

СЛАВЯНСКИЙ ИНСТИТУТ АКАДЕМИИ НАУК
ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ И БАЛКАНИСТИКИ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

СТАРОСЛАВЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

(по рукописям X-XI веков)

Под редакцией
Р. М. ЦЕЙТЛИН, Р. ВЕЧЕРКИ
и Э. БЛАГОВОЙ



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1994

ББК 81.2-4
С 77

Авторы:

Э. БЛАГОВА, Р. М. ЦЕЙТЛИН, С. ГЕРОДЕС,
Л. ПАЦНЕРОВА, М. БАУЭРОВА

Рецензенты:

акад. Н. И. Толстой,
д-р Филол. наук А. Е. Супрун,
д-р Филол. наук Г. А. Хабургаев

Данное издание выпущено при содействии
Международного фонда «Культурная инициатива».

Старославянский словарь (по рукописям X—XI ве-
С 77 ков): Около 10 000 слов/Э. Благова, Р. М. Цейтлин,
С. Геродес и др. Под. ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки
и Э. Благовой.— М.: Рус. яз., 1994.— 842 с.

ISBN 5-200-01113-2

Словарь дает исчерпывающее описание лексики 18 древней-
ших памятников славянской письменности (около 10 тыс. слов).

Предназначается для научных работников, филологов-сла-
вистов, преподавателей и студентов, изучающих старославянский
язык, для всех, интересующихся древнеславянской письменностью,
для чтения Ветхого и Нового Завета.

С $\frac{4602030000-040}{015(01)-94}$ 76—93

ББК 81.2-4

ISBN 5-200-01113-2

© Издательство «Русский язык», художественное
оформление, макет, 1994

Репродуцирование (воспроизведение) данного издания любым спо-
собом без договора с издательством запрещается.

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)» рассчитан на славистов-языковедов, а также на историков, этнографов, юристов, литературоведов, изучающих древнейший период истории, культуры и быта славянских народов. Вместе с тем словарь является учебным пособием для студентов филологических, исторических и ряда других гуманитарных факультетов, отделений университетов и педагогических институтов.

Настоящий словарь — коллективный труд сотрудников Славянского института Академии наук Чешской республики и Института славяноведения и балканистики Российской Академии наук. Словарь создан на основе картотеки языка старославянских и церковнославянских рукописей Чехословацкой академии наук. Тексты расписаны по их лучшим изданиям; при наличии нескольких изданий учитываются и критически отбираются разночтения.

Работа в авторском коллективе была распределена следующим образом. Руководитель авторского коллектива — Э. Благова; она же автор ряда словарных статей (буквы д, н, к, њ, все предлоги и союзы). Ею проведено специальное редактирование раздела греческих соответствий и дополнение этого раздела по последним публикациям греческих текстов. Она выполнила переводы на чешский язык в буквах р — v. Авторы остальных словарных статей: Р. М. Цейтлин (буквы р — v); С. Геродес (буквы а, б, в, г, е, м, о — от начала буквы до **ОСЖДИТИ**); Л. Пацнерова (буквы ж, з, з, л, п) и М. Бауэрова (частицы в буквах а — п и часть буквы о — от **ОСЖДИТИ** до конца). Р. М. Цейтлин провела специальное редактирование русских толкований по буквам а — п.

Авторами разделов вступительной статьи являются Р. Вечерка («Описание старославянских рукописей», «Фонетико-фонологическая и правописно-графическая характеристика старославянских рукописей», «Нормализация написания заглавного слова основной словарной статьи», «О произношении старославянских букв») и Р. М. Цейтлин («Построение словарной статьи»). Перевод с чешского языка разделов, написанных Р. Вечеркой, выполнен Р. М. Цейтлин.

К словарю прилагаются морфологические таблицы, составленные Р. Вечеркой.

Создание словаря старославянской лексики, отвечающего как современному состоянию изученности рукописей старославянского языка, так и современному уровню лексикологии и лексикографии, — одна из насущных задач славяноведения наших дней. Важность создания такого труда объясняется прежде всего той исключительной ролью, которую играл старославянский язык в истории культуры (в широком понимании этого термина) народов Восточной Европы, прежде всего славянских, в эпоху раннего средневековья. Без такого словаря-справочника не могут обойтись не только слависты, но и византинисты и румыноведы различных специальностей, обращающиеся в своих исследованиях к старославянским текстам. Практически вообще нельзя заранее определить все возможные области использования справочника такого рода, каким является словарь древнего языка широкого международного распространения.

Старославянский язык — первая фиксация славянской речи на письме, первый по времени появления письменный славянский язык. Его возникновение относится ко второй половине IX в. и связано с именами уроженцев г. Солуны — братьев Константина-Кирилла Философа и Мефодия. Кирилл и Мефодий, выдающиеся общественные деятели своего времени, высокообразованные люди, создали славянскую азбуку (по мнению большинства ученых — глаголицу) и вместе со своими учениками и последователями сделали

первые переводы богослужебных книг с греческого языка на славянский. Рукописи на старославянском языке непосредственно от IX в. не сохранились. Первые старославянские рукописи датируются по совокупности признаков в основном второй половиной X в., остальные — XI в. Датированные рукописи нам не известны; до нас дошло только несколько датированных надписей. Самые древние — надпись 921 г. в скальном монастыре около села Крепча (недалеко от г. Провадия); надпись на корчаге 930—931 гг. в Преславе; Добруджанская надпись 943 г. на камне; надпись 993 г. царя Самуила на могильной плите; Битольская надпись Ивана Владислава 1015—1016 гг. на камне и некоторые другие.

В течение длительного времени старославянский язык был общим культурным книжно-письменным (по другой терминологии — литературным) языком славянских народов. Старославянский язык и старославянская письменность сыграли значительную роль в формировании и развитии литературных языков и литератур почти всех славянских народов. Языковые факты, засвидетельствованные в старославянских рукописях, в силу тесного родства древних славянских языков позволяют истолковать целый ряд особенностей славянских языков различных групп в их историческом развитии от древности до современного состояния. Эти качества старославянского языка в течение почти двух столетий — с начальных этапов формирования научного славяноведения, с одной стороны, и сравнительно-исторического языкознания, с другой, — привлекают к старославянскому языку постоянное внимание специалистов различных областей гуманитарных знаний. Следует учитывать, что данные старославянского языка являются также неперменным источником и при решении ряда проблем индоевропеистики.

Решение некоторых вопросов изучения старославянского языка затрудняется в известной мере тем, что в славистике пока нет общепринятой единой терминологии для наименования древнейшего славянского письменно-литературного языка, а также тем, что в это понятие не все ученые XIX—XX вв. вкладывают одинаковое во всех деталях содержание. Практически спор о содержании основных терминов, связанных с понятием старославянского языка, сводится прежде всего к обсуждению его временных и территориальных границ и состава письменных источников его изучения¹.

В данном словаре обработан словарный состав устоявшегося основного корпуса древних рукописей, называемых обычно «классическими старославянскими рукописями» (с добавлением некоторых относительно недавних находок²), в принадлежности которого к ядру старославянского языка в славистике никаких сомнений нет.

Наиболее исследованы в языковом отношении фонетика и морфология старославянского языка, а с начала XX в. и ряд вопросов синтаксиса, но словарный состав старославянского языка все еще остается наименее изученным разделом палеославистики. Именно поэтому так велика в настоящее время потребность в лексикографическом описании этого языка.

Старославянский язык — профилирующая дисциплина филологических факультетов всех высших учебных заведений в славянских странах и многих славистических институтов в неславянских странах. В программах по старославянскому языку раздел лексики обычно вообще отсутствует из-за неразработанности старославянской лексикологии. Практические занятия по чтению старославянских текстов (обязательные в вузовских программах) крайне затруднены, так как нет необходимых пособий по лексике и прежде всего словарей старославянского языка. Существующие словари, в которых учитывается лексика старославянских рукописей, не доступны широкому кругу специалистов и студентов, так как они печатались ограниченными тиражами и сразу же по выходе в свет становились библиографической редкостью. Это прежде всего относится к словарям Востокова, Миклошича, Садник и Айтцетмюллера, а также к опубликованному выпуском четырехтомного «Словаря старославянского языка» Чехословацкой академии наук.

Следует подчеркнуть, что малая изученность словарного состава языка древнейших рукописей характерна не только для палеославистики. Для основных направлений лингвистических исследований XIX в. и первой половины XX в. характерно определенное

¹ См. R. Večerka. Zur Periodisierung des Altkirchenslavischen. — «Annales Instituti slavici». Bd. 9, 1976, Wien — Köln — Graz; R. Večerka. Tschechische Terminologie der ältesten slavischen Schriftsprache. — «Starobългаристика», 1985, № 1; P. M. Цейтлин. О содержании термина «старославянский язык». — «Вопросы языкознания», 1987, № 4.

² Имеются в виду Енинский апостол, Боянский и Зографский палимпсесты. Новейшие находки 1975 г. в монастыре св. Екатерины на Синае не могли быть учтены, так как были опубликованы после завершения работы над словарем. См. Joannis C. Tarnanidis. The Slavonic manuscripts discovered in 1975 at St. Catherine's Monastery on Mount Sinai. Thessaloniki, 1988.

пренебрежение к лексическим проблемам. Если словарный состав древних текстов и изучался, то преимущественно в виде изолированных словарных этюдов. Понятие лексической системы было обосновано и принято (далеко не всеми лингвистами) только в последние десятилетия XX века. Изучением лексики старославянского языка занимались многие видные палеослависты прошлого. Их имена вошли в историю славистики, в частности, в историю старославянской лексикологии и лексикографии.

Большой интерес для лексиколога-палеослависта представляют «Материалы и исследование в области славянской филологии и археологии» А. И. Соболевского (СПб., 1910), где разработана методика вычленения лексических пластов в рукописях, переписанных в различных славянских землях, которая в основных своих положениях сохраняет значение и в настоящее время, хотя в ряде характеристик отдельных слов Соболевский пришел к неверным выводам, так как не располагал всеми теми источниками, которыми владеет современный исследователь старославянского языка.

Изучением словарного состава старославянских и церковнославянских рукописей много занимались русские слависты: И. И. Срезневский, А. Л. Дювернуа, В. А. Погорелов, А. И. Соболевский, С. Н. Северьянов, М. Н. Сперанский, П. А. Лавров, С. М. Кульбакин, В. Н. Щепкин, Г. А. Ильинский, Е. Ф. Карский, Н. Н. Дурново, В. В. Виноградов, А. С. Львов и многие другие ученые.

Значительная работа по изучению древних славянских рукописей и их словарного запаса проводилась и проводится учеными других славянских стран. Многие исследования опосредованно или непосредственно связаны с изучением лексики старославянского языка.

Еще в 70-е годы XVIII в. Й. Добровский изучал древние восточные языки — еврейский, сирийский и арабский, а затем, во многом под влиянием В. Дуриха, одного из наиболее активных деятелей чешского Возрождения, начал анализировать славянские переводы евангелия. Хотя он пользовался поздними списками (классические старославянские рукописи евангелия за исключением мало тогда известного Ас не были еще открыты), именно ему удалось установить первые лексико-текстологические параллели различных евангельских списков на славянских языках типа архаизм — неологизм, например, такие, как година — часть, етеръ — нѣкын, кънигы — писаник.

Вопросами старославянской и церковнославянской лексикологии, обычно в связи с подготовкой к печати древних славянских текстов, занимались и другие чешские и словацкие слависты: П.-Й. Шафарик, Л. Гейтлер, Фр. Пастрнек, Й. Поливка, В. Вондрак, М. Вейнгарт, Я. Фрчек, Й. Вайс, Й. Вашица, Й. Курц, Б. Гавранек, Я. Бауэр, Я. Станислав и многие другие ученые.

В Болгарии старославянской лексикологией занимались Б. Цонев, Ст. Младенов, Ст. Романски, К. Мирчев, И. Гылыбов, Й. Займов.

В Югославии в области древнеславянской лексикографии и лексикологии работал Дж. Даничич, автор труда «Речник из књижевних старина српских» (Београд, тт. I—III, 1863—1864; в 1962 г. словарь был в одном томе фототипически переиздан в Граце). Вопросы старославянского языка и его лексики интересовался и Вук Караджич, в XX в. — В. Штефанич, Ф. Гривец, Б. Грабар, Й. Хамм и многие другие слависты.

Очень много сделал для старославянской и церковнославянской лексикологии и лексикографии ученик Ф. Миклошича В. Ягич, хорват по национальности, воспитанник Венского университета, бывший профессором университетов в Одессе (1872—1874), Берлине (1874—1880) и Петербурге (1880—1886). В. Ягичу принадлежат лучшие издания Зографского и Мариинского (с индексом слов) евангелий в кириллической транскрипции и фундаментальный труд «История возникновения древнецерковнославянского языка»³, построенный на сопоставлении текстологических дублетов множества древних славянских рукописей различных изводов и редакций, в том числе и собственно старославянских. Эта тема стала традиционной и в известном отношении ведущей для текстологов и лексикологов XX в. (см. ряд исследований К. Горалка, К. Мирчева, А. С. Львова и многих других современных славистов).

В известной мере с историей словарного состава старославянского языка связаны и некоторые польские работы по лексикологии и лексикографии, посвященные, как правило, позднему средневековью. Это прежде всего труды Ст. Слонского и Т. Лер-Сплавинского.

Большим знатоком старославянской и церковнославянской лексики был французский лингвист А. Вайан, которому принадлежит учебник старославянского языка, а также

³ V. Jagić. Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. 2. Aufl., Berlin, 1913.

издания с комментариями ряда старославянских и церковнославянских текстов, многочисленные этюды по этимологии и толкованию старославянских лексем. Лексикологические работы А. Вайана всегда конкретны, насыщены материалами из старославянских рукописей, в этом отношении он далеко превзошел своего учителя А. Мейе (см. А. Meillet. «Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave». Paris, I—II, 1902—1905).

Преимущественно в связи с проблемами индоевропеистики старославянский язык изучался и немецкими учеными. Большое значение для уяснения собственно лексикологических проблем имел в свое время раздел словообразования в учебнике старославянского языка А. Лескина; следует также назвать работы М. Фасмера, Б. фон Арнима, К. Мейера. Много сделал в области изучения старославянской лексики голландский ученый Н. Ван-Вейк.

Идея создания словаря церковнославянского языка занимала еще Й. Добровского и В. Копитара.

Первый большой словарь — «Lexicon linguae slovenicae veteris dialecti» (1850) — принадлежит Ф. Миклошичу, автору сравнительной грамматики и этимологического словаря славянских языков. В этом словаре содержится около 16 000 слов, выписанных из 69 рукописей и печатных книг. Славянские слова сопровождаются переводами на древнегреческий и латинский языки. В этом труде Ф. Миклошич лишь выборочно использовал древнейшие славянские рукописи, которые были в его распоряжении. В большинстве случаев при словах и нерегулярно приводимых примерах из текстов не даются точные указания на цитируемые места памятника.

В 1862—1865 гг. Ф. Миклошич опубликовал новый словарь — «Лексикон древнеславянского-греческо-латинский»⁴. По сравнению со словарем 1850 г. здесь учтено намного большее количество слов, извлеченных из весьма многочисленных и разнообразных славянских рукописей и книг X—XVII вв. В частности, Ф. Миклошич полностью включил лексемы «Словаря церковнославянского языка» А. Х. Востокова, много материалов из его «Описания рукописей Румянцевского музеума», из «Описания славянских рукописей Московской синодальной библиотеки» А. В. Горского и К. И. Невоструева, из Лексикона Памвы Беринды, из «Сказаний русского народа» А. Сахарова, из опубликованных И. И. Срезневским древних текстов, из «Памятников» П.-Й. Шафарика (1851 г.), из «Исторической хрестоматии» Ф. И. Буслаева (1861 г.), из рукописных собраний В. Копитара, А. Михановича, из *Ac*. Полностью расписаны старославянские рукописи *Клоц* и *Супр* по изданиям самого Миклошича (1836 г. и 1851 г.).

Первым словарем церковнославянского языка, изданным в России, который сохраняет свое научное значение и в настоящее время, является «Словарь церковнославянского языка» (т. I, СПб., 1858; т. II, СПб., 1861) А. Х. Востокова, одного из основоположников современного славяноведения, выдающегося лексикографа и грамматиста XIX в. А. Х. Востоков собирал материалы для своего словаря в течение 40 лет. Он расписал для него более 130 рукописей XI—XVIII вв. и изданных к тому времени старинных памятников письменности различных изводов и редакций, а также включил в него материалы словаря Ф. Миклошича 1850 г.

Множество собственно лексикологических сведений об отдельных словах в древних славянских рукописях различных изводов и редакций в связи с палеографическими наблюдениями содержится в «Описании русских и словенских рукописей Румянцевского музеума» (СПб., 1842) А. Х. Востокова.

Названные словари древних славянских языков имели только косвенное отношение к старославянскому языку в современном понимании этого термина, так как их авторы не располагали достаточным количеством собственно старославянских рукописей. Последние за единичными исключениями (*Ac*, *Клоц* и *Супр* по несвершенным изданиям) стали достоянием палеославистики лишь с 70-х гг. XIX в. по изданиям В. И. Ягича (*Зогр*. 1879 г., *Мар.*, 1883 г., *Киев*, 1890 г.) и, в основном, позднее — в XX в. Тем не менее значение этих словарей для славистики в целом и для древнеславянской лексикографии, в частности, огромно. Именно в них впервые решались сложные вопросы подачи слова в словаре древнего языка, отрабатывались приемы его лексикографического описания, и, главное, было объяснено значение множества непонятных древних славянских слов, часть которых была впоследствии зафиксирована и в найденных позднее старославянских манускриптах. Эти труды облегчили работу последующих поколений лексикографов-палеославистов. В этой связи нельзя не отметить и значение для славистики «Материалов для словаря

⁴ Fr. Miklosich. Lexikon palaeoslovenico-graeco-latinum. Vindobonae, 1862—1865.

древнерусского языка» И. И. Срезневского в 3-х томах (1893—1912 гг.), хотя автор и ограничил свою задачу древнерусским языком. В словаре Срезневского помимо собственно русских памятников расписаны восточнославянские рукописи различных других изводов, множество так наз. церковнославянских памятников общеславянского значения, частично материалы *Supr*, в комментариях к словарным статьям нередко приводятся данные из других славянских языков. В отличие от всех названных выше словарей в словаре Срезневского впервые словарная статья содержит подробные толкования значений и семантических оттенков слов, сопровождаемые значительным числом примеров из рукописей с точным указанием места цитаты в источнике.

О необходимости издания словаря старославянского языка и церковнославянских языков говорилось на первом Международном конгрессе славистов в Праге в 1929 г. Эта идея развивается в проекте решения Лингвистической секции 3-го съезда славянских филологов в Белграде⁵.

В 1955 г. в Гейдельберге вышел «Краткий словарь к древнецерковнославянским текстам» Л. Садник и Р. Айтцетмюллера⁶. Он был задуман авторами как учебное пособие для чтения старославянских памятников. Значение словаря выходит за рамки собственно учебного пособия. Это оригинально решенный и надежный справочник не только для учащихся, но и для исследователей старославянского языка, прежде всего его словарного состава.

Труд Л. Садник и Р. Айтцетмюллера состоит из трех неравных по объему, но одинаково важных разделов. Первая, основная, часть (с. 1—170) — словарь. Кроме 16 старославянских рукописей, здесь учитывается лексика двух восточнославянских манускриптов — Слуцкой псалтыри (сохранился небольшой фрагмент рукописи) и Новгородских, или Куприяновских, отрывков евангелия, а также двух рукописей чешского извода — Киевских листков X в. и Пражских листков XI в. В словаре лексика данных 20 рукописей приведена исчерпывающе за исключением немногих пропусков, чаще всего из *Ac*. В работе над *Ac* авторы пользовались несовершенным изданием Чрчича (Рим, 1878). В словаре, разумеется, не учтены позднее открытые рукописи: Зографский и Боянский палимпсесты, древнейший из известных в настоящее время текстов апостола — Енинский апостол, Рыльские глаголические листки, точнее их «новая» часть, в словарь включена лексика ранее известной части — так наз. Македонского глаголического листка. Старославянские слова приводятся в латинской транскрипции, толкования значений даются по-немецки и крайне лаконично; указываются лишь самые основные, обычно одно, реже — два значения. При слове пометами указывается часть речи. Наречия даются в статье соответствующего прилагательного. Иллюстративные примеры из рукописей не приводятся, устойчивые словосочетания указываются в исключительных случаях. Словарная статья завершается перечнем рукописей, в которых встречается данная лексема; здесь же указывается номер этимологической статьи (в третьей части словаря), к которой относится данная лексема.

Вторая часть словаря (с. 173—207) — так наз. обратный словарь. Пока это единственный опубликованный справочник такого рода по старославянскому языку. В нем указываются только славянские слова и не учитываются грецизмы.

Третья часть словаря (с. 211—341) — справочник по этимологии старославянских слов (кроме заимствованных из неславянских языков). Он состоит из 1180 словарных статей-гнезд однокоренных лексем. Каждое такое гнездо содержит этимологический комментарий авторов словаря и ссылки на основные работы в данной области, главным образом на этимологические словари Бернекера, Покорного, Траутмана, Младенова, Мейе, Фасмера, а также на наиболее значительные этимологические исследования по индоевропейской и собственно славянской этимологии.

Отметим также, что старославянская лексика комментируется на широком общеславянском фоне в 6 вышедших выпусках Сравнительного словаря славянских языков Л. Садник и Р. Айтцетмюллера. Здесь по целому ряду слов для старославянистов содержатся чрезвычайно ценные сведения⁷.

С 1958 г. в Праге начал регулярно выходить отдельными выпусками *Slovník jazyka staroslověnského ČSAV* (далее СЯС). В настоящее время опубликовано 3 тома (буквы

⁵ «Časopis pro moderní filologii». 1940, ročn. XXVI, № 4, s. 589—602.

⁶ L. Sadnik und R. Aitzetmüller. Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten. Heidelberg, 1955.

⁷ L. Sadnik, R. Aitzetmüller. Vergleichendes Wörterbuch der slavischen Sprachen. Lief. I, Wiesbaden, 1963 und ff.

а — р), печатается последний, четвертый том, подготовлен к печати справочный том, содержащий греческо-старославянский индекс слов и некоторые дополнительные материалы по словарю. Подготовлены к печати первые тетради «Этимологического словаря старославянского языка», в 1989 г. опубликован 1-й выпуск.

Систематическую работу по созданию СЯС начал еще В. Вондрак (1859—1925). После смерти В. Вондрака ее продолжил М. Вейнгарт (1890—1939), но преждевременная смерть прервала и его работу⁸.

Непосредственно работа над СЯС началась в 1943 г. по проекту его будущего главного редактора Й. Курца (1901—1972)⁹. К 1954 г. в основном было завершено составление картотеки, и сотрудники словаря приступили к написанию словарных статей. В настоящее время картотека СЯС, которая образовалась в результате сплошного списывания 86 старославянских и церковнославянских рукописей и насчитывает около двух миллионов словарных карточек, сама по себе представляет громадную научную ценность. На основе этой картотеки можно проводить самые разнообразные лексикологические исследования; целый ряд таких работ уже опубликован. На материалах этой картотеки построен и настоящий словарь.

СЯС отличается подробным анализом значений слов и его оттенков, переводы даются на чешском, русском и немецком языках. Большое значение придается греческим оригиналам. В начале словарной статьи в 1 и 2 томах даются выборочно типичные греческие и латинские соответствия толкуемых в данной словарной статье слов; начиная с 3-го тома указываются все греческие и латинские соответствия. Кроме того, выдержки из греческих оригиналов (там, где они известны) приводятся при иллюстративных примерах; при этих примерах даются также нетипичные (в том числе и ошибочные) греческие соответствия, отсутствующие в начальной части статьи. Большое внимание уделяется грамматическим особенностям, текстологическим дублетам, комментированию неясных и ошибочных переводов с греческого, а также описок писцов. Заглавные слова даются в нормализованной кириллической транскрипции. Комментарий дается на латинском языке, на латинском же языке даются все виды помет в словарной статье.

Весьма показательны горячие споры уже практического характера о составе источников словаря, которые возникли в середине 50-х годов нашего столетия в связи с широким обсуждением в печати его проспекта¹⁰.

В СЯС эсцерпируются рукописи X—XVI вв.; всего, с дополнительно учтенными источниками (такими, как, например, *Ен*),— 86 старославянских и церковнославянских памятников. Они рассматриваются как «материал древнейшего периода старославянской письменности, т. е. памятников, сохранившихся от этой эпохи, или памятников, в эту эпоху возникших» (СЯС, вып. 2, с. XI). Кроме того, в словарь включены церковнославянские тексты чешского извода «по языковому и культурно-историческим соображениям» (там же, с. XI). СЯС включает памятники, возникшие, по всей вероятности, еще в велико-

⁸ M. Weingart. O slovníku jazyka staroslověnského.— «Symbolae grammaticae in honorem I. Rozwadowski». II. Cracoviae, 1928.

⁹ J. Kurz. Můj návrh na pokračování v přípravě pracích o staroslověnském slovníku.— Pocta Fr. Trávníčkovi a Fr. Wollmanovi. Brno, 1948. См. также «Введение» («Úvod») к СЯС (вып. 2, Прага, 1959).

¹⁰ Slovník jazyka staroslověnského. Ukázkový sešit. Praha, 1956. Укажем основные работы, в которых обсуждался вопрос отбора памятников для СЯС: J. Kurz. Můj návrh na pokračování v přípravě pracích o staroslověnském slovníku.— В кн.: Pocta Fr. Trávníčkovi a Fr. Wollmanovi. Brno, 1948; Ero же. Slovník jazyka staroslověnského. Československé Akademie Věd.— В кн.: Beogradski međunarodni slavistički sastanak. Beograd, 1957. Ср. высказывания других ученых по этому вопросу при обсуждении проспекта СЯС в 1956 г.: Slavia, ročn. XXII, 1953, seš. 2—3; ročn. XXIV, 1955, seš. 1; Věstník ČSAV, ročn. 63, 1954, č. 4—6. См. также отзыв на первые выпуски СЯС А. Вайана: A. Vaillant. Chronique. Généralités.— RĚSĪ, t. 36, 1959, fasc. 1—4, рецензии на Садн.: Фр. Славского (JP, ročn. XXXVI, 1956, zes. 2), Дикенмана (Kratylos, WSI, Bd. I, H. 1, 1956), А. Достала (Slavia, ročn. XXV seš. 4), А. В. Исаченко (ZfPh, Bd. 10, 1957, H. 2), Г. Поте (ZfSlPh, Bd. 26) и ответ на рец. Г. Поте Р. Айтцетмюллера (WSI, Bd. II, 1957), Й. Хамма (Slovo, 1957, № 6—8), Й. Курца (WSIJ, Bd. 6, 1957—1958). См. также статьи Р. Вечерки (Slavia, ročn. XL, 1951, seš. 1), А. Назор (Leksikografski simposij v Krakovu.— Slovo, t. 17, 1967). См. также: J. Kurz, Rad. Večerka, E. Havlová. Konference o slovníku jazyka staroslověnského a o etymologickém slovníku jazyků slovanských.— Slavia, ročn. XXIV, 1955, seš. 1; V. Štefanič. Problem gječnika južnoslovenskih redakcija staroslovenskog jezika.— Slovo, br. 11—12, 1962. Еще ранее по этим вопросам высказывались: S. M. Kul'bakin. Du classement des textes vieux-slaves. RĚSĪ, t. 2, fasc. 3—4; Н. Н. Дурново. Мысли и предположения о происхождении старославянского языка и славянских алфавитов.— Byzantinoslavica, ročn. I, 1929; N. N. Durnovo. Sur le problème du vieux-slave.— TCLP, I, 1929; P. A. Lavrov. Le lexique du vieux-slave.— RĚSĪ, t. 7, 1927, fasc. 1—4.

моравскую эпоху, независимо от того, в каких рукописях (более древних или более поздних) они сохранились.

В связи с решением четвертого Международного съезда славистов 1958 г. о создании единого словаря церковнославянского языка разных изводов¹¹ вопрос отграничения старославянских рукописей от церковнославянских обсуждался и на заседаниях Международной комиссии по составлению Словаря церковнославянского языка¹².

Инициатива создания краткого (объемом 36 авт. л.) словаря старославянского языка как совместного труда чехословацких и советских славистов принадлежит Й. Курцу (1901—1972) и С. Б. Бернштейну. Работа велась под их руководством в 60-е годы и прекратилась на начальной стадии.

Работа над настоящим словарем началась в середине 70-х годов. «Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)» строится на строго синхронных основаниях и является словарем всех древнейших дошедших до нашего времени классических старославянских рукописей. Это 18 текстов X и XI вв. Из них двенадцать глаголических: Киевский миссал (Киевские листки), евангелия Зографское, Мариинское, Ассеманиево, Охридские листки, Зографский палимпсест, Боянский палимпсест, Синайская псалтырь, Синайский евхологий, Синайский служебник, Клоцов сборник, Рыльские листки. Шесть рукописей кириллических: Саввина книга, Листки Ундольского, Енинский апостол, Супрасльская рукопись, Хиландарские листки, Зографские листки.

Киевские листки (X в.) — перевод с латинского языка. Они содержат литургические молитвы по западному обряду. Остальные 17 рукописей переведены с греческого языка. Описание каждой рукописи (включая краткие библиографические данные и языковую характеристику) дается в следующих разделах.

Древние надписи X—XI вв., представляющие громадный культурно-исторический интерес и содержащие важные факты различных языковых уровней, в своем словарном составе крайне ограничены, а потому не включены в состав «Старославянского словаря».

В отличие от А. Минчевой мы не включаем в число старославянских рукописей два восточнославянских текста: Новгородские (или Куприяновские) листки и Златоструй Бычкова, а также очень плохо сохранившийся Македонский кириллический листок — рукопись XI—XII вв. (См. А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978).

Авторы и редакторы «Старославянского словаря» полагают, что без сплошного лексикографического описания словарного состава перечисленных древнейших славянских рукописей невозможно решение целого ряда кардинальных задач палеославистики на всех языковых уровнях, не говоря уже о лексическом.

Только после аналогичного лексикографического описания всех сохранившихся до нашего времени рукописей по отдельным изводам могут быть: 1) установлены четкие критерии восстановления несохранившихся текстов славянских переводов с греческого языка, относящихся к кирилло-мефодиевскому времени; 2) определены особенности протографов рукописей позднего средневековья; 3) выделены локальные особенности рукописей по изводам; 4) определены критерии отделения народных языковых особенностей конкретных славянских литературных языков эпохи их формирования и становления от общеславянских книжных.

Необходимо учитывать, что «Старославянский словарь» включает не все слова, которые были в старославянском языке, так как до нас дошли лишь немногие памятники старославянской письменности того периода. К тому же сохранившиеся рукописи из-за своей жанровой ограниченности фиксируют не весь словарный состав старославянского языка и не все имевшиеся в то время сочетания известных нам по этим рукописям слов. Об утраченных словах старославянского языка мы отчасти можем судить по косвенным источникам — по церковнославянским рукописям различных изводов и редакций. Эти материалы с достаточной полнотой представлены в СЯС. Вместе с тем исследование сохранившегося словарного состава старославянского языка и сравнительно-сопоставительное изучение лексики древнейших славянских рукописей, относящихся к различным языкам, показывает, что словник «Старославянского словаря» может дать достаточно полное представление о лексической системе старославянского языка в целом. Более того, «Старославянский словарь» — синхронное лексикографическое описание всех классических рукописей старославянского языка — позволяет при определенной методике восста-

¹¹ Сб. «IV Международный съезд славистов. Отчет.» М., 1960, с. 162.

¹² См. материалы заседания Комиссии 1966 г. — «Вопросы языкознания», 1966, № 1.

навливать с достаточной долей вероятности утраченные лексемы старославянского языка¹³.

«Старославянский словарь» по своему типу тезаурус: он содержит все без исключения лексемы, имеющиеся в перечисленных выше 18 старославянских рукописях. Это слова различного происхождения — преимущественно славянские, а также заимствованные через посредство греческих (в подавляющем большинстве случаев) оригиналов — грецизмы, латинизмы, сирийские слова, гебраизмы (арамейские и древнееврейские слова), кроме того, заимствования, воспринятые из народных славянских языков — тюркизмы, германизмы и грецизмы. В словаре приводятся все имена собственные — названия личные, географические, географо-политические (т. е. наименования областей, государств, племен и т. п.). Все эти слова включаются в общий алфавит. В общий алфавит вносятся как самостоятельные словарные статьи также буквенные обозначения цифр, имеющиеся в перечисленных рукописях.

«Старославянский словарь» — словарь к определенным текстам. Он рассчитан прежде всего на читателя этих рукописей.

В словарь включены и неясные написания, описки и ошибки писцов, которые даются в виде ссылочных статей на основной вариант слова (на основную словарную статью) или как самостоятельные статьи, если других вариантов данного слова в старославянских рукописях не засвидетельствовано. Например: *векскръньнь Служ За 2-3; Супр 362, 1 см. векскръвьнь; пѣровъ Супр 218, 3 см. прѣровъ; питѣть Л 13, 1 Зогр см. пилать; сийѣ Гал 4, 25 Ен см. сина; ржтрова Пс 21, 11 Син см. жтрова* (одни исследователи рассматривают вариант *ржтрова* как описку, например, издатель рукописи С. Н. Северьянов, см. *Син*, с. 25; другие — как редкое явление в фонетике славянских языков — вторичный звук в начале слова, как, например, С. Б. Бернштейн в своей «Сравнительной грамматике славянских языков», М., 1961, с. 187).

При анализе значения, при определении нормативного варианта и в других элементах описания старославянского слова в «Старославянском словаре» учитываются, кроме данных 18 старославянских рукописей, также материалы косвенных источников — данные греческих протографов для 17 рукописей и соответствующего латинского текста для Киевских листков, данные этимологического анализа, данные исторических и диалектных словарей славянских языков, данные картотеки СЯС в ее полном объеме. При этом сведения, почерпнутые из косвенных источников, никогда не рассматриваются применительно к словам старославянских рукописей как самоудовлеющие; назначение косвенных источников — вспомогательное: способствовать интерпретации тех фактов старославянских рукописей, которые представлены единичными употреблениями, часто недостаточными для их интерпретации.

Толкования слов, грамматические данные и другие справочные сведения даются на основании изучения всего материала о данном слове, который содержится в памятниках. Это, однако, не означает, что в каждой словарной статье будут указаны все случаи употребления данного слова. Если слово встречается в памятниках не более 15 раз (безразлично, в одной рукописи или в нескольких), то все эти случаи находят непосредственное отражение в словарной статье — часть как иллюстративные примеры, остальные — в заключительной части словарной статьи в виде перечня тех мест в рукописях, в которых оно встречается. Так как в старославянских рукописях преобладают редкоупотребляемые слова, то в подавляющем большинстве словарных статей читатель будет располагать исчерпывающими сведениями по данной лексеме.

Общее число словоупотреблений по всем 18 памятникам не установлено. Есть десятки слов, встречающихся в старославянских рукописях более тысячи раз. Это, в основном, так наз. неполнозначные слова — многие предлоги, союзы, местоимения, кроме того вспомогательные глаголы, а также слова типа *вогъ, господь, рещи*.

При оценке количественных данных «Старославянского словаря» следует учесть одну из языковых универсалий: увеличение словарного состава языка происходит с нарастающей интенсивностью. Таким образом, суммарное число словоупотреблений по всем 18 рукописям, как и количественные данные по отдельным словам представляют относительно словарного состава старославянского языка в целом и его частных фактов¹⁴ несравненно

¹³ См. Р. Цейтлин. О старославянских словах, которых нет в рукописях старославянского языка. — Сб. «Этимология, 1975». М., 1977.

¹⁴ О чем мы не располагаем точными данными, так как до нас дошли не все рукописи, написанные на старославянском языке.

большую его часть, чем такие же количественные соотношения в лексике большинства современных письменных языков.

Поскольку объем 18 рукописей различен, то и количество слов в них не одинаково (имеется в виду набор различных лексем, а не количество словоупотреблений). В *Сунр* — 5285 слов; в *Мар* — 2874; в *Зогр* — 2756; в *Евх* — 2705; в *Ас* — 2603; в *Син* — 2358; в *Сав* — 2198; в *Клоц* — 1346; в *Ен* — 898; в *Боян* — 644; в *Рыл* — 411 (в части, опубликованной в 1909 г. Г. А. Ильинским, — 235); в *Хил* — 254; в *Зогр-лл* — 242; в *Киев* — 241; в *Унд* — 215; в *Охр* — 194.

Подсчеты производились по индексам слов к отдельным рукописям, составленным И. В. Ягичем (для *Мар*), С. Н. Северьяновым (для *Син*), К. Мейером (для *Сунр*), С. Слонским (для *Евх*), В. Н. Щепкиным (для *Сав*), Г. А. Ильинским (для *Охр* и *Мар*), И. Гошевым (для *Рыл*), Е. Ф. Карским (для *Унд*), А. Вайаном и П. А. Лавровым (для *Зогр-лл*), К. Мирчевым и Х. Кодовым (для *Ен*), А. Досталом (для *Клоц*), И. Добревым (для *Боян*). Везде считались словарные статьи, в том числе и такие, в которых в отдельных немногих случаях объединено несколько слов (преимущественно лексических вариантов фонетического происхождения). В ряде случаев при подсчете сказался различный подход к выделению слова у составителей указанных индексов, а потому полученные цифры нельзя считать абсолютно точными. Так как индексов к *Зогр* и *Ас* не существует, число слов в этих рукописях подсчитано по словарю Садник с учетом отдельных пропусков слов в нем по этим рукописям, которые нам удалось установить. Число слов в *Зогр-пал* и *Служ* не подсчитано. Всего во всех 18 старославянских рукописях содержится около 10 000 слов.

В 1978 г. в Софии вышло новое издание кириллических текстов X—XI вв. (А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслечи), к которым приложен сводный индекс всех слов и форм, встречающихся в этих рукописях. Новые данные А. Минчевой учтены в настоящем словаре.

Анализ распределения слов по отдельным рукописям показывает, что нет ни одной, в которой бы употреблялись все известные нам старославянские слова, но нет рукописи, кроме небольших по объему отрывков евангелий (*Унд*, *Охр*, *Боян* и *Зогр-пал*), в которой бы не было слов, только в ней употребляющихся (сравнительно с остальными рукописями).

Учет буквально каждого такого слова в любой из 18 рукописей имеет чрезвычайно важное значение для славянской лексикологии в целом прежде всего как древнейшая письменная фиксация славянского слова и при этом в контексте определенного литературного памятника и конкретной рукописи. Как показывает анализ, подавляющее большинство гапаксов¹⁵ и редких слов в памятниках не является окказионализмами. В больших по объему рукописях число таких слов сравнительно велико. В качестве иллюстрации приведем несколько выборочных примеров из отдельных рукописей:

В *Зогр*: блажьнь, изганати, коурь, мьздьница, мьдити, пивьца, свирати.

В *Мар*: възглавьница, жаль, застѣдникъ, кокотъ, миса, помръкнѣти, расѣшаник, приплодити, токъ, чрѣвни.

В *Ас*: възлаѣганик, ключаѣ, недѣльнь, похьтати, пѣстоуѣнь, оуѣкновеник, оученица.

В *Сав*: лгода, господа, грысти, кровоточеник, прахнѣнь, сьрицати, сжкъ, оувѣтъникъ.

В *Син*: бедра, бразда, весна, вепрь, вѣко, жаба, зыаць, инокъ, злакъ, лжъ, мьто, перьнатъ, стрьпѣтивъ, шьпѣтати.

В *Ен*: безроднь, благороднь, грѣхопаданик, жнръ, застѣпьница, лнстопадъ, помощьница, скатьба.

В *Евх*: блато, гръмъ, држгъ, зрьѣник, коллада, краста, локы, монисто, мьшь, мьнихъ, прѣждьница, пѣвьць, рьти, скжпость, съвада, цѣбаты, чешоук.

В *Клоц*: брацаник, вынести, гвоздь, днвѣ, дроужьва, кьмотра, прикладъ, скотьнь, съставьникъ, шгньць.

В *Зогр-лл*: благоиспытаник, бьдрьанвѣ, въведенник, възвъшеник, въздрастаник, испадати, лѣгальница, прозорьанвѣ.

В *Хил*: гоубительнь, зизаник, изоблнчати, обливати, помраченик, оучительство, оуласти, ховоть.

В *Рыл*: вопопротивьнь, въоржжати са, коньчнь, малъжена, мьногоглаголаник, нагло, слышатель, юнотьнь.

В *Служ*: въдрость, въскланати са, днптоуха (приводим все слова, которые отмечены только в *Служ*).

¹⁵ Гапаксом — из греческого ἄραξ λεγόμενον (hapaх legomenon) — называется слово, употребленное в определенном круге текстов один раз.

В *Супр*: бръвъ, вапа, гостъ, дѣдъ, джти, жало, зръцало, кобыла, коза, млатъ, мотыка, мѣдъ, мѣна, намочити, пилд, плоскъ, ръло, свирѣль, сковрада, смрадъ, сѣдъ, цѣвѣница, чело, чрьнило, падро.

В *Киев*: въсждъ, иннокость, исповѣдъ, мнлостивно, мыша, оплатъ, очищенник, прѣдрагъ, причастнъ, скврньность, цѣсарити, чьстити, ходатантн.

Только по одной какой-либо рукописи известно 4700 слов, т. е. почти половина всех зафиксированных в рукописях слов. Только в *Супр* употребляется 3124 слова, а остальные 2161 слово *Супр* отмечены еще в какой-либо одной или нескольких рукописях. 1567 слов известно только по одной из следующих рукописей: *Зогр, Мар, Ас, Сав, Син, Евх, Служ, Ен, Хил, Рыл, Зогр-лл, Клоц, Киев*. При этом такие слова могут в этой рукописи употребляться часто. Например, в *Син* слово рѣснота встречается 36 раз; сждьва — 29; в *Евх* распонъ — 11 раз, в *Супр* капице — 26 раз, коумиръ — 29, сковрада — 18 раз¹⁶.

Имеются и отдельные группы однокоренных слов, которые известны только по определенным группам старославянских рукописей или же только по одной рукописи, и даже только по отдельным произведениям, входящим в ту или иную рукопись. Так, например, только по *Супр* известно 5 слов с корнем -том- (томитеа — сущ. и прил., томити, томлнник, оутомити); 6 слов с корнем -коуд- (коудити, прокоудити, прокоуда, прокоудникъ, прокоуднъ, прокоудати); 10 слов с -жрод- (обжродѣти, жродити са, жродивъ, жроднъ, жродно, жродьскы, жродство, жродьствовати, жродовати, жродъ).

Около четверти словарного состава словаря старославянских рукописей составляют гапаксы. Среди них имеются лексемы самого различного характера. Прежде всего такие, которые принадлежат к редкоупотребляемым словам вообще или к редкоупотребляемым для того круга литературных памятников, который представлен в рукописях. В большинстве случаев это слова, широко известные в старославянском языке, многие из них следует отнести к праславянским, к общеславянскому словарному фонду. Таковы, например, вава *Ас 1476 4*, въдрость *Служ За 18-19*, весна *Пс 73, 17 Син*, дружьва *Клоц 46 15*, завиць *Пс 103, 18 Син*, кобыла *Супр 43, 1*, лоукъ *Евх 54а 10* и многие другие.

Целый ряд специальных и сугубо книжных слов (среди них преобладают кальки с греческого) также представлен в старославянских рукописях только гапаксами. Таковы, например, дългослаужик *Евх 926 17*, ценздреченьникъ *Евх 56а 11*, сынвожьствик *Супр 342, 12*.

В числе гапаксов находим и малоупотребительные ареально ограниченные варианты частоупотребляемых и широкоизвестных слов. Их важно отличать от описок писцов данных рукописей. К числу таких гапаксов, например, относится глагол въздвигнѣти са *Мт 21, 21 Зогр-пал*; в *Мар* в этом стихе общеупотребительный вариант — двигнѣти са, в других евангельских рукописях старославянского языка этот стих не имеет места. Только после анализа этого глагола на фоне косвенных данных из болгарского и других славянских языков различных эпох стало возможным квалифицировать данный гапакс из *Зогр-пал* как вариант известного старославянского глагола въздвигнѣти са и не считать его опиской писца.

Коллектив словаря благодарит за помощь в проверке цитат и чтении корректур к. ф. н. В. С. Ефимову.

Авторы просят все пожелания и замечания по словарю направлять по адресу: 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5, издательство «Русский язык».

¹⁶ Все количественные данные в Предисловии приводятся по книге Р. М. Цейтлин. Лексика старославянского языка. М., 1977.

ОПИСАНИЕ СТАРОСЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Описания старославянских рукописей следуют в том порядке, в каком они цитируются в словарной статье: *Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Ен Син Служ Киев Бех Клоц Супр Хил Рыл Зоґр-лл*. В конце каждого описания приводится (выборочно) библиография по данной старославянской рукописи, которая дается в хронологической последовательности.

Зоґрафское четвероевангелие (*Зоґр*). Неполная глаголическая рукопись четвероевангелия. Содержит 304 пергаменных листа, из них 288 — евангельский текст, 16 — написанный кириллицей синаксарь (месяцеслов). Рукопись датируется концом X или началом XI в. за исключением л. л. 41-57 (*Мт 16, 20-24, 20*), так называемого текста *Зоґр-б*, который представляет собой позднюю вставку (от XI—XII вв.) и не относится к канону старославянских памятников (как и месяцеслов, который также не был создан одновременно с основным текстом), а потому и не включается в «Старославянский словарь».

Зоґр было найдено в Зоґрафском монастыре на Афоне в 1843 г. А. Михановичем. В 1844 г. с рукописью ознакомился русский славист В. И. Григорович, а в 1875 г. ее сфотографировал П. И. Севастьянов. В 1860 г. монастырь подарил *Зоґр* русскому царю Александру II, который передал ее в Публичную библиотеку в Петербурге (теперь — Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина), где она хранится в настоящее время (под шифром Глаг. 1).

Первые сведения о *Зоґр* опубликовал И. И. Срезневский (в «Исследованиях и заметках о древних памятниках старославянской литературы», СПб., 1856) по выпискам, которые ему прислал болгарин Петкович, но полное научное издание евангелия в кириллической транскрипции осуществил И. В. Ягич («Quattuor evangeliorum codex glagoliticus olim Zographensis nunc Petropolitonus», Berolini, 1879; переиздано в Граце в 1954 г.).

Литература о *Зоґр*: V. Jagić. Studien über das altslovenischglagolitische Zographos-Evangelium.— *AfslPh*, 1876, 1—55; 1877, 201—269; Н. Грунский. К Зоґрафскому евангелию.— *Сб. ОРЯС*, т. 83, № 3, СПб., 1907, с. 1—43; N. van Wijk. Palaeoslovenica I. O prototypie cerkiewnosłowiańskiego «Codex Zographensis».— *Rocznik slawistyczny*, 9, 1921, 1—14; Его же. Еще раз о Зоґрафском четвероевангелии.— *Slavia*, 1, 1922—23, 215—218; J. Kurz. Několik poznámek k staroslověnskému čtveroevangeliju Zografskému.— *Listy filologické*, 50, 1923, 229—232; N. van Wijk. Zu den albulgarischen Halb vokalen. 1. Der Umlaut der Halb vokale im Codex Zographensis.— *AfslPh*, 39, 1925, 15—43; J. Kurz. K Zografskému evangeliju.— *Slavia*, 9, 1930—31, 465—489, 673—696; 11, 1932, 385—424; T. Nilsson. Über den Gebrauch der Präpositionen im albulgarischen Codex Zographensis. Stockholm, 1944; Н. G. Lunt. On Old Church Slavonic Phonemes: the Codex Zograf.— *Word*, 8, 1952, 311 и след.; G. H. Fairbanks. The Phonemic Structure of Zographensis.— *Language*, 28, 1952, 360—365; L. Moszyński. Wpływ morawski w obocznych formach Kodexu Zografskiego.— *Z polskich studiów slawistycznych*. Warszawa, 1958, 24—33; E. Hercigonja. O nekim značenjima osnovnih preteritalnih vremena u jeziku Zografskog kodeksa.— *Radovi za slovensku filologiju*, 4, Zagreb, 1961, 87—124; L. Moszyński. Ze studiów nad rękopisem Kodexu Zografskiego. Wrocław — Warszawa — Kraków, 1961; Его же: Funkcje partykuły-spójnika *da* w Kodeksie Zografskim.— *Prace filologiczne*, f. 18, 1961, cz. 2, 414—427; Его же. Warstwy językowe w Kodeksie Zografskim.— *Z polskich studiów slawistycznych*. Warszawa, 1963, 237—265; И. Добрев. Към въпроса за прототиповете на старобългарския текст Codex Zographensis.— *Български език*, 17, 1967, 144—147; П. Пенкова. Диакритичният «знак за мекост» в Зоґрафското евангелие.— «Константин-Кирил Философ. Юбилеен сборник по случай на 1100 годишнината от смъртта

му». София, 1969, 403—407; I. Galabov. Onomastisches auf dem Zographënsis.— «Serba Slavica in memoriam A. Schmaus», München, 1971, 174—178; L. Moszyński. Próba ustalenia miejsca używania tzw. Kodeksu Zografskiego.— «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», II, Warszawa, 1972, 227—233; Его же. Język Kodeksu Zografskiego, cz. I. Imię nazywające. Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1975; И. Добрев. Къде е написано Зографското евангелие и странствувало ли е то из западнославянски земи.— «Български език», 1972, № 6, 546—549; З. Загребин. О происхождении современного оклада Зографского евангелия.— «Старобългаристика», 1978, № 1, 66—73; Е. Бренер. Семантический анализ группы староболгарских глаголов Зографского евангелия.— «Старобългаристика», 4, 1980, 48—67; И. Добрев. Зографско евангелие.— «Кирило-Методиевска енциклопедия I». София, 1985, 734—740.

Мариинское четвероевангелие (Мар). Глаголическая неполная рукопись четвероевангелия. Его основную часть (171 лист) нашел В. И. Григорович в монастыре св. Богородицы на Афоне. После его смерти (в 1876 г.) эта рукопись с рядом других рукописей его собрания поступила в Румянцевский музей в Москве (теперь Государственная библиотека им. В. И. Ленина), где и хранится в настоящее время под шифром Григ 6 или Муз 1689 (ф. 87). Два начальных листа из памятника нашел А. Миханович и подарил Ф. Миклошичу, после смерти которого (в 1891 г.) они поступили в Народную библиотеку в Вене, где и хранятся в настоящее время под шифром Cod. Slav. 146. Первые издания отрывков из *Мар* были осуществлены Ф. Миклошичем, который опубликовал в 1850 г. фрагменты Михановича, и И. И. Срезневским, который включил отрывки из части Григоровича в свое издание «Древние глаголические памятники сравнительно с памятниками кириллическими», СПб., 1866. Полное научное издание *Мар* осуществил И. В. Ягич: Памятник глаголической письменности. Мариинское четвероевангелие. Труд И. В. Ягича. Берлин, 1883 (переиздано в Граце в 1960 г.). Текст передан кириллицей, утраченные начальные листы дополнены из текста Дечанского евангелия XIII в. (Мт 1—5, 24), а лакуны внутри рукописи — из текста *Зогр.* К изданию *Мар* приложено обширное исследование Ягича о палеографических и грамматических особенностях памятника, а также полный индекс слов и форм.

Литература о *Мар*: А. Будилович.— ЖМНП, 1884, март, 152—169; L. Masing.— «Göttingener gelehrte Anzeigen», 1884, 687—711; J. Polívka.— «Listy filologické», II, 1884, 402—412; Л. Милетич. Особенности на езика на Мариинския паметник.— «Периодическо списание», т. 5, кн. 19—20, София, 1886, 219—252; П. Бузук. К вопросу о месте написания Мариинского евангелия.— «Известия ОРЯС», 1918, т. 23, кн. 2, Пг, 1921, 109—149 (см. также рец. С. Кульбакина — «Južnoslovenski filolog», 1924, 4, 219—222; 1925—26, 304—307); Его же. Замечания о Мариинском евангелии.— «Известия ОРЯС», 1924, т. 29, Л., 1925, 307—368; F. Repp. Zur Kritik des Codex Marianus.— ZfslPh, 24, 1956, 271—276; H. G. Lunt. Contributions to the Study of Old Church Slavonic. I. On Re-Reading the «Marianus»,— «International Journal of Slavic Linguistics and Poetics», 1—2, 1959, 9—37; М. А. Муталимова. Переход причастий в другие части речи (по материалам Мариинского евангелия).— «Материалы научно-теоретической конференции», Минск, 1965, 342—345; Она же. Временные значения причастий (на материале Мариинского евангелия).— «Исследования по русскому языку». Минск, 1965, 154—180; L. Mathé. Syntaktische Funktion des altslawischen Infinitivs und Supins auf Grund des Codex Marianus.— «Slavica», t. 6, 1966, 35—44; М. А. Муталимова. Составное причастное сказуемое в Мариинском кодексе.— «Тыпология и история славянских мов и ўзаемасвязі славянских литератур. Минск, 1967, 107—110; Она же. Причастия в Мариинском евангелии, Л., 1968; Е. И. Гурьева. Гипотаксис в старославянском языке. На материале Мариинского и Остромирова евангелий. Тарту, 1968; Она же. Гипотаксис предложения с зависимой объектной частью в старославянском языке. На материале Мариинского и Остромирова евангелий.— «Ученые записки Тартуского ун-та», вып. 219-А. Труды по русской и славянской филологии, 12, 1968, 3—35; L. Moszyński. Cyrylica w Kodeksie Marianańskim.— «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», 8, 1969, 213—259; М. А. Муталимова. Причастия в Мариинском кодексе и их соответствия в евангелии Тяпинского (автореферат канд. дисс.). Минск, 1970; М. И. Лекомцева. К семантической характеристике глаголов говорения в Мариинском кодексе.— «Ученые записки Тартуского ун-та», вып. 284, 1971. Труды по знаковым системам, 5, 437—462; Й. Домбровский. К вопросу о выражении актуальности в языке (на материале Мариинского евангелия).— «Studia Slavica Acad. Scientiarum Hungaricae», 19, 1973, № 1—2, 17—26; П. Дили. К вопросу о существительных с основой на -ü. Их роль в контаминации с основами на -ö в Мариинском четвероевангелии.— «Studia Slavica

Acad. Scientiarum Hungaricae», 19, 1973, № 1—2, 197—205; L. Moszyński. Die Tetraevangelien des Codex Zographensis und Codex Marianus als liturgische Bücher.— «Byzantinoslavica», XLVI 1, 1985, 78—88.

Ассеманиево (или Ватиканское) евангелие-апракос (Ас). Глаголическая рукопись XI в. на 158 пергаменных листах, содержит так наз. апракос-евангелие, т. е. евангельские чтения на субботу и воскресенье в календарном порядке и с календарными заметками о христианских праздниках. Рукопись украшена многочисленными цветными орнаментальными заставками и инициалами. Ас было обнаружено в Иерусалиме Дж. Ассемани, директором Ватиканской (Папской) библиотеки, и с тех пор хранится в этой библиотеке под шифром Slav. 3. После ненадежных в научном отношении изданий Фр. Рачки (глаголицей в Загребе, 1865 г.) и И. Чрнчича (в латинской транскрипции в Риме, 1878 г.) Ас было фототипически издано Й. Вайсом и Й. Курцем (J. Vajs a J. Kurz. Evangeliarium Assemani. Codex Vaticanus 3. Slavicus glagoliticus. Tomus I. Prolegomena. Tabulae. Praha, 1929), а в кириллической транскрипции (с предисловием, текстологическими примечаниями и указаниями чтений) Й. Курцем как 2-й том этого издания (J. Kurz. Evangeliař Assemanův. Kodex Vatikánský 3. slovanský. Díl II, Praha, 1955). В 1981 г. в Софии вышло факсимильное издание Ас, подготовленное В. Ивановой-Мавродиновой и А. Джуровой с приложением (комментариями издательей) в виде отдельной книги: В. Иванова-Мавродинова, А. Джурова. Ассеманиево евангелие. Старобългарски глаголически паметник от X век. Художествено-историческо проучване. София, 1981.

Литература об Ас: J. Kurz. O potřebě nového vydání rukopisu Assemanova.— «Listy filologické», 53, 1926, 106—118; 234—247; М. Н. Сперанский. «Злые дни» в приписках Ассеманиева евангелия.— «Македонски преглед», 8, кн. I, 1932, 41—53; 180—181; St. Mladenov. Assemani albu Watykański Ewangeljarz.— «Słownik starożytności słowiańskich», zeszyt próbny. Warszawa, 1934, 1—3; F. Grivec. Dikcija Assemanijeva glagoljskega evangelistarja.— «Slovo», 3, 1953, 5—34; Его же. На семь петръ — «Slovo», 4—5, 1955, 24—46; M. Noha. Číslice v Assemanově kodexu.— «Slavia», 25, 1956, 394—400; J. Kurz. Seznam evangelijních čtení obsažených v stsl. rukopise Assemanově.— «Slavia», 1957, 336—363; L. Moszyński. Staro-cerkiewno-słowiańskie *oratio* — neologizm Kodeksu Assemaniego.— «Symbolae Philologicae in honorem Vitoldi Taszycki», Wrocław — Warszawa — Kraków, 1968, 223—228; J. Kurz. Nazalni vokali u Asemanovu kodexu.— «Slovo», 20, 1970, 5—28; Fr. Sławski. O archaizmach i innowacjach Kodeksu Assemaniego.— «Miscellanea linguistica», Ostrava, 1971, 23—25; Й. Заимов. Ассеманиево евангелие като паметник на старобългарската култура.— «Вековни български езикови традиции 1». София, 1980, 68—71; Б. Велчева. Проблеми на глаголичката писменост. Ассеманиево евангелие.— «Константин-Кирил Философ». София, 1981, 167—171; Б. Велчева. За една кирилска приписка в Ассеманиево евангелие.— «Помощни исторически дисциплини, 3». София, 1981, 94—97; Н. G. Lunt. On the Old Church Slavonic Codex Assemanianus.— «Македонски јазик», 32—33, 1981—82, 405—416; Б. Велчева. Късната глаголица и кирилските приписки в Ассеманиевия кодекс от X в.— «Литературознание и фолклористика». София, 1983, 202—207; Й. Заимов. За смекчаването на съгласните и за замяната на носовките в Ассеманиево евангелие. «Старобългаристика», 7, 1983, № 3, 43—57; Д. Минев. Ассеманиево евангелие.— «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985, 124—134.

Саввина книга (Сав). Кириллическая рукопись в 129 листов, по всей вероятности, список с глаголического оригинала, содержит неполный текст евангелия-апракоса, датируется XI в. Происходит из северо-восточной Болгарии, возможно, из области к северу от Дуная. Сав была собственностью Средкинского монастыря около Пскова, затем Типографской библиотеки (при Синодальной типографии) в Москве, в настоящее время хранится в Центральном государственном архиве древних актов в Москве под шифром ф. 381, № 14. Рукопись называется по имени писца — «попа Саввы», которое встречается в двух приписках к основному тексту. Рукопись была открыта и впервые издана И. И. Срезневским в 1868 г. Научное полное издание Сав принадлежит В. Н. Щепкину; Саввина книга. СПб., 1903. К тексту приложен индекс слов (переиздано в Граце в 1959 г.).

Литература о Сав: В. Н. Щепкин. Рассуждение о языке Саввиной книги. СПб., 1899; В. Погорелов. Из наблюдений в области древнеславянской переводной литературы. III. Опыт изучения текста Саввиной книги. Братислава, 1927; I. Bărbulescu. Iarăși despre Savina kniga și Codex Suprasliensis in Dacia Traiană.— «Archiva Societății Istorico-Filologice din Iași», 44, 1937, 59—75; K. Horálek. Význam Savviny knihy pro rekonstrukci stsl. překladu evangelia.— «Věstník Král. čes. spol. nauk», 1946, Praha, 1948; Fr. Sławski. Uwagi o słownictwie Księgi Sawy.— «Studia linguistica in honorem Th. Lehr-Splawiński».

Warszawa, 1963; А. С. Новикова. О некоторых отличиях Саввиной книги в области употребления падежей.— «Вестник Моск. ун-та. Филология», 1967, № 3, 47—59; Она же. О своеобразии употребления предложно-падежных форм в Саввиной книге.— «Вестник Моск. ун-та. Филология», 1968, № 4, 32—36; она же. Падежные отношения в Саввиной книге. Автореферат канд. дисс. М., 1968; В. Папазисовска. За Савината книга.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје, 1970, 301—317; E. Vrabie. Au fost kopiate «Savvina kniga» și «Codex Suprasliensis» în Dacia Traiană? — «Studii și cercetări lingvistice», 22, 1971, № 2, 185—198; Fr. Sławski. O archaizmach i innowacjach Księgi Sawy — «Slavia», 47, 1978, 338—339.

Охридские глаголические листки (Oxp). Два листка, написанные глаголицей, от XI в., содержащие отрывок евангелия-апракоса. Были найдены в 1845 г. В. И. Григоровичем в Охриде. Хранятся в Одесской государственной научной библиотеке им. А. М. Горького (до 1930 г.— в библиотеке Одесского ун-та). Oxp издал И. И. Срезневский в 1866 г., Н. К. Грунский в 1906 г. Лучшим научным изданием является издание Г. А. Ильинского: «Охридские глаголические листки». Пг, 1915.

Литература об Oxp: Z. Kurzová. Příspěvek k rozboru Ochridských listů.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје, 1970, 134—148.

Листки Ундольского (Унд). Два кириллических листа XI в., содержат отрывок из евангелия-апракоса. «Ундольскими» листки называются по имени их первого владельца — В. М. Ундольского, библиографа и собирателя памятников славянской письменности. После его смерти рукопись поступила в Румянцевский музей, ныне хранится в Библиотеке им. В. И. Ленина в Москве, фонд Ундольского, № 961. Впервые Унд были изданы И. И. Срезневским в кн. «Древние славянские памятники юсового письма». СПб., 1868 (текст и филологический анализ). Позднее: Е. Ф. Карский. Листки Ундольского. Отрывок кирилловского евангелия XI в. СПб., 1904 (переиздано в кн.: Е. Ф. Карский. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962); А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслещи. София, 1978, 18—24.

Литература об Унд: В. Н. Щепкин. Листки Ундольского.— В кн.: «Сборник статей, посвященных Ф. Ф. Фортунатову». Варшава, 1902; В. Стојчевска-Антиќ. Листовите на В. М. Ундолски.— Сб. «Кирил Солунски», 2, Скопје, 1970, 389—403; В. Антиќ. Околу датирањето на Ундолските листови.— «Македонски јазик», 20, 1969, 175—178.

Боянское евангелие-апракос (Боян), так наз. Боянский палимпсест. Текст конца XI в. на глаголице. Этот пергамент в XII—XIII вв. был счищен, и на палимпсесте был написан другой текст — евангелие-апракос кириллицей (так наз. Боянское евангелие). Рукопись нашел в 1845 г. В. И. Григорович в Боянском монастыре около Софии; после его смерти рукопись поступила в Румянцевский музей, ныне хранится в Библиотеке им. В. И. Ленина в Москве под шифром М. 1960. Глаголические буквы и отдельные слова удалось прочитать В. И. Григоровичу, а также П.-И. Шафарыку и И. В. Ягичу. Значительную часть первоначального глаголического текста (26 страниц) удалось прочитать И. Добреву, которому принадлежит и издание *Боян* в кириллической транскрипции: И. Добрев. Глаголическият текст на Боянския палимпсест. София, 1972 (к изданию приложен индекс слов и исследование памятника).

Литература о Боян: L. Moszyński. Głagolski tekst Bojańskiego Palimpsestu wobec innych surogometodejskich ewangeliarzy.— «Исследования върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 271—275; И. Добрев. Боянски палимпсест.— «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985, 236.

Зографский палимпсест (Зограф-пал). Отрывок евангелия-апракоса, написанного в конце XI в. глаголицей. Эти листы пергамена были позднее, видимо, в конце XII в., смыты, и на палимпсесте был написан текст евангелия-апракоса поздней глаголицей, известный под названием Зограф (см. выше о Зограф). Смытый первоначальный текст был прочитан, исследован и издан И. Добревым в кириллической транскрипции: И. Добрев. Палимпсестовите части на Зографското евангелие.— Сб. «Константин-Кирил Философ. Доклади от симпозиума, посветен на 1100-годишнината от смъртта му». София, 1971, 157—164. Отдельные части текста, которые издателю не удалось прочитать, пополнены по *Мар*.

О приведенных рукописях евангелия см. также литературу, посвященную более общим вопросам изучения старославянских и церковнославянских евангельских текстов: М. Н. Сперанский. К истории славянского перевода евангелия.— «Русский филологический вестник», 41, 1899, 198—219; 43, 1900, 9—28; O. Grunenthal. Die Übersetzungstechnik der aksl. Evangelienübersetzungen.— *AfslPh*, 31, 1910, 321—366; 507—528; 32, 1911, 1—48;

V. Vondráček. Česl. překladu evangelia v jeho dvou různých částech a jak se nám zachoval v hlavnějších rukopisech. — «Daničičev zbornik». Beograd — Ljubljana, 1925, 9—27; A. Snoje. Staroslavenski prevod evangeliev. — «Bogoslovni vestnik», II 2, 1922, Ljubljana, 105 и след.; В. Погорелов. Формы греческих слов в кирилло-мефодиевском переводе евангелия. — «Byzantinoslavica», 2, 1930, 1—26; J. Vajs. Kritické studie stsl. textu biblického, I—IV, Praha, 1927—1936; Ero же. Byzantská recenze a evangelijní kodexy staroslověnské. — «Byzantinoslavica», 1, 1929, 1—9; 4, 1932, 1—10; Ero же. K charakteristice nejstarších evangelních rukopisů stsl. — «Byzantinoslavica», 5, 1933—34, 113—119; Ero же. Kladné a záporné výsledky kritického bádání v stsl. evangelním textu. — «Byzantinoslavica», 7, 1937—38, 149—157; K. Horálek. Evangeliáře a čtveroevangelia. Příspěvy k textové kritice a k dějinám staroslověnského překladu evangelia. Praha, 1954 (см. рец.: F. Grivec. — «Slovo», 6—8, 1957, 349—358); R. Večerka. K překladu staroslověnských evangelií z řečtiny. — «Slavia», 24, 1955, 42—44; L. Moszyński. Staro-cerkiewno-słowiański aprakos. — «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», II, Warszawa, 1957, 373—395; J. Vrana. O tipovima, redakcijama i međusobnom odnosu staroslovenskih evanđelja. — «Slavia», 26, 1957, 331—336; 29, 1960, 552—557; K. Horálek. Zum heutigen Stand der textkritischen Erforschung des altkirchenslavischen Evangeliums. — ZfslPh, 27, 1959, 255—274; J. Vrana. Über das vergleichende Sprach- und Textstudium altkirchenslavischer Evangelien. — «Welt der Slaven», 5, 1960, 418—428; Л. П. Жуковская. Об объеме первой славянской книги, переведенной с греческого Кириллом и Мефодием. — «Вопросы славянского языкознания», 7, 1963, 73—81; К. Мирчев. Из историята на Кирилометодиевия евангелски превод в българските земи. — В кн.: «Хиляда и сто години славянска писменост. 863—1963». София, 1963, 155—164; L. Moszyński. Pokrewieństwo najstarszych staro-cerkiewno-słowiańskich tekstów ewangelijnych w świetle statystyki słownikowej. — «Slavia occidentalis», 27, 1968, 153—158; Ero же. Zróżnicowanie leksykalne najstarszych staro-cerkiewno-słowiańskich tekstów ewangelijnych. — «Z polskich studiów slawistycznych, seria 3, Językoznawstwo». Warszawa, 1968, 195—204; И. Буюклиев. Структура на относителните изречения в Кирило-Методиевия превод на евангелския текст. — «Константин-Кирил Философ», София, 1969; O. Nedeljković. Redakcije staroslovenskog evanđelja i staroslovenska sinonimika. — «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје, 1970, 269—279; E. M. Верещагин. Из истории возникновения первого литературного языка славян. I. М., 1971; II, М., 1972; Л. П. Жуковская. О глаголической традиции в славянском евангелии-апракос. — «Slovo», 21, 1971, 351—358; Она же. О текстологическом изучении памятников традиционного содержания. — Сб. «Текстология славянских литератур», Л., 1973, 183—193; Она же. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1975; H. Jelitte. Bestand und Deutung der lexikalischen Varianten in den aksl. Evangelientexten. — ZfslPh, 38, 1975, № I, 57—89; J. Vrana. Problematika postanka staroslavenskog prijevoda evanđelja. — «Prilozi Hrvatskog filološkog društva». Zagreb, 1978, 163—168; H. Bauerová. Změny kontrakčních skupin -aje-, -uje-, -ěje- v staroslověnských evangelních kodexech. — «Slavia», 48, 1979, 1—11.

Енинский апостол (Ен). Неполная, написанная кириллицей рукопись апостола-апракоса XI в. (39 листов пергамена). Найдена в 1960 г. в с. Енино около Казанька. Хранится в Народной библиотеке им. Кирилла и Мефодия в Софии. Издана К. Мирчевым и Х. Кодовым: Енински апостол. Старобългарски паметник от XI в., София, 1965 (текст, его фототипическое воспроизведение, исследование и индекс слов). С предисловием Х. Кодова; его же: Енински апостол. Факсимилно издание. София, 1983.

Литература об Ен: К. Мирчев. За езиковите особености на новооткрити фрагменти от най-стар славянски апостолски текст — Енински апостол от XI в. — Сб. «Славянска филология», III, 1963, 81—103; H. Демирчева-Хафузова. Бележки по откриването на старобългарския писмен паметник «Енински апостол» от XI век. — «Български език», 1964, кн. 6, 527—533; P. A. Симонов. Применялся ли знак У в записи числа в Енинском апостоле XI в.? — «Советское славяноведение», 1967, № 3, 75—76; P. Угринова-Скаловска. Енинскиот апостол во споредба со некои други апостоли. — «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски». II. Скопје, 1970, 405—417; Z. Haptozová. Lexikální rozbor apoštola Eninského — «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 105—121; L. Moszyński. Fragmenty psalterzowe Apostoła Enińskiego wobec tzw. Psalterza Synajskiego. — Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1971, 143—156; R. Aitzetmüller. Zur Einstufung des Apostolusfragments von Enina. — AnzslPh, 10—11, 1979, 19—24; A. Атанасов. Енинският апостол — новооткрит старобългарски писмен паметник от средата на XI век. — «Вековни български езикови традиции, 1». София, 1980, 75—78; E. Коцева. Особенности в кален-

дара на Енинския апостол.— «Старобългаристика 9», 1985, № 1, 104—110; Е. Дограмаджиева. Енинския апостол.— «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985; 652—655.

Синайская псалтырь (Син). Глаголическая рукопись XI в., написанная несколькими писцами, содержит 177 листов пергамента, всего 137 псалмов. Рукопись хранится в монастыре св. Екатерины на Синае. Ее открыл архимандрит Порфирий Успенский. После неточного издания Л. Гейтлера (1883 г.) научное издание памятника осуществил С. Н. Северьянов: Синайская псалтырь. Глаголический памятник XI в. Пг., 1922. Текст псалтыри дан кириллицей, снабжен примечаниями издателя и полным старославянско-греческим индексом слов. Фототипическое издание осуществил М. Альтбауэр: M. Altbauer. Psalterium Sinaiticum, an 11th Century Glagolitic Manuscript from St. Catharine's Monastery, Mt. Sinai. Skorje, 1971. На Синае была найдена вторая часть рукописи; фототипически она опубликована в книге I. C. Tarnanidis. The Slavonic manuscripts discovered in 1975 at St. Catharine's Monastery on Mount Sinai. Thessaloniki 1988. В настоящем словаре ее лексический состав не обработан.

Литература о Син: Ю. В. Петровская. Мена глухих в Синайской псалтыри.— «Известия ОРЯС», 21, кн. I, 1917, 302 и след.; S. Kul'bakin. Psalterium Sinaiticum u novom izdanju.— «Južnoslovenski filolog», 4, 1924, 166—181; Его же. Poluglasmici u Sinajskom Psalteriu.— «Južnoslovenski filolog», 5, 1925—26, 69—82; B. von Arnim. Studien zum altbulgarischen Psalterium Sinaiticum. Leipzig, 1930; J. Laurenčík. Nelukianovská čtení v Sinajském žaltáři.— «Slovenské studie», Praha, 1948, 66—83; A. Wandas. Psalterz Biblii Ostrowskiej na tle Psalterza Synajskiego.— «Sprawozdania z prac naukowych Wydziału nauk społecznych», 1960, № 2—3, 97—100; L. Moszyński. Fragmenty psalterzowe Apostoła Epińskiego wobec tzw. Psalterza Synajskiego.— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1971, 143—156; Е. М. Верещагин. К изучению семантики лексического фонда древнеславянского языка (доклад на VIII Международном съезде славистов). М., 1978; П. Илчев. Текстова структура на Синайския псалтир.— Сб. «Исследования върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 200—205; M. Altbauer. Zum Wortschatz des «Psalterium sinaiticum».— «Palaeobulgarica», 3, 1979, № 1, 60—63; J. Schütz. Zur Psaltervokabel aksl. vьušiti < vьn-ušiti.— «Palaeobulgarica», 4, 1980, 1, 90—91; П. Илчев. Синайският псалтир и неговите писачи.— «Славянска палеография и дипломатика». София, 1980, 89—95; Л. Мавродинова. Украсата на Синайския псалтир.— «Старобългарска литература», 13, 1983, 74—90; Е. Дограмаджиева. Преводачески похвати при предаване на съюзните средства в Синайския псалтир.— «Старобългаристика», 1985, № 4, 45—55.

О Син см. также в работах о старославянском языке и о псалтыри вообще: J. Vajs. Které recense byla řecká předloha stsl. překladu žaltáře.— «Byzantinoslavica», 8, 1939—46, 55—86; J. Lépišsier. La traduction vieux slave du Psautier.— «Revue des études slaves», 43, 1964, 59—72; J. Vlášek. Žalmový verš. Příspěvek k teorii staroslověnského verše.— «Československé přednášky pro IV Mezinárodní sjezd slavistů v Praze», Praha, 1968, 383—388; J. Vlášek. O vztahu překladové techniky a poetiky stsl. žaltáře.— «Slavia», 38, 1969, 607—615; M. Pantelić. Zapadne variante u staroslovenskim psalterima.— Сб. «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», Скопје, кн. 2, 1970, 291—299; J. Vlášek. Po stopách archetypu stsl. překladu žalmů.— «Studia palaeoslovenica», Praha, 1971, 389—392; Е. М. Верещагин. Прием параллелизма в псалтыри и выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян.— «Советское славяноведение», II, 1975, 60—72; Й. Хамм. К истории древнеславянского перевода Псалтыри.— Сб. «Культурное наследие древней Руси. Истоки. Становление. Традиции». М., 1976, 359—363; Е. М. Верещагин. О тематических группах лексики в псалтыри.— Сб. «Исследования върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 83—87.

Синайский служебник (Служ) см. Евхологий синайский.

Киевские листки (Киевский миссал) (Киев). Семь пергаменных глаголических листов (13 страниц текста, первая страница первого листа содержит другой текст позднего письма). Рукопись относится приблизительно к X в. (или к концу IX в.), содержит отрывок литургии по римскому обряду и является переводом с латинского оригинала. Рукопись подарил Киевской духовной академии к ее 50-летию (в 1869 г.) представитель русской православной миссии в Иерусалиме архимандрит Антонин Капустин. В настоящее время Киев хранятся в Государственной публичной библиотеке в Киеве (шифр ДА/П. 328).

Широкая научная общественность узнала о Киев на 3-м Археологическом съезде (Киев, 1874 г.), где о них прочитал доклад И. И. Срезневский, их обнаруживший. Ему же

принадлежит и первое издание *Киев*: «Римско-католический миссал в древнем глаголическом списке» (И. Срезневский. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках, СПб., 1875. Приложение к XXVIII-му тому Записок Имп. Академии наук, № 1). Критическое издание *Киев* подготовил И. В. Ягич: V. Jagić. Glagolitica. Würdigung neuentdeckter Fragmente, Wien, 1890; издание с латинским текстом: G. Mohlberg. Il messale glagolitico di Kiev (sec. IX) ed il suo prototipo romano del sec. VI—VII («Atti della Pontificia Academia Romana di archeologia» (ser. III), Memorie, vol. II, Roma, 1928, 207—320; фототипическое издание оригинала рукописи с кириллической транскрипцией, латинским текстом и исследованием о памятнике: В. В. Німчук: Київські глаголичні листки. Київ, 1983. В издании принята кириллическая транскрипция М. Вейнгарта из хрестоматии: М. Weingart, J. Kurz. Texty ke studiu jazyka a písemnictví staroslověnského. Praha, 1949.

Литература о *Киев*: V. Oblak. Zur Provenienz der Kijever und Prager Fragmente.— AfsIph, 18, 1896, 106—112; V. Vondrák. O původu Kijevských listů a Pražských zlomků. Praha, 1904; V. Vondrák. Über die Provenienz der Kijever Blätter und Prager Fragmente.— AfsIph, 28, 1906, 472—478; А. И. Соболевский. Родина Киевских отрывков.— А. И. Соболевский. Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии (Сб. ОРЯС, т. 88). СПб., 1910, 106—109; Н. Дурново. К вопросу о языке Киевских листов.— «Slavia», I, 1922—23, 219—227; Ed. Sievers. Die altslavischen Verstexte von Kiev und Freising.— «Berichte der sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse, 76, 2, 1924, Leipzig, 1925, 1—59; N. van Wijk. Kilka uwag o pochodzeniu Mszału Kijowskiego.— «Księga pamiątkowa ku czci O. Balzera», II, Lwów, 1925; Л. Арасимович. К вопросу о Киевских листках.— «Slavia», 6, 1927—28, 18—27; Н. Грунский. Київські глаголичьки листи та Фрейзінгенські уривки. Київ, 1928; J. Vajs. Kyjevské listy a jejich latinský (římský) originál stol. VI. až VII.— «Bratislava», 4, 1930, 521—527; A. Ušeničnik. Najstarejši glagolski spomenik in liturgija sv. Cirila in Metoda.— «Bogoslovni vestnik», 10, 1930, 235 и след.; G. L. Trager. The Old Church Slavonic Kiev Fragment. Its Accents and their Relation to Modern Slavonic Accentuation—supl. to «Language», 13, 1933; J. Vašica. Slovanská liturgie nově osvětlená Kijevskými listy.— «Slovo a slovesnost», 6, 1940, 65—77; H. Hoepfner. Zur Forschungsgeschichte über die «Kiever Glagolitischen Blätter».— ZfsIph, 21, 1951, 39—63; M. Leumann. Die altkirchenslavischen Kiever Blätter und ihr lateinisches Original.— «Festschrift Albert Debrunner», Bern, 1954, 291—305; E. Koschmieder. Die vermeintlichen Akzentzeichen der Kiever Blätter.— «Slovo», 4—5, 1955, 5—23; V. Tkadlčík. Trojí hláholské i v Kyjevských listech.— «Slavia», 25, 1956, 200—216; A. J. Novák. Vztah Kyjevských listů k východnímu obřadu.— «Pravoslavný sborník», 1956, 90—92; R. Krajčovič. Kijevské listy v našej slavistike.— «Slovanský přehled», 43, 1957, 12; K. Gamber. Das glagolitische Sakramentar der Slavenapostel Cyrill und Method und seine lateinische Vorlage.— «Ostkirchliche Studien», 6, Würzburg, 1957, 165—173; А. И. Багмут. Дослідження російськими і українськими мовознавцями фонетичних і лексичних особливостей Київських листків і Празьких уривків у зв'язку з питанням про походження цих пам'яток.— Сб. «Слов'янське мовознавство», II, Київ, 1958, 251—276; F. Zagiba. Der historische Umkreis der Kiever Sakramentarfragmente.— «Slovo», 14, 1964, 59—77; O. Nedeljković. Akcenti ili neume u Kijevskim listićima?— «Slovo», 14, 1964, 25—51; K. Gamber. Die Kiever Blätter in sakramentargeschichtlicher Sicht.— «Cyrillo-Methodiana», Köln—Graz, 1964, 362—371; L. Matějka. Systematic Sound Repetition in the Kiev Leaflets.— «The Slavonic and East European Journal», 4, 1962, 334—340; J. Stanislav. Aus dem slowakischen Material zum Studium der Kiever Blätter.— «Die Welt der Slaven», II, 1966, 221—232; Его же. Към въпроса за изследването на Киевските листи.— «Език и литература», 1967, кн. I, 3—24; R. Auty. The Western Lexical Elements in the Kievan Missal.— «Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur». Berlin, 1969, 3—6; J. Hamm. Das Rätsel der Kiever Blätter.— «Anzeiger der phil.-hist. Kl. der österr. Akad. der Wissenschaften», 1970, № 20, 175—177; J. Vlášek. Staroslověnská modlitba za vlast (Kij 3b 8—13), její poetika, sémantická struktura a překlad.— «Palaeoslovenica». Praha, 1971, 125—141; З. Штибер. О языке Киевского миссала.— «Исследования по славянскому языкознанию». М., 1971, 106—109; Б. Д. Фонкич. О судьбе Киевских глаголических листков.— «Советское славяноведение», 1972, № 2, 82—83; N. J. C. Gotteri. A Neglected Regularity in the Kiev Missal.— «The Slavonic and East European Review», 51, 1973, № 124, 445—447; H. Birnbaum. Noch einmal zur Lautgestalt der Kiever Blätter und zur Frage nach ihrer Herkunft.— ZfsIph, 38, 1975, 335—348; F. V. Mareš. The prayer «Look, Lord, upon our kingdom» in the Kiev Fragments.— «Folia Slavica», vol. 2, № 1—3 («Studies in honor of Horace G. Lunt»),

Columbus, Ohio, 1978, 240—244; J. Hamm. Das glagolitische Missale von Kiew.— Wien, 1979; F. Kortlandt. Zur Akzentuierung der Kiever Blätter.— ZfslPh, 41, 1980, 1—3; J. Vrana. Kijevski listovi nisu falsifikat.— «Slavia», 50, 1981, 322—326; H. Birnbaum. Wie alt ist das altertümlichste slavische Sprachdenkmal? Weitere Erwägungen zur Herkunft der Kiever Blätter und zu ihrem Platz in der Literatur des slavischen Mittelalters.— «Die Welt der Slaven», 26/2, 1981, 225—258; Š. Ondruš. Z lexiky Kyjevských listov: vьsōdь.— «Slavica Slovaca», XIX, 1984, 34—42; M. Pantelić. O Kijevskim i Sinajskim listićima.— «Slovo», 35, 1985, 5—56; J. Schaeken. Die Kiever Blätter. Amsterdam, 1987; R. Večerka. Anmerkungen zu den Kiever glagolitischen Blättern.— «Byzantinoslavica» XLIX, 1988, fasc. I, 46—58.

Евхологий синайский (Синайский евхологий, Синайский требник) (*Евх*) и **Синайский служебник** (*Служ*). 106 пергаменных листов глаголического письма, датируемых XI в. и содержащих в большей своей части неполный перевод (с греческого и древневерхненемецкого) так наз. требника, т. е. книги молитв и специальных церковных служб на разные случаи жизни, а также так наз. Заповедей святых отцов (перевод с латинского) и три листа литургического служебника (перевод с греческого) (*Служ*). Рукопись нашел архимандрит Порфирий Успенский в 1850 г. в монастыре св. Екатерины на Синае, где *Евх* хранится и в настоящее время, кроме трех листов (*Служ*), которые П. Успенский и Н. П. Крылов увезли в Россию; из них два листа хранятся в Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (шифр глаг. 2), третий лист — в библиотеке Академии наук СССР в Ленинграде (под шифром 24,4. 8).

Первое издание памятника (в кириллической транскрипции) осуществил Л. Гейтлер (L. Geitler. Euchologium. Glagolski spomenik manastira Sinai brda, Zagreb, 1882), позднее Я. Фрček: J. Frček. Euchologium Sinaiticum. Texte slave avec sources grecques et traduction française.— «Patrologia Orientalis», t. 24, fasc. 5, Paris, 1933; t. 25, fasc. 3, Paris, 1939. Последнее издание — фототипическое воспроизведение текста и его кириллическую транскрипцию — осуществил Р. Нахтигал: R. Nahtigal. Euchologium Sinaiticum. I. Fotografski posnetek; II. Tekst s komentarjem, Ljubljana, 1941—42; недавно найденные листы рукописи опубликованы в книге I. C. Tarnanidis (см. у *Син*); их лексический состав в настоящем словаре не обработан.

Литература о *Евх*: R. Jarosiewicz. Über das Euchologium Sinaiticum.— «Sprawozdania dyrekcji c-k. wyższego gimnazyum w Kolomyi za 1888»; P. Lang. Jazykovědecký rozbor Euchologia Sinajského.— «Zpráva gymn. v Příbrami za léta 1888, 1889, 1890»; V. Vondrák. Althochdeutsche Beichtformeln im Altkirchenslavischen und in den Freisinger Denkmälern.— AfslPh, 16, 1894, 118—132; Ero же. Zachodnio-europejskie postanowienia pokutne w języku cerkiewno-słowiańskim.— «Rozprawy Wydziału filologicznego Polskiej Akad. um.», XL, Kraków, 1904, 1—67; R. Nahtigal. Starocerkvenoslovanski evhologij.— «Razprave», II, Ljubljana, 1925, 221—228; N. van Wijk. Zur Vorgeschichte zweier altkirchenslavischer Sprachdenkmäler. I. Suprasliensis. II. Euchologium Sinaiticum.— AfslPh, 40, 1926, 265—278; St. Sloński. Index verborum do Euchologium sinaiticum. Warszawa, 1934; L. Grafenauer. Karolínska kateheza ter izvor Brižinskih spomenikov in Čina nadъ ispovedajōštiumъ se.— «Razprave Znanstvenega društva u Ljubljani, 13, Filološko-lingvistički odsek, 2, 1936; Ero же. Starobavarska (Svetoemmeramska) molitev v starem slovenskem csl. jeziku.— «Slovenski jezik. Glasilo Slavističnega društva». I. Ljubljana, 1938, 8 и след.; R. Trautmann. Zum Euchologium Sinaiticum.— ZfslPh, 17, 1941, 52—59; H. С. Державин. Euchologium Sinaiticum. К вопросу о времени происхождения памятника.— В кн. H. С. Державин. Сборник статей и исследований в области славянской филологии. М.— Л., 1941, 215—231; J. Frček. K textové kritice Sinajského euchologia. Řeholní rituál.— «Slavia», 18, 1947—48, 31—46; T. Repp. Zur Kritik der kirchenslavischen Übersetzung des St. Emmeramer Gebets im Euchologium Sinaiticum.— ZfslPh, 22, 1953, 315—332; J. Hahn. Der Imperativ *rači* im Euch Sin.— «Münchener Beiträge zur Slawenkunde», München, 1953, 124—136; A. Vaillant. L'Eucologe du Sinai. Particularités de la langue du texte.— «Byzantinoslavica», 21, 1960, 75—87; A. E. Карлинский. Древневерхненемецко-старославянская билингва из Синайского требника.— «Тезисы докладов, предназначенных для обсуждения на 1-й Всесоюзной конференции по вопросам славяно-германского языкознания», Минск, 1961, 79—82; A. Dostál. L'Eucologe Slave du Sinai.— «Byzantion», 36, 1966, 41—50; F. Slawski. Modlietewnik Synajski.— «Słownik starożytności Słowiańskich», 3, № 1, 1967, 272—273; A. E. Карлинский. Старославянская версия Сант-Эммерамской молитвы.— В кн.: «Типология и взаимодействие славянских и германских языков». Минск, 1969, 135—161; Ст. Кожухаров. Една редакция на поместения в Синайския молитвеник чинъ надъ исповѣдающимъ са в

пергаментен препис от края на XIII в.— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1969, 349—368; Z. Kurzová. Význam a užívání imperativu v Euchologii Sinajském.— «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 185—194; Она же. Atematické imperativy typu *daždi* v Euchologii Sinajském.— «Slavia», 1971, 1—8; I. Bujukliev. K charakteristike niektorých hrapax legomena v Sinajskom euchológii.— «Zborník FF UK-Philologica», 23—24, 1971—72, Bratislava, 1974, 215—220; П. Пенкова. Коментарите на Р. Нахтигал към изданието на Синайския евхологий и днешното състояние на проучванията върху паметника.— В кн.: «Nahtigalov zbornik». Ljubljana, 1977, 375—389; Е. Дограмаджиева. Обстоятелствени изречения в Синайския евхологий.— Там же, 47—67; В. Džonov. Die angeblichen gotischen Entlehnungen in der albulgarischen Beichte und im St. Emmeram Gebet.— «Palaeobulgarica», I, 1977, № 3, 60—69; П. Пенкова. Лексикографическа характеристика Синайского Евхология.— «Советское славяноведение», 1978, № 2, 83—87; Б. Джонов. Сант-Емерамската молитва и нейното отношение към изповедната молитва от Синайския тревник.— «Годишник на Софийския университет. Факултет класически и нови филологии», 74/3, 1984, № 3; В. Андреева. Старобългарската изповедна молитва от Синайския тревник и нейното старонемско съответствие — Сант-Емерамската молитва. Сравнително-стилистичен анализ.— «Старобългарска литература», 17, 1985, 85—97.

О *Киев* и *Евх* см. также в работах более общего характера: J. Vajs. Indoles liturgiae Slavicae, cuius ritus fuerit liturgia Slavica a ss. Constantino et Methodio introducta, orientalis ne an occidentalis.— «Acta VII conventus Velehradensis», Olomouc, 1937; J. Vašica. Slovanská liturgie sv. Petra.— «Byzantinoslavica», 8, 1939—1946, 1—54; F. Grivec. Ritus Liturgiae Slavicae.— «Acta Academiae Velehradensis», 17, 1941; Д. Чижевский. К вопросу о литургии св. Петра.— «Slovo», 2, 1953; S. Smržík. The Glagolitic or Roman-Slavonic Liturgy.— «Series Cyrillomethodiana», vol. 2. Slovak Institute Cleveland-Rome, 1959; M. Lacko. The Cyrillo-Methodian Origin of the Byzantine-Slavonic and the Roman-Slavonic Liturgy.— «Slovak Studies, III, Cyrillo-Methodiana», Rome, 1963, 79—87; L. Pokorný. Liturgie pjeje slovansky.— Сб. «Solunští bratři», Praha, 1962, 158—191; Еро же. Die slawische cyrillo-methodianische Liturgie.— Сб. «Sancti Cyrillus et Methodius». Praha, 1963, 118—126; Р. Якобсон. Тайная служба Константина Философа.— «Zbornik radova Bizantološkog instituta», knj. VIII, I. Mélanges Georges Ostrogorsky. Beograd, 1963, 153—166; F. Zagiba. Einige grundlegende Fragen des Cyrillo-Methodianischen liturgischen Gesanges.— «Sborník prací fil. fak. Brno, F9, 1965, 403—415; A. Dostál. The Origins of the Slavonic Liturgy. «Dumbarton Oaks Papers», 19, Washington, 1965, 67—87; J. Vašica. Slavische Petrusliturgie.— «Anfänge der slavischen Musik». Bratislava, 1966, 23—34; E. Koschmieder. Wie haben Kyryll und Method zelebriert?— «Anfänge der slavischen Musik», Bratislava, 1966, 7—22; J. Laurenčík. K otázce slovanské liturgie sv. Petra.— «Studia palaeoslovenica», Praha, 1971, 201—214; V. Tkadlčík. Byzantínischer und römischer Ritus in der slavischen Liturgie.— «Wegzeichen. Festgabe zum 60. Geburtstag von H. M. Biedermann». Würzburg, 1971, 313—332; Б. Чифлянов. Богослужебният чин, проведен от св. брата Кирил и Методий в началото на тяхната Моравска мисия.— «Годишник на Духовната акад. «Св. Климент Охридски», т. XXII (XVIII) за 1972—73 г., София, 1976, № 4, 225—385; V. Tkadlčík. Slovanská liturgie svatého Petra.— «Duchovní pastýř», XXVI, 13—14, 22—26; Еро же. Byzantský a římský ritus ve slovanské bohoslužbě.— «Duchovní pastýř», XXVII, 1978, 4—10; V. Konzal. Die Entwicklung der byzantinischen Liturgie und die Slaven.— «Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.—10. Jahrhundert». Praha, 1978, 283—299.

Клоцов сборник (*Клоц*). Пергаменная глаголическая рукопись XI в., содержит гомилии (проповеди). От большого кодекса сохранилось 14 листов. Рукопись до конца XV в. была собственностью Ивана Франкопана, правителя о-ва Крка. В настоящее время *Клоц* разделен на две части: а) триентскую (12 листов), хранящуюся в городском музее в Триенте (Италия) и подаренную музею из частной библиотеки графа П. Клоца (откуда и название памятника), и б) инсбрукскую (2 листа), хранящуюся в музее «Ferdinandeum» в Инсбруке (Австрия). Триентскую часть первоначально издал В. Копитар (1836 г.), инсбрукскую — Ф. Миклошич (1860 г.), обе части издал И. И. Срезневский (1866 г.). Критическое издание всего памятника с соответствующим греческим текстом предпринял В. Вондрак (V. Vondrák. Glagolita Clozův. Praha, 1893); новое издание А. Достала содержит фототипическое воспроизведение *Клоц*, его кириллическую и латинскую транскрипцию с примечаниями, греческий текст, перевод на чешский язык и полный индекс слов: A. Dostál. Clozianus. Staroslověnský hlaholský sborník tridentický a innsbrucký. Praha, 1959.

Литература о *Клоц*: J. Kolář. Glagolita Clozův.— «Věstník Král. čes. spol. nauk. Třída fil.-hist.-jazyk». Praha, 1893, separatum; G. A. Thal. Textkritische Studien zu Homilien des

Glagolita Clozianus.— *AfslPh*, 24, 1902, 514—555; J. Milčetič. Zur Entdeckung des Glagolita Clozianus.— *AfslPh*, 35, 1914, 603—606; N. van Wijk. О напряжённом ъ (ѣ) в Сборнике Клоца.— «*Slavia*», 6, 1927—28, 239—245; F. Grivec. Clozov — Kopitarjev glagolit v slovenski književnosti in zgodovini.— «*Razprave*», 1/5, Ljubljana, 1943, 341—408; A. Vaillant. Une homélie de Méthode.— «*Revue des études slaves*», 23, 1947, 34—47; F. Grivec. Duo sermones s. Methodii Thessalonicensis.— «*Orientalia Christiana Periodica*», 16, 1950, 440—448; J. Vašica. Anonymní homilie v rukopise Clozově.— «*Časopis pro moderní filologii*», 33, 1950, 6—9; F. Grivec. O težkih mestih v Clozovem glagolitu.— «*Razprave*», I, Ljubljana, 1950, 61—65; F. Grivec. Zakon sudnyj in Clozov glagolit.— «*Slovo*», 3, 1953, 84—89; Vj. Stefanić. Novija istraživanja o Kločevu glagoljašu.— «*Slovo*», 2, 1953, 67—74; Ero же. Kločev glagoljaš i Luka Rinaldis.— «*Radovi Staroslavenskog instituta*», 2, 1955, 129—155; J. Vašica. Anonymní homilie rukopisu Clozova po stránce právní.— «*Slavia*», 25, 1956, 221—233; A. Dostál. K hlholskému písmu Clozova sborníku.— «*Slavia*», 25, 1956, 217—220; A. Vaillant. Les citations des Écritures dans le Suprasliensis et le Clozianus.— «*Slavistična revija*», 10, 1957, 34—40; R. Aitzetmüller. Cloz 3a 3: unebytivъ.— «*Welt der Slaven*», 4, 1959, 450—451; A. Dostál. K interpretaci některých míst v Clozově sborníku.— «*Slavica Pragensia*», 2, 1960, 59—63; E. Bláhová-Dvořáková. Syntax anonymní homilie rukopisu Clozova.— «*Slavia*», 31, 1962, 151—165; Она же. Homilie Clozianu a homiliáře Mihanovičova.— «*Slavia*», 32, 1963, 1—16; J. Vašica. K výkladu některých míst v tzv. Anonymní homilii rukopisu Clozova.— «*Orbis scriptus Dm. Tschizewskij zum 70. Geburtstag*». München — Albach, 1966, 853—856; М. Миовски. За адаптацијата на туѓата ономастика во Клоцовиот зборник во споредба со Михановиќевиот панегирик.— Сб. «*Кирил Солунски*», 2, Скопје, 1970, 175—196; S. Bonazza. Aus der Korrespondenz Andreas Di Pauli. Beitrag zur Clozianus-Forschung.— «*Wiener slavistisches Jahrbuch*». 19, 1973, 7—13; R. Marti. Die Evangelienzitate im Glagolita Clozianus.— «*Colloquium Slavicum Basiliense (Gedenkschrift für Hildegard Schroeder)*». Bern — Frankfurt a. Main — Las Vegas, 1981, 443—458; H. Keipert. Zwei Bemerkungen zur sogenannten Athanasius-Homilie des Codex Clozianus.— Сб. «*Литературознање и фолклористика*». София, 1983, 193—196.

Супраслвская рукопись (*Супр*). По своему содержанию *Супр* — мартовская минея, т. е. сборник житий святых и гомилий (проповедей) на месяц март. *Супр* — самый большой по объёму старославянский памятник, она состоит из 285 пергаменных листов, написанных кириллицей в северо-восточной Болгарии одним писцом, и относится к середине XI в. *Супр* — собрание 24 житий и 24 гомилий различного происхождения; большая часть рукописи восходит к тексту X в., к преславской школе письменности. *Супр* была открыта М. К. Бобровским в библиотеке Супраслвского монастыря (под Белостоком) в 1823 г., впоследствии рукопись была разделена на три части и в настоящее время хранится в трех местах: 1) 151 лист в Народной библиотеке в Варшаве под шифром № 21 в собрании Замојских; 2) 118 листов — в Университетской библиотеке в Люблине под шифром Cod. Кор. 2; 3) 16 листов — в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде под шифром Qp. 72.

Первое издание *Супр* принадлежит Ф. Миклошичу (Вена, 1851 г.), но им была опубликована только Люблинская (Копитарова) часть рукописи. Часть рукописи, хранящуюся теперь в Государственной публ. библиотеке им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (из собрания А. Ф. Блчкова), опубликовал И. И. Срезневский (СПб., 1868 г.). Полный текст *Супр* с критическим аппаратом издал С. Н. Северьянов: Супраслвская рукопись. СПб., 1904 (перездание: Град, 1956 в двух томах); Супраслвски или Ретков сборник. София, т. 1, 1982, т. 2, 1983. Йордан Заимов. Увод и коментар на старобългарския текст. Марио Капалдо. Подбор и коментар на гръцкия текст (в издании приведены снимки с рукописи, факсимильное воспроизведение издания С. Северьянова и греческие подлинники).

Литература о *Супр*: А. Бем. Историко-филологическое исследование о Супраслвской рукописи.— «*Славянский сборник*». Филологические записки, 8/1, 1869, 1—44; И. Паллонский. Известие о Супраслвской рукописи (с примечанием П. Лавровского).— «*Варшавские университетские известия*», 4, 1872, 1—5; V. Vondrák. Altslovenische Studien. Beiträge zur Kenntnis des Codex Suprasliensis.— «*Sitzungsberichte der Kais. Akad. d. Wiss.*», Bd., CXXXII/7, Wien, 1890, 1—53, 81—90; A. Brückner. Zum Suprasler Codex.— *AfslPh*, 13, 1891, 317—318; V. Vondrák. Über einige orthographische und lexikalische Eigentümlichkeiten des Codex Suprasliensis.— «*Sitzungsberichte d. Kais. Akad. d. Wiss., hist.-philol. Kl.*», Bd. CXXXIV, Wien, 1891; E. Zivier. Studien über den Codex Suprasliensis. I, Breslau, 1892; II, Kattowitz, 1899; R. Abicht, H. Schmid, C. Reichelt, O. Gebhardt, J. Gheyn. Quellennachweise zum Codex Suprasliensis.— *AfslPh*, 15, 1893, 321—337; 16, 1894, 140—153; 18,

1896, 113—155 и 156—192; 20, 1898, 181—209; 21, 1899, 44—49; F. Pastrnek. O rukopise Supraslském.— «Listy filologické», 24, 1897, 96—109; A. Кочубинский. О Супрасльской рукописи I—II.— «Известия ОРЯС», 2, 1897, 1143—1148; A. Leskien. Die Vokale њ und ѣ im Codex Suprasliensis.— AfslPh, 27, 1905, 481—512; Его же. Zur Kritik des altkirchenslavischen Codex Suprasliensis. I. II.— «Abhandl. d. phil.-hist. Kl. d. Königl. Sächsischen Gesellschaft d. Wiss.», t. 27, 1909, 443—465; t. 28, 1910, 1—26; С. П. Обнорский. Судьба j-та (j) в Супрасльской рукописи.— «Известия ОРЯС», 17, 1912, кн. 3, 252—255; Его же. Глухие в сочетании с плавными в Супрасльской рукописи.— «Известия ОРЯС», 17, 1912, кн. 3 и 4, 338—384; W. Lüdtke. Das Martyrium des Basiliscus.— AfslPh, 35, 1914, 44—51; к этому дополнению: V. Jagić. Das Verhältnis der altkirchenslavischen Übersetzung zu diesem Texte.— Там же, 51—55; N. van Wijk. Zur Komposition des altkirchenslavischen Codex Suprasliensis. Amsterdam, 1925; Его же. Zur Vorgeschichte zweier altkirchenslavischer Sprachdenkmäler. I. Suprasliensis. II. Euchologium sinaiticum.— AfslPh, 40, 1926, 265—278; Н. Н. Дурново. К вопросу о древнейших переводах на старославянский язык библейских текстов. Супрасльская рукопись.— «Известия ОРЯС», 30, 1926, 353—429; A. Margulíés. Der altkirchenslavische Codex Suprasliensis. Heidelberg, 1927; K. H. Meyer. Der Wechsel von *ě* und *ja* im Codex Suprasliensis.— Сб. «Symbolae Grammaticae in honorem I. Rozwadowski». Cracoviae, 1928, 193—203; P. Diels. Zur Schreibung des Codex Suprasliensis.— AfslPh, 41, 1928, 115 и след.; С. П. Обнорский. «Беглое» *ѡ* в Супрасльской рукописи.— В кн.: «Сб. статей в честь акад. А. И. Соболевского». Л., 1928, с. 418—422; Н. Ван-Вейк. Был ли Климент переводчиком № 21 Супрасльской рукописи.— «Юбилейний збірник на пошану акад. М. С. Грушевського». Київ, 1928, 178—184; N. van Wijk. Zur Herkunft dreier Legenden des Codex Suprasliensis.— AfslPh, 42, 1929, 289—295; R. Trautmann, R. Clostermann. Drei griechische Texte zum Codex Suprasliensis.— ZfsPh, 11, 1934, 1—21 и 299—324; 12, 1935, 277—294; Они же. Noch ein griechischer Text zum Codex Suprasliensis.— ZfsPh, 13, 1936, 337—341; K. H. Meyer. Altkirchenslavisch-griechisches Wörterbuch des Codex Suprasliensis. Glückstadt — Hamburg, 1935; N. van Wijk. Die älteste kirchenslavische Übersetzung der Homilie *εις τον ευαγγελισμον της υπεραγίας Θεοτόκου* — «Byzantinoslavica», 7, 1937—38, 108—123; K. H. Meyer. Altkirchenslavische Studien I. Fehlübersetzungen im Codex Suprasliensis.— «Schriften d. K. Gelehrten Gesellschaft», 15—16, Geisteswissensch. Kl. № 2, Halle a. d. S. 1939; С. М. Кульбакин. Лексичке студије.— «Глас Српске краљевске академије», 182. Други разред, 92. Београд, 1940, 9—24; З. Витох. За богатство на сложното съставно изречение в Супрасльския сборник.— «Спис. БАН». кн. 71. Клон ист.-фил., 34, 1950, 29—44; F. Ryšánek. Příspěvek ke kritice a výkladu sborníku Supraslského.— «Studie a práce lingvistické». I. Praha, 1954, 152—153; R. Aitzetmüller. Kulturkundliches aus dem Codex Suprasliensis.— «Festschrift Vasmer», Berlin, 1956, 23—27; A. Vaillant. Les citations des Écritures dans le Suprasliensis et le Clozianus.— «Slavistična revija» 10, 1957, 34—40; К. Мирчев. Има ли глагол *мъчати* в Супрасльския сборник?— «Български език», 8, 1958, 50—51; R. Aitzetmüller. Die albulgarische Übersetzung der Vita s. Pauli Simplicis.— «Die Welt der Slaven», 5, 1960, 3—4, 225—232; Ю. Откупщиков. О слове *стыгда* в Супрасльской рукописи.— «Вопросы теории и истории языка», Л., 1963, 218—219; G. Ferneglio. Note critiche al testo del Codex Suprasliensis.— «Rendiconti dell'Istituto Lombardo di scienza e lettere e scienze morali e storiche» 100, Milano, 1966, 423—434; H. Birnbaum. Zu Suprasliensis.— «Scando-Slavica», 12, 1966, 87—95; Э. Благова. Гомилии Супрасльского и Успенского сборников.— «Исследования источников по истории русского языка и письменности». М., 1966, 77—87; R. Aitzetmüller. Die griechische Vorlage der abg. Vita s. Pauli Simplicis.— «Orbis scriptus Dm. Tschizewskij zum 70. Geburtstag». München, 1966, 49—52; Его же. Suprasliensis-Materialien.— AnzslPh, 2, 1967, 48—66; 3, 1969, 102—117; 4, 1970, 72—82; 7, 1974, 92—108; С. Рухлова. Из наблюдений над употреблением редуцированных гласных в Супрасльской рукописи.— «Вестник СНО Казанск. ун-та. Обществ.-гуманит. науки», 1969, вып. 2—3, 127—130; E. Vrabie. Au fost copiate «Savvina kniga» și «Codex Suprasliensis» în Dacia Traiană?— «Studii și cercetări lingvistice», 22, 1971, № 2, 185—198; H. Amse-de Jong. The Meaning of the Finite Verb Forms in Old Church Slavonic Codex Suprasliensis. The Hague — Paris, 1974; E. Bláhová. Vznik homiletické části kodexu Supraslského.— «Palaeoslovenica». Praha, 1971, 7—27; A. Milev. Über die albulgarischen Übersetzungen im Codex Suprasliensis.— «Palaeobulgarica», 2, 1978, № 3, 51—59; Л. Боева. О житиях Супрасльского сборника.— «Palaeobulgarica», 2, 1978, № 3, 60—67; M. Capaldo. Zur linguistischen Betrachtung der Komposition des Codex Suprasliensis.— «Contributi italiani all'VIII Congresso internazionale degli Slavisti (Zagreb — Ljubljana, 1978)». Roma, 1978.

23—60; М. Dumitrescu. Соотношение средств и моделей словообразования в Супрасльском сборнике.— «Universitatea din București. Facultatea de limbi și literaturi străine. Catedra de filologia rusă». București, 1978, 5—10; И. Добрев. Гръцките думи в Супрасълския сборник и втората редакция на старобългарските богослужебни книги.— «Български език», 1978, № 2, 89—98; Д. Иванова-Мирчева. Архаичен препис на Слово № 21 от Супрасълския сборник.— «Изследвания върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 177—181; «Проучвания върху Супрасълския сборник. Старобългарски паметник от X век. Доклади и разисквания пред Първи международен симпозиум за Супрасълския сборник. 1977. Шумен». София, 1980; И. Добрев. Агиографската реформа на Симеон Метафраст и съставът на Супрасълския сборник.— «Старобългарска литература», 10, 1981, 16—38; Ph. Malingoudis. Zu einigen Verfassungstermini des Codex Suprasliensis.— «Cyrillomethodianum», 5, 1981, 197—201; D. Trbojević. The Declension of Greek Masculine Names in the Codex Suprasliensis. Thessaloniki, 1982; М. Мъжлекова. За някои прилагателни и наречия от Супрасълския сборник, употребявани днес в българските териториални говори.— «Славистични проучвания. Сборник в чест на IX международен славистичен конгрес». София, 1983, 37—46; В. Иванова-Мавродинова, Л. Мавродинова. За украсата на Супрасълския сборник.— «Литературознание и фолклористика». София, 1983, 165—174; Д. Дунков. Супрасълският сборник и етапите в развитието на Преславската редакция на старобългарските книги.— «Език и литература», 1985, № 5, 11—20.

См. также о *Клоц* и *Супр* в более общих работах о минеях и гомилиях (старославянских и церковнославянских): А. Vaillant. L'homilie d'Épiphane sur l'ensevelissement du Christ. Texte vieux slave, texte grec et traduction française.— «Radovi Staroslovenskog instituta», 3, Zagreb, 1958, 7—101; E. Bláhová. Staroslověnský překlad Epifaniovy homilie.— «Bulletin Ústavu rus. jazyka a literatury», 10, 1966, 53—59; E. Bláhová. Die erste altkirchenslavische Übersetzung der Chrysostomus Homilie 'Εμ θαυμάτων ἐπὶ τὰ θαύματα.— AnzfsIph, 3, 1969, 74—101; Д. Иванова-Мирчева. Из старобългарския хомиляр (новооткрити преводи).— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1969, 309—314; E. Bláhová. Příspěvek ke zkoumání stl. homiletických textů. Trojí překlad Chrysostomovy homilie o Jidášově zradě.— «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 49—64; E. Bláhová. Nejstarší staroslověnské homilie. Syntax a lexikon. Praha, 1973; Д. Иванова-Мирчева, Ж. Икономова. Хомилията на Епифаний за слизането в ада. София, 1975; Э. Благова. Значение Хлудовского сборника № 55 для изучения состава древнейших славянских гомилетических сборников.— «Археографический ежегодник за 1978 г.», М., 1979, 163—170.

Хиландарские листки (*Хил*). Два пергаменных листа, написанных кириллицей, датируются XI в., содержат неполный текст старославянского перевода Поучений Кирилла Иерусалимского. Рукопись найден в 1844 г. В. И. Григорович в Хиландарском монастыре на Афоне и подарил Новороссийскому университету в Одессе (теперь Одесский государственный университет). В настоящее время *Хил* хранятся в Одесской государственной народной библиотеке им. А. М. Горького под шифром Р I 533. *Хил* издавались несколько раз: В. И. Григоровичем (в 1852 и 1856 гг.), И. И. Срезневским (в 1868 г.), И. В. Ягичем (в 1882 г.) и др. Критическое издание текста *Хил* с приложением фототипических снимков рукописи, греческого текста и словоуказателя осуществил С. М. Кульбакин: Хиландарские листки. Орывок кирилловской письменности XI в. СПб., 1900. Последнее издание: А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978, 24—39.

Литература о *Хил*: V. Vondrák. Paläographisches und Sprachliches anlässlich der neuen Publication der Blätter von Chilandar.— AfslPh, 22, 1900, 542—553; С. М. Кульбакин. Лексика Хиландарских отрывков XI в.— «Известия ОРЯС», т. VI, кн. 4, 1901, 132—133; А. Vaillant. La traduction vieux-slave des Catéchèses de Cyrille de Jérusalem.— «Byzantinoslavica», IV, 2, 1932, 253—302; Г. Георгиевски. Хилендрските ливчиња.— Сб. «Кирил Солунски. 2». Скопје, 1970, 67—80; Ch. Hannick. Fragmenta Chilandarica Palaeoslavica.— «Irenikon», 45, 1972, 371—375.

Рыльские глаголические листки (*Рыл*). 8 поврежденных пергаменных листов и 3 обрывка листов, написанных глаголицей, представляют собой отрывок из несохранившегося кодекса литургического назначения от XI в. (из исповедальной молитвы) и части Паренесиса (наставления) Ефрема Сирина. Первые два листа обнаружил В. И. Григорович в Рыльском монастыре в Болгарии в 1845 г.; в настоящее время они хранятся в Библиотеке АН СССР в Ленинграде под шифром 24.4.15 (фонд И. И. Срезневского). В 1880 г. К. Иречек обнаружил в переплете рукописи № 3/6 (Панегирик на Владислав Граматик 1473 г.) Рыльского монастыря еще 3 листа, а в 1936 г. Й. Иванов там же нашел еще часть

фрагментов *Рыл*. Эти отрывки *Рыл* и сейчас хранятся в Рыльском монастыре под шифром З/6.

Первое издание двух листов осуществил И. И. Срезневский (1866 г.). Более совершенное научное издание принадлежит Г. А. Ильинскому: Македонский глаголический листок. Отрывок глаголического текста Ефрема Сирина XI в. СПб., 1909. Все сохранившиеся фрагменты *Рыл* опубликовал И. Гошев (Рилски глаголически листове. София, 1956) в кириллической транскрипции, с приложением фотокопий оригинала, греческого текста, индекса слов и исследования, содержащего сопоставление с другими текстами, палеографическим и лингвистическим анализом памятника. (Помимо названного издания существует, по всей вероятности, как составная часть рыльского глаголического сборника еще так наз. Лист Григоровича, который хранится в Библиотеке АН СССР в Ленинграде под шифром 24.4.17; в «Старославянском словаре» он не учитывается).

Литература о *Рыл*: В. Погорелов. К вопросу о Македонском глаголическом листке.— «Сборник статей... посвященных Ф. Ф. Фортунатову». Варшава, 1902, 492—499; Н. G. Lunt. Contributions to the Study of Old Church Slavonic. II. On the Rila folia.— «International Journal of Slavic Linguistics and Poetics», 1—2, 1959, 9—37; В. Велчева. Глаголическият «и» проблем и Рилските листове.— «Български език», 1977, кн. 6, 456—461; С. Смядовски. Към въпроса за състава на Рилските глаголически листове.— «Български език», 1980, кн. 6, 500—501; Е. Дограмаджиева. Рилски глаголически листове.— «Вековни български езикови традиции, 1».— София, 1980, 73—75.

Зографские листки (Зогр-лл). Два пергаменных листа, написанные кириллицей, датированные XI в., содержат отрывок перевода монашеских правил Василия Великого. *Зогр-лл* были найдены П. А. Лавровым в Зографском монастыре на Афоне, где и хранятся в настоящее время. Издания: P. Lavrov. Les Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 6, 1926, 5—23; P. A. Lavrov — A. Vaillant. Les Règles du Saint-Basile en vieux-slave. Les Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 10, 1930, 5—35 с приведением более позднего списка, с греческим оригиналом и индексом слов — старославянско-греческим и греческо-старославянским; А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978, 39—45.

Литература о *Зогр-лл*: М. Dolobko. La langue des Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 6, 1926, 24—38.

Р. Вечерка

ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ И ПРАВОПИСНО-ГРАФИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СТАРΟΣЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Для облегчения ориентации в настоящем словаре приводим основные фонетико-фонологические и правописно-графические особенности старославянских рукописей. К ним относятся: а) явления, обусловленные архаическим чередованием гласных (так наз. аблаут) при словообразовании и формообразовании; б) явления, возникшие вследствие фонетико-фонологических изменений гласных и согласных, которые привели к изменению ожидаемых этимологических форм слов и тем самым затемнили их принадлежность к соответствующим этимологическим гнездам; в) явления, в результате которых фактическое графическое воплощение слов в рукописях отличается от нормализованных написаний заглавных слов основных словарных статей. Указанные явления наблюдаются в рукописях, как правило, не изолированно, а в сочетании с другими явлениями, возникшими вследствие исторических изменений.

А. Во всех старославянских рукописях известны общие чередования (альтернации) как наследство древнейших фонетических процессов, частично индоевропейских, частично общеславянских и частично диалектных, относящихся к праславянской эпохе.

1. У г л а с н ы х наблюдаются следующие чередования:

1. Чередование гласных, связанное с развитием исконого сочетания «гласный + сонант»: а) перед согласным, т. е. внутри слога (тавтосиллабическая, или гомосиллабическая, позиция); б) перед гласными, т. е. в разных слогах (позиция гетеросиллабическая, разнослоговая).

В тавтосиллабической позиции (перед согласным) уже в праславянскую эпоху произошла монофтонгизация дифтонгов, возникли носовые гласные, метатеза плавных. В гетеросиллабической позиции (перед гласным) сохранялись оба независимых первоначальных члена слога (с эвентуальной редукцией е > ъ) в исконном порядке.

В старославянском языке наблюдаются следующие чередования этого типа:

1. Чередование гласных, основанное на первоначальном строении слога «гласный + сонант» или перед согласным, или перед гласным:

оу:ов из *оу,	например, ПЛОУТИ:ПЛОУЖ, БЕСЪДОУЖ:БЕСЪДОВАТИ
ю:ев/ьв из *еу,	например, РЮТИ:РЕВЖ; БЛЮЖ:БЛЪВАТИ
*ѡ:(j) из *оj,	например, ПѢТИ:ПОУЖ;
иъ:(j) > и(j) из *еj,	например, БИТИ:(БЪЖ) БИЖ
ра:ор из *ог,	например, БРАТИ:БОУЖ
лѣ:ел из *el,	например, МЛѢТИ:МЛАЖ
ла:оа из *ol,	например, КААТИ:КОУЖ

Чередования данного типа иногда могут комбинироваться с чередованиями аблаутного происхождения, а в отдельных случаях могут быть и членами дальнейших рядов чередований (см. п. 2.).

2. Чередование ѣ:ъв как результат перехода старого *ī перед гласными в *йц, например, ОУМЪТИ:ОУМЪВЕНЪ (страд. прич. прош. вр. из *mī-tei: *mī-en->*mйц-en-), СВЕКРЫ:СВЕКРЪВЕ (из *svekrū-s, *svekrū-es > *svekrū-es).

2. Чередование гласных в некоторых морфологических типах, основанное на индоевропейском аблауте и его проявлении и развитии в праславянскую эпоху. В старославянском языке оно частично отражено в морфологической парадигматике некоторых глаголов, преимущественно при образовании итеративных и фактивных глаголов:

а) е:о:ънѣа [из и.-евр. *e:oi (удлинение из ь)ēō], например, **РѢКЪ:РЪЦИ** (императив): **ПРОРИЦАТИ:РЪКАТИ** (вне парадигматического ряда ср. также **РОКЪ**); **ВЕДЪ:ВОДИТИ:ВЪСЪ** (1 л. сигматического аориста из *ved-s-ъ); **БОДЪ:БАСЪ** (1 л. сигматического аориста из *bōd-s-ъ, ср. 3 л. мн. **ПРОБАСА**)

б) ер/рѣ:ор/ра:ър/ръ:нр [из *er:or:gr:ir (удлинение из ьг)], например, **БЕРЪ:БЪРАТИ:СЪ-БИРАТИ** (ср. также **СЪБОРЪ**); **МРЪТИ** (из *mer-ti): **МОРИТИ:МЪРЪ:ОУ-МИРАТИ** (ср. также **СЪ-МРЪ-ТЬ**)

в) вѣ:а:аь перед согласными, из *el:ol:yl, например, **ВѢЦИ** (из *velk-ti): **ВЛАЧТИ** (из *volk-iti): **ВѢКЪ** (действ. прич. прош. вр. из *vylk-ъ, ср. им. мн. **СЪВѢКЪШЕ СА**)

г) ем/а:он/ж:ън/ънин (удлинение из ъп) и ем/а:ом/ж:ъм/ъним (удлинение из ъп)ъим (удлинение из ъп)по по происхождению из еп:он:ъп:ъп:ъп:ъп и ем:ом:ъм:ъм:ъм:ъм (удлинение из ъп)ум, например, **ЖЕНЪ** (из *gen): **ГОНИТИ:ГЪНАТИ**; **ВЪЗАТИ** (из *vъz-em-ti): **ВЪЗЪМЪ:ВЪЗИМАТИ**; **ПРОПАТИ:ПРОПЪНЪ:ПРОПНАТИ**; (ср. также **ОПОНА**, **ПЪТО** из *ponto); **ДЪТИ:ДЪМЪ:НАДЪМАТИ**

д) ъ(j)/н:о(j)/ѣ:ъ:и (из *ej:oj:ъ<ī:i<ī), например, **ЦВѢСТИ:ЦВѢТЬ** (из *kvejti-ti *kvit-o; ср. также **ЦВѢТЬ** из *kvojt-ъ); **ЛЪПИТИ** (из *loip-iti): **ПРИ-ЛЪПѢТИ** (из *līp-): **ПРИЛПАТИ** (из *līp-)

е) ов/оу:авъ:гы (из *oу:ou:ū:ū), например, **СЛОУТИ:СЛОВЪ:СЛАВИТИ:СЛЪШАТИ**; **БОУДИТИ:БЪДѢТИ**; **ДЪХНЪТИ:ДЪХАТИ** (ср. также **ДОУХЪ**)

ж) ва:ы (из *vō/vā:ū), например, **КВАСИТИ:КЪСНЪТИ**.

Примечание: Об остальных явлениях в области вокализма (редуцированные, носовые и т. д.) см. в пунктах Б и В.

II. У с о г л а с н ы х наблюдаются следующие чередования:

1. д:з, т:с как результат еще балто-славянского изменения d и t в s в положении перед t при их сохранении в других положениях, например, **ВЕДЪ:ВЕСТИ** (из *vedti), **ПЛѢТЪ:ПЛЕ-СТИ** (из *pletti).

2. Чередование «согласный:Ѡ» как результат частично балто-славянских, частично праславянских утрат согласных в положении перед некоторыми согласными (при их сохранении в других положениях). Для старославянской морфологии и словообразования (т. е. вариации форм некоторых префиксов) в особенности характерны следующие чередования согласных с нулем звука:

а) к:Ѡ, г:Ѡ, например, **РѢКЪ:РЪКЪ** (1 л. архаичного сигматического аориста из *rēk-sъ); **ЖЕГЪ:ЖЪКЪ** (1 л. архаичного сигматического аориста из *gēg-sъ)

б) з:Ѡ, с:Ѡ, например, **НЕСЪ:НѢСЪ** (1 л. ед. архаичного сигматического аориста, из *nēs-sъ); равным образом приставки-предлоги **ИЗ**, **ВЪЗ**, **БЕЗ**, **РАЗ** без конечного z перед последующими з, с, ш, например, **ИСЪХНЪТИ** (из *jъzъschnoṭi), **ИСЪНЪМИШТА** (из *jъzъsnъmiskja); **БЕЗЪЛОБИЕ** (из *bezъzlobъje), **БЕСРЪДЪНЪ** (из *bezъzrdъnъ), **БЕ-СЪМѢНЕ** (из *bezъ sēmene); **ИШЪДЪ** (действ. прич. прош. вр., из *jъzъšdъ); **ВЪЗИРАТИ** (из *vъzъzirati); **РАСЫПАТИ** (из *orzъypati). В некоторых случаях нельзя однозначно определить, какая исходная приставка употребляется: **ВЪ**- или **ВЪЗЪ**-, например, **ВЪЗЪВАТИ** (*vъzъzvati? vъzvati?); **ВЪСЫПАТИ** (vъzъypati? vъ-ypati?)

в) д:Ѡ, т:Ѡ, например, **ПРОБОДЪ:ПРОБАСЪ** (1 л. ед. архаичного сигматического аориста, из *bōd-sъ); **ЧЪТЪ, ЧИСТИ** (из *čitti): **ЧИСА** (3 л. мн. архаичного сигматического аориста, из *čitsnt); **ДАДАТЬ:ДАМЪ** (из *dōdmъ); **ПРИСВАДЪ** (3 л. мн. асимматич. аориста): **ПРИ-СВАНЪТИ** (из *prisvēdnōti); **ВЕДЪ:ВЕЛЪ** (из *vedlъ); **ПЛѢТЪ:ПЛЕЛЪ** (из *pletlъ)

г) м:Ѡ, в:Ѡ, п:Ѡ, в:Ѡ, в особенности при соотношении форм наст. вр. с инфинитивом глаголов типа -ж, -ешн (с предшествующим губным):-ти, например, **ГРЕБЪ:ГРЕТИ** (из *grebti); **ТЕПЪ:ТЕТИ** (из *tepti); **ЖИВЪ:ЖИТИ** (из *živti), а также при соотношении форм аориста (и страд. причастия) с остальными формами некоторых глаголов типа -нъ, -нешн:-нъти, например, **ОУТОПЪ** (3 л. мн. асимматического аориста): **ОУТОНЪТИ** (из *utorṇōti); **ОУГЛЕБЪ** (вместо **ОУГЛЪБЪ** 1 л. ед. асимматического аориста): **ОУГЛЪНЪТИ** (из *ugylbnōti); **ОХРЪМЪ** (3 л. мн. асимматического аориста): **ОХРЪНЪТИ** (из *ochrṇmṇōti). Утрата в положении после в в старославянском языке проявляется изменением начала корня после приставки ов-, например, **ВѢЦИ:ОБВѢЦИ** (из *obvelkti); **ВИТИ:ОБИТИ** (из *obviti).

3. Чередование з:с как следствие регрессивной ассимиляции исконного звонкого z перед глухими согласными, например, **ВЕЗЪ:ВЕСТИ** (из *vezti); это явление имеет место

¹ Здесь и далее первый приведенный вариант, отделенный косой чертой /, — позиция перед гласным; второй вариант — позиция перед согласным.

и в чередующихся формах предлогов-приставок **ИЗ:ИЗ, БЕЗ:БЕС, РАЗ:РАС, ВЪЗ:ВЪС**, например, **ИЗБИТИ:ИЗКОУСИТИ; ИЗ ДОМОУ:ИЗ КОРАБЛЯ; РАЗДБИТИ:РАСТОЧИТИ; ВЪЗНЕСТИ:ВЪСПИТѢТИ; БЕЗ НАРОДА:БЕС ПЛОДА**.

4. Чередование **р:др** как следствие праславянского изменения **zr>zdr**. Возникает при сочетании предлогов (и приставок) **ИЗ, ВЪЗ, БЕЗ, РАЗ** с основами слов, начинающимися этимологическим **р**, например, **РАДОВАТИ СЯ:ВЪЗРАДОВАТИ СЯ; РЪПЪТАТИ:БЕЗДРЪПЪТЪНЪ; РАЗОУМЪ:БЕЗ-Д-РАЗОУМА; РЫТИ:ИЗДРЫТИ; РАБОТА:ИЗ-Д-РАБОТЫ; РЪШИТИ:РАЗРЪШИТИ**.

5. Чередования **к:чц, г:жз** или **з** (об употреблении **з** или **з** в различных рукописях см. ниже, раздел В), **х:шх** как следствие праславянских палатализаций заднебных, например, **ВЛЪКЪ:ВЛЪЧЕ:ВЛЪЦЕ, ВЛЪЦИ; БОГЪ:БОЖЕ:БОШЕ** или **БОШЕ, БОШИ** или **БОЗИ; ДОУХЪ:ДОУШЕ:ДОУСЕ, ДОУЕН; РЕКЪ:РЕЧЕШИ:РЫЦИ; МОГЪ:МОЖЕШИ:МОШИ** или **МОЗИ; ОУСЪХЪНЪТИ:ОУСЪШЕ (3 л. ед. асимметрического аориста из *usъche); ПЛАКАТИ:ПЛАЧЪ** (из *plakjo); **АБГАТИ:АБЖЪ** (из *abgjo); **ОТЦА** (род. ед., из *otъka); **ОТЧЕ** (из *otъke).

6. Чередования (кроме *Киев*) **сц:шц** или **шт:шц** или **ст** (о распределении **ш:шт** и **сц:ст** по рукописям см. ниже раздел В), **зг:жд:зд** как наследие палатализаций заднебных в указанныхных консонантных сочетаниях, например, **ИСКАТИ:ИЩЕТИ|ИШТЕТЬ** (из *isketъ или *iskjetъ); **ЛЮДСКЪИ:ЛЮДСЦИ** или **ЛЮДСТИИ; ДРАЗГА:ДРАЗДЪ; ср. также МОЗГЪ:МОЖДАНЪ** (из *mozgēnъ). Сюда же следует отнести появление **ш:шт** и **жд** на морфонологическом стыке предлогов и приставок, кончающихся на **-z/-s**, с основами слов, начинающимися на **щ-, ž-** (из *k-, *g-), например, ***ЧЕЗНЪТИ:ИЩЕЗНЪТИ** (из *iščeznoti>*jъzkez-); **ЧЕСТЬ:БЕШТЪСТИ** (из *bešъsti<*bez kitti); **ЖИТИ:ИЖДИТИ** (из *iždžiti<*jъzgiviti); **ЖАДАТИ:ВЪЖДАДАТИ** (из *vъždžedati<*vъzgend-).

7. Чередования **с:ш** и **з:ж** как результат мены **s** и **z** перед **ј** и перед **г** < *lj и **n'** < *nj, например, **НОСИТИ:НОШЕНЪ** (из *nosjēnъ < *nos-ј-епъ); **ВОЗИТИ:ВОЖЕНЪ** (из *vozjēnъ < *voz-ј-епъ); **МЫСЛИТИ:ПОМЪШЛАЩЕННЪ** (из *pomysl-ēnje<*pomysl-ј-еп); **БЕЗ НАРОДА:БЕЖ НІЕГО** (из *bez n'ego<*bez njego). Перед **г** и **n'** подобное изменение проводится непоследовательно, что хорошо отражают старославянские рукописи: **БЕЖ НІЕГО** и **БЕЗ НІЕГО**.

8. Чередования (кроме *Киев*) **т:ц** или **шт:жд** (о распределении **ш** и **шт** в отдельных рукописях см. ниже в разделе В) как результат специфического изменения первоначальных ***t** и ***d** перед ***j** и частично перед **г** < *rj, например, **МСТАТИ:МЕЦЪ** или **МЕШТЪ** (из *metjo); **ПРЪКРАТИТИ:ПРЪКРАЩЪ** или **ПРЪКРАШТЪ** (из *kortjo); **ЖАДАТИ:ЖАЖАЪ** (из *gendjo); **ХОДИТИ:ХОЖАЪ** (из *chodjo); **СЪМОТРИТИ:СЪМОЩРЪ** или **-ШТРЪ** (из *sъmotr'о<*sъmotrjo); **МЪЖАРИТИ:МЪЖАРЪ** (реконструированная форма из *modr'о<*modrjo, но ср. без чередования **ОУМЪДРИЕНЪ**); ср. также **СВѢЩА/СВѢШТА** из *svētja и **МЕЖДА** из *medja.

9. Чередования **р:р̄, л̄:л̄, н̄:н̄** как результат праславянских изменений ***r, *l, *n** в **г, г̄, л̄, н̄** перед ***j**, например, **БРАТИ:БОРЪ** (т. е. bor'о из *borjo); **СТЛАТИ:СТЕЛЪ** (т. е. stel'о из *steljo); **СТЕНАТИ:СТЕНЪ** (т. е. sten'о из *stenjo). О различной степени сохранения мягкости **г, г̄, л̄, н̄** и о различном их графическом выражении в рукописях см. ниже, раздел В.

10. Чередования **п:п̄, в:в̄, м:м̄** как результат праславянских диалектных изменений губных согласных перед ***j**, например, **СЪПАТИ:СЪПАЛЪ** (из *syрjo); **ПОЗОБАТИ:ПОЗОБАЛЪ** (из *pozobjo); **ВЪЗДРЪМАТИ:ВЪЗДРЪМАЛЪ** (из *vъzdrēmjo); **ЛЮБИТИ:ЛЮБАЛЪ** (из *ljubjo); **ЛОВИТИ:ЛОВАЛЪ** (из *lovjo); здесь чередование может быть не фонетического, а аналогического происхождения; **СЪЛОМИТИ:СЪЛОМАЕНЪ** (из *sъlomjēnъ). О различной степени сохранения эпентетического **l** в отдельных рукописях см. ниже, раздел В.

11. Чередования (кроме *Киев*) **г, кц** или **шт** как результат специфического изменения **kt (gt)** перед передними гласными, например, **МОГЪ:МОЩИ** или **МОШТИ** (из *mokti<*mogti); **РЕКЪ:РЕЦИ** или **РЕШТИ** (из *rekti); ср. также **НОЩЕ** или **НОШТЬ** из *poktъ.

12. Чередования (кроме *Киев*) **ст:шц** или **шт:жд** (о распределении **ш** и **шт** в различных памятниках см. ниже, раздел В) как результат специфического изменения сочетаний ***st** и ***zd** перед **ј** и перед **г** из *rj, частично и перед **vl'** из *vj, например, **МЪСТИТИ:МЪЩЪ** или **МЪШТЪ** (из *mъstjo); **ПРИГВОЗДИТИ:ПРИГВОЖДЕНЪ** (из *prigvozdjēnъ); **ОСТРИТИ:ОЩРЪ** или **ОШТРЪ** (из *ostrjo); укажем также **БЛАГОСЛОВЕСТВЕННЪ:БЛАГОСЛОВЕЩАЕННЪ** (в обоих случаях без **l** эпентетического), **ОУМРЪЩЕНЪ** (без **l** эпентетического).

Б. Рукописи, написанные глаголицей, отличаются от рукописей, написанных кириллицей, способами передачи некоторых звуков буквами; следствием этого является отсутствие в отдельных случаях прямых буквенных соответствий в обеих азбуках.

1. а) в глаголических рукописях употребляется специальная буква «грвьъ» (в современных изданиях глаголических рукописей, транслитерированных кириллицей, на ее месте употребляется более поздняя буква ꙗ) в словах, заимствованных из греческого, на месте греческого палатализованного γ'. В кириллических текстах в этих случаях употребляются буквы ꙗ/г, например, глаг. **ЃБОНА**: кир. **ЃБОНА/ЃБОНА**.

б) В кириллических рукописях в словах, заимствованных из греческого, могут употребляться буквы ѡ, ѱ на месте которых в глаголических рукописях в тех же словах употребляются только диграфы кс, пс.

2. В глаголических рукописях употребляется «ять» Δ (в кириллической их транслитерации в современных изданиях старославянских памятников — ꙗ) на месте этимологического ѣ и этимологического 'а/ја; в кириллических рукописях этимологическому 'а/ја соответствует, как правило, графема ѡ, например, кир. **ІАКО**: глаг. **ЃКО**; кир. **КОПА**: глаг. **КОПѢ** или **КОПѢ**; кириллическая графема ѡ не имеет графематического соответствия в глаголице.

3. В глаголических рукописях употребляется э (в кириллической их транслитерации е) на месте этимологического е и этимологического је; этимологическое је в кириллических рукописях иногда выражается графемой ѡ, например, кир. **ЈГО**: глаг. **ЕГО**, кир. **КОСѢМЪ**: глаг. **КОСѢМЪ/КОСѢМЪ**; кириллическая графема ѡ не имеет графематического соответствия в глаголице.

Примечание: В некоторых кириллических рукописях, однако, и в позициях, указанных в п.п. 2 и 3, в различной степени может соблюдаться графический узус глаголических рукописей. Подробнее см. в разделе В.

4. Дифференциация между графическим узусом в глаголических и кириллических рукописях проявляется также в буквенных обозначениях числа (ср. таблицы обеих азбук). Готовя к изданию кириллическую транслитерацию глаголических рукописей, издатели придерживаются различных принципов: или передают глаголическую букву (цифру) соответствующей кириллической буквой и при этом не принимают во внимание, что в отдельных случаях параллельные кириллические и глаголические графемы имеют разное числовое значение (это подлинная транслитерация), или же учитывают эти различия и передают глаголические буквы (цифры) теми кириллическими графемами, которые обозначают то же число (это так наз. транснумерация). Например, глаг. **Ѣ** (числовое значение 3) при транслитерации передается кир. буквой **Ѣ** (которая в кириллице как цифра означает 2), а при транснумерации — кир. буквой **Ѣ**. (О передаче букв-цифр в отдельных рукописях см. в разделе В). В большинстве изданий старославянских рукописей проведена транслитерация, только в издании Синайской псалтыри Северьянова — транснумерация.

В. В ряду звуковых и графических различий слов и форм имеются такие, которые свойственны одному или нескольким памятникам в отличие от других. Рукописи, на которых базируется «Старославянский словарь», в фонетико-фонологической и в правописно-графической области характеризуются, кроме указанных, следующими особенностями:

1. Зогр: а) носовые гласные сохраняются и различаются (кроме единичных случаев замены ж — ѡ и ж — ѱ и совсем редких случаев замены ѡ — е). Рядом с глаг. **ѡе** (в кириллическом издании **ѡе**) применяется также так наз. «носовой с хвостиком» **ѡе** (в кириллическом издании **ѡе**) в формах им. ед. м. действ. причастий наст. вр. 1-го класса типа **ГРАДѡИ**

б) сохраняется этимологическое «еры» в обычном графическом выражении ѡ. Например, **БѢТИ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении большей частью сохраняются, но частично переходят в гласные полного образования ѡ>ѡ, реже ѡ>ѡ, например, **ТѢМНИЦѢ** вм. **ТѢМНИЦѢ**, **ЦРЬКОВѢ** вм. **ЦРЬКѢВѢ**, **РОДОБѢ** вм. **РОДѢ СѢ**

вб) в слабом положении ѡ, ѡ, как правило, сохраняются, но выпадают преимущественно в сочетаниях **ѡс**, **дѡв**, **мѡн**, **кѡт**, **чѡт**, **кѡд**, **пѡс**, **пѡт**, **дѡц**, **пѡц**, **кѡм**, **сѡте**, **дѡн**, **ѡд**, **жѡд**, **нѡн**, **рѡц**, например, **ѡСѢ** (вм. **ѡСѢ**), **МНОГО** (вм. **МѢНОГО**), **КТО** (вм. **КѢТО**), **ЧТО** (вм. **ЧѢТО**), **ѡЛѢЩА** (вм. **ѡЛѢЩА**) и т. п.

вв) не представлена так наз. лабиовеляризация, т. е. изменение ѡ в ѡ после ж, ш, ч, ц, ѡ или з, шт, жд

вг) представлена (не всегда последовательно) ассимиляция ѡ, ѡ по правилу Ягича, т. е. изменение ѡ>ѡ перед слогом с задней гласной и изменение ѡ>ѡ перед слогом с передней гласной, например, **МѢЗДА** наряду с этимологически правильным **МѢЗДА**, **ѡЗЯТИ** наряду с **ѡЗЯТИ**

вд) напряженные редуцированные гласные в слабом положении выступают как в форме ь, так и и, например, **ЗНАМЕНЬЕ//ИЕ**; в сильной позиции наблюдаются различные графические варианты: группа *ъь предстает в графическом выражении ън, ъ, ъ, о, например, **ИСТИНЬНЪИ, НЪМЫ, ЧЪКЪ, СТО**. Группа *ьь в графическом выражении — ш, ш, и, и, і, ы, е, е, например, **ОМОЧЪ, ВСЛИ**

г) на месте праславянских слоговых *ъг и *ъг пишется большей частью (без различия) рь, реже на месте *ъг — рь, а в единичных случаях и р, например, **ПРЪВЪ//ПРЪВЪ, ВРХОУ**. На месте праславянских слоговых *ъі и *ъі большей частью одинаково (без различия) пишется лъ; на месте *ъі кроме того иногда и ль, но ль иногда употребляется даже на месте праславянского *ъі, например, **ХЛЪМЪ//ХЛЪМЪ, ВЛЪКЪ**

д) палатальные г', г', п' из *гj, *lj, *nj обозначаются соответствующими буквами с дополнительным значком («дужкой») Ѣ, Ѡ, ѡ более последовательно, чем в остальных старославянских рукописях, например, **ВОѢЪ, КОѢЪ, ЗЕМѠА**; только в сочетании р+Ѣ значок палатальности употребляется редко, ср. **БОУРЪ**

е) І эпентетическое последовательно сохраняется перед Ѣ (-'а), ѡ, ѡ, ю, к, например, **АВРАМѠЕ, ЗЕМѠА, ЗЕМѠЖ**. Но перед ь, и сохраняется редко или вообще отсутствует, например, **КОРАБЪ//КОРАБЪ** (вм. **КОРАБѠЪ**); **ЗЕМЛИ//ЗЕМЛИ//ЗЕМЛИ**; **ПРИСТѢПѠЪ//ПРИСТѢПЪ**

ж) частично еще сохраняется з (из *g в результате 2-й и 3-й палатализации задне-небных), частично уже заменяется позднейшим ж, например, **КЪНАЗЪ//КЪНАЗЪ**

з) после ч, ж, ш, шт, жд, ц, з/з, с (из *ch после 3-й палатализации задне-небных) пишется обычно а, значительно реже — Ѣ, например, **ЧАСЪ//ЧЪСЪ, ХОЖДАШЕ//ХОЖДЪШЕ**, но обычно — ю, например, **ЧЮДИША СѠ, ОЦЮ**

и) рефлекс праславянских *tj, *kt, *skj практически передаются только через диграф шт, например, **ПИѢШТЕ**

к) глаголические буквы со значением числа в издании Ягича даются в кириллической транслитерации, например, ѡ=5 (хотя ѡ в кириллических рукописях означает 4).

2. *Мор:* а) носовые е/је сохраняются в исконных позициях и пишутся через ѡ и ѡ, но на месте этимологических о/јо пишутся не только ж/ѡ, но нередко и о/ю, и наоборот, графемы ж/ѡ иногда появляются на месте этимологически ожидаемых о/ю, например, **КЪ НЕМѠЖ** (вм. **КЪ НЕМОУ**), **ОТЪПОУШТЮ** (вм. **ОТЪПОУШТЖ**); примеры с о вместо ж типа **СОДИТЬ** (вм. **СОДИТЬ**), вероятно, представляют собой ошибку писца (недописанное глаг. ж — ве, ср. о — в).

б) на месте этимологически ожидаемого «еры» графема ѡ обычно сохраняется, лишь изредка на ее месте находим и (и во флексиях, и в корнях), например, **ЖЕНИ, РНЕЖ** вм. **ЖЕНЫ, РЫЕЖ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции еще сохраняются, но имеется и немало примеров с их вокализацияй (ь>е, ѡ>о), например, **ВЕСЪ** (вм. **ВЕСЪ**), **ДОЖДЪ** (вм. **ДЪЖДЪ**)

вб) в слабом положении ѡ, ѡ также обычно сохраняются, но выпадают преимущественно в сочетаниях вьр, дъв, дьн, към, кън, кът, мън, ньд, път, пьс, пьш, пьц, чът, шьш, например, **ТОКМО** (вм. **ТЪКЪМО**), **КНАСЪ** (вм. **КЪНАСЪ**)

вв) часто наблюдается изменение ѡ>ъ после ж, ш, ч, ц, з/з, шт/щ, жд, т. е. так наз. лабиовеляризация по правилу Кульбакина, например, **НОЖЪ, ЧЪТО, НОЩЪ, КОНЕЦЪ** вм. этимологических **НОЖЪ, ЧЪТО, НОЩЪ, КОНЕЦЪ**

вг) частично представлена ассимиляция по правилу Ягича, т. е. переход ѡ>ъ в слог перед задним согласным и ѡ>ь в слог перед передним согласным, например, **ВЪ СЪНЪ** (вм. **СЪНЪ**), **СЪБЪРАША** (вм. **СЪБЪРАША**)

вд) наблюдается также графическое смещение (немотивированная замена) ѡ, ѡ в абсолютном конце слов, где уже в живом узусе последнего писца они явно не произносились, например, **КРЪВЪ** (вм. **КРЪВЪ**), **РАДОСТЪ** (вм. **РАДОСТЪ**)

ве) напряженные редуцированные гласные в слабом положении чаще передаются графемой и, чем графемой ѡ, например, **ЗНАМЕНЬЕ, БИЕШИ**, но **ЛЕСТЬЪ**; вместо ѡ на стыке морфем также пишется ѡ в случаях типа **ВЪИСТИНЪ** (из *въ jistinъ). В сильной позиции на месте *ъь находим ии, еи, на месте *ъь — ѡи, ѡи, ои, например, **БОЛИИ//БОЛЕН, ВЪЧЪНЪИ, СЛАВЪНЪИ, СТОИ** (-*svetъь), а также на стыке морфем, как, например, **СЛЫШАХОМЪИ** (из *slyšachomъь)

г) на месте праславянского *ъь обычно находим и, і, в сильной позиции иногда и е, например, **ПРИИМЪ//ПРИЕМЪ**

д) на месте праславянских слогаобразующих *ъг *ъг обычно пишется без различия

ръ, например, **СКРЪБЬ, СЪМРЪТЬ**, на месте праславянских слогообразующих *rj, *rj — лъ, например, **САЪНЫЦЕ, ВАЪКЪ**

е) палатальные г', л', п' из *gj, *lj, *nj обозначаются соответствующими буквами с надстрочной «дужкой» ѣ, љ, њ значительно реже, чем в *Зогр*, например, **ЗЕМЛЪ, БОЛЕН**; обычно в графике мягкости не обозначается, например, **ВОЛЪ, ЗЕМЛЪ, КАНЪТИ СА** (ж) | эпентетическое сохраняется перед ѣ (-'а), љ, њ, ю, е, например, **АВАЕННЕ, ЗЕМЛЪ, КОРАБЮ**. Перед ь, и оно сохраняется, но нередко и отсутствует, например, **КОРАВИ//КОРАВИ, ПРЪЛОМЪ**

з) частично еще сохраняется з (из *g в результате 2-й и 3-й палатализации задненебных), но уже часто заменяется более поздним ж, например, **КЪНАЗЪ и КЪНАЗЪ**

и) после ч, ж, ш, шт/щ, жа, ц, э/з, с (из *ch в результате 3-й палатализации задненебных) пишется обычно а, в меньшем числе случаев — ѣ, например, **МЖА, МОЖАШЕ, МОЖЪАХЪ**, но чаще пишется ю; чем оу, например, **САЪНЫЦЮ//САЪНЫЦЮ**

к) рефлексы праславянских *tj, *kt, *stj, *skj передаются различно, иногда графемой щ (т. е. глаг. ѡ), иногда диграфом шт, например, **ОТВЪЩАВЪШЕ, ОТПОУШТАТИ**

л) глаголические буквы с числовым значением в издании Ягича транслитерируются кириллицей, например, ѡ=5 (тогда как в кириллических рукописях оно имеет числовое значение 4).

3. *Ас.* а) буквы, обозначающие носовые гласные, обычно встречаются на этимологически ожидаемых местах, реже встречается случай их взаимной мены; особенно ж:а после ч, ж, л (мягкого), например, **ЛЪЖА** (вин. ед. вм. **ЛЪЖЪ**), **ПРИЕМЛАТЬ** (вм. **ПРИЕМЛЪТЬ**)

б) написание «еры» двояко: ѣ и ѣн

в) графемы для обоих редуцированных гласных сохраняются, но их этимологический прообраз в употреблении в значительной степени затемнен:

ва) сравнительно часто наблюдается вокализация редуцированных ь>е и ѣ>о в сильном положении, например, **ВЕСЪ** вм. **ВЕСЪ**, **ТЪМЪНИЦЪ** вм. **ТЪМЪНИЦЪ**, **ЛОЖЪ** вм. **ЛЪЖЪ**, **ЛАКОТЬ** вм. **ЛАКЪТЬ**

вб) ь, ѣ часто опущены в слабом положении, например, **ИЗБРАНЪ** вм. **ИЗБЪРАНЪ**, **ВЕСТЪ** вм. **ВЕСТЪ**, **КНАЗЪ** вм. **КЪНАЗЪ**, **МНОГА** вм. **МЪНОГА**

вв) ѣ и ь часто взаимно заменяются без какой-либо регулярности или явной мотивации, например, **ПРЕДЪ ОЦМЪ МОИМЪ** вм. **ОЦМЪ МОИМЪ**, **ЗАКОНЪНИКЪ** вм. **ЗАКОНЪНИКЪ**, **ЗАПОВЕДЪ** вм. **ЗАПОВЕДЪ**

вг) в напряженной позиции на месте ь в слабом положении пишется и/и, например, **ЦРКОВИЪ**, **НА РАШЪТИЪ**, в сильном положении на месте *ь/ь появляется ии, ии, ии, еи, еи, на месте *ъ/ъ — ѣи, ѣи, ѣи, ѣи, ои, ои

г) на месте праславянского *jъ обычно употребляется и/и, в сильном положении иногда появляется и е, например, **ВЪ ЗАИМЪ//ВЪ ЗАЕМЪ**

д) на месте праславянских слоговых *rg, *rg, *rj, *rj хотя и пишется ръ и рь и лъ и ль, но непоследовательно, без этимологического различия, например, **СЪМРЪТЬ//СЪМРЪТЬ**, **СКРЪБЬ//СКРЪБЬ**, **ВАЪКЪ//ВАЪКЪ**, **САЪНЫЦЕ//САЪНЫЦЕ**

е) палатальные г', л', п' (из *gj, *lj, *nj) пишутся, как правило, без надстрочных «дужек» как ѣ, л, н+ѣ, љ, ю, обычно написание љ (никогда љъ, ља)

ж) | эпентетическое чаще сохраняется, чем утрачивается, но утрата наблюдается во всех позициях (не только перед ь, и, как в *Зогр* и *Мар*), например, **ПРЪЛОМЪ** вм. **ПРЪЛОМЪ**, **ОСЛАБЕНОУМОУ** вм. **ОСЛАБЪЕНОУМОУ**, **БЛАГОСЛОВЪ** вм. **БЛАГОСЛОВЪ**, **ВЪЗАЮБЪ** вм. **ВЪЗАЮБЪ**, **ЛЮБЪШЕ** вм. **ЛЮБЪШЕ**

з) буква з из *g в результате 2-й и 3-й палатализации употребляется в соответствии с этимологией, например, **РАСТРЪСА, ПО НОСЪ**

и) после ч, ж, ш, шт/щ, ца, э, с (из *ch в результате 3-й палатализации) обычно пишется а, реже ѣ, но чаще ю, чем оу, например, **ОЦА, ЧЛЪЧЪ, ОШЕДЪШОУ, КЪ ОЦЮ**

к) рефлексы праславянских *tj, *stj, *skj и *kt пишутся неодинаково — графемой щ (т. е. глаг. ѡ), или диграфом шт, например, **АЩЕ//АШТЕ, ОТВЪШТАВЪ, СЪДАЩАГО**

л) глаголические буквы с числовым значением в издании Курца даются в кириллической транслитерации, например, ѡ=5 (тогда как в кириллических рукописях ѡ имеет числовое значение 4).

4. *Сав:* а) носовые гласные различаются и сохраняются в соответствии с этимологией. Графема ѡ употребляется в начале слога (т. е. в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных) в значении је, графемы ѡ/ѡ — после согласных в значении е, например, **СТОАЩЕИ, СА, ГЛА, ИЗДОША**

б) специфические буквы, которыми кириллическая азбука отличается от глаголицы, применяются не всегда; в рукописи нередко соблюдается графический узуз глаголических рукописей:

ба) только в единичных случаях употребляется к, обычно же в начале слога и после палатальных г', г, п' из *гj, *lj, *nj пишется є, например, **ЄСТЬ, АБИЄ, ГЛАГОЛЄШИ**

бб) графема ѡ употребляется последовательно в начале слога (т. е. в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных). После палатальных согласных г', г, п' из *гj, *lj, *nj — последовательно пишется (кроме одного случая) после п'ѡа, тогда как в соединении с г' — всегда ѡѣ, в соединении с этимологическим г' — рѣ или чаще ра, например, **ІАКО, ТВОІА, ГНІА, КЛАНІАШЕ Сѡ, ВОЛѢ, ДИВЛѢХХ Сѡ, МОРѢ, ТВОРѢШЕ, ВАРѢТЬ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении в абсолютном большинстве случаев еще сохраняются, но наблюдаются и единичные случаи перехода ь > е и ь > о, например, **ЄКЖДЄАЛЬНИЧИ** вм. **ЄКЖДЬАЛЬНИЧИ**, **ЄМОКОВИЬ** вм. **ЄМОКЪВИЬ**

вб) в слабом положении они нередко опускаются, особенно в группах вѣр, вѣн, вѣс, гѣн, дѣн, дѣр, жѣд, зѣд, зѣл, кѣл, кѣм, кѣт, мѣн, мѣр, пѣс, пѣт, сѣл, стѣр, сѣтв, чѣт, например, **ТѢМО, МНѢ, ОГАД, ЧТО**

вв) так наз. лабиовеляризация по правилу Кульбакина (т. е. изменение ь > ѣ) проводится после ж, ш, ч, например, **ШГЪДЪ, НАШЪ, ЧЪТО, КОЛІЖЪДО**, но после ц и жд последовательно, там частично сохраняется исконный ь, например, **НОЩЪ, ВИЖДЪ//ВИЖДЪ**

вг) ассимиляция ѣ, ь по правилу Ягича наблюдается редко, например, **ВЪПІАХХ** (вм. вѣ-); **МЖЧЪНОЄ** вм. **МЖЧНОЄ**

вд) наблюдается немотивированная мена ѣ, ь в конце слов, где они в языке последнего писца уже не произносились, например, **НА НЪ, ПРОРОКОМЪ ИСАЄМЪ ГЛ(АГОЛ)ЖЦЪМЪ**

ве) в напряженной позиции за ь в слабом положении регулярно (за исключением 2 случаев) пишется и/і, например, **АБИЄ, ИМѢНИЄ**. В сильном положении на месте этимологических *ъjъ — и, ии, ѡи, на месте этимологических *ъjъ, как правило, — ѣ, например, **БОЛІ/БОЛІИ, ЗЪЛЫ**

г) на месте праславянских слоговых *bг, *bг без различия пишется большей частью рѣ, например, **ДРЪЖ-, ЄКРЪБ-**, изредка, также без этимологического различия, — рѣ, например, **ЖРЪТВЪЖ**; на месте праславянских слоговых *bл, *bл пишется то ѡ, то ѡѣ, например, **ПЪН-/ПЪНИ-, ВЪК-, ДЪГ-**

д) І эпентетическое частично сохраняется, частично опускается (при этом во всех позициях), частично же на его месте появляется ь, например, **ЗЕМЛѢ, ВЪНЄМѢТЄ, ЗЕМЪА**

е) на месте праславянского *g в результате 2-й и 3-й палатализаций заднебных употребляется только з, например, **КНДЗЬ**

ж) после ч, ж, ш, ц, жд, ц, з (из *g в результате 3-й палатализации заднебных) и с (из *sh в результате 3-й палатализации заднебных) пишется обычно а, в единичных случаях — ѣ, но последовательно — ю и никогда оу, например, **ОТЦА, МЖЖА, ОТЦЮ, ЧУДЕСА, НИЦЮМОУ**

з) рефлексы праславянских *tj, *stj, *skj и *kt передаются буквой ц, например, **ПИЦА, НИЦЪТЪ, ОТЪПОУЦЪ, НОЩЪ**

5. Охр: а) носовые гласные употребляются в соответствии с их этимологией; на месте этимологических є и je//е употребляется одна буква (в издании Ильинского — ѡ), например, **СѡА, ХОТѡ, [ГВО]ЗДІИЪА**; единственная замена о > и: **ДОУНОУ** (2 л. ед. аориста) вм. **ДОУИХ**

б) «еры» имеет обычное графическое выражение — ѣ, например, **БЪШЪА**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции ь > е, например, **ДЕНЬ, НАЧЕНЪ**, тогда как этимологический ѣ сохраняется: **ВЪЗРѢЄЪ**

вб) в слабой позиции ѣ, ь обычно сохраняются, например, **КЪНИГАХЪ, ЧЪТО ЄСТЬ МЪНѢ**; нередко наблюдается мена ѣ и ь без какой-либо регулярности или явной мотивированности, например, **ВЪЛОЖИ, ДЕНЪ** (вм. **ВЪЛОЖИ, ДЪНЪ**), в отдельных случаях редуцированные опущены, например, **ВЛІЗНЕЦ, ПСАНА** вм. **ВЛІЗЪНЦЪ, ПЪСАНА**

вв) в напряженной позиции встречается ѣи, ѣии, ѣи, ии и т. п., например, **НАРИЦАЄМЪИ, ГЛ(АГОЛ)ЖЪТЫ И ЖИВА, ПРИЄМЪИ**

г) на месте праславянских слоговых *bг, *bг пишется рѣ, на месте праславянских слоговых *bл, *bл — ѡѣ, например, **ДРЪЖЪАТЪ, ПРѢБЪТЪ, НАПЪНИТЪ**

д) I эпентетическое частично сохраняется, частично утрачивается, например, **(ВЪ П)РЪЛОМЛЕНИ, ПРЪЛОМЪ**

е) сохраняется *ъ*, (из **g* в результате 2-й и 3-й палатализации заднеязычных), например, **КЪНЪАШИ, НОШЪ**

ж) после шипящих согласных пишутся *а*, *ю*, например, **ШЪДЪША, СЛЫШАВЪШЮЮ**

з) рефлексы праславянского **tj* пишутся через *щ* (т. е. глаг. *ш*), например, **ОБРАЩЪ СЪА**.
6. Унд: а) сохраняются носовые гласные в соответствии с их этимологией, но в графике без йотированных вариантов, например, **ТВОРАЩАА, МОЖ**

б) сохраняется этимологический «еры» в виде *ы*, например, **СЛЫШАВЪШИ**

в) редуцированные гласные передаются одним знаком *ъ* (*ь* отмечен только в двух словах: **ЕШЪ, Г(ОСНОД)Ъ**), при этом:

ва) в сильном положении *ъ* частично сохраняется, например, **ЕШЪ, КОНЪЦЪ**, частично вокализуется *ь* > *е*, например, **СКРЪЖЕТЪ, ПРАВЪДЪНИ**

вб) в слабом положении *ъ* также частично сохраняется, например, **ПОЛЪЗА, ТЪЛОМЪ**, частью утрачивается, например, **ОУСНЕННЕ, КТО**

вв) в напряженном положении исконные редуцированные пишутся как *ы*, и, например, **ЕШЪШЪШЪ, АЕНЕ**

г) на месте слоговых праславянских **г*, **г* пишется *ръ*, на месте **ш*, **ш* — *лъ*, например, **ВСТРЪДЪЩЕ, СЛЪНЪЦЕ**

д) не употребляются графемы *к*, *ц*, на их месте в соответствии с узусом глаголических рукописей употребляются буквы *є*, *ѣ*, например, **ДОБРОЕ, ЕГО, ЪКО, СЕПТАБЕРЪ**

е) I эпентетическое сохраняется, например, **ПРИСТЪПЪШЕ, ЗЕМЛА**

ж) на месте праславянского **g* в результате 2-й и 3-й палатализации заднеязычных — *з*, например, **СЪЖИДЪТЬ СЪА**

з) после *ч* пишется *ѣ*, *ю*, после остальных шипящих и свистящих согласных — *а*, *оу*, например, **С(Ъ)КОНЪЧЪНИЕ, ЧЮДОТВОРЦА, СЛЫШАТИ, СЪШЪШОУ**

и) рефлексы праславянских **tj*, **stj*, **skj* пишутся графемой *щ*, например, **АЩЕ, ВЪДЪЩИ**.

7. Боян: а) носовые гласные частично взаимозаменяются, что характерно для так наз. среднеболгарских, более поздних рукописей; при этом в издании Добрева в отличие от издательских принципов Ягича глаг. *є* транслитерируется кириллическим *а* (у Ягича — *а*), а глаг. *ѣ* транслитерируется кириллическим *а* (у Ягича — *ѣ*), например, **СЛАВЪЩЕ** вм. **СЛАВЪШЕ, ОУНИДЪТЬ** вм. **ОУНИЖЪТЬ**

б) «еры» имеет двойное графическое выражение — *ы*, *ь*, например, **БЫШЪ, СЛЫШАВЪ**

в) редуцированные гласные передаются одной буквой *ъ* (так наз. одноеровый памятник) и при этом:

ва) в сильной позиции частично еще сохраняются, частично вокализируются (исконное *ь* > *е*, исконное *ъ* > *о*), например, **СТАРЪЦЪ, ТОУРЪСКЪ, БОЗДА** вм. **СЪЗДА, ПРАВЪДЕНЪ** вм. **ПРАВЪДЪНЪ**

вб) в слабой позиции частично сохраняются, частично утрачиваются, например, **ДОНЪДЕЖЕ, СВЪТЪ, ЧТО** (вм. **ЧЪТО**), **ПОСЛАВЪ** (вм. **ПОСЪЛАВЪ**)

вв) в напряженной позиции большей частью встречаются в форме *ы*/и, и, например, **ПО ОУНИЕНИ** на месте **ubijeni* < **ubъjenъj*, *вндъвъи* на месте **viděvyj* < **viděvъj*

г) I эпентетическое большей частью сохраняется, но частично опускается, например, **ПРОСЛАВЪЖ, ЗЕМЛЪЖ, ЗЕМНИ, ОСЛАВЪНОМОУ**

д) большей частью еще сохраняется *ъ* (из **g* в результате 2-й и 3-й палатализации заднеязычных), но частично уже употребляется *з*, например, **КНАСЪ, ПЪНАСЪМА**, но **МНОЗЪХЪ**

е) после *ч*, *ж*, *ш*, *щ*, *жд*, *ц*, *з* пишется, как правило, *а* (только после *с* из **ch* в результате 3-й палатализации заднеязычных — *ѣ*) и преимущественно *ю* (изредка *оу*), например, **ЧЮДАЩА СЪА, О(ТЪ)ЦЮ, ЧОУСТЕ, МЪ(СЪ)ЦА, Д(ОУ)ША, ВЕЪ** (им.-вин. мн. с.)

ж) рефлексы праславянских **tj*, **kt* передаются графемой *щ* (т. е. глаг. *ш*), например, **ОТЪВЪЩА, АЩЕ**

з) глаголические литеры с числовыми значениями в издании Добрева транслитерированы.

8. Зогра-пал: а) для графического обозначения носовых гласных имеются два знака: *є* (в издании Добрева транслитерируется кириллическим *а*) и *ѣ* (в издании Добрева — кириллическое *ж*); оба употребляются большей частью этимологически правильно, но без различия позиций после твердых и мягких согласных или в начале слога, например,

ВСА, АЗКА, БЖДЕТЕ, ТВОРЖ, КОЖ. В единичных случаях имеет место замена о на и: ПОГРОУЗАТЬ

б) на месте этимологически ожидаемого «еры» обычно употребляется графема љи, например, ВЪИ, БЪИТИ

в) редуцированные гласные:

ва) в слабой позиции очень часто опускаются в середине слова и на его конце, например, ВНИДЕ, КОНЦА, СТВОРИТЕ, БЖДЕТ

вб) в напряженной позиции встречаются љи, и, например, ЛИСТВЕНЕ, ОУБИЖТЬ, ВЛАСТИЖ (на месте групп *ъьж, *ъьж, *ъьж — љи, и или ии), например, ПРЪТРЪПЪВЪИ, БОЛЪЗНИ (род. мн.), АЪЖИИ

г) на месте праславянских слоговых *г, *г пишущаясь рь и рь без их этимологического различия, например, ПРЪТРЪПЪВЪИ, СЪВРЪШИАЪ; чаще — одно р, например, В ЦРКВИ; праславянские слоговые *ч, *ч отмечены в крайне редких случаях, например, ОУМЛЪКНСТА

д) сохраняется з (из *g в результате 2-й и 3-й палатализации заднеязычных), например, МНОЗИ, ВРЪЗИ

е) после щ и т. п. пишется а и ю, например, СЪДАЩА, -ЩЮ

ж) рефлексы праславянских *tj, *kt и т. п. пишутся графемой щ (т. е. глаг. ш), например, АЩЕ, СЪСЪЩИХЪ.

9. Еи: а) буквы, обозначающие носовые гласные, употребляются в большинстве случаев соответственно с этимологией слова, но без знака йотации: в рукописи встречаются только л и ж, например, КНАЗОВЪ, БЖДЪТЬ, АЪЩИ, ПОЖ; только в отдельных случаях наблюдается мена юсов, например, ИМАТЬ, ГА(АГО)АЩЕ вм. этимологически надлежащих ИМЪТЬ, ГАГОЛЪЩЕ

б) редуцированные гласные обозначаются одной графемой љ (так наз. одноервый памятник):

ба) в сильной позиции љ во многих случаях сохраняется, на месте этимологического љ иногда встречается е, например, ДЪНЪ, НАЧАТЬКЪ, КОНЕЦЪ

бб) в слабой позиции редуцированные гласные частично сохраняются, частично опущены, например, ДЪНЕСЪ//ДНЕСЪ, КТО

бв) в напряженной позиции в большинстве случаев наблюдаются љ и и, изредка (в слабой позиции) — љ, например, ВЪЗМЪДИЕ//ВЪЗМЪДЪЕ, КРЪЩЕНИЕМЪ, НЕМОЩНЫ

в) графема љ употребляется в единичных случаях, например, ДЪИТИ; большей частью — љ; графема к не встречается вообще; в памятнике е и большей частью љ употребляется в соответствии с узусом, характерным для глаголических рукописей, например, ЁКО, ПРЪХВАЛАЪ, С(Ъ)П(А)СИТЕЛЪ, ЕГО, СВОЕЖ

г) непоследовательно проведена мена цљ>ца и зљ>за, например, АЪЩАХЪ, ЦАНОЖ, ЗАЛО вм. ЁАЩЦЪХЪ, ЦЪНОЖ, ЗЪЛО

д) 1 эпентетическое сохраняется в небольшом количестве случаев, например, ЗЕМЛЪ, ИВАЛЪШИ СА, чаще опускается, например, ПРИЕМЪТЬ, ВЪЗЛЪВЕНИ

е) буква з (из *g в результате 2-й и 3-й палатализации) употребляется последовательно, например, МНОЗИ, ДВИЗАЕТЪ, случаи написания з единичны, например, ВЪЗДВИЗАЕТЪ

ж) после ч пишется ю, после с (в результате 3-й палатализации заднеязычных) — љ, в остальных случаях после шипящих и свистящих согласных — оу и а, например, ЧЮДЕСА, ОТЬЦОУ, ОТЬЦА, ВЪСЪЧЪСКАЪ

з) рефлексы праславянских *tj, *kt, *stj, *skj передаются графемой щ, например, ПОЗАЩЕНАХЪ, ПОМОЩЪ.

10. Син: а) носовые гласные в большинстве случаев сохраняются в соответствии с этимологией, частично имеет место мена о — о, т. е. в графике иногда встречается о на месте ожидаемого ж и ж на месте ожидаемого о, например, МОЖЕМЪ (вм. МЪЖЕМЪ), ВЪЗЪВЪТЬ (вм. ВЪЗОВЪТЬ), в единичных случаях представлено е на месте е, например, СЪЩИ (вм. ЁАЩИ). В рукописях для обозначения носовых гласных употребляются три буквы: љ, ж, љж; буква љ (в кириллической транскрипции љ) употребляется в начале слов и в середине слов после гласных, а также и после согласных, например, ЁАЪКЪ, ПРИБАЖИША СЪА

б) «еры» обычно пишется љ, реже љи и еще реже љи, в большинстве случаев сохраняется в соответствии с этимологией, единичны случаи употребления на месте «еры» и/и, например, ЁАЩИ (вм. ЁАЩИ)

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции частично сохраняются, частично вокализуются — ъ > о, ъ > е, например, **ДЪНЬ, ЦРЪКЪВЪ; ПРАВЪДЪННЫХЪ, СОБЪРА** вм. **ПРАВЪДЪННЫХЪ, СЪБЪРА**
вб) в слабой позиции частично сохраняются, частично опускаются, например, **СЪТВОРИ, ОУМЪРЪ, КТО** вм. **КЪТО, ПРАВДА** вм. **ПРАВДА**; нередко наблюдается мена (графическая), особенно на конце слов, например, **ПЖТЬ** вм. **ПЖТЬ, ДАСТЬ** вм. **ДАСТЬ**
вв) в напряженной позиции на месте слабого ъ встречается и или ъ/ъ, на месте ъ встречается ъ, в сильной позиции на месте исконных сочетаний *ъь — ии, ъи или еи в различных графических вариантах; на месте исконного *ъь находим ъи, ъи или он в различных графических вариантах, например, **ПЖТИСЪ//ПЖТЬСЪ, ЖРЪБИ, ДЪНИИ//ДЪНИИ, СМРЪТЬ-НЫ, СНАЪНЫ, НЕЧЪСТИВО**

г) на месте праславянских слоговых *ъг, *ъг, *ъл, *ъл написания рь/ръ, ль/лъ употребляются без отражения этимологических отличий, например, **СКРЪБЪ//СКРЪЕН, ВРЪХЪ, ПЛЪНЪ//ИСПЛЪНАТЬ СЪА**

д) палатальные г, г', г'' (из *гj, *lj, *пj) графически выражаются сочетаниями букв р, л, н с ъ, ю, ѡ//ж, например, **ВОЛЪ, ОГНЪ, АЛТАРЮ, ЛЮДЪЕ, ОГНЮ, ЗЪРЪЖ, МИЛОСТЫНЪ//МИЛОСТЫНЪ**

е) l эпентетическое большей частью сохраняется, например, **ДРЕВАС, ВЪЗЛЮБАЖ**, но изредка опускается (при этом во всех позициях), например, **ОУГЛЪБЪЖ**, в единичных случаях на его месте пишется ъ/ъ, например, **ГЪКОВЬЮ, ЗЕМЪЪ**

ж) сохраняется ѡ (на месте *g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных), например, **МЪНОСЪ, СЪЛО**

з) после ч, ж, ш, шт/щ, жд, с, с (из *ch в результате 3-й палатализации заднебных) обычно пишется а, изредка — ъ, например, **ЧЪША**, обычно — ю, изредка — ѡ, например, **АШОУЪ**, обычно — ѡж (но никогда — ж), например, **НАОУЧЪЖ, ДЪШЪ**

и) рефлексы праславянских *tj, *stj, *skj, *kt передаются неодинаково, иногда графемой щ (т. е. глаг. ш), иногда диграфом шт, например, **ШТЪДРОТА//ЩЕДРОТА**

к) глаголические буквы с числовым значением в издании Северьянова трансnumерованы, т. е. глаг. ѡ (которая при транслитерации соответствовала бы кириллической ѣ) в числовом значении «3» (три) передается буквой ѣ, имеющей в кириллице то же числовое значение.

11 и 12. Евх и Служ: а) носовые гласные употребляются этимологически правильно, например, **ТА, ТВОСЪА, МЪЧНИМА, РАБОТАЖТЬ**. Замены различного типа имеют место в единичных случаях, которые, по всей вероятности, являются описками писца

б) редуцированные гласные:

ба) в сильной позиции частично сохраняются, но чаще вокализуются (ѡ > е, ѡ > о), например, **ЛЮБЪВЪ, ВЪНЪМЪМЪ; ДВЕРЪМИ** вм. **ДВЕРЪМИ, СОНЪ** вм. **СЪНЪ**

бб) в слабой позиции частично сохраняются, частично опускаются, например, **ДНИ, НЕЗЛОБИЪ**; графически пропуски слабых редуцированных иногда отмечаются специальным надстрочным значком в виде «крыши», который употребляется только в этой рукописи, но в настоящем словаре передается апострофом ', например, **ПЛАЧЕТ', ТАЖ'КО, В'СЪЖ**

бв) хорошо представлена лабиовеляризация, т. е. изменение ѡ в ѡ, но только в положении после ж, ш, например, **НАШЪ, НЕДЪЖЪНЪ**; в сочетаниях ѡъ, ѡь, зь (<dzy), ѡь, ждъ обычно сохраняется исконный ѡ, например, **ОТ(Ъ)ЦЪ, ДЪВНЪСКАА, РОЖДЪСТВОМЪ**

бг) ассимиляция ѡ > ѡ и ѡ > ѡ (по правилу Ягича) также частично представлена, например, **ВЪЗДВИГНИ** вм. **ВЪЗДВИГНИ, НЕПРИСТЪПЪНЪ** вм. **НЕПРИСТЪПЪНЪ**

бд) имеет место графическое смешение ѡ, ѡ, преимущественно на конце слов, например, **СЪ** вм. **СЪ, ПРЪДАНЪ** вм. **ПРЪДАНЪ**

бе) в напряженной позиции на месте слабого ѡ перед и, ю большей частью — ѡ/ъ (изредка также и); перед е, ѡ везде и; перед ѡ, ѡж большей частью и (реже ѡ), например, **ПОДЪНОЖЬЮ, ВЪ СЪДРАВИ, СЪДРАВИСЪ, СОЛНЪ, Б(О)ЖИЪ**; на месте слабого ѡ — ѡ, реже ѡи, например, **ВЪНЪЖ//ВЪНЪЖ**; в сильной позиции на месте исконного сочетания *ъь большей частью употребляется еи, реже ѡи, ии, на месте *ъь — ѡи, ѡи, ѡи, он, например, **ИСТОСЪИ, ВОДЪНЫ, ПРОСТЪРЪИ, ИСТИНЪНЫ**

в) в графике рефлексов праславянских слоговых *ъг, *ъг, *ъл, *ъл наблюдаются написания рь/ръ, ль/лъ независимо от этимологических различий по твердости и мягкости, например, **ИСПЪНИ, ИСТРЪГАЛЪ**

г) l эпентетическое большей частью сохраняется, частично опускается, преимущественно перед ѡ, и, например, **ПРОСЛАВЪЕТЪ СЪА//ПРОСЛАВЪЕТЪ СЪА, НА ЗЕМНИ**

д) на месте *g в результате 2-й и 3-й палатализации пишется з, например, **БЛАЗЪ, ПОЛЪЗИ, ЗВЪЗДА**

е) рефлексы праславянских *tj, *stj, *skj, *kt передаются графемой щ (т. е. глаг. ш), например, **ТРЕПЕШЬТЪ, АЩЕ**

ж) после ч, ж, ш, щ, жа, ц регулярно пишется а (и только в единичных случаях ъ) и ю, например, **ВЪНЧЛАЪ, ЛНОЖЪНИШЪ, ПРИШЕДЪШЮ, ЧЮВЪСТВИЪ, МЛАДЕНЬЦЮ**; после с (из *sh в результате 3-й палатализации заднеязычных) регулярно пишется ъ, например, **ВЪСЪ**

з) этимологическое *ja в начале слога передается в большинстве случаев графемой ъ, а также иногда и графемой а (особенно в сочетании *aja), например, **СТОЪНИЪ, ОУГОДЪНАА ТВОЪ ДЪВТИ, ЖИЗНЪ ВЪЧНАА**.

13. *Клоц*: а) носовые гласные обычно представлены в соответствии с их этимологией, но частично имеет место и мена ж/ж — о/ю, например, **РАЗЮЧАСТЕ** вм. **РАЗЖЧАСТЕ**, **МУ(О)ЦЪ** вм. **МЪЦЪ**

б) «еры» передается через ы, ъ обычно в соответствии с этимологией, например, **ОУМЪ, ВЪ**, частично же наблюдается взаимная мена ъ и и, например, **ПОКРЬВАШЕ** вм. **ПОКРЬВАШЕ, СЛИША** вм. **СЛЫША, ДАРЫ** (им. мн.) вм. **ДАРИ, ТЫ** вм. **ТИ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции частично сохраняются, частично вокализуются (ь > е, ъ > о), например, **ДЕНЬ** вм. **ДЪНЬ, АГНЕЦЪ** вм. **АГНЦЪ, НАЧАТОКЪ** вм. **НАЧАТЪКЪ, ЛЮБОВЬ** вм. **ЛЮБЪВЬ**

вб) в слабой позиции редуцированные утрачиваются в сочетаниях **бн, вн, дъв, дьц, зъа, къа, кън, кът, лън, мън, мьн, ньц, пьн, пьс, рьн, рьц, сън, съте, тьк**

вв) лабиовеляризация по правилу Кульбакина, т. е. изменение ь > ъ, хорошо представлена после шипящих ж, ш, ч, шт, жа, например, **ТЪШТЪ, ЧЪТО, ВИЖДЪ**

вг) ассимиляция ъ > ь и ъ > ъ по правилу Ягича представлена, но не последовательно, например, **ПРАВЪДЫ** вм. **ПРАВЪДЫ, БЕСТОУДЪНА** вм. **БЕСТОУДЪНА, ВЪЗАША** вм. **ВЪЗАША**

вд) имеет место графическая мена ъ, ь на конце слов (где они в речи последнего писца уже не произносились), например, **ВЪСЪХЪ** вм. **ВЪСЪХЪ**

ве) в напряженной позиции в слабом положении частично встречается ь, ъ, частично — и, ъ, например, **АБЪЕ, ЦЪСАРЪСТВОЕ**; в сильной позиции на месте праславянского *ъь находим ън, ъ, на месте *ьъ находим ш, и, например, **БЛАЖЕНЪ ДА (ВЪ)ДЪ, ОУЧЕНЪНЪ** (род. мн.), **АЗЪ ВАМЪ ПРЪДАМИ И, Б(О)ЖИ**

г) на месте праславянских слоговых *bг, *bг большей частью пишется только рь, редко встречается написание рь в соответствии с этимологией, например, **СЪМРЪТЬ, СРЪДЦЪСМЪ**; на месте праславянских слоговых *l, *l употребляется всегда лъ, например, **ДЛЪЖЕНЪ, ПЛЪНЪ**

д) I эпентетическое (так же, как в *Зогр*) сохраняется перед е, ъ (-'а), ѡ, ѡж, ю, тогда как перед ь, н частично утрачивается, например, **ЗЕМЛА, ПОСТАВЛЪ, ДРЕВАЕ, ИЪКОВАЪ, ВЪЗЛЮБЪ, НА ЗЕМЛИ**

е) рефлекс праславянского *g после 2-й и 3-й палатализации заднеязычных обозначаются буквой з, в единичных случаях — с, например, **КНАЗЪ**, но **СЪЛОУТО**

ж) после ч, ж, ш, шт, жа, ц пишется а и ю, после с (из *sh после 3-й палатализации заднеязычных) пишется ъ, например, **ПОУШТАТИ, ОУЧЕНЧА, Д(ОУ)ША, ВЪСЪКЪ, АШЮТЬ, ГЛ(АГОЛ)ЪШТЮ**

з) рефлекс праславянских *tj, *stj, *skj, *kt обозначаются диграфом шт, например, **ОЖШТЕМЪ, НОШТЬКЪ, АШТЕ**.

14. *Супр*: а) носовые гласные различаются и употребляются в соответствии с этимологией; при этом графема ѡ употребляется в начале слова и после гласных (изредка также и ѡ); графема ѡ — после согласных (изредка также и ѡ), например, **ОУТВРЪЖДАА, ЪЗЪЪ, БЫША, СД, НИШТАА**

б) специфические буквы кириллической азбуки, которые не имеют эквивалентов в глаголической азбуке (см. выше, раздел Б, пункты 2, 3), употребляются значительно чаще, чем в *Сав*, но в *Супр* частично сохраняются и графический узуз глаголических памятников:

ба) в начале слов обычно пишется к, например, **ІКО**, тогда как е — в заимствованных словах, например, **САННЪ**; кроме того, регулярно в исконно славянских словах — **ЕН, ЕТЕРЪ** и как дублеты в следующих отдельных случаях, как **ЕДА//ІЕДА, ЕЗЕРО//ІЕЗЕРО, ЕЛЕНЬ//ІЕЛЕНЬ, ЕША//ІЕША**, а также после и, ь, ъ, например, **НИ ЕДНАЧЕ, И ЕАНКО**

бб) графема ѡ употребляется обычно в начале слога (т. е. в абсолютном нача-

де слов и в середине слов после гласных), тогда как после палатальных г', л', н' из *gj, *lj, *nj наряду с ъ как дублет представлено также и ѣ//ѣ, например, ТРЕТІА, ІАКО, ОГНІА//ОГНѢ, РОДИТЕЛІА//РОДИТЕЛѢ, ДѢЛІА//ДѢЛѢ, ЦѢСАРИА//ЦѢСАРѢ

в) «еры» в обычном виде ѣ употребляется на местах, соответствующих этимологии, изредка встречается графический вариант ѣи, а в отдельных случаях также и ѣ, например, БЫСТѢ, МЛЧѢНИКѢ, ВЫШНѢЖ. В единичных случаях встречается и, например, ОТЪКРИВАѢЖ в м. ОТЪКРЫВАѢЖ

г) редуцированные гласные:

га) в сильной позиции частично сохраняются, при этом ѣ последовательно (кроме трех случаев), тогда как ѣ частично сохраняется, а частично вокализуется в е, например, СЪБЪРАВѢШЕ, ДѢНЬ, ВЪЗЕМѢШИ в м. -ЗЕМѢ-, ПО ТРЕХѢ ЖЕ ДѢНѢХѢ в м. ТРѢХѢ ДѢНѢХѢ

гб) в слабой позиции часто опускаются, но иногда на их месте ставится апостроф, например, ТЕМНИЦА//ТЕМ'НИЦА//ТЬМНИЦА, КНАЗИ в м. КЪНАЗИ, БОИМ ѢА в м. БОИМѢ

гв) лабиовеляризация по правилу Кульбакина проявляется весьма слабо, так что с достаточной достоверностью нельзя утверждать ее наличие

гг) ассимиляция редуцированных по правилу Ягича, т. е. мена ѣ>ѣ перед слогом с задним гласным и мена ѣ>ѣ перед слогом с передним гласным, представлена хорошо, например, ПОБѢДѢНѢЖ в м. -ДѢНѢ-, ЗЫЛѢ в м. ЗЫЛѢ

гд) имеет место частое графическое смещение (немотивированная замена) редуцированных гласных в абсолютном конце слов, где они в языке последнего писца не произносились, например, ОУМОМѢ в м. -МѢ, СѢ МНОЗѢМѢ в м. СѢ

ге) в напряженной позиции в слабом положении пишется ѣ (изредка также и ѣ), и, ѣ, например, ПОМОШТІА//ПОМОШТИА, ТЪЧЪЖ//ТЪЧѢЖ, ПРИЛЕЖАНІЕ. В сильной позиции на месте этимологического *ъjъ — ии, ѣи, и, на месте этимологического *ъjъ — ѣи, ѣи, ѣ, например, ДѢНѢШНИИ, СЖШТИИ, СЖДИ (им. ед.); НОВЫИ, ГРОБѢНИИ, НИКѢИСКЫ ГРАДѢ

гд) на месте праславянского *jъ обычно пишется и, ѣ; в сильной позиции иногда и к, например, ЗАИМѢ//ЗАЕМѢ

е) отчасти сохраняется различие исконных твердости и мягкости в графике бывших слоговых *g, *g', *l, *l', но большей частью эти различия в графике не отмечаются, пишется гъ (реже и рь); лъ (реже лъ), например, ПОВРЪГОША, ВЪВРЪГОША в м. -РЪ-, СКРЪБЪ в м. -РЪ-, ВЛНА, ВЛКЪ в м. -ЛЪ-

ж) палатальные г', л', н' из *lj, *nj большей частью пишутся с надстрочным значком мягкости («дужка») и непосредственно с последующей гласной буквой йотованной или нейотованной; на месте г' из *gj часто опускается значок мягкости, как и графическое выражение предшествующей йотации у последующей гласной буквы, например, МОЛІАШЕ, ВОЛЖ, СѢНИМЪ, ГЛАГОЛА, ВЪ ПЕИЖЕ, но, реже — ПОПАЛАА, ЛЮБИТЕ, ТВОРЪАШЕ, яше — БОРЖШТИИ, ТВОРАСТА, ЦРЮ

з) I эпентетическое сохраняется лишь отчасти, обычно оно отсутствует во всех позициях: перед ѣ, и опускается без замены; перед ѣ, ѣ, ѣ, ѣ, обычно заменяется на ѣ, например, ЗЕМЛѢ, ЗЕМЛѢЖ, ДРЕВЪНАІА в м. -ВЛѢ-, КОРАБИ в м. -БЛН, ДРЕВЫЕ в м. -ВЛІЕ, АВРАМЪА в м. -МЛІА

и) на месте праславянского *g после 2-й и 3-й палатализации заднебных употребляется только графема з, например, КЪНАЗЪ

к) после ч, ж, ш, шт, жа, ц, з (из *g после 2-й и 3-й палатализации заднебных), с (из *ch после 3-й палатализации заднебных) обычно пишется а, ѣ, например, МЛЖА, ТВОРЦА, ПРИШѢДЪША, ВРАЧОУ, ПРИШѢДЪШОУ, ГЛАГОЛШТОУ (но ВЪСѢКЪ)

л) рефлексы праславянских *tj, *stj, *skj, *kt пишутся диграфом шт, например, НОШТЬ

15. Киев: а) носовые гласные употребляются в соответствии с их этимологией. Только одна буква эе (в кириллической транслитерации ѣ) пишется в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных и согласных, так же, как и в Син, например, МЛЧѢНИКЪ, МЛОСТІЖ, ТВОА, ТЪА, ІА

б) «еры» употребляется в соответствии с этимологией и обычно графически передается через ѣи, например, МОЛІТѢИ

в) редуцированные гласные:

ва) употребляются этимологически правильно в сильной и слабой позициях (за исключением одного случая написания **ВЪСЪХЪ** вм. **ВЪС-**)

вб) в напряженной позиции на месте **ь** встречается **и**, реже **і** или **ь**, например, **МЛОСТНЪ//МЛОСТЫХЪ, СЪДРАВИЕ**; на месте ***ъь** преимущественно **ы** (возможно дву-слоговое), реже также **ъи** или (вероятно, однослоговое) **ъи**, например, **ВЪЧЫНЫ, ВЪСЕ-МОГЪНИ, ПРИНЕСЕНЪИ**

г) этимологическое ***ъь** в начале слов пишется большей частью как **і**, реже как **и**, в единичных примерах как **і**; в середине слов большей частью как **і**, реже **и**, например, **ІМАМЪ, ИЗ-/ИС-, ДОСТОИЪИ, СКВРЪНОСТИ** (род. мн.)

д) этимологически слоговые ***ъг, *ъг** графически различаются как **ръ** и **ръь**, этимологическое ***ъг** пишется как **ль**, например, **ТВРЪДЪ, СКРЪБЪНИ, НАПЪНЕНІ**

е) палатальные **г', л', н'** из ***гј, *лј, *нј** обозначаются соединением букв **р, л, н** с последующими **ѡ, ю, ѣ, і, ь, е** без диакритического значка мягкости («дужка»), например, **ПРЕСМЪЦЕ, ВЪНЪТРЪНЪЕ, ВЪНЪШЪНИМІ, ВЪЖАЮБАЕНЪИА**

ж) **л** эпентетическое последовательно сохраняется, например, **ЗЕМЪСКАЪ, ПРЕСМЪЦЕ**

з) на месте праславянских ***tj, *kt** здесь **ц** (в отличие от **шт//щ** в остальных памятниках), на месте праславянского ***dj** здесь **з** (в отличие от **жд** остальных памятников), на месте праславянских ***stj** и ***skj** — **шч** (в отличие от **шт//щ** в остальных памятниках), например, **ПОМОЦЪЖ, ПОДАЗЪ, ОЧШЧЕНІЕ, ЗАШЧИГІ**

и) после шипящих согласных и **ц** пишется **ю** (не **ѡ!**) и большей частью **ѣ**, редко — **а**, например, **ХОДАТАЯЦЮ, МЫШЕ, ДОУШЪМИ, СРЪДЦЕ//СРЪДЦА, ПАПЕЖА**

16. Хил: а) носовые гласные употребляются в соответствии с этимологией, при этом после согласных пишутся **ж, ѡ, а** в начале слога, т. е. в абсолютном начале слов и в середине слов после гласных — **ѡ, а** (-**је**), например, **ЗЖЕЫ, ТЪМОЖ, ЖИЖИЦА**

б) отчасти употребляются специфические буквы, которыми кириллическая азбука отличается от глаголической, но отчасти также соблюдается графический узуз глаголических памятников:

ба) только в двух случаях представлено **к** (**ПРОЧЕКЕ, НАВЪЧЕНЫЕ**), обычно же в начале слога употребляется **е**, например, **ЕСТЕ, ОУЧЕНІЕ**

бб) буква **па** (чередующаяся с **а**) употребляется в начале слога, например, **ІАКО, НЕЧЕСТЫА; КАА**, после палатализованных **г', л', н'** из ***гј, *лј, *нј** этимологическое **а** передается через **ѣ**, например, **РАЗАРЪЕТЪ, ОУПОДОБЪБА СА, НЪНЪШЪНЪБА**

в) «еры» сохраняется в соответствии с этимологией и обычно в виде **ъь**, например, **ПРИЗЫВАНІЕ**, в окончаниях полных прилагательных пишется последовательно **ъи**, например, **КОТЕРЪИ, СТРАШЪНЫМЪ**

г) редуцированные гласные:

га) в сильной позиции большей частью сохраняются, например, **ВЪСЪ**, частично вокализуется **ь** в **е**, например, **НЕЧЕСТЫНЪ** вм. **НЕЧЪСЫНЪ**

гб) в слабой позиции также большей частью сохраняются, но частично утрачиваются, при этом на месте редуцированного употребляется знак **'** (апостроф), например, **ОВЪЧАХЪ, ПРАВЪДОЖ**

гв) имеются примеры ассимиляции **ъ>ь** и **ь>ъ** по правилу Ягича, например, **СВЪТЪЛА** вм. **СВЕТЪЛА, ПРАВЪДОЖ** вм. **ПРАВЪДОЖ**

гг) в напряженной позиции в слабом положении изредка пишется **ь**, большей частью — **и**, например, **ВЪСКРЪСЕНІА, ПО ПРЪДАНИЮ, НЕЧЕСТЫА**

д) на месте праславянских слоговых ***ъг, *ъг** пишется всегда **ръ**, на месте праславянских слоговых ***ъл, *ъл** — всегда **лъ**, например, **СЪМРЪТЬ, ВАЦИ**

е) палатальное **л'** из ***лј** большей частью обозначается с диакритическим значком **̣**, реже без него, например, **ПРЕСМЪЛІ, БЛЮДЪТЕ**, но **ОЖИВАЕНЪ**; исконные **г', л'** пишутся без такого значка

ж) **л** эпентетическое обычно сохраняется, например, **ОСТАВЕНІЕ**, оно утрачено в единственном примере (перед **ь!**): **КОРАБЪ**

з) сохраняется **ѣ** (из ***g** после 2-й и 3-й палатализации заднеязычных), например, **МЪНОЖИ**

и) после шипящих и ц пишется а, например, **МОЖААШЕ, ПШЕНИЦА**, на месте этимологического 'а после з пишется ѣ, например, **ПОЛЪЗЪ** (им. ед.), на месте оу — ю, например, **ЧЪЧЮ**

к) рефлексы праславянских *tj, *kt пишутся через ц, например, **АЦЕ, ТЫЦЕЖ**, только в одном случае через шт: **ТЪАШТИНМЪ**.

17. *Рыл.* а) носовые гласные употребляются последовательно и различаются между собой, например, **СЪДЫНЬНА, МА, СТРАШНЪЖ**

б) «еры» сохраняются в соответствии с этимологией в графическом выражении њ, например, **ТЪН, СЪНШАТИ**. Написание њ и њ в большинстве случаев наблюдается в окончаниях сложных склоняемых прилагательных и местоимений, например, **ПЪТЬ-СЪКЪИМЪ, КЪИ**, где оно, по всей вероятности, обозначало двуслоговость

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении почти последовательно сохраняются, лишь в единичных случаях наблюдается вокализация ь>е, њ>о, например, **ПРАВЪДНЬИХЪ, КРОТОКЪ**

вб) в слабой позиции частично проявляются следы лабиовеляризации по закону Кульбакина (но только после ц), например, **О(ТЬ)ЦЪ**, отчасти наблюдается ассимиляция њ>ь и ь>њ по закону Ягича, например, **ВЪДЕНЬЕ, СЪЗДАТИ**, но чаще они заменяются произвольно, при этом чаще ь, чем њ, например, **ВЪТЪХААГО**, особенно в предлогах и приставках, например, **ВЪ(-)>ВЪ(-)** и **ВЪЗ(-)>ВЪЗ(-)**: **ВЪ СВОЕИ, ВЪЗВРАЩАЮЩЕ**; слабые њ и ь часто опускаются, при этом непосредственно на их месте может стоять надстрочный знак ', например, **МНОГО, ВЪСИ, ИЗВЕДЕТЪ СЪ**, но конечный ь обычно сохраняется, например, **ВЪСПАТЬ, ВЪТИТЕЛЪ, НЕМОЩЬ**

вв) в напряженной позиции обычно пишутся њ и ь, в редких случаях — и/ї, например, **АБЕЕ, МОЩЬЖ**, но **ЦЪС(АРЬ)СТВЕНЕ, ЗНАМЕНІЕМЪ** (см. также пункт ва).

г) после плавных р и л, независимо от того, являются ли они этимологически слоговыми или неслоговыми, большей частью пишется њ, и только в единичных случаях ь, например, **СЪМЪРЪТИ, СЪВЪРЪ(НАВ...), СЪЗИ, СЪЗАМИ**

д) І эпентетическое сохраняется последовательно, например, **ТРЪПЪЖ**

е) сохраняется dz (из *g в результате 2-й и 3-й палатализации велярных); в издании Гошева он обозначается кириллическим з, например, **ПОМОЗИ**

ж) после ш, ж, ч, ц, љд, ц, з пишется а (никогда ѣ), после с (из *sh в результате 3-й палатализации велярных) пишется ѣ, например, **(ИСХО)ДАША, Ч(ЛОВЪ)ЧА, ДОУША, ПОЛЪЗА, ВСЪЕ, ВСЪКЪ**; после тех же букв пишется ю (никогда оу), например, **ТВОРАЦЮ, Н(ЪИ)НЪЧЮ, СР(ЪДЪ)ЦЮ**

з) на месте этимологического *ja в начале слога большей частью пишется ѣ, например, **НАРЪЧЪЕ, ЯЗ(ЪИ)ЧЪНАЕ**, реже — а (преимущественно в сочетании *aja), например, **ЛЮБИМАА, ЗМІА**

и) на месте рефлексов праславянских *tj, *kt, *stj, *skj пишется ц (т. е. глаголическое ѡ), например, **АЦЕ, ТЫЦАНЬЕМЪ**.

18. *Зогр-л.* а) носовые гласные сохраняются в соответствии с этимологией, ѡ пишется в начале слога и после л (если обозначает l' из *lj), в остальных случаях — ж, буквы ж и ѡ употребляются безразлично, как в начале слога, так и после согласных, например, **ПОДВІЗАЮШТЕ СЪ БЪДЪТЪ, МОЛЪЖ, БЪЖА, БРАТИА, ПРЪДЪЛЕЖАШТЕЕ**

б) «еры» сохраняются в соответствии с этимологией и передается буквой ы, например, **СЪВЪЗАНЪИ**

в) редуцированные гласные:

ва) большей частью сохраняются и в сильной, и в слабой позиции (изредка заменяют друг друга), например, **РЪВЪНОВАТИ, ТЪЧНО, НАМЪ, СЪЛМА**; в единичных случаях имеет место вокализация сильного ь>е, например, **НАПАСТЕХЪ**, возможна вокализация њ>о в формах местоимения **КЪИ**<*къї, например, **КОИХЪ**; реже наблюдается исчезновение ь, њ в слабой позиции, например, **ДЪВОЮ** вм. **ДЪВЮ**, **МНОЗЪМЪ** вм. **МЪНОЗЪМЪ**

вб) в напряженном положении встречаются и, ы, например, **ПОВЕЛЪНИИ** (род. мн.), **ТРЪБОВАНІЕ, СЪВЪЗАНЪИ**

г) рефлексы праславянских слоговых *r, *rl (если они представлены) обозначаются через рь, ль, например, **СЪ ПРЪВА, МЛЪЧАНІЕ**

д) этимологические *е и *jell'e не различаются, как в глаголической азбуке; во всех позициях употребляется одна буква е, например, **НЕ, ОУДЬНОЕ, ЕСТЬ**

е) I эпентетическое сохраняется, например, **ИСПРАВЛЕНИЕ**

ж) рефлекс *g после 2-й и 3-й палатализации заднеязычных пишется большей частью через з, в отдельных случаях через з, например, **МНОЗЪХЪ, МНОЗЪМЪ**

з) рефлексы праславянских *tj, *kt и т. п. пишутся через шт, например, **АШТЕ**

и) исконно мягкие r, p' из *lj, *nj пишутся через л, и без диакритического значка, но с последующими м, ю, ъ, например, **МОЛЪЖ, ОУТАШНАТИ, ПОХОУЛИАТИ, ПО ОУЧЕНИЮ ГНЮ**, тогда как перед е, и, ь, а//а эта особенность графически не выражается, например, **ОУНЕ, ИСПРАВЛЕНИЕ**

к) после глухих шипящих обычно пишутся а, оу, например, **ПОТРЪБЪНЪИША, ПРИБАЖАТИ СД, ГАБЪШОУ**, в одном только случае отмечено м: **ОТЪЛЖАЕТЪ**.

Р. Вечерка

НОРМАЛИЗАЦИЯ НАПИСАНИЯ ЗАГЛАВНОГО СЛОВА ОСНОВНОЙ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ (фонетическая и морфологическая)

I

1. Необходимость нормализации написания заглавного слова основной словарной статьи во многом определяется наличием дублетных букв в рукописях. В заглавных словах из числа таких букв применяются только: и (никогда i, ѓ, за исключением обозначения цифр), ѡ (никогда ѡ), о (никогда ѡ, за исключением междометия ѡ!), ѡѣ (никогда ѡѣ), ѡѣ (никогда ѡѣ), ѡѣ (никогда ѡѣ), ѡѣ (никогда ѡѣ), ѡѣ (никогда ѡѣ), ѡѣ (никогда ѡѣ). Глаголическое м передается как г; если в тексте встречается написание с начальным ѣ, то оно выделяется в ссылочную статью, например, ѣѡѣѣѣ см. ѣѡѣѣѣ.

2. В славянских словах восстанавливается их «идеальная» орфографическая и фонетическая форма, соответствующая так наз. каноническому старославянскому языку:

а) сохраняются этимологические:

аа) ѣ и ѡ, в том числе и в слабом положении, например, ДЪНЬ, СЪНЬ, ВЪКЪ, ВРЪХЪ, ТРЪГЪ

аб) носовые, например: ПЪТЬ, ПЪТЬ. При наличии исконной дублетности ж/ѡ приводятся оба варианта, например, НЖДИТИ, НОУДИТИ: на первом месте дается наиболее употребительный вариант; второй вариант дается также на своем алфавитном месте как ссылочная статья на данную основную

ав) ѡ и и, например, БЪТИ и БИТИ

аг) ѣ и 'а, например, НЪКЪТО, ВОША, ИЦЪЛЪТИ «исцелять», ИЦЪЛЪТИ «выздоревать» (в начале слова и внутри слова в положении после гласного употребляется форма с ѣ, например, ІАКО, ІАСТИ, ПОІАСТИ; о чередовании ѣ-а- в начале слова см. также ниже в разделе г

ад) ѡ и з, например: СЪЛО, ЗЕЪРЪ

ае) сочетание гласных с исконным интервокальным j без стяжения и ассимиляции, например: ЗНАЕШИ

б) в напряженной позиции пишутся ѡ, и перед и, например: ДОБРЫИ, ВЪИИИ, БОЛИИ, и перед йотированными буквами, например: АБИИ. Только у глаголов типа БИТИ приводятся обе формы: с -и-: БИИ, БИИИИ и с -ь-: БЬИ, БЬИИИ

в) графически не различаются исконные i, ji, jь, они во всех случаях передаются через и, например: ІАСТИ, СТРОИТИ, ТВОИ

г) йотированные буквы употребляются:

га) в начале слова, т. е. в абсолютном начале слова и внутри слова после гласного, например: ЮГЪ, ІАСТИ, ІЕДИИИ, ІАЗЫКЪ, ЗНАИ, ВОИВОДА, БДОУЖЕ, НОВАІА, ІЕЮ;

гб) чередование а-ѣ- в начале слова нормализуется следующим образом: большинство слов, которые в старославянских текстах имеют варианты с начальным а- или ѣ-, в заглавных словах основных словарных статей пишутся с а-, а имеющиеся в текстах варианты на ѣ- указываются в справочном отделе основной словарной статьи и даются как ссылки на основную статью, например, авити см. авити; в исключительных случаях при абсолютном преобладании варианта с ѣ дается основная статья на ѣ. Например: основная статья ІАКО; ссылочная ако см. ако

гв) чередование е-ж- в начале слова нормализуется следующим образом: на е- даются заимствованные слова, например: СЪАНГЕАНИЕ, из исконно славянских слов только: СДА, ЕИ, ЕСЕ, ЕТИРЪ; все остальные исконно славянские слова даются через к, например: КЕЛЕНЬ

чередование *ѡ-ю-* в начале слова нормализуется в зависимости от преобладания в старославянских рукописях написаний с *ѡ-* или с *ю-*, например: слова с корнем *ѡтр-* на *ѡ*, слова с корнем *юг-* — на *ю*

гб) после палатальных согласных *г', л', н'* из **гj, *lj, *nj*, например: **СЪБЛАЖИТИ**, **МОРКЕ**, **ВОЛІА**

д) палатальные *г', л', н'* из **гj, *lj, *nj*, обозначаемые в старославянском языке *ѣ, ѡ, т*. е. со знаком мягкости («дужка» над буквой), если после них следует *ь* или *и*. Если же после них следуют йотированные буквы *ю, ѡ, к, ѡ, ѡ*, то «дужка» над ними не ставится (палатальность выражена йотированными гласными). Например, **НИВА**, **КОИЬ**, но **ВОИА**.

3. В словах неславянского происхождения в качестве заглавного слова основной словарной статьи выбирается вариант, наиболее часто встречающийся в рукописях, при этом в справочном разделе приводятся остальные варианты. Вариантность формы объясняется различными причинами — или чисто графическими способами передачи иноязычного слова, или фонетическими особенностями, являющимися результатом устного или письменного заимствования данного варианта слова.

а) В результате выбора написания заглавного слова по принципу наибольшей употребительности возможны расхождения в написании даже однокоренных слов

аа) греческое *θ* передается через *т, ѡ*, например, **АТИНЫ** «Афины» и **АФИНЕНІ** «афиняне»

аб) греческое *φ* передается через *п, в, ф*, например, **КАПЕРЪНАОУМЪ**, **ПРОСВОРА**, **РАФАИЛЪ**

ав) греческое *υ* передается через *ѡ, ю, и, ѡ*, например, **ТОУМЪПАНЪ**, **МИРОНЪ**, **ВУСООНЪ**, **ТУРЪ** (а также **АКУЦДИНЪ** — греч. соответствие *Ἀκίνδυρος*)

аг) греческое *υ* в дифтонгических сочетаниях *αυ, ευ* — через *в, ѡ*, например, **СВАНГЕАНІЕ**, **АВРИАНІАНЪ**

ад) греческое *ψ, ξ* — через *пс, кс* или *ψ, ξ*, например: **ПСАЛЪМЪ**, **ПРИНКИЦЪ**, **АЛЕКСАНДРЪ**

ае) даются написания с неэтимологическим *ъ* между двумя согласными или в группе согласных, если такие формы имеются в рукописях, например: **КАПЕРЪНАОУМЪ**, **ПСАЛЪМЪ**

б) последовательно нормализуются без вариантов:

ба) *є* в начале слов, например, **ЕПИСКОУПЪ**

бб) палатальное *г'* как *ѣ* (за исключением *м* — кириллическое *ѣ*, см. п. 1 стр. 000) и палатальное *к'* как *ѣ*, например, **ѢСОНА**, **ѢСАРЪ**

бв) велярное *ѡ* перед задненебными как *нг, нк*, например, **АНГЕЛЪ**, **АНКУРА** (никогда **АНГЕЛЪ**, **АНКУРА**; подобные написания в рукописях даются в справочном отделе словарной статьи и в виде ссылок на основную словарную статью)

в) существительные на *-ен, -ѣи* типа **ФАРИСЕН, ФАРИСѢИ** и образованные от них прилагательные даются заглавными словами в обеих формах (если они встречаются). При этом на первом месте дается форма на *-ен*. В разделе о вариантах написания указывается, сколько раз и в каких рукописях засвидетельствованы обе формы.

4. Варианты написания приводятся на своем алфавитном месте как ссылочные статьи на основную нормализованную словарную статью, а в последней такие варианты (с указанием тех рукописей, в которых они отмечены) даются в справочном отделе. Дублет фонетического происхождения приводится в заглавной части основной словарной статьи после основного варианта, например: **АЛЪДИИ, АДАНИ; СЪБОТА, СЪБОТЪ**

II

1. Морфологическая нормализация заглавного слова основной словарной статьи состоит в том, что в качестве такого слова всегда (за немногими исключениями, которые специально оговариваются) приводится слово в его основной словоформе, вне зависимости от того, встречается ли такая нейтральная (нормализованная) основная форма в текстах старославянских рукописей. Такой основной словоформой являются: а) у склоняемых слов — форма именительного падежа единственного числа (у прилагательных — именная форма мужского рода), например, **РАБЪ**, **ВРЕМЯНЪ**, **АЗЪ**, **ПАТЬ**. Только местоимение 3 л. ед. **ѣ* и возвратное местоимение даются заглавными словами в форме вин. п. ед. ч.: **И** и **СА** (так как форма им. п. отсутствует). *Pluralia tantum, dualia tantum*,

а также в отдельных случаях названия жителей, членов племени и т. п. (которые в рукописях представлены только во мн. ч., при этом реконструкция ед. ч. не однозначна), даются в форме им. п. мн. ч. или им. п. дв. ч., например, **КЪИИГИ**, **АТИНЫ**, **КОРВНОѢНЄ**, **ДЪВА**. Как самостоятельные словарные статьи даются личные местоимения 1-го и 2-го лица мн. и дв. ч. **МЫ**, **ВѢ**, **ВЫ**, **ВА** (так как они образованы от других корней, чем **АЗЪ**, **ТЫ**, т. е. являются супплетивными формами слова)

б) у глаголов — инфинитив, например, **НЄСТИ**.

2. В одну словарную статью объединяются слова — варианты фонетического и в отдельных случаях словообразовательного характера. Это принято преимущественно для некоторых имен собственных, заимствованных из греческого языка.

При наличии фонетических вариантов типа **ТРѢВА**, **ТРАВА**; **НІЄРЄИ**, **НІЄРѢИ** оба варианта являются заглавными словами, причем на первом месте дается наиболее употребительный вариант (например, **ТРѢВА**); при нарушении алфавитного порядка остальные варианты даются на своем алфавитном месте как ссылочные статьи. Фонетические варианты заглавного слова даются через запятую, словообразовательные — через союз *и*, например: **АНДРЕИ**, **АНДРЕИ**, -а и **АНДРЕИ**, **АНДРЕИ**, -я *и*; **ДИМИТРИИ**, -иа и **ДЪМИТРЬ**, -а *и*.

В сомнительных случаях реконструкции заглавного слова и его грамматических форм они даются со знаком вопроса. При наличии нескольких возможных вариантов ставится союз *или*: **ВЪНИСТИ**, *вънъж*, *вънъзеш* или **ВЪНЪЗНЪТИ**, -нж, -неш *сов.*

3. В виде исключений самостоятельными словарными статьями даются:

а) формы причастий (в том числе и с отрицанием), употребляемых в функции прилагательного или существительного при отсутствии других форм данного глагола; в таких случаях форма инфинитива не реконструируется, а как заглавное слово словарной статьи дается причастие в краткой форме им. ед. м. с пометой *прич.-прил.* или *прич.-сущ.* Например: **ДОБРОДѢА**, -ян *прич.-прил.* (не *добродѣати*!); **ПРИСНОСЪ**, -ын *прич.-прил.* (не *приснобъти*!); **НЄМРЪЧЄНЪ** (не *мръчти*!)

б) супплетивные формы сравнительной степени прилагательных и наречий и единичные формы превосходной степени, например, **ЛОУЧНИ**, **НАИПАЧЄ**.

Отдельными словарными статьями даются в большинстве случаев наречия, возникшие из существительных (или наречий) с предлогами, типа **ЗАОУТРА**.

4. Как одно слово представлены глаголы типа **ДОБРОТВОРИТИ**, которые последовательно будут трактоваться как композиты, т. е. не будут учитываться в словарных статьях **ДОБРЪ** и **ТВОРИТИ**.

5. Особое место занимают полиморфные сочетания неизменяемых (служебных) слов. Древние рукописи писались без разделения на слова. В их современных изданиях издатели производят такое разделение в известной мере условно, поэтому в различных изданиях имеют место отличия в выделении слов. В настоящем словаре, например, некоторые сочетания с -же из-за их грамматической функции считаются одной лексемой, например, **ЮГДАЖЄ**, **ІАКОЖЄ**; с другой стороны, сочетание *а въ* считается двумя лексемами и рассматривается в статье **А** (*союз*).

6. Неизменяемые слова нормализуются в соответствии с реконструируемой языковой ситуацией в IX—X вв. — так, как эти предполагаемые формы фактически засвидетельствованы в рукописях. Например, предлоги **БЄЗ**, **ВЪЗ**, **ІЗ** даются как заглавные слова без конечного редуцированного (формы типа *веж-ниго* даются ссылочными статьями). Предлог **ОТЪ** дается с редуцированным гласным, хотя в функции префикса он в большинстве случаев представлен без редуцированного, как *от-*.

Р. Вечерка

ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Основная словарная статья, т. е. такая статья, в которой объясняется значение данного слова (в отличие от ссылочной словарной статьи) состоит из главной части, где дается толкование значения или значений, и двух справочных частей.

Все грамматические и стилистические пометы и различного рода пояснения даются в словарной статье по-русски курсивом.

Первая справочная часть словарной статьи вводит слово в лексико-грамматический класс. Заглавное слово всегда дается в нормализованном написании, кроме заимствованных слов и имен собственных; в последних нормализация отсутствует, основная словарная статья разрабатывается при наиболее употребительном варианте. Грамматические формы, которые указываются при изменяемых словах, могут отсутствовать в рукописях; их назначение — указать на определенную парадигму, т. е. тип склонения или спряжения, принятую как основную в грамматиках старославянского языка. После них (через союз *и*) приводятся варианты формы слова, которые встречаются в рукописях, обычно это неологизмы или диалектные варианты основных форм, приводимых на первом месте после заглавного слова. Заглавная форма изменяемого слова может отсутствовать в старославянских рукописях, на ее существование указывают данные косвенных падежей имени, личных окончаний глагола (это характерно для гапаксов и редкоупотребляемых слов).

При существительных пометами *м*, *с*, *ж* указывается грамматический род. Слова общего рода даются с двумя пометами. Например, **ЖЖИКА**, *-ч м и ж*. Если заглавная форма слова известна в двух вариантах, то даются оба варианта. При этом на первом месте дается тот вариант, который чаще употребляется. Например: **КОТОРЫИ** и **КОТЕРЫИ**, *-аа, -ок мест.*; **ЇЗЕРО**, *-а с и* **ЇЗЕРЪ**, *-а м*. Такой тип подачи, помимо экономии места, обусловлен и тем, что в ряде косвенных падежей флексии вариантов совпадают, и выделять варианты с уверенностью можно только применительно к именительному падежу и к отдельным формам косвенных падежей. Сведения о числе употреблений каждого варианта даются при описании орфографических вариантов (см. далее). Если такие варианты не следуют по алфавиту непосредственно друг за другом, то более редкий вариант оформляется также и в виде ссылочной статьи. Если род существительного не установлен, ставится знак вопроса. Например: **АЛГОУИ** *ж (?)*.

Если заглавная форма слова может быть восстановлена в двух вариантах на равных основаниях, то оба они приводятся через союз *или*. Например: **ПЪЗЪТИ** или **ПЪЗТИ**, *пьяжж*, *пъзтиши несов. 1*. Фонетические варианты разрабатываются в одной статье, при этом они отделяются друг от друга запятой. Это, в частности, варианты существительных на *-ен* и *-ѣи* типа **НІЕРЕН**, **НІЕРЪИ**; варианты с *-ра*, *-рѣ* в корне типа **ТРАВА**, **ТРЪВА**, варианты с метатезой *плавного* или ее отсутствием в корне типа **АЛЪДИИ**, **ЛАДИИ**, варианты основ инфинитива глагола типа **ЖРЪТИ**, **ЖРЪТИ** и ряд других.

При слове специальными пометами указывается часть речи, к которой оно относится. Существительные и прилагательные даются в форме именительного падежа единственного числа. У *dualia tantum* и *pluralia tantum* слово приводится соответственно в форме двойственного числа или множественного числа (с указанием числа). При неизменяемых существительных (это преимущественно заимствованные слова) и при несклоняемых прилагательных дается помета *нескл.* Например: **КАНА** *ж нескл.*; **ТАЛИФАКОУМЪ** *нескл. др.-евр.*; **ЄТИИ** *ж нескл.*; **ИСПАЛЬНЪ** *прил. нескл.*

При именах собственных всех разрядов после указания грамматического рода указывается, к какому подвиду относится существительное. Для этого ставятся курсивные

пометы типа *имя* (имеется в виду *имя* собственное личное), *город, местность, страна, гора, остров, река, озеро* и т. п. При прилагательных, образованных от имен собственных, после пометы *прил.* дается указание *прил. к* (например, *прил. к* ижеѣи в статье **НІЄЗЕ-КНИЛІЄВЪ**) в том случае, если соответствующее мотивирующее слово встречается в рукописях. Если мотивирующее *имя* собственное в рукописях отсутствует, то дается помета типа *прил. к названию города* *Кадес* (в словарной статье **КАДИСКЪ**); *прил. к мужскому имени* *Сим* (в словарной статье **СИМОВЪ**).

Форма родительного падежа существительного при заглавном слове указывает на тип склонения. Если слово может переходить из одного типа склонения в другой (что засвидетельствовано в рукописях), то на первом месте дается форма род. п., наиболее употребительная в рукописях; при равном соотношении — наиболее древняя. Например: **СЫНЪ**, -ѹ и -а м; **ОУДЪ**, -а и -ѹ м. Родительный падеж существительных среднего рода на -ик дается как -иа. Например: **ВЕСЕЛІЄ**, -иа; **ПИТИЄ**, -иа; **ОУГОДИЄ**, -иа. Родительный падеж слов женского и мужского рода на -ии дается как -иѣ у типа **АЛЪДИИ**, -иѣ, **БАЛДИИ**, -иѣ, но **ГЕОРГИИ**, -иа.

Форма родительного падежа существительных мягких основ на љ, ѿ, ѣ дается, начиная с последней согласной основы. Например: **ВОИѦ**, -иѣ; **КЕСАРЪ**, -рѣ (по ср. **ДВОРЪ**, -а); **ОУЧИТЕЛЪ**, -ла.

Если формы склонения в старославянских рукописях не зафиксированы (это наблюдается преимущественно у заимствованных слов), то после указания восстанавливаемой формы род. п. ставится знак вопроса. Например: **НАОУТРИѦ**, -ии с мн. (?) или -иѣ ж (?); **ПРИИИ**, -иѣ (?) ж. То же относится к реконструкции именительного падежа. Например: **ЄУХИ** (?).

Прилагательные даются в именной форме. При ней указывается полная форма мужского рода, за исключением притяжательных прилагательных, несклоняемых прилагательных и прилагательных типа *радъ*. Например: **РАДОСТЪНЪ**, -чи *прил. ...*; **ИСПАЛНЪ**¹ *прил. нескл. ...*; **ОТЪЧЪ** *прил. ...*

При прилагательных и наречиях дается форма сравнительной степени, если она засвидетельствована в старославянских рукописях. Например: **ТЫНЪКЪ**, -чи *прил.*, *сравн. ст.* тынчан. Супплетивные формы сравнительной степени и единичные формы превосходной степени прилагательных и наречий даются самостоятельными словарными статьями.

Если в рукописях употребляется только причастие, но отсутствуют личные формы глагола и инфинитив, то как заглавное слово словарной статьи дается причастие в именной форме *им. ед. м.* с пометой *прич.-прил.* Например: **ЖИВОТВОРА** *прич.-прил. ...* (не животворити!); **ДЛЪГОТРЪПѦ** *прич.-прил.* (не длъготрѣпѣти!).

У местоимений, изменяющихся по родам, при заглавной форме указываются формы женского и среднего рода. Например: **МОИ**, *моѦ, моѣ мест. ...*; **ОВА**, *ова, ово мест. ...*

Числительные порядковые даются с пометой *числит. порядк.* Например: **ПАТЬ**, -чи *числит. порядк.*; числительные собирательные — с пометой *числит. собир.* Например: **ДЪВОИ**, -ѣ, -ѣ *числит. собир.*

У предлогов указываются падежи, с которыми они употребляются.

Глаголы даются в инфинитиве с указанием форм 1-го и 2-го лица ед. ч. настоящего времени и вида глагола. Безличные глаголы даются в форме 3-го лица настоящего времени с пометой *безл.*

Личные формы глагола даются с последнего неизменяемого гласного или согласного основы инфинитива. Например: **ДЪЛАТИ**, -ѣж, -ѣжи; **ВЪЗДРАСТИ**, -стѣж, -стѣши; **ОУГАЖБИТИ**, -ѣж, -ѣши.

Если основа инфинитива и основа настоящего времени глагола различаются (имеет место чередование гласных или согласных), если в основах инфинитива и настоящего времени имеются повторяющиеся гласные, если образование форм настоящего времени может вызвать затруднения, то личные окончания приводятся полностью (в ряде случаев и с повторением глагольной приставки). Например: **АНИАТИ**, ѣж, ѣжи; **ЧИСТИ**, чѣтѣж, чѣтѣши; **ВЪНИТИ**, вѣниѣж, вѣниѣши; **ГЛАСИТИ**, глашѣж, -сиши; **ДЪЖИ**, дѣж, дѣши.

Если употребляются две личные формы глагола, то приводятся обе через союз *и*; на первом месте дается наиболее употребительная форма, при равной частотности — наиболее древняя. Например: **ОУВЪДЪБИТИ**, оувѣмѣ и оувѣдѣ, оувѣси; **ВАЗАТИ**, ѣж, ѣжи и ѣжѣж, ѣжѣжи; **ДЫХАТИ**, дышѣж, дышѣши и дыхѣж, дыхѣши; **МСТАТИ**, метѣж, метѣши и метѣжѣж, метѣжѣши.

Если личные формы глагола не могут быть точно восстановлены, то возможные формы даются со знаком вопроса. Например: **ОУЪАДРИТИ**, *оуъадрж или оуъадрж (?)* (вопрос относится к обеим формам).

Двухвидовые глаголы сопровождаются пометой *сов./несов.* На первом месте дается вид, который чаще встречается. Русские и чешские переводы, являющиеся видовыми парами разделяются знаком /. Например: **БЛАГОБЪСТИТИ**... *сов./несов.* ... возвестить/возвещать (*добрую вестъ*) ... *ohlásit/ohlašovat* ...

Если глагол сохраняет оба вида не во всех значениях, то после цифры, обозначающей значение, указывается, в каком виде (или в обоих видах) известно данное значение. Например: **НАСАБДОВАТИ**... *сов./несов.* 1. *сов.* ... 2. *несов.* ...

После личных форм и вида глагола указывается сильное управление, которое обозначается падежными вопросами (соответствующими косвенным падежами местоимений *къто, чьто*). Предложное управление указывается сочетанием предлога с косвенным падежом местоимений *къто, чьто*. Если глагол управляет только одушевленным существительным, указывается только местоимение *къто, кого* и т. д.; если глагол управляет только неодушевленным существительным, указывается только местоимение *чьто, чего* и т. д. Если глагол может употребляться как с дополнением, так и без дополнения, то перед указанием на управление дается помета *без доп.* Например: **ОУЧИТИ**, *оучж, оучиши* *несов. без доп.*; *кого чесоу; кого чьто; о чьем; с инф.*; **ДОХОДИТИ**, *доходж, доходиши* *несов. кого, чего; до кого, чего; ОУВЪРИТИ*, *-рж, -риши*... 1. *кого...* 2. *кому; ОУДАЛИТИ* *кого, чьто; кого, чьто* *отъ кого, отъ чего; ОУКЛАШАТИ* *сѧ, -таж сѧ, -тажи сѧ* *несов.* ... 1. (*отъ*) *кого, чего; въ чьто...* 2. *без доп.*; **ОУДОЛЪТИ**, *-вж, -виши* *сов. кому; чесоу; ОУГОДИТИ*, *оугодж, оугодиши* 1. *кому...* 2. *прѣдъ чьмь, чимь; въ чьем; НАПЪНИТИ* *чьто* *чесо.*

Глаголы с *сѧ*, которые в старославянском языке, как правило, обозначают страдательный залог, даются в статьях соответствующих глаголов действительного залога. Примеры на формы страдательного залога даются, как правило, после примеров на действительный залог (если таковые имеются). Возвратное значение или сомнительные случаи, когда нельзя четко различить страдательное или возвратное употребление, даются после знака □. Например: **ОУБАЛОВАТИ**, *-лоуж, -лоуеши*... да *неджъгънѧ оубалоуеши* *Клоц 46 3-4; ѡн к'то плача сѧ ѡ припадаѧ...* не *оубалоуетъ сѧ* *Евх 84а 3-4; ВЪЗНЕСТИ*, *-сж, -сещи*... 2. *перен.* ... *повыситъ, возвыситъ... слава моѧ възнесе гавж мож* *Пс 3,4* *Син; въскъ...* *сѧмѣрѣм сѧ • възнесетъ сѧ* *Л 14, 11* *Зогр Мар Ас (възноситъ сѧ* *Сав)* □ *възнести сѧ...* *возвыситъ... иже възнесетъ сѧ* *сѧмѣрѣтъ сѧ* *Мт 23, 12* *Мар Ас...* (пример перед □ — на страдательный залог, пример после □ — на возвратное значение).

Если глагол имеет одно и то же значение в действительной и страдательной форме, то *сѧ* дается в скобках: *плакати (сѧ), плачж (сѧ), плачеши (сѧ)*. Примеры в таких случаях приводятся на обе формы без особого выделения. Если глагол отмечен только в форме с *сѧ* (или вообще без нее не употребляется), то именно эта форма является заглавной. Например: **ВЪЗГАРАТИ** *сѧ, -раж сѧ, -ражи сѧ; ОУСЪРИТИ* *сѧ, -рж сѧ, -риши сѧ.*

Если глагол употребляется с двумя видами возвратного местоимения — *сѧ* и *си*, то обе формы приводятся следующим образом: **ПЕЧАЛОВАТИ** *сѧ или си, -лоуж сѧ (си), -лоуиши сѧ (си)* ...

Если слово в определенных значениях употребляется в функции разных частей речи, то такие значения даются после римских цифр с соответствующими пометами, указывающими на часть речи. Например: **ТЪЧИЪ**... I. *нареч.* ... II. *союз.* ... III. *частица*. **ВРЪХОУ**... I. *нареч.* ... II. *предлог.*

После грамматических сведений при заглавном слове указываются количественные данные суммарно по всем рукописям, в которых оно отмечено. Если число употреблений слова не превышает ста, то приводится точная цифра всех употреблений. Если слово встречается более ста раз, то указывается (>100), (>200), (>300) и (>400); (>500) означает от 501 до 1000 случаев; затем (>1000), (>2000), (>3000) и т. д.

Если слово встречается не более 15 раз (безразлично — в одной рукописи или в нескольких), то все эти случаи находят непосредственное отражение в словарной статье: часть как иллюстративные примеры, остальные — в заключительной части словарной статьи в виде перечня всех мест во всех рукописях, где употреблено данное слово.

Если заглавное слово употребляется только в определенном словосочетании или словосочетаниях, то после него ставится двоеточие и приводится то словосочетание (или словосочетания, если их несколько), в составе которых оно отмечено. При других словах, входящих в такое словосочетание (словосочетания), даются ссылки на эту словарную статью, заглавное слово которой является опорным (семантическим) центром при-

веденного выражения. Например: **САВЕКОВЪ** *прил.* (1): грѣмъ савековъ фотѡв савѣх...; грѣмъ *Евх* 156 8-9 см. савековъ. Греческие соответствия и эквиваленты в таких случаях даются не к заглавному слову, а к словосочетанию или словосочетаниям в целом.

Если слово употребляется только в одной из своих косвенных форм в особой функции, например, имя существительное в значении наречия, то после заглавного слова за двоеточием приводится эта форма и при ней указываются число употреблений, греческое соответствие, русские и чешские эквиваленты. Например: **РАДОЦА**, -а ж: радощами тб. *мн. в знач. нареч.*

Омонимы обозначаются арабскими цифрами. Как омонимы подаются слова различного происхождения типа **ЛАПАТИ**¹ и **ЛАПАТИ**²; **ГРАДЪ**¹ и **ГРАДЪ**²; **ВЬСЬ**¹ ж и **ВЬСЬ**² *мест.* или слова общего происхождения, функционирующие в старославянском языке как самостоятельные слова (омонимы) типа **ЧРЬНИЦА**¹ и **ЧРЬНИЦА**²; **ЛЪВЪ**¹ м и **ЛЪВЪ**² *м имя.* Как омонимы подаются слова общего происхождения, относящиеся к различным лексико-грамматическим классам. Например: **РОДЪСТВО**¹ и **РОДЪСТВО**², **СВОБОДА**¹ и **СВОБОДА**², **ТОМТЕЛЪ**¹ и **ТОМТЕЛЪ**². В спорных случаях, когда нет достаточных данных об омонимичности в старославянском языке двух одинаковых слов общего происхождения, последние даются как разные значения одного слова.

В первой части основной словарной статьи после указания общего числа употреблений слова в прямоугольных скобках указываются фонетико-орфографические варианты написания корня слова, в исключительных случаях — также грамматические и словообразовательные варианты и описки писца. При этом называются рукописи, в которых отмечены данные варианты и описки, а в круглых скобках указывается, сколько раз данная форма слова отмечена в каждой рукописи. У слов, встречающихся более 100 раз, число орфографических вариантов не указывается. В этом разделе приводятся только те орфографические варианты, в которых вариация написания приходится на корень слова. Орфографические варианты, в которых вариация приходится на приставку, даются в исключительных, не типичных для старославянского языка случаях. Орфографические варианты суффиксов и флексий также не регистрируются, так как в рукописях очень много вариантов такого рода, и их перечни слишком перегрузили бы словарные статьи. В корне слова отмечаются следующие вариации: а) написания ѣ и ѣ в сочетании с плавными согласными типа жръѣв- и жръѣв-; утрата или вокализация ѣ и ѣ типа вс- (вс-), мног- (мъног-) или ден- (дн-), сон- (сын-); б) деназализация носовых гласных типа вѡдъж- (вѡдъж-), содн- (сѡдн-); в) у слов с двумя формами корня типа алѡднн и ладнн отмечается, в каких рукописях употребляется та или иная форма; г) у слов неславянского происхождения на -ен/-ѣн (-енскъ/-ѣнскъ) отмечается, в каких рукописях употребляется та или иная форма типа фарнсен, фарнѣн; ирен, ирѣн; евренскъ и еврѣнскъ, а также другие единичные варианты типа епенѡднѣ, епенѡднѣ; д) приводятся все ошибочные написания и написания с утраченной частью слова (с восклицательным знаком, который дается в круглых скобках) типа оуѣнѣнѣ (!) при **ОУѢНИАНЪ**. Слова под титлами даются только в орфографическом разделе, при этом выносные буквы ставятся в строку в круглых скобках. Знак титла ставится всегда над одной буквой даже в тех случаях, когда в рукописи он распространяется на несколько букв. Например: **ХЛѢБЪ**... [хлѣбъ *Евх* (14), хѣбъ *Евх* (1)]; **МОЛНТВА**... [... мѡтв-, м(л)тв-, мѡтв-... *Евх*...].

Примеры различных типов орфографического раздела: **ВАН**, **ВАНА** *нескл.* ... [ван- *Зогр* (1), вана *Ас* (1), ванъ *Сав* (1)]; **ВАРТОЛОМЪИ**, -ѣа и **ВАРТОЛОМЪИ**, -ѣа [вартоломѣ- *Мар* (3), вар'толомѣ- *Зогр* (1), варѣтоломѣ- *Евх* (1), вартоломе- *Сав* (1), вар'толоме- *Зогр* (1), варѣоломе- *Ас* (1)]; **ОУПЪВАННЦЕ**... [оупъв- *Син* (5), оупъв- *Супр* (5), оупъв- (1) *Евх* (1)]; **ОУКАРИАТИ**... [оукара- *Супр* (6)]; **ОУЖАСЪ**... [оужѣс- *Син* (1)]; **ТРЫПЪТИ**... [трып- *Зогр* (3) *Мар* (4) *Ас* (4) *Сав* (1) *Боян* (1) *Ен* (3) *Син* (6) *Евх* (7) *Супр* (10) *Рыл* (1), творѡц- (1) *Клоц* (1)...]; **ОУДРЪЖАТИ**... (27) [одръ- *Зогр* (2) *Мар* (3) *Ас* (1) *Боян* (1) *Ен* (1) *Син* (6) *Евх* (1) *Супр* (10)]; **ТЬЦЪ**... [тъцъ- *Мар* (1) *Син* (1) *Евх* (1)]...; **ЧИСТЪ**... [чѣст- (1) *Син* (1), чѣст- (1) *Супр* (1)]...].

В справочный раздел в квадратных скобках включаются также все случаи искаженного написания слова различного происхождения, при этом пропуски букв в слове, как и в иллюстративных примерах, обозначаются двумя точками. Например: **САМПСОНЪ**... [сапши- *Супр* (1), с.псс (1) *Клоц* (1), сам'псон- *Евх* (1), сам.н- (1) *Ен* (1)]; **ПРѢДАТИ**... [...прѣда.. *Ен* (1), п. вж.. *Син* (1)].

Во всех случаях, кроме слов под титлами, в справочной части, заключенной в квадратные скобки, приводится основа слова без окончания.

Колебания в написании редуцированных в приставках даются ссылочными статьями типа *въз - см. въз-*; *съ - см. съ-*. Если колебания в написании охватывают несколько слов с общей основой, то такая основа также дается ссылочной статьёй. Например: *трьп - см. трьп-*.

Следующим разделом справочной части словарной статьи являются греческие соответствия старославянского слова, а также латинские соответствия для *Киев*, которые приводятся после греческих. В словаре под греческим соответствием понимается то слово или сочетание слов в греческом оригинале, которому непосредственно соответствует слово или словосочетание старославянской рукописи в определенном контексте данного литературного памятника. Для ряда слов греческие соответствия не приводятся, так как не установлены греческие оригиналы текста старославянской рукописи, в которой употреблено это слово. Такие слова сопровождаются пометой *греч. нет*. Когда не установлено латинское соответствие для слова из *Киев*, дается помета *лат. нет* (см., например, статью **ВЪНАТИ**).

Почти все рукописи — переводы с греческого языка, кроме *Киев* и отдельных мест *Евх* (которые палеослависты связывают с западными источниками — древневерхнегерманским или латинским оригиналом) и, возможно, так называемой Анонимной гомилии (проповеди) в составе *Клоц*, автором которой, как предполагают исследователи, является сам Мефодий. При этом остается неясным, была ли эта гомилия написана сразу на славянском языке или же Мефодий, написав ее по-гречески, затем сам перевел на старославянский язык.

Латинские соответствия для *Киев* в словаре приводятся по изданию Мольберга, например: **СВѢСТВОВАТИ...** *testificari*. Мольберг в 1928 г. установил для Киевских листков соответствующий латинский текст, хотя и не являющийся непосредственным оригиналом *Киев*. Латинские соответствия других рукописей, если известны их греческие соответствия, в словаре не приводятся.

Анализу греческих соответствий в науке о старославянском языке традиционно уделяется очень большое внимание. Имеется немало исследований, результаты которых приняты большинством специалистов и используются в настоящем словаре. Вместе с тем в словаре обращается особое внимание на то, чтобы не подменять (как это характерно для некоторых работ по старославянскому и церковнославянскому языкам) анализ старославянского контекста анализом соответствующего места в греческом протографе. В старославянском словаре греческий текст рассматривается как источник первостепенного значения, но при этом учитывается, что все же это косвенный источник наших знаний о языке конкретной старославянской рукописи, хотя и переведенной с греческого¹.

Принципиально важно, что приводимые в словаре греческие соответствия не являются «переводами» соответствующих старославянских слов на греческий язык в отличие от лексиконов XIX в., например, словаря Ф. Миклошича и отчасти А. Х. Востокова. В отдельных, сравнительно немногих, случаях греческие соответствия не вполне отвечают или даже явно противоречат значениям старославянского слова. Такие греческие соответствия сопровождаются специальной пометой — предупредительным восклицательным знаком в круглых скобках. Например: **БРАТОЛЮБЪСТВНѢ...** *μισαδελφία (!)*. Чаще всего в таких случаях имеет место непонимание переводчиком греческого оригинала или глазная ошибка из-за буквенного сходства одного греческого слова с другим.

Важно учитывать, что нам не известны те греческие рукописи, тексты которых непосредственно переводились на старославянский язык. Мы не всегда располагаем и точными данными, какая именно редакция литературного памятника лежит в основе славянского перевода. Древнегреческие и византийские редакции текстов Ветхого и Нового заветов и особенно гомилитические (проповеди) и агиографические (жития святых) сочинения все еще недостаточно изучены в сопоставлении с соответствующими произведениями

¹ Эта проблема была одной из центральных на Первом международном съезде славистов 1929 г. в Праге и на последующих конгрессах. См. также: J. Vajs. *Evangelium sv. Marka a jeho poměr k řecké předloze*. Praha, 1927; K. Nevostrujev. *Le vocabulaire grec*. — «Atti del V internazionale Congresso di studi bizantini». Roma, 1, 1938; M. Weingart. *Le vocabulaire du vieux-slave dans ses relations avec le vocabulaire grec*. — Там же. См. также: R. Večerka. *Vliv řečtiny na staroslověňštinu*. — «Listy filologické», ročn. 94, seš. 2, 1971; Ero же. *Řecký podíl na formování staroslověňštinu jako spisovného jazyka Velké Moravy*. — «Československé přednášky pro VII. mezinárodní sjezd slavistů». Praha, 1973. В двух последних работах указывается основная литература по данному вопросу.

славянской письменности древнейшей поры. Показательность греческого текста поэтому всегда в той или иной степени относительна.

Греческие словосочетания, которые передаются на старославянский язык одним словом или свободным сочетанием слов (но не фразеологизмом), в настоящем словаре, в отличие от «Словаря старославянского языка» ЧСАН, даются в разделе греческих соответствий, а не в разделе старославянских устойчивых словосочетаний. В разделе толкований значений старославянского слова толкуется именно старославянское слово или устойчивое словосочетание, а не соответствующий греческий текст.

При подаче греческих соответствий приняты следующие правила:

1. В многозначных словах, кроме союзов и предлогов, греческие соответствия приводятся для каждого значения и оттенка значения, если эти соответствия различны. У союзов и предлогов греческие соответствия приводятся перед всеми значениями. Например: **ОУТВРЪДИТИ**... 1. *στηρίζειν, ἐπιστηρίζειν... καθιδρύειν, χαρίζεσθαι* (!)... **κρᾶταιοῦν**... \square *отврѣдити сѧ стηρίζεσθαι, στερεοῦσθαι*... \square *отврѣжденъ в знач. прил. ἐσθηγιμένος*... 2. *κυροῦν*...

2. Если греческие соответствия относятся ко всем значениям данного слова, то они даются перед первым значением и далее не повторяются. Например: **ОУМРЪЩЕВЕННІЕ**, -на с (4) *νέκρωσις* 1. ... 2. ...

3. Греческие соответствия приводятся в определенной последовательности — начиная с наиболее употребительного и кончая единичными. В тех случаях, когда греческое соответствие не отвечает значению старославянского слова или является другой частью речи по сравнению со старославянским словом, оно дается в конце перечня греческих соответствий и сопровождается восклицательным знаком в круглых скобках. Например: **РАБА**... *λαθῆνος* (!). После перечня греческих соответствий в круглых скобках даются старославянские словосочетания, которые переводят одно греческое слово. Это слово обычно является другой частью речи по сравнению со старославянским соответствием. Например: **ТЪЛЪТИ**... *φθείρεσθαι, παλαιοῦσθαι*; (не *τλῆμαι ἄφρατος*...); **КАЗНЬ**... *ζημία*; (казнь сътворити *τιμωρεῖν*)...; **ОУМРЪТИ**... *τελευτᾶν*...; (*οὐμρέτι* съ *цѣль συνελπομένησι*; *иждекъ оумръ биσθανής*); **КАМЕННІЕ**... 1. *οἱ λίθοι*; (каменник остро *λιθόστροφου*; *каменикъ вѣти, повивати λιθάζειν, καταλιθάζειν, λιθοβολεῖν*).

4. Греческие соответствия приводятся в той же основной словарной форме, что и старославянское заглавное слово (греческие глаголы даются в форме инфинитива). Например: **ВЪЛОЖИТИ**... *βάλλειν*; **ОУЧИТИ**... *διδάσκειν, λαραίνειν... κρατύνειν* (!), *δεικνύειν* (!) \square *очити сѧ μαρτυρεῖν, μαθητεύεσθαι*... \square *αρχα(и) в знач. συγγ. διδάσκων, διδάσκαλος*; **ДОМАШНЬ**... *οἰκιακός*; **ДОЛЪ**... *κάτω*; **ИНАКО** *ἄλλως, ἑτέρως*.

Формы греческого слова, не соответствующие грамматической категории старославянского слова, приводятся в следующих случаях: а) если старославянскому прилагательному соответствует греческое существительное в родительном падеже с членом (*τοῦ, τῆς, τῶν*), который указывает род и число греческого существительного. Например: **ВИННЪ**² ... *τῆς ἀπέλου*; **ГОСПОДЬСКЪ**... *τοῦ κυρίου, τοῦ δεσπότου*; **ГРѢШНИЧЪ**... *τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τῶν ἁμαρτωλῶν*; б) если старославянскому наречию соответствует греческое существительное в падежной форме без предлога, это существительное приводится в данном падеже с членом; если соответствием является греческое слово в падежной форме с предлогом, оно приводится в данном предложном сочетании. Например: **ВЪНЖТРЪ** *ἔσω, εἰς τὸ ἐσώτερον*; **ДОМОВИ** *εἰς τὸν οἶκον*; **БРАТРЬНЪ** *ὁ πρὸς τὸν ἀδελφόν, τῶν ἀδελφῶν*; **ДОКОЛЪ**... *ἕως πότε, ἕως τίνος*... **ДОМА**... *ἐν τῷ οἴκῳ*; в) если старославянскому отглагольному существительному соответствует греческий инфинитив, он приводится в соответствующей форме с членом (*τὸ*+инфинитив наст. времени, аориста и т. п.). Например: **ВЪЗНЕСЕННІЕ** *τὸ ἀναληφθῆναι*; **ВЪКОУШЕННІЕ** *γεῦσις, μετάληψις*... *τὸ γεύσασθαι*; **ВНДЪВННІЕ**... *τὸ βλέπειν*.

5. Греческие соответствия не приводятся: а) при переносных значениях (сопровождающихся пометой *перен.*) и при оттенках значений, если в них засвидетельствовано то же соответствие, что и в основном значении; б) при возвратных формах глагола, помещенных за знаком \square , если у них те же греческие соответствия, что и у глагола действительного залога.

Для большинства старославянских слов и устойчивых словосочетаний установлены определенные греческие соответствия. Там, где в греческих источниках, имеются варианты, наиболее важные из них приводятся после основных соответствий с пометой *вар*. Например: **ПОТРЪБИТИ**... *ἐξολοθρεῖν, вар. ἐξολοθρευέσθαι*.

Если в имеющемся греческом тексте конкретное лексическое соответствие старосла-

вянскому слову не может быть точно установлено, то дается помета *греч. неясно*. Например: **ЧРЪВЛЮЕНЪ...** чръвлючын пражъ *греч. неясно...*

Там, где греческий текст не установлен, дается помета *греч. нет*. Например: **ОУЧИТЕЛЬНЪ...** *греч. нет*.

Те слова в старославянских переводах с греческого языка, которые заимствованы через посредство греческого из других языков, стилистически (не этимологически!) являются грецизмами особого рода. При греческих соответствиях таких старославянских грецизмов в круглых скобках указывается язык-источник. Например: **ТАЛНФАКОУМЪ...** talnfa koub (*др.-евр.*).

Число известных исследователям разночтений в греческих текстах, лежащих в основе старославянских памятников-переводов, весьма значительно. Тем не менее роль греческого источника при толковании подавляющего большинства конкретных старославянских слов, для которых установлены греческие соответствия, чрезвычайно велика, особенно при интерпретации темных или трудных для толкования мест в рукописи.

При определении греческих соответствий в настоящем словаре использованы материалы картотеки «Словаря старославянского языка» ЧСАН и те же источники, что и в нем. Для текстов Ветхого завета: А. Rahlfs. Septuaginta, t. I, II, 5 Aufl. London — Stuttgart, 1952; для текстов Нового завета: А. Merk. Testamentum graece et latine, ed. 7, Romae, 1951; Н. V. Soden. Die Schriften des N. Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt, t. I, Berlin, 1902—1910, t. II, Göttingen, 1913; для *Евх* — греческие тексты, установленные Я. Фрчеком и опубликованные им в труде: J. Frček. Euchologium Sinaiticum, t. I, Paris, 1933 («Patrologia orientalis», t. XXXIV, fs. 5); t. II, Paris, 1939 («Patrologia orientalis», t. XXV, fs. 3). Для остальных памятников — греческие тексты, приложенные издателями соответствующих рукописей к старославянским текстам (см. указанные выше издания этих рукописей). Для *Супр*, в основном, использовано издание: J. P. Migne. Patrologia cursus completus, series graeca, а также отдельные более поздние публикации (их список указан в «Словаре старославянского языка» ЧСАН, 2, с. XXIV—XXVI, там же приводятся указания на труд Миня и отмечаются жития и гомилии *Супр*, для которых греческий оригинал не установлен). Для *Супр* в «Старославянском словаре» учтены также вновь открытые итальянским славистом М. Капалдо греческие рукописи, более близкие к славянскому тексту *Супр*, чем опубликованные ранее. Они приведены (как и весь известный в настоящее время греческий текст) в последнем издании *Супр* 1982—1983 гг., осуществленном Й. Заимовым и М. Капалдо. (См. М. Капалдо. За състава на Супрасълския сборник.— В кн: «Проучвания върху Супрасълския сборник». София, БАН, 1980).

Главная часть словарной статьи посвящена раскрытию значения или значений старославянского слова, их оттенков и фразеологически неразложимых или устойчивых сочетаний.

Переводы даются на двух языках — русском и чешском; там, где это невозможно, даются толкования. Двуязычные переводы представляют и узкоспециальный интерес. В словарной статье сконцентрирован лексический материал, который во многих случаях может служить отправной точкой для дальнейших сравнительно-лексикологических сопоставлений славянских языков различных групп. Чешские переводы для русского читателя, как и русские переводы для чешского читателя, помимо основной цели — объяснения старославянского слова — в отдельных случаях помогут ознакомиться с историей данного слова и в другом родственном языке. Например: ст.-сл. прѣсть — русск. 'палец' (*уст.* 'перст') чешск. 'prst'; ст.-сл. стѣнь — русск. 'тень' — чешск. 'stín'; ст.-сл. сѣгълѣнѣти в прямом значении — русск. 'углубить' — чешск. 'vyhloubit'; в переносном значении — русск. 'углубить' — чешск. 'prohloubit'; ст.-сл. тайнѣ — русск. 'тайно' — чешск. 'tajně'; ст.-сл. чесати — русск. 'снимать, собирать плоды' — чешск. 'česat'; ст.-сл. мзда — русск. 'плата' (с особым оттенком 'мзда') — чешск. 'mzda'.

Переводы с одного родственного языка на другой всегда представляют специфические трудности из-за кажущейся адекватности переводимого слова и его буквенно или фонетически сходных эквивалентов в языке перевода. Таких внешне похожих слов немало в языках одной семьи. При переводах с древнего языка на родственный современный возникают и дополнительные трудности.

Толкование значений и особенно оттенков значений старославянского слова представляет и свои специфические трудности. Во-первых, ряд старославянских слов принадлежит к общеславянскому фонду и известен (с семантическими нюансами) в других славянских языках в различные периоды их развития. Во-вторых, многие старославян-

ские слова, как слова первого письменно-литературного языка межславянского общения и распространения, были заимствованы другими славянскими письменно-литературными языками на определенной стадии их формирования или развития и со временем претерпели в лоне заимствующего языка специфические семантические и стилистические изменения, которые самому старославянскому языку не были свойственны.

Нельзя, например, переводить старославянское *вєспутнѣнь* современным русским прилагательным 'беспутный' (в чешском языке подобное слово не употребляется), только 'бездорожный, непроходимый'. Ст.-сл. *вєсцѣннѣ* соответствует современному русскому 'бесценный' (заимствованному в древности из старославянского), но его нельзя переводить современным чешским 'bezcepný', так как это прилагательное имеет антонимичное старославянскому слову значение — 'ничего не стоящий, не представляющий никакой ценности' (такое значение сохраняется в русском выражении *за бесценно*).

Трудности усугубляются тем, что при изучении старославянского языка на семантический аспект обычно обращалось мало внимания. В результате этого даже в специальных работах многие старославянские лексемы толкуются неверно или неточно. Так, слово *младъ* переводилось на русский язык как 'юный', а *връгъ* — как 'берег' (любой, вообще), тогда как в старославянском языке *младъ* означало 'только что появившийся, родившийся' (ср. русск. *младенец*), а *връгъ* — 'крутой берег', а также 'холм, склон, гора'.

Даже при совпадении значений старославянского слова и соответствующего современного русского и чешского слова последние в ряде случаев не могут быть использованы в качестве эквивалентов без специальных помет из-за стилистических отличий от старославянского слова. Например: ст.-сл. *мзда* вполне соответствует современному чешскому *mzda*, но русское *мзда* — слово стилистически не нейтральное; в современном литературном языке оно имеет устарелый или шутивно-иронический оттенок.

В отдельных случаях, когда в современном языке отсутствует стилистически нейтральный эквивалент, допускается перевод архаичным или диалектным словом, если оно точно соответствует значению старославянского слова. В этих случаях в скобках дается помета (*устар.*), (*книжн.*), (*диал.*) и т. п., и перед этим словом дается толкование на современном языке. Например: *ОУДОВЬЛѢТИ*... довлеть (*устар.*).

Учитывая трудности, связанные с переводом старославянского слова на современный язык, авторы руководствовались в выборе русских и чешских эквивалентов следующими соображениями: во-первых, стремились дать перевод, точно отражающий семантику старославянского слова; во-вторых, дать такой перевод, который можно употребить при переводе на современный язык старославянского слова в дошедших до нас рукописях. Поэтому значения старославянских слов часто передаются несколькими синонимами (даже при гапсаках). Это касается прежде всего глаголов и сложных слов, образованных по греческим моделям. При этом количество синонимов в русских и чешских переводах может не совпадать. При наличии синонимичных переводов на первом месте дается слово с более общим значением, затем следуют слова с более узким значением. В ряде случаев, преимущественно при глаголах, переводы могут не быть синонимами, их назначение — в комплексе пояснить значение данного старославянского слова в целом или в определенных сочетаниях этого слова с другими словами. Например: *ПОМРАЧЕННІЕ*, -на... затемнение, помрачение; *ослепление* *zatemněni; oslepeni*; *ВЪЗІГРАТИ СѦ*... *взыграть; подпрыгнуть от радости* *poskočit radostí*. Эквиваленты, которые не образуют синонимического ряда, отделяются точкой с запятой.

Если в современном языке нет адекватного по виду глагола, возможны описательные и отсылочные объяснения. Например: *ОУПАСТИ*²... 2. прокормить (*на пастбище сов. к пасти*)... *pasutit*; *ПОРЪВНОВАТИ*... *сов. ... ревновать... horlit, horlivě následovat*. В тех случаях, когда управление русских и чешских глаголов отличается от управления старославянского глагола, оно указывается при помощи местоимений *кто-л.*, *что-л.*, *někdo*, *něco*.

При терминах, сопровождающихся пометой *спец.*, даются или переводы с краткими толкованиями (курсивом) или только толкования (курсивом). Например: *СТРИЦИ*... *спец.* стричь, постригать (*об обряде пострижения*) *stříhat, postříhovat (o postřížnách)*; *БЛАЖЕННЪ*... *спец.* *поснопление о блаженствах* *zřev o blahoslavenstvích*...

При старославянских словах, обозначающих предметы или живые существа, точное значение которых нам неизвестно, вместо перевода дается толкование. См., например, объяснения слов *НЛОСЪ*, *КАРЪКІНОСЪ*.

В неясных и сомнительных случаях предположительные переводы даются с вопросительным знаком, который ставится в круглых скобках.

Там, где перевод невозможен, в круглых скобках ставится знак вопроса, затем помета *неясно*. Например: **АНАВАЪ**, -а м (1)... (?) *неясно...* *Ас 1226 18-19*.

Значения старославянских слов обозначаются арабскими полужирными цифрами с точкой.

Старославянский язык изобилует метафорическими употреблением прямых значений, которые еще не сформировались в соответствующие самостоятельные переносные значения, известные в ряде современных славянских языков. Такие переносные употребления (оттенки значений) даются за знаком **●**. При этом на первом месте без перевода даются такие переносные употребления и значения, которые имеют те же русские и чешские эквиваленты, что и прямые значения.

Оттенки значений даются с переводами, если их нельзя перевести теми же эквивалентами, которые даны при прямом значении. Те переносные значения, которые в старославянском языке уже сформировались как самостоятельные, даются отдельными значениями. Например: **БИТИ**... бить bit **●** бичевать bičovat **●** убивать zabíjet; **ОУПРАВИТИ**... 1. ... 2. *перен.* ... **○** ... исправить, выправить paravit; **ОУСТРОЕНИЕ**... устройство; установленный порядок uspořádaní, řád... **●** *перен.*: ...образъ есть етеръ доушевнаго оустроенна Сунр 497, 30; **ОУСТРЪМАЕННІЕ**... быстрое целенаправленное движение (prudký) pohyb, útok... **●** *перен.* напор pároг.

В ряде случаев в старославянских рукописях имеются только метафорические употребления без примеров на прямое употребление. Эти метафорические употребления подаются следующим образом. Например: **ДОЛЬНЪ**, -ни *прил.* (1)... нижний dolní; *перен.* земной rozemský...; **ШОУМНЪ**, -ыи *прил.* (1)... шумный hlúsný; *перен.* хмельной, пьяный podnapilý...

После оттенков значения за знаком **□** приводятся старославянские словосочетания с переводами. Если словосочетание не связано с определенным значением, то оно дается за знаком **◇**. Таких словосочетаний за **□** и **◇** может быть несколько. См., например, словарные статьи **БИТИ**, **БОУИ**, **ТРАДЪ**. Словосочетания даются разрядкой.

Следует учитывать, что в старославянском языке определить границы между устойчивым и свободным словосочетанием при ограниченности материалов, которые дают рукописи, нередко бывает чрезвычайно трудно. Большое количество словосочетаний встречается в рукописях по одному разу; в таких случаях нельзя проверить, употреблялось ли данное словосочетание как устойчивое или же возникло в процессе перевода на старославянский язык определенного текста. Приходится принимать во внимание данные косвенных источников, которые не всегда могут заменить данные самих старославянских рукописей.

Если слово в каких-то отдельных формах употребляется в значении другой части речи, то такие употребления помещаются после знака **□** с пометами типа *в знач. сущ.*, *в знач. прил.*, *в знач. нареч.* и т. п. Например: **БААГЪ**... **□** *к ла го*, -ок с ... *в знач. сущ.* ...; **БЪСЪНЪ**... **□** *в знач. сущ.* ...; **БЪДЖИНИ**... **□** *б ж д ж ц е к с б ж д ж ц а с м н*, *в знач. сущ.*

За знаком **□** даются также выражения со значением сказуемого (с пометой *в знач. сказ.*). Например: **БЪДНЪ**... **□** *б ъ д њ н о* (*к с т њ*) *в знач. сказ.* ...; **ВРЪМА**... **□** *в р ѣ м а* (*к с т њ*), *добро к с т њ в р ѣ м а* *в знач. сказ.*

Большую роль в словарной статье играют иллюстративные примеры из рукописей. Подбору иллюстративных примеров уделяется большое внимание. Эти примеры являются непосредственным продолжением толкования значения слова. К сожалению, в рукописях ограничено число таких примеров, в которых ясно раскрывается значение слова. Это пример типа *лабъан неѣѣтъ женихъ естъ И 3, 29 Мар Ас (Θ Зогр)*; чаще они относятся к древнееврейским и арамейским словам: *г(лаго)ла емю • еф'фата • еже естъ разврѣзи са Mk 7,34 Зогр Мар*; она *г(лаго)ла емю • евренскы раввоуни • еже наречеть са оучитею И 20,16 Мар (равви Ас; Θ Зогр)*. Подобным примерам отдается предпочтение, и обычно они даются на первом месте. В ряде случаев (их немало, в том числе гапаксы) приходится приводить в качестве иллюстративных примеров те выдержки из рукописей, которые имеются, но не дают точного представления о значении слова без более широкого контекста или без учета греческого оригинала.

При отборе примеров в словаре учитывается не только их семантическая информативность. Особое внимание уделяется отбору таких примеров, которые содержат различные грамматические сведения о слове: нетипичные флексии, разные формы глагола, указания на управление, а также ошибочные написания. Последние сопровождаются восклицательным знаком в круглых скобках, и даются ссылочными статьями с указанием основной словарной статьи. Например: **СИЛА** !... *не с(ъ)п(а)с(ъ) етъ са ц(ѣса)рь многа сил (1)*

Пс 32,16 Син (архаичная форма тв. ед.); ОУСПЕШЬНЪ... на оученик оуспешено (1) Супр 379,9; КОРЕНЬ... в зависти и твора (1 в.м. кора) съмръти велми плодъны Супр 399,14 (ссылочная статья: т в о р а Супр 399,14 см. корень).

Если литературный памятник известен в старославянском языке по нескольким рукописям, то текст в цитате приводится по наиболее древней рукописи или по той, в которой он лучше сохранился, а затем перечисляются все остальные рукописи идентичного содержания, где в данном контексте употребляется иллюстрируемое слово. Если же в данном контексте в рукописи идентичного содержания употреблено другое слово, оно приводится после цитаты с указанием этой рукописи. Если в подобной рукописи текст видоизменен, и данное слово отсутствует, дается помета *нет* и указывается рукопись. Если в Зогр или Мар утрачена данная часть рукописи, дается помета \emptyset . Например: БАЛНИ... ваини исцѣли са самъ Л 4,23 Мар (врачу Ас, \emptyset Зогр). Если контекст, цитируемый в словарной статье, повторяется с сохранением данного слова в другом месте рукописи, то это место также указывается с названием рукописи, а имеющийся в другой рукописи текстологический дублет приводится в круглых скобках с указанием этой рукописи.

Если в какой-то рукописи цитируется другой памятник (обычно тексты Псалтыри, Евангелия и Апостола), то после примера из этой рукописи перечисляются места в рукописях другого содержания, где приводится данная цитата. Например: ДРЬКОЛЬ... съ оржжнемъ и дръколъми... Мт 26, 55; Зогр Мар Ас (жрьдьми Саѳ); Клоц 46 40—41 (съ дрѣвесеъ Супр 412, 12); ОУТРО... оутрѣ въ огни вѣмѣтаемо Мт 6,30 Зогр Мар Ас (оутро Саѳ); Мк 14,43 Зогр Мар. При цитировании Библии в рукописях другого содержания после указания места в цитируемой рукописи приводится в круглых скобках указание на место в Библии, при этом, если слово варьируется, то приводится этот вариант. Например: НА... 4. ...си болѣши ибѣтъ на съмръти Супр 313,6 (къ съмръти И 11,4 Зогр Мар Ас Саѳ); НАВѢСТЫНИКЪ... се навѣстыникъ градець Супр 369,3; 372,21—22 (женхъ Мт 25,6 Зогр Мар Ас Саѳ); ПАСТЫРЬ... азъ есмь пастырь добры И 10,11 Зогр Мар Ас (пастоухъ Саѳ; Супр 478,12); РАЗМѢСИТИ... даша емоу пити оцътъ съ злѣчнхъ размѣшнъ Мт 27,34 Зогр Ас (съмѣшнъ Мар, съмѣшенъ Саѳ), размѣшше Евх 50а 15). Если в рукописи приводится цитата из текста Ветхого или Нового завета, который не сохранился в старославянских списках, то указывается только место из Библии. Например: ПРИОБРѢТѢЛЬ... мнѣ бо кже жити χ (ριστος)ъ • и кже оумрѣти приобрѣтѣль Супр 166,8 (Фил 1, 21).

В иллюстративных примерах все слова под титлами раскрываются, восстанавливаемая часть слова дается в угловых скобках. Например: в(о)гъ, св(а)тъ, г(лаго)ла. Все надстрочные буквы даются в строке в круглых скобках. Все диакритические значки, кроме паерка и знака мягкости, опускаются. Все знаки препинания заменяются точкой посередине строки. Все остальные особенности текста в цитируемых примерах сохраняются в том виде, в каком они даны в используемом издании. Например: ОУКОРИЗНА... а не оукоризнѣ творитъ-е (1 в.м. творити е) Клоц 2а 19.

В исключительных случаях авторы «Старославянского словаря» отступают от деления на слова, даваемого издателями рукописей. Это касается преимущественно написаний союзов с постпозитивной частицей же (типа *какже*), а также и прилагательных и причастий с не-. Например, причастие не оукороченъ приводится в словаре как два слова, тогда как в изданиях Супр оно дается как одно слово. Авторы словаря в таких случаях исходят из положений старославянской грамматики и семантики.

Купюры, которые делают авторы словаря в цитатах из рукописей, обозначаются тремя точками (...), пропуски в издании текста из-за порчи рукописи — двумя точками (..). Если испорченный текст восстанавливается авторами словаря, то он дается в круглых скобках. Обычно восстанавливается текст Хил и начало Клоц и Син, не восстанавливается текст Ен и Зогр-нал.

При цитировании в текстах Ветхого и Нового завета указывается глава и стих; в остальных рукописях — лист (арабской цифрой), страница (русскими буквами), столбец (греческими буквами); в Супр — страница и строка издания.

После всех иллюстративных примеров в квадратных скобках даются примеры на неправильное употребление слова (ошибочные переводы) вследствие неверного понимания или прочтения греческого оригинала переводчиком. Например: ИЗГОУБИТИ... [свѣтъникъ же ихъ днавольт • избѣненъ прѣвок дрѣво • имъже оумори адама ἀναπολήσας Супр 402, 5-6 (переводчик читал ἀναπόλεσας в.м. ἀναπολήσας)].

Кроме ошибочных переводов, в квадратных скобках даются лишние буквы и слова, написанные писцом. Например: погѣ[вѣ]дихъ И 16,33 Зогр; ... о вѣсхожденни въ правѣж [правѣж] провѣстржен... Супр 478, 28.

Иллюстративные примеры даются в каждой основной словарной статье, кроме тех, которые посвящены цифрам (обозначаемым старославянскими буквами). Цифры изображаются буквами со знаком титла. Например: *Ѣ о оуцоуѣши смокоуѣници Мар 436 25.*

Завершает основную словарную статью вторая справочная часть. Она включает перечень всех рукописей, в которых употреблено заглавное слово. Если число всех употреблений данного слова не превышает 15, то в справочной части указываются места всех употреблений, кроме тех, которые даны в иллюстративных примерах. Если слово в указанном месте (стихе, строке) употребляется более одного раза, то в скобках арабскими цифрами указывается, сколько раз отмечено слово в данном месте рукописи — (2), (3) и т. д. Например: *...днь... И 19,31 Зогр Мар Ас (3) Сав.*

Если общее число употреблений данного слова больше пятнадцати, то перечисляются только рукописи, в которых оно отмечено, без указания мест его употребления.

В словаре учитываются текстологические и лексикологические аспекты подхода к слову в рукописи, но они последовательно разграничиваются. В цитатах из памятников идентичного содержания в скобках указываются текстологические дублеты. В конце словарной статьи после перечня рукописей за пометой *Ср.* приводятся ссылки на собственно лексические дублеты и синонимы данного слова (т. е. на соответствующие основные словарные статьи). Текстологические дублеты — это слова, различно передающие одно и то же слово греческого (или латинского) оригинала в определенном контексте (чтении) определенного литературного памятника (псалтырь, евангелие, то или иное житие, проповедь и т. п.). Обычно текстологические дублеты являются одновременно и лексическими дублетами, т. е. словами, которые имеют одно и то же значение (в многозначных словах непременно совпадает одно значение и не обязательно остальные). Лексические дублеты, т. е. слова с одним и тем же значением, отличаем от синонимов, т. е. слов, близких по значению. Так, ссылками связываются лексемы *велии* и *великъ*, *выспрь* и *горѣ*. Словарные статьи **ОТОКЪ** и **ОСТРОВЪ** будут связаны перекрестными ссылками как лексические дублеты, одновременно они являются и дублетами текстологическими, что в данной их подаче не имеет принципиального значения; но статья **ПОТОКЪ** с этими словами таким образом сопоставлена не будет, так как это лексемы различных, несопоставимых значений. **ПОТОКЪ** — лишь текстологический дублет слов **ОТОКЪ** и **ОСТРОВЪ**, возникновение которого в рукописи следует отнести к ошибке писца (в результате внешнего сходства слов **ОТОКЪ** и **ПОТОКЪ**), что и будет отмечено в иллюстративных примерах. Ср. аналогичные текстологические дублеты **СЛОВОСЛОВЕСНІЕ** и **СЛОВОСЛОВЕСТВІЕ**.

Дублеты и синонимы связываются между собой перекрестными ссылками. Такими ссылками, например, связаны словарные статьи: **ОНОУЦА**, **САПОГЪ** и **ЧРѢВНИ**; **БЕЗОУМЪНЪ**, **БОУИ** и **ЖРОДИЕЪ**; **ВИДѢТИ** и **ЗРѢТИ**; **ВЪЗГЛАВНИЦА** и **ДЪХЪТОРЪ**. Дублеты и синонимы приводятся в алфавитном порядке. В конце перечня после точки с запятой приводятся синонимические словосочетания; указывается опорное слово и за ним в круглых скобках словосочетание. Например: **АШОУТЬ...** — *Ср.* *бездоль*, *спыти*, *соуи* (въ *соуе*), *тъщи* (въ *тъще*); **ВЪЗНЕСТИ...** — *Ср.* *възвести*, *възвысити*, *въздвижати*, *възати*; *възнести* *гласъ ср.* *възъпити*.

Особое место в словаре занимают ссылочные статьи. Заглавное слово ссылочной статьи дается разрядкой строчными буквами. «Старославянский словарь» — словарь к определенным рукописям, и предполагается, что читатель при чтении старославянских рукописей будет обращаться к словарю за объяснениями словоупотреблений в том или ином контексте. Поэтому в ссылочных статьях даются такие формы старославянского слова, которые могут вызвать сомнения у читателя при определении их нормативных вариантов, выделяемых в словаре в качестве заглавных слов основных словарных статей. Ссылочными статьями даются и различные ошибочные написания слов.

Ссылочными статьями даются: 1) начальные буквы *ѣ*- *см.* *а*- и *а*-; *ѡ*- *см.* *о*-; 2) приставки, содержащие *-ѣ*- на месте этимологического *-ѣ*- типа *въ*- *см.* *въѣ*-; *съ*- *см.* *съѣ*-; 3) корни слов, содержащие чередования в различных грамматических формах типа *пѣ* *ѣ* *ж*... *см.* *пѣзати*; корни слов с дублетными основами типа *рѣ* *ѣ* *а* *Мт 14,17 Сав; Супр 495,30 см.* *рѣѣ*; *рѣ* *ѣ* *ти см.* *рѣѣ*; *ѡ* *мер*- *см.* *ѡ* *рѣѣ*; *пѣ* *ѣ* *ж*, *пѣ* *ѣ* *ж* *см.* *пѣѣ*; *рѣ* *ѣ* *ти см.* *рѣѣ*; *рѣ* *ѣ* *ж* *см.* *рѣѣ*; 4) супpletивные формы, например: *шѣ* *дѣ*, *шѣ* *лѣ* *см.* *ити* (там, где несколько форм следует друг за другом по алфавиту, они даются перечнем в одной ссылочной статье); *те* *ѣ* *ѣ* *см.* *тъѣ*; 5) фонетико-орфографические варианты заимствованных слов типа *костѣ* *ѣ* *ѣ* *ѣ* *см.* *константинѣ*; 6) фонетические дублеты исконно славянских слов, разработанных в статье наиболее употребительного варианта типа *тѣ* *ѣ* *ѣ* *ѣ* *см.* *тѣѣ*; 7) ошибочные написания слов. В особо трудных

случаях в ссылочных статьях сохраняется именно та форма слова (косвенный падеж имени, личная форма глагола и т. п.), которая имеет место в испорченном тексте рукописи. Например: *заъзани* *Супр* 526,9 см. *сльза*; *прикамь сь* (1) *Евх* 446 13-14 см. *прикапати сь*; *режмжж* *Супр* 191,18 см. *рецин*; *рѣрва* *Пс* 17,51 см. *цѣсарѣвъ*; *лаеть* *Пс* 111,10 *Син.* см. *растатати*; *гладда* *Супр* 104,29 см. *кладда*; *тѣломъ* *Супр* 57,12 см. *дѣло*; *декапельскъ* *Мк* 7,31 *Зогр* см. *декапоельскъ*; *оукрѣти* *Супр* 240,6 см. *оукорити*; 8) в отдельных случаях даются и другие формы. Например: *присагохъ* *Супр* 508,13, 511,16 см. *присащи*. Это показывает, что в словаре эта форма разрабатывается в статье **ПРИСАЩИ**, а не **ПРИСАГНЖТИ**, хотя она может относиться к обоим глаголам.

При ссылках, отмеченных в пунктах 1) — 4), не указываются рукописи, в которых встречаются данные словоформы. При ссылках на менее распространенные или единичные написания указываются все соответствующие места в рукописях, если данная словоформа употребляется не более трех раз, в исключительных случаях — 4 раза. При большем количестве случаев указываются только рукописи без указания места употребления.

Ссылочными статьями на соответствующую основную глагольную статью даются причастия, если они употребляются в функции прилагательного или существительного и указываются в перечне синонимов в основной словарной статье соответствующего прилагательного или существительного.

Не даются ссылки: 1) на глаголы разных видов. Например: при глаголе **ПРИНЕСТИ** нет ссылки на **ПРИНОСИТИ**; 2) на слова общего корня с отрицанием **НЄ-**. Например: при слове **ЧЄСТИВЪ** нет ссылки на **НЄЧЄСТИВЪ**.

Р. М. Цейтлин

КИРИЛЛИЧЕСКОЕ И ГЛАГОЛИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Кириллица	Цифровое значение буквы	Глаголица	Цифровое значение буквы	Название буквы	Транслитерация	
А	1	ⴐ	1	азъ	а	a
Б	—	ⴑ	2	боукы	б	b
В	2	ⴒ	3	вѣдѣ	в	v
Г	3	ⴓ	4	глаголи	г	g
Д	4	ⴔ	5	добро	д	d
Е	5	ⴕ	6	ѣсть	э, е	e
Ж	—	ⴖ	7	живѣте	ж	ž
З, ꙗ	6	ⴗ	8	сѣло	дз'	dz'
З, ꙗ	7	ⴘ	9	земля	з	z
И, ѣ	10	ⴙ, ⴚ	10	и	и	i
И	8	ⴛ	20	иже	и	i
Ѓ*	—	ⴜ	30	дєрвѣ(дѣрєвѣ)	г'	g'
К	20	ⴝ	40	како	к	k
Л	30	ⴞ	50	людиє	л	l
М	40	ⴟ	60	мыслите	м	m
Н	50	ⴠ	70	нашь	н	n
О	70	ⴡ	80	онѣ	о	o
С	90	—	—	—	—	—
П	80	ⴢ	90	покон	п	p
Р	100	ⴣ	100	рѣци	р	r
С	200	ⴤ	200	слово	с	s
Т	300	ⴥ	300	тврѣдо	т	t
У, Ѹ	400	⴦	400	оукѣ	у	u

* Буква **Ѓ** применяется при издании глаголических рукописей кириллицей.

Продолжение

Кириллица	Цифровое значение буквы	Глаголица	Цифровое значение буквы	Название буквы	Транслитерация	
Ф	500	Ϝ, ϝ	500	фрѣтъ	ф	f
Х	600	Ϟ	600	хѣръ	х	ch
Ω	800	Ϟ	700	ωтъ	о	o
Щ	—	Ϟ	800	ща	шт	št
Ц,Ц	900	Ϟ	900	ци	ц	c
У,У	90	Ϟ	1000	чръвъ	ч	č
Ш	—	Ш	—	ша	ш	š
Ъ	—	Я	—	ѣръ	ъ **	(ъ)
Ы,Ы,Ы	—	Ѧ, ѧ, Ѩ	—	ѣръи	ы	y
Ь	—	Ѧ	—	ѣръь	ь **	(ь)
Ѣ	—	Δ	—	ѣтъ	e, ja	ě
Ю	—	Ϟ	—	—	ю	ju
Ѧ	—	—	—	а йотированное	я	ja
Ѧ	—	—	—	е йотированное	е	je
Ѧ, Δ, Δ	—	Ϟ	—	юс малый	носовое e	e
Ѧ	—	Ϟ	—	юс большой	носовое q	q
Ѧ	—	Ϟ ***	—	юс малый йотированный	носовое je	je
Ѧ	—	Ϟ	—	юс большой йотированный	носовое jq	jq
Ѧ	60	—	—	Ѧи	кс	x
Ѧ	700	—	—	Ѧи	пс	ps
Ѧ	9	Ѧ	—	ѦиѦ	ф	th, f
У,У	400	Ѧ	—	ижиѦѦ	ю****	ü

** Старославянская графема Ѣ произносится как современное безударное о (например, в слове вода); графема Ъ — как безударное е (например, в слове ветер).

*** В Супрасльской рукописи графема Ѧ обозначает носовое е с предшествующей йотацией; графемы Δ, Δ- носовое е без йотации. В Киевских глаголических листках и в Синайской псалтыри графема Ϟ (в кириллической транслитерации Ѧ) обозначает носовое е или с предшествующей йотацией, или без нее.

**** Произносится как греческое υ, французское u.

О ПРОИЗНОШЕНИИ СТАРОСЛАВЯНСКИХ БУКВ

Современное произношение старославянских текстов является в известной мере условным. Напомним, что каждая старославянская рукопись характеризуется определенными и специфическими только для нее чертами графики и орфографии (см. о них подробнее на стр. 29 и сл.). Эти особенности отчасти отражают специфические (локальные) нормы произношения. Попытка их восстановления (и реализации при чтении старославянских текстов) является, однако, неприемлемой, так как в известных нам рукописях (как списках с более древних оригиналов!) смешиваются разные региональные и временные языковые пласты. Поэтому целесообразно принять на практике единое и общее для всех рукописей (и тем самым для старославянского как литературного языка) условное произношение или по предлагаемому ниже варианту а), или по варианту б).

Единого общепринятого старославянского произношения отдельных графем в настоящее время нет. Для школьного чтения и для цитирования старославянских текстов различно передается этимологическое (позднее общеславянское) произношение с предполагаемыми ареальными, диалектными (в отношении места возникновения отдельных памятников или рукописей) отличиями. Важнейшие разногласия имеют место при воспроизведении произношения следующих праславянских графем:

1. Графема «ять» засвидетельствована в глаголических рукописях последовательно (а в ряде кириллических рукописей непоследовательно) не только в позиции исконного (общеславянского) «ять» (из *aj/*oj и ē), но и в позиции исконного (общеславянского) «а» с предшествующей йотацией (из *ā, *ō, и из *ē после йотации) (см. стр. 29 и сл.).

Графема «ять» произносится двояко: а) этимологически, т. е. в позиции исконного «ять» произносится как широкое «е», смягчающее предшествующий согласный (ä), например, дат. п. ед. ч. женѣ [žeňä] (<*ženě<*-naj), волѣти [bol'äti] (<*bolëti<*-lë-); в позиции же «а» после исконной йотации в начале слога произносится как «а» с йотацией [jä-], например ꙗко [jako] (<*ja-), стоѣти [stojati] (<*stojati<*stoj-ē-), а в сочетании с предшествующим согласным как смягчающее его «а» [ʼä], например, 3 л. мн. ч. имперфекта молѣахъ/молѣахъ [mol'aachǫ] (<*molja<*mol-j-ē-), род. п. ед. ч. конѣ/коѣ [koňä] (<*konja<*-niō).

В кириллических рукописях в позиции «а» после исконной йотации засвидетельствована также графема ꙗ: ꙗко, стоꙗти, молѣахъ, конꙗ и т. п. Ею мы пользуемся в словаре в нормализованных заглавных словах.

б) «ять» произносится всегда одинаково (по принципу «одна графема — одна фонема», не принимая во внимание этимологию) как широкое «е», в начале слога с йотацией [jä], а внутри слога сильно смягчающее предшествующий согласный [ʼä], например ꙗко [jäko], стоѣти [stojäti], конѣ/коѣ [koňä], молѣахъ/молѣахъ [mol'äachǫ].

2. Графема глаг. ѣ (в кириллической транслитерации е) засвидетельствована в глаголических рукописях последовательно (а е в кириллических рукописях непоследовательно) не только в позиции исконного (общеславянского) нейотированного *е в начале заимствованных (и редких славянских) слов и того же гласного после несмягченного согласного, но и в позиции исконного (общеславянского) йотированного *je, производимого первоначально в начале слога с предшествующей йотацией, внутри же слога с сильным смягчением предшествующего согласного (см. стр. 29 и сл.).

Графема ѣ произносится двояко: а) этимологически, т. е. в позиции исконного *е как «е», например, 2 л. мн. ч. наст. вр. ведете [vedete], в позиции же после исконной йотации в начале слога как [je], например, емѣ [jemu], новѣе [povoje], и в сочетании

с согласным как смягчающее его [e], например, поле [po'le], къ немѹ [къ пѣму] и таким же образом со значком мягкости : поле [po'le], къ немѹ [къ пѣму].

б) всегда одинаково (по принципу «одна графема — одна фонема», не принимая во внимание этимологию) как «э», нейотированное в начале слога и несмягчающее предшествующий согласный внутри слога, например, емѹ [emu], т. е. эму], новое [novoe=новѹ], поле [pole], къ немѹ [къ пѣму]. Со значком мягкости , однако, — сильное смягчение согласного: поле [po'le], къ немѹ [къ пѣму].

3. а) Графемы согласных перед графемами, обозначающими гласные переднего образования за исключением «ятя», т. е. перед е, и, (i, ѣ), ѡ (ѡ, ѡ), ѣ, принято произносить в канонических памятниках X—XI вв. несмягченно, так как на территории юго-восточного славянского языкового ареала (конкретно на Балканах) в то время, по всей вероятности, уже не существовало исконное в приведенных сочетаниях фонем позиционное смягчение согласных, например ведете [vedete], ходити [choditi], ходѡ [chode], днь [dъ]. На славянском Севере, однако, позиционное смягчение согласных перед гласными переднего образования в то время соблюдалось, так что для древних рукописей моравского, паннонского, чешского и восточнославянского (древнерусского) происхождения предполагают произношение [v'ed'e't'e], [chod'i't'i] и т. д.

б) Иногда даже для канонических памятников вводят одинаковое, унифицированное произношение графем согласных перед графемами, обозначающими гласные переднего образования, с позиционным смягчением: [v'ed'e't'e], [chod'i't'i] и т. д.

Р. Вечерка

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ СТАРΟΣЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Ас — Ассеманиево евангелие
Боян — Боянский палимпсест
Евх — Синайский евхологий
Еп — Енинский апостол
Зогр — Зографское евангелие
Зогр-лл — Зографские листки
Зогр-пал — Зографский палимпсест
Киев — Киевские листки
Клоц — Клоцов сборник

Мар — Мариинское евангелие
Охр — Охридские глаголические листки
Рыл — Рьльские листки
Сав — Саввина книга
Син — Синайская псалтырь
Служ — Синайский служебник
Супр — Супрасльская рукопись
Унд — Листки Ундольского
Хил — Хиландарские листки

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ БИБЛЕЙСКИХ КНИГ И ИХ ЧАСТЕЙ

Ава — Книга пророка Аввакума
Ап — Откровение Иоанна Богослова (Апокалипсис)
Быт — Бытие. Первая книга Моисеева
Втзак — Второзаконие. Пятая книга Моисеева
Гал — Послание апостола Павла к Галатам
Деян — Деяния св. апостолов
Евр — Послание апостола Павла к Евреям
Еф — Послание апостола Павла к Ефессянам
И — Евангелие от Иоанна
Иак — Послание апостола Иакова
1 Ио — Первое послание апостола Иоанна
2 Ио — Второе послание апостола Иоанна
3 Ио — Третье послание апостола Иоанна
Ис — Книга пророка Исаии
Исх — Исход. Вторая книга Моисеева
Кол — Послание апостола Павла к Колоссянам
1 Кор — Первое послание апостола Павла к Коринфянам
2 Кор — Второе послание апостола Павла к Коринфянам
Л — Евангелие от Луки

Лв — Левит. Третья книга Моисеева
Мк — Евангелие от Марка
Мт — Евангелие от Матфея
Песнь — Книга Песни песней Соломона
1 Петр — Первое послание апостола Петра
2 Петр — Второе послание апостола Петра
Пригч — Книга Притчей Соломоновых
Пс — Псалтырь; псалм
Рим — Послание апостола Павла к Римлянам
1 Тим — Первое послание апостола Павла к Тимофею
2 Тим — Второе послание апостола Павла к Тимофею
Тит — Послание апостола Павла к Титу
1 Фес — Первое послание апостола Павла к Фессалоникийцам
2 Фес — Второе послание апостола Павла к Фессалоникийцам
Фил — Послание апостола Павла к Филиппийцам
Филим — Послание апостола Павла к Филимону
Числ — Числа. Четвертая книга Моисеева

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- аор.* — аорист
арам. — арамейский
безл. — безличный
буд. — будущее (время)
в знач. сказ. — в значении сказуе-
 мого
вин. — винительный (*падеж*)
вм. — вместо
возвр. — возвратный (*глагол, частица*)
вопр. — вопросительный
вр. — время (*глагола*)
гебр. — гебраизм
гл. обр. — главным образом
глагол. — глаголица, глаголический
греч. — греческий; греческое соответст-
 вие
дат. — дательный (*падеж*)
дв. — двойственное (*число*)
действ. — действительный (*залог*)
диал. — диалектное
доп. — дополнение
др.-евр. — древнееврейский
ед. — единственное (*число*)
ж — женский (*род*)
зв. — звательный (*падеж*)
знач. — значение
и.-евр. — индо-европейский
им. — именительный (*падеж*)
инф. — инфинитив
кир. — кириллица, кириллический
книж. — книжный
колич. — количественное (*числитель-
 ное*)
кр. ф. — краткая форма (*прилагатель-
 ного*)
л. — лицо
-л. — либо
личн. — личный
- м* — мужской (*род*)
межд. — междометие
мест. — местоимение
местн. — местный (*падеж*), локатив
мн. — множественное (*число*)
накл. — наклонение (*глагола*)
нареч. — наречие
наст. вр. — настоящее (*время*)
неизм. — неизменяемое
неодобр. — неодобрительное
неопр. — неопределенное
нескл. — несклоняемое
несов. — несовершенный (*вид*)
определил. — определительное
относит. — относительное
п. — падеж
перен. — переносное (*значение, упо-
 требление*)
перф. — перфект
повел. — повелительное (*наклоне-
 ние*)
полн. ф. — полная форма
порядк. — порядковое (*числитель-
 ное*)
превосх. ст. — превосходная степень
предл. — предложный (*падеж*) (*в сов-
 ременных русском и чешском язы-
 ках*)
прил. — имя прилагательное
притяж. — притяжательное
прич. — причастие
прош. — прошедшее (*время*)
р. — род
род. — родительный (*падеж*)
с — средний (*род*)
сказ. — сказуемое
см. — смотри
собств. — имя собственное

собир. — собирательное
сов. — совершенный (*вид*)
сослаг. накл. — сослагательное наклонение
ср. — сравни
сравн. ст. — сравнительная степень
ст.-сл. — старославянский
страд. — страдательный (*залог*)
суп. — супин

сущ. — имя существительное
тв. — творительный (*падеж*)
указ. — указательное
уменьш. — уменьшительное
употр. — употребляется
усилит. — усилительный
устар. — устарелое
ч. — число
числит. — имя числительное

А

А́ цифра глаг. и кир. (>100) α', εἰς 1.—
Зогр Мар Ас Охр Сав Син Евх Супр Хил.—
Ср. кдинъ, првъъ

А союз (>700) 1. *противительный* δέ, οὐν, γάρ, καί, ἀλλά, εἶπερ (I), ἦ (I) а, но však, ale: чьто же видиши сжъць лжъ естъ въ оцѣ брата твоего • а брвн'а еже естъ въ оцѣ твоёмъ не чюешн Мг 7, 3 Зогр Мар Ас Сав; вамъ дано естъ разоумѣти тайны ц(ѣса)р(ъ)-с(тв)ѣ б(о)жѣ • а прочинѣ въ притѣчухъ Л 8, 10 Зогр Мар Ас Сав; гнѣванте сѣ а не смърѣшите Пс 4, 5 Син; Евх 73а 13; навѣко-хромъ во отъ с(вѣ)тнхъ к'ингъ покарѣтн сѣ богу а не кнзземъ Супр 59, 27; сѣмре-ннѣ во да (I ом. ради) сѣ братомъ н си жрѣтва • а тѣ не исправниши мира Супр 423, 2 (же Клоц 9а 23) ● во... а, оу во... а, же... а мѣв... дѣ (хотя)... но, а (sice)... ale: А(оу)хъ во бѣдръ • а пѣть немощна Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 15; бракъ оубо готовъ естъ • а зъванни не бѣша достонни Мт 22, 8 Мар Ас (Ѧ Зогр); александръ вѣскочи въ сковрадѣ кдинъ же вынде • а вѣстъ вндѣти въ сковра-дѣ самого третна Супр 157, 30 2. *присоеди-тельный* καί, δέ, δῆ; καίτοι, ὁλως (I) и, а а, рак: ово паде при пжти... а дрюгое паде на камене • I прозвѣ оусъше • за ѣе не имѣаше влагты • а дрюгое паде по срѣдѣ трньѣ • I възрасте трньѣ I подави е • а дрюгое паде на землн добрѣ Л 8, 6-8 Зогр Мар Ас (Сав только Л 8, 8); ако же во вѣлѣзе къ оученикомъ наоучихъ сѣ • како же ли вѣлѣзе никакоже не навѣкоухъ • а коже не прѣимаъ то и глаголати не смѣвж Супр 501, 21 ● *вводит* *вопросительное предложение*: петръ г(лаго)ла ис(оус)ови • г(оспод)и • а сѣ чьто И 21, 21 Зогр Ас Сав (Ѧ Мар); александръ... рече наржгал сѣ • а сил жзъ чьсо ради сжтѣ на тебѣ Супр 130, 11 □ а лн *вводит* *вопросительное предложение* καί, дѣ а разве а соз-рак: инъ с(ѣ)п(ас)е • а ли себѣ не можетъ съпастн Мк 15, 31 Зогр Мар Сав, а севе ли Ас; три лѣта сѣтворихъ въ презвѣтерствѣ... и капштѣмъ не пожрѣхъ • а нѣийѣ ли велиши мн... вѣсоу пожрѣти Супр 227, 18 3. *соедини-*

тельный (с оттенком сопоставления) καί, δέ et и а: ч(ловѣ)ка дѣва вындосте въ црковь • помолитъ сѣ • единъ фарисѣи а дрюгты мгытаръ Л 18, 10 Зогр Мар Ас Сав; разоумѣжтѣ д(оу)хомъ влждаштен разоумъ • а рѣпштжштеи наоучатъ сѣ послаоушати Клоц 1а 14 (и Супр 325, 22); вѣахъ во въ широтѣ пати лакѣтъ • а въ дѣготѣ два десати ти пати лакѣтъ Супр 230, 12 4. *условный* (только в Евх) греч. нет если jestliže, -li: аще к'то оукрадетъ(ъ) • главно ч'то... д лѣт(а) да п(о)каетъ с(а) • а ли мало ч'то оукрадетъ(ъ) • б лѣт(а) да покает'сѣ Евх 1026 7 □ а в и, а вѣ (только в Супр) еі, еіуе если бы kdyby: а вѣ вѣлѣ сѣде не вѣи мн оумрѣл братъ Супр 307, 21, а вѣ Супр 306, 19; 306, 24; 315, 8; 315, 14 (аште вѣи И 11, 21 Зогр Мар Ас, аще вѣи Сав) 5. *уступительный* (очень редко) καί, δέ, καίτοιуе хотя ас, асכולів: дивъ творитъ оумоу • землѣ висшти повелѣнемъ на водахъ • а тажѣка вештѣ сжшти Клоц 10а 4; иване како вѣс печалн съпн-ши • а мшнси въ велицѣ бѣдѣ прѣбываатъ Супр 275, 26 6. *вводит* *главное предложение* *после условного (единственный случай)* вар. ἀλλά, δέ (не переводится): аште н вѣси съ-влазнат' сѣ о тебѣ • а азъ николиже не съблаж-ниж сѣ Мг 26, 33 Ас (Зогр Мар Сав нет).—
Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл

а Пс 38, 13 Син см. азъ
а ар шнъ Пс 105, 16 Син см. аронъ
а аронъ Пс 117, 3 Син см. арофъ
а в Зогр-лл 26 12 см. авнк
а в и Супр. см. а

АВНІЕ нареч. (>300) [ав'к Супр (1), авъ (I) Мар (1), ав (I) Зогр-лл (1), ѣвнѣне (I) Мар (1)] εὐθύς, εὐθέως, παρὰχρῆμα, ἦδη сейчас же, тотчас ihned, vtom, již: она же авне оставыша мрѣжа • по немъ лдосте Мт 4, 20 Зогр Ас; I тѣма авне вѣс(тѣ) • I не оу вѣ пришьлѣ къ йнмъ I(соу)с(ѣ) И 6, 17 Зогр Мар Ас; I вындж въ каперьнаоумъ • I авъ вѣ советты на соньмнши оучаше ѣ Мк 1, 21 Мар, авѣ Зогр; нафанъ тоу авнк рече Супр 360, 26.—

АБЫ

Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-пал Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл

абы Супр см. а

абы Мк 1, 21 Мар; абы см. авин

АВВА м нескл. (2) ἄββᾱ (арам.) abba, отец abba, отес: 1 г(лаго)ла ав'ва о(ть)ць Мк 14, 36 Зогр Мар

АВГУСТЪ, АБЪГОУСТЪ, -а м (23) [авго(с) Ас (18), авъгуст Зогр (1) Мар (1), авъгуст Сав (1), авгоуст Ас (1) Унд (1)] 1. имя Аύγουστος Август Augustus: изиде повелѣние • отъ кесара авъгуста Л 2, 1 Зогр Мар Ас Сав 2. месяц αύγουστος август srpен: ници а авго(та) Ас 146а 27.— Зогр Мар Ас Сав Унд

АВЕЛЪ, -а и **АВЕЛЪ**; -ага м имя (10) [авел-Мар (1) Евх (1), авел-Супр (1), авел-Зогр (1) Мар (1) Ас (1) Супр (3)] *Авел Авель Abel: да мьститъ са • крвь вьсѣхъ пророкъ • проинаемаѣ отъ съложеньѣ всего мира... отъ крвѣ авелѣ правдънааго • до крвѣ захариа Л 11, 51 Зогр Мар; агнецъ • же приведе авелъ во в'сѣсъжагаемаа Евх 166 б; авелъ пожьренъин прѣжде • и прѣвъин правдъникъ Супр 460, 12.— Мт 23, 35 Мар Ас; Супр 232, 9; 304, 26; 306, 4; 460, 12

АВЕССОЛУМЪ, -а м имя (1) Ἀβεσσαλόμ Авессалом Absolon: псалмъ да(вѣ)довъ егда бѣгаше отъ лиц-а-веселюма с(ъ)на своего Пс 3, 1 Сун

АВИАДЪ, АВИАДЪ, -а м имя (4) [авиад-Ас (2), авиад-Сав (2)] Ἀβιά Авия Abiās: ровоамъ же родн авиада • авиадъ же роди асса Мт 1, 7 Ас, авиада авиадъ Сав

АВИАИЪ, АВИАИЪ прил. к мужскому имени Авий (3) [авиа-Зогр (1), Ас (1), авиѣ-Мар (1)] тоу Ἀβιά Авиев Abiāsūv: иереи егеръ именеи захаригъ • отъ дньвѣнъна чрѣды авиаиа Л 1, 5 Зогр Мар Ас

АВИНАТАРЪ, А-и АВНАТАРЪ, -ра м имя (4) [авинатар-Ас (1) ѣвнавнафар- (!) Зогр (1), авинатаръ-Мар (1), авитаръ-Сав (1)] Ἀβιαθάρ Авинафар Abiathar: како вѣннде въ храмъ в(о)жин • при авинатари архуререн Мк 2, 26 Мар, при ѣвнавнафарѣ (!) Зогр, при авинатарѣ Ас, при авинатари Сав

авино с(ъ) Супр 256, 13-14 см. авиѣ

АВИНЪ, АВИБОСЪ, авина м имя (4) [авивос Супр (1)] Ἀβιβος Авив Abibus: мѣ(са)-ц(а) • то(го)ж(е) • еѣ • с(ва)тъхъ исповѣдъникъ • гюрна самонъи авина Унд 2а 4.— Ас 127а 17; Супр 256, 13-14; 271, 7

авиндъ Мт 1, 7 Сав см. авиадъ

АВИЛИНИА, -ниа ж местность. (5) Ἀβιλινή Авилинея Abilina: ѡ(са)нно • четвертьговластствуюжштю • авилининеж Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав Боян

авилонъ Евх 13а 14 см. бавилонъ

АВИ

авилоньскъ Пс 136, 1 Сун см. бавилоньскъ

АВИМЕЛЕХОВЪ прил. к мужскому имени Авимелех (1) тоу Ἀβιμέλεχ Авимелехов Abimelechūv: приде да(вѣ)дъ въ домъ авимелеховъ Пс 51, 2 Сун

АВИРОНЪ, -а м имя (1) Ἀβιρόν Авирон Abirōn: штъврѣзе са землѣ • и пожрѣтъ датана • и покрьт на съгъмици авирона Пс 105, 17 Сун

авинатаръ Мк 2, 26 Сав см. авинатаръ

АВИТИ, ПАВИТИ, -важъ, -виши сов. (>200) [ав-Евх Зогр Мар Ас Сав Сун Супр, ѣв-Зогр Мар Ас Унд Боян Сун Клоц Рыл, ав-Сав (1) Супр] 1. ἀποκαλύπτειν, φανεροῦν, δηλοῦν, δεικνύναι, ἐπιδεικνύναι, ἀναδεικνύναι, ἐμφανίζειν, ἀποδεικνύναι, μῆνυειν, δημηγορεῖν, παριστάναι явнть, открыть, сделать явным, обнаружить, показать, объявнть zjevit, odhalit, učinit zjevným, ukázat, oznámit: ѣвнхъ има твоє ч(довѣ)комъ И 17, 6 Зогр Мар Ас Сав 107а 19 (съказахъ Сав 26а 8); мънога дѣла добраа ѣвнхъ вамъ • отъ о(ть)ца моего И 10, 32 Зогр Мар Ас; законъ его авитъ имъ Пс 24, 14 Сун; не можъ трѣпѣти • да павьж дѣло • таче Супр 240, 14; оѣшттавакѣт дѣвници самъ • свонимъ лицемъ пришествие павити Супр 248, 24 □ авити са ὀρθοθαί, φαίνεσθαι, ἐπιφαίνεσθαι, ἐμφαίνεσθαι, φανεροῦσθαι, ἀναδεικνύσθαι, ἀναφαίνεσθαι, φανερόν γίγνεσθαι явнться, стать зримым, показаться, появиться zjevit se, stát se zjevným, ukázat se, objevit se: авн са имъ лнѣ съ москомъ Мк 9, 4 Зогр, ѣви са Мар, авиша са Ас; 1 ѣвиша са прѣдъ нимъ Л 24, 11 Зогр Мар Ас; ты во в(ог)ъ нашъ на земн авн са Евх 46 15; облачыцъ малъ павн са надъ народомъ Супр 568, 17 ● комю, чесомю φαίνεσθαι показаться, показать себя кому-л. (сделать что-л. напоказ) ukázat se někomu (učelat něco na odvě): ѣко лювалъ... на распжтнхъ • стоваште моантн са • да ѣватъ са ч(довѣ)комъ Мт 6, 5 Зогр Мар Ас Сав □ авлнкъ, павлнкъ ἐμφανής, φαιδρός, πρῶδηλος; (не аваниъ λαυθάων, ἀφανής) явный zjevný: авленж болѣзнъ цѣлѣма • 1 не авленж исправѣма Евх 26а 6-7 ● къ комю φαίνεσθαι прийти, явнться къ кому-л. přistoupit k někomu: кроткъко павн са къ сватнаништоу Супр 248, 13 2. ἀναδεικνύναι, ποιεῖν назначить, сделать кого-л. кем-л. ustanovit, učinit někoho něčím: тѣ рабъи ны сжшта грѣхюу • своводъ авинаъ Супр 480, 2 □ авити са ἀναδεικνύσθαι оказаться, стать чем-л. stát se něčím: н(е)в(е)сѣноуемоу ц(ѣса)р(ѣ)ствоу твоемоу • причастыникъ авитъ са Евх 24а 2.— Зогр

Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Клоц Сунр
Рыл. — Ср. окръгати, показати
ЛВНОУДЪ, ЛВНЮДЪ, -а м имя (4) [авноуд-
Ас (2), авнюд- Сав (2)] 'Αβιοῦδ Авнюд Abiud:
зоровавель же роді • авноуда • авноудъ же роді
елнакима Мт 1, 13 Ас Сав

а в н ѣ ѿ ѿ Л 1, 5 Мар см. авнаѣ

ЛВЛАІАТИ, ЛВЛАІАТИ, -лакш, -лакши несов.
(45) [ав- Зогр (1) Мар (3) Ас (2) Евх (7),
пав-/ѣв- Зогр (2) Мар (1) Сав (1) Клоц (7)
Сунр (21)] 1. δεικνύναι, ἐνδεικνύναι, ἐπι-
δεικνύναι, ἐλέγχειν, ἀποδεικνύναι, δημο-
σιεύειν, σημαίνειν, ἐμφανίζειν; (ЛВЛАІА
σαφῶς) являть, делатъ явнымъ, показывать,
раскрывать, разоблачатъ zjevovat, činit
zjevným, ukazovat, odhalovat: кое знаменне
ѣвалѣши намъ ꙗко си творшии И 2, 18 Мар
Зогр; лице павьяктъ печаль Сунр 474, 26;
не тѣкма во цѣсарство образовааше • нъ и
крѣпоаденьк и оубнѣство жидовъ павьяше Сунр
484, 24; не хотѣаше же овъторити таже о
оубненнѣхъ своихъ павьякмапа кмоу Сунр 569,
14 ● аподекинуа, декинуа представля-
лять (в каком-л. свете) představovat (v něja-
kém světle): то славыгнѣша (! ѿм. славыгнѣше)
павьяше • трыгѣнник мжченик' Сунр 92, 27 □
а в л а т и с а олптанеσθαι, καταμηνύεσθαι,
φαίνεσθαι являться, представлять, делатъся
зримымъ zjevovat se, stávat se zjevným:
по срѣдѣ мочѣа • і наѣа въ горѣ ѣвалѣа сѣ
Клоц 136 35; аште кде оставькна бѣвааше
кость свѣтомъ павьяше сѣ Сунр 81, 9-10 ●
представляться (в каком-л. свете) předsta-
vovat se (v nějakém světle): выгнѣждоу оубо
авѣате сѣ чл(о)в(ѣ)комъ праведьни Мт 23,
28 Мар 2. а в л а т и с а фаинеσθαι казаться,
представляться zdát se: слышасте власвни-
мнж • чѣто вамъ сѣ авѣѣеть Мк 14, 64 Зогр
Мар 3. а в л а т и с а фаинеσθαι становиться,
быть stávat se, být: павъ прнатъ вогъ слово •
и чловѣкъ павьяше сѣ Сунр 480, 10. — Зогр
Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр. — Ср. окръгвати,
показати, показовати

ЛВЛАІЕННІЕ, ЛВЛАІЕННІЕ, -ни с (32) [ав-
Зогр (3) Мар (5) Ас (1) Евх (1) Сунр (1),
пав-/ѣв- Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Охр (1)
Сав (8) Сунр (8)] 1. ἀποκάλυψις, ἀνάδειξις
откровение (божественное) zjevení, odhale-
ní: божикмъ павькниммъ приде сѣмо Сунр 203,
8; данок кмоу сѣкровиште отъ благодѣѣти доу-
ховьнѣа • до врѣмене павьенна кмоу сѣхраѣѣ
Сунр 26, 12-13 2. ὁπτασία, ἐπιφάνεια явле-
ние, видение zjevení, vidění: ѣвленье а(н)-
ѣ(е)лѣ видѣвѣша Л 24, 23 Зогр Мар Ас
Охр □ авлакник, авлакниа мн. тѣ
фѣта Божоявление (церковный праздник)
Zjevení Páně: с(ж)в(от)ж прѣдѣ павленни

Сав 145а 15 3. σαφήνεια, ἐνδειξις, ἀπόδειξις
знамение, знак znamení: се кстѣ крѣстьнок
исправькник • се кстѣ въскрѣсенна великок
павькник Сунр 489, 30 4. τὸ πρόδηλον нечто
явное, очевидное со је jasně, zřejmě: та
кдина о пѣмъ сѣповѣдаа • таже въсѣлмъ сѣпро-
ста павькник навѣдѣштнимъ того Сунр 278,
30 □ въ авлакник прити εἰς φανερόν
ἐρχεσθαι стать явнымъ, обнаружиться vyje-
vit se, vyjít najevo: нѣстѣ во тайно • еже
не авнтѣ сѣ • ни оубаено еже не вѣдѣтъ позна-
но • і въ авленье придеъ Л 8, 17 Зогр Мар
Ас Сав 5. ἀνάδειξις назначение ustanovení:
о авленни сѣдми десѣтъ Мар 766 13. — Зогр
Мар Ас Охр Сав Евх Сунр. — Ср. богоавлак-
ник, видѣнник, просвѣщенник

ЛВЛАІЕНѢ, ЛВЛАІЕНѢ нареч. (1) σαφέστε-
ρον явно, открыто jasně, перокругѣ: рѣци
павькнѣ • и штемок Сунр 437,1. — Ср. авѣ,
овниовати сѣ (не овниовѣ сѣ)

ЛВОРОВѢ прил. (1) τῆς πλατάνου яворовый
явогону: привазааша с(ва)тааго джеѣ соуѣсѣ
аворовѣ Сунр 18, 10

ЛВРААМЛѢ, ЛВРАМЛѢ прил. к авраамъ (39)
[авраам- Зогр (7) Мар (3) Ас (8) Син (2)
Сунр (2), аврам- Зогр (2) Мар (7) Сав (3)
Евх (5)] τοῦ Ἀβραάμ Авраамов Abrahamův:
за пѣ і сѣ с(ы)нѣ авраамлѣ естѣ Л 19, 9 Зогр
Мар Ас; на лонѣ авраамн Евх 58а 23. —
Зогр Мар Ас Син Ен Евх Сунр. — Ср.
авраамовѣ

ЛВРААМОВѢ, ЛВРАМОВѢ прил. к авраамъ
(3) [авраам- Зогр (1) Мар (1), аврам- Евх (1)]
τοῦ Ἀβραάμ Авраамов Abrahamův: на лонѣ
аврамовѣ Евх 576 23. — Л 3, 34 Зогр Мар. —
Ср. авраамлѣ

ЛВРААМЪ, ЛВРАМЪ, -а м имя (80) [ав-
раам- Зогр (15) Мар (13) Ас (21) Ен (2)
Син (2) Сунр (6), аврам- Зогр (2) Мар (5)
Сав (11) Евх (2) Сунр (1)] Ἀβραάμ Авраам
Abrahám: възведеъ очн свои • сѣ въ мжкѣхъ •
оубрѣ авраама из далече Л 16, 23 Зогр Мар
Ас Сав. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх
Сунр

ЛВТОНОМЪ, -а м имя (2) Αὐτόνομος
Автоном Autonomus: мѣ(сѣ)ца сеп(тѣ)в(ра)
лѣ... с(ва)тааго автономѣ Ас 1166β 26, Ен
296 9

авель Сунр 460, 12 см. авель

авѣт оу хѣ Сав 151а 17 см. евѣт оу хѣ

ЛВѢ, ЛВѢ нареч. (72) [авѣ Зогр (8) Мар
(5) Ас (2) Евх (2) Сунр (8), павѣ/ѣвѣ Зогр (4)
Мар (7) Ас (1) Сав (5) Син (1) Клоц (2)
Сунр (27)] 1. παρρησία, φανερόν, φανερόν,
φανερότερον, σαφῶς, σαφέστερον, ἐναργῶς,
ἐμφανῶς, ἐν τῷ φανερόν, εὐθυσβόλως, πρό-
δηλον, κατάδηλον явно, открыто zjevně,

perokrytē: ι(σφ)ς(ъ) же къ томоу не вѣѣ
 хождааше въ одежѣ И 11, 54 Зоґр Мар Ас
 □ авѣ к с т ъ в знач. сказ. δῆλον, φανερόν,
 ἐν λαοῦσιν, σαφές ясно, известно је згѣјмѣ,
 је známo: тѣмже лже вес покaланиѣ оумьретъ •
 то авѣ то естѣ • ꙗко нѣстѣ крестѣнѣнѣ *Евх 66б*
 15; чим же са авѣ кстѣ *Супр 490, 29*; ннкѣ-
 тоже бо въ тaнѣ ннкѣсже творитѣ • ι ншт-
 етѣ самѣ вѣѣ выти И 7, 4 Зоґр Мар Ас
 □ авѣ творити/сѣ творити кого δῆλον,
 φανερόν тива лoиѣиv открыватѣ/открытѣ,
 выдаватѣ/выдатѣ odhalovat/odhalit, prozra-
 zovat/prozradit: вестѣда твоѣ авѣ та творитѣ
Мт 26, 73 Зоґр Мар Ас Сав (2); запрѣти
 имѣ • да не авѣ его сѣтворатѣ *Мт 12, 16*
Зоґр Мар Сав, творатѣ Ас 2. σαφώς на-
 верно jistě, určitě: вѣста авѣ и вес пѣра
Супр 440, 10 □ авѣ ꙗко δῆλονότι на-
 верно, конечно nepochybně, zajisté: цѣмъ
 же даны вѣдѣтѣ • сватителѣ авѣ ꙗко *Супр*
 246, 12.— *Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц*
Супр.— *Ср.* авакнѣ, овниовати са (не овиноуѣ
 са)

АГАПИИ, -на м имя (2) Ἀγάπιος Ага-
 пий Agapios: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) п̄ •
 с(ва)тѣнѣ м(ж)ч(ени)кѣ... теописта и агaпнѣ
Ас 1206 17-18.— *Ен 35а 17*

АГАРЬ, -и ж имя (2) [-р] Ἀγάρ Агарь
 Агар: агарѣ бо естѣ синѣ гора • еже въ равни
Гал 4, 25 Ен.— *Гал 4, 24 Ен*

АГАРѢНГ, -ъ м мн. племя (1) οἱ Ἀγα-
 ρηνοὶ агаряне Agarenové: села цоумѣскаѣ
 измалантѣне • моѣвѣ ι агарѣнѣ (1 *зм.* -не)
Пс 82, 7 Син

АГАТОКЛИЯ, -на ж имя (1) Ἀγαθοκλεία
 Агафоклея Agathokleia: паматѣ... (с(ва)-
 тѣн) агатоклн. (1) *Ен 20а 16*

АГАТОНИКЪ, -а м имя (1) Ἀγαθόνικος
 Агафоник Agathonik: мѣ(са)ца авг(ос)та)
 п̄ с(ва)т(аа)г(о) • агатоника *Ас 152а 18*

АГАФОДОРЪ, -а м имя (2) *греч.* нет Агафо-
 дор Agathodor: сѣвзавѣше с(ва)тѣм мжж
 • еуѣнѣа • агафодора елпидна • жѣланкѣмъ
 и каменникѣмъ влaчаште повшна *Супр 538, 23.*—
Супр 538, 15

агѣе- см. анѣе-

АГГИИ, -на м имя (1) Ἀγίας Агий Agias:
 а се имѣ имена... лештнин • аггин • аетни
Супр 69, 15

АГЛАИИ, -на м имя (1) Ἀγλαῖος Аглаий
 Aglaios: запрѣтнѣв аглаоу капнкларнѣ •
 твердѣ влaстн нхѣ *Супр 72, 2*

АГНЫЦЪ, **ПАГНЫЦЪ**, -а м (30) [ѣгнѣц-
 Клоц (2)] ἀγνός, ἀγνίον, ἀγνὴ агнец, ягне-
 нок beránek, jehně: стоаше на крстѣ агнѣ •
 и два вѣлка *Супр 437, 15*; се агнѣц в(о)жн
 вѣземлaи грѣхѣ всѣго мнра И 1, 29 Зоґр Мар

Ас Сав Боян.— Зоґр Мар *Ас Сав Боян Син*
Служ Евх Клоц Супр.— *Ср.* агна, овѣча

АГНА, -лте с (3) ἀγνή ягненок, агнец
 jehně, beránek: азѣ посылаѣ вѣ • ꙗко агна
 по срѣдѣ вѣлкѣ Л 10, 3 Зоґр (агнѣц Мар,
 овца Ас).— *Супр 471, 27; 481, 7.*— *Ср.*
 агнѣц, овѣча

АГОДА, -ты ж (3) [агона (1) Сав (1)] ἀγρός
 плод plod: или творитѣ дрѣво доброе агодж
 емоу добрж • или творитѣ дрѣво прахнѣно
 и агонж (1) емоу изгнилж • отъ агоды во дрѣво
 знаетѣ са *Мт 12, 33 Сав* (плодѣ... плодѣ...
 отъ плода Зоґр Мар Ас).— *Ср.* плодѣ

агона *Мт 12, 33 Сав см.* агода

АГРИКОЛАН, -а м имя (5) Ἀγρικóλαος
 Агриколай Agrikolaos: агриколан вoквода гла-
 гола *Супр 70, 1.*— *Супр 68, 27-28; 71, 18;*
74, 29; 76, 6-7

АГРИПА, -ы м и **АГРИПЪ**, -а м имя (2)
 [агрппа *Супр* (1) агрипѣ *Супр* (1)] *греч.* нет
 Агриппа Agrippa: вoквода же агрипѣ вѣлѣзѣ
 въ амаснѣскѣ градѣ • сѣзѣва старѣншннѣ
 града *Супр 17, 5.*— *Супр 15, 22*

АДАВОВЪ *прил.* к мужскому имени Адав
 (1) *греч.* нет Адавов, Адава *rod.* Adabún:
 нсанна нѣкѣто именемъ • сынѣ адавовѣ *Супр*
 271, 21

АДАМОВЪ *прил.* к адамѣ (7) τοῦ Ἀδάμ
 Адамов Adamún: с(ы)нѣ сы ꙗко мьнимѣ бѣ •
 юсифовѣ... адамовѣ Л 3, 38 Зоґр Мар.—
Супр 280, 22; 396, 18; 482, 15; 483, 29; 489, 16

АДАМЪ, -а м имя (47) Ἀδάμ Адам Adam:
 а(ъ)нес(ъ) • адамѣ обнаваѣетѣ са • ι евѣга
 свободаетѣ са *Евх 2а 4.*— *Евх Клоц Супр*
Рыл

адаѣдикѣ *Л 3, 28 Зоґр см.* адаѣдикѣ
АДНКЪ, -а м имя (1) Ἀττικός Атик
 Atticus: мѣ(са)ца октоб(ра) а̄т̄ • с(ва)т(ы)-
 хѣ о(тѣ)цѣ наш(ихѣ) арх(не)п(нско)пѣ
 ц(ѣса)рѣ града • нектарна арсака • аднка
Ас 122б 14

АДОВЪ, -ын *прил.* к адѣ (22) τοῦ ἄδου,
 τοῦ ταρτάρου адов, адский podsvětní,
 pekelný: ты еси петрѣ • ι на семь камене •
 сѣзнжж црѣковѣ мож • ι врата адова не
 сѣделѣтѣтѣ ен *Мт 16, 18.* Зоґр Мар Ас: вѣдѣмъ
 адовы оврѣтѣж мѣ *Пс 114, 3 Син.*— Зоґр
Мар Ас Син Евх Клоц Супр.— *Ср.* адовѣнѣ,
 адовѣскѣ, адѣскѣ

АДОВЪНЪ, -ын *прил.* (2) τοῦ ἄδου адский,
 адов podsvětní, pekelný: дньсѣ вратѣннцн
 адовѣннн видѣвѣше нштѣзоша *Супр 450, 2;*
Клоц 13а 32-33.— *Ср.* адовѣтѣ, адовѣскѣ,
 адѣскѣ

АДОВЪСКЪ, -ын *прил.* (3) τοῦ ἄδου ад-
 ский, адов podsvětní, pekelný: дньсѣ же
 вѣштанинѣмъ в(о)жнѣмъ • адовѣскок жнаништѣ

вѣктъ *Супр* 449, 26-27; — *Клоц* 13а 25; *Супр* 459, 12.— *Ср.* адовѣ, адовынгъ, адьскъ
АДРИАНЪ, -а м имя (1) Ἀδριανός Адриан
 Hadrián: мѣ(са)ца авгос(та) • ꙗе • с(ва)та
 м(ж)ч(енн)ка адриана и ꙗже съ нимъ *Ас*
 152а 25

АДЪ, -а м (76) ἄδης ад podsvěti, peklo
 легько бо очима твоима ва(адъ)ко • оумрътвѣн-
 ти л оживити • низъвести въ адъ • л пакы
 възвестн *Евх* 786 24; не тычьж же смърть
 нарицаше са • раздрѣшенгъ д(оу)ша отъ
 тѣесе нъ и адъ *Супр* 487, 18 • ад, пекло
 peklo: до н(себе)се възнесть са • до ада съве-
 дешн са *Л* 10, 15 *Зогр Мар*; възвратѣтъ
 съ грѣшници въ адъ *Пс* 9, 18 *Син.*— *Зогр*
Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Хил.—
Ср. феона, прѣисподьнъ (прѣисподьнама)

АДЪДНѢВЪ прил. к мужскому имени Ад-
 дий (2) [адъдан- *Зогр* (1)] τοῦ Ἀδδῖ Аддиев
 Addiiv: с(ы)нъ сы... адъднѣвъ *Л* 3; 28
Зогр, адъднѣвъ *Мар*

АДЪГКЪ, -ын прил. (4) τοῦ ἄδου адский
 podsvěti: тоу въ чрѣвѣ адьстѣемъ лежитъ
 ѡна *Супр* 461, 2.— *Супр* 335, 15; 461, 1;
 464, 29.— *Ср.* адовъ, адовынгъ, адовьскъ

АЕРЪ, -а м (2) ἄηρ воздухъ vzduch: да
 вѣсы сжшта на аерѣ проженетъ *Супр* 482,
 11-12.— *Евх* 71а 12.— *Ср.* въздохъ, вѣтръ

АЕРЫНЪ, -ын прил. (1) τῶν ἀέρων воз-
 душныйъ vzdušný: темъна вода въ облацѣхъ
 аерыныхъ *Пс* 17, 12 *Син.*— *Ср.* въздохынь

АЕТИН, -на м имя (1) *греч.* нет Аэтий
 Aetius: вѣахъ же воинн кападокинскыа стра-
 ны... а се имъ имена • дометнанъ... агѣнн •
 аетнѣ • никал *Супр* 69, 15

АЗАРИЯ, -ныя м имя (2) Ἀζαρίας Азария
 Azariás: мѣ(са)ца дек(авра) ѡж с(ва)-
 тынхъ трин отрокъ • агарныа азарныа мнсанла и
 даннаа пр(о)р(о)ка *Ас* 1296 23.— *Супр* 179, 6

АЗАРЪ, -а м имя (4) [азаръ *Ас* (1)] Ἀζάρ
 Azor Azog: енакымъ же родѣ азара • азаръ
 же родѣ садака *Мт* 1, 13-14 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр*
Мар)

АЗЪ мест., род. мене, дат. мьнѣ, ми, вин.
 мене, ма, местн. мьнѣ, тв. мънож (>2 700)
 [ѣзъ *Мар* (1), а (1) *Син* (1)] ἐγὼ я ја: азъ
 же по срѣдѣ вась есмь *Л* 22, 27 *Зогр Мар*;
 ѣко оутврь(д)шыа са паче мене *Пс* 17, 18 *Син*;
 а не протвни са мьнѣ акы онниш *Супр* 48, 27;
 рыци ми • како подобаше створгѣи оуцгышъ
Клоц 5а 33; ѡко и мене грѣшнааго... съподо-
 бытъ кси *Супр* 103, 6-7; помноуи ма *Евх* 846
 21; ѣко млоастъ твоѣ велнѣ на мьнѣ естъ
Пс 85, 13 *Син*; чѣто же г(лаго)лѣ о снхъ • ꙗже
 положи прѣдъ множ *Супр* 49, 9 • тако
 мн с вин. ја, вѣ клянусь кем рѣisahám
 рѣ кот: тако ми богы не имамъ тебе по-

штадѣти *Супр* 104, 21.— *Зогр Мар Ас*
Охр Сав Боян *Зогр-пал* Ен *Евх* *Клоц*
Супр *Зогр-лл*

аиръ *Л* 8, 41 *Ас* см. нанръ
АНЦЕ, -а с (6) φόν яйцо vejce: которааго
 же отъ вась о(тъ)ца... с(ы)нъ... аште проситъ
 аща • еда подасть емоу скорѣпни *Л* 11, 12 *Зогр*
Мар Ас Сав (2).— *Супр* 291, 8

АКАКНИ, -на м имя (1) Ἀκάκιος Акакий
 Akakios: вѣахъ же воинн кападокинскыа
 страны... а се имъ имена • дометнанъ...
 ек'днѣн • акакнн • ѡнанъ *Супр* 69, 11

акнмъ *Ас* 166 вѣ 14 см. ноагнмъ
 ако *Зогр Ас Супр* см. ѡко

АКРИДЪ, -н ж (5) ἀκρίς акрида kobyłka:
 ѣдъ • акриди л медъ днвни *Мк* 1, 6 *Зогр Мар*
Ас Боян (прѣзи *Сав*).— *Мт* 3, 4 *Ас.*— *Ср.*
 пржгъ

АКРОГОНИИИ прил. (1) ἀκρογωνίαος
 краеугольныйъ úhelny: потъкъж са въ акрого-
 нне • л (1) камень *Клоц* 126 20-21 (жгъльнгън
Супр 448, 17).— *Ср.* жгъльнгъ

АКРОТОМЪ, -а м (2) ἀκρότομος скала,
 утес skála, útes: оубѣтованне • недвижимо •
 основано • на акротомѣ *Евх* 936 17.— *Пс* 113,
 8 *Син*

АКЫ нареч. и союз (>100) [ѣкы *Зогр*
 (3)] I. нареч. относительное акты, акы и
 ὡς, ὡσπερ, ὡσει, καθάπερ, καθά, κατά,
 διήνη, ἄτε, ὡσανεὶ; (акы снѣгъ, акы снѣгъ
 снаман са χιονόφεγγος) выражаетъ сравнение
 как, точно, словно jako, stejně jako: вждѣте
 же мждри акы змнѣа *Мт* 10, 16 *Зогр* (ѣко
Мар); възлюбнши подруга своего ѣкы самъ са
Мк 12, 31 *Зогр* (ѣко *Мар Ас*); просвѣтѣша
 са кости с(ва)тынхъ въ водѣ • акы и свѣтнѣн-
 ници *Супр* 81, 8; събѣраша съборъ • да не
 акы снѣгъ снажштааго са бисгъра примжтъ
Супр 385, 18 • акы... тако *греч.* нет как...
 так jako... так: акы отъць любовьнгын прик-
 летъ чадю свок • тако прнтекъ лвъ скочи на
 праведьника *Супр* 166, 20 • выражаетъ
 условно-предположительное сравнение как
 будто jako by, jakoby; и бгыша агѣн мрътвы
Мт 28, 4 *Ас* (ѣко *Зогр Мар*, ѡко *Сав*) •
 присоединяетъ имя предикативное как, в ка-
 честве кого-л., чего-л. jako, jakožto: како
 оубо хоштете • о семь намъ страдати • акы
 праведьникомъ или акы и неправедьникомъ
Супр 128, 1; сего дѣлаа и (т. е. законъ)
 оустави • поѣ исплнитн ко не можааше •
 акы тажъка сжшта *Супр* 416, 28 (ѣко *Клоц*
 66 11) II. союз изъяснительный ὡς, ὅτι что
 же: друзѣи же не покораахъ са • глагоахште
 акы гѣстъ велнко чюдю *Супр* 33, 24; да оубѣ-
 сте акы и не въпрашатн са велнмъ *Супр* 130,
 15.— *Зогр Ас Евх Супр.*— *Ср.* окы, ѡко

ΔΚΥΛΛΑ, -ты м имя (1) Ἀκύλας Акила Akvila: бѣ и акѹла и прискѹла • и мнози нини *Супр 347, 3*

ΑΛΒΑΣΤΡΉ, -а м (11) [ααβαстр- Зогр (1), αλαβѣстр- Зогр (2)] ἀλάβαστρος, ἀλάβαστρον алебастровый сосуд alabastrová nádoba: приде жена • имѣшти αλαβѣстрѣ χρѣзмы • нарѣданы пистѣни драгы *Мк 14, 3 Зогр Мар; принесѣши ααβαстрѣ мѹра Л 7, 37 Зогр Мар Ас.— Мт 26, 7 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 3 Зогр Мар.— Ср. стѣклѣница*

αλαβѣстрѣ *Мт 26, 7 Зогр см. ααβαстрѣ αλαβѣстрѣ Мк 14, 3 Зогр см. ααβαстрѣ*

ΑΛΑΜΟΥΝΔΑΡΉ, -ра м имя (1) Ἀλαμουνδαρος Аламундар Alamundar: αλαμουндарѣ синикъ • цѣсарѣскыи санѣ възьмъ • ниже персомѣ дань дапахъ • иде на аравикъ *Супр 291, 25*

ΑΣΥΡΉ прил. к мужскому имени *Асур (?) Ἀσσοῦς Асура род. Asurûv: стр(а)стѣ ..рѣмпсѣл и дроужинѣ ел • при диокантѣгѣнѣ ц(ѣса)ри • и при ц(ѣса)ри перстѣ • артаванѣ • с(ты)нѣ • аласѹри *Ен 38а 8**

ΑΛΓΟΥΝΙ ж (?) нескл. (3) [αλγѹн Клоц (1), ал'гѣн *Супр (1), ал...ѹн Супр (1)*] ἀλοή алоэ алое: змѹрнж и въ погребеник • и ал'гѣн прикмыкѣтъ *Супр 451, 26; Клоц 14а 14.— Супр 454, 1*

ΑΛΓΟΥΝΙΉ прил. (3) [ααгоѹнин- *Мар (1), алгоин- Ас (1), ольгоѹн- Зогр (1)*] τῆς ἀλοῆς из алоэ z алое: сѣмѣшенне змѣрно i ольгоѹино *И 19, 39 Зогр Мар Ас*

αλдин *Супр 428, 21 см. αλѣдин*

αλεкс- см. также αλεξ-

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ прил. к αλεξανдрѣ (5) [αлек'сан'др- Зогр (1), Ас (1), αлексаньдр- Сав (1), αλεξαν'др- *Супр (1), αлексадр- Мар (1)*] τοῦ Ἀλεξάνδρου Александров Alexandrûv: i задѣша мимо ходаштио • етероѹ симоноѹ • кѹрѣниноѹ... о(тъ)цю αлек'сан'дровоѹ • i ρ(ѹ)фоѹ • да възьметъ крѣстѣ его *Мк 15, 21 Зогр Мар Ас Сав.— Супр 161, 2*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΪΚΉ, -ын прил. к αλεξανδрина (2) [αλεξανдрѣс- *Супр (1)*] ὁ κατὰ Ἀλεξάνδρειαν alexandrijský: кѹрѣла арх(не)п(нскоѹ)па αлександрьска *Ас 149б 21-22.— Супр 186, 17-18.— Ср. αλεξανдринскѣ*

αлексаньдровѣ *Мк 15, 21 Сав см. αлександровѣ*

αлексадровѣ *Мк 15, 21 Мар см. αлександровѣ*

αλελ'ѣн *Евх 106а 5 см. αλεлоѹна*

αλεлоѹгна *Ен 26б 5 см. αλεлоѹна*

αλεлоѹгѣ *Пс 106, 1 Син см. αλεлоѹна*

ΑΛΕΛΟΥΝΙΑ межд. (50) [αλεлоѹнѣ *Син (8), αλεлоѹгна *Ен (1), αλεлоѹгѣ *Син (2), αλεлоѹгѣ *Син (1), αлнаѹ.. *Ен (1), αλεлоѹгѣ *Син (2),******

αλε'лоѹнѣ *Син (1), αεел'ѣн *Евх (1), αλοѹ(г) *Ен (11), αлоѹ- *Ен (2), αал(г) *Ен (2), αле(ѣ) *Ас (9), αле(α) *Сав (5), αл(л) *Евх (2), αл(ѣ) *Ас (2)] ἀλληλοῦτα, ἀλληλοῦτα (евр.) αллилуйя aleluja: αле(лоѹн)ѣ глас(ѣ) ῥ *Ас 5аа 2.— Ас Сав *Ен *Син *Евх*************

ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΑΙ (?) -на м (2) [αλ(л)ε] *греч. нет αллилуйиарий allergiarion: αλεα(ѹ)нарини глас(ѣ) нскрѣ ῥ *Евх 58б 14.— Евх 99б 20**

αλεξ- см. также αлек-

ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΙΚΉ, -ын прил. к αλεξανδрина (1) τῶν Ἀλεξανδρείων alexandrijský: отъ αλεξανδринаска града *Супр 189, 9.— Ср. αлександрьскѣ*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΑ, -ныя ж город (5) [αλεξαν'др- *Супр (1), αлександр- Ас (1) *Ен (1)*] Ἀλεξάνδρεια Александрия Alexandrie: с(ва)тѹю о(тъ)цю наш(е)ю αфан(а)сѣнѣ и кѹрѣла арх(не)п(нскоѹ)па αлександрьска *Ас 141а 20.— *Ен 29б 7; Супр 188, 2; 188, 22; 201, 10***

ΑΛΕΞΑΝΔΡΉ, -а м имя (57) [αλεξαν'др- *Супр (7), αлександр- *Ен (1)*] Ἀλέξανδρος Александр Alexandr: αλεξαν'дрѣ же въсхотѣ поржгати сѣ кмѹж *Супр 130, 9.— *Ен *Супр 40е см. α союз****

αлнаѣнмѣ *Мт 1, 13 Сав см. елнаѣнмѣ*

αлк- см. αлк-

αλλελοѹгѣѣ *Пс 104, 1; 105, 1 *Син см. αλεлоѹна**

ααѣлоѹнѣ *Син 174а см. αλεлоѹна*

ααмодановѣ *Л 3, 28 *Мар см. елмодановѣ**

ΑΛΣΟΣ, -а м остров (1) *греч. нет Алсос Alsos: приверженѣ вѣстѣ въ островѣ нарицакмын алсосѣ • въ странахъ рѣкты дѣнапра *Супр 539, 5**

αατларѣ *Пс 42, 4 *Син см. ольтагѣ**

ΑΛΦΗ, -на м имя (1) Ἀλφειὸς Алфей Alfeus: ..мжчenni.. (ке)лоѹнтина • αλфна • αлександра *Ен 37б 16*

αλѣгоѹн *Клоц 14а 14 см. αлгоѹн*

ΑΛΨΑΝΙ, **ΛΑΔΙΝ**, -ныя ж (14) [αλѣдин- *Зогр (1) *Супр (1), αадин- *Супр (1), αадин- *Зогр (4) *Мар (6), αаини (1) *Зогр (1)] πλοῖον, σιγάφη ладья, корабль lod': ѹзѣрѣ гѣкова зеведеова • i оана братра его • i та вѣ л'дн • завезавѣшта мрѣжа *Мк 1, 19 *Зогр, вѣ ладн *Мар; i вѣлѣзѣше въ ладник ѣдѣпахъ на онѣ полѣ морѣ *И 6, 17 *Мар, вѣ галник (1) *Зогр (вѣ коравѣ *Ас.— *Мк 1, 20 *Зогр *Мар; *Мк 4, 36 *Зогр (2) *Мар (2); *Мк 4, 37 *Зогр *Мар; *Супр 428, 21; 522, 8.— Ср. коравѣлѣ, коравѣлицѣ, ладница***********************

ΑΛΨΑΝΝΙΕ, -на с (4) [αлк- *Супр (3)]*

1. *греч. нет голод hlad: αλѣканне жаданне *Евх 69б 22 2. νηστειά пост postēni, pûst: слово о алканни *Супр 354, 16-17; кок врѣма алканни ѹкрашеник *Супр 356, 8.— *Супр*****

319, 5.— Ср. алъчѣба, гладъ, постъ, пощенник

АЛЪКАТИ, АКАТИ, -чк-, -чешн *несов.* (28) [алък- *Сав* (4) *Евх* (3), ал'к- *Зогр* (1) *Супр* (3), алк- *Мар* (3) *Ас* (3) *Супр* (2), лак- *Зогр* (4) *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (3)] 1. леиῶν быть голодным, голодать *být hladový, hladovět, lašpět*: къгда та видѣхомъ • лачжшта і натроухомъ • ли жаждажшта • і напоухомъ *Мт 25, 37 Зогр, алчжшта Мар Ас Сав 2. νηστεύειν, ἀσπεύειν* поститься *postit se*: аще вѣды се сътворнаъ естъ • да алъчетъ за са • еанко и за оногъ • і еже естъ възалъ • да дасте ницинамъ *Евх 104а 3*; онъ же три дни ал'кавъ *Супр 518, 21-22.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. постити са.*

АЛЪНИИ, -ня ж (1) ἔλαφος лань лап: канна отъ мнни (! *вм.* алънии) сжштнихъ въ ладниин *Супр 232, 30*

АЛЪЧЪБА, -ты ж (13) [алч- *Супр* (10)] *νηστεία, ἀσκησις* пост *pŭst*: доеланже на многити дни въ алъчѣбѣ и молантѣ прѣбыважштоу славноуоумоу томоу серию • съвршенѣ възможе вѣсъ изгнати изъ него *Супр 567, 18*; нъ добро въ вѣрма алчѣбѣ • поканна прѣди положити цѣльбѣ *Супр 358, 24.— Супр 53, 23; 170, 29; 280, 26-27; 513, 30; 514, 10; 530, 8; 531, 1-2; 547, 23; 547, 26; 548, 6; 548, 28-29.— Ср. алъканик, постъ, пощенник*

АЛЪЧЪБЫНЪ, -ын *прил.* (3) τῆς νηστείας относящийся к посту, связанный с постом *postni*: не раздрошаатъ са алчѣбынн троудъ *Супр 431, 7.— Супр 390, 6; 427, 27*

АЛЪЧЫНЪ, -ын *прил.* (1): алъчынъ быти леиῶν быть голодным, голодать *být hladový, hladovět, lašpět*: алчынъ бо вѣхъ и дасте ми пасте (! *вм.* пастн) *Супр 123, 20* (възлакахъ бо са *Мт 25, 35 Зогр, възлакахъ Мар Сав, възлакахъ Ас.— Ср. алъкати*

АЛЪФЕОВЪ *прил. к мужскому имени Алфей* (10) [алфе- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1)] тоу 'Αλφαίου Алфеев Alfeiv: і мимо градъ ис(оу)сѣ • видѣ левѣнж альфеова • сѣдашта на млытнни *Мк 2, 14 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 10, 3 Зогр Мар; Мк 3, 18 Зогр Мар; Л 6, 15 Зогр Мар*

α λ ῥ α ο ῦ *Пс 114, 1; 117, 1 Син см. алеоуна*

АМАЛАНЪ, -а м *племя* (1) 'Αμαλήη Амалитяне Amalecanē: на ты завѣтъ з(ав)ѣшташы... амалънъ і амаликъ *Пс 82, 8 Син*

АМАСНИСКЪ, -ын *прил. к амасна* (2) [амасник- *Ас* (1)] τῆς Ἀμασειας, τῶν Ἀμασειῶν амасийский *amasejský*: васила кп(нско)па амасиска *Ас 146а 2.— Супр 17, 6*

АМАСНІА, -ня ж *город* (1) Ἀμάσεια Ама-

сия Amasea: хотѣше бо скоро отити отъ амасна *Супр 17, 14*

АМБАКОУМЪ, -а м *имя* (2) Ἀββακούμ, Ἀββακούμ Аввакум Nabakuk: акты пророкъ такоже мѣж амбакоумъ • оурѣте са въ свои пештерѣ *Супр 289, 23.— Супр 502, 3*

АМБОНЪ, -а м (2) ἄμβων амвон ambona, амвон: възсходитъ патриархъ на амвонъ *Ен 306 18.— Ен 306 13*

АМЕМОУРМНИИ, -ня м (4) [амемоуръм- *Супр* (1)] ἀμεμουρμνῆς калиф, халиф *kalif*, атемурмнес: амемоуръмни повелѣ кго оуѣкнжти *Супр 66, 10-11.— Супр 56, 7; 56, 20; 57, 30.— Ср. амемоурмнигъ*

АМЕМОУРМНИИНЪ *прил.* (2) [амемоуръм- *Супр* (1)] τοῦ ἀμεμουρμνῆ халифов *kalifŭv*: въ амемоуръмнигъ дворѣ *Супр 59, 1-2.— Супр 56, 6*

АМЕМОУРМНИНЪ, -а м (1) ἀμεμουρμνῆς халиф *kalif*: не могу тѣкъ извѣштати лжкавоуоумоу амемоуръмниноу • досажденна и оукура *Супр 61, 11.— Ср. амемоурмни*

а м е м о у р - см. амемоур-

АМИДЪСКЪ, -ын *прил. к названию города Амиды* (1) τῆς Ἀμιδῆς Амиды род. *Amidy rod.*: по амидѣстѣмъ плѣненнѣ *Супр 292, 1*

АМИНАДАВОВЪ *прил. к аминадавъ* (2) тоу Ἀμιναδάβ Аминадавов *Aminadabŭv*: с(ъ)нъ сы... аминадавовѣ *Л 3, 33 Зогр Мар*
АМИНАДАВЪ, -а м *имя* (4) Ἀμιναδάβ Аминадав *Aminadab*: араамъ же роді аминадавъ • аминадавъ же роді • нассона *Мт 1, 4 Ас Сав*

АМИНЪ, **АМИНЪ** *межд.* (>400) [аминъ *Мар Ас Сав Ен Евх Супр, аминъ Зогр Мар Ас Клоц Супр, амин Зогр Мар Ас Супр, амин Зогр Супр, амин Зогр Мар Клоц, амин Мар, амин Клоц, амин(н) Ас Сав Служ, амин(н) Ас, амин Сав Супр*] ἀμήν (*из др.-евр.*) аминъ amen: аминъ г(лаго)лжъ вамъ • идеже книждо проповѣдано еждеть... еже сътвори си • г(лаго)лано вждеть въ п(амл)тъ емъ *Мк 14, 9 Зогр Мар*; съ нимже тебѣ слава... въ вѣкы вѣкомъ аминъ *Евх 17а 12.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх. Клоц Супр.— Ср. быти (вждеть)*

АМОНЪ, -а м *имя* (2) Ἀμών Амон Amon: н с(ва)т(а)го амона *Ен 20а 18.— Пс 82, 8 Син*

АМОРИИ, -на м *город* (1) Ἀμόριον Аморий *Amōrion*: възста зълоудѣн на крѣстианы • и вѣса воа своа оустроиъ • на дроуток лѣто на възлюбьннн градъ [гъ] аморнѣ приде поплѣннити кго хота *Супр 56, 15*

АМОРЕНСКЪ, -ын *прил. к названию племени Амореяне* (2) τῶν Ἀμορραίων аморрейский *amorejský*: извл... сиога ц(ѣса)рѣ амо-

рѣиска Пс 134, 11 Сун.— Пс 135, 19 Сун
АМОСОВЪ прил. к амось (2) τοῦ Ἀμώς
 Амосов Αμωσῶν: с(ы)нъ сы... амосовъ Л 3,
 25 Зогр Мар

АМОСЪ, -а м имя (4) Ἀμώς, Ἀμόν Аммос,
 Амон Α'μος, Ἄμωп: манаси же родѣ амоса •
 амось же родѣ носиж Мт 1, 10 Ас Сав

АНАВАЪ, -а м имя (1) грец. нет (?) неясно:
 мѣ(са)ца октов(ра) бѣ с(ва)т(ы)х(ъ)
 м(ж)ч(ени)к(ъ) • παπολα распа анава и дру-
 жинѣи нх(ъ) Ас 1226 18-19

АНАГНОСТЬСТВО, -а с (1) τῶν ἀνα-
 γνωστῶν τάξις служба чтеца (в церкви)
 služba lektora: шесть на десате лѣтъ сътво-
 рнхъ въ анагностствѣ Сунр 227, 12

АНАЛАВЪ, -а м (2) ἀνάλαβος аналав (часть
 монашеского облачения) analav (část mniš-
 ského oděvu): приемлетъ аналавъ Евх 97а 7.—
 Евх 99а 10-11

АНАНИА, -нѣ м имя (13) Ἀνανίας Анания
 Ανανιάσ: мѣ(са)ца октов(ра) а с(ва)тааг(о)
 ап(осто)ла ананна Ас 1216 24; Сав 131а 16.—
 Ас 1296 22-23; 141а 28; Ен 386 2-3; Евх 34а
 21; 346 1; Сунр 179, 5-6; 358, 10; 362, 9;
 362, 13; 363, 12; 363, 16

АНАСТАСИА, -нѣ ж имя (2) Ἀναστασία
 Анастасия Anastázie: мѣ(са)ца дек(авра)
 нѣ с(ва)т(ы)на м(ж)ч(ени)ца анастасиѣ Ас
 1326 2.— Сунр 198, 9

АНАТОЛИИ, -на м имя (2) [анатоли- (1) Ас
 (1)] Ἀνατόλιος Анатолий Anatol, Anatolij,
 Anatólius: мѣ(са)ца тог(о) н с(ва)т(ы)х(ъ)
 о(т)ъц(ъ) наш(и)х(ъ) • арх(ие)п(искоу)пъ
 вѣнвшнх ц(ѣса)ри градѣ • максимина прокла •
 анатонлѣ (1) и кенада Ас 127а 27-28.— Сунр
 236, 17

анатонлѣ Ас 127а 27-28 см. анатолии

АНАХАРХЪ, -а м имя (1) Ἀνάχαρχος Анак-
 сарх Анахарchos: тои ли сократъ и аристидъ •
 и анахархъ • и прочии величаахъ сѣ Сунр
 138, 14

АНГЕЛЪ, -а м (>300) [ангел- Киев, асѣл-
 Сун, ангел- Ен Сунр, ангел- Хил, айѣл- Мар,
 агѣл- Сунр, агѣл- Сунр, аѣл- Сун, айѣл-
 Мар Унд-Ен Сун Сунр, асѣл- Сун, айѣл-
 Зогр Мар Ас Боян Клоц, аѣл- Зогр Мар Ас
 Боян Евх Клоц, аѣл' Рыл, айѣл Ас, аѣл- Боян,
 аѣл- Сав Сун, агѣл- Сав, а(н)л- Мар] ἄγγελος,
 ἀρχάγγελος (1); (равнх) ангеомъ іоάγγελος)
 ангел anděl: въ шесты же м(ѣ)с(а)цъ •
 посыланъ бгъс(тъ) а(н)ѣ(е)лъ гавьрниаъ •
 отъ в(ог)а • въ градѣ гаалаискѣ Л 1, 26
 Зогр Мар (арх(а)нѣ(е)лъ Ас; Сунр 246, 4);
 ѣко асѣ(е)ломъ своимъ запоубѣствъ о тебѣ •
 съхранити тѣя во всѣхъ пѣтехъ твоихъ Пс 90,
 11 Сун; ни оумрѣти бо по томъ можтъ •
 равнии бо сжтъ а(н)ѣ(е)ломъ • л с(ы)нове

сжтъ в(о)ж Л 20, 36 Зогр Мар; нъ да равнѣно
 ангеомъ живѣщаа помрачениа тѣмож • и
 невѣрствѣ гувентельнѣмъ обложитъ оустрое-
 ннмъ Хил 2ав 9 • перен. ἀρχων предводи-
 тель, князь knize: иже сжтъ агѣан сотонини
 Сунр 260, 27.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян
 Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл Хил

АНГЕЛЬСКЪ, -нѣ прил. (36) [ангел- Сунр
 (2), агѣл- Сунр (20), айѣл- Евх (1) Клоц (1),
 аѣл- Евх (12)] τῶν ἀγγέλων, τοῦ ἀγγέλου,
 ἀγγελικός; (ангелскаго образа, ангелскѣ
 образнѣи ἀγγελοειδής) ангельский andělský:
 великы же сжтъ • л анѣ(е)лѣскыа силы Клоц
 96 36-37; съподоби и жити достоинно •
 а(н)ѣ(е)л(ь)скоуму житию • і съхранн и отъ
 непрѣнѣннѣи сѣтенъ Евх 81а 23-24; въ воинъ-
 ство а(н)ѣ(е)л(ь)скааго образа • л житие-въ
 высотѣ • н(е)в(е)с(ь)нааго ц(ѣса)р(ь)-
 ства Евх 906 8-9.— Евх Клоц Сунр

АНГЕЛЬСКЫ нареч. (1) ἀγγελικῶς ан-
 гельски andělsky: а(н)ѣ(е)л(ь)скы зырѣти
 тебе • чистомъ ср(ьд)цемъ Евх 946 14

андреа Зогр Ас Унд см. андрен
 андревъ И 1, 44 Зогр см. андрен-
 овъ

андрѣа Мк 3, 18 Зогр см. андрен
АННА, -нѣ и **АНИНЪ**, -а м имя (8) [им. ед.
 анна Сунр (3), род. ед. анна Сунр (4),
 местн. ед. анинѣ Сунр (1)] Ἀνίνας Анни
 Απινάς, Απιν: с(ва)т(ы)и же анна авик оубѣ-
 дѣвъ само то отъ с(ва)тааго д(оу)ха Сунр
 558, 3; сънннннѣи н писанню прѣдати • шже
 отъ чловѣка в(о)жна анна Сунр 543, 21.—
 Сунр 543, 13; 544, 7; 544, 22; 547, 13; 548,
 5; 560, 30

АНКВРА, -нѣ ж (2) [ан- Сунр (1)] ἄγκυρα
 якорь kotva: дондеже име(шн) вѣровнѣж
 анкврж Сунр 500, 13.— Сунр 509, 17.— Ср.
 котѣка

АНКВРЬСКЪ, -нѣ прил. к названню города
 Анкура (1) τῆς Ἀγκύρας анкирский an-
 kurtský: канмента еп(искоу)па анкврска Ас 141а
 24-25

АННА¹, -нѣ ж имя (13) [аннѣ- Мар (1) Сав
 (2), анн- Сунр (1)] Ἄννα Анна Аппа: мѣ-
 (са)ца дек(авра) зъ зачатне с(ва)т(ы)на ан-
 нѣи • в(огородн)цѣ Ас 1286 22.— Л 2, 36
 Зогр Мар Ас Сав; Зогр 129а 5; Мар 76а 9;
 Ас 1166β 15; 1506 29; Сав 1266 17; Ен 25а
 5; 286 3; Сунр 24, 29

АННА², -нѣ м имя (14) [аннѣ- Зогр (2) аннѣ-
 Сав (2), Клоц (1), аннѣ- Боян (1), ноаннѣ
 (1) Сав (1)] Ἄννας Анна Аппās: посылѣ же
 і аннѣа съвазана къ калафѣ И 18, 24 Зогр Ас,
 ноаннѣ (1) Сав.— Л 3, 2 Зогр Мар Ас Сав
 Боян; И 18, 13 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 136
 8; Сунр 450, 16

АНТИГРАФЕВЪСЪ, -а м (1) ἀντιγραφεύς антиграф (контролеръ государственныхъ доходов) antigraf (kontrolor státních příjmů): февдуръ • славынын антиграфевъ *Супр* 281, 7

АНТИМЪ, -а м имя (3) Ἄνθιμος Анфим Anthim: мѣ(сѣ)ца септѣв(ра) Б с(вѣ)тааг(о) с(вѣ)т(нтѣ)лѣ м(ж)ч(ени)ка антима еп(иско)па ннкомид(н) *Ас* 114 аѢ 27-28.— *Сав* 1256 4; *Ен* 246 3

АНТИНОПОЛЬ, -н ж город (3) Ἀντινόπολις Антинополь Antinopol: ведомъ къ антинополи • прѣшедъ рѣкж *Супр* 150, 8-9.— *Супр* 150, 5; 150, 13-14

АНТИОХИСКЪ, -ын прил. к антиохиа (5) [ант- *Супр* (1)] τοῦ Ἀντιόχου (1) антиохийский antiochijský: тгда пршедшоу въ антиохинскы градъ *Супр* 214, 1-2.— *Супр* 214, 15; 561, 1-2; 562, 8-9; 564, 22

АНТИОХИЯ, -ня ж город (1) Ἀντιόχεια Антиохия Antiochie: мелетни отъ антиохиа *Супр* 201, 12

АНТИПАСХА, -ы ж (3) [антипа(с) *Ас* (1), антипасх *Ас* (1), анти(пѣ) *Ас* (1)] (κυριακὴ τοῦ Ἀντίλαου воскресенье после пасхи neděle po velikonočích, Bílá neděle: нед(ѣлѣ) Б антипас(ха) *Ас* 66Ѣ 28.— *Ас* 1226 9; 1566 7

АНТИФОНЪ, -а м (9) [антиф(н) *Ен* (2), анти(ф) *Ен* (2) *Евх* (2), антѣти(ф) *Евх* (1)] антифон antifona: и по сем(ь) начыжт(ь) • антиф(онъ) • въ глаас(ъ) ꙗ *Евх* 836 14.— *Ен* 206 16; 21а 9; 266 14; 27а 18; 316 17; 32а 11; *Евх* 846 15; 856 4

АНТИХРЪСТЪ, -а м (1) ἀντίχριστος антихрист antichrist: вынде антихрѣствъ въ градъ *Супр* 221, 3-4

АНТОННИ, -на м имя (19) [антѣ- *Евх* (1)] Ἀντώνιος Антоний Antonin: зѣло антѣ бѣсаштѣ сѣ юноша прведемъ въствъ къ блаженуоумоу антонно *Супр* 171, 18.— *Ас* *Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* антонинъ, антонъ

АНТОННИЪ, -а м имя (26) [ант- *Супр* (12)] греч. нет Антонин Antonin: твори въскорѣ непрѣподобьне • и въсѣхъ нечестиве ант(он)ине томнтелю • волж отца своего сотонъ *Супр* 166, 14.— *Супр*.— *Ср.* антонни, антонъ

АНТОНЪ, -а м имя (1) Ἀντώνιος, Ἀντοίνιος Антон Antonin: с(вѣ)тѣихъ м(ж)ч(ени)къ ант(он)а и родителю его *Ас* 126а 3.— *Ср.* антонни, антонинъ

антѣпатѣ *Супр* 110, 20; 117, 1 см. антѣпатѣ

антѣпатѣ *Супр* 111, 6; 117, 30 см. антѣпатѣ

андреа *Мт* 4, 18 *Сав* см. андрен
анна *Л* 3, 2 *Боян* см. анна²

анѣтѣфонъ *Евх* 856 4 см. антифонъ
анѣтонни *Евх* 926 24-25 см. антонни
АНДРЕИ, **АНДРЕЪИ**, -ѣ и **АНДРЕИА**, **АНДРЕЪИА**, -ѣ м имя (31) [андрен *Сав* (1) *Супр* (2), андрѣн *Зогр* (2) *Мар* (1), андрѣа *Зогр* (5) *Мар* (8), андреа *Сав* (1), андреа *Зогр* (2) *Ас* (5) *Унд* (1), андрѣа *Зогр* (1), андрен *Ас* (1), андриа *Охр* (1)] Ἀνδρέας Андрей Ondřej: г(лаго)ла емоу единъ отъ оученнкъ его андреа братъ симона петра *И* 6, 8 *Зогр*, андрѣа *Мар*, андреа *Ас*; хѣдѣ же при мори галиленсцѣ • видѣ симона и андрѣкѣ вратра того симона *Мк* 1, 16 *Мар*, андрѣа *Зогр*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Сав* *Унд* *Супр*

АНДРЕОВЪ, **АНДРЕЪОВЪ** и **АНДРЕЪКЪ** прил. к андрен, андрѣн (6) [андреов- *Сав* (1), андрев- *Зогр* (1) *Ас* (1), андрѣов- *Зогр* (1) *Мар* (1), андрѣкв- *Мар* (1)] тоῦ Ἀνδρέου Андреев Ondřejův: прадж въ домъ... андрѣовъ *Мк* 1, 29 *Зогр* *Мар*; бѣ же фнанпѣ отъ видсацьска града • андреова и петрова *И* 1, 45 *Зогр* *Ас*, андреова *Сав*, андрѣева *Мар*

андриа *И* 1, 40 *Охр* см. андрен

андрѣн см. андрен

андрѣовъ см. андреовъ

андрѣа см. андрен

анна¹ *Мар* 76а 9; *Л* 2, 36 *Сав*; *Сав* 1266 17 см. анна¹

анна² *Л* 3, 2 *Сав*; *И* 18, 13 *Сав* см. анна²

анѣпатѣ *Супр*. см. антѣпатѣ

АНФПАТЪ, -а м имя (78) [антѣп- *Супр* (1), антѣп- *Супр* (1), антѣп- *Супр* (1), антѣп- *Супр* (2), антѣп- *Супр* (2), антѣп- *Супр* (4)] ἀνθύπατος наместник, проконсул správcе provincie, prokonsul: повелѣ антѣпатѣ... мечемъ главж кмѣ отъсѣшти *Супр* 118, 28-29.— *Супр*

аонагръ *Пс* 103, 11 *Син* см. онагръ

АПАМИНСКЪ, -ын прил. к апамна (2) τῶν Ἀπαμεινῶν апамийский apamejský: въ земли же апаминствѣ *Супр* 557, 20.— *Супр* 111, 18

АПАМНЯ, -ня ж город и край (1) греч. нет Апамия Aramea: нѣтъ же отъ апамна *Супр* 562, 7

АПОЛОНИЯ, -ня ж город (1) Ἀπολλωνία Аполлония Apollonia: влаженуоумоу же кодратоу повелѣ антѣпатѣ коупно и съ нигѣан • въслѣдствовати въ аполоникъ *Супр* 114, 24-25

АПОЛОНОВЪ прил. к аполонъ (3) тоῦ Ἀπολλωνος Аполлонов Apollóniuv: повелѣ же вквода въвѣсти кго въ храмѣ аполлоновъ *Супр* 20, 4.— *Супр* 114, 26; 220, 22

АПОЛОНЪ, -а м имя (8) 1. Ἀπολλώνιος Аполлоний Apollónius: мѣ(сѣ)ца дек(ѣбра) ꙗ с(вѣ)тааг(о) турса левка калинка • н

с(ва)тоуѣ м(ж)ч(ени)коу филимона и аподона
 Ас 1296 21 2. 'Απόλλων Аполлон (бог)
 Apollón (bñh): сии же иже близъ дна • гла-
 големъи аполонъ • не отъ вѣжда ли роди са •
 отъ жены рекомъа антоуѣ Сунр 8, 1-2.— Сунр
 1, 10; 21, 3; 26, 14; 27, 4; 27, 6; 115, 7

АПОСТОЛА, -ы ж (1) ἰσαπόστολος (1) про-
 поведница христианства hlásatelka křestán-
 ství: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) иѣ страс(ть)
 с(ва)тъна прѣвом(ж)ч(ени)ца апо(сто)лы
 ѡекати Ас 121а 19-20

АПОСТОЛЪ, -а м (>100) [апоста- Мар,
 ап(о)ста- Ен, аїста- Ен, аїола- Зогр Унд Клоу,
 апол' Рыл, ап(о)л- Сунр, апо(л) Евх, аїл Мар
 Ас Сав Служ Евх Рыл Зогр-лл, апо Клоу]
 1. ἀπόστολος посол, посланец posel, vysla-
 нес: нѣстѣ рабъ воли г(оспод)ѣ своего • ни
 ап(ост)ола воли послававшаго і И 13, 16
 Зогр Мар Сав (сѣлѣ Ас) 2. ἀπόστολος апос-
 тол apoštol: вѣдѣ г(оспод)і врѣховыѣаго
 ап(ост)ола твоего петра Служ 16. 12; то же
 с(ва)тоуѣоу і блаженуѣоу павѣлоу ап(ост)олоу
 г(аго)лѣшитоу къ вѣрныѣмъ Клоу 2а 31 3.
 греч. нет апостол (книга) apoštol (книга
 skutki a listů apoštolů): ап(ост)ола къ ефе-
 сеомъ Евх 1056 9; и четет(ъ) ч(ъ)тьць •
 ап(ост)ола(ъ) Евх 586 14.— Зогр Мар Ас
 Сав Унд Ен Служ Кув Евх Клоу Сунр
 Рыл Зогр-лл.— Ср. сѣлѣ

АПОСТОЛЪСКЪ, -ын прил. (8) [аїлѣск- Евх
 (1), апо(л)ск- Служ (1), аїлск- Евх (1)]
 ἀποστολικός, τῶν ἀποστόλων апостольский,
 апостолов род. apoštolský, apoštolů rod.:
 нынѣ радуѣтѣ са ап(ост)ола(ъ)скы ликъ Евх
 876 17; и како прѣштенык архиренско • вѣз'-
 мжити апостольскы трѣтѣ Сунр 471, 23.—
 Служ 36 25; Евх 236 18-19; Сунр 186, 1-2;
 302, 1; 426, 13-14; 471, 24

АПОСТОЛЪСТВО, -а с (1) ἀποστολή апо-
 стольство apoštolské povolání: аще во ныѣмъ
 нѣсмѣ апост(о)лѣ • нѣ оубо вѣмѣ есмѣ • пе-
 чать моему апост(о)л(ъ)ствоу вѣ есте о
 г(оспод)і и 1 Кор 9, 2 Ен

АПОСТОЛЪСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣши
 несов. (1) греч. нет бытъ апостолом býť
 apoštolem: гласѣ... наказѣа како отътолѣ
 ап(ост)ола(ъ)ствовати • тевѣ Евх 34а 19

АПРИЛЪ, -ла м (8) [апри(л) Ас (4), апр(л)
 Ас (2)] ἄπριλιος апрель duben: мѣ(са)ца
 април(ѣ) аї с(ва)та(а)г(о) антима Ас 1456
 24.— Ас 1456 19; 1456 25; 1456 26; 146а 1;
 146а 3; 1466 14; Сав 151а 17

а р а м ѣ Мт 1, 3 Ас; Мт 1, 4 Ас см. арамя

АРАВИНСКЪ, -ын прил. к аравна (1) τῆς
 'Αραβίας арабский, аравийский arabský:
 дастъ сѣа емоу отъ зольта арависка Пс 71,
 15 Сун.— Ср. аравьскѣ

АРАВНІА, -ныя ж страна (3) [рави- Ен (1)]
 'Αραβία Аравия Arábie: страс(ть) с(ва)-
 тѣих(ъ) м(ж)ч(ени)кѣ козмѣ и дамнана от
 аравна Ас 1276 11.— Гал 4, 25 Ен; Сунр
 291, 27

АРАВЬСКЪ, -ын прил. (2) τῶν 'Αραβίων
 арабский, аравийский arabský: цѣ(са)ри
 аравьсти сако дары принесѣтѣ Пс 71, 10 Сун.—
 Пс 71, 15 Сун.— Ср. аравинскѣ

АРАМОВЪ прил. к арамя (2) τοῦ 'Αράμ
 Арамов Arámuv: с(т)и... арамовѣ Л 3, 33
 Зогр Мар

АРАМЪ, -а м имя (4) [арамя Ас (2)]
 'Αράμ Арам Aram: арамя же род • аминадава
 Мт 1, 4 Сав Ас; Мт 1, 3 Ас Сав

АРЕИ, -еа м имя бога (1) 'Αρης Арес Áres:
 оубон са... трѣвеличьствѣнааго • ара • пи-
 сидона Сунр 115, 9

АРЕОПАГИТЪ, -а м прозвание (1) 'Αρεο-
 παιτήτης Ареопagit Areopagita: с(ва)таг(о)
 о(тъ)ца наш(е)го м(ж)ч(ени)ка донисиа
 ареопайта Ас 122а 11

АРЕТА, -ы м имя (1) греч. нет Арефа
 Aretha: мѣ(са)ца октоб(ра) а... м(ж)-
 ч(ени)ка аретѣи и дружинѣи его Ас 1216 25

АРЗАНИНЪСКЪ прил. к названію страны
 Арзания (1) τῶν 'Αρζανίων арзанийский
 arzanijský: отъ земля сѣа арзанинѣскы Сунр
 271, 21-22

АРИАНИ, АРИАНИ, -нѣ м мн. (4) [ариан-
 Сунр (3); ариан- Сунр (1)] 'Αρειανοί ариане
 ariáni: призѣваѣ въ цркъѣе вѣса арианѣ
 Сунр 200, 14.— Сунр 200, 3; 200, 24; 508, 12

АРИАНЪСКЪ, АРИАНЪСКЪ, -ын прил. к
 арианн, арианн (4) [ариан- Сунр (2), ариан-
 Сунр (2)] 'Αρειανός арианский ariánský:
 арианѣска хуѣла Сунр 197, 20.— Сунр 186,
 14; 199, 21; 202, 1

АРИИ и АРИОСЪ, ариа м имя (12) [арис
 Сунр (1)] 'Αρειος Арий Árius: арии во и въ
 нѣлѣшѣи и въ еждѣштинѣ вѣкъ • да еждѣтѣ
 отълѣченъ отъ славы вожа Сунр 187, 16.—
 Сунр 187, 12; 187, 29; 188, 22; 190, 2; 190,
 19; 509, 18; 510, 1; 510, 8; 511, 30; 513, 9;
 541, 28

АРИМАТЕЯ, -ея, АРИМАТѢЯ, -ѣя ж
 город (19) [аримате- Зогр (2), ариматѣ- Зогр
 (2) Мар (4) Клоу (1), аримати- Клоу (2),
 аримаѣе- Ас (4) Сунр (4)] 'Αριμαθαία Арима-
 тея Arimathia: поздѣ же вѣвѣшо • приде
 ч(ловѣ)кѣ богатѣ • отъ ариматея • именемъ
 иосифѣ Мт 27, 57 Зогр, отъ ариматѣя Мар,
 отъ аримаѣея Ас.— Зогр Мар Ас Клоу Сунр
 ариматѣя Клоу 14а 16; 146 35 см.
 ариматея

а р и м а т ѣ я Зогр Мар Клоу см. ариматея
 а р и м а ѣ е я Ас Сунр см. ариматея

арнос *Супр* 509, 18 см. арни
АРИСТИДЪ, -а м имя (1) Ἀριστείδης Аристид Aristides: тон ли сократъ и аристидъ • и анадархъ • и прочни величаахъ са *Супр* 138, 14

арианин *Супр* 200, 14 см. арианн
АРИАНИЪ, -а м имя (7) Ἀρειανός Ариан Ariánus: арианъ воквода се слышавъ рече *Супр* 149, 8.— *Супр* 146, 7; 147, 6; 148, 5; 150, 2; 153, 6; 153, 20

арианскъ *Супр* 186, 14; 197, 20 см. арианскъ

АРИЕВЪ прил. к арни (3) τοῦ Ἀρείου Ариев Ariúv: всъз ариквж хоуаг *Супр* 190, 23.— *Супр* 192, 16; 201, 15-16

АРМЕНИНСКЪ, -ын прил. (1) τῶν Ἀρμενίων армянский arménský: арменинстин от-роуи *Супр* 278, 26.— Ср. арменскъ, рамѣнскъ

АРМЕНИЯ, -ня ж страна (2) Ἀρμενία Армения Arménie: с(ва)тааго св(а)ци(е)-ном(ж)ч(ени)ка григорна архнѣн(ско)па великыа армениа *Ас* 1216 21.— *Ен* 38а 5

АРМЕНЬСКЪ, -ын прил. (2) ὁ κατὰ Ἀρμενίαν, тѣс Ἀρμενίας армянский arménský: отъ арменъскааго никопола еѣ *Супр* 278, 17.— *Ен* 38а 9-10.— Ср. арменинскъ, рамѣнскъ

АРОМАТЪ, -а м (11) ἄρωμα благовоние vonná mast: оуготоваша ароматты • л м'уро *Л* 23, 56 *Зогр Мар*.— *Мк* 16, 1 *Зогр Мар Ас*; *Л* 24, 1 *Зогр Мар Ас*; *И* 19, 40 *Зогр Мар Ас*.— Ср. вонд

АРОНОВЪ, **АРОУНОВЪ** прил. к аронъ (3) [аро- *Син* (1) *Супр* (1), ароу- *Син* (1)] τοῦ Ἀαρῶν Аронов Аронúv: вл(аго)с(ловес)-тивъ естъ домъ ароуновъ *Пс* 113, 20 *Син*.— *Пс* 132, 2 *Син*; *Супр* 300, 15.— Ср. ароуъ

АРОНЪ, -а м имя (8) [аар- *Син* (1)] Ἀαρῶν Аарон Áron: посъла мостъ рава своего • арона егоже избвра севѣ *Пс* 104, 26 *Син*.— *Сав* 74а 18-19; *Ен* 7а 13-14; 8а 6; 10а 15; *Пс* 98, 6 *Син*; 105, 16 *Син*; *Супр* 127, 13

АРОУЪ прил. к аронъ (9) [аар- *Син* (1)] τοῦ Ἀαρῶν Аарон Аронúv: егысть... ереи етеръ именемъ захарнѣ... л жена его отъ дъштеръ ароуъ *Л* 1, 5 *Зогр Мар Ас*.— *Ен* 29а 7; *Пс* 76, 21 *Син*; 113, 18 *Син*; 117, 3 *Син*; 134, 19 *Син*; *Евх* 9а 11.— Ср. ароновъ

АРСАКЪ, -а м имя (1) Ἀρσάκιος Арсакый Arsacius: нектарна арсака • адика *Ас* 1226 14

АРТАВАНЪ, -а м имя (1) Ἀρταβάνος Артаван Artavan: при диокантигнѣ ц(ѣса)ри • и при ц(ѣса)ри перстѣ • артаванѣ • с(ты)нѣ • аласъри *Ен* 38а 8

АРТЕМА, -ты и **АРТЕМИДА**, -ты ж имя богини (4) [вин. артемж *Супр* (1), арфемж *Супр* (1), род. артемиды *Супр* (2)] Ἀρτεμις Арте-

мида Artemis: освѣштаник богына артемиды *Супр* 222, 9.— *Супр* 226, 15; 226, 29; 231, 2.— Ср. артемисъ

АРТЕМИДОВЪ прил. к артема (3) τῆς Ἀρτεμιδος Артемидин Artemidin: таче въшгдъ въ цркъвнште артемидово • възсковааше капиштъ цркъвннгынхъ *Супр* 221, 8.— *Супр* 220, 26; 221, 13-14

АРТЕМИИ, -иа м имя (1) Ἀρτέμιος Артемий Artemios: мѣсаца марта еѣ • страсть сватааго чистителѣ и мжченика • артемиа *Супр* 220, 9

АРТЕМИСЪ ж нескл. или прил. к артема (1) Ἀρτεμις Артемис (название моста, посвященного богине Артемиде) Artemis (název mostu zasvěceného bohyni Artemidě): и игда прѣлѣзоша мостъ рекомын артемисъ... помоан са *Супр* 254, 13.— Ср. артема

АРТЕМОУЪ, -а м имя (32) [арфе- *Супр* (1), ар'те- *Супр* (1)] Ἀρτέμιων Артемон Artemón: въпрашааше рава вожна ар'темона • како звѣри сна оуловн *Супр* 223, 13.— *Супр* ароуновъ в *Пс* 113, 20 *Син* см. ароновъ

АРФАКСАДОВЪ прил. к мужскому имени Арфаксад (2) τοῦ Ἀρφαξάδ Арфаксадов Arfaxadúv: с(ты)нѣ... арфаксадовъ *Л* 3, 36 *Зогр Мар*

арфема *Супр* 226, 15 см. артема

архаггел- см. архангел-

АРХАНГЕЛОВЪ прил. (3) [архагге- *Супр* (1), ар'хагге- *Супр* (1), ар'хагге- *Супр* (1)] τοῦ ἀρχαγγέλου архангелов, архангельский archandélúv: потому же н от'ца своего ар'хаггеловъ ради благодѣти • обратнвъ благо оутодьника показа в(ог)оу *Супр* 26, 4.— *Супр* 32, 19; 372, 19

АРХАНГЕЛЪ, -а м (22) [ар'хангел *Супр* (1), архаггел *Супр* (5), архаггел *Супр* (2), ар'хаггел *Супр* (2), ар'хаггел *Супр* (3), арханг(а) *Ас* (1), архнѣл *Ас* (1) Клоц (1), арханѣл *Ас* (1) Клоц (1), архѣл *Евх* (1), арѣл *Евх* (1)] ἀρχάγγελος, аγγελος (1), ἀρχιστράτηγος (1) архангел archandél: посъланъ еънть арх(а)нѣ(е)лъ гавринѣл от в(ог)а *Л* 1, 26 *Ас*; *Супр* 246, 4 (а(н)ѣ(е)лъ *Зогр Мар*); дошедъшоу же врѣмени бракоу • пави са кононоу • ар'хаггелъ миханѣл *Супр* 25, 2.— *Ас* *Евх* Клоц *Супр*

АРХАНГЕЛЬСКЪ, -ын прил. (2) [архѣлс- *Евх* (1)] τῶν ἀρχαγγέλων, ἀρχαγγελικός архангельский archandélský: арх(ан)ѣ(е)лъсцин лица • теѣвѣ кланѣжтъ са *Евх* 4а 15.— *Супр* 464, 13-14

архерѣн Клоц 136 8 см. архирен

АРХИДИАКОНЪ, -а м (1) ἀρχιδιάκονος архидиакон arcijáhen: с(ва)таго пръвом(ж)ч(ени)ка архиднѣкона стефан(а) *Ас* 1356 8

АРХИЕПИСКОУПЪ и **АРХИЕПИСКОПЪ**, -а м (38) [архипеп- Ас (2) *Супр* (10), архип- Ас (6), архп- Ас (2), арп(п)- Ас (1), архпскп- Ен (2)] ἀρχιεπίσκοπος, ἐπίσκοπος (1) архиепископ arcibiskup: с (ва)таго о (тъ)ца наш (его) томън ар (хип)п (иско)па • ц (ѣса)рѣград (а) Ас 144а 29; Іванна архип (искоу)па златоустяаго саово въ вѣнж срѣдъж • о зависти *Супр* 395, 22.— Ас Ен Клоц *Супр*

АРХИЕРЕН, -еа и -еа, **АРХИЕРЪН**, -ѣа и -ѣа м (>200) [архире- *Зогр Мар* Ас *Сав* *Боян Супр*, архирѣ- *Зогр* (3) *Евх Клоц*, архрѣ- (1) *Клоц* (1)] ἀρχιερεὺς первосвященник, архиерей velekněz, nejvyšší kněz: тьгда съвѣраша сѧ архирен • і кннжннцн • і старци лѣдальци • на дворѣ архиреовъ • нарицаемаго калѣфа Мт 26, 3 *Зогр Мар* Ас *Сав*; с (ты)нъ ч (ловѣ)ч (ь)скы прѣданъ вѣдетъ • архиреомъ Мк 10, 33 *Зогр Мар* Ас *Сав*; пилатъ же съзъвавъ архиреа Л 23, 13 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Боян Ен Евх Клоц Супр*

АРХИЕРЕНСКЪ, **АРХИЕРЪНСКЪ**, -ын прил. (7) [архирен- *Мар* (1) *Супр* (1), архирен- *Супр* (3), архирѣн- *Зогр* (1) *Евх* (1)] τῶν ἀρχιερέων первосвященника род., первосвященнический velekněží rod., velekněžský: они же прилежаауж гласы велии • просиште его на проплатѣ • і оустоѣуж гласи ихъ • і архирѣисци Л 23, 23 *Зогр*, архиренстин *Мар*.— *Евх* 34а 11-12; *Супр* 471, 22; 472, 5; 472, 9; 476, 26.— Ср. архиреовъ

АРХИЕРЕОВЪ прил. (33) τοῦ ἀρχιερέως первосвященника род. veleknězův: петръ же лѣѣше по нѣмъ издалече • до двора архиреова Мт 26, 58 *Зогр Мар*; тако х (ристос) а в (ог) оуѣннцн нмъше • приведоша на дворѣ архиреовъ *Супр* 471, 28.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Боян Супр*.— Ср. архиренскъ

АРХИЛАИ, -аи м имя (3) [архѣа- *Боян* (1)] Ἀρχελαός Архелай Archelaos: слышавъ же • ѣко архилаи ц (ѣса)р (ь)ствоуетъ въ иуден • въ прода мѣсто о (тъ)ца своего Мт 2, 22 Ас *Сав* *Боян*

АРХИСТРАТИГЪ, -а м (2) [архп- *Супр* (1)] ἀρχιστρατήγος верховный военачальник vrchní velitel: иже еси разгрѣдѣвшини • иногда архпстратигъ • і съ своеж его саоужъвож • ослаужаннемъ отъверъгъшъ сѧ • съврѣгы на земляхъ *Евх* 51а 20.— *Супр* 464, 11.— Ср. воквода

архисинагоговъ Мк 5, 22 *Мар*; Л 13, 14 *Сав* см. архисинагоговъ

АРХИСИНАГОГОВЪ прил. (2) [архп- *Зогр* (1)] τοῦ ἀρχισυναγώγου принадлежащий архисинагогу páležejíci představenému sy-

pagogy: приде въ домъ архисинагоговъ Мк 5, 38 *Зогр Мар*.— Ср. синагоговъ

АРХИСИНАГОГЪ, -а м (12) [архисоун- *Мар* (1) *Сав* (1), архисин- *Зогр* (4)] ἀρχισυναγώγος архисинагог, глава синагоги představený synagogy: пришдъ етеръ отъ архисинагога • г (лаго)ла емоу Л 8, 49 *Зогр Мар* (синагога Ас, соунагаа *Сав*).— Мк 5, 22 *Зогр Мар*; Мк 5, 35 *Зогр Мар*; Мк 5, 36 *Зогр Мар*; Л 13, 14 *Зогр Мар* *Сав*; *Супр* 480, 26.— Ср. синагоговъ, старѣишина, кннзъ

АРХИТРИКАИНЪ и **АРХИТРИКАИНЪТЪ**, -а м (9) [архитрикин- *Зогр* (2) *Мар* (2) Ас (2), архитрикинът- *Зогр* (1), архитрикин- *Мар* (1) Ас (1)] ἀρχιτρίκλινοῦ распорядитель пира vrchní správec hostiny: ѣко же въкъси архитрикинъ вина бѣвъшаго отъ воды... пригласи жениха архитрикинъ И 2, 9 *Зогр Мар* Ас.— И 2, 8 *Зогр Мар* Ас

архѣлли Мт 2, 22 *Боян* см. архилаи
АРЪНЪН, -ѣа м имя (2) греч. нет Арней (?) Агпей (?): арынѣн въ калноппі старѣишинъствоуа • живъ въ антиохистѣмъ велицѣмъ градѣ *Супр* 564, 21.— *Супр* 565, 2-3

арѣмонъ *Супр* 221, 21-22 см. артемонъ
асаафовъ Пс 49, 1 *Син* см. асафовъ
асафатъ Мт 1, 8 *Сав* см. носафатъ
АСАФОВЪ прил. к асафъ (3) [асааф- *Син* (1)] τῷ Ἀσάφ Ασαфов Asafiv: псаломъ асафовъ Пс 49, 1 *Син*.— Пс 73, 1 *Син*; 75, 1 *Син*

АСАФЪ, -а м имя (1) греч. нет Асаф Asaf: асафъ • иже о въскрѣшеннѣ • вѣстани боже сждн земли *Супр* 478, 23

АСНИСКЪ, -ын прил. к асни (2) τῆς Ἀσίας азиатский asijský: въ поустыин аснитѣн *Супр* 8, 4.— *Супр* 201, 21.— Ср. асннъ

АСНИА, -ня ж страна (3) Ἀσία Азия Asia: прослоутик во мжчениа иго оуже по всен асни • и вѣума по всен въселенѣн оубтекло бѣаше *Супр* 117, 7.— *Супр* 235, 28; 236, 16

АСНИАНЪ прил. (1) τῶν Ἀσιαῶν азиатский ázijský: мжжъ нѣкто отъ асианъ земля съ *Супр* 293, 22.— Ср. асникъ

АСКАЛОНЪ, -а м город (1) Ἀσκάλων Аскалон Askalón: вѣзврати сѧ съ многож бѣдож въ аскалонъ *Супр* 294, 3-4

АСКАПНИ, -ни м имя бога (4) Ἀσκληπιός Асклелий, Эскулап Asklepios, Eskular: нъ своеж слажъ иматъ великын богъ аскаппин *Супр* 227, 25.— *Супр* 115, 5; 227, 10; 228, 27

аскаппин *Супр* 125, 1; 125, 4 см. аскаппидъ

АСКАППОДЪ, -а м имя (1) Ἀσκληπιόδοτος Асклепидот Asklepiodotus: цѣсарьствовавъшю маднимпану • приде прѣмѣнникъ въ аскаппида мѣсто *Супр* 15, 20-21

асканипади *Супр* 125, 20; 139, 4 см. асканипадь

АСКАНПАДАЪ, АСКАНПАДИН, -ида и **АСКАНПАДИН**, -ида м имя (12) [им. асканипадь *Супр* (7), асканипади *Супр* (2); род., вин. асканипада *Супр* (1); дат. асканипи (1) *Супр* (1); тв. асканипикъ *Супр* (1)] 'Ἀσκληπιάδης Асклепиад Asklepiades: ати въша пионни презвѣтеръ • и савинни исповѣдница • и асканипади и македонн *Супр* 124, 26; рече же асканипади и савинни *Супр* 125, 20; ати въша сини съ савиниъ • и съ асканипикъ *Супр* 125, 1.— *Супр* 125, 4; 132, 26-27, 28, 29; 132, 30-133, 1; 133, 2; 133, 16, 17-18; 139, 4

АСПИДА, -ы ж (3) ἀσπίς змея, гадюка had, zmije: на аспидъ і васьскѣа настѣпиши *Пс* 90, 13 *Син.*— *Пс* 57, 5 *Син.*; *Супр* 183, 21.— *Ср.* ехидна, змиа

АСПИДОВЪ *прил.* (1) τὸν ἐχιδνῶν зменный, гадючий hadi, zmiji: плема аспидово • како можете добро г(ааго)аати • ажави сѣще *Мт* 12, 34 *Сав* (штѣдиѣ ехиднова *Зогр* *Мар* *Ас*).— *Ср.* ехидновъ, змиинъ, змиикъ

АСРАНИ, -ида м (2) [асврин *Ас* (1), ссарин (1) *Мар* (1)] ἀσραῖον ассарий (мелкая монета) assarius, penizek: не двѣ ли пѣтници на ссарин (1) вѣнникъ есте *Мт* 10, 29 *Мар*, асврин *Ас* (пѣназоу *Зогр*).— *Ср.* пѣназь а сѣровъ *Л* 2, 36 *Мар* см. асвривъ

АСОУРЪ, -а м страна и народ (1) [ѣсоуръ] Ἀσσοῦρ Ассирия, ассирийцы Assur, Asyriane: иво ѣсоуръ съ нимъ прѣде • въшыи въ застѣплене с(ъ)номъ логовомъ *Пс* 82, 9 *Син*

АСЪ, АСФЪ, -а м имя (4) [ас- *Сав* (2), асс- *Ас* (2)] Ἀσά Аса Asa: авидъ же родн аса • асъ же родн • асафата *Мт* 1, 7, 8 *Сав*, асса • ассы *Ас*

АСВРИН, -ида м (2) Ἀσούριος ассириец Asyrian: пѣсаломъ асафовъ пѣснь къ асвриво *Пс* 75, 1 *Син.*— *Супр* 215, 6

асврин *Мт*-10, 29 *Ас* см. ассарин
АСВРОВЪ *прил.* к мужскому имени Асир (4) [сврив- *Зогр* (1), асоурив- *Мар* (1)] τοῦ Ἀσὶρ Асиров Aseriv: и вѣ анна пр(о)р(о)ч(и)ца • дьшти фаноулева • штъ колѣна асврова *Л* 2, 36 *Ас* *Сав*, асѣрова *Мар*, колѣна сврова *Зогр*

асвривскъ *Л* 4, 27 *Ас* см. свривскъ
АТАНАИЛЬ, -аи м (1) *грек.* нет Атанаил (одно изъ имѣнъ бога) Athanael (jedno ze jmen Boha): заканаиъ та д(о)ш(е) зъльы • в(о)гомь саваотомъ • і в(с)ѣмъ воинствомъ а(н)ѣ(е)лы в(о)жын • і атанаилемъ • в(о)гомь в(с)едръжителемъ *Евх* 52а 10

АТИНЫ, -нъ ж мн. город (1) Ἀθῆναι Афины Athény: въ онъ дни • въ атин.. живещоу павлоу *Деян* 17, 16 *Ев*

АФЕДРОНЪ, -а м (4) [афред- *Зогр* (2)] ἀφροδῶν задний проход zadnice: вьсѣко еже въходитъ въ уста • въ чрѣво вѣмѣаатъ са • і афедрономъ нсходитъ *Мт* 15, 17 *Мар*, афредомъ *Зогр.*— *Мк* 7, 19 *Зогр* *Мар*

а фредонъ, а фредъ *Мт* 15, 17 *Зогр.*; *Мк* 7, 19 *Зогр* см. афедронъ

АФРИКАНЪ, -а м имя (4) Ἀφρικανός Африкан Afrikanus: мѣсаца марта К • мѣка сватъныхъ • терентина • африкана • и помпина *Супр* 174, 10.— *Супр* 177, 13; 181, 7; 185, 15

АФРИКИА, -ида ж страна (1) Ἀφρικῆ Африка Afrika: посъла же въ африкиѣ нечестивѣжъ тѣ заповѣдъ *Супр* 174, 21

АФРИКЪСКЪ, -ын *прил.* к африкиа (1) ὁ ἐν τῇ Ἀφρικῆῖ африканский africky: посъла же въ африкиѣ нечестивѣжъ тѣ заповѣдъ • къ князоу фуртоуатнаноу африкѣскоуоу *Супр* 174, 23

АХААВЪ, -а м имя (2) [аха'в- *Супр* (1)] Ἀχαάβ Ахав Achab: разгнѣвавъ са сватънымъ доухомъ въгодникъ христосовъ • по пророцѣ нани • на аха'ва цѣсара издранлигѣска *Супр* 194, 28.— *Супр* 190, 21

АХАЗЪ, -а м имя (4) Ἀχαζ Ахаз Achaz: ноатамъ же родн ахаза • ахазъ же родн незекиъ *Мт* 1, 9 *Ас* *Сав*

АХИЛА, -ы м имя (1) Ἀχιλλῆς Ахилла Achilles: призови же ахила и александра оба презвѣтера • зане... та прѣкметѣа по радю епискоупъскын столъ *Супр* 187, 19

АХИЛИН, -ида м имя (1) Ἀχιλλῆος Ахиллий Achillius: мѣ(са)ца ма(н)ѣ дѣ с(ва)таго о(т)ца наш(е)го с(ва)т(и)т(е)а ахилиа *Ас* 1466 5

АХИМЪ, АХИНЪ, -а м имя (4) [ахим- *Сав* (2), ахин- *Ас* (2)] Ἀχίμ Ахим Achim: садокъ же родн • ахима • ахимъ же родн • еаноудж *Мт* 1, 14 *Сав*, ахина • ахинъ *Ас*

АХОЛИИ, -ида м имя (2) Ἀχόλιος Ахольий Acholius: и крестн са тоу сжштинимъ епискоупомъ ахольимъ солоуна града *Супр* 197, 27-28.— *Супр* 197, 17-18

АЩЕ союз и частица (>1000) [ѣще *Мар* (3) *Син* (24), аще *Супр* (1), еще (1) *Зогр* (1); ашти *вм.* аще *вн* *Супр* (5), аштинша *вм.* аще *внша* *Супр* (1)] I. союз 1. аще, аще да (в *Супр*) условный еан, еи, ан, еипе, олотау, елѣи (ан), ѣ (1) если jestliže, -li: аште азъ съвѣдѣтельствоужъ о мнѣ • съвѣдѣтельство мое нѣстъ истинно *И* 5, 31 *Зогр* *Мар* *Ас*; аште къто иматъ оуши слышати да слышнтъ *Мк* 7, 16 *Зогр* *Мар*; аште ли бждятъ • с(ы)нове мира • почнетъ на немъ миръ вашъ • аште ли ни • къ вамъ възвратитъ са *Л* 10, 6 *Зогр* *Мар*; можетъ бо то аште хоштеть творити •

вѣсть хытроссть тж аште да нѣсть лѣнива *Супр 381, 27 и 28* ● с индик. или (чаще) с сослаг. накл. если бы kdyby: вѣскран же вѣше изера байѣ • раждежена • да аште к'то хоштеть пристѣпннн и извѣнжнн • при- вѣнжнтъ къ байн *Супр 76, 18*; аште во висте вѣрж имали мостовн • вѣрж висте ѡли и мнѣт *И 5, 46 Зогр Мар Ас*; х(ристос)ъ потомъ не отърече са • тжде крѣвь... вѣдати самомоу продавъшю ѡ • аште еи хотѣл *Клоц 76 35* (а бы *Супр 419, 30*); аште не би вѣлъ • съ зьлодѣи • не внохъмъ прѣдали его тебѣ *И 18, 30 Зогр Мар Ас Сав*, ашти съ не вѣлъ зьло- дѣи *Супр 433, 1*; како жожаахъ противж цѣса- ремъ... стати... аште да не вѣша вѣставъ- шааго настѣпнн са намановенна *Супр 442, 30*; аштнша во кднн воннн печатлѣан • могои вѣша глаголатн *Супр 441, 1* ● аще... то, аще... тѣ, аще... н, аще... тогда еи... Ѳ, ѡν... Ѳ, ѡν... Ѳ, ѡν... тоте если (бы)... то jestliže, kdyby... tedy, tebdy: аште оубо свѣтъ иже въ тебѣ • тѣма естѣ • тѣ тѣма колымн *Мт 6, 23 Зогр Мар*, аще... то *Ас Сав*; ѣште ми не оудовѣж-тъ-гда непороченъ вѣдж *Пс 18, 14 Син*; аште • (в)зненавндѣвъ отъпоустнш (т. е. женж) • и покрѣтъ нечъстѣе на тѣ *Клоц 26 16*; аште соль оубоукътѣ то чнмъ осоантъ са *Супр 259, 30*, аште же соль оубо- вѣтъ • чнмъ осоантъ са *Мт 5, 13 Зогр (Ѳ Мар)*; ѣште не законъ твои поученне мое естѣ • тогда оубо погывалъ енмъ во смѣрении моемъ *Пс 118, 92 Син 2*. аще, аще и (с индик. или сослаг. накл.) условно-уступительный еи каи, ѡν, ѡν каи, ѡν, каν, η (!) если даже, если бы и i když, i kdyby: ѣже аште по еди- номоу с'пана вѣважтъ • нн самомоу мноуж • вѣсемоу мироу вѣмѣстнтн • пишемъхъ кънннъ *И 21, 25 Зогр (Ѳ Мар)*; вѣроуанъ вѣ ма • аште оумреть оживеть *И 11, 25 Зогр Мар Ас Сав, Супр 75, 25*; настъ же не имашн вѣсхънтннн • аште н цѣсарство намъ овѣштавакшн *Супр 2, 13*; ѣште оупачитъ са на мѣ плѣкъ не оубоитъ съ срьдыце мое *Пс 26, 3 Син*, аште *Супр 17, 27*; никоанже жрѣтн нмамъ богомъ твоимъ • аште съ вѣсмѣ въспрѣштннкмъ повелн- шншн *Супр 148, 11*; не во нктоже чнстѣ аште н кдннъ дньн поживеть на земн *Супр 358, 16*; аште н кдннъ вн вѣлъ чоуднмънн • довлѣаше нашнн смѣ одолѣтн *Супр 82, 28* ● аще и н... а, аще и н... а, аще и н... о б а ч е еи каи... ὅλλα, еи каи... Ѳ если (бы) и... но все-таки i když, i kdyby... рѣсе: аште и вѣшн съблазнат' са о тебѣ • а азъ никоанже не съблажнж са *Мт 26, 33 Ас*, аште... азъ ннкоанже *Зогр Мар Ас Сав*; аште н вразн нмъ ксмъ ѡкоже вѣштажтъ • нъ чловѣци кдначе обндж ненавндаште *Супр 126, 26*; аште во

и оусты намъ нѣна не вѣсѣдоук • оваче доухомъ въ столштннхъ слоухъ выпнктъ *Супр 385, 5 3*. аще и уступительный еи каи хотя асכולiv, třebaže: аште и в(о)га не вож са • и ч(ловѣ)къ не срамлѣж са • за не творнтъ мн троудъ вѣдовнца си • да мѣштж еи *Л 18, 4 Зогр Мар Ас Сав* ● аще и нъ, аще и н... оваче еи каи... ὅλλα хотя... все-таки асכולiv... рѣсе: аште н на кдннъ часть наатъ вѣстѣ нъ доврѣ сдѣла *Супр 427, 5*; аште во н наша благодѣтъ кстѣ • паже отъ владѣты • нъ н тѣмъ сладостѣ вѣваатъ *Супр 490, 23*; аште н срьверо поврже (т. е. нода) жидомъ... оваче не вѣста нн вѣсплака са *Супр 362, 29 4*. употребляется в изъяснительныхъ предло- женияхъ еи, ѡν если, если бы jestliže, kdyby: каѣ польза ч(ловѣ)коу • аште приобраштеть вѣсь миръ *Л 9, 25 Зогр Мар Ас*; доврѣе емоу вн вѣло • аште са вн не роднаѣ ч(ловѣ)къ тѣ *Мт 26, 24 Зогр Мар Ас Сав* ● что же: пнаатъ же днн са • аште оубе оумрѣтъ *Мк 15, 44 Зогр Мар Ас*; не днн са възлюбкне • аште отъ водѣ пажннн цвѣтъннн гвннша са *Супр 495, 19* ● чтобы абу: вгнѣк прѣдъ (1 вм. прндъ) вѣврѣштн въ землѣ • что хоштж • аште оубе вѣзгорѣ са *Л 12, 49 Зогр Мар* ● в придаточныхъ предложенияхъ после глаголовъ или оборотовъ, обозначающихъ клят- ву (из др.-евр.) еи что не же пе: амни' • г(ааго)лѣж вамъ • аште дастъ са родоу семоу знаменне *Мк 8, 12 Зогр Мар*; едннокъ клясъ съ св(ѣ)т(ы)мъ моимъ • аште да(в)доу солжж *Пс 88, 36 Син 5*. аще не, аще да а не ограничительный ѡν мѣ, еи мѣ, ѡν мѣ разве только leč, leda: не можетъ чаша си мнмо гтн отъ мене • аште не пыж еи *Мт 26, 42 Зогр Мар Ас Сав, Евх 47а 18*; не можетъ с(ты)нъ творнтн о себѣ ннчесоже • аште не еже внднтъ о(т)ца творашта *И 5, 19 Зогр Мар Ас*; она славѣна мжжа • не ндѣаста прѣжде въ полатж къ ц(ѣса)роу • аште не рано въ зора шѣдъша къ прѣподобноуоумоу покланаста са кмоу *Супр 205, 20*; не моштѣно тн кстѣ нтн • аште да не вѣзвратнвъ са въ с(ва)тѣнн градъ • ꙗ ндешн въ лаврж чрънца савъ *Супр 294, 7 П. частица 1. неопределенная в соче- танияхъ иже аще см. иже; ндеже аще см. ндеже; иждеже аще см. иждеже; отъннждѣже аще см. отъннждѣже; канко аще см. канко 2. вопро- сительная (в прямыхъ и косвенныхъ вопросахъ) еи ли zda, zdali: рѣша емоу г(оспод)н • аште оударнмъ ножемъ *Л 22, 49 Зогр Мар*; на- зираахъ i • аште въ сжвотж цѣпангъ i *Мк 3, 2 Зогр Мар Ас Сав*; вѣпраашае н аште чтоо внднтъ *Мк 8, 23 Зогр Мар* ● разве созрак: аште н вѣ не разоумѣкте *Супр 366, 12* ● ѡν что же если а со když: рече имъ се ли*

вѣ блазнитъ • аште оубо оузырнте с(ъ)на ч(ловѣч)скаго • въходашта ѡдеже вѣ прѣжде И 6, 62 Зогр Мар Ас 3. желательная (с со-слаг. накл.) еі хотъ бы, если бы кѣзъ бу: аште би разоумѣлъ въ дньн съ • і ты ѣже къ мироу твоемоу Л 19, 42 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл

АЩЕРЪ, -а м (1) σαῦρα ящерница ještěrka: глаголютъ сжшта аштера здѣлена (1 вм. зелена) • нь нѣсть завнсти (1 вм. завнстивънхъ) зеленаа (1 вм. зеленѣн) Сунр 399, 24

а щ и, а щ и ш а см. аще

АЩЕ союз уступительный (3) καίτοι а между тем, хотя а ресе, аскoli, třeбаže: цѣлованна ми не да • ащѣ прѣмъднѣ съ • зъвавъ нъ на овѣдъ • прѣжде излѣсти ти цѣловати ма Сунр 395; 5.— Сунр 308, 22; Сунр 410, 20.— Ср. цѣ, нко, люво¹, аще (аще и)

АШОУТЬ нареч. (4) [ашютъ Клоц (2)] 1. δωρεάν без причины bezdůvodně: да не порадоужтъ ми съ враждоужци на мѣ • бес правды • ненавидѣши мене ашютъ Пс 34, 19 Син 2. μάτην напрасно, тщетно padarmo, marně, zbytečně: аште во і тъмж имамъ добрыхъ дѣлъ • гнѣвъ же дръжимъ • все въ соуе і ашютъ Клоц 96 17.— Пс 34, 7 Син; Клоц 1а 6.— Ср. бездобъ, поуштош, спыти, соун (въ соук), тъць (въ тъще)

а ш ю т ѣ Клоц 1а 6; 96 17 см. ашютъ

АФНАСИИ, -на м имя (3) [αφ(η)σιν- Ас (1)] Ἀθανάσιος Афанасий Athanasius: мѣ(са)ца манѣ Б с(ва)т(аа)г(о) афанасиа еп(иско)па Ас 146а 6.— Ас 141а 19; Сунр 69, 11

АФНИИ, -еа м (2) Ἀθηναῖος афинянин Athēnai: тѣхъ сократъ отъ афниен не по-страда Сунр 138, 13.— Сунр 540, 15

АВДИСОТЪ, -а м имя (1) Ἀβδισσότης Авдиссот Abdissot: мжжъ нѣкто довроговѣ-нинъ • именемъ аудисотъ Сунр 270, 23

АВРИЛИАНЪ, -а м имя (29) Αὐριλιανός Аврелиан Aurelián: и по седъми дньнн изиде авриланъ и сѣде на сждшти Сунр 6, 26.— Сунр

АВРИЛИАНЪ прил. к авриланъ (1) греч. нег Аврелианов Aureliánov: мнози же отъ сѣчецъ мжаштихъ с(ва)таа повелѣникмъ авриланѣемъ Сунр 6, 10

Б

Б цифра глаг. (>100) β', δύο, δεύτερος; (вѣ двѣдѣка) 2.— Зогр Мар Ас Евх Киев.— Ср. Б, дѣва, оба, вѣторъ

БАБА, -ы ж (1) греч. нег кормилица pēs-toupka: внта и modesta пѣстоуна его • и кр(ъ)станица бабън его Ас 1476 4

БАГЪРИТИ, -рѣж, -риши несов. (1) φοινίσ-σειν багрить barvit nachovē: кгда мааде-ништъ крвнѣж видѣемъ багримъ вѣѣше Сунр 397, 16

БАГЪРЪ, -а м (3) 1. греч. нег багрец (крас-ка) nach (barva): вѣ вагъра мѣсто и човѣкни • с(ва)твнхъ о(тъ)ць и архип(искоу)пъ кровъж оукраствъ са Сунр 543, 2 2. ἀλουρός, πορφυρούς (1) багряница, пурпур purpurovú šat, purpurovú plášt: самомоу носаштоуоумоу вѣнъць • и вагъра имѣкштоуоумоу Сунр 491, 30.— Сунр 438, 16.— Ср. багърѣница, пра-прждъ, поръфвра

БАГЪРЪНИЦА, -а ж (3) [багр- Сунр (1)] πορφύρα багряница, пурпур purpurovú šat, purpurovú plášt: изиде но имъ исосуа вѣнъ-чана • и вѣ вагърѣницж овалчена Сунр 435, 5.— Сунр 7, 2; 368, 11.— Ср. багъръ, прапрждъ, поръфвра

БАЛНИ, -нъ м (8) ἰατρός врач lékař: вални исѣпан са самъ Л 4, 23 Мар (врачу Ас, 0 Зогр); валн неджжънъмъ г(оспод)і Евх 84а 4-5.— Мх 2, 17 Мар; Мх 5, 26 Мар; Л 8, 43 Мар; Пс 87, 11 Син; Клоц 5а 40; 10а 32.— Ср. врач, ицѣлитель, цѣлитель

БАЛОВАННЕ, -на с (1) ἰατρεία лечение léčení: да имжтъ ѣ... къ валованью Евх 5а 18.— Ср. балъство, врачъва, ицѣлникк, цѣл-никк, цѣлы, цѣльва

БАЛЪСТВО, -а с (5) ἰατρεία, ἀλεξιτήριον, φάρμακον лекарство; лечение lék; léčení: сътвори ѣ... неджомъ балъство Евх 5а 5; ѣко балъство естъ то живота вѣчнаго Киев 6а 7— Киев 46 21; Евх 66 19; Клоц 5а 40.— Ср. валованник, врачъва, ицѣлникк, цѣл-никк, цѣлы, цѣльва

БАНЬСКЪ, -ын прил. (1) τοῦ λουτροῦ банный, бани род. lázeňský, lázně rod.: и примталъ са вьнезаапж • нан из морѣ... нан ис покрова баньскааго • нан ис кжпѣли водъ-нгыа Евх 546 13

БАНЯ, -нъ ж (10) βαλανεῖον, λουτρόν, ὑμνάσιον (1) баня lázeň: ванзъ нѣкде въ ваин грѣкмъ Сунр 92, 17 • перен. омовение koupel: дастъ ки весъмрътыа байж Сунр 517, 25.— Сунр 76, 17; 76, 19-20; 76, 23; 78, 5; 78, 15; 92, 21; 93, 18; 235, 10

БЕДРА, -ы ж (1) μηρός бедро bedro: прѣ-поѣши съ жржжемъ (1) твоимъ по ведрѣ твою Пс 44, 4 Син

БЕДРЪНЪ (?) прил. (1) πλούσιος обиль-ный (?) hojný (?): вѣ мнрѣ семь... приметъ бедръно вѣзданне Евх 58а 3

Б Е Ж см. без

БЕЗ предлог (>200) [везъ Зогр Ен Евх Супр, везъ Ас (1), везо Зогр (1), вез перед глукими согласными Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл, вез перед с; з, ч Зогр Мар Син Евх Клоц Супр, веза перед р Зогр Мар Супр, вез перед ѱ Зогр Ас Киев, вези (т. е. вез ч-) Зогр (2) Мар (1)] с род. 1. при обозначении отсутствия, неизменения кого-л., чего-л. ἀνευ, χωρίς, ἀ-, ἄτερ, δίχα, παρὰ, οὐ κατὰ sine без bez: подовынь естъ ч(ловѣ)коу • съзъдавшю храмнѣ везъ основаньѣ Л 6, 49 Зогр, вез Мар; везѣго ничътоже не бысть И 1, 3 Зогр Ас, вез того Супр 10, 17; нѣсть пророкъ вешъсти (=без чьсти) Мк 6, 4 Зогр, везъсти Мар; везъблазна (=без съблазна) да бѣдете • в'са дѣни живота ею Евх 106 18; аште ли моудити мнѣте • самѣмъ вратомъ вез-д-рѣкоу о себѣ везати са велитъ Супр 465, 29 2. при обозначении несогласия, сопротивления παρὰ, οὐ κατὰ, ἀ- против, вопреки, не по proti, не podle: снѣа въпадъшѣа въ поганъскыа нжда • і без вола отъ нухъ ѣко непѣшева въкоушыше... скврѣнж отъ съвѣсти ихъ очнстн Евх 226 17; не бѣхъ ли ти рекалъ бѣ позъвати • то како вез мокоу повелѣннѣа три на десѣте кси позъвалъ Супр 121, 16; да и ты възлюбнши каже възненавндѣ вез оума Супр 395, 13.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл

БЕЗАКОНЕНІЕ, БЕЗАКОНЬНИЕ, -на с (71) [безаконен- Мар (1) Син (44), безаконен- Супр (1), безаконьн- Син (1), безаконн- Син (24)] ἀνομία, ἀνόμηα безаконие, проступок nepravost, provinění: съвержъть отъ ц(ѣ)с(л)р(ѣ)ствіѣ его в'са скандѣла • і творащѣа безаконенне Мт 13, 41 Мар (безаконне Зогр Ас Унд); помнѣи мѣа в(о)же по велѣцїи мнѣости твоєи • і по многымъ щедротамъ твоимъ оцѣсти безаконнѣ моѣ Пс 50, 3 Син; не дѣлажштєи во безаконеннѣ • въ пѣтєхъ его ходнша Пс 118, 3 Син.— Мар Син Супр.— Ср. безаконник, грѣхъ, законопрѣстѣпник

БЕЗАКОННІЕ, -на с (53) 1. ἀνομία, παρανομία, ἀνόμηα, ἀσέβεια, δυσέβεια, δυσέβηνα, παραπλήξια нарушение закона; проступок přestoupení zákona; рѣѣн: не по везаконьемъ нашимъ • сътвориъ естъ намъ Пс 102, 10 Син; прѣзърн везаконнѣ наша • щедротами твоими Евх 626 10 2. греч. нет безаконие, произвол bezzákonnost, libovůle: да ли о пальтнѣмъ оучнненнѣ • а о доуховнѣмъ везаконнѣ Супр 361, 22-23.— Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Син Евх Клоц Супр.— Ср. безаконник, законопрѣстѣпник, грѣхъ

БЕЗАКОНЬНИКЪ, -а м (21) [безаконьн- Син (1)] ἀνομος, παράνομος, ἀχάριστος тот, кто преступает законы, преступник ten, kdo přestupuje zákony: съ безаконнѣкома причътенъ быс(тъ) Мк 15, 28 Зогр Мар Ас Сав; словеса безаконьннѣ прѣможъ ны Пс 64, 4 Син; ѱ чоудъ како безаконьннѣ важетъ съвѣдѣннѣа Супр 57, 25.— Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпникъ

БЕЗАКОНЬНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣжши несов. (6) ἀνομεῖν не соблюдать (преступать) законы, совершать безаконие nezachovávat (přestupovat) zákony, dopouštět se nepravosti, bezpráví: съгрѣшхомъ съ о(тъ)ци нашими безаконьновахомъ і не оправдѣхомъ Пс 105, 6 Син.— Пс 24, 3 Син; 118, 78 Син; Евх 746 13; Супр 93, 16-17; 110, 30—111, 1

БЕЗАКОНЬНЪ, -ын прил., сравн. ст. безаконьнѣн (34) παράνομος 1. παράλογος нарушающий законы, незаконномерный přestupující zákony, nezákonný, nenáležitý: слънце распнаемъ видѣтъ • і съѣти не съмѣетъ... ноштьжъ • безаконьнжъ • котораетъ дрѣзость • везаконнѣ доуѣска Клоц 116 2 2. ἄλογος, ἄτολος, δυσεβής, βλάσφημος, ἀθέμιτος, τοῦ νόμου (!) негодный, свойственный негодяю, злодейский nešlechtný, ničemný, zločinný: егда погочѣи селе юда • егда съвѣтѣа везаконнѣа сътвори Клоц ба 3-4; недовоано ми бѣдетъ в'рѣма • да всѣ съповѣдѣ • везакон'наѣ дѣла и вѣци Рыл 26а 14; ѣко въздревнововахъ на безаконнѣа мѣрѣ грѣшннѣа еидѣ Пс 72, 3 Син; нже безаконнѣн съ • н акты ннѣ ахаавъ • на святѣаа вожна црѣквѣа възѣси са Супр 190, 20-21.— Син Клоц Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпнѣ

безаконьнѣе Пс 102, 3 Син см. безаконеннѣ

БЕЗАКОНЬНѢ нареч. (1) греч. нет безобразно ničemně: нача ноздрьми н оустѣа г(лаго)-латн чоулы • н оукарати везаконнѣ н неподѣнѣ правдѣнаго Супр 554, 2

БЕЗБОЖЬНЪ, -ын прил. (13) ἄθεος, τῆς ἀθεότητος безбожный bezbožný: весь поганъскы • и везбожнѣи огычан Евх 236 20; покажи везаконноуоумоу н везбожноуоумоу ан'тоннѣоу • н деа'матнѣоу • ѡко ты кси вогъ крѣстнѣанъскъ Супр 163, 7 □ в знач. суц. безбожник bezbožník: везбожнѣе... докоан прѣовднши в(о)жнѣ трѣпѣннѣ Супр 49, 22.— Супр 56, 5-6; 56, 23; 56, 24; 57, 14; 85, 5-6; 180, 12-13; 216, 26; 217, 14; 396, 22; 460, 21; Рыл 2 бѣ 7-8

БЕЗБОЖЬСТВО, -л с (1) ἀθεία безбожие bezbožnost: не имамъ цѣсарѣ развѣ вѣсара рѣша • отъметаннѣ вез гоѣенна • везбожьство съ егуптѣскымъ зѣаомъ Супр 435, 18

БЕЗБОЯЗНИЕ, -на с (1) *греч. нет* бесстрашие nebojácnost: абыкъ того трепеть и невѣдѣныкъ оуба • такоже ктѣмоу кмоу не имаштоу безбоязннн • прочек мжчнтн ка *Супр 559, 28*

БЕЗБРАШЬНЬ, -ын *прил.* (1): безбрашьно брашьно (*игра слов*) *греч. нет* еда без лица jldo bez rokmu: а кже которын ксть нтына • примчын • н безбрашьнчннмъ брашьнчннмъ (1 *вм. брашьномъ*) крѣма чоудънаго сего *Супр 272, 12-13*

БЕЗБѢДНЬ, -ын *прил.* (1) ἀκίνδυνος безопасный bezpěcný: да ти доведж дньснь-паствы безвѣднчнмъ *Супр 503, 5.* — *Ср. вѣда* (без вѣды)

БЕЗВѢЩЬНЬ, -ын *прил.* (3) [безвѣщчн-*Супр* (1), безвѣстчн- (1) *Супр* (1)] ἄυλος невещественный nehmotný: н ста крѣсть многосильнаа сила • стрѣда невѣдома • втыник безвѣштьно *Супр 428, 6.* — *Супр 272, 18-19; 272, 27*

БЕЗВИННЬ, -ын *прил. в знач. суц.* (3) ἀθῶρος, ἀνεῦθυνος невинный nevinný: нъ безвинчнмъ н правднчмъ мжчнтѣ *Супр 398, 1.* — *Супр 368, 2-3; 398, 3.* — *Ср. безгрѣшьнъ, невиннъ, неповннчнъ, непорочнъ*

БЕЗВОДНА, -ы ж (3) ἀνυδροῦν безводная пустыня bezvodá poušť: вьсхотѣшма хотѣнчю въ поустыни • н искоушнма в(ог)а въ безводнѣ *Пс 105, 14.* — *Пс 77, 15 Сн; Пс 77, 17 Сн.* — *Ср. поустыни*

БЕЗВОДНЬ, -ын *прил.* (7) ἀνυδροῦς безводный, сухой bezvodý, suchý: прѣходнтъ сквозѣ безводнаѣ мѣста *Л 11, 24 Мар* (бездънаа Зогр); въ землѣ поустѣ н непрѣходнѣ н безводнѣ *Пс 62, 2 Сн.* — *Пс 77, 40 Сн; 104, 41 Сн; 106, 4 Сн; 106, 35 Сн; Евх 55а 3-4*

БЕЗВРѢМЕНЬНЬ, -ын *прил.* (2) [безъ-*Супр* (1)] 1. *греч. нет* безвременный, вне времени bez času, mimo čas: мчѣмъ в' севѣ слово... въ овачнчн своемъ • съприсносжчн-ноумоу • безврѣменчю • бесконечню *Евх 67а 9-10 2.* ἄωρος преждевременный předčasný: ни мозѣте измѣннтн безврѣменчюмъ смъртнч • сладчкчмъ сел жизни *Супр 86, 30*

БЕЗВѢДНЬ, -ын *прил.* (1): тѣма безвѣднчмаа *греч. нет* тѣма невежества tma nevědomosti: изведн н отъ слѣпоты • тѣко из безвѣднчмъ тѣмч *Евх 33а 24*

БЕЗВѢРЬИЕ, -на с (1) *греч. нет* безверие, неверие nevěra: изгона в'сѣко безвѣрне из люден свонхъ *Евх 446 15-16.* — *Ср. невѣрнк, невѣрствнк, невѣрство*

безвѣстчнч *Супр 272, 27 см. безвѣщчнъ*

БЕЗВѢСТНЬ, -ын *прил.* (1) ἀδηλός неизвестный, неясный neznámý, nejasný: без-

вѣстнаа н таннаа прѣмждрѣсть твожъ вѣмъ ми еси *Пс 50, 8 Сн.* — *Ср. невѣдомъ*

БЕЗГНѢВЬНЬ *прил.* (1) ἀόργητος беззлбный neznající hněvu: тако же твораше вса лѣта жнтнн свонго • господоу работалъ въ молнтвахъ прѣбывал... довердрѣзостенъ • некоторнчнчъ безълобенъ • безгнѣвнчъ • поучалнчъ *Супр 207, 21.* — *Ср. гнѣвъ* (без гнѣва)

БЕЗГОДИЕ, -на с (1) ἀωρία неблагоприятное время nevhodný čas: варнхъ въ безгодын н возвѣвахъ *Пс 118, 147 Сн*

БЕЗГОДНЬ *нареч.* (1) ἀκαιρός не вовремя, несвоевременно nevčasně, nevhodně: не вьсхотн безгодынѣ осжднтн себе *Супр 269, 15.* — *Ср. врѣма* (без врѣмене), годъ (не въ годъ)

БЕЗГРАДЬНИКЪ, -а м (1) ἄπολις человек без родины člověk bez domova: то како кже безграднчнкы ли а наречемъ • или граднчнкы всѣа всѣленчма *Супр 84, 1*

БЕЗГРѢШНЬ, -ын *прил.* (4) ἀναμάρτητος безгрешный bezhříšný: безгрѣшьнъ во вѣаше • нъ безгрѣшенъ съ крѣстн сѣ *Хил 1аа 12-13, 14.* — *Евх 86а 9; Супр 569, 9.* — *Ср. безвиннчъ, грѣхъ* (без грѣха), невиннчъ, неповннчнъ

БЕЗДАРЬСТВОНЬ, -ын *прил.* (1) ἀχάριστος неблагодарный nevďěcný: съвалѣкчше бездарьствнааго • пакы внаге *Супр 103, 2-3.* — *Ср. невъзблагодатнчъ, невъзблагодѣтнчъ*

безденнч *Пс 35, 7 Сн; Евх 4а 8; Супр 77, 5-6 см. бездѣннч*

БЕЗДОБЬ *нареч.* (1) μάτην тщетно, напрасно nadarmo, marně: она же отвьѣштѣста глаголѣштѣ бездобъ молншн сѣ *Супр 167, 4.* — *Ср. ашоутъ, поустошь, спытн, сожн* (въ сожн), тѣшь (въ тѣше), оумъ (без оума)

БЕЗРОДНЬ *прил.* (1) ἀγενής незнатный neurozený: (в)езродн(а)... (н)збра в(ог)ъ 1 *Кор 1, 28 Ен*

БЕЗДРѢПТЬНЬ, -ын *прил.* (1) *греч. нет* безропотный nereptavý: ходн... въ бездрѣптьнѣе сауженне *Евх 89а 26-89б 1*

БЕЗДРѢВЬНЬ *прил.* (1) ἀξύλος не из дерева, недеревянный nejsoucí ze dřeva, pedřevěný: двѣри бездрѣвны възьмъ отъ срѣды • н врата бездрѣвна крѣстомъ χ(р)нсто(с)чъ сѣломъ *Супр 462, 17*

БЕЗДОУШЬНЬ, -ын *прил.* (4) ἄψυχος не имеющий души, неживой netající duši, neživý: каменъкъ бездоушнѣ н коумнчнкъ *Супр 536, 9.* — *Супр 23, 9-10; 485, 20; 495, 25*

БЕЗДѢЖДИЕ, -на с (2) ἀψυχός, ἀβροχία бездожде, засуха bezdešť, sucho: да вч... отъгналъ належаштек бездѣжднч *Супр 529, 28-29.* — *Супр 529, 13*

БЕЗДЪНА, -ъ ж (17) [вездън- *Сав* (1) *Син* (3) *Супр* (3), везън- (!) *Син* (1)] ἀβυσσος пропасть, бездна prorast, hlubina: съмѣтшиа съа бездѣны мнѣжство шюма водѣ *Пс* 76, 17 *Син*; и запрѣти чръмынѣмоу морю • и исъаче • и проведѣ ѡ въ бездѣнѣтѣ ѣко по поуѣтѣ *Пс* 105, 9 *Син*; не вѣсте ли тако огню неогрѣсаемоу вѣтыи • и чрън неогрѣпажшюу • и бездѣнѣтѣ и тинѣ *Супр* 107, 20.— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* вездѣнник

БЕЗДЪННИКЪ, -ниа с (4) [вездън- *Супр* (1), вездѣн- *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (1)] ἀβυσσος, βυθός пропасть, бездна prorast, hlubina: повелѣтѣтѣ въ рѣкѣхъ вѣрѣшти • и въ бездѣннии оумрѣти *Супр* 153, 30; тебе ковать съа вездѣнѣтѣ *Евх* 4а 8.— *Пс* 35, 7 *Син*; *Супр* 77, 5-6.— *Ср.* вездѣна

БЕЗДЪНЪ, -ъни *прил.* (4) ἀνυδροσ (!), ἀδυροσ (!) бездонный bezedný: прѣходитѣ сквозѣ вездѣнаѣтѣ *Мт* 12, 43 *Зогр Мар*.— *Л* 11, 24 *Зогр*; *Супр* 462, 17

вездѣна *Сав Син Супр см.* вездѣна

вездѣнник *Супр* 153, 30 *см.* вездѣнник

БЕЗИМЕНЪНЪ *прил.* (1) *греч.* нет безымянный, неназванный bezejmenný, bez názvu: псалмѣ... да (вн) довь • безименъ *Пс* 65, 1 *Син*

везлов - *Евр* 7, 26 *Ев*; *Супр* 172, 7 *см.* везлов-

БЕЗВѢТЪНЪ *прил.* (1) *греч.* нет вневременный, нестарейший bez věku, nestárnoucí: имѣа в' селѣ слово... бесконечно • безвѣтно *Евх* 67а 10-11

БЕЗМИЛОСТИВЪ, -ъни *прил.* (1) ἀληνής немилосердный nemilosrdný: отъ дружнны отътрѣгыше • лютва и безмилоствѣа слоугы дншоловѣ *Супр* 64 3-4.— *Ср.* немлаостнѣтѣ

БЕЗМЪВЪНИКЪ, -ниа с (5) [везмъв- *Клоц* 1)] σιγή, ἡσυχία безмолвие, тишина klid, ticho: везмъвѣе много • и мълчанье м'ного • везмъвѣе много • ѣко цѣсарѣ съпгтѣ *Клоц* 126 2-3, 3-4 • монашеский или отшельнический подвиг молчания asketická usebranost, mlčení: въ начало възраста • въ овлашьствѣмъ образѣ сы • въ кротости и въ везмъвѣно... видимъ вѣаше *Супр* 544, 25.— *Евх* 92а 1; *Клоц* 126 1.— *Ср.* везмъвѣствник, мълчаник, непанщеваник

БЕЗМЪВЪВЪНЪ *прил.* (2) [везмъв- *Супр* (1)] ἡσυχος, ἀλεγεινος (!) безмолвный, молчаливый klidný, tichý, usebraný: въ везмъвѣно житие *Евх* 19а 16.— *Супр* 204, 24.— *Ср.* мълчанивѣ

БЕЗМЪВЪВЪТВИКЪ, -ниа с (1) ἡσυχία безмолвие, (покорное) молчание klid, usebrání: тѣмже аште съ везмъвѣствникѣмъ въ слѣдѣ х(ристо)са идеш *Супр* 462,

26.— *Ср.* везмъвѣвник, мълчаник, непанщеваник

БЕЗМЪВЪДНИКЪ, -а м (2) [везмез- *Ас* (2)] ἀνάργυρος бесребренник odměny nežádající člověk: мѣ(са)ца ноаме(ра) а с(ва)тоуѣ чюдотворюу везмъвѣдникѣу козмѣн и дамiana *Ас* 1256 2.— *Ас* 150а 25-26

БЕЗМЪВЪРНЪ *прил.* (3) ἀμύθητος безмерный nesmírný: везмъвѣрно мнѣжство отъ малѣ хѣвѣтѣ прѣпитѣлѣ *Супр* 473, 10.— *Супр* 87, 11; 92, 14

БЕЗМЪЖЪНЪ, -ъни *прил.* (2): везмъжънѣтѣ мжжъ ἀνανδρος 'ανη муж только по названню manžel jen podle jména: иосифѣ • везмъжънѣтѣ мжжъ маринѣтѣ *Клоц* 14а 15; *Супр* 451, 27

БЕЗНАДЕЖДЪНЪ, -ъни *прил.* (1) *греч.* нет утративший надежду ztrativší nadějí: надежда безнадеждѣтѣннѣтѣ *Супр* 143, 29

БЕЗНАЧАЛЬНО *нареч.* (1) ἀνάρχως безначала bez začátku: рождѣшюуѣмоу са отъ него безначально прѣжде вѣкѣ *Супр* 188, 6

БЕЗНАЧАЛЪНЪ, -ъни *прил.* (11) ἀναρχος не имеющий начала nemající počátku: текѣтѣ слажъ вѣстѣлаемѣтѣ • безначальнѣмоу о(тѣ)цю *Евх* 216 10; егдаже безначальны о(тѣ)ць • безначальное рождѣство • с(ы)ноу своему шѣтѣры *Евх* 53а 9-10, 10-11.— *Евх* 4а 23; 20а 18; 216 11; 566 12; 616 5-6; 796 19-20; *Супр* 168, 22-23; 471, 9-10.— *Ср.* начало (без начала)

везо *Мт* 10, 29 *Зогр см.* вез

БЕЗОКОВАТИ, -ковѣж, -ковѣжш *несов.* (1) ἀναισχυντεῖν быть бесстыдным být nestoudný: они же прѣбываахъ безокѣжшѣтѣ • невѣрствнѣтѣ *Супр* 32, 26.— *Ср.* стыдѣти са (не стыдѣти са)

БЕЗОЧЪСТВО, -а с (5) ἀναίδεια, ἀναισχυντία бесстыдство nestoudnost: нѣ за везочѣство его • вѣставѣ дасть емоу • еанко трѣвоуетѣ *Л* 11, 8 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Клоц* 8а 35.— *Ср.* бесрамник, вестоудник

везплачѣнѣтѣ *Супр* 429, 18 *см.* везплачѣнѣтѣ

везпѣтънѣтѣ *Супр* 289, 17 *см.* везпѣтънѣтѣ

везскрѣвѣнѣтѣ *Супр* 285, 17-18 *см.* везскрѣвѣнѣтѣ

БЕЗОУМАН *прил.* (2) ἀγνώμων, φρενόληπτος неумный nerozumný: w издралю без оуман *Супр* 387, 7; w веле оумѣ без оуман съвѣтѣтѣ • и несъвѣштаниа пѣтъ (1 *см.* пѣтъ) *Супр* 387, 14.— *Ср.* везоумѣлѣ, везоумѣтѣ, несъмѣслнѣтѣ

БЕЗОУМНИКЪ, -ниа с (27) ἀνοια, ἄγνοια, ἀπόνοια, ἀφροσύνη, ἀγνωμοσύνη, ἀναισθησία, μανία, φρενοβλαβία, τύφλωσις τοῦ νοός; (въ везоумни παραρφρονῶν) неразум-

ность, безрассудство *perozum*, *pošetilost*: они же испльниша ся безоумнѣ Л 6, 11 *Зогр Мар*; въсмрѣдѣша ся и съгнѣша рангы моа • отъ лица безоумнѣ моего Пс 37, 6 *Син*; *Евх 76а 14*.— *Зогр Мар Син Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* несъмьсленнѣ

БЕЗОУМЛѢ, БЕЗОУМЛѢ, -ни прил. (9) [безоумл- *Сунр* (1), безоумьл- *Сав* (1) *Сунр* (7)] ἀφρων, παράφρων, ἀνώμων неразумный, безрассудный *perozumný*, *pošetilý*: доколи безоумьлн ксте *Сунр 27, 29* □ в знач. *суц.*: рече же емоу в(ог)ъ безоумьлю Л 12, 20 *Сав* (безоумьне *Зогр Мар Ас*); безоумьлю въ смѣстѣ творниш зъло *Сунр 356, 25*.— *Сунр 2, 16; 27, 29; 29, 19-20; 153, 7; 183, 4-5; 322, 27; 425, 7-8*.— *Ср.* безоуман, безоумьникъ, безоумьнѣ, воѳи, невѣгластѣ, несъмьсланьнѣ, неразоумьнѣ, неразоумичьнѣ, неразоумьнѣ

БЕЗОУМЛѢ СМ. БЕЗОУМЛѢ

БЕЗОУМЬНИКЪ, -а м (1) πανόθλιος неразумный человек *perozumný člověk*: w o(каа)нгы безоумьниче *Клоц 12а 16*.— *Ср.* безоумьлѣ

БЕЗОУМЬНЪ, -ын прил., сравн. ст. безоумьнѣн (19) [весоу- *Син* (1)] ἀφρων, τῆς ἀνοίας, μάταιος, ἀνώμων неразумный, безрассудный *perozumný*, *pošetilý*: мжж безоумьнѣ не познаетъ • и неразоумьнѣ не разоумѣетъ сѣхъ Пс 91, 7 *Син*; се старѣншнны жърцемъ и кнѣжнѣнкомъ • безоумьнѣнша младенцемъ сътвори *Сунр 340, 18-19* □ в знач. *суц.*: безоумьне • въ снѣхъ ноштѣ д(оу)шж твоиж ѣстазакъ отъ тебе Л 12, 20 *Зогр Мар Ас* (безоумьлю *Сав*).— *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* безоуман, безоумьлѣ, воѳи, невѣгластѣ, неразоумьнѣ, неразоумичьнѣ, неразоумьнѣ, несъмьсланьнѣ

БЕЗЧАДЪНЪ *Сунр 249, 16 см.* вѣщадьнѣ

БЕЗЪ *Зогр Ен Евх Сунр см.* вез

БЕЗЪВРѢМЬЕНЪ *Сунр 86, 30 см.* безврѣменьнѣ

БЕЗЪЛОБИВЪ, -ын прил. (1) ἀκακος беззлобный, кроткий, беспорочный *prostý zloby*, *miřný*: вльци... кротъкожъ оболжени кожж • и образъмъ безълобнигъа прѣльщанъжце Хил 2аѳ 22.— *Ср.* безълобьнѣ, незълобнѣ, зълоба (везълобы)

БЕЗЪЛОБИЕ, -на с (1) ἀκακία беззлобность, невинность *nevinnost*, *dobrota*: не оуболицъ непрназньствоу • нѣ маадънѣхъ безълобно *Сунр 340, 26*.— *Ср.* незълоба, незълобик

БЕЗЪЛОБЬНЪ, -ын прил. (10) [безълоб- *Сунр* (2), везлоб- *Сунр* (1) *Ен* (1)] ἀκακος, ἀνεξιμανος, ἀπλοῦς беззлобный; кроткий, беспорочный *prostý zloby*, *miřný*: юнаа и безълобьнаа врьста творьца похвалл *Сунр 324,*

2-3; безлобьнѣн старьць *Сунр 172, 7*.— *Евр 7, 26 Ен*; *Сунр 5, 30; 8, 28; 169, 5; 207, 21; 330, 21-22; 367, 26; 440, 17*.— *Ср.* безълобнѣ, незълобнѣ, зълоба (без зълобы)

БЕЗЪРАТНИ *прил.* (1) ἀπολέμητος мирный, без войны *rokojný*, *bez váleka*: почто на безъратни миръ оустните рати *Сунр 324, 22* БЕЗЪЧОУВЪСТВЕНЪ *Сунр 116, 5-6 см.* вѣщочувствьнѣ

БЕЗЪЧЪСТВОРАТИ *Сунр 214, 30-215, 1 см.* вѣществовати

БЕЗЪ *Мт 10, 29 Ас см.* без

БЕЗЪЛОБЬНЪ *Сунр 8, 28; 440, 17 см.* безълобьнѣ

БЕС СМ. БЕЗ

БЕСАДА *Сунр 363, 23 см.* вѣсѣда

БЕСВѢТЪНЪ *прил.* (1) *греч.* нег лишенный света *jsoucí bez světla*: вѣсвѣтитѣ омраченыхъ • ѣко вѣсвѣтнѣж тьмж *Евх 33а 2*

БЕСКВРЪНЬНЪ *Служ За 2-3; Сунр 362, 1 см.* бескрвьнѣнѣ

БЕСКВРЬНЬНЪ, -ын прил. (2) *греч.* нег непорочный *peropokrněný*: w жити емоу во в'семъ говѣннѣ • и вѣскрвьнѣнѣ • и оубоднѣнѣ житнѣ *Евх 98б 2*.— *Ен 34б 5-6*.— *Ср.* несквьнѣнѣ

БЕСКОНЧЬНЪ, -ын прил. (4) ἀκήρατος бесконечный *nekonečný*: о в'схожденнѣ на оупъване • живота бесконечнааго *Евх 65а 13-14*; кмоуже слава и дръжава въ бескончнѣнъа вѣкы вѣкомъ *Сунр 543, 11*.— *Евх 67а 10; Сунр 532, 18*.— *Ср.* коньць (без коньца)

БЕСКРЪБЬНЪ, -ын прил. (1) ἡσυχίος спокойный, мирный, безмятежный *rokojný*, *klidný*, *bezstarostný*: беспечално и бескръбно житик живѣи *Сунр 492, 16-17*.— *Ср.* вѣсвѣчальнѣ

БЕСКРЪВЬНЪ, -ын прил. (3) [вѣскрвьнѣн- (1) *Служ* (1) *Сунр* (1), вѣскрвьнѣн- (1) *Сунр* (1)] ἀναίμακτος бескровный *pekrvavý*: приноса вѣскрвьнѣнъжж жртѣвж *Сунр 362, 1*; въ годѣ вѣскрвьнѣнъа жртѣвѣ *Сунр 285, 17-18*.— *Служ За 2-3*

БЕСЛОВЕСЬНЪ, -ын прил. (5) ἄλογος, ἀλόγιστος бессловесный (о животных) *pěmý*, *nemající dar řeči* (о *zvířatech*); *перен.* неразумный *perozumný*: отъци вашѣ акты вѣсловесънаа животъна оу прѣльсти вѣахж *Сунр 27, 16*; и съвѣсхъштени вѣхомъ тако вѣсловесьнни животи *Сунр 108, 9*.— *Сунр 273, 13; 321, 26; 495, 30*.— *Ср.* вѣсловеснѣ, вѣсловесьнѣ

БЕСЛОВЬНЪ, -ын прил. (1) ἀλόγιστος неразумный *perozumný*: нѣ оваче зълѣ любовьрива вѣвакѣтѣ и вѣстоуда • и вѣсловьнѣннанимачиннакѣтѣ *Сунр 443, 16-17*.— *Ср.* вѣсловесьнѣ, вѣсловесьнѣ

БЕСЛЪНЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἀνήλιος лишанный солнечного света postrádaјící slupesňho svĕtla: тако оубо врата и вельныма адова жнншта... постнже *Супр* 464, 7

БЕСПЕЧАЛЪНЪ, -ын *прил.* (2) [вс'п- *Супр* (1)] ἀμερινος, ἀποριμων беззаботный, спокойный bezstarostný, klidný: и въ веспечал'нън с'творим *Мт* 28, 14 *Ас* (вс печали *Зогр Мар Сав*).— *Супр* 492, 16.— *Ср.* веспрьбнън, печаль (без печали)

БЕСПЛАЧЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἀπενθής бесслезный, без слез, без плача (jsouci) bez slz, bez pláče: w многообразнааго дьни • w многоплачнааго и везплачнааго *Супр* 429, 18

БЕСПЛОДЪНЪ *прил.* (1) ἀκαρλος бесплодный, неплодоносящий neplodný, nepřinášeјící plody: видѣ смокве акты чловѣка весплодна *Супр* 345, 7.— *Ср.* неплодынь, плодъ (без плода), сѣма (нже не творить сѣмене)

БЕСПЛАТЬНО *нареч.* (1) ἀσωμάτος бесплотно petělesně: благообразнааго та... благословешенааго прѣжде вѣкъ • и досел веспластьно *Супр* 330, 6

БЕСПЛАТЬНЪ, -ын *прил.* (17) [веспласть- *Супр* (9)] ἀσωμάτος, ἄσολος, ἀσαρκος бесплотный nemaјící tělo, petělesný: единъ плачет' са днѣволъ • вида та веспластьныхъ а(н)ѣ(е)лъ житие приемлѣща *Евх* 88а 9; дньсе анѣан съ чловѣкы размѣснша са • и носаштин тѣло съ веспластьными силами • пѣтник весплѣважтъ *Супр* 486, 30.— *Ен* *Евх* *Супр*.— *Ср.* пласть (без пласть)

БЕСПОСАГАН *прил.* (1) ἀλειούγαμος незамужний nevdaný: тогда оубо дѣлѣма твока веспосаган матери и дѣвнца • милоуи ма *Супр* 391, 27

БЕСПРАВДИНЪ, -на с (1) ἀδικία несправедливость nespravedlnost: а не весправднѣ дѣлакте *Супр* 257, 24.— *Ср.* неправда

БЕСПРАВДЪНЪ, -ын *прил.* (1) τής ἀδικίας несправедливый nespravedlivý: оубои весправдънын творатъ • и въ тьмннж выннги отъмештжтъ са *Супр* 432, 6.— *Ср.* неправднѣ, неправдънъ

БЕСПРИКЛАДЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет беспримерный, несравненный bezpříkladný, nesrovnatelný: с'творен... весприкаадънжж цѣльвъ • с'дравне и оцѣщене *Евх* 476 2-3

БЕСПРѢСТАНИ *нареч.* (5) ἀδιάλειπτως, ἀλέραντα беспрестанно, постоянно bez přestání, neustále: волюбани веспрѣстани кмѣ твора *Супр* 567, 7.— *Супр* 13, 26; 192, 21-22; 327, 11-12; *Рыл* 2аа 3.— *Ср.* вьннж, иностанъ, незамждно, присно

БЕСПЪЖЪНЪ, -ын *прил.* (1) τής ἀνοδίας бездорожный bezcestný: заблждивъ въ везпжтънъа врѣгы *Супр* 289, 17

БЕСРАМНЪ, -на с (3) ἀναίδεια, ἀναίσχυν-τiа бесстыдство nestoudnost: таже прьвок весрамн с'творн • весрамнк довро *Супр* 394, 22.— *Супр* 394, 23-24.— *Ср.* везочество, вестоуднк

БЕСРАМЪКЪ, -а м (1) ἀναίδης бесстыдник nestoudník: w сѣма ханаана весрамъка *Супр* 323, 30.— *Ср.* вестоуднжж, вестоудць

БЕСРАМЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἀναιδέστατος бесстыдный nestoudný: весрамъна • жена жшти стгыдн са *Супр* 13, 14.— *Ср.* вестоуднъ

ВЕСЬНИК *Супр* 274, 26 см. веспннк

ВЕСТРАСТНЪ, -на с (2) ἀπάθεια, ἄδεια (1) отсутствие страданий život bez utrpení: възведи ны съ совож • на свое вестрастне *Евх* 65а 20; докоаѣ наше вестрастник лъстиши w чловѣче *Супр* 436, 30

ВЕСТРАСТЪНЪ, -ын *прил.* (4) ἀπαθής не знающий страданий neznající utrpení: сын родом вестрастнѣ *Евх* 26а 15-16.— *Супр* 436, 19; 504, 6; 511, 13-14.— *Ср.* страсть (без страсти), врѣдъ (не примѣ врѣда)

ВЕСТОУДНЪ, -на с (3) ἀναίδεια, αίσχύνη бесстыдство nestoudnost: вельѣ дръзость велье вестоудѣ *Клоц* 46 31.— *Евх* 536 22; *Супр* 526, 3.— *Ср.* везочество, весрамнк

ВЕСТОУДЪНИКЪ, -а м (1) ἄφρων бесстыдник nestoudník: да придѣтъ вестоудннчи прикмѣан жрѣтвж *Супр* 116, 9.— *Ср.* веспластькъ, вестоудць

ВЕСТОУДЪНЪ, -ын *прил.*, *сравни.* ст. вестоуднжж (10) ἀναίδης, ἀναίσχυντος, αίσχιστος бесстыдный nestoudný: понеже вестоуднаѣ дръзость събъсть са • і дѣтѣль съкьнча са • тогда л оувѣдѣ грѣхъ *Клоц* 56 17; да не вестоуднжнша нго с'творитъ *Супр* 412, 22.— *Евх* 54а 21; *Клоц* 4а 19; 56 35-36; 76 27; *Супр* 74, 24; 415, 16; 515, 1-2; 528, 9.— *Ср.* веспрамынь

ВЕСТОУДНЪ *нареч.* (1) *греч.* нет бесстыдно nestoudně: вестоуднѣ взырааше на рака в(о)жна *Супр* 554, 12-13

ВЕСТОУДЪЦЪ, -а м (1) ἀναίδης бесстыдник nestoudník: о ѣжже ты сьвѣштавакши са и мѣнж твориши вестоудѣче *Супр* 415, 15-16.— *Ср.* вестоудннжж, веспрамынь

ВЕСТЪЛЪННЪ, -на с (1) ἀφθαρασία нетленность netlení, *перен.* neporušitelnost: ты вестълѣннжж тълѣннж отъгъна *Супр* 505, 26.— *Ср.* нетълѣннжж, неистълѣннжж

ВЕСТЪЛЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет нетленный netleјící, *перен.* neporušitelný: въ вестълѣннжжж мѣсто • тълѣннж приобрашжж *Супр* 164, 30.— *Ср.* вестълѣннжж, нетълѣннжж, неистълѣннжж

БЕСТЬЛѢНЬНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς ἀφθαράσις нетленный netlejší, *перен.* peroušitelny: даждь и мнѣ господи вайж вестьлѣннѣж *Супр* 235, 10.— *Ср.* вестьлѣнъ, нетьлѣннѣж, нестьлѣннѣж

БЕСТѢЖНЬНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет переносимый без жалоб, безропотный snášený bez nařikání, bez stěžování: послѣдоуѣмъ повелѣннемъ его • въ забвдѣннѣжж молитвѣж • въ вестѣжнѣе пощенне *Евх* 89а 25-26

в е с о у м е н ь *Пс* 13, 1 *Син см.* безоумнѣж
БЕСХРАМЪННИКЪ, -а м (2) ἄοικος человек без крова člověk bez domova: даждь ми тѣло мртво на погребенник... ἱσοῦσα бесхрамника *Супр* 454, 18.— *Супр* 455, 1.— *Ср.* домъ (без дому)

в е с ц ѣ н н ѣ *Клоц* 146 24; *Супр* 453, 14 *см.* вецѣннѣж

в е с ч и н н а *Супр* 322, 25 *см.* вешинан

в е с ч и н н и *Супр* 288, 24 *см.* вешиник

в е с ч и н н ѣ *Супр* 288, 26-27; 398, 4 *см.* вешиннѣж

в е с ч ѣ с т в и *Супр* 328, 10-11 *см.* вешчѣствик

в е с ч ѣ с т в ѣ н ѣ *Супр* 512, 7 *см.* вешчѣствнѣж

в е с ч ѣ с т н и *Супр* 74, 25-26 *см.* вешчѣстик

БЕСЪМРЪТНІЕ, -на с (5) [весьмрът- *Супр* (1), весьмрът- *Евх* (1), весьмрът- *Клоц* (1)] ἀθάνασις бессмертие nesmrtelnost: ты единнѣ имѣ весьмрътне *Евх* 616 10.— *Клоц* 106 5; 12а 27; *Супр* 480, 15; 517, 25.— *Ср.* весьмрътѣство

БЕСЪМРЪТНЬНЪ, -ын *прил.* (30) [весьмрът- *Супр* (8), весьмрът- *Ен* (1) *Евх* (11) *Клоц* (1) *Супр* (2) *Рыл* (1)] ἀθάνατος, ἀκήρατος, θνητάθνητος, τῆς ἀθανασίας бессмертный nesmrtelný: хвалнмъ тѣ г(оспод)и в(о)же нашъ • ѣкоже тебѣ единому животъ весьмрътнѣж естѣ *Евх* 58а 10-11 ● *перен.*: воа са • кда коли отъ многаго к ѣен попеченѣж • весьмрътнѣжж воаѣзнъ нанесетѣ *Супр* 516, 24.— *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* несъмрътнѣж

БЕСЪМРЪТЪСТВО, -а с (1) ἀθανασία бессмертие nesmrtelnost: в(о)же нашъ • имѣян единнѣ весьмрътѣство *Евх* 576 15.— *Ср.* весьмрътник

БЕСЪНІЕ, -на с (1) ἀγρυπνία бдение, бессонница bdění: съна же толно прикмыше • канкоже тѣчьк ѣма не поговенти • вешчннѣж *Супр* 274, 26.— *Ср.* вѣдѣник

БЕСѢДА, -ы ж (36) [веса- *Супр* (1)] 1. λόγος, ῥήμα, λαλία, ὁμιλία, διαλογία, ἔντευξις, εὐτυχία (1); (жрдннва бесѢда μαρολογία) слово, речъ, разговор slovo, řeč, rozmluva: юже не за твоѣж бесѢдѣж вѣроуемъ *И* 4,

42 *Зогр Мар* *Ас*; i дажди намъ • да полезны вѣдѣжтъ бесѢды наша *Евх* 18а 2 □ λαλία речъ, манера речи mluva, způsob mluvy: въ истинѣж i ты отъ нихъ еси • i бесѢда твоѣ авѣ тѣ творитѣ *Мт* 26, 73 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* (2); lbo галлеанинѣж еси • i бесѢда твоѣ подовитѣ ти са *Мк* 14, 70 *Зогр Мар* 2. ὑπόθεσις, ῥήσις проповедь kázání, homilie: хотѣхъ патриарховѣж бесѢдѣж къ вамъ • простѣрѣти *Клоц* 3а 27.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* бесѢдованник, слово, рѣчь

БЕСѢДОВАНИЕ, -на с (1) ὁμιλία разговор, беседа rozhovor, beseda: бесѢдованникъ омычан • овьштнѣж юже на трепезѣ *Супр* 411, 28 (бесѢдѣж *Клоц* 46 21).— *Ср.* бесѢда

БЕСѢДОВАТИ, -доуѣж; -доуѣши *несов.* къ кому, съ цѣль, кому (50) 1. ὁμιλεῖν, προσμιλεῖν, λαλεῖν, φιλολογεῖν, περφαίνειν, λέγειν, διαλέγειν, διαλέγεσθαι, φθέγγεσθαι, ὑλαγορεῖν, προσγορεῖν; (обнннѣжж бесѢдовати περριτολογεῖν) беседовать, разговаривать, говорить rozmlouvat, mluvit: та бесѢдоваашете къ себѣ • о вѣхъ сихъ приклячыннѣж са си хъ *Л* 24, 14 *Зогр Мар*, бесѢдовааста *Ас*; заклиннѣж тѣ... бесѢдовавшннѣж • намъ стра(тѣ)мн до гроба • i ада вскрѣсеннѣж испроврѣжшннѣж *Евх* 536 5-6; сего дѣльма четвѣртн се днъ имамъ бесѢдоу съ ваи о молитвѣ за врагы *Супр* 406, 29 2. συντυχάνειν, συνομιλεῖν общатѣся, встречатѣся с кем-л. jednat, stýkat se s někým: не можаахъ • бесѢдовати къ ѣмоу • народомъ *Л* 8, 19 *Зогр Мар* *Ас* *Сав.*— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Супр.*— *Ср.* глаголати, повѣдати

БЕЩИНАН *прил.* (1) ἄτακτος необузданный, несдержанный nevázaný, neukázněný: съвора вешчиннѣж множество разоумѣван *Супр* 322, 25-26.— *Ср.* вешчиннѣж

в е щ и н и ц а *Клоц* 2а 24-25 *см.* вешчинница

БЕЩИНИЕ, -на с (1) ἀτακτασία бесчинство, необузданность, несдержанность nevázanost, neukázněnost, zlořád: и влаженоуоумоу савѣ • отъ лавры отъшѣдѣшоу на странѣж скѣвопольскѣж • вешчинна ради послѣдѣннѣж • юже въ новѣн лаврѣ вѣша *Супр* 288, 24.— *Ср.* вешчинница

БЕЩИНЬНИЦА, -а ж (1) *греч.* нет бесчинство zlořád: нѣ i позвѣраштѣмъ ихъ къназа такоуьсѣмъ вештинца (! *вм.* вештинница) *Клоц* 2а 24-25.— *Ср.* вешчиник

БЕЩИНЬНЪ, -ын *прил.* (3) [вешчн- *Супр* (2)] ἄτακτος, τῆς ἀταξίας необузданный, несдержанный nevázaný, neukázněný: чѣстѣннѣж ѣманъ вѣжа вешчиннѣжаго съвора *Супр* 288, 26-27.— *Супр* 398, 4; 497, 24.— *Ср.* вешчинан

БЕЩ

БЕЩИСАЛНЪ, -ын *прил.* (9) [вечиса-*лн-Супр* (2)] ἀριθμητός, ἄτακτος (1) бесчисленный; безмерный *nesčislný*; *nesmírny*; и *авик* по *кд'номъ д'ни* • *приде съ множествомъ вонводъ... съ... вештиса-лн-нымъ вон Супр 561, 26; хвалимъ та г(оспод)и в(о)же нашъ • чкоже тебѣ единому животъ вемъртенъ есть • и слава непостижна • и милость вешиса-лна Евх 58а 12.— Евх 536 1; 68а 15; Клоц 5а 16-17; 126 15-16; Супр 448, 13; 541, 7; 565, 25-26.— Ср. вешиса-лн-нъ*

БЕЩИСАМЕННЪ, -ын *прил.* (1) μὴ οὐκ бесчисленный *nesčislný*; како *можаахъ противъ цѣсаремъ... стати • ижде мечи и сковрады • и пешти • п вешиса-лн-нымъ по вьса дьни смърти Супр 442, 29.— Ср. вешиса-лн-нъ*

БЕЩОУВЪСТВЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἀναίσθητος ничего не чувствующий, не воспринимающий *pis pesitici*, *nevniماجici*: *коумиромъ везъчувъствьномъ • жържште Супр 116, 5-6.— Ср. нечовуствьнъ*

БЕЩЪСТВИЕ, -на *с* (1): *вещьствик сътворити ἀτιμάζειν опозорить знеустит: не хоули христосова цѣсарства хоуа-лн-че • да не родивъшоуоумоу вешествик сътвориши Супр 328, 10-11.— Ср. вешъстик, нечъстик; вешъствик сътворити ср. вешъствовати*

БЕЩЪСТВОВАТИ, -воуѣж, -воуѣжши *несов./сов.* (2) [вечъс-*Супр* (1), везъчъс-*Супр* (1)] ἀτιμάζειν срамить/посрамить, бесчестить *zneustovat/zneustit*, *rohane*: не чти мене *вещъствоуа създателя Супр 510, 13; оукори и везъчъствова ѣж Супр 214, 30-215, 1.— Ср. вешъствик (вешъствик сътворити), досаждати, досадити, чисти (не чисти)*

БЕЩЪСТВЪНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς ἀσεβείας бесчестный *bezestny*: въ *кон (т. е. ржцѣ) оудръжа мьздъ вешъствьнъѣж Супр 512, 7.— Ср. нечъствнъ, нечъствнъ*

вещъсти Мк 6, 4 Зогр см. без и чьсть
БЕЩЪСТНИ *прил.* (2) [вечъс-*Зогр* (1)] ἀτιμος непочитаемый, не пользующийся почетом *bezestny*, *peroživajici sti*: *нѣсть пр(оро)къ вешъстни • тькмо въ своемъ отчъствни Мт 13, 57 Мар Зогр.— Ср. вешъствнъ, чьсть (без чьсти)*

БЕЩЪСТНИЕ, -на *с* (4) [вечъс-*Супр* (1), вечъс-*Супр* (3)] ἀτιμία, ἀίσχιστον бесчестие, посрамление *zneusteni*, *rohana*: *вестоуд'на же лица ваша глаголжшта на в(ог)а неправдъ • вешъчъстна во испьлн Супр 74, 25-26. ♦ вешъстик сътворити ἀτιμάζειν опозорить знеустит: да христосоу вешъстик сътворат' Супр 385, 12.— Супр 436, 20; 510, 14.— Ср. вешъствик, нечъстик, нечъсть; вешъстик сътворити см. вешъствовати*

БИТ

БЕЩЪСТЪНЪ *прил.* (4) [вечъс-*Супр* (2)] ἄτιμος, ἀτιμωθεῖς, ἥτις κενόμενος посрамленный *zneusteny*: того *камнемъ вивъше провнша глабъ емоу • и послаша вешъчъстна Мк 12, 4 Зогр Мар.— Супр 436, 7; 446, 17*
вещъада Л 20, 30 Зогр см. без и чьда
БЕЩЪДАНЪ, -на *с* (1) ἀτεχνία бездетность; бесплодие *bezdetnost*; *neplodnost*: *вѣздаахъ ми зълаа въз добраа • и вешъдане д(оу)ши моеи Пс 34, 12 Сун*

вещъады Л 20, 28 Мар см. без и чьда
БЕЩЪДАНЪ, -ын *прил.* (5) [безчъдън-*Супр* (1), вешъдън- (1) *Зогр* (1)] ἀτεχνος, μὴ καρποφορῶν бездетный; бесплодный *bezdetny*; *neplodny*: *тъ оумьрѣтъ вешъдънъ Л 20, 30 Мар (вешъада Зогр); не роди вешъчъдъна Супр 249, 16.— Л 20, 28 Зогр; Л 20, 29 Зогр Мар.— Ср. чьда (без чьда)*

БЕЩЪННЪ, -ын *прил.* (3) [вещънн-*Клоц* (1) *Супр* (1)] ἀτίμητος бесценный, драгоценный *majici nesmirnou cenu*, *drahocenny*: не посрами насъ... *дажцихъ въ има твое • дары вешъннъѣж Евх 44а 14.— Клоц 146 24; Супр 453, 14.— Ср. мьногоцѣннъ*

вешноу Супр 565, 19 см. без и чинъ
вешиса-лн-нъ Супр 442, 29 см. вешиса-лн-нъ

вешъствовати Супр 510, 13 см. вешъствовати

вещъсти см. без и чьсть
вещъстни Мт 13, 57 Зогр см. вешъстни
вещъстик Супр 385, 12; 436, 20; 510, 14 см. вешъстик

вещъствнъ Супр 436, 7; 446, 17 см. вешъствнъ

веша-лн-нъ Евх 1а 25 см. часть
вн см. вьти

БИВАТИ, -авъ, -акши *несов.* (1) ἀλοκτεῖν *вешъствнъ* убивать *zabijet*: не оувонте са отъ *вн-важцихъ тѣло Мт 10, 28 Ас (оувн-важцихъ Зогр Мар).— Ср. оувн-вати*

БИВЪРЪ, -а *м* (20) [внѣр-*Зогр* (1) *Ас* (1) *Сав* (3) *Клоц* (1) *Супр* (5), внѣр-*Зогр* (1) *Ас* (2), внѣр-*Супр* (1)] μαργαρίτης жемчуг, жемчужина *perla*: ни помѣтайте *внѣръ* *вашихъ прѣдъ свннѣми Мт 7, 6 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

БИТИ, *вьж, вькши и внж, внкши несов.* (>100) δέρειν, τύλτειν, κόλπειν, λνίγειν, ῥαλίξειν, μαστιζειν, *мастигоуѣн* *битъ bit*: *внѣахъ и по ланнтама И 19, 3 Зогр, внѣхъ Мар Ас, внахъ Сав; внѣтъ та трисавице г(оспод)ъ • часънаа • емажцигъ въ бѣ часть • сего • вннелмъ неотвѣтнъѣж Евх 496 14 ● фр-уеллоуѣн, ῥαβδίξειν, *мастигоуѣн* *бичевать bičovat*: и *поржгажтъ са емоу • и досада-тъ емоу и запложтъ и • и вивъше оувнжтъ и Л 18,**

33 *Мар* (тепьше *Зогр*) ● φονεύειν убивать zabijet: младеншта... ка'наче въ младнѣн и млѣчнѣн пишти сжште • лютомъ гнѣвомъ града продомъ вникмъ *Супр* 397, 10 ♦ ка м е пикмъ бити λιθάζειν, λιθοβολεῖν забрасывать камнями каменоваť: того каменнемъ бнвѣше пробнша главъ емоу *Мк* 12, 4 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* тетн, оубевати

БНЧЪ, -а м (4) φραγέλλιον, φραγέλλη бич, плетка bič, dŭtku: сътвори ѣко бичъ отъ врѣвни • вса изгѣна цркъвѣе *И* 2, 15 *Зогр Мар Ас*.— *Супр* 193, 6.— *Ср.* воцага

БНЧЕННІЕ, -ни с (4) [вѣк- *Супр* (2)] τὸ μαστιγῶσαι, колетѣс бити; бичевание bití; bičování: прѣддадѣть і на поржанне ѡз(ъ)к(о)мъ • і вненне и пропатѣ *Мт* 20, 19 *Мар* (Ѳ *Зогр*); рнижша са на оукоризны и вкныа *Супр* 535, 19.— *Евх* 496 16; *Супр* 386, 12 **благ**о с см. **благъ**

благо *Син* см. **благ**оже

БЛАГОВОЛИТИ, -лж, -лиши *несов./сов.* (18) на кого; о комъ; чѣто еудохеῖν благоволиť *к кому-л.*, любити/возлюбити *кого-л.* mít zalíbení v někom, obľíbit si někoho: ты еси с(ъ)нѣ мои възлюблены • о тебѣ благоволихъ *Л* 3, 22 *Зогр Мар*; высесъжаглемъхъ же не благоволиши *Пс* 50, 18 *Син*; и благоволиши г(оспод)ю в(ог)оу на ны *Евх* 61а 11.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* **благонзволити**

БЛАГОВОЛІЕННІЕ, -ни с (20) εὐδοκία, εὐνωμοσύνη милость, благоволение milost, dobřá vůle: еи о(тъ)чѣ ѣко тако бысть • благоволене прѣдъ товоуж *Л* 10, 21 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); въ благоволеніи твоемъ възнесетъ съ рогъ нашъ *Пс* 88, 18 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* волга

БЛАГОВОЛІЕНО *нареч.* (1) εὐαρέστως благосклонно blahosklonně: приемън възможено приношенне въдовнца • благоволено *Евх* 136 10

БЛАГОВОИЪННЪ, -ын *прил.* (1) (благовоѣйна масть μύρον) благовоиный, ароматный libovonný, přijemně vonící: и се жена... принесѣши стѣклѣницѣжъ благовоѣйны масти *Супр* 391, 10 (*ср.* алавастръ м'вра *Л* 7, 37 *Зогр Ас*, мвроу *Мар*, алавастръ хризмъ *Мк* 14, 3 *Мар Зогр*).— *Ср.* **благожухань**

БЛАГОВРѢМЕННЪ, -ын *прил.* (2) εὐκαιρός своевременный, уместный včasný, vhodný: вл(а)годѣтъ обращемъ въ благоврѣменнѣжъ помощъ *Евр* 4, 16 *Ен* □ б л а г о в р ѣ м е н ѣ н о *в знач.* *сказ.* удобно, пора је vhodné, је па čase, је čas: благоврѣменно оубо намъ • ввѣсти покаанню оучителя *Супр* 390, 14.— **благоврѣменно ср.** врѣма (врѣма кстѣ, добро кстѣ врѣма)

БЛАГОВЪГОДНЪ, -ын *прил.* (1) εὐαρεστος угодный přijemný: ѡ благовъгоднѣ трѣбѣхъ быти • словесъноуемоу семоу слоуженю нашемоу • г(оспод)ю помо(лимъ са) *Евх* 60а 14.— *Ср.* **благоприятнѣнъ**, **въгоднѣнъ**, **дверовъгоднѣнъ**, **оугоднѣнъ**

БЛАГОВЪРНІЕ, -ни с (7) εὐσεβεία набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: есть во дрѣзъ • и бесрама • ни дѣвѣства срамѣѣа са • ни цѣломждриѣ чѣты • ни благовѣрниѣ воа са *Евх* 88а 15-16; цин в(ог)а нашего вышыши са творите... страшными силами жжками прѣтите • грѣхъ на ны носаште' • благовѣрник • нѣ не страшномъ прѣтите *Супр* 88, 21.— *Евх* 18а 5; 19а 18; 536 14-15; 946 9; *Супр* 57, 16.— *Ср.* **благочестник**, **вѣра** (благата вѣра), **говѣннѣство**, **говѣнник**, **двероговѣнник**, **дверочестник**

БЛАГОВЪРЪНЪ, -ын *прил.* (6) εὐσεβής, εὐσεβῶν, τῆς εὐσεβείας набожный, благочестивый zbožný, bohabojný: па(ма)т(ъ)... благовѣрном(оу) • констатноу ц(ѣса)рю *Ас* 1466 6.— *Ен* 5а 1; *Супр* 24, 25; 85, 11; 96, 21; 97, 15.— *Ср.* **благочестнѣнъ**, **благочестынъ**, **двероговѣннѣнъ**, **говѣннѣнъ**, **дверочестнѣнъ**, **дверочестынѣнъ**, **чѣстнѣнъ**

БЛАГОВЪРЪНІЕ *нареч.* (2) εὐσεβῶς набожно, благочестиво zbožně, bohabojně: и вснхъ благовѣрнѣ живжштнѣ о х(рист)осѣ • нуждаахъ са жрѣти богомъ *Супр* 68, 26.— *Супр* 69, 4-5.— *Ср.* **благочестно**

БЛАГОВЪСТВОВАТИ, -воуж, -воужши *несов.* (9) εὐαγγελίζεσθαι возвещать (добрую вѣсть) oznamovat, hlásat (dobrou zprávu): се во благовѣствоужъ вамъ радость великъ *Л* 2, 10 *Зогр* (благовѣштаахъ *Мар Ас*, благовѣстоужъ *Сав*); многа же іна благовѣствоваше г(лаго)ла къ людѣмъ *Л* 3, 18 *Зогр* (благовѣствствоваше *Мар Ас*, повѣдаа г(лаго)ла(а)ше *Сав*).— *Л* 7, 22 *Зогр*; *Л* 16, 16 *Зогр Мар*; *Л* 20, 1 *Зогр*; *Клоц* 14а 5; *Супр* 451, 19; 452, 3.— *Ср.* **благовѣстнѣнъ**, **благовѣствовати**, **благовѣствствовати**, **благовѣщати**

БЛАГОВѢСТИТИ, -вѣщж, -вѣщнши *сов./несов.* (17) εὐαγγελίζεσθαι возвестить/возвещать (добрую вѣсть) oznámit/oznamovat, ohlásit/ohlašovat (dobrou zprávu): подоваетъ ми благовѣстити ц(ѣса)р(ъ)ствене в(о)жне *Л* 4, 43 *Зогр Мар*; благовѣсти са гавриломъ ар'хар'геломъ • дѣвѣ с(ва)тѣе и прѣчистѣе отъ рода цѣсарьска сжштн *Супр* 10, 20-21.— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* **благовѣствствовати**

БЛАГОВѢСТВОВАТИ, -тоуж, -тоужши *несов.* (8) εὐαγγελίζεσθαι возвещать (добрую вѣсть) oznamovat, hlásat (dobrou zprávu): прокаженни очницахътъ са и глаусни слышатъ •

мрътвини вѣстажтъ • ѿ ништини благовѣ-
стоужтъ *Мт 11, 5 Мар* (благовѣстествоужтъ
Ас, нет Зогр).— *Л 7, 22 Мар; Л 8, 1 Зогр*
Мар; Л 9, 6 Зогр Мар Сав; Л 2, 10 Сав.—
Ср. благовѣствовати, благовѣстити, благо-
вѣстествовати, благовѣщати

БЛАГОВѢСТЕВОВАТИ, -воужь, -воужши *несов./сов.* (9) εὐαγγελίζεσθαι возвещать/
возвестить (*добрую весть*) oznamovat/ozná-
mit, ohlašovat/ohlásit (*dobrou zprávu*):
г(оспод)ъ дастъ г(лаго)ль благовѣстествоужь-
цинамъ многож *Пс 67, 12 Сун; аггелъ...*
порожденнн кто жеже отъ гроа благовѣстествова
Сунр 451, 20-21; Клоц 14а 7.— *Л 3, 18 Мар*
Ас; Л 20, 1 Мар; Мт 11, 5 Ас; Клоц 14а
18-19; Сунр 452, 1.— *Ср. благовѣствовати,*
благовѣстити, благовѣствовати, благовѣщати

БЛАГОВѢЩАТИ, -ащ, -акши *несов.* (3)
εὐαγγελίζεσθαι возвещать (*добрую весть*)
ohlašovat (*dobrou zprávu*): се во благовѣштаж
вамъ радость веанж *Л 2, 10 Мар Ас* (благо-
вѣстествоуж *Зогр, благовѣстоуж Сав*).— *Л 9, 6*
Ас.— *Ср. благовѣствовати, благовѣстити, благо-*
вѣствовати, благовѣстествовати

БЛАГОВѢЩЕНИЕ, -ниа с (12) [благо-
вѣщ(ц)н- *Ас* (1)] 1. εὐαγγέλιον, τὰ εὐαγγέλια
добрая вестъ dobrá zvěst: не дастъ ан кмоу
родствоу ѿановоу благовѣштенина *Сунр 249,*
6-7 • εὐαγγέλιον евангелие evangelium:
также сьвѣдѣтельствоужтъ ми павьял глагола •
по благовѣштению рече *Сунр 347, 21-22*
2. Εὐαγγελισμόςъ благовещение (*церковный*
праздник) Zvěstování (Panny Marie): на
благовѣщ(е)ние с(ва)тѣн в(огороди)ци *Ас*
158а 2.— *Ас 144б 2; 145а 4; Сунр 243,*
26-27; 243, 28; 245, 8; 249, 11; 301, 30;
445, 12; 464, 12.— *Ср. евангелие*

БЛАГОГОЛѢНЬНЪ, -тън *прил.* (1) εὐσχηλῆς
имеющий крепкие ноги mající pevné nohy:
нѣ ли юнотъ въ васъ и благоголѣнень *Сунр*
30, 24-25

БЛАГОДАВЬЦЪ, -а м (1) ἀγαθός, *вар.* φι-
λάγαθος благодетель dobrodinec: ты вл(а-
д)ко благодавьче • ѿ ч(ловѣ)к(о)люб'че
Евх 10а 1.— *Ср. благодатель, благодатьникъ,*
благодѣтель

БЛАГОДАРИТИ, -риж, -риши *несов.* (9)
εὐχαριστεῖν благодарить, восхвалять dě-
kovat, velebit: по щѣлени многы д'ни тоу
благодаръ и хвала • и проповѣдал х(ристо)са
в(ог)а нашего *Сунр 555, 28*.— *Сунр 309, 7;*
309, 12; 316, 29; 517, 19; 518, 11; 541, 28;
550, 28; 556, 2.— *Ср. благодарствити,*
благодарствовати, хвалити

БЛАГОДАРИЕ, -ниа с (1) *греч. нет польза;*
благодееяние prospěch; dobrodiní: нгына
ггѣвааши са о божиныхъ оучениныхъ • тако пишеми

сжтъ на благодарник вѣроужштитимъ *Сунр 403,*
22

БЛАГОДАРЕСТВИТИ, -рыцвалж, -рѣствиши
несов./сов. (10) 1. εὐχαριστεῖν, εὐχαριστῆριον
ἀπολέμειν благодарить/поблагодарить,
восхвалять děkovat/poděkovat, vzdávat/
vdát díky, velebit: и вѣдѣвъ старць лѣто-
рсадъ благодарствѣаше бога съ слъзми *Сунр*
300, 21; аже вѣзьмъ старць и съ слъзми
обловъзавъ • изѣ • и благодарствн извѣ-
стнѣшааго кмоу бога *Сунр 300, 26 2. несов.*
εὐεργετεῖν благодарствествовать, оказывать
благодееяние dobře činit, prokazovat dobro-
diní: обьхода градъ и всн • благодарствѣ
вса оутомынкыа днаволомъ *Сунр 11, 9*.—
Сунр 100, 17; 119, 9; 169, 26-27; 194, 2;
276, 22; 299, 25-26; 518, 17.— *Ср. благо-*
дарити, благодарствовати, хвалити, благодарѣ-
ти, благодѣтити, добродѣтити, добротворити

БЛАГОДАРЕСТВЕНІЕ, -ага с (2) εὐχαριστία
благодарственная хвала, благодарение dě-
kování, díkyvdání: не во на хвалж намъ слово
и на благодарствнж тълчжк трѣбѣ • нъ и на
оученик оупшшено *Сунр 379, 8*.— *Сунр 524,*
20.— *Ср. благодарникн*

БЛАГОДАРЕСТВОВАТИ, -воужь, -воужши *не-*
сов. (2) εὐχαριστεῖν благодарить, восхва-
лять děkovat, velebit: благодарствоужж тѣ
г(оспод)н ѿс(оу)х(ристо)се *Сунр 112, 10-11*.—
Сунр 103, 11.— *Ср. благодарити, благодар-*
ствити

БЛАГОДАРЕСТВЕНЪ, -тън *прил.* (2) 1. εὐ-
χαριστήριος благодарственный děkovný:
благодарствыа пѣсни вѣсылааше богу *Сунр*
292, 30-293, 1 2. греч. нет благодатный
prospěšný: а жеже къ богу богатство • скоро
кстъ и благодарствьно *Сунр 160, 9*.— *Ср.*
добродарствѣнъ, похваальнъ

БЛАГОДАРИЕНІЕ, -ниа с (3) [-ре- *Сунр* (3)]
εὐχαριστία благодарственная хвала, благо-
дарение děkování, díkyvdání: тебѣ славж
и благодарникн въздакмъ *Сунр 342, 23*.—
Сунр 319, 26-27; 340, 21.— *Ср. благодар-*
ствнж

БЛАГОДАТЕЛЪ, -ла м (1) εὐεργέτης бла-
годетель dobrodinec: обладакште мнн благо-
дателе нарицажтъ са *Л 22, 25 Мар* (благо-
дѣтеле *Зогр*).— *Ср. благодавьць, благодать-*
никъ, благодѣтель

БЛАГОДАТИ, -дамъ, -даси *сов.* (1) εὐεργε-
τεῖν оказывать благодееяние prokazat dobro-
diní: пож г(оспод)ю благодавшюмоу мнѣ *Евх*
74а 7-8 (благодѣавшюмоу *Пс 12, 6 Сун*).—
Ср. ваагостъворити, довростъворити

БЛАГОДАТЬ, -н ж (24) χάρις, χάρισμα
милость, благодать milost, přízeň: не вои са
марне • обрѣте во благодать отъ в(ог)а *Л 1,*

30 *Мар* (благодѣть *Зогр Ас*); и кѣтъ зѣло старѣ • и свѣтъль лицемъ и доушежъ поустыненъ • и возжествѣнъа благодати напыленъ *Супр 302, 22.— Мар Супр Хил.— Ср. благодѣть, благодѣть*

БЛАГОДАТЪНИКЪ, -а м (1) εὐεργέτης тот, кто делает добро, оказывает милость *dárce dobra, milosti*: истинноуоуму с(ы)ноу • отъ отца благодатникоу *Супр 176, 5-6.— Ср. благодавецъ, благодателъ, благодѣтелъ*

БЛАГОДАТЪНЬ, -ын прил. (2) 1. μεχαριτωμένος благодатный, исполненный милости *zahrnutý, obdařený milostí*: радощи сѧ благодѣтнаѧ *Л 1, 28 Зогр Ас* (благодѣтнаѧ *Мар*) 2. εὐεργέτης, τῆς χάριτος милостивый, благотворный *milostivý; blahodárny*: дивѣхъ сѧ о словеси благодѣтнѧ • исходащнхъ (1) из оустъ его *Л 4, 22 Сав* (благодѣти *Ас*, благодати *Мар, нег Зогр*); источникъ благодѣтны *Евх 216 4-5*; исповѣждъ оубо тако сжтъ вози истиннии • благодѣтнии *Супр 148, 17 3. εὐχάριστος* благодарный *vděčný*: и въ благодѣтни вѣваите *Кол 3, 15 Ен.— Евх 43а 5; 85а 24; Супр 256, 8.— Ср. благодатнь*

БЛАГОДОУШНІЕ, -ни с (1) εὐψυχία душевное спокойствие *dobrá mysl, duševní pohoda*: да... вждетъ ти... дльгосложью податель • благо(о)шью давецъ *Евх 926 17-18*

БЛАГОДѢТЕЛЬ, -ла м (10) εὐεργέτης, τῶν ἀγαθῶν χορηγός благодетель; тот, кто делает добро, оказывает милость *dobrodítec, dárce milosti*: ц(ѣса)ре възыкомъ • оустоватъ имъ • л овладажште ими • благодѣтеле нарицажтъ сѧ *Л 22, 25 Зогр* (благодателе *Мар*).— *Клоц 106 36; Супр 148, 3; 322, 28; 393, 6; 402, 20; 417, 3; 417, 10; 493, 11; 494, 14-15.— Ср. благодатникъ, благодателъ*

БЛАГОДѢТЬ, -н ж (>100) [в(а)т *Ас* (1), в(а)дѣ- *Сав* (3) *Хил* (1), в(а)го- *Ен* (1) *Син* (1), в(а)годѣ(т) *Рыл* (1)] χάρις 1. χάρισμα, εὐχαριστία, δύναμις (1) милость, благодать *milost, gríeň*: видѣхомъ слажъ его • слажъко иначадаего отъ о(т)ца • испльни благодѣти истинны *И 1, 14 Зогр Ас*; д'несъ ко • благодѣть с(вѣ)тааго д(о)уха • приходщи освѣщ(а)етъ доуновеннемъ водъ *Евх 16 16-17 2. εὐεργεσία, ἀγαθότης*; (благодѣть творити *εὐεργεστεῖν* 1) благоденяние, добро *dobrodíni, dobro*: творѧи в'сѣ вѣ благодѣть нашжъ *Евх 25а 15 3. χάρις* (1); (не благодѣти имѣти *ἀχαριστεῖν*) благодарение, благодарность *dik, vděčnost*: благодѣть милостивымъ и бесъмртънгынимъ вогомъ *Супр 146, 25*; благодѣть исповѣдажъ когочъ мокасчъ • дарствовавъшоумоу ми... в'нѣцы *Супр 254, 9-10 4. ἀρετή* добродетель *ctnost*: потчшѧ сѧ съ вьсѣкожъ твърдостнжъ съписати • на възгражденик... подражателѣмъ таковѣмъ о х(ристос)ѣ благодѣти *Супр 272, 1 5. χάρις* приятность *libost*: и така словеса да износнтъ • да дастъ благодѣть слышаштнмъ *Супр 497, 22.—*

Зогр Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. благодать, благодѣник, благодость, милостынн, милость, дѣтѣль (блага, добра дѣтѣль)

БЛАГОДѢТНЬ, -ын прил. (9) 1. μεχαριτωμένος благодатный, исполненный милости *zahrnutý, obdařený milostí*: радощи сѧ благодѣтнаѧ *Л 1, 28 Зогр Ас* (благодѣтнаѧ *Мар*) 2. εὐεργέτης, τῆς χάριτος милостивый, благотворный *milostivý, blahodárny*: дивѣхъ сѧ о словеси благодѣтнѧ • исходащнхъ (1) из оустъ его *Л 4, 22 Сав* (благодѣти *Ас*, благодати *Мар, нег Зогр*); источникъ благодѣтны *Евх 216 4-5*; исповѣждъ оубо тако сжтъ вози истиннии • благодѣтнии *Супр 148, 17 3. εὐχάριστος* благодарный *vděčný*: и въ благодѣтни вѣваите *Кол 3, 15 Ен.— Евх 43а 5; 85а 24; Супр 256, 8.— Ср. благодатнь*

БЛАГОДѢЯНИИЕ, -ни с (12) [благодѣ- *Евх* (3) *Супр* (7)] εὐεργεσία, εὐεργετήρια, ἀγαθοεργία, εὐλοία, κηδεμονία деление добра, благоденяние *konání dobra, dobročinnost, dobrodini*: исповѣдаемъ благодѣть • проповѣдаемъ м(н)л(о)сть • не таимъ благодѣаниѧ *Евх 46 9*; всѧ ноуде испльни сѧ благодѣянии *Супр 323, 25-26.— Евр 13, 16 Ен; Евх 246 11; 82а 11-12; Супр 95, 7-8; 396, 25; 398, 16-17; 411, 18; 417, 4; 417, 22; 494, 13.— Ср. добросътворник*

БЛАГОДѢЯТИ, -дѣжъ, -дѣжи *несов./сов.* (4) [-дѣа- *Син* (2) *Евх* (1)] εὐεργετεῖν, εὐεργετεῖσθαι, εὐαρεστεῖν (1) оказывать/оказатъ благоденяние, делать/сделать добро *prokazovat/prokázat dobrodini, konat/vykonat dobro*: а и не благодѣти имѣти благодѣяштинимъ *Супр 127, 10-11*; възовжъ къ в(о)г(о)у в'зышнмоу • в(о)г(о)у благодѣявшмоу мнѣ *Пс 56, 3 Син.— Пс 12, 6 Син; Евх 95а 7-8.— Ср. благотворити, благодѣть* (благодѣть творити), добротворити

БЛАГОЖЕ *межд.* (8) εὖγε хорошо, так и надо *dobře tak*: рѣша благо же благо же видѣсте очи наши *Пс 34, 21 Син.— Пс 34, 25 Син; 39, 16 Син; 69, 4 Син.— Ср. добръ*

БЛАГОИЗВОЛТИ, -лжъ, -лиши *сов./несов.* на кого, на комъ, о комъ, въ комъ (12) [в(а)го- *Сав* (1)] εὐδοκεῖν возлюбить/любить *кого-л., благоволиť к кому-л. najít zalíbení v někom, oblíbit si někoho, mít zalíbení v někom*: се отрочекъ мон еже изволючъ • възлюбленъ мон • на нѣже благоизволи д(о)уша моѧ *Мт 12, 18 Зогр Мар Ас*, на немъже *Сав*; съ естъ с(ы)нъ мон възлюбленъ • немъже благоизволихъ *Мт 17, 5 Мар; Евх 36 1*; ѣко благоизволи в нихъ *Пс 43, 4 Син.— Л 12, 32-Зогр*

БЛА

Мар Ас Сав; Пс 48, 14 Сун.— Ср. благо-
воанти

БЛАГОИЗВОЛЬНЪ, -ын прил. (1) (благонз-
вольнъ быти еудожичеѣв) известный, знаме-
нитый proslulý: того ради паче благонзвольни
быша Сунр 373, 3-4

БЛАГОИЗВОЛЕНІИЕ, -на с (3) áρετή
преимущество, добродетель přednost,
ctnost: мѣсть много бога развѣ мене • и
славъ мока иномоу не дамъ • ни благонзволе-
нии моухъ вадиниимъ Сунр 263, 4 (Ис 42, 8).—
Сунр 8, 27-28; 274, 5-6

БЛАГОИСПЫТАНИЕ, -на с (1) ἀκριβεια
старательность pečlivost: аште во... старъ-
ишоуоумоу братна нищетъ благонспытание •
како естъ мощтно въ тонжде вси мносѣхъ
сидиць полоучити Зогр-лл 16 18.— Ср. испы-
таник, опасеник, опасъ

БЛАГОКОРЕННЪ, -ын прил. (1) εὐρίζος,
вар. εὐ ρίζων благородный, хорошего про-
исхождения, рода z dobrego kofene, rodu,
ušlechtily: благокореннымъ радованымъ •
вѣсеа земля Пс 47, 3 Сун

БЛАГОЛѢПНЪ, -ын прил. (1) εὐπραγῶς
(1) красивый, прекрасный krásný, půvabný:
отъ несчицихъ въ бытие • вѣсе в(ла)голѣп-
ное словомъ съставль Евх 566 18-19.— Ср.
добръ, красенъ, лѣпъ

БЛАГООБРАЗНО нареч. (1) εὐσχημόως
добропорядочно náležitě, slušně: чко въ дне
благообразно ходимъ Рим 13, 13 Ен

БЛАГООБРАЗНЪ прил. (6) εὐσχημων,
εὐλογητός добропорядочный, почтенный ná-
ležitý, slušný, počestný: приде юсифъ отъ
армат'еа • благообразнъ съвѣтъникъ Мк
15, 43 Зогр Мар Ас (2); дажди емоу житие
благообразно Евх 99а 2.— Евх 76 3-4.— Ср.
доброобразнъ

БЛАГОПРИИМЧЕНЪ, -ын прил. (1) εὐ-
πρόσδεκτος благоприятный, удобный pří-
hodný, přijimý: нына вѣма благопримччно
Сунр 356, 8.— Ср. примиччъ

БЛАГОПРИЛЕЖНЪ, -ын прил. (1) εὐλά-
ρεδρος усердный spaživý, horlivý: непо-
сагышна во печеть са о г(оспод)и... на
доброобразноч • и благоприлежно къ г(ос-
под)и не съмжштениа Сунр 375, 28.— Ср.
прилежнъ

БЛАГОПРИЯТНЪ, -ын прил. (1) εὐάρεσ-
τος угодный, приятный příjemný: каже
жрътва жива благоприятна тебѣ Сунр 91,
23-24.— Ср. благовъгоднъ, въгоднъ, до-
бровъгоднъ, приятнъ, огоднъ

БЛАГОРАСТВОРЕНИЕ, -на с (1) грец. нег
приятное смешение, соединение vhodné
smíšení: вл(а)г(осло)ви вино се • ѡ сътвори е
во вѣско благорастворение ныжциимъ Евх 146 4

БЛА

БЛАГОРОДИЕ, -на с (1) εὐγένεια благо-
родство urozenost: се и тѣло поговѣтъ • и
дошешно благородник прѣдактъ Сунр 494,
21-22.— Ср. доврородик, доврородство

БЛАГОРОДНЪ, -ын прил. (1) εὐγενής
благородный urozený: не мнози благород..
1 Кор 1, 26 Ен.— Ср. довророднъ, чьстенъ,
родъ (блага, добра рода)

БЛАГОСЛОВЕНИК Евх см. благослованик
БЛАГОСЛОВЕНЪ Зогр Сав Служ Евх см.
БЛАГОСЛОВАКНЪ

БЛАГОСЛОВЕСЕНЪ Сунр 329, 26; 329,
29 см. благословесенъ

БЛАГОСЛОВЕСИТИ, -вешж, -вешши сов.
(21) [блѣс- Сун (4), блѣгс- Сун (3), блѣс- Сун
(1)] εὐλογεῖν 1. благословить požehnat:
благ(ослове)с(н) ны в(о)же и оубоатъ сѣ
теве вси концы земля Пс 66, 8 Сун □ в л а -
г о с л о в е ш е н ъ в з н а ч . прил. εὐλογημέ-
νος благословенный požehnaný: благослове-
шенъ градъи въ има господѣе Сунр 319,
27-28 (в(а)г(ослове)нъ Пс 117, 26 Сун) 2. бла-
гословить, вознести хвалу pochválit, vzdát
chválu: в(лагос)л(ове)си • д(а)ше моѣ
г(оспод)ѣ Пс 102, 1 Сун □ в л а г о с л о -
в е ш е н ъ и в з н а ч . суц. εὐλογημένος бла-
гословенный, восхваленный dobrořečený,
velebený: придѣте възакънни да благослове-
стимъ благословешенааго Сунр 320, 3.— Сун
Сунр.— Ср. благословествити, благословити;
благословешенъ ср. благословественъ, благо-
слованкъ

БЛАГОСЛОВЕСТВЕННИЕ, -на с (5) [блѣст-
Сун (3)] εὐλογία благословение požehná-
ní: не рѣша мимоходъштни вл(агослове)-
ствение г(оспод)е на васт Пс 128, 8 Сун.—
Пс 23, 5 Сун; 83, 7 Сун; 132, 3 Сун; Сунр
493, 18.— Ср. благословещванник, благосло-
вешеник, благословешеник, благослованник

БЛАГОСЛОВЕСТВИТИ, -вещвалъ, -вещвалиши
сов./несов. (36) [блѣств- Сун (22), блѣств-
Сун (1)] εὐλογεῖν 1. сов. didónai εὐλογίας
благословить požehnat: вл(агослове)ствилъ
есть домъ ѡ(зра)нлевъ Пс 113, 20 Сун
2. несов. благословлять, восхвалять vzdá-
vat. chválu, dobrořečit, velebeni: се нынѣ
в(лагос)л(ове)ствитѣ г(оспод)ѣ Пс 133, 1 Сун;
вжди има его в(лагос)л(ове)ствено въ вѣкы
Пс 71, 17 Сун.— Сун Сунр.— Ср. благо-
словесити, благословествовати, благословестити,
благословити, благословляти, блажити

БЛАГОСЛОВЕСТВОВАТИ или **БЛАГОСЛО-
ВЕСЬСТВОВАТИ**, -ствоваж, -ствоважиши не-
сов. (1) εὐλογεῖν благословлять žehnat:
въдовница ево в(лагос)л(ове)с(вс)ствова в(ла-
гос)л(ове)сѣж Пс 131, 15 Сун.— Ср. благо-
словестити, благословити

БЛАГОСЛОВЕСТВЕНЪ прил. (1) εὐλογημένος благословенный, восхваленный dobrořečený, velebený: вѣди имя г(осподь)не в(лагос)л(ове)ственно Пс 112, 2 Син.— Ср. благословесень, благословакнѣ, благословесити (благословешенъ)

БЛАГОСЛОВЕСТИТИ, -вещж, -вещиши сов./несов. (18) [бѣтсв- Зогр (1) Мар (1) Евх (1), бѣстити Ас (1) Син (4), вѣсвс- Зогр (1), бѣгст- Мар (1)] εὐλογεῖν 1. κατευλογεῖν sanctificare благословить/благословлять rožehnat/žehnat: ѣджемъ же нмъ • примь н(соу)с(ъ) хѣбъ и в(а)г(о)с(ло)внѣ • прѣломи Мт 26, 26 Мар Ас (в(а)г(о)с(ло)внѣ Зогр, благославъ Сав; оусты своими в(лагос)л(ове)щахъ і Пс 61, 5 Син 2. благословить/благословлять, восхвалить/восхвалять vzdát/vzdávat chválu, dobrořečit: в(лагос)л(ове)щж г(оспод)ѣ на всѣхъ вѣмь Пс 33, 2 Син; благословешти бо ко благословешени сжъ Сунр 319, 29.— Зогр Мар Ас Син Киев Евх Сунр.— Ср. благословесити, благословесити, благословествовати, благословествовати, благословити, благословити, блажити

БЛАГОСЛОВЕШНЪ прил. (2) εὐλογημένος благословенный rožehnaný: благословесень градън въ имя господьѣ Сунр 329, 29.— Сунр 329, 26.— Ср. благословесень, благословакнѣ, благословесити (благословешенъ)

БЛАГОСЛОВЕШТОВАТИ, -тоуж, -тоужши сов. (1) εὐλογεῖν благословить vzdát chválu: въ цр(ъ)кѣвахъ благословештоуж тѣ Пс 25, 12 Син.— Ср. благословесити, благословесити, благословешти, благословешти, благословити

БЛАГОСЛОВЕШЦАВЕННІЕ, -на с (1) εὐλογία благословение rožehnaní: г(осподь)не есть с(ъ)п(асе)нье • и на людехъ твоихъ в(а)гословецнень твоє Пс 3, 9 Син.— Ср. благословешеник, благословешеник, благословакник

БЛАГОСЛОВЕШЕННІЕ, -на с (4) [бѣгце- Син (1) Сунр (3)] εὐλογία, τὸ εὐλογεῖσθαι благословение rožehnaní: не всхотѣ в(а)г(ослове)цнень и оудал сѣ отъ него Пс 108, 17 Син.— Сунр 519, 11; 524, 4; 568, 27.— Ср. благословешцвкник, благословешеник, благословакник

БЛАГОСЛОВЕШЕННІЕ, -на с (2) εὐλογία благословение rožehnaní: благословешенк и полученьк ицѣленю приша Сунр 568, 5-6.— Сунр 524, 11.— Ср. благословешцвкник, благословешеник, благословакник

БЛАГОСЛОВЕШЕННІЕ см. БЛАГОСЛОВЕШТИ

БЛАГОСЛОВИТИ, -вѣж, -вѣши сов./несов. (>100) [бѣгв- Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх, бѣгсв- Зогр Мар Сав Клоц, вѣсв- Зогр,

бѣгов- Евх, бѣгос- Мар Ен, бѣгосав- Мар, бѣг- Евх, бѣгв- Зогр, бѣгов- Евх, вѣ(ф)с- Евх, вѣ(ф)в- Евх, вѣти Мар Ас Ен Син Клоц, вѣгсти Мар Син, вѣвти Ас Евх, вѣгти Син Евх Клоц, бѣг Син, бѣгсти Син, вѣвти Син, бѣготи Клоц] εὐλογεῖν 1. благословить/благословлять rožehnat/žehnat: примь н(соу)с(ъ) • хѣбъ і в(а)г(о)с(ло)внѣ • прѣломи і Мт 26, 26 Зогр, благославъ Сав (в(а)г(о)с(ло)внѣ)шъ Мар Ас); по истинѣ не благословьж ко Сунр 298, 27 2. εὐχαριστεῖν, ἀνυμνεῖν, εὐαγγελίζεσθαι (1) благословить/благословлять, восхвалить/восхвалять vzdát/vzdávat chválu, dobrořečit, velebit: і ѣко в(о)г(а) в(а)г(о)с(ло)внѣша садаштаго на жрѣбате Клоц 1а 36-37; Сунр 326, 15-16; нѣ мѣ живни благо(сло)внмъ тѣ Евх 646 25-26.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. благословесити, благословешти, благословествовати, благословешти, благословештвати, благословати, блажити

БЛАГОСЛОВИАТИ, -таж, -тажиши несом. (3) 1. εὐλογεῖν благословлять žehnat: оемъ ѣ благославѣаше • възлагаѣ ржцѣ на нѣ Мк 10, 16 Мар (благословештааше Зогр) 2. αἰνεῖν благословлять, восхвалять dobrořečit, vzdávat chválu: она же иждшта благословѣаша бога Сунр 5, 16.— Л 24, 51 Зогр.— Ср. благословештвати, благословешти, благословешти, благословити, блажити

БЛАГОСЛОВИЕННІЕ, **БЛАГОСЛОВЕННІЕ**, -на с (28) [благословькн- Сунр (8), благословен- Евх (2), бѣговен- Евх (4) Ен (1), бѣгвен- Евх (7), бѣгсан- Син (1), бѣгсавен- Син (1), бѣн- Син (1), вѣ(ф)савен- Евх (1), бѣгвен- Евх (1), вѣ(ф)вен- Евх (1)] εὐλογία, εὐμενεῖα, τὸ εὐλογεῖσθαι; (благословакник възати, прияти εὐλογеῖσθαι; без благословакника ἀνευλόγητος) благословение rožehnaní: вѣг(о)словенне трапезѣ Евх 17а 23; сътвори ѣ быти в'сѣмъ • почръпавцинимъ отъ немѣ • и кропавцинимъ сѣ ежъ • і вѣкоушавцинимъ еѣ • в(а)г(осло)внень источникъ Евх 66 18.— Ен Син Евх Сунр.— Ср. благословешеник, благословешцвкник, благословешеник, благословешеник

БЛАГОСЛОВИЕНЪ, **БЛАГОСЛОВЕНЪ**, -ын прил. (31) [благословькн- Сунр (4), благословен- Сав (2), бѣгвен- Зогр (1) Служ (1) Евх (1); бѣгсв- Зогр (1), бѣгсав- Мар (1), бѣгсв- Зогр (1) Мар (1), бѣгсвен- Мар (1), бѣгв- Зогр (1), бѣгн- Зогр (1) Мар (1) Син (1), бѣвен- Ас (2), бѣн- Ас (3) Син (2) Евх (2), бѣгвен- Сав (2), бѣгсавн- Мар (1), бѣгон- Син (1)] εὐλογημένος, εὐλογητός 1. благословенный rožehnaný: в(а)г(о)с(ло)внѣ плодъ чрѣва твоего Л 1, 42 Зогр Мар Ас Сав

2. благословенный, восхваленный *blahořečepný, velebený*: *бл(а)г(о)с(лове)ньг г(оспод)ь в(о)гъ* *л(здран)лєвъ Л 1, 68 Зоґр Мар Ас*; *благословєньг кси г(оспод)и в(о)же нашъ Сунр 112, 21.— Зоґр Мар Ас Сав Син Служ Евх Клоц Сунр.— Ср.* *благословєстєньг, благословєсьгъ, благословєснѣти (благословєшьг)*

БЛАГОСТЫИИ, -ныя ж (11) [властѣиыа (1) *Син (1)*] *χρηστότης, αγαθωσύνη, αγαθότης, δικαιοσύνη* доброта, благожелательность *dobrotivost, laskavost*: *взъаюемъ еси зъаюєж пачє благостыиыа Пс 51, 5 Син; испльни д(оу)шж рава свокго твояк благостыиыа Сунр 163, 5-6.— Пс 13, 1 Син; 13, 3 Син; 24, 7 Син; 36, 3 Син; 37, 21 Син; Евх 8а 9; 24а 19; 74б 23; 77а 3.— Ср.* *благость, благыиыи, доврота*

БЛАГОСТЬ, -и ж (23) [благѣст- *Син (2), блг-Ен (1)*] *χρηστότης, αγαθωσύνη, αγαθότης, χάρις* доброта, милость, благожелательность *dobrotivost, milost, přizeň*: *напон и источникомъ твоея благости Евх 30а 1-2; отъврѣзъши же тевѣ ржж вьсѣчьскаа • испльнѣтъ есѣ благости Пс 103, 28 Син.— Ен Син Евх Сунр.— Ср.* *благостыиыи, благыиыи*

БЛАГОСТЫИЪ, -ын *прил. (1)* *тῆς χρηστότητος* добрый, милостивый *dobrotivý, milostivý*: *ѣко вариъ и еси бл(а)гословныиыи (1) вл. бл(а)гословеннемъ • вл(а)г(о)стыиыиыа Пс 20, 4 Син.— Ср.* *благъ*

БЛАГОСЪТВОРИТИ, -ржж, -риши *сов. (2)* *ἀγαθύνειν, χρηστότητα ποιεῖν* сделать добро *učiniti dobře*: *исповѣсть ти сѣя егда благостє(о)риши емоу Пс 48, 19 Син; благостъвориъ еси съ рабомъ твоимъ Пс 118, 65 Син.— Ср.* *добростътворити*

БЛАГОТВОРИЕЪ, -ын *прил. (1)* *ἀγαθολοῦς* делающий добро *konající dobro*: *ни ангєла благодъторива дѣавола непѣщєваєвъше пожрѣти вѣдемъ Хил 26а 12.— Ср.* *добродѣиыа, благодортни (благодъторѣ)*

БЛАГОТВОРИТИ, -ржж, -риши *несов. комоу (13)* [блго- *Сав (2)*] *ἀγαθολοιεῖν* делать добро, благодетельствовать *dobře činit, konat dobro*: *овачє лѣвите врагы ваша и благодъторите Л 6, 35 Зоґр Мар Сав (добротворите Ас); благодъторѣ напасть дѣициниыъ тевѣ Евх 89б 3; д(оу)хъ с(в)а(т)ыи • иже отъ отъца исходитъ благодъторѣиыа Сунр 28, 25.— Л 6, 33 Зоґр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2).— Ср.* *благодѣиати, добротворити; благодъторѣ ср. благодъторивѣ, добродѣиыа*

БЛАГОЧИЩЕНИЕ, -ниа с (1) *εὐστάθεια* надлежащее устройство *dobře uspořádání*: (о) оустроєни вьселєньстѣмъ благочинєни с(в)а(т)ыиыа цр(ъ)к(ъ)вамъ *Ен 21б 13*

БЛАГОЧЪСТИВЪ, -ын *прил. (1)* *греч. нет* *набожный, благочестивый, богобоязненный zbožný, bohabojný*: *сєго же нечѣстиваго оставивъше • на благочѣстива разбонника привєдѣмъ слово Сунр 42б, 17.— Ср.* *благодѣриъ, благочѣстєньг, довроговѣниъ, говѣниъ, доврочѣстивѣ, доврочѣстєньг, чѣстєньг*

БЛАГОЧЪСТИИЄ, -ниа с (9) *εὐσεβεία* *набожность, благочестие, богобоязненность zbožnost, bohabojnost*: *кже въ благодѣти доврѣ конактъ • благочѣстник носатъ Сунр 335, 10.— Сунр 313, 12; 322, 1; 32б, 5; 338, 6; 339, 25-26; 357, 10; 401, 10; 401, 13.— Ср.* *благодѣрик, вѣра (благаа вѣра), говѣник, довроговѣник, доврочѣстник, чѣстѣ*

БЛАГОЧЪСТОВАТИ, -тоуѣж, -тоуѣжи *несов. (1)* *εὐσεβῆ εἶναι* быть *набожным, благочестивым být zbožný*: *да аще с(ъ)иъ в(о)жи крѣсти са • кѣто оуже крѣщєниа невѣргъгъ благочѣстоуетъ Хил 1аа 9*

БЛАГОЧЪСТНО *нареч. (1)* *εὐσεβῶς* *набожно, благочестиво zbožně, bohabojně*: *отроци благочѣстєно сасъжатъ хвалж Сунр 32а, 6.— Ср.* *благодѣриъ*

БЛАГОЧЪСТНЪ, -ын *прил. (3)* *εὐσεβής* *набожный, благочестивый zbožný*: *благочѣстѣиыж вѣрж прикѣмъжшѣи Сунр 341, 3-4.— Сунр 50б, 18; Хил 2бβ 6-7.— Ср.* *благодѣриъ, благочѣстивѣ, говѣниъ, довроговѣниъ, доврочѣстивѣ, доврочѣстєньг, чѣстєньг*

БЛАГОК *см. благъ*

БЛАГОЖАНИЕ, -ниа с (2) *εὐωδία, θυμίαμα* *благоухание liba vñpe*: *принми и снж жрѣтєж • вѣ вонж благожаниѣ Евх 15б 13-14.— Евх 61а 18.— Ср.* *воня, довровойник*

БЛАГОЖАНИЕЪ, -ын *прил. (1)* *греч. нет* *благовонный, ароматный libovonný, aroma-tický*: *нерѣданъг вонѣтъ мастикъ • благожаниыж Евх 3б 8-9.— Ср.* *благовонѣнъ*

БЛАГЪ, -ын *прил. (>200)* [блг- *Мар (1) Сав (2), гъ (1) Син (1)*] *ἀγαθός, χρηστός, καλός, εὐσεβής, ευμεγέθης, ἄγιος (1), ἀφθονός (1), εὐ(χε) (1)* добрый, хороший; *приятный dobrý; příjemný*: *ѣко сльнице свое снѣеть • на зѣаы и благы Мг 5, 45 Зоґр Мар, благыиыа Ас (на добраго Сав); пастаоухъ доврѣиыи и благыиыа Сунр 328, 21; да в'сєг'да в'сѣкъ доволъ нмъше • лзвѣтъчѣствоуємъ • во в'сѣкомъ дѣлѣ блазѣ Евх 15б 21 □ **БЛАГО**, -оє с, **БЛАГАТА** с *мн. в знач. суц. τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθά*; (блага) *принати εὐεργετῆσθαι* добро, доброе дело, нечто хорошее *dobro, dobrý skutek, dobrá věc*: *благо же принмше велнок отъ чловѣкоуєнєваго в(о)г(а) Сунр 531, 3; изнадътъ сѣтворышен блага • вѣ вьскрѣшенєе животоу И 5, 29 Зоґр, балага Мар Ас; мъ грѣшънии • и недостоннии рави твои •**

насыщаше са • богатыхъ благъ твоихъ • хвала тебѣ приносимъ *Евх 176 9*; благо нареч., благо кстъ в знач. сказ.: мыгѣ же прилѣлѣти съ в(о)зѣ благо есть *Пс 72, 28 Сун* ♦ благо врѣмѣ см. врѣмѣ; благага вѣра см. вѣра; благага дѣла, благага дѣтѣль см. дѣло, дѣтѣль; благага лѣпота см. лѣпота; благъти нравъ см. нравъ; блага рода см. родъ; благъ оугодьникъ см. оугодьникъ.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. добръ, мнѣ

БЛАГЫНИ, -ня ж (11) 1. τὸ ἀγαθόν добро dobro: се во начало благыннмъ *Сунр 445, 15 2*. τὸ ἀγαθόν добро, имущество majetek, zboží: приде чловѣкъ нѣкто незнакмъ съпроста къ старьцоу имѣа осяла многоъ благыни наложено *Сунр 291, 5*; обрѣтъ толникъ благыни въ пештерѣ *Сунр 291, 16 3*. ἀγαθότης, μακαριότης доброта, доброжелательность dobrota, dobrotivost: в(о)ж)е вседръжителю... покажи н о мынѣ недостатнѣ равѣ свокмъ • своихъ благыни *Сунр 22, 1*; прими владыко н нгынѣ съвоныгъ моа... нгынѣ же пригѣражштал къ твои блгынни • н ча(овѣ)колюбою *Сунр 110, 2-3.*— *Сунр 123, 29; 158, 13-14; 430, 4-5; 436, 18; 513, 16; 523, 27-28.*— Ср. благъ (благо), благостыни, благость, добръ (добро), добрость, доброта

БЛАЖЕННИКЪ, -а м (3) μακαρίτης блаженный (наименование святых) blahoslavený (rojstvenováni svatých): блаженникъ оубо сава того примъ *Сунр 283, 11.*— *Сунр 286, 1; 293, 4.*— Ср. облаженникъ, блаженъ

БЛАЖЕННИЕ, -на с (7) 1. μακαριότης, οσιότης блаженство blaženost; svatost: вѣчнок сжште • н испльнено всего блаженна • кстъ сице *Сунр 544, 23 2*. μακαρισμός блаженство blahoslavenství: о блажен[ъ]инихъ *Мар 76а 22*, в блаженыхъ (1) *Зогр 129а 18.*— *Сунр 326, 3-4; 377, 1; 544, 17; 544, 18.*— Ср. блаженство

БЛАЖЕНЬ, -ын прил. (>300) [блж- Сав (1) Сун (1), бла(ж)- Рыл (1)] μακαρίος 1. счастливый, блаженный šťastný, blažený: блаженн кротыци • вко ти наследатъ землж *Мт 5, 5 Зогр Мар Ас, блаженн Сав*; блаженъ мжж)е емоуж)е-стгъ застжпленн)е-моу отъ тебе *Пс 83, 6 Сун*; добро дѣло н блажено избѣра *Евх 87а 2 2*. ἅγιος, μακαρίτης, τρισόσιος, εὐλαβής (1), ἀγαθός (1), πανάγαστος (1), γενναῖος (1), ἀπόστολος (1) beatus блаженный (наименование святых) blahoslavený (rojstvenováni svatých): блаженны же сава печальнъ бывъ въ оумѣ • отиде... отъ манастирѣ *Сунр 287, 4*; почто блаженны петръ ананнж н сапфирж тоу абнк оумори *Сунр 362,*

9; 1 блаженныхъ ради анѣлъ твоихъ *Киев 7а 5-6.*— *Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Рыл.*— Ср. блажнѣ, блаженникъ, облаженникъ

БЛАЖЕНЬНЪ, -а м (1) спец. μακαρισμός песнопение о блаженствахъ zpěv о blahoslavenství: анѣтиф(онъ) в блажен(ъ)нѣ глас(ъ) *Г Евх 856 4*

БЛАЖЕНЬСТВО, -а с (1) μακαριότης блаженство blaženost: ничтоже отъ всего того тьчно кстъ • блаженства праведьныихъ *Сунр 87, 30.*— Ср. блаженн

БЛАЖИТИ, -жж, -жиши несов. (18) μακαρίζειν; (не блажити ἀχαριστεῖν) восхвалять velebit: се во отъ селѣ блажатъ ма всн роди *Л 1, 48 Зогр Мар Ас Сав*; пожеже во н петръ кгда исповѣда х(р)исто)са блажааше са *Сунр 379, 13*; о пнхъже славити н величати не блажатъ *Сунр 339, 10.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр.*— Ср. благословествити, благословестити, благословити, благословати

БЛАЖНЪ прил. (1) μακαρίος блаженный blahoslavený: блажнѣ есть же аште не съблазнить са о мнѣ *Л 7, 23 Зогр (блаженъ Мар).*— Ср. блаженъ

БЛАЗНА, -ы ж (2) πλάνη; (без блазны ἀνεπιλόδιστος) заблуждение, ошибка poblouďení, omyl: да не вждеть тожденниемъ пннаже (1 ем. ннкаже) блазна отължчн сего отъ иного *Сунр 410, 17*; без блазны намъ на небеса пжтьшствник оготови *Сунр 353, 11.*— Ср. заблажденн, съблазнъ

БЛАЗНИТИ, блажнж, блазнить несов. (10) 1. ἀπατάν, πωλεμεῖν обманывать, соблазнять, искушать, смущать šálit, mámit, rokoušet, zperokojovat: нъ врагъ льститъ ма • 1 блазнить д(о)у)шж мож *Евх 836 20* □ блазнить са планѣσθαι ошибаться, заблуждаться mílit se, být v bludu: тако блазнатъ са о пнхъже вѣроукътъ *Сунр 31, 19 2*. σκανδαλίξειν возмущать, вызывать негодование pohoršovat, rozhořčovat: се мн въ блазнить *И 6, 61 Зогр Мар Ас* □ блазнить са σκανδαλίξεισθαι возмущать pohoršovat се: блажнѣахъ са о немъ *Мт 13, 57 Зогр Мар 3*. блазнить са βλασφημεῖν богохульствовать rouhat se: блазнять же са не разоумѣжште • тако съходженна сн вѣ н пришлѣдъшнихъ дѣльма немощи моантв *Сунр 303, 16.*— *Сунр 29, 20; 147, 29.*— Ср. сканъдаансати, съблажнати

БЛАЗНЪ, -а м (3) σκάνδαλον соблазн, искушение rokušení: аще к'то въ цр(ъ)к(ъ)ве съпа • толи емоу врагъ блазнъ принесетъ въ сынѣ • ж денъ да поститъ са *Евх 105а 6-7.*— *Евх 536 20; Сунр 74, 28.*— Ср. сканъдалъ, съблазнъ

БЛАЗНЬНИЧЬ прил. (1) τοῦ βλασφημίου богохульника род. τουβλασφῆν: не прикметъ чьсти блазньнича *Супр 510, 2*

БЛАЗНЬНЪ, -ын прил. (2) 1. ἐλισφαλής (1) подверженный ошибкам, заблуждающийся ομύλην, bloudicъ: не тако не правд'нъ владыка • не тако блазньнъ χ(ристо)с(ъ) • пакоже тебѣ своѣмъ пласть ουεφροуκτѣ *Супр 512, 10* 2. βλάσφημος богохульный τουβλασφῆν: а ты кждоу арне блазньное навъ(че) кждоу ουεφ'дѣ таже проповѣдакиши *Супр 511, 30*.— *Ср. хоульнъ*

БЛАТО, -а с (2) λίμνη болото, трясына bahno, bažina: на в'сѣхъ мѣстѣхъ исправн имъ пжтѣ • ли по земн • ли по морю • ли по бла- томъ *Евх 186 6-7*.— *Евх 546 6*.— *Ср. вапа*

БЛАНЖИКА, -ы м (4) ὁ πλησίον родственник, близкий, ближний рѣбuznú, nejblížší, bližni: друзѣи мои і ванжикъ мой прѣмо мнѣ приблжшиа съ сташа • і бланжнн мои далече сташа *Пс 37, 12 Сун; Евх 766 2-3*.— *Пс 121, 8 Сун; Супр 135, 12*.— *Ср. ванжѣинн, вѣскраинни, искраинни, подроуѣтъ, ажника*

бланжнѣ *Рим 13, 11 Ен см. ванжѣ*

БЛАНЖЬИНИ прил. (24) ὁ ἐγγύς, ὁ ἐγγιστά, ὁ κύνλω близкий blízký: цѣмъ въ ванжѣнѣа вси і грады *Мк 1, 38 Зогр Мар Ас Сав*; славно во вѣстѣ нма кго чрѣноризцемъ • всѣмъ бланж- инимъ *Супр 548, 26* □ бланжѣинн в знач. *суц.* ὁ πλησίον близкий, ближний nejblížší, bližni: възлюбн бланжнѣаго своего тако і самъ сѣ *Мт 22, 39 Сав (искрѣнѣго Мар Ас, ѳ Зогр)*; то оубо вѣджште • принесѣмо вѣсе на оуспѣхъ бланжѣинимъ *Супр 378, 20*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр*.— *Ср. бланжика, вѣскраинни, искраинни, подроуѣтъ, ажника*

БЛАНЗНЬЦЪ, -а м прозвание (11) Δίδυμος Близнец Blízenec: рече же т'ома • нарицаемъ бланзньцъ • къ оученникомъ *И 11, 16 Зогр Мар Ас Сав*.— *И 20, 24 Мар Ас Охр; И 21, 2 Зогр Мар Ас; Супр 498, 26-27*

БЛАНЗНЬЧЬНЪ, -ын прил. (12) δίδυμος двойной, двойственный dvoji: бланзньчннма источннкома • крѣвн н водѣ изананома • сѣпаст свок творѣваше *Супр 438, 18*

БЛАНЗЪ нареч. и предлог (88) [ванзъ Ас (1) Сун (1)] I. нареч., сравн. ст. ванже ἐγγύς, πλησίον, ἐγγύτερον, πάρεγγυς, ἐγ- γύθεν близко blízko: ѣко ванзъ вѣаше гроѣъ ндеже положисте і(соу)са *И 19, 42 Зогр Мар Ас*; вѣ же ванзъ праздникъ иудейскъ *И 7, 2 Зогр Мар Ас*; поставкнны во стрѣшнн млчннкы • ванзъ нѣкѣде въ байн грѣкмъ *Супр 92, 16*; ннѣнъ ванже (I ѳм. ванже)... с(ъ)л(а)сенне • ли егда вѣровахомъ *Рим 13, 11 Ен II. предлог с род. и дат. при обозначении пространственных отношений ἐγγύς,*

πάρεγγυς, ἐγγύτερον, ἐγγιστά, πλησίον; (ванзъ кого вѣтн adesse) близко, вблизи blízko, и: ннн придѣж кораблн отъ тиверѣдѣы • ванзъ мѣста • идеже ѣша хлѣбы *И 6, 23 Зогр Мар Ас*; шваче ванзъ боаштнмъ сѣа его *Пс 84, 10 Сун*; ванзъ вѣси ванѣзе въ ннвж *Супр 217, 30*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Киев Евх Супр*.— *Ср. искрѣ*

ванзъ *Ас Сун см. ванзъ*

ванскати сѣ *Супр 336, 7-8 см. вансцати сѣ*

БЛАНСКЪ, -а м (1) *греч.* нет молния blesk: мол(итва) над(ъ) емоуже аще ванскъ изѣметъ зракт *Евх 34а 5*.— *Ср. вансцаннн, ванщаннн, маыннн*

ванстаннн *Супр 462, 14-15; 465, 1 см. вансцаннн*

БЛАНЦАННІЕ, -на с (6) [вансцѣн- Сун (1), ванстан- *Супр (2)*] ἀστράλη, τηλαύγησις блистание, сияние, блеск blýskáni, záře, lesk: еждетъ свѣтло в'се • ѣко се егда свѣтнѣнннкъ • вансцанѣемъ просвѣштаетъ сѣ *Л 11, 36 Зогр Мар*; вѣнезаапж вѣстѣ съвѣтше • ванстаннно мракт *Супр 465, 1*.— *Пс 17, 13 Сун; Клоц 13а 25; Супр 462, 14-15*.— *Ср. ванскъ, ванщаннн*

БЛАНЦАТИ СѢ, -аѣж сѣ, -акши сѣ *несов.* (5) [ванска- *Супр (1)*] ἀστράλπειν, ἐξαστράλτειν, στίλβειν сверкать, блистать, блестять blýskat, blýskat se, lesknout se: і вѣс(тѣ) егда молѣаше сѣ • видѣнѣе лица его ино • і одѣанѣе его вѣло вансцаѣа сѣ *Л 9, 29 Зогр Мар*.— *Л 17, 24 Зогр Мар; Супр 336, 7-8*.— *Ср. ванщати сѣ*

бл оу с т н *Ен 3а 14 см. блюсти*

БЛЪВАТИ, блюж, блюжши *несов.* (1) *греч.* нет рвать zvzacet: аще к'то овѣдѣ сѣ блюетъ *Евх 103а 10*

БЛЪВОТИНА, -ы ж (2) ἐμετος, ἐξέρομα рвота zvzratky: ѣко пещь на своѣмъ блъвотинѣы вѣзвращаѣа сѣ *Евх 91а 5-6*.— *Евх 70а 10*

БЛЪЦАННІЕ, -на с (2) 1. στίλβότης блеск lesk: пакоже аште к'то виднѣ вѣдро злато • ннѣвжште жтрѣ каменне чѣстѣнок • носаште на севѣ сн таина напнсана • хоштетъ вѣдро видѣти • ванщаннн дѣлѣма *Супр 344, 6-7* 2. ἀστράλη блистание; молния blýskáni; blesk: днесь же ванщанннмъ в(о)жнкмъ • адовѣскок жнанште вѣктѣ *Супр 449, 26 (вансцанннмъ Клоц 13а 25)*.— *Ср. вансцаннн, ванскъ, маыннн*

БЛЪЦАТИ СѢ, -цж сѣ, -цнши сѣ *несов.* (4) ἀστράλπειν сверкать, блистать, блестять blýskat se, tŕpytit se, lesknout se: мажа дѣва стаге въ ннхъ • въ рнзахъ ванщаштахъ сѣ *Л 24, 4 Зогр Мар Ас*.— *Супр 167, 20*.— *Ср. вансцати сѣ, ванщати сѣ*

БЛѢДЪ, -ын прил. (3) χλωρός бледный
bledý: вѣаше во ти лицѣ блѣдо видимо *Супр*
159, 21.— *Супр* 133, 8; 159, 23

БЛѢДѢТИ, -дѣкъ, -дѣкъши *несов.* (1) *греч.*
нет бледнѣтъ blednout: вѣскѣ во вѣ волѣзни
сы тѣлесныи блѣдѣкъ зѣло *Супр* 159, 25

БЛЮДО, -а с (8) πιάξ блюдо mīsa: при-
несе главѣ его на блѣдѣ *Мк* 6, 28 *Зогр* *Ас*
(на мисѣ *Мар*).— *Мт* 14, 8 *Зогр*; *Мт* 14, 11
Зогр; *Мк* 6, 25 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Л* 11, 39
Зогр.— *Ср.* блѣдъ, миса, паросица

БЛЮДЪ, -а м (4) σκουτέλιον блюдо mīsa:
идн братѣ даждъ кмѡу блѣдъ тѣ *Супр* 121,
2.— *Супр* 120, 29; 121, 5; 122, 11.— *Ср.*
блюдо, миса, паросица

БЛЮСТИ, блѡдж, блѡдѣши *несов.* (45)
[блѡс- *Ен* (1)] 1. βλέπειν, ὁρᾶν, σκοπεῖν,
φυλάσσειν смотреть, слѣдитъ pozorovat,
hledět, dbát, dávat pozor: блѡдѣти да никто-
же не ѡвѣстѣтъ. *Мт* 9, 30 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*;
блѡдн чадо • каковаа ѡвѣтованиѣ даѣши
в(ог)ѡ *Евх* 876 1 2. кого, чѣто тѣреѣв, ἐπι-
τηρεῖν, παρατηρεῖν, φυλάσσειν, φρουρεῖν;
(не блѡдомъ ἀφύλακτος) охранять, оберегать
střežit, opatrovat: чистѣ и крѣпкѣ своѡж вѣрж
блѡджштѣ *Супр* 58, 17; видѣвъ же неблѡдомж
сжштж пнѡж *Супр* 40, 28-29 3. чѣто тѣреѣв
блюсти, соблюдать plnit, zachovávat: вѣскѣ
ѡво еанко аште рекжтъ вамѣ блѡсти •
съблѡданте *Мт* 23; 3 *Мар* *Ас*; тѣщаце са
блѡсти • единение д(ѡ)ѡха • вѣ сжжзѣ мира
Евх 1056 18.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх*
Супр *Хил*.— *Ср.* блѡсти сѡ, вѣннимати, съблѡ-
дати, съмотрити, стрѣщи, съхранати, хранити

БЛЮСТИ Сѡ, блѡдж сѡ, блѡдѣши сѡ *несов.*
(47) βλέπειν, ὁρᾶν 1. παραφυλάσσεισθαι
обращать внимание hledět, dbát, dávat po-
zor: блѡдѣте сѡ ѡво како слышите *Л* 8, 18
Зогр *Мар* *Ас* (блѡдѣте *Сав*); блѡдѣте сѡ
чада • да никтоже васѣ ѡтѡлжнитѣ ѡтѣ любь-
ве христосовѣ *Супр* 236, 12-13 2. ѡтѣ чего,
чего просѣхѣте ѡстерегаться, беречься че-
го-л. stříci se, chrániti se něčeho: блѡдѣте
сѡ • ѡтѣ кваса фарисеѣска *Мт* 16, 6 *Зогр* *Мар*;
блѡдѣте сѡ врага *Евх* 976 8-9.— *Зогр* *Мар*
Ас *Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* блѡсти, вѣннимати,
стрѣщи, съхранати, хранити

БЛАДЪ¹, -и м (1) *греч.* *нет* болтун, пусто-
меля mluvka, tlachal: то не тѣчьж бладѣ
късмѣ нѣ и жродѣ *Супр* 156, 1.— *Ср.* бладѣ-
никѣ

БЛАДЪ², -и ж (9) 1. λῆρος, λιθανολογία
пустая болтовня nerozumné mluvení: вѣвши
сѡ прѣдѣ пими • вѣко бладн г(аго)ан ихъ
Л 24, 11 *Зогр* *Мар* *Ас*; воѡта словеса, глаголе-
ши • и бладн многѣ *Супр* 155, 22 2. *греч.*
нет заблуждение, ересь bludné učení, blud:

прѣстанн алезан'дре ѡтѣ бладн... и пожери
вогомѣ *Супр* 162, 14 3. *греч.* *нет* распутство,
разврат smilstvo, nemravnost: вѣ помѣшлѣнн
неправеднѣ • поустоши и бладн • вѣкоже азъ
коликждо сътворихъ *Евх* 72а 17.— *Супр* 8,
21-22; 156, 26; 358, 25.— *Ср.* бладѣ, воѡн
(воѡта словеса)

БЛАДѢНИКЪ, -а м (1) φληναφος болтун,
пустомеля žvanil, mluvka: нѣкоторни зависти-
ж пострѣкаки и азѣчѣна и бладѣника
и нарицаж *Супр* 276, 24.— *Ср.* бладѣ¹

БЛАДѢНЪ, -ын прил. (1) *греч.* *нет* болтли-
вый žvanivý: не во сѣпае... како кок • ни бладѣ-
но вашнатѣ слоѡхомѣ вьнати молж *Супр* 533, 1

БЛАДѢТИ, бладж, бладѣши *несов.* (4)
φλυαρεῖν болтать, говорить вздор tlachat,
nesmyslně hovořit: доколѣ жѡдѣты глаголеши
ѡ возѣхѣ много бладѣ *Супр* 8, 16.— *Супр*
12, 10-11; 155, 28; 155, 30

БЛАДНАЩЕ, -а с (1) πορνεῖον место
разврата, дом терпимости místo neřesti,
nevěstinec: йѡаннаниж повелѣ поставити на
блѡднаништѣ *Супр* 2, 25-26.— *Ср.* цѡтонмѣство

БЛАДНИТИ, блжждж, блжжнши *несов.* (11)
1. πλανᾶσθαι блуждать bloudit: ѡвца выгѣ
оградѣ блжждаашѣ *Супр* 498, 29 ● *перен.*:
блжжнте не вѣдѣжштѣ кннигѣ • ни снаѣ в(ѡ)-
жннѣ *Мт* 22, 29 *Мар*; рѣхѣ присно блжжнть
срѣдѣцемѣ *Пс* 94, 10 *Син* 2. πορνεύειν
развратничать smilnit: к'то ѡво поноѡдн
жидѡвѣ... блжжнти вѣ дѣштерѣхѣ иностранниж
Супр 127, 6-7.— *Мк* 12, 24 *Зогр* *Мар*; *Мк*
12, 27 *Зогр* *Мар*; *Евх* 786 6-7; *Клоц* 1а 14;
2а 16.— *Ср.* бладѣ (блждѣ творити, дѣѣати),
любѣ (любѣ творити, дѣѣати), прѣлюбѡдѣѣти
блжжнть стѣѣ *Супр* 131, 19-20 см.
блжжннчѣство

БЛАДОЛЮБИЕ, -ниа с (1) *греч.* *нет* бес-
путство, развратностъ záliba v prostoráspno-
sti, ve smilstvu: блжжн... вѣ блжжѡлюбнѣ мѣста
• чистѡлюбѣецъ *Евх* 706 14-15

БЛАДЪ, -а м (24) πορνεῖον, πορνεία,
πορνικός блуд, разврат smilstvo: сѣгрѣ-
шнхѣ... присно вѣпадаж вѣ бладѣ • и прѣ-
любѡдѣаниѣ *Евх* 68а 21; нѣ ли і тѣ ѡтѣ блжжѡ
роднаѣ сѡ *Супр* 8, 8 ♦ блждѣ дѣѣати,
творити, сътворити πορνεύειν раз-
вратничать, погрязнутѣ в развратѣ smilnit,
dopustit se/dopouštět se smilstva: аще к'то съ
чрѣннищѣж блжд(ѣ) сътворит(ѣ) *Евх* 103а 1;
аще к'то самѣ в' сѡ блжд(ѣ) творит(ѣ) *Евх*
103а 4; каа во полѣсѣ еже вѣдѣти • ѡ в(ѡ)сѣтѣ
праваа ѡченниа доврѣ • а блждѣ дѣѣати срамнѣ
Хил 26β 12; блждѣ сътворихъ • ѡвоѡн сѣдѣ-
лахъ *Супр* 528, 10-11.— *Евх* *Супр* *Хил*.— *Ср.*
бладѣ², блжжденик, любѡдѣаник, прѣлюбѡдѣѣ-
ник; блждѣ дѣѣати *ср.* блжжнти, любѣ (любѣ

творити, дѣлати, сътворити), прѣлюбоудѣлати
БЛЖДНИКЪ, -а м (3) ἄσωτος, λόρνος
 развратник *smilnik*: син не можетъ ицѣлѣти •
 блаждникъ во кствъ и пианица *Cyp 564, 16.*—
Cyp 7, 16-17; 371, 22.— *Ср.* люבודѣи, прѣ-
 люבודѣи

БЛЖДНИЦА, -а ж (23) λόρνη блудница,
 развратница *prostopášnice, smilná žena*, пе-
 вѣстка: давѣи... блаждници отъпоущеніе грѣ-
 хомъ *Evx 77a 11*; приде блаждница стькалѣнницъ
 мѣра дрѣждашти • и възана масло то дрѣвѣ-
 но на главъ господьж *Cyp 408, 10.*— *Служ*
Evx Cyp.— *Ср.* люבודѣица

БЛЖДНИЧЬСКОЪ, -ын *прил.* (1) πορνικός
 блудницы *род.*, развратницы *род.* *smilné*
 ženy, nevěstky *род.*: чоуждаахъ са вси трѣпѣ-
 нию исхоусоу • видаште и кротъко трѣпашта •
 любъзаниа блаждничьска *Cyp 392, 25*

БЛЖДНИЧЬСТВО, -а с (1) πορνείων
 проституция *prostitute*: не жържтъ жены въ
 блаждничьствѣ (I) столт' *Cyp 131, 19—20*

БЛЖДНО нареч. (4) ἄσώτως распутно,
 беспутно *prostopášně, rozmarile*: тѣу расточи
 имѣне свое живы блаждно *Л 15, 13 Зогр*
Mar Ac Sav

БЛЖДНЪ, -ын *прил.* (12) τῆς πορνείας,
 ἀσχημόνως провостъ; (блаждна ἢ λόρνη;
 расплакии блажднок οἰστρος) распутный, раз-
 вратный *prostopášný, smilný*: в(о)же нашъ...
 съхранен ап(осто)лы своа отъ блжда • и отъ
 раждеженнѣ блаждна • и отъ помышленнѣ
 блаждна *Evx 37a 10, 11*; призвавшѣ вест-
 тоуднж женж и блажднъ • даша ен два десати
 залати *Cyp 515, 2* ♦ бл ж д н ѣ н ѣ с ѣ н ѣ,
 б л ж д ѣ н ѣ м *греч.* *нет* блудный сын *mag-*
potratný syn: прими нѣ... ѣкоже и блажд-
 нааго с(ы)на • и развоиника *Evx 86a 10*;
 въздвигни ма... ѣко древлынѣаго блаждна • и
 ѣко прѣжднѣаго развоиника *Evx 79a 1.*—
Evx 366 18; 70a 16; Cyp 351, 1; 515, 2; 521,
6; 525, 5; 525, 26-27; 525, 30.— *Ср.* люבודѣи,
 люבודѣинъ, прѣлюבודѣинъ, прѣлюבודѣиствынъ

БЛЖДЕННИЕ, -ни с (3) πορνεία, ἀνομι-
 αία, λαγνεία беспутство, разврат, прелюбо-
 деяние *bezuzdnost, smilstvo, cizoložství*:
 родъ • къ капнштемъ слоужению • и на гѣсни
 • и на блажднаа женомъ *Cyp 352, 13.*—
Cyp 391, 30; 404, 1.— *Ср.* владѣ², блаждъ,
 люבודѣаник, прѣлюבודѣаник

ВО союз и частица (>2000) I. союз 1. по-
яснительный или причинный γάρ, καί γάρ,
 ὅτι, δι' ὅτι, διὰ τὸ с *инф.*, ἐπειδὴ, οὖν, δέ (I),
 καί (I), ἀλλά (I), ἢ (I), γε (I), δὴ (I), πάντως (I)
 quia ибо, ведь totiz, nebot, vždyt': коравъ
 же бѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаа са вѣзнами • вѣ
 же противъ вѣтръ *Мт 14, 24 Зогр Mar Ac*
Боян (θ Sav); по дѣлом же нѣъ (*т. е.* фарн-

сен) не творите... съвѣражтъ во вѣремена тажъ-
 ка... и вѣскладажтъ на плещи чл(овѣ)чьска
Мт 23, 4 Ac (же Mar, θ Зогр); боли въ вастъ •
 да бладетъ ваямъ слоуга • иже во вѣзнесетъ са
 съмѣритъ са *Мт 23, 12 Ac (а Mar, θ Зогр)*;
 чѣто троуждаете женж • дѣло во добро съдѣла
 о мнѣ *Мт 26, 10 Зогр Mar Ac Sav*; нѣсть
 съде • вѣста во *Л 24, 6 Ac (нѣ Зогр Mar)*;
 да с(ва)тж створимъ свож д(оу)шж • можемъ
 во се створити • аште хоштемъ • единѣмъ
 днѣмъ *Клоц 86 17; Cyp 421, 24*; въ шестын
 мѣсацъ глагола • се во кствъ шестын мѣсацъ •
 зачатно ѣвановоу *Cyp 245, 14* ● во оу во
 мѣн γάρ, οὖν ибо totiz: жатѣе сжтъ ан(ѣ)-
 ѣ(ели) • ѣко во оуво съвѣражтъ пѣвѣлы • и
 огнемъ съжизажтъ • тако вждетъ въ съконъ-
 чание вѣка сего *Мт 13, 40 Mar (ѣкоже оуво*
Ac, ѣко оудовъ (I) Зогр); минте во оуво про-
 нырствомъ вѣздържания • пронърнти слаж
 боиж *Cyp 331, 12* ● в о... а, в о... же мѣн...
 дѣ, γάρ... дѣ, мѣн γάρ... дѣ, θ... каі ибо (хо-
 тя)... но nebot' (sice)... avšak: вѣдите и мо-
 лите са... д(оу)хъ во вѣдръ • а пѣтъ. не-
 моштна *Мт 26, 41 Зогр Mar Ac Sav; Мк*
14, 38 Зогр Mar; Evx 47a 14; и вечеръ вѣвѣ-
 шу • вѣ во коравѣ по срѣдѣ морѣ • а съ единъ
 на землѣ *Мк 6, 47 Зогр (нет Mar)*; оному
 в(о) мѣногашти на семь жггн пакость творилъ
 еси • самъ же севе еси створилъ без отъвѣта
Клоц 9a 8; имѣахъ во масло не обьяно же
Cyp 370, 27 2. следствия οὖν, γοῦν, τοίνυν,
 ὅθεν, γάρ (I) поэтому proto, tedy: ичесоже
 иног ненавидѣтъ в(о)г' ѣко же того же дрѣжитъ
 гнѣвъ... послочаи во чѣто сатъ *Клоц 9a 16*;
Cyp 422, 26; не можааше оуже и ходити •
 вьсь во пѣтъ на колѣхъ везомъ гѣаше *Cyp*
117, 22; пожеже вештнж н(е) (сж)тъ ти законн
 истиннини • не вѣдѣшите во то творатъ *Cyp*
148, 1 3. присоединительный дѣ, καί, γάρ,
 мѣн и, же а, рак: сѣнце мръкнетъ • и луна
 не дастъ свѣта своаго • и звѣзды съпадѣтъ
 съ н(е)в(е)се • силы во н(е)в(е)с(ь)нѣныа
 двнжнѣт са *Мт 24, 29 Ac (и Зогр Mar Sav)*;
 на всакъ днь • великѣ обычаи бѣ гомоноу •
 отъпущати народоу съвазаниа егоже хотѣхъ •
 имѣше во тогда съвазаниа нарочита *Мт 27,*
16 Sav (же Зогр Mar Ac); и авѣ вѣста дѣ-
 вница и хоуждааше • вѣ во лѣтома *ГБ Мк 5, 42*
Зогр Mar; д(ь)нес(ь) • ц(ѣса)р(ь)ство
 н(е)в(е)с(ь)ское коупномъ • госп(о)дъскоу
 во ц(ѣса)р(ь)ствоу не бладетъ коньца *Evx 26*
22; кгда чоудеса творашта вндѣ • не вѣшта
 пакъ съгрѣшнхъ... кама во зѣло вѣмѣсти са...
 тьгда разоумѣ грѣхъ *Cyp 414, 26* (понеже
Клоц 56 17) ● с отрицательным оттенком:
 егда во градши съ сжпѣремъ твоимъ къ кна-
 соу • на пжти даждъ дѣланне избѣйти отъ

него *Л 12, 58 Мар* (же *Зогр*); мѣ... кмѣ повинныи съвазанивъше са на пѣти • тѣ бо не отъпаде *Супр 33, 1*; не бѣ во ка'но отечество с(ва)тънмѣ • дроу'гын бо отъ иноа страны бѣ *Супр 83, 29 и 30* • употребляетъ в главномъ предложении после придаточного или в придаточномъ после главного, если первое содержит союз во греч. нет не переводится: а быша бо не излѣзанъ отъ закона • не быша бо закона положышаго похощанъ *Супр 401, 20*; еже бо зѣло страдати • цѣсарство бо намѣ небеснокъ нсхаждакъ *Супр 406, 10*; сего радн бо мѣ не выдаште х(ристос)а покланякѣмъ са кмѣ • имже бо онъ видѣвъ покланн са *Супр 499, 8* II. частица усиительная (чаще всего при местоимениях) мѣн, γάρ; (тѣ бо бс) же -рак: ꙗемонъ рече нмѣ • что во зѣло сътвори *Мт 17, 23 Мар* (оубо *Ас, сь Сав, нет Зогр*); *Мк 15, 14 Мар* (оубо *Зогр*); *Л 23, 22 Зогр Мар*; г(лаго)лаше ен • ты бо • емоуже не хоштеши бѣдетъ ти приати *Супр 131, 18*; амемоу'рннхъ же нарицакѣтъ княза съвѣтъ ихъ • тѣ бо и прѣвѣи съвѣтънкѣ нарицакѣтъ са *Супр 56, 8*; иже недостоинно въземькѣтъ с(ва)токъ комѣканн • въ тѣ паче възскачетъ и вълазитъ чакто днаволатъ • шкоже бо и въ нюджъ тѣгда *Супр 421, 7* (Клоцъ *8а 38 нет*).— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*

БОГАТИИ ГА, богацн са, богатиши са несов. (3) πλουτεῖν богатеть, быть богатымъ bohathout, být bohat: богаташгѣмъ са отъпоустн тѣшта *Л 1, 53 Зогр Мар*.— *Л 12, 21 Сав*.— *Ср.* богатѣти, обогащати, богатъ (богатъ быти)

БОГАТЬ, -ын прил. (>100) πλούσιος 1. ὁ ἐν τῷ πλούτῳ κοινῶν; (богатъ быти πλουτεῖν) богатый bohaty: ч(ловѣ)къ етеръ бѣ богать • л овлачааше са въ фор'фиръ *Л 16, 19 Зогр Мар Ас Сав*; зем'ни же с(ы)н(о)ви ча(о)в(ѣ)чи възкоупѣ богать і оубоугъ *Пс 48, 3 Син*; нѣсть рабъ ни своедоа • нѣсть богать и ништъ *Супр 101, 26*; доухов'ннхъннхъ же благодѣтѣмъ богатоу'мъ сжштемъ *Супр 283, 11 2*. щедрый, богатый štědrý, hojný: сътвори съ нами • л молацннмѣмъ са съ нами • богатымъ м(н)л(о)сти твоеа • л щедроты *Евх 63а 5-6*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* обильнъ

БОГАТЬСТВЕНІЕ, -на с (4) πλούτος богатство bohathstvi: печаль свѣта сего • л льсть богатьствнѣ подавѣетъ е • слово *Мт 13, 22 Зогр* (в(о)гательства *Мар*).— *Мк 4, 19 Зогр Мар*; *Л 8, 14 Мар*.— *Ср.* богатьство

БОГАТЬСТВО, -а с (46) [бѣгательств- *Мар* (2) *Ен* (1), бѣгств- *Син* (1)] πλούτος, χρήματα,

περιουσία τῶν χρημάτων, θεσαυρός, τὰ κτήματα, τὰ σκεύη (1) богатство bohathstvi: чѣда • ꙗко не оудовъ естъ оупѣвакштинмѣ на богатьство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тв)е не в(о)жне вынннн *Мк 10, 24 Зогр Мар*; ч(ло)в(ѣ)къ же... оупѣва на множестве богатьства своего *Пс 51, 9 Син*; начр'панмѣ са оубо и мѣ съ янмн съ горы и небес'нааго богатьства • не съгѣтамн пазоу'хамн *Супр 327, 9*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* богатьствнк

БОГАТѢТИ, -ѣж, -ѣжшн несов. (3) πλουτεῖν богатеть, быть богатымъ bohathout, být bohat: тако събраамъ севѣ • а не въ в(о)гъ богатьа *Л 12, 21 Зогр Мар*, богатьымн *Ас* (богата са *Сав*).— *Ср.* богатити са, обогащати, богатъ (богатъ быти)

БОГОАВЛѢННІЕ, -на с (8) [боав- *Ас* (2), бгоав- *Ас* (1) *Евх* (3), богоав- *Супр* (1)] θεοφανεῖα явление бога zjevení boží: отыцъ же сава • въ обычанъ съ богоавлѣнннхъ же и агѣльска видѣнна • не оубо са *Супр 287, 25* • богоавлѣннкъ, богоавлѣннкъ ми, τὰ θεοφανεῖα богоявление (церковный праздник) Zjevení Páně: по амин(ъ) вѣлѣет(ъ) воды • шт(ъ) с(ва)тъх(ъ) в(о)гоавленен *Евх 21а 13*.— *Ас 138а 10-11; 139б 1; 158а 13; Евх 196 7; 20а 22; 21а 13*.— *Ср.* авлѣннкъ, епифанна, просвѣщеннк

БОГОВОРНІЕ, -на с (1) θεομαχία богоборчество boj proti bohu: нѣсть дошгѣла за падъннхъ страну арнаг'скага хоула • нн възможе прѣлѣстити • бѣвъшекъ тѣмъ нечъстѣнокъ боговорнкъ *Супр 197, 22*.— *Ср.* боговорнкн

БОГОВОРНЪ, -ын прил. (3) θεομάχος борющийся противъ бога, богоборческий bojující proti bohu: сѣказа нмѣ о боговорнѣн тон еоуи ерени обрѣтенин *Супр 188, 28-29*.— *Супр 188, 19; 191, 10*.— *Ср.* богокоторнъ, богосварнѣ, вокватн (на бога воула)

БОГОВОРЦЪ, -а м (2) θεομάχος богоборецъ odrůce boha: недостоинно же отъ боговорцъ жидовъ • въспрнмаше възмьзднн *Супр 480, 18-19*.— *Супр 87, 13-14*.— *Ср.* богосварннѣ

БОГОВОРѢННІЕ, -на с (1) θεομαχία богоборчество boj proti bohu: да не подражанимъ жидовьска жродѣства • нъ дѣтѣскоу позавндимъ благодаренно • не старѣцъ богодаренно (! *вл.* боговорнннн) • нъ младеннштъ богослов'нннн *Супр 340, 22*.— *Ср.* боговорнк

БОГОВЕСЕЛНЪ, -ын прил. (1) θεολογής (1) радующийся богу radující se v bohu: и мѣ въздрев'ноу'нмѣмъ богovesельноу'моу лнкѣ *Супр 321, 10*

БОГОВИДЦЪ, -а м (1) θεόπτης видящий бога vidoucí boha: отъ ꙗегоже за паматъ

БОГ

оумоленъ бывать съ горы къ намъ новын син
боговидць *Супр 278, 1*

Боговъгодьнь, -ын *прил.* (1) θεόρεστος
угодный богу *bohumilý, bohulibý*: бого-
въгодьнь съвѣтоукъ съвѣтъ въ святын градъ
отити *Супр 282, 8*.— *Ср.* богооудьнь, бо-
гогодьнь, боголѣпнь

Богогодьнь, -ын *прил.* (1) θεόρεστος
угодный богу *bohumilý, bohulibý*: w веле
не коупьнок оученик • богогодьньныхъ *Супр*
327, 3.— *Ср.* боговъгодьнь, боголѣпнь, бо-
гооудьнь

богодареник *Супр 340, 22 см.* бого-
бореник

Богодѣхновенъ, -ын *прил.* (1) θεόπνευ-
στος боговдохновенный, вдохновленный бо-
гом *inspirovaný bohem*: ликъ в(о)годѣ(хно-
в)ен(ъ) *Ен 5а 8*

Богодѣванъ, -ын *прил.* (1) θεόκλητος
избранный богом *bohem vyvolený*: в(о)го-
званъ прѣвомъженница • в *Ен 36а 6*

Богокаторьнь, -ын *прил.* (1) θεομάχος
борющийся против бога, богоборческий
bojující proti bohu: отъсѣждъ богокаторьнь
сѣворъ *Супр 504, 15-16*.— *Ср.* боговорьнь,
богосварьнь, вокватн (на бога воюя)

Боголѣпно *нареч.* (2) θεολογῶς бого-
угодно *bohunile*: къ богоу боголѣпно вѣровати
наоучишь сѧ *Супр 139, 29-30*.— *Супр 463,*
10-11

Боголѣпнь, -ын *прил.* (2) θεολογῆς
богоугодный, божеский *bohulibý, božský*:
акы николиже видѣвъше благодѣтелѧ • н
славына боголѣпныица чюдесы *Супр 322,*
29.— *Супр 332, 17*.— *Ср.* боговъгодьнь, бого-
годьнь, богооудьнь

Боголюбивъ, -ын *прил.* (6) [бѣл- *Супр*
(4)] θεοφίλης любящий бога, набожный
milující boha, zbožný: примъ во(го)любивын
ц(ѣса)рь донесъша кингы *Супр 541, 25*.—
Супр 114, 17-18; 517, 26-27; 534, 22; 548,
22; 552, 12

Боголюбьць, -а м (4) [бѣлюб- *Евх* (1),
бѣлюб- *Супр* (1)] φιλόθεος, φιλοθεάμων (1)
человек любящий бога *člověk milující*
boha: еждн... въ вѣрволюбнѣ мѣсто • в(о)-
голювецъ *Евх 70б 18*.— *Супр 55, 23; 365,*
16; 543, 15

Богомръзкъ, -ын *прил.* (3) [богомръз-
Супр (1), вѣмръз- *Супр* (1)] θεοστυγής
враждебный богу *bohu se protivící, bohu*
perhátelský: зема... тѣмъ же н не тръпѣаше •
нъ негодовааше • не хоташтн носити на севѣ
богомръзкъныхъ ждывъ *Супр 485, 8*.— *Супр*
482, 8; 567, 22-23

Богомъдростьнь, -ын *прил.*, *сравн. ст.*
богомъдростьнѣн (1) τοῦ θεοῦ σοφώτερος

БОГ

мудрый как бог *moudrý jako bůh*: жрди-
вок во • богомъдростьнѣн чловѣкомъ ксть
Супр 183, 2 (в(ог)у прѣм(ждрѣе) *1 Кор 1,*
25 Ен)

Богомъдръ, -ын *прил.* (1) θεόσοφος бо-
жественно мудрый *božsky moudrý*: гажениъ-
нааго змигѣ • в(о)гомъдрьмъ хждожествомъ •
оуловѧ *Евх 63б 11-12*

Богонаоучень, -ын *прил.* (3) [вѣн- *Клоц*
(1)] θεοδιδάκτος внушенный богом *od*
boha naučený: новомъ азъкомъ богонаоуче-
ннѧ пѣсны покмъ *Супр 326, 8; Клоц 1а 28*.—
Супр 321, 16.— *Ср.* богооучень, наоучити (бо-
гомъ наоучень)

Богоневѣста, -ы ж (1) θεοῦ νύμφη
невеста бога *boží nevěsta*: словомъ наоучши
сѧ (1 *вм.* наоучши сѧ) • оу павѧ в(о)гоне-
вѣсто *Ен 36а 4*

Богоносиѣ, -ын *прил.* (2) θεοφόρος
носящий в себе бога *posící v sobě boha*:
богоносиѣ съ отькъ богоу сѧ на оучастикъ вѣдавъ
Супр 279, 9.— *Супр 300, 29*.— *Ср.* бого-
носнѧ, носити (бога носѧ)

Богоносьнь, -ын *прил.* (3) θεολόγος (1)
носящий в себе бога *posící v sobě boha*:
вѣстъ намъ лоза богоносьнаѧ *Супр 353, 20*.—
Супр 403, 28-29; 404, 10.— *Ср.* богоносиѣ,
носити (бога носѧ)

Богоносьць, -а м (4) [бѣно(ц) *Ас* (1),
вѣносьц- *Ас* (1), вѣносьц *Ас* (1)] θεοφόρος бо-
гоносец, носящий в себе бога *ten, kdo v sobě*
posí boha: св(ѧ)ц(е)ном(ж)ч(ени)ка в(ог)о-
но(сь)ц(ѧ) крѣпнаѧ *Ас 141б 4*; w сѣворе
вѣкъ паче крѣпнѧ питомомъ некан чловѣкомъ
богоносьцемъ *Супр 385, 28*.— *Ас 128б 2;*
131б 9

Богообразьнь, -ын *прил.* (1) θεοτύπος
богоподобный, подобный богу *podobný bohu*:
богообразьнок прикмѣтъ • разоумьныи
възводнѧ степенѧмъ законоположеннѧ *Супр*
277, 12

Богопознаниѣ, -на с (4) θεογνωσία
познание бога *roznání boha*: дѣти хвалѧ
приносатъ • да родитѣль овлнчатъ безако-
нна • н вѣроуштннѧ обноватъ богопозна-
ник *Супр 338, 17*.— *Супр 329, 18-19; 335,*
26; 340, 24-25.— *Ср.* богоразоумик, познаник
(къ богоу познаник), разоумъ (божин разоумъ)

Богоприемць, -а м (1) θεοδέχος бого-
принимающий (державший бога на руках) *ten,*
kdo držel v náručí boha: мѣ(са)ца фе(в)р(а)-
р(ѣ) в(ѣд)таго сѣмеона во(го)приемца *Ас*
142б 9

Богоразоумиѣ, -на с (2) [бѣо- *Евх* (1)]
θεογνωσία познание бога *roznání boha*:
свѣтомъ в(о)горазоумиѣ • вѣсь миръ озарѣтъ
сѧ *Евх 2б 9*.— *Супр 474, 19*.— *Ср.* бого-

познанник, познанник (къ богу познанник 1), разозумъ (вожнн разозумъ)

БОГОРОДИЦА, -а ж (48) [вѣрц- Евх (9) Служ (1), Бѣ- Ас (11) Сав (5) Унд (1) Ен (13) Киев (2)] теотѣокоя богородица hohogodičca: благоуѣщенне с(ва)тѣн в(огороди)ци марин Ас 145а 5; прѣс(ва)таа в(ого)р(одн)це помяоуи Евх 366 13; да ны съпринимники сътворитъ х(ристо)с(ъ) в(о)гъ • прѣчистыа ради матере кго с(ва)тѣа богородица Слуп 124, 2.— Ас Сав Унд Ен Служ Киев Евх Слуп

БОГОРОДИЧИНЪ прил. (1) тѣс теотѣокоу богородицын, богородицын *rod.* bohogodičcin: оуспенне с(ва)тѣныа анггн • м(а)т(е)ре в(о)г(ороди)чингн Ас 1506 30

БОГОРОДИЧНО, -а с (3) [вѣр- Евх (1), во(ф) Евх (1), б Евх (1)] теотѣокион *liturg.* богородичен *vers ke cti bohogodičky*: и пакы тожде • слав(а) • н бог(ородично) Евх 98а 15.— Евх 116 21; 846 9

БОГОСВАРЬНИКЪ, -а м (1) (богосварьникъ быватьи теомачеиѣ) богоборец *odpŭrce boha*: о ниухже пѣти и благодѣть въздаати • коудѣть и богосварьникъ бывають Слуп 339, 12.— Ср. богосварьцѣ

БОГОСВАРЬНЪ, -ын прил. (1) теомѣокоу борющийся против бога, богоборческий *bojujici proti bohu*: не восварьныхъ (1 *вм.* богосварьныхъ) жндѣвъ • на съпаса ражднзакмо зълок анганик (1 *вм.* латаник) • н камени глаголати ноуждѣ творитъ Слуп 396, 8.— Ср. богосварьнъ, богосварьнъ, воккати (на кога воюа)

БОГОСЛОВЕСТВИТИ, -вещиваѣ, -вещивши *несов.* (1) теолоуеиѣ проповедовать; восхвалять бога *hlásat*; *chválit boha*: друзѣн богословештвааѣж • благословешемъ градѣн въ нма господѣне Слуп 322, 16.— Ср. богословешествовати, богословити

БОГОСЛОВЕШЕСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоукиши *несов.* (1) теолоуеиѣ проповедовать; восхвалять бога *hlásat*; *chválit boha*: посълаиѣ бысть гаурѣиѣ • възвѣштаа цѣсарьско таннок знаинок • а не испытакмо • таннок кланѣакмо • а не прѣмѣримо • таннок богословешествокмо • а не испытакмо... Слуп 245, 2-3.— Ср. богословешествити, богословити

БОГОСЛОВИТИ, -ваѣж, -внши *несов.* (3) теолоуеиѣ проповедовать; восхвалять бога *hlásat*; *chválit boha*: раззонникъ на крытѣ богословитъ Слуп 425, 5.— Слуп 324, 5; 333, 6-7.— Ср. богословешествити, богословешествовати

БОГОСЛОВАЕННИКЪ, -ниа с (2) теолоуѣа вероучение *učení víry*: навъкингѣте отъ ниухъ к'то наоучивън • к'то събъравън • отъкждоу

оучениа • кок новок богословьникъ • н ветъхок прореченик Слуп 324, 28.— Слуп 340, 23

БОГОСЛОВЪ, -а м (1) теологос богослов *teolog*: его же м(о)ан в(о)гослове прилежно Ен 366 11.— Ср. богословьцѣ

БОГОСЛОВЬНЪ, -ын прил. (1) тѣс теолоуѣа богословский *bohoslavny*: богословнааго оуоучитъ закона Слуп 338, 12

БОГОСЛОВЬЦЪ, -а м (5) [вѣрц- Ас (2) Ен (1), вѣрц- Ас (1), вѣрц- Сав (1)] теологос богослов *teolog*: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) прѣставленне с(ва)тааго ноана в(о)гословца ев(ан)г(е)л(н)ста Ас 1216 15-16; гаигора в(о)гословца • еп(иско)па бѣвнша нанзнанзин Ас 141а 26-27.— Ас 146а 7; Сав 1516 4-5; Ен 366 5.— Ср. богословъ

БОГОУГОДЬНЪ, -ын прил. (1) теѣреотос богоугодный, приятный богу *bohumlý, bohu pŕijemný*: и мты съ ними възпоемъ новымъ(ъ) ѣзъкомъ(ъ) пѣснь еванг(е)л(ъ)скжж во(го)наоученоуѣж во(го)оудѣнж Клоц 1а 28.— Ср. богосвъгодьнъ, богосвъдѣнъ, богосвъпѣнъ

БОГОУЧЕНЪ, -ын прил. (2) [воочен- Клоц (1), воучѣн- Клоц (1)] теодѣидактос внушенный богом *od boha paučeny*: наоучи са • отъ него • како вооченж (1 *вм.* богосоченж) пѣснь Клоц 1а 19 (богомъ наоученж Слуп 325, 29).— Клоц 16 7.— Ср. богоснаоученъ, наоучити (богомъ наоученъ)

БОГОЧЪСТИВЪ, -ын прил. (8) [вѣрц- Ас (1) Слуп (2), вѣрц- Слуп (1)] еулабѣс, теосебѣс чтущий бога, благочестивый *ustívajici boha, bohobojný*: ч(овѣ)къ съ правдѣнъ • н в(ог)очѣстивъ: ч(а)а оутѣхы из(дран)л(е)вѣ Л 2; 25 Ас (чѣтнѣ Зогр, чѣстивъ *Mar Сав*); нже призъвавъ ооуфанла в(ог)очѣстиваго поа Слуп 564, 9-10.— Слуп 8, 29; 529, 15-16; 539, 23; 541, 22; 552, 12; 564, 13.— Ср. чѣстнѣ

БОГОЧЪСТИВЪ *нареч.* (1) *греч.* нет благочестиво *bohobojně*: тѣмъ тако богочѣстивѣ испоуштеномъ Слуп 539, 20-21.— Ср. богочѣстиво

БОГОЧЪСТИНЪ, -ниа с (6) [вѣрц- Слуп (2) Хил (1)] теосебѣа благочестие, богобоязненность, набожность *bohobojnost, zbožnost*: радости извѣтъ бждн вамаъ • чадъ вашнхъ богочѣстник Слуп 324, 25-26; в(ог)очѣстна же образъ отъ дъвоого сего състоитъ са Хил 26а 22-23.— Слуп 98, 16; 559, 5; 559, 8; 560, 20

БОГОЧЪСТНО *нареч.* (1) теосебѣа набожно, благочестиво *pábožně, bohobojně*: не тол'ми богочѣстно отъвѣшташа • камн врачьно Слуп 314, 12.— Ср. богочѣстнѣ

БОГОЧЪТЪЦЪ, -а м (3) [вѣрц- Зогр (1) *Mar* (1), вѣрц- Ас (1)] теосебѣс набожный,

благочестивый человек *bohobojný, zbožný člověk*: нъ аште кѣто в(о)гочѣтьць есть • л волж его творитъ *И 9, 31 Зогр Мар Ас* • богомъ вѣвникъ *Супр 287, 25 см.* • бого-авакникъ

БОГЪ, -а м (>2100) [бѣ, бѣг-] *θεός, εἰδωλον* (1), *σέβασμα* (1) *deus* бог *büh*: чѣко вѣси в(о)стѣ изытъкѣ демони • г(оспод)ъ же н(е)в(е)са створи *Пс 95, 5 Син*; сътвори намъ богы • иже прѣдѣ намн поидѣтъ *Супр 417, 8*; поидж отъ силъ вѣ силж авятъ сѣ в(ог)ъ в(ого)мъ вѣ сионѣ *Пс 83, 8 Син* • *единный патѣр* (1), *κύριος* (1), *θεσπότης* (1), *δωτήρ* (1), *χριστός* (1), *τὸ θεῖον* (1); (отъ бога *θεόθεν*): кѣто можетъ отъпоуштати грѣхы • тѣкъмо единъ в(ог)ъ *Мк 2, 7 Зогр Мар Ас Сав Боия* • цѣже м(о)л(л)твами по(с)ѣти насъ в(о)же *Служ 36 15*; азъ вѣвннж жрѣж богу свокому жрѣтвж хвалѣ *Супр 20, 26-27* • *перен.*: нѣсть ли писано вѣ законѣ вашемъ • чѣко азъ рѣхъ возн есте *И 10, 34 Зогр Мар Ас* • на бога во юю *см.* • воквати; богомъ любимъ *см.* • левити; богомъ написаныи *см.* • написати; богомъ на оученъ *см.* • на оучити; бога носѣ *см.* • носити; кѣ богу (1) познаник *см.* • познаник; богомъ поущенныи *см.* • поущити; сѣ протнѣ в(о)гу *см.* • сѣ протнѣ.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Боия* *Ен Син Служ Кивс* *Евх Клоц* *Супр Хил Рыл*

БОГЫНИ, -ня ж (4) *θεά* богиня *bohyně*: рабѣ, кѣн богыня артемида *Супр 226, 29*.— *Супр 222, 8*; *226, 15*; *231, 2*

БОЖИИ *прил.* (>800) [вѣжн, вѣжн *все* *паятники*, вѣжн, вѣжн *Син*] *τοῦ θεοῦ, θεῖος, θεῖος*, *ὁ εἰς θεόν, ὁ ἐκ τοῦ θεοῦ, ὁ κατὰ θεόν, ἐνθεός, τῆς θεότητος, τοῦ κυρίου* (1), *τοῦ χριστοῦ* (1), *τῆς χάριτος* (1), *ἁγίος* (1) *божий boží только о едином бже*: аште ли о д(о)уцѣ в(о)жин • азъ изгойж вѣсы • оубо постиже на васт ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жне *Мт 12, 28 Зогр Мар*; вѣидж кѣ алтарю в(о)жю *Пс 42, 4 Син*; штѣлжн сѣ лотѣдѣн • оустыди сѣ • шераза образованааго • ржкож в(о)жнеж *Евх 546 20*; радъ вѣтвѣ и вожна владодѣти испальнѣ сѣ • дроужинѣ свои рече *Супр 62, 28* • сѣ тынъ в(о)жин *θεόπαις, υἱὸς τοῦ θεοῦ* сын *божий, Христос* *супр boží, Kristus*: познанъ вѣтвѣ • *ι(со)υ(сѣ)* сѣ тынъ в(о)жин *Клоц 136 27, Супр 451, 2*; во жина вѣра *см.* • вѣра; в(о)жин даръ *см.* • даръ; в(о)жин народи *см.* • народъ; отъць в(о)жин *см.* • отъць; в(о)жин разоумъ *см.* • разоумъ; во жина ревра *см.* • ревро; во жина ржкамъ *см.* • ржка; во жина тѣла, в(о)жню тѣла *см.* • тѣла.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боия* *Ен Син* *Евх Клоц* *Супр Хил Рыл* *Зогр-лл.*— *Ср.* • божьскъ, божьствънъ

БОЖЬСКЪ, -ын *прил.* (3) *τῶν θεῶν, θεῖός*: божеский, *божий božský, boží*: рыци ми ты кто кѣи льстан многыа • и отъвраштаа л отъ жрѣтвѣ божьскыихъ *Супр 155, 6*.— *Супр 8, 12*; *345, 12*.— *Ср.* • вожин, божьствънъ

БОЖЬСТВО, -а с (27) [вѣжс- *Служ* (1) *Евх* (1), вѣжс- *Супр* (2)] 1. *τὸ θεῖον* бог *büh, božská podstata*: еже са прѣс(в)а)таа тронца речѣтъ • о(т)ъ цѣ н(с)т(ы)нѣ л с(в)а)т(ы) д(о)у)хъ • три състави сѣлнчно вѣ единомъ в(о)жьствѣ *Евх 67а 15*; кѣно трьми съставькнии божьство • без начала • бе сътворенна • не съгонимо • ни прѣмѣнимо *Супр 327, 26-27* 2. *θεότης* божественность *božství*: саово же то в(о)жне • в(о)г(ъ) сѣ ты в(о)г)а • нашего ради с(ѣ)п(ас)еннѣ • патнѣк обложивъ свое в(о)ж(ь)ство *Евх 67а 18*; овани о мнѣ сѣлж божьства твоего въ сѣ часъ *Супр 22, 10*.— *Служ* *Евх* *Супр*

БОЖЬСТВЫНЪ, -ын *прил.* (39) [вѣжъ- *Супр* (1), вѣжст- *Клоц* (3) *Рыл* (2), вѣжсын- *Рыл* (3), вѣжст- *Евх* (3) *Хил* (1)] *θεῖος* 1. *τῆς θεότητος* *божий boží*: законнаж та... земаж содомъскыж и гоморьскыж • шнемъ в(о)жьствыныи поपालшемъ *Евх 526 7-8*; (в)ѣчера патѣтскаа • а днесь господьскаа дѣла • вѣчера ч(ловѣч)скаа • а днесь в(о)ж(ь)ствынаа дѣтѣ *Клоц 13а 23*; *Супр 449, 24* 2. *θεόπλευστος* (1) божественный *božský*: съподови н... овещьника в(о)же(с)тѣвныхъ твоихъ танинъ *Евх 74а 24-25*; повѣда... кже о божьствынѣмъ *иванѣ* *Супр 295, 4*.— *Евх* *Клоц* *Супр Хил Рыл*.— *Ср.* • вожин, божьскъ

БОЛНИ, **БОЛЫШИ**, **БОЛЖЕ** *прил.* *сравн. ст.* (>100) *μεῖζων, περισσώτερος, πλείων, κρείττων, χείρων* (1), *χαλεωότερος* (1) *больший větší*: разорж житнннж можъ • л вольшж съзидж *Л 12, 18 Зогр Ас Сав*, *вольша* *Мар*; нѣ разоумѣн • чѣко паче отъсѣлѣ измѣнатъ та вольшаа подвизаннѣ • врани неприѣзньскыи *Евх 916 5*; вольшек чюдод себѣ оставьша *Супр 316, 25* • *πλείων, πλέον* обильнее, больше *hojnější, více*: вьсѣкж разжж... отрѣвнѣтъ ж да плодъ волни сѣтворитъ *И 15, 2 Мар Зопр*, *вольш* *Ас*, *вольш*, *волн* *Сав*; си сѣтъ чюдеса съмѣренаго и прѣпростааго паула • и нна ваштыша и вольшаа сѣхъ *Супр 174, 3* • *μέγιστος, μέγας* (1) *наибольший největší*: кѣзъ заповѣдъ есть вольши вѣ законѣ *Мт 22, 36 Мар Ас Сав*; си есть прѣва и вольшинѣ заповѣдъ *Мт 22, 38 Мар*, *вольшаа* *Ас* (вѣлана *Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав* *Зогр-нал* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* • вацинн

БОЛЬ, -и м (10) *ὁ ἐν ἀσθενείᾳ, ἄρρωστος* *больной nemocný člověk*: моа(нтва) над(ъ) волежъ пнжцемъ многж вожд *Евх 296 10*; почто боли ваша избивакте *Супр 388, 20*.—

Евх 24а 21; 27а 18; 30а 5; 38б. 15; 38б 18; 42б 13; 43а 10; Сунр 38, 9-10.— Ср. неджжынкъ

БОЛЪМН нареч. (1) *греч.* нет очень *velmi*: тжааше же болми *Сунр 561, 16*

БОЛЪНЪ, -ын *прил.* (9) *ἀσθενής, ἄρρωστος, ἀσθενῶν* больной немоснү: когда же та видѣхомъ больна ан въ темьнищ *Мт 25, 39 Ас* (волашта *Зогр Мар Ас Сав*); болыгыла своа приношаахъ к пемоу *Сунр 531, 20.*— *Мт 25, 43 Мар Ас; Мт 25, 44 Зогр Мар Ас Сав; Евх 27а 2.*— Ср. волѣзньнъ, неджжынкъ

болѣш - см. болни

БОЛЪШЫМН нареч. (4) *μᾶλλον, μείζον, ἐπὶ πλείστον, πλείον* больше *vice*: хотѣхъ большымъ простърѣти слово се *Клоц 96 1*; оуныты бгыша большымъ д(оу)ша *Сунр 494, 16.*— *Клоц 12а 20; Сунр 172, 17.*— Ср. болъмн, боак, вельмн

БОЛѢЗНЪ, -н ж (>100) 1. *ἀσθένεια, μαλακία, νόσος, νόσημα, ἄρρωστία, τὸ ἀσθενὸν* болезнь, нездоровье немос, *chiravnost*: си волѣзнъ нѣсть къ смъртн • нъ къ славѣ в(о)жн *И 11, 4 Зогр Мар Ас Сав; г(оспод)!* • цѣлѣмн отъ в(с)его неджга • і волѣзни *Евх 24б 16 2.* *ἀλγεια, ἄλγος, ἀλγηδών, ὀδύνη, ὀδῖς, ὠδίν, πόνος, τὰ ἐπίπονα, χυμός, λυσιπνοῦς, κατοχή, ἀνάγκη*; (волѣзни *род.* *ὀδυνηρός*; без волѣзни *ἀνόδυνος, ἀπόνως*; волѣзни намѣти *ἀλγύνεσθαι*; волѣзнъ принаѣт *ὀδυνάσθαι*; въ волѣзни быти *μαλακίζεισθαι*) боль, страдание *bolest, utrepni*: удръжаша мы волѣзни смъртыгыла *Пс 17, 5 Син*; без волѣзни сътворивъ и бес тжгы отъпоустн *л Сунр 39, 18*; отъ того девельства волѣзни имѣа *Сунр 335, 13*; за ны волѣзнъ прикмыетъ *Сунр 436, 15-16*; въ волѣзни быстъ везаконни ради нашнхъ *Сунр 436, 24-25.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Сунр Зогр-лл.*— Ср. неджгъ, немощь, нза

БОЛѢЗНЪНЪ, -ын *прил.* (8) 1. *греч.* нет больной немоснү: съвираахъ са к пемоу • волѣзньнни • н врдѣд имлштин *Сунр 55б, 4 2.* *ἀλγεῖνός, κατῶδυνος, δυσφοράτατος* болезненный (связанный с болью) *bolestivý*: држжашаагъ врдѣд волѣзньны въ оустѣхъ *Евх 28а 19*; волѣзньо творитъ • мразнмымъ чюнтство *Сунр 89, 22 3.* *греч.* нет болезни *род.* *nemosi род.*: повѣдн в(с)я силж волѣзньнжжъ • і дажди рабюу твоемоу съдравне *Евх 29б 4.*— *Сунр 91, 4; 28б, 26; 534, 17; 56б, 4-5.*— Ср. больнъ, неджжынкъ

БОЛѢТН, боаж, болиши *несов.* (>100) 1. *ἀσθενεῖν, καθῶς ἔχειν, ἐν ἀσθενείᾳ εἶναι, νοσεῖν, κάμνειν, ἀσθενῆς εἶναι, ἀρρωστεῖν* болеть *být nemosen*: сътынкыу же

етероу рабѣ бола злѣт оумирааше *Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав*; і щѣлан болацааго г(оспод)и *Евх 26а 3*; приде къ волаштнимъ врачъ *Сунр 251, 19 2.* *ὀδυνάσθαι, ἀλγεῖν, πονεῖν* чувствовать боль *mit bolest*: завистнык стрѣчени срѣд'ци волѣахъ *Сунр 39б, 22*; дѣтнштъ плачетъ н матн болинтъ *Сунр 312, 9* • *ὀδίνειν* иметь родовые потуги *mit porodni bolesti*: се волѣ неправѣдъ • зачатъ волѣзнъ і родн везаконнъ *Пс 7, 15 Син* ♦ болѣтн огнкмъ см. огнь.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр Рыл.*— Ср. неджговати

БОЛАРИНЪ, -а м (9) *μεγιστός, ὁ τὰ πρῶτα φέρων*; (волаге *ми.* *σύγκλητος*) вельможа *velmož*: сътворж та кагноу отъ волѣрѣ своихъ *Сунр 61, 4.*— *Ен 21б 17; Сунр 58, 2; 58, 21-22; 66, 5; 195, 18; 198, 10; 21б, 7; 56б, 25.*— Ср. бгыла

БОЛАРЬСКЪ, -ын *прил.* (4) *τῆς συγλήτου, συγκλητικός* вельможи *род.* *velmožský*: заповѣдн кесаровѣ и волѣрѣстѣ не повниж са *Сунр 104, 17-18.*— *Сунр 101, 29; 202, 14; 281, 13*

БОЛІС нареч. *сравн. ст.* (12) [воле *Син* (1) *Евх* (1)] *πλείον, πλέον, πλείων, ἐκτυλώτερον* больше, более *vice*: ѣко покааша са проповѣдник *ионножъ* • і се воле *лонгъ* съде *Мт 12, 41 Зогр* (волен *Мар*); аште ли же въ селѣхъ нхъ ꙗ лѣтѣ • н воле нхъ троудъ і волѣзнъ *Пс 89, 10 Син*; нгына же вельм боле глаголж *Сунр 379, 29.*— *Мт 12, 42 Зогр; Л 21; 3 Зогр Мар Ас Сав; Евх 23б 9-10; Сунр 442, 15; 463, 9; 564, 27.*— Ср. болъмн, болъшымн, вѣше

боочень *Клоц 1а 19 см.* богочючентъ

БОРЕНИИЕ, -на с (1) *λόλεμος* борьба *voj*: мирънага вина • сьмиреньа начатъкъ • борени отатък • разореньк смъртн *Сунр 48б, 27-28.*— Ср. ванник, вань

БОРЬЦЪ, -а м (1) *греч.* нет боец *bojovnik*: подражнвъ борьца прѣдъпачьныла *Сунр 93, 27*

восварьнъ *Сунр 39б, 8 см.* богосварьнъ **БОГТИ**, боаж, водешн *несов.* (7) [вжд-*Евх* (1)] *σφάττειν, νύσσειν* колоть *bo-dat*: приемы копне боажшее въ пазоухъ твож *Евх 29а 2*; тьгда они акы остыны водоми зжбъ скръжьтаахъ *Сунр 40б, 4*; наречи неджгъ вжджцен (1) *Евх 29а 12.*— *Евх 29а 1; 35б 9; Сунр 354, 1; 474, 10*

БОІАЗНЪ, -н ж (16) *φόβος, δέος* боязнь, страх *bázeň, strach*: воѣзнъ і трепетъ приде на мы *Пс 54, 6 Син*; не во кетъ вамъ рече богати са • нъ онѣмъ распнъшнмъ • отънмъ оубо имъ боіазнъ • н словесты н лицемъ *Сунр 445, 11.*— *1 Ио 4, 18 Ен* (3); *Пс 13, 5 Син* (2); *Сунр 382, 30; 445, 5; 446, 12; 458, 20; 471,*

БОГА

20; 472, 3; 543, 21; 565, 23-24; 570, 12-13.—
Ср. страхъ

БОГАТИ СЪ, **БОЖ СЪ**, **БОИШИ СЪ** *несов.* кого, чего; отъ кого, чего или без доп. (<200) φοβεῖσθαι, φοβίττειν, δεδοικῆναι, δειλιᾶν; (не боя сѧ ἀφ' ἑαυτοῦ) бояться *bāt se*: дръзанте азъ есмь не боите сѧ *Мт 14, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян*; даль еси боащимъ сѧ тебе знамень *Пс 59, 6 Син*; и прогнавъ ада • печати мѧ сѧ боитъ *Клоц 12а. 18-19*; итъ не бои сѧ отъ мжкъ *Супр 16, 7.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. сѧбоати сѧ*

БРАДА, -ы ж (7) πόγων, γένειον борода vousy на bradē, brada: мол(итва) на постриженне брадѣ *Евх 86 24.— Пс 132, 2 Син; Евх 86 3; 86 14; 9а 12; 9а 16; Супр 142, 8*

БРАДЫ, брадѣе ж (2) σκέλαρον топор sekyra: твоѣхъ шижъ брадвнѣхъ отъсѣкнетъ *Супр 237, 2-3.— Супр 161, 29-30.— Ср. се-ктыра*

БРАДѢТИ, -дѣтъ, -дѣтши *несов.* (1) (брѣдѣя ιούλοις ἐλανθοῦσιν) обрастае бородой dostávati vousy на bradē: брада же кмѡкъ акы топръво брадѣхъштѣ свѣтъбаше сѧ *Супр 142, 8*

БРАЗДА, -ы ж (1) αὔλαξ борозда brázda: бразды еѧ напои оумно-жи-та еѧ *Пс 64, 11 Син*

БРАКЪ, -а м, **БРАКЫ**, -ъ м *мн.* (50) γάμος, γάμοι (*мн.*), νυμφών свадьба, брак svatba, svatek: бракъ бѣс(тъ) въ кана галилѣецѣи *И 2, 1 Зогр Мар*, бракы вѣша *Ас Охр*; его же призѣва десница твоѣ • въ д(оу)ховъ-ныѧ бракы *Евх 94б 24*; съ во іѡсифѣ братна чѣстномѣ бракомѣ женивъ сѧ прѣжде • и родивъ сынъ страда подроужна *Супр 246, 14.— Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Евх Супр*

БРАНИТИ, -нижъ, -ниши *несов.* (13) κωλύειν, προαναπέλλειν возбраняте, запрещать bránit, zabráňovat: не дѣйте дѣти приходити къ мнѣ • и не браните мѧтъ • тацѣхъ во естъ ц(ѣсл)р(ъ)ствне в(о)жне *Мк 10, 14 Зогр Мар*; еда брайж ли пишта • не брайж сего *Супр 494, 25 ц 26.— Мт 19, 14 Мар; Мк 9, 39 Зогр Мар Ас; Л 9, 50 Зогр Мар; Л 18, 16 Зогр Мар; Клоц 4а 30*

БРАНИЕ, -ниа с (2) [бръ- *Супр* (1), бръ- *Супр* (1)] ἀθλησις, ἀγωνία борьба zápas: ꙗкоже се вылазаштен въ бръаннѣ въкоупѣ имена своѧ глаголажтъ • и на мѣсто во бръанна вѣстѣпажтъ *Супр 86, 13 и 14.— Ср. вореник, врань*

БРАНЬ, -и ж (49) πόλεμος, τὰ πολέμια, οἱ πολέμοι (1), πάλη, ἐναντάσις, παλαίστρα, ἔθνος (1), σκλητοῦχια (1); (брань поло-

БРА

жити τιρώσκειν (1); не сътрѣпти брани ὑλοδύναι τῆ ἤττα) борьба, бой, битва zápas, boj, bitva: егда же оуслышите брани • и слоухы брани • не оужасаете сѧ *Мк 13, 7 Зогр Мар*; покори подѣ ногама его • вѣса поганьскыѧ брани (1 *вм.* страны) • любаше врань *Евх 19а 8*; к томоу оуже до старости дошѣдъшоу • не сътрѣпти брани *Супр 521, 16*; сѧ-постатъ врань положи *Супр 251, 3* ♦ посо-вниа на брани творѧи *см. посовник.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. вореник, враннѣ*

БРАНЬСКЪ, -тъи *прил.* (1) πολέμιος военный válečný: за враньскыѧ хытрость • и за мжѣство д(оу)шѧ • того дѣлама велиа чѣсти вѣрѣахъ отъ бѣсара *Супр 84, 30*

БРАТИ (СЪ), **БОРИЖ (СЪ)**, **БОРИШИ (СЪ)** *несов.* (22) [бѣра- *Супр* (2)] πολεμεῖν, ἐκπολεμεῖσθαι, μάχεσθαι, προσμάχεσθαι, συνάπτειν, πάλην ἀναδέχεσθαι, παλαίειν; (ворѧи полѣмиос) бороться, воевать zápasit, bojovat: весь день борѧ сътѣжи мѧ *Пс 55, 2 Син*; кгда сѧ вѣрахомъ на велицѣи вран *Супр 72, 27*; хуштѣ сынати сѧ съ воржштинмъ *Супр 247, 25.— Син Евх Клоц Супр Хил*

БРАТНА *см. братниа*

БРАТОЛЮБЪСТВЕНА, -ниа с (2) φιλαδελφία, μισαδελφία (1) братская любовь bratrská láska: всѣѧ іѡсифъ сѧзъы вратолоубъствна *Супр 364, 18-19.— Супр 367, 19.— Ср. вратолоубник, вратолоубство*

БРАТОЛЮБСТВО, -а с (1) φιλαδελφία братская любовь bratrská láska: ты канна вратоубниства (! *вм.* вратолоубства) вѣлыѧ ризы свѣлѣче *Супр 389, 9.— Ср. вратолоубъствник, вратолоубник*

БРАТОСЪТВОРЕННІЕ, -ниа с (1) ἀδελφοποιία принятие в монахи (обряд) přijetí za mnicha: мол(итва) на братосътворенне *Евх 9а 20.— Ср. вратротвореник*

БРАТОУБИСТВО *Супр 389, 9 см. вратолоубство*

БРАТРИА, **БРАТНІА**, -ниѧ ж *собр.* (>200) [вратр- *Зогр Мар Син Евх Клоц*, вратр- *Зогр Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Зогр-лл*, врта *Ас*, вратѣ *Рыл*] οἱ ἀδελφοί, ἀδελφότης, οἱ μοναχοί (1), τὸ φιλόθεον (1) братьѧ; братство, братия bratři; bratrstvo: ѧди же къ братри моиѧ *И 20, 17 Мар*, братри *Ас (Ѳ Зогр)*; ѧзде же слово се въ братриѧ *И 21, 23 Зогр*, въ братриѧ *Ас Сав (Ѳ Мар)*; о(тъ)ць намѣтъ вогъ • и братна выси не отъ кдѧного и кдѧмоу рождени *Супр 84, 19*; в(о)же сила • посѣти братниѧ нашенѧ • мнѡстникъ и ѧцдротами *Евх 26а 21.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. вратръство, вратръ*

БРАТРОЛЮБИЕ, -на с (2) φιλαδελφία братская любовь bratská láska: не оужденнѣ ч(довѣ)комъ • ли севѣ оуждадн въ трѣпѣнне • благовѣрне • братролюбне *Евх 946 9-10. — Евх 92a 1. — Ср. братолюбствик*

БРАТРОТВОРИЕННИЕ, -на с (1) ἀδελφοποίησις принятие в монахи (обряд) рѣјімапі за та ппсича: мол(итва) ѧ на братротворенне *Евх 96 20a. — Ср. братотворник*

БРАТРЪ, БРАТЬ, -а м (>300) [братр-*Зогр Мар Ас Охр Син Служ Евх Клоц Рыл, брат-Зогр Ас Сав Боля Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл, врот- (1) Зогр (1), вр-Зогр (1), врт- Мар (1), врта Евх] ἀδελφός, σύνδουλος (1), ὑλουγός (1); (братъ господнѣй ἀδελφοθέος; врата оувнтн ἀδελφοκτονεῖν) брат брат: прѣвѣ же симонѣ лже нарицаеть са петръ • и андрѣа • братъ емоу *Мт 10, 2 Зогр, братръ Мар; покон д(оу)ша рагъ твонхъ • прѣжде оуспѣшинхъ • о(тъ)цемъ же и чадомъ же • и братромъ нашимъ Евх 64a 3; с(ва)тааг(о) ап(осто)ла нѣкова • врата г(оспод)нѣ Ас 124a 4; Сав 1336 2 ● перен. (о монахе): въздвигни і нѣнѣ • отъ ложа немощнааго брата нашего *Евх 396 18; нджшюу же кмюу пжтемъ сѣрѣте и братъ нѣкын Сунр 524, 6. — Зогр Мар Ас Охр Сав Боля Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл. — Ср. братра***

БРАТРЪНЬ, БРАТЬНЬ, -нии прил. (5) [братрън-*Евх (1) Клоц (2), вратън- Сунр (1) Зогр-лл (1)] ὁ πρὸς τὸν ἀδελφόν, τὸν ἀδελφών; (ненависть братьна мισαδελφία) братский, брата род. fratrūn, bratský; сего радн и въ врѣмѣ жртвѣ • инои правѣды коела не помѣнѣ • нѣ съмренье братръне *Клоц 9a 41; сь аѣпоты вѣсте острнн скрѣь ненавистноу братьню (1) Сунр 368, 8. — Евх 886 3; Клоц 9a 23; Зогр-лл 1a 10**

БРАТРЪСТВО, БРАТЬСТВО, -а с (2) [братр-*Евх (1), врат- Сунр (1)] φιλαδελφία братство bratrství: ѣко... сѣвности братръство независно • г(оспод)ю по(молимъ са) *Евх 96 13. — Сунр 364, 29**

БРАТОУЧАДЪ, -а м (2) ἀδελφίδους, ἀνεψιός племянник (сын брата) synovec (*syn bratrů*): прнде въ нероусаанмъ • нлжштн сь собож братоучада самѣчна санъ прѣдържашта *Сунр 297, 30. — Сунр 281, 6*

БРАТЬ см братръ

БРАТЬЯ см братръ

БРАТЬСТВО *Сунр 364, 29. см. братръство*

БРАЧЬНЬ, -ын прил. (12) τοῦ γάμου

свадебный, брачный svatební: видѣ тоу ч(довѣ)ка не овлѣчена въ одѣванне брачное

*Мт 22, 11 Мар Ас ♦ брачьнни сынове υιοὶ τοῦ νυμφῶνος свадебные гости svatebčané: еда можете с(ъ)нги брачьныа • дожде же ннхъ естѣ сь пнмн • сѣтворнтн постити са *Л 5, 34 Зогр Мар. — Мт 9, 15 Мар; Мт 22, 12 Мар Ас; Мк 2, 19 Зогр Мар; Евх 1066 15; 1066 18; Сунр 246, 26**

БРАШЬНО, -а с (75) [тв. ед. брашьнымы *Сунр (1)] βρῶμα, βρώσις, βρώσιμον, τροφή, ἕδεσμα, ἐλισιτισμός, ἐστίασις, τὰ ἐψιτά, διαπάνη (1), τὰ κόλλυβα (1), αἰσθησις (1); (въкошати брашно ἐσθίειν) еда, кушанье jídlo, pokrm: оученнцн во его ошлн вѣахъ въ градъ • да брашна коупатъ *И 4, 8 Зогр Мар Ас; ты сѣтагче главж змѣвж • далъ еси брашно аюдемъ етпюпскомъ Пс 73, 14 Син; вѣаше прѣдъ пима, трѣпза оуготована вѣсѣнскыннн брашьны доврѣннннн Сунр 182, 10; безбрашьнннмъ брашьнннмъ (1) крѣма чоудънаго сего Сунр 272, 13. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр. — Ср. брашьнице, пнца, паъ**

БРАШЬНИЦЕ, -а с (3) *греч. нет 1.* еда, кушанье jídlo, pokrm: ничсоже оврѣтъ носаштж • розвѣ брашьница кже кн гонѣктъ на пжтн *Сунр 559, 22 2.* просвиря hostie: аще кѣто волѣзнн радн • извоетъ брашеньце *Евх 103a 12. — Евх 1046 25. — Ср. брашно, пнца, паъ; вѣсждъ, комъканнн, олатъ*

БРИДЪКЪ, -ын прил. (1) δριούτατος острый drsný; *перен. пронизывающий ropika-vý: вѣаше же н въздоухъ стоуденъ • н часть врдѣкъ Сунр 76, 14. — Ср. лють*

БРИТВА, -ы ж (2) ξυρόν бритва břitva: ѣко бритва изоштрена сѣтворилъ еси аестъ *Пс 51, 4 Син; Сунр 426, 7*

БРЪВЬ, -н ж (1) βλέφαρον ресница (?), веко (?) brva, víčko (?): намадаж очнма • да тѣкно не вѣштаахж врьвми к нѣмоу *Сунр 502, 18*

БРЪЗДА, -ы ж (1) κημός удила udidlo: бръздамн и оудзож челюсті ихъ вѣстыагнешн *Пс 31, 9 Син*

БРЪЗО нареч. (1) ἐν τάχει быстро rychle: на прѣславѣно чоудо течаахж • коланко бръзо народн *Сунр 125, 25. — Ср. скоро*

БРЪНА *Евх 53a 19. см. брына*
БРЪННИК *Мар Ас Син Клоц Сунр см. брыник*

БРЪННА, -нѣ ж мн. (2) [брын-*Евх (1)] θώραξ броня brnění: одѣеть са въ мантъннцж • незлаобью • ѣко въ бръна правѣды *Евх 97a 18-19. — Евх 94a 2**

БРЪСѢЛНЦЕ, -на с *собир. (1) ὀστρακον черепки stěru: повелѣвъ бръселнк тлѣчно подъ хръбтъ блаженааго мжчннка подѣсѣпати Сунр 104, 26*

БРЫ

БРЫСАЛО, -а с (1) ἐκμαγεῖον полотенце uteradlo: колн кси видѣлъ сице женъ • своа власты брысало сѣтворшоу (1 *вм.* сѣтворшж) *Супр* 395, 3

БРЫВЬНО, -а с (17) [брѣв- *Зогр* (3) *Мар* (6) *Ас* (3)] δοκός бревно бѣвно: изъми прѣвѣе брѣвно • из очесе твоего *Л* 6, 42 *Зогр Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав*

брѣво *Супр* 125, 25 *см.* брѣво

БРЫНА, -ы ж (1) πηλός грязь bláto: за- каинажъ тд... брѣножъ сѣпшоуꝑ просвѣпшешемъ *Евх* 53а 19. — *Ср.* брынник, калѣ

БРЫНИЦЕ, -на с (22) [брѣн- *Мар* (1) *Ас* (4) *Син* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1), *врен- Мар* (1) *Син* (2) *Евх* (1)] πηλός грязь bláto: сѣтвори брѣниче отъ планиениѣ *И* 9, 6 *Зогр Мар Ас*; възведе мѣ... отъ брѣнѣе тѣмѣна • и постави на камнѣ носѣ мои *Пс* 39, 3 *Син* • *греч.* нет глина hlína: таже въ породѣ • рѣка деснаа адамъ рѣка прикоснж са дрѣвѣ • и прѣстѣпкн- нимаѣ оуѣхнж • тои пакы ганнѣнѣнѣмъ брѣникаѣ грѣнѣчаремъ сѣтворенѣ быти *Супр* 396, 20. — *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* брына, калѣ

БРЫНЬНЪ, -ын *прил.* (1) πηλινος созданный изъ грязи, изъ глины stvořený z bláta, z hlíny: не сѣтѣретъ брынѣнѣнѣ твораѣ *Супр* 506, 23

брѣселник *Супр* 104, 26 *см.* брѣселник

БРЫГЪ, -а м (27) 1. κρημός крутой склон, откос gráz, svah: оустрѣни са стадо по брѣгоу въ езеро *Л* 8, 33 *Зогр Мар Ас Сав*; мѣсто въ немъже затворилъ са кетъ с(ва)тын старецъ • брѣгъ нмаѣ на западѣ • и въсокъ зѣло *Супр* 300, 1 2. αἰγιαλός, ὄχθη, ὄχθος, αἰθάλη тоу лотамоу, χεῖλος, λαγυγός тоу лотамоу берегъ бѣн: оутроу же авне въвѣшию • ста и(соу)с(ѣ) • при брѣсѣ *И* 21, 4 *Зогр Мар Ас*; разнѣваѣтша са мжнѣтелма • повелѣста изваѣшти а • и извазаѣтше а вести на брѣгъ морѣ *Супр* 79, 23. — *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.* — *Ср.* стѣна

БРѢЖЪНЪ, -ын *прил.* (1) τοῦ κρημοῦ склона, откоса rod. grázu, svahu rod.: брѣжѣнѣнѣ же камы • толма соухъ зѣло кетъ *Супр* 300, 3

БРѢМѢНЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет обремененный obtížený: покою брѣменѣнѣнѣмъ *Супр* 144, 7

БРѢМА, брѣмене с (28) φορτίον, φόρτος, ἄρτος, τὰ ἀγώγια, γόμος; (брѣма накласти ἐπιφορτίζειν) груз, бремя náklad, břemeno: съвбражѣт же брѣмена тажѣка и не оудовъ носима *Мт* 23, 4 *Мар Ас* (Ø *Зогр*); нына оубо наша доуша • тажѣкѣжъ пать • акты веанко брѣма сѣврѣгѣша (1 *вм.* -ша) • оудовъ пержѣт къ твораѣ *Супр* 390, 10; хота брѣма на-

БЪД

класти скотоу свокому *Супр* 41, 5. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*

брѣци и *см.* невѣрѣци

БРАЦАННИЦЕ, -на с (1) οἱ λόγοι (τῆς κηθάρσεως), *вар.* οἱ φθόγοι брянцине brnkáni: д(оу)х(о)внѣтѣхъ гѣси брянциѣ *Клоц* 16 11

БОУИ, -ни *прил.* (26) μωρός, ἄφρων, ἀπάνθρωπος (1); (боуи твораѣтн ἐκβακχεύειν) неразумный, неумыный роšetily, bláhovú: тѣгда оубодоуи са ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)не н(весе)ское • ѿ дѣвѣ... пать же бѣ отъ ѿнѣхъ боуи • и пать мѣдрѣ *Мт* 25, 2 *Зогр Мар Ас Сав*; боуи когда оумѣдрѣте са *Пс* 93, 8 *Син*; сѣзказъ имѣ оъговораѣнѣтн тои боуи ерси оубрѣтени *Супр* 188, 29 • боуи са слова са *греч.* нет празднословие tlacháni: боуи слова глаголѣши *Супр* 155, 21. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* везоумѣ, жродивѣ, жродѣ; боуи слова са владѣ²

БОУИСТВО, -а с (1) μωρία неразумность роšetilost, bláhovost: благословенѣнѣ... цѣсарѣ на сѣпротнѣнѣка • не въседрѣжнѣтѣства силоу и мѣдрѣстнѣж • нѣ мынѣнѣнѣмъ крѣста боуиствомъ... пѣнѣнѣ разравнѣт *Супр* 329, 5-6. — *Ср.* везоумик, боуиствѣ, жродѣство

БОУКЪ, боукѣе ж (4): боукѣви *мн.* τὰ γράμματα запись, грамота zápis, listina: прими боукѣви твоѣа • и напиши • ѿ • *Л* 16, 7 *Зогр Мар.* — *Л* 16, 6 *Зогр Мар.* — *Ср.* кѣнѣгѣ

БОУРЪНЪ, -ын *прил.* (5) τῆς καταγίδος, βίαιος грозовой, бурный bouřný, bouřlivý: д(оу)х(о)мъ боурѣномъ сѣкромѣштѣ корабѣлѣмъ тарѣснѣскыма *Пс* 47, 8 *Син.* — *Пс* 10, 6 *Син*; 80, 8 *Син*; 106, 25 *Син*; *Супр* 77, 7

БОУРЯ, -ря ж (20) [ѣвр- *Мар* (1)] λαίλαψ, καταγίς, χειμών, αὐχμός (1), ὕδωρ (1); (боурѣкъ βίαιως) буря, гроза bouře: сынѣде боурѣ вѣтрѣна въ езерѣ *Л* 8, 23 *Зогр Ас*, *ѣврѣ Мар*; извави... отъ града носима боурѣкъ *Евх* 14а 8; да не потопитъ насъ боура водаѣна *Супр* 77, 20; боурѣж вѣтрѣнѣж оутолнѣлъ словомъ *Супр* 473, 18-19. — *Зогр Мар Ас Син Евх Супр*

БОУИЕСТЬ, -н ж (6) μωρία, ὀμότης (1) неразумность роšetilost, bláhovost: останаи са оубо понѣ нынѣ отъ боуиести • и отъ везоумѣна оупѣванна крѣстѣнѣанѣка *Супр* 49, 18; се же показанѣтн и онѣхъ боуиестѣ *Супр* 440, 16. — *Евх* 456 3; *Супр* 1, 19; 48, 10; 139, 25-26. — *Ср.* везоумик, боуиство, жродѣство

БЪДРОСТЬ, -н ж (1) νῆψις бодрость čilost: ѣко быти приемаѣнѣнѣмъ въ б(ѣ)д(ро)ствѣ д(оу)ши *Служ* 3а 18-19

БЪДРЪ, -ын *прил.* (7) [вѣд- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Евх* (1)] πρόθυμος бодрый čilý: д(оу)хъ во бѣдрѣ а пать немошѣтна *Мк* 14,

38 Зогр Мар.— Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 14.— Ср. бѣдръливъ, бѣждръ

БѢДРЪЛИВЪ, -ын прил. (1) *υψηλός* бодрый *σίλυ*: аште во и прозорливо и въ словеси доувъльное имжште и бѣдръливное... нштеть благоиспытание Зогр-лл 16 15.— Ср. бѣдръ, бѣждръ

БѢДЪНИЦЕ, -на с (4) [бѣд- Евх (2) Сунр (1) Рыл (1)] *ἀγρυλνία, εὐρηγόρησις* бодрствование, бдение *bdēni*: прѣпоѣши са тврѣднѣж • постомъ и бѣдѣннемъ Евх 84а 24.— Евх 82б 22; Сунр 279, 24; Рыл 2бβ 37.— Ср. весѣник

БѢДЪТИ, бѣждж, бѣднши несов. (65) [бѣд- Зогр (14) Мар (13) Ас (8) Сав (7) Син (1) Евх (6) Сунр (8)] *ῥηγορεῖν, ἀγρυλνεῖν, ἀργαυλεῖν, διαυκτερεῖν, ἐναγρυλνεῖν, υἱφεῖν* бодрствовать, бдети *bditi*: вратынкѣ повелѣ да бѣднть Мк 13, 34 Зогр Мар; оублажи и бѣдѣща • дѣлажца • съплаца Евх 94б 11; мѣ такоже измръни бѣхомъ сьномъ • онѣ же бѣдѣ въ всѣж ношть Сунр 79, 16-17.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр

БѢЖДРЪ, -рнн прил. (1) *гrec.* нет бодрый *σίλυ*: дѣло съврѣшаа • бѣждреж д(а)шеш Сунр 550, 21.— Ср. бѣдръ, бѣдръливъ

БѢРАТИ Сунр 86, 13 см. вранне

БѢРАТИ Сунр 101, 11; 335, 2 см. бьрати

БѢРАТИ са Сунр 113, 9 см. врати (са)

БѢХЪМА, БѢХЪМЪ нареч. (8) [бѣхъма Сунр (1) Зогр-лл (1), бѣхъмъ Сунр (1), бѣхма Сунр (5)] *πάντη, παντελῶς, τὸ σύνολον* совсем, вообще *zcela, vñbes*: водъ же оѣ нею бѣхъма не вѣаше Сунр 547, 29.— Сунр 117, 7; 261, 2; 273, 15; 497, 24-25; 502, 1; 529, 30; Зогр-лл 2б 20.— Ср. вѣшник

БѢЧЛАА, -ы ж (3) [бѣч- Син (1)] *μέλισσα* пчела *včela*: вьндж мѣ вѣко вчелъ сотъ Пс 117, 12 Син.— Л 24, 42 Мар Ас

БѢШНИЖ нареч. (7) [бѣш- Сунр (1)] *ὄλος, ὄλον, παντελῶς*; (не бѣшник *οὐδαμῶς*) совсем, полностью; вообще *zcela, parprosto, vñbes*: вьшник кго охѣлантъ Сунр 338, 13; не оустажнѣхъ бѣшъж божствомъ Сунр 503, 3.— Сунр 30, 1-2; 43, 4-5; 346, 8; 347, 7; 393, 4.— Ср. бѣхъма, бѣхъмъ

БѢВАТИ, -аж, -акшн несов. (<200) [бѣввати (1) Зогр-лл (1)] 1. *γίνεσθαι, καθίστασθαι, μεταποιεῖσθαι, πραγματεύεσθαι, πράσσεσθαι, ἐπιδέχεσθαι* наставать, становиться, возникать, совершаться *pastávati, stávati se, vznikati, dít se, konat se*: не прѣвѣе вѣлажаше по вѣзмжштени водъ • сѣдравъ бѣвааше И 5, 4 Зогр Мар Ас; смжже тако • нѣ и паче снхъ • вѣ адѣ бѣважштемъ Сунр 467, 27 2. *εἶναι, ἐπιτείνεσθαι* бывать, находиться *bývati*: нѣ обаче зѣлъ

любопырна бѣвактъ и бе стоуда Сунр 443, 16 3. *вспомогательный глагол в страдательных конструкциях*: вѣсѣко оубо дрѣво... посѣкаемо бѣваектъ и въ огнѣ вѣмѣтаемо Мт 3, 10 Ас; гонимъ бѣвааше вѣсѣмо Л 8, 29 Зогр Мар Ас Сав ♦ **вогосварьникъ** бѣввати см. вогосварьникъ; живъ бѣввати см. живѣ; аѣчнн бѣввати см. аѣчнн; въ напастъхъ бѣввати см. напастъ; пакостъ бѣввати см. пакостъ; причастъникъ бѣввати см. причастъникъ; сжпротнвъ бѣввати см. сжпротнвъ; чоѣ десемъ бѣввати см. чоѣдо.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. бѣти

БЫЛИЦЕ, -на с собир. (9) *αἱ βοτάναι* травы, растения *byliny, rostliny, býli*: мѣсто... порастъ бѣликмъ многомъ и тръннѣмъ Сунр 217, 21 • *φάρμακον, ἐμπλαστρος*; (сжпротнвно бѣлик *ἀντιφάρμακον*) целебные травы *léčivé byliny*: да аште не рачи приати бѣлана на помошть Сунр 414, 4-5; многоболѣзнынтнмъ чловѣкомъ • сжпротнвно азн бѣланк Сунр 436, 29 • **перен.**: поканаы бѣлык Сунр 522, 16.— Сунр 251, 4; 428, 6; 430, 16; 495, 21; 564, 24.— Ср. трава

БЫЛАА *нескл. м (3)* *гrec.* нет господин *ráp*: не вон са бѣлаа Сунр 230, 1.— Сунр 230, 7; 233, 20.— Ср. волатрннѣ

БЫСТРЪ, -ын прил. (2) *ἐντροχῆς* скорый *guchly*: *αγρικολαγ* воеводѣ сжштоу • *ροχεντεαυ* сжштоу сверѣпоу • и бѣстроу къ днавоѣн слоужѣтѣ Сунр 68, 29.— Сунр 332, 22.— Ср. скоръ

БЫТИ, кмь, кси несов. вѣдж, вѣдешн сов.; буд. вѣдж, вѣдешн; аор. бѣтъхъ, бѣ, бѣсть; имперфект бѣхъ, бѣ, бѣ (бѣаше); *сослаг. накл.* вѣмъ, вѣ, вѣ; *прич. наст.* съ, сжщн, съ; *прич. прои.* бѣвъ, бѣвѣши, бѣвъ; *прич. перфекта* бѣмъ, бѣла, бѣло; *наст. вр. с отрицанием* нѣсмъ, нѣси, нѣсть (>7000)

1. *несов. εἶναι, ὑπάρχειν, τυγχάνειν, μένειν, γίγνεσθαι, εἶναι, μετεῖναι, προσεῖναι, ἔχειν, ἀπέχειν, προσέχειν, ἄγειν, διάγειν, ἴστασθαι, καθίστασθαι, περιστάσθαι, κείσθαι, διακείσθαι, περιπατεῖν, οἰκεῖν, ἐνοικεῖν, διατρίβειν, ἐπιδημεῖν, ἐπιξενοῦσθαι, εὐρίσκεισθαι, ἰδρῦεσθαι, πέλειν, δομᾶσθαι, τελεῖν, νέμεσθαι, χρηματίζειν, ἀναδείκνυσθαι, ἀποπληροῦν, προίεσθαι, κομᾶν, μέλλειν*; (съ, иже кетъ ѳ; не быти *λείπειν, ἀπείναι, ἀπολιμπάνεσθαι*; съ цѣмъ, аѣ кого быти *συνεῖναι*; аѣ кого быти *προσεῖναι*; вѣ чемъ быти *περιβάλλεσθαι*; при комъ быти *προσκατερεῖν τινι*; тоу, съде, аѣже быти *παρεῖναι*; прѣжде быти *προϋλάττειν*; решти кетъ *λεχτέον*) *esse* бытъ *být*: *гънаша* *гъмонъ* • *гъ* иже вѣахъ съ нимъ Мк 1, 36 Зогр Мар Ас,

бѣхъ *Сав*; рече оученикомъ своимъ • да естъ при немъ ладница *Мк 3, 9 Зогр Мар*; сѣи на сѣлѣ • да не възвратитъ сѣ всплѣти *Мк 13, 16 Зогр*, сын *Мар*; сжитио емоу въ вит'ани • въ домоу симона... приде жена *Мк 14, 3 Зогр Мар*; еѣ же филиппъ отъ видсаидьска града *И 1, 45 Зогр Мар Ас Сав*; рече весоуменъ въ срѣдѣцѣ своимъ нѣсть в(ог)а *Пс 13, 1 Сун*; бѣ(ше)тоу люда • се г(лаго)лжштю х(ристос)оу *Клоц 76 24* (и приде *Сунр 419, 19-20*); нѣ ли юнотъ въ васъ *Сунр 30, 24* • еївай значити знаменат: аште речеть ч(ловѣ)къ • о(тъ)цю ли м(ате)ри • кор'вангъ • еже естъ даръ *Мк 7, 11 Зогр Мар* • комоу, оу кого, отъ кого, кого ѣхѣи, διδοσθαι, εїvai, γίγνεσθαι, χηῖσθαι иметься у кого-л.; принадежать кому-л. mīt; patřit' nekomu: аште бждеть етероу ча(о)в(ѣ)коу • р • овецъ *Мт 18, 12 Мар Сав*, оу етера *Ас*; влажени ншшти д(оу)хомъ • фко тѣхъ естъ ц(ѣса)р(ь)с(тъ)о н(е)в(е)с(ь)ское *Мт 5, 3 Зогр Ас Сав*; не во бѣѣше отъ него съплетъка рѣчемъ *Сунр 46, 30* • комоу с инф. δεῖν, μέλλειν, ἔχειν, εїvai, διδοσθαι, χηῖ, δυνατόν следует, нужно, должен mīt (povinnost, nutnost), muset: вамъ естъ вѣдѣти тангы ц(ѣса)р(ь)ствина н(е)в(е)с(ь)скаго *Л 8, 10 Сав* (дано естъ *Зогр Мар Ас*); • фко тѣхъ естъ рече воати са *Сунр 445, 9*; поеже во высѣко оумрѣти ктѣ • оумрѣмъ *Сунр 91, 20* • съ цѣмъ συνέρχεσθαι, προσφείρεσθαι (I) вступать в половые связи stýkat se (pohlavně): та во х(ристос)а сп(а)а прижитъ • не съ мяжемъ бгвѣши *Сунр 482, 28* • чемоу ίσχυειν годиться ходит се: аште же соль оуѣветъ... ни чьсомоу же бждеть къ томоу *Мт 5, 13 Зогр* □ чьто ктѣ тевѣ, намъ и т. п. τί πρός σε, ἡμᾶς и т. п., τί σοι что (тебе,) нам и т. п. до того со је (ti páp apod.) do toho: аште хоштж да тѣ прѣбждеть • дондеже прндж • чьто е тевѣ *И 21, 22 Зогр Ас*, естъ *Сав* (Ø *Мар*); онн же рѣша чьто естъ намъ *Мт 27, 4 Зогр Мар Ас Сав*; се к стъ лἀρεστιν (он) здесь је zde: оунтеаъ се естъ • I зоветь та *И 11, 28 Зогр Мар Ас Сав* □ с ж щ а а с мн. в знач. суц. тѣ бѣта имущество majetek: овнальнѣ трѣвоужштннмъ сжштапа нстѣштжштоту *Сунр 370, 26*; с ж щ е с ед., мн. в знач. суц. тѣ εїvai бытие bytí, existence: тѣ во н-спрѣва ны сѣтворналъ • отъ не сжштагаго въ сжштек првждъ *Сунр 479, 28-29*; не с ж щ ек, не с ж щ а а с ед., мн. в знач. суц. тѣ мѣ ђвн небытие nebytí, neexistence: отъ не сжшннхъ въ бытне • в'се... сѣставъ *Евх 566 17-18*; хотѣща вьти с мн. в знач. суц. тѣ μέλλοντα

то, что будет, будущее со se má stát, budoucnost: сватън доухъ... хоташтаа вьти проповѣдааше *Сунр 323, 10-11 2. сов.* γίγνεσθαι, εїvai, παραγίγνεσθαι, προσγίγνεσθαι, φύειν, συμβαίνειν, πράσσεσθαι, έρχεσθαι, έπέρχεσθαι, άποβαίνεισθαι, καταβάλλεσθαι, καταλαμβάνειν, προχοεῖν, δοχεῖν (I) fieri случитъся, совершиться, возникнуть stát se, nastat, přihodit se, vzniknout: вечероу бгвѣшию • приде съ овѣма на десате *Мк 14, 17 Зогр Мар*; да сватън твои вѣсждъ примажце достоини бждемъ очшчениѣ твоего *Kiev За 12-13*; вьстѣ нсходаштѣ кмюу на полѣ *Сунр 191, 23*; да не бждеть отъстжпнти отъ сѣтворивъшааго ма в(ог)а *Сунр 150, 1* • изменити змѣнит se: вждеть стрѣпѣтънаа въ праваѣ • I острнѣ въ пжти гладѣкы *Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав* □ въ севѣ вьти, въ оумѣ свокмъ вьти ἐν αὐτοῖς γίγνεσθαι, εἰς αὐτὸν ἔρχεσθαι прийти в себя přijít k sobě: ка'ва же въ севѣ бгвѣв ан-оупатъ • повелѣ а вести въ темницѣ *Сунр 111, 2*; бгвѣше же въ оумѣ свокмъ • вѣставше припажце кажште са *Сунр 39, 12* □ вь вѣ ш ек, вь вѣ ша а с ед., мн. в знач. суц. τὸ γενόμενον, τὸ γεγονός, τὸ γεγενημένον то, что случилось, событие со се stalo, událost: вѣзвѣстнаа архнереомъ кѣ вьвѣшаа *Мт 28, 11 Зогр Мар Ас Сав*; нде въ севѣ двѣ са вьвѣшюмоу *Л 24, 12 Зогр Мар Ас* (2); вьзвѣштено вьстѣ аурннаноу отъ прнставыкыныи воинъ вьсе то бгвѣшх *Сунр 15, 5*; в ж д е т ъ γένοιτο аминъ амен: благо(сло-ве)нѣ г(оспод)ь • вѣ вѣкъ • бждеть бждеть *Пс 88, 53 Сун*; в ж д и с инф. γένοιτο пусть kéž: кже бждн вьсѣмъ намъ полоучити *Сунр 384, 5*; не в ж д и, да не бждеть в знач. междом. μή γένοιτο нет nikoli: вь кон ржцѣ вь пенже вьсхыти заложено имѣнье... вь тон х(ристос)а обнска не бждн *Сунр 512, 9*; да ли снн оубо ѡ мѣ да оудобѣжтъ • да не бждеть *Сунр 73, 5*; в ж д и к же в знач. союза греч. нет если и jestliže i: бждн кже не вѣдѣлъ кси • то не слыша ли *Сунр 475, 5 3. связка I вспомогательный глагол а) связка εїvai, Ѳ быти být: азъ есмь пжть I истнна • I животъ И 14, 6 Зогр Мар Ас* (2) *Сав*; вндѣ двѣ брата... вьмѣтажшта мрѣжа въ море • бѣшете во рыварѣ *Мт 4, 18 Зогр*, вѣсте *Ас*, вѣста *Сав* (Ø *Мар*); бѣахъ же етерн негодоужште *Мк 14, 4 Зогр Мар*; добро естъ намъ сѣде вьти *Л 9, 33 Зогр Мар*; не бждн несуть *Сунр 41, 7*; азъ во крѣстьянъ • ксмъ *Сунр 102, 1*; ты кси ц(ѣса)роу сѣтворнжнн то *Сунр 360, 16*; дѣвож бо бѣ еѣа *Сунр 489, 9*; вндѣти н вѣшаше сѣда *Сунр 121, 26 б) вспомогательный глагол в греч. форма знаменательного глаго-*

ла быть *byt*: *перфект*: даль емоу еси • длѣго-тѣ дѣны въ вѣкѣ *Пс 20, 5 Син*; еже сътвори-лъ естъ • шочады с(ы)нѣ в(о)жи *Клоц 9а 35* (сътвори *Супр 423, 13*); *давнпрошедшее*: не вѣхъ ли ти реклъ бѣ позывати *Супр 121, 15*; *второе будущее*: аще ли с(а) • вждет(ъ) недобрѣ покаалъ с(а) *Евх 102а 15-16*; аште на то сътворимъ владыкы подражанъ еждемъ *Супр 379, 11*; *сослагательное накл.*: аште не вимъ пришълъ л г(лаго)лааъ имъ • грѣха не вж имѣан *И 15, 22 Зогр Мар Ас*, аще не вѣхъ пришгль... не вѣша имѣан *Сав*; абы не вгьлъ влѣхъ • и настъ вѣ огнь тѣ пожегъ *Супр 23, 1*; *страдат. залог*: прѣдъ владыкы же л цѣ(са)ра • веденн еждете *Мт 10, 18 Зогр Мар*, ведомн еждете *Ас*; вѣ пасха подѣиска иногда • нѣ разорена вѣстъ *Клоц 7б 16* (разорн са *Супр 419, 12*); си вси ати бывѣше отъ вокводъ *Супр 69, 17* ♦ алъчѣнъ быти *см.* алъчѣнъ; банзъ быти *см.* банзъ; богатъ быти *см.* богатъ; въ болѣзни быти *см.* болѣзнъ; вѣдѣно быти *см.* вѣдѣнъ; воинъ быти *см.* воинъ; воквода быти *см.* воквода; врѣдоу быти *см.* врѣдъ; въ гнѣвѣ быти *см.* гнѣвъ; годѣ быти *см.* годѣ; далъжѣнъ быти *см.* далъжѣнъ; доврѣк ксть *см.* доврѣ; довольнъ быти *см.* довольнъ; достоинно ксть, достоиннъ быти *см.* достоиннъ; дрѣзъ быти *см.* дрѣзъ; драселъ быти *см.* драселъ; живъ быти *см.* живъ; жадѣнъ быти *см.* жадѣнъ; испанъ быти *см.* испанъ; на коньчинъ быти *см.* коньчина; въ коупѣ быти *см.* коупъ; анхъ быти *см.* анхъ; аучинъ быти *см.* аучинъ; аъжесъ вѣдѣтель быти *см.* аъжесъ вѣдѣтель; аѣпо ксть *см.* аѣпъ; мноственъ быти *см.* мноственъ; миаъ быти *см.* миаъ; мокрѣ быти *см.* мокрѣ; мьнкъ быти *см.* мьнкъ; невѣстѣ быти *см.* невѣста; недостоннъ быти *см.* недостоннъ; неистовъ быти *см.* неистовъ; неключимъ быти *см.* неключимъ; несътъ быти *см.* несътъ; нжда ксть *см.* нжда; обччан ксть *см.* обччан; патриархъ быти *см.* патриархъ; печальнъ быти *см.* печальнъ; пльнъ быти *см.* пльнъ; повиннъ быти *см.* повиннъ; подова ксть *см.* подова; подобно ксть, подобьнъ быти *см.* подобьнъ; польза ксть *см.* польза; помощь быти *см.* помощь; потрѣва ксть *см.* потрѣва; праздѣнъ быти *см.* праздѣнъ; прсно сѣ *см.* прсно; прншълъць быти *см.* прншълъць; прнхътънъ быти *см.* прнхътънъ;

простъ быти *см.* простъ; прѣамъ люевнъ быти *см.* прѣа; оу прѣльстн быти *см.* прѣльстъ; радъ быти *см.* радъ; свѣтъль быти *см.* свѣтъль; скрѣвьнъ быти *см.* скрѣвьнъ; сл оу х оу быти *см.* сл оу х оу; старѣн быти *см.* старъ; старѣншина быти *см.* старѣншина; събороу быти *см.* съборъ; соу-лък ксть *см.* соуани; тѣчѣнъ быти *см.* тѣчѣнъ; тажъко ксть *см.* тажъкъ; оугодѣнъ быти *см.* оугодѣнъ; оунк ксть *см.* оунин; на оуспѣхъ быти *см.* оуспѣхъ; цѣсаръ быти *см.* цѣсаръ; чистъ быти *см.* чистъ; чрънць быти *см.* чрънць; чьстѣнъ быти *см.* чьстѣнъ; азвѣнъ быти *см.* азвѣнъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* бывать; сжщек *ср.* бытик; сжцаа *ср.* имѣник; не сжщек *ср.* невѣтик; хотацаа быти *ср.* вжджцин (вжджщек)

БЫТИЕ, -на с (11) τὸ εἶναι, γένεσις существование, бытие. *bytí, existence: г(оспод)...* сътворен в'сѣ • отъ невѣтитъ въ бытне *Евх 8б 5*; не бгьвѣшааго въ бытне приведаши *Супр 317, 12.*— *Киев 4а 17; Евх 3б 22; 18б 2-3; 56б 18; 60б 1; 60б 7; Клоц 9б 35; Супр 305, 4; 535, 15.*— *Ср.* быти (сжщек)

вѣдѣник *Евх Супр Рыл см.* вѣдѣникъ
вждаръ *Супр 550, 21 см.* вждаръ
вѣранн *Супр 8б, 14 см.* вѣранн

БЪРАТИ, верж, верши *несов.* (3) [вѣр-*Супр (2)*] ἐκλέγειν, τρυφᾶσθαι, περισπᾶσθαι собирать *sbirat*: отрочникы закона събр-*ракин* • а истовокъ грозновыкъ вѣрати • по-*поуштакин Супр 335, 2.— Супр 43, 17; 101, 11.*— *Ср.* съвирати

въчела *Пс 117, 12 Син см.* въчела
вѣкник *Супр 38б, 12; 535, 19 см.* вѣк-
ник

БѢГАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (27) 1. φεύγειν бежать, убергать *běžet, utikat*: егда же гонатъ вѣ въ градѣ семь • вѣганте въ другѣ *Мт 10, 23 Зогр Мар*; отъпоуштеномъ же имъ бгьвѣ-*шешемъ* • так(о) текаше вѣгаахъ акы ог-*немъ* пакы гоними *Супр 39, 21* 2. чесо, отъ чесо *φεύγειν τι, ἀποδιδοῦσθαι* избегать, сторонитъся *чесо-л.*, уклонятъся отъ *чесо-л. prchat pŕed nĕčim, vustřihat se nĕčeho, stranit se*: егда вѣгаше отъ лиц-а-веселюма с(ы)на своего *Пс 3, 1 Син*; дѣла в(о)жна вѣгакмъ *Супр 130, 4.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* отъвѣгати, оуѣгжати

БѢДА, -ы ж (52) 1. ἀνάγκη, συμφορά, τὰ δεινά, ἐπανάστασις, ἐπήρεια беда, бед-

ствие soužení, bída: горе непразднѣнымъ • и доаштинѣмъ въ тѣ дни • бѣдетъ во бѣда вельѣ на земли • и гнѣвъ на людехъ сихъ Л 21, 23 Зоґр Мар; въплати въ бѣдѣхъ Сурп 534, 30 2. ἀνάγκη, bíā, τὸ ἀναγκαῖον; (вѣдѣхъ творити βιάζεσθαι; безъ вѣдѣхъ οὐδὲ βίαιοςθεῖς) надобность, необходимость; принуждение putnost; dopucení: кѣмъ во бѣ вѣда словомъ исхънѣти смокви • а не словомъ плода имѣти Сурп 345, 21; нѣ не хотѣше ноуждежъ сътворити добра • ни вѣдожъ привлѣшти къ себѣ Сурп 408, 25; нына же о себѣ никогоже ноудашта • ни вѣдѣхъ творашта • рать творатъ на б(ог)а Сурп 419, 8 (ни единомуу вѣдѣаштѣу Клоцъ 76 8); безъ вѣдѣхъ самъ о себѣ • дома роди зѣлажъ льсть Сурп 408, 29 3. κίνδυνος, ἐπικίνδυνον, ἐπανάστασις; (безъ вѣдѣхъ ἐπικίνδυνος) опасность nebezpečí: вѣсѣко ми ксть и глаголати и малъчѣти бѣда Сурп 240, 21; вѣсѣдъ въ коравѣ • и малъчѣ въ пѣчинѣхъ отъплаоувѣ • нѣ отъ конго сѣпротивовѣтрѣна възврати са съ многожъ вѣдожъ въ аскалонѣ Сурп 294, 3; безъ вѣдѣхъ присагнѣти Сурп 43, 5.— Зоґр Мар Ен Син Евх Сурп.— Ср. нищета, нѣжда; вѣдѣхъ творити ср. вѣдѣти, безъ вѣдѣхъ ср. везвѣдѣнѣ

БѢДѢТИ, вѣдѣжъ, вѣдѣши *несов.* (4) ἀναγκάζειν, μόλακεύεσθαι (1) принуждать putit: и нынѣ о себѣ ни единомуу вѣдѣаштѣу • ни единомуу • нѣдаштѣу • бранѣ творатъ къ б(ог)оу Клоцъ 76 8 (вѣдѣхъ творашта Сурп 419, 8); вѣдѣ(м)а дѣн(и) (с)е(м)оу вѣдѣти нѣ везоумѣе ег(о) (1)зглаголати Клоцъ 3а 32 □ вѣ д и т и с а на чѣто протрѣлѣсѣи стремиться usilovat: пакы режъ и вѣда са на добро не помалъчъ Сурп 320, 1.— Сурп 365, 17.— Ср. нѣдѣти

вѣдно Сурп 151, 5 см. вѣдѣнѣ

БѢДНѢ, -ын *прил.*, *сравн.* ст. вѣднѣнѣ (13) 1. талеиноу бедный, убогий bídný, ubohý: аще не посласъаеѣте м'не вѣдѣнааго Евх 596 9-10 ● κηλλός, ἀνάληρος изувеченный zmračený: вѣдѣше... вѣдѣнѣмъ сѣдравѣ Мт 15, 31 Мар (вѣсѣнѣмъ Зоґр) 2. δύσβατος трудный, нелегкий obtížný, nesnadný: како во иматъ сътрѣпѣти толнкъ пѣтъ • вѣдѣноу сѣштоу и горноу Сурп 31, 10 □ вѣ д ѣ н о (к е т ѣ) в знач. сказ. χαλεπόν, δύσληπτον, δύσκολον трудно је obtížné: вѣдно же и необраштемѣ д(о)ушжъ моштынѣхъ очесы многы Зоґр-лл 16 12; тебѣ ксть вѣло оудѣвѣкъ показати и сътворити • мнѣ же вѣдѣкъ (1 *вм.* вѣднѣнѣк) оставити Сурп 377, 19 3.: вѣдѣно • вѣчѣти комоу κίνδυνεύειν быть в опасности být v nebezpečí: ти зѣло вѣтрѣи и вѣлнами мѣчѣми възвращтаахъ са възспаѣтѣ • и вѣдно имѣ вѣаше Сурп 151,

15.— Мт 18, 8 Мар Л 14, 21 Зоґр Мар Ас Сав; Сурп 31, 10; 345, 18

вѣ д ѣ к Сурп 377, 19 см. вѣдѣнѣ

БѢЖАНИЕ, -на с(3) φυγή берство, побег běh, útěk; обратнѣ и на вѣжани Евх 516 12.— Сурп 560, 1; 560, 3.— Ср. вѣжство

БѢЖАТИ, вѣжжъ, вѣжиши *несов./сов.* (76) φεύγειν 1. ἐκτρέχειν, ὑποφεύγειν бежать/побежать běžet, utíkat/utéci: оубон са вѣжн • не възврати са Евх 546 26; пасхштен свѣнѣна вѣжаша • и възвѣстиша въ градѣ • и на селѣхъ Мк 5, 14 Зоґр Мар; кдннѣ же отъ чисмене ослабѣвѣ... вѣжавѣ отиде Сурп 92, 13 2. отъ чесо, чесо ἀποδιδράσκειν, λειποτακτεῖν, φυγαδεύειν, ἀναχωρεῖν, ξενουῖσθαι, φυγή-χορησθαι избегать чего-л., уйтн/уходитъ от чего-л. prchat/prchnout: кѣто сѣказа вамъ вѣжати отъ градшѣтаго гнѣва Л 3, 7 Зоґр Мар Ас Сав; вѣжа бесчннѣнааго събора Сурп 288, 26.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сурп.— Ср. вѣжати, оубѣжати

БѢЖАТИ, вѣажъ, вѣашиши *несов.* (4) λευκαίνειν белить bílit: вѣша ризы его льштѣшѣ са... ѣцѣхъже не можеть • гнафел на землѣ (1 *вм.* на землѣ) тако вѣанти Мк 9, 3 Зоґр (оубѣжати Мар) □ не вѣакнѣ аѣуафос небеленый (о ткану) nebílený (о látce): никтоже во не приставлѣватѣ • приставленнѣ • плааѣ на вѣакна ризѣ ветѣсѣ Мт 9, 16 Мар (Ѡ Зоґр).— Мк 2, 21 Зоґр Мар

БѢЛОРИЗЫЦѢ, -а м (4) *греч.* нег мирянин laik: аще которы вѣлоризецъ • сѣжпости ради кабнетъ с(а) Евх 104а 12.— Евх 386 12; 1026 18; 104а 23.— Ср. облашѣ

БѢЛОСТЬ, -и ж (1) λευκότης белизна, чистота bělost, čistota: не съвлачнтѣ вѣлостн доушнѣмъ Сурп 507, 30

БѢЛѢ, -ын *прил.* (21) λευκός, λευχείμων; (въ вѣлаахъ ризахъ леукоσχημονοῦντες) бѣлый bílý: вѣ же... одѣнне его вѣло чѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зоґр Мар Ас, одежда... вѣла Сав; вѣдѣахъ во кмоу сѣдннѣ вѣлаы акты вѣлнж Сурп 47, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Сурп.— Ср. плавѣ

БѢСИТИ СѦ, вѣшжъ сѣ, вѣсиши сѣ *несов.* (10) μαίνεσθαι, λυττᾶν бесноваться, неистовствовать běsnit, šíleně zuřit: како ли можаахъ сътрѣпѣти народоу вѣсѣашѣтоу сѣ Сурп 442, 19 ● δαιμονία, δαιμονίζεσθαι быть одержимымъ злымъ духомъ být posedlý zlým duchem: дѣши мога зѣло вѣснтѣ сѣ Мт 15, 22 Сав (вѣсѣноуѣтѣ са Зоґр Мар); привождаахъ же и вѣсѣашѣла са къ немѣу Сурп 18, 25 ♦ на новѣ мѣсѣацѣ вѣснтѣ сѣ сѣлѣнѣаѣсѣи быть лунатикомъ být náměsíčný: тако на новѣ мѣ(сѣ)ц(ѣ) вѣснтѣ сѣ

Мт 17, 15 *Сав* (вѣсноуеть са ѓм. вѣсноуеть са *Мар*, вѣсноуеть (ъ) са *Ас*).— *Супр* 157, 10; 171, 16-17; 172, 8-9; 183, 5; 374, 21; 519, 18.— *Ср.* вѣсновати са, зълодѣвати са, вѣсъ (вѣсы имѣти)

БѢСОВАНИЕ, -ни с (7) *μανία*, *ειδωλομανία* (1), *ἄθεος οἰχοδομή* (1) бешенство, неистовство, беснование *zbēsilost*, *zuřivost*, *posedlost*: прѣпърѣша ли въ мѣкы • остати са бѣсованна кже имате зълосъмрътнини *Супр* 180, 5-6.— *Супр* 1, 5; 34, 13; 53, 25-26; 115, 1-2; 165, 29-30; 180, 13.— *Ср.* бѣшенник

БѢСОВСЬКЪ, -чи *прил.* (8) *τῶν δαιμονίων*, *τῶν δαιμόνων* бесовский, злых духов *род.* *bēsovský*, *zlých duchů rod.*: о кынази вѣсовьстѣ изгонити вѣсы.— *Мт* 9, 34 *Ас* (вѣсъ *Зогр Мар*, вѣсомъ *Сав*).— *Супр* 161, 23-24; 165, 19; 171, 10; 171, 22; 220, 12-13; 543, 6-7; 560, 12.— *Ср.* вѣсынъ, демоньскъ

БѢСТВО, -а с (6) *φυγή* бегство, побег *útěk*, *únik*: да не вѣдетъ бѣство ваше зимѣ *Мк* 13, 18 *Зогр Мар*.— *Мт* 24, 20 *Мар Ас Сав*; *Супр* 466, 6.— *Ср.* вѣжаник

БѢСЪ, -а м (>200) *δαίμων*, *δαίμων*, *διάβολος*, *πνεῦμα* (1), *θεός* (1) бес, злой дух *bēs*, *zlý duch*: видѣхомъ етера • о имени твоемъ • изгонашта вѣсы *Л* 9, 49 *Зогр Мар*; с(вд)тын же кононъ помнловаеъ а повелѣ вѣсомъ остати са нхъ *Супр* 39, 9 ♦ вѣсы, вѣсъ имѣти *ἐπιμαρῶς ἔχειν*, *δαίμονια ἔχειν*, *δαίμονᾶν* быть одержимым злым духом *být posedlý zlým duchem*: вѣсы имѣвшити въ пнхъ • вѣсъ праштакми измѣдрѣваахъ *Супр* 398, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Евх* *Клоц Супр*.— *Ср.* вѣсынъ, демонъ

вѣсновати са см. вѣсновати са

БѢСНОВАТИ СѦ, -ноуѣж са, -ноуѣши са *несов.* (20) [*вѣсын-*] *δαίμονιζεσθαι*, *λάσχειν ὑπὸ δαιμόνων* быть одержимым бесом, злым духом *být posedlý zlým duchem*: привѣса емоу вѣсноуѣжшъ са слѣпъ и нѣмъ *Мт* 12, 22 *Зогр Мар*; мол(нтва) над(ъ) вѣсноуѣжштинми са *Евх* 51а 11 ♦ вѣсновати са на новы мѣсаца *σεληνιαζεσθαι* быть лунатником, страдать лунатизмом *být náměsíčný*: в вѣсноуѣжштинми са на новы м(ѣ)с(а)ца *Зогр* 129б 14.— *Зогр Мар Ас Сав Евх*.— *Ср.* вѣснти са, зълодѣвати са, вѣсъ (вѣсы имѣти)

БѢСНЪ, -ын *прил.* (29) [*вѣсын-*] (1) *Сав* (1) *μανιώδης*, *μανιόμενος*, *τοῦ δαιμονίου* неистовый, бешеный *zbēsilý*, *vztekly*, *zuřivý*: в имжштинми д(оу)хъ вѣсынъ *Зогр* 129а 9, *Мар* 76а 13; въ во вѣсынн сжште ны цѣломѣдрънтна вѣшенны мнѣте *Супр* 116, 15 ♦ *δαίμονιζόμενος*, *δαίμονισθεῖς*, *δαίμονῶν*, *κυλλός* (1) одержимый бесом, злым духом,

бесноватый *posedlý zlým duchem*: привѣса емоу вѣса болаштамъ • разланчынми недѣжты • і страстными одръжнми • і вѣсынъма *Мт* 4, 24 *Зогр* (Ѣ *Мар*); а они завнстинъ прѣдолѣкми • паче вѣсыннхъ прѣделѣваахъ *Супр* 399, 2 □ вѣсынъ в *знач. суц.* *δαίμων* бес *bēs*: вѣсыннхъ оученина хвалаште *Супр* 403, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* вѣсовьскъ, вѣшенъ, демоньскъ; вѣсъ

БѢШЕНИЕ, -ни с (4) *μανία* исступление, беснование *bēsněni*, *zbēsilost*, *zuřivost*: видѣахъ во кго венсаънок вѣшенъ *Супр* 565, 27.— *Супр* 15, 6; 215, 17; 557, 30.— *Ср.* вѣсованник

БѢШЕНЪ *прил.* (2) *μαίνεσθαι* (1) безумный *šilený*: вѣшенъ ли кси александре *Супр* 157, 8-9.— *Супр* 116, 16.— *Ср.* вѣсынъ, демоньскъ

баштъдънъ *Л* 20, 29 *Зогр см.* вѣщаднъ

вжджщен *Евх* 29а 12 см. вости

БЖДЖЩИ *прил.* (20) *μέλλων*, *ἀποβησόμενος*, *εἰσόμενος*, *αἰώνιος* предстоящий, будущий *pastávající*, *будoucí*: не отъпоуеститъ са емоу • ни въ съ вѣкъ ни въ вжджщн *Мт* 12, 32 *Мар* (въ граджштин *Зогр Ас Сав*); кажетъ же не мало врѣма вжджштек пакы • кже посрѣдоу оученикы отъвода кже чапати *Супр* 372, 8 □ вжджщек с, вжджща га мн., в *знач. суц.* то, что будет, что случитя, будущее *co bude*, *co se stane*, *будoucnost*: настояцааа потрѣбноъ • съматрѣва • і вжджцаа оудовъ строъ *Евх* 64а 20; влнзъ нѣкѣде въ баин грѣкмъ • съмотраше вжджштааго *Супр* 92, 18.— *Мар Евх Супр Рыл.*— *Ср.* граджшини; вжджшек *ср.* вьгити (хотацааа вьгити)

вжрѣ *Л* 8, 23 *Мар см.* вюрга

В

В цифра глаг. и кир. (>200) 1. глаг.: *γ*, *τρεῖς* 3 2. кир.: *β*, *δύο*, *δευτερός*; (*βѣ двѣна*) 2.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син Служ Киев Евх Супр*.— *Ср.* в, дѣва, трнѣ, вьторъ, третин

ВѦ *мест., род., местн. ваю, дат., тв.* *вама* (70) *ὕμεις* вы (*вас* двоѣ) *уу* (*два*): посѣла дѣва оученика своѣ • і г(лаго)ла има нѣдѣта въ весь ѣже естъ прѣмо вама *Мт* 21, 1 *Мар Ас Сав*; тьгда коснж ѣ въ очн г(лаго)ла • по вѣрѣ ваю вждн вама *Мт* 9, 29 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Супр*.— *Ср.* вь

ВѦЛОВЪ *прил.* к имени бога Ваал (1) *τοῦ Βααλ* Ваалов *Bálúv*: при илин избави

BAБ

ι(здран)ατ' отъ лѣсти валловъ *Евх 56 12-13*

БАБИТИ, -важ, -биши *несов.* (1) ἀνδρα-
ποδίξειν (1) привлекать, манить *lakat, vá-
bit: и оума* *свобожденик* *вабимо* • на добро
истинѣ постиженни не падеѣт *Супр 334, 6*
в а в н . Сав 726 14 см. ваввва

в а в н л - см. ваввв -

в а в оу л ѣ н ѣ Пс 86, 4 Сун см. ваввлонѣ

BAВVΛA, -чы м *имя* (2) [в'лавнд- (1) *Ac* (1),
вави. Сав (1)] Βαβύλας Вавила *Babylas:*
мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) • *Г с(ва)т(ы)хъ*
м(ж)ч(ени)кѣ • *в'лавндѣ* (1 *ем. вавилѣ*) •
серионскъ • и *теодорѣ Ac 1146а 6; нед(ѣла)*
стеропѣстн(а) • *памат(ь) вави.нѣ* (1 *ем. ва-
вилы*) *леву Сав 726 14*

BAВVΛONЪ, -а м *город и страна* (5) [*ва-
вoулн- Сун* (1), *авиан- Евх* (1) *Ен* (1), *вавилон-
Клоц* (1), *вав'лон- Супр* (1)] Βαβυλών Ва-
вилон *Babylón:* *аван* *отрокы вѣ авилонѣ* •
свѣтлѣша (ем. -ѣнша) *плодъ зем'ныхъ*
Евх 13а 14.— Ен 27а 2-3; Пс 86, 4 Сун;
Клоц 7а 26; Супр 418, 17

BAВVΛONЪCKЪ, -ын *прил.* (11) [*ва-
Ac* (3) *Сав* (4) *Сун* (1) *Клоц* (1), *авна- Сун*
(1), *-в'а- Супр* (2)] τῆς Βαβυλώνος вавилон-
ский *babylónský:* *по прѣселени* *же вавилонскѣ*
Мт 1, 12 Ac Сав (8 Зогр Мар); на рѣцѣ
вав'лонскѣ *тоу сѣдохомъ Супр 418, 21, ва-
вилонскѣ Клоц 7а 30, авианскѣ Пс 136, 1*
Сун.— Мт 1, 11 Ac Сав; Мт 1, 17 Ac Сав (2);
Супр 172, 30-31

BAДHTH, *важдж, ваднши несов.* на кого (9)
κατηγορεῖν, διαβάλλειν *обвинять кого-л.*
obviňovat někoho: *кѣде сжт' еже на та* *важд-
ахъ И 8, 10 Зогр Мар; т'гда* *томитеѣ*
садыцѣ *приним' ваднвѣша т'ла* • *отвѣшта*
глагола Супр 215, 11-12.— Л 23, 2 Зогр
Мар; Л 23, 10 Зогр Мар; Л 23, 14 Зогр
Мар.— Ср. глаголати

BAH, BANA *нескл.* (3) [*ваз Зогр* (1), *вана*
Ac (1); *ваа Сав* (1)] τὰ βάτα пальмовые
ветви *palmoné ratolesti:* *привыша* *ваз* *отъ фи-
никъ И 12, 13 Зогр Ac Сав (вѣне Мар).—*
Ср. вѣник, вѣтвни

BAKЪXЪ, -а м *имя* (2) [*вакx- Ac* (1)] Βά-
χος Вакх *Vakchús:* *с'подован* *с(ва)таа*
м(ж)ч(ени)ка • *серьнѣ* • и *вак'ха* • *братра*
б'тн Евх 106 12.— Ac 1226 10

*в а л е р и а н ѣ Супр 69, 17 см. оуалери-
панъ*

BAЛHTH CA, -аж са, -аши са *несов.* (2)
κυλιέσθαι *катиться* *kutálet se:* *с'паде*
коу-мирѣ сѣ мѣста *свогю* • и *ваа са* *прнде*
вазъ с(ва)тааго Супр 33, 16.— Супр 36, 20.—
Ср. валаити са

BAЛHTH CA, -аж са, -аши са *несов.*
(5) *κυλιέσθαι, κυλιῶν* *кататься, катиться*

BAР

válet se, kutálet se: и *видѣвѣ* и *д(оу)хѣ*
сѣтрасе и • и *падъ* *на земан* *ваѣ'аше*
са пѣны тѣшта Мк 9, 20 Зогр Мар Ac Сав;
по истинѣ и *н'ына* *каменик* *с'ваго*
валактѣ са *по земи Супр 294, 30—295, 1.— Ср. валиити са*

в а м а см. ва

BAПA, -чы ж (1) λίμνη *болото;*
стоячая вода *bažina, stojatá voda:*
видѣ *мѣсто* *нѣка-ко* • *акы* *вапж* *сжштж*
несак'шж • и *тинтѣ*
смрьдштж *папж Супр 193, 12.— Ср. влато*

BAPAABA, -чы м *имя* (39) [*-рава Мар* (4)
Сав (4), *-вва Мар* (1) *Супр* (1), *-равва Мар*
(7), *варваръ* (1) *Клоц* (1)] Βαραβᾶς,
Βαρραβᾶς *Варава* *Varabás:*
вѣ же *варава* *раз-коиннкъ*
И 18, 40 Зогр Ac Сав; варава Мар.—
Зогр Мар Ac Сав Клоц Супр

BAPAAKЪ, -а м *имя* (1) Βαράκ
Вараак *Varaak:* *постигнетъ*
во ма (по) *вѣсти* *дѣща*
лѣта w (гедео) *нѣ* • и *w*
варацѣ *же и w сам(со)нѣ Евр 11, 32 Ен*

BAPAXHHHЪ *прил. к мужскому имени Ва-
рахия* (2) *τοῦ Βαραχίου*
Варахин *Barachisáiv:*
до крвѣ *захурна с(чы)на*
варах'нна Мт 23, 35 Мар Ac (8 Зогр)

BAPAXHCNH, -на м и **BAPAXHCNHONЪ**, -а м
имя (21) [*-син Супр* (16), *-снонѣ Супр* (5)]
Βαραχισίου
Варахисий *Barachisius:*
оврѣто-ша са *вѣ*
перьстѣ *земн...*
дѣва *братра*
варах'сини и *ѣна*
именемъ *нарицакма Супр 255, 12;*
та-кожде *же* и *ти*
мжчѣнци *видѣвѣше*
с'ваата ѣнна
и варах'синна Супр 256, 5.— Супр

в а р а х и с н о н ѣ Супр см. варах'син

BAРBAPA, -чы ж *имя* (2) Βαρβάρα
Варвара *Barbara:*
мѣ(са)ца *дек'мѣ(ра)*
Г • *с(ва)ч'т'ныа*
м(ж)ч(ени)ца
варвар'н Ac 1276 20.—
Сав 13а 19

в а р в а р ѣ Супр 101, 27 см. вар'варѣ

BAРDHAХOВЪ, -а (?) м *город* (1) Βαρδι-
αβώχ *Вардиавох* *Bardiaboch:*
в'ывѣшема *же* *има*
вѣ *вси* *вардиавохѣ Супр 255, 20*

BAPHONA м *нескл.* (3) Βαρωνᾶ
(др.-евр.)
сын *Ионы* *syn Jonáiv:*
влаженъ *есн*
симоне варнона Мт 16, 17 Зогр Мар Ac

BAPHTH¹, -рж, -рши *сов.* (43) 1. *προφθά-
νειν, προάγειν, προλαμβάνειν, προέρχεται,*
προκαταλαμβάνειν
обогнать, опередитъ
ко-го-л. předejít, předstihnout někoho:
пѣши *отъ*
всѣхъ *градъ* *тѣша*
тамо и *варнша* *ѣ Мк 6, 33*
Зогр Мар; иже *варив'*
дондетъ *мѣста*
того • *того*
кстѣ *силен'* *в(ог)ъ Супр 30, 29*
2. *προφθάνειν, προλαμβάνειν*
внезапно
на-пасть *на* *кого-л.,*
застигнуть *кого-л. přerad-
nout, zaskočit někoho:*
варнша
ма *сѣти*
смрьт'т'ныа Пс 17, 6 Сун.— Зогр Мар Ac
Сав Сун Супр Зогр-лл.— Ср. прѣд'варити

BAPHTH², -рж, -рши *несов.* (3) *μαγειρεύειν*
варить, готовить *vařít:*
и *вдршт'л*
носити

вращенно дѣлателемъ *Супр 284, 27-28.* — *Супр 284, 2; 284, 7*

ВАРНАВА, -ы м имя (2) Βαρνάβας Варнава Barnabás: мѣ(са)ца аї с(ва)тоуоу ап(осто)лоу варфоломеа и варнавын *Ас 1466 18-19.* — *Сав 1236 4*

ВАРТИМЕН, -ея м имя (3) [варьт- *Мар (1)*] Βαρτιμαῖος Вартимей Bartimaeus: с(ч)н-нѣ т'нмеовъ • вартимен • слѣгъ сѣдѣаше при пѣти хлѣба Мк 10, 46 *Зогр Мар.* — *Мар 436 23*

ВАРТОЛОМЕН, -ея и **ВАРТОЛОМѢН**, -ѣя м имя (9) [вартоломѣ- *Мар (3)*, вар'толомѣ- *Зогр (2)*, вар'толомѣ- *Евх (1)*, вартоломе- *Сав (1)*, вар'толоме- *Зогр (1)*, варфоломе- *Ас (1)*] Βαρτολομαῖος Варфоломей Bartoloméj: вѣѣма же на десѣте апо(сто)лома • имена сѣтъ си • прѣвѣи же симонъ лже нарицаецъ са петръ • и ан'дрѣа • братъ емоу • фнангъ • и вар'толомѣн • и тома *Мт 10, 3 Зогр Мар.* — *Мк 3, 18 Зогр Мар; Л 6, 14 Зогр Мар; Ас 1466 18; Сав 1236 3-4; Евх 106 8*

ВАРЪ, -а м (5) καύσων зной, жара vedro, žag: равѣны намъ сътворилъ ѣ еси • понесъ-шенемъ таготъ днѣ и варъ *Мт 20, 12 Мар Ас (В Зогр).* — *Л 12, 55 Зогр Мар; Супр 540, 18.* — *Ср. знон*

ВАРЪВАРЪ, -а м (2) [варв- *Супр (1)*] βάρβαρος иноплеменник, варвар varozemet, barbar: нѣсть богатъ и ништь • ни варваръ • ни скѣфъ... всн бо о господи кднно кемъ *Супр 101, 27.* — *Пс 113, 1 Син.* — *Ср. иноплеменьникъ, иностранникъ, иноязычникъ*

вар'толомѣн *Евх 106 8 см. вартоломен*

ВАРЪ, -н ж (2) βάρυξ дворец palác: вгъ вары сло(но)веныхъ из нѣхъже възвесеанша тѣа *Пс 44, 9 Син.* — *Пс 47, 4 Син*

варьтимен *Мар 436 23 см. вартимен*

ВАРЪЯТИ, -агъ, -акин *несов. (16)* [-ра- *Сав (1)* *Супр (4)*] προάγειν, προφθάειν, προηγεῖσθαι, προτρέχειν обгонять, опережать кого-л. předcházet, předstihovat někoho: по въскр'сновени же моеи • варѣжъ вѣ въ галилен *Мт 26, 32 Зогр Мар (варж Ас Сав);* варажтъ херовнмъ • и прѣтѣкажтъ серафимъ *Супр 458, 12-13.* — *Зогр Мар Ас Сав Супр.* — *Ср. варити', прѣдваряти*

варфоломен *Ас 1466 18 см. вартоломен*

ВАСАНЬСКЪ прил. к названию страны *Ва-*

сан (1) τῆς Βασάν васанский basanský: и ога ц(ѣса)рѣ васаньска *Пс 135, 20 Син*

ВАСИЛИ, -на и **ВАСИЛЪ**, -ла м имя (13) [-анн *Ас (1)* *Сав (1)* *Ен (1)* *Служ (1)*, -лен *Супр (5)*, -лѣн *Супр (1)*, -ль *Сав (1)* *Евх (1)* *Супр (1)*] Βασίλειος, Βασιλεὺς Василий

Basileus, Bazil, Vasil: мѣ(са)ца тог(о) нѣ св(а)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка васила еп(нско)-па амасиска *Ас 146а 2;* заканнанне с(ва)та-аг(о) василѣ • над(ъ) а(оу)хы нечисты *Евх 566 4.* — *Сав 144а 10; 1516 1; Ен 246 9; Служ 26 1; Супр 81, 30; 532, 21; 535, 8; 537, 9; 538, 7; 538, 13-14; 538, 18*

ВАСИЛИНА, -ы ж имя (3) Βασιλίνα Василина Basilina, Vasilina: се же азъ отъ тоа самоа слѣшахъ днаконнсты василнны *Супр 299, 29.* — *Супр 297, 28; 299, 8*

ВАСИЛИНСКЪ, -а м имя (21) [васискъ (1) *Супр (1)*] Βασιλίσκος Василиск Basiliskus: конни же идоша съ с(ва)тѣимъ василнскомъ *Супр 16, 22.* — *Супр*

ВАСИЛИСА, -нѣя ж имя (1) Βασιλίσα Василиса Vasilisa: мѣ(са)ца септав(ра) Б... с(ва)тѣяа м(ж)ч(ени)ца васил(н)ѣа *Ас 114аβ 29*

василѣ *Сав Евх Супр см. василнн*

ВАСИЛЬСКЪ, -а м (1) βασιλίσκος василиск basilisek: на аспѣж и васильскаа (1 *вм.* -ска) настѣпши *Пс 90, 13 Син*

васискъ *Супр 20, 22 см. василнскъ*

ВАСНЬ нареч. (7) τάχα, ὡς εἰκός вероятно, может быть snad, asi: васнь крестннани про-кваша ма • и богъ ихъ мжчнтъ ма *Супр 222, 5; кын законъ • кыннн словесты извѣштатимъ • васнь почтѣннн днесь Супр 434, 24.* *Супр 226, 19; 302, 3; 432, 16; 432, 17; 446, 18*

ВАСОН, -а м имя (4) Βασούης, Βασούης, Βασώης Васои Basóes: мѣсца марта • з • мжченик с(ва)тѣнхъ и славынхъ новова-шихъ са мжченикъ • фешдора... васоа • и дружинны ихъ *Супр 54, 7.* — *Супр 62, 26; 64, 11, 64, 24*

ВАШЪ, ваша, ваше *мест. (>500)* ὑμέτερος, ὑμῶν-ваш váš: радѣйте же са • ѣко имена ваша напсана сѣтъ на н(еве)с(ь)хъ *Л 10, 20 Зогр Мар Ас (2)* *Сав (2);* пророка въставиитъ вамъ г(оспод)ъ в(ог)ъ отъ братнн ваша акы мене *Супр 387, 2; по что вѣ прѣстѣпаете заповѣдь в(о)жнж • за прѣданне ваше Мт 15, 3 Зогр Мар; рыцѣте же оубо къ богомъ вашимъ Супр 177, 9.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

ваю *см. ва*

ВАШАНИИЕ, -на с (1) ὑλιστόν изваяние, статуя socha: нѣсть много кога развѣ мене • и славы мока нномоу не дамъ • ни благоизво-лении моухъ вашинимъ *Супр 263, 4.* — *Ср. нстоуканнѣ*

ВЕВЕЯ, -ѣя ж имя (1) Βεβεία Ведея Ве-беа: стр(а)стѣ с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка за-рила • и ведея сестрѣ его *Ен 246 16-17*

ВЕДРО, -а с (2) εὐδία хорошая погода jasně počasí: вѣчеръ сжштю г(лаго)лете •

ВЕДРО чръмъноуєтъ сѧ н(є)во *Мт 16, 2 Зогр Мар*

вєдъ(х) *Ен 18а 15 см.* ветъхъ

ВЄДЄ межд. (15): w веле ѿ, ѿ, ѿ лѡ-оос ох, о как ѡ, ѡ jak: w веле медь капыжштн лзъкъ дѣтнн • w веле не коупынкнн оученнкн • богогодъннхъ *Супр 327, 1, 2.— Супр. 311, 13; 323, 27; 339, 4; 339, 5; 354, 22; 368, 2; 387, 14; 398, 14; 419, 25 (2); 419, 26; Рыл 26β 12; 26β 13-14.— Ср. w*

велезълова *Рыл 26β 12 см.* веле, зъло-ба

велеи см. велнн

велененавнсть *Рыл 26β 13-14 см.* веле, ненавнсть

велерѣчевати *Евх 766 16 см.* велерѣчевати

велерѣчывъ *Пс 11, 4 Снн см.* велерѣчывъ

ВЕЛНН *прил. (>200) [-лн Зогр (23) Мар (2) Снн (2) Клоц (8) Супр (1), -лн Снн (2), -лен Мар (1) Ас (4) Боян (1) Снн (11) Евх (2) Рыл (1), -лн Зогр (2) Ас (1), -лн Зогр (1) Снн (1)] μέγας, πολὺς, πρῶτος (1), σφόδρα (1) большой veliký: i надъ вѣсѧн сннн • между намн i вамн • пропасть вельѣ оутврѧн сѧ *Л 16 26 Зогр Мар Ас (велнка Сав); дары велна онмомъ раздаважште Супр 93, 4* • о голосе громкнй silný: сѣтрѧсь i д(оу)хъ нечнсты • i възъпнвъ гласъмъ велнвемъ • i изнде лжнго *Мк 1, 26 Зогр Мар* ♦ велнн дънь см. дънь.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Снн Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. велнкъ, болнн, вацнн**

ВЕЛННСТВО, -а с (5) μέγεθος необычайно большая величина velikost: снн велннствомъ тѣла... и слонжъ тъченъ всѣхъ свохъ • оушьше *Супр 84, 27; видѣ ли велннство дара Супр 496, 22.— Супр 490, 20; 494, 13; 496, 25.— Ср. велнкота, велнчество*

ВЕЛНКОДУШЪНЪ, -нн *прил. (1) μεγαλόψυχος великодушный velkodušný: w великодушынн оме Супр 63, 29*

ВЕЛНКОЛѢПОТНКЕ, -нн с (1) *греч. нет* великоление velkolepost: тевѣ подообаатъ хвала • слава велнколѣпотнкн • свѧтость *Супр 144, 17.— Ср. велълѣпота*

ВЕЛНКЪ, -нн ж (1) μέγεθος необычайно большая величина velikost: показъ ч(ловѣ)-коаквѣ своего • велнкотж до самого прѣ(дан)вѣ всѣкж пользж творѣаше емю *Клоц 36 33.— Ср. велннство, велнчнкн, велнчествнн, велнчество*

ВЕЛНКЪ, -нн *прил., сравн. ст.* велнчан (>300) μέγας, πολὺς, κραταῖος, τοσοῦτος, παρμεγέθης, ἀναφαίρετος, βίαιος, βαρὺς, σφόδρὸς, παλίστροφος (1), πλούσιος, ἀνήγεσ-

τος (1), βαθύς (1), ὑψηλός (1), ἐπουράνιος (1), λαμπρός (1), σύντονος (1); (велнкъ бытн αἰρεσθαι; велнкомъ гласомъ μεγαλοφώνως) большой veliký, velký: видншн лн велнкаѣ сн зъдангѣ *Мк 13, 2 Зогр Мар; се мре велнкое пространое Пс 103, 25 Снн; велнкж бо печаль нматъ о тевѣ Супр 225, 17-18* • сильннй silný: по морю же вѣтроу велнкоу дъхъжштю *И 6, 18 Зогр (велно Мар Ас)* • о голосе громкнй silný: и рече слово просто • велнкомъ гласомъ *Супр 568, 15* • великнй (вѣдаоуцнй) veliký (významný): ѣко пророкъ велнкъ вѣста въ насъ *Л 7, 16 Зогр Мар (велнн Ас); сѧшшлн ксте • сергѧ • саврантъ-скоуоуи(оу) племени кнза поставкнн • велнкомъ родомъ Супр 566; 20* ♦ велнкъ дънь пѧсха; πασχαλῖα ἑορτή, τὰ γενέσια см. дънь; велнка недѣла см. недѣла; велнкъ патъкъ см. патъкъ; велнка сжвота см. сжвота; велнкъ четврѣтъкъ см. четврѣтъкъ; велнка дѧроуѧн см. дароватн.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Снн Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. велнн, болнн, вацнн*

ВЕЛНЧАНИК *Супр 519, 13-14 см.* велнчаннк

ВЕЛНЧАВЪ, -нн *прил. (2) ἀλαζών надменный, заносчивый vурínavý, domýšlivý: писано во ксте мръзосте г(осподе)вн всь велнчавнн *Супр 545, 18.— Супр 88, 26-27.— Ср. грѣдъ**

ВЕЛНЧАНИКЕ, -нн с (11) [велнчанн-*Супр (1) φαντασία, φούαγμα, τύφος, οἷησις* надменность vурínavost: велнчаннк малчати не трпнтъ *Супр 279, 22; въ ннхъже много велнчаннк и вынѣшннмъ одѣаннмъ • и многомъ разлнчнмъ трепезы Супр 491, 13.— Супр 273, 19; 279, 19; 333, 18-19; 492, 25-26; 513, 21; 519, 13-14; 522, 5; 545, 12; 545, 14.— Ср. кыченнк, тъщеславнк*

ВЕЛНЧАТН, -аж, -акнн *несов. (16) μεγαλύειν 1. увеличивать zvětšovat: раширѣжтъ же храннышта своѣ • i велнчжтъ подѣметы • възкранѣ рнзъ свохъ *Мт 23, 5 Мар Ас (ѳ Зогр) 2. превозноснть, восхвалять povznášet, velebit: падоша ннцн на земн • велнчжште в(ог)а крѣстнѧнѧска Супр 541, 5; се же отъ многнхъ кмюж чюдесъ нцѣленнн • о ннхъже велнчааше сѧ нма кмю *Супр 45, 13* □ велнчатн сѧ μεγαλαυχεῖν, ἐλαίρεσθαι, ἀναβρῦνεσθαι, κενοδοξεῖν, μέγα φυσᾶν, φουάσειν (1) горднтьсе honosít se, vychloubat se: да не приложнтъ потомъ велнчати сѧ ч(овѣ)кю на земн *Пс 9, 39 Снн; ч'то сѧ пророкъ велнчакнн Супр 334, 28.— Мар Ас Снн Супр.— Ср. велнчнтн, велерѣчевати***

ВЕЛНЧЕСТВ- *Снн Евх см. велнчество*

ВЕЛНЧНТН, -нж, -чншн *несов. (6) ме-*

γαλύνειν превозносить, восхвалять *rouzná-
šet, velebit*: рече маргѣ • величить д(оу)ша
моѣ г(оспод)ѣ Л 1, 46 Зогр Мар Ас Сав;
Ен 27а 16.—Евх 516 22.— Ср. величати

ВЕЛЧНИЦЕ, -на с (14) μεγαλειότης, μεγα-
λωσύνη величине velikost, vebnost: дивлѣ-
ахъ же са вси о величнн в(о)жин Л 9, 43 Зогр
Мар Ас Сав (о величѣствн Сав); величнн чоудесъ •
аже с(ва)тѣн твораше вѣннж назнаменуѣ-
жште до вѣка Сунр 560, 26 • та μεγαλείа,
та меγάλα нечто великое пѣсо velikého:
ѣко сѣтвори мнѣ величнне силнѣн Л 1, 49 Зогр
Ас, величѣ Мар • меγалоνοία величество
veličenstvo (при обращении): савнна повелѣ
ваше величнн въ затворѣ быти Сунр 147, 3.—
Пс 78, 11 Сун; Евх 86б 6; 706 3-4; 756 20;
Сунр 136, 18-19; 546, 5.— Ср. величѣствнн,
величѣство, вѣсота

ВЕЛЧЬСКОЪ, -ын прил. к названію места
и реки Велица (или Велика?) (1) греч. нет
величскій veličský: мѣ(са)ца нол(нѣ) пѣж...
о(тѣ)ца наш(е)г(о) климента еп(н)ск(о)па
величскаго Ас 151а 4

ВЕЛЧЬСТВНИЦЕ, -на с (6) [-чѣс- Сав (1),
-чѣствѣ Евх (2)] μέγθος, μεγαλωσύνη вели-
чнне velikost, vebnost: тѣ прими покаанне •
и испокѣданне разоу твоемоу семоу • припада-
ижню величѣствоу твоемоу Евх 74а 16 • та
меγαλείа нечто великое пѣсо velikého: си-
лоуж твоєж и правѣдѣ твоєж • в(ог)ъ вѣшн-
ннхъ ѣже сѣтвори величѣствнѣ Пс 70, 19
Сун.— Л 9, 43 Сав; Евр 1, 3 Ен; Евх 80а 8;
Сунр 508, 14.— Ср. величнн, величѣство, вѣ-
сота

ВЕЛЧЬСТВО, -а с (10) [-чѣс- Сун (1),
-чѣс- Сунр (2) Ен (1), велич Киев (1)] 1. ме-
γθος больша величина velikost: како не въ
величѣствѣ тѣлесѣ • нан въ въздрастѣ тѣ-
лесѣ лишеннхъ • вѣсѣлактѣ са в(о)жина
благодѣть Сунр 546, 6-7 2. μεγαλειότης,
μεγαλωσύνη, μεγαλοπρέπεια majestas вели-
чнне velikost, vebnost: оумъножил еси на мнѣ
вѣлчѣство твоє Пс 70, 21 Сун; а н павѣал
величѣство вола Сунр 545, 29.— Ен 24а 15;
Киев 36 17; 5а 11; Сунр 115, 6; 287, 17;
530, 30; 534, 2.— Ср. величѣство, величѣта,
величнн, величѣствнн

ВЕЛНА Сунр 190, 18 см. велинарѣ

ВЕЛНАРѢ, -а м имя (1) Βελιάρ Велиар
Beliar: лѣтоу прѣшедшюу мирнннн врагъ ве-
лна (1) поставѣахъ съсѣдѣ свои акы вѣто-
радого арна на правѣж вѣрж цѣсара оуала Сунр
190, 18

ВЕЛНЕНМЕНЬНЪ, -ын прил. (1) με-
γαλόνυμος славннй, прославленннй slavný,
sloutný: вѣаненменнѣнаа прѣмѣдрость Евх
636 17

ВЕЛНЕНІАДЪ, -а м (1) греч. нет обжора
penasyta, žrout: мол(нѣтва) ш избавленнн
вельѣда ч(ловѣ)ка Евх 36а 10

ВЕЛНН Сунр см. вельнн

ВЕЛФЕГОРЪ, -а м имя (2) [-льфѣ- Сун
(1)] Βεελφεγώρ Ваалферор Vaalreor: и при-
чѣстнша сѣа вельфѣгорѣ • и сннѣсѣа жртѣвж
мртѣвѣхъ Пс 105, 28 Сун.— Сунр 127, 5
ВЕЛЪ - см. вель-

ВЕЛЪБЪДЪ, -а м (17) κάμηλος верблѣод
velbloud: оудѣе во естѣ вельбѣдоу • сквозѣ
иглннѣ ошн прѣтн • неже богатоу въ ц(ѣса)
р(ѣ)с(тѣ)вѣ в(о)жнне внннн Л 18, 25 Зогр
Мар Ас Сав; Мт 19, 24 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр);
Мк 10, 25 Зогр Мар; и авнн оутвѣрди са
нога вельбѣдоу и вѣстѣ сѣдрава Сунр 218,
19.— Зогр Мар Ас Сав Сунр

ВЕЛЪБЪЖДЪ прил. (7) [вельѣ- Боян (1)]
тоу, тѣс κάμηλου верблѣожннй velbloudi:
сам же поанѣ имѣаше рнзж своєж • шт(ѣ)
властѣ вельбѣждѣ Мт 3, 4 Сав (Ѡ Зогр
Мар).— Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав Боян
ВЕЛЪГЛАСНЪ, -ын прил. μεγαλόφωνος
громогласннй zvucný: вельгласнѣнаа трѣва
Сунр 206, 22-23

ВЕЛЪДАРОВАННЦЕ, -на с (1) φιλοτιμία (1)
щѣдрое даєнне štědrý dar: благоволеннк во
о прѣвннхъ сѣргѣшеннн • вѣлѣдарованнн при-
кмыктѣ владѣчѣнѣ Сунр 496, 27-28.— Ср.
любѣзнѣ (любѣзноє даєннн)

ВЕЛЪЕДАЪ Евх 36а 10 см. великадѣ

ВЕЛЪЗѢВОЛЪ, вельѣзѣвоуаъ Мар см.
ВЕЛЪЗѢВОЛЪ

ВЕЛЪЗѢВОЛЪ, -а м (16) [вельѣвола- Мар
(2), вельѣвола- Мар (1), вельѣвоуа- Мар (2),
вельѣвоуа- Мар (1), вельѣвоуа- Зогр (2),
вельѣвола- Евх (1), вельѣво.. Ас (1)] Βεελζε-
βούλ, Βεελζεβούβ Вельзевул Belzebub: сѣ не
изгоннѣтѣ вѣсѣ • тѣкмо о вельѣволаѣ кѣнази
вѣсѣ Мт 12, 24 Зогр Мар.— Зогр Мар
Ас Евх

ВЕЛЪЗѢОЛЪ Евх 536 25 см. вельѣволаѣ

ВЕЛЪЗѢОУАЪ Зогр см. вельѣволаѣ

ВЕЛЪЛѢПОТА, -ы ж (8) [вѣлѣп- Сун (1),
вѣлѣп- Сун (2)] μεγαλοπρέπεια, εὐπρέπεια
великоленнне velkolepost: ѣко да вѣспокъ славж
твоєж вѣсь день вельлѣпотѣ твоєж Пс 70, 8
Сун; емоуже подоваєтѣ вѣсѣ слава • чѣстѣ и
дрѣжава • и покаанѣнне • и вельлѣпота Евх
956 24-25.— Пс 8, 2 Сун; 20, 6 Сун; 28, 4
Сун; 95, 6 Сун; 103, 1 Сун; 110, 3 Сун.—
Ср. великолѣпотнн

ВЕЛЪЛѢПЪ, -ын прил. (6) μεγαλοπρεπής
великоленнпй, великнй velkolepý, veliký:
хвалннн вельлѣпѣое нма твоє Евх 38а 14-15.—
Евх 136 1; 136 17-18; 23а 3; 99а 25; Сунр
102, 13

ВЄАМН нареч. (40) [-амн *Супр* (17), вель(м) *Евх* (1)] μεγάλως, μέγα, μεγάλη, πολλή, έως σφόδρα, σφοδρότερον, μάλλον, μεγάλη, ισχυρῶς, τοσοῦτον, μεζόνως, πολλά, ἀσφαλῶς (1), γνησίως (1), διαλευσίως (1); (вельмн трѣвѣ искати πολυζήτητος) очень, весьма velmi: в(ог)ъ ѡже тварь своѡх вельмн помилова *Киев* 26 10-11; възвѣсивъше сѧ вельмн вѣсви • повелѣша принести олово *Супр* 264, 20 ○ о голосе громко silně: вьскрича мати дѣтишта вѣамн глаголюшти *Супр* 44, 2.— *Син Киев Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вольмн

ВЄАММОЖА и **ВЄАММЖЖА**, -а м (2) [-мож- *Супр* (1), -мжж- *Супр* (1)] τολάρχης вельможа velmož: не бѣаше же оу ѡего разлжчєнѡа богатырѡу и оубогоуоуоу • ни послѡушашаєе коли вельможъ *Супр* 557, 12.— *Супр* 354, 6.— *Ср.* воларинъ, вѣла

ВЄАММЖДРОВАТИ, -роуѡж, -роуѡжин *несов.* (3) μέγα φρονεῖν быть самонадеянным byt domýslivý: вельмждроуѡ же александру рече *Супр* 159, 10.— *Супр* 522, 5-6; 522, 11.— *Ср.* мждрити сѧ

ВЄАММЖЖА *Супр* 354, 6 см. вельможа
ВЄАМРѢЧЕВАТИ, -чѡуѡж, -чѡуѡжин *несов.* на кого (4) [велерѣч- *Евх* (1), вельрѣч- *Син* (1), вельрѣч- *Син* (2)] μεγαλορρημονεῖν кичиться, превозноситься vychloubat se: аще бы ненавидѡи мнє на мѡя вельрѣчевалъ *Пс* 54, 13 *Син.*— *Пс* 34, 26 *Син; Пс* 37, 17 *Син; Евх* 766 19.— *Ср.* велмчати сѧ

ВЄАМРѢЧИВЪ, -ын *прил.* (1) μεγαλορρημων хвастливый vychlouboavý: потрѣбитъ г(осподь)... ѡзтыкы велерѣчывъи *Пс* 11, 4 *Син*

вельфѣгоръ *Пс* 105, 28 *Син* см. велфегоръ

ВЄАМНИЄ, -на с (1) *греч.* net повеление, приказ, заповедь přikázání, přikaz, rozkaz: ни възр(н)шан сѧ множ [ж] прѣстѣпашааго ти велѣние *Евх* 85а 20.— *Ср.* повелѣник

ВЄАМТИ, велж, велшин *несов.* (53) 1. ἐπιτάσσειν, παραίνειν, λέγειν, ἐπελεγειν, προσητάσσειν, προτρέλειν, ἐπιτρέλειν, παραμελεῖν, ἀξιοῦν (1); (аще велшин διὰ τῆς τάξεως) велеть, приказывать velet, rozkazovat, přikazovat: ѣко по области д(оу)х(о)мъ нечестъмъ велитъ • и послѡушашътѣ его *Мк* 1, 27 *Зогр Мар; ч*то велшин намъ творити *Супр* 37, 10 2. θέλειν, βούλεσθαι хотеть, желать chtít, přát si: w(ъ)че аште велшин мнѡи неси чашъ съж отъ мене *Л* 22, 42 *Зогр* (воанши *Мар*); не велж вам' не вѣдѣти о оуспышнѣхъ да не скрѣните *Супр* 488, 9.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.*— *Ср.* воанти, повелѣвати, хотѣти

вениаминъ *Пс* 79, 3 *Син* см. веньаминъ

ВЄНЫАМИНЪ, -а м *имя* (3) [-ниа- *Син* (1)] Βενιαμίν Вениамин Benjamin: прѣдъ ефремоу и вениѣминоу • и нмасю (1 *ем.* манасю) • въздвигни силъ твоѡхъ и приди *Пс* 79, 3 *Син.*— *Супр* 367, 21; 367, 26

ВЄНЫАМИНЪ *прил.* к веньаминъ (1) τοῦ Βενιαμίν Вениаминов Benjaminův: отъ сѣмене авраамъа • племене веньаминна *Супр* 347, 12

вепль *Мт* 2, 18 *Боян* см. вѣплъ
ВЄПРЪ, -ра м (1) οὐς кабан, вепрь каpec, верг: взова и вепрь отъ лжа • инокъ дивьей поѣлъ естъ *Пс* 79, 14 *Син*

ВЄРИГА, -ы ж (10) ἄλσις, κλοῖος, σίδηρον цепь, оковы řetěz, řouto, okovy: понаше кадногѡ съвазаша • веригамн двѡнам *Супр* 146, 4-5.— *Ас* 141а 15; *Супр* 58, 27; 181, 23; 182, 6; 182, 8; 195, 22; 223, 22-23; 318, 14; 368, 15.— *Ср.* розвьнъ

ВЄРЪСАВЕА, -ѣя ж *имя* (3) Βηρσαβέ Вирсавия Betsabé: псалмъ да(ви)довъ вьнгда прѣде къ немѡу натанъ пр(оро)къ егда вьнде къ веръсаве *Пс* 50, 2 *Син*

ВЄРЪТА, -ѡ ж (5) μοχλός, κλειθρον запор závora: ѣко съкроуши врата мѣдѣна • и верѣта желѣзны съаоми *Пс* 106, 16 *Син.*— *Евх* 63а 24; 63б 8; *Супр* 462, 18; 466, 3

ВЄСДЄ *Мт* 25, 29 *Ас* см. вьсдє
ВЄСДЄТИ, -лж, -лшин *несов.* (62) εὐφραίνειν laetificare веселить, радовать obveselovat, rozveselovat: рѣчьна оустрѣмяемъ вьсєдємъ града в(о)жѣ *Пс* 45, 5 *Син; Ен* 266 10; в(ог)ъ ѡже нъи • лѣта оубраджуѣ влаженѡго каментѡа мжченика твоєго и папежа чьстъжъ вьсєдєши *Киев* 16 5 □ вьсєдєти сѧ

εὐφραίνεσθαι, ἀγαλλιάσθαι, ἀγάλλεσθαι, τέρλεσθαι, συνευφραίνεσθαι, συνευωχεῖσθαι радоваться, веселиться radovat se, veselít se: и ѣдъше да вьсєдємъ сѧ • ѣко с(ъ)нъ мой съ • мрътвѣ вѣ и оживе *Л* 15, 23 *Зогр Мар Сав* (да възвєсєлѡмъ сѧ *Ас*); сѧ агѣлы вьсєдєтѣ сѧ *Супр* 55, 8-9 ● εὐφραίνεσθαι вести веселый образ жизни vést veselý život: облачааше сѧ вѣ форѣнж • и вѣсєсѡнъ • вьсєдє сѧ на в'єкѣхъ дньи свѣтъа *Л* 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Клоц Супр.*— *Ср.* радовати сѧ

ВЄСЄАНИЄ, -на с (43) εὐφροσύνη, ἀγαλλίασις, τὰ χρηστότερα, εὐφρασία, φαιδρότης, χαρὰ веселье, радость veselí, radost: слоухѡу моему даєи радостъ и веселье *Пс* 50, 10 *Син; в*станѣте идѣте отъсѣдоу • отъ страсти вѣ вьсєдєнѣ *Супр* 470, 14 ● εὐωχία веселье пиршества, пир hodovní veselí, hostina, kvas: днєсь цѣсарь славъ... причд-

стѣньки небесноуоумоу веселю • земьныа сътвори *Супр 322, 3.— Зогр Мар Син Евх Супр.— Ср. радость*

ВЕСЕЛО нареч. (2) *φαιδρῶς* весело *vesele*: нгыѣ веселю пристѣпимъ • къ въскресышоу весело *Клоц 12а 30.— Супр 536, 19.— Ср. радость*

ВЕСЕЛО, -ын *прил.* (7) *ἀγαλλόμενος, φαιδρός, μεχαριτωμένος, γεγηθώς, ἐλίχαρις, τῆς ἀγαλλιάσεως* веселый, радостный *veselý*: *gadostný*: лице въ старости весело *Супр 47, 30.— Клоц 12а 29; Супр 62, 33; 141, 19; 319, 12; 321, 1; 327, 6-7.— Ср. радость*

ВЕСЛО, -а с (1) *κώπη* весло *veslo*: твоа пленица сътъ зависти. • и корабьня бѣси • весла льсти *Супр 400, 16*

ВЕСНА, -ы ж (1) *ἐαρ* весна *jaго*: лѣто • веснъ ты созда *Пс 73, 17 Син*

веснъ *Супр 514, 7 см. вьсыпъ*

ВЕСНЫНЪ, -ын *прил.* (1) *τοῦ ἔαρος* весенний *jaгнi*: земля оубо въ се врѣма веснынок • шпнькъ и та и нгы цвѣтъ раститъ *Супр 495, 16*

ВЕСТИ¹, ведж, ведешн *несов./сов.* (>100) *ἄγειν, ἀπάγειν, εἰσαγειν, ἀνάγειν, φέρειν, ἀποφέρειν, ἔλκειν, ὀδηγεῖν, παραλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀναλέμλειν* (1) вести/повести, отводить/отвести *vést/dovést, odvádět/odvést*: они же (по)мъше и (со)са ведоша и къ каѣфѣ • аргнерови *Мт 26, 57 Зогр Сав (2), вѣса Мар Ас (2)*; егоже аште ловъжж имѣте и то есть • и ведѣте и съхраньно *Мк 14, 44 Зогр Мар*; ведоми къ пакостыникомъ сего *ψαлма глаголаахъ Супр 73, 15-16*; повеаѣ вьса вести а въ темнищ *Супр 104, 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр.— Ср. отвѣсти, извести, въвести, прѣдъвести, водити*

ВЕСТИ², ведж, ведешн *несов.* (2) *χοιρίζειν, ἄγειν* везти *vézt*: вьсь во пжтъ на колѣхъ везомъ бѣаше *Супр 117, 23.— Супр 96, 8*
весь • см. вьсь-

ВЕТЪХЪ, -ын *прил.* (49) [-тъхъ *Супр (2) Рыл (1), вѣт- Зогр (1), ведѣхъ Ен (1)*] *παλαιός, ἀρχαίος* старый, древний *starý, dávny*: никтоже приставленгѣ плага не бѣлена • не приставѣтѣ ризѣ ветѣхъ *Мк 2, 21 Зогр Мар*; съвалькыше са • ветѣхаго ч(ловѣ)ка *Евх 94а 22*; оврѣте гробъ ветѣхъ подовоачныи пештерѣ *Супр 527, 24* ♦ ветѣхъын завѣтъ см. завѣтъ; ветѣхъын законъ см. законъ; ветѣхыи кѣйнгъ см. кѣйнга.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. древьнъ, старъ*

ВЕТЪШАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) *παλαιόθειν* стареть, ветшать *stágnout, vetšet*: сътворите вьлагашите не ветѣшажште *Л 12, 33 Зогр*, вьлагашита не ветѣшажшта *Мар,*

ветѣшажшта *Сав (тъвѣжца Ас).*— *Ср. тѣлѣтн*

ВЕЩЬ, -и ж (31) 1. *πράγμα, στοιχεῖον* вещь, предмет *věc, předmět*: да и вещьми и ч(ловѣ)къ • и а(н)ѣ(е)лгы • и видимыими и невидимыи • славити са... има твоа *Евх ба 3*; да всѣ съповѣдѣ • безаконнаѣ дѣла и веши *Рыл 26а 15* • ѱлн материя *hмота*: како зиждѣтъ са • така оуста рече кыими шары кокъж вештнхъ *Супр 381, 30* 2. *φύσις* сущность, суть *přirozenost, povaħa*: видѣхъ и море мрътво • вода прѣмѣненъ свока вешти *Супр 128, 24* 3. *πράγμα* факт *skutečnost*: по ѣже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о извѣстныхъ въ насъ вештѣхъ *Л 1, 1 Зогр Мар Ас*; ѣже чѣтъж напсана • знаж вештгъи *Клоц 116, 8-9* • дело *věc*: аште дѣва отъ вастъ съвѣштаате на земи о вьскон вешти *Мт 18, 19 Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. вещьство, рѣчь, кстьство*

ВЕЩЬНЪ, -ын *прил.* (1) *ἐνυλος* вещественный, материальный *věspý, hmotný*: како оубо тоу • съ везвѣстныими (1 *вм.* везвештныи) вештгыими притекъ ста • повѣдѣ авѣ *Супр 272, 27*

ВЕЩЬСТВО, -а с (1) *греч.* нет материальная действительность, вещественность *hmotná skutečnost, věcnost*: сладость во имаамъ къ вештѣствоу • не во ми ксть оупватн кднѣмъ рѣчамъ *Супр 501, 3.— Ср. веци*

вечернѣ *Супр 338, 25 см. вечерина*

ВЕЧЕРЬ¹, -а м (37) [*вечер- Син (1), ве(ч) Евх (1)*] *ὄψια, ἑσπέρα, ὄρα (1)*; (въ вечеръ *ὄψε*) вечер *večer*: вечероу гывъшю • прнде съ овѣма на десѣте *Мк 14, 17 Зогр Мар* • *παράμονή* канун (праздника), навечерие *vigilie, předvečer*: въ вечеръ х(ристосо)ва рождаства *Мар 81а 15* ♦ на вечеръ *τὸ ἑσπέρας, εἰς ἑσπέραν* вечером *večer*: ѣко трѣва милоиджтъ • ютро процвѣтъ... на вечеръ • отъпадетъ *Пс 89, 6 Син*; при вечерѣ, къ вечероу, подъ вечеръ *πρὸς ἑσπέραν* под вечер *k večeru, pa večer*: овланъ съ нама ѣко при вечерѣ есть *Л 24, 29 Мар Ас Охр*; къ вечероу во вѣаше дьни *Супр 76, 15*; да вькоуцитъ подъ вечеръ • мало кашница *Евх 44а 22.— Зогр Мар Ас Охр Сав Син Евх Клоц Супр*

ВЕЧЕРЬ² нареч. (16) [*вече(р) Ас (1) Евх (1)*] *ὄψε, τῆς ὄψιας, τὸ ἑσπέρας, περὶ τὰς ἑσπερινὰς ὄρας* вечером *večer*: и вечеръ гывъшю • вѣ во коравѣ по срѣдѣ морѣ *Мк 6, 47 Зогр (вечероу Мар)*; мол(итва) над(ъ) сьромъ въ великы съботѣ • вечеръ *Евх 16а 19*; вечеръ вѣдворитъ са плачь • и заотра радость

Пс 29, 6 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. поздѣ

ВЕЧЕРЬНИИ прил. 1) греч. нет вечерний веcерпн: кончанмъ вечерьнама мол(н)тв(ы) Евх 66а 19

ВЕЧЕРЬНИА, -я ж (1) δειπνον ужин веcеѣе: на вечерни съ господьин възлежашта Сунр 338, 25.— Ср. вечерпаз вечераник

ВЕЧЕРИА, -я ж (46) δειπνον, τὸ δειπνεῖν ужин, пир веcеѣе, hostina: по вечери приемъ чашк... прѣда оученикомъ Евх 466 12; егда црѣдъ рождьствоу своему вечерж творѣваше Мк 6, 21 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.— Ср. вечерьна, вечераник

ВЕЧЕРИАНИИ, -на с (2) τὸ δειπνεῖν ужин веcеѣе: приемъ... и чашк такожде по вечерьни г(лаго)ла Л 22, 20 Зогр Мар.— Ср. вечера, вечерьна

ВЕЧЕРИАТИ, -аик, -аикши несов. (3) δειπνεῖν ужинать веcеѣет: оуготоваи чьто вечерьик Л 17, 8 Зогр Мар Ас (нѣчто вечерн Саа)

ВИДАНА, -ы ж город (6) [видѣна Сунр (4)] Βιδάνα Видана Vidana: въ видѣнѣ нарицаемѣ всн Сунр 35, 10.— Сунр 24, 23; 46, 5; 46, 13; 47, 17; 47, 22

ВИДИМО нареч. (1) греч. нет видимо viditelpē: свативъ отнде невидимо • видимо во прѣвѣвааше съ финь донжде с(ва)ти са Сунр 25, 15

видимъ см. видѣти

ВИДОВАТИ, -доуж, -доужши несов. (2) ὁρᾶν, καταπτριεθεσθαι видетъ, созерцать vidat, rozogovat: иже во прѣдъ вратъ лежаштааго моноуа • ихъ же ни видовалъ истръгнати хоштетъ бѣды и родьства Сунр 374, 12.— Сунр 289, 4.— Ср. видѣти

ВИДОМЪ, -ын прил. (4) ὁρώμενος, αἰσθητός видный, видимый viditelny: стража видома поустн льва велика зѣло Сунр 292, 22.— Сунр 293, 12; 430, 2-3; 504, 29.— Ср. видѣтъ, видѣти (видимъ)

видсаид- см. видѣсаид-

ВИДЪ, -а м (11) 1. θεωρία, ιστορία (I) вид rohled: оужасъша же са вида того • рекоста Сунр 211, 17; игда во хоштж повѣстнапа ськазати дѣлаеса • тоу аени съ видомъ чоудеса к финь приваѣкжтъ са Сунр 344, 2 ● ὀλτασία видение vidēni: и видъ от'цемъ повѣдавъ • веденъ бы къ мальчааникоу Сунр 294, 21 2. θεωρία зрение schopnost vidēt, nazirāni: всплатъ ваѣкж же са пакы доуховьнымъ видомъ Сунр 344, 14 3. εἶδος образ, вид vzhled, podobа: каменни сжште • чловѣкы извадани • и въ видъ чловѣчьскъ ображенн Сунр 177, 7.— Сунр 211, 3; 277, 14; 345, 13; 408, 1; 436, 6; 436, 7.— Ср. видѣник

ВИДѢСАИДА, -ы ж город (14) [вигъс- Зогр (1) Мар (1), видѣс- Зогр (1) Мар (1), видѣс- Ас (1), виоѣс- Мар (1)] Βηθσαϊδά Витсаида Betsaida: вѣ же финипъ отъ виоѣсанды отъ града андрѣева И 1, 45 Мар Ас Сав (отъ видсаидьска града Зогр).— Мт. 11, 21 Зогр Мар; Мк 6, 45 Зогр Мар; Мк 8, 22 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар; И 12, 21, Зогр Мар Ас

ВИДѢСАИДСКЪ прил. к видѣсаида (1): видѣсаидьскъ градъ Βηθσαϊδά ἡ πόλις Витсаида Betsaida: вѣ же финипъ отъ видсаидьска града • андрева и петрова И 1, 45 Зогр (отъ виоѣсанды отъ града андрѣева Мар, от видсаиды • градыца Ас, отъ видѣсаиды града Саа)

видѣфагини Клоц 16 3 см. витѣфагини **ВИДѢТИ**, -ын прил. (1) θεωρητικός видимый viditelny: показа намъ и тѣ • богомъ написаны иго скрижаи • извънждоу оубо дѣнствынъ • извънжтрь же видѣны (см. -но ?) • илжшта оутврѣжденн Сунр 278, 5.— Ср. видомъ, видѣти (видимъ)

ВИДѢЦЪ, -а м (1) греч. нет очевидец, свидетель očitý svědek: извъывши еаниньскыа • на съразоумьник прѣславынѣ събъвшинухъ са о пѣю • придоша тѣхъ видци Сунр 569, 2.— Ср. самовидць

видѣна Сунр см. видана

ВИДѢНИИ, -на с (40) 1. θέα, ὄψις видение vidēni, dívāni: а азъ ни кадннъ ксмъ не достоинъ видѣнью иго Сунр 500, 1-2 2. θέαμα, θεωρία зрелище rodivaná: онъ... видѣ видѣник днвньо Сунр 93, 2; тѣмъ же и веде и на видѣник Сунр 445, 28 ● ὀλτασία, ὄραμα, ὄρασις видение vidēni, vize: шедѣ же не можааше г(лаго)лати къ людемъ • и разоумѣша ѣко видѣние видѣ въ цр(ъ)к(ъ)ви Л 1, 22 Мар Ас (θ Зогр) 3. τὸ βλέπειν зрение vidēni, schopnost vidēt: помоли са х(росто)соу да подасть намъ видѣнниа Сунр 3, 22 4. εἶδος, ἰδέα, δεῖξις; (животьномъ видѣникмъ павлаа са ζωοφανής) образ, вид podobа, vzhled: ни гласа ёго никъдеже слышасте • ни видѣннѣ его видѣсте И 5, 37 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. видѣ, зракъ

ВИДѢТИ, -виждж, видиши несов./сов. (>1400) 1. ὁρᾶν, εφορᾶν, καθορᾶν, βλέπειν, θεωρεῖν, θεᾶσθαι, σκοπεῖν, συνορᾶν, τῆς θεᾶς τυγχάνειν, θεατῆς γίγνεσθαι, αἰρεῖν (I), μανθάνειν (I), λαμβάνειν (I); (чловѣкомъ видѣти ἐπιδεικτικῶς; прѣан видѣти προορᾶν) видетъ/увидетъ vidēt/uvideēt, spatrit: егда видѣахъ и д(оу)си нечисти • припадаахъ къ пѣмоу Мк 3, 11 Зогр Мар; чесо видѣтъ изидете въ поустыити Мт 11, 7 Зогр Мар Ас; шдѣша възвѣстити иоаннови • ѣже видѣста и слышаста Л 7, 22 Зогр Мар; виждъ оубо словеса си

свѣдѣтельствоваша о всемъ томъ *Супр 439, 28* • *καταμαρτάνειν, γινώσκειν* узнать рознат: кои ки видѣла сиче женж • своа влаеть брѣсао сътворшоу *Супр 395, 2-3* □ в и д и м ъ, -ын в знач. прил. *ὄρατός, ὀρώμενος, θεατός, θεαθεῖς, φαινόμενος, εὐθεώρητος;* (не видимъ ὄρατος, мѣ ὀρώμενος, ἀγνούμενος, ἀθεώρητος, ἀθεατός, ἀνειδεός, ἀφανής, ἀπροβλεπτός; видимъ бѣвати ὀραῖσθαι, ἐμφαίνεσθαι) видный, видимый *viditelný: д(ь)нес(ь) • невидимъ видимъ • бѣваеть* *Евх 2а 10*; таже на небесехъ и на земли • видима и невидима *Супр 188, 11 2. в знач. вѣдѣти εἶδέναι* знать *védet: добрѣ во видѣ • тако... спѣшнѣкъ вждеть сѣшати • троудъ же и гоенна* *Супр 302, 3.— Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоу Супр Хил Рыл.— Ср. зрѣти; видимъ см. видомъ, виднь*

ВИКЕНТЬ, -а м имя (1) *Βικέντιος* Викентий *Vincens: мѣ(са)ца нояб(ра) аї с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка мигъи и виктора и викента* *Ас 127а 6*

ВИКТОРЪ, -а м имя (1) *Βίκτωρ* Виктор *Viktor: мѣ(са)ца нояб(ра) аї с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка мигъи и виктора* *Ас 127а 5-6*

ВИЛАНТИСЪ, -а м (1) *ὀψιφυλῆτης, вар. φυλλίτης* вид вредного насекомого *druh škodlivého hmyzu: зачьнж нгынѣ г(лаго)лати • имена гадомъ • пржжъ... лосъ • вилантисъ* *Евх 59а 17*

ВИНА, -ты ж (90) 1. *αἴτια, ἀφορμή, παρ-αίτιος, αἴτιος, ὑπόθεσις τοῦλος (1), ἀξία (1)* причина, повод *příčina, důvod: аште достоинъ чл(овѣ)коу поустити женж свож • по всѣкон винѣ* *Мт 19, 3 Мар Ас Сав (Ѹ Зогр);* отъ винъ же тоа нудимъ бѣаше проже жити въ ма(на)стыри свокамъ *Супр 548, 30 2. πρόφα-σις, ἀπολογία, ὕλη (1)* отговорка *výmluva: нгынѣ же винъ не лажтъ о грѣсѣ своемъ* *И 15, 22 Зогр Мар Ас Сав 3. αἴτια, αἴτιον, ἐγκλήμα, λάβη (1);* (без винъ *ἀθῶος*) вина, провинность *vina, provinění: азъ инеднинаи винъ не оврѣтажъ въ немъ* *И 18, 38 Зогр Мар Ас Сав; снхъ дѣлма всѣхъ винъ хощемъ погоубити ко* *Супр 402, 29.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоу Супр.— Ср. непыцебанн; без винъ ср. безвиннь*

ВИНАРЪ, -ра м (2) *ἀμπελοποιός* виноградарь *vinař: рече же къ винареви* *Л 13, 7 Зогр Мар*

ВИНО, -а с (84) 1. *οἶνος* вино *vino: никътоже ни вланваетъ • вина нова въ мѣхъи вѣтъхъ* *Мк 2, 22 Зогр Мар; вина веселитъ вино* *Супр 19, 14 2. ἀμπελος, σταφυλή, καρ-πός* виноградная лоза, виноград *vinná réva, broznu: посла рабъ своа къ дѣлательмъ иматъ*

вина своего *Мт 21, 34 Сав* (плоды его *Мар Ас, Ѹ Зогр*); ожидахъ сътворити ми вино сътвори же трнникъ *Супр 436, 1* □ в и н а мн. *αἱ ἀμπε-λοι, ἀμπελος* виноградики *rénoví, vinice: w* всем(ь) гадѣ злѣа • гоубацнимъ • вина и нивы • і врѣтты *Евх 59а 6; изви градомъ вина* *цхъ Пс 77, 47 Син.— Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Син Евх Супр.— Ср. виноградъ, грозновик, гроздъ, грознь, лоза, плодъ*

ВИНОВѢНЪ, -ын прил. (2) *греч. нет* виновный, виноватый *vinen: бѣвъшоуоумоу* виновноу въ началѣ *Супр 544, 21* ♦ в и н о в ѣ н а т в о р и т и αἰτιῶσθαι обвинять кого-л., ставить в вину кому-л. *obviňovat někoho: вѣ такоже хощете печатлѣните • да не дроутъа иматъ виновнътѣ творити* *Супр 440, 30.— Ср. виннь*

ВИНОГРАДЪ, -а м (81) [*виноградъ-Мар (2), виног(р)д- (1) Мар (1), виногра(д) Ас (1)*] 1. *ἀμπελῶν* виноградики *vinice, vinohrad: ч(овѣ)къ насади виноградъ • і вѣдасть і дѣлательмъ* *Л 20, 9 Зогр Мар; вино благое новаго винограда* *Супр 143, 23 2. ἀμπελος* виноградная лоза *vinná réva, vinný kmen: виноградъ из егупта прѣнесе* *Пс 79, 9 Син; прнвѣзаштааго къ виноградоу жрѣва свок* *Супр 321, 22.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср. вино, грозновик, гроздъ, грознь, лоза*

ВИНОГРАДЬНЪ, -ын прил. (1) *τοῦ ἀμπελῶ-νος* виноградики *род. viničný: да отъ плода виноградааго дадатъ емоу* *Л 20, 10 Зогр (виногр(а)да Мар)*

ВИНОДАТНІЕ, -на с (1) *οἰνοδοσία* дарение вина *darování vína: видѣша лазара оухода сьмьртн вивъша • слышаша по морю хожденик • недѣлаюк винодатик* *Супр 323, 20*

ВИНОПІВЬЦА, -а м (1) *οἰνολότης* пьяница *řiják vína: се ч(овѣ)къ ѣдъца • і винопивца* *Л 7, 34 Зогр (винопница Мар).— Ср. винопница, пивьца*

ВИНОПНИЦА, -а м (2) *οἰνολότης* пьяница *řiják vína: се чл(о)в(ѣ)къ ѣдъца и винопница* *Л 7, 34 Мар (винопница Зогр).— Мт 11, 19 Мар.— Ср. винопивца, пивьца*

ВИНОПИТІЕ, -на с (1) *греч. нет* питье вина, употребление вина *pití vína, požívání vína: тѣмъже и ты члдо • вждн... въ винопитиѣ мѣсто водопница* *Евх 706 1*

ВИНГЪАНТИСКЪ прил. к названію горodka *Визади (1) τῶν Βηζαῖδέων, вар. τῆς Βιζαδῆς* визадийский *bizadský: ст(ра)стъ с(ва)таго... нѣа града вингъантиска* *Ен 366 3*

ВИНЬНИКЪ, -а м (1) *αἴτιος* тот, кто является причиной *původce: толка добра виньника погоубити мѣслатъ* *Супр 386, 23.*

ВИН

ВИНЬНЪ¹, -ын *прил.* (7) 1. αἰτιος повинный, являющийся причиной ἰσοῦσι πρῆξινοῦ: а иже зло сътворити • винно намъ вѣчноу огню и мѣщѣ бывааетъ *Супр* 406, 11 2. ὑπεύθυνος, αἰτιος виноватый, виновный vinep, provinily: а ты аи разбонника въводиши • иже тѣмаи зѣла и тѣмаи безаконни винны кстѣ *Супр* 308, 30 □ винньнъ, виньна сътвори ти кого αἰτιῶσθαι обвинить obviniit: к'то имать в(ог)а вина • сътворити *Супр* 432, 19 3. винньнъ, виньна сътворити кого чимъ ἐνοχοῦν ποιεῖν обязать кого-л. к чему-л. uciniti povinnpym, zavazat nekoho nbcim: тоже не просто словесъ к'ымаи • нь и дѣлесемя винны сътвори своа оученикы • рѣшити и вазати *Супр* 358, 6.— *Супр* 41, 21; 368, 3; 403, 19—20.— *Ср.* виновный

ВИНЬНЪ², -ын *прил.* (1) τῆς ἀμπελου виноградный vinnp: ты плодосъ виньны ба(а)г(о-сло)ви *Евх* 14а 17

ВИСАМБОНЪ, -а *м* *имя* (1) Βισάμβων Висамбон Bisambon: к'динъ же отъ прѣстолаштинухъ • висамбонъ именовъ рече *Супр* 149, 26

ВИСѢННІЕ, -на *с* (1) *греч.* нет висенне viseni: самъ во отъ многа висѣнна не можааше о себѣ ржкоу въздѣти *Супр* 143, 1

ВИСѢТН, вишж, висши *несов.* (18) κρέμασθαι, λεξικρέμασθαι висеть viset: не на дрѣвѣ ли аса мошии *Клоц* 11а 31 ☉ *перен.*: въ сею обую заповѣдню • весь законъ и пророци висать *Мт* 22, 40 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Клоц* *Супр*

в н т а ѳ н *Мт* 11, 1 *Зогр* *см.* витѣфагин

ВИТАЛИИ, -на *м* *имя* (6) Βιτάλιος Виталий Vitális: жьрецъ именовъ виталии *Супр* 228, 23-24.— *Супр* 235, 5; 235, 15; 235, 20; 235, 21-22; 236, 28

ВИТАНИА, -на *ж* *город* (42) [ви-фа-*Ас* (8) *Сав* (4) *Супр* (4), ви-фа-*Зогр* (1)] Βηθανία Вифания Betánie: вѣ же етеръ бола лазарь отъ витанна • градьца марина • и марѣтгы сестры ея *И* 11, 1 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*

в н т а ѳ н *Супр* 409, 3-4 *см.* оклеветанник

ВИТАТИ, -авк, -акши *несов./сов.* (12) αὐλιζεσθαι, ἐνοικεῖν, κατασκηνοῦν, ἐπιφοιτᾶν, καταβειν жить, обитать, пребывать где-л., поселиться bydlit, přebývat, usadit se: егда въсьно вждетъ въздрасеть... и творитъ вѣтви велья • ѣко мошти подѣ сѣннхъ его • птицамъ нев(есъ)скымъ витати *Мк* 4, 32 *Зогр* *Мар*; ѣко къ грѣшнѣноу мжжю вьнде • витатъ *Л* 19, 7 *Зогр* *Мар* *Ас*; ты фараисоу въ срьдци витавъ *Супр* 389, 13.— *Мт* 13, 32 *Зогр* *Мар*; *Л* 9, 12 *Зогр* *Мар*; *Супр* 338, 21; 395, 27.— *Ср.* вѣсеантн (са), жити, обитати, привитати

ВКОУ

ВИТѢЗДА, -ы *ж* *труд* (3) [фезда *Зогр* (1)] Βηθεσά Вифезда Bethesda: естѣ же въ ер(оу)с(аан)мѣхъ на овьчи кжпѣан • ѣже нарицаатъ са евренскы витезда *И* 5, 2 *Мар* *Ас*, фезда *Зогр*

в и т л е е-, в и т л е о-, в и т а ѳ е- *см.* витьлее-

в и т ф а г и н *Мт* 21, 1 *Ас*, в и т ф а ѳ и н *Мт* 21, 1 *Мар* *см.* витьфагин

ВИТЪ, -а *м* *имя* (1) βίτος Вит Vít: мѣ(са)ца нон(ѣ) дѣ с(ва)т(ы)хъ м(ж)ч(ени)къ внта и модеста пѣстоуна его • и кр(ѣ)станца бавън его *А* 1476 3

в и т ѣ с а и д а *Мт* 11, 21 *Зогр* *Мар* *см.* вндъсанда

ВИТЪФАГНИ, -на *ж* *село* (8) [внтѣфаѳи-*Мар* (2), витьфаѳи-*Сав* (1), внтѣфаѳи-*Ас* (1), внтѣфаѳи-*Мар* (1), внтѣфаѳи-*Зогр* (1), вндѣфаѳи-*Клоц* (1)] Βηθφαγή Витфагния Bétfagé: егда приеажн са въ иер(оу)с(а)л(а)мѣ • и приде въ внтѣфаѳиъ • къ горѣ елеонисцѣ *Мт* 21, 1 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Мк* 11, 1 *Зогр* *Мар*; *Л* 19, 29 *Зогр* *Мар*; *Клоц* 16 3

ВИТЪЛЕЕМЪ, -а *м* *и* **ВИФЛЕЕМЪ**, -н *ж* *город* (28) [внтълеемъ *Зогр* (1), ви-флеемъ *Ас* (3) *Супр* (1), ви-флеемъ *Ас* (1) *Супр* (3), внтълеемъ *Мар* (2), ви-флеемъ *Сав* (7), ви-флеемъ *Ас* (2), ви-флеемъ *Ас* (2), внтѣлемъ *Зогр* (1), внтѣломъ *Клоц* (1), ви-фломъ (1) *Сав* (1), ви-фломъ *Супр* (1), внтѣлѣмъ *Клоц* (1), витьлеемъ *Боян* (1)] Βηθλεεμ Вифлеем Betlém: пастыри • рѣша дроугъ къ дроугоу • прѣдѣлѣмъ оубо до внтѣлема *Л* 2, 15 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Клоц* *Супр*

ВИТЪЛЕЕМЪСКЪ, -ын *прил.* (3) [внтълеом-*Зогр* (1), внтълеом-*Ас* (1), внтълеемъ-*Мар* (1)]; витьлеемъскыи градьць Βηθλεεμ Вифлеем Betlém: отъ витьлеемъскаго градьца *И* 7, 42 *Зогр* *Мар* *Ас* (отъ (ви)флеемъ вси *Сав*)

в и т ѣ л е о м ѣ с к ѣ *И* 7, 42 *Зогр* *см.* витьлеемъскъ

в и т ѣ л ѣ м ѣ *Клоц* 14а 16 *см.* витьлеемъ
в и т ѣ л ѣ о м ѣ *Клоц* 14а 8 *см.* витьлеемъ
в и т ѣ ф а г и н *Мт* 21, 1 *Сав* *см.* витьфагин

в и ф а н н а *Мк* 11, 1 *Зогр* *см.* витанна

ВИТАНИЦА, -а *ж* (2) *греч.* нет буря boufe: в(о)же творьче • г(аго)лавы изъ облака мостѣви • пр(оро)коу твоемоу • точащи боури • сжнн витанци *Евх* 446 9.— *Евх* 446 24.— *Ср.* боура

в и ф а н н а *Ас* *Сав* *Супр* *см.* витанна
в и ф л е-, в и ф л е о- *см.* витьлее-
в и ф ѣ л е о м ѣ *Сав* *см.* витьлеемъ
в и ф ѣ л о м ѣ (1) *Мт* 2, 8 *Сав* *см.* витьлеемъ
в к о у с и т н *Евх* 46а 19-20 *см.* вькоусити

ВЛАВИАНАНЪ, -а м имя (1) Φλαβιανός Флавиан Flavián: паматъ • влавиѣноу патриарху *Ен 46 16*

ВЛАГА, -ы ж (7) ἰκμάς, νοτία; (без влаги ἀνίγμος; мокротына влага ὑγρὰ οὐσία) влага vláha: а другоге паде на камене • і прозавъ оустье • за ѿ не не имѣаше влаги *Л 8, 6 Зогр Мар Ас* ● *перен.*: подажди ми ваагъ твонхъ щедротъ *Евх 78а 4.— Сунр 128, 22; 300, 4; 300, 5*

ВЛАДЫКА, -ы м (>200) [-дѣка Клоц (1), вл(а)ка *Евх (2)*, влѣка *Мар (3) Ас (4) Сав (2)* Боян (1) *Евх (1) Сунр (3)*, вѣка *Мар (1) Ас (1) Сав (4) Сун (1) Служ (1) Евх (57)*, вѣд *Ен (1)*, ѿ *Ен (1)*] деспотіс, ἡγεμονία, ἡγουμενος, κρατῶν, πατήρ (1); σωτήρ (1) правитель, владыка vládce, vladař, pán: прѣдъ владыкы же і ц(ѣса)рѣ • ведени вждете мене ради *Мт 10, 18 Зогр Мар Ас*; вл(а)дыко г(оспод)і в(о)же о(т)ъць нашихъ *Евх 7а 3*; воле же чѣто сътворишь тѣгда владыка тѣ *Сунр 86, 23* ♦ подъ владыкож, подъ владыками ὑπὸ ἐξουσίαν под властью, в подчинени, подвластный pod mocí, podřízení: нео азъ ч(а)в(ѣ)къ есмь подъ вл(а)д(ы)ками оучиненъ *Л 7, 8 Сав (подъ властель Зогр Мар Ас)*; іго азъ ч(а)в(ѣ)къ есмь подъ владыкож • имы подъ собожъ воишъ *Мт 8, 9 Зогр Мар Ас*, подъ вл(а)дыками *Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Служ Евх Клоц Сунр.— Ср. властельникъ, вождъ, всеваадыка*

ВЛАДЫЧИЦА, -а ж (5) [владѣца *Ас (1)*, влѣница *Служ (1)*] деспотіца правительница, владычица vládkyně, vladařka: оуспенне пр(ѣ)с(ва)т(ы)на вл(а)д(ы)ч(и)ца нашеша в(огороди)ца *Ас 152а 13* ● *перен.*: вждеши владычица моки д(а)ш(и) *Сунр 1, 23.— Служ 36 8; Евх 61а 26; Сунр 1, 17*

ВЛАДЫЧЬИЙ, -ни прил. (11) ἡγεμονικός, деспотικός, τοῦ δεσποῦ, τῆς ἐξουσίας владыки *род.*, правитель *род.* vladařský, vládcův, vladaře *род.*: повелѣнья послушайшти владычна *Сунр 495, 22*; онъ съвѣты творѣаше • і на крѣви владычны • цѣнж възимааше *Клоц 6а 10.— Пс 50, 14 Сун; Клоц 13а 21; Сунр 472, 5; 489, 17; 494, 12; 496, 28; 526, 20-21; 526, 30; 556, 12.— Ср. владычскъ, властельскъ*

ВЛАДЫЧЬСКОУ, -ны прил. (6) [вл(а)д(ы)ч(е)с(ва)т(ы)на] ἡγεμονικός, деспотικός, τοῦ δεσποῦ, τῆς ἐξουσίας владыки *род.*, правитель *род.* vladařský, vládcův: іже отъ вл(а)д(ы)ч(е)скаго твоего д(а)ш(а) *Евх 95а 3*; въ... владычскыи санъ *Сунр 463, 6.— Сунр 322, 24; 376, 21; 449, 22; 502, 16.— Ср. владычье, властельскъ*

ВЛАДЫЧЬСКИ нареч. (3) деспотικῶς,

οἰκονομικῶς как владыка, в качестве владыки vladařsky: отъметаша оубо въчера • владычскыи легионъ • аггелъ глагола петрови *Сунр 463, 7.— Сунр 463, 11-12; 465, 11*

ВЛАДЫЧЕСТВИЕ, -на с. (8) [владыч(е)ст(ва)т(ы)на] владычест-*Сун (1)*, владычест-*Сун (1)*, влѣч-*Ас (1)*] 1. ἡγεμονία, δεσποτεία власть, владычество vláda, paповáni: въ пятое на десате лѣто • вл(а)д(ы)ч(ѣ)ствитѣ • тиверитѣ кесарѣ *Л 3, 1 Ас (владычества Зогр Мар Сав)*; на всекомъ мѣстѣ владычество (1) его *Пс 102, 22 Сун 2*. владыч(е)ствитѣ мн. αἱ ἐξουσίαι начальство, власти vřchnost: егда же привеждѣтъ въ на сънъмншта • і власти • і владыч(е)ствитѣ *Л 12, 11 Зогр Мар (вл(а)д(ы)чества Ас)* ● *спец.* αἱ ἐξουσίαι, αἱ ἀρχαί, οἱ θρόνοι один из ангельскихъ чинов jeden ze sborů andělů: тысѣшта тысѣштами • имы аггелъ і архангелъ • властни владыч(е)ствитѣ *Сунр 463, 17-18.— Клоц 3а 14-15; Сунр 458, 17; 464, 19-20.— Ср. владычество, власть*

ВЛАДЫЧЕСТВО, -а с (12) [владыч(е)ст(ва)т(ы)на] владычест-*Мар (2) Сав (1)*, владычест-*Боян (1)*, вл(а)д(ы)ч(е)ствитѣ *Евх (2)*, влѣч-*Ас (1)*] 1. ἀρχή, ἡγεμονία власть, владычество vláda, paповáni: въ пятое же на десате лѣто • владычества • тиверитѣ кесарѣ *Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав Боян (вл(а)д(ы)ч(ѣ)ствитѣ Ас)* 2. владыч(е)ства мн. αἱ ἐξουσίαι начальство, власти vřchnost: ѣко мѣстѣ емоу бранѣ къ крѣви • і палти • къ властемъ і влад(ы)ч(е)ствомъ *Евх 93б 23 (Еф 6, 12) 3*. ἀρχή владения, государство říše: имѣшюмоу власть • на всекомъ влад(ы)ч(е)ствѣ *Евх 55а 19.— Л 12, 11 Ас; Л 20, 20 Зогр Мар; Пс 109, 3 Сун; Сунр 143, 15.— Ср. владыч(е)ствитѣ, власть*

ВЛАСВНИСАТИ, -аѣ, -акии *несов.* (8) [власфи-*Мар (1)*] βλασφημεῖν богохульство-вать rouhat se: а іже власвнисаетъ на д(а)ш(а)ч(ѣ)с(ва)т(ы)ны *Л 12, 10 Зогр Мар Ас.— Мт 9, 3 Зогр; Мк 3, 28 Зогр Мар; Мк 3, 29 Зогр Мар.— Ср. власвнмлати, хоуанти, въсхоулати, хоуовати*

ВЛАСВНИША, -на ж (28) [власфи-*Мар (9)*] βλασφημία богохульство rouhání: всекъ грѣхъ і власвнитѣ • отъпоуститъ са ч(а)в(ѣ)комъ • а ѣже на д(а)ш(а)ч(ѣ)с(ва)т(ы)нахъ власвнитѣ • не отъпоуститъ са ч(а)в(ѣ)комъ *Мт 12, 31 Зогр (хоула... хоула Мар Ас, хоуление... хоуление Сав)— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. хоула, хоуакник*

ВЛАСВНИШАТИ, -аѣ, -акии *несов.* (5) [власфи-*Мар (1)*] βλασφημεῖν богохульство-вать rouhat se: въ г(а)го(а)ете ѣко власвнмѣши • заѣе рѣхъ ѣко с(ы)нъ в(о)жин есмь *И 10, 36 Зогр Ас, власвнмѣши Мар.— Мт 9,*

ВЛА

3 Мар Ас.— Ср. власнмисати, ҳоқинти, ҳоқловати

ВЛАСИН, -на м имя (1) Βλάσιος Власий Влазеј: мѣ(са)ца тог(о) аї с(ва)та(а)го св(а)щ(е)ном(ж)ч(ени)кѣ власнѣ Ас 1426 11

ВЛАСТЕЛЪ, -ла м (5) 1. ἐπαρχος владетель, властелин vladař, vládce: w дже влаженъин • игоже цѣсаре чѣтѣтъ • властеле и вельмжжа лубать *Супр 354, 5-6* 2. властеле мн. ἐξουσία начальство, власти, власть vrchnost, moc: lbo азъ ч(ловѣ)кѣ есмь подѣ властелы • оучиенъ Л 7, 8 *Зогр Мар Ас* (подѣ вла(а)д(ы)ками *Сав*) • спец. *гrec. нет один из ангельских чинов jeden ze sborů andělů*: егоже трепещитъ • видимаа и невидимаа • а(н)ѣ(е)ли и арх(ан)ѣ(е)ли • прѣстоли и г(оспо)дствитѣ • властели и дрѣжавы *Евх 456 21*.— Ср. владыка

ВЛАСТЕЛЬСКЪ, -ын *прил.* (3) δεσποτικός, тоу деолоту, тѣс деолотеиас владетеля *род.*, властелина *род.* vladařský, vládce *род.*: ажже в немъ властельско хотѣник *Супр 345, 3-4*.— *Супр 43, 6; 501, 28*.— Ср. владычьнѣ, владычьскѣ

ВЛАСТИ, владж, владешн *несов.* чемь (17) ἄρχειν, καταρχεῖν, ἡγεμονεύειν, δεσπόζειν, ἐξουσιάζειν, κυριεύειν, καρτίζειν (1) владеть, властвовать vládnout, ravnat: владжштю с'врнеж • вуринью Л 2, 2 *Зогр Мар Ас*, владжшюмъ *Сав*; вьсѣмъ египтомъ влады *Супр 367, 13*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— Ср. овлаадати

ВЛАСТЬ, -н ж (>100) 1. ἐξουσία, ἀρχή, αὐθεντία, τυραννία, ἀξία; (идна власть монархія; подѣ властникъ быти βασιλεύεσθαι) власть, право vláda, moc, právo: вѣ во ача ѣко власть мѣты Мт 7, 29 *Зогр Мар Ас Сав*; дадите же мн на нѣ власть *Супр 27, 21*; ц(ѣса)рь сѣ • подѣ властникъ кетъ ц(ѣса)роу *Супр 360, 22* 2. властн мн. αἱ ἀρχαὶ начальство, власти vrchnost: икѣтъ емоу вранѣ къ крѣви • и пѣтън • къ властемъ и влад(ы)чьствомъ *Евх 936 23* (Еф 6, 10) • спец. *один из ангельских чинов jeden ze sborů andělů*: тѣсѣшта тѣсѣшстами • имъ агѣлѣ и арханѣлѣ • властни владычьственн *Супр 463, 17* 3. властѣ *ед. при обращении* ἐξουσία величество veličenstvo: молж са вашн свѣтълѣти власти *Супр 228, 25* 3. ἀρχή, ἐξουσία; (цѣсара власть τὰ βασίλεια) владения, государство říše, stát: цѣсарьствоушшоу грѣчьстѣни власти *Супр 65, 3*; стронти рамѣнскж власть *Супр 281, 22*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Евх Клоц Супр Хил*.— Ср. владычьствнк, владычьство, овласть

В л а с ф и м - см. власнм-

ВЛЪ

ВЛАГЪ¹, -а м (58) θρίξ, κόμη, τρίχωμα волос vlas, chlup: вамъ же и власн главы • вси шштѣтени сѣтъ Мт 10, 30 *Зогр Мар Ас* • власн мн. αἱ τρίχες власнича žipené goucho, žipice: вѣ же юаигъ овальченъ власти вельвжжн Мк 1, 6 *Зогр Мар Ас Сав Боян* ♦ постриженник власомъ см. постриженник.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

ВЛАГЪ², -а м имя (1) *гrec. нет* Влас Blas: азъ же властѣ вѣ ефесѣ сѣ • вѣ то врѣмѣ оупразнижъ са отъ дѣла ц(ѣса)ра • прѣписажъ *Супр 144, 23*

ВЛАГЪНЪ, -ын *прил.* (1) *гrec. нет* волосяной žipěný: повеаѣ князь... власѣномъ соукномъ вьстрати раны юю *Супр 213, 11*

ВЛАХЕРНЫ, -нѣ ж мн. район города Константинополя (1) Βλαχέρναι Влахерны Blacherny: мѣ(са)ца июл(ѣ) ѣа св(а)щ(е)нне цр(ѣ)к(ѣ)ве с(ва)тъннѣ в(огороди)ца • ѣже вѣ влахернах(ѣ) Ас 151а 7

ВЛАЧНТИ, -чж, -чши *несов.* (9) ἔλκειν, σύρειν, ὀκλάζειν волочить, тащить vléci, vláčet, táhnout: повелѣша влачнти и по трънню *Супр 270, 4*.— *Супр 71, 27; 125, 13; 134, 18; 134, 27; 137, 20; 435, 27; 537, 19; 538, 24*.— Ср. влѣци

в л ѣ к ѣ *Мар Ас Супр Хил см.* вѣкъ

в л ѣ н - см. вльн-

ВЛѢНХЪТИ, -нж, -нешн *несов.* (1) ψελλίζειν говорить косноязычно vadně mluvit, koktat: ѡзъци влѣснѣштеі • наоучатъ са г(лаго)лати мѣръ *Клоц 1а 15-16* (нѣмоуѣштити *Супр 325, 23*).— Ср. нѣмовати

ВЛѢХВОАНИИЕ, -на с (3) [вѣлх- *Супр* (1)] μαγεία, φάρμακεία волхование, колдовство, магия čáru, magie, kouzelnictví: нѣнѣ исповѣждъ мнѣ о влѣхвоаниі свокомъ *Супр 23, 5-6*.— *Супр 22, 28; 151, 6*.— Ср. влѣшьба, влѣшьствнк, влѣшьство

ВЛѢХВОВЪНЪ, -ын *прил.* (1) *гrec. нет* колдовской kouzelnický: прѣврати а чнсти і акы бога • своикъ влѣхвоувнѣж хытростникъ измѣннаа са *Супр 7, 22*.— Ср. влѣшьвьнѣ

ВЛѢХВОЛЮБИИЕ, -на с (1) *гrec. нет* приверженность к колдовству záliba v kouzelnictví: бждн... в влѣхволюбивѣ мѣсто • в(о)-головецъ *Евх 706 17*

ВЛѢХВЪ, -а м (45) [вѣлх- *Ас* (1) *Сав* (7) *Супр* (24)] μάγος, ἀρχίμαγος колдун, волхв, жрец kouzelník, čaroděj; pohanský kněz: се влѣшь отъ вѣстокъ • приджъ вѣ нер(оуса)л(н)мѣ Мт 2, 1 *Ас Сав* (Ø *Зогр Мар*); идеже нечѣстивн влѣсьн алжааджъ крѣстнианы горьцѣ *Супр 255, 19*.— *Ас Сав Боян Супр*.— Ср. чародѣни

ВЛѢШЪБА, -ы ж (6) [вѣлх- *Супр* (2)] μαγεία колдовство kouzelnictví, čáru: азъ во крѣсть-

панъ кмѣ и не вѣдѣ ни вальшегы ни проказства
*Супр 111, 25.— Супр 112, 19; 157, 15-16;
 159, 20; 166, 2; 567, 22.— Ср. вальхованник,
 вальшественк, вальшьство*

ВАШЬБЕВЪНЪ, -ын прил. (2) [вальшебѣнъ
Супр (1)] μαγικός колдовской kouzelnický:
 навѣтъ зѣло хитрость вальшебѣнжж *Супр 7,
 16.— Супр 567, 3.— Ср. вальхованъ*

ВАШЬБСКЪ, -ын прил. (6) [вальш- *Супр*
 (3)]: старѣшнина вальшскъ ἀρχι-
 μαγος верховный жрец pohanský velekněz:
 то слышавъша отъ нею старѣшныи
 вальшскыа • разгнѣвавшася зѣло *Супр 260,
 7.— Супр 256, 26; 257, 9; 258, 22; 261, 7;
 263, 8.— Ср. вальхъ*

ВАШЬСТВНИКЪ, -ниа с (1) μαγεία колдов-
 ство kouzelnictví, сѣгу: азъ днѣлж са вида
 снаж вальшственна кго *Супр 151, 8.— Ср.
 вальхованник, вальшеа, вальшьство*

ВАШЬСТВО, -а с (5) [вальш- *Супр (2)*]
 μαγεία, γοητεία колдовство kouzelnictví,
 сѣгу: нгына оувѣдѣхъ тако ты вальшствомъ
 крѣмши са *Супр 165, 29.— Супр 74, 21; 151,
 23; 152, 25; 567, 4.— Ср. вальхованник,
 вальшеа, вальшественк*

ВАШЪ, -а м (35) [валъ- *Мар (5) Ас (5) Супр*
 (9) *Хил (2)*] λύκος, θηρίον (1) волк vlk: i
 валкъ расхытитъ ѣ • i распждитъ овца *И 10,
 12 Зопр Мар Ас.— Зопр Мар Ас Супр Хил*

ВАШНА¹, -ы ж (28) [валъ- *Зопр (2) Мар (3)*]
 Ас (1) *Син (6) Евх (3) Клоц (1) Супр (2)*]
 κύμα, μετεωρισμός волна vlna: коравъ же вѣ
 по срдѣ морѣ вѣлаа са вълнами *Мт 14, 24
 Зопр Мар Ас Боян; прѣсѣкшши вълны морь-
 скыа Супр 477, 11.— Зопр Мар Ас Боян Син
 Евх Клоц Супр*

ВАШНА², -ы ж (1) ἑριον шерсть vlna, гоино:
 видѣахъ во кмоу сѣдингы вѣлаы акы вълнж *Супр
 47; 29*

ВАШНИТЪ СА, вальник са, вальниши са *несов.*
 (1) (не вальниа са ἀχύμαυτος) волноваться
 (о море) vlnit se: сѣдаштинимъ вѣ тѣмѣ салънце
 правѣднок ѣви са • вълнажштинимъ отишик •
 и невальнаште са пристанниште *Супр 251,
 21-22*

ВАШНЪНЪ, -ын прил. (2) [валън- *Супр (1)*]
 греч. нет волн род. мн. vln род. мн.: нже по
 пѣнамъ валънѣнтымъ ходи *Супр 344, 23.—
 Супр 399, 9*

ВАШНАТЪ СА, -ниаж са, -ниакши са *несов.*
 (1) χειμάζεσθαι носиться по волнам být
 upásen vlnami: сѣдаштинимъ вѣ тѣмѣ салънце
 правѣднок ѣви са • вълнажштинимъ отишик •
 и невальнаште са пристанниште *Супр 251, 21*

ВАШНЕННИКЪ, -ниа с (5) [валъ- *Зопр (1) Ас (1)*]
 Евх (1), валънен- (1) *Мар (1), паъньѣ (1 мн.)
 Евх (1)*] κλύδων волнение (моря) vlnobiti:

запрѣти вѣтроу • i вальненю морьскоумоу *Л 8,
 24 Зопр, вальне(н)ню водьноумоу Мар Ас.—
 Евх 26 1; 53а 15-16*

ВАШЬЦЫ, -а м (2) τριβόλος волчек bodlák:
 онъ во стенати и трасти са осжженъ бысть и
 трънкъ [и тръникъ] и вальецъ дѣлати *Супр 484,
 1.— Супр 483, 29.— Ср. трневалъ, рѣпник*

ВАШЦИ, валѣкж, валѣчши *несов.* (17) ἔλιειν,
 σύρειν; (вѣспаць валѣци ἀνθέλλειν) волочить,
 тянуть vléci, táhnout: валѣкжште морѣжж рыбъ
*И 21, 8 Зопр Мар Ас Сав; повеаѣша жжемъ
 за ногж повързъше и валѣшти Супр 261, 8.—
 Зопр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср.
 влачити*

вѣн- см. вѣн-

во предлог см. вѣ

во- приставка см. вѣ-

во азъ *Мт 1, 5 Сав см. воозъ*

ВОАНИРЪГЕСЪ м *нескл.* прозвание (2)
 [воанирѣиси *Зопр (1)*] Βοανιργές Воаниргес
 Boanergés: и нѣкова зедедеова • i ноана вратра
 иѣковѣ • i нарече ила именѣ • воанирѣестъ •
 еже естъ с(ъ)на громова *Мк 3, 17 Мар Зопр*

ВОДА, -ы ж (>300) [вѣда *Син (1)*] ὕδωρ,
 vǔda вода voda: прилмъ водж оумъ ржцѣ прѣдъ
 народомъ *Мт 27, 24 Зопр Мар Ас Сав; далъ
 ти ви водж живж И 4, 10 Зопр Мар Ас; противъ
 снаѣ питна оученноу почурпѣмъ водж Супр 312,
 29* ● водъ мн. vǔdа, ѳεῖδρα, vǔdаtа,
 ѳεύματα воды (о реке, озере, море) vodstvo,
 vodu (v řece, jezeře, moři): морьскыа
 слангыа воды • салдыкы вѣывалкътъ *Евх 26 5;
 д'несъ • черѣданъскыа воды • вѣ ниѣаениѣ
 авнша са ч(ловѣ)комъ Евх 2а 21; и вѣдетъ
 акы дрѣво сажденок при исхудиштинухъ водъ
 Супр 352, 26 (Пс 1, 3, ѳ Син) ● катѣх-
 лисмос потоу ротора: не оштѣтиша • доде-
 же прде вода • i възатъ вса *Мт 24, 39 Зопр
 Мар Сав (потопъ Ас (2)).— Зопр Мар Ас
 Сав Охр Боян Син Евх Клоц Супр Хил.—
 Ср. наводник, потопъ, рѣка**

ВОДИТИ, вождж, водити *несов.* (13) ἄγειν,
 ὀδηγεῖν, ἀπάγειν водить, вести, сопровож-
 дать vodit, vést, doprovázet: слѣпъ же
 слѣпыца аште водить • ова вѣ ѣмж вѣпадета
 са *Мт 15, 14 Зопр Мар; пжтъ воданъ къ
 от'цоу Супр 144, 2.— Мк 13, 11 Зопр Мар;
 Л 6, 39 Зопр Мар; Пс 79, 2 Син; Евх 116 15;
 Клоц 106 26; Супр 171, 20; 350, 21; 350,
 26-27.— Ср. вести*

ВОДОНОСЪ, -а м (10) ὑδρία сосуд для воды
 nádoba na vodu: вѣ же тоу водоносъ камѣнъ
 шестъ • по очинтению юдѣьскоу *И 2, 6 Зопр
 Мар Ас Охр.— И 2, 7 Мар Ас Охр; И 4, 28
 Зопр Мар Ас.— Ср. водоносъ*

ВОДОНОСЪ, -н ж (8) греч. нет сосуд для
 воды nádoba na vodu: вѣзъмъ водоносъ • нача

ВОД

ИТН ПЯТЬМЪ НА РѢКѢ *Супр* 550, 23.— *Супр* 550, 6; 550, 13; 550, 25; 550, 29; 551, 4; 551, 6; 551, 11.— Ср. водоносъ

ВОДОПНИЦА, -а м (1) *греч.* нег тот, кто пьет воду (вместо вина) *ten*, kdo pije vodu (*misto vina*): вѣди... въ винограднѣ мѣсто водо-пница *Eвх* 706 1

ВОДОТЪЧЬ, -а м или **ВОДОТЪЧА**, -а ж (1) χεῖμαρρος поток (воды) *tok vodu*: обратн плѣбеник наше акы водотѣча въ югъ *Супр* 349, 5 (потокъ *Пс* 125, 4 *Син*).— Ср. потокъ

ВОДНОТЪРЖДОВИТЪ, -ын *прил.* ὑδρολιχός большнй водянкый *vodnatelný*: w водно-търждовитѣмъ *Зогр* 130а 20.— *Мар* 766 31.— Ср. воднъ (водянын трждъ имы)

ВОДНЪ, -ын *прил.* (29) τοῦ ὕδατος, τῶν ὑδάτων водный, водяной *vodní, vod rod. мн.*: авшца съ источнйци воднынъ *Пс* 17, 16 *Син*; да не потопитъ насъ воура водаиа *Супр* 77, 20 ♦ воднынъ трждъ, воднынъ прѣлогъ (воднынъ трждъ имы ὑδρολιχός) водянка *vodnatelnost*: ча(о)в(ѣ)къ единъ имы воднынъ трждъ *Л* 14, 2 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѡ *Зогр*); мол(нтва) над(ъ) трждовитомъ [и] воднынъ прѣлогъ *Eвх* 31а 17-18.— *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Eвх* *Супр*

ВОЖДЪ, -а м (6) [-дъ *Ас* (1)] 1. ὁδηγός поводырь *vůdce*: горе вамъ вожди слѣпни *Мт* 23, 16 *Мар* (Ѡ *Зогр*) 2. ἡγούμενος, προηγούμενος, ἡγεμών вождь, владыка *vůdce, vévoda*: не тебе во изидеть вождъ • лже спасеть люди свои и (здран)лѣ *Мт* 2, 6 *Ас* (ва(а)д(ъ)ка *Сав*, Ѡ *Зогр* *Мар*).— *Мт* 15, 14 *Зогр* *Мар*; *Мт* 23, 24 *Мар*; *Eвх* 516 9.— Ср. владыка, нѣмонъ

ВОЗЪ, -а м (1) ἀρμα повозка *vůz*: повелѣста же мжчнтелѣ привести возы *Супр* 80, 12.— Ср. колесница, коло (кола)

ВОИ, вон м *мн.* (19) στρατιά, στρατός, στρατεύμα, τὰ στρατεύματα, τὰ στρατόπεδα войско, войскá *vojsko*: егда же оузырнте • объстоимъ вои и(рауса)л(н)мъ *Л* 21, 20 *Зогр* *Мар*; вѣста злодѣи на крстынны • и в'са вол своя оустронь... къ алорнѣ приде *Супр* 56, 13 ♦ οἱ στρατιῶται солдаты *vojáci*: азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властелы • оучннень • лѣмъ подъ совожъ воѣ *Л* 7, 8 *Зогр* *Мар* (воингы *Ас* *Сав*); в(ог)ъ вениы пиааотъ • и прѣдангы на распатне • веденгы вон пиаащи *Eвх* 496 21 ♦ воѣ сътворити ἐκστρατεύειν послать войска *protiv кого-л.*, начать войну *vurgavit vojsko, zahájit válku*: ѿефналь... вол сътворнень на сквр'навъмъ сранныгъ *Супр* 56, 2.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Боян* *Eвх* *Супр*.— Ср. воинъ, воинство

ВОИНЪ, -а м (>100) στρατιώτης, στρατευόμενος, στρατηλάτης,

ВОЛ

διωγῆτης, δήμιος, προϊκτωρ, σλεκουλάτωρ, στρατηγός (1); (воини стратос, стратиа, лаос панстрати, тѣкс, стратейма; воинг быти стратеуебай) воини же ведошл и вѣнжтъ на дворѣ *Мк* 15, 16 *Зогр* *Мар*; прихода къ тъланчннхоуоу • стражоу • и къ вономъ даа имъ много злато *Супр* 98, 18; нѣкаторын догни воинг пѣваа своихъ силыгъ *Супр* 105, 11; непотрѣбнохоуоу рабоу воини ксте *Супр* 107, 27 ♦ *перен.*: свѣтелъ съ благодѣтнж и истиннынъ х(рнстосо)въ воингъ *Супр* 62, 28; неповѣдани сжште о къзнецъ • вонна твоюко сотонгъ *Супр* 100, 3.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Евх* *Клоу* *Супр*.— Ср. вон, оман (*мл.*), ратннж

ВОИНСТВО, -а с (10) 1. στρατιά, στρατεία войско, воинство *vojsko*: всемоу воингствоу ко господарнъ быхъ *Супр* 113, 20; с(ва)тъхъ а(н)к(ε)ль воингства *Eвх* 936 2 2. στρατεία, ζώνη (1) военная служба, принадлежность к воинскому сословию *vojenská služba*, příslušnost k vojenskému stavu: крстынни же нже в'хъ въ воингствѣ всн нуждаахъ са от ѳнхъ жрты вѣсомъ *Супр* 69, 1; не покорнв'шешъ са отълати погасы и воинство *Супр* 73, 27-28.— *Eвх* 506 8; 52а 9; *Супр* 55, 11-12; 70, 5; 147, 14; 439, 10.— Ср. воинъ
волнж *Пс* 34, 27 *Син*; 69, 5 *Син* *см.* вѣннж

ВОИСКА, -ы ж (1) *греч.* нег война *vojenské tažení*: мол(нтва) на вонскъ наджштѣ *Eвх* 19а 1 воле *Супр* *см.* волк

ВОИТН, -авъ, -аншн *несов.* (6) 1. βούλεσθαι хотеть *chtít*: о(тъ)че аще воаншн мнмо неси чашъ снж отъ мене *Л* 22, 42 *Мар* (валанш *Зогр*) 2. μάλλον αἰρεῖσθαι предпочитать, выбирать *raději chtít, volit*: волнмъ арнанъ-скжжъ в'ѣрж неже къ коупносжштню приложити са *Супр* 202, 1.— *Мт* 11, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Eвх* 736 5.— Ср. волѣти, хотѣти

ВОЛОВНЪ, -ын *прил.* (4) τῶν βοῶν воловий, волов *rod. мн.* *volský, volů rod. мн.*: сжпржжъ воловьныхъ коупнхъ патъ *Л* 14, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

ВОЛЪ, -оу м (21) βούς вол *vůl*: которааго вастъ • осыаъ • ли волъ • въ каадазъ вѣпадеть са *Л* 14, 5 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; стада разанчъ волевъ *Супр* 42, 29.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Eвх* *Супр*

ВОЛНЪ, -ын *прил.* (8) ἐκούσιος добровольный, сознательный, умышленный, voluntary *dobrovolný, chťepý, úmyslný*: отъдаждн... прѣгрѣшеннѣ наша • вольнаа и невольнаа *Eвх* 66а 3; волннн грѣсн *Супр* 127, 4.— *Пс* 67, 10 *Син*; 118, 108 *Син*; *Eвх* 736 13; *Супр* 135, 29; 334, 14-15; 503, 9.— Ср. своквольствннь

ВОЛІА, -аъ ж (>200) 1. θέλημα, βούλημα, βούλησις, προαίρεσις, γνώμη воля vůle: лже во аште творитъ волѣх о(тъ)ца моего Мт 12, 50 Зогр Мар; о мнѣ створиши волѣх твоѣх б(о)же мой не въсхотѣхъ Пс 39, 9 Син □ волаж и мѣти съ чимъ; чесомау συνευδομεῖν соглашаться, одобрять souhlasit, schvalovat: волѣх имате • съ дѣлаъ о(тъ)цы вашихъ Л 11, 48 Зогр, дѣломъ Мар; по волѣи ἐκὼν, κρίνας (1); (не по волѣи ἀκὼν) добровольно dobrovolně: имже не по волѣи жърятъ Сунр 126, 11; въ темницѣхъ идемъ по волѣи Сунр 130, 16; волакж ἐκὼν, ἐκούσιως, ἐκ προθέσεως, κατὰ πρόθεσιν, γνώμη; τῷ θελήματι добровольно dobrovolně: ѣже сътворихъ волакж Евх 686 9; волакж на съпаснѣжкѣ страсть съ вами придетъ Сунр 331, 26; без волакж οὐ κατὰ πρόθεσιν против воли nedobrovolně: без вола отъ нихъ... въкоушыше Евх 226 17-18 2. πόθος, προαίρεσις, πάντα стремление, желание pǎni, touha: отъсѣче отъ себе всѣ своа вола Сунр, 273, 10; да бжеши мжченикъ волакж • и изаѣзеши въз гоѣнна • безъ огнѣ • без-дранъ тѣхъжде мжкъ съподобникъ Сунр 82, 10 3. βία насиле násili: а не акты ннѣхъ волакж • и насъ въсхытивъше ведете Сунр 130, 17 4. εὐδοχία благоволение zalíbeni: ен • о(тъ)че • ѣко тако въс(тъ) вола прѣдъ товоак Мт 11, 26 Зогр Мар 5. ἐνδοσις, γνώμη, προαίρεσις воля, свобода (действѣи, решенѣи) možnost, svohoda: дадите ми волж мало днни • да шедъ оустроиж жжикъ своа Сунр 16, 13; вола кмоу бѣ дана Сунр 414, 3.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. хотѣник, благоволикни, желаник, замысль; без вола, не по воли ср. невола (неволик).

ВОЛІЕ межд. и частица (16) [воле Сунр (16)] I. межд. волк же деуцо дѣ итак, да-вайте пиже: воле же оубо... памать на обыштж пользж... състроимъ Сунр 83; 3 • оуб, еѣта (1) и вот, а вот пи а, а hle, avšak hle: воле же чьто сътворишъ тьгда владыка ть Сунр 86, 22 II. частица волак, волак же ἄρα дѣ разве, ли zdaž, což(pak): воле же и ржцѣ сълагакши • простертъшоуоумоу исътъшини ржцѣ • или и нозѣ по закону мрътвѣнимъ вжжешн Сунр 456, 28 □ волак (же) оубо ἄρα, ἄρα γάρ, ἄρα дѣ разве не, ли, истинно ли zda tedy, zda orgavdu: воле оубо и своима прѣстома • пакъ мрътвѣоу ісоу-сови затваракши очн Сунр 456, 24; воле же оубо и на одрѣ въздвижешн • рекъшоуоумоу ослабькноуоумоу жнаами възми свои одрѣ и ходи Сунр 457, 2.— Сунр.— Ср. веле, се, есе, и, аи, оубо

вои-см. вѣн-

ВОИѢ, -нѣ ж (11) 1. ὀσμή запах vůně: хра-

мина же испанни са • отъ вола хризмынья И 12, 3 Зогр Мар Ас Сав □ добрага вола ἄρωμα аромат, благовоние vůně: страннѣи множаахъ са к немюу • доврѣм ради вола имену кго Сунр 549, 13 2. вонѣи ми. τὰ ἄρώματα, τὰ εἶδη (1) благовония vonně látky, masti: мвромъ иже кетъ различъ воннами оустроико Сунр 425, 22-23; съ воннами многоцѣннѣи • овнѣше... положиша чьстѣнок кго тѣао въ томъ гробѣ Сунр 532, 6.— Евх 156 13; 95а 19; Сунр 143, 13; 349, 16.— Ср. влогожжаник, добровоикни; хризма, ароматъ, мвро, масть

ВОИѢТИ, -аѣж, -аѣжши несов. (3) (воннами μυρόπνευστος; доврѣ вонати μυρίπνοεῖν) (приятно) пахнуть, благоухать vonět: днес(ь) самъ нерѣданъ вонѣтъ мастнж • влогожжанѣнож Евх 36 7-8 • перен.: въ цркъвнѣѣмъ ликоуектъ чрьтозѣ • и иже въ влогодѣти доврѣ вонаетъ • влогочѣстник носатъ Сунр 335, 10.— Евх 2а 23

воаириѣнси Мк 3, 17 Зогр см. во-лириѣгестъ

ВООЗОВѢ прил. к воозъ (2) τοῦ Βοός Воозов Воозѣв: с(ы)нъ сы... воозовѣ Л 3, 32 Зогр Мар

ВООЗЪ, -а м имя (4) [воазъ Сав (1), воозъ Ас (1)] Βοός Вооз Вооз: салмонъ же роди вооза от(ъ) рахавъ • воозъ же роди овюда Мт 1; 5 Ас Сав

воп-см. вѣп-

ВОСКЪ, -а м (6) κηρός воск vosk: ѣко таетъ воскъ отъ лицѣ огнѣ Пс 67, 3 Син.— Пс 21, 15 Син; 57, 9 Син; 96, 5 Син; Сунр 153, 2; 462, 21

котъ Л 24, 27 Охр см. отъ

ВОЩАГА, -ы ж (1) μάστιξ кнут, плетъ bič, dŭtky: огнѣ готовъ мечъ изкоштренѣ • распати поставькно • пропастъ • коло воштагы Сунр 85, 17.— Ср. вичъ

ВОИѢВАТИ, воюж, воюкши несов. (3) πολεμεῖν; (на бога воюа θεομάχος) воевать bojovat: вонквѣше на доушепагоубьнѣа коумира Сунр 542, 18; заканаж тѣ... мжчители і вола на в(ог)а воюкца Евх 526 13.— Сунр 514, 19.— на бога воюа ср. вогговорнѣ, вогговоторнѣ, вогговарнѣ

ВОИѢВОДА, -ы м (89) 1. στρατιώτης военачальник vojevŭdce: подовааше во варити вонноу вонкводж Сунр 245, 16 2. ἡγεμών, ἡγούμενος, ἄρχων, στρατηγός; (воквода вѣты ἡγεμονεύειν) правитель, владыка vladař, vévoda: прѣдъ воеводами • і ц(ѣса)ри станете мене ради Мк 13, 9 Зогр Мар; вонквода же агрипъ вѣлѣзъ въ амасискъ градъ • съзѣва старѣишиннѣ града Сунр 17, 5.— Зогр Мар Ен Сунр.— Ср. владыка, иѣмонъ, кѣнасъ

ВОКЕВОДИНЪ прил. (4) τοῦ ἡγεμόνος правителя, владыки *род.* vladarŭn, vévodŭn: нжде бѣаше корабь вонводинъ *Супр* 151, 13.— *Супр* 18, 28; 151, 17; 154, 4.— *Ср.* нгемононъ

ВОКЕВОДЪСКЪ, -ын прил. (1) στρατηγικῶτατος военачальника *род.* velitelský: глаголъ егеръ крѣпокъ • и архангельскъ • и вонводскъ свѣтъль *Супр* 464, 14

ВОКЕВОДСТВО, -а с (1) στρατηγία должность военачальника hodnost vojevŭdce: въ мнѣзѣхъ старѣншинствѣхъ градъскы лѣпствовавъшемъ • въ вонководствѣхъ же • и народоводимѣхъ *Супр* 278, 23

ВОКЪ м *Супр* 514, 19 см. вонкати

ВРАБЕН *Пс* 10, 1 *Син.* см. вразени

ВРАБНИ, -на м (1) στρουθίων воробей vrabec: прѣвѣтат по горамъ ѣко птица • вразеи *Пс* 10, 1 *Син.*

ВРАГЪ, -а м (>200) ἐχθρός, πολέμιος, ἀλλότριος (l), πάθος (l), ὁ πλησίον (l) врагъ перŕitel: възлюбивши подроуга своего • и възненавидиши врагы свои *Мт* 5, 43 *Зогр*, врага своего *Мар* *Ас* *Сав*; покори емоу вса врагы • и сѣпостатгы *Евх* 56 24; ѡ крамоальниче в(о)жи и враже истинѣ *Супр* 49, 30 **⊕** *перен.* о дьяволе: прѣсквернѣнъ бо врагъ родоу ча(овѣ)ч(ь)скоу *Супр* 519, 16.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*

в р а ж д - см. вражд-

ВРАЖЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нет предсказаніе, гаданіе, ворожба věštení, hádání: въпадаю... въ чародѣніи • въ враженнѣ *Евх* 686 1

ВРАЖНИ прил. (21) τοῦ ἐχθροῦ, ἐχθροκότηс вражеский, вражий перŕitelŭn, перŕitel'ský: се дахъ вамъ власть настѣпати... на всѣ снажъ вражѣ *Л* 10, 19 *Зогр* *Ас* (2) *Сав* (2) (врага *Мар*); отъ страха вражѣ изъмъ д(оу)шж моуж *Пс* 63, 2 *Син* **⊕** *перен.* о дьяволе: раздрѣши кызинъ вражнѣ *Евх* 626 25.— *Зогр* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*

ВРАЖДА, -ы ж (14) ἐχθρα, ἐχθρός (l), τυραννίς; (не помнѣти вражды ἀμνησικαλία) вражда, злоба nepřátelství, zášti: о не помнѣти вражды *Мар* 436 26; гываатъ во врѣмѣ поврѣшти вражды *Супр* 357, 5 **◆** **в р а ж д ѡ** ж имѣти, дрѣжати ἐν ἐχθρα εἶναι, ἐχθραίνεи, μένεи ἐχθραίνων питать злобу, ненависть, вражду chovat nepřátelství, nevražít, nenávidět: прѣжде во бѣашете вражда мѣшшта между совожъ *Л* 23, 12 *Зогр* *Мар*; а ан ты съ клеврѣтомъ сонмаъ моудшии • враждъ дрѣждъ *Супр* 422, 7-8.— *Евх* 103а 24-25, *Клоц* 86 21; 86 33; *Супр* 274, 13; 336, 28; 388, 27; 400, 20; 421, 28; 422, 18-19.— враждъ имѣти *см.* враждовати

ВРАЖДОВАТИ, -доуж, -доужши *несов.* комоу, на кого (7) ἐχθραίνеи, ἐχθροτείν, μηνίеи питать вражду, злобу, ненависть, ненавидеть chovat nepřátelství, nevražít, nenávidět: ты порази всьма враждоужшма мигѣ всоже *Пс* 3, 8 *Син*; да не порадоужтъ мн сѣма враждоужши на мѣ • всс правѣды *Пс* 34, 19 *Син.*— *Пс* 54, 4 *Син*; 102, 9 *Син*; *Евх* 34а 12; *Супр* 406, 26; 563, 17.— *Ср.* вражда (враждъ имѣти, дрѣжати)

ВРАЖЬСКИ нареч. (1) *греч.* нет вражески nepřátelsky: възнесенъ • кже бѣ князь въка сего вражѣскы възсхитнаъ себѣ *Супр* 545, 21 **в р а м ѣ** *Пс* 80, 16 *Син* *см.* врѣмѣ

ВРАНЪ, -а м (4) κόραξ ворон havran, krkavec: съмотрите вранъ • како не сѣжтъ ни жѣнжтъ *Л* 12, 24 *Зогр* *Мар* **◆** вранъ но щѣнъ нуктикѡраξ сыч sŭček: бгыхъ ѣко ноцѣны вранъ на нгырци *Пс* 101, 7 *Син.*— *Супр* 460, 19

ВРАТА, -ъ с *мн.* (90) πύλη, αἱ πύλαι, πυλῶν, θύρα, τὰ παντόθυρα, πόρτη ворота, дверь vrata, brána, dveře: вынѣдѣте жъзкыми враты *Мт* 7, 13 *Зогр* *Мар* *Ас*; на мыгѣ глаумѣхѡ (l *см.* глаумѣахъ) сѣма сѣдыштеи въ вратѣхъ *Пс* 68, 13 *Син*; врата адовѣскама съкроушнѣ *Супр* 459, 12.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* дверь

ВРАТАРИЦА, -а ж (1) ἡ θυρωρός привратница vrátŭn: кан во врѣховѣи-ѣхъ • вратарица жены словесе не сътрыпѣ *Супр* 442, 20.— *Ср.* дверьница

ВРАТАРЬ, -ра м (3) ὁ θυρωρός, ἡ θυρωρός (l) привратникъ dveřník, vrátŭnŭ: повеатъ вратарѡу призвѣвати диакона филае *Супр* 224, 14; рече вратаревъ *И* 18, 16 *Сав* (дверьници *Зогр* *Ас*, **⊕** *Мар*).— *Супр* 224, 1.— *Ср.* вратъникъ, дверьникъ

ВРАТИТИ СѦ, вращѣ сѣ, вратити сѣ *сов.* (5) 1. ὑποστρέφειν вернуться vrátit se: възставѣша во тѣ часть вратитсе сѣ въ і(ероусали)мѣ *Л* 24, 33 *Мар* (възвратитсе сѣ *Ас*, **⊕** *Зогр*) 2. στρέφεσθαι обернутъ, повернутъ obrátit se: ни помѣталте всерѣ вашнхъ прѣдъ свийнѣми. да не... вращтѣша сѣ разстрѣгнжтъ въ *Мт* 7, 6 *Зогр*, вращѣше сѣ *Мар* *Сав* (възвращѣше сѣ *Ас*).— *Супр* 43, 26.— *Ср.* възвратити сѣ, обратити сѣ

ВРАТЬ, -а м (2) κοχλία колесо, орудие пытки kolo, mučidlo: вѣложиша и въ вратѣ... и тоу съломнѣша всѣ кости кѣсѣ *Супр* 270, 15.— *Супр* 269, 3

ВРАТЬ, -а м (1) πτερόυιον крыша (двускатная) střecha (sedlová): тогда і полтъ диваволь... и поставѣи на вратѣ цр(ь)к(ь)выгѣмъ *Мт* 4, 5 *Сав* (на крилѣ *Зогр* *Ас*, **⊕** *Мар*).— *Ср.* крило

ВРАТЬКЪ, -ын *прил.* (1) εὐλαρίτελος шаткий, неустойчивый vratký, nestálý: вратка наша мысль *Супр* 410, 4

ВРАТЬНИКЪ, -а м (5) θυώρος, πυλωρός привратник vrátný, dveřník: вратьникоу повелѣ да вѣднть *Мк* 13, 34 *Зогр Мар.*— *Клоц* 13а 32; *Супр* 450, 2; 464, 19.— *Ср.* вратѣрь, двѣрникъ

ВРАЧЕВАТИ, -чюжъ, -чюжши *несов.* (1) *греч.* *нет* лечить, врачевать léčit, uzdravovat: богоу подавшоу каиѣ врачевати • розличьныа и многоличьныа аза *Супр* 556, 3.— *Ср.* ицѣлѣвати, цѣланти

ВРАЧЕВЪ *прил.* (1) τοῦ ἱατροῦ врача *род.* lékařův: не врачевто съгрѣшенник *Супр* 414, 5 (ваи неповиннь *Клоц* 5а 40)

ВРАЧЕВЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* врачевный lékařský: волѣзни врачевнааго ицѣлѣныа *Супр* 556, 25-26.— *Ср.* врачевскъ

ВРАЧЕВЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τῶν ἱατρῶν врачей *род. мн.* lékařský, lékaři *род. мн.*: такоже во врачевьстии отроци замннчя азвты цѣлать *Супр* 430, 14.— *Ср.* врачеванъ

ВРАЧЬ, -а м (36) ἱατρός, τὸ ἱατρεῖον (1) врач lékař: не трѣбуютъ съдрави врачевъ *Мк* 2, 17 *Зогр (ваанъ Мар)*; азъ повелѣж врачемъ ицѣланти тѣ *Супр* 115, 4.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Супр.*— *Ср.* ваини, ицѣлители, цѣлители

ВРАЧЬБА, -ы ж (2) [-чѣва *Супр* (2)] θεράπεια лечение; врачевание, излечение léčba, léčení, vyléčení: творѣше ки паже на врачѣж *Супр* 516, 22.— *Супр* 556, 27.— *Ср.* валованник, валѣство, ицѣлѣба, ицѣлѣник, лѣчѣба, цѣлѣ, цѣлѣба, цѣлѣник

ВРАЧЬБНО *нареч.* (1) ἱατρικῶς целительно lékařsky: не толъми вогочьство отъвѣшташа • ками врачьбно *Супр* 314, 13

ВРАЧЬБНЪ, -ын *прил.* (1) θεραπευτικῶς лечащий, врачующий mající schopnost léčit, uzdravovat, léčící: рж-цѣ-и салѣпнхъ цѣлѣвьнѣи • хромынхъ врачѣвьнѣи *Супр* 431, 20.— *Ср.* цѣлѣвьнъ

ВРЪХОСЪ, -а (?) м (1) βροχῶς *разновидность* нелетающей саранчи druh nelétavých kobylek: замьнж нынѣ г (лаго)лати • имена гадомъ • пржгъ • сланж... карькиность • врѣхосъ *Евх* 59а 18.— *Ср.* врѣхъ

ВРЪХЪ, -а м (1) *греч.* *нет* разновидность нелетающей саранчи druh nelétavých kobylek: осуша ежъ • и (1 *вм.* осушамъ) веланкы врѣхъ • вѣскы гады • штидѣте отъ лознѣ • штъ нивъ • штъ врѣтоградъ *Евх* 59а 20.— *Ср.* врѣхосъ

ВРЪВНІЕ, -ниа с *собир.* (3) [врѣ- *Син* (1)] αἰτέαι ивы *мн.*, вербы *мн.* vrboví, vrby *мн.*: на врѣвни по срѣдѣ ѣма (1 *вм.* емъ) • овѣснхомъ

орѣганѣ]ъ]ы наша *Пс* 136, 2 *Син*; *Клоц* 7а 31; *Супр* 418, 22

ВРЪВНІЦА, -а ж (3) [врѣв- *Евх* (1) *Супр* (1)] βαϊφόρος, τὰ βυία Вербное воскресенье Květná neděle: свѣтааго отца нашего ѣвана златоустааго • саово на врѣвннцѣ *Супр* 318, 11.— *Евх* 156 24; *Супр* 332, 14.— *Ср.* цвѣтънъ (недѣла цвѣтнаа)

ВРЪВЪ, -н ж (4) [врѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Супр* (1)] σχοινίον веревка provaz: сътвори ѣко вичь отъ врѣвни *И* 2, 15 *Зогр Мар Ас.*— *Супр* 270, 7

ВРЪЖЕНІЕ, -ниа с (2) [врѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1)] βολή бросание, бросок hození, hod: самъ отъстѣпи отъ пнхъ • ѣко врѣженъ каменн *Л* 22, 41 *Зогр Мар*

ВРЪСТА, -ы ж (12) [врѣ- *Евх* (1) *Супр* (9)] ἡλικία 1. возраст věk: шесть на десѣте лѣтъ оубо сжштоу блаженуоумоу врѣстож *Супр* 272, 30 2. οἱ συνήθεις поколение, сверстники pokolení, vrstevníci: отъметаши во са родителъ • вратрнѣ жены и дѣтен • жжикы • и вѣсего рожденнѣ • доугъ и врѣсть *Евх* 90а 1.— *Супр* 11, 6; 98, 14-15; 252, 30; 279, 15; 279, 26; 288, 28-29; 295, 7; 302, 12; 302, 20; 324, 3.— *Ср.* вѣзрасть

ВРЪТОГРАДАРЪ, -ра м (2) [врѣт- *Мар* (1) *Ас* (1)] κηπουρός садовник zahradař: мьнаштин ѣко врѣтоградаръ естѣ *И* 20, 15 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*)

ВРЪТОГРАДЪ, -а м (8) [врѣт- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (3)] κήπος огород, сад zahrada, sad: да отъженжтъ... вѣсе еже обиднть вина • и нивы • и врѣтоградъ *Евх* 59а 13-14 • *греч.* *нет* райский сад rajská zahrada: теже ради ншѣдѣшааго отъ врѣтограда • иудеимъ прѣданъ быхъ отъ врѣта • и въ врѣтѣ осжжденъ быхъ *Супр* 469, 4-5.— *Л* 13, 19 *Зогр Мар Ас Сав*; *Евх* 59а 22-23; 596 8-9.— *Ср.* врѣтъ, врѣтъпъ, врѣтъпоградъ, градъ

ВРЪТЪ, -а м (11) [врѣт- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (5) *Евх* (1)] κήπος огород, сад zahrada, sad: не азъ ли тѣ видѣхъ въ врѣтѣ съ пимъ *И* 18, 26 *Зогр Ас* (въ градѣ *Сав*, Ѳ *Мар*).— *И* 18, 1 *Зогр Мар Ас* (2); *И* 19, 41 *Ас* (2); *Евх* 59а 7; *Супр* 469, 5; 469, 5-6.— *Ср.* врѣтоградъ, врѣтъпоградъ, врѣтъпъ, градъ

ВРЪТЪПОГРАДЪ, -а м (3) [врѣт'п- *Супр* (2), врѣтп- *Супр* (1)] λαράδειος сад, зверинец zahrada, oboga: намъ повелѣ прити къ врѣт'поградоу семоу *Супр* 224, 10.— *Супр* 223, 10; 223, 28-29.— *Ср.* врѣтоградъ, врѣтъ, врѣтъпъ, градъ

ВРЪТЪПЪ, -а м (16) [врѣтъ- *Зогр* (4) *Мар* (5) *Клоц* (1) *Супр* (3); врѣто- *Син* (1), врѣтъ- *Супр* (2)] 1. κήπος огород, сад zahrada, sad: вѣ же на мѣстѣ • джеж пропаша • врѣтъпъ

• и въ врътъпѣ гроѣвъ новѣ И 19, 41 Зоґр Мар (врътъ... въ врътъѣ Ас) 2. σπήλαιον пещера jeskyně, sluj; егда вѣжа отъ лица саоулова въ врътопѣ Пс 56, 1 Син; како обита въ гроѣѣ не оставѣни прѣстола отча • како въ врата врътъпѣу вѣхѣдѣт Сурп 459, 9 • притон, вертеп doupe, peleş; храмъ... вы же сътвори-сте н • врътъпѣѣ развоиникомъ Мк 11, 17 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Син Клоц Сурп.— Ср. врътоградъ, врътъѣ, врътъѣпоградъ, градъ, пеще-ра, пещь

ВРЪТѢТИ СѦ, връщѣ сѦ, врътѣши сѦ *несов.* (1) κυκλοῦν ворочаться, вертеться vrtět se, obracet se: горѣ н дологъ врътѣти сѦ Сурп 366, 27

ВРЪХОВНЪ, -ын *прил.* (1) κορυφαῖος верховный, высший, стоящий во главе, главный vrchní, nejvyšší, přední, hlavní: с(ва)тоу ю връховноу ап(осто)лоу • петра н павла Ас 1496 24.— Ср. връховыѣ

ВРЪХОВНЪ, -ини *прил.* (9) [врѣх- Служ (1) Евх (2) Сурп (4)] κορυφαῖος, ἀρχηγός верховный, высший, главный vrchní, nejvyšší, přední: връховноу ап(осто)лоу петроу Евх 206 19-20; блаженъ петръ връховыѣни апосто-ломъ Сурп 526, 24.— Служ 16 11-12; Евх 226 6-7; Сурп 122, 18; 442, 20; 471, 29; 541, 21; 542, 11.— Ср. връховыѣ

ВРЪХОУ *нареч.* и *предлог* (26) [врѣху Зоґр (2) Мар (6) Ас (5) Син (1) Евх (1) Сурп (4) Хил (1)] ἐπάνω I. *нареч.* ἐπ' αὐτῶν наверху, сверху navrchu, nahōfe: вѣложиша врѣху ризы своя Мт 21, 7 Мар Ас Сав; акы корабн врѣху плаваахъ Сурп 66, 24 II. *предлог* с *род.* 1. *при указании места или направления дей-ствия* на (с *предл.* и *вин.*), поверх (с *род.*) па (с *предл.* и *вин.*): не можетъ градъ оукрыти сѦ врѣху горы стоа Мт 5, 14 Ас Зоґр (Ѳ Мар); походилъ такоже по соуху врѣху моря Сурп 473, 18; м(а)ти кто поврѣже н врѣху нхъ Сурп 80, 22 2. *при указании предмета, выше которого что-л. находится или кладется над* (с *тв.*) над (с *тв.*): вельѣ врѣху н(е)в(е)сѣ мнлостъ твоѣ Пс 107, 5 Син; положиша врѣху главы его • вины написанъ Мт 27, 37 Зоґр Мар Ас Сав.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сурп Хил.— Ср. връхъ (на врѣху), выше, горѣ, надъ

ВРЪХЪ, -оу м (19) [врѣх- Зоґр (4) Мар (4) Ас (3) Охр (1) Син (2) Евх (3) Сурп (1)] ἄκρον, κορυφή, ὄψους верх, вершина, темя vrch, vrchol, temeno: ведаша і до врѣху горы Л 4, 29 Зоґр Мар, до врѣха Ас; вждеть оутвер-жденне на земли на врѣху [го]горѣ Пс 71, 16 Син; на врѣхъ емоу неправѣда его снидеть Пс 7, 17 Син • *перен. греч. нет* величай-ший nejvyšší: начанъ же отъ мосеа • дроуга в(о)жноаго врѣха пророкъ Сурп 478, 6 ♦

съ врѣху ἐκ τῶν ἄνωθεν сверху svrchu, schoга: еѣ же хитонъ нешьвенъ • и съ врѣху истѣканъ вѣс И 19, 23 Зоґр Мар; на врѣху ἐπάνω наверху nahōfe: звѣзда... ста на врѣху • ижде еѣ отроча Мт 2, 9 Сав (врѣху Ас, Ѳ Зоґр Мар); до врѣха а) εως ἄνω доверху аѣ dovrchu: еѣ же тоу водоносъ камѣнъ шесть... и наплѣниша до врѣха И 2, 7 Зоґр Мар Ас Охр б) (до врѣха плодъ творити телесφορεῖν) в выс-шей степени, полностью v nejvyšší míře, plně: подавѣнѣтъ сѦ • и не до врѣха • плода творатъ Л 8, 14 Зоґр Мар Ас (до коньча і *эм.* до коньца Сав).— Зоґр Мар Ас Охр Син Евх Сурп.— съ врѣху *ср.* гора (отъ горы); на врѣху *ср.* врѣху, горѣ; до врѣха *ср.* коньчъ (до коньца)

ВРѢДИТИ, врѣждѣ, врѣдиши *сов.* (27) βλάπτειν, ἀδικεῖν, τραυματίζειν, παροφλί-βειν, κηλιδοῦν (I), πολιορκεῖν (I); (не врѣж-денъ ἀδιάνοιτος!) повредить, причинить вред uskodit, poškodit, ublížit: аще н сѣмрѣтно что испикѣтъ ничѣтоже нхъ не врѣ-дитъ Мк 16, 18 Мар Ас (Ѳ Зоґр); не дажди емоу врѣдѣти пѣти • ни оуда ни жнлѣ • ни при-вланити сѦ д(о)уши *его* Евх 426 3; вѣждѣ такоже изидеши • н ни кадого отъ оудовъ кто врѣдѣши • ни н врѣдѣтъ отидеши отъ него Сурп 554, 19; іако не врѣди кто никакоже тако-ваа мѣка Сурп 269, 1; врата гроба н печатни неврѣждены съхранѣа Сурп 459, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Клоц Сурп.— Ср. овидѣти

ВРѢДЪ, -а м (32) 1. пѣθος, λῶβη; (ниче-соже принѣтъ врѣда ἀλαθής) рана, ранение гѣ-па, роганѣи: д(о)уха • цѣлѣнѣцааго от(ѣ) вѣѣкоа волѣзѣн • и вѣсего строупа • н вѣсего врѣда Евх 416 6; и врѣдъ ржкы лѣвѣла прѣтѣр-пѣвѣшоу Сурп 521, 10 • *греч. нет* нарывъ, чи-рей vřed, pežit: мол(нтва) над(ѣ) емоуе естѣ врѣдъ въ оустѣхъ • ли въ оушыю Евх 276 23 2. μόλωψ болезнь лѣмос, chogoba: да нмѣтъ *ж...* кѣ валованы врѣдомъ Евх 5а 18; прихождѣахъ же н жены к ѣмоу нмѣшта тангыла врѣды • нхже не мошгѣно врачемъ видѣти Сурп 557, 1 3. βλάβος ушерб, убыток ztráta, újma: азъ тебе о пноврѣтѣнии вѣпрашахъ • ты же ми врѣдъ повѣдаши Сурп 447, 12 • βλάβη; (врѣдъ творити βλάπτειν; врѣдоу быти βλάπτεσθαι; на врѣдъ быти ἐπι βλάβη εἶναι) вред škoda: что въ врѣдѣ творатъ пнсменаа Сурп 404, 3; да не вжде отъ него врѣда Сурп 35, 28; кже на врѣдѣ вѣаше чловѣкомъ Сурп 45, 6-7 □ без врѣда ἀβλαβής, ἀβλαβῶς невредимый, невредимо, без повреждения bez škody, bez úponu: повеан съхранити свѣтѣ мрака его • вез вѣсѣкоа врѣда Евх 326 12.— Евх Сурп.— Ср. рана, строупъ, творь; про-каза, прокаженникъ; волѣзѣнъ, недѣтъ, ѣса; врѣж-денник, пакостъ; врѣдъ творити *ср.* врѣждати

в р ѣ д ѣ ? : не врѣдоу сътворити ἀδοξιάζειν см. неврѣдѣ

ВРѢДЫНЪ прил. (2) 1. βλαβερός вредный škodlivý: да ви к' тому • ничесоже врѣдына • на тѣлесехъ снхъ • знаменаваемыхъ съдѣлаа Евх 516 14-15 2. в р ѣ д ы н ѣ в ы т и βλάπτεισθαι потерпеть ущерб utrpet škodu: да не и знаньяа яко пшеницѣ падъше невѣдѣствомъ врѣдыни бждемъ Хил 26а 8.— Ср. пакость (пакость прияти)

ВРѢЖДАТИ, -аж, -акши несов. (4) βλάπτειν вредить, причинять вред škodit: стража крѣпы на вса сжпротивныхъ и мьтгма • нъ и бѣсовьскыа пакы • х(ристо)с(ов)омъ дѣнствомъ врѣждамъ Сурп 543, 7 □ в р ѣ ж д а я βλαβερός вредный škodlivý: врѣждающаа вода • при еансѣи солнцѣ Евх 66 9.— Евх 206 17-18; Сурп 314, 14.— Ср. врѣдѣ (врѣдѣ творити), пакость (пакость творити); врѣждаа ср. врѣдынѣ

ВРѢЖДЕНИЕ, -на с (1) (без врѣждения ἀσινής) повреждение poškození, ublížení: ты и нгынѣ хотацмаа съде житн... прослави • бес пакости • и врѣждениѣ в'сего житнѣ • въ храмѣ семь Евх 146 22.— Ср. врѣдѣ¹, пакость

ВРѢМЕННО нареч. (1) πρόσκαιρος временно, на время dočasně, na čas: нежеи врѣ.нѣно имѣти • грѣх(а) сласть Евр 11, 25 Ев

ВРѢМЯННЪ, -ын прил. (8) πρόσκαιρος, πρόστερος (1) временный, преходящий, непостоянный časný, dočasný, romíjejší: не имать же корене въ себѣ • нъ врѣменноу естѣ Мт 13, 21 Зогр Мар; прѣзрѣша врѣмьннжъ жизнь Сурп 97, 10-11 ♦ въ часѣ врѣмьннѣ ἐν στιγμή χρόνου в одно мгновение v okamžiku: показа емоу всѣка ц(ѣ)-с(а)р(ь)ствнѣ в'селенныа въ чѣсѣ врѣмьннѣ Л 4, 5 Мар (Ѡ Зогр).— Мк 4, 17 Зогр Мар; Евх 81а 3-4; Сурп 408, 15.— Ср. маловрѣмьннѣ

ВРѢМА, -мене с (<500) [время Син (1); въ оно врѣма: въ оно(в) Ас Сав Боян, въ(н)о Ас, въ он(в) Ас, въ(н)ма Унд, въ о(н) врѣ(м) Евх] καιρός 1. χρόνος, ὥρα, ἡμέρα tempus время, период čas, doba, období: въ оно в(рѣма) • чл(овѣ)къ юноша едннѣ приде къ к(о)с(о)ви Мт 19, 16 Сав; въ врѣменехъ с(ва)-ттынхъ апостолъ Сурп 24, 1; дошедшоу же врѣмени вракоу • гавн са кононоу Сурп 25, 1 ● καιρός, ἔτος время года, пора гоѣпн období: четырѣми врѣмены • кржѣ лѣтоу вѣнчалъ еси Евх 4а 2; година врѣмене яко змна Сурп 89, 5 □ градъщек в р ѣ м а τὸ μέλλον будущее budoucnost: въ градъщее врѣма посѣчеш ѡ Л 13, 9 Зогр Мар; кланко в р ѣ м а ὅσον χρόνον пора, доколе pokud, jak

douho: еанко врѣма съ собою имжтѣ женна • не имжтѣ постити са Мк 2, 19 Зогр Мар; прѣжде врѣмене греч. нет заранее předem: прѣжде врѣмене приготоваше оученикы своа на молнтѣж Сурп 569, 20-21; въ мало в р ѣ м а μικρόν χρόνον недолго, ненадолго krátce, pakrátko: еште въ мало врѣма себѣтъ въ васъ естѣ И 12, 35 Зогр Мар Ас Сав; на даъзѣ врѣмене ἐλί χρόνον долго, долгое время dlouho, dlouhou dobu: не хотѣше на даъзѣ врѣмене Л 18, 4 Сав, на даъзѣ врѣмени Ас Мар; на даъзѣ же врѣмени Зогр; прѣжде мала врѣмене πὸ βραχέως недавно nedávno: даждѣ ми тѣло Ἰησοῦ • омрачшааго солнце прѣжде мала врѣмене Сурп 454, 10; отъ м'нога врѣмене, отъ м'ногѣ врѣменѣ ἐξ ἰκανῶν χρόνων давно, с давних пор odedávna: вѣ бо желѣа отъ многа врѣмене видѣти и Л 23, 8 Зогр, отъ м'ногѣ врѣменѣ Мар; на вса како в р ѣ м а α κατά καιρόν по временам, время от времени čas od času: анѣ(е)лъ бо г(осподь)нѣ на всѣко врѣма • мьгѣше са въ кжпѣи И 5, 4 Ас (на всѣ лѣта Зогр Мар) б) ἐν παντί καιρόν всегда, навсегда vždy: оскврнѣжтѣ са пжт[т] его на всѣко врѣма Пс 9, 26 Син 2. (благо врѣма εὐκαιρία; въ благо врѣма εὐκαιρος; подобно врѣма εὐκαιρία, εὐκαιρος) подходящее, надлежащее время, надлежащий срок, благоприятный, подходящий, удобный момент vhodný, uříčtý čas, pravá chvíle: въ врѣма постѣа къ дѣла-тѣлемъ рабѣ • да отъ паода виноградънааго дадатъ емоу Л 20, 10 Зогр Мар; елисавети же испяни са врѣмаа родити еи Л 1, 57 Мар (дньне Зогр Ас); искаше подобна врѣмене • да і прѣдасть без народа Л 22, 6 Зогр Мар; вьстѣтъ г(осподь)нѣ прѣвѣжнице оубогомоу • помощникъ • въ благо врѣма Пс 9, 10 Син; таже въ лѣпо врѣма • жнзньнок показа весрамнѣ Сурп 394, 23 ● обстоятельства okolnosti: аште е лъзѣ поштати жнл свож • на всѣко врѣма Клоц 26 8-9; хвалаштен добаа лжжа въ тьчнѣхъ врѣменехъ • не отължчатъ са подраженна Сурп 82, 7 □ въ (подобно) в р ѣ м а, въ благо врѣма εὐκαιρος, εὐκαιρον удобно, вовремя vhodně: ты же на крѣстѣ простеръ ржжѣ въ врѣма • погнѣвши обрѣте раі Клоц 116 17; искаше како і въ подобно врѣма прѣдасть Мк 14, 11 Зогр Мар; да даи пицж имъ въ благо врѣма Пс, 103, 27 Син; вез в р ѣ м е н е ἀκαιρος неудобно, не вовремя nevhodně: онъ бо простеръ ржж на дрѣво вез врѣмене • оукраденъ вьстѣтъ Клоц 116 15 □ в р ѣ м а (кстѣ), довро кстѣ в р ѣ м а в знач. сказ. καιρός, εὐκαιρον удобно, пора je vhodně, je na časе, je čas: врѣма

естъ юже лздрешти • л прювѣштити нѣ танахъ Клоц 16 7; довро ксть врѣма дньсь всѣмъ намъ възпнти Сунр 486, 22.— Зогр Мар Ас Сав Охр Уид Боян Еи Син Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. година, годъ, днь, лѣто, часть; въ благо врѣма, подобно врѣма ср. благоврѣменьнъ

ВРѢТНИЦЕ, -а с (13) [врѣце Син (1)] 1. сѣхнос мешок (из грубой ткани) rytel, mēch: повелѣ ануфатъ... вѣвѣсити и въ нѣ въ врѣтнштн Сунр 112, 4; многоу же часоу минжвѣшоу • повелѣ изати и из врѣтншта Сунр 112, 6 • лѣра сума, мошна, кошелек пошна, мѣсес: ни носите вѣлагаишта ни врѣтншта • ни сапогъ Л 10, 4 Зогр Мар 2. сѣхнос вретнше (одежда из грубой ткани) hrubý, žipěný šat: овалчаахъ сѣ въ врѣтнше • и сѣмѣрѣахъ постоль д(оу)шж мож Пс 34, 13 Син; положихъ одѣнье мое въ врѣтше (1 в м. врѣтнште) Пс 68, 12 Син.— Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар; Пс 29, 12 Сунр; Сунр 112, 3; 112, 7-8.— Ср. мѣхъ, мошна, пира

в р ѣ ц е Пс 68, 12 Син см. врѣтнше

ВРѢЩИ, връжж, връжешн сов. (18) [врѣ-Зогр (4) Мар (6) Ас (2) Сунр (2) Боян (1)] βάλλειν, ρίπτειν бросить hodit, vrhnout: прѣжде връжн камень на нѣж И 8, 7 Зогр Мар □ в р ѣ щ и с ѣ βάλλειν εαυτόν, βάλλεσθαι броситься vrhnout се: аште речеть горѣ сен • двнгни сѣ л връжн сѣ въ море Мк 11, 23 Зогр (въврѣжн сѣ Мар); Сунр 316, 19 ♦ в р ѣ щ и ж р ѣ щ и см. жрѣени.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Сунр.— Ср. въврѣщи, вѣметни, вѣметати

в с а к ѣ Сав см. въсакъ

в с - см. въс-, въс-

в т - см. вѣт-

в х - см. вѣх-

в ч е р а И 4, 52 Ас; Евр 13, 8 Еи см. вѣчера

ВЪ предлог (>7000) [въ; в; во Мар Боян Син Евх Сунр, вън Син (1) Сун (4) Сунр (1), вън перед и Мар Син] А. с вин. eis, ên, êlí, прѣс, катá, лерí, úбо (l), êм (l) in (с вин.) 1. при обозначении пространственных отношений: при указании направления действия в нутрѣ чего-л. или на поверхность чего-л. (с вин.), на (с вин.) do, на (с вин.): егда моанши сѣ • вѣнди въ кѣтѣ твож Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав; всѣко дрѣво еже не сътворитъ плода добра • посѣкайтъ • л въ огнѣ вѣметахтъ Мт 7, 19 Зогр Мар; изноши въ горж елоньскжж Мт 26, 30 Зогр Мар Ас Сав; да ведени вѣдете въ ефесъ Сунр 137, 6 • при указании направления к чему-л. к, до к: приде въ море галилейское Мк 7; 31 Зогр (на море Мар Ас Сав) • при указании места действия (ср. Б. 1.) в (с предл.), на (с предл.) v (с предл.),

па (с предл.): омочи съ множъ въ солино рѣжж Мт 26, 23 Зогр Мар, въ солиѣ Ас; не въ кд'номъ мѣстѣ сѣ затворше • нѣ въ много мѣста сжште Сунр 94, 24 2. при глаголахъ движения для обозначения изменения состояния в (с вин.) do: въ лжж вѣпаде и разболѣ сѣ Сунр 197, 15-16; помолите сѣ да не вынидете въ напасть Л 22, 46 Зогр Мар 3. при обозначении объектных отношений в (с вин. и предл.), о (с предл.) do, v (с вин. и предл.), о (с предл.): аште кѣто тѣ оударнтъ • въ деснжж ланитж Мт 5, 39 Зогр Мар; Клоц 4а 33; въ рнжж не овлачааше сѣ Л 8, 27 Зогр Мар Ас Сав; иже аште сѣблзанитъ единого отъ малыхъ снхъ • вѣроушнштнхъ въ ма Мк 9, 42 Зогр Мар; приеме копне бодржше въ пазоржж твож Евх 29а 2; • при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие против protí: аште седморнцѣж съгрѣшитъ въ тѣ Л 17, 4 Зогр Мар (къ тебѣ Ас, ти Сав) 4. при обозначении временныхъ отношений в (с вин.) v (с вин.): посла рабы своѣ въ годнжж вечерѣ Л 14, 17 Зогр Мар Ас Сав; бѣ же оуча... въ сжботж Л 13, 10 Зогр Мар Ас, въ сжботж Сав • при указании на срок протекания действия на (с вин.) на (с вин.): лже въ врѣма вѣрж емлѣжтъ Л 8, 13 Зогр Мар; не подвижж сѣ въ вѣкѣ Пс 29, 7 Син 5. при обозначении цели, назначения действия к, в (с вин.), для к, про, па: вѣметѣте мрѣжа ваша въ ловнтвж Л 5, Зогр Мар Ас; в(о)же мой въ помощь можь вонѣм Пс 70; 12 Син; повелѣвнши земли творити плодъ • въ веселне и пицж нашж Евх 13а 12; егда пать хѣбѣ прѣломнхъ • въ пать тысжштъ Мк 8, 19 Зогр Мар • при обозначении результата действия, перехода из одного состояния в другое, превращения в (с вин.), твор. без предлога v (с вин.), твор. без предлога: бѣхъ имъ въ притѣжж Пс 68, 12 Син; прѣложен при мѣсѣн • водж горькжж • людемъ твоимъ • въ садъкжж Евх 6б 8 б. при обозначении образа действия в (с вин. и предл.) v (с вин. и предл.): д(оу)хъ с(ва)тъ • егоже посылаетъ о(тѣ)ць въ лма мое И 14, 26 Зогр Мар Ас Сав; аще к'то вратро своего въ гнѣвѣ прокълнетъ Евх 104б 16; прѣдасть емоу слав(ж) единого в(о)ж(ь)ства • въ три лица Служ 16 17 • при обозначении меры (твор. без предлога): въ нѣжже мѣрж мѣрите • намѣритъ сѣ вамъ Мк 4, 24 Зогр Мар 7. в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий: въ н стннж см. истина; въ правѣдж см. правѣда; въ ж т р ѣ см. вѣнжтръ Б. с местн. ên, eis, êlí, латá, прѣс, êntós, díá, катá, лерí, êм (l), метá (l) in 1. при обозначении пространственныхъ отношений: при обозначении места

действия в (с предл.), на (с предл.) в (с предл.), на (с предл.): съшти емоу въ вит'ани Мк 14, 3 Зоґр Мар; емоу же лопата въ ржкоу его Л 3, 17 Зоґр Ас Сав, въ ржцѣ Мар ● при обозначении окружения среди мети (с твор.): се а(н)ѣ(е)лъ г(осподь) нь ста въ пнхъ Л 2, 9 Зоґр Мар Ас Сав ● при указании направления действия (ср. А. 1.) в (с вин.), на (с вин.) до, на (с вин.): шдъше • въ окръсть-пнхъ селѣхъ і въсехъ Мк 6, 36 Зоґр Мар; пришедъ въ себастин Супр 72, 18 2. при обозначении состоянія в (с предл.) в (с предл.): жена етера съшти • въ точени крове • лѣт Ёї Мк 5, 25 Зоґр Мар 3. при обозначении временныхъ отношений в (с предл. и вин.) в (с предл. и вин.): ова заматорѣвша въ днехъ своіхъ вѣшете Л 1, 7 Зоґр Мар Ас Сав; въведе ѡ овлакомъ въ дне Пс 77, 14 Син; д'вашд въ недѣан двѣрца отвѣрзаа Супр 528, 29 4. при обозначении объектныхъ отношений о (с предл.), в (с предл.) о (с предл.), в (с предл.): чѣто въ прочнхъ печете са Л 12, 26 Зоґр (о прочнхъ Мар); ѣко благоизволи в нхъ Пс 43, 4 Син; въ заповѣдехъ его въсохотетъ зѣло Пс 111, 1 Син 5. при обозначении образа и обстоятельства действия в (с предл.), при, с-в (с предл.), рѣі, s: да бждетъ мноастыйн твоѣ въ талгѣ Мт 6, 4 Зоґр Мар Ас Сав; мылатъ са ѣко въ мноаст г(лаго)лани своемъ • оусалтани бждѣтъ Мт 6, 7 Зоґр Мар Ас Сав; въ себѣ во землѣ плоднть са Мк 4, 28 Зоґр (о себѣ Мар); во псалтѣри десѣтѣстроуныгѣ поите емоу Пс 32, 2 Син 6. при обозначении цели (редко) на (с вин.), для на (с вин.), рго: въ чемъ гыбѣл си хрнзмѣнаѣ быс(тъ) Мк 14, 4 Зоґр Мар; ни въ зеан ни въ гноі • трѣбѣ есть Л 14, 35 Зоґр Мар В. с род.? ѣв в (с предл.) в (с предл.): дружина бхромъ • въ маловрѣменьнаго сего житна Супр 72, 8.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зоґр-лл

въ авидѣ Ас 1146а 6 см. вавула

ВЪБЛАГОВОЛИТИ, -лж, -лиши сов. (1) εὐδοχεῖν возлюбить oblibit si, najit v někom zalibenі: еда въ вѣкъ отъринетъ г(осподь) ѡ • і не приложитъ въблаговолити пакы Пс 76, 8 Син.— Ср. благоизволити

ВЪБѢГАТИ, -лж, -акши несов. (1) συμφεῦγειν вбегать vbhat перен. проникать vnikat: отъгонима во топаота отъ конецъ тѣла • и въбѣгажшти въ глѣвнж части Супр 89, 26

ВЪБѢГНАТИ, -нж, -неши сов. (1) καταφεύγειν вбегать vbēhnout: въбѣгнеши въ храмнж Супр 195, 13

ВЪВЕДЕНІЕ, -на с (1): цюґждннхъ

въведеннн ξενοδοχία гостепрнмство pohostinnost: подвнзавжште са такоже дроґоу дроґга доврѣншоу выти... въ шгоґждннхъ въведеннн Зоґр-лл 2а 19.— Ср. страннолювнн

ВЪВЕСТИ, -ведж, -ведешн сов. (69) [αγφέ-дѣста (1) Сав (1)] εἰσάγειν, ἀγειν, ἀντεῖσάγειν, ἀνάγειν, εἰσφέρειν, φέρειν, ὀδηγεῖν, βάλλειν, ἐμβάλλειν, εἰσδέχεσθαι, δέχεσθαι; (въведенъ выти εἰσεῖρχεσθαι) ввести, прнвести zavést dovnitř, uvést: имъше же н вѣса • і въвѣса н въ домъ архнереовъ Л 22, 54 Мар (Ѡ Зоґр); прнблнжнвъ са къ юнцоу... ржкоу понмъ • въведе въ свои хлѣвъ Супр 566, 14; і въведе ѡ въ горж с(ва)тѣннн своемъ Пс 77, 54 Син ● перен.: не въведн насъ въ искоушене Л 11, 4 Зоґр Мар Сав ● συνάγειν прннѣть, прнотнть рїјmout, poskypnout útulek: страннн бѣхъ і въведосте ма Мт 25, 35 Зоґр Сав, въвѣсте Мар. (Ѡ Ас).— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. възвестн, прнматн

ВЪВАѢЩИ, -влѣкж, -влѣчеши сов. (2) ἔλκειν втянуть, втащнть vtáhnout, zavléci: оуста моѣ отъвѣсъ і въваѣхъ д(оу)хъ • ѣко заповѣде твоихъ желѣхъ Пс 118, 131 Син.— Супр 277, 15-16

ВЪВОДИТИ, -вождж, -воднши несов. (17) εἰσάγειν, ἀπάγειν, εἰσφέρειν, εἰσοικίζειν вводить, прнводитн vodit dovnitř, uvádět: емъ н за ржкж деснжж • въводнтъ і къ ольтарю Евх 96а 4; отъць твои... адама нс пороу нзведе • а тѣ ан развоиннка въводнши Супр 308, 29 ● перен.: тѣснѣ пжтъ • въводи въ животъ Мт 7, 14 Зоґр Мар Ас Евх 896 8-9.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Евх Супр.— Ср. прнматн

ВЪВРѢТИ, -врж, -врешн сов. (1) βάλλειν воткнутъ, вонзнтъ vrazit, zabodnout: колъ желѣзнъ въврѣти междоу ржжма н ногама Супр 2, 22.— Ср. въгажентн, вѣннстн, оуґлажентн

ВЪВРѢЩИ, -вржж, -вржжешн сов. (>100) [-врѣ- Зоґр (24) Мар (30) Ас (14) Унд (1) Евх (1) Клоц (1) Супр (25)] βάλλειν, ἐμβάλλειν, ἐμβάλλειν, ῥίπτειν, χαλάν, ἀκοντίζειν, τρέλειν, ὠθεῖν, ἀποτιθέναι, κατείρειν, βλήσκειν, πέμπειν, χοῦν, τρέλειν; (въвржентъ выти ἀπέρχεσθαι, οἰκεῖν) ввергнутъ, броснтъ vhdit, uvhgnout: а не все тѣло твоє въвржѣно бждетъ въ кеонж Мт 5, 29 Зоґр Мар; помышлѣѡ ѣко по толцѣ оучени въ какъ врѣгъ севе въврѣгъ не чюѣше Клоц 36 5 ● перен.: много во вѣсованнн кже отъ тебе томькннн въврѣжѣтѣ въ хрґаж Супр 1, 6 □ въврѣщн са εαυτὸν βάλλειν броснтся vhnout se: такоже прнпоґжденомъ нмъ выти воазнжж юнца • самѣмъ са въврѣштн въ пештѣ хлѣвнжж Супр 565, 24.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян

Зоґр-пал Евх Клоц Супр. — Ср. вѣрѣти, въметати

ВЪБѢРИТИ, -рѣж, -риши *сов.* (4) 1. πιστοῦσθαι сделать верным, верующим učinit věrným; věřícím: родъ же не исправи сръдѣца своего • и не вѣрѣри съ в(ого)мъ д(оу)ха своего Пс 77, 8 *Син* 2. лѣтеѣи помырѣти, уверовать увѣрит: нъ кѣно бывають тѣчьж • кже оваченочъ быти гробоу • и вѣвѣреноу быти отъ сего вѣстанію Супр 444, 16 3. ἐπιπστεύειν доверитъ, вверитъ свѣтит: не во нъ и о виноградѣ отъда дѣлателемъ и отнде • и сѣде вѣвѣривѣ отнде Супр 376, 14. — Супр 511, 3. — Ср. оуѣвѣрѣти

ВЪБѢСНИТИ, -вѣшж, -вѣснши *сов.* (1) τιθέσαι, ἐμβάλλειν повесить внутрь, подвесить pověsít dovnitř, zavěsít: повелѣ анѣнпатъ принести вѣрѣтиште • и вѣсадити и въ ѿе • и ископати ровъ • и вѣвѣснѣти и въ ѿе въ вѣрѣтишти • и вѣнѣти • посохамн Супр 112, 4. — Ср. повѣснѣти

ВЪБѢПАТИ, -вѣпж, -вѣпши *сов.* (1) *гrec.* нет вдути zavát dovnitř: етеръ во вѣтръ страха въ нѣ вѣвѣаь • іакоже истомъ вѣсѣмъ естествомъ двизаше Супр 472, 17

ВЪГАЖДАНИЕ, -ниа с (1) *гrec.* нет угождение, служение zavděčování, služba: не срамѣкшии ан са ш мѣчнтелю о сѣтвореннѣхъ товожъ зыни • и о вѣгаждании вѣсовѣстѣмъ Супр 161, 23. — Ср. оугожденик

ВЪГАЖДАТИ, -ажж, -акши *несов.* комоу (4) εὐαρεστεῖν, δουλεύειν, θεραλεῖν служить, угождать sloužit, zavděčovat se: много спѣшеник творѣваше вѣгаждати боґѣ Супр 281, 5. — Супр 176, 4; 281, 11; 284, 10—11. — Ср. оугаждати

ВЪГЛАШЕНИЕ, -ниа с (1) κατήχησις наставление poučení: никакоже нѣстѣ бѣвѣшкен се чоудо нъ вѣглашеник пришьдѣшнимъ Супр 309, 26. — Ср. оглашеник, оученик

ВЪГЛАЖИТИ, -важж, -внши *сов.* (1) ἐνοσπεῖρειν вонзить vboďnout: сицевъ остень завнсти • кѣнж во вѣглаженъ въ доуши Супр 339, 27—28. — Ср. вѣврѣти, вѣннѣти, оуглажѣти

ВЪГНѢЖДАТИ СѦ, -ажж сѦ, -акши сѦ *несов.* (1) *гrec.* нет гнездиться uhnizd'ovat se: какоуштоу волаштоуоуоуоу и назнаменовѣштоу • въ коемъ мѣстѣ пѣлааше д(оу)хъ • оуы змниа вѣгнѣждаа сѦ въ ѿемъ Супр 567, 14

ВЪГНѢЗДИТИ СѦ, -гнѣждж сѦ, -гнѣздиши сѦ *сов.* (1) ἐννοσσεύειν угнездиться uhnizdit se: ты запрѣти нѣнѣ • вѣгнѣждѣшюмоу сѦ въ рабѣ твои • противнаго днѣвола Евх 56а 13. — Ср. оугнѣздити сѦ

ВЪГОДИТИ, -гождж, -годиши *сов.* комоу чимъ (4) εὐαρεστεῖν, εὐδοκίμειν угодитъ, послужить zavděčit se, posloužit: сѣподовн ма мѣче-

ническымъ свѣршенимъ вѣгодити тебѣ Супр 260, 23. — Супр 159, 12—13; 280, 26; 281, 2. — Ср. оугодити

ВЪГОДНИКЪ, -а м (6) εὐαρεστος, θεράτων угодник (*наименование некоторых святых*) služebník (*pojmenování některých svatých*): оуправи на вѣсотж • вѣзвода вѣгодника своего енѣха Супр 232, 10. — Супр 192, 21; 194, 27; 206, 21—22; 232, 23; 276, 19—20. — Ср. оугодникъ

ВЪГОДНЪ прил. (1) πρέλιων угодный, приятный příjemný, milý: си сжтѣ прѣподовѣнааго троудни вѣгодни боґоу • и отцемъ и агѣломъ • и чловѣкомъ тѣхъ ради излиха любвѣи кѣтъ боґомъ Супр 219, 27. — Ср. владгоѣгоднѣ, оугоднѣ

ВЪДАТИ, -даамъ, -дасн *сов.* (50) ἐπιδιδόναι, δίδοναι, ἐκδιδόναι, ἀποδιδόναι, παρατιθέναι, βάλλειν, καταβάλλειν, ἀφιερῶν отдавать dát, odevzdat: съгнѣвѣ кнѣнигъ вѣдавѣ саоуѣ сѣде Л 4, 20 *Мар Ас Сав* (Ѡ Зоґр); ицѣан отрока • і вѣдастѣ і о(тѣ)цю его Л 9, 42 *Зоґр Мар Ас Сав*; повелѣ плаатъ вѣдати кмюу • прѣсѣвоток тѣло Супр 455, 28; да та сѣдроужитъ врага сжшта и ратьника • свож доушж вѣда Супр 422, 6, вѣдастѣ Клоц 86 32

● поручить, доверитъ свѣтит, пропѣжит: създаа стальпъ і вѣдастѣ і тажнѣтемъ і отнде Мк 12, 1 *Зоґр Мар* ● возвратитъ vtátit: вѣсади и въ темъннѣж • донѣдеже вѣдастѣ емоу дагъ весь Мт 18, 30 *Ас* (вѣздастѣ *Мар Сав*) ◆ плаѣши вѣдати см. плаѣще; на оучастникъ вѣдати см. оучастник □ вѣдати сѦ предатѣся чему-л. oddat se něčemu: не вѣдадимъ себе пѣланствоу Супр 493, 7 ● лѣидеѣсѣи подчинитѣся родгобит се: се старѣи васѣ оуктѣмонъ вѣдастѣ сѦ • и жрѣтѣж сѣтворн Супр 136, 27. — *Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.* — Ср. вѣдаати, отъдаати, прѣдаати

ВЪДАПАТИ, -дажж, -дакши *несов.* (4) *гrec.* нет отдавать odevzdávat: оуѣвѣдѣвѣше же обѣчанъ кго • вѣдапѣж себе розанчѣгнѣмии дрѣжнѣнии страстѣмъ • да то свѣршаатъ к нѣмъ Супр 556, 17 □ вѣдапати сѦ ἐκδιδόναι ἑαυτὸν предаватьсѦ, отдаватьсѦ odevzdávat se, oddávat se: кто во кѣтъ изходѣи на рать • и не вѣдаа сѦ всѣмъ сръдѣцемъ на смърѣтъ Супр 264, 16 ◆ вѣдапати сѦ въ вѣрж кого лѣстеуѣи ἑαυτὸν быть откровеннымъ с кем-л. svěřovat se někomu: самъ же н(оу)с(ѣ) • не вѣдааше себе въ вѣрж іхъ И 2, 24 *Зоґр Мар*

ВЪДАВАРИТИ СѦ, -пажж сѦ, -пакши сѦ *несов.* (4) αὐλιέσθαι пребывать, вселяться, водворяться přebývat, usazovat se: бѣ же въ дѣне оуѣа въ цр(ѣ)к(ѣ)вѣ • а ноштнигъ вѣдавѣаше

са нсхода въ горѣ нарицаемѣи елсонъ Л 21, 37 *Мар* (оудварѣваше са Зогр).— *Супр* 546, 8-9; 546, 10; *Рыл* 16а 4-5.— *Ср.* въсеаати, оудварати

ВЪДВОРНТИ СА, -рък са, -риши са *сов.* (11) αὐλιξεσθαι, συναλιξεσθαι вселиться, водвориться usadit se, robūt: изиде вънь из града въ витаникъ • і въдвори са тоу Мт 21, 17 *Мар Зогр-пал* (вселн са Сав, 0 Зогр); живжи въ помошти въшыгѣго • въ кровѣ в(ог)а н(е)-в(е)снаго въдворитъ са Пс 90, 1 *Син; Супр* 70, 20.— Пс 24, 13 *Син; 29, 6 Син; Евх* 586 12; 75а 12; *Супр* 286, 21; 510, 3.— *Ср.* въсеанти са, оудворнти са

в ъ д о в - см. въдо-

ВЪДРЪЖАТИ, -аѣк, -акши *несов.* (1) πηρύνωαι водружать vtzucovat: крестъ въдръжаше са • а идоаскаѣ слоужба разорена бѣваше *Клоц* 106 8

ВЪДРЪЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (3) πηρύνωαι водрузить vtzucit, postavit: крестъ въдръженъ бѣваше *Клоц* 106 11-12.— *Ен* 306 3; *Супр* 560, 23-24.— *Ср.* подржжнти, поставити

ВЪДЪОУНЪТИ, -нж, -нешн *сов.* (2) ἐμπνεύειν, ἐπιπνεύειν вдохнуть vdechnout: съ маадеиншти вѣнкъ възъмѣль... да н въдоунеть въ нгы с(ва)тѣн доухъ *Супр* 321, 15-16.— *Супр* 22, 3-4.— *Ср.* въдъхнжти

ВЪДЪХНЪТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) ἐμπνεύειν вдохнуть vdechpout: заканнаѣк та в(о)-гомь... въдъхнжѣвшинимъ в(о)жествынъ д(оу)хъ въ п(ро)р(о)кы *Евх* 536 11-12.— *Ср.* въдоунжти

ВЪДЪТИ, -деждж, -деждешн и -дѣѣк, -дѣѣкши *сов.* (4) [въд- *Евх* (3)] βάλλειν вложить vložit: въдѣ прѣстѣн своа въ оуши его Мк 7, 33 *Ас; Евх* 316 21 (въложи Зогр *Мар Сав*); въдеждн прѣстѣ въ оуши его *Евх* 316 18.— *Евх* 50а 3.— *Ср.* въложити

ВЪЖАГАТИ, -аѣк, -акши *несов.* (3) καίειν, ἐξάλλειν зажигать zapalovat, zažehovat: ни въжагажтъ свѣтѣльника • і поставѣѣжтъ его подъ сплдомъ Мт 5, 15 *Зогр Ас* (0 *Мар*).— *Супр* 95, 4.— *Ср.* въжизатиз жагагати

в ъ ж д е а т и Пс 18, 11 *Син; Супр* 252, 9 см. въждеаѣти

ВЪЖДЕАѢТИ, -ѣѣк, -ѣѣкши и **ВЪЖДЕЛАТИ**, -аѣк, -акши *сов.* (кого), чесо; с инф. (14) [въждеаѣ- *Зогр* (3) *Мар* (3) *Син* (2) *Клоц* (1) *Супр* (3), въждеаа- *Син* (1) *Супр* (1)] ἐπιθυμεῖν, ποθεῖν сильно захотеть, возжаждать чего-л. zatoužit po něčem: егда въждеаѣете единого дъне • с(чы)на ч(ловѣч)скаго видѣти Л 17, 22 *Зогр Мар*; въждеаѣхъ заповѣдеи твоихъ Пс 118, 40 *Син*; молити въждеаѣхъ *Клоц* 11а 32 □ въждеаланъ в знач. прил.

ἐπιθυμητός вожеленный, желанный, желаемый žádoucí, kůžený, vytuoužený: сждѣѣн г(осподь)нм истинныи опраѣданън въкѣпѣ • въждеаана (1 *вм.* въждеаланъ) паче злата і каменн драга Пс 18, 11 *Син*.— Мт 13, 17 *Зогр Мар; Л* 22, 15 *Зогр Мар; Пс* 118, 20 *Син; Супр* 252, 9; 490, 30-491, 1; 491, 2; 506, 8.— *Ср.* въждеадати, въсхотѣти

ВЪЖДАДАТИ, въждадаж, въждадаешн и въждадаѣк въждадакши *сов.* (19) [въжда- *Мар* (1)] 1. въждадати са διψῆν почувствовать жажду poscitit žízeň: въждадажъ са • і напоисте ма Мт 25, 35 *Зогр Мар Ас Сав*; лже пнетъ отъ воды ѣже азъ дамъ емоу • не имать въждадати са въ вѣкъ И 4, 14 *Зогр Ас*, не въждадаатъ са Мт 2. въждадати къ кому; на кого διψῆν возжаждать, сильно захотеть zatoužit: въждада д(оу)ша моѣ къ в(ог)оу крѣпкъоуемоу Пс 41, 3 *Син*; въждада на тѣ д(оу)ша моѣ • коль множиѣжъ тебѣ плоть моѣ Пс 62, 2 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*.— *Ср.* въждеаѣти, въсхотѣти

ВЪЖЕЩИ, -жежж, -жежешн и -жжжж, -жжжешн *сов.* (18) [-жж- *Евх* (1) *Супр* (2)] ἀλλεῖν, ὑπανάλλεῖν, ἀνάλλεῖν, ἐξάλλεῖν, ἐμπυρῖζειν зажечь, возжечь zapálit, zažehpout: никътоже свѣтѣльника въжегъ • въ кровѣ полагаеть • ни подъ сплдомъ • нъ на свѣштьнищѣ Л 11, 33 *Зогр Мар Сав*; въжѣшъ огнемъ свѣтѣло твоє Пс 73, 7 *Син* • *перен.*: въжзи въ немъ • іскржъ твоего м(н)а(осръ)днѣ *Евх* 78а 7 □ въжещи са ἀνάλλεσθαι *перен.* воспламениться, распалиться vzplanout, gozrálit se: въжегъ са гнѣвомъ *Супр* 61, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* въжгѣтити, възгорѣти са, въспаляти, зажещи, раждещи

ВЪЖИЗАТИ, -аѣк, -акши *несов.* (3) ἀλλεῖν зажигать zapalovat: аште погѣвнть драгъмж единж • не въжизаеть аи свѣтѣльника • і помететь храминъ • і иштеть прилежно Л 15, 8 *Зогр Мар* □ въжизати са ὑφάλλεσθαι *перен.* воспламениться, распалиться gozralovat se: игоже присно видаште въжизаѣтъ са *Супр* 435, 12.— *Ср.* въжагати, жагизати, ражизати

в ъ ж а б е л е н н и *Киев* 56 5 см. възабеленник

в ъ ж л ю б е л е н ѣ н а *Киев* 5а 3-4 см. вълюбенти

в ъ ж а д а т и И 4, 13 *Мар* см. въждадати
ВЪЗ предлог с вин. (10) [въз *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (2), въс *Евх* (1)] 1. при указанин на предмет, являющийся объектом замещения, возмещения, отплаты ávti вместо, взамен místo, за (с вин.): въздаахъ ми зълаа въз добраа Пс 34, 12 *Син* • при обозначенин

постепенного нарастания, накопления на (с вин.) за (с твор.): отъ исплѣненіѣ его мѣ въсн прияхомъ • благоудѣтъ възз благоудѣтъ И 1, 16 Зогр Мар 2. три обозначении *пространственныхъ отношений греч. нет у, близ и, blízko*: егже петръ видѣ мѣжима • стоѣмъ възз коурениѣ Евх 48а 25.— Пс 37, 21 Сун; 108, 5 Сун; Евх 77а 1; Сунр 388, 15; 411, 18; 446, 3

ВЪЗВІДѢТИ, -виждж, -видиши сов. комоу (1) βασκαίνειν позавидовать rojmout závist: тѣ испрѣва адагоу възз породѣ въззвидѣ Сунр 389, 1.— Ср. позавидѣти

ВЪЗАКОНИТИ, -ниж, -ниши сов. (2) νομοθετεῖν сделать законом uzákonit, stanovit jako zákon: въззаконни въззховьномоу ап(осто)лоу петроу... ничесоже скврѣгьна • ли нечиста • мнѣти сътворенихъ товожъ • на пищж ч(ловѣ)комъ Евх 206 19.— Евх 806 4.— Ср. законъ (законъ положити, поставити, дати)

ВЪЗАКОННІЕ, -на с (1) νομοθεσία узаконивание, закон uzákoněni, zákon: чьстѣно ксть чисма кже почелъ кси • четърьми десатъ дѣни поста • наъже въззаконник (вм. въззаконник?) вынде миръ (1 вм. възз миръ) Сунр 92, 8-9.— Ср. законоданик, законоположенник, законъ

ВЪЗАЛЪКАТИ (СА) и ВЪЗЛАКАТИ (СА), -чж (са), -чешн (са) сов. (39) [възалък- Мар (7) Са (2) Зогр-нал (1), въззалък- Сунр (12), въззалък- Мар (2) Сунр (1), възлаак- Зогр (7) Сун (2), възслак- Зогр (1), въззлаак- Ас (3), възлаак- Мар (1)] λεινάω, λιψώσσειν проголодаться, взалкатъ злѣнѣт, pocitit hlad: горе вамъ насыштени нѣгнѣ • ѣко въззлачете (1) са Л 6, 25 Зогр, въззлачете са Мар; въззвратятъ съ на въчеръ и въззлачжтъ ѣко несъ Пс 58, 7 и 15 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Сунр

ВЪЗВІТИ, -вижж, -вижиши и -въжж, -въжиши сов. (1): въззвѣти прѣси тълтеин τὸ στήθος ударитъ себя в грудь udeřit se v prsa: егже видѣвъ адагоу съзъданннхъ прѣжде • и оужасомъ въззвнвъ прѣси • въззпи къ въззѣмъ • съпашти имъ отъ вѣка Сунр 468, 14.— Ср. оударити

ВЪЗБЛАГОСЛОВЕСТВИТИ, -вещиважж, -вещивши сов. (1) εὐλογεῖν благословить rožeňpat: въззблаго(слове)ствитъ съ о немъ възз колѣна земьскаѣ Пс 71, 17 Сун.— Ср. благословити, благословествити

ВЪЗВОІАТИ СА, -вожж са, -вожиши са сов. (6) φοβεῖσθαι, καταλλήσσεσθαι, πτοεῖσθαι испугаться polekat se, zaleknout se: въззвѣша са страхомъ вельемъ Мк 4, 41 Зогр Мар.— Сунр 68, 13; 71, 30; 72, 22; 142, 12.— Ср. оубоѣати са

ВЪЗВРАНИТИ, -ниж, -ниши сов. комоу чесо (18) κωλύειν, πολεμεῖν (1) воспрепятство-

вать, помешать zabránit, překazit: видѣхомъ етера • о ѡмени твоемъ • изгонашта вѣсы • и въззвранихомъ емоу Л 9, 49 Зогр Мар; въззврани емоу вѣсѣхъ пжтен • скжцихъ по пѣти • и скозѣ маса Евх 36а 2-3 • отказать oderřit: темлѣжштѣмоу тебѣ ризж • и срацица не въззврани Л 6, 29 Зогр Мар • комоу, чесомоу тѣ чесо удержатъ задѣжет: што въззвѣжштн зѣла въззвранихъ ногама молма Пс 118, 101 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. ставити

ВЪЗВРАНИАТИ, -пжж, -пжжиши несов. комоу чесо (14) κωλύειν, διακωλύειν, ἀσφάλειαν παρῆχεσθαι препятствовать, мешать bránit, zabrňovat: юанъ же въззвразѣше емоу г(лаго)ла Мт 2, 14 Зогр Сав, въззвразѣше Ас (Ѡ Мар); сего оверѣтохомъ... въззвразѣжштѣ даѣти кесареви данъ Л 23, 2 Зогр Мар; слънѣце стыдѣше са • покланѣнье приемаа • въззвранѣти са покланѣжштнмъ са не възз(з)-може Клоц 10а 19.— Евх 46а 7-8; 46а 11; 496 17; Клоц 36 23; Сунр 30, 4; 53, 7; 94, 21-22; 501, 14

ВЪЗВОУДИТИ, -воуджж, -воуджиши сов. (17) ἐγειρεῖν, διεγείρειν, ἐξυπνίζειν, διυπνίζειν разбудить probudit: лазаръ дроугъ нашъ оусъпе • нъ ѡж да въззвоуджж И 11, 11 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 313, 27 и 29.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. оубоудити

ВЪЗВОУЖДАТИ, -ажж, -ажжиши несов. (2) διυπνίζειν будить budit: окы отъ съна въззвоуждажштѣ ма Сунр 543, 19.— Сунр 275, 23-24

ВЪЗВОУМНИИЕ, -на с (1) ἐξερπλάριον (1) росток (?), почка (?) vyhonek (?), pupenec (?); *перен*: жрѣва готованомъ ксть • весловесънѣтихъ странъ • прѣвок несловесънок въззвоумник • на показаник покорению Сунр 321, 27

ВЪЗВЪНЖАТИ, -внжж, -внжжиши сов. (1) греч. *нет* проснуться, пробудиться procitnout, probudit se: тѣмъ намъ въззвѣжштн глаголаномъ • въззвнжжста Сунр 536, 15-16.— Ср. възспранжати, възстати

ВЪЗВЪРАТИ, -вержж, -верешн сов. (1) συλλέγειν собрать sebrat, posbírat: хжстешн ѡ • да шедѣше въззверемъ ѡ Мт 13, 28 Ас (ислѣвемъ Зогр Мар, изъверемъ Унд).— Ср. испѣти, изъврати, съврати

ВЪЗВѢСИТИ, -вѣшж, -вѣшиши сов. (7) ἐμβαλεῖν привести в неистовство (в исступление) rozběsnit, rozzuřit: книжници жидовести • на христоса оубнижнн въззвѣшиша Сунр 340, 17 □ въззвѣснн са ѣкмаинеѣсѣи, ѣмманѣй гѣнѣсѣи, ѡноіѡ краѣтѣшѣи прїити в неистовство (в исступление) rozběsnit se, rozzuřit se: тѣгда въззвѣсннвъ са повелѣ дрѣвесы сжкатъ вѣти ѡ

Супр 178, 17; акты ннѣ ахаавѣ • на свѣтъѣ
божна црѣквн възвѣсн са *Супр* 190, 22.—
Супр 177, 12; 184, 30; 193, 10-11; 264,
20.—възвѣснн са ср. възвѣсннѣти

ВЪЗВѢСОВАТИ **ѢА**, -соуѣ са, -соуѣши
са *несов.* (1) ἐκθαίνεσθαι приходитъ в не-
истовство (в иступление) zuŕit, bĕsnit:
оуѣе бо кстѣ... чнстѣ имѣти оумъ • негли
бѣснннхъ оучениа хвалаште • на блажденик
възвѣсовати са *Супр* 404, 1.—*Ср.* бѣснн
са

ВЪЗВѢСНѢТИ, -нѣж, -нѣкши *сов.* (1)
μαίνεσθαι прийти в неистовство (в иступле-
ние) rozzuřit se, rozbĕsnit se: трѣпннть
възвѣсннѣвшннмъ • цѣланть отъвѣтомъ
обаштреник *Супр* 330, 28-29.—*Ср.* възвѣс-
ннн

ВЪЗВѢШАТИ, -аж, -акши *несов.* (1)
ἐμβαρχεύειν доводитъ до безумия uvádĕt
v šlenství: снче бо кстѣ зълын корень тѣ
• бѣса лютѣн • оувазъшаа възвѣшаа (1 *вм.*
възвѣ-) доуша *Супр* 411, 24 (А(оу)шж нашж
воуѣ творитѣ *Клоц* 46 11).—*Ср.* воуи (воуи
творити)

ВЪЗВѢШЕННІЕ, -ниа с (4) *μανία* 1. безумие
šlenství: w велѣ нудно незаконнн • w велѣ
възвѣшеннн • овъ бо продаа на трехъ десѣтѣхъ
дннарнн *Супр* 419, 26-27 2. иступление,
бснованне zuřivot, zbĕsilost: оставнвѣ же
безбожнннхъ тѣхъ • на доброчѣстннѣа
възвѣшеннн *Супр* 217, 15.—*Супр* 217, 7-8;
566, 10.—*Ср.* бѣсованнн, вѣшеннн

ВЪЗВААТИ, -аж, -анши *сов.* (3)
προσκληίειν привалитъ přivalit: възвааь
• камень на дѣбри гроба отнае *Мт* 27, 60
Зогр Мар Ас.—*Ср.* привалнн

ВЪЗВАРИТИ, -риж, -риши *сов.* (1) лѣув
довести до кипення uvést do varu: повелѣша
възваритн пѣцѣа въ коновѣ *Супр* 268,
16.—*Ср.* разваритн

възвати *Супр* 77, 27 *см.* възвати

ВЪЗВЕАЧЧАТИ, -аж, -акши *несов.* (2)
μεγαλύνειν восхвалять, славить velebit,
slavit: сего ради исповѣмъ съа т(е)вѣ въ
ызъчѣхъ... възвѣчаа с(ъ)п(асе)ннѣ (1 *вм.*
спасеннѣ) [р]ц(ѣса)р(е)ва *Пс* 17, 51 *Син*
□ възвѣаччати са ἀποχρησθαι (!)
гордиться, кичнтьса honosit se, vychloubat
se: даунда мѣдрѣ стн нвѣ сѣмъсѣа живѣ • не
възвѣачча са ц(ѣса)рѣскож чѣстнж *Супр*
360, 18.—*Ср.* велнчати са, велнчннн са

ВЪЗВЕАЧИТИ, -чж, -чнши *сов.* (22)
[въз-*Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (5) *Супр* (2)]
μεγαλύνειν 1. увеличитъ, умножитъ zveličit,
rozmnožit: ѣко възвѣаччннѣа естѣ г(оспод)ъ •
млнстѣ свож съ пѣж *Л* 1, 58 *Зогр Мар Ас*;
чл(о)в(ѣ)къ мира моего... ѣды хѣбѣи моя

възвѣаччннѣа естѣ на мѣа ковѣ *Пс* 40, 10 *Син*
□ възвѣаччннн са μεγαλύνεσθαι уве-
личнтьса, умножнтьса rozmnožit se, zveličit
se: възвѣаччннѣа съа дѣла твоѣ г(оспод)ъ!
Пс 103, 24 *Син* ● *перен. грец.* нег воз-
выснтьса; превзойти povznést se; převýšit:
възвѣаччнн са на врагъ добротнннѣмъ • въгод-
ннкъ твои моушн *Супр* 232, 22 2. еὐφραίνειν
(!) восхвалять, восславнть vuchválit,
oslavit: воиж възвѣаччннть съа г(оспод)ъ!
Пс 69, 5 *Син* □ възвѣаччннн са
μεγαλύνεσθαι преисполннтьса гордостн, ли-
кованнна naplnit se hrdostí: въ имѣа г(оспод)ъ!
в(о)г(а) нашого възвѣаччннъ съа *Пс* 19, 6 *Син*.—
Зогр Мар Ас Ен Син Супр.—*Ср.* възвѣсти,
прѣвѣзнестн

ВЪЗВЕСЕАТИ, -аж, -анши *сов.* (69)
εὐφραίνειν, φαιδρύνειν laetificare обрадо-
вать, порадовать rozveselit, obveselit:
възвесеа д(оу)шж рава тѣоего *Пс* 85, 4 *Син*;
w заоутра опечалнвнн • вечерѣ же възвесе-
аннѣ *Супр* 429, 19 □ възвесеаннн са
εὐφραίνεσθαι, ἀγαλλῖσθαι обрадоваться,
порадоваться rozveselit se, zaradovat se:
възвесеаннн же са л възрадовати подовааше •
ѣко братрѣ твои съ • мрѣтѣвѣ бѣ і оживе
Л 15, 32 *Зогр Мар Ас Сав*; възвесеаж н
възрадуѣ съа о тебѣ *Пс* 9, 3 *Син*.—*Зогр*
Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр Рыл.—
Ср. възрадовати са

ВЪЗВЕСЕАТИ, -аж, -ажши *несов.* (1)
εὐφραίνειν радовать rozveselovat, těšit:
възвеселѣа оупѣванннѣмъ • сѣмрѣтѣ повннннж
сжжж • мнозѣмъ ранамъ *Евх* 64а 21.—*Ср.*
веселннн

ВЪЗВЕСТИ, -ведж, -ведешн *сов.* (72) 1.
ἀνάγειν, ἔλκειν, ἀναφέρειν, ἀπάγειν вы-
вести, привести наверх, возвести vuvést
pahoru: възведе ѣа на горж высокж едннѣ
Мт 17, 1 *Мар Ас* (Ѡ *Зогр*); отъ въздыж
земнн дрѣвае възведе мѣа *Пс* 70, 20 *Син* ●
перен.: отъ одрѣжачнннхъ волѣзнн • л отъ
скрѣбен възведе *Евх* 28а 25-28б 1; мол(нтра)
w изваавленн велѣѣда ч(ловѣ)ка... л еже въз-
вести са д(оу)х(о)мъ с(ва)т(ы)мъ чрѣн(ь)цю • се
(1 *вм.* съ) тѣхъжѣ *Евх* 36а 13 □ възвестн
очн айейн, елайейн, анатеїейн тоуѣ
офѣалмоуѣ подннать глаза rozvednout oči:
възведе очн свої • на оученннѣи своѣа
г(аго)лааше *Л* 6, 20 *Зогр Мар Ас Сав* 2.
ἐπανάγειν, ἐξάγειν, συνάγειν, ἐμβάλλειν,
ἐπιβιβάζειν ввести, привести uvést, přivést:
чловѣчьско кстѣство • отъ дншвола протнвѣ-
ства своководнѣ • на прѣвож добророднн възведе
Супр 490, 7 3. ἀναβιβάζειν возвести (в сан)
rovýšit: на старѣннннѣство братнн възведеоша
Супр 277, 7.—*Зогр Мар Ас Сав Син Евх*

Супр.— *Ср.* възнести, известны; възвести очн *ср.* възврѣти

ВЪЗВЪТНИЦЕ, -на с (1) κέρδος прибыль *зиск:* вьсе то подѣ нозѣ подълуживѣ прѣште-ник сѣ възвѣтницѣмъ сѣмѣнѣвѣ • винты искаше како са бы съ вратникъ познааѣ *Супр* 367, 23

ВЪЗВѢТЬ, -и ж (3) τόκος проценты, лихва úrok: подова ти бѣ дати сѣребро мое прикупѣ творадштинѣмъ • и азѣ пришѣд' оубо възвѣдѣ бѣхѣ моѣ съ възвѣтницѣ *Супр* 370, 1 (сѣ лухвож *Мт* 25, 27 *Зогр Мар Ас Сав*).— *Супр* 377, 16 (2).— *Ср.* лухва, приность

ВЪЗВОДИТИ, -вождѣ, -водиши *несов.* (7) 1. ἀνάγειν, ἀναβιβάζειν выводить наверх *vyvádět vzhůru:* в(о)же нашѣ... оумръщѣнѣи • и жнѣл • и низъвода въ адѣ и възвода *Евх* 576 18 ● *перен.* ἀγειν воспитывать *vyčovávat:* крѣстнанома сѣштѣма роднѣтшннѣма • крѣстнѣнѣи и възвождааше са съ свожъ братѣж *Супр* 279, 5-6 2. ἀνιστάται поднимать *zdvihat, pozvedat:* избави ѣа отъ в'сѣмъ волѣзшн... възвода отъ одра скврътѣнѣи *Евх* 266 3 3. ἀναφέρειν (ἐπι τιμῆν) возводить (в саи) *rouvózovat:* повелѣѣ имати и поудити а жрѣтн... жрѣжштѣл • на великѣ санѣи и чѣсти възводити *Супр* 255, 7-8.— *Евх* 576 18; *Супр* 232, 10; 277, 13.— *Ср.* въздвнзати

ВЪЗВРАТИТИ, -вращѣ, -вратншн *сов.* (>200) 1. ἀποστρέφειν, ἐπιστρέφειν, στρέφειν, ἀποτίνειν, ἀποδίδοναι, ἀναλέμειν, βάλλειν (!) возвратитѣ, вернуть, отдать, послать обратно *vrátit, navrátit, poslat zpět:* възврати ножъ свои въ ножѣнницѣ *И* 18, 11 *Сав* (вънъзи *Зогр Мар Ас*); възврати • ꙗ • сѣреверникѣ • архиреомѣ *Мт* 27, 3 *Зогр Мар Ас Сав*; овалѣкъ і въ ризѣ свѣтъѣж • възврати і къ пнаатовн *Л* 23, 11 *Зогр Мар* □ възвратити сѣ ѡлоострѣфѣи, ἐπισтрѣфѣи, ἐπανέρχασθαι, ἀνακάλπειν, ἐπανάγειν, παλινδρομεῖν, ἀναλύειν, ἀποστρέφασθαι, ἐπανατρέχειν возвратитѣся, вернутья *vrátit se:* мирѣ вашѣ къ вамѣ възвратитѣ сѣ *Мт* 10, 13 *Зогр Мар*; възвратнша са въ галнаеж *Л* 2, 39 *Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.:* възвратнша сѣ ѡ отъврѣжъ сѣ ꙗкоже отъци ѡхѣ *Пс* 77, 57 *Син* 2. ἐπιστρέφειν, ἀντιστρέφειν, ἀνατρέπειν обратити вспягъ, отменить *zvgrátit, zgrúšit:* възврати г(оспод)ѣ пѣѣнне наше ꙗко потокъ югомъ *Пс* 125, 4 *Син*; езекиѣа иже сѣзѣамн възврати сѣмръти нарѣчнѣи *Супр* 238, 24 □ възвратити сѣ острѣфѣсѣи, ἀποστρέφασθαι, ἐπιστρέφασθαι обратити вспягъ *ográtit se:* норѣданѣ възврати сѣа всплѣтъ *Пс* 113, 3 *Син*; како можѣ възвратити са на жроднѣжѣ и непользынѣжѣ

вѣрж вѣсовѣскѣж *Супр* 165, 17 3. ἀποστρέφειν отвратитѣ, отогнать *odvrátit:* оумножитѣ възвратити ꙗростѣ своижъ *Пс* 77, 38 *Син*; възвратнѣ еси помошѣ оржжѣ его *Пс* 88, 44 *Син* □ възвратити сѣ ѡлоострѣфѣи отступитѣся *odvrátit se:* възвратнѣ сѣа еси отъ гнѣва ꙗростн твоѣа *Пс* 84, 4 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Син* *Евх* *Супр* *Хил* *Рыл*.— *Ср.* вратити, овраити, отъвратити, прѣвратити

ВЪЗВРАЩАТИ, -аж, -акши *несов.* (18) 1. ѡлоострѣфѣи възвращатѣ *vracet, navracet:* ты... созѣдааѣ еси ч(оувѣ)ка • і пакѣи възземѣж възвращае[н]шн и *Евх* 576 20 □ възвращати сѣ ѡлоострѣфѣи, ἐπιστρέφειν, παλινδρομεῖν, στρέφασθαι възвращатѣся *vracet se:* конѣчакѣшемъ дѣнн • възвращатѣжштѣмъ сѣ имѣ *Л* 2, 43 *Зогр Мар Ас Сав*; ꙗко пѣсъ на свожъ бѣловотннѣ възвращае са *Евх* 91а 6 ● *перен.:* ꙗко възвращаетѣ са всплѣтъ *Рыл* 2аѣ 17 2. ѡлоострѣфѣи, ἐπιδοῖζειν отвращатѣ *odvracet:* вѣскѣж възвращаеши рѣжжъ твоѣж • і десницѣ твоѣж отъ срѣдѣи ꙗдрѣ твоѣхъ до конѣца *Пс* 73, 11 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* отъвращати

ВЪЗВРАЩЕНИЕ, -на с (5) 1. ἀνακομιδή возвращение (чѣго-л.) *navracení:* мѣ(сѣ)ца еноѣ(а)р(а) нѣз па(мѣ)т(ѣ) в(ѣ)зращеннѣ • мошемъ • св(ѣ)щ(ѣ)ном(ѣ)ч(ени)ка во(го)но(сѣ)щ(ѣ)нѣи гнѣнати *Ас* 1416 3 2. ἐπάνωδος возвращение (чѣд-л.) *pánvat:* извѣгнн из него... і не имѣн възвращеннѣ къ немѣу *Евх* 486 22.— *Ас* 141а 29; *Супр* 95, 23; 243, 30

ВЪЗВРѢЩИ, -врѣж, -врѣжешн *сов.* (3) [-врѣж-, -врѣз- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (1)] ἐπιρρίπτειν наброситѣ, накинуть *hodit, přehodit:* възврѣжше ризѣ свои на жрѣка възсаднѣи і(сѣ)са *Л* 19, 35 *Зогр Мар*.— *Пс* 54, 23 *Син*

ВЪЗВЫСИТИ, -вышѣ, -высншн *сов.* (2) ὑψοῦν возвыситѣ *rovznést:* чакмѣ... χ(ристо)с(а) възвыснѣнѣша са *Супр* 513, 10; възвышн (ѡм.-шн) же багословнннѣмъ чнстнтелѣа меанѣседека *Супр* 232, 12.— *Ср.* възнести

ВЪЗВЫШЕНИЕ, -на с (1) ἐλασίσ надменность, гордыня *rovúšenost, rúcha:* от възвышеннѣа сѣбываеѣтѣ са имѣ пакостн [сѣ]ывати *Зогр-лл* 26 12-13.— *Ср.* веанчаннѣ, възгрѣдѣннѣ, възнесѣннѣ, вышеник, грѣдѣннѣ, грѣжденик

ВЪЗВѢРОВАТИ, -рѣжѣ, -рѣжкшн *сов.* (3) πιστεῖν поверитѣ, уверовать *uvěřit:* ти тѣгда възвѣрѣж чѣдесн *Супр* 500, 29-30.— *Супр* 506, 4; 506, 9.— *Ср.* вѣра (вѣрж ѣтн), вѣровати

ВЪЗВѢСИТИ СѦ, -вѣшж сѦ, -вѣшиши сѦ сов. (3) ἀπαγγεσθαι повеситься obēsīt se: повѣсѣть е въ црѣкве отиде • и ошѣдъ възвѣси сѦ Мт 27, 5 Зоґр Мар (оґдави сѦ Ас Саѡ).— Евх 49а 19-20.— Ср. оґдавити сѦ

ВЪЗВѢСТИТИ, -вѣшж, -вѣстиши сов. (>100) ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, δηλοῦν, ἀναφέρειν, μὴνύειν, καταμὴνύειν, δῆλον ποιεῖν сообщить, рассказать oznámit, povědět: сди въ домъ твои... и възвѣсти смъ • елико ти г(оспод)ь сътвори Мк 5, 19 Зоґр Мар; възвѣстиша князоу кже видѣша Сунр 182, 22-23 • ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, διαγγέλλειν, μὴνύειν возвестиť zvěstovat: ꙗко отъ моего приметь • и възвѣстити вамъ И 16, 15 Зоґр Мар Ас (повѣстиť Саѡ); възвѣстиати н(е)б(е)са правѣдѣ его Пс 49, 6 Сун.— Зоґр Мар Ас Саѡ Ен Сун Евх Сунр.— Ср. повѣдѣти, проповѣдѣти, сътъкати

ВЪЗВѢЩАТИ, -ашж, -акши несов. (17) ἀγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, λέγειν, δηλοῦν сообщать, рассказывать oznamovat, povídat: приде маріѣ магдалини възвѣштавшти оґченикомъ И 20, 18 Мар Ас (Ѳ Зоґр) • ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, ἀπαγγέλλειν, διαγγέλλειν, μὴνύειν, βοᾶν вещать, проповедовать zvěstovat, hlásat: ты же шѣдъ възвѣштаи ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не б(о)жье Л9, 60 Зоґр Мар Ас; възвѣштавште хвалы г(оспод)ьна и слыы его Пс 77, 4 Сун.— Зоґр Мар Ас Сун Сунр.— Ср. повѣдати, проповѣдати

ВЪЗВѢЩЕНИЕ, -ниа с (2) μῆνυμα возвешение, сообщение oznámení: подиви сѦ възвѣштенно вѣвѣшюуґмоу о томъ къ с(ва)тоуґмоу Сунр 559, 1.— Сунр 243, 29 възвѣшати Сунр 411, 24 см. възвѣшати

ВЪЗВѢШАНИЕ, -ниа с (1) ἐπιπνευσις дуновение, веяние závan, vanutí: то топлок възвѣшание югово Сунр 349, 12-13.— Ср. вѣшание

ВЪЗВѢШАТИ, -вѣшж, -вѣшиши сов. (10) πνεῖν, ἐπιπνεῖν подуть, повеять zavapout: и съниде дѣждъ и придж рѣкы • и възвѣшаша вѣтри • и опрьѣша сѦ храминеѣ тон Мт 7, 27 Зоґр Мар Ас Саѡ.— Мт 7, 25 Зоґр Мар Ас Саѡ; Сунр 349, 6; 349, 10

ВЪЗВАЗАТИ, -важж, -важеши сов. (2) 1. προσδεῖν завязать наверх, связать наверху přívázat nahoru, svázat nahofe: неокроштенни ко безаконноу дѣлателе • отрѣшишьше попасъ кмоу • власы кмоу възвазаша Сунр 61, 30 2. ἐπιφορτίζειν усугубить, увеличить zvětšit: на съмърьтъ хоташте възвазати таґотж Клоу 11а 12-13

ВЪЗГАРАТИ СѦ, -ашж сѦ, -акши сѦ несов. (2) ἀλλοιοῦσθαι, ἐμπυρρίζεσθαι возгораться rozhořivat se, zapalovat se: нан коґрненемъ • нан дѣшомомъ етеромъ • виднишь • нан ꙗко огнь възгараѣ сѦ Евх 54а 5 • перен.: въ грѣдостѣ нечѣстиваго възгараеть сѦ ницеи Пс 9, 23 Сун

ВЪЗГЛАВЬНИЦА, -а ж (1) προσκεφάλαιον подушка roduška: и вѣ самъ на крѣмѣ на възглавьници съпа Мк 4, 38 Мар (на дохѣторѣ Зоґр).— Ср. дѣхѣторѣ

ВЪЗГЛАГОЛАТИ, -ашж, -акши сов. (35) [-гѣ- Зоґр (3) Мар (3) Ас (2) Саѡ (2) Сун (10), -глаґл- Мар (1)] λαλεῖν 1. начать говорить, заговорить začít mluvit, promluvit: не пыѣте сѦ прѣжде чѣто възглаголетѣ Мк 13, 11 Зоґр Мар; възглаголажтъ вѣси дѣлавштеи безаконение Пс 93, 4 Сун; възгла(гола)шаниґшани изъязы Евх 62а 12 2. на кого катѣґоревъ высказаться против кого-л., обвинить кого-л. promluvit proti někomu, vznést žalobu na někoho: и назираахъ и • аште въ сжѡтж цѣфантъ и • да на нѣ възг(лаго)лажтъ Мк 3, 2 Зоґр Мар Саѡ; възглаж Ас (1) възг(лаго)лаша на мѣ възыкомъ абствомъ Пс 108, 2 Сун.— Зоґр Мар Ас Саѡ Сун Евх Сунр.— Ср. изглаголати, проглаголати

ВЪЗГЛАСИТИ, -гласж, -гласиши сов. (72) [-глас(е) Евх (1), вз.. Зоґр-нал (1)] φωνεῖν 1. без доп. προσφωνεῖν, κραυγάζειν, μελωδεῖν, σαλπίζειν (1) возгласить, воскликнуть zvolat, promluvit (hlasitě): пакы же пилаатъ възгласи хотѣ отъпоустити и(соу)сѦ Л 23, 20 Зоґр Мар; и възглас(ити) верѣн • и речет(ъ) • мир(ъ) всѣм(ъ) Евх 106 25 • заговорить, начать говорить promluvit: не възгласятъ грѣтанемъ своимъ Пс 113, 15 Сун • пропеть (о петухе) zakokrhāt: и авне коґръ възгласи Мт 26, 74 Зоґр Мар Ас Саѡ □ възгласшена с ми. в знач. суц. прѡфѣтеґма предсказание předověd': вѣсачьскы блаґдѣаше • възгласенныхъ о дѣвици Сунр 245, 28 2. кого позвать (громким голосом) кого-л. zavolat někoho: прѣжде даже не възгласи тебе финанпъ • сжита подѣ سموкынищекъ видѣхъ та И 1, 49 Зоґр Мар Ас Саѡ: егда лазарѣ възгласи отъ грѡба И 12, 17 Зоґр (възгѣва Мар Ас Саѡ).— Зоґр Мар Ас Саѡ Зоґр-нал Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. въззвати, въззпнати, вѣскричати, вѣспѣти, пригласити

ВЪЗГЛАШАТИ, -ашж, -акши несов. (4) προσφωνεῖν, ἐπιφωνεῖν кричать volat: они же възглашаахъ г(лаго)лажште • пропыи и Л 23, 21 Зоґр (вѣпнѣхж Мар).— Мт 11, 16 Зоґр Мар; Сунр 160, 29.— Ср. вѣпнати, гласити, зѣвати

ВЪЗГЛАШЕНИЕ, -на с (58) [в(ш) Евх (57)] ἐκφώνησις *литург.* возглас (заключительные слова безмолвной молитвы священника, произносимые вслух) *ekfonesze (zavěr tiché modlitby, pronášený nahlas)*: възглашение • (из)драдъно • прѣс(ва)тѣи • чистѣи... приснодѣвѣ марии Служ 36 б.— Служ Евх

ВЪЗГНѢТИТИ, -нѣщж, -нѣтши *сов.* (9) ἀλτεῖν, ἀνάλτεῖν, περιάλτεῖν *разжечь (огонь) vznítit, zapálit (oheň)*: възгнѣтѣшемъ же мѣъ огнѣ по срѣдѣ двора Л 22, 55 Зогр Мар.— Сунр 80, 22-23; 118, 1; 118, 2; 157, 13; 157, 16-17; 164, 2-3; 164, 5.— Ср. вѣжещи, зажещи

ВЪЗГНѢШАТИ СѦ, -ащ сѦ, -акши сѦ *несов.* цѣмъ, чимъ (3) [-гжш- (1) Сун (1) Евх (1)] βδελύσσεσθαι *брезгать, гнушаться кем-л., чем-л. hnusit si, ošklivít si někoho, něco*: не възгнѣшан са множ грѣшникомъ Евх 79а 5.— Пс 106, 18 Сун; Евх 85а 19.— Ср. гнѣшати сѦ

ВЪЗГОРѢТИ СѦ, -рж сѦ, -риши сѦ *сов.* (8) ἀνάλτεσθαι, ἐξάλτεσθαι, καύεσθαι, ἐκκαύεσθαι *разгорѣться, загорѣться, возгорѣться vzplanout, vznítit se, rozhořet se*: огнь отъ него възпаланѣтъ сѦ • жгѣе възгорѣша сѦ отъ него Пс 17, 9 Сун.— Л 12, 49 Зогр Мар; Пс 2, 13 Сун; 49, 3 Сун; 77, 21 Сун; Евх 236 7; Сунр 191, 12.— Ср. разгорѣти сѦ, възпаланѣти сѦ

ВЪЗГРАДИТИ, -граждж, -градниш *сов.* (4) 1. οἰκοδομεῖν; (иже вѣшае възградилъ оикодомѣ; възгражденны на пѣсыцѣ ἀστήριχος) возвести, построиць *vystavět*: възградивъ въ томъ градѣ цркъвѣе прѣхвалнѣи вогородици Сунр 279, 11 ● *перен.*: възгражденныцъ на пѣсыцѣ д(о)шѣ прѣльштаа Сунр 214, 26-27 2. възградити сѦ о чемъ οἰκοδομεῖσθαι укрепиться в *чем-л. utvrdit se v něčem*: вѣсѣмъ отъцѣмъ възградивъшемъ сѦ о того оустроикни • и чистотѣ Сунр 285, 1-2.— Сунр 52, 27.— Ср. създати, оутвърдити

ВЪЗГРАЖДАТИ, -ажж, -акши *несов.* о чемъ (1) οἰκοδομεῖν укреплять в *чем-л. upevňovat, utvzrodat v něčem*: по всѣа дньи • възграждакми и оутвърждакми о вѣрѣ господьин Сунр 205, 29.— Ср. оутвърждати

ВЪЗГРАЖДЕНИЕ, -на с (3) οἰκοδομῆ *укрепление upevňení, utvzrení*: на възгражденьк и оутвържденьк агѣльскааго сего житна Сунр 513, 27.— Сунр 271, 28; 520, 18.— Ср. оутвържденик

ВЪЗГРѢДѢНИЕ, -на с (1) *греч. нет* гордыня рѣсѣа: ненавистнъ в(о)гви плодъ възгрѣдѣнья Сунр 545, 16.— Ср. величаник, възвѣшеник, грѣдѣи, грѣжденик

ВЪЗГРѢМѢТИ, -мѣжж, -миши *сов.* (2) [возгрѣм- Сун (2)] βροντᾶν *загременъ zahřmít*: возгрѣмѣ съ н(ε)в(ε)с(ε) г(оспод)ь Пс 17, 14 Сун.— Пс 28, 3 Сун

възгжшати сѦ Пс 106, 18 Сун; Евх 85а 19 см. възгнѣшати сѦ

ВЪЗДАНИЕ, -на с (8) ἀνταλόδοσις, ἀνταλόδοσις, τὸ ἀποδιδόναи *отплата, воздаяние odplata, odevzdání*: обаче очима своима съмотриши • и възданне грѣшникомъ оузыриши Пс 90, 8 Сун; за наже трѣднѣ сѦ есть • въ мирѣ семь • имени твоего ради • приметъ ведръно възданне • въ жнѣнщицъ с(ва)тѣцъ Евх 58а 3-4 ♦ *слово* въ зданню сътворити λόγους ἀποδιδόναи дати отчет vydat роцет: како ти засъвѣдѣтельствоуетъ намъ • извѣстоуѣ • ёко слово възданью сътвориши маши Евх 826 15.— Пс 18, 12 Сун; 27, 4 Сун; 54, 21 Сун; 68, 23 Сун; 93, 2 Сун.— Ср. въздааник, възмѣздник, възплащеник

ВЪЗДАТЕЛЪ, -ла м (1) ἀποδότης *воздающий; воздатель odplatel*: что противѣж томѣ мздамъ въздатель • люивны чѣстемъ добро дѣлштинимъ χ(ристо)с(ъ) Сунр 427, 11.— Ср. мздодавыць, мздоотъдавыць

ВЪЗДАТИ, -дамъ, -даси *сов.* (>100) 1. ἀποδιδόναи, ἀνταλοδιδόναи, ἐλιδιδόναи, λοσφῆρεῖν *отдать, дать odevzdat, dát*: виноградъ прѣдастъ нигѣмъ дѣлателемъ • лже въздааатъ емоу плоды въ врѣмена своѣ Мт 21, 41 Мар Ас Сав (θ Зогр) □ въ з д а т и хвѣлаж, въ з д а т и благода ркниа еὐχαριστεῖν, ἐν εὐχαριστίας ἀνατεῖνεῖν *поблагодарить poděkovat, vzdát díky*: примъ чашж • хвалаж въздавъ рече Л 22, 17 Зогр Мар; пѣсньми и хвалами • благодаренна въздадимъ кмоу Сунр 319, 27; въздати клятвы ἀποδιδόναи τοὺς ὄρκιους *сдержать клятву splnit přísahu*: въздаси же г(оспод)евн клятвы своѣ Мт 5, 33 Зогр Мар; въ з д а т и обѣты ἀποδιδόναи τὰς εὐχὰς *исполнить обеты splnit sliby*: въздамъ тебѣ обѣты моѣ Пс 65, 13 Сун; въздати *слово см.* слово; въздати нарѣчник *см.* нарѣчник 2. ἀποδιδόναи, ἀπειθεσθαι *отдать, отплатитъ, воздать odplatiť, vrátit*: прилежи емъ • и еже аште приждивеши • азъ егда възвращж са въздамъ ти Л 10, 35 Зогр Мар Ас Сав; ёко ты въздаси комоуждо по дѣломъ его Пс 61, 13 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. вѣдати, дати, отъплатити; въздати хвалаж *ср.* благословити

ВЪЗДАИНИЕ, -на с (7) ἀνταλόδοσις, ἀνταλόδοσις, ἀνταλειψις, ἀποιβή *отплата, воздаяние odplata, odevzdání*: еда коли и ти та такожде възовѣтъ • и бждетъ ти

въздаанне Л 14, 12 Мар Зогр; въздадимъ благодѣтели за бгвѣшжж на насъ мнолость • въздаанк довьлно Сунр 493, 12.— Пс 102, 2 Сун; 118, 112 Сун; 136, 8 Сун; Сунр 411, 19.— Ср. възданн, възмьздн

ВЪЗДАПАТИ, -даж, -дакш *несов.* (38) 1. ἀποδιδόναι отдавать, давать; воздавать dávat; vzdávat: похвальнжж кмоч пѣснь въздажште Сунр 65, 6 □ въздаати сла в ж δόξαν ἀναλέμλειу славить oslavovat: да радостнжж радуецт са... і славж въздаецт тебѣ Евх 31а 14-15; въздаати хвалж, хвалы, благодареннк, благодѣть еὐχαριστεῖν, εὐχαριστίαν ἀναλέμλειу, εὐχαριστίαν ἀπολληροῦ; (благодѣть въздаати καταεραῖοειν) восхвалять, возносить хвалу; благодаритъ chválit, vzdávat chválu, děkovat, vzdávat díky: паде ниць на ногоу его • хвалж емоу въздаа Л 17, 16 Зогр Мар (хвалж... въздасть Ас, хвалж възда Саа); и тебѣ славж и благодареннк въздакмъ Сунр 342, 23-24; о ѡнхъже пѣти и благодѣть въздаати Сунр 339, 11-12; въздаати молитвы (1) ἀποδιδόναι τὰς εὐχὰς исполнять обеты plnit sliby: тако воспож имени твоемоу въ вѣкы • въздаа молитвы моа Пс 60, 9 Сун; въздаати саово см. слово 2. ἀποδιδόναι, ἀνταποδιδόναι, δίδοναι, ἀντιδιδόναι отплачивать, воздавать угасет, odplácet: за ты м добрыа дѣтѣмъ сыа мьзды въздаеш емоу Клоч 46 5.— Зогр Мар Ас Саа Сун Евх Клоч Сунр

ВЪЗДВИГНЪТИ, -нж, -нешн *сов.* (75) [възднг- Зогр-нал (1)] 1. ἐγειρεῖν, ἐξγειρεῖν, ἐλαίρειν, αἰρεῖν, ἀλαίρειν, κουφίρειν, ἀνατείρειν, ἀλοκαθίσταται, κισθῶν (1) erigere поднятъ zdvihnout, pozdvihnout: въздвигнѣте главы ваша • за не прибави са избавленье ваше Л 21, 28 Зогр Мар; въздвиге ржж своих на ны Пс 105, 26 Сун; помани н множствомъ мнолстен твоухъ... лмиже въздвиглѣ еси • множество ч(ловѣ)къ • от(ъ) одра немощныхъ Евх 396 14-15 ● *перен.*: къ тебѣ г(оспод)і въздвигъ д(а)шж мож Пс 24, 1 Сун; Евх 746 7; съпадшнхъ въздвигоша • сжманаштихъ са оутвердиша Сунр 97, 14 □ въздвигнжти гласъ φωνῆν ἐλαίρειν, αἰρεῖν подать голос, заговоритъ rozvednout hlas, promluvit: въздвигъ гласъ свон баажнтихъ кодратъ • възпн Сунр 109, 19 2. ἐγειρεῖν воздвигнуть vybudovat, vystavět: разорните црковьи снж • і трьмъ днѣмъ въздвигнж ж И 2, 19 Зогр Мар (съзждж Ас) ● *перен.* создать vytvořit: ёко можеть в(ог)ъ • от(ъ) каменнѣ сего въздвигнжти чьда авраамоу Мт 3, 9 Ас (θ Зогр Мар) 3. ἐγειρεῖν, ποιεῖν, ἀνίσταται, ἐλαίρειν

поднятъ, устроить vyvolat, podnítit, způsobit, učinit: аурмананъ же оубогаъ са народа кда краможж въздвигнжти • дасть о пѣю отвѣтъ Сунр 14, 3-4; въздвиге съвѣдѣние въ гѣковѣ Пс 77, 5 Сун.— Зогр Мар Ас Саа Боян Зогр-нал Ен Сун Киев Евх Сунр.— Ср. въздѣти, възнести, възати, въскрѣснсти, създаати; въздвигнжти гласъ ср. възпнжти

ВЪЗДВИГЪ, -а м (6) [въздвиг(г) Ас (1), вздвиг(г) Ас (1)]: въздвигъ (чѣстьнакго) кръста, кръстоу ὕψωσις τοῦ (τιρίου) σταυροῦ Воздвижение (честного) креста (церковный праздник) Povýšení (sv.) kříže (církevní svátek): въ с(ж)в(от)ж прѣдъ въздвигомъ кр(ъ)ста Саа 127а 5.— Ас 27аа; 1166β 20; 117а 3; Саа 127а 7; Ен 30а 3.— Ср. въздвигеннк

ВЪЗДВИЖЕННІЕ, -на с (9) [въздвиге(н) Ас (1), въздвиге(н) Ас (1), здвн- (1) Ен (1)] *греч. нет* поднятне zvednutí: н пакы въздвизаетъ крестъ... пакы пѣвѣци пожтѣ пѣс(нъ) • по вторѣмъ здвн.. (н) (1) Ен 31а 16 ♦ въздвигеннк (чѣстьнакго) кръста ὕψωσις τοῦ (τιρίου) σταυροῦ Воздвижение (честного) креста (церковный праздник) Povýšení (sv.) kříže (církevní svátek): сжв(ота) по въздвиге(нн) чѣс(тъ)на(а)г(о) кр(ъ)ста Ас 1186 18.— Ас 117а 22; 1186 18; Саа 128а 15; Боян К 2; Ен 30а 5; 33а 11; 33а 12-13.— Ср. въздвигъ

ВЪЗДВИЗАТИ, -жж, -жешн и -заяж, -закшн *несов.* (5) 1. αἰρεῖν, ἐλαίρειν, ἐγειρεῖν поднимать zdvihat, pozdvihovat: въздвизааи отъ земааи ништа • і отъ гношта възноса оубога Пс 112, 7 Сун 2. ἐπιποιεῖν поднимать, устраивать vyvolávat, podněcovat: пера съ нымн въздвигжште Зогр-лл 2а 14.— Ен 31а 14; Пс 74, 6 Сун; Сунр 457, 2.— Ср. възводити, възнимати

ВЪЗДВИЖИ ГА, -важ са, -виши са *сов.* чесоמוу, отъ чесо (3) ἐκπλήσσεσθαι, ὑπερβαύμαζεῖν удивиться чему-л. podivit se, užasnout nad něčím: дъждъ съпѣсти... кмочже въздвигвѣше са... отиоша Сунр 530, 28; въздвигвѣше же са отъ чюдесъ въскричаа вѣамн Сунр 33, 18.— Сунр 550, 2.— Ср. подвигнати са, почоуднати са, оужаснжти са

ВЪЗДВИЖИПАТИ, -внжж, -внжкшн (?) или -внж, -внжшн (?) *сов.* (1) *греч. нет* одичать zdivočēt: юньць приведень на даръ в(ого)ви • н тоу крѣмнмъ въшшственнмъ лжааго бѣса въздвигъ Сунр 565, 15

въздвигнжти Мт 21, 21 Зогр-нал см. въздвигнжти

ВЪЗДИРАТИ, -аж, -акшн *несов.* (1) κατάρχειν раздирать rozdírat: повелѣша

извлачннн трѣсти из него • да съ трѣстникъ и павть ко възднрактъ сѧ *Супр 270, 11*

ВЪЗДРАДОВАТИ *ѡд*, -доуѡж сѧ, -доуѡжн сѧ *сов.* о комъ, чемъ; комоу, чесомоу; въ комъ, чемъ (97) χαίρειν, ἀγαλλιάσθαι, ἐπιχαίρειν, γηθεῖν возрадоваться, обрадоваться *zaradovat se, zajašat*: мнози о рождѣствѣ его въздрадоуѡжтъ сѧ *Л 1, 14 Зогр Мар Ас*: прѣдѣте въздрадоуѡмъ сѧ г(оспод)ю *Пс 94, 1 Сун*; въ дѣлѣхъ рѡжжъ твоѡжъ въздрадоуѡж сѧ *Пс 91, 5 Сун.—Зогр Мар Ас Охр Сав Сун Евх Супр.—Ср.* възвеселнн сѧ, обрадовати сѧ, порадовати сѧ, сѣрадовати сѧ

ВЪЗДРАЖАТИ, -аж, -акшн *несов.* кого отъ чесо (1) ἀναχαλιτίζειν удерживать, отговаривать *zdržovat, zadržovat*: не бо нъ того надѣахъ сѧ • того ради и чисто (1 *вм.* часто) ѧ въздражактъ • отъ надежда тоа *Супр 372, 12*

ВЪЗДРАЗНИТИ, -ражж, -разишн *сов.* (1) ἀντιρροῦειν удержать *zadržet*: въздразихъ петра оуѡнтн ма хоташта *Супр 510, 22*

ВЪЗДРАСТЕННІЕ, -нн с. (1) αὔξησις возрастание *vzrůst*: ннн въ въздрастеннн числа съ(въ)здрѣжннкы • ннн въ нгѣхъ таковынхъ дѣлѣхъ • нсходаште и въ ретн нспадажтъ *Зогр-лл 2а 19-20.—Ср.* оумноженнн

ВЪЗДРАСТИ, -стѡж, -стѡжн *сов.* (18) αὔξανεῖν, αὔξανεσθαι, συνασιεῖσθαι, συμφεῖσθαι, ἀναβαίνειν, βρῦειν вырасти *vyrůst*: а дроуѡе паде по сѣдѣ тръньѣ • і въздрасте трънье і подави е *Л 8, 7 Зогр Мар Ас Сав*; женожъ въздрасте зѣлокъ • и женожъ нстѣкажтъ лочышаа *Супр 251, 6-7.—Зогр Мар Ас Сав Киев Супр Рыл.—Ср.* възн-тн

ВЪЗДРАСТИТИ, -астж, -астншн *сов.* (5) αὔξανεῖν, πολυπλασιάζειν, βλαστεῖν, ἐκιδδόναι вырастить *dát vyrůst*: земѣа не своимъ кстѣствомъ прозавеньк въздрастн быланн *Супр 495, 21*; въздрастн ѣ • нлоаж с(ва)тааго твоего д(оу)ѡха *Евх 126 13.—Пс 104, 24 Сун; Евх 35а 19; Супр 300, 18*

ВЪЗДРАСТЪ, -а м (19) 1. *греч.* нет рост (человека) *vzrůst, postava*: по тѣлоу же хоудъ вѣаше въздрастомъ *Супр 545, 25 2.* ἡλικία возрастъ вѣк: самого въпроснте • въздрастъ лмать самъ • о севѣ да г(лаго)-летъ *И 9, 21 Зогр Мар Ас*; отъ млада бо въздраста кротость въ немъ авн сѧ *Супр 546, 19.—Зогр Мар Ас Евх Супр.—Ср.* врьста, растъ

ВЪЗДРАЩАТИ, -щаж, -щажнн *несов.* (1) αὔξανεῖν растить, выращивать, возвращать *dávati rŭst*: да чистож д(оу)шеж и тѣлоомъ • плоды твора • і въздращамъ • і примѣшамъ

сѧ с(ва)тѣмъ твоѡмъ д(оу)сѣ • насѣдѣннкъ бждетъ • ц(ѣса)р(ь)ства н(е)в(е)с(ь)нааго *Евх 746 2.—Ср.* растннн

въздревыновати *Пс 72, 3 Сун см.*
въздръвыновати

ВЪЗДРНИЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (2) ὠθεῖν повалить *rovalit*: докоаѣ належте на ча(о)-в(ѣ)ка оубѣете вѣсн въ • ѣко на стѣнж прѣкклоненж и плоть въздрновенъ *Пс 61, 4 Сун.—Пс 117, 13 Сун.—Ср.* втрынжтн

ВЪЗДРОУТИ, -ровж, -ровешн *сов.* (2) βρῦχειν или βρῦχειν закрнчать, взреветъ *zakřičet, zařvat*: слышавъ же се коквода въздроу акы левъ • и повелѣ съвззати ѧ *Супр 71, 26.—Супр 74, 6.—Ср.* възкрнчатн, възрпнтн

ВЪЗДРЪВАННІЕ, -нн с (1) τὸ ἐκπλᾶσθαι вырывание *vyrženi*: да бжджтъ ѣко трѣва на зѣданнѣ • ѣже прѣжде въздръваннѣ нсѣше *Пс 128, 6 Сун*

ВЪЗДРЪДАТИ, -аѡж, -акшн *сов.* (4) θρηνεῖν, λενθεῖν зарыдать *dát se do pláče*: горе вамъ сѧмѣжштен сѧ нгнѣѣ ѣко въздръдаате и възплачете сѧ *Л 6, 25 Мар (въздъхаете Зогр)—И 16, 20 Зогр Мар Сав.—Ср.* възплакатн сѧ, просльзнтн сѧ

ВЪЗДРЪВЪНОВАТИ, -ноуѡж, -ноуѡжнн *сов.* (3) [-ревън- *Сун* (1) *Супр* (1)] ζηλοῦν 1. на кого, на что въздревновать *rozhorlit se, rozhořčit se*: ѣко въздревновахъ на безаконьныа мнръ грѣшннкъ *вѣдѧ Пс 72, 3 Сун 2.* комоу, чесомоу с усерднемъ последовать *кому-л., чему-л.* horlivě někoho, něco následovat: и мѡ въздревновнмъ боговесельноуѡмоу *анкоу Супр 321, 9-10.—Супр 9, 11*

ВЪЗДРЪЖАННІЕ, -нн с (22) [-дрѣ- *Супр* (21), -др'- *Супр* (1)] 1. ἀσκήσις, τὸ ἀσχεῖν, σωφροσύνη (!), ἀγρυπνία (!) воздержание *zdrženlivost, odřikání*: въздръжаннн же безъ вѣдѣннн чнстоты • и сѧмѣреннн оуправнтн сѧ не можетъ *Супр 279, 23*; всн оубо ндѣмъ • сѧ лѣпымъ въздръжаннмъ и чнстотж *Супр 420, 9. 2.* εὐλάβεια, εὐσέβεια благоволение; благочестне *pořoga; úcta, zhožnost*: и съ страхомъ и трепетомъ • и лѣпымъ въздръжаннмъ • къ грѣдоуѡмоу и страшнѡуѡмъ прнстѣпнтѣ комьканню *Супр 405, 21-22.—Супр*

ВЪЗДРЪЖАНЪНЪ, -ѡн *прил.* (2) [-дрѣ- *Супр* (2)] τῆς ἀσκήσεως воздержанный *odřikavŭ*: нже плодънмъ словомъ и дѣломъ • на жнтнк въздръжанѡк чнннаше *Супр 279, 30.—Супр 171, 14-15*

ВЪЗДРЪЖАТИ, -жж, -жжнн *несов.* (6) [-дрѣ- *Евх* (1) *Супр* (5)] 1. кого, что катѣхейн задерживать, удерживать *zdržovat, zadržovat*: поѡстн бо к немъ жена ко дов-

ропомощница • поощтакама мѣжа въздрѣ-
жашти *Супр 434, 6* □ въздрѣжати са
отъ чесо или без доп. (ἀσκήσει) талеи
voûn εαυτόν воздерживаться odřikat si:
тѣлеснок во богатѣство съ трѣдомъ и
болѣзнихъ великож обрѣтактѣ са • имѣже
въ погыбѣль д(оу)ша не въздрѣжаштаа са
идятъ *Супр 160, 6*; аще к'то твердо въздрѣ-
житъ са етъ (1 в.м. отъ) в'сего • то въ скорѣ
приниметъ ослабѣ *Евх 696 2-3 2*. чьто ἀνέχε-
σθαι придерживаться чего-л. přidržovat se
пѣчеho: не глаголетъ г(осподь)мъ ни
в(ого)мъ • не въздрѣжитъ истинны • не сло-
житъ са съ ѡмж *Супр 509, 22 3*. в ѣ з д р ѣ ж
а εὐλαβῆς благочестивый zbožnu: иже при-
номъ оубо въздрѣжа вѣаше • кѣ цркъви же
всѣчѣстѣи не проныштааше са *Супр 298,
1.—Супр 294, 17.—Ср. оудрѣжати*

ВЪЗДРѢМАТИ (СА), -маж (са), -мажиш
(са) сов. (12) νυστάζειν заснуть, задремать
uspout, zdřimnout si: въздрѣма д(оу)ша моѣ
отъ оуныниѣ *Пс 118, 28 Сун; въздрѣмаша*
сѣ в'сѣдѣши на коня Пс 75, 7 Сун.—Мт
*25, 5 Зопр Мар Ас Сав; Пс 75, 7 Сун;
120, 3 Сун; 120, 4 Сун; Супр 135, 8; 275,
22; 369, 2; 372, 6-7.—Ср. оустыжити*

ВЪЗДОУЖАТИ, -нж, -нешн сов. на кого,
чьто (2) ἐμφυσῶν сильно дунуть на кого-л.,
что-л. dýchnout на нѣкого, нѣсо: и сътво-
риетѣше знаменнк крѣстѣнок на лицѣхъ своихъ •
въздоужаша на капишта • и тоу аене сътрѣша
са *Супр 180, 15-16.—Супр 230, 2.—Ср.
доунжти*

ВЪЗДОУХЪ, -а м (17) ἀήρ, αἶθήρ воздух
vzduch, povětří, ovzduší: ты кѣ въздыханью
въздоухъ пролиѣ *Евх 4а 13-14*; вѣаше же и
въздоухъ стоденъ *Супр 76, 14.—Евх
Супр.—Ср. аеръ*

ВЪЗДОУШЬНЪ, -ын прил. (1) ἀέριος воз-
духа род. ovzduší rod.: паматъ дни того • въ
пѣже въздышньныхъ вѣдѣ संबождени вѣша •
творатъ *Супр 531, 7-8.—Ср. аерньн*

ВЪЗДЪХНЖТИ, -нж, -нешн сов. (16)
στενάζειν, ἀναστενάζειν, καταστενάζειν
вздохнуть vzdechnout: възрѣвъ на н(е)во
въздѣхнжеъ • і г(лаго)ла емоу *Мк 7, 34
Зопр, въздѣхнж Мар Ас Сав Боян; въздѣх-
нжеъ д(оу)хомъ своимъ г(лаго)ла Мк 8, 12
Зопр Мар; плачи са горько і въздѣхн вкльни
Клоц 36 37.—Зопр Мар Ас Сав Боян Евх
Клоц Супр*

ВЪЗДЫХАНИЕ, -на с (22) 1. στεναγμός
вздох vzdychání: въздыханне мое отъ тебе не
оутаси *Пс 37, 10 Сун; съ слъзанн и въздыха-
ниі внаше въ прьси своа Супр 524, 26 2*.
ἀναπνοή дыхание dýchání: ты кѣ въздыха-
нью въздоухъ пролиѣ *Евх 4а 13.—Сун Служ*

*Евх Супр.—Ср. стенаник; дыханик, издыха-
ник*

ВЪЗДЫХАТИ, -аж, -ажиш несов. (2)
πνέθειν въздыхать vzdychat: горе вамѣ
сѣвѣжитимѣ са нѣийѣ • ѣко въздыхаете і
въсплаете са *Л 6, 25 Зопр (въздрѣдаате
Мар).—Супр 568, 14.—Ср. стенати*

ВЪЗДЪРАТИ, -держ, -дерѣши сов. (3) ἐκρι-
ζοῦν вырвать (с корнем) vytrhnout (s koře-
nem): г(лаго)лаан висте оубо сикамѣиѣ сеі •
въздерн са і в'сади са въ море *Л 17, 6 Зопр
Мар Ас (възьми са Сав).—Ср. възати,
ископати, искоренити*

ВЪЗДѢЛАТИ, -аж, -ажиш сов. (1) γεωργεῖν
возделать (землю) obdělát (zemí): такожде и
трынникмъ вѣнчанъ бысть • да въздѣланжж
зльѣ земьж грѣхомъ • своимъ посаушанимъ
кротчѣишж сътворитъ *Супр 484, 6-7*

ВЪЗДѢТИ, -деждѣ, -деждешн и -дѣж,
-дѣжиш сов. (22) ἐκτείνειν, ἀνατείνειν,
αἰρεῖν, ἐλαίρειν, διατεταννύσαι, ἐκτεταν-
νύσαι поднятъ, воздетъ zvednout, pozdvih-
nout: въздеждешн рѣцѣ твоі • і нѣ та по-
ѣшетъ *И 21, 18 Зопр Ас Сав (Ѡ Мар)*; егда
въздѣж рѣцѣ моі кѣ цр(ъ)кѣи с(ва)т(ѣ)і
твоі *Пс 27, 2 Сун.—Зопр Мар Ас Сав Сун
Евх Супр.—Ср. въздвижжти, възнести*

ВЪЗДѢЯТИ СА, -ѣж са, -ѣжиш са несов.
(1) ἐλαίρεισθαι подниматься, воздеваться
(сверху) zvedat se (vzhůru): отата бѣди рѣжа •
да иматъ дрѣзновеннк • кѣ ваадѣцѣ въздѣяти
са *Супр 91, 10*

ВЪЗИГРАТИ СА, -аж са, -ажиш са сов.
(18) σιγῶτάν, συσιγῶτάν възиграть, подпрыг-
нуть от радости poskočit radostí: възигра
са младѣишштѣ радощами въ чрѣвѣ моемъ
*Л 1, 44 Зопр Мар Ас Сав; нѣиѣ възигражтѣ
са праведѣнѣныхъ народи Евх 876 18*; горы
въиграша сѣ ѣко овьни • і хълън ѣко агньци
овьчи *Пс 113, 4 Сун; Евх 36 9.—Зопр Мар
Ас Сав Сун Евх Супр*

ВЪЗИМАНИЕ, -на с (1) греч. нет припадок
zachvacování, záchvat: прѣсжчи ен источ-
никъ • отъ негоже исходитъ • възврани
ен в'сего възиманиѣ • отъ негоже възимаетъ
сиж *Евх 45а 12*

ВЪЗИМАТИ, въземлѣж, въземлѣжиш и възн-
маж, възнмажиш несов. (40) 1. αἰρεῖν,
λαμβάνειν, κοίξεισθαι, ἀπολαύειν (!) брать,
получать, принимать brát (si), dostávat,
přijímat: запрѣти имѣ • да ничесоже не
въземлѣжтѣ на пѣжѣ *Мк 6, 8 Зопр Мар;*
онѣ съвѣтѣ творѣаше • і на крѣви владычѣи •
цѣнж възимааше *Клоц 6а 11* ● братъ (в руки)
brát (do rukou): въземлѣжште каменнк
мештаахж на пѣ *Супр 216, 24* ● переи.:
до колѣ д(оу)ша наша въземлешн *И 10,*

24. *Зогр Мар* □ възимати комъканни метέχειν τῶν θεῶν μυστηρίων причащаться св. таин *príjimat svátost oltaǵni*: иже недостоинно въземьжтъ с(ва)ток комъканни *Супр 421, 5*; възимати пжть периодεύειν пускаться в дорогу, в путь *podnikat cestu*: к'то помьжтъ врачевн трѣждавшѣго са • и толикъ пжть въземьжшѣго *Супр 361, 6*. 2. ἀφείν, ἀφλάζειν, ἀλατεῖν братъ; отнимать *odnímat*: въ снжъ ноцѣ въземьжтъ Δ(α)Ψ̄ шж твоѣж *Л 12, 20 Сав* (истъзажтъ *Мар Ас*, истъзаж *Зогр*) 3. възимати сλ ελαίρεσθαι възвышаться *rouvšovat se*: всѣко вышеникъ въземьжштек са • на вѣдѣнии божи *Супр 280, 30.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср.* възно-сити, примнати

ВЪЗИРАТИ, -аж, -акши *несов.* на кого, чьто (21) ἀτενίζειν, ἐνατενίζειν, ἀφορᾶν, ἀποβλέπειν, προσέχειν, ἀναθεωρεῖν; (изница възираѣмъ λοξῶ τῷ ὀφθαλμῷ) смотреть, взирать *vzhlízet, hledět, dívat se*: учи его на ѡсѡгого възираѣте *Пс 9, 29 Сун*; на нь присно възираше *Супр 79, 27-28*; изница възираѣ дѣвнж жтревж сълютрѣше *Супр 240, 4.*— *Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* прѣзирати

ВЪЗИСКАНИЕ, -на с (4) ζητήσις, ἐπιζητήσις, ἀναζητήσις понски *hledání, vyhledání*: на възисканикъ заблжждъшѡуѡмуѡ адамуѡ съннти монни штедротами хѡштж *Супр 247, 13.*— *Супр 131, 3; 145, 17; 220, 12*

ВЪЗИСКАТЕЛЪ, -ла м (1) διακτητής тот, кто судит, обсуждает *posuzovatel*: послѡушникъ во ксмъ чѡдесемъ властельскомъ • а не възискательъ вожжкмъ дѣлесемъ. *Супр 501, 28*

ВЪЗИСКАТИ, -искж и -ищж, -ищеш *сов.* и -искаж, -искажши *несов.* (>100) 1. ἀναζητεῖν, ζητεῖν, ἐκζητεῖν, ἐπιζητεῖν отыскать, разыскать/искать *vyhledat/hledat*: възшштете мене і не овраштете *И 7, 36 Зогр Мар*; приде к ѡимъ полемъ... възискати и влачннн крѣстнннн • на трѣбѣ *Супр 125, 12*; възшратисте сλ въ і(ерѡса)λ(и)мъ • възискажшга его *Л 2, 45 Зогр Мар Ас Сав Боан* ● *перен.*: въсхвалътъ г(ѡсподъ)ѣ възискшште его *Пс 21, 27 Сун*; не намаѣ во сѣде прѣбѣ-важца града • нж грѣдѣжцаго възисканикъ *Евр 13, 14 Ен 2* ζηтеῖν; (сѣло възискати *πολυπραγμοσύνην*) изучить/изучать; наблю-дать *prozkoumat/zkoumat*: възискати • ѡубо лѣпо възлюбѣнни • словесе кже о смѡкѣ *Супр 347, 25*; тѣгда възвѣрѣж чѡдесн зѣло възшштж семъ си ржжѡж *Супр 500, 29* 3. ἐκζητεῖν, ἐπιζητεῖν, ζητεῖν, αἰτεῖν захотеть/хотеть, пожелать/желать *zatoužit/*

toužit, chtit: възшштжтъ вѣннти • і не възшжжтъ *Л 13, 24 Зогр Мар Ас Сав*; иже аште възшштетъ Δ(α)Ψ̄ шж своѡж с(ъ)п(а)-сти поѡуѡвнтъ ѡж *Л 17, 33 Зогр Мар*; въсе-сѣжгаемъѡхъ о грѣсѣхъ не възиска *Пс 39, 7 Сун 4*. ἐκζητεῖν потребовать/требовать, възыскать/взыскивать (*долг, отчет*) *vyžadovat/vyžadovat (dluh, účet)*: възшштетъ сλ отъ рода сего *Л 11, 51 Зогр Мар*; не възшштетъ *Пс 9, 34 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр.*— *Ср.* вѣпрашати, изискати, искати

ВЪЗНИКОВАТИ, -коуѡж, -коуѡжши *несов.* кого, чѡсѡ (1) ἐπιζητεῖν искать, отыскивать *hledat, vyhledávat*: таче вѣшѣдъ въ црѣкѣвнште артемиѡво • възниковааше капнштъ црѣкѣ-внннхъ *Супр 221, 8.*— *Ср.* възискати, искати

ВЪЗИТИ, -идж, -идеш *сов.* (88) ἀναβαίνειν 1. ἐπιβαίνειν, ἀνέρχεσθαι, ἐπανέρχεσθαι, ἀναλαμβάνεσθαι, ἀνατρέχειν взойти, под-няться *vujít (nahoru), vystoupit*: ѡзърѣѣж же народъ възиде на горж *Мт 5, 1 Зогр Ас Сав* ● *перен.*: і огнь възгорѣ сλ въ гѣковѣ і гнѣ-въ-зиде (і *вм.* гнѣвъ възиде) на і(зра)илѣ *Пс 77, 21 Сун*; на срьдце чѡвѣкоу не възиде *Супр 154, 11* 2. взойти, возрасти *vzejít, vzrůst*: дрѡ(у)гоѡ паде въ трѣнни • і възиде трѣнне и подави е *Мк 4, 7 Мар (Ѳ Зогр)* 3. ἐπανάγειν, ἐξέρχεσθαι уйти, отойти *vujít, odejít, odejet*: възиде же і осифъ (і *вм.* і осифъ) • отъ галилеѡ • града наза-ретска *Л 2, 4 Зогр Мар Ас Сав*; вѣлѣзь же вѣ единѣ отъ ѡ(у) корабцию... моли и от земли възити мало *Л 5, 3 Ас* (отъстѣпннн *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вѣлазити, вѣлѣсти, вѣннти, вѣстѣпннн, вѣсходннн, вѣходннн; изити, исходннн, отити; въздраснн

ВЪЗЛАГАТИ, -аж, -акши *несов.* (18) τιθέναι, ἐπιτιθέναι, ἐναλοτιθέναι класть, возлагать *klást, pokládat*: і обрѣтъ ѡж възлагаеть на рамѣ свои *Л 15, 5 Зогр Мар* ● *перен.*: на негоже о(тъ)ца ѡбѣтованиѣ твоѣ възлагаеш *Евх 92а 8* ◆ възлагати ржцѣ, ржкж *τιθέναι, ἐπιτιθέναι, ἐκτείνεи* тѡс хѣиѡж възлагать руки *vkládat ruce*: овемъ ѡж благословѣаше • възлагаѣмъ ржцѣ на на *Мк 10, 16 Мар Зогр.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* вѣскладати

възлагати сλ *Зогр Сун см.* възлаѣкати сλ

ВЪЗЛАЖАТИ, -жж, -жнши *несов.* (72) ἀνακεισθαι 1. лежать *ležet*: ѡзърѣ въ папрѣтѣ тола чѣстѣгыла црѣкѣве • мѣжа чѡдѣна свѣта възлажшга и ѡмнражшга *Супр 296, 6* 2. κατακεισθαι, κατακλίθεσθαι; (възлажати сѣ *συνανακεισθαι*) возлежать (*за трапезѡй*)

ležet (u stolu při jídle), stolovat: мѣздомѣцн пришедѣше възлежаахъ съ н(соу)сомъ Мт 9, 10 Зогр Мар Ас; възлежаахъ Сав; съ мѣтарн възлежааше: • н съ лубодѣицанн живѣаше Сурр 474, 1.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евр Сурр.— Ср. лежати

ВЪЗЛЕТѢТИ, -лещъ, -летиши сов. (1) ἀναπέτεσθαι взлететь vzlétnout: мжченомъ же бѣвъшемъ тѣмъ сватѣннмъ • н възлетѣвъшемъ на него Сурр 256, 21-22

ВЪЗЛЕСИИ, -лажъ, -лажешн сов. (50) 1. ἀναλίπειν, κλίειν, ἐπιτιθέναι. εαυτόν възлечь, лечь ulehnout: же н възлеже на прѣси его И 21, 20 Зогр Ас Сав (θ Мар); зноу же въ прѣпааднни бѣвъшомъ • възлеже мѣу си подѣ камыкомъ веанкомъ Сурр 275, 16-17 2. κατακλίνεσθαι, ἀνακλίνεσθαι, ἀναλίπειν, ἀνακείσθαι възлечь (за трапезой) ulehnout (za stůl při jídle): егда бѣс(тъ) година • възлеже н оба на десатѣ апо(сто)ла съ нимъ Л 22, 14 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сурр.— Ср. лецин

ВЪЗЛАНВАТИ, -лажъ, -лажешн несов. на чѣто или без доп. (6) ἐπιχειν, κενούν лить, наливать, возливать (устар.) palévat, lít: обяза строугыт его • възлнванн масло н вино Л 10, 34 Зогр Мар Ас Сав.— Сурр 179, 1; 457, 4-5.— Ср. изанвати

ВЪЗЛАНЯТИ, -лѣжъ, -лѣжешн сов. на чѣто или без доп. (14) [-лѣжъ- Зогр (1) Мар (1)] καταχειν, ἐπιχειν, βάλλειν, ἐπιβάλλειν налить palít: алабѣстръ хризмъ... възлѣтѣ емоу на главж Мк 14, 3 Зогр Мар; повелѣша принести олово н распоннеше възлнати на очи Сурр 264, 21-22 • перен.: възлѣн на нь благодѣтѣ • н разоумъ Евр 95а 1.— Мт 26, 7 Зогр Мар Ас Сав; Мт 26, 12 Зогр Мар Ас Сав; Евр 20а 20; Сурр 408, 11.— Ср. изантн

ВЪЗЛОЖИТИ, -жжъ, -жжешн сов. чѣто на кого, чѣто; чѣто комуу (>100) ἐπιτιθέναι, περικεῖσθαι, ἀνατιθέναι, τιθέναι, ἐπιβάλλειν, περικεῖσθαι, ἀναφέρειν, ἐπιδείν (1), ἀνατείνειν (1) положить, возложить položít: сплелѣше вѣнѣцъ отъ трѣннѣ • възложнша на главж его Мт 27, 29 Зогр Мар Ас Сав; тогда възложетѣ (! ел. възложитѣ) на ол(а)ръ твои тельца Пс 50, 21 Сун • перен. περικεῖσθαι, κατατίθεσθαι, ὑποβάλλειν, ἐντίθεσθαι, ἐπιλαμπάειν: възложн на на в(а)г(осло)венне твое Евр 13а 1; не бѣша такоа рачннн кмюу възложити славы Сурр 442, 4; възложимъ на та мжжъ Сурр 258, 29 • греч. нег надеть obláci: поп(ъ) възложъ оурарь • н фелонъ Евр 386 4 • проститѣнн прибавнть připojit: кто же отъ васъ пекы

са • можетѣ възложити на тѣло свое. • лакѣтъ единъ Мт 6, 27 Сав (приложити тѣлесн своемъ Зогр Мар Ас) • без доп. ἀνατίθεσθαι дать монашеский обетъ zaslibít se, složit řeholní slib: призьрн... на свѣрѣенне раба твоего сего • же възложн • н исповѣда прѣдъ многы свѣдѣтелы Евр 936 10 ♦ възложити рѣцѣ, рѣкк на кого а) ἐπιτιθέναι τὰς χεῖρας, τὴν χεῖρα възложитъ руки, руку на кого-л. vložit ruce, ruku na někoho: тѣкъмо на мало неджжннкъ възложн рѣцѣ н ицѣан Мк 6, 5 Зогр Мар; н ицѣан неджжнннмъ • възложыша рѣкк свои на нь Евр 40а 14-15 б) ἐπιβάλλειν τὰς χεῖρας поднятъ руку, взять vztáhnout ruku, zajmout: тогда пристжпше • възложнша рѣцѣ на н(соу)са • н юша н Мт 26, 50 Зогр Мар Ас Сав Боян; възложити пазвы πληγὰς ἐπιτιθέναι израннть zranít: въ разкоинкы вѣпаде • же... н вѣзвы възложеше отндоша Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав; възложити очн τιθέναι τοὺς ὀφθαλμοὺς устремнть възгляд upít zrak: изгоннштел мѣлпнгѣ обидж мѣл • очн свои възложнша оукоиннша на земьж Пс 16, 11 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евр Сурр.— Ср. наложити, положити

ВЪЗЛѢГАННЮ, -нн с (1) πρωτοκλισία възлежание за трапезой ležení u stolu: любатъ же възлѣганн на вечерѣхъ Мт 23, 6 Ас (прѣждевъзлѣганн Мар, θ Зогр).— Ср. прѣвовъзлеженн, прѣвовъзлѣганн, прѣждевъзлѣганн

ВЪЗЛѢСТИ, -лѣжъ, -лѣжешн сов. (13) ἀναβαίνειν, ἐπιβαίνειν взойти; влестъ (на-верх) vylézt (nahoru), vystoupit: н прѣдн текъ възлѣзе на сѣкомарнж • да виднть ис(оу)с а Л 19, 4 Зогр Мар Ас; възлѣзоша на храмнж тѣмннчнжжъ Сурр 184, 6-7.— Л 5, 19 Зогр Мар Ас Сав; Пс 131, 3 Сун; Сурр 41, 14; 118, 7; 350, 13; 565, 30.— Ср. възнтн, влѣстн, вѣсходнтн

ВЪЗЛЮБИТИ, -блжъ, -блжешн сов. (>200) [вѣжлю- Киев (1), възлѣвлѣн- (1) Ас (1)] 1. αγαπᾶν, φιλεῖν, ἐράσθαι, εὐφραίνεισθαι полюбнть, возлюбнть (устар.) zamilovat si, obľíbit si: възлюбнши г(оспод)а б(о)га своего • отъ всего срѣдѣца твоего Л 10, 27 Зогр Мар Ас Сав; законъ же твои възлюбнхъ Пс 118, 113 Сун; г(оспод)и в(о)же нашъ • възлюблен тако дѣвѣство Евр 806 22-23; възлюбнвшешн (рь съ) н мрѣскннн пек(ше) са Рыл 56а 1 □ в ъ з л ю б л к п ѣ, -тън в знач. прил. или суц. αγαπητός любимый, дорогой, возлюбленный milovaný, drahý: се отрокъ мон егоже изволнхъ • възлюбленъ мон • на ньже ваалгозван д(оу)ша моѣ Мт 12, 18 Зогр Мар Ас Сав;

КГДА ДАСТЪ ВЪЗЛЮБЛЕННИМЪ СВОИМЪ СОНЪ *Пс 126, 2 Сун 2*. ἐπιποθεῖν, ποθεῖν, θέλειν, ἐράσθαι захотеть, пожелать *zatoúžiti*: възлюбихъ с(ъ)п(ас)ение твое *Пс 118, 174 Сун*; иже възлюбивша възспираша *Сунр 55, 5*; въсанти са въ нты възлюбн *Сунр 507, 6* □ въ з а ю б а к н ъ, -ын в *знач. прил.* пожеи: пожеи, пожуеи, пожуеи желанный *vytoúžený*: есе намъ приде възлюбьнок и спаснок празднество *Сунр 486, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* въсхотѣти; възлюбанъ *ср.* любовьнъ

ВЪЗЛЮБАЕИНИКЪ, -а м (3) ἀγαπητός дорогой, любимый *milovaný, drahý*: пристави възлюбьничче оумъ си къ гласоу *Сунр 317, 13-14*.— *Сунр 317, 1*; *317, 27-28*.— *Ср.* възлюбити (възлюбанъ)

ВЪЗЛЮБАЕИНИЕ, -ни с (3) [въжлю- *Киев (1)*] ἀγάπη, ἀγάπησις любовь *láska*: положивша на мѣ... ненависть за възлюблене мое *Пс 108, 5 Сун*.— *Киев 56 5*; *Евх 10а 3-4*

ВЪЗМАГАТИ, -гаж, -гажши *несов.* (5) 1. δύνασθαι быть в состоянии *byt s to, moci*: между нами і вами • пропасть вельѣ оутверди са • чко да хоташте минжти • отъ сждоу тамо • не възмагажтъ *Л 16, 26 Зогр Мар Ас Сав 2*. ἐνδυναμοῦσθαι возрастая, усиливаться *vzmáhat se, nabývat síly*: брат(на) възмагайте о г(оспод)и *Еф 6, 10 Ен*.— *Ср.* мощи

възметати *Сунр 118, 9 см.* възмѣтати **ВЪЗМОЖНЪ**, -ын *прил.* (29) 1. δυνατόс возможный *пожпу*: въск възможна въроужштюму *Мк 9, 23 Зогр Мар Ас Сав Боян* ● ὁ κατὰ δύναμιν посильный *odpovídaјici* *požnosti*: приемн възможно приношение въдоица *Евх 136 9* □ възможно (кстѣ) в *знач. сказ.* δυνατόν ἐστι возможно је *пожпо*: моѣваше са • да аште възможно естѣ • мимо гти отъ него чѣс *Мк 14, 35 Зогр Мар 2*. възможна (*вин. ед. м*) сътворити кого *δυναμοῦν* тѣа укрепить кого-л. *posilit někoho*: помолитъ же са... да богъ кште паче и паче възможна сътворитъ кого *Сунр 302, 24-25*.— *Зогр Мар Ас Боян Евх Сунр*.— *Ср.* мощиы; възможна сътворити *ср.* оукрѣпити

ВЪЗМОЩИ, -можъ, -можши *сов.* (93) 1. ἰσχύειν, δύνασθαι, δυνατόν (1); (не възмоци ἀδύνατον εἶναι) *posse, valere* смочь, суметь *moci, dokázat, dovést*: како мѣ не възмогомъ изгнати его *Мк 9, 28 Зогр Мар Ас Боян (могодомъ Сав)*; како оубо възможемъ пристжпн къ таковоуоумоу *мжчнтелю Сунр 215, 25* ● (не възмоци ἀδυνατεῖν) осуществиться, претвориться (*в жизнь*) *uskutečnit se*: ка да не възможеть отъ мене • сътворшоуоумоу

въсѣчьскаа словомъ *Сунр 249, 16* (не изне- можетъ... въсѣкъ г(лаго)лъ *Л 1, 37 Зогр Мар Ас Сав*) 2. δυναμοῦσθαι, ἀνδρῖζεσθαι стать могучим, стать крепким; укрепиться *vzmoci se, nabýt moci, zesílit*: да і ны възможемъ въ възлюбленн твоёмъ *Киев 56 4-5*; того ради братна да възможемъ вси *Сунр 63, 15-16 3*. кого, чьто; на кого, на чьто *κατισχύειν* одолеть *rĕmoci*: въ въздрастѣ югѣ погѣднвша • възможе на старость *Сунр 522, 10*; не възможтъ на тѣ *Евх 916 6-7*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Киев Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* рѣмоци, рѣдомлѣти, оукрѣпити

ВЪЗМЪЗДИЕ, -ни с (4) [-мъз- *Ен (2)*] ἀποβῆ, μισθαλοδοσία воздаяние, отплата *odměna, odplata*: оустави оустрѣмькне то • да не възмъзда троуднааго • рекше ц(ѣса)рствна вѣчнааго аншин са *Сунр 558, 12*.— *Евр 10, 35 Ен*; *Евр 11, 26 Ен*; *Сунр 480, 19*.— *Ср.* възданик, възданик, възплащеник

ВЪЗМѢРИТИ, -рж, -риши *сов.* (5) ἀντιμετρεῖν измерить, отмерить *naměřit, odměřit*: въ нжже мѣрж мѣрите • възмѣратъ вамъ *Мт 7, 2 Зогр Ас*, възмѣритъ са вамъ *Мар (мѣритъ са Сав)*.— *Л 6, 38 Зогр Мар*.— *Ср.* намѣрити

ВЪЗМѢРАТИ, -аж, -ажши *несов.* (2) [възмет- *Сунр (1)*] 1. ἐκρίπτειν подбрасывать, взметать *vyhazovat vzhůru, rozvířovat*: нъ [ч]ѣко п(ра)хъ его(же) възмѣтаеть вѣтръ отъ лица земля *Пс 1, 4 Сун 2*. ἐπιβάλλειν кидати, бросать *házet*: възметаахъ же слоугы диввола на сковрадъ • пьцѣлъ • и масло и трѣстиж *Сунр 118, 9*.— *Ср.* възмѣрати, метати, помѣтати

ВЪЗМАГТИ СѦ, -матж са, -матешн са *сов.* (9) ταράσσεισθαι 1. зашататься *zakymáset se*: възмаса сѦ і въсколѣваша сѦ чко пнѣи *Пс 106, 27 Сун 2*. прийти в смятение, взволноваться *upadnout ve zmatek, zperokojit se, vzrušit se*: вси ко видѣвъше і • і възматоша са *Мк 6, 50 Зогр*, възмаша са *Мар*; възмаса сѦ вси неразоумьни сръдцемъ *Пс 75, 6 Сун*; въз градъ възмате са • отъ въвшашааго страха *Сунр 22, 15-16*; нишѣ і оубогъ есмъ азъ • и ср(ъ)д(ъ)це мое възмате сѦ во мнѣ *Пс 108, 22 Сун*.— *Пс 64, 8 Сун*; *103, 29 Сун*; *Евх 76а 24-25*.— *Ср.* възмѣтити, сьматени, сьмѣтити

ВЪЗМЖАТИ, -аж, -ажши *несов.* (1) ἀνδρῖζεσθαι мужать *nabývat mužnosti, statečnosti*: лирѣ тевѣ крѣпи са и възмжжн *Сунр 193, 29*

ВЪЗМЖИТИ, -мжжж, -мжжши *сов.* (17) 1. възмжжити са *ταράσσεισθαι* прийти в

движение *rozvřít se, rozbouřit se*: ч(ловѣ)ка не имамъ • да егда възмѣтитъ са вода • възврѣжетъ ма въ кѣпѣль *И 5, 7 Зогр Мар Ас 2*. възмѣтити *перен.* ἐκταράσσειν, διακόλπειν привести в замешательство, смутить *uvést ve zmatek, vzrušit*: оустрашениѣ твоѣ възмѣтиша ма *Пс 87, 17 Сун* □ възмѣтити са *ταράσσειν ἐαυτόν, ταράσσειν* смутиться *zkormoutit se*: нѣнѣ д(оу)ша моѣ възмѣти са *И 12, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян.—Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Сунр.—Ср.* възмѣтити са, съмѣтити, съмѣтити

ВЪЗМѢЩАТИ, -амъ, -акши *несов.* (6) 1. *ταράσσειν, ταράσσειν* приводить в движение *uvádět v pohyb*: а(н)ѣ(е)ль бо г(осподь)-нѣ на всѣ лѣта... възмѣщашааше вода *И 5, 4 Зогр Мар Ас* □ възмѣщати са *κλονεῖσθαι* трястись, дрожать *chvět se, třást se*: тѣло бо въ стоудень въпадѣ... възмѣщаткъ са • и въскыпнѣтъ • зѣбомъ зыбьжштѣмъ са *Сунр 89, 16 2. перен. греч.* *net* приводить в замешательство, смущать *uvádět ve zmatek*: кгда боазнь и страхъ • объметъ землянаго • все кго естество авик възмѣщаткъ *Сунр 471, 21-22.—Сунр 496, 11.—Ср.* масти, мѣтити, съмѣщати

ВЪЗМѢЩЕННІЕ, -на с (10) *ταραχή, σάλος* волнение, движение *vzblnění, pohyb*: нже прѣвѣ вълаажше по възмѣштени вода • съдравъ бѣвааше *И 5, 4 Зогр Мар Ас* ♦ без възмѣщенна *ἀπόλωτος* не помутневший *bez zákalu, nezakalený*: бес порока съсждъ • бе скврѣны хѣвѣнна • безъ възмѣштѣнна стѣлѣнница *Сунр 243, 3-4.—Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав; Пс 88, 10 Сун; Сунр 496 12.—Ср.* съмѣтѣннѣ, съмѣщаник

ВЪЗНАКЪ *нареч.* (1) *ὑπτιος* навзничъ *пазпак*: и лежитъ възнакъ въскрѣшенне въскѣмъ • и оумрѣштѣнъ бѣваатъ богъ пѣлтикъ • въскрѣшаан мрътвѣла *Сунр 456, 5*

ВЪЗНЕНАВИДѢТИ, -виждѣ, -видиши *сов.* (54) *μισέειν* возненавидѣть *rojmout nenávisť k někomu*: възненавидиши врагъ своѣа *Мт 5, 43 Зогр Мар*, възненавиди *Ас* (ненавидиши *Сав*); възненавидѣ въсѣа творащима безаконѣнѣ *Пс 5, 6 Сун.—Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Сунр*

ВЪЗНЕПЪЩЕВАТИ, -щоважъ, -щоважи *сов.* (1) *ὑπολαμβάνειν* предположить, подумать *romyslit (si)*: възнепѣштѣва безаконѣе • тѣко бждѣ тебѣ подовенъ *Пс 49, 21 Сун.—Ср.* помѣсантн

ВЪЗНЕСЕННІЕ, -на с (4) 1. *τὸ ἀναλῆφθῆναι* вознесение *vynešení (vzhůru)*: по възнесени бѣвшинимъ на н(е)во • сѣде о деснижъ в(о)г(а) *Евх 62а 6-7 2. перен.*

ἐλαφίς возвышение *rovýšení*: възнесеннимъ нѣкымъ или велчааннимъ атѣ • въ сѣгрѣшенъ попоуштѣнъ вѣстѣ въпасти *Сунр 519, 13.—Сунр 545, 20; 570, 4.—Ср.* възношенник, въсхожденник

ВЪЗНЕСЕТИ, -сж, -сеш *сов.* (>100) 1. *ἀναφέρειν, ὑψοῦν, ἐλαίρειν, ἀναλεταυνύναι* (1); *σλείρειν* (1) поднять (вверх), вознести *vynést (vzhůru), vyzdvihnout, pozdvihnout*: на камень възнесеш ма *Пс 26, 5 Сун*; тѣкоже мочн възнесе змнж въ поустыни • тако подоваатъ са възнести сыноу чл(о)в(ѣч)скоу *моу И 3, 14 Мар Сав Ас (2)* ● *εἰσάγειν, ἀνάγειν, ποιεῖν* (1) принести *přinést*: възнѣса і въ і(ероу)с(а)л(н)мъ *Л 2, 22 Зогр Мар Ас Сав*; възнесж тебѣ вода и козѣла *Пс 65, 15 Сун* □ възнести гласъ *αἶρειν* тѣу *φωνήν* подать голос, заговоритъ *rozvednout hlas, promluvit*: ти възнѣса гласъ *γ(αγο)αῖσθε Л 17, 13 Мар Зогр Ас* □ възнести са *ὑψοῦσθαι* подняться (вверх), вознестись *vynést se (vzhůru)*, възнѣст се, *pozdvihnout se*: възнеси са н(а) (н)в(е)-са *Пс 56, 6 Сун 2. перен.* *ὑψοῦν, ἐλαίρειν* повьсить, возвьсить *rovýšit, povznést, vuvýšit*: сава моѣ възнесе главж моѣ *Пс 3, 4 Сун*; всѣкъ... съмѣрѣны са • възнесетъ са *Л 14, 11 Зогр Мар Ас* (възноситъ са *Сав*) □ възнести са *ὑψοῦσθαι, ἐλαίρεισθαι, μετωρίζεσθαι* возвьситься *rovýšit se, vuvýšit se, povznést se*: нже възнесетъ са съмѣрнѣтъ са *Мт 23, 12 Мар Ас (В Зогр)*; доколѣ възнесетъ са врагъ мой на ма *Пс 12, 3 Сун*; кнѣнши людѣсна... сѣла възнѣса са *Пс 46, 10 Сун* ● *προσκόβειν* продвинути вперед *rokcočit*: напаче бо възнесжтъ са нечѣстивши *2 Тим 2, 16 Ен.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр.—Ср.* възвести, възвьсити, възвьсшити, въздвѣнжжти, възити, възати; възнести гласъ *ср.* възпѣннѣ

ВЪЗНИКНЖТИ, -нж, -неш *сов.* (6) *ἀναυεῖν, διακόλπειν* пробиться, подняться *proniknout na povrch, vztyčit se*: некъан възникж из глѣбннѣ безаконен монхъ *Евх 69а 1-2* ● *перен.* *ἀνανήρειν* прийти в себя, воспрянуть *vzramatovat se, vzchopit se*: видѣте же а отънемогѣша моантѣж сътвори о нѣхъ и възникоша *Сунр 39, 12.—Пс 91, 8 Сун; Сунр 41, 3; 41, 8; 48, 24-25.—Ср.* възвѣнжти, въспранжжти

ВЪЗНИСТИ, -нѣж, -нѣши или **ВЪЗНЪЗНЖТИ**, -нѣзнж, -нѣзши *сов.* (8) *λεπιδεῖναι* наколоть, насадить *nabodnout, nasadit*: испѣлѣ гжѣж оцѣта • възнѣзъ на трѣсть • напѣваше і *Мк 15, 36 Зогр Мар.—Мт 27, 48 Зогр Мар Ас Сав; И 19, 29 Зогр Мар*

ВЪЗНОСИТИ, -ношж, -носиши *несов.* (31)
1. ἀναφέρειν, ἀνάγειν, ὑψοῦν, ἀνυψοῦν
поднимать, возносить (*устар.*) vυnásēte vzhû-
gu, zdvihāt, pozdvihovat: възносиа облакы
отъ посаѣдннихъ земаа *Пс 134, 7 Сун*; отъ
гношита възносиа оубога *Пс 112, 7 Сун* ●
приноситъ рѣнашетъ: тѣмже оубо възносиа
жрѣтвж хвалѣ вънж в(о)вн *Евр 13, 15 Ен* □
въ зносиа в знач. *сущ.* ὁ ἀναφέρων но-
силыщик посиѣ: херовимъскын прѣстоля оубото-
внатъ са кстѣ • възносаштен адри • иначе
готови *Сунр 470, 25*; въ зноситъ са ἀνα-
φέρεισθαι подниматъ се, возносите се vυnásēte
se vzhûgu, zdvihāt se, pozdvihovat se: възно-
шааше са на н(ε)во *Л 24, 51 Зогр Мар Ас 2.*
перен. ὑψοῦν, ὑπερῦψοῦν повышати, воз-
вышати роуушovat, vυυυshovat: всакъ... сѣмѣ-
рааи са възносите са *Л 14, 11 Сав* (възне-
сать са *Зогр Мар Ас 7*) ● восхваляти ve-
lebit: възносите г(оспод)а в(ог)а нашего *Пс 98, 5 Сун; Ен 326 4; 326 8; 326 17* □ въ зно-
сити са ὑψοῦν ἐαυτὸν, μετεωρίζεσθαι,
ἐλαίρεσθαι гордиться, кичиться, возвышати се
роуушovat se, vυυυshovat se: въ... не
възносите са *Л 12, 29 Зогр Мар*; аште па-
детъ врагъ твои не порадоуи са • и о потъ-
ченнѣ кмюу не възноси са *Сунр 126, 21.*— *Зогр*
Мар Ас Сав Сун Клоу Сунр.— *Ср.* въздвиг-
зати, възимати, высити са

ВЪЗНОШЕНИЕ, -на с (3) [въноше(н) Ас
(1), взно(ш)н Ас (1)] 1. въ зношение
г(оспод)н 'Ανάληψις τοῦ κυρίου Возне-
сение Господне Nanebevstoupení Páně: въ
че(твер)тъ к(ъ) взношен(не) г(оспод)не
Ас 28а 1 2. ἀναφορὰ жертвоприноше-
ние, жертва обѣдъ: тогда влаговолши жрѣтвж
правѣж • възношенѣ въсестъжагаемаа *Пс 50, 21 Сун.*— *Ас 155а 26.*— *Ср.* възнесе-
ние, възсхожденнѣ, приношение

въ знѣзнжти см. възннсти

ВЪЗОРЪ, -а м (2) 1. ὄψις вид vzhled, vze-
glení: страшномъ възоромъ • и сверѣпа
власы нмжшта *Сунр 40, 12 2.* θεάμα взгляд,
взор pohled: а ты иствинимъ закрывъ очн
си • въсь са тамо прѣда... ни къ цвѣтыца
възороу личесе свонго не прѣведы *Сунр 335, 13.*— *Ср.* видѣникъ, възрѣникъ, зракъ

въ зпнтн *Сунр см. възпнтн*

ВЪЗЫВАНИЕ, -на с (4) ἀνάκλησις, τὸ
φωνῆσαι зов, призыв zavoláni, vyzváni:
посыланъ въстѣ гаурналъ • носа адамоу на-
фанни възыванна *Сунр 244, 8.*— *Сунр 243, 29-30; 350, 7-8; Зогр-лл 1а 1.*— *Ср.* призыва-
нннѣ

ВЪЗЫВАТИ, -зовж, -зовешн *сов.* (87)
[-зъв- Ас (6) Сун (3), -зв- Сун (1) Ен (2)
Сунр (1), -зъв- Сун (1)] 1. κράζειν, ἀνα-

κράζειν ἐκκράζειν, κραυγάζειν воззвать,
воскликнуть zvolat, vykřiknout: възыва же
въ црѣквѣ • оула н(сѣ)с(ъ) *И 7, 28 Зогр*
Мар Ас; гласомъ моимъ къ г(оспод)ѣ възы-
вахъ *Пс 3, 5 Сун 2.* καλεῖν, ἐπικαλεῖσθαι,
φωνεῖν позвати, призвать zavolat, povolat:
възываахъ салѣнца *Мк 10, 49 Зогр* (зъваахъ
Мар); аште не въ мене напрасно възываахъ
Сунр 276, 4 ● καλεῖν, ἀνακαλεῖν, ἀντι-
καλεῖν, προσκαλεῖν пригласити rozvat:
ч(аств)къ етеръ сътворн вечерж вельж • л
възыва многы *Л 14, 16 Зогр* (зъва *Мар Ас*
Сав) 3. προσαγορεύειν назвати nazvat, ro-
jmenovat: смхтжжж владѣннж не възыва
владѣннжж нъ женож *Сунр 394, 16.*— *Зогр*
Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр
Зогр-лл.— *Ср.* възгласити, възпнтн, нареши,
пригласити, призвати

ВЪЗЫПТИ, -пнжж, -пнжшн *сов.* (>100)
[-зъп- *Мар (2) Ас (18) Сунр (9), -з'п- Сунр*
(6), -зп- *Сунр (5)] 1. без доп.* κράζειν, κρα-
υγάζειν, ἀνακράζειν, βοᾶν, ἐκβοᾶν, ἀναβοᾶν,
ἐπιβοᾶν, φωνεῖν, ἀναφωνεῖν, ἐπιφωνεῖν;
(възъпнтн гласомъ ἐλαίρειν φωνῆν, φωνῆν
χρησθαι) воскликнуть, вскричать, возопить
vzkřiknout, zvolat: отъ страха възъпнша
Мт 14, 26 Зогр Мар Ас Сав Боян; w възъ-
пнвшын гласомъ отъ народа *Зогр 130а 3, Мар*
76б 19; князи же вел'ми възпнвшѣ въсминаша
са Сунр 138, 1 2. кого, чѣто βοᾶν, ἀναβοᾶν
провозгласити, объявити prohlásit, vyhlásit,
provolat: паче же наше съпасеннѣ възпнмъ
Сунр 479, 14 3. кого ἀνακαλεῖσθαι позвати,
призвать zavolat, povolat: тебе кдного нынѣ-
чю възпнж *Сунр 311, 8.*— *Зогр Мар Ас*
Сав Боян Ен Служ Евх Клоу Сунр.— *Ср.*
въздороути, възывати, възскричати
въ зъв рнтн са *Сунр 112, 17 см. възпа-*

ВЪЗЫВАТИ, -аж, -ажшн *несов.* (3) 1. ἐπι-
καλεῖσθαι взывати, кричати volat: вънегда
възывахъ оуслыша мѣ в(о)же *Пс 4, 2 Сун 2.*
ἀνακαλεῖσθαι звати, пригласяти rovo-
lávat: крѣстьнок же дрѣво н ошдъшнхъ отъ
ада пакы възывааше *Сунр 489, 21.*— *Евх*
73а 3.— *Ср.* въпнтн, зъвати

въ зъвъзлѣвѣхъ *И 19, 9 Ас см.*
възакннтн

ВЪЗЫРЕНИЕ, -на с (4) ὄρασις взгляд
pohled: иже естъ измѣрнаѣ водж морѣскжж
грѣстнжж... а възрѣннемъ свонмъ земаж по-
трасаеть *Евх 55б 21.*— *Евх 37а 11-12;*
68б 3; 88а 13.— *Ср.* възоръ

ВЪЗЫРѢТИ, -ржж, -ржшн *несов.* (>100)
[-зр- *Боян (1), -зър- Зогр (1) Мар (4) Сав (1)]*
βλέπειν, ἀναβλέπειν, ἐμβλέπειν, περιβλέ-
πειν, ἐπιβλέπειν, ἀνριβλέπειν, ὄραν, ἀφοραῖν,

εφορᾶν, θεωρεῖν, ἀτενίζειν, ἐντυγχάνειν, προσέχειν, παρακύπτειν, ἀντατεινέειν (1); (възърѣти очима ἐλαίρειν τοὺς ὀφθαλμούς) посмотреть pohlédnout: вѣнезапанъ възърѣвъше • никогоже не видѣша Мк 9, 8 Зогр Мар; възърѣвъ на ѱа съ гнѣвомъ Мк 3, 5 Зогр Мар Ас Сав; възърѣвъ і(сѣ)с(ъ) • очима своима на н(е)во • и рече И 17, 1 Сав 25б 1 (възведе очи Зогр Мар Сав 107а 4, възведе очи Ас); на кого възърѣж Сунр 173, 28; кгда же ли въ еѳаггеана възърѣхъ Сунр 430, 7-8.— Зогр Мар Ас Охр Сав Боян Син Евх Клоц Сунр.— Ср. възвести (възвести очи) възъарити са Сунр 164, 21 см. възъарити са

ВЪЗЪХАТИ, -ѣдж, -ѣдешн сов. (1) ἐλανάγειν отъехати, поехатъ vuyet, odjet: възъди възъ глѣбинѣж • и вьметѣте мръжа ваша въ ловнѣж Л 5, 4 Мар (виждъ ѣхѣи Зогр, възъди Ас).— Ср. възъхати

ВЪЗЪАРИТИ СѢ, -риж са, -риши са сов. (2) [възъар- Сунр (1), възъар- Сунр (1)] θυμοῦσθαι рассердиться, прийти въ ярость rozzolbit se, rozzužit se, rozhnévat se: възъаривъ же са аноуѣпати рече къ ѱемоу Сунр 112, 17.— Сунр 164, 21.— Ср. разгнѣвати са

възъахати см. възъхати

ВЪЗАТИ, възъмж, възъмешн сов. (>400) 1. αἶρειν, ἐλαίρειν, ἀφαιρεῖσθαι, λαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, κομίζεσθαι, συυκομίζειν, βαστάζειν, δέχεσθαι, ἐκβάλλειν, φέρειν, χρῆσθαι взять, схватить vzít (si), uchopiť, sebrat: възъмши одръ твон і кан въ домъ твон Мт 9, 6 Зогр Мар Ас Сав; на ржжѣ възъмѣтъ ты Пс 90, 12 Син; възъмъ дѣтишта отъ звѣрѣ дастъ матери Сунр 44, 28 2. λαμβάνειν, δέχεσθαι, κομίζεσθαι, ἔχειν приняти, получить pŕijmout, dostat: оувои са г(оспод)а... на немъже възъ оученикъ его • ѣ сѣреверникъ Евх 476 19-20; просиша благодѣти отъ него съ невесе • и соуѣговъ за кд'но възъша Сунр 55, 3; и тѣмъ възъсте вѣннца отъ ржкоу господиноу Сунр 68, 2 ● λαμβάνειν вместитъ rojmout, ob-sáhnuť: съждъ • аште кстъ веанкъ велико възъмѣтъ • аште малъ мало възъмѣтъ си Сунр 307, 27, 28. □ възъати комъканик, възъждъ κοινωνεῖν причаститъся (св. таин) pŕijmout (svátost oltárnĭ): ни свѣтаго компанѣ възъм Сунр 361, 27; (с)вѣтати твои възъждъ г(оспод)а і же есмъ възъмѣи Киев 36 20; благосаовакинк възъати см. благосаовакинк; вѣннца възъати см. вѣннца; въ занмъ възъати см. занмъ; коньць възъати см. коньць; начатъкъ възъати см. начатъкъ; повѣдъ възъати см. повѣдъ; сѣмрътъ възъати см.

сѣмрътъ 3. αἶρειν, ἐλαίρειν, λαμβάνειν, ἐκβάλλειν отнять odejmout: възъмѣте отъ него мънаж Л 19, 24 Зогр Мар Ас; придетъ дѣвольт • и възъмѣтъ саово отъ сръдъца ихъ Л 8; 12 Зогр Мар Ас Сав 4. αἶρειν, ἐλαίρειν поднятъ zvednout se: възъмѣте камень И 11, 39 Зогр Мар Ас; възъмши с(ъ)на свокого на рамоу... ндѣаше Сунр 80, 18 □ възъати са ἐλαίρεσθαι, ἐκρίζουσθαι поднятъся zvednout se: г(аагоа)ан вьсте горѣ сеи • възъмши са и стани въ мори Л 17, 6 Сав (въздери са Зогр Мар Ас); възъмѣте сѣ врата вѣчънаѣ Пс 23, 9 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. възвести, въздвигнѣти, въздърати са, възнести, замати, изати, отати, примати

ВЪЗАТИНІЕ, -ни с (1) греч. нет полученне obdrzeni: в възъати (вм. о възъати?) намъ • і оставаенне грѣхомъ • і познанне твоема благодѣти Евх 60а 24

възъжвати Пс 64, 14 Син см. възъвати възинъж Евх 89б 1 см. възинъж

въинж см. възинж

въиспръ см. выспръ

ВЪКОПАТИ, -пѣж, -пѣши сов. (2) 1. греч. нет вкопать zakopat: вькопавъше четръи дрѣвеса • и протагъше по дрѣвесеъмъ приважате и тврѣдо Сунр 158, 29 2. σκάπτειν вскопать okopat: и нѣпѣ же кже повеаѣ сѣтворихомъ и вькопавомъ ѱивы Сунр 41, 23-24.— Ср. окопати

ВЪКОРЕНИТИ и **ОУКОРЕНИТИ**, -ниж, -ниши сов. (6) [вък- Сунр (3), оук- Евх (2) Сунр (1)] ριζοῦν укоренитъ zasadit (do země): призьри на виноградъ съ • і насади н • і оукорени н Евх 14а 3 □ възъкоренити са ριζοῦσθαι, ριζοῦν укоренитъся (o rastenui); пуститъ корни zakořenit se (o rostlinách), zapustit kofeny: въ земьже вѣдржженоу копнѣ възъкорени са Сунр 560, 24.— Евх 916 23; Сунр 301, 4; 560, 1; 560, 14.— Ср. вѣрѣснѣти са

въкостити И 2, 9 Ас см. възъкостити

ВЪКОУПЪ, **ВЪКОУПЪ** нареч. (5) [въкоупъ Мар (1), въкоупъ Ас (1) Сав (1) Сунр (1), въкоупъ Сунр (1)] 1. ἀπό μιᾶς, κατὰ τὸ αὐτό вместе, совместно spolesně, spolu: і начасъ възкоупъ отърицати са вьси Л 14, 18 Мар Ас Сав (въ коупѣ Зогр) 2. ἄρα одновременно současně, zároveň: тѣмъ гаагоагъ г(оспод)ъ мон и в(ог)ъ мон... прѣдъ вѣкы възкоупъ и новъ Сунр 504, 28.— Сунр 133, 29.— Ср. възкоупѣ, коупьно

ВЪКОУПЪНЪ, -ын прил. (1) лат. нет совмѣстный spolesný: подазъ намъ просимъ тѣ вьсеомогъни в(о)же... възкоупънѣж моанѣж Киев 2а 15

ВЪКОУПѢ нареч. (70) ὀμοῦ, ἐπὶ τὸ αὐτό, ἅμα 1. ἀπὸ μιᾶς, ὁμοθυμαδόν, ἠνωμένως, ἠνωμένως; (въ коупѣ състи συγκαθίζειν) вместе spoli: вѣахъ въ коупѣ симонъ петръ • і ѳома... і натааналъ *И 2, 2 Зогр Мар Ас*; възгнѣшъшемъ же имѣ огнь по срѣдѣ двора • і въ коупѣ сѣдѣшемъ *Л 22, 55 Зогр Мар*; въкоупѣ на мѣ шпѣтѣахъ вси врази мои *Пс 40, 8 Сун*; по мнозѣхъ же лѣтѣхъ прѣбыванья има въкоупѣ *Сунр 548, 4 2*. одновременно současné, zároveň: да постыдыатъ ся и посрамлѣютъ ся въкоупѣ *Пс 34, 26 Сун*; въ мирѣ въкоупѣ оустнѣхъ и почнѣхъ *Пс 4, 9 Сун*.— *Зогр Мар Ас Сун Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* въкоупѣ, коупно

ВЪКОУСИТИ, -коушж, -коусниши сов. чесо (59) [въкос- Ас (1)] γεῦσθαι, ἀπογεῦσθαι, μεταλαμβάνειν, λαμβάνειν, μετέχειν принять пищу, попробовать (*пищу*) pojiť, ochutnat: ѣко же въкоуси архитриклинъ вина бывъшаго отъ воды *И 2, 9 Зогр Мар*, въкоси (!) *Ас*; пондѣте чада да въкоусите *Сунр 38, 19* □ не въкоушенъ в знач. прил. ἀγευστος неспытавшій neznalý: оузырѣвъ... венѣамна... отъча лозы послѣдѣнии грознѣ • невъкоушенъчи братна нелюбѣствомъ (і вл. -ства) *Сунр 367, 28*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр*

ВЪКОУСѢ, -а м (2) γεῦσις, πρῶξις (1) пробовавние (*пищи*) ochutnání: вѣжи ка въкоуса • сладька ти кстѣ въкоушашкѣ • нъ горька по въкоусѣ *Сунр 350, 29 и 30*.— *Ср.* въкоушеник

ВЪКОУШАТИ, -аж, -акши несов. чесо, чьто (8) γεῦσθαι, μεταλαμβάνειν, ἐσθίειν принимать пищу, есть, пробовать (*пищу*) přijímat potravu, jíst, ochutnávat, roživat: пѣтын днь не въкоушаша брашно *Сунр 170, 8* ● *перен.*: а иже въкоушактѣ скръбини господьѣи *Сунр 267, 1*.— *Евх 56 17; 66 17-18; 13а 18; 21а 8-9; Сунр 285, 8; 350, 29-30*.— *Ср.* пѣсти

ВЪКОУШЕНИК, -ни с (8) γεῦσις, μεταληψις, βρώσις, βρώμα, τὸ γεῦσασθαι пробовање (*пищи*), принятие, прием пищи ochutnávání, roživání, ochutnání, rožiti: подажди рабоу твоемоу • отъданне семоу... въкоушъшю масъ нечистѣхъ • іхъже въкоушение отъ рекѣ еси *Евх 22а 12*; сица вѣ и зина сладька бесѣдож • нъ горька лѣстнѣж • сладько въкоушеник нъ горько паденик *Сунр 351, 9*.— *Евх 6а 17-18; 20а 12-13; 22а 21; 696 5; Сунр 52а, 19; Хил 2аа 18-19*.— *Ср.* въкоусъ

ВЪКЫСНѢТИ, -нж, -нешн сов. (2) ζυμοῦσθαι закваситься vukypout: подобно есть квасоу • егоже приемъши жена съкры въ мѣцѣ • три сатѣ • дождеже въкысе всѣ *Л 13, 21 Зогр*

Сав (въкысѣ *Мар*, въскысж *Ас*).— *Ср.* въкысѣти, въскыснѣти, въскысѣти

ВЪКЫСѢТИ, -ѣж, -ѣжи сов. (1) ζυμοῦσθαι закваситься vukypout: подобно есть квасоу • иже приемъши жена съкры въ мѣцѣ • три сатѣ • дождеже въкысе всѣ *Л 13, 21 Мар* (въкысе *Зогр Сав*, въскысж *Ас*).— *Ср.* въкыснѣти, въскыснѣти, въскысѣти

ВЪЛАГАЛИЦЕ, -а с (11) βελλάντιον сума мѣсес: иже иматъ вѣлагалиште • да възъметъ такожде і пирѣ *Л 22, 36 Зогр Мар*.— *Л 10, 4 Зогр Мар; Л 12, 33 Зогр Мар Ас Сав; Л 22, 35 Зогр Мар; Клоц 146 26*.— *Ср.* вѣтнице, мѣхъ, мошна, пѣра

ВЪЛАГАТИ, -аж, -акши несов. (11) 1. βάλλειν, ἐμβάλλειν вкладывать, класть vkládat, dávat: въѣко оубо дрѣво не твораштее добра плода • постѣкажтѣ • і въ огнь вѣлагажтѣ *Л 3, 9 Зогр* (въмѣтажтѣ *Мар*); а неподобна въземьжштинѣхъ въ большъж мѣжж вѣлагажтѣ *Сунр 421, 10 2*. *греч.* нег налагать ukládat, pažizovat: разлуженне вѣлагаетъ ти • штѣ довродѣангы ароужинѣ *Евх 88а 26; г(оспод)і в(о)ж... в(с)ѣмъ исповѣданне вѣлагаешн Евх 80а 4*.— *Мт 6, 30 Сав; И 15, 6 Зогр Мар Ас Сав (2); Сунр 496, 6*.— *Ср.* вѣметати, вѣмѣтати; повелѣвати

ВЪЛАЗИТИ, -лажж, -лазши несов. (15) ἐμβαίνειν, καταβαίνειν, ἐπιβαίνειν, εἰσερχεσθαι, κατέρχεσθαι, εἰσιέναι, λαροδεύειν входить, вступать vcházet, vstupovat: егда же приождж азъ • инъ прѣжде мене вѣлазнтѣ *И 5, 7 Зогр Мар Ас*; вѣлазшии бо въ водж еще носѣ грѣхы *Хил 16а 12-13*.— *И 5, 4 Зогр Мар Ас; Сунр 86, 12-13; 13а, 17; 139, 6-7; 421, 7; 507, 22; 510, 2; 555, 25; 555, 26*.— *Ср.* вѣстѣпати, вѣходанти

ВЪЛАЗЪ, -а м (3) εἰσοδος вход vstup, vchod: къ оученикомъ вѣлазъ лише рѣчи кстѣ *Сунр 501, 18*.— *Сунр 308, 24; 499, 24*.— *Ср.* вѣходѣ, вѣхожденне

ВЪЛАПАТИ, вѣлаж, вѣлакши несов. (6) βασανίζειν качать houpat, kymáčet: коравъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаѣ са вѣлапни *Мт 14, 24 Зогр Мар Ас* □ вѣлапати са живу-вѣуеи качаться kymáčet se, zmitat se: съниде воурѣ вѣтрѣна въ езерѣ • і исконьча-вааждж са • і вѣлааждж са *Л 8, 23 Зогр Мар Ас*.— *Ср.* зывати, колѣвати, трастн

ВЪЛЄЖАТИ, -жж, -жши несов. чемъ (1) προσκαρτερεῖν прилежно заниматься чем-л. pilně se něčím obírat: како ли вѣлежши кнѣгахъ *Сунр 33а, 29*.— *Ср.* прилежатн

ВЪЛВѢВАТИ, -аж, -акши несов. (9) βάλλειν вливать vlévat: ни вѣливажтѣ вина нова • въ мѣхы ветѣхы... нъ вино ново въ мѣхы

новъ вѣанважтъ *Мт 9, 17 Мар (Ѡ Зогр)* □
вѣанвати са ἐπιβάλλειν (!) вливаться
vlénat se: вѣсть вогрѣ вѣтрѣна велнѣ •
валнѣ же вѣанваажъ са въ ладнѣж *Мк 4, 37
Зогр Мар.— Мк 2, 22 Зогр Мар; Л 5, 37
Зогр Мар; Л 5, 38 Зогр Мар*

ВЪАНТИ, -анѣж, -анѣши *сов.* (1) βάλλειν
влити vlít: по томъ же вѣан водаж въ оумываль-
ницѣ *И 13, 5 Мар (воанѣ Зогр Ас Сав).*—
Ср. вѣанати

ВЪАНТИНѢ, -на с (1) libamen возлияние,
жертва ulitba, obět': тѣлес свѣятаго і прѣд-
рагна на крѣве напанен вѣантиѣ прослѣ
г(оспод) в(о)же нашъ *Киев 2а 6-7*

ВЪАНАТИ, -лѣж, -лѣжиши *сов.* чѣто; чесо
въ чѣто (9) [вѣлѣти *Зогр (1)*] βάλλειν,
ἐμβάλλειν, ἐπιχεῖν влити vlít: по томъ же
воанѣ водаж въ оумывальницѣ *И 13, 5 Зогр Ас
Сав (вѣан Мар);* и по амин(ъ) вѣлѣт(ъ)
водаж *Евх 21а 12.— Мк 2, 22 Зогр; Евх 19б
5-6; Сунр 264, 22; 270, 18; 445, 2.— Ср.
вѣанти*

ВЪЛОВНЪ, -ын *прил.* (1) ἤρεμος спокой-
ный, медленный povlovný, klidný, pomalý:
ходѣ вѣловнѣ нмѣти *Сунр 497, 25.— Ср.
тихъ*

ВЪЛОЖЕННѢ, -на с (1) κατάθεσις вложе-
ние uložení: мѣ(са)ца авгос(та) ἡ ἄ • вло-
женне • поѣса чес(тъ)нааго пр(ѣ)с(ва)тъниѣ
в(огороди)ца лежацааго въ с(ва)тѣ кравин •
въ халкопратнхъ *Ас 153б 8.— Ср. вложе-*
нне

ВЪЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (49) βάλλειν,
ἐμβάλλειν, κατατιθέναι, τιθέναι, ἐπιτιθέναι,
λαμβάνειν, ἀσφαλίζειν вложити vložit: вѣл-
жи прѣсты своя въ оуши его *Мк 7, 33 Зогр
Мар Сав Боян (вѣдѣ Ас);* по том(ъ) вѣл-
жит(ъ) кр(ъ)сты въ водаж *Евх ба 22;* і вѣлжи
оумъ въ ср(ъд)це мое с(ва)тааго твоего
д(о)уха *Евх 37б 7-8.— Зогр Мар Ас Охр
Сав Сун Евх Сунр.— Ср. вѣдѣти*

ВЪЛЪСТИТИ, -лъщж, -лъстиши *сов.* (1)
δολοῦν обмануть obelstít: ѣко волѣсти •
прѣдѣ нмѣ • оуѣсти незаконне свое *Пс
35, 3 Сун.— Ср. оуѣстити*

вѣлѣпота *Пс 20, 6 Сун см. вѣлѣпота*
ВЪЛѢСТИ, -лѣж, -лѣзешн *сов.* (>100)
ἐμβαίνειν, ἀναβαίνειν, καταβαίνειν, ἐρχε-
σθαι, εἰσερχεσθαι, εἰσέναι, ἐλεῖσερχεσθαι,
ὕλεισερχεσθαι, παρῆσερχεσθαι вступить, войти
vstoupít, vejít: агне оуѣди оученикы вѣлѣсти
въ кораѣ *Мт 14, 22 Зогр Мар Ас (2) Сав (2);*
по том(ъ) вѣлѣзѣте въ цр(ъ)к(ъ)въ *Евх
72а 1;* агрипѣ вѣлѣзъ въ амаснѣскъ градъ
Сунр 17, 5; вѣлѣзъ къ сѣштин тоу братиі
цѣлова ѡ *Сунр 523, 21-22.— Зогр Мар Ас
Сав Евх Сунр Хил.— Ср. вѣнिति*

ВЪМѢСТАТИ, -метж, -метешн *сов./несов.*
и -метаж, -метажиши *несов.* (10) βάλλειν,
ἀμφιβάλλειν, χαλᾶν забросить/забрасы-
вать, бросить/бросать vrhnout/vrhat, vho-
dit/vhazovat, házet: вѣметѣте мрѣжа вашъ
въ ловитѣж *Л 5, 4 Зогр Мар, вѣметите Ас;* вн-
дѣ симона • і андрѣа врата того симона •
вѣметажита мрѣжа въ море *Мк 1, 16 Зогр,
вѣметажишта Мар;* всѣко дрѣво еже не сѣтво-
ритѣ плода добра • посѣкажтъ • і въ огнѣ
вѣметажтъ *Мт 7, 19 Зогр (вѣмѣтажтъ
Мар).*— *Мт 6, 30 Мар; Л5, 5 Ас; И 12, 6
Зогр; Сунр 183, 22.— Ср. вѣврѣци, вѣлагати,
вѣмѣтати, метати*

ВЪМѢНИТИ, -нѣж, -ниши *сов.* (7) λογίσει-
σθαι приписать, вменить что-л. кому-л. při-
číst, započítat někomu něso: вл(а)женѣ мжжѣ
емоуже не вѣмѣнитѣ г(оспод)ъ грѣха *Пс 31, 2
Сун;* еже і съ везаконника вѣмѣни са *Л 22,
37 Зогр Мар.— Пс 43, 23 Сун; 105, 31
Сун; Сунр 525, 29; 544, 20.— Ср. вѣчисти,
примѣнити, причисти*

ВЪМѢРИТИ, -рѣж, -риши *сов.* (1) ταπεινοῦν
перен. унижить rokořít, ponížít: вѣмѣриши
въ оковѣхъ носѣ его *Пс 104, 18 Сун.— Ср.
сѣмѣрити*

ВЪМѢСТИТИ, -мѣщж, -мѣстиши *сов.* (26)
1. χωρεῖν, προχωρεῖν вместиť, заключить
rojmout: вѣ же тоу водонош камѣнѣ шесть...
вѣмѣсташъ по дѣвѣма • ли тремъ мѣрамъ *И
2, 6 Зогр Мар Ас Охр;* небесстн і земьстн
конци • не вѣмѣстат' тебе владыку *Сунр
250, 9* □ вѣмѣстити са поместиться,
войти vměstnat se, vejít se: събра са на мѣсто
то мжжн і жены • и младенци... какоже не
вѣаше вѣмѣстити са народоу *Сунр 109, 3*
2. вѣмѣстити, вѣмѣстити са χω-
ρεῖν понять rochorít: моты вѣмѣштати да
вѣмѣститѣ *Мт 19, 12 Мар Ас, вѣмѣстатѣ
Сав, ...са вѣмѣстити да са вѣмѣститѣ Сунр
371, 4 3. ἐγκαταθεῖν (!) вместиť, вложить
umístít, vložit: вѣмѣсти в(ог)ъ въ праздни-
кы дѣтѣм *Клоц 6б 27 (приваза Сунр 417, 12)*
□ вѣмѣстити са прохорѣи поселитѣ-
ся, поместиться usídlit se, umístít se: в(ог)ъ
нашъ вѣмѣстиаѣ са кѣтъ въ ны *Сунр 74, 23* ●
совершиться, осуществиться uskutečnit se:
кама во зѣло вѣмѣсти са *Сунр 414, 26-27*
(събысть са *Клоц 5б 17-18*); кгда прѣдаани
вѣмѣсти са *Сунр 415, 19* (съконьча са *Клоц
ба 2).*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Клоц Сунр.—
Ср. настати, съвыти са, съконьчати са**

ВЪМѢТАТИ, -аж, -ажиши *несов.* (30) βά-
λλειν бросать куда-л., во что-л. vhazovat,
házet: ѣкоже ч(ловѣ)къ вѣмѣтаетѣ сѣма въ
земѣж *Мк 4, 26 Зогр Мар;* всѣко дрѣво...
посѣкажтъ і въ огнѣ вѣмѣтажтъ *Мт 7, 19 Мар*

ВЪМ

(въметаѣтъ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав.—
Ср. вѣлагати, вѣметати, метати

ВЪМЪЩАТИ, -аѣж, -аѣши *несов.* (13) 1. *греч.* *net* вмещать, заключать *rojimat, obshovati*; паницѣ вѣаѣж... м'ного можшѣтѣ вѣмѣштати водѣ сътвори въ монастыри *Супр 552, 17* □ вѣмѣштати сѣ хѣрѣѣи помещать-ся, входить *směstnávati se, vejít se*: авѣ съвѣраша сѣ мнози • ѣко къ томуу не вѣмѣшталаѣж сѣ • ни прѣдѣ двѣрьми *Мк 2, 2 Зогр Мар Сав*, не вѣмѣштати сѣ Ас; како въ гробѣ невѣмѣштакмѣи вѣмѣштакмѣи вѣмѣштаат' сѣ *Супр 459, 7-8 2. хѣрѣѣи* понимать *sbárat*: логѣ вѣмѣштати да вѣмѣститѣ *Мт 19, 12 Мар Ас (вѣмѣстити Сав. 0 Зогр)*.— *Мт 15, 17 Зогр Мар; И 8, 37 Зогр Мар Ас*.— Ср. разѣмѣшти

вѣн *Л 1, 44 Мар; Пс 17, 7; 34, 13; 78, 12; 88, 51 Сун; Супр 244, 26 см.* вѣ

вѣ незнаапъ, вѣ незнаапъ см. вѣнезаапж

ВЪНЕЗААПЖ, ВЪНЕЗААПЪ, ВЪНЕЗААПЪ *нареч.* (2) [-заапж Зогр (3) Мар (5) Ас (3) Сав (1) Сун (2) Вѣх (1) Супр (2), -заѣпж Зогр (1), -запж Зогр (1) Сав (2), -заапъ Супр (7), -заапъ Супр (1)] *ѣѣаѣрѣи*, *áφνα, аѣфнѣдиос, аѣфнѣдион, ѣѣаѣрѣи, áρθην, áρθóωс* вѣдрук, вѣнезапно, неожиданно *náhle, neočekávané*: вѣнезаапж вѣзърѣвѣше • никогоже не видѣшѣ къ томуу *Мк 9, 8 Зогр Мар; прѣстѣпи бо вѣнезаапъ Супр 499, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Вѣх Супр*.— Ср. напрасно вѣнезаѣпж *Мк 13, 36 Зогр см.* вѣнезаапж

ВЪНЕСЕНИИ, -на с (4): вѣнесенник богородица *εισοδος τῆς Θεοτόκου* Введение во храм Богородицы (*церк. праздник*) *Uvedení Panny Marie do chrámu (cirk. svátek)*: сего мѣ(саца)... *Ка* • вѣнесенне в(огороди)ци вѣ цр(ь)к(ъ)вѣ *Сав 134а 14*.— *Ас 127б 3; Сав 135б 3; Унд 2а 10*

ВЪНЕСИТИ, -несж, -несеш *сов.* (14) *εισφέρειν, εισάγειν, ἐλάγειν* внести *vnést, zapést*: мѣжи нослѣте на одрѣ ч(ловѣ)ка... искаѣж вѣнести і • і поаожити і прѣдѣ ѣимь *Л 5, 18 Зогр Мар Ас Сав; крѣжѣ... вѣнесоша вѣ манастирь Супр 562, 13*.— *Л 5, 19 Зогр Мар Ас Сав; Супр 219, 10; 417, 19; 487, 28; 488, 21; 491, 10*

ВЪНИМАТИ, ВЪНЬМАТИ, вѣнемаѣж, вѣнемаѣши и вѣнимаѣж вѣнимаѣшн *несов.* (44) *προσέχειν* внимать, внимательно слушать *naslouchat, rozogpě vnímat*: вѣнемаѣте милостѣиѣ ваша • не творити прѣдѣ ч(ловѣ)к(ы) да видими ѣждете ѣи *Мт 6, 1 Зогр Мар Ас, вѣнимаѣте Сав; ѣждѣте оуши твоѣ вѣнемаѣшѣте гаасъ молатѣ моиѣ Пс 129, 2 Сун* ●

ВЪН

севѣ отъ кого, отъ чесо *ὄραυν, προσέχειν (εαυτῷ) ἀπό τινος* остерегаться *кого-л., чего-л.* *chránit se před někým, něčím*: вѣнемаѣте отъ вѣнижѣниѣж • хоташѣтихъ вѣ одеждахъ ходити *Л 20, 46 Зогр Мар Ас, вѣнимаѣте севѣ отъ вѣнижѣниѣж Сав; прѣвѣ вѣнемаѣте севѣ отъ вѣкаса фарѣсѣиска Л 12, 1 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Вѣх Супр Рыл*.— Ср. вѣюсти, непѣшевати

ВЪНИСТИ, -нѣжж, -нѣзеш и **ВЪНЬЗНѢТИ**, -нѣзнж, -нѣзеш *сов.* (5) [вѣнѣз- *Супр (1)*] *βάλλειν, καταλείρειν, ἐμπληγύναι* воткнуть, вонзить, вложить *vrazit, zařazít*: вѣнѣзи ножъ вѣ ножици *И 18, 11 Зогр Мар Ас (вѣзврати Сав)*; повеаѣ... колъ жѣаѣж... вѣнѣзнѣти вѣ земѣж *Супр 2, 23*.— *Пс 31, 4 Сун*.— Ср. оуѣнѣзнѣти

ВЪНИТИ, -ндж, -ндеш *сов.* (>500) *εισέρχεσθαι, ἐρχεσθαι, πορεύεσθαι, εισπορεύεσθαι, ἐπέρχεσθαι, ἐπανερχεσθαι, ἐπαναβαίνειν, ἐμπίπτειν, παρίνειν, παραγίγνεσθαι, ἀναβαίνειν, ἐπιβαίνειν, καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, ἀντιστάγεισθαι, περιβάλλεσθαι, ἐξέρχεσθαι (!), ἀνθεῖν*; (вѣнѣти сѣ сунѣсѣрѣжѣсѣти, сунанабаίνειν, сунанолѣуѣѣи) войти, вступитѣ *vejít, vstoupit*: вѣнѣи вѣ клѣтѣ твоѣж *Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав; вѣнѣде вѣ кафеърѣнаоумѣ Л 4, 31 Зогр Мар Ас; вѣшьдѣ вѣнѣтрѣ сѣдѣше сѣ саоуѣами Мт 26, 58 Зогр Мар Ас Сав (2); подѣ кровѣж закѣхѣовѣ вѣнѣти Вѣх 146 12* ● *перен.*: молатѣ сѣ • да не вѣнидетѣ вѣ напастѣ *Мк 14, 38 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Сун Служ Вѣх Клоц Супр*.— Ср. вѣаѣсти, вѣстѣпѣити

ВЪНОЗИТИ, -ножж, -нозиши *сов.* (1) *ἐμπερίρειν* вонзить *vrazít*: гвоздѣи остры вѣнозишѣ вѣ оуоштѣж *Супр 17, 20*.— Ср. вѣнѣсти, оуѣнѣзнѣти

ВЪНОСИТИ, -ношж, -ношиши *несов.* (3) *εισφέρειν, δίδομαι (!)* вносить *vnášet*: днѣвнаѣ бо нѣкаѣ вѣносѣиши вѣ саоуѣи наша *Супр 540, 16 (Деян 17, 20)*.— *Евр 13, 11 Ен; Супр 89, 29*

ВЪНОУШИТИ и **ВЪОУШИТИ**, -шж, -шиши *сов.* (11) [вѣноу- *Сун (2) Супр (1), вѣоу-Сун (7) Вѣх (1)*] *ἐνωτιζεσθαι* услышать *uslyšet*: вѣоуши моленѣе мое не (вѣ) оустинахъ *ἀστυβαῶς Пс 136, 1 Сун; оуши ѣмѣтѣ і не вѣноушиѣтѣ Пс 134, 17 Сун*.— *Пс 5, 2 Сун; 38, 13 Сун; 48, 2 Сун; 54, 2 Сун; 53, 4 Сун; 83, 9 Сун; 85, 6 Сун; Вѣх 77б 5; Супр 73, 13*.— Ср. оуслѣшатѣи

ВЪНЪ *нареч.* и *предлог* (>100) [вѣнѣж *Мар (2) Супр (1), вонѣж Мар (21) Ас (17) Боян (2) Сун (2) Вѣх (1)*] *І. нареч.* *ἐξω* наружу, вон *ven*: изгѣнашѣ і вѣнѣж из града *Л 4, 29*

Зогр Мар (изгьнаша и из града Ас); нехождааше вонъ г (лаго)ла(а)ше *Пс 40, 7 Сун II. предлог с род.* ἔξω, ἐκ из (ven) z: излѣзша же звѣрикъ вѣнъ црькѣве *Сунр 229, 15*; шедѣшеша же има вѣнъ града *Сунр 14, 12-13.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Сунр.*—*Ср.* вѣнъ, вѣнъждоу

в ънъзнжтн см. вѣннстн

в ънъм - см. вѣнати

в ънъматн см. вѣнматн

ВЪНѢ нареч. и предлог (49) [внѣ *Зогр (9) Мар (11) Сав (4) Евх (1) Сунр (15), внѣ Евх (2)*] I. нареч. ἔξω вне, снаружи внѣ, венку: петръ же внѣ сѣдѣше • на дворѣ *Мт 26, 69 Зогр Мар Ас Сав*; аше котораго цр(ъ)кы отължчаеть въ мало врѣмѣ • вѣнѣ стоѣти *Евх 69а 7 II. предлог с род.* ἔξω, ἔξωθεν вне внѣ, нѣмо: никому отътоли смѣти по слънечнѣмъ заходѣ вѣнѣ домоу своко оврѣсти са *Сунр 53, 5*; да не вѣнѣ чрътога затворенъ бѣдетъ *Сунр 319, 16-17*

● из (ven) z: тѣло же влѣкше вѣнѣ вратъ *Сунр 537, 24.*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.*—*Ср.* вѣнъ, вѣнъждоу, вѣнъждѣ, извѣноу

ВЪНѢШЬНЬ, ВЪНѢШЬНЬ, -нн прил. (16) [внѣш-, внѣш- *Мар (5) Сунр (1), вѣнѣш-, вѣнѣш- Зогр (2) Сунр (6) Зогр-лл (2)*] ὀ ἔξω, ἔξωτερος, ὀ ἔξωθεν внешний, наружный, находящийся вне чего-л. vnějši, kdo (co) je vně: вѣмъ есть дано вѣдѣти... внѣмъ же вѣнѣшннмъ въ притѣчѣхъ всѣхъ вѣважтъ *Мк 4, 11 Мар*; въ нѣхъже много величаньк и вѣнѣшннмъ одѣбаннмъ *Сунр 491, 13* ● *перен.* ὀ τῶν κοινῶν τεχνῶν мирской свѣтскы: яко и вѣнѣшнн хытрыци рѣвноуажтъ тѣчно имъ оумѣжштннмъ хытрыцемъ *Зогр-лл 2а 11* □ в ънѣшъннкк, в ънѣшъннкк в знач. суц. τὸ ἔξω, τὸ ἔξωθεν, τὸ ἐκτός наружная сторона vnějšek: ѣко очнштааге вѣнѣшннее стѣкльницн *Мт 23, 25 Мар (Ѳ Зогр).*—*Зогр Мар Сунр Зогр-лл.*—*Ср.* кромѣшннн, кромѣшннн

в ънѣждоу *Мт 23, 28 Мар; Мк 7, 15 Мар см. вѣнъждоу*

ВЪНѢЖДОУ нареч. и предлог (5) [-ждж *Мар (1), -ждоу Мар (2)*] ἔξωθεν I. нареч. снаружи zeupē: ѣко подобите са громомъ повапне номъ • еже вѣнѣждж оубо сжтѣ красьнн *Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр) II. предлог с род.* вне внѣ, нѣмо: ничѣтоже нѣсть • еже можетъ ч(ловѣ)ка • вѣхода въ нѣ • не можетъ оскеръннн *Мк 7, 15 Зогр*, отъ вѣнѣждоу *Мар.*—*Мт 23, 28 Мар; Евх 196 5.*—*Ср.* вѣнъ, вѣнѣ, вѣнѣждѣ

ВЪНѢЖДѢ нареч. (1) ἔξωθεν вне внѣ: вѣнѣждѣ обрѣштаахъ чоудесно • а жтрьждѣ

страшно *Сунр 511, 21.*—*Ср.* вѣнѣ, вѣнѣждоу

ВЪНѢГДА союз и нареч. (22) [вѣнѣгьда *Сун (1), вѣнгьда Сун (2)*] I. союз временной ἐν τῷ с инф., ὅταν, ὁπότε, ἐν ὅσῳ, ἤνιχα когда kduž, азъ: и вѣнс(тѣ) вѣнѣгда съконча н(соу)с(ъ) вѣсъ словеса сн • двѣлѣахъ са народи • о оученици его *Мт 7, 28 Ас (егда Зогр Мар Сав)*; ннзѣложаѣмъ еси вѣнѣгда разг(р)ѣдѣшѣ *Пс 72, 18 Сун II. нареч. греч. нет* когда kdu: въ дни вѣнѣгда са роди блаженнн млчченикъ полукарпъ *Сунр 124, 22.*—*Ас Сун Евх Сунр.*—*Ср.* вѣнѣгдаже, когда, кгда

ВЪНѢГДАЖЕ союз временной (2) ἐν ὅσῳ когда kduž: вѣнѣгдаже то са творѣше • н пнлатъ нн глаголаѣтн нн салышатн можаае *Сунр 434, 1.*—*Сунр 552, 18.*—*Ср.* вѣнѣгда, когда, кгда

ВЪНАТИ, вѣнъмж, вѣнъмешн сов. (38) [вѣнъм- (вонъм-, вѣнъм-) *Сун (14) Евх (7), вѣнем- Сунр (1), вѣнм- Ен (1) Евх (1)*] 1. чѣто; кому или без доп. προσεχειν обратитъ внимание на что-л., внять чему-л. dát rozog na někoho, něco, všimnout si někoho, něčeho: оуготованѣ срѣдѣно ихъ вѣнѣмъ оубо твое *Пс 9, 38 Сун*; в(о)же мои вонъмъ ми *Пс 21, 2 Сун*; и по трѣс(вѣ)тѣмъ не речет(ъ) • днѣ(къ) • вѣнъмѣм(ъ) *Евх 96б 19* ● въ чѣто, на чѣто поспешитъ (на помощь), содействовать přispěchat, přispět: в(о)же въ помощь можъ вонъмъ *Пс 69, 2 Сун*, на помощь мнѣ вѣнъм *Сунр 118, 12 2. лат. нет* получить přijmout: да оупѣванне (вѣ)нъмемъ дѣлатъ своухъ *Киев 26 22 3. чѣто; с инф. κοίνειν, εἰσδέχεσθαι* задуматъ, принятъ решение rozhodnout se, rojmount úmysl: нѣ да видатъ всн • яко вѣнатъ въ темннцѣ авнк нтн *Сунр 125, 8-9*; помышленнк же вѣна видѣти како отължчаектѣ са доуша отъ тѣлаесе *Сунр 296, 1.*—*Ен Сун Киев Евх Сунр.*—*Ср.* принати

ВЪНАТИ СѦ, -нъмж са, -нъмешн са сов. (4) [вѣнем- *Зогр (1) Мар (1) Ас (1)*] túφσθαι зарогеться vžnit se: прѣта вѣнемъша са не оугаснтъ *Мт 12, 20 Мар Ас Сав*, не вѣнемъша са *Зогр*

ВЪНѢЖТРЬ нареч. (20) [вѣжтрь *Евх (1) Сунр (1)*] 1. ἔσω, εἰς τὸ ἔσωτερον внутрь dovnit: воинъ же ведоша і вѣнѣжтрь на дворѣ *Мк 15, 16 Зогр Мар*; вѣскочннн вѣнѣтрь *Сунр 182, 18-19* □ до вѣнѣжтрь ἔσω внутрь dovnit: петръ цѣлѣше издаале въ слѣдѣ его • до вѣнѣжтрь въ дворѣ архереовъ *Мк 14, 54 Зогр Мар 2. ἔσω, ἔσωθεν, ἐνδον* внутри vnpit: по осми денъ пакы вѣахъ вѣнѣжтрь оученици его *И 20, 26 Мар Охр (Ѳ Зогр)*; не имѣи никѣтоже вѣнѣжтрь зѣлы мьсаи *Клоц 86 13.*—*Зогр Мар Ас Сав Охр*

Евх Клоц Сунр.— *Ср.* вънжтрѣждоу, жтрѣ, жтрѣждоу

ВЪНЖТРѢНЬ, -нии *прил.* (13) ὁ ἐνδοθεν, ἐνδότερος *внутренний* vnitřní: *заложивъ еси пѣть в'сѣкон непригѣзни • хѣдащин по земли • л. в'сѣкомоу недѣжоу • хѣдащомоу по пѣтн • л. скозѣ мѣса • по жиламъ вънжтрѣннимъ* *Евх 42а 16* □ *в'н ж т р ѣ н к и с е д . , в'н ж т р ѣ н а т а с м н . в з н а ч . с у щ . τὸ ἐσωθεν, τὸ ἐντός, τὰ ἐντός viscera* *внутренность* nitro, vnitřek: *очисти прѣжде вънжтрѣнее стеклыницн* *Мт 23, 26 Мар (Ѳ Зогр).*— *Л 11, 39 Зогр Мар; Л 11, 40 Зогр Мар; Пс 102, 1 Сун; Киев За 19-20; Евх 42а 16; Сунр 177, 14; 178, 19; 467, 18; 565, 20-21*

ВЪНЖТРѢЖДОУ *нареч.* и *предлог* (10) [-ждж *Мар (2)*] *I. нареч.* 1. ἐσωθεν, ἐντός *внутри* vnitř: *иже выгѣждѣ оубо сѣтъ красынн • вънжтрѣждж же пѣтн сѣтъ костин мрѣтвѣннхъ* *Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр)* 2. ἐνδότερον *внутрь* dovnitř: *ови в'хѣдаштоу вънжтрѣждоу х(ристо)соу прѣдѣтчаахъ* *Сунр 467, 24 II. предлог с род.* ἐνδότερος (1) *среди* mezi: *адамъ онѣ • съвазангын въсѣхъ ч(ловѣ)къ прѣжде • вънжтрѣждоу въсѣхъ* *Сунр 468, 1-2.*— *Мт 7, 15 Зогр Ас; Мт 23, 28 Мар; Л 17, 21 Зогр Мар; Пс 44, 14 Сун; Евх 196 4-5.*— *Ср.* вънжтрѣ, жтрѣ, жтрѣждоу

ВЪОБРАЖАТИ СѦ, -ахъ сѦ, -акин сѦ *несов.* (1) τυλοῦν ἑαυτὸν *уподобляться, следовать (образцу)* připodobňovat se, následovat (uzor): *не въображавшатамъ сѦ...* *Зогр-лл 26 14.*— *Ср.* образзати

ВЪОБРАЗНИТИ, -ажж, -азини *сов.* (2) μορφοῦν *уподобить* připodobnit: *въобразивъша же себе въ равни образъ* *Сунр 533, 5-6.*— *Сунр 22, 2.*— *Ср.* образзити

ВЪОРЖАТИ СѦ, -ахъ сѦ, -акин сѦ *несов.* (1) *греч.* *нет* вооружаться ozbrojovat se: *твоеж м(н)л(о)ст(ь)иъ в'оржжаж сѦ (сѦ)мь на в(с)сѦ протн(в)ѣжцѣмъ мн сѦ Рыл 76а 5*

ВЪОРЖЖИТИ СѦ, -ажж сѦ, -жини сѦ *сов.* (4) ναπολλίξεισθαι: (въоржжж сѦ ἐνοπλος) *вооружиться* ozbrojit se: *егда крѣпѣкы въоржжж сѦ хранитъ • свои дворѣ* *Л 11, 21 Зогр (Ѳоржжж сѦ Мар).*— *Евх 84а 22-23; 84б 2-3; Сунр 26, 26.*— *Ср.* Ѳоржжити

ВЪПАДАТИ, -ахъ, -акин *несов.* (4) πίπτειν, περιπίπτειν: (въпадати въ напасть ἐπληρέαζεσθαι) *падать, впадать во что-л., попадать* vpadat *do něčeho*: *множицежъ въпадаетъ въ огнь* *Мт 17, 15 Сав (падаетъ* *Мар Ас, Ѳ Зогр)* ● *перен.:* *въпадавшини сѦ въ грѣхы* *Евх 75б 17-18; о(тъ)че авлен сѦ • вельми послоушамъ • въпадавшинихъ въ напасть* *Евх 63б 19.*— *Евх 68а 20-21.*— *Ср.* падати

ВЪПАДЕНИКЪ, -ниа с (1) *греч.* *нет* впаде-

ние vpadnutí, upadnutí: *отъ трѣда сего изъмнн • ѣко въпаденикѣ стоуденаго* *Евх 316 10-11*

ВЪПАСТИ СѦ, -ахъ сѦ, -адеши сѦ) *сов.* (66) πίπτειν, ἐπιπίπτειν, ἀναπίπτειν, περιπίπτειν, περιπίπτειν, ἐκπίπτειν, εἰσερχεσθαι, ἐξερχεσθαι (1), γίγνεσθαι (1), λαμβάνεσθαι (1), συνέρχεσθαι (1), συνάλλεσθαι (1) *упасть, впасть, попасть* vpadnout, upadnout: *въ разбоинкы въпаде* *Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав; въ печаль лютж въпадѣ* *Сунр 282, 3; аште въпадетъ сѦ въ сѣботж въ ѣмж* *Мт 12, 11 Зогр Мар; въпаде сѦ въ пѣровѣ • н изломи ногж прѣдѣйжж* *Сунр 218, 3.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Клоц Сунр*

ВЪПЕРНИТИ, -рнж, -рини *сов.* (1) πτεροῦν *окрылить* okřídliť: *а мрѣтвини въперени бж-джтъ на встанни* *Сунр 425, 2*

ВЪПЕЧАЛИТИ СѦ, -ахъ сѦ, -аини сѦ *сов.* *о чѣмъ* (1) λυλεῖσθαι *опечалиться* zařmoutit se: *томуъ же о семъ з'ѣло въпечаалившоу сѦ* *Сунр 297, 21.*— *Ср.* опечалити, оскрѣбѣти, пожалити сѦ

в'ъписати см. въписати

ВЪПНИТИ, -пниж, -пниши *несов.* (>100) κράζειν, ἀνακράζειν, διακράζειν, βοᾶν, ἐπιβοᾶν, ἐκβοᾶν, ἀναβοᾶν, κραυγάζειν, ἐπιφρανεῖν, λέγειν, ἀλαλάζειν, ἀνάκλισις (1) *звать, кричать* volat, křičet: *они же излнхъ въпнѣхъ г(лаго)лжште* *Мт 27, 23 Зогр Мар Сав, въпнѣахъ Ас; доухомъ въ стоаштннхъ слоухъ въпникте* *Сунр 385, 7.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* з'ѣвати

ВЪПЛАКАТИ, -плачж, -плачешн *сов.* (1) οἰμώζειν *заплакать* zaplakat: *ты же з'ѣло-зѣла въплачешн* *Сунр 115, 24.*— *Ср.* въспла-кати сѦ

ВЪПАЛЪТИТИ, -пѣцж, -пѣтнши *сов.* (7) [-пѣ- *Евх (4) Сунр (2)*] σαρκοῦν *воплотить* vtělit: *ѳвон сѦ въпѣцѣнааго в(ог)а • подоваени сѦ* *Евх 54б 21* □ *в'ъ п ѣ т и т и с Ѧ* *σαρκοῦσθαι* *воплотиться* vtělit se: *въпѣцѣша сѦ в(ог)а* *видаше* *Евх 53а 6-7.*— *Киев 26 12-13; Евх 52б 18-19; 61б 19; Сунр 459, 4; 533, 7.*— *Ср.* въчловѣчнти сѦ

ВЪПЪЦѢНИКЪ, -ниа с (4) [-пѣ- *Евх (1), въпѣчени-* (1) *Сунр (1)*] σάρκωσις, ἐνσάρκωσις *воплощение* vtěpeni: *завѣтъ еси в'сѦ грѣзы нхъ... въпѣчениемъ единочѣдааго с(ъ)на в(о)жнѣ* *Евх 30а 17.*— *Евх 30б 6; Сунр 24, 2; 330, 8.*— *Ср.* въчловѣченик

ВЪПЪЦѢНИКЪ, -ниа с (1) παράταξ' *построение (войска)* seřikování (vojška): *акоже бо вѣаглас'наа трѣба трѣбаши вѣставѣактѣ многы • на въпѣченик рати* *Сунр 206, 24.*— *Ср.* опѣченик

ВЪПЪЧНИТИ, -чж, -чнши *сов.* (2) [ѳпѣ-

Cin (1)] *греч. net* построить (*войско*) *seřadit, seřikovat (vojřsko)*: на тѣмъ вѣпачни • вѣроуѣштѣ кмѡу жидовы и сангты *Cynp 538, 21* □ вѣпачнѣти сѣмъ *παράτασσεσθαι* построиться *seřadit se, seřikovat se*: ѣште оуплѣчнѣтъ сѣмъ на мѣмъ пѣчкъ *Ps 26, 3 Cin*.— *Ср.* оуплѣчнѣти сѣмъ.

ВЪПЛЪ, -аѣмъ (18) [вѣп- *Ac* (1) *Сав* (1) *Cynp* (8), воп- *Cin* (1), вѣп- *Боян* (1)] *κραυγή* крикъ *voláni, křik, rokfik*: полоуѣ ношѣти же вѣплъ вѣс(тѣ) • се женнѣхъ градѣтъ *Mt 25, 6 Зоґр Мар Ac Сав*; вопль мой прѣдѣтъ намъ выидѣтъ вѣн-оушн его *Ps 17, 7 Cin* ● *ὄδυρος, οἰμωγή, ὀλολυμός* вопль *nařek, ūřeni*: глас(тѣ) вѣрѣ рамѣ слышанѣхъ вѣс(тѣ) • плачь и рынданнѣ и вѣплъ много *Mt 2, 18 Ac Сав Боян (θ Зоґр Мар)*.— *Зоґр Мар Ac Сав Боян Cin Cynp*

ВЪПРАВЪДНИ, -вѣждѣ, -вѣднши *сов.* (1) *δικαιοῦν* оправдать *ospravedlnit*: тако вѣсн вѣправѣднѣвшѣ сѣмъ • хвалатѣ тебе *Cynp 232, 24-25*.— *Ср.* оправдѣннѣти

ВЪПРАШАНИѢ, -на с (6) 1. *ἐρωτήσεις, ἐπερωτήσεις* спрашиваннѣ, вопрос *dotazování, otázka*: мѣмъ бо готови кмѣтъ о вѣпрашаннѣ твоѣмъ отѣвѣштѣвати *Cynp 177, 30* 2. *ἐξέτασις, ἀκρόασις* расследование, допрос *vyšetřování, výslech*: отѣвѣчнѣвшѣмъ на разнѡ • да не слышнѣтъ кѣждѡ кю вѣпрашаннѣ подроуґа сн *Cynp 258, 18*.— *Cynp 98, 3; 177, 27; 225, 26; 258, 22*.— *Ср.* вѣпросѣ, вѣпрошениѣ

ВЪПРАШАТИ, -аѣжъ, -аѣши *несов.* (>100) 1. *ἐρωτᾶν, ἐπερωτᾶν, διερωτᾶν, πυνθάνεσθαι, λέγειν* (I) спрашивать, вопрошать *tázati se, ptát se, dotazovat se*: вѣпрашаашѣ и аште чѣто виднѣтъ *Mk 8, 23 Зоґр Мар*; онѣ же вѣставнѣтъ ѣжъ вѣпрашаашѣ • чѣто кѣтъ вѣнна *Cynp 44, 7* 2. *ἐξετάζειν, πυνθάνεσθαι, ἀκούειν, ἀνακρίνειν* допрашивать, вести допрос, расследование *vyšetřovat, vyslýchat*: стѡѣвѣны на сѣднѣши мѣжнѣтъ • I вѣпрашаашѣмъ вѣсѣжъ ноцѣ стѡѣднѣжъ *Evx 48a 22*; да оуѣѣсте аѣкы и не вѣпрашатн сѣмъ велѣмъ • нѣ вѣ темнѣжъ идемъ по воѣи *Cynp 130, 15* 3. *ἐρωτᾶν* просить *prošit, žádat*: оуѣѣштѣнѣ сѣмъ нѣ вѣ • вѣпрашаашѣтъ во вѣсѣмъ лепнѡнѣ • и сѣктнѡнѣ *Cynp 136, 28*.— *Зоґр Мар Ac Сав Боян Cin Evx Cynp*

ВЪПРОСИТИ, -прошжъ, -проснши *сов.* (>100) *ἐρωτᾶν, ἐπερωτᾶν, πυνθάνεσθαι, μανθάνειν* (I) спросить *кого-л. otázati se někoho*: вѣпроси ѣмъ колнѡ ѣмѣте хлѣбъ *Mk 8, 5 Зоґр Мар*; вѣпроси кѣнѣнѣжѣмъ • чѣто сѣтазаете сѣмъ вѣ сѣвѣ *Mk 9, 16 Зоґр Мар*.— *Зоґр Мар Ac Сав Зоґр-нал Cin Клоц Cynp*.— *Ср.* вѣспроснѣти

ВЪПРОСЪ, -а м (11) [вѣпро(с) *Evx* (9)]

ἐρωτήσεις, λεῦσις вопрос *otázka*: не отѣмѣшѣтѣ сѣмъ вѣпросѣ *Cynp 331, 2*; вѣпрос(тѣ) • оуѣбо довро дѣѣо и блажено изѣѣбра *Evx 87a 1*.— *Evx 82a 6; 83a 7; 83a 10; 87a 6; 87a 12; 87a 15; 87a 19; 92a 17; 92a 20*.— *Ср.* вѣпрашаннѣ, вѣпрошениѣ

ВЪПРОШЕНИѢ, -на с (12) [вѣпро(ш) *Evx* (1)] 1. *ἐρωτήσεις, ἐπερωτήσεις, ζήτησις* вопрос *otázka, dotaz*: в г(осподь)нѣ вѣпрошениѣ *Зоґр 1296 12*; вѣпрош(еннѣ) • прѣѣвѣваешн ли вѣ мѡнастырн *Evx 87a 8* 2. *αἰτήσις* просьба *vyprořeni, prosba*: о вѣпрошениѣ тѣѣѣсе г(осподь)нѣ *Мар 44a 6*.— *Зоґр 1036 20; Мар 436 16; 44a 1; 133a 5; Evx 866 18; 866 21; 92a 15; Cynp 99, 10-11; 240, 23*.— *Ср.* вѣпрашаннѣ, вѣпросѣ

вѣпрѣ вѣ зѣѣгѣннѣ *Зоґр 130a 21 см.* прѣѣвоѣ зѣѣгѣннѣ

ВЪПРѢКЪ *нареч.* (2): вѣпрѣѣкы гѣа-голатн *ἀντιλέγειν* противоречить *mluvit proti, odřogovat*: аште ли кто кште вѣпрѣѣкы гѣаголетѣ • нѣ прѣтѣ сѣмъ *Cynp 346, 29*.— *Cynp 346, 21-22*

ВЪПРѢЧАТИ **СѢ**, -аѣжъ сѣмъ, -аѣши сѣмъ *сов.* (1) *ἐμπλέκεσθαι* впутаться *zaplést se*: нѣ пакн вѣпрѣчѣнѣте сѣмъ *Рыл 26β 2*

ВЪПРАЩИ, -прагжъ, -пражешн *сов.* (2) *προστιθεῖν* впрѣчъ *zadržnout*: конѣ люѣта сѣштѣ... вѣпражѣ вѣ жрѣнѣвн *Cynp 565, 7*.— *Cynp 222, 29*.— *Ср.* прнпращн

ВЪПОУСТИТИ, -поушжъ, -поушѣши *сов.* (1) *εἰσάγειν* впуснѣтъ *vrustit*: днѣсѣ испадѣ нс пороуѣтъ • днѣсѣ пакы вѣпоушѣнѣтъ бѣстѣтъ *Cynp 429, 16*

ВЪПОУЩАТИ, -аѣжъ, -аѣши *несов.* (1) *παρεβάλλειν* впускѣтъ *vrouřit*: вѣднѣннѣа кѣтъ сѣаѣстѣ • сѣадѣтъ ти вѣсѣѣдоуѣкѣ сѣпрѣѣва • тан вѣпоушѣтаѣжѣшн • вѣсѣѣдожъ горѣстѣ сѣмѣрѣтѣнѣжъ *Cynp 351, 6*

ВЪПЪСАТИ **И**, **ВЪПЪСАТИ**, -пншжъ, -пншешн *сов.* (7) [вѣпс- *Клоц* (2)] *γράφειν, ἀναγράφειν* вписѣтъ, записѣтъ, написѣтъ *versat, zapsat, parsat*: вѣ невѣсѣѣхъ вѣашѣ вѣпнѣсѣна сѣжѣтъ ѣмена *Cynp 507, 27*; ежѣ е вѣ в(о)жѣ законѣ вѣпнѣсѣно *Клоц 2a 3*.— *Клоц 2a 7; Cynp 16, 1; 140, 22; 152, 16-17; 484, 24-25*.— *Ср.* напѣсѣти

ВЪРАЗОУМНИТИ, -мѣжъ, -мнши *сов.* (10) *συνετιζειν* наставнѣтъ, вразумнѣтъ *rouřit, osvítit*: вѣразоуѣмн мѣмъ I испѣтѣѣжъ законѣ твоѣ *Ps 118, 34 Cin*.— *Ps 15, 7 Cin; 31, 8 Cin; 118, 73 Cin; 118, 125 Cin; 118, 144 Cin; 118, 169 Cin; Evx 816 4; 84a 26; 98a 14* вѣрнѣнѣжѣти *Ps 48, 15 Cin см.* вѣрнѣнѣжѣти

ВЪРѢСНИТИ **СѢ**, -рѣшнѣжъ сѣмъ, -рѣшнши сѣмъ *сов.* (1) *λατ. net* укореннѣтъ *zakofenit se*: зѣѣлоѣ нашѣ не вѣрѣсннѣ сѣмъ вѣ насѣ *Киев 56 8*.— *Ср.* вѣкореннѣтн сѣмъ

ВЪР

ВЪРАДИТИ, -ражда, -радиши *сов.* (1) κατατάσσειν включить, причислить vřadit, zařadit: и въ ликъ твоихъ драгъ въради *Супр* 507, 18.— *Ср.* въчинити, въчинсти, причетати, причинити

ВЪРАЖДЕНИЕ, -на с (3) ἀκολούθια, λεπτόν очередь, порядок zařazení, sled, pořadí: молитъ кгю по въражденю км' *Супр* 525, 7.— *Супр* 281, 17; 534, 3.— *Ср.* радъ

ВЪРЖАТИ СѦ, -аж сѦ, -ажши сѦ *несов.* (1) βορρίζεσθαι биться (о стѣны и т. п.) paražet, tlouci se (о skály atp.): походаште и ломаште сѦ въахъ въ горахъ вържштажште сѦ въ стѣнахъ въсь днь тъ и тж ноштъ *Супр* 32, 1

ВЪРЖЧИТИ, -аж, -чиши *сов.* (2) ἐυχερίζειν, πιστεύειν вручить, дать, вверить odevzdat, svěřit, odkázat: отъда оубо кмѹже въ вържчено кадю таланто *Супр* 378, 15-16.— *Супр* 281, 24

въ с предлог см. въз

въ с - см. также въс-

ВЪСАДИТИ, -сажда, -садиши *сов.* (32) 1. βάλλειν, ἀποτίθεσθαι поместить, посадить vsadit: лмъ юанна • съваза. і въсади въ тъмьницѹ *Мт* 14, 3 *Зогр Мар* 2. φυτεύειν, ἐμφυτεύειν посадить (растение) zasadit (rostlinu): смоковьницѹ лмѣше етеръ въ виноградаѣ своемъ • въсажденъ *Л* 13, 6 *Зогр Мар* • *перен.*: въсадити сътвореню слово о въскрѣсенни *Супр* 442, 24 3. ἐπιβιβάσειν посадить (верхом) posadit: въсажда же і на свои скотъ • приведе же і въ гостиницѹ *Л* 10, 34 *Зогр Мар* *Ac* (възъмъ же і на скотъ *Сав*).— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* посадити

въ с акъ см. въстаѣ

ВЪСВЕРПѢТИ, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1) ὀρίζεσθαι расщипреть rozběsnit se, rozzuřit se: въсверпѣвъше (і вм. въсверпѣвъ же) во вѣтнамъ • съ земл(е)ж сѦ боретъ *Евх* 1а 17-18.— *Ср.* възпарти сѦ

въ с егда см. въсегда

ВЪСЕЛНИ, -аж, -ажши *сов.* (44) κατασκηνοῦν, κατοικίζειν, κατοικεῖν поселить, вселить usidlit, ubytovat: въсели въ сѣлѣхъ іхъ колѣна (здра)наева *Пс* 77, 55 *Син* • *перен.*: въселити славъ въ землѹ нашѹ *Пс* 84, 10 *Син* □ въселити сѦ охиноу, катаσκηνοῦν, οἰκεῖν, κατοικεῖν, παροικεῖν, ἀλλίξεσθαι поселиться, вселиться usidlit se: придетъ въсели сѦ въ каперьнаоуамъ *Мт* 4, 13 *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Боян*; птица... въселити сѦ въ вѣтви его *Л* 13, 19 *Зогр Мар* *Ac* *Сав*; паотъ моѣ въселигъ сѦ на оупѣванѣ *Пс* 15, 9 *Син*.— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Боян* *Син* *Киев* *Евх* *Супр*.— *Ср.* вптати, въдворити сѦ, населити

ВЪС

ВЪСЕЛЯТИ, -аж, -ажши *несов.* (6) [-сѣ-*Син* (1) *Евх* (2) *Супр* (1)] κατοικίζειν поселять, вселять usidlovat, usazovat: в(ог)ъ въсѣлетъ многъсѣланьмъ въ домъ *Пс* 67; 7 *Син*; вѣсѣлетъ же во нь съдравне *Евх* 46а 15 □ въселати сѦ ἐνοικεῖν поселяться, вселяться usidlovat se: въ въздрастѣ тѣаесъ аншентихъ • въсѣлитъ сѦ в(о)жнѹ благодѣтъ *Супр* 546, 8.— *Кол* 3, 16 *Ен*; *Пс* 112, 9 *Син*; *Евх* 486 26-49а 1.— *Ср.* селити

въ селка *Пс* 23, 1 *Син* см. въселкнап
ВЪСЕЛЕНАЯ, -ья ж (62) [оус-*Мар* (1) *Син* (5), -на *Син* (1)] οἰκουμένη (обитаемая) земля, весь мир země (obydlená), zemský okřsek, svět: изиде повеѣние • отъ късара авѣоуста • написати въсѣселенъж *Л* 2, 1 *Зогр* *Ac* *Сав*, оуселенъж *Мар*; сждити въселенѣи въ правѣж. *Пс* 95, 13 *Син*; градъникъ въсѣселенъж *Супр* 84, 3.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* въселеник, миръ

ВЪСЕЛЕНИЕ, -на с (4) 1. σκήνωμα, κατοικητήριον обиталище, жилище přibytěk, obydlí: възавѣхъ... мѣсто въселенѣ славъ твоѣа *Пс* 25, 8 *Син* 2. οἰκουμένη (обитаемая) земля, весь мир země (obydlená), zemský okřsek, svět: отъ въсего въкоупѣ въселенни (1) • слышаште и глагоажште *Супр* 513, 11.— *Супр* 247, 7; 509, 25.— *Ср.* въселкнап, жнанѣ, селнѣ

ВЪСЕЛЕНЬСКЪ, -чи прил. (3) οἰκουμηνικός, τῆς οἰκουμένης всемирный, вселенский celosvětový, všeobecný: въселеньскыи же оучитѣль • блаженни павълъ *Супр* 488, 8; па(м)т(ь) с(в)т(ы)мъ о(т)ц(е)мъ • събравъшимъ сѦ въ с(в)т(ѣ)мъ и въселенстѣмъ съборѣ *Ac* 1186 22-23.— *Ен* 216 12

ВЪСНАТИ, -аж, -ажши *сов.* (22) [-сѣ-*Син* (1) *Клоц* (1)] 1. ἀνατέλλειν, ἔξανατέλλειν, ἀναλάμπειν, λάμπειν заснять, воссиять zažářit, zaskvíť se: свѣтъ въснѣтъ на насъ *Мт* 4, 16 *Зогр*, въсгъ имъ *Ac* *Сав* *Боян* (Ѡ *Мар*); рѣснота отъ землѹ въсгѣ *Пс* 84, 12 *Син* 2. ποιεῖν (1) зажечь gozpitit: въснавън свѣтъ и тъмъ • отъгънавъ *Супр* 179, 16.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

ВЪСКАКАТИ, -скажъ, -скажши *несов.* (1) ἐπιπηδᾶν вскакивать skákat dovnitř, vskakovat: въ тѣ паче въскачетъ и вълазитъ часто днавола *Супр* 421, 6

ВЪСКАЛАДАТИ, -ажъ, -ажши *несов.* (2) ἐπιτιθέναι класть, возлагать nakládat, vkládat, klást: събрайтъ бо брѣмена тѣжъка... и въскаладитъ на паѣца ча(овѣ)чьска *Мт* 23, 4 *Ac* (възлагайтъ *Мар*, Ѡ *Зогр*).— *Евх* 476 16.— *Ср.* възлагати, полагаги

ВЪСКЛАНЯТИ СЯ, -яж ся, -якши ся *несов.*
(1) ἀνίστασθαι выпрямляться vzprĭmovat se:
вѣскланѣа ся поп(ъ) з(намен)(аетъ) в •
с(ва)тныа дары г(лаго)ла Служ 3а 8

ВЪСКЛАСТИ, -аж, -адешн *сов.* (1) ἐπι-
θέναι положить, возложить paložiti: повелѣ-
ста... привести возы • и вѣскладъше тѣлеса
святыхъ прѣвезоша а на ерѣгъ рѣкы Сурр
80, 12.— Ср. накласти, наложити, положить

ВЪСКЛАНКНОВЕННІЕ, -на с (3) ἀλαλαγμός
клик (радости, восторга) výkřik (radosti),
jásot: вѣзде б(ог)ъ во вѣскланковены Пс 46,
6 Син (вѣскланцанькы Сурр 478, 29).— Ас
28аа 5-6; Пс 26, 6 Син.— Ср. вѣскланник,
кланковеник

ВЪСКЛАНКНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (11)
ἀλαλάζειν, βοᾶν воскликнуть (радостно),
возликовать radostně vzkřiknout, zajásat:
вѣскланкѣте в(ог)оу гласомъ радости Пс 46, 2
Син; вѣккопѣ же силы вѣскланкнжша Сурр 466,
1.— Ен 19а 9; Пс 65, 1 Син; 80, 2 Син; 94,
1 Син; 94, 2 Син; 97, 4 Син; 97, 6 Син;
99, 1 Син; Сурр 319, 11

ВЪСКЛАНЦАННІЕ, -на с (3) [вѣсклицѣ-
Син (1)] ἀλαλαγμός, ἀλάλαγμα клики (ра-
дости, восторга) výkřik (radosti), jásot:
добрѣ поите емоу вѣсклицѣнъемъ Пс 32, 3
Син.— Пс 43, 13 Син; Сурр 478, 29.— Ср.
вѣскланковеник, кланковеник

ВЪСКЛОНИТИ, -нж, -ниши *сов.* (12) *греч.*
нет выпрямить, поднять vzprĭmit, vztyčit:
вѣсклонн и отъ прѣсклоненнѣ неприѣзнна Ехх
40а 19 □ вѣсклонити ся ἀνακύπτειν
выпрямиться; подняться vzprĭmit se, vztyčit
se: вѣсклонните ся • і вѣздвигнѣте главы
ваша Л 21, 28 Зогр Мар.— Л 13, 11 Зогр
Мар Ас Сав; И 8, 7 Зогр Мар; И 8, 10 Зогр
Мар; Ехх 63а 9

ВЪСКЛОНЕННІЕ, -на с (1) ἀνάνευσις
выпрямление vzprĭmení: ѣко нѣсть вѣсклоне-
ннѣ во смъртъ-и хъ Пс 72, 4 Син

ВЪСКОЛѢБАТИ СЯ, -баш ся, -башн ся и
-баш ся, -башн ся *сов.* (1) σαλεύσθαι за-
шататься zakumácat se: вѣсколѣбаша ся ѣко
пикн Пс 106, 27 Син.— Ср. потрасти
в ѣ скорѣ см. скорѣ

ВЪСКОЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (17) 1. εἰσ-
πηδᾶν, ἐπιπηδᾶν, πηδᾶν вскочить vskočit:
вѣскочи въ езеро выпна и глагола Сурр 78, 18;
вѣскочити вынжтръ Сурр 182, 18 2. ἀναπηδᾶν,
ἐπιπηδᾶν вскочить vyskočit: также вѣскочи-
ти веджштимъ кро отъ страха Сурр 18, 14.—
Клоц Сурр.— Ср. искочти

ВЪСКРАН предлог с род. (1) ἐγγύς близ,
возле blízko, vedle: вѣскран же вѣаше кзера
байѣ • раждежена Сурр 76, 17.— Ср. близъ,
искрѣ

ВЪСКРАНИИ, -нако прил.-суц. (2) ὁ
πλησίον ближний bližní: аште оуправыкни
вѣскраниаго глаголешн Сурр 380, 9-10.—
Сурр 379, 6-7.— Ср. близника, близниин,
близъкъ

ВЪСКРАНИТИ, -аж, -ашиши *сов.* (1) ἀναπτε-
ροῦν окрылить okřídliť; перен.: дньсь про-
рочскы тржеты вѣсь миръ вѣскраниша Сурр
319, 2-3

ВЪСКРАНИЕ, -на с (11) κράσπεδον подол,
край (одежды) lem, okraj (roucha): моѣбахж
и • да поигѣ вѣскранн ризы его прикоснжтъ ся
Мк 6, 56 Зогр Мар.— Мт 9, 20 Мар Ас;
Мт 14, 36 Зогр Мар; Мт 23, 5 Мар Ас; Л 8,
44 Зогр Мар Ас.— Ср. краи, омета, подъметъ

ВЪСКРИЧАТИ, -чж, -чиши *сов.* (13) κρά-
ζειν, ἀνακράζειν, ἀλαλάζειν, ὀλοῦζειν,
πράσσειν (1) воскликнуть, вскричать zvolat,
vzkřiknout: своимъ имъ азыкомъ вѣскрича
глагола Сурр 26, 28; пакы вѣскрича къ стол-
штинимъ Сурр 154, 19.— Сурр 33, 18-19; 35,
3; 36, 10; 36, 21; 43, 24; 44, 1; 44, 25; 138,
20-21; 149, 29; 151, 10; 524, 25.— Ср.
вѣздрачти, вѣзъватн, вѣзъпити, кричь (кричь
сътворити)

ВЪСКРЪБѢТИ, -баш, -башн *сов.* (2) λυπεῖσ-
θαι опечалиться, почувствовать скорбь
zesmutněť, zarmoutit se: вѣскрѣбѣхъ печальж
моеж Пс 54, 3 Син; вѣ скрѣбѣхъ (1 ем. вѣскрѣ-
бѣхъ) Пс 76, 4 Син.— Ср. опечалити ся,
пожалити си

ВЪСКРЪМНИТИ, -маш, -миши *сов.* (3)
[вѣскрѣм- Сурр (1)] ἐκτρέφειν, τρέφειν
вскормить využivít, перен. воспитать vyucho-
vat: еже оубо которын кетъ роднвын • добыаго
сего и вѣскрѣмивын Сурр 272, 8.— Сурр 96,
18; 96, 20.— Ср. вѣспитѣти

ВЪСКРЪСАТИ, -аш, -акшиши *несов.* (2)
[вѣскрѣс- Сурр (2)] ἀνίστασθαι воскресать
(из мертвых) vstávat z mrtvých: мрътвнн
вѣскрѣсажтъ Сурр 425, 25-26.— Сурр 471,
1.— Ср. вѣстаати

ВЪСКРЪСЕННІЕ, -на с (40) [вѣскрѣс-
(вѣскрѣс-) Ас (4) Ехх (2) Клоц (1) Сурр (13)
Хил (1), вѣскрѣс- Сурр (1)] ἀνάστασις,
ἐγερσις, τὸ ἐγερθῆναι, κούψις (1) воскресе-
ние (из мертвых) zmrtvýchstání, vzkří-
šení (z mrtvých): по вѣскрѣсенни же моемъ
варж вѣ [вѣ] въ галаен Мт 26, 32 Ас Сав
(по вѣскрѣсновени Зогр Мар); пако мрътвѣннмъ
вѣскрѣсенни вѣсѣмъ проповѣдано бысть Сурр
386, 20.— Ас Сав Ехх Клоц Сурр Хил.—
Ср. вѣскрѣсновеник, вѣскрѣшенни

ВЪСКРЪСНОВЕННІЕ, -на с (4) [-крѣс-
Зогр (2) Мар (1)] ἐγερσις, τὸ ἐγερθῆναι
воскресение (из мертвых) zmrtvýchstání,
vzkříšení (z mrtvých): по вѣскрѣсновени

его • въиндоша въ с(ва)ты градъ Мт 27, 53 Зоґр Мар (по въскрѣсенн Ас, по въскрѣсенн Сав).— Мт 26, 32 Зоґр Мар.— Ср. въскрѣсенн, въскрѣшеник

ВЪСКРѢНЖТИ, -нж, -пешн сов. (>100) [въскрѣс- (воскрѣс-, въскрѣс-) Зоґр Мар Ас Снн Евх Сунр Хил, въскрѣс- Сунр (2), въскрес- (вскрес-) Мар (1) Ас (1) Снн (1) Клоц (1)] ἀνίστασθαι встать vstát: въскрѣсн г(оспод)и г(оспод)и г(оспод)и твоимъ Пс 7, 7 Снн; еда съпан не приложитъ въскрѣснжти Пс 40, 9 Снн • ἀνίστασθαι, ἐγείρεσθαι, ἀναβιοῦν воскреснутъ vstát z mrtvých: аште кѣто отъ мрѣтвѣхъ въскрѣснетъ Л 16, 31 Зоґр Мар Ас Сав; мрѣтвини въскрѣсоша Сунр 386, 16-17.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Снн Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. вѣстати

ВЪСКРѢСИТИ, -крѣшж, -крѣсиши сов. (48) ἀνίσταναи поднять rozvednout: г(оспод)и помнати мѣа н въскрѣси мѣа н вѣздамъ мѣа Пс 40, 11 Снн • ἀνίσταναи, ἐξανίσταναи, ἐγείρειν, ἐξεγειρεи воскреситъ vzkřísit: вѣ лазарь оумьры • егоже въскрѣси отъ мрѣтвѣхъ н(соу)с(ъ) И 12, 1 Зоґр Мар Ас Сав; како кугж въскрѣси Сунр 463, 2.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Снн Киев Клоц Сунр Рыл.— Ср. вѣставити

ВЪСКРѢСНЪ, -ын прил. (4) ἀναστάσιμος, τῆς ἀναστάσεως относящийся к воскресению (из мертвых) týkající se vzkříšení (z mrtvých): гробъ въскрѣсное село Клоц 116 40; въскрѣсннн днь г(оспод)и нашего Тѣх(рѣст)а Сунр 486, 26.— Ас 1536 11; Сунр 440, 6

ВЪСКРѢШАТИ, -аж, -акши несов. (11) ἐγείρειν, ἀνίσταναи воскрешать (из мертвых) křísit (z mrtvých): волаштѣа цѣланге • мрѣтвѣа въскрѣшанте Мт 10, 8 Зоґр Мар Ас Сав.— И 5, 21 Зоґр Мар Ас; Евх 266 20; Сунр 456, 7; 468, 18; 471, 2.— Ср. вѣставлати

ВЪСКРѢШЕНИЕ, -ни с (57) ἀνάστασις воскресение, воскресение (из мертвых) zmrtvýchstání, vzkříšení (z mrtvých): въ въскрѣшене егда въскрѣснжт Мк 12, 23 Зоґр Мар; не вѣроставе ли быти въскрѣшенню мрѣтвѣннмъ Сунр 107, 17-18; въскрѣш(енью) во естѣ празд(никъ) Рыл 26а 22.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Снн Евх Сунр Рыл.— Ср. въскрѣсенн, въскрѣсновеник, вѣстаннн, вѣставаннн

ВЪСКОУРНТИ СѦ, -рж сѦ, -рниши сѦ сов. (1) καπνίζεσθαι задымиться začít soplít, dýmat: прикасан сѦ горахъ въскоурятъ сѦ Пс 103, 32 Снн

ВЪСКОУРЯТИ, -таж, -тажши несов. (1) греч. нет заставлятъ дымитъ рûsobit, aby (hora) soplila, dýmala: в(о)же творьче...

прика(са)сѦ сѦ горахъ • н въскоурѣа н Евх 446 14

ВЪСКЫПѢТИ, -пѣж, -пиши сов. (2) ἀναβρασσεσθαι, ἐξέσσειν вскипеть, взволноваться vzkypět, překypět: въскыпѣ землѣ хъ жавами Пс 104, 30 Снн.— Сунр 89, 16-17

ВЪСКЫСНЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) ζυμοῦσθαι закваситься vykupout: подовьно естѣ квасоу • лже приемъши жена • сѣкры въ мѣцѣ три сатъ • дондеже въскысж вѣс Л 13, 21 Ас (въкысе Зоґр Сав, въкысѣ Мар).— Ср. въкыснжти, въкысѣти, въкысѣти

ВЪСКЫСѢТИ, -ѣж, -ѣши сов. (2) ζυμοῦσθαι закваситься vykupout: подовьно естѣ ц(ѣса)р(ъ)с(ѣтв)о н(е)в(ес)ьское • квасоу • лже възъмъши жена сѣкры въ мѣцѣ три с(а)тъ • дондеже въкысѣ вѣс Мт 13, 33 Зоґр Мар.— Ср. въкыснжти, въкысѣти, въкыснжти

ВЪСКЖЖ нареч. (42) ἵνα τί, εἰς τί, τί почему, зачем, для чего proč: в(о)же мон въскжж ма остави Мт 27, 46 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Снн Евх Сунр.— Ср. почьто, чѣто

ВЪСЛАВИТИ, -вѣж, -вѣши сов. (2) δοξάζειν прославить, восславить oslavít: да сѦ вѣславитъ вогъ кжж Сунр 313, 4-5 (прославитъ сѦ И 11, 4 Зоґр Мар Ас Сав).— Сунр 389, 28.— Ср. прославити

ВЪСЛАДИТИ СН, -слаждж сн, -сладиши сн сов. чнмъ (1) ἡδύνην насладиться potěšit se: н отъ оупитнн не можѣт нти въ домъ своа • пожеже много сжтъ пннн вѣсладнѣше сн внномъ Сунр 267, 13-14.— Ср. насладити въ с л а к а т н Л 6, 25 Зоґр см. вѣзалькати

ВЪСЛАНИАТИ СѦ, -пѣж сѦ, -пѣши сѦ несов. комоу (?); комъ (?) (1) ἐξαρτᾶσθαι опираться (на кого-л.) opírat se (о někoho): твои бо людик мѣи н овьца пѣствнны твоѣа • н тебѣ вѣси вѣсланнжк' сѦ Сунр 342, 22-23

ВЪСЛѢДОВАТИ, -доужж, -доужши несов. комоу, чесомоу; кого, чесо (8) ἀκολουθεῖν, ἐπικολουθεῖν следовать, идти вслед (за кем-л., чем-л.) následovat, jít za někým, něčím: повелѣ... вѣслѣдовати комоу дожи ї до бѣсарннска града Сунр 223, 24-25; се вса оставнхомъ н вѣслѣдовахомъ тебѣ Сунр 547, 6 (въ слѣдъ тебе идомъ Мт 19, 27 Мар Ас Сав).— Сунр 30, 28; 105, 8; 283, 1; 292, 28; 430, 1; 509, 23-24.— Ср. вѣслѣдѣствовати, нти (въ слѣдъ), послѣдовати, послѣдѣствовати

в с л ѣ д ѣ см. слѣдъ
ВЪСЛѢДѢСТВОВАТИ, -воужж, -воужши несов./сов. комоу, чесомоу; кого, чесо (6) ἀκολουθεῖν, συνωδεύειν следовать/последовать, идти/пойти вслед (за кем-л., чем-л.) následovat, jít za někým, něčím: оучаште право-

вѣрно вслѣдствоваѣште с(ва)τογομοῦ василеу *Супр* 538, 17-18; излѣзоша же звѣрнѣ вънѣ црквиѣ повелѣннми правдникѣ • и вслѣдствоваша кгѣ *Супр* 229, 16-17.— *Супр* 114, 18; 114, 24; 223, 6-7; 561, 25.— *Ср.* вслѣдovati, ити (въ слѣдѣ ити), послѣдовати, послѣдствовати

ВЪСАПЪПАТИ, -пакж, -пакши *несов.* (2) ἄλλεσθαι течь, струиться *prýšit*; *vytéká*: бждеть въ немъ источникъ водън • вслѣпакштѣма въ животѣ вѣчннн И 4, 14 *Ac*, вслѣпакштѣжж (1) *Зогр* (въходаща *Мар*)

ВЪСМНЪПАТИ СѦ, -смѣжж сѦ, -смѣжжши сѦ *сов.* (8) γελάω, ἀναγελάω засмеяться, начать смеяться *zasmát se*, *začít se smát*: блаженн плачущи сѦ нмѣнѣ • ѣко вѣы вслѣмѣте сѦ Л 6, 21 *Зогр Ac Sav*, вслѣмѣжжтѣ сѦ *Мар*.— *Пс* 51, 8 *Син*; *Супр* 131, 11; 138, 1; 169, 13

ВЪСМРЪДЪПАТИ СѦ, -смрѣжжж сѦ, -смрѣжжши сѦ *сов.* (2) [смрѣ- *Син* (1) *Евх* (1)] προσοξειν начать смердеть *zasmrádnout*, *začít páchnout*: всмрѣдѣши сѦ и сѣгнши ранъи моѣ *Пс* 37, 6 *Син*.— *Евх* 76 *Ac* 12-13

в ъ с о к ѣ *Пс* 88, 28 *Син см.* вѣсож

ВЪСПИТАНИЕ, -на с (1) θρέμμα домашний скот *domáci dobytek*: влѣкъ моѣ воспитаникъ снѣдактѣ *Супр* 247, 19.— *Ср.* скѣтъ

ВЪСПИТЪПАТИ, -тѣжж, -тѣжжши *сов.* (4) τρέφειν; ἀνατρέφειν, ἐκτρέφειν вскормить *vyživít*: на водѣ поконѣ вѣспитѣ мѣ *Пс* 22, 2 *Син* • воспитатъ *vychovat*: приде въ назаретъ въ немъжж вѣ вѣспитѣнѣ Л 4, 16 *Мар Ac Sav* (0 *Зогр*).— *Ср.* вѣскръъпннн

ВЪСПЛАКАТИ СѦ, -плажж (сѦ), -плажжши (сѦ) *сов.* (15) κλαίειν, δακρύειν, κόλπεσθαι, λενθεῖν, δάκρυσι νοτίζειν заплакати *zaplakat*, *dát se do pláče*: ѣко вѣсплачете сѦ • и вѣздръдаете вѣы • а вѣсь миръ вѣздръдаоуетъ сѦ И 16, 20 *Зогр Мар*, вѣсплаче(те) вѣы сѦ *Sav*; авик въ радѣсти вѣсплака *Супр* 367, 30.— *Мт* 24, 30 *Мар Ac Sav*; Л 6, 25 *Зогр Мар*; *Пс* 94, 6 *Син*; *Супр* 243, 12-13; 316, 10; 363, 1; 517, 4; 568, 12.— *Ср.* прослѣзнтѣ сѦ

ВЪСПЛАЖЪПАТИ СѦ, -нжж сѦ, -нешнн сѦ *сов.* (1) καταφλογίσειν, *вар.* καταφλέουσαди вспыхнуть, воспламениться *vzplánout*, *vzplárat*: вѣзде дымъ гнѣвомъ его • и огнь отъ него вѣспланетъ сѦ *Пс* 17, 9 *Син*.— *Ср.* вѣжжѣнн (сѦ), вѣзгорѣти сѦ, разгорѣти сѦ

ВЪСПЛАЩЕНИЕ, -на с (1) ἀντάμειψις отплата, расплата *odplata*: вѣчнннхъ твѣнхъ влѣжж • вѣсплащение дамъ нмѣ *Евх* 136 7-8.— *Ср.* вѣзданнж, вѣздаганнж, вѣзмъзднж

ВЪСПЛАЩКАТИ, -пщжж, -пщжжши *сов.* (7) κροτεῖν, ἐμικροτεῖν начать рукоплескати *zateskat*: агѣанъ же салъшавъше вѣсплескаша *Супр* 86, 8; вѣси ѣзъти вѣсплещѣте рѣжжамъ

Пс 46, 2 *Син*; *Ac* 28аа 3.— *Пс* 97, 8 *Син*; *Клоц* 14а 3-4; *Супр* 319, 10-11; 451, 17

ВЪСПЛАЩЕВАТИ, -щѣжж, -щѣжжши *сов.* (1) *греч.* *нет* зашщутѣ *zahlučēt*: братъжж же сжш-таа на сынѣ *ѧ* • в(ъ)сплщитѣвавшѣ сѣм-тоша сѦ *Супр* 570, 11

ВЪСПЛЮЖЪПАТИ, -нжж, -нешнн *сов.* (2) *греч.* *нет* плюнуть *plivnout*: вѣсплнжжвъ на ѣзътъжж его • сѣтрѣвнѣжж еси нѣмѣсть отъ ѣзътъжж его *Евх* 28а 10-11.— *Евх* 28а 1-2.— *Ср.* плнжж-ти, плнжжннн

в ѣ с п о м е н а н и к 1 *Кор* 11, 24 *Ен см.* вѣспомнаникъ

ВЪСПОМНИНИЕ, -нн с (4) [вѣспомен- *Ен* (1)] ἀνάμνησις воспоминание *prípomínka*, *ramátka*: слава сѣд(набна) псал(мъ) да(вѣ-до)вѣ (вѣ) вѣспомнание о сжботѣ *Пс* 37, 1 *Син*; сѣ творитѣ вѣ мое вѣспомнание *Евх* 466 19, вѣспоме(н)ан.. 1 *Кор* 11, 24 *Ен*.— *Пс* 69, 1 *Син*.— *Ср.* паматнж, паматъ, помановеннж

ВЪСПОМНИПАТИ, -пжж, -пжжши *несов.* кого, чѣто (3) ἀναμνησκειν, ὑπομνησκειν напоминатъ *prípomínat*: вѣспомниаетъ бо ти любѣвь родитѣа *Евх* 886 2.— 2 *Тим* 2, 14 *Ен*; *Супр* 417, 21-22.— *Ср.* намѣнѣпати, помннати в ѣ с п о м ѣ н ж т и *Зогр Мар Sav* *Зогр-лл см.* вѣспоманжжтѣ

ВЪСПОМАНЪПАТИ СѦ и **ВЪСПОМЪНЪПАТИ СѦ**, -нжж (сѦ), -нешнн (сѦ) *сов.* (13) [вѣспоман- *Зогр* (1) *Ac* (1) *Син* (1) *Евх* (2) *Супр* (2), вѣспомѣн- (вѣспомѣн-) *Зогр* (1) *Мар* (2) *Sav* (2) *Зогр-лл* (1)] 1. кого, чѣто *μνησκεισθαι*, ἀναμνᾶσθαι, ὑπομνησιν λαμβάνειν вспомнить *vzpromenout si*, *rozpromenout se*: чѣдо вѣспомѣнн тако прилаъ еси благаа въ животѣ своемъ Л 16, 25 *Sav* (помѣнн *Зогр Мар Ac*); тѣмъ же потрѣбно естѣ вѣспомѣнжжти и сѣде ап(осто)ла г(лаго)лавшѣша *Зогр-лл* 1а 15; вѣспомѣнн сѦ безаконнѣ о(т)ъ цѣ его прѣдъ г(осподе)мъ *Пс* 108, 14 *Син* 2. кому чѣто ἀναμνησκειν, ὑπομνησκειν напомнить *prípromenout*: вѣспоманжжтѣ вамъ вѣсѣ • ѣже рѣхъ вамъ И 14, 26 *Зогр*, вѣспоманетъ *Ac*, вѣспомѣнетъ *Мар Sav*.— *Мк* 11, 21 *Зогр Мар*; *Евх* 46а 4-5; 646 26; *Супр* 83, 16; 293, 7.— *Ср.* поманжжтѣ (сѦ)

ВЪСПОПЪПЪЗЕНИЕ, -нн с (2) [-пъ- *Син* (2)] ὀλισθηρία оступание, скольжение *sklouznutí*, *klopýtnutí*: ѣко избавилъ еси... носѣ моѣ отъ вѣспопъпъзеньѣ *Пс* 55, 14 *Син*.— *Пс* 114, 7 *Син*

ВЪСПРИМАТИ, -прнжжжж, -прнжжжжши *несов.* (7) ἀπολαμβάνειν, ἀλέχειν принимать, получать *přijímat*, *dostávat*: амнн г(лаго)лжж вамъ • ѣко вѣспрнжжжжтѣ мъздъ свож *Мт* 6, 5 *Мар* (вѣспрнжжжтѣ *Зогр*, вѣспрнжжжтѣ

Ac Cae).— Мт 6, 16 Мар; Л 23, 41 Зогр Мар Ac (2); Cynp 480, 19.— Cp. примати

ВЪСПРИЯТИ, -примж, -примешн сов. (39) λαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀλέγειν, αἰδεῖν, χρῆσθαι, φορεῖν, ἐθέλειν (1) принять, получить pñimout, dostat: въспри-мжтъ мѣздж свож Мт 6, 2 Зогр Мар Ac Cae; кгоже образъ въсприати многомъ милосерди-гѣмъ съподовилъ Cynp 490, 15.— Зогр Мар Ac Cae Eax Cynp Хил.— Cp. прияти

ВЪСПРОСИТИ, -прошж, -просиши сов. кого чего (19) αἰτεῖν, αἰτεῖσθαι, ζητεῖν попросить porposit, požadat: котораго же отъ васъ о(тъ)ца • въспроситъ с(ъ)тъ нъ твои хѣба Л 11, 11 Зогр Мар Ac Cae (2); покаанна въспроси-тъ Cynp 363, 9.— Зогр Мар Ac Cae Зогр-нал Син Eax Cynp.— Cp. испросити

ВЪСПРѢТИТИ, -прѣцж, -прѣтнши сов. (8) 1. ἐμβριμάσθαι, ἀλελεῖν пригрозить rohrozit: въспрѣтитъ кмоу рече къ немъ Cynp 33, 12 2. ἐλιτίσσειν приказатъ pñikázat: въспрѣти-ши везданъ огньнн Cynp 384, 2 3. ἐλιτίσῶν укорить, упрекнуть rokázat: приати во чао-вѣчска не хоштеть • да не чловѣка ради • па-кы въспрѣштена вждеть Cynp 129, 1.— Cynp 34, 22-23; 36, 12; 36, 17-18; 36, 23-24; 219, 14

ВЪСПРѢЩАТИ, -аж, -акши несов. (2) 1. ἀλελεῖν грозить, угрожатъ hrozit: не имашн ты мене никакоже въспрѣштаа мнѣ лжками Cynp 148, 22 2. ἐλιτίσῶν порицать, укорять vutukat, kárat: кгда же ли отъмѣ-тааше са крѣста и отъвѣштатааше са • въспрѣштакмо кмоу бывааше зѣло Cynp 379, 15-16

ВЪСПРѢЩЕННИКЪ, -ни с (5) 1. κατηγορία упрек, порицание výčitka, předhůzka: да кн тоижде невѣстнж речено кстъ толико въспрѣ-штеник Cynp 379, 18 2. ἀπειλή угроза hrozba: въспрѣштеник смърти Cynp 49, 7 3. παρα-υεῖλια запрещение zákaz: такоже прѣстжпшема има въспрѣштеник Cynp 40, 16.— Cynp 77, 16; 148, 12.— Cp. прѣщеник

ВЪСПРАНЖТИ, -нж, -нешн сов. (3) διανί-στασθαι, ἀνανήθειν встать, проснуться vstát, pociťnout: того дѣла и тржсь вьсгъ • да въспранжтъ и подвнжтъ са Cynp 445, 1.— Клоц 56 23; Cynp 103, 3.— Cp. възвѣнж-ти, вѣстати, подвнжти са

ВЪСПРАТАТИ, -пратаж, -пратакши или -пращж, -пращешн сов. (1) συστῆλλειν оста-новить zastavit, zarazit: приподовихомъ же и мы са матерн оубозѣн • не имжшн гладомъ мѣтка • нъ въспратавъшж млѣчыннмъ (1) лжти Cynp 384, 17-18.— Cp. спратати

ВЪСПΟΥСТИТИ, -поуцж, -поустнши сов. (1): въспоустити пѣснь ἀναλέμειν

φδῆν начать петь, запеть začít zpívat, zano-товat píseň: когонаученжж въспоустнмъ въ-чннъ пѣснь Cynp 321, 17.— Cp. испоустити

ВЪСПОУЩАТИ, -аж, -акши несов. (1): въспоуцати пѣснь ἀναλέμειν φдῆν начинать петь začínat zpívat: довродарствѣ-нжж пѣснь въспоуцтажшта вогау Cynp 215, 21-22.— Cp. испоуцати

ВЪСПЫТАТИ, -аж, -акши сов. (1) ζητεῖν попытаться, постараться pokusit se, vupa-spažit se: въспытан и ты тако глаголати пакы такоже и ты Cynp 383, 1.— Cp. възискати

ВЪСПѢВАТИ, -аж, -акши несов. (1) (пѣтик въспѣвати ὑμνωδίας ἀναφέρειν) петь prozře-новat: носаштнн тѣло съ бесплътнннми си-лами • пѣтик въспѣважтъ Cynp 487, 1.— Cp. пѣти

ВЪСПѢТИ, -пож, -пожшн сов. (65) 1. без доп. ᾄδειν, ὑμνεῖν, ψάλλειν, βοᾶν; (прѣжде въспѣти προαναφωνεῖν, въспѣти съ συμβά-λειν) спеть zazpívat: въспѣвше изндж • въ горѣ елеонскжж Мк 14, 26 Зогр Мар; имени твоемоу въспож Пс 17, 50 Син 2. без доп. φωνεῖν запеть (о пегухе) zakokrháat: изиде вьнъ на прѣдъдворнѣ • и коуръ въспѣтъ Мк 14, 68 Зогр Мар 3. кого ὑμνεῖν, ἀνυμνεῖν, ψάλλειν, ᾄδειν воспеть zpěvem oslavít: вѣс тварь въспѣтъ тѣ Eax 46 13; прѣдъ аефеаы въспож ты Пс 137, 1 Син.— Зогр Мар Ac Cae Ен Син Служ Eax Клоц Cynp.— Cp. възгласити, съпѣти

ВЪСПѢТНІКЪ, -ни с (2) греч. нет пение (пегухов) zakokrhání: тои ноци до коурнѣ въспѣтнѣ • трнци отвѣрже са Eax 486 1.— Eax 486 3

ВЪСПАТЬ нареч. (58) [въспжтъ Боян (1)] ὀλίω, εἰς τὰ ὀλίω, ὕπτιος; (въспать вѣ-щи ἀνθελлжж) вспать, назад зрѣт: идж въспать и падж на землн И 18, 6 Зогр Мар Ac Cae; Клоц 5а 19; иерѣданъ възврати са въспать Eax 3а 22; въспать вѣкж же са пакы доуховьннмъ видомъ Cynp 344, 13 ♦ въспать приносити ἀνθυποφερεῖν возражатъ pamítat: въспать приносѣ глаго-лж • си волѣзнн пѣстъ на смърть Cynp 313, 5.— Зогр Мар Ac Cae Боян Син Eax Клоц Cynp Рыл

ВЪСТАВАТИ, -важ, -важшн несов. (1) ἐξεγειρεῖν вставать vstávat: а патъ камчжкъ дауидовъ завнстн жже въ са(оу)лѣ паче вѣста-ва Cynp 399, 23-24.— Cp. вѣстатн

ВЪСТАВИТЕЛЪ, -ла м (1) ἐφευρετής создатель, виновник strůjce, původce: в(ог)ъ... въ тѣмж вѣтрѣтъравъ... тѣ вѣсемоу зѣлоу вѣставителѣ днѣволе Eax 55а 11.— Cp. обрѣтателъ, обрѣтельннкъ, приобрѣтель-ннкъ

ВЪСТАВНТИ, -важ, -виши *сов.* (43) ἀνιστά-
ναι, ἀνιστᾶν, ἐγειρεῖν, διεγειρεῖν, ἀνορθοῦν,
ἀλλήλειν (I) поставити, поднятъ postavit,
zvednout: давъ ап(осто)лу твоемоу петроу •
въстави(ти) хромааго въ нма твоє *Евх 44а 1*;
въстави ког отъ земля *Супр 555, 22*; въста-
ви же ког • и за ржж намъ сътвори и съ собож
ходити *Супр 563, 6* • **перен.**: нъ иже братиик
мож на ма въстави *Супр 366, 24*; пророка
въстави вамъ г(оспод)ъ в(ог)ъ отъ брати
ваша *Супр 387, 1-2* ♦ въстави(ти) (из
мрътвѣи хъ) ἐγειρεῖν, ἀνεγειρεῖν, διε-
γειρεῖν, ἀνιστάναι воскресить vzkřísit (z
mrtvých): лазаръ четвертодѣнна из мрътвѣ-
нхъ въстави *Супр 480, 23-24*; твои сынъ
смерть повѣдѣтъ • мрътвѣи въстави *Супр 238, 29*.— *Евх Супр.*— *Ср.* въскрѣсити,
поставити

ВЪСТАВАТИ, -важ, -важи *несов.* (3)
[вѣа- *Супр (3)*] ἐγειρεῖν, διεγειρεῖν, δια-
στάναι воскресать křísit (z mrtvých): стѣнъ
оученикъ въставаше мрътвѣи *Супр 307,
17-18*.— *Супр 206, 23; 402, 26*.— *Ср.* въскрѣ-
шати

ВЪСТАВАЮЩИКЪ, -на с (1) τὸ ἐγειρεῖν
воскрешение vzkřísení: дѣвши ли молитвѣи
трѣвова тѣгда на въставяицик оумѣршааго
Супр 307, 4-5.— *Ср.* въскрѣшеник, въскрѣ-
сеник, въскрѣсновеник, въстаник

ВЪСТАНИВЪ, -ын *прил.* (1) διεγρηγομένος
ревностный horlivý: доужж трѣзж и въстанивъ
Супр 493, 13.— *Ср.* подвижнъ, тѣживъ

ВЪСТАНИКЪ, -на с (17) 1. ἀνάστασις;
(без въстаниа ἀνεγερτος) *действие по гл.*
въстати (1.) vstání, povstání: се лежитъ
съ • на паданье и на въстанье многомъ *Л 2, 34
Зогр Мар Ас Сав Боян*; везъ въстаниа па-
деник *Супр 425, 10-11* • ἀνάστασις, ἐγερσις,
ἀνεγερσις воскресение zmrtvýchvstání: а
тѣмъ ли хотѣажж простѣ бесѣдоужштемъ
вѣровати о въстани *Супр 443, 5-6* 2. ἐπιβουλή
козни úklady: павнѣши кому ажжавнѣнхъ са-
марѣнъ • наипаче же сотоннио поученик на
правѣднааго и въстаник *Супр 517, 17*.— *Зогр
Мар Ас Сав Боян Клоц Супр.*— *Ср.* въскрѣ-
сеник, въскрѣсновеник, въскрѣшеник, въставля-
ник; ковьт, крамола

ВЪСТАНЫНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* net ка-
сающийся въстаниа týkající se vstání:
възвратѣтъ ти врѣмени • въстанѣнааго
Евх 496 18

ВЪСТАНИ, -станж, -станеш *сов.* (>400)
1: ἐξανίστασθαι, ἀνίστασθαι, ἐλάνίστασθαι,
ἐγειρεσθαι, ἐξεγειρεσθαι, διανίστασθαι, διε-
γειρεσθαι, ἀναστῆναι, ἵστασθαι (I), ἀφίστασ-
θαι (I), αἴρεσθαι встать vstát, povstát:
что во есть оудовѣ решти • отъпоуштажтъ

ти са грѣси твои • ли решти въставъ ходи
Мт 9, 5 Зогр Мар; въстани и ходи *Ас Сав*;
въставъ же отъ молитвѣи • и текъ нѣмъ
пжтѣмъ прѣдѣвари цѣсва *Супр 194, 4*; въста-
ни... в(о) же мон повелѣнѣемъ имъже заповѣдѣ
Пс 7, 7 Сун □ въстати (отъ, из мръ-
твѣи хъ) ἐγειρεσθαι, ἀνίστασθαι; (въстати
съ цѣмъ συνανίστασθαι), συνεγειρεσθαι
ἐκ νεκρῶν) воскреснуть, восстать из мерт-
вых vstát z mrtvých: вѣста отъ мрът-
вѣхъ *Мт 27, 64 Зогр Мар Ас*; тѣко ви-
дѣвшинимъ его въставъша из мрътвѣхъ не
иаса вѣрѣи *Мк 16, 14 Мар Ас (В Зогр)*;
яко Ἰ(сус)с(ъ) • оумѣрѣтъ и вѣста *Супр 488,
15 2*. на кого ἐγειρεσθαι, ἐλεγειρεσθαι,
ἀνίστασθαι, ἐλάνίστασθαι, συνίστασθαι,
ἐπιχειρεῖν восстать *против кого-л.* povstát
proti někomu: егда въстанетъ грѣшникъ на
ма *Пс 38, 2 Сун*; вѣста зѣлодѣи на крѣстна-
ны *Супр 56, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян
Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср.*
въскрѣшѣти

ВЪСТАЯТИ, -стаж, -стакши *несов.* (27)
1. ἐξεγειρεσθαι, διεγειρεσθαι, ἐγειρεσθαι,
ἀνίστασθαι, ἐξυλνίεσθαι; (въстаети съ
цѣмъ συνανίστασθαι) вставать vstávat,
povstávat: море же вѣтроу велюу дѣхажшѣи
въстааше *И 6, 18 Мар Ас Ас Сав Боян
Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср.*
въскрѣшѣти... радочѣтъ са зѣло *Супр 267, 16*
□ въстаети (из, отъ мрътвѣи хъ)
ἐγειρεσθαι (ἐκ νεκρῶν, ἐκ τάφου) вос-
кресать, восставать из мертвых vstavat z
mrtvých: мрътвѣи въставжтъ *Мт 11, 5 Зогр
Мар Ас*; отъ мрътвѣнхъ вѣстаа лазаръ
Супр 303, 3; χ(ристос)а... въставшѣи
из мрътвѣхъ *Клоц 12а 28 2*. на кого
ἐλάνίστασθαι восставать *против кого-л.*
povstávat proti někomu: отъ въставяицикъ
на ма отъми ма *Пс 58, 2 Сун*.— *Зогр Мар
Ас Сун Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* въскрѣ-
сати, въставати

ВЪСТЕНАТИ, -стениж, -стенкши *сов.* (3)
στενάζειν, ἀναστενάζειν стеначать zasténat:
да аште въстенетъ нан въсплачетъ са маина
Супр 243; 12.— *Супр 363, 1; 386, 14*

ВЪСТИРАТИ, -аж, -акши *несов.* (4) τρί-
βειν, ἀνατίρειν натирать, тереть trít,
vutírat: соукномъ вѣстирати ранѣи ког *Супр
161, 18*.— *Супр 116, 20; 179, 2; 213, 11*.—
Ср. трѣти

ВЪСТАПНТИ, -паж, -пиши *сов.* (1) *греч.*
net укротить, смирить zmírnit: вѣстапнѣтъ
гнѣвъ словесѣи кротѣкыми *Супр 566, 13*

ВЪСТОКЪ, -а м (33) 1. ἀνατολή восход
(солнца) východ (slunce); **перен.**: поскѣти
насъ • вѣстокъ съ вѣше *Л 1, 78 Зогр Мар*;

пакъ и мрътва погребѣахши Ἰησοῦσα • вѣстока вѣстокомъ *Супр* 456, 24 2. вѣстокъ, вѣстоци *мн.* ἀνατολή, αἱ ἀνατολαί восток (страна *свѣта*) východ (světová strana): ꙗко мнози отъ вѣстокъ • и западъ • приждѣтъ *Мт* 8, 11 *Зогр Мар Ас*, отъ вѣстока *Сав*; вѣ • нѣкѣто мѣжъ въ поустыни на вѣстоцѣ... живыи *Супр* 191, 2 • *перен.* Θράκη (1) Восток Východ, východní země: с(ва)та(а)-го м(ж)ч(ени)ка Феодора воина на вѣстоцѣ *Ас* 1466 16; акы вѣстока свободи • и запада *Супр* 512, 25.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр.*— *Ср.* вѣсходъ

ВѢСТОЧНѢВЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нег неистовый, бешеный zuřivý, vzteklý: *заканнажъ тал...* идеже аще еси... или поустошень • или вѣсточнѣв *Евх* 54а 14—15

ВѢСТОЧНЪ, -ын *прил.* (4) ἀνατολικός восточный východní: тѣмъ отълажи жити вѣсточнѣжъ странж града *Супр* 542, 5.— *Супр* 15, 22-23; 248, 2; 538, 25

ВѢСТРЕПѢТАТИ, -нешж, -нешши *сов.* (6) τρέμειν, τρομάζειν содрогнуться, затрепетать zatřást se, zachvět se: вѣстрепещи повѣрни • изгонитъ тѣ г(оспод)ь *Евх* 496 6-7.— *Евх* 51а 8; *Клоц* 126 7; *Супр* 110, 20; 448, 6; 466, 11.— *Ср.* вѣстрасти са

ВѢСТРЪГАТИ, -аж, -акши *несов.* (9) [вѣстръг- *Сав* (1)] τίλλειν, συλλέγειν (1) срывать, вырывать vytrhávat: начаша вѣстръгати класы и ꙗсти *Мт* 12, 1 *Зогр Мар.*— *Мт* 13, 29 *Зогр Мар Ас*; *Мк* 2, 23 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* вѣстръзати

ВѢСТРЪГНѢТИ, -нж, -нешши *сов.* (6) ἐκρίζουιν, ἐκτίλλειν, ἀναρτάζειν вырвать vytrhnout: еда вѣстръгашите пѣвель • вѣстръгнете копыно съ нѣмъ и пышениж *Мт* 13; 29 *Зогр Мар Ас Унд* • *перен.*: вѣстръгнетъ тѣ и прѣсѣлитъ тѣ отъ села твоего *Пс* 51, 7 *Син.*— *Супр* 375, 14

ВѢСТРЪЗАТИ, -аж, -акши *несов.* (4) [вѣстръза- *Ас* (1), вѣстръза- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Унд* (1)] τίλλειν, συλλέγειν срывать, вырывать vytrhávat: вѣстръзаажъ оученици его класы *Л* 6, 1 *Зогр Мар*, вѣстръзаажъ *Ас.*— *Мт* 13, 29 *Унд.*— *Ср.* вѣстръгати

ВѢСТРАСТИ СѦ, -сж са, -сешши *сов.* (2) τρομάζειν, φρίκη γίγνεσθαι содрогнуться, затрепетать zatřást se, zachvět se: *пакже* и мѣсто вѣстрасти са на нѣмже стоаше *Супр* 520, 5.— *Супр* 221, 26.— *Ср.* вѣстрепетати, потрасти (са), сътрасти (са)

ВѢСТРЖБИТИ, -важ, -виши *сов.* (6) σαλλίσειν затрубить zatroubit: вѣстржвите на новъ мѣсяцъ тржвож *Пс* 80, 4 *Син*; не вѣстржви прѣдъ совож *Мт* 6, 2 *Зогр Мар*, не вѣстржвите *Ас* (не възгласи *Сав*) • *кого*, чѣто въз-

вестить звуками трубы ohlásit zatroubením: егда отрокы ѡсана въ вѣшнѣиныхъ выпнжшѣа црѣкы вѣстржвѣтъ *Супр* 322, 16.— *Супр* 318, 3.— *Ср.* провѣстржбити

ВѢСТЪКНѢТИ, -нж, -нешши *сов.* (1) ἀναρτᾶν воткнуть, всунуть vetknout: нѣина видши кгда мѣнитела съваза • кде же главж кго вѣстѣе *Супр* 462, 28.— *Ср.* потѣкнжти

ВѢСТАГНѢТИ, -нж, -нешши *сов.* (1) ἀγχειν стянуть, взнуздать stáhnout, sproutat: брѣздами и оудожъ чевастѣ ихъ вѣстагнешши *Пс* 31, 9 *Син.*— *Ср.* сътагнжти

ВѢСТАЗАНИИЕ, -нѣ с (1) ἀπαίτησις требование vumáhání: нъ тевѣ подоба вѣ вѣдати рече • и вѣстазаник мнѣ оставити *Супр* 377, 14-15

ВѢСТАЗАТИ¹, -аж, -акши *несов.* (3) 1. *греч.* нег спрашивать dotazovat se: вѣстазакъ рече *Супр* 369, 21 2. ἀπαίτειν, ἀπαίτησις (1) требовать назад, взыскивать, отбирать požadovat zpět, vumáhat, využadovat: виджъ же кго... не высоркѣ вѣстазажшѣа *Супр* 376, 12.— *Супр* 377, 13-14.— *Ср.* вѣзискати, истазати¹

ВѢСТАЗАТИ², -тажж, -тажешши *сов.* (2) ἐγκαλεῖν обвинить, упрекнуть obvinít: еда коли г(оспод)ь • мене грѣшьнаго и оубогаго вѣстажетъ • о скрѣби сиухъ пришедшнхъ къ мнѣ *Супр* 568, 13.— *Супр* 375, 9.— *Ср.* пояти

ВѢСТЖЖИТИ, -жж, -жнши *сов.* (6) θλίβεσθαι, ἀναγκάζεσθαι оказаться в тяжелом, горестном положении, в страдании očitnout se v tísní, v soužení: вѣзвѣшѣ къ г(оспод)ю • егда вѣстжжншѣа *Пс* 106, 28 *Син.*— *Пс* 105, 44 *Син*; 106, 6 *Син*; 106, 13 *Син*; 106, 19 *Син*; *Супр* 32, 12-13.— *Ср.* сътжжити

ВѢСТЖПАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) μεθίστασθαι, συνωθεῖσθαι вступать vstoupovat: на мѣсто во вѣранны вѣстжпакѣтъ *Супр* 86, 14-15 ♦ вѣстжпати въ плеснѣци *см.* плеснѣце.— *Евх* 97а 14; *Супр* 89, 28.— *Ср.* вѣлазати

ВѢСОУИЕ *нареч.* (20) μάτην, εἰς μάτην, ματαίως, εἰς κενόν, διὰ κενῆς, εἰκῆ напрасно, без пользы, всеу nadarmo: вѣ соуе же чѣжтъ ѡ *Мт* 7, 7 *Зогр Мар*; обаче вѣсоуе вѣсѣка сагета • вѣсѣкѣ ч(о)в(ѣ)къ живыи *Пс* 38, 6 *Син.*— *Син* *Евх* *Супр.*— *Ср.* ашоуѣтъ, соуи, тѣще (въ тѣще)

ВѢСХВАЛИТИ, -аж, -анши *сов.* (25) αἰνεῖν, εὐχαριστεῖν, ἀνευφημεῖν, ἀνυμνεῖν восхвалять, возблагодарить vzdát chválu (díky), oslavít: вѣсхваажъ имѣ в(ог)а моего съ пѣсникъ *Пс* 68, 31 *Син*; никѣтоже во естѣ достоннѣ по лѣпотѣ тѣ вѣсхвалити *Служ* 2а 8-9 □ вѣсхвалити са καυχᾶσθαι, ἐγκαυχᾶσ-

θαί начать хвастаться začít se pyšnit: въсхва-
лиши сѧ ненавидаше тебѣ Пс 73, 4 Сун.—
En Сун Служ Евх Сунр.— Ср. похвалити

ВЪСХВАТИТИ, -ащъ, -ащи сов. (2) δια-
λάβειν похитить uchvátit: мыслаштемъ
въсхватити правдника мошти Сунр 219,
12-13.— Сунр 557, 30.— Ср. въсхътити

ВЪСХЛАЩЕНИЕ, -на с (1) φίμητρον обуз-
дание, укрощение zadržení na uzdě, zkrocení:
то бо кмоу еѣше тѣчькъ оуныиенно въсхла-
штенно (1 ом. -ник) Сунр 274, 29

ВЪСХЛАЩАТИ, -ащъ, -ащи сов. (1) ἐλα-
τεῖν начать просить милостыню začít žeb-
gat: да прѣселаатъ сѧ с(ъ)н(о)ве его и въсхла-
щатъ (1) Пс 108, 10 Сун

въсхлѣпати Пс 108, 10 Сун см.
въсхлѣпати

ВЪСХОДИТИ, -хождъ, -ходши нес. (49)
1. ἀναβαίνειν, εἰσπορεύεσθαι, ἐπανέρχεσθαι,
εἰσερχεσθαι, ἐρχεσθαι, ἐπανάγειν, ἀνατέ-
ρειν, προσελάθειν всходить, подниматься
vycházet (nahoru), vystupovat: 1 авне
въсходѣ отъ воды • 1 вндѣ разводашѣ сѧ
н(е)в(е)са Мк 1, 10 Зогр Мар Ас (нходѣ
Сав); заоутра рече въсходѣ въ градъ ἱ(ер)с(ъ)
• възлака Сунр 348, 15 2. ἐγείρεσθαι всхо-
днть vzházet: даѣше плодъ въсходѣ и расты
Мк 4, 8 Мар 3. ἀνατέλλειν, ἀνίσχειν восхо-
днть vycházet: салньцоу въсходаштоу сѣкры-
къ сѧ стѣиъ Сунр 417, 28.— Зогр Мар Ас
Сав En Сун Сунр.— Ср. въходити, нсходити

ВЪСХОДЪ, -а м (4) 1. ἄνοδος дорога, веду-
щая вверх, склон горы cesta vzhůru, svah:
понамъ и на въсходѣ с(ва)таво голгофы осовь
• рече Сунр 286, 13 2. (въсходъ и горьница ἢ
ὕπερφη στοά) верхшии этаж horní poschodí:
испаиъ же сѧ всѣ то мѣсто • и въсходи и
горьница • елинъ и жидовъ Сунр 125, 28;
стоаштоу с(ва)тоуоумоу на въсходѣ сѣныиѣмъ
Сунр 570, 6 3. αἱ ἀνάτολαι восток (часть све-
та) východ (světová strana): въсшъдшоуоумоу
на него небесе на въсходѣ Сунр 321, 12.— Ср.
въсхожденник, въстокъ, горьница

ВЪСХОЖДЕНИЕ, -на с (6) εἶσόδος, ἄνο-
δος восхождение, подъем vycházení (nahoru),
výstup: сѣдацимъ низъ • въсхожде-
ние показавъ Евх 636 9 • ἀνάληψις воз-
несение (на небо) nanebevstoupení: егда
сѣконьчаваохъ са днье • въсхожденью его
Л 9, 51 Зогр Мар.— Евх 65а 10-11; 65а 12;
Сунр 478, 28.— Ср. въсходѣ, въшьствик,
възнесеник

ВЪСХОТѢТИ, -хошъ, -хоцеш сов. (60)
ἐθέλειν 1. чѣто; чесо; чесоуоу; с инф. ἐπιθυ-
μεῖν, βούλεσθαι захотеть, пожелать zatoužít:
възде на горъ 1 призѣва ѡже самъ въсхотѣ
Мк 3, 13 Зогр (хотѣ Мар); аце вѣ въсхотѣатъ

жрѣтѣѣ даалъ вѣмъ оубо Пс 50, 18 Сун; то
имѣнна ли въсхотѣ небрѣгши имѣнна Сунр
432, 23-24; алаѣндръ же въсхотѣ поржгати
сѧ кмоу Сунр 130, 9-10 2. кого; комуоу про-
явить благосклонность, полюбить projevit
přizeň, oblíbit si: изваи мѧ ѣко въ(с)хотѣ мѧ
Пс 17, 20 Сун; въсхотѣвѣ намъ оутверди
срѣдьцѣ нашѣ Киев 26 14-15 ♦ не въсхотѣ-
ши с инф. повелит. накл. (в отрицани): не
въсхотѣти везгоднѣ осждити себе Сунр 269,
14-15.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Сун
Киев Евх Клоу Сунр.— Ср. въждеаѣти,
похотѣти

въсхотѣти Пс 9, 30 Сун см. въсхъ-
тити

ВЪСХОУАТИ, -ащъ, -ащи нес. (1)
ἀντιλοδορεῖν хулить, поносить, оскорблять
в свою очередь hanět, tupit, oplácet urážku:
хоуамъ не възъхоуааше Сунр 481, 8-9.—
Ср. оклеветати, хоуанти

въсхѣтити Пс 9, 30 Сун см. въсхъ-
тити

ВЪСХЫТАТИ, -ащъ, -ащи нес. (5) ἀρ-
λάθειν похищать uchvacovat, loupit: и
въсхытаатъ сѣно въ ср(ъ)д(ъ)ци его Мт 13,
19 Мар (въсхытаетъ Зогр).— Мт 11, 12
Зогр Мар Ас Сав.— Ср. въсхыцати, похва-
цати

ВЪСХЫТИТИ, -хыщъ, -хытши сов. (21)
[-хът- Сун (1)] ἀρλάθειν, συναρλάθειν,
ἐλαίρειν взять, похитить uchopit, uchvátit:
никътоже не можетъ въсхытити ихъ • отъ
ржкы о(тъ)ца моего И 10, 29 Зогр Мар Ас;
насъ въсхытивъше ведете Сунр 130, 17-18;
въ кон рѣцѣ въ пенже въсхыти заложено имѣ-
нъ Сунр 512, 4.— Зогр Мар Ас Сун Сунр.—
Ср. въсхватити, похватити, похытити

ВЪСХЫЦАТИ, -ащъ, -ащи нес. (7) ἀρ-
λάθειν, συναρλάθειν хватать, захватывать,
похищать uchvacovat, zachvacovat: отъ
многого бо аѣтъ въсхытааше 1 Л 8, 29 Зогр
Мар (похытааше Ас, похвацаше Сав); да на
вскрѣшени сѣтъли сѣрацешъ • въсхыца-
ени • на облацѣхъ по аероу Евх 71а 10-11
(1 Фес 4, 17).— Мт 13, 19 Зогр; Пс 21, 14
Сун; 68, 5 Сун; Евх 696 15-16.— Ср.
гравити, въсхыцати, похвацати, похыцати

ВЪСХЫЩЕНИЕ, -на с (2) ἀρλαξѣ по-
хищение, грабеж uloupení: сѣгрѣшихъ...
въпадаж... въ въсхыщениѣ тоуждего имѣниѣ
Евх 686 5.— Пс 61, 11 Сун.— Ср. грабл-
ник, хыщеник

ВЪСХЫЩНИКЪ, -а м (1) ἀρλαξ похити-
тель, грабитель lupič: псе и въсхыщтннче
Сунр 102, 10.— Ср. хыщеникъ

въсхоудити сѧ Сунр см. въцоудити
сѧ

ВЪСЪЛАТИ, -слащъ, -слакши сов. (1) грец.
нет послать poslat, vyslat: да въсѣаемъ тебѣ

ВЪС

сѣмьслѣныа мол(н)твы *Евх 18а 7.*— *Ср.* посылати

ВЪСЫЛАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (39) ἀναπέμπειν высылать, направлять *posilat, vysilat*: тебѣ славаж • и хвалж въсылаемъ *Евх 10а 17*; молитвѣныа и похвалныа пѣсни владыцѣ х(ристо)соу въсылаемъште *Супр 531, 10.*— *Евх Супр.*— *Ср.* сылати

ВЪСЫПАТИ, -аѣж, -акиши *несов.* (1) ὑφαίρειν ткать (?), пряхть (?) *tkát* (?), *příst* (?): *перен.* слагать *skládat*: се же и рече или притъчезъ сѣказаа • и въсыпаа ѡбъ нан показаа *Супр 374, 3*

ВЪСЫПАНИЕ, -на с (1) υιοθεσία усыновление *přijeti za syna*: братина вси не отъ ка(д)ого и ка(д)оа рождени • нъ отъ въсыпаниа доуховнааго *Супр 84, 20.*— *Ср.* оусыпаник

ВЪСЫПАТИ, -аѣж, -акиши *сов.* (3) ὀίπτειν, ἀλοορῖπτειν всыпать *vsypat, pasypat*: пепель сѣметыше въсыпаша въ рѣкж. *Супр 80, 30.*— *Супр 94, 14; 541, 2*

в ѣ с ѣ л а т и *Син Евх Супр см.* въселаати

ВЪСѢСТИ, -садж, -садешн *сов.* (28) καθίζειν, ἐπικαθίζειν, ἐμβαίνειν, ἐπισταίνειν сесть *posadit se, vsednout, nasednout*: иждъ въсѣдъ въ корабль • и въ тж ношть не ешаа ничесоже *И 21, 3* *Зогр Мар Ас*; ц(ѣ)с(а)ръ твои градеть тебѣ • кротокъ и въсѣдъ на осьла • и жрѣба с(ъ)на фрьмьнича *Мт 21, 5* *Мар Ас Сав (Ѧ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр.*— *Ср.* сѣсти

в ѣ с ѣ т и *см.* въсѣати

ВЪСѢЯТИ, **ВЪСѢТИ**, -сѣж, -сѣжиши *сов.* (25) [-сѣа- (-сѣѣ-, -сѣа-) *Зогр (3) Мар (2) Ас (3) Унд (3) Супр (7), -сѣ- Зогр (3) Мар (4)*] ἐσπεύειν, σπεύειν, ἐπισπεύειν, παιδοσπεύειν посеять *zasít*: а врагъ естъ въсѣавы пѣвель днѣвожь *Мт 13, 39* *Зогр Мар Ас Унд*; егда въсѣно вждеть въздрасеть *Мк 4, 32* *Зогр Мар*; ка(д)ма не имать роданса въсѣавышааго и *Супр 240, 20.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Супр*

ВЪСѢДЪ, -а м (14) *communio* причащение *přijímání (svátosti oltární)*: въсѣдъ твоего г(оспод)а насыщени *Киев ба 22* ♦ по въсѣдѣ *ad complendum, ad communionem* молитва по причащении *modlitba po přijímání*: по въсѣдѣ *Киев За 9*; въсѣдъ въззати *см.* въззати.— *Киев За 4; 26 1; За 11; 36 18; 36 19; 46 1; Са 12; 56 15; ба 21; 66 16; 76 5; 76 10-11.*— *Ср.* врачьнице, комъканник, оплатъ, причастник, причащеник

ВЪСѢДНЬ, -ныи *прил.* (1) *lat. net* относящийся к причащению *vztahující se k přijímání*: (въ)сѣдняѣ молитва *Киев 56 16*

ВЪТАННОУМЪНЪ, -ныи *прил.* (1) *grec. net* тайно охватывающий *tajně uchvačující*:

ВЪХ

иждени трасавицж снж... притъжажжци д(оу)ши его • въ волѣзни сен • в'сѣхъ часть • вътаиноемьныхъ *Евх 45а 5*

в ѣ т а н и *Мт 26, 6* *Зогр см.* въ и витанниа
ВЪТОРИЦЕЖ *нареч.* (23) [вт- *Ас (2), вт-Ас (1)*] ἐν δευτέρου, δεύτερον, δις (во) второй раз, вторично *podruhé*: въторицеж коуръ въспѣтъ *Мк 14, 72* *Зогр Мар*; то жеде же пакы сѣтвори • въторицеж рекъ к' пемоу • помнаоу ма в(о)же *Супр 562, 19-20.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.*— *Ср.* въторок

ВЪТОРОПРЪВЪ, -ныи *прил.* (2) [-прѣв- *Зогр (1) Мар (1)*]: въторопрѣваа сж-во та *σάββατον* *δευτέρου* первая суббота после второго дня еврейской пасхи *první sobota po druhém dni židovských velikopos*: въстъ же въ сѣботж • въторопрѣвы (*1* *вм.* въторопрѣвж) • ити емоу сѣвожь сѣаньѣ *Л 6, 1* *Зогр*, въторопрѣвж *Мар*

ВЪТОРОЖ *нареч.* (3) *δευτερον* во-вторыхъ, (во) второй раз, вторично за *druhé, podruhé*: въторое же • ако недостатнѣе приемати сѣмѣтъ достоиннымъ сѣготованыихъ *Зогр-лл 1а 12*; иже кстъ въ свѣтѣмъ • въторокъ грѣдъ на овацѣхъ... силами славимъ *Супр 326, 30.*— *Клоц 16 5.*— *Ср.* въторицеж

ВЪТОРЪ, -ныи *числит. и прил.* (42) [вт- *Супр (1), вт-Ен (2)*] *δευτερος* I. *числит.* второй *druhý*: се пакы въторое чудо сѣтвори и(соу)с(ъ) *И 4, 54* *Зогр Мар (въторицеж Ас)*; въторое крѣщение приемлешн д'несъ братре *Евх 906 15* □ въторын на десѣте *λευτεαίδεκατος* (1) двенадцатый *dvanáctý*: въ въторое на десѣте лѣто *Л 3, 1* *Сав* (въ пѣтое же на десѣте лѣто *Зогр Мар Ас*) II. *прил.* второстепенный *druhořadý*: вѣахж во и тни оученици исоусоу... нь тни въторини вѣахж *Супр 409, 6.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* в, в, дроугъ

ВЪТОРНИКЪ, -а м (23) [вторни(к) *Унд (1), вто(к) Ас (1), въ(т)р Сав (2), в(т)къ Ас (1), в(к)ъ Ас (11), в(к)ъ Ас (2), в(т)ъ Сав (2), в(к)ъ Ас (1)*] ἡ τρίτη вторник *úterý*: в(ъ) в(ъ)торни)къ д'нед(ѣ)ла по пас(тѣ) *Ас 21аβ 17-18*; въ великынъ въторникъ *Супр 384, 10-11.*— *Ас Сав Унд Супр*

ВЪТРЪРАТИ, -аѣж, -акиши *сов.* (1) τὰρταροῦν ввергнуть в ад *uvrhnout do pekla*: в(о)г(ъ)... жзми въ тѣмж вътрѣтъравъ • сѣвазанъ • въ великжж ноць *Евх 55а 8-9*

в ѣ т ѣ щ е *см.* тѣщъ

в ѣ оу ш и т и *Син Евх см.* въноушити

ВЪХОДИТИ, -хождж, -ходниши *несов.* (77) εἰσερχεσθαι, εἰσπορεύεσθαι, ἀναβαίνειν, ἐμβαίνειν, εἰσιεῖν, ἐπιπλεῖν, κατέρχεσθαι, ἄλλεσθαι, ἐνάλλεσθαι входитъ *vcházet, vstupovat*: всѣко еже въходитъ въ оу҃ста *Мт*

15; 17 Зоґр Мар; въ ѿже коиждо градъ въходите Л 10; 10 Зоґр Мар Ас; въходите въ двори его Пс 95, 8 Син; п(о)пъ въходите къ олтарю Евх 966 15.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. вълазити

ВЪХОДЪ, -а м (14) εἰσόδος вход, приход vstup, prístup: въходы и исходы его • избави отъ снѣга Евх 14а 5; оуготован ми слоухоу въходъ Сунр 248, 11 • спец.: а се входъ Ен 27а 14.— Ен 23а 7; 326 11; Евх 586 4; Сунр 144, 3; 248, 24; 248, 28; 251, 6; 277, 22; 465, 25; 501, 23; 566, 26.— Ср. вълазъ, въхожденник, въшьствник

ВЪХОДНЪ, -тъвр прил. (5) греч. нет входной vsturni: затварѣкѣтъ ти са в'са двѣри въходныѣ Евх 46а 14.— Евх 45а 7-8; 45а 9; 46а 12-13; 486 26

ВЪХОЖДЕННІЕ, -на с (5) εἰσόδος; ἀνάβασις вход, приход vstup, príchod: двѣри н(е)в(е)снааго ц(ѣса)р(ѣ)ства • развръзът твоего жндѣтъ въхождениѣ Евх 876 25-26.— Пс 83; 6 Син; 120, 8 Син; Евх 156 17; 186 10.— Ср. вълазъ, въходъ, въсхожденник, приходъ

ВЪЩОУДИТИ СѦ, -щоуждж сѦ, -щоудиши са сов. (4) [въсч- Сунр (3), въсч- Сунр (1)] θαυμάζειν, ἐκπλήσσεισθαι удивиться podivít se: к'то не въщоудитъ са острожк вѣрож сейк Сунр 55, 14.— Сунр 299, 1; 301, 6; 390, 22

ВЪЦѢСАРИТИ СѦ, -риж сѦ, -риши са сов. (14) [въцѣр- Зоґр (1) Ас (1) Ен (3) Син (1) Евх (1), въцѣр- Сав (2) Син (1), въцѣр- Син (1)] βασιλεύειν; (въцѣсарити са съ цѣльм συμβασιλεύειν) воцариться stát se králem, ujmout se vládu: въц(ѣса)ри са в(ог)ъ надъ въсѣми ѡзъикы Пс 46, 9 Син; г(оспод)ъ въцѣс(а)ри са да гнѣвакѣтъ са люднѣ Пс 98, 1 Син, Ен 32а 12; аще трѣпнмъ с нимъ въц(ѣса)рим са 2 Тим 2, 12 Ен.— Л 1, 33 Зоґр Мар Ас Сав; Сав 81а 8; Ен 25а 11; Пс 92, 1 Син; 95, 10 Син; 96, 1 Син; Евх 976 14.— Ср. оуцѣсарити са

въчера Мар Клоц Сунр см. вчера

въчерашнѣ Клоц 126 9-10 см. въчерашнѣ

ВЪЧНИТИ, -нжъ, -ниши сов. (1) ἐγκατατάσσειν включить, причислить vřadít, zařadít: въ агельскѣм ликѣ въчненомъ въвьшемъ Сунр 256, 22-23.— Ср. върадити, въчнсти, пристронити, причетати

ВЪЧНИАТИ, -пжъ, -пакши несов. (1) κατατάσσειν причислять zařadovat: създанин въчнѣти дрѣзнж скврнънън • и нечнстн Сунр 188, 8.— Ср. причетати

ВЪЧНСТИ, -чѣтъж, -чѣтеши сов. (5) τάσσειν, κατατάσσειν, καταριθμεῖν причислить přiročíst, zařadít: оуѣше вси въ онмѣство

въчтени въша Сунр 84, 29-30.— Сунр 78, 21; 190, 3-4; 472, 26; 472, 29.— Ср. върадити, въчннити, причнсти

ВЪЧЛОВѢЧЕННІЕ, -на с (1) ἐνανθρώπις воплощение (в человеческом образе), вочеловечение přijeti lidské přirozenosti, vtělení: с(ѣ)п(а)снѣмъ въчл(о)в(ѣ)ченнѣм • единачаааго с(ѣ)на твоего • І в(ог)а нашего Евх 23а 15-16.— Ср. въпльчѣнник

ВЪЧЛОВѢЧИТИ СѦ, -чж са, -чнши са сов. (2) ἐνανθρώπειν воплотиться (в человеческом образе), вочеловечиться přijmout lidskou přirozenost, vtělít se: сего дѣла владѣка нашъ въчловѣчи са Сунр 359, 12.— Сунр. 502, 8.— Ср. въпльчтити са

ВЪЧАЛО, -а с (1) ἀρχήνός начало роцѣтек: в... съпасенно въчало Сунр 313, 11.— Ср. зачало, начало, начатѣкъ, поконъ

ВЪЧАТИ, -чнжъ, -чннеши сов. (11) 1. ὀρχεσθαι, ἐξάρχειν начать зачít: таѣши въчнжѣтъ въ двѣри Л 13; 25 Сав (начнѣтъ... таѣшти Зоґр Мар Ас) 2. вспомозательный гл. при образовани буд. вр.: аште же н о црквн не родити въчнѣтъ Мт 18, 17 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр).— Мт 6, 24 Зоґр Ас Сав; Л 16, 13 Зоґр; Клоц 76 40; 12а 5; Сунр 320, 10.— Ср. зачати, начати; имѣти, хотѣти

ВЪЩОУМѢТИ, -мѣжъ, -мѣкши сов. (2) [въшном- Син (2)] ἤχειν зашуметь zašumět: въшномѣшм... водни оу Пс 45, 4 Син.— Пс 82, 3 Син

въшьнѣ Пс 91, 9 Син см. въшьнѣ

ВЪШЬСТВІЕ, -на с (3) [-шест- Евх (1) Сунр (1)] греч. нет 1. приход príchod, vstup: аже въшьствна твоуѣх воннѣ не сѣтрѣпѣвъша Сунр 164, 16 2. вознесеніе (на небо) palebystoupení: въшьствнѣ твоего радн н(е)в(е)снааго Евх 306 7.— Сунр 565, 15.— Ср. вълазъ, въходъ, въхожденник, въсхожденник

ВЪШАХАТИ, -пджъ, -пдешн сов. (2) ἀνάγεισθαι, ἐλανάγειν отѣхать, поехать vujet, odjet: въѣди въ гажнжк Л 5, 4 Ас (ѣха Зоґр, въѣдан Мар).— Л 8, 23 Мар.— Ср. възѣхати

ВЫ мест., род., местн. васъ, дат. вамъ, вин. вы, васъ, тв. вами (>2500) ѡмеіс вы уу: въложитѣ вы въ оуши вашн словеса сн Л 9, 44 Зоґр (нет Мар); единѣ отъ васъ прѣдастъ ма Мк 14, 18 Зоґр Мар; того посласушанте о всемъ кже заповѣсть вамъ Сунр 387, 4; тамо вы (!) естѣ дааъ г(оспод)ъ • деннжжк пнщжк Евх 596 2; страхоу г(оспод)ю наоуѣж вы Пс 33, 12 Син; пакы заклннжк васъ Евх 596 3-4; доврѣ оубо сего радн прогласи • о васъ ісаі(ѣ) пророкъ Клоц 1а 8; кѣто ма постави

ВЪИВ

сѣдникъ ли дѣлаатеѣ надъ вами Л 12, 14 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Сун Евх Клоц Супр Хил Рыл Зоґр-лл

ВЫВРѢЩИН, -врыж, -врыжешн сов. (1) ἐκβάλλειν выбросить, извергнуть vuvrhnout, odhodit: ты же възненавидѣ наказанье • и выврѣже словеса моѣ. въспать Пс 49, 17 Сун.— Ср. изврѣщн, отвѣрѣщн

ВЫГОНИТИ, -ниж, -ниши несов. (1) ἐκδιώκειν выгонять, изгонять vuhánēt: мнози выгонаштел мѣ и сътѣжаштел ми Пс 118, 157 Сун.— Ср. изгонити

ВЫГЪНАТИ, выженѣ, выженешн сов. (5) ἐκβάλλειν, ἐκδιώκειν выгнать, изгнать vuhnat: выгънани бждѣтъ из домовъ своихъ Пс 108, 10 Сун; сего выгънахъ Пс 100, 5 Сун.— Пс 36, 28 Сун; 43, 3 Сун; 79, 9 Сун.— Ср. изгънати

ВЫИИИИИЪ, ВЪИИИИИЪ, -ын прил. (2) [выи-Евх (1) Клоц (1)] διηνεικῆς постоянный stály, ustavičny: бѣ же праздникъ памати имѣ • выиинаѣ Клоц 66 39.— Евх 896 1.— Ср. прииенъ

ВЫИИИИ, ВЪИИИИ, ВЪИИИИ нареч. (57) [выиинж Мар (1) Сун (3), въиинж Зоґр (1) Мар (3) Сун (1) Евх (1) Клоц (1) Супр (19), въиинж Зоґр (1) Ас (2) Сав (1) Ен (2) Сун (15) Евх (4), воинж Сун (2)] διὰ παντός, πάντοτε, ἀδιάσπαστον, ἀδιάλειπτος, διηνεικῶς, εἰς τὸ διηνεικῆς, ἀδιάσπαστος (1), εἰς αἰεὶ, ἀνελλίπῶς (1), ἀνωθεν (1) постоянно, всегда stále, neustále, vŕdy: ѣко анѣ(е)ли... въ инж видатѣ лице отца моего Мт 18, 10 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр); въиинж хвала его въ оцѣтѣхъ моихъ Пс 33, 2 Сун; азъ въиинж жрыж боґоу свокомоу жрытвѣж хвалаѣ Супр 20, 26.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.— Ср. присно, въсегда

въииспльниити Клоц 36 25 см. испльниити

ВЫКНИЖТИ, -ниж, -нешн сов. что; чесоמוу (5) μαθηάειν, διδάσκεισθαι привыкнутьъ, приучиться zvuknout si, naučit se: матери доврѣ матери повѣсть да въкнижт' Супр 95, 29 □ въкнижъ въи законоу в знач. суц. νομομαθῆς знатокъ законов znalec zákonů: оученикъ продактъ • и законоу въкнижъвшини копопъжтъ Супр 425, 3-4.— Супр 239, 13; 361, 2; 356, 22.— Ср. навъкнижти, наоучити са

ВЫИЕСИТИ, -несж, -несешн сов. (1) ἐκβάλλειν вынести, извлечь vupést: ко̀лико вынесе • отъ д(оу)ша подов(ъ)и Клоц 46 20.— Ср. изнести

въииньнъ Евх 896 1, Клоц 66 39 см. въииньнъ

ВЪИВ

въиинж Зоґр Ас Сав Ен Сун Евх см. въиинж

ВЫРИИЖТИ, -ниж, -нешн сов. (3) [вър-Сун (1)] ἐξωθεῖν выгнать, изгнать vuhnat: върини на ѣко прогнѣваша ты Пс 5, 11 Сун.— Пс 35, 13 Сун; 48, 15 Сун.— Ср. отъринжти

ВЫСИТИ СѦ, въшж сѦ, въснши сѦ несов. (1) ἐλαίρεσθαι возноситься vuvuŕovat se: видѣхъ нечестиваго прѣвъзсыща сѦ и въсыща сѦ ѣко кеарты ливанскыѣ Пс 36, 35 Сун.— Ср. възносити

ВЫСОКЪ, -ын прил., сравн. ст. въшши (41) [въс-Сун (1)] ὑψηλός 1. мѣγας; (высокъ сѣло ὑψηλότατος) высокий vysoký: въведе на горж въсокж Мк 9, 2 Зоґр Мар; тѣ вама покажетѣ горынижъ въсокж • постѣланж готожж Мк 14, 15 Зоґр (великж Мар) □ въсокѣ а с. мн., въсоко с ед. в знач. суц. τὰ ὑψηλά, τὸ ὑψηλόν высота vŕšina: кѣто ѣко г(оспод)ь в(о)гъ нашъ живѣи на въсокыѣхъ Пс 112, 5 Сун; на въсоцѣ же столытоу коумирѣ Супр 33, 11 2. μετάρσιος; (въшши ἀνώτερος, ὑπερέχων; въшши сѦ творити προτιμάσθαι) возвышенный veliký, vznešený: въсокъ (!) надъ цѣсари земьными Пс 88, 28 Сун; иже дрѣжитѣ в'сѣчьскаа... мышъцѣжъ своѣжъ въсокожъ Евх 556 16-17; въшыша бѣсъ створи Супр 414, 10 (надъ бѣсъ Клоц 56 5); цин в(о)га нашего въшыши сѦ творите Супр 88, 17 ● въшши и чесо стоящй выше rovznesený: въти емоу въшышоу мирныѣхъ печален Евх 986 9.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр.— Ср. въшышѣ; въсокаа ср. въсота

ВЫСОТА, -ы ж (24) ὕψος 1. мѣγεθος высота, величина vŕška; velikost: ни въздвѣжите на въсотж гога (! в.м. рога) вашего Пс 74, 6 Сун; не въиинж добротѣ • ни въсотѣ възраста кго • тако оунничъхъ кго Супр 546, 12 □ въсоты морьскыѣ μετεωρισμός высокие морские волны, валы vlnobití: дивны въсоты морьскыѣ дивенъ въ въшыниѣхъ г(оспод)ь Пс 92, 4 Сун 2. высота vŕšina: иже сѣтвори въсотж и глѣжинѣ Супр 262, 17-18; послаа во аг'гѣла своко сѣ въсотѣ невѣсьскыниѣхъ Супр 4, 23 3. перен. величье, высота velikost, vznešenost: по въсотѣ твоѣ оумножилъ еси с(ы)ны чловѣчьѣ Пс 11, 9 Сун.— Сун Евх Супр.— Ср. велинство, великота, величник, величъствик, въсока (въсокаа, въсоко)

ВЫСПРЪ нареч. (7) [въ испрѣ Мар (1) Ас (2)] ἀνω вверх, верху vzhůru, nahoru, nahōfe: въведе очн въспрѣ И 11, 41 Зоґр Мар Ас (горѣ Сав); съи въспрѣ сѣ от'цемъ въиинж тако воґъ Супр 458, 29.— Супр 458, 22; 460, 10; 460, 25.— Ср. върѣхъ, горѣ

ВЫСПРЬНЬ, -нии прил. (3) ὁ ἄνω верхний, вышний, самый высокий horní, pejuvyšší: призьри нънѣ отъ выспръннѣхъ н(ε)в(ε) съ твоиѣхъ *Евх 32а 2-3*.— *Клоц 14а 29; Супр 458, 26-27*.— *Ср.* вьшьнь, горьнь

ВЫШЕ сравн. ст. нареч. и предлог (12) [вьше ! *Супр (1)*] I. нареч. ἀνώτερον, ἀνωτέρον выше вьше: друже посади вьше *Л 14, 10 Зогр Мар Ас Сав*; также и вьше съказахомъ *Супр 302, 13* □ съ вьше см. съвьше II. предлог с род. ἐπάνω, ὑλέω, ἀνώτερος над (с тв.) над (с тв.): сѣтти вьше вьвьше *Супр 498, 6-7*; иже во вьше пытанна кѣтъ *Супр 338, 7* ● (вьше мироу ὑπεροσμίως) больше, сверх (с род.) více пеъ, над (с вин.): вьше мироу праздноуимъ *Супр 319, 24*.— *Супр 216, 9; 505, 7-8; 521, 9; 566, 16*.— *Ср.* врьхоу; надъ

ВЫШЕНИЕ, -на с (1) ὑψωμα возвышение vuvyšeni, vuvyšování: вьсѣко вьшенник въземьжштек са • на вѣдѣнник вожник *Супр 280, 30*.— *Ср.* вьзвьшеник, вьзнесенник

в ы ш н и сравн. ст. прил. см. вьсокъ

ВЫШЬНЬ, -нии прил. (>100) [вьш- *Син (1)*] 1. ὁ ἄνω, ὁ ἄνωθεν, ὑψηλότατος; (съ вьшьнако краѣ ἀπ' ἀνωθεν) верхний horní: катапетазма црковнаѣ • раздѣра са • съ вьшьнѣго краѣ • до нъжнѣго *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав*; главж на вьшьннимъ мѣстѣ положи *Евх 76 6*; также тѣмъ испльнннн вьшьнни миръ *Супр 533, 24*; възиде въ вьшьнни нероусалнимъ *Супр 452, 12 2*. ὑψιστος, ἀνώτερος, ἀνώτατος высший pejuvyšší: с(ъ)ныне в(о)г(а) вьшьнѣго *Мк 5, 7 Зогр Мар*; съврженъ • отъ вьшьнама свѣтлостн *Евх 52а 3* □ в ы ш ь н и н в знач. суц.: ты отроца пророк вьшьнѣго наречени са *Л 1, 76 Зогр Мар Ас*; в ы ш ь н н а м с мн. в знач. суц. τὰ ἄνω, τὰ ὑψιστά, τὰ ὑψηλά высоты мн. vŷšiny мн.: вьшьнѣѣ • съ нижнннимъ бесѣдоукѣтъ *Евх 26 15*; усана въ вьшьнннхъ *Евх 16а 11*; азъ отъ вьшьннхъ есмь *И 8, 23 Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Клоц Супр*.— *Ср.* вьсокъ; вьспрънѣ, горьнь

ВЫША, -нъ ж (36) τράχηλος, αὐχῆν шея, व्या šíje, hrdlo, krk: аште овложатъ камень • жрѣновъны о вты его *Мк 9, 42 Зогр Мар*; повелѣ... съвазавъше за вьмж вести вьса вькоупѣ къ кзероу *Супр 76, 8*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* шна

в ь - см. также вь-

ВЬДОВА, -нъ ж (13) [вѣд- *Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Сав (1) Евх (1) Супр (1)*] χήρα вдова vdova: љ та вѣдова до осми десатъ • љ четръ лѣт *Л 2, 37 Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то съ вѣдовоуж... вѣд(ъ) сътворитъ *Евх 1036 8*.— *Л 7, 12 Зогр Мар Ас; Л 18, 3 Зогр Мар Ас;*

Пс 108, 9 Син; Супр 378, 27.— *Ср.* вѣдо-вица

ВЬДОВИЦА, -а ж (38) [вѣд- *Зогр (7) Мар (11) Ас (5) Сав (7) Син (3) Евх (1) Супр (1)*] χήρα вдова, вдовица vdova: видѣвъ же етерж вѣдовницъ оубожъ • вьмѣтажштж тоу дьѣв лѣп'тѣ • љ рече *Л 21, 2 Зогр Мар Ас Сав*; вѣдовица ихъ не оплаканы вьшыа *Пс 77, 64 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* вѣдова

ВЬДОВЬЧЬ прил. (1) τῆς χήρας вдовый vdovský, vdovu род.: иже оубоужа трепезы вѣдовича не похочан *Супр 395, 26*

в ь з - см. вьз-

в ь з ѣ н *Л 5, 4 Мар см.* вьзѣхати

в ь л л ѣ п о т а *Пс 8, 2 Син; 103, 1 Син см.*

в ь л л ѣ п о т а

в ь н - см. вѣн

в ь н о у см. извьноу

в ь п - см. вѣп-

в ь п л ь ч е н н и к *Супр 330, 8 см.* вьпльще-ник

в ь р - см. также вѣр-

в ь р а ч ь н е н (!) *Пс 89, 4 Син см.* вьчерачьнь

ВЬРѢТИ, -рѣж, -рѣши несов. (1) καχλάζειν кипеть vřiti: акы сьсерео слъзты вьрашта капаауж по ланнтама на земьж *Супр 397, 25*

в ь с - см. также вьс-

в ь с а - см. вьста-

ВЬСВЕИДА, -ан прич.-прил. (1) ἐποπτικός всевидящий vsevidouci: дѣвши нѣсть вьсведѣштна сила вожна • съмотрашти вьсе *Супр 366, 13*

ВЬСВЕЛАДЫКА, -нъ м (1) *греч.* нет властитель (vsero) vládce (všeho): в'сва(ады)ко г(оспод)и *Евх 726 4*.— *Ср.* вьсѣдрьжитѣль

ВЬСЕГДА нареч. (59) [в'с- *Мар (6) Ас (8), в'с- Зогр (1) Евх (7) Супр (2) Рыл (5), в'с- Зогр (2) Сав (4)*] πάντοτε, διὰ παντός, εἰκότως, καθ' ἐκαστην всегда, постоянно vždy, vždycky, stále: вьсегда даждь намъ хлѣвъ съ *И 6, 34 Зогр Мар*; вьсегда сѣда съ слъзами плакааше са *Супр 274, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Рыл*.— *Ср.* вьннж, присно

ВЬСѢДРЬЖИТЕЛЪ, -ла м (28) [в'сѣдръ-(в'сѣдръ-) *Евх (15) Супр (12)*] παντοκράτωρ вседержатель vládce všeho, všemoúci: г(оспод)и в(о)же в'сѣдрьжитѣлю *Евх 9а 8-9*; заканнаѣ та о велнчѣнн снѣ в'сѣдрьжитѣла бога *Супр 122, 1-2*.— *Евх Супр*.— *Ср.* вьсвладдыка, вьсѣдрьжа, вьсемоуж

ВЬСѢДРЬЖИТЕЛѢСТВО, -а с (1) παντοκратικός (!) всевластие, всемоущество všemoúcnost: не вьсѣдрьжитѣлѣства слоуж и мадростнж • нъ мьннмннмъ крѣста боуиствомъ *Супр 329, 4*

ВЪСДРЪЖА, -ан прич.-прил. (1) παντοκράτιος вседержащий, всемогущий všim vládnoucí, všemohoucí: и тебѣ славя... възда-кль... கடנסשтыגבн и живтвораштнн • и вседръжаштн тронци *Супр 342, 26.*— *Ср.* въсдържителъ, всемогы

ВЪСЪЖЕГОМЪ, -ын прич.-прил. (1) ὀλοκαυτοῦμενος сжигаемый целиком, полностью (в качестве жертвы всесожжения) celý spalovaný (jako zápalná oběť): да приати вѣдемъ • пакже жертва жива благоприятна тебѣ • стоуденик сея • всежегоми • добро приношеник • ново въ(се)съжеженик *Супр 91, 24-25.*— *Ср.* въсесьжагамъ, въспасьжагамъ

ВЪСЕН(ЗЪДА)А, -чан прич.-прил. (1) παρράγος всепожирающий, всепоглощающий vše sžirající, vše pohlcující: съпасителю вынезаапъ растргнжвъшоу всен(зѣда)жштек) адово чрѣво *Супр 498, 23*

ВЪСЕНИЧЬСКИ нареч. (1) διόλου всячески, вообще všemožně, všemi způsoby, vůbec: всеничьскы съконьча доворотора • досаждажштнмъ емоу *Супр 481, 20-21.*— *Ср.* въсачьскы

ВЪСМОГЫ, -ын прич.-прил. (13) [в'се-Евх (6)] παντοδύναμος omnipotens всемогущий všemohoucí: просимъ ты всемогы вѣчыны в(о)же *Киев 3а 17; врачоу всемогын Супр 392, 12-13.*— *Киев 2а 13; 2б 2-3; 4а 2; 4б 2; 5а 13; Евх 33а 10; 48б 7; 56а 12; 72а 5; 72б 5; 80а 1-2.*— *Ср.* въсдържителъ, въсдържа

ВЪСНОЩЫНЪ, -ын прил. (1) παννύχιος всенощный, продолжающийся всю ночь celonoční, trvající celou noc: в'сенощное намъ славословествие твое дароуи *Евх 38а 12-13*

ВЪСНОПДЫНЪ, -ын прил. (1): въсе-плоднок с в знач. *суц.* ὀλοκαυτοῦσες жертва, состоящая только из плодов обѣт skládající se zcela z plodů: в(о)же... приметъ кадило сахарынно • и ниня в'крънааго • в'сеплодное *Евх 15б 11-12*

ВЪСЕРЪДЪ нареч. (1) ἐπίκρινως от всего сердца, всем сердцем z celého srdce, upřímně: възискажштнмъ того въсеръдъ исправленна *Супр 521, 22-23*

ВЪСЕСЪЖАГАЕМЪ, -ын прич.-прил. (8) [в'с-Ас (1) *Син* (2)]: въсесъжагакмокс, въсесъжагакмама ж в знач. *суц.* ὀλοκαυτοῦμα жертва всесожжения zápalná oběť, celopal: въсесъжагаемъ о грѣсѣхъ не възнска *Пс 39, 7 Син; еже любви искрнѣаго • акты себе • боае естъ въсесъжагаемънхъ жртвъ Мк 12, 33 Ас* (олокав'томатъ • и жртвъ *Зогр Мар*); въсесъжагама (1 *вм.* въсесъжагаема) твоѣ тоучьна вѣди *Пс 19, 4 Син.*— *Пс 49, 8 Син; 50, 18 Син; 50, 21 Син; 65, 13*

Син; 65, 15 Син.— *Ср.* въсесъжеженик, въспасьжагамъ, олокав'томатъ

ВЪСЕСЪЖЕЖЕНИЕ, -на с(1) ὀλοκαύτωμα жертва всесожжения zápalná oběť, celopal: да приати вѣдемъ • пакже жертва жива... ново въсъжеженик (1) *Супр 91, 25-26.*— *Ср.* въсесъжагамъ, въспасьжагамъ, олокав'томатъ

в'съжеженик *Супр 91, 25-26 см.* въсесъжеженик

ВЪСЪ¹, -и ж (>100) [в'съ *Ас*, в'съ *Зогр*, весь *Мар Ас*, въ *Зогр Сав*, вес *Ас*, ве(с) *Ас*] χωρίον 1. κώμη, πόλις (1); (в'съ и градъ κωμόπολις) деревня, весь ves, vesnice: прохождааше н(соу)с(ъ) • грады вса и вси *Мт 9, 35 Зогр Мар Ас Сав; дошедъ оцоровы въси Супр 46, 10 2.* κτήμα поместье, усадьба, земельный участок statek, dvůr, pozemek: тьгда приде съ ними н(соу)с(ъ) въ въс нарнцаемжъ • кен'симани *Мт 26, 3б Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* градыцъ, село

ВЪСЪ², въса (в'са), въсе мест. (>300) [в'съ *Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Киев Клоц Супр*, въсь *Зогр Ас Служ Евх Супр Рыл*, весь *Мар Ас Син Евх*, въсь *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Супр Рыл*] 1. лās, āpas, παρ- omnis весь, каждый všechen, veškerý, každý: вси бо пророци и законъ • до ioана прорѣша *Мт 11, 13 Зогр Мар Ас Сав; помани в'са оуме(рѣ)шамъ Служ 3б 15; тако и въсе дрѣво доброе • добръи плодъ творитъ Мт 7, 17 Ас* (в'сѣко *Зогр Мар*) □ надъ въсѣмъ, надъ въсѣми (сими) ἐπὶ πᾶσιν, ἐν πᾶσι (τούτοις), σὺν πᾶσι (τούτοις) сверх того, кроме всего этого kromě toho všeho, nadto: приажи и се надъ въсѣмъ • и закльчи ioана въ т'льмннци *Л 3, 20 Зогр Мар; надъ въсѣми сими съгрѣшшиа пакы емоу Пс 77, 32 Син; по въсем оу κατὰ λεπτόν поодиночке, в отдельности jednotlivě, po jednom; пакже вѣаше дѣло • по всемоу съказа кмюу Супр 517, 14; на вса дѣни, по вса дѣни см. дѣнь; на вса дѣта, по вса дѣта см. лѣто; на въсѣхъ мѣстѣхъ см. мѣсто 2. ὄλος, лās, λήπτας; (в'сѣмъ оумомъ, в'сѣмъ срдьдемъ профнѣомъ; весь ночь стопати διανυκτερεύειν; все оржжик πανοπλία) весь, целый celý, veškerý: прохождааше в'сѣж гаалнеж н(соу)с(ъ) • оуца *Мт 4, 23 Зогр Ас Сав (θ Мар); каднѣж поштнжъ въсь в'сѣж измѣнимъ Супр 91, 7; не вѣдаа са въсѣмъ срдьдемъ на смърть Супр 264, 16; оваѣци и въ оржжне в'се • с(ва)тааго твоеа д(оу)ха Евх 93б 20 □ въсь мнръ см. мнро.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр**

Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. въстакъ, въстачьскъ, къждо

ВЪСЪДЪ нареч. (10) [вс- *Мар* (1) *Ас* (1)] 1. πανταχοῦ всюду, везде všude: дньсь радостъ въсѣде по въсеѣгн *Супр* 490, 17 2. παντί, ἅνω καὶ κάτω всегда, во всех случаях ve všem, všude, za všech okolností: ѡмштѣмоу во въсѣде дано вѣдетъ ѡ нѣждетъ *Мт* 25, 29 *Зогр Мар Ас.*— *Клоц* 36 6; 6а 16; *Супр* 3, 14; 377, 22-23; 488, 16; 557, 27.— Ср. въсѣде, въсѣдѣ, мѣсто (на въсѣхъ мѣстѣхъ)

ВЪСЪЖДЪ нареч. (15) 1. πανταχοῦ всюду, везде všude: вѣждъ же кто въсѣде не въскорѣ вѣстазавштѣ *Супр* 376, 11; нскати въсѣде чловѣка в(о)жна *Супр* 519, 22 2. ἐν παντί всегда, во всех случаях ve všem, všude, za všech okolností: нж въсѣжд.. м(о)-л(н)твоя н м(о)л... *Фил* 4, 6 *Ен.*— *Супр* 57, 6; 57, 7 (3); 57, 8; 57, 8-9; 57, 9; 144, 5; 345, 5; 409, 17; 415, 29; 569, 5.— Ср. въсѣде, въсѣдѣ, мѣсто (на въсѣхъ мѣстѣхъ)

ВЪСЪНЪ, -ын *прил.* (1): въсѣнын градъ ѡмѡблѡлѣ местечко venkovské městečko: быстѣ нѣкын отъшгальць • въ всѣнѣмъ градѣ *Супр* 514, 7.— Ср. градьць, въсѣ¹ (въсѣ н градъ)

въсѣ - см. въста

ВЪСТАКО нареч. (8) [-сѣ- *Мар* (1) *Ас* (1) *Клоц* (1) *Супр* (5)] πάντως, ὅπως, ὅπως (1), τάχα (1); (въстако окаянн панάθλιος) во всѣм, совсем, наверно všude, zcela, zajisté: поже во въсѣко оумрѣтн кстѣ • оумрѣмъ да оживемъ *Супр* 91, 20; ѡ океанин н въсѣко океанин *Супр* 107, 14.— *Л* 4, 23 *Мар Ас*; *Клоц* 9а 3; *Супр* 73, 3; 240, 20; 564, 17.— Ср. отънѣждѣ

ВЪСТАКЪ, -а, -о *мест.* (>400) [въсѣ- *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр*, въсѣ- *Мар Ас Ен Син*, в'сѣ- *Зогр Служ Евх Рыл*, всѣ- *Зогр Ас Боян Евх Супр*, вса- *Сав Супр*, в'са- *Сав*, вса- *Сав*] πάνς, ἕκαστος каждый, всякий, весь každy, veškerý, všechen: ѣко всѣкъ вѣзнаси са сѣмѣритъ са *Л* 14, 11 *Зогр Мар Ас*; мол(н)тва над(ъ) в'сѣцѣмъ стадомъ *Евх* 15а 2; а к тому прѣклонитъ са клоу въсѣко колѣно невесѣнгынхъ н земьнгынхъ *Супр* 332, 8 ♦ на въстакъ днь см. днь; на въстакъж ноць см. ноць; на въстакъ в рѣм а см. вѣма.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл.*— Ср. въсѣ, въстачьскъ, къждо

ВЪСТАМО нареч. (1) πανταχοῦ всюду, во все стороны všude, všemi směry: житнѣ прѣповѣднаго отъца нашего нсаагна • въсѣдоу же н въсѣмо проповѣдаемо *Супр* 206, 26-27.— Ср. въсѣдоу

ВЪСТАСЪЖАГАЕМЪ, -ын *прич.-прил.* (1): въстасъ жагакама с мн. в знач. *суц.* ὀλοιάζωνσις жертва всеожжения zápalná oběť, celopal: с(ва)тн н • ѣкоже с(ва)тнтн ѡзван агнець • же приведе авель во в'сѣсѣ-жагаемаа *Евх* 166 6-7.— Ср. въсѣсѣжежник, въсѣсѣжагамъ, олаквѣтоматъ

ВЪСТАЧЬСКЪ, -ын *прил.* (21) [въсѣ- *Супр* (14), въсѣ- *Ен* (1), в'сѣ- *Евх* (3)] πάνς, σύμπας всякий, всяческий všechen, veškerý: въсѣчско тѣло... съзѣва на господьж хвалѣ *Супр* 320, 4-5; же дрѣжитъ в'сѣчскаа *Евх* 556 14-15 ♦ въстачьскаа црькы см. црькы.— *Ен Син Евх Клоц Супр.*— Ср. въсѣ, въстакъ

ВЪСТАЧЬСКИ нареч. (8) [в'сач- *Супр* (2), въсѣч- *Супр* (6)] πάντα τῶλον, ἕκαστα, κατὰ λόγον, πάνς (1), παντοῖος (1) всячески všemožně, všemi způsoby: въсѣчскы са дѣша прнсѣвѣкоупити а хоташте • къ правѣн... вѣрѣ *Супр* 201, 25.— *Супр* 51, 19; 59, 7; 204, 18; 245, 27; 276, 25-26; 344, 28; 409, 24

ВЪСЪДОУ нареч. (21) [в'сѣж- *Зогр* (2) *Ас* (1) *Супр* (6), в'сѣ- *Сав* (1) *Ен* (1), въсѣжд *Мар* (2)] πανταχοῦ, πάντοθεν, ἀπανταχῆ, παντί, πανταχοῦθεν всюду, везде všude: обиджтѣ та • ѡ окрочатѣ та въсѣдоу *Л* 19, 43 *Зогр Мар*; того плакати въсѣдоу подовьно *Супр* 406, 7.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Супр.*— Ср. въсѣде, въсѣде, въстамо, въсѣдѣ

ВЪСЪДѢ нареч. (5) [въсѣ- *Зогр* (1) *Мар* (2) *Ас* (1)] πανταχοῦ, πανταχοῦθεν всюду, везде všude: они же ншѣдѣше проповѣдѣша въсѣдѣ *Мк* 16, 20 *Мар* (въсѣдоу *Ас*, Ѳ *Зогр*) ♦ отъ въсѣдѣ πάντοθεν отовсюду odevšad: прнхждаахъ къ нѣмоу отъ въсѣдѣ *Мк* 1, 45 *Зогр Мар.*— *Л* 9, 6 *Ас*; *Супр* 508, 26.— Ср. въсѣде, въсѣде, въстамо, въсѣдоу

вѣт - см. вѣт

вѣтѣхъ Мк 2, 22 *Зогр см.* ветѣхъ

вѣц - см. вѣц

вѣч - см. также вѣч

ВЪЧЕРА нареч. (20) [вѣч- *Мар* (1) *Клоц* (7), *Супр* (5), вч- *Ас* (1) *Ен* (1)] ἐχθές, χθές вчера вѣга: ѣко вѣчера вѣ часть седмы остави огнь *И* 4, 52 *Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Ен Клоц Супр*

ВЪЧЕРАЦЬНЪ, -нн *прил.* (1) ѡ ἐχθές вѣрашннй вѣгежѣ: ѣко день вѣрштѣне-же (1 *вм.* вѣрашннн) мнмѡдетъ • ѡ стража ноштнаѣ *Пс* 89, 4 *Син.*— Ср. вѣрашнн

ВЪЧЕРАШНЪ, -нн *прил.* (4) [вѣч- *Клоц* (1)] ѡ πρὸ βραχέως (1) вѣрашннй вѣгежѣ: къде нынѣ сѣтъ • вѣрашнннмъ млѣвѣмъ *Клоц* 126 9-10; *Супр* 448, 8-9 ♦ прѣвѣк вѣчрашннннко πρὸ τῆς ἐχθές позавчѣра p̄redevčirem: прѣвѣк вѣчрашннннго вѣла-

дыка на кръстѣ вѣаше *Супр* 495, 10.— *Супр* 495, 12.— *Ср.* вчерашній

ВѢ мест., вин. на, род., местн. наю, дат., тв. нама (77) ημεῖς мы (нас двое) ты (два): вѣ оубо во правѣдѣ • достоинаа... въсприемлевѣ *Л* 23, 41 *Зогр Мар Ас Сав*; не осрами наю отъ лица твоего *Супр* 183, 13; егда г(лаго)лааше къ нама на пѣти *Л* 24, 32 *Мар Ас*; постѣла на старѣцъ на орѣднѣ • на ливнадѣ *Супр* 296, 21; не ср(ъ)д(ъ)це ли наю горд вѣ въ наю *Л* 24, 32 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); вѣроукевѣ бо богоу тако повѣжденъ вѣдешн нама *Супр* 12, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Зогр-нал. Супр*

ВѢАНИК *Супр* 388, 6 см. вѣаник

ВѢДОМЪ, -ый прич.-прил. (4) 1. γνωστός известнѣй знатѣ: вѣдомо да вѣдетъ тебѣ *Супр* 104, 16 2. ὁ ἐν γνώσει сознательнѣй vedomý: отъдаждн... прѣгрѣшеннѣ наша • вольнаа и невольнаа • вѣдомоа и невѣдомоа *Евх* 66а 3 3. ὁ ἐν εἰδει различимѣй, узаннѣй poznatelný, rozeznatelný: ты невѣдомы и вѣдомъ вѣстѣ мене дѣла *Супр* 504, 30.— *Супр* 199, 22.— *Ср.* свѣдѣти (свѣдѣ), свѣстѣнь

ВѢДРО, -а с (3) σάμνος, κάδος ведро vѣdro: подобаетъ изанѣти из него • к вѣдерѣ • воды *Евх* 206 6.— *Супр* 344, 4; 344, 6.— *Ср.* криница, стамьна

ВѢДЪ, -н ж (4) γνώμη, γνώσις, δόγμα, τρόπος (1) знание, познание vedēni, roznáni: не инъ ми съказа вѣдн • не отъ слоуха имамъ чоудо *Супр* 510, 20.— *Супр* 301, 7; 500, 18; 511, 15.— *Ср.* вѣдѣник, повѣдъ, познаник, разгумъ, оуставъ

ВѢДѢНИК, -на с (2) γνώσις знание, познание vedēni, roznáni: всѣко вѣшеник въземьжштек са • на вѣдѣник возник *Супр* 280, 30-31.— *Супр* 143, 6-7.— *Ср.* вѣдъ, повѣдъ, познаник, разгумъ

ВѢДѢТИ, вѣмъ и вѣдѣ, вѣсн несов. (>800) 1. εἰδέναι, γινώσκειν, ἀναλογίεσθαι, ὑφαιρέσθαι, ἐπίστασθαι, συνειδέναι, προγινώσκειν, μαρτάνειν, ἀκούειν (1); (не вѣдѣти ἀνοοεῖν, ἀπορεῖν, ἀνοοεῖν) знатъ znát, vědět: вѣстѣ во о(тъ)цѣ вашъ ѡхъже трѣвоуете *Мт* 6, 8 *Зогр Мар Ас Сав*; ѣко не вѣмъ ч(ловѣ)ка сего *Мк* 14, 71 *Зогр Мар*; вѣдѣ г(осподъ) развонника възпнѣвша г(осподъ) *Служ* 16 8; вѣдѣ тако снн дѣхове ажкави сжтъ *Супр* 53, 16; а тѣ кадѣ моудши не вѣдѣ *Супр* 242, 17; иже і та их(ъ)же не вѣдѣхъ старци • в(ого)мъ наоучени въспѣша *Клоц* 1а 2-3 (еже и старци не вѣдомо вѣстѣ *Супр* 325, 6) □ прѣждѣ вѣдѣти провѣлеи предвидѣть předvidat: прѣжде во вѣдѣаше тако семоу кстѣ быти *Супр* 51, 2 □

вѣдѣти с а εἰδέναι знатъ, отдавать себе отчет (в чѣм-л.) být si vědom (něčeho): о(тъ)чѣ отъпоустн имъ • не вѣдаѣт во са чѣто творатъ *Л* 23, 34 *Зогр Мар Ас Сав* 2. в знач. видѣти ὄρα̅ν видѣть vidět: видѣвъ ма вѣрова • блаженн не вѣдѣвъшеи • и вѣровавшѣи *И* 20, 29 *Охр* (не видѣвшѣи *Зогр Мар Ас*); ωτ(ъ) селѣ познаете • и вѣсте и *И* 14, 7 *Ас* 93аβ 1 (в(и)дѣсте *Зогр Сав*, оувѣдѣсте *Мар*, оувѣсте *Ас* 29аβ 13-14).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* знати, разгумѣти, разгумѣвати, оумѣти

ВѢЖДА, -а ж (2) βλέφαρον веко oční víčko: w[о]чи его на ницѣаго призраете • вѣждн его испытаете с(ъ)ны ч(овѣ)чн *Пс* 10, 4 *Син.*— *Супр* 431, 21.— *Ср.* вѣко

ВѢНИК, -на с собир. (9) [αβαλα! *Супр* (1)] τὰ βαια, τὰ κλάδη, αἱ στιβάδες; (вѣнк носити κλαδιφορεῖν) ветви větnovi, ratolesti: принаса вѣне отъ финнкъ *И* 12, 13 *Мар* (ва *Зогр*, вана *Ас*, ваи *Сав*); кгда млады дѣти вѣник въземъше и вѣникмъ кмоу повѣдѣ гла-саште • wca[н]на въ вѣшннхъ *Супр* 402, 30; егда ли пакы вѣнк носашта • и сѣрѣта-икшта христоса... сѣмоштрж *Супр* 332, 28; кмоуже кръстоу кореник въ земьж вѣложено вѣстѣ • αβαλα (1 *вм.* а вѣнк) на несеса вѣзожены *Супр* 352, 21.— *Мк* 11, 8 *Зогр Мар*; *Супр* 321, 14; 326, 14; 341, 6.— *Ср.* ван, вѣтеник, вѣтѣвь, вѣи, вѣторасъ, розга

ВѢКО, -а с (1) βλέφαρον веко oční víčko: аште дама сонѣ очима молма • і вѣкома молма дрѣманне *Пс* 131, 4 *Син.*— *Ср.* вѣжда

ВѢКЪ, -а м (>500) [вѣ(к) *Ас Евх*, вѣ (1) *Евх*] αἰών; (прѣдъ вѣкы проαἰώνιος; вѣдѣлааго вѣка αἰώνιος) век, вечность věk, věčnost: не отъпоуститъ са емоу • ни въ сѣ вѣкѣ • ни въ градштнн *Мт* 12, 32 *Зогр Мар Ас Сав*; г(осподъ) въ вѣкѣ прѣбывает *Пс* 9, 8 *Син*; ѣко тѣ дрѣжшик • и ц(ѣса)р(ъ) ствоуешн на сѣ... нтыгѣ и прсно и въ вѣкы вѣкомъ *Евх* 56б 3; кгда ти режъ стынъ вѣшнпаго • прѣжде вѣкѣ вѣ страсти роднѣшааго • отъца назаменахъ *Супр* 239, 15; тѣ в(ог)ъ мон и г(осподъ) • прѣдъ вѣкы вѣкоупъ и новъ *Супр* 504, 28; си сжтъ тинны христнаноумъ • о вѣскрѣшеннн мртѣвнхъ • и жинн вѣдѣштааго вѣка *Супр* 486, 4 ● κόσμος мирн свѣт: насаѣдоуте оуготованое вамъ ц(ѣса)р(ъ)ство • отъ сѣложеннѣ вѣкоу *Евх* 99б 12 (всего мира *Мт* 25, 34 *Зогр Мар Ас Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Супр*

ВѢНИТИ, -ниж, -ниши несов. (7) πωλεῖν продавать prodávati: не дѣвѣ ли птици пѣназоу вѣнитѣ са *Мт* 10, 29 *Зогр*, вѣнникѣ есте

Мар Ас.— Л 12, 6 Зоґр Мар Ас Боян.— Ср. продавати, цѣнити

ВѢНЬЦЬ, -а м (54) στέφανος, κίτρα, διάδημα, βραβεῖον, γέρας (!) венец, корона vēnes, korona: воины съпяетъше отъ тръннѣ вѣнць • възложиша на главѣ емоу И 19, 2 Зоґр Мар Ас Сав; тако мн вѣнць цѣсара персьска саворна Супр 264, 1; дажди емоу вѣнце правды Евх 576 25 ♦ вѣнцьа вѣзати стефанουσαιи принять венец вѣт korinovan: сътръпнѣ мало • и законнѣ постраждите да вѣнца възмете Супр 75, 28.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр

ВѢНЧАТИ, -аж, -акши сов./несов. (19) стефанου, (στέφανον) ἀναθεῖν увенчать/венчать, короновать ovenčit/věncit, korinovat: также и трънникъ вѣнчанъ бысть Супр 484, 6; цитотъжъ благовоенѣ вѣнчалъ ны еси Пс 5, 13 Син; вѣнчающаго ты мноствомъ щедротами Пс 102, 4 Син; невидимыми доверотами вѣнчаемы Клоц 96 38-10а 1.— Ен Син Евх Клоц Супр

ВѢРА, -ы ж (>400) 1. πίστις, γυνῶσις (!) вера vira: дъшти вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е та Мк 5, 34 Зоґр Мар Ас Сав Унд; о оцмеръшинухъ въ вѣрѣ Служ За 25; прѣвѣдѣте о вѣрѣ х(ристо)совѣ Супр 16, 25 □ вѣрж ѡти/имати, имѣти πιστεῦειν, πείθεσθαι, συντιθεῖναι; (не ѡти вѣры, не имѣти вѣры ἀπιστεῖν) поверить/верить uvěřit/věřit: какоже не а вѣры дѣвници Супр 241, 30; не имѣахъ имѣ вѣры Л 24, 11 Зоґр Мар Ас; въ даати та въ вѣрж кого см. въ даати са 2. θρησκεία; (вожна вѣра θεοσεβεία) вера, религия vira, vyznání, náboženství: къ соуктыгѣн крѣстианствѣ вѣрѣ пристъпн Супр 101, 10; кжж вѣрж имашн Супр 139, 22 ● αἰρεσις секта: оврѣтоша... ка-ного отъ вѣры фрүгнискъ. Супр 133, 27 □ зълаа вѣра κακοπιστία ложная вера špatná vira, špatné náboženství: препоситъ же и прочни • иже вѣахъ отъ арневы зълаы вѣры • паче съвратиша цѣсарѣ Супр 192, 16; благаа вѣра εὐσεβεία набожность zbožnost: показа доблаа мати • тако оучениими баагыла вѣры вскрънмаа и паче • неже млѣкомъ Супр 96, 18.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Служ Киев Евх Клоц Супр Хил.— Ср. благовѣрн, благочестн, говѣнн

ВѢРОВАТИ, -роукж, -роукши несом./сов. комоу, чесомоу; въ кого, чтоо; къ комоу, чесомоу; о комъ, чемъ (>400) πιστεῦειν, πιστοῦσθαι, σέβεσθαι, γινῶσκειν, πείθεσθαι, πειθαχεῖν, δοξάζειν (!), εὐχεσθαι (!); (не вѣрвати ἀπιστεῖν, διαπιστεῖν, ἀπειθεῖν) верить/поверить, веровать/уверовать věřit/uvěřit:

г(лаго)ла има • н(соу)с(ъ) вѣроуета ли • ѣко моґж се створити Мт 9, 28 Зоґр Мар Ас Сав; вѣрвати о вѣрхъ • ѣже г(лаго)лаша пророци Л 24, 25 Зоґр Мар Ас; извѣгни л-сего раба... вѣроуѣщааго въ нма г(осподь)не Евх 46а 2; вѣроук воуоу Супр 4, 19; вѣроваша къ воуоу Супр 6, 11; иже не вѣроуетъ въ с(ъ)та И 3, 36 Зоґр, иже не вѣроуетъ Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Зоґр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. вѣра (вѣрж ѡти, имати, имѣти), вѣрствовати

ВѢРОВНЬ, -ын прил. (1) τῆς πίστεως веры род. vry rod.: подвнжа приаежи дондеже име(ши) вѣровнжж анкврж Супр 500, 12-13.— Ср. вѣрнъ

ВѢРНО нареч. (4) 1. греч. иер. с. верой, веруя věrně, podle vry: аште вѣрнъ кси • вѣрно приди къ христосу Супр 328, 11 ● πιστῶς верно, точно věrně (podle skutečnosti), рѣспнѣ: аште ли вѣтскы се • а не вѣрно слышиши Клоц 14а 36 2. πιστῶς с доверием s důvěrou: сице блаждничи вѣрнъ таи въ доуши • дѣлѣница молашти съ съззани • чоуждаахъ са всн тръпѣнню исцоувоу Супр 392, 22.— Супр 452, 19

ВѢРНЫ, -ын прил., сравн. ст. вѣрнѣн (>100) 1. πιστῶς верный, преданный věrný: доврѣ раве ваагы • л вѣрны • о малѣ вѣ вѣрнъ Мт 25, 21 Зоґр Мар Ас Сав; да нами людие твои • вѣрнни слоужатъ Евх 9а 5 2. πιστῶς верующий věřící: съ вѣрнѣнми покаанактъ са доухомъ Супр 321, 24; оу гроба нго вѣрнни стагыгъ поставиша великъ Супр 539, 10 ● εὐλαβής, εὐσεβής набожный zbožný: помѣт епископѣ клирику и мжжа вѣрны Супр 81, 6; с'де жена вѣрна за чады молашти приходитъ Супр 95, 22 3. πιστῶς, ἀξιόπιστος верный, достоверный; правильный pravdivý, hodnověrný; вѣрныы всьа заповѣди его Пс 110, 7 Син; не во нъ вѣрнѣнши еста очн послухъ Супр 500, 27 4. τῆς πίστεως веры род. vry rod.: тебе разоукжж вѣрнѣнма очима Супр 505, 13-14.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. благовѣрнъ, вѣровнъ, достоинновѣрнъ, правднѣ

ВѢРСТВОВАТИ, -воукши несом. (6) πιστεῦειν; (не вѣрствовати ἀπιστεῖν) верить věřit: не вѣрствовахъ рекшиимъ сжпротивихъ са апостоломъ Супр 510, 21.— Супр 500, 20 (2); 500, 25; 507, 12; 512, 16.— Ср. вѣра (вѣрж имати), вѣрвати

вѣс - см. вести

ВѢСТЬ, -и ж (13) φήμη, ἀκοή, ἐπίνοια (!); (вѣсть прияти χρηματίζεσθαι) весть, извѣстие zpráva, pověst: вѣсть изиде по всьн странѣ о немъ Л 4, 14 Мар (θ Зоґр); вѣсть

же приемъ въ сѣнѣ отиде въ странѣ гааиленскѣ *Мт 2, 22 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр Мар)* ♦ вѣз вѣстн быти н ἀδηλος γίνεσθαι, ἀφανής γίνεσθαι исчезнуть, пропасть без вести *zmizet*: то има рек'шема без вѣсти авик бысть облакъ *Супр 211, 20.— Мт 9, 26 Зогр Мар Ас Сав; Супр 187, 25; 217, 18-19; 305, 15; 338, 19*

ВѢСТЫНИКЪ, -а м (4) ἄγγελος, μηνυτής вестник *posel, zvestovatel*: посылъ вѣстныкы прѣдъ лицемъ своимъ *Л 9, 52 Зогр Мар;— Л 7, 24 Мар; Супр 245, 17.— Ср. ангель, съль*

ВѢТВИКЪ, -на с *собир.* (6) οἱ κλάδοι, τὰ κλάδη, ὁ κλάδος ветви ветше, větvoní: пѣтица н(ε)в(ε)с(ѣ)къла всеанѣ са въ вѣтви его *Л 13, 19 Сав, въ вѣтви Зогр Мар Ас.— Мк 13, 28 Мар; Клоц 1а 36.— Ср. ван, вѣнк, вѣтвь, лѣторасль, розга*

ВѢТВЪ, -н ж (8) [вѣтъ (1) *Зогр (1)*] κλάδος ветвь větev: дрѣвци же рѣзакъ вѣтви отъ дрѣва • н постиаждъ по пакти *Мт 21, 8 Мар Сав (Ѳ Зогр).— Мт 13, 32 Зогр Мар; Мк 4, 32 Зогр Мар; Мк 13, 28 Зогр; Евх 16а 9.— Ср. ван, вѣнк, вѣтвик, вѣла, лѣторасль, розга*

ВѢТНИ, -ныя м (1) ὀφθαλμῶν оратор, вития řečník: н ѣзыци вѣтнн • н словеса хытрьць • н вѣсѣды оучитель • н вѣштати не можъ зъловы ка *Супр 400, 1*

ВѢТИТЕЛЬ, -ла м (1) *греч.* нет советник rádce: ꙗко в(егда) н • в(сема)у слѣн(ши)тель н вѣтитель... тѣн еси *Рыл 76а 27.— Ср. свѣтныкь*

ВѢТРЪ, -а м (76) ἄνεμος, πνεῦμα, ἀέριον πνεῦμα, ἄη; (на вѣтрѣ μετάρσιος) ветер, дунование vítr: възвѣшаша вѣтри • л нападъ на храмникъ *тж Мт 7, 25 Зогр Мар Ас Сав; кгда вѣтръ лютъ сѣверъ вѣаше не прѣстал Супр 90, 2; на вѣтрѣ прѣнесенъ бысть Супр 289, 26* ● *перен.* страна света světová strana: тьгда посылеть а(н)ѣ(е)лы своимъ • л съвереть избвраныи своимъ • отъ четъыръ вѣтръ • отъ конца земѣла • до конца нев(е)си *Мк 13, 27 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр Рыл.— Ср. аоухъ*

ВѢТРЬНЪ, -ын и **ВѢТРЬНЬ**, -ѣни *прил.* (9) [-нъ *Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Супр (1), -ѣ Син (2) Евх (1)*] τοῦ ἀνέμου, τῶν ἀνέμων ветренный, ветров *rod. větrný, větrů rod.*: бысть вѣрѣ вѣтрѣна величѣ *Мк 4, 37 Зогр Мар; ходѣн на крилу вѣтрѣноу Пс 103, 3 Син, вѣтрѣноу Евх 566 21.— Л 8, 23 Зогр Мар Ас; Пс 17, 11 Син; Супр 473, 19*

ВѢТЬ, -а м (2) βουλή, σύμφωνον соглашение, договор úmluva, smlouva: вѣта не

сътвориште на ꙗрода *Супр 397, 2.— Супр 415, 24.— Ср. завѣтъ, съвѣтъ*

вѣтъ *Мт 13, 32 Зогр см. вѣтвь*
ВѢТЬСЪСЪ *нареч.* (2) μυθικῶς вымышленно *vybájeně*: аште ли вѣтсъскы се • а не вѣрѣно слышиши *Клоц 14а 36; Супр 452, 18*

ВѢЩАВАТИ, -важ, -важин *несов.* (1) φθέγγεσθαι говорить *mluvit, hovorit*: ты кто кси прѣдъ ѣимъ вѣштала *Супр 102, 18.— Ср. вѣсѣдовати, вѣщати, глаголати*

ВѢЩАНИЕ, -на с (1) φθόγγος голос hlas: во всѣхъ земѣхъ изидъ вѣщангѣ нхъ *Пс 18, 5 Син.— Ср. гласъ*

ВѢЩАТИ, -аж, -ажин *несов.* (20) λέγειν, φάσαι, λαλεῖν, φθέγγεσθαι, κηρύσσειν, προσδιαλέγεσθαι, συμβουλευεῖν говорить, рассказывать, сообщать *mluvit, říkat, vypravovat, oznamovat*: вѣшта же н(сѣ)съ о смърти его *И 11, 13 Ас (рече Зогр Мар Сав)*; инчоже не вѣшта прѣжде гласа сего *Супр 309, 9; чѣдѣна вѣштакши Супр 501, 30.— Ас Супр.— Ср. вѣсѣдовати, вѣщавати, глаголати, прѣвѣщати*

ВѢЩЕ, -а с (1) (вѣще творити στασιάζειν) совѣщание, стговор úradek: пакы на вѣдѣтъхъ вѣште творатъ рави *Супр 424, 25.— Ср. съборъ, съвѣтъ*

ВѢЧНО *нареч.* (1) αἰώνιος вечно věčný: вѣхотѣша вѣчно чыстѣни быти *Супр 55, 7-8*

ВѢЧНЫ, -ын *прил.* (>200) 1. αἰώνιος, αἰδῖος, συναἰδῖος, ἀπαραιτήτος (1) aeternus; (животъ вѣчнын immortalitas) вечный věčný: идѣте отъ мене прокаати • въ оубъ вѣчныи *Мт 25, 41 Зогр Мар Ас Сав; вѣчны въ(о)же Киев 3а 1*; вальство есть то живота вѣчнаго *Киев ба 8* ● ὁ ἀπ' αἰῶνος извечный, давнын odvěký, dávný: раздрѣшъ вѣчнынъ жъз *Клоц 126 28; Супр 448, 24 2. ἀένναος* постоянный, непрестанный stálý, trvalý, ustavičný: тѣн самъ помощыкъ твоижъ вѣчноужъ зашчыти нын *Киев 5а 17-18.— Зогр Мар Ас Сав Охр Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. прѣвѣчнъ*

ВѢЛА, -на ж (4) κλάδος ветвь větev, rato-
lest: егда оуже вѣтъ ея вѣдетъ маада *Мт 24, 32 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. ван, вѣнк, вѣтвик, вѣтвь, лѣторасль*

ВѢЛАННЪ, -на с (1) βία веяние váni: великынхъ вѣтръ вѣланиа *Супр 388, 6.— Ср. възвѣланик, дѣханик*

ВѢЩАТИ, вѣж, вѣжин *несов.* (3) ἐπιπνεῖν, πνοή (1) дуть, веять *vaouit*: кгда вѣтръ лютъ сѣверъ вѣаше не прѣсталъ *Купр 90, 2.— Супр 89, 8; 90, 12.— Ср. дѣхати*

ВѢЗАТИ, вѣжж, вѣжеш и вѣзакъ, вѣзакши *несов.* (14) δεῖν, δεσμεύειν, καταδεσ-

meiv, χειροῦσθαι, στρεβλοῦν (1) вязать, связывать *vázat, routat*: *взлаахж* | *жжн* *жеаѣзнг* Л 8, 29 *Зогр Мар Ас Сав*; *безакон'никъ* *важеть* *свобод'ныа* *Супр* 57, 25.— 2 *Тим* 2; 9 *Ев*; *Супр* 41, 1-2; 88, 24-25; 358, 7; 431, 24; 447, 20; 456, 30; 462, 16; 467, 22

ВАЩЕ нареч. *сравн. ст.* (17) *πλείον*, *πλείω*, *ἐπάρω* больше, более *vice*: не *лмамъ* *сѣде* • *ваште* *пати* *хлѣвъ* Л 9, 13 *Зогр Мар* ♦ *ваще* *сътворити* *πλεονάξειν* *превыситъ* *převýšit*: *аште* *и* *богатъ* *кѣн* • *ничимже* *ваште* *сътвориши* *εὐπογαγο* *Супр* 491, 24.— *Мт* 20, 10 *Мар Ас Сав*; *Мт* 26, 53 *Зогр Мар Ас Сав* *Боян*; *Мк* 14, 5 *Зогр Мар*; Л 7, 43 *Зогр Мар Сав*; *Супр* 170, 5.— *Ср.* *волк*

ВАЩИН, *ващынн*, *ваще* *прил. сравн. ст.* (19) *μεῖζων*, *πλείων*, *μέγας* больший, *впящй* *věšši*: *лже* *бо* *мынн* *есть* *всѣхъ* *вась* • *сѣ* *есть* *вашты* Л 9, 48 *Зогр Мар*; *ващынж* *честь* *имѣа* *Евх* 1026 22-23.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* *волнн*

ВУЗАНТИНСКЪ, *-ын прил.* (1) *τῶν Βυζαντιῶν* *византийскй* *byzantský*: *вүзан'-тинстин* *же* *и* *арменинстин* *от(ρ)оци* *Супр* 278, 25-26

ВУЛАН *нескл.* *город* (1) *Βουλβί* *Вулви* *Bulbi*: *идн* *въ* *аснж* • *на* *мѣсто* *рекомок* *вүлн* • *кже* *кеть* *при* *морн* *Супр* 235, 28

ВУССОНЪ, **УУССОНЪ**, *-а м* (4) [*вүс'сон-Зогр* (1), *вүсон-Мар* (1), *вүсѣ-Ас* (1), *уүсон-Сав* (1)] *βύσσοσ* *виссон* (*тонкое* *полотно*) *kment*, *jemné plátno*: *ч(ловѣ)къ* *етерь...* *облачааше* *са* *въ* *фор'фирж* • *и* *вүс'сонъ* Л 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав*

вүсѣ Л 16, 19 *Ас см.* *вүссонъ*

вүфнинн *Супр* 97, 30 *см.* *вүфнинн*

ВУФНИННА, *-ннн ж край* (2) *Βυθύνια* *Вифиния* *Vythínie*: *въ* *никомидинскын* *градѣ* *вүфнинн* *Супр* 97, 30.— *Супр* 541, 27

Г

Г *Г* *цифра* *глаго* *и* *кир.* (>200) 1. *глаго*. *δ'*, *τέσσαρες*, *τέταρτος* 2. *кир.* *γ'*, *τρεις*, *τρίτος* 3.— *Мар Ас Сав Унд Боян Син Киев Евх Супр*.— *Ср.* *Б*, *Д*; *трик*, *четыре*, *третин* *четверть*

гаввата *И* 19, 13 *Зогр см.* *гаввата*

гаввата *И* 19, 13 *Боян см.* *гаввата*

ГАВВАТА, *-нн ж местность* (5) [*гавваата* *Зогр* (1), *гаввафа* *Ас* (1), *гавата* *Боян* (1)] *Γαββαθᾶ* (*др.-евр.*) *Гаввафа* *Gabbatha*: *на* *мѣстѣ* *рекомѣм* *лгострата* • *евренскын* *же* *гаввата* *И* 19, 13 *Ас* (2) *Зогр Мар Боян*; *гольгафа* (1) *Сав* (2)

гаввафа *И* 19, 13 *Ас* 103aβ 21-22 *см.*

гаввата

ГАВРИНАЪ, *-а м имя* (27) [*габрлъ* *Мар* (1), *гаврилъ* *Сав* (1), *габринлъ* *Зогр* (1), *гаври-наль* *Мар* (1) *Евх* (1), *гаүрннлъ* *Супр* (14), *гаүрннлъ* *Супр* (3)] *Γαβριήλ* *Гавриил* *Gabriel*: *посланиг* *внѣстъ* *арх(а)нл(е)лъ* *Гавриинал* Л 1, 26 *Ас* *Зогр Мар*, *Супр* 247, 9.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

гавринал *Сав* 134a 6-7 *см.* *гавриинал*
гавърналъ, *гавърннлъ* *Зогр Мар см.* *гавриинал*

ГАДАРИНЬСКЪ, *-ын прил.* *к названю* *города* *Гадара* (6) *τῶν Γαδαρηῶν* *гадаринскй* *gadarenský*: *всь* *народъ* *области* *гадариньскыа* Л 8, 37 *Мар* (*керфесиньскыа* *Зогр*); Л 8, 26 *Мар Ас Сав* (*кенисаретскя* *Зогр*); *Мк* 5, 1 *Зогр Мар*.— *Ср.* *герфесиньскъ*

ГАДЪ, *-а м* (11) *ἐρλετόν*, *θηρίον* *ползающее* *животное* (*в* *большинствѣ* *случаев* *не-чистое*, *мерзкое*) *plazivý živočich* (*většinou nečistý*): *тоу* *гад[и]* *имже* *нѣсть* *числа* *Пс* 103, 25 *Син*; *зачннж* *нынн* *г(лаго)лати* • *имена* *гадомъ* *Евх* 59a 15 • *собира.*: *заканнавж* *вты* *в'сѣкъ* *гадъ* • *штнѣдѣте* *отъ* *лознѣ* *Евх* 596 7.— *Евх* 20a 7-8; 54a 7; 59a 5-6; 59a 12; 59a 21; *Супр* 495, 24; 495, 28; 495, 29

ГАДЪНЪ, *-ын прил.* (1) *греч.* *нет* *перен.* *мерзкий*, *отвратительный* *nečistý*, *odrogný*: *того* *рада* *попраще* *страсти* *гадъннн* *и* *гадо-виннн* *Супр* 556, 15

газафилакнн *Мк* 12, 43 *Зогр см.* *газо-филакнн*

ГАЗОФИЛАКНИ, *-ннн ж* *и* **ГАЗОФИЛАКНИ**, *-ннн м* (11) [*дат.* *газофилакннови*, *-кеовн* *Зогр Мар*, *вин.* *газофилакннж* *Зогр Мар Ас Сав*, *мест.* *газофилакнн* *Зогр Мар Ас*; *газафи-Зогр* (1), *газофила-Зогр* (1), *газофүлкн-Зогр* (1)] *γαζοφυλάκιον* *сокровишница* *rokladnice*: *и* *сѣдъ* *и(соу)с(ѣ)* *прѣмо* *газофилакннови* • *видѣвъ* *како* *народъ* • *мештетъ* *мѣдъ* *въ* *газо-филакннж* *Мк* 12, 41 *Зогр*, *прѣмо* *газофила-кеовн...* *въ* *газофилакннж* *Мар*.— *Мк* 12, 43 *Зогр Мар*; Л 21, 1 *Зогр Мар Ас Сав*; *И* 8, 20 *Зогр Мар Ас*

газофүлкннн *Мк* 12, 43 *Зогр см.* *газо-филакннн*

ГАИИ, *-ннн м имя* (2) [*гасин* (1) *Ас* (1)] *Γαῖος* *Гай* *Gaius*: *мѣ(са)ца* *октоб(ра)* *нн* • *с(ва)-тннх* *м(ж)ч(ени)къ* *даснѣ* *гасгѣ* *и* *зотика* *Ас* 123a 27-28.— *Супр* 69, 11

ГАЛААДЪ, *-а м имя* (2) *Γαλαάδ* *Галаад* *Galaad*: *мон* *есть* *галаадъ* *и* *мон* *есть* *манаси* *Пс* 59, 9 *Син*.— *Пс* 107, 9 *Син*

ГАЛАТИ, *-нн м мн.* (2) *οἱ Γαλάται* *Галатяне*, *жители* *Галаты* *Galat'ané*: *нцй* *нед(ѣлж)* *кѣ* • *къ* *галатнмъ* *Ен* 30a 4.— *Ен* 38a 12

гални И 6, 17 Зогр см. алъдин

ГАЛНАЕИ, -еа и **ГАЛНАЪИ**, -ѣа м (4) [-лен Зогр (1) Мар (2), -лѣн Зогр (1)] Γαλιλαῖος галилеянин, житель Галилеи Galilejes: о галилаѣцѣхъ ѣже бѣахъ въ сѣаѣмѣ Зогр 130а 13, о галилаецѣхъ Мар 766 26.— Л 13, 1 Зогр Мар.— Ср. галилеянинъ

ГАЛНАЕИСКЪ и **ГАЛНАЪИСКЪ**, -ын прил. (58) [-лен- Зогр (10) Мар (12) Ас (13) Сав (6) Боян (2) Зогр-нал (1), -лѣн- Зогр (7) Мар (5) Охр (1), галѣаѣн- Мар (1)] Γαλιλαῖος, τῆς Γαλιλαίας галилейский galilejský: хоуда же при мори галилаѣицѣмъ Мт 4, 18 Зогр Ас Сав; аште ч(ловѣ)къ галилаѣискъ есть Л 23, 6 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал

ГАЛНАЕИА, -еа и **ГАЛНАЪИА**, -ѣа ж страна (>100) [-ле- Зогр Мар Ас Сав Боян Супр, -лѣ- Зогр Мар Охр] Γαλιλαία Галилея Galilea: и вѣ проповѣдаа на сѣнѣмишнихъ ихъ • въ всен галилеи Мк 1, 39 Зогр Мар Ас Сав; и тѣ проуждааше между самарнежъ • галилаѣж Л 17, 11 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Супр

ГАЛНАЕИАНИНЪ и **ГАЛНАЪИАНИНЪ**, -а м (9) [-ле- Зогр (1) Мар (1), -лѣ Зогр (4) Мар (3)] Γαλιλαῖος галилеянин, житель Галилеи Galilejes: мыните ли ѣко галилаѣне си • грѣшнѣше паче всѣхъ галилаѣнъ быша Л 13, 2 Зогр, галилаѣне... всѣхъ чл(овѣ)къ Мар.— Мк 14, 70 Зогр Мар; Л 22, 59 Зогр Мар; И 4, 45 Зогр Мар.— Ср. галилеи

галнаѣ- см. галиле-

ГАНАННІЕ, -на с (2) πρόβλημα загадка hádanka: штерѣжъ въ прѣтѣчѣхъ оуста моѣ • провѣштажъ гананнѣ испрѣва Пс 77, 2 Сун.— Пс 48, 5 Сун

ГАНЪГРЕНА, -ы ж (1) γάγγραινα гангрена snpĕ: слово ихъ • ѣко ганъгрена жирь обрацѣтъ 2 Т 2, 17 Ен

гасни Ас 123а 27-28 см. гани

гаснти см. негасимъ, негаса, негаша

гауриналъ; гаурналъ Супр см. гавриналъ

ГВОЗДИН, -на м (1) ἦλος гвоздь hĕb: гвозде сии корабли котѣкъ желѣзны • нѣ нсоѣсовами гвоздими изгорѣша Супр 400, 28.— Ср. гвоздин, гвоздь

ГВОЗДИННЪ, -ын прил. (1) τῶν ἤλων гвоздевой, гвоздей род. мн. hĕbŭ род. мн.: аште не виждъ въ ржкоу его знаменна гвоздвиннаго не имжъ вѣрты Супр 506, 7 (ѣзвы гвозденныа И 20, 25 Мар, гвоздинныа Ас, Ѳ Зогр).— Ср. гвоздиннъ

ГВОЗДИ, -на м (12) ἦλος, ὀβελίσκος (1) гвоздь hĕb, hĕbĭk: гвозднн же верѣа вечныа съкроуши • и сълоды Супр 462, 18.— Супр 17, 19; 17, 22; 141, 5; 178, 27; 399, 15; 437, 23;

438, 17; 500, 9; 500, 10; 503, 4; 505, 4.— Ср. гвоздин, гвоздь

ГВОЗДИННЪ, -ын прил. (9) [-деннѣ Мар (1)] τῶν ἤλων гвоздевой, гвоздей род. мн. hĕbŭ род. мн.: аште не виждъ на ржкоу его ѣзвы гвозденныа И 20, 25 Мар, гвоздинныа Ас Охр.— И 20, 25 Мар Ас Охр; Супр 499, 26; 500, 24-25; 500, 29.— Ср. гвоздиннъ

ГВОЗДЪ, -н м (2) ἦλος гвоздь hĕb: крѣтъ и моука и гвоздие • и съмрътъ си животоу • вестъмрътъноумоу бывавѣтъ пелены Клоц 106 20.— Клоц 11а 29.— Ср. гвоздвин, гвоздин

ГЕВАЛЬ, -ла м нация (1) Γεβάλ Гевал Gebal: гебаан (1 ем. -лъ) и мамъгы и амалкъ Пс 82, 8 Сун

гемонъ см. нѣмонъ

ГЕНАДЪ, -а м имя (1) Γεννάδιος Геннадий Gennadius: мѣ(са)ца тог(о) и с(ва)тъныхъ(ъ) о(тъ)ць наш(н)хъ(ъ) • арх(не)п(иско)пъ външихъ ц(ѣса)ри градѣ • максимна прокла • анатонал(1) и кенада Ас 127а 28

ГЕНИСАРЕТЬСКЪ, -ын прил. (9) [ѣниссарет- Зогр (4) Мар (3) Ас (3)] Γεννησαρέτ Геннисаретский genezaretský: придоша на землѣхъ ѣниссаретскж Мт 14, 34 Зогр Мар Ас (геннисареѣ Сав).— Мк 6, 53 Зогр Мар; Л 5, 1 Зогр Мар Ас; Л 8, 26 Зогр (ем. гадарннскъ)

ГЕНИСАРЕФЪ ж нескл. (?) край (1) Γεννησαρέτ Геннисарет Genezaret: приджъ въ землѣхъ геннисареѣ Мт 14, 34 Сав (на землѣхъ ѣниссаретскж Зогр Мар Ас)

ГЕОНА, -ы ж (22) [ѣон- Зогр (8) Мар (8) Ас (2)], ѣеина Мар (1), геонна Супр (1), ѣеонна Мар (1), ѣеона Супр (1)] γέενα геонна, ад peklo: да погыѣетъ единъ оудъ твоихъ • а не все тѣло твоє вѣвржено вѣдетъ въ ѣон- Мар (1)] τῆς γεέννης, ἐν τῇ γεέννῃ, на та γέενα геонна огненная pekelný ohej: ѣжъ речетъ боуе • повиннѣтъ есть ѣонѣ огнынѣн Мт 5, 22 Зогр (Ѳ Мар).— Зогр Мар Ас Боян Супр.— Ср. адъ, дѣбрь

ГЕОНЪСКЪ, -ын прил. (3) [ѣон- Супр (1), ѣон- Мар (1)] τῆς γεέννης, ἐν τῇ γεέννῃ, οὐράνιος (1) адский, геенны род. pekelný: како оубѣжитѣ отъ сѣда ѣеонъскаго Мт 23, 33 Мар (Ѳ Зогр).— Супр 88, 6; 453, 3.— Ср. адовъ, адскъ

ГЕОРГИ и **ГЕОРЪГИ**, -на м имя (4) [ѣеорѣни Ас (2), георѣгини Сав (1), ѣеорѣгини Супр (1)] Γεώργιος Георгий Jiří: мѣ(са)ца априа(ѣ) иѣ • с(ва)тааго великаго м(ж)ч(е-ни)ка ѣеорѣна Ас 1456 27.— Ас 1276 9; Сав 151а 18-19; Супр 282, 18

ГЕРЪГЕСИНИ, -синъ м мн. (1) οἱ Γεργυεσηνοὶ гергесиняне, жители гергесинской области, Gergesenšti: въ оно в(рѣмѣ) пришѣдъ (соу)с(ъ) въ землѣхъ геръгесинемоу Мт 8, 28

Сав (кер'фесни'скж Зогр, кер'фесни'скж Мар, кер'фесни'скж Ас)

ГЕРЬГЕСНИНСКЪ и **ГЕРЬГЕСНИНСКЪ**, -ын прил. (5) [кер'фесни'скж Зогр (1) Ас (1), кер'фесни'скж Зогр (1), гергесни'скж Сав (1), кер'фесни'скж Мар (1)] τῶν Γερουσηῶν гергесни'ский gergesensky: весь народъ области • кер'фесни'скыя Л 8, 37 Зогр Сав (гадарин'скыя Мар).— Мт 8, 28 Зогр Мар Ас.— Ср. гадарин'скж

ГЕРЬМАНЪ, -а м имя (1) Γερμανός Герман Germanus: мѣ(са)ц(а) вѣ • епифана и гер'мана Сав 1516 20

Герьгесни'скж Л 8, 37 Сав см. Герьгесни'скж

ГЕТЬСИМАНИ ж (?) нескл. поместье (6) [гет'с- Мар (1), гед'с- Ас (1), гед'с- Мар (1), гет'с- Сав (1), кен'си- Зогр (2)] Γεθσημανί Γεθσημανί Getsemany: т'гда приде съ ѿими и (соу)с(ъ) • въ весь нарицаем'яж • кен'симани Мт 26, 36 Зогр Мар Ас Сав.— Мк 14, 32 Зогр Мар

Гетьсимани Мт 26, 36 Сав см. Гетьсимани

Геш- см. Гео-

ГИСТЕРНА, -ы ж (1) греч. нет водоём cisterna: видѣше са то стражда отъ прѣподобнаго еп(искоу)па • и отъ твораштиныхъ гистер'ныхъ хитрьць Сунр 553, 6-7

ГЛАВА, -ы ж (>600) [гл(в)а Мар Ас Сав Унд Евх, гл(в) Ас, гл(ва) Ас, глава Боян, глава Ас, гла Сав, г(в) Сав, г Сав, лав Ас, ла Охр] 1. κεφαλή, κορυφή; (главж провнти κεφάλαιοу; главж отъсѣци κορούειν) голова hlava: положиша врѣху главу его • винж напанж Мт 27, 37 Зогр Мар Ас Сав; того каменемъ вневше провнша главж емоу Мк 12, 4 Зогр Мар; положиа еси на главѣ его вѣн'цы Пс 20, 4 Сун; сѣнца отъсѣче главж ки Сунр 14, 18 ● перен.: блажж главж твоюж ниже прикоснж са і(соу)с(ъ) глава всѣмъ Сунр 458, 3 ● κεφάλαιον суть (дела), главное jádro (věci), hlavní věc: да не продѣлж слова • да придемъ въ самж главж вешти Сунр 481, 27 □ г л а в а ж г л о у κεφαλή γωνίας глава угла, краеугольный камень vtchol úhlu, úhelný kámen: камень... быс(ъ) въ главж ж'г'лоу Мк 12, 10 Зогр Мар 2. κεφάλαιον глава (книги) kapitola; hlava: глав(ы) ев(а)н'г(е)лиѣ еже отъ мар'ка Мар 43а 19; — [еда како звѣр'ми изѣдена вждж прѣдъ главож твоюж прѣдъ т'гс мѣллы Сунр 515, 21 — переводчик читал κεφαλήс вл. мѣллы].— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Сун Евх Клоу Сунр Хил.— Ср. гла-визна

ГЛАВИЗНА, -ы ж (1) κεφάλαιον суть (дела), главное jádro (věci), hlavní věc:

многок же оставив'ше • къ главизнѣ придѣлж Сунр 189, 29.— Ср. глава

ГЛАВЫНЪ, -ын прил. (1): глав'нои мѣсто κρανίον место казни (в Иерусалиме) porraivístē (v Jeruzalémě): иде на свѣток глав'нои мѣсто Сунр 286, 4-5.— Ср. краник'вѣ

ГЛАГОЛАННІЕ, -ни с(6) [гл'анн] τὸ λαλῆσαι говорение, речь mluvení, г'с: г(оспод)ъ же и(соу)съ по г(лаго)лании его къ нимъ • взиесе са на небо Мк 16, 19 Мар, по г(лаго)ланию Ас (Ѳ Зогр) ◆ м'ного глаголанн'к πολυλογία м'ногословие mnohomluvnost: ѣккоже і ѡзв'ч'нннцн • мн'атъ са ѣко въ мн'стѣ г(лаго)лани своемъ • оуслышани вжджт Мт 6, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. глаголь, гласть, рѣчь

ГЛАГОЛАТИ, -лж, -лжш несов. (>3300) [гл'ати, гл'ти] 1. λαλεῖν, λέγειν, ὁμιλεῖν, φάσαι, προφάσαι, συλλαλεῖν, ἀπαγγέλλειν, διαλέγεσθαι, φθέγγεσθαι, παρακαλεῖν, προσφωνεῖν, συντυχάσειν (!), διηγείσθαι, ἀρνεῖσθαι, ἀντιλέγειν, διαλαλεῖν, προλέγειν, κηρύσσειν, ἀποκρίνεσθαι, ἐπερωτᾶν, βοᾶν, κρᾶζειν, προσφέρειν, τιθέσαι, ὑποδεικνύσαι; (глаголати съ цѣмъ συλλαλεῖν; ношнж глагола νυκτολάλος) говорить, проповедовать mluvit; říkat, pravit, hlásat: раздрѣши са жза ѡзв'ч'ка его • і г(лаго)лааше чисто Мк 7, 35 Зогр Мар Ас Сав Боян; г(лаго)лааше же і прнт'чж къ ѿимъ Л 5, 36 Зогр Мар; повелѣ никомоуже не г(лаго)лати Л 9, 21 Зогр Мар; лии самъ еси вельз'толъ... или ношнж г(лаго)ла • или г'лоуо страша Евх 54а 8 ● на кого, въ кого κατηγορεῖν тива, тивός, καταλαλεῖν, λέγειν прѣс тива, φθέγγεσθαι κατά тива высказываться прѣс кого-л., жаловаться на кого-л., обвинять кого-л. в чѣм-л. mluvit proti někomu, žalovat na někoho, obviňovat někoho: се же рѣша искоушав'ште и • да вж лав'ан на ѿ ч'то г(лаго)лати И 8, 6 Зогр Мар; лво сѣдж к'н'в'ан і на м'я г(лаго)лаахж Пс 118, 23 Сун; глаголи оубо такожде въ ѿ Сунр 381, 20 □ въ пр'ѣкты, прѣтивж глаголати ἀντιλέγειν прѣтиворечитъ, возражать mluvit proti, odřogovat: нъ азъ с'казанно семоу т'штж са • въ прѣкты глаголати Сунр 346, 21-22; доуша отъ земль испод'ѿннхъ истрѣжена бысть • ни днаволу прѣтивж глаголаш'тоу Сунр 317, 24-25; анхо глаголати βατταλογεῖν говорить попусту, болтать mluvit zbytečně, tlachat: м'аште же са не анхо г(лаго)лѣте Мт 6, 7 Зогр Мар Сав, г(лаго)лите Ас; малъ глаголати μικρολογεῖν говорить кратко, скупными словами mluvit skoupě: почто малъ глагола мало дашии отъ мира сего Сунр 87, 23; асно глаголати τανολογεῖν говорить ясно mluvit jasně: то

ли не азъци нагѣмъ истинѣ пасно глаголютъ
Супр 336, 25; х оу л ы глаголати см. х оу л а
 □ глаголюмок в знач. *суц. λογισμός*,
 глаголанок в знач. *суц. τὸ εἰρημένον*
 сказанное, изречение ꙗежелѣ, үгюк: ничтоже
 бо сице казнѣтъ жизни чловѣческыа • тако еже
 скоро вѣровати глаголемымъ *Супр 305, 26-27*;
 по глаголанюуоумоу въ ψαλμѣхъ • работанте
 богоу съ страхомъ *Супр 285, 13*; не глаго-
 лан в знач. *суц. ἀλαλος* немой пѣмү:
 всаждьшимъ глаголымъ слоухъ • и не г(лаго)-
 лъцинымъ г(лаго)лати *Евх 53а 24 2. λέγειν*,
 φωνεῖν называтъ jmenovat, pazývat: вѣмъ
 ѣко месѣа придет • г(лаго)лемы х(ристос)ъ
 И 4, 25 Ас (рекомы Зогр Мар).— Зогр Мар
 Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син
 Служ Евх Клоц *Супр Рыл Зогр-лл.*— Ср.
 вестѣдовати, вѣзвѣстити, вѣзглаголати, вѣша-
 ти, глашати, повѣдати, нарицати; не глаголати
 ср. гжгъинивъ, нѣмъ

ГЛАГОЛЪ, -а м (>200) [гл-] ѡ́нма 1. ѡ́нσις,
 то лѣгелн слово, речъ слого, ꙗеѣ: всеи стрѣнѣ
 цодѣисцѣн • повѣдаемн вѣахъ всн г(лаго)ли
 син Л 1, 65 Зогр Мар Ас; в(о)же... вѣоуши
 г(лаго)лы оустъ моихъ Пс 53, 4 Син 2. вещь,
 событие вѣс, událost: видимъ г(лаго)лъ съ
 вѣвьши • иже г(оспод)ъ съказа намъ Л 2, 15
 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян
 Ен Син Евх Клоц *Супр Рыл.*— Ср. вестѣда,
 глаголанн, гласъ, рѣчь, слово

г л а д а *Супр 104, 29 см. г л а д а*

ГЛАДИВЪ, -ын прил. (1) λεληθαρημένος
 голодный hladový: гладиваа сѣа • нена-
 сыштенаа • паже николже свонмъ нѣста сыта
Супр 172, 17-18.— Ср. алъчънъ

ГЛАДИТИ, глаждж, гладнши *несов.* (1) *греч.*
 нет гладить hladit: принимн мол(н)твж • и по-
 клонение раба твоего сего • и мене грѣшнѣааго
 творѣщааго повелѣннѣ твоѣ • г л а д ѣ щ а а г о
 прѣстомъ очи его *Евх 336 23*

ГЛАДЪ, -а м (32) [гладъ (1) Зогр (1) *Супр*
 (1)] λιμός, ἀσῑτία, τῶν ἀναγκαίων σπάνις;
 (гладомъ мрѣтн лεινῶν) голод hlad: азъ же
 съде гладомъ гыблж Л 15, 17 Зогр Мар Ас
 Сав; въ день глادا насытитъ сѣа Пс 36, 19
 Син; вѣзврати сѣа третнн дньн г л а д ѣ м ѣ м ѣ р ѣ ѣ
 • и раслабѣвъ *Супр 291, 14.*— Зогр Мар Ас Сав
 Зогр-пал Син *Супр.*— Ср. алъканнж; гладомъ
 мрѣтн ср. алъкати

ГЛАДЪКЪ, -ын прил. (4) λείος гладкий,
 ровный hladký, rovný: вжджтъ стрѣпѣтънаа
 въ праваѣ • и острнѣ въ пжтн г л а д ѣ к ѣ ѣ
 Л 3, 5 Зогр Мар Ас, острн пжтне г л а д ѣ ц ѣ н Сав.— Ср.
 правъ

г л а д ѣ ш е *Супр 141, 14 см. г л а д ѣ ш е*

г л а д ѣ Л 15, 14 Зогр; *Супр 367; 15 см.*
 г л а д ѣ

ГЛАСНТИ, глашж, гласнши *несов.* (7)
 φωνεῖν, προαναφωνεῖν, συμφελλίσειν звать
 volat: вьнде же пакы пнаатъ въ преторъ • и
 гласн л(соу)са л рече емоу И 18, 33 Зогр Ас
 (възъва Мар, г(лаго)ла къ л(соу)соу Сав).—
 Мт 20, 31 Зогр-пал; Мк 9, 35 Зогр Мар; *Супр*
 403, 1; 320, 19.— Ср. вѣпнтн, гласовати, гла-
 шати, зъвати

ГЛАСОВАТИ, -соуѣж, -соукиши *несов.* (1) *греч.*
 нет звать volat: рече бо къ немюу в(о)гъ гласоуа
 Клоц 26 39.— Ср. вѣпнтн, гласнтн, глашати,
 зъвати

ГЛАСЪ, -а м (>400) [глас(с) Ас Сав Евх
Супр, глс- Мар, гл(с) Ас] 1. φωνή, κραυγή,
 ὄδυρμότης голос hlas: прѣде гласъ из овлака
 г(лаго)ла Мк 9, 7 Зогр Мар; даждн емоу на
 съдравне чнстѣ гласъ *Евх 43а 22-23* • ѡ́нма
 речъ, слово ꙗеѣ, slovo: съказаашо о гласѣ
 • г(лаго)лангѣмъ намъ о отрочадѣ семь Л 2, 17
 Сав (о г(лаго)лѣ Зогр Мар Ас) • звук zvuk:
 гласъ ногюу етера салыш *Супр 468, 6* □ в е з
 г л а с а а ѡфонов молчаливый, тихий; молча,
 тихо mlčenlivý, tichý; bez hlesu, mlčky, tiše:
 такоже агна прѣдъ стрнжштнѣмъ кго безъ
 гласа • не противѣ са *Супр 481, 7*; прѣбъвъ
 многы часы въ тѣхъ ранахъ безъ гласа прѣда
 доушж *Супр 47, 11*; великомъ гласомъ
 μεγαλοφώνως громко, звучно hlasitě, zvuč-
 ně: рьци съ пнмъ великомъ гласомъ • из оустъ
 младынецъ н съсжштннхъ съвршнлж ксн хвалж
Супр 336, 11; кдннѣмъ гласомъ
 συμφώνως согласно, в один голос souhlasně,
 jednohlasně: отъ овоихъ • кдннѣмъ гласомъ съ
 отцемъ н съ доухомъ хвалнмъ *Супр 322, 6*
 2. ѡ́χος глас (определенный напев в церк. пес-
 нопении) hlas, modus (tónina byzantského
 církevního zpěvu): пѣнне се глас(ъ) ꙗ *Евх 996*
 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ
 Евх Клоц *Супр.*— Ср. вестѣда, вѣшаник, гла-
 голаннж, глаголь, рѣчь, слово, шоузмъ; кдннѣмъ
 гласомъ ср. съгласно

ГЛАШАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (12) φωνεῖν
 1. г л а ш ѣ н звать volat: етерн же... г(лаго)-
 лааѣж • ѣко нанж глашаеть Мт 27, 47 Ас
 (зоветъ Зогр Мар Сав); оумѣршаа тако
 съпаштаа глашааше • хромыа на теченьк
 словомъ зъвааше *Супр 473, 15 2.* называтъ
 pazývat: своа овьца глашаеть по имени И 10,
 3 Зогр Мар Ас.— Мк 3, 31 Мар; Мк 15, 35
 Зогр Мар; И 11, 28 Ас; И 13, 13 Зогр Мар
 Ас.— Ср. глаголати, гласнтн, гласовати, зъва-
 ти

г л и г о р - см. г р и г о р -

ГЛНННЪ, -ын прил. (3) [гнннн- (1) *Супр*
 (1)] τοῦ κεραμέως, ὀστράκινος глиняный
 hlíněný; н палнцж желъзнож пасетъ • н акы
 съсждъ гнннны • тѣлннн оума съвршшлж

са сътвореть *Супр* 336, 9; гниальнок (1) съвѣ-
стило тѣлесе клоу разорать • нѣ свѣшта
божества клоу оугасити не можтъ *Супр* 402,
15-16.— *Супр* 396, 20

ГЛОУМИТИ СѦ, -маж са, -миши са *несов.*
(2) метеωρίζεσθαι, метеωρεῖν отвлекаться;
пустословить rozptylovat se; zbytečně mluvit:
пекън са пѣтъскымъ и глауман са • не
χ(ριστος) а ли съвакаъ са естъ • ѣко не чамъ
слова въздати въ днь сждьны *Рыл* 1аβ 33.—
Супр 277, 9.— *Ср.* глаумати са

ГЛОУММАТИ СѦ, -лаж са, -лакши са
несов. (3) ἀδολεσχῆιν отвлекаться; пусто-
словить rozptylovat se; zbytečně mluvit: w
мынѣ глаумѣхо (1 *эм.* -хж) сѦ сѣдѣшге въ
вратѣхъ • ѡ мынѣ поѣхж пыжште вино *Пс* 68,
13 *Син* • раздумывать přemítat, uvažovat:
ношты сръдцемъ глаумѣхъ сѦ • і кльцаше
д(оу)хъ мой *Пс* 76, 7 *Син.*— *Пс* 118, 23 *Син.*—
Ср. бесѣдовати, глаумити са

ГЛОУММІЄННІЄ, -на с (1) ἀδολεσχία пусто-
словие, nesmysl, nesmyslná řeč: повѣдаша
мнѣ законопрѣжьнни глаумленнѣ *Пс* 118, 85
Син.— *Ср.* глаумъ

ГЛОУМЪ, -а м (2) 1. глаумъ дѣяти
греч. нет высмеивать vusmívat se: с(ва)-
тѣ(ня) к'нигънъ сѣншаше смѣѣхомъ сѦ
глаумъ(н) дѣжж(е) чѣтжж(нимъ) въ *Рыл*
56β 14 2. без глаума ἀπετεωρητος не от-
влекаясь nerozptýlený; nerozptýleně: оумъ
безъ глаума храна *Супр* 279, 27.— *Ср.* глаумк-
никъ

ГЛОУХЪ, -ын *прил.* (40) κωφός глухой
hluchý: глауени сѣшашъ *Мт* 11, 5 *Зогр* *Мар*
Ас; заканиаъ тѦ... всаждѣшннѣ глауохъ
слоухъ *Евх* 53а 23.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*
Син *Евх* *Супр*

ГЛАДАТИ, -аж, -акши *несов.* (5) βλέπειν,
λεριβλέπειν, ὁράν, τρακτηῦειν смотреть,
глядеть; видетъ dívat se, hledět; vidět: ицѣан
і • ѣко слѣпъ і глаухъ і г(лаго)лаше і гладаа-
ше *Мт* 12, 22 *Зогр* *Мар*.— *Супр* 191, 24; 340,
3; 349, 22.— *Ср.* видѣти, възгладати, зръѣ-
ти

ГЛАБИНА, -ы ж (36) βάθος, βυθός, βόθυ-
νος, κύτος, ἄβυσσος глубина hlubina, hloub-
ka: видъ ѣхѣ въ глабниа • і възметѣте мрѣ-
жа ваша въ ловитж *Л* 5, 4 *Зогр* *Мар* *Ас* •
перен.: въздвигни ма г(оспод) і из глабнины
зълъ моухъ *Евх* 78б 26.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Син*
Служ *Евх* *Супр.*— *Ср.* бездъна, бездѣнникъ

ГЛАБИНЫНЪ, -ын *прил.* (2) βυθίος глубин-
ный hlubinný; *перен.* адскій pekelný: ста-
рааго зѣлодѣа • і глабнинааго змиѣ • в(о)го-
мждрымъ хждожествомъ • оуловъ *Евх* 63б
10-11.— *Супр* 528, 22.— *Ср.* адовъ, адовскъ,
адскъ, бездѣнъ

ГЛАЖОКЪ, -ын *прил.*, *сравн.* ст. гажѣлин
(11) βαθύς глубокий hluboký: избеви отъ не-
навидѣштитѣ мѣ • і отъ гажбокыхъ водъ *Пс*
68, 15 *Син*; тѣмъ же и с'нидоша тѣгда текжште
въкѣпѣ • и посаѣдоужште вогови и господи на
гровьнаа и всен земли гажышала *Супр* 464,
4.— *И* 4, 11 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Пс* 63, 7 *Син*;
Супр 262, 18; 269, 8; 439, 9; 533, 18; 555, 17
г л ж с и *Пс* 91, 4 *Син* см. гжсан

г л ж с и *Син* см. гжсан

ГНАФЕИ, -еа м (2) γναφεύς белильщик
bělič: вѣша ризы его ашшташта са • вѣлы
зѣло ѣко і снѣгъ • ѣцѣхъ же не можетъ • гна-
феи на землѣ тако вѣант *Мк* 9, 3 *Зогр* *Мар*

ГНѢСТИ, гнетж, гнетеш *несов.* (4) ἀπο-
θλίβειν теснить, давить tísnit, tlačit: народи
оутѣштажтъ тѦ • і гнетжтъ *Л* 8, 45 *Зогр*
Мар *Ас* *Сав.*— *Ср.* оугнѣтати

гнесъ *Евх* 78а 14 см. гнесъ

гниальнъ *Супр* 402, 15-16 см. гнильнъ

ГНИТИ, гниж, гнижиши *несов.* (1) гнить,
гноиться hnit, hnísat: не можъ во ицѣленнѣ
оулоучити • ѣзвѣ гнижцини въ ср(ѣдѣ)ци моеамъ
Евх 67б 26-68а 1

ГНОИ, гноа м (10) 1. κόλπος, κόλριον,
κολρία, σῆψις; (гноа пльнъ πισσοειδής 1)
навоз; гниль hnůj; hniloba: аште же соль
обоуѣтъ • о чемъ оубо осолитъ са • ни въ земн
ни въ гнои • трѣбѣ естъ *Л* 14, 35 *Зогр* *Мар*;
w зависти кораевъ гноа пльнъ некрѣстьнааго
Супр 400, 5 2. ἔλκος язва, гнойная рана vřed,
hnísavá rána: нѣ і п'си приходаште • обли-
заахж гнои его *Л* 16, 21 *Зогр* *Мар* *Ас.*— *Л* 13,
8 *Зогр* *Мар*; *Пс* 82, 11 *Син*; *Супр* 338, 29.—
Ср. врѣдѣ

гноининъ *Л* 16, 20 *Ас* см. гноинъ

ГНОИНЪ, -ын *прил.* (4) [-инъ *Ас* (1)]
εἰλωμένος покрытый язвами, гнойный,
гноящийся pokrytý vředy, hnísavý, hnísav-
jící: иштъ же вѣ етеръ именемъ лазоръ • иже
лежааше • при вратѣхъ его гноитъ *Л* 16, 20
Зогр *Мар* *Ас* *Сав*

ГНОИЩЕ, -а с (1) κόλρία навозная куча
hnojště: отъ гноштва възносѣ оубога *Пс* 112,
7 *Син*

гноу с-, гноуш- см. гнжс-, гнжш-

ГНѢСЪ, -н ж (1) *греч.* нет грязъ, гной špina,
hnis: і подажди грѣшнѣгма ми очима • істочь-
никъ слезъ • ииже да вимъ отѣмьлѣвъ • гнесъ
отъ д(оу)шѣ моеамъ • і скврѣнж отъ пѣти
моеамъ *Евх* 78а 14

ГНѢВАНИЄ, -на с (1) φούαγμα гнев hněv:
кде людик и гнѣванниа • и тржтъ неправдѣннынъ
Супр 448, 13-14 (шатанѣ *Клоц* 126 16).—
Ср. гнѣвъ

ГНѢВАТИ СѦ, -аж са, -акши са *несов.* на
кого, на комъ, о чемъ или без доп. (31) οὐρίζε-

σθαι, χολᾶν, ἐνέχειν, κυμαίνεσθαι, πονεῖν, γογγύζειν (1), ἀγανακτεῖν, διαφέρειν, ἀμύνεσθαι, ἐμπαίνεσθαι, καταφροῦσασεσθαι, ἀλγείν сердиться, гневаться hnevát se, zlobit se: на ма ли гнѣваете са *И 7, 23 Зогр Мар Ас*; гнѣванте са а не съгрѣшите *Пс 4, 5 Син*; о҃не бы сице гнѣвати са на тѣхъ • иже пласцемъ събраник пишѣтъ *Супр 403, 18*; н҃ына гнѣваши са о вожиныхъ о҃чениныхъ *Супр 403, 21*. — *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр*. — *Ср.* гнѣвъ (въ гнѣвъ быти), гнѣти са

ГНѢВНИТ, -важ, -виши *несов.* (2) ἐρεθίζεиں сердитъ, гневить hnevát se, rozčilovat: дѣтиштъ ма овавѣак въ жтрогѣ скача • почто паче сама гнѣвѣж ѿснфа *Супр 242, 5*. — *Супр 239, 26*

ГНѢВЪ, -а м (>100) ὀργή, θυμός, лиχρία, παροργισμός, μανία, σκάνδαλον, ἀμύνη irasci гнев hnev: гнѣвъ в(о)жи прѣбываеъ на нѣмь *И 3, 36 Зогр Мар*; прѣстани отъ гнѣва і остави чростъ *Пс 36, 8 Син* ♦ въ гнѣвъ вѣ ты т н а) *несов.* ἐμπαίνεσθαι сердиться, гневаться, быть в гневе hnevát se, být v hnevú: въ гнѣвъ сы нача глаголати *Супр 45, 22 б)* *сов.* ἐμμανῆς γύγνεσθαι рассердиться, разгневаться rozhnévát se: арианъ же воквода се слышавъ въ гнѣвъ бѣвъ • къ вономъ глагола *Супр 153, 21*. — *Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Супр Рыл*. — *Ср.* гнѣваник, парость въ гнѣвъ быти *ср.* гнѣвати са

гнѣвъ чн *Пс 17, 49 Син см.* гнѣвѣливъ **ГНѢВЛИВЪ**, -чи *прил.* (1) ὀργιλος, гневашющій, злобный, сердитый hnevívú, zlostný: извакитель мой отъ врагъ моихъ гнѣ(въан)вчухъ *Пс 17, 49 Син*. — *Ср.* гнѣвльг

ГНѢВНЪ *прил.* (1) αὐστηρός гневный, злобный hnevívú, zlobný: възъвавъ въ гнѣвъномъ лицемъ *Супр 240, 25-26*. — *Ср.* гнѣвливъ

ГНѢЗАНТИ **СА**, гнѣждж са, гнѣздани са *несов.* (1) ἐμφωλεῦειν гнездиться hnízdit: главети гнѣзданихъ са змнѣвъ • тоу съкроушиль еси *Евх 46 19*

ГНѢЗДО, -а с (9) νοοσία, κατασκήνωσις, καλιά гнездо hnízdo: ани чзвингы имѣтъ • і п҃тица н(е)в(е)скыа гнѣзда *Л 9, 58 Зогр Мар Ас (овнтѣн Сав)*. — *Мт 8, 20 Зогр Мар Ас*; *Л 13, 34 Мар*; *Пс 83, 4 Син*; *Супр 350, 4*

гнѣжити са (?) *см.* гнѣжати са **ГНѢЖЫТЬ**, **ГНОУЖЫТЬ**, -чи *прил.* (3) [-нж-*Супр* (1), -ноу-*Супр* (2)] μαρός, τῆς κακίας гнусный, отвратительный hpusný, ošklivý: отъ[т]врѣгни ма отъ сквары гнѣжыгъ *Супр 160, 20-21*. — *Супр 386, 10*; *410, 28*. — *Ср.* сквърьнтъ, сквърнавь

ГНѢЖАТИ **СА**, **ГНОУШАТИ** **СА**, -аж са, -акши са *несов.* кого, чего (5) [имперф. гнѣ-

шааше са *возможен и от гл.* гнѣжити са; -нж-*Супр* (2), -ноу-*Супр* (3)] βδελύσσεσθαι, μυσάσσεσθαι, αἰδῶς ἔχειν гнушаться, брезгать ošklivít si, hnusít si: сице вѣ ѿснфа во-голювьць... ако и льстимъ и бѣдимъ • е҃гоуптѣ-нѣѣа гнѣшааше са и вѣгаааше • прѣблѣо-дѣнствьнааго дѣлесе *Супр 365, 18*; гнѣжактѣ са которьнааго гласа нхъ *Супр 510, 4*. — *Супр 110, 10*; *167, 22-23*; *545, 12*

говезик *Евх 13а 4 см.* говезик

ГОБИНО, -а с или **ГОБИНА**, -ы ж (1) εὐθηνία изобилие hojnost: а они въ гобинѣ вѣрты • гладомъ невѣрствна мърѣжж *Супр 398, 23-24*. — *Ср.* говезик, обник

ГОВЬЗЕВАТИ, -зюж, -зюкши или **ГОВЬЗОВАТИ**, -зюж, -зюкши *несов.* (2) [гобъ-*Син* (1)] εὐθηνεῖν жить в изобилии žít v nadbytku: колесница б(о)жѣ тѣмаи тѣмъ • тѣсжцѣа говьзюжцѣихъ *Пс 67, 18 Син*; поношенне говьзюжцилмъ *Пс 122, 4 Син*. — *Ср.* говьзествовати, обнаовати

ГОВЬЖИТИ, говьжж, говьжиши *несов.* (1) εὐθηνεῖν изобиловать oplývát: говьзюжцѣ (примечание писца к слову плодovitа, т. е. жена) *Пс 127, 3 Син*

ГОВЬЖИЕ, -на с (1) εὐθηνία изобилие hojnost: да имѣще говезие твое • подадатъ и нищимъ *Евх 13а 4*. — *Ср.* говинно, обник

ГОВЬЗЬСТВОВАТИ, -ствюж, -ствюкши *несов.* (1) εὐθηνεῖν жить в изобилии, в достатке žít v nadbytku: сі грѣшьници і говьзѣствюжште • въ вѣкъ о҃дрѣжаша богатѣство *Пс 72, 12 Син*. — *Ср.* говьзевати, обнаовати

говьз-*см.* говьз-

ГОВОРИТИ, -рж, -риши *несов.* (2) θορυβεῖν, θυρεῖν шуметь hlúset: не говори ни съмати доуша дѣвци *Супр 248, 12*. — *Супр 467, 28*. — *Ср.* мѣвнити

ГОВОРЪ, -а м (4) θόρυβος, θυῖλος шум, гул hluk: кѣде н҃ыгѣ сѣтъ • въчашѣнама мѣвты и гласи • і говори • въважште на х(ристос)а • отъ законопрѣстѣпникъ *Клоц 126 10*; *Супр 448, 9*. — *Клоц 126 15*; *Супр 448, 13*. — *Ср.* мѣва

ГОВѢИНЪ, -чи *прил.* (3) εὐλαβής, σεμνός набожный, богобоязненный, благочестивый zbožný, bohabojný: храниши ли са въ дѣвьствѣ • і цѣломѣдрн • і говѢинѣ житгы *Евх 87а 14*. — *Служ 36 26*; *Евх 19а 9*. — *Ср.* богочестивъ, благовѣрнъ, въздържати (въздържа), доброговѢинъ, чѣствѣ

ГОВѢИНСТВО, -а с (1) *греч.* нет набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: моливъ и самъ съ говѢинствомъ и тихостнхъ *Супр 553, 24*. — *Ср.* говѢинк

ГОВѢИИЕ, -на с (9) εὐλάβεια; (говѢинкъмъ εὐλαβῶς) набожность, благочестие zbožnost,

bohabojnost: в жити емоу во в'семь говѣньн • і бескврѣньнѣ • і оугодыѣ жити *Евх* 986 1; гарѣ и съ страхомъ • и съ вѣсѣмъ говѣннимъ столъ въ пѣтти *Супр* 285, 12.— *Евх* 92а 2; *Клоц* 26 22-23, 96 22; *Супр* 67, 27; 456, 20; 458, 24; 492, 18.— *Ср.* благовѣрик, говѣннство, довроговѣник

ГОВѢТИ, -ѣж, -ѣжш *несов.* (1) αἰδεῖσθαι быть набожным, богобоязненным *žit zbožně*, bohabojně: прѣтимааго вами не боиж са • іако клеврѣтъ ми ксть оумѣктъ говѣти • неврѣгаштнѣх о коумирѣхъ *Супр* 88, 8-9

ГОВАЖДЪ *прил.* (2): говажда жнаа βουβουρον плеть бѣковес: повеаѣ внти а • сжкатомъ желаникмъ • и жилами говаждааи *Супр* 178; 6-7.— *Супр* 113, 7

ГОДИНА, -ы ж (>100) ὥρα 1. ἡμέρα (1); (без години αἰρία) (благоприятное, назначенное) время (*vhodná, určitá*) chvíle, (*vhodný, určitý*) čas: нъ се естъ ваша година • і область тьмаѣнаѣ *Л* 22, 53 *Зогр Мар*; не ю прнде година моѣ *И* 2, 4 *Зогр Мар Ас*; с(ъ)п(ас)етъ ми д(оу)шж въ години онж *Рыл* 2аа 32-33 2. φυλακὴ (1) час (единица времени) hodina (jako časová jednotka): бывъши же годиниѣ шестѣи • тьмаа вьс(тъ) по вьсеи землѣи • до деватъми годиниѣ *Мх* 15, 33 *Зогр Мар* 3. година в рѣ мене ὥρα τοῦ ἔτους время года гоѣни obdobi: сьмотривъ бо кстьство тоа земьа • іако стоа денъ велика ксть въ пен • и година в рѣмене іако зимна *Супр* 89, 4-5.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Евх Супр Рыл*.— *Ср.* в рѣма, годъ, часъ

ГОДИТИ, гождж, годиши *несов.* комоу, чесноу (1) συμπλεροφερεσθαι удовлетворять vyhovovat, být po vůli: не самъ моантвѣ трѣбоуа нъ немощи женьстѣи *Супр* 308, 14

годовати *см.* негодовати

ГОДЪ, -а м (26) 1. ὥρα, καιρός, χρόνος (благоприятное, назначенное) время (*vhodná, určitá*) doba, (*vhodný, určitý*) čas: никътоже не възложи ржкы на нѣ • іако не ю гѣ пришьаъ годъ его *И* 7, 30 *Зогр Мар* (година *Ас*); въ в'сѣкъ годъ *Евх* 1016 14; поусто е мѣсто • и годъ уже минж *Мт* 14, 15 *Сав* (година *Зогр Мар Ас*) □ въ тъ годъ, въ то года ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, τῆνικαῦτα тогда, в то время tehdy, v open čas, v opu chvíli: не во нъ въ годъ ть мнози отъпадоша того напрасно вьстрѣжиени *Супр* 375, 13 2. (многы годы σύχρονος) год рок: вѣдѣша многы годы сьвазана ази ослабькнааго *Супр* 323, 16 3. πάσχα (1) праздник hod, svátek: вѣ же въ патъкъ обѣдъ годъ *И* 19, 14 *Сав* 115а 11 (парасквѣни пасцѣ *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 1286 18) 4. в знач. сказ. с инф. εὐκαιρον пора, время (je) čas, (je) vhodná doba: годъ

же се и влаженааго паула на срѣдж извести вестѣды *Супр* 356, 5 ♦ не въ годъ ἀκαιρός не вовремя, некстати в певhodnou dobu, певhod: не въ годъ просиша *Супр* 373, 1; на годъ συμμέτρως соответственно přiměřeně: въза на годѣ *Супр* 40, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* в рѣма, година, часъ; годѣ

ГОДѢ *нареч.* (7): годѣ вь ти *несов./сов.* ἀρεσκεῖν, θεραπεύεσθαι (1) нравиться/понаправиться, подходить/подойти (для чего-л.) libit se/zalibit se, být vhod, přijít vhod, hodit se: естъ ли ти годѣ нгоумень *Евх* 92а 18; годѣ вьст' вѣсѣмъ слово то *Супр* 540, 27.— 2 *Т* 2, 4 *Ен*; *Пс* 68, 32 *Син*; *Евх* 92а 19; *Супр* 204, 24; 544, 11.— *Ср.* оугодно

голгота *И* 19, 17 *Мар см.* голъгота

голгофа *Ас см.* голъгота

ГОЛЪ, -ын *прил.* (1) γυμνωσις (1) голый nahý: да кмоу не вждетъ видѣти голъ прьсин *Супр* 187, 9.— *Ср.* нагъ

голъгафа, голъгафа *Сав см.* голъгота

голъголъгота *И* 19, 17 *Боян см.* голъгота

ГОЛЪГОТА, -ы ж гора (16) [голот- *Мар* (1), колъгот- *Зогр* (1), голгофа- *Ас* (3) *Супр* (1), голъгаф- *Сав* (4), голгаф- *Сав* (1), кельгот- *Зогр* (1), кельгот- *Зогр* (1), голъголъгот- *Боян* (1)] Γολγοθᾶ (*др.-евр.*) Голгофа Golgota: лнде въ нарицаемое краннево мѣсто • еже г(лаго)летъ са евренскы голгота *И* 19, 17 *Мар Зогр Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*.— *Ср.* краникъ

ГОЛЪГОТИНЪ *прил.* к голъгота (1): голъготино мѣсто Γολγοθᾶ τόπος место Голгофа místo Golgota: пришьаъ же на голгофино мѣсто *Супр* 455, 29

голгофиннъ *Супр* 455, 29 *см.* голъготинъ

ГОЛѢНЪ, -н ж (23) σκέλος, εὐχνημία (1) голень holec: придж же волни • і прьвоуемоу прѣвшиа голѣни *И* 19, 32 *Зогр Мар Ас* (3) *Сав*, голѣнъ (1 *см.* голѣни) *Боян*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*

ГОЛЖЕНИЪ *прил.* (4) τῶν λεγιστερῶν голубиный, голубки *род.*, голубицы *род.* holubí, holubičí: дати жрѣтвж... дьва каргличншта • дьва пѣтѣньца голжениа *Л* 2, 24 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* голжениъ

ГОЛЖЕНИЪ *прил.* (2) τῆς λεγιστεράς голубки *род.*, голубицы *род.* holubičí, holubice *род.*: д(оу)хъ с(ва)тѣи • въ видѣнн голженинн • сь н(е)в(е)се надъ главж г(осподь)нж сьинде *Евх* 36 12.— *Евх* 3а 20.— *Ср.* голжениъ

голжвѣ *Ас Боян см.* голжвѣ

ГОЛЖЬ, -н м (32) [голжѣ Ас (2) Боян (1)] λεῖστορά голубь holub: ꙗко видѣхъ д(оу)хъ съхрѣдѣшѣ ꙗко голжѣ... съ нев(е)се И 1, 32 Зоґр Мар Ас Сав Боян.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-пал Син Ехл Сунр

ГОМОРЬСКЪ, -ын прил. к названию города Гоморра (5) τῶν Γομόρρων, τῆς Γομόρρας гоморрский gomorský: землѣ содомъскыи и гоморьскыи Ехл 526 6-7.— Мт 10, 15 Зоґр Мар 136, 3; 304, 30

ГОМОРЯНЕ, -нъ м мн. (2) Γόμορροι Гоморряне, жители города Гоморры Gomorští: отърадѣнѣ вждеть • содомомъ • ан гоморѣ-немъ • въ днь сажъны Мк 6, 11 Зоґр Мар

ГОНАЖАТИ, -аж, -акши несов. Ches (2) [-па- Сунр (1)] ἀλαλλάσσειν освобождать, избавлять osvobodovat, zbavovat: доврѣ въ галилен гонаяа дѣа и вѣдъ Сунр 445, 23.— Сунр 445, 5.— Ср. избавати

ГОНЕЗНАТИ, -нж, -неши сов. кого, Ches или без доп. (10) διασφῆσαι, λανθάνειν, ἀπολανθάνεσθαι, ἀλαλλάσσεισθαι, ἀπολυθάνειν, ἐκφεύγειν освободиться, спастись, избавиться от кого-л., чего-л., избежать чего-л. osvobodit se od někoho, něčeho, zachránit se před někým, něčím, vyvázatnout z něčeho, zbavit se někoho, něčeho, uniknout někomu, něčemu: донде иконинска града и тоу гонезе Сунр 51, 5; ѡсифа гонезнати хотѣаше Сунр 240, 1; да вѣша ни тоа трепезы гонезнани Сунр 405, 16.— Сунр 238, 16; 338, 14; 354, 29; 401, 6; 412, 20; 412, 23-24; 440, 28.— Ср. избавити, свободити, съпастн, оуѣжати гоненен Ехл 66 22 см. отъгонник

ГОНИТЕЛЪ, -аа м (3) διώκτης преследователь, гонитель pronásledovatel: ни гонителя отъгъна познавша твоа цѣсарьствик Сунр 507, 16.— Сунр 94, 6; 527, 2

ГОНИТИ, -нж, -ниши несов. (29) 1. ἐλαύνει гнать hnát: гонимъ бѣваше вѣсомъ • сквозѣ поустыня Л 8, 29 Зоґр Мар Ас Сав • διώκειν, καταδιώκειν гнать, преследовать honit, pronásledovat: егда же гонатъ въ вѣ градѣ семь • вѣганте въ друґгы Мт 10, 23 Зоґр Мар 2. διώκειν, καταδιώκειν, μεταδιώκειν стремиться к чему-л., искать чего-л. usilovat o něco: даждн емоу... гонити вѣско допродѣанне Ехл 816 16-17.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Ехл Клоц Сунр.— Ср. гнати

ГОНОЗИТИ, гоножж, гонозши сов. (2) διασφῆσειν освободить, спасти osvobodit, zachránit: аште можешн отъпоустн и • аште ли не можешн самъ са гонози Сунр 434, 9.— Сунр 414, 8.— Ср. гонезнати, избавити, свободити, съпастн

ГОНѢТИ, гонѣж, гонѣкши несов. (4) ἀρκεῖν, ἐλαρκεῖν хватать, быть достаточным

stačit, dostačovat: ч'то вждж люди селикы госта • имже кдннѣ х(ристо)с(ъ) гонѣкитъ настѣтити Сунр 424, 20.— Сунр 387, 8-9; 423, 22; 559, 22.— Ср. довлѣтит, достати

ГОНЕНІЕ, -на с (18) διωγμός гонение pronásledování: по томъ же бывъши печали • ли гонению • словесе ради Мк 4, 17 Зоґр Мар; вѣаше гоенник веланко на крѣстианты Сунр 68, 24-25.— Зоґр Мар Ехл Сунр.— Ср. прогонник

ГОРА, -ы ж (>200) [гра Мар (1)] ὄρος, ὄρεινὴ гора hora, vrch: пакы поятъ его неприѣзны на горж вѣсокж вѣао Мт 4, 8 Зоґр Ас Сав Боян (Ѳ Мар); горы снопъскы Пс 47, 3 Син; втнѣдѣте въ поустыня горы Ехл 596 12 ♦ отъ горы до низъ, до низоу, до долоу ἐπάνωθεν ἕως κάτω сверху вниз shora dolů: раздѣра са • на дѣвое отъ горы до низъ Л 23, 45 Зоґр, вт(ъ) горѣни до низоу Ас (Мар нег); овлѣчена въ котыгж аыгнж • раздѣранж отъ горы дожи и до долоу Сунр 187, 5; съ горы ἄνωθεν заранее, сначала shora, předem, od ročátki: не притажите злата • ни сребра • ни мѣди въ поастѣхъ вашнхъ • съ горы прѣжде прат(а)а тебѣ • сьревроавѣствна съказанне Сунр 411, 6; свѣатаа гора ὄρος ἁγίου гора Сион hora Sion: та.. вѣвѣсте мѣа въ горж с(въ)тжж твож Пс 42, 3 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-пал Ен Син Ехл Клоц Сунр.— Ср. врѣхъ, подъгорнк, хлѣмъ гора (въ горѣ) Мк 15, 7 Зоґр см. ковъ

ГОРНИ, горыши, горк прил. сравн. ст. (30) [горы Клоц (1), горыши Сунр (1), горш-Сунр (2)] χείρων, λοιπότερος, λιγότερος, χειρότερος, χαλεπότερος хуже, худший horši: вждеть послѣднѣѣ лсть горыши прѣвѣма Мт 27, 64 Зоґр Мар Ас, Сунр 439, 23; пометъ друґгыхъ горыш себе седмъ Л 11, 26 Зоґр, горыша Мар; такъ во естѣ зълы ты корень • вѣса горы Клоц 46 11; ни единоюа польза оверѣтши • нъ паче въ горе пришьдѣши Мк 5, 26 Зоґр Мар Сав Унд, въ горее вѣпадѣши Ас □ горѣни въ сѣхъ превосх. ст. ха-лелѣтѣоа самыи худший, хуже всех nejhorši: въ сьгрѣшенък вьсѣхъ горшек Сунр 519, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Клоц Сунр.— Ср. зъль

ГОРКОНИИ, -на м имя (1) Γοργόνιος Горгоний Gorgonius: а се имъ имена • дометианъ • нсѣхши • змарагдѣ... горконни Сунр 69, 11-12

г о р оу ш- см. горюш-

г о р ъ- см. горь-

ГОРЬКО нареч. (15) [-р'ко Зоґр (1) Сунр (2), -р'ко Ас (1), -р'ко Клоц (1)] λιγώς, λιγόν горько hoře: шдъ вѣнѣ петрѣ • плакааше са горько Л 22, 62 Зоґр Мар; гор'ко вьздѣхнжв

рече *Супр* 523, 24.— *Мт* 26, 75 *Зогр Мар* Ас (2) *Сав* (2); *Клоц* 36 37; *Супр* 44, 6; 338, 11; 405, 25; 526, 27-28; *Рыл* 56а 26-27.— *Ср.* горьць

ГОРЬКЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* горьчан (20) [горьк- *Евх* (3) *Супр* (1), горк- *Супр* (2)] лиқрѡс горький hořký: растворен при мѣстѣ горькѣжж вода • въ сладькѣжж *Евх* 20б 16; нѣ послѣжде горьчакъ зъчи обрѣштешѣ *Супр* 351, 3; горькъ сладько сътворивъ *Супр* 430, 18-19 • *перен.* жестокий krutý: идоста же примѣшлѣвшѣшта горькыа мжкы *Супр* 210, 20.— *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* лють

ГОРЬНИЦА, -а ж (5) ѱлерѡфон, ѱлерѡфп, ἀνάγαλον горница, верхнее помещение horní místnost: тѣ вама покажетъ горьницѣжж въсожж • постъланжж *Мк* 14, 15 *Зогр Мар*.— *Л* 22, 12 *Зогр Мар*; *Супр* 125, 28-29

ГОРЬНЪ, -ын *прил.* (1) (вѣдънъ и горьнъ дѡсβατος) горный, гористый horský; hor-patý: како во мнать сътрѣпѣти толкѣжж пжть • вѣдъноу сжштоу и горьноу *Супр* 31, 10-11.— *Ср.* горьнъ

ГОРЬНЪ, -нн *прил.* (5) ἀνώτερος, ὁ ἄνω, ἀνατολικός (1) верхний, горный horní, hořejší: хотѣваше ити къ горьннмъ мѣстѡмъ *Супр* 24, 10 □ горьнн *м мн.* в *знач.* *суц.* οἱ ἄνω небожители nebešťané: сего дѣла горьнн • земьноу съпасеннжж проповѣдавшѣже поахжж *Супр* 322, 7; горьнѣга ж *ед.* в *знач.* *суц.* ὄρεινῆ горы horstvo: въ всен горннн иуденствѣн • повѣдаемѣ вѣахжж всн г (лаго)ли си *Л* 1, 65 *Ас* (всн стрѣнѣ *Зогр.* въ всен странѣ *Мар*).— *Супр* 45, 28; 349, 23.— *Ср.* высерьнъ

ГОРЬЦѢ *нареч.* (5) [-ръцѣ *Супр* (2) -ръцѣ *Служ* (1)] лиқрѡс, лиқрѡв горько hořce: вѣдѣ г(оспод)и врѣховнѣгаго ап(осто)ла твоего петра просльзнувѣша са горьцѣжж *Служ* 16 13 • *перен.* жестоко krutě: тако мжчнмъ велми горьцѣжж *Супр* 153, 9.— *Супр* 209, 26-27; 255, 19; 517, 4; 551, 11.— *Ср.* горько, люто, лють

горьш- *см.* горнн

ГОРѢ *нареч.* (9) ἄνω 1. вверх, горе vzhůru, пагогу: і(соу)с(ѣ) же въведе очи свои горѣ *И* 11, 41 *Сав* (выспрь *Зогр.* въ испрь *Мар* *Ас*) 2. навверху, вверху пагогѣ: тн тоу поманешн горѣ стола оу трѣвшѣшта *Супр* 422, 28.— *Супр* 333, 10; 366, 27; 383, 13; 456, 2; 508, 23; 558, 29; 565, 30.— *Ср.* высерь, выше

ГОРѢТИ, горжж, горннш *несов.* (22) καίεσθαι; (гора тоу лиқрѡс) гореть hořet: вждж чрѣсла ваша прѣпоѣсана • і свѣтльннцѣжж горжште *Л* 12, 35 *Зогр Мар* *Ас*, гораще *Сав*; не ср(ѣ)д(ѣ)це ли наю гора вѣ ли наю *Л* 24, 32 *Мар*, горы *Ас* (Ѳ *Зогр*); приннети свѣшта гора-шѣта *Супр* 13, 2 □ горъ, гора *в знач.* *прил.*

διακαίης *перен.* пламенный, горячий hogouci, vhouci: гораштжж любвьжж • и божьствнмъ огнемъ разгарал са прнсно *Супр* 273, 30.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Супр*

ГОРЮШЬНЪ, -ын *прил.* (15) [горюш- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (3) *Сав* (1)] τοῦ σινάπεως горчичный hořčičný: подобно естѣ ц(ѣса)-р(ѣ)с(тв)о н(ѣ)в(ѣ)с(ѣ)ское • зръноу горюшн-ноу *Мт* 13, 31 *Зогр Мар*.— *Мт* 17, 20 *Мар* *Ас* *Сав*; *Мк* 4, 31 *Зогр Мар*; *Л* 13, 19 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Л* 17, 6 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*

ГОРЮ *межд.* (69) οὐαί, οἰμοί горе bēda: горе же непраздънмъ и доаштнмъ въ ты дъни *Мт* 24, 19 *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Зогр-пал* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* лють

горк *с прил.* *см.* горнн

ГОРЮСТЬ, -н ж (5) лиқрѡс, лиқрѡв горечь hořkost: емоуже клятвѣжж оуста его паъна сжтъ • и горести і асти *Пс* 9, 28 *Син*.— *Супр* 143, 18-19; 351; 7; 426, 5; 474, 9-10

гослн *Пс* 32, 2 *Син* *см.* глн

ГОСПОДА, -ы ж (1) πανδοχεῖον постоялый двор, гостиница hospoda, hostinec: възмъжж же і на скотъ свои • приведе же і въ господжж *Л* 10, 34 *Сав* (въ гостиннцѣжж *Зогр Мар*, въ гостнннцѣжж *Ас*).— *Ср.* гостинница, гостинница, щоуждекръмьница, патъхоульница

ГОСПОДИНЪ, -а м (87) [гспднн- *Мар* (1) *Ас* (1), гспдн- *Ас* (1), гднн- *Сав* (1), гнн- *Зогр* (1) *Мар* (1), гннъ (1) *Зогр* (1), гдн- *Зогр* (1) *Ас* (9) *Сав* (1), гн- *Зогр* (16) *Мар* (14) *Ас* (8) *Сав* (6) *Унд* (1)] κύριος, δεσπότης, οἰκοδεσπότης, φύλαξ (1), αὐθέντης (1) господин, хозяин ráp, hospodáf: егоже поставитъ г(осподн)нъ надъ домоу своимъ *Л* 12, 42 *Зогр* (г(оспод)ъ *Мар*) ♦ господинъ домоу, храмннчъ, храмннѣжж, храма оἰκοδεσπότης, κύριος хозяин hospodáf: аште г(оспод)нна домоу вельзѣвола нарѣша *Мт* 10, 25 *Зогр Мар* *Ас*; ѣко аште ен вѣдѣлъ г(осподн)нъ • храмнны *Л* 12, 39 *Зогр Мар* *Ас*; г(осподн)нъ храма *Мт* 24, 43 *Зогр Мар* *Ас*; храмннѣ *Сав*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Евх* *Супр*.— *Ср.* господъ

ГОСПОДИНЪ *прил.* (1) δεσποτικός господский, господина род. rápŭv: нагъ извѣже • да господнна не оскврннтъ мѣста *Супр* 365, 24.— *Ср.* господьнъ

ГОСПОДЫНН, -нн ж (1) δέσποινα госпожа рапѣ: видѣвшн ж господынн... бгвѣшкен чоудо • вѣрова г(оспод)оу *Супр* 18, 23.— *Ср.* госпожда

ГОСПОДЪ, -н м (>1600) [г-, г(с)д-] 1. κύριος, δεσπότης dominus господин ráp: никы же рагъ не можетъ дѣла г(оспод)ъа работати *Мт* 6, 24 *Зогр Мар* (г(оспод)ннама *Ас* *Сав*);

отъ кждоу се • да придесть мати г(оспод)и моего къ мнѣ Л 1, 43 Зоґр Мар □ г(оспод)и домоу οἰκοδεσπότης хозяин hospodáŕ: въстанеть г(оспод)ь • домоу • і затворитъ двѣри Л 13, 25 Зоґр Мар 2. κύριος, δεσπότης, θεός, θεός πατήρ, Χριστός (I), Ἰησοῦς (I) dominus (бог) господин Pán, Hospodin: на г(оспод)а оупьвахъ Пс 10, 1 Син; прими г(оспод)и м(о)л(н)твы наша Евх 16а 20.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. господинъ

ГОСПОДЬИЙ, -ийн прил. (>300) [гѣ-] δεσποτικός 1. господский pánuv: ты притча подо-вниша въ брѣнааго рова и неразвумѣнааго • и господьие растрошнѣшааго Супр 370, 11 2. тоу κυρίου, тоу θεοῦ, тоу δεσπότη, κυριακός, тоу Χριστοῦ, тоу σωτήρος; (вратъ) господьиѣ ἀδελφός(ε)ος господень Páne: I се а(н)к(е)ль г(оспод)ьнь ста въ нѣхъ Л 2, 9 Зоґр Мар Ас Сав; с(вѣ)тааг(о) ап(осто)ла нѣкова • брата г(оспод)ьнѣ Ас 124а 4, Сав 133б 2; десница г(оспод)ьнѣ сътвори сила Пс 117, 15 Син; оувои са имени г(оспод)ьнѣ Евх 45б 17; господьиѣк пришѣствик • сама прѣисподьнаа прѣисподьинимъ донти хотѣаше Супр 467, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зоґр-лл.— Ср. господинъ, господьскъ

ГОСПОДЬСКЪ, -ын прил. (16) [гѣск- Ас (1), гспѣдск- Евх (1), гдѣскъ Евх (1)] δεσποτικός 1. господский pánuv: онъде во вништааго и пинаааго и господьско трошаштааго и погуывѣиштааго мжнитъ Супр 370, 23 2. тоу κυρίου, тоу δεσπότη, κυριακός, ὁ τῆς αὐθεντίας господень Páne: ѣко а(н)к(е)ан г(оспо)дьщинъ Евх 59б 5; господьска дѣла Клоц 13а 22, Супр 449, 23.— Ас Евх Клоц Супр.— Ср. господинъ, господьиѣ

ГОСПОДЬСТВІЕ, -на с (2) [гдѣствн- Евх (1)]: господьствна мн. греч. нет, один из ангельских чинов jeden ze sborù andělù: а(н)к(е)ан і арх(ан)к(е)ан • прѣстоли і г(оспо)дствнѣ Евх 45б 20-21.— Супр 463, 18

ГОСПОДСТВО, -а с (2) κυριότης, αὐθεντία владычество, господство vláda, мос: своимъ господствемъ зовж мрътвааго Супр 310, 2-3.— Супр 327, 24-25.— Ср. владычествик, владычество, власть, область

ГОСПОЖДА, -а ж (17) [гѣда Ас (1) Син (1)] κυρία, γυνή, δεσποίνα госпожа pani: ѣко они равнина въ ржкоу г(оспо)жда своѣя Пс 122, 2 Син; госпожда же селоу томоу единъи бѣаше • има ки тропани Супр 18, 5 ● о богородице: род(ь)ство с(вѣ)тлыа г(оспо)жда в(огороди)ца Ас 116аβ 11.— Ас Син Супр.— Ср. господьин

ГОСТИНИЦА, -а ж (2) πανδοχεῖον постоялый двор, гостиница hostines, hospoda: приведе же і въ гостиницѣ Л 10, 34 Зоґр Мар (въ гостиницѣ Ас, въ господж Сав).— Ср. господа, гостиница, цюждекрѣмьница, патъ-хулыница

ГОСТИНЬНИКЪ, -а м (3) πανδοχεύς содержатель постоялого двора, гостиницы hostinský: изъмъ д'ва пѣназа дасть гостинникоу Л 10, 35 Зоґр Мар Ас (гостьникоу Сав).— Ср. гостьникъ

ГОСТИНЬНИЦА, -а ж (3) πανδοχεῖον, ὑποκόμιεον постоялый двор, гостиница hostines, hospoda: приведе и въ гостиницѣ Л 10, 34 Ас (въ гостиницѣ Зоґр Мар, въ господж Сав).— Супр 282, 15; 282, 17.— Ср. господа, гостиница, цюждекрѣмьница, патъ-хулыница

ГОСТИНЬЦЪ, -а м (2) πλατεῖα широкая дорога, улица široká cesta, ulice: влачаахж и по гостиницѣ градъноуоумоу Супр 537, 20.— Супр 323, 23.— Ср. распжик, стьгна

ГОСТИТИ, гошж, гостини несов. (2) δεξιούσθαι, ξενίζειν угощать hostit: ч'то еждж люди селикы госта • наже кандъ х(ристо)с(ъ) гонѣктъ насытити Супр 424, 19.— Супр 18, 6

ГОСТЬ, -и м (1) φίλος гость host: пиръ велнкъ гостемъ своимъ оуготовнѣвѣ Супр 267, 3-4

ГОСТЬНИКЪ, -а м (1) πανδοχεύς содержатель постоялого двора, гостиницы hostinský: възъмъ ѣ пѣназа • дасть гостьникоу Л 10, 35 Сав (гостиньникоу Мар Зоґр Ас).— Ср. гостиньникъ

ГОТОВАТИ, -аж, -акши несов. (5) ἐτοιμάζειν, παρασκευάζειν, εὐτελεῖν готовить připravovat: позорьники въскрѣсеню его • готоваеши Клоц 12а 22.— Пс 64, 7 Син; Клоц 12а 24; Супр 248, 6-7; 321, 25.— Ср. готовити, оуготовати, стронти

ГОТОВИТИ, -важ, -виши несов. (10) ἐτοιμάζειν готовить připravovat: пакы готовать жидове съверро да въ адъ поустатъ Супр 424, 28 □ готовити са на ч'то параскеу-аѣсшай, параскеу-аѣсшай, ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάζειν εαυτὸν, κάμνειν готовиться к чему-л. připravovat се na něсо: си на слоужьбж готовѣахж са Клоц 6а 11-12.— Супр 191, 22; 216, 13; 216, 17-18; 290, 29; 300, 30; 399, 8; 415, 25; 550, 5.— Ср. готовати, оуготовати, стронти

ГОТОВЪ, -ын прил. (56) ἐτοιμός готовый hotov, připravený: вы вждѣте готови • ѣко въ пѣже часъ не мыните с(ъ)нѣ ч(ловѣч)скы придетъ Л 12, 40 Зоґр Мар Ас Сав; ѣко левъ готовъ на ловъ Пс 16, 12 Син ● лрѣсфорос полезный užitečný: възскачти показьныа

готовы цѣльбы *Супр* 362, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

ГРАБИТИ, -блж., -виши *несов.* (4) ἀρπάξειν, διαρπάξειν, λλοουκετείν отнимать, грабить *brāt*, *loupit*: иждени трасавницк снж • отъ раба твоего сего... грабщикъ водж • трасхцижжъ вѣллицежъ • въ тѣлесн его *Евх* 446 23; когатиство гравити *Супр* 90, 18.— *Супр* 378, 5; 527, 6.— *Ср.* въсхушати

ГРАБЛѢННІЕ, -на с' (1) *греч.* *нет* граберж *loupež*: да въ кто... очистишь... дошж отъ прѣлести мира сего • и всего грабькнѣа *Супр* 570, 23-24.— *Ср.* въсхушеники, разграбленики *ГРАВЬКНЬК* *Супр* 570, 23-24 *см.* *грабленик*

ГРАДИТИ, граждж, граднши *несов.* (1) κτιζειν строить *stavēt*: съдоучн са градити монастырь отъ лавры на сѣверъ *Супр* 284, 13.— *Ср.* зьдати

ГРАДЪ¹, -а м (>400) [гра *Ас* (2), „радъ *Ен* (1)] 1. πόλις, πόλη, μητρόπολις (1), πόλη (1); (написать въ градъ *πολιτογράφειν*) городъ *mesto*: проуждаше и (соу)с(ъ) • градъ вса і всн *Мт* 9, 35 *Зогр Мар Ас Сав*; наведе ѣа на пжтъ правъ • вѣнѣти въ градъ обитѣльнѣи *Пс* 106, 7 *Син*; всн наѣани въ вѣшыйн градъ *пероусалимъ* *Супр* 496, 23-24 • *перен.* *жигеляхъ города*: і се въ градъ изиде протнвж і (соу)с(о)вн *Мт* 8, 34 *Зогр Мар Ас Сав* □ без града *ἄπολις* (*человек*) не имеющий родины (*ἔλονέκ*) *без* домова: *без* домоу • и *без* града *βυγѣше* *Супр* 442, 2; *свѣт*ын градъ *ἁγία πόλις* святой город (*Иерусалим*) *svatě město* (*Jeruzalěm*): тогда полатъ і *днѣвола* • въ с(вѣ)тѣ градъ *Мт* 4, 5 *Зогр Ас Сав* (8) *Мар*; *всь* и градъ *см.* *всь*; *всьсын* градъ *см.* *всьсн*; *иконнискъ* градъ *см.* *иконнискъ*; *исаурьскын* градъ *см.* *исаурьскъ*; *константинѣ* градъ *см.* *константинѣ*; *никенскын* градъ *см.* *никенскъ*; *поустъ* градъ *см.* *поустъ*; *римьскъ* градъ *см.* *римьскъ*; *цѣсарѣ* градъ *см.* *цѣсарѣ* 2. *теѣхос* городская стена *hgradbu*: саторннѣи же *нмѣ*аше село *внѣ* града • не далече града *Супр* 204, 9 3. *иѣлос*, *παράδεισος* сад, парк *zahrada*, *овога*: не азъ ли та *внѣ*хъ въ градѣ *И* 18, 26 *Сав* (въ *врѣтѣ* *Зопр Мар Ас*); *также* въ градѣ ни *смокы* *вждетъ* • ни *дже* никакъже *многѣа* ради *топаоты* и *соухоты* *Супр* 301, 11.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян Зопр-нал Ен Син Евх* *Клоу Супр Зопр-лл*.— *Ср.* *стѣна*, *станик*; *врѣтградъ*, *врѣтъ*, *врѣтъпъ*; *без* града *см.* *безградннкъ*

ГРАДЪ², -а м (8) χάλαζα град, градобитие *krouiru*, *кпировиті*: *изв*и *градомъ* *вина* *іхъ* *Пс* 77, 47 *Син*; *избавн...* отъ града *носна* *воурѣж* *Евх*

14а 7.— *Пс* 17, 13 *Син*; 77, 48 *Син*; 104, 32 *Син*; *Евх* 546 10-11; *Супр* 77, 6; 397, 10

ГРАДЬНИКЪ, -а м (1) πολίτης гражданин, житель *občan*, *obuyvatel*: то како юже *безградннкы* *ли* *а* *наречемъ* • *ни* *градннкы* *вьсѣа* *всьѣенѣа* *Супр* 84, 2.— *Ср.* *гражданиннѣ*, *житѣлиннѣ*

ГРАДЬНЬ, -ын *прил.* (5) τῆς πόλεως городской *městský*: *оу*мша *градънѣа* *стѣнѣа* *Супр* 540, 5.— *Супр* 206, 9; 281, 3; 397, 12; 537, 20.— *Ср.* *градъскъ*

ГРАДЬСКЪ, -ын *прил.* (2) τῆς πόλεως городской *městský*: *нача* *оучити* *градъскѣа* *мжжа* *Супр* 535, 10.— *Супр* 174, 28.— *Ср.* *градънѣ*

ГРАДЬСКЫ *нареч.* (1) πολιτικός (1) публично *veřejně*: въ *мнозѣхъ* *старѣншинствѣхъ* *градъскы* *лѣпѣствовавѣшемъ* • въ *воководствѣхъ* же • и *народоводимѣхъ* *Супр* 278, 22

ГРАДЬЦЪ, -а м (11) 1. κώμη, πόλις городок *městčko*: *вѣ* же *егерь* *вола* *лазарь* отъ *внтанинѣа* • *градъца* *марина* • і *мартъѣ* *сестры* *ея* *И* 11, 1 *Зопр Мар Ас* (*града* *Сав*) 2. *κηπάριον* садик, огородик *zahradka*: *потом* же *градъцъ* *малѣ* на *врѣзѣ* *сътворивѣ* • и *тѣ* въ *рѣдѣкѣа* *часы* *днн* *дѣлаа* • отъ *того* *крьмѣж* *сегѣ* *нмѣ*аше *Супр* 519, 5.— *Мт* 14, 15 *Зопр Мар*; *Мк* 6, 6 *Зопр Мар*; *И* 7, 42 *Зопр Мар*; *И* 1, 45 *Ас*.— *Ср.* *всь*¹ (*всь* и *градъ*), *всьснѣ* (*всьснѣн* *градъ*)

ГРАЖДАНИНЪ, -а м, *мн.* *граждане* (10) πολίτης; (*граждане* *мн.* *πόλις*) гражданин, житель *občan*, *obuyvatel*: *породнааго* *гражданина* • *везъ* *земьнааго* *троужданиа* *живѣшта* *Супр* 429, 23-24; і *граждане* *емоу* • *ненавидѣа* *хж* *его* *Л* 19, 14 *Зопр Мар Ас*; *да* не *вждетъ* съ *зѣлынан* *гражданы* *осжженъ* *Супр* 319, 19; *скрьѣ* же и *печаль* не *хѣлж* *нмѣ*ахж *граждане* *Супр* 191, 20-21.— *Супр* 13, 27; 319, 20; 362, 22; 542, 30.— *Ср.* *градннкъ*, *житѣлиннѣ*

ГРАЖДЕННІЕ, -на с (1) οἰκοδομῆ постройки *staveni*: на *пештерънок* *гражденик* *пришдѣ* *Супр* 293, 6.— *Ср.* *зъданик*

градъ *Супр* 215, 1 *см.* *граждж*

ГРАЖДЪ, -жда м (1) φάτιν конюшня *stáj*: *оукорн* и *везѣчствова* *ж* (*т. е.* *црькѣвъ*) • *копѣмъ* *граждъ* *сътворивѣ* *ж* *Супр* 215, 1

граждъвѣн. (?) *Супр* 552, 20 *разура* *в* *рукописи*

ГРАНЪ, -а м (1) *греч.* *нет* стих *verš*: и *по* *сем*(ъ) *режт*(ъ) *граннѣ* (1) *Евх* 65а 3.— *Ср.* *стихъ*

гратнанъ *Супр* 197, 11 *см.* *гратнанъ*

ГРАТИАНЪ, -а м *имя* (3) [гратнан- *Супр* (1)] Γρατιανός Гратнан *Gracián*: и *посѣлаша* *сѣлы* къ *цѣсароу* *гратнаноу* *Супр* 196, 26.— *Супр* 197, 11; 197, 13

грев- см. также грети

ГРЕБЕНИЦЕ, -на с (2) τὸ ἐλαύνειν гребля veslování: видѣвъ ѿ страждаштиа въ гревени Мк 6, 48 Зогр Мар

ГРЕВИЩЕ, -а с (1) μνημεῖον могила hrob: сьрѣтосте и дѣва вѣсьна • отъ гревнштъ ихъ • исходаща Мт 8, 28 Зогр (отъ гревнштъ Ас, отъ гроба Сав, отъ жални Мар).— Ср. гровище, гробъ, жаль

ГРЕТИ, гревъ, гревеша несов. (3) ἐλαύνειν грести veslovat: гревѣше же ѣко дѣва десати и пать стади • ли ѣ ти оузрѣшм и(соу)са ходашта по морю И 6, 19 Зогр Мар Ас

гречьскы И 19, 20 Ас Боян см. гръчскы **ГРИГОРИИ**, -ниа и **ГРИГОРЪ**, -а м имя (20) [григорин Ас (1) Боян (1) Сунр (8), гангорин Ас (1) Унд (1); григоръ Сав (3) Сунр (2), гангоръ Ас (2), гангоръ Ен (1)] Γρηγόριος Григорий Rehog: мѣ(са)ца ноѣмб(ра) ѣї • с(ва)-тааго гангорна чудотворца неокесарина Ас 127а 23.— Ас Сав Унд Боян Ен Сунр

григоръ Сав Сунр см. григорин

грети Л 12, 33 Сав см. гръстин

ГРОВИЩЕ, -а с (3) μνήμα, μνημεῖον могила hrob: сьрѣтосте и дѣва вѣсьна • отъ гревнштъ исходаща Мт 8, 28 Ас (отъ гревнштъ Зогр, отъ гроба Сав, отъ жални Мар).— Сунр 528, 30; 529, 17.— Ср. гревнище, гробъ, жаль

ГРОБЪ, -а м (>200) τάφος, μνημεῖον, μνήμα, λάκιος (1), ταφή могила, склеп, гробница hrob; hrobka: гроби отврѣзоша сѧ • и многа тѣлеса почиваѣштнхъ с(ва)тхъ въсташа Мт 27, 52 Зогр Мар Ас Сав; тако прогнѣваѣшнма живѣшнма въ гробѣхъ Пс 67, 7 Син.— Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Сунр.— Ср. гревнище, гровище, жаль

ГРОБНЪ, -ын прил. (9) 1. τοῦ τάφου могильный hrobovú: гробнѣн камы отвѣлакиши Сунр 338, 27 2. ὁ ἐν ἄδῃ преисподний rodsvětni: послѣдоуѣште богови и господи на гробнаи и всен земли глѣвшана Сунр 464, 3-4; тако въ тѣмнѣхъ ложеснѣхъ х(ристо)са проповѣдаа гробнѣнмъ всѣмъ Сунр 461, 10.— Клоц 12а 25-26; 12а 35; 146 1-2; Сунр 448, 1; 452, 24; 472, 27

ГРОЗА, -ы ж (2) φοῖβη ужас hŕŕza: гроза етера и трепеть • въкоупѣ же и сьмжштаник и страхъ пристрашнъ нападакѣ Сунр 464, 25.— Клоц 3а 6.— Ср. страхъ, трепеть

ГРОЗДЪ, -а м (6) σταφυλή, τρύγη, καρπός виноградная гроздь vinný hrozen: еда овьемлѣжтъ отъ трннѣ грозды Мт 7, 16 Зогр Ас (грозны Мар).— Л 6, 44 Зогр Мар; Евх 14а 10; 59а 19.— Ср. вино, грозновик, грознѣ

ГРОЗОВИЦЕ, -ниа с (2) οἱ βότρυες, οἱ καρποί виноградные грозди vinné hrozny: да не отъ винограда сладѣкок овькмыжтъ грозновик

Сунр 385, 22.— Сунр 335, 2.— Ср. вино, гроздъ, грознѣ

ГРОЗНЪ, -а м (3) σταφυλή, βότρυς виноградная гроздь vinný hrozen: еда овемлѣжтъ отъ трннѣ грозны Мт 7, 16 Мар (грозды Зогр Ас); тѣчъж же оузрѣвъ братнж и приснаго врата венѣамнина • безъловнааго млааааго мѣвшанааго • отъча лозы послѣдѣнн грознѣ Сунр 367, 27-28.— Сунр 397, 16-17.— Ср. вино, гроздъ, грозновик

ГРОЗНЪ, -ын прил. (2) греч. нет страшный, грозный hrozny: ѡ вѣтн намъ ѣко не вѣти • въ грознѣо правдѣивоое сѣшестве • с(ва)тааго емюу д(оу)ха • г(оспод)ю по(мо)лимъ сѧ Евх 606 2.— Евх 516 8.— Ср. страшнѣ

ГРОМОВЪ прил. (2) τῆς βροντῆς грома род. hromu род.: нарече има именѣ • воаннрнши • еже естѣ с(ы)на громова Мк 3, 17 Зогр Мар.— Ср. громнѣ

ГРОМЪ, -а м (12) βροντή гром hrom, hŕmĕpi: гласъ дашна облаи ко стрѣлы твоѧ прѣходѣтъ • гласъ грома твоого въ колеи Пс 76, 19 Син; и мьчнтѣ въ пѣтн громъ вожна словесе Сунр 456, 8.— И 12, 29 Зогр Мар Ас Сав Боян; Пс 103, 7 Син; Евх 566 20; Сунр 6, 15; 230, 5; 266, 3

ГРОМЪГЛАСЪ, -ын прил. (1) βροντόφωνος громоголосый hŕmavú: громъгласомъ етеромъ слышаштемъ Сунр 465, 2

ГРОМНЪ, -ын прил. (1) греч. нет громовой hromovú: гласъ испаштенѣ бы изъ облака • окы громнѣнн • на многъ часть грѣма Сунр 570, 8-9.— Ср. громовъ

ГРЪДОСТЬ, -и ж (3) ὑπερηφάνια, τὸ ὑπερηφανεύεσθαι, ἔπαρσις надменность, гордыня rýcha, zrupnost: въ грѣдѣсти нечѣстиваго възгараеетъ сѧ ницеи Пс 9, 23 Син.— Евх 52а 5; 916 14.— Ср. възгрѣдѣник, грѣдѣнн, грѣжденн

ГРЪДЪ, -ын прил. (24) [грѣд- Сунр (2), родѣ (1) Син (1)] 1. ὑπερήφανος, τυφωνικός возгордившійся, надменный rýchný, zrupný: расточи грѣдѣнмъ мѣсѣжъ срьдѣца ихъ Л 1, 51 Зогр Мар; штиди • вѣсѣкъ демонъ нечѣстнма... или грѣдъ • или животномъ • видѣннемъ авлѣмъ сѧ Евх 536 26 2. φοιητός, φοιηώδης, φοβερός величественный, поражающий, изумляющий vzešeňý, hrozny: грѣдъ на облацѣхъ • и аггеаы • и силани славнмъ Сунр 326, 30; къ жрѣтѣѣ приходниши грѣдѣ и с(ва)тѣ Сунр 421, 29.— Зогр Мар Син Евх Сунр Рыл

ГРЪДЫНИ, -ниа ж (14) [грѣд- Син (1)] ὑπερηφάνια, μεγαλαυχία, τυφος надменность; гордыня rýcha, zrupnost: отъ срьдѣца ч(ловѣ)ч(ь)ска • помышленнѣ зѣлаѣ исходаѣтъ... хуѣлене • грѣдѣни • безоумѣе Мк 7,

22 Зоґр Мар; крѣсть въдръженъ бѣвааше • иодѣска грѣдын падааше Клоц 106 12.— Пс 16; 10 Син; 30, 19 Син; 30, 24 Син; 35, 12 Син; 58; 13 Син; 72, 6 Син; 73, 3 Син; 73, 23 Син; 100, 7 Син; Евх 89а 18; Супр 467, 12.— Ср. възгрѣдѣник, грѣдость, грѣжденик.

ГРѢДѢ нареч. (1) φοβερόν грозно, потрясающе рушѣ, hrozně: прѣди нѣдын грѣдѣ на ратѣнники • възирактъ крѣсть Супр 105, 13

ГРѢЖДЕНИИЕ, -на с (1) ἐπιληψία (l) гордыня рѣсча: снце во обонѣхъ безоумник • снце ихъ грѣжденик оудръжаниа Супр 339, 14.— Ср. веланчанник, възгрѣдѣник, грѣдость, грѣдышн

ГРѢЛНЦА, -а ж (1) τρυών горлица hrdlička: иво пѣтца обрѣте себѣ храмикъ • i грѣланца гнѣздо себѣ Пс 83, 4 Син

ГРѢЛНИЦЫ, -а м (5) [грѣл- Сав (1)] τρυών птенец горлицы hrdličci mládě: приведе в(ого)вы • i о(тѣ)цю дѣва грѣлницшта Клоц 14а 32-33; Супр 452, 15.— Л 2, 24 Сав; Клоц 14а 27; Супр 452, 9-10.— Ср. каргѣлницъ

грѣмѣ Евх 156 8-9 см. савековѣ

грѣмѣти Супр 570, 9 см. грѣмѣти

ГРѢЛНИЧАРЬ, -ра м (1) κεραιεύς гончар hḡciif: яко кетъ лѣпо... ганнѣтнмъ врыникмъ грѣлчаремъ сътворенѣ быти Супр 396, 20-21.— Ср. скъдальникъ

ГРѢСТЬ, -н ж (1) ὄραξ горсть hrst: иже естъ измѣрнѣ водж морьскжж грѣстникъ Евх 556 20

ГРѢТАНЬ, -н м (11) [грѣт- Супр (2), грѣт- Супр (1)] λάουγξ, φάουγξ, λαϊμός горло, гортань hrdlo, chřtán: прылыи ѣз(ы)къ мой грѣтанн моемъ Пс 136, 6 Син; показа силж грѣтань • иже изидоша прѣдаанню словеса Супр 426, 15.— Пс 5, 10 Син; 21, 16 Син; 68, 4 Син; 113, 15 Син; 118, 103 Син; Евх 296 23; Супр 104, 6; 351, 2; 353, 25

грѣчьскъ Супр 65, 3; 144, 26; 566, 26 см. грѣчьскъ

грѣчьскы И 19, 20 Мар см. грѣчьскы

грѣци Супр 291, 28-29 см. грѣци

ГРѢТНИ, грѣзж, грѣзешн несов. (1) διαφθείρειν (l) грызѣть, глотать, точить hryzat, hlodat, rozžítat: ижеже татъ не приежанаетъ сд нн чрѣвь грызетъ • нн тѣлѣ тѣлнть Л 12, 33 Сав (нн тѣлѣ тѣлнть • нн чрѣвь Зоґр, нн тѣлѣ тѣлнть Мар Ас)

ГРѢМѢТИ, грѣмѣж, грѣмнши несов. (1) греч. нет гремять hřmět: гласъ нспоуштѣнъ бѣ изъ облака • окы громѣтнн • на многъ часть грѣма Супр 570, 9

грѣнѣчарѣ Супр 396, 21 см. грѣнѣчарѣ
грѣтань Супр 351, 2; 426, 15 см. грѣтань

ГРѢЧЬСКЪ, -ын прил. (5) [грѣч- Супр (3)] ἑλληνικός, τῶν Ῥωμαίων, ἑβραϊκός (l) грѣчьскый řecký: вѣходѣ въ грѣчьскж земьж Супр 566, 26; ровѣ же в(о)жнѣ грѣчьскомъ азькомъ бѣаше грѣжѣ и неоустроикнъ Супр 48, 28.— Л 23, 38 Сав; Супр 65, 3; 144, 26.— Ср. елннскъ

ГРѢЧЬСКЫ нареч. (5) [грѣч- Мар (1), грѣч- Ас (1) Боян (1)] ἑλληνιστί по-грѣчьски řecky: вѣ напѣсано еврейскы i грѣчьскы • латиньскы И 19, 20 Зоґр Мар Ас Сав Боян

ГРѢЦИ, грѣк м мн. (1) οἱ Ῥωμαῖοι греки řekové: иде на аравикъ и на палестинъ съ многож паростникъ на грѣкы възждоу пѣтнмал Супр 291, 28-29.— Ср. елннъ

ГРѢХОВНЬ, -ын прил. (19) τῶν ἀμαρτιῶν, τῶν ἀμαρτημάτων, τῆς ἀμαρτίας, ὁ ἐξ ἀμαρτιῶν, τοῦ πᾶθους, τῆς ἀρρωστίας грѣха rod., грѣшный, грѣховный hřišný, hřichu rod.: съхрани ны отъ мрачнѣныхъ тѣмъж грѣховннмъ Евх 376 20-21; твоа жжа смѣтъ грѣховннн съжзи Супр 400, 14 ☐ грѣховнои с в знач. суц. ἀμαρτημα грѣх hřich: и жзы грѣховнннхъ растръзаахж сд Супр 387, 16.— Ен Евх Супр Хил.— Ср. грѣшьнъ; грѣхъ-паданик Ен 316 8 см. грѣхъ-паданик

ГРѢХЪ, -а м (>300) ἀμαρτία, ἀμαρτημα, πταισμα, ἀνομία, πλημμελημα, πεπλημελημένον, ἐγκλημα, παραοχή, ὀργή; (грѣхъ отъ-поустити συγχωρεῖν) culpa, peccatum, excessus грѣх, проступок hřich, proviněni: отъпоуштактъ ти сд грѣси твои Мт 9; 5 Зоґр Мар Ас Сав; грѣховѣ раздрѣшение Евх 5а 4; снхъ възкоушнн неволежъ • отъпоустити грѣхъ Евх 22а 15; капжж сд славаште в(ог)а • н Исповѣдажште грѣхы свои бѣшд крѣстннани Супр 4, 3 ♦ вез грѣхъ ἀναμάρτητος безгрѣшный bezhřišný, nevinný: иже васъ вез грѣха естъ И 8; 7 Зоґр Мар.— Зоґр Мар-Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. безаконик, вина, грѣхъ-паданик, законопрѣстѣпленник, прѣвгрѣшеник, прѣстѣпленник; вез грѣха ср. везгрѣшьнъ

ГРѢХЪПАДАНИЕ и **ГРѢХОПАДАНИЕ**, -на с (3) [грѣхъпад- Син (2), грѣхопад- Ен (1)] παραπτώμα грѣх, прегрешение upadání do hřichu: грѣхъпаданѣ къто разоумѣетъ Пс 18, 13 Син.— Ен 316 8; Пс 21, 2 Син

ГРѢШЬНИКЪ, -а м (>100) ἀμαρτωλός грѣшникъ hřišník: бѣахж же приближажште сд къ немюу всн мѣтаре • i грѣшьннцн Л 15, 1 Зоґр Мар; положишь грѣшьннцн сѣтъ мнѣжъ • i отъ заповѣдей твоихъ не заблжнхъ Пс 118, 110 Син; на хрѣбѣтъж мокмъ коваахж грѣшьннцн • оудалиша безаконикъ ихъ Супр 113,

11; Пс 128, 3 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.— Ср. законопрѣстѣпникъ; грѣшьнѣ

ГРѢШНИЦА, -а ж (8) ἡ ἀμαρτωλός грешница hřišnice: вѣдѣвъ еи оубо • и какова жена прикасаеть сѧ емь • ѣко грѣшница есть Л 7, 39 Зогр Мар Ас.— Л 7, 37 Зогр Мар Ас; Супр 391, 7-8; 393, 3.— Ср. влѣдница

ГРѢШНИЧЪ прил. (7) τοῦ ἀμαρτωλοῦ, τῶν ἀμαρτωλῶν грешника, грешников род. hřišnika, hřišnikŭ род.: неже жити въ селѣхъ грѣшничѣхъ Пс 83, 11 Сун; масло грѣшниче Супр 542, 24.— Пс 35, 12 Сун; 54, 4 Сун; 81, 2 Сун; 81, 4 Сун; 108, 2 Сун

ГРѢШНЪ, -ын прил. (82) ἀμαρτωλός грешный hřišný: исповѣданне • грѣшнааго рава Евх 776 20; како можетъ ч(ловѣ)къ грѣшнѣ • сице знаменнѣ творити И 9, 16 Зогр Мар Ас □ грѣшныи в знач. сущ. грешник hřišnik: смърть грѣшныхъ люта Пс 33, 22 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпнѣ; грѣшннѣ, законопрѣстѣпникъ

ГРѢЯТИ, грѣж, грѣкши несов. (15) διαθάλειν, λυγιάζειν греть, согревать hřát, ohřivat: грѣаше ж теплотникъ ржкы своа Супр 516, 15 □ грѣяти сѧ θερμαίνεσθαι греться, согреваться hřát se, ohřivat se: стоѣхъ же равн и слогъни огнь сътворише • ѣко зима вѣ • н грѣахъ сѧ • вѣ же съ нимъ петръ стоѣи и грѣа сѧ И 18, 18 Ас Сав, грѣахъ (1)... грѣа (сѧ) Зогр (Ѳ Мар).— Мт 14, 54 Зогр Мар; Мк 14, 67 Зогр Мар; И 18, 25 Зогр Ас Сав; Супр 92, 17

ГРЯСТИ, градн, градешн несов. (>100) ἐρχεσθαι, εἰσερχεσθαι, ἐπερχεσθαι, κατέρχεσθαι, πορεύεσθαι, περιπατεῖν, ὑπάγειν, ἐπανάγειν, ὀδεύειν, βαδίζειν, ἥκειν, ἐπιπορεύεσθαι; (мимо граднι λαράγειν; градн деуѳо, деуѳте) идти, приходитъ, грядети jít, křáčet, přicházet: ѣко азъ къ о(тъ)цю градж И 14, 12 Зогр Мар Ас (2) Сав; ѣко грядеть сѧжитъ земли Пс 95, 13 Сун; лазоре градн вьнъ И 11, 43 Зогр Мар Ас (идн Сав); градн и покажи намъ Супр 218, 28

● въ слѣдъ кого, по комъ, послѣдъ ἀκολουθεῖν τινι, ὀπίσω τινός следовать, идти вслед за кем-л. následovat někoho, jít za někým: вьслѣдъ тебе граджца Евх 806 7-8; по мнѣ ты град(н) И 21, 22 Зогр Ас (идн Сав); послѣдъ граджште воѣахъ сѧ Мк 10, 32 Зогр Мар □ г р а д ѳ и в знач. прил. μέλλον, ἐρχόμενος будущий, грядущий budoucí, nastávající: не отъпоустити сѧ емоу • нн вь сѧ вѣкъ • нн вь сѧ граджштн Мт 12, 32 Зогр Ас Сав (вжджцин Мар); г р а д ж -

щек с, граджцага с мн. в знач. сущ. μέλλον, μέλλοντα мн. будущее, грядущее budoucí věci, budoucnost: развонника граджште проснѣвша снн прѣвекнѣти даръ ка-номъ частъ показа Супр 427, 12; и граджштаа възвѣстити вамъ И 16, 13 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц Супр.— Ср. нти, хаднтн; вьслѣдовати, вьслѣдствовати; градѳин ср. вьйти (вждѳин)

ГРЖБЪ, -ын прил., сравн. ст. гржбѣнн (5) ιδιώτης, ἀμαθής, ἀγροῖκος, δόλος (1) несведущий, необразованный neznalý, nevzdělaný: вѣаше во мжжъ ть не простъ • н гржбъ • нъ проказниъ • славож и имѣнникъ Супр 214, 25; нѣси петра и їванна гржбѣнн Супр 378, 28; нъ вьсѣхъ вѣахъ гржбѣшн Супр 442, 10.— Супр 48, 29; 403, 26

г р ж г о м ѳ Супр 268, 18 см. кржгъ

ГРЖСТОКЪ, -ын прил. (2) χαλεπός тягостный, печальный těžký, smutný: сьвѣдѣтеѣльствоукътъ сарра • н сѧ нѣжъ ревека • н пакы анна • гржстокааго неплодства • работавъша страсти Супр 250, 3.— Рыл 56а 31-32.— Ср. неоудовъ, тѣажкѣ

ГΟΥБИТЕЛЬ, -ла м (5) [..оуб.. Сун (1)] λοιμός, ὀλέθριος, ὀλοφρευόν, τύραννος губитель zhoubec, hubitel: вьчера сьвѣзанъ вьт-вааше • дньсе нераздрѣшенными жзами • сьвѣзаеть гоеубитела Клоц 13а 28 (мжчнтела Супр 449, 29).— Пс 1, 1 Сун; Клоц 66 35; Супр 35, 25-26; 68, 28

ГΟΥБИТЕЛЬНЪ, -ын прил. (1) λοιμώδης губительный zhoubný: нъ да равъно ангеомъ живжщала помраченна тьможъ • н невѣрства гоеубительнѣмъ овожитъ оустроеннимъ Хил 2аѳ 12-13

ГΟΥБИТЕЛЬСТВО, -а с (1) ὀλέθριον гибель záhuba: сътвори ж... демономъ гоеубительство Евх 5а 6.— Ср. гьгѣль, пагоуба

ГΟΥБИТИ, -вдѳж, -внши несов. (5) ὀλοφρευεῖν, ἀπολλύειν, βλάπτειν, φθείρειν губить, уничтожать hubit, pičit: мол(н)тва с(ва)тааг(о) трофона • ш в(ь)сем(ь) гадѣ зьлѣ • гоеубацннѣмъ • внна и нивъ Евх 59а 6.— Евх 826 8; Супр 417, 17; 544, 2; 565, 18

ГОУМНО, -а с (7) ἄλων, ἄλως 1. гумно, ток humno, mlát: емоаже лопата вь ржкѳу его • и потрѣвнтъ гоумно свое Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав 2. житница, амбар sýrka, špižína: аще к'то домъ зажежетъ • лн гоумно Евх 1036 11; н сѧвъ • ождактъ пришедъшн жатвѣ наплнннти гоумно Супр 266, 7.— Мт 3, 12 Зогр.— Ср. житъннца

ГОУРНИА, -нѣ м имя (2) [гур- Унд (1)] Γουρίας Гурий Gurias: мѣ(сѧ)ца ноемь(ра) дї с(ва)тааго нѣкова... и с(ва)тѣнхъ • испо-

вѣдѣникъ) • гоурня самонъ и авна *Ac 127a*
17.— Унд 2a 3

ГЪНАТИ, женя, женеш *несов.* (19) 1. ἐλαύ-
νειν, ἀγειν, διώκειν, ἐλιδιώκειν гнать *hpat*:
онъ же оуы отъ пастроуха женомъ • тако идѣаше
Супр 558, 21 2. катаδιώκειν следовать за
кем-л. неотступно úsilovně následovat *něko-
ho*: гънаша і симоуъ • і нже вѣахъ съ нимъ •
і обрѣтѣше і г(лаго)лаша емоу *Мк 1, 36 Зогр*
Мар Ac Sav.— Зогр Мар Ac Sav Супр
Рыл.— Ср. гонити

ГЪБАТИ, гъбаж, гъбажш *несов.* (6)
ἀλλολλυθαι гнбнуть, погибать *hynout*: азъ
же съде гладомъ гъблж *Л 15, 17 Зогр Мар Ac*
(изгъбаж *Sav.*)— *И 6, 27 Зогр Мар; Евх*
786 6.— *Ср. гъвнжти, изгъвати, погъва-*
ти

ГЪВНЖТИ, гъвнж, гъвнеш *несов./сов.*
(4) ἀλλολλυθαι гнбнуть, погибать/погибнуть
hynout/zahynout: дѣланте не брашно гъвнж-
штее *И 6, 27 Ac (2)* (гъважштее *Зогр Мар*);
запрѣтилъ си ѡзътыкомъ і гъве • нечъствѣн
Пс 9, 6 Евх.— Супр 479, 29.— *Ср. гъвати,*
изгъвати, погъвати, погъвнжти

ГЪБѢЛЪ, -и ж (7) 1. *греч. нет* гибель, по-
гибель *záhuba*: не прѣзръѣвъ ч(ловѣ)ка • отъ
неприѣзнна ажакъства • въ главнѣхъ гъвѣ-
ли • і австи съшедѣша *Евх 23a 13 2.* ἀλώλε-
ια потеря *ztráta*: въ чемъ гъбѣлъ си хризъмъ-
наѣ въс(тъ) *Мк 14, 4 Зогр Мар.— Мт*
26, 8 Зогр Мар Ac Sav.— Ср. гоувнтель-
ство

г ю р и а Унд 2a 3 см. гоурня
ГЪБА, -ы ж (12) σπόγγος губка *houba*:
гжеж же напалѣньше оуѣт(а)... придѣшла къ
оустомъ его *И 19, 29 Зогр Мар Ac.— Мт 27,*
48 Зогр Мар Ac Sav; Мк 15, 36 Зогр Мар;
Евх 426 15; 506 19; Супр 469, 22

ГЪГЪННВЪ, -ын прил. (6) πογγίνος кос-
ноязычный, гнусавый; немой *těžko mluvící,*
huhňavý; němý: приведоша къ немуоу глаоухъ
гжгъннв *Мк 7, 32 Зогр, гжгъннва Мар*
*Sav (нѣма *Ac*).— Мар 436 12; Евх 28a 10;*
Супр 456, 28.— *Ср. глаголати (не глаголати),*
нѣмъ

ГЪСАИ, -ани ж *мн.* (15) [гажси *Син (4),*
госи Син (1), гажси Син (1)] κιθάρα, ψαλτή-
ριον (1) струнный инструмент *strunný ná-*
stroj: исповѣмъ съ тебѣ въ гжсаехъ в(о)же *Пс*
42, 4 Син.— Пс 32, 2 Син; 56, 9 Син; 70, 22
Син; 80, 3 Син; 91, 4 Син; 97, 5 Син (2); 107,
3 Син; Евх 88a 4; Клоц 16 10-11; 7a 33; Супр
320, 16; 418, 23; Рыл 26β 24-25

ГЪСѢНИЦА, -а ж (1) βρογχος *vid вред-*
ного насекомого druh škodlivého hmyzu:
придъ прасею • і гжсѣница имже не въ числа
Пс 104, 34 Син.— Ср. врѣхось

Д цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. ε',
λέντε 5: *Зогр Мар Ac Евх Киев 2.* кир.
δ', τέσσαρες 4: *Син Sav Боян Унд Супр.—*
Ср. ґ, ҕ, пать, четыре, пать, четверть

ДЛ союз и частица (>1500) [до *Зогр (3)*
Мар (3)] 1. целевой (с глаголом в
форме изъяв. или сослаг. накл.) ѡва, ѡловъ,
ѡловъ ѡв, ѡсѣ, ѡсѣте, лрѡс то с *инф.*, тоу с *инф.*,
еис то с *инф.*, ѣн тѡ с *инф.*, ѣли тѡ с *инф.*,
еи (1), каи (1), ѣвеча с *род.*, чѡрѡв с *род.* *ut*;
(да не, да ни мѣ, мѣ лоте, тоу мѣ с *инф.*, ѡловъ
мѣ) чтобы абу: ѡвннте врагы ваша... да вѣде-
те с(ъ)нове о(отъ)ца вашего *Мт 5, 45 Зогр*
Мар Ac, ѡко да вѣдете *Sav*; вѣдите і молите
св • да не вьндете въ напастъ *Мт 26, 41 Зогр*
Мар Ac Sav; множенеж и въ огнь вѣърже • і
въ водж • да і вни погубнаѣ *Мк 9, 22 Зогр*
Мар Ac Sav; нво с(ъ)нѣ ч(овѣ)ч(ъ)скы...
приде... да послоржитъ *Мк 10, 45 Ac* (пслоржитъ
супи Зогр Мар Sav); ведоша і до врѣху
горы... да вж і низъринжали *Л 4, 29 Зогр Мар*
Ac; даждъ ми снж водж • да ни жаждаж • ни
приходаж сѣмо почръпаты *И 4, 15 Зогр Мар*
Ac; кште мало прѣтърпн да съврѣшенъ вѣдеш
Супр 79, 30; вогъ во свокго си сына поустн... да
подѣзаконъныа искоупитъ *Супр 416, 23* (посъ-
ла... искоупитъ *Клоц 6б 6 Гал 4, 4*); снн шѣдѣше
въ плѣбеникъ вѣзаша (*т. е. съсѣды*) • да нмѣ-
жтъ память житна • свока земля • нѣ не да
пожтъ *Супр 418, 26 и 28* (да имжтъ... не хо-
таште • тоу пѣти *Клоц 7a 36 и 37*) ● в *ввод-*
ныхъ предложениахъ: которын кстѣ роднвын •
добыаго сего и въскрѣмнвын • прѣжде чръно-
ризъства да тако режъ чоудънын градъ земл-
нын кстѣ *Супр 272, 9*; нѣ да съкративъ слово
режъ • нде въ виѡннпжъ: *Супр 315, 4*; не пон-
штетъ ли самъ ходатаа сѣбѣ • да нмѣъ издрекъ
• и мьнѣшааго сѣе *Супр 361, 19* ● с *оттенком*
следствия (с глаголом в изъяв. накл. или с
инф.) так, что(бы) *takže, tak aby*: помрачите
сы оч-и-хъ да не видѣтъ *Пс 68, 24 Син*; оумно-
жѣтъ сы въ старости маститѣ • і доброприем-
лжште вѣдѣтъ да вѣзвѣстѣтъ • ѣко правъ
г(оспод)ъ в(ог)ъ нашъ *Пс 91, 16 Син*; прѣ-
данника... толнку доероу съподоен • да и до
послѣдняго вечера трыпа кмюу прѣвѣы *Супр*
409, 22; толнка во снаа бѣаше оунтѣла • да и
блжданца привѣштн на свок послоршание *Супр*
408, 20 ● да, нѣ да с *ограничительнымъ от-*
тенком еи мѣ, еи мѣ ѡва только чтобы леѣ абу:
ни чьсомоу же вѣдетъ къ томоу (*т. е. соль*) • да
испыана вѣдетъ вьнъ *Мт 5, 13 Зогр (Ѡ Мар)*;
татъ не приходитъ • нѣ да оукрадетъ *И 10, 10*
Зогр Мар Ac Sav 2. *употребляется в изъяв-*

нительных предложениях (с глаголом в форме изъяв. или сослаг. накл.) ἵνα, ὅστε, ὥς, εἰ, с инф.; (да не ἵνα μή, ὅπως μή, μή, τοῦ μή с инф.) чтобы абу: еанко хоштете да творатъ вамъ ч(ловѣ)ци • тако і вѣ творите имъ Мт 7, 12 Зоґр Мар Ас; запрѣти имъ • да не авѣ его сътворатъ Мт 22, 16 Зоґр Мар Ас Саѵ; семоу задѣша да понесетъ кр(ъ)стъ его Мт 27, 32 Ас (2) (понести кр(ъ)стъ его Зоґр Мар Саѵ); моѣшаше і вѣсьновавѣ са • да би съ пинаъ быль Мк 5, 18 Зоґр Мар; емоу же азъ нѣсмъ достонъ • да отрѣшж ремень сапогоу его И 1, 27 Зоґр Мар (отрѣшити Ас); ѡбраамъ о(тъ)чь вашъ • радъ би быль да би видѣлъ дньнъ мой И 8, 56 Зоґр Мар Ас; нѣсть лѣпо да именуеуеъ са х(ристосо)въ рабъ Евх 104а 7; нѣсть во ч(ловѣ)къ творѣ прѣдлежащаа • да вждѣтъ тѣло і крѣвь х(ристосо)ва Клоц 8а 15 (быти плати и крѣвь христосовѣ Сунр 420, 15); не во хотѣхъ да въты кто оувѣдѣлъ танны сеа Сунр 288, 2 ● **вводитъ прямую речь:** магнъ повелѣ прнвести с(ва)тааго ннсниж • се помъсанвѣ • или да оувѣштажъ отвѣршити са христосова имене • или да мжчнтъ кгю Сунр 46, 19 3. **употребляется в придаточных определительных предложениях** ἵνα, тоῦ с инф. чтобы абу: испаннша са денне да родитъ Л 2, 6 Ас (родити еи Зоґр Мар Саѵ) ● **когда кды:** прндеть годнна • да въскѣкъ лже оувнетъ вѣ • мьнитъ си слоужьжъ прннести в(ого)ви И 16, 2 Зоґр Мар Ас (2) Саѵ (2) ● **что же:** есть же обычи вамъ • да единого вамъ отъпоуштж на пасхж И 18, 39 Зоґр Мар Ас Саѵ 4. **употребляется в придаточных пояснительных предложениях после вопросительного предл.** ὅτι что же: отъ кждѣ се мнѣ да прндеть м(а)ти г(оспод)а моего къ мнѣ Л 1, 43 Ас Зоґр Мар Саѵ; чѣто тн естъ море да повѣже • і тѣ неръдане да възвратн сѣ въспѣтъ Пс 113, 5 Син 5. **соединительный и присоединительный** καί, δέ, οὐν, τοίνυν, ἀλλά и, же а, рак: видѣвъ же небадомж сжштж пнвж • прѣклони са і потреба не соумьна са • да ако нача снопы възати • оуцашѣ гласъ Сунр 41, 1; оубоа во са мжкы да тѣмъ не да намъ прѣити Сунр 151, 25; азъ сего житна не трѣвоужж... да оубо того ради нноконже не отвѣржж са господа мокогю (с)са х(ристо)са Сунр 259, 8 ● **с отрицательным оттенком:** не десѣтъ ли штистинша са • да девѣтъ како Л 17, 17 Зоґр Мар Ас Саѵ; инако рече • и ѡнако сътвори • глаголааше жрѣти • да въ жрѣтъвъ мѣсто вѣхвоваиникъ своимъ огнь прннесе на храмъ Сунр 22, 27; волѣ кмоу еѣ дана • да аште не рачи прнати былана на помощь • не врачевѣ то съгрѣшенни Сунр 414, 4 (аште ѡ Клоц 5а 39) ● **вводитъ вопросительное предложение (по значению**

близок частице): воквода рече • да чѣто тн въспѣтъ Сунр 147, 13 6. **вводитъ главное предложение после условного (очень редко) греч. нет (не переводится):** аште хощешн да сътворимъ съде три кровѣ Мт 17, 4 Мар Ас (Ѳ Зоґр); аще оубо д(оу)хомъ нарицаеъ его г(оспод)а • да како с(ъ)нѣ емоу естъ Мт 22, 45 Саѵ (і Мар, нет Ас, Ѳ Зоґр) II. **частица 1. побудительная** ἵνα, греч. optativus или повел. накл., или буд. вр., или конъюнктив; (да не мѣ) да, пусть аѣ, кѣзъ: како вѣрова • да вждетъ ти Мт 8, 13 Саѵ (вжди тебѣ Зоґр Мар Ас); аште ц(ѣ)сарь і здран)а(е)въ естъ • да сълѣзетъ нгнѣкъ съ кр(ъ)ста Мт 27, 42 Зоґр Мар Ас Саѵ; тогда сжшете въ ѡдѣи • да вѣгажтѣ въ горы • і нже по срѣдѣ его да исходѣтъ • і же въ странахъ • да не въходѣтъ въ нѣ Л 21, 21 Зоґр Мар; г(оспод)і да не постъ (і)ждж сѣ чѣко призѣважъ тѣ Пс 30, 18 Син; трасомы же да въкоуцитъ подъ вечеръ • мало кашнѣа Евх 44а 21; да въскрѣснетъ богъ і разиджтѣ са врази кгю Сунр 22, 17 (въскрѣснетъ (без да) Пс 67, 2 Син) □ да, да а оубо **при глаголах в форме повел. накл.** λοιπόν, τοίνυν, οὐν, διό; (да не мѣ) ну-ка, вот пуже: призѣвалъ нгн ѳси г(оспод)і • да исправи нгн і очисти Киев 36 8; есе онѣ пнвѣ протнвж не копаны остажтѣ • да ндѣте копанте і отрѣвинте Сунр 37, 23; внидж же тѣ і довроличьна • і рѣчнѣа зѣао • да оубо послѣшан мене друже Сунр 100, 14 ● **при глаголах в форме изъяв. накл.:** да оуже кднѣ отъ двокго прѣдложимъ вамъ Сунр 73, 23; да оубо оуже слыша вса наша анѣупате Сунр 99, 18 2. **усилительная (в сочетании с союзом или относительным местоимением) греч. нет (не переводится):** нже да не отвѣржетъ са имене христосова (і) • да оуенкнѣ вждетъ Сунр 45, 19; вѣстѣ хытросъ тж аште да нѣстѣ лѣннѣа Сунр 381, 28.— Зоґр Мар Ас Саѵ Охр Боян Зоґр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл

ДАВНТИ, давалж, давнши несев. (3) πνίγειν, ἀποπνίγειν душитъ rdousit, škrtit) оврѣте единого отъ каеврѣтъ своухъ... і имъ даваѣше і Мт 18, 28 Мар, даваѣшаше Ас (внѣаше Саѵ, Ѳ Зоґр).— Сунр 57, 3

ДАВЫДОВЪ прил. к давыдъ (>100) [дауидов- Сунр (9), дѣв- Зоґр (14) Мар (1) Син (33) Клоц (2), дѣвѣ- Мар (4), дѣв- Син (3), дѣдов- Син (23), дѣ- Зоґр (1) Мар (7) Саѵ (12) Боян (1) Син (9) Евх (1) Клоц (1), дѣдов- Ас (1), дѣвѣ- Ас (1) Мар (4), дѣовѣ Ас (1), дѣв- Ас (11)] τοῦ Δαυὶδ Давидов Davidúv: въздвнже рогъ с(ъ)п(ас)еньѣ нашего • въ домоу да (въ)до(вѣ) вѣ • отрока своего Л 1, 69 Зоґр (дав(ы)да Мар).— Зоґр Мар Ас Саѵ Боян Зоґр-пал Син Евх Клоц Сунр

ДАВЫДЪ, -а м имя (>100) [даυδα- *Супр* (19), даυδ- *Син* (4), даυγιδ- *Супр* (1), даб- *Зогр* (1) *Син* (1), дабд- *Мар* (7), дад- *Зогр* (10) *Син* (17) *Клоц* (2), дб- *Мар* (1) *Син* (1), дбд- *Мар* (4) *Сав* (2) *Ен* (1) *Син* (1), дд- *Ас* (9) *Сав* (6) *Евх* (4) *Супр* (7) *Рыл* (1)] Δαυιδ Давид David: несен же роди д(авы)да ц(ѣса)рѣ • д(авы)дъ же ц(ѣса)рѣ роди соломона *Мт* 1, 6 *Ас Сав* (8) *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

ДАВЫЦЬ, -а м (3) δοτις даритель дарце: ты во еси давецъ • оубогымъ *Евх* 86 21.— *Евх* 926 18; *Супр* 285, 20-21.— *Ср.* даритель, подадитель, податель

ДАЖЕ союз (62) [дажи *Евх* (2)]: да же не, прѣ же да же не, прѣ же да же, прѣ вѣк да же не πρὸ τοῦ с инф., πρὶν, πρὶν ἢ, πρὶν ἢ ἄν прежде чем, перед тем как, пока, пока не дѣйе неж, неж, dokud не: идѣмъ оубо вратиа моа въкоупѣ • да же не придетъ въ команъ воковда *Супр* 16, 20; г(оспод)і • дажи до конца не погыбнж с(ѣ)п(ас)н ма *Евх* 84а 5; сьниди прѣ же да же не оумьретъ отроча мое *И* 4, 49 *Зогр Мар*, (прѣ же да не *Ас*); прѣ вѣе да же не сьмѣрнхъ сь азъ прѣгрѣшнхъ *Пс* 118, 67 *Син*; не видѣти сьмрѣти • прѣ же да же видѣти х(рист)а г(оспод)нѣ *Л* 2, 26 *Зогр Мар Ас Боян*, прѣ же да же не *Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср.* дондеже, дондеже, донканже

да жи *Евх* 836 21; 84а 5 см. да же

ДАЛЕЧЕ нареч. и предлог (52) I. нареч. 1. μαίρην, πόρρω, πορρωτέρω, μαίρῶθεν, ἐκ διαστήματος далеко daleko: ельниа мои далече сташи *Пс* 37, 12 *Син*; *Евх* 766 5 □ кль далече иад' ὄσον на какое расстояние, насколько о kolik, nakolik: ель далече отъстоятъ вьстоци отъ западъ • оудалилъ естъ отъ насъ безаконнѣ наша *Пс* 102, 12 *Син*; далече вь ти ἄλεγειν находиться на расстоянии бѣт vzdálen: дьва вѣста отъ пнхъ иджшта... вь десъ сьштжжк далече отъ нероусалниа • шести десатъ стадни *Супр* 471, 18 (отъстояштжжк *Л* 24, 13 *Зогр Ас*, отъстояштжжк *Мар*); далече сьтворити ἀφιστάνα, ἀποδιώκειν удалить oddálit, vzdálit: везоужьны обычан • далече сьтвори отъ мьсли его *Евх* 236 20 2. μαίρᾱ долго dlouho: непьштваннемъ • далече молаште сь *Мк* 12, 40 *Зогр Мар II*. предлог πόρρω далеко от, мимо daleko od, мимо: воннъ далече вон хуждааше *Супр* 498, 30; сн дѣла далече сьтъ сьмрѣтнаго еьствьта *Супр* 473, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* далк, издадечѣ

ДАЛМАТЪСКЪ *Супр* 185, 25 см. даль-матскъ

ДАЛЬМАНОУФАНЬСКЪ, -ын прил. к названию области Далмануфа (2) [дальмануфтан- *Мар* (1)] Δαλμανουθά далмануфский dalmanutský: приде • вь страны дальмануфаньскы *Мк* 8, 10 *Зогр Мар*

ДАЛЬМАТЪСКЪ, -ын прил. к названию области Далмация (1) греч. нет далматинский dalmatský: житни прѣподовьнааго о(тъ)ца нашего нсааки моностыра далматъскъго *Супр* 185, 25

ДАЛЬНИИ прил. (2) греч. нет 1. отдаленный vzdálený: жена нѣкаа... пришьлъствоужьшти вь нѣкыихъ дальнихъ мѣстѣхъ поустыиѣ *Супр* 559, 9-10 2. следующий další: ничъ же ино дальнее сьмѣшяѣти *Клоц* 26 2

ДАЛА, -ла ж (6): вь дала ἄπο, ἄλεχων на расстоянии ve vzdálenosti: отиде триндесать пьприштъ вь дала отъ манастирѣ *Супр* 287; 6.— *Супр* 185, 13; 221, 26; 273, 26; 284, 29; 547, 30.— *Ср.* подаланк

ДАЛЕЧЕ нареч. (3) πορρωτέρω дальше dále: ть творѣаше сь дале нти *Л* 24, 28 *Мар Ас* (далече *Зогр*).— *Ср.* далече

ДАМАСКОВЪ прил. к дамаскъ (2) τῆς Δαμασκού дамасский damašský: с(ва)тааг(о) ап(осто)ла ананнѣ • еп(ископ)па дамаскова *Ас* 1216 25.— *Ен* 386 3

ДАМАСКЪ, -а м город (1) греч. нет Дамаск Damašek: донде вь дамаскъ • третѣен день *Евх* 34а 22

ДАМАЦИАНИНЪ, -а м (1) греч. нет дамаскинец, житель Дамаска obyvateľ Damašku: поставенъ бь вь ап(осто)л(о)лы д(ам)ациѣниннъ сжн *Ен* 386 4-5

ДАМИАНЪ, -а м имя (4) Δαμιανός Дамиан Damián: мѣ(с)ца июлѣ • а • с(ва)тоую безмездникоу козлы и дамнана *Ас* 150а 26.— *Ас* 1256 3; 1276 11; *Сав* 1336 10

ДАНИИЛЪ, -а м имя (16) [данна- *Зогр* (1) *Ас* (3) *Сав* (1) *Боян* (1) *Евх* (1)] Δανιήλ Даниил Daniel: избавнѣши даниила отъ оустѣ львовъ *Супр* 179, 7-8.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

ДАНЬ, -н ж (8) φόρος, τέλος; (дань даати, дати телеѣу) налог, дань, подать дап: достоитъ ли намъ бесаревн дань даѣти ли ни *Л* 20; 22 *Зогр*, дань даи *Мар*; нже персомъ дань даахж *Супр* 291, 27.— *Мт* 17, 25 *Мар Ас Сав*; *Л* 23, 2 *Зогр Мар*.— *Ср.* бинѣсѣ, оврокъ

дара, -ы ж *Супр* 420, 18 см. даръ

ДАРНТИ, -рж, -риши несов. (1) καρίζεσθαι дарить, давать darovat, dávat: что ми словеса дѣаннѣмъ дариши *Супр* 510, 24.— *Ср.* даровати, дарьствовати, даати, подати

ДАРОВАННІЄ, -на с (5) δωρεά, δώρημα, χάρις дарение, дар obdaronáni, dar: славице тевѣ дателѣ • вѣсѣмъ благымъ • дарованнемъ *Евх 166 23.— Евх 96 7; 906 14-15; 106а 4-5; Супр 496, 26.— Ср. даръ, дапаннѣ, рованнѣ*

ДАРОВАТИ, -роуѣж-, -роуѣжши *несов./сов.* (14) χαρίζεσθαι, δωρεῖσθαι; (велика дароуѣжи μεγαλόδωρος) дарить/подарить dávat/dát, darovat: многомъ слѣпомъ дарова прозрѣнье *Л 7, 21 Зогр Мар; вѣсѣ чистотѣ дароуѣн ен Евх 81а 7-8; вѣ зльв мѣсто дѣверг дароваа. (1) Супр 481, 22; обаче велика дароуѣжштааго χ(ριστο)са • прѣвеликок ча(овѣ)колюнк Супр 522, 12.— Евх 96 15; 14а 16; 38а 14; 57а 2; Супр 449, 30; 481, 20; 531, 17-18; 535, 16; 563, 13-14.— Ср. дарѣствовати, дати, дапати, подапати*

ДАРЪ, -а (реже -оу) м (>100) [дара ж (?) Супр (1)] 1. δῶρον, δωρεά, δώρημα, δόμα, χρῆμα (!) donum, munus; (даръ приносити δωροφορεῖν, δορυφορεῖν (!) дар dar: что во естѣ боле • даръ ли или олтарь св(ѣ)щ(а)тъни даръ *Мт 23, 19 Мар (0 Зогр); дѣтн дары приносатъ Супр 337, 30 • χάρισμα, χάρις; (божнн даръ χάρισμα) дар божнн, милость dar boží, milost: ты раба твоего сего... вѣсѣми дарыни твоими • оуѣраси Евх 86 15-16; вѣсчюуѣн са • о старчи прозорнѣтѣмъ дароу Супр 299, 2; вес казани дарове Супр 347, 24; образъ испльнѣа стронть • молнтвнннкъ словеса глагола она нѣ сила и дара (!) божна вѣс ктѣ Супр 420, 18 2. ἀπορίη, ἐλαθλον вознаграждение, награда odměna: достоинннты троуѣдъ своуѣхъ дары приимъ Супр 272, 23.— Зогр Мар Ас Сав *Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр.— Ср. вѣздапаннѣ, вѣзмѣздиѣ, дарованнѣ, дапаннѣ, мѣзда, рованнѣ**

ДАРЪСТВОВАТИ, -ствоуѣж-, -ствоуѣжши *несов.* (10) χαρίζεσθαι дарить, давать darovat, dávat: осжжденнымъ • свобода дарѣствовуетъ *Клоц 13а 30-31 (дароуѣжтъ Супр 449, 30).— Клоц 146 14-15; 146 17; Супр 3, 28; 163, 4; 179, 12; 179, 14-15; 254, 10-11; 488, 30; 502, 12.— Ср. дарити, даровати, дапати, подапати*

ДАСНИ, -на м имя (1) Δάσιος Дасий Dasius: мѣ(са)ца октоб(ра) пѣ • с(ва)тѣнх м(ж)ч(ени)кѣ даснѣ гаснѣ и зотника *Ас 123а 27*

ДАТАНЪ, -а м имя (1) Δαθάν Дафан Dathan: штѣврѣзе са земля • и пожрѣтъ датана *Пс 105, 17 Син*

ДАТЕЛЪ, -лѣ м (6) πάροχος, χορηγός даритель dárcе: датела благннхъ славаштѣ *Супр 551, 10.— Евх 146 7; 166 22; 406 22-23; Супр 313, 16; 568, 20.— Ср. давыцѣ, подаднтелѣ, подателѣ*

ДАТИ, дами, даси *сов.* (>1000) δίδοναι 1. μεταδίδοναι, ἐπιδίδοναι, παραδίδοναι, ἀποδίδοναι, δωρεῖσθαι, παρέχειν, χαρίζεσθαι, βραβεύειν, συγχωρεῖν, ἀμειβεσθαι, ἐπιτιθέναι, κατατιθέναι, βάλλειν, παρασμεύαζειν; βλύζειν dare, praestare; (дати съвѣтъ συμβουλευεῖν) дати dát: хѣтѣв нашъ насжжннты даждъ намъ дьнес *Мт 6, 11 Ас Зогр Мар Сав; вѣзлакахъ во са і дасте ми ѣстн Мт 25, 35 Зогр Мар Ас Сав; вѣ же каифа • давы съвѣтъ иудѣомъ И 18, 14 Зогр Ас Сав (0 Мар); сего ради законъ дастъ съгрѣшажштѣмъ пѣтъ Пс 24, 8 Син; Евх 746 25; желанье срѣдѣца твоего даль емоу еси Пс 20, 3 Син; просите • і дастъ са вамъ Мт 7, 7 Зогр Мар Ас Сав • дати, принести (плоды) přinést (plody): запрѣщен смокови • неплодо-внтѣн • не давѣшнн плода тевѣ *Евх 35а 4 • вознаградитѣ, отплатитѣ, воздать odměnit, odplatit, nahradit: по дѣломъ ржкоу хѣ даждъ имъ Пс 27, 4 Син; даждъ ми имѣже еси дѣлѣженъ Мт 18, 28 Мар Ас (вѣздаждъ Сав, 0 Зогр) • плстеуѣн, емплстеуѣн вверитѣ свѣит: господннѣ мон... не вѣстѣ ничсоже из мене • кже кмѣ вѣ домоу • нѣ вѣсе ктѣ даль вѣ ржцѣ мои Супр 366, 5 □ дати гласъ подать голос vydat hlas: дастъ гласъ свои вѣшннѣ Пс 45, 7 Син; дати славаж дидѣоуѣи дѣξανъ выразитѣ благодарность vzdát chválu, poděkovat: не оврѣтѣж са • вѣзвращытѣ са дати славаж в(ого)у *Л 17, 18 Зогр Мар Ас Сав; дати отвѣтъ дидѣоуѣи ἀλόφασιν* вынести приговор vynést rozsudek: дастъ о пѣю отвѣтъ • мечемъ оуморити па *Супр 185, 1; дати дѣланнѣ дидѣоуѣи ἐργασίαν* приложитѣ усилия vypaloziti úsilí: егда же градеши съ сѣпъремъ своимъ къ кѣназоу • на пѣти даждъ дѣланье изыти отъ пѣго *Л 12, 58 Зогр Мар; дати зажда см. зажда; дати законъ см. законъ; дати (вѣ) занмъ см. занмъ 2. с дат. пад. и инф. или придаточнымъ предложениемъ цели ἀφιέναι, εἶδν, συγχωρεῖν* позволить, оставить, дати dovoliti, печат, dopustiti: не дадѣваше имъ г(лаго)лати *Л 4, 41 Зогр (даѣше Мар); не дастъ огню сътѣжннти има Супр 5, 24; дадите оубо да мышѣж в(о)гоу вашемуу Супр 32, 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Хил.— Ср. вѣдати, вѣздати, издати, отвѣдати, положити, вѣвѣрнтн, вѣзаконнтн; дати славаж ср. прославити, славословити***

ДАПАНИЄ, -на с (11) δόμα, δόσις, πρῶθεσις дапаннѣ, дар daronáni, dar: оумѣете дапаннѣ блага даѣти чадомъ вашнмъ *Мт 7, 11 Зогр Мар • любезьнок дапаннѣ см. любезьнъ.— Л 11, 13 Зогр Мар Ас Сав (2);*

Пс 67, 19 Сун; Сунр 50, 9; 123, 6; 493, 21.— Ср. даръ, вельдарованик

ДАГАТИ, даж, дакии *несов.* (>100) 1. διδόναι, ἐπιδιδόναι, δωρεῖσθαι, χαρίζεσθαι, τιθέναι, ἀνατέλλειν, κηρᾶν, ἀφιέναι, ἐπιτελεῖν (I), προτείνειν (I), καταλιμπάνειν (I), χαλᾶν (I), οικειοῦν (I), διαίρειν (I), ἐλαφιέναι (I), τελεῖν (I), παρᾶχειν (I) давать, раздавать, предоставлять dávat, rozdávat, poskytovat: дайте и дасть са вамъ Л 6, 38 Зогр Мар; миръ мой даж вамъ не ёкоже весь миръ даетъ • азъ даж вамъ И 14, 27 Зогр Мар Сав, даж (далее нет) Ас; разоумъ даетъ младенцемъ Пс 118, 130 Сун; силъ даетъ родоу ч(ловѣч)скоу плодъ творити Клоц 8а 24 • ἀλοδιδόναι отдавать, возвращать odpláset: нѣж дагътъ вамъ отъдаты • дагътъ и мнѣтъ дажштоумоу на оуспѣхъ Сунр 498, 14-15 • давать, приноситъ (плоды) pŕipáset (plody): даахъ плоды • ово съто • ово шестьдесятъ Мт 13, 8 Зогр Мар • совершать dělat, činit: дажшта знаменна и чоудеса въ египтѣ Сунр 77, 11 □ дагати славаж выражать благодарити, благодарити vzdávat chválu (dík), děkovat: даетъ же славаж имени твоемоу Еех 46а 16; дагати на коупан ёплодоу лоеиѣаи торговать, продавать obchodovat, prodávat: оуѣштаваа • не дагати дара в(о)жна на коупан Сунр 518, 14; дагати троуды ιδοуос παρᾶχειν беспокоитъ obtěžovat: чъто троуды даете женѣ Мт 26, 10 Ас (троуждаете Зогр Мар Сав); дагати (въ) занимъ см. занимъ; дагати данъ см. данъ; дагати десатинж см. десатина; дагати силаж см. сила; дагати разоумъ см. разоумъ 2. ёан, παρᾶχωρεῖν, συγχωρεῖν давать, позволять dovolovat: видѣша... аггѣла господьна стоашта прѣдъ звѣрьми • и не дажштоу приближити са ими Сунр 184, 11.— Зогр Мар Ас Сав Охр Сун Еех Клоц Сунр Рыл.— Ср. въздагати, отъдагати, оставагати; дагати славаж ср. про-славагати, славословити

ДВНГНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (24) κινεῖν, σαλεύειν, αἰρεῖν, ἐλαίρειν двинуть pohnout: движе ёко овыца люди своя • и възведе ѡ ёко стадо въ поустынкъ Пс 77, 52 Сун • перен.: двигнетъ на ѡж гнѣвомъ сжнж Сунр 391, 17 □ двнгнжти са двинуты pohnout se: силы во нев(ес)скыа двнжтъ са Л 21, 26 Зогр Ас Сав (подвнжжтъ са Мар) • перен.: гнѣвомъ движе са Сунр 565, 16.— Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.— Ср. въздвнжжти, подвнжжти

ДВНЖАТИ СѦ, -жж са, -жши са *несов.* (6) κινεῖσθαι, σαλεύεσθαι, χορεῖν, ἔρπειν, κλονεῖσθαι двигаться hýbat se: младенциштъ

жтръ двнжааше са Сунр 239, 28-29 □ двнжнмъ в знач. прил. движущийся pohybuující se: воды же • тгда изнесоша животны двнжнмы Сунр 495, 23.— Пс 68, 35 Сун; 108, 10 Сун; Сунр 6, 16; 485, 20.— Ср. двнзати

ДВНЖЕННІЕ, -на с (4) κίνησις движение pohyb: вьхрѣднтъ назрѣа твоѣ слово • и движение • и възрѣнне Еех 88а 12-13.— И 5, 3 Зогр Мар Ас— Ср. подвнженик

ДВНЗАТИ, двнжж, двнжешн и двнзаж, двнзакши *несов.* (20) 1. σαλεύω, κινεῖν, τὰ σύμπαντα φέρειν (I) двигать pohybovat, hýbat: (па)кы двнзаетъ кр(ъ)сть Ен 31а 17; чесо изидостъ въ поустынкъ видѣтъ • трьсти ли вѣтромъ двнжѣмъ Л 7, 24 Зогр Мар □ двнзати са двнгатъса hýbat se: о томъ оубо живжште и двнжжште са Сунр 532, 25 • перен.: многа таростъ звѣрнжска двнзааше са • отъ неправѣдныихъ на благовѣрнжма Сунр 85, 10 2. οκύλλειν затруднять obtěžovat: не двнжи оучнтѣлѣ Л 8, 49 Зогр Мар Ас Сав □ двнзати са утруждать себя, трудитъса obtěžovat se, namáhat se: г(оспод)и не двнжи са Л 7, 6 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.— Ср. двнжати са, подвнжати, подвнзати, троуждати

ДВОРЪ, -а м (60) αὐλή, περίβολος двор dvůr, nádvoří: въ прѣвѣтѣмъ оубо дворѣ не виднтъ ни кд'ного Сунр 555, 9; нгы овца лмать • ѡже не сжтъ отъ двора сего И 10, 16 Зогр Мар Ас Сав; стоаште бѣахъ ногы ншша въ дворѣхъ твоихъ ἰν(ρούσα)λ(н)мъ Пс 121, 2 Сун • атрий atrium: тгда събѣраша са архнерен • и кннжннцы • и старци людьсци • на дворѣ архнеревъ Мт 26, 3 Зогр Мар Ас Сав • ἐλαυλις, οἶκος дом; жилище pŕibytěk: симъ же ведомомъ бгъвѣшемъ • въ алемоур'мннж дворѣ Сунр 59, 2.— Зогр Мар Ас Сав Сун Еех Сунр.— Ср. домъ, жилище, ограда

ДВЪРЪ, -н ж и **ДВЪРН**, -ни ж мн. (>100) θύρα, πύλη, πυλών, θυρίς (I), θυρίδιον (I); (прѣдъ двърьми ἐν προθύροις) дверь, ворота dveře, brána: вьннди въ каѣтъ твож • и затворъ двърн твоа • помолан са Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав; на зemi мн вѣсѣдоукиши и прѣдъ двърьми каѣтн мока Сунр 237, 4; забгы кднжж затъкнжти двърн Сунр 297, 17 • перен.: двърн нев(е)сѣ отврѣзе Пс 77, 23 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Охр Сун Еех Клоц Сунр.— Ср. врата, двърца

ДВЪРЪННІКЪ, -а м (3) θυρωρός привратник dveřník, vrátný: семоу двърннкъ отврѣзаетъ И 10, 3 Зогр Мар Ас.— Ср. вратарь, вратѣннкъ

ДВЪРЪННЦА, -а ж (4) ἡ θυρωρός привратница vrátná: г(лаго)аа же раба двърнница пет-

ровн И 18, 17 Зогр Сав (нет Ас, ѳ Мар).— И 18, 16 Зогр Ас.— Ср. вратарница

ДВЪРЬЦА, -ъ ж мн. (7) 1. θύρα дверь dveře: на много ростворнѣ двѣрьца Сунр 554, 27 ● царские ворота svaté dveře, královské dveře: поставитъ и прѣдъ двѣрьцами Евх 100а 9-10 2. θύρα окно: прѣклонивъ са двѣрьцами Сунр 516, 7.— Евх 97а 23; Сунр 184, 8; 528, 29; 554, 22; 554, 23-24.— Ср. врата, двѣрь

ДЕБЕЛЬСТВО, -а с (1) τραχύτης (1) полнота thoust'ka; перен. грубость hrubost: въсь са тамо прѣда • ни отъ того дебелства болѣзни наѣла Сунр 335, 12

ДЕВАТЬ, -ын числит. порядк. (23) ἐνάτος девятый devatý: до девятыхъ години Мт 27, 45 Зогр Мар Ас (ѳ-тыл Сав); въ семьдесятънок и деваток лѣто Сунр 295, 6-7 □ деватън на десате девятнадцатый devatenástý: мѣсца марта въ деватъ на десате Сунр 168, 28.— Зогр Мар Ас Евх Сунр.— Ср. ѓ, ѳ; деватън на десате ср. деватнадесатънъ

ДЕВАТЬ, -н числит. (29) ἐννέα; (девать десатъ ἐνενηήκοντα; девать сътъ ἐνναήσοι) девять devět: обрѣтоста девать мѣжь крѣстианъ затворены Сунр 255, 25; не оставитъ ли девати десатъ • и девать въ поустыни Л 15, 4 Зогр Мар; жиста девать сътъ • н ѿ лѣтъ Сунр 9, 21.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. ѓ, ѳ

ДЕВАТНАДЕСАТЬНЪ, -ын числит. порядк. (1) ἐννεακαίδεκαέτης (1) девятнадцатый devatenástý: по деватнадесатънѣмъ лѣтъ Сунр 273, 19-20.— Ср. девать (деватън на десате)

Декапельскъ Мк 7, 31 Зогр см. декапольскъ

ДЕКАПОЛИТЬСКЪ, -ын прил. к декаполь (1) τῆς Δεκαπόλεως Десятиградия род. dekarolský: въ видѣсте и повѣдакте • людинскъ землѣ и декаполитъскъ изгорѣвъшж Сунр 129, 3.— Ср. декапольскъ

ДЕКАПОЛЬ, -ла и **ДЕКАПОЛЪН**, -ѣла м обл-ласть (5) [декаполаѳн Зогр (1), докапелин Сав (1)] Δεκάπολις Десятиградие Dekapolis, Desítiměstí: по немъ цоша народи мнози • отъ галилея и декаполаѳа Мт 4, 25 Зогр, декаполѣ Ас, докапелин Сав (ѳ Мар).— Мк 5, 20 Зогр Мар

ДЕКАПОЛЬСКЪ, -ын прил. к декаполь (5) [декапел- Зогр (1)] τῆς Δεκαπόλεως Десятиградия род. dekarolský: приде въ море галилеское • между прѣдѣлы • декапельскы Мк 7, 31 Зогр, декапольскы Мар Ас Сав Боян.— Ср. декаполитъскъ

ДЕКНИ, -на м имя (6) Δέμιος Декний

Decius: цѣсарьствоужитоу дебно • римьстѣн власти Сунр 174, 11.— Ен 386 18; Сунр 97, 28; 98, 7; 124, 24; 185, 17

ДЕКАБРЪ, -а и **ДЕКАБРЬ**, -ра м (31) [род. декабра Сав (1) Сунр (2), -рѣ Унд (1) Ен (1), де(К) Ас (16), де(В) Ас (5), дека(Е) Ас (4), де(к)вр Ас (1)] Δεκέμβριος декабрь prosinec: мѣ(са)ца дек(авра) ѓ зачатне с(ва)тѣныхъ ангѣлн Ас 1286 22.— Ас Сав Унд Ен Сунр

ДЕЛАМАТИН, -на м имя (2) греч. нет Далматин Dalmatius: делматин же принкиѣ пристрашенъ бѣвъ Сунр 162, 24.— Сунр 163, 8

ДЕМОНЫ, -а м (6) δαίμόνιον, δαίμων демон démon: штиди • вѣськъ демонъ нечисты • и скврѣнѣгы Евх 536 17.— Пс 90, 6; 95, 5; 105, 37 Сун; Евх 5а 6; 516 3.— Ср. вѣсь

ДЕМОНЬСКЪ, -ын прил. (2) τῶν δαίμόνων демонский, демонов род. démonský, démonů род.: прѣльсть демонъскаа разори са Сунр 488, 22.— Евх 53а 17.— Ср. вѣсовьскъ

ДЕСНИ, дешж, десниш сов. (4) καταλαύβανειν, εὐρίσκειν застать zastihnout: дешен оученикы скои съпаца Евх 47а 9 ● перен.: аще ны деситъ день съмрѣтѣны въ грѣсѣхъ Евх 71а 4.— Сунр 297, 15-16; 486, 16.— Ср. обрѣтени

ДЕСНИЦА, -а ж (50) δεξιὰ правая рука, десница pravá ruka, pravice: да не чветъ шюца твоѣ • чѣто торнитъ десница твоѣ Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав; с(ъ)п(ас)и десницеж твоѣж и оуслыши мѣ Пс 107, 7 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Служ Евх Сунр

ДЕСНЪ, -ын прил. (>100) δεξιός правый праву: аште кѣто та оударнтъ • въ деснѣж лантѣж • обрати са емоу дрогжжж Мт 5, 39 Зогр Мар; Клоц 4а 33; Сунр 411, 9 ◆ о деснѣ, о деснѣж, деснѣ, деснѣн ѣж δεξιῶν, ἐν δεξιῇ, ἐν τοῖς δεξιοῖς, ἐν ταῖς δεξιαῖς по правую сторону, одесную по pravé straně, по pravici: дѣволъ да станетъ о деснѣж его Пс 108, 6 Сун; да... съподовнтъ са • стоѣннѣ твоего деснаго Евх 7а 17-18.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр

ДЕСАТИНА, -ы ж (6) (δεσатинѣ даиати ἀποδεκατέθειν) десятая часть, десятина desetina, desátý díl, desátek: десатинѣ даж • всего еанко притѣжж Л 18, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Л 11, 42 Зогр Мар

ДЕСАТИСТРОУННЪ, **ДЕСАТЬСТРОУННЪ**, -ын прил. (2) [десати- Сун (1), десатъ- Сун (1)] δεκάχορδος десятиструнный desetistrunný: во псалѣтѣри десатъ-строуниѣ поге емоу Пс 32, 2 Сун.— Пс 91, 4 Сун

ДЕСАТОРО числит. собир. (1) δέκα

десять, десятеро *desatero, deset*: примъ десаторо брата *Супр 279, 15*.— Ср. десатъ **ДЕСАТЬ**, -ын *числит. порядк.* (1) *грец.* *нет* десятый *desátý*: приходитъ во намъ слово • къ десатогоуμου часоу дньн *Супр 437, 8*.— Ср. **Т**

ДЕСАТЬ, -и *числит.* (>100) *дѣка, дека́с* десять *deset*: жена имжшн десять драгълъ *Л 15, 8 Зогр Мар*; намъ же прѣдълежитъ не о кднномъ мженицѣ чоуднтн са ни о дѣвою • ни о десати *Супр 82, 15* □ *в составе сложных числительных количественных*: кдннъ на десате, кдннын на десате *ѣвдѣка 11*; дѣва на десате, оба на десате *дѣдѣка 12*; трик на десате *декатреѣс 13*; пать на десате *декалѣнте 15*; шесть на десате *дѣкалѣнта 16*; осмь на десате *декаокто 18*; дѣва десатн, дѣва десатѣ *ѣксои 20*; три десатн *триáκοντα 30*; чктыри десатн *τεσσαράκοντα 40*; пать десатъ *πεντήκοντα 50*; шесть десатъ *ἑξήκοντα 60*; седмь десатъ *ἑβδομήκοντα 70*; осмь десатъ *οὐδομήκοντα 80*; девать десатъ *ἐνενήκοντα 90*; десатъ ть сжщъ *μύριοι 10 000*: възвѣстнша всѣ си единомуу на десате *Л 24, 9 Зогр Мар Ас*; заповѣдаи оѣма на десате оученикома своима *Мт 11, 1 Зогр Мар* (оѣма на ѣте *Ас*); дѣштн ипачада бѣ емоу • ѣко и дѣвою на десате лѣтоу *Л 8, 42 Зогр Мар Ас Сав*; бѣаше же нхъ до трѣи на десате *Супр 18, 8*; проважда же иго до патн на десате попрнштъ *Супр 527, 18*; шесть на десате лѣтъ сѣтворнхъ въ анагностѣствѣ *Супр 227, 11*; ли они осмь на десате • на паже паде стагълъ сиоуамъскъ... мыните ли ѣко ти длъжнѣше бѣша • паче всѣхъ ч(ловѣ)къ *Л 13, 4 Зогр Мар*; каже по двѣма десатѣма и тръмь десатѣмь чрнѣцемъ к ѣмоу приходити *Супр 519, 8-9*; четырьми десатъ • и шестнхъ лѣтъ • сѣздана быс(тъ) цр(ъ)кы си *И 2, 20 Зогр Мар Ас*; едннъ бѣ длъжнъ • патьк сѣтъ дннаръ • а дроугъ патьк десатъ *Л 7, 41 Зогр Мар Ас*; дѣва отъ пнхъ бѣсте иджшта... въ всь отъстоуаштжжъ • стади шесть десатъ отъ и(ероу)са-л(и)ма *Л 24, 13 Зогр Мар Ас*; w авленн седми десатъ *Зогр 1296 19*; *Мар 766 16*; напиши осмь десатъ *Л 16, 7 Мар*; • б • Зогр; радоуетъ са о нен паче • неже о девати десатъ и девати не забалждышнхъ *Мт 18, 13 Мар Ас*, девати десатъ и ѣти *Сав (Ѡ Зогр)*; аште и десатъ тысщштъ решени... не оумантъ са чьсть *Супр 496, 20*; *в составе сложных числительных порядковых*; кдннын на десате *ѣвдѣкаотс 11*; третнн на десате *триσκαίδέκατος 13*; патын на

десате *πεντακαίδέκατος 15*; осмтын на десате *ὀκτωκαίδέκατος 18*: въ едннхъ же на десате годннхъ ншедъ *Мт 20, 6 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр)*; третнго на десате не видѣаше ннкѣтоже *Супр 121, 21*; въ патое же на десате лѣто • владѣчьства • тиверѣѣ *Ксарѣ Л 3, 1 Зогр Мар Ас*, въ вѣторое на десате *Сав*; въ шесток на десате лѣто днхкантиана цѣсарѣства *Супр 535, 1*; снж же дѣштеръ аврамлж сжштж • ѣже сѣваза со-тона • се осмое на десате лѣто • не достоѣше ли раздрѣшнтн семъ *Л 13, 16 Зогр Мар Ас Сав* □ десатъ, десатн *в знач. суц.* *oi* дѣка десатъ (человек) *deset* (lidi): не десатъ ли шштнштнша са *Л 17, 17 Зогр Мар Ас (Т Сав)*; и слышавѣше десатнн *Мт 20, 24 Мар (Ѡ Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоу Супр*.— Ср. **Т**; кдннъ на десате ср. кдннонадесатъ

десатъстроуннъ *Пс 32, 3 Сун см.* десатнстроуннъ

деши *Супр 303, 23 см.* дѣкши джевьнъ *Пс 77, 44 Сун см.* дѣждевьнъ

ДНАВОЛ - см. **ДНАВОЛ**

ДНВНИ *прил.* (19) *ἀγριος* дикий *divoký*, *peréstovaný*: кдннъ отъ днвннхъ животъ глагола *επισκοπού* *Супр 225, 12*; ѣдъ • акрдн и медъ днвн *Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав Боян* ♦ днвнн коза *αἰγαῦρος* дикая коза *divoká koza*: виднши днвнла сна козъ и клени *Супр 224, 17*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Супр*.— Ср. **сверѣпъ**

ДНВИТИ **СА**, -важъ са, -вшнн са *несов.* о комъ, чемъ; комоу, чесоמוу (>100) *θαυμάζειν, ἐκπλήσσεισθαι, καταπλήσσεισθαι, ξενίζεσθαι, ἐξίστασθαι* удивляться *divit se, žasnout*: днвлѣаухъ же са всн о велнчн б(о)жнн *Л 9, 43 Зогр Мар Ас Сав*; емоуже а(нъ)ѣ(е)ли н в(са) силъ н(е)в(е)сннъ днвнша са *Евх 53а 6*; азъ днвлж са *Супр 151, 7*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Сун Евх Супр*.— Ср. оукасати са, чоуднтн са

ДНВО, днвесе с (1) *θεοσ* чудо *div, zážrak*: поманѣте... днвеса его *Пс 104, 5 Сун*.— Ср. знаменнк, чоудо

ДНВЪ, -а м (2) *θαῦμα* удивление, изумленне *údiv, úžas*: дивъ во твари принесъ прѣспѣкштъ • мѣрж твари *Клоу 10а 10* ♦ днвѣ тв о ртн *ἐκπλήσσειν* удивлять, вызывать удивление *udivovat, působit podiv*: дивъ творитъ оумоу • землѣ *Клоу 10а 3*.— Ср. оужастъ

ДНВННО *нареч.* (4) *θαυμαστώσ, παραδόξως* удивительно *podivuhodně*: наставитъ тѣ днвно деснца твоѣ *Пс 44, 5 Сун*.— *Пс 75, 5 Сун*; *Клоу 12а 35*; *Супр 448, 1*

ДИВЪНЪ, -ын прил. (56) θαυμαστός, θαυμασίος, παράδοξος, ξένος, καινός, ξενίζων удивительный podivuhodný: словомъ • нев(е)са отвъръзе • и дивъножъ пѣсныхъ • дивъно съкроушите оврѣтъ *Клоц* 116 22-23

◆ **ДИВЪНА** гора название горы: сѹмеона бѣвшаго на дивѣн горѣ *Ас* 1466 8-9 □ дивѣна, дивѣнага с мн. чудеса divy: видѣхомъ дивѣна дньсь *Л* 5, 26 *Зогр Мар Сав*, дивѣнаа *Ас*.—*Зогр Мар Ас Сав Ен Ех Клоц Супр*.—*Ср.* чюдънъ

ДИДРАГЪМА, -ы ж или нескл. (6) δίδραχμον (монета в) две драхмы dvoudrachma: оучитель вашъ не даеъ ли дидрагма *Мт* 17, 24 *Мар Ас*, дидрагъмъ *Сав* (Ѳ *Зогр*).—*Мт* 17, 24 *Мар Ас Сав*

ДИМИТРИИ, -на и **ДЪМИТРЪ**, -а м имя (2) Δημήτριος Дмитрий Dimitrij: мѣ(са)ца октов(ра) иѣ с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка димитриа • лже въ соауиѣ *Ас* 1246, 11, дѣмитриа *Сав* 1336 4

ДИМОСИИ, -на м (3) δημόσιος служитель veřejný, státní sluha: димосии же стоаше дрѣжа коумиръ *Супр* 138, 24.—*Супр* 138, 27; 141, 4

ДИМОФИЛЪ, -а м имя (3) Δημόφιλος Демофил Demophilus: старѣишина арналомъ • именемъ димофилъ *Супр* 200, 4.—*Супр* 200, 7; 200, 13

ДИНА мест. (1) ὁ δεῖνα один, некий jeden, jistý: наѣте въ градъ къ динѣ *Мт* 26, 18 *Ас* (къ етероу *Зогр Мар*, къ нѣкомоу *Сав*).—*Ср.* етеръ, нѣкын, онѣсица, идинъ

ДИНАРИИ, -на м (6) δηναρίον, ἀργύριον динарий denár: поврѣже три десати динарии *Супр* 414, 21 (сървѣрникъ *Клоц* 56 11).—*Супр* 407, 20 (2); 419, 22; 419, 27-28; 425, 21.—*Ср.* динарионъ, динаръ, пѣнашь, сѣреверникъ

ДИНАРИОНЪ, -а м (1) δηναρίον динарий denár: давъ динарионъ *Супр* 438, 2.—*Ср.* динариин, динаръ, пѣнашь, сѣреверникъ

ДИНАРЪ, -ра м (4) δηναρίον динар denár: единъ бѣ дъжьнъ • патьжъ сътъ динаръ *Л* 7, 41 *Зогр Мар Ас* (сѣреверникъ *Супр* 393, 23).—*Супр* 425, 24.—*Ср.* динарионъ, динарин, пѣнашь, сѣреверникъ

ДИОДОРЪ, -а м имя (1) Διόδωρος Диодор Diodor: стр(а)сть с(ва)тѣхъ м(ж)ч(е)н(н)къ • диддора • н диддоруа *Ен* 296 5

ДИОДОУМЪ, -а м имя (1) Διόδωμος Диодим Diodymos: стр(а)сть с(ва)тѣхъ м(ж)ч(е)н(н)къ • диддора • н диддоруа *Ен* 296 6

ДИОКЛАНТИАНЪ, -а м имя (10) [-тиан-*Супр* (1) *Ен* (1)] Διοκλιτιανός Диоклетиан Dioklesian: постигшоу во гоенню • кже въсть при диоклетианѣ и маѣмнианѣ ц(ѣса)ри

Супр 252, 16.—*Супр* 144, 30; 186, 29; 220, 11; 534, 23-24; 534, 29-30; *Ен* 296 11; 376 14; 38а 7; 39а 5

ДИОКЛАНТИАНЪ прил. к диоклетианъ (1) греч. нег Диоклетиана род. Dioklesianův: въ шесток на десате лѣто динкантиана цѣсарства *Супр* 535, 1

ДИОМИДИИ, -на м имя (1) Διομήδης Диомид Diomédēs: овъ глаголаше азъ ксмъ динмидин *Супр* 52, 30

ДИОНИСИИ, -на м имя (1) Διονύσιος Дионисий Dionysius: мѣ(са)ца октов(ра) ѣ с(ва)тааг(о) о(тъ)ца наш(е)го м(ж)ч(ени)ка динниса • ареопаѣта *Ас* 122а 10.—*Ср.* динисъ

ДИОНИСЪ, -а м имя (1) Διονύσιος Дионисий Dionysius: мѣ(са)ц(а) ѣ • динниса епископа *Сав* 131а 17.—*Ср.* динисни

ДИОНУСОУ, -а м бог (1) Διόνυσος Дионис Dionysos: такожде же динусъ • нарочитын вашъ богъ *Супр* 8, 7

ДИОСКОРЪ, -а м местность (1) τοῦ Διοσκοροῦ Диоскор Dioscorum: оуствѣнжа н • на мѣстѣ нарицаемъ диоскоръ *Супр* 23, 17

ДИОПТОУХА нескл. с мн. (1) τὰ δίπτουχα дшпиха díptoucha: ди(п)тоуха о оумеръшихъ *Служ* 36 9-10

ДИРА, -ы ж (3) [им. дирѣ *Зогр* (1)] σχίσμα дыра díga: больши дыра вѣдетъ *Мт* 9, 16 *Мар* (Ѳ *Зогр*).—*Мк* 2, 21 *Зогр Мар*

ДИАВОЛОВЪ прил. (7) [диа- *Супр* (1)] τοῦ διαβόλου дяволон, дявольский d'áblův: по дяволоу снѣ *Супр* 35, 19.—*Супр* 64, 4; 143, 19; 479, 15; 486, 29; 487, 2; 488, 29.—*Ср.* дявола, неприязннъ, сотонинъ

ДИАВОЛЬ, -а м (>100) [днѣ- *Зогр Мар Ас Унд Ех*, дѣ- *Зогр* (1) *Син* (1) *Клоц* (3), дѣа- *Супр* (4) *Хил* (1), диа- *Ас* (3) *Супр* (1)] διάβολος дявол d'ábel: да запрѣтитъ ти г(оспод)ъ дявола *Ех* 566 11-12; самн са дяволау прѣдасте *Супр* 107, 16-17 ● *перен.*: отъ васъ единъ дявола естъ *И* 6, 70 *Зогр Мар*.—*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Син Ех Клоц Супр Хил*.—*Ср.* бѣсъ, зълодѣн, лжкавъ, неприазнь, сотона

д на *Супр* 115, 8 см. зѣусъ

ДИАВОЛЬ прил. (23) [дѣ- *Клоц* (1)] διαβολικός, τοῦ διαβόλου, τοῦ Βελίαρ дявольский d'ábel'ský, d'áblův: изъми е изъ всѣкоуа напасти дявола *Ех* 56а 16 ● *перен.*: глава дяволаѣ тѣ кси агриколау *Супр* 74, 29.—*Ех Клоц Супр*.—*Ср.* дяволовъ

ДИАКОНИСА, -ы ж (3) ἡ διάκωνος диаконисса diakonka, jáhenka: отъ... диаконисъ васианъ *Супр* 299, 29.—*Супр* 297, 28; 298, 3-4.—*Ср.* слоужитѣльница

ДИНАКОНЪ, -а м (3) [дина- Ас (1)] διάκονος дьякон diakon, jáhen: повелѣи вратороу призвати динакона филеа *Супр 224, 14.* — Ас 141а 11; *Супр 224, 16.* — Ср. динакъ, саоуга

ДИНАКОНЪСТВО, -а с (7) 1. собир. διακονία дьяконы diakoni, jáhnove, diakonstvo, jáhenstvo: помани... вѣсѣ(ко) погѣство • и днѣконъство еже о х(ръст)ѣ *Служ 36 21 2.* συνακτῆ εκтении (молитва, произносимая дьяконом в литургии) kolekta, ektenie, (modlitba ve východní liturgii přednášená jáhnem): и по еванг(е)льн речет(ъ) днѣ(къ) • днѣконъство сие *Евх 586 19.* — *Евх 9а 22-23; 10а 24; 616 2; 65а 4; 966 16*

ДИНАКЪ, -а м (36) [дн(ѣ) Служ (7) Евх (17) дѣ(ѣ) Евх (1)] διάκωνος, διάκων дьякон diakon, jáhen; динакоу рекшоу вьнемѣмъ *Супр 540, 30; днѣ(къ) • речет(ъ) • г(оспод)ю пом(о)анимъ с(а) Евх 93а 9.* — *Служ Евх Супр Рыл.* — Ср. динаконт, саоуга

ДИНАПСАЛЪМА нескл. (40) [днѣпса- Син (6), дн(ѣ)пса(л) Син (17), дн(ѣ); дн(ѣ) Син (10), днѣлма Син (3), днѣп Син (1), дн Син (1)] διάψαλμα динапсала diarsalma, sela: днѣпсалма • помѣнж равъ і вавоуьна *Пс 86, 3 Син.* — *Син*

ДЛААНЪ, -н ж (5) παλάμη ладонь dlai: пригвозденнемъ дланью своею • пригвоздиаъ еси вѣса ржкы нечстынвухъ *Евх 306 21.* — *Евх 3а 15; Супр 425, 16; 456, 8-9; 506, 21*

ДЛЪГОСЛОУЖИЕ, -на с (1) εὐτονία (1) верность служения vytrvalost ve službě: еждеть ти... оутѣшенью вина • длъгослоужью подателъ *Евх 926 17*

ДЛЪГОТА, -ы ж (6) 1. μήκος длина, протяженность délka, vzdálenost: вѣахж бо въ широтж пати лакътъ • а въ длъготж два десати ти пати лакътъ *Супр 230, 12 2.* μακρότης продолжительность, длительность délka, dlouhé trvání: живота проси оутеи • даль емоу еси • длъготж дъны *Пс 20, 5, Син.* — *Ен 25а 10; Пс 22, 6; 90, 16; 92, 5 Син*

ДЛЪГОТРЫПѢАНВЪ, -ын прил. (2) μακροθυμός терпеливый, снисходительный trpělivý, shovívavý: г(оспод)ъ же длъготрыпѣанвѣ сы • вѣсты проганааше *Супр 481, 16-17.* — *Супр 116, 23-24.* — Ср. длъготрыпа, трыпѣанвѣ

ДЛЪГОТРЫПѢАНИЕ, -на с (1) μακροθυμία долготерпение, снисходительность trpělivost, shovívavost: вѣсхотѣ длъготрыпѣанімъ • и трыпѣникъ • наставити заблаждъшннхъ на истинж *Супр 481, 12-13.* — Ср. длъготрыпѣник, трыпѣаство, трыпѣник

ДЛЪГОТРЫПѢНИЕ, -на с (2) μακροθυμία долготерпение, снисходительность trpěli-

vost, shovívavost: да оутѣси нго длъготрыпѣникъ *Супр 376, 15.* — *Супр 122, 14.* — Ср. длъготрыпѣник, трыпѣаство, трыпѣник

ДЛЪГОТРЫПА, -ан прил.-прил. (2) μακροθυμῶν, μακροθυμός терпеливый, снисходительный trpělivý, shovívavý: отецъ нарицаатъ са... и штедѣр • мнаостивѣ • и длъготрыпанъ *Супр 21, 20-21.* — *Супр 12, 11.* — Ср. длъготрыпѣанвѣ, трыпѣанвѣ

ДЛЪГЪ, -а м (24) ὀφείλη, ὀφειλόμενον, δάνειον, αἰ εὐθύναи, χρέος долг dluh, rovinná dávka: длъгъ твои отъпоустихъ тебѣ *Мт 18, 32 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр) • расчет vugovnáni: тажъшамъ имѣти имашн длъгъ • отъ о(т)ца на стражнѣмъ • и неовиннѣмъ сждици Евх 91а 19 • грех hřich: отъпоустн намъ длъгъ наша *Мт 6, 12 Зогр Мар Ас Сав • по длъгоу и по чьсти ὀφείλων надлежащнмъ образомъ náležité: по длъгоу и по чьсти • съ любовью присно свокмоу г(оспод)и • вьннж прѣстоати вогови Супр 463, 24.* — *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр**

ДЛЪЖЫНКЪ, -а м (18) ὀφειλέτης, ὀφειλῶν, χρεοφειλέτης должник dluzník: дѣва длъжника вѣашете замодавцю етероу *Л 7, 41 Зогр Мар Ас; Супр 393, 20.* — *Зогр Мар Ас Сав Супр*

ДЛЪЖЫНЪ, -ын прил., сравн. ст. длъжнѣн (52) 1. ὀφειλῶν, ὀφειλέτης; (длъжнѣ вьти ὀφείλειν, χρεωστεῖν) должен dluzen: такожде многаши и о длъжннхъ имѣникмъ вьдаекъ *Супр 494, 2; ти длъжнѣше вѣша • паче вѣсхъ ч(ловѣ)къ Л 13, 4 Зогр Мар; длъжнѣ ежде нѣкто комоу сьрекромъ Супр 494, 2-3 2. ὀφειλόμενος надлежащй, должный náležitý, rovinný: длъжннж тебѣ хваж • благодѣаннемъ вьздакца *Евх 245 10 • длъжнѣ вьти синф. ὀφείλειν бытъ должен, бытъ обязан mít, musit: за са длъжн(ъ) (е)сть... приносити о грѣсѣхъ Евр 5, 3 Ен.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх Клоц Супр.* — Ср. повиннѣ*

ДЛЪГЪ, -ын прил., сравн. ст. длъжан (14) [длѣ- Мар (1) Ас (1) Сав (1) Супр (7)] μακρός долгий dlouhý: хоштеши бо се на пжть отити длъгъ *Супр 558, 7; какоже длъжак соломнш • прореченьк отъ в(ог)а примъ Супр 534, 1 • на длъзѣ елї полу долго dlouho: мажи ми срьдце на длъзѣ Супр 516, 20.* — *Л 18, 4 Зогр Мар Ас Сав; Супр 53, 24; 88, 30; 169, 8; 289, 2; 416, 7; 518, 4; 557, 3*

До предлог (>400) с род. 1. при обозначении пространственных отношений ἕως, μέχρι, πρός, κατά, εἰς usque ad при указании на место, предмет, лицо, являющееся предельным пунктом движения до, вплоть до,

к к, аѣ к, аѣ ро (с вин.): народи скаахѣ его • л придж до него Л 4, 42 Зоґр Мар; приближныа сѣла до вратъ сѣмрътѣныхъ Пс 106, 18 Син; поклаѣеть с(а) до земли прѣд(ъ) с(ва)-тѣм(ь) олтареѣ Евх 96а 5; сѣтворнша же шѣствик с(ва)тѣн • отъ реченаго мѣста до рѣкы Сунр 60, 4 • при указании на место, на которое направлено движение в (с вин.), на (с вин.) до, па (с вин.): прѣдѣлѣмъ оубо до витѣѣма Л 2, 15 Зоґр Мар Ас Сав; ведоша і до врѣху горы Л 4, 29 Зоґр Мар Ас; вѣходѣтъ до неб(е)съ і низѣходѣтъ до безднѣ Пс 106, 26 Син • при указании на предельный пункт распространения действия до до: даждѣ имѣ мѣздѣ • наченѣ отъ послѣднихъ до прѣвѣнхъ Мт 20, 8 Мар Ас Сав (Ѡ Зоґр); порази всѣа прѣвѣннѣа егѣпѣтскы • шѣ чл(овѣ)ка до скота Пс 134, 8 Син; нѣстъ творѣи добра нѣстъ до единого Пс 52, 4 Син; прѣфациѣ • до вѣчны в(о)же Киев 16 16 2. при обозначении временныхъ отношений ѣос, ѣхѣи, мѣхѣи, еіс, метѣ (і) при указании на время или событие, являющееся предельнымъ для какого-л. действия до до: тѣмъ же нарече са село то село крѣве до сего дне Мт 27, 8 Зоґр Мар Ас Сав; шѣ шѣствѣмъ же годнны • тѣма вѣс(тѣ) по всен землѣ • до дебатѣма годнны Мт 27, 45 Зоґр Мар Ас Сав; пакы же и до ношѣ показа мѣа жѣрова моѣ Пс 15, 7 Син; отъ юности моея і до нынѣ вѣзвѣштѣ чюдеса твоѣ Пс 70, 17 Син; до старости матерѣства • в(о)же моѣ не остави мене Пс 70, 18 Син • при указании на срок протекания действия, в течение епі (вин. без предлога) ро (с вин.): того ради не вѣннде до трин дѣни ни за ходоу (і) сѣтѣ Сунр 170, 13; тако[го] же арнани до четѣръ десѣтъ лѣтъ правовѣрѣннхъ црѣкви дрѣжаша Сунр 200, 24 3. ѣос, ѣхѣи, еіс, лрѣс; (до конца лавтелѣс; до врѣха плодѣ творити, до конца плодѣ творити телесфореіѣ) при обозначении количества и меры действия до до, к: прѣтѣрѣпѣвы же до конца с(ъ)п(ас)енѣ вѣдетъ Мт 10, 22 Зоґр Мар Ас; Сунр 71, 1; катапетазма црковѣнаѣ раздѣра са • вѣ вѣшьѣтѣго краѣ • до нижнѣѣаго • на дѣвое Мт 27, 51 Зоґр Мар Ас Сав; прискрѣѣна есть д(о)шѣ моѣ до сѣмрътѣи Мт 26, 38 Зоґр Мар Ас Сав; Евх 47а 4; Сунр 383, 9; не до врѣха • плода творѣтъ Л 8, 14 Зоґр Мар Ас, до конца (і) Сав; істѣштѣте до основанѣ его Пс 136, 7 Син 4. калѣ, лрѣс при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие против: аште нмаши что до врага своего Сунр 421, 26 (на врага Клоц 8б 19) 5. плѣіо при указании

на приблизительное количество предметов, или лиц около, приблизительно asi: вѣаше же ихъ до трѣи на десѣте Сунр 18, 8 ♦ до жи и до см. дожи.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Зоґр-нал Унд Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Зоґр-лл Хил Рыл

до И 7, 3 Зоґр Мар; И 12, 10 Зоґр Мар; И 17, 1 Зоґр см. да

ДОБАЉ, -ни прил., сравн. ст. долаѣи (26) [добн- Сунр (9), довь- Сунр (5)] γενναῖος, ἀνδρείος; ἀγαθώνιοςτος, ἀρετός доблестный, мужественный chrabrý, statečnú: показѣ долаѣа матн • тако оученими благѣма вѣры вскрѣмнаа і Сунр 96, 17; долаѣанннмѣ оупванѣ вѣчннѣа жизни остави Сунр 533, 16.— Сунр.— Ср. добакстѣнѣ, крѣпѣкѣ, сильнѣ

ДОБАЉНО нареч. (1) γενναῖος доблестно chrabře: трѣпашѣе страсть • доваљно Сунр 92, 1.— Ср. добак, мѣжѣскы

ДОБАЉСТВО, -а с (1) ἀνδραγαθία подвиг hrdinský čin: тако и доваљѣа повранѣскаѣа • многашѣн до словопнсѣтеле • и шаропнсѣтеле начрѣтаѣт Сунр 83, 7-8.— Ср. добакстѣ, подвнѣг

ДОБАЉЄ нареч. (6) [добѣк- Сунр (5)] γενναῖος, ἀνδρείος, ἐν γενναῖότητι доблестно chrabře: добѣк сѣтѣрѣпѣ лютѣма тѣ мѣжѣ Сунр 105, 4.— Сунр 62, 30; 175, 9; 213, 16; 253, 27; 274, 9.— Ср. доваљно, мѣжѣскы

ДОБАЉЕСТЬ, -и ж (2) [добѣк- Сунр (2)] τὸ γενναῖον доблесть, подвиг chrabrost, statečnú čin: кто кѣтъ доваљенѣ словѣсѣ исповѣдати • того добѣкѣти и троудѣ Сунр 274, 2-3.— Сунр 69, 21.— Ср. доваљѣство, подвнѣг

ДОБАЉЕСТЬНѢ, -ын прил., сравн. ст. добакстѣнѣи (1) греч. нет доблестный chrabgý: иже раза своего александра доваљѣстѣнѣишннми троудѣ • крѣпѣка на твоѣ оувѣдѣнннк... привѣдѣ Сунр 161, 12.— Ср. доваљ

ДОБРО нареч. (1) καλῶς хорошо dobře: блаженѣ еси і добро тебѣ вѣдетъ Пс 127, 2 Син.— Ср. доврѣ

добра Пс 73, 5 Син см. дѣрава **ДОБРОВОНИЄ**, -на с (1) εὐωβία благоухание, аромат libá vůně: оузырѣ... д(о)шѣ кго отъ агѣлѣ... сѣ... довровойннѣмъ • на небеса вѣзноснмѣ Сунр 296, 9.— Ср. благоуханнѣ, вона

ДОБРОВОГЪДНѢ, -ын прил. (1) εὐάρεστος приятный, угодный příjemný, vhodný: молаше вога сѣ слѣзамн • довестн са вѣ мѣсто довровогъдно і мальчально Сунр 282, 21.— Ср. благовогъднѣ, вѣгоднѣ, оугоднѣ

ДОБРОГОВѢННЪ, -ын *прил.* (2) εὐλαβής, ὁ ἐν εὐσεβείᾳ набожный, благочестивый zbožný, bohabojný: мжжъ нѣкто dobrogověninъ • именемъ аудансотъ *Супр* 270, 22.— *Супр* 202, 13.— *Ср.* говѣннъ, благоговѣрнъ

ДОБРОГОВѢННИКЪ, -ни с (1) εὐλάβεια набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: кротости ради лнхѣмъ • и кже о возни dobrogověnnikъ • дѣлы оцтврѣди нареченюк *Супр* 252, 14.— *Ср.* благоговѣрник, говѣннество, говѣнник

ДОБРОДАРЕСТВО, -ын *прил.* (1) εὐχαριστήσιος благодарственный děkovný: видѣша и... добродарствѣннжкъ пѣснь вѣспоухшатаишта воюк *Супр* 215, 21.— *Ср.* благодарствѣнъ, похвалянь

ДОБРОДРЪЗОСТЬ, -ын *прил.* (1) εὐπαροψίαστος откровенный přímý, upřímý: тако же творааше вса лѣта житна свюкго • господу ракотаа... добродрѣзостенъ • некторничнъ везъловенъ *Супр* 207, 20

ДОБРОДѢТЕЛНЪ, -ын *прил.* (1) ἐνάρετος добродетельный ctnostný: равоу твоемоу • подажди мтсаль праведнжъ • и жизнь добродѣтѣльнж *Евх* 7а 13-14.— *Ср.* добродѣтанъ, добръ

ДОБРОДѢЯНИЕ, -ни с (7) ἀρετή, εὐεργεσία добродетель, добрые дела ctnost, dobré skutky: не оукрадетъ зѣлова добродѣяныа *Супр* 509, 26-27.— *Евх* 816 17; 826 19-20; 88а 17; 94б 6; 98а 8-9; *Супр* 513, 16-17.— *Ср.* благодать, добрость, доврота, доброчѣсть, дѣтѣль (добра дѣтѣль)

ДОБРОДѢЯНЪ, -ын *прил.* (2) ἐνάρετος добродетельный ctnostný: дажди емоу житне благообразно • житне добродѣяно *Евх* 99а 3.— *Евх* 88б 1.— *Ср.* добродѣтѣльнъ

ДОБРОДѢЯ, -ын *прич.-прил.* (1) ἐν ταῖς εὐεργεσίαις делающий добро činící dobro: лювнвнн чѣстемъ добро дѣвштннмъ х(ристо)с(ъ) *Супр* 427, 11-12.— *Ср.* благоговривъ, благодтворити (благодтворъ)

ДОБРОДНЧЪНЪ, -ын *прил.* (1) εὐειδής красивый slěpý, krásný: виждж же та и добромлчнъ • и рѣчива зѣло *Супр* 100, 13.— *Ср.* краснъ, добръ

ДОБРООБРАЗЪНЪ, -ын *прил.* (1) εὐσχήμων добропорядочный, náležitý, slušný: непосагъшиа во печетъ са о г(оспод)и... на доброобразночъ • и благоприлежнюк *Супр* 375, 27-28.— *Ср.* благообразнъ

ДОБРОПОБѢДНЪ, -ын *прил.* (1) καλλίνικος победоносный vítězný: син кдин на десѣте страотрѣпнчн • и довроповѣдннн мжченици *Супр* 271, 9-10

ДОБРОПОМОЩНИЦА, -а ж (1) καλή βοήθης хорошая помощница dobrá pomoci-

се: поусти бо к немѣ жена кго довропомощница *Супр* 434, 5

ДОБРОПОТРЕБНЪ, -ын *прил.* (1) εὐχρηστος очень нужный, полезный velmi potřebný, užitečný: съсждъ • нже мьнож мьнѣнѣ осваштенъ • н довропотрѣбнъ *Супр* 287, 15.— *Ср.* потрѣбнъ

ДОБРОПРИМАТИ, -прикмльк, -прикмлькши *несов.* (1) εὐλαθεῖν быть здоровым, сильным být zdravý, silný: оумножнать са въ старости маститѣ • и довроприкмлькште вжджт *Пс* 91, 15 *Син*

ДОБРОРАЗУМНВЪ, -ын *прил.* (1) εὐγνώμων знающий, очень сведущий znalý, pouduý: довроразумнвъ сжди отъложи тжжестъ на жидовѣскы главы *Супр* 433, 6.— *Ср.* разумнъ

ДОБРОРАЗУМНВѢ *нареч.* (1) εὐγνώμωνος разумно, со знанием дела rozumně, pouduře: овн приносаште исповѣдавѣтъ довроразумнвѣ и свюк н владычско *Супр* 376, 21

ДОБРОРОДНІЕ, -ни с (1) εὐγένεια знатность urozenost: дньсь чловѣчско кѣтѣство • отъ дншвола протнвѣства свюбоднвѣ • на прьвок доврородннчъ вьзведе *Супр* 490, 7.— *Ср.* благородннч, доврородѣство

ДОБРОРОДНЪ, -ын *прил., сравн. ст.* довророднѣн (3) εὐγενής знатный, благородный urozený, ušlechtilý: довророднѣнъ съ не поувожанъ са самъ *Супр* 163, 18; зѣло доврѣн довророднѣнн ксмъ • тако не пожрѣхъ *Супр* 106, 29.— *Супр* 7, 27.— *Ср.* родъ (добра рода), чѣстнъ

ДОБРОРОДСТВО, -а с (3) εὐγένεια, λεγιφάνεια τοῦ γένους знатность urozenost: равн г(оспод)нн ксмъ • се кѣтъ наше доврородѣство *Супр* 100, 9-10.— *Супр* 99, 14; 442, 11-12.— *Ср.* благородннч, доврородннч

ДОБРОСТЬ, -и ж (3) εὐλάβεια, ἀρετή добродетель dobrota, ctnost: довростн кго • почтѣтше *Супр* 386, 2.— *Супр* 365, 7; 410, 18.— *Ср.* говѣннество, говѣнник, доврота, доброчѣсть

ДОБРОСЪТВОРИТИ, -рж, -риши *сов.* (4) εὐεργετεῖν, ἀγαθὸν ποιεῖν, ἀγαθοποιεῖν, εὐδοκίμαῖν сделать добро učinit dobro: достонтъ лн въ сжѣотжъ • добро сѣтворити лн зѣло сѣтворити *Мк* 3, 4 *Ас* (добро творити *Зогр Мар Сов*).— *Л* 6, 9 *Ас*; *Пс* 114, 7 *Син*; *Супр* 378, 26.— *Ср.* благосѣтворити

ДОБРОСЪТВОРЕНІЕ, -ни с (1) εὐλοία благодѣяние dobrodini, prokázání dobra: да имжце говезне твое • подадатъ и ницимъ • довросѣтворенне *Евх* 13а 5.— *Ср.* благодѣяник

ДОБРОТА, -ы ж (36) 1. ἀγαθότης, ἀρετή добродетель dobrota, ctnost: се джвѣ

выпиктъ доворотѣ старчи съвѣдѣтельствѣа
Супр 300, 28 2. κάλλος, κάλλωνή красота
krása: насытитица ан са любѣяници твои довороты
твоя Супр 5, 2.— Син Клоц Супр.— Ср.
добрость, добротысть

ДОБРОТВОРИТИ, -риж, -риши *несов.* (23)
καλῶς ποιεῖν, εὖ ποιεῖν, ἀγαθὸν ποιεῖν,
ἀγαθολοιεῖν, εὐεργετεῖν делать добро činiť
dobro: вселенскы съконьча добротвора •
досаждажштимъ емоу Супр 481, 21.— Зогр
Мар Ас Сав Супр.— Ср. благодѣяти, благо-
творити, добродѣя

ДОБРОЧЪСТИВЪ, -ын *прил.* (3) εὐσεβής,
θεοσεβής благочестивый, набожный zbožný:
въгодыни богау... и добротыствынимъ людемъ
Супр 220, 1.— Супр 222, 7-8; 281, 13-14.—
Ср. благочестивъ, благоговѣрнъ, говѣинъ, добро-
чстынъ, чстынъ

ДОБРОЧЪСТИКЪ, -ниа с (4) εὐσεβεία бла-
гочестие, набожность zbožnost: възвелни са
на врагы добротыстикъ • въгодыникъ твои
моуи Супр 232, 23.— Супр 105, 4; 217,
13; 252, 3.— Ср. благоговѣрникъ, благочстынкъ,
говѣиникъ, довроговѣиникъ

ДОБРОЧЪСТЬ, -и ж (1) ἀρετή добродетель
ctnost: оного отъ добротысти нарече Супр
410, 21.— Ср. довродѣяникъ, добротысть, доворота;
дѣтѣль (благая, доврага дѣтѣль)

ДОБРОЧЪСТЫНЪ, -ын *прил.* (4) [добротыствы-
Хил (1)] εὐσεβής, ὁ τῆς εὐσεβείας ἀθλητής
благочестивый, набожный zbožný: везвож-
нынхъ тѣхъ • на добротыствыа възвѣшеникъ
Супр 217, 15.— Супр 207, 28; 214, 15;
Хил 26β 1.— Ср. благоговѣрнъ, благочстынъ,
благочстынъ, говѣинъ, добротыствынъ, чстынъ

ДОБРЪ, -ын *прил.*, *сравн.* ст. доврѣи
(>100) [*сравн.* ст. доврѣ- Зогр (1)] καλός
1. ἀγαθός, περικαλλής, εὐλαβής, ἥδύς,
εὐθαλής, ἐνάρετος, εὐγενής, καλλίνικος,
χρηστός, συνेतῶς (!); (доброкъ дѣло κατόρθω-
μα; доврѣи мжченикъ καλλίμαρτυς) хороший,
добрый dobrý: азъ есмь пастырь доврѣи
И 10, 14 Зогр Мар Ас Сав; дроугое паде
на землѣ доврѣи Л 8, 8 Зогр Мар Ас Сав;
съконьча са въ доврѣи исповѣданни Супр 187,
28; забыша доврѣи (!) его дѣтѣли Клоц 66 27;
дѣржъ прѣмждрости • посрѣдѣ пакостыникъ •
добрѣи мжченици проповѣдасте Супр 68, 7;
гысть доврѣиши и мждрѣиши Супр 408, 15 □
добрѣи, -ок в *знач.* *сущ.* τὸ ἀγαθόν, τὰ
ἀγαθά, τὸ καλόν, τὰ καλά добро dobro:
оукаони сѣя отъ зѣла • твори добро Пс 33, 15
Син; о селницѣ доврѣи не радочытъ са Супр
386, 22 ● τὰ ἀγαθά добро, имущество
majetek, zboží: съвержъ тоу жита моѣ • и
добрѣи мое Л 12, 18 Зогр Мар, доброе Ас
Сав □ добро (къ тѣ) в *знач.* *сказ.*, *сравн.*

ст. доврѣи къ тѣ καλόν ἐστίν, συμφέρει,
λυσιτελεῖ хорошо je dobré: добро въ врѣмѣ
алчѣбѣ • покаяния прѣди положити цѣльбѣы
Супр 358, 23; доврѣи естѣ вамъ да азъ ѣдѣ
И 16, 7 Зогр (оуиѣе Мар, Ас оуиѣе Сав) □
добра (а) дѣтѣль см. дѣтѣль; добро
врѣмѣ см. врѣмѣ; добра рода см. родъ
2. περικαλλής красивый krásný: вида
чловѣчскы доврѣи жѣны и дьштери Супр 7,
18-19; видниши ли небо се • коаь добро къ тѣ
видѣти и коаь велико Супр 87, 27.— Зогр
Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Син Служ Евх
Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. благъ,
краснъ, балгороднъ, благоврѣменьнъ; лочини,
оуиѣи

ДОБРЪ *нареч.* (82) 1. καλῶς, γνησίως,
εὖ, ἀκριβῶς, προθύμως (!), θεομῶς (!),
χαριέντως (!); (добрѣи слышан еὐήκοος)
хорошо dobře: доврѣи въсе творитъ Мк 7, 37
Зогр Мар Ас Сав ● правильно správně:
да доврѣи глагола съворыникъ Супр 356, 30;
оуишма доврѣи слышаштѣма • слышнма Супр
318, 25 2. (добрѣи цвѣтан καλλίπνοος;
добрѣи вонати μυριπνοεῖν) красиво,
прекрасно krásně: звѣнѣтъ доврѣи цвѣтжштѣи
цѣтѣтъ • любѣе оуваждактъ Супр 399, 18;
къже въ благодѣти доврѣи вонактъ Супр 335,
9-10 ♦ доврѣи мждрѣвати см. мждрѣ-
вати.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син
Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср.
добро, правы, лѣпота (съ лѣпоты)

добрѣи Клоц 66 27 см. доврѣи

добрѣи Супр см. доврѣи

ДОВЕСТИ, -ведж, -ведши *сов.* (6) ἀπάγειν,
ὀδηγεῖν, προξενεῖν, ἀποφέρειν (!) привести,
довести přivést: доведи ма о(тѣ)ца твоего
прѣкышнѣкаго Евх 366 2-3.— Супр 31, 26-
27; 39, 6; 282, 21; 503, 4; 564, 12.— Ср.
въвести, привести

добрѣи см. доврѣи

ДОВОДИТЕЛЬ, -ла м (1) *греч.* нег вождь
vůdce, průvodce: ходатаю нашъ • и дово-
дитѣлю Евх 276 3

ДОВОЛЬ, -а м (6) 1. αὐτάρχεια достаток
dostatek: да въсѣмъ овогащѣаи рави твои • и
въсѣмъ доволь имже • изгытъкъоуемъ • во
въсѣкомъ дѣлѣ влѣзѣ Евх 126 17 ● δαπάνη
расходы náklad: кѣто отъ васъ хотѣ стѣль
съзѣдати • не прѣжде ли сѣдѣ • раштѣтетъ
доволь Л 14, 28 Зогр Мар 2. доволь
имѣти до чѣсо ἀρκεῖσθαι удовлетворѣтѣся,
бытъ довольнымъ чѣм-л. býť spokojen s
něčím: и не до сего же доволь имжште • нѣ и
развоиникы нждѣтъ • причнтажште съмърти
его Клоц 11а 15.— Евх 156 19-20; 17а 6.—
Ср. довольство

ДОВОЛЬНО *нареч.* (2) ἱκανῶς достаточно,

довольно dosti: кже о молитвѣ довольно
всѣдовахомъ *Супр* 407, 22.— *Ен* 266 12

ДОВОЛЬНЪ, -ын прил. (17) [довъ- *Зогр*-лл
(1), довъ- *Супр* (9) *Клоц* (1), дъвъ- *Зогр* (1),
дъвъ- *Мар* (1)] 1. ἰκανός, αὐτάριης достаточный
dostaćujici: полагаат' снж притчж
довольнъ на прѣпърѣникъ *Супр* 371, 19 ● способный
schorný: к'то довольнъ исповѣдати • печалн
Супр 56, 25 □ довольнъ быти
ἀρχειν, ἐξαρχειν, ἰκάνειν хватать (безличн.)
staćit: нн тѣмъ бытъ довольно тѣчкж
поуштеникъ *Супр* 374, 6 2. довольнъ
быти чмъ ἀρχεισθαι довольствоваться,
быть довольнымъ *чел.-л.* spokojit se s něčím:
довольнъ вждѣте оброкы вашими *Л* 3, 14 *Зогр*
Ас, дъвольнн *Мар* (достоинн *Сав*). — *Зогр*
Мар *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-лл.— *Ср.* до-
стониъ

довъльнъ *Зогр*-лл 16 14 см. довольнъ
ДОВЪЛЬСТВО, -а с (2) [довълъ- *Супр* (2)]
αὐτάριεια, συμμετρία должное количество
potřebná míra: въ потрѣвѣ и довълствѣ
станѣмъ *Супр* 494, 22.— *Супр* 494, 20.—
Ср. доволъ

довълѣти *Ас* *Клоц* см. довълѣти
ДОВЪЛѢТИ, -лж, -лжш и -лѣж, -лѣжш
несов. (33) [довъ- *Ас* (2) *Клоц* (2)] 1. ἀρχειν,
ἐξαρχειν хватать staćit: довълѣтъ оученикоу
да вждеть ѣкоже і оунтеаъ его *Мт* 10,
25 *Зогр* *Мар* *Ас* □ довълѣти сѧ чесомоу
στοιχεῖν поддерживать drżet se: да
вждеть... трѣзвенне съдѣваа • единачьнааго
образа • исправленью довълѣа сѧ *Евх* 99а
21-22 2. довълѣти сѧ о комъ, чемъ *греч.*
нет довольствоваться *чел.-л.* spokojit se
s něčím: дъльженъ естъ всѣкж крштенгы...
о своел женѣ довълѣти сѧ *Клоц* 26 1-2.—
Зогр *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.*
достати

довѣдѣти *Евх* *Супр* см. недовѣдѣти
ДОЖИ частица (19): дожи и до ἕως,
μέχρι, ἄχρι, ἕως καί, κατέναντι до (самого)
až do, až k: твокн бо доши погывѣа прѣдолѣ
дожи и до смърти *Супр* 1, 2.— *Ср.* *Бод*

ДОЖДАТИ, -ждж, -ждешн *сов.* кого,
чесо или без *доп.* (2) ἀναμένειν, περιμένειν
подождати роцкат, вуцкат: лѣпо имъ ксть
дождати аноуѣпата *Супр* 137, 1.— *Супр* 91,
5.— *Ср.* пождати

ДОЗЫРѢТИ, -зрыж, -зрышиш *несов.* кого,
чесо (3) φαντάζεσθαι созерцать spatřovat:
того бо... къ чистотѣ житна своего • ако
въ зрычалѣ дозрыа • не можааше насытити
сѧ *Супр* 275, 3.— *Супр* 272, 20; 272, 21-22.—
Ср. зрыѣти

ДОНДЕЖЕ, ДОНЖАЕ, ДОНЖДЕЖЕ, ДОН-
ЖЕ союз временной (35) [донжде *Син* (1)

Супр (1), донждеже *Син* (7) *Супр* (1), донже
Син (1)] 1. ἕως οὗ, ἕως ἄν, μέχρις οὗ,
μέχρι τοῦ с инф., ἀπ' ἄρτι ἕως ἄν пока не
dokud ne: и на сѣнъ крмоу твою надѣжъ
сѧ доже прѣидеть безаконьне тако очн
нашн къ г(оспод)у в(ог)оу нашему • дол-
ждеже оуштедритъ нгы *Пс* 122, 2 *Син*; *Супр*
75, 21 2. ἕως, ἐν φ, ἕως οὗ пока dokud,
pokud: пожъ в(ог)оу моемоу дождеже есмъ
Пс 103, 33 *Син*; видимо бо прѣвѣваше
сѧ нимъ донжде с(ва)ти сѧ *Супр* 25, 16.—
Зогр *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* доъде,
донканже

донжде *Пс* 93, 13 *Син*; *Супр* 25, 16 см.
дондеже

донждеже *Син* *Супр* см. дондеже
донже *Пс* 56, 2 *Син* см. дондеже
ДОНКЪ, -а м имя (1) Δοῦκ Dojk
егда прѣде • доикъ доумѣанъ *Пс* 51, 2 *Син*
ДОНЛИЦА, -а ж (1) λοχευομένη кормящая
своим молокомъ kojící: помѣтъ і отъ стада
овьчюхъ • штъ долицъ помото і *Пс* 77, 71 *Син*
донмѣти *Супр* 92, 29 см. недонмѣти
ДОНТИ¹, -ндж, -ндешн *сов.* (44) φθάνειν,
καταλαμβάνειν, καταπῆν, λαμβάνειν, ἐρ-
χεσθαι, παρέρχεσθαι, ἐγγίξειν, ἐφίστασθαι,
ἀφικνεῖσθαι, γίγνεσθαι, παραβάλλειν 1. че-
со; въ чьто; на чьто; до чесо; къ чесомоу; кого
прійти, дойти přijít, dojit: дондоша на село
Супр 18, 4; възврати сѧ не дошдѣт рѣкы
Супр 551, 1; видаште безвожннхъ безаконь-
нок оубиваник • дондоша и новосѣтълыа
влаговѣрно подвижники *Супр* 57, 15 ● *перен.*
достичъ dosáhnout, dospět: дондоша кола-
ыште до съсждъ крчачьныихъ *Супр* 52, 10;
донде коньца житно *Супр* 208, 4 2. без *доп.*
прійти, наступитъ přijít, nastat: дошедшоу
же врѣмени бракоу *Супр* 25, 1.— *Евх* *Супр*.—
Ср. прити

ДОНТИ², дожъ, дошиш *несов.* (11) θηλάζειν
кормить (грудью) kojít: горе неправднъмъ •
і доштинъмъ въ тгы дни *Л* 21, 23 *Зогр* *Мар*.—
Мт 24, 19 *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*; *Мк* 13, 17
Зогр *Мар*; *Л* 23, 29 *Зогр* *Мар*; *Супр* 237, 19

докапелин *Мт* 4, 25 *Сав* см. декаполь
ДОКОЛѢ нареч. (52) [доколн *Супр* (3)]
ἕως πότε, ἕως τίνος доколе dokud, jak
dlouho: доколѣ вждж въ васъ • і трѣплжъ
въ *Л* 9, 41 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; понеже не
вѣмъ доколѣ живн вждемъ *Евх* 71а 3.—
Зогр *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*

доконьчати см. недоконьчати

ДОЛОУ нареч. (8) κάτω; (долоу съмотрити
κατασχολεῖν) внизъ dolů: аште с(ы)нъ еси
в(о)жин • поусти себе долоу *Мт* 4, 6 *Зогр* *Сав*
(низоу *Ас* *Боян*, 0 *Мар*); дъбрьцами съмо-
штраахж долоу *Супр* 184, 8 ◆ до долоу внизъ

ДОЛ

долу: облѣчена въ котыгж льнѣнж • раздѣранж
отъ горы дожи и до долоу *Супр* 187, 6.—
Супр 211, 3; 349, 22; 366, 27; 374, 24.—
Ср. низоу, низъ

ДОЛНЬ, -ни *прил.* (1) ὁ κάτω нижний
dolnî; *перен.* земной pozemský: долнни
невесѣтнѣмъ веселѣнж... коупно праздноуѣж-
ште *Супр* 322, 10.—*Ср.* нижнѣ

ДОЛЪ *нареч.* (2) κάτω, χαμαί внизу dole:
долѣ лежитъ • и горѣ павыактъ са *Супр* 508,
23.— *Супр* 522, 15.— *Ср.* низъ

ДОМА *нареч.* (6) ἐν τῷ οἴκῳ, οἰκοδεν
дома doma: марѣк дома сѣдѣаше *И* 11, 20
Зогр Мар Ас Сав.— *Супр* 267, 18; 408, 29.—
Ср. домъ (въ домоу)

ДОМАЖИВОУ, -а м (1) *греч.* нет местный
житель, туземец domorodec: кра(м)олау д(о-
мо)жнвѣцъ *Ен* 22а 5-6

ДОМАШНЬ, -ни *прил.* (2) οἰκιακός до-
машний domáci: врази ча(овѣ)коу домашнни
его *Мт* 10, 36 *Мар* (домашнн *Зогр*).—
Мт 10, 25 *Мар*.— *Ср.* домашнѣ

ДОМАШНЬ, -ни *прил.* (4) οἰκιακός, ὁ
ἐν τῇ πατρίδι домашний domáci: аште г(ос-
под)ина домоу вельзѣвола нарѣша • колин
паче домашннѣмъ его *Мт* 10, 25 *Зогр Ас*
(домашннѣ *Мар*).— *Мт* 10, 36 *Зогр*; *Клоц*
7а 36-37.— *Ср.* домашнѣ, свон

ДОМЕНЪ, -а м *имя* (3) [домн- *Супр* (1)]
Δόμνος Домн Domnus: а се имъ имена...
лусинажъ • домигъ • сабердон *Супр* 69, 9.—
Супр 70, 29; 74, 22

ДОМЕСТИКЪ, -а м (2) δομέστικος домес-
тик (высокий чиновник римской и византий-
ской империи) domesticus (jeden z vysokých
římských a byzantských úředníků): глаголаша
к ъмоу доместици *Супр* 222, 7.— *Супр* 222,
4-5

ДОМЕТНИ, -на м *имя* (4) Δομέτιος До-
метий Dometius: навадиша на праведника
дометна *Супр* 215, 10.— *Супр* 213, 29;
219, 3; 219, 24

ДОМЕТИАНЪ, -а м *имя* (3) 1. Δομετιανός
Дометян Domitian: а се имъ имена •
дометнѣнъ • исѣхинъ • змарагдъ *Супр* 69,
6-7 2. Δομέτιος Дометий Dometius: текше
къ пештерѣ с(ва)тааго дометниана *Супр* 215,
18.— *Супр* 217, 16

ДОМОВИ *нареч.* (2) εἰς τὸν οἶκον домой
domî: шьдшн домови • оверѣте отроковнж
лежащж • на одрѣ *Мк* 7, 30 *Зогр Мар*.—
Ср. домъ

ДОМОВИТЪ, -ын *прил.* (12): чловѣкъ
домовитъ οἰκοβελότης хозяин (дома)
hospodár: подогноу естъ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствне
невес(ь)кое • чл(о)в(ѣ)коу домовитоу *Мт* 20,
1 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Мт* 13, 52 *Зогр*

ДОН

Мар Ас Сав; *Мт* 21, 33 *Мар Ас* (2) *Сав*
Боян.— *Ср.* господь (господь домоу)

ДОМОВНЪ, -ын *прил.* (2): приставлѣн-
ник домовьнок οἰκονομία управление до-
мом, хозяйство správcovství, hospodárení:
въздаждъ • отвѣтѣ о приставлѣни домовь-
нѣмъ *Л* 16, 2 *Зогр Мар*.— *Ср.* строн,
стронгѣство, стронник (стронник домоу),
сѣмотронник

ДОМЪ, -оу м (>100) οἶκος, οἰκία 1. οἰκία,
οἰκόλεδον, οἰκία дом, жилище dŭm, rŭby-
tek: иже на кровѣ • да не сѣлазатъ въ домъ •
ни да вындетъ възатъ чесо отъ домоу своего
Мк 13, 15 *Зогр Мар*; выгнѣнѣн вжджтъ из
домоу своѣж *Пс* 108, 10 *Син*; се же макка
носагъ • въ домоу ц(ѣ)са(р)нжъ сжтъ *Мт*
11, 8 *Зогр Мар Ас* □ въ домоу ἐν τῇ
οἰκίᾳ дома doma: отрокъ мой лежитъ въ домоу
ослабѣнъ *Мт* 8, 6 *Зогр Мар Ас* (въ храмнѣ
Сав); въ домъ свон, въ домъ своа,
домъ домъ εἰς (τὸν) οἶκον (αὐτοῦ, αὐτῶν),
εἰς τὰ ἴδια, εἰς τοῖς ἰδίοις, οἰκίᾳде домой
domî: аште отъпоштж ѡ не ѣдѣша въ домъ
своа *Мк* 8, 3 *Зогр Мар*; да цѣлъ ндетъ въ
свон домъ *Супр* 172, 1; пакоже тѣмъ домъ
домъ нджштемъ • славити • и благословешити
в(ог)а *Супр* 531, 16 2. οἰκητήριον челядь,
домашние, дом čeled', domácnost, dŭm;
вндѣвшн же господын села того вьвѣшек
чюдо • вѣрова г(оспод)оу съ вьсѣмъ домоу
своимъ *Супр* 18, 24; не помнѣатъ ни домоу
ни чада • ни имѣнна *Супр* 267, 24 □ без
домоу ѡиоко без дома, без родины bez
domova: без домоу и без града вьвѣше *Супр*
442, 2: господь домоу см. господь;
приставннкъ домоу см. приставннкъ;
стронник домоу см. стронник 3. род, дом
god, dŭm: стража дахъ тѣ с(ы)не ча(овѣ)чъ •
домоу и(здран)левоу *Евх* 82а 18.— *Зогр Мар*
Ас Сав Боян Син Ен Евх Клоц Супр.—
Ср. дворъ, хлѣвинна, храмнна, храмъ; въ домоу
ср. дома; въ свон домъ *ср.* домови; без домоу
ср. бесхрамннкъ

ДОМЫСАНТИ *св.*, -мѣшажъ са, -мѣсанши
са *сов.* чесо (1) καταλαβάνειν понять росо-
рпî: ижеже гажбокѣмъ мѣсан • не можетъ
никтоже домьсанти са *Супр* 262, 19-20.—
Ср. помѣсантн; недомьсантн са

домъшлати са см. недомъшлати са
ДОМЪННЪ, -а м *имя* (1) Δομνίος
Домнн Domninus: мѣ(са)ца октоб(рѣ) а...
м(ж)ч(енн)ка домьнна *Ас* 122а 1

донелиже *Супр.* см. донклиже
донелѣже *Л* 17, 8 *Сав*; *Супр* 216, 28 см.
донкланже

ДОНЕСТИ, -несж, -несешн *сов.* (3) ἀφορέ-
ρειν, ἀτάγειν принести, отнести donést,

zapēst: посла ма нгоуменьа донести просворж
въ съжъ въсь *Супр* 515, 27.— *Супр* 209, 3-4;
541, 25.— *Ср.* принести

ДОНЪДЕ *И* 12, 35 **Боян** см. **допѣде**
ДОНЪДЕ, ДОНЪДЕЖЕ, ДОНЪЖДЕ, ДОНЪ-
ЖДЕЖЕ союз временной (>100) [-ъде **Боян**
(1), -жде *Супр* (6), -ждеже *Супр* (1)] 1. *ἕως*
ἄν, ἕως οὐ, ἕως οὗτου, ἕως φ, ἄχρις οὐ, μέχρις
οὐ, μέχρις οὗτου, μέχρι τοῦ с инф., πρὸ τοῦ
с инф. *ἀλ' ἄρτι ἕως ἄν, ἐν φ* пока не dokud
не: сѣди о деснѣжъ мене • донъдеже положж
врагы твоя • подъножью ногама твоима *Л* 20,
43 *Зогр Мар* (дождеже *Пс* 109, 1 *Син*); жы
же не отъстѣпимъ отъ тебе донъдеже ожн-
вниши насъ *Супр* 77, 3; дотолъ же мжчиши и •
донъдеже ревра кго оголиши *Супр* 260, 12-13 ●
с отггемком следствия *ἕως* оѣе так что, до
того, что аѣ: и подъпалити кмоу чрѣво и ревра •
донъдеже палтъ кмоу акы воскъ съжежена гывъ-
ши растечетъ сѣ *Супр* 153, 1-2 ● с отггемком
условия *εἰ μὴ* пока не, если не dokud не, jest-
liže не: не иматъ прѣнги на онж странж • донъ-
жде прѣжде исповѣсть има г(оспод)а ммого
Γ(σφ)с(а) χ(ριστο)са Супр 151, 30 2. *ἕως,*
ὡς, ὡς ἐτι, ἐν φ, ἐφ' ὅσον, ἕως οὗτου пока
dokud, rokid: слоужи ми • донъдеже ѣмъ ѣ пыж
Л 17, 8 *Зогр Мар* (донѣлѣже *Сав*); ходите
донъде свѣтъ имате *И* 12, 35 **Боян**, донъдеже
Зогр Мар *Ас* *Сав* □ донъдеже не *ἕως*
οὐ пока не dokud не: по истинѣ не благословьж
кго • донъдеже не отъстѣпнѣ мждрѣствованна
отъмжчнвъшннхъ сѣ *Супр* 298, 27-28.— *Зогр*
Мар *Ас* *Сав* **Боян** *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.*
дондеже, донканже

ДОНЪЖДЕ *Супр* см. **допѣде**
ДОНЪЖДЕЖЕ *Супр* 77, 3 см. **допѣде**
ДОНЕЛНЖЕ, ДОНЕЛѢЖЕ союз времен-
ной (9) [донелнже *Супр* (7), донелѣже *Сав* (1)
Супр (1)] 1. *ἕως οὗτου, ἄχρις οὐ* пока не
dokud не: молиши кго прѣвѣгити отроковници оу
него *Б* *днн* • дофелнже до конца свободитъ сѣ
отъ вѣса *Супр* 520, 14-15 2. *ὡς, ἕως* пока
dokud, rokid: слоужитъ ми донелѣже палъ и
пныж *Л* 17, 8 *Сав* (донъдеже *Зогр Мар* *Ас*).—
Супр 216, 28; 378, 8-9; 516, 26-27; 526,
17; 544, 14; 555, 7; 567, 18.— *Ср.* дондеже,
допѣде

ДОПАСТИ, -падж, -падешн *сов.* (1) *ἐπι-*
λτειν достгаться, выпастъ (на долю) рѣрад-
пout: жжа допадж ми въ дръжавннхъ *Пс* 15,
6 *Син*

ДОПОЗДѢ *нареч.* (1) *ὀψέ* позднее *později*:
жены... азж погѣ допоздѣ нѣкоан • отъло-
жнѣшша златнааго желанна *Супр* 447, 4.—
Ср. поздѣ

ДОРОУМѢДОНТЪ, -а м *имя* (2) [дородомент-
Ен (1)] *Δορυμέδων* Доримедонт *Dorymedon*:

стр(а)(ст)ъ с(ва)тоюу м(ж)ч(ени)коу (тро-
фим).. и дороумѣдонтѣ *Ен* 38а 2.— *Ен* 35а
13-14

ДОСАДИТЕЛЪ, -ла м (2) *ὀβριότης* тот, кто
поносит, оскорбляет *hanobitel, tupitel*: не
вждн досадителъ владыкамъ *Супр* 13, 4.—
Супр 146, 30

ДОСАДИТИ, -саждж, -саднши *сов.* кмоу, че-
сомоу; кого, что (9) *ὀβριζειν, ἐνυβριζειν,*
ἀτιμάζειν опорочить, оскорбить *potupit,*
rohanēt: прочн нмъше рагы его досаднша нмъ
Мт 22, 6 *Мар* *Ас* (Ѣ *Зогр*); *Евх* 106а 23-24;
алъкати во имашн • и жадаги • ѣ наготова-
ти • ѣ досажденоу ти вѣвати • ѣ поржганюу •
поношеноу же *Евх* 90а 25-26; дръзнж ли до-
садити добрыж наша ц(ѣса)ра *Супр* 148, 6.—
Л 18, 32 *Зогр Мар*; *Л* 20, 11 *Зогр Мар*.—
Ср. вецѣствовати, оуѣанги, поноснги², порж-
гати, посрамнги, скангъдаансати

ДОСАЖДАТИ, -ажж, -акши *несов.* кмоу,
чесомоу (11) *ὀβριζειν, ὕβρις προσάγειν* по-
рочить, оскорблять, поносить *tupit, hanēt*:
съконча добротвора • досаждажннмъ емоу
Супр 481, 21-22 ● *ἐλατатеύειν* угрожать
vuhgozovat: мжкамн вемзѣрннами • досаж-
дааше нмъ *Супр* 87, 11.— *Л* 11, 45 *Зогр Мар*;
Супр 2, 15-16; 8, 16-17; 61, 22; 102, 13-14;
269, 27; 474, 2; 484, 30.— *Ср.* вецѣствовати,
корнги, поноснги², посрамлгати, ржгати, хуѣанги

ДОСАЖДЕНИЕ, -ни с (6) *ὕβρις, ἀτιμία*
поношение, оскорбление *potupa, rohana*:
прѣспѣ же съж доверотж • ч(ловѣ)къ почъ-
теньемъ • досажденье почтеньемъ створъ
Клоц 10а 9-10 ♦ досажденик прннати
ὕβριζεσθαι бытъ опороченным, оскорблен-
ным *být potupen*: досажденик отъ насъ прннмъ-
ше негодуѣкте *Супр* 88, 18.— *Пс* 82, 17 *Син*;
Клоц 4а 3; *Супр* 61, 11; 253, 3.— *Ср.* вецѣ-
стник, нечѣстник, нечѣсть, оукорь, хуѣла

ДОСЕЛН *Супр* см. **доселѣ**
ДОСЕЛѢ *нареч.* (33) [доселн *Супр* (4)] *ἕως*
ἄρτι, ἕως τοῦ νῦν, ἕως τούτου, ἄχρι τοῦ
δεῦρο, μέχρις οὐ, μέχρι τῆς δεῦρο, μέχρι
τοῦ νῦν до сих пор, доселе аѣ *dosud, dosud*:
до селѣ не просите ничесоже • въ лма мое
И 16, 24 *Зогр Мар* *Ас* (2) *Сав* (2); они же
покоренн с(ва)тааго конона доселн прѣвѣшша
Супр 53, 19.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Супр*

ДОСТАТИ см. **недостати**
ДОСТОИНО *нареч.* (8) *ἀξίως dignanter* до-
стойно *vhodně, náležitě*: достоино оубо зѣванью
стжпан *Евх* 90б 22 (*Еф* 4, 1) ♦ достоино
сѣтворити *καταξιούω* сделать достой-
ным *učinit hodným*: твоког то кстѣ чловѣко-
любьствена • забавднѣшшааго възискаатъ... и
прѣвааго мѣста достоино сѣтворити *Супр* 342,
20.— *Киев* 56 14; *Евх* 81а 23; 81б 20; 86а

17; 1056 11-12; Клоц 8а 39.— Ср. достоинѣ, подобно: недостойно

ДОСТОИНОВѢРЬНЪ, -ын прил. (1) ἀξιόπιστος заслуживающий доверия věrohodný: достоинствѣрными отцы Сурп 168, 19-20.— Ср. подобствѣрѣ

ДОСТОИНЪ, -ын прил. (>100) 1. ἄξιος, ἰκανός, ἐπιβάλλων, προσήκων, αἰτιος, ἀρμόζων, ὑπεύθυνος; (достойнъ сътворити ἀξιούων, καταξιούων) достойный hoden, vhodný, náležitý: всього мира владѣжк познавъ • достойно дастъ поклоѣникъ Сурп 427, 9 □ достоинъ въ тыти ἀξιούσθαι, καταξιούσθαι, ἄξιον εἶναι быть достойнымъ být hoden: кесчѣннаго вѣсѣра • достоин(нѣ) (вѣ)стѣ приати Клоц 146 25; Сурп 453, 14; достоинъ во естѣ дѣлатель мѣзды своего Л 10, 7 Зогр Мар □ достоинно кстѣ в знач. сказ. ἔξεστιν следует, полагается, надлежит sluší se, hodí se: достойно ли естѣ дати кинѣсѣ кесаревни или нн Мт 22, 17 Мар Сав (достойнѣ Ас, ъ Зогр) 2. достоинъ въ тыти ἀρκιούσθαι быть довольнымъ být spokojen: достойни вжиде • овѣщани вашиими Л 3, 14 Сав (довольни Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Боян Служ Киев Евх Клоц Сурп Зогр-лл.— Ср. довольнѣ, достоиннѣ, подобнѣ

ДОСТОИНЬНЪ, -ын прил. (10) ἄξιος, ἐλάξιος, ὀφειλόμενος достойный hoden, vhodný, náležitý: достойннѣ троудѣ своихъ дарѣ приимѣ Сурп 272, 22 □ достойннѣно в знач. сказ. ἔξεστιν следует, полагается, надлежит sluší se, hodí se: достойннѣно же и оногъ възнскати Сурп 440, 18-19.— Сурп 8, 20-21; 109, 13; 190, 10; 216, 4; 219, 9-10; 287, 10; 433, 9; 447, 19-20.— Ср. довольнѣ, достойннѣ, подобнѣ

ДОСТОИНЬСТВО, -а с (3) ἀξία достоинство, честь důstojnost, důstojenství: родѣ мон и достойннѣство съ с(ва)тѣыми кстѣ Сурп 102, 1.— Сурп 157, 24-25; Хил 1аа 16-17.— Ср. санѣ, чинѣ, чьстѣ

ДОСТОИНѢ нареч. (1) ἀξίως достойно vhodně, náležitě: еѣерни же нарицаемѣ епископѣскыиамъ саномѣ почтѣнѣ • и того достойннѣ живѣ Сурп 293, 24-25.— Ср. достойно, подобно

ДОСТОЯНИЕ, -на с (36) κληρονομία наследство, наследственная доля dědictví, dědictý podíl: дастѣ земляж ихъ достойннѣ • достойннѣи с(здр)аюлюдемѣ своимѣ Пс 134, 12 Сун • περιουσιασμός имущество majetek: ѣко гѣкова извѣра севѣтѣ г(оспод)ь • с(здр)аюлюгъ въ достойннѣ севѣтѣ Пс 134, 4 Сун.— Зогр Мар Ас Боян Ен Сун.— Ср. наследник, наследованик

достоанѣ Клоц 2а 26 см. съдостоанѣ

ДОСТОЯТИ, -стож, -стожиш несов. (79): достойнтѣ кому, чесомоу с инф. ἔξεστιν, δεῖ, προσήκει, χρῆν, ἄξιον следует, полагается, надлежит sluší se, hodí se, lze, náleží: аште достойтѣ въ свѣотѣ цѣланти Мт 12, 10 Зогр Мар; достойтѣш емоу протн сквозѣ самарнж И 4, 4 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Киев Евх Клоц Сурп.— Ср. достойнѣ (достойно кстѣ), льзѣ, подобати, подобнѣ (подобно кстѣ), потрѣба, трѣба (трѣбѣ кстѣ) **ДОСЪДЕ** нареч. (3) ἕως ѡде, ἐνταῦθα до сюда аѣ сем: оуца • по всеи цодѣи • начьнѣ отъ галалеа до сѣде Л 23, 5 Зогр Мар.— Сурп 495, 5

ДОСАДИ, -садж, -сажешн сов. (1) φθάνειν достигъ, добитѣся dosáhnout: присази овразѣ аште вѣроукиши и досажени Сурп 511, 12

ДОТЕЩИ, -тежж, -течешн сов. кого, чесо (2) грев. нет догнать, достигъ dohnat, dostihnout: дотекѣ с(ва)таго Сурп 551, 5.— Сурп 560, 9.— Ср. донти 1

ДОТОЛѢ нареч. (2) ἕως τότε, ἐπὶ τοσοῦτον до тех пор, дотолѣ dotud, dotehdy: не оуко вѣшаше дотолѣ видѣва агѣла Сурп 122, 29.— Сурп 260, 12

ДОХОДИТИ, -хождж, -ходиши несов. кого, чесо; до кого, чесо (2) φθάνειν, καθικνεῖσθαι доходить, достигать dosáhnout: w лѣствнцѣ невесе доходашти Сурп 63, 29.— Сурп 89, 21 дохѣторѣ см. дѣхѣторѣ

ДОШЬСТНІЕ, -на с (1) грев. нет приход (достижение каког-л. места, пункта) příchod, dosažení: прѣжде же дошѣстна кмѣ прѣполовкннѣна пжти • оврѣте са водоносѣ испльѣна воды Сурп 550, 24.— Ср. пришьстнѣ

ДРАГЪ, -ын прил., сравн. ст. дражни (16) τίμιος, περιβαλλής, βαρύτιμος, πολυτελής дорогой, драгоценный drahý, vzácný, cenný: положилъ еси на главѣ его вѣнѣць • отъ каменн драгаго Пс 20, 4 Сун; ннчѣтоже естѣ драже вѣка сего Евх 44а 15 • перен. катавѣумоу дорогой, милый milý: и канко теѣѣ люво и драго теѣѣ вждетѣ Сурп 48, 15.— Мт 26, 7 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 3 Зогр Мар; Пс 18, 11 Сун; Служ 3а 10; 3а 13; Евх 216 3; 1026 6; Сурп 368, 16; 389, 19.— Ср. вѣцѣннѣ, мѣногоцѣннѣ, чьстѣнѣ

ДРАГЪМА, -ы ж (6) δραχμή драхма drachma: оврѣтѣ драгѣмѣж ѡже поговѣнѣхъ Л 15, 9 Зогр Мар.— Л 15, 8 Зогр Мар; Евх 84а 15; 856 12-13

ДРЕВЪЛНЪ, -лнн прил. (20) [Древь- Зогр (3) Мар (4) Сун (1) Клоц (1) Сурп (1)] ἀρχαῖος старый, древний, прежний starý, dávny, dřívější: поревѣноуимѣ... древльнѣмоу развоннѣкоу • древльннн блждѣннѣнн • древльнѣмоу

мѣтарю • лже единою отъстѣпавъ зѣла • по томъ не възврати са на тожде *Евх 70а 18-20* □ в *знач.* *сущ.*: речено въстѣть дровѣннѣмъ *Мт 5, 21 Зогр (Ѳ Мар)*; како дровѣнѣ прѣидж • како новаа процвѣса *Клоц 136 3; Сунр 450, 12.*— *Зогр Мар Сун Служ Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* ветѣхъ, прѣвъ, старъ

ДРѢВЛІЄ нареч. (20) [древье *Евх (1) Сунр (5), древе Ен (1)] πάλαι, πάλιν, πρίν, πρῶτον, ἄνωθεν, βραδύ* прежде, раньше, когда-то *dřive, parřed, kdysi*: повелн ми • дровѣлѣ шьдѣше погрети о(тѣ)ца моего *Л 9, 59 Зогр Мар Ас (прѣжде Сав)*; ѣкоже дровѣлѣ избави данила изъ оустъ львовъ *Евх 85а 13.*— *Зогр Мар Ен Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* когда, прѣвѣк, прѣжде

ДРОБИТИ, дробѣжъ, дробшнш *несов.* (1) μελίθειν разламывать *rozlamovat*: ни свѣтааго комканна въззени • човѣкъ во кстѣ дробан е *Сунр 361, 28.*— *Ср.* ломити

ДРОБНЪ, -ын *прил.* (1) λεπτός мелкий *drobný, jemný*: н лѣженменѣнааго вога сѣтворн • акты прѣсъкъ дровенъ *Сунр 22, 14*

ДРОЖИНА, -ни ж *мн.* (1) τρυγιάς закваска, дрожжи *kvas, drożdżi*: дрождыа его не (и)скрѣйдашыа сѣ *Пс 74, 9 Сун*

ДРОУГА, -ты ж (2) φίλη подруга *přitelkyně*: съзываетъ дройгы и сѣждѣйна *Л 15, 9 Зогр Мар*

ДРОУГОНИЦ нареч. (1) ποτέ в другой раз *jindy*: овогда каменникъ внажж г(оспод)а • дройгонци же окоушаахж са съ стѣнѣмъ сѣрнжтн *Сунр 480, 30.*— *Ср.* дройгон, овогда

ДРОУГОИЄ нареч. (1) τότε в другой раз *jindy*: а дройгон.. аше (т. е. гла(гола)ше *вм.* давааше) чисти отъ ц(ѣ)са)рѣ и сангы примете *Сунр 87, 5.*— *Ср.* дройгонци, овогда

ДРОУГЪ¹, -а *м* (>100) φίλος, εταῖρος, σύσκιнос друг, сотоварищ *přitel, dru*: дройже на неже еси пришль *Мт 26, 50 Зогр Мар Ас Сав Боян*; дройзи мои и близикты моѣ прѣмо мнѣ приважишыа сѣ *Пс 37, 12 Сун*; *Евх 76б 2.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* клеверѣтъ, подройгъ

ДРОУГЪ², -ын *прил.* (>400) 1. ἄλλος, ἕτερος, ὁ δὲ, εἷς, τις, ἐπιπλῶν, λοιπός, ἐνιοι *мн.* другой *jindy*: быстѣ же въ дройгжж съботж • вынннн емоу • въ съгѣмнште *Л 6, 6 Зогр Мар Ас*; да ови похвативѣше за оуши вѣчаахж н • дройзани же съзажда порнѣаахж а дройзани внажж *Сунр 14, 21-22* □ *дройгъ дройга ἄλλήλους, ἄλλος ἄλλον, ἕτερος ἕτερον, ἀμφότεροι* друг друга *navzájem, vzájemně, jeden druhého*: съвержтѣ са прѣдъ нимъ вси ѣзгыци • и разлжнтѣ ѣа дройгъ отъ дройга *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав*; прнемаше дройгъ дройга *Кол 3, 13 Ен*; дройгъ дройзѣ прѣтѣкшам са *Сунр*

466, 7; въ дройггын ἄλλοτε в другой раз *jindy*: въ дройггын же пакы ионоша прѣкън отъ вѣса наснѣнѣнъ овѣма погашаа раслакѣ *Сунр 518, 18 2.* δεύτερος второй *druhý*: си естѣ велннѣ заповѣдѣ • н се дройгаа подовьна еи *Мт 22, 39 Сав (въторѣа Мар Ас, Ѳ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Евх Клоц Сунр Зогр-лл.*— *Ср.* въторъ, инъ, овъ, прочнн

ДРОУЖИНА, -ты ж (30) συνοδία, συμμορία, οἱ σὺν αὐτῷ, οἱ ἐταῖροι, οἱ συνοδεύοντες, οἱ συστρατιῶται, οἱ συναθληταὶ сотоварищи *druhové, společníci*: устѣчен... павѣла ан(ост)ла твоего • на пакти по сѣдѣѣ дройжиннъ его *Евх 34а 10.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* дройгъ¹, чадъ

ДРОУЖЬБА, -ты ж (1) φιλία дружба *přátelství*: не помнѣти ни дройжѣбты • ни обычаѣ • ни рода *Клоц 46 15*

ДРОУЖЬНЪ, -ннн *прил.* (1) τοῦ φίλου друга *rod. přítelův*: не хотан съмарьти грѣшьнннмъ • радойкши са съмарьти дройжѣннн *Сунр 314, 22*

ДРЪВА, -ъ *с мн.* (3) τὰ ξύλα, ὄλη дрова *dříví*: принесоша дръва н огнѣ *Сунр 5, 13.*— *Сунр 5, 10; 141, 14.*— *Ср.* дрѣво

ДРЪЖАВА, -ты ж (58) [дръ- *Зогр (1) Мар (1) Ен (2) Сун (7) Евх (16) Клоц (1) Сунр (28)*] κράτος, κραταίωμα, κραταιότης, κραταίωσις держава, власть, сила *moc, vláda, síla*: ты владеш дръжавоуж морьскоуж *Пс 88, 10 Сун*; кто съ кстѣ раздройшнвтын нашж неповѣднмжж дръжавж н мжжство *Сунр 466, 26.*— *Зогр Мар Ен Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* власть, крѣпость, область

ДРЪЖАВНЪ, -ын *прил.* (4) [дръ- *Сун (2) Евх (1)*] κραταῖος, κράτιστος могущественный, сильный, державный *mocný, silný*: яжа допадж ми въ дръжавнѣнѣхъ • нво достоѣнѣ ми дръжавѣно естѣ мнѣ *Пс 15, 6 Сун.*— *Пс 22, 5 Сун*; *Евх 55б 15-16.*— *Ср.* крѣпѣкъ

ДРЪЖАНИЄ, -на *с* (2) [дръ- *Сунр (1)*] κράτημα, ἀφή прикосновение *držení, uchopení, dotyk*: видаште н крогѣтъ пашта • лобъзаннѣа блждыннѣска • н дръжаннѣа ржкоу грѣшьноу *Сунр 392, 26.*— *Сунр 446, 9.*— *Ср.* прикосновеник, присаженик

ДРЪЖАТИ, -жж, -жннш *несов.* (>100) [дръ- *Зогр (11) Мар (11) Ас (6) Охр (2) Сун (1) Евх (14) Клоц (2) Сунр (68)*] κρατεῖν, κατέχειν 1. ἔχειν, συνέχειν, χειροθετεῖν, χειρίζειν, ἀξιοῦν; (дръжати гнѣвъ *μνησίμακον εἶναι*) держать, иметъ *držet, mít*: авн же са днаволъ о деснжж дръжа мечъ *Сунр 76, 5*; призьрн на нты • и на раба твоего сего... дръжацааго врѣдъ волѣзннны въ оустѣхъ *Евх 28а 18*; тольма ли ш мжжюу дръжнмъ кси невѣдѣ-

ДРЪ

никмь *Супр* 475, 19; ничесоже много ненавидѣтъ *В(огъ)* ѣко же того иже дрѣжитъ гнѣвъ *Клоц* 9а 13 ● владеѣтъ мѣт в мочи, овладѣтъ: тако[го] же армани до четьыръ десѣтъ лѣтъъ правовѣрнѣицѣхъ цркви дрѣжаша *Супр* 200, 26 ● держатъ в тюрме вѣзнит: мѣжи дрѣжаштен и(сѣ)са ● рѣжаахъ са емоу *Л* 22, 63 *Мар* *Зогр* ● задерживать zdržovat: народи искаахъ его ● и приахъ до него ● и дрѣжаахъ и да би не ошьаѣ отъ нѣхъ *Л* 4, 42 *Зогр* *Мар* □ дрѣжати са кого, чесо ѡвтѣхѣсѣаи, ѣхѣсѣаи, ѣхицеиѡνυσθαι держаться držet se: никъ же рабъ не можетъ двѣма г(осподь)ма работати... ли единого дрѣжитъ са ● а о дрѣжѣемъ не вѣршити вѣчнетъ *Мт* 6, 24 *Зогр* *Мар* *Ас* (единомуу вгодитъ *Сав*) ● удерживаться от чего-л. brāpit se *пѣсѣти*, ovládat se: такоже слызтити мѣоу зѣло... и не мошти са самоому дрѣжати *Супр* 285, 19 □ дрѣжати враждъ ж см. вражда; дрѣжан мѣжителство 2. ѡсплѣсѣсѣаи соблюдать, придерживаться, исповедовать zachovávati, dodržovat, udržovat, vyznávat: сн съжтъ ● иже довромь срѣдѣемъ лъ благомъ ● слышаште слово ● дрѣжатъ *Л* 8, 15 *Зогр* *Мар* *Ас* (хранятъ *Сав*); прѣданжжъ испрѣва апостоаы вѣржъ дрѣжимъ *Супр* 197, 24; дрѣжатъ же паматъ свѣтъицѣхъ мошти ● дожи и до ныниа *Супр* 219, 22 □ дрѣжати са чесо, по чьто хрѣсѣсѣаи, ѣх-хрѣсѣсѣаи соблюдать что-л. dodržovat *пѣсо*: довро и съпасно покааник ● дрѣжаштинимъ са коу *Супр* 390, 5; дрѣжъ са паче по немьбеник ● стыда са не тѣчьжъ отъ нного видѣти са ● нъ и самъ нагъ видѣти са *Супр* 280, 19 3. без доп. ѣликоатеиу, катѣхѣиу длитъ ся, оставать ся тгват: дрѣжа же таковаа неоптѣшимаа скръь ● на м'нога вѣремена *Супр* 190, 29. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* съдрѣжати, оудрѣжати, храниити

ДРЪЗАТИ, -ажъ, -акши *несов.* чимъ; о чемъ или без доп. (26) [дръ-*Зогр*(7) *Мар*(7) *Ас*(5) *Боян*(1) *Евх*(1) *Супр*(4)] θαρρεῖν, толмѣн, θρασύνειν мужаться, отказываться, дерзатъ бѣтъ добрѣ мысли; odvažovat se, troufat si: дрѣзан дѣшти ● вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е тѣ *Мт* 9, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* (надѣи са *Сав*); дрѣзакше щедротами твоими выпнемъ *Евх* 62а 24; чсо дѣлма о снхъ дрѣзакши безаконнѣицѣхъ дѣлесѣхъ *Супр* 418, 16. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Супр*. — *Ср.* дрѣзовати, надѣпати са, смѣѣти, оупѣвати

ДРЪЗНОВЕННІЕ, -на с (22) [дръ-*Сав*(2) *Ен*(3) *Служ*(1) *Евх*(5) *Клоц*(1) *Супр*(9) *Рыл*(1)] παρρησία, τόλμη, προθυμία, τρόπος смелость, дерзновение dŕvěna, smĕlost: w семъ съврѣшаеѣтъ са любви в насъ ● да дрѣзновение имамъ въ д(ъ)нъ сѣдны 1 *Ио* 4, 17 *Ен*

ДРЪ

● дерзость orovázlivost: ѣрость ● кличъ ● хѣуаенне ● клевета ● прѣзорѣство ● дрѣзновение ● любви частнаа *Евх* 916 16-17 ◆ съ дрѣзновеникмь (έν) παρρησία, εύλαρρησίαως смело, открыто smĕle, otevřeně: се ныниа съ дрѣзновениемъ г(лаго)лешн *И* 16, 29 *Сав* 1406 3 (не обвинюа са *Мар* *Ас* *Сав* 1066 8, обвинюа са *Зогр*). — *Сав* *Ен* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* дрѣзость

ДРЪЗНЯТИ, -нжъ, -нешн *сов.* (29) [дръ-*Зогр*(1) *Мар*(1) *Ас*(1) *Клоц*(1) *Супр*(20)] толмѣн, κατατολμῶν, θαρρεῖν, ἐπιχειρεῖν дерзнуть, набраться храбрости, осмелиться, отважиться dodati si myslí, nabýt odvahu, osmělit se, odvažít se: дрѣзняѣтъ вьнде къ пилатѣу ● и проси тѣла се(у)сѣва *Мк* 15, 43 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Клоц* 146 7; *Супр* 452, 28; 454, 3; дрѣзѣхъ пристѣптити к тебѣ господи *Супр* 391, 23. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Клоц* *Супр* *Рыл*

ДРЪЗО нареч. (1) εύθαρσῶς смело smĕle: свободномъ гаасомъ дрѣзо мѣжжъскы... крѣстпани сами са нарекоша *Супр* 86, 2. — *Ср.* дрѣзѣ

ДРЪЗОВАТИ, -зоуѣжъ, -зоуѣжн *несов.* за кого, чьто (1) [дръ-*Супр*(1)] παρρησιάζεσθαι смело говорить smĕle mlúvit: по ѡмрѣтвин ли хѣтѣахъ за нѣ дрѣзовати ● аште да не бы вѣсталъ *Супр* 441, 23. — *Ср.* дрѣзати

ДРЪЗОСТЬ, -н ж (18) [дръ-*Евх*(2) *Клоц*(6) *Супр*(9)] παρρησία смелость smĕlost: имъ за ѡздѣж коня цѣсара ● рече къ цѣсарѣу дрѣзостыжъ *Супр* 194, 7-8 ● тѣлма; тѣлмѣаа дерзость orovázlivost: вельѣ дрѣзость велье вестѣудѣе *Клоц* 46 30. — *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* дрѣзновеник

ДРЪЗЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* дрѣзѣн (11) [дръ-*Евх*(2) *Супр*(6)] ἀτότομος, εὐτότομος, εύθαρσής; (Дрѣзъ творити кого παρραθρασύνειν) смелый smĕlý: подражатеѣе хрѣстови ● жлишѣта с(ва)тааго д(сѣ)ха ● исповѣд'ници дрѣзн *Супр* 67, 16; страшнвѣа дрѣзъ творѣше *Супр* 98, 23 ● толмѣнос, θρασύτερος, στυγερός дерзкий orovázlivý: есть во дрѣзъ ● и вѣсрама *Евх* 88а 13 ◆ дрѣзъ вѣтн и θαρсуλοιεῖσθαι осмелеть, набраться храбрости osmělit se, nabrat odvahu: видѣвѣше же с(ва)тнин бгъвѣшк ● дрѣзн бгъша *Супр* 74, 11. — *Евх* 886 6; *Супр* 28, 13; 46, 16; 66, 5; 98, 21; 380, 28; 380, 30

ДРЪЗЪ нареч. (1) ἐπι πλεῖον (1) смело smĕle: тѣао во вѣкши ● иже аште дрѣзѣ сътрѣпнтъ ● славынѣк вѣнѣчакъ са *Супр* 88, 11. — *Ср.* дрѣзо

ДРЪКОА, -н м (16) [дръ-*Мар*(3) *Ас*(2) *Боян*(1) *Клоц*(2), др'-*Зогр*(1) *Супр*(1), дрѣкѣл-*Мар*(1)] ξύλον, δόρυ, βάκλον палка, дубина hŭl, klasek: ѣко на развоинника ли изидосте ● съ оржжнемъ и дрѣкоа'ми ● вѣтн ма *Мт*

26, 55 Зоґр Мар Ас (жрьдѣмн Сае).— Мт 26, 47 Зоґр Мар Ас Болн; Мк 14, 43 Зоґр; Мк 14, 48 Зоґр Мар; Л 22, 52 Зоґр Мар; Клоц 46 40-5а 1; 126 13; Супр 79, 23-24.— Ср. дрѣво, држгѣ, жрьдѣ, жьзѣлѣ, палица, посоха

ДРѢВО, дрѣвесе и дрѣва с (>100) ξύλον 1. δένδρον дерево (растение) strom: дрѡузи вѣле рѣзаахж отъ дрѣвъ Мк 11, 8 Зоґр, отъ дрѣва Мар 2. ἱκρίον дерево, древесина дѣво: снн во бози аже мѣншии • каменник и дрѣво и мѣдѣ и желѣза сжтъ Супр 177, 2 ● перен. крест кѣїз: поклонение чьстнаго дрѣва Сае 127а 1 3. кол, палка kùl, kuj: повелѣт дрѣвесе сжкаты вѣтн А Супр 178, 18.— Зоґр Мар Ас Сае Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. дрѣва, дрѣволь, држгѣ

ДРѢВОДѢЛЦА, -ль м (1) τέκτων плотник tesaf: комоу же се • не семѡу ан дрѣводѣлн ἰωσн-φοу Супр 246, 13.— Ср. тектонѣ

ДРѢВНЪ, -ын прил. (3) τοῦ ξύλου, τῶν ξύλων дерева, деревьев род. stromu, stromù род.: вѣ дозровѣ дрѣвнѣ секырали расѣшь двѣри его Пс 73, 5 Син.— Клоц 10а 39; 11а 11.— Ср. дрѣвнѣ

ДРѢВНЪ, -ын прил. (5) τοῦ ξύλου древесный, дерева род. stromu род. ● перен.: дрѣвнѣнын врьдѣ на съпасѣ прѣложивѣ Супр 430, 21 ♦ масло дрѣвѣнок ἔλαιον деревянное масло olej: възлнпа масло то дрѣвѣнок на главз господѣж Супр 408, 12.— Клоц 10а 33; Супр 238, 20-21; 291, 7.— Ср. дрѣвнѣ

ДРѢМАННІЕ, -нн с (1) νυσταγμός дремота, дрѣма dřimání, dřimota: аште дамь сонѣ очнма молма • л вѣкома молма дрѣманне Пс 131, 4 Син

ДРАЗГА, -ы ж (1) греч. нет лес, роща les, háj: скрьжьтааше зжѣты на нѣ • тако левѣ вѣ драздѣ трашѣ звѣрь Супр 12, 8.— Ср. дже-рава, лѣсь, лжгѣ

ДРАСЕЛОВАТИ, -лоуѣж, -лоуѣши несов. (2) στεγνάζειν печалиться být smutný: чрьмѣноуѣтъ во са драселѡѣи н(ѣ)во Мт 16, 3 Зоґр Мар.— Ср. печалнѣт са, печаловати са, скрь-вѣтн

ДРАСЕЛЪ, -ын прил. (3) σιωθρῶλος печальный smutný, sklíčený: чьто сѣтъ словеса сн • о ннхъже сътазаета са къ сѣтъ цдшѣта • л еста драсела Л 24, 17 Зоґр Ас (драхла Мар) ♦ драселѣ вѣтн στεγνάζειν опечалиться zesmutnět: внѣ же драселѣ вѣтъ о словесе • отнде скрьба Мк 10, 22 Зоґр (драхла Мар).— Ср. драхлаѣ, печальнѣ, скрьбнѣнѣ, скѣтнѣнѣ, оунылѣ

ДРАХЛЪ, -ын прил. (8) σιωθρῶλος, κατηφής, στεγερὸς скорбный, печальный smutný, sklíčený: да не драхлаѣ на приатник обра-

штетѣ са Супр 319, 18 ♦ драхлаѣ вѣтн στεγνάζειν опечалиться zesmutnět: онѣ же драхлаѣ вѣтъ о словеси • отнде скрьба Мк 10, 22 Мар (драселѣ Зоґр).— Л 24, 17 Мар; Супр 42, 9; 343, 23; 405, 25; 491, 7; 557, 8.— Ср. драселѣ, печальнѣ, скрьбнѣнѣ, скѣтнѣнѣ, оунылѣ

ДРАХЛЪСТВО, -а с (2) κατήφεια скорбь zármutek, sklíčenost: оубогын оубо вѣ драхлаѣствѣ • вогатнѣ же вѣ веселнн Супр 492, 23.— Супр 491, 15.— Ср. печаль, скрьбѣ

ДРЖГЪ, -а м (1) греч. нет палка, дубина hùl, kuj: на негоже придж отъ дрѣхнерѣн • съ свѣщамн л съ мечн • л съ држгы Евх 48а 2-3.— Ср. дрѣволь, дрѣво, жрьдѣ

ДРЖЧЕННІЕ, -нн с (1) ἀνθία затруднения, трудности obtíž, trápení, trýzeň: прѣмногы образы • неджгѣ тѣмѣ приобрѣтъше • и много држченък принмше Супр 495, 3.— Ср. оудржчен-ник

ДОУЖДЕВЪ Супр 301, 19 см. дѣждевѣ
ДОУКСЪ Супр 77, 13; 73, 19; 74, 1; 74, 12; 74, 30; 75, 11-12 см. доуѣ

ДОУМѢЛАНЪ, -а м (1) Ἰδομαῖος идумеянин, житель Идумеи Idumejес: егда прѣде • доукъ доумѣанѣ Пс 51, 2 Син

ДОУНАВЪ, -а м река Δανούβιος, Дунай Dunaj: прѣлоуѣвшѣ прѣкж рекжмжж доунавѣ Супр 191, 18-19.— Супр 196, 10; 197, 10

ДОУНОВЕННІЕ, -нн с (1) греч. нет дуновение dechnutí: д'несѣ во • влагодѣтъ с(ва)тааго А(оу)ха • приходащи освѣщ(а)етѣ доунове-ннемѣ воды Евх 16 18.— Ср. доухѣ, дѣхно-венник

ДОУНЖТИ, -нж, -нешн сов. (4) ἐμφυσᾶν дохнуть, дунуть dechnout: се рекѣ доуноу и г(лаго)ла нмѣ • приимѣте А(оу)ха с(ва)та И 20, 22 Мар Ас Охр (Ѳ Зоґр).— Супр 520, 6.— Ср. вѣдоунжти

ДОУПННА, -ы ж (2) ὀπή отверстие otvor, dutina: вѣннде кмоу нога вѣ доупннж пештер-нѣнжж Супр 218, 16.— Супр 219, 1.— Ср. пропадѣ, пропасть, сквожня

ДОУХАТИ, доушж, доушешн несов. (6) πνεῖν дышать, веять dýchat, vanout: А(оу)хѣ идеже хштетѣ доушетѣ И 3, 8 Зоґр Мар (дышетѣ Ас).— Л 12, 55 Зоґр Мар; Супр 45, 26; 62, 7.— Ср. дѣхати

ДОУХОВНЪ, -ын прил. (80) [дѣхов- Мар (1) Сае (1) Ен (2) Евх (22) Клоц (6) Супр (10), дѣв- Клоц (1)] 1. πνευματικός, ὁ κατὰ πνεῦμα духовный duchovní: да вѣ п'салѣмѣхъ • л пѣннѣхъ • л пѣс(нѣ)хѣ А(оу)ховнѣнѣхъ • прославѣетѣ • прѣчестное • и велѣлѣное нма твое Евх 99а 23 2. τοῦ πνεύματος относящийся к духу vztahující se к duchu: А(оу)-ховное хоуленне не отъждѣтъ са чл(овѣ)комѣ

Мт 12, 31 Сав (на д(оу)хъ Зогр Мар Ас).—
Мар Сав Ен Евх Клоц Сунр

ДОУХЪ, -а м (>500) [дх-] лνευμα 1. дух
duch: блаженни ништи д(оу)хомь • ёко тѣхъ
есть ц(ѣса)р(ъ)с(тв)о н(е)в(е)с(ьс)кое Мт
5, 3 Зогр Ас Сав (ѳ Мар); ι(оу)с(ъ) же паку
възпнвѣ гласомъ веанемъ • испустити д(оу)хъ
Мт 27, 50 Зогр Мар Ас Сав • δαιμον демон
demon: дастъ имъ власть • на доуѣхъ неч-
нистѣхъ Мт 10, 1 Зогр Мар Ас Сав; закан-
накъ та д(оу)ше зълаъ Евх 52а 7 • Святой
Дух Duch svatý: с(ва)таго д(оу)ха съшест-
вие • тронъское съвъкоупление съвъѣстествова
Евх 53а 12; томоу слава • и тѣмъ богоу и о(тѣ)-
цоу • о доуѣ съвъѣмъ Сунр 478, 30 2. лвоѣ
дыхание dýchná, dech: словесемъ г(осподь)-
н(е)мъ н(е)в(е)са оутврѣдиша сѧ • и д(оу)-
х(о)мъ оустъ его всѣкъ сила ихъ Пс 32, 6 Син •
дуновение, ветер vanutí, vítr: д(оу)х(о)мъ
воуръномъ съкроушйтъ корабля таръсисъскыма
Пс 47, 8 Син □ без доуха ἄπνοος без-
дыханный, мертвый bezdechý, mrtvý: и
бъваатъ въ малѣ без доуха • животъ всѣмъ
и д(оу)хъ Сунр 456, 3.—Зогр Мар Ас Сав
Охр Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр
Рыл

ДОУША, -а ж (>500) [дж- Сунр (1); дш-]
ψυχή, лνευμα; (доуши пользынь ψυχοφελής)
душа duše: не оуболте сѧ оубиваиштинѣхъ тѣло •
а д(оу)ша не можштъ оувнтн Мт 10, 28 Зогр
Мар Ас; оукоренити сѧ въ нихъ начинаеть •
тланть д(оу)шъ Евх 916 24; многынухъ бла-
гыѣа • и д(оу)ши пользынѣхъ доврѣдѣанин...
ходатаи бьваатъ Сунр 513, 16 • перен.
жизнь život: да постыдыатъ сѧ ι посрамлѣйтъ
сѧ • искъштин д(оу)шма мовеа Пс 34, 4 Син ♦
въ нкмъ же доуша кстѣ ѣмψυχος
живой živý: сѣверъ же люте вѣа все въ немъ
же д(оу)ша бѣ на сѣмр'тѣ рѣаше Сунр 90, 12;
прѣдати д(оу)шъ ѣхднѣи испустити
духъ, умереть zemřít: въ тѣ часъ • прѣдалъ
рѣаше д(оу)шъ чловѣкъ Сунр 296, 14-15;
доуши прокоудьнѣ см. прокоудьнѣ.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син
Киев Служ Евх Клоц Сунр Хил Рыл
Зогр-лл

ДОУШЕВЪНЪ, -ын прил. (14) [дшев- Евх (4)
Сунр (1)] 1. ψυχικός, τής ψυχής, ὁ ἐν τῇ
ψυχῇ, πνευματικός (1) душевный duševní: изва-
ви ѧ отъ в'сеа волѣзнн • ι неджа д(оу)шевъ-
на и тѣлесаъ Евх 266 2-3 2. ѣмψυχος живой,
имеющий душу živý, mající dušj: бездоушнаа
движатъ сѧ • и доушевынн не вѣроуѣйтъ Сунр
485, 20 • перен.: посланъ бьстѣ гауринѣа •
къ доушевынн полатѣ • цѣсара аггелома Сунр
244, 15.—Евх 256 2-3; 61а 4; 69а 21-22;
Сунр 247, 28; 251, 15; 461, 13; 462, 7; 474,

17; 494, 21; 494, 28-29; 497, 29-30.— Ср.
доушнь

ДОУШЕГОУБЪНЪ, -ын прил. (2) [дше- Евх
(1)] ψυχοφθόρος губящий души, пагубный
hubící duše, zhoubný: въпадъ въ развоа
д(оу)шегоубыныа • поравотнхъ сѧ Евх 78а
20-21.— Сунр 328, 25.— Ср. доушепагоубынь,
прокоудьнѣ (доуши прокоудьнѣ)

ДОУШЕПАГОУБЪНЪ, -ын прил. (1) греч.
нет губящий души, пагубный hubící duše,
zhoubný: воквавъше на доушепагоубыныа коу-
мира Сунр 542, 18-19.— Ср. доушегоубынь,
прокоудьнѣ (доуши прокоудьнѣ)

ДОУШЕОУСПѢШЪНЪ, -ын прил. (1) греч.
нет полезный для души prospěšný duši: по-
коужъ са иже въ мгѣ воаъзынок • цѣантель-
ныа ихъ свѣтостныа • прѣдъложити доушеоу-
спѣшныа • слоушаиштинѣа Сунр 534, 18-
19.— Ср. доуша (доуши пользынь)

ДОУШЪНЪ, -ын прил. (9) 1. τής ψυχής,
τῶν ψυχῶν душевный, души rod. duševní,
duše rod.: иже палтныа повѣждени бьсте •
крѣпостныа д(оу)шныа повѣднте Сунр 108,
22 2. ѣмψυχος живой, имеющий душу živý,
mající duši: бездоушынок кстѣство • доушъ-
наа животнаа изнесе Сунр 495, 26.— Сунр
191, 10-11; 360, 10; 392, 27-28; 432, 11; 507,
30; 511, 18; 569, 11.— Ср. доушевынь

ДОУЪВОВЪ, -ын прил. к доуѣ (2) τοῦ δουκός
воевода rod. velitelův: жьдѣаше во и доуѣвоа
пршшествна Сунр 72, 4.— Сунр 147, 12

ДОУЪТЪ, -а м (8) [доуѣ'с- Сунр (5)] доуѣ
вода дух, velitel: приде доуѣа отъ кесарна
Сунр 72, 18.— Сунр 73, 2; 73, 18; 73, 19;
74, 1; 74, 12; 74, 30; 75, 11-12

ДЪВА м, дѣвѣ ж, с числг. колч. (>200)
[дъв- Зогр (12) Мар (18) Ас (34) Охр (1)
Сунр (19), д'в- Зогр (5) Сунр (6), дв- Зогр
(11) Мар (2) Ас (9) Сав (14) Боян (2) Зогр-
нал (1) Ен (1) Клоц (3) Сунр (29) Зогр-лл
(1)] δύο; (дѣвѣ лѣтѣ διετής χρόνος) два dva:
никы же рабѣ не можетъ дѣвѣа г(осподь)ма
раватати Мт 6, 24 Зогр Мар Ас Сав; прѣшъ-
дѣшема же дѣвѣаа лѣтома по сѣкончаннн свѣ-
таго Сунр 217, 24 • ζεύγος пара pár: дѣва
кагрълнчншта Л 2, 24 Зогр Мар Ас (ѣ Сав) ♦
дѣва на десѣте δώδεκα двенадцать
dvanáct: егда бьстѣ дѣвоа на десѣте лѣтоу
Л 2, 42 Мар Ас (ѣ лѣтѣ Зогр, ѣ лѣтѣ Сав);
дѣва десѣтн εἴκοσι двадцать dvacet:
даша ен два десѣтн заатнѣ Сунр 515, 2;
дѣвѣ сѣтѣ διακόσιοι двести dvě stě:
дѣвѣа сѣтома пѣназы • хѣвѣ не довьлатъ
имъ И 6, 7 Зогр Мар Ас; дѣвѣ тѣ сѣ ж шн
δισχίλιοι две тысячи dva tisíce: бѣ же ѣхъ
ѣко дѣвѣ тысяшн Мк 5, 13 Зогр Мар; по
дѣвѣма, дѣвѣ нѣ дѣва ἀνά δύο, δύο

δύο по два, по двое по δύο: послала и(соу)сть сученики свои по двѣма прѣдъ лицемъ своимъ *Л 10, 1 Ас Зогр Мар*; начать сълати • двѣа • нѣ двѣа *Мк 6, 7 Зогр Мар*; дъ в ѣ по м ты ш л к н и н см. помышакнини; дъ в а к р а т ы см. кратъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср. Е, Ё, дъвон, ова*

ДЪВЪДЕСАТЬНЪ, -ын числит. порядк. (2) [два- *Супр (1)*] είκοστός двадцатый *dvacátý*: двѣдесатъноуоумоу оубо и осмоуоумоу лѣтоу пришьдѣшоу *Супр 280, 5.*— *Супр 302, 11.*— *Ср. дъвдесатънѣ*

ДЪВАШЪДИ нареч.-числит. (3) [двашди, двѣшди *Супр (3)*] δις, δεῦτερον два раза, дважды *dvakrát*: кадънож и дваши и многошди *Супр 165, 12.*— *Супр 526, 26; 528; 28-29.*— *Ср. кратъ (дѣва кратъ), соугоубѣ*

ДЪВЪДЕСАТЬНЪ, -ын числит. порядк. (1) [дво- *Супр (1)*] είκοστός двадцатый *dvacátý*: въ лѣто двдесатънок и четверток • цѣсара дивкантиана *Супр 220, 10.*— *Ср. дъвдесатънѣ*

ДЪВДОУШИНѢ, -на с (1) διψυχία сомнение *rochybnost, rochybování*: всѣко дъвдоушини отъ срьдѣца кмоу отътрѣвнѣ *Супр 299, 7*

ДЪВОН, дѣвоа, дѣвок *числ. собир. (20)* [дѣв- *Супр (1)*, дв- *Ас (2)* *Сав (1)* *Ен (1)* *Супр (5)*] δύο двое, два *dvojce, dva*: дѣвои людѣ въ сиогѣ • въ врѣма х(ристосо)внѣнн мжцѣ прѣжд *Клоц 136 4-5; Супр 450, 13* ♦ на дѣвок еіс δύο, μέσον, κατά μέσον надвое, пополам на *dvě části, vedví*, на *dvě*: катапетазма црковнаѣ • раздѣра са... на дѣвое *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Ен Сун Клоц Супр.*— *Ср. дѣва*

ДЪВОПОМОСТИТЬ, -ын прил. (1) δι-τηγής двухэтажный *jednoposchod'ový, dvoupodlažní*: сътвори кмоу клѣтъ дъвопомоститъ *Супр 204, 18*

ДЪВОЕНАДЕСАТЕЛОУЧЪНЪ, -ын прил. (1) δωδεκάκτινος имеющий двенадцать лучей *dvanaċtipaprskový*: тако ми великжж богъийж артемъж • н двокнадесателочънок съньце *Супр 231, 2-3*

ДЪЖДЕВЪ, -ын прил. (2) [дождев- *Супр (1)*] ὀμβροπαιός, τοῦ ἕτοιτοу дождевой, дожда *rod. dešťový, deště rod.*: подъгорни поточънок дождевнѣихъ водѣ *Супр 301, 19.*— *Супр 250, 27.*— *Ср. дъждевнѣнѣ, дъждѣнѣ, тжчнѣнѣ*

ДЪЖДЕВЪНЪ, -ын прил. (2) [дъждев- *Евх (1)*, джев- *Сун (1)*] *греч. нет* дождевой, дожда *rod. dešťový, deště rod.*: шлади дъждевннн... дъждъ праведъныи одъждажтѣ *Евх 16 21* □ дъждѣвнѣнѣ в *злоч. сущ. ὀμβροπια* дождь *dešť'*: праврати (1) въ кровѣ рѣкы цхъ • и

тжчнѣнѣнѣ (джевнѣнѣнѣ; *гlossa*) цхъ *Пс 77, 44 Сун.*— *Ср. дъждевѣ, дъждѣнѣ, тжчнѣ*

ДЪЖДИТИ, -ждж, -ждиши *несов. (4)* [дъжд- *Ас (1)*] βρέχειν ниспосылать дождь *sesilat dešť'*: дъждитѣ на праведънѣнѣнѣ • и неправедънѣнѣ *Мт 5, 45 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср. одъждадти*

ДЪЖДЪ, -а м (19) [дѣ- *Ас (1)* *Сун (1)* *Евх (1)*, до- *Мар (2)* *Сун (2)*, де- *Ас (1)*] βροχή, ἕτος, ὀμβρος дождь *dešť*: съниде дъждъ и прижд рѣкы *Мт 7, 27 Зогр Сав*, дождъ *Мар*, съни-де-ждъ *Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр*

ДЪЖДЪНЪ, -ын прил. (2) *греч. нет* дождевой *dešťový*: сътвори панциж зѣло малъ • на приманни дъждѣнѣнѣхъ водѣ *Супр 549, 14.*— *Супр 552, 16.*— *Ср. дъждевѣ, дъждевнѣнѣ, тжчнѣ*

ДЪНА, -ы ж (2) *греч. нет* подагра *dna*: помножи ч(ловѣ)ка сего • выпнжцааго дѣнож *Евх 366 8.*— *Евх 366 6*

ДЪСКА, -ы ж (14) [дѣ- *Супр (3)*] 1. πίναξ, τίτλος доска, таблица *deska, tabulka*: пилаатъ на дѣстѣ истинж показа *Супр 403, 13*; такоже во шаръчид на кднон дѣстѣ • и образы чрътажтѣ и истинж пишжтъ шаромъ *Супр 418, 1* ● лтухѣ створка раковины *lastura*: такъ внсѣра (вм. внсѣра) дѣскы нмнже са красатѣ • зълѣ оумножакши *Супр 335, 15 2. σανίς* доска ргкпо: да не видатѣ тако старъца лежашта... на земн • ни во ни дѣскы вѣаше под ѣнмъ ни рогозины *Супр 555, 5 3. τράπεζα* стол *stůl*: тръжънникомъ расыпа пѣназа • и дѣскы опроврѣже *И 2, 15 Зогр Мар Ас.*— *Мт 21, 12 Мар Зогр-нал; Мк 11, 15 Зогр Мар; Супр 83, 11; 100, 29-30; 403, 13.*— *Ср. дѣцинъ, пинакида, трапеза*

ДЪХНОВЕННѢ, -на с (2) ἐμπνευσίς, ἐμφύσησις дыхание *dechnutí*: штъ дѣхновнѣѣ д(оу)ха гнѣва твоего *Пс 17, 16 Сун.*— *Супр 469, 8.*— *Ср. доуновенник, доухъ*

ДЪХЪТОРЪ, -а м (1) προσεφάλαιον подушка *roduška*: вѣ самъ на крѣмѣ • на доухъторѣ съпа *Мк 4, 38 Зогр* (на възглавннцн *Мар*).— *Ср. възглавннца*

ДЪШИ, дѣщере ж (>500) [дѣш- *Ас (12)* *Супр (14)* *Рыл (1)*, дѣш- *Анд (1)*] θυγάτηρ, θυγάτριον дочь *dcera*: раздѣлаатѣ са • о(тъ)ць на с(ъ)на • и с(ъ)нѣ на о(тъ)ца • мати на дѣштеръ • и дѣшти на матеръ *Л 12, 53 Зогр Мар* ● *перен.*: дръзан дѣштин • вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е тѣ *Мт 9, 22 Зогр Мар Ас Сав*; цери етеръ именемъ захариф... и жена его отъ дѣштеръ арофъ *Л 1, 5 Зогр Мар Ас*; не вои са дѣштин снонова *И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Сун Клоц Супр Рыл*

ДЪЩИЦА, -а ж (3) πινακίδιον дощечка destička, tabulka: испрошь дъштницѣ напса... ιωανη̄ еστί ιμᾱ εμοῡ Л 1, 63 Зоґр Мар Ас.— Ср. дъска, пинакѣда

ДЪЩМЪ, -а м (8) καπνός дым dým, kouř: ичезѣ ѣко дымъ дѣн Моис 101, 4 Сун ● **перен.**: не поманѣ... братоубѣствѣна ненависть-нааго дыма Сунр 367, 20.— Пс 17, 9 Сун; 36, 20 Сун; 67, 3 Сун; Евх 526 9; 54а 3; Сунр 128, 19.— Ср. коурник

ДЪХАНИЕ, -на с (5) 1. πνοή дыхание dýchání: отъ тебе естѣ в'се дъханне благо Евх 79а 26-79б 1 ● **перен.**: живое существо živá bytost: отъ в'сего дъханицѣ • страхоумъ славить са прѣс(вѣ)тѣе има твое Евх 516 22-23 2. πνεύμα дуновение vauutí: тажци вѣтри великѣ дъханна снаж на кротость тишаахѣ Сунр 399, 11.— Сунр 257, 29; 262, 17.— Ср. доухъ

ДЪХАТИ, дъшж, дъшешн и дъхажж, дъхажши **несов.** (8) 1. ἐμπνεῖν дышать dýchat: сынг же оучимъин материкъ • именемъ меантъ • кште дъхааше Сунр 80, 11 2. πνεῖν дугъ, веать dout, vauout: море же • вѣтровоу веаю дъхажжцо вѣстааше И 6, 18 Ас Зоґр Мар.— И 3, 8 Ас; Сунр 94, 12; 96, 2; 189, 4-5.— Ср. дохати, вѣати

ДЪБРЬ, -и ж (7) φάραγξ долина, низина, ущелье údolí, gokle: всѣка дъбрь испльнитъ са Л 3, 5 Зоґр Мар Ас Сав ● **дъбрь** (огнь-на а) τάρατος ад reklo: раве дъбри огньныа Сунр 231, 13.— Пс 59, 2 Сун; Сунр 107, 21.— Ср. ждолнж, ждоль; адъ, феона

ДЪНАПРЪ, -а м река (1) *греч. нет* Днепр Dněpr: вь странахъ рѣкы дънапра Сунр 539, 5

ДЪНЕВЪНЪ, -ын прил. (3) 1. ἡμερῖνος дневной denní: подобитъ са і симъ салънъце • дъневънъмъ са свѣтомъ облагамъ Клоц 10а 1-2 2. ἐπιούσιος ежедневный každodenní: хѣбѣ нашъ дъневны • даждѣ намъ на всакъ дънь Л 11, 3 Сав (надъневънъ Зоґр, насжштънты Мар) 3.: дъневънага чрѣда ἐφμερία чреда, смена (иудейскихъ священнослужителей) smēna, služba (židovských kněží a levitů): ерел етеръ именемъ захарнѣ • отъ дъневънъга чрѣды авианѣ Л 1, 5 Зоґр (ефирери Ас Мар).— Ср. дѣнь, дъннъгъ; надъневънъ, насжщынъ; ефирери

ДЪНИКЪ нареч. (2) ἡμέρας днем ve dne: храндашта н • ноштнж н дъникъ Сунр 292, 23-24.— Сунр 537, 30.— Ср. дънь

ДЪНЬ, -е м (>1000) [ден-Мар (72) Ас (46) Охр (3) Боян (1) Ен (2) Сун (67) Служ (1) Евх (39) Клоц (4) Сунр (11), д'н-, дн- Зоґр (39) Сав (73) Унд (1) Боян (4) Ен (4) Сун (7) Евх (8) Сунр (21) Рыл (1), дън- Зоґр (1) Мар (9) Ас (7) Сун (9), дн- Зоґр (1) Ен (3) Хил (1), ден Ас (11)] ἡμέρα; (третни дънь,

трик дъник τριήμερος) день den: четырьми десатъ • і шестикъ лѣтъ • създана бгыс(тъ) цр(ъ)кы си • і тты ан тръми дъны въздвигнешн ж И 2, 20 Зоґр, дънми Мар Ас; аще к'то дроу-га своѣго оупнитъ до ржга • да поститѣ са ова ж дънен Евх 104а 26; дънь въ ноштѣ са прѣов-лѣче Сунр 475, 16; тты мрѣтѣ трѣи дънь Сунр 505, 8; третнй дънь вѣставъ из мрѣтвти-цхъ Сунр 11, 19 ● **дъник** αἱ ἡμέραι, χρόνος время, времена, дни doba, čas: ѣкоже бгыс(тъ) вь дъни ноевъ • тако бждетъ і вь дъни с(тъ)на ч(ловѣч)скаго Л 17, 26 Зоґр Мар ◆ велин, великѣ дънь а) ἐορτή, τὰ γενέσια празник svátek: великѣ же день твораште аполоуноу Сунр 26, 13 б) ἡ μεγάλη ἡμέρα, ἡ τοῦ Πάσχα ἐορτή, ἡ Πασχαλία ἐορτή, τὸ Πάσχα Пасха velikonoce: вѣ во веаи дънь тоа сжвоты И 19, 31 Зоґр Мар Ас (3), великѣ днь Сав; великѣ дънь и праздникъ съ отци сътворивѣ Сунр 290, 5; полоу дъне, полоу дъни, на полоу дъне а) μεσημβρί-ας, μεσημβρία, μεσημβρινός (l) в полдень v polednie: вечеръ і ютро и полоудъне повѣмъ Пс 54, 18 Сун; прѣвращаа са • нан на оутрѣннжж • нан на полоудъне • нан полоуноци Евх 54а 25 б) κατὰ μεσημβρίαν, var. τὸ νότιον μέρος на юг, к югу na jih, k jihu: въздвигшоу кр(ъ)стѣ архiereю • на вѣстокъ... и пакы на западъ такожде • н на полудне толикожде и на полоуноцѣ такожде Ен 31а 10; дънь и ношь, ношь и дънь ἡμέρας καὶ νυκτός, νύκτα καὶ ἡμέραν, νύκτωρ καὶ καθ' ἡμέραν днем и ночью ve dne v noci: болѣзнъ въ срѣдци моемъ дънь і ноштѣ Пс 12, 3 Сун; вѣстааетъ ноштѣ і дънь Мк 4, 27 Зоґр Мар; вь дъне, вь дъни, вь дънь тѣс ἡμέρας, τὰς ἡμέρας, ἐν τῇ ἡμέρᾳ днем ve dne: вѣ же вь дъне оучѣ вь цркѣве • а ноштнж оудварѣваше са исхода вь горѣ Л 21, 37 Зоґр Мар; в(ог)тъ мой въззовъ вь денъ і не оусльнши Пс 21, 3 Сун; по всѣа дъни, на всѣа дъни, на вѣсакъ дънь καθ' (ἐκἀστὴν) ἡμέραν, ἐφ' ἐκἀστῆς ἡμέρας cotidianus (l) ежедневно každodenně: по всѣ дъни вѣхъ вь васъ • оучѣ вь цркѣве Мк 14, 49 Зоґр Мар; ѣкоже нѣи чстимъ чсти сицхъ на всѣа дъни Киев 7а 15; не гнѣва наводѣ на вѣсѣкъ денъ Пс 7, 12 Сун; дъне дъне ἡμέραν ἐξ ἡμέρας изо дня вь день den ze dne, den co den: въздаа молитвы моя дне дне Пс 60, 9 Сун; дъньсьбѣ, дъньшьбѣ дънь см. дъньсьбѣ, дъньшьбѣ; оутрѣнѣ, оутрѣн дънь см. оутрѣнѣ, оутрѣн; дънь рождѣства см. рождѣство; наставѣшакго дъне см. на-статн.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Сун Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл

ДЪНЬ, дъѣни *прил.* (2) τῆς ἡμέρας дневной, однодневный denní, jednodenní: придетъ пажъ • дъѣни і искажете его въ рожденіи *Л 2, 44 Зогр*, дънен *Мар.*—*Ср.* дъневьнъ, дъньнъ

ДЪНЬНИЦА, -а ж (2) [ден- *Син* (1)] éσωφορος денница, утренняя звезда denice, jitřenka: прѣжде денница родихъ тѣ *Пс 109, 3 Син.*—*Супр 241, 17-18.*—*Ср.* зора

ДЪНЬНЪ, -чи *прил.* (3) [ден- *Евх* (1)] 1. τῆς ἡμέρας дневной denní: посыланъ бысть оутро нады прѣдъ свѣтомъ дъньнъчимъ *Супр 244, 24* 2. καθημερινός ежедневный každodenní: тамо вы есть далъ г(оспод)ь • дъньнъжъ ницъжъ *Евх 596 2-3.*—*Супр 426, 23.*—*Ср.* дъневьнъ, дъѣнъ, надъневьнъ, насъжъцънъ

ДЪНЬСЪ *нареч.* (>100) [дъньсъ *Сав* (1), дъньсъ *Клоц* (1), дънесъ *Мар* (13) *Ас* (8) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (12) *Супр* (50), дънесъ *Мар* (1) *Ас* (1), дънесъ *Мар* (3), дънесъ *Ен* (1), дънесъ *Зогр* (2) *Сав* (2), дънесъ *Сав* (1), дънесъ *Зогр* (1) *Син* (2) *Евх* (4), дънесъ *Син* (1) *Ен* (1), дъне(с) *Ас* (2), дъне(с) *Евх* (28), дъ(с) *Ен* (3), дъѣ *Ен* (1)] σήμερον сегодня dnes: дъньсъ с(ъ)п(асе)ние домоу семоу бысть *Л 19, 9 Зогр Мар Ас* ♦ до дъньсъ мѣχρη σήμερον до сегодняшнего дня, до сих пор dodnes, dosud: до дънесъ • и до пришествіа кмоу *Супр 420, 26* (до дънесьнѣго дъне *Клоц 8а 27.*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*

ДЪНЬСЪНЪ, -ѣни *прил.* (6) [дънес- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Служ* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1)]: дъньсѣѣни (дънь) ἡ σήμερον сегодняшній день dnešní den, dnešek: въ дънесьнен день съшедьше са • съ пр(оро)комъ д(авы)-домъ рьцѣмъ *Евх 956 15.*—*Мт 11, 23 Зогр Мар; Служ 16 24-25; Клоц 8а 27; Супр 35, 4.*—*Ср.* дъньшьѣ

ДЪНЬШЪНЪ, -ѣни *прил.* (10) [дънеш- *Супр* (6), д'неш-, днеш- *Супр* (4)]: дъньшьѣни (дънь) ἡ σήμερον (ἡμέρα), ἡ ἐνεστώσῃ ἡμέρα, τὸ νῦν, ἡ ἐξῆς сегодняшній день dnešní den, dnešek: на ѣем'же мѣстѣ до дънешьнѣаго дъне цѣ'лгы многы творатъ са *Супр 532, 11.*—*Супр 53, 10; 163, 3; 199, 23; 200, 20; 217, 22; 287, 1; 531, 6; 552, 18; 560, 25-26.*—*Ср.* дъньшьѣ

ДЪРАНИЕ, -на с (1) *греч.* нет сдирание dření, odření: сындоша рангы дъранна кго *Супр 162, 6*

ДЪРАТИ, держ, дерешн *несов.* (7) [дър- *Супр* (4)] ζείν драть, сдирать drát, odírat, drásat: разгнѣвавъ са повелѣ дърати ѿ *Супр 183, 8* • скрести, царапать что-л. škábat *na pĕso*: ногътymi свонми двѣри держаштоу

Супр 558, 23.—*Супр 113, 30; 161, 6-7; 161, 16; 179, 26-27; 183, 14.*—*Ср.* стръгати

ДЪВА, -ы ж (46) [дѣ- *Ен* (2) *Евх* (1)] παρθένος дева, девственница раппа: посыланъ быс(тъ) а(нъ)ѣ(е)лъ гавьриилъ... къ дѣвѣ обрѣченъ мжжеви • емоужъ има іосифъ • отъ домоу да(вѣдо)ва • има дѣвѣ маріѣ *Л 1, 27 Зогр Мар Ас.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр.*—*Ср.* дѣваа, дѣвица, приснодѣва

ДѣВАА, -ыя ж (2) παρθένος дева, девственница раппа: анѣ(е)лъ дѣвѣи възъпи *Клоц 14а 22; Супр 452, 5.*—*Ср.* дѣва, дѣвица, приснодѣва

ДѣВНИЦА, -а ж (73) 1. κόρη, κόρη, ἡ παῖς девушка, девочка dívka: дѣвнице тегѣ г(ааго)лѣжъ встани *Мк 5, 41 Зогр Мар* 2. παρθένος дева, девственница раппа: аще к'то съ вѣдовоуж • ли съ дѣвицеуж важд(ъ) сътворитъ • ё лѣт(ѣ) да пок(а)етъ с(а) *Евх 1036 9.*—*Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*—*Ср.* дѣва, дѣваа, приснодѣва; отроковица

ДѣВНИЦЪ, -ни *прил.* (10) παρθενικός, τῆς παρθένου, τῶν παρθένων девичий, девственный panenšký: аще дѣвниче • ходъ дѣвничъ • очн дѣвнич • ослабькниче дѣвниче • бесѣда дѣвнича • а жтроба не дѣвнича • нъ матерѣ *Супр 240, 11-13.*—*Супр 240, 4; 250, 11; 334, 10; 370, 29.*—*Ср.* дѣвничьскъ, дѣвѣстьвнъ

ДѣВНИЧЬСКЪ, -ымъ *прил.* (2) παρθενικός девичий, девственный panenšký: дѣвничьскаа с(ва)тлицъ еси ложесна *Евх 46 11.*—*Супр 535, 23.*—*Ср.* дѣвничъ, дѣвѣстьвнъ

ДѣВЕСТВО, -а с (17) [дѣвѣста (1) *Супр* (2)] παρθενία девственность, девство, чистота panenství, panictví, čistota: живѣши съ мжжемъ ж лѣт • отъ дѣвѣства своего *Л 2, 36 Зогр Мар Ас Сав*; храниши ли са въ дѣвѣствѣ • і цѣломъжари • і говѣнѣ жити *Евх 87а 13.*—*Евх Супр*

ДѣВѣСТВЪНЪ, -ымъ *прил.* (4) [дѣвѣ- *Клоц* (1), дѣвѣ- *Супр* (2)] παρθενικός, τῆς παρθένου, τῆς παρθενίας девственный panenšký: дѣвѣствънън даръ чистота свѣтънѣнаа *Супр 372, 4.*—*Клоц 14а 39-40; Супр 452, 22; 459, 11.*—*Ср.* дѣвничъ, дѣвничьскъ

ДѣДЪ, -а м (1) πρόγονος предок předek: единъ же отъ ѣнхъ блага рода отъ дѣдъ славенъ же племенемъ *Супр 62, 25.*—*Ср.* прадѣдъ

д'ѣн *Супр 438, 23 см.* дѣкин
ДѣИСТВО, -а с (3) ἐνεργεῖα действие činnost, působení: нже отъ дѣинства сотонна • нача отъштнштати и съмжштати семоу върѣженъжъ цръкъжъ *Супр 281, 22-23.*—*Супр 543, 7; Зогр-лл 16 9.*—*Ср.* дѣганик

ДЪИ

ДЪИСТВОВАТИ, -ствоуѣжъ, -ствоуѣжши *несов.*
(5) *греч.* негъ делать, действовать *kopat*, *pûsobit*: въсѣ во дѣиствоуѣмъ и въ въсѣхъ *χ(ρι)στ(ο)ς* къ сѣмъ *Супр* 544, 9.— *Супр* 534, 24; 544, 28; 560, 29; 569, 6.— *Ср.* дѣлати, дѣлати

ДЪИСТВЪИЪ, -иъ *прил.* (2) *πρακτικῶς* действующий, делающий *pûsobici*: дѣиствъиъ сѣмъ влѣшъвѣтъ • прѣлнштакши въсѣ *Супр* 166, 2.— *Супр* 278, 4

ДЪЛАННІЕ, -иѣ *с* (4) *ἐργασία* труд, усилие *práce*, *pámaħa*: изиде чл(овѣ)къ на дѣло свое • и на дѣланьѣ своихъ до вечера *Пс* 103, 23 *Син* ◆ *дѣлти* дѣланнн приложити усилия *vy-paložit pámaħu*: егда же градеши съ снѣрьемъ своимъ къ кыназоу • на пѣтн даждь дѣланьѣ изгъити отъ него *Л* 12, 58 *Зогр Мар*.— *Пс* 106, 23 *Син*.— *Ср.* дѣло, дѣтѣль, дѣлани

ДЪЛАТЕЛЪ, -ла *м* (>100) *ἐργάτης* 1. *κῆρῶξ* (1) деятель, делатель *činitel*, *pûsobitel*: отъсѣжните отъ мене въси дѣлателе неправдѣ *Л* 13, 27 *Зогр Мар Ас Сав* • *ἐγκάθετος* исполнитель *vykonavatel*: посылашъ дѣлателя • твораште сѣмъ (п)раведьници сѣште *Л* 20, 20 *Зогр* (засѣдъники *Мар*) 2. *ὁ κοιλῶν* работник *dělník*: достоинъ во естѣ дѣлатель пишта своего *Мт* 10, 10 *Зогр Мар* • *γεωργός*, *θεριστής* крестьянин, земледелец *rolník*, *zemědělský dělník*, *pěstitel*: ч(ловѣ)къ насади виноградъ • и въдасть i дѣлателемъ *Л* 20, 9 *Зогр Мар*.— *Супр Мар Ас Сав Боян Ен Ех Супр*.— *Ср.* ратан, тжатель

дѣлатель *Л* 12, 14 *Зогр см.* дѣлтелѣ
ДЪЛАТИ, -лѣжъ, -лѣжши *несов.* (61) *ἐργάζεσθαι* 1. без *дон.* работать *pracovat*: о(т)чьць мой до селѣ дѣлаеть • и азъ дѣлаю *И* 5, 17 *Зогр Мар Ас* □ дѣлаѣши *οἰκονόμος* работающий, работник *pracující*: воджъ отъ потока възноса • вара дѣлаѣжтннмъ *Супр* 284, 2 2. чьто (дѣлаемъ *ἐργον*) делать, совершатъ *dělat*, *kopat*: чьто сътворимъ • да дѣлаемъ дѣла в(о)жнѣ *И* 6, 28 *Зогр Мар Ас* • *γεωργεῖν* обрабатывать, выращивать *obdělávat*, *pěstovat*: изгънана въста ис породъчл пишта • дѣлати земьжъ рѣкама своимъ *Супр* 9, 19 • *οἰκονομεῖν* строить *stavět*: иже свѣтлѣмъ домъ дѣлажтѣ *Супр* 416, 6 3. о чемъ пускатъ в дело чьто-л. *hospodářit s něčím*: шьдъ же приемъ дѣ талантъ • дѣла о ннхъ • и приобрѣте дреуѣжжъ дѣ талантъ *Мт* 25, 16 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ех Супр*.— *Ср.* дѣиствовати, дѣлати, творити

ДЪЛАНТЕЛЪ, -ла *м* (2) [дѣла- (1) *Зогр* (1)] *μεριστής* тот, кто делит чьто-л. *rozdělovatel*: кто ма постави сѣдннжъ ии дѣлантелѣ надъ вами *Л* 12, 14 *Мар*, дѣлателѣ (1) *Зогр*

ДЪЛА

ДЪЛАНТИ, -лѣжъ, -лѣжши *несов.* (1) *μερίζειν* делить *dělit*: дѣлантъ ми сѣмъ *Супр* 343, 30

ДЪЛО, дѣлаесе и дѣла *с* (>300) *ἐργον*, *πράγμα* 1. *πράξις*, *ἐνέργεια*, *δράμα* (1), *πρᾶξις* (1), *ἀράτημα* (1); дѣло доброе *κατόρθωμα*; дѣло правѣднок *meritum*; дѣло чюдесньнок *θαῦμα*, *θαυματουργημα*; *εὐαγα* дѣла *ἀρετή* дело, поступок *skutek*, *čín*: дѣла во ѣже дасть мынѣ о(т)чьць да съврѣшжъ ѣ • та дѣла ѣже творѣжъ • свѣдѣтелествъоуѣжтѣ о мынѣ *И* 5, 36 *Зогр Мар Ас*; хоштжъ повѣстнама съказати дѣлаесе *Супр* 344, 1; да... изгъитъкоуемъ • во в'сѣкомъ дѣлѣ влѣзѣ *Ех* 126 19; аште во i тѣмъ имамъ доврѣхъ дѣла • гнѣвъ же дрѣжимъ • въсе въ соуе i ашютъ *Клоц* 96 16; моагтвами... въсѣхъ свѣатнхъ твоихъ • i дѣла ихъ ради правѣдннхъ *Киев* 76 9; ал'чьвожъ и влѣганнн дѣла • поспѣшнѣ *Супр* 514, 11; можъ азъ сътворити неприазнинок се дѣло • ти съгрѣшити прѣдъ вогомъ *Супр* 366, 9; прѣжасактъ ма дѣло • дѣлантъ ми сѣмъ *Супр* 343, 30; сиухъ чюдесньнхъ дѣлаесе възаконичне *Супр* 317, 27 □ без дѣла *ἀπρακτος* бездельный *nečinný*: без дѣла *ουδὲ* вьс(тъ) небо • кы-исправленъ нечѣсти *Клоц* 10а 16 2. *ἐργασία*, *ἐργαστήριον* (1), *γεωργία* работа, занятие, деятельность *práce*, *zaměstnání*, *konání*, *činnost*: давъ равомъ своимъ власть • i комоуждо дѣло свое *Мк* 13, 34 *Зогр Мар*; оукрѣпи и на дѣло твоихъ заповѣден *Ех* 74а 21-22 3. произведение *dílo*, *výtvor*: не сътворите селѣ капиштѣ • ни поклаѣните сѣ дѣломъ рѣжъ вашнхъ *Супр* 262, 29 4. *πραγματεία* дело *věc*, *záležitost*: ичьстѣ се мокъ дѣло *Супр* 171, 21.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Киев Ех Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* дѣланик, дѣтѣль, дѣланик

ДЪЛОМЪРЪИЪ, -иъ *прил.* (1): жже дѣло-мѣрньнок *σχοινίον κληροδοσίας* веревка для обмера земли *měřicí šňůra*: по жрѣбню раздѣланъ земьжъ • жжемъ дѣломѣрннмъ *Пс* 77, 55 *Син*

ДЪЛЪМА *послелог* *с* *род.* (84) [дѣл'ма, дѣлама *Супр* (29)] *διά*, *ὕπερ*, *ἐνεκεν*, *ἐκ* из-за, ради *pro*, *kvůli*: отьць твои каного дѣлама грѣха адама ис породы изведе *Супр* 308, 27-28 ◆ сего дѣлѣма, того дѣлѣма *διὰ τοῦτο*, *ἐκ τούτου* поэтому *proto*: сего дѣлѣма павѣль оучитѣ *Супр* 409, 30; того дѣлѣма стѣни • того плачи *Супр* 406, 1; чесо дѣлѣма *τίσος* ѣвекен почему *proč*: чсо дѣлама и почто *Супр* 493, 29.— *Супр Зогр-лл*.— *Ср.* дѣла, за, ради; чесо дѣлѣма *ср.* почьто; сего дѣлѣма *ср.* тѣмъже

ДЪЛЪНИКЪ, -а *м* (2) *ἐργαστήριον* мастерская *dílna*: въ доушнѣтѣмъ си дѣлѣннцѣ

хрульнѣ ковааше на пѣ мѣсли *Супр* 392, 28; сице вѣднѣни върѣно тан въ доуши • дѣлѣница (ем. -цѣ) молашн съ салѣзам *Супр* 392, 22

ДѢЛА послелог с род. (29) [дѣлаѣ *Сав* (4) *Супр* (1), дѣла *Супр* (1)] διά, χάριν, ὑλέε, κατὰ из-за, ради рго, kvūli: мене дѣла освѣтатъ има мок *Супр* 325, 18 (мене ради *Клоц* 1а 11) ♦ сего дѣла, того дѣла διά τοῦτο, τοῦτου χάριν поэтому proto: сего дѣла горѣни • земнокъ съпасение проповѣдашѣ поахж *Супр* 322, 7; того дѣлаѣ • и противж изиде народъ *И* 12, 18 *Сав* (сего ради *Зоер* *Мар* *Ас*).—*Сав* *Супр*.—*Ср.* дѣлама, за, ради; сего дѣла *ср.* тѣмже

ДѢТИ, -ни ж *мн.* (59) παιδίε, παιδες, τέκνα, νήλιοι, βρέφη, πρόγονοι дети дѣти: не дѣте дѣти приходити къ мнѣ *Мк* 10, 14 *Зоер* *Мар* • *перен.*: дѣти • еда чѣто сънѣдано имате *И* 21, 5 *Зоер* *Мар* *Ас* ♦ дѣтемъ творити паидолоіа плодить, родить детей plodit dēti: повелѣти тѣлесн поспѣхъ творити дѣтемъ *Супр* 249, 25.—*Зоер* *Мар* *Ас* *Сав* *Зоер-нал* *Евх* *Супр* *Хил*.—*Ср.* дѣтищѣ, отрокъ, отроча, чадо

ДѢТИЩѢ, -а *м* (21) παιδίον, παῖς ребенок дѣтѣ: и дѣтищѣ паачетъ и мати воантѣ • навѣчнѣши обычаикъ крѣмнѣи дѣтищѣ *Супр* 312, 8 и 10.—*Зоер* *Мар* *Евх* *Супр*.—*Ср.* дѣти, отрокъ, отроча, чадо

ДѢТОГОУВЛѢНИЕ, -на с (1) *греч.* нет детоубийство usmrcēni dītēte: присно въпадаж въ вѣдѣ • и прѣлюкодѣанинѣ • въ развои • въ дѣтогоувленинѣ *Евх* 68а 22-23

ДѢТЬСКЪ, -ын *прил.* (6) παιδικός, τῶν παιδιῶν, τῶν παιδῶν, νεός детский, детей род. dětský, děti род.: ѣдатъ отъ кроупищѣ дѣтѣскъ *Мк* 7, 28 *Зоер* *Мар*; познати ма сътвори таниж твож из дѣтѣска възраста *Супр* 31, 24-25 • малолетний nedospělý: аще ли естѣ дѣтескъ • ж денъ да поститъ *св* *Евх* 104б 2.—*Супр* 326, 4; 340, 21

ДѢТѢЛЬ, -н ж (20) 1. πράξις; (добраа дѣтѣль еуеργεσία; влагаа, добраа дѣтѣль адетн) дело, поступок skutek, čin: въ дѣло съконьчавашѣта • повелѣннѣмъ дѣтѣлан *Супр* 463, 30; забыша добыла (ем. добрыла) его дѣтѣла *Клоц* 6б 27; крѣпашѣта въ влагыа дѣтѣлан подвижѣхъ *Супр* 548, 13 2. ἐνεργεια деятельность, действие působení, činnost: очисти вѣса ны • дѣтѣланж с(ва)тааго твоего д(а)ѣха *Евх* 62б 23-24.—*Евх* *Клоц* *Супр*.—*Ср.* довродѣланик, дѣланик, дѣло, дѣланик дѣтѣльнѣю *Евх* 7а 11 *см.* подгаланн

ДѢТѢШИ *Супр.* *см.* дѣкши
ДѢЛАННѢ, -на с (18) 1. πράξις, ἐργον, πράγμα дело, поступок skutek, čin: да избавленъ вѣдетъ • отъсѣлѣ вѣсего нечиста •

въкоушенинѣ и дѣкшинѣ *Евх* 22а 21-22; довраа во дѣкшинѣ троудомъ сънискажѣтъ *св* *Евх* 87а 42. ἐργασία, μεθoδία деятельность, действие působení, činnost: въпадѣшнѣмъ гадомъ въ не • дѣкшинемъ неприѣзаниномъ • отъженн отъ равъ твоухъ *Евх* 20а 8.—*Евх* *Клоц* *Супр* *Хил*.—*Ср.* дѣланик, дѣло, дѣтѣль

ДѢЯТИ, дѣж, дѣкши *несов.* (76) 1. дѣяти, дѣяти сѣ ἐνεργεῖν, γίνεσθαι действовать působit: вгради и силож с(ва)тааго твоего д(а)ѣха • да не възможѣтъ дѣти на нь *Евх* 80б 14-15; силы дѣжѣтъ *св* о ѣемъ *Мт* 14; 2 *Зоер* *Мар*; и вѣсѣскы сѣ дѣаша присвѣкоупити а хоташѣте • къ... вѣрѣ *Супр* 201, 25 2. дѣяти чѣто лрoдoшнѣ, лoиeῖν, ἐνδεικνύναι делать, совершать délat, konat, činit: чѣто дѣета отръшашѣта жрѣбѣць *Мк* 11, 5 *Зоер*, дѣата *Мар*; въ мирѣ съдравне оустрон и • вѣсж правѣдѣ дѣжѣца • по заповѣдемъ твоимъ *Евх* 18а 18-19; въчера (п)лѣтѣскаа • а дньесъ господѣскаа дѣла • (в)ъчера • ч(ловѣч)скаа • а дньесъ в(о)ж(ь)ствынаа дѣетѣ *Клоц* 13а 21-22; дѣла (...лавѣакѣтъ) *Супр* 449, 23-25 □ вѣждѣ, любѣы дѣяти *см.* вѣждѣ, любѣы; коуплѣж дѣяти *см.* коупла; молитвѣж дѣяти *см.* молитва; мольвѣы дѣяти *см.* мольва; пакости дѣяти *см.* пакостъ; прѣлюбѣы дѣяти *см.* прѣлюбѣы □ дѣяти сѣ ἐπιτελεῖσθαι состоятѣся konat se: дѣтѣ жрѣтѣѣ • въ тѣ вечерѣ дѣашѣте сѣ *Клоц* 13б 11 (дашѣте сѣ *Супр* 450, 19) □ мнѣ сѣ дѣяти *см.* мнѣ 3. не дѣяти кого с *инф.* ἀφιέναι не мешать кому-л., оставитъ кого-л. nebránit někomu, nechat někoho; не дѣте дѣти приходити къ мнѣ *Мк* 10, 14 *Зоер* *Мар*; не дѣи еы *И* 12, 7 *Зоер* *Мар*, не дѣите *Ас* *Сав*.—*Зоер* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*.—*Ср.* дѣнствовати, дѣлати, творити

ДѢКШИ частица (18) [дѣкши *Супр* (15), дешн *Супр* (1), дѣи *Супр* (1)] μή, μη γάρ, ὅρα развѣ (не) zda (ne), сож (не): дѣкши отръжни люди своа господѣ *Супр* 347, 9; дѣи (!) ли о ратыннѣхъ каннѣхъ рече *Супр* 438, 23.—*Супр*.—*Ср.* еда, воак оубо, ли

ДЖБИЕ, -на с *собр.* (2) δένδρα деревья stromová, stromy: присно зеленѣнѣмъ дѣкнѣмъ веселашѣта *св* *Супр* 429, 28.—*Супр* 301, 14-15.—*Ср.* дрѣво

ДЖБРАВА, -ы ж (5 [джеро-*Син* (3), добро-*Син* (1)] дрѣвоуо роша, дубрава, дуброва háj, listnatý les: ѣко огнь ї попалѣтѣтъ джеровы *Пс* 82, 15 *Син*.—*Пс* 28, 9; 73, 5; 131, 6 *Син*; *Евх* 55б 12.—*Ср.* лѣскъ, лѣж

ДЖБРАВЪНЪ, -ын *прил.* (2) [джеро-*Син* (1)] тоу дрѣвоуо лесной lesní, hajní: moi

сжтъ въси звѣри джебравни *Пс 49, 10 Син.*—
Пс 95, 12 Син.— *Ср. лжжньт*

Джеброва *Пс 28, 9; 73, 5; 82, 15 Син см.*
Джебрава

Джеброванъ *Пс 95, 12 Син см.* Джебравньт
ДЖБЪ, -а м (14) 1. δένδρον, φυτόν,
бластосъ дерево strom: въ градѣ нн смокты
вждеть • нн джбъ никакъже *Супр 301, 12*
2. δρυς дуб dub: ба(а)г(осо)внвгън • жрѣтвж
аврамлж • подъ джебомъ мамьврннскымъ *Евх*
156 5.— *Супр 8, 5; 18, 10; 18, 16-17; 228,*
13; 300, 27-28; 301, 3; 343, 4; 347, 29;
353, 30; 354, 5; 385, 23; 399, 26.— *Ср.*
дрѣво

ДЖТН, дѣмж, дѣмешн *несов.* (2) 1. *грец. нет*
дуть dout, foukat: въстапаше напрасно вѣс'...
дѣмты на лице кго • н паюа на пѣ *Супр 554, 8*
2. д ж т н с а θυμοῦσαи вздуваться padouvat
се: жтроба дѣмѣше с а • н младеннштъ жтрѣ
движааше с а *Супр 239, 27-28.*— *Ср. надѣмат-*
ти с а

Е

Е цифра глаг. и кир. (>200) 1. глаг.
F', S', ЕѢ 6 2. кир. ε', πέντε 5.— *Мар Ас*
Сав Унд Син Киев Евх Супр.— *Ср. пѣтъ;*
шесть

ЕВАНГЕЛИНСКЪ, -ын *прил.* (4) [еѡг'гел-
Супр (1), еѡг'гел- *Супр* (3)] εὐαγγελικός
евангельскій, евангелія *род.* evangelinī,
evangelia *род.:* кѡг'гелннско во писаннх
Супр 545, 27.— *Супр 312, 17; 385, 1; 390,*
19-20.— *Ср. евангелѣскъ*

ЕВАНГЕЛИСТЪ, -а м (30) [евангелнст-
Клоц (1), евангелнст- Клоц (4), ева(ѣ)ст-
Ас (1), ева(ѣ)лнст- Сав (2), еѣлнст- Ас
(2) Евх (1), еѡлнст- Ас (1), еѣлст- Ас (2),
ев(ѣ)лнст- Ас (1), ев(ѣ)лнст- Сав (1), еѣст-
Служ (1), ев(ѣ)ст- Ас (2), еѡг'гелнст-
Супр (12)] εὐαγγελιστής, εὐαγγελιστοῦμενος
(1) евангелнст evangelista: кон(ь)ча с(а)
логк(а) ев(ан)ѣ(е)лнстъ • н начат(ъ) с а
марко ев(ан)ѣ(е)лнстъ *Ас 746а 3-5.*— *Ас*
Сав Служ Евх Клоц Супр

ЕВАНГЕЛНІА, -нѣ ж (4) [еѡг'гел- *Супр*
(3), еѡг'гел- *Супр* (1)] εὐαγγέλιον евангелнє
evangelium: слово • отъ тѣлкованнн еѡг'гелнн
• пже отъ мат'феа о десатн дѣвнцѣ *Супр*
368, 23.— *Супр 318, 28; 430, 7; 547, 5.*—
Ср. евангелнє

ЕВАНГЕЛНІЄ, -нн с (>500) [евангелнє *Ен,*
евангелнє *Мар,* еванг(ѣ)лнє *Евх,* еваѣелнє
Зогр, еванѣелнє *Мар,* еванѣлнє *Мар,* еваѣлнє
Зогр Евх, ева(ѣ)лнє *Боян,* ева(ѣ)лнє *Сав,*
еваггелнє *Ас,* ева(ѣ) *Ас Охр Боян Евх,*

ева(ѣ) *Сав Ен,* ев(ѣ)а *Сав,* еѡа *Ас,* еѡнѣ(ѣ)лнє
Мар, еѡнѣлнє *Мар Ас,* еѡнѣлнє *Клоц,* еѡнѣлнє
Ен, еѡлнє *Зогр Ас Евх,* ев(ѣ)лнє *Сав,*
евге(а) *Унд,* ев(ѣ)л *Сав,* ев(ѣ) *Ас,* е(ѣ) *Ас,*
ев.. *Боян,* еѡг'гелнє *Супр*] εὐαγγέλιον 1. бла-
гая вѣсть blabā, dobrā zvěst: прнде н(соѡ)с(ъ)
въ галнєж • проповѣдаѣ ева(н)ѣ(елнє) •
ц(ѣ)са(р)ь(ъ)с(тв)гѣ в(о)жнѣ *Мк 1, 14 Зогр*
Мар 2. евангелнє evangelium: ев(ан)ѣ(елнє)
от(ъ) логк(ы) *Ас 1416 11.*— *Зогр Мар Ас*
Сав Охр Унд Боян Ен Евх Клоц Супр.—
Ср. евангелнєннє

ЕВАНГЕЛІА, -лн м *имя* (1) Εὐαγγέλιος
Евангелнє Evangelus: с(ѡ)тѣнх(ъ) м(ж)-
ч(енн)кѣ еѡстата полкарпа • н еѡѡѡѣ(1)
• н ннѣхъ *Ас 1506 2*

ЕВАНГЕЛІАСКЪ, -ын *прил.* (5) [евангѣскъ
Клоц (1), евангѣскъ Клоц (1), еѡг'гелѣскъ
Супр (3)] εὐαγγελιακός, τῶν εὐαγγέλων (1),
ἀγγελικός (1) евангелскій, евангелія *род.*
evangelinī, evangelia *род.:* ѡ(ш)аннн архне-
пнскоѡпа константннн града златоѡстаго • отъ
сѡказаннн еѡг'гелѣскаго • кже отъ мат'феа
Супр 439, 16.— *Клоц 1а 28; 16 5; Супр*
312, 27; 533, 13-14.— *Ср. евангелннскъ*

ЕВГЕНИИ, -ннн и ЕВГЕНЪ, -а м *имя* (3)
[евѣнѣ Ас (1), еѡгеннн *Супр* (1), еѡгеннн
Супр (1)] Εὐγένιος Евгений Evžen: с(ѡ)тѣ-
нх(ъ) м(ж)ч(енн)кѣ • еѡстратнн... еѡѣна •
мѣрдара *Ас 1296 17.*— *Супр 538, 15; 538, 22*

ЕВДОКСИИ, -ннн м *имя* (1) Εὐδόκιος
Евдокснн Eudochius: с(ѡ)тѡго м(ж)ч(енн)-
ка еѡдокснн • харнтонн *Ас 1156а 2*

ЕВЕРОВЪ *прил. к мужскому имени Евер*
(2) τοῦ Ἑβερ Εвера *род.* Heberūn: с(ъ)нѣ
сѡ ѣко мнннмъ вѣ • ѡснфовъ... фалекѡвъ •
еѡеровъ • салаѣѣ *Л 3, 35 Зогр Мар*
евѣнѣѣ *Ас 1296 17 см. еѡгеннн*

ЕВЛАМПИИ, -ннн м *имя* (1) Χαράλαμπης
(1) Евлампнн Eulampius: с(ѡ)тѡго еѡлам-
пнн нннѣхъ *Ас 120а 22*

евпраксна *Ас 1506 30 см. евпраксна*
ЕВРСИ, -енн м (8) Ἑβραῖος еврей Hebrej,
Žid: кѣ евремѡлъ посланнє *Ен 5а 11.*— *Ен*
6а 5; 8а 8; 86 1; 236 15; 25а 12; 286 12;
336 6.— *Ср. жидовннѣ, нндѣнн*

ЕВРСИНСКЪ, ЕВРСИНСКЪ, -ын *прил.* (7)
[рен- *Мар* (1) *Ас* (1) *Супр* (1), невѣрн- *Евх*
(1)] Ἑβραϊκός, τῶν Ἑβραίων, ὁ ἐξ Ἰουδαίων
еврейскій hebrejský, židovský: своѡжжен
отъ работнн фараѡшн • мосѣемъ *родъ невѣрн-*
нскъ Евх 56 5-6.— *Л 23, 38 Зогр Мар Ас;*
Евх 16а 7-8; Клоц 136 6; Супр 450, 14.—
Ср. нндѣннскъ

ЕВРСИНСКЫ, ЕВРСИНСКЫ *нареч.* (19)
[рен- *Зогр* (1) *Мар* (2) *Ас* (5) *Сав* (4) *Боян*
(3), -рѣнн- *Зогр* (2) *Мар* (2)] Ἑβραϊστί по-ев-

рейски hebrejsky: вѣ написано еврейскы и гръчскы • латиньскы И 19, 20 Зоґр Мар Ас Сав Боян.— Зоґр Мар Ас Сав Боян

ЕВЕСЕВИИ, -на м имя (1) Εὐσέβιος Евсевий Eusebius: па(ма)т(ь) с(ва)т(ы)мъ иже на строуѣнци • тимотеу теодору евсевии н дружинѣ их Ас 1526 1

ЕВЕСЕНТЪ (1), -а м имя (1) Αὐξέντιος Авксентий Auxentius: мѣ(са)ца дек(абра) вѣ с(ва)т(ы)х(ъ) м(ж)ч(ени)къ • евстратиа • евесента • евѣна Ас 1296 17

евстратин Ас 1206 16; Ен 35а 15 см. евстратин

ЕВСТРАТИИ, -на м имя (1) Εὐστράτιος Евстратий Eustratius: с(ва)т(ы)х(ъ) м(ж)ч(ени)къ • евстратиа • евесента • евѣна • мьрдара • н ореста Ас 1296 16

ЕВТАИ, -ага м имя (1) Ἰερφάε Евтей Jerpte: постигнетъ бо ма (по)вѣсти дѣжаца лѣта... в вараацѣ же н ш... евтан Евр 11, 32 Ен

ЕВТУХЪ, -а м имя (2) [авѣтоухъ Сав (1)] Εὐτύχιος Евтихий Euty chius: па(ма)т(ь) с(ва)т(а)г(о) о(т)ъца наш(его) евтуха арх(не)п(искоу)па ц(ѣса)риград(ѣ) Ас 1456 20; Сав 151а 17

ЕВЪГА, -ы ж имя (15) [е҃га Сунр (3), е҃га Сунр (9), к҃га Сунр (1), к҃гда (1) Сунр (1)] Е҃ва Ева Eva: радощи са обрадована • да азъ помноуж е҃ж озъловькижж Сунр 248, 16.— Евх 2а 5; Сунр 9, 10; 9, 13; 248, 25-26; 457, 19; 459, 27; 463, 2; 469, 26-27; 471, 3; 482, 16 (2); 482, 23; 489, 9; 489, 14

ЕВЪПРАКСИИ, -на ж имя (2) [евпракс-Ас (1)] Εὐπραξία Евпраксия Eupraxia: с(ва)т(ы)на евпраксиа Ас 1506 30.— Евх 93а 3

евъстатин Ен 356 3 см. евъстатин **ЕВЪСТАТИИ**, -на м имя (5) [евст-Ас (1) Ен (1), е҃статъ Ас (1), евѣст-Ен (1)] Εὐστάτιος Евстатий Eustachius: с(ва)т(ы)х(ъ) м(ж)ч(ени)къ евстатиа н жены его Ас 1206 16.— Ас 1506 1; Сав 1356 2; Ен 35а 15; 356 3

ег҃да см. к҃гда **ЕГЕПЪТЬ**, -а м город (1) (ошибка) Γέθ (1) Гет Geth: е҃гда вьса иноплеменьци въ е҃гептъѣ (1 в.м. гетѣ) Пс 55, 1 Сун

егип-е҃гуп-е҃гюп-см. е҃гуп-**ЕГКРАТИИ**, -на м имя (1) Ἐγκράτιος Енкратий Encratius: родителю бѣвѣ • е҃кратиа • н е҃фимиа • тако нарицаемома Сунр 278, 18

егупеть Ас см. е҃гупеть **ЕГУПЪТЬ**, -а м страна (38) [е҃гупеть Ас, е҃гупеть Ас, е҃гуптъ Ас Клоц, е҃гуптъ Ас, е҃гуптъ Сун, е҃гуптъ Сав Сун Сунр, е҃гиптъ Сун, е҃гуптъ Сунр, е҃гуптъ Сун, е҃гиптъ

Евх Клоц, е҃гуптъ Боян, е҃гуптъ Боян, е҃гуптъ Боян, е҃гуптъ Сун, е҃гуптъ Сун Сунр] Αἴγυπτος Египет Egypt: се ан(е)ль г(осподь)нъ въ сынѣ вѣн са носифоу въ е҃гуптъ Мт 2, 19 Ас Сав Боян (Ѹ Зоґр Мар).— Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр

ЕГУПЪТЬСКЪ, -ын прил. к е҃гуптъ (10) [е҃гупь-Сун (1), е҃гуптъскъ Сунр (2), е҃гуптъскъ Сунр (1), е҃гуптъскъ Сунр (1), е҃гупь-Сун (2), е҃гупет-Сун (1), е҃гупот-Сун (1), ..птьскъ Ен (1)] τῆς Αἴγυπτου, αἰγυπτιακός, τῶν Αἰγυπτίων египетскій egyptskъ: въ землі е҃гупетьствѣ на поли танеосѣ Пс 77, 12 Сун ♦ кѣуптьска страна Αἴγυπτος Египет Egypt: гоененю же о҃убо належашоу на крѣстнианы зѣло е҃гуптъствѣ странѣ зѣло матжшти са Сунр 145, 7.— Ен 76 13; Пс 77, 51 Сун; 80, 6 Сун; 80, 11 Сун; 134, 8 Сун; Сунр 145, 5; 172, 28-29; 435, 19

ЕГУПЪТЬНИИ, -нина м (1) Αἰγυπτιος египтянин Egyptan: и извѣтъ смьрѣти • иже го҃витель наведе на е҃гиптъни вьса Клоц 66 36

ЕГУПЪТЬНИИИ, -на ж (2) [е҃гуптъньиин Сунр (2)] Αἰγυπτία египтянка Egyptanka: не вѣсѣдовааше ли сими словесы къ е҃гуптъньиин и҃сифъ Сунр 366, 2.— Сунр 365, 17-18

ЕДА частица и союз (>200) [к҃да Сав (1) Сунр (26), е (1) Сун (1)] I. частица 1. вопро-сительная (в прямом и косвенном вопросе) мѣ, мѣти, мѣлоте, еі, а҃ра; (е҃да како мѣлоте, мѣлоу, і҃сѡс) разве, ли со҃з (рак), zdali: аще рѣветъ проситъ • е҃да змыжъ подаетъ емоу Мт 7, 10 Мар (ли Зоґр); е҃да приходитъ свѣтильникъ • да подѣ сп҃ждомъ положенъ бждетъ Мк 4, 21 Мар (ег҃да Зоґр); помышляѣиштемъ всѣмъ • въ срѣдцихъ своихъ • о іоаннѣ е҃да тѣ естѣ х(ристос)ъ Л 3, 15 Зоґр Мар Ас Сав; е҃да ты отъ галнаемъ еси И 7, 52 Зоґр Мар Ас Сав; съврѣши во са г(лаго)аъ г(оспод)а н(соу)са • к҃да сынъ чловѣчьскын обратетъ вѣрж на земли Сунр 135, 10 (ли Л 18, 8 Зоґр Мар); к҃да како и по правдѣ иже страждетъ Сунр 436, 14 2. е҃да когда желательная мѣлоте пусть не кѣз не: е҃да ко҃гда порадоуѣтъ ми са врази мои Пс 37, 17 Сун; Евх 766 16 ● е҃да коли греч. нет пусть не кѣз не: о҃у горѣ лигѣ е҃да коли г(оспод)ъ • мене грѣшнааго и о҃убогааго вѣстажетъ • о скрѣви сихъ пришедъшихъ къ лигѣ Сунр 568, 12 II. союз 1. целевой е҃да, е҃да како, е҃да когда, е҃да коли мѣ лоте ч҃тобы не aby (snad) не: равн же рѣшл емоу • хоштеши ли о҃убо да шѣдъше исплѣвемъ ѿ • онъ же рече ни • е҃да вѣстрѣгаиште плѣвелъ • вѣстрѣгнете коупно съ пимъ и пышеннѣж

Мт 13, 29 Зогр Мар, еда како *Ас Унд*; егда възванъ вѣдешн на бракъ • не садн на прѣдѣ-пимъ мѣстѣ • еда кѣто чыстынѣн тебе вѣ-детъ • зѣваныхъ *Л 14, 8 Зогр Мар Ас Сав*; егда творнши овѣдъ • ли вечерѣж • не зови дроугъ твоухъ... еда коли л ти такожде възда-нье *Л 14, 12 Зогр Мар*; просвѣти очи мои еда когда оуспѣж во смъртѣ *Пс 12, 4 Син*; *Евх 74а 1*; на ржакахъ възъмжтъ тѣ • еда когда прѣтѣкнешн о камень ногж твоѣж *Пс 90, 12 Син* (да не *Мт 4, 6 Ас*, да не когда *Зогр Сав, 8 Мар*) 2. *изяснительный (при глаголах со значением «бояться» и т. п.)* мѣ чтобы не абу (spad) пе: вонмъ са еда въскорѣ начьнж искати тебе *Супр 16, 18*; вѣлюди оубо • еда свѣтъ ѡе (естѣ) въ тебѣ • тѣма естѣ *Л 11, 35 Зогр Мар*; вѣлюдѣте еда кѣто въ естѣ крадоводин прѣмждростнж и тѣщевж лестнж *Хил 2аа 5 (Кол 2, 8)* • еда како, еда когда, еда коли мѣ лоте, мѣлѡс чтобы не абу (spad) пе: вынемлѣте же севѣ • еда когда отагѣчажтъ срѣдѣца ваша • овѣда-ньемъ л пѣнѣстволь *Л 21, 34 Зогр Мар Ас Сав*; бож са • кда како бе сѣмене дѣтнштоу оваднтель вѣдѣж *Супр 240, 17*; воа са • кда коли отъ многоаго к ѣен попеченья • весьмрът-нѣж волѣзнн нанесетѣ *Супр 516, 23 З. услов-ный (?)* еі если (?) jestliže (?): еда не можетъ прѣтнн отъ мене чаша си • аще не въкоушж еш • да вѣдетъ волѣ твоѣ *Евх 47а 17* (аште *Мт 26, 42 Зогр Мар Ас Сав*).—*Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Супр Хил*

ЕДЕМЪСКЪ прил. к названію племени Эдом (1) тѣс 'Едѡм едомский edemský: по-мыни г(оспод)и с(ы)нты едемьскы *Пс 136, 7 Син*

едеръ *Л 7, 2 и 7, 36 Ас см.* етеръ

един- см. кдин-

ЕЗЕКІА, -ня м имя (5) [нез- *Ас (2) Сав (2)*] 'Езекиас Езекия Ezechiaś: ахазъ же роди незекыж • незекѣ же роди манаснж *Мт 1, 9-10 Ас Сав (8) Зогр Мар*.—*Супр 238, 23*

ЕН *частица (76)* ваі да, же, конечно апо, zajisté, ovšem: г(лаго)ла имъ н(соу)с(ъ) • разоумѣете ли всѣ си • г(лаго)лаша емоу еі г(оспод)и *Мт 13, 51 Зогр Мар Ас Сав*; ен ва(ады)ко призвын на ны • л на с(ва)тѣхъ храмъ съ *Евх 63а 2*.—*Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр*.—*Ср.* аминъ, правъ

еѣоуп-, еѣюп-, еѣѣп- см. еѣуп-

ЕКАТЕРИНА, -ы ж имя (1) Αικατερίνη Екатерина Kateřina: мѣ(са)ца нояб(ра) нѣ • с(ва)тѣна м(ж)ч(ени)ца екаткрингы *Ас 127б 8*

ЕКЪДИКНИ, -на м имя (1) 'Екдѣиос Екдикий Ecdicius: а се имъ имена... сеурнанъ • ек'днѣн акаѣнн • ѣванъ *Супр 69, 10*

ЕЛАДЪ, -а м имя (1) 'Ελλάδιος Елладий Helladius: мѣ(са)ца еноу(а)ра 5 • страс(тъ) с(ва)тоу м(ж)ч(ени)коу теофила днакона • н еда *Ас 141а 11*

ЕЛЕНА, -ы ж имя (1) 'Ελένη Елена Helena: мѣ(са)ца ма(н)ѣ нѣ па(ла)т(ъ) с(ва)тоу-моу... констатиноу ц(ѣса)рю • н м(а)т(е)ре его елегн *Ас 146б 7*

ЕЛЕОНЪ м нескл. gora (4) ἐλαιών, τῶν ἐλαιῶν гора Елеонская Olivetská hora: л вѣстѣ тѣко прнвѣлжн са • въ вѣтѣфагнж • л вѣтаннж • кѣ горѣ нарицаемѣи елеонъ *Л 19, 29 Зогр Мар*.—*Л 21, 37 Зогр Мар*

ЕЛЕОНЪСКЪ, -ын прил. к елеонъ (24) [елон- *Сав (2)*] τῶν ἐλαιῶν елеонский olivoný: изидоша въ горѣ елеонъскжж *Мт 26, 30 Зогр Мар Ас Сав*.—*Зогр Мар Ас Сав Евх*

ЕЛЕУСИИ, -на м имя (1) 'Ελεούσιος Елевсий Eleusius: отъ арневъ же н македоѣа страны • елеуси марѣнанъ... н прочни *Супр 201, 16*

ЕЛИ, **ЕЛОИ** нескл. (арам. или др.-евр.) (12) [ели *Зогр (2)*, ели *Ас (2)*, елон *Зогр (2)*, елови *Мар (4)*, нан *Сав (2)*] ἤλι, ἐλωί боже мой mŭj bože: ели • ели лем'ма завах'тани • еже естѣ в(о)же в(о)же мон въскжж ма остави *Мт 27, 46 Зогр Мар Ас Сав*.—*Мк 15, 34 Зогр (2) Мар (2)*

елназаръ *Мт 1, 15 Сав (2) см.* елизоръ

ЕЛИАКИМОВЪ, **ЕЛИАКИМОВЪ** прил. к елиакимъ (2) [-на- *Мар (1)*, -нѣ- *Зогр (1)*] тоу 'Елиакиму Елиакимов Eliakimŭv: с(ы)нъ сы... еанѣкнмовъ *Л 3, 30 Зогр Мар*

ЕЛИАКИМЪ, -а м имя (4) [али- *Сав (2)*] 'Елиакиму Елиаким Eliakim: авиоудъ же роди елиакима • елиакимъ же роди азара *Мт 1, 13 Ас Сав (8) Зогр Мар*

ЕЛИНЪ, **ЕЛИНЪ**, -а м (15) [елинъ *Зогр (1) Ас (1) Супр (8)*, елинъ *Зогр (1) Мар (1)*, канинъ *Супр (2)*, ельбинъ *Мар (1)*] Ἐλλην грек, эллин *Рек*: еда въ расканне елинъско хоштетѣ нти • л оучнги ельбингы *И 7, 35 Мар Зогр*.—*И 12, 20 Зогр Мар Ас*; *Супр 101, 27*; *109, 1*; *125, 29*; *126, 12*; *221, 10*; *438, 20*; *537, 17*; *538, 3*; *538, 22*; *569, 4*.—*Ср.* елиннъ, грѣци

ЕЛИНЪИИ, -на ж (1) 'Ελληνίς гречанка, эллинка *Рекунѣ*: господа же селоу томоу елин-нѣин вѣаше *Супр 18, 5*

ЕЛИНЪНЪ, -а м (1) Ἐλλην грек, эллин *Рек*: хї о пришедъшнжхъ елиннѣхъ *Мар 133а 16*.—*Ср.* елинъ, грѣци

ЕЛИНЪСКЪ, -ын прил. к елинъ (9) ἑλληνι-χός, τῶν ἑλληνῶν греческий, эллинский *Геску*: вѣ же л напансе нап'сано • надѣ пимъ • кѣйнгамн елинъскалн • л римскалн *Л 23, 38 Зогр Мар Ас Сав*.—*И 7, 35 Мар*; *Супр 105,*

21; 357, 18; 535, 9; 569, 1.— Ср. гръцьскъ елноньскъ *Мт 21, 1 Сав; Мт 26, 30 Сав см. елноньскъ*

ЄЛНСАВЕТЪ, -н ж имя (34) [-вѣтъ *Зогр (6), -вѣтъ Мар (1), -вѣѡѢ Ас (7) Сав (4) Сунр (2), -вѣѡѢ Ас (1)*] 'Ελισάβετ Елизавета Alzbeta: жена твоѣ елнсавѣтъ • родитъ с(ъ)нъ твоѣ • наречешн ѡма емоу ѡаннъ *Л 1, 13 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Сунр*

елнсавѣѡѢ *Ас Сав Сунр см. елнсавѣтъ елнсавѣтъ Зогр см. елнсавѣтъ*

ЄЛНСЕН, ЄЛНСѢН, -па м имя (7) [-сен *Мар (1) Ас (1) Сав (1) Сунр (1), -сѣн Евх (2), клнсен Сунр (1), нелнсен Ас (1)*] 'Ελισσαίος Елнсей Eliseus: и мнози вѣѡѢѡѢ прокажени в(ъ) (издран)лн при елнсен пророцѣ *Л 4, 27 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр).— Ас 1466 21; Евх 66 10; 206 18; Сунр 283, 25*

ЄЛНСПОНТЪ, -а м пролив (2) 'Ελλήσποντος Геллеспонт, Дарданеллы Hellespont, Dardanely: да на пѣти елнспонта иджште отъсѣкжтъ главѣ ю *Сунр 114, 15.— Сунр 111, 13*

ЄЛНСПОНТЪСКЪ, -ын прил. к елнспонтъ (3) [елнспонтъскъ *Сунр (1)*] ὁ περὶ 'Ελλήσποντον геллеспонтскый hellespontský: къ елнспонтъскоуѡѢ остроуѡѢ *Сунр 116, 30.— Сунр 201, 20-21; 538, 8-9*

елнспонтъскъ *Сунр 538, 8-9 см. елнспонтъскъ*

елноуѡѢ да *Мт 1, 14 Сав см. еаноуѡѢ*

ЄЛНОУѡѢ, -а м имя (4) [-оуѡѢ *Сав (1)*] 'Ελιοῦδ Елиуд Eliud: ахнъ же роди еаноуѡѢ • еаноуѡѢ же роди елнзора *Мт 1, 14-15 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар)*

ЄЛНІЕЗОРЪ, -а м имя (4) [-азаръ *Сав (2)*] 'Ελεάζαρ Елиазар Eleazar: еаноуѡѢ же роди елнзора • елнзоръ же роди маттана *Мт 1, 15 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар)*

елл - см. также ел-

ЄЛМОДАНОВЪ прил. к мужскому имени Елмода (2) [аам- *Мар (1)*] τοῦ 'Ελμοδάμ Елмодамов Elmodamýv: с(ъ)нъ сы... елмо-дановъ *Л 3, 27 Зогр, алмодановъ Мар*

елон см. елн

ЄЛПНДИН, -на м имя (2) 'Ελπίδιος Елпидий Elpidios: еуѣенин • агаѡѢдор' • елпн-дин • прѣподовнни еп(нскоу)пн *Сунр 538, 16.— Сунр 538, 23*

ельлинъ *И 7, 35 Мар см. елннъ*

ЄЛМАНУИЛЪ, -ам м имя (3) [енма- *Ас (1), емъманоуилъ Боян (1)*] 'Εμμανουήλ Эммануил Emmanuel: и нарѣкжтъ ѡма емоу еммануилъ *Мт 1, 23 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр Мар)*

ЄЛМАНЪ, -а м имя (1) Αἰμάν (Еман Eman: саѡѡѢ разоуѡѢмно еманѡѢ (здра)нантѣннѡѢ *Пс 87, 1 Сун*

ЄЛМАУѢСЪ нескл. селение (4) [-съ *Зогр (1), ем'м- Сунр (1)*] 'Εμμαοῦς Эммаус Emauzu: и се дѣѡѢ отъ ѡнхъ вѣѣсте иджшта въ тѣжде днъ • въ вѣсъ отъстоѡѢштжж • стадин шесть десатъ отъ ι(ερούσα)λ(η)ма • еже ѡма емауѢсъ *Л 24, 13 Зогр Мар Ас.— Сунр 471, 19-20 ем'мауѢсъ Сунр 471, 19-20 см. емауѢсъ емъманоуилъ Мт 1, 23 Боян см. емануилъ*

ЄНКЕННІА, -ни с мн. (1) τὰ ἐγκαίνια праздник восстановления иерусалимского храма slavnost obnovení jeruzalémského chrámu: вѣѡѢ же тѣгда енкеннѣ въ ер(ѡу)-с(а)л(н)м(ѣ)хъ *И 10, 22 Мар (сѡшт(те)-ниѣ Зогр Ас (2).— Ср. осѡценник, свѡщенник*

енманоуилъ *Мт 1, 23 Ас см. емануилъ еннонъ И 3, 23 Мар см. еннонъ*

ЄНОЗДРОННЪ, -а м (1) (ὁ ἐν 'Οσροῆνῃ) житель Осронна (области) Ostroňan: и слышан ксте • серга • саврантѣскоуѡѢ племени княза поставкна • великомъ родомъ • въ еноздроннѣхъ • и междоуѢрѣчни область дрѣ-жавъ *Сунр 566, 21*

ЄНОСОВЪ прил. к мужскому имени Енос (2) τοῦ 'Ενώς Еносов Enošýv: с(ъ)нъ сы... еносовъ *Л 3, 38 Зогр Мар*

ЄНОХОВЪ прил. к енохъ (2) τοῦ 'Ενώχ Енохов Enochýv: с(ъ)нъ сы... еноховъ *Л 3, 37 Зогр Мар*

ЄНОХЪ, -а м имя (1) 'Ενώχ Енох Enoch: тѣ во осѡвти образъ отрока своего заклана ве зѣловы аѡѡѢ • и оуправи на вѣсотж • възвода възгоднника своего еноха *Сунр 232, 10*

ЄНОУАРЪ, ЄНВАРЪ, -ра м (18) [енъваръ *Сав (1), еноуаръ Боян (1), еноуаръ Евх (1), енуаръ Сунр (1), еноу(р) Ас (11), ено(р) Ас (1), ен(р) Ас (2)*] 'Ἰανουάριος январь leden: мѣ(са)ца ен(ѡу)р(ѣ) пѣд с(ѡ)таг(ѡ) о(тѣ)ца наш(ѣ)го • глгора *Ас 141а 26.— Ас Сав Боян Евх Сунр*

енуаръ *Ас Боян см. еноуаръ*

ЄНЪНОНЪ, -а м город (2) [еннон- *Мар (1)*] Αἰνών Енон Enon: вѣ же ноанъ крѣста въ еннонтѣ *И 3, 23 Мар Ас (Ѳ Зогр)*

енъваръ *Сав 144а 9 см. еноуаръ*

енѣдиктъ *Сав 1226 1-2 см. инѣдиктъ*

енуаръ *Сунр 279, 2 см. еноуаръ*

епантимъ *Сав 1256 4 см. антнмъ*

ЄПАРХЪ, -а м (2) ἑπαρχος (1) наместник области místoprdzitel provincie: рече епархъ ѡѡѡѢнъ *Сунр 137, 4.— Сунр 136, 25*

ЄПАРЪШЬСКЪ, -ын прил. (1) τοῦ πρέτορος наместнический místoprdzitel'ský: и дрѣжаштоу тѣгда епаръшскын санъ • привѡдѣнъ же вѣытъ людьмн на епнскоуѡѢство *Сунр 202, 16*

ЕПЕ

епенднтъ *И 21, 7 Мар Ас см. епень-антъ*

ЕПЕНЪНДЪТЪ, -а м (4) [-н'ди- *Зогр* (1), -нди- *Мар* (1) *Ас* (1)] ἐλευδύτης одежда одѣв: епен'днтоу прѣпоѣса *св И 21, 7 Зогр Мар Ас Сав*

епископ- см. епискоуп-

ЕПИСКОУПНИА, -ниа ж (2) ἐπισκοπή епископство *biskupství, biskupský úřad*: и сътвори въ епискоупни десаць лѣтъ *Супр 302, 14. — Супр 281, 19-20. — Ср. епискоупство*

ЕПИСКОУПЪЛЪ *прил.* (1) τοῦ ἐπισκόπου епископский *biskupský*: отъѣеинже изадоухъ из града епискоупѣта *Супр 233, 15-16. — Ср. епискоупскъ, пискоупѣ*

ЕПИСКОУПЪ, -а м (>100) [-копъ *Сав Супр*, епѣъ *Ас Супр*, епѣъ *Евх*, епн(ѣ)п- *Евх*, епскѣъ *Ас Ен Евх*, епскуѣп *Ен*, епскѣпъ *Ен*] ἐπίσκοπος епископ *biskup*: мѣ(са)ца август(а) йдъ • с(ва)таго ап(осто)ла тѣта еп(иско)па *Ас 152а 21*; по трехъ же днехъ павиша *св епискоупѣ* града того • именемъ петрѣъ *Супр 81, 2. — Ас Сав Ен Евх Супр Рыл. — Ср. пискоупъ*

ЕПИСКОУПЪСКЪ, -ын *прил.* (4) τῆς ἐπισκοπῆς, ἀρχιεπισκόπος (1) епископский *biskupský*: прѣкмѣта по радио епискоупскынъ стоаъ *Супр 187, 22-23* ♦ епискоупскы и съворъ сѣнободс синод, собрание епископов *synod, biskupské shromáždění*: цѣсарь съворъ епискоупскынъ сътвори *Супр 201, 2. — Супр 202, 29; 293, 23-24. — Ср. епискоупѣ, пискоупѣ*

ЕПИСКОУПЪСТВО, -а с (6) [епиѣъ- *Син* (1), епискѣство *Служ* (1)] ἐπισκοπή, ἐπισκοπέω, ἀρχιερωσύνη епископство *biskupství, biskupský úřad*: вждъ днѣе его мамъ • и епн(ско)упъство его прѣймнъ *Пс 108, 8 Син*; въ епискоупствѣ акы въ монастыри троуждааше *св Супр 280, 18* ● *собр.* епископы *biskupové*: помани г(оспод)и (в)се еписк(о)упъство *Служ 36 19. — Супр 202, 17; 280, 16; 280, 18; 295, 6. — Ср. епискоупниа*

ЕПИТИМНИА, -ниа ж (1) (епитимникъ ἐπιτίμιον) епитимья *církevní trest, pokání*: того поуштааше • ово наказаникъ ово епитимникъ *Супр 188, 17*

ЕПИФАНИИ, -ниа м имя (3) Ἐπιφάνιος Епифаний *Epifanius*: мѣ(са)ца маѣ с(ва)та(а)г(о) о(тъ)ца наш(е)го епифанна *Ас 1466 3. — Клоц 12а 32; Супр 447, 28. — Ср. епифанъ*

ЕПИФАНИА, -нини с мн. (2) [ефи- *Сав* (2)] τὰ θεοφάνεια Богоявление *Zjevení Páně* (церковный праздник): навечерне с(ва)тѣухъ епифанни *Сав 146а 14. — Сав 1476 14. — Ср. авакник, богоавакник, просвѣщенник*

ЕРЪ

ЕПИФАНЫ, -а м имя (2) [ефи- *Ас* (1)] Ἐπιφάνιος Епифаний *Epifanius*: с(ва)тоу о(тъ)цю наш(е)ю арх(не)п(иско)поу ц(ѣса)-рѣгр(а)да епифана и мнѣнъ *Ас 152а 23. — Сав 1516 20. — Ср. епифанни*

ЕРАЗМЪ, -а м имя (1) Ἐρασμος Еразм *Erasmus*: мѣ(са)ца июн(ѣ) Е... с(ва)таго еразма еп(иско)па *Ас 1466 12*

ЕРАКЛЪ, -ла м имя (1) Ἡρακλῆς Геракл *Héraklēs, Herkules*: оубон *св* величества вогъ и ванкааго аполона добъаго • и еракла нже въскѣхъ ц(ѣса)рѣ • и дна *Супр 115, 7-8. — Ср. пракаль*

крданъ *Мк 1, 9 Ас 158а 19 см. норъданъ*

ерданьскъ *Мт 3, 6 Сав; Мк 1, 5 Ас Сав см. норъданьскъ*

ереминскъ *Супр 252, 12 см. срѣмьскъ*
ЕРЕМИОНИ, -ниа ж имя (1) Ἐρημίονη Ермиона *Hermiona*: с(ва)т(ѣ)хъ м(ж)ч(е)никъ • въавндѣ • и еримиони *Ас 1146а 6-7* еремита *Сав 1516 3 см. икремниа*

ЕРЕСЕВИИ, -ниа ж (1) ἐρεσείβη ржавчина хлебная *obilná rez*: и дастъ ересевн плодъ *ухъ Пс 77, 46 Син*

ЕРЕСЬ, -и ж (3) αἵρεσις ересь *hereze*: оврѣте коговорѣнъ ереси потоу доушнъ *Супр 191, 10. — Супр 188, 29; 189, 6. — Ср. баады, вѣра*

ЕРЕТИКЪ, -а м (1) *греч. нет* еретик *heretik*: сынъ притворнѣ овождоу несѣкомааго камъка • на еретику и на ратѣнъ *Супр 543, 4*

ЕРЕТИЧЪСКЪ, -ын *прил.* (1) τῶν αἱρέσεων еретический *heretický*: повеаѣ... прити на съворъ и старѣшиннамъ еретичькамъ *Супр 201, 8-9*

ЕРЕСИА, -еиа ж имя (1) Ἡρα Гера *Héra*: отъ крона и ереа раждаахъ *св* матери кожьскы *Супр 8, 11*

ериѣа *Зогр Мар Ас Сав см. икрѣа*
ерихонъ *Мт 20, 29 Ас; Мк 10, 46 Зогр см. икрѣа*

ЕРМИА, -ниа м имя (1) Ἐρμείας Гермий (?) *Hermias*: крмниа же к'то воинъ кдинъ отъ стрѣгжштинъ кго рече *Супр 152, 2*

ЕРОДОВЪ *прил.* (1) τοῦ ἐρωδίου цапли *rod. volavčí*: еродово жлице *Пс 103, 17 Син* ерѣсалимланнъ *Мк 1, 5 Мар см. икроуалимланнъ*

ерѣсалимъ *Зогр Мар Ас Сав Син см. икроуалимъ*

ерданъ *Евх 2а 20; 6а 11-12 см. норъданъ*

ерданьскъ *Евх 6б 11 см. норъданьскъ*

ЕРЪМОУНЪ, -а м горы (1) Ἐρημών Ермон *Hermón*: таверъ и рьмоунъ (1 *ем.* ерѣ-

моуѣ) имени твоему възрадовасте съ *Пс 88, 13 Син*

ЕРЪМОУНЬ прил. к ерѣмоуѣ (1) тоу 'Ερμών ермонский hermónský: ѣко роса ерѣмоуѣ съхъдышѣ на горы сиона *Пс 132, 3 Син*.— *Ср.* ерѣмоуѣнскъ

ЕРЪМОУНЬСКЪ, -ын прил. к ерѣмоуѣ (1) тоу 'Ερμών ермонский hermónský: ѣко роса ерѣмоуѣнска *Евх 9а 12-13* (ерѣмоуѣ *Пс 132, 3 Син*).— *Ср.* ерѣмоуѣ

ерѣнскъ *Л 1, 9 Зоґр см.* икренскъ
ЕССЪ частица (7) [ксе *Супр 2*] ἰδοῦ, ἴδε, καί, ὅδε (1) вот hle: иже вѣстъ мжжъ пророкъ • о неаже захарѣ глаголааше • есе мжжъ вѣстоукъ нма кго *Супр 476, 10*.— *Супр 37, 22; 88, 23; 369, 25; 478, 20; 486, 25; 504, 11*.— *Ср.* се

ЕСЛИМОВЪ прил. к мужскому имени Еслим (2) тоу 'Εσλί Еслимов Heslimův: с(ъ)нѣ сы... еслимовъ *Л 3, 25 Зоґр Мар*

ЕСПЕРИНА, -ы ж (1) *греч.* нет вечерня пеґроу: мол(итва)... бѣважци... на есперинѣ *Евх 596 17*

ЕСРОМОВЪ прил. к есромъ (2) тоу 'Εσρώμ Есромов Esromův: с(ъ)нѣ сы... есромовъ *Л 3, 33 Зоґр Мар*

ЕСРОМЪ, -а м имя (4) [ефромъ *Сав 2*] 'Εσρώμ Есром Esrom: фаресъ же роди есрома • есромъ же роди араама *Мт 1, 3 Ас Сав* (Ѳ *Зоґр Мар*)

ЕТАНЪ, -а м имя (1) Αἰθάν Ефам Ethan: разумъ о таинъхъ етана і(зра)напѣнѣна *Пс 88, 1 Син*

ЕТЕРЪ, -а, -о мест. (>200) [едеръ *Ас 2*], етерѣ *Ас 1*), етер *Ас 2*), -ръ *Клоц 1*), теръ *Ен 1*] τῆς, ὁ δεῖνα некий, некоторый, один, некто пѣжакъ, пѣктеръ, једен: етери отъ кѣнижъникъ рѣша къ себѣ *Мт 9, 3 Зоґр Ас*

(кдинн *Мар*, нѣци *Сав*); оуготовити са отъ-селѣ • не на покон • ни на пицѣ • ни на ино етеро земънъхъ красотъ *Евх 90а 17* □ *в знач.* *суц.* кто-то, некто kdosi: пришѣдъ етеръ отъ архисвнгоа • г(лаго)ла емоу *Л 8, 49 Зоґр Ас* (единъ *Мар Сав*).— *Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Евх Клоц Супр Хил*.— *Ср.* дна, нѣкѣто, нѣкѣни, кдинъ; онѣсна

ЕТИОПЬСКЪ, -ын прил. (4) [εθιωπ- *Супр 1*] τῶν Αἰθίοπων, Αἰθίοψ эфиопский etiopský: далъ еси враншо людемъ етиопскомъ *Пс 73, 14 Син*.— *Ен 27а 5; Пс 86, 4 Син; Супр 62, 9-10*

ЕТИОПѢНИ, -нѣ м мн. (1) οἱ Αἰθίοπες эфиопы Etiopové: прѣдо нь припадѣтъ етиопѣни *Пс 71, 9 Син*

ЕТНИ ж нескл. вулкан (1) Αἶτνη Этна Etna: етни въ сѣнѣни островъ • нсхода отъ него огнь *Супр 129, 6*

е оу ваѣъ *Ас 1506 2 см.* евангѣль
ЕУСИГНЪ, -а м имя (1) Εὐσίγνιος Евсигний Eusignius: с(ва)та(а)го м(ж)ч(ени)-ка еусигна *Ас 1516 6*

е оу с т а т ѣ *Ас 1506 1 см.* евъстатн
ЕФЕСЕН, -ен м мн. (2) οἱ Ἐφεσῖοι ефесеяне Efesané: ап(осто)лѣ къ ефесеомъ *Евх 1056 9*.— *Ен 356 7*

ЕФЕСЪ, -а м город (2) *Ἐφεσος Эфес Efes: азъ же властъ въ ефесѣ сы *Супр 144, 23*.— *Супр 137, 6*

ЕФЕСЬСКЪ, -ын прил. к ефесъ (1) τῆς Ἐφεσού эфесский efesský: ефюни ефесъскын *Супр 201, 18*

ЕФИМЕРИНА, -ны ж (2) [-мѣр- *Мар 1*] ἐφῆμερος чреда, смена (*иудейских священнослужителей*) směna, služba (*židovských kněží a levitů*): захарѣ • отъ ефимѣрниа авѣнѣл *Л 1, 5 Мар Ас* (отъ дньвнънъм чрѣды *Зоґр*).— *Ср.* чрѣда, дньвнѣнъ (дньвнѣна чрѣда)

е ф н м н а *Ас 119а 23; 1506 23 см.* ефимина

е ф и м ѣ р н а *Л 1, 5 Мар см.* ефимерна
е ф и ф а н - см. епифан-

ЕФРАНТА, -ы м область (1) Ἐφραθά, *вар.* Ἐφραθὰ Ефрафа Efrata: се слышахомъ ѡ въ ефрантѣ *Пс 131, 6 Син*

ЕФРАТЪ, -а м река (5) *греч.* нет Евфрат Eufrat: ношааше водж отъ рѣкы ефрата *Супр 550, 8*.— *Супр 547, 30; 551, 3; 551, 23; 562, 5*

е ф р е е м ѣ *Пс 107, 9 Син см.* ефремъ
ЕФРЕМОВЪ прил. к ефремъ (2) [ефым- *Син 1*] тоу Ἐφραίμ Ефремов Efrémův: і отъринж село јосифово • і колѣна ефремова не избѣра *Пс 77, 67 Син*.— *Пс 77, 9 Син*

ЕФРЕМЪ, -а м (9) [е *Евх 1*), ефре(м) *Рыл 1*), ефреемъ *Син 1*), ефреомъ *Зоґр 1*] Ἐφραίμ Ефрем Efrém: 1. имя: сѣдым на хрѣовимѣ ѣви съ • прѣдъ ефремомъ і веннѣмною • і нмасю (! *вм.* манасѣж) *Пс 79, 3 Син; Евх 100а 5 2. город:* ι(сѣ)с(ъ) же к томоу не авѣ хождааше вѣннѣнѣхъ • нѣ нде отъ тѣдѣу въ странж ванзъ пуствынн • въ ефремъ нарицаемъ градъ *И 11, 54 Мар Ас*, ефреомъ *Зоґр*.— *Ас 1416 2; Пс 59, 9 Син; 107, 9 Син; Рыл 2аѡ 16*

е ф р е о м ѣ *И 11, 54 Зоґр см.* ефремъ
е ф р о м ѣ *Мт 1, 3 Сав 2*) см. есромъ

ЕФРОСИНА, -ы ж имя (1) Εὐφροσύνη Ефросина Eufrozína: мѣ(сн)ца сеп(тѣ)в(ра)кѣ... пр(ѣпо)д(овъ)нѣныа ефросинѣн нареченѣныа имен(е)мъ мжжскемъ змараздѣ *Ас 121а 25*

ЕФФАТА нескл. араб. (5) [еф'фата *Зоґр 1*), ефѣфата *Сав 1*), е(въ)фѣта *Боян 1*)]

εφραδά разверзлись otevī se: г(ааго)ла емоу
• еф'фата • еже естъ развр'зѣи сѧ *Мк 7, 34*
Зогр Мар Ас Сав Боян

еф'ф'тимъ *Евх 926 25 см. еф'ф'тмин*

еф'ф'ф'ата *Мк 7, 34 Сав см. еф'ф'ата*

еф'ф'ф'омовъ *Пс 77, 9 Син см. ефремовъ*

ЄХИДНА, -ы ж (1) εχιδνα гадюка zmije:
повелѣтъ прѣвстѣи канко имжѣтъ звѣрѣи • лють
и зълъ • аспиды и єхид'ны • и кѣрасты *Супр*
183, 21-22

ЄХИДНОВЪ прил. (9) τῶν ἐχιδνῶν гадюч-
ий zmiji: штадѣѣ єхид'нова • кѣто сѣказа
вамъ вѣжати отъ граджштаго гнѣва *Л 3,*
7 Зогр Мар Ас Сав. — Мт 3, 7 Ас; 12, 34 Зогр
Мар Ас; 23, 33 Мар. — Ср. аспидовъ, зминнъ,
зминкѣвъ

ЄЄФЕРНИ, -на м имя (4) Αἰθέριος Ефе-
рий (?) Aetherius: посланъ вѣстѣ отъ неру-
саллма еп(искоу)пъ • тамо • єєфери именемъ
Супр 539, 1-2. — Супр 293, 23; 294, 18;
294, 29

е-ф-и-ш-п-ь-ск-ъ *Супр 62, 9-10 см. ети-*
опьскъ

єѣа, єѣга *Супр см. євѣга*

єѣаггел- *Супр см. євангел-*

єѣгении *Супр 538, 15 см. євѣгени*

ЄВДОКНА, -ныя ж имя (1) Εὐδοκία Ев-
докия Eudocia: и прѣвѣвъ въ гостиньници
таже прѣдѣ градомъ • таже сѣзѣдана вѣстѣ
отъ блаженъма євдокиа *Супр 282, 16-17*

ЄВНѢНИ, -на м имя (1) Εὐνήσιος Еви-
фий (?) Euthisius: отъ арневы же и македойа
страны • елеуси марѣинагъ ламѣачьскыи • и
євѣни ефесьскыи • и маръ • халкидоньскыи
и прочии *Супр 201, 17*

ЄВКАРПИОНЪ, -а м имя (5) (Εὐκαρπίων)
Евкарпион Eucarpus: мѣсаца марта кѣ мѣче-
никъ сватую • трофима и євкарпишна *Супр*
209, 24. — Супр 210, 8-9; 210, 16; 210, 26-27;
212, 13

ЄВКТИМОНЪ, -а м имя (3) [євк- *Супр (1)*]
Εὐκτίμων Евктимон Euktémōn: выпрашажѣтъ
во васъ лепндонъ • и євктимонъ *Супр 136,*
29. — Супр 136, 26-27; 137, 23

ЄВТУМНИ, -на м имя (2) [євту'мни *Ас (1),*
еф'тимъ *Евх (1)*] Εὐθύμιος Евфимий
Euthymius: пр(ѣпо)д(овъ)на(а)го о(тѣ)ца
наш(его) етумна *Ас 141а 21. — Евх 926*
25

ЄВТУХНИ, -на м имя (2) Εὐτύχιος, Еѣ-
тухос Евтихий Eutycheios: се имъ имена...
алеѣан'дръ • еѣтухни • лѣсинахъ *Супр 69,*
8. — Супр 69, 14

ЄВТУХНИАКЪ, -а м имя (1) Εὐτυχιανός
Евтихийан Eutycheianus: оврѣтоша... женж ма-
кедоньскж • и кидного отъ вѣрѣи фрѣгискыа •
именемъ еѣтухиажъ *Супр 133, 28*

ЄВФИМНА, -ныя ж имя (3) [єфимна *Ас*
(2)] Εὐφρμία Ефимия Eufemie: родителю
бывъ • єкратна • и єфимна • тако нари-
цакмома *Супр 278, 18. — Ас 119а 23; 1506 23*

ЄВФИМЪ, -а м имя (1) Εὐφύμιος Ефи-
мий Eufemios: еѣфимоу архипенскоупоу кѣсна-
тнина града • потроудивѣшоу сѧ за нь *Супр*
282, 6

ЄВХИ (?), -ныя ж *греч. нет* молитва mod-
litba: молитвж сѣтворнѣтъ животворивааго
крыштеньма еѣхиа • надъ тѣломъ нго *Супр*
537, 5. — Ср. молитва

Ж

Ж цифра глаг. (>100) ζ', ѣптѣ, ѣрдонос
7. — Зогр Мар Ас Евх. — Ср. з, седмъ, седмъ

ЖАБА, -ы ж (2) [жѣ- *Син (1)*] βάτραχος
лягушка, жаба žaba: вѣскыпѣ землѣ ихъ
жаваин *Пс 104, 30 Син. — Пс 77, 45 Син*

ЖАЛИТИ, жалижъ, жалиши *несов.* о чѣмъ (1)
όλοφύρεσθαι сетовать, скорбеть паѣкат,
hořekovat, truchlit: зѣло жалаштемъ о млады-
ихъ чадѣхъ исѣчении *Супр 397, 14. — Ср.*
жаловати, сѣтовати

ЖАЛОВАТИ, жалоуѣжъ, жалоуѣжи *несов.* по
комъ (2) λενθεῖν сетовать, скорбеть паѣкат,
truchlit, želet: жалова бо и тѣ по лазарѣ и
юдѣ *Супр 382, 29* □ жалоуѣжъ в *знач. прил.*
οικυθρολόος унылый, скорбный zasmušilý:
егда же постите сѧ • не вѣдѣте пако и ли-
цемѣри жалоуѣжѣ *Мт 6, 16 Сав (сѣтоуѣжѣте*
Зогр Ас, нет Мар). — Ср. жалити, сѣтовати
ЖАЛОСТЬ, -и ж (5) ζήλος усердие, рве-
ние horlivost, horlení: жалость домоу твоего
сѣгѣстъ мы *Пс 68, 10 Син; И 2, 17 Зогр Мар*
Ас. — Пс 118, 139 Син. — Ср. рьевникъ

ЖАЛЪ, -и ж (1) μνησίων могила, гроб-
ница páhrobek, hrob, hrobka: сѣрѣтеге и
дѣва вѣсна отъ жалин исходаща лютѣ зѣло
Мт 8, 28 Мар (отъ гревништѣ Зогр, отъ грев-
ништѣ Ас, отъ грова Сав). — Ср. гревнице,
гровице, гровъ

-ж-де *частица см. вьсѣжде, донжде,*
инъжде, колнжде, послѣжде, сѣжде, такожде,
такъжде, тоунжде, тѣжде

ж-д-енъ *Супр 125, 29 см. жена*

ЖЄ союз и частица (>3000) I. союз дѣ,
οὐν, καί, γάρ, μέν, τε, μέντοι, μήν, δή, τοίνυν,
τότε (!) тамен 1. присоединительный (при-
соединяет предложения или периоды, свя-
занные с предшествующими временной
последовательностью) и, же, потом а, рак:
они (г. е. бѣси)... иджъ свинна... пасжцен
же бѣжаша • и шѣдѣше въ градъ повѣдаша

вса • о вѣсьноюу Мт 8, 33 Сав (I Зогр, а Мар Ас); хвалѣ въздавъ прѣломи • I дастъ оученикомъ своимъ • оученици же народомъ Мт 15, 36 Зогр Мар (а Ас Сав); рече емоу и (соу)с(ъ)... продаждь имѣние твое... слышавъ же юноша слово отиде скрѣпа Мт 19, 22 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); и ставъ і(соу)с(ъ) зѣва та (т. е. слѣпца) • и рече что хочета да створж вамъ • она же рѣста емоу Мт 20, 33 Сав (нет Мар Ас, Ѳ Зогр); прочи емъше равы его • досадиша намъ • и извнша ѣа • слышавъ же ц(ѣса)рѣ тѣ • разгнѣвавъ са... погоуен оувица ца тѣи Мт 22, 7 Ас (I Мар, Ѳ Зогр); I ставъ (т. е. нсоу) надъ нежъ запрѣти огню • и остави ѣк • авне же възставшии слоужааше намъ Л 4, 39 Мар (I Зогр); въ шесты же м(ѣ)с(ѣ)ць • посылаиъ бгыс(тъ) а(н)ѣ(е)лъ гавриилъ • отъ в(ог)а • въ градъ гаалаекскъ Л 1, 26 Зогр Мар Ас; ѣко же възкоуи архи-триканинъ вина бгывъшаго отъ воды • I не вѣдѣаше отъ кждоу естѣ... пригласи жениха архи-триканинъ И 2, 9 Зогр Мар (н ѣко Ас); отъвъшташа I рѣша емоу... тѣи аны оучиши • изгнаша же I вгнъ И 9, 34 Зогр Ас (I Мар); I авне речет(ъ) вгнъмѣм(ъ) • п(о)пъ же въздвигъ потиры речетъ • вгнъмѣмъ Евх 116 1 ● присоединяет предложения, дополняющие, развивающие или уточняющие высказанную мысль же, и (при этом) рак, i: а(н)ѣ(е)лъ во г(оспод)ьнъ... отъвалн камень... вѣ же зракъ его • ѣко мълни • I одѣние его вѣло ѣко сигѣгъ Мт 28, 3 Зогр Ас Сав (во Мар); вѣ же маргѣ • помазавшигъ г(оспод)ѣ муромъ И 11, 2 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 313, 1; I се рекъ показа намъ ржцѣ и носѣ и ребра своѣ • въздрадоваша же са оученици видѣвше г(оспод)а И 20, 20 Мар Ас (Ѳ Зогр); и всъ народъ искаше прикасати са кмъ • и снаа из него исхождаше • ицѣлѣше же вса Л 6, 19 Сав (I Зогр Мар Ас); молаштоу же са кмоу • дондоша на село да почнигъ мало • госпожда же селоу томоу еингыиън бѣаше Сунр 18, 5; їсточникъ нзиде из ѣго • кстѣ же и до снхъ дьни Сунр 18, 19; съкобчавшигъ же са сватгыхъ • имена сжтъ си Сунр 271, 5 ● с пояснительным оттенком ибо totiž: ншдѣша вѣжаша отъ гроба • имѣаше же ѣа трепетъ I оучасъ Мк 16, 8 Зогр Мар Ас; и(соу)с(ъ) рече • си болѣзнь нѣсть къ смъртн... любѣваше же I(соу)с(ъ) • мар'тж • I сестрж ѣа И 11, 5 Зогр Мар Ас (во Сав); г(лаго)ла имъ пилатъ • помнѣте вѣи и распнѣте • азъ же не обрѣтажъ въ немъ вины И 19, 6 Сав 1286 4 (во Зогр Мар Ас (2), Сав 1146 6 Боян); ложъ конь во с(ъ)п(ас)енне • во множествн же силы своѣа не с(ъ)пасетъ съа Пс 32, 17 Сун ● с оттенком следствия

итакъ tedu: вьсѣхъ же родовъ • шт(ъ) авраама до д(авты)да • родовъ гѣте Мт 1, 17 Ас (нет Сав, Ѳ Зогр Мар); вждѣте же вѣи испльненн • пакже и о(тъ)ць вашъ н(е)б(е)скы • испльненъ естѣ Мт 5, 48 Сав (оубо Зогр Мар Ас); тоуне приксте • тоуне же дадите Мт 10, 8 Зогр Ас Сав (нет Мар); рече ми • Iди въ кжпѣль снаамлж • I оумы са • шдѣ же I оумгвѣ са прозрѣхъ И 9, 11 Зогр Мар Ас; кждоу же а различѣ вьстѣ Клоц ба 14-15 (оубо Сунр 415, 27-28) ● *вопросительное предложение (по значению близок частице) же, и а, рак:* по томъ же дроуоумоу рече • тѣ же количѣмъ длженъ еси Л 16, 7 Зогр Мар; вѣ законѣ намъ моси побелѣ • таковѣа каменемъ повнвати • тѣ же чѣто г(лаго)лешн И 8, 5 Зогр Мар □ и же каі, каі... дѣ, дѣ и (потом) а (рак): I аще речетъ кто вама что • речета ѣко г(оспод)ь трѣбоуетъ ею • I авѣе же посълетъ ѣ Мт 21, 3 Мар (только и Ас Сав, Ѳ Зогр); и егда же приде врѣма емати е послѣа равы своа Мт 21, 34 Сав, только же Мар Ас Боян (Ѳ Зогр); I вьстѣ же възлежаштоу емоу въ домоу его • I мълнози мгытаре и грѣшныици възлежажъ съ н(соу)с(о)мъ Мк 2, 15 Мар (только I Зогр Ас Сав); прѣндосте дьни пжтъ • и искашете же его • въ рожденн Л 2, 44 Ас (только I Зогр Мар Сав, нет Боян); имѣаи заповѣди моа и храна а • тѣ естѣ любаи ма • и любаи же ма • възлюбенъ бждетъ о(тъ)цьма моимъ И 14, 21 Сав 256.11 (а Зогр Мар Ас (2), Сав 101а 17); же оубо оубн такъ tedu: I вѣи же оубо нгыгѣ • печальни бждете И 16, 22 Зогр Мар, только же Сав; воле же оубо и на одрѣ въздвижешн • рекъшоуоумоу ослабьноуоумоу жнаамн възми свои одрѣ и ходи Сунр 457, 2 2. *начинательный (начинает новый период) и, же i:* вьс(тъ) же по томъ • I тѣ прохождааше сквозѣ грады • I в'си Л 8, 1 Зогр Мар; сътныкоу же етероу равъ вола зьлѣ оумирааше • I же вѣ емоу чьстѣнъ Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав; чл(о)в(ѣ)къ же единъ вѣ бо-гаты • I облачаше са въ порфурж • I вгсонъ Л 16, 19 Мар (нет Зогр Ас Сав) 3. *соединительный и а:* ѣко во вѣ она въ чрѣвѣ китовѣ • три днн три же ноштн Мт 12, 40 Зогр (и три ноштн Мар); іродѣ... видѣиъ I(соу)са • радъ вьстѣ зѣло... вѣпрааша же I словесты многы Л 23, 8-9 Зогр Мар; н(е)в(е)са испо-вѣдажтъ славж в(о)жжж • творж же ржкоу его възвѣштаетъ тврѣ Пс 18, 2 Сун; тѣи во в(ог)ъ сы неиспаненъ • безначаленъ же • I неизглагоаленъ Евх 4а 23 ● *при перечислении:* азъ на нашей земли • славенъ съ племенемъ • в'соукъ же саномъ • богатъ же зѣло Сунр 63, 9 ● Ѳ ... же, оубо... же,

же... же, же... а с оттенком сопоставления: омовоу дастъ д талантъ • омовоу же б • омовоу же а *Мт 25, 15 Зогр Мар Ас Сав*; они же отъвѣщаша • ови ноана кр(ь)с(ти)т(е)лѣ • ини же илиж • а друзин единого отъ пр(о)рок(ъ) *Мк 8, 28 Ас Сав (и Зогр Мар)*; четвертовлаस्थ्यишту • галилея иродоу • филиппоу же братоу его • четвертовлаस्थ्यишту • и турнеж *Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав (нет Боян)*; ови оубо бѣжаахъ въ горы • ови же на селѣхъ сжитѣ таахъ са *Супр 98, 9*; овогда же бора са овогда же лестьини лѣста градъ прѣа *Супр 56, 22*; да ако са приближиша обон банзъ рѣкы • сини же страстности съвазани • а сини лѣстивини и неокроштенгын пьсь • по водѣ идъ *Супр 60, 7*; съ трвож • и страхомъ и радостникъ • радостникъ же сватъныхъ и правдъныхъ • страхомъ же неправдъныхъ и грѣшныхъ *Супр 486, 13-14* □ же и те каі, каі, дѣ (как) и, и (также) (jakož) i, a (také): събѣраша вса ѡже обрѣтѣж • зълыа же и добры *Мт 22, 10 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; и обрѣтѣж марниж же и осифа • и младыиже лежаштѣ въ ѣслеухъ *Л 2, 16 Зогр Мар Сав (только и Ас, только же Сав)*; тржск... вѣдѣжтѣ • страхованиѣ же • и знамениѣ с н(е)в(е)се велигъ вѣдѣжтѣ *Л 21, 11 Мар (только и Зогр)*; вса изгъна цркъкѣве • овыца же и волы *И 2, 15 Зогр Мар Ас*; сътвори ѡ быти... в'сѣкмоу ковоу • видимоу же и невидимоу • отъ гоненен (1 ем. отъгоненне) *Евх 66 21*; тако небесьскож житникъ прѣподовнааго отьца нашего исааина • всѣждо же и всѣкмо проповѣдакмо *Супр 206, 26*; всн во съшедъше са попове же и клирци • обалши же и чрноризци *Супр 219, 20*; лѣпо ксть... чьсть • отъ цѣсарѣ же и князь • и вокводѣ • и отъ всего дъханиа примати *Супр 262, 16* ● н... же, при отруциани нн... же каі... дѣ, каі, каі мѣв, оудѣ (мѣ) и (также, еше) а (také, ještě, k tomu): лобатъ... възлѣгъна на вечерѣхъ • и прѣждесѣданиѣ на сънъинцинухъ • и нарицати же са от(ъ) ч(ловѣ)къ оучителе *Мт 23, 7 Ас (только и Мар, Ѳ Зогр)*; не съ ли естѣ тектонъ • с(ы)нъ маринъ • и братрѣ же гѣковоу • и осн *Мк 6, 3 Зогр, только же Мар*; рыдаахъ же всн • и плакаахъ же са ел *Л 8, 52 Зогр (только и Мар Ас Сав)*; нѣ оно оубе ксть... и се же оубо все довро *Супр 130, 3*; не съверж сънемъ ихъ отъ крѣвзы • ни поманж же имъ ихъ *Пс 15, 4 Син* ● п а ч е ж е маλλον дѣ и даже а dokopce: глаголааше • тако кже за х(ристос)а трофанти са • паче же кже за ѱ оумрѣти *Супр 99, 1 4. противительный* но ale, však: вънемлѣте отъ лъжнихъ пророкъ • вънж приходатѣ къ вамъ въ одеждахъ овьчахъ • вьнж трѣждоу же сжтѣ вълци • хыштынници

Мт 7, 15 Зогр Мар Ас; мънози бо сжтѣ зъванни мало же избрангынхъ *Мт 20, 16 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; идж по тебѣ г(оспод)и • древлѣ же поеван отъврѣшти ми са • иже сжтѣ въ домоу моемъ *Л 9, 61 Зогр Мар Ас (нѣ Сав)*; ови г(лаго)лаахъ ѣко благъ естѣ • ини же г(лаго)лаахъ ни • нѣ лѣститѣ народы *И 7, 12 Зогр Мар Ас*; осифъ • иже вѣ отъ ариматѣа • сы оученикъ ис(ус)овъ • таинъ же за страхъ людескъ *И 19, 38 Зогр Мар Ас*; вл(аго)словы цни его наслѣдватѣ землж • клынжщѣе же его потрѣбватѣ сы *Пс 36, 22 Син*; азъ ксмъ вашего племени • штоурждѣ же вастъ дѣломъ *Супр 28, 3*; имѣахъ бо масло не обильно же *Супр 370, 28*; кгда рати вѣша ноурждж твораштѣк (!) • ни пѣсни можаахъ съпѣти... нъина же о себѣ... рать творатѣ на в(ог)а *Супр 419, 7 (и Клоц 76 7)* ● с оттенком ограничения: милосрѣдъ... ксть лише къ всѣмъ... паче же иже отъ нечестниа обрататѣ са къ ѱкмоу *Супр 29, 5 5. уступительный (при обороте дательного самостоятельного)* хотя асколив: нскаахъ лъжа съвѣдѣтельства... и не обрѣтѣж • многомъ же съвѣдѣтелемъ приствлавъшемъ *Мт 26, 60 Ас Сав 1116 11 (и Зогр, Сав 976 2, нет Мар)*; тоанкоу же вьвѣши не протрже са мрѣжа *И 21, 11 Сав (нет Зогр, и Мар Ас)*; толико же каиѣ зъла нанесшоу ни кад'ного гласа испѣсти *Супр 153, 3 6. вводит главное предложение после придаточного (редко), греч. Ѳ, мѣв а) после придаточного времени кгда (же)... (тогда) же, ако... же когда... (тогда) když... (tehdy, tu): егдаже изгънанъ бьсь(тъ) народъ • вѣшадъ же ѡтъ ѡ за ржж *Мт 9, 25 Зогр (нет же Мар Ас Сав)*; егда же оуслыша ѣко болитѣ тогда же прѣбьстѣ • на ѱемъже вѣ мѣстѣ дѣва дъни *И 11, 6 Зогр Мар Ас (нет же Сав)*; егда изнде • г(ла)гола же и(соу)с(ъ) *И 13, 31 Зогр Мар*; и тако отъ желанниа къ ниолантѣ течаахъ народн всн • аггѣлъ же отътрасъ прахъ тако отъ ногъ ихъ • ослапни а *Супр 3, 9 6) после придаточного причины по нкже... же так как... (поэтому) protože... (proto): нодеѣ же понеже патъкъ вѣ... моанша же пилата • да прѣвнжтѣ голѣни ихъ *И 19, 31 Сав (нет же Зогр Мар Ас 2) Боян в) после придаточного цели д... же чтобы... (поэтому) aby... (proto): да оубѣсте ѣко власть иматъ... отъпоуштати грѣхы • рече же ославленоумоу *Л 5, 24 Зогр Ас (нет же Мар Сав) г) после придаточного, выражающего условие аще... же если... (то) jestliže... (tehdy, tu): аште ли речетъ зълын работ... моудитѣ г(оспод)и нѣ мои прити... придетъ же г(оспод)и нѣ раба того • вѣ ден(ъ) въ нъже не чѣетѣ *Мт 24, 50 Ас (нет же Зогр*****

Мар Сав); аще кто оуслышитъ г(лаго)лѣн мовъ • и не съхранитъ ихъ • азъ же не сждѣ емоу *И 12, 47 Ас (нет же Зогр Мар) д) после придаточного уступительного аще н... же хотя... (но, все-таки) аскoliv... (ale, рfесе): аште н блаженнъ сь възрастомъ хуодъ еѣ • д(оу)шевѣ же велик' о любвѣи в(о)жнн *Супр 546, 18 е) после причастной конструкции: не намъ сѣмене • остави же женѣ своиъ братроу своемуу *Мт 22, 25 Мар (Ѳ Зогр); грегѣше же фко ѡи н пять стадн лѣтн • оузырѣша же н(соу)са *И 6, 19 Ас (нет Зогр Мар); въсаждъ же | на свои скотъ • приведе же | въ гостинницѣ *Л 10, 34 Зогр Сав (нет Мар Ас) II. частица усиленная дѣ, -уе, дѣ 1. в вопросительных предложениях, чаще всего при вопросительном местоимении или наречии же а, -рак: что же видши сжъць лжъ естѣ въ оцѣ брата твоего *Мт 7, 3 Зогр Мар Ас Сав; что же са вамъ мыитъ *Мт 18, 12 Ас (нет Мар Сав, Ѳ Зогр); когда же та видѣхомъ странна *Мт 25, 38 Зогр Мар Ас Сав; распатнъ же оубо кто кстѣ *Супр 137, 29; почто же н трннк носнѣ *Супр 483, 28 2. в повелительных и желательных предложениях же, ну -ѣ, пуѣ: разоумѣите же сѣ заговѣащѣи в(о)г(а) *Пс 49, 22 Снн; в г(оспод)и с(ъ)п(ас)и же • в г(оспод)и посѣбнъ же *Пс 117, 25 Снн; вѣди же въсѣмъ намъ... оуслышатн блаженнъ тѣ гласъ *Супр 123, 26 3. усиливает разные члены предложения, не переводится: аште можешн • помози намъ • мноасрѣдовавѣ же о насъ *Мк 9, 22 Зогр (нет Мар Ас Сав); | не хотѣаше на дѣлѣ же вѣрѣмени *Л 18, 4 Зогр (нет Мар Ас Сав); | в законѣ же вашемъ • спано (1) естѣ *И 8, 17 Зогр Мар (нет Ас); рѣшаъ благо же благо же видѣсте очн нашн *Пс 34, 21 Снн; добра корене добра же н лѣторасѣ *Супр 96, 16 • при междометии: амннъ же г(лаго)лѣн вамъ *Мк 14, 25 Мар (нет Зогр); се же рѣхъ вама *Мт 28, 7 Сав (нет Зогр Мар Ас) ♦ донѣ же см. также донѣдеже; и дѣ же см. также и дѣже; и дѣ же см. также и дѣже; како же см. также какоже; николи же см. николиже; никоторъи же см. никоторъиже; никъто же см. никътоже; ннкънн же см. ннкъннже; ничъто же см. ничътоже; никдннъ же см. никдннъже; по томъ же см. также потольже; та же см. таже; тако же см. такоже; тѣ же см. тѣже; тѣмъ же см. также тѣмъже; тако же см. также такоже; тамо же см. также таможе; кгда же см. также кгдаже; кльма же см. кльмаже.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Снн Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл********************

жезанк *Супр 178, 6 см. жъзанк*
 жезлѣ, жезль *Мар Ас Ен Снн Евх Клоц см. жъзлѣ*
 жезъ *Пс 73, 2 Снн см. жъзлѣ*
 желаннк, желанье *Снн Евх Супр см. желѣннк*
 желанъ, -ын *Пс 105, 24 Снн см. желѣтн*
 желати *Зогр Мар Ас Снн Супр см. желѣтн*
 желѣтн *Супр 438, 17 см. желѣзо*
ЖЕЛѢЗНЪ, -ын *прил. (30) [желѣзын-Ас (1)] σιδηρούς, τοῦ σιδήρου, χαλκοῦς (1); (жже желѣзно ἄλυσις) железный železný: верѣмъ желѣзныъ сѣломъ *Пс 106, 16 Снн; жезлъ желѣзъ *Евх 546 23; | вѣзаахъ | жжн желѣзны *Л 8, 29 Зогр Мар Сав, желѣзыннн Ас.— Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Супр ЖЕЛѢЗО*, -а с (9) [желѣзннн | *Супр (1)] σιδηρός железное železo: снн во возн ажѣ мѣнншн • каменнк н дрѣво н мѣдѣ н желѣза сѣтъ *Супр 177, 2; отъ роудѣ же н желѣзннн (1 вл. желѣза) • ажшта же н гвозднн *Супр 438, 17 • σιδηρόν железное орудие nástroj ze železa: повелѣт раждѣвшѣ желѣза зѣло жештн н по ревромъ *Супр 116, 22 • желѣзо, желѣза мн. σιδηρόν оковы, кандалы železa, železná routa: желѣзо проиде д(оу)ша его *Пс 104, 18 Снн; повелѣтвѣ... желѣзы же оковати н въсѣдоу *Супр 104, 29.— Пс 106, 10 Снн; Клоц 3а 12; Супр 118, 20; 397, 5-6*
 желѣзынъ *Л 8, 29 Ас см. желѣзнь*
ЖЕЛѢНННК и **ЖЕЛАНННК**, -ннн с (14) [желѣ- Зогр (1) *Мар (1), жѣла- Снн (4) Евх (1) Супр (6), лежанък | *Супр (1)] ἐπιθυμία желанне touha, žálost, pŕání: желанне грѣшьннкюу погвѣнетъ *Пс 111, 10 Снн; тѣмъ на лежанък (1) вѣдѣжтнннхъ идѣмъ *Супр 488, 24 • βουλόμενοι ἀπολαύειν (1) плотское желанне tělesná žálost: ако отъ желаннн къ нюлпнннн тѣчаахъ народн вьш *Супр 3, 7 ♦ желаннк мьнѣ кстѣ ѣмои мѣн катаθύσιόν ἐστίν жѣлаю, хочу toužím, pŕeji si: мьнѣ оубо желаннк кстѣ възвратнтн са *Супр 203, 24-25.— Л 22, 15 Зогр Мар; Пс 9, 38 Снн; 20, 3 Снн; 37, 10 Снн; Евх 76а 22; Супр 97, 15-16; 289, 6; 447, 5; 490, 30.— Ср. жаданнк; желаннк мьнѣ кстѣ ср. желѣтн*
ЖЕЛѢТВА, -тъ ж (2) лѣнвѣс печаль, горе žal, žalost, smutek: аште н въ желѣтвѣхъ въпадешн *Супр 382, 27.— Супр 383, 15.— Ср. жалость, жѣла*
ЖЕЛѢТН, -лѣж, -лѣжшн и **ЖЕЛАТН**, -лажъ, -лакшн *несов. чѣсо; кѣ комоу, (чѣсомоу); кого, что или на что; с инф. или без доп. (28) [желѣ- Зогр (2) *Мар (1) Снн (1) Клоц (1) Супр (3), жѣла- Зогр (1) *Мар (2) Ас (2) Снн (4) Супр (10), жѣла.. Ен (1)] ἐπιθυμεῖν,****************

ЖЕЛ

ἐπιποθεῖν, ποθεῖν, ἐπιθυμητικὸν εἶναι, ἐρίεσθαι, θέλειν желать, хотеть touzít, práti: i желѣма насътити са • отъ кроуници падажштнхъ • отъ трепезы богатаго Л 16, 21 Зогр, желеаше Мар Ас (Ѳ Сав) □ желакмын, желанъ, -ын в знач. прил. ποθοῦμενος, ἐπιθυμητός желеемый žadaný, vytouzžený: се ти прѣстонтъ самъ желакмын Сунр 502, 21; и оуничъжиша земляж желанжжх Пс 105, 24 Сун.— Зогр Мар Ас Ен Сун Клоц Сунр.— Ср. жадати; желанник (мынѣ кстѣ)

ЖЕЛАЯ, желѣ ж (2) θρηῖνος, πένθος печаль, горе žalost, smutek: w стенаник и желе Сунр 386, 11.— Сунр 426, 22.— Ср. жалость, желѣтва

ЖЕНА, -ы ж (>400) [жѣнѣ! Сунр (1)] 1. γυνή, γυναῖον, τὸ θῆλυ женщина žena: цѣваше же въ слѣдъ его мьногъ народъ люди • мжжи i жены Л 23, 27 Зогр Мар 2. γαμετή, γυνή, μνηστή; (мжжи и жены ἀνδρόγυνου) жена, супруга žena, manželka: отъмѣтаеши бо са родитель • братрнѣя жены и дѣтен Евх 896 25; кричава и тръзання мжжъ и женъ Сунр 397, 11.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр

женескъ Мт 19, 4 Мар Ас; Евх 54а 7 см. женьскъ

ЖЕНИТИ, -нжъ, -ниши несов./сов. (23) 1. кого цѣмъ μνηστεύεσθαι женить ženit/oženit: родитель кмоу съвѣштаста са женити i дѣвицеж именемъ аи'на Сунр 24, 29 2. женити са без доп.; цѣмъ γαμεῖν, προσομιλεῖν жениться ženit se: ѣкоже во бѣахъ • въ дьни прѣжде потопа • ѣджште i пнжште • женаште са i посагажште Мт 24, 38 Зогр Мар Ас (2) Сав.— Зогр Мар Ас Сав Сунр

ЖЕНИХОВЪ прил. (4) τοῦ νυμφίου жениха род. ženichův: а дроугъ жениховъ стоа и послушаша его • радостнжъ радуоутъ са за гласъ жениховъ И 3, 29 Мар Ас (Ѳ Зогр)

ЖЕНИХЪ, -а м (40) νυμφίος жених ženich: i ѣко на жениха възложи на ма вѣнецъ Евх 976 26.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. зать, невѣстникъ

ЖЕНЬСКЪ, -ын прил. (13) [жене- Мар (1) Ас (1) Евх (1), женѣ- Евх (1) Сунр (2)] τῶν γυναικῶν, τῆς γυναικός, γυναικεῖος, τῶν καρθέων; (женьскын полъ, женьскын родъ τὸ θῆλυ) женский, женщин род. ženský, žen rod.: видаштал • теченик женьскок Сунр 447, 3; ѣко сътвори и искони мжжескъ полъ и женескъ Мт 19, 4 Мар Ас (мжжа и женъ Сав, Ѳ Зогр); да нечьсть женьска родоу • въ чьсть обратитъ Сунр 244, 9-10.— Евх 456 1; 54а 7; Сунр 80, 16-17; 307, 20-21;

ЖИВ

308, 14; 390, 21; 397, 27; 442, 25; 517, 26 **ЖЕНЬСТВО**, -а с (1) грец. нет женские свойства, особенности ženství: не ты ли сама и в'са твоа • бонте са... женьства женьска Евх 456 1

жерьць Сунр 21, 1-2 см. жерьць **ЖЕСТОКОЛѢГАННИКЪ**, -а м (1) грец. нет ложащийся на жесткое ложе, аскет ten, kdo lehá na tvrdém lůžku, asketa: вждн... въ макъколѣганиѣ мѣсто • жестоколѣганникъ Евх 706 5-6

ЖЕСТОКЪ, -ын прил. (18) σκληρός, τραχύς, ἀπληγής, ἀνήλατος твердый, жесткий tvrdý: drsný: сего во дѣльма и жестокок каменник са распадаше Сунр 485, 15 ● перен. жестокий krutý: вѣдѣхъ та ѣко жестокъ еси ч(ловѣ)къ Мт 25, 24 Зогр Мар Ас Сав Сунр 369, 22; 377, 3; мжжъ жестоки и люты зѣло Сунр 258, 30 □ жестока са с мн. в знач. суц. жестокость tvrdost: ави людемъ своимъ жестокаа Пс 59, 5 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр Хил.— Ср. крѣпкъ, лютъ, тврѣдъ

ЖЕСТОСРЪДНЬ, -ын прил. (1) ἀχάριστος жестокосердный tvrdého srdce, zatvrzelý: слышнше жестоосрѣдвинъ • что вамъ благовѣститиъ захарина пророкъ Сунр 324, 16.— Ср. жестоосрѣдъ

ЖЕСТОСРЪДНЬ, -ниа с (8) [жестоосрѣ- Зогр (1) Мар (3) Ас (2), жестоосрѣ- Сав (1)] σκληροκαρδία, καρδία (1) жестокосердие tvrdost srdce: поноси невѣрствню нхъ и жестоосрѣды Мк 16, 14 Мар Ас.— Мт 19, 8 Мар Ас Сав; Мк 10, 5 Зогр Мар; Сунр 298, 16.— Ср. жестость

ЖЕСТОСРЪДЪ, -ын прил. (1) θηριώδης (1) жестокосердный, суровый tvrdého srdce, drsný: съпашнши жестоосрѣдымъ вьса азъкы Сунр 460, 17.— Ср. жестоосрѣднѣ

ЖЕСТОСТЬ, -и ж (1) τὸ ἀπληγές суровость, жестокость tvrdost, drsnost, krutost: кже бо непросъзити отънждъ акты жестость ... отъмешта Сунр 316, 11.— Ср. жестоосрѣдникъ

ЖЕЩИ, жегж, жежешн несов. (17) [жѣг- Сунр (1)] καίειν, κατακαίειν, ἐκκαίειν, προσφέρειν (τὸ πῦρ), καταπιπράναι, δαπανᾶν (πυρὶ) жечь žhnout, pálit: i съважате ѣ вь снопы ѣко жести ѣа Мт 13, 30 Зогр (съжести Мар Ас); слоугамъ же беспрѣстанн жегжштамъ Сунр 13, 26 ● перен. συνέχειν сжигать (о жаре) zachvacovat (о hořeče): i огнь великъ ѣко жести ѣа Сунр 221, 27 ♦ огнѣмъ жегомъ см. огнѣ.— Зогр Мар Ас Евх Сунр

ЖИВИТИ, живлжъ, живиши сов./несов. (28) 1. ζωοποιεῖν, ζῆν, ζωοῦν оживить/оживлять oživit/oživovat: i не остжнимъ те-

бе • живши ны і тма твоє призоемъ *Пс 79, 19 Сир*; тако і с(ъ)нѣ егоже хошетъ жити въ *И 5, 21 Зогр Мар*, живѣти (!) *Ас □* живѣти в знач. прил. ζωτικός животворящий, оживляющий oživující: живѣти • і свѣтелъ источникъ *Евх 63а 17 2*. ζωογονεῖν оставить в живых печат на živu: еже аште възнштеть д(оу)шж своѣх с(ъ)п(а)сти погубитъ их • а еже погубитъ живѣти их *Л 17, 33 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сир Евх.— Ср. живлати, жити*

ЖИВЛАТИ, -валѣж, -валѣши *несов.* (1) ζωλοποιεῖν живитъ oživovat: д(оу)хъ есть еже живѣлатъ *И 6, 63 Мар* (жив(е)тъ *Зогр Ас*).— *Ср. живити, жити*

ЖИВОТВОРНЕЪ, -ын *прил.* (3) ζωολοῖος животворящий životodárny: чьстѣнныма мѣстомъ поклоннеъ са • и животворнооуоумоу дрѣвѣ *Сир 293, 27.— Сир 534, 24; 537, 4.— Ср. животворнѣ, животвора, животынъ, жизньнѣ*

ЖИВОТВОРНЬ, -ын *прил.* (1) ζωολοῖος животворящий životodárny: ископуѣжштаго животворножъ кръвьж • своикъ миръ *Сир 331, 28.— Ср. животворнѣ, животворьцъ, животвора, животынѣ, живѣ, жизньнѣ*

ЖИВОТВОРЬЦЪ, -а *м* (1) ζωολοῖος тот, который дает жизнь, животворящий ten, kdo dáva život, životodárce: в(ъздвиже)не Ches(ть)на(аго) жив(е)творца к(ръс)та г(осподь)нѣ *Ас 117а 22-23.— Ср. жизнодавѣцъ, животвора*

ЖИВОТВОРА, -ан *прич.-прил.* (16) [живоу-вотвора- ! *Евх* (1)] ζωολοῖών, ζωολοῖός, ζωοαρχῖος животворящий životodárny: съ прѣс(ва)ч(ь)мъ • і благ(ь)мъ • і животвора-чимъ д(оу)хо(мъ) *Евх 186 24 □* животвора с в знач. *сущ.* αἱ ζωογονοῖαι оживленне oživěni: да оуже ник'деже покоя ник'деже ослабѣнна • ник'деже животворашта • нѣ въсьжде съмрътъ *Сир 57, 6.— Ас Ен Евх Сир Рыл.— Ср. животворнѣ, животворнѣ, животворьцъ, животынѣ, живѣ, жизньнѣ*

ЖИВОТОЛЮБЬЦЪ, -а *м* (1) φιλοψήμιος (!) жизнелюбивый человек milovník života: аште аи же къ (! *вм.* ѣко) животолюбѣци • і нена(ви)дашт(е)и добра • съ чьстѣж і отрокы намъ д(а)дѣ *Клоц 1а 24-25*

ЖИВОТЪ, -а *м* (>200) [жидовѣ ! *Сир* (1)] 1. ζωή, τὸ ζῆν, bios, ἀναστροφή, ζωός vita, vivere; (животъ вѣчныи immortalitas) жизнь život: пондѣте... отъ съмрътн въ животѣ *Сир 470, 12*; да живѣ въ домоу г(осподь)нѣ въсьа дѣни живота моего *Пс 26, 4 Сир*; чьто сътворѣ животъ вѣчныи насаѣдоуѣж *Л 18, 18 Зогр Мар Ас Сав □* животъ съ аѣтѣи ѣ ζωή эта жизнь, земная жизнь tento život,

rozemský život: мѣ же за признаъ истовааго ц(ѣса)рѣ • живота сего не прѣдлаъ аи *Сир 91, 14 2*. ζῶον живое существо, животное, зверь živý tvor, zvíře: дивнаа животы оулава-па словомъ х(рист)о(вомъ) *Сир 223, 5.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сир Служ Киев Евх Клоц Сир.— Ср. животынѣ (животъно), жизнь, житик, житѣ*

животъ *Пс 67, 11 Сир вл.* живѣтъ *см. жити*

животъ ты ѣа *Пс 15, 11 Сир см. животынѣ*

ЖИВОТЫНЪ, -ын *прил.* (31) [животын- (!) *Сир* (1)] 1. τῆς ζωῆς, ζωτικός, εἰς ζωῆν αἰώνιον жизни род. života род.: азъ есмь хлѣбъ животынъ *И 6, 35 Зогр Мар Ас*; оучни лена нхъ • въ кнѣигахъ животынъхъ *Евх 656 3-4 2*. ζωηφόρος животворящий životodárny: бьсть диволоу лоза съмрътнаа • и намъ лоза животына *Сир 353, 19 3*. τῶν ζῶων, ζωοφανῆς животный, звериный, животных род. *мл.* zvířecí, zvířat род. *мл.*: нан животынѣмъ • видѣнемъ авѣла са *Евх 536 26-27 □* животынѣ, -ок, с животынѣ *м в знач. сущ.* ζῶον живое существо, животное, зверь živá bytost, živočich, zvíře: от'ци ваш акы бесловеснаа животына оу прѣлсти бѣахъ *Сир 27, 16*; животынаа малаа съ великыи *Пс 103, 25 Сир*; воды же • тѣгда изнесоша животынъ движимы *Сир 495, 23.— Зогр Мар Ас Ен Сир Евх Сир.— Ср. животворнѣ, животворьнѣ, животвора, живѣ, житникъ, звѣрнѣ, звѣринѣ, звѣрнѣ животыно ср. животъ, звѣрѣ*

живоуотвора *Евх 56а 5-6 см. животвора*

ЖИВЪ, -ын *прил.* (<200) [жидове ! *Сир* (1)] 1. ζῶν, ἀθάνατος, ὑγιής (!), ὑψιστος (!); (ѣлѣ живѣи ἡμιθανής; живѣ бьвати ζωογονεῖσθαι; живѣ егын ζῆν, οὐκ ἀποθνήσκειν, οὐν τιμὴ εἶναι, ἣ ζωῆ τινός ἐστιν) живой živý: да изнесѣтъ воды гадъ доушъ живынъхъ *Сир 495, 24-25*; ты еси х(рист)о(съ) с(ъ)нѣ б(о)г(а) живаго *Мт 16, 16 Зогр Мар Ас*; і въ развоиникъ вѣпаде... і оставыше і елѣ живѣ сжштѣ *Л 10, 30 Зогр Мар*, елѣ жива *Ас*, елѣ живого *Сав*; чьто штете живааго съ мрътвѣыми *Л 24, 5 Зогр*, живааго *Мар Ас*; живи бьвайтѣ оулаваганы *Сир 496, 6*; не оумьрж нѣ живѣ вѣдъ *Пс 117, 17 Сир □* живѣ творити *греч.* нег оживлять oživovat: слава тебѣи ис(оус)у... живы твора вса *Сир 143, 5 2*. ζῶον животворящий životodárny: отъ кждъ оубо нмаши водъ живѣ *И 4, 11 Мар Ас (нег Зогр)*; тако тѣ ксть доуховнын и живын камъхъ *Сир 485, 16.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сир Евх Клоц*

ЖИВ

Супр.— *Ср.* животънъ; живѣтъ быти, бывать *ср.* жити; живѣтъ творити *ср.* живити
живѣты, жива, живѣти— *прич.* *см.* жити

живѣти *ср.* Деян 17, 16 *Ен см.* ждати
живове *Супр* 444, 10 *см.* живѣ

живове, живови *мн. см.* живовинъ
ЖИДОВИНЪ, -а *м* (74) Ἰουδαῖος иудей,
еврей *Zid*: отъвѣшта плаатъ еда азъ жидовинъ есмь *И* 18, 35 *Зогр Мар Ас Сав*; жидовне и канни *Супр* 109, 1; еможе жидови заплаваша лице *Евх* 48а 17.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.*— *Ср.* иуден

жидовисци *Евх* 49а 11-12 *см.* жидовскъ
жидовъ *Супр* 438, 15 *см.* животъ

ЖИДОВЬСКЪ, -ын *прил.* (36) [жидовис- (I) *Евх* (1)] τῶν Ἰουδαίων, Ἰουδαϊκός, Ἰουδαῖος, τῶν Ἑβραίων, τῶν δωμένων (I) иудейскій, еврейскій židovský, hebrejský: въсж жидовскъ землѣ прошедъ *Супр* 128, 12.— *Евх Клоц Супр.*— *Ср.* евренскъ, иуденскъ

жизни *Супр* 389, 7 *см.* жизнь

ЖИЗНОДАВЦЬ, -а *м* (1) ὁ τῆς ζωῆς χορηγός тот, кто дает жизнь *ten*, kdo dáva život, dáce života: иже смъ во тольма слави • да оставимъ жизнедаваца *Супр* 176, 18.— *Ср.* животворецъ

ЖИЗНЬ, -и *ж* (>100) [жизнѣ *Супр* (1), жзни (I) *Супр* (1)] ζωή, βίος, τὸ ζῆν, πολιτεία, διαγωγή, νεότης (I), φωνή (I), θάνατος (I); (жизнь лубан φιλόζωος) жизнь život: а х(ристо)с(ъ) ксть... иже жзни и смърти власть имать *Супр* 311, 24; подова ми ксть сѣдѣти мачаште дожи и до конца жзни мока *Супр* 205, 15; иджтъ... праведници въ жзни вѣчннжж *Мт* 25, 46 *Ас* (въ животъ вѣчнны *Зогр Мар Сав*); лубан же жзни спаде са • безакон'новавъ вѣтъштге *Супр* 93, 16 • *перен.*: повѣснша жзни на дрѣвѣ *Супр* 477, 11 ♦ жзни си, жзни нынѣшннѣ нага, жзни настоѣшннѣ, жзни сжцига, жзни наша аутѣ ἡ ζωή, οὗτος ὁ βίος, ἡ παρούσα ζωή, ὁ παρὼν βίος, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τὰ παρόντα эта жзни, земная жзни tento život, pozemský život: ни мозѣте измѣннити везвѣрѣмьнож смъртннж • сладкыа сел жзни *Супр* 87, 1; въсе ли иже съверетъ на потрѣбж ксть • тако же и нынѣшннѣ жзни *Супр* 127, 30.— *Ас Сав Зогр-нал Ен Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* животъ, житикъ, житѣ

ЖИЗНЬНЪ, -ын *прил.* (1) ζωηφόρος жизневорящий životodárný: иже въ лѣпо врѣма • жзнинок показа бесрамик *Супр* 394, 23.— *Ср.* животворнѣтъ, животвора

ЖИЛА, -ы *ж* (25) 1. ἴς жила, сухожилие

ЖИТ

žila, šlacha: възбранн емоу в'сѣхъ пжтен • сжцинхъ по пѣти • і скозѣ маса • і по жилами • і по костемъ *Евх* 36а 4-5 □ ослабенти жилы νεκροῦν (I) парализовать ochromit: сь истъ ксть • ованичнѣн крѣстомъ • и позороу сътворнѣтъ • и ослабѣл жилаи ваша *Супр* 467, 5; ослабакнъ жилами παραλυτικός парализованный ochrnutý: і придоша къ немю носаште ослабѣна жилаи • носимъ четгырми *Мк* 2, 3 *Зогр Ас Сав*, ослабѣл жилами *Мар* 2. жила говажда аили соурова βούβευρον плеть býkoves: и повелѣ бити а • сжкатомъ жезанкамъ • и жилами говаждами *Супр* 178, 6; повелѣ... бити и жилами соурами *Супр* 100, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

ЖИЛИЩЕ, -а *с* (33) οἰκία, οἰκημα, κατοικία, παροικία, καταγώγιον, κατοικησις, κατοικητήριον, οἰκητήριον, οἰκησις, μονή, σκηνομα жилище příbytek, bydlisté: иже жилиште имѣаше въ гробѣхъ *Мк* 5, 3 *Зогр Мар*; даждъ ми сего стран'нааго • кможе мѣста и жништа не сѣвѣмъ *Супр* 454, 27-28 • *перен.*: приметъ бедръно възданне • въ жилищнхъ с(ва)тъхъ твоихъ *Евх* 58а 4.— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* дворъ, домъ, жице, обитѣль, сѣнина

ЖИРЪ, -а *м* (1) νομή пастбище pastva: и слово ихъ • ѣко ганъгрена жиръ овращеть *2 Тим* 2, 17 *Ен.*— *Ср.* паствина
житенскъ. *Л* 8, 14 *Мар*; *Л* 21, 34 *Мар см.* житникъ

ЖИТЕЛИНЪ, -а *и* **ЖИТЕЛЪ**, -ла *м* (5) οἰκῆτωρ, πολίτης житель obyvatel, občan: і шьдъ прилѣпи са единомъ отъ жителъ тоа страны *Л* 15, 15 *Зогр Мар*, житель *Ас Сав*; вѣлкъ мок воспитаник снѣдакть • опорцѣ раю жителннъ *Супр* 247, 20.— *Ср.* гражданинъ

ЖИТИ, живж, живешн *несов.* (>200)
1. ζῆν, ἐπιζῆν, συζῆν, βιοῦν, κατὰ τὸν βίον εἶναι, διατρέβειν, συστρέφεισθαι, ἀναστρέφεισθαι, κατεργασθαι, ἐμφαλεῦειν, τρέφειν (I), ἐκδέχεσθαι (I) житѣ žit: азъ живж о(тъ)ца ради *И* 6, 57 *Зогр Мар Ас*; въ селѣхъ ихъ не вжди иже живетъ *Пс* 68, 26 *Син*; животнаа твоѣ животъ (I *см.* -жтъ) на неї *Пс* 67, 11 *Син*; не хотѣаце неродъно жити дѣни своа *Евх* 91а 18; живѣши сѣ мжжемъ ж лѣтъ • отъ дѣвѣства своего *Л* 2, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; таже даидъ мждръ сы и въ сѣмъслѣ живѣхъ *Супр* 360, 18 • οἰκεῖν, κατοικεῖν, μένειν, παραμένειν, διαγίγειν, κατασκηνοῦν, αὐλιέσθαι житѣ, пребывать, находиться bydleť, přebývat, dlít, zůstávat: тѣ ли қдннъ живешн въ нероуслинѣ • и не оуѣдѣлѣл кси бывѣшааго въ немъ *Супр* 475, 9; въ немъ живемъ • и тѣ въ насъ *1 Ио* 4, 13

Ен □ (житни) жити βίον μετέρχεσθαι, βίον διάγειν, βίον διανύειν, βίον μετιέναι, βίον πολιτεύεσθαι, πολιτείαν μετιέναι, πολιτείαν επιδείκνυσθαι жить (нравственно и т. п.) žít (о způsobu života): да оутѣшенне ихъ • въ безмалъвѣно житне • еже живемъ *Евх 19а 17*; да достоинно живѣ • по заповѣдемъ твоимъ... съподобенъ са радюу с(ва)-тъхъ твоихъ *Евх 81б 20* □ живѣти а) в знач. прил. живой živý: въждада д(оу)ша моѣ къ в(оу)къ крѣпкоюемоу и живящемуемоу *Пс 41, 3 Син 6*) в знач. суц. οικήτωρ житель обывател: въсемю (1 ел. въсемъ) подъ сьльнцоу живящитимъ • вѣрнннмъ *Супр 189, 17* □ живящѣи окръсть мн. в знач. суц. οἱ παροικοῦντες, οἱ περιοικοῦντες, οἱ περιοικοῖ σοседи sousedé: ꙗко слышахъ ржженъе много живящнхъ окръсть его *Пс 30, 14 Син 2*. ζωολογεῖν оживлять oživovat: д(оу)хъ естъ ѡже живет *И 6, 63 Ас*, жив(е)тъ *Зогр (живѣатъ Мар)*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Киев Евх Супр Хил.*— *Ср.* внтати, живѣ (живѣ быти); живѣти ср. жителннъ, сясѣдъ

ЖИТИНСКЪ, -ын прил. (17) [житен- *Мар (2)*] βιωτικός, τοῦ βίου жизни род., жизненный, мирской života род., životní, světský: еда когда отлагчаютъ срьдъца ваша... печальнн житннскымн *Л 21, 34 Зогр Сав*, житннскымн *Ас*, житенскымн *Мар* □ житннската с мн. в знач. суц. τὰ βιωτικά мирские дела světské záležitosti: оставльшымъ в'сѣ житннскаа *Евх 80б 6*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр.*— *Ср.* животнъ, житннъ¹

ЖИТИНЪ, -на с (>100) [житъ- *Зогр (1) Евх (8) Клоц (3) Супр (7) Рыл (3)*] 1. βίος, ζωή, τὸ συζῆν, πολιτεία, πολιτεύμα, διαγωγή, συναναστροφή, ἡλιμία, τρῆλος, διάθεσις, σφραγεία, ἀσκησις, ἀγνεΐα (1); (говѣнно житни еὐλάβεια; доброк житни ἐνάρετος) жизнь, житие žiti, život: хвалнмъ та г(оспод)и избавльшааго... рава твоего сего • втѣ соуѣтнааго житнѣ сего мнра *Евх 81а 21*; храннши ли са въ дѣвствѣ • і цѣломъдрн • і говѣннѣ житн *Евх 87а 14*; мжжю правднвоу и добромъ житннмъ *Супр 294, 11-12* □ житник се, житник нынѣшннк, житник настоѣщек ὁ παρὼν βίος, ἡ παροῦσα ζωή, ἡ τωαῦτή ζωή, ἡ ἐνταῦθα διατριβή, αὕτη ἡ σωτηρία (1) эта жизнь, земная жизнь tento život, pozemský život: стромъ • і настоѣщее наше житие • і вждящааго намъ наслаждение • вѣщцавъ *Евх 16б 17 2*. κατοικία жилище obydlí: молн нго поешти са о пештерѣ • рек'ше о гробѣ • въ ѡем'же житни нмѣаше с(ва)тѣын *Супр 531, 28 3*. βίος средства к жизни živobyti: все еанко имѣ-

аше вѣрвѣже все житѣе свое *Мк 12, 44 Зогр*, житие *Мар* • μαμωνᾶς богатство, мамона мамон, bobatství: аште оубо въ неправдѣнѣмъ житни • не нсте вѣрнн *Л 16, 11 Зогр Сав*, жити *Мар* (въ неправдѣнѣмъ мамонѣ *Ас*).— *Зогр Мар Сав Ен Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* въселкннк, животъ, жизнь, жаннше, житѣ

ЖИТО, -а с (6) σῖτος, γέννημα, καρπὸς хлеб, плод obilí, plod: разорж житнннж можъ • і большж съзннжж • і съверж тоу жита моѣ • і добро мое *Л 12, 18 Зогр Мар Ас Сав.*— *Пс 64, 11 Син; Евх 12б 14.*— *Ср.* плодъ, пышеннца

ЖИТОМЪРЕННИЕ, -на с (2): да да ти житомѣркннк διδόναι τὸ σιτομέτριον определять количество зерна какой-то меркой, мерить зерно odměrovat obilí: кѣто оубо естъ вѣрннж приставнннкъ • і мждры • егоже поставитъ г(оспод)нъ надъ домоу сволю • дафти въ вѣрма житомѣрене *Л 12, 42 Зогр*, житомѣрене *Мар*

житѣнница *Мт 13, 30 Унд см.* житѣнница

ЖИТЬ, -и ж (1) ζωή жизнь život: ꙗко не въсхотѣ оувѣдѣти истнннааго в(оу)а • давъшааго ти жить *Супр 115, 25-26.*— *Ср.* животъ, жизнь, житник

ЖИТЬНИЦА, -а ж (19) [житъ- *Унд (1)*] ἀποθήκη, ὄρειον амбар, житница sýrka, stodola: і съверетъ пышеннжж • въ житнннж свож *Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Супр.*— *Ср.* съкровище

ЖИТЬНЪ¹, -ын прил. (1) τῆς πολιτείας жизненный životní: и тебе праштаж ꙗкоже и снж • житнннхъ съгрѣшени *Супр 393, 29-30.*— *Ср.* животнъ, житннскъ

ЖИТЬНЪ², -ын прил. (1) τοῦ γεννήματος хлебный obilný: и насѣшмъ села и насадышмъ виноградъ • и сътворншмъ плодъ житенъ *Пс 10б, 37 Син*

житѣк *Зогр Евх Клоц Супр Рыл см.* житник

ЖИЩЕ, -а с (2) δοχεῖον, πολιτεύμα жилище, обиталище přibýtek, bydliště: оу горе мнѣ дано жнше ксамъ дваволе *Супр 517, 9.*— *Супр 272, 17.*— *Ср.* жаннше

ЖЛАДЬБА, -ы ж (1) ζημία ущерб, убыток ztráta, újma: аште и з'ѣло нманн жладьба • нь нкоанже тебе не распа • ꙗкоже и хрстоса жидове *Супр 422, 14.*— *Ср.* аншеник, тѣщета

ЖЛАСТИ, жладъ, жладеш и жлѣсти, жлѣдж, жлѣдешн сов./несов. чѣто, чнмъ или без доп. (4) [жла- *Супр (3)*, жлѣ- *Супр (1)*] καταβάλλειν, ἀποτίειν возместить/возмещать убыток, уплатить/платить долг паѡга-

dit/pahrazovat ztrátu, splatit/splácet dluh: дѣлжнѣ вѣде нѣкто комуѣ сѣребромъ • и не имать чимъ жласти *Супр 494, 4.—Супр 360, 13; 494, 5; 494, 9.—Ср. въздати, въздати, отъплатити*

жлѣсти *Супр 360, 13 см. жласти*

жрѣновынѣ *Зогр Мар см. жрѣнынѣ*

жрѣны *Зогр Мар Ас Сав Супр см. жрѣны*

жрѣтва *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Еех Клоц Супр см. жрѣтва*

жрѣтвѣнѣ *Супр 98, 3; 138, 25 см. жрѣтвѣнѣ*

жрѣти *Зогр Мар Супр см. жрѣти*

жрѣтик *Супр 148, 30 см. жрѣтик*

ЖРЪДЪ, -и ж (3) [жрѣ- Сав (1)] ξύλον, δόρυ палка, дубина, дрекольѣ húl, kuj; тако на развоиника ли изидосте съ оржнемъ • и жрѣдъми дти ма *Мт 26, 55 Сав (дрькоа'ми Зогр, дрькоа'ми Мар, дрькоа'ми Ас).—Мт 26, 47 Сав; Супр 448, 11.—Ср. дрьколь, држгъ, жьзълъ, паница, посоха*

ЖРЪНЪВЪНЪ, -ын *прил.* (4) [жрѣно- Зогр (2) Мар (2)]: камъ жрѣнѣвѣнѣ λίθος μυλικός, μύλος όνικός жерновъ žegnov, mlýnský kámen: добрѣ-е-моу би было • аште би камень жрѣновынъ • възложенъ на выж его • и вѣрженъ въ море *Л 17, 2 Зогр Мар.—Мк 9, 42 Зогр Мар*

ЖРЪНЫ, жрѣнѣе ж (7) [жрѣ- Зогр (1) Мар (2) Ас (1) Сав (1) Супр (2)] μύλος жерновъ žegnov, mlýnský kámen: оуиѣ емоу естѣ да обѣсатѣ жрѣновъ на вын его осельскы *Мт 18, 6 Мар (Ø Зогр) ● жрѣнѣви ми. μύλος жернова, жерновая мельница žegnovu, žegnový mlýn: двѣ мелжшти въ жрѣнѣ-вахъ Мт 24, 41 Зогр, жрѣнѣвахъ Мар Ас Сав.—Супр 395, 29-30; 565, 8*

ЖРЪТВА, -ы ж (94) [жрѣ- Зогр (5) Мар (6) Ас (2) Сав (2) Боян (1) Ен (4) Сун (16) Еех (2) Клоц (11) Супр (33)] θυσία, σπονδή, θύμα, τὸ θύειν, τὸ ἐπιθύειν, εἶδος (1); (жрѣтва скотынаи κτηνόθυτον) жрѣтва, жертвоприношение обѣтѣ: всѣка жрѣтва солиж осоантѣ са *Мк 9, 49 Зогр Мар; тѣмже оѣко възносима жрѣтвѣ хвалѣтѣ вынж в(ого)ви Евр 13, 15 Ен; тогда благоволиши жрѣтвѣ правдѣж (1) Пс 50, 21 Сун; ови скотынжж жрѣтвѣж... приношаж Клоц 136 19-20; не проситѣ жрѣтвѣ крѣваѣтѣ Супр 28, 14 ♦ жрѣтва мрѣтвѣынѣхъ (т. е. вогъ), мрѣтвѣымъ (т. е. богомъ), жрѣтва бо жьскака θυσία νεκρῶν жрѣтва идолам, язгыческим богам обѣтѣ modlám, pohanská obět: сынѣса жрѣтвѣж мрѣтвѣыхъ Пс 105, 28 Сун; отвѣрашта а отъ жрѣтвѣ вожьскынѣхъ Супр 155, 5-6; жрѣтва бескрѣвѣнаи*

см. бескрѣвнѣ; жрѣтва въсесѣ жагакаматѣ см. въсесѣ жагакамъ; жрѣтвѣ или жрѣтвѣ възносити, приносити/принести, творити/сѣтворити, жрѣти/пожрѣти, дати/въздати окомъ, за кого ἐπιθύειν, θυσίαν или θυσίας или σπονδὰς ἀναφέρειν, προσφέρειν, δίδοναι, θύειν, ἐπιτελεῖν приносить/принести жрѣтву во имя кого-л., совершатѣ/совершить жертвоприношение, жертвовать/пожертвовать přinášet/přinést obět' za někoho, dávat/dát obět', vykonávat/vykonat obět', obětovat: i дати жрѣтвѣж по реченому • въ законѣ г(осподь)ни *Л 2, 24 Зогр Мар Ас Сав Боян; теѣѣ пожрѣж жрѣтвѣж хвальнѣж Пс 115, 8 Сун; ови скотынжж жрѣтвѣж • ови же в(о)жно тѣлоу жрѣтвѣж приношаж Клоц 136 19-20 и 20-21; азѣ чловѣкоу жрѣтвѣ не творж Супр 132, 4.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Еех Клоц Супр.—Ср. възношеник, вѣлнитик, жрѣтник, приношеник, трѣѣва; жрѣтвѣ дати и т. д. ср. жрѣти, пожрѣти*

ЖРЪТВѢНЪ, -ын *прил.* (2) [жрѣ- Супр (2)]: коу миръ жрѣтвѣнынъ εἰδωλόθυτον (1) кумиръ жертвенный, идолъ жертвенный obětní modla: димосни же стопааше дрѣжа коумиръ жрѣтвѣнынъ *Супр 138, 25; жрѣтвѣно пастн мироφραγεῖν естѣ жертвенныхъ животныхъ, принимать участие в жертвенном пире jíst obětovaně, zúčastnit se obětních hodů: аште рачатѣ жрѣтвѣно пастн Супр 98, 3.— жрѣтвѣно пастн ср. масо (скврѣнна маса пастны).—Ср. трѣѣнѣ*

ЖРЪТИ, ЖРѢТИ, жрѣж, жрѣши *несов./сов.* (69) [жрѣ- Зогр (1) Мар (1) Супр (12), жрѣж и т. д. Супр (11)] θύειν, ἐπιθύειν, λατρεύειν, τελεῖν, ὀλοκαρποῦν; (жрѣти и оскврѣнитѣ са мироφραγεῖν) приносить/принести жрѣтву, жертвовать/пожертвовать přinášet/přinést obět', obětovat: приде же днь опрѣснѣкъ • въ ѣнже подобно вѣ жрѣти пасж *Л 22, 7 Зогр Мар; азѣ же жрѣж богу моуму ἱ(сѣ)с(ѣ) χ(ристо)сѣ Супр 148, 3; тако жрѣше и оскврѣннѣше са прѣдохомъ Супр 130, 14; тако да вси въсѣдоу • въ всѣхъ областѣхъ и странахъ и мѣстѣхъ • жрѣти и трѣѣвы творити мнлостивнынѣж богомъ Супр 147, 24-25.—Зогр Мар Супр.—Ср. жрѣтва (жрѣтвѣ възносити и т. д.)*

ЖРЪТИНѢ, -на с (1) [жрѣ- Супр (1)] τὸ θύειν жертвоприношение obětování: не могѣтѣ (т. е. мжкы) вѣннж и присно дрѣ(жа)ти въ се(ѣ)ф) мжнмааго • жрѣтна ради соѣтетннынѣж богомъ *Супр 148, 30.—Ср. жрѣтва*

ЖРѢВНИ, -ни м (23) [жрѣѣв- Сун (1), жрѣѣв- Зогр (2) Сун (1)] κληῖρος 1. жребий

los, úděl: въ ржкоу твою жрѣвы мои *Пс 30, 16 Син* □ по жрѣвню раздѣланти κληροδοτείν разделить по жребню выказат losem: по жрѣвню раздѣлан имъ земжъ • жжемъ дѣломѣрынымъ *Пс 77, 55 Син*; жрѣвни метати о чьто βάλλειν κληῖρον или κληῖρους ἐπί τινα, λαγχανειν περί τινος метать, бросать/бросить жребни о чем-л. metat los, losovat o něco: меташа жрѣвы о ѡм *Мк 15, 24 Зоґр Мар Ас Сав 2*. доля, наследство podíl, dědictví: не оставитъ г(оспод)ъ жзла грѣшникъ • на жрѣвни праведникъ *Пс 124, 3 Син*.— *Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* достопаник, наследник, причастик, радъ, часть

ЖРѢВЬЦЪ, -а м (9) пѡлос детеныш (осла, лошади) mládě (osla, koně): града... на жрѣвци • отъ видѣфагы *Клоц 16 3* (на жрѣвати *Сунр 326, 25-26*).— *Мк 11, 2 Зоґр Мар; Мк 11, 4 Зоґр Мар; Мк 11, 5 Зоґр Мар; Мк 11, 7 Зоґр Мар*.— *Ср.* жрѣва, осьла

ЖРѢВА, -ате с (30) пѡлос детеныш (осла, лошади) mládě (osla, koně): привѣсте осьла и жрѣва *Мт 21, 7 Мар Ас Сав*; ѣко в(ог)а вл(а)г(о)с(ло)внша садаштаго на жрѣвате *Клоц 1а 37; Сунр 326, 16* ♦ жрѣва осьла или осьлатино *см.* осьла, осьлатинг.— *Зоґр Мар Ас Сав Клоц Сунр*.— *Ср.* жрѣвць

жрѣти *см.* жрѣти

ЖОУПАНЪ, -а м (3) *грек.* нет глава жупы, жупан župan, představený žuru: приде съ множествомъ воєводъ и казныцъ и жоупанъ • и сановитыи *Сунр 561, 24*.— *Сунр 561, 7; 562, 26*

ЖОУПЕАЪ, **ЖОУПЪАЪ**, -а м (3) [жю- *Зоґр* (1) *Мар* (1), жупеа- (1) *Син* (1)] θεῖον сера, жупел síra: одъжди жюпъаъ • і огонь съ небесе • і поговни вѡл *Л 17, 29 Зоґр*, жупеаъ *Мар*.— *Пс 10; 6 Син*

ЖОУПИЦЕ, -а с (3) τάφος, μνῆμα могила, гробница hrob, hrobka: зовж и лазара изъ жоупици *Сунр 310, 9*.— *Сунр 311, 6; 316, 15-16*.— *Ср.* гробъ, гробнице, жаль

жоупъаъ *см.* жоупеаъ

жъгомъчи *Сунр 476, 17 см.* жеци

жъдати *Сунр см.* жъдати

жъзаник *Сунр 213, 10; 538, 23 см.*

жъзаник

жъзлъ *Мар Сав Сунр см.* жъзлъ

жънж *Мт 25, 26 Сав* и жънжтъ *Мт 6, 26 Сав см.* жати

жъречьскъ *Сунр 407, 27 см.* жърчьскъ

жърцьцъ *Сунр 246, 24; 460, 20-21,*

жърцьцъ *Сунр см.* жърцьцъ

жър- *Сунр см.* жърти

ЖЪДАТИ, жидж и жьдъ, -дешн *несов.* кого, чего; чesimoу или без *доп.* (26) [жъд- *Сунр* (4), жемѡу ! *Ен* (1)] ἐκδέχεσθαι, ἀπειδέχεσθαι, προοδέχεσθαι, μένειν, ἀναμένειν, περιμένειν, ὑπομένειν, προσδοκᾶν, ἀποκείσθαι, ἀναβάλλειν ждате, ожидать кагат, očekávat: і вѣша людье жиджаште захарны *Л 1, 21 Зоґр Мар Ас*; і жьдахъ иже со мѣножъ поскрѣтитъ і не вѣ *Пс 68, 21 Син* ● *перен.*: събери же незамоудно • помьнѣти благаа • жиджѡша любашиниашъ та *Евх 1006 24*

● подстерегати кого-л. číhat na někoho: мене жиджтъ грѣшници поговнѣти ма *Пс 118, 95 Син*.— *Зоґр Мар Ас Син Евх Сунр*.— *Ср.* ождати, пождати, чагати

ЖЪЗАНИЕ, -на с *собир.* (7) [жъз- *Сунр* (1), жъз- *Сунр* (2)] αἱ ῥάβδοι, τὰ ῥοπαλα палки, прутья hole, pruty, prouti: і различно кждо внажжъ и • ови пржитникъ ови вичи • а дреѡзни жъзаникъ *Сунр 193, 7*.— *Сунр 178, 6; 178, 16-17; 213, 10; 258, 15; 260, 11; 538, 23*.— *Ср.* жъзль, пржитик

ЖЪЗЪЛЪ, -а м (29) [же- *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (4) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Ен* (4), жъ- *Мар* (2) *Сав* (1) *Сунр* (6), жезъ ! *Син* (1)] ῥάβδος 1. палка, прут hůl, prut: жезлъ жельзанъ *Евх 546 23* ● *перен.*: обаюбелшааго жезлъ вѣры твоѡа... съхранн ма отъ живота немощнааго *Евх 36а 18* ● посох hůl (pout-píská): і запрѣти имъ • да ничесоже не въземљжтъ на пжтъ • тькъмо жъзлъ единъ • ни пиръи ни хѡѡа *Мк 6, 8 Зоґр*, жезлъ *Мар 2*. βακτηρία скипетр, жезл žezlo: прѣстолю твои в(о)жъ вѣ вѣкъ вѣка • жезлъ правости жезлъ ц(ѣ)с(л)оуства твоего *Пс 44, 7 Син; Евр 1, 8 Ен*.— *Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* дрьколь, жрьдъ, паница, посоха

жърьдъ *Мт 26, 55 Сав см.* жрьдъ

ЖЪРЬЦЪ, -а м (17) [жър- *Сунр* (7), жъръ- *Сунр* (2), же- *Сунр* (1), жьре- *Сунр* (2)] ἱερεὺς, θύτης священнослужитель, жрец kněz, žec: вѣахжъ же въ цркъвншти томъ змнѡве живжште • и жърци кадножъ лѡта сладка врашна подаахжъ имъ *Сунр 227, 29* ♦ старѣншина жърьцемъ ἀρχιερεὺς первосвященник, верховный жрец nejvyšší kněz, velekněz: то во старѣншннъ жърьцемъ • и книжници жидовьсти • на христоса оубникни възвѣсиша *Сунр 340, 15*.— *Сунр*.— *Ср.* икрен, попъ, сватитель, свашенникъ, чиститель; старѣншина жърьцемъ *ср.* архурен, жърчьскъ (старѣншина жърчьскъ)

ЖЪРЬЧЬСКЪ, -чи *прил.* (6) [жър- *Сунр* (1), жьре- *Сунр* (1)]: старѣншина жърчьскъ ἀρχιερεὺς, ἀρχιμάχος первосвященник, верховный жрец nejvyšší kněz,

velekněz: .пиша к нему оучацію • ..рѣшингъи жрчскъи • и старци людстни *Мт 21, 23 Зогра-нал* (архиререн *Мар, ѳ Зогра*); шдъ... нуда искарнотингъ • къ старѣшиннамъ жъречьскамъ *Супр 407, 27* (къ архиреромъ *Мт 26, 14 Зогра Мар Ас Сав*).— *Супр 230, 14; 257, 6; 408, 28; 410, 26-27*.— *Ср.* архиререн, жърьць (старѣшинна жърьцемъ)

жърж, жърешн и т. д. см. жръти
жъба *Пс 77, 45 Син см. жаба*
жюпель *Л 17, 29 Мар, жюпель Л 17, 29 Зогра см. жоупель*

ЖАДАНИЕ, -ни с (2) 1. *греч.* нет жажда, ощущение жажды *žizeň, žizněni: тѣснѣхъ же тѣхъ вратъ • і скръбънааго пѣти • се сжтъ дѣла • алъканне жадање • земелѣганне* *Евх 696 22 2. лѳѳос* желаніе, жажда *žádosť, žádostivost: приажи зѣло къ такому жадању. дондеже оузырши жадаѣнааго пако и жаждешн* *Супр 500, 14*.— *Ср.* желѣник, жажда

ЖАДАТИ, жаждаж, жаждешн и жадаж, жадакши *несов.* чесо; на чѣто; с *инф.* или без *доп.* (39) [жъ- Ас (2) *Син* (2) *Киев* (1)] 1. *диѳн* испытывать жажду, жаждать *žiznit, mīt žizeň* и потоци наводьнша са • і жаждажцъма люди своя насыщъ *Евх 56 9* • *перен.*: блаженн алчжштни і жаждажштни правѣды ради • ѣко ти насытатъ са *Мт 5, 6 Зогра Ас, жаждажце Сав (ѳ Мар) 2. ловѣиѣн, ѣлловоѣиѣн, лѣиѳѳѣиѣн, ѣлѣиѳѳѣиѣн desiderare* хотеть, жаждать *touzit, žadat: и жадаше насытити са • отъ рожьць аже ѣдѣхъ сви-ниа • и никтоже не даше емъ Л 15, 16 Сав* (жадаше *Зогра Мар Ас*); вѣчънаѣ твоѣ цъже жадаемъ подасъ намъ *Киев За 6-7*.— *Зогра Мар Ас Сав Син Киев Евх Супр*.— *Ср.* жаѣти, жадынь (жадынь быти)

ЖАДЪНЪ, -ын *прил.* (3) *греч.* нет испытывающий жажду *žiznivý, žiznici: иждени ѣз него в'сь д(с)хъ жадынь* *Евх 43а 2* ♦ жадынь быти *диѳн* испытывать жажду *byť žiznivý, žiznit: пришед'шимъ отъ пѣти жадыномъ сжшттемъ вожд принести* *Супр 549, 24*.— *Супр 123, 20-21*.— *Ср.* жадаати

ЖАДѢНЪ, -ын *прил.* (1) *подоуѣвог* желанный *žádaný, vytuoužený: дондеже оузырши жадаѣнааго пако и жаждешн* *Супр 500, 14*.— *Ср.* желѣти (желакъти, желанъ), вѣжде-лѣти (вѣжделанъ)

ЖАЖДА, -а ж (9) *дѣца, дѣѳос* жажда *žizeň: въ жаждаж можъ напошма мѣ оцѣта* *Пс 68, 22 Син; Супр 478, 19* • *перен.*: како насыштж жаждаж вашего лювогъшанна *Супр 424, 17* • *иссохшая земля вурраhlá země: положиа еси рѣкы въ поустыниж • исходаща*

водьнаа въ жаждаж *Пс 106, 33 Син*.— *Пс 61, 5 Син; 103, 11 Син; Евх 296 20; Супр 135, 7; 568, 9*.— *Ср.* жадааник

ЖАЛО, -а с (3) *иѣнѣтѳон* жало *osten, žihadlo: к'де ти съмръти жало* *Супр 352, 3; 487, 5; 479, 25 (1 Кор 15, 55)*.— *Ср.* остынь, стрѣ-кала

ЖАТВА, -ы ж (50) [жъ- Ас (3)] *θερισμός, θυσία* (1) жатва *žatva, sklizeň, žně: егда же съзырѣтъ плодъ • посылетъ срѣпъ • настолтъ жатва* *Мк 4, 29 Зогра Мар* • *ѳѳѳос* время жатвы, лето *doba žní, léto: слынце о нѣхъ вѣсна топло іако въ жатвж* *Супр 77, 30* ♦ жатва *покааниа перен.* *о тѣс метаноіас лѳѳѳѳос* приношение покаяния *kopání pokání: кон врема покаанна жатвж* (*вм. жатва*) *Супр 356, 11*.— *Зогра Мар Ас Сав Унд Евх Супр*

ЖАТВѢНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет жатвенный *žņový: врема же жатвѣнок бѣаше* *Супр 568, 9*

ЖАТВѢЛЬ, -ла м (4) *θεριστής* жнец *žpec: въ врема жатвѣ рекъ жателемъ* *Мт 13, 30 Унд* (жытелѣнемъ *Ас, дѣлателемъ Зогра Мар*).— *Мт 13, 39 Зогра Мар Унд*.— *Ср.* дѣлатель, жателанингъ, жати (жынан)

ж а т е л ѣ н е *Супр 43, 21; 43, 24; 43, 16-17 см. жателанингъ*

ЖАТВѢЛАННЪ, -а м (5) [-лѣ- Ас (2) *Супр* (3)] *θεριστής, ἐργάτης* жнец *žpec: жытелѣне анѣ(е)ли сжтъ* *Мт 13, 39 Ас* (жа-теле *Зогра Мар Унд*).— *Мт 13, 30 Ас; Супр 43, 16-17; 43, 21; 43, 24*.— *Ср.* дѣлатель, жатель, жати (жынан)

ЖАТИ, жынь, жынкши *несов.* (37) [жънж- *Сав* (2)] *θερίζειν* жать *žnout: плоды ѣже еси далъ намъ • цъже съндоша са равн твои жатъ* *Евх 126 25-26* □ жъныи в *знач. суц.* *ѳ* *θερίζων* жнец *žpec: емже* (*т. е.* трѣ-вожъ) не іспѣлни ржкы своѣмъ жынан *Пс 128, 7 Син* • *перен.*: инъ естъ сѣянъ • і инъ естъ жына *И 4, 37 Зогра Мар Ас*.— *Зогра Мар Ас Сав Син Евх Супр*— *Ср.* жатель, жа-теланингъ

ж а д а т и *Ас Син Киев см. жадаати*

ж а ж д а *Син см. жажда*

ж а т в а *Мт 13, 30 Ас (2), Мт 13, 39 Ас*

с м. жатва

ж а т е л ѣ н е *Мт 13, 39 Ас, Мт 13, 30 Ас*

с м. жателанингъ

Ѕ *цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. η', ѳктѳ, ѳудоѳс, ѣвѳѳѳос (1) 8 2. кир. с' или F', ѣѣ, ѣктѳс, ѣ' (1), с' (1), ѣвѳѳѳос (1) 6*.— *Зогра*

Mar Ac Cav Oxp Унд Син Евх Супр.— Ср. ē, ī, осмь, шесть

СѢЗДАА, -ы ж (34) [зѣѣ- Мар (2) Cav (6) Евх (3) Супр (11)] ἀστῆρ, ἀστροὺν звезда hvēzda: и вѣдѣтъ знаменьѣ въ слѣньци • и мѣсаци • и сѣзѣдаѣхъ Л 21, 25 Зогр Мар Ac, зѣзѣдаѣхъ Cav • перен. φωστῆρ свет svēto: и сице пострадавъше вѣньчанн бѣша • и спавѣтъ яко и зѣзѣдѣтъ въ вѣсемь мирѣ Супр 81, 13.— Зогр Мар Ac Cav Син Евх Супр — Ср. свѣтило; свѣтънальникъ

СѢЗДОЗЫРЬЦЬ, -а м (1) [зѣѣ- Евх (1)] ἀστρομαγικός звездочет, астролог hvēzdo-praves, astrolog: или зѣзѣдозырець • или чаромь обрѣтатель Евх 54a 17-18

с вѣрне Ен 36a 10 см. зѣѣр

СѢЛО нареч. (<200) [зѣѣ- Зогр (4) Ac (1) Cav (11) Син (1) Евх (5) Клоц (2) Супр (87)] σφόδρα, ἕως σφόδρα, σφοδρῶς, σφοδρότερον, λίαν, μάλα, πάνυ, πολὺ, ἐπὶ πολὺ, ὄλας, ἀκριβῶς, ἰσχυρῶς, ἐλαξίως, τὰ μέγιστα, καθ' ὑπερβολήν, ἰκανῶς (I), ἀπαρῶς (I), πάντως (I), ἀναιδῶς (I), δεινῶς (I), κακῶς (I), μέγας (I); (сѣло левити филолѣтисмо εἶνα; великѣ сѣло пацмегедѣстатос; вѣсокъ сѣло ὑψηλῶτατος; далече сѣло ἐκ πολλοῦ διαστήματος; сѣло рано ὄρθρου βαθέως; поздѣ сѣло ношникъ ἐσπέρας βαθείας ἐπιλαβούσης) очень, слишком velmi, рѣлиі: дѣва сѣсна... люта сѣло Мт 8, 28 Зогр Ac, лютѣ сѣло Мар, лютѣ сѣло Cav; оубоѣша см сѣло Мт 27, 54 Мар Ac, сѣло Cav (Зогр нег); въ единѣ же сѣботѣ сѣло рано Л 24, 1 Зогр Мар Ac; и постигшоша и далече сѣло Супр 44, 18; цѣсарствени невесьнок • сѣло любьж Супр 88, 5; стража видома поустни лѣва велика сѣло • и страшна Супр 292, 22; мѣсто... вѣрѣ имать на западѣ • и вѣсокъ сѣло Супр 300, 1; и чувѣства • таже сѣтъ нантрѣвѣшн пѣти оуценню • сѣло лютѣ прокоудн Супр 340, 1; аште и сѣло имани гладыва Супр 422, 13; жена • идеть к пѣмоу • поздѣ сѣло ношникъ Супр 515, 8 ♦ паче сѣло, сѣло πολλῶ μάλλον, σφοδρότερον гораздо больше, еще больше πποhem vice,daleko vice: онъ же паче сѣло вѣпнѣше Л 18, 39 Зогр, сѣло Мар (только паче Ac); сѣло добрѣн довророднѣн ксмѣ Супр 106, 29; горе есть сѣло оумьрьшоу изгорѣти Супр 131, 12; до сѣла ἕως σφόδρα чрезмерно рѣспрѣлиі: и не отчѣли отъ оустъ моихъ словесе истинна до сѣла Пс 118, 43 Син; тѣгда сѣло αὐτίκα μάλα сейчас же ihned: кажетъ же не мало вѣрма вѣдѣштек пакы • юже посрѣдоу оученики отвѣда юже чапаты • тѣгда сѣло павити са цѣсарствоу юго Супр 372, 10.— Зогр Мар Ac Cav Боян

Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. вельми, паче

сѣло оуто Клоц 26 20 вл. сѣло оуто

3

3 цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. θ', ἐννοτος 9 2. кир. ξ', ἐπτά, ἑβδομος, ἕκτος (I), ὄγδοος (I) 7.— Мар Ac Cav Унд Боян Син Евх Супр Рыл.— Ср. девать, девать, ѣ седмь, седмѣ, ѣ

3A предлог (>300) A. с вин. ὀπίσω, ἀπό, ἀντί, περί, ὑπέρ, εἰς, διὰ, ὑπό 1. при указании объекта, места, за пределы которого направлено действие, движение (за с вин.) за (с вин.): иди за ма сотоно Мт 4, 10 Cav, за мно(а) Боян (отни Зогр Ac, ѳ Мар) 2. при указании на объект, за который берется за (с вин.) за (с вин.): и(соу)с(ѣ) же имѣ и за рѣжъ вьзвниже и Мк 9, 27 Зогр Мар Ac Cav Боян; имѣ за оуздѣ коня Супр 194, 6 3. при указании на лицо, предмет, являющийся объектом замещения, возмещения, отплаты вместо, взамен misto, за (с вин.): отиде югда • и вьннде за пѣ матѣна Супр 94, 5; за доуша ихъ прннми мож д(оу)шж Супр 110, 12; око за око • и зѣѣ за зѣѣ Мт 5, 38 Зогр Мар; за трѣс(ва)тое поет са • кр(ѣ)стоу твоемоу поклонѣемъ са Ен 326 15 4. при указании на объект, ради которого совершается действие ради, за (с вин.) за, рго: дати д(оу)шж свож • извавление за мьногы Мт 20, 28 Мар Зогр-нал (ѳ Зогр); Мк 10, 45 Зогр Мар Ac Cav; не прѣстан за ны м(о)лци Ен 286 9; доврѣе есть единомоу ч(ловѣ)коу оумьрѣти за люди И 18, 14 Зогр Ac Cav (ѳ Мар) 5. при обозначении причинны действия из-за, ради рго, kvūli: аще комоу оумьретъ дѣтнцѣ некрѣщенъ • за лѣность Евх 1046 10; мати кад'ного влаженгынхъ • тѣхъ вндѣвѣшн прокынхъ • оуже стоуденикъ оумьрѣша • а свокогю иначе дѣхавшгта • за силож (вл. -лж) и за сѣтрѣпѣникъ актгынхъ Супр 96, 3 6. при указании на лицо, вступающее в брак за (с вин.) за (с вин.): аште жена поустнѣвѣшн мѣжа си • и посагнетъ за инѣ Мк 10, 12 Зогр Мар 7. при обозначении объектных отношений: за ланитж вити см. ланита; за оухо оударити см. оухо 8. в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий: за тѣцек см. тѣцѣ Б. с твор. ὀπίσω при указании предмета, места, по другую сторону которого происходит действие за (с твор.) за (с твор.): иди за мьнож сотоно Мт 16, 23 Мар (ѳ Зогр); Мк 8, 33 Зогр

Мар; Л 4, 8 Мар (Ѳ Зогр) В. с род. διά, ὑπερ, μετά (!) 1. при указании на объект, в пользу, ради которого совершается действие (ср. А. 4.) ради, за (с вин.) за (с вин.), рго: за избъраныхъ же прѣкрататъ са дьне ти Мт 24, 22 Зогр, за избъраныхъ Мар Ас Сав; крастива сътворж за въ • и за всего рода молитваньска Сунр 17, 1 □ за... ради ради, за (с вин.) за (с вин.), рго: за сего ради длъженъ естъ всѣкъ князь... законъ... проучати Клоц 2а 8 2. в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий: за оутра, оутро за оутра см. заоутра, оутро.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл

за не, за ѱе, за ѱеже см. занк, занкеже

за ходоу (!) Сунр 170, 13 см. заходъ за блодыша Пс 106, 4 Син см. заблж-днти

ЗАБЛАЖДНТИ, -блжждж, -блждши сов. (19) [-блж- 1 Син (1)] *πλανῶσθαι* заблудиться *zabloudit, zbloudit*: радуеѣтъ са о нен паче • неже о девати десатъ и девати не заблжждь-шихъ Мт 18, 13 Мар Ас (непогыбъшихъ Сав, Ѳ Зогр) ● *перен.* отъ чесо *πλανῶσθαι ἐκ τινός, ἀπό τινός* отклониться отъ чего-л. *odchýlit se od něčeho*: отъ заповѣди твоихъ не заблжждихъ Пс 118, 110 Син.— Мар Ас Син Евх Сунр.— Ср. съблжзнтти са

ЗАБЛАЖДЕННІЕ, -на с (1) *πλάνη* заблуждение *zabloudění, robloudění*: твоего то кетъ чловѣкоубьствина • заблжжденьшаго възиска-атъ • и отъ заблжждениа обратити Сунр 342, 19.— Ср. блазна, съблжзнь

ЗАБЪВЕННІЕ, -на с (1) [-бъ- Сунр (1)] *ἐπιστοίς* изумление *úžas*: аноупатъ же акы въ забъвении бгъвъ • о дръзостн мжжа того • рече Сунр 99, 20.— Ср. днвъ, оужастъ

за бгъвенъ Зогр Ас Боян Син см. забгы-ти

ЗАБЪДЪВННЪ, -чи прил. (1) [-бъ- Евх (1)]: молитва забгдѣвнннма *grec. net* молитва при бодрствовании *modlitba při bdění*: ходи по заповѣдемъ г(осподь)нѣмъ присно • послѣдоуя повеаѣннемъ его • въ забгдѣвнннжж молитвж • въ вестжжъное пощене Евх 89а 24-25

ЗАБЪДЪТИ, -бъждж, -бъдши сов. (1) [забъ- Син (1)] *ἀγρυπνεῖν* остаться бодрствовать; не спать *zústat vzhůru, v bdění, nespat*: забгдѣхъ і вгъхъ чѣко пѣтица собищнѣ съ на згдѣ Пс 101, 8 Син

ЗАБЫВАТИ, -важ, -важи *несов.* (8) *ἐπιλανθάνεσθαι* забывать *zaropínat*: егда при-мажж добро отъ него • скоро забывахж Клоц 66 19; Сунр 417, 3-4; разоумѣгге же сі забгы-

важцеи в(ог)а Пс 49, 22 Син.— Евр 13, 2 Ен; Пс 9, 18 Син; 43, 25 Син; 102, 2 Син; Клоц 66 39

ЗАБЫТИ, забждж, забждши сов. (61) [забъвенъ Зогр (1) Ас (1) Боян (1) Син (1)], забъвенъ Мар (1) Син (3)] *ἐπιλανθάνεσθαι, λανθάνειν, λήθην ποιεῖν, οὐκ αἰσθάνεσθαι (!)*; (сътворити забгыти *εἰς λήθην ἐμβάλλειν*) забгытъ *zaromenout*: не забжди оувогы-нхъ твоихъ до конѣца Пс 9, 33 Син; забгы кдвож затъкнжти двьри Сунр 297, 16 ♦ земама забъвена *перен.* γῆ ἐπιλελησμένη земля забвения, преисподняя *země zaromenutí, podsvětí*: правѣда твоѣ въ земли забъвенѣ Пс 87, 13 Син □ забгыти са *ἐξ ἑαυτοῦ γίγνεσθαι* забгытъ *zaromenout se*: акы забгъвъ са • не може отъвѣштати кмѣ словесе Сунр 194, 20-21.— Зогр Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл

ЗАБЫТНІЕ, -на с (1) *λήθη* забвение *zaropnění*: таже кгда забгытна облакъ • приггдъ на оумъ слово стави Сунр 312, 14-15.— Ср. забгытъ

ЗАБЫТЬ, -ы ж (1) *λήθη* забвение *zaropnění*: вса си въ забгытъ выложи сьребролюбъ-стникъ тгда Сунр 412, 1.— Ср. забгытик

за бгъвеннк Сунр 99, 20 см. забъвенник забъвенъ Мар Син см. забгыти забгдѣвннныи Евх 89а 24-25 см. забгдѣвннъ

за бгдѣти Пс 101, 8 Син см. забгдѣти за вахтанни Мт 27, 46 Ас см. савахтанни за вахтанни, за вахтанни Мт 27, 46 Зогр; Мк 15, 34 Зогр см. савахтанни заведеовъ *глаг. приписка* Мт 10, 3 Мар см. зеведеовъ

ЗАВИДА, -ы ж (1) *grec. net* завистъ *závist*: завиды противѣщава са б(о)жн правдѣ Евх 89а 14.— Ср. завистъ

ЗАВИДЫВЪ, -чи прил. (1) *grec. net* завистливый *závistivý*: не извоан любити насъ • неподобне и завиданве • и покръвене тгмож Сунр 71, 24.— Ср. завистъанвѣ, завидѣти (завидан)

ЗАВИДѢТИ, завиждж, завидши *несов.* комоу (6) *φθонеῖν, ζηλοῦν* завидовать *závidět*: ни завиди творящилмъ незаконенне Пс 36, 1 Син □ за в идан в *знач. суц.* *φθονῶν* завистливый, завистник *závistivý, závistivec*: хвалы во завистъ имѣжштннмъ • оржжикъ завидаштннмъ сжтъ Сунр 403, 6; не за в идан в *знач. прил.* *ἄφθονος* не-завистливый *перен.* не завидаштекъ благодѣаннж Сунр 95, 7.— Сунр 336, 16; 340, 11-12; 403, 6; 538, 20.— завидан см. завистънннж; не завидан *ср.* незавиданвѣ, независтнѣ

ЗАВИСТЬ, -и ж (56) φθόνος, ὁ φθονερός, τὰ φθονερά, ζήλος, φόνος (1), ἐπιουχία (1), κακία (1) зависть závist: вѣдѣаше во ѣко зависти ради прѣдаша і архіереи *Мк 15, 10 Зогр Мар; Мт 27, 18 Зогр Мар Ас Сав* ♦ зависть и мѣша и ὁ φθονοῦμενος вызывающий зависть ten, jemuž se závidí: жалты во зависть и мѣшатиимъ • оржжик завидатиимъ сжтъ *Супр 403, 5.—Зогр Мар Ас Сав Киев Евх Супр.—Ср. завида*

ЗАВИСТЛИВЪ, -ын *прил.* (3) φθονερός, φθονῶν, βασκαίνόμενος завистливый závistivý: w зависти яже не тогож завистливымъ жити дастъ *Супр 388, 25.—Супр 340, 23; 400, 17.—Ср. завиданьѣ, завидѣти (завидан)*

ЗАВИСТНИКЪ, -а м (1) σκώπτης (1) завистник závistník: якоже завистникомъ молитвенникомъ быти глаголюштемъ • тако источникъ присно текын затворн сѧ *Супр 276, 29-30.—Ср. завидѣти (завидан)*

ЗАВИТН, -внж, -внжи *сов.* (1) περισφύγειν закрутить zakrouit: повелѣша принести вратъ и вѣложити и въ нѣ • и сътагнѣти и завитн зѣло *Супр 269, 4*

завлоиѣ *Мт 4, 15 Ас см. заволоиѣ*

ЗАВОРА, -ты ж (2) μοχλός засов závoга: врата мѣдна сътворши • заворы желѣзны съломши *Супр 317, 8-9.—Супр 473, 1-2.—Ср. верѣта, затворъ*

ЗАВРѢТИ, -вьрж, -вьрши *сов.* (1) συχλείειν закрыть zavřít: нсоуни оржже • и завьри прѣдъ гоньштинимъ мѧ *Пс 34, 3 Сун.—Ср. закленѣти, заключити, затворити, затъкнѣти, завати*

ЗАВОУЛОИѢ *прил. к мужскому имени Завулон* (8) [завь- *Ас* (1), зав- *Ас* (1), завн- *Зогр* (2), заоу- *Сав* (2)] Ζαβουλών Завулонов Zabuilonŭ: пришедъ въселн сѧ въ капернаоумъ • на поморне • въ область завулоиѣ *Мт 4, 13 Зогр*, въ прѣдѣлѣхъ завулоиѣхъ *Ас*, завоулоиѣхъ *Сав*, зав(оу)лоиѣхъ *Боян* (Ѳ *Мар*).—*Мт 4, 15 Зогр Ас Сав Боян*

завьлоиѣ *Мт 4, 13 Ас см. завоулоиѣ*

ЗАВѢТЬ, -а м (39) 1. διαθήκη договор, уговор smlouva, úmluva: сътворити мнаость съ о(тѣ)ци нашимъ • і помѣнѣти завѣтъ с(вѣ)тои свои *Л 1, 72 Зогр Мар* □ скрини завѣта κιβωτός τῆς διαθήκης ковчег завета archa úmluvy: златж и мжжи кандаиницъ • и скринж завѣта *Евр 9, 4 Ен; ветъ хъ и новъ и завѣтъ ѣ παλαιά (каі) ѣ καινή Διαθήκη Ветхий и Новый завет Starý a Nový zákon: нъ и отьчъ ветъхоу завѣтоу не вѣдѣ нъ и сынъ по новозоумоу завѣтоу* *Супр 305, 10 и 11 2. ἐντολή наказ, завет příkaz, příkázání: нъ се чѣто сътворимъ яко*

завѣтъ вожи прѣстѣпникомъ *Супр 386, 29.—Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр.—Ср. велѣникъ, законъ, заповѣдъ, повелѣникъ*

ЗАВѢЩАВАТИ, -важъ, -важи *несов.* комоу (3) 1. διατίθεσθαι завещать odkazovat, zůstavovat: і азъ завѣштаважъ вамъ • ѣкоже завѣшта мнѣ о(тѣ)ць мой • ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)о *Л 22, 29 Зогр Мар 2. завѣтъ завѣщавати διαθήκην διατίθεσθαι заключать договор uzavírat smlouvu: съверѣт-е-моу прѣ(по)д(оу)нѣмъ емо • завѣщаватиимъ завѣтъ его о жрѣтвахъ* *Пс 49, 5 Сун*

ЗАВѢЩАТИ, -цажъ, -цажи *сов.* (6) [зѣшта-ши! *Сун* (1)] διατίθεσθαι 1. обещать slíbit: въхожденѣ въ срѣдѣце свое завѣшта *Пс 83, 6 Сун* □ завѣтъ завѣщати комоу, на кого διαθήκην διατίθεσθαι заключить договор, обязатъся uzavřít smlouvu, smluvně se zavázat: завѣштахъ завѣтъ избранимъ моимъ *Пс 88, 4 Сун 2. завещать odkázat, zůstavit: і азъ завѣштаважъ вамъ • ѣкоже завѣшта мнѣ о(тѣ)ць мой • ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)о* *Л 22, 29 Зогр Мар.—Пс 82, 6 Сун; 104, 9 Сун*

ЗАВАЗАТИ, -ажъ, -ажн *несов.* (4): мрѣжа завазати κατατίειν τὰ δίχτυα чинить сети opravovat sítě: видѣ ина дѣва братра... завазажш.а мрѣжа своихъ *Мт 4, 21 Зогр Ас* (стролица *Сав, Ѳ Мар*).—*Мк 1, 19 Зогр Мар.—Ср. вазати, строити завлоиѣ* *Мт 4, 13 Зогр, Мт 4, 15 Зогр см. завоулоиѣ*

ЗАГЛАДИТИ, -гладжъ, -гладиши *сов.* (3) ἐξαλείφειν, ἀπαλείφειν стереть, загладить zahladit, smazat: да и ржкоуфанькъ грѣхъ нашихъ загладишь *Супр 483, 5.—Супр 390, 17; 480, 2.—Ср. отъмыти, погладити*

ЗАГЛАЖДАТИ, -ждажъ, -ждажи *несов.* (1) ἐξαλείφειν стирать, заглаживать smazávat: како можетъ таковъ съ чловѣкъ грѣшнѣ грѣхъ заглаждати *Супр 358, 23*

ЗАГРАДИТИ, -граджъ, -градиши *сов.* (3) ἐμφράσσειν преградить, закрыть zahradit, zasrat: загради оуста львови *Супр 158, 9.—Супр 1, 7-8; 312, 7.—Ср. заложити*

ЗАГРАДНѢ, -ын *прил.* (1): заградьнокъ с в знач. *суц.* περίβολος (1) сад zahrada: якоже аште и кѣто начынетъ отъ заградныиъ • и отъ виноградъ *Супр 42, 17.—Ср. врѣтъ, врѣтоградъ, врѣтъпѣ*

ЗАДИ *нареч.* (16) 1. ὀπίσω позади, сзади vzadu: і ставъши зади при ногоу его... начатъ мочити нозѣ его съзами *Л 7, 38 Зогр Мар; Супр 391, 10; сь зади Ас* □ сь зади ὀπισθεν, ὀπίσω сзади zezadu: пришедъши въ народѣ • сь зади • прикоснж сѧ ризѣ его *Мк 5, 27 Зогр Мар Сав Унд, сь зади Ас 2. греч.*

нет назад dozadu: тѣмже задн поврѣже всѣх печаль *Супр 547, 10.*— *Ср.* съзѣжда

ЗАДЪЖИТИ, -жж, -жши *сов.* (1) μακρύνειν продолжить prodloužit: на хрѣвьтѣ моемъ коваахъ грѣшнннцн • задѣжнша безаконнне свое *Пс 128, 3 Снн.*— *Ср.* продѣжнтн

ЗАДОУШИТИ **СА**, -шж са, -шншн са *сов.* (1) ὀλιγοψυχεῖν задохнутьсѣ ztratit dech: и не обрѣтъ кждоу съвратнтн са къ пещтерѣ • не могъ же грастн • паде задоушннвѣ са *Супр 289, 20*

ЗАДЪХНЪТИ **СА**, -нж са, -нешн са *сов.* (2) [-дѣ- *Супр* (1)] ἀναλήψουθαи (1) κατασάξειν (1) задохнутьсѣ zalknout se: тоже онн рьвнностннж задѣхнѣтн са хотѣахъ *Супр 398, 29.*— *Супр 466, 13-14*

ЗАДѢТИ, задѣвж, задѣкши *сов./несов.* (12) 1. *сов.* комуѣ что ἀγγαρεύειν, ἐπιτίθεσθαι возложить на кого-л. что-л., заставить uložít někomu něco, přinutit: мѣше • снмона етера кѣрннѣа... задѣша емоу крѣстъ носитн н (сѣ) *Л 23, 26 Зопр Мар 2, 3* а д ѣ т н с а *несов. греч.* нег закрываться zakrývat se: трасавннцн • крадѣннѣ отан снаж его • тѣмож задѣкши са • ѣко н татѣ *Евх 476 15.*— *Мт 27, 32 Зопр Мар Ас Сав; Мк 15, 21 Зопр Мар Ас Сав; Евх 50а 11-12*

заемодавьць *Пс 108, 11 Снн см.* заигодавьць

заемъ *Зопр Ас Снн см.* заннмъ

ЗАЖДА, -а ж (1) ὠτόν спина záda: заждж дати ὠτά δίδουαи убежать, показать спнну рchnout, ukázat záda: сѣмрѣтн не оуклоннмѣ са ш своннны • не даднмъ зажда дннволенн *Супр 91, 18.*— *Ср.* хрѣбѣтъ

ЗАЖДЪ, зажда м (1) ἀφειήριον зад zadní část těla: нже въ мотылы мѣсто нечнстнмъ жтровѣ • жтровѣ всѣхъ нзвалннвѣ • заждемъ нечнстнн тѣ *Супр 190, 7.*— *Ср.* афедронѣ

ЗАЖЕЩИ, зажежѣ, зажежешннцн зажежѣ, зажежешн *сов.* (4) [зажѣ- *Мар* (1) *Ас* (1)] ἐμπύρρασαι, ἐμπύρρασθαι зажечь, поджечь зарálit: погосѣнн оуеннцѣ тѣ • н градѣ нхъ зажеже *Мт 22, 7 Мар Ас, зажеже Евх 1066 3 (Ø Зопр).*— *Евх 1036 10-11.*— *Ср.* въжешн, запалнтн

ЗАЖИЗАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἀναλίσκειν (!) зажнгатн, поджнгатѣ zapalovat: повелѣ цѣсарн саворнн... влѣхвомъ • сватнмъ црѣкнн хрѣстннннѣскы оубемъ зажнзатн *Супр 255, 3.*— *Ср.* съжагати, съжнзатн

ЗАЖИРАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) καταγινώσκειν укорятѣ, упрекатѣ, подозреватѣ zazlívát, vutýkat: нъ нштѣтъ • чесо радн цнн нѣ ноудннн самн прнходатѣ на жрѣтѣж •

да тѣхъ лн радн всѣмъ крѣстннномъ зазнракетѣ *Супр 127, 21*

ЗАЗНАМЕНАТИ, -аж, -акши *сов.* (1) σφραγίζειν наложить печать, запечатать označit pečetí, zapečetit: зазнаменатн гробѣ • воннгы • поставн • остжнн гробѣ *Клоц 12а 19.*— *Ср.* запечатлѣтн

ЗАЗОРЪ, -а м (2) ὑποψία, λόρηη (1) подозренье podezření: се во грѣха не нмѣтъ кже скорѣкн вѣстатн • а кже поздѣк зазора бы пѣлно было *Супр 443, 24.*— *Супр 238, 23*

ЗАЗОРНЪ *прнл.* (2) 1. μερλήτιος предосудительный, зазорный zaslужící hanu, výtka: хвалннмъ оубо тако словомъ оусошн • зазорнѣ же тако без оума нж прокла *Супр 346, 2 2.* ὑπολητός подозрительный podezřelý: аште лн мнмошѣдѣшемъ • н отгшѣдѣшемъ бждѣтъ • стражемъ хотѣаше зазорно дѣло бытн *Супр 444, 3*

ЗАЗРѢТИ, -рж, -рншн *несов.* (6) 1. καταγινώσκειν, μέμφεσθαι упрекатѣ, укорятѣ zazlívát, vutýkat: вндѣша етернн отъ оученннѣ его • нечнстама ржкама... ѣдштѣа хѣбгы • зазрѣахъ *Мк 7, 2 Зопр Мар 2.* λανθάνειν тайкомъ порочнтѣ, поноснтѣ tajně hapēt, turpit: тѣможъ словомъ хоуанншн • мьна зазрѣтн *Супр 104, 10* ♦ за з р ѣ т н глаголѣ ῥήματος ἐπιλαμπράνεσθαι ловнтѣ на слове chytat za slovo: н не могоша зазрѣтн... г (лаго)лѣ его прѣдѣ людьмн *Л 20, 26 Зопр Мар.*— *Супр 425, 19*

ЗАИМАТИ, закамѣж, закамѣкши *несов.* (1) δανείζεσθαι заиматѣ, братѣ в долг vupřičovat si: заеметѣ грѣшнннѣкѣ н не вѣзвратнтѣ *Пс 36, 21 Снн*

ЗАИМОДАВЬЦЪ, -а м (4) [зае- *Снн* (1)] δανειστής заимодавецъ, кредитор věřitel: дѣва длѣжнннка гѣашете заимодавцьоу етероу *Л 7, 41 Зопр, заимодавцьоу Мар Ас* (давѣшѣ занн' *Супр 393, 20).*— *Пс 108, 11 Снн*

ЗАИМЪ, -а м (21) [зае- *Зопр* (2) *Ас* (4) *Снн* (1), зак- *Супр* (1)]: (въ) з а н м ѣ д а т н, д а т н δανείζειν, ἑρῆν; (заннмъ давѣ δανειστής) даватѣ/датѣ взаймы pŭjčovat/pŭjčít: въ замѣ далѣ • ннчесоже чамѣште *Л 6, 35 Зопр Мар Сав, въ замѣ дадѣте Ас; заемѣ даетѣ праведннгы Пс 36, 26 Снн; въ заннмъ възѣтн оу кого δανείζεσθαι взѣтѣ взаймы вурŭjčít si: хотѣащого оу тебе въ замѣ възѣтн не вѣзвратн *Мт 5, 42 Сав* (заимѣ *Зопр Мар Ас).*— *Зопр Мар Ас Сав Снн Супр.*— въ заннмъ възѣтн *ср.* заимѣн; давѣ заннмъ *ср.* заимодавць*

ЗАИТИ, -ндж, -ндешн *сов.* (8) περιλάττειν зайтн (*куда-л.*), уйтн zajít, odejít: заблѣднвѣ въ безпѣтннмъ врѣгы заде *Супр 289,*

17-18; въ(з)ирающе (въ)спать • видѣти хотѣще праведнѣнхъ • ωτ(ъ) ннхъже са разажчн(шж) • и плачѣт' са горь(ко лютѣ) • ѣко и заиджт' Рыл 5ба 27 ● θυειν, ἐπιθυειν зайти (о солнце) зайт, зараднотъ (о slunci): вѣ во оубо зашло во адъ • праведное саънъце Клоц 146 33; Супр 453, 21 ◆ зантн мъ с а и вж: заидъ мьслъж глосса к помѣнжтъ (ἐμνήσθη) Пс 76, 4 Сн.— Клоц 126 30; Супр 357, 7; 448, 26.— Ср. отити

ЗАКАЛАТИ, -лакъ, -лакши несов. (6) θυειν, θυειν ἐν σφαγῇ, σφάττειν закалывать, приносить кровавую жертву zabijet (jako oběť): радощетъ са съ с(ва)тymi а(н)ѣ(е)лы его • закалааъ тебѣ телець оупитѣнъ Евх 906 20-21.— Клоц 136 14; Супр 116, 4; 116, 8; 437, 3-4; 450, 21-22.— Ср. каати

ЗАКАЛАТИ, заколъ, заколши сов. (21) [-кѣл- Зогр (1), -кѣл- Ас (2)] θυειν, σφάττειν, σφάττειν, κατασφάττειν, σφαγιάζειν заколотъ, убить, зарезать zabít: закла емоу телець пнтомы Л 15, 30 Зогр Мар Сав, закалааъ емоу еси Ас ● заклаъ, принести кровавую жертву zabít (jako oběť): да речетъ камѣнънън богъ вашъ • что хоштетъ да кмоу заколжтъ • козж ан нан волъ Супр 116, 12-13.— Зогр Мар Ас Сав Сн Супр

ЗАКАСНЖТИ, -нж, -нешн сов. (3) κλειειν, κατακλειειν clades (!) запереть, заключить zavřít, uzavřít: ι заклепе ноана въ темьннцн Л 3, 20 Мар (заключи Зогр).— Л 4, 25 Мар; Киев 56 13.— Ср. заврѣтн, заключити, затворити, затъкнжтн, заьати

заклеп- см. закленижти

ЗАКЛИНАНИЕ, -на с (3) 1. ἐξορκισμός, ἀφορκισμός заклинание zaklínání: зак'ли-нание... над(ъ) а(оу)хъ нечистъ Евх 566 4 2. ἐπιρκια лжеприсяга křiva přísaha: како оубо зиждетъ са • клатвами • хоулаамн • заклинаникъ завнстиж Супр 382, 5.— Евх 516 6

ЗАКЛИНАТИ, -аж, -акши несов. кого цѣмъ; о комъ (26) ὀρκίζειν, ἐξορκίζειν, ἐνορκίζειν κατά τινος или ἐν τινί заклинать zaklínat, zapřísahat někoho někým: заклинаж тѣ в(ого)мъ Мк 5, 7 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. каати

ЗАКЛЮЧИТИ, -чж, -чши сов. (11) κλειειν, κατακλειειν, ἀποκλειειν, ἐγκλειειν запереть, заключить zavřít, zamknout: ι заклѣочи лоана въ темьннцн Л 3, 20 Зогр (заклепе Мар); самъ въ жтрьжж клѣтвжж заклѣочи са Супр 516, 3 ◆ затворивъ заклѣочити доορηγνύναι запереть на замокъ zavřít на zámek, zamknout: затворивъ заклѣочн дьврн Супр 515, 14-15.— Л 4, 25 Ас Сав; Супр 243, 7; 309, 21-22; 498, 25; 527, 28; 561, 17;

566, 25-26.— Ср. заврѣтн, закленижти, затворити, затъкнжтн, заьати

ЗАКЛАТИ, -кльнж, -кльнешн сов. (1) ὀρκίζειν τινά заставить поклясться zapřísahnout někoho: и въ продлъженн приждъ рѣчи • закла н да повѣстъ кмоу о себѣ Супр 294, 25

закла- см. также заклаати

ЗАКОЛЕНИЕ, -на с (6) σφαγῇ убийство (ножом, копьем) zabít (požet, korýt): вьмѣнша ны ѣко овѣца на заколенъ Пс 43, 23 Сн ● θυσία заклание, кровавое жертвоприношение krvavá oběť: мол(итва) на заколенъ Евх 15а 24.— Супр 434, 25; 437, 1-2; 460, 15; 481, 6.— Ср. исѣченик, коленик

ЗАКОНОДАВЦЬ, -а м (1) νομοθέτης законодатель zákonodárce: постави г(оспод)и законодавца надъ нимн Пс 9, 21 Сн.— Ср. законодаваи

ЗАКОНОДАНИЕ, -на с (1) греч. нет установление законов, законодательство zákonodárství: проповѣдати отъпущение дръжжцинмъ • ι дръжимънмъ • в(о)жнемъ твоимъ законданнемъ Евх 646 11-12.— Ср. възаконеник, законоположенник

ЗАКОНОДАВАН, -давжжнко прич.-прил. в знач. суц. м (1) ὁ νομοθετῶν законодатель zákonodárce: ιко в(а)г(о)с(ловес)твенѣ дастъ законодавъ Пс 83, 7 Сн.— Ср. законодавць

законмоу Л 2, 27 Боян см. законънъ

ЗАКОНОПОЛОЖЕНИЕ, -на с (1) νομοθεσία установление законов, законодательство zákonodárství: нъ въсходитъ на горж н тъ • и неврѣхотънн прѣшдъ мракъ • богообразнок прикмѣтъ • разоумъннми възводимъ степенънми законоположенн • и видъ Супр 277, 13-14.— Ср. възаконник, законоданнк

законпрѣпно Пс 40, 9 Сн см. законпрѣстжпньн

законпрѣстопление Пс 100, 3 Сн см. законпрѣстжпакник

ЗАКОНОПРѢСТЖПЛЕНИЕ, -на с (2) [-сто- Сн (1)] παρανομία, παράβασις нарушение закона, преступление přestoupení zákona, zločin, přečin: не ревнюч... ч(ловѣ)коу творящемоу законпрѣстжпление Пс 36, 7 Сн.— Пс 100, 3 Сн.— Ср. везаконник, везаконнк, грѣхъ, прѣстжпакник

ЗАКОНОПРѢСТЖПНИКЪ, -а м (11) παρανομος, ὁ παρανομῶν нарушающий законы, установления ten, kto přestupuje zákon; zločinec: законпрѣстжпннцн же потрѣвятъ съ вькоупѣ Пс 36, 38 Сн.— Пс 5, 6 Сн; 35, 2 Сн; 74, 5 Сн; 85, 14 Сн; 118, 113 Сн; Клоц 126 11-12; 126 29-30;

Супр 448, 10; 448, 25; 467, 2.— *Ср.* безаконьникъ, грѣшникъ, законопрѣстѣпникъ

ЗАКОНОПРѢТЪШЕНЪ, -ын *прил. (7)* [законопрѣпно! *Син (1)*] παρανομος, παρανομῶν нарушающий законы, установления *ten, kto přestupuje zákon, zločinný:* не прѣдлагахъ прѣдъ очима моима • вешти законопрѣстѣпныи *Пс 100, 3 Син;* и съ законопрѣстѣпныи не вѣнижд *Пс 25, 4 Син.— Пс 40, 9 Син; 70, 4 Син; 118, 85 Син; Супр 464, 19; 464, 23-24.*— *Ср.* безаконьнъ, грѣшнъ, безаконьникъ, законопрѣстѣпникъ, законъ (без закона)

ЗАКОНОУЧИТЕЛЪ, -ла *м (4)* νομοδιδάσκαλος, воицко учитель закона učitel zákona: и вѣажъ сѣдаште фарисѣи • и законоучителе *Л 5, 17 Зопр Мар Ас.— Мт 22, 35 Мар.— Ср.* законъ (законоу въкнжѣтын), законьникъ, кѣингъчин, кѣинжъникъ

ЗАКОНЪ, -а *м (>200)* 1. νόμος, θεσπισμα, νομοθεσία, ἐντολή, λόγος, ἄνομος (!), νόμου τηρητής (!); (законъ дати, положити, поставити νομοθετεῖν; законъ съхранити νομοφυλαχεῖν; законъ прѣстѣпатι παρανομεῖν; законоу въкнжѣтын νομομαθής) закон; установление zákon; ustanovení: мы законъ имамъ • и по законоу нашему дажьнъ есть оумьрѣти *И 19, 7 Зопр Мар Ас Сав, Супр 434, 21 и 22;* повнижти ти са подоваатъ закономъ цѣса)ремъ *Супр 106, 7;* кын сицъ законъ оубоица поштати *Супр 398, 7;* сего ради законъ дастъ съгрѣшажъчинимъ • на пѣтъ *Евх 746 25; Пс 24, 8 Син;* законъ положи въ и(здра)ни *Пс 77, 5 Син;* законъ поставитъ емоу на пѣти нже извои *Пс 24, 12 Син; Евх 75а 9;* мынаште са законъ съхранаште *Супр 339, 23;* грѣди законъ прѣстѣпажъ вельми *Пс 118, 51 Син;* блажени непорочныи въ пѣтъ • ходоаште въ законѣ г(осподь)ни *Пс 118, 1 Син;* сего ради трасы са и трепешта • да в(о)жи хранитъ законъ *Клоц 26 39;* за сего ради дажьнъ есть всѣкъ князь... в(о)жи с(ва)ты х(рист)оу законъ • и пророкомъ и ап(остол)омъ • и блаженымъ о(т)ъ цемѣ просѣчати *Клоц 2а 11;* пакы оученикъ продактъ • и законоу въкнжѣшши коупоукътъ *Супр 425, 3-4* ● *перен.:* не хотатъ во саовеса таже о с(ва)тныи • подъ закономъ похвалы быти *Супр 83, 24* ● закон (природы) (přirozený) zákon, řád: творитъ всего не знати • и себе и ближнамъ • и кстьствыгма законы *Супр 411, 26* (тѣлеснаго обычая *Клоц 46 13*); а иже дѣвници родити • не причаштъши са къ мжжоу • выше того ксть закона тѣлеснаго *Супр 250, 7;* смьртныи разврьже законы *Супр 310, 29* □ (ветъхын) законъ νόμος, ἡ παλαιά Ветхий завет Starý zákon: не мните ꙗко

прѣдъ разоритъ закона ан пророкъ *Мт 5, 17 Зопр Ас;* въ законѣ чьто есть п'сано • како чьтеши *Л 10, 26 Зопр Мар Ас Сав;* цѣсарьствова во смьрть отъ адама до мѣсиа • рекъше до закона *Супр 351, 27;* слыши и проповѣждь... како законъ остжааетъ • како благодѣтъ процвѣтаетъ(ъ) *Клоц 13а 37; Супр 450, 6;* сими во псааьми поѣжж • въ ветъсѣмъ законѣ *Клоц 7а 34-35;* новъти законъ ἡ καινὴ Новый завет Nový zákon: како ветъхъ законъ обетъша • како новы извѣштаетъ са *Клоц 13б 2; Супр 450, 10;* без закона ὀβριότης противозаконный, преступный; преступно protizákonný, zločinný; protizákonně, zločinně: несвѣдами покма паѣнникы • и много ве закона твора *Супр 291, 30-292, 1 2.* νόμος; (по законоу мьртвыиамъ νεκροφρετῶς) обычай оубеcej, звук: повелѣша съвзати и по перскоу законѣ *Супр 260, 8;* ни и нозѣ по законоу мьртвыиамъ вѣжеш *Супр 456, 30.— Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср.* заветъ, обычан, оуставъ; без закона ср. безаконьнъ, безаконьникъ, законопрѣстѣпникъ

ЗАКОНЬНИКЪ, -а *м (23)* 1. νομικός знаток закона, учитель закона zákoník, znalec zákona, učitel zákona: и(соу)с(ъ) • рече къ законьникомъ • и фарисѣомъ *Л 14, 3 Зопр Мар Ас Сав 2.* sacerdos священник kněz: чьстнаго каменита законьника и мжченка чьсти чьстале *Киев 16 17-18.— Зопр Мар Ас Сав Киев.— Ср.* законоучитель, кѣингъчин, кѣинжъникъ, икрен, свашеникъ

ЗАКОНЬНО нареч. (1) νομικῶς законно, по закону zákonně, podle zákona: аще не законьно мжчегъ вѣд(е)тъ *2 Тим 2, 5 Ен.— Ср.* законьнъ

ЗАКОНЬНЪ, -ын *прил. (16)* [закономоу! *Боян (1)*] τοῦ νόμου, νόμιμος, νομικός, ἐννομος закона род., законный zákona род. zákonný: сътворити има по обычаю • закономоу о пемѣ *Л 2, 27 Зопр Мар Ас Сав, закономоу Боян;* дръжавъ законнжж... (при)нѣше *Ен 5а 3.— Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Супр.— Ср.* позаконьнъ

ЗАКОНЬНЪ нареч. (1) *греч.* нет в соответствии с законом, по закону zákonně, podle zákona: сътръпите мало • и законьнѣ пострададите *Супр 75, 27-28.— Ср.* законьно

ЗАКРОВЪ, -а *м (1)* ἀποκρυφή укрытие, убежище přikrov, úkryt: и положи тѣмж закровъ свои *Пс 17, 12 Син.— Ср.* кровъ, покровъ

ЗАКРЫВАТИ, -аж, -акши *несов. (3)* κατακαλύπτειν укрывать, закрывать zakrývat, zahalovat: страхомъ непрнстѣпныгма славы твоеа • закрываждъ са *Евх 4а 21;* долоу

кляцашта и лица закръпяващата *Супр* 211, 4.—
Супр 187, 7-8.— *Ср.* покрывати

ЗАКРЫТИ, -кръкъ, -кръкъши *сов.* (3) περιχα-
λύττειν, ἐναλοτήκειν (1) закрыты zakrýt: 1
закръпяше i въбѣхъ i по лицу *Л* 22, 64 *Зогр*
Мар.— *Супр* 335, 11.— *Ср.* покрътити

закъхен *Мар* 77а 13 *см.* закъхен
закъхен *Супр* 350, 13; 350, 15; 545, 28
см. закъхен

закълати *Л* 15, 27 *Зогр см.* заклати
закълати *Л* 15, 27 *Ас; Л* 15, 30 *Ас см.*

заклати

ЗАКЪХЕН, ЗАКЪХЪН, -та *м* *имя* (14) [-хен
Зогр (3) *Мар* (3) *Ас* (3) *Супр* (3), -хън *Зогр*
(1) *Мар* (1); -къ- *Супр* (3), -къ- *Мар* (1);
закъхеа *Зогр* (1)] Ζακχαῖος Закхей Zacheus:
1 се мъжъ именованъ нарицаемъ закъхеа *Л* 19,
2 *Зогр*, закъхен *Мар* *Ас.*— *Л* 19, 5 *Зогр* *Мар*
Ас; Л 19, 8 *Зогр* *Мар* *Ас; Зогр* 1306 10;
Мар 77а 13; *Супр* 350; 13; 350; 15;
545, 28

ЗАКЪХЕОВЪ *прил.* к закъхен (1) τοῦ Ζακ-
χαίου Закхеев, Закхей *род.* Ζαχεῖν:
в(о)же... съподобенъ подъ кровъ закъхеовъ
выннти *Евх* 146 11-12

закъхън *Л* 19, 5 *Зогр* *Мар см.* закъхен

ЗАЛАЗЪ, -а *м* (2) κίνδυνος опасность
побезреѣ: и прообразтешн намъ залазъ
не хѣдъ *Супр* 102, 24.— *Зогр-лл* 16 9.— *Ср.*
вѣда

ЗАЛОГЪ, -а *м* (1) *греч.* *нет* залогъ zástava:
къда хотѣше погрешены отъврѣшити дрѣжн-
мыа многодѣньныа залогъ *Супр* 472, 26

ЗАЛОЖИТИ, -ложж, -ложжиши *сов.* (3) *греч.*
нет преградить zabradit: заложилъ еси пж-
ть вѣсѣкои неприѣзани *Евх* 42а 12 ♦ и мѣ-
никъ заложено тѣ мейѣλια клад, сокро-
вище roklad: приа ли ты г(оспода)а • въ кон-
ржцѣ въ ѣенже въсхъти заложено имѣнье
Супр 512, 5.— *Евх* 42а 17.— *Ср.* заградити;
намѣнне заложено *ср.* съкровище

ЗАМАЗАТИ, -мажж, -мажжиши *сов.* (1) *греч.*
нет помазать pomazat: панижъ на земьж •
замазавъ (т. е. очи) слнами i ерениемъ •
слѣпоуоу рождышо са *Евх* 33а 3-4 (*ср.* помаза
емоу очи вринемъ *И* 9, 6 *Зогр* *Мар* *Ас.*)—
Ср. помазати

заматерѣти *Л* 2, 36 *Зогр см.* зама-
торѣти

ЗАМАТОРѢТИ, -рѣжж, -рѣжжиши *сов.* (10)
[заматер- *Зогр* (1)] προβαίνειν состариться
zestárnout: азъ во есмь старъ • i жена моѣ
заматорѣтши въ дньхъ своѣхъ *Л* 1, 18 *Зогр*
Мар *Ас.*— *Л* 1, 7 *Зогр* *Мар* *Ас; Л* 2, 36 *Зогр*
Мар *Ас* *Сав.*— *Ср.* обетъшати, състарѣти са

ЗАМОРИТИ, -моржж, -моржиши *сов.* (1) κατα-
τήκειν уморить, замучить умогит: ни въ

тъмннщи затвори • ни гладъ замори • ни рагы
дасть *Супр* 367, 15.— *Ср.* оуморити

замоудити *Евр* 10, 37 *Ен; Супр* 118, 7;
201, 1 *см.* замѣдити

ЗАМЫСЛЪ, -а *м* (1) *греч.* *нет* замысел
úmysl, záměr: i вѣдн ми подавѣни снаж • i
мждрость • i правѣденъ замысль *Евх* 726
7-8.— *Ср.* разоумѣ, оумѣ

ЗАМЪДИТИ, -мѣждж, -мѣджиши, **ЗАМОУ-**
ДИТИ, -моуджж, -моуджиши *сов.* (5) [-мж-
Син (2), -моу- *Ен* (1) *Супр* (2)] χρονίζειν,
μέλλειν (1) задержатъся, замешкаться
omeškat se, zpozdit se: (е)ще во мало еанко
градетъ придетъ и не (з)амоудитъ *Евр* 10,
37 *Ен.*— *Пс* 39, 18 *Син; 69, 6* *Син; Супр*
118, 7; 201, 1.— *Ср.* оумоудити

ЗАНИДА, -ты и **ЗАНИФАСЪ**, -а *м* *имя* (2)
Ζανίδα Занифа (?) Zanithas: съконъчавъ-
шиихъ же са свѣтлыихъ • имена съжтъ си •
ἰωῆνα варахисни • занйда • лазаръ *Супр* 271,
6, занифас *Супр* 256, 12

ЗАНИОСЪ, -а *м* *местность* (1) Τάνις Та-
нис Tanis: има полю занюсъ *глосса* к на
поин танеосѣ *Пс* 77, 12 *Син.*— *Ср.* танеосъ
занифасъ *Супр* 256, 12 *см.* занйда

ЗАНИЕ союз (>100) 1. *причинный* (с *ин-*
дик. или *инф.*) ὅτι, διότι, καθότι, διὰ τό с
инф., ἐν τῷ с *инф.*, ἐπει, ἐπειδὴ, ἀνθ' ὧν,
παρά с *вин.*, εἰς τό с *инф.* потому что, так как
protože, poněvadž: i се вждешп мльча • до
ѣгоже дьне вждетъ се • за ѣе не вѣрова •
словесемъ моимъ *Л* 1, 20 *Зогр* *Мар* *Ас; об-*
лыгааж мы зане гонѣхъ благоствыихъ *Пс* 37,
21 *Син; Евх* 77а 2; соубовѣте благодѣть зане
таковомъ отрокмъ (1) достоинъ вьстѣ о(т)ѣци
Клоц 1а 1 (пакъ *Супр* 325, 5); сего ради испраз-
ни и (т. е. законъ) • зане не може его съврѣшити
Клоц 6б 9 (поше *Супр* 416, 27); егда д(оу)х(о)въ-
наѣ пишта вьнидетъ • въ оумѣ пльнъ зълобъ •
паче погубитъ • i нстыбитъ • нѣ (1 *вм.* не)
своєжъ силож • нѣ зане немощтна естъ д(оу)-
ша прѣмльштнѣ *Клоц* 8б 11 (недѣгомъ
принмъшала доуша *Супр* 421, 20); не во ксть
цѣсаремъ того нарешти... забѣ заповѣди божии
прѣстѣпнившоу кмоу коумиромъ жрѣти *Супр*
214, 5 ● сего ради... занк диѣ тоуто...
ѣти поэтому... потому что proto... (proto)že:
сего ради гонѣхъ и(соу)с(ъ) цудѣи i искааж
его оубити • за не си творѣше въ свѣотж
И 5, 16 *Зогр* *Мар* 2. *следственный* (только
в *Супр*) ὄθεν, διό поэтому proto, pročež:
д(оу)хъ с(ва)т(в)ын вынидетъ въ тѣ и сила
въшынаго обьсѣнитъ тѣ • забѣ и раждамож
отъ теке с(ва)т(о) • наречетъ са *Супр* 10, 26
(тѣмъ же *Л* 1, 35 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав.*); добрѣ •
пакъ не тьчьж богы прѣвондѣлъ кси • нѣ и
ц(ѣса)рѣ похуан • зане сътворж ти • да

живоу ти сжштоу звѣрьми плоушта ти извлѣчена вжджтъ *Супр 165, 9 З. временной (единственный случай)* ἐλεϊδίη когда кдуѣ: зане прѣдасть • ѿ повръже ꙗ сьрверьникъ *Клоц 56 .10 (кама во Супр 414, 26).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

ЗАИЕЖЕ союз (11) 1. *причинный* διότι, διά τό с *инф.*, ἐλεϊδίη потому что, так как protože, ropnevadž: ч'то мало и велико помнотати нмѣа прѣдакши оуцитела • [за] зайеже ли ти прѣда • на бѣсть власть *Супр 411, 14 (льмже Клоц 4а 39);* и поштеник наше и оудръжаньк доуховно вжди • зайеже и оржжык наше въ ѣжеже ны обьякаъ владыка • доуховно ксть *Супр 497, 12* ● *заникже...* то тѣмъ диá с *вин.* потому что, поскольку... поэтому protože... proto: за ѣже тождениментъ кси • то тѣмъ ти ксть дала живоу *Супр 226, 29-30. 2. следственный (единственный случай)* ἐφ'οίς поэтому proto, гроеѣж: за ѣже достонить и намъ решти • что въздама господевн *Супр 480, 4.— Л 19, 11 Зогр Мар; Супр 82, 3; 83, 25; 212, 28; 482, 15-16; 497, 9*

ЗАПАДЪ, -а м (26) 1. δύσις закат, заход (*солнца*) zárad (*slunce*): слыньце позна западъ свои *Пс 103, 19 Син 2. аі δυομαί, δύσις запад zárad:* и приджтъ отъ възтокъ и западъ и сѣвера и юга *Л 13, 29 Мар Ас,* отъ възтока и отъ запада *Сав (Ѳ Зогр);* акты възтока свободи • и запада *Супр 512, 25.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр.— Ср. заходъ*

ЗАПАДЬНЪ, -ын *прил.* (2) τῶν Ἰλλυρίων (!) западный záradní: нѣсть дошгъла западъвнхъ странъ арианъскама хула *Супр 197, 19-20* □ *западънъ (т. е. вѣтръ)* λιψ западный ветер záradní vítr: въздвиже югъ до невеси • ѿ наведе словж своеѣж западенъ *Пс 77, 26 Син.— Ср. западскъ*

ЗАПАДЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τοῦ ἄδου (!) западный záradní: възшъдъшоуоумоу на западъскама западъ *Супр 465, 22-23.— Ср. западънъ*

ЗАПАЛТИ, -лж, -лши *сов.* (1) ἄπτειν зажечь зарálit: възъмъше огнь запалиша плѣвнницъ *Супр 196, 21.— Ср. възгнѣтити, зажечи*

ЗАПЕЧАТЬЛѢТИ, -лѣж, -лѣжи *сов.* (7) [чѣ- *Ас* (1)] σφραγίσειν запечатать, наложить печать зареçetiti, opatřiti peçetì: они же шедъше оутврѣдиша гроеъ • запечѣтьлѣвъше камень • съ коустоднеж *Мт 27, 66 Ас (знаменавъше Зогр Мар)* ● *перен.:* примлчши его сьвѣдѣтельство запечатълѣ • ѣко в(ог)ъ истиненъ (!) естъ *И 3, 33 Мар Ас Охр (Ѳ Зогр).— Супр 246, 8; 440, 4-5; 472, 22-23.— Ср. знаменати*

з а п е ч ѣ т ѣ л ѣ т и *Мт 27, 66 Ас см. запечатълѣти*

ЗАПНАТИ, -лж, -лжи *несов.* (1) ὑλοσιελίσειν ставить препятствия, препятствовать, перен. обманывать klást překážku, перен. oklamávati: како ти и кымъждо хждожствомъ з)апинаетъ(ъ) *Рыл 26β 18.— Ср. прѣльцати*

ЗАПЛѢВАННІЕ, -ниа с (1) ἐπιπυσιμα оплевывание ropřiváni: виждъ лица монго заплѣванъа • таже тева ради приахъ *Супр 469, 6-7*

ЗАПЛѢВАТИ, заплюж, заплюжиши *сов.* (9) ἐπιπύειν оплевать ropřivat: ѿ поржажтъ са емоу • ѿ досадатъ емоу • ѿ заплюжтъ ѿ *Л 18, 32 Зогр Мар.— Мт 26, 67 Зогр Мар Ас Сав (2); Евх 48а 18; 50а 6-7.— Ср. оплѣвати*

з а п о в ѣ л ѣ т и *Л 2, 1 Ас см. заповѣдь*
ЗАПОВѢДАННІЕ, -ниа с (1) πρόσταγμα веление, приказание pažizeni, přikaz: нѣсть оутанло са насть нечъстивок заповѣданик *Супр 147, 27.— Ср. велѣник, заповѣдь, запрѣщенник, зарокъ, повелѣник, заповѣдати (заповѣданам)*

ЗАПОВѢДАТИ, -лж, -лжи *несов./сов.* чьто комоу (51) 1. ἐντέλλεσθαι, παραγγέλλειν, διαστέλλειν, θεοπίσειν, διατάσειν, ἐπιτάσειν, νομοθετεῖν, ὑποτίθεσθαι, προσιθῆναι, περὶεχεῖν (!) приказывать/приказать, велеть pažizovat/nafidit, přikazovat/přikázati, rogouçet/roguçiti: оумаче ѿ вьности • вьсѣ еанко заповѣдахъ намъ *Мт 28, 20 Мар Ас Сав (заповѣдѣхъ Зогр)* □ *з а п о в ѣ д а н а м а с мн. в знач. суц.* τὰ προσηταγμένα веления, заповеди přikazu: нѣси аи слышамъ о заповѣданнхъ намъ • отъ самодръжець *Супр 147, 22 2. ἐπαγγέλλεσθαι* сообщать oznamovat: и твок заповѣдакши отроковнчи пришьствнк *Супр 250, 7-8.— Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр.— Ср. велѣти, възвѣщати, задѣти, заповѣдѣти, запрѣтити, запрѣщати, заречи, повелѣти, повѣдати, проповѣдати, съказати*

ЗАПОВѢДЪ, -н ж (>200) [-дъ *Мар* (1) *Ас* (4) *Киев* (1), ..ди *Боян* (1), заповѣ *Ас* (1)] ἐντολή, ἐντάμια, πρόσταγμα, ἐπίταγμα, διάταγμα, νόγμα, παραγγελία, ἐπάγγελμα, θέσισμα, νόμος, φήμη (!), διαθήκη (!) приказ, заповедь, веление přikaz, přikázání, ustanoveni: въ оно в(рѣм)а изиде заповѣ (*ѿ вм.* заповѣдь) отъ кесарѣ августа • напасати всъхъ вьселенжъ *Л 2, 1 Ас (повелѣние Зогр Мар Сав);* срьдъче же ихъ не бѣ право съ нимъ • ни вѣршиа съ въ заповѣди его *Пс 77, 37 Син* ● *стец. греч. net* епитимья rokáni: исповѣсть са емоу • ѿ дастъ емоу заповѣдъ(ъ) *Евх 77а 9* ● donum, donare, perceptio (!) дар (?), обещание (?) dar (?), příslib (?): да възможемъ...

прийти заповѣди твоѣ *Киев 36 14-15.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Киев Евх Супр Хил Рыл.*— *Ср.* велѣник, законъ, заповѣданник, заповѣщенник, зарокъ, повелѣник

ЗАПОВѢДѢТИ, -вѣмъ, -вѣси *сов.* чѣто комоу (28) ἐντέλλεσθαι, παραγγέλλειν, ἐπιτάσσειν приказать, велеть παῖδιτι, ποσειτι, πρίκαζати: οὐχίστη ἢ βίωσι • вѣсѣ еанко заповѣдѣхъ вамъ *Мт 28, 20 Зогр (заповѣдахъ Мар Ас Сав).*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* задѣти, заповѣдати, заповѣтити, зареци, повелѣти

заповѣжди *Евх 516 13*, заповѣждъ *Супр 187, 23 см.* заповѣдѣти

ЗАΠΟΛΟΥΨΑΤΗ, -ажъ, -акши *несов.* (1) διαμαρτυρεσθαι свидетельствовать svēdčiti: си въспоминанъ ..(по)сѣлѣша прѣдъ в(ого)мъ 2 Т 2, 14 *Ен.*— *Ср.* засѣвѣдѣтельствовати за прѣва *Супр 39, 29 см.* за прѣва

ЗАΠΡΕΒΑ *нареч.* (4) [-пръ- *Супр (1)*] τὴν ἀρχήν, ἐκ προομιῶν, πρῶτον сперва, прежде всего зргну, пейргне: за прѣва оубо ѡшташе ихъ ласканимъ *Супр 86, 26.*— *Супр 39, 29; 89, 14; 498, 1.*— *Ср.* искони, испрѣва, начмло (въ начало)

ЗАΠΡΕΤΗΤΗ, -прѣмжъ, -прѣтнши *сов.* (95) 1. παραγγέλλειν, ἐπιτάσσειν, διαστέλλεσθαι, παραγγελία (I) запретить, приказать dūtklivē roçiçiti, pŕikázati: љ за прѣти имъ • да нико-може не повѣдати *Мк 7, 36 Зогр Мар Ас Сав Боян 2.* ἐμβριμῶσθαι, ἐλιτιμῶν укорить, пригрозить rohroziti, vyplisnit, rokárat: аште сѣгрѣшитъ братръ твои • за прѣти емоу *Л 17, 3 Зогр Мар Ас Сав* ♦ за прѣтити да оу-хѣ или да оу хомъ ἐμβριμῶσθαι τῷ πνεύματι взволноватьсѣ бѣт роһну: за прѣти доухѣ • љ възмжти сѣ самъ *И 11, 33 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.*— *Ср.* въспрѣтити, задѣти, заповѣдѣти, заповѣцати, зареци, повелѣти

ЗАΠΡΕΨΑΤΗ, -ажъ, -акши *несов.* (15) [-цшашеть | *Сав (1)*] 1. ἐπιτάσσειν, διαστέλλεσθαι запрещать dūtklivē roçiçet, pŕikazovat, zakazovat: еанкоже имъ тъ за прѣшташе • они паче љз лиха проповѣдаухъ *Мк 7, 36 Зогр*, за прѣцшаше *Боян*, за прѣцшашеть (I *см.* за прѣцшаше) *Сав (заповѣдаше Мар, за прѣти Ас) 2.* ἐλιτιμῶν укорять, угрожать hroziti, plisnit, kárat: љ за прѣштамъ не дадѣше имъ г(лаго)лати *Л 4, 41 Зогр Мар.*— *Евх 45а 17; 45б 16; 46а 21; 47б 13; 47б 18; 50б 5-6; Клоц 2а 13; Супр 310, 4; 383, 29; 412, 7.*— *Ср.* велѣти, заповѣдати, заповѣтити

ЗАΠΡΕΨΕΝΙΕ, -ни с (12) 1. πρῶσταγμα, ἐπιταγή запрет, запрещение, приказъ zákaz, gozkaz: видадъ смокве • прѣжде господьска за прѣштенина • прозавѣшжъ и свѣтъжъ • а по

господьстѣ за прѣштенинъ • и драхло и соухо *Супр 343, 21 и 22 2.* ἐπιτιμήσις угроза, воспрещение, порицание rohřizka, rokáraní: о за прѣштенинъ водамъ *Мар 43б 2 3.* ἐπιτιμίον отплата, наказание odplata, trest: бѣвѣи во прѣвѣн ч(овѣ)къ • за веланка за прѣштенина симъ осжжденъ бѣвааше *Супр 487, 12.*— *Зогр 129б 6; Пс 17, 16 Син; 75, 7 Син; 79, 17 Син; 103, 7 Син; Евх 56б 10; Супр 33, 14-15; 489, 10-11.*— *Ср.* велѣник, заповѣданник, заповѣдъ, зарокъ, повелѣник, прѣщенник

ΖΑΠΟΥΣΤΕΝΙΕ, -ни с (9) [-нь- *Зогр (2)*] ἐρημωσις опустошение, разорение zrustošepi, proušti: егда же оузырнте мръзость за-поустѣнигъ • реченжжъ данииломъ пр(оро)к(о)мъ *Мт 24, 15 Мар Ас Сав*, за поустѣнигъ) *Боян (ѡ Зогр); Мк 13, 14 Зогр Мар.*— *Л 21, 20 Зогр Мар; Пс 72, 19 Син*

ΖΑΠΟΥΣΤΕΤΗ, -поустѣмжъ, -поустѣкши *сов.* (5) ἐρημῶσθαι, χηρεύειν прийти в упадок, прийти в запустение zrustnout: вѣкко ц(ѣ-са)р(ь)ство раздѣлѣ сѣ на сѣ • за поустѣбетъ *Мт 12, 25 Зогр Мар.*— *Л 11, 17 Зогр Мар; Супр 251, 12-13.*— *Ср.* опоустѣти

за пьн- *см.* запати

ΖΑΠΥΡΑΤΗ, -пержъ, -перешн *сов.* (1) πατεῖν растоптать pošarat: трѣвншта разметана • сватага свѣтънихъ за прѣрана *Супр 418, 15.*— *Ср.* по прѣрати

ΖΑΠΑΤΗ, -пънжъ, -пънешн *сов.* комоу (5) [-пъ- *Син (1)*] σκελίξειν, ὑποσκελίξειν, συμποδίξειν τινά, γινώσκειν (I) сбить с ног, повалить podraziti nohu: аште възможеть запати в(о)жно рабоу акшо вквоу *Супр 515, 4; и не запънжът сѣ стопы его Пс 36, 31 Син.*— *Пс 76, 20 Син; 77, 31 Син; Супр 525, 1.*— *Ср.* съпати

ΖΑΠΑΤΙΕ, -ни с (1) *греч.* нет препятствие pŕekázka: и югын съхранитъ сѣ бе запатни *Супр 548, 21*

ΖΑΡΑΖΗΤΗ, -ражжъ, -разнши *сов.* (1) πνίγειν пресечь, подавить zaraziti, potlačiti: да заражжъ малъчанимъ отъвѣштаник *Супр 242, 6*

ΖΑΡΕΨΗ, -режжъ, -речешн *сов.* комоу (1) παραγγέλλειν запретить, приказать παῖδιτι, rozkázati, zakázati: и въспрѣтнвѣ лжаввоу ому томоу вѣсоу • зарече кому да инк'деже сѣ не пвнтъ *Супр 36, 25.*— *Ср.* задѣти, заповѣдѣти, за прѣтити, повелѣти

ΖΑΡΗΛ, -а м *имя (1)* Σάρβηλος Сарвил Sarbelius: стр(а)стѣ с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка зарила *Ен 24б 16*

ΖΑΡΟΚ, -а м (1) οἱ ὄροι *мн.* повеление pŕikaz: нъ аште к'то чѣто речеть чесо радн отъвргоша сѣ зарока комоу вѣси *Супр 53, 12.*— *Ср.* заповѣдъ, за прѣщенник, повелѣник, оустѣвѣ за прѣ *Мт 1, 3 Сав см.* заръ

ЗАРЪ, -а м имя (2) [зарръ *Сав* (1)] Ζαρά Ζара Ζαγαг: нода же роди фареса и зара *Мт* 1, 3 *Ас*, зарра *Сав* (θ *Зогр Мар*)

ΖΑΡΙΑ, -ѣ ж (6) ἀρτία, αὐγή, αἴγλη; (зарѣк поучати ἀστροάγειν) заря, свет, луч ζάρε, jas, záblesk: засуфра кгда... заатѣм зара • правь-днок съньце въ отъмнѣнхнхъ срьдцнхъ про-свѣтн *Супр* 348, 23.— *Супр* 250, 18; 335, 18; 339, 19; 348, 25; 401, 14.— *Ср.* зорѣ

ΖΑΣΚΟΠΗ, -нѣ с (1) ὑλόληψις коварство úskok: дѣти хвалж приносятъ • да все заскопнк • тѣштѣ саово покажетъ неприазнн *Супр* 337, 17-18

ΖΑΣΤΟΙΑΤΗ, застоѣж, застонши *несов.* (4) ὑπολιάζειν докучать obtěžovat: за ѣе тво-рнтъ ми троѣдъ въдовца си • да мьштж еѣ • да не до конца приходашти застольтъ мене *Л* 18, 5 *Зогр Мар Ас Сав*

ΖΑΣΤΩΠΑΝΙ, -нѣ с (1) προστασία за-щита ochrana: талантн во съде сжтъ • конго-ждо снаа • нан въ застѣпаннн • нан въ имѣннн *Супр* 378, 21.— *Ср.* застѣпаннкн, застѣпъ, защнценнк, помощѣ

ΖΑΣΤΩΠΑΤΗ, -ѣж, -акшн *несов.* (8) 1. συμμαχεῖν, ἀντιλαμβάνεσθαι, ὑπερασπίζεσθαι защнцать, приходитъ на помощъ кому-л., заступаться за кого-л. zastávat se někoho, ujímat se někoho, chránit, přicházet někomu na pomoc: в(огъ) въ варѣхъ его знаемаъ естѣ • егда застѣпаеть н *Пс* 47, 4 *Син* 2. ὑποδύειν, ἐπερλεδοίξειν отступать ustupovat: видѣт кынхъ бѣсъ съжмнаште са кгю • н застѣ-пѣшѣта отъ страха *Супр* 37, 6 ● *перен.*: л на нен множѣншнхъ чювствнхъ оутврѣждъ • не застѣпѣшѣта дроѣгъ дроѣга • вааст же главѣ покрьла есн *Евх* 76 9.— *Евх* 94а 11; *Супр* 67, 23-24; 68, 10; 162, 4-5; 207, 19.— *Ср.* защн-цати, помагати

ΖΑΣΤΩΠΑΤΗ, -пѣж, -пншн *сов.* (19) [за-стѣж | *Ен* (1), заст | *Ен* (1), за | *Ен* (1)] ἀντι-λαμβάνεσθαι, ὑπερασπίζειν, προϊστάναи за-щнтнть, прнйтн на помощъ кому-л., засту-пнтъ за кого-л. postavit se za někoho, ochránit, pomoci někomu, ujmout se někoho: застѣпн ма г(осподъ)н заст (| *вм.* застѣпн) *Ен* 206 8.— *Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* защнтнтн, помощн

ΖΑΣΤΩΠΑΙΕΝΙ, -нѣ с (10) ἀντίλη(μ)ψις, προστασία заступничество, помощъ, защита zastání, pomoc, záštita: влаженъ мжжъ емоѣж-е-стѣ застѣпанн-е-моѣ отъ тебе *Пс* 83, 6 *Син.*— *Пс* 21, 20 *Син*; 82, 9 *Син*; 88, 19 *Син*; 107, 9 *Син*; *Евх* 576 2-3; 61а 22; *Супр* 50, 8-9; 103, 16; 544, 7-8.— *Ср.* застѣпаннк, застѣпъ, защнценнк, помощѣ

ΖΑΣΤΩΠЪ, -а м (4) ἀντίλη(μ)ψις, προστα-σία, ὁ προστατεύων (!) заступничество, по-

мощъ, защита zastání, pomoc, záštita: ты во есн помощъ • л застѣпъ • л надеждѣ в'стѣмъ прнбѣгающннмъ къ тебѣ *Евх* 796 16-17; н не имѣа чювѣчскы помощн • нн застѣпа *Супр* 365, 3-4.— *Супр* 375, 19; 522, 29.— *Ср.* за-стѣпаннн, застѣпаннкн, застѣпннкъ, защн-ценнк, помощѣ

ΖΑΣΤΩΠΩΝΙΚЪ, -а м (24) [-пъ- *Син* (1), -п' *Супр* (4)] ἀντίλη(μ)πωρ, βοηθός, ὑπασ-ποστής, προϊστάτης, ὑλέργατος заступник, защитник, помощник zastánce, ochránce, pomocník: ты же г(осподъ) л застѣпннкъ мои есн *Пс* 3, 4 *Син.*— *Син Евх Супр.*— *Ср.* за-щнтнтѣлъ, защнтннкъ, помощннкъ

ΖΑΣΤΩΠΩΝΙЦА, -ѣ ж (1) προϊστάτης за-ступница, помощница zastánkyně, pomoc-нице: в(огородн)це • та вѣстннж исповѣда-жѣе • имамъ грѣшннн застѣпннцѣж *Ен* 286 7.— *Ср.* помощннцѣ

з а с т ѣ п ѣ к н н к *Супр* 50, 8-9; 103, 16; 544, 7-8 *см.* застѣпаннк

ΖΑΣΩΒΔΕΤΕΛΕΣΤΩΒΑΤΗ, -ствѣоѣж, -ствѣоѣшн *сов./несов.* комоѣ (4) [-тельствоѣж | *Син* (1)] διαμαρτυρέσθαι подтвердитъ/под-тверждать, засвидѣтельствовать/свидетель-ствовать dosvědčit, svědčit: да засѣвѣдѣ-тельствоѣетъ имѣ • да не л тн прндѣтъ на мѣсто се мжчюное *Л* 16, 28 *Зогр*, да засѣвѣдѣ-тельствоѣоѣтъ *Мар* (да сѣвѣдѣтельствоѣетъ *Ас Сав*).— *Пс* 80, 9 *Син*; *Евх* 826 13-14.— *Ср.* запослѣоѣшатн, сѣвѣдѣтельствовати

з а с ѣ в ѣ д ѣ т е л ь с т в о ѣ ж *Пс* 80, 9 *Син см.* засѣвѣдѣтельствовати

ΖΑΣΩΒΔΗΝΙΚЪ, -а м (1) ἐγκάθετος ковар-ный человек úkladný člověk: л сѣгладавѣше посѣлаша засѣвдннкы • творацн са праведь-ннцн сжште да нмжтъ л въ словесн *Л* 20, 20 *Мар* (дѣлаатѣла *Зогр*)

з а т в а р а т н *Супр* 456, 25 *см.* затварятн
з а т в а р ѣ т н *Мар Евх Клоц см.* затва-рѣтн

ΖΑΤΒΑΡΙΑΤΗ, -ѣж, -ѣшн *несов.* (6) [-рѣ- *Мар* (1) *Евх* (2) *Клоц* (1), -ра- *Супр* (1)] κλείειν, κατακλείειν, ἀποφράσσειν закры-вать, запираеть zavírat: горе вамъ... лице-мѣрн • тѣко затварѣате ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствне н(е)б(е)с(ѣ)с(ѣ)кое прѣдъ чл(о)в(ѣ)къ (| *вм.* чювѣкы) *Мт* 23, 14 *Мар* (θ *Зогр*).— *Евх* 46а 13; 486 25; *Клоц* 12а 9; *Супр* 456, 25; 465, 7
з а т в о р е н н к *Евх* 526 26; *Супр* 274, 13-14 *см.* затвореннк

ΖΑΤΒΟΡΗΤΗ, -рѣж, -рншн *сов.* (70) [за.-ре- намъ *Охр* (1)] κλείειν, ἀποκλείειν, ἐναπο-κλείειν, διακλείειν, συγκλείειν, κατακλείειν, κατείργειν, ἀσφαλίζειν, μανδραεύειν, τὸ κλει-θρον (!); (затворнтн оѣста φμοῦν) закрытъ, затворнтъ zavřít: не творн ми троѣда • юже

двери затворены сътъ Л 11, 7 Зогр Мар Ас Сав; прѣмълкоша отъ пѣрънина • затвореномъ бывъшемъ оустомъ ихъ истиннож Сунр 331, 19-20 ● (въ тьмьници) κατακλείειν, ἐγκλείειν, συναποκλείειν, κατεῖργειν, βάλλειν (ἐν τῇ φρουρᾷ, ἐν τῷ δεσποτηρίῳ, ἐν τῇ φυλακῇ), ἀναλαμβάνειν (1) заключить (в тюрьму) zavřít do vězení, uvěznit: повелѣша... затворити ихъ въ тьмьници • н вѣсти зѣло Сунр 57, 22 ● *перен.* кого, чьто въ чьмъ συκλείειν τινά εἰς τι предать кому-л. vydat všanc, na pospas; н нѣси мене затвориамъ въ рѣкахъ вражьѣхъ Пс 30, 9 Сун ◆ ж з а м н затворити κατασφαλίζεин связать sproutat: и жамн вѣчьнами • въ прѣсподьниихъ... затворь Евх 636 15-16; затворити и заключити см. заключити □ затворити с а κλείεσθαι, ἀποκλείεσθαι, ἀποφράσσεσθαι закрыться uzavřít se: тако источникъ присно текын затвори са Сунр 277, 1-2 ● ἐγκλείεσθαι стать затворником stát se poustevníkem, uzavřít se do mnišské cely: мѣсто въ пѣмъже затворилъ са ксть с(ва)тѣи старць • вѣгъг имать на западъ Сунр 299, 30.— Зогр Мар Ас Сав Охр Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. заврѣти, заклажти, заключити, затъкжти, заьти

ЗАТВОРЪ, -а м (3) 1. κλειθρον запор, засов závon, uzáveňa: вѣкоупѣ желѣзна ма жжа и верѣа съкроушиша са • вѣкоупѣ затвори отъпадоша Сунр 466, 4 2. κατοχή тюрьма, темница vězení: савина повелѣ ваше величикъ въ затворѣ быти Сунр 147, 3.— Сунр 472, 3-4.— Ср. верѣта, тьмьница

ЗАТВОРѢННІЕ, -на с (2) [-ре- Евх (1) Сунр (1)] χωρευτήριον (1) заключение uzavřepí: затвореннимъ же и мальчаникъмъ пайчичи хуждъшжъ слава оумори Сунр 274, 13-14.— Евх 526 26

ЗАТЪКНЖТИ, -тъкнж, -тъкнеши сов. (2) didónai то катохѣион заткнути, закрытъ засрат, zavřít: забы каднѣи затъкнжти дьври Сунр 297, 17.— Сунр 532, 26-27.— Ср. заврѣти, заклажти, заключити, затворити, заьти

ЗАТЪКАТИ, -атъ, -акши несов. (1) бѣуев затыкать usprávat: ѣко аспидъ глаухъ затыкакъца оуши свои Пс 57, 5 Сун

за оулобъ Мт 4, 13 и 4, 15 Сав см. за оулобъ

з а о у с т р а Пс 48, 15 Сун см. за оутра
ЗАОУТРА нареч. (24) [за оустра ! Сун (1)] πρωί, τὸ πρωί, εἰς τὸ πρωί, πρωίως, ἑωθεν, αὐγῆς, ὀρθρου утром zrána, ráno: повечерь вѣдворитъ съ плачь • н за оутра радость Пс 29, 6 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. оутро²

ЗАОУТРѢНЪ, -ѣни прил. (2) [-рѣ- Евх (1)]

греч. нет утренний гаппі: съвъ съвзанъ отъ архіерѣи • и старецъ иудѣискъ • въ за оутрѣннимъ съвгѣтѣ Евх 49а 14-15.— Евх 496 8-9.— Ср. оутрѣи

ЗАОУШАНИЕ, -на с (1) ῥάπισμα заушение pohlavkování: ч'то во видши цѣсарьскок w развониче • за оушаник ли павваник ли • гвздоша Сунр 437, 23.— Ср. за оушеник
з а о у ш а' х ж Сунр 138, 30-139, 1 см. за оушити

ЗАОУШЕННІЕ, -на с (1) ῥάπισμα заушение pohlavkování: нъ и паешти свои даша на раны • по пророчьскоумоу • н ланитѣ свои на за оушеньа Сунр 481, 4 (Ис 50, 6).— Ср. за оушаник

ЗАОУШИТИ, -шж, -шиши сов. (3) ῥάπισειν дать пощечину dát pohlavek, zpohlavkovat: аште та к'то за оушитъ о десижжъ ланитж Сунр 411, 9 (оударитъ Мт 5, 39 Зогр Мар).— Сунр 138, 30-139, 1; 436, 2

з а х а р н а Л 1, 5 Ас см. за харна
ЗАХАРНИНЪ прил. к за харна (12) [-рин- Зогр (1) Сав (1), -рѣн- Евх (1)] τοῦ Ζαχαρίου Захарии род. Zachariášův: елисабѣа • жена за харнина Л 1, 24 Ас 145а 7 (его Зогр Мар Ас 149а 3-4).— Л 1, 40 Зогр Мар Ас Сав; Л 3, 2 Зогр Мар Ас Сав; Пс 137, 1 Сун; Евх 156 10-11; Сунр 485, 13

з а х а р и н ѣ Л 3, 2 Зогр, Л 1, 40 Сав см. за харнинъ

ЗАХАРНІА, -нѣ м имя (32) [за харнѣ Зогр (5) Мар (5) Ас (4), за харна Ас (1)] Ζαχαρίας Захария Zachariáš: цери етеръ именемъ за харнѣ Л 1, 5 Зогр Мар, за харна Ас.— Зогр Мар Ас Ен Сунр

з а х а р т и н ѣ Евх 156 10-11 см. за харнинъ

ЗАХОДТИ, -хождж, -ходши несов. (6) δύειν заходить, закатываться (о солнце) zacházet, zapadat (o slunci): егда же захождааше съньце Мк 1, 32 Зогр, захождаше Мар □ не з а х о д а н в знач. прил. адѣтоз не заходящий nezapadající: съньце не заходашее Евх 16 24 ● εἰς τὰ βῆθη (1), var. εἰς τὰ ἄδυτα (1) не заживающий nezacelující se: не заходящтихъ гзвъ Сунр 503, 23.— Л 4, 40 Зогр Мар

ЗАХОДЪ, -а м (2) [за хооу ! Сунр (1)] 1. δύσις заход, закат (солнца) západ (slunce): никомоу отътоли съмѣти по сънечнѣмъ заходѣ вынѣ домоу своего оврѣсти са Сунр 53, 4 2. χορεία отхожее место záchod: того ради не вынде до трни дыни ни за хооу (1 в м. захооу) севѣ Сунр 170, 13.— Ср. западъ

ЗАЩИТИТЕЛЬ, -ла м (8) [защителъ ! Сун (1)] ὑπερασπιστής защитник ochránce: г(оспод)ъ заштителъ животоу моему Пс 26, 1 Сун.— Пс 27, 8 Сун; 30, 3 Сун; 30, 5 Сун;

ЗАЩ

32, 20 *Син*; 36, 39 *Син*; 39, 18 *Син*; 70, 3 *Син*. — *Ср.* избавитель, застъпникъ, защитникъ

ЗАЩИТИТИ, -щицаж, -щитиши *сов.* (6) [защити- *Киев* (5)] ὑπερασπίσθαι protegere, circumtergere, defendere, defensio (1) защитити ochrańiti: а тыи самъ помощь твоюж вѣщюнож защити нги *Киев* 5а 18. — *Киев* 2а 17; 4б 17-18; 6а 13-14; 7б 23; *Евх* 92б 13-14. — *Ср.* застъпнн

ЗАЩИТНИКЪ, -а м (8) ὑπερασπιστής защитник ochrańce: защитниче мон г(оспод)и *Пс* 58, 12 *Син*. — *Пс* 17, 3 *Син*; 17, 31 *Син*; 27, 7 *Син*; 83, 10 *Син*; 113, 17 *Син*; 113, 18 *Син*; 113, 19 *Син*. — *Ср.* избавитель, застъпникъ, защититель

з а щ и щ а т и *Супр* 407, 29-30 *см.* защипати

ЗАЩИЩЕНИЕ, -на с (1) [-нъе *Син* (1)] ὑπερασπισμός защита ochrańa: и даъ ми еси зашщенье с(ъ)п(асе)нъ *Пс* 17, 36 *Син*. — *Ср.* застъпникъ, застъпъ

ЗАЩИЦАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) [защитишгати ! *Супр* (1)] αἰνίσσεσθαι τι, *вар.* ἐλεῖσθεσθαι наемать пагаѣт на пѣсо (*v. fedi*), папащоват: то во еуаггелнстъ зашщцаа рече *Супр* 412, 17. — *Супр* 352, 7; 407, 29-30. — *Ср.* знаменати, клепати

ЗАЩЕДИТИ, -цѣждж, -цѣдиши *сов.* (1) *греч.* нет напоити (*по капле*) парожит (*по карѣкѣ*): оубои са... възпнвѣшааго на распонѣ къ в(ог)оу • зацѣжденааго из гжѣы оцѣтомъ *Евх* 50б 18. — *Ср.* напоити

ЗАЩНАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет начинать защнат: лво отъ праведныхъ дѣянии зачинаемъ блаженое житѣе *Клоц* 16 24. — *Ср.* начинати

з а щ н ѣ ш ю *Мт* 18, 24 *Сав* и з а щ ѣ н ж т ѣ *Клоц* 1а 29 *см.* зачатн

ЗАЧАЛО, -а с (76) [зач *Зогр* (17) *Ас* (29) *Сав* (13) *Евх* (1), зч *Мар* (10)] ἀρχή начало зачатек: зачало ева(н)ѣ(е)лиѣ • ис(оу) х(ри)стосо(ва) с(ы)на в(о)жнѣ *Мк* 1, 1 *Зогр Мар Ас Сав*. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*. — *Ср.* начало, начаткъ

ЗАЧАТИ, зачнж, зачнешн *сов.* (29) [-чн- *Син* (2), -чъ- *Сав* (1) *Клоц* (1), зачал *Евх* (1)] ἄρχεσθαι, προσάγειν (1) начатъ зацїт: зачннешн же емоу срицати слово *Мт* 18, 24 *Сав* (наченшю *Мар Ас*); зачнж нгнѣ г(аго)ла-ти • имена гадоамъ *Евх* 59а 14 • (въ чрѣвѣ) συλλαβάνειν (ἐν γαστρὶ, ἐν τῇ κοιλίᾳ), (ἐν γαστρὶ) ἔχειν зачатъ (*днря*) роцїт: и се еанса-ветъ ажика твоѣ • и та зачатъ с(ы)на въ старостъ свож *Л* 1, 36 *Мар Ас Сав, Супр* 245, 12, зачннетъ *Зогр* • *перен.*: зачатъ волѣзнъ и роди везаконнѣ *Пс* 7, 15 *Син*. — *Зогр Мар Ас*

ЗВѢ

Сав Боян Син Евх Клоц Супр. — *Ср.* въчати, начати, приѣати

ЗАЧАТИЕ, -на с (5) σύλληψις зачатие роцетї: зачатне ноану кр(ъ)стителю *Ас* 121а 17, *Сав* 131а 6; *Ен* 35б 16. — *Ас* 128б 22; *Супр* 245, 15

з а щ т и т е л ь *Пс* 27, 8 *Син см.* защити-тель

з а щ ѣ л ь *см.* зантн
з а щ и т и *Киев см.* защитити
з а к м ѣ *Супр* 123, 14 *см.* занмъ

ЗАВАТИ, занмж, занмешн *сов.* (5) 1. δαρεῖ-ξεσθαι взятъ взаймы, занять вурѣжит си: и хоташтааго отъ тебе завати • не отъврати *Мт* 5, 42 *Зогр Мар Ас* (въ замъ възати *Сав*) 2. ἐμφορᾶσσειν затворитъ, закрыть завіт: ѣко замьса сь оуста г(аго)лѣцнмъ неправѣдъ *Пс* 62, 12 *Син*. — *Пс* 106, 42 *Син*. — *Ср.* за-врѣти, заклєжти, заклєчнти, затворити, затъ-кнжти, занмъ (въ занмъ възати)

ЗВАЦЬ, -а м (1) χοιροφύλλιος (1), *вар.* λαγώς заяц зајіс: горы высокыя еленемъ • каменъ приѣжжце завъцемъ *Пс* 103, 18 *Син*
з в а в л е н ь е *Евх* 60а 22 *см.* избавлєникъ
з в а н н к *Евр* 3, 1 *Ен*; 1 *Кор* 1, 26 *Ен см.*

зъваннк
з в а т и *Кол* 3, 15 *Ен см.* зъвати

ЗВОНЪ, -а м (1) ἦχος шум, грохот hluk, hřmot: авик вьштъ трѣжъ и звонъ • такоже вѣскокннти веджштнїмъ нго отъ страха *Супр* 18, 13. — *Ср.* говоръ, мѣва, роцѣтъ, шоумъ
з в ѣ з д а *Мар Сав Евх Супр см.* звѣзда
з в ѣ з д о з ѣ р е ц ь *Евх* 54а 17 *см.* звѣздо-зѣрьцъ

ЗВѢРИНЪ, -ын *прил.* (2) (звѣриномъ лицемъ θηριολορόσολον) звериний звїесї: или животнономъ • видѣннемъ авѣа са • или змиевомъ • лан звѣриномъ лицемъ *Евх* 54а 2 ♦ ч а р о д ѣ н з в ѣ р и н ѣ ἐλαοιδὸς τῶν θηρίων действующий чарами на зверей, заклїна-тель зверей zaklїnac и призъвавъ всьа чародѣл звѣрингъа • повелѣ прнвести канко нмжтъ звѣрни • лютъ и зѣлъ *Супр* 183, 19. — *Ср.* звѣриннъ, звѣрнъ, животнъ

ЗВѢРИНЪНЪ, -ын *прил.* к звѣрї (1) *греч.* нет звериний, зверей *род. мн.* звїесї, звїат *род. мн.*: отъврѣзоша оградж звѣриннжж • и нзиде рикал левъ *Супр* 166, 19-20. — *Ср.* звѣ-рингъ, звѣрнъ, животнъ

ЗВѢРИНЪСКЪ, -ын *прил.* (1) θηριώδης зверский звїескы: и многа паростъ звѣринн-ска двнзааше са • отъ неправѣднхъ на благовѣрнхъ *Супр* 85, 9-10

ЗВѢПРОКЪЛѢННИКЪ, -а м (1) *греч.* нет тот, кто кормитъ зверей krmїć звѣе: тако сте-пжштоу львоу • отвори звѣпрокълѣнннкъ пакы • и нзиде нгъ львъ *Супр* 166, 28

ЗВѢРОДИМЪ, -ын прич.-прил. (1) θηριόλωτος пожираемый зверями роῖζιγαῦ звѣгг: люто видѣникъ праведнѣтнмъ • воинъ оушиидъ храбѣрынъ • павѣнникъ овъча χ(ръсто)во • звѣродимю *Супр* 93, 12

ЗВѢРЬ, -и м (57) [звѣр' *Супр* (1), звѣ- *Ен* (1)] θηρίον, θήρ, λύκος (1), ἐρπετόν (1); (зверьми издѣнъ θηριόλωτος) зверь, (дикое) животное (divoké) zvíře, živočich: проложиша (1 ам. положиша)... павѣти прѣподобнѣтнхъ твоихъ звѣремъ земыгымъ *Пс* 78, 2 *Син*; прѣбгыша же звѣрнѣ затворени съ пнма *Супр* 183, 28; помпавн ма и принан • да не бждж звѣрнѣми издѣдена *Супр* 515, 30.— *Зогр Мар Ен Син Супр Хил Рыл*.— *Ср.* животъ, животнѣ (животнѣ)

ЗВѢРЬНЪ, -ын прич. (1) греч. нет звериный, зверя род. zvířecí, zvířete rod.: видаште издалеча • съ великнѣтнмъ оустрѣмкнннмъ теченѣа прихощаштъ (т. е. львѣ) • мншаштъ на издѣденикъ намъ прѣдълежатн • звѣрнѣоуоумоу нашѣствню *Супр* 558, 20.— *Ср.* звѣрннѣ, звѣрннѣ, звѣрннѣтн, животнѣ

ЗВѢСТІ *Пс* 101, 24 *Син* см. възвѣстнтн

ЗВАЩИ, звагж, зважешн *несов.* (1) греч. нет рассказывать vugráveti, povídat: ты м... не оувѣдѣлъ кси бгывѣшаго въ немъ (т. е. въ нероусалнмѣ) • ни ли звагома слышалъ кси *Супр* 475, 11 (*ср.* *Л* 24, 18).— *Ср.* глаголатн, повѣдатн

ЗДВИЖЕНІ *Ен* 31а 16 см. въздвнженнк **ЗДѢЛЕНА** *Супр* 399, 24 см. зеленѣ

ЗВЕДЕИ, **ЗВЕДЕИ**, -а м имя (5) [зеведѣ- *Зогр* (1)] Ζεβεδαιοσ Зеведей Zebedeus: оставыша о(тъ)ца своего зеведѣа въ ладн *Мк* 1, 20 *Зогр*, зеведеа *Мар*.— *Мт* 4, 21 *Зогр Ас Сав*

ЗВЕДЕДОВОЪ, **ЗВЕДЕДОВОЪ** прич. к зеведен, зеведѣи (27) [зеведѣ- *Зогр* (1), зеведе- *Мар* (1)] του Ζεβεδαιοσ Зеведеовъ Zebedeiuv: гѣковъ • і оанъ • с(ъ)на зеведеова *Мк* 10, 35 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав*

ЗВЕДЕДЪИ *Мк* 1, 20 *Зогр* см. зеведен **ЗВЕДЕДЪОВОЪ** *И* 21, 2 *Зогр* см. зеведеовъ

ЗЕВЕИ, -а м имя (1) Ζεβέε Зевей Zebach: положи кнѣа(зыа) ихъ ѣко і орова і зива і зевеа і салъманю *Пс* 82, 12 *Син*

ЗЕЛЕНЪ, -ын прич. (5) [здѣ- *Супр* (1)] χλωρός, αειθαλής зеленый zelený: на трѣкѣхъ зеленѣ *Мк* 6, 39 *Зогр Мар*.— *Супр* 399, 24; 399, 25; 429, 28

ЗЕЛНІ, -на с (9) λάχανον растение gostlina, zelina: і егда въстѣно вждетъ възрастетъ (т. е. горохушно зръно) • і вждетъ воле всѣхъ земли *Мк* 4, 32 *Зогр Мар* • *собр.* тѣа λάχανα, αί λαχανίδες овощи, зелень zelina:

овъ во вѣроуетъ ѣстн въсе • а изнемага(а)и зеане да ѣстъ *Римл* 14, 2 *Ен*.— *Мт* 13, 32 *Зогр Мар*; *Л* 11, 42 *Зогр Мар*; *Пс* 36, 2 *Син*; *Супр* 275, 13.— *Ср.* бѣланк, злакъ

ЗЕМЕЛѢГАННЕ *Евх* 696 23 см. землѣгганнѣ

ЗЕМЕЛЪСКЪ *Мт* 24, 30 *Мар* см. земьскъ **ЗЕМЛЪСКЪ** *Пс* 71, 11 *Син*; *Киев* 4а 22-23; *Киев* 5а 22 см. земьскъ

ЗЕМЛЯ, -ля ж (>700) 1. γῆ, οἰκουμένη; (всяа земля οἰκουμένη; коньци земляа βασιλεία (1); по всен земли πανταχοῦ) земля, мир země, svět: нево і землѣ мнмо ѣдетъ • а словеса мотъ не мнмо ѣдѣтъ *Мт* 24, 35 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); власть имать с(ъ)нѣ ч(ловѣ)-ч(ъ)скы • на земн отпоуштатн грѣхы *Л* 5, 24 *Зогр Мар Ас Сав*; и съвержтъ шт(ъ) конецъ земляа въса съваазны • и творѣцѣа въ законнѣ *Мт* 13, 41 *Ас Унд* (отъ ц(ѣса)р(ъ)-с(тв)нѣ его *Зогр Мар*); дастъ гласъ свои вшышеи и потрѣсе съа землѣ *Пс* 45, 7 *Син*; ѣкоже есть поставилъ день • въ ныже хощетъ сждити в(ог)ъ въсеи земн правѣдоу *Клоц* 11а 4-5; аште оубо любити правѣдѣа владѣкамъ земляа • в(о)-жне слово веалтъ *Клоц* 16 22; повелѣнннкѣ же цѣсаремъ въсждоу по всен земн • та дрѣжатн коуп'носжштжжхъ вѣрж *Супр* 189, 26 2. γῆ, χώρα, πατρις; (хананенска земляа Χαναάν; по жрѣвню раздѣлнтн землю κληροδοτεῖν) страна, земля, край země, kraj: придоша на землѣхъ ѣненсаретъскж *Мт* 14, 34 *Зогр Мар*, въ землѣхъ *Ас Сав*; по жрѣвню раздѣланъ имъ землѣхъ *Пс* 77, 55 *Син*; како съпоемъ пѣснь г(осподь)нкъ на земн тоуждеі *Пс* 136, 4 *Син*; *Клоц* 76 1; *Супр* 418, 30; ннѣ кстѣ на хананенстѣ земн вогъ *Супр* 366, 11; повелѣ вестн а въ своа • земляа и градъ *Супр* 111, 10-11; да имѣжтъ память жнтнѣа • свока земляа *Супр* 418, 27 (домашнѣнѣго жгтѣхъ *Клоц* 7а 36-37) 3. γῆ, ἔδαφος, χεῖρος; (на землѣхъ, на землн, по землн χασαί, ἐγγύς; подѣ землѣхъ ἐν ὑλογαίρ; поклонатн са до земляа λολεῖν μετάνοιαν) земляа, поверхность земли, суша země, povrch zemský, souš: си рекъ паннж на землѣхъ *И* 9, 6 *Зогр Мар Ас*; ѣдж въспаать і падж на землн *И* 18, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; бѣ во коравѣхъ по срѣдѣ морѣ • а съ едннѣ на землн *Мк* 6, 47 *Зогр Мар*; заложилъ еси павѣтъ вѣсткоу непргѣтн • хощащн по земн *Евх* 42а 13; поклонѣтъ с(а) до земляа прѣд(ъ) с(ва)тѣм(ъ) олтѣаремъ *Евх* 96а 5; отгѣкждоу съгрѣвактѣ са • аште нѣстѣ огнѣ подѣ землѣхъ *Супр* 129, 11; бѣаше сѣда свѣтѣн на земн *Супр* 260, 10; въставѣ отъ земляа оустрѣми са въ миръ *Супр* 523, 19 • γῆ, ἄρουρα земляа, почва země, půda, prst': авне прозавоша • за ѣе не имѣаше глѣжннхъ землѣхъ *Мт* 13, 5 *Зогр Мар*; шдѣ • съкрѣхъ талантъ

твоѣ земли *Мт 25, 25 Зогр Мар Ас Сав* ♦
 земля исподьняя τὰ καταθρόνια
 преисподняя, ад podsvětí: душа отъ земль
 исподьнихъ истръжена *Супр 317, 23*;
 прѣисподьнии земля, подъ зе-
 млей καταθρόνιος, ὑλοθρόνιος преиспод-
 ний podsvětí: оумьришимъ отъ вѣка подъ
 землей жианшта *Супр 464, 5*; прѣисподьнии
 земля • глвинны тръторьскыя *Евх 536 18*.—
Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх
Клоц Супр Рыл.— *Ср.* вѣсеакнага, миръ; на
 земляхъ *Ср.* нищ

ЗЕМЛѢЛЪГАННІЕ, -на с (1) *греч.* нет
 лежаніе на земле (из аскетизма) léhání na
 zemi: тѣсныхъ же тѣхъ вратъ • і скръбънааго
 пжти • се съжъ дѣла • алъканіе жадааніе •
 земелъганіе *Евх 696 23*

земль *Пс 47, 5 Син; Супр 154, 9; 425,*
15 см. земьнь

земльнъ *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц*
Супр см. земьнь

земльа *Син см.* земля

ЗЕМЪНЪ, -ын *прил.* (47) 1. τῆς γῆς, ὁ ἐπὶ
 τῆς γῆς, ὁ ἀπὸ τῆς γῆς, ἐπίγειος, γηγενής,
 ἐπιχώριος. χαμαίηλος земной; земли *род.*
 rozemský, земѣ *род.*: аште земьна рѣхъ вамъ
 и не вѣроуѣте *И 3, 12 Мар, земьнаа Ас*
(Ѳ Зогр); земьний на невеса вьсходатъ *Супр*
479, 21 2. земьнага с *мн.* в *знач.* *суц.* αἱ
 γαῖαι земли (*мн.*), страны (*мн.*) země (*мн.*):
 нарѣшья імена своѣ на земьныхъ *Пс 48, 12*
Син 3. τῆς γῆς, ὁ ἐπὶ τῆς γῆς, τῆ γῆ (I) земли
род., почвы *род.* země *род.*, půdy *род.*: авье
 прозаве зане не имѣаше глвинны земьныхъ
Мк 4, 5 Мар (Ѳ Зогр) □ земьнок трѣуж-
 даніи γεωλονία воздольваніе земли obděl-
 ávání půdy: чловѣка породьнааго гражданна •
 безъ земьнааго трѣужданна живжшта *Супр*
429, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц*
Супр.— *Ср.* земьскъ

ЗЕМЬСКЪ, **ЗЕМЛЪСКЪ**, -ын *прил.* (11)
 [-мь- *Мар* (1) *Сав* (1) *Син* (2) *Клоц* (1) *Супр*
 (2), -мль- *Мар* (1) *Син* (1) *Киев* (2)] τῆς γῆς,
 ὁ κάτω terrenus земной; земли *род.* zemský,
 земѣ *род.*, rozemský: і поклонатъ сѣ емоу
 цѣ(са)ри земьсти *Пс 71, 11 Син; твоѣ же*
(сж)тъ вьскъ • невесьскаѣ (I 3) земьскаѣ г(ос-
под)і Киев 4а 22-23.— Мт 17, 25 Мар; Мт
24, 30 Мар Сав; Пс 71, 17 Син; 137, 4 Син;
Киев 5а 22; Клоц 86 26-27; Супр 102, 28-29;
250, 9.— Ср. земьнь

земльа *Сав Син Супр см.* земля

земѣ, земла *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен*
Син Евх Клоц Супр см. земля

ЗЕФЕАНИНЪ, -а *м* житель пустыни Зиѳ
 (1) Ζιφαῖος Зиѳей Zifšt'an: вьгда (!) поидж
 зеѳане *Пс 53, 2 Син*

ЗЕУСЪ, *днѣ м* имя (4) Ζεὺς Зевс Zeus:
 богъ оубо иже ксть зевсъ • иже ксть на небеси
Супр 140, 8; оубон са величства богъ и вели-
 кааго аполона... и *днѣ Син 115, 8.— Супр 7,*
14; 8, 1

ЗИБЪ, -а *м* имя (1) Ζήβ Зив Zeb: положи
 кньма(Сл) ѣхъ ѣко і орова і зива і зева і салъ-
 манѡу *Пс 82, 12 Син*

з и ж д- см. также зьдати

ЗИЖДИТЕЛЪ, -ла *м* (5) κτίστης создатель,
 строитель, творец stavitel, tvůrce: тоу нок
 χ(ρι)ς(τος) οὐβни образъ • великоуоумѡу ков'-
 чегѡу вожи цркъ'ви зиждителъ *Супр 460, 17* ●
 πλαστουργός, δεσπότης (!) зиждитель, созда-
 тель, творец stvořitel, tvůrce: зьра... невиди-
 мааго видима • зиждителѣ вѣ рабьн образѣ
Евх 36 3.— Клоц 146 10-11; Супр 453, 2;
484, 27.— Ср. зьдати (зиждан), зьдатеелъ,
 сьдѣтеелъ, сьзьдатеелъ, творьць

ЗИЗАНІЕ, -на с (1) ζιζάνιον сорная трава,
 плевел plevel *перен.*: тѣмъ же трѣбѣ намъ
 ксть в(о)жна ба(а)г(о)дѣтъ и оумъ трѣзвь
 и видаци очи да не і зизанья іако пшеницѣ
 гадъше невѣдствомъ врѣдѣни вждемъ *Хил 26а*
5.— Ср. пльвель

ЗИЛОТЪ, -а *м* прозвище (2) Ζηλωτής Зилот
 Horlives: і изьбра отъ ѳихъ... симона нари-
 цаемааго зилота *Л 6, 15 Зогр Мар*

ЗИМА, -ы ж (17) χειμὼν 1. зима zima,
 zimní období: вьша же тогда сваш(те)ниѣ
 вѣ і(ерѡса)л(и)мѣхъ • і зима бѣ *И 10, 22*
Зогр Мар Ас □ з и м ѣ *лок.* в *знач.* *нареч.*
 χειμῶνος зимой v zimě: молите же са да не
 вьдетъ вѣство ваше зимѣ *Мк 13, 18 Зогр*
Мар 2. ψυχὸς холод zima, chlad, chladno:
 стоѣхъ же рави • і слоуѣгъ огнѣ сьтворьше •
 ѣко зима бѣ *И 18, 18 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар)*
 3. буря bouře: тажци вѣтри великѣ дьханна
 силѣ на кротость тинаахъ • а они рѣвностниѣ
 зависти зывьжште са • распатио зимы по-
 оуцаахъ са *Супр 399, 13.— Зогр Мар Ас Сав*
Евх Супр.— *Ср.* воура, мразъ, стоудень

ЗИМЪНЪ, -ын *прил.* (7) 1. χειμέριος, тоῦ
 χειμῶνος зимний zimní: молите же са да не
 вьдетъ вѣство ваше зимьно • ни вѣ сьботѣ
Мт 24, 20 Сав Боян (зимѣ *Мар Ас, Ѳ Зогр*);
 сьмотритъ во кстьство тоа земля • іако
 стоудень велика ксть вѣ ѳен • и година врѣме-
 не іако зима *Супр 89, 5 2.* χειμέριος холод-
 ный, студеный chladný, studený: ноштъ люто-
 вѣтрныхъ • земьж зимаж *Супр 96, 25 3.* χει-
 μῶν (!) бурный bouřný, bouřlivý: днь съ
 зимнь • чрѣмьноуѣтъ во са дрѣселоуѣ и(ε)во
Мт 16, 3 Зогр, зимень Мар.— Супр 261,
10.— Ср. воурынь, стоудень

ЗИНОВІА, -ня ж имя (1) Ζηνοβία Зино-
 вия Zenobia: мѣ(са)ца октов(ра) ҃ с(ва)-

т(ын)хъ м(ж)ч(ени)къ знова и зноვნъа
сестрѣи его *Ac 125a 24-25*

ЗИНОВЪ: -а м *имя* (1) Ζηνοβίος Зиновий
Zenobius: мѣ(са)ца октов(ра) ꙗ с(ва)-
т(ын)хъ м(ж)ч(ени)къ знова и зноვნъа
сестрѣи его *Ac 125a 24*

ЗИНОВЕЪ *прил.* к *зинонъ* (1) τοῦ Ζήνωνος
Зенона *род.* Ζηνοπίου: на коньць цѣсарьства
зинонова *Супр 282, 6*

ЗИНОНЪ, -а м *имя* (1) Ζήνων Зенон Зено:
блаженнаго же зинона и александра • и феофора
Супр 177, 18

ЗИНЪТИ, зинж, зинешн *сов.* (2) χαίρειν το
στόμα разинуть, открыть (*рот, зев*) otevřít
(ústa): зинж аду оустъ своими *Супр 487, 21*;
зинжъ прѣда доухъ *Супр 144, 21*

ЗИНАТИ, зъж, зѣжшн *несов.* (2) χαίρειν
разевать, открывать (*рот, зев*) otvírat
(ústa): мааденьци пакъ и птшшти възражтъ к
тебѣ зѣжште *Супр 513, 3. — Супр 466, 12*

ЗЛАКЪ, -а м (1) χλόη зелень, зеленая по-
росль zeleň, zelený porost: зане ꙗко трѣва
ѣдро ісѣжтъ • и ꙗко зеане злака скоро отъ-
падѣтъ *Пс 36, 2 Сил. — Ср.* зеанк, трава

ЗЛАТНИКЪ, -а м (1) νόμισμα золотой, золо-
тая монета zlatý peníz, zlat'ák: они же... даша
какоу два златника *Супр 145, 25. — Ср.* златница,
скълазь

ЗЛАТНИЦА, -а ж (11) χρῆσιμος, νόμισμα
золотой, золотая монета zlatý peníz, zlat'ák:
пакъ нѣстѣ остана ни кдина златница въ ризьници
Супр 120, 24-25. — Супр 23, 20; 120, 5;
120, 7; 120, 14; 120, 15-16; 120, 22; 121,
5; 122, 10; 515, 3; 518, 12. — Ср. златникъ,
скълазь

ЗЛАТО, -а с (32) [золото *Сил* (1)] χρῆσός,
χρῆσιον; (златомъ покованъ χρῆσοκόλλητος,
златомъ шьвенгын χρῆσοπλαστος) золото zla-
to: скринж завѣта • всждоу шкованъ златомъ
Евр 9, 4 Ен; се на колесници златомъ покованѣ
сѣждж Супр 368, 13; кын оупѣхъ... златомъ
шьвенгынъ ризъ Супр 447, 9 • *перен.* χρῆ-
σός, χρῆσιον, χρῆματα деньги, богатство
peníze, bohatství: и изведе ѡ съ сѣребромъ •
и златомъ *Пс 104, 37 Сил. — Зогр Мар Ac*
Сав Ен Сил Клоц Супр

ЗЛАТОНОСИВЪ, -ын *прил.* (1) χρῆσοφόρος
носящий золотые украшения nosící zlaté
ozdobu: и въ златоносивъа жены видаштал •
теченик женскок *Супр 447, 2*

ЗЛАТОУСТЪ, -ын *прил.* в *знач. суц.* (24)
Χρῆσοστόμος Злаоуст Zlatoustý: ѡванна
злаоустааго слово въ великы четвѣртътък' *Супр*
424, 15. — Ac Сав Унд Супр. — Ср. хрѣсо-
стомъ

ЗЛАТЪ, -ын *прил.* (15) χρῆσοῦς, χρῆσινος,
τοῦ χρῆσιου, χρῆσιον (1); (злата строга χρῆ-

σορρός) золотой zlatý: златж илацин кан-
диданнж *Евр 9, 4 Ен* • *перен.*: златъа зарѣ •
правьднок слынце въ отъмѣнгынъхъ срьдцихъ
просвѣти *Супр 348, 23; доцдоша... подвижъ-*
никы • кже доухомъ господьнемъ златъа строга
Супр 57, 17-18. — Пс 44, 14 Сил; 67, 14 Сил;
113, 12 Сил; 134, 15 Сил; Супр 1, 24; 6, 29;
129, 15-16; 129, 22; 222, 17; 318, 14-15; 344,
4; Евр 9, 4 Ен. — Ср. златъгъ

ЗЛАТЫНЪ, -ын *прил.* (1) τῶν χρυσίων зо-
лота *род.*, относящийся к золоту zlata *род.*,
vztahující se k zlatu: и въ златоносивъа
жены... отъложивъша златънааго желаниа
Супр 447, 5. — Ср. златъ

з л о *Сав Ен Сил Клоц см.* зъль
з л о б а *Мт 6, 34 Сав; Супр 481, 2 см.*
зълоба

з л о д ѣ н *Сав Ен см.* зълодѣн
з' л о ч ѣ с т ѣ н ѣ *Супр 15, 6 см.*
зълочѣстнѣ

з л ѣ *Ac Сав см.* зъль
з л ѣ ч ѣ *Зогр (1) Супр (4)*

χολή желчь žluč: даша емоу птти оцѣтъ съ
зальнжк развѣшнѣ *Мт 27, 32 Зогр, съ зальчък*
Мар Ac Сав. — Пс 68, 22 Сил; Евх 50a 15;
69b 6-7; Супр 351, 3; 438, 15; 469, 19-20;
478, 19; 484, 9; 484, 11

з л ѣ з а *Супр 526, 9 см.* съзѣ
з л ѣ ч ѣ *Зогр Супр см.* зъльчъ
з л ѣ *Мт 17, 15 Сав; Мт 21, 41 Боян; Рыл*
5аа 2 см. зъльчъ

ЗМАРАДЪ, -а м *имя* (2) [змараздъ! *Ac* (1)]
Σμάραγδος Смарагд Smaragd: а се имѣ име-
на • дометипанъ • исрѣхн • змарагдъ *Супр 69,*
7. — Ac 121a 26

з м а р а з д ѣ *Ac 121a 26 см.* змарагдъ

ЗМНИ, змня м (25) [змь- *Сил* (2), змъ-
Сил (1)] δράκων, ὄφις, ὁ Βαβυλωνίος Βῆλ (1)
змея, змий, змея drag, had: ты сѣкроуши
главы змьемъ въ водѣ *Пс 73, 13 Сил* •
перен.: кроввоинвтын змню *Супр 115, 28; не*
дастѣ... пожрътоу быти занемъ Хил 16a 20. —
Сав Сил Евх Супр Хил. — Ср. змня

ЗМИНЪ, -ын, **ЗМИНЪ,** -инн *прил.* (6)
[нѣ *Супр* (5), нѣ *Сил* (1)] τοῦ ὄφεως, ὄφιδ-
δος, τοῦ δράκοντος змеиный, змея *род.*,
змня *род.* dračī, hadī: сьмрътоноснѣ гадъ
зминъ *Супр 484, 10; по образоу зминню Пс*
57, 5 Сил. — Супр 102, 8; 134, 26; 430, 14;
567, 6. — Ср. зминкѣ

ЗМНА, змня ж (38) [змь- *Зогр* (1) *Мар*
(1)] ὄφις, κάρα (1) змея, змий had: ꙗкоже
мошн възнесе змня въ поустыни *И 3, 14 Мар*
Ac (2) (змн *Сав*) • *перен.*: змня ишадѣ
ехидьнова *Мт 23, 33 Мар (θ Зогр); нѣ льнн-*
мынмъ крѣста боуствомъ • въ зълобен шжтал
змна • паѣнж разграбитѣ Супр 329, 6. —

Зоґр Мар Ас Сав Евх Супр Хил.— Ср. зми

ЗМИГВЪ прил. (3) [змь- Син (1) Хил (1)] тоῦ δρακοντος; (змикомь лицемь драконтоειδής) змья род., змия род., змеинный драці, hadi: ты сътаґче главѣ змьевѣ Пс 73, 14 Син; или животномь • видѣннемь авѣѣ са • или змиевомь • или змьрнномь лицемь Евх 54а 2.— Хил 1аβ 13.— Ср. зминьгъ змръна Пс 44, 9 Син; Клоц 14а 12-13 и 13 см. змърна

змръннь И 19, 39 Мар см. змърньгъ змъи Пс 103, 26 Син см. змин

змърно И 19, 39 Зоґр см. змърньгъ змъи Пс 73, 13 Син; Пс 90, 13 Син см. змин

зъмьа Л 10, 19 Зоґр, Мт 7, 10 Мар см. змина

зъмьквѣ Пс 73, 14 Син, Хил 1аβ 13 см. зминквѣ

ЗМУРНА, ЗМРЪНА, -ы ж (8) [змръна Син (1) Клоц (2)] σμύρνα смирна пугна: приґсьа емоу дарѣн • злато и анвангъ и змърнж Мт 2, 11 Ас, змърнж Сав (Ø Зоґр Мар); змръна і стактѣ і каснѣ Пс 44, 9 Син.— Клоц 14а 12-13 и 13; Супр 451, 25 и 26; 453, 30

ЗМУРЬНА, -ы (1) и **ЗМУРЬНИА**, -ня ж город (3) [змърна Супр (1), змърниа Супр (2)] Σμύρνα Смирна Смугна: гоинню сжштоу дейна цѣсара въ змърньгъ Супр 124, 24; приде анофпатѣ въ змърниа Супр 139, 17.— Супр 144, 22

ЗМУРЬНЪ, ЗМРЪНЬНЪ, -ын прил. (3) [змърн- Ас (1), змърн- Зоґр (1) Мар (1)] τῆς σμύρνης смирны род. пугноу: съмѣшение • змърно И 19, 39 Ас, змърно Мар, змърно Зоґр

ЗМУРЬНЬСКЪ, -ын прил. к змърна (3) [змърн- Ас (1) Супр (2)] τῆς Σμύρνης Смирны род., смирнскій Смугну род., smyrenský: еп(искоу)па змърньска Ас 1426 19.— Супр 124, 8; 126, 5-6

ЗНАМЕНАВАТИ, -важ, -вакши несов. (2) σφραγίζειν отмечать, обозначать rozpačevavat, označovat: на тѣлесехъ сиухъ • знаменаваемъхъ Евх 516 15-16.— Евх 516 18.— Ср. знаменати, знаменовати

ЗНАМЕНАТИ, -аж, -акши несов./сов. (19) σημαίνειν 1. σφραγίζειν, δίδοναι τὴν σφραγίδα обозначать/обозначить označovat/označit • сов. наложитъ печать označit pečeti, vtisknout pečeti: оутвърдиша грогъ • знаменаваше камень съ коустоднеж Мт 27, 66 Зоґр Мар (запечатѣльваше Ас) • несов./сов. осенять/осенитъ крестом, крестным знаменнем znamenat znamením kříže: поп(ъ) знаменает(ъ) глав(ж) Евх 93а 8 □ знаменати са сов. σημειοῦσθαι появиться, про-

явиться objevit se, projevit se: знамена съ на насъ свѣтъ лица твоего г(оспод)і Пс 4, 7 Син; Евх 73а 18 • σημαίνεισθαι перекреститъсь pokřížovat se: знамена са Ен 33а 10 2. несов. давать понять paznačovat: се повеѣѣ да знаменак • тако и нно нѣчто кетъ Супр 316, 2-3.— Зоґр Мар Ас Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил.— Ср. знаменати, запечатѣльѣти, знаменавати, знаменовати, клепати, назнаменати, назнаменовати, прѣкрестити

ЗНАМЕНИТЬ, -ын прил. (2) ἐπίσημος, λευφάνης выдающийся význačný, znamenitý: на мѣстѣ знаменитѣ Супр 67, 10-11.— Супр 58, 23-24.— Ср. нарочитъ, нарочьнъ

ЗНАМЕНИЕ, -на с (>100) [знамнеі І Син (1)] σημεῖον 1. σημεῖωσις, σύσσημον, τεκμήριον, σφραγίς, γυώρισμα, τόλος знамение, знак znamení: прѣдаѣм же і • дастъ имъ знамение Мт 26, 48 Зоґр Мар Ас Сав Боян; принимѣте знамение кр(ъ)стъное Евх 976 17-18

• чудо zážrak: се сътвори начатъкъ знаменемъ и(соу)с(ъ) • въ кана галлаі И 2, 11 Зоґр Мар Ас 2. знак, знамя znak, odznak, prapor: знамені нашъ не видѣхомъ Пс 73, 9 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Супр.— Ср. хоржгы, чоудо

ЗНАМЕНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣкши несов. (2) σημαίνειν, ἐπισημαίνειν знаменовать znepapat, paznačovat: наречение бога вашего • пагоуѣж въроуѣжштіиѣ къ нѣмоу знаменѣтъ Супр 21, 5-6.— Супр 408, 5.— Ср. знаменавати, знаменати

знамнеі Пс 104, 27 Син см. знаменник

ЗНАНИЕ, -на с (8) [знанъе Син (1)] γυωστός близкій знакомый, друг blízký, známý, přítel: оуданлъ еси знанѣ моѣ отъ мене Пс 87, 9 Син; в(ады)ко моі знанъе мое Пс 54, 14 Син • собир. γυωστοί знакомые známi: і искашете его въ рожденіи • і въ знани Л 2, 44 Зоґр Мар Ас Сав, въ знани Боян.— Пс 87, 19 Син.— Ср. знати [знаемъ, знанъ]

ЗНАТИ, знаж, знакши несов. (>100) γι(γ)νώσκειν 1. ἐπιγ(γ)νώσκειν, γυωρίζειν, εἰδέναι; (не знати ἄγνοεῖν) знать (кого-л.) znát: ѣкоже знаетъ ма о(тъ)цѣ • і азъ знаю о(тъ)ца И 10, 15 Зоґр Ас Сав, знаетъ Мар • (мжжа, женж) γι(γ)νώσκειν (ἀνδρα, γυναῖκα) бытъ в интимныхъ отношениях stýkat se rohlavně: і не знааше еѣ • дождеже роди с(ъ)нъ свои пръвѣнецъ Мт 1, 25 Зоґр Ас Сав Боян • φαίνεισθαι видетъ, замечать vidět, rozeznávat: меташа каменник на правѣдника • до нѣлѣже напльнша пештерж каменна • іакоже не знати пештеры Супр 216, 29 □ знак мъ, -ын в знач. прил. γυωστός, γυωρίμος, γυωρίζομενος знакомый, известный známý: іакоже оученнкъ тѣ • іже бѣ знаемъ архiereови

И 18, 16 Зоґр Ас Сав; стоѣхъ же вѣсн знаемн его 13 далече Л 23, 49 Зоґр Мар Ас □ з н а к - м а п а с м н. в знач. суц. γνωρίσματα знаки, доказательства znápmku, dŭkazy: да своими жзами познайтъ знакамa Супр 311, 20 □ з н а н ѣ в знач. прил. γνώριμος знакомый znápmъ: цѣсарев ли творши знаа Супр 87, 22 2. знать, сознать vědět о пѣсет, být si vědom пѣсехо: ꙗко везаконные мое азъ знаах Пс 50, 5 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Болян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. вѣдѣти, познати

ЗНОН, зноа м (7) καῦμα, καύσων, φλογμός зной, жара vedro, žár: нбо нчѣпанѣ вьсен водѣ приспѣша нѣцин вь самѣ знон Супр 549, 21 ● перен.: лоза богносьнама • знон грѣховъ-нын нашъ • съпрагажшти Супр 353, 20.— Супр 172, 29; 173, 3; 275, 15-16; 301, 24; 384, 29.— Ср. варѣ

золъ Мар Ас см. зълъ

золъ Пс 87, 4 Син см. зълъ

золъ то Пс 71, 15 Син см. злато

ЗОРОВАВЕЛЬ, -аа м имя (4) Ζοροβάβελ Зоровавель Zorobabel: салатилъ же роди зоровавелѣ • зоровавель же роди • авюгда Мт 1, 12 и 13 Ас Сав (Ѳ Зоґр Мар)

ЗОРОВАВЕЛѢВЪ прил. к зоровавель (2) τοῦ Ζοροβάβελ Зоровавелев Zorobabelŭv: с(ы)нѣ... зоровавелев Л 3, 27 Зоґр Мар

ЗОРЬА, зоръ ж мн. (4) φαῦσις; (рано въ зорѣ φηραῖζοντες) (утренняя) заря zora, ser-vánku: ты съврѣши зоря і слынце Пс 73, 16 Син; начинъ носити отъ вечера дожди и до зоръ Супр 550, 10.— Супр 205, 21; 564, 18.— Ср. заря

ЗОСИМА, -ы м имя (1) Ζώσιμος Зосима Zosimus: александра • (зосн)мы Ен 376 17

ЗОТИКЪ, -а м имя (1) Ζωτικός Зотик Zoticus: с(ва)тънх м (ж)ч(ени)къ дасиѣ гасѣ и зотика Ас 123а 28

ЗРАКЪ, -а м (19) 1. ὀπτικόν зренье zrak, schornost vidět: отврѣзи емоу очн • і подажди емоу зракъ Евх 34а 1 ● перен.: глаголати къ богоу люба въ мальчанин • и оумн-нын зракъ • дългынымъ трьпѣнникъ очнштад Супр 289, 2 2. бѣсц взгляд, взор zrak, pohled: кын ли неджг о зракоу доврѣтж прокоудитъ Супр 399, 17 3. eídēa, eídōs, μορφή образ, вид vzežení, podoba, vzhled: вѣ же зракъ его • ꙗко малын Мт 28; 3 Зоґр Мар Сав, зракъ Ас ● перен.: вѣскрси зраче мон Супр 468, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. видѣ¹, видѣник, вѣзорь, зрѣнник, образъ зрѣно Зоґр Мар Ас Супр см. зрѣно

ЗРЬНО, -а с (21) [-рѣ- Зоґр (5) Мар (6) Ас (2) Супр (1), зрь- Сав (1), съзрын-! Супр (1)] κόκκος зерно zрно: аште зръно пышенно не

оумьретъ падъ въ землн И 12, 24 Зоґр Мар Ас (2).— Зоґр Мар Ас Сав Супр

ЗРЬЦАЛО, -а с (1) (яко въ зрьцалѣ есѣолт-қос) зеркало zrcadlo: того бо поштъ и дньн въ чистотѣ житиа своего • тако въ зрьцалѣ дозрьд Супр 275, 3.— Ср. тнкъ

ЗЪВАНИЕ, -на с (18) [зѣ- Син (2) Супр (1), зѣ- Ен (2)] 1. κραυγή, βοή зов, крик volání, křik: приемъ зъвание слѣпоу Евх 336 13 2. κλησις, ἐσθιασις (I), var. ἐστίασις (I), πρωτοκλησία (I) приглашение rozváni: зъванъ на обѣдъ робомъ своимъ... прде к пемоу • да зъванникъ покажетъ своего съшествна высотж Супр 391, 3 ● κλησις призыв rovóláni: званию н(е)веси(оу)моу причастьнин Евр 3, 1 Ен.— Ен Евх Супр.— Ср. възъванник, вѣплъ, канчъ, призыванник

зъванъ см. зъвати

ЗЪВАТИ, зовж, зовешн несов. (>100) [зѣ- Ас (19), зѣ- Ен (1)] 1. κραυγάζειν, κράζειν, καλεῖν, φωνεῖν, ἐπικράζειν, ἐπιφωνεῖν, ἐπικαλεῖν, προσκαλεῖν, μετὰ κραυγῆς (I) восклицать, зывать, звать, кричать volat, křičet: народи же ходоштен прѣдъ нимъ • і въ слѣдъ • зъваахъ г(лаго)лжште Мт 21, 9 Мар (Ѳ Зоґр) Сав 2. καλεῖν, φωνεῖν звать, приглашать zvát: нъ егда творшии пнръ • зови ништалъ Л 14, 13 Зоґр Мар ● καλεῖν призы-вать rovólavati: х(ръст)ъ вѣ зоветъ спѣшгю Евх 856 16 □ зъванъ, -ын в знач. прил. κηλημένος, κληθεῖς, συνανακείμενος (I) приглашенный, званый rozvány: н посъла рабъ свои въ годъ вечера • решти зъвангилъ градѣте Л 14, 17 Мар Зоґр Сав, зъвангилъ Ас ● κλητός призванный rovólavú: мьнози во сжтѣ зъванин мало же избѣраныхъ Л 14, 24 Мар Сав, зъванин Ас 3. καλεῖν звать, назы-вать nazývati: что же ма зовете г(оспод)н г(оспод)н Л 6, 46 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Супр Рыл.— Ср. възъ-вати, вѣпити, глашати, нарицати, призывати

зъданник Зоґр Мар Син Супр см. зъда-ник

зъдатель Супр 432, 1-2 см. зъдатель

зъдатн Зоґр Мар Син Супр см. зъдати

зъдъ Пс 101, 8 Син см. зъдъ

зъло с см. зълъ

ЗЪЛОБА, -ы ж (46) [зѣ- Син (1) Супр (2), зл- Сав (1) Супр (1), во-зълобо (I см. въ зъл-обѣ) Син (1)] πονηρία, κακία, κακουργία, μοχθηρία, τὸ κακούργον θηρίον (I), πονηρός (I), ἐδελοκαλεῖν (I) malitia скверность, пакость; все плохое špatnost, zloba; zlo: вьнж-трѣнѣа ваша плъна сжтѣ • хыштеньѣ і зълобы Л 11, 39 Зоґр Мар; вѣскоа зълобы очнщень Евх 56а 21-22 ♦ вез зълобы ἀκαχοῦ-ρος, ἀκαχος, ἀκάως беззлбный, кроткий;

беззлобно, кротко *prostý zloby, mírný; mírně, beze zloby*; кроткъ во и ве зъловы вѣше *Супр 46, 29*; образъ отрока своего заклана ве зъловы авела *Супр 232, 8-9.*— *Зогр Мар Сав Сав Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* зъль (зъло), зъловъ, лжкавство; без зъловы *ср.* безълобнѣ, безълобнѣ, незълобнѣ, ненскоусынъ (ненскоусынъ зъла)

ЗЪЛОБИВЪ, -ын *прил.* (3) [зъ- *Син* (1)] *λοπιρευόμενος* причиняющий зло, злой *působící zlo, zlý*; покрын мыль отъ сонъма зъловнвухъ *Пс 63, 3 Син.*— *Пс 21, 17 Син; 118, 115 Син*

ЗЪЛОБИТИ, -вжж, -внши *несов.* (1) *κακίσειν* порочить, унижать *hanit, znevažovat*: почто ли зълобнши мок чловѣколовствнж *Супр 394, 7*

ЗЪЛОБОВАТИ, -воуж, -воужши *несов.* (2) *κακοῦν*, *λοπιρεύεσθαι* причинять зло, вредить *činit zlo, škodit*: егда приблжжкъ сы на мы зъловоужштен о сынѣста патьте моужъ *Пс 26, 2 Син.*— *Пс 93, 16 Син.*— *Ср.* зълотворитн

ЗЪЛОБЪ, -н ж (14) [зъ- *Супр* (5)] *κακία, λοπιρία, μοχθηρία, κακοουχία*; (въ свои зъловн *λαραλαίων*) скверность *špatnost, zloba*: поканга са отъ зълобн ваю *Супр 363, 13*; нъ каначе прѣбывакте въ свои зълобн *Супр 413, 25* ♦ без зъловн *ἀνεξίκατος, τῆ ἀκακία, ἄφωνος* (1) беззлобный, кроткий *beze zloby, mírný*: добръ н ве зълобн *Супр 365, 15.*— *Супр 323, 18; 329, 6; 336, 19; 340, 30; 363, 11; 385, 26; 386, 8; 410, 19; 413, 23; 421, 18-19; 434, 26.*— *Ср.* зълова; без зълобн *ср.* безълобнѣ, безъловнѣ, незълобнѣ, ненскоусынъ (ненскоусынъ зъла)

ЗЪЛОБЪСЫНЪ, -ын *прил.* (1) *ἄθλιος* одержимый, окаянный *posedlý*: тако ли наказаша ва мжжы • *ω* зъловѣснама *Супр 182, 28.*— *Ср.* вѣсынъ, зълосмрътьнъ, зъль, окапанъ

ЗЪЛОВЪРНИКЪ, -на с (1) *δυσσεβεία* безбожие *bezbožnost*: прѣпърѣша ли вы мжжы • остатн са вѣсованна... или прѣбывакте въ зъловѣрнн вашемъ *Супр 180, 7.*— *Ср.* беззъловство, нечестнж

ЗЪЛОВЪРЬСТВО, -а с (1) *ετεροδοξία* ложная вера, ересь *bludná víra, hereze*: къ църкънн же вѣсѣчстѣнн не приовыштааше са • севътрово зъловѣрство принмъ *Супр 298, 3.*— *Ср.* вѣра (зълама вѣра)

ЗЪЛОДѢН, -на м (30) [зъ- *Ас* (5) *Супр* (1), *зл- Сав* (4) *Ен* (1)] *κακοῦργος, κακολοίος, κακὸν ποιῶν, ἀνοσιουργός, ὁ ἐναντίος* причиняющий зло, злодей *ten, kdo páše zlo, zločinec*: ведѣауж же і • лнна зълодѣѣ дѣва • съ нимъ оубитъ *Л 23, 32 Зогр Мар Ас Сав* ♦ старыи зълодѣн *ἀρχεκαίος* о дьяволе о *d'áblovi*: старааго зълодѣа • л глжнннѣнааго

змнѣ • в(о)гомждарыме хъдожъствомъ • оулова *Евх 636 10.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр*

ЗЪЛОДѢННЪ, -ын *прил.* (1) *κακότητος* злодейский *zločinný*: не вѣдѣѣ во како чьтеннж се новѣвѣрннжмоу да врѣдѣ... не отъ истннж... нъ отъ онѣхъ зълодѣннжма доуша *Супр 303, 8.*— *Ср.* зълодѣнскъ

ЗЪЛОДѢНСКЪ, -ын *прил.* (2) *τῶν κακοῦργων* злодея *rod.*; злодейский *zločince rod.*, *zločinecký*: зълодѣнскожъ смрътнж оумратн *Супр 87, 3.*— *Супр 91, 14-15.*— *Ср.* зълодѣннъ

ЗЪЛОДѢНСТВО, -а с (1) *κακοουργία* злодеяние, злодейство *zločin, špatnost*: смъотнж же ми зълодѣнство ихъ ржжнжнок *Супр 443, 7-8.*— *Ср.* зълодѣннж

ЗЪЛОДѢНАННІКЪ, -на с (1) *τὸ κακολογεῖν* злодеяние, злодейство *zločin, špatnost*: не на покаланн нъ на зълодѣннж *Супр 388, 9.*— *Ср.* зълодѣнство

ЗЪЛОДѢНАТИ СЪ, -дѣжж са, -дѣжжши *са несов.* (1): зълодѣнн са на новы мѣ-сца *σεληνιαζόμενος* лунатнж *náměsíčný*: о зълодѣжштнмъ са на новы мѣ(ѣ)с(а)ца *Мар 436 18.*— *Ср.* вѣснтн са, вѣснновати са, неджжъ (лѣсачннжма зълы неджжъ нмъ)

ЗЪЛОКЪЗЫННЪ, -ын *прил.* (3) *κακότητος* злокозненный *lstivý*: отъ зълокъзынннжхъ сѣтнн прѣскверннжааго врага *Супр 520, 22*; зълокъзыннжма нравы *Супр 75, 11.*— *Супр 69, 30*

ЗЪЛОНРАВНЪ, -ын *прил.* (1) *κακότροπος* дурного нрава, безнравственный *zkažený, špatných mravů*: тако пауль нѣкъто... съ краснжк женожъ сѣпраже са • зълонравнж разоума *Супр 169, 7*

ЗЪЛОСЛОВИТИ, -вжж, -внши *несов.* (7) [зъ- *Зогр* (1) *Ас* (1)] *κακολογεῖν* злословить, поносить *zle mluvit o někom, zlořečit někomu*: л нже зълословнтъ • о(тъ)ца ли м(атѣ)рь • смрътнж да оумретъ *Мк 7, 10 Зогр Мар; Мт 15, 4 Зогр Мар; — Мк 9, 39 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* зъль (зъло глаголатн)

ЗЪЛОСТРАДАТИ, -страждж, -страждешн *несов.* (1) *κακοπαθεῖν* испытывать страдания *snášet obtíže*: по еванг(е)лно мо(ем)у • (в) немже злос(траждж).. ѣко злодѣн *2 Тим 2, 9 Ен.*— *Ср.* страдати

ЗЪЛОСМЪРТЬНЪ, -ын *прил.* (3) *βλοκάνας*, *ἄθλιος* заслуживающий смерти, окаянный *zasluhující smrt, bídný*: остатн са вѣсованна нже нмакте зълосмрътнннн *Супр 180, 6.*— *Супр 7, 10; 111, 28-29.*— *Ср.* зъловѣсынъ, зъль, окапанъ

ЗЪЛОСЪТВОРИТИ, -ржж, -ржжши *сов.* (4) *κακολοεῖν, κακῶς ποιεῖν, ἀσχημονεῖν* при-

чинить зло, вред *spáchat zlo, poškodit*: аште достоятъ въ сѣботѣ добро творити • ли зъло сътворити *Л 6, 9 Зогр Ас* (зълотворити *Мар*); зъльнми... тѣми въ старости можи зъло сътворити въпадохъ *Супр 525, 3-4. — Супр 406, 16. — Ср. зъль* (сътворити зъло)

ЗЪЛОТВОРИТИ, -ръ, -риши *несов.* (4) *κακοποιεῖν, κακούργεῖν, αἰσχροπραγεῖν* совершать зло, вредить *činit zlo, páchat zlo, škodit*: вѣдѣахъ глаголемая • и хоташте зъло творахъ *Супр 440, 23*; вѣшедъ въ домъ свон • оврѣте ꙗ зъло творашта *Супр 169, 10* ● *κακίσειν, вар. μέμφεσθαι* порочить, приижать *hanēt, zpevažovat*: фарисен... чловѣкоубьствнк • акы невѣсть зълотворѣаше *Супр 392, 30. — Л 6, 9 Мар. — Ср. зъль* (творити зъло)

ЗЪЛОЧЪСТЫНЪ, -ын *прил.* (3) [зъ- *Супр* (1), з'- *Супр* (1)] *δυσσεβής, δυσσεβέστατος, δισώνυμος* безбожный *bezbožný*: и сѣповѣда клоуъ все о злочыстынѣтѣмъ оуади *Супр 199, 14. — Супр 15, 6; 191, 27-28. — Ср. безвожынь, нечыстынь, нечыстынь*

зълак с см. зъль

ЗЪЛЪ, -ын *прил.* (>300) [зол- *Мар* (4) *Ас* (1) *Син* (1), (л)зълое (1) *Зогр* (1)] *πονηρός, κακός, κάκιστος, άτοπος, φαῦλος, χαλεπός, σαλρός, δεινός, δυσμενής, άθλιος, ἐπιβουλος, σκαιός, πονηρία (1), κακία (1), κακώς (1), άκάθαρτος (1), άλλος (1), δυσσέβεια (1)*; (зълокъ съмырнжъ оумрѣти какиѣн какиώς *μεταλλάσσειν τὸν βίον*) плохой, дурной *zlý, špatný*: како можете добро творити зъли сѣште *Мт 12, 34 Зогр Мар Ас* (ажкави *Сав*); м'ножъство зъль ч(ловѣ)къ поипраеть ма *Евх 85а 10-11*; ꙗкоже всеѣмъ... зъль съмырнжъ оумрѣти *Супр 145, 4* ● *перен.*: такъ во есть зъль тѣ корень • вѣса горы *Клоу 46 10; Супр 411, 23* □ зъль, -ын *в знач. суц.* плохой человек *zlý člověk*: ѣко слъньце свое снѣбеть • на зъль и ваагы *Мт 5, 45 Зогр Мар*, на зъльниа *Ас*, на злаго • и на добраго *Сав* □ зъло, -ок *в знач. суц.* *κακόν, κακία, κακός (1), πονηρόν, πονηρία, φαῦλον, δεινόν, λάθος, άνιάν инф.*; (поиннати зъло, памативѣ быти зълоу мншѣ-какиѣн, *μνησίκακον εἶναι*; всего зъла паныъ *πασιτόνηρος*; творити зъло *κακοποιεῖν*; сътворити зъло *κακούργεῖν*) зло, злое дело, дурной поступок *zlo, špatnost, špatná věc, zlý skutek*: азъ г(лаго)лѣхъ вамъ • не противити са зълоу *Мт 5, 39 Зогр Мар*; оукло-ниша на тѣ зълаѣ *Пс 20, 12 Син*; тѣхъ подоваеть паче рь(а)лати • и паакати са твораши-тихъ зъло *Клоу 36 28*, творашилагло зъло *Супр 406, 6*; аубо и зъло хоташта сътворити *Супр 337, 21*; юже не поиннати зъла *Супр 405, 5-6*;

памативн кмѣ зълоу *Супр 424, 5-6*; и беза-кон'ниче • и всего зъла паны *Супр 425, 14*; не хотан же зъла рабомъ своимъ господѣ вари по обычаю *Супр 275, 18* ♦ прѣвчи зъль *греч. нет о дьяволе о d'áblouvi*: прѣвчи зъль сотона *Супр 522, 1*; зъло глаголати *κατηγορεῖν* поносити, злословити *zle mluviti, zlořečiti*: искр'нимъ своимъ зъло г(лаго)лѣште *Клоу 4а 1*; зъло сътворити, творити см. зълосътворити, зълотворити; ненс-коу сънь зъла см. ненскоу сънь; мѣсачъ-ныа зъль недѣгы и мѣс см. недѣгы; зъльн начальникъ см. начальникъ; зъльн съвѣтъ см. съвѣтъ; зълаа вѣра см. вѣра; зъльн смрадъ см. смрадъ. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоу Супр Рыл. — Ср. горни, ажкавъ; зъло ср. зълова, зъль; зъло глаголати ср. зълосло-вити; прѣвчи зъль ср. зълодѣн* (старын зъло-дѣн), *начальникъ* (зъльн начальникъ)

ЗЪЛЪ, -н ж (8) [зъ- *Супр* (5)] *κακία, τὸ κακόν* зло, злое дело *zlo, špatnost*: отъ всеѣхъ зъли нашихъ очисти нѣн *Киев 4а 5-6. — Супр 160, 23-24; 161, 23; 188, 21; 433, 3; 433, 8; 443, 15; 443, 20. — Ср. зълова, зъловъ, зъль* (зъло)

ЗЪЛЪ нареч. (49) [зъ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (4) *Сав* (2) *Клоу* (3) *Супр* (31) *Рыл* (1), *за-Сав* (1) *Боян* (1) *Рыл* (1)] *κακώς, άθλίως, δυσσεβώς, ώμώς, κακός (1), καλώς (1)* плохо *zle, špatně*: аште зълѣ г(лаго)лахъ съвѣдѣ-тельствоуи о зълѣ *И 18, 23 Зогр Ас Сав* (Ѡ *Мар*) ● тяжело, жестоко *těžce, krutě*: сътныкоу же егероу рабъ вола зълѣ оумираше *Л 7, 2 Зогр Мар Ас* (*нет Сав*); поинноуи с(ч)нѣ мон • ѣко... зълѣ страждеть *Мт 17, 15 Мар Ас Сав* (Ѡ *Зогр*) ♦ зъло зъль, зъль зъль зъль какиѣн какиώς, *κακεγνάκως* очень жестоко *velmi krutě*: пожри богомъ • аште ли ни • то зъло зълѣ погуыкъ ва *Супр 12, 14*; ꙗкоже... зълѣ зълоу жизнь погуынтн *Супр 539, 19. — Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоу Супр Рыл*

ЗЪБАНИЕ, -ниа с (1) *греч. нет* качание *kupáseni*: абыкъ не прѣста сънь отъ зъбаныа *Супр 570, 17. — Ср. колѣбание*

ЗЪБАТИ, зъбавѣ, зъбавѣши *несов.* (11) *греч. нет* качать *zpitat*: и самъ сънь колѣбаше са акы овоште зъбѣмо отъ многа вѣтра *Супр 570, 10* □ зъбати са *κινεῖσθαι, κλονεῖσθαι, σαλεύεσθαι, περιφέρεσθαι, φέρεσθαι* качаться, колебаться, трястись *kupáset se, zpítat se, trást se*: землѣ зъбавѣши са маететь *Клоу 116 3-4* ● *αράσσειν* стучать *jektat, svakat*: зжвомъ зъбывѣштемъ са *Супр 89, 17. — Супр 228, 12; 228, 13; 352, 11; 398, 27; 399, 12; 426, 28; 563, 7-8; 570, 26. —*

Ср. вѣласти са, клатити, колѣвати, потрасати, сътрасати, трасти

зъбѣа Сур см. зъвати

зъваник Пс 5, 2 Син; 9, 13 Син; Сурп 280, 4 см. зъваник

зъвати Ас см. зъвати

ЗЪДАНИЕ, -на с (15) [зъ- Зогр (3) Мар (4) Син (1) Сурп (6)] 1. οἰκοδομή, οἰκοδομία, δῶμα постройка, здание stavení, budova: виждь • каково камене • і каково зъданне Мк 13, 1 Зогр Мар 2. κτίσις, κτίσμα, πλάσμα сотворение, создание stvojení, tvor, tvorstvo: вжджть во днье ти скръвьни • ёко не бысть тако отъ начала зъданню Мк 13, 19 Зогр Мар. — Мт 24, 1 Мар Ас; Мк 13, 2 Зогр Мар; Пс 128, 6 Син; Сурп 109, 28; 284, 4; 432, 2; 534, 2-3; 534, 4; 540, 18. — Ср. зъдъ, съзъданик, сътворник

ЗЪДАТЕЛЪ, -ла м (1) πλάστης создатель, строитель stavitel, tvůrce: творьць отъ тварн • зъдатель отъ зъданна Сурп 432, 1-2. — Ср. знднтель, творьць

ЗЪДАТИ, зндж, знджеш несов. (32) [зъ- Зогр (2) Мар (2) Син (1) Сурп (3), з' Сурп (1)] 1. οἰκοδομεῖν, κτίζειν строить, возводить stavět: егда храмъ зъдаша съ Пс 95, 1 Син □ знджан в знач. суц. строитель stavitel, budovatel: аште не г(оспод)ь съзнджеть домоу • вѣсоуе трюднша съ знджштел Пс 126, 1 Син 2. κτίσειν, πλάσσειν создавать, созидать tvořit, vytvářet: в'се в(ла)голѣпное словомъ съставль • знджан д(оу)хъ Евх 566 19-20. — Зогр Мар Ас Син Евх Сурп. — Ср. съндати; знджан ср. знднтель

зъде см. съде

ЗЪДЪ, -а м (1) δῶμα стена, постройка zed', stavení: забьдѣхъ і быхъ ёко пѣтица совьшигѣ съ на зъдѣ Пс 101, 8 Син. — Ср. зъданне

зъл- см. зъл-

зърно Л 17, 6 Сав см. зръно

ЗЪРѢАЪ, -ын прил. (2) πέλειρος, ἄωρος (1) зрелый zralý: класы красныхъ и зръялы Сурп 388, 11. — Сурп 397, 5

ЗЪРѢНИЕ, -на с (1): на лица зърѣник προσωλοληψία лицепрятне, пристрастность posuzování podle osoby, stranění: і нѣсть отъ тебе на лица зърѣнигѣ Евх 58а 15 (Рим 2, 11)

ЗЪРѢТИ, зрьж, зрьши несов. кого, чьто, чесо; на кого, чьто; къ кому или без доп. (57) βλέπειν, ἀποβλέπειν, ὁρᾶν, ἀφορᾶν, ὑφορᾶν, θεωρεῖν, ἀτενίζειν, ἐνοπτοῖσθαι, προσέχειν, σμπλερεῖν видеть, смотреть vidět, dívat se, hledět: марнѣ же магдалийн • і марнѣ юснова • зръфашете къде і полагаахъ Мк 15, 47 Зогр Мар, зръфаста Ас; зръаште оузьрите • і неamate видѣти Мт 13, 14 Зогр Мар;

зръаше во земля • недвнжмъ Евх 1а 12 ● перен. ὁρᾶν заботитесь hledět, dbát: зрьн да не... речеш Сурп 506, 4 ♦ на лица зърѣти προσωλον λαμβάνειν, εἰς προσωλον βλέπειν быть пристрастнымъ, лицепрятствовать posuzovat podle osoby, být zaujatý: не зрьши во на лица ч(ловѣ)комъ Мт 22, 16 Мар, на лица Ас Сав; не зръа на чьто оу прѳс ти несмотра на чьто-л. nehledě na něсо: кже имамъ издрешти не на благодѣти зръа глаголж • нъ какоже ксть истина Сурп 71, 9. — Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сурп. — Ср. видѣти, гладати, позрьѣти; съмотрити зѣло Зогр Ас Сав Син Евх Клоц Сурп см. зѣло

ЗЪНИЦА, -а ж (4) κόρα зрачок, зеница zřítelnice: съхранъ мь г(оспод)ь ёко зѣницъ ока Пс 16, 8 Син. — Евх 53а 18; 53а 24; Сурп 473, 14-15

зѣшташа Пс 82, 6 Син см. завѣцати

зѣж, зѣкши см. знати

зюпелъ Пс 10, 6 Син см. жоупелъ

ЗАБЕТИ или **ЗАТИ**, забж, забеш несов. (1) καταξάινειν рвать rvát, trhat: кгда власн женсты ногты забомн вѣахъ Сурп 397, 27

ЗАТЬ, -н м (3) νυμφίος жених ženich: ажє... изидоша на сьрѣтеникъ зати и невѣстѣ Сурп 368, 28. — Сурп 237, 5; 335, 19-20. — Ср. женихъ, невѣстыникъ

ЗЖЪ, -а м (57) ὀδούς зуб zub: зжъхъ грѣшнхъхъ съкрошашъ еси Пс 3, 8 Син. — Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Сурп Хил Рыл

ЗЖЪНЪ, -ын прил. (1) τῶν ὀδόντων зубной, зубов род., зубовный zubů rod.: и да бждеш отгнганъ въ тълж кромѣшьяжж • идеже бждеть плачь и скръжетъ зжытын Сурп 554, 26 (зжвомъ Мт 8, 12 Зогр Мар Ас Сав)

И цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. ' εἰχοσι 20 2. кир. η', ὀκτώ 8. — Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сурп. — Ср. ѣ, ̅, дѣва (дѣва десати), осмь

И союз и частица (>17000) I. союз καί, τε, δέ, ἢ, μέντοι, οὖν, οὐδέ, οὔτε, γάρ, ἦ, τότε (1) 1. соединительный: соединяет однородные члены предложения и целые предложения и а; при отрицании ни апі: пододатъ с(ы)ноу ч(ловѣ)ку много постродати • і искоушенюу быти • отъ старць і архереи • і кьннжннкъ • і оубьноу быти • і третн днь вѣскръснжти Л 9, 22 Зогр Мар;

л сѣнижд дѣжди л прижд рѣкты • л възвѣшаша вѣтри • л напажд на храмннх тж Мт 7, 25 Зоґр Мар Ас Сав; ничтоже во естѣ покрѣвено еже не отгърѣвено бждеть • л танно еже не оувѣдѣно вждеть Мт 10, 26 Мар (ни Ас, нет Зоґр); бѣ ноиа въ чрѣвѣ китовѣ • три дѣни и три ношти Мт 12, 40 Мар (же Зоґр); отпѣусти же нмѣ възсажденааго въ темннцѣ... н і(соу)са прѣдасть вои нхъ Л 23, 25 Мар (а Зоґр) ● **соединяет предложения, связанные временной последовательностью и а:** се дѣва въ чрѣвѣ приметъ • н родитъ с(ъ)на • н нарекатъ нма емоу емануила Мт 1, 23 Ас Сав Боян (Ѳ Зоґр Мар); н се кмоу рекъшоу измѣни са лице кмоу... н пристѣпи к нѣмоу отъ слоужаштихъ прѣдъ княземъ • н г(лаго)ла кмоу Супр 159, 17 и 18 ● **соединяет предложение с причастием наст. времени — не переводится:** прокаженъ пристѣпи клайѣаше са емоу л г(лаго)ла Мт 8, 2 Зоґр (нет Мар Ас Сав); архирен • ржгажце са • дроугъ къ дроугоу съ кннжннкы н г(лаго)лаахж Мк 15, 31 Ас (нет Зоґр Мар Сав) ● (и)... и, же... и с **усилительным оттенком** и... и, как... так (и) i... i; jak... tak (i): кѣто оуво се естѣ • л прославнхъ л пакы послѣшактѣ его Мк 4, 41 Зоґр Мар; жены • ѡже л въѣахж са л плакаахж са его Л 23, 27 Зоґр Мар; w(т)еже прославн лма твоє • прнде же глас съ н(е)б(е)се • л прославнхъ л пакы прославѣхъ И 12, 28 Зоґр Мар Ас (нет ...и Сав Боян); прншѣдѣшоу оученикоу староу • н овразъ л лице повѣда отче Супр 299, 27 (2); отѣдажди... прѣгрѣшениѣ наша • вольнаа н невольнаа • вѣдомаа л невѣдомаа Евх 66а 4; тѣхъжде вешти насладиша са л син • л съ Клоц ба 13; да бждешн мироу ходатаи • л себѣ • н инѣмъ Клоц 9а 37; Супр 423, 16; мнозин же тѣмъ • н съпасаша са н съпасажтѣ са Супр 277, 25 (2); много полагааше спѣшеник • чрѣво же дрѣжатн н величаннк прѣбодѣти Супр 279, 19; ндж дльгъ вамъ отѣдатъ • дльгъ л мнѣ дѣвнштоумоу на оуспѣхъ н въ овогатаи Супр 498, 14 ● с **противительным оттенком** и, но, однако а, však, ale: бѣ во оуѣа ѣко власть лмы • л не ѣко кѣннжннци лхъ Мт 7, 29 Зоґр Мар Ас (а Сав); днвшша са народн... н фарсен г(лаго)лаахж • о кынаси вѣсовѣстѣ нзроннтъ бѣсы Мт 9, 34 Ас (же Зоґр Сав, а Мар); жѣдахъ иже со мѣнож поскрѣбнтъ л не вѣ Пс 68, 21 Син; каменнх распаде са н ти не чоукятъ Супр 485, 19 ● с **разделительным оттенком** и, или а, nebo: бждн же слово ваше • ен • ен • л ни ни Мт 5, 37 Зоґр Мар; не пыѣте са • г(лаго)лжце что ѣмъ лн что пнемъ • н въ что одеждемъ са Мт 6, 31 Сав (ли Зоґр Мар Ас); всѣкъ лже оставитъ братнж • лн сестры... лн сеаа н храмнннн имене моего радѣ Мт 19, 29 Ас

(ли Мар, или Сав, Ѳ Зоґр); ч'то мало н велико понмовати нмѣа прѣдакши оучнтеля Супр 411, 12 (кож винты... ли малж • л великж Клоц 4а 38) ● с **пояснительным оттенком** ибо totiz: н аште любите любаштаѣа вы • кжж мѣздж имате Мт 5, 46 Ас (во Мар Сав, нет Зоґр); н г(лаго)лаше аще тѣкмо коснж са краи рнзѣ его с(ъ)п(а)сж са Мт 9, 21 Сав (во Мар Ас, Ѳ Зоґр) ● **при образовании сложных числительных — не переводится:** не оставнтъ лн девати десатѣ н девати на горахъ Мт 18, 12 Мар Ас, ч н ѣти Сав (Ѳ Зоґр); та вѣдова до осми десатѣ • л четъры лѣт Л 2, 37 Зоґр Мар; до осми десатѣ н г(а)с, до • і (н) ѣ Сав; дѣва-десатѣноуоуоуоу оуво н ослоуоуоуоу лѣтоу прншѣдѣшоу Супр 280, 6 ● **в составе словосочетаний, имеющих значение наречия:** сѣмо о н овамо ѣде жѣкеісе на все стороны на všechny strany: воды рѣчнныѣа... сѣмо н овамо текоша Евх 16 4; въ родъ н родъ еіс уеуеѣвн маі уеуеѣвн из поколения в поколение; во всех поколениях z pokolení do pokolení, po všechna pokolení: сѣвѣтѣ же г(осподь)нъ въ вѣкъ прѣвѣшваецѣ • мысли срдѣца его въ родъ л родъ Пс 32, 11 Син; дѣнь н ноцѣ, дѣннж н ноцннж см. дѣнь, ноцѣ □ же н те маі (как) н (jakož) i: равн... сѣвѣраша вса ѡже оврѣтж • зѣльмъ же н доврѣ Мт 22, 10 Мар Ас (Ѳ Зоґр); оврѣтж марнж же л осифа • л младѣнцѣ Л 2, 16 Зоґр Мар Сав, н... н Ас; лачѣвами же н моантвами • н оцѣштеникмъ тѣлесннчннмъ • н чнстотж срдѣчннжж помыслы прнсно чнста Супр 280, 27; іваннъ • все съкѣнчаваше послѣшаннк • строителѣ ж н прокынхъ отѣцъ Супр 283, 30 2. **присоединительный:** присоединяет члены предложения или целые предложения, дополняющие, уточняющие или развивающие высказанную мысль и а: не трѣвоуктѣ съдравн врача • нѣ болащнн • н въ шѣдѣше наоучнте са • что естѣ млостн хоцж Мт 9, 13 Сав (же Мар, оуво Ас, Ѳ Зоґр); л(соу)с(ъ)... рече • дрѣзан дѣштн • вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е та • л с(ъ)п(ас)ена бгыс(тѣ) жена Мт 9, 22 Зоґр Мар Ас Сав; ѣша всн н насытнша са... н гадѣшнхъ бѣ • мжжѣ ѣтгысащѣ Мт 14, 21 Сав (же Зоґр Мар Ас); а ісходаштаа із оустѣ • отъ срдѣца ісходатъ • л та скверннатъ ч(ло-вѣ)ка Мт 15, 18 Зоґр Мар; отъ в(ог)а вьстѣ сн • н естѣ днѣвна въ очно наше Мт 21, 42 Мар Ас (2) (се Сав, Ѳ Зоґр); оузырѣ іѣкова зеведеова • л-онаа братаа его • л та въ аа'днн • забѣзажштѣа мрѣжа Мк 1, 19 Зоґр Мар; прокопавѣше сѣвѣснша одрѣ • на немѣже ославленгы съ лежааше • н видѣше н(соу)сѣ вѣрж нхъ • г(лаго)ла Мк 2, 5 Ас (же Зоґр Мар Сав, Ѳ Боян); н вѣста агне (т. е. ослабѣнчн)... н

двѣлѣхъ са вси *Мк 2, 12 Сав* (ѣко двѣлѣхъ са *Зогр Мар Боян*; ѣко двѣти са *Ас*); почръгѣте нгыѣ и принесѣте архитриканнови • и пригѣса *И 2, 8 Мар* (они же *Зогр Ас*); рѣша не въпрашаниъ нго нгына • да не никтоже... оуслышатъ таковыиуъ словесъ нго... и быстъ тако *Супр 263, 18 □* и же н а: г(лаго)ла ослабеноумъ • въстанн възъмн одръ твои... и видѣвъше же народи • двннша да *Мт 9, 8 Сав* (только же *Зогр Мар Ас*); и събраномъ же сажемъ ни • рече нмъ пиатъ *Мт 27, 17 Ас* (только же *Зогр Мар Сав*); отвѣшта нмъ и(соу)съ... дѣломъ момѣмъ вѣрж нмѣте • да разоумѣате... ѣко въ мнѣнѣ о(тъ)цъ и азъ въ от(ъ)ци • и нскаахъ же его пакы вати *И 10, 39 Мар* (только же *Зогр*); и се каі ідоу и, и вот а, а tu, а hle: мжнн нневѣйтнъци... осждатъ і • ѣко покааша са въ проповѣдъ • лоннж • і се мнжоае съде югы *Л 11, 32 Зогр Мар*; се помысланѣша ндѣахо-вѣ • и се авъ ндѣае на сръштж нама *Супр 297, 1*; и авик (же) каі еубѣас, еубѣс де, каі и, и вот а, а tu: оученици... отъ страха възпыша • и авне рече нмъ и(соу)съ г(лаго)ла • дрзъанте *Мт 14, 27 Ас*, только и *Сав* (авне же *Зогр Мар Боян*); аще речетъ кто вама что • речета ѣко г(оспод)ь трѣвоуетъ ею • і авѣе же посылаетъ ѣ *Мт 21, 3 Мар*; и авне *Ас*, только и *Сав* (Ѡ *Зогр Боян*) 3. **начинательный:** и, и се **начинает новое предложение или период** и і, а: і прѣходаштиу ис(оу)си • по ѣемъ гдете ѣ саѣнца *Мт 9, 27 Зогр Мар* (въ (о)но (вѣрѣ)ма) *Ас Сав*); и прнстжпнша оученици къ і(соу)с(о)ви • единому *Мт 17, 19 Сав* (тогда *Мар Ас*; Ѡ *Зогр Боян*); і быс(тъ) емоу възлежаштиу въ домоу • і се мнози грѣшаннци • і мздольци прншедъше възлежаахъ съ и(соу)сомъ *Мт 9, 10 Зогр Мар Ас Сав*; і бѣ ч(ловѣ)къ въ і(ероуса)л(н)мѣ • емоу же имл семью *Л 2, 25 Зогр Ас (2) Сав*, і се *Мар* (Ѡ *Боян*) ④ **вводит вопросительное предложение (по значению близок усиленной частице) и, же а, -рак:** і кѣто естъ искрънн ми *Л 10, 29 Зогр Мар Ас* (нет *Сав*); и кто естъ довьленъ словесы исповѣдати • того довьксти и трюды *Супр 274, 1* ⑤ **вводит восклицательное предложение (по значению близок междометию) и, вот а, ај:** и ты вюлееме земле нюдова • ничмъ же менши еси въ вл(а)д(ы)кахъ нюдовахъ *Мт 2, 6 Ас Сав* (Ѡ *Зогр Мар*); і ты каф'ерънаоумъ... до ада снндешн *Мт 11, 23 Зогр Мар*; і нгынѣ ц(ѣса)-ре разоумѣте *Пс 2, 10 Син 4. усилительный* и даже а dokonce, ba dokonce: се градеть година • і нгынѣ прнде *И 16, 32 Зогр Мар Ас Сав (2)*; въсѣ оубо добра сжтѣ • і зѣло дѣра (!) *Клоц 10а 7*; прослутник во мжченинн нго оубе по всен асинн • і бѣума по всен въселѣнѣи овѣткело

бѣаше *Супр 117, 7*; оубон съдѣлаахъ • кровь неповнннж пролнхъ • и къ въсѣмъ тѣмъ • страдавъшек то тѣло • водамъ и звѣрымъ и птицамъ прѣдаахъ на сыѣденн *Супр 528, 12 5. соотносительный: соединяет предложения в условно-следственной зависимости (если)... то, (когда)... тогда (jestliže)... tehdy, (jestliže)... пак:* градѣта въ саѣдѣ мене • і сътворихъ въ ч(ловѣ)комъ ловьца *Мт 4, 19 Зогр Ас Сав* (Ѡ *Мар*); възлакахъ бо са і дасте ми ѣсти • възжааахъ са • і напоисте ма • страннѣ бѣхъ і въведосте ма *Мт 25, 35 Зогр Мар Ас Сав*; наменьнкъ... виднтъ вьлка граджшта • і оставѣетъ овьца *И 10, 12 Зогр Мар Ас Сав*; живота проси оу тебе і дааъ емоу еси *Пс 20, 5 Син*; рече и прждъ псыва моухъ *Пс 104, 31 Син*; повелѣвааше вѣтромъ • і оустжааахъ *Супр 476, 16* ⑥ **соединяет предложения в причинно-следственной зависимости (потому что)... поэтому (protože)... proto:** сжбота естъ і не достоятъ тебѣ възати одра своего *И 5, 10 Зогр Мар Ас*; в(ог)ъ мон еси ты и възнесъ тѣмъ *Пс 117, 28 Син* ⑦ **соединяет предложения в уступительно-следственной зависимости (хотя)...** и все-таки (ačkoliv)... а прѣсе, (ačkoliv)... а přesto: не ѣкоже ѣша о(тъ)ци вашн маннж і оумрѣша *И 6, 58 Зогр Мар Ас*; не обнноу са г(лаго)летъ • і нмчсозе емоу не г(лаго)лжтъ *И 7, 26 Зогр Мар Ас*; ти же смотрнша і прѣзрѣша ма *Пс 21, 18 Син* ⑧ **присоединяет предложение или инфинитив со значением цели чтобы абу:** остави і изѣлж сжчець із очесе твоего *Мт 7, 4 Зогр Мар* (да *Ас Сав*); повели ми прѣжде гти • і погретн о(тъ)ца моего *Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав*; кѣде хоштешн і оуготоваемъ ти ѣсти косахъ *Мт 26, 17 Зогр Ас Сав* (нет *Мар*); колнко имате хлѣбъ • гдѣте и виднте *Мк 6, 38 Мар* (нет *Зогр*) ⑨ **присоединяет объект (лицо), к которому проявляется какое-л. отношение (из др.-евр.)** по отношению к үці: нмчсозе тебѣ і правдѣннкоу томоу *Мт 27, 19 Зогр Мар Ас Сав 6. вводит главное предложение после придаточного времени (очень редко)* то, тогда *tehdy:* ѣко градъ прнвлнжн са къ домоу • і слыша пѣннѣ *Л 15, 25 Зогр* (нет *Мар Ас Сав*) ⑩ **вводит главное предложение после причастной конструкции; не переводится:** крытъ са н(соу)с(ъ) • і възнде отъ воды *Мт 3, 16 Зогр* (авне *Ас Сав*, Ѡ *Мар*); въсхода отъ воды • і видѣ разоваашта са н(е)в(е)са *Мк 1, 10 Зогр Мар Сав* (нет *Ас*); давъ же кн просворы • і посылъ вѣ къ с(ва)тоуемоу лезандроу *Супр 517, 20* ⑪ **при сравнении присоединяет второй сравниваемый член предложения или предложение (так) и (tak) і:**

да бждетъ волѣ твоѣ • ѣко на н(еб)сн л на землн Мт 6, 10 Зогр Мар Ас Сав; ѣкоже знаетъ ма о(ть)ца • л азъ знаю о(ть)ца И 10, 15 Зогр Мар Ас Сав; ѣкоже н прѣжде н нына... к ѿмоу пришълн сжтъ Супр 530, 21 II. частица *каі* 1. усилительная и, также и, такѣ; при отрицании ни апі: ндѣте н въ въ вноградѣ мон Мт 20, 4 Мар Сав (нет Ас, ѳ Зогр Боян); еже мѣнитъ са нмѣн • н то възато бждетъ от(ъ) него Мт 25, 29 Ас (нет Зогр Мар Сав, Супр 370, 5 и 377, 24); прнде ч(ловѣ)къ... именемъ іосифъ • іже л оучн са оу л(соу)са Мт 27, 57 Зогр Мар, іже н тѣ оучн са Ас; оузрите с(ты)на ча(овѣ)ча • възходѣща ндеже вѣ н прѣжде И 6, 62 Ас (нет Зогр Мар); саторннѣ же нмѣваше село вынѣ града... такожде же н оупк'торъ • нмѣваше н тѣ оу приморна Супр 204, 9 и 10; кнко во веанкн въздръжаньк н жнтнк прѣжде обавн • толицѣмъ вел'мн н отъпаде Супр 521, 1; ѣкоже розга не можетъ лаода творитн о себѣ... тако н въ И 15, 4 Мар Ас Сав 1026 8 (нн Зогр Сав 276 1) ● даже и *ba i*, *dokonec i*: часо изидосте видѣтъ • пророка ан • еі • г(лаго)лѣж вамъ • л нше пророка Мт 11, 9 Зогр Мар Ас Сав; г(лаго)лѣж вамъ • ѣко цркѣве л болн естѣ сѣде Мт 12, 6 Зогр Мар; тако л не възможе • н єдиногo часа поведѣти сѣ мѣнож Мт 26, 40 Ас (нет Зогр Мар Сав); каѣ бо естѣ польза ч(ловѣ)коу аште приовраштетъ л всь миръ Мк 8, 36 Зогр (нет Мар Ас Сав); онъ же тебе раді • не ослабѣл естѣ л оумьрѣтн Клоц 86 36 (нет Супр 422, 9); коньчнѣк же н на крѣстѣ приведоша н Супр 481, 1 □ н до с род. или с нареч. *ѣως*, (*каі*) *мѣχου* до самого аз до: промьче са слово се въ нуденхъ • н до сего дне Мт 28, 15 Ас (только до Зогр Мар Сав); отъ юности моєа л донгнѣ възвѣштж чюдеса твоѣ Пс 70, 17 Снн; обладаетъ отъ морѣ і до морѣ Пс 71, 8 Снн; всє испрѣва дожн н до коньца... видѣвъ Супр 271, 25; въ хызннѣ затворегъ • въ пенже н доселѣ мльчнтъ Супр 302, 17 2. при конструкции дательного самостоятельного или причастия по значению близка уступительному союзу хотя и аѣ, аѣк'лн, *but* і: іскаахъ лъжа съвѣдѣтелѣ... л не оврѣтж • л многомъ лъжемъ • съвѣдѣтелемъ пристѣпншемъ Мт 26, 60 Зогр, Сав 976 2 (же Ас, Сав 1116 11, нет Мар); марна вѣ ннж мьсаь прнде • тн н не хоташтн рече Супр 242, 1; вѣждъ ѣкоже изидешн • н нн кдного отъ оудовъ кго врѣдншн • нан н врѣднвѣ отидешн отъ ѿго Супр 554, 19 3. в сочетанин с союзами, союзными словами или наречиями, входящими в состав союза, образует сложные союзы: акы н см. акы; аще н см. аще; нан н см. нан; нѣ н см. нѣ; тако н см. тако; такоже н см. такоже; іако н см. іако;

іакоже н см. іакоже.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Снн Киев Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл

И² іа, к мест. (>1000) [после предлогов него, немюу, пѣ и т. п. | 1. указат., только в соотносит. сочетанихъ αὐτόν тот теп: мало цхъ естѣ іже л оврѣтаж(тъ) Мт 7, 14 Зогр Мар Ас (мало же естѣ тѣхъ Евх 696 19, 896 9-10); л съврѣшн н... іже насадн десница твоѣ Евх 100а 3 (нет Пс 79, 16 Снн) 2. относит. ѳс который ктеру, *jeñž*: не мьсаншн ѣ сжтъ в(о)жѣа Мк 8, 33 Мар (ѣже Зогр); помѣнж петрѣ гл(агол)ъ іс(оус)въ • л рече емоу Мт 26, 75 Зогр (іже Мар Ас Сав 1126 14, еже Сав 986 8); ѣко огнь л поपालѣетъ джеровы Пс 82, 15 Снн 3. личн. αὐτόν он он: всѣк тѣмъ быша • л вежнго ничѣтоже не быстѣ И 1, 3 Зогр Ас (ѳ Мар); простерѣше на пѣ своа ржкты ноуждаахж н принестн кмюу нмѣннк Супр 38, 22 и 23; помоольшемъ же са нмѣ... прнде к пнмѣ полемъ • н нже вѣахж сѣ пнмѣ Супр 125, 10-12; видѣвъ іж сѣ обѣчннжж ка хотнж • вьснмѣвѣ са възпнп к пнма глагола Супр 169, 12-13.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Снн Евх Киев Служ Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. онѣ, тѣ

Иа с (?) *mn. греч.* (1) *tà ía* фиалки *fialky*: шнпѣкъ н іа н ннѣ цвѣтѣ растнтѣ Супр 495, 16

ИАННѢ, -а м имя (1) *Ἰαννῖν* Иавнн *Jabín*: ѣко іавннові въ потоцѣ кнсовѣ Пс 82, 10 Снн

ИАНРЪ, -а м имя (6) [іаръ Зогр (1), анрѣ Ас (1)] *Ἰάνρος* Ианр *Jairos*: л се прнде єдннѣ отъ ар'хнсунагога • іменемъ іарѣ Мк 5, 22 Зогр Мар.— Л 8, 42 Зогр Мар Ас Сав

ИАННМЪ, -а м имя (3) [акимъ Ас (1) Ен (1)] *Ἰωάννῃς* Иоакнм *Jáchum*: акнма н анѣ Ен 286 2.— Ас 1166б 14, Сав 1266б 17

наковль И 4, 6 Ас, Ас 116а 14 см. наковль

наковъ Ас Супр см. наковъ

ИАННѢЕВЪ *прил. к мужскому имени* Ианнаи (2) [іаннаевъ Мар (1)] *τοῦ Ἰανναῖ* Ианнаев *Janaiún*: с(ты)нѣ... меальхневъ • іаннѣевъ • іоснфовъ Л 3, 24 Зогр Мар

ИАРЕДОВЪ *прил. к мужскому имени* Иаред (2) *τοῦ Ἰάρετ* Иаредов *Jaredún*: с(ты)нѣ... еноховъ • іаредовъ • малелелѣвъ Л 3, 37 Зогр Мар

іарѣ Л 8, 41 Зогр см. нанрѣ

ИАСА, -ты ж *местность* (1) *Ἰασά* Иаса *Iasa*: въ нѣкоторѣн вснн нарицакмѣн наса Супр 255, 12

ИБО союз (85) *καί γάρ, καί, ὅτι, ἐπειδή, ἄρα* (1), *πάντως* (1), *var. ἀλλά* 1. нбо, нбо н пояснительный или причинный *ведь*, нбо *vždyt', nebot', totiz*: аште лобнте лобаштала въ • каѣ вамъ хвала естѣ • ібо л грѣшнннцн

ИГЕ

ЛЮБАШТАМА ЛЮБАТЬ Л 6, 32 Зогр Мар Ас (и грѣшны во Сав); **ЛЮ** азъ ч(ловѣ)къ есмь подѣ властѣлы • оуцнѣнъ Л 7, 8 Зогр Мар Сав (азъ во Ас); остави намъ грѣхы наша • **ЛЮ** и сами оставѣемъ • всѣкому длъжьнику нашemu Л 11, 4 Зогр Мар Сав; **СИ** къ людѣомъ г(лаго)лж • понеже абсташте са мнать пасхж творити • **ЛЮ** стодѣнож волеж • опрѣснытъ ѣдатъ Клоц 7а 17 (кама Сунр 418, 10) 2. **УСИЛИТЕЛЬНЫЙ** и также, и даже а také, ба i: чашж мож испieta • **ЛЮ** и крыштеннемъ нмъже азъ крыштаж са крѣстита са Мт 20, 23 Мар (Ѡ Зогр); **КНЪ** бѣхъ ѣво състарѣхъ съа • **И** не видѣхъ праведника оставлена Пс 36, 25 Сун • и действительно, и на самом деле а vskutku, а opravdu: иже... рече къ попуу • син не можетъ ицѣлѣти... нбо по прореченю правдынаго • на оутрѣа прѣжде зорь • нападъ ажжавын бѣсъ • оудави чловѣка того Сунр 564, 17 • с **ПРОТИВИТЕЛЬНЫМ** оттенком но, и все-таки avšak, а рѣсе: множицеж браша съа со множк отъ юности мосьа • **ЛЮ** не прѣмож мене Пс 128, 2 Сун 3. **УСТУПИТЕЛЬНЫЙ** (с конструкцией дат. самостоятельного) хотя аѣ: того не можаше зрѣти... **ЛЮ** свѣтнѣникомъ сжштемъ • **И** свѣштамъ толкамъ Клоц 5а 6 (цѣ Сунр 412, 16); **НБО** нчрѣпанѣ всен водѣ приспѣша нѣцин въ самъ знон Сунр 549, 20.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр

ИГЕМОНОВЪ прил. (4) [иѣмон- Мар (1) Ас (1), ѣмон- Зогр (1), гемон- Сав (1)] тоу ѣгемонъ правителя *род.* vladařův: вонни иѣмонови Мт 27, 27 Мар Зогр Ас Сав.— Ср. **ВОКВОДННЪ**

ИГЕМОНЪ, -а м (33) [иѣмон- Зогр (7) Мар (8) Ас (9), ѣмон- Зогр (1), гемон- Сав (6)] ѣгемонъ правитель vladař: **И**(сѣ)с(ѣ) же ста прѣдъ ѣмономъ Мт 27, 11 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. **ВЛАДЫКА**, **ВОКВОДА**, **КЪНАЗЪ**

ИГО, -а с (16) ζυγός иго jho: възьмѣте иго мое на севѣ Мт 11, 29 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 11, 30 Зогр Мар Ас Сав; Пс 2, 3 Сун; Ен 21а 6; Евх 29а 11; 856 17; 896 14; 896 18; 100а 11; Сунр 542, 17

ИГРАТИ, -аж, -акши *несов.* (6) 1. παίζειν развлекаться, играть bavít se, hrát si: на позорнште мирьнок • точаахъ играахъ и троуждаахъ са Сунр 63, 10 2. σικιτάω, σικιτοβάτεи прыгаты от радости skákat radostí: чин сынъ се • иже въ мока жтрогы постели ипрак Сунр 242, 15.— Сунр 113, 4; 489, 1; 490, 1; Рыл 2аβ 21-22.— Ср. **СКАКАТИ**

ИГРЪ, -и ж (3) παίγνιον игра, развлечение; шутка hra, zábava; žert: въпадажъ въ важды... въ пласангѣ • въ игри зълаы Евх 68а 25.— Сунр 126, 10; 221, 5

ИДО

ИГОУМЕНИИ, -ны ж (1) ἡγουμένη игуменья představená kláštera: посла ма игоуменья донести просворжъ въ съжъ всъ Сунр 515, 26-27

ИГОУМЕНЪ, -а м (13) ἡγούμενος начальник, правитель představený: помните игоумены ваша Евр 13, 7 Ен • ἀρχιμανδρίτης игуменъ představený kláštera, opat: г(лаго)лет(ѣ) нерѣи къ игоуменю Евх 82а 5-6.— Евх 82а 3; 82а 12-13; 82а 15; 826 4-5; 836 7-8; 92а 18; Сунр 119, 22; 219, 21; 272, 5-6; 275, 6 и 8.— Ср. **ВЛАДЫКА**, **ВОЖДЪ**

ИГОУМЕНЪ прил. (1) *греч.* нет игумена *род.* opatův: на оутврѣжденни севѣ игоумена моантвы Сунр 273, 25

ИГЪАНИЪ прил. (9) τῆς βελόνης, τῆς ἐπιφίδος иглы *род.*, игольный jehly *род.*: оудоѣке во ествъ вельбждоу • сквозѣ игъанигѣ оуши прогнн Л 18, 25 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 19, 24 Мар Ас Сав; Мк 10, 25 Зогр Мар

ИГЪНАТИИ, -на м *имя* (2) [игъ- Ас (2)] Ἰγνάτιος Игнатий Ignác: мѣ(са)ца дек(аврѣ) ii • с(ва)тааго во(го)носца игънатна Ас 1316 19.— Ас 1416 4

ИДЕ с частица на *нареч.* (16) I. **ЧАСТИЦА УСИЛИТ.** ὅτι, ἐπεὶ, ἐπειδὴ, μέντοιγε *ведь*, да *ведь*, поистине vždyt', vždyt' *рѣсе*, *зайisté*: како вждеть се иде мжжа не знаж Л 1, 34 Мар Ас Сав (лже Зогр); оуцашжж чето речеть о мнѣ г(оспод)ь в(ог)ъ • **ИДЕ** речеть миръ на людн своа Пс 84, 9 Сун II. **НАРЕЧ.** ὅπου где kde: се мѣсто иде вѣ положенъ Мк 16, 6 Мар (лже Зогр Ас).— Зогр Мар Ас Сав Сун.— Ср. **ИДЕЖЕ**, **ИЖДЕ**, **ИДЕЖЕ**

ИДЕЖЕ *нареч.* (>100) ὅπου, οὐ, ἐν φ, ἐνθα, ὅθεν где kde: нин придж корабан отъ тнвергѣды • **ВЛНЗЪ** мѣста • **ИДЕЖЕ** ѣша хлѣбъ И 6, 23 Зогр Мар • **ИДЕЖЕ** аще, **ИДЕЖЕ** колижъ до, **ИДЕЖЕ** аще колижъ до ὅπου ἐάν, ὅπου ἄν, οὐ ἐάν где (бы) ни, куда (бы) ни kdekoli, kamkoli: **ИДЕЖЕ** аште внидетъ • **РЪЦѢТА** (осподн)нѣу домоу Мк 14, 14 Зогр Мар; **ИЖЕ** **ИДЕЖЕ** аще колижъ до иметь н • **ПѢНЪ** тѣщитъ Мк 9, 18 Ас (лже аште колижъ до Зогр Мар Сав).— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Сун Служ Евх Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. **ИДЕ**, **ИЖДЕ**, **ИДЕЖЕ**, **ИМОЖЕ**

ИДИТОУМЪ, -а м *имя* (3) [идито- Сун (1)] Ἰδιφούν Идифун Idifun: о идитоумѣ пѣсломъ асафовъ Пс 76, 1 Сун.— Пс 38, 1 Сун; 66, 1 Сун

ИДОЛОЖРЪТВЕНЪ, -ын прил. (1) εἰδωλόθυτος принесенный в жертву идолам obětovaný, modlám: ѣсти идоложрѣтвенѣ 1 Кор 8, 10 Ен

ИДОЛОСЛОУЖИТЕЛЪ, -ла м (1) εἰδωλόλατρης идолопоклонник modloslužebník: хо-

дан съ идолослужителемъ имать часть
Рыл 2ав 24-25.— Ср. коумиръ (коумиромъ слоугоуан)

ИДОЛЬ, -а м (5) εἰδωλον идол modla: идол изъ(ы)къ съреверни і злати • дѣла ржкъ ч(овѣ)чь Пс 134, 15 Сун.— Пс 96, 7 Сун; 113, 12 Сун; Евх 26 13; Сунр 485, 12.— Ср. капище, коумиръ

ИДОЛЬСКЪ, -ын прил. (3) εἰδωλικός идолопоклоннический, языческий modloslužebný, pohanský: изъ грова идольскаго Евх 546 14-15 ♦ идольската слоужьба εἰδωλολατρεία идолопоклонство modloslužba: идольската слоужьба разорена бѣваше Клоц 106 9.— Евх 54а 15-16.— Ср. коумирскъ; идольската слоужьба ср. коумирослуженик

ИДОУМѢНСКЪ, -ын прил. к идоумѣмъ (2) τῆς Ἰδουμαίας, τῶν Ἰδουμαίων идумейскій, едомскій idumejský, edomský: въ поустыни идоумѣнскы Пс 62, 1 Сун.— Пс 82, 7 Сун.— Ср. едемскъ

ИДОУМѢМЪ, -ѣмъ ж страна (6) Ἰδουμαία Идумея Idumaea: на идоумѣмъ наложж сапогъ мой Пс 107, 10 Сун.— Мк 3, 8 Зогр Мар; Пс 59, 10 Сун; 59, 11 Сун; 107, 11 Сун.— Ср. едемъ

незеѣна Мт 1, 9 и 10 Ас Сав см. езеѣна нерисен Л 4, 27 Ас см. еансен нераломовъ Л 3, 29 Зогр см. ноараломовъ неръдан - см. норъдан

ИЖДЕ частица, нареч. и союз (30) I. частица усилит. ὅτι, ἐλεεί, ἐλεείδιъ ведъ vdyt': горе валь кънижници і фарисѣи • і лицемѣри • жде есте ако і грови невѣдоми Л 11, 44 Зогр (иде Мар) II. нареч. ὅπου, ἐνθα, ὅθεν, ὅπου δ' ἄν, ὅς (I) где kde: вѣжа ниже завистъ не раждактъ са Сунр 404, 28; жде кста дѣва или трик съверани въ мок има • то тоу ксмъ посрѣдоу нхъ Сунр 206, 17 (идеже Мт 18, 20 Мар Ас Сав. ѳ Зогр) III. союз времени ὡς когда když: да жде вализъ бѣша тако кдино пѣрнште • мышлаахъ како бы влѣстн къ с(ва)тоуоумоу Сунр 37, 2.— Зогр Ас Сун Сунр Зогр-лл.— Ср. иде, ндеже, нждеже, нгда

ИЖДЕЖЕ нареч. и союз (23) I. нареч. ὅπου, ἐνθα, ὅθεν, οὐ где kde: ндѣвѣ въ цркъвнште нждеже стоитъ богъ твои Сунр 227, 22 □ нждеже аще, нждеже колнждо ὅπου εἶν, ὅπου δ' ἄν где (бы) ни kdekoli: нждеже во аште вѣдетъ троупъ тоу съвержтъ са орли Мт 24, 28 Зогр (идеже во аште Мар Ас Сав); ждеже колнждо вындете въ домъ • тоу прѣбывалте Мк 6, 10 Зогр (идеже колнждо Мар) II. союз условный ὁποτε, ὡς если, когда jestliže, když: нждеже оубо ннединоже са исповѣдаетъ благое... еже

разлжчати са самѣмъ отъ себе и бѣхъма нестронно Зогр-лл 26 16.— Зогр Мар Ас Сун Сунр Зогр-лл.— Ср. нде, ндеже, нжде

ИЖДЕШИ, нждежъ, нждежеши сов. (1) ἐκκαίειν зажечъ zapálit, zažehnout: приесоша дрѣва и огнь • и іждегоша въ ровѣ Сунр 5, 13.— Ср. вѣжеши, раждеши

ИЖДИТИ, нждежъ, нждежеши сов. (9) балаvān, προοδπαvān истратитъ, прожить, расстратитъ vypaložit, vydat; promarnit: много пострадавѣши • отъ мѣногъ врачевъ • і нждевѣши въсе свое Мк 5, 26 Зогр Мар Сав Унд (издаѣвѣши Ас); иждевѣши же емоу въсе • быстъ гладъ крѣпкъ на странѣ той Л 15, 14 Зогр Мар Ас Сав.— Л 10, 35 Сав.— Ср. издапати, приждити

ИЖЕ, аже, юже мест. (>1000) [после предлоговъ нжеже, нжеже, нже и т. п.] 1. относит. а) ὅς, ὅστις, ὅσπερ, ὅσος, οὗτος, ὁ τίς который který, jenž: хлѣвъ во иже азъ дамъ • пѣтъ моѣ есть • иже азъ дамъ за животъ въсего мира И 6, 51 Зогр Мар, ежеже... вѣже Ас; чѣто же видиши сжъць • иже есть въ очесе вратра твоего • а врѣвна еже есть въ очесе твоёмъ не чюешн Л 6, 41 Зогр Мар; аже сватъмъ цркъвни съ ратнж ксте прѣлми • то и тты оставнѣше вынѣ град(а) прѣбываите Сунр 199, 27 □ кже неизмен. форма: нгына тѣжде • иже трепезж онж оутвори • син и нгына сиж оутварак Сунр 420, 13 (оукраше тогда тж трапезж Клоц 8а 12-13); помѣни съгъмъ твоѣ • еже сътажа испрѣва Пс 73, 2 Ен 32а 4; иже Сун □ отъ нхъже греч. нег с того времени как od té doby со: и пользж приимаахъ • отъ нхъже видѣахъ ко • въ въздръжаннї... прѣбываишта Сунр 548, 28; нмъже образъ см. образъ б) в конструкциях, переводящихъ греч. конструкции с членом ὁ который (или не переводится) jenž (nebo se nepřekládá): юдѣ-исхожденье еже отъ еѣпта помнѣахъ • а же отъ поганъ • избавлень • иже отъ лѣсти проповѣдахъ Клоц 136 21-23; Сунр 450, 26-27; нгына врѣмъ иже отъ тебе застѣпник... нгына врѣмъ аже отъ тебе помостъ Сунр 103, 16-17; да оубѣмъ і талны • иже тоу Клоц 13а 14; Сунр 449, 16; каапати са богоу иже въ вышнннхъ сѣдан Сунр 28, 5; а еже сѣсти о деснж и о шжж мене нѣстъ мнѣ сего дати Мт 20, 23 Мар (ѳ Зогр); каа во пользѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣ праваа оученна доврѣ • а влждъ дѣати срамынѣ Хил 26б 10 □ иже съ ѣимъ συνοδία, οἱ σὺν αὐτῷ (его) друзья (jeho) přátelé, družina: мжка с(ва)таго кодрата и иже съ ѣимъ Сунр 97, 25 2. иже, нже аще, нже колнждо л о ὅς, ὅς ἄν, ὅς εἶν, ὅστις (ἄν), ὅσος (εἶν), ἄν τίς какой (бы) ни; кто (бы) ни, что (бы) ни

ктерýколи, kdokoli, cokoli: въ ꙗже домъ вынидете • тоу прѣбываите Л 9, 4 Зоґр Мар Ас Сав; ѡкъ во оуветѣ • повиненъ естѣ сѣдоу Мт 5, 21 Зоґр, иже Мар; оуслыши ны • во нѣже день ѡште призовемъ тѣ Пс 19, 10 Син; никътоже не вѣстѣ... кѣто естѣ о(тѣ)ць токмо с(тѣ)нѣ • ѡ емоу же аште хоштетѣ с(тѣ)нѣ авити Л 10, 22 Зоґр Мар Ас; отъ не ѡмѣшталго • ѡ еже аште мнитѣ сѣ ѡмѣ • възато вѣдетъ отъ него Мт 25, 29 Зоґр Мар Сав, еже Ас; въ ꙗже градъ коижедо вынидете • ѡ приемѣжтѣ въ • ѣдите прѣдѣлагемаѣ вамъ Л 10, 8 Зоґр Мар; иже коижедо не приметъ васѣ... ѡходаште ѡз домоу • ѡн ѡз града того • отътрасѣте • прахъ отъ ногъ вашихъ Мт 10, 14 Зоґр Мар 3. кѣи оѡтос, кѣи аѡтос, оѡтис (и) тот, (и) зтот ктерýжто, (а) ten, (а) tento: единъ же отъ нихъ... хвалѣ емѣ възда • иже бѣ тоу самарѣннѣ Л 17, 16 Сав (ѡ тѣ Зоґр Мар Ас); дѣщи нночадаѣ волѣше емоу • ѡко двою на десѣте лѣтоу • ѡже оумираше Л 8, 42 Сав (ѡ та Зоґр Мар Ас); иже братъ сытостъ паче принѣ такоѡаго трѣлѣнна гагола къ старѣцоу Супр 290, 1 ☉ кже ѡводитъ пояснение или уточнение ѡ что (и) соѡ (и): прѣвѣе вынемѣте севѣ отъ кваса фарнѣиска • еже естѣ лице мѣрье Л 12, 1 Зоґр Мар; врагъ твоихъ ради • раздрощиши врага и мѣстыника • иже ксте въ Супр 331, 8; прѣвѣстѣ оусоровѣ всѣи • ничѣсоже ннога ради • нѣ оувети с(ва)таго съ ннѣи кже и сѣтворѣ Супр 47, 20 □ кже сѣ казактѣ сѣ; кже кстѣ сѣ казакмо, кже нарицактѣ сѣ, кже наречетѣ сѣ, кже кстѣ нарицакмо, кже кстѣ ѡ лѣуεται, ѡ ѣрипуεται, ѡ ѣсѣти, тоуѣ ѣсѣти что значитъ соѡ знаменѣ: оумѣ сѣ • въ кѣпѣлѣи силогамѣсѣ • еже сѣ казактѣ сѣ посыланъ И 9, 7 Зоґр Мар Ас; г(ла)гола еѡ • талантѡкумъ • еже естѣ сѣ казакмо • дѣвице тевѣ г(ла)гола вѣстани Мк 5, 41 Зоґр Мар; г(ла)гола емоу евренскѣи равви • еже нарицаетѣ сѣ оучителю И 20, 16 Ас; еже наречетѣ сѣ Мар (Ѧ Зоґр); пришедше на мѣсто нарицаемое • фелѣота • еже естѣ нарицаемо краниево мѣсто Мт 27, 33 Зоґр Мар Ас Сав; г(ла)гола емоу • ефѣата • еже естѣ разврѣзи сѣ Мк 7, 34 Зоґр Мар Ас Сав; за н кже см. занѣ; по н кже см. понѣже.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Рыл Зоґр-лл

ИЗ предлог с род. (>300) [нзъ Зоґр (1) Ас (3) Син (1) Евх (3) Супр (16), нзъ Мар (1) Ас (5), нзо Зоґр (1), нс перед глукими согласными Зоґр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2) Боян (1) Ен (1) Син (4) Евх (6) Клоц (2) Супр (28), н перед с, з, ц, ч Зоґр (10) Мар (12) Ас (5) Ен (1) Син (1) Евх (7) Супр (9), нзд перед р

Зоґр (1) Мар (1) Син (15) Евх (7) Супр (3), нж перед ѡ Зоґр (9) Мар (3) Клоц (1) Супр (2), нци-нс ч Син (1)] ѣх, ало, диá 1. при обозначении места, предмета, из которого начинается движение, действие из з: ншедѣ н(соу)с(ѣ) • н-цр(ѣ)к(ѣ)ве Мт 24, 1 Мар (Ѧ Зоґр); марнѣ нарицаемаѣ магдаѣлѣи • ѡк неѡже седмѣ вѣсѣ изиде Л 8, 2 Зоґр, ѡз неѡже Мар; приемѣ часнѣ... г(ла)гола • пинте из неѡ в'сн Евх 466 15 (отъ неѡ Мт 26, 27 Зоґр Мар Ас Сав); ѡзѡви мѡ из-д-ржкѣ врагъ моухъ Пс 30, 16 Син; видѣша смоковницѣ оусохшѣи ѡ корене Мк 11, 20 Зоґр Мар • при обозначении перехода из основного состояния в другое из з: г(осподѣ) из мрѣтвѣныхъ вѣсталъ Супр 479, 8 2. при указании на предка из з: радѡу сѣ благодѣтельна (ва)таа в(ого)р(одн)це... из неѡже роди сѣ праведное сѣвнѣце Евх 856 1 3. при обозначении исходного момента какогo-л. действия или состояния с (с род.) од, з: вѣсѣ сн сѣхранѣи зѣ юности моеѡ Л 18, 21 Мар (отъ юности Зоґр Ас Сав) 4. при обозначении материала, из которого что-л. состоит из з: вртѣтѣпѣ ѡ камене • идеже х(ристосѣ) пораждетѣ сѣ Клоц 14а 10; Супр 451, 22 5. при обозначении предметов или явлений, посредством которых что-л. делается из, от з, од: дѣлаателе х(ристосѣ)ви акты изъ кдинѣхъ оустѣ • ѡ кдинѣмъ гласомъ рѣша Супр 59, 20; змрѣна ѡ стактѣ ѡ каснѣ • отъ рѣзъ твоихъ • штѣ варнѣ сло(но)вѣикухъ из нѣхъже вѣзвеселѣши тѣ Пс 44, 9 Син; кѡма господнѣи моѡи госпожде не вѣстѣ ннѣсоже из мене • кже кѡмъ въ домоу Супр 366, 4 6. в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий, см. извѣноу, извѣнждоу, извѣнжтрѣ, издавна, издаелча, издаелече, излѣха, испрѣва, изжтрѣ, изжтрѣждоу.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл

ИЗБАВИТЕЛЪ, -ѡла м (12) ѡлтрѡтѣс, ѡустѣс, ѡлтрѣиѡн ѡзѡвитель, спаситель, освободитель osvoboditel, zachránce, spasi-tel: г(осподѣ) помощнѣчи моѡи ѡзѡвитель моѡи Пс 18, 15 Син; — Пс 17, 3 Син; 17, 49 Син; 69, 6 Син; 77, 35 Син; Евх 26 23; Супр 251, 25; 314, 27-28; 390, 24; 500, 23; 507, 1; 509, 12.— Ср. ѡзѡвѣннѣкѣ, свѡбоднѣтѣлѣ, сѣпаснѣтѣлѣ, сѣпасѣ

ИЗБАВИТИ, -ѡлѣж, -ѡнши сов. кого чѣсо, отъ чѣсо, нс чѣсо (>100) ѡвѣсѣти, ѡлтрѡѡсѣти, ѡлѡлѡсѣсѣти, ѡнѡррѡсѣти, ѡѣѡиѡсѣти, ѡфѣлѣи, ѡдѡсѡфѣлѣи, ѡѣѡиѡсѣти, ѡлѣуѡтѣрѡѡн ѡлѣбѣге, ѡгѣрге ѡзѡвѣти, ѡсѡбодитѣ, спѡсти zachránit, osvobodit, vysvobodit, spasi-tel: оупѣва на в(ог)а • да ѡзѡвѣитѣ ѡ нѣиѣ Мт 27, 43 Зоґр Ас Сав, ѡзѡвѣитѣ-н Мар; да ѡзѡ-

вѣтъ сѣ възлюбленн твои • с(ъ)п(ас)е десни-
цею твоєю *Пс 59, 7 Сун*; да рекътъ избавленн
г(осподь)мъ • ѡже избави из-д-рѣкты •
вражьей *Пс 106, 2 Сун*; въ избавити сѣ намъ
отъ в'сѣкоя скръби *Евх 61а 19*; нына ти отъ-
нѣмъ главѣ • нына и запада изб'авьтъ твока
пакости *Сунр 512, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав*
Охр Боян Ен Сун Киев Служ Евх Сунр.—
Ср. гонезнжти, избъити, известны, своводити,
спласти

ИЗБАВЛЯТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* кого отъ
чесо, ис чесо (11) ῥυεσθαι, λυτροῦσθαι из-
бавлять, освободжать zachraňovat, vysvo-
bozovat, osvobodzovat: благодѣтеѣ осж-
ждажште • избавлѣжтъ оувищ *Клоц 106 37* □
избавляти сѣ освободжаться osvobo-
zovat se, zbavovat se: достоино оуво зъванью
стѣпан • избавлѣа сѣ отъ оуетыгъхъ любвье
Евх 906 23.— *Пс 7, 3 Сун*; *34, 10 Сун*; *49, 22*
Сун; *102, 4 Сун*; *Евх 246 5*; *276 20-21*; *Сунр*
4, 20; *269, 20*; *468, 10*.— *Ср.* гонажати, сп'ла-
сати

ИЗБАВЛѢННІЕ, -нѣ с (31) [избаве- *Зогр*
(1) *Ен (1)*] λυτρωσις, λυτρον, ἀπολυτρωσις,
ἀπαλλαγῆ, κλησις (1) redemptio избавление,
освобождение, спасение vysvobození, osvo-
bození, spaseení: принажнѣ сѣ избавлене ваше
Л 21, 28 Зогр Мар.— *Зогр Мар Ас Сав Ен*
Сун Киев Евх Клоц Сунр.— *Ср.* издрѣше-
ник, свовожденн, сп'сасеник

ИЗБАВНИКЪ, -а м (1) ῥυόμενος избави-
тель osvoboditel: нѣсть избавника емоу *Пс 70,*
11 Сун.— *Ср.* избавителѣ

ИЗБАДАТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* (1) νόσσειν
выкальвать vupichovat: в'пнише веамн
• такоже се б'ыша нѣкомоу орѣжнимъ очи извадали
Сунр 274, 24

избер - см. избьрати

ИЗБИВАТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* (2) ἀποκτεί-
νειν, ἀποκτείνειν убивать, истреблять robi-
jet, vybijet: на оутрѣѣ избиваахъ всѣа грѣшь-
ныа земли *Пс 100, 8 Сун*.— *Сунр 388, 20*

ИЗБИРАТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* (4) ἐκλέ-
γεσθαι выбирать, избирать vybírat: прѣдъ-
сѣданѣ • избиваахъ *Л 14, 7 Зогр Мар Ас Сав*

ИЗБИТИ, избивъ, избивши *сов.* (25) ἀποκ-
τείνειν, ἐκτείνειν, ἀναίρειν, φρονεῖν, πατά-
σσειν перебитъ, убиетъ robit, vybit, ubit:
с(ъ)нове есте избивъшнхъ пр(оро)кы *Мт 23,*
31 Мар (Ѳ Зогр).— *Зогр Мар Ас Сав Боян*
Сун Евх Сунр.— *Ср.* исклати, повити, оувити

ИЗБЛѢВАТИ, избляжъ, избляжши *сов.* (3)
ἐξεμεῖν извергнуть, стошнить vyzvracet,
vuvrhnout: аще к'то воѣзни ради • избляжетъ
брашеньце • б'днн да постит' сѣ • и еже естъ
изблѣвалъ • да с'хранитъ на огни *Евх 103а*
11-13.— *Сунр 484, 10*

ИЗБОРНЪ, -ын *прил.* (2) *греч.* нег избран-
ный vybrany, vyvoleny: ссждъ изборнын
Сунр 534, 6 ♦ евангѣанк изборнок
изборное евангелие, евангелие-апракос
evangeliâf: еваггелие избор'ное *Ас 1а 1-2*.—
Ср. избьрати (избранъ)

ИЗБОСТН, избодж, избодеши *сов.* (1) (из-
бости рогы кератиζειν) прободать probod-
nout: о теѣѣ врагы наша избодемъ рогы *Пс 43,*
6 Сун.— *Ср.* пробостн

ИЗБЫВАТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* (5) 1. περι-
σσεύεσθαι быть в избытке přebývat: коанкы
нальмникъ о(ъ)ца моего избыважтъ хлѣби
Л 15, 17 Зогр Мар Ас Сав 2. ἀλλάσσειν
избавляться zbavovat se: кгда строупы на
сеѣѣ наѣжштеѣ избываахъ *Сунр 398, 19-20*.—
Ср. избьтитѣствовати, изобновати

ИЗБЫТИ, избжджъ, избждешн *сов.* (36)
1. περισσεύειν, ὑπολείπειν остаться zbyť,
zústat: ни единъ отъ нѣхъ не избытѣтъ *Пс 105,*
11 Сун □ *избъчъ в ѣ шек с, избъчъ в шни*
м ми. в знач. суц. остатки zbytky: насытиша
сѣ всн • і възаша избывъшамъ имъ • оу-
рѣхъ • коша дѣва на десате *Л 9, 17 Зогр,*
избывъшее *Мар 2*. περισσεύειν быть в избыт-
ке přebýt: ни во аще не ѣмъ лишнимъ сѣ ни аще
ѣмъ избждетъ намъ *1 Кор 8, 8 Ен 3*. чесо, отъ
чесо ῥυεσθαι, ἀπαλλάσσειν, λύσειν, εὐρισ-
κειν, λυτροῦσθαι, σφῆζεσθαι избавиться, из-
бытъ zbavit se, osvobodit se: т'гда мжкы да
избждетъ чловѣкъ ть *Сунр 42, 24-25*; даждъ
дѣланье избъити отъ него *Л 12, 58 Зогр Мар*.—
Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.— *Ср.* избавити,
изобновати, избывъшек *ср.* избьтъкъ

ИЗБЫТИЕ, -нѣ с (2) λύσις, συγχώρησις
избавление zbavení, vysvobození: w отъданн
грѣховъ • і о избытын прѣгрѣшенен *Евх 986*
7-8.— *Сунр 530, 8*.— *Ср.* избаваникн, сп'па-
сеник

ИЗБЫТЪКОВАТИ, -коуѣж, -коуѣжши *несов.* (2)
περισσεύειν быть в избытке mít nadbytek:
да в'сег'да в'сѣкъ доволъ имжре • избьтъ-
коуемъ во в'сѣкомъ дѣлѣ блазѣ *Евх 17а 7*.—
Евх 126 18.— *Ср.* избывати, избьтитѣство-
вати, изобновати

ИЗБЫТЪКЪ, -а м (30) περισσευμα, τὸ
περισσεῖον 1. λείψανον, τὸ περίλοιπον оста-
ток zbytek: възаша избьтъкы оукроухъ *Мт 15,*
37 Зогр Мар Ас, избьтъкъ *Сав 2*. τὸ пе-
ρισσεύειν излишек přebytek, nadbytek: всн
во снн отъ избьтъка в'веръгоша в'ъ дары
в(ого)ви *Л 21, 4 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр*
Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— *Ср.* лихотъкъ,
оуилнѣ, останѣжъ, избъити (избывъшек)

ИЗБЫТЪЧѢСТВОВАТИ, -ствояжъ, -ствояжши
несов. (1) περισσεύειν быть в избытке mít
nadbytek: да в'сег'да в'сѣкъ доволъ имжре •

ИЗБЫТЬ ЧЬСТВОУЕМЪ • во в'сѣкомъ дѣлѣ блазѣ
Евх 156 20-21.— Ср. избывати, избытъ ко-
вати, изобновати

ИЗБЫРАНИЕ, -на с (2) ἐκλογή избрание
vuybráni, vuyvoleni: w избрании апо(сто)лъ
Зогр 129а 18, Мар 43а 27.— Ср. извоакник
извьрланъ см. избьрати

ИЗБЪРАТИ, избьрж, избьрешн сов. (>100)
[извьр- Зогр (16) Мар (17) Ас (2) Син (11)
Евх (15) Сунр (4), изьр- Ас (5) Сав (11)
Ен (1) Сунр (1) Рыл (1), изьр- Мар (1),
извьр- ! Син (1)] 1. συλλέγειν, συνάγειν
выбрать, собрать vuybrat, sebrat: хочеш ли
да шедъше избьремъ (т. е. пѣвель) Мт 13,
28 Унд (испавемъ ѿ Зогр Мар, възьберемъ
Ас) 2. ἐκλέγεσθαι, ἐπιλέγεσθαι избрать
vuybrat, vuyvolit: н(е) вы мене избьрасте • нъ
азъ избьрахъ вы И 15, 16 Зогр Мар Ас Сав
□ избьранъ, -ын в знач. прил. и сущ.
ἐκλεκτός, τῆς ἐκλογῆς, δόκιμος, δεδοξα-
μένος (I) избранный vuybrany, vuyvoleny: не
простыи кго оцнникъ прѣда • нъ отъ изьра-
нааго радюу кдичеъ Сунр 409, 13; събержтъ
изьбраныа его Мт 24, 31 Зогр Мар Ас Сав.—
Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сунр
Рыл.— Ср. възььрати, извоакти, съььрати

ИЗБЪГАТИ, -аж, -акши несов. (1) греч. нег
выбегать vuybihat: кричаще избьгаите • I
отъходите Евх 456 14

ИЗБЪГНАТИ, -нж, -нешн сов. (8) 1. ис кого,
чесо феуѣиъ выбежате, выйти vuybēnout,
vuyjit: избьгнн I-сего раза г(осподь)нѣ Евх 46а
1; нагъ избьже Сунр 365, 24 2. чесо διαφεύ-
γειν избежате upiknout, upchnout: избьгъ
сѣмръти Клоц 66 34-35.— Евх 486 19; 51а
8; Сунр 22, 14-15; 23, 2; 76, 19.— Ср. изьвѣ-
жати, истецн, оувѣгнжти

ИЗБЪЖАТИ, -жж, -жши сов. чесо, отъ
чесо (2) ἐκφεύγειν избежате upiknout,
upchnout: не надѣнѣ са избьжати ржкоу моку
Сунр 7, 6.— Рыл 4аа 11.— Ср. изьвѣгнжти,
истецн, оувѣгнжти

ИЗВАЛНИТИ, -аж, -аши сов. (2) ἐκχεῖν из-
вергнуть vuyvalit, vuyrhnout: въ мотылы
мѣсто нечистыа жтробы • жтробж всъж изва-
ливъ Сунр 190, 7 □ извалити са λίπτειν
извергнуться vuyvalit се, vuyhēznout: чрѣва
начьнжтъ хътѣти извалити са на земьж Сунр
114, 1-2.— Ср. извьрѣщи

ИЗВАПАТИ, -аж, -аши сов. (1) γλύφειν
извять vuytesat: сии во(зи) не видатъ... каме-
никъ сжште • чловѣкы извапани Сунр 177, 7.—
Ср. истѣщи

ИЗВЕСТИ¹, изведж, изведешн сов. (77)
ἐξάγειν, ἀγειν, ἀνάγειν, μεταγειν, προσά-
γειν, ἐκφέρειν, ἐκβάλλειν, ἔλκειν, κατα-
βαίνειν, ὀδηγεῖν, ἐξείναι (I) вывести vuyvést:

емъше и извьса вонъ из винограда Мт 21, 39
Мар Ас Боян, изведоша Сав (θ Зогр) • из-
бавить, освободить zbavit, osvobodit: изведи
и отъ сѣпоты Евх 33а 23 • произвести (на
свет), дать взойти p̄ivést (k životu), dát
vzejít: тебе радн оуснижвъш'го ран • и еугж
отъ ребра извьдеша Сунр 469, 27; извести
хѣбъ отъ земля Пс 103, 14 Син ♦ на
срѣдъж известн eis mēson āgein, légein
привести, сказать uvést, říci: годъ же се и
блаженааго паула на срѣдъж известн вестѣу
Сунр 356, 6.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син
Евх Сунр Рыл.— Ср. изьавити, извьѣщи, при-
вести

ИЗВЕСТИ², извезж, извезешн сов. (3) κατά-
γειν вывести vuyvést: извезъше корабъ на сѣрхо
Л 5, 11 Зогр Мар Ас.— Ср. извьѣщи

ИЗВНИТИ, извнж, извнжи сов. (1) κλώθειν
свить, сплести splést, svázat: възьемъ розвѣнъ
извнтъ три на вьжкъ свож възложи Сунр 125,
3.— Ср. исплести, сьплести

ИЗВЛАЧИТИ, -чж, -чши несов. (2) ἐκσύ-
ρειν, κατασύρειν извлечать, вытаскивать
vutahovat: повелѣша извлачитн трьсти из него
Сунр 270, 9-10.— Сунр 270, 12

ИЗВЛѢЩИ, извьлѣжж, извьлѣчешн сов. (26)
ἐλκύειν, σπλάσθαι, ἀνασπᾶν, ἀποσπᾶν, ἀνα-
βιβάζειν, σύρειν извлечъ, вытащить vuyvléci,
vutáhnout: вьлѣзе же сиамонъ петръ • I из-
влѣче мрѣжа на земьж И 21, 11 Зогр Мар Ас
Сав; извьлѣжъ ножь свои Мт 26, 51 Зогр, из-
влѣче Мар Ас Боян • вьрвать вугват: живюу
ти сжштоу звѣрьми паушта ти извьлѣчена
бжджтъ Сунр 165, 10-11.— Зогр Мар Ас
Сав Боян Син Сунр.— Ср. известн²,
измѣкнжти, излѣти

ИЗВОДИТИ, -вождж, -водишн несов. (11)
ἀγειν, ἐξάγειν, ἐκολᾶν выводить vuyvádēt:
се извождж I вамъ вьнъ И 19, 4 Зогр Мар Ас
Сав • избавляте zbavovat: сѣмрътънъ
кстѣ • кже по свои воли извожда севѣ отъ жи-
тна Сунр 136, 21.— И 19, 14 Боян; Пс 67,
7 Син; 134, 7 Син; Сунр 344, 25; 380, 11-12;
466, 24

ИЗВОЛНИТИ, -аж, -аши сов. (53) 1. αἰρετί-
ζειν, ἐθέλειν, βούλεσθαι, ἐκλέγεσθαι, αἰρεῖ-
σθαι, προαίρεισθαι избрать, предпочесте
zvolit si, vuybrat si, chítit: се отрокъ мон егоже
изволихъ Мт 12, 18 Зогр Мар Ас Сав; изволихъ
примѣтати сѣ въ домъ в(ог)а моего паче • неже
жити въ селѣхъ грѣшнычѣхъ Пс 83, 11 Син; Евх
84а 7; Сунр 147, 19 □ изволи са комуу
безлич. ἐδοξεν, ἐδέησεν захотелось zadržalo
se, zalíbilo se: изволи са I мьнѣ... псати тебѣ
Л 1, 3 Зогр Мар Ас Сав. еудомеиъ, καταξιοῦν,
καταδέχεσθαι изволить, захотеть ráciť:
в(о)же с(ъ)п(ас)е нашъ • изволен нареци са •

виноградомъ • единночлааго с(ъ)на твоего *Евх 14а 12* ● дать, позволить *dát, dovolit:* ть на слава сватааго свогко имене изволи • оумножити са словесноуоумоу стадоу • въгодника свогко *Супр 20б, 20* □ не изволи мѣ лѣиоу, мѣ аїроу повел. *накл.:* не изволи любити насъ *Супр 71, 23.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сил Киев Евх Супр Зогр-лл.*— *Ср.* волити, изьвати, дати, моци, рачити

ИЗВОЛЕННИЄ, -ниа с. (11) *προαιρεσις, τὸ αἰρεῖσθαι, πρόθεσις, προθυμία, γνώμη, πασις* (!) решение, выбор, воля *rozhodnutí, volba, vůle:* спасителъ рече • изволенник ваше добро *Супр 70, 30.*— *Супр 75, 8-9; 103, 17; 248, 7-8; 371, 11; 492, 5; 523, 16; 544, 17; 558, 2; Хил 2ав 7-8; Зогр-лл 2б 10-11.*— *Ср.* вола, изьбранник, хотѣнник

ИЗВРАЧЕНАТИ, -чоуѣж, -чоуѣжш *сов./несов.* (2) *грек.* нег излечить/излечивать *vyléicit/léicit:* помолеть са • абык изврачевана кго спѣдоби *Супр 56б, 11;* также мнозѣмъ дивити са • и съ оужастни г(лаго)лати • николиже сен ази изврачоуѣжъ бьвати *Супр 55б, 29.*— *Ср.* ицѣанти, ицѣлати, оубаловати

ИЗВРѢЩИ, -врьгж, -врьжеш *сов.* (16) [изврьг- *Зогр (3) Мар (3) Ас (2) Евх (2) Супр (2)*] *ἐκβάλλειν, βάλλειν, ῥίπτειν, ἐκρίπτειν* извергнуть, выбросить *vynrhnout, vyhodit:* оувиша и • і изврьгоша и вѣнь із винограда *Мк 12, 8 Зогр, изврьгж Мар* ● кого чесо лишиш *zbavit:* да изврьжетъ с(а) сана *Евх 102б 14-15* ◆ изврьщш отроча изгнать плод *zrúsobit si potrat:* аце котораа жена изврьжетъ отроча • ъ лѣт(ѣ) да покаетъ са *Евх 103б 6-7.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* вьврѣщш, изгнати, отьврѣщш

ИЗВЪНОУ *нареч.* (2) *ἔξωθεν* извне *zvenčí:* всѣко еже із вьноу вьходитъ въ ч(ловѣ)ка • не можетъ его оскврѣннати *Мк 7, 18 Зогр Мар.*— *Ср.* извѣнждоу

ИЗВЪНЖДОУ *нареч.* (1) *ἔξωθεν* извне *zvenčí:* вогомъ написаны кго скрижали • извѣнждоу оубо дѣиствѣнны • извѣнжтръ же видѣны *Супр 27б, 4.*— *Ср.* извѣноу

ИЗВЪНЖТРЪ *нареч.* (1) *ἔσωθεν* изнутри *zvnití:* вогомъ написаны кго скрижали • извѣнждоу оубо дѣиствѣнны • извѣнжтръ же видѣны *Супр 27б, 5.*— *Ср.* изжтръждоу

ИЗВЪКНЖТН, -нж, -нешш *сов.* чьто (1) *ἐκμανθάνειν* выучить (*наизустъ*) *paucit se (zpráveti):* никтоже оубо патидесатъ ѡалма извькнжти можетъ *Супр 35б, 16.*— *Ср.* вькнжти, навькнжти, наоучити са

ИЗВѢДѢТИ, извѣмъ, извѣси *несов.* (2) *γυνώσκειν* узнавать, знать (*хорошо*) *rozpávat, (dobře) znát:* ть бо извѣстъ тана

ср(ъ)д(ъ)ца *Пс 43, 22 Сил.*— *Клоц 1б 3б.*— *Ср.* вѣдѣти, знати, свѣдѣти
извѣс- *см.* извести¹

ИЗВѢСТИТИ, извѣщж, извѣстиши *сов.* (10) *πληροφορεῖν* 1. кого, чьто известить *oznámit zvěstovat:* аггелъ къ іусифу приде • и извѣстивъ слово изгнати дѣвнцж стави *Супр 24б, 19* □ извѣстити си узанъ *dovédět se:* извѣстивъ же си зѣло о немъ... тако съврѣшена ксть зѣло доуша кго *Супр 171, 1 2.* комоу поддержать, укрепить *utvrdit, posílit:* извѣстити же кмоу хота малъ оубоавѣша са *Супр 29б, 20* □ извѣстити са убедити *přesvědčit se:* о немъже извѣстиоумъ са многыиши *Супр 128, 11* ● *βεβαιουοῦσαι* укрепиться *utvrdit se:* в на(с)ъ извѣсти са *Евр 2, 3 Ен* ● комоу убедити кого-л. *přesvědčit někoho:* аште ми са хощти (*ем.* хощтеши) извѣстити *Супр 6б, 21.*— *Супр 28б, 17; 29б, 12; 30б, 2б; Зогр-лл 2б 5-б.*— *Ср.* оутврѣдити, извѣсто

ИЗВѢСТО *нареч.* (4) *ἀσφαλῶς, βεβαίως, ἀκριβῶς* несомненно, твердо безрепнѣ, *jistě, pevně:* да вѣроуѣж и азъ извѣсто *Супр 50б, 21* ◆ извѣсто сътворнти комоу *πληροφορεῖν* уверить, убедити кого-л. в чем-л. *ujistit, přesvědčit někoho о něčem:* дождеже приидъ извѣсто сътворнши *ίωσιφοу* • чни сынъ се *Супр 24б, 13.*— *Супр 25, 28; 26б, 5.*— *Ср.* извѣстѣно, извѣстѣнѣ, истина (въ истинж), извѣсто сътворнти *ср.* извѣстити

ИЗВѢСТОВАТИ, -стоуѣж, -стоуѣжш *несов./сов.* (4) 1. *πληροφορεῖν, διαβεβαιουοῦσαι* извещать/известить *oznamovat/oznámit, zvěstovat:* блаженуюоумоу савѣ • извѣстоуѣжштоу и глаголжштоу *Супр 28б, 20-21;* погѣсто о извѣствованьхъ въ насъ вештехъ *Л 1, 1 Мар (о извѣстѣнхъ Зогр Ас)* 2. *βεβαιουῦν* укреплять *posilovat:* добро бо благодѣтиж извѣстовати ср(ъ)д(ъ)ца • а не вращны *Евр 13, 9 Ен.*— *Евх 82б 14-15.*— *Ср.* извѣщати, оутврѣжлати

ИЗВѢСТЪ, -ын *прил.* (3) 1. *грек.* нег известный *známy:* вьстъ нѣчто сще невѣрнѣннѣ не извѣсто *Супр 21б, 22-23* 2. *βεβαιος* несомненный, верный *jistý, pevný:* на вѣрж извѣстж приидчъ *Супр 31б, 8* □ слово извѣсто *см.* слово.— *Супр 23б, 18.*— *Ср.* извѣстѣнѣ

ИЗВѢСТЪ, -и ж (1): по извѣсти *γνώσιος* искренно *organově:* блажи оубо по извѣсти пострадавѣшааго мжченик *Супр 8б, 9.*— *Ср.* доврѣ, присно, срьдце (отъ всѣго срьдца)

ИЗВѢСТѢНО *нареч.* (2) *ἀκριβῶς* несомненно, точно *jistě, důkladně:* испытанте извѣстѣно о отрочати *Мт 2, 8 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).*— *Ср.* извѣсто, извѣстѣнѣ, истина (въ истинж)

ИЗВѢСТЫНЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* извѣстынѣ (11) βέβαιος верный, твердый jistý, revný: аше бо г(лаго)ланое анг(ε)лы (сло)во вѣсть извѣст.. *Евр 2, 2 Ен*; хранителю раю • адама извѣстынѣ *Клоц 116 13 2*. πεπληροφορημένος известный známy: инъ же никто не вѣаше кмоу извѣстгь *Супр 210, 12* □ извѣстнѣо к стъ ꙗже ле҃лелстѣ известно je známo: извѣстнѣо во вѣ ꙗдѣмъ • о іоаннѣ • ꙗко пророкъ вѣ *Л 20, 6 Зо҃р Мар.* — *Л 1, 1 Зо҃р Ас*; *Евр 3, 14 Ен*; *Клоц 16 33-34*; *3а 15*; *Евх 95б 4.* — *Ср.* извѣстъ, крѣпкъ

ИЗВѢСТЫНѢ *нареч.*, *сравн. ст.* извѣстынѣк (3) ἀκριβῶς несомненно, точно jistě, bezpěně, přesně: извѣдаште зѣванні кѣждо и-своко домоу • вѣдѣтъ извѣстынѣ ꙗко идѣтъ на веселии *Супр 267, 6-7*; хоташте же извѣстынѣк видѣти • възлѣзоша на храмниѣ тѣмничнѣи *Супр 184, 6.* — *Супр 218, 29-30.* — *Ср.* извѣсто, извѣстнѣо, истина (въ истинѣ)

ИЗВѢТЬ, -а м (5) ἀφορμή причина, повод příčina, důvod: радости извѣтъ вѣди вамъ • чадъ вашнхъ богочестник *Супр 324, 25* • ἀπολογίας πρόφασις отговорка výmluva: пода кмѣ трѣбѣ • да ни кдного же имать извѣта • аште прѣвѣдетъ въ злѣ *Супр 420, 4* (выгы *Клоц 76 40*). — *Супр 304, 5*; *566, 2*; *569, 3.* — *Ср.* вина

ИЗВѢЩАНИЕ, -на с (1) πληροφορία уверение, утверждение ujist'ování, přesvědčování: овѣшта са съ извѣщтанинѣмъ вѣсѣчьстѣи црѣкви провѣштити са *Супр 299, 3.* — *Ср.* извѣщеник, оутвържденик

ИЗВѢЩАТИ, -ажь, -ажши *сов./несов.* (21) λέγειν, φθέγγεσθαι, ἐκλέγειν, λαλεῖν, βεβαιοῦν, ἀπαγγέλλειν, ἐκχρησθαι; (χοῦλα извѣщати ὀνειδίζειν) возвестить/возвещать, провозгласить/провозгласять, объявить/объявлять oznámit/oznamovat, vyhlásit/vyhlašovat, zvěstovat: лѣпо о҃убо намъ братниа влаженааго павла слово извѣштати *Супр 368, 18*; како ветѣхъ законъ обетѣша • како новы извѣщтаетъ са *Клоц 136 3*; *Супр 450, 11*; аште ли кто опасно-пѣтѣк ко҃жеждо извѣштатнѣи • многы имать виды • великѣ гажениѣ разо҃ма *Супр 408, 1.* — *Клоц Супр.* — *Ср.* извѣстити, извѣстѣвати, оутвърдити

ИЗВѢЩЕНИЕ, -на с (2) πληροφορία доказательство, подтверждение důkaz, potvrzení: прикмаста же и дрѣжанинѣмъ знаменник • и извѣштеник вѣскрѣсенна *Супр 446, 10.* — *Евх 20а 11-12.* — *Ср.* извѣщаник, оутвържденик

ИЗВѢЗАТИ, извѣажь, извѣажеш *сов.* (1) *греч.* нет связать svázat: повеаѣста извѣштати а • и извѣзавѣше а вѣсти на врѣгъ морѣ *Супр 79, 22-23.* — *Ср.* съвѣзати

ИЗГАНАТИ, -ажь, -ажши *несов.* (1) ἐκβάλλειν

λεῖν изгонять vyháňet, vymítat: и бѣсы многы изгѣахж *Мк 6, 13 Зо҃р* (изгонѣахж *Мар.*) — *Ср.* изгонити

ИЗГЛАГОЛАТИ, -ажь, -ажши *сов.* (7) λέγειν произнести, сказать, рассказать vyslovit, propěť, vyrovědit: да не вьсеа по радѣу изглаголж *Супр 7, 30.* — *Евх 72а 8*; *Клоц 3а 32-33*; *86 40*; *Супр 202, 3*; *562, 21*; *562, 23.* — *Ср.* възглаголати

ИЗГЛАДИТИ, изгладж, изгладши *сов.* (1) κοσμεῖν сгладить uhladit: ꙗкоже тѣло юно страстннѣоу изгладжено *Супр 142, 6-7*

ИЗГНАТЬ, -ын *прил.* (1) σαπρός гнилой shnilý: творитъ дрѣво прахнѣно и агонж (1 *вм.* агодж) емоу изгналж *Мт 12, 33 Сав* (плодь его злѣ *Зо҃р Мар Ас.*) — *Ср.* съгнати (съгналь)

ИЗГОНИТИ, -нж, -ниши *несов.* (79) ἐκβάλλειν, ἐξάγειν, ἐκδιώκειν, καταδιώκειν, διώκειν, ἐλαύνειν выгонять, изгонять vyháňet: како можетъ сотона сотонж изгонити *Мк 3, 23 Мар* (изгѣнати *Зо҃р*) • преследовать pronásledovat: молитѣ • за твораштѣмъ вамъ напасти • и изгонаштѣмъ вы *Мт 5, 44 Зо҃р Мар Ас.* — *Зо҃р Мар Ас Сав Син Евх Супр.* — *Ср.* изганати

ИЗГОРѢТИ, -рж, -риши *сов.* (10) καίεσθαι, πυρκαϊαστον γίνεσθαι, δαπανᾶσθαι сгореть shořet: видѣѣше во ржжж с(вѣ)тааго отъ огня о҃же вьсж изгорѣшж *Супр 517, 4* • *перен.*: изгорѣвѣше грѣхъ с(вѣ)це мое *Евх 78а 5* • χωνεύεσθαι расплавиться roztavit se: имѣаше син корабль котѣкъ желѣзны • нъ исцѣовами гвоздвниимъ изгорѣша *Супр 400, 28.* — *Супр 129, 4*; *131, 12*; *131, 13*; *140, 21*; *140, 24*; *435, 13*; *516, 27.* — *Ср.* съгорѣти

ИЗГОУБИТИ, -блж, -бниши *сов.* (8) ἀπολλύειν погубить zahubit: и изгоубиша многы *Супр 147, 29* ♦ о҃мъ изгоубити τῶν φρενῶν ἐξίστασθαι потерять разум ztratit rozum: нѣсмъ о҃ма изгоубиць *Супр 149, 29-30*; [съвѣтннѣк же нхъ днавоаль • изгѣвнѣ прѣвок дрѣво • имѣже о҃мори адама ἀναπολήσας *Супр 402, 5-6* (переводчик читал ἀναπόλεσας *вм.* ἀναπολήσας)]. — *Супр 395, 24*; *396, 12*; *396, 13*; *402, 3*; *404, 12-13.* — *Ср.* погубити

ИЗГЪНАНИЕ, -на с (2) διωγμός изгнание, преследование vyhnání, pronásledování: аште не имать при҃нати съторицѣж... по изгънани • и въ вѣкѣ граджштѣ • животъ вѣчныи *Мк 10, 30 Зо҃р Мар.* — *Ср.* гонник, прогонник

ИЗГЪНАТИ, ижденж, ижденеш *сов.* (>100) ἐκβάλλειν, ἐξάγειν, διώκειν, ἐκδιώκειν, ἐξορίζειν, ἐξελάνειν, ἀποσβεῖν выгнать, прогнать, изгнать vyhnat: и граджштѣаго къ мыѣ • не ижденж вѣгъ *И 6,*

37 *Зогр Мар Ас*; аште мене изгънаша • и васъ иждѣнжтъ *И 15, 20 Зогр Мар Ас Сав* ♦ ис съ нъ мищѣ изгънати ἀποσυνάγωγου ποιεῖν, *страд. ἀποσυνάγωγος γίνεσθαι* отлучити от синагоги *υποουχίτ ze synagogy*: да не исьгънашѣ изгънани вѣдѣтъ *И 12, 42 Зогр Мар Ас.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Евх Клоц Сунр.*—*Ср. выгнати*

ИЗГЫБАТИ, -аѣ, -акши *несов.* (1) ἀπόλλυσθαι гибнуть *hynout*: азъ же съде гладомъ изгыбаѣхъ *Л 15, 17 Сав* (гыбѣхъ *Зогр Мар Ас.*)—*Ср. гыбаты, погыбаты*

ИЗГЫБНАЖИТИ, -нж, -нешн *сов.* (9) ἀπόλλυσθαι, ἀφανίζεσθαι погибнуть *zahynout*: мрътвѣ еѣ и оживе • изгыбѣхъ еѣ и обрѣте са *Л 15, 24 Зогр Мар Ас* (погыбѣхъ еѣ *Сав.*)—*Л 15, 32 Зогр Мар Ас; Сунр 348, 22; 402, 19; 402, 20.*—*Ср. погыбнажити*

ИЗДАВЪНА *нареч.* (4) πρὸ πολλοῦ, πάλαι издавна *odedávna*: издавѣна бо та вѣмъ дѣлесты отъврѣгъша са кгс *Сунр 336, 2-3.*—*Сунр 18, 18; 335, 19; 565, 8*

ИЗДАЛЕЧА *нареч.* (6) ἀπὸ μακρόθεν, πόρρωθεν издали *zdaleka*: сълачѣахштни же са на пѣтн • видаште издалеча • съ великыиѣ оустрьмыкниимъ теченѣа приходашгъ *Сунр 558, 18* ● поодаль *opodál*: мгытары издалеча стоа • не хотѣше ни очню своею възвести на н(е)бо *Л 18, 13 Сав* (из далече *Зогр Мар Ас.*)—*Мт 26, 58 Сав; Л 16, 23 Сав; Л 17, 12 Сав; Сунр 334, 19.*—*Ср. издалече, далече*

ИЗДАЛЕЧЕ *нареч.* (39) μακρόθεν, ἀπὸ μακρόθεν, πόρρωθεν, τηλαυγής, προορών (!) издали *zdaleka*: дроузи бо отъ ѣнхъ издалече сжтъ пришьан *Мк 8, 3 Зогр Мар* ● поодаль *opodál*: сьрѣте и і • прокаженъ мжжъ • иже стама из далече *Л 17, 12 Зогр Мар Ас* (из далеча *Сав.*)—*Зогр Мар Ас Сун Сунр.*—*Ср. издалеча, далече*

ИЗДАТИ, -дамъ, -даши *сов.* (3) ἀποδιδόναι, ἀναδιδόναι выдать, отдать *vydat*: мрътвааго да издасть *Сунр 309, 22* ● принести *vydat*: тьгда рече да изнесжтъ воды • гадъ доушь живыиѣхъ • пгына же не гадъ нѣ доуховъгыиѣмъ дары издасть *Сунр 495, 29-30.*—*Сунр 310, 8.*—*Ср. изнести*

ИЗДАТИТИ, -даѣ, -дакши *несов./сов.* (6) [-даа- *Зогр (1)*] ἀναδιδόναι выдавать/выдать, отдавать/отдать *vydávati/vydat*: и ада виднши господьскомъ повелѣнниимъ • четерьтодъньна издаѣкшѣа *Сунр 339, 2* ● просса-валѣсжеи, δαπανᾶν истратити *vyualožit*: жена... издаавъшии въсе имѣние свое *Л 8, 43 Зогр Мар Ас*, издаѣа *Сав.*—*Мк 5, 26 Ас.*—*Ср. иждити*

ИЗДРАНАИЪТЪСКЪ, -гыи *прил.* (2) τοῦ Ἰσραήλ, Ἰσραηλῆτις израильский *izrael'ský*: разгнѣвавъ са... на ахава цѣсара издранайтъска *Сунр 194, 29.*—*Сунр 277, 19.*—*Ср. издранаквѣ*

ИЗДРАНАИЪТЪНИИЪ, -а м (6) [нйѣтѣнни-*Син (2)*, нйѣтѣнни-*Зогр (1) Ас (1)*] Ἰσραηλῆτις израильтянин *Izraelita*: се въ истинжъ и(здран)лйѣтѣнниѣ *И 1, 48 Зогр Ас Сав* (изд(ран)лѣнниѣ *Мар*); о тангыѣхъ етана и(здра)наитѣнниа *Пс 88, 1 Син.*—*Пс 87, 1 Син; Сунр 347, 11.*—*Ср. издранѣнниѣ*

ИЗДРАИЛЪ, -ла м (92) [изѣ-*Мар (3) Ас (9) Сав (8) Боян (3)*, нйѣ-*Зогр (1) Син (29)*, нѣ-*Зогр (9) Мар (5) Ас (3) Син (1) Ен (1) Евх (7) Клоц (1) Сунр (2)*, нѣл-*Син (1)*, зѣ-*Сав (1)*, ѣ *Мар (2)*, из.. *Охр (1)*] Ἰσραήλ израильтяне, Израиль *Izraelité, Izrael*: мьнози вѣахъ прокажени в (здран)ли при еансен пророцѣ *Л 4, 27 Мар Ас Сав (8 Зогр)*; да авитъ са и(здран)лѣви *И 1, 31 Зогр Мар Ас Сав*; и(здра)нилю ѣште мене послѣшаешъ • да не вѣдетъ въ тебѣ в(ог)ъ новѣ *Пс 80, 9 Син.*—*Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Ен Евх Клоц Сунр*

ИЗДРАНАИЪНИИЪ, -а м (1) Ἰσραηλῆτις израильтянин *Izraelita*: се въ-истинжъ изд(ран)лѣнниѣ *И 1, 48 Мар* (и(здран)лйѣтѣнниѣ *Зогр Ас Сав.*)—*Ср. издранйѣтѣнниѣ*

ИЗДРАНАИЪВЪ *прил.* к издранай (90) [излѣв-*Зогр (1) Ас (1) Сав (3) Ен (1)*, излѣ-*Мар (3) Ас (10) Сав (8)*, издрлѣ-*Мар (3)*, издлѣ-*Мар (1)*, издрѣ-*Мар (1)*, нлѣв-*Зогр (10) Ас (1) Ен (1) Евх (4)*, нлѣв-*Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Боян (1) Клоц (3)*, нйѣв-*Син (13)*, нйѣл-*Син (10)*, издрамѣв- (!) *Син (1)*] τοῦ Ἰσραήλ израилев, Израиль *род. Izraeliŭn, izrael'ský*: славлѣхжъ в(ог)а и(здран)лѣва *Мт 15, 31 Зогр Мар*; да оубогтъ же са отъ него въсе сѣмьа и(здра)л(е)во *Пс 21, 24 Син.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.*—*Ср. издранайтъскъ*

ИЗДРАСТИТИ, -щж, -стнши *сов.* (1) βλαστάνειν вырастить *dát vygúst*: ѣнѣа иѣ мрътвѣа живыа акты класы красъныѣа и зьрѣблы бес троѣа изьрасти *Сунр 388, 11.*—*Ср. въздрастити, прозавнажити*

ИЗДРЕЩИ, -режж, -речешн *сов.* (10) λέγειν, ἀναλέγειν, ἀποφαίνεσθαι, ὁμολογεῖν, διαστέλλειν, φράζειν произнести *vyřknout, vyslovit*: не поишгетъ ли самъ ходатаа себѣ • да павѣ издрекжъ • мьнъшааго себе *Сунр 361, 19* ● обещать *slibit*: каалтвоѣхъ издрече еи дати • егоже аште въспроснтъ *Мт 14, 7 Зогр Мар*; въздамъ тебѣ обѣтыи моѣа • иже издрѣсте оустьнѣ мо(и) *Пс 65, 14 Син.*—*Клоц 16 7-8;*

ИЗД

Супр 61, 21; 71, 8-9; 151, 1; 249, 10; 488, 7-8.— Ср. изглаголати

ИЗДРЫТИ, -ръжъ, -ръжиши сов. (2) ὀρύσσειν вырыть выкопать, выгудъ: ровъ издръ и ископа 1 Пс 7, 16 Сун.— Пс 93, 13 Сун.— Ср. ископати

ИЗДРЪШЕНИИЕ, -ниа с (2) redemptio искупление выкупеніе: да... рѣшотивнаѣ издрѣшеніе обьемемъ Киев 2а 10.— Киев 56 9.— Ср. извабакнии

ИЗДРАДЪ нареч. (1) καθ' ὑλεροβολήν чрезвычайно надміру, мімогаднѣ: пауль нѣк'то польсктын ратан • издрадъ безъловетъ и простъ житникъ Супр 169, 5.— Ср. издрадъно

ИЗДРАДЪНО нареч. (2) ἔξαιρέτως чрезвычайно мімогаднѣ: издрадъно помтслнхъ • и сего прѣславынаго чюдесе не прѣзърѣти Супр 559, 6.— Служ 36 7.— Ср. издрадъ

ИЗДРАДЪНЪ, -ын прил. (2) греч. нег чрезвычайный мімогаднѣ: издраднок и пыткамок се ксть • да въ кто в (ого)вн огоднаѣ Супр 570, 21.— Супр 547, 27-28

издрѣжкы см. ржка

издрѣжъшю Пс 135, 15 Сун см. истрасти

ИЗДЪХНЪТИ, -нжъ, -неши сов. (10) ἐκψύχειν, ἀπολνεῖν испустить дух, скончаться vydechnout parosled, skonat: и(соу)с(ъ) же поушьт гласъ воды • издъше Мк 15, 37 Зогр Мар; тнхо и без волѣзни издъхнж Супр 141, 22; затвори очи • какоже народоу мнѣти 1 издъша (ѡм. издъхъша) Супр 141, 16.— Мк 15, 39 Зогр Мар; Л 23, 46 Зогр Мар Ас; Супр 149, 28.— Ср. испоустити (испоустити доухъ)

ИЗДЪХАННІЕ, -ниа с (1) ἀναλνοή дыхание, выдох vydechnutí, dech: до послѣднѣаго • издъханіе твоего Евх 87а 10-11.— Ср. въздъханик, доухъ

ИЗДЪХАТИ, -аижъ, -акиши несов. (5) ἀποψύχειν испускать дух, кончатся, умирать vydechovat parosled, skonávat: издъхавштемъ ч(ловѣ)комъ отъ страха Л 21, 26 Зогр Мар Ас Сав; она же... изнде въ слѣдъ състольника княжа • и авик издъха Супр 234, 2

ИЗДЪРАТИ, издержъ, издереши сов. (1) ἀνασπᾶν вырвать vytrhnout дѣва аггѣла издр.ста и не тингы гол Супр 193, 26-27.— Ср. истрѣгнжти

ИЗДѢЛАТИ, -аижъ, -акиши сов. (1) τελεῖαιν сделать, изготовить udelat, zhotovit: се дрѣво пророческомъ окомъ видѣвъ неремена • жиды хоташте христосоу издѣлати Супр 353, 2.— Ср. сѣдѣлати

ИЗДѢЯТИ, -ѣжъ, -ѣжиши несов. (1) ἐκφέρειν пускать (ростки, корни и т. п.) utvāret, pasazovat (ррениу атр.): годѣ вждетъ в(ог)оу паче

ИЗИ

тельца юна • рогы издѣжшта 1 пазнегъти Пс 68, 32 Сун

и е - см. ик-

изем - см. изимати, изати

иземънчыѣ Евх 546 11 см. маънии

ИЗИМАТИ, иземляжъ, иземляжиши несов. (3) αἰρεῖν, ἐκχεῖν вынимать вуѣимат: иже ти вѣ далъ даръ • ис твоихъ иземля оустъ Супр 426, 12 • перен.: докоатъ д(оу)ша наша иземляши И 10, 24 Ас (въземляши Зогр Мар).— Супр 430, 15

ИЗИСКАТИ, -искжъ и -ищжъ, -ищеши сов. (7) 1. ζητεῖν потребовать, разыскать vyžadat: в'сѣкомоу же емоуже дано в'сѣ(тъ) много • маъного изиштеть са отъ него Л 12, 48 Зогр Мар 2. ἐρευνᾶν исследовать prozkumat: не обиска игоже ненавнѣ • не изиска игоже охудои Супр 512, 12-13 3. ἐκζητεῖν захотеть, пожелать zatoužít: четыр'ми десатты дньми постомъ • наня г(оспод)а изискавъ г(оспод)а видѣлъ Супр 92, 10 □ изисканъ в знач. прил. желанный vytouzený: велѣтъ дѣла г(оспод)нѣ • изискана во всѣхъ волѣхъ его Пс 110, 2 Сун.— Супр 512, 3; 512, 14.— Ср. възискати

ИЗИТИ, изиджъ, изидеши сов. (>400) ἐξέρχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἐρχεσθαι, ἐλπορεῖσθαι, ἀναχωρεῖν, ἀνέρχεσθαι, προέρχεσθαι, ἀνίστασθαι (!) выйти vyjít: възвращтж са въ домъ мой отъ ѣждоуже изндъ Л 11, 24 Зогр Мар; ишедъ вонъ петръ плака са горько Л 22, 62 Мар (шдъ Зогр); въспѣвше изндоша въ горж елсеонскжж Мт 26, 30 Зогр, изидж Мар Ас Сав; азъ во чюхъ силж шдъшж из мене Л 8, 46 Зогр Мар Ас, ишдъшжж Сав; изнде вѣсѣ из дъштере твоеа Мк 7, 29 Зогр Мар • вытечь, вылитъся, брызнуть vytéci, vylít se, vyurýstít: доухгы же прилмъ копне • прокоде емоу ревра • 1 изнде вода 1 крвь Мт 27, 49 Зогр Мар Ас Сав • выступитъ, проступитъ, проявится vystoupit, projevit se: издетъ ѣко ис тоука неправѣда ихъ Пс 72, 7 Сун • ѣжеи, проέρχεσθαι родитъся vzejít, zrodit se: отъ дѣвты изнде іс(оусъ) Супр 428, 12 • разоитъся, распространитъ se rozejít se, rozšířít se: изнде слоуха его въ всен с'ѣрии Мт 4, 24 Зогр (Ѡ Мар); во всжъ земляж изидж вѣщаннѣ ихъ Пс 18, 5 Сун • изити противж комоу ὑπαντᾶν, ἀπαντᾶν, ἐξέρχεσθαι εἰς ὑπαντησιν выйти навстречу vyjít naproti: народъ много... изидоша противж емоу И 12, 13 Сав, изидж Зогр Мар Ас; цѣсаръ же изышдѣтъ противж кмоу Супр 199, 10-11; изити на с вши. выступитъ (в поход) против кого-л. vytrhnout proti někomu: ѡеуфнлж иже о насъ цѣсарьствоуи • вода сътворивъ на

сквърнаватъа срацинтъа изиде *Супр 56, 3*; и з и т и на дѣло εις εἶρον ἄγεσθαι осуществиться uskutečnit se: вида прореченик своих на дѣло нсѣшадѣше *Супр 321, 21-22.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Син Евх Клоц Супр.*— *Ср. възити*

изидиш - см. изидкати

ИЗЛАГАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἐξωβάλλειν вытеснять vyhápet: сѣврѣшена любевѣ излагаетъ воѣзнь *1 Ио 4, 18 Ен.*— *Ср. изгонити*

ИЗЛАЗИТИ, излааж, излазиши *несов.* (5) ἐξέρχεται, ἀναβαίνειν выходить vycházet: не излаза из мѣста *Супр 528, 24-25*; да не излази слово сквърнаво иждѣже χριστος ъ влазитъ *Супр 507, 21* ● ἐκβαίνειν превышать překračovat: аште и на р нхъ раздѣлиши • своего чисмене не излазатъ *Супр 95, 1.*— *Супр 561, 18; Хил 16а 21-22.*— *Ср. исходити*

ИЗЛИВАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) ἐκχεῖν, ἐκχεύειν выливать, проливать vyúvat: изливаема ж (т. е. воорж морѣскжж) на лице в'сема земля *Евх 566 22-23*; се естъ крѣвь(ъ) моѣ • лзмаема за вѣ • вѣ оставлене грѣхомъ *Клоц 76 22-23* (проливаема *Мт 26, 28 Мар Зогр Ас Сав).*— *Ср. възливати, проливати*

ИЗЛИТИ, -аниж, -аниши *сов.* (2) ἐκχεῖν вылить, *перен.* излить vyúit: излине прѣдъ нимъ ср(ъ)д(ъ)ца ваша *Пс 61, 9 Син* □ и з л и т и с а вылитъсе vyúit se: чко вода изаѣхъ сѣа *Пс 21, 15 Син.*— *Ср. възливати, изливати*

ИЗЛИХА *нареч.* (19) ἐκ περισσοῦ, ἐκ περισσοῦς, περισσότερον, περισσῶς, ὑπερβαλλόντως, εἰς ὑπερβολήν, πολλὰ μάλλον; (излиха имѣти περισσεύειν) чрезвычайно, слишком nadmíru, přiliš: сѣло из лиха дивлѣаж сѣ *Мк 6, 51 Зогр Мар*; вадъникъ сѣ излиха паче всѣхъ чаовѣкъ *Супр 7, 17*; лѣпо же вѣ намъ прав'дж излиха имѣти • паче кнхчни и фарисен *Супр 135, 25* ● еще больше ještě více: онъ же из лиха вѣпнѣше • с(ъ)не да(вьдо)въ помноу ма *Мк 10, 48 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.*— *Ср. лихо, прѣзлиха*

ИЗЛИПАТИ, -лѣж, -лѣкши *сов.* (14) ἐκχεῖν, ἐκχύνειν, проχεῖν, катаχειν, ἀντεῖν вылить vyúit: подоваецъ излипати из него • кѣвѣдѣрь • воды *Евх 206 5-6* ● *перен.* излить vyúit: тѣмже и нынѣ щедроты твоѣа излѣи *Евх 856 20* □ и з л и п а т и с а ектрѣхѣи вылитъся vyúit se: авич изана са вѣнь конобъ *Супр 268, 26* ● *перен.* излиться vyúit se: излѣѣ сѣ оунчъжене на кнѣзѣа ихъ *Пс 106, 40 Син.*— *Пс 41, 5 Син; 44, 3 Син; Служ 3а 15; Евх 646 8-9; 856 20; Клоц 10а 12; Супр 6, 18; 438, 19; 476, 28; 493, 10.*— *Ср. излити*

ИЗЛОМНИТИ, -маж, -лиши *сов.* (1) κλάιν сломать zlomit: изломи ногж прѣдѣлжж *Супр 218, 3-4.*— *Ср. сълонити*

ИЗЛѢКОВАНИИЕ, -ниа с (1) *греч. нет.* излечение, выздоровление vyúečeni, vyhojēni: надѣжште са тако излѣкованъ отъ пачсноу кго • подастъ са тѣлесемъ ихъ *Супр 556, 21.*— *Ср. ицѣланик*

ИЗЛѢСТИ, -лѣж, -лѣжши *сов.* (52) ἐξέρχεται, ἐκβαίνειν, ἐξορμᾶν, ὑπαντᾶν; (излѣзи δεῦρο) выйти vyúit: лазаре излѣзи вѣнь *Супр 310, 13; 310, 27; 311, 4* (гради *И 11, 43 Зогр Мар Ас, ндн Сав; Супр 317, 18 и 20 и 22*); излѣзъше фарисен сѣвѣтъ сѣтвориша на і(соу)са *Супр 395, 23-24; 396, 11; 398, 12; 401, 17* (ишдѣше *Мт 12, 14 Зогр Мар*) ● катаβαίνειν, ἀποβαίνειν выйти, сойти (на берег) vystoupit (z lodě): чко излѣж на землж • видѣша огнь лежаштъ *И 21, 9 Зогр Мар* (извлѣша *Ас, изв(л)ѣкоша Сав*); излѣзъ ис кораблѣ петрѣ • хожадаше на водахъ *Мт 14, 29 Зогр Мар Сав Боян* (сѣлѣн *Ас*).— *Зогр Мар Сав Боян Евх Супр.*— *Ср. изити, сѣлѣсти*

ИЗМАНАНТѢНЕ, -ѣ м *мн.* (1) οἱ Ἰσμαηλίται измаильтяне Izmaelitē: села идоумѣскаѣ измаилнтѣне *Пс 82, 7 Син*

ИЗМСТАТИ, -мешж, -мешши *сов.* (1) ἐκβάλλειν выбросить vyhodit: и вѣходаште подъ водою комоу въ ѣе • измстетъ и вѣнь *Супр 128, 27.*— *Ср. изврѣци*

измладъ *Супр 117, 27 см. младъ*

ИЗМАЛКНѢЖТИ, -нж, -нешши *сов.* (1) βραχυχιάν умолкнуть zmlknout: измалчѣ грѣтанъ мои *Пс 68, 4 Син.*— *Ср. оумалкнѣти*

ИЗМОРНИТИ, -ржж, -риши *сов.* (5) ἀποκτείνειν истребить, погубить vyhubit, zahubit, zabít: звѣри сна изморихъ *Супр 231, 8.*— *Супр 184, 23; 230, 11; 230, 18; 231, 4.*— *Ср. извити, изгоувити, повити, погоувити, оувити, оуморити, оумрѣвтити*

ИЗМРЪМЪРАТИ, -ржж, -ржиши *сов.* (1) λογοθετεῖν (!) изгрызѣть, съестъ, источить (о червях) rozhlodat, sežrat: всѣхъ измрѣмржтъ чрѣвк *Супр 238, 13.*— *Ср. изѣсти*

ИЗМРѢТИ, -мржж, -мрешши *сов.* (9) [ишф. измрѣти *Супр (1)*] θνήσκειν, ἀποθνῆσκειν, τελευτᾶν, ἀπονεκροῦσθαι перемереть, умереть pomřít, zemřít: измрѣша во искшцин д(оу)ша отрочаѣ *Мт 2, 20 Ас Сав Боян* (0 *Зогр Мар*); мѣ такоже измрѣан бѣхомъ сьномъ *Супр 79, 16.*— *Супр 175, 3; 229, 23; 230, 1; 230, 9-10; 231, 15-16.*— *Ср. оумрѣти*

измъвен - см. измъити

ИЗМЪЖДАТИ, -аж, -акши *сов.* (1) σαθροῦν ослабѣть zeslábnout, ochabnout: тварь ржкоу мокоу измъжда *Супр 247, 18.*— *Ср. ослабѣти*

ИЗМ

ИЗМЪКНЪТИ, -нж, -нешн сов. (1) *греч. нет* вынуть, извлечь *vytáhnout, vytasit*: томоу же на мнозѣ мѣшастоу са • такоже измъкнѣти копнѣ *Супр 560, 4*.— *Ср.* извлѣци, изати

ИЗМЪТИ, -мъж, -мъжишн сов. (8) *λοῦειν, ἐκπλύνειν* вымыть, умыть *vympýt, upýt*: измъвены не трѣбоуетъ • тѣкъмо носѣ оумъти *И 13, 10 Зоер Мар Ас Сав* • *перен.*: водоуж омывакиш тѣло в(о)жик • измъвъшаго вѣса *Супр 457, 10* □ измъти са умыться *upýt се*: свиньн ѣже измъвъши са • пакы въ калѣ калѣтеъ са *Евх 70а 12*.— *Пс 6, 7 Сун; Супр 27, 24*.— *Ср.* омъти, оумъти

измърѣти *Супр 175, 3 см.* измрѣти

ИЗМЪНА, -ы ж (7) *ἀντάλλαγμα, ἀλλοίωσις, ἔξιλασμα* обмен, замена, возмещение *výmēna, nágrada*: чьто во дастъ ч(овѣ)къ измъж за д(о)ушж своик *Мк 8, 37 Зоер Мар Ас Сав*.— *Мт 16, 26 Мар; Пс 48, 8 Сун; 76, 11 Сун*.— *Ср.* измънение, мѣна

ИЗМЪНИТИ, -ниж, -ниши сов. (23) 1. *ἀλλάσειν, ἀπαλλάσσειν, ἐναλλάσσειν, διαδέχεσθαι, ἥβαν* (1) изменить, переменить *změnit, přeměnit*: епископство неволежъ примчъ • правкиниа чрѣноризъскааго житиа не измѣни *Супр 280, 17-18* □ измѣнити са *ἀλλοιοῦσθαι, ἀλλάσσεισθαι* измениться, перемениться *změnit се*: разгорѣ са срѣдце мое жрова моѣ измѣтъ (1 *вм.* измѣнитъ) са *Пс 72, 21 Сун 2*. *ἀλλάσειν, ἀναλλάσσεισθαι, διαμείβειν* заменить, обменять *zaměnit, vyměnit*: измѣниша слаж его • въ образъ телъца *Пс 105, 20 Сун; измѣни же кръстъ гроуъ Клоу 116 38 3*. *ἀλλάσειν* сменить, заменить *vystřídát*: повелѣ кште и паче бити а • дондеже измѣни къждо по тръмь десатмь бентоурногы *Супр 178, 14* □ измѣнити са *ἀλλάσεισθαι* смениться *vystřídát се*: вижштинъ же измѣнившемъ са патъ кратъ *Супр 103, 25-26 4*. *спец.* □ измѣнацинихъ са и измѣнъшнихъ са *ὕπερ τῶν ἀλλοιωθησομένων* *дословный перевод с греч. на месте евр. Шешоным* — *музыкальный инструмент или начало песни «Лилия закона»*: пьсал(ъ)мъ ѿ въ конецъ о измѣншихъ са да(в)ыдоу *Пс 68, 1 Сун; о измѣнштихъ са Пс 79, 1 Сун*.— *Ен Сун Евх Клоу Супр*.— *Ср.* прѣмѣнити

измѣник *Пс 88, 52 Сун см.* измѣнение

ИЗМЪНОВАТИ **СА**, -ноуѣ са, -ноуѣши са *несов.* (3) 1. *греч. нет* меняться, изменяться *změnit се*: тръпѣниа ан ради измѣноуетъ са лице твои *Супр 159, 29-30 2*. *спец.* □ измѣноуетъ са *ὕπερ τῶν ἀλλοιωθησομένων, τοῖς ἀλλοιωθησομένοις* *дословный перевод с греч. на месте евр. Шешоным* — *музыкальный инструмент или начало песни*

ИЗН

«*Лилия закона*»: о измѣноуетъ са (1) *Пс 59, 1 Сун; о измѣноуетъ са Пс 44, 1 Сун*.— *Ср.* измѣнати

измѣнъныи см. неизмѣнънъ

ИЗМѢНАТИ, -аж, -акиш *несов.* (3) *ἀλλοιοῦν, ἀλλάσσειν* изменять, менять *proměnovat, měnit*: си салышавъ аурнаниаъ анце своеи измѣнѣаше разанчнѣтъ отъ парости *Супр 12, 6* □ измѣнати са *ἀλλοιοῦσθαι* изменяться, меняться *měnit се*: прѣврати ачнсти і акты бога • свонкь вѣхъвоуънжжъ хыт-ростниж измѣнаа са *Супр 7, 23*.— *Супр 121, 25*.— *Ср.* измѣновати

ИЗМѢНЕННІЕ, -ниа с (4) [измѣние (1) *Сун* (1)] *ἀντάλλαγμα, ἀλλοίωσις, μεταβολή* изменение, перемена *proměna, změna*: иже тѣмъ измѣнениаъ прѣльсти жентъ доврородныа *Супр 7, 26*; [помѣни г(оспод)и поношение... еже поносима измѣние (1 *вм.* измѣнение) х(рист)а твоего *Пс 88, 52 Сун* — *дословный перевод неясного греч. места τὸ ἀντάλλαγμα*].— *Пс 54, 20 Сун; Евх 76 11-12*.— *Ср.* прѣмѣна

ИЗМѢРИТИ, -риж, -риши сов. (2) *μετρεῖν*; (падниж *измѣриши палаисті*) измерить *změřit*: иже есть измѣриль водаж моръскажъ грѣстниж *Евх 556 19*; пядыж измѣрены положилъ еси дни моѣ *Пс 38, 6 Сун*.— *Ср.* вѣзмѣрити, намѣрити

ИЗМѢДРѢВАТИ, -аж, -акиш *несов.* (1) *σφραγεῖν* образумливаться *přicházet k rozumu*: вѣсы имѣвштиѣ въ ницъ • вѣсъ пра-штакми измѣдрѣваахъ *Супр 399, 1*.— *Ср.* оумѣдрати

ИЗНЕМАГАТИ, -аж, -акиш *несов.* (5) *ἐκλειπεῖν, ἀσθενεῖν* ослабевать, слабеть *ochabovat, slábnout*: егда изнемагаетъ крѣпость моѣ не остави мене *Пс 70, 9 Сун; Евх 626 4-5* □ изнемагати в *знач. прил.* ὁ ἀσθενῶν *слабый slabý*: изнемага(а)и зеане да вѣсть *Рим 14, 2 Ен*.— *Рим 14, 21 Ен*.— *изнемагати ср. немощнъ*

ИЗНЕМОЩИ, -можж, -можешн сов. (20) 1. *ἀσθενεῖν, ἐξασθενεῖν, ἐκλειπεῖν, πατεῖσθαι* ослабеть, изнемоочь *zslábnout, ochabnout*: враси мои ти изнемогъ і падаж *Пс 26, 2 Сун, изнемогша Супр 74, 17-18*; колѣнѣ мои изнеможеть отъ поста *Пс 108, 24 Сун 2*. *ἀδυνατεῖν* стать невозможным *stát se nemožným*: не изнеможеть отъ в(о)га вѣсѣкъ г(а)гоуль *Л 1, 37 Зоер Мар Ас Сав*.— *Зоер Мар Ас Сав Сун Супр*.— *Ср.* ослабѣти, раслабѣти

ИЗНЕСТИ, -сж, -сешн сов. (13) 1. *ἐκφέρειν, φέρειν, ἐκβάλλειν, ἀνάγειν* вынести *vynést*: изнесѣте одеждж прѣвжж *Л 15, 22 Зоер Мар Ас Сав 2*. *ἐξάγειν, ἐκιδδῶναι* произвести (на свет) *vyvést, vydat, přivést (k životu)*:

воды же • тогда изнесоша животныи движимы • когда оуспышаша • да изнескътъ воды гадъ доушь живетьхъ *Супр 495, 23 и 24. — Евх 126 4-5; Супр 81, 4; 219, 8; 327, 6; 495, 26; 495, 28; 495, 30. — Ср. възнести, вынести, известны*

ИЗНИЦА нареч. (1) λοξῶ τῶ ὀφθαλμῶ украдкой úkoset: изница въззраа дѣвичж жтробж съмотрѣше *Супр 240, 3-4*

ИЗНОСИТИ, -ношж, -носиши *несов.* (25) ἐκφέρειν, προφέρειν, ἐκβάλλειν, προβάλλειν, ἐκκομίζειν выносить vypáset: се изношаахж оумьръшь с(ы)нѣ Л 7, 12 *Зогр Мар Ас*; сьрѣте нѣкого износима въ вратѣхъ мрътва *Супр 307, 1* ● *перен.*: кетъ во кааник отъ всеса доуша износимо *Супр 362, 21* ● прооферевн, проферевн произноситъ пропáset: така словеса да износятъ • да дасть благодѣть слышаштиимъ *Супр 497, 21-22. — Зогр Мар Ас Сав Супр*

ИЗНОШЕННІЕ, -ниа с (1) ἐκδημία вынесенне vypásení: въ время же изношенна трыблаженааго исакита • постави помошты на пкти прѣдъ манастыремъ *Супр 208, 29*

ИЗНОУРИТИ, -риж, -риши *сов.* (1) συλαγωγεῖν захватить, похитить ukořistit, uloupit: каа изноуренна • паже зана изноури въ породѣ съ аггелы равнжжж жизнь *Супр 348, 11. — Ср. прѣизноурити*

ИЗНОУРЕННІЕ, -ниа с (2) σῦλον добыча kofist, lup: въздасть ти изноуренна доуша *Супр 348, 10. — Супр 348, 11. — Ср. павнж*

ИЗОБАТИ, -важж, -вакши *несов.* (1) ἐσθίειν поестъ pojist: от ѳанжже смовки изова когноснвн старць • готоваше са *Супр 300, 29. — Ср. сьнѣсти*

ИЗОБНОВАТИ, -лоуиж, -лоуижши *несов.* (1) περισσεύειν быть в избытке pѣbývát: оскдѣкть пшеница • не можетъ во изобновати *Супр 266, 12. — Ср. избывати, избытъчествовати*

ИЗОБНАЛНЪ, -ын *прил.* (1) περισσός избыточный nadbytečný: ть и насъ • не тьчьж потрѣбьныхъ • нъ изобнальныхъ накрыментъ *Супр 290, 17. — Ср. обналь*

ИЗОБЛИЧАТИ, -аиж, -акши *несов.* (1) ἐξελέγγειν избличать usvědčovát: плѣвель... образъмъ оубо къ пшеници оуподобѣа са отъ въкоушенна же рассмотрявннми изобначаемъ *Хил 2аа 20-21. — Ср. обличати*

ИЗОБРѢСТИ, -рацжж, -рацешн *сов.* (5) [изъо- *Супр* (2)] ἐξευρίσκειν 1. найти, отыскать vyhledat: то злодѣимн • лжкав'но примышлено бысть • таково мѣста изъобрѣсти *Супр 92, 24* 2. ἐφευρίσκειν, ἐξερευνάειν, ἐπινοεῖν придумать, изобрести vypalézt,

palézt: днаволь • ино коумироваженик • арпангскжжж хуаљ изобрѣте *Супр 186, 14-15. — Супр 50, 23; 88, 30; 265, 30. — Ср. обрѣсти*

ИЗОБРѢТАТИ, -аиж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет придумывать, изобретать vymýšlet, vypalézat: новыи и аюты изобрѣтажште мжжж *Супр 209, 30. — Ср. обрѣтати*

ИЗОБРѢТЕННІЕ, -ниа с (1) εὑρεσις измышление, изобретение vymyšlení, vynalezení: инденскыа оубо подобныа ереси отъвъргоша изобрѣтеник *Супр 189, 6. — Ср. обрѣтеник*

ИЗОСТРИТИ, -ошржж, -ошриши *сов.* (6) [изъо- *Супр* (1)] ἀκονάειν наточить naostřít, pabrousit: лже изостришы ѣко оржжже изтыкы своа *Пс 63, 4 Сун; мечъ изшошренъ Супр 85, 15. — Пс 44, 6 Сун; 51, 4 Сун; 119, 4 Сун; Супр 426, 7. — Ср. наострити*

ИЗОУМѢТИ сѣа, -ѣж сѣа, -ѣкши сѣа *сов.* (1) παλαίουσθαι (1) лишиться ума, обезуметь rozbýt rozumu: юнаа и безъаобынаа врста творьца похвалн • а изъоумѣвшини сѣа дньми зъаы • въпрашаахж кто съ кетъ *Супр 324, 3-4. — Ср. оумъ (оумъ погосенти)*

ИЗОУНЫШИНА, -ы ж (1) (изоунышиж творити lúein) улучшение, облегчение zlepšení, ulehčení: сьнъ ко не чоужитинхъ себе • врѣждакть продлжжж са • огнемъ жегомънимъ изоунышиж • творитъ потомъ *Супр 314, 15-16* изходити *Супр 289, 24 см. нсходити* изчазати *Супр 436, 7 см. ичазати* изчезнжти *Супр 487, 3 см. ичезнжти* изчистити *Мг 8, 3 Ас см. ичистити* изъобнавати *Супр 266, 12 см. изобнавати*

ИЗОБНАЧАТИ изъобначаемъ *Хил 2аа 20-21 см. изобначати* изъобрѣсти *Супр 50, 23; 92, 24 см. изобрѣсти*

изъошренъ *Супр 85, 15 см. изострити* изъоумѣвшини сѣа *Супр 324, 3-4 см. изоумѣти сѣа*

изъхвѣтити *Супр 232, 17 см. нсхвѣтити* изъходити *Супр 267, 5 см. нсходити* изъчитати *Супр 179, 18 см. ичтитати* изъшдѣ *Супр 199, 10-11; 236, 20; 289, 16 см. изити*

ИЗЪЯСНИТИ, -ташижж, -таснши *сов.* (1) *греч.* нет прояснить učinit jasným: заклиннаж тѣ... зѣницж слѣпымъ • изъѣснышимъ *Евх 53а 25. — Ср. проястити*

изъгорѣти *Супр 131, 13 см. изгорѣти* изъм- *см. изати*

ИЗЪДЕННІЕ, -ниа с (1) *греч.* нет съедение snědení, sežrání: мнжште на изъденни имъ

ИЗЪ

прѣдълежати • звѣрноюуоуоу нашъствено
Супр 558, 19.— *Ср.* съгѣденик

ИЗЪВЪТИ, -ѣмь, -ѣси *сов.* (10) κατεσθίειν, ἐσθίειν, καταναλίσειν; (звѣрми изъденъ) θηρεύωντος; изъденъ быти βρώμα γίνεσθαι) съестъ snist, sežrat: пѣница изъдѣтъ вастъ *Евх 596 10-11*; аже възъмъ старецъ... изъ *Супр 300, 25*; еда како звѣрми изъдена вждъ *Супр 515, 20-21* ● прокутитъ, проестъ projist, prohýit: с(ы)нъ твои • изъдѣтъ твое лмѣнье • съ люводеѣцами • прѣде *Л 15, 30 Зогр Мар Сав*, изъдѣтъ *Ас.*— *Супр 138, 27; 515, 30; 538, 26.*— *Ср.* измръмрати, съгѣсти

ИЗАТИ, изымж, изымешн *сов.* (45) αἶρειν, ἐλαίρειν, ἐξαίρειν, ἐκβάλλειν, κρατεῖν вынуть, убрать vujmout, vzít: изъмн прѣвѣе врьвѣно изъ очесе твоего и тьгда оузыриши изати и сжыць • изъ очесе врата твоего *Мт 7, 5 Зогр Мар Ас Сав* ● изыять, отнять, взять odejmout: прѣсвѣтѣлымъ свѣтомъ твоимъ • иземъ зракъ его *Евх 34а 15*; искжцеи д(оу)шмъ моею изати ѡ *Пс 39, 15 Сун* ● освободить osvobodit: изъмѣте оубога и ништа • из-држкъ грѣшнычъ избавите *Пс 81, 4 Сун; 139, 15 Сун*; изъмъ и прославяжъ *Пс 90, 15 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.*— *Ср.* възати, извлѣци, избавити, истъкнжти, сьпастн

ИЗАЩЪНИЧЪСКЪ, -ын *прил.* (1): старѣишина изащъничъскъ *греч.* нет глава бытарей yrchní celník: глаголетъ млада бывѣша закѣа по въздростоу • а и павьма величство войдъ • старѣишина изащъничъска *Супр 545, 29-30.*— *Ср.* мьтараѣ (старѣи мьтгаремъ)

ИЗЪТРИ, **ИЗЪТРИИ**, **ИЗЪТРИ** *нареч.* (3) ἔσθθεν, ἐνδοθεν изнутри zevnití: вьсѣ си зьлаѣ • изътри сѣходатъ *Мк 7, 23 Зогр*, изътри же вьпна *Супр 36, 14-15.*— *Ср.* изжтръждоу, извънжтръ

ИЗЪТРИЖДОУ *нареч.* (6) [—ждъ *Мар (2)*] ἔσθθεν изнутри zevnití: изътриждоу бо • отъ срьдъца ч(ловѣ)ч(ь)ска • помышленнѣ зьлаѣ сѣходатъ *Мк 7, 21 Зогр*, изътриждъ *Мар.*— *Л 11, 7 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* изътри, извънжтръ

иѣмонъ *см.* иѣмогъ

иковати *Пс 89, 12 Сун см.* оковати
 иковъ *Мк 3, 18 Зогр см.* иаковъ

ИКОНА, -ы ж (1) εἰκών изображение (портрет, статуя) zobrazení: (podobizna, socha): иковъ ихъ оинчъжшыа *Пс 72, 20 Сун.*— *Ср.* образъ

ИКОНИСКЪ, -ын *прил.* к названію города Иконий (2): иконнискъ градъ Ἰκονίου, ἡ Ἰκονιαίων πόλις Иконий Ikonion:

ИЛИ

донде иконниска града *Супр 51, 5.*— *Супр 45, 21.*— *Ср.* иконьскъ

ИКОНОМЪ, -а м (2) οἰκονόμος управитель srgávsce: похваан г(осподи)нъ домоу иконома • неправьдѣнаго *Л 16, 8 Зогр Мар.*— *Ср.* приставьникъ, строитеѣ

ИКОНЬСКЪ, -ын *прил.* к названію города Иконий (1) τοῦ Ἰκονίου иконийскый ikonský: корната еп(и)скоупа • иконьска *Ен 296 13.*— *Ср.* иконнискъ

икоуна *Пс 72, 20 Сун см.* икона

ИЛАРИОНЪ, -а м имя (1) Ἰλαρίων Илларион Hilarijon: пр(ѣпо)д(овь)наго о(тъ)ца наш(его) илариона *Ас 123а 28* (илариа *Сав 1326 15).*— *Ср.* илариа

ИЛАРИЯ, -нья м имя (1) Ἰλαρίων Илларион Hilarijon: о(тъ)ца нашего илариа *Сав 1326 15* (илариона *Ас 123а 28*).— *Ср.* иларионъ иленевъ *Л 3, 23 Зогр см.* нанквѣ

ИЛИ союз и частица (>200) I. союз ѣ, ѣтои, еите, а́лла, ѣа 1. *разделительный* или nebo: не пѣчѣте сѣ д(оу)шежъ своею • что ѣсте ли что пиете *Мт 6, 25 Зогр* (ли *Мар Ас Сав*); что во ѣдоуѣе рѣчѣи • отъдажтъ ти сѣ грѣси • ли рѣци вьстани и ходи *Мт 9, 5 Сав* (ли *Зогр Мар Ас*); которые же отъ вастъ • рабъ лмѣва ... речетъ емоу • абеь минжвѣ • възлази • ли речетъ емоу • оуготоваи чьто вечерѣжъ *Л 17, 8 Зогр*, ли не речетъ *Сав* (нъ не речетъ ли *Мар*, и не речетъ ли *Ас*) ● ли... или или... или (же) bud!... nebo: ни творитъ дрѣво доброе агождъ емоу добрж • ни творитъ дрѣво прахнѣно и агонж (1) емоу изгниахъ *Мт 12, 33 Сав* (ли... ли *Зогр Мар Ас*); повеаѣ во вьковда ли жьрѣше изьбъти ти • ли не жьрѣше зьлѣ оумрѣти *Супр 20, 8 и 9* ● ли... или то ли... то ли, будь (то)... или ат' (jiz)... (а)nebo: законнажъ тѣ... иже аще еси • и отънждѣже аще идеши • ли самъ еси вельзѣолъ • и не видиажъ • ли грѣдъ • ли животномъ • видѣниемъ авѣлѣ са • ли змневомъ • ли звѣриномъ лицемъ *Евх 536 25 и 26 (2) и 54а 2 (2)*; око оубо вида ли джѣбъ цвѣтчанаъ • ли источникъ снано текжштъ • тѣмъ видѣниемъ тамо сѣ влѣчетъ *Супр 343, 5* ● ли... или в *вопросительных* предложенияхъ (часто) ли... или (zda)... či, (zda)... nebo: ты ли еси граданъ • ли много чаемъ *Мт 11, 3 Зогр Ас* (ли... ли *Мар*); крьщение ноаново отъ кждъ еѣ • съ н(е)в(е)се ли ли отъ ч(о)в(ѣ)къ *Мт 21, 25 Мар* (ѣ *Зогр*); достоятъ ли • кинь сѣ дати бесаревн • ли ни • дамъ ли ли не дамъ *Мк 12, 14 Зогр Мар*; чьто кетъ слажде свѣтъ ли ли тьма *Супр 25, 23 2. сравнительный* (при сравн. ст.) (очень редко) чем пеж: извоахъ паче

примѣтати са въ домъ б(ог)а моего • наи жити въ жнаништѣхъ грѣшнникъ *Супр* 147, 20 (неже *Пс* 83, 11 *Син*) 3. условный (единственный случай) еі каі если и jestliže, i kdyby: наи н дръзнж нарешти х(ристо)са • не асык ли огнь съшедеъ пожежетъ ма *Супр* 526; 7 II. *частица вопросительная (очень редко)* мѣ неужели, разве zda(ž), соz: наи не можеть рече ржка моа отати васъ *Супр* 135, 17; наи кже сѣасте w жидове • того не пожасте • наи кто отъ васъ примѣт господа сътжжн си *Супр* 388, 12 и 13; аште ли ажжъ ти господаже выгѣ ксть • то наи богъ мон ошгѣл ксть с пимъ *Супр* 366, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл* наи *Мт* 27, 46 *Сав см. елн*

НАИАДИИ, -на м имя (1) Ἠλιάδης Илиадий Heliades: а се имъ имена • дометипанъ... *наиадий Супр* 69, 16

НАИНИГЪ *прил.* к наиа (7) τοῦ Ἠλίου, τοῦ Ἠλία Илии, Ильи *род.* Eliásūv: въ дъни наинигъ *Л* 4, 25 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*).— *Л* 1, 17 *Зогр Мар Ас; Супр* 395, 25

НАИНА, -на м имя (76) 1. Ἠλίας Илия, Илья Eliás: ави са имъ имѣ съ мостомъ *Мк* 9, 4 *Зогр Мар* 2. Ἠλί Или Heli: слыши оубо наикъ глагождшта стномъ своимъ *Супр* 407, 12.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*

НАИСЕВЪ *прил.* к наиа (2) τοῦ Ἠλεί, τοῦ Ἠλί Илиев Heliūv: с(ы)нъ сы ѣко мннимъ бѣ • исифофъ • инаевъ *Л* 3, 23 *Мар, левевъ* (1) *Зогр*

НАСОГЪ, -а м (1) *греч. нет вид вредного насекомого druh škodlivého hmyzu*: зачьнкъ нгынѣ г(лаго)лати • имена гадомъ • пржгъ • сланжъ • чръвенты пржгъ... *лосъ Евх* 59а 17

НАМАНИЕ, -на с (2) 1. τρύγη собиране, уборка sbírání, sklizeň: мол(итва) на гроздъми вина на имане *Евх* 14а 11 2. τὰ χοῦματα имущество jměni: аште н зѣло имани жадьва *Супр* 422, 13.— *Ср. жатва, имѣник*

НАМАТИ, кмавъ, кмакши *несов.* (48) [емати *Сав* (1)] 1. λαμβάνειν хватать, схватывать jmat, zachvacovat: иждени трасавицкъ... ематѣнъкъ на врѣмена *Евх* 446 22; і се а(оу)хъ емлетъ і *Л* 9, 39 *Зогр Ас Сав, емлетъ-н Мар* 2. δρασκεσθαι, κατέχειν захватывать, ловить zajímat, chytat: повелѣ имати н поудити а жртѣи *Супр* 255, 4 3. λαμβάνειν, τρυγῶν собирать, убирать sbírat, sklízet: егда же приде врѣма емати е посъла рабты своа къ дѣлатеамъ имати вина своего *Мт* 21, 34 *Сав* (врѣма плодомъ... приати плоды *Мар Ас, θ Зогр*) 4. вѣрж имати πιστεύειν верить věřit: за та дѣла вѣрж емѣте ми *И* 14, 11 *Зогр Ас, емлете*

Мар Сав.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. братьи, съвратити

ИМЕНИТЬ, -ын *прил.* (2) ὀνομαστός именитый, славный proslulý, slavný: именити сжште въсѣмн за доврж дѣтѣмъ *Супр* 85, 3.— *Супр* 202, 13.— *Ср. славынъ*

ИМЕНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣкши *несов.* (6) ὀνομάζειν называть jmenovat, nazývat: симона егоже именована петра *Л* 6, 14 *Зогр Мар*; да отъстжпнтъ отъ неправды въсѣкъ именованъ имѣ г(осподь)не 2 *Тим* 2, 19 *Ен*; любовѣанье же і въсѣка нечистота въ васъ да не именоветь са *Клоц* 2а 33-34 (*Еф* 5, 3).— *Евх* 104а 7; *Супр* 546, 3-4.— *Ср. зъвати, нарицати*

ИМЪЖЕ союз *причинный* (29) διὰ τοῦ с *инф.*, ὅτι, ὡς, ὁλότε, ἐπειδή, διότι, ἐπειδήτερ, ὅθεν потому что, так как protože, poněvadž, jelikož: и(соу)с(ъ) • не въдааше себе въ вѣрж ихъ • имже самъ вѣдѣаше все *И* 2, 24 *Зогр Мар*; имже ли ти область далъ есть • на нечистыхъ вѣсѣхъ... за ты і довржмъ дѣтѣмъ сымъ мъзды въздаеш емоу *Клоц* 4а 39 (за зайже! *Супр* 411, 14); разоумѣвшя тако пророкъ ксть • имже съгыша са кмоу въса прорцианна *Супр* 199, 7.— *Зогр Мар Евх Клоц Супр*

ИМЪНИЦЕ, -а с (1) ἐνθήκη имущество, ноша jměni, náklad: имѣнице во ти зълае аनावоль дастъ *Супр* 400, 8.— *Ср. имѣник*

ИМЪНИКЪ, -на с (98) τὰ ὑλάρχοντα, ὑλαρχίς, τὰ χοῦματα, τὰ ποῦματα, ὅσα ἔχω, κτήσις, κτήμα, οὐσία, βίος, πόλιψις; (неврѣгъ имѣнна ὁ ἀκτήμων) имущество, состояние jměni, majetek: о(т)ъче даждъ ми • достоинжжъ часть • имѣнѣ • і раздѣли ма имѣнье *Л* 15, 12 *Зогр Мар Ас Сав*; врана древле твои вои • ѣже емашн въ имѣнии *Клоц* 4а 31 (сырероловьствина съказание *Супр* 411, 6-7); имѣнна ли въсхотѣ неврѣгын имѣнна *Супр* 432, 23 и 24 ♦ имѣникъ заложено см. заложити.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Рыл.— Ср. иманик, имѣнице, съкровице*

ИМЪНИНЪ, -ын *прил.* (2) τῶν χορημάτων имущественный majetnický: пытънжжъ во повѣднша похотъ • имѣннъма же не повѣднша *Супр* 371, 25.— *Супр* 371, 27

ИМѢТИ, имамъ, имашн и (редко) имѣт, имѣкши *несов.* (>1000) ἔχειν 1. βαστάζειν, μετέχειν, περιέχειν, φέρειν, ἐπιδεικνύειν (1), κτάσθαι (1), κερδαίνειν (1), περιποιεῖσθαι (1), χρῆσθαι (1), ἀνεῖν (1), εἶδέναι (1), διαμυχανᾶσθαι (1); (не имѣти ἀπορεῖν; не имы ἀφορός) иметь mít: лиси фзвингы имжте і пѣтица нев(е)с(е)скыма гнѣзда • а с(ы)нъ ч(ловѣч)скы не иматъ кде главы подъклоити *Мт* 8, 20 *Зогр Мар Ас Сав*; очн

ИМАТЬ

ИМАШТЕ НЕ ВИДИТЕ • І оуши ІМАШТЕ • НЕ СЛЫШИТЕ *Мк 8, 18 Зогр Мар*; ПАТЬ БО ІМЖЖ ІМѢЛА ЕСИ • І НЫНѢ ЕГОЖЕ ІМАШИ НѢСТЬ ТИ ІМЖЖ *И 4, 18 Зогр Мар Ас*; ЫКОЖЕ БО О(ТЬ)ЦЪ ЖИВОТЪ ІМАТЬ ВЪ СЕБѢ • ТАКО ДАСТЬ І С(Ъ)НОВИ ЖИВОТЪ ІМАТИ ВЪ СЕБѢ *И 5, 26 Зогр Мар Ас*; ІМАШТЮМОУ БО ВСЬДЕ ДАНО ВЪДЕТЬ І ИЗЪЕДЕТЬ • А ОТЪ НЕ ІМАШТАГО • І ЕЖЕ АШТЕ МНИТЬ СЯ ІМЪ • ВЪЗАТО ВЪДЕТЬ ОТЪ НЕГО *Мт 25, 29 Зогр Мар Ас*, ІМАЖЮМОУ... ОТЪ НЕ ІМАЖІАГО... ІМѢА *Сав*; ТА ВЪ ИСТИНІЖ ІСПОВѢДАЖЕ • ІМАМЪ ГРѢШНИЖ ЗАСТЪПНИЦЪ *Ен 286 6* ● СОДЕРЖАТЬ ОБХАНОВАТ: ІМѢИ В' СЕБѢ СЛОВО СВЪЗНАЧАЛЬНО *Евх 67а 6-7*; ІМАТЬ ЖЕ І ПАШИТЬ ТЪ ІНЖ ПРНТЬЧЖ *Супр 484, 21* ● ПОЛУЧАТЬ *získávat, dostávat*: КЪЖ МЪЗДЖ ІМАТЕ *Мт 5, 46 Зогр Мар Ас Сав*; НЕ ОТЪЛОЖИТЕ ЪВО ДРЪЗНОВЕНІЕ ВЪШЕГО • ЕЖЕ ІМАТЬ ВЕВАНЕ (!) ВЪЗМЪЗМЪЗДЪЕ (!) *Евр 10, 35 Ен* ● *с суц., обозначающим действие, состояние или свойство, в качестве неполнозначного глагола*: миръ ІМѢИТЕ МЕЖДЮ СОВОЖ *Мк 9, 50 Зогр*; ІМѢТЕ *Мар*; ДА ДРЪЗНОВЕННЕ ІМАМЪ ВЪ Д(Ъ)НЪ СЪДНЪ *1 И 4, 17 Ен*; ДА ПОМНИМЪ ПРНСО СЛОВЕСА СІ • С(ВА)ТАѢ ЛОБЪЗАНЪѢ • СТРАШНАѢ ЦѢЛОВАНЪѢ • ЫЖЕ СЕЖДЮ СОВОЖ ІМАМЪ *Мар 96 6* (ЮЖЕ КЪ СЕБѢ СЯМѢМЪ *Супр 423, 26*); МЖДРОСТЬ ІМАШИ ЗѢЛО *Супр 48, 8*; МНОГЖ ТЪЖЖ ІМѢАЖЖ ВЪСЪЧЬСКИ ПЕКЖШТЕ СЯ ІМЪ ЦѢЛІТИ РАНЪ *Супр 51, 19*; ЛѢПО ЖЕ БѢ НАМЪ ПРАВ'ДЖ ІЗНАХА ІМѢТИ • ПАЧЕ КІИХУНИ І ФАРНСЕН *Супр 135, 25*; КЪЖ ОБЫШТИНІЖ ІМАТА СЪ МНОЖ *Супр 172, 20*; ВЕЛІКЖ БО ПЕЧАЛЬ ІМАТЬ О ТЕБѢ *Супр 225, 18*; ХОТАТЬ СТОУДЪ ІМѢТИ *Супр 338, 3*; КРОТОСТЬ ІМѢАШЕ • І СЪМѢРЕНІК *Супр 365, 4*; СЕ ВО ІМѢАШЕ ЛСТІВІЕНІ НА ОУМѢ *Супр 58, 10* ● *с суц. и страд. прич. в вин. надеже в знач. состояния*: ПРНСО ОУМА ІМЪ СВОКО ПРСТРЪТА КЪ БОГОУ *Супр 141, 27*; ВЛАЪЗЕ ЖЕ ПОДОУАКЪ • РЖЦѢ ІМЪ РАСПРОСТРЪТѢ І ВЪЗДѢНІЕ НА НЕБО *Супр 555, 14*; ПРНШЪДЪ ЖЕ І ОУМРЪШТЕНО ІМЪ ТѢЛО ВСЕ • І ЛИЦЕ РАСКРНВІКНО *Супр 561, 27* □ ІМѢТИ ЧЪТО НА КОГО, ДО КОГО ІМЕТЬ ЧТО-Л. ПРОТИВ КОГО-Л. *mít něso proti někomu*: ОТЪПОУШАТЕ • АШТЕ ЧЪТО ІМАТЕ НА КОГО *Мк 11, 25 Зогр Мар*; АШТЕ ІМАШИ ЧЪТО НА ВРАГА • ІЖДЕНІ ГНѢВЪ *Клоц 86 19*, ІМАШИ ЧЪТО ДО ВРАГА СВОКГО *Супр 421, 26 2*. КОГО КОГО, КОГО ІАКО КОГО, КОГО *с инф. λογίζεσθαι* СЧИТАТЬ КОГО-Л. КЕМ-Л. РОВАЖОВАТ *někoно za někoно*: ІМѢИ МА ОТЪРЧЕНА *Л 14, 18 Зогр Мар Ас*, ІМѢИ МА ОТЪРЧЕНІ СЯ *Сав*; ВСЕН БО ІМѢАЖЖ ІОАНА ЫКО ПРРОКА *Мк 11, 32 Зогр Мар 3. с инф. деіv, μέλλειv* ДОЛЖЕСТВОВАТЬ *mít, muset*: С(Ъ)НЪ БО Ч(ЛОВѢЧЬ)СКИ ІМАТЬ ПРѢДАТИ СЯ • ВЪ РЖЦѢ Ч(ЛОВѢЧЬ)СЦѢ *Л 9, 44 Зогр Мар*; НАДѢВЖШТЕМЪ СЯ ІМЪ • ІАКО І ГРАДЪ СЯ ІМАТЬ

ИМА

ПАСТИ *Супр 110, 22*; ВИДѢ ІАКО ОУТРО ВЪ ТЪ ДНЪ ЛТИ ІМАТЪ БЪТИ *Супр 125, 2*; СИМОНЕ • ІМАМЪ ТИ НѢЧЪТО РЕШТИ *Л 7, 40 Зогр Мар Ас*; ДИВНО ЧОУДО ТИ ІМАМЪ СЪПОВѢДАТИ *Супр 224, 20* ● *δύνασθαι* МОЧЬ МОСІ: НЕ ОУВОЛТЕ СЯ ОТЪ ОУНІВАЖШТИХЪ ТѢЛО • І НЕ ПО ТОМУ НЕ ІМАШТЕМЪ • ІНХА ЧЕСО СЪТВОРНТИ *Л 12, 4 Зогр* (НЕ МОГЖШТЕМЪ *Мар Ас*); КЪТО ІМАТЬ В(ОГ)А ВІННА • СЪТВОРНТИ *Супр 432, 19 4. вспомо- гательный глагол при образовании форм будущего времени*: ВЪРОУАІ ВЪ МА • НЕ ІМАТЬ ВЪЖДАДАТИ СЯ НИКОГДАЖЕ *И 6, 35 Зогр Мар Ас*; НЕ ІМАТЬ ПРНТИ РОДЪ СЪ ДОНЪДЕЖЕ ВСА СІ ВЪЖДЪТ *Мт 24, 34 Сав 476 13* (НЕ ІММО ІДЕТЬ *Зогр Мар Ас (2) Сав 886 8*); СЪКРОУШЖ ІА І НЕ ІМАТЬ МОЩИ ТИ ПОСТОѢТИ *Пс 17, 39 Сін*; ГЛАГОЛАТИ ЖЕ ОУТО ІМАТЬ МІРЪ НА ІУДЕУХЪ СВОИХЪ *Супр 375, 29* (РЕЧЕТЬ *Пс 84, 9 Сін*) 5. БЕЗ ДОП. *εχειv, ἄγειv* БЫТЬ *бүт*: ТРЕТИ СЕ Д'НЪ ІМАТЬ ДНЬШЪ *Л 24, 21 Зогр Мар Ас*; ОТЪПОУСТИ СТАРЦА СЕГО ІАКО Д'НИ МНОГЪ ІМАТЬ СЪДЕ • ТАКО БЕЗ ІМНОСТИ ОТЪ СЪПРОТИВНАГО БѢСА МЖИМЪ *Супр 553, 15*; СІМ ЖЕ СІЦЕ ІМЖШТЕМЪ *Супр 438, 13* ● ЧАЩЕ БЕЗ ДОП. БЫТЬ КАКОГО-Л. МНЕНІЯ О ЧЕМ-Л. *бүт nějakěho míněni о něsem, mít nějaký názor на něсо*: НЪ РЕЧЕ К' ІИМЪ НЕ СІЦЕ ІМѢА • НЪ СЪПРОТИВИ ІМЪ СРАМІТИ СЯ ХОТА *Супр 304, 12*; КАКО ПРНСПѢК (! *см. прнсѢк*) О ДѢВІЦАХЪ ІМАТЬ Х(РНСТО)С(Ъ) *Супр 375, 24* ◆ НЕ ВЛАГОДѢТИ ІМѢТИ СМ. ВЛАГОДѢТЬ; БОЛѢЗНИ ІМѢТИ СМ. БОЛѢЗНЬ; ВѢСЪ ІМѢТИ СМ. БѢСЪ; ВОДЪНЪИ ТРЪДЪ ІМЪ СМ. ВОДЪНЪ; ВОЛЖ ІМѢТИ СМ. ВОЛА; ВРАЖДЖ ІМѢТИ СМ. ВРАЖДА; ВЪРЖ ІМѢТИ СМ. ВѢРА; ДОВОЛЪ ІМѢТИ СМ. ДОВОЛЪ; ЗАВІСТЬ ІМЪ СМ. ЗАВІСТЬ; ІЗНАХА ІМѢТИ СМ. ІЗНАХА; КОНЪЧІНЖ ІМѢТИ СМ. КОНЪЧІНА; МІРЪ ІМѢТИ СМ. МІРЪ; МОЩЬ ІМѢТИ СМ. МОЩЬ; МѢСАЧЪНЪА ЗЪЛЫ НЕДЖГЪ ІМЪ СМ. НЕДЖГЪ; МЖДРОСТЬ ІМѢТИ СМ. МЖДРОСТЬ; ВЪ НЕЧАСТІКІ ІМѢТИ СМ. НЕЧАСТІКІ; ПЕЧАЛЬ ІМѢТИ СМ. ПЕЧАЛЬ; ПЛОДЪ ІМѢТИ СМ. ПЛОДЪ; СКЖДОСТЬ ІМѢА СМ. СКЖДОСТЬ; СТОУДЪ ІМѢТИ СМ. СТОУДЪ; СОУЛѢК ІМѢТИ СМ. СОУЛѢК; ТРѢВѢ ІМѢТИ СМ. ТРѢВА; ХВАЛЪ ІМѢТИ СМ. ХВАЛА; ВЪ ЧРѢВѢ ІМѢТИ СМ. ЧРѢВО; ЧАСТЬ ІМѢТИ СМ. ЧАСТЬ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Сін Киев Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. еыти, хотѣти, яти*

ИМА, имене с (>500) [ИМА(Р) = ИМА РЕКЪ *Служ (1) Евх (9)*] ОНОЦА, ПРОШНОУОІА, ІЛІШІС, ПРОШОВУОІА; (ИМА НАРЕЧІ ІПОНОІА- СЕІВ) ІМЯ ІМЕНО: НАРЕЧЕШИ ІМА ЕМОУ ІОАН'НЪ *Л 1, 13 Зогр Мар Ас*; СВОМЪ ОБЪЦА ГЛАШАЕТЪ

по имени И 10, 3 Зоґр Мар Ас; да оувѣштажъ отъвѣрѣшн са христосова имене *Супр 46, 20* ♦ именьмъ, именемъ тоуѡма, εἰς ὄνομα-τος, λεγόμενος, καλούμενος по имени, именуемый, названный и́менем: овѣрѣж ч(ловѣ)-ка • ѳуринѣиска • именемъ симона *Мт 27, 32 Зоґр Мар Ас*; именьмъ Сав; приде ч(ловѣ)къ богатъ именемъ юсифъ *Клоц 146 б; Супр 452, 28.—Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. нареченик*

ИНАКО нареч. (6) ἄλλως, ἐτέρως, τοῦναντίον иначе, другим способом jinak, jiným způsobem: не лъзѣ съпасти са инако *Супр 370, 16-17.—Супр 22, 26 (2); 178, 4-5; 375, 30; 376, 5.—Ср. дреуґок*

ИНАМО нареч. (1) ἀλλαχοῦ в другое место jinaм: иґѣсть ми лъзѣ инамо ити развѣ съде *Супр 170, 22.—Ср. овамо, онамо*

ИНАЧЕ нареч. (2) ἔτι, τε καὶ еще ještě: видѣвшин... своґго (т. е. сына) иначе дѣлажъшта *Супр 96, 2.—Супр 470, 25.—Ср. канначе, кие*

ИНДИКТИОНЪ, -а м (1) ἱνδικτος индикт (*период 15 лет*) indikce (*období 15 let*): начатъкъ индиктиноу *Ен 20а 10.—Ср. индиктъ*

ИНДИКТЪ, -а м (2) [еньдиктъ *Сав*] ἱνδικτος индикт (*период 15 лет*) indikce (*období 15 let*): начаток(ъ) инд(иктоу и нов(оуемоу) лѣт(оу) *Ас 1126б 14-15, еньдиктоу) Сав 1226 1-2.—Ср. индиктионъ*

ИНОВѢРНИКЪ -а м (2) αἰρετικός иноверец, еретик jinověrec, heretik: да срамъѣжъ са иновѣрници *Супр 310, 30.—Супр 303, 6.—Ср. еретичъ*

ИНОВѢРНЫ, -ын прил. (1) αἰρετικός иноверный, еретический jinověrný, heretický: мнози во отъ иновѣрныныхъ глаголжътъ *Супр 303, 9.—Ср. еретичьскъ*

ИНОГДА нареч. (14) [ниггда *Супр (7)*] 1. лоте, τότε (1), лоте (1) когда-то kdysi: вѣса і къ фарисѡмъ • лже вѣ иногда слѣпъ *И 9, 13 Зоґр Мар Ас 2. ἄλλοτε в другой раз jindy: и пакы ниггда • не тѣчьк ли слово рече надъ дѣвнижъ *Супр 307, 5.—Евх 51а 19-20; Клоц 1а 31; 7а 25; 7б 15; Супр 40, 10; 32б, 9; 418, 18; 419, 12; 452, 25; 496, 7.—Ср. когда, прѣжде**

ИНОДОУШНО нареч. (2) [инодѣшно *Клоц (1)*] λοῦθῶμως (1) единодушно jednomyslně: лже отъ поганъ • инод(оу)шнго его приимажъ *Клоц 136 18, инодоушно Супр 450, 25-26.—Ср. канодоушно*

ИНОКОСТЬ, -и ж (1) peregrinatio странствование по чужбине putování, pobyt v cizině: лже оутъже вѣнти блаженѡму аґостолю

твоему петроу • въ инокости подроуѣт *Киев 16 21-22*

ИНОКЪ, -а м (1) μονίος тот, кто живет один, одиночка, одинокий ten, kdo žije sám, osamocený, samotár: взова і вепрь отъ лґжа • инокъ днвѣи поѣлъ естѣ *Пс 79, 14 Син*

ИНОМЫСЛЬНЪ, -ын прил. (1) μονότροπος (1) единомыслящий jednomyslný, stejného smýšlení: в(оу)тъ высѣлѣтъ иномыслъныгъ въ домъ *Пс 67, 7 Син.—Ср. равьнодоушныгъ, кдънодоушныгъ*

ИНОМЫШЛАЄННІЄ, -на с (2) ὁμόνοια единодумие, единомыслие jednomyslnost, svognost: съвѣшташа иномышлаєнемъ къ сегѣ *Пс 82, 6 Син.—Пс 54, 15 Син.—Ср. съдѣханнк*

ИНОПЛЕМЬНИКЪ, -а м (17) ἀλλογενής, ἀλλόφυλος, βάρβαρος иноплеменник, иноземец cizinec, cizozemec: мґѣ иноплеменници покорыша съ *Пс 107, 10.—Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср. иностранникъ, иноязычникъ, странникъ, тоґждеплеменьникъ*

ИНОРОГЪ, -а м (2) μονόκερας единорог jednorozec: възнесетъ съ ѣко норогъ (1 *вм. -рога*) рогъ мой *Пс 91, 11 Син.—Пс 77, 69 Син*

ИНОРОЖЪ прил. (2) [норожъ (1) *Син (1)*] τῶν μονοκεράτων единорогов род. мн. jednorozců род. мн.: с(ъ)п(ас)і мѡ отъ оустъ лъвовъ • і отъ рогъ норожъ *Пс 21, 22 Син.—Пс 28, 6 Син*

ИНОСТАНЪ нареч. (4) *греч. нет* постоянно ustavičně: д(оу)ховьныи пѣсньми пѣташе са иностанъ *Супр 550, 13.—Супр 541, 10; 549, 17; 553, 4.—Ср. беспрѣстанн, вѣиннъ, присно*

ИНОСТАННЪ, -ын прил. (1) ἐπίμονος постоянный ustavičný: приежа вѣиннъ молитвѣ и въздръжанин • и иностаннѣмъ исповѣданин *Супр 529, 4.—Ср. вѣиннъ, приснъ*

ИНОСТРАННИКЪ, -а м (2) ἀλλόφυλος, βάρβαρος чужеземец, чужестранец cizinec, cizozemec: колко родовъ и странъ • и иностранникъ • ти всн крѣста ради алчжътъ *Супр 431, 4.—Супр 127, 7.—Ср. иноплеменьникъ, иноязычникъ, странникъ, тоґждеплеменьникъ*

ИНОСЪКАЗАЕМЪ, -ын прил. (1) ἀλληγορούμενος иносказательный alegorický, jinotajný: ѣже еста иносъказема *Гал 4, 24 Ен*

ИНОЧЬСКЪ, -ын прил. (1) *греч. нет* одинокий osamělý; *спец.* иноческий, монашеский mnišský: оста оу него тѣгда иночьскок житник възлюбивъ *Супр 560, 22-23.—Ср. мѣнишьскъ*

ИНОЧЕСТВО, -а с (1) *греч. нет* иночество, монашество mnišství: оуґодно же си розмысливъ

о житин с(ва)тааго • и о иночествѣ • моантеж
к ѿемѣ сътвори *Супр 547, 19.*— *Ср.* чрьноризь-
ство

ИНОЧАДЪ, -ын *прил.* (31) *μονογενής*,
μόνος единственный (о ребенке) *jednorozený*,
jedný: прызри на с(ы)нѣ мои • ꙗко иночадѣ
ми естѣ *Л 9, 38 Мар Ас Сав* (единочадѣ
Зогр); еже с(ы)нъ естѣ • иночады с(ы)нѣ
в(о)жи *Клоц 9а 35* (кднорожденын *Супр 423,*
13-14) ● *перен.* одинокий *osamělý*, *opuštěný*:
помолюи мѣ ꙗко иночадѣ і ншѣть есмь азѣ
Пс 24, 16 Сн; Евх 75а 18.— *Зогр Мар Ас*
Сав Сн Евх Супр.— *Ср.* кднородѣнъ,
кднорожденъ, кдночадѣ

ИНОЛАЗЫЧЬНИКЪ, -а м (2) *βάρβαρος*
чужеземец, чужестранец *szines, szozemes*:
инолазычници чѣтжѣт ѿомж *Супр 509, 8-9.*—
Супр 512, 6.— *Ср.* иноплеменьникъ, инострань-
никъ, странникъ, тоуждеплеменьникъ

ИНОЛАЗЫЧЬНЪ, -ын *прил.* (1) *βάρβαρος*
чужестранный *jinojazučny, sziz*: инолазычна
оставыша *Супр 513, 8.*— *Ср.* тоуждѣ

ИНЪ, инѣ, ино *мест.* (>400) 1. *τις* какой-то,
некий, некоторый *pěkterý, jakýsi*: инни же
отъ стоаицихъ тѣ *Мт 27, 47 Сав* (етери
Зогр, етери *Ас*, еднин *Мар*) 2. *ἄλλος*,
ἕτερος, *ἄλλοτριος*, *λοιπός* (1), *ἑκεῖνος* (1)
другой *jiny*: нѣж въ инѣ вьсѣ *Л 9, 56 Зогр*,
вѣ-инѣ *Мар*; ови г(лаго)лажѣ ꙗко вѣагѣ
естѣ • инни же г(лаго)лажѣ ин *И 7, 12 Зогр*
Мар Ас; *иде* і пропаса • і съ ѿинамъ инѣ дѣва
И 19, 18 Зогр Мар Ас Сав; инѣ етерѣ крѣплѣ-
аше са г(лаго)ла *Л 22, 59 Зогр Мар*;
нчесоже иногъ ненавидѣтъ в(ог)ѣ ꙗко же того
же дрѣжитѣ гнѣвъ *Клоц 9а 12* (нчсже
во снѣ *Супр 422, 23*); иногъ когко отъ тол
вѣрѣы слышимѣ именемъ нсиѣ *Супр 46, 6 3.*
ἕκαστος каждый *každý*: снѣ и снѣ гласѣ кд'нѣ
реченъ • вѣ инѣ трепезѣ... жрѣтвѣ
сѣврѣшенѣ творитѣ *Супр 420, 25* (на вьсѣкѣ
трапѣж *Клоц 8а 26*) ◆ *при* иномѣ оубо...
же *ἄλλα μὲν... δὲ* хотя... однако *jinak*
sice... *avšak*: нже при иномѣ оубо вьздрѣжа
вѣаше • кѣ цркъви же вьсѣчѣстѣн не
прнобшталаше са *Супр 298, 1*; вѣ инѣ см.
вѣинѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен*
Сн Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— *Ср.*
инѣ, дроугѣ, етерѣ, нѣкын, овѣ, кдннѣ

инѣгда см. иногда

ИНѢДЕ *нареч.* (4) *ἄλλαχού, ἐτέρωθι*,
ἐν ἐτέρῳ в другом месте *jinde*: вѣждѣ пакы
инѣде твораштимъ зѣло немилостивѣмъ моукы
Клоц 3б 15.— *Евх 5, 6 Ен; Супр 488,*
11-12; 488, 14.— *Ср.* инѣжде

ИНѢЖДЕ *нареч.* (1) *ἄλλαχού* в другом
месте *jinde*: инѣжде же никдеже *Супр 434,*
30.— *Ср.* инѣде

ИНѢДОУ *нареч.* (3) [*иноу- Зогр* (1)]
ἄλλαχόθεν, ἄλλοθεν в другом месте, другим
путем, из другого места *jindy; odjindu*:
ови дроугѣ дроуга инѣдоу сѣвѣзѣна господѣви
привождѣахѣ *Супр 467, 21.*— *И 10, 1 Зогр*
Мар.— *Ср.* инѣдѣ

ИНѢДѢ *нареч.* (1) *ἄλλαχόθεν* другим
путем *jindy*: не вѣходѣн дѣверѣми вѣ дѣворѣ
ов'чи • нѣ прѣлаза инѣдѣ • татѣ естѣ *И 10,*
1 Ас (*иноудоу Зогр, инѣдоу Мар.*)— *Ср.* инѣдоу
ИОАВѢ, -а м *имя* (1) *Ἰωάβ* Иоав *Joab*:
обратнѣ сѣа юавѣ і изѣи дѣверѣ солишьскѣж *Пс*
59, 2 Сн

иоананеовѣ см. иоананкѣвѣ

ИОАНАНѢВѢ *прил.* к мужскому имени
Иоанан (2) [*иоананеовѣ Зогр* (1)] *τοῦ Ἰωάνη*
Иоананоу *Joanin*: с(ы)нѣ... иоананеовѣ *Л 3,*
30 Мар, иоананеовѣ Зогр

ИОАНАКѢВѢ *прил.* к мужскому имени
Иоанан (2) *τοῦ Ἰωάναν* Иоаннаноу
Joananin: с(ы)нѣ... иоананеовѣ *Л 3, 27 Зогр*
Мар

ИОАННА, -ы ж *имя* (5) [*иоан'на Зогр* (1)]
Ἰωάννα Иоанна *Јана*: і иоанна жена хуцагнѣ
прѣставѣника пророда *Л 8, 3 Мар Зогр.*—
Л 24, 10 Зогр Мар Ас

ИОАНОВѢ *прил.* к иоанѣ (30) [*иоан'н-*,
иоанн- Зогр (2) *Мар* (1) *Супр* (2)] *τοῦ*
Ἰωάννου Иоанна, Ивана *род.* *Јанн*:
ошѣдѣшема же оученнкома иоановома *Л 7, 24*
Зогр Мар.— *Зогр Мар Ас Ен Супр.*— *Ср.*
иоанкѣвѣ

ИОАНЪ, -а и *имя* (>400) [*иоан'н-, иоанн-*
Зогр (25) *Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Супр* (30),
иан'н- Зогр (1) *Супр* (2), *иан- Супр* (1), *ион-*
Зогр (1) *Клоц* (1), *иан(н), иоан(н) Ас* (34)
Сав (60) *Охр* (1) *Унд* (2) *Ен* (3) *Евх* (1),
ио(н), ио(н) Ас (58) *Сав* (1)] *Ἰωάννης*
Иоанн, Иван *Јан*: вьси во ꙗко пр(оро)ка
имѣтъ иоана *Мт 21, 26 Мар* (Ѳ *Зогр.*)—
Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Служ
Евх Клоц Супр

иоанѣнѣнѣ *И 18, 24 Сав см. анна*²

ИОАНИВѢ *прил.* к иоанѣ (1) *τοῦ Ἰωάννου*
Иоанна, Ивана *род.* *Јанн*: сѣкрвоиште
Јванкѣвѣ оуправькнин Супр 283, 19.— *Ср.*
иоановѣ

ИОАРАМОВѢ *прил.* к мужскому имени
Иорам (4) [*иорамовѣ Мар* (2), *ерамовѣ Зогр*
(1)] *τοῦ Ἰωράμ, τοῦ Ἰωρίμ* Иоримов, Арамов
Јоримн, Арнимн: с(ы)нѣ... арамовѣ • иора-
мовѣ *Л 3, 33 Зогр, иорамовѣ Мар.*— *Л 3,*
29 Зогр Мар

ИОАРАМЪ, -а м *имя* (4) [*иорамѣ Сав* (2)]
Ἰωράμ Иорам *Јоран*: ноасафатѣ же родѣ
иорама • иорамѣ же родѣ нозык *Мт 1, 8 Ас*
Сав (Ѳ *Зогр Мар*)

НОСАФАТЪ, -а м имя (4) [асафат- Сав (2)] Ἰωσαφάτ Иосафат Josafat: ась же роди ноасафата • ноасафатъ же роди ноарама Мт 1, 8 *Ас Сав* (θ Зогр Мар)

НОТАМЪ, -а м имя (4) [нотам- Сав (2)] Ἰωάθαμ Иоафам Jotam: нозгѣ же роди ноатама • ноатамъ же роди ахаза Мт 1, 9 *Ас Сав* (θ Зогр Мар)

ново.. (1) Ен 216 17 см. новоосвѣщенъ

НОБЪ, -а м имя (4) Ἰώβ Иов Job: оуподоб(а)ъ са... нубоу въ страстехъ Ен 23а 9.— *Супр* 232, 20; 487, 14; Хил 1аѵ 8-9

НОЗНІА, -ня м имя (4) [озн- Сав (2)] Ὀζίας Озия Uziah: ноарамъ же роди нознѣ • нозгѣ же роди ноатама Мт 1, 8 и 9 *Ас Сав* (θ Зогр Мар)

НОНА, -ы м имя (47) Ἰωνᾶс Иона Jonás: ꙗко во еѣ иона въ чрѣвѣ ꙗнтоуѣ • три дни Мт 12, 40 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Супр*

НОНАДАВЛЪ прил. к мужскому имени Ионадав (1) τοῦ Ἰωνάδαβ Ионадава род. Jonadabûv; да(в)удо(в)ъ пѣса(а)мъ сыномъ лонавалъ (1 вл. лонадавалемъ) Пс 70, 1 *Син*

нониню Л 8, 51 *Сав см.* ноанъ

НОНИНЪ прил. к нона (19) τοῦ Ἰωνᾶ Ионы род. Jonásûv: покааша са въ пропо-вѣдъ • юнинъ Л 11, 32 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Супр*

норамовъ Л 3, 29 *Мар*; Л 3, 33 *Мар см.* ноарамовъ

норамъ Мт 1, 8 *Сав см.* ноарамъ

НОРЪДАНОВЪ прил. к норданъ (1) τοῦ Ἰορδάνου иорданский jordánský: ва(а)го(сло)вение леръданово Евх 5а 1-2.— *Ср.* норъданскъ

НОРЪДАНЪ, -а м река (45) [нордан-, нордан- Зогр (9) *Мар* (2) *Сав* (1) *Син* (1) *Супр* (2) *Хил* (1), неръдан- *Син* (1) *Евх* (9), нердан- *Ас* (5), еръдан- *Евх* (2), ердан- *Ас* (1)] Ἰορδάνης Иордан Jordán: нде пакы на онъ полъ лордана И 10, 40 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Хил*

НОРЪДАНЬСКЪ, -ын прил. (19) [нордан-, нордан- Зогр (2) *Син* (1) *Супр* (2); неръдан- *Евх* (3), нердан- *Ас* (4) *Сав* (1), еръдан- *Евх* (1), ердан- *Ас* (1) *Сав* (2)] τοῦ Ἰορδάνου, Ἰορδάνειος иорданский jordánský: приде въ всъж странѣ лорданскъж Л 3, 3 *Зогр*, норъданскъж *Мар*, нерданскъж *Ас*, нерданскъжж *Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* норъдановъ

НОСИ(Н), -ни м имя (5) [осни Зогр (2) *Мар* (2)] Ἰωσή, Ἰωσήс, Ἰωσήφ Иосия, Иосиф Josef: въ пнхъ же еѣ маригъ магъдалъинъ • л маригѣ лъковѣтѣ • л осни м(а)ти Мт 27, 56 *Зогр Мар Ас*.— *Мк* 6, 3 *Зогр Мар*

НОСНОВЪ прил. к носни и носна (6) τοῦ Ἰωσή, τοῦ Ἰωσήτος, τοῦ Ἰωσήφ Иосни род. Joziûv; Josefûv: с(ъ)нъ... ировъ • носновъ Л 3, 29 *Зогр Мар*.— *Мк* 15, 40 *Зогр Мар*; *Мк* 15, 47 *Зогр Мар*

НОСИФОВЪ прил. к носифъ (20) τοῦ Ἰωσήφ Иосифа род. Josefûv: оврѣтомъ л(соу)са с(ъ)на носифова И 1, 45 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*

НОСИФЪ, -а м имя (>100) Ἰωσήφ Иосиф Josef: приде ч(ловѣ)къ богатъ • отъ ариматея • именемъ носифъ Мт 27, 57 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

НОСИЯ, -ня м имя (4) Ἰωσίαс, Ἰωσία Иосия Joziás: амось же роди носнѣ • нося же роди нохоннѣ Мт 1, 10 и 11 *Ас Сав* (θ Зогр Мар)

нотамъ Мт 1, 9 *Сав см.* ноатамъ

НОХОНИЯ, -ня м имя (4) [охонния Сав (1)] Ἰεχονίαс Иехония Jechoniás: носия же роди нохоннѣ Мт 1, 11 *Ас Сав* (θ Зогр Мар).— *Мт* 1, 12 *Ас Сав*

ипокритъ Мк 6, 2 *Сав см.* впокритъ

ипрѣвааго *Супр* 402, 2 *см.* испрѣва

ИРАКЛИИ, -на м имя (1) Ἡράκλειος Ираклий Herakleios: а се имъ имена... мелантонъ • иракланъ • алезандръ *Супр* 69, 8

ИРАКЛЪ, -а и **ИРАКЛЪ**, -а м имя греческого мифического героя (2) Ἡρακλῆс Геркулес, Геракл Héraклés, Herkules: пожърѣте великоуоумоу вооу ираклъ *Супр* 176, 28.— *Супр* 177, 24.— *Ср.* ераклъ

ИРИНЕИ, -ета м имя (10) Εἰρηναίос Ириней. Irenеj: мжченик с(ва)тааго иринеа *Супр* 252, 1.— *Супр* 252, 12; 252, 18; 252, 20; 252, 26; 253, 3-4; 253, 8; 253, 25; 253, 30; 254, 7

ИРИНИ, -ня (?) ж название собора (1) Εἰρήνη Ирина Irena: въ великѣж цркъвѣ • паже тѣгда ирини нарицааше са *Супр* 208, 16

ИРОВЪ прил. к мужскому имени Ир (2) τοῦ Ἰρο Ира род. Etûv: с(ъ)нъ... косамовъ • елмодановъ • ировъ Л 3, 28 *Зогр Мар*

ИРОДИЯ, иродиады ж имя (13) Ἡρῳδιάс Иродиада Herodias: иродигъ же гнѣвааше са на нь Мк 6, 19 *Зогр Мар Ас*; иродъ во лмъ лонана • съваза л въсади въ тѣмницѣ • иродъады ради Мт 14, 3 *Зогр Мар*.— *Мк* 6, 17 *Зогр Мар Ас*; *Мк* 6, 22 *Зогр Мар Ас*; Л 3, 19 *Зогр Мар*

ИРОДИАДИНЪ прил. к иродиа (2) τῆс Ἡρῳδιάδος Иродиады род. Herodiadin: пѣла дѣшти иродигдина Мт 14, 6 *Зогр Мар*

ИРОДИАНЕ, -ъ м мн. название сторонников Ирода (7) [родиган- Сав (1)] οἱ Ἡρῳδιανοί иродиане herodiáni: послааша къ немюу • етеры отъ фарисен • л иродигнѣ

Мк 12, 13 Зогр, продигъны Мар.— Мт 22, 16 Мар Ас Сав; Мк 3, 6 Зогр Мар

ИРОДОЕЪ *прил. к родъ (12) тоу 'Ηροδου* Ирода *род. Herodōv: дъни же бгъвъшю • рождаства иродова Мт 14, 6 Зогр Мар.— Мт 2, 15 Ас Сав Боян; Мк 8, 15 Зогр Мар; Л 8, 3 Мар; Л 23, 7 Зогр Мар; Мар 77а 27; Сунр 461, 12*

ИРОДЪ, -а *м имя (80) 'Ηροδης* Ирод *Herodes: и рече иродъ • Иоанна азъ оуствкнжхъ Л 9, 9 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Клоц Сунр*

ирън Евх 20а 24, 21а 15 см. икрен

ИСААВОВЕЪ *прил. к мужскому имени Исава* (2) *тоу 'ΗΣαυ, 'ΗΣαυ* Исава *род. Εσαυv: отъ ржкы исаавовъ Евх 15а 11.— Сунр 77, 16-17*

ИСААКНИ, -ни *м имя (21) [исак- Сунр (16)] 'Ισαάκιος* Исаакий *Isaacius: помнъша блаженнаго исаакна • ведоста и затворнста и Сунр 196, 2.— Сунр*

ИСААКОВЪ *прил. к исаакъ (11) [исак- Мар (4) Ен (1) Евх (3)] тоу 'Ισαάκ* Исаака *род. Ιζάκv: азъ есмь в(ог)ъ авраамъ • и богъ исаковъ Мт 22, 32 Мар (θ Зогр).— Мк 12, 26 Зогр Мар; Л 3, 34 Зогр Мар; Л 20, 37 Зогр Мар; Гал 4, 28 Ен; Евх 576 24; 58а 23; 656 4-5*

ИСААКЪ, -а *м имя (15) [исак- Мар (2) Ас (1) Сав (4) Сунр (1)] 'Ισαάκ* Исаак *Ιζάκ: боже отъць нашихъ авраама исаака • итаква Сунр 260, 16.— Мт 1, 2 Ас (2) Сав (2); Мт 8, 11 Зогр Мар Ас Сав; Л 13, 28 Мар Ас Сав; Ас 130а 18; Пс 104, 9 Син; Сунр 460, 22-23*

ИСАВРН, -ръ *м мн. (1) οἱ 'Ισαυροί* исавры, жители Исаврии *Isaurgí: цнй же отъ исавръ пог'наша всаф'дъ вокводж Сунр 51, 6*

исаврнн Сунр 23, 29 см. исаурннн исаврнскъ см. исаурскъ

ИСАНИНЪ *прил. к исана (3) [исанин- Мар (1)] тоу 'ΗΣαvου* Исани *род. Ιζαϊάvυν: събтъваетъ са имъ • пророчество исаанино (1) Мт 13, 14 Зогр, исанино Мар.— Сунр 433, 27.— Ср. исаникъ*

ИСАНИЯ, -ни *м имя (51) 'ΗΣαίας, 'ΗΣαίας* Исания *Ιζαϊάδ: въздаша емоу к'нингъ исания пророка Л 4, 17 Мар Ас Сав (θ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Сунр*

ИСАНИСЕЪ *прил. к исана (1) тоу 'ΗΣαvου* Исани *род. Ιζαϊάvυν: исаникты гласы слышааше Сунр 245, 25.— Ср. исанингъ*

ИСАВРНИА, -ни *ж название области (4) [исаврн- Сунр (1); савра, -ы Сунр (1)] 'Ισαυρία* Исаврия *Isauria: в'са исаурннн и пр'д'дан кн Сунр 35, 7.— Сунр 23, 29; 26, 18; 40, 11*

ИСАВРЬСКЪ, -ын *прил. к исаврннн (6) [исавр- Сунр (2)] 'Ισαυρικός, τῆς 'Ισαυρίας, τῶν 'Ισαύρων; (исаурскын градъ 'Ισαυρόπολις) исаврскый isaurský: сжшти отъ града исаурьскаго • ии • попыриштъ Сунр 24, 24.— Сунр 24, 6-7; 26, 16-17; 49, 1; 50, 25-26; 564, 8-9*

ИСИДОРЪ, -а *м имя (1) 'Ισιδωρος* Исидор *Izidor: с(ва)таг(о) пахомигъ исидора Ас 1466 4*

ИСКАЗИТИ, -кажж, -казнши *сов. (5) 1. αφανίζεи* уничтожить *znicít: дънесъ м'дънага врата сълнома владыка нашъ х(ристос)ъ • и само сьмьртнок лице искизатиъ Сунр 487, 7 2. εβουχίζεи* оскорпить *vyklestit: сжтъ каженици иже искизати чл(овк'н)ци Мт 19, 12 Мар Ас (θ Зогр) □ искизати сж оскорпить себя vyklestit se: сжтъ каженици иже искизати са сами Мт 19, 12 Мар, иже искизати сами Ас (θ Зогр).— Ср. погубити, проказити*

ИСКАНИЕ, -ни *с (1) ζητησις* искание, исследование *hledání, zkoumání: нашъ оумъ подвнзла на исканик Сунр 402, 1.— Ср. възисканик, испытаник*

ИСКАРИОТИНЪ, -а *м имя (5) 'Ισκαριώτης* Искарнот *Iškariotský: шдъдъ отъ двою на десате юда искарнотинъ • къ стар'ишнамъ жьрьскамъ Сунр 410, 26 (искарнотьскы Мт 26, 14 Зогр Мар Ас Сав).— Сунр 407, 26; 410, 7-8; 410, 11; 410, 13.— Ср. искарнотъ, искарнотьскъ*

ИСКАРИОТЪ, -а *м имя (3) 'Ισκαριώτης* Искарнот *Iškariotský: тогда шедъ единъ отъ овою на [дѣ]десате • нарицаемъ юда искарнотъ Клоц 4а 16-17 (искарнотьскы Мт 26, 14 Зогр Мар Ас Сав).— Л 22, 3 Зогр Мар.— Ср. искарнотинъ, искарнотьскъ*

ИСКАРИОТЬСКЪ, -ын *прил.-м имя (28) [скарнот- Евх (2)] 'Ισκαριώτης, тоу 'Ισκαριώθ* искарнотский, Искарнот *Iškariotský: единъ отъ овою на десате нарицаемъ юда искарнотьскы Мт 26, 14 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Евх.— Ср. искарнотинъ, искарнотъ*

ИСКАТИ, искж и ищж, ищешн *несов. кого, чесо; кого, чьто (>400) ζητεiv, ἐπιζητεiv, ἀναζητεiv, περιζητεiv, διερευνηv, ἀνιχνευειv, πρὸς τὴν ἐρευναν ἀσχολεισθαι* (вельми трѣбѣ искати полузѣтнотс; икоже искааж околосъ) 1. искать *hledat: вси штжтъ тебе Мк 1, 37 Зогр Мар Сав, искжтъ Ас; иштжл овр'таетъ Л 11, 10 Зогр Мар Ас Сав; шттате ц(ѣса)р(ь)с(тв)ь в(о)жнѣ Л 12, 31 Зогр, ишттнте Мар; покажж вамъ м'бсто • ижде ксть искомънн вами савннж Сунр 145, 23 2. кого, чесо или с инф. стремитъся, желать, хотеть *spazít se, toužít, chtít, žádat si: искааше видѣти Л 9, 9 Зогр Мар; искжште итн и • оубо'шл са народа Мт 21, 46 Мар**

(θ Зогр); нъждааѡхъ сѡ искъщѣи д(оу)шѡ мѡѡѡ • ѡ искъщѣи зѡла мѣѡ Пс 37, 13 Сѡн; искъщѣи... искъщѣи Евх 766 б.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Сѡн Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл.— Ср. възнскати, хогѣти

НСКЛАТИ, исколъ, исколкин сов. (3) θύειν заклатъ zabít, robít: юньци мон н оупитѣнаа исколена Мт 22, 4 Мар; Евх 106а 19, исколенаа Ас (θ Зогр).— Ср. заклати, оубити

НСКОНИ нареч. (21) 1. ἀπ' ἀρχῆς, ἐξ ἀρχῆς, ἀρχαίως (1) с (самого) начала од роцáтку: въ кемъ съвѣдѣтельствовоугѣ • ѣко искони съ мѡнож есте И 15, 27 Мар Зогр Ас Сав 2. ἐν ἀρχῇ в начале на роцáтку: искони • еѡаше слово И 1, 1 Зогр Ас (испрѡва Супр 344, 30, въ начало Супр 10, 14, θ Мар).— Зогр Мар Ас Супр.— Ср. испрѡва, начало (въ начало)

НСКОНЫНЪ, -ын прил. (2) греч. нет исконый тѣп, který je od роцáтку: исконыйнн врагъ еѡсъ Супр 554, 20.— Супр 538, 19

НСКОНЫЧАВАТИ СѦ, -важ сѦ, -важин сѦ несов. (3) συνπληροῦσθαι гибнуть, умирать һупout, мѣт: съниде евоуѣ вѣтѣрна въ езеръ • ѡ исконычавааѡхъ сѦ Л 8, 23 Зогр Мар Ас.— Ср. коньчавати сѦ, съкьоньчати сѦ

НСКОНЫЧАТИ СѦ, -аж сѦ, -ажин сѦ сов. (10) τελεῖν, ἐμλεῖν кончѣться, окончѣться zaniknout, skončit: не иматъ исконычати сѦ градъ ѡ (здран) левъ Мт 10, 23 Зогр, исконычати (нет сѦ) Мар • погибнуть, умереть, скончаться zahynout, zemřít, skonat: исконычаша сѦ погыѡж за безаконѣнѡ свое Пс 72, 19 Сѡн.— Пс 17, 38 Сѡн; 89, 7 Сѡн; 89, 9 Сѡн; 101, 28 Сѡн; 103, 35 Сѡн; 118, 82 Сѡн; 118, 123 Сѡн.— Ср. съкьоньчати сѦ

НСКОПАНИЕ, -ни с (1) греч. нет раскопка вукорáпи: прѣжде ископанѡя ровомъ • оу манаствѣра с(ва)тааго съвраша сѦ народи мнози Супр 568, 2

НСКОПАТИ, -аж, -ажин сов. (19) ὀρύσσειν, ἀνορύσσειν, σκάπτειν, ἀνασκάπτειν выкопати вукорáпи: ровъ издрѣти н ископа Пс 7, 16 Сѡн ♦ нс корене ископати см. корень.— Зогр Мар Ас Сав Боян Супр.— Ср. издрѣгъти, раскопати

НСКОРЕННИ, -ниж, -нишин сов. (5) ἐκρίζουῦν вырвать с корнем вукорѣнит, vuvrátit z kořene: положихъ тѡ • искоренити • н насадити • раскопавати • ѡ създати Евх 82а 23-24; всѣкъ садъ егоже насади о(тѣ)ць мон неб(е)с(ь)скы • искоренитъ сѦ Мт 15, 13 Зогр Мар.— Супр 465, б; 483, 29.— Ср. корень (нс корене ископати)

НСКОЧИТИ, -чж, -чшин сов. (7) ἐκπηδᾶν, ἀναπηδᾶν, ἀφίστασθαι; (искочитн сътворитн

ἀνιστάσθαι) выскочить vyskočit: видѣша вънезаапъ искочѣвша нс кръчага • два мрачна люта Супр 52, 20-21; заканнаѡхъ тѡ е(о)гомь... мрѣтѡвѡ из грѡва искочитн сътворѡшемъ Евх 536 4.— Клоц 4а 21; Супр 112, 8; 409, 11; 410, 29; 566, 3.— Ср. въскочитн

НСКРА, -ы ж (2) σπινθήρ искра jiskra: възъзи въ немъ • искрж твоего м(н)а(осрѣ)днѣ Евх 78а 8.— Евх 236 5

НСКРАСТИ, -крадж, -крадешн сов. (1) ληστεύειν украсть ukrást, uloupit: наоучѣ ч(ловѣ)кы ц(ѣ)с(а)р(ь)ствѣне искрасти Клоц 116 28.— Ср. оукрасти

НСКРАЧИЛО, -а с (1) греч. нет орудие пытки tučící nástroj: ни искрачила твѡѡ • ни мжкы твѡѡ оустрашатъ мене Супр 162, 2

НСКРОПЫТЫНЪ нареч. (1) ἀκριβῶς совершенно, точно dokonale, přesně: манаствѣрскок оуправькни • ископopyтнѣ наоучнѡшемъ сѦ Супр 284, 19.— Ср. извѣсто, извѣстно, извѣстнѣ, опасно

НСКРЪ предлог и нареч. (5) I. предлог с род. πλησίον близко, недалеко blízko, pedaleko: приде же въ градъ самарьскъ • нарицаемъ соухаръ • искрѣ въси ежже дастъ гѣковъ юсифѡу И 4, 5 Зогр Мар Ас II. нареч. спец. гласъ искрѣ ἤχος πλάγιος плагальный лад plagální tonus: глас(ъ) искрѣ б Евх 586 15.— Евх 1056 5.— Ср. ванзъ

НСКРЪНИИ прил. (30): в знач. сущ. ὁ πλησίον ближний, друг bližní, druh: възлюбнши искрѣнѣго своего Мт 5, 43 Мар Ас (подрѡуга Зогр, ванжънѡга Сав).— Зогр Мар Ас Сав Сѡн Клоц.— Ср. ванжънѡи, дроугъ, подрѡугъ

НСКОУПИТИ, -паж, -пишин сов. (12) ἐξαγοράζειν выкупить vukoupit, odkoupit: искоупи оу стражъ тѣлесѣ с(ва)тоую Супр 270, 25 • перен. искупить vukoupit: придохъ рече отъ безаконьнѡя клатѡвѡ искоупитъ чловѣка Супр 416, 21 □ искоупити сѦ чимъ выкупитъ ся, откупитъ ся vukoupit se: глаголааше дѡжника имѣти ванзъ не мошти же сѦ кмѡу чимъ искоупити Супр 551, 29.— Евх 39а 17; Клоц 66 б; Зогр 106, 19; 106, 20; 270, 28; 416, 24; 480, 3; 552, 1; 552, 11.— Ср. коупити, извавити

НСКОУПОВАТИ, -коупѡж, -коупѡжшн несов. (1) ἐξωνεῖσθαι перен. искупать vukupovat: искоупѡжштѡаго живѡтворноѡхъ кръвьѡж • свокеж мнрѣ Супр 331, 28.— Ср. извавалати, коуповати

НСКОУСИТЕЛЪ, -ла м (2) ὁ πειράζων искуситель pokušitel: пристѡпѡлъ искоуствѣлъ рече емоу Мт 4, 3 Ас Сав (днѣволъ • искоушавъ н Зогр, θ Мар)

ИСКΟΥСИТИ, -коушж, -коушни сов. (44) 1. δοκιμάζειν, πειράσθαι; (искоушь πείρα, ὁ διὰ τῆς πείρας ἔλθων, ὁ προαποκειμένα ἔχων ἐκ τῆς πείρας) испытать, испробовать zkusit, vyzkoušet: сжржжъ воловьнхъ • коушнхъ пять • і градъ искоушитъ ихъ Л 14, 19 Зогр Мар Ас (искоушать Саѳ); тог'да имать дѣло твое искоушено быти • какво бждетъ Евх 89а 4 ● испытать, пережить zakusit: кинко вась искоусите зилж Сунр 89, 11; нѣсть во нгѣмъ оуказати нгъ искоушшнмъ Сунр 89, 13 □ искоусити сѧ испытать себя, изучить себя vyzkoušet se, prozkoumat se: еше мало врѣмѧ искоуи сѧ Евх 92а 22 □ искоушенъ в знач. прил. δοκιμος, δοκιμος испытанный, проверенный osvědčený: словеса г(осподь)нгѣ словеса прѣчиста • сървсро раждежено искоушанъ (ѳм. -шено) земі • а и оуѣштенье седмерицеж Пс 11, 7 Син; ꙗкоже съде быхомъ искоушени • маловрѣменнооуоумоу ц(ѳса)роу • такожде потыштнмъ сѧ искоушени оуѣрѣсти сѧ • в(ог)оу Сунр 72, 12-13 и 14-15 2. ἐκπειράζειν ввести в искушение uvést do pokušení: не искоушни г(осподь)а в(ог)а своего Мт 4, 7 Зогр Ас Саѳ Боян (ѳ Мар); н(соу)с(ъ) възведенъ бысть ... въ поустьннж • искоусити сѧ отъ неприѣзни Мт 4, 1 Зогр, искоуситъ сѧ Ас Саѳ (ѳ Мар) 3. ἀποδοκιμάζειν обсудить, оценить zhodnotit, posoudit: ꙗко подоваатъ с(ты)ноу ч(ловѣчь)скоумоу много пострадади • і искоушеноу быти • отъ старць Л 9, 22 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Саѳ Боян Ен Син Евх Сунр.—Ср. покоусити сѧ

ИСКΟΥСЪ, -а м (7) 1. πείρα искус, испытаннє zkouška: да оуѣвѣи отъ искоуса сего • тако х(ристо)сови ксмъ воини Сунр 100, 1 2. πειρασμός искушение pokušení: искоусъ во великъ хоштеть быти въ лаврѣ Сунр 295; 22 □ искоусъ съ творити πειράζειν ввести в искушение uvést v pokušení: что сѧ съѳштѧста искоусъ сътворити • доухомъ господьнемъ Сунр 363, 18 (Деян 5, 9); искоусъ при ѧ ти греч. нег подвергнуться искушенио být vystaven pokušení: да искоусъ приметъ вѣсовъскъ Сунр 171, 9 3. πείρα опыт zkoušenost: что... вѣдѣахж сами искоусоу а томоу наоучнѣшоу Сунр 569, 23.—Сунр 295, 30; 301, 10.—Ср. искоушеник, напасть, окоуса

ИСКУСЪНИКЪ, -а м (2) δοκιμαστής изыскатель, исследователь zkoumatel, posuzovatel: доврнн же искоушннци • глаоумивше сѧ и не съльгаша Сунр 277, 9.—Зогр-лл 26 15.—Ср. възискатель

ИСКУСЪНЪ, -ын прил. (3) 1. δοκιμος испытанный, опытный, искушенный osvědčený, zkoušený: шгдъ же великын антонни къ искоусъноуоумоу паулоу Сунр 171, 26-2

ἐν πείρα знающий, познавший что-либо, знакомый с чем-либо znalý něčeho: не оу искоусънгъ бытъ тоа нѣстынѧ Сунр 289, 15.—Сунр 98, 9-10.—Ср. искоусити (искоушени)

ИСКУШАТИ, -аж, -акши несов. (40) πειράζειν 1. δοκιμάζειν испытывать, исследовать zkoušet, zkoumat: анце н(е)воу • і землі оумѣте искоушати Л 12, 56 Зогр Мар 2. ἐκπειράζειν искушать rokoušet: вѣ тоу въ поустьнн дьни К • искоушаемъ сотоноуж Мк 1, 13 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Саѳ Ен Клоу Сунр Хил.—Ср. окоушати, покоушати сѧ

ИСКУШЕННІЕ, -ни с (20) 1. πείρα, πειρατήριον испытание zkouška, zkoušení, vyzkoušení: съподови ма искоушеник мжжъ приати Сунр 78, 22 2. πειρασμός искушение rokoušení: не въведи насъ въ искоушенье Л 11, 4 Зогр Мар (напасть Саѳ) 3. πείρα; (без искоушениа ἀγύμναστος) опыт zkoušenost: внѣшнхъ вештнн искоушениа на прѣдлежащтнн разоумъ пользевати намъ мошти имати Зогр-лл 2а 9; ни оуѣрѣмѧл нхъ праштаа прѣбывати • ни безъ искоушениа Сунр 280, 2.—Зогр Мар Ас Боян Син Евх Сунр.—Ср. искоусъ, напасть, окоуса

ИСКЪДАТИ, -аж, -акши сов. (1) ἀποκυλίειν выбросить vyhodit: завнстн доуша свока • горни творащтѧ ти гнон • не искъдакши Сунр 338, 30.—Ср. въврѣщн, изврѣщн, отъврѣщн

ИСКЪПѢТИ, -пжж, -пиши сов. (1) βλύζειν брызнуть vytrysknout, vuvřít: искъпѣ множетво водъ Сунр 235, 3-4.—Ср. изпати сѧ, источити сѧ

ИСЛѢДИТИ, ислѣджд, ислѣднши сов. (2) ἐξειχνιάζειν выследить, разыскать vyslédit, vupátrat: кднна отъ мынни (ѳм. альнин)... ислѣднвшн въ слѣдъ нго приде въ Кесарнж Сунр 233, 2.—Сунр 233, 16-17

ислѣднмъ см. неислѣднмъ

ислѣдженъ см. неислѣдженъ

исопъ см. всопъ

ИСПАДАТИ, -аж, -акши несов. (1): въ рети испадати εις ἐριθείας ἐκπλίτειν начинать раздоры, вступать в споры upadat do spóru: въ рети испаджтъ Зогр-лл 2а 22.—Ср. въпадати

ИСПАСТИ, -падж, -падешн сов. (6) 1. πλῖτειν упасть spadnout: звѣзды испаджтъ съ неб(е)се Мт 24, 29 Зогр (съпаджтъ Мар Ас Саѳ) 2. чесо; ис чесо; отъ чесо ἐκπλίτειν отпасть, лишиться odpadnout, rozbýt: слыша адама отча домѣ испадъша Сунр 429, 23; днесь испадѣ ис пороуды Сунр 429, 15.—Сунр 107, 24-25; 349, 19; 410, 8.—Ср. отъпастн, съпастн

ИСПИТИ, -пѣж, -пѣжши и -пѣж, -пѣжши *сов.*
(10) πίπειν выпить *вурпѣ*: чаши οὖρο ἕξει
азъ пѣж • испѣта *Мк 10, 39 Зогр Мар*
Ac Cav.— Мт 20, 23 Мар; Мк 16, 18 Мар
Ac; Ен 356 1; Пс 74, 9 Сун; Сунр 484, 9
ИСПАЕТИ, -паеж, -паежши *сов.* (3)
πλέκειν, πλοκή (1). сплести splést, uplést:
исплеташе вѣнецъ отъ тръннѣ *Евх 496 25-*
50a 1.— Сунр 274, 16-17; 363, 3.— Ср.
извѣсти, съплетши

ИСПАНИТИ, -нѣж, -нѣжши *сов.* что чесо;
что чимъ (>100) [испаль- *Зогр (23) Мар*
(29) Ac (25) Cav (4) Сун (21) Евх (10)
Клоц (2) Сунр (5)] πληροῦν 1. γεμίσειν,
πιμπλάναи, ἐπιπιμπλάναи, ἐμπληροῦν,
μεστοῦν; (испальнити са πληρῆς γίνεσθαι;
испальникъ πληρῆς, γέμων) наполнить parlnit:
испальниша дѣва на десате коша οὐκροῦχη •
отъ пати хѣбъ ѡчѣннѣхъ И 6, 13 Зогр
Мар Ac; испальнѣ гжж оцѣта • възнѣзъ
на трѣсть • напѣжаше i Мк 15, 36 Зогр Мар;
лже (т. е. неводъ) егда испальни са • извакъше
на кран Мт 13, 48 Зогр Мар Ac Cav • перен.:
испальни са д(оу)хомъ с(ва)тъмъ еансавѣтъ
Л 1, 41 Зогр Мар Ac Cav 2. исполнитъ,
совершитъ dovršit, dokonat, parlnit: подобно
естъ намъ испальнити всѣхъ правдѣхъ Мт 3, 15 Ac
Cav (съкончати Зогр, Ø Мар); поѣе испальнити
кго (т. е. закона) не можааше • акы тажка
сжшта • прѣжде кмоу испальнѣе все тѣгда
раздрѣши Сунр 416, 27 и 29 (исправити...)
съкончавъ Клоц 66 10 и 11-12); радость
ваша испальнитъ са И 15, 11 Зогр Мар Ac
Cav □ испальнитъ са исполнитъ ся, совер-
шиться dovršit se, parlnit se: еансавѣти же
испальниша са днье родити еи Л 1, 57 Зогр
Ac, испальни са вѣмѣ Мар □ испальникъ
в знач. прил. πειληρωμένος, τέλειος совер-
шенный dokonaly: вѣдѣте же вѣ испаль-
нени • такоже и о(ть)цъ вашъ н(е)в(е)с(ьс)-
кы • испальненъ естъ Мт 5, 48 Cav (свърше-
ни... свършенъ Зогр Мар Ac); радость
ваша испальнена вѣдетъ И 16, 24 Зогр Мар Ac
Cav (2) 3. ἀναπληροῦν совершитъ, осущест-
вить uskutečnit, vykopat: всего во днье
жизни испальни дѣло Сунр 427, 4 □
испальнитъ са исполнитъ ся, осуществитъ
ся uskutečnit se, splnit se: да испальнатъ
са • всѣхъ напѣсана Л 21, 22 Зогр Мар 4. вы-
полнитъ вурplnit, splnit: испальни г(оспод)и всѣхъ
прошеньѣ твоѣхъ Пс 19, 6 Сун 5. ἀναπληροῦν
дополнитъ, заполнить doplnit, vyplnit: всѣхъ
дѣбрь испальнитъ са Л 3, 5 Зогр Мар Ac Cav •
перен.: да съпасжтъ са вѣ-испальнити имъ
грѣху Клоц 36 25.— Зогр Мар Ac Cav Боян
Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. исправити,
напальнити, свършити, съкончати

ИСПАЛЬНЬ¹ *прил. нескл.* (30) [испаль-
Зогр (6) Мар (4) Ac (3) Ен (1) Сун (5) Евх
(1) Сунр (2)] πλήρης, πλήρωμα (1); (трѣвѣ
испальнь κατείδωλος; испальнь вѣгги πληροῦ-
σθαι, πίμπλασθαι) полный plny: видѣхомъ
славж его • славж ѣко ινωчадаего отъ о(ть)ца •
испальнь благодѣти истинны И 1, 14 Зогр Ac
(Ø Мар); испальни (1 вл. -нѣ) и житинскѣхъ •
и неб(е)с(ьс)кѣхъ влагъ вѣвѣша Евх 18a
20.— Зогр Мар Ac Ен Сун Евх Сунр.— Ср.
пальнѣ

ИСПАЛЬНЬ² *нареч.* (1) *греч. нет* полностью
zcela, úplně: испальни нѣ • испальнь с(ва)тааго
д(оу)ха Евх 17a 17

ИСПАЛЬНИАТИ, -пѣж, -пѣжши *несов.* кого,
что чесо, чимъ (15) [испаль- *Зогр (1) Мар*
(1) Ac (2) Сун (1) Клоц (1)] πληροῦν 1.
ἐπιπιμπλάναи наполнять parlnovat: мнмоде
всѣчьскаа испальниа Сунр 250, 16; штрочѣ
же растѣаше... испальнѣа са прѣмѣдрости
Л 2, 40 Зогр Мар Ac (2) Cav (2) Боян 2.
выполнять, исполнять plnit, vykopávat:
образъ испальниа ст[r]онгъ • молитвѣнникъ
Сунр 420, 17 (образъ тѣмѣ иматъ Клоц 8a
16-17) 3. заплнитъ zaplňovat, vuplňovat:
приде акы чловѣкъ • все мѣсто испальниа
Сунр 391, 5.— Пс 102, 5 Сун; Клоц 136 1;
Сунр 144, 15; 450, 10; 458, 28.— Ср. напаль-
ниати

ИСПАЛЬНИЕННѢ, -ниа с (10) [испаль- *Зогр*
(2) Мар (1) Ac (1) Сун (4) Евх (1)] πλήρωμα
полнота parlnění, plnost: отъ испальнениѣ
его мѣ вси принахомъ • благодѣтъ вѣз бла-
годѣтъ И 1, 16 Зогр Ac (Ø Мар) •
содержимое obsah, parlni: да подвижитъ са
море (и) испальнени-е-го Пс 97, 7 Сун •
полное число úplnost, plny počet: людемъ
твоимъ всѣчьскаа цръкѣе • и всѣкого
испальнениа ка Сунр 254, 18-19.— Мк 8, 20
Зогр Мар; Пс 23, 1 Сун; 49, 12 Сун; 95, 11
Сун; Евх 8a 8.— Ср. коньчнна

ИСПАВѢТИ, -пѣвѣж, -пѣвѣжши *сов.* (2)
συλλέγειν выполоть *вурпѣ*: хрштеши ли οὖρο
да шдѣшѣ испавѣмъ ѡ *Мт 13, 28 Зогр*
Мар (възверемъ Ac).— Ср. възвѣрати

ИСПОВѢДАНИЕ, -ниа с (40) ὁμολογία,
ἔξομολόγησις, ἔξαγγελία (1), πίστις (1) 1.
исповѣдание vyznání: стоите и нѣниа о
исповѣданни еже въ съпаса Сунр 108, 19;
ты приимъ покаанне • и исповѣданне равѣ
твоемоу семоу Евх 74a 15 2. провозглаше-
ние, обет prohlášení, slib: а(н)ѣ(е)ли во
придж напсавѣще исповѣданне твоѣ се Евх
876 3-4 3. славословие, благодарение
chvalozpěv, dikůčinění: варимъ лиц-е-го
исповѣданнѣ Пс 94, 2 Сун 4. вѣз не-
повѣданниа ἀνέκφραστος невыразимый

nevysloviteľný: къ оученкомъ вълазъ анше рѣчи кетъ • и безъ исповѣданья *Супр 501, 19.*— *Ен Сун Евх Клоц Супр.*— Ср. исповѣдъ, съповѣданник; безъ исповѣданна ср. неисповѣданъ, неисповѣданъ

ИСПОВѣДАТИ, -аѣ, -акин *несов.* (>100) 1. ѡμολογεῖν, ἔξομολογεῖν, ἔξομολογεῖσθαι исповедовать, признавать *vyznávat, pŕiznávat*: и съповѣдовати начьнъ • такоже бѣаше по истинѣ • исповѣда имъ въсе събывъшек са *Супр 524, 1*; каннъ арихс... не исповѣдаатъ съ ѡмж г(оспод)н х(ристос)а *Супр 509, 20*; исповѣдавште грѣхъ свои *Мк 1, 5 Зогр Мар Ас Сав*; посланъ вьстъ гайрнѣль • възвѣштаа цѣсарьско таннок... тanno исповѣдамо • а не мѣримо *Супр 245, 3-4* □ исповѣдати са признаваться, исповедаться *vyznávat se*: къ богу съгрѣши даудъ • томоу са исповѣда *Супр 361, 1* ● *спец.* исповедаться *zprovidat se*: чин(ъ) над(ъ) исповѣдавшцимъ са *Евх 666 1 2. διηγεῖσθαι, καταγγέλλειν, ἐλαγγέλλειν, ἔξηγεῖσθαι, ὑφηγεῖσθαι, ἐκδιηγεῖσθαι, δημοσιεύειν, λέγειν* рассказывать, возвещать *vyrǎvǎt*; озпатоват: н(е)в(е)са исповѣдажтъ слава в(о)жъж *Пс 18, 2 Сун*; исповѣ.. *Ен 366 14, испо.. Ен 386 11*; к'то довленъ исповѣдати • печалн и въздыханна *Супр 56, 25 3. καθομολογεῖν* давать обет *slibovat*: призьри мил(осръ)дѣномъ окомъ • на съмѣренье рава твоего сего • иже възложи • и исповѣда прѣдъ многъ съвѣдѣтелъ *Евх 936 10 4. ѡμολογεῖν* восхвалять, прославлять *velebit, slavít, chválit*: прѣпѣтаѣ в(о)городн)це • та вьистннж исповѣдажце • имамъ грѣшннн застѣпницѣ *Ен 286 6* □ исповѣдати са комоу, чесоמוу ѡμολογεῖσθαι, ἔξομολογεῖσθαι, ἀνθρομολογεῖσθαι восхвалять, прославлять *velebit, slavít, chválit*: та въ ть часъ • прѣставшнн исповѣдаше са г(осподе)ви *Л 2, 38 Зогр Мар Ас Сав*; исповѣданте съ г(осподе)ви • фко благъ *Пс 105, 1 Сун*; наипаче исповѣдаахъ са в(о)го)ви • тако такъ даръ данъ вьстъ странамъ нхъ *Супр 568, 23.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл.*— Ср. възвѣщати, извѣщати, исповѣдовати, обѣщавати, проповѣдати, съказати, съповѣдати, съповѣдовати

ИСПОВѣДОВАТИ, -доуѣ, -доукин *несов.* (2) *греч. нет* исповедовать *vyznávat*: исповѣдовати того коу'но в(о)г)а н чловѣка *Супр 533, 8.*— *Супр 542, 28.*— Ср. исповѣдати

ИСПОВѣДЪ, -н ж (1) *confessio спец.* исповедание (*веры*) *vyznání (víry)*: иже оутѣже бьнтн влаженюмоу апостолау твоемоу петроу • въ инокости подроугъ • въ исповѣди оученикъ *Киев 16 22-2а 1.*— Ср. исповѣданник

ИСПОВѣДНИКЪ, -а м (13) 1. ѡμολογητής сторонник *vyznavač*: w развоиче цѣс(а)р(ь)ствю исповѣдичне *Клоц 116 21* ● *спец.* исповедник (*святой, не умерший мученической смертью*) *vyznavač (svatý, který nezemřel mučednickou smrtí)*: о... (ис)повѣдничѣхъ • постыничѣхъ • і (в')сѣкомъ д(о)сѣ праведнѣхъ *Служ 36 4 2. греч. нет* кающийся, исповедник *kajícínik*: моа(итва) на разд'рѣшенне поста исповѣдничкоу *Евх 796 22-23.*— *Ас 1246 6; 1256 28; 127а 16; 1576 12; Унд 2а 3; Супр 67, 16; 193, 22; 201, 24; 209, 15; 213, 5-6*

ИСПОВѣДНИЦА, -а ж (1) ѡμολογητρία сторонница *vyznavačka*: ати бьша пионни презвѣтеръ • и савини исповѣдница *Супр 124, 26*

ИСПОВѣДНЪ *прил.* (1): *спец.* исповѣднъ бьтн чесо *греч. нет* признаться, исповедоваться *vyznat se, vyzpovídat se*: г(оспод)і в(о)же в'сеомгнн • теѣѣ вѣдъ азъ исповѣденъ • в'сѣхъ моихъ грѣхъ *Евх 72а 5-6*

ИСПОВѣДѢТИ, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (>100) 1. ѡμολογεῖν, ἔξομολογεῖν, ἔξαγορεύειν, ἀνακτῶσθαι (I) признать, исповедовать *pŕiznat, vyznat*: вьсѣкъ оубо • иже исповѣсть ма прѣдъ ч(ловѣ)кы • исповѣмъ і азъ прѣдъ о(ть)ц(е)мъ • монимъ *Мт 10, 32 Зогр Мар Ас 2) Сав*; поздѣ вѣровавъ • а скоро исповѣдѣвъ *Клоц 116 33*; исповѣждъ оубо яко сжтъ возн истиньннн *Супр 148, 16* □ исповѣдѣти са признаваться, исповедаться *vyznat se*: пристѣпи съ съзвани и исповѣждъ са... в(о)г)у *Супр 526, 15* ● *спец.* (не исповѣдъ са ἄνεξομολόγητος) исповедаться *vyzprovidat se*: по том(ъ) въз'д'виг'нетъ н • і исповѣсть са емоу • і дасть емоу заповѣд(ъ) *Евх 77а 7-8*; въ зылѣ прѣбывааше неисповѣдъ са *Супр 359, 18-19 2. ἐξαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἔξηγεῖσθαι, ἐκδιηγεῖσθαι, ѡμολογεῖν, διδάσκεισθαι (I)* рассказать, извести *vypovedět; oznámít*: в(о)г)а никътоже не видѣ • никонаже • иночды с(ъ)нъ • сан въ лонѣ о(ть)чн • ть исповѣдѣ *И 1, 18 Зогр (исповѣда Ас, Ѳ Мар) 3. καθομολογεῖν, ἔξομολογεῖν* дать обет *slíbit*: не благословькъ иго • дондеже не отъстѣпннѣ мѣдрѣствованна отълаживъшнхъ са • и вьсѣчстѣн црѣкви исповѣсть приовытитн са *Супр 298, 30 4. ἔξομολογεῖσθαι, ἀνθρομολογεῖσθαι* восхвалять, прославить *vzdát chválu, oslavít*: исповѣдте память с(ва)тнына его *Пс 96, 12 Сун* □ исповѣдѣти са комоу, чесоמוу восхвалять, прославить *vzdát chválu, oslavít*: исповѣмъ съ теѣѣ въ людехъ г(оспод)і *Пс 107, 4 Сун*;

аште во са тебѣ не исповѣдѣ • на прѣвѣжъ чѣсть не възидж *Супр 355, 8.* — *Зогр Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил.* — *Ср.* възвѣстити, възвѣхалити, извѣстити, овѣщати, похваляти, съказати

ИСПОДЪНЬ, -ни *прил.* (1) (земля исподъ-ными τὰ καταθόνια) преисподний pejspod-nějsi; *перен.*: доуша отъ земля исподъниихъ истрѣжена бысть *Супр 317, 23.* — *Ср.* прѣисподънѣ

ИСПОЛННЪ, -а *м, мн.* исполн (4) [спол- *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (1)] γίγας великан, исполн обг: ни сице оугажналъ (вм. -ло) землякъ сталъпотовереник споловъ *Супр 485, 10* • герой, богатырь gek, bohatýr: въздрадоуетъ съ ѣко исполнѣ тештѣ пжтъ *Пс 18, 6 Син.* — *Пс 32, 16 Син; Евх 526 2-3*

ИСПОЛОУ нареч. (1) (исполоу оумръвтити ἡμιθανῆ λογεῖν) наполовину пароло: прилагаште намъ главы палѣжъ • и тполоу оумръвтивше пометаахъ на земн *Супр 39, 7*

ИСПОЧНТИ, -чикъ, -чкиши *сов.* (2) ἀναπαύεσθαι, ἀναπαύεσθαι отдохнуть одроу-пout si: чыйѣ оубо испочнхъ и възмогахъ *Супр 118, 24.* — *Супр 43, 27.* — *Ср.* почити

ИСПРАВИТЕЛЪ, -ла *м* (1) *гrec.* net вождь vůdce: христосъ ми да начнетъ слово • кдингын прѣмждрын • и прѣмждрынѣмъ исправителъ *Супр 532, 23.* — *Ср.* наставникъ

ИСПРАВИТИ, -вляж, -внши *сов.* (26) 1. εὐθύνειν, κατευθύνειν выравнить vugovnat, ugovnat: исправите пжтъ г(осподъ)нь *И 1, 23 Зогр Мар Ас 2.* ἀνορθοῦν, ἐπανορθοῦν, διορθοῦν исправити pargovat, orgavit: да тебѣ развраштенгын зракъ • исправьж въ прѣвтын образъ *Супр 469, 9-10* • κατορθοῦν, κατευθύνειν укрепить urevniti: исправи въселенжж ѣже не подвижитъ съ *Пс 95, 10 Син;* с(ты)нове рабъ твоихъ веселятъ съ • и съма ихъ въ вѣкъ исправитъ съ *Пс 101, 29 Син 3.* κατευθύνειν, κατορθοῦν направить řidit: исправи стопы моя *Пс 39, 3 Син;* отъ г(осподъ)ѣ стопы ч(ловѣ)коу исправятъ съ *Пс 36, 23 Син 4.* πληροῦν, κατορθοῦν совершить, осуществить vukopat, uskutečnit: лѣпо ксть намъ исправити всжж правьж *Супр 416, 19* (съкончати *Мт 3, 15 Зогр,* испльнитн *Ас Сав, ѳ Мар).* — *Зогр Мар Ас Син Киев Евх Клоц Супр.* — *Ср.* испльнитн, направити, съкончатн, оуправити

ИСПРАВЛЯТИ, -вляж, -пакши *несов.* (5) 1. *гrec.* net исправити pargovovat, opravovat: авленж болѣзнъ щѣбѣла • и не авленж исправѣла *Евх 26а 7-8 2.* κατορθοῦν, διοθεῖν (1) совершатъ, осуществлять vukopatъ, uskutečnovat: а(ште) оубо мира радн [ц] и си жрѣтва быс(тъ) ты же не исправѣши мира без оума

са причаштаеш жрѣтѣ *Клоц 9а 24* (исправ-киши *Супр 423, 3*); добраа во дѣннгѣ траждомъ съннскажтъ са • и болѣзннж исправѣжтъ са *Евх 87а 5 3.* без *дом.* κατευθύνειν выдержать, устоять obstát: г(лаго)лыи несправед-наа не исправѣше прѣдъ очима моима *Пс 100, 7 Син.* — *Супр 316, 13.* — *Ср.* съкончавати

ИСПРАВЛЕННІЕ, -ни *с* (20) 1. διόρθωσις, ἐπανόρθωσις исправление párgava: без дѣла оубо быс(тъ) нево • кты-исправленю немѣстн *Клоц 10а 17 2.* κατορθωσις укрепление, опора urevněni, ořoga: правьда и сждѣ исправлене прѣстола его *Пс 96, 2 Син 3.* *гrec.* net осуществление uskutečněni: въ семь во оврѣткаль • и житиѣа велнок въздръжжнъ • и съмѣренъа исправькнъ *Супр 513, 29-30* • κατορθωμα поступок, дело skutek, čin: нѣсть доброты лѣпѣнша того • въ всѣхъ д(оу)ховьнгынхъ исправькннхъ *Супр 545, 10-11 4.* κανόνъ порядок, правило řád, pravidlo: трѣзвение съдѣбъа • единчанаго овраза • исправленю довьѣла са *Евх 99а 21.* — *Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.* — *Ср.* дѣло, дѣпаннѣ, правило, оуправленнѣ

ИСПРАЗНИТИ, -празнж, -празннши *сов.* (2) κενοῦν опустошить vuprázdnit, uprázdnit: адова сеаншта испразнитъ • а небѣсна жнлншта... испльнитъ *Супр 342, 4* • *перен.* κατηγορεῖν (1) отменить zgušit: сего ради испразни и • зане не може его съврѣшити *Клоц 66 9* (оупразни *Супр 416, 26).* — *Ср.* оупразнитн

ИСПРАХНѢТИ, -ѣж, -ѣкши *сов.* (1) ὡσεὶ χυοῦς γίνεσθαι истлеть, обратиться в прахъ zpráchnivět, ztlít: въ немѣже многы мрътвгынхъ лежаахъ кости • аже отъ многъ лѣтъ испрахнѣлы вѣахъ *Супр 527, 26-27*

ИСПРОВРѢЩИ, -врьжж, -врьжши *сов.* (7) ἀνατρέλειν, καταστρέφειν опрокинуть, перевернуть převrátit: продажцимъ расыпа съерео и дѣскы испроврьже *И 2, 15 Ас* (опроврьже *Зогр Мар*) • διαρρηγνύναι, σκυλεύειν (1) ниспровергнуть vuvrátit, rozvrátit: нгда хотѣаше х(ристосъ) испроврѣшити ада *Супр 472, 24.* — *Мт 21, 12 Мар; Мк 11, 15 Зогр Мар; Евх 536 7-8; Супр 317, 7-8.* — *Ср.* опроврѣщн

ИСПРОСИТИ, -прошж, -просиши *сов.* (14) αἰτεῖν, ἐξαίτειν, ζητεῖν попросить, потребовать, испросить vuprosit (si), vyžadat (si), poprosit: старци • наоуѣтнши народы • да испросатъ вараавж *Мт 27, 20 Зогр Мар Ас Сав;* тпроснвѣ хартиж написа тако *Супр 152, 14;* воле оубо ѳисове испросиши и примѣ • вѣси ли оубо кого приатъ *Супр 456, 10.* — *Л 1, 63 Зогр Мар Ас; Л 23, 52 Зогр Мар; Пс*

103, 21 *Син*; *Евх* 57а 16-17; *Супр* 135, 14.— *Ср.* въпросити, въпросити

ИСПРОШЕНИЕ, -на с (3) αἰτησις, ἐξαιτησις просьба vuprošeni, vyzádání: о исп(р)ошении тѣлесѣ г(осподь)нѣ *Мар* 77а 30.— *Мар* 77а 26; 133а 19.— *Ср.* въпрошеник

ИСПРЪВА нареч. (37) [испрѣва *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (4) *Ен* (1) *Син* (3) *Клоц* (2) *Супр* (7)] 1. ἀπ' ἀρχῆς. ἐξ ἀρχῆς. κατ' ἀρχάς, ἐκ προομιῶν, ἀνὰ πρῶτους, πάλαι (I), ἀνωθεν (I) сначала, сперва od ročátku, zročátku: вкоже прѣдша намъ • вьвѣшен испрѣва • самовидци *Л* 1, 2 *Ас* (исконн *Зогр Мар*) 2. ἐν ἀρχῇ в начале на роčátku: испрѣва вѣ слово *Супр* 344, 30 (исконн *И* 1, 1 *Зогр Мар Ас*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр*.— *Ср.* зарѣва, искони, начало (въ начало)

ИСПРЪВЪ, -тъ или **ИСПРЪВАН** прил. (1) ὁ ἐξ ἀρχῆς исконный dávny, posáteční: съвѣтъ вѣзаша • отъ кого • тавѣ тако ипрѣваго (вм. испр-) • чловѣкооубоица днавола *Супр* 402, 2.— *Ср.* исконьгъ

ИСПΟΥСТИТИ, -поусти, -поустиши сов. (21) 1. ἀφιέναι, ἐκλεῖναι выпустить, испустить vupustit: воденъ во лжитевъ въ рѣбра • кровь и водъ испусти *Супр* 354, 2 ● *перен.*: възъпнвъ глаасом веанемъ • испусти д(оу)хѣ *Мт* 27, 50 *Зогр Мар Ас Сав* □ исп(о)устити глаасъ φωνῆν ἀφιέναι, ἐκλεῖναι (I) воскликнуть zvolat: своѣж немощъ намъ показаша ѓ сѣж испуштѣшаго глаасъ *Клоц* 5а 22 2. ἀπολύειν отпустить propustit, pustit: не исп(о)устити мрътѣваго *Супр* 310, 18 3. παραπέμλειν послать vyslat, poslat: хоташтаа (вм. -шта) его нан камо испустиши • нан въ кжж мжжк прѣдати *Супр* 361, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* отъпаустиши, посылати, поустиши

ИСПΟΥЩАТИ, -ащ, -ащши *несов.* (5) 1. ἀφιέναι выпускать, испускать vupouštět: слъзъ источникъ испуштѣаа *Супр* 523, 14-15 □ исп(о)уцати глаасъ, слово *греч.* *нет* восклицать, говорить volat, mluvit: вѣннж глаасъ испуштѣаше *Супр* 210, 25; слово испуштѣаше • н проганаше неджгы *Супр* 473, 12 2. ἀπολύειν отпускать propuštět, pouštět: вѣчннжъ съвзъзѣа испуштѣаахъ *Супр* 467, 23 3. *греч.* *нет* посылать vysílat, posílat: не прѣставшѣоу испуштѣати еп(нско)пы въ всѣа страны *Супр* 535, 5.— *Ср.* отъпоуцати, посылати, поуцати; испуцати глаасъ *ср.* вѣпнги

ИСПОУЩЕНИЕ, -на с. (2) 1. *греч.* *нет* выпускание, испускание vupouštění: испоущениемъ д(оу)ха • земаѣ потрасе са *Евх* 506 24 2. ἀπολύσις освобождение propuš-

tění: видаште • н съвзъзѣемъ испоуштеник *Супр* 460, 3-4.— *Ср.* отъпоущеник

ИСПЫТАНИЕ, -на с (6) 1. *греч.* *нет* исследование, расследование zkoumání, vyšetřování: таже съ трѣпѣльсвомъ • исп(ы)таньемъ на вьсѣкъ день раздрѣшаште *Клоц* 16 38 ● ἐξερευνησις вымысел, умысел výmysl, pápad: шезж исп(ы)тажцеи • исп(ы)таньѣ *Пс* 63, 7 *Син* 2. ἀκριβεια старательность pečlivost: вьсе во съ исп(ы)таньимъ • повѣдаеть влаженъ съ еван(ъ)желетъ *Клоц* 56 40.— *Клоц* 16 34; 26 21; 4а 10.— *Ср.* влагониспытаннѣ, исканнѣ, исп(ы)тъ, истина, опасеник, примѣшаник

ИСПЫТАТИ, -ащ, -ащши *сов./несов.* (34) ἐρευνᾶν, ἐξερευνᾶν, ἐξετάζειν, κατεξετάζειν, ἀκριβοῦν, καταμανθάνειν исп(ы)тать/испытывать, исследовать vyzkoumat, prozkoumat/zkoumat: г(осподь) исп(ы)таеть праведьнаго ѓ нечѣстѣваго *Пс* 10, 5 *Син*; посыланъ вьсѣтъ гаурнѣлъ • вьзвѣштаа цѣсарьско тиннок знамок • а не исп(ы)таемо *Супр* 245, 1 ● разузнать/разузнавать vyzvědět/vyzvídat: шедьше исп(ы)танте извѣстѣно о отроцати *Мт* 2, 8 *Ас Сав* (Ѡ *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср.* вѣстѣзати, искати, исп(ы)товати, истѣзати

ИСПЫТЬ, -и ж (1) ἐρευνα испытание, исследование zkoumání, prozkoumání: полагажъ ти вьса моа сжды на исп(ы)тъ *Супр* 503, 11.— *Ср.* исп(ы)таннѣ, пытаннѣ

ИСПѢТИ, -пож, -пожши *сов.* (2) *греч.* *нет* спеть, пропеть zazpívat, odzpívat: да испоеть Ѣ псал(ъ)мъ *Евх* 1036 22-23.— *Евх* 103а 14-15.— *Ср.* съпѣти

ИСТАВЪВАН *Супр* 400, 6 *см.* **ИСТАПАТИ** **ИСТАТИ**, -таж, -танши *сов.* (2) ἐκτῆρειν расплавить, растопить, *перен.* растрогать roztavit, *перен.* rozrušit: истапа мѣа естъ жалоеть твоѣ *Пс* 118, 139 *Син*.— *Пс* 38, 12 *Син*.— *Ср.* растопити

ИСТАПАЛІАТИ, -таж, -тажши *несов.* (1) (истапалѣан ναυαγοφόρος) топить rotáret: ѡ завнсти корабьѣ гноа пѣннъ некрѣстѣнааго • иставѣпан (I) *Супр* 400, 6.— *Ср.* цѣтапати

ИСТАЧАТИ, -ащ, -ащши *несов.* (1) προχεῖν издавать, источать vylévat: крѣвнж масть истачаешѣ *Ен* 346 7.— *Ср.* изаввати, изанвати, точити

ИСТАЧАТИ, -таж, -тажши *сов.* (2) τήξεσθαι, ἐκτῆμεσθαι растаять, расплавиться roztát, roztavit se, rozpustit se: вко воскъ истаавъ ѡтѣмжѣтъ съа *Пс* 57, 9 *Син* ● *перен.* истаать (от горя, слез), сокрушиться být zdučen: видѣхъ не разоумѣважшѣа ѓ

истаахъ • ꙗко словесѣ твоихъ не съхраниша
Пс 118, 158 Сун.— *Ср.* растагнѣ са
 истеса, истесѣ *см.* исто.

ИСТЕШИ, -тежж, -течешн *сов.* (8) 1.
 ѳεῖν, ερχοῦν, ἀπορροεῖν, πληράειν забить
 (об источникѣ), брызнуть vutési, vytrysk-
 pou: разврѣзе камень и истѣша воды *Пс*
104, 41 Сун 2. ἐκτρέχειν выбежать
 vuběhnout: вѣдѣтъ то и мѣртвни • того бо
 ради отъ гробѣ истекоша *Сунр 503, 19.*—
И 7, 38 Зопр Мар Сав; Сунр 317, 19;
474, 11; 483, 4.— *Ср.* избѣжати, потеци

ИСТИНА, -ы ж (>300) 1. ἀλήθεια, τὸ
 ἀληθές, τὰ ἀληθῆ, τὰ χρηστὰ ὑδάματα;
 (также ксть истина ὡς ἐστίν; любан истинж
 φιλαληθῆς) истина, правда pravda: и
 разоумѣте истинж • и истина свободитъ въ
И 8, 32 Зопр Мар Ас; възврати зѣлаа врагомъ
моннъ • истиннож твоеж потреби ѿ Евх
776 12 (рѣснотож Пс 53, 7 Сун); не стыдиши
 ли са рѣисподийнн темннн днволе • и
 стѣждь истинн *Сунр 74, 28;* не на благодѣти
 збра глаголж • нѣ также ксть истина *Сунр*
71, 10 • действительность, истинность
 skutečnost: да навѣкнши колико обѣщанье
 образожъ къ истинѣ *Клоц 7а 4* □ въ истинж
 [въ истинж *Мар (10) Охр (1);* по истинѣ
 ἀληθῶς, ὄντως, ἐπ' ἀληθείας, κατ' ἀληθειαν,
 ἐν ἀληθείᾳ, τῇ ἀληθείᾳ, ὡς ἀληθῶς,
 ἀληθές, ἀκριβῶς (I) ὀλωс (I) действительно,
 на самом деле, воистину skutečně, opravdu,
 doopravdy, vskutku: въ истинж ч(ловѣ)къ
 съ • с(ч)ннъ в(о)жѣ *Мк 15, 39 Зопр Мар;*
 не бо прѣзрннтъ г(оспод)ъ любаштиѣхъ кгво
 въ истинж *Сунр 66, 29;* слышавше же се
 доблин воинн • и по истинѣ дѣлателе х(ристо-
 со)ви *Сунр 59, 19* • правдиво, правильно
 pravdivě, správně: добрѣ очителю въ истинж
 рече *Мк 12, 32 Мар Ас;* истинж рече *Зопр 2.*
 ἀκρίβεια точность přesnost: не во сице ксть
 истина разоумѣ (вм. -ма или -моу) *Сунр 346,*
23 • правила монашеской жизни řád mniš-
 ského života: градни монастырь отъ лавры
 на сѣверь • на приманик тоу новоприхода-
 штиннхъ из мира • чръноризьскыи истинж •
 прѣвокъ въ томъ наочати са *Сунр 284, 16*
 □ въ истинж ἀκριβῶς, σαφῶς (I),
 по истинѣ ἠκριβωμένως точно přesně:
 изволн са и мнѣѣ хождѣшо • ис прѣва по всѣхъ •
 въ истинж по радюу • псати тебѣ • славннн
 тѣофила *Л 1, 3 Зопр Мар Ас;* отъ многннхъ
 съказано... нѣ не по истинѣ *Сунр 345, 15.*—
Зопр Мар Ас Сав Унд Охр Ен Сун Служ
Евх Клоц Сунр.— *Ср.* правда, рѣснота;
 въ истинж *см.* истиннѣ

ИСТИННѢ, -ынн *прил., сравн. ст.*
 истиннѣнн (>100) ἀληθής, ἀληθινός, τῆς

ἀληθείας, ὁ ὄντως, ἀλήθεια (I) настоящий,
 истинный pravý, opravdový: вѣ свѣтъ
 истинннн • иже просѣшталетъ всѣкого
 ч(ловѣ)ка *И 1, 9 Зопр Ас (В Мар); г(оспод)и*
в(о)же нашъ • н(е)в(е)с(ь)ннн животворан
хѣтсе • истиннаа пице • вѣсмѣ Евх 166
15; да съповоротъ за истинннжж и правжж
 вѣрж *Сунр 189, 1-2* • правильный, справед-
 ливый správný, spravedlivý: аште оѳво въ
 неправдѣнѣмъ жтннн • не висте вѣрннн •
 въ истиннѣмъ кѣто вамъ вѣрж сметъ *Л 16,*
11 Зопр Мар Ас Сав • правдивый pravdivý:
 истинно естѣ съвѣдѣтельство (I) *И 5, 32 Зопр*
Мар Ас • ἀληθεύων говорящий правду,
 правдивый pravdomluvný: приведи истинннн
 посласоухъ *Сунр 241, 23* • φυσικός, ὁ
 ὄν действительный skutečný: гывааетъ пасха
 и образнаѣ и истиннаѣ *Клоц 7а 11* • κύριος
 важный důležitý: блаженнн кодратъ... добро-
 тож и родомъ... и иже вѣсего истиннѣнн •
 вогочыстнннмъ оукарашенъ *Сунр 98, 16.*—
Зопр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц
Сунр Рыл.— *Ср.* истовъ, истъ, правъ, правь-
 днвъ, рѣснотнвннѣ

ИСТИННѢ нареч., сравн. ст. истиннѣнн
 (2) (сѣло истиннѣнн ἀκριβῶς; истиннѣнн
 вндѣтн μαθάνειν) точно přesně: иже...
 вѣсе... зѣло истиннѣнн слышавнн и вндѣвъ
Сунр 271, 26; истиннѣнн вндѣтн свѣтъ *Сунр*
182, 19.— *Ср.* истина (въ истиннѣ)

ИСТРАТИ, -аж, -акшн *несов.* (4) ψάχειν,
 ἐπιλλεῖν (I) растирать, вылушчивать roz-
 tírat, vydrolovať: вѣстрѣзѣахж оученици его
 класы • и ѣдѣахж истражише рѣкма *Л 6,*
1 Зопр Мар Ас.— *Ср.* *Сунр 529, 1*

ИСТИСКАТИ, -аж, -акшн *несов.* (1)
 ἐπιόσσειν выжимать vumačkávat: и крѣви
 текжшти развѣ вожна тѣла съмѣкши истискати
 ѿ *Сунр 457, 8*

ИСТО, истесе с (3): истеса *мн.* и истесѣ *дв.*
 νεφροί утроба, внутренности útroby, vnitř-
 nosti, ledví: раждѣн истесѣ мон и срьдце *мн*
Сунр 349, 1 (жтробж Пс 25, 2 Сун).— *Сунр*
305, 4; 305, 5.— *Ср.* лдвннн, чрѣсло, жтрова

ИСТОВЪ, -ынн *прил.* (9) ἀληθινός, τῆς
 ἀληθείας, τῆς νομοθεσίας, ὦν настоящий,
 истинный pravý: тыгда во истовок пока'ннн •
 кгда во не рѣчннж ч'тому ксть • нѣ кгда
 дѣлестъ знакмо *Сунр 362, 18* • правдивый
 pravdivý: о семь во естѣ слово истовое *И 4,*
37 Мар (истинное Зопр Ас).— *И 15, 26 Сав;*
Евх 36а 21; 70а 4; Сунр 87, 22; 91, 13;
329, 8; 335, 1.— *Ср.* истинннѣнн, истъ, правь-
 днвъ, рѣснотнвннѣ

ИСТОЖИТИ, -нж, -нешн *сов.* (7) ἀποθνῆ-
 σθαι, ἀποθνήσκειν, ὀλλυσθαι, ναυαγεῖν по-
 тонуть, утонуть utonout, utopit se: оустрѣнн

са стадо по вѣрѣгоу въ езеро • и истопе *Л 8, 33 Зоґр Мар Ас Сав.*— *Мт 8, 32 Сав; Сунр 197, 10-11; 401, 3.*— *Ср.* истопити са, оутопжѣти

ИСТОПНИТН СЛА, -пак са, -пиши са *сов.* (1) ναυαγείν потонуть, потерпеть кораблекрушение potopit se, ztroskotat: старѣишина вѣхъ кораб'инкомъ • и истопихомъ са и погубихомъ много имѣник *Сунр 120, 1.*— *Ср.* истопжѣти, потопити

ИСТОЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (5) βλύζειν, πορεύεσθαι источить, истечь (*кровью*) dát vytecí, vyúit: источенъ кровъ ѣзвоек из-д-реверъ своихъ *Евх 29а 20.*— *Евх 216 6; 296 12; Сунр 483, 17; 499, 28-29.*— *Ср.* изанжати

ИСТОЧЬНИКЪ, -а м (49) πηγή, ὄχητός источник, родник pramen, zřidlo: вждеть въ пемь источникъ воды *И 4, 14 Зоґр Мар Ас.*— *Зоґр Мар Ас Сав Унд Син Евх Сунр* истрадатн *Сунр 90, 4-5 см.* страдатн **ИСТРЪГАННІЕ**, -ни с (2) *греч.* нет разрывъ pŕetrhání, ztrhání: истръганиемъ жилъ своихъ • оумрътвиаль еси силы в'сѣкомоу неджгоу *Евх 356 17.*— *Евх 306 24*

ИСТРЪГАТИ, -аж, -акши *сов.* (1) *греч.* нет разорвать, перервать zŕetrhāt, ztrhat: истръганиемъ жилъ твоихъ • истръгалъ еси в'са жилы нхъ *Евх 31а 1.*— *Ср.* прѣтръгнжѣти

ИСТРЪГНЖѢТИ, -нж, -неши *сов.* (14) ἐξαορλάζειν, ἐκσπᾶν, ἀνασπᾶν, ἐξαιρεῖν вырвать, извлечь, исторгнуть vytrhnout, vytráhnout: ржкомъ копикъ хотѣаше истръгнжѣти *Сунр 559, 30;* котораго вастъ • осьаль • ли волъ • въ кладазъ в'падетъ са • и не авеи ли истръгнете его • въ день сѣботныхъ *Л 14, 5 Зоґр Мар Ас Сав* • отъ кого, чесо διαορρηγνύουσι оторвать, отнять odtrhnout, odejmout: каа во томъ вратна • паже отъ двою на десате паеницоу • кад'нж отъ себе истръгнжша *Сунр 364, 24* • *перен.:* аште имашн что до врага своего • истръгни гнѣвъ • ницѣан назв *Сунр 421, 27* (вждени *Клоц 86 20.*— *Пс 21, 10 Син; 24, 15 Син; Евх 75а 16; Сунр 218, 22; 234, 27-28; 317, 23-24; 374, 12.*— *Ср.* вѣстръгнжѣти, извлѣци, изати, исхвтити, исхвтити

ИСТРЪТИ, истръж, истрърешн *сов.* (1) συντριβεῖν истребить, разгромить, уничтожить potřít, vyhladit, zničit: і истръ въсе дрѣво прѣдѣахъ ихъ *Пс 104, 33 Син.*— *Ср.* потрѣвити, сътрѣти

ИСТРЪВѢТИ, -важ, -виши *сов.* (4) καθαρῖζειν очистить očistit: и се прокаженъ покланаше са емоу г(ааго)ла г(оспод)и • аще хоцешн можешн ма истръвѣти • и простъръ ржжъ • коснж са емь і(соу)с(ъ) г(ааго)ла • хоцж истръвѣтити та *Мт 8, 2 и 3*

Сав (штнстити... штнстити са *Зоґр Мар Ас*); и авне истръвѣти са емоу проказа *Мт 8, 3 Сав* (штнстити са *Зоґр Мар Ас*) • *греч.* нет разогнать rozehnat, rozptýlit: прогннавъ в'са неджгы • словомъ твоимъ • и в'сѣхъ дѣтѣль вражнжъ • яко облакы истръвѣль *Евх 26а 1.*— *Ср.* иштнстити, оуѣстити, очнстити, отрѣвѣти, сътрѣвѣти

ИСТРЪВѢЛІАТИ, -таж, -тажши *несов.* (2) καθαρῖζειν очищать vyčišťovat: всѣко еже из вьноу вѣходитъ въ ч(ловѣ)ка... сквозѣ афредонъ ісходитъ • истръвѣльнъ всѣхъ брашна *Мк 7, 19 Зоґр Мар.*— *Ср.* оуѣщати, очнщати **ИСТРЪВѢЩЕНІЕ**, -ни с (1) *греч.* нет очищение vyčištění: моа(штва) на истръвѣаенне каадазъ *Евх 21а 16.*— *Ср.* оуѣщеник, очнщеник

ИСТРЪРАСТИ, -сж, -сешн *сов.* (5) [издряс-Син (1)] ἐκτινάσσειν, ἀποτινάσσειν, ἐξεῖν стряхнуть, отряхнуть, отбросить setřást, vytrást, odhodit: исходаще отъ града того • прахъ отъ ногъ вашихъ истрърасте *Л 9, 5 Ас* (отътрасте *Зоґр Мар Сав*); ісповѣдайте са г(оспод)е)ви... издрястышо (1) фараоса і снаж его въ море *Пс 135, 15 Син* □ истрърасти са тивάσσεισθαи затрястисъ zatrřást se: да са истрърасте грови *Сунр 425, 1.*— *Сунр 5, 22-23; 264, 3.*— *Ср.* отътрасти, потрасти, сътрасти

ИСТОУКАНЬНЫИ, -ако *прил. в знач. суц.* (5) [истоуканьн Син (1)] τὸ ὑποκρίθων идол, истукан socha, modla: поклониша са истоуканьноу (1) *Пс 105, 19 Син.*— *Пс 77, 58 Син; 96, 7 Син; 105, 36 Син; 105, 38 Син.*— *Ср.* вашиник

ИСТЪ, -ын *прил. и мест.* (10) I. *прил.* 1. ђ фѣсеи, καθαρός (1) настоящий, истинный, действительный pravý, skutečný: градетъ во истын чловѣколюбьцъ *Сунр 460, 5;* вѣды во кго исток и великок покапанъ *Сунр 529, 9 2.* ἀκριβής точный pŕesný: по въздръжани ми въздръжанькъмъ истынмъ *Сунр 525, 13 П.* *мест.* ђ αὐτός, οὗτος, ἐκεῖνος (именно) тот, тот самый (právě) ten: за наста дѣла вѣрж емлете ми *И 14, 11 Сав 25а 7* (та *Зоґр Мар Ас (2) Сав 1006 9*); са истын кетъ посылаанъ въ въ огнь вѣчыгнн *Сунр 467, 7;* ть истын кетъ • сьвазавын и омрачъ *Сунр 467, 5;* онъ истын кетъ съкроушивѣи въ тврданьскыхъ водахъ • главъ змиевъ вашихъ *Сунр 467, 2.— Евр 1, 12 Ен; Сунр 467, 4; 557, 6-7.*— *Ср.* истиннъ, правьднѣвъ, рѣснотивнъ, самъ, съ, ть

ИСТЪКАТИ, -тѣж, -тѣчешн *сов.* (3) ὑφαίνειν выкатъ, соткатъ utkat, setkat: вѣ же хитонъ нешьвенъ • і сь вѣрхоу истъканъ всь *И 19, 23 Зоґр Мар.*— *Сунр 348, 9*

ИСТЪКНЪЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (3) ἐξαιρέειν, ἐκβάλλειν выбить, выковырнуть *vugazit*, *vuloournout*: аште же око твое десное съблажнѣеть та истъкни е *Мт 5, 29 Зогр* (изъмн *Мар*).— *Мк 9, 47 Зогр Мар*.— *Ср.* изъмн истълаѣннѣ *Пс 15, 10 Син см.* истълаѣнник

ИСТЪНИТИ, -нж, -ниши *сов.* (1) λεπτόνειν истончить, уменьшить, уничтожить *zpenčit*, *zpenšit*; *zničit*: истънж еа ѣко прахъ прѣдъ лицемъ вѣтра *Пс 17, 43 Син*.— *Ср.* оумниши

ИСТЪЩАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) κενόειν опорочжить (*сокровищницу*) *vugrazdňovat* (*pokladnici*): (не) огнаниѣ трѣвоужитниамъ сжштала истъштываштоу *Супр 370, 26-27* ● уничтожать *ničit*: истъштатге • истъштатге до основанѣ его *Пс 136, 7 Син*

ИСТЪЩИТИ СѦ, -щж сѦ, -щиши сѦ *сов.* (1) ζημιόσθαι потерпеть ущерб *utgrēt škodu*: чо истъштываше сѦ плачете сѦ *Супр 388, 14*.— *Ср.* отъщитити

ИСТЪАНТИ, -аж, -аниши *сов.* (6) [истъла-*Син* (3)] διαφθείρειν, καταφθείρειν испортить, истребить *zkazit*, *zahubit*, *zničit*: егда д(оу)ховнаѣ пишта вънидетъ • въ оумъ пльнъ зъловъ • паче погубитъ • и истъантъ *Клоц 86 10* (прокоудатъ и погубатъ *Супр 421, 19-20*).— *Пс 56, 1 Син; 57, 1 Син; 58, 1 Син; 74, 1 Син; Супр 463, 5*.— *Ср.* исказити, погубити, прокоудити

ИСТЪЛЪНИИЕ, -на с (15) [истълаѣ-*Син* (3), истълаѣ-*Супр* (1)] φθορά, διαφθορά; (без истълаѣнна ἀφθαρτος) тление, разрушение, гибель *porušení*, *zkáza*, *záhuda*: ни даси прѣподобноумоу своему видѣти истълаѣннѣ (1 *вм.* -нѣѣ) *Пс 15, 10 Син*; мртвини встанжът • безъ истълаѣнна *Супр 318, 4-5*; [да... овабечетъ сѦ безъ истълаѣннѣ (вм. въ безъистълаѣннѣ) а(нѣ)ѣ(е)лѣ ἀφθαρσίαν *Евх 996 5*].— *Пс 29, 10 Син; 54, 24 Син; 102, 4 Син; Клоц 16 26; Супр 235, 9; 244, 21-22; 461, 2; 461, 30; 463, 5; 470, 11; 471, 8-9; 522, 1*.— *Ср.* пагуба, тлаѣнник, тлаѣ

ИСТЪКАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) 1. ληυάζειν вытекать, течь *vutěkat*, *pramenit*: ● *перен.*: женожъ въз'арасте зълок • и женожъ истъкажтъ лочышала *Супр 251, 7 2*. не истъкати ἀεννάως βούειν течь не переставая, не иссякая *perpřestávat téci*, *neustále téci*: приснотекъ • и не истъкаши • живан • и свѣтелъ источникъ *Евх 63а 16*.— *Евх 85а 25-26*.— *Ср.* теши

истъклити *Супр 115, 6 см.* ицѣланти
истъкланик *Пс 37, 4 Син; 37, 8 Син см.*
ицѣланик

истъшъ *Пс 104, 41 Син см.* истецин

ИСТАСАТИ¹, -аж, -акши *несов.* (6) ἀλαίτειν требовать назад, взыскивать, отбирать *požadovat zpět*, *vymáhat*, *vyžadovat*: въсѣкомоу же просаштоумоу оу тебе дан • и отъ отемляжштгаго твоѣ не клазан *Л 6, 30 Мар Зогр*.— *Л 12, 20 Зогр Мар Ас; Евх 576 21*.— *Ср.* възискати, въстасати, сътасати

ИСТАСАТИ², -тажж, -тажешн *сов.* (12) 1. ἐξετάζειν, ἀνακρίνειν спросить, расспросить, расследовать *otázat se*, *vypřat se*, *vyšetřit*: i се азъ истазавъ i прѣдъ вами • не обрѣтъ инеданояже о ч(ловѣ)цѣ семь вини *Л 23, 14 Зогр Мар 2*. ἀλαίτειν, ἐκζητειν, πρῶσειν потребовать, взыскать, отобрать *vyžádat zpět*, *vymocit*: истажж оуѣа отъ пастырѣ *Евх 826 9-10*.— *Л 19, 23 Зогр Мар Ас; И 21, 12 Зогр, Мар Ас Сав; Евх 876 5; Супр 377, 15-16*.— *Ср.* възискати, въстасати, изискати, испытати

ИСТЪЩИТИ, -пжж, -пиши *сов.* (1) ἀλοορή-*γυνοσθαι* выйти *vystoupit*, *vujít*: w кольми съревномовство зъло • тѣмъ ко оученикъ апостольска истаж(пн)въ радюу • оудавыкиню же прил *Супр 426, 14*.— *Ср.* изити

ИСОУНЪЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) ἐκχεῖν выгашить, обнажить (меч) *vusunout*, *vutasis*: исоуни оружне *Пс 34, 3 Син*.— *Ср.* истрънжити, изати

исоу • см. исоусовъ, исоусъ
ИСОУСОВЪ *прил.* к *исоусъ* (>100) [нѣв-, нѣв- *Зогр* (22) *Мар* (24) *Ас* (21) *Сав* (9) *Охр* (1) *Боян* (1) *Евх* (1), нѣв- *Охр* (1), нѣв- *Клоц* (1)] тоу 'Ишоу Иисуса род., Иисусов *Ježíšův*: симонъ петръ • припаде къ колѣнома ис(оусо)вама *Л 5, 8 Зогр Мар*, ис(оусо)вома *Ас* ♦ *исоу христовъ* [исхв-*Зогр* (2) *Ас* (3) *Сав* (1) *Ен* (1); ноуѣв- *Ас* (1)] тоу 'Ишоу Христу Иисуса Христа род. *Ježíše Krista* род.: *исоу христово* оувитникъ мыслатъ *Супр 388, 30*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц Синр*

ИСОУСЪ, -а м *имя* (>1000) [нѣ- *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Киев Евх Клоц Супр Хил*, нѣ- *Клоц* (1), нѣ- *Супр* (1)] 'Ишоус Иисус *Ježíš*: егда разлажашете сѦ отъ него • рече петръ къ ис(оусо)ви *Л 9, 33 Зогр Мар*; кгоже познахомъ слова кго ради *исоуса христоса Супр 132, 2* ♦ *исоу христовъ*, *исоу хрьстосъ*, *исоу хрьстъ* [исх-, исх- *Зогр* (1) *Ас* (5) *Сав* (2) *Служ* (1) *Евх* (36) *Клоц* (1) *Супр* (43), нх- *Ас* (1), нх- *Клоц* (1) *Супр* (6), *исоух- Супр* (4) *нѣух- Супр* (1), нх *Клоц* (1); *исоухрьстос*, *хрьстос*- *Супр* (2), *исоухрьст*-, *хрьст*- *Супр* (7)] 'Ишоусъ Христосъ Иисус Христос *Ježíš Kristus*: благодѣтъ i истина ис(оу)х(ри-

стосо)мъ вѣсть И 1, 17 Зоґр Ас (Ѡ Мар); въ има исѡу хрѣстоса Сѡпр 45, 9; г(оспод)н ісѡу хрѣсте слава тебѣ Сѡпр 154, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Киев Служ Евх Клоц Сѡпр Хил

ИСОУШИТИ, -ши, -шнши сов. (5) ἐξηραίνειν иссушить vysušit: иссуши монахъ незаконни источникъ • также иссуши подрагомъ зрѣвоточаштин рѣкы Сѡпр 392, 16 и 17.— Евх 35а 7; 35а 15; Сѡпр 345, 23.— Ср. исжигити

ИСХАЖДАТИ, -аж, -акши несов. что (1) προξενεῖν приобретать, добывать (для кого-либо) získávat, dobývat (někomu): еже во зѣло страдати • цѣсарство во намъ небеснок исхаждак Сѡпр 406, 10.— Ср. исходатаати

ИСХВАТИТИ, -хваци, -хвациши сов. (1) ἐξαοράζειν выхватить vytrhnout: изъхвати же изъ огнѣ плашта любостраннаго лота Сѡпр 232, 17.— Ср. изати, истръгнѣти

ИСХОДАТАИ, -а м (1) πρόξενος ходатай, заступник zjednavatel: се и ты сътвориши противж силѣ свои • мироу исходатан бываа Сѡпр 423, 15-16 (ходатаи Клоц 9а 37).— Ср. исходатанникъ, ходатан

ИСХОДАТАНИКЪ, -а м (1) πρόξενος ходатай, заступник zjednavatel: х(ри-стос)ъ • нже и исходатанникъ ксть намъ • вьсхѡдъ доврѣ Сѡпр 479, 27.— Ср. исходатан, ходатан

ИСХОДАТААТИ, -ааж, -аажши несов. (1) греч. net ходатайствовать, добывать (для кого-л.) získávat, zjednávat, dobývat (někomu); послѣдъ же плодъ миренъ исходатааетъ Евх 886 16.— Ср. исхаждати

ИСХОДИТИ, -хѡдж, -хѡдши несов. ис кого, чего; отъ кого, чего (>100) ἐξέρχεσθαι, ἐκπορεύεσθαι, πορεύεσθαι, προέρχεσθαι, ἐκχωρεῖν, ἐκδημεῖν, ἐκβάλλεσθαι (1), φέρεσθαι (1), ἀναβλύζειν (1) выходить, исходить vycházet: исходаштаа из оустъ • отъ срѣдѣ исходатъ Мт 15, 18 Зоґр Мар; ѣко поздѣ вѣсть • исхѡдааше вѣнь • из града Мк 11, 19 Зоґр Мар • проβαίνειν, ἐπιβιβασθαι (1) приближаться к концу blížít se ke konci, schylovat se ke konci: лѣтѡу же изхѡдашѡу Сѡпр 289, 24; потом же рокоу коньчавшѡу са • паче же вѣдѣ тавьникъ на коньць исхѡдаште Сѡпр 367, 10-11 • προίεναи исключать, быть исключительнымъ упикат: начин(ъ)ше бо рьвновати на доврѡе... нан въ вѣзрастении числа съ (вѣ)здрьжьники нан въ инѣхъ таковыиу дѣлѣхъ исхѡдаште и въ рети испадають Зоґр-лл 2а 21.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сѡпр Рыл Зоґр-лл.— Ср. вьсхѡдити, излазити

ИСХОДИЩЕ, -а с (8) διέξοδος выход, исход východiště, východisko: идѣте оубо на исходишта пятни Мт 22, 9 Мар Ас (Ѡ Зоґр); Евх 1066 6-7 • источник, исток zřídlo, pramen, proud: вждеть акты дрѣво сажденок при исходиштихъ (1) водѣ Сѡпр 352, 26 (Пс 1, 3) • исхѡдища мн. аи ѣξοδοи восток východ: ни отъ исхѡдиши ни отъ западъ Пс 74, 7 Син.— Пс 106, 33 Син; 106, 35 Син; 118, 136 Син.— Ср. вьстоокъ, вьсхѡдъ, исхѡдъ, исхѡденик

ИСХОДЪ, -а м (15) ἔξοδος, διέξοδος выход, исход vyjítí: рождество нго всемоу словоу оделѣ • а н отъ грѡва и исхѡдъ прѣидеть вьсего помысла Сѡпр 501, 17 • выход, переход východ, průchod: господѡу исхѡды сьмьрътыннимъ вратѡмъ Сѡпр 465, 24 (Пс 67, 21) • исхѡдный пункт východisko: кты ли обратж исхѡдъ словоу Сѡпр 508, 17 • уход, конец odchod, konec: г(аго)лааше же исхѡдъ его • иже хотѣаше съкончати (са) въ л(ерѡса)л(и)мѣ Л 9, 31 Зоґр Мар; исхѡдъ живота его Евх 586 4 • спец. Исход, Вторая книга Моисея Exodus, Druhá kniha Mojžíšova: въ навечерне • вь-валжъ • чтеніѣ • ꙗ • а • шт(ъ) исхѡда Ен 30а 8-9.— Пс 18, 7 Син; 64, 9 Син; 73, 5 Син; 113, 1 Син; Евх 14а 5-6; Сѡпр 204, 3; 251, 5; 465, 25-26.— Ср. вьсхѡдъ, исхѡдище, исхѡденик; исхѡднѣ (кѣнжы исхѡднѣмъ)

ИСХОДНѢ, -нѣ прил. (1): (кѣнжы) исхѡднѣчѣмъ ἔξοδος Исход, Вторая книга Моисея Exodus, Druhá kniha Mojžíšova: почитають са валь • кнжы сѣдинскыа • цѣсарьскыа исхѡднѣмъ Сѡпр 127, 17.— Ср. исхѡдъ

ИСХОДЕНІЕ, -на с (8) ἔξοδος, διάβασις, ἐπιβασις выход, уход, исход vycházení, odchod: г(оспод)ъ съхранитъ вьхождение твое • ꙗ исхождение твое Пс 120, 8 Син.— Пс 28, 1 Син; 103, 3 Син; 104, 38 Син; Евх 156 17-18; 186 10-11; Клоц 136 21; Сѡпр 450, 26.— Ср. исхѡдъ

ИСХЫТИТИ, -хыци, -хыциши сов. (2) ἐξαοράζειν вырвать, выхватить vytrhnout, vuvrat: отъ рода огнѣнааго и мжкъ исхытити чловѣка Сѡпр 514, 4.— Евх 786 14.— Ср. вьсхытити, истръгнѣти, исхвтити
исцѣлѣтити, исцѣлѣтити, исцѣлѣтити, исцѣлѣтити см. ицѣлѣтити, ицѣлѣтити, ицѣлѣтити, ицѣлѣтити

исшѣдѣ Сѡпр 558, 23-24 см. изити
ИСЪХАТИ, -шьж, -шьши сов. (5) ἐξηραίνεσθαι, ἀποξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнуть uschnout, vyschnout: изврѣжетъ са вѣнь • ѣкоже розга • л исшьетъ И 15,

6 Зогр Мар Сав (2) (исъхнеть Ас).— Пс 36, 2 Син.— Ср. исъхнѣти

ИСЪХНѢТИ, -нж, -нешн сов. (12) ξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнуть uschnout, vuschpout: не имѣхъ корениѣ і исъхоша Мт 13, 6 Зогр, исъхъ Мар; азъ ѣко сѣно исохъ Пс 101, 12 Син; ржцѣ сълагакши • простеръшомоу исъхъши ржцѣ Сурп 456, 29.— Мт 21, 19 Мар; И 15, 6 Ас; Пс 21, 16 Син; 89, 6 Син; 101, 5 Син; 128, 6 Син; Сурп 345, 22; 476, 24.— Ср. исъхати, исакнѣти, оусъхнѣти

исъшедъ Сурп 321, 21-22 см. изити **ИСЪПАТИ**¹, -аж, -акши несов. (2) βάλλειν, ἐκκενοῦν высыпать vusyravat: вѣнь высыпаетъ сѧ (т. е. соль) Л 14, 35 Зогр (исъпажтъ ѣ Мар).— Сурп 297, 20

ИСЪПАТИ², -паж, -пакши сов. (2) βάλλειν высыпать vusyrat: да высыпана бждеть вѣнь (т. е. соль) Мт 5, 13 Зогр (Ѡ Мар).— Л 14, 35 Мар

исъдъ Л 5, 3 Ас см. сѣсти

ИСЪЩИ, исѣкж, исѣчешн сов. (14) 1. λατομεῖν; (исѣченъ λαξευτός) высечь, вырубить vysekat, vytesat: положи е въ новѣемъ своемъ гробѣ • иже исѣче въ каменн Мт 27, 60 Зогр Мар Ас 2. κατασφάζειν перебить, избить robít: врагы мои тчы... исѣчѣте ѧ прѣдъ мноуж Л 19, 27 Зогр Мар • ἀποτέμνειν, ἀποκεφαλίζειν обезглавить stít: по каѣномуу кожедо ихъ исѣкоша Сурп 64, 29.— Мк 15, 46 Зогр Мар Ас; Л 23, 53 Зогр Мар; Сурп 62, 10; 180, 25-26; 397, 6.— Ср. изити, извапати, отъсѣкнѣти, отъсѣчи, оусѣкнѣти

ИСЪЩЕНИЕ, -на с (1) σφαγή убийство, избненне robítí: зѣло жалаштемъ о младыихъ чадѣхъ исѣченин Сурп 397, 15.— Ср. заколкник, колкеник

ИСАКНѢТИ, -нж, -нешн сов. (11) ξηραίνεσθαι, ψύχεσθαι иссякнуть, высохнуть, иссохнуть vuschpout: авѣе исакнѣ источникъ крѣве еѧ Мк 5, 29 Зогр Мар Ас Сав; запрѣти чръльнумоу морю • і исъче Пс 105, 9 Син • перен.: за оумноженне незаконнѣ • исакнеть любы мноугыхъ Мт 24, 12 Мар Ас (2), Сав 87а б, исачеть (1) Сав 47а 5.— Сурп 193, 13.— Ср. исъхнѣти

ИСЖЧТИ, -чж, -чши сов. (3) ξηραίνειν, λέσσειν (1) высушить, испарить vusušít, vuraít: тчы исжчи рѣкы наводненныѧ Пс 73, 15 Син • χωνεύειν произвести при помощи осушения vugobít sušením: въ кон (т. е. ржцѣ) исжчи крѣвыныѧ сѧды Сурп 512, 7.— Сурп 267, 16-17.— Ср. исшшнти

ИСУХНИ, -на м имя (1) Ἰησοῦχος Исихий Nesychius: а се имѣ имена • дометнанъ • исхъни Сурп 69, 7

ИТАЛІА, -на ж страна (1) Ἰταλία Италия Itálie: автономѧ • ἐπι(ν)σκοπία • в(ъ)вѣша въ пронетѣ • италиѧ Еп 296 11

ИТИ, најж, идешн, прич. прои. шдъ, шль несов./сов. (>100) πορεύεσθαι, παραπορεύεσθαι, ἐρχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι, προέρχεσθαι, κατέρχεσθαι, ὑπέρχεσθαι, προσέρχεσθαι, διέρχεσθαι, ἀπείναι, ἄγειν, ὑπάγειν, ἀπάγειν, ἀνάγειν, ἐπάγειν, δεῦρο, παραγίγνεσθαι, περιπατεῖν, καταβαίνειν, βαδίζειν, τρέχειν, ἀνατρέχειν, προσαγορεύειν, ὀδεύειν, χωρεῖν, φεύγειν, πλεῖν, βάλλεσθαι (1), ἐπέιγεσθαι (1), γίγνεσθαι (1); (ити прѣди, прѣдъ, прѣдъ с тѧ. проπορεύεσθαι, προέρχεσθαι, προσπορεύεσθαι, προάγειν, προϊέναι, προτρέχειν; ити съ с тѧ. συμπορεύεσθαι, συνέρχεσθαι, συνοδεύειν; ити на дѣло σχολάζειν τῇ γεωργίᾳ) идти jít: идѣта і възвѣститѧ братри моен • да иджтъ въ галилеж Мт 28, 10 Зогр Мар Ас Сав; Сурп 446, 13-14; единты же на десате оученикѣ доша въ галилеж Мт 28, 16 Зогр Сав, идж Мар Ас; прѣдъ нимъ идосте ісѣковъ • і-оанъ Мк 10, 35 Зогр, идете Мар Ас Сав; самъ н(соу)с(ъ) прибавжи сѧ • і идѣаше съ нимъ Л 24, 15 Зогр Мар; прѣдъ иджште • прѣштаахъ емоу Л 18, 39 Зогр Мар, прѣдъ иджши Ас; wгнь прѣдъ нимъ прѣди идеть Пс 96, 3 Син; идѣте на дѣло Сурп 37, 21; она славѣна мѧжа • не идѣаста (1) прѣжде въ полатж къ ц(ѣса)роу • аште не рано въ зора шдѣшѧ къ прѣподобноуемоу покланаста сѧ мноу Сурп 205, 19-20 и 21; шдѣшюу трни поприштъ • сѣрѣте и равѣ вожи артемонъ • идѣ изъ лова Сурп 223, 3 и 4; помоливъ сѧ идѣаше пжтымъ Сурп 225, 3; исана ісѣкто именемъ... иже вѣаше шдѣль съ вѣхъвъ послѣшати тчыжъ вѣвакмыхъ Сурп 271, 22; како можешн ити къ мирнѣнн трепезѣ Сурп 422, 8 (ходити Клоу 86 34) • ехатъ jet: видѣша ѧ иджшта • і познаша ѧ мѣнози Мк 6, 33 Мар (ѣджшта Зогр); сии лѣстивыи и неокроштенны псѣ • по водѣ иды Сурп 60, 9 • уйти/уходить odejít/odcházet: отъпоустѧ народы • да шедѣше въ окръстьнаѧ вси и села витажтъ Л 9, 12 Мар (ошдѣше Зогр) • выйти/выходить vyjít/vycházet: шдъ вѣнь петръ • плакаше сѧ горько Л 22, 62 Зогр (ишедъ Мар); лазоре нди вѣнь И 11, 43 Сав; Сурп 317, 18 и 20 и 22 (градн Зогр Мар Ас, излѣзи Сурп 310, 13 и 27; 311, 4) • прийти/приходить přijít/přicházet: се ц(ѣса)ръ твои идеть тебѣ крогъкъ Мт 21, 5 Сав (градеть Мар Ас, Ѡ Зогр); они же шдѣше къ і(соу)сови моѣхъ і тчыно Л 7, 4 Сав (пришдѣше Зогр Мар Ас) •

войти/входить vejít/vcházet: они же шедъше идѣ въ свиниѣ Мт 8, 32 Мар Сав (вънѣжд Зогр Ас) ♦ въ слѣдѣ кого ити, ити по с местн. ἀκολουθεῖν, ἐπακολουθεῖν, συνακολουθεῖν иди вслед кому-л., иди, следовать за кем-л. jít za někým, následovat někoho: она же авне оставыша мрѣжа • по немъ идосте Мт 4, 20 Зогр, идете Ас, идоста Сав (Ѳ Мар); се мы оставихомъ всѣхъ • и въ слѣдѣ тебе дохоумъ Мк 10, 28 Зогр, идомъ Мар; нѣкотори отъ вслѣдѣ иджштад врати • поаажъ съ ѳимъ Супр 119, 6; мимо ити см. мимонти; ити п ж т м ъ см. пжтѣ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. вънити, грасти, изити, отити, прити, прѣити, ходити, вхати

ИТОУРНИА, -ня ж край (5) [итур- Зогр (1) Сав (1), тур- Ас (1), тур- Боян (1)] Ἰτουραία Итуреа Итуреа: фланпоу же вратроу его четврѣтвластьствоуѣжштоу итуреиѣ Л 3, 1 Мар Зогр Ас Сав Боян

ноуланъ Ас 1426 15-16 см. ноуланъ

ИУЛИТА, -ы ж имя (1) Ἰουλίτα Иулиита Iulita: с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка кѣрка • ноулантъ м(а)т(е)ре его Ас 1506 24

ИУЛИАНИ, -ниѣ ж имя (19) [иуан- Супр (4)] Ἰουλιανή Иулиана Iuliana: с(ва)таѣ же ноуланни младорьдовавѣши въза водѣ мало Супр 3, 22.— Охр Супр

ИУЛИАНИННЪ прил. к ноуланни (1) τῆς Ἰουλιανῆς Иулианы род. Iulianin: великъ богъ паулъ и тоуланнинъ Супр 3, 13-14

ИУЛИАННЪ, -а м имя (6) [ноулан- Ас (1), ноуан- Супр (1)] Ἰουλιανός Иулиан Iulian: възвѣстниша ц(ѣса)роу ноуланноу Супр 217, 5.— Ас 1136 б 24; 1426 15-16; Супр 69, 12; 214, 1; 554, 4

ИУСТИНИАННЪ, -а м имя (1) Ἰουστινιανός Иустиниан Justinián: къ доброчести воуоумоу нашомоу цѣсароу иустинианъ Супр 281, 14

ИЦАЗАТИ, -аѣж, -акши несов. (6) [ицѣза- Син (1); ичазз- Супр (1); ичазза- Супр (1)] ἐκλελεῖν, φεῦγεῖν исчезать mizet: ѣкоже ичазаетъ дымъ • тако ичезиѣтъ Пс 67, 3 Син.— Пс 36, 20 Син; 118, 81 Син; Супр 436, 7; 466, 17; 557, 5

ИЦЕЗНѢТИ, -нѣж, -неши сов. (11) [изчез- Супр (1)] ἐκλελεῖν, ἀφανίζεσθαι, ἀφαντοῦ γίνεσθαι, φρίσσειν (I) исчезнуть zmizet: да постыдѣтъ сѣ штезнѣтъ • оклеветѣште а(оу)шж мож Пс 70, 13 Син; вратъници адовъни • видѣвъше его штезж Клоц 13а 33, штезшош Супр 450, 2-3.— Л 24, 31 Мар Ас; Пс 36, 20 Син; 63, 7 Син; 67, 3 Син; 103, 29 Син; Евх 62а 22; Супр 487, 3

ИЦИСТИ, ицѣтж, ицѣтешн сов. (9) [ич- Ас (2) Ен (1) Син (1)] ἀριθμεῖν, ἐξαριθμεῖν сосчитать, счесть sečíst, spočítat: вѣмъ же и власи главы • вси шгѣтени сѣтъ Мт 10, 30 Зогр Мар, ичѣтени Ас; ичѣса въсѣ... кости моѣ Пс 21, 18 Син; ичгоша Ен 316 14.— Л 12, 7 Зогр Мар Ас; Пс 89, 11 Син

ИЦИСТИТИ, ицистиж, ицистиши сов. (22) [ичист- Ас (6) Сав (1), изчист- Ас (1)] καθαρῶσειν очистить očistit: можеш ма шгнстити Мт 8, 2 Зогр Мар, ичистити Ас (истрѣвнги Сав); хоштж шгнстити сѣ Мк 1, 41 Зогр Мар, ичисти Ас (очисти сѣ Сав).— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. истрѣвнги, оуѣстнги, очистити

ИЦИТАТИ, -аѣж, -акши несов. (1) ἀριθμεῖν считать sečítat, počítat: изчичтѣши звѣзды невесѣскыѣ Супр 179, 18 (Пс 146, 4)

ИЦРѢПАТИ, ицрѣпаж, ицрѣпакши сов. (1) греч. нег исчерпат вусѣрат: ичрѣпанѣ въсен водѣ Супр 549, 20

ИЦѢДНИЕ, -ни с (9) γέννημα потомство, порождение potomstvo, pokolení: шгладнѣ ехиднова Мт 12, 34 Зогр Мар Ас (паема Сав).— Мт 3, 7 Ас; Мт 23, 33 Мар; Л 3, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. паема

ицѣл, ицѣж см. искати

ИЦѢАНТЕЛѢ, -ла м (4) θεραπευτής врач, целитель lékař, uzdravovatel: ицѣантелю страждѣциниѣ Евх 266 14.— Евх 26а 17; 32а 15; 39а 18-19.— Ср. бални, врачъ, цѣлнтелѣ

ИЦѢАНТИ, -аѣж, -лиши сов. (>100) [исцѣл- Зогр (1) Мар (28) Сав (4) Син (5) Супр (11), ицѣл- Супр (1)] θεραπεύειν; ἀποθεραπεύειν, ἰάσθαι, ὑγιῆ ποιεῖν, ἐξεγεῖρεῖν (I), ἑξοραῖνειν (I), ἀγιάζειν (I) излечить, исцелить vyléčit, uzdravit: всѣа неджжнныѣ цѣлан Мт 8, 16 Зогр Ас Сав, исцѣлан Мар; сѣтворн въ мнѣ жилище с(ва)тоумоу твоемоу а(оу)хоу • цѣланвшюмоу в'сего ч(ловѣ)ка Евх 41а 15; хризмѣ проливавѣши сѣ • и всѣ миръ исцѣлѣши Супр 457, 6; пожеже та и паже симъ тѣч'намъ • въ еуѣгелни лежашта • гажкожѣж старостнж • и оудобъ ицѣланнжжъ • всѣѣана вѣша въ чловѣчскыѣ помыслы Супр 533, 19; оутвержденомъ же ко оудомъ • и сѣвршенѣ цѣлѣномъ Супр 563, 9-10 □ ицѣлѣпн сѣ исцелитѣся uzdravit se, vyléčit se: врачю ицѣл сѣ самъ Л 4, 23 Ас, ицѣлан Мар (Ѳ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. оубало- вати

ИЦѢАБѢ, -ы ж (2) θεραπεῖα излечение, исцеление vyléčení, uzdravení: ицѣабѣа отъ врача приноситъ сѣ Супр 308, 6.— Супр 308, 8.— Ср. баованнж, ицѣлннжж, лѣчѣба, цѣлѣба, цѣлѣж, цѣлннжж

ИЦѢЛѢВАТИ, -ажь, -акши *несов.* (1) *θεραπεύσθαι* исцеляться, выздоравливать *uzdgravovat se*: *привождѣахъ же и бѣсаштѣа са къ ѿмоу • и цѣлѣваахъ Сурп 18, 26.* — *Ср. цѣлѣти*

ИЦѢЛѢТИ, -лѣжь, -лѣжиши *сов.* (57) [*ицѣ-Мар (12) Сав (5) Сурп (2)*] *θεραπεύσθαι, ἰᾶσθαι, ὑγιαίνειν, σφῆζεσθαι* (!) выздороветь, исцелиться *uzdgravit se, vyléicit se*: *разоумѣ тѣломъ ѣко цѣлѣветъ отъ ранъ Мк 5, 29 Зогр, цѣлѣтъ Унд (цѣлѣветъ Мар; цѣветъ! Сав, цѣла есть Ас); лште оупе ицѣлѣветъ Сурп 306, 15-16 и 314, 11-12 (спасенъ вѣдетъ И 11, 12 Зогр Мар Ас Сав); отъ ицѣлѣвшинихъ • отъ него гвзвѣ принишпоуоумѣ Сурп 455, 19-20.* — *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Сурп.* — *Ср. цѣлѣ (цѣлѣ вѣти)*

ИЦѢЛѢВАТИ, -ажь, -акши *несов.* (1) *ἰᾶσθαι* исцелять, лечить *uzdgravovat, lécit*: *сила из него исхождааше • и ицѣлѣвааше вса Л 6, 19 Ас 1236 16-17 (ицѣлѣваше Зогр, Ас 1506 16, цѣлѣваше Мар Сав).* — *Ср. врачевати, ицѣлати, цѣланги*

ИЦѢЛАТИ, -лѣжь, -лѣжиши *несов.* (30) [*ицѣ-Мар (4) Сав (1) Син (1) Сурп (3)*] *θεραπεύειν, ἰᾶσθαι* исцелять, лечить *uzdgravovat, lécit*: *онъ же на когождо нхъ ржжъ вѣзлагамъ ицѣлѣваше ѣа Л 4, 40 Мар (цѣлѣваше Зогр); авленжъ волѣзнъ цѣлѣва Евх 26а 7; стражджштен отъ д(о)ухъ нечистъ • ицѣлѣвахъ са Л 6, 18 Мар Сав (цѣлѣвахъ са Зогр Ас (2)).* — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сурп.* — *Ср. врачевати, ицѣлавати, цѣланги*

ИЦѢЛѢНИИЕ, -на с (32) [*ицѣ-Мар (1) Клоц (2) Сурп (1), ицѣ-Син (2)*] *θεραπεία, ἰασις, ἰαμα, εὐρωστία* (!), *ἀλεξιφάρμακον* (!) излечение, исцеление, выздоровление *léčení, léčba, uzdravení*: *трѣвоуѣштѣма ицѣленнѣ цѣлѣваше Л 9, 11 Мар Зогр; пожни же по ицѣленнѣ боде ѣ лѣтъ Сурп 564, 27.* — *Зогр Мар Син Евх Клоц Сурп.* — *Ср. валованик, ицѣлава, цѣлѣнник*

ицѣзати Сурп 557, 5 см. ицѣзати

ицѣсти см. ицѣсти

ицѣстити см. ицѣстити

ицѣпати Сурп 549, 20 см. ицѣпати

ишѣдъ, ишѣлъ, ишѣдъ, ишѣдъ, ишѣлъ см. ишѣти

ИШѢСТВИЕ, -на с (1) *греч.* *нет уход odchod*: *по ишѣствннн кго • отъ веанкааго града антѣноуѣскааго Сурп 562, 8.* — *Ср. исходъ, ошѣстнѣ*

ИЮДА, -ы м *имя* (>100) *Ἰουδας, Ἰούδα* Иуда *Juda; Jidáš*: *симонъ кананѣнъ • и-юда искаротѣскы • ѡже л прѣдасть Мт 10, 4 Зогр*

Мар. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сурп*

ИЮДЕН, **ИЮДѢН**, -та м *член народа* (>200) [*иуде-Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Сурп, иудѣ-Зогр Мар Евх Клоц*] *Ἰουδαῖος* иудей, еврей *Jid*: *промыче са слово се • въ иудейхъ до сего дне Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Клоц Сурп.* — *Ср. жи-довингъ*

ИЮДЕНСКЪ, **ИЮДѢНСКЪ**, -ын *прил. к иудеа и иуден* (>100) [*иуде-Зогр Мар Ас Сав Боян Сурп, иудѣ-Зогр Мар Охр Син Евх Клоц*] 1. *Ἰουδαῖος, τῆς Ἰουδαίας* иудейский, иудейской земли *judský; и(соу)соу* *рожджшо са въ вюлеомн иуденстѣмъ Мт 2, 1 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар) 2. τῶν Ἰουδαίων, Ἰουδαίους* иудейский, еврейский, иудеев *rod. židovský, Jidů rod.*: *ты ли еси ц(ѣ)сарь иудѣискъ Мт 27, 11 Зогр Мар Ас Сав.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Клоц Сурп.* — *Ср. жидовскъ*

ИЮДЕА, **ИЮДѢА**, -ѣ ж *страна* (54) [*иуде-Зогр Мар Ас Боян Ен Сурп, иудѣ-Зогр Мар Сав Боян Син Евх Клоц*] *Ἰουδαία* Иудея *Judea, Judsko*: *слышавъ ѣко и(соу)с(ѣ) • приде отъ иудеа въ галилежъ • иде къ ѿмоу И 4, 48 Зогр Мар Ас.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сурп*

ИЮДИНЪ *прил. к иуда* (8) *тоу Ἰούδα* Иуды *rod. Jidův; Jidášův*: *и веае иудино везаконник Сурп 419, 26.* — *Л 3, 26 Зогр Мар; Клоц 116 35; Сурп 411, 28; 419, 26; 421, 4; 523, 19.* — *Ср. иудовъ*

ИЮДОВЪ *прил. к иуда* (16) *тоу Ἰούδα* Иуды *rod. Jidův; Jidášův*: *и ты вюлееме земле иудова • ничимъ же меньш еси въ вл(а)д(ы)кахъ иудовахъ Мт 2, 6 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).* — *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Сурп.* — *Ср. иудингъ*

иудананъ Сурп 554, 4 см. иудананъ

ИЮЛЬ, -та м (11) [*ию(а) Ас (10)*] *Ἰούλιος* июль *červenec*: *мѣ(са)ца июль • а • Ас 150а 25.* — *Ас 150а 27; 1506 1, 1506 3; 1506 22; 1506 24; 1506 26; 1506 28; 1506 29; 151а 2; 151а 6*

ИЮНЬ, -та м (14) [*ию(н) Ас (10)*] *Ἰούνιος* июнь *červen*: *ици въ иѣ июнѣ Ас 121а 18.* — *Ас 1326 5; 141а 22; 146а 5; 1466 11; 1466 15; 1466 21; 1476 3; 1476 5; 1476 6; 1496 21; 1496 23; 1496 24; Сав 1516 4*

ИЯ, *иѣ ж имя* (1) *Ἰα* Ия *Ja*: *(стр(а)ст)ъ с(ва)таго м(ж)ч(енн)ка • ршмана • и Ἰα Ен 366 2*

ИЯКОВЪ *прил. к ияковъ* (51) [*иак(а) Ас (2)*] *тоу Ἰακώβ* Иакова *rod. Jakubův*; *все сѣма иѣковле прославите Пс 21, 24*

Син.—Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср. иаковоѡъ

ИІАКОВОѢЪ прил. к иакоѡъ (2) тоу 'Іаκωβ̄ Иакова род. Jakubŭv: с(ъ)нъ с(ъ)... іодовъ • іѡковѡѢ Л 3, 34 Зоґр Мар.—Ср. иаковѡѢ

ИІАКОВЪ, -а м імя (>100) [іаков- Ас (11) Супр (11), іков- Зоґр (1)] 'Іаκωβ̄, 'Іаκωβος Иаков Jakub: поѡтъ и(сѡу)с(ъ) • петра • іѡкова • іоана Мк 9, 2 Зоґр Мар.—Зоґр Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Супр

ИІЕЗАВЕЛЪ, -и ж імя (2) 'Ιεζάβελ Иезавель Jesabel: вѣган сласти акы нана незавеан Супр 351, 13.—Супр 403, 11

ИІЕЗЕКІИ, -на м імя (1) 'Ιεζεκιήλ Иезекиил Ezechiel: пѣснъ іереміа • ізекию (1) Пс 64, 1 Син

ИІЕЗЕКІИІАѢЪ прил. к иезекіи (1) тоу 'Ιεζεκιήλ Иезекиила род. Ezechielŭv: незекіева Ен 18а 8

ИІЕМНИНИ прил. к мужскому имени Иемни (1) тоу 'Ιεμενί Иемни род. Jemini род.: о словесеѡъ сѡсннѣхъ • с(ъ)на иемниина Пс 7, 1 Син

ИІЕРА нескл. (из греч.) название ворот (1) греч. нег Иера (г. е. святые) Hierá (tj. svatá): тѣло же вѣкѣше вынѣ вратѣ слышаштнхъ са • иера Супр 537, 24

ИІЕРАѢЪ, -а м імя (1) 'Ιεραξ̄ Иеракс Hierax: повѣдаше же с(ѡ)тѣн вожин • иераѢ Супр 169, 1

ИІЕРЕН, **ИІЕРЪИ**, -и и -а (43) [иере- Зоґр (8) Мар (5) Ас (1) Сав (1) Ен (3) Син (1) Супр (1), икре- Супр (1), иерѣ- Зоґр (2) Мар (2) Син (4) Евх (10) Клоц (2), ирѣ- Евх (2)] іеревъ иерей, священник кпѣз: шдѣше покажите са іеревѡѢ Л 17, 14 Зоґр, иерѡѢ Мар; моси і аронѣ вѣ іерѣхъ его Пс 98, 6 Син, иеревхъ Ен 8а 6.—Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.—Ср. жрьць, молнтвиннкъ, попѣ, сватителѣ, священникъ, чистителѣ

ИІЕРЕНСКЪ, **ИІЕРЪНСКЪ**, -ѣи прил. (4) [иерен- Мар (1) Ас (1), иерѣн- Евх (1), ерѣн- Зоґр (1) тѣс іерατείας, тѣс іερωσύνης иерейский, священнический, священников род. kněžský, kněžī rod.: по обычаю иеренскоѡѡу • кючи са емѡѡ покандт Л 1, 9 Ас Мар, ерѣскоѡѡу Зоґр.—Евх 9а 4.—Ср. сватителѣскъ

ИІЕРЕНТѢѢ, -а с (2) іερωσύνη иерейство (сан) kněžství: иже вѣсѣхъ вѣше велкнхъ вѡгъ икренство дасѣ са тевѣ Супр 48, 17.—Супр 50, 10.—Ср. чистителѣство

ИІЕРЕМІА, -на и **ИІЕРЕМІИ**, -на м імя (16) [ерем- Сав (1)] 'Ιερεμίας, 'Ιερεμίας Иеремия Jeremias: тогда съѡвнѣ(тѣ) са реченое • иереміемъ пр(о)р(о)к(о)ѡѡъ Мт 2, 17 Ас Сав (Ѣ Зоґр Мар); пѣснъ іереміа Пс 64, 1 Син.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Супр

ИІЕРИХА, -ѣ ж и **ИІЕРИХОНЪ**, -а м город (17) [ирих- Зоґр (1), ерих- Зоґр (3) Мар (4) Ас (3) Сав (2), иерихон- Мар (2) Ас (1), ерихон- Зоґр (1) Ас (1)] 'Ιεριχώ Иерихон Jericho: і придж вѣ ерихъ • і исхѡдштво емѡѡ вѣ (ѡм. не) ерихона... вартимен • слѣпѣ сѣдѣше при пятн Мк 10, 46 Зоґр Мар.—Зоґр Мар Ас Сав

ИІЕРОНИА, -на ж імя (1) 'Ιεροεία (?) Иерония (?), Иерия (?) Hieronie (?), Hierie (?): прѣ(по)д(ѡв)нѣхъ постѣннаѡѡхъ χ(ριστосо)-ѡѡхъ • евѡпраксн • февронни • оломѣпни • іеронни • і прочиннѣ Евх 93а 4

ИІЕРОУСАЛИМЪ прил. к иерѡусалимъ (1) тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: проповѣдан дѣшти иерѡусалима Супр 337, 4-5.—Ср. иерѡусалимовѣ, иерѡусалимѣскъ

ИІЕРОУСАЛИМІАНИНЪ, **ИІЕРОУСАЛИМЪНИНЪ**, -а м (7) [иерѡусалимѣн- Мар (1), иерс(л)мѣн- Ас (2) Сав (1), илмѣн- Зоґр (1), илмѣн- Зоґр (1), ерлмн- Мар (1)] 'Ιεροουσαλίτης житель Иерусалима obyvatel Jeruzaléma: вѣ іудѣискаѣ страна • і и(ерѡуса)л(и)-мѣне Мк 1, 5 Зоґр Мар Ас Сав.—И 7, 25 Зоґр Мар Ас

ИІЕРОУСАЛИМѢЪ прил. к иерѡусалимъ (1) тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: да ѡзрнтѣ благоа иер(ѡуса)л(и)мова Евх 8а 20.—Ср. иерѡусалимѣ, иерѡусалимѣскъ

ИІЕРОУСАЛИМЪ, -а м город (>200) [ерѡусалим- Мар (2), иерѡусалим- Супр (1), иерѡусалим- Мар (1), иерѡуслм-, иерѡус(л)м- Мар (1) Ас (1) Сав (2), иерслм-, иерс(л)м- Мар (2) Ас (5) Сав (8) Ен (4) Евх (2), иерлм-, иер(л)м- Мар (2) Ас (22) Сав (2), иелм-, ие(л)м- Зоґр (1) Евх (1) Клоц (1), иелмн- Син (1), ией- Мар (1), илм-, илм-, илм- Зоґр (37) Мар (7) Хил (1), илѣм- Син (1), илѣ- Зоґр (1) Мар (30) Клоц (1), ирлм- Мар (1), ирлм- Мар (1), илм- Зоґр (2) Син (8), илѣ- Син (1), ерлм-, ерс(л)м- Мар (4) Ас (1) Сав (5), ерлм-, ер(л)м- Зоґр (3) Мар (1) Ас (7) Сав (4), ерлм- Мар (2), ерлм- Зоґр (3), елм- Зоґр (4); елѣ- Мар (1), елѣм- Син (1); после предлогѡв лм- Мар (3), ѣ- Мар (1); местн. вѣ иерѡусалимѣхъ Зоґр (7) Мар (5) Ас (1)] 'Ιεροουσαλήμ, 'Ιεροουσαλίца Иерусалим Jeruzalém: послаа і къ іродѡѡ • сжшто томоѡ вѣ і(ерѡуса)л(и)мѣхъ вѣ днн тѣ Л 23, 7 Зоґр, вѣ иерѡусалимѣ Мар.—Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил.—Ср. градѣ (свѡтѣи градѣ)

ИІЕРОУСАЛИМЪСКЪ, -ѣи прил. к иерѡусалимъ (8) [ерлм- Ен (1), елмс- Зоґр (2), илс- Мар (1), илмѣс- Син (1)] тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: вѣ же सदѣте вѣ градѣ е(рѡуса)л(и)м(ѣ)сѣѣ Л 24, 49 Зоґр Мар Ас.—Л 23, 28 Зоґр Мар; Ен 296 17-18;

Пс 136, 7 Сун; Сунр 534, 28.— Ср. икросса-
лимаъ, икроссаимовъ

ИЄЄЄН, -еа м имя (4) Ἰεσσαί Иессей Jesse:
овиодъ же родѣ • иессеа Мт 1, 5 Ас Сав (Ѳ Зогр
Мар).— Мт 1, 6 Ас Сав

ИЄЄЄОВЪ прил. к иссен (3) τοῦ Ἰεσσαί
Иессея род. Jesseiuv: пѣси да(вѣдо)вѣ мно-
жашьма с(ъ)на иессеова Пс 72, 1 Сун.— Л 3,
32 Зогр Мар

ИУСТИНА, -ы ж имя (1) Ἰουστίνη Устинья
Justina: иустиннѣ дѣвѣи Ас 122а 6-7

I, ι

Ї цифра глаг. и кир. (>100) ι', дѣка 10.—
Ас Сав Унд Сун Ен Сунр Хил.— Ср. ĩ, де-
сать, десать

Ї цифра глаг. (>100) ι', дѣка 10.— Зогр
Мар Ас Охр Евх.— Ср. ĩ, десать, десать

Ѡ

Ѡ цифра глаг. (90) λ', τριάκοντα 30: гревъ-
ше же ѣко дѣва десатн ĩ пать стадин • ли
Ѡ-ти оузырѣша ĩ(соу)са И 6, 19 Зогр Мар
Ас.— Зогр Мар Ас Евх Клоц.— Ср. Ѡ

Ѡазофилаѣна Л 21, 1 Зогр см. газо-
филакна

Ѡедсиманн Мт 26, 36 Мар см. ѣетъсн-
манн

Ѡедъсиманн Мт 26, 36 Ас см. ѣетъсн-
манн

Ѡеенна Мт 10, 28 Мар см. ѣеона

Ѡельѡота Мк 15, 22 Зогр см. голъгота

Ѡельѡота Мт 27, 33 Зогр см. голъгота

Ѡемоновъ Мт 27, 27 Зогр см. иѣемоновъ

Ѡемонъ Мт 27, 11 Зогр см. иѣемонъ

Ѡенадъ Ас 127а 28 см. ѣенадъ

Ѡенисаретъскъ Зогр Мар Ас см. ѣени-
саретъскъ

Ѡен'симанн Мт 26, 36 Зогр; Мк 14, 32

Ѡогр см. ѣетъснманн

Ѡеона Зогр Мар Ас см. ѣеона

Ѡеоньяна Мт 23, 15 Мар см. ѣеона

Ѡеонъскъ Мт 23, 33 Мар см. ѣеонъскъ

Ѡеорѣин Ас 127б 9; 145б 27 см. ѣеорѣин

Ѡерѣсинскъ Мт 8, 28 Мар см. ѣерѣсе-
синскъ

Ѡерѣсинскъ Мт 8, 28 Зогр Ас; Л 8,

37 Зогр см. ѣерѣсинскъ

Ѡетъснманн Мк 14, 32 Мар см. ѣетъсн-
манн

Ѡольѡота И 19, 17 Зогр см. голъгота

К

К цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. κ',
τεσσαράκοντα 40 2. кир. κ', εἰκός 20.—
Зогр Мар Ас Сав Унд Боин Сун Евх Клоц
Сунр.— Ср. κ, κ, десать (дѣва десатн, че-
тыри десатн)

КАаннѣ Зогр 130а 7 см. окаяннѣ
КАГРЪЛНИЦЪ, -а м (3) τρυγών птенец
горлицы hrdličiči mládě: дати жрътвѣ... дѣва
кагрълнцшта • дѣва пытѣница голъженна Л 2;
24 Зогр Мар Ас (грълнцща Сав).— Ср. грълн-
цнщѣ

КАДИЛО, -а с (3) θυμιάμα ладан, фимиам
kadidlo: възнесж тевѣ съ кадиломъ овьны Пс
65, 15 Сун.— Евх 15б 10; 42а 8.— Ср. ли-
ванъ¹, тьмнганъ

КАДИЛЬНИЦА, -а ж (1) θυμιατήριον ка-
дильница kadidelnice: златж имаѣи канди-
лнцж Евр 9, 4 Ен

КАДИЛЬНЪ, -ын прил. (4) τοῦ θυμιάματος,
τῆς εὐωδίας (1) кадильный kadidlový: ави
же са емоу а(н)ѣ(е)лъ г(осподь)нь • стоуа
о деснжж ол'тарѣ кадильнааго Л 1, 11 Зогр
Мар Ас.— Евх 95а 19-20

КАДИСКЪ прил. к названю города Кадес
Κάδης род. принадлежавший городу Кадес
města Kades род.: сътрысетъ г(осподь)
поустънж кадиксж Пс 28, 8 Сун

КАДИТИ, кажда, кадшии несав. (2) θυμιάω
кадитъ окуѡоват kadidlem: кадитъ окръсть •
ĩ творит(ъ) • нерѣи мол(н)твѣж снж Евх 20б
8.— Евх 19б 12

КАДЪМОВЪ прил. к мужскому имени
Καδμ (1) τοῦ Κάδμου Кадмов Kadmuv: та-
кожде же и днонусъ • нарочнтъин вашъ богъ •
нѣ ли ĩ ть отъ блѣда роднаѣ са • бьѣѣ отъ
семелна кад'мовы Сунр 8, 9-10

КАЖДЕНИЄ, -на с (1): тьмнганънок
кажденик θυμιάμα каждение окуѡованѣ
kadidlem: аште не приметъ тьмнганънааго
каждениа ни жрътвѣ • то не можешъ вынитн
въ цръкѣѣ Сунр 227, 26

КАЖЕНИКЪ, -а м (9) εὐνοῦχος кастрат,
евнух eunuch, klestēnec: сжтъ бо каженнцн
нже н-чрѣѣва м(ате)р(ъ)нѣ роднаѣ са тако Мт
19, 12 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр).— Мт 19, 12
Мар (2) Ас (2) Сав (2).— Ср. скопыцѣ

КАЗАНИЕ, -на с (3) κωδικία, παραίεσις
наставление, поучение роуѡованѣ, паромѣ-
пѣпѣ: ѣна приложнѣѣ отъ с(вѣ)тааго д(оу)ха
данъма кмоу благодѣтн словеса казанню Сунр
25, 26.— Клоц 5б 21, Сунр 415, 1.— Ср.
наказаннѣ, показаннѣ, поученикѣ, оуѣцѣаннѣ,
оученикѣ

КАЗАТЪЛЪ, -ла м (1) φωταγωγός настав-
ник vychovatel: погревъше нго • акы свокого

КАЗ

казателя и учителя • имъ бывъша *Супр* 52, 3.— *Ср.* наставникъ

КАЗАТИ, кажж, кажеш *несов.* (25) 1. δεικνύω, ἐνδείκνυσθαι, ἐλπίδεικνυσθαι, ὑποδεικνύω, ὑράφειν (1); (прежде казати проδιδιχαίου) указывать ukazovat, označovat, naznačovat: само во се мнинок оукорно съ • то кажетъ владыкы чловекоубыи *Супр* 409, 20; дѣлесты и словесты кажда пак не гонезнетъ прѣддѣлѣи *Супр* 412, 20; и ино большек • еже градшита имъ прѣжде казааше *Супр* 417, 23 2. λαράνειν, νουθετείν, παιδεύειν поучать, наставлять, побуждать poučovat, vychovávat, pobízet: кгда нинкогоже еѣ кажжшта • тьгда... прѣмѣни са *Супр* 415, 4 (не еѣ никътоже еѣ его *Клоц* 56 26); на мнозѣ гл. обр. • мола припадаа • кланала са • оувѣштати кго не възможе *Супр* 527, 14.— *Ен Супр Зопр-лл.*— *Ср.* показовати, поучати, оучити

КАЗИТИ, кажж, казниши *несов.* (3) 1. ἀνατρέπειν (1) портить kazit: ничтоже во сице казитъ жизни чловеѣчскыа • пак еже скоро вѣрвати глаголемыиъ *Супр* 305, 25 2. εὐνοουχίσειν кастрировать vyklesťovat: сжтъ каженици нже са казниша отъ чл(овѣ)къ • и сжтъ каженици • иже са сами казниша *Мт* 19, 12 *Сав* (ъже нсказниша чл(овѣ)ци... нсказниша са сами *Мар* *Ас*).— *Ср.* развращати, скопигти, цѣстити са

КАЗНЬ, -н ж (7) 1. ζημία, κίνδυνος (1); (казнь сѣтворити τιμωρείν) наказание trest: сьмрътѣнжж казнь приметъ *Супр* 199, 27; не приде во еѣ прьвок пришествиъ • млжити и казнь сѣтворити невѣрыниъ *Супр* 481, 11 2. δόρυα, θεόλιονα приказ, указ pařizení, píkaz: послаа же по вса градъ и по всен земли казнь *Супр* 220, 14-15.— *Евх* 91a 11; *Супр* 101, 22; 101, 29; 199, 17.— *Ср.* заповѣдь, мьсть, повелѣнии

КАЗНЫЦЪ, -а м (1) *греч.* нет военачальник (vojenský) velitel: приде съ множествомъ вонводъ и казныцъ и жоупаиъ *Супр* 561, 24

КАННАНОЕЪ *прил. к мужскому имени* *Каннан* (4) [канновъ *Мар* (1)] τοῦ Καϊνάν *Каннана* *род.* Καϊνανῶν: с(ы)нъ сы... каннаноуъ *Л* 3, 36 *Зопр Мар.*— *Л* 3, 37 *Зопр Мар*

КАННЪ, -а м *имя* (6) Καῖν *Канн* *Канн*: от'оу же решти... канноу кде авель вратъ ти *Супр* 306, 4; ты канна (*эм.* канна) вратооувниства (1 *эм.* вратооубьства) бѣдыа рязы сьвѣче *Супр* 389, 8-9.— *Супр* 304, 25; 400, 8; 400, 10; 485, 9

канюна *Супр* 547, 15 *см.* маниома

КАНАФА, -ы м *имя* (40) [канаф- *Зопр* (5) *Ас* (11) *Евх* (1) *Клоц* (1), канф- *Зопр* (1)] Καϊάφας *Канафа* *Каифас*: ведоша и къ канѣфѣ

КАК

• архiereови *Мт* 26, 57 *Зопр Мар* *Ас* *Сав* (2).— *Зопр Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Евх* *Клоц* **КАНАФИНЪ** *прил.* к канафа (3) [канаф- *Евх* (2)] τοῦ Καϊάφρα *Канафы* *род.* Καϊάφρων: воиши ведоша (соу)са • на дворѣ канафинъ еже естъ преторъ *Мк* 15, 16 *Сав* (канафѣ *Ас*, *нет Зопр Мар*).— *Евх* 48a 5; 48a 24

КАКО *нареч.* и союз (>400) I. *нареч.* *вопрос.* πῶς, ὅπως, πόθεν, ποῦ, ποῖω τρόπῳ, τί, ποῖος, πρὸς τό (1), ὡς(1), οἷος (1) какъ какъ: како можете добро творити зыан сжште *Мт* 12, 34 *Зопр Мар* *Ас* *Сав*; фарисѣи же шьдъше • сьвѣтъ створиша на нь • како и поговѣатъ *Мт* 12, 14 *Зопр Мар*; пожеже оубо не еѣ како въ цѣсарьствыи невес'ноу вынити развоинику *Супр* 483, 14 • сколько jak (velice) *гл. обр.* в восклицательныхъ предложенияхъ: w како сверѣпство владыкъ • възмжти оумѣ оученикъ *Супр* 471, 24; виджъ како любѣаше *И* 11, 36 *Зопр Мар* *Ас* *Сав* □ како аи не оилоу развене, неужели не jak to že, сож: г(лаго)лааше имъ како не разоумѣете *Мк* 8, 21 *Мар* (не оули *Зопр*); како не можете • единого часа со множъ побѣдѣи *Евх* 47a 11 (такое аи не *Мт* 26, 40 *Зопр Мар* *Ас* *Сав*) II. *союз* 1. ὅτι, πῶς какъ, что jak, же: възьрите на птица н(е)в(ес)скыа • како не сѣжтъ *Мт* 6, 26 *Зопр* (ѣко *Мар* *Ас* *Сав*); да оубо вѣлма оубо противж онѣмъ пльчиги са • глаголжштинимъ • како немощни дѣлѣма х(ристо)с(ъ) моливъ са вѣстави лазара *Супр* 306, 9, 2. еда како, да не како мѣло-те, мѣлос, мѣлоу чтобы не абу пе: отъпоустити ихъ не хощж не ѣдъшь • да не како осла-еѣжтъ на пжти *Мт* 15, 32 *Зопр Мар* *Ас* (за не *Сав*); повелн оубо оутвердити гробъ • до третигѣо даие • еда како пришьдъше оученици шштинж оураджтъ *И* *Мт* 27, 64 *Зопр Мар* *Ас*; *Супр* 439, 21; 440, 3; онъ же р(е)че • ни • еда како вѣстръгажште пѣвель • вѣстръгнете съ нимн и шеницж *Мт* 13, 29 *Ас* (еда *Зопр Мар*).— *Зопр Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Боян* *Зопр-пал* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* ка-коже, пак

КАКОВО, -ын *мест.-прил.* (12) ποταλός, οἷος каковой яку: виджъ • каково каменье • и каково зѣданне *Мк* 13, 1 *Зопр Мар*; блудн чадо • каковаа овѣтованиѣ даешн в(ог)оу *Евх* 876 1.— *Л* 1, 29 *Зопр Мар* *Ас*; *Л* 7, 39 *Зопр Мар* *Ас*; *Евх* 89a 5.— *Ср.* какъ

КАКЪ *мест.* (21) 1. *вопрос.* οἷος, ὅλοτος, ποταλός, τίς, πῶς (1) каковой яку: ты единъ вѣси г(оспод)и • кагы мола сжтъ бѣды *Евх* 726 18; какова оубо славы сьподоватъ са прѣбыважштин въ заповѣдехъ кго *Супр* 123, 10; како (*эм.* какъ) же естъ образъ прѣложениа *Супр* 84, 25-26 2. *неопр. греч. нет* каковой-нибудь оукаку: аште наречетъ са сьборъ какъ

то м'нози съберѣтъ сѧ Рыл 26β 34 □ какъ любо оіос какою-либо, любой jakýkoliv: въ Ѣже мѣсто аште въпадетъ какъ любо скотъ • то к тому живо не излѣзетъ *Супр* 193, 16.— *Зогр Мар Ас Евх Клоц Супр*.— *Ср.* каковъ

КАЛАНДЪИ, -ъ ж мн. (1) *греч.* нет календы kalendy (первый день месяца у римлян): прѣжде четырь калан'дъ мар'та *Супр* 81, 20.— *Ср.* колада

КАЛНИКЪ, -а м имя (2) Καλλίνικος Каллиник Callinicus: с(ва)таго о(тъ)ца наш(е)го каллиника *Ас* 152а 19-20.— *Ас* 1296 20

КАЛНОПИЯ, -ня ж город (1) *греч.* нет Каллиоппия Calliope: дръвѣн въ калнопії старѣншииствова *Супр* 564, 21

КАЛИСТРАТЪ, -а м имя (1) Καλλιστράτος Каллистрат Callistratus: паматъ с(ва)тъихъ мжченикъ каллистрата и дръвѣнны его *Ен* 376 12

КАЛИСТЪ, -а м имя (2) Κάλλιστος Каллист Callistus: мжченик... ѡефѣиѧ • калиста • васоа и дръвѣнны нхъ *Супр* 54, 7.— *Супр* 64, 9

КАЛЪ, -а м (3) πηλός грязь bláto, bahno, kal: видѣхъ... мрътвок же тѣлеснои видѣник • акы тинавъ калъ смръдаштъ *Супр* 167, 22.— *Евх* 70а 12-13; *Супр* 344, 22.— *Ср.* бръник

КАЛАТИ Сѧ, калаѣ сѧ, калакиши сѧ несов. (1) *греч.* нет пачкаться špinit se: подовенъ естъ... свиньи ѣже измывѣши сѧ • пакы въ калѣ калѣетъ сѧ *Евх* 70а 13

КАМЕНИЦѦ, -на с собир. (90) 1. οἱ λίθοι; (каменик остро λιθότροπον; каменик метати, каменик въ вѣти, повѣти, побивати λιθάζειν, καταλιθάζειν, λιθοβολεῖν) камни, каменья камені: рын каменью семоу да вждѣтъ хлѣбн *Л* 4, 3 *Зогр Мар*; о добрѣ дѣлѣ не мештеи каменіе на тѧ *И* 10, 33 *Зогр Мар Ас*; ового же сѣвша • ового же каменнемъ повѣша *Мт* 21, 35 *Мар Ас Сав Боян* (Ѳ *Зогр*); овогда каменникъ внаѣж г(оспод)а *Супр* 480, 29; повеаѣ прострѣтн и по остроу каменню • и вѣти *Супр* 113, 6 □ каменник драгок, мъногочѣнныиок λίθοι τίποιο драгоценные камни драгокату: вѣнць отъ каменна драгаго *Супр* 368, 16; оукрашенъ каменникъ многоцѣнныиимъ *Супр* 6, 29-30 2. αἱ πέτραι, τὰ πετρώδη скалы skály: отъ срѣды каменѣ (1) дадыатъ гласъ *Пс* 103, 12 *Син*; каменъ на оукроуцъ распада сѧ *Супр* 475, 16-17; дръгаѣ же (т. е. сѣанаѣ) падоша на каменнихъ • ѣко не мѣша землѧ многы *Мт* 13, 5 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*.— *Ср.* камыѣ, камыкъ

КАМЕНЬНЪ, -ын прил. (2) 1. τῶν λίθων каменный, камня, камней *род.* kamene, kamenu *род.*: тыштитъ во сѧ и каменныжж в-

дѣтн добротж *Супр* 344, 8-9 2. πετρώδης каменистый kamenitý: и си такоже сѣтъ • ѣже на каменѣнныхъ сѣмн *Мк* 4, 16 *Мар* (на каменнихъ *Зогр*).— *Ср.* камѣнъ

КАМО нареч. (34) 1. *вопрос.* ποῦ куда кам: не вѣси отъ ждоу приждитъ • и камо идетъ *И* 3, 8 *Зогр Мар* 2. *неопр.* *греч.* нет куда-нибудь пѣкам: хоташтаа его или камо испустити • или въ кжж мжжк прѣдати *Супр* 361, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*.— *Ср.* пажоже

КАМЫ, камене м (>100) 1. λίθος камень kámen: а(н)ѣ(е)лъ... отъвалн камень • штъ дьври грова *Мт* 28, 2 *Зогр Мар Ас Сав*, камы *Супр* 444, 23; не оставатъ камене • на каменн *Л* 19, 44 *Зогр Мар*; покрьѣв сѧ въ гробѣ каменемъ *Евх* 27а 20-21; дѣла ржкоу чловѣчьскоу • отъ каменн и отъ дрѣва творени *Супр* 49, 27 □ камы драгыи λίθος τίμοιο драгоценный камень drahokam: вѣнць • отъ каменн драгаго *Пс* 20, 4 *Син*; свѣтълыи камы феуγίτης λίθος фенгит (*род* слоды) ofengit: свѣтълыи каменъ... невѣрствннмъ отъматъ *Супр* 385, 19 2. πέτρα скала skála: вължи и въ гробѣ • ѣже вѣ исчѣненъ въ камене *Мк* 15, 46 *Зогр*, отъ камене *Мар*; разврѣзе каменъ въ поустыни и напои ѧ — *Пс* 77, 15 *Син*; врьтѣпъ ис камене • идеже х(ристос)ъ пораждаетъ сѧ *Клоц* 14а 10; *Супр* 451, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Хил*.— *Ср.* каменн, камыкъ, петръ

КАМЫКЪ, -а м (18) 1. λίθος камень kámen: възлеже мшусни подъ камыкомъ велкомъ *Супр* 275, 17 2. πέτρα скала skála: пнаѣж во рече отъ доуховнааго послѣдоушкшта камыка • камыкъ же вѣ х(ристос)ъ *Супр* 485, 18 (2).— *Супр*.— *Ср.* каменн, камы, петръ

КАМѢНЪ, -ын прил. (10) 1. λίθινος каменный kamenuý: вѣ же тоу водоношь камѣнъ шесть *И* 2, 6 *Зогр Мар Ас Охр* 2. πετρώδης, ὁ ἐν ταῖς πέτραις скальный skalní: сындоша въ камѣнныж тж распанн(н)ж[иж] *Супр* 36, 7.— *Евх* 80аб; *Супр* 34, 7-8; 34, 26; 116, 11; 519, 2.— *Ср.* каменнъ

КАНА ж нескл. город (13) Κανὰ Кана Kána: вракъ вѣс(тъ) въ кана галилѣецѣи *И* 2, 1 *Зогр Мар Ас Охр*.— *И* 2, 11 *Зогр Мар Ас*; *И* 4, 46 *Зогр Мар*; *И* 21, 2 *Зогр Мар Ас*; *Мар* 133а 2

КАНАГАНАѢНСКЪ, -ын прил. к кана галилѣиска (1) ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας Каны Галилейской *род.* Kány Galilejské *род.*: прѣложен водж въ вино • въ канаганаѢнскыхъ брацѣхъ *Евх* 14а 24-25

КАНАНѢН, -ѣи м прозвище по месту рождения (4): симонъ кананѣн Σίμων ὁ Καναναῖος Симон Кананейский Šimon Ka-

КАН

papejský: симоу кананѣ Мт 10, 4 Зоґр Мар.— Мк 3, 18 Зоґр Мар

ка н а н и ц а Евр 9, 4 Ен см. кадильница

КАНЪДИДЪ, -а м имя (6) Κάνδιδος Кан-дид Candidus: с(вд)тѣи кан'дидъ Супр 71, 21.— Супр 69, 16; 70, 28-29; 71, 16; 73, 29; 74, 2-3

КАНЪДИЛО, -а с (2) греч. нет лампа, лампа-пада lampa, svítlna: покмла масло отъ кан'-дила Супр 567, 12.— Супр 562, 28-29.— Ср. свѣтло, свѣтльникъ

КАНЪДИЛЬНЪ, -ын прил. (1) греч. нет ламповый, лампадный lampový: отъ масла кандильнааго възъмъ Супр 562, 15

КАНЪЖТИ, -нж, -неши сов. (1) στάζειν вы-делить влагу, капать vydat vláhu, pechat skapout: землѣ потрысе съ нбо н(е)в(е)са канжшъ Пс 67, 9 Син

КАПАДОКНИСКЪ, -ын прил. к названію страны Каппадокия (2) τῶν Καππαδοκῶν каппадокийский karadocký: с(вд)тааго ва-силѣ ар'хип(нскоу)па ресарна кападокнѣскѣа Супр 81, 30.— Супр 69, 3

КАПАДОКНСА, -ы ж (1) Καππαδοκίσα жительница Каппадокии Karadočanka: же-на нѣкто кападокнса родомъ Супр 297, 27

КАПАТИ, капляж, капатиш несов. (9) στάζειν, ἀλοοτάζειν, καταβαίνειν, φίλειν; (медъ каплям меліρροτος) капать karat, kapout: медъ во каплетъ отъ оустыноу жены влждыгы Супр 350, 30-351, 1; саъзы вьрашга каплажж по ланитма на земьж Супр 397, 25-26; ѡ веле медъ капьжштин азъж дѣтти Супр 327, 1-2.— Л 22, 44 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 71, 6 Син; Супр 51, 13.— медъ каплям ср. ме-доточнѣ

КАПЕРЪНАОУМЪ, -а м город (46) [ка-феръ- Зоґр (4) Мар (1)] Καπερναοῦμ, Ка-фарнаоуμ Капернаум Kafarnaum: си рече на съгъмишти оуѣа въ каперънаоумѣ И 6, 59 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Боян

КАПИКЛАРНН, -на м (4) καπιλάριος тю-ремный надзиратель, надсмотрщик žalápník, dozorce: запрѣтнв аглаоу капикларнѣ • тврдаѣ влюсти нхъ Супр 72, 2.— Супр 76, 16; 78, 3; 79, 13.— Ср. стражъ

КАПИТОНЪ, -а м имя (3) Καπίτων Капи-тон Carito: дасть имъ еп(нскоу)па именемъ капитона Супр 539, 28.— Супр 532, 21; 542, 4

КАПИЩЕ, -а с (26) εἶδωλον, ἄγαλμα, εἰ-κὼν, ἕβανον идол modla: мрътвомъ же капи-штемъ не клаѣжж са Супр 115, 20 ♦ капи-щемъ сл оуженнκ εἶδωλολατρεία идоло-поклонство modloslužba: многы неджгы чо-вѣчьскыи з(ыба)ше са родъ • къ капиштемъ сл оуженню... женомъ Супр 352, 12.— Супр.— Ср. идолъ, коумиръ

КАТ

КАПИЩЪНИЦА, -а ж (1) ναός языческий храм, капище pohanský chrám: кде бо капи-шта • и животънага поустошнага оубиванна • кде капиштъница и нечъстивъи огнѣ Супр 428, 3.— Ср. коумиръница, капищънь (цркъвнице ка-пищънок)

КАПИЩЪНЪ, -ын прил. (1): цркъ вѣище капищънок ναός языческий храм, капи-ще pohanský chrám: цркъвнште капиштънок разори са Супр 180, 23

КАПЛА, -а ж (13) θρόμβος, σταγὼν, κρο-νός, ὄχετός (1); (каплям κροουνήδος (1)) капля карка, kŕpěj: вьстѣ потъ его ѣко ι капла крѣве капльжштѣа на землѣ Л 22, 44 Зоґр Мар Сав, каплѣ Ас; вьдѣжаж капльжштѣа отъ ѣго крѣви • каплѣми Супр 51, 14.— Пс 64, 11 Син; 71, 6 Син; Клоц 146 12 (2); Супр 388, 17-18; 453, 3; 453, 3-4; 499, 29.— Ср. кропла

КАПЪ, -н ж (2) εἰκὼν облик, изображение, образ obraz, podoba: сътворивъ бо съ чловѣка по капи нашен и по образоу Супр 308, 19.— Супр 247, 16.— Ср. образъ

КАРЪВАНА, -ы ж (4) [кор'вон- Ас (1)] κορ-βανᾶς сокровищница pokladnice: не достойно естѣ вѣложити его (т. е. съревра) въ кар'ванж • поѣже сѣѣна крѣве естѣ Мт 27, 6 Зоґр Мар Ас Сав

КАРЪКНИСОУЪ, -а м (1) καρκίνος вид вред-ного рака или краба druh škodlivých raků nebo krabů: имена гадомъ... лосъ • виантнѣ • каръкнисоуъ Евх 59а 17-18

ка с а м о в ѣ Л 3, 28 Мар см. косамовъ

КАСАТИ СѦ, -аж са, -акши са несов. комъ, чемъ; кого, чесо; комуоу, чесоמוу (5) ἀπτεσθαι касатъся dotýkat se: ржка кстѣ азъжкъ нашъ христосоуоу ноуоу касажшти са Супр 379, 28; обьшта во вѣаше страсть • и нашего рода ка-сажшти са Супр 430, 6-7; касаше са жъго-мыннѣ огнѣмъ • и хладни вьваажж Супр 476, 16-17.— Супр 476, 22; 567, 15

КАСИА, -ныя ж (1) κασία кассия, (дикая) корица kasie, (divoká) skořice: змръна ι стактъ ι каснѣ • отъ ризъ твоихъ Пс 44, 9 Син

КАТААРОУЪ, -а (?) м (1) греч. нет вид вредного насекомого druh škodlivého zmyzu: имена гадомъ • пржжъ • сланж • чрѣвны пржжъ • катаароуъ Евх 59а 16

КАТАПЕТАЗМА, -ы ж (8) [катапетазм- Супр (1)] καταπέτασμα завеса opona: ката-петазма црковънаѣ • раздѣра са • съ вьшь-ѣѣго краѣ • до нижѣѣаго • на дѣвое Мт 27, 51 Зоґр Мар Ас (опона Сав).— Л 23, 45 Зоґр Мар Ас; Евр 9, 3 Ен; Супр 454, 12.— Ср. опона

КАТОЛИКНИ прил. (2) [кафо- Служ (1)] καθολικός всеобщий обеспу: въ с(вд)тѣи

твоеи католикии • л ап(осто)лъсѣиѣи цр(ъ)-
к(ъ)ѣвѣ *Евх 236 18.— Служ 36 24-25.— Ср.*
сѣборьнѣ

ка ф е р ъ н а о у м ѣ *Зогр Мар см.* каперъ-
наоумъ

ка ф о а н ѣ и н *Служ 36 24-25 см.* като-
лиѣи

КАШИЦА, -а ж (1) *греч.* нег каша каѣе:
трасомы же да въкоуситъ подѣ вечеръ • мало
кашица *Евх 44а 22-23*

КАШАЗНЬ, -и ж (1) (всѣ казани ἀμεταμέλη-
τος) покаяние рокапѣ: всѣ казани дарове *Супр*
347, 24.— Ср. казаннѣ, показанъ, показаник

КАШАНИЦЕ, -на с (1) μετανοια покаяние
рокапѣ: кетъ во казаннѣ отъ всѣа душа изно-
симо *Супр 362, 20.— Ср.* кашанъ, показанъ,
показаник

КАШАТИ СѦ, какъ сѦ, какши сѦ *несов.* о чемъ;
чесо (25) μετανοεῖν, μεταμέλεισθαι, κόλπε-
σθαι (1) каяться, раскаиваться kát se, činit
rokapí: канте сѦ и вѣроуиѣтѣ въ ев(а)нѣ(е)лиѣ
Мк 1, 15 Мар (поканте сѦ *Зогр*); припадоша
кашшѣ сѦ о дрѣзостн *Супр 39, 13-14*; какъ
сѦ всѣма зѣловѣнъ • иже сѣтворихъ *Рыл 76б*
25 • жалеть, огорчаться litovat, gmoutit се:
ты во еси в(ог)ъ кашшннхъ сѦ • какъ сѦ о
всѣхъ прѣгрѣшеннхъ нашихъ *Евх 756 22.—*
Зогр Мар Ас Сав Евх Супр

КВАСЪ, -а м (25) 1. ζύμη закваска kvas,
kvásek: храните сѦ • не от кваса хлѣбѣнааго •
нѣ отъ оучениѣ фарисенска *Мт 16, 12 Зогр*
Мар 2. творнкѣ квасъ σίμερα заква-
шенный напиток, квас kvašený nápoj, kvas:
мол(н)тва над(ъ) бодем(ъ) пижштем(ъ)
квасъ *Евх 426 13*; вина л творена кваса • не
иматъ пити *Л 1, 15 Зогр* (сикера *Мар Ас*).—
Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. сикѣ-
ра

КВАСЪНЪ, -ын *прил.* (2): ѡза квасъ-
наѣ *греч.* нег заболевание, возникшее от
питья заквашенного напитка nemos vzníklá
požitím kvašeného nápoje: иждени лз него...
всѣкѣѣ ѡзѣж квасънѣѣж *Евх 43а 3.— Евх 426*
18-19

КЕДРЪ, -а м, мн. кедрн и кедръ ж (6)
κέδρος кедр cedr: съкроушитъ г(оспод)ъ кедръ
ливанъскѣ(и)ѣ *Пс 28, 5 Син*; вѣко кедрн л-
ванъскѣѣѣ оумножатъ сѦ *Пс 91, 13 Син*;
насытитъ сѦ дрѣва польскаѣ • кедръ ливанъ-
скѣѣѣ-же еси насадилъ *Пс 103, 16 Син.— Пс*
28, 5 Син; 36, 35 Син; 79, 11 Син

КЕДРЪСКЪ *прил.* к названю ручья *Кед-
рон* (6) τοῦ Κεδρών кедронский cedronský: на
онѣ полъ потока кедръска *И 18, 1. Мар Зогр*
Ас (2) Сав (2)

КЕЛА НОВА *нескл.* (из лат.) местность (1)
Κελλανόβα Келла нова Cella nova: мати

же кго блаженаѣ славна • живѣаше ванзъ
вратъ с(ва)птааго паула апостола • на мѣстѣ
нарникамѣѣмъ кѣла нова *Супр 119, 26*

КЕЛѦВЕИ, -на (?) м (из *греч.*) имя (2) кѡ
Λεββαῖος (и) Леввей (i) Lebbaeus: лѣковъ
алфѣевъ • л келевен наречены таден *Мт 10,*
3 Зогр Мар

КЕЛѦСТИНА, -ы ж имя (1) Καλλίστη Ке-
лестина Celestina: с(ва)т.. келестинѣ *Ен*
20а 17

КЕЛОУНТИНЪ, -а м *житель города Калыт*
(1) Καλυττικός калытенский kalytenský:
мжчени.. келоунтина *Ен 376 16*

КЕНЪТОУРНОНЪ, -а м (3) κεντυρίων цен-
турион, сотник setník: оубѣдѣвъ отъ кенътоу-
риноа • дастъ тѣло іосифови *Мк 15, 45 Зогр*
Мар (от(ъ) сътыника *Ас*).— *Супр 187, 15.—*
Ср. сътыннкѣ

КЕРАСТЪ, -а м (1) κεράστης рогатая га-
дюка zmije roháta: повелѣ прнвестн канко
имѣтъ звѣрн • лютъ и зѣлъ • аспидъ и ехндъ-
ны • н керасты *Супр 183, 22*

керннѣискъ *Мт 27, 32 Сав см.* кѣрн-
нѣискѣ

керинѣнннъ *Мк 15, 21 Сав см.* кѣрн-
нѣнннѣ

КЕСАРИНСКЪ, -ын *прил.* к Кесарна (5) τῆς
Καίσαρείας, τῶν Καίσαρέων Кесарии *род.*
Caesareje *род.*: въ Кесаринскын градъ *Супр*
222, 30-223, 1.— Мар 436 16; Супр 223, 25;
224, 7; 236, 17

КЕСАРИНА, -наѣ ж *город* (20) Καίσαρεια
Кесария Caesarea: лздѣ же н(соу)с(ъ) • л
оученици его • въ всѣ Кесарина фланповы *Мк*
8, 27 Зогр Мар Ас Сав ♦ *новаѣ Кеса-*
рина Νεοκαισαρεία Неокесария Neocae-
sarea: ѡкоже видѣти новѣж кесаринъ и еф-
ратъ рѣкѣ *Супр 562, 5.— Зогр Мар Ас Сав*
Супр

КЕСАРОВЪ *прил.* (6) τοῦ καίσαρος кеса-
рев, императорский císařin: чн естѣ образцо
и написанне • гла(агола)ша емоу кесаровъ *Мт*
22, 20 Мар (кесаревъ *Ас*, ц(ѣса)рево *Сав*,
Ѳ Зогр).— *Мк 12, 16 Мар; Мк 12, 17 Мар;*
Л 20, 24 Мар; Супр 104, 17; 106, 17.— Ср.
Кесаркѣѣ, цѣсаркѣѣ

КЕСАРЪ, -ра и **КЕСАРЪ**, -а м (40) [*род.* Ке-
сарѣ *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (4) *Боян* (2), Кесара
Зогр (1) *Мар* (1) *Сав* (4) *Супр* (2); *дат.* Ке-
сарю *Ас* (1), Кесаревн *Зогр* (7) *Мар* (5) *Сав*
(1), Кесароу *Ас* (2) *Супр* (1), Кесаровн *Мар* (4)]
καῖσαρ кесарь, (римский) император (řim-
ský) císař: не иматъ ц(ѣса)рѣ • тѣкъмо Ке-
сарѣ *И 19, 15 Зогр Ас (2) Боян*, кесара *Мар*
Сав (2); *Супр 435, 17*; въздадите оубо кеса-
рева кесаревн *Мт 22, 21 Мар*, кесарю *Ас* (ц(ѣса)-
ревн *Сав*, *Ѳ Зогр*); нѣси дрюгѣ кесаревн *И 19,*

12 Зогр Сав, кесарови Мар, кесароу Ас.— Зогр Мар Ас Сав Боян Супр.— Ср. цѣсарѣ

КЕСАРІЄВЪ, -ын прил. (8) τοῦ Καίσαρος кесаревъ, императорский cisařin: кесаревлѣ въздадите кесаревн Мк 12, 17 Зогр (кесарова Мар).— Мт 22, 20 Ас; Мт 22, 21 Мар Ас; Мк 12, 16 Зогр; Л 20, 24 Зогр; Л 20, 25 Зогр Мар.— Ср. кесаровѣ, цѣсарикѣ

КІВОТЬ, -а м (2) κιβωτός ларец schřánpka, skřínka: воскресн г(оспод)л... ты кивоть св(ѣ)тныя твоея Пс 131, 8 Син ● Ноев ковчег archa Ноетова: съврѣши же кивоть и съхрани прѣподобеннаго нота Супр 232, 11.— (р). кобчегѣ, крапини, скрижалѣ, скриня

КІНЬСОВЪ, -ын прил. (1) τοῦ κήνου налоговый, податный дапѣ род., дапѣоу: покажѣте ми скълазъ кинсовы Мт 22, 19 Сав (кинсьгны Мар Ас, ѳ Зогр).— Ср. кинсьгнѣ

КІНЬСЪ, -а м (12) [кинсь Зогр (2) Мар (1); кинсь Мар (2), кинсь Мар (1), кинсь Сав (1); кинсь Ас (1), кинс Ас (1)] κήνος налог, подать дап, dávka: ц(ѣ)с(а)рн земьсцин отъ кѣхъ приѣмажтѣ дани • ли кинсь Мт 17, 25 Мар, кинс Ас (оврокы Сав, ѳ Зогр).— Мт 22, 17 Мар Ас Сав; Мк 12, 14 Зогр Мар; Зогр 130б 16; 130б 20; Мар 43б 29; 77а 19; 77а 23.— Ср. дань, оврокѣ

КІНЬСЪНЪ, -ын прил. (2) τοῦ κήνου налоговый, податный дапѣ род., дапѣоу: покажите ми скълазъ кинсьгны Мт 22, 19 Мар, кинсьгнн Ас (киносовы Сав, ѳ Зогр).— Ср. кинсовѣ

КІСОВЪ прил. (1): потокъ кисовѣ χειμαρρος Κισων поток Киссон potok Kišon: сътвори имѣ... ѣко авинови въ потоцѣ кисовѣ Пс 82, 10 Син

КІТОВЪ прил. (2) τοῦ κήτους китовый velgubi: вѣ она въ чрѣвѣ китовѣ Мт 12, 40 Зогр Мар

КИТЬ, -а м (2) κήτος кит velguba: ѣвна три дни въ китѣ пожнѣ Супр 478, 26.— Супр 401, 8-9

КІФА, -ы м имя (4) [кифа Охр (1)] Κηφᾶс Кифа Kefas: ты наречешн сѣ кифа • еже съказаеъ сѣ петрѣ И 1, 43 Зогр Мар Ас Охр

КЛАВДІИ, -на м имя (1) Κλαύδιος Клавдий Klaudius: се имѣ имена... ѳалерин • клавдин • прискъ Супр 69, 13

КЛАДЪ, -ы ж (1) ξύλον колода (орудие пытки) kláda (mučící nástroj): повеаѣвъ... нозѣ кмоу въ гладж (1) въложитн Супр 104, 29

КЛАДАШЪ, -а м (6) φρέαρ, πηγή колодец studna: кладашъ естъ гавжовкѣ И 4, 11 Зогр (стоуденецъ Мар Ас).— Л 14, 5 Зогр; И 4, 6 Зогр (2); И 4, 12 Зогр; Евх 21а 16-17.— Ср. источникъ, стоуденецъ, рѣвеникъ

КЛАННИКЪ, -на с (1) греч. нет поклонение кланѣни: тѣснѣхъ же тѣхъ вратъ... се съжтѣ дѣла • алѣкканне жаждане • земеаѣганне Евх 69б 23.— Ср. поклонник, поклонѣ, поклонникн

КЛАНІАТИ СѦ, -наж сѣ, -нажнн сѣ несов. (46) προσκυνεῖν, γονυπετεῖν, παρακαλεῖν (1), γελᾶν (1) кланятеся klanĕt se: кыназѣ въшедѣ кланѣше сѣ емоу Мт 9, 18 Мар Ас (поклони сѣ Сав, ѳ Зогр); на мнозѣ кажѣ • мола припадаѣ • кланѣа сѣ • ѳвѣштати иго не възможе Супр 527, 14 ● переи. поклонятеся, почитать klanĕt se, uctivat: вѣ кланѣте сѣ егоже не вѣсте • мѣ же кланѣемъ сѣ егоже вѣмѣ И 4, 22 Ас Мар (ѳ Зогр); да не никтоже отъ чѣжштнхъ и кланѣжштнхъ сѣ салнцоу и огнѣ и водѣ • ѳслышатѣ таковнхъ словесѣ иго Супр 263, 13.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. кланіати

КЛАСТІИ, кладж, кладешн несов. (2) [глад- (1) Супр (1)] περισφραγεῖν, ζημιοῦσθαι (1) класть klást: принесеномъ же бѣвѣшемъ дръвомъ • и кржгомъ гладѣше (1) Супр 141, 14-15; не мати кобчегомъ • да не кладешн (1 ѳм. жадешн) кже въ ѣемѣ Супр 243, 2.— Ср. полагати

КЛАСЪ, -а м (18) στάχυς, ἄσταχυς; (класъ творити σταχυοφορεῖν) колос klas: вѣстрѣзажж ѳченици его класъ Л 6, 1 Зогр Мар Ас; не нѣйна ли ксть класъ творашти Супр 249, 15.— Зогр Мар Ас Сав Супр

класънѣ Супр 397, 8 см. власънѣ

КЛАТИ, колик, клатнн несов. (2) σφάττειν закалѣвати, убивать zabijet: внда отъ с(ѣ)на колѣма Супр 56, 28.— Супр 57, 2.— Ср. закалати

КЛАТИТИ, клатж, клатнн несов. (2) κλυδωνίζεи качать, колебать kývat, zmítat: ставн сѣ корабѣ посрѣдоу рѣкы • и бѣаше клатимъ зѣло Супр 151, 3 ♦ клатити сѣ греч. нет колебаться zmítat se: избава вѣсѣ д(ѳ)шж клаташтѣ сѣ въ горестн дваволовѣ Супр 143, 18.— Ср. вѣлапати, зѣвати, колѣвати, сътрасати, трасати

КЛЕВЕТА, -ы ж (4) λοιδορία, καταλαλία, συκοφαντία клевета kleveta, pomliva: вѣпладж... въ клеветы • вѣ съвадѣ Евх 68а 24.— Пс 118, 134 Син; Евх 91б 15-16; Супр 481, 24.— Ср. оважденн, оклеветаник, рѣчь, хѣла

КЛЕВЕТАРЪ, -ра м (1) κατήγορος обвинитель žalobce: іакоже дроугѣ дроугоу вѣгнн клеветаремъ и овачнтелемъ Супр 441, 12.— Ср. овадитеа, овачнтели

КЛЕВЕТАТИ, клеветж, клеветешн несов. на кого; о комъ, о чемъ (2) καταλαλεῖν, διαβάλλειν клеветать pomlivat: сѣдѣ на вратра своего клеветаше Пс 49, 20 Син; почто кле-

вѣштешн о мокмъ съшествени *Супр 394, 6.*—

Ср. вадити, гааголати, оклеветавати, хоѣанти

КЛЄВЕТЪНИКЪ, -а м (3) συκοφαντής клеветник *romlouvač*, *klevetník*: не любодѣти бо нѣ клеветници • нѣ обидѣлици ц(ѣ)с(а)р(ь)ствіе в(о)же насалѣдствоважтъ *Клоц 2а 36.*— *Пс 71, 4 Син*; *Клоц 12а 10.*— *Ср.* досадитѣль

КЛЄВЕТЪНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς συκοφαντίας клеветнический *romlouvačnŭ*: пакы людѣи • да не приметъ клеветъныа винты *Клоц 12а 7*

КЛЄВРѢТЬ, -а м (19) σύνδουλος, ὁμόδουλος, δοῦλος сотоварищ (по труду) *spoluslužebník*: шьдѣ же равотъ • обрѣте единого отъ клеврѣтъ своихъ *Мт 18, 28 Мар Ас (подрѣгъ Сав, Ѳ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* подрогъ

КЛЄОПА, -ы м *имя* (8) Κλεοπάς Клеопа *Kleofás*: о клеопѣ *Мар 77а 31.*— *Л 24, 18 Зогр Мар Ас*; *Супр 475, 3; 476, 2; 477, 23; 477, 24*

КЛЄОПОВЪ *прил.* к клеопа (9) [κλεοφω-Сав (2)] τοῦ Κλεοπά Κλεопы *rod. Kleofáshŭ*: стоѣаж же при кр(ь)стѣ іс(а)с(а)вѣ • мати его • і сестра матери его • маріѣ клеопова *И 19, 25 Зогр Мар Ас (3) Боян, клеофова Сав (2).*— *Супр 477, 19*

КЛЄПАТИ, клепаж, клепакиш *несов.* (12) σημαίνειν указывать *пазпасоват*: се же г(лаго)лааше клепа • коеж съмрътнж хотѣаше оумръѣти *И 12, 33 Зогр Мар Сав Боян (назnamenovač Ас).*— *И 18, 32 Зогр Мар Ас Сав*; *И 21, 19 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* заципати, знаменати, назnamenovat

КАНКНОВЕННІЄ, -ниа с (1) ἀλαλαγμός ликование *jasání*: блаженіи людие вѣдѣштеи канковеніе *Пс 88, 16 Син.*— *Ср.* въсканковеник, въсканциник

КАКМЕНТЪ, -а м *имя* (11) Κλήμης Климент *Klement, Kliment*: чьстнаго какмента законника і мѣченика чьсти чьстѣце *Киев 16 17.*— *Ас 127б 5; 141а 24; 141б 6-7; 151а 3; 151а 5; Сав 134а 15-16; Унд 2а 12; Киев 16 1; 16 3; 16 12*

КАНОСКАВРЪ, -а м *дорога в Риме* (2) Κλοισκαύρη Кноскоаури *Clivus Scauri*: гда вѣ въ монастыри с(ва)тааго андреа апостола • нарицаемааго канскаръ (!) *Супр 122, 8.*— *Супр 119, 21*

КАИРНКЪ, -а м (3) κληρικὸς клирик *duchovní, klerik*: понач еп(ископ)ъ клирнкы и мѣжа вѣрыны *Супр 81, 5.*— *Супр 219, 20; 282, 11-12.*— *Ср.* клиросьникъ, причѣтнникъ, свѣщеникъ

КАИРОСЪ, -а м (6) κληρός; (поставкигъ быти въ клиросѣ *динакъ χειροτονεῖσθαι*)

клир, духовенство *klérus, duchovenstvo*: въсь градъ копно съ архнепископомъ • н съ въсьмъ клиросомъ • съ хвалами н пѣсьми духовъныими • несоша н *Супр 208, 21*; поставникъ въ-въ-клиросѣ *динакъ Супр 214, 9.*— *Супр 517, 27; 529, 21; 530, 16; 532, 5*

КАИРОСЪНИКЪ, -а м (2) κληρικὸς клирик *duchovní, klerik*: такоже... к ѣмоу приходити • н клиросникомъ н многымаъ облашнимъ *Супр 519, 10.*— *Супр 553, 7.*— *Ср.* клирикъ, причѣтнникъ, свѣщеникъ

КАИЦАТИ, каичж, качешн *несов.* (4) ἀλαλάζειν, βοᾶν, κράζειν, ἐλίκράζειν кричатъ *křičet*: видѣ мльвж • і плачшѣта са • і каичшѣта много *Мк 5, 38 Зогр (кричашѣта Мар).*— *Супр 43, 25; 138, 18; 465, 3.*— *Ср.* въпнити, зъвати, кричати

КАИЧЪ, -а м (2) κραυγή крик *křik*: въськъ гивѣвъ • і ѣростъ • і каичъ • і хоѣла • да възьметъ са отъ оустъ вашихъ *Клоц 4а 8 (Еф 4, 31).*— *Евх 91б 15.*— *Ср.* въпль, зъваник, кричъ, паншь

КЛОКОТАТИ, клокоцж, клокоцешн *несов.* (2) κοχλάζειν клокотать, кипеть *klokotat, vřít*: клокоштетъ коновъ *Супр 234, 11-12.*— *Супр 233, 22-23.*— *Ср.* върѣти

КЛОНИТИ СѦ, -ниж са, -ниши са *несов.* (1) κλονεῖσθαι клонитъся *klonit se, sklánět se*: страхомъ же клоня са н запрѣштенникъ съпаде коумиръ съ мѣста своего *Супр 33, 14.*— *Ср.* прѣклантати

КЛОПОТЬ, -а м (1) *греч.* нет грохот *gachot*: в(о)же творьчє... оумножь клопотъ каменнѣ *Евх 44б 12-13*

КЛЪЦАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) σκέλλειν размышлять *hloubat*: клъцаше д(оу)хъ мой *Пс 7б, 7 Син*

КЛЪЧЪТАТИ, клъчърж, клъчѣшн *несов.* (1) *греч.* нет заставлятъ стучать *rozklepávat, rozjektávat*: мол(итва)... над(ъ) тращцимъ са трасавницеж • клъчѣщциж зжѣты *Евх 44а 20*

КЛЪЧЪТЬ, -а м (1) *греч.* нет стук *jektání*: иждени трасавницж... творащж клъчетъ зжѣты его *Евх 45а 2*

КЛѢТЬ, -н ж (16) κελλίον, κέλλη, ταμιεῖον, οἰκημα, οἰκία, κουβούκλειον каморка; хижина *komůrka*; чьшѣ: егда молши са • въннди въ клѣтъ твож *Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав* • (монашеская) келья (*mníšská*) *cela*: іванъ клѣтъ прѣимъ • н повелѣтъ мльчати прѣвъ три лѣта *Супр 285, 5.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* клѣтъка, хьзнна, хѣвнина

КЛѢТЬКА, -ы ж (5) κελλίον, κέλλα каморка; хижина *komůrka*; чьшѣ: влѣзъ самъ въ жтрънжж клѣтъкж *заключи са • оставивъ женъ въ вьнѣшнии клѣтъцѣ* *Супр 51б,*

КЛЮ

3 и 4.— *Супр* 523, 11; 524, 8; 527, 21-22.—
Ср. *кльть*, *хызна*, *хльвина*

КЛЮСА, -аге с (6) *греч.* нет выючное животное *tažné zvíře*, *soptar*: кгоже не могъше носаштнн въсадитн на ключа *Супр* 552, 24; не оврѣте ключаге *Супр* 552, 3-4.— *Супр* 551, 24; 551, 30; 552, 5; 552, 11-12.— Ср. *гарьльникъ*

КЛЮЧАРЬ, -ра м (1) *κλειδοφύλαξ* ключник, ключарь *klíčnik*: с(ва)тѣх(ъ) м(ж)-ч(ени)къ ананья прозвѣтера и петра *ключарь* *Ac* 141а 29

КЛЮЧАЮЕМЪ, -ын *прич.*-*прил.* (1) *πρόσφορος* подходящий *vhodný*: си же о себѣ повѣдаши • *ключакмын* отвѣтъ *приа* *Супр* 299, 24-25

КЛЮЧИТИ СЯ, -чж са, -чиши са *сов.* (10) *δεῖν*, *συμβαίνειν*, *λαχχάνειν* случиться *stát se*, *přihodit se*: аште ми са *ключитъ* съ товож оумръѣти • не отвѣржж са тебе *Мк* 14, 31 *Мар* (са *лouchитъ* *Зогр*).— *Мт* 26, 35 *Зогр Мар* *Ac* *Сав*; *Л* 1, 9 *Зогр Мар* *Ac*; *Евх* 19а 22; 20а 25.— Ср. *лouchити са*, *прнкаячити са*, *събѣити са*, *сълючити са*

КЛЮЧЬ, -а м (9) [*кльч*- *Супр* (1), *ка(ч)*- *Мар* (1)] *κλεις* ключ *klíč*: горе вамъ *законьникомъ* • *ѣко* възасте *ключъ* *разоумѣню* • сами *внидoste* • *и* *въходаштнмъ* *възвраннсте* *Л* 11, 52 *Зогр Мар* • *κλειθρον* *запор*, *замок* *závoга*, *zámek*: *адовы* *кльча* *съкрошнтъ* *Супр* 238, 30.— *Мт* 16, 19 *Зогр Мар* *Ac*; *Служ* 16 15; *Супр* 501, 10-11; 526, 2

КЛАТВА, -ы ж (33) 1. *ὄρκιος* *клятва* *přísaha*: *клатвож* *издрече* *ен* *дати* • *егоже* *аште* *въспроситъ* *Мт* 14, 7 *Зогр*, *съ* *клатвож* *Мар* 2. *ἀρά*, *κατάρα*, *κατάκρισις* *проклятие* *kletba*, *prokletí*: *крвьникъ* *твоож* *искоупилъ* *ны* *еси* *отъ* *клатвы* *Евх* 39а 18.— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— Ср. *прнсага*

КЛАТВЪНЪ, -ын *прил.* (1) *τῆς ὀρκωμοσίας* *клятвенный* *přisežný*: *слово* *же* *клатвѣное* *Евр* 7, 28 *Ен*

КЛАТИ, *кльнж*, *кльнешн* *несов.* (59) 1. *καταφθεῖν* *проклинать*, *клясть* *proklínat*, *zlořečit*: *в(ла)г(о)с(ло)внте* *кльнжштала* *вы* *Л* 6, 28 *Зогр Мар*; *влагословствнте* *а* *не* *кльнѣте* *Супр* 346, 25 2. *κлати* *са* *чнмъ* *ὀμνύ-ναι*, *ὀμνύειν*, *ἐξομνύειν*: *въ* *лъже*, *въ* *лъжж* *клати* *са* *ἐπιορκεῖν* *клясться* *přísahat*, *zapřísahat* *се*: *ни* *главож* *своеж* *кльни* *са* *Мт* 5, 36 *Зогр Мар*; *и* *клатъ* *са* *е* • *ѣко* *егоже* *аште* *про-сиши* *дамъ* *ти* *Мк* 6, 23 *Зогр Мар* *Ac*; *единож* *клясъ* *са* *св(ва)т(ы)мъ* *момъ* *Пс* 88, 36 *Син*; *кда* *же* *са* *мжж* *тѣ* *продавѣшннмъ* *тѣлеса* • *так* *ннктоже* *отъ* *кназь* *вашнж* *не* *нмать* *оувѣдѣти* *бывѣшааго* *Супр* 270, 29.— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— Ср. *проклннатн*

КОГ

КЛАЧАТИ, -чж, -чнши *несов.* (1) *греч.* *нет* *становиться* *на* *колени* *klekat*: *падоста* *на* *земн...* *долгъ* *кльчашта* *и* *лицн* *закрываашта* *Супр* 211, 3-4

КОБЫЛА, -ы ж (1) *греч.* *нет* *кобыла* *koby-la*: *стада* *разанчъ* *воловъ* • *ковьла* *Супр* 43, 1

КОБЪ, -н ж (2) *тѣхъ* *судьба* *osud*: *чѣто* *нмд* *твож* *н* *чѣто* *ти* *ковъ* *Супр* 46, 24.— *Супр* 147, 7.— Ср. *жрѣвнн*

КОВАРЬСТВО, -а с (1) *τρολος* *хитрость*, *коварство* *chytrost*, *lstivost*: *чѣто* *к* *слово* • *чѣто* *коварьство* *Супр* 459, 21

КОВАТИ, *ковж*, *ковешн* *несов.* (5) 1. *τεχταί-ναι*; *кованъ* *ἐλατός* *ковать* *kovat*: *на* *хривѣтѣ* *моемъ* *ковалаж* *грѣшннчн* *Пс* 128, 3 *Син*; *поге* *в(ог)оу* *нашемю...* *въ* *трѣвахъ* *кованахъ* *Пс* 97, 6 *Син* 2. *κινεῖν* *строить* *козни* *strojit* (*úklady*): *фарнсен...* *тан* *въ* *доушнѣѣмъ* *си* *дѣльннчѣ* *хоульнъ* *ковааше* *на* *нѣ* *мысли* *Супр* 392, 28-29.— *Супр* 113, 10; 161, 29.— Ср. *рогнтн* *са*

КОВЪ, -а м (7) *ἐπιβουλή*, *στάσις*, *ἐνστασις* *злой* *умысел*, *заговор*, *козни* *zlý úradek*, *spiknutí*, *úklady*: *бѣ* *же* *нарнцаемъ* *варава* *съ* *своини* *ковьннкы* *съвззанъ* • *лже* *въ* *ковѣ* *оуен-нство* *сътворнша* *Мк* 15, 7 *Мар*, *въ* *горѣ(1)* *Зогр*; *ѣды* *хльбты* *мож* *възвелагнлъ* *естъ* *на* *мы* *ковъ* *Пс* 40, 10 *Син*; *кови* *же* *и* *съвѣтн* *зыли* *на* *нѣ* *паетоми* *бываахж* *Супр* 85, 11.— *Евх* 66 21; 186 15; *Клоц* 126 12.— Ср. *крамола*, *къзнъ*, *съвѣтъ*

КОВЬННКЪ, -а м (2) *στασιαστής* *заговорщик* *spiklenec*: *бѣ* *же* *нарнцаемъ* *варава* *съ* *своини* *ковьннкы* *съвззанъ* • *лже* *въ* *ковѣ* *оуен-нство* *сътворнша* *Мк* 15, 7 *Мар* *Зогр*.— Ср. *крамольннкъ*, *матежьннкъ*

КОВЬЧЕГЪ, -а м (14) [*ковъ*- *Ac* (1) *Супр* (1), *ковчег*- *Ac* (1) *Супр* (1)] *κιβωτός*, *θήκη*, *λάβραξ* *ларец*, *ковчег* *skříňka*, *schránka*: *глаголи* *въ* *оушн* *словесѣноуоумю* *ковьчегю* *Супр* 248, 11 • *гроб* *гакев*: *положнша* *нго* *въ* *ковъ-чезѣ* *Супр* 52, 4-5 • *ковчег* *завета* *archa úmluvy*: *прѣдъ* *лицемъ* *ковьчегя* *вожнж* *поктъ* *Супр* 320, 18 • *Ноев* *ковчег* *archa Noemova*: *до* *негоже* *дне* *вннде* *ное* *въ* *ковьчегѣ* *Л* 17, 27 *Зогр Мар*.— *Мт* 24, 38 *Зогр Мар* *Ac* (2) *Сав*; *Евх* 16а 2; *Супр* 243, 1; 460, 16; 543, 5.— Ср. *ѣвотъ*, *кравнн*, *рака*, *скрнжалъ*, *скрннн*

КОВЬЧЕЖЫЦЪ, -а м (3) [*ковчег*- *Ac* (1)] *γλωσσόχομον* *ларец*; *мешок* *для* *денег* *schránka*, *skříňka*; *мѣсеч*: *татъ* *бѣ* • *и* *ковъ-чезь* *лмы* • *и* *въметаемаа* *ношааше* *И* 12, 6 *Зогр* *Ac* (*скрнннчж* *Мар* *Сав*).— *И* 13, 29 *Зогр*.— Ср. *скрнннца*

КОГДА *нареч.* *и* *союз* [*къгда* *Зогр* (4) *Син* (1) *Евх* (3) *Супр* (11), *къгда* *Ac* (1); *когда*

Син (4) **I. нареч.** 1. *вопрос.* лóте когда kdy: когда же та видѣхомъ страна • и въвѣсомъ *Мт 25, 38 Зогр Мар Ас Сав*; не вѣсте во кгда да врѣма вждеть *Мк 13, 33 Зогр*, когда *Мар 2. неопр.* лóте когда-нибудь пѣкду: аште же са сълоучаше кгда нджштоу кмоу въ грады *Супр 207, 8 II. союз:* еда когда, да не когда мѣлоте чтобы не абу (spad) пе: внемлѣте же себѣ • еда когда отагъчавтъ сръдыца ваша • овѣданьемъ и пѣвнствомъ *Л 21, 34 Зогр Мар Ас Сав*; просвѣти очи мои еда когда оуспѣхъ во смърти *Пс 12, 4 Син; Евх 74а 1*; (по)добааетъ анше намъ внима(ти) слышаниемъ да (не к)о(г)а от(ъ)па(де)мъ *Евр 2; 1 Ен.—Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.—Ср.* иногда, како, коли, нѣкогда, овогда

КОДРАНТЬ, -а м (4) [кондрать *Зогр* (2)] *κονδράντης* кондрат quadrans (*римская монета*): въврѣже дѣвѣ лептѣ • еже естѣ кодрантъ *Мк 12, 42 Мар*, кондрать *Зогр.—Мт 5, 26 Зогр Мар*

КОДРАТЬ, -а м *имя* (56) *Κοδράτος* Кодрат Codratus: не прѣлѣштан себе кодрате *Супр 101, 21.—Супр*

КОЖА, -а ж (6) *δέριμα, δέρρις, δορά, βύρσα* кожа, шкура kûze: пропнинаан неба ѣко и кожж *Пс 103, 2 Син.—Евх 4а 10; Супр 179, 17-18; 268, 22; Хил 1аβ 22; 2аβ 21*

КОЖЫНЪ, -ын *прил.* (2) *δερμάτινος, αἰμάτινος*(1) кожаный kožený: овалкъл са кен въ срамнѣжж кожныжж ризж *Супр 470, 8.—Супр 470, 9*

КОЗА, -ы ж (6) *αἰξ*; (дивна, дивнага коза *αἰγαγρος*) коза koza: что хощетъ да кмоу заколжтъ • козж ли нан волъ *Супр 116, 13*; видиши дивнаа сна козы и клени *Супр 224, 17.—Супр 43, 1; 223, 8; 223, 27; 224, 2*

КОЗМА, -ы м *имя* (4) *Κοσμᾶς* Кузьма Kosmas: с(ва)тоюу чюдотворцю без'мезднѣнкоу козмѣн и дамiana *Ас 1256 2.—Ас 1276 10; 150а 26; Сав 1336 10*

КОЗЬАНИЦЪ, -а м (8) *ἐρίφος, ἐρίφιον* козленок kûzle: ѣкоже пастырѣ разлжчаетъ • овьца отъ козьяницъ *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 25, 33 Зогр Мар Ас Сав.—Ср.* козья

КОЗЬЛОГЛАСОВАНИЕ, -на с (1) *κῆρυξ* пир, разгуд hodování, hýření, nevázané veselí: ѣко въ дне благошбразно ход(и)мъ • не козлогласованин • пнгнѣствн *Рим 13, 13 Ен*

КОЗЬАЛЬ, -а м (3) 1. *χίμαρος* козел kozel: не примж отъ домоу твоего телець • ни отъ стады твоѣхъ козель *Пс 49, 9 Син 2. κλοῖος* оковы (на шею) poulo (na krk): съвазаша • вернгамн двонанн • и козьяль тажжкъ възложнѣше кмоу *Супр 146, 5.—Пс 65, 15 Син*

КОЗЬАЛЬ *прил.* (3) *τῶν τράγων* козлиный kozlí: еда ѣмъ мыса югѣча • ли кръвь козьяль *пж Пс 49, 13 Син.—Евр 9, 12 Ен; Супр 483, 21*

КОЗЬАА, -ате с (4) *ἐρίφος* козленок kûzle: мнѣ ннколиже не дааъ еси козьяате *Л 15, 29 Зогр Мар Ас Сав.—Ср.* козьяницъ

КОКОТОГЛАШЕННИЕ, -на с (1) *ἀλεκτοροφωνία* пение петухов курорѣн: вечеръ ли въ полоу ношти • ли въ кокотоглашенне • ли ютро *Мк 13, 35 Мар* (въ куроглашенне *Зогр*).—*Ср.* куроглашенин

КОКОТЬ, -а м (11) *ἀλεκτωρ* петух kohout: авне кокотъ възгласи *Мт 26, 74 Мар* (куръ *Зогр Ас Сав 986 6-7, курн Сав 1126 13*).—*Мт 26, 34 Мар; 26, 75 Мар; Мк 14, 30 Мар; 14, 68 Мар; 14, 72 (2) Мар; Л 22, 34 Мар; 22, 60 Мар; 22, 61 Мар; И 13, 38 Мар.—Ср.* куръ

КОКОШЪ, -н ж (2) *ὄρνις* курица, наседка slepice, квощпа: въсхотѣхъ съвррати чада твоѣ • ѣкоже съвнраатъ кокошъ птенъца скова подъ криаѣ *Мт 23, 37 Мар* (лажаѣ *Ас, 0 Зогр*).—*Л 13, 34 Мар.—Ср.* лажата

кокоуль *Евх 97а 4-5 см.* кокууль **КОЛАСАНСКЪ**, -ын *прил.* к названню жителѣхъ города Колоссы (1) *ὁ πρὸς Κολοσσαεῖς*(1) колоссян род. мн. kolosenský: чтение • отъ къ коласанскааго (1) посыланна *Хил 2аа 4*

КОЛЕСЬНИЦА, -а ж (4) *ἄρμα, βουχίχαριον* повозка, колесница vůz, povoz: се на колесници златомъ покovanъ сѣждж *Супр 368, 12.—Пс 67, 18 Син; Супр 234, 16-17; 234, 20-21.—Ср.* возъ, коло (кола), кръктыга, оржжнн

КОЛЕСЬНИЧЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет повозки, колесницы род. vozový, vozu rod.: конь приведе • кръмнмгын и рштжштъ въ колесничнѣмъ таканни *Супр 565, 1*

КОЛН *нареч.* и союз (13) **I. нареч.** 1. *вопрос.* лóте; (не быти кмоу коан понѣ оум еукареѣн) когда kdy: цѣ н коли оубо оукрали быша *Супр 441, 13*; и не вѣ лавъ коли понѣ ѣсти *Мк 6, 31 Зогр Мар 2. неопр.* лóте когда-нибудь пѣкду: кѣго видѣ м кѣго слыша • о кръви съвѣтъ творимъ коли *Клоц 56 37 □* не... коли, нн... коли оу... лóте никогда nikdy: не во ни отъць прѣстанетъ коли иже быти такоже кстѣ съставомъ *Супр 327, 29*; ни послоушаше коли вельможъ *Супр 557, 12 II. союз:* еда коли мѣлоте, мѣ лѣс чтобы не абу (spad) пе: оу горе мнѣ еда коли г(оспод)ъ • мене грѣшняаго и оубоааго вѣстажетъ *Супр 568, 12.—Л 14, 12 Зогр Мар; Супр 315, 28; 328, 1; 395, 2; 516, 23.—Ср.* како, когда; никогда, николи, овогда

КОЛ

КОЛИЖДО *част.* (61) ἄν, εἰάν 1. нже, пакъ же аще колиждо кто бы ни, что бы ни, какой бы ни kdokoli, sokoli, kterykoli: нже колиждо речеть слово на с(ъ)нѣ ч(ловѣчь)скъ • отъпоуститъ сѧ емоу Мт 12, 32 Зогр Мар Ас (нже аще Сае); въ ѿнже градъ колиждо вынидете • ѿ приемлѣтъ въ • ѿдите прѣдълагаемаѣ вамъ Л 10, 8 Зогр Мар; ѿкоже азъ колиждо сътворихъ • ѿ в'сѣхъ излѣха Евх 72а 17-18 2. ндеже, ндеже аще колиждо где бы ни kdekoliv: ѿдеже колиждо вынидете въ домъ • тоу прѣбывалте Мк 6, 10 Зогр, ндеже колиждо Мар; ѿже ндеже аще колиждо нметы • пѣнѣнъ тѣщитъ Мк 9, 18 Ас, ѿже аште колиждо Зогр Мар Сае 3. таможе колиждо куда бы ни камkoli: ѿдъ по тебѣ ѿможе колиждо ѿдеши Л 9, 57 Зогр Мар Ас Сае.— Зогр Мар Ас Сае Боян Зогр-пал Евх.— Ср. аще

КОЛИКО¹ *нареч.* (7) λόσα (с мн.), λόσος (!) насколько, как jak velice, jak: (ко)лико нѣн прѣвѣс(ти поу)стошныѣ съ мн(ръ) Рыл 56б 6-7 ♦ колико паче λόσφ μάλλον, λόσων насколько больше оѣ vice: аште за съмрътѣннаго ц(ѣса)ра воржште сѧ одолѣвахомъ... колико паче за вѣсмрътѣннаго цѣсара подвижаште сѧ • повѣдѣмъ Сунр 69, 28.— Сунр 46, 4; 63, 14; 95, 11; 125, 25; 149, 1.— Ср. како, коль, колымн, коликъ (колициѣмъ паче)

КОЛИКО², -а *мест.-ислит.* (41) λόσος, тоσοутос (!), πῶς (!) сколько kolik: колико хлѣбъ ѿмате Мт 15, 34 Зогр Мар Ас Сае; коликоу наимыникъ о(тѣ)ца моего избывають хлѣбн Л 15, 17 Зогр Ас, колико наимыникъ Мар Сае; колициѣмъ длъженъ еси Л 16, 7 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сае Сун Сунр.— Ср. коликъ

КОЛИКЪ *мест.* (24) λόσος, ποῖος, ἥλιος, ὀλόσος, ὄσος (!), τοσοутос (!) сколь большой, какой jak veliký, jaký: видъ колико на тѣ съвѣдѣтельствоуютъ Мк 15, 4 Зогр Мар; видѣ ли коликъ привытъкъ • ѣви страждѣштимъ злѣтъ Клоч 36 14-15; а син въ колициѣ мразѣ сжште доселѣ живи сжтѣ Сунр 78, 7; съ колициѣмъ оудръжанимъ • поштеньк тѣлесноктворатъ Сунр 497, 7 ♦ колициѣмъ паче *греч.* *нет* насколько больше сѣм vice, оѣ vice: колициѣмъ паче подобаше и мынѣ • гавити въ съповѣданни томъ Сунр 545, 30.— Зогр Мар Ас Сае Клоч Сунр.— Ср. колико²

КОЛО, колесе и кола ε (7) τροχός; (на колесн привязану ѡвѣти τροχίζεσθαι) колесо kolo: гласъ грома твоего въ колесѣ Пс 76, 19 Сун; ксе мѣ • и на колесн привязани ѡвѣти готови Сунр 88, 23-24 ♦ кола мн. ἄμαξα повозка vúz: вьсь во пѣтъ на колѣхъ везомъ вѣаше Сунр 117, 22-23.— Пс 82, 14 Сун; Сунр

КОЛ

80, 20; 85, 16; 96, 7.— Ср. возъ, колесыница **КОЛОНИИСКЪ** *прил. к названию города* Колония (1) τῆς Κολωνίας колонийский kolopuský: севастинскѣн митрополитъ... отъ колонийска града людин • оумоленъ бѣвъ... постави епископа Сунр 280, 10-11

КОЛЪ, -а м (2) πάσσαλος, πάλλος кол kúl: повелѣ... привазати и по четъри колы Сунр 152, 30.— Сунр 2, 21

КОЛЪ *нареч.* (22) πῶς, τί, ὡς как, сколь jak velice: коль жъзка врата ѿ тѣснѣ пѣтъ Мт 7, 14 Зогр Мар Ас; чѣша твоѣ оупѣвѣшти мѣ коль дръжавѣна естъ Пс 22, 5 Сун; видши ли нево се • коль добро кстѣ видѣти и коль велико Сунр 87, 27 и 28 ♦ коль краты лосѣис сколько раз kolikrát: коль краты вѣсхотѣхъ съвѣрати чада твоѣ Мт 23, 37 Мар Ас (ѡ Зогр); коль мъножицеж лосѣплѣс как часто, сколько раз jak často, kolikrát: коль множицеж тебѣ плоть моѣ • въ землѣ поустѣ Пс 62, 2 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. колико, коликъ, колымн, чьто

КОЛЪМН *нареч.* (27) 1. λόσφ, λόσος сколь, как jak velice: аште оубо свѣтъ ѿже въ тебѣ • тѣма естъ • те тѣма колымн Мт 6, 23 Зогр Мар Ас Сае; видши ли кол'мн ти спѣшатъ о истинѣ Сунр 441, 9 2. λόσφ, πολλῶ (!) чем оѣ: колимн оубо лоуци аште ч(ловѣ)къ овъчатъ Мт 12, 12 Зогр Мар; еште во едномъ грѣшницѣ кажшти сѧ • радость бѣваатъ на небеси и по земн • колымн паче о съпасенни вьсѣленѣа Сунр 490, 4-5.— Зогр Мар Ас Сае Сунр.— Ср. коланко, коль

КОЛѢВАННІЕ, -нѣа с (1) *греч.* *нет* колебание kolísání: ѡ съхраненѣи намъ • вес колѣваннѣ • въ вѣрѣ Евх 60а 9.— Ср. зыванни

КОЛѢВАТИ, колѣвалъ, колѣванши *несов.* (5) σαλεύειν качать houpat, kumat: чесо видѣтъ изидете въ поустыиѣж • трьсти ли вѣтромъ колѣвемъ Мт 11, 7 Зогр Мар Ас □ колѣвати сѧ *греч.* *нет* качаться kumat se, zmitat se: самъ сънъ колѣваше са акы овоште зывѣлемо отъ многа вѣтра Сунр 570, 9-10 ● *перен.*: σαλεύεσθαι колебаться váhat: ови вѣгаахъ • а дрѡузини посполушаахъ • ини колѣваахъ са Сунр 85, 18.— Ср. зывати, клатити, трасти, колѣвати сѧ *ср.* вѣлавати сѧ

КОЛѢНО, -а с (67) 1. γόνυ; (поклонити сѧ, покланяти сѧ на колѣноу, падати на колѣноу γονυτεῖν; поклонник колѣнома γονυκλισία) колено koleno: притекъ единъ вогачъ • ѿ поклонн сѧ емоу на колѣноу Мк 10, 17 Зогр Мар; приде къ ѿемоу прокаженъ молл ѿ • ѿ на колѣноу падамъ Мк 1, 40 Зогр Мар Ас Сае; колѣнѣ мон изнеможете отъ поста Пс 108, 24 Сун; мол(итѣва) на поклоенне колѣнома Евх 596

15-16 2. φυλή поколение, племя, колено pokoleni, kpen: сждаште овѣма на десате колѣнома издрана(ε)в(ο)ма *Мт 19, 28 Мар Ас Сав (θ Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр*.— *Ср.* паема

КОЛѢННИЄ, -на с (2) σφαγή избиеение, убийство забїенїе, vrazdēni: всьжде колєнна всьжде крѣвн *Сунр 57, 8*.— *Сунр 57, 11*.— *Ср.* закоонник, исѣченник

КОЛАДА, -ы ж (1) *греч.* нет коляда kolēda: аще к'то въ ѧ день идет(ъ) на коладж • еноуарѣ • ѣкоже прѣвѣе погани творѣахж • ѣ лѣт(ъ) да покаеть сѧ *Евх 1036 3*

КОМАНА, -ы ж город (5) [команъ м *Сунр* (1), комантъ мн. *Сунр* (1)] Κομάναι Комана Comana: създаа кмоу црѣкъве... въ комангѣ *Сунр 23, 22*; мжченник приѣмешн въ комангѣхъ *Сунр 16, 6-7*; даже не придетъ въ комангъ воквода *Сунр 16, 20-21*.— *Сунр 17, 26; 19, 28*

КОМАНЬСКЪ *прил.* к команѣ (1): градъ команьскъ η πόλις Κομάναι город Комана mēsto Comana: повеаѣ привести їи нинѣ теаннчннкы • къ градуу команьскоу *Сунр 17, 12-13*

КОМЕНТАРИСНИ, -на м (5) κομηνταρίσιος тюремный надзиратель, надсмотрщик žalāpnik, dozorce: пришедѣшоу коментарисию *Сунр 140, 26-27*.— *Сунр 102, 20; 146, 16; 146, 21; 147, 2*.— *Ср.* капнкарни, стражъ

КОМНСЪ, комнса и комнта, **КОМНСНИ**, -на м (42) [комнс- *Сунр* (12), комнт- *Сунр* (2), комниси *Сунр* (1)] κόμης комис comes (обозначение разных санов, гл. обр. префект провинции): артемонъ атъ въстѣ • нечистынамъ комнсомъ *Сунр 224, 7*; повѣдите комнтоу вашемоу *Сунр 222, 22*; повеаѣ же комниси *Сунр 223, 11*.— *Сунр*

КОМЪКАНИЄ, -на с (5) κομωνία, τὰ θεῖα μυστήρια; (свѣтокъ комъканикъ въздаѣи κομωνεῖν) причастие (св. тайн) p̄ijimāni (svātoṣti oltārnī): иже недостононо въземьжѣтъ с(ва)токъ комъканик *Сунр 421, 6* (приемлжштєи с(ва)тѣхъ танъ *Клоц 8а 36*).— *Евх 116 5-6; Сунр 25, 13-14; 361, 27; 405, 23*.— *Ср.* въсждѣ, причѣщенник

КОМЪКАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет причащать podāvati p̄ijimāni: и комъкаетъ ѣ ова *Евх 116 5*

КОНДАЧЬСКЪ, -ын *прил.* к женскому имени *Кондакия* (1) τῆς Κανδάκης Кондакни род. Candace: другоаго скопѣца подражаа кондачьскыа *Сунр 60, 19-20*

КОНОВЪ, -а м (11) [коновь *Син* (1)] λέβης, χαλκίον котел kotel: изана са вънъ коновъ *Сунр 268, 26-27*.— *Пс 59, 10 Син; 107, 10 Син; Сунр 233, 23; 234, 5; 234, 12; 234, 18;*

234, 21; 268, 17; 268, 23; 268, 24.— *Ср.* котѣль

КОНОНОВЪ *прил.* к коногъ (3) τοῦ Κόνωνος, Κώνωνος Конона род. Κορονῶν: канигъ в(ог)ъ кононов' одеаѣ *Сунр 35, 3*.— *Сунр 36, 23 (2)*

КОНОНЪ, -а м имя (32) Κόνων, Κώνων Конон Κορον: ведоша ваька къ ногама с(ва)тоуоумоу кононоу *Сунр 44, 23*.— *Сунр*

конскъ *Ас 1166β 30-31 см.* иконьскъ **КОНСТАНТИНЪ**, -а м имя (10) [констатин- *Ас* (1), коньстатин- *Сунр* (2), костатин- *Сунр* (6), костанътин- *Сунр* (1)] Κωνσταντίνος Константин Konstantin: въ дньи во прѣдъреченааго крѣстианааго цѣсада коньстатина *Сунр 186, 16-17*.— *Ас 1466 7; Сунр 54, 6-7; 64, 4-5; 186, 3; 188, 14; 189, 19; 214, 30; 539, 15; 541, 22-23*

КОНСТАНТИНЪ *прил.* к константинъ (18) [конъстатинъ *Сунр* (1), коньстатинъ *Сунр* (1), констатинъ *Клоц* (1), коньстатинъ *Сунр* (8), костатинъ *Сунр* (1), къснатинъ *Сунр* (6)]: константинъ градъ Κωνσταντινούπολις Константинполис Konstantinopol, Sağıngrad: їан'на архнеп(нскоу)па костатина града златоуѣстааго слово *Сунр 479, 4*.— *Клоц Сунр*.— *Ср.* цѣсаѣ (цѣсаѣ градъ)

конъдратъ *Мт 5, 26 Зогр; Мк 12, 42 Зогр см.* кодрантъ

конъстантинъ *Сунр 332, 13 см.* константинъ

конъ см. искони

КОНЪ, конѧ м (21) ἵπλος, ὄχημα (!); (на коини ἵπλευον; на коинѣхъ ἐφιπλοι; сътворєнѣ конкѣмъ теѣни ἱππῆλατος) конь, лошаде куй: не вѣдѣте ѣко конъ и мьскъ имъже нѣстѣ разоумѧ *Пс 31, 9 Син*; приде на коини к' нимъ *Сунр 60, 11*; поле сътворєно вѣ • конемъ тештн *Сунр 90, 6*.— *Син Сунр*

конъбъ *Пс 59, 10 Син см.* конобъ

КОНЪНЪ, -ын *прил.* (1) τοῦ ἵπλου конский, лошадиный коньскъ: кдава... възмогоша отъ трѣгнжтн рѣцѣи нго отъ оудѣи коньныа цѣсада *Сунр 193, 9-10*.— *Ср.* коньскъ

КОНЪСКЪ, -ын *прил.* (1) τῶν ἵπλων конский, лошадиный коньскъ: оуп'важштє коньскынамъ ходомъ *Сунр 31, 6*.— *Ср.* коинъ

КОНЬЦЪ, -а м (>400) [кѣн, кѣц *Зогр*, к(ц) *Мар*, ко(ц) *Ас Сав Евх*, коць *Син*, кѣц *Служ*] ἄκρον 1. лѣρας край, граница kraj, hranice: приде отъ коць земла • слышатъ прѣмждрєстн соломоѧ *Мт 12, 42 Зогр (нет Мар)*; изидж... въ коньца въселєнныа г(ааго)лн ихъ *Пс 18, 5 Син*; небєсѣстнїи и земьстнн коньци • не вьмѣстат' теке владько *Сунр 250, 9* ● край, область крајина, копѣина: оуп'ванье въсѣхъ кьнец (!) землаи и сжцихъ въ мори далече *Пс*

КОН

64, 6 *Син* 2. τέλος, πλήρωμα, ἔκβασις, αἰών (1) конец копес: ц(ѣса)р(ѣ)ствоу его не вждеть коньца *Л* 1, 33 *Зогр Мар Ас Сав; Евх* 26 23; *Супр* 237, 26; 238, 9; тако пѣти вес пс(а)лъмъ сен по стиху до конца *Евх* 116 18 ● кончина, смерть smrt: такомоу же и достоннъ вьстъ коньцоу *Супр* 142, 1 □ коньць нареч. наконец, в конце наконец, posléze: коньць кгда призванъ вьстъ къ г(оспод)у... съпсанок се остави на наказаник намъ *Супр* 24, 17; до коньца παντελῶς, τελείως, εἰς τέλος, ἕως τέλος; (до коньца плодъ творити телеσφορεῖν) полностью, в высшей степени plně, v nejvyšší míře: възлюбъ своа • сжитъмъ въ всемъ мрѣ • до коньца възлюбъ ѡ *И* 13, 1 *Зогр Мар Сав*; пострадахъ і съмъхъ съ до коньца *Пс* 37, 7 *Син*; не до коньца (1) плода творатъ *Л* 8, 14 *Сав* (до врьха *Зогр Мар Ас*); вес коньца ἀτελής лишннй збытепнъ: оставиатъ моленна нхъ г(оспод)ъ • вес коньца вьти *Супр* 92, 15; коньць вьзати τὸ πλήρωμα αἰεῖν уничтожитъ зпѣит се: възъметъ коньць отъ неа новое *Мк* 2, 21 *Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Ен Син Евх Служ Клоц Супр.—Ср.* врьхъ, коньчанник, коньчина, крап

КОНЬЧАВАТИ, -важъ, -вакин *несов.* (3) телеиоῦν кончатъ, закончатъ копѣит, dokončovat: коньчаважху тебѣ мжченик • та прѣкъмаета по радюу епискоупъскынъ столъ *Супр* 187, 20-21 □ коньчавати сѧ λήγειν кончатъ вь копѣит (се): кде во подова одолѣнина коньцоу • разѣ на погѣдннцѣ коньчавати сѧ *Супр* 427, 30 ● πληροῦσθαι исполняться, осуществлѣться vuplňovat se, uskutečňovat se: пророчьско коньчавааше сѧ писаник *Супр* 403, 9.—*Ср.* коньчати, съвршати, съконьчавати

КОНЬЧАНИЕ, -на с (7) συντέλεια окончание, конец skončení, копес: что есть знамение твоего пришествнѣ и коньчанне вѣка *Мт* 24, 3 *Мар Ас* (2) *Сав* (Ѳ *Зогр*).—*Мт* 13, 39 *Зогр Ас; Ен* 306 6.—*Ср.* коньць, коньчина, съконьчаник

КОНЬЧАТИ, -ажъ, -ажин *несов./сов.* (35) τελειοῦν, διέχεσθαι, πληροῦν, ψάλλειν (1) кончатъ/кончить копѣит/skončít: исцѣленнѣ творжъ дньсь и въ третн коньчавъ *Л* 13, 32 *Мар* (Ѳ *Зогр*); коньчати вечерьняма мол(н)тв(ы) *Евх* 66а 19 ● διανύειν исполнять/исполнить, осуществлѣть/осуществитъ plnit/naplnit, uskutečňovat/uskutečnit: оудожъ оже весъ довржъ дѣтѣль коньчакамъ *Супр* 498, 2 □ коньчати сѧ πληροῦσθαι, συντελεῖσθαι, ἐκλείπειν, λήγειν; (не коньчати сѧ ἀδελάνητον μένειν) кончатъся/кончатъся копѣит/skončít (se): четырьмъ же лѣтомъ

КОП

коньчавъшемъ сѧ *Супр* 288, 22 ● исполняться/исполниться, осуществлѣться/осуществитъся plnit se/naplnit se, uskutečňovat se/uskutečnit se: оудьхнжъ смюкы и коньча сѧ писаник *Супр* 352, 1-2 ● δαπανᾶσθαι уничтожатъся/уничтожитъся pičít se/zničít se: вникомъ же с(ва)тннмъ • коньчаша сѧ тини и жьзлик *Супр* 178, 16.—*Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.—Ср.* испльннти, испльнати, коньчавати, оконьчати, съвршати, съвршати, съдѣлати, съконьчати

КОНЬЧИНА, -ты ж (43) τέλος, συντέλεια, πέρας, πλήρωμα конец копес: петръ... сѣдѣше съ сѡугаллн • видѣти коньчинъ *Мт* 26, 58 *Зогр Мар Ас Сав*; жатва естъ коньчина вѣка *Мт* 13, 39 *Мар Унд* (коньчанне *Зогр Ас*); не можште до коньчингы воаѣзни сътрѣпѣти *Супр* 85, 23 ● цель síl: прѣходнтъ видимаго житица коньчинж *Супр* 277, 18 ● кончина, смерть smrt: коньчинж • влажъ и мрѣнжъ дажди намъ *Евх* 66а 8 ◆ коньчинж намѣти приближатъся к концу, исполняться, осуществлѣться chýlit se ke konci, naplňovat se, uskutečňovat se: иво еже о мнѣ коньчинж иматъ *Л* 22, 37 *Зогр Мар*; на коньчинѣ вьти ёсхѣтосъ ёχειν бытъ при смерти, умирать umírat: дъшти моѣ на коньчинѣ естъ *Мк* 5, 23 *Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Сав Боян Унд Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср.* коньць, коньчанник, съконьчаник

КОНЬЧЫНЪ, -ын *прил.* (2) *греч. net* окончательный, последний poslední, definitivní: тогда выдаше коньч(н)ое то оскъждене *Рыл* 56а 35.—*Рыл* 56б 36.—*Ср.* послѣднѣ

КОНЬЧЫНЬЕ *нареч.* (5) τέλος, τελευταῖον наконец наконец, posléze: коньчынѣк вынде сотона въ отроковнжъ нѣкъжъ *Супр* 525, 17-18.—*Супр* 481, 1; 481, 5; 481, 27; 515, 1.—*Ср.* коньць, послѣжде

КОПАТИ, -ажъ, -ажин *несов.* (8) σκάπτειν, διασκάπτειν, ὀρύσσειν копать kopat: копати не можъ *Л* 16, 3 *Зогр Мар*; мотыкы и рыла въземъше копаша *Супр* 219, 7-8 ● окапывать, обрабатывать землю okopávat, obdělávat půdu: идѣте копанте и потрѣвите *Супр* 37, 23.—*Супр* 37, 22-23; 52, 9; 52, 10-11; 275, 12.—*Ср.* дѣлати

КОПИИ, -на м *имя* (3) Κότις Котий Cottis: молаште свокогъ старѣнннжъ копна *Супр* 37, 28.—*Супр* 38, 1; 39, 23

КОПИНИКЪ, -а м (1) σιηλιτοῦχος копье-носец kopiník: етери оржыннцы • такожде и копнннцы • скорн господьстѣн врани *Супр* 463, 26-27

КОПИЕ, -на с (28) λόγχη, ῥομφαία копье kopí: дрогъте же прилѣ копне • прободе емоу ревра *Мт* 27, 49 *Зогр Мар Ас Сав.—Зогр*

Мар Ас Сав Боян Евх Супр.— Ср. лѣца, орѣжнѣ

КОПРЪ, -а м (1) ἀνηθον укроп корг: отъ-десатъствоуете матѣ и копрѣ • • • л кѣминѣ *Мт 23, 23 Мар (0 Зогр)*

КОРАБИЦЪ, -а м (9) [кораваиц- Зогр (1)] яλοίαριον, πλοιον лодка, челнок lod'ka, člun: видѣвъ дѣва коравица • стоѣшѣта при езерѣ *Л 5, 2 Зогр Мар (кораваѣ Ас).*— *Л 5, 3 Зогр Мар Ас; И 21, 8 Зогр Мар Ас Сав.*— Ср. коравѣль, ладница

кораванцѣ *И 21, 8 Зогр см. коравицѣ*

КОРАБЛЪ и **КОРАБЬ**, -а м (>100) [корава-Зогр (23) Мар (16) Ас (10) Сав (2) Боян (1) Син (3), корав-Зогр (14) Мар (21) Ас (17) Сав (10) Супр (30) Хил (1)] πλοιον, ялоίαριον, ὀλιός, ναῦς, πηδάλιον (!) челн, коравль lod', koráb: исплѣнниша оба коравлѣ ѣко погрѣжати са има *Л 5, 7 Зогр Мар Ас; w* зависти коравью гноа плѣнь *Супр 400, 5.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр Хил.*— Ср. ладѣни, коравецѣ

КОРАБЛЪНИКЪ, -а м: старѣншина коравѣльничкомъ ναυκλήρος капитан коравля velitel lodi, kapitán: старѣншина вѣхъ коравѣнникомъ • и испопихомъ са *Супр 119, 30.*— Ср. коравецѣни

коравѣль см. коравѣль

КОРАБЪЧНИ, -ня м (1) ναυτης коравельщик lodnik: твоа пленица сѣтъ зависти • и коравѣчнѣнн • весла лѣсти *Супр 400, 15.*— Ср. коравѣльничѣ

КОРВАНЪ м нескл. (арам.) (2) κορβάν дар богу, храму dar Bohu, sbgrámu: аште речетъ ч(довѣ)къ • о(тъ)щю ли м(ате)рн • кор'ванъ • еже естѣ даръ • л еже аште • отъ мене пользевалъ еси *Мт 7, 11 Зогр Мар*

кор'вона *Мт 27, 6 Ас см. кар'вана*

КОРЕННИКЪ, -ни с (15) αἱ ῥίζαι, ῥίζα; (коренник ископати ἐκρίζου) корни kořený, kořání: видѣша смоковницѣ оуцѣхъшж ис коренниѣ *Мк 11, 20 Мар (ис корене Зогр);* насади кореннѣ его *Пс 79, 10 Син; поставьлаж тѣ днесь и коренник ископати • и пакы вѣсадиш *Супр 357, 14* • дерѣлюв основание zákklady: копажшѣте коренник... дондоша копажшѣте до съсждѣ *Супр 52, 9.*— *Мт 13, 6 Зогр Мар; Мк 4, 6 Мар; Л 3, 9 Мар Ас; Супр 143, 7; 313, 11; 313, 11; 347, 2; 352, 20; 354, 3.*— Ср. корень*

КОРЕНТИН, -ни м мн. (7) [к(о)рент *Ен (1)*] οἱ Κορινθιοὶ коринфяне Korint'ané: (ап(о)с)-т(о)лъ • къ корентномъ *Ен 346 13; ап(о)-ст(о)лъ къ корентнем *Ен 386 12.*— *Ен 2а 14; 3а 7; 3а 9; 146 15; 35а 6.*— Ср. коринфяне*

КОРЕНЬ, -не м (25) ῥίζα, ῥίζωμα корень kořen: юже во секыра при корене дрѣва лежитѣ *Л 3, 9 Зогр Сав (при коренин *Мар Ас)* • пе-*

рен.: несторѣ к'то въ тѣхъ мѣстѣхъ • добраго корене оврѣтъ са *Супр 24, 21* ♦ нско-рене нскопати ἐκρίζου, ἀνασπάτειν вырвать с корнем, искоренивъ, уничтожить vykořenit, zničit: ис корене нскопати много-вожѣство *Супр 357, 15.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— Ср. коренник; ис корене ископати ср. искоренити

КОРЕОВЪ и **КОРѢОВЪ** прил. к мужскому имени *Корей (11)* [кореев- Син (4), корѣов-Син (7)] τοῦ Κορέ Кореев Kogéuv: псаломъ с(ъ)номъ кореевомъ *Пс 87, 1 Син; о с(ъ)нохъ корѣовѣхъ псалмъ *Пс 46, 1 Син.*— *Пс 41, 1 Син; 43, 1 Син; 44, 1 Син; 45, 1 Син; 47, 1 Син; 48, 1 Син; 83, 1 Син; 84, 1 Син; 86, 1 Син**

КОРИСТЬ, -н ж (4) τὰ σκῦλα добыча kořist: лѣпотѣ • домоу раздѣлѣти користъ *Пс 67, 13 Син.*— *Л 11, 22 Зогр Мар; Пс 118, 162 Син.*— Ср. плѣнь

КОРИТИ, -рѣж, -риши несов. (2) βλασφημεῖν, ὑβρίζειν хулить, оскорблять rokořovat, urážet: ч'то са пророкъ велчакши • а прорикамаго корити *Супр 334, 28-29.*— *Супр 510, 14.*— Ср. вецьствовати, власен-мисати, досаждати, рѣжати, оукарати, хуантн

КОРНАТЪ, -а м имя (2) Κορνούτος, Κουρουῦτος Корнут Cognutus: с(ва)т(а)го м(ж)ч(ени)ка корната • еп(н)скоупа • иконъ-ска *Ен 296 12.*— *Ас 1166β 30*

КОРНИЛЪ, -ла м имя (1) Κορνήλιος Корнелий Cornelius: с(ва)т(а)го корнилѣ сътнѣка *Ен 296 18*

КОРЪ, -а м (1) κόρος мера koges: сътомы коръ • пышеница *Л 16, 7 Зогр (корецъ *Мар).*— Ср. корыць*

КОРЬЦЪ, -а м (1) κόρος мера koges: сътомы корецъ пышеница *Л 16, 7 Мар (коръ *Зогр).*— Ср. коръ*

корѣовъ *Син см. кореевъ*

КОРВНФЯНЕ, -танъ м мн. (1) οἱ Κορινθιοὶ коринфяне Korint'ané: како съблажднѣшааго въ корунфѣнехъ приати павѣль повелѣ *Супр 527, 4.*— Ср. корентин

КОСАМОВЪ и **КАСАМОВЪ** прил. к мужскому имени *Косам (2)* τοῦ Κωσάμ Косамов Kosamuv: с(ъ)нѣ сы ѣко мынимъ вѣ • лонф-овѣ... аддѣднѣвъ • косамовъ *Л 3, 28 Зогр, касамовъ *Мар**

КОСНЪТН, -нж, -нешн сов. кого, ч'то въ ч'то (42) ἀλτесθαῖ коснуться dotknout se: коснж ѣ въ очн *Мт 9, 29 Зогр Мар Ас, коснж са очню има *Сав;* пристрѣплъ коснж въ одръ *Л 7, 14 Зогр Мар, коснж са въ одръ *Ас* □ ко с н ж т н са комъ, чемъ; кого, чесо; въ ч'то коснуться dotknout se: коснж са край ризѣ его *Мт 9, 20 Сав (прикоснж са *Мар Ас, Ѳ Зогр);****

КОС

косяжъ са его рѣкама *Супр* 566, 12.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*.— Ср. прикоснжти са константиѣ *Супр* см. константиѣ

костатин- *Супр* см. константиѣ

костатийѣ *Супр* 479, 4 см. константиѣ

КОСТЬ, -н ж (40) [ост- (1) *Син* (1)] ὀστοῦν кость kost: д(оу)хъ пѣти и кости не имать *Л* 24, 39 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*): н(ѣ)стѣ мира въ костехъ моихъ *Пс* 37, 4 *Син*; *Евх* 76а 8 • кости мн. τὰ λείψανα, σώματα мощи ostatku: како сжтъ съхрайены кости наша семь мѣстѣ *Супр* 81, 3.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр*.— Ср. мощи

котеръи *Л* 11, 11 *Мар*; *Хил* 26β 13 см. которъи

КОТОРА, -ы ж (2) διάλεκτος, μάχη ссора, спор svár, spog: которѣ вьвьши между господиномъ вельжда • и господиномъ пивы *Супр* 218, 4.— *Супр* 511, 6.— Ср. распрьникъ, съвада

КОТОРАТИ, -аѣ, -акши *несов.* (2) 1. катаδικάζειν осуждать odsuzovat: котораеъ дръзостѣ • везаконѣхъ подѣиска *Клоц* 116 2 2. которати са μάχεσθαι ссориться svárit se: дьвѣма прѣдълежаштема вештьма • и которажштема са има дроуга къ дроузѣ • кданю изволите *Супр* 59, 14.— Ср. осждаати, прѣѣти са

КОТОРИЧЬ *прил.* (1) μάχιμος сварливый svárlivý: воаше во са тѣхъ мѣстѣ слышавѣ тако дръзи и которичи сжтъ въ пихъ *Супр* 46, 16.— Ср. которынѣ

КОТОРЫИ и **КОТЕРЫИ**, -аѣ, -ок *мест.* (51) [котер- *Мар* (1) *Хил* (1)] 1. *вопрос.* τίς который, какой který, jaký: которы овою паче възлюбить | *Л* 7, 42 *Зогр Мар Ас Сав Супр* 393, 24; которааго же отъ вась о(тѣ)ца • възспроситѣ с(ѣ)нѣ твои хѣѣа • еда камень подасть емоу *Л* 11, 11 *Зогр Ас Сав*, которааго *Мар*; поаша и вѣнчана • которынѣмъ трьникѣмъ жидовьскыми мьздами *Супр* 435, 30 2. *неопр.* τίς некторый, какой-нибудь nekterý, nějaký: егда хоштите котороумоу с(ва)тоумоу слоужеж творити *Ас* 1576 9-10; аще котораа жена изврѣжетъ отроча • бѣлт(ѣ) да покаетъ са *Евх* 1036 6; аште ли да котори сжпротиватъ са о томъ • то да прѣдажтъ са сждоу *Супр* 174, 18.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Хил*.— Ср. етеръ, кын, нѣкоторын

КОТОРЫНЪ, -ын *прил.* (1) μαχώμενος сварливый svárlivý: гншакиѣ са которынааго гла-са ихъ *Супр* 510, 5.— Ср. которичъ

КОТЪКА, -ы ж (1) ἄγκυρα якорь kotva: имѣаше сии корабѣ котъкы желъзны *Супр* 400, 27.— Ср. анкура

КОТЪГА, -ы ж (7) χιτών, ἱμάτιον, κολόβιον нижняя одежда spodní šat, tunika:

КРА

оваѣчена въ котыгж льнѣнж *Супр* 187, 4.— *Супр* 207, 14; 341, 12; 341, 18; 341, 22; 367, 17; 368; 10.— Ср. матизмъ, одежда, риза, срачица, хитонъ

КОТЪЛЪ, -а м (2) χαλίον котел kotel: принаша дръжати • крыштеннѣ стьклкницамъ • и чьбаномъ • и котъломъ *Мк* 7, 4 *Зогр Мар*.— Ср. коногъ

КОШЪ, -а м (13) κόφινος корзина koš: испльниша дѣва на десате коша оукроухъ *И* 6, 13 *Зогр Мар* (кошннцѣ *Ас*).— *Мт* 14, 20 *Зогр Мар*; 16, 9 *Мар*; *Мк* 6, 43 *Зогр Мар*; 8, 19 *Зогр Мар*; *Л* 9, 17 *Зогр Мар*; *Пс* 80, 7 *Син*; *Супр* 396, 3.— Ср. кошница

КОШЬНИЦА, -а ж (15) κόφινος, σπυρίς корзина koš: колико кошницы възасте *Мт* 16, 9 *Зогр* (кошъ *Мар*).— *Мт* 14, 20 *Ас Сав*; 15, 37 *Зогр Мар Ас Сав*; 16, 10 *Зогр Мар*; *Мк* 8, 8 *Зогр Мар*; 8, 20 *Зогр Мар*; *И* 6, 13 *Ас*; *Супр* 428, 30.— Ср. кошъ

КРАБИИ, -ны ж (2) θήρη ларец schránka: тоу мѣстни въ тѣмныицѣхъ низѣ • какоже кѣ въ крабни *Супр* 460, 28.— *Ас* 1536 9.— Ср. бивотъ, ковчегъ, скрини

КРАДЪ, -ы ж (3) λυρά, πῦρ (1), βωμός (1) костер hranice dříví: крадж раждъзи и сами въ нѣ възлземъ *Супр* 138, 19.— *Супр* 21, 1; 516, 13

КРАДОВОДНИ, -вождж, -водниши *несов.* (2) οὐλαγωγεῖν обманывать, оболъпать klamat: мьнози сжтъ крадодоащен философнеж *Хил* 26β 23-24.— *Хил* 2аа 6.— Ср. лстити, прѣльщати

КРАН, -а м (13) 1. ἄκρα, κράσπεδον (1); (съ вьшынааго краа ἀπ'ἀνωθεν; кран тѣла отъпадажтъ ἀκρωτηριάζεται) край, конец okraj, konec: прикоснж са кран ризѣ его *Л* 8, 44 *Сав* (въскрини *Зогр Мар Ас*); и се катапетазма црковьнаѣ • раздѣра са • съ вьшынѣго краѣ • до нижнѣаго • на дѣвое *Мт* 27, 51 *Зогр Мар Ас Сав*; потомъ кран отъпадажт • тѣла • какоже огнемъ горжштемъ *Супр* 89, 23 2. αἰγιαλός берег břeh: же (т. е. неводъ) егда испльни са • извалъкыше и на кран *Мт* 13, 48 *Зогр Мар Сав* (на соухъ *Ас*).— *Мт* 9, 20 *Сав*; 9, 21 *Сав*; *Супр* 121, 24; 473, 19.— Ср. врьгъ, въскрини, коньчѣ, омета, подѣметъ, полъ

КРАМОЛА, -ы ж (6) στάσις бунт, мятеж vzrouga, vzbouření: оубоавъ са народа кда крамола въздвигнжтъ *Супр* 14, 3.— *Л* 23, 19 *Зогр Мар*; *Л* 23, 25 *Зогр Мар*; *Ен* 22а 5.— Ср. ковъ, матежъ, распрьдъ, жсовица

КРАМОЛЬНИКЪ, -а м (2) ἀντάρτης, στασιώδης бунтовщик, мятежник vzbouřenec, spiklenec: w крамольниче в(о)жнѣ и враже истиннѣ *Супр* 49, 30.— *Супр* 219, 15.— Ср. ковьникъ, матежъникъ

КРАННИКЪВЪ прил. (17): кранниково мѣсто • κρανίου τόπος, κρανίον лобное место Lebka (место казни): изиде же въ нарицаное краннево мѣсто • еже г(лаго)летъ са еврѣисцы фолькота И 19, 17 Зогр Мар Ас Сав Боян.— Мт 27, 33 Зогр Мар Ас Сав; Мк 15, 22 Зогр Мар Ас Сав; Л 23, 33 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. главныи, голыгота

КРАСА, -ы ж (1) κόσμος украшение ozdoba, výzdoba: вѣахъ же капишта та позлаштена и оукрашена • красож многоцѣнньоуж Сунр 176, 25.— Ср. оукрашеник

КРАСИТИ, крашж, красиши несов. (6) 1. хоюѣиѣ украшать krásit, zdobit: красите раки праведныѣхъ Мт 23, 29 Мар (Ѳ Зогр) 2. красити са о чемы сеулнуѣсѣаи наслаждаться чем-л. těšit se z něčeho: не толма о тѣхъ лажко о крестѣ крашж са Сунр 428, 11.— Клоц 8а 14; Сунр 335, 15; 346, 18-19; 544, 4.— Ср. красовати, оукрашати

КРАСОВАТИ, -соуж, -соужши несов. (4) 1. красовати, красовати са хоуѣн бытъ украшеннымъ býť okrášlený, ozdobený: саюкы лнствникъ красочаше Сунр 352, 6; обрѣте лнствникъ красочужаше (вм. -штъ) са Сунр 351, 17-18 2. красовати са чемы, чимъ тѣрлѣсѣаи наслаждаться чем-л. těšit se z něčeho: богъ съмрты не сътвори • ни красочкѣтъ са пагоувѣ жиан (I) Сунр 389, 6-7; вты красочкѣтъ са златомъ Сунр 19, 21.— Ср. веселити, красити, наслаждати, радовати, оукрашати

КРАСОТА, -ы ж (11) [красота Сун (1)] 1. еуѣоуѣа, еуѣрѣлеа, ѡраиѡтѣс красота krása: прѣпоѣши сал... красотоуж твоуж и довротоуж твоуж Пс 44, 4 Сун 2. тѣрлѣсѣаи, тѣ тѣрлѣа наслаждение potěšení, rozkoš, slast: оуготовити са отъсеаѣ • не на покон • ни на пищж • ни на ино етеро земъныѣхъ красоть • славныѣхъ Евх 90а 17-18.— Пс 15, 11 Сун; 26, 4 Сун; 49, 2 Сун; 49, 11 Сун; 95, 6 Сун; Евх 88а 3; Сунр 475, 14; 497, 21.— Ср. доврота, лѣпота, наслажденик

КРАСТА, -ы ж (1) стѣуа лѣлѣас язва (проказы), короста strup (pří malomocenství): заклинаж тж... отътрасъшнимъ красты отъ строуниѣхъ Евх 536 3

КРАСТИ, крадж, крадеш несов. (19) хлѣлѣи, ѡлохлѣлѣи, ѡфайѣи красть krást: не оубиваи • ни прѣлюбѣ створи • не кради Мт 19, 18 Сав (не оукрадеш Мар Ас, Ѳ Зогр); не пог'нѣва са на крадъшааго Сунр 42, 10; тѣчно краденѡуѣмоу съзюжнѣ златомъ или съсребромъ приннестн Сунр 42, 22-23.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. отъмати

КРАСТЪБАЛЪ, -н ж (1) ѡсѣуѡиѣтра перепел (?), коростель (?) křepelka (?), chřástal (?):

просишь и придж крастѣан • и хлѣба и(е)-в(е)с(ь)наго насыти ѡ Пс 104, 40 Сун

КРАСЫНЪ, -ын прил., сравн. ст. красынѣн (19) 1. ѡраиѡс, лѣриаллѣс, лѣухѣиѡн (I), тѣлеиѡс (I) красивый krásný: подобите са гровомъ повальненомъ • иже вынѣаждж оуѡ сжтж красынн • вынѣаждж же палнн сжтж костин мрѣтвѣнхъ Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр); съ красыноуж женоуж съпраже са Сунр 169, 6 2. тѣрлѣсѣаи, тѣс полутѣлеаиѣс приятный рѣjemný: видѣвъ же мѣсто трѣвно и красыно Сунр 146, 12; воды оуѡ дьнесъ • краснѣишж пажитъ намъ гавниша Сунр 495, 17-18 □ красыно в знач. сказ. приятно (je) příjemné: се оуѡ колъ добро и колъ красыно • еже жити брати вѣкоуѣ Пс 132, 1 Сун; Евх 116 16 ♦ красына поустыныи см. поустыин.— Мар Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. доеръ

КРАТИ ж (?) нескл. (греч. вм. краги?) κραυγή вопль паѣк: рече в(о)гъ къ авраамоу крати выпѣ содомъскъ и гоморьскъ нде къ мьнѣ Сунр 304, 29.— Ср. вѣпѣ

КРАТЬ м (47): к р а т ы, к р а т ь, к р а т а нареч. -ц, -иц, -ллатиѡн ...раз -krát: дондеже три крата отъвѣржешн са мене • не вѣдѣти Л 22, 34 Зогр, три краты Мар; не г(лаго)лж тевѣ до седмъ кратъ • нъ до седмъ десать кратъ седмницеж Мт 18, 22 Мар (Ѳ Зогр); прозаве и сътвори плодъ ̄ краты Л 8, 8 Сав (съторницеж Зогр Ас, сътократницеж Мар); пожтѣ а по три краты Ен 306 17 ♦ м ѣ н о г о к р а т ы, м ѣ н о г ы к р а т ы, м ѣ н о г о к р а т ы поллѣиц много раз, часто mnohokrát, často: емоу много краты • пятъ и жи желѣзны • съвзаноу сжшто прѣтързаахъ са Мк 5, 4 Зогр, мѣногы краты Мар; многы краты паче мене сьгрѣши Сунр 358, 21; колъ краты лосѣиц сколько раз kolikrát: колъ краты вѣсхотѣхъ съвѣрати чада твоѣ Л 13, 34 Мар (Ѳ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр.— Ср. двашды, мѣногашды, мѣножицеж, седмерицеж, седмницеж, седмькратницеж, сътократницеж, съторницеж, третицеж, тришды

к р в ѣ Пс 5, 7 Сун см. крѣв

КРИЛАТЪ, -ын прил. (1) (крилата пѣтица летиѡс) крылатый okřídlený: крилаатамъ пѣтицамъ подова са • орѣлоу и стрѣкоу Сунр 7, 24-25

КРИЛО, -а с (20) 1. лѣѣуѡж крыло křídlo: ѣкже събраатъ кокошъ птенѣца своа подъ крилѣ Мт 23, 37 Мар Ас (Ѳ Зогр); на сѣнъ крилоу твоюе надѣж съ Пс 56, 2 Сун; Сунр 353, 27; не крилама (I) нъ плаштаницеж бога покрѣвѣша Сунр 458, 7 2. лѣѣуѡиѡн крыша (дѡускатная) (sedlová) střecha: тогда повѣтъ и днѣволъ • вь с(ва)ты градъ • и постави и

КРИ

на крилѣ црк'внѣемь *Мт 4, 5 Зогр Ас Боян* (вратѣ *Сав*).— *Зогр Мар Ас Боян Син Евх*.— *Ср.* вратъ ²

КРИНИЦА, -а ж (1) στάμνος кувшин dzbán: имѣше же вре́ма хлѣвы чисты... и криницѣ медоу *Супр 291, 8*.— *Ср.* крѣчагъ, крѣчажыгъ (съсѣдъ крѣчажыгын), стамяна, чыванъ

КРИНЪ, -а м (3) κρίνον лилия lilie: съмотрите кринъ селыныхъ • како растятъ *Мт 6, 28 Мар Ас* (цвѣтъ *Зогр*, цвѣты *Сав*).— *Л 12, 27 Мар*.— *Ср.* цвѣтъ

к р и т и *Клоц 146 35; Супр 394, 26 см.* крыти

КРИЧАВА, -ы ж (1) αἰ οἰωγαῖ крик, вопль křik, nářek: кричава и тръзанина мжжъ и женъ *Супр 397, 11*.— *Ср.* вѣпль, кличъ, крнчъ, плачь

КРИЧАТИ, -чж, -чши *несов.* (9) κρᾶζειν, ἀλαλάζειν, ἀναβοᾶν, κραυγή (1), ὀλολυμός (1) кричать křičet: кричаще извѣганте • и отъходите *Евх 456 14*; кричалаше и вѣпниаше велми *Супр 274, 22*.— *Мк 5, 38 Мар; Супр 35, 11; 52, 29; 137, 13-14; 138, 27-28; 387, 10; 516, 5*.— *Ср.* вѣпити, канцати

КРИЧЬ, -а м (7) κραυγή, ὀλολυμός крик, гомон křik, rouuk: кидни же съпротиватъ са жидове • кричемъ пыраште са *Супр 433, 26*.— *Супр 108, 22; 108, 29; 433, 29-30; 434, 1; 434, 15-16; 435, 14*.— *Ср.* вѣпль, кличъ, кричава

КРОВЪ, -а м (45) 1. στέγη, δῶμα: (подъ кдннѣемъ кровомъ ὀμορφίος) крыша stěcha: г(оспод) и нѣсмь достоинъ да ми подъ кровъ выидешн *Мт 8, 8 Сав* (въ домъ *Зогр Мар Ас*); въ ть днь въ нже вждеть на кровѣ • и съсѣдан его въ домоу • да не сълѣзеть възатъ ихъ *Л 17, 31 Зогр Мар 2*. σιγήνη шатер, жилище stan, stánek, přibytok: съкры мь въ кровн (1) своемъ *Пс 26, 5 Син; вѣчнин кровн и жнаништа • съкровништа влагынхъ отвързоша са Супр 470, 26 3*. ταμείον, κρυπτή скрытое место, тайник skryté místo, skryš: никътоже свѣтильница въжегъ • въ кровѣ полагаеть *Л 11, 33 Зогр* (съкровѣ *Мар*) 4. σκέπη охрана, защита, покровительство ochrana, záštita: на кровъ крѣлоу твою надѣжтъ съ *Пс 35, 8 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср.* покровъ, скиини, стела, стропъ, стрѣха, съкровище, съкровь, таманице

КРОМѢ нареч., *предлог* и союз (12) I. нареч. πόρρω в стороне, в отдаленнмъ daleko, ргуч: снн людие оустънами ма чѣтжтъ • а сръдце ихъ кромѣ отъстонтъ отъ мене *Мк 7, 6 Мар* (далече *Зогр*) □ к р о м ѣ в ы т и ἄλλαλασθεῖσαι быть отдаленным, отсутствоватъ býť vzdálen, nepřítomen: зъла кромѣ сжшта знаменна *Супр 341, 2-3*; к р о м ѣ с ѣ т в о р и т и ξενὸν ποιεῖν, ἀφιστάναи отда-

КРО

лить, отлучить oddálit, vzdálit, odloučit: бога ма кромѣ сътворитъ *Супр 366, 26 П*. *предлог* и *послелог* с род. ἔξω, ἐκτός вне міто, упѣ: не възможнъ естъ пр(оро)коу погъвнжати кромѣ нер(оу)с(али)ма *Л 13, 33 Мар* (Ѡ *Зогр*) • без, кроме bez, kromě, міто: ты во единъ в'сего грѣха кромѣ еси *Евх 57а 12 III*. союз разсеглетельный, греч. нет только, лишь leč, než: соуетынъ (т. е. слоухъ) и всесвѣдѣтель • и кромѣ съпаснымъ извѣстнымъ испытаньемъ законнымъ • приемж *Клоц 163 33*.— *Мк 5, 10 Зогр Мар; 1 Кор 6, 18 Ен; Служ 2а 9; Супр 366, 27-28; Рыл 16а 3*.— *Ср.* без, вѣнѣ, развѣ, свѣнк

КРОМѢШЫНИ и **КРОМѢШЫНИ** прил. (14) [кромѣш- *Мар* (3) *Ас* (2) *Евх* (2) *Супр* (1), кромѣш- *Зогр* (2) *Ас* (1) *Сав* (2) *Супр* (1)]. ἐξώτερος внешний внѣjší: с(ы)н(о)в[е] ц(ѣ)сарь(в)ствѣ изгънани вжджтъ • въ тьмж кромѣштынжж *Мт 8, 12 Мар Ас*, кромѣшынжж *Зогр Сав*.— *Мт 22, 13 Мар Ас; Мт 25, 30 Зогр Мар Ас Сав; Евх 636 15; 1066 22-23; Супр 378, 3-4; 554, 25*.— *Ср.* вьнѣшынн

КРОНИИ, -ниа м *имя* (1) Κρόνιος Кроний Cronius: повѣдалаше же с(ва)ттын божин • нерадъ • н кронин *Супр 169, 2*

КРОНЪ, -а м *титан* в греч. мифологии (1) греч. нет Крон Kronos: отъ کرونا и ереа раждажтъ са матери вожьскыа *Супр 8, 11*

КРОПИТИ, -паж, -пиши *несов.* (3) ῥαντίζειν кропить kropit: кропащен са ежъ • да имжтъ въ въ очищенне д(оу)шамъ *Евх 5а 15*.— *Евх 66 17; Супр 483, 22*

КРОПАЙ, -лѣ ж (1) νῆμα (!) капля kapka, křupěj: аже заглядн кропаини сѣзъ • напсанне зъльж жидни *Супр 390, 17*.— *Ср.* капала

КРОПАЮЩИЕ, -ниа с (1) ἐπιρράντισις кропление, окропление kropení, pokropení: вл(а)-г(осло)ви вино се • своеж влагостнжъ • и ч(ло-вѣ)к(о)любнемъ • вл(а)г(осло)веннемъ • кропаеннемъ *Евх 20а 4*

КРОТАФЪ, -а м (1) κρόταφος висок sránek, skráň: аште дамъ сонъ очима моима • и вѣкома моима дрѣманне • и покои кротафома моима *Пс 131, 4 Син*

КРОТИТИ, крощж, кротити *несов.* (2) καταρᾶνεν укроцать, успокаивать krotit, tišit, mírnit: ходан по мороу акты по соуху • и свѣрпымъ вълнамъ поматаннимъ ржжъ твою кротан *Супр 77, 10* □ к р о т и т и с а даμά-ξεσθαι укроцатъся krotit se, mírnit se: коньца в'сеа в'селенгма покрыти тьчнтъ са и на пѣсѣчѣ разнвала кротитъ са *Евх 1а 21-22*

КРОТОЛЮБЫЦЬ, -а м (1) греч. нет миролюбивый человек mírumilovný člověk: вждн.. въ сварьника мѣсто • кротолюбець *Евх 706 9*

КРОТОСТЬ, -н ж (37) κραότης, κραότης, ἐλεεινία, κραεῖα αἰψα κротость mípnost: сьмѣренне љ любовь • љ кротость подажди емоу Евх 816 6-7; въгаждаа комоуждо съ вѣсмѣ сьмѣреннимъ • и кротостниж Супр 284, 12.— *Ac En Sin Евх Клоц Супр.*— *Ср.* тихость, тихога

КРОТОСТЫНЬ, -ын прил. (1) τῆς ἐλεεινείας исполненный кротости mípnosti *rod.*: аште и златомъ съставькна ти быша оуста была • и каменнимъ чьстьмьнимъ не тольма са быша свѣтѣла • такоже нѣйна оутварниж кротостьнож Супр 380, 20

КРОТЪКО нареч. (7) κραέως, ἐλεεινῶς, προσήνως, ἀνεξικμάκως, κραδς (1) кротко, терпеливо mípné, tréplivé: кротко же трыпа клеветы Супр 481, 24.— *Клоц 16 4; Супр 248, 13; 392, 24; 394, 17; 482, 2; 565, 9.*— *Ср.* кротычѣ

КРОТЪКАН, -ын прил., *сравни.* ст. кротычан (39) 1. ἤμερος ручной krotký: мынѣаше во комис' тако питакомъ сжтъ и кротыци (т. е. звѣрик) Супр 223, 15 ● *перен.*: да въздѣланнжк зьлѣ зельж грѣхомъ • совномъ послочаннимъ кротчѣниж сьтворитъ Супр 484, 8 2. κραδς, лѣдос, ἐλεεινῆς, талеиновс кроткий mípný: се ц(ѣ)с(а)рѣ твои градектъ тебѣ • кротокъ Мт 21, 5 *Мар Ac Сав (Ѡ Зогр)*; да оустышыаьт кротыци љ възвеселятъ сѣ Пс 33, 3 *Син.*— *Зогр Мар Ac Сав Син Евх Супр Хил Рыл.*— *Ср.* тихъ

КРОТЪЦѢ нареч. (1) *греч.* нет кротко mípné: правдынны... кротычѣ и тихо братоу рече Супр 549, 29.— *Ср.* кротыко

КРОУПЦА, -а ж (8) ψυχίον крошка drobek: пси ѣдатъ отъ кроупцы • падажштнижъ отъ трепезы г(оспод)ни своюхъ Мт 15, 20 *Зогр Мар Сав.*— *Мк 7, 28 Зогр Мар; Л 16, 21 Зогр Мар Ac.*— *Ср.* оукроухъ

кръ вѣ Мт 24, 29 *Зогр см.* скръвь

КРЪВАВЪ прил. (1) τὸν αἰμάτων кровавый krvavý: тѣ не проситъ жрътвь крѣвавъ Супр 28, 14.— *Ср.* крѣвнѣ

КРЪВОПНѢ, -ын прил. (1) αἰμολότης кровожадный krvežiznivý, krvelačnú: с(ы)не сотонниж • обьштъниче нечистыхъ вѣсовъ • вѣснътын пьсе • крѣвопнѣын змно Супр 115, 27.— *Ср.* крѣвоаднѣ

КРЪВОТОЧЕННѢ, -на с (1) ρύσις αἵματος кровотечение krvotok: и се жена сжци въ крѣвоточени • отъ двою на десате лѣтоу Л 8, 43 *Сав* (въ точени крѣвн *Зогр*, крѣве *Мар Ac*).— *Ср.* крѣвь (точеник крѣве)

КРЪВОТОЧНѢ, -ын прил. (8) [крѣво- *Сав* (1)] αἰμορροοῦν страдающий кровотечением trpici krvotokem: љ се жена крѣвоточна... прикоснж са вскриани ризы его Мт 9, 20 *Мар*

Ac, крѣвоточнава *Сав (Ѡ Зогр)*.— *Зогр 1296 9; Мар 436 5; 766 5; Супр 434, 18-19; 457, 8-9.*— *Ср.* крѣвоточница, крѣвоточашница, крѣвь (крѣвь точан)

КРЪВОТОЧНИЦА, -а ж (1) ἡ αἰμορροοῦσα женщина, страдающая кровотечением žena trpici krvotokem: крѣвоточнжк ицѣлава Супр 480, 25-26.— *Ср.* крѣвоточнѣ, крѣвоточашница, крѣвь (крѣвь точан)

КРЪВОТОЧАШНИЦА, -а ж (1) ἡ αἰμορροοῦσα женщина, страдающая кровотечением žena trpici krvotokem: нсоуши подрагомъ крѣвоточаштн рѣкты Супр 392, 18.— *Ср.* крѣвоточнѣ, крѣвоточница, крѣвь (крѣвь точан)

КРЪВОАДЕННѢ, -на с (1) αἰμοβόρον кровожадность krvelačnost: крѣвоаденнж и оубнѣство жидовъ павыаше Супр 484, 23

КРЪВОАДНѢ, -ын прил. (1) αἰμοβόρος кровожадный krvelačnú: авик же акты львин крѣвоаднин • оустрѣмниша са на нь скрѣжъштжште ажъты Супр 216, 22-23.— *Ср.* крѣвопнѣ, пнтоомъ (крѣвнжк пнтоомъ)

КРЪВЬ, -е ж (>200) [крѣв- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Сав* (1) *Син* (4) *Служ* (1) *Супр* (35), *крв- Мар* (1), *крв- Боян* (1) *Син* (4) *Евх* (1) *Клоц* (2), *крв- Син* (1)] аѣца кровь krv: си чаша новы завѣтъ моеж крѣвнж • ѣже за вы пролѣтъ са Л 22, 20 *Зогр Мар*; љже не отъ крѣвн • ни отъ похоти павътскы • ни отъ похоти мжжскы • нѣ отъ в(ог)а родниша са И 1, 13 *Зогр*, от(ъ) крѣве *Ac (Ѡ Мар)*; оубѣсть са въ љзвыцѣхъ • прѣдъ очима нашла • мествъ крѣвнжъ равъ твоихъ пролнѣтъ (1) Пс 78, 10 *Син*; оубвена вьсть земаѣ крѣвми Пс 105, 38 *Син*; тоуне прѣде χ(рист)е • пролнѣ крѣве своеа • за вѣсж вьселенжж *Клоц 56 33-34*, крѣвь своа *Супр 415, 14* ♦ крѣ вн, крѣ вь мъ пролнаник αἰμοχυοῖα кровопролитие krvveroliti: нан тако лѣпо ксть днаволомъ и везвожнънхъ капништъ • крѣвн пролнаник(мь) [н] оскврнѣвакна (ам. -ѣ) • свѣтла на него прострѣти са Супр 396, 23; крѣвмъ пролнаник сьтворитъ крѣстнианомъ Супр 221, 19; точеник крѣве ρύσις αἵματος кровотечение krvotok: жена етера сжшти • въ точени крѣве • лѣт бѣ Мк 5, 25 *Зогр Мар Ac Сав*, крѣвн *Унд*; крѣ вь то чан αἰμορροοῦν страдающий кровотечением trpici krvotokem: видѣша крѣвь точаштѣла ставькны крѣвнжъ рѣкты Супр 398, 27; крѣ вн тецин, крѣ вь поущати αἰμορροοῦν кровоточитъ krvácet: кште и крѣвн текжшти павѣѣ божиа тѣла сьмѣкши нстискати ѣк Супр 457, 7; осагъшн • кште и крѣвь поущатажшти божиа тѣла • нсѣсовѣ ржчѣ и нозѣ Супр 457, 21; крѣ внжк пнтоомъ *см.* пнтоомъ.— *Зогр Мар Ac Сав Унд Боян*

КРЪ

Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил.— кръвъ точан ср. кръвоточнѣвъ

КРЪВЪНЪТЪ, -ын прил. (5) [кръв- Супр (2)] тоῦ αίματος кровавый, крови род. kṛvanú, kṛve род.: не поговѣн съ нечестивыми доуша мока • и съ мѣжи кръвѣтными живота свокго Супр 434, 11-12 (кръвѣт Пс 25, 9 Син).— Супр 179, 28-29; 179; 30; 398, 28; 512, 7.— Ср. кръвавъ

к р ъ г ы г а Супр 519, 27 см. кръгыга

КРЪКНЪТН, -нѣ, -нешн сов. (1) ὑρῶζειν издать звук, пискнуть hlesnout, muknout: помалчаша послоушавъште • также никомаже кръкнѣтн Супр 129, 20

КРЪКНЪГА, -ы ж (4) [кръгы- Супр (1)] βουρῆχαίριον, βασιτέριον, λεκτίχιον (1) повозка lehký vůz: повелѣ же комисни ставити кръкыгж Супр 223, 12.— Супр 208, 13; 222, 29-30; 519, 27.— Ср. колесница, носило

КРЪМА¹, -ы ж (2) λούμα корма zád' lodi: вѣ самъ на кръмѣ • на дохъторѣ съпа Мк 4, 38 Зогр Мар

КРЪМА², -ы ж (2) τροφή еда, пища rokm, roṭava: не носитъ нишоже на кръмѣ • ни хѣба ни воды Супр 170, 24.— Супр 143, 17.— Ср. брашно, кръмла, пища, гадъ

КРЪМНТИ¹, -мажъ, -мшии несов. (1) κυβερνάω править, управлять, вести (рулем) kormidlovat, řídít: змня кръмнѣтши коравъ • адама въ потопѣ съмръти съведе Супр 400, 9.— Ср. правити, стронти

КРЪМНТИ², -мажъ, -мшии несов. (14) [кръм- Супр (1)] τρέφειν, τροφᾶν, ἐστιάω кормить, питать krmít, žívit: дѣтншть плачетъ и мати боалитъ • навѣкышн обычакамъ кръмнти дѣтншть Супр 312, 9-10 □ к р ъ м н т и с ѣ питатьсъ žívit se: овъхождааше поустыиъж • съвираниа ради саморастжтншхъ мелагрни • отъ ниуже кръматъ сѣ... отъходѣнници Супр 289, 12.— Супр 128, 26; 165, 29; 214, 17; 262, 22; 272, 13; 344, 17; 398, 23; 400, 9; 429, 25; 435, 22; 565, 1; 565, 14.— Ср. питати, питѣти

КРЪМЛА, -лы ж (4) [кръм- Супр (1)] τροφή, τροφή (1) еда, пища rokm, roṭava: кде оубо кръмла тоа нзбѣтыци Супр 428, 27.— Супр 373, 29; 519, 7; 565, 4.— Ср. брашно, кръма², пища, гадъ

КРЪМЛѢННИКЪ, -а м (1) νήπιος грудной ребенок kojenec: приподаватъ сѣ цркъвнни кръмѣнници • дѣтѣхъ иже млѣко по всѣа дѣни • пишти сѣвѣ отъ матера съса съжѣтъ Супр 384, 13.— Ср. младѣнць

КРЪМЛѢННИЕ, -на с (1) (пищевъ кръмѣнникъ ἀροτροφία) насыщение зусеи: слышаша по морю хожденик • недѣланок внодатик •

КРЪ

нетажанижъ пиштежъ кръмѣнникъ Супр 323, 21.— Ср. насыщаник, насыщеник

КРЪМЛѢНИКЪ, -а м (3) [кръм- Супр (1)] κυβερνήτης рулевой kormidelník: вѣстѣ вѣнжъ кръмѣнникъ Супр 509, 29.— Супр 400, 7; 429, 11-12.— Ср. кръмѣчни

КРЪМЛѢЧНИ, -ниа м (2) [кръм- Супр (1)] греч. нет рулевой kormidelník: кръмѣчникъ оувиша • сжштншхъ с ѣнмъ • въ гажениѣ потопѣтъ Супр 472, 13.— Супр 474, 17.— Ср. кръмѣчнѣ

к р ѣ с т ь е н ь Клоц 2а 18 см. кръченик к р с т н - см. кръсти-

КРЪЧАГЪ, -а м (3) ξέστης, κεράσιον глиняный сосуд, кубцин hliněná nádoba, džbán: дрѣжите прѣдадени ч(ловѣч)ска • кръштениѣ кръчагомъ • и стькаѣнницамъ Мк 7, 8 Зогр (чѣваномъ Мар).— Супр 45, 10; 52, 21.— Ср. криница, кръчажнѣ (съсѣждъ кръчажнѣгын), чѣванъ

КРЪЧАЖНЪ, -ын прил. (2) [кръч- Супр (2)] τῶν κεράσιων глиняный hliněný: дондоша копажште до съсѣждъ кръчажнѣгынхъ Супр 52, 11.— Супр 53, 9.— Ср. ганныѣ; кръчагъ

КРЪЧЪМЛѢВАТИ, -ажъ, -акши несов. κλητεύειν искажать рѣкгуговат: арни... на чѣ... вожѣствѣна писаниа отвѣрнъ кръчъмѣвати Супр 188, 4

КРЪТН, кръжъ, кръкши несов. (9) [кри- Клоц (1) Супр (1)] κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, κἀλύπτειν прятать, скрывать, укрывать krýt, skrývat, ukřývat: паѣнника и нага кръташе Супр 489, 22 □ к р ѣ т н с ѣ скрывается skrývat se: юсифъ... вѣ кръ сѣ страха ради цодѣиска Клоц 146 35; кръта сѣ Супр 453, 23.— Пс 43, 16 Син; 53, 2 Син; Евх 26 14; Супр 375, 21; 394, 26; 397, 29.— Ср. съкрывати, танти

к р ѣ в - см. кръв-

КРЪСТАНИЦА, -а ж имя (1) Crescentia Крестения Krescencie: вита и modesta пѣстоуна его • и кр(ъ)станица вавън его Ас 1476 5

КРЪСТНТЕЛЪ, -ла м наименование Иоанна Предтечи (47) [крстнтел-, крѣнтел- Зогр (4) Мар (6) Ас (2) Служ (1) Евх (1), крѣнтел- Мар (5) Ен (1), крѣтѣла- Сав (2), крѣтл- Ас (7), крѣл- Ас (3)] βαπτιστής Креститель Křtitel: не вѣста въ рожденшхъ женами • волин колна крѣнтелѣ Мт 11, 11 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх

КРЪСТИТИ, кръщжъ, кръстиши сов./несов. (>100) [крѣт-, крѣш- Ас (16) Ен (1) Евх (1), крѣт- Евх (1) Супр (1), крѣст-, кръщ- Зогр (1) Мар (22) Ас (6) Евх (1) Клоц (3) Супр (9) Хил (4), крѣш- Зогр (1)] 1. βαπτίζειν, φωτίζειν, νεοφωτίζειν крестить pokřítít/

křtít: азъ оубо крѣстихъ въ водоу • а тѣ крѣститъ въ д(оу)хомъ с(ва)тѣмъ Мк 1, 8 Зогр Мар; вѣсть лоугъ крѣста въ поустыни Мк 1, 4 Зогр Мар Ас Сав; дажьже естъ вѣстѣ крѣштены • самъ себе чиста храниги Клоц 2а 40; аще комуу оумьреть дѣтиши некрѣщенъ • за лѣтость • Ё лѣта да покаетъ са Евх 1046 9-10; крѣштеннемъ лмъже азъ крѣштѣ са • крѣстити са Мк 10, 39 Зогр Сав (крѣштаж са крѣстити са Мар Ас) 2. греч. нет крестить/перекрестить délat/udélat křiz: по том(ь) вѣложит(ъ) кр(ь)сты въ водоу кр(ь)ста или Евх 6а 23.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. крѣшати, просвѣщати, прѣкрѣстити

КРѢСТИАНЪ¹ и **КРѢСТИАНИНЪ**, -а м (20) [крѣстианинъ Сунр (1), крѣст- Сунр (3), крѣст- Евх (1) Клоц (1)] χριστιανός, тоу Χριστοу, τών χριστιανών христанин křest'an: крѣстиѣни есте Мк 9, 41 Зогр (хрѣстовн Мар Ас); савинъ иже нечестивѣа вѣрѣ • нарицаемъиамъ крѣстианинъ Сунр 146, 30; савинъ нарицаж са крѣстианъ же ксмъ Сунр 147, 9; како сего крѣстиани бога имѣтъ Сунр 304, 6.— Зогр Евх Клоц Сунр

КРѢСТИАНЪ², -ын прил. (3) [крѣст- Сунр (1)] χριστιανικώτατος христанинскій křest'anský: въ дѣни во прѣдъреченаго крѣстианаго цѣсара константина Сунр 186, 18.— Сунр 200, 26-27; 208, 11.— Ср. крѣстианскъ

КРѢСТИАНИНИ, -ня ж (3) [крѣст- Сунр (2)] χριστιανή, χριστιανός (1) христанинка křest'an'ka: она же глагола еи крѣстианинѣи ксмъ Сунр 132, 20.— Сунр 131, 15-16; 132, 19

КРѢСТИАНИСКЪ, -ын прил. (26) [крѣст- Сунр (7), крѣст- Евх (1), хрѣст- Сунр (1)] τών χριστιανών христанинскій křest'anský: нѣсмъ добрѣ наоученъ законоу б(о)жью • ни разоумѣлъ истиннѣиамъ вѣрѣ крѣстѣиѣнскы Евх 67а 1; молдажъ множити са с ѣими крѣстианскоуоумоу исправкиню Сунр 541, 8-9.— Евх Сунр.— Ср. крѣстианъ²

КРѢСТИАНИСТВО, -а с (1) χριστιανισμός христанинство křest'anství: оставѣ са крѣстианства съ нами ед'нако ежди Сунр 60, 26

КРѢСТИАНЪ нареч. (1) χριστιανικώς по-христанински křest'ansky: крѣстианомъ сжштема роднѣишима • крѣстианѣ и възвождааше са съ своижъ братьжъ Сунр 279, 5

КРѢСТЪ, -а м (>100) [крѣст-, крѣст- Зогр (13) Мар (16) Ас (26) Сав (16) Боян (5) Ен (16) Служ (1) Евх (13) Клоц (5), крѣст- Зогр (2) Мар (8) Сунр (20), крѣст- Клоц (2), крѣст Мар (1)] σταυρός. Χριστός (!); (съ крѣсты λτανευόντες) крѣст крѣж: нап'са же и титѣлъ пналъ • и положи и на кр(ь)стѣ И 19, 19 Зогр Мар Сав Боян, кр(ь)стѣ Ас; иже не носитъ

кр(ь)ста своего • и въ слѣдѣ мене идетъ • не можетъ быти мой оученикъ Л 14, 27 Зогр Мар; крѣстомъ оудолаѣ днаволоу χ(ристос)ъ Сунр 489, 19; повелѣ съвѣрати са... и съ крѣсты къ пештерѣ тон • иже ч(ловѣ)къ в(о)жнѣи живеть ити Сунр 529, 23 ● перен. крѣст, крѣстное знамение křiz, znamení křiže: вѣлѣеть водоу мало • въ жтрѣ • штѣ с(ва)тѣхъ • в(о)гоавленен • твора ежъ кр(ь)сты Ё Евх 196 8.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Служ Евх Клоц Сунр.— Ср. распонѣ

КРѢСТЪНЪ, -ын прил. (25) [крѣст- Ен (1) Служ (1) Евх (1), крѣст- Сунр (12), крѣст- Сунр (1)] тоу σταυρού крѣстный, крѣста род. křiže rod.: иже нѣ кр(ь)стѣиѣмъ лмъженнемъ • въ днѣсьнии дѣнь • отъ непрѣзвннѣи равоути изабавѣ еси Служ 16 23-24; свѣроне лютии оужасж са • швѣраза кр(ь)стнаго Ен 36а 11.— Ен Служ Евх Клоц Сунр

КРѢЩАТИ, -аж, -акши несов. (36) [крѣш-, крѣшт- Мар (2) Ас (7) Боян (1), крѣшт- Мар (6) Ас (1) Евх (3) Сунр (1) Хил (1)] βαπτίζειν крѣститъ křtít: чѣто оубо крѣштаеш иште ты нѣси χ(ристос)ъ И 1, 25 Зогр Мар Ас; вѣроуемъ писанью • и крѣщаемъ са въ с(ва)тѣжъ тронѣжъ Евх 676 7-8.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Сунр Хил.— Ср. крѣстити

КРѢЩЕННИЕ, -ниа с (70) [крѣш- Ас (5), крѣш- Мар (9) Евх (7) Клоц (2) Сунр (11) Хил (3), крѣштенье Клоц (1)] 1. βαπτισμα крѣщение křest: вѣсть лоугъ... проповѣдава крѣштене покаянию Мк 1, 4 Зогр Мар Ас Сав, ..ниа Боян; аже агнъ по оглашении сплодоуи с(ва)тааго крѣштеныа Сунр 537, 11 2. βαπτισμός мытѣе, омывание mytí, umývân: прииша дрѣжати • крѣштениѣ стѣклѣнницамъ Мк 7, 4 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогрпал Ен Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. просвѣщенне, оумыванне

КРѢПИТИ, -паж, -пиши несов. (25) 1. ενισχυειν, κατασχυειν, θαρσαλοειν, στενεσθαι (!) укрепляти, крѣпити posilovat: дроугъ дроуга же крѣпѣаждъ словеты сими Сунр 175, 21 □ крѣптити са καταισχυειν, ισχυειν, ανδριζεσθαι; (протнѣжъ крѣпити са ανταγωνιζεσθαι) крѣпнѣти, укрепляти silít, stávat se silnyti: вѣскрѣси г(оспод)и да не крѣптъ съ ч(ловѣ)къ Пс 9, 20 Син; о кѣзнехъ • воина твоего сотоны • стоимъ протнѣжъ крѣпаште са Сунр 100, 4 2. крѣптити са διισχυριζεσθαι, εμσχυειν подтверждать, утверждать potvrzovat, tvrdit, ujišt'ovat: инъ етеръ крѣпѣваше са г(лаго)ла • въ истнѣжъ и съ вѣ съ ѣими Л 22, 59 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Син Сунр.— Ср. оукрѣплати, оутѣрѣждати

КРЪПОСТЪ, -и ж (47) ισχύς, κράτος, κραταιώμα, κραταιότης, κραταιώσεις, ένστασις, όσφύς (1) сила, крепость síla: г (оспод)ъ кръпостъ аюдемъ своимъ дасть Пс 28, 11 Син; кже павтнж повѣждени вьсте • кръпостник д (а)шгнжж повѣдите Сунр 108, 21-22.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. дръжава, моцъ, сила, оутвържденик

КРЪПЪ, -ын прил., сравн. ст. кръпани, кръпѣн (19) [крѣп- (1) Син (1)] ισχυρός, κραταιός, ёдроаіος, στερεός сильный, крепкий, могучий sílný, тоспý: простьри ржж своих кръпжж Сунр 150, 23, гряды же по мнѣ кръплен мене естъ Мт 3, 11 Ас (Ѳ Зогр Мар); изваляма нмца из-држжъ прѣпшн.хъ (1) его Пс 34, 10 Син, кръпшнихъ Сунр 329, 24; паче кръпѣн вьстеъ Сунр 64, 1-2.— Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.— Ср. кръпкъ

КРЪПЪКО нареч. (4) γενναίως крепко репнѣ: прѣпошнмъ... кръпко кръсла наша Евх 856 24 • основательно, усиленно dǫkladnĕ, usilovně: кръпко помышляма Клоц 26 34-35.— Евх 896 21; Сунр 80, 90.— Ср. кръпѣ, твърдо, твърдѣ

КРЪПЪКЪ, -ын прил. (45) ισχυρός, κραταιός, κρατερότατος, όχυρός сильный, крепкий, могучий sílný, тоспý: вьстеъ глады кръпкъ на странѣ тои Л 15, 14 Зогр Мар Ас Сав; вьждама д (а)ша моѣ къ в (ог)ау кръпъкоумоу Пс 41, 3 Син; в (ож)е • с (ва)тѣн кръпче Рыл 76β 36 □ кръпкъын в знач. суц. силач sílák: како можетъ кто • вьнити вь домъ кръпкъаго Мт 12, 29 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр Хил Рыл.— Ср. дръжавнъ, кръпъ, моцнъ, силнъ, твърдѣ

КРЪПѢ нареч. (1) άκράδαντος (1) крепко репнѣ: чистѣ: и кръпѣ своихъ вѣрж влюджште Сунр 58, 16.— Ср. кръпъко

КРЖГЪ, -а м (7) [гржг- (1) Сунр (1)] κύκλος круг kũh, окгũh: четьгьми вѣрѣмны • кржгъ лѣтоу вѣнъчалъ еси Евх 4а 2; вьзьри на кржгъ вьселѣны • коанко вьсни и коанко градъ Сунр 430, 30 ♦ кржгомъ творит. ед. в знач. нареч. κύκλω, περικύκλω кругом, вокруг kolem, dokola: да одержтъ гржгомъ (1) вьсж главж кго Сунр 268, 18.— Сунр 141, 14; 473, 22; 568, 18; 568, 19.— Ср. окръсть, окржгъ

КОУДНТИ, коуджж, коудниш несов (1) δυσφηεῖν порицать, хулить hanĕt, turit: о пнхъже пѣти и владодѣтъ вьздаати • коудатъ и богосваринци вьважжтъ Сунр 339, 12.— Ср. владсвансати, хоуднти

КОУКОУЛЬ, -а м (4) [кокоула- Евх (1)] κουκούλιον капюшон, куколъ kukla, кáре: жемамъ коукоулю сънатн Евх 100а 25.— Евх 97а 4-5; 99а 9; 100а 8

КОУМИРОСЛОУЖЕНИЕ, -на с (4) ειδωλολατρεία идолопоклонство, идолослужение modloslužba: оуклонити са отъ коумиролѣженна и вѣрвати х (рист)оу Сунр 6, 7-8.— Сунр 17, 3; 185, 28-29; 186, 13-14.— Ср. идольскъ (идольска слогъжва)

КОУМИРЪ, -а и **КОУМИРЪ**, -ра м (29) [коумиръ Сунр (15), коумиръ Сунр (12)] ειδωλον, κίβδηλον, άνδριάς, ξόανον, άγαλμα, δαίμων; (коумиръ жьртвнги и ειδωλόθυτον, къ коумиромъ ειδωλολατρεῖν) кумир, идол modla: спаде коумиръ съ мѣста своего Сунр 33, 15; тажко си сътворивъше о съкрошени коумира своего Сунр 35, 20-21; подвнгни невѣствьна и глаоха коумирѣ сего Сунр 22, 6; тече къ коумироу Сунр 33, 10-11; коумирн ли ти са мьнатъ а не вози Сунр 7, 11; каменьк вьдоуш'но и коумирнж еште Сунр 536, 9; поклойж са коумиремъ Сунр 7, 9; коумира отъврже Сунр 186, 11; невѣргжштнхъ о коумирѣхъ Сунр 88, 9 ♦ коумиромъ са оу г оуа и ειδωλοθύτης идолопоклонник, идолослужитель modloslužebník: погоявма же врагы • и коумиромъ слогъжштнмъ Сунр 28, 11.— Сунр.— Ср. идоль, капище

КОУМИРЪНИЦА, -а ж (3) ειδωλεῖον, βωμός (1); (при коумирьници ειδωλολατρικῶς) язгыческий храм pohanská svatyně: да не ведени вьджтъ вь коумирьницж Сунр 137, 16.— Сунр 137, 22; 137, 23.— Ср. капищнница, трѣвище, црьквннице

КОУМИРЪСКЪ, -ын прил. (9) τῶν ειδῶλων; (храмъ коумирскъ ваос; мѣсто коумирско Νεμεεῖον) кумира род., идола род., кумиров род. мн., идолов род. мн. modly rod., model rod. мн.: ш оделѣнн намъ • льсти коумирьскцѣн Евх 606 4-5; вѣаше же храмъ коумирьскын нсконн • нарнцакмън петастъ Сунр 17, 7-8.— Сунр 24, 9; 131, 5-6; 157, 7; 176, 2-3; 176, 23; 220, 13; 567, 5.— Ср. идольскъ

коумиш Сунр 307, 7 см. тали-окоумъ

КОУПИТИ, коупжж, коупниш сов. (56) ἀγοράζειν; ἀνεῖσθαι, πρῶγατατεύεσθαι купити koupit: идѣте же паче къ продажштнмъ и коупните себѣ Мт 25, 9 Зогр Мар Ас, коупитъ Сав; коупль поѣвнжж • и сьнмъ обитъ i Мк 15, 46 Зогр Мар; коупаени во есте цанож i Кор 6, 20 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.— Ср. нскоупити

КОУПЛЪНЪ, -ын прил. (3) τοῦ ἐμπορίου торговый, купеческий купескý: не творите домоу о (тѣ)ца моего • домоу коуплнаго И 2, 16 Зогр Мар Ас

КОУПЛЯ, -ль ж (15) [кпѣла- (1) Зогр (1)] 1. ёмлориа торговля obchodování: отидж • овъ на село свое овъ на коупляж своихъ Мт 22, 5 Мар Ас (Ѳ Зогр); Евх 106а 22 • ἀγορά

рынок tržiště: отъ коупла аште не покплькть са не ѣдатъ *Мк 7, 4 Мар*, клпѣан (1) *Зогр* ♦ коуплак дѣпати, сътворити прауματεύεσθαι, διαπραματεύεσθαι торговать *obchodovat*: коуплак дѣте дожде придж *Л 19, 13 Зогр Мар Ас*; коуплак сътвориши съ несекышными дѣлы *Супр 55, 9 2*. прауματαία деятельность, занятие činnost, zaměstnání: (воингъ) бываа обад(з)аетъ са коупѣми житинскими *2 Тим 2, 4 Ен*.— *Л 19, 15 Зогр Мар Ас*; *Клоц 56 36*; *Супр 518, 15*.— *Ср. коупъ*²

КОУПОВАТИ, коупоуѣж, коупоуѣши *несов.* (9) ἀγοράζειν покупать *kirovat*: все еанко лмать продаеть • л коупоуѣтъ село то *Мт 13, 44 Зогр Мар*.— *Мт 21, 12 Мар*; *Мк 11, 15 Зогр Мар*; *Л 17, 28 Зогр Мар*; *Л 19, 45 Мар*; *Супр 425, 4*.— *Ср. коупла (коуплак дѣпати)*

КОУПЪ¹, -а м (1) σωρός. куча hromada, кира: кын коупъ бодинъ ксть пѣвѣынн ан нан пшеничынн *Супр 127, 22*.— въ коупѣ см. въкоупѣ

КОУПЪ², -а м (1) *греч.* нет торговля *obchod*: ни брака творити • ни въ пжть ход.. ни коупа дѣпати *Ен 20а 8*.— *Ср. коупла*

КОУПНО *нареч.* (67) [коупноу *Евх (1)*] αἶμα 1. ομοῦ, ομοθυμαδόν, πρὸς ἀλλήλους, ἐπὶ τὸ αὐτό, συν-, ὁμο- вместе, совместно *společně, spolu*: въстръгнете коупно съ пимъ л пшеницж *Мт 13, 29 Зогр Мар (нет Ас)*; събираахъ см коупно на мы *Пс 30, 14 Син 2*. сүүχρονον, σύνδρομος (1) одновременно *současně, zároveň*: оутврьднвше же никенскжж с(вд)тжж правжж вѣрж коупно • н ти оуставка оуставка вѣры *Супр 202, 8* ♦ коупно о оутро аца лѣоу рано утром *врзу гало*: изиде коупно втро *Мт 20, 1 Мар Ас Боян (за втра Сав, 0 Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Боян Унд Син Евх Клоц Супр*.— *Ср. въкоупѣ, въкоупѣ*

КОУПНОСЫН, -сжцакго *прил.-прич.* (3) ομοούσιος *единосущный soupodstatný*: исповѣдати... нераз'дѣлакжжж и коупносжштжж тронцж • оуца н сына н свдтааго духа *Супр 207, 26*.— *Супр 189, 26-27*; *201, 9-10*.— *Ср. коупносжщынъ, коупнѣ (коупнѣ сжщынъ), кдиносжщынъ*

КОУПНОСЖЩИНЕ, -на с (1) τὸ ὁμοούσιον *единосущие soupodstatnost*: воимъ арнангскжж вѣрж неже къ коупносжштню приложити са *Супр 202, 2*.— *Ср. кдиносжщин*

КОУПНОСЖЩЫНЪ, -ын *прил.* (1) ομοούσιος *единосущный soupodstatný*: присвѣкоупнити а хоташте • къ правѣн и коупносжштнѣн вѣрѣ *Супр 201, 26-27*.— *Ср. коупносын, коупнѣ (коупнѣ сжщынъ), кдиносжщынъ, сжщынъ*

КОУПНѢ *нареч.* (1): коупнѣ сжщынъ, -ын ομοούσιος *единосущный soupodstatný*: арин... оста въ отѣлжченин • нача о коупнѣ сжщынѣн • н с(вд)тѣн тронци... хоулыты оусты износити *Супр 188, 1*.— *Ср. коупносын, коупносжщынъ, кдиносжщынъ, сжщынъ*

КОУПШЦЪ, -а м (6) ἔμπορος *торговец, купец кирес*: подобно естѣ ц(ѣса)р(ѣ)ствне нев(ес)ское • ч(ловѣ)коу коупщцоу • штжштю добра висъра *Мт 13, 45 Зогр Мар Ас Сав*.— *Клоц 116 12*; *Супр 217, 25-26*

КОУРНИ *прил.* (2) *греч.* нет петуший, петушиный *kohouti*: тон ноцин до коурнѣ втспѣтнѣ • трини отвръже са *Евх 486 1*.— *Евх 486 3*

КОУРНИ ГА, -ржж са, -ршин са *несов.* (1) ἐξατρίζεσθαι *дымиться, куриться kouřít, dýmat*: егоже съвѣстнжж дымъ не оугасаа коурнѣ са *Евх 526 9-10*.— *Ср. въскоурати*

КОУРОГЛАШЕННИЕ, -на с (1) ἀλεγοροφωvία *пение петухов kuřoréni*: не вѣсте во кьгда г(оспод)ь домоу придетъ • вечеръ ли... ан въ коуроглашенъ *Мк 13, 35 Зогр (кокотоглашенъ Мар)*.— *Ср. кокотоглашенн*

КОУРЪ, -а м (3) ἀλέκτωρ *петух kohout*: прѣжде • даже коуръ не възгласитъ • три краты отвръжешн са мене *Мт 26, 34 Зогр Ас Сав (кокотъ Мар)*.— *Ср. кокотъ*

КОУРѢННИЕ, -на с (3) ἀτρίς *дым kouření, kouř, dým*: нан коуренемъ • нан дымомъ етеромъ • видимъ • нан ѣко огнь възгараа са *Евх 54а 3*.— *Евх 446 13*; *48а 25-26*.— *Ср. дымъ*

КОУСТОДНІА, -на ж (12) κουστωδία *сторож, стража stráž*: оутврьдншиа гроетъ • знаменавше камень съ коустоднеж *Мт 27, 66 Зогр Мар Ас (2)*.— *Мт 27, 65 Зогр Мар Ас*; *Мт 28, 11 Зогр Мар Ас Сав*; *Супр 472, 30*.— *Ср. стража, тражтъ*

КОУТОНЪ, -а м *имя демона* (1) Κουττόνιος *Кутон Kuton*: дроугын глаголааше азъ ксамъ коутонъ *Супр 53, 1-2*

КОУЦНІА, -на ж (2) τὰ βρεχτά *каша, кутья каѣе*: влюдъ нже тн вѣ постылаа съ коуцнж (1) *Супр 122, 11-12*.— *Супр 120, 30*

КОУІАТИ, -паяж, -пакши *несов.* (1) γογγύζειν *роптать герпат*: не мож старьца зьрѣтн подъ обжзомъ коуіакштта *Супр 242, 16*.— *Ср. рѣптати*

КЪ *предлог* (>100) с *дат.* πρὸς, εἰς, ἐπί, παρὰ, πρὶν *ad 1. при обозначении объекта, к которому направлено движение или действие* к к: азъ къ о(т)цю градж *И 14, 12 Зогр Мар Ас (2) Сав (2)*; постылаа равы своа • къ дѣлателемъ *Мт 21, 34 Мар Ас Сав (0 Зогр)*; къ тебѣ г(оспод)и въздвигъ д(оу)шжж мож *Пс 24, 1 Син*; большыа своа приношаахжж к ѣмоу *Супр 531, 20* • *при обозначении*

места, где совершается действие у и: вратъ твои варахисни отъврже са бога твоюго • а ты прѣбывахши кште к ѿемоу *Супр 265, 21 2.* при указании времени действия, которое непосредственно предшествует перед рѣд: по ѿеже вѣ параскъѣни • еже естъ къ сжвотѣ *Мк 15, 42 Зогр Мар*; слово о блаждѣнни • въ ванкжж срѣдѣ къ настѣ *Супр 390, 2 3.* при обозначении объектных отношений (дат. без предлога), (род. без предлога), в (с вин.), на (с вин.) (дат. без предлога), (род. без предлога) па (с вин.), в (с вин.): вѣроужтъ къ рождъшоуоуоуоуоу са отъ мариа *Супр 216, 2*; к' тебѣ оупвадомъ *Супр 77, 28* (на тѣа *Пс 21, 6 Син*); к'то прѣвокъ прикоснетъ са къ ѿемоу *Супр 18, 22* • при обозначении лица, к которому обращена речъ к, (дат. без предлога) к, (дат. без предлога): рече къ симоноу *Л 7, 44 Сав* (симоноу *Зогр Мар Ас*); не можаахъ • вѣсѣдовати къ ѿемоу • народомъ *Л 8, 19 Зогр Мар Ас Сав* • при указании на лицо, предмет, явление, к которымъ проявляется какое-л. отношение к, с, по отношению к к, с, вѣи: къ богуоу лювѣ без мѣры *Супр 275, 1*; не съмѣжите очюю вашею къ истинѣ *Клоц 1а 5* (противъ истинѣ *Супр 325, 9*); да примиритъ родъ нашъ къ в(ог)оу *Клоц 9а 30* (да състроитъ наше кѣство съ богомъ *Супр 423, 9*); аще же съгрѣшитъ къ тебѣ братръ твои *Мт 18, 15 Мар Ас* (прѣдъ товожъ *Сав, Ѳ Зогр*) • при указании на лицо или предмет, противъ которого направлено действие противъ проти: вранъ творатъ къ в(ог)оу *Клоц 7б 9а* (на в(ог)а *Супр 419, 8*); хоуахъ творатъ къ свокоуоу господоу *Супр 148, 2* • при обозначении взаимности к, с, друг к другу к, с, vzájemně: не тѣлеса къ себѣ съмѣшахште • нѣ д(оу)шж къ себѣ • съвжзомъ любовнѣнымъ совѣкоуплѣхште *Клоц 9б 10 и 11* (дроугѣ къ дроугѣ... коупно *Супр 423, 30 и 424, 1*) 4. при обозначении цели, резултата действия к, для к, рго: да нмжтъ ж... къ валованью врѣдомъ *Евх 5а 17*; си волѣзнъ нѣстъ къ съмрѣти • нѣ къ славѣ в(о)жи *И 11, 4 Зогр Мар Ас Сав* ♦ къ том оу, не къ том оу см. тѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл*

къгда см. когда

КЪДЕ нареч. (>100) 1. вопрос. поѣ, поѣр тоѣр, лѣс (!), тѣс (!) где кде: оучитѣлю • кѣде живеши *И 1, 38 Зогр Мар Ас Охр*; а ты кде моуданши не вѣдѣ *Супр 242, 16 2.* неопр. лѣлоте где-нибудь, где-то нѣкде: оврашгетъ • жрѣба прнвазано • на ѿеже никѣтоже кѣде • отъ ч(ловѣ)къ не вѣсѣде *Л 19, 30 Зогр Мар 3.* относит. олов, ѣв ѱ где кде: вѣдѣ мѣсто кѣде живеть свѣтѣни савинъ *Супр*

145, 20.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*

КЪДЕЖЕ союз (2) ѱс, ѱма дѣ тѣ когда, как только кдуѣ, jakmile: кѣдеже издрече савинъ • стави са корабъ посрѣдоу рѣкы *Супр 151, 1.— Супр 16, 11.— Ср.* когда, кгда

КЪЖЬДО, когождо и **КЪЖДЕ** когожде мѣст. (84) [-жде *Ас (1) Супр (2)*; кож- *Зогр (6) Мар (3) Ас (3) Сав (2)*, къж- *Ас (2)*] ѣкастос, тѣс (!), ѱлас (!), ѣкатерос (!) каждый кажду: начаша г(лаго)лати емоу • единъ кождо ихъ *Мт 26, 22 Зогр Мар Ас Сав*; покои в'са о(т)ѣца наша и матеръ • комоуждо настъ *Евх 65а 22-23*; отъдати комоуждо чловѣкоу по дѣломъ нго *Супр 259, 22.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл.— Ср.* всь, всьакъ, всьачьскъ, кѣнжѣдо

КЪЗНЬ, -н ж (5) τέχνη, μηχανή, μηχανημα способ, образъ зрѣбос: въ поганьскѣны къзнии юже не хоудите *Рыл 2ба 37-26β 1* • коварный замысел, происки, козни obmysl, úklad, pástraha: повѣждахштоу твою пронѣрнѣвѣла къзнии *Супр 12, 27.— Супр 100, 3; 516, 28; Рыл 8аа 18.— Ср.* примышлан, примышланник, проказьство, оумышланник, хытрость

КЪКЪНІА, -на ж или **КЪКЪНІ**, -на м (1) хѣнѣ голень holeň: не благоволитъ г(оспод)ъ въ къкѣнно мѣжьскоу *Супр 54б, 13-14.— Ср.* голѣнь

КЪМОТРА, -ы ж (1) греч. нет кума kmotra: къмотрами своими • і дъштерьми • ѣже отъ с(ва)таго крѣштеньѣ • не съмѣшатн са *Клоц 2а 20*

КЪНИГЪЧНИ, -ныя м (6) [къникъчн- (!) *Мар (1)*, кънѣгчн- *Ас (1)*, кнѣгчн- *Супр (1)*, кнѣхчн- *Супр (1)*] γραμματεὺς знатокъ законов, учитель закона, книжник učitelъ закона, zákopík: азъ съмѣжъ вамъ пр(о)р(о)кы • и прѣмждрѣни и кънѣгчныа *Мт 23, 34 Ас* (кънижѣнникы *Мар, Ѳ Зогр*).— *Мт 23, 13 Мар; 23, 14 Мар; 23, 15 Мар; Супр 135, 25; 472, 9-10.— Ср.* кънѣжѣнникъ

КЪНИГЫ, -ъ ж мн. (>100) [къни- *Мар (2) Ас (29)*, к'ни-, кин- *Ас (2) Сав (1) Боян (3) Ен (3) Супр (24) Рыл (3)*] 1. βιβλος, βιβλίον, τὰ βιβλία, δέλιον (!), δέλος (!) книга, книги kniha, knihy: многа же ина знаменитѣ створи н(соу)с(ъ) • прѣдъ оученикы своими • ѣже не сжтъ п'сана въ кънѣгахъ сиухъ *И 20, 30 Зогр Мар Ас Охр*; і съгънжѣвъ кънѣгы вѣдавъ слоузѣ сѣде *Л 4, 20 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; оучини имена ихъ • въ кънѣгахъ животнѣныхъ *Евх 65б 3* • γραφή, γραφική (!) сочинение, описание spis, seršáni, popis: кънѣгы род(ъ)-ства н(со)у(х)ристосо)ва • с(ъ)на д(авы)-д(о)ва • с(ъ)на авраамѣ *Мт 1, 1 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар)*; ихъже во слово повѣстникъ и

σλοχомъ оуказаатъ са • тѣхъ же н кѣнги
мъчаша подражаннѣмъ показатъ *Супр 83,
14* ● *σνευ, γραφῆ, αἰ γραφαί* Священное
писание *Pismo svatě*: како же оубо съвѣдѣтъ
са кѣнги *Мт 26, 54 Зогр Мар Ас Сав Боян*
□ ветхыи кѣнги *Палаи* Ветхий
завет *Starý zákon*: многошдн обращени въ
ветхыи кѣнгахъ *Супр 487, 24 2. тὰ γραμμα-
τα, ἐπιστολή;* (кѣнги распустыныи ἀποστά-
σιον, βιβλίον ἀποστασίου) грамота, послан-
ние *listina, list*: прини мъ назъ кѣнги цѣсарь
Супр 174, 26; лже аште поуститъ женъ своихъ •
дасть ен кѣнги распустыныи *Мт 5, 31 Зогр
Мар 3. тὰ γραμματά* буквы, письмена *písmena,
písmo*: вѣ же л написанъ написано • надъ
пишъ • кѣнгами еангскани • л римскани • л
еврѣскани *Л 23, 38 Зогр Мар Ас Сав* □
оу мѣти кѣнги *εἰδέναи* граммаца быти
грамотнымъ *umět číst, být gramotný*: дадатъ
са рече кѣнги печатѣныи • мжжю оу мѣж-
штоу кѣнги *Супр 247, 1.*— *Зогр Мар Ас Сав
Боян Охр Ен Син Евх Клоц Супр Хил
Рыл.*— *Ср.* воуку, кѣнжница, писаник, писма,
писаник

КѢНЖИЦА, -ъ ж мн. (1) *греч.* нет грамота,
послание *listina, list*: податше кѣнжница
прѣподовоуоуоуоу *Супр 558, 29-30.*— *Ср.*
кѣнжгы

КѢНЖНИКЪ, -а м (>100) [кѣн- *Мар (2)
Ас (20), кѣн-, кнн- Боян (1) Супр (4)*] *γραμμα-
τεύς, γραμματεία* (1) 1. знатокъ закона, книж-
никъ *zákoník*: съвѣраша са къ нѣмоу фарисѣи •
л етери отъ кѣнжники *Мк 7, 1 Зогр Мар 2.*
писецъ *písač*: языкъ мон трѣсть кѣнжника
мдропиша *Пс 44, 2 Син.*— *Зогр Мар Ас Сав
Боян Син Евх Супр.*— *Ср.* кѣнжчнн

КѢНЖНЪ, -ын прил. (2) тоу βιβλίου
книжный, книги *rod. knižní, knižny rod.*: въ
съвнтѣцѣ кѣнжнѣмъ (!) пишеть • о мнѣ *Пс 39,
8 Син* ● тѣс *γραφῆς* Священного писания
rod. Pisma svatého rod.: въ кѣнжнѣн-
нхъ роудахъ • въ поустошъ бѣднши *Супр
335, 3*

КѢНАЖЪ прил. (9) [кѣна- *Ас (1), кна-
Супр (4)*] тоу ἡγεμόνος, тоу κόμητος прави-
теля, властителя *rod. vladařin, vládcin*:
изиде въ слѣдѣ състоляника княжа *Супр 234,
1* ● тоу ἀρχόντος начальника синагоги *rod.
představeného synagogy rod.*: пришедъ
и(соу)с(ѣ) въ домъ кѣнажъ *Мт 9, 23 Зогр
Мар Ас.* къ храмнижъ кѣнажъ *Сав.*— *Л 8, 51
Сав; Супр 74, 15; 162, 11; 162, 21.*— *Ср.*
ваадъчннъ, ваадъчнскъ

КѢНАЗЪ, -а м (>100) [кѣн- *Мар (5) Ас (2)
Супр (9), кѣн-, кн- Зогр (1) Мар (1) Ас (1)
Боян (1) Ен (5) Клоц (1) Супр (80)*] ἀρχων,
ἡγεμών, τύραννος, βασιλεὺς, κόμης, με-

γίσιος, δήμος (!); (кѣназъ быти ἀρχεῖν) пра-
витель, властитель, владыка *vládce, vladař*:
егда же градеши съ стѣпьемъ своимъ къ кѣназоу
Л 12, 58 Зогр, кѣназоу Мар; о кѣнази вѣсъ из-
гонитъ вѣсы *Мт 9, 34 Зогр Сав, кѣнази Мар,
кѣнази Ас*; оубовавше са прѣштениа • послы-
шаша княза *Супр 175, 6* ● начальникъ *před-
stavený, předák*: вѣ ч(ловѣ)къ отъ фарисѣи
никодиамъ има емоу • кѣназъ иудейскъ *И 3, 1
Зогр, кѣназъ Мар, кѣназъ Ас*; тъ кѣназъ
сънѣланшту вѣ *Л 8, 41 Зогр Сав, кѣназъ
Мар, кѣназъ Ас* ● вельможа *velmož*: вечеръ
творѣше • кѣназемъ своимъ • л тѣсжштѣн-
комъ • л старѣшннамъ *Мк 6, 21 Зогр,
кѣназемъ Мар, кѣназемъ Ас* ● префект, го-
родской или воинский начальникъ *prefekt,
správce, velitel*: люто же зѣло дѣлажштѣмъ
по вса мѣста княземъ *Супр 209, 29.*— *Зогр
Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.*—
Ср. вельможа, владыка, игемонъ

КѢСНѢТИ, кѣсннж, кѣсннши *несов.* (4)
[кѣс- *Мар (3)*] *χρονίζεῖν* медлить, удержи-
ваться *otálel, prodlévat*: кѣснацоу же жени-
хоу • въздрѣмаша са вса *Мт 25, 5 Мар* (моу-
длшти *Зогр Ас Сав.*)— *Мт 24, 48 Мар; Л 1,
21 Мар; Л 12, 45 Мар.*— *Ср.* мждиги

къ сна тннъ *Супр см.* константнѣи

КѢТО, кого мест (>700) [кѣто, кто] 1. во-
просъ. тѣс кто kdo: кого ма г(лаго)лете быти
Мт 16, 15 Зогр Мар Ас; владн са къ комуу
прнстѣпаешн • комуу овѣщаваешн са • н коу
са отъ мѣтаешн *Евх 96а 22-23 и 23 и 24 2.*
неопр. тѣс кто-то, кто-нибудь, какой-то *kdosi,
někdo*: како можеть кто • выннн въ домъ
крѣпѣкаго *Мт 12, 29 Зогр Мар*, отъ поустѣ-
те • аште чѣто лмате на коу *Мк 11, 25 Зогр
Мар*; аште кѣто сънѣсть отъ хлѣба сего живѣ
вждеть въ вѣкъ *И 6, 51 Зогр Мар Ас*; не
хотѣше да ен кѣто чюль *Мк 7, 24 Зогр Мар*;
егда зѣважъ вждешн цѣльмъ на вракъ • не садн
на прѣдннмъ мѣстѣ *Л 14, 8 Мар* (кымъ *Ас,
нет* кто угодно *kdokoliv*: речеть кто люво
проса *Супр 145, 19* □ кѣто люво *греч.
нет* кто угодно *kdokoliv*: речеть кто люво
тѣнѣчакъ *вида Супр 546, 4 3. относ. греч. нет*
(тот) кто (ten) kdo: повѣдан кто слыша кто
ли тоу стоа *Супр 241, 22*; ни... кого,
ко му и т. п. см. нѣкто; нѣ... кого, ко-
моу и т. п. см. нѣкто.— *Зогр Мар Ас Сав
Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр
Хил Рыл.*— *Ср.* егеръ, кѣн, нѣкто

КѢЗНЪ, -н ж (1) μηχανή коварство, козни
úklady, lest: раздрѣши кѣзнн вражнн • сѣщаъ
на насъ *Евх 626 25.*— *Ср.* ковъ, кѣзнъ, льсть,
лжавѣствнн, лжавѣство, прѣльщеннн

КѢЗННИКЪ, -а м (1) τεχνίτης творецъ
tvůrce: в(о)ръ в(о)гомъ... н(е) в(е)снннхъ •

КЫН

кызынникъ *Евх 51а 15-16.*— *Ср.* творьць, хьтрьць

КЫН, каа, кок мест. (>200) 1. вопрос. лѳоc, тѳc каковой, каков, который jaký, ktery: чесомау оуподовимъ цѳса р(ь)с(тв)не в(о)-жне • ли коеи притѳчи • приложимъ е *Мх 4, 30 Зогр Мар*; аште ви вѳдѳлъ г(осподи)нъ • храмнигы • въ кы часть тать придесть *Л 12, 39 Зогр Мар*, въ къ (1) *Ас (ѳ Саа)*; не чю бѳвѳшихъ въ немъ... и рече има кохъ *Л 24, 19 Зогр*, кыхъ *Мар*, кьнихъ *Ас*; въпраша же годигы отъ ниухъ • въ кьж соуѳе емоу бѳс(тѳ) *И 4, 52 Мар Ас* (часа... въ которы Зогр); каа сжтъ словета си • таже прѳрѳкаета къ севѳ *Супр 474, 24; 474, 27; 474, 30* (чѳто *Л 24, 17 Зогр Мар Ас*); кока дѳльма винты... сѳвѳтъ сѳтвористе на него *Супр 402, 21*; веденъ бѳсть сѳвѳзанъ рѳкама... рѳ-цѳ-н (т. е. рѳцѳ цѳи) сѳлѳпыхъ цѳльбинѳи *Супр 431, 19 2. неопр.* тѳс каковой-то, какой-нибудь, некоторый пѳjaký, tĕkary: ли по морю • ли по баатомъ • ли по рѳкамъ • ли ннѳмъ образомъ кѳмъ пѳтъ творащемъ *Евх 186 8*; великъ же день твораште аполнихъ • въ пешгерѳ коки страшнѳ и темнѳ *Супр 26, 14*; слышж во пко и кѳа отъ васъ жидове призываютъ въ сынѳмъхъ *Супр 135, 26* □ кѳи и любо оѳc дѳлоте любой jakýkoli, kterykoli: имѳник свок желла • оустронти по коемоу лѳубо образоу *Супр 547, 3-4 3. относит.* ѳc, оѳc который ktery, jepŷ: подраживъ борьца прѳдѳпальчынѳа • цин въ прѳвѳѳмъ шитнѳ падышааго • авник напѳлѳнѳатъ трѳжъ *Супр 93, 28*; въ... рѳцѳ въ ненже всхути заложено имѳнѳе • въ кон апостолау окраде • въ кон приа инодѳзчѳника пѳнѳ *Супр 512, 5*; нѳ... кокго и т. д. см. нѳкѳн.— *Зогр Мар Ас Саа Боян Зогр-пал Ен Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогл-лл.*— *Ср.* етеръ, нже, каковъ; какъ, которын, нѳкѳн, нѳкѳто

КЫНЖЪДО, каажѳдо, коажѳдо и **КЫНЖДѳ**, каажѳде, коажѳде мест. (13) [—ждо *Супр* (9) *Рыл* (1), —ждѳ *Супр* (3)] ѳнаcтoс любой, каждый jakýkoli, každu: како оѳво оѳвенте... кокгождо отъ пророк *Супр 433, 11* ♦ кѳи н ж ѳ до ко к м ѳ ж ѳ до ѳѳтерoс ѳатѳрoс взаимно, друг с другом vzájemně, jeden s druhým: ѳкоже во въ веригахъ златахъ • при току дроугъ дроузѳ сѳплетенъ... сѳвѳкоуплено же кокждо кокмѳждо • и продѳлжамо кстѳ *Супр 318, 17-18.*— *Супр 298, 6; 318, 17; 378, 21; 407, 30; 502, 25-26; 523, 1; 549, 18; 557, 15; 569, 26-27; Рыл 26β 17.*— *Ср.* въсь, въсѳакъ, кѳжѳдо

КЫКА, -ы ж (1) коцѳ волос vlas: рава твоего сего • постригаѳца кѳкы главѳ своѳа *Евх 86 13.*— *Ср.* власт

КЖЦ

КЖПѳТИ, -пѳж, -пиши несов. (2) *греч.* нет бурлить, пениться, вытекать prŷtit, pramepit: сѳтворѳ драгааго камене • кѳпѳщю (вм.-цѳж) воаж • источниче благодѳтънѳ *Евх 216 3* ● коѳѳн переполняются, избыловать прѳкѳуроват, орлѳvat: богатѳствомъ же и слаѳтикамъ родитѳльскимъ кѳпѳштымъ *Супр 278, 20-21*

КЖСѳЛА, -ѳн прил. (1): вино кѳ сѳ л о *греч.* нет молодое вино mladé vĭno: мол(ит-ва) начатѳю виноу кѳсѳлау *Евх 14а 22*

КЖЧѳНИѳ, -ни с (2) неводоѳѳа, оѳшoс самомнение, кичливость domŷlivost, rŷcha: бѳжнѳмъ кѳченни и слаѳы *Супр 340, 12.*— *Супр 340, 7.*— *Ср.* величаник, възвѳшеник, възднесенник, тѳщѳславник

КЖЧИТИ Сѳ, -чж сѳ, -чиши сѳ несов. (1) ѳлаѳqсѳѳа кичитѳся, хвастатѳся chlubit se, paragonat se: словета имѳже сѳ кѳчитѳ • гор'ко прѳтрѳргнетъ *Супр 338, 11.*— *Ср.* величати, въздносити

кю прѳ *Ен 356 10 см.* кѳрпъ

кю рѳи кѳ *Ен 38а 3 см.* кѳрпѳкъ

КЮРѳ; -а м имя (1) Κουσαρoс Кусар Kusarog: братоу сѳцѳ • кюрѳ (1 *вм.* кюсарѳ) цѳ(ѳса)роу арменѳскоу *Ен 38а 9*

КЖДОУ нареч. (8) 1. лoѳaс, διѳ лoѳaс каким путем kudy: не оврѳтѳше кѳдоу вѳнести и • народа радн *Л 5, 19 Зогр Ас Саа*, кѳж *Мар 2.* лѳѳѳен откуда odkud: кѳдоу же ли различѳе бѳсть *Клоц ба 14-15.*— *Супр 289, 18; 511, 30; 512, 1.*— отъ кѳдоу см. отъкѳдоу

КЖПНИѳ, -ѳы ж (8) бѳтoс куст кеѳ: не отъ трнѳнѳ во чешѳтъ смокѳви • ни отъ кѳпнигы грозда овемѳжтъ *Л 6, 44 Зогр Мар.*— *Мх 12, 26 Зогр Мар; Л 20, 37 Зогр Мар; Супр 250, 22; 250, 25.*— *Ср.* кѳпник

КЖПНИНѳ, -ни с (1) *греч.* нет кустарник, кусты мн. kŷovŷ: трнѳник зѳло люто и кѳпник *Супр 193, 15.*— *Ср.* кѳпниа

кѳпѳѳан *Мх 7, 4 Зогр см.* коупѳа

КЖПѳЛА, -н ж (23) κoλυμβѳѳρα купальня, место для купания, водоем koupel, lāzeŷ, místo na koupání, nádrž: да егда възмѳжитѳ са вода • въврѳжетъ ма въ кѳпѳла *И 5, 7 Зогр Мар Ас* ● купание купѳл *перен.:* кѳпѳлан не отѳмештате са с(вѳ)тѳла *Супр 507, 24* ♦ овѳча, овѳчина кѳпѳла *пруд в Иерусалиме* лѳѳѳѳѳѳ κoλυμβѳѳρα Овѳчы купальня Овѳѳи koupel: естѳ же въ ер(оуcаи)мѳхъ на овѳчи кѳпѳлан • ѳже нарицаетъ са еврескы фѳзда *И 5, 2 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Евх Супр.*— *Ср.* банѳ; овѳча кѳпѳла *ср.* вѳфѳзда

КЖЦѳ, -ѳ ж (1) oκητѳ шалаш, хижина, пѳлатка chatĕ, chŷŷe, stan: не имамъ хѳѳвины оѳрочнѳы • не имамъ кѳштѳ ни домоу

Супр 416, 5.— *Ср.* скинии, хлѣбна, хъзинна, хъзъ

КВМИНЪ, -а м (1) κῆμινον τμῖν κμίν: отъ десатъствоуете матъж и копръ • і квминъ *Мт* 23, 23 *Мар* (Ѳ *Зогр*)

КВПРИАНЪ, -а м имя (1) Κυπριανός Киприан Сургіа: мѣ(са)ца октоб(рѣ) б • с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка еп(иско)па кв-пріана *Ас* 122а 6

КВПРЪ, -а м остров (1) Κύπρος Кург: стр(а)сть с(ва)томоу кипроу еп(и)ск(о)поу (! *вм.* нсаакоу епископоу кипроу) *Ен* 356 10

КВПРЪСКЪ, -ын прил. к кврпръ (2) τῆς Κύπρου кипрский кypepckъ: с(ва)тааго еписфанѣ • архиепископа кипрскѣаго Клоц 12а 32-33, кипрска *Супр* 477, 28-29

КВРЕСТИИЪ прил. (1): κβρεστινῆς градъ ἡ Κυρεστών πόλις кирестский (?) город Kurestské (?) město: шьдъ оубо господ-инъ еа въ крестинъ градъ *Супр* 218, 9

Кврнетъ, -ея ж *Л* 2, 2 *Сав* см. кврнини

КВРИКЪ, -а м имя (1) Κήρικος Кирик Сургіс, Quiricus: мѣ(са)ца июл(нѣ) дѣ • с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка кврика *Ас* 1506 24

КВРИАЪ, -а м имя (5) [кврніа- *Супр* (1)] Κύριλλος Кирилл Суріл: о(тъ)ца наш(его) кврила философа *Ас* 1426 12.— *Ас* 141а 19; 1456 22-23; *Супр* 69, 13; 201, 11

КВРИНИИ, -на м имя (4) Κυρήνιος Квирииніи Ouirinius, Cyrinius: владжитю с'у-рнеж • кврини *Л* 2, 2 *Зогр* *Мар* (квринеж (!) *Ас*, квринеж (!) *Сав*)

Квринна, -на ж *Л* 2, 2 *Ас* см. кврнини

КВРИНѢН, -а м (2) Κυρηναίος киренеянин, житель города Кирены Кугейпан: амъше • симона етера квринѣа градъшта съ села *Л* 23, 26 *Зогр* *Мар*.— *Ср.* кврнинѣнинъ

КВРИНѢНСКЪ прил. к названію города Кирена (4) [кврнѣиск- *Сав* (1)] Κυρηναίος киренский, киренейский kurenský: обрѣтж ч(ловѣ)ка • кврнѣиска • именемъ симона *Мт* 27, 32 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

КВРИНѢНИИ и **КВРѢНИИ**, -а м (4) [кврнѣн- *Ас* (1), кврнѣнини- *Сав* (1), кврѣ-нини- *Зогр* (1) *Мар* (1)] Κυρηναίος киренеянин, житель города Кирены Кугейпан: мимо ходаштѣ • етерю симоноу • кврѣнинноу *Мк* 15, 21 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* кврнѣн

КВРИОНЪ, -а м имя (9) Κυρίων Кирион Суріон: вѣваше же старѣн имъ въ пѣснехъ с(ва)тѣи кврионѣ *Супр* 70, 27-28.— *Супр* 69, 9; 71, 28; 72, 5; 72, 21; 74, 16; 75, 6; 75, 15; 79, 5

КВРИАКЪ, -а м имя (2) [квриѣк- *Ен* (1)] Κυριακός Кириак Суріак: па(мла)т(ь) квриа-ка патрарха *Ас* 125а 25.— *Ен* 38а 3

КВРЪ, -а м имя (2) Κύρος Кир Сугус: мѣ(са)ца июн(ѣ) нѣ • обрѣтение моциин квра ноан(а) *Ас* 1496 23.— *Ас* 1416 8

Λ

Λ цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. ν' 50 только в обозначении праздника Троицы rouze v označení satodušních svátků: сов(ота) б по λ *Ас* 356а 18-19; ишти сжѣ(отъ) ж... по λтъ *Ас* 1296 24; ици(н) сжѣ(отъ) лнѣыа *Ас* 141а 16 2. кир. λ', τριάκοντα 30: онн же поставшиа емоу • λ • сребръ-никъ *Мт* 26, 15 *Сав* (Ѳ *Зогр* *Ас*, Ѳ-тн *Мар*).— *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* λ, и; десатъ (трнх десате, пать десатъ); патн-костна, патьдесатъница, роусална

ЛАВААНОВЪ прил. к мужскому имени Лаван (1) τοῦ Λάβαν Лаванов Labanův: изва-вивъ і отъ ржкы нсаавовы • і отъ лаваановы *Евх* 15а 12

ЛАВРА, -ы ж (17) λάρα лавра lánva, klášter: і ндешн въ лаврж чръныа савъ *Супр* 294, 8.— *Супр*.— *Ср.* манастырь

ЛАВРЕНТИА, -на ж имя (1) Λαυρέντια Лаврентія Laurentia: паматъ... с(ва)т.. келестниѣ • н с(ва)тѣи лаврен.. *Ен* 20а 17

ЛАВРЪ, -а м имя (1) Λαύρος Лавр Laurus: с(ва)тоу м(ж)ч(ени)коу флора и лавра *Ас* 152а 14

ЛАВРЪСКЪ; -ын прил. (1) τῆς λάρας лавры род. lánvy rod., kláštera rod.: многыа ради топлоты и соухоты • въздѣха лавръ-скааго *Супр* 301, 14

ладнн *Зогр* *Мар* см. алъднн

ЛАДНИЦА, -а ж (4) πλοιάριον, πλοῖον лод-ка lod'ka: і възходаштоу емоу въ ладницж *Мк* 5, 18 *Зогр* *Мар*.— *Мк* 3, 9 *Зогр* *Мар*.— *Ср.* алъднн, коравѣнць, коравѣъ

лаетъ *Ис* 111, 10 *Син* см. растаити

ЛАЗАРОВЪ прил. к лазаръ (4) τοῦ Λαζάρου Лазарев, Лазаря род. Lazarův, Lazara rod.: к'ма глаголааше съпась марѣѣ і марин сестра-ма лазаровама *Супр* 304, 9.— *Супр* 306, 18; 313, 23; 315, 6

ЛАЗАРЪ, -а и **ЛАЗАРЬ**, -ра и **ЛАЗОРЪ**, -а м имя (>100) [лазаръ *Мар* (10) *Ас* (14) *Сав* (3) *Супр* (28), лазарь *Зогр* (12) *Мар* (8) *Ас* (1) *Супр* (12), лазоръ *Зогр* (4) *Сав* (13), лаз(р) *Ас* (1), ..а(за)ра *Ен* (1)] Λάζαρος Лазаръ Lazar: ѡ богатѣмъ і лазарн *Зогр* 1306 5, лазарѣ *Мар* 77а 7; иштъ же вѣ етеръ именемъ лазорѣ *Л* 16, 20 *Зогр* *Сав*, лазарѣ *Мар* *Ас*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Супр*

лазоръ *Зогр* *Сав* см. лазаръ

ЛАКОМЪ, -ын прил. (1) λαίμαργος жадный *chtiúv* в знач. суц.: мимонды снѣ лакомъи *Cynp 41, 26*

лакоть *Мар Ас см. лакъть*

ЛАКЪТЬ, -те м (16) 1. ἀγκύλον локоть *lokēt*: и лактъи • омаж потыкаахъ *Cynp 502, 17 2.* (мера) πῆχυς локоть *lokēt*: къто же отъ вась пекы са можетъ • приложити тѣлесе своемъ лакъть единъ *Л 12, 25 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Сур*

ЛАМЕХОВЪ прил. к мужскому имени Ламех (2) τοῦ Λάμεχ Ламехов *Lamechiv*: с(ы)нъ сь... симоновъ • новевъ • ламеховъ *Л 3, 36 Зогр Мар*

ЛАМПАЧЬСЬКЪ, -ын прил. к названию города Лампсак (1) τοῦ Λαμπάκου лампсаккий *lamp sacky*: марѣианъ лампачьскыи *Cynp 201, 17*

ЛАНИТА, -ы ж (26) σιαγών, παρειά щека, ланита *tváŕ*: виждь ми ланитама оударенья *Cynp 469, 8*; салъзы вьршаѣта капаахъ по ланитама на зельж *Cynp 397, 26* ♦ бити, за оушнти, оударити кого по ланитѣ, за или вь или о ланитѣ *λαμβάνειν ὀφθαλμοῖσιν, δίδοναι, ὀφθαλμοῖσιν, ῥαπίσειν εἰς τὴν σιαγώνα, τύπτειν ἐπὶ τὴν σιαγώνα* бить по щекам, ударить по щеке, дать пощечину *poličkovat, dát poliček, udeřit do tváŕe*: оударн вь ланитѣ *ι(σφ)σα И 18, 22 Зогр*, за ланитѣ *Ас Сав (Ø Мар)*; вьвахъ *ι* по ланитама *И 19, 3 Зогр Мар Ас Сав; Евх 48а 19*; нъ аште къто та оударитъ • вь деснжж ланитѣ *Мт 5, 39 Зогр Мар; Клоц 4а 33*; аште та къто заоушитъ о деснжж ланитѣ *Cynp 411, 9.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сур*

ЛАОДИКНИСЬКЪ, -ын прил. к лаодикия (2) τῆς Λαοδικείας лаодикийский *laodicejský*: из града лаодикиянскааго *Cynp 223, 2.*— *Cynp 220, 19*

ЛАОДИКИЯ, -ня ж город (1) Λαοδικεία Лаодикия *Laodicea*: вь лаодикии • вь пискоупни градѣ *Cynp 233, 1*

ЛАПОТЬ м (?), ж (?) (1) неясная приписка *Син 122а*

ЛАСКАНИЕ, -на с (3) θωλεία ластъ *lichoseni*: льшта'ше ихъ ласканимъ *Cynp 86, 27.*— *Cynp 86, 24; 156, 8-9*

ЛАСКАТИ, -аж, -акши несов. (1) κατασκατῆειν ластить *lichotit*: и тьмаи примышлени • ласкааше *Λ Сур 87, 7*

ЛАСКРЪДЪ, -н ж (1) *греч. нет* вожделение, похоть *chtič, choutka*: *ι* волеж противимъ са • тѣлесънымъ ласкръдемъ *Евх 69а 24-25* ластель *Пс 9, 29 Син см. ластель*

ЛАТИНСЬКЪ нареч. (4) ῥωμαϊστί по-латински *latinsky*: *ι* вѣ нап'сано еврейскыи *ι* гръчскыи • латиньскыи *И 19, 20 Зогр Мар*

Ас Боян (роумьскы Сав).— *Ср. роумьскы* **ЛАПАНИЕ**, -на с (3) [лаа- *Cynp (1), лпа-* (1) *Cynp (1)*] ἐνέδρα, τὸ ἐνέδραν θεῖναι, *вар. τὸ ἐνέδρευθῆναι* засада; *перен.* козни *pástrahy*: съврати... рагы • на лапаник с(ва)тааго мѣжа *Cynp 514, 27*; на съпаса раждзакмо зълок лапаник (1) *Cynp 396, 9.*— *Cynp 385, 3*

ЛАПАТЕЛЬ, -ла м (1) ἐνέδρα (1) тот, кто строит козни *kdo čini pástrahy*: прѣсѣдитъ вь лателѣхъ (1) сь богатыми *Пс 9, 29 Син*

ЛАПАТИ¹, лаж, лакши несов. без доп., кого (6) ἐνεδρεύειν, ἐγκάθετος (1) подстергать, сидеть в засаде *čihat*: лаеть вь тангыхъ тѣко левъ вь оградѣ свои • лаеть вьсхътити (1 *вм.* вьсхътити) ништааго *Пс 9, 30 Син.*— *Л 11, 54 Зогр Мар; Зогр 1306 18; Мар 77а 19*

ЛАПАТИ², лаж, лакши несов. без доп.: на кого (2) ὑλακτεῖν лаять *štekat*: пьсыскыи же • лаа *Cynp 560, 7*; на пастораха лажъть п'си *Cynp 424, 24*

левѣи *Мк 2, 14 Ас, Л 5, 29 Ас см. левѣи*

левѣитъ *Л 10, 32 Ас, И 1, 19 Ас см. левѣитъ*

ЛЕВКЪ, -а м имя (1) Λεύκιος Левкий *Leucius*: с(ва)тааг(о) *турса* левка каанника *Ас 1296 20*

левъ *Син Сур см. левъ¹*

левѣитъ *Л 10, 32 Мар см. левѣитъ*

ЛЕВЪНИ, -на м имя (13) [левѣи- *Мар (5), левѣи- Ас (2), левѣи- Зогр (4) Ас (1)*] Λεῦι, Λεῦις Левий *Levi*: видѣ левѣиж альфеова • сѣдашта на мгытнни *Мк 2, 14 Зогр*; левѣиж *Мар, левѣиж Ас, левѣиж Сав.*— *Л 5, 27 Зогр Мар Ас; Л 5, 29 Зогр Мар Ас; Зогр 129а 16; Мар 76а 19; Мар 43а 25*

ЛЕВЪНИНЪ прил. к левѣи (5) [левѣи- *Зогр (2), левѣи- Мар (2)*] τοῦ Λεῦι Левнев. Левня *род. Levioho rod.*: домъ левѣинъ *Пс 134, 20 Син.*— *Л 3, 24 Зогр Мар; Л 3, 29 Зогр Мар*

ЛЕВЪНИТЬ, -а м (6) [левѣи- *Мар (1), левѣи- Зогр (1), левѣи- Ас (2), левѣи- Сав (1), левѣи- Зогр (1)*] Λευίτης левит *levita*: по-свлаша... левѣи *ι* левѣиты *И 1, 19 Зогр, левѣиты Ас (Ø Мар).*— *Л 10, 32 Зогр Мар Ас Сав*

левѣи *Мар см. левѣи*

левѣинъ *Л 3, 24 Мар, Л 3, 29 Мар см. левѣинъ*

левѣитъ *И 1, 19 Зогр см. левѣитъ*

ЛЕГЕОНЪ, -а м (19) [леге- *Зогр (5) Мар (6) Ас (2) Боян (1)*] λεγεών, λεγιών легион *pluk, legie*: дъва на десате легеона а(н)ѣ(е)ль *Мт 26, 53 Зогр Мар Ас Сав, легеонъ Боян; Сур 463, 10.*— *Мк 5, 9 Зогр Мар; Мк 5, 15 Зогр Мар; Л 8, 30 Зогр Мар Ас Сав;*

Зогр 1296 7; Мар 766 3; Мар 436 3; Сунр 463, 8; 463, 15

легъко Сунр 72, 1 см. льгъко

легъкъ, -ын Мар Ас Евх см. льгъкъ

ЛЕДЪ, -а м (5) κρύος, κρύσταλλος лед
led: и растаавъ са ледъ вьстѣ вода топла
Сунр 78, 1; прѣвѣти кмоу на ледѣ вьск
ношть Сунр 261, 9.— Сунр 77, 6; 261, 11;
265, 6

лежаньк Сунр 488, 24 см. желанник

ЛЕЖАТИ, лежж, лежниш несов. (>100)
κείσθαι, κατακείσθαι, ἀποκείσθαι, ἐκκεί-
σθαι, ἀνακείσθαι, ἐγκείσθαι, συκείσθαι,
προκείσθαι, βάλλεσθαι, κατεχόμενον εἶναι,
μένειν, προηγῆ εἶναι лежать лежет: отрокъ
мон лежить въ домоу ослабленъ Мт 8, 6 Зогр
Мар Ас Сав; машин много добро лежаште
на лѣта многа Л 12, 19 Зогр Мар, лежашее
Сав, лежачи (т. е. доѣша) Ас; видить камы
врѣху жоупниша лежашть Сунр 316, 16 ●
перен.: в'сѣж волѣзнъ скрѣви лежашья • въ
ср(ѣдъ)ци цхъ ницѣи Евх 576 6 ● κείσθαι,
ἐμφερεσθαι, περιφερεῖν; (прѣдн лежати про-
ѣждѣти) бытъ, находиться; иметъ место быт,
palézat se: таже въ с(ва)тъныхъ к'нигахъ
лежашта имена вога монго Сунр 21, 14; се
слово прѣдн лежаштаа оустраик Сунр 420, 20
(прѣдълежаштаа Клоц 8а 20) ● κείσθαι
бытъ предназначеннымъ быт ищеп: се лежить
съ • на паданье і на вѣстанье многомъ Л 2,
34 Зогр Мар Сав Боян, лежится Ас ♦ ле-
жати ницъ см. ницъ.— Зогр Мар Ас Сав
Охр Боян Евх Клоц Сунр.— прѣдн лежати
ср. прѣдълежати

лефеонъ Зогр Мар Ас Боян см. лефеонъ
лекъкъ, -ын Евх 38а 20, Евх 100а 12
см. льгъкъ

ЛЕМА, ЛЕММА, ЛИММА нескл. (из греч.)
(6) [лема Мар (1) Ас (1), лем'ма Зогр (1),
лима Зогр (1) Мар (1) Сав (1)] λεμά, λιμά
(арам. и др.-евр.) отчего грое: ели • ели
лем'ма завах'тани • еже естъ в(о)же в(о)же
мон вѣскжж ма остави Мт 27, 46 Зогр, лема
Мар Ас, лима Сав.— Мк 15, 34 Зогр Мар.—
Ср. вѣскжж

лем'ма Мт 27, 46 Зогр см. лема

ЛЕНТИН, -ни м (9) [ле(о)н- Зогр (1), леонъ-
Сав (2)] λέντιον льняное полотенце, полот-
нище Inpéná rouška: і начать оумывати нозѣ
оученникомъ • і отирати лентиемъ • імже
вѣ прѣпоѣсанъ И 13, 5 Зогр Мар Ас, леонъ-
тнемъ Сав.— И 13, 4 Зогр Мар Ас Сав;
Сунр 456, 19

ле(о)нтин И 13, 4 Зогр см. лентин

ЛЕОНТИН, -ни м имя (1) Λεόντιος Леон-
тий Leontij: а се нмъ имена... флауин •
леонтинъ • аггин Сунр 69, 15

ЛЕОНЪТИ И 13, 4 Сав; И 13, 5 Сав см.
лентин

ЛЕПИДОНЪ и ЛЕПИДЪ, -а м имя (5)
[-донъ Сунр (3), -дъ Сунр (2)] Λέπιδος Лепид
Lepid: въпрашають ко васъ лепидонъ • и
еуктимонъ Сунр 136, 29; лепидъ рече Сунр
137, 26.— Сунр 137, 24; 137, 28; 138, 2

лепидъ Сунр 137, 26, Сунр 137, 28 см.
лепидонъ

ЛЕПТА, -ты ж (5) λεπτόν лепта (мелкая
монета) penizek: і пришьдъши една въдовца
оубога • върѣже двѣхъ лептѣ • еже естъ
конъдратъ Мк 12, 42 Зогр, лептѣ Мар; Л 21,
2 Зогр Мар Ас (мѣрѣ Сав).— Ср. ассарин,
мѣдъница, мѣра, трѣхътъ

лестъ Мар Ас Сун Сунр Хил см. льстъ
лестъиъ Евх 766 7-8, Евх 94а 23 см.
льстъиъ

ЛЕТѢТИ, летж, летниш несов. (4) πέτε-
σθαι, περπέτεσθαι, πετόνυσθαι лететь
letēt: и възиде на хероувимъ і летѣ • летѣ на
кρούоу вѣтрѣню Пс 17, 11 Син.— Пс 90, 5
Син; Евх 4а 19

леоугитъ Л 10, 32 Сав см. левѣгитъ

леонтин Сунр 69, 15 см. леонтин

ЛЕПИИ, лажж, лажеши сов. (3) κοιμάσθαι
лечь ulenpout: и въ ложихъ своихъ лягають
Пс 103, 22 Син; нъ въ едино(мъ) мѣстѣ
лази Евх 366 12; Евх 376 3.— Ср. възлещи
левѣни Зогр Ас см. левѣгин
левѣнинъ Л 3, 24 Зогр; Л 3, 29 Зогр
см. левѣгинъ

левѣнитъ Л 10, 32 Зогр см. левѣгитъ

ЛН частица и союз (>1000) I. частица
вопросительная греч. ὅ, ἄρα, εἰ, μή; (не
ли οὐχί) ли zda или не переводится: чесо
видѣтъ іздете въ поустьныхъ • трѣсти ли
вѣтромъ колѣвлемъ Мт 11, 7 Зогр Мар Ас;
оучитель вашъ не даеть ли дидрагма Мт 17,
24 Мар Ас (нет Сав, ъ Зогр); ты ли еси
ц(ѣса)рь людѣискъ Мт 27, 11 Зогр Мар Ас
Сав; кого хоштете отъ обою • отъпоуштж
вамъ • вараавж ли лии і(соу)са Мт 27, 17 Зогр
Мар Ас Сав; дѣти • имате ли чето смѣдно
И 21, 5 Ас Сав (еда Зогр Мар); дары ли
дакиш оставштал • славж ли оставштжж
Сунр 87, 20 и 21; кште ли са отъмештешн
не хота слышатн Сунр 231, 13 ● разве,
неужели zdaž, сож: не оу ли разоумѣваете
ѣко вѣко еже възходитъ въ оуста • въ чрѣво
вѣмѣштаеть са Мт 15, 17 Зогр Мар; не съ
ли естъ тек'тонъ... не і ли сестры его сятъ
съде въ насъ Мк 6, 3 Зогр Мар; котораого
васъ • осьль • ли вольтъ • въ кадазъ въпадетъ
са • і не авѣ ли істрѣгнете его Л 14, 5 Зогр
Ас (нет Мар Сав); петръ тавнож не словомъ
ли вѣстави • пауѣл не своним ли ризамъ многа

знаменна сътвори *Супр 307, 11 и 12* □ а ли см. а; дѣкши ли см. дѣкши II. союз 1. *разделительный* ѣ или нево: не мните ꙗко придръ разоритъ закона ли пророкъ *Мт 5, 17 Зогр Ас (Ѹ Мар)*; ли како речешн братоу своему • остави и измѣжъ сжчець из очесе твоего *Мт 7, 4 Зогр Мар Сав (и Ас)*; когда же та видѣхомъ больна ли въ темьници *Мт 25, 39 Ас Сав (ли Зогр Мар)*; еда кто отъ(ъ) князь вѣрова въ нь • ли отъ(ъ) фарисен *И 7, 48 Ас Мар (ли Сав, Ѹ Зогр)* ● ли... ли, аюбо... ли или... или буд?... нево: ли бо единого (т. е. господина) възненавидитъ • а другога възлюбитъ • ли единого дрѣжитъ са • а о другоу сѣмъ неврѣшитъ въчнетъ *Мт 6, 24 Зогр Мар Сав, аюбо... ли Ас* ● ли... ли будъ(то)... или ат' (již)... nebo, ат' (již)... ѿ: исправн смъ пѣтъ • ли по земн • ли по морю • ли по влатомъ • ли по рѣкамъ *Евх 186 5 и 6 (2) и 7*; коуж винъ имъ • ли малъ • ли великъ прѣдше оучитель *Клоц 4а 38 (2)* (чѣто мало и велико *Супр 411, 13*) □ аюбо ли см. аюбо 2. *противительный или присоединительный* дѣ, уе только в сочетаниях: аще ли, аще ли же, аще ли да, аще ли и, кгда ли, кгдаже ли но если, если же, когда же *jestliže však, když rak*: аште оубо вждетъ око твое просто • все тѣло твое вждетъ свѣтѣло • аште ли око твое аюкаво вждетъ • все тѣло твое тѣмъно вждетъ *Мт 6, 23 Зогр Мар Ас Сав*; аще ли съгрѣшитъ прѣдъ товожъ братъ твои... помни съ совожъ единого ли • б... аще ли ослаушаетъ имъ • рыци цр(ь)к(ъ)ви • аще ли и о цр(ь)к(ъ)ви не врѣжетъ • да вждетъ ти тако и погагъ *Мт 18, 16-17 Сав* (аще же... аще же... аште же *Мар Ас, Ѹ Зогр*); въ домъ (! оу) о(ъ)ца моего оветѣли многи сжтъ • аште ли же ни • реклъ вимъ вамъ *И 14, 2 Зогр Мар, Ас 29а 16, Сав* (аште же ни *Ас 93а 2*); аште ли да котори сжпротиватъ са о томъ • то да прѣдажатъ са сждоу *Супр 174, 18*; аште ли и ц(и)н(в)арени вждѣтъ симъ нравомъ • подвизати а лѣпо есть на исправленне *Зогр-лл 26 20*; егда ли вждетъ постыжн д'нь • то се чьти *Сав 147б 12*; егдаже ли помьнитъ са • и сами о себѣ • можемъ възспранжти *Клоц 5б 21* (нъ кгда *Супр 415, 1*) 3. *сравнительный* (при сравн. ст.) (очень редко) *гrec. Ѹ* чемъ пеѣ: и приставитъ м'нѣ • влште • ли дѣла на десате лефеона а(н)ѣ(е)лъ *Мт 26, 53 Зогр Мар Боян* (нежел *Ас Сав*) □ неже ли см. нежел.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*

ли. *Евр 9, 24 Ен см. лице*

ЛНВАНЪ¹, -а м (2) λιβανος ладан kadidlo: приѣсьа емоу дарын • злато и ливанъ и змърнжъ

Мт 2, 11 Ас Сав (Ѹ Зогр Мар).— *Ср.* кадило, финианъ

ЛНВАНЪ², -а м горы (1) λιβανος Ливан Libanon: прѣвзвнеть (1 *вм.* прѣвзвнесетъ) са паче ливана плодъ его *Пс 71, 16 Син*

ЛНВАНЬСКЪ, -ын прил. к ливанъ² (5) τοῦ λιβάνου, ἐν τῷ λιβάνῳ ливанский libanonský, libánský: видѣхъ немьстиваго прѣвзвнсаща са и высаща са ꙗко кедръ ливанскыи *Пс 36, 35 Син*.— *Пс 28, 5 Син; 28, 6 Син; 91, 13 Син; 103, 16 Син*

ЛНВНАДА, -ы ж *местность* (1) Λιβιάς Ливиада Libias: посѣла на старьце на оржди • на ливнадж *Супр 296, 22*

ЛНВРА, -ы ж (4) λίτρα фунт libra: примъши • анваж хризмъ *И 12, 3 Зогр Ас* (антрг *Мар Сав*).— *И 19, 39 Зогр Ас*.— *Ср.* антра лидни *Л 2, 32 Мар см. людик*

ЛНЗАТИ, лижж, лижешн *несов.* (2) ὀλολεῖσθαι лизать lízat: лвъ... лизаше потъ праведьника *Супр 166, 24*.— *Супр 233, 5-6*

ЛНКНИН, -на м имя (3) 1. Λικίνιος Ликиний Licinius: въ лѣтѣхъ анѣнина ц(ѣ)са *Супр 68, 24 2. Λούκιος* (1 *вм.* Λουκιανός) Лукиан Lukianos: и привдемыъ бгъвъ къ лкининю князоу *Ен 386 7-8*.— *Супр 81, 22-23*

ЛНКОВАТИ, анкоуж, анкоужшн *несов. без доп.*: съ цѣмъ, чимъ; въ чемъ; о чемъ (11) χορεύειν, περὶχορεύειν, χοροεῖν; (анковати съ цѣмъ συυχορεύειν) плясать, танцевать plesat, tančit, provozovat rej: и ржкама плешта анкоуж *Супр 332, 24*: и(ε)κ(ε)са ликовати съ анг(е)лы сътворилъ есть *Ен 7а 17-18*; младеиншти • съ пиниже и анкоуж доухомъ • и весельса *Супр 320, 17*.— *Супр 91, 8; 94, 28; 321, 15; 322, 19; 324, 24; 326, 6; 335, 8-9; 471, 6-7*.— *Ср.* играти, анкѣствовати, пласати, анкъ (анкы ставити)

ЛНКЪ, -а м (21) 1. χορός, χορεία хороход и хороовое пенне (*в честъ кого-л., чего-л.*) plesání, (slavnostní) sborový tanec a sborový zpěv: и слыша пѣннѣ и анкы *Л 15, 25 Зогр Мар Ас Сав* □ анкъ ставити χοροσταεῖν ликовать jásat: егда ли пакы вѣнкъ носашта и сѣрѣтажшта христоса • и анкы ставашта... съмоштрж *Супр 332, 29 2. χορός, χορεία, χοροστααία* сонм, лик sbor, kůr: арх(ан)ѣ(е)лъсцини лица • тевѣ кланѣжтъ са *Евх 4а 16*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр*

ЛНКѢСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужшн *несов.* (1) (анкѣствовати съ цѣмъ συυχορεύειν) ликовать, славити plesat, plesáním oslavovat: нъ да с' пинтъ сынидемъ • нъ да с пинтъ анкѣствоужкъ • нъ да въззигракъ' са *Супр 459, 30*.— *Ср.* анковати, съанкѣствовати, анкъ (анкы ставити) *ЛЛ 10 (1) Пс 41, 6 Сш см. лице*

ЛНМА Мт 27, 46 Сав; Мк 15, 34 Зогр
Мар см. лема

ЛНМОНЪ, лнмна (1) м имя (2) Λίννος
Линн Linnus: лнмонъ презвѣтеръ съборыгѣн
цркъвн Сунр 124, 27.— Сунр 133, 26

ЛНМН вл. лншени Л 22, 35 Зогр см. лншнтн
ЛНШНІА, -нш м имя (1) Λουσίας Лисия
Lusias: глава днввоѣѣ тѣи кси агриколау • а
опашъ лншна доукъсъ Сунр 74, 30

ЛНГТВНІЄ, -на с собир. (22) [лн. не
Зогр-нал (1)] τὰ φύλλα, τὰ πέταλα лнства,
лнствя listi, listy: егда оуже вѣтѣвь ея вѣдетъ
млада • і прозвѣнетъ лнствье • вѣднте ѣко
внзъ естѣ жатва Мк 13, 28 Зогр Мар.—
Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сунр.— Ср.
лнствѣ

ЛНСТОПАДЪ, -а м (1) ὀκτώβριος октябрь
ġġep: м(ѣ)с(а)цѣ октябрь (реко)мѣ лнст(о-
падъ) Ен 38а 16.— Ср. октябрь

ЛНСТЪ, -а м (4) [лнст.. Сун (1)] φύλλον,
φυτόν лнст list: дрѣво... і лнст.. его не
опадаетъ Пс 1, 3 Сун, лнствѣ Сунр 352, 27.—
Сунр 350, 22; 472, 17.— Ср. лнствнк

ЛНСЪ, -а м (10) ἀλώπηξ лис, лншца
liška: лншн ѣзвнны ѣмѣтѣ Л 9, 58 Зогр Мар
Ас Сав • перен. о человеке лнса, хитрецъ
liška, chytrák: рѣчѣте лнсоу томоу Л 13,
32 Мар (Ѡ Зогр).— Мт 8, 20 Зогр Мар
Ас Сав; Пс 62, 11 Сун

ЛНТНІА, лнтнѣ ж (1) λιτανία лнтнѣ
просесі: съ многыиши молнтвами и лнтнѣми
Сунр 529, 14

ЛНТОСТРАТА, ЛНТОСТРАФА, ЛНТО-
СТРОТА, -ѣ ж и ЛНТОСТРОТЪ, -а м мест-
ность (7) [лнто- (1) Сав (1)] Λιθόστρωτον
Лнтостротон Lithostrotos: і сѣде на сждн-
шн • на мѣстѣ нарицаемѣмъ лнтостратѣ
И 19, 13 Зогр, лнтостротѣ Мар, лнтострата
Ас (2), лнтострафа Сав 1286 14-15, лнто-
стратѣ Сав 115а 9, лнтострот.. Боян

ЛНТРА, -ѣ ж (3) λίτρα фунт libra: несты
сѣмѣшенне змрѣнно и алгоунно • ѣко и лнтрѣ
сѣто И 19, 39 Мар (лнврѣ Зогр Ас).—
И 12, 3 Мар Сав.— Ср. лнвра

ЛНТОУРГІА, Сав 139^а 15 см. лнтоурѣна
ЛНТОУРГІА, -нѣ ж (10) [-ѣн- Ас (1),
-рѣ- Сав (6), лнтоу.. Сав (1), лнт.. Сав (1)]
λειτουργία лнтургнѣ мше: въ сѣе(отж)
велнк(ж) вечер(ѣ) на лнт(оу)рѣн Ас 1116а 3.—
Сав 92а 1; Сав 99а 8; Сав 121а 3; Сав 122б
2-3; Сав 126а 13; Сав 128а 17; Сав 139^а 15;
Сав 148а 1-2; Ен 316 3

ЛНТОУРГІА Ас 1116а 3 см. лнтоурѣна
лнтоурѣна Сав см. лнтоурѣна

ЛНТОУС (1) ж нескл. (?) имя (1) Λητώ,
род. Λητούς Латона Latona: отъ жены
рекомѣж лнтоус Сунр 8, 3

ЛНХВА, -ѣ ж (10) τόκος проценты, лнхва
úrok: і пришѣтъ азѣ • възалъ оубо енмѣ свое
съ лнхвож Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав ♦
въ лнхвѣ ж дати чѣто елі тѣхѣ دیدоѣи τι
отдать в рост что-л. dát něсо на úrok: сърев-
ра своего не дастѣ въ лнхвѣ Пс 14, 5 Сун.—
Л 19, 23 Зогр Мар Ас; Пс 54, 12 Сун;
71, 14 Сун.— Ср. възвнтѣ, прнносѣ

ЛНХО нареч. и предлог, сравн. ст. лнше
(25) I. нареч. περισσόν, ὑπερπερισσῶς чрез-
мерно, слишком, чрезвычано падмѣгнѣ,
nadbytečně, přílišně, hojně: и лнхо днввоѣж
са г(лаго)лѣще Мк 7, 37 Сав (прѣ из лнха
Зогр Мар Ас Боян) • лнше сравн. ст.
περισσόν, περισσῶς, περισσοτέρως, εἰς ὑπερ-
βολήν свыше, сверх, больше nad běžnou
míru, více: сего ради (по)доваеѣтъ • лнше
намѣ внимѣ(ти са)ушаннемѣ Евр 2, 1 Ен □
лнхо глаголати βατταλοεῖν пустосло-
внтѣ, болтѣ лнше збытечнѣ mluvít, tlachat:
молаште же са не лнхо г(лаго)лѣте Мт 6,
7 Зогр Мар Ас Сав II. лнхо, лнше пред-
лог с род. ὑτέρ, περισσόν, περισσοτέρων
свыше, сверх, более чем nad, přes, více než:
каж бо польза рыци лн • лнхо потрѣбѣты надѣма-
ти са Сунр 494, 19; нѣ чѣсо лздостѣ видѣтѣ •
пророка лн • ел • г(лаго)лѣж вамѣ • і лнше
пророка Л 7, 26 Зогр Мар □ лнше рѣчи
ἀπόρητος несказанный невуровѣдѣтлн:
и кѣ оученикомѣ възлазѣ лнше рѣчи кѣтъ Сунр
501, 18.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.—
Ср. лнлнха, лнхѣ, пачѣ, прѣнлнха

лнхо см. также лнхо-

ЛНХОВАННІЄ, -на с (1) ἀλλοτριώσις ли-
шенне odnímání, zbavování: чѣто хотѣтъ
дати... цѣсарствнѣна в(о)жнѣ лнхованнк Сунр
425, 10.— Ср. лншнк

ЛНХОВАТИ, лнхоуѣж, лнхоуѣжшн несов. кого
чѣсо (1) ἀλοστερεῖν отнимѣтъ что-л., лншатѣ
чѣго-л. odnímat něсо, zbavovat něčeho:
кого въ лншнѣна нан прнтѣжнѣна лнхоуѣтъ
лншннок писма Сунр 404, 4.— Ср. лншнтн
лнхоемѣство Пс 118, 36 Сун см.
лнхоемѣство

ЛНХОМАННІЄ, -на с (1) греч. нет
корыстолобие zístnost, lakota: храни са •
отѣ... лнхоманнѣ • роднтелѣ непрнѣзнннѣ
дѣлаесѣ • слодуженью Евх 89а 16.— Ср.
лнхомннк, лнхоишѣствнк, лнхоишѣство

лнхоматн Сунр 378, 6 см. лнхоимѣан
ЛНХОМАНІЄ, -на с (1) πλεονεξία корысто-
любне zístnost, lakota: храннтѣ са • отѣ
всѣкого лнхоимѣ Л 12, 15 Зогр (лнхоишѣствнѣ
Мар).— Ср. лнхоимѣаннк, лнхоишѣствнк, лн-
хоишѣство

ЛНХОИШѣСТВНІЄ, -на с (1) πλεονεξία
корыстолобие zístnost, lakota: храннтѣ са

ЛИХ

отъ вѣсѣкаго лихонмѣствѣ *Л 12, 15 Мар* (лихонмиѣ Зогр).— *Ср.* лихонманник, лихонминк, лихонмѣство

ЛИХОИМѢСТВО, -а с (1) *πλεονεξία* корыстолюбие *zistnost, lakota*: приклони ср(ъдъ)-це мое во свѣдѣдѣннѣ (1 *вм.* свѣдѣннѣ) твоѣ • а не въ лихонмѣство *Пс 118, 36 Сив.*— *Ср.* лихонманник, лихонминк, лихонмѣствик

ЛИХОКАЛТВА, -ы ж (1) *греч.* *нет* лжеприсяга *křivá přisaha*: ѣже азъ... съгрѣшихъ... лихокалтвы • и лъжа *Евх 72а 15.*— *Ср.* прѣстѣпокалитк

ЛИХОМЫСЛИТИ, -мыслиж, -мыслиши *несов.* (1) *греч.* *нет* замышлять дурное *zamýšlet zlé*: сего • еже колиждо изг(лаго)лаха • и лихо сътворихъ • и лихо мыслахъ *Евх 72а 9*

ЛИХОСЪТВОРИТИ, -твориж, -твориши *сов.* (1) *греч.* *нет* совершить что-л. дурное *spřachat zlo*: сего • еже колиждо изг(лаго)лаха • и лихо сътворихъ *Евх 72а 8-9*

ЛИХОТЪКЪ, -а м (1) *ὕπερβολή* избыток, излишек *přemíra*: виднши ли чловѣколюбства лихотъкъ *Супр 390, 30*

ЛИХОИДѢНИИѢ, -ни с (1) *ἀδφραγία* неумеренность в еде, обжорство *nadměrné jedení, obžerství*: не вѣддимъ себе пыаньствоу и лихондѣнью *Супр 493, 7-8*

ЛИХОИѢМЛЪИ, -кмижцанго прич.-прил. в *знач. сущ.* м (1) *ὁ πλεονεχτῶν* корыстолюбец *lakomec*: виднши ли тако не тъчъж грабан и лихонмѣи • ни иже зълаа творатъ *Супр 378, 6*

ЛИХЪ, -ын *прил., сравн. ст.* лишини (21) 1. *περισσός, περισσότερος, ὑπερβάλλον* чрезмерный, излишний *nadměrný, nadbytečný, přilíšný*: вжди же слово ваше • еи • еи • и ни ни • лихое бо сею отъ неприѣзни естъ *Мт 5, 37 Зогр Мар*; си приимтъ лишше осжждень *Мк 12, 40 Зогр*, лише *Мар 2. греч.* *нет* плохой, дурной *špatný, zlý*: вждж азъ исповѣдѣнъ... моего лиха сътворениѣ *Евх 72а 7 3.* лихъ въ ти чесо *ἀποιορος εἶναι, ξένος или ἀλλότριος τυγχάνειν, ὑστερεῖσθαι, ἀποστερεῖσθαι* быть лишеннымъ *být prost, být zbaven, nemít*: въ цѣсарство невесекко • коже ты лихъ *кни Супр 12, 2* • *περισσός εἶναι* быть безучастнымъ *být lhostejný*: море овачаше са • лихо сы къ страстемъ *Клоц 10а 20.— Зогр Мар Ас Боян Евх Клоц Супр.*— *Ср.* лишинти (лишенъ выти)

ЛИЦЕ, лице и личесе с (>300) | [*ан.. Ен* (1), *лиц.. Сав* (1), *лицю* (1) *Син* (1); *лицю* (1) *Син* (1)] 1. *πρόσωπον, πρόσωπις, ὄψις, μέτωπον, χαράσιον* лицо *obličej, tvář, líce*: вѣахъ и по лицю *Л 22, 64 Зогр Мар*; оумастити лице ольнимъ *Пс 103, 15 Сив*; прѣ-

ЛИЦ

крѣстниста лицн свои • образомъ крестъгннимъ *х(ристо)совомъ Супр 5, 18*; кгда личеса отъць плачемъ прѣмѣннаа са вѣахъ *Супр 397, 18* • вид, облик *podoba, vzhled, tvářnost*: лице оуко н(е)в(е)си оумѣете расжждати *Мт 16, 3 Мар Зогр* • *перен.* (по образцу *др.-евр.*, где словом лице подчеркивается разивающее его существотельное, прилагательное или местоимение): с(ъ)п(асе)нье лицю моему и в(ог)ъ мой *Пс 42, 5 Сив*; *Пс 41, 12 Сив*; възвеселиши и радостъжъ съ лицемъ твоимъ *Пс 20, 7 Сив*; н(ѣ)стъ мира въ костехъ моихъ • отъ лица грѣхъ моихъ *Пс 37, 4 Сив*; *Евх 76а 9*; п(ра)хъ его(же) възмѣтаетъ вѣтръ отъ лица земля *Пс 1, 4 Сив*; отъврѣженъ есмъ • отъ лица очью твоєю *Пс 30, 23 Сив*; видѣсте очи мои с(ъ)п(ас)енье твое • еже еси оуготовала прѣдъ лицемъ вѣсѣхъ людин *Л 2, 31 Зогр Мар Ас Сав Боян*; призываан воурихъ моръскъжъ • и изливана ѡ на лице вѣсеа земля *Евх 56б 23*; веселас са тако и прѣжде • прѣдъ лицемъ ковчега воина *Супр 320, 18* □ *лицемъ къ* *лицюу*, въ лице *ένώπιος ένωπίω, κατά πρόσωπον, αὐτοψεί* лицомъ к лицу *tváří v tváří*: *лицемъ къ* *лицюу* • и оусты къ оустомъ глаголаше *Супр 383, 27*; и о прорницани ко иже въ лице глагола окаяноуоумоу оуаоу *Супр 198, 26*; вез лица *ἀλόρωστος* обезображенный *znetvořený*: не дръзньвши акы без лица прѣдъ лицемъ стати *Супр 394, 25-26*; оутвердити лице свои *с инф.* *тѣ* *прѣдъ* *лицемъ* *статн* *Супр 394, 25-26*; оутвердити лице свои *с инф.* *тѣ* *прѣдъ* *лицемъ* *статн* *Супр 394, 25-26*; *στηρίζειν* твердо решить *pevně se rozhodnout*: и тѣ оутверди лице свое *тн* *в* *и* *(еруса)-л(н)мъ Л 9, 51 Зогр Мар*; лице кого к стъ с прич. *тѣ* *прѣдъ* *лицемъ* *статн* *Супр 394, 25-26*; *πρόσωπον* лицо, личность *osoba*: воина бо к стъ даръ • и не вѣстъ разньства лицъ *Супр 491, 28*; овѣма разоумѣннаа дѣянинаа вѣаше *клямажштюу* са *лицюу Супр 511, 29* • сущность *podstata*: мѣдьянаа врата съломн владыка нашъ *х(ристо)съ* • и само смьртнок лице *исказия Супр 487, 7* • *снеч.* *ὕλοστασις* *ипостасъ*; *лицю* *podstata*; *osoba*: иже съ снѣние славѣ его • и образъ лица его *Евр 1, 3 Ен*; прѣдастъ емоу слав(ж) единого б(о)ж(ь)ства • въ три лица *Служ 16 17* □ *самъ* *своимъ* *лицемъ* *аутолрѣсолом* *лично* *особнѣ*: овѣштавактъ дѣвници самъ • своимъ *лицемъ* *прншествоик* *пантн Супр 248, 23*; на лице *или* на лица зърѣти, на лица сждити *εις πρόσωπον βλέπειν, κατ' ὄψιν κρίνειν* *лицеприятствовать*, быть *при-* *страстнымъ* *soudit podle osobu, být zaujatý*:

ни о комъже не родинш • не зърнш бо на лице ч(ловѣ)комъ *Мт 22, 16 Мар*, на лица *Ас Сав (0 Зогр)*; не сждите на лица *И 7, 24 Зогр Мар Ас*; на лице зърѣннш см. зърѣннш; звѣрннш • въ вѣрнншомъ лицемъ см. звѣрннш; змнквомъ лицемъ см. змнквѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* образъ, тварь, впостасъ

ЛИЦЕМѢРНИЕ, -на с (6) ὑπόκρισις лицемерие licoměrnost, přetvářka, pokrytectví; вьнемѣте севѣ отъ кваса фарисѣйска • еже есть лицемѣрье *Л 12, 1 Зогр*, лицемѣрие *Мар.*— *Мт 23, 28 Мар; Мк 12, 15 Зогр Мар; Евх 536 23.*— *Ср.* лицемѣрство

ЛИЦЕМѢРЪ, -а м (26) ὑποκριτής, ὑποκριτοῦс лицемер licoměrnik, pokrytec; не: вждѣте тако і лицемѣри жалюжще *Мт 6, 16 Сав* (впокрити *Зогр Мар*, оупокрты *Ас.*)— *Зогр Мар Ас Сав Клоц.*— *Ср.* впокритъ

ЛИЦЕМѢРСТВО, -а с (3) ὑπόκρισις, ὑπόκρισις лицемерие licoměrnost, pokrytectví; лицемѣрствомъ разюма *Сунр 333, 9.*— *Сунр 400, 16; 400, 18.*— *Ср.* лицемѣрник

ЛИШАТИ СѦ, -ахъ сѦ, -акши сѦ *несов.* (2) ὑστερεῖσθαι терпеть лишения, нуждаться strádat, mít nedostatek: вьс(тъ) гладъ крѣпокъ на странѣ тон • и тѣ начатъ лишати сѦ *Л 15, 14 Ас Сав* (лишити сѦ *Зогр Мар.*)— *Ср.* лихъ (лихъ вьтти), лишити (лишити сѦ) лише *Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр см.* лихо

ЛИШЕНИЕ, -на с (10) 1. ὑστέρημα, ὑστέρησις, χωρισμός нехватка, скудость nedostatek: вси во отъ изьвѣтъка своего вьвѣрѣгоша • а си отъ лишениѣ своего *Мк 12, 44 Зогр Мар 2.* стѣрѣшиς, ξημία утрата, лишение однѣти: отъча лишениа сѦ салъзми плачжштоу сѦ • пви сѦ кмюу вь сынѣ о(тъ)цѣ *Сунр 295, 14.*— *Л 21, 4 Зогр Мар Ас; Пс 33, 10 Син; Сунр 79, 8-9; 367, 20; 547, 24.*— *Ср.* жадьба, недостаткъ, скждость

лишенъ, -ын *прич. прил. см.* лишити лишни *Зогр Мар см.* лихъ

ЛИШИТИ, лишж, лишити *несов./сов.* (22) [лини (1) *Зогр (1)*] 1. кого чесо стѣреѣв, ὑστερεῖν, ἀποστερεῖν, ἀλλοτριοῦν, ἀπορρεῖν отнимать/отнять, лишать/лишить odnímat/odejmut, zbavovat/zbavit: г(оспод)ъ не лишитъ добра • ходиштитъ незѣловож *Пс 83, 12 Син; Евх 84а 17* □ лишити сѦ чесо, отъ чесо лишаться/лишиться zbavovat se/zbavit se: не лишитъ сѦ отъ похоти своего *Пс 77, 30 Син;* кдннѣ арнш • лишитъ сѦ слова *Сунр 509, 19 2.* лишити сѦ, лишениѣ вьтти чесо ὑστερεῖσθαι, ἐλασσοῦσθαι терпеть/потерпеть лишение, нуждаться mít nedostatek, postrádat: вращно насѣ не поставитъ прѣдъ в(ого)мъ • ни бо аце не ѣмъ лишитъ сѦ ни

аце ѣмъ изьждетъ намъ *1 Кор 8, 8 Ен*; еда чесо лишени вьтѣ *Л 22, 35 Мар*, лини (1) *Зогр* □ лишень, -ын в *знач. прил. грец.* нет небольшой (?) neveliký, malý (?): не вь величѣствѣ... тѣлесъ лишеньнхъ • вьсклактъ сѦ в(о)жна благодѣте *Сунр 546, 7.*— *Зогр Мар Сав Ен Син Евх Сунр.*— *Ср.* лиховати, лихъ (лихъ вьтти), лишити лиганик *Сунр 396, 9 см.* лиганик

ЛИШАТИ, лѣж, лѣжши *несов.* (2) βάλλειν, ἐκχεῖν лить lit: нъ внно новое вь лѣху новы лиѣти *Мк 2, 22 Мар* (вьлѣти *Зогр.*)— *Сунр 425, 18.*— *Ср.* вьлнвати, вьлнати

ЛОВЪЗАНИЕ, -на с (10) [-вѣ- *Зогр (1)* *Ас (1)* *Сунр (2)*] φίλημα, ἀπλασιός поцелуй, лобзание políbení, polibek: иудо • лобъзань емъ ли с(ы)на ч(ловѣч)скаго прѣдаеш *Л 22, 48 Зогр*, лобъзаннемъ *Мар.*— *Л 7, 45 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 96 4-5; Сунр 392, 25; 423, 25; 426, 2-3.*— *Ср.* лобъзаник, цѣлованик

ЛОВЪЗАТИ, лобъжж, лобъжеш *сов.* (15) [ловъ- *Мар (1)* *Ас (1)* *Сунр (1)*] φιλεῖν, καταφιλεῖν, ἀπλαξέσθαι целовать políbít; егоже аште лобъжж • то естъ *Мт 26, 48 Зогр Сав Боян*, лобъжж *Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Сунр.*— *Ср.* олобъзати

ЛОВЪЗАНИЕ, -на с (2) φίλημα поцелуй, лобзание políbení, polibek: лобъзанин молитъ *Сунр 395, 2.*— *Сунр 426, 10.*— *Ср.* лобъзаник, цѣлованик

ЛОВЪЗАТИ, -аж, -акши *несов.* (5) καταφιλεῖν, ἀπλαξέσθαι целовать, лобзати libat: си же отъ нелиже вьнидъ • не прѣста лобъзатиши ногоу моею *Л 7, 45 Сав; Сунр 395, 9* (олобъзатиши *Зогр Мар Ас.*)— *Евх 97а 24; Сунр 426, 8; 506, 15-16.*— *Ср.* олобъзати, цѣловати

лобъзаник *Л 7, 45 Зогр Ас; Сунр 426, 2-3 см.* лобъзаник

ЛОВНѢА, -тж ж (11) 1. κυνήγιον, θήραμα охота, ловля lov, hop: сѣтворн же комнѣ • вь днь игри • и позорты • и ловнѣгы *Сунр 221, 6* ● *перен.*: старѣншина паствинѣ • ловнѣж сѣтворнть оуловьшнимъ • прѣжде оуловькноу оуложъ отъ нихъ адламоу *Сунр 328, 27* ● (рыбѣ) ἄγρα τῶν ἰχθύων рыбная ловля rybolov: w ловнѣѣ рыбѣ *Зогр 129а 13; Мар 76а 17*; вьметѣте мрѣжа вашъ вь ловнѣж *Л 5, 4 Зогр Мар Ас 2.* θήρα добыча kořist: не дасть насѣ вь ловнѣж жьбомъ ихъ *Пс 123, 6 Син.*— *Л 5, 9 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* ловѣ

ЛОВНТИ, ловажж, ловнши *несов.* (12) *грец.* нет ловить, охотиться lovit, chodit на lov: аце которты причетънникъ ловит *Евх 105а 13* ● (рыбы) ἀλιεύειν ловить рыбу chytat rybu: ѡдж рыбѣ ловнть *И 21, 3 Зогр Мар Ас* ●

ЛОВ

перен.: отъ селѣ ч(ловѣ)кы вѣдешн лова
Л 5, 10 Зоґр Мар Ас □ ловаи в знач.
суц. ὁ θηρευτών, ὁ θηρευτής, ὁ ἀλιεύων
охотник, рыбац ловес, губѣа: ловаштин бо
присно отъ водаъ износатъ рибѣы Сунр 496, 4 ●
перен.: Δ(φ)ύσια наша ꙗко пѣтица изваитъ
сѣ отъ сѣти ловаштихъ Пс 123, 7 Сун;
Зоґр 80, 5.—Евх 85а 15-16; Сунр 234, 28.—
ловаи ср. ловыць, рыбаць

ЛОВЪ, -а м (3) τὰ κυνήγια, ἀλιεία, θήρα
охота, ловля lov: вѣсѣа мѣ ꙗко левъ готовъ
на ловъ Пс 16, 12 Сун.—Сунр 223, 5;
496, 4.—Ср. ловнтѣа

ЛОВЫЦЬ, -а м (9) λυκοθήρας охотник,
ловчий loves: овѣцѣа лѣжтѣ ловыци Сунр
328, 24 ◆ ловыць (рыбаць) ἀλιεύς
рыбак, рыбац ловѣа: вѣмѣтаѣжѣа мрѣжа
въ море • вѣсте во лова Мт 4, 18 Ас, рыбаць
ловыца Сав (рыбарѣ Зоґр, Ѳ Мар) ● перен.:
сѣтворѣхъ вѣ быти ловыца ч(ловѣ)комъ Мк
1, 17 Зоґр, ловаца Мар.—Мт 4, 19 Зоґр Ас
Сав; Сунр 496, 3.—Ср. ловнти (ловаи),
рыбарѣ

ЛОВЫЧЬ прил. (2) τῶν θηρευτῶν охотничий
loveský, lovčí: тѣ (г. е. вогъ) изваитъ мѣ
отъ сѣти ловацьа Пс 90, 3 Сун; Сунр 70, 23

ЛОЖЕ, -а с (25) κλίνη, κλινίδιον, κοίτη
постель, ложе, носилки lože, lůžko, postel;
позѣтка: вѣстанн • л вѣзѣми ложе твое
Л 5, 24 Зоґр Ас (одръ Сав, од(ръ) Мар);
безаконнѣ свое помыслѣ на ложѣ сво[о]емъ Пс
35, 5 Сун ● перен.: лютѣ вѣдѣтѣ мѣлаъ
неквенѣа • ꙗже не сѣхрани(с)те ложа не-
сквр'(н)на Рыл 5бѣ 13 ● μάνδρα нора, ло-
гово доурѣ: скауменн... въ ложихъ своихъ лѣжѣтѣ
Пс 103, 22 Сун.—Зоґр Мар Ас Сун Евх
Рыл.—Ср. одръ, постѣла; пазвннѣа

ложезнъ Пс 21, 11 Сун см. ложесна

ЛОЖЕСНА, -снѣ с мн. (11) [-сна (1) Мар (1),
-зи (1) Сун (1); ложесно с ед. Сунр (1)]
μήτρα лоно, утроба (матери) lūno (materšké):
вѣкъ мѣладьницѣ • мѣжска полоу • развѣрѣзѣа
ложесна Л 2, 23 Зоґр Ас Сав Болян, ложѣсна
Мар; не зачатъ ан непѣлодѣы • не послѣдѣа
ли ложесно Сунр 249, 13 ◆ отъ или из
ложеснъ ἀπό или ἐκ μήτρας от утробы
матери od materškého lūna: къ тѣвѣ при-
врѣженьѣ есмъ из ложеснъ Евх 62а 20, из
ложезнъ (1 ем. ложеснъ) Пс 21, 11 Сун.—
Пс 57, 4 Сун; Евх 46 11-12; Сунр 461, 9.—
Ср. лоно, чрѣво, жтрова

ложесно Сунр 249, 13 см. ложесна
ложъ И 8, 55 Ас; Пс 32, 17 Сун; 115,
2 Сун см. лѣжъ

ложьнъ Пс 39, 5 Сун см. лѣжнъ

ЛОЗА, -ы ж (25) ἀμπέλος, ἀναδενδράς,
κλήμα виноградная лоза vinný keř, réva:

ЛОТ

ꙗко во розга не можетъ плода творити о
сѣтѣ • аште не вѣдѣтѣ на лозѣ И 15, 4 Зоґр
Мар Ас Сав (2) ● перен.: оузырѣвъ... вѣнь-
панина... отѣча лозы послѣдѣйни грознѣ Сунр
367, 27.—Зоґр Мар Ас Сав Сун Сунр.—
Ср. вино, виноградъ, лознк

ЛОЗНІЕ, -на с собир. (3) τὰ κλήματα, αἱ
ἀναδενδράδες, ἀμπέλος виноградные лозы
rénovi, výhonky révy: покръты горы сѣнь его •
л лозье его (г. е. винограда) кедрѣы в(о)ж(и)ѣа
Пс 79, 11 Сун.—Евх 136 24; 596 8.—Ср.
лоза

ЛОЗНЪ, -ын прил. (8) τῆς ἀμπέλου
виноградный rénový: не имѣаь пити отъ
плода сего лознѣа Мт 26, 29 Зоґр Мар
Ас Сав; Мк 14, 25 Зоґр Мар; Л 22, 18 Зоґр
Мар.—Ср. винограднъ, виннъ²

локъ Пс 75, 4 Сун; Пс 77, 57 Сун см.
лжкъ

ЛОКЪ, локѣе ж (1) λάκκος лужа kaluž:
аще ли еси... примѣтаѣа сѣ (г. е. демонъ
нечистѣ)... из морѣ • лии из-дрѣкѣы • лии
из врѣгъ • лии из-дрѣвеника • лии из локѣви
Евх 546 5-6

ЛОМНИ, ломѣж, ломниши несов. (5) [..мѣ-
щее Ен (1)] κλῖν ломать lámат: се естѣ
тѣло мое ломащее сѣ за вѣы Евх 466 10;
..мѣще 1 Кор 11, 24 Ен; ломимое за многы
Клоу 76 19; пѣть моѣа за вѣы ломнѣа Сунр
353, 8 □ ломити сѣ περικλῶσθαι проди-
ратѣся, ломитѣся prodírat se: походаште н
ломаште сѣ вѣахъ въ горахъ вѣрѣжѣахѣште
сѣ въ стѣнахъ вѣсь днѣтъ тѣ н тѣ ношѣтъ
Сунр 31, 29.—Ср. трѣждѣти (трѣждѣти
сѣ)

ЛОНО, -а с (23) κόλλος, οἱ κόλλοι лоно
klín, lūno: вѣ же възлежа едннѣ отъ оученикѣ
его на лонѣ ис(оу)сѣ И 13, 23 Зоґр Мар;
лѣрѣж добрѣ... дадатъ на лоно ваше Л 6,
38 Зоґр Мар; покои н на лонѣ аврамовѣ •
исаковѣ • лѣкован Евх 576 23; Δ(φ)χѣ...
нже вѣлѣзъ въ лоно мѣжа мѣжаашѣ Сунр
567, 7.—Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.—
Ср. жтрова

ЛОПАТА, -ы ж (7) πτύον, πλοῖον (1)
лопата, веяльная лопата lopata, vějačka:
евоѣже лопата въ рѣжѣю его • л потрѣбитѣ
гоумно свое Л 3, 17 Зоґр Мар Ас Сав;
Мт 3, 12 Зоґр; пѣготнѣымъ пѣготты акты
лопатоѣжъ словесемъ сѣврѣса Сунр 387, 22.—
Сунр 127, 24

ЛОПОТНІЕ, -ын прил. (2) греч. нет косноя-
зычный pumatlavý: моа(нтѣа)... над(ъ) лоп-
тнѣвомъ Δ(φ)χомъ Евх 43а 11.—Евх 43а
17-18.—Ср. гѣжннѣвъ, нанѣмѣ

ЛОТОВЪ прил. к лотъ (6) τοῦ Λώτ, Λώτ
Лота род., Лотов Lotív: помнѣатѣ жѣнѣ

лотовж Л 17, 32 Зогр Мар.— Л 17, 28 Зогр Мар; Пс 82, 9 Сун; Евх 91а 4-5

ЛОТСТРАТ Ж И 19, 13 Сав 115а 9 см. антострата

ЛОТЬ, -а м имя (3) Λότ Лот Lot: изиде лотъ • отъ содомлѣнь Л 17, 29 Зогр Мар; Сунр 232, 18

ЛОУВО Сунр 547, 4 см. люво

ЛОУКА, -ты м имя (>100) [Λου(κ) Αс (77) Сав (46)] Λουκάс Лука Lukás: еваѣлне шть локты Зогр 131а, отъ локты Мар 76а (заглавия).— Зогр Мар Ас Сав Сунр

ЛОУКАВАРЬ, -а м имя (1) греч. нет Лукавар Lukavar: тома локварь Сун 23а 21 (под строкой)

ЛОУКЪ, -а м (1) греч. нет чеснок (?), лук (?), česnek (?), cibule (?): штидн • в'сѣкъ демонъ нечисты... или пощникъ г(лаго)ла • или глагоуо страша • и прѣтеку • или въ лоуцѣ съвѣщаваа • или въ вингѣ пнемѣ мнозѣ Евх 54а 10.— Ср. также лжа

ЛОУНА, -ты ж (20) σελήνη луна mēsis, luna: лоуна не дасть свѣта своего Мт 24, 29 Мар Ас Сав (м'ф'с)(а)уцъ Зогр) ● обращение луны бѣх луны: неозстроентъ • съ лоунож прѣмѣнѣа са Евх 54а 22.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. м'бсацъ

ЛОУНЬСКЪ, -ын прил. (1) греч. нет лунный mēsični: лоунская красота напрасно омръче Сунр 475, 14.— Ср. м'бсацъ

ЛОУСАНИИ Л 3, 1 Сав Боян см. лусанин

ЛОУТОСТЬ Сунр 212, 14 см. лютость

ЛОУЧА, -а ж (4) ἀκτίς луч paprsek: днес(ь) • лоуна свѣт'ламан лоучами • в'сѣ миръ освѣщаеть Евх 2а 1 ● перен.: лоуж вожства и вогоразоумна прострѣтъ на нѣ Сунр 474, 19.— Сунр 66, 25; 164, 15

ЛОУЧАТИ СД, -аж са, -акши са несов. (1) греч. нет случаться pñhazet se, stávat se: б(о)жна благоудѣтъ... и въ велнкаа тѣлеса вѣдварати са лоучактъ Сунр 546, 10.— Ср. быватьи, сълоучати са

ЛОУЧЕ нареч. сравн. ст. (3) [лю- Ен (1)] κρείσσον лучше lere: ѣко лоуче днь еднѣ въ дворѣхъ твоѣхъ паче тысяштъ Пс 83, 11 Сун.— Пс 36, 16 Сун; Евр 1, 4 Ен.— Ср. доврѣ (доврѣн), соулѣн, соулк, оуик

ЛОУЧНИ, ЛОУЧЬНИ, ЛОУЧЕ прил. сравн. ст. (26) [лю- Ен (1)] βελτίων, κρείσσων, χρηστότερος, σόφρων (l) лучший, лучше lersi: ѣко лоучши мнолостъ твоѣ паче живота Пс 62, 4 Сун □ лоучьшаа с мн. в знач. суц. тѣ κρείσσονа лучшее lersi vesi: непщюем(ъ) о вас (l ем. вас(ъ)) възлюбени • лючъша Евр 6, 9 Ен ◆ лоучни быти, быватьи μεταβάλλεσθαι исправиться stát

se lepšim, polepšit se: и да оубѣси • ѣко силнѣ съ • лоучи быти • не въсхотѣ Клоц 56 8; егда не бѣ никѣтоже оуча его • тогда лоучы бывааше Клоц 56 27; лоучни быти кого, чесо (μᾶλλον) διαφέρειν быти лучше кого-л., чего-л. вупикат: колым паче въ есте лоучшн пытичъ Л 12, 24 Зогр, лоучше Мар; Лоучьшаа съ творити кого ἀνάγειν исправить кого-л. polepšit někoho: вса показа емоу • можшта его • лоучьшаа створити Клоц 5а 39.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. доврѣ (доврѣн), соулни, оуини

ЛОУЧИТИ СД, лоуж са, лоучни са сов. (3) τυγχάνει случиться naskytnout se, vyskytnout se: каже во кгда роумнѣ съ лоучити са сждн Сунр 382, 19 □ лоучитъ са безл. комоу с инф. τυγχάνει, деи случитя pñhodi se, stane se: аште ми са лоучитъ оумрѣти съ товож • не отвѣржж са тебе Мк 14, 31 Зогр (са каучитъ Мар); лоучи же са пишна поставити о деснжж Сунр 141, 11.— Ср. каучити са, сълоучити са

ЛЪБЫНЪ, -ын прил. (1): м'есто лъбьнок Κρανίου τόλος Лобное место Misto Lebek: егоже приведъше въ м'есто лобъное Евх 50а 13 (ср. на м'есто ѣаѣфота • еже есть сказаемо краниево м'есто Мк 15, 22 Зогр Мар Ас Сав).— Ср. главынъ (главнок м'есто), голъгота, краниквъ

ЛЪВОВЪ Пс 21, 22 Сун см. львовъ

ЛЪВЪ Ен 46.17 см. львъ²

ЛЪГАТИ, лъжж, лъжши несов. (6) [ль- Сунр (1)] ψεύδεται лгать lhát: рекжтъ • всѣкъ зѣаъ г(лаго)лъ на въ • лъжжште мене ради Мт 5, 11 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар).— Сунр 133, 17; 356, 22; 474, 26

ЛЪЖА, -а ж (29) [ль- Ас (1) Сунр (2)] ψεύδος, ψεύσμα, ψευδής (l) ложь lež: егда г(лаго)летъ лъжж И 8, 44 Зогр Мар, лжа Ас ◆ без лъжж ἀψευδής правдивый pravdivý: ты в(ог)ъ истиннѣи и чловѣкъ без лъжа Сунр 505, 2; без лъжж ἀψευδή правдиво pravdivé: без лъжа отвѣшттаванта намъ Сунр 257, 11; въ лъжж ψευδή; (въ лъжж клати са ἐπιδοχείν) ложно lživé, křivé: не въ лъжж каьнешн са Мт 5, 33 Мар (нѣ въ лъже каьнешн са Зогр); въ лъжж навадатъ на ѣж Сунр 135, 5-6; лъжж съ вѣдѣтельствовати, съвѣдѣтельствоватьи лъжи, лъжж послоушати ψευδομαρτυρεῖν лжесвидетельствовать křivé svědčit: не лъжа съвѣдѣтельствуйи Мк 10, 19 Мар (не лъже съвѣдѣтельствуйи Зогр); и съвѣдѣтельствоваша лъжи Сунр 477, 14; не кради ни лъжа послоушай Мт 19, 18 Сав (не лъжесъвѣдѣтель вѣдешн Мар, нет Ас, Ѡ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх

ЛЪЖ

Супр.— лъжж съвѣдѣтельствувати *ср.* лъже-послаушьствовати, лъжесъвѣдѣтельствувати; без лъжа *ср.* нелъжнѣ; въ лъжж *ср.* лъжь (въ лъже)

ЛЪЖИМЕННИТЬ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* ложный перраву, falešný: отътврѣгни (вм. отъврѣгни) ма отъ сквары гнѣсыныа • и отъ лъжменитныхъ богъ *Супр* 160, 21.— *Ср.* лъженменьнъ

ЛЪЖИМЕНЬНЪ, -ын *прил.* (3) *псевдо*νυμος ложный перраву, falešný: нже оубо речеть лъжменѣнънън богъ покорите ан са кмѡу *Супр* 33, 7; *Супр* 22, 12-13; 49, 25.— *Ср.* лъженменитъ

ЛЪЖЕПОСЛАУШЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоуши *несов.* (1) *греч.* *нет* лже-свидетельствовать křivě svědčit: отъврѣгоша нже не лъжепослаушьствоуши *Супр* 477, 13-14.— *Ср.* лъжа (лъжж съвѣдѣтельствувати), лъжесъвѣдѣтельствувати

ЛЪЖЕСЪВѣДѢННІЕ, -на с (2) *псевдо*μαρτυρία лже-свидетельство křivě, lživě svědectví: отъ сръдца во ісходатъ • помышленнѣ зълаѣ... лъжесъвѣдѣннѣ *Мт* 15, 19 *Зогр* *Мар*

ЛЪЖЕСЪВѣДѢТЕЛЪ, -ла м (2): лъжесъвѣдѣтелъ вътн *псевдо*μαρτυρεῖν лже-свидетельствовать křivě svědčit: не лъжесъвѣдѣтелъ вѣдн *Л* 18, 20 *Зогр* (не лъжесъвѣдѣтелъ вѣдн *Мар*, не лъжи съвѣдѣтелъ вѣдн *Ас* *Сав*).— *Мт* 19, 18 *Мар*.— *Ср.* лъжи-послаушь, лъжь (лъжь съвѣдѣтелъ)

ЛЪЖЕСЪВѣДѢТЕЛЬСТВОВАТИ, ЛЪЖИ-СЪВѣДѢТЕЛЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоуши *несов.* *без доп.*; на кого (3) [лъже- *Зогр* (1) *Мар* (1), лъжи- *Зогр* (1)] *псевдо*μαρτυρεῖν лже-свидетельствовать křivě svědčit: мънози во лъжесъвѣдѣтельстввоаауж н(а) нь *Мк* 14, 56 *Мар*, лъжи съвѣдѣтельстввоаауж *Зогр*.— *Мк* 10, 19 *Зогр*.— *Ср.* лъжа (лъжж съвѣдѣтельствувати), лъжепослаушьствовати, лъжесъвѣдѣтелъ (лъжесъвѣдѣтелъ вътн)

ЛЪЖИВЪ *прил.* (2) *ψευδής, δόλιος* лживый lživý, prohaný: мжжъ кривъ і лъживъ мръзятъ г(осподе)ви *Пс* 5, 7 *Син*.— *Пс* 61, 10 *Син*.— *Ср.* лъжь, лъжнѣ

ЛЪЖИПОСЛАУХЪ, -а м (1) *греч.* *нет* лже-свидетель křivý, lživý svědek: велан не прѣавоудѣвати... ни лъжи послаухъ вътн *Супр* 365, 21.— *Ср.* лъжесъвѣдѣтелъ

лъжисъвѣдѣтельствувати *Мк* 14, 56 *Зогр* *см.* лъжесъвѣдѣтельствувати

ЛЪЖЪ, -ни *прил.* (50) [лъ- *Мар* (1) *Ас* (3) *Супр* (1), ложъ *Ас* (1) *Син* (2)] 1. *ψευδής*; (тръторьскы лъжин ταρταροψευδής) лживый lživý, prohaný: азъ же рѣхъ въ оужасѣ моемъ весь ч(ловѣ)къ ложъ *Пс* 115, 2 *Син* □ въ лъже (въ лъже клатн *св* ἐλιοφρεῖν)

ЛЪВ

ложно lživě; křivě: нь (1 *вм.* не) въ лъже кланешн *св* *Мт* 5, 33 *Зогр* (не въ лъжж кланешн *св* *Мар*); лъжь съвѣдѣтелъ *псевдо*μαρτυρεῖν) лже-свидетель křivý svědek: послѣдъ же пристъпша двѣа лъжа съвѣдѣтелъ *Мт* 26, 60 *Мар* *Ас*, К съвѣдѣтелъ лъжа *Сав* 976 4-5 (только съвѣдѣтелъ *Зогр*, *Сав* 1116 14-15); не лъжь съвѣдѣтелъ вѣдн *Л* 18, 20 *Мар* (лъжесъвѣдѣтелъ *Зогр*, лъжи съвѣдѣтелъ *Ас* *Сав*) 2. *ψευδής*; (лъже съвѣдѣтельство *псевдо*μαρτυρία) ложный, вымысленный, неправдивый lživý, smyšlený, nepravidivý: лъжа и непрѣпривѣа словеса глаголемаа *Супр* 441, 2; искаауж лъжа съвѣдѣтельство на и(со)у *св* *Мт* 26, 59 *Ас*, лъжа съвѣдѣтелъ *Зогр* *Мар* *Сав* (2) ● (лъжь христость *псевдо*χριστος; лъжь пророкъ *псевдо*προφήτης; лъжь оучителъ *псевδο*νυμοσι) ненастоящий перраву, falešný: встанѣтъ во лъжи х(ристос)н *Мт* 24, 24 *Зогр* *Ас* *Сав*, лъжн *Мар*; внемлѣте отъ лъжнхъ пророкъ *Мт* 7, 15 *Зогр* *Ас*, лъжнхъ *Мар*; w веае неслышлѣннѣ лъжнхъ оучителъ *Супр* 323, 27-28 3. *ψευδής* ненадежный nepolehlivý: ложъ конь во с(ъ)п(ас)еннѣ *Пс* 32, 17 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр*-*нал* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* лъжесъвѣдѣтельствувати, лъжнѣ, лъжнѣ

ЛЪЖНЪ, -ын *прил.* (2) [ло- *Син* (1)] *ψευδής* ложный, неверный lživý, nepravidivý: ї не прырѣ въ соуѣа • і неистовленѣ ложнаа *Пс* 39, 5 *Син*; не лъжнѣ поставнѣнѣ паматъ *Супр* 534, 19-20.— *Ср.* лъжнѣ, лъжь

лъстнѣтъ *Син* *см.* льстнѣтъ

лъстѣ *Ен* *Син* *Клоц* *см.* льстѣ

лъщѣннѣ *Пс* 49, 19 *Син* *см.* льщѣннѣ

ЛЪВНИ *прил.* (1) τῶν λεόντων лъвинный lví: како може аггѣаъ амбакоуама съвестн на ровъ лъвни *Супр* 502, 4.— *Ср.* львовѣ, львьскѣ

ЛЪВОВЪ *прил.* (6) [лъ- *Син* (1)] τῶν λεόντος, τῶν λεόντων лъвинный, льва *род.*, львов *род.* *мн.* lví, lva *род.*, lvú *род.* *мн.*: с(ъ)п(ас)и мыа отъ оустъ львовѣ *Пс* 21, 22 *Син*; *Супр* 18, 2.— *Пс* 57, 7 *Син*; *Евх* 85а 14-15; *Супр* 179, 8; 226, 2.— *Ср.* лъвни, львьскѣ

ЛЪВЪ, -а м (26) [ле- *Син* (5) *Супр* (4)] лѣон лев lev: овъхондѣтъ во іако лъвъ ревы • нѣаа кого пожыретъ *Хил* 26а 15-16 (1 П 5, 8).— *Син* *Супр* *Хил*

ЛЪВЪ, -а м *имя* (2) [лъ- *Ен* (1), лев- *Сав* (1)] Лѣон Лев Lev: паматъ • влавнѣноу патрнархоу • и львоу • папежоу римьскоу *Ен* 46 17; *Сав* 726 14

ЛЪВЪСКЪ *прил.* (1) λεοντιῶς лъвинный lví ● *перен.*: глаголъ етеръ крѣпокъ... и

лъвьскъ къ противыннмъ силамъ *Супр* 464, 14.— *Ср.* лъвин, лъвовъ

лъгати *Супр* 474, 26 *см.* лъгати

ЛЪГЪКО нареч. (3) [лѣ- *Супр* (1)] ἀνεκτώσ легко, без трудностей lehkō, lehse, snadno: лѣ(ъ)ко се творѣ (съ) др(ъ)з(н)овленемъ (при)рнцъ • къ м(н)л(о)сти *Рыл* 76а 21 ● ἀνετώσ (I ѓм. ἀνεκτώσ ?) здесь без оков bez okovŭ: повелѣ лѣгъко нхъ вѣсти въ тем'ннцъ *Супр* 72, 1.— *Супр* 98, 25-26

ЛЪГЪКЪ, -ын прил. (10) [лѣ- *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (3), лекъ- (!) *Евх* (2)] 1. ἐλαφρός, коѳрос легкій lehkŭ: вѣрма мое лѣгъко естѣ *Мт* 11, 30 *Зогр Мар Ас Саг; Евх* 89б 19 ● перен.: помилувати раба твоего... оуспѣжьснааго въ лѣгкы покон *Евх* 58б 23; волѣзнь лекъка (I ѓм. лѣгъка) *Евх* 38а 20 2. легкій, нетрудный lehkŭ, snadnŭ: лѣгъко во очима твоима вл(адъ)ко • оумртвѣтити I оживити *Евх* 78б 22.— *Евх* 100а 12; *Супр* 127, 25

ЛЪГЪЧИТИ, -чж, -чиши *несов.* (1) ἐπικουφίζειν облегчатъ ulchčovat: вѣроуж когоч лѣгъчаштѣоумоу ми волѣзни *Супр* 4, 19-20.— *Ср.* овалѣгъчавати

ЛЪГЪНИ, -ня ж (1) ἀλοφορά легкость, облегчение lehkost, ulchcenŭ: приде во ми лѣгъни отъ дрѣва свѣтааго *Супр* 265, 15 лѣжа *И* 8, 44 *Ас; Супр* 368, 5; 477, 14 *см.* лѣжа

лѣжь *Мар Ас Супр см.* лѣжь

ЛЪЗЪ нареч. (3) [лъзѣ *Клоц* (1) *Супр* (2)]: лъзѣ кстѣ *грец.* нет можно lze, je možno: въпрошеноу вѣвъшю • аште е лъзѣ поштати жѣж свои *Клоц* 26 8 ◆ не лъзѣ или нѣстѣ комоу лъзѣ ἀμήχανόν ἐστι, οὐκ ἐνόν нельзя, невозможно nelze, není možno: не лъзѣ съпасти са ннако *Супр* 370, 16; нѣстѣ ми лъзѣ ннамо нти развѣ съде *Супр* 170, 22.— *Ср.* достопати (достонтѣ), възможноу (възможноу кстѣ), мощьнѣ (мощьноу кстѣ); не лъзѣ *ср.* невъзможноу (невъзможноу кстѣ) лъзѣ *Клоц* 26 8; *Супр* 170, 22; 370, 16 *см.* лъзѣ

ЛЪЗЪНИ, -ын прил. (1) λινοῦς льняной lněny: овалѣчена въ котыж льнѣж *Супр* 187, 4-5

ЛЪСТИВЪ, -ын прил. (18) [лъ- *Син* (6), -стин- *Син* (1)] δόλιος, τῆς δολιότητος; (блзномъ лъстивѣ ἀπατηλός) хитрый, лукавый; коварный lstivŭ, klamnŭ; podvodnŭ: Изъави д(оу)шж моуж отъ оустенѣ неправѣднѣ • I отъ лъз(ы)ка лъстива *Пс* 119, 2 *Син;* се же слышавѣ лъстивын • н раждегъ са гнѣвомъ *Супр* 59, 28.— *Син Евх Супр.*— *Ср.* лъстивъ, лъстыць, лъкавѣ, лъкавѣнѣ

лъстивѣ *Пс* 54, 24 *Син см.* лъстивѣ

ЛЪСТИТИ, лъсж, лъстиши *несов.* (17) 1. περιπλανᾶν, δολοῦν, καταθωπεύειν обманывать obelstivat, klatat: лъзтнкън своимъ лъцаахъ *Пс* 5, 10 *Син* □ лъстиши са ἀπατᾶσθαι обманываться, ошибаться, заблуждаться klatat se, mylít se: си къ нудѣомъ гл(агол)ж • понеже лъсташте са мнатѣ пасхъ творити *Клоц* 7а 16-17 2. ἀπατᾶν, δελεάζειν, καταγοητεύειν, κολαμεύειν, πλανᾶν, ἀπατηλός (!) лукавить, соблазнять lstivě lákat, vábit, svádět: лъститѣ народы *И* 7, 12 *Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* крадоводити; нхонимати, лъжавновати, прѣлѣщати, съблазнати

ЛЪСТЪ, -н ж (59) [лъ- *Ен* (3) *Син* (2) *Клоц* (1), лѣ- *Мар* (4) *Ас* (2) *Син* (5) *Супр* (1) *Хил* (2); *род.* лъсти (!) *Супр* (1)] 1. δόλος, δολιότης, πλάνη, πανουργία, ἀπάτη, δελεαστικός λόγος, πλανᾶσθαι (!); (лъстѣ сътворити δολοῦν; лъстнж оувити δολοφονεῖν) обман, хитрость, коварство lest, klam, podvod: I нскаахъ др'хнерен I кънижннцн • како I лъстнж емъше оувнктѣ *Мк* 14,1 *Зогр, лѣстыж Мар; лѣстѣ* сътворити въ развѣхъ его *Пс* 104, 25 *Син* ● θήρα ловушка, козни léčka, úklad: да придетѣ емоу сътъ емже не съвѣстѣ • н лѣстѣ ѡже съкры объметѣ I *Пс* 34, 8 *Син* □ без лъсти ἀδόλος бесхитростный bezelstny: чажште словесънааго без лъсти маѣка словеси *Супр* 384, 27 2. ἀπάτη, κολαμεία; (съ лъстнж ὑπολός) соблазн, обольщение mámenŭ, vábenŭ, svod: печали вѣка сего • I лъстѣ богатствѣ *Мк* 4, 19 *Зогр, лѣстѣ Мар; младеништѣ* во... ни работакѣ страсти лъсти *Супр* 337, 25 3. πλάνη заблуждение blud, poblouzení: не прѣзърѣвъ ч(ловѣ)ка • отъ неприжзнина лъкавѣства • въ гажвннж гыбѣлн • I лъстн съшѣдѣша *Евх* 23а 13.— *Зогр Мар Ас Саг Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* заблужденнѣ, лъстѣнѣ (лъстѣнок), лъкавѣствнж, лъкавѣство, прѣлѣстѣ

ЛЪСТЪНЪ, -ын прил. (3) [лѣ- *Евх* (2)] 1. ἡ ἀπάτη (!) соблазнительный vábnŭ, svŭdnŭ: о жѣнѣ лъводѣнцн • н о вѣсѣдѣ ка лъстынѣ *Супр* 350, 16-19 *притиска* 2. лъстѣнок *с в знач. сущ.* δολιότης обман, хитрость, коварство lest, klam: оуетънаа н лѣстѣнаа въсь день поучахъ са *Евх* 76б 7-8 (лъстѣнѣ... поучаахъ са *Пс* 37, 13 *Син).*— *Евх* 94 а 23.— *Ср.* лъстивѣ, лъкавѣ, лъкавѣнѣ

ЛЪСТЫЦЪ, -а м (15) ὁ πλάνος, ληστής, κολαμευτής обманщик lstivŭ člověk: помѣнжхомъ • Ъко лъстыць онѣ рече *Мт* 27, 63 *Зогр Мар Ас; Супр* 439, 30 ● спец. о дьяволе: владыка • не поржченѣа нзидѣ • да лъстыца оутантѣ са *Супр* 24б, 1-2.— *Супр*

ЛЪЩ

71, 18-19; 245, 23; 355, 4; 438, 27; 439, 19; 440, 15; 443, 9; 443, 10; 443, 20; 509, 27.— Ср. ажкавъ, прѣльстникъ

ЛЪЩАНИИ, -на с (1) χλωρότης блеск, блистание lesk: криѣ голъви постъренѣтѣ • і • і междурамѣ его въ лъщани златѣ Пс 67, 14 Син.— Ср. бальщаник

ЛЪЩАТИ СѦ, лъщж сѦ, лъщии сѦ несов. (2) στίλβειν блестять, блистать lesknout se: бѣша ризы его лъшташа сѦ • бѣлы сѣло ѣко і снѣгъ Мк 9, 3 Зогр Мар.— Ср. бальщати сѦ

ЛЪЩЕНИИ, -на с (3) [лъ- Син (1)] δολιότης, μολακεία обман, хитрость lest, klamápi: за лъштенѣтѣ ѡъ положиѣтѣ имъ еси зѣла Пс 72, 18 Син.— Пс 49, 19 Син; Сунр 49, 6.— Ср. льсть, ажкавѣственнѣ, ажкавѣство, прѣльщеник

лѣ Пс 89, 15 Син *вм.* лѣта

ЛѢВЪ, -ын прил. (15) ἀριστερός левый levú: н лѣвжж своѣ ржжкъ вѣзложн на огѣи Сунр 516, 13 □ лѣва ж *в знач. суц.* ἡ ἀριστερά левая рука levise, levá ruka: авн же сѦ днаволѣ о деснжж дръжа мечъ • о лѣвжж же змин Сунр 76, 5 ♦ о лѣ в ж ж ѣжъ ἀριστερῶν, ѣжъ εὐωνύμων по левую сторону ро levici, na levé straně: і поставитѣ овьца о деснжж себе • а козыншта о лѣвжж себе Мт 25, 33 Зогр (о шюж Мар Ас, о шюжж Сав).— Мт 27, 38 Сав; Мк 10, 37 Зогр Сав; Мк 10, 40 Зогр Сав; Мк 15, 27 Сав; Л 23, 33 Зогр Сав; Сунр 141, 12; 162, 18; 516, 26; 521, 11.— Ср. шюж

ЛѢГАЛЬНИЦА, -а ж (1) *греч.* net спальня ložnice: нжде же оубо ннединоже сѦ исповѣдаетѣ вагге въ разлжчени жнаништѣ братнѦ, рекѣше лѣгальницѣ Зогр-лл 26 18

ЛѢГАТИ, лѣжж, лѣжши несов. (2) (лѣгати съ συυκοιτάζεσθαι) лежать léhat, ležet: мол(итва) лѣжжце на ложн Евх 37а 21; да... вждетѣ... ажжѣствоу подвижнннкъ • лѣжа н вѣстага съ тобож Евх 926 19.— Ср. лежати

ЛѢНИВЪ, -ын прил. (4) ὀκνηρός, ῥάθυμος ленивый, нерадивый lenivú, linú: зѣлын раве н лѣнивын Мт 25, 26 Ас, лѣнивы Сав (лѣны Зогр Мар); Сунр 369, 26-27.— Сунр 381, 28.— Ср. лѣнь

ЛѢНИТИ СѦ, лѣнк сѦ, лѣниши сѦ несов. (6) 1. ῥάθυμεῖν, ὀλιγωρεῖν, ῥάθυμος (l) бытѣ нерадивым, ленитѣся být linú: сжтѣ оубо нже все житнк свок лѣнатѣ сѦ Сунр 375, 8-9; ни о д(оу)ховнѣнн слюжжѣтѣ лѣнѣташе сѦ Сунр 550, 14 2. ἀλογεῖν медлитѣ, коледатѣся být liknavú, otálet, váhat: аште н мнозѣмъ сѦ сѣлоуцитѣ лѣнннн о томъ Сунр 544, 19-20.— Сунр 102, 23; 336, 6; 414, 30

ЛѢП

ЛѢНОСТЬ, -н ж (10) 1. ῥάθυμία, ἀργία; (вез лѣности ἀόκινως) леность, нерадивость lenost, lenivost: аште комоу оумѣретѣ дѣтнщ некрѣченъ • за лѣности Евх 1046 10; вез' лѣности съ тнхомъ анцеаъ • ношлаше воджъ отъ рѣкы ефрата Сунр 550, 7 2. ἀνωμαλία (l) медлительность, безучастность liknavost, netečnost: сѣде же ничсоже таковааго • не (l *вм.* нъ) вѣсѣми тажде лѣности отъвржжена кѣтъ Сунр 491, 21.— Сунр 249, 14; 275, 15; 410, 10; 414, 19; 513, 30-31; 522, 28; Рыл 56б 6.— Ср. мѣдлостъ

ЛѢНЪ, -ын прил. (2) ὀκνηρός ленивый lenivú: зѣлы раве лѣны Мт 25, 26 Зогр Мар (лѣнивын Ас, лѣнивы Сав).— Ср. лѣнивъ лѣ по см. лѣпъ

ЛѢПОТА, -ы ж (19) 1. εὐπρόελευ, κόσμος, ὠραιότης, τὸ εὐσχημον; (блага лѣпота εὐπρόελευ, въ сватитѣельствѣ лѣпотѣ ιεροπρεπής) красота, великолепие krása, púvab, nádhera: г(оспод)ъ выц(ѣса)ри сѦ въ лѣпотж сѦ овлѣче Пс 92, 1 Син; Евх 976 14; Ен 25а 11 2. съ лѣпотъ, въ лѣпотж, по лѣпотѣ ἀναγκαῖως, καλῶς, εἰκότως, εὐλόγως прилично, уместно, надлежащим образом slušně, vhodně, náležitě: съ лѣпотъ тоже н павль глаголаше Сунр 412, 2; овъ множан н овъ же хужжен принсо показаста • да въ лѣпотж н на тризнажъ не тѣчно приметѦ Сунр 376, 10; никътоже во естѣ достоннѣ по лѣпотѣ та вѣсхвалнтн Служ 2а 8.— Ен Син Служ Евх Сунр.— Ср. вельлѣпота, красота, лѣпъ (лѣпо), оукрашеник

ЛѢПОТНО нареч. (1) εἰκότως уместно vhodně: н зѣло лѣпотнѣ (l *вм.* -но) ничтоже во отъ прѣтѣргыштѣ • нъ все прѣовндѣвшше вѣчнокъ спѣсаникъ възаша Сунр 54, 22

ЛѢПЪ, -ын прил., *сравни.* ст. лѣпѣнн (48) [лѣп (l) Зогр-лл (1)] 1. εὐσπλαγχνος (l) великодушный, красивый velkolepý, krásný: по лѣпоуоумоу твоокому млосредню Сунр 528, 16; нѣстѣ доброты лѣпѣннша того • въ всѣхъ д(оу)ховнѣннцѣхъ нсправннннцѣхъ Сунр 545, 10 2. προσήκων, δέων, ἐνδεής, πρέπων приличный, уместный, надлежащий slušný, vhodný, náležitý: въ лѣпо врема Сунр 394, 23; аже кѣдомоу кооу лѣпа Сунр 330, 22 □ лѣпо (кѣтъ) деѣ, прѣлеи, хрѣ, хрѣоу, прѣлоу ёстѣн, προσήκει, δίκαιόν ἐστιν, ἀριόξει, ἀλόουθѣн ёстѣн, εὐκαιρον, εἰκόс; (не лѣпо кѣтъ ἄτοлоу) должно, уместно, надо, надлежит sluš se, patří se, je vhodně, je třeba, je záhodno: подвижзати а лѣпо естѣ на исправленне Зогр-лл 26 22; нѣстѣ лѣпо да именовѣтѣ сѦ х(рьсто)въ раве Евх 104а 7; пноннѦ же млченикѦ • н паче помннатн лѣпо Сунр 124, 14.— Евх Клоу Сунр

Зогр-лл.— Ср. достонть, лѣпотъно, лѣпѣ, подовактъ, подовъно, потрѣва (потрѣва кетъ).

ЛѢПЬСТВОВАТИ, -ствоваѣж, -ствоваѣши *несов.* (1) διατρέλειν выделятьсѣ, отличатьсѣ (с наилучшей стороны) skvít se, vypíkat: въ множѣвѣхъ старѣшиннствѣхъ градъскы лѣпньствовавшемъ *Супр 278, 22*

ЛѢПѢ нареч. (1) εύφυός красиво, прекрасно krásně: и ты всерь адъскы нмнже са красать • злѣѣ оумножакиши • а х(ристо)сови людик ты отъкрываѣж лѣпѣ *Супр 335, 17*
ЛѢСТВИЦА, -а ж (2) κλίμαξ лестница žebřík: лѣствицѣ намъ • вѣрж отъ зема на небо поставиѣж *Супр 353, 12-13.*— *Супр 63, 28*

ЛѢСЪ, -а м (2) ἄλος, ἔλος лес les: из лѣса лжжънааго *Евх 546 9.*— *Супр 193, 14.*— Ср. дразга, джежава, лжѣ

ЛѢТО, -а с (<300) [лѣ(т) Ас *Евх*; нова(л) Ас (1)] 1. θέρος лето léto: лѣто i веснѣ ты созъда *Пс 73, 17 Сун 2.* ἔτος, ἐνιαυτός, ἐνιαυσιαία περίοδος, χρόνος, καιρός; (дѣвѣ лѣтѣ диетѣ χρόνος, диетѣ, три лѣта третиѣс χρόνος; четыри лѣта тетретиѣс χρόνος; десать лѣтѣ декаетиѣс χρόνος; каинож лѣта алаѣ; на древогк лѣто τῷ ἐπίοντι καιρῷ; отъ мнонож лѣтѣ ἀλό τῆς τοῦ χρόνου καλαιότητος) год gok: вѣ во тьсть калафѣ • лже вѣ архирен лѣтоу томоу *И 18, 13 Зогр Ас*, томъ лѣтѣ *Сав (θ Мар)*; тысяшти лѣтѣ *Пс 89, 4 Сун*; въ лѣтѣхъ лнкинна ц(ѣса)ра *Супр 68, 24 □* (колнка, колнкоу) лѣтѣ кетъ ἄγει χρόνον (тѣс ἡλικίας), ἐτῶν ἐστίν (сколько) лет ему je stár (kolik) let: вѣ во лѣтома і вѣ *Мк 5, 42 Зогр Мар*; и затвори і въ хъзинѣ • пяти десать ти пяти лѣтѣ сжшта *Супр 293, 17*; лѣта оендѣца, лѣта оградѣца, по всѣа лѣта, на всѣа лѣта кад' ἕκαστον ἐνιαυτόν, κατ' ἔτος, κατὰ καιρόν annuus ежегодно každогоспѣ: всѣго лѣта оидѣцѣ *Киев 26 9*; лѣта оградѣцѣ *Киев 16 2*; памать нго по всѣа лѣта твораште *Супр 532, 13*; ново, новок лѣто νέον ἔτος Новый год Nový gok: ново лѣто *Евн 356 16*; лѣто прихъто, прихътъно *стец*, ἐνιαυτός дехтос юбилейный год, лето оставленья (в иудейской традици — год прощенья) milostivé léto, svatý gok: послаа мл... проповѣдѣти лѣто г(оспод)у не прихъто *Л 4, 19 Мар*, лѣто... прихътъно *Ас Сав (θ Зогр) 3.* χρόνος время čas, doba: сьдѣтель... приставаены лѣтоу чнсаѣноумоу • живымъ *Евх 64а 15 □* на лѣто τῷ χρόνῳ со временем časem: и просто решти на лѣто • сесъ три смокви роди *Супр 300, 24.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Сун Киев Евх Клоц Супр.*— Ср. врѣмѣ, годъ

ЛѢТОРАСА, -н ж (4) βλαστός, βλάστημα, κλάδος побег, отросток, ветвь letorost, výhonek, ratolest: иже лѣтораса по малу на высотѣж въсходашти донде до стропа *Супр 300, 22.*— *Супр 96, 16-17; 300, 20-21; 321, 15.*— Ср. вѣник, вѣтвиж, вѣтѣв, вѣта, отърасл лѣтѣ 1 *Кор 6, 12 Ен (2) см. лѣтѣ*

ЛѢТЬ ж (6) [лѣтѣ *Ен (2)*]; только см. ед. лѣтѣ и тв. ед. лѣтнж: лѣтѣ кетъ, лѣтнж кетъ ἔξεστιν позволено, можно je dovoleno, smí se; не лѣтнж нельзя nepí dovoleno: и како • не во вѣаше лѣтнж пристлпнти *Супр 441, 14*; всѣѣ ми лѣтѣ сжтѣ (нж) не всѣѣ на польсѣж • всѣѣ ми лѣтѣ естѣ • нж не азъ овладанъ вѣдѣж 1 *Кор 6, 12 Ен*; не лѣтѣ ти кетъ... безъ оудръжаны жити *Супр 496, 28.*— *Мт 20, 15 Мар Ас*

ЛѢТЬНЪ, -ын *прил.* (1) τοῦ χρόνου временной časový, času rod.: и се же послѣжде • азъ же на вѣражденнж лѣтнжк въсхождаж *Супр 281, 17-18*

ЛѢХА, -ы ж (4): на лѣхы на лѣхы працаи працаи рѣдями ро skupinách: i възлегоша на лѣхы • на лѣхы • по сътоу i пяти десать *Мк 6, 40 Зогр Мар*

ЛѢЧЬБА, -ы ж (2) ἰασις, ἰαμα лечение, исцеление léčení, léčba, uzdravování: ижеже кмоу и даръ на вѣшъ получити • и многы ны лѣчьбы... творити *Супр 514, 13.*— *Супр 521, 14.*— Ср. валованнж, ицѣканнж, цѣлѣы, цѣлѣа

лѣж, лѣкши см. лнати

ЛЮБИВѢ, -ын *прил.* (3) (любнѣ чьстѣмъ филотимос; любнѣ праздникомъ филеортос; любнѣ пърѣмъ бьити филоргамонеи) любящий что-л. milující, mající zálibu: ти любнѣ сжтѣ пърѣмъ *Супр 338, 2*; силе и сватнхъ еуагѣани чоудеса... праздникомъ • любнѣжк црьк'ве христосовж веселать *Супр 318, 21.*— *Супр 427, 11*

любимъ, -ын *прич.-прил. см. любити*

ЛЮБИТИ, любѣж, любнши *несов.* (<300) [-вѣж *Супр (6)*, лю...нте *Сав (1)*, лю...ще *Рыл (1)*] 1. ἀγαπάω, φιλεῖν, θέλειν, ἐπιποθεῖν, σέβειν, τιμᾶν, ἡ ἀγάπη (1); (эпло любити филотимос ейна; философнж любити φιλοσοφίαν ἀσκεῖν; любан жнзнь ѝ филѣζωος; любан истинж ѝ φιλαλήθης; любан мжчннкы ѝ φιλόμαρτυς; чары любѣ ѝ φαρμακόμενος; *вар.* τοῦ φαρμάκου φίλος) любить milovat, mít rád: любите врагы вашѣ *Л 6, 27 Зогр Мар*; г(оспод)у в(о)же нашъ... заповѣдавъ намъ любити древогк *Евх 96 23 □* любимъ, -ын в *знач. прил.* ἀγαπητός, ποθοῦμενος, ἡγαπημένος; (вогомъ любнмъ θεοφιλής) любимый milovaný, oblibený; брат(н)ѣ любнмаа *Рыл 2αβ 28 2.* φιλεῖν,

ЛЮБ

ἀγαπᾶν, ποθεῖν, ἐπιποθεῖν хотеть, любить (делать что-л.) *přát si, chtít, rád (něco dělat)*: любяши ли съподобити са а(н)ѣ(е)лъскоумоу образоу *Евх 866 22* □ любѣа в знач. прил. ἀπλασίως с любовью, с радостью *rád*: ѿначъ же божъствѣнныи божъствѣнныа сласти въкоуснѣвъ • маъчанин ради сеа са любѣа дръжааше *Супр 292, 12.— Зогр Мар Ас Сау Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. драгъ, любъ*

ЛЮБЛѢНИКЪ, -а м (2) ἐραστής 1. любовник *milénec*: насытиша ли са любѣкници твои довероты твоа *Супр 5, 1 2*. почитатель стѣл: любѣкници же свѣтънхъ • възъмѣше мошти нхъ положиша • на свѣтѣмъ мѣстѣ *Супр 219, 15*

ЛЮБЛѢНИКЪ, -на с (1) φιλοτιμία (1) любовь *láska, laskavost*: оубогын же • ниште-тожъ възвращенъ въваатъ тождѣ люб'кник авити *Супр 491, 19-20.— Ср. любѣ*

ЛЮБО союз и частица (29) [любо *Супр (1) I*. союз 1. раздельный ѿ, иѣв, дѣ иѣи или пебо: ѣже азъ свѣдѣтъ сѣгрѣшихъ • любо не свѣдѣтъ *Евх 72а 13* ● любо ли или пебо: повелѣлъ же кстѣ жрѣти крѣстианомъ • любо ли оумираѣти не жрѣштемъ *Супр 106, 22* ● люб о... люб о, люб о... ли, люб о... люб о ли будь (то)... или, или... или аť (již)... пебо, буд'... пебо; любо въ вѣторожъ • любо въ третнѣж стражъ придетъ *Л 12, 38 Зогр Мар Ас Сау*; любо единого възенавидѣт (1) • а дроугаго възлюбитъ • ли единого дръжитъ са *Л 16, 13 Ас* (ли во... ли *Зогр Мар Сау*); да любо влаженник дѣтъско примете акы лѣпо • любо ли съ благочѣстнѣмъ и дѣти намъ дадите *Супр 326, 3 и 4 2*. любо и уступительный еі хотя, если бы и *but'i*: аште не пазоухъ истрадѣши любо и кдинѣ свѣалѣмъ *Супр 264, 3*; кама бо ремѣствомъ нѣкънѣмъ... любо и зѣло хоташа сѣтворити • хвалжъ приносити славаштаа • поштадѣтъ владыцѣ *Супр 337, 20 II*. частица: в сочетании с *вопрос. мест. придаеѣт ему значение неопределенности дѣлоте* -либо -koliv: въ неже мѣсто аште въпадетъ какъ любо скотъ *Супр 193, 16*; аште и к'то... отъ кокого любо сѣмене кжж любо виждъ да оукрадетъ *Супр 42, 19*; речетъ кто любо тѣнѣчакъ вида • абѣкъ томоу извѣшта-ноу вѣлти *Супр 546, 4.— Зогр Мар Ас Сау Евх Супр*

любо ° *Евх 726 14* см. любѣ

ЛЮБОВЫЧА, -ли прич.-прил. (1) φιλοκαθής любознательный *zvědavý*: принеси си ржжъ многопрѣвжжъ и любовычашжжъ и выложи въ резерво *мок Супр 503, 25-26*

любовынъ *Клоц 96 12; Супр 166, 21* см. любѣвнъ

ЛЮБ

ЛЮБОДѢИ прил. (3) μοιχαλῖς прелюбодейный *cizoložný*: родъ ажжквъ • и любодѣи • знаменитѣ штетѣ *Мт 12, 39 Зогр Мар* □ любодѣи в знач. суц. (λόγνος) блудник *smilník*: не любодѣи ко ни клеветыници • ни обидѣлици ц(ѣ)с(а)р(ь)ствие в(о)жѣе наследѣ-ствоужетъ *Клоц 2а 36* (ср. *Еф 5, 5*).— Ср. влждѣнникъ, любодѣинъ, любодѣици, любодѣ-ваннъ, прѣлюбодѣинъ

ЛЮБОДѢИНЪ, -ын прил. (2) τῆς πορνείας прелюбодеяния *rod. cizoložství rod*: ѣко въсѣкъ пошугаѣан женжъ своихъ • развѣ словесе любодѣинаго • творитъ жжъ прѣлюбѣ дѣати *Мт 5, 32 Зогр Мар* (любодѣан'аго *Клоц 26 10*).— Ср. любодѣаннъ, прѣлюбодѣинъ

ЛЮБОДѢИСТВО, -а с (2) μοιχεία прелюбодеяние, любодѣяние *cizoložství*: како даудѣ въ оубнство и любодѣнство въпадетъ *Супр 359, 17.— Супр 526, 21.— Ср. любодѣаник, прѣлюбодѣнство, прѣлюбодѣаник*

ЛЮБОДѢИЦА, -а ж (11) [любодѣици... Ен (1), любодѣи... Ен (1)] λόγνη блудница *smilná žena, nevěstka*: тѣмъ оубо ѣдѣ х(ристо)вѣ • сѣтворжъ оудѣ любодѣици (•) да не бѣдетъ • ли не вѣсте ѣко прилѣпѣан са любодѣици) • едино тѣло есть 1 *Кор 6, 15 и 16 Ен.— Мт 21, 31 Мар; Мт 21, 32 Мар; Л 15, 30 Зогр Мар Ас Сау; Евх 37а 12-13; Супр 474, 2; триписка к Супр 350, 17-18.— Ср. влждѣница*

ЛЮБОДѢИЦА, -а м (1) μοιχεύς прелюбодей, блудник *cizoložník*: маъчи оубо госпожде • потрѣпи има а не дѣло имѣти любодѣица *Супр 366, 30.— Ср. прѣлюбодѣи*

ЛЮБОДѢЯНИЕ, -на с (11) [-дѣа- *Зогр (2) Мар (3) Ас (1) Евх (1) Клоц (1)*] πορνεία, коитѣ прелюбодеяние *smilstvo*: отъ всѣхъ оубо храни са • штъ нихъже въходитъ грѣхо-вѣнаа сѣмрѣтъ • любодѣяние • имже с(ва)тыни тѣлесънаа сѣквернитъ са *Евх 89а 9*; мѣ отъ любодѣянигъ нѣсмъ рождени • мѣ единого о(тѣ)ца имаѣмъ в(о)г(а) И 8, 41 *Зогр Мар Ас.— Мт 15, 19 Мар; Мк 7, 21 Зогр Мар; Рыл 13, 13 Ен; 1 Кор 6, 13 Ен; 1 Кор 6, 18 Ен; (Еф 5, 3) Клоц 2а 32.— Ср. влждѣ, влждѣеник*

ЛЮБОДѢЯННЪ, -ын прил. (1) τῆς πορνείας прелюбодеяния *rod. cizoložství rod*: въсѣкъ пошугаѣан женжъ своихъ развѣ словесе любодѣан'аго • творитъ жжъ прѣлюбѣ творити *Клоц 26 10* (любодѣинаго *Мт 5, 32 Зогр Мар*).— Ср. любодѣинъ, прѣлюбодѣинъ

ЛЮБОИМѢВНЪ, -ын прил. (1) φιλάργυρος корыстолобивый, алчный *ziskuchtivý, hřabivý*: не вѣдѣте несыти нъ (ем. ни) любо-имѣвнъ *Супр 53, 16.— Ср. сѣревролюбѣцъ*

ЛЮБОНИЦЪ, -ни прил. (1) φιλόπτοχος любящий бедных *milující chudé*: любонитни

же и по истинѣ рабѣ христовѣ • прнзѣвавъ слогѣж своего глагола кмоу *Супр 120, 2-3.*— *Ср.* ницелюубецъ

ЛЮБОПЛАКАТИ, -плааж, -плачешн *несов.* (1) τὸ φιλολευνῆς (l) любить плакать rád plakat, rád pařkat: а жеже любоплакати • то акты слабо и не мужьствова исправьлаа *Супр 316, 12*

ЛЮБОПЪРИВЪ, -ын *прил.* (1) φιλόπειρος сварливый milujřci srog, svárlivý: нъ оваче зълъ любопърива бываекъ и ке стѡда *Супр 443, 16.*— *Ср.* распърнъ

ЛЮБОСЛЪШАНИЕ, -на с (1) φιληκοία внимательное слушание, внимание ochotné, bedlivé poslouchání, rozpoznost: въ истинѣ тѣжж оужатнж съ одрѣжнм' • како настѣпжтѣ жаждж вашего любослѣшанна *Супр 424, 17-18*

ЛЮБОСТРАНЬНИЕ, -на с (1) φιλοξενία гостеприимство pohostinnost: любостраньник твора *Супр 207, 18.*— *Ср.* страньнолюбник

ЛЮБОСТРАНЬНЪ, -ын *прил.* (1) φιλόξεινος гостеприимный pohostinný: изъхвати же изъ огнѣ палашта любостраньнааго лота *Супр 232, 18.*— *Ср.* страньнопрннмцы

ЛЮБЪ *прил., сравн. ст.* любѣн (5) φίλος, προσφιλής, λοδοῦμενος, λοθεινός приятный milý: ѣкоже ты хоцешн • ѣкоже ти любо *Евх 726 14*; нѣсть во ннчѣтоже тако в(ог)оу любо • такоже кже обьштѣго ради оуспѣха житн *Супр 379, 2*; что во оустѣ любѣк не вѣдѣштѣ хоцантн *Супр 380, 21.*— *Супр 48, 15; 56, 4.*— *Ср.* драгъ, любнмъ, любзнь, любзвнъ

любзвѣ 1 *И 4, 18* *Ен см.* любз

ЛЮБЗВНЪ, **ЛЮБОВНЪ**, -ын *прил.* (5) [любз- *Зогр-лл* (1), любз- *Супр* (2), любо- *Клоц* (1) *Супр* (1)] 1. τῆς ἀγάπης любовный, любви *род.* lásky *род.*: да влдемъ въ истннж тѣло едно • не тѣлеса къ себѣ сѣмѣшавшгте • нъ д(о)шж къ себѣ • сѣвжзомъ любовннмъ совѣкоуплѣшгте *Клоц 96 12*; къ любзвннгоуоу сѣвжзоу *Супр 424, 1-2* 2. *греч. нет* любящнй milujřci: и акты отьць любовннн прикмаекъ чадѡ свок *Супр 166, 21.*— *Супр 524, 9; Зогр-лл 1а б*

ЛЮБЫ, любзвѣ ж, *им.* также любзвѣ *Ен* (1), любзвѣ (!) *Сав* (1), *вин.* любз (!) *Евх* (1) (>100) [любз... *Ен* (1), ..бзвѣ *Ен* (1)] 1. ἀγάπη, τὸ ἀγαπᾶν, στοργή, λόθος, εὔνοια, προσπάθεια, συμπάθεια, ἔρως, φίλια, φιλοστοργία, διάθεσις, πίστις (!); (сѣ) любзвннж филотѡноу, филотѡсас) любовь láska: в(ог)ъ любзвы естѣ • нжъ прѣвзываетъ въ любзвн • въ в(о)зѣ прѣвзываетъ 1 *И 4, 16* *Ен*; прѣзорѣство • дрѣзновенне • любзвы частънаа • распърнне *Евх 916 17* ● *перен.*: мала ноцѣда дньнес къ вашен любзвн сѣвѣштати *Супр 405, 7* 2. φίλια, λόθος страсть, влечение touha,

žádost: а любзвы не вѣстѣ жѣдати вѣрмене зовжшта *Супр 332, 21*; внждъ ка несѣтжж любзвѣ *Супр 395, 10* ● *перен.*: любзвы створшша въ начнннхъ своихъ *Пс 105, 39* *Син* □ любзвы дѣвати, творнтн, сѣтворнтн πορνεύειν, μοιχεύειν, ἐπί πορνείᾳ, *вар.* παρεκτός λόγου πορνείας (l) блудитъ, прелюбодействовать smilnit, cizoložit, zcizoložit: а творан любзвы въ свое тѣло сѣгрѣшаекъ 1 *Кор 6, 18* *Ен*; нже аще поустнтѣ жежж свож • не любзвы дѣавѣшж • и творнтѣ жж любзвы створшж • прѣлюбоу дѣетѣ *Мт 19, 9* *Сав* (развѣ словесе прѣлюбоудѣнна • творнтѣ жж прѣлюбоу творнтн *Мар Ас*); потрѣблѣ еси вьсеаго любзвы дѣвжжшта (l *вм.* дѣвжшта) отъ тебе *Пс 72, 27* *Син* □ на любзвы прнтн еис плеіона лѡθον ἐρχεσθαι захотетѣ за- *тоузіт*: то слышавши васннна на множаннж любзвѣ прнде • такоже вндѣтн свонна очнна старца *Супр 299, 9.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* любакннж; любзвы дѣвати *ср.* блжднтн, прѣлюбоудѣкати

любзвѣ *Евх 96 8* *вм.* любзвы

любзвѣ *И 17, 26* *Сав* *вм.* любзвы

любзвѣнъ *Супр 424, 1-2; Супр 524, 9* *см.* любзвѣнъ

ЛЮБЗНО *нареч.* (2) *греч. нет* с любовью a láskou: l любзно вл(а)г(осло)внн *Евх 176 21-22.*— *Супр 547, 26.*— *Ср.* любзнѣ

ЛЮБЗНЪ, -ын *прил.* (1): любзнок дааннж филотѡмѡа благотворительность, щедрость dobročinnost, štědrost: и достоннж дажжштааго любззнааго дааньа *Супр 493, 21.*— *Ср.* вельдарованнж

ЛЮБЗНЪ *нареч.* (2) ἐρωτικῶς с любовью s láskou: прншгдѣ любзнѣ *Супр 543, 14.*— *Супр 405, 11.*— *Ср.* любзно

ЛЮБНЪ, -ын *прил.* (1) ἡγαπῆμένος любнмый oblíbený: да пондемъ къ любзноуоуоу пжтн нашемоу *Супр 63, 3.*— *Ср.* драгъ, любнтн (любнмъ), любзнѣ

любзж, любзкннж, лубѣкннж *см.* любнтн, любакннж, любакннж

ЛЮДННСКЪ, -ын *прил.* к названноу страны *Лудия* (1) τῆς Λυδίας лидийский lydský: вѣ вндѣсте и повѣдаекте • лудннскж землѣ и декаполнтѣскж • нзгорѣвшж огнемъ *Супр 129, 3*

ЛЮДНЪ, -а *м.* (1): простѣ лудннж *греч. нет* мирянин laik: аще которы простѣ лудннж • враждж нмы • оударнтѣ ч(ловѣ)-ка • н окрѣваентѣ н • l день да покаетъ с(а) *Евх 103а 24.*— *Ср.* луднж, простѣ

ЛЮДИ, -ни *м.* *мл.* (>400) [лю(а) *Евх* (19) *Ас* (1), лудьмн *Мар* (1), луднн *Мар* (1), лю.. *Охр* (1) *Евх* (1)] λαός, λαοί, ὄχλος,

ЛЮД

ἔθνος, οἱ οἰκήτορες, αὐτοί (1), οἱ (1); (вогати людик οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ) populus люди, народ lid, lidé: ста на мѣстѣ равнѣ • и народъ оценикъ его • и множество много *Людн Л 6, 17 Зогр Мар Сав, люден Ас (2); тѣмже к(оу)сѣ да ос(ва)титѣ люди своѣж кровѣж • вѣнѣ вратѣ прѣлатѣ мжжж Евр 13, 12 Ен* ● *спец. λαός* миряне lid, laikóné: поп(ъ) мир(ъ) всѣм(ъ) люд(ик) и д(оу)хов(и) твоѣм(оу) *Евх ба 8; възвративъ же са пакы въскорѣ • съ в'сѣмъ клиросомъ и людми прѣподовычнн в(о)жнѣ с(ва)тителѣ Супр 530, 16.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр.— Ср. народъ, чада, языкъ*

ЛЮДСКЪ, -ын *прил.* к людик (34) [лю(д)с-Боян (2)] 1. τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν, τῶν Ἰουδαίων (1) народный, людской lidu, z lidu, lidský: се люда единъ • отъ обою на десате приде • и съ нимъ народъ много • съ оржжи • и др'кол'мн • отъ ар'хурен • и старецъ людскыхъ *Мт 26, 47 Зогр Мар Сав Боян, людскынихъ Ас 2. κοσμιός* земной розетскý: наѣше прѣваѣ скнини • оправданне сѣдѣвѣ • с(ва)ттоѣ же людское *Евр 9, 1 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Евх.— Ср. мръскъ*

люсанин *м имя Л 3, 1 Ас см. лусанин*
ЛЮТО, лютесе *с (1)* παυόφρον зло, мерзость žrpatnost: еждѣмъ дѣти ве зъловн • ннчсоже зъла нн лютесе на доуши пишжште *Супр 341, 1.— Ср. зъль (зъло)*

ЛЮТОВѢТРЪНЪ, -ын *прил.* (1) δυσήνεμος очень ветренный, бурный ветрný, bouřlivý: ношть лютовѣтрнж • земьж знимж • и часъ врѣмени • обнаженнн тѣлесъ *Супр 96, 25*

ЛЮТОСТЬ, -н ж (3) [ἀοϋ- Супр (1)] λιχρότης, δεινόν суровость, жестокость drsnost, krutost: облагѣчи тагости наша • и лютоости въздоуха г(оспод) и *Супр 77; 25.— Супр 89, 6; 212, 14.— Ср. жестотъ*

ЛЮТЬ, -ын *прил., сравн. ст.* люцин и лютѣн (60) [лють Рыл (1)] 1. λουηρός, χαλεπός, δεινός, δεινότητος, πάνδεινος, δριμύς, ἀληνής, λιμός, βίαιος, ὄραρά φύσιν, μείζων, σφοδρότατος; (лють сѣло δεινότητος; на-праснѣ и лють δριμύς) жестокий, лютый; страшный krutý, litý; hrozný: сѣрѣтосте и дѣва вѣсна • отъ грѣшитѣ ихъ • исходашта люта сѣло *Мт 8, 28 Зогр Ас (лютѣ Мар Сав); полметѣ съ совоуж • ж • инѣхъ д(оу)хѣ люштыш себе Мт 12, 45 Зогр Мар; люта ксть зима нъ сладька порода Супр 91, 3; лютамн лжкамн погубьж та Супр 156, 6; люта ко и нечло-вѣчьска сжшта • на вожна рабѣ вьста лютѣнша Супр 210, 14-15 □ люта га с мн. в знач.*

ЛЖК

суц. τὰ δεινά муки, мучение muka, mučení: ннн же банзъ бывѣше люттыхъ прѣнемогоша *Супр 85, 21 2. ισχυρός, βίαιος* сильный silný: вида же вѣтрѣ лють оубо са *Мт 14, 30 Сав (крѣпокъ Ас, вѣтры крѣпкы Зогр Мар).— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр Рыл.— Ср. жестотъ, крѣпкъ*

ЛЮТЬЦЬ, -а м (1) ὁ δεινός жестокий человек krutý člověk: како сквернать въздоуха лютьци • свонми сквернавчннми дѣлы *Супр 57, 13*

ЛЮТЬЦЬ нареч. (15): лютѣ, лютѣ ако δεινῶς 1. χαλεπός (1); (сѣло лютѣ δεινοτάτως, ἐλεεινῶς) жестоко, люто, страшно krutě, litě; hrozně: лютѣ же кмоу страждаштоу и не можшстоу трѣпѣти волѣзни *Супр 222, 10 2. сильною силѣ: начаша кынжннчн и фарисѣи • и лютѣ ѣко гнѣвати са Л 11, 53 Зогр Мар.— Мт 8, 6 Зогр Мар Ас Сав; Мт 8, 28 Мар Сав; Евх 104а 13; Супр 171, 16; 340, 1; 467, 11-12; 519, 29; Рыл 56а 11.— Ср. люто*

люче *нареч. Евр 1, 4 Ен см. лочин*
 лючън *Евр 6, 9 Ен см. лочин*

ЛЮДВИНЪ, -ын *прил.* (1) [лва- Син (1)] греч. нет почечный ledviný: истесе лядвенѣн (! см. лядвенѣ) глосса к *Пс 15, 7 Син*
ЛЮДВНЪ, -ын ж *мн.* (2) [лва- Син (1)] αἱ φύαι или φύαι почки ledviny, ledví, перен. внутренности nitro: ѣко лядвнѣ моль наплъннша съ поржганен *Пс 37, 8 Син; Евх 76а 16-17.— Ср. исто*

ЛЮЖАИ, -н ж (1) δριμύς наседка kvočna: нер(оу)с(а)л(и)мъ... коль краты възхотѣхъ съграти чада твоѣ • ѣкоже съвнраетъ лжакѣ • птенца своа подѣ крилѣ *Мт 23, 37 Ас (кокошъ Мар, ѳ Зогр).— Ср. кокошь*

ЛЮЦАТИ, лжж, лжчешн *несов.* (1) ἀλίσχειν расставлять ловушки klást léčku, ličit: да лжкоже оыца траваштннма (! см. траваштннмъ) вълкома • овѣцѣж лжжтѣ ловьци *Супр 328, 24*

лжвчы (!) *Пс 5, 5 Син см. лжквъ*

ЛЖГЪ, -а м (1) δρυμός роща, лес háj, les: взова и вепрь отъ лжга *Пс 79, 14 Син.— Ср. дразга, джрава, лѣсъ*

ЛЖЖНЪ, -ын *прил.* (2) τοῦ δρυμοῦ, τοῦ δρυμώνος лесной, дубравный hajní, lesní, lužní: въ неже прѣдѣжтѣ вьсн звѣрѣ лжжнн *Пс 103, 20 Син.— Евх 546 9*

ЛЖКА, -н ж (5) δόλος; (лжка на оубннннн долофронѣ; лжкы творити λεγίλλανάν) хитрость, козни, коварство lest, úklady: лжками аноупатѣ посъла да ведени вѣдете въ ефесе *Супр 137, 5; не творн лжжъ посласшннкомъ Супр 433, 4* ♦ на лжкахъ греч. нет коварно, вероломно lstivě, věrolomně: на

негоже приде оученикъ свон • люда ска-
рнотъскы • и лобъзавъ на лжкахъ *Евх 476 23*;
без лжкы ἀλεγειώως бесхитростно beze-
lstně: без лжкы и безълобы • вѣровати же
кмоу *Супр 28, 16-17*; — *Супр 387, 17*. — *Ср.*
коварство, къзнъ, лоукъ, льсть, лжкавѣство
лжкааго *Супр 565, 15 см. лжкавѣ*
лжкавѣствѣ *Мт 22, 18 Ас см. лжкавѣ-*
ствик

лжкавон *Пс 14, 4 Син см. лжкавѣ*
ЛЖКАВЪ, -ын *прил. (44)* [-вон *Син (1)*,
лжкы (1) *Син (1)*, лжкааго (1) *Супр (1)*]
πονηρός, τῆς πονηρίας, σαρμῶς, λῆρος,
μαρός очень плохой, коварный, лукавый
zlý, špatný, ničemný, lstivý: како можете
добро г(лаго)лати • лжкави сже *Мт 12, 34*
Сав (зын Зогр Мар Ас); и лжкавы ча(о-
вѣ)къ • отъ лжкава съжда износитъ лжкава
Мт 12, 35 Сав (зълъ... зълааго... зълѣ
Зогр Мар, зълъни... лааго (1)... зълаа Ас) □
лжкавын *м в знач. суц.* πονηρότατος,
πονηρεύμενος подлец, негодяй, мерзавец
ničema, podlý člověk: оунчъжень естъ прѣдъ
нимъ лжкавон *Пс 14, 4 Син*; ꙗкоже ннгда
двѣма кыма лжкаама • отъ савры въ
горахъ живште *Супр 40, 11* □ лжкавын *м*
в знач. суц. ὁ πονηρός лукавый, дьявол
d'âbel: нъ изъви нън ш(ъ) лжкаааго *Мт 6,*
13 Ас Боян (отъ неприѣзни Зогр Мар Сав). —
Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр. —
Ср. дшаколь, зълъ, льстивъ, лютъ, лжкавнъ,
неприазнь, сотона

ЛЖКАВНО нареч. (1) κακούργως коварно,
лукаво zlomyšlně, úskočně: и то злодѣнми •
лжкавно примъшлено вѣствъ • такоаго мѣста
изъобрѣсти *Супр 92, 23*

ЛЖКАВНОВАТИ, -ноукъ, -ноукши *несов. (7)*
πονηρεύεσθαι (ἐν τινί), καταπανουρεύε-
σθαι ἐνί τινι τι причинять зло, строить козни
dêlat zlo, činit úklady: о пророцѣхъ моуъ
не лжкавноуѣте *Пс 104, 15 -Син*; на люди
твоа лжкавноваша волеж *Пс 82, 4 Син*. —
Пс 36, 1 Син; *36, 8 Син*; *36, 9 Син*; *73,*
3 Син; *91, 12 Син*. — *Ср. льстити*

ЛЖКАВНЪ, -ын *прил. (12)* πονηρός,
πονηρεύμενος очень плохой, коварный,
лукавый zlý, špatný, ničemný, lstivý: оутврѣ-
диша сегѣ слово лжкавно *Пс 63, 6 Син* □
лжкавнън *м в знач. суц.* ὁ πονηρός лука-
вый, дьявол d'âbel: ꙗко во из дѣвнца изити
ц(ѣса)рю • вѣдѣаше лжкавнън *Супр 245,*
25. — *Мт 7, 11 Зогр Мар*; *Мт 12, 45 Зогр*;
Мк 7, 22 Мар; *Л 11, 29 Мар*; *Пс 25, 5 Син*;
Евх 78а 22; *Клоц 8а 8-9*; *Супр 479, 21*;
517, 15. — *Ср. лжкавъ, льстнъ*

ЛЖКАВЪСТВЕНЕ, -на *с (3)* [-вѣствик *Супр*
(2), -вѣствие *Ас (1)*] πονηρία, вар. πανουργία;

(лжкавѣствик оубинни долофорѣа) зло, ко-
варство zloba, zlo, lest: разоумѣвъ же и(соу)съ
лжкавѣствѣ нхъ рече • что ма искоушаете
впокрѣти *Мт 22, 18 Ас (лжкавѣство Мар Сав,*
Ѳ Зогр). — *Супр 389, 10*; *486, 6*. — *Ср.*
зълоба, коварство, къзнъ, льсть, льщеник,
лжка, лжкавѣство

ЛЖКАВѢСТВО, -а *с (8)* πονηρία, πανουργία
pravitas зло, коварство zloba, zlo, lest:
(гъ)н г(осподъ) отъми нън отъ лжкавѣ(ст)ва
нашего *Киев 56 21-22*. — *Мт 22, 18 Мар Сав*;
Мк 7, 22 Зогр Мар; *Евх 23а 12*; *103а 21-22*;
Супр 497, 11. — *Ср. зълоба, коварство,*
къзнъ, льсть, льщеник, лжка, лжкавѣствик

ЛЖКЪ, -а *м (16)* [локъ (1) *Син (2)*] τόξον,
τοξότης (1) лук (оружие) luk: ꙗко се грѣшъ-
ници налмыша лжкъ • оуготоваша стрѣлы въ
тоуѣ *Пс 10, 2 Син*. — *Син Супр*

ЛЖЦА, -а *ж (4)* λόγχη копье kopí: копнѣ
же... каннъ оставъ на мѣстѣ • тоу лжштж
свожъ потѣкъ и ножъ свон поврѣтъ сѣде
Супр 38, 3. — *Супр 354, 1*; *437, 25*; *438, 17*. —
Ср. копик

ЛЖЧНТИ, -чж, -чнши *несов. (2)* χωρίζειν
разлучать odlučovat: не раздѣляж тебе (т. е.
христа) не раздѣленааго • не лжж тебе
не лжченааго *Супр 505, 17*. — *Ср. отължчати,*
разлжчати

лъагжтъ *Пс 103, 22 Син см. леци*
лъадвѣнѣн *Пс 15, 7 Син см. ладвиннъ*
лъадвѣи *Пс 37, 8 Син см. ладвниа*
лъадын *Л 20, 26 Мар см. ладик*
лъвра (въ луврѣ) *Супр 292, 8 см. роува*
лънню *Л 3, 1 Зогр см. лвсанни*

ЛВСАНИИ, -на и -нъ *м имя (5)* Λυσανίας
Лисаний Lysaniás: и лвсанню четвѣртовластвъ-
ствоуѣштоу • авнаннѣж *Л 3, 1 Мар*, лвсанню
Ас, лвсанню *Боян*, лвнню *Зогр*, лвсаннѣж
Сав

ЛВСНМАХЪ, -а *м имя (1)* Λυσίμαχος
Лисимах Lysimachus: еуѣтихнн • лвснмахъ •
домнъ *Супр 69, 8-9*

М

М цифра глаг. и кир. (68) 1. глаг. ξ;
ἐξήκοντα 60: дроугое (т. е. сѣма) паде на земн
добрѣ • и даѣше плодъ... и приплоди ово три
десате • ово м • ово сѣто *Мк 4, 8 Мар*
2. кир. μ', τεσσαράκοντα 40: д'нъ м
и ноци м Мт 4, 2 Сав (ѣ • Зогр Ас; Ѳ Мар). —
Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр Хил. —
Ср. десатъ (шестъ десатъ, четъре десатѣ)

МААРНИСНИ, -на *м имя (2)* [мар- *Супр (1)*]
Μααρησί Μααρисий Maarnesis: прѣдѣствѣ-
ше же • масраѣ • и спироѣ • и марнисни •

три старѣшинны вльшскы *Супр* 258, 21.—
Супр 256, 27

МААТОВЪ прил. к мужскому имени *Мааф*
(2) тоу Мааѳ Маафов *Maatún*: с(ы)нъ
сы... маатовъ *Л* 3, 26 *Зогр Мар*

МАГДАЛАНЬСКЪ, -ын прил. к могъдаламъ
(3) [магдалань- *Ас* (1)] τῆς Μαγδαλάν
магдалинский, магдальский *magdalský*: при-
де въ прѣдѣлы • магдаланьскы *Мт* 15, 39 *Зогр*
Мар, магдаланьскы *Ас* (въ прѣдѣлы могъ-
даламъ *Сав*).— *Ср.* могъдаламъ

магдаланьн см. магъдаланьн

МАГИСТРИАНЪ, -а м (2) μαγιστριανός
представитель власти, чиновник *predstavitel*
posci, úředník, *magistrián*: рече воквода
магистрианъ и вонномъ *Супр* 17, 15.—
Супр 20, 1

МАГНЪ, -а м имя (6) Μάγνος *Магн*
Magnus: воквода же магнъ ничъсоже ради
потъшта са на сик старѣшиннство прити
Супр 47, 14.— *Супр* 45, 16; 46, 17; 47,
4-5; 49, 11-12; 49, 21

МАГЪДАЛЫЙН, -ныя ж имя (44) [магдал-
Зогр (8) *Мар* (11) *Ас* (13) *Сав* (3) *Боян* (1)
Клоц (1) *Супр* (2), магъдал- *Ас* (1)] Μαγ-
δαληνή *Магдалина*, *Магдальская* *Magdalé-
na*, *magdalská*: вѣ же тоу марнѣ магъдалыин •
и дроугаѣ марнѣ сѣдашти прѣмо грокоу *Мт* 27,
61 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян*
Клоц Супр

МАДИАНЪ, -а м имя (1) Μαδιάν *Мадиа*
Madian: сътвори имъ ѣко и мадгемоу и сисарѣ
Пс 82, 10 *Син*

МАЗАТИ, мажж, мажешн *несов.* (11)
ἀλείφειν, ὑπαλείφειν, λιπαίνειν *мазать* ма-
зат: мазааж ольбомъ • многы неджжынъы
Мб 6, 13 *Зогр Мар*; что мажешн масломъ
главж моуж *Супр* 510, 8.— *Л* 7, 38 *Зогр*
Мар Ас; *Супр* 391, 14; 516, 14; 516, 19;
562, 30; 567, 12

ман *Ас см.* манн

МАНН, *мана* м (11) [ман *Ас* (7)] μάιος
май квѣтен: мѣ(са)ца маѣ йѣ • с(ва)та(а)-
г(о) сумеона бгънвѣшаго на двнѣн горѣ
Ас 1466 8.— *Ас* 1464 5; 1464 6; 1464 26;
1464 28; 1466 4; 1466 5; 1466 6; 1466 7;
Сав 1516 3; *Супр* 201, 22

МАНАНТЪ, -а м (2) [малетъ *Син* (1)]
маелѣв *еврейское слово*, обозначающее, по
всей вероятности, глас пения *hebrejské slovo*
pravděpodobně vyjadřující tonus kantika:
въ конецъ о [о] малетѣ разумъ да(въ)довъ
Пс 52, 1 *Син*.— *Пс* 87, 1 *Син*

МАНИАНОВЪ прил. к мужскому имени
Маинан (2) тоу Менνά *Маинанов* *Mennún*:
с(ы)нъ сы ѣко... маинановъ *Л* 3, 31 *Зогр Мар*
МАНИОМА, -ы м имя (1) Μαιομας

Маинома *Maïomas*: оврѣте прѣподовьна нѣко-
кго въ манастири живѣшта • нже и памяти
влагъ достонъ ксть • *каниона* (!) *именемъ*
Супр 547, 15

МАКАВЕН, -ея м (1) Μακκαβαῖος *Макка-*
вей *Makabejes*: мѣ(са)ца авгос(та) а
с(ва)тънх макавен *Ас* 151а 10

МАКЕДОНИЙ, -ныя м имя (2) [македоньскы!
Супр (1)] Μακεδονία *Македония* *Macedo-
nia*: ати вѣшша пшонни презвѣтеръ • и савнинн
исповѣдница • и аскаппнадъ и македонн (!) •
и анмонъ презвѣтеръ *Супр* 124, 26-27;
вльзъше же оврѣтоша затворена презвѣтера...
именемъ *маина* • и женж македоньскж (! *см.*
македонникъ) *Супр* 133, 26

МАКЕДОНИЙ прил. к мужскому имени *Ма-*
кедоний (1) тоу Μακεδονίου *Македониев*
Makedoniún, *makedoniiovský*: събраша же
са... отъ арневы же и македоиѣ страны *Супр*
201, 16

македоньскъ *Супр* 133, 26 *см.* маке-
донниа

максиминъ *Ас* 127а 27 *см.* мажнмианъ

максиминън *Унд* 2а 9 *см.* мажнмианъ

МАЛА нареч. (4): мала не парѣ микрѣон,
παρ' ὀλίγον, παρὰ βραχύ, μικροῦ δεῖν *едва*
не *málem*, *bezmála*, *téměř*: поврзъ же и за
вльж дастъ вонномъ вестн • шакоже мала кго
не оудавити *Супр* 137, 12.— *Пс* 72, 2 *Син*
(2); *Пс* 118, 87 *Син*

МАЛАХИИ, -ея м имя (1) *греч.* нет *Мала-*
хия *Malachiaás*: фронптоу (!) же *малахеу*
съзвѣстоукишту в(ого)ви • и г(лаго)лжштно
Клоц 26 14

МАЛАСАНИЛЕВЪ прил. к мужскому имени
Малелеул (2) тоу Μαλελεήλ *Малелеилов*
Malaleelún: с(ы)нъ сы... *малаелевѣ* *Л* 3,
37 *Зогр Мар*

малетъ *Пс* 52, 1 *Син см.* манантъ

МАЛО нареч. (85) 1. *при обозначении меры*
микроѣ, ὀλίγον, μικροῦ, μικρά, βραχύ,
μικροῦ δεῖν *немного* *trochu*: прѣшадъ мало
паде ниць • *мола* са *Мт* 26, 39 *Зогр Мар*
Ас Сав 2. *при обозначении времени* микроѣон,
πρὸς ὀλίγον, μετὰ μικρόν, μετ' ὀλίγον
немного, *недолго* *krátký čas*, *krátce*: еште
мало и вьсь миръ не... виднтъ мене *И* 14,
19 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); кште мало и
отъженж та отъ вселѣнъа *Супр* 512, 20 □
потомъ мало метъ микроѣон спустя некото-
рое время, *вскоре* о *málo později*, *zkrátka*
potom: потомъ мало дошедъше вонни • *сташа*
прѣдъ вокводж *Супр* 146, 19 3. *при обозна-*
чении количества ὀλίγον, ὀλίγος, βραχύς,
τις, μικρόν *немного*, *мало* *nemnoho*, *trochu*,
málo: зане вѣшша мало *числомъ* • *невозмо-*
жен *пршельци* въ неи *Пс* 104, 12 *Син*; се же отъ

многынхъ мало намѣннхомъ *Супр* 53, 26.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр
Рыл.—*Ср.* малъ, малъ, мальчъко; мьнк

МАЛОВРѢМЕНЬНЪ, -ын *прил.* (13) πρό-
σκαιρος кратковременный, недолговечный,
временный, преходящий krátkodobý, časný,
dočasný, romjelijí: дръзанте не вонте са
нхъ ажкѣ • маловрѣменьн бо сжтъ *Супр* 75,
26-27; таже во гнѣпа маловрѣменная сьмр'тъ •
сынъ праведнынмъ нарицактъ са *Супр* 63,
22.— *Супр* 19, 23; 54, 29; 63, 12-13; 72, 8;
72, 13; 107, 30-108, 1; 108, 12; 166, 17-18;
258, 7-8; 514, 8; 558, 10-11.— *Ср.* врѣменьнъ,
малогоднъ

МАЛОВѢРЪ, -ын *прил.* (14) ólýóλιστος
маловѣрный malovĕrný, mající malou víru:
аште ли же трѣвж... в(ог)ъ тако одѣтетъ •
кольми паче вастъ маловѣри *Л* 12, 28 *Зогр*
Мар.— *Мт* 6, 30 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 8,
26 *Зогр Мар*; *Мт* 14, 31—*Зогр Мар Ас Сав*;
Мт 16, 8 *Зогр Мар*

МАЛОГОДЫНЪ, -ын *прил.* (1) *grec.* net
кратковременный, преходящий krátkodobý,
romjelijí: вѣсъ не божъ са • ни тебе намж-
шта'го малогоднъжкъ власть *Супр* 115, 22.—
Ср. врѣменьнъ, маловрѣменьнъ

МАЛОМОЩЪ, -и м (9) 1. ἀνάληρος, κυλλός
калека, увечный mrgák, zmrgačený: егда
твориши пиръ • зови ништа'а • маломощи •
хромъ *Л* 14, 13 *Зогр Мар* 2. πτωχός бедняк
chudák: приде къ нѣмоу маломощъ • мола и
и глагола... погоуенхомъ много имѣннѣ *Супр*
119, 28.— *Мк* 9, 43 *Зогр Мар*; *Евх* 446 4;
Супр 120, 7; 120, 9; 121, 9.— *Ср.* вѣднъ,
хромъ

МАЛОМЪ *нареч.* (1) βραχύτατον недалеко,
неподалѣку pedaleko: въ пещтерѣ таже маломъ
отъстояше отъ хъзингы кго *Супр* 274,
19.— *Ср.* мало, малъ, мальчъко

МАЛОСЛОВИЕ, -на с (1) βραχυλογία
немногословность stručnost řeči: мала ноужда
днесь къ вашен любвѣи съвѣштати... кама
ноужда на малословья днесь вина *Супр* 405, 13

МАЛОСПАНИЕ, -на с (1) *grec.* net
недостаток сна, недосыпанне skrovný spá-
nek, újma na spaní: скръвѣнааго пжти • се
сжтъ дѣла • да'кканне жаданне... малосъпанне
Евх 696 23-24

МАЛОЧИСМЕНЬНЪ, -ын *прил.* (1) σύμμε-
ρος скудный, малочисленный málo početný,
skrovný: малочисменьна бо вѣ благодѣтъ
Супр 429, 1

малхъ *И* 18, 10 *Зогр Мар см.* малхъ

МАЛЪ, -ын *прил.* (>200) μικρός 1. по
величине, объему, размеру, возрасту ма-
ленький, малый malý: не можааше видѣти
народомъ • ёко тѣломъ малъ вѣ *Л* 19, 3 *Зогр*

Мар Ас; не вонте са малое стадо *Л* 12,
32 *Зогр Мар Ас Сав*; животнѣнаа маала съ
великыми *Пс* 103, 25 *Син* ● *наименование*
апостола Иакова Μικρός Меньший, Млад-
ший Mladší: вѣахъ же жены издалече зъра-
шта... марнѣ магда'льин • и марнѣ гѣкова
малааго *Мк* 15, 40 *Зогр Мар* □ мало,
малок с *ед.* в *знач.* *сущ.* μικρόν, ὀλίγον,
ὀλίγα, ἐλάχιστον малое, малость málo:
о малѣ вѣ вѣрнѣ надъ многы та поставѣа
Мт 25, 23 *Зогр Мар Ас Сав*; тако много
погоуенхъ • а мало ли кси далъ *Супр* 120, 12
2. по времени ὀλίγος, μέτριος, ψιλός (1);
(прѣжде маала врѣмене πρό βραχέως) малый,
краткий malý, krátký: таче по малѣ часѣ глаго-
ла цѣсаръ *Супр* 194, 22; прѣвты оу нѣго годъ
малъ *Супр* 289, 29 3. по количеству ὀλίγος
немногий nemnohý: по малѣхъ днѣхъ *Супр*
532, 1 4. по значению οἰκτός малый
malý: иже бо разоритъ единжъ заповѣди сихъ
малынхъ *Мт* 5, 19 *Ас Зогр*; по нѣже сътвористе
единомуу отъ сихъ малѣхъ братъ монхъ
мьншнхъ мнѣ створисте *Мт* 25, 40 *Зогр Мар*
Ас Сав □ малъ ти м *ед.* в *знач.* *сущ.* μικρός
назнатный, простой человек, бедняк prostý
člověk, chudák: велицини оладажктъ малынми
Мт 20, 25 *Мар* ● дитя dítě: иже аще сканд-
алкасетъ единого отъ малыхъ сихъ *Мт* 18,
6 *Мар* (8 *Зогр*) ◆ мало чѣто ἐλάχιστον,
μικρόν τι, βραχύ τι что-нибудь небольшое,
малость, немного něco malého, něco málo,
trochu: аще к'то... мало чѣто оукрадетъ (ѣо) *Евх*
1026 7-8; да кождо хъ мало чѣто приметъ *И* 6,
7 *Зогр Мар Ас*; по мал оу а) прѣс μικρόν,
βραχύ понемногу, скудно, немного по трош-
се, skrovně, maličko: падѣтше оубо отъ всьего
нъ по мал оу *Супр* 274, 7 б) κατὰ μικρόν,
κατὰ μέρος, κατὰ βραχύ, μετ' ὀλίγον по-
немногу, постепенно romalu, ropenáhlú:
а въ нѣже вѣст'жактъ болѣзни вѣносить •
по мал оу сьмрѣти находашти мразомъ *Супр* 89,
29; расхождааше ѣа по мал оу тѣма *Супр* 110,
26-27; вѣ малѣ а) μικρόν вскоре zakrátko,
v krátkém čase: вѣ малѣ и не видити мене
И 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав* 6) прѣс βραχύ
не надолго, на короткое время на krátko,
na malou chvíli: в(ог)ъ вѣ малѣ оусъпе • и
съпашта'а... вѣскрѣси *Клоц* 126 7; *Супр* 448,
7; на малѣ г *grec.* net не надолго, на корот-
кое время на chvíli: и стави а на малѣ да
быша не вѣлѣзан *Супр* 555, 13; на малѣ
пр о д а т и ὀλίγου πλῆρασιεν дешево про-
давать за málo, lacino prodávat: почѣто
сице на малѣ продакши • невесе и земнааго
творьца *Супр* 425, 15; по малѣ мет' ὀλίγον
вскоре, немного погода zanedlouho: кгоже
по малѣ хотѣ вставити *Супр* 316, 6.— *Зогр*

Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. мѣнин, маало

МАЛЪЖЕНА, -оу м дв. (1) *греч. нет* супруги *manžele*: люгѣ бж(детъ малъжен)ома • ѣже не съхранн(с)те ложа несквр'(нъ)на Рыл 56а 12

МАЛЪТЪ нареч. (18) μικρόν, μικρά, σεμνόν (1), ὀλιγός (1), λεπτός (1); (малы глаголь μικρολόγως) немного *trōchi*: рабъ... не въдѣвгы же • сътворъ же достоинаа ранамъ • вьенъ бждетъ маалы Л 12, 48 Зогр Мар; маалы въ пжчинж отъпловъ Супр 294, 1; почто маалы глаголь мало дакши отъ мира сего Супр 87, 23 ♦ прѣдн малъты, прѣжде маалы, прѣдъ симъ маалы прѣдъ брѣхѣосъ незадолго до этого, немного раньше о málo dítve: кгоже во прѣдн маалы видѣаше Супр 161, 28; прѣжде маалы... водж • пришедшнмъ... принесе Супр 549, 26; кгда прѣдъ симъ маалы искааше тгы съказанна реченѣмоу Супр 317, 2; потому малъты *греч. нет* вскоре после этого, немного позже о málo rozdějí, zakrátko potom: пришьдъ же потому малъты... не обрѣте касате Супр 552, 2.— Зогр Мар Евх Супр Рыл.— Ср. мало, мальчко

МАЛЪКЪ, -а м имя (4) [малухъ Зогр (1) Мар (1), маухъ Ас (1), мельхъ Сав (1)] Málxos Малх Malchus: бѣ же има равоу маухъ И 18, 10 Зогр Мар Ас Сав

МАЛЪЧЬКО нареч. (1) *греч. нет* немного *malíčko*: трасомы же да въкоуцитъ подъ вечеръ • мало кашницъ • а воды третъен день да малечко Евх 44а 24.— Ср. мало, малы

МАМАНТЪ, -а м имя (2) Mάμας Мамант Matas: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) б с(ва)тааг(о) м(ж)ч(енн)ка маманта Ас 113бб 24.— Ен 23б 6-7

МАМОНА, -гы ж и м (9) μαμωνάς мамона, имущество *maton*, majetek: не можете в(ого)у работати и мамонѣ Мт 6, 24 Зогр Мар Ас Сав; аще оубо въ неправеднѣмъ мамонѣ вѣрнн не бгыте Л 16, 11 Ас (въ неправеднѣмъ житнн Зогр Мар Сав).— Л 16, 13 Зогр Мар Ас Сав

МАМОНИНЪ прил. (2) ὁ μαμωνάς (1) мамоны *rod.* *matoni rod.*: сътворите севѣ другы • отъ мамонингы неправды Л 16, 9 Зогр Мар

мамнъ Пс 82, 8 Син см. амонъ

МАМБЕРНИСКЪ, -ын прил. к названию местности *Мамре* (1): джвѣ мамыбрийскъ δούς Мацβοή дуб Мамбрийский *dub* Mambreúv: r(оспод)и в(о)же • в(а)г(осло)внѣын • жрътвж аврамж • подъ джебомъ мамыбернискымъ Евх 15б 5-6

мана Пс 77, 24 Син см. манъна

МАНАСИН и **МАНАСИНА**, -ныя м имя (8) [им. манасн Син (2), манаснн Ас (1), манасна

Сав (1); нмасн- (1) Син (1)] Μανασῆς Манассия Manasses: незекиѣ же роди манаснж • манаснн же роди амоса Мт 1, 10 Ас, манаснн • манасна Сав (8 Зогр Мар).— Пс 59, 9 Син; 79, 3 Син; 107, 9 Син; Супр 396, 30-397, 1

МАНАСНИНЪ прил. к манаснн (1) τοῦ Μανασῆ Μανασσῆ Манасннн *rod.* *Manassún*: в(о)же с(ѣ)п(ас)е нашъ... и молитвж манаснннж • поканнемъ приемъ Евх 75б 11

манасна Мт 1, 10 Сав см. манаснн

МАНАСТЫРЪ, -ра м (62) [манастыр- Супр (5), моностыр- Супр (5), мастырѣ (1) Супр (1)] μοναστήριον, μονή, κοινόβιον, ἀσκητήριον, λαύρα, Κυριακόν (1), ξενοδοχεῖον (1) монастырь *klášter*: да дастъ нищнмъ нмѣнне свое • и шедъ въ монастырь да пок(а)етъ с(а) Евх 104а 15; вѣаше же нгуменъ того монастырѣ Супр 119, 23.— Евх Супр

МАНАСТЫРЬСКЪ, -ын прил. (6) τῆς λαύρας монастырский, монастыря *rod.* *klášterní, kláštera rod.*: аще к'то отъ монастырнскыи пр(ѣ)к(ѣ)вѣ • токълю чьто оукрадетъ (ѣ) Евх 103б 12-13 • κοινοβιακός монастырский, монашеский *klášterní, řeholní, mnišský*: монастырьскоо житнн Супр 284, 23.— Супр 283, 13; 284, 5; 284, 18; 285, 23.— Ср. мѣнншискъ, иночьскъ, чрьнорнзъчъскъ

манна Зогр Мар Ас Ен см. манъна

МАНОВЕННЕ, -на с (1) νεύμα указание, мановение *rokup*: дръжавж законнжж • ц(ѣ)сар(ѣ)ствне в(о)жнемъ моно(веннемъ) принаше ревннтеле прав(ѣн вѣ)рѣ бгыте Ен 5а 4.— Ср. манановеннн, поманннн

МАНЪНА, -гы ж и с нескл. (11) [-н'на Зогр (2) Мар (1), -нна Зогр (1) Мар (1) Ас (3) Ен (1), мана Син (1)] μάσσα (*др.-евр.*) манна (небесная) *mana*: не ѣкже ѣша о(тѣ)ци вашн маннж и оумрѣшд И 6, 58 Зогр Мар Ас.— И 6, 31 Зогр Мар Ас; И 6, 49 Зогр Мар Ас; Пс 77, 24 Син; Евр 9, 4 Ен

МАНЪТНИЦА, -а ж (2) πηλίον, περιβόλαιον манатъя (*монашеский плац*) *mnišský plášť*: манътннцж одѣнне нествлѣнью одѣмъ сѣ Евх 99а 12.— Евх 97а 18

МАРДАРЪ, -а м имя (1) Μαργάριος Мардарий *Margarius*: с(ва)тнх(ѣ) м(ж)ч(енн)къ • евстратн • евесенгл • евѣена • мьрдара (1) • и ореста Ас 129б 17

МАРИНЪ прил. к марна (15) [-рннъ Зогр (1)] τῆς Μαρίας Маринн, Маринн *rod.* *Mariin, Marie rod.*: не съ ли естъ тектонъ • с(ы)нъ мариннъ • и братръ же гѣковоу Мк 6, 3 Зогр Мар.— Мт 1, 16 Ас Сав; Л 1, 41 Зогр Мар Ас Сав; И 11, 1 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 14а 15; Супр 451, 28; 482, 26-27

МАРИНЪ, -а м имя (1) Μαρίνος Марин Marinus: и съзѣда кому цркътве маринъ кто кръстиянъ въ команѣ *Супр* 23, 21

МАРИСЪ, -а м имя (2) Μάρις Марис Maris: съконьчавъшнѣхъ же са сватѣхъ • имена сжтъ си... авивѣ • марисѣ • марѣѡа *Супр* 271, 7.— *Супр* 256, 13

МАРИА, -на ж имя (>200) Μαρία, Μαριά Μαρία Мария Maria, Marie: етѣ же тоу марие магѣдалѣин • и друкѣ марие сѣдашти прѣмо гробову *Мт* 27, 61 *Зогр Мар* Ас.— *Зогр Мар* Ас *Сав* Боян *Ен* Киев *Служ* *Евх* Клоц *Супр*

МАРСЕАЪ, -а м имя (1) Μάρκελλος Маркелл Marcell: с(ва)таго с(ва)ци(е)н(о)м(ж)ч(ени)ка маркела еп(иско)па Ас 152а 9-10

МАРКИАНЪ, -а м имя (5) [мар'ки- Ас (2)] Μαρκιανός Маркиан Marcian: мѣ(са)ца нол(гѣ) аѣ с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка маркиана Ас 150б 22.— Ас 124б 5; 146б 15; *Ен* 5а 1-2; *Супр* 201, 17

МАРКИАНЪ *прил.* к маркианъ (1) τοῦ Μαρκιανοῦ Маркиана *род.* Marcianūv: въ четверток лѣто маркиана цѣсарьства *Супр* 279, 3

МАРКИАНЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τῶν Μαρκιωνιστῶν Маркионскій markiónský: поставиша оубо кого на дрѣвѣ • таче потома и пресвѣтера конго митродора вѣрты маркианскыа *Супр* 141, 10-11

МАРКЪ, -а м имя (40) [им. марко Ас (1), мар(Е)ъ *Унд* (1), мар(Е)ъ *Сав* (8), мар(Е) *Сав* (7), ма(р) Ас (15)] Μάρκος Марк Marek: с(ва)таго(о) ап(осто)ла ев(анг)ѣ(е)листа марка Ас 146а 1.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Унд* Боян *Супр*

марнисни *Супр* 258, 21 см. маарнисни

МАРОФАЪ, -а (?) м и ΜΑΡΥΦΑ, -ы (?) или нескл. (?) м имя (2) [мароѡас *Супр* (1), марѣѡа *Супр* (1)] Μαρουθᾶς Маруфа Marothas: сватѣхъ же мченикомъ... имена сжтъ си • занѡас • лазарѣ • мароѡас *Супр* 256, 13.— *Супр* 271, 8

март- см. также марѣт-

мартин *Супр* 538, 5 см. марѣт

МАРТИНЪ, -а м имя (1) Μαρτίνος Мартин Martin: с(ва)тѣхъ мченикомъ прискоу • и мартиноу • и николаю *Ен* 35б 15

МАРТЬ, -а и ΜΑΡΤΙΝΙ, -на м (3б) [мар'тъ *Супр* (3), мар'тъ Ас (1) *Сав* (1) *Супр* (23), мар(ѣ) Ас (5) ма(р) Ас (2), мартин *Супр* (1)] Μάρτιος Марѣт březen: ищ(и) бѣ мар(ъ)т(а) Ас 150а 28; въ четвертън день мар'та мѣсаца *Супр* 14, 8.— Ас *Сав* *Супр*

марха *Супр* 313; 1 см. марѣта

МАРЪ, -а м имя (1) Μάρης Мар Mares:

отъ арневы же и македоѡа страны • елѣси(и) маркианъ ламѣачскын • и ерѡни ефесѣскын • и марѣ • халкидонскѣ и прочни *Супр* 201, 18

МАРЪТА, **МАРЪТА**, **МАРѢѢ**, -ы ж имя (5б) [марѣта *Зогр* (2) *Мар* (5) *Служ* (1), марѣта *Сав* (2), мар'та *Зогр* (12), марѡа Ас (2) *Супр* (2), марта *Мар* (9) Ас (10) *Сав* (10), марха *Супр* (1)] Μάρθα Марфа Marta: любѣваше же и(сѡ)с(ъ) • мар'тж • и сестрж ем • и лазарѣ *И* 11, 5 *Зогр Мар* Ас *Сав*.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Служ* *Супр*

МАРЪТОУРНИ, -на м имя (1) Μαρτύριος Мартурий Martyrius: с(ва)тоу м(ж)ч(ени)коу мар'киана и мар'тоурна Ас 124б 5-6

марѡа Ас *Супр* см. марѣта
марѣѡа *Супр* 271, 8 см. мароѡасъ

МАСДРАФЪ, -а м имя (2) [масраѡ *Супр* (1)] Μασδράφ Масдраф Masdrath: прѣдъсѣдъше же • масраѡ • и сирѡѡ... трни старѣшныгы вальгскыты *Супр* 258, 20.— *Супр* 256, 26

МАСЛИНА, -ы ж (1) ἐλαία маслина, олива oliva: азъ же ѣко маслина плодовиѣта въ домоу в(о)жи *Пс* 51, 10 *Син*

МАСЛИНЬНЪ, -ыш *прил.* (3) τῆς ἐλαίας, τῶν ἐλαίων оливковый, маслины *род.* olivoný, olivý *род.*: с(ъ)н(о)ве твои • ѣко новораси маслинны *Пс* 127, 3 *Син*.— *Евх* 16а 6; 16а 9

МАСЛО, -а с (30) ἐλαίον оливковое масло, елей olej: обяза строупы его • възанвала масло и вино *Л* 10, 34 *Зогр* (оѣн *Мар* Ас *Сав*); принимаѣмъ масло въ свѣштѣ *Супр* 378, 10 ♦ масло дрѣвѣнок ѣлаион оливковое

масло olivoný olej: имѣше же врѣма хлѣбѣ чисты и топлы • вино и масло дрѣвѣнок *Супр* 291, 7.— *Зогр* *Евх* *Супр*.— *Ср.* масть, оѣн, хризма
масраѡ *Супр* 258, 20 см. масдраѡѣ

МАСТИТИ, мащж, мастишин *несов.* (1) λιαίνειν умащать, мазать mastit, mazat: ѣко свѣщж да ти приносиѣ • цѣломждриѣ свѣтѣлость... непрѣстанѡ мастишж *Евх* 81а 11-12

МАСТИТЪ, -ын *прил.* (2) λίον жирный, тучный tučný, mastný: старость моѣ въ оѣѣ (1 *ем.* оѣн) мастигѣ *Пс* 91, 11 *Син*.— *Пс* 91, 15 *Син*

мастырѣ *Супр* 549, 1 см. манастырѣ

МАСТЬ, -н ж (6) μύρον миро vonná mast: принеши стѣкаѣннижъ благовоѣныгы масти *Супр* 391, 10 (алавастрѣ м'вра *Л* 7, 37 *Зогр* *Мар* Ас); самъ нерѣданъ вонгѣхъ мастижж *Евх* 3б 8 • ѣлаион масло, жир olej, tuk: ѣко тоука и масти испѣни съа д(о)уша моѣ *Пс* 62, 6 *Син*.— *Ен* 34б 7; *Евх* 2а 22-23; *Супр* 274, 9.— *Ср.* ароматѣ, вонѣ, м'вра, хризма

МАТ

МАТАТНКЕВЪ Л 3, 26 Зоґр Мар см. МАТТАТНКЕВЪ

МАТЕН Мар см. МАТЪТЕН

МАТЕРЬ прил. (4) [мѣрь Сав (1)] μητρικός, τῆς μητρός, τῶν μητέρων материнский matčin, materŕky: сѣтъ во каженници нже ис чрѣва м(а)терѣ вѣшд таци Мт 19, 12 Сав (м(ате)р(ъ)нѣ Мар Ас, Ѳ Зоґр).— Сунр 240, 14; 384, 15; 397, 21.— Ср. матерьяль

МАТЕРЬНЬ, -ни прил. (5) [м(р)н- Мар (1), мѣрн- Ас (1)] τῆς μητρός материнский matčin, materŕky: радочн са погржжшина въ чрѣвѣ сѣмръть матерьяль Сунр 251, 14-15.— Мт 19, 12 Мар Ас; Сунр 227, 6; 244, 27.— Ср. матерѣ

МАТЕРЬСТВО, -а с (1) πρεσβειὼν дряхлость vetchost; до старости матерьства • в(о)же moi не остави мене Пс 70, 18 Син

МАТИ, матере ж (>300) [мт- Зоґр Ас Сав Охр Боян Ен Клоц Сунр, мн Зоґр Ас Син, матити (1) Ас (1)] μήτηρ мать matka: лже любитъ о(тѣ)ца ли матеръ паче мене Мт 10, 37 Зоґр Мар Ас (2), м(а)т(е)ре Сав (2); ѣко от(ъ)ць moi и мати моѣ остависте мѣя Пс 26, 10 Син ● перен.: мати сионо (! вл. сионъ) речеть чловѣкъ • ꙗ чловѣкъ роди сѣя въ немъ Пс 86, 5 Син, мати сионъ Ен 27а 7.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зоґр-лл

МАТИЗМЪ, -а м (2) ιματισμός одежда одѣв: раздѣлиши севѣ ризы мою • ꙗ матизмъ moi меташа жрѣбни И 19, 24 Зоґр Мар.— Ср. одежда, одѣник, одѣвник, риза

МАТИЦА, -а ж (1): матица огньнага үевуна геенна огненная, ад рекло: все же такоже решти завѣны • и матицѣ огньнжхъ профовндѣвъ • въ влждынжхъ погывѣвъ въпадохъ Сунр 525, 30.— Ср. геона, родство (родство огньнок)

МАТРОНА, -ы ж имя (1) Ματρώνη Матрона Matrona: мѣ(са)ца номав(рѣ) ъ сънемъ арханѣ(е)да михана(а) • и пр(ѣпо)д(об)нѣни матронѣ Ас 126а 8

МАТТАНЪ Мт 1, 15 Ас см. МАТЬФАНЪ
МАТТАТАКЕВЪ прил. к имени Маттафаѣй (2) [-т'та- Зоґр (1)] τοῦ Ματταθαῖα Маттафаев Matatův: с(ы)нѣ сы... мат'татакевѣ Л 3, 31 Зоґр Мар

МАТТАТНКЕВЪ прил. к имени Маттафаѣй (4) [мат'та- Зоґр (1), матат- Зоґр (1) Мар (1)] τοῦ Ματταθαίου Маттафиев Matatiášův: с(ы)нѣ сы... мат'татневѣ Л 3, 25 Зоґр Мар.— Л 3, 26 Зоґр Мар

МАТТАТОВЪ прил. к мужскому имени Матфат (4) [мат'та- Зоґр (2), маттат- Мар (2)] τοῦ Ματθαῖτ Μатфатов Matatův:

МЄЖ

с(ы)нѣ сы... мат'татовѣ Л 3, 24 Зоґр Мар.— Л 3, 29 Зоґр Мар

МАТ'ТѢИ Клоц см. МАТЪТЕН

МАТЮСАИ прил. к мужскому имени Мафусаил (2) τοῦ Μαθουσαῖα Мафусаилов Matusalemův: с(ы)нѣ сы... матюсаиль Л 3, 37 Зоґр Мар

МАТЬЕН, МАТЬФЕН, МАТТѢИ, -а м имя (>150) [мат'фен Сунр, мат'фен Ас Сав Сунр, мат'тен Зоґр, мат'тен Мар, матѣн Мар, матѣн Клоц, мафен Ас Сав, матен Мар, ма(ф)н Ас, маф Ас, ма(ф) Ас Сав Унд Ен, ма(т) Ас Сав Ен, ма Ас Сав, м(ф) Ас] Ματθαῖος, Ματθαῖος Матфей Matouš: прѣхода и(са)с(ѣ) • отъ тждоу • видѣ ч(ловѣ)ка на мьзднници сѣдашта • именемъ мат'теа Мт 9, 9 Зоґр Мар Ас Сав; ев(ан)ѣ(е)не от(ъ) маф(еа) гл(а)ва ѣмѣ Ас 121а 20.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Ен Евх Клоц Сунр

МАТЬЕН Мар см. МАТЪТЕН

МАТЬФАНЪ, МАТТАНЪ, -а м имя (4) [мат'танъ Ас (1), маттанъ Ас (1), мат'фанъ Сав (1), матьфанъ Сав (1)] Ματθαῖν Матфан Matan: елзевор же роди мат'тана • маттанъ же роди • накова Мт 1, 15 Ас Сав (Ѳ Зоґр Мар) мат'фен Ас Сав Сунр см. МАТЪТЕН

МАТФНИА, -нѣ м имя (1) Ματθαῖος Матфий Matěj: обновлять кже о оученицѣхъ • отнде нюда • и вьнде за нѣ мат'фна Сунр 94, 5
МАѢИМИАНЪ, -а м имя (4) [максимѣн- Унд (1), максимн- Ас (1)] Μαξιμιανός Максимиан Maximián: с(ва)тѣих(ъ) о(тѣ)ць наш(и)х(ъ) • арх(не)п(иско)пѣ вѣвшнхъ ц(ѣса)рн градѣ • максимна прокла Ас 127а 27; цѣсарствовавшоу маѢимнаноу Сунр 15, 19-20.— Унд 2а 9; Сунр 252, 16

МАѢИМЪ, -а м имя (3) Μαξιμος Максим Maxim: повелѣт терентина... маѢима... въ вьнжтрѣйжъ тьмницѣхъ вьврѣшти Сунр 177, 13-14.— Сунр 102, 11; 185, 15-16

МАФЕН Ас Сав см. МАТЪТЕН

МЕДОТЧЬНЪ, -ын прил. (1) μελιόρροτος источающий мѣд, медовый, сладкий orly-vajıcı medem, medovų, sladký: мѣ поемъ • медоточнѣнѣ пѣсни Клоц 16 13-14

МЕДЪ, -оу и -а м (14) μέλι; (медомъ тектын, медѣ каплянъ меліорротос) мѣд med: ѣдъ • акридн л медѣ дивни Мк 1, 6 Зоґр Мар Ас Сав Боян; коль сладѣка грѣтани моемоу словеса твоѣ • паче меда оустомъ моймъ Пс 118, 103 Син ● перен.: w веле медѣ капьжштинъ азъкъ дѣтнн Сунр 327, 1.— Мт 3, 4 Ас Сав; Пс 18, 11 Син; 80, 17 Син; Сунр 291, 8; 350, 30; 388, 18

МЕЖДА, -а ж (1) ῥύμη переулоч ulička: крнчавѣ и трьзаниа мѣжъ и женѣ • въ градѣ-

нънхъ стѣгдахъ (1) и междахъ *Супр* 397, 12.— *Ср.* стѣгна

МЕЖДОУ предлог с тв. (54) [между *Ас* (4) *Боян* (1) *Супр* (10), между *Зогр* (12) *Мар* (14) *Ас* (7) *Сав* (4) *Клоц* (1), между *Син* (1)] 1. при обозначении пространственных отношений μεταξύ, ανά μέσον, ἐν μέσῳ, διὰ μέσον между, среди mezi с тв.: отъ крѣве аве лѣ правдынаго • до крѣве захарна • погыѣшааго между ол'таремъ • и храмомъ *Л* 11, 51 *Зогр* *Мар*; поверѣша жъзль между рѣкма и стегноу кго *Супр* 260, 9; тѣ прождааше между самарнежъ • галанѣжъ *Л* 17, 11 *Зогр* *Мар*; между нами и вами • пропастъ вельѣ оутверди са *Л*: 16, 26 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* 2. при обозначении временныхъ отношений *греч.* нет между mezi с тв.: нед(ѣлѣ) между ро(ж)д(ь)ствомъ и просвѣщенемъ *Ас* 1366 20 □ между о снмъ ἐν τῷ μεταξύ между тем mezi tim: между же снмъ • молѣахъ и оуценнии его г(лаго)лжште *И* 4, 31 *Зогр* *Мар* *Ас* 3. при обозначении объектно-пространственныхъ отношений: между оу совоиж πρὸς ἀλλήλους, ἐν ἀλλήλοις, μετ' ἀλλήλων, εἰς ἀλλήλους, πρὸς αὐτοὺς взаимно, друг с другом navzájem: миръ имѣнте между собою *Мк* 9, 50 *Зогр* *Мар*; страшнаѣ цѣлованѣ • ѣже между собою имамъ *Клоц* 96 5-6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* въ, посрѣдѣ

МЕЖДОУМѢРНІЕ, -на с (1) *греч.* нет промежуток времени mezidobí: въ междуомѣрнѣ же томъ • приде нѣкто палатнѣ *Супр* 562, 5-6

МЕЖДОУРАМНІЕ, -на с (1) τὰ μεταξύμενса часть спины между лопатками část zad mezi lopatkami: крилѣ голжи посърверенѣ[і] • и междурамье его въ льциані златѣ *Пс* 67, 14 *Син*

МЕЖДОУРѢЧІЕ, -на с область (1) *греч.* нет Месопотамия Mezopotámie: въ еноздроннѣхъ • и междуорѣчии область дрѣжавѣ *Супр* 566, 21.— *Ср.* месопотамна

между *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Клоц* см. между
МЕЛАГРИИ, -на м (2) μελάγριον мелагрион (сведобное растение) melagrion (jedlá rostlina): ннсоче враща не нмавѣ съде • развѣ мелагрини снхъ *Супр* 290, 7.— *Супр* 289, 11

МЕЛЕАНОВѢ *прил.* к имени Мелеаѣ (2) тоу Мелеаѣ Мелеаев Meleuén: с(ъ)нъ сы... мелеановѣ *Л* 3, 31 *Зогр* *Мар*

МЕЛЕТНИ, -на м имя (1) Μελέτιος Мелетий Meletius: събраша же са коупносжштад вѣрты • отъ александриа тимофен... мелетни отъ антихуна *Супр* 201, 12

МЕЛЕНИНИ, -на ж город (1) Μελετινή Мелитина Meliténé: мѣ(са)ца нолав(ра) ж... с(ва)т(ъ)нх(ъ) м(ж)ч(ени)къ лже въ мелитини ѣ б *Ас* 126а 4

МЕЛНТОНЪ и **МЕЛНТЪ**, -а м имя (2) [мелнтонъ *Супр* (1), мелнтъ *Супр* (1)] Μελίτων Мелитон Meliton: сынъ же оуцнмъни матерни • именовъ мелнтъ • кште дъхуаше *Супр* 80, 10.— *Супр* 69, 7

мелхи- *Мар* *Ен* *Супр* см. мельхи-
МЕЛХИСЕДЕКОВѢ *прил.* к имени мельхиседекъ (2) [мелхи- *Ен* (1)] тоу Мелхиседекъ Melchisedech: ты еси їерѣи въ вѣкъ по чиноу мельхиседековоу *Пс* 109, 4 *Син*.— *Евр* 5, 6 *Ен*

МЕЛХИСЕДЕКЪ, -а м имя (2) [мелхи- *Супр* (1)] Μελχισεδέκ Мелхиседек Melchisedech: пострѣши главж равоу твоемоу мельхиседекоу *Евх* 7а 6.— *Супр* 232, 13-14

МЕЛХИЕВѢ *прил.* к мужскому имени Мелхи (4) [мелхи- *Мар* (2)] тоу Мелхи Мелхив Melchiv: с(ъ)нъ... мельхивѣ *Л* 3, 24 *Зогр* *Мар*.— *Л* 3, 28 *Зогр* *Мар*

мельхъ *И* 18, 10 *Сав* см. мальхъ
мене см. азъ
меньшина *Л* 7, 47 *Ас* см. мѣньшми
МЕСИЯ, -на м (6) Μεσσίας Мессия (т. е. Помазанник) Mesiás (tj. Pomazaný): оврѣтомъ меснжъ • еже естѣ съказаемо х(ристос)ъ *И* 1, 42 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *И* 4, 25 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *Ср.* христосъ

МЕСОПОТАМНІЕ, -на ж область (1) Месопотамія Mesopotamia Mezopotámie: пожеже месоп(о)тамнжъ соурнскжж *Пс* 59, 2 *Син*.— *Ср.* междуорѣчии

МЕТАТИ, метж, метеш и метж, метеши и метаж, метакши несов. (32) βάλλειν, ἐπιπέλειν бросать, метать metat, vrhat, házet: видѣвъ како народау • мештетъ мѣдъ въ газифлаиѣжъ *Мк* 12, 41 *Зогр*, мететъ *Мар*; посыпано каменнимъ кже на правдыника меташа *Супр* 217, 20; плакаахъ съ метажште сѣмена своѣ *Пс* 125, 6 *Син* ♦ метати каменн см. каменн; метати жрѣбнъ см. жрѣбни.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

методни *Сав* 151а 17 см. месодин
МЕЧЬ, -а м (33) μάχαιρα, ξίφος, ῥομφαία: (съ мечи ξιφηφόρος) меч теѣ: паджтъ въ острн меча *Л* 21, 24 *Зогр* *Мар*; мечемъ оударенъ бывѣ *Супр* 62, 2; приведе те ми сѣмо мжжа жестоку... съ мечи *Супр* 62, 10 ● перен.: не придъ положить мира • нъ мечъ *Мт* 10, 34 *Зогр* *Мар* ♦ мечемъ исѣщи ἀποκεφαλίζειν обезглавить (мечом) stit (mečem): повелѣ мечемъ исѣшти сватъша *Супр* 180, 25; съкончатн са мечемъ

ἀποκεφαλίζεσθαι быть обезглавленным být st'at; протагыше вѣа своа • съкончаша са мечемъ *Супр 181, 1*.— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* ножь, оржжик

МФОДНИ, -на м имя (2) [метод- *Сав (1)*] *греч.* *мет* Мефодий *Metoděj*: мѣ(са)ца, априа(ѣ) ѣ... па(ма)т(ь) оуспениѣ пр(ѣпо)-д(объ)наш(о) о(ѣ)ца наш(е)го • мѣфодиа • арх(непско)па вѣшная моравѣн • брат(ра) пр(ѣпо)д(объна)го кврнаа философа *Ас 145б 21; Сав 151а 17*

мн см. азъ

МИЛОВАТИ, милосѣжъ, милосѣжши *несов.* (29) οἰκτιρεῖν, ἐλεεῖν, ἐπέλεεῖν, φείθεσθαι; (трѣ)вѣ кетъ миловати о комъ ἐλεεινός ἐστίv) проявлять милосердие, сострадание, милость *mít slitováni, soucit, být milostiv*: тевѣ бо естъ миловати • и с(ѣ)п(ас)ати г(оспод)и в(о)же *Евх 27а 15*; да не гнѣвакамъ са на врагы нъ милосѣжамъ а *Супр 40б, 24*; о мнѣ бо нѣстъ трѣвѣ плакати са • ни миловати *Супр 102, 16*.— *Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* милосѣдовати

МИЛОСРЪДНІЕ, -на с (12) [-срѣд- *Зогр (1)*, -срѣднє *Мар (1)*, м(а)днє *Евх (6)*] εὐσπλαγχνία, σπλαγχνον, συμπάθεια, φιλανθρωπία, εὐσπλαγχνος (I) милосердие, сострадание, милость *milosrdenství, slitováni, milost*: волѣ твоѣ съдрание наше • и м(н)а(осрѣ)дне твоє животоу нашъ *Евх 41а 26*; по лѣпоуоумоу твоюмоу милосрѣдно • помноаи ма *Супр 52б, 17*.— *Л 1, 78 Зогр Мар; Евх 26а 11; 57б 5; 62а 17; 78а 8; 78б 5; Супр 490, 15; 530, 29; 560, 10*.— *Ср.* милость

МИЛОСРЪДОВАТИ, -дѣжъ, -дѣжши *несов.* о комъ, чемъ (32) [-срѣд- *Зогр (7)* *Ас (1)* *Супр (1)*, -срѣд- *Мар (9)* *Сав (2)*, м(а)срѣд- *Ас (6)* *Сав (1)*] σπλαγχνίζεσθαι проявлять милосердие, сострадание, милость, милосердствовать, миловать *mít slitováni, soucit*: милосрѣдоуж о народѣ • ѣко оуже три д'ни присѣдате мнѣ • и не имжте чєсо ѣсти *Мт 15, 32 Зогр Мар Ас* (мнѣ ми естъ народъ *Сав*); вьсьжде слъзы и нѣстъ кто милосрѣдоа • и нѣстъ кто милосрѣдоа *Супр 57, 10*.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Супр*.— *Ср.* миловати, мнѣ (мнѣ вѣгити)

МИЛОСРЪДЪ, -ын *прил.* (16) [-срѣд- *Зогр (3)* *Евх (1)* *Супр (3)*, -срѣд- *Мар (3)*, м(а)срѣд- *Ас (2)*, мѣд- *Евх (1)* *Рыл (1)*, м(а)д- *Евх (1)*] οἰκτιρῶν, εὐσπλαγχνος, ἰλεως, φιλάνθρωπος милосердный, милосрѣдъ ты г(оспод)и *Мт 16, 22 Мар (Ѳ Зогр)*; нарицаатъ са... г(оспод)ъ саваофъ • и спасъ • и милосрѣдъ *Супр 21, 19*; елагын и милосрѣдын в(ог)ъ *Супр 530, 24*.— *Зогр*

Мар Ас Евх Супр Рыл.— *Ср.* милосрѣднѣ, милостивѣ, мнѣномилостивѣ

МИЛОСРЪДНЪ, -ын *прил.* (4) [-срѣ- *Евх (1)*, м(а)днѣн- *Евх (1)*, м(а)срѣднѣн- *Евх (1)*] εὐσπλαγχνος, ἰλεως милосердный, участливый *milosrdny, vlidny*: милосрѣднама очима • възьри на ма *Евх 78а 9-10*.— *Евх 85а 21; 93б 8; Зогр-лл 16 15*.— *Ср.* милосрѣдъ, милостивѣ, мнѣномилостивѣ

МИЛОСТИВЪ, -ын *прил.* (36) 1. ἐλεήμων, οἰκτιρῶν, ἰλεως, εὐλάτος, εὐμενής, συμπάθης, συμπάθητικός, τοῦ ἐλέους; (милостивѣ вѣгити ἰλάσκεισθαι, εὐγενεῖν) propitius милосердный, ласковый *milostivý, milosrdný, laskavý*: блаженъ милостиви • ѣко ти помиловаши вѣждѣть *Мт 5, 7 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар)*; жрѣти и трѣвѣ творити милости-вѣгити вогомъ *Супр 147, 25*; в(ож)е милостивѣ вѣдн мнѣ грѣшныкоу *Л 18, 13 Зогр Мар Ас Сав 2*. *pius* набожный *zbožny*: просимъ... да еже милостивѣ о вѣцѣннѣ носимъ • рѣснотивнаѣ издрѣшеннѣ овьемъ *Киев 2а 8*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Киев Супр*.— *Ср.* милосрѣдъ, милосрѣднѣ, мнѣномилостивѣ

МИЛОСТИВНО *нареч.* (1) benigniter милосердно, милостиво *milostivě*: вѣчьнаѣ твоѣ ѣуже жѣдаемъ подасъ намъ милостивно *Киев 3а 7-8*.— *Ср.* милость (милостивѣ, съ милостивѣ)

МИЛОСТЫИИ, -на ж (22) [-тийн *Супр (1)*, м(а)стѣ- *Рыл (1)*, мистыи *Син (1)*] 1. ἔλεος, ἐλεημοσύνη, δικαιοσύνη сострадание, милосердие, благотворительность *slitováni, milosrdenství, dobročinnost*: сътвори милостыиъ съ пнѣмъ *Л 10, 37 Зогр (милость Мар Ас Сав)*; съ приметъ благословенствє отъ г(оспод)ѣ • и милостыиъ (о)тъ в(ог)а с(ѣ)п(ас)а своего *Пс 23, 5 Син 2*. ἐλεημοσύνη милостыиа *almužna, milodar*: тевѣ же творашти милостыиъ • да не чнетъ шиоца твоѣ • чьто творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав*; ништооумоу просаштоу-оумѣ милостыиѣ • та же трєпєза прѣдѣстонтъ *Супр 492, 3*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* благостыиин, милость

МИЛОСТЬ, -н ж (>200) [мил (I) *Син Евх*, мн (I) *Син*, м(а)ст- *Ен Евх*, мастѣ *Ен*] 1. ἔλεος, οἰκτιρῶς, εὐνοια, οἰκτιρῶς, συγγνώμη, ἀντιλήψις, ἐκδίκησις, συμπάθεια, φιλανθρωπία, ἔλαιον (I) *gratia, pietas*; (милостивѣ твоюж *propitius*) милосердие, пощада, сострадание, милость *milosrdenství, slitováni, smilování, milost*: сътвори ти милость съ о(тѣ)ци нашими *Л 1, 72 Зогр Мар*; ави намъ г(оспод)и милость твоюж *Пс 84, 8 Син*; оугажен м(н)а(о)стѣ твоюж на нѣ *Евх 14а 4* □

милостникъ, съ милостникъ φιλανθρωπῶ-
πως propitiatus милостиво milostivě, laskavě:
азъ же тыма обаче съ милостникъ ти приходяжъ
Супр 148, 14; на службуєти люди твоиъхъ
милостникъ призри Киев 2a 19; без милости
ἀφειδῶς, ἀνηλεῶς, ἀσύγγνωστος, ἀνελεή-
μων, ἀνειδῶτος (1) беспощадный; беспощад-
но nemilosrdný; nemilosrdně: они вес цѣльєтъ
сѣтъ и без милости Супр 407, 10; тако без
милости лѣвѣжъ рѣжъ къ огню придѣа трыпѣаше
Супр 516, 25 2. ἐλεηροσύνη милостыня
almužna, udělování almužny: не чловѣкомъ
твориши видѣти милость своихъ Супр 122, 27.—
Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр
Рыл.— Ср. благостыни, милостыни, щедрота,
дарѣ, дарь; милостникъ ср. милостивно; без
милости ср. безмилостивъ, немилостивъ

МИЛОСТЫНЪ, -ын прил. (1) ὁ περὶ τὴν
ἐλεηροσύνην относящийся к милостыни
týkající se almužny, udělování almužny:
режъ же о поспѣшениі милостынѣѣмъ • и
кже въсѣмъ намже можемъ • вѣнжнюѣмоу на
оспѣвѣ быти Супр 370, 14

МИЛОТИ(Н), -ныя ж (1) μιλωτή овчина,
плащ овčí kůže, plášt': възьмъ же милотникъ
своиъ внаше и по хрѣбѣтоу Супр 172, 13

МИЛЪ, -ын прил. (13) милѣ быти
комѣу σπλαγχνίζεσθαι ἐλπί τινα възьвать
жалость у кого-л. vzbuzovat něčí soucit:
милѣ ми естъ народъ съ • ѣко оуже три
дѣни присѣдѣтъ миѣ • і не имѣтъ чесо
ѣсти Мк 8, 2 Зогр Мар; миан емоу быша
Мк 6, 34 Зогр Мар; милѣ са дѣпати
деісѣаи проситъ прощения одроговатъ: азъ
милѣ са дѣжъ в(ог)у Евх 686 24; тебѣ са
миан дѣемъ... вл(ады)ко Евх 616 15; милѣ-
тоуєтъ са (1 в. милѣ са дѣєтъ) Евх 686
20.— Мт 15, 32 Сав; Л 15, 20 Зогр Мар
Ас Сав; Рыл 76а 20.— Ср. моанти

милѣ тоуєтъ са Евх 686 20 см. милѣ
МИМОГРАСТИ, -граджъ, -градешн несов.
(4) παράγειν ийти мимо, проходить, мино-
вать jít мимо, procházet: задѣша мнмо-
гряджцоу етероу симоноу киринѣнноу... да
възъмєтъ кр(ь)стѣъ его Мк 15, 21 Ас (мнмо
ходаштю Зогр Мар Сав).— Мк 2, 14 Зогр
Мар Ас.— Ср. мимонти, мнмоходити, прѣ-
ходити

МИМОТИ, -нджъ, -ндешн несов./сов. (62)
1. παρέρχεσθαι, παράγειν, ἀντιπαρέρχεσθαι,
διέρχεσθαι, ἐπαπάγειν, παρπαρέχειν, διαστα-
σθαι ийти, проходить/пройти мимо, мино-
вать jít мимо, přejít, mínout: видѣху
нечѣстнаєго... ї мнмоидѣ ї се не бѣ Пс 36,
36 Син; пжтѣникъ же кѣто мнмоидѣы Супр
40, 25 • перен.: аште не можєтъ чаша си
мнмо лти отъ мене Мт 26, 42 Зогр Мар Сав,

чаші сен • да мнмо идєтъ отъ мене Ас • о вре-
мени миновать, проходить/пройти míjet/mi-
nout, plynout/uplynout: мнмо шѣдѣши • ѣко
годинѣ единой • инъ етеръ крѣплѣваше са
Л 22, 59 Зогр Мар; пожеже постъ мнмошѣлѣ •
оунылы быша Супр 494, 15 2. παρέρχεσθαι
проходить/пройти, кончатся/кончиться,
исчєзѣтъ/исчєзнуть zanikat/zaniknout, mí-
zet/zmizet: нево і землѣ мнмо ідєтъ • а
словеса моѣ не мнмо ідѣтъ Мт 24, 35 Зогр
Мар Ас (2) Сав (2); ютро ѣко трѣва мнмоидѣтъ
Пс 89, 5 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син
Супр.— Ср. мнмоходити, мнмограсти, прѣити,
прѣходити; мннжти, ити, мнмоимнжти

МИМОМНЖТИ, -нжъ, -нешн сов. (1)
παρέρχεσθαι пройти, миновать zaniknout:
ветѣхѣа мнмоимнжша • се быша въса нова
Супр 430, 13.— Ср. мнмонти, мннжти, прѣити

МИМОНЄСТИ, -нежъ, -нешєни сов. (6)
1. παρᾶφєρεи пронести что-л. мнмо кого-л.
přenést, odnést něco mimo někoho: w(тѣ)че
аште велѣши мнмо неси чашжъ сѣжъ отъ мене
Л 22, 42 Зогр Мар 2. διαφєреи пронести
propést: і не дадѣаше никомоу же мнмо нести •
сѣжѣдъ сквозѣ црѣковь Мк 11, 16 Зогр
Мар.— Мк 14, 36 Зогр Мар.— Ср. пронести

МИМОТЄЩИ, -тежъ, -течєши несов. (1)
διαπορευεσθαι утекатъ, течъ мнмо těci mimo,
odtékat: оунич[ъ]жѣтъ сѣа ѣко вода мнмо-
тежжѣ Пс 57, 8 Син.— Ср. мнмотѣкати

МИМОТѢКАТИ, -ажъ, -акши несов. (1) ρεῖν
утекать, течъ мнмо těci mimo, odtékat:
вогѣтѣство аще мнмотѣкаєтъ не прилагѣте
ср(ъ)д(ь)ца Пс 61, 11 Син.— Ср. мнмо-
тещи

МИМОХОДИТИ, -хожджъ, -ходиши несов.
(37) 1. παρέρχεσθαι, παρᾶπορευεσθαι, δια-
πορευεσθαι, παράγειν, διαδεύειν, διαβαίνειν
проходить мимо, обходить, миновать chodit
mimo, procházet, obcházet, míjet: слышавѣша
ѣко и(соу)съ мнмо ходитѣ • възъпнстє
Мт 20, 30 Мар Ас Сав Зогр-нал; в(ог)ъ
єгда нехождаше прѣдѣ людѣми своими [землѣ]
єгда мнмохождаше вѣ поустѣни Пс 67, 8 Син •
чѣзъто перен.: горе вамъ • фарисѣомъ • ѣко...
мнмо ходитѣ сѣдъ і лѣвовъ в(о)жнѣ Л 11,
42 Зогр Мар 2. παρέρχεσθαι кончатся,
проходить zanikat, romíjet: видѣши ми...
земьжъ колѣнка кєтъ • и въса пѣже на пєи
чоудьна... си во мнмоходѣтъ • а наша прѣ-
бывѣаитѣ Супр 88, 1; како образи мнмо
ходѣтъ... како сѣнъ мнмо ходитѣ Клоц 13а 39;
Супр 450, 7-8 и 9.— Зогр Мар Ас Сав Син
Клоц Супр.— Ср. мнмограсти, мнмонти,
миновати, прѣходити

МИНА, -ы м имя (2) Μηνᾶς Мина Menas:
мѣ(са)ца ноябє(ра) αἱ σ(ва)τααг(о) м(ж)ч(е-

МИН

ни)ка минъи и виктора и вкента *Ac 127a 5.*—
Унд 16 36

МИНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣжин *несов.* (4) *παρέρχεσθαι, παρατρέχειν, προβαίνειν, παρατελεῖσθαι* проходить мимо, миновать *mijet*: аште виднши осаа врага твоюго падъша подъ брѣменемъ не минуи *Супр 126, 17.*—*Супр 347, 6; 374, 12; 380, 25.*—*Ср.* мимограсти, мимонти, мимоходити, прѣходити

МИНЖТИ, минж, минеши *сов.* (4б) 1. *παρέρχεσθαι, παρατρέχειν, διέρχεσθαι, προάγειν* миновать, пройти *minout, projit*: да виднть і(соу)са • ѣко тждѣ хотѣаше минжти *Л 19, 4 Зогр Мар* (мимо нги *Ac*); ѣко не можааше инкѣтоже • минжти пѣтемъ тѣмъ *Мт 8, 28 Зогр Мар Ac* (прѣнти *Сав*) • о *времени διαγίγνεσθαι, πολὺς γίγνεσθαι, βαίνειν*; (прѣжде минжти *προλαμβάνειν*) миновать, пройти *projit, uplynout*: минжвъшо часу • пристѣпше къ пемоу *Мк 6, 35 Зогр Мар*; ни пакты мыни • ѣко минжвъшее лѣто прѣжде • довьлетъ ти в' семь житъи • подвигжти *са Евх 91a 26*; лѣтоу же нѣкокомъ минжвъшоу *Супр 279, 7 2. παρέρχεσθαι* пройти, кончиться, прекратиться *rominout, zaniknout*: сѣни кривоу твоюю надѣж *са* • доколи • донжде минетъ безаконик мок *Супр 353, 28 3. διαβαίνειν* перейти *přejit*: между нами і вами • пропасть вельѣ оутверди *са* • ѣко да хоташтеи минжти • отъ сядоу тамо • не възмагажтъ *Л 16, 26 Зогр Мар Ac Сав*; тако пропасть кетъ между вами и нами • какоже хоташтиналъ извести не минжти *Супр 373, 18.*—*Зогр Мар Ac Сав Евх Супр.*—*Ср.* мимонти, мимомнижти, прѣнти *мира Л 7, 46 Мар см. мира*

МИРОДРЪЖИТЕЛЪ, -а м (1) *κοσμοκράτωρ* владыка мира *vládce nad světem*: нѣсть емоу брань къ крѣви • і пльти • (нѣ) къ властемъ і влад(ы)чествомъ • къ миродръжителемъ вѣка сего *Евх 936 24 (Еф 6, 12)*

МИРОНЪ, -а м *имя* (1) *Μύρων* Мирон *Мурон*: стр(а)стѣ... священномъжч(ени)коу *миронъ Ен 35a 3*

МИРОТВОРЦЪ, -а м (3) *εἰρηνοποιός, εἰρηνάρχης* миротворец *strůjce pokoje*: сего бо ради • і с(ы)на в(о)жгѣ нарицаеть • миротворца *Клоу Cr 38-39.*—*Евх 706 7-8; Супр 329, 9.*—*Ср.* съмирати (съмирати)

МИРЪ¹, -а м (>150) [*м(ир) Евх*] *εἰρήνη, καταλλάξις*; (миръ имѣти *εἰρηνεύειν*) мир, покой *mír, pokoj*: слава въ вышнихъ в(о)г)у • і на земли миръ • въ ч(ловѣ)цѣхъ благовоенне *Л 2, 14 Зогр Мар Ac Сав*; дъшти вѣра твоѣ с(ъ)п(а)с)е т)а • іди съ миромъ *Мк 5, 34 Зогр Мар Сав*, в мир(ъ)

МИР

Ac; миръ имѣте между собою *Мк 9, 50 Зогр Мар*; миромъ г(оспод)ю помолнимъ *са Евх 98a 17*; і вьстъ въ мирѣ мѣсто его *Пс 75, 3 Сун*; почто на безвратни мир' оустнѣ рати *Супр 324, 22* • в *приветствии*: миръ вамъ • азъ есмъ не бонте *са Л 24, 36 Мар Ac* (Ѡ *Зогр*); поп(ъ) мир(ъ) в(ъ)сѣм(ъ) люд(не) и д(оу)х(ов)н) твоем(оу) *Евх 1006 1*; миръ тебѣ крѣпи *са* и възмжжан *Супр 193, 28* ♦ ста-рѣишина мироу *εἰρηνάρχης* князь мира (*наименование Иисуса Христа*) *кнѣже pokoje* (*rojmepotáni Ježiše Krista*): прѣжде во мироу старѣишинѣ • христосоу пришествна *Супр 352, 9.*—*Зогр Мар Ac Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоу Супр.*—*Ср.* покои; старѣишина мироу *мр.* миротворцъ

МИРЪ², -а м (>400) *κόσμος, οἰκουμένη*; (вьше мироу *ὕπερκοσμίως*) мир, вселенная, свет свѣт: егоже о(т)ъць с(ва)ти • і послѣла въ(о)г)ъ на съспаенни мира *Супр 137, 30*; вси съ радостнѣ коупно тѣцѣмъ • вси тѣштно примѣмъ • и вьше мироу праздноумъ *Супр 319, 24* ♦ съ миръ, миръ съ оубо *д* *κόσμος, βίος* этот мир, эта жизнь, земная жизнь *tento svět, tento život, pozemský život*: на сядъ азъ въ миръ съ приде *И 9, 39 Мар Зогр*, въ мирос *Ac*; вты отъ сего мира есте • азъ нѣсмъ отъ сего мира *И 8, 23 Мар Ac* (вьсего мира... вьсего мира *Зогр*); въсь миръ (лѣс) *ὁ κόσμος, (λῆσα) ἡ οἰκουμένη, κτίσις*; (вьсемоу мироу *λαγούσμιος*; вьсего мира *οἰκουμένη*) мир, вселенная, свет свѣт: пльти моѣ естѣ • иже азъ дамъ за животъ вьсего мира *И 6, 51 Зогр Мар Ac*; животъ вьсемоу мироу даровавъ *Евх 57a 2*; тоуѣе приде х(ристо)с(ъ) • за вьсь миръ пропати крѣвь своѣ *Супр 415, 13.*—*Зогр Мар Ac Сав Унд Боян Зогр-пал Сун Служ Евх Клоу Супр Хил Рыл.*—*Ср.* вьсеакнаа, свѣт²; съ миръ *ср. жизнь* (си жизнь)

МИРНО *нареч.* (1) *εἰρηνικός* мирно рокојнѣ: ѣко мнѣ оубо мирно г(лаго)лаахъ *Пс 34, 20 Сун.*—*Ср.* мирнѣ

МИРНЪ¹, -ын *прил.* (14) *εἰρηνικός, τῆς εἰρήνης* мирный, спокойный, мира *rod. pokojný, klidný, míru rod.*: направити ногы наша на пѣжъ миренъ *Л 1, 79 Зогр Мар*; ѣко ест-ъ-станокъ ч(ловѣ)коу мирноу *Пс 36, 37 Сун*; ты же имы враждъ на ератъ свои • како можеш ходити къ мирнѣ трапезѣ *Клоу 86 34; Супр 422, 8-9.*—*Рим 14, 19 Ен; Пс 34, 20 Сун; 119, 7 Сун; Евх 18a 6; 19a 11; 66a 9; 886 15-16; Супр 190, 17; 486, 27.*—*Ср.* покоинѣ

МИРНЪ², -ын *прил.* (6) *κοσμικός, ὁ ἐν κόσμῳ, τοῦ κόσμου* светский, мирской, мира

род. světský, světa rod.: разлжчн та г(оспод)ъ отъ мирнаго житиѣ *Евх 906 5-6*; w избавити са емоу отъ в'сѣахъ мирнѣныхъ пакости *Евх 986 5.—Евх 986 9; Сунр 63, 10; 542, 20-21; Хил 2аа 9-10.—Ср. мирьскъ*

МИРЬНѢ нареч. (5) ἐν ειρήνῃ, μετ' ειρήνης мирно рокојнѣ: помоланѣ са за на отъпоустн мирнѣ *Сунр 205, 16; възвратиши са мирнѣ Сунр 194, 17.—Сунр 15, 12; 195, 5; 200, 19.—Ср. мирно*

МИРЬСКЪ, -ын прил. (12) ὁ ἐν κόσμῳ, τοῦ κόσμου, κοσμικός, τοῦ βίου, πνευματικός (1) светский, мирской, мира род. světa rod., světský: отъметаешн во са родителъ... i в'сѣхъ печален мирьскыхъ *Евх 90а 2-3*; отъверже са потрѣвѣ мирьскыхъ *Сунр 279, 14* ♦ мирьскок сѣтворникъ см. сѣтворникъ.—*Служ За 15-16; Сунр 10, 29-30; 11, 12; 138, 17; 282, 19; 294, 14; 317, 15; 534, 16; Рыл 56а 2.—Ср. мирнѣ²*

МИРЬСКЫ нареч. (1) греч. нет по-мирски světský: миръ л(ва)ьше • и мирьскѣн помѣнша'ше *Рыл 56а 4*

МИСА, -ы ж (4) πίναξ блюдо mīsa: принѣса главж его на мисѣ *Мт 14, 11 Мар (на блюдѣ Зоер).—Мт 14, 8 Мар; Мк 6, 28 Мар; Л 11, 39 Мар.—Ср. блюдо, паропснда*

МИСАИЛЪ, -а м имя (2) Μισαήλ Мисаил Mīsael: мѣ(са)ца дек(авра) ж с(ва)тнхъ три отрокъ • ананнѣ азарнѣ мисаила *Ас 1296 23.—Сунр 179, 6*

мистчѣнн *Пс 32, 5 Син см. милостчѣнн мисеоти Ас 1146а 8 см. мисн(и)*

МИТРОДОРЪ, -а м имя (2) Μητροδώρος Митродор Metrodor: пивниа поставити о деснжж • митродора же о лѣвжж *Сунр 141, 12.—Сунр 141, 10*

МИТРОПОЛИТЪ, -а м (1) μητροπολίτης митрополит metropolita: севастинскѣн митрополнтъ *Сунр 280, 9*

МИТРОФАНЪ, -а м имя (1) Μητροφάνης Митрофан Metrophanes: с(ва)таго о(тъ)ца наш(е)го митрофана арх(неписко)па ц(ѣса)рѣграда *Ас 1466 13*

МИТѢ нареч. (1) δύο παρὰ δύο попеременно stīdavē: повелѣ... д'вѣма митѣ паницама раждеженама вѣтн i *Сунр 2, 24*

МИХАИЛЪ, -а м имя (8) Μιχαήλ (А) (1) Μιχαήλ Михаил Michael: а(н)ѣ(ε)лн г(оспо)дсцин • миханатъ гавьрнатъ • сурнатъ • рафанатъ *Евх 596 5.—Ас 126а 7; Сав 134а 6; Сунр 25, 2; 31, 22; 31, 26; 65, 3; 464, 17*

МЛАДЕНИЦѢ, **МЛАДѢНИЦѢ**, -а м (23) [младен- *Сунр (22), младѣн- Зоер (1)] βρέφος, νήπιος младенец malé dítě, nemlupnē: възигра са младѣннштъ радостами въ чрѣвѣ моемъ *Л 1, 44 Зоер (младенецъ Мар**

Ас Сав); не навѣкоша ли хвалити младеништи мира Сунр 336, 26.—Зоер Сунр.—Ср. дѣтн, младеньнѣ, младацьце

МЛАДЕНЬСТВО, -а с (3) νηπιότης; (младенства παιδικός; отъ младенства ἀπό νηπιότηεν) младенчество útlě mládí, dětství: азъ отъ младенства крѣстнѣанъ кмѣт *Сунр 223, 21.—Евх 23а 24; Сунр 321, 30*

младеньць см. младеньчъ
младеньчъ *Мт 21, 16 Сав см. младеньчъ*

МЛАДЪ, -ын прил. (22) 1. ἀπαλός, χλοηφόρος, ἀκέραιος только что появившийся, нежный mlady, křehký, svěží: егда оже вѣѣ еѣ вѣдетъ млада *Мт 24, 32 Зоер Мар Ас Сав*; кже прѣстарѣвѣшж са трьсть • прѣобразити на млада онѣ (1 *вм. младаьн?*) образъ *Сунр 249, 28 2. νήπιος, νηπιάζων, νεός, τρυφερός, τοῦ παιδός* младенческий, детский dětský: яко младау н ненокѣсьноу зѣа • дѣтнн младаъ • сѣсжштѣ тѣлесн молнтн прости *Сунр 320, 8*; зѣао жалаשתемъ о младаыхъ чадѣхъ (1 *вм. чадъ*) нсѣченн *Сунр 397, 16 и 17* ♦ нз младаъ ногѣтнн только что приготоовленный, молодой čerstvý, právě vyroběný: нмѣше же врѣма хѣбѣы чисты... и младаъ сырн i анца *Сунр 291, 7-8*; кгда младеништъ крѣвнж вноленемъ вагѣрнмъ вѣѣше • и младаъ грознѣвѣ мьстѣ младаъ • сѣ родителѣ топаамн сѣззамн мѣснмъ вѣаше *Сунр 397, 16 и 17* ♦ нз младаъ ногѣтнн ѣѣ ἀπαλῶν ὀνόχων с детства od mládí: из-млада ногѣтнн цѣломждрѣствоаж *Сунр 117, 27.—Зоер Мар Ас Сав Сунр.—Ср. малъ, младеньчъ, млакѣ*

МЛАДЫНЪ, -ын прил. (1) ἀπαλός младенческий, детский dětský: вѣ младынѣн i мѣчнѣнншн сжште *Сунр 397, 9.—Ср. младаьнчъ*

МЛАДЫНЦѢ, **МЛАДЕНЦѢ**, **МЛАДѢНЦѢ**, -а м (52) [младын- *Зоер (6) Мар (1) Ас (2) Син (1) Сунр (2), младын- Мар (1) Ас (3), младаен- Зоер (1) Мар (5) Ас (2) Сав (9) Боян (1) Ен (1) Син (5) Евх (1) Сунр (7), младын- Зоер (1) Клоц (3)] νήπιος, τὸ νήπιον, βρέφος; (младынцъ мжжѣска полоу ἄρσεν) младенец malé dítě: възигра са младынцъ радостами въ чрѣвѣ еѣ *Л 1, 41 Зоер Мар Ас Сав*; разоумъ даетъ младаенцемъ *Пс 118, 130 Син*; подавѣши сѣсѣ младаенцоу *Сунр 312, 4*; всѣкъ младынцъ • мжжѣска полоу • разврѣзамъ ложесна • с(ва)то г(осподе)вн наречетъ са *Л 2, 23 Зоер Мар Ас Сав* • младынцн *мн. τὰ Νήπια* Младенцы Mladátka: мѣ(са)ца дек(авра) нѣ • с(ва)тнхъ(ъ) младаьнец(ъ) нзвннѣнхъ... вѣ вноленемн родомъ *Ас 1356 14.—Зоер Мар Ас**

Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.—

Ср. мааденницъ, маадатъце

МЛАДЪНЪЧЪ, МЛАДЕНЪЧЪ, МЛАДЪНЪЧЪ прил. (5) [мадън- Мар (1) Син (1), маден- Сав (1) Клоц (1), мадънч- Зогра-нал (1)] τὸν νηπίων младенческий dětský: из ѡстѣ маадънечъ съсѣщишъ съврѣшашъ еси хвалѣ Пс 8, 3 Син; Мт 21, 16 Мар Сав Зогра-нал (Ѳ Зогра); Клоц 1а 21 (мааденништъ Супр 326, 2).— Ср. маадънъ

маадънништъ Л 1, 44 Зогра см. мааденницъ

маадънъць, маадънъць см. маадънъць, маадънъць

МЛАДАТЫЦЕ, -а с (2) τὸ νηπίον младенец malé dítě: тако ва(а)г(осло)ви і се маадатъце Евх 8а 13-14.— Евх 8а 9-10.— Ср. мааденницъ, маадънъць

МЛАТЬ, -а м (2) [м'латъ Супр (1)] σφύρα молот kladivo: дадите ми м'латъ желѣзнъ и съкроушжъ ко Супр 27, 25.— Супр 161, 29

м'л'ъ - см. также м'л'

МЛЪВА, -ы ж (17) [м'лва Зогра (4) Мар (2) Супр (1)] θόρυβος, ταραχή, σάλος шум, волнение, смятение hluk, zmatek, rozguch: нъ не въ праздникъ • да не м'лва бѣдетъ въ людехъ Мт 26, 5 Зогра Мар Ас Сав; къде нынѣ сжътъ • въчерашънама м'лвчы и гласи • і говори Клоц 126 10; Супр 448, 9.— Зогра Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. възмѣщеник, говоръ, матежъ, панць, съмѣщеник

МЛЪВНТИ, -вмжъ, -внши несов. (14) [м'лв- Зогра (3) Ас (1) Сав (2)] θορυβεῖν шуметь, волноваться hlucet, pûsobit zmatek: чьто м'лвните • і плачете са Мк 5, 39 Зогра Мар; видѣвъ свнрѣца • і народъ м'лвмаштъ Мт 9, 23 Зогра Мар Ас, народа м'лвмаша Сав • леρισπᾶσθαι, θορυβᾶζεσθαι заботиться, покоиться рѣлишъ се starat, zperokojuvat se: мар'та м'лвмѣаше • о мнозѣ слѡужьвѣ Л 10, 40 Зогра Мар Ас Сав.— Л 10, 41 Зогра Мар Ас Сав.— Ср. говорити, масти, матити, панцевати

м'л'ъ - см. также м'л'

МЛЪНИИ, -ня ж (23) [м'лъ- Зогра (4) Мар (4) Ас (3) Сав (3) Син (4)] ἄστραπή молния blesk: видѣхъ сотонжъ • ѣко м'лънижъ съ н(еве)се падъша Л 10, 18 Зогра Мар Ас Сав; свѣтѣшша м'лънья твоѡ въселенжжъ Пс 76, 19 Син; иан изъ гроба • на-изъ града • иан иземънѣныя (вм. изъ м'лънины?) • иан изъ основаниѣ храмныѣ Евх 546 11.— Зогра Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. ванскъ, вансцаник, ванщаник

МЛЪЧАЛИВЪ, -ын прил. (6) [м'лчъ- Супр (1)] ἡσυχίος, εἰρηνικός (1) молчаливый, ти-

хий mlčenlivý, tichý: на кого призржъ нъ на кротъкаго и м'лччанвааго Супр 545, 6-7 • (наименование Иоанна Молчаливого) ἡσυχαστής Молчаливый Silentarius, Mlčenlivý: въ словесн отъца Івана м'лччанвааго • иже въ монастыри влаженааго сватъ Супр 278, 12.— Супр 173, 29; 204, 15; 278, 10; 294, 10-11.— Ср. м'лччальникъ, м'лччальнъ

МЛЪЧАЛЬНИКЪ, -а м (2) ἡσυχαστής молчальник (монах или отшельник, давший обет молчанія) mlčenlivý mlčketia, oddávající se mlčeni): веденъ бы къ м'лччальникоу Супр 294, 22.— Ср. м'лччанвѣ

МЛЪЧАЛЬНЪ, -ын прил. (1) ἡσυχος тихий, спокойный tichý, klidný: молѣше... довести са въ мѣсто добровѣгодно и м'лччально Супр 282, 22.— Ср. м'лччанвѣ

МЛЪЧАННІЕ, -ни с (17) [м'лчъ- Евх (1) Клоц (1) Супр (4)] σιωπή, σιγή, ἡσυχία, τὸ ἡσυχάσαι, ἡρεμία, ἀσταλαξία, μακροθυμία (1) молчаніе, тишина mlčeni, tichost: м'лччаннемъ сонмъ пригваждаемъ • на распонѣ Евх 43а 12; хотѣхъ м'лччаннимъ лъзѣца си съсждъ съжати Супр 396, 7 • немота пѣмота: не нашѡвъ вѣрѣъ жърьцоу • м'лччанникъ наведе на нь Супр 249, 8 • монашеский или отшельнический подвиг молчанія asketické zachovávaní mlčeni): да кмѡ отъца нашъ сава клѣтъ на м'лччанникъ Супр 285, 4 • въ м'лччанни быти ἡσυχίαν ἄγειν молчать (совершатъ подвиг молчанія) mlčet (jako asketa se oddávat mlčeni): онъ же въ м'лччаннѣ съ • възрѣвѣвъ видѣ кынхъ вѣсъ съсжнмаште са ко Супр 37, 4-5.— Евх Клоц Супр Зогра-лл.— Ср. безм'лвник; м'лччати

МЛЪЧАНЬНЪ, -ын прил. (1) τῆς ἡσυχίας тихий tichý: изнде на м'лччанънокъ мѣсто Супр 273, 23.— Ср. м'лччальнъ

МЛЪЧАТИ, м'лчжъ, м'лчнши несов. (43) [м'лчъ- Мар (6) Ас (4) Сав (2) Супр (5)] σιωπᾶν, σιγᾶν, ἡσυχάζειν, ἡρεμεῖν молчать mlčet: і(соу)с(ъ) же м'лччааше і ничьсоже не отъвѣштываше Мк 14, 61 Зогра Мар; молѣше са въ ѡмѣ м'лчча Супр 116, 25 • совершатъ монашеский подвиг молчанія, жить в молчаніи jako asketa se oddávat mlčeni, žít v mlčeni): м'лчча же тоу лѣтъ шесть Супр 288, 29 □ м'лччн повел. накл. в знач. част. ἄλαγε не так, совсем нетъ пе tak, vůbec не: не бо ни начьномо ни пригъываште • иан охѡудѣвште • м'лччи • нъ кѣтъствьно і самотворно по истинѣ Супр 327, 21.— Зогра Мар Ас Сав Супр.— Ср. м'лччанник (въ м'лччанни быти)

МЛЪКО, -а с (9) γάλα молоко mléko: оустыри са ѣко м'лѣко ср(ъдъ)це ихъ Пс 118,

70 Син; аште кто видить матере чадолювж маѣка не нажштж Сурп 384, 19.— Сурп 96, 19, 312, 6; 312, 6-7; 312, 14; 384, 14; 384, 17; 384, 27

МАѢТИ, мелж, мелкши (8) несов. [суп. маѣть Сурп (1)] ἀλήθειν молотъ mlit: вжде-те дѣвъ въ коупѣ мелжшти • единж поемлжтъ а другжж оставлжтъ Л 17, 35 Зогр Мар; кожь же тѣ приведе въ монастырь • маѣть • на крѣмыж Сурп 565, 4.— Мт 24, 41 Зогр Мар Ас Сав; Сурп 565, 10

МАѢЧЫНЪ, -ын прил. (2) τοῦ γάλακτος молочный млѣснѣ: въ мааднѣн и маѣчнѣн пишти сжште Сурп 397, 9.— Сурп 384, 18 мн - см. также мѣн-

многочѣстѣно Евр 1, 1 Ен см. мѣно-частно

МОАВЪ, -а м (?) или нескл. (?) край и его жители (3) [моавъ Син (1), моѣвъ Син (1)] Μωάβ Моав Моав: селл цдоумѣскаѣ измаинтѣн • моѣвъ и агарнѣ Пс 82, 7 Син.— Пс 59, 10 Син; 107, 10 Син

МОГДАЛАМЪ м (?) нескл. местность (1) Μαγδαλάν, вар. Μαγαδάν Магадан, Магдала Magadan, Magdala: прѣнде въ прѣдѣлы могдаламъ Мт 15, 39 Сав (магдаланьскы Зогр Мар, магдаланнѣскы Ас).— Ср. магдаланьскъ

могъ(н) см. моцин

могжщ - см. моцин

МОДЕСТЪ, -а м имя (1) Μόδεστος Модест Modest: мѣ(св)ца нюн(ѣ) дї с(ва)т(ын)хъ м(ж)ч(ени)къ вита и модеста пѣстоуна его Ас 1476 3

МОЖАНЪ, -ын прил. (1) μετσαλωμένος мозговой тогкову: всѣсѣжагаемъма можданъ и възнесж тебѣ Пс 65, 15 Син

можъ Пс 17, 26 Син см. мжжъ

МОИ, моа, мок мест. (>1400) ἐμός, μου род. мой mǐj: кѣто есть мати моѣ • и кѣто сжтъ братнѣ моѣ Мт 12, 48 Зогр Мар; оу тебе сътвориж пасжж съ оученикнъ моими Мт 26, 18 Ас (сволян Зогр Мар Сав); привоздншхъ носѣ мои и ржщѣ мои Пс 21, 18 Син □ мо с ед., моа с мн. в знач. суц.: отъ моего приметъ И 16, 14 Зогр Мар Ас Сав; вѣѣ моѣ твоѣ сжтъ Л 15, 31 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Евх Клоц Сурп Зогр-лл Рыл.— Ср. азъ (мн), свон

моисн(н) см. моисн(н)

МОИИ, -ниа м имя (1) Μωϊος Мокий Мосиус: мѣ(св)ца маѣ дї с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка мокиа Ас 146а 28

МОКРОТЪНЪ, -ын прил. (1) ὑγρός мокрый, влажный mokrý, vlhký: видѣхъ... земж огнемъ оупепеленж • и всего плода праздъна •

и мокротѣнъма влагы Сурп 128, 22.— Ср. мокръ, сырѣ

МОКРЪ, -ын прил. (1) (мокръ быти βάλτεσθαι) мокрый mokrý: мокръ быша ногы наша крѣвыж нашеж Сурп 77, 23.— Ср. мокротѣнъ

МОАНТЕА, -ты ж (>400) [моантво Син, мо(а)тва Служ Евх, м(а)тва Евх, мѣва Служ, мо(а) Служ Евх] πρεσβεία, ἱκεσία, ἱκετηρία, ἐντευξις preces, intervenire мольба, просьба prosba: посълаша моантеж • въ слѣдъ его Л 19, 14 Зогр Мар Ас; съ многожж моантвож молашти приати ѣж Сурп 515, 12 • εὐχή, προσευχή, δέησις, παράκλησις, λιτή, λειτουργία, ἀκολουθία, ψαλμοῦδία, μυσταγωγία (I) oratio молитва modlitba: вждетъ храмъ мой • храмъ моантеѣ Л 19, 46 Зогр Мар; мол(н)тва цѣлоужште кр(ь)сть Служ 16 22; моантеж нашж оуслънши Киев 26 20 • ходатайство přimlúva: вѣсѣхъ свѣтънхъ... намъ моантвми ѣхъ достоное отплати Киев 76 3; мол(н)твми с(ва)тѣма в(ого)р(одн)ца • и вѣсѣхъ с(ва)тѣхъ твоихъ Евх 176 14 ♦ моантеж дѣяти, творити, сътворити προσευχεσθαι, πρεσβεύειν, εὐχεσθαι, ἐπεύχεσθαι, προσαβουλεσχεῖν молиться/помолиться modlit se/pomodlit se: иде въ поусто мѣсто • и тоу моантеж дѣаше Мк 1, 35 Зогр Мар Ас (моудѣше Сав); моантеж твораштоу къ богѣ Сурп 275, 21; моантеж сътворите о мнѣ къ г(оспо)ду Сурп 16, 26.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Ен Син Киев Служ Евх Сурп Рыл.— Ср. ерѣн, мольба, моанник, прошенник, ходатайство

МОАНТВОВАТИ, -твоуж, -твоужши несов. (1) πρεσβεύειν молиться modlit se: нже и дрѣзновеник имать моантвовати къ богу за ны Сурп 220, 2.— Ср. моанти

МОАНТВЪНИКЪ, -а м (8) 1. ἱκέτης, πρεσβευτής проситель прошенник: не забвди гласоу моантвникъ твоухъ Пс 73, 23 Син; нажште бо васъ застѣпникы • и моантвникы Сурп 68, 11 2. ἱερέυς священникъ кпѣз: къ владыцѣ богони прѣходнши моантвникомъ Сурп 358, 29 □ старѣшнина моантвникомъ ἀρχιερέυς первосвященникъ vele-kpѣз: видѣвше же старѣшнны моантвникомъ • и фарисен чюдеса Сурп 330, 13.— Евх 646 14; Сурп 276, 30; 359, 7; 420, 17-18.— Ср. нерен, сватитеѣль, свашенникъ; старѣшнина моантвникомъ ср. архирен

МОАНТВЪНЪ, -ын прил. (6) 1. ἱκετηριος, λιτάνιος, τῆς ἱκετηρίας просительный просевнѣ: изжтрн же выпна пошштааше гласы моантвнѣма Сурп 36, 15-16; моантвнѣма и похвальнѣма пѣсни владыцѣ х(ристо)соу вѣсълажште Сурп 531, 9 2. домъ, храмъ

МОЛНТЪВЪНЪН ОΪΚΟΣ ΕΥΧΗΤΗΡΙΟΣ, ναός τῆς προσευχῆς дом молитвы, храм dŭm modlitby, shram: наставаѣѣ въ с(ва)тѣ молитвынъ твон храмъ *Евх 266 5*; потом' же б(о)жини прѣподобныи свѣтителѣ • молнтвънън домъ рек'ше цр'к(ъ)ве • сътворивъ оу пещтеры прѣлжн чьст'нок ко тѣло *Супр 532, 9.— Супр 276, 17; 563, 3*

МОЛИТИ (СА), мољк (са), молиши (са) *несов.* кого о комъ, за кого; комуу (>500) *παράκαλεῖν, ἐρωτᾶν, δεῖσθαι, ἱκετεύειν, καθικετεύειν, αἰτεῖσθαι, ἔξαιτεῖν, πρᾶσβεύειν, παραίειν, ἐκπλαρεῖν, ἀξιοῦν (!), δυσωπεῖν, ἐπικλεῖσθαι, ἐντυγχάνειν, παρακλεῦσθαι, λιτανεύειν;* (молтвѣамн молнти литъ просфѣреѣв) *rogare, deprecari, precari, quaesere* просить, молить *prosit:* молиша і весь народъ области • кересиньскыѣ • отити отъ нхъ *Л 8, 37 Зогр Мар Сав;* азъ о сиѣхъ мољк • не о всемъ мнрѣ мољк • нъ о сиѣхъ ѡже далъ еси мнѣ *И 17, 9 Зогр Мар Ас Сав (2);* молите • за творащтѣѣ вамъ напасти *Мт 5, 44 Зогр Мар Ас* (молтвѣж дѣтге о напастьѣѣ ѡчишъ *Сав;* молихъ са оученикомъ твоимъ • да ѡжденжтѣ і • і не възмож *Л 9, 40 Зогр Мар Ас Сав;* молите са оубо г(оспо)д(н)ноу жатвѣ • да изведетъ дѣла тѣла • на жатвѣ свож *Мт 9, 38 Зогр Мар* • только молти са *προσεύχεσθαι, εὐχεσθαι, ποιεῖν τὴν εὐχὴν, ὑπερεύχεσθαι* молиться *modlit se:* молим(ъ) ти са • і мољгы дѣемъ • и п(ро)симъ • і тебѣ са молимъ *Служ За 4;* тебѣ молатъ са звѣзды *Евх 4а 6;* моан са за ма да извѣдъ грѣхъ моухъ *Супр 235, 10.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. молнтвѣвати, прѣснтн, молнтѣ (молтвѣж дѣяти, творити), мољба (мољвѣж творити, мољгы дѣяти)*

МОЉБА, -ѣ ж (10) *ἰκεσία* просьба, мољба *prosha:* съ многож мољвож мољаше са кмѡ *Супр 529, 26;* мољвѣж приношаше кад'номоу срьдч'наѣ вѣд'жштоуоумѡ влад'ыцѣ • и к' пѣмоу акы въ члов'кољыѣоу въ оумѣ вьпаше *Супр 391, 20* • еуѣхѣ, дѣнѣсѣ мољтва *modlitba:* колѣна прѣкланѣти • ѡ мољвѣ нашнхъ грѣхъ *Евх 62а 2;* да съ також оубо мољвож і доушеж • небесныѣ танны приемѣ *Супр 507, 19* ♦ мољвѣж творити, мољгы дѣяти еуѣсѡѣи молиться *modlit se:* онъ же о танннхъ мољвѣж твора *Супр 141, 17;* мољгы дѣемъ • и п(ро)симъ *Служ За 4.— Супр 97, 1; 493, 17; 529, 26; 544, 15; Рыл 4аа 29-30.— Ср. еуѣхи, молнтѣ, мољник, прошеннѣ*

МОЉЕННІЕ, -на с (16) [м(л).. *Ен (1)*] *δέησις, παράκλησις, αίτημα* просьба, мољба

prosha: м(о)л(н)тѡж и м(о)л.. хвалож прин.. съказатъ *Фил 4, 6 Ен;* вѣр'наѣ же та мѣжа мољаста са км(оу) съ слъзамн • прнати мољеник ю *Супр 203, 21* • *προσευχή, δέησις, ἰκεσία* мољтва *modlitba:* г(оспо)дъ мољне мое прнать *Пс 6, 10 Син;* тѣмъже прнми ва(а)дыко наша мољениѣ *Евх 65а 21.— Ен Син Евх Супр.— Ср. молнтѣ, мољба*

МОМСОУЈЕСТНИСКЪ, -ѣн прил. к названію города *Μομψουεστίας* (1) *τῆς Μοψουεστίας* момпсуестийский *mompsuestsky:* на ѡеодѡра момсоуѣстнѣскаго *Супр 301, 28-29*

МОНИСТО, -а с (1) *κόσμος* ожерелье, монисто *páhrdelnik:* ѣко невѣстѣж оукраш ма монисты *Евх 98а 1-2*

моностырь *Супр см. манастырь*

МОРАВА, -ѣ ж страна (1) *греч. нет* Моравия *Morava:* меѡдіа • арх(непнско)па вьшнѣѣ моравн *Ас 145б 22*

морескъ *Пс 77, 27 Син см. морьскъ*

МОРЪ, -а м (3) *λοιμός* чума пог: глади и мори вѣд'жтѣ *Л 21, 11 Мар, [въ] мори Зогр.— Ен 22а 3.— Ср. осъпа*

морьскъ *Мар Ас Ен Син Евх Супр Хил см. морьскъ*

МОРЬСКЪ, -ѣн прил. (28) [-рѣс- *Мар (1) Ас (1) Ен (1) Син (4) Евх (5) Супр (1) Хил (1), -рѣс- Син (1)*] *τῆς θαλάσσης, ἄλμυρός, ἀλιευτικός, τοῦ ὕδατος (!)* морской, моря *rod. mořsky, moře rod.:* оунѣ емоу естѣ да... потопатъ і въ пѣчинѣ морьстѣн *Мт 18, 6 Мар;* рыбъ морьскыѣ *Пс 8, 9 Син;* вьнгы морьскыѣ *Супр 477, 11.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Хил*

МОРЕ, -ра с (>200) *θάλασσα;* (при мори *λαραθαλάσσιος*) море *moře:* хѡдъ же при мори галнѣцѣмъ • вндѣ дѣѡа вратра *Мт 4, 18 Зогр Ас Сав (θ Мар);* овладаетъ отъ морѣ і до морѣ *Пс 71, 8 Син;* остати са вога сътворѣшаго нево и земьж і море *Супр 262, 13-14* • *перен.* *θάλασσα* юг *jih:* северъ і море тѣ созъда *Пс 88, 13 Син;* отъ вѣстокъ і западъ і сѣѡера і морѣ *Пс 106, 3 Син* ♦ морк мрътво *Θάλασσα Νεκρά* Мёртвое море *Mrtvé moře:* вндѣхъ и море мрътво *Супр 128, 23;* морк оточ'нок *см. оточнѣн.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Супр*

мосен *Мар Ас Сав Евх Супр см. мосн(н)*

МОСѢОВЪ, МОСѢОВЪ прил. к мосн(н) (20) [*мосѣ- Мар (3) Ас (5) Сав (1) Боян (1), мосѣ- Зогр (4) Мар (3) Син (2), мѡсѣовъ Зогр (1)*] *τοῦ Μωϋσέως, τοῦ Μωϋσῆ* Моисеѡв *Mojszišuv:* по закону мѡсѣову *Л 2, 22 Зогр Мар Сав Боян;* мољтва мосѣова *Пс 89, 1 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син.— Ср. мосннѣ*

МОСН(Н) и МОСН(Н), -сеа и -сеа и

-сѣа и -сѣа и -снѣа м имя (>100) [им. моси Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр, мвси Зогр Сунр, мѣси (I) Зогр, монси Сав Ен, мвнси Сунр, мѣси Сунр, мосни Мар Ас, монсини Ас Ен, мѣсини Сунр; мосе- Мар Ас Сав Евх Сунр, мосѣ- Зогр Мар Евх Син Клоц; род. мѣсина Сунр, дат. мосн(и) Ас Сав Ен] Μωσῆς, Μωσῆς Моисей Mojžiš: сего ради дасть вамъ моси обрѣзание II 7, 22 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр

МОСИННЪ прил. к мосн(и) (1) τοῦ Μωσῆος Моисеев, Моисея род. Mojžišūv: мѣсинино же поѣже кроткъ вѣ Сунр 383, 23.— Ср. мосеовъ

мосовъ Л 3, 25 Зогр см. амосовъ

МОСТЪ, -а м (2) γέφυρα мост most: кгда прѣлѣзаша мостъ Сунр 254, 13.— Сунр 53, 8

мосѣн Зогр Мар Евх Син Клоц см. мосн(и)

мосѣовъ Зогр Мар Син см. мосеовъ

МОТЫКА, -ы ж (1) ὀρύγιον мотыга патука: они же мотыкы и рыла въземъше копаша Сунр 219, 7

МОТЫЛА, -ы ж (1) φορτίον (I) испражнения уйкал: иже въ мотылы мѣсто нечистыа жтровоу • жтровоу всъх извалнвъ Сунр 190, 5
МОЩНЪ, -ни ж мн. (14) λείψανον, τὰ σώματα мощи ostatky: обрѣтение мощемъ с(ва)таа(го) м(ж)ч(ени)ка стеф(а)на Ас 1186 21.— Ас 141а 29; 1416 4; 1416 6; 1496 23; Ен 306 10; Сунр 114, 20; 209, 4; 218, 17-18; 219, 5; 219, 8; 219, 13; 219, 16; 219, 23; 508, 27.— Ср. останъкъ, остатъкъ

МОЩНЪ, могж, можешн несов. (>600) 1. с инф. δύνασθαι, ἰσχύειν, ἀνέχεσθαι, εἶχειν, δυνατόν εἶναι, ὑπομένειν, ἐλαρκεῖν, τολμᾶν, χωρεῖν: (не мощн ἀδυνατεῖν, ἀλέχειν τοῦ δύνασθαι) мочь мочи, бѣт schopen, бѣт s to: како можете доеро творити зван сжитте Мт 12, 34 Зогр Мар Ас Сав; аще к'то алькати не можетъ Евх 1036 22; да виждж може ли измыти себе Сунр 27, 24 ● с отггнком вспомогат. глагола буд. времени (на месте греч. буд. времени): како могж азъ сътворити неприазнинок се дѣло Сунр 366, 7 □ канко сила можетъ см. сила 2. без доп. ἰσχύειν быть сильным, мущественным, иметь власть бѣт silný, мосnú, mít moc: всѣч'скы са всѣмъ показаше мощти Сунр 276, 26 3. вспомогат. глагол повел. накл. с отрицанием: не мози не вѣровати Сунр 239, 3; не мози мене оставити Сунр 539, 8-9; не мози мъ ризъ шгадѣти Сунр 90, 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. хотѣти; невѣрѣчи

МОЩЬ, -и ж (4) δύναμις, ἰσχύς мощь, сила moc, síla: прѣставн и отъ немощи въ мощь Евх 25а 11.— Сунр 27, 7; 379, 5; 413, 21.— Ср. крѣпость, снаа

МОЩНЪ, -ын прил. (12) 1. мощнѣ (вѣчти) δυνατόν (εἶναι) мочь, быть способным, быть в состоянии мочи, бѣт schopen, бѣт s to: тако моштень кстѣ отъ мжкѣ твоихъ соуктѣныхъ избавити мене Сунр 153, 13; моштѣнъ во кстѣ вѣставити ма из гроба Сунр 536, 13-14 2. δυνατός возможный мошпѣ: все моштѣно исправити • вола кмоу вѣ дана Сунр 414, 3; вѣдно же и неовраштемѣ д(оу)шж моштѣнж очеси многи Зогр-лл 16 13 □ мощно (кстѣ) δυνατόν (εἶσιν); мощно мощно оς οἶόν τε) можно, возможно је мошпо, lze: тѣкъж нѣ бѣйти въ нѣ моштѣно кстѣ аште подвнжемъ са Сунр 383, 18; законоу оуео цркъвноуоумѣ • покарѣла са присагоуъ • такоже моштѣно стжпати Сунр 508, 14 ♦ не мощнѣ см. немощнѣ.— Сунр 296, 26; 414, 18; 421, 24; 514, 5; 534, 14-15; Зогр-лл 26 19.— Ср. възможнѣ; мощно кстѣ см. лъзѣ, достоати (достонтѣ)

МОЧИТИ, мочж, мочнши несов. (3) βρέχειν мочить smáčet, skrápět: начать мочити нозѣ его салзаноу Л 7, 38 Зогр Мар (омакати Ас); Сунр 391, 11-12.— Ср. омакати

МОШНА, -ы ж (2) πῆρα сума, мошна мошна: не сътажите... ни мошны на пжти • ни дѣвою ризоу Мт 10, 10 Зогр Мар.— Ср. вѣрѣтице, вѣлагалице, пира моѣвѣ Пс 82, 7 Син см. моавъ моуен(и) см. мосн(и)

МРАЗНИТИ, мразж, мразнши несов. (2) πηγνύναι морозить mrazit: нждени трасавницж... мразацижж плѣть его Евх 446 25.— Сунр 89, 22

МРАЗЪ, -а м (5) 1. πάχνη, πῆξις мороз mraz: повелѣша... и влѣшти • вѣнѣ на мразъ Сунр 261, 9 2. κρύσταλλος лёд led: избави отъ снѣга • и отъ мраза Евх 14а 7.— Сунр 78, 8; 89, 30; 90, 6

МРАЗНЪ, -ын прил. (1) ὁ διὰ τοῦ κρύους морозный mrazivý: отъвергъ кждо и послѣдѣжж срацижж къ сѣмрѣти мразнѣн идѣахж Сунр 90, 17

МРАКЪ, -а м (9) γνόφος, ἀμαύρωσις, παννύχια (I) мрак temnota, tma: тьма же и мракъ • на анѣупата и на поганѣа просыпа са Сунр 110, 18; повелн съхранити свѣтъ мрака его Евх 326 11.— Пс 96, 2 Син; Евх 326 7; 326 12-13; 78а 6-7; Сунр 277, 11; 461, 19; 465, 1.— Ср. тьма

МРАЧНЪ, -ын прил. (4) ζοφερός, γνοφώδης, ἐσκοτισμένος темный, мрачный temný,

МРЬ

птаспу: мрачна и тъмна въздуха сътвориста *Супр 52, 23* ♦ *перен.*: съхрани ны отъ мрачнѣна тѣмъ грѣховнѣна *Евх 376 20*; w... како не оустрашиша са кмѣ вааси • съ мрачнѣнѣмъ емоу оумомъ *Супр 66, 3* □ *мрачнѣнѣ м ед. в знач. суц.* λαίλαψ бурный ветер *vichr*: видѣша вынезапѣт искочивша нс крѣчага • два мрачна люта *Супр 52, 21.*— *Ср.* тъмнѣ

МРЪЗОСТЬ, -н ж (12) [мръз- *Зогр (1) Мар (3) Ас (2) Син (1)*] βδέλυγμα мерзость *ohavnost, hanebnost*: егда же оузырите мръзость започѣнѣнѣ • реченѣж даниломъ пророкомъ *Мк 13, 14 Зогр Мар*; положиша мѣ въ мръзость севѣ *Пс 87, 9 Син.*— *Мт 24, 15 Мар Ас Боян*; *Л 16, 15 Зогр Мар Ас Саг*; *Супр 545, 17-18*

МРЪЗЪКЪ *прил.* (1) *греч.* *нет* мерзкий *mrzký, odrogný*: стоудѣна и мръзѣка • нев(е)-стыгымъ и земнѣнымъ сътвориша мѣ *Евх 786 2-3.*— *Ср.* стоудовнѣнѣ, стоуднѣнѣ

МРЪЗѢТИ, мръжж, мръзшии *несов.* *комоу (3) [мръз- Син (3)] βδελύσσειν* бытъ омерзительнымъ, вызывать отвращение *byť odrogný, hnusit se*: весь день словеса моѣ мръзѣахъ имъ *Пс 55, 6 Син.*— *Пс 5, 7 Син*; *118, 163 Син*

МРЪКНѢТИ, -нж, -нешн *сов.* (7) [мрък- *Зогр (2) Мар (1) Ас (2) Син (1)*] ἐκλείπειν, σκοτιέειν, σκοτιάζειν померкнуть *zatmít se*: сѣньцоу мръкѣшоу • и катапетазма црѣковнѣнѣ • раздѣра са *Л 23, 45 Зогр Ас (помръче Мар).*— *Мт 24, 29 Зогр Мар Ас Саг*; *Пс 104, 28 Син.*— *Ср.* омръкнѣти, помръкнѣти, оумръкнѣти, омрачнѣти

МРЪТВОСТЬ, -н ж (3) [мрът- *Евх (1)*] 1. ои νεκροί (1) умирание *upigáni*: ты въ сѣмръти... ты въ мрътвости ты выше мрътвости... родителю присно сын *Супр 505, 7 и 8* 2. νεκρωσις умерщвление *umrtvení*: ризж же правдѣ посочоуа • а поѣсѣ мрътвость тѣлоу *Евх 99а 8.*— *Ср.* оумръчѣванник

МРЪТВѢ, -ын *прил.* (>250) [мрът- *Зогр Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Супр, мъртв- Саг (1)*] νεκρός, τεθνηώς, κουφός (1), ὄλεθρονος (1) мертвый *mrtyvý, mrtev*: с(ы)нѣ мои съ • мрътвѣ вѣ и оживе *Л 15, 24 Зогр Мар Ас Саг*; нгда сѣрѣте нѣкого износима въ вратѣхъ мрътва *Супр 307, 2* □ мрътвыи м в *знач. суц.* мертвец *mrtyvý*: еда мрътвымъ сътвориш чюдеса *Пс 87, 11 Син*; живымъ и мрътвымъ сѣдѣтель ѣвалѣетъ са *Клоц 11а 2*; за м(рътвыи) *Ас 13а 19* ♦ отъ, нз мрътвыи нхъ вѣстатн, вѣскрѣснж тн ѣн νεκρῶν ἀνίστασθαι восстатъ из мертвыхъ, воскреснуть *vstát z mrtvých*: ioанъ крѣстаи вѣста отъ мрътвѣхъ *Мк 6,*

МЪН

14 Зогр Мар Ас; чѣто естѣ еже из мрътвѣхъ вѣскрѣснжтн *Мк 9, 10 Зогр Мар*; по законѣ оу мрътвѣимъ *см. законѣ.*— *Зогр Мар Ас Саг Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* мрътвѣцѣ

МРЪТВЫЦѢ, -а м (19) [мрът- *Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Клоц (1)*] νεκρός мертвый, мертвец *mrtyvý, zemřelý*: остави мрътвѣна • погретн своѣ мрътвѣца *Мт 8, 22 Зогр Мар Ас (мрътвѣхъ Саг)*; ржж положи на мрътвѣци *Супр 537, 3-4.*— *Зогр Мар Ас Клоц Супр.*— *Ср.* мрътвѣ

мръцати *см.* немръчемъ, немръчан **МРЪЧѢНИЕ**, -ниа с (1) ζοφερός (1) мерцание, затмение, темнота *zatmění, temnota*: нзѣавѣкина просѣшѣ... мръчѣниа прѣтъмнаго мрака *Супр 461, 18-19.*— *Ср.* тѣма

МРЪЖА, -а ж (43) δίκτυον, ἀμφίβληστον, λαγίς сеть, мережа *sít*: видѣ дѣва братра... вѣмѣтажшѣ мръжа въ море *Мт 4, 18 Зогр Ас Саг*; никтоже того прѣскочи сѣтин • никтоже того мръжж гонезнж *Супр 238, 16.*— *Зогр Мар Ас Саг Син.*— *Ср.* неводѣ, сѣтъ

МРЪКОРНІА, -ниа ж (2) *греч.* *нет* претория *prétorský palác*: в(ог)ъ... веденыи вои пналицн • въ мръкорникъ • w немѣже съѣтраша са въ мръкорникъ *Евх 496 22 и 23-24.*— *Ср.* преторѣ, притворѣ, сѣднице

МРЪТИ, мръж, мърешн *несов.* (3) φθειρέσθαι умирать, гибнуть *mřít, hynout*: гладѣмъ мърѣы *Супр 291, 14.*— *Мк 15, 44 Ас*; *Супр 398, 24-25*

моу д- *см.* мѣд-моу ка *Клоц 36 16*; *106 20 см.* мѣжа **МОУРИНѢ**, -а м, *ми.* моури (2) Αἰθίοψ эфиоп, мавр *Etiop, mouření*: моури *гlossa* к прѣѣдо нѣ припадѣжѣ етиопѣни *Пс 71, 9 Син*; моуриомъ *гlossa* к даль еси брашно людемъ етиопскоумъ *Пс 73, 14 Син.*— *Ср.* етиопѣне

МОУСИКНИСКЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* играющий, занимающийся музыкой *hrajičiči, provozující hudbu*: мѣ сънасомъ са... моукинискѣхъ д(ѣ)вѣ • слышати гжсаен г(лаго)лѣщннѣхъ *Евх 88а 3*

МОУХА, -ы ж (3) μυία муха *moucha*: сѣдѣахъ окржгъ тѣлесоу юю • пакже и моухы отъ нею отъгоннѣти *Супр 14, 30* ♦ пѣснѣ моухы *ми.* κυνόμια *вид мух druh much*: пошѣла на ны пѣснѣ моухы *Пс 77, 45 Син.*— *Пс 104, 31 Син*

мѣнси, мѣси, мѣвси *Зогр Супр см.* мосен

мѣуценнѣ *Супр 383, 23 см.* мосинѣ мѣдаостъ *Клоц 26 30*; *56 9 см.* мѣдаостъ

мѣз- *см.* мѣз- мѣн- *см.* также мѣн-

МЪНАСЪ, **МНАСЪ** ж нескл. (из греч.) (29) [мънасъ Зогр (7), Мар (8), мън(с)ъ Мар (1), м'насъ Зогр (1), м'насъ Зогр (1), м'насъ Мар (1), м'насъ Зогр (1) Ас (8) Сунр (1)] мѡνα, мѡνας мина h'ivna: м'насъ твоѣ г(оспод)и сѣтвори • ѡ • м'насъ Л 19, 18 Зогр Мар Ас; при[с]носи отъ каѡна мнасъ • овъ патъ овъ десятъ принесоста Сунр 376, 3.— Зогр Мар Ас Сунр

МЪНИХЪ, -а м (1) греч. нет монах mnich: мол(итва) над(ъ) оумеръшним(ъ) • сващ(е)-никомъ • ли м'нихомъ Евх 576 13.— Ср. чрьноризьць, чрьньць

МЪНИШЬСКЪ, -ын прил. (4) [мънишь-Евх (4)] τὼν μοναζόντων, τοῦ μοναχοῦ, μοναχικός монашеский mnišský: причастити са въ ликъ мънишьскъи Евх 866 24.— Евх 806 2; 87a 20-21; 906 7.— Ср. нночьскъ, чрьноризьцьскъ, чрьноризьскъ, чрьньцьскъ

МЪНОГАШЬДЫ, **МЪНОГАШЬДИ**, **МЪНОГАЩИ** нареч. (24) [мъногашьды Сав (1), многошти Клоц (1), многоашди Сунр (6), многоашди Сунр (12), многоаци Ас (1) Сав (1) Сунр (1), многыщи Зогр-лл (1)] πολλὰκις, ὡς τὰ πολλά, πλειστάκις, πλεονάκις, πολλάχου многократно, много раз mnohdy, mnohodkrát: многоаци i въ огнь въверже Мк 9, 22 Сав (множицеж Зогр Мар Ас); иже многоашди глаголахъ Сунр 446, 16.— Ас Сав Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср. мъногочастьно, мъножицеж

МЪНОГО нареч., сравн. ст. мъножак (89) [много Мар (4) Ас (1) Син (1), мъно Сунр (2), много Зогр (23) Мар (1) Сав (8) Боян (1) Сунр (17) Зогр-лл (1)] πολύ, πολλά, πολύς, σφοδρῶς, πολλάκις, μυρία, πλείστα много, очень мнохо, velmi: много во пострадахъ дньсь въ снѣгъ его радн Мт 27, 19 Зогр Мар Ас Сав; мъного пришельствова д(о)уша моѣ Пс 119, 6 Син; ѣко покааша са въ проповѣдъ • юннж • i се мъножае съде юнъ Л 11, 32 Зогр, мъножѣе Мар • в знач. числ. неопр. много mnoho: много дьнин искоуъс нмжште Сунр 301, 10 ♦ м'ного кратъ см. кратъ.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Син Сунр Зогр-лл.— Ср. зѣло, велъми

МЪНОГОВОЖЬСТВО, -а с (1) полубѣица многобожие mnohobožství: ис корене ископати многоовожьство Сунр 357, 16

МЪНОГОВОЛѢЗНЫЪ, -ын прил. (2) [мно-Сунр (2)] πολυπόνοσ страдающий многими болезнями, многострадаальный mnohými bolestmi trpící: кто оубо ть многоволѣзныи • и многотроудьныи • и отъ вьсѣхъ мештемъ Сунр 436, 12-13.— Сунр 436, 28

МЪНОГОВАЛЪНЫЪ, -ын прил. (1) греч. нет волнистый, извилистый zvlněný; křivo-

laký: хота же ходити многовалъныиамъ пѣтьамъ поустыиьныихъ Сунр 547, 11-12

МЪНОГОГЛАВЪНЪ, -ын прил. (1) полукѣфалос многоголовый, многоглавый mnohohlavý: многоглавъныи... змни Сунр 186, 11-12

МЪНОГОГЛАГОЛАННЕ, -на с (1) греч. нет многословие, многооречие mnohomluvnost: то сѣ останж мъногор(аго)ланнѣ • страхъ (во) велен • одръжнтъ (ме w сен) • повѣсти Рыл 56a 14-15.— Ср. глаголанне (мъного глаголанне)

МЪНОГОГЛАГОЛАТИ, -лж, -лжи несов. (1) полуболоуѣи излишне много говорить, болтать přiliš mnoho mluvit, tlaчат: не много-глаголите Сунр 70, 10.— Ср. глаголати (лихо глаголати)

МЪНОГОДЪНЪНЪ, -ын прил. (1) греч. нет многодневный mnohadenni: хотѣаше погребеныи отъвершити дръжимыа многодънныа залогъ Сунр 472, 25-26

МЪНОГОДѢТЬАЛЪНЪ, -ын прил. (1) греч. нет трудный namáhavý, obtížný: то же полоучивъ • оку вьшти многодѣтьалнѣ кмю съдѣланѣ Сунр 546, 22

МЪНОГОЛЧЪНЪ, -ын прил. (1) греч. нет разнообразный rozmanitý: врачевати • розанчныа и многоланчныа аза Сунр 556, 3.— Ср. мъногоразанчнѣ, разанчнѣ

МЪНОГОЛЧЪНЪ нареч. (1) греч. нет разнообразно rozličnými způsoby: повѣждени отъ него мъногочинѣ Сунр 566, 28-29.— Ср. мъногоразанчнѣ, разанчнѣ

МЪНОГОЛѢТЬНЪ, -ын прил. (1) греч. нет многолетний mnohaletý: дажди съдравне равоу твоемоу семоу • мъногалѣтьно Евх 426 9-10

МЪНОГОМНОАСТНЪ, -ын прил. (4) [м'но-Евх (2), мно-Евх (1) Сунр (1)] πολυέλεος всемиловитый, многомиловитый přemilostivý: прѣщедры в(о)же • i мъногмноастнѣ Евх 926 2-3.— Евх 736 3; 786 9-10; Сунр 535, 23.— Ср. прѣмноастнѣ

МЪНОГООБРАЗЪНЪ, -ын прил. (4) [м'но-Евх (1), много-Евх (1) Сунр (2)] πολυμορφος, πολυτρόπος многообразный mnohotvárný, mající mnoho podob: многообразныи змни • данаволъ Сунр 186, 12-13.— Евх 536 21; 94a 23-24; Сунр 429, 17

МЪНОГООЧНТѢЛЪНЪ, -ын прил. (1) полубоиматос многоокий mnohoooký: видатъ везъ очню • съзъдавшалаго многоочнтѣлнѣна Сунр 456, 4-5.— Ср. мъногочнтѣ

МЪНОГООЧИТЪ, -ын прил. (3) [мно-Сунр (2)] πολυόμιματος многоокий mnohoooký: мъногочнтити херовниа Евх 4a 16-17.— Сунр 458, 15-16; 463, 19.— Ср. мъногочнтѣлнѣ

МЪН

МЪНОГОПЛАЧЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυθής полный слез, исполненный печали parlēnēy plācēm, plnū zārmutku: w многообразнааго дѣни • w многоплачнааго и безплачнааго *Супр* 429, 17-18

МЪНОГОПЛОДЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυτόιος многоплодный velmi plodný: стада ихъ многоплодна сътвори *Евх* 156 16

мъногопръвѣи *Супр* 503, 25 см. мъногопръвѣ

МЪНОГОПРЪВѢНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυπράγμων любопытный všetečný: принеси си рѣжк многопрѣвѣж (1) и любовѣчашѣж и вложи въ реверо мок *Супр* 503, 25

МЪНОГОРАЗЛИЧНЪ, -на с (1) ποικίλος (1) многообразне různost: влась многообразничѣ • оуподобѣ *Евх* 86 10-11.— *Ср.* различник

МЪНОГОРАЗЛИЧНО *нареч.* (1) πολυτρόπος многообразно rozličně, mnoha způsoby: многочѣстѣно и многообразно • древе г(лаго)лавѣ в(ог)ъ о(тѣ)цѣмъ п(ро)рокы *Евр* 1, 1 *Ен.*— *Ср.* мъногочѣнѣ, разанчѣ

МЪНОГОРАЗЛИЧЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) *греч.* net многообразный velmi rozličný, přerozmanitý: многообразнични херовини *Евх* 456 22.— *Ср.* мъногочѣнѣ, разанчѣ

МЪНОГОСИЛЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυδύναμος очень сильный, могучий velmi silný, mohutný: ста крѣстѣ многосильнаа сила *Супр* 428, 5

МЪНОГОТРОУДЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυδύναμος многострадаальный, многотрудный stížený mnohým utrpením: кто оубо тѣ многоволѣзнични • и многотрудѣни *Супр* 436, 13

МЪНОГОЦѢНЪНЪ, -ѣи *прил.* (16) [м'ного-*Супр* (1), мъно-*Мар* (1), много-*Зогр* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Супр* (7)] πολυτίμος, πολυτελής, πολυτίμητος, τίμος, πολυτελέστερος драгоценный, дорогой drahocenný, drahý: приимѣши • лнврж хризмѣ • нарда пистикни • многоцѣнѣи • помаза носѣ *И* 12, 3 *Зогр Мар Ас Сав*; иже златомъ м'ногоцѣнѣнѣимъ оукрашѣны *Супр* 220, 16-17.— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* вѣцѣнѣнѣ, драгъ, прѣдрагъ мъногочѣстѣно *Евр* 1, 1 *Ен* см. мъногочѣстѣно

МЪНОГОЧѢСТЪНЪ, -ѣи *прил.* (1) πολυσεβαστος достойный глубокого уважения, глубокий vřosa stěný, vážený: многочѣстѣноумоу имени твоемоу • дивимъ са *Евх* 1а 4-5.— *Ср.* прѣчѣстѣнѣ

МЪНОГОЧѢСТНО *нареч.* (1) πολυσεβώς очень часто, многократно velmi často, častokrát: многочѣстѣно (1) и многообразно • древе г(лаго)лавѣ в(ог)ъ о(тѣ)цѣмъ п(ро)рокы *Евр* 1, 1 *Ен.*— *Ср.* мъногашѣдѣ, мъножичѣж

МЪН

МЪНОГЪ, -ѣи *мест.прил.*, *сравни.* ст. мъножан (>900) [мън- *Мар* (20) *Ас* (7) *Сав* (2) *Син* (5) *Супр* (2), мн- *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр*] πολύς, πλείων, πλείστος, ἰκανός, ἀπειρος, ἀναρίθμητος, ἀμπλοῦς, μύριος, ποικίλος, ἐγκύκλιος, συχνός, πλαστός (1), τοιοῦτος, τοσοῦτος, τὸ πλῆθος многий, многочисленный mnohý, četný, hojný: озырѣвѣ же н(соу)с(ъ) • многы народы окрѣстѣ себе *Мт* 8, 18 *Зогр Мар*, многъ народъ *Ас Сав*; многа еси створиалъ тѣ г(оспод)и в(о)же мон чюдеса твоѣ *Пс* 39, 6 *Син*; въ ѣнхъже бѣшла множаща сила *Мт* 11, 20 *Зогр*, мъножѣнѣша *Мар*; множанши же ихъ въ догнѣвѣ бѣжашѣ истопниша *Супр* 197, 9 • большой, значительный velký, značný: мѣзда ваша многа естѣ на небесехъ *Мт* 5, 12 *Зогр Ас Сав*; не с(ъ)п(а-с)етѣ са ц(ѣса)рь многок снаж (1 *вм.* многок снаж) *Пс* 32, 16 *Син* □ мънози *мн.* в *знач.* суц, многие, множество mnoho lidí, množství: и авѣ събѣраша са мнози *Мк* 2, 2 *Зогр Мар Ас Сав*; озырѣватъ мнози и оуболатъ са *Пс* 39, 4 *Син* ♦ на мъного, на мѣнозѣ, по мъногочъ ἐπί πολύ, ἐπί πλείους, πολλά весьма, очень, долго velmi, velice, dlouho: на много ростворишѣ двѣрца *Супр* 554, 26; на мнзѣ помолнѣ са *Супр* 119, 8; ѣко по мъногочъ ісплѣнхомъ са оуничѣнѣ *Пс* 122, 3-4 *Син*; не по мъногочъ, не по мънозѣ см. немъногъ; мъногы краты, мъногы краты см. кратъ; мъного глаголаннѣ см. глаголаннѣ; мъногы годѣ см. годѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* вѣани

мъногъ краты см. кратъ
мъногыци *Зогр-лл* 2а 15 см. мъногашѣдѣ

МЪНОЖАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) *греч.* net множиться, умножаться množit se, přibývat: множажшѣмъ же нностанъ кликоже дннѣ • вѣнж с ѣимъ прѣбѣважшѣнѣ... не довлѣаѣж водѣ развѣ на мало днин *Супр* 549, 17.— *Ср.* мъножити са, оумъножати

МЪНОЖИТИ СѦ, -жж са, -жиши са *несов.* (5) [мн- *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (3)] πληθύνεσθαι, αύξάνεσθαι размножѣтеся rozmnožovat se: растите са и множите са • и исплѣните землж *Клоц* 8а 22; тѣгда видѣвѣ саторнинѣ вожнѣж благодѣтнѣж множажѣж са братнѣж *Супр* 207, 2 • *перен.* приходитъ в большомъ количествѣ přicházet v hojném počtu: странѣннѣ множааѣж са к ѣемоу • доверлж радн войдѣ имени нго *Супр* 549, 12.— *Евх* 89а 12; *Супр* 541, 8.— *Ср.* мъножати, оумъножати

МЪНОЖИЦЕЖЪ нареч. (20) [мн- Зогр (3) Ас (3) Сав (2) Ен (1) Син (1) Клоц (1), мн- Син (2), ..ницеж Ен (1)] πολλάνις, πολλασπλασιονα, πλεονάνις нередко, многократно, часто mnohy, mnohokrát, často: ёко множницеж събраше са и(соу)с(ъ) • тоу съ. оученнкы своими И 18, 2 Зогр Мар Ас (множницежъ Сав); множницеж во падаеть на огнь • і множницеж въ водж Мт 17, 15 Мар Сав (множницеж... многошти Ас, Ѳ Зогр) ♦ колѣкъ мѣно жницеж посеплѡс сколько раз kolikъ: нѣко жницежъ тебѣ плотъ моѣ • въ земли поустѣ і непрѣходнѣ Пс 62, 2 Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц.— Ср. мѣно-гашьтѣ, мѣногочастѣно

МЪНОЖЕСТВИЕ, -на с (2) [мн- Син (1)] πλῆθος множество мнозství: въ мѣножествѣи сѣлы твоєа • сълѣжѣтъ тебѣ врази твои Пс 65, 3 Син.— Пс 32, 17 Син.— Ср. мѣножество

МЪНОЖЕСТВО, -а с (78) [мн- Мар (1) Син (2), мн- Евх (1), мн- Зогр (6) Мар (1) Ас (7) Сав (3) Син (8) Евх (5) Клоц (1) Супр (29)] πλῆθος, μέγεθος, πολυτέλεια, στίφος множество мнозství: все множество людинъ ѣ • молантѣж дѣла Л 1, 10 Зогр Мар Ас; множествомъ богатѣства своего хвалѣще сѣ Пс 48, 7 Син; демонѣское о множество Евх 53а 18; іако ѣбсовѣ множество пропато бѣстьтѣ Супр 386, 18.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. мѣножествѣи

МЪСКЪ, -а м (1) ἤμιονος лошак mezek: не еждѣте ёко конѣ и мѣскъ имѣже нѣстьтѣ разоума Пс 31, 9 Син

МЪСТЪ, -а м (1) γλεῦκος муст, молодое вино mošt: маадъ грозньвѣ мѣстьтѣ маадъ • съ роднтель топлами сълзлами мѣсиамъ ѣбаше Супр 397, 17

мъщ - см. мѣщ-

МЪЧАТИ, мѣчж, мѣчнии несов. (1) βασανίζειν кидать zmitat, smýkat: зѣло вѣтры и вѣнами мѣчнии Супр 151, 14

мѣчтъ Супр 563, 20 см. мѣчьтъ

МЪШИЦА, -а ж (2) [мш- Мар (1)] κόωνωψ, σκνίψ комар komar: вожди салѣпни • оцѣждавжцен мѣшницъ • а вельеждѣ поглѣштавжце Мт 23, 24 Мар (Ѳ Зогр); рече и прѣдъ пѣсьва моухы • и мѣшница въ вѣсьа прѣдѣлау ихъ Пс 104, 31 Син

МЪ мест., род., местн. насъ, дат. намъ, нѣт, вин. насъ, нѣт, тв. нами (>1200) ἡμεῖς; (без насъ ἄνοτες) nos мы ту: како мѣ не възмогомъ изгнати его Мк 9, 28 Зогр Мар Ас Сав Боян; ѣже се нѣи (і) приеаемъ • на раздрѣшенне • і на очиншенне намъ еждж Киев 5а 14; послороуан насъ молащинихъ сѣ тебѣ Евх 636 26; къто ѣбитъ намъ благаа

Пс 4, 7 Син; достоннѣ ли нѣтѣ дати ц(ѣса)рю киньсь • нан ни Мт 22, 17 Сав; въ пнхѣже постѣти насъ • вѣстоукъ съ вѣше Л 1, 78 Зогр Мар; да нѣтѣ оогатѣтъ Клоц 16 1, насъ Супр 326, 22; и ти вѣтъ насъ едно ежджтъ И 17, 21 Мар Ас Сав; воржштѣи са съ нами врази наши... падоша Супр 74, 17.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл

МЫСАНИ, мѣшамъ, мѣсанши несов. (28) 1. διαλογίζεσθαι, λογίζεσθαι, σιέπτεσθαι, φρονεῖν, ἐνθυμεῖσθαι, μηχανάσθαι, μελετᾶσθαι, δοκεῖν думать, мыслить, размышлять mysliť, přemýšlet, uvažovat: мѣшлѣаше въ севѣ г(лаго)лѣа Л 12, 17 Зогр Мар Ас (помышлѣаше Сав); анхо мѣсанихъ Евх 72а 9; мѣшамѣаж како вѣтъ вѣлѣсти къ с(ва)тоуоумоу Супр 37, 3; ч'то мѣсанши варахисни Супр 261, 18-19 2. μέλλειν, βουλεύεσθαι, ἐργάζεσθαι намереваться, замышлять mít v úmyslu, zamýšlet: толнка добра виньника погоуентѣи мѣсладъ Супр 386, 24; ісоухристово оубитѣи мѣсладъ Супр 388, 30.— Зогр Мар Ас Син Евх Супр.— Ср. мѣнѣти, мѣнѣти², помышлати, размышлати

МЫСАЪ, -н ж (38) 1. διάνοια, νοῦς, ἐπίνοια, σιολός, προαίρεσις мысль mysľ: расточи грѣдѣла мѣсалькъ сръдѣца ихъ Л 1, 51 Зогр Мар; възлюкнши г(оспод)а в(ог)а твоєго • вѣсѣмъ сръ(д)ц(ѣ)цельтѣ твоимъ • и вѣсеж д(оу)шежъ своєж • і вѣсеж мѣсалькъ твоєж Мт 22, 37 Мар Ас (Ѳ Зогр); весь поганѣскы • и безвожкны обычан • далече сътворѣи отъ мѣсан его Евх 236 21; павзкъ нашъ оумъ • вратка наша мѣсаль Супр 410, 4 за и т и м ѣ с а н ѣ ж см. занѣи 2. λογισμός, διαλογισμός, βουλή, βούλευμα, διαβουλή, ἐνόμοια, ἐνθύμησις мысль, намерение, мнение myšlenka, úmysl, smýšlení: вѣдѣи же и(соу)с(ъ) • мѣсан имъ і рече имъ Мт 12, 25 Зогр Мар; г(оспод)ъ разарѣтѣтъ съвѣтъ ѣззыкъ • утѣмѣтаеть же мѣсли людеи Пс 32, 10 Син; марна въ нѣж мѣсаль прѣде Супр 242, 1.— Зогр Мар Ас Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. помысаль, помышланик, разоумъ, съмѣсаль, оумъ, оумышланик

МЫСАЪНЪ, -ын прил. (4) 1. νοερός, λογικός мыслящий, разумный myslící, rozumný: да тѣло слоужитъ мѣсальнѣи д(оу)ши Евх 76 5 2. λογικός, πνευματικός духовный duchovní: причаа с(ва)тѣмъ і мѣсальнѣмъ твоємъ стадѣ Евх 266 7.— Евх 4а 4 18-19.— Ср. доуховнѣ, оумнѣ, съмѣсальнѣ

МЫТАРЪ, -ра м (78) τελώνης мытарь, сборщик податей celník, publikán: мнози мытаре • і грѣшннѣи възлежааж съ и(соу)-с(о)мъ Мк 2, 15 Зогр Мар Ас Сав; мытарѣ

апостолаы твораше *Супр 473, 20* ♦ старѣи мѣтаркѣ ἀρχιτελώνης главный мытарь vrchní celník: съ вѣ старѣи мытаремъ *Л 19, 2 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Служ Евх Супр.*— *Ср. мытоимыць, мьздоимыць*

МЫТН (СА), мѣтн (са), мѣкши (са) *несов.* (5) λοῦσθαι; (не мѣтн са ἀλουσία) мытесъ mýt se, umývát se: мѣтше са въ кѣпѣл *И 5, 4 Зогр Ас* (сѣхождааше въ кѣпѣл *Мар*).— [сего дѣла часто мѣкшѣ словесы • да вѣхомъ обаштреник гнѣва • потѣштнан и оуставнан ἐπαντλοῦεν τοῖς ῥήμασιν *Супр 407, 1*; на вса сѣпротивныѣа и мѣтныа (?) *греч. нет Супр 543, 61.*— *Супр 280, 24.*— *Ср. омывати*

МЫТО, -а с (2) δῶρον подарок, взятка dar, úplatek: мыта на неповинныѣхъ не приять *Пс 14, 5 Сун.*— *Пс 25, 10 Сун.*— *Ср. даръ*

МЫТОИМЫЦЬ, -а м (3) *греч. нет* мытарь celník: прости ма отъ вѣсѣхъ зѣлъ • вѣко древалныѣхъ вѣдныѣхъ • і мѣтоимыца *Евх 79а 4-5.*— *Служ 16 7; Евх 80а 15.*— *Ср. мытарь, мьздоимыць*

МЫТЬНИЦА, -а ж (9) τελώνιον место, где собираютъ подати, пошлины, таможня celnice: оузырѣ мѣтарѣ именовъ лѣтѣнкъ • сѣдѣщѣ на мѣтныци *Л 5, 27 Ас Мар* (на мьдѣнници *Зогр*).— *Мт 9, 9 Мар Ас Сав; Мк 2, 14 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср. мьдѣнница*

МЫШЬ, -н ж (1) *греч. нет* мышь муš: аще кѣто не сѣхранитъ вращенѣца • толи мышь его вѣкоуцитъ *Евх 1046 25*

МЫШЬЦА, -а ж (19) βραχίον рука, плечо, мышца *устар.* раже, гатѣ: мышьца г(осподь)нѣ • комоу отъкрыт са *И 12, 38 Зогр Мар Ас*; десница твоѣ и мышьца твоѣ просвѣщене лица твоего *Пс 43, 4 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сун*

МЪДАНВЪ см. немѣданвѣ

МЪДОСТЬ, -н ж (2) [мѣд- *Клоц (2)*] ὀφθυρία медлительность, леность, равнодушие liknavost, lenivost, petečnost: отъ тѣмъ мѣдоности • им етероу иномоу невѣждѣствью... не хранити покующа са *Клоц 26 30.*— *Клоц 56 9.*— *Ср. лѣнность*

МЪЗДА, -ты ж (69) [мѣз- *Зогр (12) Мар (12) Ас (5) Ен (1) Сун (1) Евх (3) Клоц (2) Супр (4)*] 1. μισθός, ἀμοιβή плата, вознаграждение, отплата, мзда mzda, odměna, odplata: призови дѣлаатела • і даждь имъ мѣздаж *Мт 20, 8 Мар Ас Сав*; си бо творамногж имѣти лмаши мѣздаж • въ день онъ *Евх 836 5* □ мьздамъ въздатеель ὁ τῶν μισθῶν ἀποδοτής воздатель odplattel: что противж томоу мьздамъ въздатеель • любивыи... χ(ристо)с(ъ) *Супр 427, 10-11 2.* δῶρον даяние, дар, подарок dar: полша

и вѣнчана • которымъ трнникмъ жидовѣскамъ мьздами *Супр 436, 1.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср. възданик, въздааник, възмьзник, мѣто; мьздамъ въздатеель ср. мьздодавыць, мьздоотъдавыць*

МЪЗДОДЪВЫЦЬ, -а м (3) [мѣз- *Супр (2)*] μισθαποδοτής воздощий (по заслугам, за содеянное) odměňující (podle zásluh, za skutek): да тѣчно вѣнѣца положимъ вѣси • отъ мьздодавыца вога *Супр 63, 26.*— *Супр 144, 1; Рыл 1аа 3.*— *Ср. мьздоотъдавыць, мьзда (Мьздамъ въздатеель)*

МЪЗДОИМЫЦЬ, -а м (2) [мѣз- *Зогр (1)*] τελώνης мытарь, сборщик податей celník, publikán: по чѣто съ мьздоимыци • і грѣшныи • оучителѣ вашъ вѣст *Мт 9, 11 Зогр* (съ мѣтарн *Мар Ас Сав*).— *Мт 9, 10 Зогр.*— *Ср. мытарь, мытоимыць*

МЪЗДООТЪДАВЫЦЬ, -а м (1) *греч. нет* воздощий (по заслугам, за содеянное) odměňující (podle zásluh, za skutek): ты кси богъ крѣстианьскъ • и надѣвѣштнимъ са на та мьздоотъдавыць кси *Супр 163, 10-11.*— *Ср. мьздодавыць, мьзда (Мьздамъ въздатеель)*

МЪЗДНИЦА, -а ж (2) τελώνιον место, где собираютъ пошлины, таможня celnice: оузырѣ мѣтарѣ... сѣдашѣ на мьдѣнници *Л 5, 27 Зогр* (на мѣтныци *Ас Мар*).— *Мт 9, 9 Зогр.*— *Ср. мѣтныца*

МЪН - см. также мѣн-

МЪНИИ, МЪНЫШИ *прил., сравн. ст. (42)* [мѣнѣн *Мар (1), мьнен Мар (1) Ас (2), мен- Ас (2), мн- Супр (1)*] 1. μικρότερος, ἐλάσσων меньший menši: мѣни же въ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)н в(о)жи боли его естѣ *Л 7, 28 Зогр Мар 2.* νεώτερος младший mladši: мьни с(ъ)нѣ • отиде на странж далече *Л 15, 13 Зогр Мар Ас Сав 3.* в знач. превосх. ст. ἐλάχιστος, μικρότερος наименьший, самый маленький, последний nejmenši: иже бо мѣни естѣ вѣсѣхъ васъ • съ естѣ вашты *Л 9, 48 Зогр Мар*; ты вѣоаееме... ничимъ же меньши еси въ ва(а)д(ъ)кажъ нудоважъ *Мт 2, 6 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).*— *Зогр Мар Ас Сав Супр Рыл.*— *Ср. малъ, младъ*

МЪНИИ *Супр 232, 30 см. лѣнни*

МЪНИТИ **СА,** -нѣ са, -ниши са *несов.* (3) ἐλασσοῦσθαι, λαῦσθαι уменьшаться menšit se, zmenšovat se: ономоу подоагать расти а мьнѣ мьнити са *И 3, 30 Мар Охр* (низити са *Ас, Ѳ Зогр*).— *Клоц 12а 1-2.*— *Ср. низити са, оумалати*

МЪНОЖ см. азъ

МЪНЫШАМИ, МЪНЫШИМИ *нареч. (3)* [меньшимн *Ас (1)*] ὀλίγου меньше méně: еможе мѣне отъпоуштаетъ са • мѣнышамн мьнитъ *Л 7, 47 Зогр Мар Ас.*— *Ср. мьнк*

мѣнѣ см. азѣ

мѣнѣи Мт 11, 11 Мар см. мѣнии

МЪНѢНИЕ, -на с (1) πρόβλημα намерение ύμυς! въпадѣшнма • въ мѣнѣние прѣсѣгъ отъпоустн Евх 24а 14-15.— Ср. мѣсѣаь

МЪНѢТИ, мѣнѣ, мѣнѣшии несов. (>100) [мѣн- Мар (2) Ас (3), мн- Зогр (1) Боян (2) Клоц (1) Супр (25)] 1. δοχεῖν, νομίζειν, οἰεσθαι, ὑπολαμβάνειν, πειρᾶν, λογιζεσθαι думать, полагать, считать mīnit, μυσιit, dompivat се: не мнѣте ꙗко прѣдъ разорити закона ли пророкъ Мт 5, 17 Зогр Ас; понеже абсташте са мнѣте пасхъ творити Клоц 7а 17 2. с двойным вин. ἠγεισθαι, ὑπολαμβάνειν, λογιζεσθαι, νομίζειν, σπрад. φαίνεσθαι считать кого-л. кем-л., что-л. чем-л. pokládat, považovat někoho za někoho, něco za něco: въ бо вѣсѣни сѣште нѣи цѣломѣдрѣнѣа вѣшенце мнѣте Супр 116, 16; ни вѣлка овыцъ мѣнѣвшѣ оудѣни вѣдемъ Хил 26а 9-10 ● с инф. и двойным им.: пѣвѣаъ... пѣшенца мѣнѣаь вѣтн Хил 2аа 15 □ мѣнѣмѣн и в знач. прил. доидѣн предпологаемый domnělý, předpokládaný: само бо се мнѣнок оукорно съ Супр 409, 19 3. мѣнѣтѣ са безл. дохеѣ тѣи кажетса zdá се: чѣто са вамъ мѣнѣте Мт 18, 12 Мар Ас Сав; многымаь мѣнѣашѣ са дѣлаѣ прѣславѣноу вѣтн Супр 212, 11.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Хил.— Ср. мѣсантн, мѣнѣнтн, пѣпѣватн

МЪНѢ нареч. сравн. ст. (5) [мѣе Супр (1)] ὀλίγον, ἕλασσον; (мѣнѣ вѣтн ἐλλείπειν) меньше méně: емоужѣ мѣѣе отъпоуштаетѣ са • мѣнѣшѣмѣн лѣвѣнтѣ Л 7, 47 Зогр Мар Ас (нет Сав); ни мѣѣе сѣтѣ асменемъ • ни множанше вѣважѣтѣ Супр 94, 28-29.— Супр 491, 25.— Ср. мѣнѣшѣмѣн

мѣр'дара Ас 1296 17 см. мардаръ мѣртѣвѣ Л 15, 24 Сав см. мѣртѣвѣ

МЪСТИТИ, мѣшѣ, мѣстнши сов. (16) [мѣ- Евх (1)] 1. кого, чѣто; кому, чѣсому; на кого ἐκζητεῖν, ἀδικεῖν, ἐκδικεῖν, τιωρεῖσθαι отомстить, наказат pomstít, potrestat: да мѣстнѣ са • крѣвь вѣсѣхъ пророкъ Л 11, 50 Зогр Мар; вѣс чѣто мѣстнѣи хѣштѣте вогови Супр 388, 15; се нынѣ мѣшѣи на васъ • н истажѣи овѣца отъ пастырѣ Евх 826 9 2. кого отъ кого, кого чѣсо ἐκδικεῖν защитити obhájit: мѣсти мене отъ сѣпѣрѣ моего Л 18, 3 Зогр Мар Ас Сав; за ѣе творитѣ мн троудъ вѣдовѣца си • да мѣштѣ еа • да не до конца прихѣдашѣти застоитѣ мене Л 18, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. отъмѣстнѣти

МЪСТЪ, -н ж (19) [мѣс- Снн (2), мес-

Мар (1) Снн (2) Супр (1)] 1. ἐκδίκησις, τιωρία мѣсть, мѣнение, наказание msta, pomsta, trest: в(ог)ъ мѣстьи г(оспод)ъ • в(ог)ъ мѣстнѣ не обнѣжалъ сѣ естѣ Пс 93, 1 Снн; аште к'то прѣвѣидитѣ нма кмѣу • недалече прѣимѣтѣ мѣсть Супр 40, 8 2. ἐκδίκησις защита obhájoba: а в(ог)ъ не мѣатѣ ли сѣтворити • мѣстн лѣвѣранѣхъ своѣхъ Л 18, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Снн Супр.— Ср. мѣшѣеник, отъмѣшѣеник

МЪСТѢННИКЪ, -а м (3) [мес- Снн (1)] ἐκδικητής мститель mstiteľ: да раздрѣошнши врага і мѣстнѣика Пс 8, 3 Снн; Супр 320, 26; 331, 8

МЪЩАТИ, -аж, -акшн несов. (1) ἐκδικεῖν мстѣти, наказывать mstít, trestat: мѣштѣма на вѣсѣ начинанѣ ихъ Пс 98, 8 Снн.— отъмѣщатн

МЪЩЕНИЕ, -на с (4) [мѣщѣ Мар (1)] ἐκδίκησις мѣнение, наказание msta, pomsta, trest: ꙗко дѣнѣ мѣштѣню сн сѣтѣ Л 21, 22 Зогр Мар.— Супр 387, 10-11; 558, 10.— Ср. мѣсть, отъмѣшѣеник

МЪЧѢТЬ, -а м (4) [мѣчѣтъ Супр (1)] φάντασμα, φαντασία видение, призрак přelud, vidění: видѣвъ ѣк мѣшѣашѣ мѣчѣтоу вѣтн Супр 515, 13-14.— Супр 316, 23; 542, 21; 563, 20.— Ср. призракъ

МЪША, -а ж (8) missa messa мѣше: мѣштѣ на вѣсѣ дѣнѣ вѣсѣго лѣта овидѣжѣ Киев 26 8.— Киев 3а 16; 4а 1; 4б 7; 5а 19; 5б 20; 6б 3; 7а 1.— Ср. литѣургнѣа, слоужѣва мѣшнѣца Мт 23, 24 Мар см. мѣшнѣца

МѢДЪ, -н ж (10) χαλκός медь (металл) mēd': снн бо возн аже мѣнѣшнш • камѣннѣи н дрѣво н мѣдѣ н желѣза сѣтѣ Супр 177, 2 ● медная монета, медь mēdēny peníz: не сѣтажѣте злата ни сѣрѣбра • ни мѣднѣи при поѣсѣхъ вашѣхъ Мт 10, 9 Зогр Мар; мѣштѣтѣ мѣдѣ въ газифиалѣнѣи Мк 12, 41 Зогр Мар.— Мк 6, 8 Зогр Мар; Л 9, 3 Сав; Супр 160, 10; 411, 5.— Ср. мѣдѣннѣца

МѢДѢННИЦА, -а ж (1) ἀργύριον (l) монета peníz: снкоупѣжѣшѣтааго животворноу крѣвѣкъ • своихъ мирѣ • сѣчѣнатѣ трѣмѣ дѣсѣтемѣ мѣдѣннѣцѣ Супр 331, 30.— Ср. мѣдѣ, лепѣта, пѣназь, сѣрѣбрннѣк

МѢДѢНЪ, -ын прил. (4) χαλκοῦς медный, из меди mēdēny, z mēdi: ажѣ мѣдѣнѣ Пс 17, 35 Снн; повелѣша принѣстн сѣваѣмѣмѣ мѣдѣнѣи Супр 263, 29; мѣдѣнаѣа врата Супр 487, 6.— Супр 317, 8.— Ср. мѣдѣнѣи

МѢДѢНЪ, -ын прил. (1) χαλκοῦς медный, из меди mēdēny, z mēdi: ꙗко сѣкроушн врата мѣдѣна Пс 106, 16 Снн.— Ср. мѣдѣнѣи

МѢЛЪ, -а м (1) греч. нет известъ vārho:

сътворивъ съжеженаго (вм. из съжеженаго) мѣла... кѣпѣль *Супр* 541, 12

МЪНА, -ты ж (2) συνάλλαγμα (1) мена вутѣна, смѣна: прѣде χ(ριστο)с(ъ) • за весь миръ пролнати кръвь своѣж • о ѡже ты съвѣштаваши са и мѣнѣж твориши *Супр* 415, 15 (коупѣж Клоц 56 36).— *Супр* 415, 16.— *Ср.* мѣнѣжннк

МЪНИТИ¹, мѣнѣж, мѣниши *несов.* (14) 1. λέγειν, δοκεῖν полагать, считать dompivat se, mīnit, pokládāt za něco: съвѣштавъше са • мѣнѣж же • еуѣнни • агаѳодор' • ел'пидни *Супр* 538, 15; дна • коже мѣниши богоу вѣгн *Супр* 7, 14 2. προφέρειν упоминать рѣромīnat, zmīnovat se: аште ли кто мѣнить дѣжн маалааго манастира • иже при пѣти кѣтъ *Супр* 301, 14 □ мѣнѣжнчн в знач. *прил.* μνημονευθεῖς, προσηρθεῖς упомянутый рѣромenuťy, zmīněny: мѣне-нааго чьстѣнааго константина цѣсара *Супр* 188, 13.— *Супр* 4, 16; 177, 1; 177, 9; 205, 18-19; 239, 11; 242, 23; 260, 30; 377, 17; 409, 18; 535, 6.— *Ср.* именовати, мѣнѣти, нарицати

МЪНИТИ², мѣнѣж, мѣниши *несов.* (1) μεταβάλλειν менять mēnit: ни нгына лица си мѣнить *Супр* 325, 17 (прѣложитѣ Клоц 1а 10).— *Ср.* измѣнати, прѣмѣнати

МЪНЕНИЕ, -на с (1) συνάλλαγμα (1) мена вутѣна, смѣна: ѡдо... то вѣстѣ мѣненна твооко отъ жидовъ прѣтажаник *Супр* 425, 11.— *Ср.* измѣна, измѣнѣжннк, мѣна

МЪРА, -ты ж (34) 1. μέτρον, κανών мера mīra: въ нѣже мѣрѣж мѣрите • намѣрнѣ са вамъ *Мк* 4, 24 *Зогр Мар*; да постигнетѣ мѣрѣж съврѣшеннѣ *Евх* 996 2-3 □ въ мѣрѣж ѣв мѣтроу, метѣ ἀκριβείας вмеру, точно рѣмѣгенѣ, рѣспнѣ: напоши нѣ слезъ въ мѣрѣж *Пс* 79, 6 *Син*; иже естѣ поставилъ горы въ мѣрѣж • і страны въ ставилъ *Евх* 556 23; въ прѣвѣж мѣрѣж *греч.* *нет* прежде всего рѣdevšim: в(р.)ѣжж м(р.) *Рыл* 4аа 7; вез мѣрѣж ἀνεῖκαστος непомерный, безмерный nezmērný: къ богоу любви вез мѣрѣж *Супр* 275, 1 2. μετροῦτης, βάτος (*определеное*) количество, мера (určite) množství, mīra, mērice: мѣрѣж добрѣж натѣканж... (да) дадатѣ на оно ваше *Л* 6, 38 *Зогр Мар*; рѣм • мѣрѣж оѣла *Л* 16, 6 *Зогр Мар* 3. λεπτόν монета peníz: видѣ же единѣж вѣдовнѣж оубога • вѣмѣтажжж тоу двѣ мѣрѣж *Л* 21, 2 *Сав* (дѣвѣ лептѣ *Зогр Мар* *Сав*).— *Зогр Мар* *Сав* *Охр* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* лепта, мѣдѣница, пѣназь

МЪРИЛО, -а с (1) ζυγός весы vāhu: лѣжнѣ с(ы)н(о)в(ѣ)ч(ѣ)чн • въ мѣрилѣхъ не оправдѣти *Пс* 61, 10 *Син*.— *Ср.* ставило

МЪРИТИ, -рѣж, -рѣши *несов.* (11) μετρεῖν мерить mērit: въ ѡже мѣрѣж мѣрите • намѣрнѣ са вамъ *Мк* 4, 24 *Зогр Мар*; вѣзвѣштаа цѣсарьско... тѣнно исповѣдакмо • а не мѣрино *Супр* 245, 4 ● *перен.* λογοθετεῖν обдумывать zvažovat, uvážovat: смѣнне... почто мѣриши мож добротѣж *Супр* 394, 11.— *Мт* 7, 2 *Зогр Мар* *Сав* (2); *Л* 6, 38 *Зогр Мар*

МЪСНИТИ, мѣшж, мѣсниши *несов.* (1) συμιρνῶν мешать, смешивать mīsit, smíchávat: мѣадъ грозньвѣ мѣстѣ мѣадъ • съ родитѣль топлами слъзѣми мѣсимъ вѣаше *Супр* 397, 18

МЪСТО, -а с (>350) 1. τόπος, χώρα, χώρος, χώριον, περιχώρος, μέρος, τοποθεσία, προκειμενον, γῆ, ἀγορά (1), οἶκος (1), κοίτη (1), ἀψίς (1), στάδιον (1), θήκη (1); (того) мѣста ѣкѣисе; въ се мѣсто ἐνταῦθα; ни мѣста μηδὲ τόπον; мѣсто κομνηрьско *Неперсе* (εἶον) место, пространство mīsto, prostog: прѣходитѣ сквозѣ вездѣнаѣ мѣста *Мт* 12, 43 *Зогр Мар*; покои... на мѣстѣ свѣтѣлѣ • на мѣстѣ хладнѣ *Евх* 646 16, 17; оуѣк'нжша н • на мѣстѣ нарицѣмѣ дноскорѣ *Супр* 23, 16; князь иже вѣ того мѣста *Супр* 117, 3; иже ни мѣста имѣ где главѣж подѣклонити *Супр* 432, 25 ● *перен.*: не дамѣ мѣста гнѣвоу *Евх* 896 6 □ мѣсто поусто ἐρημία, ἡ ἐρημος, ἐρημος τόπος пустыня pustina, poušť: иде въ поусто мѣсто • і тоу молитѣж дѣаше *Мк* 1, 35 *Зогр Мар* *Сав*; мѣсто прѣдѣнѣжк прѣτοιχισία почетное место рѣdēni, čestné místo: не садн на прѣдѣнѣ мѣстѣ *Л* 14, 8 *Зогр Мар* *Сав*; на вѣсѣхъ мѣстѣхъ κατὰ τόπον всюду všude: да ви н(е)... слъ(ша)лѣ страш'нѣхъ тѣх(ѣ) вѣнѣаж-цихъ на вѣсѣхъ мѣстѣхъ *Рыл* 4аа 17; мѣсто гла вѣнок *см.* главнѣж 2. κληρουχία место, положение mīsto, postavení: завѣдѣвшѣааго възискаатѣ... и прѣвааго мѣста до-стононо (вм. -на) сътворити *Супр* 342, 20 3. вѣ... мѣсто *прелд.* с *род.* ἀντί с *род.*; (въ) хѣва мѣсто βρώσει ἄρτου; въ того мѣсто вѣвести ἀντεισάγειν) вместо mīsto, pamīsto: вѣдн въ добро вращно ѣдениѣ мѣсто • соухѣдѣць • въ внопитнѣ мѣсто водопитница *Евх* 706 1; съмѣдажжѣи люди мола • въ хѣва мѣсто *Пс* 52, 5 *Син*; оупразнитѣ капнштѣм прѣлаштѣннк • и въ того мѣсто вѣвести богопознаник *Супр* 329, 18.— *Зогр Мар* *Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл*.— мѣсто поусто *ср.* прѣстѣнн

МЪСАЦЕСЛОВЕСНИКЪ, -а м (1) *греч.* *нет* месяцеслов, литургический календарь menologium, liturgický kalendář: еваггеане извор'ное... вт(ъ) велѣ(ты)ва нед(ѣла) пасхѣ

• съ мѣ(са)целовеснькомъ *Ac 1аа 10-13*
МѢСАЦЪ, -а м (<300) [мѣц- *Мар*, м(с)ц-
Зогр Мар Ен, м(ѣ)ц- *Ас Боян*, мѣ(ц) *Сав*
Унд Евх, м'ц- *Зогр*] 1. селήνη луна, мѣсяц
 mēsis, luna: вѣдѣтъ знаменѣ въ сѣньци •
 і мѣсаци *Л 21, 25 Зогр* (въ лунѣ *Мар Ас*
Сав) □ новѣ мѣсаци νεομηνία новолуние
 пов, поволуни: вѣстрѣжите на новѣ мѣсаци
 трѣвож *Пс 80, 4 Син*; вѣснти сѣ, вѣсьно-
 вати сѣ, зѣлодѣяти сѣ на новѣ
 мѣсаци или на новѣ мѣсаци см.
 вѣснти сѣ, вѣсьновати сѣ, зѣлодѣяти сѣ
 2. μήν мѣсяц mēsis: прѣвѣсть же марнѣ
 съ неж • ѣко трн м(ѣ)с(а)ца *Л 1, 56 Зогр*
Мар Ас Сав; мѣ(са)ца тог(о) нѣ с(ва)-
 та(а)го м(ж)ч(ени)ка неопита *Ac 141а 22*.—
Зогр Мар Ас Сав. Унд Боян Ен Син Евх
Супр.— *Ср.* лунѣ

мѣсачно *Супр 431, 16 см.* мѣсачнѣ
МѢСАЧНЪ, -ын *прил.* (4) [м(ѣ)чнѣ-
Ас (1)] 1. *гrec.* нет лунный mēsični:
 мѣсачно оубо вѣаше • и само то къ оутроу
Супр 431, 16; тѣмъ пакости творите • на
 врѣмена мѣсачна *Евх 456 7* □ мѣсачнѣ-
 нѣмъ зѣлы недѣжгы нмъ см. недѣжгъ
 2. *гrec.* нет мѣсячный mēsični: кончаша
 сѣ нарочныма мѣ(са)ч(ь)нѣма слоужб(ь)у
Ac 157б 8.— *Мт 4, 24 Зогр*.— *Ср.* лунскѣ

МѢХЪ, -а м (21) ἄσιός мех, бурдюк
 mēch: нн вѣнѣвѣтъ вина нова • въ мѣху
 ветѣху *Мт 9, 17 Мар* (Ѳ *Зогр*); акы мѣхъ
 вѣаше надѣмень *Супр 117, 18*.— *Зогр Мар*
Син Супр

МѢШЕНИКЪ, -ни с (2) φύραца тесто
 tēsto: ..шени кв.. 1 *Кор 5, 6 Ен*.— 1 *Кор*
 5, 7 *Ен* (?)

мюждю *Пс 67, 14 Син см.* между
 ма см. азѣ

МАКЪКОЛѢГАННІЕ, -ни с (1) *гrec.* нет
 лежание в мягкоу постели léhání на мѣккѣт
 lūzku: вѣди... въ величнѣ мѣсто • съмѣрѣма
 сѣ • въ макъколѣганнѣ мѣсто • жестоко-
 лѣганнѣ *Евх 70б 5*

МАКЪКЪ, -ын *прил.*, *сравн.* ст. макъчан
 (14) μαλακός, ἀλαλός, τρυφερός мягкий
 mēkký: троудѣна ма... повелѣ на макъцѣмъ
 семъ одрѣ почити ми *Супр 118, 23*; желѣза
 сковрады макъчана сѣтъ твонго срьдѣца
Супр 118, 20 ● ἀλαλός нежный křehký,
 jemný: телець макокъ • і овенъ дрѣжимъ
 за рогъ *Евх 15б 6-7* □ макъка, макъка да
 с ми. в знач. *суц.* та μαλακά мягкая одежда
 mēkké, dráhé roucho: уже макка носатъ
Мт 11, 8 Зогр Мар, макъкаѣ *Ас*.— *Мт 11,*
8 Зогр Мар Ас; *Л 7, 25 Зогр Мар*; *Евх*
45б 9; *Супр 90, 9-10*; 312, 5

МАСО, -а с (9) [ма(с) *Ен* (1)] κρέας,

οάρε; (скверньна маса части μαροφαγεῖν)
 мясо maso: подажди равоу твоемоу • отѣда-
 нне... въкоушгшо масъ нечистѣхъ *Евх 22а 11*;
 мол(итвѣ) над(ѣ) ѣдъшимъ скверньна маса
Евх 22а 2; толнко же стрѣганъ вѣсть...
 мженикъ • дождеже маса кмоу падоша вѣса
 на земли *Супр 149, 21*.— *Рим 14, 21 Ен*;
 1 *Кор 8, 13 Ен*; *Пс 43, 13 Син*; *Евх 3б*
4; 42а 15; *Супр 19, 17*.— *Ср.* пѣтъ; скверньна
 маса части ср. жрътвѣно части

МАСОПУСТЪ, -а м (6) [ма(с)поу(с)
Ас (2) *Ен* (1), ма(с)пѣсть *Сав* (2), ма(с)по(с)
Ен (1), ма(с)пѣ(с) *Ен* (1)] *гrec.* нет мясо-
 пуст masopust: нед(ѣла) прѣдъ мас(о)пѣ-
 стомъ *Сав 67б 6*.— *Ас 69а 13*; 69б 3;
Сав 6бб 13; *Ен 1б 2*; 2а 14

МАСОПУСТЫНЪ, -ын *прил.* (9) [ма(с)-
 поу(с)н- *Ас* (2), ма(с)поуст(нѣ) *Ас* (1),
 ма(с)пѣстьнѣ *Сав* (1), ма(с)пѣстьнѣ *Ен* (1),
 ма(с)поу(с) *Ен* (1), ма(с) *Рыл* (1)] τῆς
 ἀλόκρεω мясопустный masopustni: в не-
 д(ѣлаж) мас(о)поустн(ж) *Ас 87а 11*.—
Ас 71аβ 1; 71бβ 22; *Сав 69а 15-16*; 70а 9;
 91б 17; *Ен 3а 7*; 3а 9; *Рыл 2б*а 15

МАСТИ, матж, матешн *несов.* чнмъ (6) λε-
 γειροῦσθεαи трясти zmitat, trást; *перен.*
 обыскивати prohledávat: не мати ковчегомъ
Супр 243, 1 □ масти сѣ φοουβείσθαι, τα-
 ράσσεσθαι, χειμάζεσθαι находиться в смя-
 тении, тревожиться zmitat se, bouřit se,
 vzrušovat se: землѣ зыблѣши сѣ матетъ
Клоц 11б 4; пакы матетъ сѣ жндѣвскын
 несъмьсальнн родъ *Супр 424, 23*.— *Супр 47,*
26-27; 145, 8; 479, 19.— *Ср.* мжтнги, вѣзмж-
 цати

МАТА, -ы ж (3) ἡδύοσμον мята máta:
 ѣко десатнж даете отъ маты • і пганъ
Л 11, 42 Зогр Мар.— *Мт 23, 23 Мар*

МАТЕЖЪ, -а м (16) ταραχή, ζάλη,
 ἐυχείρησις; (вез матежа ησούχος) мятеж,
 смятение, волнения zmatek, perkoj: вѣдѣтъ
 трѣси по мѣста • і вѣдѣтъ гладн і матежи
Мк 13, 8 Зогр Мар; велнкынъ вѣтръ
 вѣанна • и матежа велнкы *Супр 388, 6*;
 поустн без матежа призѣвати с(ва)тааго ко-
 нона *Супр 46, 12*.— *Зогр Мар Син Евх*
Супр.— *Ср.* вѣзмженик, говоръ, крамола,
 маѣва, панич, съмженик

МАТЕЖЬНИКЪ, -а м (1) ἀντάρτης мя-
 тежник buřič: пѣвѣ кетъ тако зыли кете • и
 матежьничи *Супр 29, 13-14*.— *Ср.* ковыннѣ,
 крамольннѣ

МАТЕЖЬНЪ, -ын *прил.* (2) ταραχώδης
 мятежный buřičský, bouřlivý: ѣко тѣ изѣвѣтъ
 мѣа отъ сѣти ловѣча • і отъ словеси матежьна
Пс 90, 3 Син; *Супр 70, 24*

МЖДНТИ, МОУДНТИ, мждж, мжднши и

МЖД

моуѣдж, моуѣдшии *несов.* с инф. или без доп. (17) [мжд- Зогр (2), моуѣ- Зогр (2) *Ac* (3) *Сав* (3) *Супр* (7)] χρονίζεив, μέλλεив, μένεив, ἀναπένεив медлить, колебаться, задерживаться otálet, váhat, zdržovat se: чюждааѣж са еже мждѣаше въ цр(ъ)къве Л 1, 21 Зогр *Ac* (кѣшнѣаше *Мар*); мждитѣ г(осподн)нѣ мои прити Л 12, 45 Зогр (кѣснѣти *Мар*).— Зогр *Ac Сав Супр*.— Ср. кѣснѣти

МЖДРНТИ СѦ, мж(ж)дрѣж са, мждрнши са *несов.* (1) φιλοσοφεῖν ἐπαγγέλλεσθαι принимать на себя вид мудреца stavět se moudrým: мждрнши са словесѣи своими мына • яко тацѣми словесѣи оуѣѣжати имаши мѣсти *Супр* 49, 15

МЖДРОВАТИ, мждроуѣж, мждроуѣшии *несов.* (3) φρονεῖν, λειθεσθαι; (добрѣ мждровати еуφρονεῖν) думать, размышлять, рассуждать myslit, přemýšlet, rozumovat: не добрѣ мждровати на цѣломждрованик кѣ воюу *Супр* 1, 3-4.— *Евх* 906 11-12; *Супр* 2, 7.— Ср. мждрѣствовати, помышлати

МЖДРОСТЬ, -и ж (39) σοφία, φρόνησις, φρόνημα, φιλοσοφία; (мждрость имѣти φρονεῖν; мждрости род. θεῖος) мудрость moudrost: обратити ср(ъ)дѣца о(тъ)ц(е)мъ на чада • и противвѣныа • въ мждрость правдѣнѣхъ Л 1, 17 Зогр *Мар Ac*; мждрость во чловѣчѣска • жродѣство оу бога кетѣ *Супр* 183, 3 (1 *Кор* 3, 19) • знание vědění, znalost: достоинж мждрость данѣнѣхъ намъ отъ доуѣвнааго дара въспрнѣше *Супр* 493, 5 • наука, учение učení: не... ли... вонте са в'сѣхъ мждростен земѣнѣхъ • мждрѣхъ *Евх* 45а 22 • **снец.** Σοφία книга Мудрости kniha Moudrosti: посласиши соломона въ мждростехъ глаголѣшта *Супр* 356, 24-25 ♦ сѣмѣркана, сѣмѣркена мждростъ талеиноφροσύνη смирение, смиренномудрие рокога: овалѣцѣте са ѣко избрани... въ жтробж щедротъ • и влагостъ • и сѣмѣренж мждростъ ꙗ кротостъ *Кол* 3, 12 *Ен.*— Зогр *Мар Ac Сав Ен Син Евх Клоц Супр*.— Ср. мждрѣство, прѣмждростъ, разоумъ, сѣмъсълъ, оумъ, цѣломждрик, цѣломждростъ, цѣломждрѣствие

МЖДРЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* мждрѣн (46) σοφός, φρόνιμος, συνετός, φρονιμάτατος, σόφρων, λαμπρός (!) мудрый, рассудительный moudrý, prozíravý, rozvážný: оуподоблѣж и мжжи мждроу • лжъ сѣзѣда храмннж свож на камене *Мт* 7, 24 Зогр *Мар Ac Сав*; внждж во та дѣвннж мждрж сжштж *Супр* 1, 20; ѣко с(ъ)нове вѣка сего • мждрѣше паче с(ъ)новъ свѣта Л 16, 8 Зогр *Мар*; бѣстѣ добрѣншии и мждрѣншии *Супр* 408, 15-16 □ мждрѣн в *знач. суц.* ученый, мудрец učenes, mudřec: не... ли... вонте са

МЖЖ

в'сѣхъ мждростен земѣнѣхъ • мждрѣхъ *Евх* 45а 23.— Зогр *Мар Ac Сав Евх Супр Рыл.*— Ср. прѣмждрѣ

МЖДРѣСТВО, -а с (1) φρόνησις мудрость, рассудительность moudrost, rozvaha: саторниннѣ же много мждрѣство въспрнѣмъ • оумъсълвѣ правдѣж *Супр* 204, 13.— Ср. мждрѣствѣ

МЖДРѣСТВОВАННІЕ, -на с (1) φρόνημα рассуждения rozumování: дондеже не отѣстѣпнѣти мждрѣствованнѣ отѣлжчнвѣшннѣхъ са *Супр* 298, 28

МЖДРѣСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣшии *несов.* чѣто (1) φρονεῖν думать, размышлять myslit, přemýšlet: дажди намъ тѣж мждрѣствовати • ѣже о х(ръст)ѣ и(соу)сѣ *Евх* 11а 11.— Ср. мждрѣвати, мѣсантн, сѣмъшлатн

МЖДРѣ *нареч.* (2) φρονίμως мудро, разумно moudře, rozumně: похвалн г(осподн)нѣ домоу иконома... ѣко мждрѣ створн Л 16, 8 Зогр *Мар*.— Ср. прѣмждро

МЖДЪНЪ, **МОУДЪНЪ**, -ын *прил.* (7) [мжд- Зогр (1) *Мар* (1), моуѣ- *Ac* (1) *Охр* (1) *Евх* (1) *Супр* (2)] βραδύς колеблющийся váhavý: ш несѣмъсълнѣаа и мждѣнаа сръдѣемъ Л 24, 25 Зогр *Мар Ac Охр*.— *Евх* 78а 1; *Супр* 477, 25; 477, 30

МЖЖАТИ СѦ, -аж са, -ажи са *несов.* (4) ἀνδρίζεσθαι поступать мужественно, мужаться jednat zmužile, stát se zmužilým, vzmužovat se: мжжаи сѣи и да крѣпнѣти сѣи сръдѣце твое *Пс* 26, 14 *Син.*— *Пс* 30, 25 *Син*; *Супр* 162, 19; 548, 12-13

МЖЖЕБЛАЖѣСТВНІЕ, -нѣ с (1) *греч. нар.* мужество statečnost, mužnost: иже мжжѣ-влажѣствнѣмъ • и хравѣрѣ бѣвѣе неже нн' кто • повѣдѣж сѣтворн по вса лѣта *Супр* 566, 22.— Ср. мжжѣство

МЖЖЪ, -а м (>300) [можъ (!) *Син* (1)] 1. άνήρ, άνρην; (мжжъ и жена άνδρογύνη) мужчина muž: ѣдѣшннѣхъ бѣаше четѣрии тѣсашта мжжъ • развѣе женѣ и дѣтнн *Мт* 15, 38 Зогр *Мар Ac (Сав нар)*; мжжа и женж сѣтворнлѣ ѣе естѣ в(ог)ъ *Мк* 10, 6 Зогр *Мар*; вл(а)женѣ мжжъ емѣуже не вѣмѣннѣ г(осподѣ) грѣха *Пс* 31, 2 *Син* • άνήρ, άνθρωπος человек člověk: мжжи крѣвѣтѣ ꙗ мѣстннѣ не прѣполовнѣтѣ днѣ своѣхъ *Пс* 54, 24 *Син* • ἐπιβάτης солдат voják: воковода... оуѣговнѣвѣ ж) коѣи и мжжа • поустнѣвѣ въскорѣ кѣ вндѣнѣе всн *Супр* 47, 21 □ мжжъ цѣсѣарѣ βασιλικός служащий императора královský úředník: вѣ же етерѣ ц(ѣса)рѣ мжжъ егоже с(ъ)нѣ волѣаше *И* 4, 47 Зогр *Мар Ac* 2. άνήρ муж, супруг muž, manžel: пѣть во мжжъ имѣла еси • и ннѣнѣ егоже имаши нѣстѣтѣ тн мжжъ *И* 4, 18 Зогр *Мар Ac*;

сълочни са мжжюу сестры кго марна *Супр 281, 20* □ за мжжъ въ дати, нти, посагати, посагати см. въдати, нти, посагати, посагати.— *Зогр Мар Ас Сав Боан Ен Син Ехх Клоц Супр*

МЖЖЪКЪ, -ын *прил.* (16) τοῦ ἀνδρός, ἀνδρικός, ἀνδρείος (1); (въ мжжъскъ образъ еис ἀνδρα) мужской mužský: лже не отъ кръвни... ни отъ похотн мжжъскы... родниша са *И 1, 13 Зогр Ас*; одѣти са въ мжжъскын образъ *Супр 299, 11* ♦ мжжъскъ полъ ѡрсеу лицо мужского пола osoba mužského rohlaví: привидѣннемъ са авѣѣа • ꙗко се мжжъскъ полъ • лан женескъ *Ехх 54а 6*:— *Зогр Мар Ас Сав Боан Ехх Супр*

МЖЖЪКЪ нареч. (4) ἀνδρείως мужественно mužně: ег'да та виднтъ мжжъскы в'се трѣпаща *Ехх 88а 21-22*.— *Супр 62, 30; 86, 22, 30*.— *Ср.* доваѣно, довак **МЖЖЪСТВО**, -а с (11) [-жъс- *Ехх* (3), -сст- *Син* (1)] ἀνδρεία, θράσος, ἀριστεία; (без мжжъства ἀνανδρος) мужество, отвага mužnost, odvaha: вонте са... мжжъства мжжъска *Ехх 45а 24*; по нетинѣ съвравышь (вм. съворъ вашъ) • без мжжъства *Супр 335, 22*.— *Пс 67, 7 Син; Ехх 19а 6; 926 18; Супр 83, 7; 83, 12; 85, 1; 431, 25-26; 460, 6; 466, 22*.— *Ср.* довакеть

мжжъствѣнъ см. немжжъствѣнъ

МЖКА¹, -ы ж (6) ἄλευρον мука mouka: подобно есть ц(ѣса)р(ь)с(тв)о н(е)в(есь)-ское • к'васюу • лже възвѣшын жена съкры въ мжцѣ три с(а)тъ *Мт 13, 33 Зогр Мар*.— *Л 13, 21 Зогр Мар Ас Сав*

МЖКА², -ы ж (>100) [моука Клоц (2), му-Клоц (1), мж(к) Ас] 1. βάσανος, λάθος, τιμωρία, αἰμίσιος, δεινόν, μαρτύριον, κριτήριον, ἀθλήσις, τυραννίς (1) мука, муки, мучение muka, trápení, mučení: възведеъ очн свои • съ въ мжкахъ *Л 16, 23 Зогр Мар Ас Сав*; мжка с(ва)тааго кодрата *Супр 97, 24* • κβλασις; (въ мжцѣ вѣти колѡдѣсбай) штраф, наказание pokuta, trest: ѡджтъ сн въ мжжъ вѣчынжж *Мт 25, 46 Зогр Мар Ас Сав*; иже зло сътворити • внно намъ вѣчноу огню и мжцѣ бѣваатъ *Супр 406, 11-12* □ мжжж, мжкы приимати, приѣти пѡсχειν претерпевать/претерпеть муки trpět/vytrpět muka, hýt mučení: прѣжде даже не приимж мжкы *Л 22, 15 Зогр Мар*; наслаждажшгеи са недостоино • большж мжжж севѣ приемажж *Клоц 86 1*; мжжж приат' *Супр 459, 4*; мжкы ѡти (?) ἀθλείν состязаться závodit: аще же ан и мжкы кто л. тѣ не вѣнъчаеи са *2 Тим 2, 5 Ен 2*. βάσανιστήριον орудие пытки mučidlo, mučicí nástroj: повелѣ прѣдъ

внмъ положити мжкы *Супр 48, 5*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Ехх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* мжченик, страданник, страсть

МЖТИТИ, мжцж, мжтинн *несов.* (2) та-рѡсσειν смущать, волновать, мутить mást, rozrušovat: ѣде оубо образомъ ходитъ чл(о)-в(ѣ)къ • обаче вѣсоуе мжтинтѣ сѣ *Пс 38, 7 Син*.— *Супр 352, 15-16*.— *Ср.* масти, възмжцати

МЖЧЕННИКЪ, -а м (>100) [мѣк- *Ехх Клоц*, м(ч)к- *Ас Сав Унд Ен*, мѣник- *Супр*, м(ч)нк- *Ен*, мж(ч)к- *Унд*] μαρτυρ, μεγαλομαρτυρ, ἄγιος, στρατιώτης, ἀθλόφορος; (святитель мжченикъ ιερομαρτυρ; великын мжченикъ μεγαλομαρτυρ; добрын мжченикъ martý-μαρτυρ; любан мжченикы филѡмаρτυρ) марту мученик mučedník: с(ва)та(а)го м(ж)ч(е)нн)ка трѣфона *Ас 1416 10*; с(ва)тааг(о) с(ва)т(итє)лѣ м(ж)ч(енн)ка антима *Ас 114аβ 27*; с(ва)тааго... м(ж)ч(енн)ка теор'ѣна *Ас 1456 26*; влаженюмоу канлентоу мжченикоу твоемоу *Киев 16 13*; ндѣахъ же добрин мжченици • въ сурьскж земьж *Супр 58, 3-4*; како сътостъ вѣдетъ ловаштиімъ мжченикы *Супр 82, 3*.— *Ас Сав Унд Ен Киев Служ Ехх Клоц Супр*.— *Ср.* страстносѣць, страстотрѣпць, страстьникъ

МЖЧЕНИЦА, -а ж (12) [м(ч)ц- *Ас* (5) *Унд* (1), м(ч)ц *Сав* (1), мж(ч)ница *Ен* (1), м(ч)ница *Ен* (1)] μαρτυρ, μεγαλομαρτυρ, πρωτομαρτυρ martýр мученица mučednice: с(ва)тѣни м(ж)ч(енн)ца анастасѣа *Ас 1326 2*.— *Ас 1146 29; 119а 23; 1276 8; 1276 20; Сав 131а 8; Унд 2а 18; Ен 256 11; 296 4; 296 6; 346 4; Киев 2а 14*

МЖЧЕНИЧЪ *прил.* (3) τὼν μαρτύρων, τοῦ μαρτύρος мученический, мучеников *род.* mučednický, mučedníků *род.*: о мжченици память *Супр 82, 2*.— *Супр 87, 12; 96, 9*.— *Ср.* мжченичъно

МЖЧЕНИЧЬНО, -а с (1) *греч.* нет молитва, обращенная к мученикам modlitba k mučedníkům: и рекжт(ъ) м(ж)ченичъно протнво гласюу • н по сѣмъ слав(а) *Ехх 116 20*

МЖЧЕНЬЧЪСКЪ, -ын *прил.* (5) τῶν μαρτύρων, τοῦ μαρτύριου, μαρτυρικός мученический, мучеников *род.* mučednický, mučedníků *род.*: повелѣ тѣло кго вѣврѣштн съ мжченичъскы тѣлєсы въ рѣкж *Супр 66, 20*.— *Супр 54, 8; 256, 16; 260, 22; 357, 19*.— *Ср.* мжченичъ

МЖЧЕНИЕ, -на с (35) [м(ч)ѣне *Ас* (1)] μαρτύριον, βάσανος, τιμωρία, οἱ κόποι, παράστασις, τυραννίς, τὸ μαρτυρικόν στάδιον; (мжченика *род.* τυραννικός) passio мука, муки, мучение muka, trápení, mučení: м(ж)ч(е)нне с(ва)тааг(о) ап(осто)ла ѡмты

Ac 1226 7; види да ти не съвратитъ оустъ печальнок мжченик *Супр* 382, 28-29 ♦ мжченик пострада ти, прияти мацтурейв прияти муки (во имя веры) podstoupit muka, utrení, být mučen (pro víru); блажи оубо по извѣсти пострадавшиаго мжченик *Супр* 82, 9-10; пришьдъ мжченик приѣмеш въ команѣхъ *Супр* 16, 6.— Ac Киев Служ Евх *Супр*.— Ср. мжа², страда ник, страсть

МЖЧНАБНЪ, -ын прил. (2): мжчи лъ н ты и съ сждъ βασιιστήριον, κολαστήριον оудие пытки муѣисі nástroj: повеаѣвааше... съсжды мжчнаныа прѣдъ ѣнми полага ти *Супр* 174, 29-30.— *Супр* 175, 4-5.— Ср. мжа²

МЖЧТЕАЪ, -ма м (25) 1. βασιιστής, τυραννος, λαρόνομος, μαινάς (1) мучитель, палач mučitel, katan: прѣдасть і мжчтелемъ *Мт* 18, 34 *Мар* Ac *Сав*; съвѣтъ же сътворыша мжчтеаѣ рекоста *Супр* 80, 24 2. ήγεμών, τυραννος тиран, властелин tyran, vládce: мжчтеаѣ... дасть... мечемъ оуморити па *Супр* 184, 28.— *Зогр* *Мар* Ac *Евх* *Клоц* *Супр*.— Ср. владыка, властелинъ, нѣмонъ, мжч теаѣство (дръжан мжчтеаѣство)

МЖЧТЕАЪСТВО, -а с (3) τυραννίς тирания tyranie, krutovláda: ваша бо дръжава оуже раздроуши са • ваше мжчтеаѣство оуже прѣста *Супр* 467, 11 ♦ дръжан мжчтеаѣство κρατοτύραννος тиран krutovládce: въ адъ идѣамъ • іако да видимъ... дръжаштааго мжчтеаѣство *Супр* 462, 14.— дръжан мжчтеаѣство ср. мжчтеаѣ

МЖЧТЕАЪСВЪ прил. (1) греч. нет властелинов vládcův: въ днь сжд(ь)ны • видѣ бо лице (мжчн)т(е)л(ево) *Рыл* 4аа 28.— Ср. владычскъ

МЖЧТИ, мжч, мжчиши несов. (98) βασανίσειν, τιμωρεῖν, τυραννεῖν, τύπτειν, ἀροῦσειν, ἐνεργεῖν, αἰκίσειν, πειράσειν, πολεμεῖν (1), страд. πάσχειν, μαρτυρεῖν; (нже мжчиаъ τυραννος) мучить mučit, trápit: пришеаѣ ан еси сѣмо... прѣжде вѣрмене мжчнтъ насъ *Мт* 8, 29 *Зогр* *Мар* Ac *Сав*; ть мжчиаъ тоу прѣдасть доушъ *Супр* 196, 22; нже на ѣ мжчиаъ (ѡм. мжчтеаѣ?) томоу прѣдоаѣ *Супр* 328, 3 • колаѣзев мучить (в наказаніе), наказывать mučit (za trest), trestat: аште не можеш оувѣштати то мжчи *Супр* 131, 25 • колаѣзеву давати поще чинны polškovat: начаша... прикрывати лице его • і мжчти і *Мк* 14, 65 *Зогр* *Мар* ♦ мжчан сласуга δῆμιος палач porpavčí, kat: ржкы мжчаштинъхъ сласугъ раслаѣвша *Супр* 110, 16.— *Зогр* *Мар* Ac *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— Ср. вти

МЖЧЪНЪ, -ын прил., сравн. ст. мжчнѣн (5) 1. τῆς βασάνου мук род., мучений род., связанный с муками, мучениями tuk rod., vztahující se k mukám, k mučení: да не і ти приаѣтъ на мѣсто се мжчное *Л* 16, 28 *Зогр* *Мар* Ac *Сав* 2. τυραννικός мучительный mučivý: нѣсть бо тѣчна похотъ палътнаа нѣнѣн • нъ палътнаа протѣчанши паче • н мжчнѣнши *Супр* 371, 28

МВРА, -ы ж и **МВРО**, -а с (51) [мвра *Мар* (1), мвра *Мар* (1), мвро *Зогр* (7) *Мар* (9) *Ac* (8) *Сав* (7) *Евх* (1) *Супр* (14), мвро *Зогр* (2) *Ac* (1)] μύρον, ἔλαιον миро murna, vonná mast; приде вадница стьклѣнницъ мвра дръжашти *Супр* 408, 11 • перен.: мвро твоуъхъ дѣаѣ *Евх* 81а 10 *Зогр* *Мар* Ac *Сав* *Евх* *Супр*.— Ср. масло, масть, оаѣн, помазаник, хризма

МВРЪНЪ, -ын прил. (2) τοῦ μύρου мира род. myrhu, vonné masti род.: хрмина же испалъни са от(ъ) вона мврнѣаѣ *И* 12, 3 *Ac* *Сав* (хризмѣнѣаѣ *Зогр* *Мар*).— Ср. хризмѣнъ

мвси *Зогр* см. моси(н)
мвсѣовъ *Мк* 12, 26 *Зогр* см. мосевъ

Н

Н цифра глаг. и кир. (55) 1. глаг. ο', ἐβδομήκοντα 70 2. кир. v', πενήκοντα 50 • πενήκοντή Пятидесятница Svato dušní svátka.— *Зогр* *Мар* Ac *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Супр* *Рыл*.— Ср. ѣ, ѣ, десять (палъ десатъ, седемъ десатъ), палъдесатница

НА предлог (<4000) A. с вин. εἰς, ἐπί, ἐν, πρός, κατά, περί, πρό 1. при обозначении пространственных отношений: при указании направления действия при указании на предмет, место, на которое направлено действие на (с вин.) па (с вин.): пакты поаѣтъ его неприѣзнъ на горъ въсожъ сѣло *Мт* 4, 8 *Зогр* *Ac* *Сав* *Боян* (Ѣ *Мар*); саъньце свое снѣтъ • на зѣлы і влагы *Мт* 5, 45 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* • при указании направления к чему-л. к, до к: тогда приде н(соу)с(ъ) отъ гаанаѣа на орданъ *Мт* 3, 13 *Зогр* *Ac* *Сав* (Ѣ *Мар*) • при указании на место действия (ср. Б. 1.) на (с предл.) па (с предл.): на въсѣжъ трапѣжъ • въ въсѣхъ црѣк(ъ)вахъ... жртвъ съвършенъ творитъ *Клоц* 8а 26 2. при обозначении объектных отношений на (с вин. и предл.), в (с вин. и предл.), (вин. без предлога) па (с вин.), в (с вин. и предл.), (вин. без предлога): възърите на птица н(е)в(е)скыа *Мт* 6, 26 *Зогр* *Мар* Ac *Сав*;

на словеса твоѣ оупѣвахъ *Пс 118, 81 Син;* покрѣтъ нечѣстье на тѣ Клоц 26 17 ● *при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие* противъ гроти: вѣстанѣтъ чада на родитѣля *Мт 10, 21 Зогр Мар Ас 3.* *при обозначении временныхъ отношений* в (с предл.), на (с вин.), (гв., вин. без предлога) v (с предл.), ро (с вин.), па (с вин.), (вин. без предлога): на всѣкъ же днь великъ • обѣчалъ бѣ лѣмоноу • отъпоуштати народоу • съвѣзѣтъ *Мт 27, 15 Зогр Мар Ас Сав;* вѣзвратѣтъ сѣ на вечерѣ *Пс 58, 15 Син;* повелѣтъ кго мжчтн на многы часы *Супр 49, 12* ● *при указании на срок протекания действия* на (с вин.) па (с вин.): д(оу)ше • лмаши много добро лежаште на лѣта многа *Л 12, 19 Зогр Мар Ас Сав 4.* *при обозначении цели действия* для, ради, из-за рго, kvũli: дроуже • на неже еси пришеаьтвори *Мт 26, 50 Ас Зогр Мар Сав Боян;* си волѣзнь нѣсть на смърть *Супр 313, 6* (къ смъртъи *И 11, 4 Зогр Мар Ас Сав*) ● *при обозначении результата действия, превращения, перехода из одного состояния в другое* в (с вин.) v (с вин.): иже оумышленимъ канѣмъ водж на вино прѣтвори *Супр 344, 21;* ба(а)г(осло)вн стадо се • л оумножи е • на тысаца и на тѣмъ *Евх 15а 14 5.* *при обозначении образа, способа действия* на (с вин.) па (с вин.): катапетазма црковѣнаѣ • раздѣра са • съ вѣшьнѣго краѣ • до нижнѣаго • на дѣвое *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав 6.* *при обозначении причины* из-за рго: аще естъ достоно поустити женж снж • на всакж винж *Мт 19, 3 Сав* (по всѣкон винѣ *Мар Ас, 8 Зогр*) Б. с местн. ѣв, ѣли, еис, ната, лери, лрб 1. *при обозначении пространственныхъ отношений:* *при указании места действия* на (с предл.), в (с предл.), у па (с предл.), v (с предл.), и: прославѣтъ о(т)ѣца вашего лжъ естъ на н(е)б(е)сѣхъ *Мт 5, 16 Зогр Ас (8 Мар);* ста на брѣзѣ рѣкы *Супр 81, 6;* вѣсть же на странахъ тѣхъ праздникъ великъ *Супр 219, 18;* л разажн тѣ г(оспод)ь отъ мирѣнааго житиѣ • ѣко на лицн емоу *Евх 90б 6* ● *при указании направления действия* (ср. А. 1) на (с вин.) па (с вин.): обраштѣта жрѣвьѣ привазанъ • на нѣмже нѣсть не оу никтоже отъ ч(ловѣ)къ вѣсѣлъ *Мк 11, 2 Зогр,* на нѣже *Мар;* паде огнь на нѣхъ *Пс 57, 9 Син 2.* *при обозначении временныхъ отношений* в (с предл. и вин.) v (с предл. и вин.): на оутрѣнѣхъ поучахъ сѣ въ тѣа *Пс 62, 7 Син;* ономоу б(о) многоашти на семь житн пакость творѣа еси *Клоц 9а 9 3.* *при обозначении объектныхъ отношений* на (с предл.), именная конструкция без пред-

лога па (с предл.), именная конструкция без предлога: потрѣпн на мѣнѣ и вѣсе вѣздамъ ти *Мт 18, 29 Мар Ас* (о мнѣ *Сав, 8 Зогр*), ѣтвердѣа естъ г(оспод)ь милость свож на боыщиѣхъ сѣ его *Пс 102, 11 Син 4.* *при обозначении образа действия* на (с предл.) па (с предл.): на ржахъ вѣзѣмѣтъ тѣа *Мт 4, 6 Зогр Ас Сав (8 Боян);* прѣде на коѣн к' ѣнмъ *Супр 60, 11 5.* *при обозначении цены* за (с вин.) за (с вин.): чесо ради хрнзма си не продана вѣсть • на трѣхъ сѣтѣхъ пѣназы *И 12, 5 Зогр Мар Ас Сав 6.* *при образовании сложных числительных:* дѣва на десѣте и т. д. см. десѣть.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*

НААНѢСОВѢ *прил. к мужскому имени* *Наггей (2)* тоу *Наггей* *Наггев* *Наггей:* с(ы)нѣ сы... есанмовѣ • *наанѣовѣ* *Л 3, 25 Зогр Мар*

НААСОНОВѢ *прил. к насонъ (2)* тоу *Наасонъ* *Насонов* *Nasonov:* с(ы)нѣ сы... салмоновѣ • *наасоновѣ* *Л 3, 32 Зогр Мар*

НАВАДИТИ, -вадж, -вадиши *сов. (5) 1.* кого лѣйѣиѣ, проѣвѣѣѣиѣ *подговорить, подстрекнуть* навѣст: старыи навадиши народы • да непросѣтъ варажъ *Мт 27, 20 Сав* (наоустнша *Зогр Мар,* наоучнша *Ас*) 2. на кого диѣвѣлѣиѣ, катамацтѣиѣ *оклеветать кого-л. помлвити, осочиѣ нѣкохо:* въ лѣжа навадатъ на ѣж *Супр 135, 5-6.— Мт 14, 8 Зогр Мар; Супр 215, 9.— Ср. наоустити, наоучити, обадити, оклеветати*

НАВАТЬ, -а м *имя (4)* *Наватос* *Нават Novatus:* ѡ наѣане чнмъ дрѣзнжѣѣ • отъѣвѣштати хоштѣши • *наватомъ* *покм'камъ Супр 360, 29*

НАВИНѢ *прил. к мужскому имени* *Нави (2)* тоу *Нави* *Навин* *Navin:* покон и(соу)су навинноу *Ен 20а 15.— Ен 35а 12*

НАВЕСТИ, -ведж, -ведѣши *сов. (17) 1.* чѣто (на кого) ѣлѣѣиѣ *наслѣть, напустить* рѣвѣст, навѣст, seslat: изѣѣгъ сѣмрѣти • ѣже гоуѣтѣаь наведе на еѣюптѣнъ *Клоц 6б 35;* сѣж кровьж не вѣзможно вѣскочти • л ѣзвж навѣсти *Клоц 6б 37-38* (вѣнести *Супр 417, 19*) кого на чѣто еисѣѣиѣ, сувѣѣиѣ, оѣнѣиѣ *направить, навѣсти* (на путь истинный) увѣст: наведи мѣа г(оспод)и на пѣхъ твои *Пс 85, 11 Син 2.* сувѣѣиѣ *дать пристанище, приют, ввести (в дом) увѣст:* странѣнъ вѣхъ и наведосте ма *Супр 123, 22* (вѣѣѣсте *Мт 25, 35 Мар,* вѣведосте *Зогр Сав, Ас нет).*— *Син Клоц Супр.— Ср. вѣвѣсти, вѣнести, навѣсти, нанѣсти, настѣити*

НАВЕЧЕРНѢ, -на с (7) [*навеч(ч)рне* *Ас (1), навеч(р)* *Ас (1)*] *лацадиѣиѣ* *канун* (празд-

НАВ

ника) vigilie, předvečer (svátku): навеч(е)рие с(ва)тааг(о) в(ог)оавенигъ *Ac 138a 10; Cav 146a 13-14.— Ac 1326 6; 1446 2; 152a 10; Cav 1376 1; En 30a 7*

НАВОДИТИ, наводжж, наводиши *несов.* что кому (2) ἐλάγειν насылатъ, напускать přivádět, sesílat, uvalovat: в(ог)ъ сждитель правьденъ и крѣпокъ і трѣпѣавъ • і не гнѣва наводѣ *Ps 7, 12 Сун; великж бѣдѣ наводитъ не внимаяштинѣмъ Сунр 513, 23-24.— Ср. наносити*

НАВОДНІЕ, -на с (2) πλήμυρα наводнение, паводок povodeň, záplava: наводю же бывъшию • припаде рѣка хранинѣ той *Л 6, 48 Зогр Мар.— Ср. потопъ*

НАВОДНИТИ СѦ, -ниж сѦ, -ниши сѦ *сов.* (3) κατακλύσεισθαι; (наводьникынъ 'Нѣѡи (!)) переполниться (водой), выйти из берегов, разлиться rozvodnit se: потоци наводьнишы сѦ *Ps 77, 20 Сун; Евх 56 8-9.— Ps 73, 15 Сун*

НАВЪКНЖТИ, -нж, -неши *сов.* чему; что (55) μαθηάειν, διδάσκεισθαι, καταμαθηάειν, ἐνδιδάσκεισθαι научиться, усвоить паучит се: отъ سموкыница же навъкнжте притъчи *Мх 13, 28 Зогр Мар; сѣмѣшиы сѦ съ языкы • и навъкж дѣла ихъ Ps 105, 35 Сун; гнѣважштин сѦ навъкнжтѣ посаоушати Сунр 325, 22-23 (наоучатъ сѦ Клоц 1a 15)*

● познать, понять roznat, pochopit: да навъкнемъ разньстве • прѣдадгтелево • і оученикъ *Клоц 56 37-38; да навъкнеши тако моштыне съ прѣложити сѦ не рачи Сунр 414, 18 (да оувѣс Клоц 56 7) □ навъкнжти сѦ μαθεῖσθαι научиться, усвоить паучит се: вѣдѣтъ сѦ навъкышии глаголемок *Сунр 419, 16-17 (наоучени Клоц 76 20).— Зогр Мар En Клоц Сунр.— Ср. вькнжти, извькнжти, наоучити сѦ, оувѣдѣти**

НАВЪСОЧЕ *нареч.* (1) ἐφ' ὑψηλοῦ високо, в вышине vysoko, ve výši: повѣдигела нага пригвождена навъсоче вьсѣмъ показовааше *Сунр 489, 23.— Ср. вьсоко, вьспрь, горѣ*

НАВЪЦАТИ, -ацж, -акши *несов.* (1) μαθηάειν учиться, познавать učít se, poznávat: что оубо отъ сего навъцакжмъ *Сунр 373, 11-12.— Ср. оучити сѦ*

НАВЪЧЕНІЕ, -на с (1) оученик навъченик μαθηα) познание, понимание roznápi: велико оубо естъ притѣжанне правотѣрнѣихъ • оученне навъченик *Хил 26β 20.— Ср. оученик*

НАВѢДѢТИ, -вѣмъ, -вѣси *несов.* (1) ἐπίστασθαι знать vědět, znát: та кдина • іемъ съповѣдаа • яже вьсѣмъ сѣпсрога швькник навѣдѣштинѣмъ того *Сунр 278, 30.— Ср. вѣдѣти*

НАД

НАВѢЖДЕНІЕ, -на с (1) *греч.* нет посещение návštěva: на навѣжденик старѣца пришьдъше *Сунр 555, 20.— Ср. посѣщеник, присѣщеник*

НАВѢЗАТИ, -важж, -важеш *сов.* (1) ἀφάπτεισθαι привязать přivázat: навѣзавъ на вьжж звѣри *Сунр 558, 13.— Ср. привязати*

НАГО *нареч.* (1) *греч.* нет очень быстро, стремительно prudce; *перен.* опрометчиво upáhleně: (иже) наг(ло гнѣвактъ сѦ) *Рыл 16a 1.— Ср. напрасно*

НАГОТЬ, -и ж (1) γυμνωσις нагота nahota: помъшлала адамовж нагость *Сунр 280, 22.— Ср. нагота, обнаженик*

НАГОТА, -ты ж (2) γυμνωσις, γυμνότης нагота nahota: отъврѣжж наготж обяци сѦ вь чистотж *Сунр 48, 26.— Сунр 455, 10.— Ср. нагость, обнаженик*

НАГОТОВАТИ, -тоужж, -тоужши *несов.* (1) γυμνητεῖν быть нагим být nahý: аькати бо нааши • и жадати • і наготовати *Евх 90a 25*

НАГЪ, -тын *прил.* (45) 1. γυμνός; (нага сѣтворити γυμνοῦν) нагой, голый nahý: онъ же оставъ поѣвнижж • нагъ вѣжа отъ ѣнхъ *Мх 14, 52 Зогр Мар; вьдѣте сѦ врага • да не нагъ сѣтворитъ вты Евх 976 9 2. γυμνικός гимнастический gymnastický: вь назѣмъ подвизѣ • како много творатъ свои прилежанъ *Сунр 497, 5.— Зогр Мар Ac Cav Сунр.— Ср. голъ**

НАДА, -ты ж имя (1) Ναδά Нада Nada: несторъ к'то... нада нарицакжж имъ женж *Сунр 24, 21*

НАДЕЖДА, -а ж (21) ἐλπίς надежда naděje: ты бо еси помощъ • і застѣпъ • і надеждѣ в'сѣмъ приѣбгажшнимъ къ тебѣ *Евх 796 17; крѣстнианъ шстан надежда къ богъ Сунр 160, 2.— Евх Сунр.— Ср. оупъваник*

НАДОНТИ, -дожж, -донши *сов.* (1) τρέφειν накормитъ (грудью) nakojit: аште кто видитъ матере... подаджитж съсъ • да не надон дѣтишта *Сунр 384, 21.— Ср. накърмити*

НАДОУТИ СѦ, -доужж сѦ, -доужши сѦ *сов.* (1) οἰδαίνειν вздуться; *перен.* возгордиться padout se: тако се обрѣатривъше сѦ срьдце и надоувъши сѦ доуши *Сунр 422, 25.— Ср. надѣти*

НАДЪ *предлог* (>100) *А.* с *вин.* ἐπί, κατά *при указании на предмет, к которому направлено действие (обычно сверху)* на, над (с *вин.*), к nad (с *вин.*), k: оузырте... а(н)ѣ(ε)лы в(о)жня • вьсходашта • і сьходашта • надъ с(ты)на ч(ловѣч)скааго *И 1, 51 Зогр Мар Ac (4) Cav; самарѣнинъ же етеръ градъ • приде надъ пѣ Л 10, 33*

Зогр Мар Ас (къ нему *Сав*) **Б.** с тв. ἐλί, ἐλίανω, ὑλέο, ὑλεόανω, παρά, ἐν (1), σύν (1) *supr* 1. при указании предмета, выше которого что-л. находится над (с тв.), сверху над (с тв.); вѣ же и написание нап'сано • надъ нимъ *Л* 23, 38 *Зогр Мар Ас Сав* 2. при обозначении предмета или лица, на которое направлено действие, чья-л. деятельность над (с тв.) над (с тв.): вѣрныи рабъ • и мѣдры • егоже поставитъ г(оспод)ъ надъ домою своимъ *Мт* 24, 45 *Зогр Мар Ас Сав*; попомъ моант' са ♦ творъ мол(н)твѣ • снѣж над(ъ) нимъ *Евх* 926 1; саъзъ оупоуштакши тако надъ мртвѣмъ *Супр* 457, 16 3. при обозначении господства, главенства, превосходства над (с тв.), выше над (с тв.): нѣсть оученикъ надъ оучителемъ своимъ *Л* 6, 40 *Зогр Мар*; г(оспод)ъ въ сонѣ велеи и въсокъ естъ • надо въсѣмъ людемъ *Пс* 98, 2 *Син*; *Ен* 326 13 ♦ надъ въсѣмъ, надъ въсѣмн (снмн) см. въсь.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр*

НАДЪЛЕЖАТИ, -лежж, -лежши *несов.* (2) 1. ἐπιχειομαι лежать на чем-л., поверх чего-л. *ležet na něčem*: заклучи въ пештерѣ затвори надълежаштинни ветъхъимн дверьми *Супр* 527, 28-29 2. *греч.* нет наступать, нависать *nacházet*: съпринимннжъ вѣдн надълежаштинн съмртн алегандровѣ *Супр* 161, 1.— *Ср.* належатн

НАДЪМАТИ СѦ, -аж са, -акши са *несов.* (2) διαρρηγνυσθαι (1) раздуться, увеличиваться *nadýmá se, rozšiřovat se*: ката во поаъза... лихо потрѣбъ надъматн са *Супр* 494, 20 ● *перен.* οἰδαίνειν гордиться *rušínit se*: надъмаамъ са сръдце Клоц *9а* 14.— *Ср.* възноситн

НАДНѢВЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἐπιούσιος насущный *vezdejší*: хѣбъ нашъ наднѣвннъ • даи намъ на всѣкъ днь *Л* 11, 3 *Зогр* (нажштннъ *Мар*, д'невннъ *Сав*).— *Ср.* днѣвннъ, настатн (наставъшако днѣ), настотати (настоанн), настжннъ

НАДЪЯТИ СѦ и **НАДЪТИ СѦ**, -дѣж са, -дѣжши са *несов.* комуоу, чесоמוу; на кого, чтоо или с *инф.* (51) ἐλπίζειν, πείθεσθαι, θαρρῆν, προσδοκᾶν, νομίζειν (1), προσέχειν (1), προσδέχεσθαι (1) надеяться, возлагать надежды, доверять *doufat, důvěřovat*: надѣше са знамень етеро видѣти *Л* 23, 8 *Зогр Мар*; надѣи са дъшн • вѣра твоа с(ъ)п(ас)етъ та *Мт* 9, 22 *Сав* (дръзан *Зогр Мар Ас*); надѣжши са силъ свои *Пс* 48, 7 *Син*; добро естъ надѣти са г(оспод)ъ • неже надѣти са на ч(о)в(ѣ)ка *Пс* 117, 8 *Син*; сен сѣни надѣвъ са блаженнн даундъ *Супр* 353, 25-26; радѣжште са • о на-

дѣжмннхъ • рѣжжште са противннбомоу *Супр* 92, 2.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр*.— *Ср.* дръзати, оупѣвати

НАДЪТИ, -дѣжж, -дѣжши *сов.* (1) ἐπιπλῶναι раздуть *padout*: акы мѣхъ вѣаше надѣмень *Супр* 117, 18.— *Ср.* надохти са на емьннкъ *Мар Ас см.* наемьннкъ

НАЗАРѢИ, **НАЗАРЪИ**, -та м (16) [назаре-*Мар* (1) *Ас* (7) *Супр* (2), назарѣ-*Зогр* (3) *Мар* (2) *Боян* (1)] Ναζωραῖος назарейнин *pazaretsky*: н съ вѣ съ н(соу)сомъ назареомъ *Мт* 26, 71 *Ас* (назарѣннномъ *Зогр Сав*, назарѣаннномъ *Мар*).— *Зогр Мар Ас Боян Супр*.— *Ср.* назарѣнннъ

НАЗАРѢТЬ, -а м город (36) [назарео-*Ас* (1) *Сав* (9), назарѣт-*Зогр* (2)] Ναζαρέθ Назарет Nazaret: съ естъ н(соу)с(ъ) пророкъ • же отъ назарета галнаенскаго *Мт* 21, 11 *Мар Сав*, на.. та *Зогр-пал* (Ѳ *Зогр*).— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал*.— *Ср.* назаретъскъ

НАЗАРѢТЬСКЪ, -ын *прил.* к Назаретъ (4): градъ назаретъскъ лѣис Ναζαρέθ Назарет Nazaret: възнде же и оснѣхъ • отъ галнаемъ • града назаретъска *Л* 2, 4 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* назаретъ

НАЗАРЪННЪ и **НАЗАРЪАННЪ**, -а м (27) [назарѣа-*Зогр* (1) *Мар* (1)] Ναζωραῖος назарейнин, житель Назарета *pazaretsky*: повѣдаша же емоу • чѣко н(соу)с(ъ) • назарѣнннъ мимо ходитъ *Л* 18, 37 *Зогр Мар* (назарен *Ас*).— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*.— *Ср.* назарен

НАЗЕМЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἐπίγειος земной, наземный *rozemsky*: нмжцкомоу властъ... на вѣскомъ нарицаемѣмъ • на н(е)в(е)сннхъ и наземннхъ • н тръторъскнхъ *Евх* 55а 21.— *Ср.* земльнъ, земльскъ

НАЗИРАТИ, -ажж, -акши *несов.* (11) παρατηρεῖσθαι следитъ, выслеживать *rozogovat, sledovat*: и назнраахъ і • аште въ свѣотж цѣканти *Мк* 3, 2 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Л* 6, 7 *Зогр Ас*; *Л* 44, 1 *Мар Ас Сав*; *Пс* 36, 12 *Син*; *Евх* 88а 12.— *Ср.* блюститн, стрѣщн, съгаадати, съжмьнѣти

НАЗНАМЕНАТИ, -ажж, -акши *сов./несов.* (5) σημαίνειν, ἐπισημαίνεσθαι, μνησείν, διαστρέφειν, σφραγίζεσθαι обозначить/обозначать, указывать/указывать *paznačit/paznačovat*: слово повѣстннжъ назнамена дѣло *Супр* 343, 13; оустгнн акы прагы назнаменажште *Супр* 332, 2-3 □ назнаменати са показаться, появиться *ukázat se, objevit se*: назнамена же са кмоу вѣннцъ по тѣлоу *Супр* 142, 4.— *Супр* 239, 16; 408, 3.— *Ср.* знаменати, клепати, назнаменовати

НАЗНАМЕНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣши *несов.* (5) σημαίνειν, αἰνίσσεσθαι обозначать, указывать *пазнаоvаt*: се се г(лаго)лааше *назнаменоуѣа* • коежъ съмърѣтнѣхъ хотѣаше оумрѣти *И 12, 33 Ас* (клепѣа *Зогр Мар Сав*).— *Супр 349, 18; 376, 16; 560, 27; 567, 13.*— *Ср.* знаменати, клепати, назнаменати

НАЗЫРѢТИ, -зырѣж, -зырѣши *сов.* (2) παρατηρεῖσθαι проследить, выследить *dívat se, vĕnovat rozornost někomu, něčemu*: назырѣахъ и кнѣжѣннѣци... аште въ советѣхъ исцѣлѣтнѣи *Л 6, 7 Мар* (назираахъ *Зогр Ас*).— *Пс 129, 3 Сун.*— *Ср.* съгладати

НАИВАЩЕ *нареч.* (2) 1. οἱ πλείους больше всего, наиболее, вѣн *pejvíce, většinou*: отъ пнѣхъ же наиваште отъ еанспонтъскынѣхъ... градовъ вѣахъ *Супр 201, 20* 2. πλείστα обыкновенно, обычно *obvykle*: наиваште же прѣдъ сънѣмъ молитвы твораше *Супр 274, 26.*— *Ср.* наипаче

НАИМЪНИКЪ, -а м (25) [наем- *Мар* (3) *Ас* (2)] μισθωτός, μισθίος наемный рабочий, наемник *pámezdní dělník, pádeník*: коликоу наимъникъ о(тѣ)ца моего избывахътѣ хѣбѣи *Л 15, 17 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав*

НАИНЪ *нескл.* (?) м *город* (3) Ναῖν *Наин* *Naim*: идѣаше въ градъ нарицаемъ *наинъ* *Л 7, 11 Зогр-Мар Ас*

НАИПАЧЕ *нареч.* (14) 1. μάλιστα наиболее, больше всего *pejvíce*: на родъ чловѣчьскын исхони вожан днѣволаъ • и наипаче на робы е(тѣ)паса нашего *Супр 514, 19* • *греч.* *net* главным образом, прежде всего *hlavně, především*: сждо вѣаше воды идеже живѣаше • наипаче же никакоже вѣаше воды пнтнаа *Супр 549, 11* • μάλλον *вернее, точнее přespěji, spíše*: въ пештерѣ тон • наипаче же режъ въ гробѣ *Супр 528, 24* 2. ἐπὶ πλείον *очень velmi, velice*: наипаче во възнесѣтъ сѣ нечѣстивн 2 *Тим 2, 16 Ен*; того рад'ма наипаче вьсѣмъ днѣвн сѣ *Супр 565, 10.*— *Пс 50, 4 Сун; 122, 4 Сун; Супр 47, 5; 517, 16; 526, 2; 527, 7; 543, 29; 559, 7; 568, 23.*— *Ср.* вельми, зѣло, мѣного, наиваще, наискорѣнѣ

НАИСКОРЪЕ *нареч.* (1) μάλιστα чаще всего, скорее всего *pejrychleji, nejspíše*: приемлѣхъте с(ва)тъхъ таинъ • недостоино • въ тѣхъ наискорѣе вѣходитъ дѣволаъ *Клоц 8а 37* (паче *Супр 421, 6*).— *Ср.* наипаче, паче, скоро

НАИТИ, -ндѣж, -ндѣши *сов.* (19) 1. на кого, чѣто; комоу ἐπιερχεσθαι, ἐπίστασθαι, ἐπανέρχεσθαι, ὑπειέρχεσθαι, ἐπιφέρεισθαι, ἐπισημαίνειν сойти на кого-л.; войти *sestoupit*

na někoho; vejít, vstoupit: д(оу)хъ с(ва)тъхъ надетъ на тѣ *Л 1, 35 Зогр Мар Ас Сав* • *перен.*: напасть на кого-л. *paradnout, dopadnout na někoho*: избывѣше отъ нашѣдѣшаа имъ богомъ поуштегѣа извѣы *Супр 531, 4* 2. без *don. греч.* *net* наступить, настать *pastoupit, nastat*: пасха подѣиска... разорена вьстѣ • наиде во д(оу)ховѣнаѣ *Клоц 76 16*; [заканнажъ тѣ... закономъ прѣвое • подобаеиъ в'са • нашедѣша емъ (вм. наоучьшнмиъ?) • і с(тѣ)п(асе)ннемъ на пѣтъ етеръ • воаеиъ наставьшемъ тоу... παιδαγωγήσαντος *Евх 52а 23*].— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.*— *Ср.* вѣннѣти, напастн

НАИТРѢБЛИИ *прил. превосх. ст.* (1) ἡ χρῆσις (1) самый нужный, наинужнейший *nejpotřebnější*: и чоувѣства • таже сѣтъ наитрѣбьши пѣтн оучению • зѣло люте прокуди *Супр 339, 30.*— *Ср.* трѣвѣ

НАКАЗАНИЕ, -на с (15) παιδεία, νοουθεσία, (τὸ) στήριζεσθαι, προτροπή, ἐξουσία (1); (наказаннѣмъ *παραιών*) наставление, поучение *poučení, paromenutí*: наказанъ твоє само мѣа наоучитъ *Пс 17, 36 Сун*; поуштааше • ово наказаннѣмъ ово епитннѣж *Супр 188, 16-17.*— *Пс 2, 12 Сун; 17, 36 Сун; 49, 17 Сун; 118, 66 Сун; Евх 836 1; Клоц 46 22-23; 6а 14; Супр 75, 30; 124, 19; 246, 17; 411, 30; 415, 27; 519, 11.*— *Ср.* казаннѣ, поученик, оученик

НАКАЗАТИ¹, -кажж, -кажеш *сов.* кого чесоמוу (10) παιδεύειν, παραινεῖν, νοουθετεῖν наставитъ, научитъ *poučit*: влаженъ чл(о)-вѣкъ егоже тѣхъ накажеш г(оспод)и *Пс 93, 12 Сун*; томѣ ли тѣ наказа оучитѣа *Супр 411, 3* □ *наказати сѣа* научитъ *poučit se*: накажѣте сѣа вьси сждѣаеиъ земли *Пс 2, 10 Сун.*— *Пс 89, 10 Сун; Супр 42, 12; 182, 27; 276, 25; 382, 15; 410, 23; 524, 22-23.*— *Ср.* наоучити

НАКАЗАТИ², -зажж, -закши *несов.* (6) παιδεύειν, νοουθετεῖν наставлятъ, учить *poučovat*: сего ради црѣкы наказаетъ *Хил 26а 19*; оучаеиъ и наказажѣе севе • въ псалмѣхъ и пѣннѣхъ *Кол 3, 16 Ен* □ *наказати сѣа* учитъся, упражнятъся *učit se, sčítit se*: да вждетъ... въ вьшнѣе послѣшанне наказанъ сѣа *Евх 99а 19.*— *Пс 93, 10 Сун; Евх 34а 18-19; Супр 191, 14-15.*— *Ср.* оучити

НАКЛАДАТИ, -дажж, -дажши *несов.* чѣто на кого (2) φορτίζειν накладывать *nakládat*: накладаете на ч(ловѣ)кы вѣремена *Л 11, 46 Зогр Мар.*— *Ср.* налагати

НАКЛАСТИ, -кладж, -кладеш *сов.* чѣто комоу, чесоמוу (1) ἐπιφορτίζειν наложить

paložit: хотѣ брѣма накласти скотоу свокоу
Супр 41, 5-6.— *Ср.* наложити

НАКОВАЛО, -а с (1) ἄκμων наковальня
 kovadlina: потъкъ са о наковалѣ неповѣдѣмѣ-
 емъ *Клоц 126 24* (о наковалѣ *Супр 448,*
20.)— *Ср.* наковально

НАКОВАЛЬНО, -а с (2) ἄκμων наковальня
 kovadlina: (яко) же бо н(аковально) (же)стоко
 сръ(дце) (сътѣ)жавъ *Хил 2аѡ 4.*— *Супр 448,*
20.— *Ср.* наковало

НАКРЪМНТИ, -мѣж, -миши *сов.* кого чесо
 (3) τρέφειν, διατρέφειν, ἐκτρέφειν накорм-
 ить, насытитъ nakrmit, насыtit: тѣ и насъ •
 не тѣчьж потрѣбѣннхъ • иъ изобилъ-
 ннхъ накрѣмти *Супр 290, 17-18.*— *Супр*
344, 19; 384, 28.— *Ср.* надонти, напнтати,
 напнтѣти, натрѣтити, настѣтити

НАКЪНЪТТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) *греч.* нет
 сделать знак рукой roкупout: обратнѣ
 са ра-в-(о)жнѣ и накънжѣв... ѿван'ноу • и
 призъбавъ ти къ себѣ *Супр 554, 29.*— *Ср.*
 помагати

НАЛАГАТИ, -аж, -акши *несов.* чѣто комсу,
 чесоу; на чѣто ἐπιουάπτειν накладыв-
 вать, класть klást na něco: печати нала-
 гаютъ на грогъ (l *вм.* гробъ) *Клоц 12а*
15 ● *перен. греч.* нет наводити, накладыв-
 вать, налагать nakládat, působit: е'да тѣ
 видитъ мжжъскы в'се трѣпача • пакы на-
 лагаеть ти оуныне *Евх 88а 22-23.*— *Ср.*
 накладати

НАЛЕЖАТИ, -жж, -жнши *несов.* комъ,
 чемъ; на комъ, чемъ; на кого, чѣто (14) ἐπιχει-
 σθαι лежать, находиться на чем-л. ležet
 na něčim: бѣ же пещъ i камень належаше
 на пѣи *И 11, 38 Зогр Мар Ас,* належаше на
 нж *Сав* ● *перен.* ἐπιτίθεσθαι, ἐλαττάσθαι
 отягощать, обременять paléhat, dolébat,
 tísnit: доколѣ належите на чѣ(о)в(ѣ)ка
Пс 61, 4 Сун; извждете належатнхъ земн
 зльъ *Супр 530, 14-15.*— *Л 5, 1 Зогр*
Мар; Супр 128, 10; 145, 6; 145, 11;
483, 19; 529, 28; 538, 2.— *Ср.* лежати, па-
 датн

НАЛИАТИ, -лѣж, -лѣкши *сов.* (1) κεραν-
 νύσαι налить palít: чашж наливъ дастъ
 нмъ *Супр 236, 9*

НАЛОЖИТИ, -жж, -жнши *сов.* (6) 1. чѣто
 на чѣто ἐκτείνειν; (веригы наложити κλοιά
 περιβάλλειν, ἀλύσει δεῖν) положить, нало-
 жить položit, dát: на ндоумѣж наложж сапогъ
 мой *Пс 107, 10 Сун;* веригы наложита на
 вѣжж кмюу *Супр 195, 22.* ● ἀνάγειν разло-
 жить (коствр) založit (ошеј): наложи крадж
 веанжж *Супр 516, 13 2.* чѣто чесо φορτοῦν
 наложить, нагрюзитъ кого-л., что-л. чем-л.
 paložit: нмѣѣ осыѣд многоъ благъиъ наложено

Супр 291, 5.— *Супр 181, 23-24; 223, 23.*—
Ср. възложити, накласти, положити

НАЛАЩИ, -лѣж, -лѣчешн *сов.* (7) ἐντεί-
 νειν, διατείνειν натянуть napnout: грѣшъ-
 ници налѣшѣ ажж *Пс 10, 2 Сун.*— *Ас 5аѡ*
2-3; Пс 36, 14 Сун; 44, 5 Сун; 57, 8 Сун;
63, 4 Сун; Супр 462, 25-26.— *Ср.* отъвѣщати

НАЛАЩАТИ, -ажж, -акши *несов.* (1)
 ἐντείνειν натягивать napínat: с(ъ)нови
 ефѣмови налѣщажште i стрѣлѣжште ажжы
Пс 77, 9 Сун

НАМАНОВЕННІЕ, -ни с (1) ῥολή знак,
 мановение roкуп: аште да не б'ыша вѣстѣвѣ-
 шаго настѣтнѣн са намановенна *Супр 443, 1.*—
Ср. мановеннк, помагати

НАМАЛАТИ, -ажж, -ажши *несов.* (1) διανεύ-
 ειν делати знак dávat znamení, kupout:
 лакты ѡомж потъкааѡжж и намапааѡжж очна
Супр 502, 17.— *Ср.* помавати, поманжти,
 помагати

НАМОЧИТИ, -чж, -чнши *сов.* кого, чѣто
 чимъ (1) βρέχειν намочить, окропить
 omočit, pokropit: си сѣзъами намочи нозѣ
Супр 394; 29-30 (омочи *Л 7, 44 Зогр Мар Ас*
Сав).— *Ср.* омочити

НАМЪНИТИ, -нж, -ннши *сов.* (6) 1.
 ὀνομάζειν назватъ, наименовать nazvat,
 pojmenovat: оного отъ доврости намѣни нѣда
 рѣвннвѣн *Супр 410, 18 2.* προλέγειν,
 μνησθεσθαι упомянуть zmínit se: овноштъ-
 ницж творнша въ намѣненѣи цркъвѣн *Супр*
208, 19 □ нн въ кжжже намѣнитн
 παρалоγίσεσθαι не принятъ во внимание
 nevzít v úvahu: оуѣштганна т(а) нн въ кжж
 же намѣннвѣше *Супр 201, 29.*— *Супр 53,*
26-27; 410, 19; 498, 19.— *Ср.* нареци,
 поманжти

НАМЪНИАТИ, -ажж, -ажши *несов.* (1)
 μνησθεσθαι упоминаать připomínat, zmíno-
 vat se: оуѣдѣвѣша же многашдн намѣннана
 савѣннаѣ мжжа *Супр 203; 10.*— *Ср.* поми-
 натн

НАМЪРИТИ, -ржж, -риши *сов.* (2) μετρεῖν
 отмерить paměřit: въ нжже мѣрж мѣриге •
 намѣритъ са вамъ *Мк 4, 24 Зогр Мар.*— *Ср.*
 възмѣритн

НАМѢСТНИКЪ, -а м (2) τοποτηρητής
 successor преемник nástupce: иже оутѣже
 б'гнѣти блаженюу аптолоу твоемоу петроу...
 въ чѣсти намѣстникъ *Киев 2а 1-2.*— *Супр*
122, 18.— *Ср.* рѣннмннкъ

НАНЕБЕСЬНЪ, -ын *прил.* (1) ἐπουράνιος
 небесный, находящийся на небе nebeský,
 ten, který je na nebi: имжшоу власть...
 на в'сѣкомъ нарицаемѣмъ • нан(е)в(е)сыннхъ
 и наземннхъ • и трѣторскыхъ *Евх 55а*
20.— *Ср.* небесыѣ, небескъ

НАНЕСТИ, -несж, -несешн *сов.* (9) ἐπιφέρειν, προσφέρειν, ἐλάγειν, προσάγειν нанести nanést, pñést: повелѣ слоугамъ огнь нанести по всемоу тѣлоу кю *Супр* 13, 25 ● чѣто на кого; комуу наслатъ, напустить seslat, uvalit: многыиуъ во ради мжкѣ аже нанесоша на нь *Супр* 117, 21; тако достонгѣ и нанесенжж кмюу воурж... съповѣдати *Супр* 520, 25.— *Супр* 111, 28; 153, 4; 178, 5; 213, 15-16; 516, 24-25; 544, 13.— *Ср.* навести

НАНЗИАНЗИА, -ня ж *город* (1) Ναζιανζός Назианс Naziansos: горага в(о)гословца • еп(искоу)па бѣвшиа нан'зиан'зин *Ас* 141а 27

НАНОСИТИ, -ношж, -ношиши *несов.* чѣто на кого (2) προσφέρειν насылатъ, напускать seslat, uvalovat: наносити на нь мжкы *Супр* 109, 8.— *Евх* 88а 20.— *Ср.* наводити

НАНЪЗНАНЪСКЪ, -ъи *прил.* к нанзианзиа (2) τῆς Ναζιανζῶυ назианский nazianský: григори нанъзианъскыи епискоупѣ *Супр* 198, 3.— *Супр* 201, 13

НАНЪМЪ *прил.* *нескл.* (3) ψελλίζων коснозлычный koktavý: азъци нанѣмъ истинж пасно глаголѣтъ *Супр* 336, 25 (*Ис* 29, 24) (ваъснжати *Клоу* 1а 15-16).— *Супр* 336, 23; 337, 14.— *Ср.* ваъснжати (ваъснжи), жгѣннѣтъ, лопотнѣтъ, нѣмовати (нѣмоуѣи)

НАОСТРИТИ, -оцржж, -остриши *сов.* (1) ὀπλίξειν наточитъ, наостритъ paostřit, pabrousit: ножъ наостри *Супр* 389, 10.— *Ср.* изострити

НАПАДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* комъ; на кого (5) ἐπιπίπτειν, συνελπίθεσθαι бросаться, падать на кого-л. paléhat, vrhat se na někoho: мьногы во цѣфан • ѣко нападааѣж емь • хоташте прикоснжти сѧ емь *Мк* 3, 10 *Зогр Мар*; не оубоуж сѧ отъ тьмъ людеи • нападавжщюу на мѧ *Пс* 3, 7 *Син*.— *Супр* 464, 27; 565, 19-20.— *Ср.* належати

НАПАДЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нет нападенне paradepí, pĕradepení: нападенне нѣкомъ отъ роззонникѣ пострадавѣ *Супр* 558, 8-9

НАПАСТИ, -падж, -падешн *сов.* на кого, чѣто (21) ἐπιπίπτειν, ἀναπίπτειν, προσπίπτειν, πίπτειν, ἐπιτίθεσθαι, ἐπιφέρεισθαι, ἐλατῶσθαι, ἐλαφιῆναι (1) броситъся, напастъ на кого-л., что-л. padnout, vrhnout se na někoho, něco: нападе на вьжж его *Л* 15, 20 *Зогр Мар Ас Сав*; възкѣаша вѣтрн • и нападаж на храмнжж тж *Мг* 7, 25 *Зогр Мар Ас* (потѣжж сѧ храмнжж тои *Сав*) ● *перен.*: страхъ нападе на нь *Л* 1, 12 *Зогр Мар*; поношенгѣ поносыаштеиуъ тебѣ нападаж на мѧ *Пс* 68, 10 *Син*; раздрогшитъ • нападашаша на земьж съж зьлаа *Супр* 529, 20.— *Зогр Мар Син Супр*.— *Ср.* нанти

НАПАСТЬ, -н ж (50) 1. συμφορά, ἐπήρεια,

ἐπιβουλή, περίστασις, ἀνάγκη; (напастъ, напастн творити, сътворити ἐπιηρεάζειν; вѣ напастъ вѣпадати ἐλληρεάζεσθαι; вѣ напастъхъ бѣвати ἐπιβουλεύεσθαι) náпастъ, несчастье, беда; козни peštěstí, nebezpečí; úkladу: напастъ во ми створи вельж *Клоу* 86 38-39; огъ же слышавъ и съжаальнѣ си • о напастн свѣтъиуъ цркъвѣ *Супр* 199, 16 2. πειρασμός, πειραστήριον, πτόμα (1) искушение pokušení: не въведи насть вѣ напастъ *Л* 11, 4 *Сав* (вѣ искоушение *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоу Супр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* вѣда, искоушеник, тжга

НАПАСТЬСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣши *несов.* комоу, чесоמוу (1) ἐλληρεάζειν причиняъ зло, стронитъ козни pûsboit zlo, strojit úklady: молитвж дѣйте о напастъствѣжщюуъ вамѣ *Мг* 5, 44 *Сав* (за твораштѣж вамѣ напастн *Зогр Мар*, напастъ *Ас*).— *Ср.* напастъ (напастъ творити)

НАПАТАНИЕ, -на с (1) ποτισμός орошение zavlažování: копавшюу ровѣ съвратити водж • и привнесъ на напатаenni земли *Супр* 275, 13

НАПАТАТИ, -тажж, -тажши *несов.* кого, чѣто чнмъ (16) ποτίζειν, ἀρδεύειν поить parájet: испѣтъи гжжж оцѣта • възньзъ на трѣсть • напѣаше *Мк* 15, 36 *Зогр Мар*; по малюу ведъ ѧ • о божествѣжннми напатад питни *Супр* 280, 3 ● орошатъ zavlažovat: вес прѣстани напѣни садън своѧ братре *Рыл* 2аа 3-4; д(ъ)нес(ъ) • мастьми водамѣ вонѣжщамѣ • в'сѣ тварь напѣтѣтъ сѧ *Евх* 2а 24.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* оупатаи

НАПИСАНИК *см.* написьник

НАПИСАТИ¹, -аѣж, -акши *несов.* (5) ἀπογράφειν описывать, записывать zapisovat, serisovat: изидѣ повелѣнне • отъ кесара авѣгѣуста • написати вьжж всееленжж *Л* 2, 1 *Зогр Мар Ас* (напсати *Сав*); а(н)к(е)ли во придж напсавжжж исповѣданне твоѣ се *Евх* 876 3.— *Евх* 84а 19-20.— *Ср.* пьсати, съписати

НАПСАТИ², -пишж, -пишешн *см.* напсати

НАПИТАТИ, -аѣж, -акши *сов.* (1) τρέφειν накормитъ, насытитъ nakrmit, насыtit: напнтани бѣша патъ тьжжштѣ *Супр* 428, 25.— *Ср.* накрѣмити, напнтѣти, натроути

НАПИТѢТИ, -ѣжж, -ѣжши *сов.* (1) τρέφειν накормитъ, насытитъ nakrmit, насыtit: когда тѧ видѣхомъ алѣжжца и напнтѣхомъ *Мг* 25, 37 *Сав* (натроухомъ *Зогр Мар Ас*).— *Ср.* накрѣмити, напнтати, натроути

НАПАНТИ, -нжж, -ншиши *сов.* чѣто чесо (34) [напанъ- *Зогр* (5) *Мар* (3) *Ас* (4) *Сав* (1) *Охр* (2) *Син* (5) *Евх* (4)] πιπλάναι, ἐμπιπλάναι, πληροῦν, ἀναπληροῦν, γέμειν,

υεμίσειν, ἀναυεμίσειν герлеге наполнить парлнит: гжвж же напашьше оцът(а) И 19, 29 Зогр Ас (испашьше Мар); тѣлесє свѣтаго і прѣдрагѣна крѣве напашьшє вѣлантиѣ Киев За 6 □ напашьшєти сѣ наполнить парлнит се: рѣка в(о)жѣт напашьши сѣ водѣ Пс 64, 10 Син.—Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Киев Сунр.—Ср. испашьшєти

НАПАШЬШАТИ, -ашь, -ашьши *несов.* (2) πληροῦν, ἀναπληροῦν наполнятъ парлшоват: сѣндохомѣ сѣ всѣн сѣшашѣт нѣчто о крѣстѣ • и напашьшѣмѣ црѣкве Сунр 431, 9 ● дополнятъ, восполнятъ doplňovat, vyplňovat: подражнѣе борѣдѣ прѣдѣпашьшѣна • цин вѣ прѣвѣѣмѣ штитѣ падѣшааго • авни напашьшѣатъ (вм. -вѣтъ) трѣтъ Сунр 93, 29

НАПОИТИ, -пош, -пошиш *сов.* кого чєсо; кого чимѣ; кого чѣто (34) ποτίσειν напоить, дѣтъ напашьшѣ парожит, dāt parit: иже коиждѣ напоитъ • единого отъ малѣхѣ снхѣ • чашѣ студєнты водѣ Мт 10, 42 Зогр Мар Ас Сав; потокомѣ пшѣтѣ твоєѣ напоиши ѣ Пс 35, 9 Син; вѣ жѣждѣ моѣѣ напоиша ма оцѣта Сунр 478, 20 ● ἀρδεύειν, μεθύσειν ороситѣ, полить zavlažit, zalit: враздѣ єѣ напои Пс 64, 11 Син.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.—Ср. зацѣдити на по сѣ дѣ къ см. послѣдѣкъ

НАПРАВИТИ, -вѣш, -вѣшиш *сов.* (5) κατευθύειν, ὁρίζειν (!) направить zaměřit, namířit, usměrnit: стопѣ моѣѣ направи по словєсн твоємоѣ Пс 118, 133 Син.—Л 1, 79 Зогр Мар; Пс 58, 5 Син; Сунр 402, 19.—Ср. исправити

НАПРАВЛЯТИ, -ашь, -ашьши *несов.* (2) οδηγῶν направлять, вести usměrňovat, vést: сице и свѣтѣхѣ єѣѣгѣлєни чѣдєса • дрѣтъ отъ дрѣгѣ направѣлѣтъ • праздникомѣ • любєвѣж црѣкве Сунр 318, 20 □ направѣлѣти сѣ матѣрѣдѣшѣи направѣлѣтъ сѣ směřovat: сєго радн ко всѣмѣ заповѣдемѣ твоѣмѣ направѣлѣхѣ сѣ Пс 118, 128 Син.—Ср. исправѣлѣти, правити

НАПРАСНИТЬ, -тиш *прил.* (1) *grec.* net сильный, неистовый prudký, divoký: иже коица лѣта сѣштѣ и свѣрѣпа и напашьшєна • имѣ своиѣмѣ рѣжѣма Сунр 565, 6.—Ср. напашьшє

НАПРАСНИТЬ, -на с (1) τὸ ἀπρόσῳν вєзапнѣсть náhlost: напашьшѣмѣ прѣлѣжєннѣ • чѣдѣ сѣтворнѣл зѣрѣштнѣмѣ Сунр 93, 22-23

НАПРАСНО *нареч.* (18) 1. ἀφνω, ἀπρόσως, ἀπρόσως, αἰφνίδιον, θάπτον (!) вєзапно, вдруг náhle, najednou: како твѣрдѣн доѣши вѣѣ напашьшє прѣмѣннѣста сѣ Сунр 212, 22 2. ἀλότῳς сильно, нестѣво prudce, divoce: не имѣте мошти сѣтрѣпѣти парѣсти

гнѣва кмоѣ • на такѣѣ во напашьшє парнтѣ сѣ Сунр 29, 18-19.—Сунр.—Ср. вѣвєзапѣ, нагло

НАПРАСНЪ, -ѣн *прил.* (2) 1. *grec.* net скорый rychlý: напашьшѣ врачѣж полѣчѣаѣхѣ Сунр 556, 26-27 2. δριύς сильный, резкий prudký: воѣвѣзнѣ же напашьшє и лѣгѣтѣ и нєздѣрѣчєма Сунр 89, 20.—Ср. напашьшєнѣ

НАПРѢВОИЪ *нареч.* (1) πρῶτον прежде всего nejprve, především: напашьшѣ вѣрѣма Сунр 408, 2.—Ср. прѣвок, прѣвѣ (за прѣвок)

НАПРѢЖДЪ *нареч.* (2) εἰς τὰ ἐμπροσθεν вперед dopředu, kupředu: не можаашѣ оже напашьшѣдѣтѣ постѣшити Сунр 561, 5.—Сунр 134, 11

НАПШАННІЕ и **НАПШАННІЕ**, -на с (27) [напш- Син (1), напш- Син (1), напш-, напш- Зогр (4) Сав (4) Син (2), напш- Сунр (1), напш- Мар (7) Ас (4) Сунр (1), напш-, напш- Зогр (2)] 1. ὑπογραφή, γραμματεῖον письменное сообщєние, текст, запись papsaná (písemná) zpráva, text, zápis: послѣланѣ вѣстѣтъ гаурѣлѣ • нєсѣ адѣмоѣ напшаникѣ вѣзѣвѣннѣ Сунр 244, 8 ● ἀπογραφή список soupis: сѣ напшаннѣ вѣс(тѣ) • вѣлѣдѣштѣ сѣрнѣж • кѣрнѣнѣ Л 2, 2 Зогр Мар Ас Сав 2. ἐπιγραφή; (вєз напшаннѣ ἀνεπιγραφος) надпшє, заголовѣк nápis, nadpis: покажѣтѣ ми пѣназѣ • чнѣ имѣтѣ образѣ и напшаннѣ Л 20, 24 Зогр Мар; мѣ вєз напшаннѣ Пс 42, 1 Син.—Зогр Мар Ас Сав Син Сунр.—Ср. пшаннѣ, сѣпшаннѣ, тѣтѣлѣ

НАПШАТИ и **НАПШАТИ**, -пшѣж, -пшѣшиш *сов.* (93) [основа инф. напш-, напш- Зогр (17) Мар (1) Сав (9) Клѣц (1) Сунр (2), напш- Сунр (2), напш- Зогр (1) Мар (18) Ас (15) Сав (2) Болѣн (3) Евх (1) Сунр (12)] ὑγράφειν, ἐγγράφειν, ἐπιγράφειν, ἀπογράφειν, ἀναγράφειν, ὑπογράφειν, χαράσσειν; (напшати вѣ градѣ πολιτογράφειν; вѣгомѣ напшатигѣ θεόγραφος; напшана с ми. τὰ γραμματα) напшати papsat: приѣи вѣкѣвѣн твоѣ • і напшѣи • б • Л 16, 7 Зогр Мар; вѣ же і напшаннѣ напшано • надѣтѣтѣ Л 23, 38 Зогр Мар Ас Сав; ѣже чѣтѣ напшана • знаѣж вѣштѣмѣ Клѣц 116 8; кѣнѣгѣ напшавѣ Сунр 199, 18; подѣваѣтѣ сѣкѣнѣчѣти. сѣ вѣсѣмѣ напшаннѣмѣ Л 24, 44 Мар Ас (пшаннѣмѣ Зогр) ● записѣтѣ zapsat: оѣннѣтити сѣ подѣваѣтѣ • напшанааго вѣ градѣн доврѣѣѣ • дѣтѣлѣи Сунр 497, 27; сѣ правѣднѣгѣмѣ не напшѣтѣ сѣ Пс 68, 29 Син □ напшати сѣ записѣтѣ сѣ zapsat se: напшѣхѣ всѣ кождѣ • напшати сѣ вѣ своѣ градѣ Л 2, 3 Зогр Мар, напшати сѣ Ас Сав.—Зогр Мар Ас Сав Болѣн Син Евх Клѣц Сунр.—Ср. вѣпшати

НАР

НАРАЩЕНИЕ, -на с (1) βλαστός поросль porost: тако во и до днѣшнѣшаго днѣе кствъ • нараштенникъ горы то да *Супр 217, 23*

НАРДЪ, -а м (4) [нарѣд- *Сав* (1)] νόδος нард pard: марѣт же примѣши • ливрѣхъ хризмы • нарда пистикниа • многоцѣнны • помаза носѣ ι(σφ)ς(ο)νѣ *И 12, 3 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* нардынь

НАРДЫНЪ, -ын прил. (2) [нарѣд- *Мар* (1)] τοῦ νόδου нардовый, из нарда pardový: прнде жена • лмѣшти алавастръ хризмы • нарѣдны пистикниа драгы *Мк 14, 3 Мар Зогр.*— *Ср.* нарды

НАРЕЦИ, -рекж, -речеши сов. (>100) 1. καλεῖν, ἐπικαλεῖν, ἀποκαλεῖν, ὀνομάζειν, ἐπονομάζειν, λέγειν, προσλέγειν, ἐπιτιθέσθαι, προσαγορεύειν, ἐπιφημίζειν, προκομίζειν; (нареци са ἀκούειν; нареци има ἐπονομάζειν; нареченос с προσηγορία) назватъ pazvat: ι нарече има симону: петръ *Мк 3, 16 Зогр Мар*; ти с(ъ)нове в(о)жин нарежтъ са *Мт 5, 9 Зогр Ас Сав (θ Мар)*; келевен наречены таден *Мт 10, 3 Зогр Мар*; нарѣша имена своѣ на землнхъ *Пс 48, 12 Син*; нарыци себе ѱεωδοτι *Супр 132, 10* • κηρύσσειν, ἀνακηρύσσειν обозначить, наименовать озпаѣт: κμοуѣ мѣншии быти *Супр 239, 12-13* □ нареци са значить знаменат: она г(лаго)ла емоу • евренскы раввоуни • еже наречетъ са оучителю *И 20, 16 Мар* (нарицаетъ са *Ас, θ Зогр*); нареченыи μνημονευθεῖς, προλεχθεῖς, εἰρημένος (выше)упомянутый, поименованный vyše řečený, zmíněný: пригъдъ во нареченыи пророкъ къ даудѣ *Супр 359, 24 2* ὀρίζειν, ἀναδεικνύειν, ὑποδεικνύειν установить, назначить ustanovit, jmenovat: нарече та г(оспод)ъ патриарху быти *Супр 122, 15*; пришедъшемъ же имъ къ нареченому мѣстоу *Супр 180, 29.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Син Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* възввати, намѣннги, прозввати, реци

НАРЕЧЕНИЕ, -на с (3) 1. προσηγορία наименование, название rojmenování, název: нареченикъ бога вашего • пагоуѣв вѣроуѣжштнѣмъ къ ѱемоу знаменѣтъ *Супр 21, 4 2*. ψήφος решение, назначение, постановление gozhodnuti, určení, ustanovení, úradek: по божию наречению постави имъ цѣсаря *Супр 196, 29.*— *Супр 423, 11.*— *Ср.* нарокъ, оуставленникъ

НАРИЦАНИЕ, -на с (1) ὀνομασία призыв, призывание (по имени) volání (jmenem), vyzvání: в(о)жествѣнное нарицанне • ι призыванне творимъ *Евх 566 9.*— *Ср.* призываникъ

НАРИЦАТИ, -цаж, -цажш и -чж, -чешш

НАР

*несов. (>200) [основа наст. вр. нарич-
Супр (19)] καλεῖν, ἀποκαλεῖν, ἐπικαλεῖν, λέγειν, ἐπιλέγειν, ὀνομάζειν, ἐπονομάζειν, φάναι, προσαγορεύειν, ἀναγορεύειν, ἀνακηρύσσειν, λογιζέσθαι называть, именовать, давать имя pazúvat, jmenovat: самъ оубо да(вѣ)дѣ нарицаетъ ι г(оспод)ъ *Мк 12, 37 Зогр Мар Ас*; симонъ же нарицаетъ са петръ *Мт 10, 2 Зогр* (наречетъ са *Мар*); бога и наричешш *Супр 162, 1* • называть, произносить имя jmenovat, vyslovovat jmeno: нѣсмъ достойныи нарицати имени с(ва)тааго х(ристо)сова *Супр 109, 13*; многомъ же крестнаноуѣ атомъ бывъшемъ • и всѣмъ има савиноу нарицажштемъ *Супр 145, 16* • ὁμολογεῖν вызывать, исповедовать vzyvat, vyznávat: посѣти раба твоего • нарицажшааго има х(рист)а твоего *Евх 25а 23*; повѣдано бытъ безбожнок оно и нечестннок повѣданне • не нарицати х(рист)а *Супр 85, 7* □ нарицати са называться, именоватьъ pazúvat se, jmenovat se: крестнани наричешъ са *Супр 99, 12-13* • значить знаменат: г(лаго)ла емоу евренскы равви • еже нарицаетъ са оучителю *И 20, 16 Ас* (наречетъ са *Мар, θ Зогр*); нарицакмъ, -ын (так) называемый (tak) zvaný, řečený: марѣ нарицаемаѣ магдалийни *Л 8, 2 Зогр Мар*; праздниктъ опрѣснѣтъ • нарицаемъ пасха *Л 22, 1 Зогр Мар*; видѣ ли всьде оубе • оусьпенникъ и сынъ смърть наричешъ *Супр 488, 17* • считающийся какии-ль rovažovaný za nějakého: ι сь м(ѣ)с(а)ць шесты естъ еи • нарицаемѣи неплодъви *Л 1, 36 Зогр Мар Ас*, нарицаемѣ *Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц Супр.*— *Ср.* зъвати, именоваати*

НАРОДОВОДИМЪ, -ын прил. (1): народо-водима с ми. αἱ δημαγωγίαι руководство, управление народом vedení lidu, vláda nad lidem: въ мнозѣхъ старѣншинствѣхъ... въ вководствѣхъ же • и народоводимѣхъ *Супр 278, 23-24*

НАРОДЪ, -а м (>500) 1. ὄχλος, δῆμος, πλῆθος, λαός, κόσμος (1); (вожин народи θεοδῆμος; вси народи, сь всѣмъ народомъ παμπληθεῖ; въ народѣ, прѣдъ народомъ δημοσία) народ, толпа zástup, dav, lidé, lid: дивнша са народи г(лаго)лжште *Мт 9, 33 Зогр Мар Ас Сав*; обычаи вѣ ѱемоноу • отъпошшати народоу • сьвязнѣ *Мт 27, 15 Зогр Мар*; народосъ • еже не вѣстъ закона проклати сжтъ *И 7, 49 Зогр Мар Ас*, народъ сь *Сав*; възпнша же сь всѣмъ народомъ г(лаго)лжште *Л 23, 18 Зогр*, вси народи *Мар*; прѣдъсѣдъ аноупатъ въ народѣ *Супр 99, 4*; въ же кѣмѣромъ безъчювствѣномъ •

жържште прѣдъ народомъ *Супр 116, 6 2. греч. и лат. нет племя, народ kнеп, párod: не отдазы нашего тоузмъ • л не обрати насъ въ павнъ народомъ поганьскымъ Киев 46 12.— Зопр Мар Ас Сав Унд Боан Киев Клоц Супр.— Ср. людик, ѡзгыкъ*

НАРОКЪ, -а м (2) 1. ψήφος вынесение приговора, решение (*суда*) výrok, rozhodnutí (*soudni*): всн съ пнаатомъ глагольть • правдыгын приносаште нарокъ *Супр 433, 25 2. нарокомъ в знач. нареч. óνομαστί поименно jменovitě: лазаре излѣзи вьнь • то почто нарокомъ • да не гласа распоштена въ мрътегынъ прострѣвъ • вса нже въ жопиштихъ вѣставитъ *Супр 311, 4.— Ср. нареченик, нарѣчик**

НАРОЧНТЬ, -ын прил. (12) 1. εἰσημος, σεμνός, ἐπιφανής широко известный, известный просlulý, pověstný: лмше же тгда съвазынѣ нарочнта • нарицаемаго вараавъ *Мт 27, 16 Зопр Мар Ас Сав; сътвори нарочнтън манастирь *Супр 551, 22 2. ἐπίσημος особый, выделенный, обозначенный zvláštní, ugcitý: аще хочешн пр(о)р(о)коу • лн ап(осто)лоу... не нарочтоу творити • сьде ници *Ас 1576 14; вѣстржыте... въ нарочите (вм. -ть) день праздника вашего *Пс 80, 4 Сун.— Супр 8, 7-8; 181, 4; 185, 12; 199, 18; 231, 4-5.— Ср. знаменитъ, нарочынь****

НАРОЧЫНЪ, -ын прил. (1) *греч. нет особый zvláštní: кончаша са нарочынья мѣ(са)ч(ь)ньяна слоужьб(ь) вѣам(ь) с(ва)т(ь)ник(ь) *Ас 1576 7.— Ср. нарочитъ**

НАРѢЧИЕ, -на с (3) ἀλόγιος; (нарѣчик въздатн ἀντιδηλούν) приговор, решение (*суда*) výrok, rozhodnutí (*soudni*): нже съвазын вѣзврати съмрѣти нарѣчик *Супр 238, 24; възда кмоу нарѣчик цѣсаръ *Супр 200, 9.— Рыл 56β 1.— Ср. нарокъ, отъвѣтъ**

НАРЖАНИЕ, -на с (1) *греч. нет поруганіе, осмеліе posměch, výsměch: не быти кмоу прикмыжштоу наржганья нан сълобты *Супр 563, 28-29.— Ср. поржганик**

НАРЖГАТИ **СА**, -аж са, -акши са *несов. комоу, чесомоу* (3) χλευάζειν; (наржгал са тѣ εἰρωνεία) хлемеаться posmívati se, vysmívati se: рече наржгал са *Супр 130, 10-11 • λοιδορεῖν порочитъ, поноситъ hanět, tupit: наржгавше са кмоу н осумнавше са словесамъ го *Супр 192, 17.— Супр 133, 11.— Ср. досаждати, поносити, поржгати, ржгати са, хуантн**

насади *Мт 15, 13 Зопр см. садити*

насадиа *Пс 54, 15 Сун см. насладити*

НАСАДИТИ, -саждж, -садиши *сов. (24) φυτεύειν, καταφυτεύειν посадить, насадить (растения) zasadit, nasázet, vysadit:*

виноградъ ч(ловѣ)къ насади *Мк 12, 1 Зопр Мар • перен. поселить usidlit: насаждени въ домоу г(осподь)ни *Пс 91, 14 Сун; насажденне (l) *Ен 23а 18.— Зопр Мар Ас Сав Ен Сун Служ Евх Супр.— Ср. вѣсадити, садити***

насажденне *Ен 23а 18 см. насадити*

НАСЕАТИ, -аж, -аниши *сов. (2) κατασκηνοῦν, κατοικεῖν населить osídlit, obydlit: насели земля *Пс 36, 3 Сун.— Пс 92, 1 Сун.— Ср. вѣсеантн**

НАСЕАЕНАЯ, -ья ж (3) οἰκουμένη; (населкына *rod. οἰκουμένηος*) земля, мир, вселенная země, svět, okresek zemský: цѣсаръ константинъ... всеа населеныа цѣсарства • дрѣжавж прѣимъ *Супр 186, 5.— Супр 232, 2; 262, 23.— Ср. вѣсеакнага, миръ (вьсь миръ)*

НАСИАНТИ, -аж, -аниши *сов. комоу* (3) ἐπιτίθεσθαι, ἐπιρεάζειν совершить насилие *над кем-л. uskódit někomu: вѣставъ на правдынаго ваднгынмъ кмоу нападе вѣсомъ • тако тако кмоу наснантн *Супр 521, 7 • кого φθειρεῖν изнасиловать zpásilnit: оуынти кго насненжжъ отъ него отроковнцъ повадаатъ *Супр 521, 26.— Супр 518, 19.— Ср. врѣдити***

НАСИАНІЕ, -на с (3) δυναστεία, καταδυναστεία; (насианк сътворити βιάζεσθαι) насилие pásili: извави ны н се • отъ наснальк иноплеменинкъ *Евх 15а 15; наснальк сътворнша кмоу *Супр 33, 1-2.— Евх 626 17.— Ср. нжда**

НАСНАІАТИ, -ажж, -акиши *несов. комоу; кого* (7) φθόνον ἐπαφιέναι (l), πλεονεκτηῖν (l); (не наснакамъ ἀγύμναστος) совершать насилие *над кем-л., мучить dopouštět se pásili, týgat: нже сътжжнвъ си отъ наснапаштааго томъ вѣса *Супр 567, 8; дрѣзши же пакы не наснапакни ни отъ кока же страсти тѣлесныа • пометахж сами са прѣдъ ногама кго *Супр 568, 28-29.— Супр 519, 18; 520, 21-22; 527, 5; 556, 5; 564, 11.— Ср. нждити***

НАСКАКАТИ, -скажж, -скачешн *сов. (1) ἐπιληθῶν наброситься на что-л., схватить что-л. skočit na něco; chopit se něčeho: да не без оума наскачетъ на все кже видитъ *Супр 497, 15**

НАСЛАДИТИ, -слаждж, -сладиши *сов. (22) (насаѣ- Сун (1), насади- (l) Сун (1)] 1. γλυκαίνειν сделать сладким osladit: лже коупно насадиа (вм. насладиа) мнѣ вращьна *Пс 54, 15 Сун 2. насладити са чесо; чесомоу; о чемъ; на чемъ ἀπολαύειν, κατατρῶφάν, τέρπεσθαι, γλυκαίνεσθαι наслаждаться, испытать наслаждение, удовольствие okusit něčeho, potěšit se něčím,**

užit něčeho: кротъчнї... насаѣдѣть (1) сѣ на множествѣ (1) мира Пс 36, 11 Син; тѣхъже вешти насладиша сѣ і син • і сѣ Клоц 6а 12; славы господьѣ наслаждаше сѣ Супр 533, 29 ☉ комуѣ ἡδύνεσθαι доставить удовольствіе potěšit někoĥo: да насладишь сѣ емоѣ всегда моѣ Пс 103, 34 Син.— Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. въсладити си, насытити

насладиши Пс 81, 8 Син см. насаѣдити
НАСЛАЖДАТИ СѢ, -аж сѣ, -акши сѣ несов. чесо; чесоу (8) ἀπολαύειν наслаждаться, испытывать наслаждение, удовольствие okoušet, těšit se: наслаждам сѣ • с(ва)тъмъ твоѣмъ трапезы Евх 22а 23; тѣ во ксть миръ нашъ кмѣже съподовимъ сѣ • наслаждати сѣ всегда Супр 251, 28.— Евх 15а 20-21; 91а 22-23; Клоц 8а 39-40; Супр 23, 24; 496, 12; Рыл 16β 3-4.— Ср. насыщати

НАСЛАЖДЕНИЕ, -на с (4) ἀπόλαυσις наслаждение potěšení, slast, okoušení: вѣдѣщаго намъ наслаждение • вѣщаваъ Евх 166 18.— Евх 13а 25-26; Супр 54, 29-30; 492, 7

НАСАѢДИТИ, -саѣдѣж, -саѣдиши сов. (18) [наса- Син (1)] κληρονομεῖν, κατακληρονομεῖν унаследовать, получить (в наследство) zdědit, dostat, získat (dědictvím): животь вѣчнны насаѣдитъ Мт 19, 29 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр) ☉ без доп. стать наследником, наследственнымъ владетелем stát se dědicem, dědicnýmъ rāponvníkem: ты насладиши (1 ем. насаѣ-) во вѣсѣхъ ѡзъчѣхъ Пс 81, 8 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх.— Ср. насаѣдовати

НАСАѢДИТЕ, -на с (2) κληρονομία наследство, наследіе dědictví: приѣте да оувиемъ сего и оудржимъ насаѣднне его Мт 21, 38 Сав (достоѣнне Мар Ас).— Евх 656 6.— Ср. достоаник, насаѣдованик

НАСАѢДОВАНИЕ, -на с (1) οἰκονομία (1) наследование, наследство dědictví: страсть въведе исцѣленье • насаѣдованье (вм. ньѣ ?) страсти Клоц 106 1.— Ср. достоаник

НАСАѢДОВАТИ, -доуѣж, -доуѣжи сов./несов. (19) 1. сов. κληρονομεῖν унаследовать, получить в наследство zdědit, dostat, získat (dědictvím): приѣте ва(а)г(ослове)ни отъца[ца] моего • насаѣдоуѣте оуготованое вамъ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствнне Мт 25, 34 Мар Ас Сав (насаѣдите Зогр); Евх 1016 25 2. несов. sequi, exsequi, imitari следовать кому-л., чему-л., бытъ последователемъ кого-л. následovat někoĥo: подазь милостивъ • да егоже чьсть чѣстимъ • слоуж (вм. снаж ?) оубо мжениѣ его насаѣдоуемъ Киев 16 8-9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх.— Ср.

въсаѣдити, въсаѣдѣствовати, ити (въ саѣдѣ ити), насаѣдити, насаѣдѣствовати

НАСАѢДНИКЪ, -а м (14) 1. κληρονόμος наследник dědic: сѣ естѣ насаѣдѣникъ • приѣте оувиамъ і • і оудржимъ достоѣнне его Мт 21, 38 Мар Ас Сав Боян (Ѡ Зогр) 2. sekutor последователъ následovník: иже оубтеже вѣнти блаженуюму апостолау твоему петроу... въ мжчени насаѣдѣникъ Киев 2а 2-3 ● κοινωνός соучастник, сообщник společník, druh: ѣже вѣсте насаѣдѣника симонони Л 5, 10 Мар (овыштыника Зогр Ас).— Мх 12, 7 Зогр Мар; Л 20, 14 Зогр Мар; Евр 1, 2 Ен; Евх 746 3-4; 94а 15; Клоц 10а 37.— Ср. овыштыникъ

НАСАѢДѢСТВОВАТИ, -ствоѣж, -ствоѣжи сов./несов. (7) κληρονομεῖν, κληρονομίαν ἔχειν унаследовать/наследовать, получить/получать в наследство zdědit/dědit, dostat/dostávat jako dědictví: что сътворъ животь вѣчннны насаѣдѣствоѣж Л 10, 25 Мар Сав (насаѣдоуѣж Зогр Ас); въ концѣ о насаѣдѣствоѣжнн (1) псалмъ да(вѣ)довъ Пс 5, 1 Син.— Мх 10, 17 Мар; Л 18, 18 Мар Сав; Клоц 2а 37-38.— Ср. насаѣдити, насаѣдовати

НАСОНЪ, -а м имя (4) [насон- Ас (2)] Νασών Насон Nason: амнадавъ же родн насона • насонъ же родн воаза Мт 1, 4 Сав Ас (Ѡ Зогр Мар)

НАСТАВЕНИК Супр 277, 19 см. наставленник

НАСТАВИТИ, -важ, -виши сов. кого на чьто; до чесо; въ чьто; въ чьмъ (35) ὀδηγεῖν, ἐπιτάξειν, συμβιβάζειν, διαγεῖν показатъ (путь), ввести, довести, провести ukázat cestu, uvést, dovést, přivést: а(о)ухъ истн(н)ны наставити въ • на всѣкж истинж И 16, 13 Зогр Мар Ас (2) Сав; наставльшюмоу люди своѣмъ въ поуцтыни Пс 135, 16 Син ● перен. научить paučit: аще бо тако наставшиши • вѣдетъ ти н(е)во ново Евх 826 22-23.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. довести, навести, направити, наоучити

НАСТАВЛЯТИ, -важ, -важи несов. кого въ чьто (3) ὀδηγεῖν показывать (путь), вводить, приводить ukazovat cestu, přivádět: вѣдѣннцж плакавѣшж сѣ • въ небесьскынъ крѣжгъ наставляше Супр 473, 22 ● перен. учить učit: ограждена та оубрѣтаѣ • крѣпкоуж ржкоуж и вѣроуж • къ наставльшюмоу та Евх 916 9-10.— Евх 266 4-5.— Ср. направлати, оучити

НАСТАВЛЕНИЕ, -на с (1) ὀδηγία ведение, руководство, наставление vedení: прѣходитъ виднааго житна коньчннж • въ наставенин издраилнтъскынъ чрънорнзъцъ Супр 277, 19

НАСТАВНИКЪ, -а м (29) ὁδηγός, κυβερνήτης руководитель vůdce: на исправныхъ д(о)шн наставника нмы *Супр* 523, 10 ● ἐπιστάτης, καθηγητής, χειραγωγός, βραβευτής (!) наставник, учитель mistr, učitel: наставниче • народи оутѣштають тѣ *Л* 8, 45 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* доводитель, поводатан, оучитель

НАСТАТН, -станж, -станешн *сов.* (6) ἐπίστασθαι, προχωρεῖν настать, наступить nastat: наст время празднествой нашему *Евх* 16 12 ● приступить prístoupit: наста доушевыгын кръмычн • рѣшнти прѣрѣканыя *кю Супр* 474, 17 ◆ наставша *кго дъне* ἐπιούσιος насущный vezdejší: хлѣбъ нашъ наставѣшааго дъне • даждъ намъ дънесь *Мт* 6, 11 *Мар Сав* (настоаѣшт(аго) *Зогр*, насжцыны *Ас*).— *Супр* 474, 20; 487, 26.— *Ср.* нантн, настоатн, насжцынѣ, пристатн

НАСТАТНН, -стаѣж, -стакишн *несов.* (1) ἐπίστασθαι наставать, наступать nastávat: мѣсца шестааго б дъни • наставѣшнти сжботѣ велцѣн *Супр* 124, 21.— *Ср.* настоатн

НАСТОАНИИЕ, -на с (1) τόπος настойчивость vytrvání, vytrvalost: покоушаа сѣ ославити отъ настоанна благыа вѣры *Супр* 86, 28

НАСТОАТН, -стоѣж, -стонши *несов.* (9) παρίστασθαι начинаться, наступать nastávat: егда же съзрѣетъ плодъ • посылетъ срѣпъ • настотъ жатва *Мк* 4, 29 *Зогр Мар* □ настотъ н в *знач. прил.* παρών нынешний, теперешний prítomný: строа • л настоаѣщее наше житне • л вждѣшааго намъ наслаждение • вѣщѣавъ *Евх* 166 16 ● ἐπιούσιος насущный vezdejší: хлѣбъ нашъ настоаѣшт(аго д'не) даждъ намъ днесь *Мт* 6, 11 *Зогр* (наставѣшааго дъне *Мар Сав*, насжцыны *Ас*).— *Евх* 37а 17-18; 64а 19; 896 21; *Клоц* 136 37-38; *Супр* 451, 11-12.— *Ср.* настатн, настоатн, настоатнн, настоаѣшн *ср.* насжцынѣ

НАСТЪЛАТН, -стѣлж, -стѣлжшн *сов.* (1) (настѣлаанъ τρυφερός) послать, постелить nastlat, ustlat: пак на одрѣ по истинѣ настѣлаанѣ *Супр* 118, 26.— *Ср.* постѣлатн

НАСТЪПАТН, -аѣж, -акши *несов.* (9) πατεῖν наступать (ногой) stoupat, šlapat *па пѣсо:* дахъ вамъ власть • настѣпати на змыа *Л* 10, 19 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2).— *Супр* 556, 8; 556, 20-21; *Хил* 1аβ 17.— *Ср.* стѣпатн

НАСТЪПНТН, -пѣж, -пши *сов.* (2) πατεῖν, ἐπιβαίνειν наступить, встать на кого-л., что-л. stoupnout, šlapnout *па пѣсо:* на аспидѣ в басильскаа настѣпши *Пс* 90, 13 *Син*.— *Евх* 516 19.— *Ср.* стѣпнтн

НАСОУИЕ нареч. (1) ἐπί ματαίῳ напрасно padarmo: иже не приять насоуе д(о)шнъ своелъ *Пс* 23, 4 *Син*.— *Ср.* ашоуѣтѣ, вѣсоуѣтѣ, тоуѣн, тѣщѣ (вѣ тѣщѣ)

НАСЪИТНТН, -сыщѣж, -сытнши *сов.* кого чесо; кого отъ чесо; кого чнмъ (86) χορτάζειν, ἐπιπλάναи, πιπλάναи, ἐκπιπλάναи, γεμίξειν, κορεννύναи, εἰς κόρον διατρέφειν, κατατρύφαιν, πρὸς ἐστίασιν (!) satiare насытить, накормить pasytit: отъ кждоу възъемеѣ на поустѣ мѣстѣ хлѣбѣ • насытити тоанко народа *Мт* 15, 33 *Зогр Мар Ас Сав*; ништыаа его насыштѣ хлѣба *Пс* 131, 15 *Син*; възсѣда твоего г(оспод)и насыцени просимъ тѣ *Киев ба* 22-23; ч'то сътворимъ патнж хлѣбѣ пать тѣсжитѣ насытнвѣшѣ вѣ поустѣи *Супр* 387, 26 □ насытити сѣ ἀπολαύειν, κόρον λαμβάνειν, ἐφοδιάζεσθαι (!); (не насытѣ сѣ ἀκόρεστος) насытитѣся, наестѣся pasytit se: жѣлааше насытитн сѣ • отъ рожцы ѣже вѣдѣахъ свиннѣ *Л* 15, 16 *Зогр Ас Сав*, насытити чрѣво свое *Мар*; мѣ... равн твою • насыщѣше сѣ • богатѣхъ блжгъ твоихъ *Евх* 176 8-9 ● *перен.* удовлетвориться, насладиться, стать довольнымъ utēsit se, spokojit se: аште да не быша възставѣшааго насытнани сѣ намановенна *Супр* 443, 1.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Киев Евх Супр*.— *Ср.* накрѣмитн, напнтатн, напнтѣти, натроуѣти, насладитн сѣ, оупнтѣти

НАСЪИЦАНИЕ, -на с (1) ἀπόλαυσις насыщение syseni, pasycování; *перен.* удовлетворение uspokojování: сжштнѣ же съде страдѣа • блжгъхъ готовитъ насыштани *Супр* 290, 29.— *Ср.* кръмликнн, наслажденнн, насыщеннн

НАСЪИЦАТН, -аѣж, -акши *несов.* кого чесо; кого чнмъ (6) κορεννύναи, ἐμφέρειν насыщать, кормить (досыта) sytit, pasycovat: насыштѣаа вращнѣмъ безвештнѣннмъ • не насытѣшгааго сѣ *Супр* 272, 18 □ насыщати сѣ ἀπολαύειν, ἐντρύφαιν насыщаться pasycovat se, sytit se: насыщѣаа сѣ в(о)жнхъ твоихъ таннѣ *Евх* 22а 22 ● *перен.* наслаждаться uživat, těšit se: насыштан сѣ жнзни сѣа и свѣта сего *Супр* 102, 4-5.— *Супр* 109, 27; 351, 12; 429, 2-3; 446, 22-23.— *Ср.* кръмнтн, насладатн, пнтатн, пнтѣти

НАСЪИЦЕНН, -на с (2) ἀπόλαυσις, κόρος насыщение pasyceni: възѣхъ на насыштеникъ съзѣваа *Супр* 327, 7.— *Супр* 278, 27.— *Ср.* насыщаник

НАСЪВАТН, -аѣж, -акши *несов.* (1) ὑποσπεῖρειν сеять zasévat; *перен.* внушать vštěpovat: изволенѣа во мѣжа ни видѣти моты днаволъ • насѣваатѣ кмоу отъчааннѣ помыслѣ *Супр* 523, 17.— *Ср.* сѣпатн

НАС

НАСЪБИАТИ, -наж, -нажи *несов.* (1) κατοικίσειν пребывать, находиться *над* чеш-л. *sídlit nad něčím*: г(оспод)ь потопъ *настаѣтъ* (1) *Пс 28, 10 Сун*

НАСЪБИАТИ и **НАСЪБИТИ**, -ѣж, -ѣжи *сов.* (2) σπειρέιν 1. что засеять *осіт*: *настаѣша* села и насадиша виноградъ *Пс 106, 37 Сун* 2. чего посеять *zasít, pasít*: въкопахомъ пшвы • и *настахомъ* сланоуѣтка *Сунр 41, 24*.— *Ср.* *вѣсѣпати*

НАСЪЩИТЬ, -ши *прил.* (2) ἐπιούσιος *насушнѣй* *vezdejší*: хлѣбъ нашъ *насѣштѣны* • дан намъ на *вѣсѣкъ* день *Л 11, 3 Мар* (*надъневѣны* *Зогр*, *дъневны* *Сав*).— *Мт 6, 11 Ас*.— *Ср.* *дъневнѣнъ*, *надъневнѣнъ*, *настатн* (*наставѣшакго дъне*), *настогати* (*настоын*)

натаниль *Мк 1, 47 Сав см.* *натананль*

НАТАЛИА, -ня ж *имя* (1) *Natalia* *Наталія* *Natalie*: жегън его *наталія* *Ас 152 a 26*

НАТАНАИЛЬ, -ла м *имя* (24) [нафан-*Ас* (6) *Сунр* (1), *натанъ* (1) *Сав* (1)] *Ναθαναήλ* *Нафанаил* *Natanael*: видѣ же и(соч)с(ъ) *натаналѣ* *И 1, 47 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Сунр*.— *Ср.* *атананль*

НАТАНОВЪ *прил.* к *натанъ* (2) *τοῦ Ναθαν* *Нафанов* *Nátanŭv*: с(ы)нъ сы... *натановъ* *Л 3, 31 Зогр Мар*

НАТАНЪ, -а м *имя* (9) [нафан-*Сунр* (7)] *Ναθάν* *Нафан* *Nátan*: давнъ отъпоущенне грѣховъ • д(авы)доу *какъшо* са • *натаномъ* пр(оро)комъ *Евх 756 10*.— *Пс 50, 2 Сун; Сунр 359, 22; 359, 27; 360, 3; 360, 15; 360, 26; 360, 28; 361, 3*

НАТРОУТИ, *натровж*, *натровешн сов.* кого *чесо*; кого отъ *чесо* (5) *τρέφειν, ψωμίσειν* *накормить* *nakrmit*: *натровешн* нъ хлѣва слезна *Пс 79, 6 Сун*; *натроу* ѣ отъ *тоука* пшеничныа *Пс 80, 17 Сун*.— *Мт 25, 37 Зогр Мар Ас*.— *Ср.* *накрѣмити*, *напитати*, *напитѣти*, *оупитѣти*

НАТЪКАТИ, -тѣж, -тѣчешн *сов.* (2) *πιέσειν* *напихать*, *натолкатъ* *patlačit*, *parčehoval*: мѣрж *добрж* *натѣканж* • и *потрж* сънж • и *прѣанѣжштж* са • [да] *дадатъ* на *лоно* *ваше* *Л 6, 38 Зогр Мар*

НАОУМОВЪ *прил.* к *наоумъ* (2) *τοῦ Ναοῦμ* *Наумов* *Naumŭv*: с(ы)нъ сы... *мосовъ* • *наоумовъ* *Л 3, 25 Зогр Мар*

НАОУМЪ, -а м *имя* (2) *Ναοῦμ* *Наум* *Naum*: мѣ(са)ца *дек(авра) а* с(ва)тааг(о) пр(о)-р(о)ка *наоума* *Ас 1276 16; Унд 2a 16*

НАОУСТИТИ, -уѣж, -уѣшишн *сов.* (2) *λεῖθειν* *подучить*, *подстрекнуть* *přemlúvit, navést*: *архереи* же и *старъци* • *наоустинш*

НАХ

народы • да *испросатъ* *вараавж* *Мт 27, 20 Зогр Мар* (*наоучниша* *Ас*, *навадиша* *Сав*).— *Ср.* *навадити*, *наоучити*

НАОУТРИНА¹, -ни с *ми.* (?) или -ня ж (?) (1) *δευθρος* *утро* *гапо*: *наоутрина* *х(ристо)с(ъ)* *вскрсешина* *свѣтъ* *просвѣтн* *мирови* *Сунр 348, 17*.— *Ср.* *оутрина*, *оутрик*, *оутро* *на оу тр и на*² *наречи*, *см.* *оутрик* *на оу тр ѣ и см.* *оутрѣн*

НАОУЧАТИ, -аж, -ажшн *несов.* кого, что *на что* (2) *διδάσκειν* *поучать*, *учить*, *наставлять* *učít, poučovat*: *наоучаа* *ржцѣ* *мои* *на* *бранъ* *Пс 17, 35 Сун* □ *наоучати* са *лаидеуеодаи* *учитъся* *učít se*: *чръноризъчъскжж* *истинж* • *прѣвок* въ *томъ* *наоучати* са *Сунр 284, 17*.— *Ср.* *оучити*

НАОУЧЕНИЕ, -ниа с (1) *μάθησις* *поучение*, *наставление*, *учение* *učení, паука*: *инчесоже* *штоужда* *сътвори* *наоученина* *отъца* *твоего* *диавола* *Сунр 2, 10*.— *Ср.* *оученик*

НАОУЧИТИ, -чж, -чшишн *сов.* кого *чесомоу*; что; с *инф.* (>100) [*наоуч-Ен* (1)] *διδάσκειν* 1. *маѣтеуѣин*, *катѣхеин*, *паидеуѣин*, *пацаиуѣин*, *прооплѣхеин*; (вогомъ *наоученъ* *теодидактос*, *теодидактос*) *научить*, *наставитъ*, *обучить* *paučít, poučit, vyučit*: г(оспод)н • *наоучн* нъ *моити* са *Л 11, 1 Зогр Мар*; *страхоу* г(оспод)ню *наоучж* въ *Пс 33, 12 Сун*; *кже* *аште* *ма* *наоучиши* • *то* *то* *сътвориж* *Сунр 169, 30*; *нѣсмъ* *добрѣ* *наоученъ* *законоу* *в(о)жью* *Евх 666 23*; *та* *нх(ъ)же* *не* *вѣдѣжж* *старци* • *в(о)гомъ* *наоученъ* *вѣспѣша* *Клоц 1a 3* □ *на оучити* са *мавдѣиуѣин* *научитъся* *paučít se*: *да* *разоумѣеши* • *о* *пнхъже* *наоучнаѣ* са *есн* *словесеухъ* • *оутврѣженье* *Л 1, 4 Зогр Мар*, *наоучнаѣ* *еси* *Ас 2*. *леѣиѣин* *научить*, *подучитъ* *přemlúvit, navést*: *они* *же* *принѣмше* *сърверо* • *сътвориша* *ѣкоже* *наоучени* *бъша* *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* *навадити*, *навыкияти*, *наставити*, *наоустити*; *вогомъ* *наоученъ* *ср.* *вогонаоученъ*

НАОУФЕВОВЪ *прил.* к *мужскому имени* *Науфеу* (1) *τοῦ Ναφουθέ, τοῦ Ναφῶθ* *Науфея* *rod. Nábótŭv*: *кгда* *незавель* *виноградъ* *нау-феву* *отати* *хотѣ* • *многы* *книгы* *писа* *Сунр 403, 11*

НАХОДИТИ, -хождж, -ходнишн *несов.* (3) *προσείναи* *наставать*, *наступать*, *приходить* *padcházet, nastávat, přicházet*: *по* *лаоу* *сърмьртн* *находаштн* *мразомъ* *Сунр 89, 30*.— *Сунр 266, 3-4; 569, 19*.— *Ср.* *настаати*, *настоати*

НАХОРОВЪ *прил.* к *мужскому имени* *Нахор* (2) *τοῦ Ναχώρ* *Нахоров* *Nachorŭv*: с(ы)нъ сы... *косамовъ* • *нахоровъ* *Л 3, 34 Зогр Мар*

НАЧИНАНИЕ, -на с (8) 1. ἐπιτήδευμα начинание; поступок роcиnání; čin, skutek: любви створиша въ начинанихъ своихъ *Пс 105, 39 Сун 2. спец. ἀραρχή* жертва (*дар богу из первыхъ плодовъ и т. п.*) prvotiny (*dary obětované bohu z prvých plodů atp.*): дажди емоу въ начинанихъ • постриженнѣ власъ его *Евх 8а 16.— Пс 9, 12 Сун; 13, 1 Сун; 27, 4 Сун; 80, 13 Сун; 98, 8 Сун; 105, 29 Сун.— Ср. дѣло, начатник, оучинаник*

НАЧИНАТИ, -аж, -акши *несов.* (21) 1. ἀρχεσθαι, ἀναρχεσθαι, χρῆσθαι (I) начинать заcиnат, роcиnат: начинаештемъ же симъ бывать • въскоините са *Л 21, 28 Зогр Мар; оукоренити са въ нихъ начинаеть • тлантель д(оу)шг Евх 916 23-24 2. ἐπιχειρεῖν* пробовать, пытаться pokoušet se, snažit se: да еж оубѣдѣи • чко невѣзможнаѣ начинаеть *Клоц 5а 15-16.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. зачинати*

НАЧРЪПАТИ СѦ, -аж са, -акши са *сов.* чесо (1) ἀντλεῖν зачерпнуть, почерпнуть паcεgrat si: начрѣпамъ са оубо и мы съ нимъ съ горы и невесеънааго богатства *Супр 327, 8.— Ср. почрѣпати, почрѣти*

НАЧРЪТАНИЕ, -на с (1) γραφή изображение, рисунок zobrazení, kresba: прѣдъ-показавъше всѣмъ • какоже начрѣтани мжжъ снхъ мжжества *Супр 83; 6-7.— Ср. образъ*

НАЧРЪТАТИ, -аж, -акши *несов./сов.* (4) [начрѣ- *Супр* (1)] διαγραφεῖν, ὑπογραφεῖν писать/написать, рисовать/нарисовать, чертить/начертить, начертать psát/napsat, kreslit/nakreslit, načrtnout: доблѣства по-браньска • многашъдн бо словописателе • и шарописателе начрѣтайтъ *Супр 83, 9; образныжъ пасужъ начрѣта • и истинныжъ приложи Супр 418, 4.— Супр 478, 6; 567, 30.— Ср. писати*

НАЧЛА, -а с (29) ἀρχή, κεφάλαιον, καταβολή (I); (без начала ἀναρχος) начало заcátek, роcátek: въсѣ же си начало бо-лѣзнии *Мт 24, 8 Мар Ас (с) Сав Зогр-нал (Ѳ Зогр); въ начало бѣ слово Супр 10, 14 (сконн И 1, 1 Зогр Мар Ас); вожество • без начала • бесътворенна Супр 327, 27.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Сун Евх Супр.— Ср. въчало, зачало, начатъкъ, пококъ*

НАЧАЛЬНИКЪ, -а м (3) ἀρχηγός глава, вождь, зачинатель hlava, vůdce, původce: начальниче • шт(ъ)вржены *Евх 516 26* ♦ зѣлыи начальникъ ἀρχεμαχος зачинщик (зла) původce, strůjce (zla): заканныжъ та • зѣлыи начальниче *Евх 516 25-26.— Евх*

516 26.— зѣлыи начальникъ *ср.* зѣль (прѣ-выи зѣль), зѣлодѣи (старыи зѣлодѣи)

НАЧАЛЬНЪ, -ыи *прил.* (2) ἀρχικός главный, первый přední: пако новотаинвѣша са нѣкого мвсеса • на старѣшинство вратна възведоша • на началью свѣштноа свѣштж *Супр 277, 7-8.— Супр 171, 22-23*

НАЧАТИ, начѣнъ, начѣши *сов.* (>20) 1. ἀρχεσθαι, χρῆσθαι, ἐπιτελεῖν (I) начать заcиt, роcиt: оченничи же его възаакаша • I начаша въстрѣгати класы I бсти *Мт 12, 1 Зогр, начаса Мар; оуца • по всеи родеи • начѣнъ отъ ганалеа до сѣде Л 23, 5 Зогр Мар; i рѣхъ нынѣ начастъ Пс 76, 11 Сун; христость ми да начѣнетъ слово Супр 532, 22; не всеедъ ли кг'да начѣнѣхомъ са брати • глаголахомъ ψал'моса сего Супр 73, 9; а не вынѣ толжде чьсти сынови слово причаштакмо ксть • не бо ни начьному ни причѣважште • нан оуходѣ-жште *Супр 327, 20* • *спец. ἀραρχή* лоеиcθαι принести в жертву первые плоды и т. п. přinést prvotiny: пришедѣшааго раба твоего сего • начати пострѣци власы главы своеса • бл(а)г(осла)вн *Евх 76 20. □ начати са начаться заcиt: въздвизаетъ кр(ъ)сть • и .ко людемъ начет са • г(ос-под)и помиоуи Ен 31а 5 2. форма наст. вр. с инф. в знач. встоп. гл. при образовании буд. времени* бытъ byt: единого дрѣжитъ са а о дрѣзѣмъ неродити начнеть *Мт 6, 24 Мар (некрѣшти въчнеть Зогр Ас Сав); сами са прѣдадатъ • и ненавидѣти са начѣнъ Мт 24, 10 Сав 47а 2-3 (възнавидитъ Мар Ас Сав 87а 2-3, Ѳ Зогр) 3. ἐπιχειρεῖν* взятъ за что-л., принятъ за что-л., попробовать dát se do něčeho, podniknout něco, pokusit se: по ѣже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о лзвѣстныхъ въ настъ вештѣхъ *Л 1, 1 Зогр, начаса Мар, наша (I) Ас; ты началъ кси дѣло • ненавидимок отъ бога Супр 152, 22; не обалѣнхъ са начати • нареченааго съчинѣнья Супр 543, 22.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. въчати, зачати**

НАЧАТНІЕ, -на с (4) 1. *греч.* нет поступок, начинание čin, skutek, uskutečnění: прославнѣ въ(ог)а • стави са • отъ начатна • кже бѣ отълѣстеньк помъсанъ *Супр 559, 3 2. спец. ἀραρχή* первинки, prvotiny: мол(нтва) начатью вноу кысѣлау *Евх 14а 22.— Евх 136 2; Супр 560, 6.— Ср. начинаник, начатъкъ*

НАЧАТЪКЪ, -а м (39) 1. ἀρχή, ἀραρχή, κεφάλαιον, ἀκρον, ἀφορμή, ἀρχηγός (I) начало, происхождение заcátek, роcátek,

Зоґр (19) *Мар* (29) *Сав* (36) *Евх* (3),
небс- Зоґр (21) *Мар* (14) *Сав* (1) *Евх* (1)
Клоц (5), небс- *Сав* (1), нс- Зоґр (2)]
τῶν οὐρανῶν, τοῦ οὐρανοῦ, οὐράνιος,
ἐπουράνιος, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὁ ἄνω
caelestis небесный nebeský: ни о(ть)ць
вашъ нев(ес)скы • отъпоуститъ прѣгрѣшени
вашихъ *Мк* 11, 26 Зоґр (ниже въ нев(е)с(ь)хъ
Мар); слаты во нев(ес)скыа двнґнжѣть са
Л 21, 26 Зоґр *Мар* (н(е)в(е)снґннѣ *Ас*
Сав); кто оубо волен естъ въ ц(ѣ)с(а)р(ьс)тви
нев(ес)сцѣкъъ *Мт* 18, 1 *Мар*; *Сав* (н(е)-
в(е)с(ь)нґамъ *Ас*, *В* Зоґр); небесьстн н
земьстни коньци • не вьмѣстатъ тебе
ваадтыко *Супр* 250, 8-9 □ небесьсци н
в знач. *суц.* небожители пебешане: вьскѣ
колѣно покланитъ са • небесьскыихъ н
земьныихъ *Супр* 484, 19.— Зоґр *Мар* *Сав*
Киев *Евх* *Клоц* *Супр* Зоґр-лл.— *Ср.*
небеснѣ

НЕБАЮДОМЪ *Супр* 40, 28-29 см. блюстн
НЕБЛЮДОМѢ *нареч.* (1) ἀφυλάκτως
без присмотра pestřezeně: овьца многы
тъмами пасомы въ горахъ неблюдомѣ *Супр*
43, 2

НЕБО, небесе с (>500) [нѣ(с)- Зоґр *Мар*
Ас *Охр* *Боян* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц*,
нс- Зоґр *Син*, небс- Зоґр *Мар* *Ен* *Син*
Евх *Клоц*, ве(ѣ) (1) *Син* (1), нн (1) *Син* (1),
вѣ (1) *Син* (1)] οὐρανός, οἱ οὐρανοί небо
pebe: исповѣдаж са тебѣ о(ть)че • г(оспод)н
невоу н земан *Мт* 11, 25 Зоґр *Мар*; ты
кафрґнаюмъ • възнеси са до нев(е)сѣ • до
ада снґндеши *Мт* 11, 23 Зоґр, до н(е)в(е)се
Мар; анце оубо н(е)в(е)сн оумѣете расждати
Мт 16, 3 *Мар* Зоґр; звѣзды испадѣтъ сѣ
нев(е)се *Мт* 24, 29 Зоґр *Мар* *Ас* *Сав*;
сърквалте севѣ сѣкровишта на н(е)в(е)се
Мт 6, 20 Зоґр *Сав*, на н(е)в(е)сн *Ас*,
н(е)в(е)се *Мар*; ты во кси сѣтворилъ господи
нево н земьк • н вьсе чауднмоу подѣ небесемъ
Супр 232, 3 и 4.— Зоґр *Мар* *Ас* *Сав* *Охр*
Боян *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр*

НЕБОГЪ, -ын *прил.* (4) θαλαίπωρος,
τάλας, ἄθλιος, δύστηνος убогий, несчастный
nebohý, ubohý: нгда вѣ невогъмъ (1) радо-
вати са *Супр* 386, 14-15.— *Супр* 66, 18;
146, 18; 389, 11.— *Ср.* вѣднѣ, оубогъ

НЕБОЛѢЗНЫИ, -ын *прил.* (1) ἀνώδυνος
безболезненный bezbolestný: постыдите са
неболѣзнааго ражданыа *Супр* 507, 24

НЕБОНЪ союз (22) пояснительный και
γάρ, οὐ, οὐ γάρ, οὐδέ γάρ, οὔτε γάρ,
ἐπειδήτε ибо, ведь nebot, vždyt, vdyt
рѣесе: тыгда зѣло авнтн са цѣсарьствоу
кто • не во нѣ того надѣахъ са *Супр* 372,
11; виждѣ же кто вьсьжде не вьскорѣ вѣста-

завѣшта • не во нѣ н о виноградѣ отъда
дѣлаателемъ н отнде *Супр* 376, 12.— *Супр*
неврѣгъ, невръгъ *прич.-прил.* *Супр*
40, 14; 97, 8 см. невръци
невръгомъ *Супр* 454, 21; 488, 19-20 см.
невръци

НЕВРѢЖЕННІЄ, -на с (1) ἀμελεῖα не-
радивость, небрежность nedbání, opomíjení:
ни поговнтн толь велнкыа части неврѣже-
ннемъ в(о)жннхъ повелѣннн Зоґр-лл 1а 20-21

НЕВРѢЩИ, невръгж, неврѣжешн *несоа.* о
чемъ; чесо (28) [невръг- (1) *Супр* (1), невръг-
(1) *Супр* (1)] καταφρονεῖν, καταμελεῖν,
ἀνίεναί, ἀφιεναί, παρακρούεσθαι, παραλογί-
ζεσθαι, οὐ προσποιεῖσθαι, οὐ μέλειν; (не
невръци συνάλτειν; невръгомъ εὐκαταφρό-
νητος; невръгын нмѣнна ἀκτῆμων) остав-
лять без внимания, пренебрегать, не за-
ботиться nedbat, nestarat se, přezírat:
г(оспод)н неврѣжешн ан тако сестра моя
едннж ма оставн саоужнтн тебѣ *Л* 10, 40 *Сав*
(не родиши Зоґр *Ас*, не раднши *Мар*); нальм-
ннкъ... неврѣжетъ о овьцахъ *И* 10, 13 Зоґр
Сав (не раднтъ *Мар*, породнтъ (1) *Ас*);
нмѣнна ан вѣсхотѣ невръгын нмѣнна *Супр*
432, 24; мжнн въ самомъ цвѣтѣ юности •
о житнн невръгыше (1) *Супр* 97, 8; жьзннка
тсоуса... невръгома вьсѣмн *Супр* 454, 21.—
Зоґр *Ас* *Сав* *Супр* *Хил.*— *Ср.* невелнкъ
(невелнкоу творнтн), неврѣдъ (неврѣдоу сѣтво-
рнтн), нероднтн

НЕВЪТНІЄ, -на с (5) τὰ οὐκ ὄντα, τὸ
μὴ ὂν небытие nebytlí, nicota: своеж во
волеж • отъ негытнн въ бытне сѣтвори
вѣсѣ *Евх* 36 21.— *Киев* 4а 17; *Евх* 86 5;
Клоц 96 34-35; *Супр* 535, 14-15.— *Ср.*
гытн (не сжцаа)

НЕВѢАКНЪ *Мт* 9, 16 *Мар*; *Мк* 2, 21 Зоґр
Мар см. вѣлнтн

НЕВЕАЛКЪ, -ын *прил.* (1): невелнкоу
творнтн *греч.* нег не придавать значения,
пренебрегать přezírat, podceňovat: невелнкоу
творн пощенне твоє • вѣко в(ог)оу негодѣ
сжче *Евх* 88а 24.— *Ср.* малъ; невръци,
неврѣдъ (неврѣдоу сѣтворнтн), нероднтн

НЕВИДИМО *нареч.* (6) ἀόρατος невидимо,
незримо neviditelně: нынѣ невиднмо прѣсто-
ятъ • чинн бесплотннн твои *Евх* 84а 18.—
Ср. невидимѣ

НЕВИДИМО, -ын см. видѣтн

НЕВИДИМѢ *нареч.* (1) τῆ ἀόρασία не-
видимо, незримо neviditelně: а сна сѣвазнн
невндимѣ • наченъше пжѣ *Супр* 31, 28.—
Ср. невиднмо

НЕВНДОМЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀόρατος
невидимый, незримый neviditelný: како во
вѣдѣвѣше кыгда оумрѣ лазарь • по невндомѣн

снаѣ божества *Супр* 315, 12-13.— *Супр* 428, 6.— *Ср.* видѣти (не видимъ)

НЕВНДѢНИКЪ, -на с (3) ἀνορασία, ἀβλεψία слепота nevidění, nevidomost, slepota: абык того трепеть и невндѣникъ оуба *Супр* 559, 27.— *Супр* 32, 18-19; 340, 24.— *Ср.* слѣпота

НЕВИНЫИЪ, -ын *прил.* (1) ἀθῶρος невинный, безвинный nevinný, bez viny: невинна и ненеправдѣна не оубни *Супр* 387, 8.— *Ср.* безвинный, незлобный, неповинный, непорочный
НЕВАННА СѦ *Супр* 251, 21-22 *см.*

НЕВНИТИ СѦ

НЕВОДЪ, -а м (5) σαγήνη невод nevod, vlečná, tažná síť: подводно естъ ц(ѣса)р(ь)-ствне б(о)жие неводоу въврѣженоу въ море *Мт* 13, 47 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Супр* 127, 28.— *Ср.* морѣжа, сѣть

НЕВОЛЬИЪ, -ын *прил.* (2) ἀκούσιος невольный (без умысла) nechtěný, bezděčný, nevědomý: отъдажди... прѣгрѣшеннѣ наша • воальнаа и невольнаа *Евх* 66а 3.— *Евх* 73б 13.— *Ср.* неповольный

НЕВОЛА, -ѣ ж (10) 1. невола кстѣ ἀνάγκη необходимо, нужно je nutno: неволаѣ бо естъ прити скандаломъ *Мт* 18, 7 *Мар* (θ *Зогр*) 2. неволакъ ἀκούσιον, ἀβουλήτως, ἀπροαιρέτως непреднамеренно, без умысла, невольно neúmyslně, mimovolně, nevolku: снхъ въкоушгшю неволекъ • отъпоустн грѣхъ *Евх* 22а 14 3. неволакъ ἄκων, ἀκούσιως не по своей воле proti (své) vůli: неволекъ тѣ принуождж исповѣдати *Супр* 149, 10-11.— *Евх* 68а 17; 68б 10; 77а 16-17; *Супр* 89, 19; 280, 16; 368, 4-5; 530, 18.— *Ср.* вола

НЕВРѢДЪ, -а м (8) [не въ рад- *Ас* (1) *Сав* (1)]: неврѣдоу, неврѣдъ сътворити ἀδομιμάζειν съществ неподходящим, отвергнуть uznat nevhodným, zavrhnout: камень ѣже не врѣдоу сътворишя зжджштелѣ • съ быстъ въ главѣ жгѣлоу *Пс* 117, 22 *Син*; *Мт* 21, 42 *Мар*, не въ радоу *Ас*, не въ радѣ *Сав* (θ *Зогр*).— *Мк* 12, 10 *Зогр* *Мар*; *Л* 20, 17 *Зогр* *Мар*

неврѣжденъ *Супр* 459, 15 *см.* врѣднн
неврѣтаннѣ *Мт* 4, 15 *Ас* *см.* невѣфта-
ланнѣ

НЕВЪЗБЛАГОДАТЪИЪ, -ын *прил.* (1) ἀχάριστος благодарный nevděčný: тѣ благъ естъ на невѣзблагодатъиыа и зѣлыа *Л* 6, 35 *Мар* (невѣзблагодѣтъиыа *Зогр* *Ас*).— *Ср.* бездарьствынъ, невѣзблагодѣтынъ

НЕВЪЗБЛАГОДѢТЪИЪ, -ын *прил.* (2) ἀχάριστος благодарный nevděčný: тѣ благъ естъ • на невѣзблагодѣтъиыа • і зѣлыа *Л* 6, 35 *Зогр* *Ас* (невѣзблагодатъиыа *Мар*).— *Ср.* бездарьствынъ, невѣзблагодатынъ

НЕВЪЗДРЪЖАНЪ, -ын *прич.-прил.* (1)

ἀστεκτος невыносимый neúnosný: в(о)же-
ствѣно не с(ва)тѣе • і вѣанкое • і страшное •
еже • и трепетное • і невѣздръжаное •
нарицанне *Евх* 56б 8-9

НЕВЪЗМОЖИИЪ, -ын *прил.* (2) ἀδύνατος; (невѣзможнѣ быти ἀδυνατεῖν) невозможный
невозмоу: ничтоже не възможно еждетъ вамъ
Мт 17, 20 *Мар* *Ас* (ѣчиметъ сѦ *Сав*, θ *Зогр*);
да еж оубѣдѣи • ѣко невѣзможнаѣ начина-
жтъ *Клоц* 5а 15 ♦ невѣзможно
кстѣ ἀνευδέκτων ἐστίν, οὐκ ἐνδέχεται,
оу δύναται невозможно je nemožně: не
възможно естъ пр(оро)коу погыбнжти кромѣ
нер(оу)с(лан)ма *Л* 13, 33 *Мар* (θ *Зогр*);
не възможно кстѣ въходити женѣ въ мана-
стырь *Супр* 298, 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*
Евх *Клоц* *Супр*.— *Ср.* немоуынъ

невѣкоушенъ *Супр* 367, 28 *см.* въкоуси-
ти

НЕВЪМѢСТИИЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώρητος неместимый nevměstnatelný, nerojateľný: можетъ ли чрѣво вмѣстити
невѣмѣстимаго *Супр* 248, 29.— *Ср.* невѣмѣ-
цакамъ

НЕВЪМѢЩАКЪИЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώρητος неместимый nevměstnatelný, nerojateľný: како въ гробѣ невѣмѣщакъи
[вѣмѣщакъи] вѣмѣщтаатъ сѦ *Супр* 459,
6-7.— *Ср.* невѣмѣстимъ

НЕВЪНАТЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀκα-
τάλητος непостижимый, непонятный пе-
рочhopitelný: мои богъ неиздреченнѣ кстѣ и
невѣнатъ *Супр* 21, 10.— *Ср.* непостижнѣ

НЕВЪФТАЛИИЪ *прил.* к мужскому
имени Нефталим (7) [нефта- *Ас* (2), неф-
та- *Сав* (1), нефта- *Боян* (2)] τοῦ Νεφθα-
λίμ Нефталима *род.* Neftalimův: землѣ
невѣфталиимѣ *Мт* 4, 15 *Зогр* *Ас* *Сав*
Боян.— *Мт* 4, 13 *Зогр* *Ас* *Боян*

невѣфитъскъ *Мт* 12, 41 *Зогр* *см.*
ннневѣфитскъ

НЕВЪГЛАСЪ, -ын *прил.* (1) ἀγνώφων
несведущий, незнающий nevědomý, neznalý:
кама оубо снцѣ вѣшѣ непочоушжте и невѣгласн
Супр 417, 11-12.— *Ср.* безоуман, безоумѣлъ,
безоумнѣ, неразоумнчнъ, неразоумнѣ, не-
съмтысальнъ

не вѣдомо *Супр* 325, 6 *см.* вѣдѣти
НЕВѢДОМЪ, -ын *прич.-прил.* (4) 1. ἀδηλος,
ἀνείδεος неразличимый, непознаваемый
nerozoznateľný, nepoznateľný: горе вамъ...
лицемѣри • іжде есте ако і гробн невѣдоми •
і ч(ловѣ)ци ходаште врѣху не видатъ
Л 11, 44 *Зогр* *Мар*; ты не вѣдомъ и вѣдомъ
быстъ мене дѣла • ты везъ образа • а в
семъ образѣ *Супр* 504, 30 2. ὁ ἐν ἀγνοίᾳ
непреднамеренный, невольный nevědomý:

прѣгрѣшеніѣ наша... вѣдомаа і невѣдомаа
Евх 66а 4.— Ср. безвѣстнѣ

НЕВѢДСТВО, -а с (1) ἀγνοια незнание, неведение nevědomost, neznalost: (да не) и зиданыа (жк) пшеницѣ гадѣ (ше) невѣдствомъ вѣдѣны вѣдемъ Хил 26а 7.— Ср. невѣдѣник, невѣдѣствик, невѣдѣство, невѣсть

НЕВѢДѢНІЕ, -на с (5) ἀγνοια незнание, неведение nevědomost, neznalost: показавъ намѣ... колѣна прѣкланѣти • ѡ мольбѣ нашихъ грѣхъ • і о людскыхъ невѣдѣныихъ Евх 62а 3-4; видѣ ли како не бы невѣдѣникъ съпасоу решити кде положисте и Сунр 306, 1-2.— Евх 23а 23; 746 21; Сунр 475, 19.— Ср. невѣдѣство, невѣдѣствик, невѣдѣство, невѣсть

НЕВѢДѢСТВО, -на с (3) ἀγνοια, ἀλόγιοа неведение, незнание nevědomost, neznalost: отъ тѣмъ мѣдлости • іи етероу иномоу невѣдѣствью • іи любви платѣтѣи не хранити покоушаа сѣ Клоц 26 31.— Клоц 4а 35; Евр 9, 7 Ен.— Ср. невѣдѣство, невѣдѣник, невѣдѣство, невѣсть

НЕВѢДѢСТВО, -а с (1) ἀγνοια неведение, незнание nevědomost, neznalost: грѣхъ юности моеа і невѣзства моего не помѣни Пс 24, 7 Син (невѣдѣникъ Евх 746 21).— Ср. невѣдѣство, невѣдѣник, невѣдѣствик, невѣсть

НЕВѢДѢСТВОАТИ, -ствоуѣти, -ствоуѣши несов. (1) ἀγνοεῖν не звать nevědět: сѣмѣре.. мѣ скръбь.. ти могоу... ..в.. оужшихъ Евр 5, 2 Ен.— Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти)

невѣзства Пс 24, 7 Син см. невѣдѣство

НЕВѢРНІЕ, -на с (5) ἀπιστία неверие nevěra: поноси невѣрню ихъ и жестосръдно Мк 16, 14 Ас (невѣрствню Мар Сав, Ѳ Зогр).— Мк 9, 24 Зогр Ас; Сунр 471, 30; 482, 9.— Ср. безвѣрик, невѣрствик, невѣрство

НЕВѢРНЫ, -ни прич. (35) 1. ἀπιστος неверующий nevěřící: принеси ржжъ твож • і вѣложи въ ребра моѣ • і не вѣди невѣрныи нѣ вѣрныи И 20, 27 Зогр Мар Охр, неневѣрень (1) Ас; не бы моантва мрътвааго дѣлаа • нѣ пришѣдѣшихъ дѣлаа невѣрныихъ Сунр 309, 28-29 2. ἀδικοσ, ἀνόητοσ (1) неверный, вероломный nevěrný, věrolomný: невѣрныи въ малѣ • і въ мнозѣ неправдынѣ естѣ Л 16, 10 Зогр (неправдынѣ Мар Ас Сав); видихи ли невѣрныи ѡ жидовне Сунр 325, 25 (несъмьслныи (1) сръдцеи Клоц 1а 17) 3. τῆσ ἀπιστίας неверия род. nevěry rod.: ты невѣрныа рѣчи възъмъ речеш Сунр 506, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Сунр.— Ср. неправдынѣ

НЕВѢРСТВО, -на с (16) ἀπιστία неверие nevěra: вѣроуж г(оспод)и • помози моемоу невѣрствню Мк 9, 24 Мар Сав Боян (невѣрню Зогр Ас); днии сѣ за невѣрствне ихъ Мк 6, 6 Зогр (невѣрство Мар).— Зогр Мар Сав Боян Ен Сунр.— Ср. безвѣрик, невѣрик, невѣрство

НЕВѢРСТВО, -а с (13) ἀπιστία, ἀμφιβολία (1) неверие nevěra: не сътвори тоу снаѣ многъ • за невѣрство ихъ Мт 13, 58 Мар (невѣрствне Зогр); размьсанвѣ о своихъ невѣрствѣи нача плакати • прѣвааго своего невѣрства Сунр 563, 29-30.— Мт 17, 20 Мар Ас; Мк 6, 6 Мар; Сунр 24, 12-13; 30, 22; 291, 17; 323, 13; 338, 27; 401, 7; Хил 2аѢ 11-12; Зогр-лл 26 1.— Ср. безвѣрик, невѣрик, невѣрствик

невѣрствовати см. вѣрствовати
НЕВѢСТА, -ты ж (19) νύμφη 1. (невѣста и родительница νυμφότομος; невѣстѣ быти νυμφεῦσθαι) невеста nevěsta: изидж противж женюу и невѣстѣ Мт 25, 1 Ас Зогр Сав (Мар нет); радоуи сѣ обрадованаа невѣсто • и родительнице чиста Сунр 251, 11-12 2. невестка, сноха snacha: раздѣлаатѣ сѣ... свекръве на невѣстѣ своихъ • і невѣстѣ (1 ѡм. -та) на свекръве своихъ Л 12, 53 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Евх Сунр

НЕВѢСТЬ, -н ж (10) ἀγνοια незнание, неведение nevědomost, neznalost: да кан тожде невѣстниж речено кствъ Сунр 379, 17.— Сунр 304, 10; 304, 21; 304, 22; 304, 24; 304, 26; 304, 27; 305, 9; 392, 30; 412, 24.— Ср. невѣдѣник, невѣдѣствик, невѣдѣство

НЕВѢСТНИКЪ, -а м (8) νυμφίος женихъ ženich: се невѣстнижъ градетѣ Сунр 369, 3; 372, 21-22 (женюхъ Мт 25, 6 Зогр Мар Ас Сав).— Сунр 369, 1; 369, 11; 372, 6; 374, 17; 374, 28; 375, 22.— Ср. женюхъ, затѣ

НЕВѢСТСТВО, -а с (1) (без невѣзства ἀνύμφευτοσ) брак, бракосочетание snatek: без невѣзства дѣвнца Сунр 243, 5.— Ср. веспосаган, бракъ

НЕГАСИМЪ, -чи прич.-прил. (2) ἀσβεστοσ негасимый, неугасаемый neuhasitelný, nehasnoucí: въ огни негасимѣмъ • і въ тѣмѣ кромѣщныи затворѣ Евх 636 14-15.— Мт 3, 12 Зогр.— Ср. негаса, негаша, неугасимѣ, неугасимѣ

НЕГАСА, -ан прич.-прил. (1) ἀσβεστοσ неугасаемый, негасимый neuhasnoucí, neuhasitelný: плѣвѣ съжежетъ огнемъ негасциимъ Л 3, 17 Ас (негашитимъ Зогр Мар Сав).— Ср. негасимѣ, негаша, неугасимѣ, неугасимѣ

НЕГАША, -ан прич.-прил. (8) ἄσβεστος неугасаемый, негасимый nehasnouci, ne- uhasitelný: деврѣ ти естѣ маломоштныхъ въ животѣ выннѣ • нежелан овѣ рѣцѣ лмжштю гти въ кеонж • въ огнѣ негашаштеи Мк 9, 43 Зоґр Мар.—Мк 9, 45 Зоґр Мар; Л 3, 17 Зоґр Мар Сав; Евх 556 4-5.—Ср. негасимъ, негаса, неугасаемъ, неугасимъ

НЕГЛАГОЛАННІЄ, -на с (1) ἀφωνία без- молвие, немота mlēpni, nēmota: не ожда ли ты старца неглаголанникъ Сурп 249, 9.—Ср. безмлъвник, мльчанник

НЕГОДОВАТИ, -доуѣж, -доуѣжш несов. кого, чего; о комъ, чемъ (24) [неготова- (1) Сии (1)] ἀγαχαίνει, λροσοχθίζειν, χαλεπαίνειν сердиться, негодовать, быть недовольным horsit se, rozhořcovat se, mřzet se, být nespokojen: слышавъше десатѣ • начаша негодовати • о гѣковѣ • л-оан'нѣ Мк 10, 41 Зоґр Мар Ас Сав; хотъвъштатъ (1) же архиснагогъ • негодоуѣ • за ѣе въ сѣботѣ цѣлан ѣж и(соу)с(ъ) Л 13, 14 Зоґр Мар Ас; четъгы десатѣи лѣтъ негодовахъ рода того Пс 94, 10 Сии; не трпѣаше • нѣ негодовааше • не хогашти носити на себѣ вогомръ- зъкынхъ жидовъ Сурп 485, 7.—Зоґр Мар Ас Сав Сии Сурп.—Ср. гнѣвати са

НЕГОДѢ нареч. (1) греч. net неугодно nevhod: невеликоу творѣ пощенне твое • ѣко в(ог)оу негодѣ сѣще Евх 88а 25

НЕГЪБЛЪ, -ни прил. (1) греч. net не- гибнущийся, негнущийся neohēbný, nepoddajný: простерты на распонѣ • в'са оуды своя х(рист)ѣ в(о)же нашгъ • съгъбвалъ еси в'са негъблѣ Евх 356 3

НЕГЪЛАН, НЕКЪЛАН нареч. и союз (18) [негълан Мар (1) Сав (1), негли Сурп (1), некъли Зоґр (1) Евх (1) Сурп (7), некли Сурп (6)] I. нареч. τάχα, ἴσως может быть спад: послѣж с(ъ)нѣ мои възлюблены • некъли сего оусрамлѣхитъ са Л 20, 13 Зоґр, негълан Мар; ч'то к мтыслѣ сынниту ко • иже въ адѣ • некан адѣма съвѣзъна и намѣ клеверѣта възвѣстѣ съходитъ Сурп 459, 22 II. союз 1. целевой іѵа чтобы абу: припадама ти о(тъ)че • да подаси ми заповѣдъ • противо зѣломѣ моимѣ • некъли възникнѣ из глѣбнны безаконне монхъ Евх 69а 1 • да негълан ѡс ѡн, еі лѡс чтобы абу (спад): настави ма моѣж ти са • да некъли и азъ възмож причастыникъ быти въ вѣкы вѣкъ Сурп 160, 13 2. сравнительный (при сравн. ст. прил. и нареч.) ἦ, καί μῆ чем пеѣ: оудовѣе естѣ вельвѣдѣж скозѣ иглинѣ оуши прогн негълан богатѡу въ ц(ѣса)р(ъ)ствне в(о)жне Мт 19, 24 Сав (неже Мар, нежелан Ас, Ѳ Зоґр); азъ бѣрахъ пршадати въ домѣ бога

моко паче • некъли жити въ жианштнхъ грѣшннхъ Сурп 101, 12 (неже Пс 83, 11 Сии).—Зоґр Мар Сав Евх Сурп.—Ср. неже, нежелан

НЕДАЛЕЧЕ нареч. (11) 1. οὐ μακρὰν, οὐ πόρρω недалеко pedaleko: не далече еси отъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)ѣ в(о)жѣ Мк 12, 34 Зоґр Мар Ас; възвратнша са въ манастирь • недалече сжитѡу отъ прѣжде реченъа цркъвѣ Сурп 209, 12-13 2. οὐκ εἰς μακρὰν вскоре zanedlouho: аште к'то прѣвидитъ илѣ коѡу • недалече приѣметъ мсть Сурп 40, 7.—Л 7, 6 Зоґр Мар Ас Сав; Л 15, 20 Ас; Сурп 204, 9

НЕДВИЖИМЪ, -гн прич.-прил. (5) 1. ἀκίνητος, ἀκατάσειστος неподвижный пероhnutelný: зъраце во землѣ • недвижимъ Евх 1а 13 2. ἄλυτος нерушимый perogušitelný: овалчактѣ та • недвижимъ печати Клоц 14а 37; Сурп 452, 19-20.—Евх 936 16; Сурп 457, 1.—Ср. неподвижимъ, неподвижнъ

НЕДАЛЪЖНЪ, -гн прил. (1): не дѣлжнѣ бчти οὐκ ὀφείλειν не быть должным, обязаннъм nebýt dlužen: нже не дѣлженъ сты могы же жластн • давѣ отъпоуштатѣ • повннѣаго Сурп 494, 5

НЕДОБРѢ нареч. (1) греч. net нехорошо nedobře: аще ли с(а) бѣдетъ(ъ) недобрѣ покаалъ с(а) • то да не приѣтъ бѣдетъ(ъ) въ свое от'ч(ъ)ство Евх 102а 15.—Ср. зѣлѣ

НЕДОВѢДИМЪ, -гн прич.-прил. (1) ἀνεῖ- καστος непонятный, непостижимый перo- choritelný: да запрѣтитъ ти г(оспод)ѣ... і невѣднѣмъ сѣщствомъ • і недовѣдимъи снаѡж Евх 566 13-14.—Ср. неизоумѣ- кемъ

НЕДОВѢДѢТИ, -вѣмъ, -вѣси несов. (1) ἀπορεῖν не понимать nechápat: ісоу съ во мльчитъ • не словестъ недовѣдѣты слово Сурп 432, 21.—Сурп 111, 29-30.—Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти), недомысантн, недомышлати са

НЕДОНИМѢТИ, -нмамъ, -нмашн несов. чего (1) ἀλογεῖν не иметь в достаточном коли- честве, недоставать mít nedostatek: не тѣ во кстѣ трпѣланвѣ нже трѣбованин недонимать Сурп 92, 29.—Ср. довьѣти (не довьѣти), лнштнги са

НЕДОКОНЪЧАТИ, -аж, -ажшн сов. (8) λείπειν, ὑστερεῖν не окончитъ, не завершитъ nesplnit, nevykonat: еште единого не доконъ- чалъ еси Л 18, 22 Зоґр Мар Ас Сав.—Мт 19, 20 Мар Ас; Мк 10, 21 Зоґр Мар

НЕДОМЫСАТИ (СА), -мъшлѣж (са), -мъсаншн (са) несов. (6) ἀπορεῖν, ἀπορεῖσθαι не понимать nechápat: съзраахъ же са

междо совоѣж оученици • не домыслаште о комъ г(лаго)летъ И 13, 22 Зоґр Мар; дивнша са • недомыслиша са въкоупѣ и въстрѣпеташа Сунр 466, 10-11.— Л 24, 4 Зоґр Мар Ас.— Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти), недоувѣдѣти, недоумьшлати са

НЕДОУМЬШАТИ СѦ, -ѣж сѦ, -ѣши сѦ *несов.* (4) ἀνοοεῖν, διαλοοεῖν не понимать пещѣрат: слыша же родъ... бываѣштаа отъ него в'сѣ • и не доумьшѣаше са Л 9, 7 Зоґр Мар.— Клоц 11а 13; 11а 19-20.— Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти), недоувѣдѣти, недоумьсанти

НЕДОУСТАТИ, -станж, -станеши *сов.* (9) μὴ ἀρεῖν, ἐλλείπειν не достать, не хватить, отсутствовать *nedostat se, nestačit, chybět*: еда како не достанетъ вамъ и намъ Мт 25, 9 Зоґр Мар Ас Сав (не доувѣктъ Сунр 369, 9); недоставъшио виноу • г(лаго)ла м(а)ти ис(оусо)ва къ ѿмоу И 2, 3 Зоґр Мар Ас Охр; ничтоже не доста клоу ни маао ни велико Сунр 414, 16 (вѣ не остоао Клоц 56 б)

НЕДОСТАТЪКОВАТИ, -коуѣж, -коуѣши *несов.* (1) λείπεισθαι не доставать, не хватать *nedostatvat se, chybět*: кок ти слово недостатъкоуѣтъ на веселки Сунр 491, 6.— Ср. доувѣкти (не доувѣкти)

НЕДОСТАТЪКЪ, -а м (1) τὸ λείπομενον недостаток, нехватка *nedostatek*: воае ксть недостатъка • безъ тышетты во благоуѣтъ Сунр 429, 4.— Ср. лишеник, скѣждост

НЕДОСТАТЪЧЫНЪ, -ѣи *прил.* (1) *греч.* *нег* нуждающийся *potřebný, postrádaající*: в'ставаща же и недостатъчныгъ сѣшта • имѣннѣа пать ихъ • рѣша къ мѣдрѣнимъ Сунр 369, 5

НЕДОСТОИНО *нареч.*, *сравн. ст.* *недостойнѣк* (5) ἀνάξιως, ἀνάξιος не достойно *nehodně*: приемиаштеи с(ва)тѣхъ танъ • недостойно • въ ты наискорѣе в'ходитъ дѣвоуѣ Клоц 8а 36; Сунр 421, 5; ако недостойнѣе (вм. -нѣ?) приемати сѣмѣтъ достоиннымъ съготованыхъ Зоґр-лл 1а 12-13.— Клоц 8а 46; Сунр 480, 18

НЕДОСТОИНЪ, -ѣи *прил.* (31) ἀνάξιος, ἀρχεῖος, ἀνάξιως, ἀήθος (!); не достойнъ ксть оумъ ѣжесити аутѣонъ не достойный *nehodný*: раби недостойни есмъ Л 17, 10 Зоґр Мар Ас Сав; молимъ та о в'сѣхъ настъ • недостойныхъ рабѣхъ твоихъ Ехв 276 5-6; недостойни ксте жити Сунр 130, 27 ● неподходящий *nehodný*: ни извѣштааа ничъсоже • ни сѣмѣрено ни недостойно врѣмени Сунр 96, 11; не достонъ (вм. не достойно) • оуво се ксть вооу Сунр 463, 22.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Служ Ехв Сунр

НЕДОСТОИНЫСТВО, -а с (1) τὸ ἀνάξιον

недостойность *nehodnost*: изводан во чьстѣнок отъ недостойнѣства Сунр 380, 12 недостойнѣк Зоґр-лл 1а 12-13 см. недостойно

НЕДОУМѢННІЄ, -ѣи с (1) ἀμυχανία недоумение *vábání, rozpraky*: и видѣвъ ж одръжилж и окы въ мнозѣ воуѣзни сѣштж въ недоумѣнни бысть Сунр 516, 9.— Ср. дѣвоуѣшик, помышакник (дѣвѣ помышакнини), сѣмьѣнник

НЕДОУЧАИАНЪ, -ѣи *прил.* (1) τῆς ἀπιστίας безнадежный *bezradějný*: ты своимъ сѣходомъ мож д(оу)шж възнесе • отъ не доучаиангма гажнныгъ Сунр 505, 22

НЕДѢЛАНЪ, -ѣи *прич.-прил.* (2) ἀνεώρητος неводеланный *neobděláný*: на непроходънжж же земляж • и на безводънжж • и недѣлаанж Ехв 55а 4.— Сунр 323, 20

НЕДѢЛНЪ, -ѣи *прил.* (1) τῆς κυριακῆς воскресный *nedělní*: с(в)(ан)ѣ(с)анѣ • в'скрѣс(ь)наа оутрѣнѣа • недѣл(ь)наа Ас 1536 12

НЕДѢЛА, -ѣа ж (>200) [не(д)] Мар Ас Сав Охр Унд Ен Ехв Рыл, не(д)а- Охр Рыл, недѣ(д)а- Ен] 1. *κυριακή* воскресенье *neděle*: въ сѣвотж же и въ недѣлж прѣвѣкъ в'сѣхъ в'хождааше въ црѣк'ве Сунр 285, 9; недѣла по павленіхъ еваг(геане) шт(ъ) маѣ(еа) Сав 1496 2 □ новага недѣла *κυριακή* τοῦ Ἀντιλάσχα второе воскресенье после пасхи, Фомина неделя *první neděle* по *velikoposích*, *Bílá neděle*: въ новж недѣ(д)л(ж) • ѣже по пастк Охр 2а 9 2. *ἐβδομάς* неделя *týden*: д'ваши въ недѣлн двѣрьца отѣрѣзаа Сунр 528, 29; сѣв(ота) б недѣла по паск(ѣ) Ас 14аа 23 □ сѣв(ота) недѣла *ἀγία καὶ μεγάλη ἐβδομάς* Страстная неделя *svatý týden, pašijový týden*: в пон(едѣлнн)к(ъ) с(ва)тѣна недѣла Ас 826β 3, с(ва)тѣ великыа недѣла Сав 86а 16-17; недѣла свѣтѣлаа *ἐβδομάς Διακαινησίμου* первая пасхальная неделя *první týden* по *velikoposích*: в(ъ) пѣл(тѣ)к(ъ) свѣт(ь)ныа недѣла Ас 56β 9-10 ♦ недѣла масопоустьнаа см. масопоустьнъ; недѣла сырпоустьнаа см. сырпоустьнъ; недѣла цѣвѣтѣнаа см. цѣвѣтѣнъ.— Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Ехв Сунр Рыл

НЕДѢЛИЕНЪ, -ѣи *прич.-прил.* (1) ἀμερίστος неделимый, нераздельный *nedělitelný, nerozdílný*: не лжж тебе не лжченаго • не прѣрѣжж тебе не дѣленаго Сунр 505, 18-19.— Ср. не лжчѣнъ, нераздѣлимъ, нераздѣлнъ, нераздѣлнж, неразлжчѣнъ, неразлжчнж, неразлжчимъ, неразлжчнж

НЕДѢЖОВАТИ, -гоуѣж, -гоуѣши *несов.* (2) ἀρροσθεῖν болеть *stonat, churavět*: с'де

жена вѣрна... молашти • неджгоуѣштгоуѣмоу
сѣпасеник *Супр 95, 24* • вызывать недомо-
гание *pūsobit slabost*: мол(нтва) на в'сѣх бо-
лѣзнь неджгоуѣшнѣх *Евх 35а 23-24.*— *Ср.*
болѣтн

НЄДЖГЪ, -а м (>100) νόσος, ἀσθένεια,
ἀρρωστία, νόσημα, τὸ νοσοῦν, πάθος, μα-
λακία болезн, недуг немос, *peduh*: иже
прндж послушатъ его • и ицѣлнтн сѣ • отъ не-
джгъ своѣхъ *Л 6, 17 Зогр Мар Ас Сав*; сѣтво-
ри ѣ... неджгомъ бальство *Евх 5а 5* ♦ мѣ сѣ м-
чн нѣтѣ зѣлѣ неджгы имѣ селѣ-
νιὰ ὀφεινός страдающий лунатизмом, луна-
тик пámēsīcīnū, пámēsīcīnlk: прнвѣса емоу...
мѣсачныгъ зѣлѣ неджгы имѣштѣ *Мт 4, 24*
Зогр (Ѡ Мар).— *Зогр Мар Ас Сав Снн Евх*
Клоц Супр.— *Ср.* болѣзнь, немощь, ѣза;
мѣсачныгъ зѣлѣ неджгы имѣ сѣ вѣснтн
сѣ, вѣсьновати сѣ, зѣлодѣлати сѣ

НЄДЖИВЪ, -ын *прил.* (1) *κακῶς ἔχων*
больной немоснү, *peduzivū*: прншоаахъ бо
на одрѣхъ неджнвѣмъ • да понѣ стѣнн пет-
роуѣ наидетъ на когко нхъ *Супр 307, 15.*— *Ср.*
болнѣ, неджжнѣ, немощнѣ

НЄДЖЖНИКЪ, -а м (3) ἀρρωστος боль-
ной немоснү: тѣкъмо на мало неджжннкѣ
възложн ржцѣ и ицѣлн *Мк 6, 5 Зогр Мар.*—
Мк 16, 18 Мар.— *Ср.* болъ

НЄДЖЖНЪ, -ын *прил.* (41) 1. *в знач.*
суи. ἀσθενής, ἀσθενῶν, ἀρρωστος, *κακῶς*
ἔχων, νοσῶν, νόσημα (!) больной немоснү,
peduzivū: на неджжннѣ ржжн възложатъ
Мк 16, 18 Ас (на неджжннкы *Мар, Ѡ Зогр*);
сѣдѣтелю вѣсѣмъ • и еан неджжннѣмъ г(ос-
под) *Евх 84а 5 2.* τῆς ἀσθενείας вызываю-
щнй болезн *pūsobit slabost*: и се жена
д(оу)хъ имѣштн неджжнѣ • *ѡт лѣт(ъ) Л 13,*
11 Зогр Мар Ас Сав; въздвннн и отъ сѣрѣ-
тенен неджжннѣхъ *Евх 26а 5-6.*— *Зогр Мар*
Ас Сав Евх Клоц Супр.— *Ср.* болнѣ, не-
джжнвѣ, немощнѣ

НЄЕМАНЪ, -а м *имя* (3) Ναϊμάν, Νεεμάν
Нееман Наапан: мѣнози вѣахъ прокаженн
в(ъ) (избран)лн прн еансеи пророцѣ • и нн
едннѣ же отъ ннхъ очнстн сѣ • токио нееманъ
соурыскы *Л 4, 27 Мар, нем'манѣ Ас, неоманъ*
Сав (Ѡ Зогр)

НЄЖЄ союз (47) 1. *сравнительный* (чаще
всего при сравн. ст. прил. и нареч.) ἢ чем,
нежели *pež*: отъраднѣнѣ вждетъ • содомомъ •
ли гоморѣнемъ • въ днь сѣдѣнѣ • неже
градоу томоу *Мк 6, 11 Зогр Мар*; оудовѣ же
естъ н(е)воу и землн прѣштн • неже отъ за-
кона едннн чрѣтѣ погыбнжтн *Л 16, 17 Зогр*
Мар; добро естъ оупѣвати на г(оспод)ѣ • неже
оупѣвати на кѣнѣзѣ *Пс 117, 9 Снн 2.* *соеди-*
нительный (*при отрицанин*) μὴ γὰρ и не, нн

а не, ані не: повелѣннк иже повелѣно въ кстѣ
о мнѣтѣ творнтн • то скорѣк творнтѣ • неже
помышлѣнтѣ тако оставѣжъ домъ господнѣхъ *Супр*
259, 25.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*

НЄЖЄАНЪ союз (13) *сравнительный* (*при*
сравн. ст. прил. и нареч.) ἢ чем, нежели
pež, nežli: дѣврѣ те естѣ маломоштнѣ въ
жнвоѣтѣ ввннтн • нежели овѣ ржцѣ имѣштѣ
лтн въ кѣнж *Мк 9, 43 Зогр* (неже *Мар*);
всѣхъ чл(овѣ)къ с(ъ)п(а)с(е)ннк паче •
нежели погыбенню хоташтн *Супр 522, 14.*—
Мт 10, 15 Зогр; Мт 18, 13 Ас; Мт 26, 53 Ас
Сав; Мк 9, 45 Зогр; Мк 9, 47 Зогр; Гал 4,
27 Ен; Евр 11, 25 Ен; Супр 463, 9; 550, 11;
565, 25

НЄЗААПЪ см. вѣнезаапъ

НЄЗАВНДѢАНЪ, -ын *прил.* (1) ἀφθονός
незавнствлнвѣй *nezávistivý*: сѣподобн... неза-
вндѣаномѣ окомѣ • наслаждатн сѣ • отъ него
Евх 15а 19-20.— *Ср.* незавнствнѣ, завндѣтн
(не завндан)

НЄЗАВНДѢНО нареч. (1) ἀμίσητον неза-
внствлнво *bez závistí*: даждн лма любнтн дроуѣтъ
дроуѣтѣ • незавндѣно *Евх 106 17-18*

НЄЗАВНСТНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет*
незавнствлнвѣй *nezávistivý*: сѣвакстн вратрѣ-
ство незавнствнѣно *Евх 96 13-14.*— *Ср.* неза-
вндѣанѣ

НЄЗАЗОРНЪ, -ын *прил.* (2) ἀκατάγνωσ-
τος безупречннѣ, безукорнзненннѣ *bez-
úhonny, bezvadny*: даждн емоу... жнтне добро-
дѣано • и незазорнѣно *Евх 99а 3.*— *Супр 279,*
27.— *Ср.* непорочнѣ

НЄЗАМОУДНО нареч. (2) ἀδιαιεπτος
непрерывно *bez přestání*: въ трыгѣнн своемъ
стѣжалъ еси мѣздѣ своѣ о(тѣ)че прѣподобне •
въ м(о)л(н)твахъ незамѣдно пожнвѣ *Ен 236*
10.— *Евх 1006 23.*— *Ср.* веспрѣстанн
незаходѣан *Евх 16 24; Супр 503, 23 см.*
заходнтн

НЄЗНАЄМЪ, -ын *прич.-прил.* (3) ἀγνωσ-
τος, ἀγνώριστος неизвѣстннѣ *nezpámý*: при-
де чловѣкъ нѣкто незнакмъ *Супр 291, 4.*—
Евх 546 16-17; Супр 291, 4.— *Ср.* неизвѣстѣ
не зова *Пс 40, 13 Снн см.* незѣлоба

НЄЗЪВАНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) αὐτό-
κλητος незванннѣ *nezvaný*: вндншн лн сѣж
жнтж... таже незѣвана прнде къ намъ *Супр*
394, 21

НЄЗЪЛОБА, -ы ж (8) [незов- (I) *Снн* (1)]
ἀκακία беззлобностъ, беспорочностъ *pevín-
nost, bezúhonnost*: сѣдн мн г(оспод)и • по
правдѣ моеи • ї по незѣловѣ моеи на мѣ *Пс*
7, 9 Снн.— *Пс 25, 1 Снн; 25, 11 Снн; 36, 37*
Снн; 40, 13 Снн; 77, 72 Снн; 83, 12 Снн;
100, 2 Снн.— *Ср.* незѣловнк, незѣловнк

НЄЗЪЛОБНЪ, -ын *прил.* (5) ἀκακος,

ἀπειροβιακός, ἀνεξίμαχος, ἀμνησίμαχος беззловный, безвинный nevinny, bezúhonný; незъловивъ и правн при(лѣ)плѣхъ съ мнѣ *Ps 24, 21 Сир*; прѣчисты • и нескрътъны... непрѣмѣны • незъловивъ г(оспод)і *Евх 616 8.* — *Евх 24а 13; 756 4; Сирп 338, 5.* — *Ср.* безъловивъ, безъловивъ, зълова (без зъловы), зъловъ (без зъловн), неискоусьнъ. (неискоусьнъ зъла)

НЄЗЪЛОВИЄ, -на с (2) ἀμακία беззловие, братость, беспорочность nevinnost, bezúhonnost; брат(ръ) наш(ь) съ • одѣтъ сѧ въ манътинцѧ • незъловью *Евх 97а 18.* — *Евх 97а 5.* — *Ср.* безъловик, незълова

НЄЗЪБАКМЪ *Сирп 570, 26 см.* зъбаты

НЄЗВѢСТЪ, -ын *прил.* (2) 1. *греч.* нет неизвѣстный neznámý; бысть нѣчто сиче не вѣрѣныма не извѣсто • вѣрѣныма же и зъло [не] извѣсто *Сирп 210, 22 2.* *греч.* нет неуверенный nejistý; ками зъло незвѣста ксмъ • ти по истинѣ жтрова ма прѣдѧк *Сирп 242, 2-3.* — *Ср.* безвѣтъ, незнакъ

НЄЗГЛАГОЛАНЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀφαιτος, ἀνεκλάλητος невыразимый (словами) nevýslovný, nevyrověditelný; ты во б(о)же нашъ... неизг(лаго)ланъ въ ч(ловѣ)-к(о)любви твоемъ *Евх 986 21.* — *Евх 946 17-18.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздречень, неиздречемъ, несповѣданъ, несповѣдимъ, исповѣданнъ (без исповѣданнѧ)

НЄЗГЛАГОЛАНЬНО *нареч.* (1) ἀορήτως невыразимо (словами) nevýslovně, nevyrověditelně; заканныѧ тѧ... единочѧдымы его с(ъ)номъ • рожденнымъ отъ него пръвѣе в'сѣхъ в'ѣкъ • неизг(лаго)лан'но *Евх 52а 16.* — *Ср.* неиздреченьно

НЄЗГЛАГОЛАНЬНЪ, -ын *прил.* (2) ἀλάλητος, ἀνεκφραστός невыразимый (словами) nevýslovný, nevyrověditelný; ты во б(ог)ъ съ неписаненъ • безначаленъ же • и неизглаголаненъ *Евх 4а 23-24.* — *Евх 94а 11.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздречень, неиздречемъ, несповѣданъ, несповѣдимъ

НЄЗГЛАГОЛІЄМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀλόρητος неизреченный, невыразимый (словами) nevýslovný; оузрите и • съ неизглаголемжъ словож онож • и народомъ аггѣльскомъ граджшта *Сирп 446, 24-25.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголань, неиздреченъ, неиздречень, неиздречемъ, несповѣданъ, несповѣдимъ

НЄЗДАЄМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) μη δαπανώμενος неисчерпаемый nevyšerpa-

telný; не завидаштек благодѣаннъ • неиздаєма благодѣтъ *Сирп 95, 8*

НЄИЗДРЕЧЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (4) ἀφατος, ἀλόρητος, ἀνεκδιήγητος неизреченный, невыразимый (словами) nevýslovný, nevyrověditelný; кожнижъ неиздреченъ таинъ овыштеныѧ *Сирп 493, 18-19;* отъ съсѧда избранаго ..дреченъ. (*г. е.* неиздреченам) *Ен 396 4.* — *Евх 206 11; Сирп 490, 11.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголань, неизглаголкмъ, неиздречень, неиздречемъ, несповѣданъ, несповѣдимъ

НЄИЗДРЕЧЕНЬНИКЪ, -а м (1) *греч.* нет неизяснимое существо nevýslovná bytost; г(оспод)і в'седръжствѣю • неиздреченьниче • и в'семотъ *Евх 56а 11*

НЄИЗДРЕЧЕНЬНО *нареч.* (1) ἀνεκλάλητως невыразимо (словами) nevýslovně, nevyrověditelně; заканныѧ тѧ... рождьшнымъ сѧ неиздреченьно *Евх 526 20-21.* — *Ср.* неизглаголаньно

НЄИЗДРЕЧЕНЬНЪ, -ын *прил.* (5) ἀφαιτος, ἀνεκφραστός, ἀπειροδύναμος (1) невыразимый (словами), непостижимый nevýslovný, nevyrověditelný; тебѣ единомужъ животъ весь: мрътенъ естъ... и ч(ловѣ)колюкне неиздреченьно *Евх 58а 13.* — *Евх 256 19-20; 63а 1-2; 636 16; Сирп 21, 9.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголань, неизглаголкмъ, неиздречень, неиздречемъ, несповѣданъ, несповѣдимъ

НЄИЗДРІЄМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀορητος невыразимый (словами), непостижимый nevýslovný; волѣзнъ же напрасна и люта и неиздрієма *Сирп 89, 20-21.* — *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголань, неизглаголкмъ, неиздречень, неиздречень, несповѣданъ, несповѣдимъ

НЄИЗМѢНЬНЪ, -ын *прил.* (1) ἀσύγχυτος (1) неизменный nezměnitelný; показавы намъ проображенне • с(ва)тѣи едностыжнѣи тронци • присносжци • и неразлжчѣнъ • и неизмѣнѣи (вм. неизмѣсьнѣи ?) *Евх 646 4-5.* — *Ср.* несъмѣсьнъ

НЄИЗОУМѢМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀνεπιλόγητος непостижимый, непонятный perochopitelný; несаждена лоза • несъповѣдомо чоудо • неизоумѣкмо рожденнъ *Сирп 243, 9.* — *Ср.* недовѣдимъ

НЄИСКОУСЬНЪ, -ын *прил.* (2) ἀπειρος; (неискоусьнъ зъла ἀπειροβιακός) неопытный, несведущий, неискушенный nezkušeny, neznalý; тако младоу и неискоусьноу зъла • дѣтни маадъ • съсжштъ тѣлесн молнит прости въчати господеви *Сирп 320, 8-9.* — *Сирп 520, 21*

НЄИСЛѢДИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) *греч.* нет непостижимый nevyzpytatelný; пожеже не ислѣдима кстѣ прѣмждростьнаѧ пжнна

Супр 533, 24-25.— Ср. неислѣдытъ, неислѣ-
жденъ

НЕИСЛѢДЫТЬ, -ын прич. (1) ἀνεξιχνίασ-
τος непостижимый nevyzpytatelný: непости-
жимъи • неислѣдытъи • непрѣмѣнныи • не-
злаобивъи г(оспод)и Евх 616 7.— Ср. неислѣ-
димъ, неислѣжденъ

НЕИСЛѢЖДЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀνε-
ξιχνίαστος непостижимый nevyzpytatelný:
яко не испытани сѣдове его • и не ислѣдени
пѣтти его Супр 301, 8-9 (Рим 11, 33).— Ср.
неислѣдимъ, неислѣдытъ

НЕИСПИСАНЫИ, -ын прич. (1) ἀλεξι-
γοατος неописуемый nepopsatelný, nevylicí-
telný: ты во в(ог)ъ съ неисписаненъ • безна-
чаленъ же • и неизглаголаненъ Евх 4а
22-23

НЕИСПАИИЕНЪ, -ын прич.-прил. (1):
квасъ неиспаиикенъ греч. нет не пере-
бродивший (хмельной) напиток pedokvašený
пáроj: сѣномъ еси • в'са ненавидѣша тебѣ (1)
• весь же д(о)хъ непри(ѣз)нигъ • и в'сѣкж
язьж квасънжж • квасомъ не испаиеномъ •
погыгѣльнымъ Евх 426 19-20

НЕИСПОВѢДАНЪ, -ын прич.-прил. (1)
ἀνεκδιήγητος невыразимый (словами) ne-
vyslovný, nevyrověditelný: мон богъ неиздрече-
ненъ къ и невѣнать • и не разоумѣа са •
и неисповѣданъ Супр 21, 10-11.— Ср. неиз-
глаголанъ, неизглаголаненъ, неизглаголкмъ,
неиздреченъ, неиздречененъ, неиздричемъ, не-
исповѣдимъ, несѣкажемъ, несѣказанкмъ, несѣ-
повѣдомъ, исповѣданик (без исповѣданиа)

НЕИСПОВѢДИМЪ, -ын прич.-прил. (2)
греч. нет невыразимый (словами) nevýslovný,
nevyrověditelný: во свѣтѣ неисповѣдимъи
Супр 426, 18-19.— Супр 115, 19.— Ср. не-
изглаголанъ, неизглаголаненъ, неизглаголкмъ,
неиздреченъ, неиздречененъ, неиздричемъ, не-
исповѣданъ, исповѣданик (без исповѣданиа)

НЕИСПЫТАНЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀνε-
ξερευνήτος непостижимый nevyzpytatelný:
яко не испытани сѣдове его Супр 301, 8 (Рим
11, 33)

НЕИСТОВАИЕНИЕ, -на с (1) μανία безу-
мие, неистовство šílení, romatení: не призрѣ
въ сѣтѣ • и неистованѣ ложаа Пс 39, 5
Син.— Ср. безоумик, вѣсованик, вѣшенник,
неистовство

НЕИСТОВЪ, -ын прич. (7) (на похоть не-
стовъ ἐφοτομανίς) безумный, неистовый
šílený, romatený, zuřivý: штиди • в'сѣкж
демонъ нечесты... или чары любѣ • или на
похоть нестовъ Евх 54а 17 ♦ нестовъ
б'г'ти μαίνεσθαι, ἐξίστασθαι быть не в
своём уме, безумствовать šílet: вѣсѣ млатъ •
и нестовъ естъ И 10, 20 Зогр Мар Ас.— Мк

3, 21 Зогр Мар; Супр 557, 28.— Ср. вѣсыгъ,
вѣшегъ

НЕИСТОВѢСТВО, -а с (4) μανία безумие,
неистовство romatenost, šílenství: w безоумье
юдово • и неистовство Клоц 76 30.— Клоц
46 7; 56 10; Супр 482, 8.— Ср. безоумик,
вѣсованик, вѣшенник, нестованик

НЕИСТРЪГНОМЪ, -ын прич.-прил. (1)
греч. нет неисторжимый nevygvatelný: въ
земьж же вѣдръжено копик вѣкорени са •
ованченъ съ сѣргѣшеню неистрѣгномо Супр
560, 25

НЕИСТЪЛѢНИЕ, -на с (6) ἀφρασία;
(въ нестълѣнии ἀφρατος) нетленность
nezkazitelnost, neporušitelnost: сътвори жъ
нестълѣню источникъ Евх 5а 2-3; съхра-
нившѣа свои тѣлестъ • въ нестълѣнии Супр
25, 29-26, 1.— Евх 53а 3-4; 99а 12-13; Супр
348, 13; 470, 11.— Ср. нестълѣник

НЕИСТЪЛѢНЫИ, -ын прич. (7) ἀφρατος,
ἀδιάρθοτος, τῆς ἀφρασίας нетленный, не
подверженный тлению perodlěhající zkázе,
neporušitelný: достоннъ вѣдетъ • и (е)-
в(е)снънъ твоихъ • нестълѣнънънъхъ • и
вѣсмрътънънъхъ тангъ Евх 56а 25.— Евх
2а 8-9; 88а 2; 976 1-2; Клоц 14а 31; Супр
141, 27; 452, 14.— Ср. вестълѣнъ, вестъ-
лѣннъ, нестълѣннъ

неистѣкажъ Евх 63а 16 см. истѣкати
неисцѣлимъ Супр 522, 16 см. нецѣ-
лимъ

НЕИЩИСАИИ, -ын прич. (1) ἀνεξιχνίασ-
τος (1) неисчислимый, безмерный nesčíslný,
nesmírný: отвѣрзѣаи прѣчнстѣжж жтровож •
неищисаижж влагостъ си • в'сеому приан-
жажцисаюму са любовнжж Евх 926 4-5.— Ср.
вещисаиъ, вещисменнъ, нещитенъ

НЕИЩЪТЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) греч.
нет неисчислимый, безмерный nesčíslný,
nesmírný: слава твоѣ непостижна естъ • и ч(ло-
вѣ)к(о)лакине неиздреченно • и мн(о)стѣ
нещитена Евх 63а 2.— Ср. вещисаиъ, ве-
щисменнъ, неищисаиъ

НЕИЦѢЛИМЪ, -ын прич.-прил. (2) [не-
исцѣ- Супр (1)] ἀνίατος, ἀθεράλευτος не-
исцелимый, неизлечимый nevylicítelný:
покаянѣ б'г'льк • неисцѣлимъа и смръдаштѣа
свока твари исцѣлан строупы Супр 522, 16.—
Супр 339, 5-6

нещътенъ Евх 63а 2 см. нещътенъ
некли см. негъли

НЕКЛЮЧИМЪ, -ын прич.-прил. (9) [неклю-
Супр (2)] ἀχρηός; (неключимъ б'г'ти ἀχρηού-
σθαι) бесполезный, непригодный neuziteč-
ný: неключимаго раба • вѣвръзѣте и въ т'лѣж
кромѣшнъж Мт 25, 30 Зогр Мар Ас Сав;
Супр 370, 7; 378, 2-3; вѣси оукалониша съ вѣ-

коупѣ неключими вѣша *Пс 52, 4 Сун; 13, 3 Сун.*— *Сунр 150, 24.*— *Ср.* непотрѣбнѣ
некопанъ *И 3, 9 Ас см.* ннкопанъ
некопанъ *Сунр 37, 22-23 см.* копати
НЕКОТОРИЧЬНЪ, -ын *прил.* (1) ἀπαχος
несварливый *besvárlivý*: довродръзостенъ •
некоторичнѣ *nezváobest* *Сунр 207, 20-21*
НЕКРОТЪКЪ, -ын *прил.* (2) ἀνήμερος не-
укрошенный, дикий *nezkrocený, divoký*:
чѣто глаголж о вьцѣхъ некротъкынѣхъ • нѣ
и левѣ некротъкынѣхъ горыши *Сунр 385, 29*
и 30.— *Ср.* оукротитн (неоукрощенъ)
некръщенъ *Евх 1046 9-10 см.* крститн
НЕКРЪСТЪНЪ, -ын *прич.* (2) ταρτάρινος (1)
нехристианский *nekřestanský*: се вьсе некръ-
стынѣи кораѣ зависть носить *Сунр 400, 23.*—
Сунр 400, 6

НЕКТАРИНЪ, -на *м имя* (2) Νεκτάριος Нек-
тарий *Nectarius*: цѣсарь же о поставькнини
епископа къснатина града • къ епископомъ
гагола да постават' • и нарекоша нек'тариа
нѣгого (1) *Сунр 202, 12.*— *Ас 1226 14*

НЕКОУПАЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀκα-
λήευτος такой, который нельзя купить, не-
продажный *takevú, jaký nelze koupit, ne-
prodejný*: w вьсе не купьнок оученик • бого-
годынѣнѣхъ *Сунр 327, 2-3.*— *Ср.* непродакмъ
некъан *см.* негъан

НЕКЪИИЖЬНИКЪ, -а *м* (1) ἀγαμέματος
неученый человек *neučeny člověk*: нѣси
петра и ѡванна грѣбѣн • иже и грѣви и не-
кѣижицинѣхъ *Сунр 378, 28*

НЕЛИЦЕМЪРЬНЪ, -ын *прил.* (3) ἀνυπό-
κριτος нелицемерный *nelicoměrný, neličeny*:
да і... в(ог)ъ • съ вьше видѣвъ • нелицемър-
но объштене наше • і снмъ влагънмъ нѣ съпо-
добитъ *Клоц 96 25.*— *Евх 96 8-9; 10а 8*

НЕЛИЦЕМЪРЬНЪ *нареч.* (1) *греч.* *нет* не-
лицемерно *neličeny*: молаше нелицемърнѣ
прстѣпитн къ х(ристо)сови *Сунр 541, 11*

НЕЛЪЖЬНЪ, -ын *прил.* (1) ἀψευδής не-
ложный, правдивый *ne lživý, pravdivý*: вь
день вь нъже с(ва)то и • неложно повѣдалъ
есн *Евх 656 11.*— *Ср.* лъжа (вез лъжа)

НЕЛЪПО *нареч.* (1) *греч.* *нет* неуместно,
нелепо *nevhodně*: навъкнжтъ нелѣпо мъслани
Сунр 338, 18

нелѣпо ксть *см.* аѣтъ

НЕЛЮБСТВО, -а *с* (1) (братна) нелюбовство
μισαδελφία) нелюбовь *neláska*: отъча лозы
послѣдѣиин грознѣ • невѣкоушенъи братна
нелюбовствомъ *Сунр 367, 28-29.*— *Ср.* нена-
видѣникъ, ненавстникъ, ненавстнѣ

НЕЛЪЖЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώρισ-
τος неделимый, неразлучный *neoddělitelný,*
neodlučitelný: не раздѣлж тебе не раздѣле-
наго • не лжж тебе не лженаго *Сунр 505,*

18.— *Ср.* недѣлжнѣ, нераздѣлжнѣ, неразлж-
ченъ, неразлжченѣ

НЕМИЛОСТИВЪ, -ын *прил.* (2) ἀνελετήμων,
ἀλαραίτητος немилосердный *nemilosrdný*:
такъ во и мнози немилостивѣла огыкан сжтъ
тъмны нарицати *Сунр 374, 26*; вждѣ пакы
нѣде твораштнѣнѣ зъло немилостивѣла моукы
Клоц 36 15.— *Ср.* мнлостъ (вез мнлости)

не м'манъ *Л 4, 27 Ас см.* нееманъ

НЕМОГЫ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀδύνατος
немошный, бессильный *nemožný, bez-*
pospý: то и та къ неможштоуоуоуоу ихъ при-
лагажтъ *Сунр 373, 14-15.*— *Ср.* немошнѣнѣ

НЕМОШЬ, -н ж (25) ἀσθένεια, τὸ ἀσθενές
бессилие, немощь, немощность *nemožous-*
post, slabost: еже ти вѣхѣомъ дальжынъ сътво-
ритн • сътворихомъ • за немощь нашѣ • и
за оумноженне грѣхъ нашнѣхъ *Служ 2а 6*;
попекъ са о немощи чловѣчестѣ • и о вратѣ
поволаѣвъ • вѣстави и *Сунр 291, 20* ● недо-
моганне, болезнь *netos, choroba*: цѣпан и
словомъ твомъ вьсмъртънѣмъ • прѣстави
и отъ немощи вѣ мощь *Евх 25а 11.*— *Ен Сун*
Служ Евх Клоц Сунр Рыл.— *Ср.* льдлова,
неджъ, слабость

НЕМОШЬНЪ, -ын *прил., сравн. ст.* немощ-
нѣн (47) 1. ἀσθενής, ἀσθενών, ἡ ἀσθένεια (1),
ἀγεννής (1) бессильный, немощный *nemo-*
žouscí, bezmocný, slabý: д(оу)хъ во вѣдръ •
а пльть немощьна *Мт 26, 41 Зогр Мар Ас*
Сав; Мк 14, 38 Зогр Мар; Евх 47а 15; кама
же оубо немощнѣнѣн сѣпротивникъ • толма
же и вес простънѣа повѣжденъи *Сунр 371,*
28-29 ● больной *netos*: образъ дава намъ
• і на носилѣхъ носитн немощнѣнѣхъ *Евх 396*
2-3; егда д(оу)ховьнаѣ пишта вьнидетъ • вь
оумъ пльнъ зълобъ • паче погубитъ • і истъ-
литъ • нѣ (вм. не) своѣжъ силжъ • нѣ зане не-
мошъна естъ д(оу)ша приемажтитѣ *Клоц*
86 11 (неджомъ принимаша доуша *Сунр 421,*
20) ● болезни *rod. netosí rod.*: въздвнгни и
отъ ложа немощнааго *Евх 306 16 2. ἀδύνατος,*
ἀτήχανος невозможный *nemožný*: немощъ-
на начиннакте дѣлеса *Сунр 413, 22* (невъз-
можно *Клоц 5а 26-27*) □ немощьно
(к с т ъ) *комоу с инф. или с придаточным*
предложением ἀνένδεχτόν ἐστιν, ἀδύνατον
(ἐστιν) невозможно, нельзя је nemožně, ne-
lze: немощьно кмоу ксть • да не тоу аникъ ранж
възметъ *Сунр 42, 20*; имжштѣ тангыдѣ вѣдѣ-
ды • иже не мошътно врачемъ видѣти *Сунр*
557, 1-2.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх*
Клоц Сунр Зогр-лл.— *Ср.* болънѣ, невъз-
можнѣнѣ, неджнѣнѣ, неджнѣнѣ, слабѣ

НЕМРАЧЬНЪ, -ын *прил.* (1) ἀνεσπερος
немеркнуший, негаснуший *nehasnoucí*: како
свѣтъ немрачынѣн вѣ темыгд... прихѣднтъ

Супр 459, 17.— *Ср.* немръча, немръчемъ, помрачнн (не помрачан са)

НЕМРЪЧЕМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) αδυστος немеркнувший, негасимый nehaspouci: не во постигннх стѣнъ • кже въ немъ просвѣтъ са немръчемн свѣтъ *Супр 323, 1.*— *Ср.* немръча, немрачыг

НЕМРЪЧА, -ан *прич.-прил.* (2) [немръч-Клоц (1)] ανέσπερος немеркнувший, негасимый nehaspouci: съ сжштннм въ тѣмѣ • не мръча свѣтъ *Клоц 13а 9; Супр 449, 12.*— *Ср.* немрачыг, немръчемъ

НЕМЪВЕННІЕ, -на с (1) ἀλουσία нечистоплотность, нечистота nemuty, pečistota: дръжа са паче по немьвеннк • стыда са не тѣчык отъ иног видѣти са • нъ н самъ нагъ видѣти са *Супр 280, 20*

НЕМЪНОГЪ, -ын *прил.* (16) [немн-Зогр (3) *Ас* (2) *Сав* (2) *Син* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1)] ὀλιγοτός, οὐ πολὺς немногий, немногочисленный nemnohý, pečetny: зане бѣша мало числомъ • немнози пришельци въ неи *Пс 104, 12; 1* не по мнозѣхъ днехъ • събъравъ • все мнн с(чы)гъ • отиде на странж далече *Л 15, 13 Зогр Мар Ас Сав* ♦ не по мног оу, не по мнозѣ метὰ μικρόν, метὰ βραχύ, мет' οὐ πολὺ не задолго zanedlouha: не по многу же пристъпше • стоыштег рѣша петрови *Мт 26, 73 Зогр Мар, не по мнозѣ Ас Сав* (2).— *Мк 14, 70 Зогр Мар; Л 22, 58 Зогр Мар; Клоц 66 22; Супр 559, 15*

НЕМЪЖЪСТВЫНЪ, -ын *прил.* (1) ἀνανδρος немужественный nemizhny: кже любоплакати • то акты слабо н не мъжъствно исправьа *Супр 316, 13.*— *Ср.* мъжъство (без мъжъства)

НЕМЪЖЧЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀπαθής неуязвимый, нечувствительный к мукам nezničitelný, pečitelný k mukám: како немжченн мъжж приат' *Супр 459, 4*

НЕНАВИДѢННІЕ, -на с (2) μίσος ненависть nepáivist: ненавидѣнемъ неправедномъ възненавидѣша мы *Пс 24, 19 Син; Евх 75а 25-26.*— *Ср.* ненавистнк, ненависть

НЕНАВИДѢННЪ, -ын *прил.* (1) τοῦ μίσουc ненавистный nepáivistny: словесы ненавидѣнныгы овидж мы *Пс 108, 3 Син.*— *Ср.* ненавистыгъ

НЕНАВИДѢТИ, -виждж, -виднши *несов.* (>100) μισεῖν; (ненавидан чловѣка μισάνθρωπος; ненавидан добра μισάγαθος) ненавидеть nepávidět: не можетъ мнръ ненавидѣти вась • мене же ненавидитъ *И 7, 7 Зогр Мар Ас; граждане емоу • ненавидѣахж его Л 19, 14 Зогр Мар; самн са прѣдадатъ • н ненавидѣти са начынжтъ Мт 24, 10 Сав 47а 2* (възнавидитъ дроугъ дроуга *Мар Ас* (2), *Сав*

87а 2-3 (Ѳ *Зогр*); вждетъ ненавиднмн въстмн ѡз(ы)кы *Мт 24, 9 Мар Ас* (2) *Сав, не.. Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); тзбави отъ ненавидѣштнхъ мы *Пс 68, 15 Син; аште л же къ* (вм. ѣко) животолюбци • л нена(вн)дашт(е) добра • съ честыг л отрокы намъ д(ад)гте *Клоц 1а 25; ненавидан ч(ловѣ)ка дѣвоа Рыл 26β 32.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Клоц Супр Рыл*

НЕНАВИСТНІЕ, -на с (1) (ненавистнк братьнк μισαδελφία) ненависть nepáivist: съ лѣпоты бгысте острили скръь ненавистню братьню *Супр 368, 7-8.*— *Ср.* нелювьство (нелювьство братьня), ненавидѣннк, ненависть

НЕНАВНОСТЬ, -и ж (4) μίσος; (ненависть доброу μισοκόλος; ненависть чловѣча μισάνθρωπος) ненависть nepáivist: ѡ веле ненависть доброу н ненависть ч(ловѣ)ча • шт(ъ) нечнстаау д(оу)ха *Рыл 26β 14 и 15.*— *Пс 108, 5 Син; Супр 71, 14.*— *Ср.* ненавидѣннк, ненавистнк, нечловѣколюбнк

НЕНАВНОСТННКЪ, -а м (1) (ненавнстннкъ чловѣкомъ μισάνθρωπος) ненавистнк nepáivistnk: чловѣколюбъц на ненавнстннка чловѣкомъ *Супр 329, 11*

НЕНАВНОСТНЪ, -ын *прил.* (2) 1. (братолюбствнк ненавнстнок (I) μισαδελφία) ненавидящнй, ненависти род. nepáivistny, nepáivistny *род.*: не поманж... ни пламенгынъ завнсти • ни братолюбствнна ненавнстнааго дѣма *Супр 367, 20* 2. *греч.* нег ненавидимъ б(о)гви плодъ възгрдѣнья • имъже н въскорѣ имат' паденык кже на пагоуьж *Супр 545, 15*

НЕНАРОЧНЪ, -ын *прил.* (1) ἀσημος незначительный, маловажный bezvýznamný: отъ мѣстъ вѣахж ненарочнтъ *Супр 442, 13-14*

НЕНАСЕЛЕНАЯ, -ыа ж (1) ἡ ἄοικος необитаемая земля neobydlená země: закнннж тл... ненаселенжк оукрашышемъ *Евх 52а 21* ненаслажж *Супр 520, 21-22; 527, 5; 568, 29 см.* наслажати

НЕНАСЫЩЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀλλητος ненасытный nepasytný: гладнваа сна • ненасыштенаа • паже николиже своимъ нѣста съта *Супр 172, 18.*— *Ср.* несытъ, несытъгъ

НЕНОУЧЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀδιδακτος неученый пеуцѣну: вогъ ксть сице хвалнмнн неноуценынн азгыкы *Супр 324, 12.*— *Ср.* неоустрожгъ

НЕОБНОУЧА СА *см.* обнновати са
НЕОБНННЪ, -ын *прил.* (1) ἀπαράλογοc тоc непогрешимый, справедливый neomylný: тажъшава имѣти имашн дѣгы • отъ о(тѣ)ца на страшгѣмъ • л обнннгѣмъ сжднщн х(рнстос) вѣ *Евх 91а 20-21*

НЕОВИНЯТИ СЯ СМ. ОБИНЯТИ СЯ

НЕОВИСКАНИЪ, -ын прич.-прил. (2) ἀψηλάφητος неосязаемый nehmatatelny: сего ради овискажиште • не овискана хвалимъ кгс Сурп 499, 9.— Сурп 504, 5

НЕОБРАЗЫНЪ, -ын прич. (1) ἀμορφος бесформенный beztvary: штиди • вѣкъ демонъ нечисты... льстыи необразъны • многообразъныи Евх 536 20-21

НЕОВРЪЗАНЪ Сурп 418, 11-12 см. оврѣзати

НЕОБРАЩЕМЪ, -ын прич.-прил. (1) δυσεύρετος ненаходимый, труднонаходимый nenalezitelný, pesnadno naležitelný: бѣдно же и необращтемо д(оу)шж моштыж очесы многы Зогр-лл 16 12

НЕОДРЪЖИМЪ, -ын прич.-прил. (1) греч. нет необъятный, непостижимый neobsáhnutelný, nepostizitelný: в(о)же вѣчны... неприкосновены свѣте • неодръжимаа веци Евх 21а 22.— Ср. неодръжаныиъ

НЕОКЕСАРНА, -ня ж город (2) Νεοκαισαρεία Неокесария Neocaesarea: с(ва)таго галгорна чудотвор(ь)ца неокесарна Ас 127а 24.— Сурп 552, 21.— Ср. кесарна

НЕОКОРЪ, -а м (1) νεωκόρος смотритель храма chrátovú dozorce: придоста же к ѿимъ неокоръ и епархъ ѿефнаъ Сурп 136, 24-25

НЕОМАНЪ Л 4, 27 Сав см. нееманъ
НЕОМЪВЕНЪ Мк 7, 2 Зогр см. омъти
НЕОСКЖДЪННЪ, -ын прич. (1) греч. нет необывающий, нескудеющий neubývající: вл(ады)ко • дажди равоу твоемоу семоу водж • неоскждѣныиъ Евх 216 8.— Ср. нескждѣнъ, оскждѣти (не оскждѣа, не оскждѣкмъ), скждѣти (не скждѣа, нескждѣкмъ)

НЕОСКЖДѢКМЪ, **НЕОСКЖДѢА** Л 12, 33 Зогр Ас см. оскждѣти

НЕОСЛАБИМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀλασπίητος неслабеющий, непреклонный neoslábitelný, neoblomný: разанчынн образи мжкъ примышленн бываахъ • и мжчмнн неослабимы Сурп 85, 14.— Ср. неославыиъ

НЕОСЛАБИМЪ, -ын прич. (1) ἀλασπίητος неоспоримый neoslábitelný, nezvratný: да аще о словесехъ сжтъ сивеаѣ неославына • то о дѣлѣхъ оубо в како сн вжджтъ Рыл 26а 7-8.— Ср. неослабимъ

НЕОСТАВИМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀδιάδοχος ненаследуемый, непередаемый neprědatelný: теѣ... ц(ѣс)р(ь)ство и иномоу не оставимо Евх 58а 14

НЕОСЖЖДЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) греч. нет неподсудный, не подлежащий суду nehodný odsouzení, nevinný: неосжжденаго на сждшти поставиша • пак о сждима прѣдъ пналатомъ Сурп 477, 6-7.— Ср. неосжжженыиъ

НЕОСЖЖДЕННО нареч. (2) ἀκατακρίτως неподсудно bez odsouzení: дажди лмѣ... причастити са... л неосжжженно съхранити са Евх 20а 14-15.— Евх 22а 15-16

НЕОСЖЖДЕННЪ, -ын прич. (1) ἀκατακρίτως неподсудный, не подлежащий суду nehodný odsouzení, nevinný: служж оустранъ н вѣ... неосжжжен'на • примии Евх 586 1.— Ср. неосжжженъ

НЕОТВРЪСТЪ Клоц 146 1; Сурп 452, 23-24 см. отврѣсти

НЕОТВѢТЕНЪ, -ын прич. (2) греч. нет непреодолимый nepřekonatelný: ты рачи ныиъ призрѣти на рава твоего... поражена... ранож неотвѣтенож Евх 30а 23.— Евх 496 16-17

НЕОФИТЪ, -а м имя (1) Νεόφυτος Неофит Neophytus: с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка неофита Ас 141а 22

НЕОЦѢЩЕНЪ Сурп 258, 16 см. оцѣстити

НЕПАНИЦЕВАННІЕ, -на с (1) ἤρεμία бесшумность, тишина nehlučení, ticho: ч'то се мльчанник много • и непанштеванник много Сурп 448, 3 (взмлѣвье много • л мльчанье м'ного Клоц 126 3).— Ср. безмлѣвник, мльчанник

НЕПЛОДОВИТЪ, -ын прич. (2) ἀγονος бесплодный, неурожайный neplodný, neúrodný: запрѣщен смокови • неплодовитѣн • не давъшни пада Евх 35а 3.— Сурп 249, 28-29.— Ср. бесплодыиъ, неплодыиъ

НЕПЛОДЪ, -дѣве ж (13) στείρα бесплодная женщина neplodná žena: не бѣ лма чада • по неже бѣ еансаветъ неплоды Л 1, 7 Зогр Мар Ас Сав; Сурп 245, 13; вьселѣиѣ неплодые вѣ домъ Пс 112, 9 Сн.— Л 23, 29 Зогр Мар; Гал 4, 27 Ен; Сурп 249, 12

НЕПЛОДЪНЪ, -ын прич. (2) ἀκαρπος, τῆς ἀκαρπίας неплодный; неплодия род. neplodný, planý; neplodnosti род.: штидѣте въ поустыиъ горы • въ дрѣва неплодынаа Евх 596 12; не отнде ли неплодыиъи неджгъ Сурп 249, 13.— Ср. бесплодыиъ, неплодовитъ

НЕПЛОДЪСТВО, -а с (2) στείρωσις неплодие, бесплодность neplodnost: раздрѣшити неплодыство • прѣстарѣвшинихъ оудъ Сурп 249, 25-26.— Сурп 250, 3

НЕПОВѢДНИМЪ, -ын прич. (16) ἀήττητος, ἀκαταγώνιστος, ἀνικτος, ἀρραγής непобедимый nepřemožitelný: кто съ ксть раздрѣшын нашж неповѣднимж дрѣжавж Сурп 466, 25-26.— Клоц Сурп.— Ср. неповѣдныиъ, невѣворкмъ

НЕПОВѢДНЪ, -ын прич. (2) ἀήττητος, ἀνικτος непобедимый nepřemožitelný: х(ристо)сови ксамъ воинн... неповѣдни сжште о къзнехъ • вонна твоего сотогы Сурп 100,

2.— *Супр* 69, 5.— *Ср.* непобѣдимъ, непрѣ-
воримъ
неповѣжденъ *Евх* 99а 16-17 см. по-
бѣдѣти
неповелѣнъ *Зогр* 1296 16; *Мар* 766
12 см. повелѣти
неповиноуѣи сѧ *Супр* 255, 8 см. по-
виновати сѧ

НЕПОВИННЪ, -ын *прил.* (29) [неповинъ
Зогр (1) *Син* (1)] 1. ἀθῶτος, ἀναίτιος, οὐ (τι-
νος) τὸ ἐὴν αὐτῷ невинный, невинный
nevinný, bez viny: аште ли вистѣ вѣдѣли •
что есть • мнолости хощѣж • а не жртѣвѣ •
николикже оубо висте осѣднали невиннѣныхъ
Мт 12, 7 *Зогр* *Мар*; невиннѣ есмь • отъ
крѣве сего правдыника *Мт* 27, 24 *Зогр*
Мар *Ас*; пролишь крѣвь невиннѣнж *Пс* 105,
38 *Син*; аште ли онъ не вѣсхотѣ • прияти
балства • вали невиннѣнж *Клоц* 56 1 (не вра-
чево то съгрѣшеник *Супр* 414, 5-6) 2. ἀνεῦθυ-
νος неподвластный, неподчиненный perod-
řizený, nepodobený: да никыже оубо отъ вла-
дыкъ • отъ негрѣдзи • обладанъ... не повинна
себе вѣчнѣномуу огню осѣждению • непышту-
еть *Клоц* 26 32; съ оумеръшмии животъ • съ
повиннѣными • невиннѣнж *Клоц* 13а 8; *Супр*
449, 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Клоц*
Супр.— *Ср.* безвиннѣнъ, невиннѣнъ, незло-
биянъ, непорочнѣнъ

НЕПОВОЛНЪ, -ын *прил.* (1) ἀκούσιος
невольный, совершаемый не по своей воле
nedobrovolný: нъ толнок оубе канко вольнии
грѣси невольнѣнимъ *Супр* 127, 4.— *Ср.* не-
вольнѣ

НЕПОГЛОУМНО *нареч.* (1) ἀμετωρίστος
непоколебимо, стойко stále, vytrvale: i на-
стави и на истинж твоиж • припадажца ти не-
поглоумно *Евх* 806 12-13.— *Ср.* глаумъ (без
глаума)

непогльщенъ *Евх* 536 8-9 см. погль-
тити

НЕПОГОИЄНИЕ, -ниа с (1) συχώρησις
прощение, ненаказание nestihání, heztrest-
nost, odpuštění: тако и мѣ дльжнии ксмѣ
грѣшнии • притешти къ извѣнтелю • и възъ-
мати отъ него непогойеник грѣховъ нашихъ
Супр 390, 25.— *Ср.* оставаник, прощеник
непогыбааи см. погывати

НЕПОДВИЖИМЪ, -ын *прил.* (2)
греч. нет неподвижный nehybný: прѣвѣ самъ
нѣлѣмъ и неподвижимъ *Супр* 562, 10.— *Супр*
165, 20-21.— *Ср.* недвижимъ, неподвижнѣнъ,
непозывнѣнъ, неостыжнѣнъ

НЕПОДВИЖНЪ, -ын *прил.* (1) ἀκίνητος
неподвижный nehybný: аште во быша ко
вѣдѣли • не быша къ глауху и неподвижноу
камъкоу толнок твориди тыштаник *Супр* 27,

19-20.— *Ср.* недвижимъ, неподвижимъ, непо-
зыбынъ, неостыжнѣнъ

НЕПОДОБНИКЪ, -а м (1) ἀνόσιος без-
божник, негодный человек, развратник
bezbožník, hanebník, neřestník: сквернниче
и неподобниче • стыне днаволъ *Супр* 233,
8

НЕПОДОБНЪ, -ын *прил.* (4) 1. ἀνόσιος
непохожий perodobný: кднѣмъ тѣчьк непо-
добнѣнъ бгьвѣ мисевни *Супр* 277, 20-21 2. ὁ
λαρὰ τὴν ἀξίαν недостойный, неподобаю-
щий nevhodný, nedůstojný: а неподобна (вм.
неподобно или неподобнѣнъ *нареч.*) въземьж-
штинихъ въ большиж мѣкж вѣлагажѣт *Супр*
421, 9 (недостойно *Клоц* 8а 40) □ непо-
добно кстѣ в *знач.* сказ. οὐ ὀσιόν ἐστιν
не надо, не подходит není třeba, není vhodné:
неподобно кстѣ о оумиражштинихъ хвалити сѧ
Супр 126, 14 3. ἀνοσιώτατος безбожный,
бесчестный, развратный bezbožný, hanebný,
neřestný: не изволи любити насъ • неподобне
и завиданве *Супр* 71, 24.— *Супр* 153, 24.—
Ср. неостыжнѣнъ, непрѣподобнѣнъ, нечѣстнѣнъ,
нечѣстнѣнъ

НЕПОДОБНѢ *нареч.* (1) *греч.* нет без-
божно bezbožně, hanebně: начѧ... оукарати
безаконнѣ и неподобнѣнъ правдѣнааго *Супр* 554,
3.— *Ср.* непрѣподобнѣнъ

НЕПОЗЫБНЪ, -ын *прил.* (1) ἀσάλευτος
неподвижный, незыблемый nehybný, pero-
bnutelný: поуочнѣв ѧ словесы многы • тврьдомъ
и непозывномъ прѣбывати на камени • вѣрѣ
господьѧ *Супр* 208, 7.— *Ср.* недвижимъ, не-
подвижимѣнъ, неподвижнѣнъ, неостыжнѣнъ

НЕПОКАИАННЪ, -ын *прил.* (1) ἀμετανόη-
τος нераскаявшийся nekažící: непокаи(нъ)
къ томоу имать (н)зволенне *Хил* 2аѧ 6

НЕПОКОРЪ, -а м или **НЕПОКОРА**, -ы ж (1)
(въ непокорѣ ἀπειθείς) непослушание, непо-
корность перокога: повелѣно к... мжчнѣи тѧ •
аште оубо въ непокорѣ прѣбывакии *Супр* 148,
25.— *Ср.* непокореник, непослушаник

НЕПОКОРЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἀπειθείς не-
покорный, непослушный neposlušný, pero-
kopný: изведъ ма изъ сѣти твока • на обла-
ченик непокорѣнааго твокога оума *Супр* 194,
12.— *Ср.* непослушанвѣ

НЕПОКОРИЄНИЕ, -ниа с (1) ἀπειθεία не-
послушание, непокорность neposlušnost, перо-
кога: о свокмъ невѣрствѣ и непокорени
покаавѣ сѧ *Супр* 291, 17-18.— *Ср.* непокорѣ,
непослушаник

НЕПОЛЬЗЪНЪ, -ын *прил.* (2) [непольз-
Клоц (1) *Супр* (1)] ἀνωφελής, ἀνόνητος бес-
полезный, напрасный neužitečný, zbytečný:
без оума сѧ причаштаеш жртѣвѣ • i испра-
вленье непользѣно ти бгьс(тѣ) *Клоц* 9а 26 (не

разоумно *Супр* 423, 4).—*Супр* 165, 18.—*Ср.* некакимъ, непоспѣшнъ, непотрѣбнъ непомрачанъ *св* *Евх* 326 10 *см.* помрачиги

НЕПОМРЬЦАБА, -ын *прич.-прил.* (2) [непомръ- *Евх* (2)] *греч.* нег немеркующий пеханоси: одарн и цѣловник • ѣко и свѣтомъ твоимъ • непомръцающимъ *Евх* 336 1.—*Евх* 326 24-25.—*Ср.* немрачигъ, немръчель, немръча, помрачиги (не помрачанъ *св*)

НЕПОРОЧЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀνόλυντος, ἀνομιος непорочный, безупречный neposkvgněny, bezúhonný: законъ г(осподь)нъ непороченъ *Пс* 18, 8 *Син*; непорочена дѣвица *Супр* 246, 10-11.—*Ср.* непорочнъ

НЕПОРОЧЫНЪ, -ын *прил.* (23) [непоченъ (1) *Син* (1)]. ἀνομιος, ἀνομίητος, ἀμεπτος, ἀχαριστος, ἀμόλυντος, ἐν ἀφρασίᾳ непорочный bezúhonný, neposkvgněny: влажен непорочнн въ пять *Пс* 118, 1 *Син*; г(осподь)и в(о)же нашъ • прѣдъложенъ *св* самъ • агнецъ непороченъ • за животь в'сего мира *Служ* 26 4; раждактъ *св* отъ сватааго д(оу)ха • и отъ непорочныхъ и прѣчистыхъ дѣвъ *Супр* 10, 28-29 • безупречный bezvadný, dokonalý: даетъ же съдравне • непорочно семоу равоу своему *Евх* 50а 26.—*Син* *Служ* *Евх* *Супр.*—*Ср.* бескврннъ, непороченъ, нескврннъ, порокъ (вес порока), чистъ

НЕПОРОЧЫНЪ *нареч.* (1) ἀμεπτως безупречно bezúhonně: по работанни ми непорочнъ в(о)ви лѣтъ • ѱ • *Супр* 525, 14-15

непосагъшиа *Супр* 375, 26 *см.* посагнати

НЕПОСЛОУШАИВЪ, -ын *прил.* (3) ἀνήκοος непослушный neposlušný: емактъ же непослоушанельма • хоуооумъма • и хоуооснагъма • тѣмъ пакостн творитъ *Евх* 456 4.—*Евх* 46а 23; *Супр* 41, 21-22.—*Ср.* ослоушанель

НЕПОСПѢШНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нег бесполезный, напрасный neužitečný, zbytečný: нъ жрѣтвъ и скварь трѣвоуктъ непоспѣшнъ жрѣтвъ • аже погржжактъ чловѣкы въ погывѣа *Супр* 158, 23.—*Ср.* непользынъ, непотрѣбнъ

непосрамлкънъ *Евх* 276 14-15; 72а 23 *см.* посрамиги

НЕПОСТИЖИМЪ, -ын *прил.* (3) ἀκατάλητος непостижимый, недоступный пониманию nepostižitelný, nepochopitelný: слава твоѣ непостижна есть *Евх* 626 26-27.—*Евх* 58а 11-12; 616 7.—*Ср.* невънатъ

НЕПОСТОИНЪ, -ын *прил.* (1) ἀνυπόστατος неудержимый nezadržitelný: прѣиде д(оу)ша наша вожд непостонж *Пс* 123, 5 *Син*

НЕПОСТРАДАНИНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нег не пострадавший ten, který netrpěl: не-

приговождень • и нестраданнъ • и бесмрътень *Супр* 11, 17-18

НЕПОСТЫДЫНЪ, -ын *прил.* (5) ἀνελαίσχυτος, κατησχυσμένος (1) непосрамленный, безупречный nezahanbený, bez hanu: потъши *св* себе искъшена • поставиги прѣдъ в(о)г)мъ дѣлательнъ непостыдна 2 *Тим* 2, 15 *Ен*; да не възвратигъ *св* самъ тренъ и срамленъ • непостыденъ (*вм.* постыдѣнъ) *Евх* 1016 18.—*Евх* 10а 7; 28а 3-4; 1006 7

НЕПОСТЫЖПНЪ, -ын *прил.* (2) ἀκίνητος неподвижный nehýbný: стаха звѣрик непостыжпни *Супр* 229, 6-7 • ἀμετανόητος непреклонный, неуступчивый neústupný, neoblotný: да твердо и непостыжпно вждетъ • нже отъ него на крестыганъ вѣшенни *Супр* 215, 15.—*Ср.* недвижимъ, неподвижимъ, неподвижнъ, непозъбынъ

НЕПОТРѢБНЪ, -ын *прил.* (3) ἀχρεῖος, ἀχρηστος бесполезный, ненужный neužitečný, nepotřebný: цѣсарство некесънок оставельше • непотрѣбноуоумоу равоу воини ксте *Супр* 107, 26; не непотрѣбнъ нъ избранъ съсждъ ксть ѿванъ *Супр* 287, 20-21.—*Супр* 287, 16-17.—*Ср.* неключимъ, непользынъ, непоспѣшнъ

непоченъ *Пс* 17, 24 *Син* *см.* непорочнъ

НЕПРАВДА, -ы ж (40) ἀδικία, ἀδικηα, τὰ ἀδικα, ἀνομία, ἀδικος (1) несправедливость, неправда nespravedlnost, bezpráví, pergravost: отъстжигте отъ мене всн дѣлателе неправдѣ *Л* 13, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* (неправдыни *Сав*); възлюбнъ еси правдъ и възненавдѣ неправдъ *Евр* 1, 9 *Ен* (безаконение *Пс* 44, 8 *Син*); штъ лухъ и отъ неправды извавить д(оу)шма ѿхъ *Пс* 71, 14 *Син.*—*Зогр* *Мар* *Ас* *Ен* *Син* *Клоц* *Супр.*—*Ср.* бесправдик

НЕПРАВДИВЪ, -ын *прил.* (1) ἀδικος несправедливый nespravedlivý: г(осподь)и извави д(оу)шж моуж отъ оустень неправднвъ *Пс* 119, 2 *Син.*—*Ср.* спрравдынъ, неправдынъ, овнданель

НЕПРАВДОСЪТВОРЕНИЕ, -ниа *с* (1) *греч.* нег совершение дурных, несправедливых поступков spráchní pergravosti: ни сице оскврннша ка неправдосътвореннмъ содомъпане *Супр* 485, 11.—*Ср.* неправда

НЕПРАВДЫНИКЪ, -а м (6) ἀδικος несправедливый, неправедный человек nespravedlivý člověk: хвалж тебѣ въздажъ • ѣко нѣсмъ ѣко и прочи ч(ловѣ)ци • хыштынни • неправдынни *Л* 18, 11 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав.*—*Супр* 128, 2; 461, 14.—*Ср.* неправдынъ

НЕПРАВДЫНЪ, -ын *прил.* (52) ἀδικος, τῆς ἀδικίας, ἀσεμνος, τῆς ἀνομίας; (не неправдынъ δίκαιος) несправедливый, неправедный nespravedlivý: аште оубо въ неправ-

дѣлѣмъ жити • не бисте вѣрѣни • въ истинѣмъ кѣто вамъ вѣрж иметь *Л 16, 11 Зоґр Мар*; *w* раздрѣшенъ • в'сеа жъты неправедѣнтыа... г(оспод)ю помо(лимъ са) *Евх 606 16-17*; невинныа и не неправедна не оубни *Супр 387, 8. — Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр. — Ср. бесправдынѣ, неправдынѣ, овидыанвѣ*

НЕПРАВДѢННѢ *нареч.* (3) ἀδικως несправедливо, неправедно *nespravedlivě*: самодръжече цѣсарю аурингане • неправеднѣ сждиши • неправеднѣ мжчиши *Супр 13, 30-14, 1. — Супр 141, 24. — Ср. правда (вс правда)*

НЕПРАЗДНА, -аа *прил. ж* (12) [непразн-Сав (2)] ἔγκυος, ἐν γαστρὶ ἔχουσα беременная *těhotná*: напсати са съ марнеж • обржченжж емоу женож • сжштжж непразднойж *Л 2, 5 Зоґр Мар Ас Сав. — Мт 24, 19 Мар 23 Ас Сав Боян; Мк 13, 17 Зоґр Мар; Л 21, 23 Зоґр Мар. — Ср. чрѣво (въ чрѣвѣ имы)*

непрачжцинмъ са *Евх 32а 23 см. помрачити*

непригвожденъ *Супр 11, 17 см. пригвоздити*

НЕПРИКОСНОВЕННѢ, -ын *прич.-прил.* (3) ἀπρόσβητος, ἄψαυστος неприкосновенный *nedotknutelný*: ты единѣ имы вѣсмрѣтне • живы въ свѣтѣ неприкосновенѣ *Евх 616 11. — Евх 21а 21; 636 3*

НЕПРИМѢСЕННѢ, -ын *прил.* (1) ἀσύνοπτος (1) без примесей, несмешанный *nesmíšený*: зрачце во земаа • недвижимы • разоумѣемъ та држжцааго родъ неprimѣсны *Евх 1а 14-15. — Ср. несмѣсны*

непринъ *Евх 426 17-18 см. неприазниж*

НЕПРИСТЖПЕННѢ, -ын *прил.* (4) ἀπρόσιτος недоступный, неприступный *nedostupný*: страхомъ неprистжпѣнтыа славы твоеа • закрыважтъ са *Евх 4а 20. — Евх 5а 8; 576 16; 86а 21*

НЕПРИЧАСТНИКЪ, -а м (1) ἀμοιρος не причастный к чему-л. человек *neúčastník*: не во вѣшае томоу неprичастникъ *Супр 60, 22*

НЕПРИАЗНИННѢ, -ын *прил.* (32) [непринг (1) *Евх* (1)] 1. *πονηρός* злой *zlý*: вѣсжжж помышлѣете вы • неprиазнина въ ср(ъ)д(ъ)ци вашемъ *Мт 9, 4 Сав (зѣло Зоґр Мар Ас)* 2. *τοῦ πονηροῦ, τοῦ διαβόλου, τοῦ ἀντικειμένου, τοῦ δαιμόνου, δαιμονιός* дьявольский, злого духа *rod. d'abelský, d'ablŭv*: плѣвель сжтъ с(ы)нове неprиѣзнини *Мт 13, 38 Зоґр Мар Ас Унд*; в'сж скврѣнж • ли сжмнѣние • в'падышнемъ гадомъ въ не • дѣннемъ неprиѣзнинномъ • отъжени отъ равъ твонухъ *Евх 20а 8-9*; оуполагъ еси • в'са нечавидцааа тегѣ • весь же д(оу)хъ неprинг (1 *вм. неprиѣзниннѣ*) • л в'сѣкж языкъ квасънжж *Евх 426 17-18*; съ

неprиазнинномъ показанимъ погыжоста *Супр 362, 16-17. — Зоґр Мар Ас Сав Унд Ен Син Служ Киев Евх Супр Рыл. — Ср. диволовъ, диволовъ, зѣлѣ, неprиазньскъ, сотонинѣ, сотониньскъ*

НЕПРИАЗННѢ, -н ж (29) 1. *τὸ πονηρὸν, πονηρία* зло *zlo*: не можн оубо никтоже съ ластыж прити • не можн никтоже неprиазни пльтъ (1 *вм. пльгъ*) съ • не можн никтоже тдоу имѣа въ оумѣ *Супр 420, 29-30* (не имы зѣлогы въ оумѣ *Клоц 8а 31*) 2. *ὁ πονηρός, διάβολος, σατανᾶς* злой дух, дьявол *d'abel: n(sou)с(ъ)* вѣзвевенъ бгытъ д(оу)хомъ въ оуцстѣнж • искочити са отъ неprиѣзни *Мт 4, 1 Зоґр (от(ъ) днѣвола Ас Сав, 8 Мар)*; снж же дѣщере аврамж сжщж • кже съваза неprиазнь • се осмое на десете лѣто *Л 13, 16 Сав (сотона Зоґр Мар Ас)*; повѣдителе естѣ на в'сѣкж неprиѣзнь ноцѣнжж *Евх 486 9*; ократилъ еси в'са пжти нечъстивыхъ • л в'сѣмъ неprиѣзнемъ • л в'сѣмъ неаджгомъ • л в'сѣмъ колѣзнемъ *Евх 356 13. — Зоґр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Рыл. — Ср. диволовъ, зѣло, зѣлоба, лжжавъ, неprиазньство, сотона*

НЕПРИАЗННѢСКЪ, -ын *прил.* (1) *греч. нет* дьявольский, злого духа *rod. d'abelský*: отъсеаѣ измѣнатъ та большаа подвизаннѣ • еранн неprиѣзньскыа *Евх 916 6. — Ср. диволовъ, диволовъ, неprиазниннѣ, сотониннѣ, сотониньскъ*

НЕПРИАЗННѢСТВО, -а с (1) *πονηρία* злоба, зло *zloba, zlo*: не оубоцни неprиазньствоу • нѣ младыихъ беззѣлобно *Супр 340, 25. — Ср. зѣло, зѣлоба, зѣлѣ, неprиазнь*

НЕПРОДАЖИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀκατήλευτος непродажный *nerodejtný*: да непродажмыи даръ коупитъ *Супр 363, 8. — Ср. некоупакитъ*

НЕПРОТАЖКОВАНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀνεπίτευτος необъяснимый *nevysvětlitelný*: повѣдаж таньнж • а не протжкжжж неprотжкованааго *Супр 501, 24-25*

НЕПРОХОДИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἄβατος непроходимый, недоступный *perĭstupný*: приведеы себѣ... тѣло прѣчнсто... неprоходимо • в'сѣцѣмъ грѣхомъ *Евх 636 3-4. — Ср. неprѣходимъ*

НЕПРОХОДНЪ, -ын *прил.* (1) ἄβατος непроходимый, недоступный *perĭchodný, neschůdný*: вѣжн... на неprоходнжж же землж *Евх 55а 2-3. — Ср. неprѣходнѣ*

НЕПРѢБОРИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) δυσκαταγώνιστος непобедимый, неодолимый *perĭemožitelný*: плькъ неprѣборемжн • тѣчьнѣ и на вранехъ неповѣдимы *Супр 83, 1. — Ср. неповѣдимъ, неповѣднѣ*

НЕПРѢБОРСТВО, -а с (1) *τὸ ἀνεvόδοξov*

скромность nepřezíravost, skromnost: онъ же вида вѣрж ихъ и непрѣзорство показоуа хаждаше *Супр 206, 5*

НЕПРѢНДОМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀνυπερβλητος необъятный, необозримый neob-sáhnutelný, nesčetný: в трыгѣнна непрѣндомок мнѣжество *Супр 394, 15*.— *Ср.* непрѣходимъ

НЕПРѢКЛОННЫЪ, -ын прич. (5) ἀκλινης, ἀμετάβλητος, ἀμετάθετος, ἀκαμπής непреклонный nesklánějící se; neoblomný: д(ь)-нес(ь) • непрѣклонныи своегоу равоу покла-нѣетъ са *Евх 2a 12*; оувѣдѣвъ прилежнок • и непрѣклоннок исповѣданнк ихъ *Супр 111, 8-9*.— *Супр 103, 13-14*; *110, 5*; *192, 30*

НЕПРѢЛОЖЕННІЕ, -на с (1) греч. нет непреклонность stálost, nezlomnost: оувѣдѣвъ же непрѣложеник блаженааго мженика • рече къ ѡмоу *Супр 112, 30*

(НЕПРѢ)ЛОЖНЫЪ, -ын прич. (1) ἀμετάθετος неизменный nezmenitelný: ..ложно свѣ.. *Евр 6, 17 Ен*.— *Ср.* неизмѣнныъ, непрѣмѣнныъ

НЕПРѢМѢННО нареч. (1) ἀδιάλλακτα неизменно, без изменений, без перемен nezmenitelně: непрѣмѣнно • ненавидаштнинаъ равомъ отънждъ ходатан роди са *Супр 251, 22-23*

НЕПРѢМѢННЫЪ, -ын прич. (1) ἀπαράλλακτος, ἀναλλοίωτος неизменный перго-мѣпнѣ: прѣчисты • і несквѣрныгы... непрѣ-мѣнныгы • незълобнвн г(оспод)і *Евх 616 7-8*.— *Ср.* неизмѣнныъ, непрѣложныъ

непрѣмѣрнмъ *Супр 245, 2 см.* прѣмѣ-рннѣ

НЕПРѢПОДОВЫНЪ, -ын прич. (13) [не прѣ(д)-*Син* (1)] ἀνόσιος, οὐχ ὀσιος, ἐπιθέτης (1) безбожный bezbožný: яко и тѣ сътвори дѣла непрѣподовына *Супр 8, 6*; непрѣподовыныи жроде *Супр 8, 14*.— *Пс 42, 1 Син*; *Супр 1, 27-28*; *4, 8-9*; *7, 10-11*; *8, 10-11*; *12, 11-12*; *13, 9*; *111, 22*; *160, 23*; *166, 13-14*; *227, 2-3*.— *Ср.* неподовыгъ, нечъстивъ, нечъстынъ

НЕПРѢПОДОВЫНЪ нареч. (1) ἀνοσίως безбожно bezbožně: чѣто зъло сътвориша ма соувѣтѣ и непрѣподовыгъ мжннши *Супр 4, 10*

НЕПРѢПЪРНВЪ, -ын прич. (1) ἀπίθανος неубедительный, неправдоподобный nepřesvědčivý: аште и ажа и непрѣпърива словеса гаагодемаа *Супр 441, 3*

НЕПРѢСТАННО нареч. (3) ἀκαταπαύτως, ἀνελλανώς непрестанно neustále: не можъ во ицѣленнѣ оулоуичнѣ • ѣзвѣ гннжннн въ ср(ъд)ци моемъ • непрѣстанно *Евх 68a 1-2*.— *Евх 81a 11*; *93a 22-23*.— *Ср.* веспрѣстани, вгннжн, иностанъ, присно

НЕПРѢСТАНЫНЪ, -ын прич. (3) ἀδιάλειπτος, ἀένναος непрестанный neustálý: алычѣк и многоу пѣтнѣ непрѣстанноуоуоуоу • вѣдавѣ

себе *Супр 548, 7*.— *Евх 95a 9*; *Супр 274, 30*.— *Ср.* вгннннъ, иностаннъ, приснъ
непрѣстанъ *Евх 16 2-3*; *Супр 461, 15-16 см.* прѣстатнѣ

НЕПРѢСТЪПНЪ, -ын прич. (1) непрѣ-стѣпнокъ с в знач. суц. греч. нет ненарушение nepřestoupení: сего радѣ оутвѣржденье • (вѣ)рѣ • і непрѣстѣпное в(о)жно законоу • і владычѣствие еже отъ него • извѣстнѣ і с(в)а)то твораште *Клоу 3a 14*

НЕПРѢХОДИМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀβατος непроходимый nepřístupný: и непрѣходима естѣства • прѣходима авнша са *Евх 16 6*.— *Ср.* непроходимъ

НЕПРѢХОДНЪ, -ын прич.-прил. (4) ἀβατος, ἀνυπερβατος, ἄδυτος непроходимый nepřůchodný, neschůdný: кѣтъ же въ прѣггынѣхъ мѣсто то • и въ непрѣходѣтгынхъ горахъ *Супр 26, 20*; собаазнѣ ма по непрѣходнѣ а не по пактѣ *Пс 106, 40 Син*.— *Пс 62, 2 Син*; *Супр 277, 11*.— *Ср.* непроходныъ

НЕПЪЩЕВАННІЕ, -на с (2) πρῶφαισις отговорка záminka, výmluva: поѣдажштеі домлы вѣдовнчъ • і непъщеваннемъ • дааеке молааште са • снѣ принжтѣ анишѣе осжждение *Мк 12, 40 Зогр Мар*.— *Ср.* вина

НЕПЪЩЕВАТИ, -щюуж, -щюкши несов. (16) [непщ-*Зогр* (1) *Ас* (1) *Син* (2) *Хил* (1)] ὑπολαμβάνειν, δοκεῖν, ὑπολττεύειν, λογίζεσθαι, νομίζειν, ἠγείσθαι, λέγειν опасаться чего-л. tušit něco (s obavou): штѣлн поношенне мое еже непъщтевахъ *Пс 118, 39 Син* • кого, чѣто кого, чѣто или с инф. считать кого-л. что-л. кем-л., чем-л. považovat někoho, něco za někoho, něco: кого ма непъштюжтѣ народн бытн *Л 9, 18 Зогр Мар*; прѣстѣпннкы непъщтевахъ въсьм грѣшныа земл *Пс 118, 119 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоу Хил*.— *Ср.* мыгѣтн

нераднѣтн см. нероднѣтн

НЕРАЗДРѢШАЕМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый nerozvazatelný: развръгы жзы съмрѣтгыгыа • нераздрѣшаемыа *Евх 63a 23*.— *Ср.* нераздрѣшенъ, нераздрѣшнмъ, нераздрѣшнѣ

НЕРАЗДРѢШЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый nerozvazatelný: дъ-несъ нераздрѣшеныаи жзамѣ • съвазаетъ гоу-ытѣла *Клоу 13a 27* (нераздрѣшнмаи *Супр 449, 28*).— *Ср.* нераздрѣшаемъ, нераздрѣшнмъ, нераздрѣшнѣ

НЕРАЗДРѢШИМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый nerozvazatelný: съ-кроушнѣ са желѣзнаа жжа • нераздрѣшнмаа *Супр 464, 21*.— *Ср.* нераздрѣшаемъ, неразд-дрѣшенъ, нераздрѣшнѣ

НЕРАЗДРѢШНЪ, -ын прич. (2) ἄλυτος

нерасторжимый nerozvazatelny: нераздрѣш-
ната жжа желѣзнаа • тако воскъ расквѣрь *Супр*
462, 20.— *Супр* 449, 28.— Ср. нераздрѣ-
шакмъ, нераздрѣшенъ, нераздрѣшимъ

нераздыбранъ *Супр* 438, 15-16 см.
раздыбрати

НЕРАЗДѢЛАНМЪ, -ын прич.-прил. (1) *ἀδιαίρετος* неделимый, нераздельный *pedēlitelny*: ты во о мынѣ и азъ о тебѣ • кд'но и нераздѣлно ксвѣ тиаште *Супр* 468, 29.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣльнъ, нераздѣлакмъ, нераздѣлкнъ, неразлженъ, неразлжнмъ, неразлжчнъ

НЕРАЗДѢЛАНЪ, -ын прич. (1) *греч.* нет неделимый, нераздельный *pedēlitelny*: единство в(о)ж(ь)ства... просто нераздѣльно *Евх* 86а 20.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣланмъ, нераздѣлакмъ, нераздѣлкнъ, неразлженъ, неразлжчмъ, неразлжчмъ

НЕРАЗДѢЛАЕМЪ, -ын прич.-прил. (2) *ἀδιαίρετος* неделимый, неразделимый, нераздельный *pedēlitelny*: славити • нераздѣлакмъ и коуп'носжитжж троицъ *Супр* 207, 25-26.— *Супр* 189, 15.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣланмъ, нераздѣльнъ, нераздѣлкнъ, неразлженъ, неразлжчмъ, неразлжчмъ

НЕРАЗДѢЛЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) *ἀδιαίρετος* неделимый, нераздельный *pedēlitelny*: не раздѣлж тебе не раздѣленааго *Супр* 505, 17.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣланмъ, нераздѣльнъ, нераздѣлакмъ, неразлженъ, неразлжчмъ, неразлжчмъ

НЕРАЗЛЖЧЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) *ἀχώριστος* неразлучный, неделимый *perozluchny*, *neoddēlitelny*: χ(ρι)с(тос)οϋ • иже отъ от'ца неразлженъ кствъ *Супр* 28, 20-21.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣлкнъ, неразлжчмъ, неразлжчмъ

НЕРАЗЛЖЧИМЪ, -ын прич.-прил. (2) *греч.* нет неотделимый, неразлучный *perozluchny*, *neoddēlitelny*: неразлжчимъ отъ в(о)жнъ славы *Супр* 144, 12.— *Супр* 143, 26-27.— Ср. неразлженъ, неразлжчнъ

НЕРАЗЛЖЧНЪ, -ын прич. (4) *ἀδιαίρετος*, *ἀχώριστος*, *ἀχώρητος* неразлучный, неделимый *perozluchny*, *neoddēlitelny*: радощи са неразлжчнааго кствъ мѣсто пространокъ *Супр* 251, 17.— *Евх* 9б 5-6; 64б 4; *Супр* 59, 24.— Ср. недѣлкнъ, нераздѣльнъ, неразлженъ, неразлжчмъ

НЕРАЗОРНМЪ, -ын прич.-прил. (2) *ἀρραήης*, *ἀρρηκτός* неистребимый *peznicitelny*: в волѣзни д(о)шн кореникъ неразоримокъ *Супр* 313, 11-12.— *Супр* 183, 12

НЕРАЗОУМИВЪ, -ын прич. (3) *ἀσύνετος*, *ἀνόητος* неразумный *perozumny*: мжж... неразумивъ не разоумѣеть сѣхъ *Пс* 91, 7 *Син.*—

Мк 7, 18 *Мар*; *Супр* 477, 29-30.— Ср. невѣглась, неразоумичнъ, неразоумливъ, неразоумничнъ, неразоумьнъ, несъмьслнъ

НЕРАЗОУМИЧНЪ, -ын прич. (2) *ἀσύνετος*, *ἀνοήμων* непонятливый, невосприимчивый, непонимающий *perozumny*, *pechāravny*: неразоумичнокъ срдыце *Супр* 334, 18; неразоумичнъ вѣахъ о благодѣтели жидове *Супр* 417, 2.— Ср. невѣглась, неразоумивъ, неразоумливъ, неразоумничнъ, неразоумничнъ, неразоумьнъ, несъмьслнъ

НЕРАЗОУМНИЕ, -на с (2) *ἀγνοσία*, *ἀγνομοσύνη* непонятливость, неразумность *perozumnost*, *pechāravost*: в неразоумьа жидовьскааго *Супр* 485, 18.— *Супр* 401, 4.— Ср. невѣдѣникъ, несъмьшакникъ

НЕРАЗОУМЛИВЪ, -ын прич. (1) *ἀσύνετος* не понимающий, непонятливый *perozumny*, *pechāravny*: тако ли въ неразоумливи есте *Мк* 7, 18 *Зогр* (не разоумиви *Мар*).— Ср. невѣглась, неразоумивъ, неразоумичнъ, неразоумничнъ, неразоумьнъ

НЕРАЗОУМНИЧНЪ, -ын прич. (1) *ἀνόητος* непонятливый, неразумный *pechāravny*, *perozumny*: овлечени ж сице неразоумниччнъи (I *вм.*— нни)... богомъ *Супр* 331, 18.— Ср. невѣглась, неразоумивъ, неразоумичнъ, неразоумливиъ, неразоумьнъ, несъмьслнъ, хрѣдооумъ, хрѣдооумьнъ

НЕРАЗОУМНЪ, -ын прич. (8) 1. *ἀνόητος*, *ἀγνώμων*, *ἀνόητος* (!) непонятливый, неразумный *pechāravny*, *perozumny*: в неразоумьнаа • и моудѣнаа ср(ъ)д(ъ)цемъ *Л* 24, 25 *Ас*, „разоумьнаа *Охр*, *Супр* 477, 25 (несъмьслнаа *Зогр* *Мар*, неразоумиви *Супр* 477, 29-30) 2. *ἀκατανόητος* непонятный *perochopitelny*: иже кствъ агѣльскымъ силамъ неразоумно (I *вм.*— ннъ) *Супр* 248, 22.— *Пс* 75, 6 *Син*; *Супр* 158, 20-21; 370, 10; 423, 4.— Ср. невѣглась, неразоумивъ, неразоумичнъ, неразоумливиъ, неразоумниччнъ, несъмьслнъ, хрѣдооумъ, хрѣдооумьнъ

НЕРАЗОУМНѢ нареч. (1) *ἀνοήτως* неразумно *perozumpe*: мѣбанъ быша что отъвѣштавати н глаголати • аште н неразоумнѢ *Супр* 443, 28

НЕРАСКЛАДАНЪ, -ын прич. (1) *ἀμεταμέλητος* постоянный, непоколебимый *staly*: в(о)же нашъ... нераскланенъ въ в'сѣхъ дароухъ твоихъ *Евх* 98б 19-20

нерастворкнъ *Пс* 74, 9 *Син* см. растворити¹

НЕРОДИТИ, **НЕРАДИТИ**, -ждж, -днши *несов.* о комъ, чемъ (26) [нерад- *Зогр* (3) *Мар* (8) *Ас* (7) *Сав* (1) *Евх* (1) *Клоц* (2) *Супр* (1), *нерад- Мар* (2) *Супр* (1)] *ἀμελεῖν*, *οὐ μέλειν*, *οὐ φροντίζειν*, *παραινοῦειν*, *καταφρονεῖν*

пренебрегать, оставлять без внимания, презирать *nedbat, nevšimat si, pohrdat*: оучительно • не родиниш ли чко погыбаемъ *Мк 4, 38 Зогр Мар*; тако не радѣахъ о мѣахъ *Супр 180, 2*; въскои въ нѣ дѣволъ • не о тѣлесі г(осподь)ни нерода • нѣ о людѣ не ро(д)а • за безочетство *Клоц 8а 34* (не пать овнда... нѣ стодѣ овнда *Супр 421, 3 и 4*).— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* невѣрци, невелинкъ (невеличкы творити), невѣрадъ (невѣрадъ творити), овндаѣти, пеци са

НЕРОДНО нареч. (1) *καταφρονητικῶς* беспечно, небрежно *bezstarostně, nedbale*: не хотаще неродно жити днни своа *Евх 91а 17-18*

НЕРСНСЪ, -а (?) м имя (1) *Nέρσης* Нерс *Nerses*: сватынхъ имена сжтъ си... нерснсъ • нана • авнвъ • марнсъ *Супр 271, 7*

НЕРЖКОТВОРЕНЪ, -ын прич.-прил. (3) *ἀχειροποίητος, οὐ χειροποίητος* нерукотворный *neudělaný rukama*: азъ разорѣхъ цркъвовъ снхъ ржкотвореннхъ • л трьми днны • ино (1) нержкотвореннхъ съизждж *Мк 14, 58 Зогр Мар*.— *Евр 9, 11 Ен*

несажденъ *Супр 243, 8 см.* садити

НЕСАМОВОЛНЪ, -ын прил. (1) *ἀθέλητος* безвольный *nemající (vlastní) vůli*: тако весловеснхъ нѣкакж н несамовольнхъ доушж имъ *Супр 273, 13*

НЕСВѢТЛЪ, -ын прил. (1) *греч. нет* темный *temný*: во лѣзнь не свѣтъ лама слепота *slerota*: призьри на раба твоего... оскръваена волѣзникъ не свѣтловъ *Евх 326 б*.— *Ср.* не свѣтльнъ

НЕСКВРЪННЪ, -ын прил. (6) [несквръ-*Евх 4*] *Ен 1*], несквръ-*Рыл 1*] *ἀμίαντος, ἀμόλυντος* неоскверненный, непорочный *peroskvrněný*: да несквръненъ • тебѣ хвалы въздаж *Евх 37а 18-19*; не вѣсто чиста л несквръннаа *Евх 856 1*.— *Евр 13, 4 Ен; Евх 226 23; 616 5; Рыл 56а 13-14*.— *Ср.* бесквръннхъ, непороченъ, непорочнъ, порокъ (вес порока), чистъ

НЕСКЖДНЪ, -ын прил. (1) *ἄφθονος* нескудеющий, неисчерпаемый *neubývající, nevucehratelný*: даа имъ земьннхъ твоихъ благо • нескждно (г. е. наслажденне) со вѣсьмъ домоу твоимъ *Евх 136 15*.— *Ср.* неоскждѣннхъ, оскждѣти (неоскждѣа, неоскждѣкмъ), скждѣти (не скждѣа, не скждѣкмъ)

не скждѣкмъ *Л 12, 33 Зогр Мар см.* скждѣти

НЕСЛАВА, -ы ж (1) *ἀδοξία* бесславию, бесчестно *nesláva, hanba*: неславж чѣтомъимъ изльѣ *Клоц 10а 11-12*

НЕСЛАНЪ, -ын прил. (2) *ἀναλος* несоле-

ный *neslaný*: аште ли же соль неслана бждеть • о чемъ въ осолите *Мк 9, 50 Зогр Мар*

НЕСЛОВЕСНЪ, -ын прил. (1) *ἄλογος* неразумный *negozimný*: прьвок несловеснок възвочаник • на показаник покороению *Супр 321, 26-27*.— *Ср.* весловеснъ, весловытъ

НЕСОТИ, несж, несени *несов.* (22) *φέρειν, προσφέρειν, ἀποφέρειν, βαστάζειν, προκομίζειν, ἐκκομίζειν* нести *nést*: сѣраштеть въ ч(ловѣ)къ • въ скждольницѣ вожд несъ *Л 22, 10 Зогр (носа Мар)*; л прннесоша глажж его на блюдѣ • л даша дѣвници • л несъ матери своен *Мт 14, 11 Зогр Мар*; прнде же л никодинъ... несъ сьмѣшение змърно *И 19, 39 Зогр Мар Ас*; сѣ хвалами л пѣсьнами доуховъннми • несосоша л *Супр 208, 23*.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* носити

НЕСТОРЪ, -а м имя (3) *Νέστωρ* Нестор *Nestor*: мѣ(са)ц(а) *КЭ* нестора • капетѣлннѣ *Сав 1336 6-7*.— *Ас 1246 7; Супр 24, 20*

НЕСТРОИНЪ, -ын прил. (1) *ἀσύμφωρος* неподходящий, негодный *nevhodný, nesouladný*: противна же толнка • еже разалчати са самѣмъ отъ себе и въхъма нестроино *Зогр-лл 26 20*

НЕСТРОЕННЪ, -на с (5) *ἀναταστασία* беспорядок, смятение *nesoulad, nerořádek, peroкоj*: егда же оуслышите врани л нестроеньѣ • не оубоите са *Л 21, 9 Зогр Мар Ас Сав*.— *Мт 24, 6 Ас*

НЕСЪВРЪШЕНЪ, -ын прич.-прил. (2) *греч. нет* незавершенный, несовершенный *nedokonalý, nedokonalý*: надежда нго вѣсты сѣпаелены сжтъ • аже не свѣршены сжшта • не свѣршены творатъ надѣкштала са на пѣ *Супр 158, 15 и 16*

НЕСЪВѢДА, -ы ж (1) *πολλὰι μυριάδες* несчетное множество *bezpočet*: не свѣдами покмла пѣвнникы *Супр 291, 29-30*.— *Ср.* тьма

НЕСЪВѢДОМЪ, -ын прич.-прил. (1) *ἀνεκδιήγητος* непонятный *perochopitelný*: w не съказакмаго н не свѣдомаго таннаго *Супр 344, 16-17*

НЕСЪВѢДНЪ, -ын прил. (4) [несвѣ-*Супр 4*] *μυρίος* бесчисленный, неисчислимый *nesčetný*: нже не свѣдннми агѣаы орженосѣствоукмъ *Супр 431, 29*; не свѣдннаа глаголь *Супр 428, 8*.— *Супр 374, 19-20; 428, 9*.— *Ср.* вешисльнъ, мьногъ, прѣамьногъ, тьма

НЕСЪВѢСТНЪ, -ын прил. (1) *греч. нет* бессознательный *nevědomý*: не мож оуганти • ѣже отъкрыти имать • свѣвѣстнаа моѣ н не свѣвѣстнаа *Евх 686 15-16*.— *Ср.* невѣдомъ не сѣ въ тѣ *Супр 398, 15 см.* не свѣвѣтство

НЕСЪВѢТСТВО, -а с (1) *ἀβουλία* беспо-

мощность bezradnost: w веле оумъ безоумья • и съвѣтъ [несвѣтъ] несвѣтства пльнѣ *Супр* 398, 15.— *Ср.* несвѣщаник

НЕСВѢЩАНИЕ, -на с (1) ἀβουλία беспомощность bezradnost: w веле оумъ без оума и съвѣтъ • и несвѣщанна пльнѣ (см. пльнѣ) *Супр* 387, 14-15.— *Ср.* несвѣтство

НЕСВЪГОНИМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀπέραντος непостижимый nepostizitelny: кднo трымъ съставкнни божество • без начала • без створенна • несвгоннмо • ин прѣмѣннмо *Супр* 327, 27-28.— *Ср.* непостижнѣ

НЕСВЪДРАВЕЪ, -ын прил. (2) *греч.* нет нездоровый nezdravy: принимъ раба твоего сего • сжца несвдрава • трждомъ *Евх* 316 7.— *Евх* 316 1.— *Ср.* боль, больнѣ, немощнѣ

НЕСВЪДАНЫЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀκτιστος несозданный nestvoŕeny: д(ь)нес(ь) • несозданы • отъ созданинѣ своего • ржкож дрѣжимъ бывает *Евх* 2а 14-15.— *Ср.* несътворннѣ

НЕСВЪКАЖЕМЪ, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет невыразимый, не выражаемый словами nevýslovný: кмоще въздннвѣше са пѣснь похвальннж • того млосрѣдню • и несвкжемоуоумоу величствоу отидоша *Супр* 530, 29-30.— *Ср.* несповѣданѣ, несповѣдимъ, несвказакиъ, несвповѣдомъ

НЕСВЪКАЗАЕМЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀνεκφραστος невыразимый, не выражаемый словами nevýslovný: w несвказамааго и несввѣдомааго таннааго *Супр* 344, 16.— *Ср.* несвкжемъ, несповѣданѣ

НЕСВЪМРЪТЪНЪ, -ын прил. (2) [несвмръ-*Евх* (1) *Клоц* (1)] ἀθάνατος, τῆς ἀθανασίας бессмертный nesmrtnly: родоу в'сѣкомоу • смъртътноу • и несвмрътъноу... съдѣтель *Евх* 64а 11.— *Клоц* 116 39.— *Ср.* вѣсмрътънѣ, смърть (без смърти)

НЕСВЪМЫСЛЪНЪ, -ын прил. (11) ἀνόητος, ἄνοους, ἀγνώμων, ἀλόγιστος лишенный смысла, неразумный nerozumny, pošetily: в'ккоупѣ безоумнѣ съ несвмыслннмъ погывнеть *Пс* 48, 11 *Син*; w несвмыслни (1) сръдцемъ жидовне *Клоц* 1а 17 (невѣрунн *Супр* 325, 25) • ἄλογος неодаренный умом необдаŕeny rozi-метъ: в'гннцъ • і в'гннцъ • нъ овъ вѣ несвмыслнѣ • овъ свмыслнѣ *Клоц* 7а 5.— *Л* 24, 25 *Зогр Мар*; *Пс* 48, 13 *Син*; 48, 21 *Син*; *Клоц* 1а 34-35; 26 3-4; *Супр* 326, 13; 424, 23-24.— *Ср.* неразоумнѣ

НЕСВЪМЫШЛЕННИЕ, -на с (2) ἀνοια, παροινία (1) неразумность, неразумие nerozumnost, pošetilost: w веле несвмышленнкъ лнжннхъ оучнтель *Супр* 323, 27.— *Супр* 339, 4-5.— *Ср.* безоумнкъ, невѣдннкъ, неразоумнкъ

НЕСВЪМЪСНО нареч. (1) *греч.* нет не

смешиваясь, не сливаясь nesmíšeně, nesloučepě: единство в(о)ж(ь)ства • въ трехъ сжце оупостасехъ • несвмѣсно прѣвѣдннѣ *Евх* 86а 19

НЕСВЪПОВѢДОМЪ, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет невыразимый, несказанный nevýslovný, nevupovēditelny: несвповѣдомо чоудо *Супр* 243, 9.— *Ср.* несповѣданѣ

НЕСВЪТВОРЕННИЕ, -на с (1) τὸ μὴ ποιεῖν неисполнение nesplněni: несътворенна д'ѣлма в(о)жда вола • са(м)ъ са от'влжннѣ *Зогр-лл* 1а 11

НЕСВЪТВОРЕНЪ, -ын прич.-прил. (1) ἀκτιστος не сотворенный nestvoŕeny: въ тронцѣ кднокствннж и несътвореннж в'роукуште *Супр* 486, 9.— *Ср.* несвзданѣ, сътворнннкъ (без сътворнннѣ)

несътрпѣтна *Супр* 377, 30-378, 1 см. несътрпѣнѣ

НЕСВЪТРЪПНАМЪ, -ын прич.-прил. (5) [несвръ-*Супр* (4)] ἀφόρητος, ἀνήκεστος нестерпимый nesnesitelny: ажко кмощ отъ огнѣ прнбыважштжж волѣзннж несвтрпннжж з'лоуоумоу помыслоу не напнн на сръдце *Супр* 516, 30.— *Супр* 513, 23; 523, 13; 526, 10; 528, 27.— *Ср.* несвтрпннѣ

НЕСВЪТРЪПЪНЪ, -ын прич.-прил. (2) [несвтрпѣти- (1) *Супр* (1)] ἀφόρητος нестерпимый nesnesitelny: несвтрпѣнна мжка *Супр* 375, 3; несвтрпѣтна (см. -пѣнна) мжка *Супр* 377, 30-378, 1.— *Ср.* несвтрпннѣ

НЕСЫТОСТЬ, -н ж (2) ἀπληστία ненасытность penasytnost: похощаннѣ же крадѣшааго о несытности кго *Супр* 42, 11.— *Супр* 42, 13-14.— *Ср.* несытьство

НЕСЫТЬ, -ын прил. (6) ἀπληστος, ἀκόρεστος; (несытъ быти ἀπληστεύεσθαι) ненасытный, жадный penasytný, lačný, dychtivý: внждѣ ка несытъжж любвѣ *Супр* 395, 10; не вждѣте несытн *Супр* 53, 15.— *Супр* 41, 7-8; 41, 27; 305, 30; 327, 9-10.— *Ср.* несытыгѣ, ненасытенѣ

НЕСЫТЪНЪ, -ын прил. (1) ἀπληστος ненасытный penasytný: грѣдомъ окомы і несытномъ ср(ь)д(ь)цемъ съ снмъ не ѣдѣахъ *Пс* 100, 5 *Син* (несытомъ *Супр* 305, 30).— *Ср.* ненасыченѣ, несытъ

НЕСЫТЬСТВО, -а с (1) ἀπληστία ненасытность penasytnost: прѣбываа въ несытъствѣ свокмъ *Супр* 42, 2-3.— *Ср.* несытьство

НЕСЪКОМЪ, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет неразбиваемый, твердый neotesatelný, tvrdý: сынн прнтворннѣ овождоу несъкомааго камыка • на еретнкы и на ратнннѣ • с(ва)тыннхъ о(т)цѣ ковчегѣ *Супр* 543, 4

несѣтъ *Супр* 243, 8 см. сѣ(м)тн не с ж ца аа *Евх* 566 17-18 см. быти

НЄТЪЛЪННІЄ, -на с (4) ἀφραρσία нетленность пероушітелност: нетълѣнник на небесехъ подактъ *Супр 155, 26.* — *Евх 606 8-9; Супр 75, 10; 349, 12.* — *Ср.* нестълѣнник

НЄТЪЛЪННЪ, -ын *прил.* (2) ἀφραρτος, ἡ ἀφραρσία (!) нетленный нетлејісі, *перен.* пероушітелнѣ: ѡблѣци ма хрѣсте • нетълѣннѣ твоѡхъ одеждехъ *Супр 64, 15* □ не т ѣ л ѣ н ѣ н ѣ д а с м н. в знач. *суц.* нетленность пероушіеліспност: кже възлюбивша възприаша • паче тълѣннѣхъ нетълѣннѣна • и аенік полоучиша *Супр 55, 6.* — *Ср.* вестълѣнъ, вестълѣннѣ, нестълѣннѣ

нетълѣнъ *Евх 60a 4-5 см.* тълѣти
НЄТАЖАННЪ, -ын *прил.* (1) ἀνοχθος не требующий усилий, труда непамáнавѣ, без памáху: слышаша по морѣ хожденник • недѣланок винодатик • нетажаннѣхъ пишгѣехъ крѣмленик *Супр 323, 20-21*

НЄОУБОЖНО *нареч.* (1) ἀπρωχούτως безбедно не chudě, без chudoby: прѣвѣчѣны ц(ѣса)рь славны • оубожавы въ своѣхъ неубожно насть радѣ *Клоц 16 1* (без оубожества *Супр 326, 21-22.*) — *Ср.* оубожество (без оубожества)

НЄОУВѢДѢА, -ын *прич.-прил.* (1) ἀμαράντινος неувядающий, невянуший nevadnouсі: неувѣдажштннѣ вѣнѣцель вѣнѣчани *Супр 271, 12-13.* — *Ср.* неувѣжда

НЄОУВѢЖДА, -ан *прич.-прил.* (1) ἀμαράντος неувядающий, невянуший nevadnouсі: кможе листник ве старості • и цвѣтѣць неувѣжда *Супр 352, 23.* — *Ср.* неувѣдѣа

НЄОУГАСАЕМЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀσβετος неугасимый, негасимый neuhasitelny: не вѣсте ли тако огню неугасакмоу быти *Супр 107, 19.* — *Супр 266, 21.* — *Ср.* негасимъ, негаса, негаша, неугасимъ

НЄОУГАСИМЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀσβετος неугасимый neuhasitelny: неугасимыи пламѣ(и) *Супр 435, 3.* — *Супр 425, 9.* — *Ср.* неугасакмъ

НЄОУДОБЪ *нареч.* (16) δυσκόλος; (неоудобъ носимъ δυσβάστακτος) неудобно, с трудом, трудно obtěžně, nesnadno: не оудовъ вындетъ когачъ въ ц(ѣ)с(а)рствѣне н(е)б(е)с(ь)ское *Мт 19, 23 Мар Ас Сав (θ Зогр);* накладаете на ч(ловѣ)кы вѣремена • не оудобъ носима *Л 11, 46 Зогр Мар* ♦ не оудовъ к с т ѣ оиχ εύκολον, δύσκολόν ἐστιν трудно је obtěžně: не оудовъ естѣ оупѣважштннѣ на богатство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тѣ)не б(о)жне вынити *Мк 10, 24 Зогр Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-лл*

НЄОУДРЪЖАННЪ, -ын *прил.* (1) ἀδιάφορος необъятный, непостижимый neobsáhnetnѣ, nepostizitelnѣ: много сѣхраенник покажн

о мнѣнимѣхъ • не оудръжаннѣхъ *Супр 497, 2.* — *Ср.* неодржимъ

НЄОУКРОТНМЪ, -ын *прич.-прил.* (2) *греч.* нет неукротимый nezkroutnѣ: иже неоукротнмѣхъ волж нмѣхъ *Супр 559, 19-20.* — *Супр 556, 11.* — *Ср.* оукротити (неоукрощенѣ)

не оукрощенѣ *Супр 60, 8; 61, 6; 61, 28 см.* оукротити

не оумъвенѣ *Мк 7, 2 Мар; Мк 7, 5 Зогр Мар см.* оумъти

НЄОУПОДАРИЕННІЄ, -на с (1) ἀχαριστία неблагоприятность nevděčnost: вѣжимъ неоуподаренна и хоулы *Супр 340, 14*

НЄОУСТРОЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (2) 1. ἀκατάστατος непостоянный nestálý: вестоуденъ • рѣвннѣвъ • неоустроенъ • съ лоунож прѣвѣннѣхъ са *Евх 54a 21-22* 2. ἀκατασχεύαστος необученный nevučený: ровъ же б(о)жнѣ грѣхскомъ азъкомъ вѣаше грѣбъ и неоустроенъ *Супр 48, 29.* — *Ср.* ненаоученъ

НЄОУСТЫПА ЪА, -ын *прич.-прил.* (2) ἀκοίμητος неусыпный neustávajісі: оугаснетъ феина отбѣна • чрѣвъ же неусыпалн оумрактъ *Супр 479, 19.* — *Супр 107, 19*

НЄОУТѢШИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀπαράυθητος безутешный bezútěšnѣ, neutěšitelnѣ: дръжа же такоава неоутѣшимата скрѣвь • на м'нога вѣремена *Супр 190, 30*

нефталанмѣ *Мт 4, 13 Боян; Мт 4, 15 Боян см.* нефталанмѣ

не х о у л ѣ н ѣ *Супр 412, 9 см.* хотѣти

НЄЦѢСАРОУЕМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀβασιλευτος не управляемый, не имеющий правителя neovládáný, nemajісі krále: да кама же оубо отгѣврѣсте са своенго цѣсара • прѣвѣждѣте оубо нецѣсароуемн *Супр 435, 26*

НЄЧАЯННІЄ, -на с (5) [нечанъ *Супр (1)*] ἀπορία безнадежность, отчаяние beznaděj, zoufalství: і вждѣтъ знаменѣ въ слѣнѣнцѣ • і мѣсацѣ • і звѣздахъ • і на землѣ тѣжа азъкомъ • отъ нечаныѣ • шюма морьскаго *Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав* ♦ въ нечаныннѣ нмѣти чѣто *греч.* нет не надеяться на чѣ-л., не доверять чѣму-л. neoufat v něсо, nedůvěřovat něсети: въ нечаныннѣаше клеуша кже о χ(ристос)ѣ *Супр 477, 23.* — *Ср.* отъчаныннѣ

НЄЧИСТОТА, -ы ж (4) ἀκαθαρσία нечистота nečistota: подобите са гровомъ повапленомъ • іже... пѣнн сѣтъ костни мрѣтѣвнѣхъ • і всѣѣкоа нечистоты *Мт 23, 27 Мар (θ Зогр)* ● *перен.:* любовѣанье же і всѣѣка нечистота въ васть да не именуѣтъ са *Клоц 2a 33 (Евр 5, 2).* — *Мт 23, 25 Мар; Евх 89a 11*

НЄЧИСТЪ, -ын *прил., сравн. ст.* нечистѣн (>100) ἀκάθαρτος, οὐ καθαρός, τῆς ἀκαθαρσίας, μιαρός, κοινός, βέβηλος, δυσμε

νης (1), δυσσεβής (1), άνιερός (1) нечистый пеcистý: видѣша етерни отъ оученикѣ его • нечистама ржкама • сирѣчь не омѣвенама • ѣдѣшта хѣбѣн Мк 7, 2 Зогр Мар • перен.: бѣ на сънѣланшти(хъ) ихъ • ч(ловѣ)къ нечистомъ д(оу)хомъ Мк 1, 23 Зогр Мар; ѣко да избавлень бѣдетъ • отъселѣ в'сего нечиста • въкоушеникѣ и дѣѣникѣ Евх 22а 21; не прѣпърини настъ капнштемъ нечистомъ поклонити са Сунр 177, 29; не прости нечистааго комиса Сунр 231, 23-24; сами жште въсѣхъ нечистѣише Сунр 358, 15.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. скврнѣтъ, скврнѣнь

НЕЧЛОВѢКОЛЮБИЕ, -ниа с (1) τὸ ἀλάνθωλον отсутствие человеколюбия neláska k člověku, nelidskost: кже во непросъзнити отъмѣдъ акы жестокость • и нечловѣколюбник отъмешта Сунр 316, 11

НЕЧЛОВѢКЪ, -а м (1) греч. нет жестоко-сердный человек nelidský člověk, ukrutník: се слышавѣша лютаа та • и соуравад и нечловѣка • падопта на земи Сунр 211, 1-2

НЕЧЛОВѢЧЬНЪ, -ын прил., сравн. ст. нечловѣчѣнѣи (1) греч. нет бесчеловечный nelidský: пародъ и слѣпъ фарисеувъ съмыслъ Сунр 213, 3-4.— Ср. нечловѣчьскъ

НЕЧЛОВѢЧЬСЬКЪ, -ын прил. (2) ἀλάνθρωπος бесчеловечный nelidský: нечловѣчьскъ вѣшькѣ и слѣпъ фарисеувъ съмыслъ Сунр 393, 3-4.— Сунр 210, 13.— Ср. нечловѣчѣнь

НЕЧЛОВѢЧЬСТѢ нареч. (1) ἀλάνθρωπος бесчеловечно nelidsky: нечловѣчьстѢ повелѣваа наносити на ѣмъ мѣкы Сунр 109, 7-8

НЕЧОУВѢСТВІЕ, -ниа с (2) (не)вѣждаьствник (н) нечоувѣствие άνομοία непонятливость, невосприимчивость нечѣравоств, neschorpnost vnímat: ѡ невѣждаьствѣе • ѡ нечоувѣствѣе многое Клоц 4а 36 (вале безоумник Сунр 411, 11).— Сунр 535, 20.— Ср. нечоувѣство

НЕЧОУВѢСТВО, -а с (1) ἀναίσθησία невосприимчивость нечѣравоств: вале нечоувѣство жидовьско Сунр 396, 16.— Ср. нечоувѣствник

НЕЧОУВѢСТВЪНЪ, -ын прил. (2) ἀναίσθητος не воспринимающий, не чувствующий невпнѣаѣси: подвинни нечѣувѣствѣна и глауха коумирѣ сего Сунр 22, 5-6.— Сунр 227, 19-20.— Ср. вецоувѣствѣнъ

НЕЧѢСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣжни несов. (1) ἀσεβείν быть безбожным, нечестивым být bezbožný, jednat bezbožně: заканныж т.а... нечѢствовавѣшма • погоуѣльшемъ Евх 526 3.— Ср. веѢствовати, нечѢствовати

НЕЧѢСТІЕ, -ын прил. (58) ἀσεβής, δυσσεβής, τής δυσσεβείας, σεβόμενος (1), ἀνάθαρτος (1), βέβηλος (1), μιαρός (1), ἀλαζών (1) безбожный, нечестивый bezbožný: чесо радѣ прогнѣва нечѢстиво в(о)г)а Пс 9, 34 Сун; кгда

же оуже повѣдано бѣсть безвожьнок оно и нечѢстивок повѣданик Сунр 85, 6; ноуждаше а поужрѣти нечѢстивыимъ вѣсомъ Сунр 114, 29; поспѣла же въ африкѣи нечѢстивѣж тѣ запоувѣдъ Сунр 174, 21.— Ен Сун Евх Сунр.— Ср. безвожьнъ, зѣлочѣстьнъ, нечѣстьнъ

НЕЧѢСТІЕ, -ниа с (14) 1. ἀτιμία позор, бесчестие hanba, potupa, zneuctění: се прѣстрада да нты отъ неправды работъ изьметъ • и отъ нечѣстна избавитъ Сунр 480, 12-13 2. ἀσέβεια, ἀσεβήματα безбожность, нечестивость bezbožnost: мнлостивъ вѣди г(оспод)и • о многыихъ моухъ нечѣстнихъ Сунр 530, 2-3.— Пс 5, 11 Сун; Евх 526 17; Клоц 26 17; Сунр 26, 27; 29, 5-6; 87, 20; 349, 2; 357, 9; 460, 18; 485, 14; 560, 6; Хил 2аβ 24.— Ср. безвожьство, веѢствѣнѣи, веѢствѣнѣи, досажденик, нечѣсть

НЕЧѢСТОВАТИ, -стоуѣж, -стоуѣжни несов. (1) ἀσεβείν быть безбожным, нечестивым být bezbožný, jednat bezbožně: ѣко съхранѣхъ пѣти г(оспод)ьна • и не нечѢстовахъ (о)утъ в(о)г)а моего Пс 17, 22 Сун.— Ср. веѢствовати, нечѢствовати

НЕЧѢСТВО, -н ж (7) 1. ἀτιμία, ἀδοξία позор, посрамление, бесчестие hanba, potupa, zneuctění: да нечѣсть женьска родоу • въ чѣсть обратитъ Сунр 244, 9 2. ἀσέβεια, ἀνάθαρτος (1) безбожность, нечестивость bezbožnost: видѣшма съ неправдоуж и нечѣстѣи своеуж Пс 72, 6 Сун; видниши ли како нечѣсть опрѣснѣчьска Сунр 419, 9 (нечѣстн • опрѣснѣчь Клоц 76 12).— Пс 31, 5 Сун; 64, 4 Сун; Клоц 10а 17; 11а 18.— Ср. безвожьство, веѢствѣнѣи, веѢствѣнѣи, досажденик, нечѣстѣи

НЕЧѢСТЬНЪ, -ын прил. (1) ἀσεβής безбожный, нечестивый bezbožný: вѣвѣшешек тѣмъ нечѣстьнѣнок вогогорник Сунр 197, 22.— Ср. безвожьнъ, зѣлочѣстьнъ, нечѣстѣи

НЕЧѢСТЬНѢ нареч. (1) ἀσεβῶς безбожно, нечестиво bezbožně: котерѣи же пакы оупѣхъ цѣломъдровати доврѣ хоуловати же нечѣстьнѢ Хил 26β 16-17

нешъевнѣ И 19, 23 Зогр Мар см. шити **НЕБѢСЫТЬ**, -н ж (1) πελεκάν пеликан reli-kán: оуподоухъ съ немысты поустѣнѣи Пс 101, 7 Сун

НИ частица и союз (>900) I. частица 1. отрицательная (при отрицании только что сказанного или в отрицательном ответе на вопрос) οὐ, οὐχί, οὐδέλω, μη(δέ), ναί (1) нет пе: онъ же рече ни Мт 13, 29 Зогр Мар Ас Унд; достоино ли естѣ датн кнѣжь кесаревн или ни Мт 22, 17 Мар Ас Сав; господьна кѣтъ запоувѣдъ кже глаголетъ • вѣди вамъ • ен • ен • и ни • ни Сунр 205, 10 □ ни кднначе οὐδέλω еще нет ještě пе: покорнсте ли са понѣ

нѣтъ • или ни иначе *Супр 33, 21 2. усиленная при отрицании* οὐδέ, οὐτε, μήτε, παρ' οὐδενί даже (не) апи: ни азъ г(лаго)льмъ вамъ • коєжъ властнѣхъ си творѣхъ *Мт 21, 27 Мар (Ѳ Зогр)*; съвѣраша са пакы народи • ѣко не мошти лмъ ни хѣба сънѣсти *Мк 3, 20 Зогр Мар*; какоже ни въшькъ отърнжъ аюдн жидовъскы г(осподь) • съвѣдѣтельствовуетъ ни павъль *Супр 347, 6*; нь ни тако не отъстѣпн отъ него • нечистѣн бѣсъ *Супр 523, 15 II. союз соединительный (при отрицании)* καί (οὐ, μή), οὐ, οὐδέ, μή, μηδέ, ἤ (I) и не, даже не а не, апи(2): нѣтъ оученикѣ надъ оучителемъ • ни рабъ надъ г(осподь)мъ своимъ *Мт 10, 24 Зогр Мар Ас*; не оубиваи • ни прѣлесты створи *Мт 19, 18 Сав (не Мар Ас; Ѳ Зогр)*; не вѣсте дни ни часа *Мт 25, 13 Зогр Мар Ас (2) Сав*; не даждь во съмьтене ногы твоєа • ни да въздрѣмаетъ хранаи тѣа *Пс 120, 3 Син* • ни... ни ни... ни апи... апи: съкрывае те себѣ съкрывиша на н(е)б(е)се • идеже ни чрвьъ ни тѣлѣ тьлитъ • идеже ни татне подъкопавѣтъ ни краждѣтъ *Мт 6, 20 Зогр, ... татне не подъкопаваятъ • ни краждѣтъ Мар Ас, идеже чрвьъ ни тѣлѣ тьлитъ • идеже татне не подъкопаваятъ • ни краждѣтъ Сав*; приде бо лоанъ • ни пивъ ни чѣды *Мт 11, 18 Зогр, не... ни Мар* • ни... не же οὐδέ μή... οὐδέ μή: ни прѣврѣжджъ въ рѣснотѣ мои • неже оквернжъ заветъа моего *Пс 88, 34 Син. — Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл. — Ср. не, неже*

НИВА, -ы ж (25) χώρα, κτήμα, τόπος ολόριμος нива, поле role, niva: заканныа въ вѣсѣкъ гадъ • штидѣте отъ лознѣ • штъ нивы • штъ врьтградъ *Евх 596 8* ♦ нивы дѣлаати и γεηλονία (I) обрабатывать землю obdēlavati pole: какоже имъ ни пивы дѣлаати и пешти са всѣмъ садомъ *Супр 40, 21. — Зогр Мар Ас Сав Евх Супр. — Ср. земля, полк, село*

НИВНЪ, -ын прил. (1) греч. нет полевой rolni: пешти са всѣмъ садомъ и нивнѣннмъ сѣтнкмъ *Супр 40, 22. — Ср. сельгъ*

ниже нареч. сравн. ст. см. низъ

НИЖНЪ, -ни прил. (9) ὁ κάτω нижний dolni: катапетазма црковнаѣ • раздѣра са • съ вшьнѣго кратѣ • до нижнѣгаго *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав* □ нижнѣга с мн. в знач. суц. tā κάτω земные дела, земля rozemské věci, země: въ отъ нижнѣннхъ есте • азъ отъ вшьннхъ есмь *И 8, 23 Мар Ас (Ѳ Зогр). — Евх 26 15-16; 26 16-17; Супр 277, 23. — Ср. долнѣ*

НИЗНТИ СЛ, нижжъ са, низнши са несов. (1) ἐλαττοῦσθαι уменьшаться, понижаться zmenšovati se, snižovat se: ономоу подоваетъ

расти • а мнѣ низнти са *И 3, 30 Ас (мьннги са Мар Охр, Ѳ Зогр). — Ср. мьннги са, сѣмалати*

НИЗОУ нареч. (5) κάτω 1. внизу dole: сжштя петрови низоу на дворѣ *Мк 14, 66 Зогр Мар 2. вниз dolů: аще с(ъ)нѣ еси в(о)жинъ • врьзи са низоу Мт 4, 6 Ас Боян (долау Зогр Сав, Ѳ Мар) □ до низоу ἕως κάτω вниз dolů: катапетазма... раздѣра са на двое • шт(ъ) горнъ до низоу Л 23, 45 Ас (до низъ Зогр, Мар нет). — Ср. долау, долѣ, низъ*

НИЗЪ нареч., сравн. ст. ниже (16) κάτω 1. внизу dole: высрь богъ • низъ чловѣкъ *Супр 458, 23 2. πρὸς τὰ κάτω, κάτωτέρω вниз dolů: да възненавннмъ • вѣлѣкшнжъ ны • низъ похотъ вѣхъ Евх 906 25-26; изен лва отроктн... шгъ двою лѣтоу и ниже Мт 2, 16 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр Мар) □ до низъ 2, до ни же ἕως κάτω вниз, донизу dolů: опона цр(ъ)квьнаа раздѣра са на дѣвое • съ вшье до ниже Мк 15, 38 Зогр Мар; до низъ Л 23, 45 Зогр (до низоу Ас, Мар нет). — И 8, 6 Зогр Мар; Л 4, 9 Мар; Евх 636 9; Супр 456, 2; 460, 24; 460, 28; 460, 29. — Ср. долау, долѣ, низоу*

НИЗЪБИТИ, -въжъ, -въжши и -внжъ, -внжши сов. (1) κατάγειν низвергнуть, свалить sgarzit, svrhnout: гнѣвомъ люди низъвеша *Пс 55, 8 Син. — Ср. низъвести, низъврѣщи, низъложнти, съвести*

НИЗЪВЕСТИ, -веджъ, -ведеши сов. (5) κατάγειν низвести, низвергнуть svést, svrhnout: низъведе ѣко рѣкы водаъ *Пс 77; 16 Син*; въ тѣмъ гажнннхъ низъвешъ (см. низъведенъ) за грѣдость *Евх 52а 4* □ низъвести са катаβιάξασθαι упасть spadnout: капернаоуме до неб(е)се възнеснн са • до ада низъведешн са *Л 10, 15 Мар (съведенн са Зогр). — Пс 54, 24 Син; Евх 786 24. — Ср. низъбити, низъврѣщи, съвести*

НИЗЪВОДИТИ, -вожджъ, -воднши несов. (2) κατάγειν низводить, низвергать svádět, sražet: низъвода въ адъ и възвода *Евх 576 17. — Евх 64а 16-17*

НИЗЪВРѢЩИ, -врьжжъ, -врьжешн сов. (1) καταρρηγνύσαι низвергнуть svrhnout: ѣко възнесъ низъврѣже мѣа *Пс 101, 11 Син. — Ср. низъбити, низъвести, низърннжти, съврѣщи*

НИЗЪВѢСИТИ, -вѣшжъ, -вѣснши сов. (4) καθίεναι спуститъ sprustit: сквозѣ сждоаъ низъвѣснша I • съ ложемъ прѣдъ і(соу)са *Л 5, 19 Зогр Мар Ас Сав. — Ср. съвѣсти*

НИЗЪИТИ, -иджъ, -идешн сов. (2) καταβαίνειν сойти (вниз), спуститься sestoupit: кннжнннцн низъшѣдѣше отъ іе(роуса)а(н)ма *Мк 3, 22 Зогр, низъшѣдѣшен Мар. — Ср. сълѣсти, съннти*

НИЗ

НИЗЪЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (6) καταρῆν, καταβάλλειν низвергнуть, повернуть sgrazit, svrhnout: низъложи снагъныа съ прѣстолъ • и възнесе съмѣренгъма Л 1, 52 Зогр Мар.— Ен 5а 6-7; Пс 72, 18 Син; 105, 26 Син; 105, 27 Син.— Ср. низъбити, низъвести, низъврѣци, низъринжити, съвести, съврѣци, сьринжити

НИЗЪПАСТИ, -падж, -падеши *сов.* (1) καταπίνεσθαι (1) упасть, пасть spadnout, klesnout: низъпаде смърть до повѣжденна Сурп 352, 2.— Ср. съпасти

НИЗЪРИНЖИТИ, -ринж, -ринеши *сов.* (3) καταρηννίξειν низринуть, низвергнуть svrhnout: ведоша і до връху горы • на пѣже градъ ихъ създанъ вѣаше • да вж і низъринжан Л 4, 29 Зогр Мар Ас.— Ср. низъбити, низъвести, низъложити, низъврѣци, сьринжити

НИЗЪХОДИТИ, -ходжж, -ходиши *несов.* (10) καταβαίνειν спускаться, сходить sestupovat, scházet: ѳзрите... анѣ(ε)лы в(ο)жиа възходща и низъходшта И 1, 52 Мар Ас Сав (съходшта Зогр), възходять горы низъходять въ полѣ Пс 103, 8 Син.— Пс 27, 1 Син; 29, 4 Син; 87, 5 Син; 106, 26 Син; 113, 26 Син; Евх 65а 17.— Ср. съаазити, съходити

НИЗЪХОЖДЕНИЕ, -на с (2) κατάβασις склон, спуск svah: приважажште же са емоу • аьбе • къ низъходженю горѣ елеоньсцѣ Л 19, 37 Зогр Мар.— Ср. врѣгъ

низъшъд — см. низъити

НИКАКОЖЕ *нареч.* (32) μηδέν, οὐδέν, οὐδ' ὄλω, μηδ' ὄλω, οὐδαμοῦ, οὐδαμῶς, οὐμοῦν, οὐ λότε, μηδέποτε, τὸ καθόλου, οὐκ, ἐπὶ πολύ; (никакоже ничесоже οὐδενός; да никакоже μήλω, μήлоте) никак, совсем не nikterak, naprosto ne, vůbec ne: изиде лз него • никакоже не врѣждь его Л 4, 35 Зогр Мар Ас; что се хъште вьгити тако никакоже ничсоже чоукиш Сурп 153, 8; вьнмѣте да никакоже вамъ • н велико и мало • и волънгын грѣхъ прикоснетъ са Сурп 135, 28.— Сурп

НИКАКЪЖЕ, никакаже, никакоже *мест.* (7) οὐδεῖς, μηδεῖς, οὐχ ἕτερος, οἰοσθήποτε никакой žádný: нѣсть польза никакомаже И 6, 63 Зогр (никомаже Мар Ас); въ градѣ ни смокты вждеть • ни джбъ никакъже Сурп 301, 12.— Сурп 120, 26; 184, 30; 193, 24; 206, 29; 259, 3.— Ср. никъниже

НИКАЛЪ, -а м *имя* (1) Μικαλλός, Νικόλαος Николай (?), Микал (?), Nikolaos (?), Mikallos (?): а се имъ имена... аетнѣ • никал Сурп 69, 15.— Ср. никола, николаи

НИКАМОЖЕ *нареч.* (2) *греч.* нет куда пикам: нъ тако стоа никамаже вьзираа Сурп 567, 27-28.— Сурп 561, 17

НИКАНДРЪ, -а м *имя* (1) Νικανδρος Ни-

НИК

кандр Nikandr: мѣ(са)ца нон(ѣ) ѿ с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка никандра Ас 1466 15

НИКАКОНЬСКЪ, -ны *прил.* к никеа (1): никаконьскыи градъ *греч.* нет Никея Nicea: въ никаконьствѣмъ градѣ Сурп 541, 27.— Ср. никенскъ

НИКЕНСКЪ, -ны *прил.* к никеа (6) ὁ κατά Νίκαιαν, ὁ ἐν Νίκαίᾳ никейский nicejský: вѣроуи въ никенскааго съвора заповѣди Сурп 200, 5 ♦ никенскыи градъ Νίκαια, Νικαίων πόλις Никея Nicea: живжштин во въ никентѣмъ градѣ Сурп 108, 28.— Сурп 105, 6-7; 188, 27; 201, 3; 202, 7.— Ср. никаконьскъ, никеа

НИКЕА, -ем *ж город* (2) Νίκαια Никея Nicea: палат(ь) о(т)ъц(ε)мѣ лж(ε) в никн (1) Ас 30аѵ 2.— Ас 1226 15-16.— Ср. никаконьскъ (никаконьскын градъ), никенскъ (никенскын градъ)

НИКИТА, -ты м *имя* (2) Νικήτας Никита Nicetas, Nikita: стр(а)сть с(ва)т(а)го мжч(ени)ка никѣты Ен 33а 14; Ас 1186 20

НИКИФОРЪ, -а м *имя* (1) Νικήφορος Никифор Nicerphorus, Nikifor: мѣ(са)ца нон(ѣ) ѿ с(ва)таго никифора патриарха Ас 1466 11

НИКОГДАЖЕ *нареч.* (7) [никыгдаже Сурп 1] οὐλω, οὐδέποτε, οὐ λόлоте, οὐκέτι никогда nikdy: ни смѣваше никтоже отъ того дне • вьпросити его никогдаже Мт 22, 46 Сав (къ томоу Мар Ас, ѳ Зогр); творан гына въ адѣ • не вьвѣшала никыгдаже въ адѣ Сурп 466, 23.— Л 23, 53 Зогр Мар; И 6, 35 Зогр Мар; Рыл 2аа 12-13.— Ср. никоан, никоанже

НИКОДИМЪ, -а м *имя* (26) [некодимъ Ас (1)] Νικόδημος Никодим Nikodém: приде же і никодимъ • пришьды къ ис(оус)овн ноштнж И 19, 39 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сурп

НИКОЛА, -ты м *имя* (2) Νικόλαος Николай Mikuláš: мѣ(са)ц(а) ѿ ...николы Сав 1356 1.— Ас 1286 19.— Ср. никоан, никалъ

НИКОЛАН, -аа м *имя* (1) Νικόλαος Николай Mikuláš: с(ва)т(ымъ) мжченикомъ прискоу • и мартиноу • и николаоу Ен 356 15.— Ср. николаа, никалъ

НИКОАН *нареч.* (1) οὐδέποτε никогда nikdy: прѣходитъ во и никоан прѣвѣваатъ Сурп 259, 8.— Ср. никогдаже, никоанже

НИКОЛИЖЕ *нареч.* (70) οὐδέποτε, οὐδέπω, οὐλоте, (οὐ) лѣлоте, οὐ μηδέποτε, μήλω, μηκέτι никогда nikdy: никомаже не работажомъ никоанже И 8, 33 Зогр Мар Ас; вѣроуян въ ма не иматъ вьждадати са никомаже И 6, 35 Ас (никогдаже Зогр Мар); нѣси ли николиже падаваъ по мороу Сурп 115, 10.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Клоц Сурп.— Ср. никогдаже, никоан

НИКОМДИНСКЪ, -ын прил. к никомидна (2): никомидинскъ градъ Νικομηδέων πόλις Никомедия Nikomédie: ведомомъ быватьшемъ въ никомидинскын градъ вѣднина Сурп 97, 29-30.— Сурп 213, 21-22.— Ср. никомидна

НИКОМДИНА, -на ж город (3) Νικομήδεια Никомедия Nikomédie: приде въ никомидинъ Сурп 212, 19.— Ас 114ав 28; Сурп 211, 26.— Ср. никомидинскъ (никомидинскъ градъ)

НИКОНЪ, -а м имя (1) Νίκων Никон Nikon: мжчени. келюнтина • алфия • александра • зосимы • никона Ен 376 17-18

НИКОПОЛЬ; -ла м город (1) Νικόπολις Никополь Nikopol: отъць нашъ Їваннъ • отъ арменъскаго никпола бѣ Сурп 278, 17

НИКОТОРЪИЖЕ, **НИКОТЕРЪИЖЕ**, **НИКОТОРАЖЕ**, **НИКОТОРОКЖЕ** и **НИКОТЕРАЖЕ**, **НИКОТЕРОКЖЕ** мест. (7) [-котор- Мар (1) Ас (1), -котер- Зогр (2) Мар (1), ниттор- (!) Ас (1), никтоже (!) Ас (1)] οὐδεὶς никто, никакой nikdo, žádný: никотеры же оубо вѣтъ г(лаго)-лаше о немъ И 7, 13 Зогр Мар, никоторыже Ас; никотеры же рабъ • не можетъ дѣлама г(осподн)нома работати Л 16, 13 Зогр (никтын же Мар Ас Сав); никтоже (!) Мт 6, 24 Ас (никтыже Зогр Мар).— Л 4, 24 Мар Ас.— Ср. никтъто, никтътоже, никтынже

НИКЪДѢ нареч. (1) οὐδέποτε нигде nikde: аште отъца семоу иштеши • не имашн никде обрѣсти Сурп 241, 9.— Ср. никъдеже

НИКЪДѢЖЕ нареч. (9) [никъдеже Ас (1), никъдеже Сурп (4), никдеже Сурп (1), нигдеже Ен (1)] οὐ πόποτε, οὐδα ποῦ, οὐδα ποῦ, οὐδέ нигде nikde: в(ог)а никтоже не видѣ нигдеже 1 Ио 4, 12 Ен; да оуже никъдеже покога никъдеже ославыкнина • никъдеже животовашта Сурп 57, 4-6.— И 5, 37 Зогр Мар; Сурп 36, 25; 434, 30; 458, 30-459, 1.— Ср. никъде

НИКЪТО, никого мест. (3) [никто Ас (1) Боян (1)] μηδεὶς, πόποτε (!) никто nikdo: ни гласа его никто не слышнтъ И 5, 37 Ас (никъдеже Зогр Мар); никомоу отътоли сьмѣти по слыненчѣемъ заходѣ вьнѣ домоу своего обрѣсти са Сурп 53, 3.— Мк 9, 30 Боян.— Ср. никтътоже, никтынже, никдинъ, никдинъже

НИКЪТОЖЕ, никогоже мест. (>500) [никътоже, никтоже Зогр Мар Ас Сав Евх Сурп] οὐδεὶς, μηδεὶς, (οὐ) τίς, μη τίς, οὐτε τίς, (οὐδέ) τίς, μηδέ (τίς), (οὐκ) ἄλλος никто nikdo: хотѣаше да никтоже не оувѣсть Мк 9, 30 Ас (никто Боян, не хотѣаше да л къто оувѣсть Зогр Мар, да не кто Сав); възьрѣвъше • никогоже не видѣша къ томоу Мк 9, 8 Зогр Мар; ни о комъже не родиши Мт 22, 16

Мар Ас (ни о чесомъ же Сав, ѳ Зогр); никомоуже отъ чловѣкъ да не творитѣ пакостн Сурп 37, 11-12; не бесѣдоуа ни къ комууже • не глагола • ни къ кадомоу Сурп 528, 25.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Служ Евх Клоц Сурп.— Ср. никтъто, никтынже, никдинъ, никдинъже

НИКЪИЖЕ, никааже, никокже мест. (51) οὐδεὶς, μηδεὶς, (οὐ) τίς, (μη) τίς, (μη) οὐμίλας 1. никакой žádný: притъча никоаже не г(лаго)-лаши И 16, 29 Мар, никоаже Ас Сав (2) (ниединоа же Зогр); никогоже с(ъ)п(а)сеньѣ • сими можемъ обрѣсти Клоц 96 17; ни покларѣите са дѣломъ ржкъ ваишъ • ни ннон твари никокнже Сурп 262, 30; нинааже (!) блазна отължчи сего отъ иного Сурп 410, 17; ни на кокке зъло дѣло и сквернаво пѣстити Сурп 37, 13; не насладкамн ни отъ кокке страсти тѣлеснъла Сурп 568, 29 2. никто nikdo: никтыже ли тебе осжди И 8, 10 Зогр, никтынже Мар; стол • не дръжимъ никынмаже Сурп 99, 10 □ ни въ кжъже намѣнити см. намѣннти.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сурп Рыл.— Ср. никакъже, никтъто, никтътоже, никдинъ, никдинъже

НИНѢВЪИТЬ, -а м (2) Νινευίτης Ниневитянин obyvatel Ninive: бгыс(тъ) юна • знаменне ниневѣитомъ Л 11, 30 Зогр Мар **НИНѢВЪИТЬСКЪ**, -ын прил. к ниневи (4) [ниневѣи- Мар (2), невѣи- Зогр (1)] Νινευίτης ниневийский ninivský: мжжи ниневѣитъсци • въскрѣснхъ Л 11, 32 Зогр, ниневѣитъсци Мар.— Мт 12, 41 Зогр Мар

НИНѢВИ, -на ж город (1) Νινευή, Νινευή Ниневия Ninive: живи с нимъ въ ниневи извръженн бгышъ бглан Сурп 401, 11

НИРИЕВЪ прил. к мужскому имени Нирий (2) τοῦ Νηριῖ Νηριев Neriiv: с(ъ)нъ сы... нирневъ Л 3, 27 Зогр Мар

НИСИИ, -на м имя (10) [нѣси- Сурп (1)] Νίσιος Нисий Nisius: с(ва)тѣго нѣсна мжчи и оуби Сурп 50, 3.— Сурп 46, 7; 46, 10; 46, 18; 46, 22; 46, 26; 46, 27; 47, 13; 47, 20; 48, 28

НИФОНТЪ, -а м имя (1) Νίφων Нифонт Niphon: мѣ(са)ца дек(аврѣ) йѣ... пр(ѣпо)-д(овъ)наг(о) • с(вати)т(е)лѣ нифонта Ас 132 б 5

НИЩЕЛЮБИЕ, -на с (2) φιλοπτωχία любовь к бедным láska k chudým: нищелюбник застѣпаа Сурп 207, 18-19.— Евх 696 25-26

НИЩЕЛЮБИЦЪ, -а м (1) греч. нет любящий бедных milující chudé: вѣдн... въ овидьливства мѣсто • нищелювецъ Евх 706 12-13.— Ср. люгонницъ

НИЩЕТА, -ы ж (12) πτωχεία, λενία, τὰ τῶν λενίτων бедность, нищета chudoba, bída: живишта въздръжаннмъ велкомъ и

НИЦ

нишетоуж • тѣчьж в(ого)ви *Супр* 547, 16
 ● *перен.*: на очищенне д(оу)ши • на нишетж
 д(оу)ховънѣж *Евх* 90а 20-21.— *Пс* 30, 11
Син; 43, 25 *Син*; 87, 10 *Син*; 106, 10 *Син*;
 106, 41 *Син*; *Супр* 341, 13-14; 491, 8; 491,
 19; 491, 26; 496, 9.— *Ср.* оубожество

НИЦЬ, -ни *прил.* (>100) πτωχός, πένης,
 πενόμενος, ἐνδεής, ἀπορός, μέτριος, ξένος (l)
 бедный, нищий *сhudy, uhojy, hídny*: нишь
 же вѣ етеръ именьмъ лазоръ *Л* 16, 20 *Зогр*
Мар Сав (оубогъ *Ас*); страсти ради ништинъ •
 и въздѣханыѣ оубогыхъ • нгнѣ (l) воскреснж
Пс 11, 6 *Син*; богатиѣ и ништни • и зѣлани и
 добрин • отъ того слоужъжж прикъмъжт' *Супр*
 262, 5.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх*
Супр.— *Ср.* оубогъ

НИЦАТИ, ничж, ничешн *несов.* (1) φύεσθαι
 возникать *vzlikat*: животь ничетъ • коньца
 не лѣвѣа *Клоц* 12а 2

НИЦЬ *прил.* (19) ἐπί πρόσωπον (αὐτοῦ,
 αὐτῶν), χαμαί, λεγνῆς склоненный, ниц
 (skloněný) tváří k zemi, na tváří: и се мжж
 испльнъ прокаженьѣ • и видѣвъ и(сау)са паде
 ниць *Л* 5, 12 *Зогр Мар*; вѣ оужасти бьвъше
 веанцѣ • падоша ници на земли *Супр* 541, 5;
 кште ницоу лежаштоу болаштоуоумоу *Супр* 276,
 18.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*

НИЧЬТОЖЕ, ничесоже и ничьсоже *мест.*
 (>400) [ничьже *Син* (1) *Клоц* (1)] οὐδέν,
 μηδέν, (οὐ)τι, οὐ (l), ὅτι οὐν (l); [ничимъже
 οὐδαμῶς; ничесоже примѣт вѣда ἀλαθῆς] nihil
 ничто *pis*: ничьтоже воле повелѣнаго вамъ
 творите *Л* 3, 13 *Зогр Мар*, ничесоже *Ас*; ты
 волееме земле иудова • ничимъ же меньши
 еси въ вл(а)д(ы)кажъ иудоважъ *Мт* 2, 6 *Ас*
Сав (ѳ *Зогр Мар*); вѣ тѣ днь мене не вѣпро-
 сите ничесоже *И* 16, 23 *Зогр Мар Ас*, не по-
 моаите ни о чель же *Сав*; впостастъ моѣ ѣко
 ничъже прѣдъ товожъ *Пс* 38, 6 *Син*; оста ничь-
 соже прикъмъ вѣда *Супр* 23, 4; никакоже не
 вѣдѣи кго ни при чесомаже *Супр* 268, 28.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Киев
Евх Клоц Супр Рыл.— *Ср.* никакъже, ни-
 кынже, никдинъ, никдинъже

НИЦДИНЪ, ницдина, ницдино *мест.* (46)
 [никд'н-, никдн- *Супр* (15)] οὐδεῖς, μηδεῖς,
 (οὐ, οὐδέ, οὐτε) εἰς, (οὐ, μηδέ) τς'1. никакой
 жадпн: ни единого польза оверѣтши *Мк* 5, 26
Зогр Мар Ас Сав (нединоаже *Унд*) 2. никто,
 ничто *nikdo*, *pis*: нес того не бьвстъ ни кдино
 • иже бьс(тъ) *Супр* 10, 17 (ничьтоже *И* 1,
 3 *Зогр*, ничесоже *Ас*, ѳ *Мар*); ни о кдномъ нхъ
 никакоже са попече *Супр* 546, 25-26.— *Зогр*
Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Супр Рыл.—
Ср. никакъже, никъто, никътоже, никынже,
 ничьтоже, никдинъже

НИЦДИНЪЖЕ, никдинаже, никдиноже *мест.*

НОВ

(46) [никдн- *Зогр* (1), никд'н-, никдн- *Супр*
 (8)] οὐδεῖς, μηδεῖς, (οὐ, μηδέ) εἰς 1. никакой
 жадпн: ни единого мжж • тѣчь зъвагыхъ •
 не вѣкоуцитъ моемъ вечера *Л* 14, 24 *Зогр Мар*
Ас (ни единъ *Сав*); не отвѣща имъ ни къ
 единомууже г(ааго)лѣ *Мт* 27, 14 *Сав* (ни къ
 единомууже *Зогр Мар Ас*); ни къ единомъ же нхъ
 посялаю бьвстъ намѣ *Л* 4, 26 *Мар Ас Сав*
 (ѳ *Зогр*) 2. никто *nikdo*: блюди ни единомууже
 не рыци *Мт* 8, 4 *Сав* (никомууже *Зогр Мар Ас*);
 намъ не достоинно кстъ погубити ни кдного
 же *Супр* 433, 10 (никогоже *И* 18, 31 *Зогр Мар*
Ас Сав).— *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Клоц*
Супр.— *Ср.* никакъже, никъто, никынже,
 никдинъ

и м а с ю *Пс* 79, 3 *Син см.* манасин
 но *Супр* 386, 22 *см.* нгъ

НОВОЛѢПНЪ, -ын *прил.* (1) καινοπρεπής
 новый и прекрасный *novy a krásny*: и ново-
 лѣпно чюдесе *Супр* 320, 8

НОВОСВѢЩЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (2)
 [ново.. (l) *Ен* (1)] νεοφώτιστος новокрещен-
 ный *nově pokřtěný, novokřtěnec*: такожъ
 жизникъ прѣхжаданте и въ новоосвѣщенни
Супр 507, 23; и вьсѣхъ болѣрѣхъ • ново.. (l)
 людежъ его *Ен* 216 17.— *Ср.* новосвѣтънъ

НОВОПРИТЖИВЪ, -ын *прич.-прил.* (1)
 ἀρχαῖος недавно поступивший, послушник
pedávno přišlý, novic: прѣда и строителю ма-
 настѣрьскоуоумоу • акты нѣкого отъ новопри-
 стжпнвъшнихъ повелѣвати кмоу да слоужитъ
Супр 283, 14.— *Ср.* новоприхода

НОВОПРИХОДА, -ан *прич.-прил.* (1) ἀλο-
 ταοσόμενος недавно поступивший, послуш-
 ник *pedávno přišlý, novic*: на принимаикъ тоу
 новоприходаштихъ изъ мира • чрѣноризъчъ-
 скжж истникъ • прѣвок въ томъ наоучати са
Супр 284, 15.— *Ср.* новопристжпнвъ

НОВОРАСА, -н ж (1) νεβούτων побег, от-
 росток *výhonek, odnož*: с(ъ)и(о)ве твоѣ •
 ѣко новораса масаингы • окръсть трепезы
 твоѣмъ *Пс* 127, 3 *Син.*— *Ср.* отъраса

НОВОРОЖДЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀρτι-
 γενής новорожденный *novogozeny*: новорож-
 денгъмъ жидовьскы дѣти акты трѣвѣ оубаикти
 сѣтвори *Супр* 389, 13

НОВОСВѢТЪЛЪ, -ын *прил.* (1) νεολαμπής
 святящийся новымъ светомъ *nově svítící*: дон-
 доша и новосвѣтѣлѣмъ благовѣрно подвжжнны
Супр 57, 16

НОВОСВѢТЪНЪ, -ын *прил.* (1) νεοφώτισ-
 τος новокрещенный, новообращенный *nově*
pokřtěný, novokřtěnec: вждѣте присно новосъ-
 вѣтъни *Супр* 508, 2-3.— *Ср.* новоосвѣщенъ

НОВАДЕЛЪ *св.*, -вани са *прич.-прил.* (3)
 νεοφανής недавно появившийся, новый
pedávny, novy: мжченикъ с(вѣ)тнхъ и славъ-

нхъ новоавъшнхъ са мжчннкъ *Супр 54, 6.* — *Супр 54, 11; 277, 5-7*

НОВЪ, -ын *прил., сравн. ст. новѣн (>150)* καινός, νέος, καινουρός, πρόσφατος (1); (ножь сътворити καινουρόςειν) новыи нову; вино ново въ мѣху новы • въланвати *Л 5, 38 Зопр Мар*; въспоите г(оспода)ю пѣснь новж *Пс 95, 1 Син; Ен 336 66*; иуденскыа оубо подобныа ерси отъврѣгоша изобрѣтеник • и паже тоа новѣшны • то то молитвами повѣднша *Супр 189, 7*; чоуднхомъ са нмже новъ такъ въаазъ сътвори *Супр 499, 24*; како древынѣа прѣйдж • како новаа процвса *Клоц 136 4; Супр 450, 12* • *перен.*: ветъхыаа грѣховныа ризы • штвѣргъше • въ новыа и не настѣлѣнныа овалѣхомъ са *Евх 2а 8*; овалѣкжше са въ новаго аама • еже естъ въ х(ристос)а *Рыл 26а 35* • *атрибут некоторых святых pítolastek nekterých svétcû:* с(ва)-т(а)го маманта • и павла новаго *Ен 236 6-7* ♦ новъ завѣтъ, законъ *см. завѣтъ, законъ*; кѣла нова *см. кѣла*; новаа кѣсарна *см. кѣсарна*; новоклѣто *см. клѣто*; новъ мѣсаць *см. мѣсаць*; новаа недѣла *см. недѣла*. — *Зопр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр*

НОГА, -ы ж (>400) πούς, γονύ (1) нога: отътрасѣте прахъ • лже естъ подъ ногами вашими *Мк 6, 11 Зопр Мар*; си же отъ неанже вындѣ • не прѣста оаообызвжшти ногу моею *Л 7, 45 Зопр Мар Ас*; новѣ мон *Ас; Супр 395, 9*; лнде оумьры • оазаанъ ногама і ржжам *И 11, 44 Зопр Мар Ас Сав*; егда оумьры новѣ ихъ • і приять ризы своя *И 13, 12 Зопр Мар Сав (2), ногън Ас*; въ рѣцѣ проиджтъ ногами *Пс 65, 6 Син* ♦ подъ носѣ подъложити ἐκποδῶν ποιεῖν отвергнути, забыть *zavrhnout, zapomenout*: нъ всѣе то подъ носѣ подъложнѣ прѣштеник съ възвигннмъ сьмѣснѣ *Супр 367, 22.* — *Зопр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр*

НОГЪТЬ, -и м (7) [ногт- *Супр (1), ногот- Евх (1)*] οὐνῆ 1. ноготъ *nehet*: вааси женьсти ногты забомн вѣаж *Супр 397, 27*. 2. коготъ *dráp, sráp*: ногътьми свонан двьри держштоу *Супр 558, 23* • ногътьи *орудие пытки tučici nástroj*: пакы мжчѣше и ногътьми *Супр 140, 12* ♦ из младѣ ногътин *см. младѣ*. — *Евх 366 9; Супр 113, 30; 117, 27; Хил 2аβ 19*

НОЕ и НОУЕ, ноа м имя (10) [нок *Супр (1)*] Νῶε Ной Ное: женаште са і посагажште • до негоже дьне • вынде ное въ ковчегѣ *Мт 24, 38 Зопр Мар Ас Сав; Л 17, 27 Зопр Мар.* — *Евх 56 3; 16а 3; Супр 232, 12; 460, 15*

НОВѢ *прил. к ное (10)* τοῦ Νῶε Ноев *Noemûv*: ꙗкоже во въ дьни новѣы • тако вж-

детъ і въ дьни с(ъ)на ч(ловѣч)скаго *Мт 24, 37 Зопр Мар Ас (2) Сав (2); Л 17, 26 Зопр Мар.* — *Л 3, 36 Зопр Мар*

НОЖЬ, -а м (43) [нжж- (1)] *Евх (1)* 1. махаира, ξίφος нож пѣз: възврати ножь свои въ свое мѣсто • вси во прнемъши ножь • ножемь погъмнжтъ *Мт 26, 52 Зопр Мар Ас Сав Боян 2*. 2. нож и мн. ψαλίδιον ножницы пѣзжу: възъмн нжжа (1) • і въдажди мн ѣа *Евх 96а 17.* — *Зопр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

НОЖЬНИЦА, -цы ж мн. (4) θήκη ножны *roschna*: вънъзи ножь въ ножьница *И 18, 11 Зопр Мар Ас Сав*

НОЖЪНЪ, -ын *прил. (4)* τῶν ποδῶν ножной, ног *род. познї, поноу род.*: прѣжде въывъшаа кмюу ножьныаа воаѣзни *Супр 564, 29.* — *Евх 356 8; Супр 268, 5; 556, 24*

НОЗДРИ, -ни ж мн. (6) ῥίς, μυκτήρ ноздри *nozdry, chřipí*: ноздри имжтъ і не оовонѣкжтъ *Пс 113, 14 Син; Супр 104, 4.* — *Супр 198, 21; 264, 22; 397, 22; 554, 1-2*

норожь *Пс 28, 6 Син см. инорожь*

НОСИЛА, -ъ с мн. (4) *греч. нет носилки posítka*: моа(нтва) над(ъ) принесеном(ъ) въ носилѣх(ъ) *Евх 39а 21.* — *Евх 39а 8-9; 39а 22; 396 2.* — *Ср. кръкыга, одръ*

НОСИТИ, ношж, носнши *несов. (>100)* φέρειν, φορεῖν, βαστάζειν, ἔχειν, αἰρεῖν, περιεῖσθαι, βάλλειν, περιβάλλεσθαι, ἀγειν, ἐλάγειν, ἐγχειρίζειν, ἐξιστάναи; (съ нимн носити *συμβαστάζειν*; вѣик носити *κλαδηφορεῖν*; нога носѣ *θεόφορος*; христоса носѣ *χριστόφορος*; не оудобъ носимъ *δυσβάστακτος*) 1. нести, носить *nést, posit*: ни носите въагааншта ни врѣтншта *Л 10, 4 Зопр Мар*; прѣдж женгн на гробѣ • носѣца ѣже оуботаваша ароматты *Л 24, 1 Ас (несжштѣ Зопр Мар)*; како татъ вѣ • и скрннжж носѣ *И 12, 6 Сав (лмы Зопр Мар Ас)*; лзѣави отъ снѣга • і отъ мрза • і отъ града носнма боурейж *Евх 14а 7-8*; скрннжж видѣвѣше в(ог)а носѣжж *Евх 16 4*; канко нхъ можжтъ христоса носѣштааго коравьа дръжати са *Супр 401, 5* • *перен.*: самого житна раштеник носѣште *Супр 97, 10*; вълазнши во въ водж еце носѣ грѣхы *Хил 16а 13-14*; мжжамн прѣтнте • грѣхъ на нъ носѣште • вааговѣрик *Супр 88, 20* □ носити сѣа возноситься *vznáset se*: тѣлеса с(ва)-тънхъ ношаахъ са сквозѣ водж *Супр 67, 1*; носѣн *в знач. суц.* носильщик *posíc*: кгоже носѣште носѣштинн • вынесошѣа въ манастырь *Супр 562, 13 2*. 3. сносить, переносить, терпеть *snáset*: еште много лмамъ г(лаго)лати вамъ • нъ не можете носити нгънѣ *И 16, 12 Зопр Мар Ас Сав*; съвп्राжжтъ же врѣмена тѣжжа і не оудобъ носнма *Мт 23, 4 Мар Ас (Ѳ Зопр).* —

НОЦІ

Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Киев Евх Клоц Супр.— Ср. нести; бога носѧ см. боґоноснѣвѣ, боґоноснѣ

НОЦЬ, -н ж (>150) νύξ, ἑσπέρα; (всѣхъ ночь стоґати, объ ночь быти διανουхтеρεύειν) ночь пос: бѣ іона въ чрѣвѣ рифовѣ • три дни три же ношти *Мт 12, 40 Зоґр Мар*; объ ношту всѣхъ трупѧдше са • не ѡхотѣ ннчсѡже *Л 5, 5 Зоґр Мар Ас*; сице творѣахъ до седѣми дѣниі и ношти *Супр 15, 2*; присѧждени быша на тѣснѣ всѣхъ ношту стоґати *Супр 90, 1* ♦ но-ци нѣж, оу двѣрѣаше са ісходѧ въ горѣ *Л 21, 37 Зоґр Мар*; съповѣдаста срьдоболи свои • таже видѣста въ ношти *Супр 536, 19*; полоу ноши, еѣ полоу ноши мѣсѡс (тѣс) νυκτός, περὶ μέσας νύκτας, μεσονύκτιον, μεσονυκτίου, μεσονυκτικόν, περὶ τὸ μεσονύκτιον, ἐν τῇ μεσονυκτίῳ в полночь в рѣпосі, о рѣпосі: не вѣсте во кгда г(оспод)ѣ домоу придетъ • вечеръ ли • ли полоу ношти *Мк 13, 35 Зоґр*, въ полоу ношти *Мар*; или на полоудѣне • или полоуноци • или безъ годины етерѣ *Евх 54а 25*; до полоу ноши мѣхѣи месонух-тіа до полуночи до рѣпосі: вѣставше пакы поахъ до полоуношти *Супр 70, 26*; дѣнь и ноцѣ днем и ночью ve dne v noci: втѣхъ дѣнь і ношту въ гробѣхъ • і въ горахъ бѣ *Мк 5, 5 Зоґр Мар*; на всѣхъкъ ноцѣ хатѧ νύκτα каждую ночь každou noc: измѣхъ на всѣхъкъ ноцѣ ложе мое *Пс 6, 7 Син*; ноци нѣ глаґолаи см. глаґолати.— *Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

НОЦЬНЪ, -ын прил. (15) τῆς νυκτός, νυκτερινός, ἐν νυκτί ночной поспі: і при четвертѣи стражи ноштуѣн • і приде къ ѣнамъ по морю ходѧ *Мк 6, 48 Зоґр Мар* ♦ вранѣ ноцѣнѣн см. вранѣ.— *Л 2, 8 Зоґр Мар Ас Сав; Сав 121а 2; Пс 89, 4 Син; 90, 5 Син; 101, 7 Син; Евх 38а 3; 38а 11-12; 486 9-10; 486 11; Супр 553, 30*

НОШЕНІЕ, -на с (1) греч. нет ношение пошені: дастъ ключѧ • на ношенье водѣ *Супр 551, 24*

НОШЕБРЪ, -а м (22) [нош(б) Ас (20)] νοεμβριος ноябрь listopad: мѣ(са)ц(а) ношѣбра ѧ • козмы и дамнана *Сав 133б 10.*— *Ас Сав*

ПРАВЪ, -а м (12) ἔθος, ἡνώμη, τρόπος (благыи правѣ ἀρετή) нрав, обычай ηγав, зрѣسوب: истинныгылъ блґглыи правѣ мѣжа • съказахомъ *Супр 520, 24.*— *Супр 55, 20; 69, 30; 71, 17; 75, 11; 129, 28; 252, 3; 437, 16; 514, 5; 544, 25-26; 557, 22; Зоґр-лл 2б 21.*— Ср. обычан, цюды

нѣтафати *Мар 16б 30* см. паѣн

НЪ союз и частица (>1000) [но *Супр (1)*, нъ *Супр (22)*, нж *Боян (17)* *Ен (17)*, н (1) *Мар*

НЪ

(1) I. союз 1. противительный ἄλλά, δέ, καί, μέντοι но, а ale: не приѧдѣ разоритѣ нѣ исплнѣнѣи *Мт 5, 17 Зоґр Ас (Ѳ Мар)*; да мимо ідетъ отъ мене чаша си • обаче не ѣкоже азѣ хоштѧ • нѣ ѣкоже ты *Мт 26, 39 Зоґр Мар Ас Сав*; не бѣ тѣ свѣтѣ • нѣ да съвѣдѣтель-ствоуетъ о свѣтѣ *И 1, 8 Зоґр Ас (Ѳ Мар)*; не намѣ нѣ тмени твоемоу даждѣ слава *Пс 113, 9 Син*; хотѣхъ большѣи простѣрѣти слово се • нѣ довлѣетъ реченое • послушавшѣимъ *Клоц 9б 2*; никакоже покорѣахъ са • нѣ и паче не вѣроваахъ *Супр 30, 14*; можааше привѣшѣти и оученика • нѣ не хотѣаше ісхуждежъ сътвори-ти добро *Супр 408, 24* ● с оттенком ограни-чения но, только ale, jen, jenže, леѣ: не всѣи вѣмѣстатѣ словесе сего • нѣ намѣже дано естѣ *Мт 19, 11 Мар Ас (Ѳ Зоґр)*; запрѣтѣн имѣ • да ннчсѡже не въземажѣтѣ на пѣтѣ... ни пирѣ ни хѣѣва ни при поѣсѣ мѣди • нѣ оуоу-венгѣ въ сандалѣи • і не облачѣнѣи са въ дѣвѣ ризѣ *Мк 6, 9 Мар, н. Зоґр*; не бѣша во да-лече отъ землѧ • нѣ ѣко дѣвѣ сътѣ лактѣтѣ *И 21, 8 Зоґр Мар Ас Сав*; не во сѣтѣ в(о)зи мнози • нѣ кдннѣ вогъ отецѣ *Супр 100, 20 2. присоединительный ἄλλά, δέ, καί, καὶ μέν, οὖν, ὥστε (1) но, однако а však, avšak, ale: оуслѣшати же имате вранн... не оужасанѣ естѣ • подобалѣтѣ во всѣмъ быти • нѣ не тогда естѣ кончина *Мт 24, 6 Мар Ас (2) Сав (Ѳ Зоґр)*; а іже пнетъ отъ водѣ иже азѣ дамѣ емоу • не иматѣ вѣждадати са въ вѣкѣ • нѣ вода иже азѣ дамѣ емоу • бѣдетъ въ немѣ іс-точныиѣкѣ водѣ вслѣпашѣжѣ въ животѣ вѣчныи *И 4, 14 Зоґр Мар Ас*; вѣмѣ ѣко сѣма авраамѣ есте • нѣ штетѣ мене оуѣнѣи • ѣко слово мое не вѣмѣштатѣ са въ бы *И 8, 37 Зоґр Ас, нѣ Мар*; извоѣеннѣкѣ ваше добро • нѣ иже сътѣрпѣтѣ до коньца • тѣ съпасетѣ са *Супр 71, 1 (же Мт 24, 13 Мар Ас Сав, Ѳ Зоґр)* 3. начинательный (начинает новое предло-жение или период) ἄλλά но vsak: нѣ да на прѣдѣлѣжашѣекѣ приѣдемъ *Супр 247, 7*; нѣ сего ннѣмѣ съписавшѣимъ • оставѣжъ съпо-вѣдати *Супр 302, 1*; нѣ да съкратнѣе слово режѧ • иде въ вѣданнѣ *Супр 315, 4 4. града-ционный: нѣ и, нѣ ни ἄλλά καί, ἄλλά γε καί, ἄλλ' οὐδέ, ἄλλ' οὔτε* но и, даже и, но ни, даже и не ale i, ba i, dokonce i, ale ani, ba ani, dokonce ani: ништѣ же вѣ етерѣ іменемѣ лзорѣ • іже аежааше • при вратѣхъ его гно-пнѣ... нѣ і п'си приходаште • овазаахъ гнои его *Л 16, 21 Зоґр Мар Ас*; мѣ же надѣахомъ са • ѣко съ естѣ хотѧ ізбавѣнѣи і(здран)ѣ • нѣ і надѣ всѣми сими • третѣ се дѣн иматѣ дѣньсѣ • отъ ѣнанже си бѣша *Л 24, 21 Зоґр Мар Ас (Ѳ Охр)*; аште во и доселѣ оумѣршнн-ми отъ вѣка • зѣлѣ влади кѣте к' томоу оуже*

НЕ ОБЛАДАНТЕ ИМИ • НЪ НИ ИГЪМИ НИ ВАМИ •
 НЪ НИ ВАМИ САМЪМИ ВЪДЕТЕ КИАЗН *Сурп* 465, 19
 ● НЕ ТЪКЪМО (ТЪКЪМА)... НЪ И, НЕ
 ТЪЧИЖ... НЪ (И), НЕ ПРОСТО... НЪ Н
 ОУ МОНОВ... АЛЛА КАИ НЕ ТОЛЬКО... И НЕ ПЕЖЕН...
 ale i: i придж не и(соу)са ради тькъмо • нъ да
 i лазарѣ вѣдате *И* 12, 9 *Зогр Мар Ас Сав*;
 ть и насъ • не тьчыж потрѣвѣныхъ • нъ
 изобильныхъ накръантъ *Сурп* 290, 17; то
 же не просто словесты кынимъ • нъ и дѣлесемя
 винны сътворн своа оученкы • рѣшнти и ва-
 затн *Сурп* 358, 5; кгда оубо оузырши не тькма
 ангѣлы • нъ и архагѣлы *Сурп* 491, 4 5. *ограни-*
чительный ei мѣ, ѣ, аλλ' ѣ разве только,
 разве что, чем леѣ, leda, пеѣ: сего ради и въ
 врѣмѣ жрѣтвѣ • иноа правѣды коеса не помѣ-
 нж • нъ съмирные братрыне *Клоц* 9а 40, нъ
 тьчыж *Сурп* 423, 20; то кто слѣпъ нъ отроци
 мон • и глюси • нъ владжшти нмн *Сурп* 323, 4
 и 5 ● нъ тькъмо, нъ тьчыж разве толь-
 ко, разве что леѣ, пеѣ: в(ог)а нктоже не видѣ
 никѣдеже • нъ тькъмо нночады с(ъ)нѣ *И* 1,
 18 *Ас* (*Зогр нет*, *В Мар*); много ничсоже тво-
 ритъ • нъ тьчинъ азъкомъ спасеник теѣѣ
 творитъ *Сурп* 362, 4 6. *вводит главное пред-*
ложение после условного и уступительного
аще (и)... нъ, нъ обаче, нъ оубо ei
 (каѣ), ei γάρ, ei μή... аλλὰ, ѣ... оти (i) если
 бы и, хотя бы... но (все-таки) i když, i kdyby...
 přesto, přece: аште i всн съблазнатъ са нъ
 не азъ *Мк* 14, 29 *Зогр Мар*; аште бо и пьтнж
 отължчнхъ са отъ тебе • нъ доухомъ съ товож
 ксмъ *Сурп* 295, 18; аште и лъжа и непрѣпър-
 ва словеса глаголемата • нъ обаче же ажкоже и
 при нѣхъ не стыдѣахъ са *Сурп* 441, 3; и аште
 и съвлѣче ма отъ одежда • нъ оубо х(рист)а
 въ негоже ксмъ овальченъ • не нмаши мошти
 съвлѣшти *Сурп* 50, 14 II. *частица побуди-*
тельная (в восклицательных и вопроситель-
ных предложениях) аλλὰ вот пѣѣ: рече же
 имъ нъ нгнѣ нже *Мат* 22, владгалште да възъ-
 метъ такожде и пирж *Л* 22, 36 *Мар* (*Зогр нет*);
 лазарѣ оумьрѣтъ • i радюж са васъ радн • да
 вѣрж лмете ѣко не еѣхъ тоу • нъ идѣмъ къ
 немоу *И* 11, 15 *Зогр Мар Ас Сав*; *Сурп* 314,
 20; дъшти моѣ нгнѣ оумьрѣтъ • нъ пришедѣ
 нгнѣ възлози на нж ржж твож *Мт* 9, 18
Мар Ас Сав (*В Зогр*); къ чистѣ во • жрѣтвѣ
 пристжаемъ • нъ да с(ва)тж створимъ свож
 д(оу)шж *Клоц* 8б 16; нъ чьсо изндоесте видѣтъ
 • ч(ловѣ)ка ли въ макъкы ризы овальчена *Мт*
 11, 8 *Зогр Мар Ас* ♦ дѣва нъ дѣва см.
 дѣва; не бо нъ см. небонъ; нъ обаче см.
 также обаче.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд*
Боян Ен Снн Служ Киев Евх Клоц Сурп
Хил Рыл Зогр-л

НЪНѢ, НЪНИА нареч. (>500) [нгына Сав

(46) *Сурп* (>100), нгнѣ *Сурп* (31), нѣѣ *Ас*
 (1) *Ен* (4), н(н) *Ен* (1), нгнѣ (i) *Ас* (1), нъ (i)
Сурп (1)] vŭn, vuví, tã tou vŭn, árti, ártiŭos,
 én vŭn, én tã téŭos, éli tou paróntos, prós to
 parón, éл' áutoφάφw, dé, dh, toivuv, ákñn
 теперь, ныне пуні, ted': слѣпъ вѣхъ • нгнѣ же
 виждж *И* 9, 25 *Зогр Мар Ас*; да речеть нгнѣ
 домъ ааронъ ѣко благъ *Пс* 117, 3 *Син* ♦ до
 нъ нѣ ѣос тоу вѭн, мѣхри тоу вѭн до сих
 пор dosud: не вьстъ тако отъ начала зъданню
 • еже създа в(ог)ъ до нгнѣ *Мк* 13, 19 *Зогр*
Мар; отъ нъ нѣ аѣто тоу вѭн отныне od
 пунѣјска: г(оспод)ъ окрѣсть лкдѣ своѣхъ •
 отънгнѣ i до вѣка *Пс* 124, 2 *Син*.— *Зогр*
Мар Ас Сав Охр Боян Ен Снн Евх Клоц
Сурп Рыл.— *Ср.* нгнѣчоу

НЪНѢЧОУ, НЪНИАЧОУ нареч. (8) [нгнѣчоу
Сурп (1), нгнѣчоу *Сурп* (6), нѣѣчоу *Рыл* (1)]
 ártiŭos, vŭn, méxri tou vŭn, éli tou parón-
 tos, téŭos, ára, oŭn (i) теперь, ныне пуні,
 ted': тебе кдого нгнѣчоу възпнж *Сурп* 311,
 8.— *Сурп* 312, 26; 359, 15; 396, 10; 401, 3;
 403, 26; 406, 23; *Рыл* 2аа 23.— *Ср.* нгнѣ

НЪНѢЩЫНЪ, -ннн прил. (1) πρόσκαιρος
 нынешний, теперешний пунѣјси: твоѣ естъ
 въ истнж великаа тана • нгнѣщнее раз-
 дрошенне • твоухъ тварен *Евх* 65а 7.— *Ср.*
 нгнѣщынь

НЪНѢШЫНЪ, НЪНИАШЫНЪ, -ннн прил.
 (15) [нгнѣ- *Ен* (1) *Сурп* (7) *Хил* (1), нгнѣ-
Сурп (6)] ó vŭn, parón нынешний, тепереш-
 ний пунѣјси: агартъ во естъ синѣ гора • еже
 въ равнѣ i праагаетъ са нгнѣшннмъ ер(оу)-
 с(а)имѣ *Гал* 4, 25 *Ен*; сице во възмошн
 нмамъ • н вьны нгнѣшнааго жнтна храни
 прѣплогти *Сурп* 498, 5 ♦ до нъ нѣ шъ-
 нѣ кго, до нъ нѣ шъ нѣ кго ѣос тоу
 вѭн, мѣхри тоу вѭн, éli тоу вѭн, eis deŭro do-
 ныне, до сегодняшнего дня do пунѣјска,
 dodnes: видѣхъ дъма нж пѣа до нгнѣшного
 възходашта *Сурп* 128, 20.— *Сурп* 42, 14-15;
 84, 11; 98, 27; 124, 19-20; 127, 29-30; 128,
 14; 129, 5; 187, 16-17; 398, 6; 488, 23-24;
 497, 3; *Хил* 26а 20.— *Ср.* нгнѣщынь, насто-
 яти (настоянн)

нъ нѣ - см. нгнѣ-

НЪНРИЦЕ, -а с (2) οἰκόπεδον, φρούριον (i)
 убежище, логово, логовище skryš, doupe:
 вѣхъ ѣко ноцгыны врагъ на нгнрици *Пс* 101,
 7 *Син*.— *Сурп* 467, 19

нѣца (i) *Пс* 112, 3 см. салънце

нѣ см. нѣкъто, нѣкын и т. п.

НЪКАКО нареч. (3) που, πως, ѣе как-ни-
 будь, как-то пѣкак, jaksi: колико са вѣ троу-
 днаѣ да вѣ нѣкако оврѣлѣ • понѣ кдого за
 та молашта г(оспод)а *Сурп* 95, 12.— *Сурп*
 96, 5; 277, 23.— *Ср.* како

НѢК

НѢКАКТЪ, нѣкака, нѣкако *мест.* (5) τῆς, ξένος (l) какой-то nějaký, jakýsi: видѣ мѣсто нѣкако *Супр* 193, 12.— *Супр* 104, 22; 273, 2; 273, 13; 287, 20.— *Ср.* етеръ, какъ, нѣкын, кдннѣ

НѢКОГДА, нѣкѣгда *нареч.* (8) [нѣко-*Зогр*, нѣкъ-*Мар Супр*] ποτέ когда-то, когда-нибудь, однажды někdy, kdysi, jednou: и ты нѣкѣгда обратишь са оутвърди вратник твою *Л* 22, 32 *Мар*, [(нѣ)нѣ] когда *Зогр*.— *Супр* 98, 12; 186, 4; 188, 12; 216, 3; 276, 9; 293, 8.— *Ср.* древак, иногда, когда, коли, нѣколи, овогда, прѣжде

НѢКОЛИ *нареч.* (2) ποτέ, μόλις однажды, когда-то jednou, někdy: снѣ азж понѣ допоздѣ нѣколи • отъложивъша заасть-нааго желанна *Супр* 447, 4.— *Супр* 517, 13.— *Ср.* древак, иногда, когда, коли, нѣкогда, овогда, прѣжде

НѢКОЛИКЪ, нѣколикка, нѣколикко *мест.* (1) ὀλίγος (l) несколько několik: нѣ по колициѣхъ мѣсацѣхъ *Супр* 171, 5

НѢКОТОРЫИ, нѣкотораа, нѣкоторок *мест.* (16) τῶς, ποῖος (l) некоторый, некий některý, kteryš: съаоучи са копыцю нѣкотоуоуоуоу • гънавъшоу вельбждѣ своа и пасти а на мѣстѣ томъ *Супр* 217, 26; подова бѣ нѣкотоуынмъ и оуеснжти *Супр* 445, 3.— *Супр*.— *Ср.* етеръ, которын, кѣто, кын, нѣкын, кдннѣ

НѢКЪДЕ *нареч.* (3) [нѣкѣде *Супр* (2), нѣкѣде *Супр* (1)] που где-то někde, kdesi: также и нѣкѣде апостолъ глаголетъ *Супр* 318, 2-3.— *Супр* 92, 17; 344, 28.— *Ср.* кѣде

НѢКЪТО, нѣкого *мест.* (41) τῆς, ὁ δεῖνα, εἷς, ὅστις (l), οὗδεῖς (l) кто-то, некто někdo, kdosi: прикоснж са мнѣ нѣкѣто *Л* 8, 46 *Мар* *Ас* *Сав* (кѣто *Зогр*); нѣѣте въ градъ кѣ нѣкомоу *Мт* 26, 18 *Сав* (кѣ етероу *Зогр* *Мар*, кѣ днѣ *Ас*); аште ан да съаоучааше са нѣ оу кого оумоудити кмоу *Супр* 206, 7; бѣ • нѣкѣто мжжъ въ поустыни *Супр* 191, 1-2.— *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* дина, етеръ, нѣ, кѣто, кын, нѣкын, оньнца

НѢКЪШИ, нѣкаа, нѣкок *мест.* (53) τῆς, μέλων (l) какой-то, некоторый, некий nějaký, některý, jakýsi: нѣции отъ кѣннжннкъ рѣша кѣ севѣ *Мт* 9, 3 *Сав* (етери *Зогр* *Ас*, едини *Мар*); живе нѣ въ коен пештерѣ еѣ • лѣтъ *Супр* 514, 9.— *Зогр* *Мар* *Сав* *Супр* *Зогр*.— *Ср.* етеръ, нѣ, кѣто, кын, нѣкакъ, нѣкотоуын, нѣкѣто, кдннѣ

НѢМОВАТИ, -моуѣ, -моуѣши *несов.* (1) ψελλίζεῖν говорить косноязычно vadně mluviti, koktat: азыци нѣмоуѣштити навъкнжѣтѣ вѣштати миръ *Супр* 325, 23 (навъкнжште *Клоц* 1а 15-16).— *Ср.* вѣснжти, нѣмоглагола

НѢД

НѢМОГЛАГОЛА, -ан *прич.-прил.* (1) *греч.* нет говорящий косноязычно, заикающийся vadně mluvící, kockavý: мол(нѣва) над(ѣ) вѣсм(ѣ) шнѣмѣвѣшем(ѣ) • и над(ѣ) болом(ѣ) нѣмог(аго)ажжешемъ *Евх* 43а 10.— *Ср.* вѣснжти, нѣмовати

НѢМОТА, -и ж (1) *греч.* нет немота němota: вспаюнжвѣ на азыкъ его • сътрѣвнѣвѣ еси нѣмость отъ азыка его *Евх* 28а 12

НѢМЪ, -ын *прил.* (13) κωφός, ἄλαλος, μουλάλος немой пѣму: глаоуѣа творитѣ слышати • и нѣмѣа г(аго)лати *Мк* 7, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боан*; привѣсь с(ѣ)нѣ мон кѣ тебѣ • аажшѣ д(оу)хѣ нѣмѣ глаоуѣ *Мк* 9, 17 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; а ли мрътвааго того и нѣмааго капишта нѣстѣ ми прѣовидѣти *Супр* 226, 25.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боан* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* гжжннѣвѣ

нѣ смѣ, нѣси, нѣстѣ и т. п. см. быти
НѢЧѢТО, нѣчесо и нѣчесо *мест.* (25) τι что-то, что-нибудь něсо, cosi: помѣнеши ѣво бр(а)тѣ твои иматѣ нѣчто на тѣ *Мт* 5, 23 *Зогр* (ѣ *Мар*); *Клоц* 9а 18; *Супр* 422, 29; тѣгда пристжпи кѣ немоу мати с(ѣ)новоу заведеву... прасати нѣчесо отъ него *Мт* 20; 20 *Мар* (ѣ *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*.— *Ср.* чѣто н ж см. нѣ

НѢДИТИ, ноудити, -ждѣ, -днши *несов.* (42) [нж-*Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Син* *Евх* *Клоц* *Хил* *Супр* (1), ноу-*Сав* *Супр* (24)] ἀναγκάζειν, καταναγκάζειν 1. ὑπομάζειν совершать насилие, оказывать давление, угнетать činit násilí, činit nátlak, tisnit: егда врани вѣша нждаштѣа ихъ • ни псаамъ съмѣша решти *Клоц* 7б 6 (ноуждѣ твораште *Супр* 419, 5); почто ма ноудити *Супр* 170, 19-20 □ н ж д и т и с а вѣаѣсѣвѣи терпѣть насилие, завоеувѣваться силой trpět násilí, být dobýván násilím, úsilím: ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)о нев(ес)ское нждитѣ са *Мт* 11, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*, нждитѣ са *Сав* (нжждно естѣ *Евх* 69б 14) 2. вѣаѣвѣи, ἐπιμάζειν, λαομαζείν принуждать nutit: ноудитѣ ма повелѣное отъ цѣсара сътворити *Супр* 178, 3; азъ самъ своеж волеж • никѣмѣж нжднмъ • х(ристос) а ради хоцикъ прияти образъ сѣ *Евх* 96а 15 □ н ж д и т и с а прилагать усилия, добиваться, стараться, стремиться namáhat se, usilovat, snažit se: нжжаахж сѣ искжцѣи д(оу)шѣ моѣа *Пс* 37, 13 *Син*; плѣвѣнѣ нждитѣ (вм. -тѣ) са пшеница мннмъ быти *Хил* 2аа 13-14.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* бѣднши, двнзати

НѢДЪМА, ноудѣма *нареч.* (2) [ноу-*Супр* 2)] ἀνάγκη, ἀπό ἀνάγκης насильно, по принуждению násilně, z donucení: никтоже ноудѣма бѣваатѣ добръ *Супр* 41а, 2 (нжждеж

Клоц 5а 36).— *Супр* 365, 14-15.— *Ср.* нждамн, нжда (нждаеж)

НЖДМН нареч. (1) *греч.* нет по принуждению з рписені; з donucenі: аще к'то нждамн казнетъ с(а) *Евх* 1026 3.— *Ср.* нждама, нжда (нждаеж)

НЖДА, НОУЖДА, -а ж (45) [нж- *Зогр Мар Ас Сав Евх* Клоц *Супр* (4), ноу- *Ен Супр* (27)] ἀνάγκη 1. βία, βίαια (1); (нждаж творити βιάζεσθαι, καταναγκάζειν) насилле, принуждение násilí, рписені: (прѣбы)ваахъ ноудаште кто • н съ многою нждаеж поведоша и *Супр* 37, 1-2; не послушашаштоу же с(ва) τοῦτοῦ αλεξάνδρου • оубѣштаниа кнжа • ни ноужда • ни рагъ • ни гнѣва *Супр* 162, 12; странникъ оубиваште • и ино много ноужда твораште *Супр* 128, 18 • усилие úsilí, pámahа: кдва въз'двигъ съ многож ноужда (1) възложивъ на плешти свои *Супр* 41, 12 □ нждаеж, по нждаи, на нждаж насилле, по принуждению násilně, з рписені: ѣже азъ съвѣды съгрѣшихъ • люво не съвѣды • нждаеж люво не нждаеж *Евх* 72а 13-14; кнко по ноужди бѣахъ влачнии *Супр* 134, 18; вьсего сего онъ неврѣеъ • и вогъ на ноужда не привлече *Супр* 413, 1-2; нждаеж оумьрѣ, нждаеж съмьртънъ βιοθανής умерший насильственной смертью zeměly násilnou smrti: кокмоу нждаеж оумьрѣшоу чловѣкоу • оученици и дрѣзини с нимъ толници *Супр* 136, 13-14; не разоумѣхъте же тако ноуждеж съмьртънъ ксть *Супр* 136, 20 2. τὸ ἀναγκαῖον; (потрѣбнаа нжда хреіа) надобность, необходимость nutnost, potřeba: въ четвертъи день • потрѣбнаа ноужда коу бысть • и отврзъ нзде *Супр* 170, 16 □ нжда ми ксть, нждаж нмаамъ с инф. ἀναγκάζομαι мне нужно, мне надо, я должен potřeбуji, musím: лмаамъ нждаж лзнти • л видѣти е *Л* 14, 18 *Зогр Мар Ас Сав*; въпрашати хотѣаше • тоже мальчати коу ноужда бѣаше *Супр* 240, 6; нждаж творити ἀναγκάζειν принуждать putit: в(ог)осварьгынхъ жидоѣ • на съгласа ранджако зворитъ *Супр* 396, 10 3. βάσανος; (по ноужди βασανίζομενος) страдание strádání, utrení: ѡ нзавнти са намъ отъ в'сѣкоу скрѣн • гнѣва бѣды и нжда *Евх* 61а 20; да неклан по ноужди прославити чьстѣнко и великоу нма твок *Супр* 150, 29.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх* Клоц *Супр*.— *Ср.* бѣда; нждама, нждамн, потрѣба, трѣба

НЖДЫНКЪ, НОУЖДЫНКЪ, -а м (5) [нж- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (1), ноу- *Сав* (1)] βιαστής насильникъ násilník: ц(ѣ)са *Мт* 11, 12 *Зогр Мар Ас*, нждитъ са *Сав*)

нждадннци въсхытають е *Мт* 11, 12 *Зогр Мар Ас*, нждаднн(ци) *Сав*; *Евх* 696 15

НЖДЫНЪ, НОУЖДЫНЪ, -ын прил. (8) [нж- *Евх* (1) *Супр* (2), ноу- *Супр* (5)] 1. βίαιος; (нждаднож съмьртнхъ βιοθανής) насильственный násilný: отидеть нзбывъ сдани нждадннхъ *Супр* 88, 14; почн тако ноуждънож съмьртъж *Супр* 136, 10-11 2. нждаднъ быти βιάζεσθαι бытъ взятымъ силой trpět násilí, být dobýván násilím: нждадно естъ ц(ѣ)ср(ь)ство в(о)жне *Евх* 696 14 (нждитъ са *Мт* 11, 12 *Зогр Мар Ас*, нждитъ са *Сав*) 3. ἀναγκαῖος, ἀνάγκη (1) необходимый, нужный nutný, potřebný: онг оубо нждаднож тѣчъж пиштеж печеть са *Супр* 492, 15; кже ноуждънок и потрѣбноу *Супр* 373, 10.— *Супр* 27, 3; 373, 5-6; 405, 13.— *Ср.* потрѣбнъ нжжъ *Евх* 96а 17 см. ноуж нусин *Супр* 50, 3 см. нсин

Ѣ цифра глаг. и кир. (55) 1. глаг. л' оубодоуонта 80: напшии • Ѣ • *Л* 16, 7 *Зогр* (осмъ десатъ *Мар*) 2. кир. о' 70: еваг(гелнк) дѡт(ъ) ивана глав(а) рѣс *Сав* 1126 19.— *Зогр Мар Ас Сав* Боян *Син Евх Рыл*.— *Ср.* осмъ (осмъ десатъ), седмъ (седмъ десатъ)

Ѡ¹ предлог (>1800) А. с вин. eis, êm, êv, êli, vлeг, лeгi 1. при обозначении пространственных отношений: при указании на расположение одного предмета относительно другого, только в сочетаниях: о деснж(ж) (странж), о ш оуж(ж), о лѣвжж на правой, на левой стороне, с правой, с левой стороны на pravé, на levé straně, з pravé, з levé strany: въврзѣте о деснжж странж мрѣжа *И* 21, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; а еже сѣсти о деснжж • о лѣвжж • нѣсть мнѣ дати *Мк* 10, 40 *Зогр Сав*, о деснжж мене н о шжжж *Мар Ас* • при указании на предмет, с которым что-л. сталкивается при движении о, в (с вин.) о (с вин.), до: еда когда прѣткнешн о камень ногъ твою *Пс* 90, 12 *Син*; *Мт* 4, 6 *Ас Сав* (Ѣ *Зогр Мар*); аште та к'то заоучитъ о деснжж лантж *Супр* 411, 9 (оудартъ) • въ деснжж лантж *Мт* 5, 39 *Зогр Мар*; ногама прѣднма огъръ са о стѣпъ *Супр* 558, 28 2. при обозначении временных отношений (единственный случай) в течение бѣнем, за (с вин.): кдва о лѣто възмогша са прнати садове *Супр* 301, 22 3. при обозначении объектных отношений о, о (с вин.): о ризмож меташа жрѣбъ *Пс* 21, 19 *Син*, о ма-

тизмъ мой И 19, 24 Зоґр Мар; тоуѣе приде х(ристо)с(ъ)... проплати кръвь своѣхъ • о ѣже ты съвѣштаваки са Сунр 415, 14, о неже Клоц 56 34 Б. с местн. λεῖψ, ἔλψ, ἐν, λαῖψ, κατὰ, πρὸς, ὑλέψ, διά, ἄλψ, ἐκ, εἰς 1. при обозначении пространственных отношений: при указании на расположение чего-л. вокруг кого-л., чего-л. вокруг колем; видѣвъ же і(соу)с(ъ) многъ народъ о севѣ Мт 8, 18 Сав (окръстѣ себе Зоґр Мар Ас); облажатъ вразн твоѣ • остроґъ о тебѣ Л 19, 43 Зоґр Мар; просвьтѣ са свѣтъ великъ въ темници о ѣно Сунр 182, 3; прикоснѣ са веригахъ • облажа-штинхъ о вѣн къ Сунр 182, 7 • при указании на предмет, на поверхности которого или внутри которого что-л. находится или делается на, в (с предл.) па, у (с предл.): аште ли кѣто ходитъ ноштинхъ потъкнетъ са • ѣко свѣта нѣстѣ о ѣемъ И 11, 10 Зоґр Мар Ас Сав; вьсѣкж разж о мнѣ не твораштж плода • изъмажи ѣ И 15, 2 Зоґр Ас Сав (2) (Ѳ предл.); покажи о о мнѣ... свожъ благыйж Сунр 21, 29 • при указании на лицо, предмет, рядом с которым, близко к которому происходит действие у и: видѣвъше же и иже вѣахж о немъ • вьваємое Л 22, 49 Мар (съ ѣимъ Зоґр); прослави ма о(тъ)че... слави ѣже имѣхъ • прѣжде быти всемоу миру о тебѣ И 17, 5 Сав 26а 8 (оу тебе Зоґр Мар Ас, нет Сав 107а 8) • при указании на предмет, с которым что-л. сталкивается или соприкасается о о (с вин.): потъкж са о наковалѣ неповѣдимѣемъ Клоц 126 24; Сунр 448, 20 2. при указании на предмет речи, мысли, чувства о (с предл.) о (с предл.), па (с вин.), надежи без предлога: ты чѣто г(лаго)лешн о ѣемъ И 9, 17 Зоґр Мар Ас; вьпрашахж і оученици его о притъчи Мк 7, 17 Зоґр Мар; въ тѣ д'нь мене не помолите ни о чемъ же И 16, 23 Сав (не вьпросите ничесоже Зоґр Мар Ас (2); о мнѣ поѣхж пыжште вино Пс 68, 13 Син; не быстѣ довьльнъ • приосити оученьѣ • о единомъ в(о)зѣ Клоц 10а 26; лоант съвѣдѣтельствоуетъ о ѣемъ И 1, 15 Зоґр Ас (Ѳ Мар); днелѣахж са народи о оученици его Мт 7, 28 Зоґр Мар Ас; чѣто сжтѣ словеса си • о нихъже сътазаета са Л 24, 17 Зоґр Мар Ас; радууетъ са о неи (т. е. овьци) паче • неже о девати десатъ и девати не заблжждьшинхъ Мт 18, 13 Мар Ас (Ѳ Зоґр); не плачите са о мнѣ • оваче себе плачите са • і чадъ вашихъ Л 23, 28 Зоґр Мар; скръба о окаменени сръдѣца ихъ Мк 3, 5 Зоґр Мар Ас Сав; милосръдоуж о народѣ Мт 15, 32 Зоґр Мар Ас (милѣ ми естѣ народъ Сав); негодоваша о обою братроу Мт 20, 24 Мар (Ѳ Зоґр); оувѣрниша же кго о семь Сунр 33, 9 • при указании на предмет внимания,

заботы о (с предл.) о (с вин.), па (с вин.), надежи без предлога: о одежди чѣто са печете Мт 6, 28 Зоґр Мар Ас (при одежди Сав); печени са і мльниши о мнозѣ Л 10, 41 Зоґр Мар Ас Сав; не родите о единомъ от малыхъ сихъ Мт 18, 10 Мар Ас (единомъ сихъ малыхъ Сав, Ѳ Зоґр); вьскочи въ нѣ дѣвольтъ • не о тѣлесі г(оспод)ни не рода Клоц 34 33 (не пать онда господьнѣемъ Сунр 421, 3-4); стрѣгжште стражж ноштнхъж • о стадѣ своемъ Л 2, 8 Зоґр Мар Ас Сав • при обозначении объектноопредельтельных отношений о (с предл.) о (с предл.): вьсѣко слово праздно • еже аште рекжтѣ ч(ловѣ)ци • вьздадатъ о ѣемъ • слово • въ днь сждьны Мт 12, 36 Зоґр Мар Ас Сав; вьздаждъ • отвѣтъ о приставленн домовьнѣемъ Л 16, 2 Зоґр Мар; мнѣ о мжченицѣхъ Киев 66 3; отъ прослуғтна оубо кже о ѣемъ прѣклоннѣв са Сунр 280, 10 3. при обозначении обстоятельствъ состояния, действия в, на (с предл.) v, па (с предл.): прѣвждѣте о вѣрѣ х(ристо)совѣ Сунр 16, 25; видѣвъ... сестрж свожъ съкончавъшж са о господи Сунр 14, 20; присно добрѣ живжштинмъ о бозѣ Сунр 519, 17; инси прѣтрѣпѣ о добрѣѣмъ исповѣдани Сунр 46, 28; о(тъ)че • с(ва)ти и съблуди ихъ • о имени твоемъ И 17, 11 Сав 26б 5 (въ іма Мар Ас Сав 107б 15, Ѳ Зоґр) • при указании на основу какого-л. действия из, от z, од: ѣко не отъ избьтѣка комоуждо • животъ его естѣ • о имѣни емоу Л 12, 15 Зоґр (отъ имѣниѣ Мар) 4. при указании на лицо, предмет, явление, к которому проявляется какое-л. отношение к, с, на (с предл.), по отношению к к, s, па (с предл.), vici: съ естѣ с(ты)нѣ мон • вьзлюбленъ • о немъ же благоволихъ Мт 3, 17 Зоґр Ас (2) Сав (Ѳ Мар); г(оспод)ни потрѣпи о мнѣ • и все ти вьздамъ Мт 18, 26 Сав (на мнѣ Мар Ас, Ѳ Зоґр); онѣ о прѣданы • тѣштааше са • а син о служьбѣ Клоц ба 8 и 9; покажи и о мнѣ недостоннѣ рабѣ свокмъ • свожъ благыйж Сунр 21, 29; казнѣ ц(ѣса)рьскж... вьскорѣ съкончани о мнѣ Сунр 101, 30; множество штедротъ показа о мнѣ прѣмно-стнѣгн г(оспод)ъ Сунр 123, 7; вьса лювьжж паже о бозѣ • к ѣмоу приходаштѣа принимаше Сунр 557, 14 • при указании на предмет, лицо, в пользу которого, ради которого совершается действие для, за (с вин.), дат. без предлога: дѣао во добро съдѣла о мнѣ Мт 26, 10 Зоґр (въ мнѣ Мар Ас Сав); молитвж дѣте о напастьствжущихъ вамъ Мт 5, 44 Сав (за твораштѣа... напастн Зоґр Мар Ас); приносимъ тебѣ • сластьнхъж снж служьбж • о оумеръшинхъ въ вѣрѣ Служ 3а 25; съде оубо

о в'семь оуспѣсѣ глаголетъ вѣсѣчстѣемь • иже о ближнѣимъ творити подобаа *Супр 370, 18* ● при указании на лицо, предмет, против которого направлено действие против protii: о вѣсѣкомъ во крѣстѣанѣ • казнѣ цѣсарьска лежитъ *Супр 101, 21*; кок оглаголанник носите о чловѣцѣ семь *Супр 432, 18-19* (кжж рѣчь приносите на ч(ловѣ)ка сего *И 18, 29 Зогр Мар Ас Сав*) ● при указании на лицо, вслед за действием которого что-л. происходит за (с твор.) за (с твор.): затвори о немъ двѣри *Евх 36а 5 5*. при обозначении образа, способе действия твор. без предлога: о немъже сждѣ сждите сждатъ са вамъ *Мт 7, 2 Сав* (имъже во сждомъ *Зогр Мар Ас*); о семь разоумѣйтъ в'сн • ѣко мои оученици есте *И 13, 35 Зогр Мар Ас Сав*; не можете плода творити о себѣ *И 15, 4 Зогр Мар Ас Сав*; да покаетъ са о хл(ѣ)бѣ о вод(ѣ) *Евх 1036 5*; в чемъ исправитъ кнотъ пжтъ свои *Пс 118, 9 Син*; заканнажъ та о величѣнн слѣ въседръжителя бога *Супр 122, 1* ● при указании на предмет, лицо, с помощью которого что-л. делается твор. без предлога: о кьнази бѣсѣ изгонити бѣсы *Мт 9, 34 Зогр Мар Ас Сав*; видѣхомъ етера • о имени твоємъ изгонашта бѣсы *Мк 9, 38 Зогр* (именемъ твоимъ *Мар Ас*); аште же соль оубоуѣтъ • о чемъ оубо осолитъ са *Л 14, 34 Зогр Мар*; мога вѣса твоя сжтъ • и твоя мога • и прославлж са о нухъ *Л 17, 10 Сав 266 2* (въ пнхъ *Зогр Мар Ас, Сав 1676 12*) 6. при обозначении причины из-за, ради, за (с вин.) рго, за (с вин.), kvilii: славаште в(ог)а • о всѣхъ ѣже слышаша *Л 2, 20 Зогр Мар Ас (2)* (отъ всѣхъ *Сав (2)*); иродъ... обанчаемъ имъ • о иродѣдѣ женѣ брата своего *Л 3, 19 Зогр Мар*; о добрѣ дѣлатъ не мештемъ каменнѣ на та *И 10, 33 Зогр Мар Ас*; о семь вѣроуемъ • ѣко отъ в(ог)а еси шыль *И 16, 30 Зогр Мар Ас Сав (2)*; створи чубо прѣжде • о немъже жрътва принесена бьс(тв)о *Клоц 9а 27* (кго дѣлма *Супр 423, 6*); тѣ прослав(н) бога о всѣхъ чоудесехъ • аже стѣв(орн) *Супр 203, 5 7*. при обозначении цели к к: си волѣзнь нѣстѣ къ сьарьти нѣ о славѣ в(о)жин *И 11, 4 Мар Ас Сав* (къ славѣ *Зогр*); в съхраненн намъ • вес колѣваннѣ • въ вѣрѣ... г(оспод)ю помолн(мъ са) *Евх 60а 9* ● также с инф.: егда приближатъ са на мѣя злюбюужштен о сынѣсти плѣте моухъ *Пс 26, 2 Син*; в даровати сица и намѣ • в'сѣ прошеннѣ... г(оспод)ю (помолнмъ са) *Евх 96 15*; в быти намъ храмоу • и жанцю • прѣс(ва) тааго емоу д(о)уха • г(оспод)ю помолн(мъ са) *Евх 60а 7*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*

○² греч. артикль (?) (2) [w. *Супр (1)*] о

(в слав. языках нет): не противн са мнѣ акты ѡнннѣ (= ѡ Νίσοϛ) *Супр 48, 28*; благословеннъ иже отъ бога вогъ • ц(ѣ)сарь славы • w оубоубоужавъин (= ѡ πτωχεύσαϛ) своухъ си *Супр 326, 21*

о межд. см. w

ОБ предлог с вин. (21) 1. при обозначении места; только в сочетании об онъ полъ лѣрѡв, ѡнтлѣрѡ на другом берегу, за (с твор.) на druhém břehu, за (с твор.): пжтъ морѣ об онгъ полъ мордана *Мт 4, 15 Ас Сав Боян (Ѧ Зогр Мар)*; иже бѣ съ товожъ об онгъ полъ мордана *И 3, 26 Мар* (на ономъ полу *Ас, Ѧ Зогр*) 2. при обозначении времени; только в сочетании об в ноцѣ в'сн диѡ вихтѡс; (об ноци быти *διανυκτερεύειν*) в течение ночи, всю ночь прѣс по, бѣхомъ поси, целю пос: во ноштъ всжъ троуждыше са • не ѡухомъ ничъсоже *Л 5, 5 Зогр Мар Ас*; бѣ об ноштъ въ молитвѣ *Л 6, 12 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян*

ОБА, ж, с овѣ числ. колич. (>100) [шва *Зогр (1) Мар (1)*] oi δύο, ѡμφότεροι, ѣхѡте-роϛ оба оба: слѣпъ же слѣпца аште водитъ • оба въ ѣмж въпадета са *Мт 15, 14 Зогр Мар*; авне цѣлоуѣтъ п(о)гъ оба брата *Евх 11а 2*; овѣма ржкала кго имъша за овѣ полѣ рнзынѣн *Супр 187, 7* ♦ оба на десѣте oi δύοδεка (все) двенадцѣтѣ (všech) dvanáct: вѣрма же на десѣте апо(сто)лома • имена сжтъ си *Мт 10, 2 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Евх Клоц Супр*.— Ср. дѣва, обон

ОБАВАТИ, -важъ, -важин несов. (2) ѣлѡдеиv, φαρμακείv заклинать заїkávati, zaklínati: ѣже не оуспашитъ гласа обаважшцаго • отъ прѣмъдра обаванька обаваемъ *Пс 57, 6 Син*.— Ср. заканнати

ОБАВНИ, -важъ, -внин сов. (9) 1. φανε-ρούv, ἀποκαλύπτειv явить, открыть zjevit, odhalit: кгда хоштетъ вогъ обавити свѣтиннмъ своимъ • то пророци сжтъ *Супр 283, 21*; тѣ оубо иже на тебѣ даръ ськры отъ мене • господъ же мои обави *Супр 287, 30 2*. ѣлѣдеиxvúvati, ѡφοιτέvιν проявить, показать dát najevo, projevit, ukázati: словесемъ поканажъ обавнѣ *Супр 526, 22*; г(оспод)ъ нашъ всжъ обави кротость *Супр 545, 19*.— *Супр 287, 12; 514, 5; 521, 1; 524, 9; 542, 16*

ОБАВАТИ, -важъ, -важин несов. (3) 1. κατη-γορεύv открывать, делать явным odhalovat, prozrazovat: жтрова ма прѣдак • дѣтнштъ ма обавыж въ жтровѣ скача *Супр 242, 4 2*. сумладеиv (I) проявлять, показывать dát najevo, projevovat, ukazovat: в'сѣмъ дивити са... величавштемъ в(ог)а • воштиннмъ са кго свожъ крѣпость обаважштааго *Супр 566, 17-18*; тѣ и нгынѣ вл(ады)ко •

ОБА

вбавѣма немоцѣмъ нашнмъ • вл(а)г(осло)вн вино се Евх 20а 1.— Ср. авлати, авланти

ОБАВЛЕНІЕ, -на с (2) 1. ἀποκάλυψις откровение zjevení, odhalení: отъ обавь'енья в(о)жна к ѿемоу пришьан сжтъ *Супр 530, 21 2.* ὄλτασι явление, видѣние zjevení, vidění: томоу отъ агѣельска обавьенна обличену бгв'вшоу • възвѣсти ки глагола *Супр 299, 13-14.*— Ср. авакник

ОБАВНИКЪ, -а м (1) φαρμακός заклинатель, колдун zaklínač, kouzelník: ѣже не оуцаышитъ гласа обаважцаго • отъ прѣмждра обавьника обаваемъ *Пс 57, 6 Син.*— Ср. влхъѣ, чародѣн

ОБАДИТЕЛЪ, -ла м (2) κατηγορος, πατήρ (1) обвинитель žalobce: кда како ве сѣмене дѣтнштоу обадителъ (ошибочно ем. отьць) бждж • нѣ никтоже дѣтнштѣ обадителъ *Супр 240, 17 и 18.*— Ср. клеветарь, обанчителъ, обанчнникъ

ОБАДИТИ, обаждж, обаднши *сов.* (2) διαβάλλειν оклеветать, (ложно) обвинить romluvit, (pergráven) obžalovat: нѣкоторни отъ влхъѣ • обаднша сватала *Супр 256, 24.*— *Супр 221, 10.*— Ср. оклеветати

ОБАЖДЕНІЕ, -на с (1) συκοφαντία ложное обвинение, клевета křivé pačzení, romluva: обажденіемъ госпожда си въ тьмннцъ вѣврженъ бгвстъ *Супр 367, 7-8.*— Ср. клевета, оклеветаник

ОБАЧЕ союз и нареч. (98) I. союз 1. обаче, нѣ обаче, обаче оубо, обаче то *присоединительный* (с *противительным* отенком) πλήν, ὅμως; (нѣ обаче ἀλλ' ὅμως, ὅμως, ἀλλὰ μέν; обаче оубо γοῦν, ὅμως μέντοι; обаче то ὅμως) однако, но, но все-таки avšak, přesto však: о(ть)че мон • аште възможно естъ • да мимо ѣдетъ отъ мене чаша си • обаче не ѣкоже азъ хоштж • нѣ ѣкоже тты *Мт 26, 39 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 8; Супр 383, 4;* се дахъ вамъ властъ • настѣпати на змыа... обаче о семь не радѣте са • ѣко вѣси вамъ повинѣтъ са • радѣте же са • ѣко ямена ваша написана сжтъ на н(ебе)с(е)хъ *Л 10, 20 Зогр Мар Ас (2) Сав (2);* сего ради не можахъ вѣровати • ѣко пакы рече їсаїѣ... обаче оубо і отъ кназь • мнози вѣроваша въ ѿего *И 12, 42 Зогр Мар Ас; разгнѣваша же са тьмннчнни стражнн • и... введоша ихъ паче вынжтръ... обаче оубо и въ темннцъ мнози отъ страны приходяахъ • оубѣштати хоташте *Супр 134, 14;* кто кстѣ довьленъ словесы исповѣдати • того добькти н трѣдѣ... обаче то понѣ мало отъ начатъкъ съповѣдъ блаженнаго сего • благоизволенна *Супр 274, 4;* кока дѣльма вингы повѣдите мн ѡ жидове свѣтъ сътворнсте на ѿего • нѣ они обаче срамыжтъ са глаголати*

ОБИ

Супр 402, 23 2. обаче, обаче нѣ *противительный* πλήν, μέντοι; (обаче нѣ μέντοι) но ale, však: дъштерн е(ρ(ο)υσα)л(η)м(ъ)скы • не плачнте са о мнѣ • обаче себе плачнте са *Л 23, 28 Зогр Мар; і* приде прѣжде къ гровѣу • і при-
нни видѣ ризы лежашта • обаче не вынде *И 20, 5 Мар, обаче нѣ Ас (Ѳ Зогр) • с отгенком* ограничения πλήν но только ale jen: къ тебѣ не пристѣптъ • обаче очима своима съмотриши • і въздане грѣшникомъ оузыриши *Пс 90, 8 Син 3. вводит* главное предложение после *уступительного:* аще (н)... (нѣ) обаче, и де... обаче еі και... ὅμως, еі και... ἀλλ' ὅμως, еі και... ἀλλ' οὖν γε, μέντοιγε... πλήν если и... (но) все-таки і když... přesto: Где оубо образомъ ходитъ чл(о)в(ѣ)къ • обаче вѣсоуе мжтнть са *Пс 38, 7 Син;* аште во и акты чловѣкъ попъзъ са паде • обаче • акты чловѣкъ исповѣда са *Супр 354, 25;* аште и сьрєро поврже жидомъ... обаче не вьста ни вѣсплака са *Супр 363, 1;* аште и лъжа и не-прѣпърна словеса глаголемата • нѣ обаче же... тако же и о семъ бгша глаголали *Супр 441, 3 II. нареч.* 1. обаче, нѣ обаче πλήν, ὅμως, πάντως дѣ ведь vždyt', přese: обаче соетѣни с(ъ)н(о)ве чл(о)в(ѣ)чи *Пс 61, 10 Син;* обаче вѣсте канко васъ искоузнсте знамъ • пакъ тажекъ кстѣ образъ томъ мжкы *Супр 89, 10;* нѣ обаче н тж самъ кровь ѿже пролиаша • на спасеник пролавѣшннмъ дастъ *Супр 422, 15* (нѣ всѣко *Клоц 9а 3*) 2. обаче, н ты нѣ обаче тѣос; (нгынѣ обаче ἐν τῷ τѣос) пока затім: обаче кдннгѣ ти сынъ разорнхъ • обаче народа своводнхъ твока пакостн • кште мало н отъвьскдѣу тѣ разорж *Супр 512, 17 и 18;* азъ же нгына обаче съ амлостнж ти приходяж... исповѣждъ оубо пакъ сжтъ бози истннннн *Супр 148, 14.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

ОБЕТЪШАТИ, -аж, -акши *сов.* (11) [обѣтѣша-Син (1), обѣветѣша-Супр (1), обѣдѣша-Ен (1)] παλαιοῦσθαι обветшаты, стать ветхим zestárnout, zvetšet: всѣ ѣко риза обетѣшажтъ *Пс 101, 27 Син; Евр 1, 11 Ен (2);* како ветѣхъ законъ обетѣша • како новы извѣштаетъ са *Клоц 136 2; Супр 450, 10-11.*— *Пс 6, 8 Син; 17, 46 Син; 31, 3 Син; 48, 15 Син; Евх 5а 21-22; Супр 231, 12-13.*— Ср. заматорѣти, състарѣти са

ОБЕТЪШТИ, -шж, -шншн *сов.* (1) παλαιοῦν состаритъ učinit starým: грѣхъ • въ моуж капъ сътворенаго обетѣши *Супр 247, 17*

обѣщннкъ см. обѣщннкъ

ОБНДА, -ты ж (8) πλεονεξία (1); (обндж ненавндѣти ἀδικεῖσθαι) несправедливость, обида; вред, ущерб křivda, bezprávi, pergrávosť; újma, škoda: помышленнѣ зълаѣ ис-
ходатъ... татѣвы • обнды • лжкывства *Мк 7,*

22 Зоґр Мар; тѣсныхъ же тѣхъ вратъ • и скръбѣннаго пѣти • се сажъ дѣла... прѣтрѣпѣнне обиды • нищелюбне Евх 696 25; чловѣци кдначе обидж ненавндаште Сур 126, 28 ♦ обидж творити/сѣтворити ἐπιφροεζειν, ἀδικεῖν совершать/совершить несправедливость, наносить/нанести обиду, ущерб dopouštět se/dopustit se bezpráví, škodit/poškodit: моанте са за твораштана вамъ обидж Л 6, 28 Зоґр Мар; кжж обидж намъ сѣтворивъше • тако мжчиши • и прѣбываашн вна Сур 50, 4; обидж прияти ἀδικεῖσθαι потерпеть несправедливость, обиду, ущерб utrpět bezpráví, újmu: о мртвѣ можж • отъ всѣхъ обидж приимъшъ Сур 455, 14.— Ср. врѣдѣть, неправда, обидливость, пакость

ОБИДАНВЪТЬ, -ѣи прил. (4) [обиданв-Ен (1)] ἄδικος, πικρός (1) несправедливый, причиняющий вред nespravedlivý, páchající nepravosti: дъждитъ на правдыныа • и обиданвтыа Мт 5, 45 Сав (неправдыны Зоґр Мар, неправдыныа Ас); не обиданв ко в(огъ) (завъ)ти дѣ(ла) вашего Евр 6, 10 Ен; не любодѣ ко ни клеветыци • ни обидыви ц(ѣ)-с(а)р(ь)ствие в(о)же наследъствоужьтъ Клоц 2а 37 (1 Кор 6, 10).— Сур 460, 7-8.— Ср. неправдынь

ОБИДАНВЪСТВО, -а с (1) греч. нет несправедливости nespravedlivost, špatnost: бждн... въ обиданвѣства мѣсто • нищелюбецъ Евх 706 11-12

ОБИДѢТИ, обиджж, обиданши сов./несов. кого чмъ (23) 1. ἀδικεῖν, συκοφαντεῖν, διασεῖν, ἀλοστερεῖν обидеть/обижать кого-л., повредить/вредить кому-л., поступить/поступать несправедливо с кем-л. ukřivdit/křivdit, ublížit/ubližovat, uškodit/škodit někomu: аште есмь кого чмъ обидѣлъ • възвращж четворицеж Л 19, 8 Зоґр Мар (оубидѣлъ Ас); никогоже обидите • ни оклеветалте Л 3, 14 Зоґр Мар Ас Сав; сждн г(оспод)и • обидыцимъ мь Пс 34, 1 Сун 2. несов. καταφροεῖν, πάρεργον ἐργάζεσθαι презирать кого-л., что-л. пренебрегать кем-л., чем-л. pohrdat někým, něčím, přehlížet někoho, něso: тоу въскочи въ ѿ днаволъ • не павъ обнда господьж • иъ стодъ обнда неднигъ Сур 421, 3 и 4; июда обидѣ покаянне Сур 362, 28.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сур.— Ср. врѣдити, неврѣци, прѣобидѣти, оубидѣти, пакость (пакость сѣтворити, творити)

ОБИЛИЕ, -на с (9) εὐθηνία, ἀφθονία, πλοῦτης, πλησμονή изобилие, обилие, избыток hojnost, nadbytek: оупникъ сьла отъ овилѣ домоу твоего Пс 35, 9 Сун; како имѣныа обилие вѣваше въ манастыри Сур 557, 24-25 □

обилиемъ тв. ед. в знач. нареч. слишком много zbytečně mnoho: да без оума оубо обилиемъ есѣдоукиши в чловѣчине Сур 365, 13.— Пс 29, 7 Сун; 77, 25 Сун; 121, 6 и 7 Сун; Сур 92, 29; 365, 6.— Ср. говино, говьник, извѣтъкъ; обилиемъ см. анхо, изанха

ОБИЛО нареч. (3) ἀφθόνως в изобилии, обильно hojně: тѣлесныа трѣбованигъ обило подаван Евх 836 3; обило гаждъ Сур 558, 6.— Сур 530, 25.— Ср. обилинѣ

ОБИЛОВАТИ, -ловж, -ловжиши несов. чмъ (1) греч. нет изобилывать, иметь в изобилии oprůvat, mít hojnost: даждн равѣ твоемоу семоу водж... да обилоужьше еж • тевѣ слаж въсьлаемъ Евх 216 8-9.— Ср. говьсвати, говьсѣствовати, извѣтъчѣствовати, изобиловати

ОБИЛЪ, -ѣи прил. (1) θαφιλότερος обильный hojný: да и обило дарованикъ примете Сур 496, 26.— Ср. богатъ, изобилинѣ, обилинѣ

ОБИЛЪНЪ, -ѣи прил. (1) θαφιλής обильный hojný: имѣажж ко масло не обильно Сур 370, 27-28.— Ср. богатъ, изобилинѣ, обилъ

ОБИЛЪНЪ нареч. (1) θαφιλῶς обильно, в изобилии hojně: сьде же и не на оупѣхъ сжштата (1 в. сжштаго) • и (не) обилинѣ трѣвоужьштинмъ сжштата истъштатжштоу (1 в. истъштатжштаго) Сур 370, 25-26.— Ср. обило

ОБИМАТИ, ОБЪМАТИ, ОБЕМАЖ, ОБЕМАЖИШИ и ОБИМАЖ, ОБИМАЖИШИ несов. (10) [в наст. вр. объем-Зоґр (1) Ас (1) Сур (2), основа инф. обѣм- Сур (2)] 1. περιπλέκειν обнимать objímat: обькмъ (1 в. обькмькмъ) тѣло твок Сур 513, 2 2. συλλέγειν, τρυφάν, δρέλειν собирать, снимать, убирать obírat, očesávat, sklízet: еда обемажтъ отъ тръннгъ грозны Мт 7, 16 Мар, обьемжтъ Зоґр, обьемлетъ Ас; цвѣтъ обьмавьше Сур 335, 7.— Л 6, 44 Зоґр Мар; Пс 79, 13 Сун; Сур 385, 21-22; 396, 3.— Ср. чесати

ОБИНОВАТИ СѢ, -ноуж са, -ноужши са несов. (25) 1. не обиновати са (не обиноуѣн са παρρησία) поступать, говорить прямо, открыто, без обиняков jednat přímo, bez okolů, bez váhání: не обиноуѣ са слово г(лаго)-лааше Мк 8, 32 Зоґр Мар; дъженъ естъ всѣкъ князь не обиноуѣ (са) всѣхъ • иже подъ властыж емоу... прооучати Клоц 2а 9-10 ● перен.: огнемъ не обиноуѣшемъ са • имать неокоуенти дѣло твое Евх 886 22-23 2. обиновати са анцъ, анчѣсѣ (род. мн.) πρῶσωπα λαμβάνειν лицепрятствоватъ brát obled, strápit: анцъ грѣшнычъ обиноуѣте сьла Пс 81, 2 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц

ОБИНЪЖИ СѢ, -нж са, -нешн са сов. (3): не обинжти са παρρησιάζεσθαι; (не

ОБИ

обингы са παρρησία) поступать открыто, сказать прямо, не обинуясь *jednat přímo*, *bez okolku*: рече имь і(соу)с(ъ) не обингы са *И 11, 14 Сав* (не обинюыа са *Зогр Мар Ас*); в(ог)ъ мѣстин не обинжалъ сѣа естѣ *Пс 93, 1 Сун*.— *Пс 11, 6 Сун*

ОБИСКАТИ¹, обискаж и обинцж, обинцешн *сов.* (13) ψηλαφᾶν осмотреть, убедиться (на ошупь), ошупать *ohledat, ohmatat, dotykem zjstít*: обискахъ и зръѣахъ ржжж же пать дръжаахъ *Сунр 511, 19*; потъкъ копык въ земн • и тж имъ и обискавъ • ннчсоже обръѣтъ носаштж *Сунр 559, 21* □ обисканъ в *знач. прил.* ψηλάφητος; (не обисканг ἀψηλάφητος) осязаемый *hmatatelný*: обискажште • не обискана хвалимъ кгю *Сунр 499, 9*.— *Сунр 499, 3; 499, 4; 504, 5 (2), 504, 13; 506, 8; 510, 18; 512, 1-2; 512, 9; 512, 12*.— *Ср. осажжтн, осажати*

ОБИСКАТИ², -аж, -акши *несов.* (1) ψηλαφᾶν осматривать, ошупывать *ohledávat, ohmatávat*: сего радн обискажште • не обискана хвалимъ кгю *Сунр 499, 9*.— *Ср. осажати*

ОБИТАТИ, -аж, -акши *сов./несов.* (3) παροικεῖν, οἰκεῖν поселиться/поселяться, осесть, жить, обитать, пребывать *usídlit se/usídlit se, usadit se/usazovat se, ubytovat se, bydlit, přebývat, dlít*: къто обитаетъ въ жилищт твоимъ (1 *вм. твоимъ*) *Пс 14, 1 Сун*; обита въ гроеѣ не оставѣни прѣстола отъча *Сунр 459, 8*; въсаъ мѣ... ѣко скоумень обитаа во ськрошштѣхъ *Пс 16, 12 Сун*.— *Ср. битати, въсаити, въсаатн, житн*

ОБИТИ¹, обидж, обидешн *сов.* (28) 1. κυκλοῦν, περικυκλοῦν, ἐπερχομαι (1) окружить *obkličít*: обидж же і подѣн *И 10, 24 Зогр Мар Ас*; облажатъ врази твои • острогъ о тебѣ • і обиджтъ та *Л 19, 43 Зогр Мар*; ізгонимште мѣ нгынѣ обидж мѣ *Пс 16, 11 Сун 2*. въсе лѣ то обиды дѣт. *нет* круглый год *celý rok*: мѣшт на всѣмъ лѣтн всего лѣта обиджѣт *Киев 26 9*.— *Зогр Мар Ас Сун Киев Сунр*.— *Ср. ограсти*

ОБИТИ², обиж, обижши *сов.* (13) ἐντυλίσειν, ἐνελεῖν, ἀπαφρανοῦν, δεῖν обернуть, обвить *ovínout, zavínout*: испроси тѣло і(соу)с(о)во • і сьнъмъ е обитъ поѣвнцекж *Л 23, 53 Зогр Мар*; сь вонами многоѣнннгими • обнѣше... положнша... кгю тѣло въ томъ гроеѣ *Сунр 532, 6*.— *Мт 27, 59 Зогр Мар Ас; Мк 15, 46 Зогр Мар Ас; Л 2, 7 Ас; И 19, 40 Зогр Мар Ас*.— *Ср. повити*

ОБИТѢЛЬ, -н ж (21) κατάλυμα, μονή, κατασκήνωσις жилище, жилье *přibytěk, obydlí*: і роди с(ы)нг свон прѣвѣнецъ • і повитѣ і • і положн н въ ѣслехъ • зане не бѣ нма мѣста въ

ОБЛА

обитѣлн *Л 2, 7 Мар Ас Сав* (мѣста обитѣльна *Зогр*) ● *греч. нет* келья, скит *poustevna*: въ днѣхъ же тѣхъ начаа страннн приходити къ обитѣлн (кгю *Сунр 548, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр*.— *Ср. жанце*

ОБИТѢЛЬНЪ, -ын *прил.* (4) τοῦ κατοικητηρίου, τῆς κατοικεσίας, ἐν τῷ καταλύματι жилой, (годный) для жилья *obuyatelný*, (*vhodný*) k obývání: вънги въ градѣ обитѣльнги *Пс 106, 7 Сун*; не бѣ нма мѣста обитѣльна *Л 2, 7 Зогр* (въ обитѣлн *Мар Ас Сав*).— *Пс 106, 4 Сун; 106, 36 Сун*

ОБЛАГАТИ, -гаж, -гакши *несов.* (2) περιβάλλειν обкладывать, окружать *obkládat, obklorovat*: подогѣтъ са і смѣ сьнѣце • днѣвннгымъ са свѣтомъ облагаа *Клоу 10а 2*.— *Евх 88а 19*

ОБЛАДАНИЕ, -на с (2) (обладаник *вражн* ἐχθροκόρατον) владение, обладание, владычество *ovládání, vláda*: зьри оубо дамжааго тебѣ власть • обладань *Евх 826 2*; бога отътжадоу молмааж • изъавькннн просаште... обладаннн *вражнн Сунр 461, 18*.— *Ср. власть, область*

ОБЛАДАТИ, -аж, -акши *несов.* цѣль, чимъ или без *доп.* (27) ἡγεμονεύειν, ἐξουσιάζειν, κατεξουσιάζειν, δεσποθεῖν, ἡγεῖσθαι, κληρονομεῖν, κυριεύειν, κατακυριεύειν владѣть, обладать (властью), править *ovládat, vládnout, panovat*: въ пѣтоѣ же на десѣте лѣто • владычества • тиверьѣ кесаѣѣ • обладажшто пжнѣскоумоу пилатоу • юдееж *Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав Боян*; вл(ады)ко в(о)же... владааи вѣсеж тварнж *Евх 93а 18-19*; вѣсе мн лѣтъ естѣ • нж не азъ обладанъ еждж • отъ кого *1 Кор 6, 12 Ен*; і обладаетъ отъ морѣ і до морѣ *Пс 71, 8 Сун*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоу Сунр*.— *Ср. властн*

ОБЛАЖЕННИКЪ, -а м (1) μακαρίτης блаженный, святой *blahoslavený, světec*: обръѣте облаженнка савж *Сунр 283, 7*.— *Ср. блаженникъ, блаженъ, облаженъ*

ОБЛАЖЕНИЕ, -на с (1) μακαρισμός блаженство *blahoslavenství*: блаженн во иже не видѣвѣше тн вѣроваша • облаженн во то на нгы прѣидеъ *Сунр 506, 11*.— *Ср. блаженн*

ОБЛАЖЕНЪ, -ын *прил.* (2) μακάριος блаженный *blahoslavený, blažený*: вѣсте самн... ськазаник облаженааго даунда *Сунр 359, 14*.— *Сунр 508, 3*.— *Ср. блаженъ*

ОБЛАЗНИТИ ОБЛА, облажник са, облазниши са *сов.* (1) ἀποκνεῖν уклониться, сойти с правильного пути *sejít se správné cesty перен.*: да ннкажеже облазнннгѣ са отъ своа вѣрты отъпаджтъ *Сунр 58, 9*.— *Ср. сьблазнитн*

ОБЛАКЪ, -а м (67) νεφέλη, νέφος облако, туча *oblak; mrak*: вьс(тъ) же облакъ осѣнѣа

на Мк 9, 7 Зогр Мар; темна вода въ облацѣхъ аерънхъ Пс 17, 12 Син ● перен.: облакъ поганскъ разорити Ен 366 11.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр

ОБЛАСТЬ, -н ж (59) 1. ἐξουσία власть, правление vláda, мос: ежди область имъ • надъ десатъхъ градъ Л 19, 17 Зогр Мар Ас ● мощь, сила мос, síla: имѣти область • цѣланти неджгы • и изгонити вѣсы Мк 3, 15 Зогр Мар ● право právo: їмамъ оларъ wt(ъ) нег(оже) не имжтъ области.. слоужаще скниі Евр 13, 10 Ен 2. περὶχωρος, ἐπαρχία, τὰ ὅρια область, край, территория oblast, kraj, území: высен са въ капернаумъ • на поморне • въ область завлаоикъ • и невѣф'та-анмѣж Мт 4, 13 Зогр (въ прѣдѣлѣхъ завлаоикнхъ Ас; въ прѣдѣлѣхъ (I см. прѣдѣлѣхъ) завлаоикнхъ Сав); да покаетъ са • въ ншон области Евх 102а 9; въ вѣсѣхъ областехъ и странахъ и мѣстѣхъ • жръти и трѣбгы творити Супр 147, 24.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. власть, овладаник

ОБЛАСТНО нареч. (1) греч. нет решительно, властно s mosí, mosně, důrazně: г(оспод)ъ областно пр(оро)комъ рече Евх 826 6-7

ОБЛАЧАТИ (?) Л 8, 27 Зогр Мар Ас Сав; Пс 34, 13 Син см. облачити

ОБЛАЧИТИ, -чж, -чши несов. (14) ἐνδύειν одевать, облачать odívat, oblékat: облачнтъ и п(о)гъ Евх 966 21 □ облачнтн са въ чьто ἐνδύεσθαι, περιβάλλεσθαι одеваться, облачатся odívat se, oblékat se: въ ридж не облачааше са Л 8, 27 Зогр Мар Ас Сав; облачаахъ ся въ вѣтнице Пс 34, 13 Син.— Мк 6, 9 Зогр Мар; Л 16, 19 Зогр Мар Ас Сав; Пс 108, 19 Син; Евх 966 22-23

ОБЛАЧНЫ, -ын прил. (1) τῆς νεφέλης облачный, тучи род. oblakový, mraku род.: въ стлѣпѣ облачнѣ г(лаго)лаше къ нимъ Пс 98, 7 Син

ОБЛАЧЦЫ, -а м (1) греч. нет облачко obláček: облаццъ малъ ївн са надъ народомъ Супр 568, 16-17

ОБЛАЩЬ, -ни прил. (3) в знач. суц. λαϊκός, иосирикός мирянин laik: съшедше са попове же и клирици • овлаши же и чръноризци Супр 219, 20; такоже... к ѿмоу приходити • и кларосникомъ и многымъ овлашнимъ Супр 519, 10.— Супр 532, 5-6.— Ср. людинъ, овлашьскъ

ОБЛАЩЬСЯ, -чи прил. (1) греч. нет мирской laický: въ овлащетьмъ образѣ съ • въ кротости... видимъ вѣлаше прѣбывала присно Супр 544, 24.— Ср. облашь

ОБЛЕЖАТИ, -жж, -жши несов. о чемъ (2) ἐπιμεῖσθαι, περιμεῖσθαι лежать вокруг, облежать ležet kolem, oberínat: прикоснж са

веригахъ • облежаштнхъ о вѣн кю Супр 182, 7.— Супр 105, 18

ОБЛЕЩИ, облагж, облагжешн сов. (5) μένειν переночевать, остаться ночевать přeposovat, zůstat přes noc: облаши съ нама ѣко при вечерѣ естѣ... и вѣнде съ нима овлаешъ Л 24, 29 Мар Ас, облагж (второго глагола нет) Зогр

ОБЛИВАТИ, -авж, -акши несов. (1) προσχεῖν обливать, поливать polévat, zalévat: тѣлштнмъ нечестья отъ зжбѣ обаввакть (падъмъ) Хил 2аѡ 25

ОБЛИЗАТИ, обавжж, обавжешн несов. (3) ἐπιλείχειν облизывать olizovat: п'сн приходаште • обавзаахъ гнои его Л 16, 21 Зогр Мар Ас.— Ср. лизати

ОБЛИЗЫВАТИ вѣж, -ѣжшн сов. (1) φύλλοις κομᾶν покрываться листьями pokrýt se listím: всн днѣлѣхъ са видаште дже обавштнѣвѣша Супр 18, 17

ОБЛИХОВАТИ вѣж, -хожшн са сов. кого, чесо (1) ἀπαλλοτριουῖσθαι избавиться zbavit se: прѣв(ын) великъ • пакъ г(оспод)а обавхова са • и вратъна частн Зогр-лл 1а 10.— Ср. лшнтн

ОБЛИЧАТИ, -авж, -акши несов. кого, чьто о чемъ (23) 1. ἐλέγχειν, στήλιτεύειν, ἀποφθέγεσθαι, κατηγορεῖν обличать, уличать, разоблачать, обвинять usvědčovati, obviňovat: кьто отъ васт обавчаешъ ма о грѣсѣ И 8, 46 Зогр Мар Ас; тоже ни авѣ кю обавчааше прѣдъ всѣмн да не бестоуднѣнша кю сътворитъ Супр 412, 21; аште ан вѣтгьскы се • а не вѣрно слышши • обавчакть та • недвнжнми печати Клоц 14а 37; Супр 452, 19 ● ἐλέγχειν укорять kárat: родъ... обавчаешъ имъ • о родѣдѣ жент вратра своего • и о всемъ злѣ Л 3, 19 Зогр Мар 2. δηλοῦν (публично) показывать, проявлять (veřejně) ukazovat, projevovat, dávat najevo: авнж встанж • обавчаа кже изъ мрѣтвнхъ вскръсеннк Супр 141, 7.— Зогр Мар Ас Клоц Супр.— Ср. авлати, глаголати, зазнрати, обавлати

ОБЛИЧЕНИИ, -на с (9) ἐλεγμός, ἐλεγχος обличение, обвинение usvědčení, obvinění: въ обавченихъ о безаконены показалъ еси ч(ло)в(ѣ)ка Пс 38, 12 Син; въ земьж же вѣдржженок копик въ корени са • обавченъ съ сьгрѣшению нестръгномо • на мѣстѣ съхранакмо • до д'нешняго дьне Супр 560, 24 ● ἐλεγμός возражение odmluva: вьхъ ѣко чл(о)в(ѣ)къ не слышан • ї не имы въ оустѣхъ своихъ обавченъ Пс 37, 15 Син.— Евх 766 13; Супр 194, 12; 237, 30; 394, 27-28; 560, 6; 560, 14

ОБЛИЧЕНЪ, -ла м (3) κατηγορος, ἐλέγχος обвинитель, обличитель žalobce: w развоиче петроу помоштъниче • людѣомъ обавч-

тею Клоц 116 11.— Клоц 116 35-36; *Супр* 441, 12-13.— Ср. клеветарь, овадитель, обличникъ

ОБЛАНЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (39) 1. кого о чемъ; чего ἐλέγχειν, στηλιτεύειν обличить, уличить, разоблачить, обвинить usvědčit, dokázat vinnu, obvinít: обланчить всего мира о грѣсѣхъ *И* 16, 8 *Зогр Мар Ас Сав*; и не приходитъ къ свѣтлоу • да не (обл)анчатъ са дѣла его *И* 3, 20 *Мар Ас*; в'си о нѣхъже обланчени бывають *Супр* 127, 17 • ἐλέγχειν укорить pokárat: аще же съгрѣшитъ къ тебѣ братръ твои • еди обланчи и между собою и тѣмъ еди нѣмъ *Мт* 18, 15 *Мар Ас Сав*; г(оспод)и не броститъ твою обланчи мене *Пс* 37, 2 *Син* • δειγματίζειν отъдати на позор vydat hanbĕ, rohoření: носифъ же мжъ еъ... не хота обланчи еъ *Мт* 1, 19 *Ас Сав Боян* 2. δημοσιεύειν, δηλοῦν, δεικνύναι, φανεροῦν, πληροφορεῖν, ἀπελέγχειν, φανερόν ποιεῖν публично показывать, засвидетельствовать, проявить veřejně ukázat, projevit, dát najevo: обланчи о мнѣхъ сила божества твоего въ сѣ часъ *Супр* 22, 9; прѣвокъ ми обланчи • како и сынъ в'ышнѣшаго и сынъ давидовъ *Супр* 239, 8.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Ех Супр*

ОБЛАНЧИЮ, -на с (1) *греч. нет* образ, вид obraz, podoba: имѣя в' себѣ слово събезначально • въ обланчи своемъ *Ех* 67а 8.— Ср. образъ

ОБЛАНЧНИКЪ, -а м (1) ἐλεγχος обвинитель, обличитель žalobce: в'ыхъ тепенъ всь день • и обланчникъ мой на оутрѣхъ *Пс* 72, 14 *Син*.— Ср. овадитель, обланчитель, клеветарь

ОБЛАНЯТИ, облавикъ, облавкши *сов.* (1) καταχεῖν облить oblít: обланѣтъ и еси стоудомъ *Пс* 88, 46 *Син*

ОБЛОБЪЗАТИ, -бъжж, -бъжешн, *сов.* (1) катаφιλεῖν поцеловать políbit: правѣда и миръ овобъзасте сѣ (1 *вм.* овобъзасте сѣ) *Пс* 84, 11 *Син*.— Ср. овобъзати

ОБЛОБЪЗАТИ, -бъзаяж, -бъзакши и -бъжж, -бъжешн *несов./сов.* (20) катаφιλεῖν целовать/расцеловать, поцеловать, облобъзати líbat/zlíbat, políbit: власти главы своемъ отираше • и овобъзаше нозѣ его *Л* 7, 38 *Зогр Мар Ас*; оуманевъ са отъ благодѣти нападе на в'ыхъ ко • и овобъзаша и глаголаше *Супр* 526, 12; пришъдъ въ ево пристъпъ къ немюу г(лаго)ла • рабен рабен • и овобъзаша *Мк* 14, 45 *Зогр Мар*; въ разврзеник веланкое пришъдъ • овобъзаша правѣднаго главы и десницъ *Супр* 553, 23.— *Зогр Мар Ас Боян Супр*.— Ср. объзати, овобъзати, цѣловати

ОБЛОЖИТИ, -жж, -жшиши *сов.* кого, что чимъ; что по чесому (11) τιθέναι, περιτιθέναι, περιεβάλλειν обложить obložit: повелѣша

принести трѣстик • и расцѣпивѣше на дѣвокъ обложити по палти клоу *Супр* 270, 6; облажатъ брази твои • острогъ о тебѣ *Л* 19, 43 *Зогр Мар* • перен. περιβάλλειν окружить obklopit: да... невѣрства гоубнѣльнѣмъ обложитъ оустореннми *Хил* 2аф 13 • перен. (овлаженъ б'ыти περιεσθαι) покрытъ, обернуть, одеть pokrýt, zahalit, obléci: палтижъ обложнѣвъ свое в(о)ж(ь)ство *Ех* 67а 17; кротъкоуж оволожени кожеж *Хил* 2аф 20.— *Мк* 9, 42 *Зогр Мар*; *Евр* 5, 2 *Ен*; *Супр* 447, 6 и 7.— Ср. облавци

ОБЛАГЯТИ, -аж, -ажши *несов.* (6) ἐνδιβάλλειν ложно обвинять, бесчестить, клеветать křivĕ obviňovat, hanobit, pomlouvati: се дѣло облагяжикъша мѣ къ г(оспод)ю *Пс* 108, 20 *Син*; облагяемъ естѣ • кнѣжннкы *Ех* 49а 23-24.— *Пс* 37, 21 *Син*; 108, 4 и 20 *Син*; *Ех* 77а 2.— Ср. клеветати

ОБЛАВАТИ ѡд, облавикъ са, облавкши са *сов.* (1) *греч. нет* испачкать (себя) рвотой rozvtačet se: аще к'то заклаинаетъ кого с(ва)тymi • толи оупив'са облаветъ • б'ти денъ да поститъ' са *Ех* 105а 18

ОБЛАГЪЧАВАТИ, -важ, -важши *несов.* кому отъ чесо; что (3) ἐπικουφίζειν, ἀντιλαμβάνειν (1) облегчать ulehčovat někomu od něčeho, činit lehčým někomu něco: мнѣ во облагъчаваетъ отъ мжъхъ χ(ριστο)с(ъ) *Супр* 4, 11; χ(ριστο)с(у) облагъчаважштоу мжкы *Супр* 183, 15.— *Супр* 180, 3

ОБЛАГЪЧАТИ, -аж, -ажши *сов.* кому что (1) *греч. нет* облегчить ulehčit, učinit lehčým: облагъча братъ томоу ратъ *Супр* 276, 21.— Ср. облагъчати

ОБЛАГЪЧНИ, -чж, -чшиши *сов.* (2) [облег-*Супр* (1)] ἐλαφρύνειν, ἐπικουφίζειν облегчить ulehčit, učinit lehčým: облагъчн тагостн наша *Супр* 77, 24-25.— *Зогр-лл* 2а 3-4.— Ср. облагъчати

ОБЛАСТИТИ, областикъ, областикши *сов.* кого чимъ (5) λαμβάνειν, ἀρκεῖν поймать в ловушку chytit do lěčky перен.: свѣтъ сътворнша на нѣ да областятъ и словомъ *Мт* 22, 15 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Мк* 12, 13 *Зогр Мар*.— Ср. оловити

ОБЛАЧЕНИ *Супр* 464, 1-2 см. оплѣченн

ОБЛАДѢТИ, -дѣж, -дѣжши *сов.* (2) ἀλλοιοῦσθαι поблѣднеть zblednout: оужаснѣша са сѣматомѣ са • обладѣша *Супр* 466, 10.— *Супр* 466, 15

ОБЛАНЯТИ ѡд, -нж са, -ншиши са *сов.* (3) ὀκνεῖν, ἀδικεῖν (1) облениться, стать равнодушным zlenivĕt, stát se lhostejným: аште ли облавннмъ са и праздни ходимъ сѣде • то ник'тоже насъ не помноуиетъ *Супр* 378, 11; облавннхомъ во са (вм. оидѣхомъ ?) дрѣзши

же и прѣбодѣваше • безаконникъ сътворихомъ
Cупр 135, 20.— Cупр 543, 22

ОБЛАЃИЦИ, облаѣжк, облаѣчении *сов.* кого, чѣто въ чѣто; чимъ (>100) ἐνδύειν, περιβάλλειν, ἀμφιεννύσαι, ἐνδύσασθαι, περιτιθέναι, ἱματίζειν, κηδεύειν (1) одеть oblécí: чѣсо изидосте видѣтъ • ч(ловѣ)ка ан въ макъкъ ризы облачена Мт 11, 8 Зогр Мар Ас; хламидоуж чръвеноуж облаѣкоша i Мт 27, 28 Сав (одѣша Зогр Мар Ас); пакы облаѣци ма Евх 786 17; бысть... видѣти юношж красъна столашта прѣдъ нимъ • облаѣчена въ котыгж льнѣнж • раздѣранж отъ горы дожд и до дологъ Cупр 187, 4 ● *перен.*: въ правѣдж въ обланичъ (1) *вм.* облаченъ) Cупр 360, 8-9 □ облаѣции са περιβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι одеться, облечъся oblécí se: не пыѣте са д(оу)шеж чѣто ѣсте • ни тѣлома въ чѣто облаѣчете са Л 12, 22 Зогр Мар; облакал са кен въ срамынжж кожынжж ризж Cупр 470, 7-8 ● *перен.*: въ лѣпотж са облаѣче Пс 92, 1 Сун ● въ кого, въ чѣто, въ образъ кого ἐνδύεσθαι, (μορφῆν) φορεῖν принятъ вид, образ, усвоитъ образ жизни кого-л. přijmout, vzít na sebe podobu, zřísob života někoho: в съблаѣции са емоу ветъхаго ч(ловѣ)ка • i облаѣции са емоу въ новааго • създанааго по образю б(о)жю • г(оспод)ю помо(лимъ са) Евх 986 12; въ равнѣ образъ са облаѣче Cупр 480, 9.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Киев Евх Cупр Рыл.— *Ср.* одѣтн

ОБЛЮБИТИ, -блж, -бшии *сов.* (1) *греч.* нет полубити, возлюбитъ oblíbit si, zamilovat si: хвалж т... въшедъшааго въ храмъ домоу твоего • облюбывшааго жезлъ вѣры твоеа Евх 36а 18.— *Ср.* възлюбити

ОБНАВЛАГАТИ, -гжж, -гжшии *несов.* (5) ἀναγεοῦν обновлять obpovovat: брынкмъ обноваше зѣнниц очню Cупр 473, 14 ● *перен.* обновлять, возрождатъ, оживлять obpovovat, obrozovat, ožívovat: хоштеть обьнавлати сыны чловѣчскы Cупр 266, 16; адамъ обнавляеть са • i евъга своваждаеть са Евх 2а 5.— Евх 69а 3; Cупр 190, 22-23

ОБНАЖАТИ, -жжж, -жжшии *несов./сов.* (3) 1. *несов.* γυμνοῦν обнажать, оголять obnažovat: видниш... оуже воинномъ лшштж обнажжж Cупр 437, 25 2. *сов.* γυμνοῦσθαι стать нагим, оголиться, обнажиться stát se nahým, obnažit se: нъ аште ты адаме поманеш • кгда въ породе обнажа • кокого джаа лнствнк възьмъ... одеждж сътвори Cупр 347, 28 ● *перен.* отъ чѣсо лишиться чего-л. být zbaven něčeho: нже нѣцезоша въ соуетѣ денне наши • шенажахомъ • шт(ъ) отъвѣта Евх 62а 23.— *Ср.* обнажити, оголати

ОБНАЖЕНИЕ, -ниа с (2) γυμνωσις обнаже-

ние, нагота obnažení, nahota: обѣма ржкама кго имъша за обѣ полѣ ризынѣн i закры-важшта обнаженн свок Cупр 187, 8.— Cупр 96, 26.— *Ср.* нагость, нагота

ОБНАЖИТИ, -жж, -жшии *сов.* (8) γυμνοῦν обнажить, оголить obnažit: свол оученикы до поаса обнаже Cупр 432, 27; также въсен палти кго обнажити са • и вси прѣстоаштнин оужаснн вѣтъше Cупр 162, 7 ● *перен.*: вѣстъ во обнажена сжтъ прѣдъ очима б(о)жима Евх 68а 6 (Евр 4, 13).— Cупр 38, 21; 89, 8; 367, 13-14; 485, 23; 503, 25.— *Ср.* обнажати, оголати

ОБНИЦАТИ, -ащ, -акшии *сов.* (5) πτωχεύειν, λιαίνειν (1) обеднеть, обнищать zchudnout: богати обнищаша и възлакаша Пс 33, 11 Сун ● *перен.*: обнищажтъ же грѣхъши и неправѣдами люде Клоч 3а 4.— Пс 78, 8 Сун; Cупр 77, 21; 494, 77.— *Ср.* оубоужати

ОБНОВИТИ, -вжж, -вшии *сов.* (16) ἀνακαινίζειν, ἐγκαινίζειν, ἀνανεοῦν возобновить obnovit: постълеш д(оу)хъ свои съжжджтъ са • и обновшии лице земли Пс 103, 30 Сун; да родителъ обнчатъ безаконна • и вѣроужштннхъ обноватъ богопознаннк Cупр 338, 16-17 ● *перен.* оживитъ oživit: д(оу)хъ правѣ обнови въ жтроуѣ моеи Пс 50, 12 Сун; пакы обновн ма Евх 786 16; тъ обновнтъ ма снаоуж свокж Cупр 269, 19 □ обновити са ἀνακαινίσεσθαι возобновиться obnovit se: болѣзнь моѣ обновн са Пс 38, 3 Сун.— Сун Евх Cупр.— *Ср.* оживити

ОБНОВАКЕННИЕ, -ниа с (3) καινότης, ἀνανέωσις обновление, возрождение obnovení, obnova, obroda: вѣсташи пакы въ обьновлении жизни хожд Хил 16β 14; обновнтъ ма • обновкннимъ свомъ кже хоштеть творити о насъ Cупр 268, 13.— Евх 68а 3.— *Ср.* поновлении

ОБНОСИТИ, -ношж, -ношшии *несов.* (1) λεγιφέρειν носить вокруг, обносить posít kolem: вса тваръ тако и обазанык повѣдъ оеноситъ Cупр 509, 18

ОБНОЩЬНИЦА, -а ж (1) παννύχιον всенощная celoпоcni bohoslužba: обноштънницж творнша въ намѣненѣн цръкви Cупр 208, 18

ОБНОЩЬНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет продолжающийся всю ночь, всенощный celoпоcni: вѣдавъ себе и обноштъноуоумоу стопанью Cупр 548, 7-8.— *Ср.* всенощнъ

о бо бъзасте са Пс 84, 11 Сун см. оабогъзати

ОБОГАТИТИ, -ащж, -атишии *сов.* (4) πλουτίζειν обогатить, одарить obohatit, obdařit: посѣтилъ еси земля (1) *вм.* земля) и оупон ѣж оумножилъ еси обогатити ѣ Пс 64, 10 Сун; прѣвѣчъныи ц(ѣса)ръ... оубоужавы въ своихъ не-

оубожѣно насъ ради • да ны обогатиѣтъ *Клоц 16 1-2; Супр 326, 22-23.— Супр 498, 15*

ОБОГАЩАТИ, -цаѣж, -цакиши *несов.* (1) *πλουτίζειν* обогащать *обогаσovat*: да в'сѣмъ обогатиаеми рави твои • и в'съ доволю имѣше • избвѣтитъкоуемъ *Евх 126 16-17.— Ср. богатиши*

ОБОИ, обоа, овок *числ.* (19) *ἀμφότεροι* *мл.*, *ἐκάτερος*; (отъ обоихъ *ἐκατέρωθεν*) оба, обоихъ видовъ *oboji*, *obojiho druhu*: вино ново въ мѣхуъ новы • в'ланвати • и обою събаюдетъ са *Л 5, 38 Зогр Мар*; на тон тrespезѣ обои б'ывакте пастѣ • и образънаа и истинънаа *Супр 417, 29*; тѣ кетъ господь обоимъ • акы отъ обоихъ • киднѣемъ глаомъ съ отцемъ и съ дѣухомъ хуаимъ *Супр 322, 5.— Зогр Мар Ас Супр Зогр-лл.— Ср. дѣвои, оба*

ОБОИНАТИ, -наѣж, -накиши *сов.* (3) *ὀσφραίνεσθαι* без *доп.* обонять, почувствовать запахи *ucítit vůni*: ноздри имѣтъ и не овокѣжтъ *Пс 113, 14 Син* • чьто понюхать *přičichnout*, *přivonět k něčemu*: истин'нок муро же овокнаше мрътви в'скрѣсажтъ *Супр 425, 25.— Супр 104, 4-5*

ОБОРИТИ, -риж, -риши *сов.* (2) 1. *ἀνασφάλτειν* разрушить, снести *robořit*, *zbořit*: се поставѣмаж та днесь и коренн ископати • и пакы в'саднѣти • оборити и пакы съзъдати *Супр 357, 15 2.* оборити са на чьто *греч. net* наброситься на что-л. *vrhnout se na něco*: на причаштеник никакоже не овораштоу са • поврѣже себе прѣдъ ногама рабъ в(о)жни *Супр 524, 13.— Ср. раздрѣшити, разорити, сънорити*

ОБОИАКО *нареч.* (1) *τὸ συναμφότερον* в обоихъ случаяхъ, обоими способами в *obou případech*, *obojím způsobem*: аште тебе посаюшаж тѣлесн ми пакость • иъ аште вога прѣслюшаж • обоико въ мѣцѣ кмъ *Супр 367, 2*

ОБОИДОУ *нареч.* (3): *οβοιδοῦ*, отъ *οβοιδοῦ ἐκατέρωθεν* по обемъ сторонамъ, с обемъ сторонъ на *obou stranách*, *s obou stran*: сыны притворивъ овождоу несѣкомааго камыка *Супр 543, 4*; отъ овождоу вамъ оупѣтъ вждетъ *Супр 405, 18* ♦ мечъ овождоу остръ *ὀσφραία δίστομος* обоюдоострый мечъ *dvousečný meč*: острѣк паче меча овождоу остра *Супр 351, 4*

ОБРАДОВАНИЕ, -ниа с (1) *греч. net* радость *rozradostnění*, *radost*: w *обрадованыи* [намъ] в'сѣмъ намъ... г(осподъ) помолн(мъ са) *Евх 61а 1.— Ср. радость*

ОБРАДОВАТИ, -доуѣж, -доуѣкиши *сов.* (5): *обрадовати* са *греч. net* обрадоваться *zradovat se*: аже и зѣло саяшавъ отъ нѣхъ ц(ѣса)рь обрадова са *Супр 539, 27* □ *обрадованаа ж* в *знач. прил. ηεχαριτωμένη*

благодатная *milosti plná*: радѣи са *обрадованаа* невѣсто *Супр 251, 11* (благодѣтельнаѣ *Л 1, 28 Зогр Ас*, *благодатънаѣ Мар*).— *Супр 248; 15; 250, 30-251, 1; 251, 8.— Ср. възвеселити са, въздродовати са, породовати са; обрадованаа са. благодатнѣж, благодѣтънѣж*

ОБРАЗИТИ *СА*¹, ображж са, образниши са *сов.* (1) о чьто *προσκόρουειν* удариться, стукнуться *обо что-л.*, наткнуться *на что-л.* *paгаzit se o něco*, *vřazit do něčeho*: въ тѣ вылѣзъше жидѣе о камень образнѣше са *Супр 401, 2.— Ср. потѣкнѣжти, прѣтѣкнѣжти*

ОБРАЗИТИ², ображж, образниши *сов.* (2) *τυλοῦν*, *μορφοῦν* создавать, образовывать *vytvářet*, *připodobnit*: син бо не видатъ • ни глаголѣжтъ ни ходатъ • ни слышатъ каменникъ сжште • чловѣкы изваимъ • и въ видѣ чловѣчкысѣ ображени *Супр 177, 8.— Супр 135, 1.— Ср. възобразити*

ОБРАЗОВАТИ, -зѣѣж, -зѣѣкиши *несов.* 1. *μορφοῦν* создавать, образовывать *vytvářet*, *utvářet*: оустъиди са • вбрана *образованааго* (1) • ржкожъ в(о)жнѣж *Евх 546 19-20 2.* *σχηματίζειν*, *ὀλοτυλοῦσθαι* обозначать, представлять *označovat*, *ukazovat*, *představovat*: ти тако по *каномоу* и по двѣма *образоуѣжште* • влѣчаахъж • и доведъше пешти и прилаагаште имъ главы *палѣхъж* *Супр 39, 5.— Супр 47, 26; 484, 22-23*

ОБРАЗЪ, -а м (>200) 1. *σχήμα*, *τύπος*, *μορφή*, *εἶδος*, *ὁμοίωσις*, *χαρακτήρ*; (безъ образа *ἀσχηματιστος*) вид, образ *rodoba*, *vzhled*, *vzezření*, *zjev*: ави са *имѣмъ* образомъ *дѣжштема* на село *Мк 16, 12 Зогр Мар Ас*; и се лице нго *образы* *измѣниаше* • овогда оубо видѣти и бѣаше сѣда • овогда же отрока *Супр 121, 25*; ты безъ образа • а в семъ *образѣ* • ты в(ог)ъ истин'ны и чловѣкъ безъ *лѣжа* *Супр 505, 1*; *образъ* лица его носъ *Евр 1, 3 Эн 2.* *σχήμα* звание, состояние, *сословие* *stav*: въ *окааштѣмъ* *образѣ* сы *Супр 544, 24* •

спец. (м'ннишскын, чр'ньчѣскын, кидначнѣгын, аггельскын, сѣлтгын) *σχήμα*, *πρόσχημα*; (прикмлн *образъ* *κατηχούμενος*; кидначнѣгын *образъ* *ἄσκησις*; аггельскако *образъ* *ἀγγελολοεῖδης*) *монашество*, *схима* *mníšský stav*: *моа(нтѣа)* *над(ъ)* *хотѣшнимъ* *принѣти* *образъ* • *единачнѣгын* *Евх 806 21*; *чнн(ъ)* *слоуженью* • *вбрана* *чр'ньчѣска* *Евх 81а 15*; и *поклонит(ъ)* *колѣнѣ* *б* *прнемлн* *образъ* *Евх 93а 11* □ *великтын* *образъ* (*μέγαλον*) *σχήμα* *великая схима* (*третья степенъ монашества*) *třetí (nejvyšší) stupeň mnišství*: *чнн(ъ)* *слоуженью* • *всанкоумоу* *вбразоу* *Евх 82а 1-2*; *малыи* *образъ* *тѣ* *мнѣон* *σχήμα* *малая схима* (*вторая степенъ монашества*) *druhý stupeň mnišství*: *молтѣва* *малааго* *вбрана* *чр'н(ъ)цю* *Евх 806 3*;

на образъ прити *ἐπί τῶ σχήματι ἔρχεσθαι* принять монашество *stāt se mni-chem*: никътоже тебе иждитъ прити на съ образъ *Евх 96а 9 З*. εἶδος вид, разновидность, форма *druh, forma*: и се паче въ истинѣ съвѣ-
дать • искоушъшен • и прѣмногы образы • недажгъ тѣмъ приобрѣтѣше • и много дръченъкы приняше *Супр 495, 2*; всѣкъ образъ мжкы прити *Супр 88, 25 4*. εἰκών, στήλη, ἀνδριάς, ὁμοίωμα, ὑρασιτή, νόμισμα (1) изображение, образ; изваяние образ, выобразеніе, podobizna, socha: покажѣте ми прѣмазы • чи иматъ образъ і напѣсанье *Л 20, 24 Зогр Мар*; і измѣниша слава его въ образъ тельца • дѣжца сѣно *Пс 105, 20 Син*; поставъше златъ образъ въ градѣ семь *Супр 222, 17-18* ● *перен.* σύμβολον, τύπος, χαρακτήρ символ, знак, знамение symbol, znak, znamení: дѣла и дрѣво и смръть • нашего повѣжденъа быша образи *Супр 489, 8*; образъ кръстьяныи сътвори въ • отъ чела нача и прѣкръсти все тѣло свое *Супр 162, 28*; аште во не видѣжъ въ ржкоу кмоу образа гвоздикъ *Супр 500, 8* (ѣзвы *И 20, 25 Мар Ас*) 5. τύπος, τρόπος, ἀντίτυπον, παρτίτιον (1), τυπιός (1); (христосовъ образъ χριστότυπος) прообраз, образец předobraz, vzor: в(о)же вѣсдържителю • съказавъ ковчегомъ образъ цр(ъ)к(ъ)ыны *Евх 16а 2*; тоу съвазангыи исакъ • съвазангыи древлѣ отъ авраама • въ (христо)совъ образъ *Супр 460, 23-24* ● ὑπόδειγμα, τύπος пример рѣклад, vzor: образъ дахъ вамъ • да ѣкоже азъ творихъ вамъ • і въ творитѣ *И 13, 15 Зогр Мар Ас Сав*; заканнажъ тѣ в(о)гомъ • крышышныи сѣ въ нерѣдангѣ • і образъ намъ ненствлѣнигѣ подавъша • въ водѣ погржженне *Евх 53а 3*; образъ вѣдн емоу • во вѣско доводѣни *Евх 82б 18-19 6*. τρόπος способ, образ způsob: образъ же отълажченна бысть сицъ *Супр 18б, 26*; аште да не по того образоу глаголешн • не послушактъ тебе *Супр 382, 22*; ли по земли • ли по морю • ли по влатомъ... ли ниѣмъ образомъ кымъ пѣтъ творащемъ *Евх 18б 8* ● οἱ τρόποι, τρόπος образ жизни, поведеие způsobu, mravu, chování: пагоуыныкъ образомъ *Супр 18б, 19*; нарекоша... мжжа именита и добровоѣнна • кротъка образомъ *Супр 202, 14* □ сицѣмъ образомъ трѣлѣ тоиούτ, трѣлѣ тоиѣде так, такимъ образомъ tako, tímto způsobem: десихъ же и • сице творашта образомъ сицѣмъ *Супр 297, 16*; кынмъ образомъ тίνι трѣлѣ как, какимъ образомъ jak, jakým způsobem: можемъ во се створити... како і кымъ образомъ *Клоц 8б 19; Супр 421, 26*; нмъ же образомъ ѡν трѣлѣ как, какимъ образомъ jak, jakým způsobem: имъ же образомъ жидаетъ еленъ на ис-

точныику водыныа • тако жаелаетъ д(о)ша моѣ къ тебѣ в(о)же *Пс 41, 2 Син*; в(с)ѣмъ и образы лѣси трѣлоис всесторонне všestranně: всѣми образы твораѣше спѣхъ въгодити бою *Супр 280, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* икона, капы, лице, начрѣтаник, обличик, подобие, подобьствик, прикладъ

ОБРАЗЫНЪ, -ын *прил.* (4) 1. τυπιός, τὸ τύπου символический obrazný, symbolický: на тон трепезѣ • и образыныжъ пасхъ начрѣта • и истинныжъ приложи *Супр 418, 3-4* 2. ангельскыи образыныи ἀγγελοειδής подобный ангеламъ, ангельский podobný andělům, andělský: а(н)ѣ(е)л(ь)ское образное оубѣтование *Евх 93б 15*.— *Клоц 7а 11; Супр 417, 30*.— *Ср.* съобразынь

обрати сѣ *Супр 384, 3 см.* обрътити сѣ

ОБРАТИТИ, обрашж, обратити *сов.* (>150) 1. кого, чьто; (къ) комоу чьто στρέφειν, μεταστρέφειν, ἐπιστρέφειν, καταστρέφειν, ὑποστρέφειν, τρέλειν, ἀνακαλεῖν (1), ἀνακτασθαι convertere повернуть, обернуть, обратитъ obrátit, otočit: аще кто тѣ оударитъ въ деснжжъ ланитж • обрати емоу и дроугжжъ *Мт 5, 39 Мар*, обрати сѣ *Зогр* ● *перен.*: і многыи с(ы)новъ і(здран)лѣвъ • обратитъ къ г(оспо)д(у) *Л 1, 16 Зогр Мар Ас*; в(о)же обрати ны і просвѣти лице твое і спасемъ сѣ *Пс 79, 4 Син*; потомъ же и отъца своего архагѣловы ради благодѣти • обратитъ блага оубоудника показа в(ог)оу *Супр 26, 5*; да обратити ѡ въ вѣржъ твожъ *Евх 79б 10*; обрати ны на правѣдъ *Киев 5б 22*; обрати и на бѣжанье *Евх 51б 12* □ **о б р а т и т и** сѣ στρέφειν, ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφειν, τρέλειν повернуться, обратитъ obrátit se, otočit se: оврашть сѣ въ народѣ г(лаго)лааше *Мк 5, 30 Зогр Мар Ас Сав Унд*; оврашть сѣ послѣдоуыштнмоу народоу рече *Л 7, 9 Зогр Мар Ас Сав*; обратитѣ сѣ къ чадомъ своимъ *Супр 324, 9* ● *перен.*: не получивъше кгоже искаахъ на гнѣвъ обратитѣ сѣ *Супр 38, 20-21* ● к(ъ) комоу, камо обратитъ сѣ кому-л., куда-л. (с просьбой, за помощью) obrátit se k někomu, na někoľno, někam (s prosbou, o pomoc): аште седморницежъ съгрѣшитъ въ тѣ • і седморницежъ обратитъ сѣ къ тебѣ • гл(агол)ѣ какъ сѣ *Л 17, 4 Зогр Мар Ас Сав 2*. кого, чьто въ чьто μεταβάλλειν, στρέφειν, μεταστρέφειν, μεταίειν превратитъ, изменить převrátit, změnit: обрати оумъ отроковци *Супр 25, 26*; въсе ложе его обратилъ естъ въ недажгъ его *Пс 40, 4 Син*; пакы обрати мѣ • пакы обновн мѣ *Евх 78б 16*; да нечсть женьска родоу • въ чьсть обратитъ *Супр 244, 10* □ **о б р а т и т и** кого

въ плѣнѣ subdere отъдать на разграбление vudat v plen: не обрати насъ въ плѣнѣ народомъ поганьскымъ Киев 46 11 □ обратити са изменити ся změnit se: аще не обратите са и вѣдете ꙗко дѣти • не имате вѣннѣ въ ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствѣ не в(ес)ское Мт 18, 3 Мар Ас Сав; обратити са хоташте Сунр 30, 5-6 З. чѣто; кого отъ чесо ѣлѣострѣфѣи, метάγειν, μεταβάλλειν отвернуть, отклонить, отворотити odvrátit, odvést, odehpat: врати плѣненне д(оу)шѣ нашихъ Евх 62а 16; по чѣто не обрати • цуды отъ тоа зѣловы Клоц 5а 31-32; господа... хоташти обратити савниж отъ вѣрху Сунр 132, 14; твояго то ксть чловѣколюбствѣна • забавднѣшааго възискаатъ • и отъ забавднѣнна обратити Сунр 342, 19 4. ѣлѣострѣфѣи возвратити, привести обратно vtátit, pŕivést zpět: повелѣ вѣсомъ нти и обратити вѣлка съ дѣтиштемъ цѣломъ Сунр 44, 15 □ обратити са ѣлѣострѣфѣи, ἐλαλέρησθεῖα вернуться vtátit se: обратити са сътъникъ въ тѣ часъ въ домъ свои обратѣте и сѣдрава Мт 8, 13 Зогр (възвратитъ са Мар); аште тѣ шгдѣ на ратѣ и живѣ обратити са Сунр 195, 7-8; обрати са отътѣдоу • приноса намъ повѣдѣна Сунр 56, 10.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. вратити, възвратити

ОБРАЦАТИ, -цажъ, -цакши *несов.* (16) 1. кого ѣлѣострѣфѣи обращать obgacet *перен.*: видѣ к ѣмоу приходашта в(о)жнѣ чловѣкъ... на истиньнѣж вѣрж обраташааше Сунр 514, 18; глаголати же оуто иматѣ миръ... на обраташитнѣхъ срьдѣца къ ѣмоу Сунр 319, 1 □ обратити са стрѣфѣи, лерѣострѣфѣи ἐαυτὸν поворачиваться, оборачиваться obgacet se: никѣтоже ржкы на ралѣ положъ • и обрацажъ са всплатъ • оуправленъ естѣ въ ц(ѣса)р(ѣ)ство н(е)в(е)с(ѣ)ное Евх 91а 9; мжченикъ обраташааше са на скоррадѣ • тако на одрѣ Сунр 118, 25 2. чѣто въ чѣто метастрѣфѣи, μεταβάλλειν превращать, изменять obgacet, mēnit: обрацажъ море въ соушж Пс 65, 6 Син ● *перен.*: иже са мнѣкажъ обраташаште са • начаша глаголати къ праведнѣноуоумоу Сунр 30, 8-9 З. обратити са ѣлѣострѣфѣи, ѣлѣострѣфѣи возвращаться vtacet se: ꙗ помѣнж ꙗко плотъ сжтъ • д(оу)хѣ ходѣ ꙗ не обраташа са Пс 77, 39 Син; авък обраташааше са съ многомъ похвалѣннѣмъ Сунр 529, 2.— Син Евх Сунр Рыл.— Ср. възвратити

ОБРАЩЕНИЕ, -ниа с (3) ѣлѣострѣфѣи, тѣ ѣлѣострѣфѣи обращение, превращение, изменение obgaceni, pŕeměneni: не волан съмрѣти грѣшнникоу • нѣ обращенне и животъ Евх 736 6; 101а 22.— Сунр 529, 6

ОБРОКЪ, -а м (4) 1. ὀψώνιον плата mzda:

довольни вѣдѣте оброки вашннѣ Л 3, 14 Зогр Мар Ас (обѣщани Сав) 2. κῆνος дань, подати dai: ц(ѣса)ре земннѣ отъ кого въземлжтѣ дань • ан оброки Мт 17, 25 Сав (кннсь Мар, кннса Ас).— Ср. възмѣздик, дань, кннгсѣ, мѣзда

ОБРЪПЪТИТИ, обрѣпѣжъ, обрѣпѣтити *сов.* (1) *греч.* net обмануть ošalit, obalamutit: естѣ во дрѣзъ (т. е. днѣвоаль) зѣло творити • и лжкѣв обрѣпѣтити Евх 886 7-8

ОБРЪТИТИ СЛ, обрѣцжъ са, обрѣтити са *сов.* (2) [обра- (1) Сунр (1)] φισοῦσθαι закрыть рот, замолчать zavřít ústa, zmlknout: прѣдѣтече жизнь • да къ томоу съмрѣтъ обрѣтити са Хил 16а 5; въспрѣтити безднѣнѣ отѣнѣнѣ • и речешн оумькннѣ обрати са (1) Сунр 384, 3

ОБРЪЗАННІЕ, -на с (9) лерѣитоуѣ обрезание (*религиозный обряд*) obřizka (*náboženský úkon*): дастѣ вамъ мѣси обрѣзанне И 7, 22 Зогр Мар Ас; мѣ(са)ц(а) емьвара ꙗ обрѣзанне г(оспод)а на(ше)го Сав 144а 9; Ас 1356 18; Боян 456 5.— И 7, 23 Зогр Мар Ас

ОБРЪЗАТИ¹, -рѣжжъ, -рѣжешн *сов.* (12) лерѣтѣмѣи обрѣзати (*совершитѣ обряд обрезанія*) obřezat: исплѣни са осмь дннѣ • да и обрѣжжѣтѣ Л 2, 21 Зогр Мар Ас Сав (2) Боян (2) ♦ не обрѣзанъ в *знач. прил.* ἀπερίτμητος необрезанный neobřezaný: стѣуднѣнож волеж • опрѣснѣкъ ꙗдатѣ и обрѣзани срьдѣци • и оушесы своими Клоц 7а 19; не обрѣзанъ Сунр 418, 11-12.— Л 1, 59 Зогр Мар Ас

ОБРЪЗАТИ², -ажъ, -акши *несов.* (3) лерѣтѣмѣи обрѣзати (*совершать обряд обрезанія*) obřezávat: въ жботж обрѣзаеете ч(ловѣ)ка И 7, 22 Зогр Мар Ас

ОБРЪМЕНИТИ, -нжъ, -ннши *сов.* (7) φορτίζειν обременить, отяготить obtížit: прндѣте къ мнѣ вси троуждажште са • и обременѣни Мт 11, 28 Зогр Мар Ас Сав; Евх 86а 2; 89а 12-13.— Евх 856 15-16.— Ср. отагъчннѣ

ОБРЪМЛЯТИ, -ляжъ, -лякши (?) или **ОБРЪМЛЯТИ**, -няжъ, -някши (?) *несов.* (1) καταφορτίζειν обременять, отягощать zatěžovat: ии обрѣмьмѣа (*вм.* обрѣмьмѣа ?) нхѣ прашта прѣбывати Сунр 280, 1

ОБРЪСТИ, обрѣщжъ, обрѣщешн *сов.* (>400) 1. εὐρίσκειν, ὀρεῖν (1), μαρθάνειν (1), φεράσθαι (1) найти, обрести nalézt, najít: шгѣте • и обратѣте Мт 7, 7 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 9 Зогр Мар Ас Сав; искаахъ лѣжа съвѣдѣтелѣ... и не обрѣтж Мт 26, 60 Зогр Мар Ас Сав 1116 10, не обрѣтоша Сав 976 1-2; ꙗво пѣтца обрѣте севѣ храмнжъ • ꙗ грѣнца гнѣздо севѣ Пс 83, 4 Син; обрѣте широкѣи и пространнѣи пжтъ Сунр 351, 15; обратѣте тѣла

много извържена на соуху *Супр* 154, 23 ● *перен.*: вѣды адовы оврѣтж мѣ *Пс* 114, 3 *Син* ● изобрести, придумать *vynalézt*, *vymyslet*: оврѣте же оумышленни • съмотрите же како кетъ люто *Супр* 89, 1; не оврѣтгыше что имать сътворити *Супр* 138, 28 ● обнаружить, найти, установить *shledat*, *zjistit*: оврѣте са налжи въ чрѣвѣхъ шт(ъ) д(а)р(а)хъ с(ва)та *Мт* 1, 18 *Ас Сав Боян* 2. *καρπούσθαι*, *ἀνακτάσθαι* приобрести, достичь чего-л. *získat něso*, *dosáhnout něčeho*: г(оспод)ь... имже в'си оупъваемъ м(н)л(о)сть оврѣсти *Евх* 656 24; погубьши оврѣте раи *Клоц* 116 18; никогоже с(ъ)п(а)сеньгъ • сими можемъ оврѣсти *Клоц* 96 18 □ оврѣсти пользаж ѡфелейсѡаи извлечь пользу *nalézt užitek*: много пострадав'ши... и ни единого польза оврѣтшии *Мк* 5, 26 *Зогр Мар Ас Сав Унд* 3. оврѣстп са *εὐρίσκεισθαι*, *ἐφευρίσκεισθαι* очутиться, появиться *ostnout se*: оврѣтоша са въ перьстѣхъ земли *Супр* 255, 10; мы кднини м̄ • посрѣдѣхъ нхъ овраштагом' са *Супр* 72, 26 ● встретиться, быть *vyskynout se*, *být*: потому же несторъ к'то въ тѣхъ мѣстѣхъ • добраго корене оврѣтъ са *Супр* 24, 21; изг'на изъ града и отъ странъ тѣхъ • вса оврѣтшала са самарангы *Супр* 517, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.*—*Ср.* изобрѣсти, приобрѣсти

ОВРѢТАТѢЛЬ, -ла м (1) *αἰρετικός* (1) тот, кто замышляет, устраняет что-л. *ten*, *kdo něso zamýšlí*, *vynalézá*: аще еси... чаромъ оврѣтатель *Евх* 54а 18-19.—*Ср.* оврѣтальникъ

ОВРѢТАТИ, -аж, -акши *несов.* (60) 1. *εὐρίσκειν* находить, обретать *nalézat*, *nacházet*: шта плода на смоковьници сеи • и не оврѣтаж *Л* 13, 7 *Зогр Мар*; ѣко въ немъ винги не оврѣтаж *И* 19, 4 *Зогр Мар Ас Сав*; трѣвж прѣдъ двѣрьми гровишта своего растжштжжъ оврѣтал *Супр* 528, 30 ● обнаруживать, устанавливать *shledávat*, *zjišťovat*: ѣкоже во и грѣхъ въкоушениемъ • ѣко сладокъ есть • нъ послѣдъ горьчѣе зльчи оврѣтаеть са *Евх* 696 7 2. *греч.* *нет* приобретать, достигать чего-л. *získávat*, *dosahovat něčeho*: тѣлесноко во богатъство съ трудоумъ и болѣзньжъ великожъ оврѣтактъ са *Супр* 160, 5 3. оврѣтати са *εὐρίσκεισθαι* находиться, встречаться, появляться, присутствовать *nalézat se*, *vyskynovat se*, *být přítomen*: да надъ таковымъ не подобаеть са нерѣови оврѣтати *Евх* 666 20; въ ратехъ оврѣтаюмъ са *Супр* 72, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

ОВРѢТАЛЬНИКЪ, -а м (1) *εὐρετής* тот, кто замышляет, устраняет что-л. *ten*, *kdo něso*

zamýšlí, *vynalézá*: хоулы оврѣтальникъ прѣвтъи *Супр* 186, 21.—*Ср.* оврѣтатель

ОВРѢТЕННІЕ, -на с (6) 1. *εὐρεσις*, *ἀνακομιδῆ* обретеніе *nalezení*: оврѣтене мочемъ с(ва)таа(го) м(ж)ч(ени)ка стеф(а)на *Ас* 1186 20-21 ● *εὐρεσις* установление *zjištění*, *nález*: съказа имъ о боговорнѣи тои боуи ереси оврѣтеник *Супр* 188, 29 2. *греч.* *нет* приобретение *získání*: в оврѣтеньи намъ • благодѣти і милости *Евх* 60а 12.—*Ср.* изобрѣтеник

ОВРѢТѢЛЬ, -и ж (1) *εὐρημα* измышление *vynález*: в зависти • оубоиствожъ родителю • диавола оврѣтѣль *Супр* 388, 23

о в р а щ и - см. оврѣсти

ОВРѢЖИТИ, -чж, -чиши *сов.* (17) 1. *греч.* *нет* обещать *zaslibit*: можеш ли подѣлати оврѣженааго раба г(оспод)ьнѣ *Евх* 83а 8 ● *μνηστεύειν*, *ἀρμόζειν*, *νυμφεύσθαι* обручить *zasnoubit*: написати са съ марнеж • оврѣченжжъ емоу женожъ • сжштжжъ непраздъножъ *Л* 2, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; посланъ бысть гауриняль къ дѣвчии оврѣченѣи іосифови *Супр* 244, 17 2. *греч.* *нет* поручиться за кого-л. *zaručit se za někoho*: можеш ли... оврѣжити брата • ѣко по закону г(оспод)ьно • на в'сѣко благодѣане наставити и *Евх* 82а 10.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*—*Ср.* върѣжити, нареци, поржжити

о б о у в е н ь см. овоути

ОВОУТИ, овоуиж, овоукиш *сов.* (4) *ύλοδεῖν* обуть *obout*: овоуены въ сандалны *Мк* 6, 9 *Мар*, овоуени *Зогр*; гвозднѡ остры вънозиша въ оноуштж • и овоуша и *Супр* 17, 20.— *Евх* 94а 3

ОВОУЯТИ, -таж, -такши *сов.* (5) 1. *ἀλονεοῦσθαι* стать помешаннымъ, сойти с ума *stát se pošetilým*, *rozbytъ rozumu*, *zbláznit se*: пакы мжчвѣше и ногътъми рѣша • покан са • отъвѣшта нѣсмъ овоуаль *Супр* 140, 13 2. *μωραῖνεσθαι* лишиться вкуса, утратить чувство вкуса *rozbytъ chuti*: аште же соль овоукетъ • о чемъ оубо осолитъ са *Л* 14, 34 *Зогр Мар.*— *Мт* 5, 13 *Зогр*; *Супр* 259, 30.—*Ср.* испрахнѣти, ождродѣти

ОВОУИЕНЪ, -тын *прич.-прил.* (3) *ἀλονεοῦμένος*, *λαοαλλῆς* помешанный, сумасшедший *pošetilý*, *bláznivý*: овоуене • и всеса млаости богъ стоуждъ *Супр* 22, 24-25.— *Супр* 75, 4; 411, 27

о б ѣ д р ѣ ж а т и *Супр* 157, 4; 224, 26 *см.* одръжати

о б ѣ м а т и *Супр см.* обимати

о б ѣ н - см. обн-

ОБЪСРЪДОВАНИЕ, -на с (1) *τὰ σπλάγχνα* сердечность, расположенность *srdečnost*, *vroucí city*: не трѣпѣаше бо вл(ады)ко • за

ОБЪ

объсърдovanje мн(о)сти твоеа *Евх 46 3-4*

объстояниѣ *Пс 107, 11 Син см. остo- ганик*

объстояти *Л 21, 20 Мар; Сунр 150, 16 см. остoгати*

ОБЪТЪЩИ, -тежж, -течеш *сов. (1) διατρέχειν* обежать *обѣпout*: прослутнк во мженина кго оуже... по всен вселенѣи обѣткло вѣаше *Сунр 117, 8*

обѣтѣшати *Пс 48, 15 Син см. оветѣшати*

обѣтѣжати *Сунр 326, 21 см. оубожати*

ОБЪХОДНТИ, ОБХОДНТИ, -ходжж, -ходниш *несов. (10) [оѣъ- Мар (1) Сунр (3), Зоер (1) Евх (1) Сунр (2) Хил (2)] περιάγειν, περιέρχεσθαι, περιέναι, διέρχεσθαι* обходить, ходитъ вокруг; проходить *obházet, chodit kolem; procházet*: объходяаше градьца оуча *Мк 6, 6 Зоер Мар; шьходитѣ назирава твое слово • 1 движение Евх 88а 11-12; мгнози вльци объходатъ въ одеждахъ овъчахъ Хил 2ав 15.— Сунр 11, 8-9; 191, 13; 289, 9-10; 332, 22-23; 519, 21; Хил 26а 15*

ОБЪХОДНТЬ, -чи *прил. (1) περιούσιμος* обходящий, странствующий *obchádzajúci, putujúci*: объходьни дѣлателе • прѣдвонри мженици *Сунр 57, 19*

ОБЪКНЖТИ, -нж, -неш *сов. (10) ήσκημένον εἶναι, συνήθεισθαι, εἰωθῆναι*; (не обькнжти *ἀπειρον εἶναι*) привыкнуть *zvuknout si, přivyknout*: оумьретъ • не обькѣ дачѣбы *Сунр 170, 29*; мальчанижъ жини кѣтъ обькѣл *Сунр 204, 15*; тако во и мнози немнаостивъла обькани сжтъ тьмны нарицати *Сунр 374, 26-27*; навькнѣмъ оубо тако глаголати • якоже кѣтъ обькѣл ц(ѣса)рѣ нашъ послѣшати *Сунр 382, 25* □ обьченъ *в знач. прил. συνήθης* обьчный, привычный, обыкновенный *obvyklý, obvyčejný*: подажштооуоумоу имъ обьченаа *Сунр 134, 9*; по сътворени... обьченъла позоры *Сунр 226, 8.— Сунр 87, 2; 543, 27; 565, 8; 565, 9.— Ср. навькнжти; обьченъ ср. обьчанинъ, обьчынъ*

ОБЪЧАИ, -а *м (62) ἔθος, συνήθεια, τὸ εἰωθὸς, εἰθισμένον, νόμος (1)*; (обьчани имѣти, обьчани кѣтъ комуу *εἰωθῆναι*; по обьчаю *συνήθως*) обьчай, нрав; привычка, обькновение *obučej, нрав; zvuk, zvuklost*: сътвори ти *има* по обьчаю • законноуоу о ѣемъ *Л 2, 27 Зоер Мар Ас Сав Боян*; ѣкоже ны еси оубѣднѣл обьчани сътвори ти • пострѣци вратра кѣ х(ристос)оу пришедъша *Евх 82а 7*; пожште трети члѣ якоже вѣаше имъ обьчани *Сунр 64, 20*; ѣко имъ обьчани • пакы оучааше ѣ *Мк 10, 1 Зоер Мар; обьчани вѣ ѣмоноу •*

ОБЪ

отъпоуштати народоу • съвльзѣѣ *Мт 27, 15 Зоер Мар Ас Сав.— Зоер Мар Ас Сав Боян Евх Клоу Сунр.— Ср. обвразъ, нравъ*

ОБЪЧАИНЪ, -чи *прил. (1) συνήθης* обьчный *obvyklý*: рава твоего сего • какъца са... прили и обьчанигьла твонимъ ч(ловѣ)к(о)любнємъ • прѣзъра прѣгрѣшениѣ его *Евх 756 14-15.— Ср. обькнжти (обьченѣ), обьчынъ*

обьченъ *см. обькнжти*
ОБЪЧЫНЪ, -чи *прил. (6) συνήθης* обьчный *obvyklý*: обьчынжж моантеж съконьчавъше *Сунр 62, 18*; събъра же са... народъ многоу • бодин обьчанаго *Сунр 568, 8-9.— Сунр 169, 12; 190, 26; 559, 11; 560, 9-10.— Ср. обькнжти (обьченъ), обьчанинъ*

ОБЪЧЫНЪ *нареч. (1) греч. нет* обьчно *obvukle*: призъва кад'ного обьчынѣ • слоуоуижштааго кмоу льва *Сунр 558, 5*

обѣетѣшати *Сунр 231, 12-13 см. оветѣшати*

ОБЪДО, -а *с (2) θησαυρός, κληρος* сокровище, богатство, наследство *poklad, jmění, dědictví*: дѣти обьдо отъкрывше • на азьцѣ богатьство изнесоша *Сунр 327, 5*; се ны остави акы чадомъ своимъ обьда • акы и съкровиште кѣстьво дръжитѣ слово *Сунр 509, 14.— Ср. достoяник, наследник, наследование, съкровище*

обѣдрѣжати *Л 14, 7 Ас; Сунр 529, 13-14; 535, 9 см. одръжати*

обѣзрати *Сунр 502, 25 см. озирати*

обѣм- *см. обати*

обѣстоати *Л 21, 20 Зоер см. остoгати*

обѣснѣти *Сунр 10, 15 см. осѣнѣти*

ОБЪЩЕВАТИ, -щюжж, -щюжж *несов. чесомоу (3) κοινωνεῖν* участвовать, приобщаться *к чему-л. účastnit se něčeho, podílet se na něčem*: аште са не съвѣштаашн съ мноуъ • како ми обьштоукиши гробоу *Сунр 510, 17-18.— Сунр 124, 9; Зоер-лл 2а 2.— Ср. обьчнти*

ОБЪЩЕНИЕ, -на *с (13) 1. κοινωνία* сообщество *společenství*: не по саномъ раз'дѣлактъ обьштеник *Сунр 492, 5*; благодѣшнѣ же *1* щенѣнѣ (забъв)анте *Еер 13, 16 Ен ● перен. церковь církev*: влюди са да не простиши кго • н да не примеш кго въ обьштеник *Сунр 187, 15 2. чесо кѣ чесоуу сүүүүеѣѣ* взаимоотношение *vztah*: да навькнешн колко обьштенье образоу кѣ истинѣ *Клоу 7а 4 3. μετάληψις* причащение, причастие *příjímání*: в(о)жнжъ танжж... обьщенне примати *Евх 236 25-26.— Евх 9а 25; 65а 16; 796 24; Клоу 46 21; 96 25-26; Сунр 187, 24-25; 492, 7; 493, 19.— Ср. вѣсждъ, комъканнк, обьщнина, обьщнк, причащеник, причащаник, причащеник*

ОБЪЩИНА, -чи *ж (2) τὸ κοινὸν* общее дело, что-л. общее *společná věc, něco společného*:

кѣжъ обьштинѣ нматѣ съ множъ *Супр* 172, 20.—
Евх 58а 16.— *Ср.* обьщенникъ

ОБЪШТИТИ, -цижъ, -циши *несов.* кого чесоמוу (?) , чесо (?) (1) κοινωνὸν ποιεῖν приобщать кого-л. к чему-л. činit někoho účastným něčeho: насъ... своимоу нмени обьшты нареченна *Супр* 423, 11.— *Ср.* обьщевати

ОБЪШНИКЪ, -на с (1) κοινωνία сообщество, общество společenství, společnost: зърн во колнокъ тѣгда изведе отъ нюднны дѣуша • всесѣдованикъ обьшчан • обьштикъ же на трепезѣтъ *Супр* 411, 29 (обьштенье *Клоц* 46 21).— *Ср.* обьщенникъ

ОБЪЩЬ, -ни *прил.* (23) κοινός, ἰσόρροπος, λάς; (обьщааго ради оуспѣха κοινωφελώς) общій, совместный сполечнѣ: обьщить во о(т)ць нмѣтъ богъ *Супр* 84, 18; обьшты во вѣаше страсть • н нашего рода касажшты сѣ *Супр* 430, 5 • всеобщий обеснѣ, všeobecný: нѣстьтѣ во нмѣтѣже тако в(ог)оу лѣво • макже же обьштыаго ради оуспѣха жити *Супр* 379, 2-3; въведѣша память на обьштѣ пользѣжъ *Супр* 83, 4 ♦ обьшчинъ монастырь κοινόβιον киновия (монастырское общежитие) coenobium (společně bydlení mnichů v klášteře): нан аште хоштеши чрънецъ вѣтн • вѣлѣзи въ обьштинъ монастырь *Супр* 170, 4; обьщѣ въเสมอу мироу съ нмѣтъ *см.* сънмѣтъ.— *Клоц* *Супр*

ОБЪЩЬНИКЪ, -а м (15) [овещ- *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Хил* (1), *вше-Ен* (1)] κοινωνός сотоварищ, соучастник, сообщник společník, druh: с(ы)на зеведеова • вѣже вѣсте обьштыннка симоновн *Л* 5, 10 *Зогр* *Ас* (наслѣдника *Мар*); обьштыннче нечстнѣтъхъ вѣсовѣтъ *Супр* 115, 26 • участник účastník: да раздрѣшиши отъ грѣхъ раба твоего сего • л оещьиннка сътвори н • прѣчнстнѣтъхъ твоихъ таннѣ *Евх* 80а 10; бждѣ н азъ обьштынникъ вашнмѣтѣ словесемѣтъ *Супр* 474, 29; вшещнникъ вѣтъ славѣ его евѣстатне *Ен* 356 2.— *Мт* 23, 30 *Мар*; *Евх* 74а 24; *Клоц* 9а 32; *Супр* 28, 22; 58, 12; 96, 30; 433, 8; *Хил* 1аа 25; *Рыл* 16β 5.— *Ср.* дроуѣтъ

ОБЪЩЬНЪ, -ын *прил.* (3) κοινωνία (1) участвующий účastný, podílející se: приа женѣ си • не вракоу обьштнѣжъ *Супр* 242, 21-22 □ обьщью н с в знач. *сущ. спец.* τὸ κοινωνικόν киноникъ (богослужбное песнопение) koinonikon (liturgický zpěv): (о)бщчно • радочнте сѣ правед(днн) *Евх* 35а 9.— *Ен* 376 10.— *Ср.* обьщѣ

ОБЪЩЬСТВО, -а с (1) κοινότης сообщество společenství: не во ничтоже тронца охѣдѣтъ • нан оустѣпнѣтѣ колн • н прнснотн • нан обьштѣства н цѣсарѣства *Супр* 328, 1-2.— *Ср.* обьщенникъ

ОБѢДАННІЕ, -на с (5) κραπάλη объедение obžerství: отагѣчѣмѣтъ сръдѣца ваша • обѣдѣнемъ л пѣнѣнствоу *Л* 21, 34 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Евх* 696 1

ОБѢДОВАТИ, -доуѣжъ, -доуѣши *несов.* (10) ἀριστᾶν обедать, есть obědvat, jíst: придѣтѣ обѣдоуѣтѣ *И* 21, 12 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; да обѣдоуѣтъ сѣ ннмѣтъ *Супр* 121, 10.— *Л* 11, 37 *Зогр* *Мар*; *И* 21, 15 *Зогр* *Мар*; *Супр* 121, 22-23

ОБѢДЪ, -а м (22) ἀριστον, δειπνον, ἐστίσις общая трапеза, пир společně jídlo, stolování, hostina: егда творнши обѣдъ • ли вечерѣжъ • не зови дроуѣтъ твоихъ *Л* 14, 12 *Зогр* *Мар*; лѣваште... прѣждезѣванѣтъ на обѣдѣхъ *Л* 20, 46 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* (вечерѣхъ *Ас*); зѣванѣтъ на обѣдѣ рѣвомѣтѣ свѣомѣтъ *Супр* 391, 1 ♦ обѣдѣ гѣдоу лѣсѣха праздникъ Пасхи, пасхальное торжество velikonoční slavnost: вѣтъ же въ патѣкъ обѣдѣтъ гѣдоу *И* 19, 14 *Сав* 115а 11 (пасѣѣ *Зогр* *Мар* *Сав* 1286 16, (па)сѣѣ *Боян*, пасѣѣ *Ас* (2).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Супр*.— *Ср.* вечера, пирѣ

ОБѢСНИТИ, обѣшжъ, обѣсннши *сов.* (13) κρεμάννυμαι, ἀναρτᾶν повесить pověsit: да обѣсѣтъ жрѣновѣтъ на вѣн его *Мт* 18, 6 *Мар* (повѣсѣтъ *Зогр-нал.* 9 *Зогр*); на вѣрвнѣ по сръдѣѣ вѣа (1) • обѣснхѣомѣтъ орѣганѣтъ (1) нашѣа *Пс* 136, 2 *Син*; *Клоц* 7а 32; *Супр* 418, 23; повелѣтъ кто обѣснѣвшѣ стѣргѣти *Супр* 149, 19

♦ обѣсннти (на крѣстѣ) распѣтъ ukřižovat: едннѣтъ же отъ обѣшенѣоу зѣлодѣю хѣлѣвашѣ *Л* 23, 39 *Зогр* *Мар*, *Ас* 105аа 10, *Сав* (овѣоу *Ас* 109аβ 22-23); обѣшѣаетѣ трѣсомѣ • обѣшѣшѣама на крѣстѣ г(осподѣ) *Клоц* 116 4-5 □ обѣсннти сѣ κρεμάννυσαι повеснться pověsit se: да... обѣшжъ сѣ вѣн твои *Супр* 242, 12.— *Супр* 140, 10; 463, 1.— *Ср.* повѣсннн, пропатн, распатн

ОБѢСТИ СѢ, обѣмѣ сѣ, обѣсн сѣ *сов.* (1) *греч.* нетъ обѣстѣа прѣжнстѣ се: аще кѣто обѣдѣ сѣ вѣлетѣтъ *Евх* 103а 9-10

ОБѢТОВАННІЕ, -на с (17) ἐπαγγελία, ἐπαγγελμα обет slib, příslib: мѣтъ же вратнѣтъ по нсаковоу обѣтованне чѣда есмѣтъ *Гал* 4, 28 *Ен* • обѣтованне, обѣщаннѣтъ предметъ, предметъ обѣта slíbená věc, to, co bylo slíbeno: се азъ постѣлѣжъ обѣтованнн отъ о(т)ца моего на вѣн *Л* 24, 49 *Зогр* *Мар* *Ас* • συνθήκη обѣт (монашескнй) slib (řeholní): вѣлодн чѣдо • каковаа обѣтованнѣ даешн в(ог)оу *Евх* 876 1-2; на негоже о(т)ца обѣтованнѣтъ твоѣтъ вѣзла-гаешн *Евх* 92а 8.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Ен* *Син* *Евх*.— *Ср.* обѣтѣтъ

ОБѢТЪ, -а м (11) ὑπόσχεσις, σύνταξις обещание, обет slib, příslib, zaslíbení: призѣвалѣтъ нѣн есн г(осподѣ) • да исправн нѣн л очнстн не

нашихъ дѣлъ ради • нѣ обѣта твоего ради • иже еси обѣщаль намъ *Киев 36 10*; по уставовъ вашемоу сътворите обѣты вашъ *Супр 32, 23* ● еὐχῆ обетная молитва *záslibná modlitba*: въздаждьъ въшннюмоу обѣты твоя *Пс 49, 14 Син*; въздамъ тебѣ обѣты моя *Пс 65, 13.— Пс 21, 26 Син; 55, 13 Син; 64, 2 Син; 115, 5 Син; 115, 9 Син; Супр 48, 24; 50, 12-13.— Ср. обѣтованик, обѣщаник*

ОБѢЩАВАТИ (СА), -важъ (са), -важи (са) *несов.* (19) ἐπαγγέλλεσθαι, καταπαγγέλλεσθαι, ὑποσχεῖσθαι, καθομολογεῖν, συντίθεσθαι обещать, обязываться *slibovat, zavazovat* se: съ несесе зать обѣщаважши ми привести *Супр 237, 5-6*; си в'сѣ тако обѣщаважши са • оуѣвваннемъ • и снаожъ х(ристосо)вожъ хранити са *Евх 92а 13-14*; и ино толикожде обѣщаважште дати еи *Супр 515, 3* ● συντάσσεσθαι давать обет *zaslibovat se*: блюди са къ комуу пристѣпаещи • комуу обѣщаважши са *Евх 96а 23.— Евх Клоц Супр Рыл*

ОБѢЩАНИЕ, -на с (10) 1. ἐπαγγελία, ὑπόσχεσις *devotio, remedium* (I) обещание, обет *slib, přislib, zaslíbení*: тѣми обѣщтанни повѣждаена жена • идеть к ѿемоу *Супр 515, 7*; то оуѣждъ • пакъ кште сажтжъ (I) ми въ жтробѣ матерѣи • обѣщтаннимъ дано бысть имамок *Супр 227, 7* ● συνταγή монашеский обет *řeholní slib*: дньсехъ въ обѣщанне твое... главжъ твожъ постризажши *Евх 86б 9 2. οὐφώνιον* плата *mzda*: достоинъ еждете • обѣщании вашими *Л 3, 14 Сав* (оброкы *Зогр Мар Ас*).— *Киев 2а 8-9; 46 23; Евх 85б 21; Супр 103, 19; 414, 12-13; 442, 16.— Ср. завѣтъ, обѣтованик, обѣтъ; оброкъ*

ОБѢЩАТИ (СА), -ажъ (са), -ажши (са) *сов.* (31) 1. ἐπαγγέλλεσθαι, ἀπαγγέλλεσθαι, ὑποσχεῖσθαι, συντίθεσθαι (по)обещать, обязаться *slibit, zavázat se*: призъвалъ нѣи еси г(оспод)и • да исправи нѣи и очисти • не нашихъ дѣлъ ради • нѣ обѣта твоего ради иже еси обѣщаль намъ *Киев 36 11*; обѣщташа са емоу съреврънныкъ дати *Мк 14, 11 Зогр, обѣщаша Мар* ● обѣщати са *συντάσσειν* дать обет *zaslibit se*: не искоушиши г(оспод)а бога своего • обѣщтавъ са оубо еогоу *Супр 165, 16*; обѣщасте са х(рист)оу *Евх 97б 11* ● обѣщати са *εὐχεσθαι* молиться *modlit se*: обѣщта са • в(ог)оу їѣкову *Пс 131, 2 Син* □ обѣщана а с мн. в знач. суц. обещание *slib*: по томъ же ославити обѣщана • и къ пръвоумоу житю възврати са *Евх 91а 14 2. обѣщати са комуу, чесомау леїθεσθαι, συγκατατίθεσθαι* послушаться, подчиниться *poslechnout, podrobit se*: пондѣте оубо на съборъ да томоу са обѣщтакте *Супр 125,*

19-20; тѣ са мнѣ обѣщтактъ • и тѣхъ сътворитъ обѣщтати са *Супр 60, 14.— Зогр Мар Син Киев Евх Клоц Супр*

ОБѢШАТИ, -ажъ, -ажши *несов.* (1) κρεμῶν (I) вешать *véšet, перен.*: землѣ зъважашти са матеть • и обѣшаеть тржсомъ • обѣшгшаша на крстѣ г(оспод)ъ *Клоц 116 4*

ОБАЗАНИЕ, -на с (1) διάδημα повязка, перевязъ *páska, stuha*: вьса тварь пакъ и обазанькъ повѣдъ обноситъ *Супр 509, 18.— Ср. вѣньць*

ОБАЗАТИ, -ажъ, -ажши и -ажжъ, -ажжиши (?) *сов./несов.* (16) δεῖν, χαλινοῦν, περιδεῖν, καταδεῖν, περιπλέκειν *сов.* обвязать, перевязать; связать *ovázat, obvázat; svázat*: обазанъ ногамъ и рѣкамъ • оуѣроемъ • и лице его обазано оуброукомъ *И 11, 44 Мар Ас Сав* (Ѣ *Зогр*); повелѣша... и врѣвнжъ обазавъше сътагнжти *Супр 270, 7* ● *перен.*: оуста своа обазаша *Супр 386, 3* □ **ОБАЗАТИ** са чьмъ *сов.* περιπλέκεσθαι обвиться *ovinouť se*: жжа грѣшьникъ обазаша съ мнѣ *Пс 118, 61 Син* ● *перен.* чимъ *несов.* связываться *svazovat se*: воинъ бываа обазаетъ са коупѣми жгтинскими • да воеводѣ годѣ еждеть *2 Тим 2, 4 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр.— Ср. съвазати*

ОБАТИ, обьамъ, обьамши *сов.* (26) [объа-*Зогр* (1) *Супр* (4), обѣа-*Супр* (1), обѣа-*Ас* (1)] 1. ἐναγκαλιζέσθαι, περιπλέκειν, περιπύσσειν обнять, заключить в объяти *objemout, sevřít v náručí*: примъ отроча... и обьамъ е рече *Мк 9, 36 Зогр Мар*, обьемъ *Ас*; обьамъ и глаголаше • отъче їване *Супр 287, 27 2. ὑπολαμβάνειν, συγκλείειν, συλλαμβάνειν, διαλαμβάνειν, περιέχειν, περιστοιχίζειν, κινεῖν* (I) захватить; охватить *zachvátit, uchvátit; zmocnit se*: обаша множество рыбъ много *Л 5, 6 Зогр, обаша Мар Ас*; уебасъ мѣ їко левъ готовъ на ловъ *Пс 16, 12 Син*; снн сжтѣ обьамъшши нашжъ странжъ *Супр 94, 20* ● *перен.*: многамн тжгамн обьатоу *Супр 492, 12*; страхомъ обьатъ евъ въ страсти *Супр 474, 3-4 3. καταλαμβάνειν* охватить, объять *pojmut, obsáhnout*: свѣтъ въ тѣмѣ свѣтитъ са • и тѣма его не обьатъ *И 1, 5 Зогр Мар*, обат *Ас 4. sapere* приобрести *získat*: да еже мноствѣкъ обѣщѣннжъ носимъ • рѣшотивьнаѣ издрѣшеннжъ обьамемъ *Киев 2а 10.— Зогр Мар Ас Син Киев Супр*

ОБАТРИТИ, обьатржъ, обьатржиши *сов.* (3) διαφλεγμαίνειν возбудить, воспалить *zjitřit, zapálit; перен.*: ванчаннимъ страсти вьсж доушж зьлѣ обьатривъше *Супр 333, 19-20* □ **ОБАТРИТИ** са *φλεγμαίνειν* воспалиться, опухнуть *zanítit se, opruchnout*: ржцѣ же

οὐδ' ἀρῆσουσ' αὐμοῦ κγο • и ревра оватрнша са *Супр* 139, 10-11.— *Супр* 422, 25

ОБАТРИАТИ СА, -ѣж са, -ѣжши са *несов.* (1) φλεγμαίνειν воспалѣтьса, опухать запёсоват се, otékati *перен.*: ничесоже инога ненавидѣть в(ог)ъ... ѣкоже надъмаѣ са срьдце • и оватрѣжшши са д(о)уша *Клоц* 9а 15 (обатрнѣше са срьдце *Супр* 422, 25)

ОБАЩРЕННІЕ, -на с (2) οἰδημα, φλεγμονή воспаление запісені, зжітєні, *перен.*: часто лѣшѣмъ словєшты • да вѣхомъ обащтреник гнѣва • птѣе по 330, 29

ОБЖЗЪ, -а м (1): подъ обжзомъ ὑπίδων с сомнєніем на роchybách, роchybovačpě: не можъ старьца зрѣти подъ обжзомъ коуѣжшша *Супр* 242, 16.— *Ср.* изница

ОБЖРОДЕТН, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1) μαραινέσθαι лишиться разума rozbýt rozumu: нарицаемъ са мждри бгыти обжрѣша *Супр* 334, 17 (*Рим* 1, 22).— *Ср.* обоуѣти

ОБЖХАТИ, -ѣж, -ѣжши *несов.* (1) *греч.* нет обонять síchat: како оубо можѣтъ спи бозн бгыти • ни вндаше ни осазажшѣ • ни обжхажшѣ *Супр* 163, 23

ОВАМО *нареч.* (1): сѣмо и овамо ὄψε χίεϊσθε туда и сюда sem a tam: сѣмо и овамо текоша *Евх* 16 4-5.— *Ср.* овъде, онамо, тамо

ОВИДОВЪ *прил. к овнда* (2) τοῦ Ἰωβήδ Овидов Ohédūv: с(ы)нъ сгы... іесеовъ • овндовъ *Л* 3, 32 *Зогр Мар*

ОВИДЪ, -а м *имя* (4) [овиодъ *Ас* (2)] Ἰωβήδ Овид Ohéd: воозъ же родн • овнда отъ рѣти • овндъ же родн • несеп *Мт* 1, 5 *Сав*, овиода... овиодъ *Ас* (θ *Зогр Мар*)

ОВО союз (6): ово... ово, ово... ово же tā мѣн... tā dé, тоῦτο мѣн... тоῦτο dé, ὁ мѣн... ὁ dé или... или, либо... либо буд'... nebo, jednak... jednak: того поуштааше • ово наказаникмъ ово епитимнж *Супр* 188, 16 и 17; ово иуъ изниша ово же прогнаша *Супр* 197, 8 и 9.— *Супр* 86, 24 и 25

ОВОГДА *нареч.* (6): овогда... овогда же, овогда же... овогда же, овогда оубо... овогда же потѣ мѣн... потѣ дѣ иногда... иногда jednou... jindy, někdy... někdy: овогда тоуромъ вѣтъ • овогда же крилатѣмъ п'тицамъ подѣва са *Супр* 7, 23 и 24; овогда же вѣра са овогда же лєстѣмн льстѣ градъ прѣва *Супр* 56, 21 и 22; овогда оубо видѣти и вѣаше сѣда • овогда же отрока *Супр* 121, 25 и 26.— *Ср.* дроуѣнци, иногда, когда, колн, нѣколн, нѣкогда

ОВОЩЕ, -а с (2) καρποφορία (!) фрукты ошосе: цвѣтъць прѣдѣварактъ прѣдѣ овоштемъ *Супр* 284, 22-23.— *Супр* 570, 10

ОВОЩЬНЪ, -ѣн *прил.* (1): овошьнок хранилице οἰκοφουλῆκιον сарай в саду

bouda v zahrádě: положимъ и(еро)са)лема ѣко овоштьное хранилиште *Пс* 78, 1 *Син*

ОВЪ, ова, ово *мест.* (>100) 1. указательное (редко) ὁ мѣн тот теп, онеп: ови принносашѣ исповѣдажт' доверозоумнѣ и свок и владѣчьско *Супр* 376, 20 ● (часто) овъ... овъ (же), овъ... сь, овъ... дроуѣгын, овъ... θ ὁ мѣн... ὁ dé этот... тот, один... другой теп(to)... онеп, jeden... druhý: тѣу і пропаша • і зьлодѣа • ового оубо о деснжж • а дроуѣгаго о дѣвжжж распаша *Л* 23, 33 *Зогр Мар Ас Сав*; иодѣ же сьвзажшѣте агнець закалажж • і лже отъ поганъ • вѣ паѣтъ в(ог)аа • і ови вь сѣнь вьзиражж • ови же къ слынѣцю • і къ в(ог)ѣ прѣтѣкажж • і ови сьвзажшѣше х(ристос)а • отъ сьлажж • а лже отъ поганъ • інод(о)ушнго его принажж *Клоц* 136 15 и 16 и 17, *Супр* 450, 22 и 23 и 24; нже скрѣвнтъ къ четъремъ десатемъ да прѣжѣкажт' • нже са вєсєантъ к' нимъ прѣтѣкажт' • овъ да извѣдетъ печали • а сь да поштадѣтъ са вєсєанн кго *Супр* 95, 20; прѣде невѣстннж • ти овъ готовы с нимъ вьндоша • овъ же вьнѣ затвориша са *Супр* 374, 17 и 18; стопаше на крѣстѣ агнець • и два вьлка • нъ овъ прѣвѣты на земн нравомъ • овъ же оубе прѣмѣнѣаше са *Супр* 437, 16 (2) 2. *неопр.* ἕτερός τις, ὅς, ὅς dé, ἄλλος некоторый, кто-нибудь některý, někdo: тьгда запѣваша лице-го • і пакостн емоу дѣаша • ови же за ланитж оудариша *Мт* 26, 67 *Зогр Мар Сав* (2), овни *Ас*; ови г(лаго)лажж • како можетъ ч(ловѣ)къ грѣшнж • сице знаменнѣ творити *И* 9, 16 *Зогр Мар Ас*; овъ во вѣроуетъ ѣстн вѣсе • а изнемагали зеане да ѣстъ *Рим* 14, 2 *Ев*; овѣмъ во павн са вѣ злато прѣложъ са *Супр* 7, 27 ● овъ... овъ (же), овъ... инъ, инъ... овъ, овъ... дроуѣгын, дроуѣгын... овъ, овъ... сь (чаще *ин.*) ὅς мѣн... ὅς dé, ὁ мѣн... ὁ dé, ὁ мѣн... ἕτερος, ὁ мѣн... ἄλλος, ἄλλος... ὁ dé, εἷς... εἷς некоторый... другой, один... другой některý... jindy, jeden... druhý: кого г(лаго)лажт' ма ч(ловѣ)ци сжшта с(ы)на ч(ловѣч)скаго... ови лоана крстителѣ • ини же ланж • дроуѣзн же іеремнж *Мт* 16, 14 *Зогр Мар Ас*; емъше же дѣлаѣтеле рабѣ емо ового вниша *Мт* 21, 35 *Мар Ас*, нет ...а дроуѣга... овъ же *Сав* (θ *Зогр*); ови г(лаго)лажж ѣко влѣгъ естъ • ини же г(лаго)лажж ни *И* 7, 12 *Зогр Мар Ас*; дроуѣзн же г(лаго)лажж сь естъ х(ристос)ъ • ови же г(лаго)лажж • еда отъ галлеца х(ристос)ъ прѣдетъ *И* 7, 41 *Зогр Мар Ас*, инн... ови *Сав*; ови овѣштаважж са • дроуѣзнн же не покоражж са *Супр* 33, 32.— *Зогр Мар Ас Сав* Боян *Ев* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* дроуѣгъ, инъ, нѣкын, онъ, сь

ОВЪДЕ *нареч.* (6) [овъде *Зогр* (3) *Мар* (1)]:

сьде... овъде ѿде... ѳнеі здесь... там ту... там: і рекътъ вамъ • се съде • се овъде χ(рис-тос)ъ • не гзидѣте Л 17, 23 Зогр, овъде Мар.— Мк 13, 21 Зогр Мар; Л 17, 21 Зогр Мар.— Ср. овамо, онъде, съде, тамо

ОВЪТОРНТИ, -ръж, -риши сов. (3) греч. нет повторить ораковат: не хотѣаше же овъторнти паже о оуценницѣхъ своихъ гавъакмаа кмоу Сунр 569, 13.— Сунр 569, 22; 570, 2

ОВЪШАТИ ГА, -авж са, -акши са несов. (1) ὑψοῦσθαι превозноситься повушovat се: божество проснаше са • и ношено овъшааше са Сунр 511, 27.— Ср. възносити, высити

ОВЪНЪ, -а м (6) κριός баран, овен беган: всесъжагаемъма можданъ і възнесж тевѣ съ кадиомъ овъны • възнесж тевѣ волы и козълы Пс 65, 15 Син; телець макокъ • і овенъ дръжимъ за рогъ Евх 156 7.— Пс 64, 14 Син; 113, 4 Син; 113, 6 Син; Евх 36 10

ОВЪНЪ прил. (1) τῶν κριῶν бараний бегані: принесѣте г(оспод)у с(ъ)ны овъны Пс 28, 1 Син

ОВЪЦА, -а ж (>150) [овъц- Мар Ас Сав Син, овц- Зогр Ас Сав Ен Сунр, ов'ц- Зогр Евх Сунр] πρῶβατον, πρῶβάτιον овца овсе: се азъ сълж въ • ѣко ов'ца по срѣдѣ вькъ Мт 10, 16 Зогр Мар Ас; далъ ны еси ѣко овъца съгѣди Пс 43, 12 Син; w жидове овъца не стризѣте Сунр 437, 4.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр Хил.— Ср. овъча

ОВЪЧЪ, -чии прил. (19) [овч- Ас (2) Сунр (1)] τῶν πρῶβάτων, τοῦ πρῶβάτου, πρῶβα-τιμός овечий оуѳі: вьнемлѣте отъ лъжнхъ пророкъ • лже приходатъ къ вамъ въ одеждахъ овъчыхъ Мт 7, 15 Зогр Мар, овъчнхъ Ас; ако кже овчехъ кръвьж двьри помазаша Сунр 417, 16; естъ же въ ер(оусли)мѣхъ на овъчи кж-пѣлн • ѣже нарицаетъ са еврейскы фезда • пать притворъ имжшти И 5, 2 Зогр Мар, овчин Ас.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр Хил

ОВЪЧА, -аге с (19) [ов- Евх (1), овч- Сунр (1), о./- Евх (1)] πρῶβατον овечка, овца овеска, овсе: коальни оубо лоуци естъ ч(ло-вѣ)къ овъчате Мт 12, 12 Зогр Мар; заблж-дихъ ѣко овъча погыгъшее Пс 118, 176 Син; овъча азъ есмь • съмъслънааго твоего стада Евх 85а 4.— Зогр Мар Син Евх Клоу Сунр.— Ср. овъца

ОВЪДОУ нареч. (3): с ж д оу и о в ж д оу ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν по ту и по другую сторону, с обеих сторон, по обе стороны z jedné i z druhé strany, z obou stran: пропаса і съ пимъ лна дъва • сждоу і овждоу • по срѣдѣ же і(соу)са И 19, 18 Зогр Мар Ас (онждоу Сав).— Ср. онждоу, сждоу

ОГАВНІЕ, -на с (1): огавнк творити

λαρενοχλεῖν беспокоить, досаждать obtě-žovat, trápit: азъ же вьнегда они огавне тво-рѣахъ ли • облачаахъ (1 ем. облачаахъ) са въ врѣтнице • и смѣрѣахъ постомъ д(оу)шж моуж Пс 34, 13 Син.— Ср. съгъжати

огавъкник (!) Сунр 376, 2 см. оглавлк-ник

ОГЛАВЛІЕННІЕ, -на с (1) κεφάλαιον основ-ная сумма základní obnos: отъ кдного огавь-кнна (!) • разнo бгыша при[с]носн отъ кдноа мнась • овъ пать овъ десать приннесоста Сунр 376, 2.— Ср. цѣна

ОГЛАГОЛАННІЕ, -на с (2) 1. κατηγορία об-винение обвинění: кок оглаголаннк носите о чо-вѣцѣ семь Сунр 432, 18 (рѣчь И 18, 29 Мар Ас Сав, ѳ Зогр) 2. λοιδορία брань, ругань spí-lání: ѳжде во завнсть • тоу живжтъ • вражды и свари и прѣлсти • и пьра и оглаголана сло-веса • и хоулы и оукоренна Сунр 400, 21.— Ср. клевета, овличеник, оклеветаник, рѣчь

ОГЛАГОЛАТИ, -авж, -акши сов. (2) κατηγο-реῖν обвинить обвинiť: твоя оушта тебе оглаго-лаша • свои оуштнѣ тевѣ бгыста овличеник Сунр 237, 29.— Сунр 394, 24.— Ср. овачн-ти, оклеветати

ОГЛАСИТИ, оглашж, огласиши сов. (4) жатхѣив наставитъ (перед крещением или приятием монашеских обетов) vyučit, poučit (před přijetím křtu nebo mnišských slibů): огласи кго словесы д(оу)ховънгыими • и бѣаста ова... въздръжаннк дръжашта Сунр 547, 21; съ словословннмъ и съ слъзами • благодарнвъ б(о)га огласи ѳж Сунр 517, 19.— Сунр 517, 23; 549, 15

ОГЛАШАТИ, -авж, -акши несов. (3) жатхѣив наставлятъ vyučovati: дошедъшоу же врѣмени бракоу • пави са кононоу • ар'хаг'гелъ мнханаъ... и бесѣдоуа съ пимъ оглашааше истиннъма тани(ны) Сунр 25, 4; оглашаа мжжа съ же-нами и дѣтьми Сунр 541, 10.— Сунр 514, 17

ОГЛАШЕННІЕ, -на с (1) греч. нет настав-ление (перед крещением) vyučení, poučení (před křtem): аже аенк по оглашенин съподоен с(вѣ)тааго кръштеныа • и бесъмрътънгынхъ причастити са таинахъ Сунр 537, 10.— Ср. вьглашеник

ОГЛАДАТИ ГА, -авж са, -акши са несов. (2) леριβλέεσθαι осматриваться, оглядывать se rozhlížet se, ohlížet se: огладааше са видѣти сътворышжж се Мк 5, 32 Ас Унд (озирааше са Зогр Мар Сав).— Ср. озирати

ОГНЬ, -на и -ни м (>250) πῦρ, πυρά, ἀνθ-ρακιά, κλιβανον (!) огонь ошеп: всѣко дрѣво еже не сътворнтъ плода добра • постѣкажтъ • і въ сѣпъ вьметажтъ Мт 7, 19 Зогр Мар (нет Ас); хоштеши ли • і речевѣ • да огнь съшьдъ съ нев(е)се • і поѣстъ ѳ Л 9, 54 Зогр Мар;

огнь прѣдъ нимъ възгоритъ съ • ꙗ окрѣсть его
 есѣрѣ вельѣ *Пс 49, 3 Сир*; таже повелѣ въврѣ-
 шти паула и ѳаннанихъ въ огнь *Сирп 5, 15*; тво-
 ран анг(е)лы своа д(о)х(ы) • и слоугы своа огнь
 палацѣ *Евр 1, 7 Ен* • πυρός; (огньмъ волѣ-
 ти, огньмъ жеши са πυρόσειν) жар, лихо-
 радка хороѣца, zinnise: тѣшта же симонѣ
 бѣ • одръжима огнемъ вельемъ *Л 4, 38 Зогр
 Мар*; тѣшта же симонова • лежалаше огнемъ
 жегома *Мк 1, 30 Зогр Мар* ♦ огнь
 вѣчьнъ, вжджшии ѳеєвва огенна
 огненная реко: винно намъ вѣчноу огню и мжцѣ
 бѣваатъ *Сирп 406, 11*; оустраши вжджштинмъ
 огнемъ *Сирп 414, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав
 Унд Ен Сир Евх Клоц Сирп*.— *Ср.* огнь
 вѣчьнъ см. Геона

ОГНЬНЪ, -ын *прил.* (35) τοῦ πυρός, τοῦ
 φλογός, πυρίνος огненный, огневой, огня
род. ohnivŭ, ohně *род.*: ꙗ въврѣжтъ ѡ въ
 пещи огньмъ *Мт 13, 50 Зогр Мар Сав*;
 г(оспод)ь... огньнѣ д(о)х(ы) *Евх 51а 12-13*;
 моантвож правдъ нааго пламъ огньнъ погасивъ
Сирп 565, 29 • горячий, раскаленный
 žhavŭ, řečavŭ: штъ влсцѣнѣ его прѣдъ
 нимъ облацѣ прождъ • градъ ѡ жгьне огньнъ *Пс
 17, 13 Сир* ♦ дѣбрь огньнаа см. дѣбрь;
 матица огньнаа см. матица; родъ
 огньнъ см. родъ; родѣство огньнок
 см. родѣство.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Сир
 Евх Сирп*.— *Ср.* Геона

ОГОЛИТИ, -лж, -лшин *сов.* (1) γυμνοῦν
 оголито, обнажитъ obnažit: доголѣ же мжчи-
 ша • дондеже ребра ко оголиша *Сирп 260,
 13*.— *Ср.* обнажати, обнажити

оготовано *Мт 20, 23 Мар см.* оугото-
 вати

ОГРАДА, -ты ж (5) μάγδα ограда, загород-
 ка ohrada: отврѣзоша оградж звѣринънжжъ •
 и изиде рикаа левъ *Сирп 166, 19*; овьца вьнѣ
 оградѣ влждааше *Сирп 498, 29* • логовище
 doupe: лаеть въ тангьхъ ѣко левъ въ оградѣ
 своѣ *Пс 9, 30 Сир* • Μάγδα название мона-
 стѣря Мандра Mandra: паматъ • прѣп(о)-
 довному о(т)ѣ цоу нашему семеоноу • стапни-
 коу • иже въ оградѣ *Ен 20а 13*.— *Сирп 565,
 19*.— *Ср.* ограденик, оплотъ, халъга

ОГРАДИТИ, оградж, оградити *сов.* (14)
 [ωgr- *Евх* (1)] 1. περιθῆναι, περιτειχίζειν;
 (оградити острогомъ περιχαρακοῦν) оградити,
 огородити ohradit: чл(овѣ)къ... иже насади
 виноградъ • ꙗ оплотомъ оградити *Мт 21, 33 Мар
 Ас Боян (нет Сав)*; *Мк 12, 13 Зогр Мар*; тѣ
 оградн море пѣськомъ *Евх 4а 12 2. перен.*
 τειχίζειν, περιφράσσειν, ἀσφαλῖζεσθαι, κα-
 τασφαλῖζειν оградити, защититъ zaštítit,
 ochránit: ωградн и слоуж с(ва)тааго твоего
 д(о)х(а) *Евх 80б 13*; оградена та оврѣтаа •

крѣпъкож ржкож и вѣрож *Евх 91б 7-8*.— *Евх
 14а 4-5; 15а 18-19; 62б 17; 78б 17-18; Сирп
 410, 6; 507, 21*.— *Ср.* острѣнннн, защитити

ОГРАЖДЕННІЕ, -ниа с (1) *греч.* нет ограж-
 дение ohrada, ohrazení; *перен.* западня лёѣка,
 past: вѣпадъ въ развоа д(о)ш(е)гоубьнѣмъ •
 поравотихъ са океанъ • лжквнѣмъ ограж-
 деннемъ *Евх 78а 22-23*.— *Ср.* ограда

ОГРАСТИ, оградж, оградешн *несов.* (1):
 лѣта ограджша annus в круговороте
 года, ежегодно každoročně: в(о)гъ иже нѣн
 лѣта ограджцѣ блаженаго клмента... чьстѣж
 веселши *Киев 16 2*.— *Ср.* овити¹

ОГЪ, -а м *имя* (1) Ὀγῶ Ογ Ογ: ꙗ оумрѣштѣ-
 шюмоу ц(ѣса)рѣ крѣпъкы... ога ц(ѣса)рѣ
 васаньска *Пс 135, 20 Сир*

ОДАРИТИ, -рж, -ршин *сов.* кого чимъ (1)
греч. нет одарити obdarovat, obdařit: изведн
 и отъ слѣпоты... одари н... свѣтомъ твоимъ
Евх 33а 24-25

ОДЕЖДА, -а ж (47) [ωд- *Ен* (1)] ένδυμα,
 ἱματισμός, ἱμάτιον, στολή, ἐσθῆς, περιβό-
 λαιον, διπλοῖς одежда, одеяние oděn, šat,
 goucho: о одежди чьто са печете *Мт 6, 28
 Зогр Мар Ас*, при одежди *Сав*; иже приходѣтъ
 къ вамъ въ одеждахъ овьчахъ *Мт 7, 15 Зогр
 Мар Ас*; овлѣче во ма въ одеждѣ с(ъ)п(ас)е-
 ннѣ • ꙗ рнзж веселѣж *Евх 97б 24*.— *Зогр Мар
 Ас Сав Ен Сир Евх Сирп Хил*.— *Ср.* ма-
 тизмъ, одѣник, одѣлао, одѣланик, риза

ОДЕЖДЫНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς στολῆς
 одѣжный, одѣжды *род.* šatovŭ, šatu *род.*: сим
 же сице млжштемъ... отъ морѣ же вагъръ
 одѣждынънн • отъ роудъ же и желѣзнии *Сирп
 438, 16*.— *Ср.* рнзынъ

оделѣвати *Сирп 72, 25; 87, 2-3 см.*
 одолѣвати

оделѣник *Евх 60б 4 см.* одолѣник

оделѣти *Сирп см.* одолѣти

одобьнъ (1) *Сирп 258, 3 см.* подобьнъ

ОДОЛѢВАТИ, -лж, -лшин *несов.* без *доп.*
 (4) [одеа- *Сирп* (2)] νικῶν, ἀριστεῦειν одоле-
 вать, побеждатъ vítěziti: аште за смъртъ-
 нааго ц(ѣса)ра воржште са одолѣвахомъ *Сирп
 69, 26-27*; не лѣпо ксть овькышннмъ оделѣ-
 вати вѣ рати • зълодѣнскож смъртнж оуми-
 рати *Сирп 87, 2-3*.— *Сирп 72, 25; 159, 20*.—
Ср. повѣждати

ОДОЛѢНИЕ, -ниа с (6) [одеа- *Евх* (1)] νίκη,
 τῶν λαίων преодоление, победа zdolání, pře-
 možení, vítězství: цѣсара вѣзста повѣдъ • и
 по одолѣннн томъ • гратннъ цѣсаръ иде въ
 римъ *Сирп 197, 12*; ω оделѣнн намъ • лсти
 коумрѣсцѣн • съшественемъ с(ва)тааго емоу
 д(о)х(а) *Евх 60б 4*.— *Сирп 427, 29; 503, 14;
 504, 19; 512, 27*.— *Ср.* повѣда

ОДОЛѢТИ, -ѣж, -ѣкши *сов.* комоу, чесомоу

или без доп. (16) [одеа- *Супр* (5)] νικᾶν, περικεῖναι, καταλαλαίειν, περιγίγνεσθαι одолеть, победить *zolat, p̄temoci, zvítěziti*: семоу же бывъшоу чоудеси... народъ... глагола • кдннш в(ог)ъ кононов' одеаѣ *Супр* 35, 4; и одолѣши рати на ѡже идеши *Супр* 194, 15-16; одолѣ имъ раавъ ваднница • одолѣ имъ кровоточиваа • одолѣ ханаангѣини • и нгына пакы жена на ѡа крѣпитъ са *Супр* 434, 18 (2) и 19; одолѣти не можааше *Хил* 16β 25.— *Супр* 35, 4; 36, 3-4; 36, 23; 47, 6; 82, 29; 192, 9; 381, 17; 444, 8; 501, 16; 566, 25.— *Ср.* побѣдити, съдолаѣти, оудолѣти, оустоати

о д р а т и *Супр* 111, 27 см. одьрати
ОДРИНЬ, -на м *город* (1) Ἀδριανούπολις Адрианополис *Hadrianopolis*: память... с(ва)т(а)го амона... ц(ѣса)ри отъ одрингѣ тра(кнн)скаго *Ен* 20а 19

ОДРЪ, -а м (72) κλίνη, κλινίδιον, κράβατος постель, ложе, носилки, одр *postel, lože, lehátko, posítka*: принесоша емоу ославленгѣ жидами • на одрѣ лежаштъ *Мт* 9, 2 *Зогр Мар Ас Сав*; принесше же одрѣ възложивъше и на ѡе принесоша въ преторъ *Супр* 221, 29; въздвигни и отъ одра грѣховънааго *Евх* 256 8
 ⦿ σορός погребальные носилки, одр *máru*: пристѣпль коснж въ одрѣ *Л* 7, 14 *Зогр Мар Ас*; прикоснж са одрѣ и въстави мрътвааго *Супр* 307, 2-3.— *Зогр Мар Ас Сав Боан Син Евх Супр.*— *Ср.* ложе, носило, постела

ОДРЪЖАНИЕ, -на с (2) [одръ- *Син.*(1) *Евх* (1)] κατάσχεσις владение *držení, vláda*: дамъ ти възъ(и)къ • достоѣнъе твое і одръжанъе твое конецъ земаѣ *Пс* 2, 8 *Син.*— *Евх* 326 2

ОДРЪЖАТИ, -жж, -жиши *несов.* (48) [одръ- *Зогр* (5) *Мар* (5) *Ас* (1) *Син* (6) *Евх* (10) *Клоц* (1) *Супр* (11) *Рыл* (1), обьдръ- *Ас* (1) *Супр* (2), обьдръ- *Супр* (2)] 1. περικεχειν, συνεχειν, κατέχειν, ἔχειν захватывать, овладевать *zachvacovat, uchvacovat, jimat*: тшста же симойѣ вѣ • одръжима огнемъ вельеме *Л* 4, 38 *Зогр Мар*; ѣко одръжаша мѣ зълаа имъже нѣстъ числа *Пс* 39, 13 *Син*; ицѣли и отъ одръжашаѣ болѣзни *Евх* 276 13-14; оужастъ обьдръжитъ ма о чловѣчнстѣ гласѣ клеие *Супр* 224, 26 2. συνεχειν владеть, обладать *ovládat, vlastnit*: рѣци ми того ли прѣдаеши иже всѣбъчскаа одръжитъ *Клоц* 46 33 3. περικεχειν обступать, окружать *obklorovat, obkličovat*: вѣидж мѣ телъци мнози... тоучнн одръжаша мѣ *Пс* 21, 13 *Син*; вѣидж мѣ ѣко вода всъ день вдръжаше мѣ вькоупѣ *Пс* 87, 18 *Син* 4. κηλοῦν занимать *zaměstnávat, zapneprazdňovat*: цѣсароу во одръжнмоу печалим имѣнма... оукрѣпмакъ са *Супр* 492, 11 5. ἐλέχειν замечать, обращать внимание *všímat si,*

porozovat: г(лаго)лааше же къ зъванымъ притъчж • одръжа • како прѣдъсѣданѣ • избвраахж *Л* 14, 7 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* оудръжати

ОДРЬЦЪ, -а м (1) ἐσχάρα решетка гошт: повелѣ комисъ • желѣзнъ одръць раждешти *Супр* 231, 17.— *Ср.* сковрада

ОДЪЖДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) δοροσίξειν орошать, заливать (дождем), проливать (дождь) *sesílat (dést), dštit*: шелацн дъждевнни • съ н(е)весе на ч(ловѣ)къ дъждъ праведнны одъждажтъ *Евх* 16 23.— *Ср.* дъждати

ОДЪЖДАТИ, одъждж, одъжднши *сов.* (5) βρέχειν пролить (дождь); оросить, залить (дождем) *seslat (dést); parřset*: одъжди жюпъль • і огиен съ невесе • і погуби вьса *Л* 17, 29 *Зогр Мар*; одъждѣ имъ мана ѣсти • і хъбъ невесны дасть имъ *Пс* 77, 24 *Син.*— *Пс* 77, 27 *Син*; *Евх* 100а 3

о д ѣ л ѣ к ѣ *Пс* 16, 14 *Син см.* отълѣкъ
 о д ѣ н а ч е *Пс* 77, 30 *Син см.* къначе

о д ѣ ж д а т и *Евх* 16 23 см. одъждати

ОДЪРАТИ, одерж, одерешн *сов.* (2) [одра- *Супр* (1)] καταξείν, ἐξδέρειν ободрать *odřít*: внда же анѣпътъ вьсѣ тѣло с(ва)тааго одрано *Супр* 111, 27.— *Супр* 268, 18

о д ѣ а - см. одѣа-

ОДЪВАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἀμφιάζειν одевать *odívat, oblékat*: котыгы постилакши кгда ништѣл одѣвакши *Супр* 341, 19.— *Ср.* одѣвати

ОДЪВНИЕ, -на с (12) ἔνδυμα, ἐσθῆς, ἱματισμός, στολή, περιβόλαιον одежда, одяние, платье *oděv, šat*: вѣ же... одѣние его вѣло ѣко снѣтъ *Мт* 28, 3 *Зогр Мар* (одѣанне *Ас*, одежда *Сав*); почто же тако овъ свѣтло одѣннк носитъ • и богати трепежъ поставыкътъ *Супр* 491, 17.— *Л* 9, 29 *Мар*; *Пс* 68, 12 *Син*; 103, 6 *Син*; *Евх* 99а 12; 106б 15 и 17-18; *Супр* 492, 26; 497, 26; 593, 2.— *Ср.* матизмъ, одежда, одѣаао, одѣаннк

ОДѢТИ, одеджж, одеджешн *сов.* (43) περιβάλλειν, περιτιθέναι, ἀμφιεθνύναι, ἀμφιάζειν, ἐνδύειν, σκελεπν одеть *odít, obléci*: вѣхъ... нагъ і одѣсте ма *Мт* 25, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; заѣе и одѣтнн бгыша свѣтлоаждъ *Супр* 271, 11-12 □ о д ѣ т и с а περιβάλλεσθαι, ἀναβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι, μετὰμφιάζεσθαι одеться *odít se, obléci se*: чьто ѣмъ ли чьто пнемъ • ли чнмъ одеджмъ са *Мт* 6, 31 *Зогр Мар Ас Сав*; одеджжтъ сѣ ѣко одеджжъ стгоудомъ своімъ *Пс* 108, 29 *Син*; помъслин одѣтн са въ мжжъскын образъ *Супр* 299, 11.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* овѣщн

ОДЪАЛО, -а с (1) περιβόλαιον одежда, одеяние odév, šat: ѣко одѣало съвѣшии ѣ і измѣнѣтъ съ *Пс 101, 27 Сун.*— *Ср.* матизмъ, одежда, одѣникъ, одѣаникъ

ОДЪАНИКЪ, -на с (8) ένδυμα, περιβολή, στολή, ιματισμός одежда, одеяние, платье odév, šat: дроу же како вынде сѣмо • не имѣ одѣанигѣ брачьна *Мт 22, 12 Мар Ас (0 Зогр)*; въ пнѣ же много величаныи и вынѣш'ниимъ одѣаниимъ *Сунр 491, 13.*— *Мт 22, 11 Мар Ас; Мт 28, 3 Ас; Мк 12, 38 Мар; Л 9, 29 Зогр.*— *Ср.* матизмъ, одежда, одѣникъ, одѣало

ОДЪАТИ, одѣѣж, одѣѣши *несов.* (5) άμφιεν-νύσαι, θωρακίζειν одевать odívat, oblékat: аште же сѣно дньсь сѣштее • а оутрѣ въ огнѣ вѣмѣтаемо • в(ог)ъ тако одѣтетъ • колми паче васъ маловѣри *Мт 6, 30 Зогр Мар Ас Сав.*— *Евх 99а 13.*— *Ср.* одѣвати

ОЖЕНИТИ, -нѣж, -ниши *сов.* (7) συνοικοῦν женичь oženit: родитѣла же кмоу сего не вѣдѣшта съвѣтъ о брачѣ твораста • и приведѣша оженнста *Сунр 25, 19* □ оженити сѣ цѣмъ или без доп. γαμεῖν, γαμεῖσθαι поженити ся oženit se: иже во аште... оженитъ сѣ сноу *Мк 10, 11 Зогр Мар;* и прѣвъ оженъ сѣ думѣрѣтъ *Мт 22, 25 Мар.*— *Мк 6, 17 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* женити

ОЖЕСТИТИ, ожещѣ, ожеститиши *сов.* (4) σκληρύνειν ожесточить zatvrdit: не ожестите срьдѣцъ вашѣхъ *Пс 94, 8 Сун* □ ожестити сѣ ожесточити ся zatvrdit se: да не ожеститъ сѣ етеръ отъ (васъ) лѣстия грѣховноу *Евр 3, 13 Ен.*— *Сунр 357, 23; 357, 27.*— *Ср.* ожесточити, окаменити

ОЖЕСТОЧАННІЕ, -на с (1) πάρωσις ожесточение zatvrzelost: тгда и оучитѣль ихъ плача сѣ ожесточаниа срьдѣца ихъ *Сунр 333, 13.*— *Ср.* окаменникъ, ожесточеникъ

ОЖЕСТОЧИТИ, -чж, -чнши *сов.* (2) σκληρύνειν ожесточить zatvrdit: нѣ послушанте и не ожесточите вѣла вашеа к' ѣмоу *Сунр 29, 15-16* □ ожесточенъ в *знач. прил.* ήλιγγοειδής ожесточенный, зачерствѣлый zatvrzely: онѣхъ срьдѣца ожесточена • съвѣтъ на дѣшникъ творѣахъ *Сунр 399, 6.*— *Ср.* ожестити

ОЖЕСТѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (1) σκληρύνεσθαι зачерствѣть zatvrdnout, *перен.* завязнуть zvadnout: ѣко трѣва мимодѣтъ • ютро процвѣтъ и прѣидетъ на вечеръ • штъ падетъ ожестѣтъ и исхънетъ *Пс 89, 6 Сун*

ОЖЕЩИ, ожежъ, ожежиши *сов.* (1) συγκα-ίειν обжечь, опалить porálit: въ день слъньце не ожежетъ тебе • ни лоуна ноштитъ *Пс 120, 6 Сун.*— *Ср.* опалити, пожежиши, съжежиши

ОЖИВТИ, -вѣж, -внши *сов.* (9) ζωοποιεῖν, ἀναζωοποιεῖν, ζωοῦν оживить, воскресить

oživit, vzkřísit: азъ оуморж и оживѣж *Сунр 263, 6;* дѣѣши ли аште сѣде съ не можеши оживити мрътвааго *Сунр 313, 30.*— *Евх 786 23; Сунр 77, 3; 194, 10-11; 398, 11; 479, 30; 480, 27; Хил 16а 22.*— *Ср.* вѣскрѣсити, живити

ОЖИДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* кого, чего или с *инф.* (15) μένειν, ἀναμένειν, ἐπιμένειν, ἀνέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, προσδοκᾶν ждать, ожидать čekat, očekávat: того во по вѣса дньи ождаѣж *Сунр 260, 24;* сѣавъ • ождаѣтъ прншедѣши жатѣѣ напѣлнити гоумно *Сунр 266, 6;* что се сътвористе • оставивѣше ма доселѣ а азъ ождаѣж васъ • да вѣстѣживѣ пакы обратихъ сѣ къ вамъ *Сунр 32, 12.*— *Сунр 12, 11; 98, 12; 143, 24-25; 154, 9; 267, 28; 432, 9; 432, 10-11; 433, 28; 436, 1; 445, 7; 530, 3; 549, 8.*— *Ср.* ждѣти, чапати

ОЖИТИ, оживѣж, оживешиши *сов.* (25) ἀναζήν, ἀναβιοῦν, ζήν; (ожити сѣ цѣмъ συζήν) ожить, воскреснуть ožit, oživnout: ѣко с(ъ)нѣ мои съ • мрътѣвъ вѣ і оживе *Л 15, 24 Зогр Мар Ас Сав;* оумрѣмъ да оживемъ *Сунр 91, 21;* аще с нимъ оумрѣхомъ • с нимъ оживемъ *2 Тим 2, 11 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.*— *Ср.* вѣскрѣсити

ОЗАРИТИ, -рѣж, -рншиши *сов.* (1) καταυγάζειν озарить, осветить ozářit, osvítit: слъньце не захоуаще • свѣтомъ в'съ миръ озари *Евх 16 25*

ОЗАРИАТИ, -ѣж, -ѣжиши *несов.* (1) καταυγάζειν озарять, освещать ozařovat, osvěcovat: свѣтомъ в(о)горуаоумнѣ • в'съ миръ озарѣтъ сѣ *Евх 26 10*

ОЗИРАТИ, -аѣж, -акшиши *несов.* кого, чего; на кого, что (5) [овъзи- *Сунр (1)*] ὀρεῶν, περιεργάζεσθαι внимательно смотреть на что-л. hledĕt na něco, rozogovat: ѣома стоаше... овъзираа коегождѣ и пытѣа • въ истинѣ ли страдавѣшии вѣскрѣшиши тѣ же к прншѣлъ *Сунр 502, 25* ● *перен.:* сѣмрѣти оуже не боѣж сѣ... ни на немощѣ своѣхъ озираѣж *Сунр 490, 10* □ озирати сѣ περιβλέεσθαι осматриваться ohlížet se, rozhlížet se: озирааше сѣ видѣти • сътворѣшиж *Мк 5, 32 Зогр Мар Сав* (огладааше сѣ Ас).— *Ср.* зрѣти, огладѣти сѣ

озна *Мт 1, 8 и 9 Сав см.* носна

ОЗМЪРЕНЪ, -ын *прил.* (1): озмърено вино εσμιυρνημένος οἶνος вино, смешанное с миррой víno smíšené s myrhou: даѣахъ емюу пити • озмърено вино *Мк 15, 23 Ас* (оцтѣно *Зогр Мар*, оцтѣно *Сав*).— *Ср.* оцтѣнъ, оцтѣнъ

ОЗОБАТИ, -ѣж, -ѣжишиши *сов.* (1) λυμαινεσθαι объесть, съесть ožrat, sežrat: взова і (т. е. виноградъ) вепрь отъ аѣга • ѣнокъ днѣвѣ поѣлъ естъ *Пс 79, 14 Сун*

или без доп. (16) [одеа- *Супр* (5)] νικᾶν, περὶεῖναι, καταλαλαίειν, περιγίγνεσθαι одо-летъ, победить *zdatat*, přemoci, zvíťezit: семоу же бѣвъшоу чоудесн... народъ... глаго-ла • кдинъ в(ог)ъ кононовъ одеаѣ *Супр* 35, 4; и одоаѣкиши рати на ѣже идешн *Супр* 194, 15-16; одоаѣ имъ раавъ важдница • одоаѣ имъ крѣвоточнвма • одоаѣ ханаангѣини • и нѣина пакы жена на ѣа крѣпитъ са *Супр* 434, 18 (2) и 19; одоаѣти не можааше *Хил* 16β 25.— *Супр* 35, 4; 36, 3-4; 36, 23; 47, 6; 82, 29; 192, 9; 381, 17; 444, 8; 501, 16; 566, 25.— *Ср.* побѣдѣти, сѣдолаѣти, оудолаѣти, оустоати

о д р а т и *Супр* 111, 27 см. одьрати

ОДРИНЪ, -на м *город* (1) Ἀδριανούπολις Адрианополис *Hadrianopolis*: памать... с(ва)т(а)го амона... ц(ѣса)ри отъ одринѣ тра(кинскаго) *Ен* 20а 19

ОДРЪ, -а м (72) κλίνη, κλινίδιον, κράβατος постель, ложе, носилки, одр *postel*, lože, leňatko, posítka: принесоша емоу ослабленъ жилами • на одрѣ лежашъ *Мт* 9, 2 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; принесъше же одръ възложивъше и на ѣи принесоша въ преторъ *Супр* 221, 29; въздвигни и отъ одра грѣховънааго *Евх* 25б 8 ☉ соодос погребальные носилки, одр *máru*: пристѣпль косиж въ одрѣ *Л* 7, 14 *Зогр Мар* *Ас*; прикоснѣ са одрѣ и вѣстави мрътвваго *Супр* 307, 2-3.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Боия* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* ложе, носило, постела

ОДРЪЖАННІЕ, -на с (2) [одрѣ- *Син*. (1) *Евх* (1)] κατὰσχεσις владение *držení*, vláda: дамъ ти възъ(и)къ • достоѣнѣе твое і одрѣ-жанѣе твое конецъ земля *Пс* 2, 8 *Син*.— *Евх* 32б 2

ОДРЪЖАТИ, -жж., -жиши *несов.* (48) [одрѣ- *Зогр* (5) *Мар* (5) *Ас* (1) *Син* (6) *Евх* (10) *Клоц* (1) *Супр* (11) *Рыл* (1), обьдрѣ- *Ас* (1) *Супр* (2), обьдрѣ- *Супр* (2)] 1. περιέχειν, συνέχειν, κατέχειν, εχειν захватывать, овладевать *zachvacovat*, *uchvacovat*, *jimat*: тышта же снмоѣѣ вѣ • одрѣжима огнемъ вель-емъ *Л* 4, 38 *Зогр Мар*; ѣко одрѣжаша мѣ зѣлаа имъже нѣстъ числа *Пс* 39, 13 *Син*; ицѣли и отъ одрѣжашама волѣзни *Евх* 27б 13-14; оужастъ обьдрѣжитъ ма о чловѣчестѣ гласѣ каене *Супр* 224, 2б 2. συνέχειν владеть, обладать *ovládat*, *vlastnit*: рѣци ми того ли прѣдаеш иже вѣсѣчъскаа одрѣжитъ *Клоц* 4б 33 3. περιέχειν обступать, окружать *obklorovat*, *obkličovat*: видѣж мѣ телъци мнози... тоуѣчи одрѣжа-ша мѣ *Пс* 21, 13 *Син*; видѣж мѣ ѣко вода вьса день вадрѣжаше мѣ вѣкоупѣ *Пс* 87, 18 *Син* 4. михлоуи занимать *zaměstnávat*, *zaneprazdnňovat*: цѣсароу во одрѣжнмоу печалии имѣнѣма... оукрѣпѣмакъ са *Супр* 492, 11 5. ἐλέ-χειν замечать, обращать внимание *všimat si*,

prozogovat: г(агго)лааше же къ зѣванымъ притѣчж • одрѣжа • како прѣдѣстѣданѣ • лзвироауж *Л* 14, 7 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* оудрѣжати

ОДРЪЦЪ, -а м (1) ἐσχάρα решетка *rošt*: повеаѣ комнѣ • желѣзнъ одрѣцъ раждешти *Супр* 231, 17.— *Ср.* сковрада

ОДЪЖДАТИ, -ажь, -акши *несов.* (1) δο-οίσειν орошать, заливать (дождем), про-ливать (дождь) *sesilat* (*déšť*), *dštit*: шелацн дѣждевнни • съ н(е)весе на ч(ловѣ)кы дѣждь праведнѣи одѣждажтъ *Евх* 1б 23.— *Ср.* дѣждити

ОДЪЖДИТИ, одѣждаж, одѣждиши *сов.* (5) βρέχειν пролить (дождь); оросить, залить (дождем) *seslat* (*déšť*); *paršet*: одѣжди жюпаль • і огонь съ невесе • і погоруи вьса *Л* 17, 29 *Зогр Мар*; одѣжди имъ мана ѣсти • і хлѣбъ невесынъ дасть имъ *Пс* 77, 24 *Син*.— *Пс* 77, 27 *Син*; *Евх* 100а 3

о д ѣ л ѣ к ѣ *Пс* 16, 14 *Син* см. отѣлѣкъ

о д ѣ н а ч е *Пс* 77, 30 *Син* см. идѣначе

о д ѣ ж д а т и *Евх* 1б 23 см. одѣждати

ОДЪРАТИ, одерж, одержиши *сов.* (2) [одра- *Супр* (1)] καταξείν, ἐκδέχειν ободрать *odřít*: видѣ же аноупатъ вьсе тѣло с(ва)тааго одрано *Супр* 111, 27.— *Супр* 268, 18

о д ѣ а - см. одѣа-

ОДЪВАТИ, -ажь, -акши *несов.* (1) ἀμφιάζειν одевать *odívat*, *oblékat*: котыгы постилакши кгда ништла одѣвакши *Супр* 341, 19.— *Ср.* одѣпати

ОДѢНИЕ, -на с (12) ἔνδυμα, ἐσθής, ἱματισ-μός, στολή, περιβόλαιον одежда, одяние, платье *oděv*, *šat*: вѣ же... одѣние его вѣло ѣко снѣгъ *Мт* 28, 3 *Зогр Мар* (одѣвание *Ас*, одежда *Сав*); почто же ако овъ свѣтло одѣникъ носитъ • и вогажж трепезж поставѣмакъ *Супр* 491, 17.— *Л* 9, 29 *Мар*; *Пс* 68, 12 *Син*; 103, 6 *Син*; *Евх* 99а 12; 106б 15 и 17-18; *Супр* 492, 2б; 497, 2б; 593, 2.— *Ср.* матнзмъ, одежда, одѣвало, одѣпанне

ОДѢТИ, одѣдаж, одѣдешн *сов.* (43) περι-βάλλειν, περιτιθέναи, ἀμφιεννύναи, ἀμφιά-ζειν, ἐνδύειν, σκέλειν одеть *odít*, *obléci*: вѣхъ... нагъ і одѣсте ма *Мт* 25, 3б *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; заѣе и одѣни вѣтша свѣтлоуж одеж-деж *Супр* 271, 11-12 □ о д ѣ т и с а περι-βάλλεσθαι, ἀναβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι, με-τάμφιάζεσθαι одеться *odít se*, *obléci se*: чѣто ѣмъ ли чѣто пнемъ • ли чимъ одѣдемъ са *Мт* 6, 31 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; одѣдажтъ сѣ ѣко одѣдежж стоудомъ своѣмъ *Пс* 108, 29 *Син*; помъсли одѣти са въ лжжѣскын образъ *Супр* 299, 11.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* овалѣци

ОДЪАЛО, -а с (1) περιβόλαιον одежда, одяние odēv, šat: 'ѣко одѣало съвѣши ч' і измѣнѣтъ съ *Пс 101, 27 Сун.*— *Ср.* матизаъ, одежда, одѣникъ, одѣаник

ОДѢАНИЕ, -на с (8) ένδυμα, περιβολή, στολή, ιματισμός одежда, одяние, платье odēv, šat: дрожае како вьнде сѣмо • не нмъ одѣанигъ брачема *Мт 22, 12 Мар Ас (8 Зогр)*; въ пнхъже много величаньк и вьнѣш'нѣмъ одѣанимъ *Сунр 491, 13.*— *Мт 22, 11 Мар Ас; Мт 28, 3 Ас; Мк 12, 38 Мар; Л 9, 29 Зогр.*— *Ср.* матизаъ, одежда, одѣникъ, одѣало

ОДѢАТИ, одѣжъ, одѣжиши *несов.* (5) ἀμφιενδύναи, θωρακίζεиn одевать odivat, oblékat: аште же сѣно дньсь сжштее • а оутрѣ въ огнѣ вѣмѣгаемо • в(ог)ъ тако одѣеть • колми паче васъ маловѣри *Мт 6, 30 Зогр Мар Ас Сав.*— *Евх 99а 13.*— *Ср.* одѣвати

ОЖЕНИТИ, -нжъ, -ниши *сов.* (7) συνοικοῦν женихъ oženit: родитѣла же кмюу сего не вѣдшита съвѣтъ о брацѣ твораста • и приведѣша ожениста *Сунр 25, 19* □ оженити сѣ цѣмъ или без доп. γαμεῖν, γαμεῖσθαι поженитъсь oženit se: кже во аште... оженити сѣ множъ *Мк 10, 11 Зогр Мар; і прѣвъ ожень сѣ оумьрѣтъ Мт 22, 25 Мар.*— *Мк 6, 17 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* женихъ

ОЖЕСТИТИ, ожежъ, ожестиши *сов.* (4) σκληρύνειν ожесточить zatvrdit: не ожестиге сръдце вашѣхъ *Пс 94, 8 Сун* □ ожестити сѣ ожесточиться zatvrdit se: да не ожеститъ сѣ етеръ отъ (васъ) аѣстия грѣховножъ *Евр 3, 13 Ен.*— *Сунр 357, 23; 357, 27.*— *Ср.* ожесточити, окаментити

ОЖЕСТОЧАНІЕ, -на с (1) πόρωσις ожесточение zatvrzelost: тьгда и оучителъ ихъ паача сѣ ожесточаниа сръдца ихъ *Сунр 333, 13.*— *Ср.* окаментникъ, ожесточеник

ОЖЕСТОЧИТИ, -чжъ, -чшиши *сов.* (2) σκληρύνειν ожесточить zatvrdit: нъ послаошанте и не ожесточите вѣла вашѣа к' ѣмоу *Сунр 29, 15-16* □ ожесточенъ *в знач. прил.* ἰλιγγυειδής ожесточенный, зачерствелый zatvrzeilý: онѣхъ сръдѣа ожесточена • съвѣтъ на оукеникн творѣахъ *Сунр 399, 6.*— *Ср.* ожестити

ОЖЕСТВѢТИ, -ѣжъ, -ѣжиши *сов.* (1) σκληρύνεσθαι зачерстветь zatvrdnout, перен. завянуть zvadnout: 'ѣко трѣва ммоиджъ • ютро процвьтжъ и прѣидеть на вечеръ • штъпадеть ожествѣтъ і нсхънетъ *Пс 89, 6 Сун*

ОЖЕЩИ, ожежъ, ожежиши *сов.* (1) συγκαίειν обжечь, опалити porálit: въ день сльнице не ожежетъ тебе • ни лоуна ноштижъ *Пс 120, 6 Сун.*— *Ср.* опаити, пожещи, съжещи

ОЖИВТИ, -вжъ, -вшиши *сов.* (9) ζωοποιεῖν, ἀναζωοποιεῖν, ζωοῦν оживить, воскресить

oživit, vzkřísit: азъ оуморжъ и оживьжъ *Сунр 263, 6; дѣѣши ан аште сѣде съ не можеши оживити мрътвааго Сунр 313, 30.*— *Евх 786 23; Сунр 77, 3; 194, 10-11; 398, 11; 479, 30; 480, 27; Хил 16а 22.*— *Ср.* вѣскрѣсити, живити

ОЖИДАТИ, -ажъ, -ажиши *несов.* кого, чего или с инф. (15) μένειν, ἀναμένειν, ἐπιμένειν, ἀνέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, προσδοκᾶν ждать, ожидать čekat, očekávat: того во по вьса дннн ождажъ *Сунр 260, 24; сѣавъ • ождактъ пршедѣши жатѣ напальнннн гоумно Сунр 266, 6; что се сътвористе • оставиѣтъше ма доселѣ а азъ ождажъ васъ • да вѣстѣживѣ пакы обратихъ сѣ къ вамъ Сунр 32, 12.*— *Сунр 12, 11; 98, 12; 143, 24-25; 154, 27, 28; 432, 9; 432, 10-11; 433, 28; 436, 1; 445, 7; 530, 3; 549, 8.*— *Ср.* ждати, чапати

ОЖИТИ, оживжъ, оживеши *сов.* (25) ἀναζήν, ἀναβλοῦν, ζήν; (ожити сѣ цѣмъ συζήν) ожитъ, воскреснуть ožit, oživnout: 'ѣко с(ъ)нѣ мои сѣ • мрътѣвѣ і оживе *Л 15, 24 Зогр Мар Ас Сав; оумрѣмъ да оживемъ Сунр 91, 21; аще с нимъ оумрѣхомъ • с нимъ оживемъ 2 Тим 2, 11 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.*— *Ср.* вѣскрѣснжти

ОЗАРТИТИ, -ржъ, -риши *сов.* (1) καταυγάζειν озарить, осветить ozářit, osvítit: сльнице не заходѣщее • свѣтомъ в'сѣ миръ озари *Евх 16 25*

ОЗАРЯТИ, -пжъ, -пжши *несов.* (1) καταυγάζειν озарять, освещать ozařovat, osvěcovat: свѣтомъ в(о)горазоумнѣ • в'сѣ миръ озарѣтъ сѣ *Евх 26 10*

ОЗИРАТИ, -ажъ, -ажиши *несов.* кого, чего; на кого, что (5) [овъзи- *Сунр (1)*] ὀράν, περιεργάζεσθαι внимательно смотреть на что-л. hledět na něco, pozorovat: ѣома стоаше... овъзираа коегождѣ и пытъаа • въ истннжъ ан страдавѣшии вѣскрѣсшии тѣ же к пришгѣаъ *Сунр 502, 25* ● *перен.*: сьмръти оуже не вожъ сѣ... нн на немощи своѣхъ озиражъ *Сунр 490, 10* □ *озирати сѣ* περιβλέπεσθαι осматриваться ohlížet se, rozhlížet se: озирааше сѣ видѣти • сътворьшжжъ *Мк 5, 32 Зогр Мар Сав* (огладааше сѣ *Ас*).— *Ср.* зьрѣти, огладати сѣ

озира Мт 1, 8 и 9 Сав см. носпа
ОЗМЪРЕНЪ, -ѣн *прил.* (1): о з м ѣ р е н о в н о ἐσμουρνονεῖον οἶνος вино, смешанное с миррой víno smíšené s myrhou: даѣахъ емоу пѣти • озмърено вѣнр *Мк 15, 23 Ас* (оцѣтъно *Зогр Мар, оцѣтъно Сав*).— *Ср.* оцѣтънѣ, оцѣтънѣ

ОЗОБАТИ, -важъ, -важиши *сов.* (1) λυμαίνεσθαι объесть, съесть ožrat, sežrat: шзова і (т. е. виноградъ) вепрь отъ лжга • інокъ днвѣѣ поѣаъ етъ *Пс 79, 14 Сун*

ОЗРАКЪ, -а м (1) ὄψις взгляд, взор
zrak, pohled: кын ли неджгъ озракоу добротж
прокоудитъ *Супр 399, 17*

ОЗЪЛОБИТИ, -важ, -внши сов. (7) κακοῦν
измучить, причинить зло, страдания ztrápit,
zrúsobit зло: озъловянь вьхъ і сьмѣрихъ сь
зѣло *Пс 37, 9 Сун; Евх 76а 19; достоѣние твое
озълобшья Пс 93, 5 Сун; да азъ помноуѣж еуѣ
озълобынкж Супр 248, 16.— Пс 88, 23 Сун;
105, 32 Сун; 106, 39 Сун.— Ср. оузьлобнти*

ОЗЪЛОБИЩЕНИЕ, -на с (2) κάωσις лише-
ния, страдания strádání, útrapy: варшья мь
въ день озълобленѣ *Пс 17, 19 Сун.— Пс 43,
20 Сун.— Ср. мжжа², озълакник, печаль, страсть*

ОЗЪЛЕННИЕ, -на с (1) κάωσις лишения,
страдания strádání, útrapy: и мь мнѣхомъ
и въ волѣзни и газѣт • и въ озълени *Супр 436,
23.— Ср. озълобакник*

озълакник *Супр 436, 23 см. озълакник*

ОИМН, оимъ м мн. (4) οἱ στρατιῶται вои-
ны, бойщы vojáci: коанко отъ нашнхъ оимъ •
на рати падоша *Супр 91, 11.— Супр 90, 30;
92, 19; 93, 4-5.— Ср. воинъ, ратьникъ*

ОИМЪСКЪ, -ын прил. (1) στρατιωτικός
воинский vojenský: тржтъ оимъскын • плькъ
непрѣборемъин • тьчьмъ и на вранехъ непо-
вѣдимъ *Супр 83, 1.— Ср. ратьничскъ*

ОИМЪСТВО, -а с собир. (1) греч. нет вой-
ско, воинство vojsko: снѣ велинствомъ тѣла •
и юностик раштенна... оуѣше всн въ оимъ-
ство въчтени бьша *Супр 84, 29.— Ср. воин-
ство, рать*

ОКАМЕННИТИ, **ОКАМѢНИТИ**, -нѣж, -ниши
сов. (8) [окамен- *Зопр (2) Мар (2) Супр (1),
окамѣн- Зопр (1) Мар (1) Ас (1)*] πάρωυν,
ἀπολιθοῦν ожесточить; сделать грубым, бес-
чувственнымъ zkamenit, zatvrdit; učinit bez-
citným: осаѣпи очн ихъ • і окамѣнилъ естъ
срьдьца ихъ *И 12, 40 Зопр Мар Ас; не разоу-
мѣша во о хлѣвѣхъ • нѣ вѣ срьдце ихъ окаме-
нено Мк 6, 52 Зопр Мар.— Мк 8, 17 Зопр
Мар; Супр 34, 8.— Ср. ожестити, ожесточи-
ти, оутвердити*

ОКАМЕНЕНИЕ, -на с (4) πάρωσις черст-
вость; жестокосердие tvrdost; zatvrzelost:
възърѣвъ на нѣ сь гнѣвомъ • скръба о окаме-
нени срьдьца ихъ *Мк 3, 5 Зопр Ас, о окаменени
Мар, в окаменены (1) Сав.— Ср. ожесточаник,
оужесточеник*

окамѣнити *И 12, 40 Зопр Мар Ас см.
окаменити*

окаманъ *Супр 93, 12-13; 107, 14; 108, 14;
467, 1-2 см. окаманъ*

ОКАМАНІЕ, -на с (2) ταλαιπωρία сетова-
ние politováníhodnost: о окамани законникъ
*Мар 766 22, в каани (! в м. в окамани) Зопр
130а 7*

ОКАМАНЪ, **ОКАМАНЬНЪ**, -ын прил., сравн.
ст. окаманѣн, окаманьнѣн (25) [окаман- *Сун (1)
Евх (2) Клоц (1) Супр (15) Рыл (1), ока-
Супр (4), окаманъ- Супр (1)*] ἀθλιος, πανάθ-
λιος, δειλιος, ἐλεεινός, ταλαίπωρος, οἰκ-
τηρός, μάταιος (1), κατὰδικος (1); (вьсмако ока-
манъ πανάθλιος) бедный, обездоленный, не-
счастнѣй bídný, ubohý, nešťastný, polito-
váníhodný: оумилосръди са на ма окаманаго
*Евх 79а 11; ю горе мьнѣ окаманѣоумоу • како
възърж на неко Супр 523, 25; в окамани и вьсѣко
окамани • что пострадавѣше толь скоро сътж-
живѣше сн отъ вьргосте са вл(а)д(ъ)кы
χ(ρη)с(τος)а Супр 107, 14* • окаяннѣй, прок-
лятый, очень плохой bídný, špatný, zlý:
дѣшти вавилоньска окамана *Пс 136, 8 Сун; в
окамани законѣпрѣстѣпници мжчтѣле Супр
467, 1-2; что ва бьытъ вьсѣхъ чловѣкъ ока-
манѣншья Супр 212, 21.— Сун Евх Клоц Супр
Рыл.— Ср. зъль, невогъ*

окаманьнѣн *Супр 212, 21 см. ока-
манъ*

ОКАМЯТИ, **ОКАЖ**, **ОКАЖИ** сов. (1) ταλαιπίσειν
пожалеть politovat: кгда во оузьритъ бога-
таго оубогын • въ многоцѣннж одеждж одѣ-
на • оустрѣленъ бьытъ печальж • окамь
себе *Супр 492, 30*

ОКАВЕТАВАТИ, -важ, -вакин несов. (2)
παράλαειν, καταλαεῖν клеветать, огова-
ривать pomlouvat: крѣ мь • шть гласа по-
носъцаго и оклеветаважцаго *Пс 43, 17 Сун.—
Пс 100, 5 Сун.— Ср. вадити, глаголати, кле-
ветати, оклеветати*

ОКАВЕТАНИЕ, -на с (2) [витаник (1)
Супр (1)] κατηγορία оговор, клевета pomlu-
va, kleveta: да тѣ накажетъ чьсть (1 в м. чьсть)
имѣти оклеветаниа азъкъ *Супр 410, 23-24;*
и се велико кмоу кажетъ сѣште витаник (1 в м.
оклеветаник) • иже рѣшти кдинъ отъ обою на
десате *Супр 409, 3-4.— Ср. клевета, обажде-
ние, олагоганик, хоула*

ОКАВЕТАТИ, -аж, -ажки несов./сов. и
-вѣщж, -вѣщени сов. (12) [-вѣщж, -вѣщени
Супр (2)] 1. καταλαεῖν, διαβλίβειν, ἐνδια-
βάλλειν, συκοφαντεῖν оговаривать/огово-
рить, клеветать/оклеветать pomlouvat/po-
mluvit, hanět/pahanět: нкогоже обидите • ни
оклеветаите • і довольни вьдѣте оворокы ваши-
ми *Л 3, 14 Зопр Мар Ас Сав; ть оклеветанъ
бьытъ къ нѣмоу Л 16, 1 Зопр Мар; да посты-
дѣтъ сь штезнжтъ • оклеветажште д(оу)-
шж мож Пс 70, 13 Сун 2. сов. κατηγορεῖν
обвинить obvinit: да не оклеветешн оучитѣла
немошть • кгда вьднши оученка прѣдажште
*Супр 408, 18.— Пс 118, 22 Сун; Клоц 5а
30-31; Супр 305, 28; 413, 26.— Ср. вадити,
досадити, навадити, нажгати са, обадити,**

облагати, оглаголати, оклеветавати, оукрапати

ОКЛОСНИТИ, оклошнѣти (?), оклосннши сов. (1) *греч.* нет охрометь *zmpzaciť*: изломн ногъ прѣдѣйжж... и повѣда къназоу о инвѣ • и како оклосннша емоу вельбѣдъ *Супр 218, 10*

ОКО, очесе и ока с (>350) ὀφθαλμός, ὄμμα, ὄφης, βλέφαρον; (съ кдннѣмь окомь моноφθαλμος; без очню ὀμματος) глаз, око око: аште ли око твоє лжкво вждеть • все тѣло твоє тьмѣно вждеть *Мт 6, 23 Зогр Мар Ас Сав*; чьто же видиши сжчыць лжъ естѣ въ оцѣ брата твоего • а брѣвѣа еже естѣ въ оцѣ твоємь не чюши *Мт 7, 3 Зогр Мар*, въ оцѣ... въ очеси Ас, въ очесе... въ очесе *Сав*; втѣ г(оспод)и бгысть си • ї естѣ дѣтна въ очню нашею *Пс 117, 23 Син*; добрѣе ти естѣ съ єдннѣмь око • вынннн въ ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)не в(о)жне *Мк 9, 47 Зогр Мар*; трепештжтъ многоочнтнн • видаште їсоуса въ пѣти безъ очню *Супр 458, 16* ● *перен.* βλέμμα зрение, взгляд *zrak, pohled*: великын їсусиф плакавъ са • прѣзра пророчьскынмь окомъ *Супр 364, 15* ● свонма очима αὐτοῦφει, αὐταῖς ὀφειν собственными глазами на vlastní oči: ник'тоже бо можааше свонма очима в(ог)а бесплѣтна видѣти *Супр 11, 1.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Син Служ Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл*

ОКОВАТИ, оковуѣ, оковуши сов. (10) [икова- (1) *Син (1)*] 1. περικαλύπτειν оковать; покрытъ металлом оковат, robiť kovem: златж имацин кандианнж • и скрннж завѣта • всждоу лкованъ (1 *вм.* шкованъ) златомъ *Евр 9, 4 Ен 2*. ледѣн, περικαλύφειν заковать (в цепи, кандалы) zakovat (do želez, do okovů): да вындетъ прѣдѣ тѣ вьздъухане окованыхъ *Пс 78, 1 Син*; повелѣвъ... камы великѣ вьзложити на трѣси кмоу... желѣзъ же оковати и вьсждоу *Супр 104, 30* ○ окованъ и в *знач. прил.* телебѣнѣно *перен.* выдержанный, стойкий, крепкий *pevný*: десниж твожъ тако съкажи ми • ї икованъма (1 *вм.* окованъма) с(рѣдъ)цемь ї шдростнж *Пс 89, 12 Син.— Пс 67, 7 Син; 58, 34 Син; 101, 21 Син; 106, 10 Син; Супр 464, 6; 466, 24.— Ср.* съвззати, ѣплати

ОКОВИ, оковѣ м *мн.* (1) αἱ πέδαи оковы окову: вьлѣршша вь оковехъ (1) носѣ его *Пс 104, 18 Син.— Ср.* пжто

ОКОНЬЧАТИ, -аж, -акши сов. (1) *греч.* нет закончить, закончить, завершить *dokonciť, ikonciť, dokonat*, dokonat: отъложи • моѣ словеса • і лое дѣло окончан г(оспод)и *Евх 726 23-24.— Ср.* коньчати, съконьчати

ОКОПАТИ, -аж, -акши сов. (2) οκάπτειν копать, окучить окорат: остави ѣк і се лѣто •

дойдеже ѣк окопаяж окръсть *Л 13, 8 Зогр Мар.— Ср.* вькопати

ОКРАСТИ, окрадж, окрадешн сов. (2) ουλάω обокрасть okrást: аще к'то чрѣннцж окрадетъ • Е лѣта да постит' са *Евх 105а 10.— Супр 512, 5*

ОКРАТИТИ, ократиж, ократиши сов. (1) *греч.* нет ограничить, сократить *zkrátit*: г(оспод)и... ократнл еси в'са пжти нечстьнвухъ *Евх 356 11.— Ср.* съкратити

ОКРИАТИТИ, -аж, -аши сов. кого отъ чесо (1) *греч.* нет взять кого-л. под защиту; защитить кого-л. от чего-л. *vzít někoho v ochranu před něčím, zaštitit někoho před něčím*: шкрнан и отъ в'сѣхъ приложъ непригѣзнннж *Евх 80а 12.— Ср.* зашитити

ОКРИНѢ, -а м (1) φιάλη сосуд *pádoβα*: мол(нтва) надѣ водоуж с(ва)тааго просвѣщеннѣ • г(лаго)лема въ окринѣ цр(ъ)к(ъ)вьнѣмь *Евх 66 5.— Ср.* блудо, миса

ОКРОШИТИ, -паяж, -пиши сов. (2) ὀρνάξειν окропить pokropit: окропиши мѣа ософомь очниж са *Пс 50, 9 Син; Евх 846 22.— Ср.* покропити

ОКРОЧИТИ, -чж, -чши сов. (1) συνέχειν обступитъ *obstoupit*: приджтъ дньне на тѣ • і облажатъ врази твои... і окрочатъ тѣ вьсждоу *Л 19, 43 Зогр (осаджтъ Мар)— Ср.* овнти, остжнннн', осѣсти

о к р ѣ *Пс 96, 3 Син см.* окръсть

ОКРЪВАВИТИ, -важ, -виши сов. (1) *греч.* нет окровавить, ранитъ до крови *zkrvavit, ranit do krve*: аще которы простѣ людинѣ • враждж имъ • оударнтѣ ч(ловѣ)ка • и окръвавитѣ и *Евх 103а 25-26*

ОКРЪВЕННІЕ, ОТЪКРЪВЕННІЕ, -ниа с (9) [окръ- *Зогр (1) Мар (1) Ен (1), отькръ- Супр (4), отькръ- Сав (1), от(т)кръ- Ас (1)*] ἀποκαλύψις открытие, обнаружение *odhalení*: видѣсте очн мои с(ъ)п(ас)енъе твоє... свѣтъ въ окръвенъе ѣзыкъ *Л 2, 32 Зогр Мар*, въ от(ъ)кръвенне *Ас*, въ отькръвенне *Сав* ● откровение *zjevení*: оукрѣпннн въ • по еванг(е)лню моемоу... по шкръвенню тангы *Римл 14, 24 Ен*; павѣ же вьсѣмъ отькръвенна вьваахъ • отъ внигы же таковы *Супр 569, 14-15.— Супр 24, 19; 569, 8; 569, 24.— Ср.* авакннк

о к р ѣ в е н ѣ *см.* окръйти

о к р ѣ с т ѣ *см.* окръсть

ОКРОВАТИ, окрѣвѣвати, -аж, -акши *несов.* (5) [окръ- *Супр (1), отькръ- Супр (2), отькрн- Супр (2)*] ἀνακαλύπτειν, ἀνακαλύπτειν открывать, раскрывать *odkrývat, odhalovat*: нлына отькрѣважтъ младаж и доерж (т. е. соусанж) *Супр 135, 4* ● ἀποκαλύπτειν выявлять, открывать *zjevnovat*: тѣм' са благочстьна отькрѣваатѣ разоумъ *Супр 338, 7;*

ОКР

а и самому никакоже хоташтоу • овторити камоу что отъ окрываакиныхъ *Супр* 569, 23.— *Супр* 335, 16; 555, 16

ОКРЫТИ, ОТЪКРЫТИ, -крыж, -крыкин сов. (45) [окры- *Син* (1), отъкры- *Зогр* (7) *Мар* (7) *Ас* (4) *Сав* (3) *Син* (4) *Евх* (3) *Супр* (3), о(т)кры- *Ас* (3), в(т)кры- *Рыл* (1), отъкри- *Сав* (2) *Супр* (1), прич. страд. окръвен- *Зогр* (1) *Супр* (1), отъкръвен- *Мар* (1) *Ас* (1) *Супр* (2)] ἀνοκαλύπτειν, ἀνακαλύπτειν, ἀποστεγάσειν, ἀνοίγνυμαι, ἐρεῦν-εσθαι открыты, раскрыты odkrýt, odhalit, otevřít: отъкрыша покровъ *Мк* 2, 4 *Зогр Мар Ас Сав*; отъкрыши очи мои *Пс* 118, 18 *Син*; отъръзъ въ протъчахъ оуста моѣ • отъкрыжъ съкръвенаѣ • отъ съложеноиѣ всего мира *Мт* 13, 35 *Зогр Мар* • **перен.**: да отъкрыжътъ са отъ мѣногоу ср(ъ)д(ъ)ць помышленнѣ *Л* 2, 35 *Мар Ас Сав*, отъкрыеть са (1) *Зогр*; какоже отъкръвенномъ лицемъ славжъ господнѣжъ видовати *Супр* 289, 3-4 • **выявнѣ**, открытъ zjevit: ни о(т)ца кто знаетъ тъкмо с(ы)нъ • и емоуже воантъ с(ы)нъ отъкрыти *Мт* 11, 27 *Зогр Мар Ас Сав*; ажъкры правѣдъжъ своѣжъ *Пс* 97, 2 *Син*; егда же безначальны о(т)ць • безначальное рождество • с(ы)ноу своемуу отъкры *Евх* 53а 12 • ἐκκαλύπτειν проявитъ проjevít: азъ свокъ все сътворихъ • моштъ своѣжъ отъкрыхъ *Супр* 413, 21 (въвижъ *Клоц* 5а 26) □ окръвенъчи и знаи. **прил. перен.** αἰθριος живущий под открытым небом, тот, у кого нетъ пристанища bydlící pod širým nebem, netající střechu nad hlavou: съмѣренеаго ісуса... окръвенааго страннааго *Супр* 454, 20.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— **Ср.** авити; окръвенъчи **ср.** яснъ; отвори

ОКРЪСТЪ, ОКРЪСТЪ нареч. и предлог (42) [окръсть *Зогр* (5) *Ас* (2) *Син* (9), шкръсть *Син* (2), окръсть *Мар* (5) *Син* (4) *Евх* (1) *Супр* (3), окръсть *Мар* (1), *Сав* (1) *Супр* (4), шкръсть *Евх* (1), шкръсть *Евх* (1), окръсть *Ас* (2), окръ (1) *Син* (1)] **I. нареч.** места κύκλω, περὶ, περὶξ; (окръсть живъчи περὶοικος, окръсть стоимати περὶοστασθαι) вокруг, кругом, окрест около, dokola, vúkol: остави ѡ... доидеже ѡ окопѣжъ окръсть *Л* 13, 8 *Зогр Мар*; не оубожъ са отъ тьмы людеи • нападаащицъ на мѣа окръсть *Пс* 3, 7 *Син*; шгнь прѣдъ нимъ прѣди идетъ и попалнтъ окръ (1) врагы его *Пс* 96, 3 *Син*, окръсть *Супр* 22, 21; народа радн • стоимаштааго окръсть • рѣхъ да вѣржъ имжтъ *И* 11, 42 *Зогр Мар Ас Сав*, окръсть стоимаштааго *Супр* 309, 15 и 22-23; агбелы окръсть стоимаштаа вижджъ *Супр* 437, 26; слышаша окръсть живжштеи • и рожденье еѣа *Л* 1, 58 *Зогр Мар Ас*; бѣнс(тъ) на всѣхъ страхъ • живжщицъ

ОКЫ

окр(ъ)сть *Л* 1, 65 *Ас*, живжштицъ окръсть ихъ *Зогр Мар II*, предлог с род. περὶ (с вин.), κύκλω, κύκλωθεν вокруг, окрест около, kolem: съгладавъ стоимаштаа окръсть его г(лаго)ла *Мк* 3, 34 *Мар* (Ѳ *Зогр*); с(ы)н(о)вѣ твоѣ • ѣко новорасл масанинъ • окръсть трепезы твоеѣ *Пс* 127, 3 *Син*; проишша крвъни ихъ ѣко воджъ окръсть ие(роу)саѣа *Пс* 78, 3 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— **Ср.** окръжъ

ОКРЪСТЪНЬ, -ни **прил.** (8) [окръс- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Син* (1), шкръс- *Ен* (1), окрес- *Ас* (1)] ѡ κύκλω, ѡ περὶκύκλω окрестный okolní: отъпоустн народы • да ошѣдъше въ окръстьнѣаа вси • и села внтажътъ • и обрашжътъ брашно *Л* 9, 12 *Зогр Мар*, въ окръстьнааа вси *Мт* 14, 15 *Сав* (въ ванжнѣаа *Зогр Мар Ас*); страшень естъ наао въсѣаи окръстьнниаи его *Пс* 88, 8 *Син*.— *Мк* 6, 36 *Зогр Мар*; *Ас* 2аѲ 2; *Ен* 32а 17.— **Ср.** ванжнѣни, въскранѣни, окръжнѣ

ОКРЖЪ предлог с род. (2) κύκλω вокруг около, kolem: прижадаахъ же звѣркн... и сѣдѣахъ окръжъ тѣаеоу кю *Супр* 14, 29.— *Супр* 568, 6.— **Ср.** окръсть

ОКРЖЪНЬ, -ни **прил.** (4) (окръжнѣааа вси περὶχωρος) окрестный okolní: не во домъ моантънъни тѣчьжъ бѣаше испльненъ кдинъ... нъ и окръжнѣааа всѣа хлѣвнны *Супр* 563, 5; всн иже въ градѣ • и въ окръжнѣницъ всѣхъ живжштин *Супр* 531, 19.— *Супр* 532, 12-13; 568, 23.— **Ср.** ванжнѣни, въскранѣни, окръстьнѣ

ОКТОБРЬ, ОКТАВРЬ, -ра и **ОКТАВРЬ**, -а **м** (22) [окто(ѳ) *Ас* (19), октаврѣ *Сав* (1) *Ен* (1), окта(ѳ) *Ас* (1)] ὀκτώβριος октябрь říjen: мѣ(са)ца окто(рѣ) ѳ • с(ва)тааг(о) м(ж)-ч(ени)ка еп(искоу)па кврпнѣна *Ас* 122а 6.— *Ас Сав Ен*.— **Ср.** антопадъ

октаврѣ, октаврѣ **см.** октобръ

ОКОУСА, -ы **ж** (1): окоусы творити **греч.** не выпытывать, спрашивать zkoušet, ptát se: прижадаахъ архирен искоушаштеи ко • и кандѣмъ словомъ онѣмъаше а • игда хотѣахъ имъ окоусы творити *Супр* 476, 30.— 477, 1

ОКОУШАТИ, -ашъ, -акши **несов.** (7) 1. περὶ-ζειν искушать, вводитъ в искушение pokoušet, uvádět do pokušení: чьто ма окоушаате впокрити *Мт* 22, 18 *Мар* (искоушаате *Ас Сав*, Ѳ *Зогр*); фарисѣи въпрашаахъ и • аште достоутъ лъжи женжъ поштати • окоушаште и *Мк* 10, 2 *Зогр Мар* 2. окоушати са περὶοσθαι пытаться, пробовать pokoušet se, zkoušet: дроугонци же окоушаахъ са съ стѣнъ сѣрннжтин... и *Супр* 480, 30.— *Мк* 12, 15 *Зогр Мар*; *Л* 20, 23 *Мар*.— **Ср.** искоушати, покоушати

ОКЫ нареч. (13) 1. относительное ѡс как,

как будто jako, jakoby: да оутвърдитъ д(оу)шж своихъ въ люб'ви е(о)жинъ • омы основаны крѣпо отъ вѣтра незвычайно *Супр* 570, 25; гласъ испуштенъ бы изъ облака • омы громныи *Супр* 570, 8 • омы... тако *греч.* нетъ какъ будто... такъ jakoby... такъ: онъ же омы отъ пастуха женомъ • тако наѣаше на повелѣныи с(ва)тааго *Супр* 558, 20 • *присоединяет* имя предикативное какъ, в качестве кого-л., чего-л. jako, jakožto: оумьрѣ акты чловѣкъ • и приходитъ миръ омы аггелъ *Супр* 508, 21 2. употребляется при обозначении неопределенного количества, *греч.* нетъ около, приблизительно asi: и прнде к пемъ ставъ на въздухѣ • омы трыни лакты движентъ отъ земля *Супр* 567, 25.— *Супр* 516, 8; 523, 11; 543, 19; 546, 22; 548, 15; 557, 16; 565, 8; 567, 14.— *Ср.* акты, тако, якоже

ОЛОВО, -а с (2) молубѣозъ свинецъ olovo: повелѣша принести олово и растопивше възматн на очн *Супр* 264, 21.— *Супр* 45, 11

ОЛОВѢНЪ, -ын *прил.* (2) молубѣдinos, тоу молубѣдоу свиной оловѣну: видѣвшее а съ многомъ оутвържденнѣмъ связаны печати оловѣнныи имжата *Супр* 52, 13.— *Супр* 1, 11

ОЛОКАВЪТОМАТА, -тъ с *мн.* (3) tā olokaŭtomata всеосожения (*мн.*) zápalné oběti (*мн.*), celopaly (*мн.*): лювнти • искрѣпѣго тѣко себе • воле естъ всѣхъ • олокавѣтоматъ • и жрътва *Мк* 12, 33 *Зогр Мар* (въсѣсѣжагаемныхъ Ас); аште се трѣбѣ г(оспод) олокавѣтомата і дары *Клоц* 26 40.— *Ср.* жрътва, всѣсѣжагамъ (въсѣсѣжагама), всѣсѣжеженн

оломьпна *Евх* 93а 3-4 *см.* оломьпна олъгочнъ *И* 19, 39 *Зогр см.* алгочнъ олъмъ *Пс* 71, 3 *Син см.* хълмъ

ОЛТАРЬ, -ря м (35) [алтар- *Син* (1), алтръ (1) *Син* (1), ол'тар- *Зогр* (4), алтар- *Мар* (6) Ас (2) *Супр* (3) *Ен* (2)] 1. θυσιαστήριον жертвенникъ oltár: аште оубо принесешн даръ свои къ ол'тарю *Мт* 5, 23 *Зогр* (θ *Мар*): авн же са емоу а(н)к(е)лъ г(оспод)нь • стоа о деснжѣ ол'тарѣ кадынааго *Л* 1, 11 *Зогр Мар*; тогѣда възложетъ (1) на олтръ (1) твон тельца *Пс* 50, 21 *Син* • ιλαστήριον очистилище (золотая крышка, наеес над ковчегомъ завета) slitovnice (zlaté víko, stříška nad archou úmluvy): прѣвѣше же са херовимъ славѣ • осѣнѣжчи олтаръ *Евр* 9, 5 *Ен* 2. ιερατεῖον, βῆμα алтарь кнѣжстѣ: изволн положити са въ цркъвн... о деснжѣ святыхъ трепезы • вѣнжтръ въ оларн *Супр* 209, 10; въшед(ъ) въ ол'тар(ъ) • молитъ са *Евх* 38б 8.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* трапеза, трѣвнице, трѣвнникъ

ОЛТАРЬВѢНЪ, -ын *прил.* (1) тоу θυσια-

στηρίου жертвенника *rod.* oltáři: съставитѣ праздникъ въ осѣнѣжштнхъ • до рога олт'арьвѣныхъ *Пс* 117, 27 *Син*

ОЛѢИ, олѣи и олѣа м (34) ἔλαιον масло, елей olej: мазаахъ олѣомъ • многы неджжнтыа • и ицѣлѣахъ *Мк* 6, 13 *Зогр*, олеемъ *Мар*; штъ плода пышеница и вина и олѣа своего оумножиша ся *Пс* 4, 8 *Син*; сего ради помаза та в(ог)ъ твон олѣемъ радости паче причастнникъ *Евр* 1, 9 *Ен*, олѣимъ *Пс* 44, 8 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх.*— *Ср.* масло

ОΛΥΜΠΙΑ, -ниа и -нады ж *имя* (2) [оломьп- *Евх* (1)] 'Ολυμπιάς Олимпия Olympe: прѣ(по)д(объ)нтыхъ постыниахъ... евѣпрак'снн... оломьпни *Евх* 93а 3-4; пр(ѣ)по-д(объ)нныа олумпиадън *Ас* 151а 1

ОМАКАТИ, -аи, -акнн *несов.* (1) βρέχειν смачивать, окроплять smáčet, skrápět: начатъ съзамн омакати нозѣ его *Л* 7, 38 *Ас* (мочити *Зогр Мар*).— *Ср.* кропити, мочити

ОМѢТА, -ты ж (1) φα край, кайма lem: тѣко хризѣма на главѣ... съходяштин на ометы ризы его *Пс* 132, 2 *Син.*— *Ср.* въскриакъ, подѣметъ, подрагъ

о м л о в а т и *Пс* 9, 14 *Син см.* помноловати

ОМИРЪ, -а м *имя* (1) Ὀμηρος Гомер Номѣг: лѣпо же бы вамъ единомъ покарѣти са очителе вашемоу омнроу *Супр* 126, 13

ОМЛЪЧАТИ, -чж, -чнни *сов.* (1) σιγᾶν замолкнуть, замолчать umlknout, zmlknout: си еси створилъ омлѣчаахъ *Пс* 49, 21 *Син.*— *Ср.* оумлькжжти, оумльчати

о м о т и т и с а *Пс* 87, 16 *Син см.* омжтнни са

ОМОЧИТИ, -чж, -чнни *сов.* (22) βάλπειν, ἐμβάλπειν, βρέχειν, ἀπολύειν омочить, смочить omočít, smočít: посъли вазора да омочитъ • коньцъ прѣста своего въ водѣ *Л* 16, 24 *Зогр Мар Ас Сав*; и омочъ хлѣбъ приять • и дастъ людѣ симоноу • искарниотскоумоу *И* 13 26 *Зогр Мар*; кюже не омочи ногоу вълнами море • си съзамн омочи *Супр* 395, 1 и 2 □ не омочъ са в *знач.* *прил.* ἄβροχος не замочившийся, сухой nesmočený, suchý: пробнвы жѣзломъ море • и люди своа ногали не омочышамн са проведъшемъ *Евх* 52б 11-12.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* намочити, оумочити

ОМРАЗНИТИ СА, омразж са, омразнни са *сов.* (2) βδελύσσεισθαι стать отвратительным, мерзким stát se odporný, mrzkým: омразиша са въ везаконены нѣстъ творан добра *Пс* 52, 2 *Син.*— *Пс* 13, 1 *Син*

ОМРАЧАТИ, -аи, -акнн *несов.* (1) *греч.* нетъ затемнять zatemňovat: завиды протнващяа

сл в(о)жнн прав'дѣ • брости • шмрачажкн
ср(ѣ)д(ѣ)чнѣнн очн Евх 89а 15

ОМРАЧИТИ, -чж, -чншн сов. (11) 1. σκοτί-
ζειν покрыть мраком, затемнить, заслонить,
закрывать zatemnit, zastínit, zastřít: даждь ми
тѣло Ісусово (І ам. Ісусово) • омрачшыааго
слньце прѣжде мала врѣмене Сунр 454, 9. ●
перен.: еже еси далъ омраченъамъ • освѣтити
мъ • отъ тѣмъ пагоувѣныа Евх 32а 24
2. ἀμβλύειν, ζοφοῦν ослепить, сделать сле-
пым oslepit, učinit slepým: тѣ истын ксть •
сѣвазавъти и омрачъ • и въ бездѣжж пославъ
вм Сунр 467, 6; тѣма ко не омрачитъ • рѣка
не ставитъ Сунр 509, 6-7.— Пс 73, 20 Сун;
Евх 33а 1-2; 396 7; Сунр 227, 3-4; 231, 11-12;
485, 1; Рыл 5аа 12.— Ср. помрачити

ОМРЪЗѢТИ, -ѣж, -ѣжшн сов. комоу (1)
βδελύσσεισθαι 'опротиветь, стать омерзи-
тельным кому-л. zhnusit se, zprotivit se
нѣкоти: прогнѣва сѣ... г(оспод)ъ на люди
своа • и омръзѣ емоу достоѣные свое • и
прѣдасть м въ ржцѣ врагомъ Пс 105, 40 Сун

ОМРЪКНѢТИ, -нж, -нешн сов. (2) греч. нет
померкнути zatmít se: лоуныска красота на-
прасно омръче Сунр 475, 15 ● ὀφίξειν бытъ
застигнутым тьмой být zastížen tmou: наж-
шти въ монастырь • омръкоух на мѣстѣ семь
Сунр 515, 28-29.— Ср. мръкнжти, помръкнжти
ОМРЪТВѢТИ, -ѣж, -ѣжшн сов. (2) νεκροῦ-
σθαι помертветь, оцепенеть zmrtvět, ztuh-
nout: дроузин же на разбонникы оустрѣмивъша
са оустрашнша • такоже омрътвѣти нмъ и меча
оупѣстити Сунр 39, 3.— Сунр 348, 26.— Ср.
оумрътвѣти

ОМЪВЕНИЕ, -ниа с (1) греч. нет обмыва-
ние, омовение omýti: омъвениемъ открьзъ
очн его Евх 33а 6-7.— Ср. оумывание

ОМЫВАТИ, -аж, -акшн несов. (4) νίπτειν,
καταπλύνειν обмыывать, омывать omývat,
mýt: не омываждъ ко ржжк своухъ • егда хѣтѣ
ѣдат Мт 15, 2 Зогр Мар; водождь омывакиши
тѣло в(о)жнн Сунр 457, 9-10 □ м т в а т и
с а чесо ἀποκαθαίρεισθαι омываться от
чего-л. omývat se z něčeho, smývat něco:
скверныи своа очнштати • и страстнии своухъ
омывати са Сунр 333, 27-28.— Ср. мыти,
оумывати

ОМЫТИ, омъжж, омъжшн сов. (11) νίπτειν,
πλύνειν, ἀποπλύνειν, ἀπολούειν; (не омъвенъ
ἀνλιτος) обмытъ, омывъ, вымытъ omýt,
mýt: г(лаго)ла емоу петръ • не омъyesi моею
ногоу въ вѣкѣ И 13, 8 Ас (оумъyesi Зогр Мар
Сав); видѣша етери отъ оученикѣ его • не-
чистама ржкама • сирѣчь не омъвенама •
ѣдждшта хѣбъж Мк 7, 2 Зогр (не оумъвенама
Мар); омъyesi мѣ паче снѣга оувѣлж сѣ Пс 50,
9 Сун ● смывъти mýt: дажди ми... слъзъ то-

чнти • да си мнн омъжж стоудѣнаа дѣла Служ
1а 10.— И 13, 10 Ас; Пс 50, 4 Сун; Евх 196
4; 846 23; Сунр 362, 27; 390, 19; 392, 12.—
Ср. измъгнати, отъмъгнати, оумъгнати

омъвенне Евх 33а 6-7 см. омъвеник
ОМАЧИТИ, -чж, -чншн сов. (1) λυεῖν смяг-
чить, перен. излечитъ změkčit, перен. vy-
lé-
čit: онъ строупѣ ни молитва... не омачнт' •
проштеник же грѣхомъ врага отъмачитъ Сунр
407, 17.— Ср. отъмачити, оумачити

ОМЖТИТИ СѦ, омжжж сѣ, омжжшн сѣ
сов. (1) ἐξαλοφείσθαι отчаяться, прийти в
отчаяние zoufat si, vzdát se naděje: ништъ
есмы азъ і въ троудѣхъ отъ юности моего •
възнѣсь же сѣ и смѣвѣрхъ и омотиухъ (І) Пс 87,
16 Сун.— Ср. отъмажати

ОНАГРЪ, -а м (1) ὄναγρος онагр, дикий
осел onagr, divoký osel: жидждъ онагри (І)
въ жажждж свож Пс 103, 11 Сун

ОНАМО нареч. (2): сѣмо (н) онамо
ὄδε καὶ ὄδε, τῆδε καὶ ἐκεῖσε туда и сюда sem
i tam: възърѣвъ сѣмо онамо Сунр 193, 11;
всж тварь кже видѣ • сѣмо и онамо зывѣжштж
са Сунр 426, 28.— Ср. овамо

онисни Сунр 48, 28 см. ониси

онова Пс 77, 69 Сун см. основати
ОНОФРИИ, -на м имя (1) Ὀνούφριος Онуф-
рий Onufrius: мѣ(са)ца аѣ... с(ва)таго о(т)ъ-
ца наш(его) оустѣбнника онофриа Ас 1466 19

ОНОУДЕ нареч. (2) ἐκεῖ там там, onde:
сѣде подовак • сѣбрати масло да оноуде по-
трѣбно еждетъ Сунр 373, 26.— Сунр 376,
7.— Ср. овъде, онъде, тамо

ОНОУЦА, -а ж собир. (3) τὰ ὑποδήματα
обувь, сандалии obuv, sandály: сѣвазавъше
ко сѣтворнша кмоу оноуштж • и гвоздиа остры
вънозиша въ оноуштж Сунр 17, 19 и 20.—
Сунр 442, 11.— Ср. плесньце, санѣдаана,
сапогъ, чрѣвин

ОНЪ, она, оно мест. указательное (>1300)
1. ἐκεῖνος, αὐτός, ὁ δέ, ὁ μέν, οὗτος; (онъ
же ὁ δέ, ἐκεῖνος, αὐτός δέ, ὁς δέ) тот ten,
onen: вамъ естъ дано вѣдѣти танаа ц(ѣ)-
с(а)р(ѣ)ствитѣ в(о)жнѣ • шгѣвѣ же вънѣшъ-
нимъ въ притѣчѣхъ всѣхъ въваждъ Мк 4, 11
Мар (Ѳ Зогр); они же таждателе... къ себѣ
рѣша Мк 12, 7 Зогр Мар; сѣниде сѣ въ домъ
свои оправданъ паче оного Л 18, 14 Зогр Мар
Ас Сав; прижд же слоугъ къ с(ва)щенимъ •
и фарисеомъ • и рѣша нмъ они И 7, 45 Сав
(тн Зогр Мар Ас); есе онъ ѣнвъ противж не
копанъ оставжтъ Сунр 37, 22; егда же оубо они
подвижаажд са • онъ же ваудѣаше • сѣж-
дждштек са видѣ видѣникъ днввно Сунр 93, 1;
сни бо моли са • а онъ моантѣж отъ молашта'го
са приа Сунр 303, 15; тако быти такомоу •
тѣлесемъ на томъ мѣстѣ • а мъсанж на

ономъ *Супр* 343, 12; не во нъ образъ онъ вѣдѣше агньць • ономоу агньцоу доуховноуоуоуоуоу *Супр* 417, 24 (обра(з)ъ вѣ та • сеи д(оу)ховнѣи пасицѣ *Клоц* 7а 2); тѣжде • кже (вм. нже) трепезж онъ оутвори • сини и нгына снх оутварак *Супр* 420, 13 (тѣ трепезж *Клоц* 8а 13) ● употребляется в главномъ предложеніи при относительномъ местоименіи в придаточномъ (редко) тотъ теи: не имамъ вѣкоуспити браш'на земнааго • нъ ождажъ она пишта вѣкоуспити • кже око не видѣ *Супр* 154, 9; кто боини • жмываа ли нозѣ • нан онъ кможже оумываатъ нозѣ *Супр* 303, 20; сѣтвори оубо оно прѣвок • кто (вм. кже) дѣла жртѣва принесена вѣсть *Супр* 423, 5 (нет *Клоц* 9а 26) ● в качестве определения, в положеніи после существительного — зародышъ более позднего постпозитивного члена (очень редко): падъ же забъ онъ кланаше са емоу *Мт* 18, 26 *Сав* (работъ *Мар* Ас, Ѳ *Зогр*); падъ же подроугъ онъ молаше і *Мт* 18, 29 *Сав* (клеврѣтотъ Ас, нет *Мар*, Ѳ *Зогр*); прѣстарѣвѣшж са трѣсть • прѣобразити на маадъ онъ образъ *Супр* 249, 28; си кѣтъ крѣвъ каже дѣлама тократь стидѣстѣ свѣтъы онъ творааше *Супр* 419, 24 вѣстоудѣны свѣтъы творѣаше *Клоц* 76 28) □ зъ оно в рѣмла, вѣ онъ дѣни (в начале чтенія *Евангелія* или *Апостола*) ἐν τῷ καιρῷ ἐκεινῷ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκειναῖς в оно время за оноу сазу: вѣ оно в(рѣмла) ндѣаше н(соу)сѣ вѣ градъ нарицаемоу наннѣ Ас 526а 9; вѣ онъ дни • вѣ атин... жнежцоу павлоу и силѣ *Ен* 396 9 2. в качестве мест. личн. 3 лица αὐτόν, αὐτός, ἐκεῖνος, ὅς, ὅστις; (онъ же ὁ δέ, ὁ μέν) он оп: г(лаго)ла има • градѣта вѣ слѣдѣ мене... она же абне оставша мрѣжа • по немъ гдосте *Мт* 4, 20 *Зогр* Ас *Сав* (Ѳ *Мар*); н(соу)сѣ(ъ) же рече имѣ... дадите имѣ вѣ вѣстн • они же г(лаго)лаша емоу • не имамъ сѣде • тѣкмо дѣ • хлѣвъ • і б рывѣ • онъ же рече • принесѣте ми ѣ сѣмо *Мт* 14, 16-18 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; онъ же г(лаго)лаше имѣ *Мк* 2, 25 *Сав* (і тѣ *Зогр* *Мар* Ас); они же отѣвѣшаша *Мк* 8, 28 *Зогр* *Мар* Ас (отѣвѣшаша емоу *Сав*); онѣма же отѣвѣсте са ичи и познасте и *Л* 24, 31 *Мар* Ас (Ѳ *Зогр*); з(ог)ъ живѣтъ вѣ немѣ • н онъ вѣ в(о)сѣ *И* 4, 15 *Ен*; азъ же вьнегда они огаине творѣахъ ли • облачахъж (і вм. хъ) сѣа вѣ вѣрѣнице *Пс* 34, 13 *Син*; врагы же овалѣкж вѣ стоудѣ • а на ономъ процвѣтетъ св(ѣ)тъынн ноѣ *Пс* 131, 18 *Син*; ономоу же не отѣвѣшаваштоу • вѣпрашалае слѣжы анѣупатъ *Супр* 101, 1 ● αὐτός (он) сам он (сам): і вѣспитъ • і вѣстаетъ... і сѣма прозвѣаетъ • і растетъ ꙗкже не вѣстѣ онъ *Мк* 4, 27 *Зогр* *Мар* 3. (редко) ἕτερος, ἄλλος, ὁ δέ другой

druhý, jiný: видѣвѣше поклониша са емоу • они же оумжмѣвѣша са *Мт* 28, 17 *Сав* (ови *Зогр* *Мар* Ас); онъ овѣца имамъ *И* 10, 16 *Сав* (инѣ *Зогр* *Мар* Ас); отѣлжчнѣвшоу во са адамоу на оно мѣсто пороуды • н еугж кдннж оставнвшоу • прстѣпни днаволъ *Супр* 9, 13 ● ἐχόμενος следующій následující: подобаатъ ли днесь и ютрѣ • и вѣ онъ день ити *Л* 13, 33 *Мар* (Ѳ *Зогр*) □ онъ полъ, она страна то лѣран; (об онъ полъ, на онъ полъ лѣран) другая сторона, другой берер druhá strana, druhý břeh: вѣлѣзъ пакы вѣ корабль • іде на онъ полъ *Мк* 8, 13 *Зогр* *Мар*; приде вѣ прѣдѣлаы шедескты • по ономъ полоу ордана *Мк* 10, 1 *Зогр*; по оному полоу *Мар*; не имамъ прѣнти на онъ странж *Супр* 151, 30; коравъ оустранн са на онъ странж *Супр* 152, 19 4. ὁ δεῖνα один, некто jeden, jistý, určitý: ндѣте къ ономоу и рѣчѣте емоу *Евх* 46а 25 (къ етероу *Мт* 26, 18 *Зогр* *Мар*, къ днѣ Ас, къ нѣкомоу *Сав*); тѣмъже вѣстѣ вѣсѣмъ кд'но има • оуже во ни онъ • ни онъ • нъ вѣсн крѣстнани нарнчѣмъ вѣваахъж *Супр* 86, 21.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Охр* *Уид* *Боян* *Зогр*-*нал* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*.— *Ср.* етеръ, инѣ, овѣ, тѣ

ОНЪДЕ нареч. (1) ἐκεῖ там onde: онѣде во вьнжштааго... мжчнтѣ *Супр* 370, 22.— *Ср.* овѣде, тамо

ОНЪСНИЦА, -а мест. (1) ὅδε один, некий jeden, jistý: азъ отѣче • онъсница града епискоупъ поставьннѣ кмѣ *Супр* 286, 18.— *Ср.* днна, етеръ, нѣкын, кдннѣ

онѣде *Супр* 370, 22 см. онѣде

онъсница *Супр* 286, 18 см. онъсница

ОНЪМЛАТИ, -лѣж, -лѣжнн сов. (2) греч. нет заставлятъ молчатъ umlčovati: кднѣмъ словомъ онѣмлаше а *Супр* 476, 30.— *Супр* 477, 29

ОНЪМѢТИ, -мѣж, -мѣжнн сов. (4) κωφοῦσθαι, φισοῦσθαι онемѣтъ onēmēt: онѣмѣхъ і не отѣвѣсѣ оустъ моухъ ꙗкко ты створи *Пс* 38, 10 *Син*; мол(итѣа) над(ъ) в(ъ)сѣм(ъ) шнѣмѣвѣшем(ъ) *Евх* 43а 9.— *Пс* 38, 3 *Син*; *Супр* 266, 22

ОНЪДОУ нареч. (1): сждоу н онъдоу ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν по ту и по другую сторону, с той и с другой стороны, с обеих сторон по обе стороны на jedné і на druhé straně, z jedné і druhé strany, z obou stran: наже і распаша • н сѣ нимъ нна б • сждоу н онъдоу *И* 19, 18 *Сав* (овъдоу *Зогр* *Мар* Ас).— *Ср.* овъдоу

ОПАКЪ нареч. (4) 1. τούναντίον наоборот ораспѣ: нѣ опакы мѣслаште опакы творите *Супр* 397, 28 и 29 2. опакы сѣвазати, сѣвазовати ἐξαγκονίσειν связать/свя-

ОПА

зывать (*руки*) за спиной svázat/svazovat (*русе*) za zády: рѣцѣ опакы съвѣзѣа си *Супр* 560, 5; опакы же съ съвѣзанъ *Супр* 18, 10-11

ОПАЛИТИ, -лѣж, -лиши *сов.* (2) καταφλέγειν обжечь, опалити porálit, spálit: пришьствник вожна огни • напои же кѣпниж • не опали *Супр* 250, 26; в(ог)ъ • не опалимъ а съвѣаде • въ пламени огньѣмъ *Супр* 565, 27-28.— *Ср.* иждеши, ожеши, пожеши, съжеши

ОПАЛИТИ, -лѣж, -лѣжиши *несов.* (3) καταφλέγειν, καταναλίσκειν жечь, опалять pálit, spalovat: поалиани же видашти своко врата огнемъ опалиема *Супр* 13, 7 • *перен.*: опалѣжъ же безаконнааго и нечестивааго разѣмъ *Супр* 164, 19-20.— *Супр* 11, 2.— *Ср.* жеши, палити, полѣти, съжизати

ОПАСЕННІЕ, -ниа с (3) ἀκρίβεια внимание, старательность rozognost, pečlivost: послѣшан съ вѣсмъ опасениемъ *Супр* 306, 11.— *Супр* 323, 8; 380, 1.— *Ср.* благоиспытаник, испытаник, опасъ

ОПАСИВЪ, -тън *прил.* (1) περίεργος внимательный, усердный, старательный rozognpъ, pečlivu, horlivu: прѣжде ѡмъ невѣрѣнааго • вѣрна и похвалена опасива *Супр* 457, 25

ОПАСЪ, -а м (1) ἀκρίβεια внимание, старательность rozognost, pečlivost: послѣшан моѣж съ вѣсмъ опасъмъ *Супр* 310, 2.— *Ср.* благоиспытаник, испытаник, опасеник

ОПАСЬНО *нареч.*, *сравн.* *ст.* опаснѣк (3) ἀκρίβως усердно horlivě, pečlivě: аште ли кто опасно пыта к *Супр* 407, 30; хоштж пакы опаснѣк • самѣни дѣлесты искѣшени възати *Супр* 305, 16.— *Супр* 356, 3.— *Ср.* извѣсто, извѣстно, извѣстнѣк, искропытнѣк

ОПАСЬ, -н ж (2) οὐρά хвост osas: звѣзды небеснѣа подъ опашьж зминнож • на землѣ вланимъ *Супр* 134, 26.— *Супр* 74, 30.— *Ср.* хоботъ

ОПЕЧАЛИТИ, -лѣж, -лиши *сов.* (6) λυτείν, λτήσσειν опечалити zagmoutit: w зацтра опечаливѣти • вечеръ же възвеселивѣ *Супр* 429, 18-19 □ опечалити сѣ λυτεῖσθαι опечалиться zagmoutit se: онъ же то слышавъ опечали сѣ зѣло *Супр* 525, 6-7.— *Супр* 430, 22-23; 549, 4-5; 557, 18; 568, 11.— *Ср.* въпечалити сѣ, оскръбити, оскръбѣти, пожалити си

ОПЛАКАТИ, оплачж, оплачешн *сов.* (1) κλαίειν оплакать oplakat: вѣдовица ихъ не оплаканы быша *Пс* 77, 64 *Син*

ОПЛАТЬ, -а м (10) oblata (*с мн.*) Святыя дары obětni dary: надъ оплатъмъ *Киев* 26 18.— *Киев* 16 9; 2а 17; 3а 24; 4а 7; 4б 16; 5б 1; 6а 1; 6б 10; 7а 19

ОПЛОТЬ, -а м (7) φραγμός забор, ограда plot, ohrada: виноградъ ч(ловѣ)къ насади • и

ОПР

оградн | оплотомъ *Мк* 12, 1 *Зогр Мар*; разорилъ еси всѣа оплоты его *Пс* 88, 41 *Син.*— *Мт* 21, 33 *Мар Ас* Боян; *Пс* 79, 13 *Син.*— *Ср.* ограда, огражденникъ, плотъ, халжга

ОПЛЪЧАТИ СѦ, -лѣж сѣ, -лѣжиши *несов.* (1) παρατάξις (1) строиться в боевой порядок šikovat se, pripravovat se k boji: тако се при ц(ѣса)ри хрѣсрѣ • цѣсарьскы оплѣчашти сѣ *Супр* 464, 24-25.— *Ср.* плъчити сѣ

ОПЛЪЧЕННІЕ, -ниа с (1) παρατάξις боевой порядок sešikování, přípravení k boji: къ врагомъ и мжичтѣемъ овлечени (1 *вм.* оплѣчениемъ) *Супр* 464, 1-2.— *Ср.* въплъченик

ОПЛЪЧИТИ СѦ, -чж сѣ, -чиши сѣ *сов.* (2) 1. παρατάσσεισθαι построиться в боевой порядок sešikovat se, pripravit se k boji: аште оплѣчитъ сѣ на ма плѣкъ не оубонтъ сѣ срѣдѣе моу *Супр* 17, 28 2. παρεβάλλειν расположиться лагерем, поместиться utábofit se, umístit se: оплѣчитъ сѣ асг(е)лъ г(осподь)нъ оскръсть вѣаштихъ сѣа его *Пс* 33, 8 *Син.*— *Ср.* въплъчити

ОПЛЪВАТИ, оплюж, оплюжиши *сов.* (3) ἐπιπύειν оплывать porplivat: оутенжтъ и • и оплюжтъ и *Мк* 10, 34 *Зогр Ас* (*нет Мар Саа*); пазвѣнъ вѣсть • оплѣвванъ (1) *Супр* 436, 19.— *Ср.* заплѣвати

ОПЛѢНИЕННІЕ, -ниа с (1) αἰχμαλωσία плен, пленение zajetí: не паденѣк коу и грѣховноу оплѣненик... подѣлати възможетъ *Супр* 513, 21.— *Ср.* плѣнъ, плѣнник

ОПОНА, -ты ж (8) καταπέτασμα завеса оропа: опона цр(ъ)къвѣнаа раздѣра сѣ на дѣво • съ вѣше до ниже *Мк* 15, 38 *Зогр Мар*; *Мт* 27, 51 *Саа*; *Евх* 51а 1; *Супр* 485, 21 и 22; 475, 15; 503, 20.— *Ср.* катапетазма

ОПОСЛОУШАТИ, -лѣж, -лѣжиши *несов.* (1) μαρτυρεῖν свидетельствовать svědčít: прѣсти твои опослоушжтъ ли ти *Супр* 512, 3.— *Ср.* опослоушествовати, съвѣдѣтельствовати, съвѣстествовати

ОПРАВЪДАННІЕ, -ниа с (39) 1. *греч.* *нет* справедливые поступки spravedlivé skutky: съвѣдѣвъ пакоже... на высотж растетъ частинмъ теченикмъ оправъданиа *Супр* 548, 11-12 2. δικαίωμα (справедливое) установление, указание (spravedlivé) ustanovení: хоушита въ заповѣдѣхъ всѣхъ • и оправъданихъ г(осподь)нихъ *Л* 1, 6 *Зогр Мар Ас*; имѣаше прѣваѣ скнини • оправданне сѣвѣжѣ • с(ва)тое же людское *Евр* 9, 1 *Ен*; шправданеи твоихъ не забѣхъ *Пс* 118, 83 *Син.*— *Зогр Мар Ас Ен Син Супр Рыл*

ОПРАВЪДАТИ, -лѣж, -лѣжиши *несов./сов.* (13) δικαιοῦν оправдывать/оправдать ospravedlňovat/ospravedlnit: вы есте оправъдажшете себе прѣдъ ч(ловѣ)къ *Л* 16, 15 *Зогр Мар Ас*

Сав; (горе тѣмъ и)же оправ(дають ве)закоуника *Рыл 5аа 4*; г(оспод)и в(о)же нашъ... иправѣдабн мѣтара *Евх 77а 12-13*; иправѣда са отъ грѣхъ *Рим 6, 7 Ен*; сѣнде сѣ въ домъ свои оправданъ *Л 18, 14 Зогр Мар Ас Сав; Служ 16 8; Евх 586 5*.— *Ср.* оправдати

ОПРАВЪДИТИ, оправѣжд, оправѣдиши *сов.* (19) 1. δικαιоῦν оправдатъ ospravedlnit: онъ же хота оправдати са самъ • рече *Л 10, 29 Зогр Мар Ас Сав*; сѣмѣрена і оубога оправданте *Пс 81, 3 Син 2*. не оправдати адикаѣи совершити несправедливость, поступити несправедливо nepustit se bezpráví: безаконноуадохомъ і не оправддохомъ *Пс 105, 6 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*.— *Ср.* оправдати

ОПРАЖНАТИ, -аѣж, -аѣжиши *несов.* (2) καταργεῖν истощать pustošit, ničit: вѣскѣж і землѣж опражѣбеть *Л 13, 7 Зогр Мар*

ОПРОВРѢЩИ, -врѣж, -врѣжиши *сов.* (2) ἀνατρεῖν опрокинуть převrátit: дѣски опроверже *И 2, 15 Зогр Мар*.— *Ср.* испроверѣщи

ОПРѢСНѢКЪ, -а м (6) [опрѣснок- *Мар (2)*] ἄζυμον пресный хлеб, опреснок nekvašený, pšesný chléb: ико сточѣножъ волекъ • опрѣснѣкы ѣдатъ *Клоц 7а 18* ● *перен.*: сего радн оубо праздниоуимъ • не квасомъ злогоу и ажкавѣстена • нѣ опрѣснѣкы чистоты и истинны *Супр 486, 6-7 (1 Кор 3, 8)* ◆ днь опрѣснѣкы или опрѣснѣка, праздникъ опрѣснѣкы ἡμέρα или εὐροτή τῶν ἄζυμων праздникъ опресноков (*еврейская пасха*) pšesnice (židovské velikonoce): въ прѣвѣ же днь опрѣснѣкы пристѣпниша оученици кы и(соу)с(о)у *Мт 26, 17 Зогр Мар, опрѣснѣкы (1) Ас, опрѣснѣка Сав*; принажааше же са праздникы опрѣснѣкы *Л 22, 1 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

ОПРѢСНѢЧЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τὰ ἄζυμα (1) пресныхъ хлебов, опресноков *род.* pšesných, nekvašených chlebů *род.*: видниши ли како нечѣсть опрѣснѣскама *Супр 419, 9* (к(а)ко) сѣтъ нечѣстин опрѣснѣци *Клоц 76 12-13)*

ОПРѢТИ СѦ, опрѣж са, опрѣиши са или **ОПРѢТИ СѦ**, опрѣж са, опрѣиши са *сов.* немъ; о чьто (4) προσβλεπεῖν опереться opřít se: възвѣаша вѣтрн • і опрѣшса са храмниѣтн *Мт 7, 27 Зогр Мар Ас* (потѣжж са *Сав*); жтрѣ же вѣвъ звѣрь • и ногама прѣдѣинма опрѣж са о стлѣпѣ *Супр 558, 28*.— *Ср.* потѣкнѣти са

ОПОУСТИТИ¹, опоуцж, опоустниши *сов.* (1) ἀπολύειν освободитъ zbavit, zprostit: упоушчена еси утъ неджага твоего *Л 13, 12 Ас* (отѣпоуштена еси *Зогр Мар Сав*).— *Ср.* отѣпоустити, раздрѣштити

ОПОУСТИТИ², опоуцж, опоустниши *сов.* (2)

ἐρημοῦν опустошить zpustošit: мѣсто его опоустниша *Пс 78, 7 Син*.— *Супр 180, 11*

ОΠΟΥΣΤΕΤΙ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (2) ἐρημοῦσθαι, ἐρημον εἶναι опустеть, стать опустошеннымъ zpustnout, stát se pustým: опоустѣко въсе чѣстнокъ жидовскоу *Супр 485, 25*.— *Супр 247, 20*.— *Ср.* запоустѣти

ОПЪТАТИ, -аѣж, -аѣжиши *сов.* (2) ψηλαφᾶν внимательно исследовать, проверить prozkoumat, vyzkoušet: не просто словесъ послышатн... нѣ прѣвокъ опътати а *Супр 305, 20-21*.— *Супр 504, 21-22*.— *Ср.* испътати

ОРАЛО, -а с (1) ἄροτρον рало, плуг, соха rádlo, pluh: никтоже възложъ рѣжнъ своена на орало *Л 9, 62 Ас* (на рало *Зогр Мар Сав*).— *Ср.* рало

ОРАТИ, орѣж, орѣжиши *несов.* (4) ἀροτριᾶν пахать orat: равъ имѣла • орѣштѣ ли • пасѣштѣ *Л 17, 7 Зогр Мар Ас Сав*

ОРЕСТЪ, -а м *имя* (1) Ὀρέστης Орест Orestes: мѣ(са)ца дек(ѣвра) Ёт... ореста *Ас 1296 17-18*

ОРИГЕНЪ, -а м *имя* (1) Ὀριγένης Ориген Origenes: о вѣрѣ... троуды • ажѣ показа на оригена • и на ѳеодира момоскѣстнѣскааго *Супр 301, 28*

ОРИТИ, орѣж, оришиши *несов.* (1) καθέλκειν соблазнять svádět: арнѣ что ма ориши • что мажши масломъ главѣж моуж *Супр 510, 8*

ОРЛА - см. орьл-
ОРОВЪ, -а м *имя* (1) Ὠρήβ Орив Oreb: положи кѣма(сыл) ихъ ѣко і орова і зива і... салъманоу *Пс 82, 12 Син*

ОРЪГАНЪ, -а м (4) [орг- *Клоц (2)*] ὄργανον музыкальный инструмент hudební nástroj: на врѣнѣ по срѣдѣ ѣма (1 *вл.* ем) • обѣснхомъ орѣганъ (1) наша *Пс 136, 2 Син*; сѣкоупи і орѣганъ съврѣшнѣ *Евх 94а 18; Клоц 7а 32*.— *Клоц 7а 35*.— *Ср.* сѣсѣдѣ

ОРЪЛ - см. орьл-
ОРЪМОУНѢСКЪ, -ын *прил.* к названію местности Ермон (1) ἐκ γῆς Ἐρμωνίου ермонский hermonský: помынахъ ты отъ землѣи норданѣскы и орѣмоунѣскы *Пс 41, 7 Син*.— *Ср.* ерѣмоуѣ

ОРЪЛЪ, -а м (9) [орл- *Зогр (2)*, орьл- *Супр (2)*] ἀετός орел orel: ѣдеже тѣло • тоу і орлн сѣнемлѣктѣ са *Л 17, 37 Зогр Мар*; напрасно сѣ невесе придоста дѣва агѣла въ образѣ орьлоу *Супр 234, 19*.— *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас Сав; Супр 7, 25; 537, 30*

ОРЪЛЪ *прил.* (1) τοῦ ἀετοῦ орлиный orlí: обновнтѣ са ѣко орьлѣиностѣ твоѣ *Пс 102, 5 Син*

ОРЖАНІЕ, -на с (4) πρᾶξις, ἀποκρίσις дело, деятельность věc, záležitost, čín: акты

на оно оржѣни того призвавъ *Супр 280, 12;* пошла на старыцъ на оржѣни • на ливѣадж *Супр 296, 22.—Супр 46, 13-14; 445, 26.—Ср. дѣло*

ОРЖДОВАТИ, -доуѣк, -доуѣши *несов.* (1) [жрдоуѣ- (1) *Супр (1)*] (жрдоуѣште ἐν ἀλοχρίσει) устраивать загізovat: и оударивъше въ двѣри акы жрдоуѣште (1) ч'то *Супр 145, 27*

ОРЖЖЕНОСЪТВОВАТИ, -ствоуѣк, -ствоуѣши *несов.* (1) δορυφορεῖν охранять с оружием chránit zbraní: веденъ въстъ въ тъмницѣ • нже несвѣдѣтѣиши агѣлы оржженосъствоуѣкмъ *Супр 431, 29-30*

ОРЖЖИЖ, -на с (72) [жржж- (1) *Син (2) Евх (1)*] 1. ὄπλον, ῥομφαία, μάχαιρα, ξίφος, βέλος (1) оружие; меч zbraň; меѣ: теѣѣ же самои д(оу)шж процѣтъ оржжѣ *Л 2, 35 Зогр Мар Ас Сав;* исоуни оржжне • н завѣри прѣдъ гоньаштнмъ мѣл *Пс 34, 3 Син;* дрѣво животнок • пламеньгынмъ оржжикмъ хранимо кетъ *Супр 247, 22;* оубѣжатъ прокоуждаиштааго оржжиа *Супр 332, 4* ● *собир.* τὰ ὄπλα, αἱ μάχαιραι, τὰ βέλη, πανοπλία оружие, доспехи zbraňe, zbroj; ѣко на развоиника ли изнодсте • съ оржжнеи л дрыкол'ми • ѣти мѣ *Мт 26, 55 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.:* възъмѣмъ оржжне съмъисаѣно • сътажмъ добродѣанне *Евх 98а 7;* хвалы во завнсть имѣиштнмъ • оржжик завндаштнмъ сжтъ *Супр 403, 5;* заѣже н оржжѣ наше въ ѣже нгы обьякѣлъ владыка • доухоувно кетъ *Супр 497, 12* □ въ се оржжик, въ са оржжиа панопλία все оружие рпна зброј: въсѣ оржжѣ его отъметъ *Л 11, 22 Зогр Мар;* обѣщи н въ оржжне в'се *Евх 93б 20;* въ оржжни ἐνοπλος вооруженный, при оружии ve zbraní, ve zbroji: съвѣравъ са много народъ въ оржжи пондоша на пѣ *Супр 50, 28;* видѣвъ л въ оржжи *Супр 38, 11 2.* ἄρμα колесница válečný vůz: си въ оржжѣхъ и си на конѣхъ *Пс 19, 8 Син;* въшгдъ въ оржжи своикмъ въ цркъвѣ *Супр 221, 18.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.—Ср.* копик, мечъ, ножъ, колесница

ОРЖЖНИКЪ, -а м (1) ὀπλίτης тяжело вооруженный воин ozbrojenec: полуѣчиви етери оржжници • такожде н копинници *Супр 463, 26*

ОСАНА, **ОСАННА** *межд.* (29) [wsana, osana *Сав (4) Ен (1) Евх (3) Клоц (2) Супр (1),* wsanna *Зогр (1) Мар (4) Супр (4),* wsan'na, osan'na *Зогр (2) Мар (1) Ас (1) Супр (4),* wsan'anna (1) *Мар (1)*] ὠσαννὰ осанна hosanna: зъваахъ г(лаго)лыште • wsanna • благословенъ граденъ въ мѣ г(осподь)не *И 12, 13 Зогр Мар Ас Сав;* wsan'na въ възшннхъ

Мк 11, 10 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр

ОСВЕНТАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἐπιφώσκειν рассветать, светать svítat, roze-dnívat se: вечеръ же въ сжвотъ освѣтажшти • въ кдннъ отъ сжвотъ • приде мариа магдальи *Супр 444, 19* (свѣтажшти *Мт 28, 1 Зогр Мар Ас Сав).*—*Ср.* свѣтати

ОСВѢТИТИ, освѣщж, освѣтиши *сов.* (13) 1. φαίνειν, φωταγωγεῖν осветить, озарить osvĕlit, ozájit: wcvĕтиша мѣньма твоѣа въселенжж *Пс 76, 19 Син;* wcvĕщен из неб(ε)се свѣтомъ веанкымъ *Евх 34а 8* ● *перен.* ἐπιφάσκειν, φωτίζειν, ἐπαλείφειν (1) просветить osvítit: да товож освѣщенъ • хвалитъ са о теѣѣ *Евх 33б 7;* син оубо освѣштенгы отъца нашъ ѡваннъ • отъ арменгъскааго никопола еѣ *Супр 278, 16;* въстанн съпан • н въскрѣсни отъ мрътвѣнхъ • н освѣти та х(ристо)с(ъ) *Супр 468, 19 (Еф 5, 14)* ● φωτίζειν окрестить rokřtit: възложнста ржцѣ свои на главѣ жго • н освѣтиста н *Супр 235, 18 2. перен.* φωταγωγεῖν вернуть зрение vrátit zrak: вѣдѣша сѣпаааго отъ рода • освѣтнвъшааго *Супр 323, 15.—Пс 96, 4 Син;* *Евх 32а 24-25; 33а 1; Супр 103, 18; 155, 19; 329, 16.—Ср.* просвѣтити, крѣтити

ОСВѢЩАВАТИ, -важ, -важи *несов.* (1) φωτίζειν освещать, озарять osvĕtlovat, osvĕcovat; *перен.* давать зрение vtacet zrak: отъ заповѣди божиа • освѣштаваиштѣа очи срьдъчѣгѣи *Супр 401, 23.—Ср.* освѣщати, просвѣщати

ОСВѢЩАНИЕ, -на с (1) ἀπαύλασμα сияние záře, jas: добротчстннни возн • н освѣштаник богына артемиды • ти та имжтъ сънабдѣти *Супр 222, 8.—Ср.* просвѣщенник, свѣтѣник, свѣтанн

ОСВѢЩАТИ, -аж, -ажши *несов.* (8) φωτίζειν, καταυγάζειν, λαμπρύνεσθαι освещать, озарять osvĕtlovat: лоуна свѣтѣлами лоуцма • въсь миръ освѣщаеъ *Евх 2а 1-2;* звѣзды • в'селенжж освѣщажтъ *Евх 2а 4* ● *перен.:* възходши н освѣштаешн тъмнѣа наша помъислы *Супр 507, 11;* доушж слышаннимъ освѣштѣа *Супр 281, 10.—Супр 281, 4; 380, 21; 399, 3; 509, 4.—Ср.* освѣщавати, просвѣщати

ОСВѢЩЕНИЕ, -на с (1) βάπτισμα крещение křest: свѣтааго освѣштѣнна съподобенъ са *Супр 186, 7.—Ср.* крѣщеник

ОСВѢТИТИ, освѣщж, освѣтнши *сов.* (11) [ѣти- *Ен (1) Евх (2) Клоц (1) Супр (1)*] ἀγιάζειν освятить posvĕtit: тѣмже ι(σού)съ да ос(ва)титъ людн своѣж крѣвѣж *Евр 13, 12 Ен;* ты во освѣти образъ отрока своко *Супр 232, 7.—Евх 2а 18-19; 26 25; Клоц 1а 12;*

Супр 51, 17; 287, 14; 325, 18-19; 325, 19; 329, 19; 559, 8

ОСВАЩАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) [осващати *Евх* (1), осващати *Евх* (1)] ὁσγιαίνειν освещать *posvēcovat*: ты еси осв(а)щанъ в'се *Евх* 20а 16.— *Евх* 16 17-18.— *Ср.* сватити, свашати

ОСВАЩЕНИЕ, -ниа с (4) [освящение *Евх* (1), осваще (1) *Син* (1)] ἁγιασμός освящение *posvēcenī*: за осв(а)щение в'сѣхъ насъ *Евх* 60а 2; п(са)ломъ п'вси осваще (1) домоу да(в'ьдо)ва *Пс* 29, 1 *Син*; не слыша ли ц'ксаря двѣгда божникомъ осващенимъ пожшта *Супр* 335, 27-28.— *Супр* 542, 25.— *Ср.* свашение

ОСЕДЛАТИ, -аѣж, -акши *сов.* (2) στρωνύναι оседлать *osedlat*: повелѣ конномъ в'свномъ оседлати кмоу конь *Супр* 221, 17.— *Супр* 51, 3

осни *Мт* 27, 56 и *Мк* 6, 3 *Зогр Мар см.* носна

оснѣж *Супр* 453, 13 *см.* оусна

ОСНЛО, -а с (2) 1. лаγίς западня, сети *nástraha*, лѣчка: в колѣзни... днаволоу осие (1) • а чловѣкоу знаменник *Супр* 313, 17 2. ἀρχόνη петля *oprátka*: в горькы поднигъ оваичтею т'вал са т'важы осла *Клоц* 116 36.— *Ср.* к'зын, сѣтъ

ОСНИАТИ, -паж, -тажш *несов.* (1) πελιδνόν εἶναι синеть, бледнеть (*до синева*) *blednout*, *sinat*: т'ело во въ стоудень в'падъ • запрѣва оубо все осинактъ • съсѣдажшти са крѣвн *Супр* 89, 15

ОСНИАТИ, -паж, -тажш *сов.* (6) περὶλάμπειν, ἐπισημαίνειν (1) осветить, озарить, осиять *ozárit*: слава (сподѣ)нѣ оснѣ ѡ *Л* 2, 9 *Зогр Мар Ас Сав*; оважт свѣтелъ оснѣ ѡ *Мт* 17, 5 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*)

оснѣж *Зогр Мар см.* носнѣж

ОСКВРНАВАКЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) σπιλωθεὶς оскверненный *poskvgněny*: лѣпо ксть днаволоумъ и безвожынгъ капшть • крѣвн пролпанник и оскврнавакена • свѣтла на небо пострѣти са *Супр* 396, 23.— *Ср.* оскврншти

ОСКВРНИТИ, -нѣж, -ниши *сов.* (39) [осквр- *Зогр* (3) *Мар* (2) *Ас* (2) *Ен* (1) *Син* (8) *Евх* (6) *Супр* (1)] κοινούω, μιανύναι, ἐνσπιλοῦν, ῥυπαῖν, μολύνειν, ἀναμειγνύναι, χραίνειν, ἐμυρῶειν (1) осквернить *poskvρνit*: не разоумѣте ли • т'ко вс'ко еже из вьноу в'хрдиитъ въ ч(ловѣ)ка • не можетъ его оскврншти *Мк* 7, 18 *Зогр Мар* • βεβηλοῦν осквернить *znesvčítit*: ни прѣврѣждж въ рѣсно-тѣ моеи • неже оскврнж завѣта моего *Пс* 88, 35 *Син*; оскврнн на земли св(ѣ)тынж его *Пс* 88, 40 *Син* □ оскврншти са миаίνεσθαι, μαροφαγεῖν, ῥυπαῖσθαι оскверниться

poskvρνit se: подажди рабоу твоемоу • от'гда-ние самоу оскврньшомоу са • і в'коуш'шшо мась нечнстыхъ *Евх* 22а 9-10; и ннѣми осквр-нивь са большнми того грѣхы *Супр* 525, 5.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* оскврнавакнѣ

ОСКВРНИАТИ, -паж, -тажш *несов.* (2) [осквр- *Син* (1)] βεβηλοῦν, καταμιαίνειν осквернять *poskvρνiovat*: горе оскврнпакштинимъ свок т'ело *Супр* 168, 14-15.— *Пс* 9, 26 *Син.*— *Ср.* скврншти

ОСКВРНИЕНИЕ, -ниа с (4) [осквр- *Евх* (1)] μολυσμός, μίσος, τὸ μαροφαγεῖν осквернение *poskvgněni*: оскврнение п'вти и д(о)х(о)у *Евх* 27а 11; оустыгѣ оскврнѣна шшшти испльнѣт • днвнгити покору са *Супр* 528, 5.— *Супр* 125, 14; 521, 30.— *Ср.* скврнник

ОСКЛАБИТИ ГА, -важ са, -внши са *сов.* (7) μειδιᾶν, ὑπομειδιᾶν улыбнутья, усмехнуться *usmát se*, *zasmát se*: исакни осклабнѣ са малы • рече *Супр* 195, 25-26 ♦ осклаб-ленѣ очн βλοσσοῖσι ὀφθαλμοῖσι широко раскрытые глаза *široce rozevřené oči*: видѣваж во кмоу сѣдннгѣ гѣлѣкы акты вальн • благо т'ело • осклабнѣ очн *Супр* 47, 29-30.— *Супр* 7, 7; 8, 12-13; 13, 16; 131, 13; 198, 16.— *Ср.* смнати са

ОСКЛАБИЩЕНИЕ, -ниа с (1) γέλωс улыбка *úsměv*: очн дѣвнич • осклабненик дѣвниче... а жтроба не дѣвнича *Супр* 240, 12.— *Ср.* смѣхъ оскодѣшѣ *Пс* 89, 9 *Син см.* оскдѣти

ОСКРЪБИТИ, -важ, -внши *сов.* (2) *греч.* *net* огорчить, удручить *sklíčit*: пронзри на раба твоего... оскрѣваена волѣзникъ *Евх* 326 5.— *Евх* 28а 6.— *Ср.* острастити

ОСКРЪБИАТИ, -паж, -тажш *несов.* (1) *греч.* *net* огорчать, удручать *souzít*: гѣсь... съкроушаша старьца • и часто на земьж помешта и оскрѣва *Супр* 553, 4

ОСКРЪБИТИ, -важ, -внши *сов.* (4) λυλεῖσθαι опечалиться *zargmotit se*: оскрѣгѣ петръ *И* 21, 17 *Зогр Ас Сав* (Ѳ *Мар*).— *Супр* 549, 4.— *Ср.* в'скрѣбѣти, опечалити

ОСКРЪДЪ, -а м (2) λαξευτήριον, πέλυξ кирка *oskrt*: в'коуигѣ сѣчвомъ і оскрѣдомъ раздроушшиа *Пс* 73, 6 *Син*; т'ко оскрѣдъ сѣкы камене *Евх* 556 12-13

ОСКЖДИТИ, оскжждж, оскждши *сов.* (1) *греч.* *net* отнять, отобразъ *odejmot*: да ни т'елесннмъ слоуж'бѣ оскждитъ странннмъ *Супр* 550, 16

ОСКЖДѢТИ, -ѣж, -ѣкши *сов.* (14) [оскод- *Син* (2)] ἐκλελεῖν, λείλειν оскудеть, иссякнуть *oschabnout*, *vučerpat se*: да не оскждѣтѣ в'ѣра твоѣ *Л* 22, 32 *Зогр Мар*; т'ко вси дннши наши оскодѣшѣ (1) *Пс* 89, 9 *Син*; аште ли да неврѣжетъ пшеница лежати ки въ житннцн •

и да не въскѣтъ отъ нея • то оскѣдѣтъ пше-
ница *Супр* 266, 11 □ не оскѣдѣла, не
оскѣдѣкъмъ в знач. прил. ἀνεήλελης
неоскудевающий nevousgeratelny: сътвори-
те вълагаиште не ветъшаиште • съкровиште
не (о)скѣдѣмо *Л* 12, 33 *Зогр*, не оскѣдѣющее
Ас не скѣдѣмо *Мар*, не скѣдѣющее *Сав*.—
Л 16, 9 *Зогр Мар*; *Евр* 1, 12 *Ен* (2); *Пс* 9, 7
Син; 11, 2 *Син*; 30, 11 *Син*; 54, 12 *Син*;
Супр 79, 10-11

ОСАА, -ы ж (1) ἀκόνη оселок brus: кд'на
осла рѣждж желѣзньж оцѣтитъ *Супр* 399, 21

ОСЛАБА, -ы ж (2) греч. нет ослабление
uvolněni, úleva: послачитъ ослабѣ врѣдоу свое-
моу *Евх* 68а 11.— *Евх* 696 4

ОСЛАБИТИ, -блж, -вшн сов. (63) 1. кого,
что παραλύειν, κατολιγορεῖν; (ослабити
жнаты νεκροῦν, (1)) ослабить, лишитъ силы
oslabit, zeslabit: покоушаа са ослабити отъ
настоянниа благъмъ вѣрны *Супр* 86, 27-28; позо-
роу сътворивъ • и ослабѣл жнаты ваша *Супр*
467, 5 ● с инф. παρατεῖσθαι отвергнуть
odmítnout: онъ же тебе радъ • не ослабѣлъ
есть і оумърѣти *Клоу* 86 35-36 (не отвѣржѣ
са *Супр* 422, 10) □ ослаблкънъ (жнла-
мн) в знач. прил. παραλυτικός, παραλελυ-
μένος разбитый параличом, парализован-
ный ochrnutý: тѣгда г(лаго)ла ослабѣноумоу •
въставѣ • възьми одръ твою і иди *Мт* 9, 6
Зогр Мар Ас Сав; придоша къ нему носаште
ослабѣна жнлами *Мк* 2, 3 *Зогр Ас Сав*, ослаб-
ленъ *Мар*; ослабькнааго ниѣланѣ *Супр* 473,
16-17 2. кому ἐνδιδόναи, ἀνιέναι отпустить
uvolnit: повебѣт коу мжчнтн... и повелѣвъ
ослабити *Супр* 49, 13; молаухъ са кмоу да
ослабити нмъ отъ многыа болѣзни *Супр* 39,
16 3. кому ἀνιέναι, ἀνέχεσθαι позволить
dovolit, povolit: ослави ми да почи *Пс* 38, 14
Син; ославите ми мало • и се сътвори мъ *Супр*
30, 23.— *Зогр Мар Ас Сав* Боян *Син* *Евх*
Клоу Супр.— *Ср.* ослаблкънъ

ОСЛАБИАТИ, -блж, -такшн несов. кому (2)
ἐνδιδόναи уступать, послаблять кому-л.
povolovat, ustupovat nekomu: онъ же не
ослабѣша нмъ *Супр* 33, 25; кстьствъныа
радн тѣлесн потрѣбы ослабѣла нехождааше не
пештеры *Супр* 289, 8-9

ОСЛАБИЮЩИЕ, -ниа с (1) ἀνεσις послаб-
ление uvolněni, zmírnění: никѣдеже покоа
никѣдеже ослабькнна *Супр* 57, 5

ОСЛАБИТИ, -бж, -бжшн сов./несов. (11)
λύεσθαι, ἐκλύεσθαι, ἐκλείπειν, ἐνδιδόναи,
ὀκλάζειν ослабѣть/ослабѣвать, изнемо-
чить/изнемогать zeslabnout/zeslabovat, zemdlít,
ochabnout/ochabovat: аште отъпоуштж ѣ
не ѣдъша въ домаы своя • ослабѣжтъ
на пжти *Мк* 8, 3 *Зогр Мар*; ты ослабѣвъ-

шаа тѣлеса съжимаа *Евх* 266 18; ваша грѣды-
ни до конца ослабѣ *Супр* 467, 13; ослабѣша •
трыпѣннк подвзвжштнхъ са *Супр* 92, 25.—
Мт 15, 32 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 87, 8;
92; 12.— *Ср.* изнемоши, раслабѣти.

ОСЛОУШАНИЕ, -ниа с (9) ἀνωμοία, παρα-
κοή, ἀπειθεία, παραβασία неповиновение,
непослушание, ослушание neuposlechnutí,
neposlušnost: да отъстѣпнтъ отъ васъ в'се
ослоушанн *Евх* 916 13; адамоу же отъ ослоуша-
нниа конце прнкм'шоу *Супр* 9, 23-24; видши
ли... како... стьдѣннк вамъ прѣжде повѣдоу
пророкъ • ослоушанна дѣла вашего *Супр* 325,
27-28.— *Евр* 2, 2 *Ен*; *Евх* 51а 21-51б 1; 54б
25; *Супр* 10, 12; 347, 19-20; 482, 24.— *Ср.*
протвепннк

ОСЛОУШАТИ кому, чему, осломъ, **ОСЛОУШАТИ**
са кого, чему, -аж (са), -акшн (са) сов. (7)
ἀθετεῖν, ἀπειθεῖν, παρανοῦειν, ἀπιστεῖν не
повиноваться, ослушаться nedbat, nepo-
slechnout, oslyšet: аще ли ослоушлетъ нмъ •
рыци цр(ъ)к(ъ)ви *Мт* 18, 17 *Сав* (не послоу-
шаатъ *Мар Ас*, 8 *Зогр*); како ли вълежншн
кннгахъ • разоума напнсангыныхъ ослоушаа са
Супр 334, 30; ослоушакшн ли са юже слыша •
послоушан' таже видмаа *Супр* 336, 20.— *Супр*
191, 7-8; 331, 11; 331, 14-15; 331, 15.— *Ср.*
протвенти са, прѣслоушатн

ОСЛОУШАИВЪ, -ын прил. (5) ἀπειθή,
ἀπειθεῖων своеобразный, не подчиняющийся
кому-л., чему-л. neposlušný: w ослоушан-
внхъ отьць *Супр* 323, 28; оврагътъ са
срѣдыа отцьма на чада • и ослоушаньымъ
на мждротце правдывнхъ *Супр* 320, 28-29
(протвѣнныа *Л* 1, 17 *Зогр Мар Ас*).— *Супр*
319, 14-15; 324, 1; 324, 8.— *Ср.* непослоуш-
ливъ, протвѣнъ

ОСЛѢПИНИЕ, -ниа с (1) греч. нет ослепле-
ние oslepnutí, zaslepenost: ослѣпены грѣхов-
нок • отъмыти *Супр* 560, 16.— *Ср.* ослѣп-
нннк

ОСЛѢПИЯТИ, -нж, -нешн сов. (5) [ослѣп-
Евх (1) *Супр* (1), ослѣп- *Евх* (1)] τυφλοῦσ-
θαι, ἀποτυφλοῦσθαι ослѣпнуть oslepnout:
ослѣпнжша ровн божи *Супр* 323, 5; мол(итва)
над(ъ) ослѣп(ъ)шем(ъ) *Евх* 336 10.— *Евх*
326 18; *Супр* 413, 9; 484, 27

ОСЛѢПИТИ, -пжж, -пшшн сов. (12) τυφλοῦν,
ληροῦν, λείπειν ослѣпить, лишитъ зрениа
oslepit: ослѣпи очи ихъ *И* 12, 40 *Зогр Мар Ас*;
всн ослѣпкннн прозрѣша *Супр* 4, 1 ● *перен.*
λωροῦν, καταρῦειν ослѣпить zaslepit: ослѣп-
кнж завистъ на владѣчьскж слабѣ подвн'
Супр 322, 23.— *Евх* 53а 19; *Клоу* 46 16; 5а
12; *Супр* 3, 10; 261, 28; 333, 29; 554, 15

ОСЛѢПЛЯТИ, -пжж, -такшн несов. (2) σκωτί-
ζειν, λερωπίπτειν (1) ослѣплять osleponat;

перен. ослеплять zaslepovat: они очн имаште ослѣпѣахъ са *Супр 399, 4.— Супр 439, 24*
ОСАБЛАНЕННІЕ, -на с (1) *греч. нет* ослепление oslerpnuti, zaslerenost: ш кже тьгда ослѣпникн не вѣрныгнхъ чловѣкъ *Супр 217, 8.— Ср. осальник*

ОСМОДНѢВЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч. нет* совершающийся на восьмой день uskutečnijici se na osmý den, jsouci osmý den: обрѣзанне осмодневное г(оспод)а наш(е)го не(с)х(рист)а *Ac 1356 18-19*

ОСМОНАДЕСАТЬ, -ын *числ. порядк.* (1) *ὄκτωκαιδέκατος* восемнадцатый osmnáctý: въ лѣто осмонадесаток ц(ѣса)рѣ перьска савора • гоенник въстѣ *Супр 254, 28.— Ср. осмъ (осмѣн на десѣте), ѱ*

ОСМРАДИТИ, осмражда, осмрадиши *сов.* (1) *δυσωδέειν* окутать зловонием gozšit zápach, zapořit: подовааше во осмраднѣшоуоумоу христосовани хулами • на смрадыгѣ мѣстѣ съкончатн житник *Супр 190, 11-12*

ОСМЪ, -ын *числ. порядк.* (12) *ὄγδοος* восьмой osmý: г въстѣ въ осмы дньн • прндж обрѣзатѣ отрочатѣ *Л 1, 59 Зогр Мар Ac*; въ концецъ въ пѣнихъ о осмѣ псалмѣ да(вы)д(о)въ *Пс 6, 1 Син*; въ двадесатънок своа кмоу врьстцы лѣто • н осмок *Супр 302, 12* ♦ осмѣн на десѣте *ὄκτωκαιδέκατος*, дѣка καὶ ὄκτώ (1) восемнадцатый osmnáctý: се осмое на десѣте лѣто *Л 13, 16 Зогр Мар Ac Сав.— Пс 11, 1 Син; Супр 279, 14; 280, 6.— Ср. ѱ, Ѣ, осмонадесатѣ*

ОСМЪ, -и *числ. колич.* (18) *ὄκτώ* восемь osm: г по осми дѣнь пакы вѣахъ вьнжтрѣ оученици его *И 20, 26 Мар Ac*; дѣва десѣти н осмѣ лѣтъ створихъ *Супр 227, 14*; на одрѣ носима • три десѣти н осмѣ лѣтъ *Супр 388, 1* ♦ осмѣ на десѣте дѣка *ὄκτώ* восемнадцатъ osmnáct: ан они осмѣ на десѣте • на ѱже паде стѣпъ *Л 13, 4 Зогр Мар Ac* • осмѣ десѣта дѣлоуѣрнота восемьдесѣт osmdešát: прннми боукъвн твоа н напиши осмѣ десѣтѣ *Л 16, 7 Мар (Ѳ Зогр).*— *Зогр Мар Ac Сав Боян Супр.— Ср. Ѣ, ѱ; осмѣ десѣтѣ ср. ѳ*

ОСНОВАНИЕ, -на с (21) [осъ- *Син* (1)] *θεμέλιον*, *θεμέλιος* основание, фундамент základ: подобньн естѣ ч(ловѣ)коу зндждшнтя храмннж • ѡже ѡскопа г оулажен • г положи основанье на камене *Л 6, 48 Зогр Мар*; осънованьнѣ (1) *ем. основаньѣ горь съмыма съ Пс 17, 8 Син*; въкоупѣ затвори отъпадоша • въкоупѣ основанна тьмница подвижаша са *Супр 466, 4* • *перен.* прнати во хощтж смърть вашен вѣрѣ на основаник *Супр 314, 25.— Зогр Мар Ен Син Евх Супр*

ОСНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣжиши *сов.* (19) [осън- *Син* (1), осън- *Син* (3), он- (1) *Син* (1)] *θεμε-*

λιούν основать, заложить фундамент založit, položit základ: прнаде рѣка храмннѣ тои • г не може подвижнати ея • основана во вѣ на камене *Л 6, 48 Зогр Мар*; въ начѣтокъ тѣ г(оспод)и землякъ осънова *Пс 101, 26 Син; Ен 86 2*; съвѣкоупн... оѣтѣванне... основано • на акротомѣ *Евх 936 16-17.— Зогр Мар Ac Сав Син Евх*

ОСНѢВАТИ, -аж, -ажши *несов.* (1) *θεμελιούν* основывать zakládat: оснѣваан землякъ на тврѣдѣ своеѣ *Пс 103, 5 Син*

ОСНѢЖИТИ, -аж, -ажши *несов.* (1) *χιονοῦν* покрыть снегом pokrýt sněhem: егда разнѣствитъ ц(е)в(е)с(ь)нги ц(ѣса)рѣ на неи • оснѣжатѣ съ въ соломонѣ *Пс 67, 15 Син*

ОСОБѢ *нареч.* (7) *χωρίς* отдельно, особо odděleně, zvlášť: свдәр нже вѣ на главѣ его • не съ ризами лежатѣ • нѣ осовѣ съвнтѣ на еднномѣ мѣстѣ *И 20, 7 Мар Ac (Ѳ Зогр)*; осовѣ кокгождо прѣжде разволенъа • прнзѣваа г(ааго)ааше *Супр 569, 26* • *κατ' ἰδίαν* лично soukromě: моаж осовѣ блаженнма вама повѣдатн *Супр 286, 10.— Супр 171, 9; 286, 13; 423, 19.— Ср. кдннѣ*

ОСОЛИТИ, -аж, -ажши *сов.* (9) *ἀλίξειν*, *ἀρτυεῖν* посолить osolit: аште же соль овуѣтетѣ • чимѣ осолнтѣ са *Мт 5, 13 Зогр (Ѳ Мар); Супр 260, 1.— Мк 9, 49 Мар; Мк 9, 49 Зогр Мар; 9, 50 Зогр Мар; Л 14, 34 Зогр Мар* о со фѣ *Пс 50, 9 Син см. всопѣ*

ОСРАМИТИ, -амжж, -амжжши *сов.* (2) *κατασχύνειν* осрамить zahanbit: не осрами наю отъ лица твогго *Супр 183, 13* □ осрамити са постыднтѣся zastydět sed, být zahanben: даждѣ ми оубо трѣпѣникн • да до коньца осрамнтѣ са *Супр 231, 28.— Ср. посрамнтн, постыдѣтн са, оустыдѣтн са*

ОСРАМАТИТИ СЯ, -ажж са, -ажжши са *несов.* (1) *κατασχύνεσθαι* стыдиться stydět se: не осрамыжтѣ са всн вѣроуѣштнн въ ѱн *Супр 259, 12.— Ср. посрамлатн са, стыдѣтн са, оурамалатн са*

ОСРАМАЧЕННІЕ, -на с (1) *греч. нет* посрамление zahanbeni, zhanobení: се оубо сквернѣнаго томеннк анѣтоннн • на осрамыкннк прнведѣ *Супр 161, 14-15*

ОСТАВИТИ, -важж, -вншиши *сов.* (>300) 1. кого, чѣто афнѣна, *ἐγκαταλείπειν*, *καταλείπειν*, *παράλειπειν*, *ὑπολείπειν*, *λείπειν*, *παράλογιζεσθαι*, *διακόπτειν*, *ἀπαλείφειν* (1) покинуть, оставить opustit: она же авне оставьша мрѣжа • по немѣ цдсте *Мт 4, 20 Зогр Сав*, оставльша *Ac*; ѣко не оставиши д(о)ушѣ моеа въ адѣ *Пс 15, 10 Син*; чѣто се створнсте • оставнѣше ма доселѣ *Супр 32, 11 2. кого, чѣто (комоу) καταλείπειν*, *ἀφίεναί*, *ἐπιτρέπειν*, *ἐναπομένειν*

(1), παραχωρεῖν, εἶν; (многѡмъ не оставивъ ἀδιάδοχος) оставить печат, ponechat: остави даръ твои прѣдъ оутаремъ *Мт 5, 24 Зогр Мар*; оставиатъ тоуждинъ богатство свое *Пс 48, 11 Сун*; хвалитъ тл... ѣкоже тебѣ единому животъ всезмртенъ естъ... и ц(ѣса)р(ь)ство [и] мномоу не оставимо *Евх 58а 14* ● с инф. или с придат. предл. εἶν, ἀφιέναι позволить, допустить dovolit, pechat: не остави гти по себѣ *Мк 5, 37 Зогр Мар*; братре • остави да изъмж сжъць *Л 6, 42 Зогр Мар* ● без доп. εἶν прекратить, перестать skončit, přestat: отъвѣштавъ же ι(соу)с(ъ) рече • оставнте до сего *Л 22, 51 Зогр Мар Ас 3*. лақиѣναι, παρεῖν, καταλείπειν, λαμβάνειν (1); (не оставни ισάτναι) оставить (в стороне) rominout, oromenout; pechat stranou: юдѣи же оубо нгы винги оставаше • на кръсть са оустрѣмша *Клоц 11а 8*; не оставаште ни монастыра ни мѣста поуста *Сунр 519, 22*; класъ сѣ ѣ не оставиухъ • съхранити сждъвы правдѣты твоѣи *Пс 118, 106 Сун* ● что отъ кого, чесо ἀφιστάναι, καταλαύειν, μετίστάναι отворити, отнять, лишити кого-л. чего-л. odvrátit, odejmout: не остави м(н)л(о)сти твоѣа ωт(ъ) насъ *Ен 336 2*; прѣдѣте і да і оставимъ всѣа праздникы в(о)ж(н)ѣа отъ земля *Пс 73, 8 Сун 4*. комоу что ἀφιέναι, ἀφαιρεῖν, ἀφεςις (1) простити, отпустить (грехи и т. п.) odpustit, prominout: остави имъ грѣхъ • которымъ остави • единомъ ли жидавомъ... всѣмъ просто *Сунр 438, 19 и 20.* — *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Сунр.* — Ср. остати, отъпостити, отъставити, дати

ОСТАВЛЯТИ, -тъж, -тъжн несов. (49) 1. кого, что ἀφιέναι, καταλείπειν, ἐγκαταλείπειν, ἐγκαταλιμπάνειν покидать, оставлять opouštět: се градеть часть • и нына приде • да разндеть са кждо въ своа • а мене единого оставѣте *И 16, 32 Сав 1406 11* (оставнте *Зогр Мар Ас, Сав 1066 17-18*); видитъ вѣлка граджшта • і оставѣть овыца і вѣгаеть *И 10, 12 Зогр Мар Ас Сав 2*. комоу что или без доп. ἀφιέναι, καταλείπειν, καταλιμπάνειν оставлять zanechávat, ponechávat: миръ оставѣж вамъ *И 14, 27 Зогр Мар Ас Сав*; се оставѣть са вамъ домъ вашъ поусть *Мт 23, 38 Мар Ас*; тгда два вждета на селѣ единъ поемлетъ са • а дроугы оставѣть са *Мт 24, 40 Зогр Мар Ас Сав* ● с инф. или с придат. предл. ἀφιέναι позволить, допускать pechávat, dovolovat: въ во не въходи[ди]те • ни въходаштихъ оставлѣате вѣннги *Мт 23, 14 Мар (θ Зогр)* 3. лақиѣναι оставлять (в стороне) oromíjet, ponechávat stranou: си же подобаше сътворити • і

онѣхъ не оставѣти *Л 11, 42 Зогр Мар 4*. комоу что ἀφιέναι прощать, отпускать opouštět, prominjet: ѡбо і сами оставѣтемъ • всѣкомоу длъжннкоу нашему *Л 11, 4 Зогр Мар Сав*; или чловѣтъ тебѣ оставѣактъ грѣхы *Сунр 358, 27.* — *Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.* — Ср. отъдѣлати, отъпоуцати

ОСТАВЛЯЮЩИЕ, -ни с (15) 1. ἀπολείπεις оставление opuštění: имже отължчаеть са отъ братиа • и дроуга дроугоу оутѣшати оставлени *Зогр-л 2а 8* ● ἀφεςις освобождение prouštění: иже плѣннкомъ оставѣнни даа *Сунр 431, 26* 2. ἀφεςις, συγχώρησις отпущение (грехов и т. п.), прощение opuštění: дати разоумъ с(ъ)п(ас)еньѣ людемъ его въ оставлѣнь вѣ отъпоуштень грѣхъ нашнхъ *Л 1, 77 Зогр (нет Мар)*; подактъ ти оставѣнни грѣхомъ *Сунр 359, 6*; грѣховъное прииметь оставление *Хил 1аа 12.* — *Мт 26, 28 Ас; Мк 1, 4 Ас; Л 3, 14 Ас; Служ 3а 19; Евх 466 11; 466 17-18; 60а 24; Клоц 76 23; Сунр 353, 8-9; 419, 19.* — Ср. отъдѣнни, отъпоуцѣнни

ОСТАНЫКЪ, -а м (4) ἐγκατάλειμμα, λείψανον остаток zbytek, pozůstatek: останци же нечъстивухъ потрѣбѣтъ сѣа *Пс 36, 38 Сун*; останци огньни • въ рѣкж въсыпани вѣгша *Сунр 94, 13* ● мн. мощи, останки (святых) ostatky (svatých): снѣа останкы аште снѣе оставиамъ • възати а имѣтъ кръстннани *Сунр 80, 25.* — *Пс 36, 37 Сун.* — Ср. изъгытъкъ, остаткъ, отълѣкъ; моци

ОСТАТИ, останж, останешн сов. (80) 1. без доп. μένειν, ὑπομένειν, ἀφίεσθαι, καταλείπεσθαι, ὑπολείπεσθαι, περιλείπεσθαι, ἀναστῆλειν, ἰδιάζειν, περισεύειν, ἠτῆσθαι остатъсь zůstat, zbyť: не имѣтъ остати сѣде камень на камене *Мк 13, 2 Зогр Мар*; си рекъ самъ оста въ галилеѣ *И 7, 9 Зогр Мар Ас*; ничѣтоже вѣ не остоао • ѡхже не подобаетъ оученикоу показати *Клоц 56 6*; кдннъ оставъ на мѣстѣ *Сунр 38, 3* 2. кого ἀφιέναι, εἶν оставити (в покое), перестать беспокоитъ кого-л. pechat (na pokoji), přestat někoho znepokojovat: останѣте еѣа • по что ѡ. троуждаеть *Мк 14, 6 Зогр Мар*; останѣте дѣтти и не браннте имъ • прити къ мѣнѣ *Мт 19, 14 Мар* ● с придат. предл. позволить dovolit: остани да прѣвѣе насыглатъ са чада *Мк 7, 27 Зогр Мар* ● без доп. перестать přestat: остани что естъ намъ и тебѣ и(соу)сѣ назарѣннине *Л 4, 34 Мар (θ Зогр)* 3. ἀπολείπεσθαι, λείπεσθαι уйти, покинуть odejít, opustit: ннѣтоже оубо отъ анка не остани *Сунр 63, 24-25* □ остати са чесо; отъ чесо ἀρνεῖσθαι, ἀφίσεσθαι, μετίστασθαι, παύεσθαι, ἀπαλλάσθαι, ἀλέχεσθαι отказатьсь, отречься от

чего-л. zřici se něčeho, upustit od něčeho: оставь са крстіянства *Супр 60, 25-26*; остави са владни тѣхъ *Супр 156, 26*; останѣте са отъ смѣхъ и наоучжъ васъ кого бы чисти *Супр 28, 3*.—*Зогр Мар Ас Сав Боля Евх Клоц Супр Рыл.*—*Ср.* оставити

ОСТАТЪКЪ, -а м (2) λείψανον остаток ostatek, zbytek; вѣтъшнихъ тоу остатѣкы възьмаж *Супр 428, 29*.—*Супр 79, 5*.—*Ср.* избытѣкъ, останѣкъ

ОСТАТЪЧЬНЪ, -ын прил. (1) λειψόμενος оставшиися, остальной zbývající: видимы же и остатѣчньжъ часть дѣни *Супр 435, 28-29*

ОСТАЯТИ, остажъ, остакиши *несов.* (4) μένειν, ἀπομένειν, ἀλανθειν (1) оставаться zůstávat, zbývat: онъ пивъ противж не копанъ остажъ *Супр 37, 23*; дары ли дакиши остажъшта • слаж ли остажъштжъ *Супр 87, 20-21* и 21.—*Супр 127, 27*

ОСТОЯНИЕ, -ниа с (3) [объстоиа- *Син* (1)]: градъ остояниа πόλις περὶ οὐχῆς укрепленный город hrázené, opevněné město: кто ведетъ мѣ въ градъ остоянькъ *Пс 59, 11 Син.*—*Пс 30, 22 Син; 107, 11 Син*

ОСТОЯТИ, остожъ, остонши *несов.* (3) [объсто- *Мар* (1) *Супр* (1), обьс- *Зогр* (1)] περιστασθαι обступать, окружать obklorovat, obstupovat: сазшавъ же... объстоаштаа народы глагоашта *Супр 150, 16* ● κυκλοῦν осаждать oblěhat: объстоамъ вои ин(роуса)-л(н)мъ *Л 21, 20 Зогр Мар*

ОСТРАСТИТИ, остражъ, острастиши *сов.* (1) ταλαίρωρεῖν причинить страдания, заставить мучиться, страдать způsobit utrpení: штъ лица нечъстивыхъ остраштышихъ мѣ *Пс 16, 9 Син.*—*Ср.* оскрѣнти

ОСТРИТИ, оцржъ, остриши *несов.* (3) ὀξύ-νειν остричь, точить ostřít: съ лѣпоты вьстие эстриан скръь (1 *вм.* сръль) ненавистно братъне *Супр 368, 7* ● *перен.* ἐξολλίξειν: пророкы ѡвнѣштаа ржкы остриши *Супр 339, 4* □ остри ти с ѣ на чьто лагоξύνειν готовить-ся к чему-л. chystat se na něco: на рать остраште са *Супр 385, 11*

ОСТРИЦЕ, -ниа с (2) στόμα острие ostří: иаджъ въ остри мечъ *Л 21, 24 Зогр*, въ остри *Мар.*—*Ср.* остроствъ

ОСТРОВЪ, -а м (5) νῆσος остров ostrov: ѡзери на кржгъ вьселенѣа... коанко мѣстѣ • коанко азъкъ • коанко островъ • коанко рѣкъ *Супр 431, 2-3*; приврженъ вьстѣ въ островъ тарицакмын аласецъ *Супр 539, 4*; — [изначъ съ ѡченикы своимъ • на онъ полъ острова кедрьска *Л 18, 1 Зогр* πέραν τοῦ χειμάρρου (потока *Мар Ас* (2), отока (1) *Сав* (2)).—*Супр 117, 1; 29, 6*.—*Ср.* отокъ

ОСТРОГЪ, -а м (3) χάραξ; (оградити остро-

гомъ περὶ χαρακίου) ограда, частокол pali-sádu: облажъть врази твои • острогъ о тегѣ *Л 19, 43 Зогр Мар*; оградни острогомъ *Евх 14а 5*

ОСТРОСТЬ, -и ж (1) ἀκμή острие ostří: въ ѣеуже приа остроствъ гвоздиннжъ *Супр 499, 26*.—*Ср.* острикъ

ОСТРОУИТИ, -оуикъ, -оуниши *сов.* (1) *греч.* нет превратить, отменить zvrátit, zrušit: остроуиша кже не оуеникши • заклаша копыкамъ *Супр 477, 12*.—*Ср.* възвратити

ОСТРОУИАТИ, -пѣжъ, -пѣшиши *несов.* (3) ἀνα-τρέλειν превратить, отменить převracet, vuvracet, rušit: остроуише съвѣтъ ихъ *Супр 477, 3*; остроуѣете егерымъ вѣрж *2 Тим 2, 18 Ен.*—*Супр 476, 26-27*.—*Ср.* възвратити

ОСТРЪ, -ын прил., *сравни.* ст. остриѣн (12) 1. ὀξύς, ἠκονημένος острый ostrý: ѡзъкъ ихъ мечъ остръ *Пс 56, 5 Син*; гвоздиа остры вънозиша въ оноштжъ *Супр 17, 19*; повеаѣ прострѣти и по остроуъ каменню *Супр 113, 6* ● *перен.* τὸ ὀξύρρολον (1) горячий, решительный rázný, rohotový: кто не вьсчоудитъ са острожъ вѣрожъ семъ *Супр 55, 14* □ о в о ж д о у о с т р ъ *см.* овождоу 2. τροχὺς бугристый, неровный drsný, hrboľatý: и ваджтъ стрѣпътънаа въ праваѣ • и остриѣ въ пѣтн гладѣкы *Л 3, 5 Зогр*, острии (т. е. пѣтне) *Мар Ас Сав.*—*Супр 55, 14; 350, 23; 351, 4; 399, 15*

ОСТРЪГАТИ, остроужжъ, остроужешни *сов.* кого (2) ἀλοξεῖν, ἀλοξύνειν соскоблить, соскрести seškrabat; *перен.* очистить, удалить očistit, odstranit: остроужни ми доуша грѣховъ-ныа пѣготы • ѡкоже остроуга вѣрнаго пѣготива прокоудж тѣлесн *Супр 392, 14* и 15

ОСТРѢ *нареч.* (1) ὀξέως быстро, решительно bystre, rázně: и острѢ възаша вѣница *Супр 54, 26*

ОСТЫНЪ, -а м (2) ξιβύνη, κέντρον острие osten: тѣгда они акы остыны бодоми зжыты скръжьтаахъ *Супр 403, 4*.—*Супр 339, 27*.—*Ср.* жало, стрѣкалао

ОСТѢНИТИ, -нѣжъ, -нниши *сов.* (1) τεχίζειν огородить (стеной) zahradiť (stěnou): иже породѣныа двѣри затворивъ • иже копыкамъ пламѣнныамъ остѣнивъ *Супр 438, 7-8*.—*Ср.* оградити

ОСТЖПАТИ, -пѣжъ, -пѣшиши *несов.* (8) [отъстж-*Супр* (2)] ὑλοχωρεῖν; (не остжпати ἀναλό-στατον εἶναι) отступать odstupovat, ustupovat: како законъ остжпаецъ *Клоц 13а 37-38; Супр 450, 6*; ѡкоже оузо ношть и дѣнь вьсаѣ-доуишта и не отъстжпашта... видѣ *Супр 292, 29* ● *перен.* ἀφίστασθαι, ἀλοστατεῖν отступать, отступывать, избегать odstupovat, odpadat, vyhýbat se: въ врѣма напасти остж-пѣжтъ *Л 8, 13 Зогр Мар Ас*, отъстжпатъ

Сав; азъ отъ княза вашего... отъстѣпанъ Сурп 260, 27-28.— Пс 118, 118 Сун

ОСТЪПНТИ¹, -пакъ, -пнши сов. (1) πολιορκεῖν обступитъ, окружитъ obstoupit, obklopit: зазнаменаи гробъ • вонгы • постави • остъпн гробъ Клоц 12а 20

ОСТЪПНТИ², **ОТЪОТЪПНТИ**, -пакъ, -пнши сов. (47) [ос- Мар (1) Сун (2) Евх (2) Клоц (1) Сурп (1), отъс- Зогр (4) Мар (3) Сав (2) Ен (2) Сун (5) Евх (4) Сурп (18), штъс- Ас (2)] отъ кого или без доп. ἀποστᾶσθαι, ἀφίστασθαι, διίστασθαι, ἀποπηδᾶν, ἀλείναι, ἐπανάγειν, ἀλέχεσθαι отступить, удалиться odstoupit, vstoupit, vzdálit se: отъстѣпнте отъ мене вст дѣлателе неправдѣ Л 13, 27 Зогр Мар Ас Сав; моли отъстѣпнти мало Л 5, 3 Зогр Мар (възнтн Ас); сего ради да отъстѣпнте отъ васъ всѣ ослаушанне Евх 916 12 ● *перен.* отъ чего ἀλέχεσθαι, ἀφίστασθαι отказаться, отступиться от чего-л., оставить что-л. upustit od něčeho: оправдвантѣ (е)го не отъстѣпнши отъ мене Пс 17, 23 Сун; да отъстѣпнте отъ неправды 2 Тим 2, 19 Ен; отъстѣпнте отъ бѣсованна Сурп 34, 12-13 ● кого ἀφίστασθαι оставить кого-л. opustit někoho: ꙗ не остѣпнмъ тебе • живши ны ꙗ тма твое призовемъ Пс 79, 19 Сун ● отъ кого, чего ἀφίστασθαι, ἀπαλλοτριουῖσθαι; (остѣпнти съ συναφίστασθαι) отступить(ся) (от веры) odradnout (od víry): отъстѣпнти отъ в(ог)а жива Евр 3, 12 Ен; отъстѣпнши отъ вѣры хрисостовы (!) Сурп 175,6; отъстѣпнть отъ жртвѣ Сурп 263, 14-15.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сурп.— Ср. отнти, отъврѣщи, отъпасти

ОСТЪПНТЬ, -ын прил. (1) τῆς ἀποστασίας отступнический odradlý, odradlický: нже еси... изгнналъ д(оу)хы остѣпнныа Евх 56а 10

ОСОУШАТИ, -акъ, -акши несов. (1) ξηραίνεω осушать, высушивать vysušovat: отъхода • отъ сѣмени гроздовъ • ꙗ осуши ежъ • ꙗ (см. осушамъ ъ) велнкы врѣхъ Евх 59а 19-20.— Ср. соушнти

осънованик Пс 17, 8 Сун см. основаник осъновати Пс 101, 26 Сун; 103, 8 Сун; 118, 90 Сун; 118, 152 Сун см. основати

ОСЪПЫ, -ъ ж мн. (1) λοιπιή νόσος оспа peštovice: осъпамн нача волѣтн страна та Сурп 45, 3

ОСЪПАТИ, -пакъ, -пакши сов. (2) βάλλειν обсыпать, obsurat, roházet: остави ъ ꙗ се лѣто • дождеже ъ окопакъ окръстѣ • ꙗ осъпакъ ъ гноемъ Л 13, 8 Зогр Мар

ОСЫРѢТИ, -рѣкъ, -рѣкши сов. (1) τυροῦσθαι свернуться, створожиться (о молоке) srazit se, zesýřet: кгда са съсаде млѣко и

осырѣк • заградитъ пжть съсоу Сурп 312, 7.— Ср. съсѣсти са, осырннти са

ОСЪЛЪ, -а м (9) [осъл- Зогр (1) Мар (2) Сав (1), осла- Ас (1); осл- Сав (1) Сурп (1)] ὄνος, ὑλοζύγιον осел osel: не отърѣшлетъ ли своего волоу • ли осъла отъ ѣсли Л 13, 15 Зогр Мар Ас Сав; аште виднши осл врага твоего Сурп 126, 16.— Л 14, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. осъла

ОСЪЛЪ прил. (4) [осъл- Зогр (1) Мар (1), осл- Сав (1)] τῆς ὄνου ослиный oslí: се ц(ѣса)рь твои градеть • сѣда на жрѣвлате осъли И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. осъльскъ, осълатннъ

ОСЪЛЪСКЪ, -ын прил. (1) ὄνικός ослиный oslí: оштѣ емку есть да обѣсать жрѣновъ на вын его осъльскы Мт 18, 6 Мар (θ Зогр).— Ср. осъль, осълатннъ

ОСЪЛА, -лате с (22) [осъл- Сав (1), осл- Сав (2) Сурп (3)] ὄνος, ὄνάριον, ὑλοζύγιον осел, ослик osel, oslík: ꙗ авье овраштета осъла привязано и жрѣва съ нимъ Мт 21, 2 Мар Ас Сав; ослате не нмы • штожде пол осл Сурп 432, 27 и 28.— Зогр Мар Ас Сав Сурп.— Ср. осъль

ОСЪЛАТИНЪ прил. (1) τῆς ὄνου ослиный oslí: въсѣда на ослѣ и жрѣва осълатино Сурп 337, 7.— Ср. осъль, осъльскъ

ОСЪНТИ, -нжъ, -ннши сов. (10) [объсѣ- Сурп (1)] ἐπισκιάζειν осенить, покрыть, как сенью zastípit: бгытъ облакъ ꙗ осѣни ѡ Л 9, 34 Зогр Мар; сна вшшьѣаго осѣннга тѣ Л 1, 35 Зогр Мар Ас Сав; плештема своима осѣннгъ тѣ Пс 90, 4 Сун.— Евх 326 6; Сурп 10, 25; 482, 29

ОСЪНАТИ, -пакъ, -пакши несов. (5) ἐπισκιάζειν, κατασκιάζειν, ἐλεύχειν (!), λυκιάζειν (!), вар. σκιάζειν осенять zastíňovat, stínit: бгыс(тъ) же облакъ осѣнѣѣѣ ѡ Мк 9, 7 Зогр Мар; сльнице ны ноштнжъ не осѣннатъ са Сурп 509, 3.— Евр 9,5 Ен; Пс 117, 27 Сун

ОСЪОТИ, осаджъ, осадешн сов. (2) συνέχειν, περιέχειν осадить, подвергнуть осаде; обступитъ, окружитъ obklícit: ꙗ осаджъ тѣ въсждѣ Л 19, 43 Мар (окрочатъ Зогр).— Пс 21, 17 Сун.— Ср. окрочнти

ОСЪТИ, осѣкъ, осѣкши сов. (1) σπειρέιν засеять osít: и въ тѣхъ пнвахъ кднна бѣаше осѣта сланошт'комъ Сурп 40, 24

ОСАЖАТИ, -нжъ, -ннши сов. (1) ψηλαφᾶν ощупать ohmatat: оваче влажж ржцѣ твои ѡ нншнфе • посложъшнн • ꙗ осажъшнн Сурп 457, 21.— Ср. овнкатн¹, осасати, посасати

ОСАЖАТИ, осажжъ, осажжнн сов. (5) [-за- Сурп (2)] ψηλαφᾶν прикасаться/прикоснуться, осязать, ощупать hmatat/ohmatat, dotýkat

se/dotknout se: како оубо могатъ синъ вози быти • ни видаште ни осазажште • ни обж- хажште *Супр 163, 22-23*; осажате ма и видите *Л 24, 39 Мар Ас (В Зогр)*; ржцѣ ѿмж[мж]гѣ ꙗ не осажжтъ *Пс 113, 15 Сун.*— *Супр 323, 12.*— *Ср. обнскати, осажжати, посавати*

ОСЖДНИТЪ, осаждж, осаждени *сов. кого, что;* кого с *инф.* (85) [отъсжд- *Супр (1)*] *Супр (1)*] 1. κρίνειν обсудить posoudit: ꙗко да оправдыши сѣ въ словесе(хъ) твоихъ • ꙗ прѣпърши вънегда осжднти сѣ *Пс 50, 6 Сун;* не осжданте • да не осждени вждете *Мт 7, 1 Зогр Мар Ас*, да не осждите сѣ *Сав 2. κατακρίνειν, καταδικάζειν, κατασφίρειν (I), σταυροῦν (I)*; (осжднти со συγκατακρίνειν) осудить odsoudit: онъ бо стенати н трасти сѣ осждень бысть. *Супр 483, 30* □ осждень, -ын в *знач. прил. κατάδικος, κατάκριτος, ἄκριτος (I)* осужденный odsouzený: дньне осжденнымъ • свободж дарьст- воуетъ *Клоц 13а 30*; осждимъ в *знач. прил. греч. нет подлежащий суду, заслуживающий осуждения odsouzenihodný*: неосжд- енаго... тако осждима прѣдъ пнаатомъ • поставиша такоже зълодѣта канфаѣ *Супр 477, 7-8*; не осждень *см. неосждень.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср. посжднти, присжднти, сжднти*

ОСЖДННЪ, -ын *прил. (1) тѣс катадикѣс* несущий осуждение, осуждения *род. odsouzení род.*: ꙗ дрѣво осждны съсждъ • плодъ створи • осжденнымъ свободж. *Клоц 10а 29*

ОСЖДАТИ, -аж, -акши *несов. кого (20)* 1. κρίνειν судить, обсуждать soudit, posuzovat: не осжданте • да не осждени вждете *Мт 7, 1 Зогр Мар Ас Сав*; ты же кто еси *(осж)даданъ тѣждего раба Рим 14, 4 Ен 2. κατακρίνειν, καταδικάζειν, ἀλαγορεύειν* осуждать, порицать odsuzovat: нмже ови съпаса- камн сятъ • а друзні осждадки *Супр 362, 23-24.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц Супр Рыл.*— *Ср. которати, сжднти*

ОСЖДАЕНИКЪ, -на с (31) κρίμα, катадикѣ, катакрица, ἀλόφρασις, ψήφος осуждение, на- казание odsouzení, trest: сн приимжтъ лнш'шее осжденье *Мк 12, 40 Зогр Мар*; да мѣ отъ осжденыа свобода вждемъ *Супр 484, 3* ♦ без осжденна ἀκατακρί- τος, ἀκατάκριτος (I) без осуждения, безвин- но bez odsouzení, neodsouzeně, bez viny: в(о)- жинхъ таниъ • безъ осждениѣ съподоваѣти сѣ *Евх 236 24-25*; то безъ осжденна вждж *Супр 286, 26.*— *Зогр Мар Ас Сав Служ Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср. посжденникъ; без осжденна ср. неосжденно*

осждень, -ын *прич. см. осжднти*

ОСЖКАТЪ *прил. (1) ἔχων τὰς ἀνάνας*

ισχυράς суковатый, с шипами sukovatý, trnity: мѣчаахъ н жъзникъ' • осжкатомъ *Супр 260, 12.*— *Ср. сжкати*

от *см. отъ*

ОТАН *нареч. и предлог (2) I. нареч. греч. нет тайком, тайно potaji, tajně*: краджцинѣ отан снаж его *Евх 476 14 II. предлог с род. διαλανθάνειν (I)* втайне от кого-л. bez vědomí někoho: паже (т. е. жена) отан кго съгрѣшааше *Супр 169, 8.*— *Ср. тан*

ОТВОРНТИ, -ржк, -рши *сов. (1) греч. нет* открытъ, отворить otevřít: тако стейжштоу львоу • отвори звѣрокрѣмьникъ пакы *Супр 166, 27.*— *Ср. окрыти, отвѣрсти*

ОТВЕРЗАТИ, -аж, -акши *несов. (12)* [от- вѣрз- *Зогр (1) Мар (2) Ас (1) Сун (1) Евх (2) Супр (3) Клоц (1)*] ἀνοίγειν, ὑλανοίγειν, παρανοῦνύναι раскрывать, разверзати otvřít: врата адова отвѣрзажтъ сѣ *Супр 449, 7*; ꙗко нѣмъ не отвѣрзажъ оустъ своихъ *Евх 766 10*, не отвѣрзана *Пс 37, 14 Сун*; словомъ вожиамъ отвѣрзаатъ оуста *Супр 277, 15.*— *Мт 7, 8 Мар; И 10, 3 Зогр Мар Ас; Евх 926 3; Клоц 13а 3; Супр 399, 5; 528, 29.*— *Ср. отворнти*

отвернь *см. отъвернь*

ОТВЕРСТНИКЪ, -на с (1) ἀνοίξις открыва- ние, отпирание otevření: раю отвѣрстникъ сътвори хъ *Супр 469, 19*

ОТВЕРСТИ, отвѣрж, отвѣржиши *сов. (>100)* [отъ- *Мар (1) Сав (2) Ен (1) Сун (2) Евх (1) Супр (1)*] ἀνοίγειν, ἀνοῦνύναι, διανοίγειν, παρανοῦνύναι, ὑλανοίγειν, διαρρηγνύναι, ἀνασπᾶν, βεβαίωτερος (I) открытъ, раскрытъ otevřít: отвѣрзи намъ *Мт 25, 11 Зогр Ас*, отвѣрзи *Сав*, отвѣрзи *Мар* • *перен.*: по вѣрѣ ею отвѣрзе очн оѣма *Евх 336 16* □ отвѣрсти сѣ открытъся otevřít se: гроби отвѣрзоша сѣ *Мт 27, 52 Зогр*, отвѣрзоша сѣ *Сав*, отвѣрса сѣ *Мар Ас* • *перен. ἀναβλέλειν (I)*: ꙗко оуста грѣшникѣ оуста лѣстива на мѣ отвѣрса сѣ *Пс 108, 2 Сун*; ꙗ отвѣрзоште сѣ очн лма *Мт 9, 30 Зогр*, отвѣрште сѣ *Мар Ас*, отвѣрзошта сѣ *Сав* □ отвѣрсть в *знач. прил. ἀνεφύμενος*; (не отвѣрсть ἀδιάνοιτος) раскрытый, раз- верстый otevřený: н окрѣтъ плѣвнницъ от- вѣрстж *Супр 196, 17*; тако не отвѣрстомъ сжштемъ • провѣнымъ печатомъ • хрнсто- со)во порожденье выс(тъ) *Клоц 146 1; Супр 452, 23.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сун Служ Евх Клоц Супр.*— *Ср. окрыти*

отвѣцати *см. отъвѣцати*

ОТН *частица (из греч.) (1) греч. нет* что касается, в отношении того, что со se týče toho, vzhledem k tomu, že: wt(н) аште аѣн (е)сть *Зогр-лл 16 3*

ОТИ

отнмати см. отьмати

ОТИРАТИ, -аѣж, -акши несов. (8) ἐκμάσσειν отирать otirat: ногѣ... власы главы своєю отирааше Л 7, 38 Зоґр Мар Ас; Сунр 391, 13.— И 13, 5 Зоґр Мар Ас Сав

ОТИТИ, отидѣж, отидешн сов. (>100) ἀναχωρεῖν, ἀπερχεσθαι, ἀποδημεῖν, ὑποχωρεῖν, οἰχεσθαι, πορεύεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ὑπάγειν, ἀποβαίνειν, ἀφίστασθαι, ἀλιεῖναι, ἀποχωρεῖν, ἀλαναχωρεῖν, ἐξέρχεσθαι, ὑπάναχωρεῖν, ἐκπορεύεσθαι, κατέρχεσθαι, μεταβαίνειν, ἀπάγειν, ἀπολείπειν, ἔρχεσθαι, ἀποστασία (1); (отити съ цѣмь συναποδημεῖν; ошдѣши прѣвѣк коѡ ὁ λρѡ αὐτοῦ; ошдѣши по нѣмь ὁ μετ'αὐτόν) отойти, уйти odejit: приде врагъ его • и всѣ плѣкель • по срѣдѣ пшеница и отиде Мт 13, 25 Зоґр Мар Ас Унд; и ошдѣ възвѣси са Мт 27, 5 Зоґр, ошедѣ Мар Ас (шгдѣ Сав); и оставше и отидоша Мк 12, 12 Зоґр, отидѣж Мар; отидѣте въ поустыа горы Евх 596 11; отъшгдѣшоу же народоу и князоу Сунр 230, 25-26; оученици бо его ошди вѣахѣ въ градѣ И 4, 8 Зоґр Мар Ас ● перен. исчезнуть zmizet: и авье проказа отиде отъ него Л 5, 13 Зоґр Мар ● умереть zemřít: смърть • она • и ошдѣшнѣхъ по нѣи осждааше • нѣ си н ошдѣшнѣхъ прѣвѣк ка • въ истинѣ възкрѣсила Сунр 489, 24-25 и 25-26.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Сунр Рыл.— Ср. занти

ОТИШАТИ, -аѣж, -акши несов. (1) греч. нет успокаивать utišovat: и отишаеть горы Евх 556 25.— Ср. оутишати

ОТИШНѢ, -на с (6) λιτήν, γαλήνη, ἄγυια (1) убежище, пристанище tišina, útočiště, přístav: приближаатъ са отишник господьна възкрѣсенна Сунр 424, 22; се во въ отишнѣ прѣстонть х(ристос)ъ Евх 846 3.— Сунр 67, 18; 143, 28; 251, 21; 492, 18.— Ср. привѣжнице, пристанище

ОТЛѢСТѢТИ, -ѣж, -ѣкши сов. (1) παχύνεσθαι зажиреть, ожиреть ztučnět; перен. очерстветь ztvrdnout, zatvrdit се: отлѣстѣ во ср(ъ)д(ъ)це люден снхъ Мт 13, 15 Мар (оутолѣстѣ Зоґр).— Ср. оудевелѣти, оутолѣстѣти

ОТОКЪ, -а м (5) [οἶσι Син (1), οἶσι (1) Син (1)] νῆσος, χεῖμαρρος (1) остров ostrov: да възвеселѣатъ съя о(то)ци мѣнози Пс 96, 1 Син; на онѣ поля отока (1 в. потока) кедрьска И 18, 1 Сав (2) (потока Мар Ас (2), острова Зоґр); арменинстин отоци (! в. потоци) Сунр 278, 26; цѣсарь тарьсьсѣи отыци (! в. отоци) дары принесѣтъ Пс 71, 10 Син.— Ср. островъ

ОТОЧЬНѢ, -ын прил. (1): морк оточь-

ОТР

нок ὠκεανός океан oseaп: море оточьнок знактѣ мѣжа Сунр 509, 9.— Ср. морк

ОТРАВТИ, -важ, -внши сов. (1) греч. нет отравить otrávit: отравена ли бѣста повѣдита ми Сунр 212, 22-23

отрова Евх 83а 11 см. жтрова

ОТРОВЕННѢ, -на с (1) греч. нет отравленне otráveni: аще к'то отровениѣ ради погую внт(ъ) ч(ловѣ)ка Евх 1026 16

ОТРОКОВИЦА, -а ж (28) κόρη, ἡ παῖς, παιδίον девочка-подросток dívka: оврѣте отрокониѣж лежаштѣ • на одрѣ Мк 7, 30 Зоґр Мар; и авьк вѣстѣ отъ огня женомъ изиде отъ отроконица Сунр 520, 8.— Зоґр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. дѣвица

ОТРОКЪ, -а м (77) 1. παῖς, υἱός, νεανίσκος мальчик, дитя, отрок, подросток chlapec, dítě, jinoch: д(оу)ше нечесты • изиди отъ отрока Л 9, 42 Зоґр Сав (Ѳ Мар Ас); мѣ(са)-ца дек(авра) тѣж с(ва)тѣнхъ три отрокъ • ананнос азарниа мисанла Ас 1296 22 2. παῖς, δοῦλος слуга, мальчик-слуга sluha, služebník: нѣ тѣк'мо рци слово • и ницѣлѣте отрокъ мон Мт 8, 8 Зоґр Мар Ас (слогга Сав); и приимѣ о(тѣ)ць ка отрокы своа Сунр 519, 25.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоу Сунр.— Ср. дѣти, дѣтици, отроцици, отроча, чадо; рабѣ, слогга

ОТРОЧИН прил. (1) τῶν νηπίων отроческий, детский dětský, стрѣлѣ отрочна имаатъ раны ваша Сунр 88, 10.— Ср. дѣтѣскъ

ОТРОЧИНА, -ы ж (4): из отрочинны ѣж лаидѡбѣн с отрочества, с детства z dětství: въпроси н(соу)с(ъ) о(тѣ)ца его • колко лѣтъ естѣ отъ ѡеаниа се бѣс(тѣ) емоу • онѣ же рече емоу • из отрочинны Мк 9, 21 Зоґр Мар Ас Сав.— Ср. мааденьство

ОТРОЧИЦѢ, -а м (6) παιδίον, παιδάριον мальчик, дитя, отрок dítě, chlapeček: естѣ отроцишѣ съде единѣ И 6, 9 Зоґр Мар Ас; и авне възъпивѣ о(тѣ)ць отроцишта • съ слѣзами г(лаго)лааше Мк 9, 24 Ас (отрочатѣ Зоґр Мар Сав Боян).— Л 7, 32 Зоґр Мар.— Ср. отрокъ, отроча

ОТРОЧЬНИКЪ, -а м (1) ἐπιφυλλίς незрелая гроздь nezralý hrozen перен.: отрочники закона съвиракины • а истовок грозновыкъ бѣрати • попуштакши Сунр 334, 30-335, 1

ОТРОЧА, -а те с (91) παιδίον, ἔγγονον (1) ребенок, дитя dítě: придѣ оврѣзатѣ отрочатѣ Л 1, 59 Зоґр Мар Ас; сѣказаша о г(лаго)лѣ • г(лаго)лаиѣмь о отроцати семѣ Л 2, 17 Ас, о отрочатѣ Мар Сав (нет Зоґр Боян); и вьниде идеже вѣ отроча лежа Мк 5, 40 Зоґр Мар; заждѣтъ жена отроча свое Евх 926 8.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх.— Ср. дѣти, дѣтици, отроконица, отрокъ, отроцици

ОТРЪТН, отърж, отърешн *сов.* (13) ἐμάσσειν вытереть, отереть отίτι: омочи нозѣ мой • і власти своими отърѣ *Л 7, 44 Зогр Мар Сав, отръ Ас; Сунр 394, 30; отърѣши нозѣ его власти своими И 11, 2 Зогр Мар Ас Сав.— И 12, 3 Зогр Мар Ас Сав*

ОТРЪБНТИ, -блж-, -внши *сов.* (7) [отътрѣбн-*Сунр (1)*] καθαίρειν, ἀλοομήχειν очистить, вычистить οcistit, vucistit: і отръбн оуста его *Евх 28а 22; і въскжж (т. е. разжж) творашиж плодъ отръбнѣтѣ жж • да плодъ вол(ни) сътворишѣ И 15, 2 Зогр Мар Ас Сав (2).— Сунр 299, 7-8.— Ср. нстрѣбнти, ицистити, очистити, оцѣстити*

ОТРЪШАТИ, -аж-, -акши *несов.* (15) [отърѣша-*Зогр (1)*] λύειν отвязывать, развязывать odvázati, gozvazovat: кождо да възъ свѣжотж • не отърѣшаеть ли своего волоу *Л 13, 15 Зогр Ас Сав, отръшаатъ Мар; чьто дѣбета отръшавжшта жрѣвьць Мк 11, 5 Зогр Мар • перен. освободжтѣ osvobozovat: имъже во бѣ осжждѣнъ • тѣмъ же са і отръшааше Клоц 106 6-7.— Мк 11, 4 Зогр Мар; Л 19, 31 Зогр; Л 19, 33 Зогр (2) Мар (2); Сунр 507, 10.— Ср. раздрѣшати*

ОТРЪШЕННІЕ, -на с (2) λύσις, ἐπίλυσις отвязывание odvázání; *перен.* раскрытіе гождѣшені: приими възнсканааго отръшенъ *Сунр 502, 24.— Сунр 315, 23.— Ср. раздрѣшеник*

ОТРЪШИТИ, -шж-, -шиши *сов.* (29) λύειν, ἀνουγύναι отвязать, развязать odvázati, gozvázati: азъ нѣсмь достоинъ • да отръшж ремьнь сапогъ его *И 1, 27 Зогр Мар, отръшити Ас; отръшнвъше погасъ кмоу • власти кмоу възвазаша Сунр 61, 29 • перен. освободитѣ, избавитѣ кого-л. отъ чего-л. zbavit, zprostít někoho něčeho: нъ и въ адѣ отръшитѣ волѣзни оумьршнши *Сунр 155, 20; влоди са... да не отръшнши кго отѣлжчениа Сунр 187, 15-16.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. раздрѣшити**

ОТЪ *предлог (>1000)* [от *Зогр Мар Ас Син Сунр, отъ Зопр Ас Син Клоц Сунр, от' Сунр, отъ' Сунр, утѣ Зопр Ас Ен Син Евх, утѣ Син, ут Ас, о(т) Зопр Ас Боян Зогр-нал Евх Сунр, у(т) Ас Сав Унд Рыл, у(т) Ас Сав Ен Евх, о(т)у(т) (1) Ас, ото Син, вот Охр И 24, 27, о (1) Ас Охр, w (1) Евх | с род. ἀπό, ἐκ, παρά, ὑπό, πρὸς (1), διά (1), ἐπί (1), κατὰ (1), род. без предлога; (отъ горы ἐπάνωθεν; отъ нхъже ὀθεν; отъ кно ἐπάνω (1); отъ овокнхъ, отъ овокждоу ἐκατέρωθεν; отъ сего ἐντεῦθεν; отъ того ἐκεῖθεν) 1. при обозначении исходного пункта како-го-л. движения, действия от, из od, z: възнде отъ воды *Мт 3, 16 Зогр Ас (2) Сав (Ѳ Мар);**

цдоша пѣши отъ града *Мт 14, 13 Зогр Мар; отъ сръдца во исходатъ • помъшленнѣ зълааѣ Мт 15, 19 Зогр Мар; ни да внидетѣ възатъ чесо отъ домоу своего Мк 13, 15 Зогр Мар; ізведои тѣа отъ земли еѳопьтѣскы *Пс 80, 11 Син; и оудали са отъ него Пс 108, 17 Син; кетъ же... мѣсто то... въ непрѣходъннхъ горахъ • растоа отъ града попрнштѣ четъыр Сунр 26, 21 • при обозначении перехода из одного состояния в другое из z: тѣ възскрѣсе отъ мрътвѣхъ *Мт 14, 2 Зогр Мар; отъ небвнтѣ во вѣ бвнт(не) сътвориа нѣи еси Киев 4а 16-17; отъ грѣха възташа Сунр 495, 15 • при указании на лицо, предмет, которого кто-л. лишигся, у которого что-л. отнимается, от которого кто-л. или что-л. спасается, перед которым кто-л., что-л. пря-чется и т. п. от od, před: ѣко оуталаа еси си • отъ прѣмждрѣхъ *Мт 11, 25 Зогр Мар; възъмѣте оубо • отъ нѣго талаитѣ Мт 25, 28 Зогр Мар Ас Сав; аште въ залааѣ даете • отъ ннхъже чаеа възпрнати Л 6, 34 Зогр Мар Ас Сав; утѣ възѣхъ гонящихъ мѣа ізбави мѣа *Пс 7, 2 Син; даждѣ намъ помощѣ отъ печал Пс 107, 13 Син; шнахаомъ • ут(ъ) отъвѣта Евх 62а 23; ник'тоже настъ не можетѣ отъ любвѣе хр'стовы отѣлжчити Сунр 49, 5 2. при указании на место происхождения, на предка из, от z: приде ч(ловѣ)-къ богатъ • отъ ариатеа • именеа лосифъ *Мт 27, 57 Зогр Мар Ас; отъ в(ог)а роднша са И 1, 13 Зогр Ас (Ѳ Мар); не отъ жены ли роди са Сунр 8, 19; сжшти отъ града нсаурьскааго Сунр 24, 23 • при указании на автора, источник действия (гл. обр. при страдательной форме глагола) от, твор. без предлога od, твор. без предлога: азъ трѣбоуѣк отъ тебе крѣстити са *Мт 3, 14 Зогр Сав (тов(о)ж Ас, Ѳ Мар); стражджштеі • отъ д(о)хъ нечнсть Л 6, 18 Зогр Мар Ас (2) Сав; невъвозможнаа отъ ч(ловѣ)къ • възвозможна отъ в(ог)а сжтѣ Л 18, 27 Зогр Мар Ас Сав; наоучите са отъ мене • ѣко кротъкъ есмь *Мт 11, 29 Зогр Мар Ас Сав; славы ѣже отъ иночадаго в(о)жнѣ не штете И 5, 44 Зогр Мар Ас; отъ того во с(ъ)п(асе)нье мое Пс 61, 2 Син; ева(нъ)ѣ(елие) ут(ъ) мат(ѳеѣ) *Евх 106а 8; колѣбаше са акы овоште зыблемо отъ многа вѣтра Сунр 570, 10 3. при обозначении исходного момента како-го-л. действия или состояния от od: отъкръжж съкръвенаѣ • отъ съложениѣ възсего мира *Мт 13, 35 Зогр Мар; възѣ си съхраннхъ отъ юности моеа *Мк 10, 20 Зогр Мар; отъ того часа поватѣ жж оученнѣкъ въ своѣ си И 19, 27 Зогр Мар Ас (3) Сав (2); бѣ во желѣа отъ многа врѣмене видѣти и Л 23, 8 Зогр Мар; многаа тѣлеса •***********

оумьръшнихъ отъ вѣка с(вѣ)тнихъ • вскръсьж *Супр 471, 4 4. при обозначении материала, из которого что-л. состоит из з: съплетъше вѣнцы отъ тръннѣ Мт 27, 29 Зогр Мар Ас (трънѣнѣ Сав); сътвори ѣко вичъ отъ врьвни И 2, 15 Зогр Мар Ас; сътвори кмоу женж • отъ своихъ кмоу оудовъ Супр 9, 8 5. при указании на целое, которому принадлежит часть из з: пси фѣдаты отъ кроушницъ • падающитихъ отъ трепезы Мт 15, 27 Зогр Мар Сав; единъ отъ васъ прѣдасть ма Мт 26, 21 Зогр Мар Ас Сав; принесѣте отъ рывъ ѡже ѡсте нгыѣ И 21, 10 Зогр Мар Ас Сав; тогда шедѣ единъ отъ окоу на [де]десате Клоц Аа 15-16; поге намъ отъ словесъ пѣсныихъ Клоц 7а 39 6: при обозначении объективных отношений род. без предлога, дат. без предлога, вин. без предлога: вѣдѣте са • отъ кваса фарисейска Мт 16, 6 Зогр Мар; вси слъшавъшеи днвнша са • отъ г(лаго)лантхъ отъ пастырѣ къ нимъ Л 2, 18 Зогр (о Мар Ас Сав Боян); не оуболте са отъ оубивающитихъ тѣло Л 12, 4 Зогр Мар Боян Ас; въпрашааше же часа отъ йнхъ • въ которы оудѣе емоу вьстѣ И 4, 52 Зогр Мар Ас; егоже колнждо • просиши отъ в(ог)а дастѣ ти в(ог)ъ И 11, 22 Зогр (оу Мар Ас Сав); отъ тебе чѣто въсхотѣхъ на земли Пс 72, 25 Син; покан са отъ зьлобн сеа Супр 363, 11 7. при обозначении предметов или явлений, посредством которых что-л. делается от, из, по, через з, podle: вѣско оубо дрѣво отъ плода своего познаетъ са Л 6, 44 Зогр Мар; отъ словесъ во своуъ оправдани са Мт 12, 37 Зогр Мар Ас Сав 8. при обозначении причины из-за, от рго, з: отъ радости его цдетъ Мт 13, 44 Зогр Мар; издъхавъштемъ ч(ловѣ)комъ отъ страха • г чаанѣ Л 21, 26 Зогр Мар Ас Сав; съмыте са отъ фрости око мое Пс 6, 8 Син; ѣко силенъ шуменъ отъ вина Пс 77, 65 Син; адамоу же отъ ослоушаниа конецъ прикм'шоу Супр 9, 23; оного отъ добрости намѣни июда рьвниихъ Супр 410, 18 9. при обозначении образа, способа действия творит. без предлога, из, от з: възлюбниши г(оспод)а... отъ всего сръдыца твоего Л 10, 27 Зогр Мар Ас (всѣмъ ср(ъ)д(ъ)цемъ Сав); да оувѣси отъ искоуса сего • тако х(ристо)совни ксмѣт вонни Супр 99, 30; не отъ кого оувѣдѣвъ • нѣ отъ себе разоумѣвъ Супр 404, 14 10. при обозначении ограничения по отношению к, что касается кого-л. vzhledem k, vůči: неповиннъ есмь • отъ крѣве сего правдыника Мт 27, 24 Зогр Мар Ас (недостоннъ есмь крѣвн Сав); когда сътвориши отъ гоняштитихъ мѡ сждѣ Пс 118, 84 Син ● при указании на предмет, который противо-*

поставляется другому род. без предлога, чем пеѣ: оумьнилъ г еси маломъ чимъ отъ анф(е)лъ Пс 8, 6 Син ♦ дѣнь отъ дѣне см. дѣнь; отъ кждоу см. отъкждоу; отъ нкланже см. отънкланже; отъ нклѣже см. отънклѣже; отъ нждоу см. отънждоу; отъ нждоу же см. отънждоу же; отъ селѣ см. отъселѣ; отъ толѣ см. отътолѣ; отъ тждѣ см. отътждѣ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл

ОТЪБѢГАТИ, -аѡ, -акши несов. (2) феу-yeiv убежать utikat: не отъбѣгактъ отъ сждѣннихъ прѣсть Супр 506, 22.— Супр 567, 15.— Ср. бѣгати, вѣжати

ОТЪБѢГНАТИ, -нж, -нешн сов. кого, чего; отъ кого, отъ чего (12) феу-yeiv, ѡмфеу-yeiv, ѡлофеу-yeiv, феу-yan ѡнахофе-yeiv, ѡлотрѣ-yeiv убежать uteci, upchnout: тьгда львъ акы ранож пзвнъ отъбѣже отъ наю Супр 297, 6; отъбѣгъшоу цѣсара повелѣнна Супр 200, 7; отънждѣже отъбѣже волѣзн Евх 57а 5 □ отъ вѣггн в знач. суц. ѡ лелло-тактiоcа беглец zbĕh: въ мѣсто отъбѣгъ-шааго • самъ са оустронатъ Супр 93, 19.— Евх 46а 3; 48а 6; Супр 53, 25; 228, 30; 229, 20; 47а, 6; 478, 12; 507, 14.— Ср. отъбѣжати, отътещи, оувѣгнжти

ОТЪБѢЖАТИ, -жж, -жши сов. (12) феу-yeiv, ѡлотрѣ-yeiv убежать uteci, upchnout: отъбѣжа омрачнвъ земьж Супр 485, 1; отъбѣжнѣ владъчѣна оуенствннхъ ржкы Супр 472, 5.— Евх 64б 18; Клоц 1б 28; Супр 228, 14-15; 23а, 30; 249, 14; 430, 11; 472, 2; 472, 3; 472, 9; 506, 21.— Ср. отъ-вѣгнжти, отътещи, оувѣгнжти

ОТЪВѢАТИ, -лж, -лиши сов. (20) ѡлоку-лѡдеив, ѡлокулѡдеив, ѡнакулѡдеив, аѡдеив отвалить odvalit: отъвалн камень • штъ двьри гроа Мт 28, 2 Зогр Мар Ас Сав; Мк 16, 3 Зогр Мар Ас; отъвалнти камтык Супр 316, 17; 316, 21; 316, 24-25; 472, 29.— Зогр Мар Ас Сав Супр

ОТЪВѢАПАТИ, -пжж, -пжши несов. (1) ѡло-кулѡдеив отваливать odvalovat: грогънн камты отъвѡлакиши Супр 338, 28

ОТЪВѢАЛЕННѢ, -на с (1) тѡ ѡлокулѡсаи отваливание odvalení: по отъвѡлении камтыка Супр 316, 28

ОТЪВѢСТИ, отъведж, отъведешн сов. (5) ѡлоспѡн, мѡлѡтѡнаи, ѡнаѡмѡбѡнеив expedi-ге отвести, вывести odvést, vuvést: повелѣ чародѣкамъ отъвести звѣрн Супр 184, 15-16; ть во нѣн самъ отъ тьмннхъ отъведе Киев 56 12-13.— Супр 1, 15; 2, 2; 15, 8.— Ср. извести

ОТЪВѢЩАТИ, отъвѣкж, отъвѣчешн сов.

(1) ἐντείνειν натянуть (тетиву) *patáhnout*, *parnout*: ажкъ свои отъвлѣче и ογγοτοῦα I *Пс 7, 14 Сун.*— *Ср.* наладити

ОТЪВОДНТИ, отъводѣж, отъводниши *несов.*
(2) ἀλάγειν, ἀλλοτριοῦν отводить *odvádět*: цѣсаревн ли творниши знана • нъ отъ нстовлаго ц(ѣса)ра отъводниши *Сунр 87, 23.*— *Сунр 372, 9.*— *Ср.* водити, изводити

ОТВЪРАТИТИ, отъвратиѣж, отъвратниши *сов.*
кого, чьто отъ чесо (17) ἀποστρέφειν, ἀνατρέλειν отвернуть, отвратить *odvrátit*: не отъврати лица свокго отъ стоѣда пльванка *Сунр 481, 4* • кого отвергнуть *odmítnout*: хоташтааго отъ тебе заати • не отъврати *Мт 5, 42 Зогр Мар Ас (възврати Саѡ).*— *Зогр Мар Ас Сун Еѡх Сунр.*— *Ср.* отъвратици, развратити

ОТВЪРАЩАТИ, щаж, щакши *несов.* кого, чьто отъ кого, чесо (10) ἀποστρέφειν отворачивать, отращать *odvráset*: отъвращаеш ли лице твое отъ мене *Пс 87, 15 Сун; 12, 2 Сун; Еѡх 736 18* • *перен.*: ты кто кси лъстан многыа • и отъвращаа а отъ жртвъ божьскыихъ *Сунр 155, 5* □ отъвращати са чесо отказываться, отступатьса от чесо-л. *odvráset se od něčeho*: отъвращаатъ са събора отъметжитниихъ са *Сунр 510, 3-4.*— *Пс 43, 25 Сун; 88, 47 Сун; Сунр 392, 4; 514, 24-25; Рыл 56β 19-20.*— *Ср.* отъмѣтати

отъвръз- *Мт 25, 11 Мар; Ен 30а 13-14; Пс 103, 28 Сун; 105, 17 Сун; Еѡх 32а 9; 33а 17; Сунр 301, 1 см.* отъвръсти

ОТВЪРЪЖЕНИЕ, -на с (3) [отъвръже-*Сунр (2)*] ἀρνῆσις отречение, отступничество *zarřeni*: и плакавъ са и отъвръженникъ съзламн омывъ *Сунр 362, 26.*— *Сунр 260, 5; 471, 29.*— *Ср.* отъмѣтанни

отъвръз- *Л 11, 9 и 10 Саѡ см.* отъвръсти
ОТВЪРЪНЪ нареч. (1) ἀντιστρόφος наоборот *obráceně*: нача... божьствѣна' писанна отърѣнь крѣч'млаватн *Сунр 188, 4*

ОТВЪРЪЩИ, отъвръж, отъвръжешн *сов.*
(>150) 1. кого, чьто отъ кого, отъ чесо ἀπορρίπτειν, βάλλειν, ἀποβάλλειν, ἀποτίθεισθαι, ἐκδύεσθαι, ἀποδύεσθαι, διαλύειν, καταλύειν отбросити *odvrhnout*: аште же око твое десное съслаживѣтъ та истѣкин е • и отъвръзи отъ себе *Мт 5, 29 Зогр (връзи Мар)*; онъ же отъвръгъ ризы своа • въставъ приде къ *ισν(со)вн Мк 10, 50 Зогр Мар*; давъшогъоу въсѣмъ радость • и скръбъ отъ еггы отъвръгъшогъ *Сунр 457, 19-20* • *перен.*: отъвръжѣте дѣла тьмнаѣ *Рим 13, 12 Ен 2.* ἀποβάλλειν, ἀναβάλλειν, ἀποτίθεισθαι, ἀρνεῖσθαι, ἀπαρνεῖσθαι, ἐκκλίειν, ἐκκόπτειν, ἀθετεῖν, ἀποκηρύσσειν, καθαιρεῖν,

ἐξομῦναι; (отъвръжень ἐκποδῶν) отъвръгнуть, отказатьса *zavrhnout, odmítnout*: авне же родъ свон отъвръжъ *Еѡх 16 5-6*; не въсѣми та же лѣность отъвръжена кѣтъ *Сунр 491, 21-22* □ отъвръщи са с *инф.* ἀπαναινεσθαι, παραιτεῖσθαι отказатьса, не смочь *odmítnout, odepřít, nemoci*: отъвръже са отъѣшти са *Δ(ογ)ша моѣ Пс 76, 3 Сун*; отъвръжень в *знач.* *прил.* а) ἐρριμμένος заброшенный *opuštěný*: вѣажъ съматени • и отъвръженн ѣкоже овьца не ѡмшта пастогъа *Мт 9, 36 Зогр Мар (6)* τῆς ἀνταρσίας сопротивляющийся *odbojný*: начальниче • хѡябниши начальниче • *вт(ъ)връжены Еѡх 516 26-52а 1 3.* кого, чесо или отъ чесо *греч.* нетъ лишити *кого-л. чесо-л. zbavit někoho něčeho*: честънааго ти знаменнѣ отъвръгъше ма *Еѡх 786 1-2 4.* отъвръщи са кого, чесо ἀρνεῖσθαι, ἀπαρνεῖσθαι, ἀθετεῖν, ἀποτάσσεισθαι, ἀφίστασθαι, ἀποστρέφειν, ἀποσχίζειν, ἀπολέγειν, ἐξουθενεῖν, παραιτεῖσθαι, ὑλάγειν (1), ὁ λειποτάκτης (1) отказатьса, отречьса отъ *кого-л., отъ чесо-л. zřici se někoho, něčeho, zapřít někoho, něco*: не отъвръжъ са тебе *Мт 26, 35 Зогр Мар Ас Саѡ*; каытъ са *г(оспод)ъ да(вты)доу въ рѣснотж* • и не отъвръжетъ са его *Пс 131, 11 Сун*; и съ маловрѣменьнааго сего житъа соукт'нааго отъвръгъ са *Сунр 514, 9* • *без доп.* ἀσυνθετεῖν стать вероломнымъ *stát se vérolomným*: и възвратиши са и отъвръжъ са ѣкоже отъци ихъ *Пс 77, 57 Сун 5.* отъвръщи са (редко) ἀποτάσσεισθαι проститъса *gozloučit se*: дрелѣ же пован отъвръшти ми са • иже сжтъ въ домоу моемъ *Л 9, 61 Зогр (отърешти ми са Мар, от(ъ)вѣштати ми са Ас Саѡ).*— *Зогр Мар Ас Саѡ Боян Ен Сун Еѡх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* въвръщи, завръщи, извръщи, изметати, отъметати, отърещи, отърнижти, отъложити

ОТВЪВЪЖДОУ нареч. (9) [отъвѣждоу *Сунр (2).* отъвѣждоу *Сунр (1)*] πάντοθεν, πανταχόθεν, ἀπανταχῶσε отовсюду *odevšad*: отъвѣждоу съвираажъ са к *немоу Сунр 556, 4.*— *Сунр 52, 25-26; 84, 8; 188, 26; 205, 28; 512, 19; 557, 16; 568, 4; 568, 25.*— *Ср.* отъвѣждѣ

ОТВЪВЪЖДАѢ нареч. (3) [отъ вѣждѣ *Зогр (1) Мар (1)*] πάντοθεν, πανταχόθεν отовсюду *odevšad*: и прихждаахъ къ *немоу* отъ вѣждѣ *Мк 1, 45 Зогр Мар.*— *Сунр 508, 16.*— *Ср.* отъвѣждоу

ОТВЪВѢ 3 *ед. аор.*, отъвѣвша 3 *мн. аор. сов.* (только формы *аориста*) (6) [от(т)вѣ *Ас (1), втѣвѣ *Ас (1)*] ἀποκρίνεσθαι* отъветити *odvětit*: отъвѣ *ι(со)с(ъ)* и рече емоу *И 1, 49 Саѡ (отъ)о[вѣ]штати Зогр, отъвѣвша Мар, втѣвѣштатъвѣ *Ас*]; втѣвѣвша *нюден* и рѣша емоу *И 8,**

ОТЪ

48 Ас (отгвѣшташа Зоґр Мар).— И 1, 21 Ас; И 1, 50 Ас; И 10, 25 Ас; И 18, 37 Сав.— Ср. отгвѣщати, отгвѣтъ (отгвѣтъ дати, сътворити)

ОТГВѢТЬ, -а м (60) [отгвѣт- Сунр (4), ѡ(т)вѣт- Ен (1) Рыл (1), отгвѣ(т), ѡтгвѣ(т) Евх (3), о(т)вѣ(т), ѡ(т)вѣ(т) Евх (9)] 1. ἀλόκριος ответ odpoved': и слышаше их' отгвѣтъ дивнѣхъ са Сунр 134, 17 □ отгвѣтъ дати, сътворити ἀλόκριος διδόναι дати ответ, ответити dāt odpoved', odpovedēt: да отгвѣтъ дамы пославъшеимъ ны И 1, 22 Зоґр Ас (θ Мар); и(сѡ)с(ъ) • отгвѣта не сътвори емоу И 19, 9 Зоґр Мар Сав (2), отгвѣта не дастъ Ас (2) Боян 2. ἀλόφασις решение, постановление, указание gozhodnuti rozsudek, pokup: кгда отгвѣта смъртна възд Сунр 66, 14 □ отгвѣтъ сътворити, дати, отгвѣщати ἀλοφαίνεσθαι, ἀλόφασιν ἀλοφαίνεσθαι, ἀλόφασιν διδόναι, ἀλόφασιν ἐκφέρεῖν вынести приговор vupnést rozsudek: дастъ о немъ отгвѣтъ повеаѣтъ гавѣт има отгвѣщати Сунр 14, 4; достоинъ има отгвѣтъ отгвѣшта Сунр 363, 27; отгвѣтъ приѣти а) ἀλόφασιν λαμβάνειν узнать приговор, быть приговореннымъ obdržet rozsudek, být odsouzen: приметъ же святни отгвѣтъ • идоша радѡчиште са Сунр 180, 27 б) χορηματίεσθαι получить указание dostat pokup: отгвѣтъ приѣмше въ сынѣ • не възвратиша са къ народѡу Мт 2, 12 Ас Сав (θ Зоґр Мар) 3. λόγος отчет роѣт (устар.), vyúčtování: въздаждь • отгвѣтъ о приставлени домовнѣемъ Л 16; 2 Зоґр Мар 4. ἀπολογία защита, оправдание omluva, obhajoba, ospravedlnění: кым отгвѣтъ вѣдетъ вамъ • въ славыннн и веанкынн дньн Сунр 107, 21 □ вез отгвѣта ἀναπολόγητος, ἀσύγνωνστος без оправдания, без прощения; не заслуживающий прощения bez ospravedlnění; nehodný obhajoby, ospravedlnění: самъ же себе еси створиаѣ вез отгвѣта • на сждѣнн дньн Клоц 9а 11; потѣщи са изгавитѣ люди вез ѡт(ъ)вѣта Ен 366 8.— Ср. Мар Ас Сав Боян Ен Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. нарѣчник, отгвѣщаник

ОТГВѢЩАВАТИ, -важ, -важинн несов. (42) [отгв- Сунр (1)] 1. ἀλοκρίνεσθαι, φθέγγεσθαι, ἀνακράζειν (1) отвечать odpovínat: не отгвѣштаваеши ли ничьсоже Мк 14, 60 Зоґр Мар; Мт 26, 62 Зоґр Мар Ас, отгвѣщавашн Сав 2. ἀντιλέγειν возражать odmlouvát, odporovat: еже не възмогѣтъ противити са • ни отгвѣщавати Л 21, 15 Ас (отгвѣщати Зоґр Мар Сав) 3. ἀπολογεῖσθαι защищаться hájit se: пакоже во кгда роуминнъ стѣ доучитѣ

ОТЪ

са сждн • не послѡшактѣ отгвѣштаваешишаго ниже не ѡмѣктѣ тако бесѣдовати Сунр 382, 20-21 4. ἀλοφαίνεσθαι выносить приговор vupnést rozsudek: кагѣфа отгвѣштаваеаѣтъ • и плаатъ причтаеаѣтъ са Клоц 106 27-28 5. отгвѣщавати са кого, чесо ἀλαγορευέειν отказываться, отрекаться, отступаться zřikat se, odřikat se někoho, zapřít někoho: кгда же ан отгвѣтааше са крѣста и отгвѣштавааше са Сунр 379, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Клоц Сунр.— Ср. отгвѣщати, отгвѣщати са, отгвѣщати са

ОТГВѢЩАНИЕ, -на с (2) [отгвѣ- Сунр (1)] ἀλόκριος ответ odpoved': да отгвѣт моко отгвѣщанина • ѡвѣси моко кожьства крѣпость Сунр 393, 12.— Сунр 242, 6-7.— Ср. отгвѣтъ

ОТГВѢЩАТИ, -аж, -ажинн сов./несов. (>500) [отгвѣ- Зоґр (2) Ас (1) Сунр (1), отгвѣ- Зоґр (1) Ас (7) Сав (1), ѡ(т)вѣ(т), о(т)вѣ(т) Ас (43) Унд (1), ѡтгвѣ(т)- (1) Зоґр (1)] 1. ἀλοκρίνεσθαι, ἀνταλοκρίνεσθαι, ὑπολαμβάνειν, λαλεῖν, λέγειν, φάναи, φθέγγεσθαι, ἀποφθέγγεσθαι, ἀναλέμειν, συντίθεσθαι, ἀρχεσθαι (1) ответить/отвечать odpovedēt/odpovínat: отгвѣштаж поносѣштиннѣмъ мѣнѣ саово Пс 118, 42 Сун; тгда отгвѣшташа етернн • отгвѣ кннжнннкъ Мт 12, 38 Зоґр Мар 2. ἀντιλέγειν противоречитъ, возразитъ/возражать odmluvít/odmlouvát, odporovat: еже не възмогѣтъ противити са • и отгвѣщати Л 21, 15 Зоґр Мар Сав (отгвѣщавати Ас) 3. ἀπολογεῖσθαι защититься/защищаться obhájit se/hájit se: да отгвѣштактѣ како дрѣзнж хоґантн вога Сунр 188, 24 4. сов. ἀλοφαίνεσθαι, χορηματίεσθαι, ἐκφέρεи решити, дати указание, вынести приговор gozhodnout, dát pokup, vupnést rozsudek: кѣ емоу отгвѣштано д(ѡ)хомъ с(ва)тѣмъ Л 2, 26 Зоґр Мар Ас Сав Боян; не хоштеаѣ пожртѣ отгвѣщати о немъ Сунр 14, 1-2 □ отгвѣтъ отгвѣщати см. отгвѣтъ 5. сов. ἐξομολογεῖσθαι признаться vuznat se, doznat se: авьк отгвѣшта стѣрѣшнхъ господевнн Сунр 360, 25 6. отгвѣщати са сов. ἀποάσσεσθαι проститься gozloučít se: древлѣ же повеаи ми от(ъ)вѣщати ми са Л 9, 61 Ас Сав (отгвѣщати ми са Зоґр, отгвѣщати ми са Мар).— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-нал Сунн Евх Сунр.— Ср. отгвѣщати, отгвѣтъ, исповѣдати са, исповѣдѣти са

ОТГЪАНАТИ, -таж, -тажинн несов. (1) ἀπογοβεῖν отгонять odhánět: сини оубо глаголаѣ отгъганаше паґла Сунр 170, 10.— Ср. отгъгонити

ОТГЪОНИТИ, -нж, -нишинн несов. (6) ἀλε-

λαύνειν, ἀλοδιώκειν, διώκειν, ἀλοσοβεῖν
отгонять odhápēt: также и μοῦχη отъ нею
отъгонити *Супр* 15, 1; ἔκο τυ еси в(ог)ъ
нашъ • многостнѣъ • і отъдаѣа грѣхы • і
отъгона недѣжгы *Евх* 276 18-19.—*Супр* 89,
24-25; 476, 11; 509, 5; 510, 1.—*Ср.* отъ-
ганати

ОТЪГЪНАТИ, отъженѣ, отъженешн *сов.*
(23) [отъгна- *Супр* (1), отъг'на- *Супр* (1),
отъгна- *Супр* (7)] ἀλεαύνειν, διώκειν,
ἀλοδιώκειν, ἐλαύνειν, ἐξορίζειν, καταρχειν
(1) прогнать, выгнать odehpat, vyhnat:
отъженѣ та отъ вселеныа *Супр* 512, 20;
отъженѣмъ и отъ прѣдѣлъ сиѣхъ *Супр* 215,
30; и пророкы отъгнаша *Супр* 406, 19; да
вѣдешн отъгнанъ въ тѣмъ кроамѣшьнѣжъ
Супр 554, 24; и отъгнааъ належаштек
вездѣжн *Супр* 529, 28.—*Евх* *Супр.*—
Ср. загънати

ОТЪДАЛЕЧЕ нареч. (1) *греч.* нет поодаль
opodál: и слышаахъ къ народи отъдалече
стоаште *Супр* 6, 3.—*Ср.* издалече

ОТЪДАНИЕ, -на с (13) [о(т)да- *Евх* (1),
w(т)да- *Ен* (1), ..данью *Клоц* (1)] 1. τὸ κατα-
λεμφθῆναι даяние, подаяние darováni, po-
skytynúti: w отъданыи богатъа м(н)л(о)сти
• и щедроты в(о)жнѣа • къ в'сѣмъ намъ г(ос-
под)ю помолн(мъ са) *Евх* 606 13 2. ἀμοιβή,
ἀντίδοσις воздаяние, награда, отплата
odshēna, odplata: того ради и радощѣтъ са...
и въс тоанко прѣбываннѣ • прикъмѣтъ отъ-
даннѣ *Супр* 446, 3-4 3. ἄφεσις, συγγνώμη,
ἀθέτησις, χαρίζεσθαι (1) прощение, отпуше-
ние (*грехов*) odpuštēni (*hřichy*): се естъ крѣвъ
моѣ новааго завѣта • проливаемаа за м'ногы
въ отъданне грѣхомъ *Мт* 26, 28 *Мар* *Сав* (въ
отъпоуштение *Зогр*, въ оставление *Ас*); і
прнемъшѣхъ отъданне грѣховъ *Служ* 16 6.—
Евр 9, 26 *Ен*; *Евх* 22а 9; 24а 17-18; 866 2;
986 7; *Клоц* 4а 1; *Супр* 393, 26; *Супр* 441,
20.—*Ср.* вѣзданик, вѣзмьздик, вѣзмьзды-
стник, оставанник, отъданник, отъпоушеник,
ощѣщеник

ОТЪДАТИ, отъдаѣа, отъдасн *сов.* (41) 1.
ἀλοδιδόναι, ἐκδιδόναι, κομίζειν отдать ode-
vzat, vydat: и отъвръзи црѣквн правотѣр-
ннѣхъ • и отъдаждѣ а *Супр* 194, 15; вааго
овъча зѣломъ соканнѣмъ отъдано закалактъ са
Супр 437, 3 2. ἀλοδιδόναι, ἀντιδιδόναι
отплатитъ, воздать vtátit, odplatit: оузырнте
вѣ вѣдѣшатаѣ ваамъ отъ правѣднѣвааго сѣдна
тѣ(оу)х(рист)а • иже отъдастѣ комоуждо по
дѣломъ своимъ *Супр* 108, 4 3. ἀφιέρναι,
χαρίζεσθαι, συγχωρεῖν, ἐλευθεροῦν (1) от-
пустить (*грехи*), проститъ odпустit (*hřichy*).
prominout: отъдадатъ ти са грѣси *Мт* 9, 2
Сав (отъпоуштактъ... са *Зогр* *Мар* *Ас*);

отъдаждн емоу в'се прѣгрѣшенне *Евх* 736
11-12.—*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Киев* *Евх* *Супр*
Рыл.—*Ср.* вѣздати, оставити, отъплатити,
отъпоустити

ОТЪДАЯТИ, -даѣа, -дакши *несов.* (6) 1.
ἀνταποδιδόναι воздавать, отплачивать vga-
set, opláset: то ан господевн отъдакте
Супр 431, 24 2. ἀφιέρναι отпущать (грехи),
простать odпустēt: отъдактъ ти са грѣси
Мт 9, 5 *Сав* (отъпоуштактъ... са *Зогр* *Мар*
Ас).—*Мт* 9, 6 *Сав*; *Евх* 276 18; 306 1;
25а 4.—*Ср.* вѣздаати, оставати, отъпоу-
щати

ОТЪДЕСАТЬСТВОВАТИ, -ствоваѣ, -ствовак-
ши *несов.* (1) ἀποδεκατοῦν облагать деся-
тиной (*данью*) ukládat desátky (*daně*): ἔκο
отъдесатъствоуете матъ и копръ • і квинѣ
Мт 23, 23 *Мар* (θ *Зогр*)

ОТЪДОЕНОЕ, -анго с прич.-сущ. (1)
ἀπογεγαλακτισμένου отнятый от груди ре-
бѣнок odkojené dítě, batole: нъ възнѣсъ на
д(оу)шж можъ • ἔκο отъдоеное на матеръ
своѣхъ *Пс* 130, 2 *Син*

ОТЪДЫШЕНИЕ, -на с (1) ἀνάψυξις от-
дых, восстановление сил oddech, zotavení:
нъ смърти... недѣжынѣмъ цѣлѣва правѣд-
ннѣмъ отъдышеник *Супр* 315, 1

ОТЪДЫХАТИ, -аѣа, -акши *несов.* (1) ἀνα-
πνεῖν дышать dýchat, oddechovat: ребра
окатриша са • также каѣа кмоу отъдыхати
Супр 139, 11

ОТЪДЪЯТИ **СА**, -аѣа са, -анши са *сов.* (1)
ἀπαλλάσσεσθαι отделиться, устраниться od-
dělit se, odejít: отъдѣлчи са і отъдѣлан
оустыди са • вѣраза образованааго • ржкоѣ
в(о)жнѣж *Евх* 546 18-19.—*Ср.* отъдѣлчи са
отъема- *Зогр* *Мар* *Син* см. отъмати
отъимати см. отъмати
отъкривати *Супр* 335, 16; 338, 7 см.

отъкривше *Супр* 327, 5 см. окрътити
отъкрѣвеник *Ас* *Сав* *Супр* см. окръ-
веник
отъкрѣвати *Супр* 135, 4; 555, 16 см.
окръвати

отъкрѣтити см. окрътити
ОТЪКЖДОУ нареч. (81) [о(т) кждоу *Ас* (7),
w(т) кждоу *Ас* (1), отъ коуж *Мар* (2), отъ
кжд *Зогр* (2) *Мар* (5), о(т) к.. *Зогр-нал*
(1)] лѣбен, лѣс (1) откуда odkud: отъ кждоу
оубо имать плѣвель *Мт* 13, 27 *Зогр* *Ас*; отъ
коуж *Мар*; хота видѣти отъкждоу кстѣ свѣтъ
Супр 78, 10.—*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр-нал*
Супр.—*Ср.* отъкждѣ

ОТЪКЖДОУЖЕ нареч. (1) οθεν откуда бы
ни odkudkoli: мѣ же възлюбькнни отъкждоуже
изнодохомъ • наидѣмъ на слово *Супр* 328, 19

ОТЪ

ОТЪКЪДЪ нареч. (6) [от кждѣ Ас (1), о(т) кждѣ Ас (2)] лѣвен откуда odkud: отъ кждѣ сему єсть прѣмждрость си і сила Мт 13, 54 Зоґр (отъ кждѣ Мар).— Мк 6, 2 Зоґр; Мт 15, 33 Мар; Л 13, 27 Ас; И 3, 8 Ас; И 4, 11 Ас.— Ср. отъкждѣ

ОТЪЛАГАТИ, -гаж-, -гакин *несов.* (2) ἀποτίθεσθαι отбрасывать, отстранять odkládat: нъ ветъхаго чловѣка отълагакмъ Сурп 90, 20-21 ● с инф. ὑπερτίθεσθαι отказываться odmítat: ономоу же... на мнозѣ то сѣтворити отълагажштѣ Сурп 515, 10-11

ОТЪЛОЖИТИ, -ж-, -жиши *сов.* (6) ἀποτίθεσθαι, ἀποβάλλειν отбросить odložit: довероразумнѣ сѣдни отъложи тяжесть на жидовскы гаввы Сурп 433, 7.— Евр 10, 35 Ен; Евх 726 22; Сурп 447, 4; 447, 21; 532, 29.— Ср. отъврѣци

ОТЪЛѢКЪ, -а м. (2) [одълѣкъ Син (1)] ἐγκατάλειψα, τὰ κατὰλοιπα остаток zbytek: і отълѣкъ помышленѣ ѡспразити (1 в.м. -тъ) съ тебѣ Пс 75, 11 Син; насытшии съ с(ъ)нѣвъ и оставшии одълѣкъ младенъцемъ своимъ Пс 16, 14 Син.— Ср. извътъкъ, останъкъ, остатъкъ

ОТЪЛЖЧАТИ, -аж-, -ажин *несов.* кого, чѣто отъ кого, чесо (4) *греч.* net отделять, отстранять odloučovat: грѣдына отължчакъша отъ в(ог)а Евх 89а 18-19 ● отлучать (от церкви) vyloučovat (z církve): аще котораго цр(ъ)кы отължчаєтъ въ мало врѣмѣ • вынѣ стоѣти Евх 69а 6 □ отължчати сѣ χωρίζεσθαι отделяться odloučovat se: како отължчаєтъ сѣ доуша отъ тѣаєс Сурп 296, 1-2.— Зоґр-лл 2а 6.— Ср. разлжчати

ОТЪЛЖЧЕНИИ, -ни с (4) χωρισμός отлучение (от церкви) vyloučení (z církve), exkomunikace: разумѣвъ же арии како оста въ отължчени Сурп 187, 30.— Сурп 187, 16; 186, 26; 425, 10

ОТЪЛЖЧИТИ, -чж-, -чиши *сов.* кого, чѣто чесо; отъ чесо (35) 1. χωρίζειν, ἀφορίζειν, μερίζειν; (отължчєтъ съньмица ἀποσυνάγωγος) отделить, отстранить odloučít, vyloučít: отължчивше п разнѣ • да не слышита къждо кю въпрашаниа подроґга си Сурп 258, 17; да не отължчєтъ вѣжд с(ва)тъицъ мжж Сурп 15, 27-28; да аще кто исповѣсть х(рист)а • от(ъ)лжчєтъ съньмица вѣждет И 9, 22 Ас, отължчєтъ (!) Зоґр, отълж(чєтъ) Мар ● διαφεῖν отличить odlišit: да не вѣждет тожденменикмъ пинаже (!) влазна отължчи сего отъ много и оного отъ добротни намѣни нюда рѣвниши Сурп 410, 17 □ отължчити сѣ ἀποχωρίζεσθαι, χωρίζεσθαι, ἀποσχίζεσθαι, διαλύεσθαι; (отължчивъ сѣ χωρίς) отделиться, отстраниться

ОТЪ

odloučít se, oddělit se: аште во и пльтижк отължчнхъ сѣ отъ тебе Сурп 295, 17-18; ли о(тъ)ца отължчити сѣ Евх 91а 16 ● *перен.* ἀλολεῖσθαι оставить что-л., перестать с инф. zanechat пѣсѣно, ороменѣт пѣсо, зароменѣт: пѣвѣ кстѣ • пакѣ хвалаштен добѣла мжжа въ тѣчнѣхъ врѣменехъ • не отължчѣтъ сѣ подраженни Сурп 82, 8 □ отължчивъи сѣ в знач. суц. ἀλοσχιοτός отступник, раскольник rozkolník: дондеже не отъстѣпнтѣ мждрѣствованиа отължчивъшицъ сѣ Сурп 298, 28-29 2. ἀφορίζειν, ἀπολέμειν, ἀφιεροῦν (!) определить, предназначити vyhradit, určí: а ѡтарь свокмоу копоу отължчи стаати Сурп 215, 2.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сурп Зоґр-лл.— Ср. отъврѣци, отъдѣанти, отъложити, отъврѣци, отъсѣци, разлжчити

отължчєтъ И 9, 22 Зоґр см. отължчити **ОТЪМѢТАНИИ**, -ни с (2) ἀρνησις отказ, отрицание, отречение zavrhování, odmítání, zapírání: отъметанни без гоенниа Сурп 435, 18; отъметанне петрово Мар 44а 5.— Ср. отъмѣтаник

ОТЪМѢСТАТИ, -метаж-, -метажин и -мєцж-, -мєцешн *несов./сов.* (24) [отъме- Сурп (2)] ἀλοορίπτειν отбрасывать/отбросить, отметить/отмести odhazovat/odhodit: вѣнъца възаожниа на нѣ • она же растръзавъша отъмєтаста Сурп 138, 23-24 ● *перен.* παραιτεσθαι, ἀθετεῖν отвергать/отвергнуть odmítat/odmítnout: кже во непросѣзичити отънждѣ акы жестѣтѣ • и нечловѣколюбик отъмєтаста Сурп 316, 11-12 □ отъ мєтати сѣ, кого, чесо с инф. или без доп. παραιτεσθαι, ἐξαρνεῖσθαι, ἀποτάσσεσθαι, ἀναναίνεσθαι, ἀθετεῖν, ἀμφιβάλλειν, ἀρνεῖσθαι, οὐ συνίε-ναι (!) отвергать/отвергнуть, отрєкаться/отрєчься, отказываться/отказаться zavrhovat/zavrhnout, odmítat/odmítnout, zříkat se/zříci se, zapírat/zapřít: приними рава твоего сего • отъметакъцаго сѣ вѣсѣхъ сицъ Евх 806 8-9; въскрѣсениа не отъмєтити сѣ Сурп 317, 29; мновати приршштѣштнхъ к нимъ не отъмєштѣтъ сѣ Сурп 542, 26; кште ли сѣ отъмєштєши не хотѣ слышати Сурп 231, 14.— Мар Евх Сурп Зоґр-лл.— Ср. отъврѣци, отърєци, отърнцати сѣ

ОТЪМѢТЪИИ вѣд., -тжѣаго сѣ м прич.-суц. (1) ὁ ἀθετῶν, *вар.* ἀσεβῶν отступник, безбожник odpadlík, bezbožník: отъврѣштаатъ сѣ събора отъмєтѣштнхъ сѣ Сурп 510, 4

ОТЪМѢТЪИИ, -иши *прил.* (1) ἀπόβλητος предосудительный zavrženíhodný, odsouzenýhodný: науоци нъ... вѣсе товож сѣтворено • чисто быти вѣроуѣжнимъ • і ничѣтоже отъмєтъно Евх 196 23

отъ мило *Супр* 425, 28 см. отъ мити
ОТЪМЫВАТИ, -аж, -акши *несов.* что отъ кого, чего (1) *греч.* *net* смывать *smývati*: отъмываемъ же пакы грѣхы отъ себѣ *Евх* 676 9-10

ОТЪМЫТИ, отъмыж, отъмыжши *сов.* (6) ἔξαλειφειν, ἀλαλείφειν, πλύνειν отмытъ, смытъ омытъ, смутъ: хотѣхъ съзвяти отъмытити • моужъ грѣхъ... ржкопсанне *Евх* 836 16; да прнвѣвшни грѣхъ чловѣкомъ отъмыжкть *Супр* 484, 5.— *Евх* 526 23; 78a 13; *Супр* 469, 23; 560, 17.— *Ср.* измытити

отъ мѣстивъ *Супр* 29, 2 см. отъ мѣстник
ОТЪМѢСТИТИ, отъмыщж, отъмыщши *сов.*
 (1) ἐκδικεῖν отомститъ, отмститъ *romstít*: тако раевъ божи артемонъ • отъмыщтенъ вждеть *Супр* 233, 21

ОТЪМѢСТИНЕ, -на с (1) ἐκδίκησις отмщенне, возмездие, наказание *romsta, odplata*: и попалла въ нѣхъ въ дѣни грѣвоу • и отъмѣстивъ (1 *ем.* отъмѣстнн) *Супр* 29, 2.— *Ср.* отъмыщеник

ОТЪМѢЩАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἐκδικεῖν (1) мститъ, отмщать *mstít se*: и праздынствую съботноуоумоу отъмѣщажт' *Супр* 396, 27

ОТЪМѢЩЕННИК, -на с (2) [отъмѣ- *Супр* (1)] ἀποιβή отмщенне, возмездие, мѣсть *romsta, odplata*: кога отъданнн чавжште отъ него • коко отъмѣщеника *Супр* 441, 21.— *Супр* 559, 3-4.— *Ср.* възданник, мѣсть, мѣщеник, отъданник, отъмѣстник

ОТЪМѢТАНИК, -на с (1) *греч.* *net* отказ *odmitáni*: тогда в(ндаже) коньчъ(но)е шт(ъ)-мѣтаник(и) в(ог)оу н с(ва)тум(ъ) *Рыл* 56б 36.— *Ср.* отъметаник

ОТЪМѢТАТИ, -аж, -акши *несов.* (29) [w(т)мѣ- *Ас* (1) *Рыл* (1)] 1. παρατεῖσθαι, περισταθεῖσθαι отвергать *zavrhovat*, odmítat: и не отъмѣтаеть сѣда χ(ριστος)ъ *Клоц* 106 29 □ отъмѣтати сѣ кого, чего или без *don. ádeteiv, paraiteiv, álotásseiv, ároveiv* отказываться, отвергать, отпрекаться *odmitat, zavrhovat, zifkat se, zapirat*: добрѣ отъмѣтаете сѣ • заповѣди в(о)жны *Мк* 7, 9 *Зогр* (отъметаате сѣ *Мар*); онъ же пакы отъмѣтааше сѣ *Мк* 14, 70 *Зогр* (отъмѣтааше сѣ *Мар*) 2. отъмѣтати, отъмѣтати сѣ ádeteiv отменять, нарушать *gušit, roghšovat*: г(оспод)ъ разарѣтъ съвѣтъ ѡзыкъ • штмѣтаеть же мѣси люди • отъмѣтаеть же съвѣты кнѣзь *Пс* 32, 10 *Син*; кѣны сѣ искрѣнномоу своему не отъмѣтаеть сѣ *Пс* 14, 4 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* отъметати, отърщати сѣ

отъмѣтѣ *Супр* 385, 20 см. отъ мити

ОТЪМАЧТИ, -чж, -чши *сов.* (1) λύειν смягчить *zпѣкčit*: прощенник же грѣхомъ врага отъмачтитъ *Супр* 407, 17.— *Ср.* омачтити, оумачтити

ОТЪНЕМОЩИ (СА), -можж (са), -можешн (са) *сов.* (7) ἀτονεῖν, ἀδυνατεῖν, ἔξατονεῖν, ὀλιγορεῖν, ἐκλείπειν, ὀλιγοψυχεῖν изнемочь *rozbytý síly, zemdlít, ochabnout*: да кгда отънеможъ то везъ осжженна вждж *Супр* 286, 25; вндѣвъ же а отънеможъша моантѣж сътвори о нѣхъ *Супр* 39, 10-11; отънеможъшемъ же са слоугамъ *Супр* 116, 27.— *Супр* 103, 26-27; 135, 16; 149, 30; 150, 9.— *Ср.* изнемощн

отънемян *Супр* 297, 4; 331, 25 см. отъмати

ОТЪНОСИТИ, отъношж, отъношши *несов.*
 (1) μεταφέρειν относить *odnáset*: плѣвамъ лыгкамъ сжштамъ • оудовъ вѣтромъ отъносаъ сѣ *Супр* 127, 26-27

отънѣм- *Супр* см. отати

ОТЪНЕАН *нареч.* (3) [wt неи *Ас* (1)] ἀφ'οὔ, ἀφ'ἧς с тех пор, как *od té doby*, со: си же отънеан вындѣ • не прѣста оловы-завжшти ногоу моеу *Л* 7, 45 *Мар*, wt неи *Ас* (отъ неанже *Зогр* *Сав*).— *Л* 13, 25 *Ас*.— *Ср.* отънканже, отънкаѣже

ОТЪНЕАЛИЖЕ *нареч.* (21) [o(т)неанже *Ас* (2), одънеаже *Мар* (2), отъ- *Супр* (1)] ἀφ'οὔ, ἀφ'ἧς, ὡς, ἕως, ἕξ οὗ с тех пор, как *od té doby*, со: нъ і надъ всѣмъ сими • третн се д'нь иматъ дньсь • отъ неанже си вѣша *Л* 24, 21 *Зогр* *Мар* *Ас*; дньсь же дѣва дѣни кста отънеанже изнодохъ из града епискоупъа *Супр* 233, 15.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*.— *Ср.* отънкан, отънкаѣже

ОТЪНЕАЛѢЖЕ *нареч.* (2) ἕξ οὔ, ἀφ'οὔ с тех пор, как *od té doby*, со: тако вогъ мон... отънеалѣже роди ма о(т)ъць мон... нноклиже таковъа доеръа подасть ми ношти *Супр* 265, 9-10.— *Супр* 265, 12.— *Ср.* отънкан, отънканже

отънѣм- см. отати

ОТЪНЖДОУ *нареч.* (1) ὅθεν откуда *odkud*: ведевѣ та отънждоу та възведоховѣ *Супр* 167, 29.— *Ср.* отънждоуже

ОТЪНЖДОУЖЕ *нареч.* (9) [отънждоуже *Супр* (1), отънождоуже *Зогр* (1), отънждоуже *Зогр* (1) *Мар* (1) *Евх* (1)] ὅθεν откуда (и) *odkid*: възвращтж сѣ въ храмъ мон • отънождоуже изидъ *Мт* 12, 44 *Зогр*, отъ нждоуже *Мар*.— *Л* 11, 24 *Зогр* *Мар*; *Евх* 546 15; *Супр* 167, 18; 203, 7; 203, 25-26; 350, 17-18.— *Ср.* отънждоу

ОТЪНЖДЪ *нареч.* (18) [отънждъ *Мар* (1) *Супр* (1), отънждъ *Супр* (2) отнждъ *Супр* (1), w(т)нждъ *Рыл* (1)] 1. ὅλας, εἰς τὸ παν-

τελές, ἀπαξιλῶς, παντελῶς, πάνυ совсем docela, parostlo: отънждь мала проса к теѣт придохъ *Супр 454, 14-15* ● при отрицании отнюдь не, ни в коем случае, никак vůbec не: не клати са отънждь • невомя *Мт 5, 34 Зогр, отънждь Мар 2.* κατὰ κράτος крепко, сильно ревнѣ: дрѣжавоуж крѣпѣкоуж • отънждь дрѣжитъ • дрѣжаштааго мжчительство *Супр 462, 13 З.* διὰ παντός постоянно neustále: ꙗ хриветъ ꙗхъ отънждь сълащи *Пс 68, 24 Сун 4.* ἐντεῦθεν в дальнейшем, наконец nadále, posléze: прѣдъложимъ вамъ • нан... саномъ... достоинномъ быти • нан... отълати поасты и воныштво • н отънждь оуже прѣдати мжкамъ *Супр 73, 28.* — *Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Супр Рыл.* — *Ср.* вѣхъма, вѣшникъ

ОТЪНЖДЬНЪ, -ын прил. (1) ὁ ἐκεῖθεν тамошний tamější: съдѣтель • съставѣмоу • ꙗ пакы раздрощаемоу • животоу семоу • житью отънждьномоу • ꙗ приставаенью лѣтоу чнастопомоу • живымаъ *Евх 64а 14-15*

ОТЪНЖДѢЖЕ, ОТЪНЖДѢЖЕ нареч. (5) [отънж- *Сун (1) Евх (3), отънж- Супр (1)*] lóðev. ððev. èvða откуда (и) odkud: ндеже аще еси • ꙗ отънждѣже аще идеш *Евх 536 24.* — *Пс 120, 1 Сун; Евх 57а 4-5; 646 18; Супр 503, 2.* — *Ср.* отънждоу, отънждоуже

ОТЪПАДАТИ, -дажк, -дакши несов. чесо; отъ чесо (3) ἐκπίπτειν, ἀπολείπειν; (кран отъпадажтъ ἀκρωτηριάζεται) отпадать, отделяться odpadat, odlučovat se: потомъ кран отъпадажтъ • тѣла *Супр 89, 23* ● *перен.:* ти самн пръвокъ жзнин отъпадажтъ свѣта *Супр 401, 28;* тѣ кдинъ отъпадажтъ отъ жрѣвни *Супр 509, 19.* — *Ср.* испадати

ОТЪПАДЕНИЕ, -ниа с (1) ἡσση поражение, падение porážka, rád: понѣ ныйѣ исповѣднте отъпаденникъ в(ог)оу вашемоу *Супр 35, 14*

ОТЪПАСТИ, отъпадж, отъпадешн сов. (26) 1. кого, чесо; отъ кого, чесо или без доп. ἀπολίπειν, ἐκπίπτειν, λιποτακτεῖν, λίπτειν, παραρρεῖν отпасть, отделиться odpadnout: лбик отъпадоша вернгы отъ тѣлаесе кю *Супр 182, 7-8;* вѣкоупѣ затвори отъпадоша *Супр 466, 4* ● *перен.:* да никакоже... отъ своа (1) вѣры отъпаджтъ *Супр 58, 10* ● ἀτονεῖν спастъ, отхлынуть (о воде) opadnout (о vodě): видѣхъ н море мрътво • водж прѣмѣѣнѣнж свока вешти • страхомъ в(о)жикмаъ отъпадъшж *Супр 128, 24-25* ● ἀπολίπειν увянуть, опастъ (о растенях) uvadnout, opadnout: н ѣко зеане злака скоро отъпаджтъ *Пс 36, 2 Сун 2.* чесо ἐκπίπτειν лишиться rozbuýt: да вшыа ни тоа трепезы гонезнжи • ниже тоа да отъпаджтъ • ножда дньсе сътворити овѣдъ *Супр 405, 17* ● ἀπολυχάθειν ошибиться zmylíit se: аште отъца семоу

иштешн • не имашн нкде оврѣсти • н аште снротж мншнш то н того отъпаде *Супр 241, 10 З.* без доп. ἡσσᾶσθαι пасть, потерять силу, бытъ победеннымъ radnout, ztratit moc, být porazen: се ко отъпадоште въ н в(о)гъ вашъ *Супр 32, 24* ● ἐκπίπτειν пасть, впасть (в грех) klesnout, upadnout (do hřích): канко бо веанкок въздръжанъ н житник прѣжде обави • толицѣма вел'ми н отъпаде *Супр 521, 1.* — *Ен Сун Киев Евх Супр.* — *Ср.* испастн, пасти, оупастн

ОТЪПЛАТИТИ, отъплащж, отъпластиши сов. (1) *лат.* net отплатить odplatit: а намъ молитвама ꙗхъ достоиное отъплати *Киев 76 4.* — *Ср.* въздати

ОТЪПЛОУТИ, отъпловж, отъпловешн сов. (2) ἐκπλεῖν отплыть odplout: хотѣвѣшоу кмоу по двою днню отъплоути *Супр 294, 5;* въсѣдъ въ корабъ • н малаъ въ пжчинж отъпловѣтъ *Супр 294, 1-2*

ОТЪПРЪВА нареч. (1) παρὰ τὴν ἀρχὴν сперва, сначала zpočátku: отъпръва оубо не вѣроукиштоу господню въскрсеенью *Супр 498, 16.* — *Ср.* исконн, испрѣва, съпръва

ОТЪПОУСТИТИ, отъпоушж, отъпоустиши сов. (>200) 1. ἀπολύειν, ἀποστελλεῖν, ἐκβάλλειν, ἐξάλοοτελλεῖν отпустить, пустить propustit, pustit: отъпоусти народы • да шдѣше въ влжжнѣма градъца • коупатъ вращна себѣ *Мт 14, 15 Зогр Мар Ас Сав;* отъпоуштень въ съ миромъ *Супр 555, 30* ● ἀπολύειν, σφῶζειν отпустить, освободить propustit, osvobodit: пожрѣте понѣ ныйѣ окааннн • н отъпоуштж въ *Супр 178, 24;* отъпоуштеномъ же имъ бывышемъ • так(о) текжште вѣгаахж *Супр 39, 19-20* ● ἐκβάλλειν отогнать, выгнать odehnat, vyhnat: н запрѣщъ емоу отъпоусти ꙗ *Мк 1, 43 Сав* (изгъна *Зогр Мар Ас*) ● ἀπολύειν отпустить (жену), развестись propustit (ženu), gozvést se: ꙗ женж юности твоема • да не оставиши • нъ аште • (в)ъзненавидѣвъ отъпоустиши • ꙗ покретъ нечѣстье на тѣ *Клоц 26 17 2.* ἀπολέμειν послатъ propustit, poslat: тако благодарствашта а отъпѣсти въ своа си *Супр 518, 17-18 З.* ἀφιέναι оставитъ nechat, zanechat: отъпоусти емоу ꙗ срачницж твож *Мт 5, 40 Зогр Мар 4.* ἀφιέναι, συυχωρεῖν, ἀπολύειν простить, отпустить odпустit, prominout: (ни).. отъпоуститъ вамъ • съгрѣшени вашнхъ *Мт 6, 15 Зогр Мар Ас Сав;* сиухъ вѣкоушъшоу неволеж • отъпоусти грѣхъ *Евх 22а 14-15.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Сун Евх Клоц Супр.* — *Ср.* испустити, оставити, отъдати, отъраднти, попоустити, простити, свободити

ОТЪПОУЩАТИ, -ажк, -акши несов. (82)

1. ἀπολύειν отпускать propouštět: нына отъпоуцаешъ раба твоего Л 2, 29 *Сав*, отъп(о)уцаши *Боян* (отъпоуцатиши *Мар Ас*, поустниши *Зогр*) ● освободитъ osvobodovat: давъ отъпоуштатъ • повиннаго *Супр* 494, 5-6 2. παραπέμπειν посылать posílat: дроугъма же въ темницѣ отъпоушташе *Супр* 58, 3 3. ἀφιέναι, ἀπολύειν, συγχωρεῖν прощать, отпускать одрощѣтъ, gromíjet: отъпоуцати прѣгрѣшеникѣ • дроугъ дроуга *Евх* 96 24; отъпоуштажтъ ти са грѣси *Мк* 2, 9 *Зогр Мар Ас Сав*, отъпоуцажъ... са *Боян*.— *Ср.* отъпоуцати *Мар Ас Сав Боян Евх Супр*.— *Ср.* испощати, оставлати, попоуцати, поустити, поуцати

ОТЪПОУЩЕННІЕ, -на с (28) 1. ἀφεσις, ἀπαλλαγὴ освобождение propuštění, vysvobození: посѣла ма... проповѣдѣтъ плѣнникомъ отъпоуштене Л 4, 19 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*) 2. ἀφεσις, ἄνεσις отпущение, прощение odpuštění: ѿ проповѣдажъ крыштене показанню • въ отъпоуштене грѣхомъ *Мк* 1, 4 *Зогр Мар Сав Боян* (въ оставленн[н]е *Ас*); давъ отъпоуштене грѣховъ *Евх* 756 8-9.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр*.— *Ср.* оставленник, отъданник, отърада, простыин

ОТЪПѢЛО, -а с (7) [о(т)пѣло *Ен* (1), ω(т)пѣло *Ен* (1), о(т)пѣ(л) *Ен* (1), ω(т)пѣ(л) *Ен* (1), отъпѣ(л) *Ен* (2)] *греч.* нетъ спец. припне к псалмопению psalmodický refrén: от(ъ)пѣло • застѣпи ма г(оспод)н *Ен* 206 8; ..сѣ отъпѣлы.. *Ен* 23а 6.— *Ен* 206 18; 21а 12; 266 18; 316 8-9; 32а 15

ОТЪРАДА, -ы ж (5) 1. ἀφεσις освобождение osvobození: отъпоуститъ съкроушеникъ въ отърадж Л 4, 19 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*) 2. συγγνώμη прощение, сострадание odpuštění, slitování: дажди отърадж людемъ твоимъ *Евх* 626 21.— *Евх* 836 6.— *Ср.* отъпоушеник

ОТЪРАДИТИ, отъраджж, отърадинши *сов.* комоу (1) ἀνίεναι проститъ odpustit: намъ • ѿ тѣмъ отъради г(оспод)н • ѿ отъпоустн *Евх* 656 26.— *Ср.* оставити, отъпоустити

отърадно или отърадынѣ *см.* отърадынѣк

ОТЪРАДЫНѢ нареч. *сравн. ст.* (13) ἀνεχτέον терпимее, легче snesitelněji; lehčeji: отърадынѣ вждетъ на сждѣ Л 10, 14 *Зогр Мар*.— Л 10, 12 *Зогр Мар Ас*; Мт 11, 24 *Зогр Мар*; Мт 11, 22 *Зогр Мар*; Мт 10, 15 *Зогр Мар*; Мк 6, 11 *Зогр Мар*

ОТЪРАЖДАТИ, -ждажъ, -ждакши *несов.* комоу (1) ἀνέχεσθαι бытъ терпимымъ к кому-л., уживаться с кем-л. být shovívavý, snášenlivý k někomu: съ трѣпкннемъ отъраждажще дроугъ дроуга *Евх* 1056 16 (*Еф* 4, 2).— *Ср.* прѣтрыпѣти

ОТЪРАСАБЪ, -н ж (1) παραφύας побег, от-

ростокъ odpož, výhonek: прострѣ розгы его до мѣрѣ (1 *эм. морѣ*) • ѿ до рѣкы отърасанъ его *Пс* 79, 12 *Син*.— *Ср.* новорасл

ОТЪРѢЩИ, отърѣкж, отърѣчени *сов.* (17) 1. *греч.* нетъ ответитъ odpovědět: то же в(ог)оу ѿ с(ъ)п(а)соу нашемоу ис(оу)х(рист)оу въпрошеноу вѣвшю... ѿ отърѣкшю *Клоц* 26 9 2. отърѣци са кого, чесо ἀποτάσσεισθαι отърѣчаться, отрѣчься отъ кого-л., отъ чего-л. odřici se, zřici se: нже не отърѣчетъ са всего своего имѣннѣ Л 14, 33 *Мар Зогр* ● комоу или с имѣннѣ ἀθετεῖν, παρατεῖσθαι откажутся с одѣнъ: не въхъ, хъ отърѣшати са еи *Мк* 6, 26 *Зогр Мар Ас*; а х(рист)осъ ѿ потомъ не отърѣче са • тжде кровъ... вѣдати самомоу продавшю ѿ *Клоц* 76 32 (не отъврѣже са *Супр* 419, 28) 3. ἀπαγορεύειν запретитъ zapovědět, zakázat: цъже въкоушение отърѣкж еси • въ законѣ с(ва)тѣмъ своимъ *Евх* 22а 12 4. отърѣченъ, отърѣкжъ са *прич. в знач. прил.* παρητημένος прощенный opluvený: имѣи ма отърѣчена Л 14, 18 *Зогр*, отърѣци са (1) *Сав* (отърѣчьна *Мар Ас*); имѣи ма отърѣкша са Л 14, 19 *Зогр Сав* (отърѣчьна *Мар Ас*) 5. отърѣци са комоу ἀποτάσσεισθαι проститъ se rozloučit se: древле же повелъ отърѣци ми са • ѿже сжтъ въ домоу моемъ Л 9, 61 *Мар* (отъврѣшати ми са *Зогр*, от(ъ)вѣштати ми са *Ас Сав*); отърѣкжъ са имъ иде въ горж *Мк* 6, 46 *Мар Зогр*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц*.— *Ср.* заповѣдѣти, отъврѣщати; отърѣченъ *ср.* отърѣчьнъ

ОТЪРѢЧЕННІЕ, -на с (1) ἀλόφαισις приговоръ gozsudek: нзде же отърѣченникъ на овою *Супр* 482, 17-18.— *Ср.* нарѣчник, отъвѣтъ, отъвѣщаник, слово

ОТЪРИВАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (1) ὄθειν отталкивать odstrkávat: ѿ акы на прѣславънъ чоуду течаахъ • колнко врьзо народи • ѿкоже отъривати дроугъ дроуга *Супр* 125, 25-26.— *Ср.* отърѣвати, порѣвати

ОТЪРИГАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (2) ἐρεούεσθαι извергать vyvrhovat; перен. выдыхать vydechovat: акы отъригалъ ти хъ ѿ безвоѣзани издѣхъж *Супр* 141, 21 ● передавать předávat: сени дѣни отъригаетъ глаголы его *Пс* 18, 3 *Син*

ОТЪРИГНАТИ, -нжъ, -нешнши *сов.* (4) [отърыг- *Ен* (1)] ἐξερεούεσθαι извергнуть vyvrhnout; перен. издатъ vydat: штъригнжъ ср(ъ)д(ъ)це мое слово благо *Пс* 44, 2 *Син*; отърыгн(ж) *Ен* 26а 6; штъригнете оустнѣи мои пѣние *Пс* 118, 171 *Син*.— *Супр* 277, 16

ОТЪРИНЖАТИ, -нжъ, -нешнши *сов.* (23) ἀλωθεῖν, ἀλωθεῖσθαι, ἀλοσινοαίξειν оттолкнуть, отвергнуть, отринуть odstrčit, odmítnout, zavrhnout: не отърини мене *Пс* 26, 9 *Син*;

ОТЪ

и ти отъ ржкы твоея отърювени вѣшша *Пс 87, 6 Сун*; непостыдѣны цѣлители • не отъринжвѣ • ни единого приведенаго къ тебѣ • оскрѣбаена волѣзникъ *Евх 28а 4-5*; не отъринж господѣ людин своихъ *Сунр 347, 13. — Ас Ен Сун Евх Сунр. — Ср. отъврѣци*

ОТЪРНИЦАТИ **СА**, -аѣ са, -акши са *несов.* (5) 1. *чесо греч. нег* отказываться от чего-л. одѣкат се *пѣсено*: в'сего того • отърницаѣ са *Евх 686 6-7* 2. *παραιτεῖσθαι* извиняться, оправдываться, отговариваться *omlouvat se, vumlouvat se*: и начаша въ купѣ отърницади са *в'сн Л 14, 18 Зогр Мар Ас Сав. — Ср. отъметати, отъмѣтати*

ОТЪРНОЧЪНЪ, -ын прил. (4) [отро- *Ас (1)*] *παρητιμένος* прощенный *omlivený*: имѣи ма отърочъна *Л 14, 18 Мар*, отърочъна *Ас* (отъречена *Зогр*, отъречи са (1) *Сав*); *Л 14, 19 Мар*, отърочна *Ас* (отърекъша са *Зогр Сав*). — *Ср. отъречи* (отъречень)

ОТЪРЪВАНИИ, -на с (1) *ѡца* отторжение *odtrzení*: дръжашти же кго савини за ризы • отъръвания ради отъ народа *Сунр 133, 9-10*

ОТЪРЪВАТИ, -вж, -веш *сов.* (1) (отървень *ἀποτίθω*) отторгнуть *odtrhnout*: тетъка бонтъ са да не отъръвена (*вм. отъръвана?*) бждеть *Сунр 133, 12. — Ср. отъръгнжати*

отъръгнжати *Ен 26а 6 см. отъргнжати*

ОТЪРЪЗАТИ, отърѣжж, отърѣжеш *сов.* (2) *ἀφαιρεῖν* отрезати *odřezat*: и отърѣза емю оухо десное *Л 22, 50 Зогр Мар. — Ср. отъсѣши, оуѣзати*

ОТЪРЪЗОВАТИ, -зоуѣж, -зоуѣши *несов.* (1) *κόπτειν* отрезати *odřezávat*: отъ пльтин кго оуѣды отърѣзовати *Сунр 231, 18. — Ср. отъсѣкати, рѣзати*

отърѣшати *Л 13, 15 Зогр см. отърѣшати*

ОТЪРѢИТИ, -рѣжж, -рѣжши *несов.* (2) *ἀπωθεῖν, ἀπωθεῖσθαι* отталкивать, отвергати *odstrkovat, odvrhovat*: отърѣж вльнчы *Сунр 428, 25*; вѣскжж *г(оспод)* отърѣжеш *д(оу)шж мож Пс 87, 15 Сун. — Ср. отъривати, порѣвати*

ОТЪСЕЛЪ *нареч.* (4) *ἀλ' ἄρτι*: (отъсели не оуѣети, мѣѣети) отныне *od nynížska, od této chvíle*: от(ъ) сели оузрите *н(ε)в(ε)са* отървста *И 1, 52 Ас* (отъ селѣ *Зогр Мар Сав*); азъ отъсели не имамъ вѣкюснти брашна *Сунр 154, 8. — Сунр 16, 28-29; 42, 12. — Ср. отъсѣлѣ*

ОТЪСЕЛѢ *нареч.* (44) [*ω(т)селѣ Ас (2), о(т)селѣ Ас (1)*] *ἀπό του νῦν, ἀπ'ἄρτι, ἀπό τοῦ δεῦρο, ἀπό τοῦ παρόντος, τοῦ λοιποῦ*: (отъселѣ не оуѣети оу мѣ) отныне *od nynížska, od této chvíle*: отъ селѣ не имамъ пити

ОТЪ

отъ плода сего лозънааго *Л 22, 18 Зогр Мар*; и схождение твое • отъселѣ и до вѣка *Пс 120, 8 Сун*; отъселѣ измѣнати та вольшаа подвижаннѣ *Евх 916 4. — Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц. — Ср. отъсели*

ОТЪСКОЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (2) *ἀποπηδαῖν, ἐκπηδαῖν* отскочить *odskočit*: она же велии отъскочнѣши изиде въ слѣдъ състоляника княжа *Сунр 233, 30*; да оштоутиѣв отъскочнхъ *Сунр 276, 4-5*

ОТЪСТАВИТИ, -важж, -виши *сов.* (2) 1. *ἀφιστάναи* отвратить, отставить *odvrátit, odvést*: пжт неправѣды отъстави отъ мене *Пс 118, 29 Сун 2*. *μεριστάναи* лишить кого-л. чего-л. *zbavit někoho něčeho*: егда отъставленъ вждж отъ строеньѣ домоу *Л 16, 4 Зогр* (оставленъ *Мар*). — *Ср. оставити*

ОТЪСТОЯТИ, -оѣж, -оши *несов.* кого, *чесо*; отъ кого, *чесо* (11) *ἀπέχειν, ἀφίστασθαι* отстоять, находиться на расстоянии *stát stranou, být vzdálen*: въ вѣсь отъстояштжж • стади шесть десатъ отъ *ι(ероу)с(а)л(и)ма Л 24, 13 Зогр Ас*, отъстояштж *Мар* (сжштжж далече *Сунр 471, 18*); *ср(ъ)д(ъ)цемъ* • далече отъстоитъ *в(ог)а Клоц 26 29. — Мг 15, 8 Зогр Мар; Мк 7, 6 Зогр Мар; Пс 9, 22 Сун; 102, 12 Сун; Сунр 274, 19-20. — Ср. далече* (далече *в(т)ро*)

ОТЪСТРОПИТИ, -пжж, -пиши *сов.* (1) *ἀποστευάζειν* лишить крыши, кровли *zbavit střechy, krovu*: аже лѣторасъ по малю на высотж вѣсходашти донде до стропа • иже и отъстропи *Сунр 300, 23*

отъстжпати *Сунр 260, 27-28; 292, 29 см. остжпати*

отъстжпити *см. остжпити?*

ОТЪСЫЛАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (3) *ἀπολείπειν* отсылать, отпущать *odesílat, posílat* *ргуѣ*: ови съвазавъше *χ(ристос)а* • отъсѣлажж *Клоц 136 17-18; Сунр 450, 25*; на слѣжжжж отъсѣлаше *Сунр 476, 23. — Ср. отъпущати, посылати*

ОТЪСѢКАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) *ἐκκόπτειν*; (прѣсты отъсѣкати *δακτυλοκοπεῖν*) отрубать, отсекаъ *odsekávat*: ако и вѣсе распынок отъсѣкажште *Сунр 500, 19*; повеѣшша вльсви прѣсты кмоу отъсѣкати овоа *Сунр 268, 4. — Ср. отърѣзовати, отъсѣци*

ОТЪСѢКНЖТИ, -нж, -нешш *сов.* (1) *ἀποτέμνειν* отрубить, отсечь *odseknout, useknout*: а твож шнж владнжжж отъсѣкнеть *Сунр 237, 3. — Ср. отърѣзати, отъсѣци*

ОТЪСѢЩИ, -сѣжжж, -сѣчеш *сов.* (1) *ἀποκόπτειν, ἀποτέμνειν, ἐκκόπτειν, τέμνειν, διατέμνειν, ὑποβάλλειν* (!); (отъсѣши главж *κρούειν*) отрубить, отсечь *odseknout, useknout*: и аште нога твоѣ съважжѣеть та •

отъсѣщи *жк Мк 9, 45 Зогр Мар; чьстнъжжк*
кго главж: *отъсѣкоша Сунр 64, 8; да...*
отъсѣкжтъ главѣ кю *Сунр 114, 16.—Зогр*
Мар Сунр.—Ср. отърѣзати, отъсѣкжти,
отъсѣши

ОТЪСѢЧЕНИЕ, -на с (1): *без отъсѣ-*
чениа ἀλατοῦρητος неотесанный neosekapu,
neotesanu: безъ отъсѣчениа камъ Сунр 243, 6
отъсждити, отъсждити Сунр 504,
15; 505, 24-25 см. осждити

ОТЪСЖДОУ, ОТЪСЖДѢ, ОТЪСЖДЖ нареч.
(39) [отъсждѣ *Мар (1) Ас (2) Сав (1) Евх*
(1) *Сунр (1); отъсжжж Мар (1) Клоц (1)*]
ἐντεῦθεν, ἐνθεν, αὐτόθεν отсюда *odsud:*
врѣднѣ отъ сждоу И 7, 3 Зогр Мар Ас Сав;
врѣстангѣ идѣмъ отъ сжд(оу) И 14, 31 Зогр
Мар, отсждѣ Ас, отъсждѣ Сав; оучимъ вь-
ваемъ отъсжжж Клоц ба 21-22; вѣстани понди
отъсждоу Сунр 468, 28; 470, 1.—Зогр Мар
Ас Сав Евх Клоц Сунр

ОТЪТЕЩИ, отътежж, отътечени *сов. (1)*
δραλετεῦειν убежать *итѣси: оубон са вѣжн •*
отътежи • штиди Евх 536 16.—Ср. отъте-
жжти

отътверъгни Сунр 160, 20 см. отъ-
тръгжти

ОТЪТОАН нареч. (14) 1. *ἀπὸ τότε, ἐκ*
τούτου; (ни отътоанι μηέτι) с того времени,
с тех пор od té doby, od té chvíle: и отъ
тоан искааше подовьна врѣмене Мт 26, 16 Зогр
Мар Ас (отътоаѣ Сав) 2. ἐξ αὐτῆς отсюда
odtud: дошедъ оуборвгы вьси... отътоан поустн
без матежа призьвати с(ва)тааго конона
Сунр 46, 11.—Мт 4, 17 Зогр Сав Боян;
Л 16, 16 Зогр Мар; И 19, 12 Ас; Пс 75,
8 Син; Сунр 53, 3-4; 295, 5; 550, 4-5.—Ср.
отътоаѣ, тѣ (отъ того)

ОТЪТОАѢ нареч. (11) [w(т)тоаѣ *Ас (1)*]
1. *ἀπὸ τότε, ἐκ τούτου, ἐντεῦθεν* с того вре-
мени, с тех пор *od té doby, od té chvíle: отъ*
тоаѣ началъ ис(оусъ) • ськазати оученикомъ
сконмъ Мт 16, 21 Мар (Ѳ Зогр) 2. ἐντεῦθεν
от этого, поэтому proto: отътоаѣ оубо вѣ
печаль лютж вьпадѣ правьднвнн Сунр 282,
2.—Мт 4, 17 Ас; Мт 26, 16 Сав; И 19,
11 Сав; Пс 92, 2 Син; Евх 34а 19; 34б 7;
Клоц 8а 27; Сунр 288, 6; 549, 7.—Ср.
отътоан, тѣ (отъ того)

ОТЪТРЪГЖТИ, -нж, -нешн *сов. кого, чьто*
отъ кого, чесо (6) [отътверъг- (1) Сунр (1)]
ἀποσπᾶν, ἀφιστάναι, συναρπάζειν оторвать,
оторгнуть *odtrhnout: вьзмогоша отътръгж-*
ти ржцѣ кго отъ оузды койнгыа цѣсара Сунр
193, 8-9.—Сунр 2, 11-12; 52, 26; 64, 3;
160, 20; 193, 3.—Ср. отърѣвати

ОТЪТРЪСАТИ, -аж, -акши *несов. (1) ἀπο-*
σπᾶν отрывать *odtrhávati: пригѣгажштала же*

къ оуставомъ • *тоа съ ноуждежж отътръзала*
Сунр 281, 28

отътрѣбнити Сунр 299, 7-8 см. от-
рѣбнити

ОТЪТРАСАТИ, -аж, -акши *несов. (3) ἀπο-*
μάσσειν отрясать *setřásati: прахъ... отъ*
града вашего вѣ ногахъ (н)ашнхъ • отътра-
саемъ вамъ Л 10, 11 Зогр Мар Ас.—Ср.
сьтрасати

ОТЪТРАСТИ, -сж, -сешн *сов. (12) [отрасти*
Сунр (1)] ἐκτινάσσειν, ἀποτινάσσειν, ἀπο-
μῆχειν отрясти *vyřást, setřást: отътрасте*
прахъ • иже естъ подѣ ногами вашими Мк 6,
11 Зогр Мар; Мт 10, 14 Зогр Мар; отрасе
кмоу главж и ризы • и вьса испльбенаа отъ
праха Сунр 555, 22.—Л 9, 5 Зогр Мар Сав;
Евх 53б 2; 71а 7-8; Сунр 3, 9; 295, 29.—
Ср. истрасти, сътрасти

ОТЪТРАСАТИ СѢ, -аж са, -акши са *несов.*
(1) *ἀναβάλλεσθαι* оттягиваться *odtahovat са;*
перен. колебаться váhat: не отътазанимъ сѣ
оубо Сунр 383, 18-19

ОТЪТЪДОУ нареч. (41) [o(т)тждоу *Ас (1),*
отътоаѣ Мар (1), отъ тждж Мар (2), отъ
тоаѣ Зогр (1) Мар (1), отътътждоу (1)
Сунр (1)] ἐκεῖθεν, ἐντεῦθεν, ἐνταῦθα,
αὐτόθεν; (н отътждоу κἀκεῖθεν) оттуда
odtamtud: и прѣходѣ ис(оусъ) • отъ тждоу •
вндѣ ч(ловѣ)ка Мт 9, 9 Зогр, отъ тоаѣж
Мар.—Зогр Мар Ас Сав Сунр.—Ср. отъ-
тждѣ

ОТЪТЪДѢ нареч. (29) [o(т)тждѣ *Ас (1),*
отъ тоаѣ Мар (5)] ἐκεῖθεν, ἐντεῦθεν отсюда
odtamtud: ис(оусъ) отиде отътждѣ Сунр 404,
27.—Зогр Мар Ас Сунр.—Ср. отътждоу

ОТЪОУМЪЖТИ, -мъжж, -мъжши *несов. (1)*
ἀμύνησθαι оказывать сопротивление *klást*
odrog: такоже оубо ноштѣ и дньн вьсаѣдоуѣжшта
и не отъстжпакжшта • и ратънникомъ отъ-
оумъжжшта аьа • вндѣ Сунр 292, 30.—Ср.
протнвннн са

отъходити см. оходити

отъходѣ Сунр 190, 9 см. оходѣ

отъходьникъ Сунр 289, 13 см. оходь-
никъ

отъходьнъ Сунр 289, 30 см. оходьнъ

ОТЪЩЕТИТИ, отъщещж, отъщетиши *сов.*
(9) *ζημιῶν* навредить, причинить вред,
ущерб *poškodit, uskodit: сесе погоувнть •*
ан отъштетиитъ Л 9, 25 Зогр Мар Ас; сам
же отъштетиитъ са не щѣбанъ Сунр 549, 5.—
Мк 8, 36 Зогр Мар Ас Сав; Мт 16, 26 Мар

ОТЪЩИЦАТИ (?), -аж, -акши *несов. (1)*
ζημιῶν вредить, причинять вред, ущерб
poškodovat: иже отъ дѣнства сотоннна • нача
отъштнштати (ем. отъштештати ?) Сунр
281, 23

ОТЪ

ОТЪЦВЕНТИ, отъцвѣтъ, отъцвѣтеши *сов.* (1) ἐξανθεῖν отвести odkvést: чко цвѣтъ тако отъцвѣтеть *Пс 102, 15 Син*

ОТЪЧАНИИЕ, -на с (5) [отъчан- *Супр* (1) ἀθυρία, ἀλόγισις, τὸ ἀλογισθῆναι безнадежность, отчаяние beznaděj, zoufalství: въ отъчаании прѣбывъ *Супр 527, 12.— Супр 276, 12; 409, 29; 523, 17; 523, 18-19.— Ср. нечаганик*

отъчаганъ *см.* отъчагати

ОТЪЧАГАТИ (GA), -чагъ (са), -чагши (са) *несов./сов.* (9) 1. отъчагати, отъчагати н са кого, чесо; отъ кого ἀλογισθῆναι, εἰς ἀλόγισσιν φθάνειν отчаиваться/отчаяться vzdávat se/vzdát se naděje na něko-ho, nad něco, zoufat nad někým, nad něčím: разоумѣвъ яко отъчааша кго *Супр 31, 12;* и отъчаавъ са своего спасенья *Супр 526, 5* 2. отъчагати са без доп. ἀπονεοθῆναι помешаться zbláznit se: отъчаавъшааго са оного приведѣте прѣдъ ма *Супр 99, 21-22* □ отъчаганъ в знаци. *прил.* ἀπονεοθῆνός помешанный šílený: глагоди отъчаане има свок прѣвок *Супр 100, 5.— Супр 152, 13; 409, 24-25; 409, 27; 526, 13; 559, 11.— См. омжгити са*

ОТЪЧИНТИ, -чѣтъ, -чѣтеши *сов.* (1) *греч.* нет прочитатъ, прочестъ přečíst: и чко отъчѣтетъ(ъ) п(о)пѣ ев(ан)ѣ(е)лие *Евх 10а 23* см. ошьльць *Супр 514, 7; 519, 24-25*

ОТЪГДАДЪ, -а м (1) ἀντιφάρακον противодие protijed: помлоавъ прѣльштеныа творць • дрѣво отъгдъ • дрѣвѣноуμου родоу даеть *Клоц 10а 39*

отъгдти *см.* отати

отъм- *см.* также отати

ОТЪМАТИ, **ОТИМАТИ**, отемляж, отемляжи и **ОТЪНМАТИ**, отъкмаж, отъкмажи *несов.* кого, чѣто кому, чесому или отъ кого, чесо (11) [*наст. вр.* отем- *Зогр* (1) *Мар* (2), отъм- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (3), отънем- *Супр* (2), отам- (1) *Зогр* (1)] αἰρεῖν, ἀνταναίρεῖν, ἀφαιρεῖν, ἀφαιρεῖσθαι отбирать, отнимать odnímat, brát: чко г(осподъ) мой отъеметь строенье домоу отъ мене *Л 16, 3 Зогр Мар;* отънемьан грѣхъ мироу • агньци и с(ъ)нѣ божи... придетъ *Супр 331, 25;* оузырѣховѣ старца посрѣдѣ наю • страхъ наю отънемь- вѣштъ *Супр 297, 4.— Л 6, 29 Зогр Мар;* *Л 6, 30 Зогр Мар;* *Пс 9, 26 Син;* *45, 10 Син;* *75, 13 Син*

ОТЪМНИТИ, отъмляж, отъмниши *сов.* (2) [отъм- *Супр* (2)] σκοτίσειν затмить zatemnit; *перен.* ослепить zaslepit: отъмнао тѣ кстѣ сьресроловства пинанство *Супр 425, 28.— Супр 385, 20*

ОТЬ

отъмьнити *см.* отъмьнкнѣ

ОТЬМЬНѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (2) [отъм- *Супр* (2)] σκοτίσεισθαι затмиться zatemnit se; *перен.* ослепнуть oslepnout, stát se zaslepeným; и отъмьнѣ въ мыслахъ нхъ • неразоумичьнок срьдце *Супр 334, 17-18.— Супр 525, 25.— Ср. отъмьнкнѣ*

ОТЬМЬНѢНЪ, -ѣи *прич.-прил.* (2) [отъм- *Супр* (1)] ἐσκοτισμένος затемненный zatemněný; *перен.* ослепленный zaslepený: правьднок сльнце въ отъмьнѣнхъ срьдцьнхъ просвѣти *Супр 348, 24.— Супр 517, 7.— Ср. отъмьгѣти*

отъмьна *Супр 32, 18 см.* отати

ОТЬЦЪ, -а м (>1000) [оѣ- *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Зогр-лл; отѣ- Мар Син Служ*] πατήρ, μήτηρ (1); (вез отца ἀπάτωρ) отец отес: повел ми прѣжде гти • и погрети о(тъ)ца моего *Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав;* иже не почитеть о(тъ)ца ли м(ате)ре своєю *Мт 15, 5 Зогр Мар;* чко от(ъ)ць мой и мати моѣ остависте мѣ а г(осподъ) приатъ мѣ *Пс 26, 10 Син;* кмоуже мѣншии быти везъ отца • то како дѣва отьца нарече *Супр 239, 12* ● *патѣр, прдолѣтѣр; отѣць божии θεολάτωρ*) предок předek: о(тъ)ци наши повѣдѣша намъ *Пс 43, 2 Син;* в(о)же о(тъ)ць нашихъ *Евх 64а 9* ● *о бозе патѣр, θεός, βασιλεύς* (1), *δύναμις* (1) Отец Отец: и прославатъ о(тъ)ца вѣнаго иже ест на н(е)в(е)с(ь)хъ *Мт 5, 16 Зогр Мар Ас;* въ славж с(ва)тѣа тронца • о(тъ)ца и с(ъ)на и с(ва)тааго д(о)уха *Евх 6б 1* ● *патѣр, ἀββᾶς, προεβύτης, ἀνῆρ* (1) отец отец (*почтительно наименование священника, монаха, игумена, учителя церкви*): с(ва)тааго о(тъ)ца наш(его) кърна философа *Ас 142б 12;* заповѣди с(ва)- тѣхъ в(ъ)ць *Евх 102а 5;* по томъ же осла- вѣти обѣщанаа... ли о(тъ)ца отъгжчити са • и вратриа служашаа в(ог)оу *Евх 91а 15;* та- кожде с(ва)ти апо(сто)ли • и блажен о(тъ)ци съ с(ва)тѣми законь... веаю испытанью • и поштенью се съподовша *Клоц 2б 18;* приде въ лаврж отъца сагъ *Супр 294, 21;* отъче пауле • иждени ебѣс син отъ чловѣка сего *Супр 171, 28* ♦ старѣишина отъцемъ патрiάρχης патриарх patriarcha: дьнесъ и отцемъ старѣишина доухомъ праздноуе *Іаквѣ Супр 321, 19-20;* отъць домовитъ *см.* домовитъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*

отъци *Пс 71, 10 Син см.* отокъ

отъчаньк *Супр 523, 18-19 см.* отъ-

чаганик

ОТЬЧИНА, -ѣ ж (3) πατρίς отечество, ро- дина otčina, domov: ндъ въ свож отъчнж

Cynp 293, 30.— *Cynp* 139, 2; 139, 3.— *Ср.* отъчѣствник, отъчѣство

ОТЪЧЪ прил. (33) [отч- *Cynp* (11), отеч- *Cynp* (1), отч- *Зогр* (1) *Ас* (2) *Евх* (5)] τοῦ πατρὸς, τῶν πατέρων, πατριῶς, πατρίδος отца *rod.*, отцовский, отчий *otcŭv*, *otcovsky*: въ отъчъ добротъ еѣ овлѣченъ *Cynp* 365, 8; слыша адама отча домѣ испадъша *Cynp* 429, 22; кы отъ овозъ сътвори волякъ отъчъ *Мт* 21, 31 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Зогр Мар Ас Евх Cynp.*— *Ср.* отъчѣскъ

ОТЪЧѢСТВНИКЪ, -ни *с* (20) [отчѣств- *Зогр* (2) *Ас* (3), отчѣств- *Сав* (3), отчѣств- *Ас* (1), отчѣств- *Мар* (1), отчѣств- *Мар* (2)] 1. *πατριὰ* род, семья *rod*, *rodina*: за не вѣшаше • отъ домоу і от(ъ)ч(ъ)ствникѣ да(въдо)ва *Л* 2, 4 *Зогр Мар Ас Сав* 2. *πατρίς* отечество, родина *vlast*, *domov*: нѣсть пророкъ вештъсти • тькъмо въ своеемъ отчѣствни *Мк* 6, 4 *Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* отъчѣство, отъчина

ОТЪЧѢСТВО, -а *с* (16) [отъч- *Син* (1) *Cynp* (1), отеч- *Cynp* (5) *Син* (2), отчѣств- *Евх* (2), отчѣств- *Зогр* (1), отчѣство *Евх* (1)] 1. *πατριὰ* род, поколение, семья *rod*, *rokoleni*, *rodina*: поклонятъ ся прѣдъ нимъ въсѣѣ отчѣства възъчъна (1) *Пс* 21, 28 *Син* 2. *πατρίς* отечество, родина *vlast*, *domov*: і приде въ от(ъ)ч(ъ)ство свое *Мк* 6, 1 *Зогр Мар* (въ отчѣствне *Мар*).— *Зогр Син Евх Cynp.*— *Ср.* отчѣствник, отъчина

ОТАГОТѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* на кого, что (3) [отегот- *Син* (1), отягъгът- *Син* (1)] βαρύνεσθαι обременить, отяготить *кого-л.* тѣже спрѣинут на нѣком, тѣже *dopadnout* на нѣкоho, *dolehnout* на нѣкоho: ѣко врѣма тьажько отеготѣша на мѣ *Пс* 37, 5 *Син*; *Евх* 76а 12; ѣко день і ношгъ отягъгътѣ на мѣ ржка твоѣ *Пс* 31, 4 *Син.*— *Ср.* отягъчнати

ОТАГЪЧАТИ, -аж, -ажши *сов.* (3) [отягъгъч- *Ас* (1)] βαρεῖσθαι отяжелеть *ztěžknout*, *stát se těžkŭm*: вынемлѣте же севѣ • еда когда отягъчавтъ срѣдъца ваша • овѣданемъ і пѣньствоамъ *Л* 21, 34 *Зогр Сав*, отягъчавтъ *Ас* (отяжавтъ *Мар*).— *Ср.* отажати, отажъчати

ОТАГЪЧНИТИ, -аж, -ажши *сов.* (2) βαρεῖν обременить, отяготить *obtížit* *перен.*: петръ же і сжштаа съ нимъ • вѣахъ отягъчени сънъмъ *Л* 9, 32 *Зогр Мар.*— *Ср.* отаготѣти

ОТАЖАТИ, -аж, -ажши *сов.* (1) βαρεῖσθαι отяжелеть *ztěžknout*, *stát se těžkŭm*: еда когда отажавтъ срѣд(ъ)а(ъ)ца ваша • овѣданимъ *Л* 21, 34 *Мар* (отягъчавтъ *Зогр Сав*, отягъчавтъ *Ас*).— *Ср.* отягъчати, отажъчати

ОТАЖЪЧАВАТИ · ѣи, -ѣаж си, -ѣажши *си несов.* (1) βαρύνεσθαι тяжелеть *těžknout*; *перен.* уставать *bŭt unaven*: не поѣже множество (ѡм. -омъ) глаголемъчнхъ въ отажъчаватѣ си *Cynp* 405, 10

ОТАЖЪЧАТИ, -аж, -ажши *сов.* (1) βαρύνεσθαι отяжелеть *ztěžknout* *перен.*: отажъча слоухъ мои не оцслышати *Cynp* 135, 18 • устать *unavit* се: дошгъдъ же халкѣдоньскааго града • и отажъчавте зѣло • не можааше оже напръждъ поспѣшити *Cynp* 561, 4-5.— *Ср.* отажати

ОТАСАТИ, отажж, отажешши *сов.* (1) *греч.* *neg* спросить *otázat se*: не ките твоаго цѣсарьствна словомъ отажж *Cynp* 504, 23.— *Ср.* въпросити, вѣстасати, истасати

ОТАТИ, отьмж, отьмешши или отьгнмж, отьгнмешши *сов.* кого, что *комоу*, *чесоמוу* или отъ кого, отъ чего (64) [отъгъ- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Евх* (1) *Cynp* (2), отьгна- *Cynp* (4); *наст.* *вр.* отьгм- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (2) *Киев* (1), отьгнм- *Зогр* (6) *Мар* (8) *Ас* (2) *Сав* (2) *Син* (8) *Cynp* (1), отьгнм- *Cynp* (3)] αἶρειν, ἀφαιρεῖν, περιαιρεῖν, λαμβάνειν, ἀνταναίρειν, ἀναιρεῖν, ἀφιστάναи, λυτροῦσθαι, ἐξαιρεῖν, ἀπαλλάσσειν, ἐκτινάσσειν; (отатъ быти *ἀπορρῶειν*) *remove* отнять, отьятъ, взять *odejmout*, *vzít*: і отьгметъ слово • сѣаное въ срѣдъцихъ ихъ *Мк* 4, 15 *Зогр Мар*; утгъми отъ мнѣ ранъ твоа *Пс* 38, 11 *Син*; трѣвшите о(т)а(т)о естъ *Клоц* 7а 21-22; отьгна ти оубожество • и дасть ти когътство *Cynp* 348, 5; и въсж крѣпость кго отьгнмъ *Cynp* 490, 13.— *Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Cynp.*— *Ср.* вѣзати, оуати

ОТАТИКЪ, -ни *с* (1) ἀναίρεσις отнятие *odpěti*: смиреньна начатъкъ • воренни отаткъ *Cynp* 486, 28

ОУБОЖАТИ, -аж, -ажши *сов.* (2) [оубоуж- *божати Cynp* (1)] πτωχεύειν обеднеть, обнищать *stát se chudŭm*, *zchudnout*: прѣвѣчъны ц(ѣса)ръ славъны • оубожавъ въ своухъ неубожно насть радѣ *Клоц* 1а 40; w оубоужавъши *Cynp* 326, 21.— *Ср.* обнищати

ОУПЪВАННИКЪ (?), -ни *с* (1) πελοίθησις доверие, вера *dŭvĕra*: не паденьк кок и грѣховьнок оплѣненнк • и величанъа о свокмъ оупъванни (или *ѡм.* о оупъванни ?) • подъати възможетъ *Cynp* 513, 21-22.— *Ср.* оупъванни

ОХЛАДАННИКЪ, -ни *с* (1) ὀλιγωρία небрежность *nedbalost*: виднши ли коанко зѣло лѣность и охладаник *Cynp* 410, 10.— *Ср.* невръженнк

ОХОДИТИ, охожж, оходнши *несов.* отъ кого, чего; кого, чего (37) [отъхо- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Сав* (2) *Евх* (4) *Cynp* (11), о(т)хо- *Ас* (1)] ἀφίστασθαι, ἀποχωρεῖν, ὑποχωρεῖν, ἀνα-

χωρεῖν, ὑπάγειν, ἀλείναι, ἐξέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι, ἀλείναι, ἀποδημεῖν; (οχοδα ἀλόδημος) уходит odcházet: ἔκοже во ч(ловѣ)къ отъχοда • призъва своѣм рабѣмъ *Μτ 25, 14 Зоγρ Μαρ Сав*, от(ъ)χοда *Ac*; повелѣниемъ твоимъ • оходить в'сь неджгъ *Евх 266 17*; отъхожда отъ чловѣка *Супр 173, 18*; отъхождаахъ страсти *Супр 473, 13-14*; мнози отъ ч(ловѣ)къ... съ многоюж волѣзникъ житна сего отъходаште *Супр 98, 27*.— *Зоγρ Μαρ Ac Сав Евх Супр*

ΟΧΟΔЪ, -а м (1) ἔξοδος уход odchod: пакы свѣтѣломъ свѣта • дожи и до отъхода прѣподовъниихъ отъць *Супр 190, 9*.— *Ср.* ошьстикъ

ΟΧΟΔЪНИКЪ, -а м (1) ἀναχωρητής отшельник poustevnik: мелагрин • отъ пнхъже крѣматъ са нже въ поустыни отъходаьници *Супр 289, 13*.— *Ср.* ошьальць, поустыньникъ

ΟΧΟΔЪНЪ, -ын прил. (2) [отъход- *Супр* (1)] ἀναχωρητικός отшельнический poustevnický: прѣбгы оу него годъ малъ • отъходънок житикъ съ нимъ живы *Супр 289, 30*.— *Супр 284, 24*

οχονια *Μτ 1, 12 Сав см.* нохониа

ΟΧΡЪНЪЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) χωλαίνειν охрометь zchromnout, ochpnout: и охрѣмж отъ стезь свохъ *Пс 17, 46 Син*

ΟΧΟΥΔИТИ, охуѣждж, охуѣдшии сов. (1) σμικρύνειν уменьшитъ zmenšit; перен. уни- зить ponížit: не изиска кгоже охуѣди *Супр 512, 13*

ΟΧΟΥΔΕΤИ, -ѣж, -ѣжи сов. (1) ἐλασσοῦ- θαι уменьшиться zmenšit se: не во ничтоже тронца охуѣдѣк *Супр 327, 30*.— *Ср.* охуѣдѣти **ΟΧΟΥΛИТИ**, -лж, -лши сов. (2) ἐξυβρί- ζειν, ἐκλίπτειν (1) опозорить, осрамить ро- hanēt, roturit: и вогословънааго охуѣлитъ за- кона • и бышия кго охуѣлитъ *Супр 338, 12 и 13*.— *Ср.* посрамити, похуѣлити

ΟΧЪПИТИ, охпѣлж, охпѣлши сов. (1) περιλάμβειν схватить, обнять uchopit, obej- tout: охпѣлж кго и съ сѣззами обловызавъ *Супр 527, 20*.— *Ср.* похпѣити

ΟΨΟΥΤИТИ, ошѣпж, ошѣптиши сов. (15) [оштж- *Μαρ* (1)] ἐπιγινώσκειν ошутить, почувствовать poscítit: и абе и(соу)съ оштѣшть въ себѣ • снаж шьдъшж • отъ него *Μκ 5, 30 Зоγρ Μαρ Сав*, ошѣпти *Ac Унд* • γινώσκειν, αἰσθάνεσθαι, οἶσθαι заменить zpozogovat, poznat: не оштѣпша • до цдеже прнде вода *Μτ 24, 39 Зоγρ Μαρ Ac* (2) *Сав*.— *Л 9, 45 Зоγρ Μαρ; И 11, 57 Зоγρ Μαρ; Супр 276, 4*.— *Ср.* познати

ΟΨΥΤЪ, -а м (36) [оцѣт- *Μαρ* (1) *Ac* (3) *Евх* (1), оцѣт- *Μαρ* (2) *Супр* (2)] ὄξος, var. οἶνος; (солъ съ оцѣтомъ ὄξύλη) уксус, кислое

вино ocet, kyselé víno: и примѣ гжѣж • на- пѣльн оцѣта *Μτ 27, 48 Зоγρ Μαρ Ac Сав; Μκ 15, 36 Зоγρ Μαρ*; повелѣ оцѣтъ актъ съ солникъ растворивъше възлввати на хрѣвѣтъи нхъ *Супр 178, 29-30*.— *Зоγρ Μαρ Ac Сав Син Евх Супр*

ΟΨΥΤЪНЪ, -ын прил. (3) δοιμός (1) уксыс- ный, кислого вина род. octový, kyselého vína род.: вѣкоусихъ оцѣта • да разорж твока съмрты • оцѣтънжж и лютжж чашж *Супр 469, 22* ♦ οψύτηνο вино вино ἐσμυρνωμένος οἶνος вино, смешанное с миррой víno smíše- né s myrtḗhou: и даѣхж емоу • пити оцѣтъно вино *Μκ 15, 23 Зоγρ Μαρ* (оцѣтъно) *Сав*, озмырено *Ac*.— *Ср.* озмырнѣ, оцѣтънж

ΟΨΥΤЪНЪ, -ын прил. (1): оцѣтъно внино ἐσμυρνωμένος οἶνος вино, смешанное с миррой víno smíšené s myrtḗhou: даѣхж емоу пити оцѣтъно вино *Μκ 15, 23 Сав* (оцѣ- тъно *Зоγρ Μαρ*, озмырено *Ac*).— *Ср.* озмы- рнѣ, оцѣтънж

ΟΨΕЖДАТИ, -аж, -акши сов. (1) διυλίξειν процеживать, цедить osezovat, cedit: оцѣ- ждажщеп мѣшицж • а вельеждъ погаѣштажще *Μτ 23, 24 Μαρ* (θ *Зоγρ*)

ΟΨΕПАТИ, -ѣж, -ѣжи сов. (1) ἀποσ- τηλοῦσθαι застыть, цепенеть tuhnout, serenět: и инъ пако мрѣтъв оцѣпааше *Супр 466, 14*.— *Ср.* оцѣпѣнѣвати, оцѣпѣнѣти

ΟΨΕПЪНѢВАТИ, -ѣаж, -ѣажши несов. (1) ξηραίνεσθαι застыть, цепенеть tuhnout, serenět: скрѣжштеть зжѣги своимъ и оцѣпѣ- нѣваеть *Μκ 9, 18 Ac* (оцѣпѣнѣеть *Зоγρ Сав*, оцѣпѣнѣать *Μαρ*).— *Ср.* оцѣпати, оцѣпѣ- нѣти

ΟΨΕПЪНѢТИ, -нѣж, -нѣжи сов./несов. (5) ναρκῶν, ξηραίνεσθαι застыть/застывать, оцепенеть/цепенеть ztuhnout/tuhnout, zse- renět/serenět: како не оцѣпѣнѣ тѣло кмѣ все *Супр 410, 30*; и скрѣжштеть зжѣгы свои- ми и оцѣпѣнѣеть *Μκ 9, 18 Зоγρ Сав*, оцѣпѣ- нѣать *Μαρ* (оцѣпѣнѣваеть *Ac*).— *Клоц 4а 22*.— *Ср.* оцѣпѣнѣвати, оцѣпати

ΟΨΕСТИТИ, оцѣстж, оцѣстши сов. кого, что отъ чесо (15) ἰλάσκεισθαι, ἐξιλιάσκεισθαι, καθαρῖζειν, ἐξαλείφειν, ἀλοομήχειν, σιλ- βοῦν; (не оцѣщенъ ἀκαθαριστός) очиститъ ocístit: каѣна осла рѣждж желѣзникъ оцѣститъ *Супр 399, 22*; повелѣша принести жьзликъ шпѣчано не оцѣштено *Супр 258, 16* • перен.: именъ твоего ради г(оспод)и оцѣсти грѣхъ мон *Евх 75а 7-8; Пс 24, 11 Син*; оцѣштж съ отъ грѣха велика *Пс 18, 14 Син*.— *Пс 7, 13 Син; 50, 3 Син; 50, 11 Син; 64, 4 Син; 77, 38 Син; 78, 9 Син; 108, 14 Син; Евх 41а 12; Супр 111, 1; 342, 8*.— *Ср.* истрѣбнѣти, ирѣстити, отрѣбнѣти, очистити

ОЦѢПАТИ, -аѣ, -акши *несов.* (2) *εὐλατεύειν, ἰλασμός* (1) очищать *ocist'ovat*; *перен.* прощать *odpouštět*; и *оцѣпая* *безаконнѣ* • остави грѣхъ *Евх 736 10*; и не забыванъ *всѣхъ* въздаденіи его • *оцѣпакштаго* *всѣхъ* *безаконнѣхъ* *твоѣхъ* *Пс 102, 3 Сун.*—*Ср.* *нстрѣблати, очищати, чистити*

ОЦѢЩЕНІЕ, -на с (8) *κάθαρος, καθαρισμός, ἀγνότης, ἰλασμός, καθαρίζειν* (1) очищение *ocistēni*: *алчѣбамъ* *же* и *моалтвамъ* • и *оцѣштеннѣмъ* *тѣлеснѣмъ* • и *чистотѣ* *срдѣчнѣмъ* *помыслѣ* *прсно* *чистѣ* *Сунр 280, 27-28* ● *перен.*: *ѣко* *отъ* *тебе* *оцѣштенне* *естъ* *Пс 129, 3 Сун.*—*Евр 1, 3 Ен; Пс 11, 7 Сун; Евх 56 18-19; 41а 4; 476 4; Сунр 457, 10-11.*—*Ср.* *нстрѣбланикк, очищенник*

ОЧЕСЬНЪ, -ын *прил.* (1) *гrec.* *нет* *глаз* *род. мн.*, *глазной* *осі* *род. мн.*, *оспі*: *плачь* *очеснѣ* *Евх 70а 2*

очн см. око

ОЧИВІСТЬ *нареч.* (1) *ὀφθαλμοφανός* *видимо, явно* *viditelně, zjevně*: *также* *очивнѣ* *всѣмъ* *показати* *са* *кмоу* *Сунр 36, 13-14*

ОЧИСТИТИ, *очищ*, *очистиши* *сов.* *кого, что* *отъ* *чесо* (45) *καθαρίζειν, καθαιρείν, ἀγνίζειν, ἀλοσιμῆχειν, ἐκκαθαίρειν* *exuere, purificare, purus* (1), *emundare* *очистити* *ocistit*; *перен.*: *лице* *хощеніи* *моженіи* *ма* *очистити* *Мк 1, 40 Сав* (*штитити* *Зогр Мар*, *чистити* *Ас*); *і* *отъ* *грѣха* *моего* *очисти* *мѣ* *Пс 50, 4 Сун*; *да* *очиститъ* (*нѣн*) *отъ* *грѣхъ* *нашихъ* *Киев 3в 19*; *да* *помнованъ* *бывъ* • *і* *всѣкомъ* *зълостѣ* *очищень* *Евх 56а 22*; и *очистила* *отъ* *всѣа* *сквернѣ* *д(оу)шж* *своѣ* *Сунр 570, 22.*—*Зогр Мар Ас Сав Сун Киев Евх Клоц Сунр.*—*Ср.* *нстрѣблани, ичистити, отрѣблани, оцѣстити*

ОЧИЩАТИ, -аѣ, -акши *несов.* *кого, что* *отъ* *чесо* (20) *καθαρίζειν, καθαιρείν, ἐκκαθαίρειν, καθαρεύειν, ἀλαρούειν* *очищать* *ocist'ovat*: *і* *прокаженіи* *очистиаѣтъ* *са* *Л 7, 22 Зогр Мар* ● *перен.*: *і* *отъ* *грѣхъ* *своихъ* *очищадши* *са* *Евх 906 17-18*; *очищтанмъ* *всѣ* *жтрѣнѣ* *и* *внѣшнѣ* *Сунр 430, 27.*—*Зогр Мар Ас Евх Клоц Сунр.*—*Ср.* *нстрѣблати, оцѣщати, очищати, ичстити*

ОЧИЩЕНІЕ, -на с (27) [*очищенник* *Киев* (2)] *καθαρισμός, καθαρσις, καθάρισος* (1), *καθαίρεσις* (1) *expiare* (1) *очищение* *ocistēni*: *на* *очищенник* *пѣти* *Сунр 483, 22-23*; *і* *егда* *привлжшиа* *са* *днѣ* *очиштеньѣ* *ею* *Л 2, 22 Зогр, очиштеньѣ* *Мар, очищеніи* *Сав Боян*; *вѣ* *очищенне* *д(оу)шамъ* *и* *тѣломъ* *Евх 5а 16-17.*—*Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Сун Киев Евх Клоц Сунр.*—*Ср.* *оцѣщенник, нстрѣбланикк*

ОЧРЪВЛЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) *κόκκινος* *окрашенный* *пурпуром, пурпурный* *obarvený nachem, purpurově červený*: *свѣльнѣ* *и* • *хламидож* *очрѣвленож* *одѣша* *и* *Мт 27, 28 Ас* (*чрѣвленож* *Зогр Мар, чрѣвленож Сав).*—*Ср.* *чрѣбаникк, прапрѣднѣ*

ОЧРЪНѢТИ, -ѣж, -ѣжи *сов.* (2) [*очрѣн-Сунр* (1)] *ἀμαυροῦν* (1) *почернеть* *zčernat*; *перен.* *потемнеть* *ztemnět*: *свѣтѣла* *нмжште* *лица* • *прѣжде* *того* *драхла* *бывъша* *отъ* *страстни* *и* *очрѣнѣвъша* *Сунр 557, 9*; *очрѣнѣ* (*вм.* *очрѣни* ?) • *ѣже* *сзѣдаѣхъ* *добротѣ* *Сунр 247, 18*

ОЧРЪЩЕ, -а с (1) *σκήνωμα* *шатер, жилище* *stan, přibýtek*: *і* *падж* *посрѣдѣ* *стана* *іхъ* • *укрѣсть* *оч(р)ышта* *Пс: 77, 28 Сун.*—*Ср.* *кровъ, скнини*

очышт *Пс 77, 28 Сун см.* *очрыше*

ошъдъти *Сунр 128, 12 см.* *обити*

ошъдъти *см.* *отити*

ошъль *И 4, 8 Зогр Мар; Сунр 366, 15 см.* *отити*

ОШЪЛЬЦЪ, -а м (3) [*отъшъльц-* *Сунр* (2), *шшелц-* *Ен* (1)] *ἀναχωρητής* *отшельник* *roustevník*: *вѣсть* *нѣкымъ* *отъшъльцѣ* • *въ* *веснѣѣмъ* *градѣ* *Сунр 514, 7.*—*Сунр 519, 24-25; Ен 38а 3.*—*Ср.* *оходьникк, поустыньникк*

ОШЪСТІЕ, -на с (1) *ἀποδημία* *уход* *odchod*: *о* *инго* *ошъстин* *Зогр-лл 2а 4.*—*Ср.* *ншьствик, охдаѣ*

оуктимоно *Сунр 136, 26-27 см.* *евктимонѣ*

П

П *цифра* *глаго.* *и* *кир.* (33) 1. *глаго.* *ἐνενηχοντα* 90 2. *кир.* *οὐδοήχοντα*, π', ρ' (1) 80.—*Зогр Ас Сав Сун.*—*Ср.* *ѡ, ѣ, ѣ*

паведьници *Л 20, 20 Зогр см.* *правдѣнникк*

павель *Евх Клоц см.* *павъль*

пав'лъ, павалъ *Ас Ен Евх Сунр см.* *павъль*

пав'лъ *Евх Клоц Сунр см.* *павъль*

ПАВЪЛОВЪ *прил.* *к* *павъль* (1) *τοῦ Παύλου* *Павлов, Павла* *род.* *Pavlúv*: *мати* *павълова* *Сунр 84, 15.*—*Ср.* *пауль*

ПАВЪЛЬ, **ПАУЛЬ**, -а м *имя* (92) [*павъль-Сунр* (17), *пав'л-* *Евх* (5) *Клоц* (3) *Сунр* (3), *пав'л-* *Евх* (2), *павел-* *Евх* (2) *Клоц* (3), *павл-* *Ас* (7) *Ен* (4) *Сунр* (3), *паул-* *Сунр* (44)] *Παῦλος, ἀπόστολος* (1) *Павел Pavel*: *тако* *во*

ПАГ

с(ва)ты павель очитъ ны *Евх 69а 13*; годъ же се и блаженаго пагла на срѣдѣ извести бесѣды *Супр 356, 6.*— *Ас Ен Евх Клоц Супр*

ПАГОУБА, -ы ж (30) ἀλώλεια, διαφθορά, καταφθορά, ἀναίρεσις, ὄλεθρος; (въ пагоубѣ ἀδιόρθωτος) гибель, пагуба záhuba, zkáza: пространа врата • и широко пжтъ • въводи на въ пагоубѣ *Мт 7, 13 Зогр Мар Ас*; онъ же хота прѣбывааше въ пагоубѣ *Супр 414, 17* • лоиμός мор тогова гапа: вѣдѣтъ гадн и пагоубѣ • и тржн по мѣста *Мт 24, 7 Мар Ас (2) Сав Зогр-нал (Ѳ Зогр)* ♦ въ пагоубѣ въ ти еἰς ἀλώλειαν, εἰς ἐξολέθρευσιν γίνεσθαι погибнуть zahynout, přijít pazmag: вѣдѣ чыда его въ пагоубѣ *Пс 108, 13 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Супр.*— *Ср. гоувительство, гыбѣль*

ПАГОУБЪНИКЪ, -а м (1) λοιμός губитель zhouboce: вѣ нѣкто презвѣтеръ... пагоубникъ образомъ *Супр 186, 19.*— *Ср. гоувитель*

ПАГОУБЪНЪ, -ын *прил. (7)* ὀλέθριος, λυμεών пагубный zhoubný: освѣтити ѿ • отъ тѣмы пагоубъныа *Евх 326 1-2* □ пагоубъныи въ знач. *сун. ἀμαρτωλός, вар. λοιμός* губитель zhouboce: на сѣдалишти пагоубъныи не сѣде *Супр 101, 18-19* (грѣшныи *Пс 1, 1 Сун.*)— *Супр 87, 15; 409, 27; 521, 21; 528, 20-21; 566, 24.*— *Ср. гоувитель, гоувительнѣ, погыбѣльнѣ*

ПАДАННІЕ, -на с (6) πτώμα, πτώσις, κατάπτωσις падание, падение padání, pád: паданье своеж немощъ намъ показаша *Клоц 5а 20* • *перен.:* се лежитъ съ • на паданье и на вѣстанье многомъ • въ (здран)ан *Л 2, 34 Зогр Ас Сав* (на паданне *Мар*) ♦ паданна испльнити πτώματα πληροῦν наноситъ поражение кому-л. způsobit rožážku, porazit někoho: сждитъ ѿз(ч)комъ и испльнитъ паданиѣ *Пс 109, 6 Сун.*— *Пс 105, 29 Сун.*— *Ср. паденик*

ПАДАТИ, -аж, -акши *несов. (22)* [п. *Ен 56 17*, подаете (!) *Сун (1)*] λήπτειν, πρὸς πτώσιν μεδίστασθαι падать padat: и желѣм насытити са • отъ кроуницъ падакшитиуъ • отъ трепезы богатааго *Л 16, 21 Зогр Мар Ас* • *перен.:* и юдѣиска грѣдыни падааше *Клоц 106 12* ♦ падаати на колѣноу γονυπετεῖν падать на колени klekat: приде къ немому прокаженъ... на колѣноу падаѣ *Мк 1, 40 Зогр Мар Ас Сав*; падаати на лицн λαοαρίπτειν εαυτὸν ἐπὶ πρόσωπον падать ниц padat na tvář: въ цркъвн падаа на лицн совмѣ *Супр 168, 9.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц Супр.*— *Ср. припадати, покланати (покланати колѣнѣ), прѣбывати, прѣкланати*

ПАДЕННІЕ, -на с (12) πτώσις, πτώμα

ПАК

падение padnutí, upadnutí, pád: ты бо еси въземлаи • отъ падениѣ моллицааго са тебѣ *Евх 316 12.*— *Л 2, 34 Мар; Супр 341, 30; 351, 10; 425, 11; 513, 20; 513, 30; 518, 29; 520, 27; 521, 2; 522, 21-22; 545, 17.*— *Ср. паданик*

ПАЖИТЬ, -н ж (11) [пажить *Сав (1) Сун (1)*] χόρτος, λειμών, νομή пажить, пастбище pažit, pastvina: прогнѣва съ тростъ твоѣ на овьциа пажити твоѣа *Пс 73, 1 Сун; Ен 32а 2.*— *И 10, 9 Зогр Мар Ас (2) Сав; Пс 78, 13 Сун; 103, 14 Сун; Супр 495, 18; 495, 19.*— *Ср. паствнина, трава*

ПАЗНЕГЪТЬ, -и м (1) ὄπλη копыто pazneht, kopyto: и годѣ вѣдетъ в(ог)у паче тельца юна • рогы издѣкшита и пазнегѣти *Пс 68, 32 Сун*

ПАЗОУХА, -ы ж (5) 1. κόλπος, αἱ ἀγκάλαι пазуха; грудь; охапка hrud'; náručí: приемъ копие воджшее въ пазоухѣ твоѣж *Евх 29а 3*; въдовниц коки оубоѣ с(ч)нѣ иночадѣ кд'наче съсы • икоже носашти въ пазоухѣ мати коу *Супр 43, 13 2. πασχάλη* подмышка podpaží: подѣожниша (г. е. съвалѣны мѣдѣны) подъ оубѣ пазоухѣ *Супр 263, 30.*— *Супр 166, 23; 264, 2-3; 327, 10.*— *Ср. лон, тадра*

ПАКОСТЬ, -н ж (29) τυραννίς, ἀπόνοια, ἐπιθυμία (!); (пакость кетъ комоу, чесоמו мастиѣсшай; бес пакости ἀβλαβής) вред, обида, несправедливостъ poškození, škoda, ukřivdění, křivda: н тако всѣкоа пакости н всѣкоа вѣды • вса всѣдоу испльниша са *Супр 210, 4*; мол(н)твы приносаша • ва(а)г(осло)ви и прослави • бес пакости • и врѣждениѣ в'сего житиѣ • въ храмѣ семѣ *Евх 146 22* ♦ пакость, пакости дѣяти, творити/сътворити βλάπτειν, ἀδικεῖν, ἐληθεάζειν, πολεμεῖν, ἐνοχλεῖν, κολαρίζειν причинять/причинитъ вред, страдание trápit, ubližovat/ubližít: не дѣи емоу пакости • ни ржама ни ногама • ни в'семоу тѣаеси *Евх 366 10*; пакость приимъ ти ἀδικεῖσθαι, ἐληθεάζεσθαι пострадати utrpět křivdu, příkoří: аште пакость приимъ помоуж са за того *Супр 379, 25*; събывактѣ са имъ пакости събывати (вм. бывати) αὐτοῦς συμβαίνει βλάπτεσθαι это им во зло je jim to ke škodě, ke zlému: отъ възвышенна събываетъ са имъ пакости събывати *Зогр-лл 26 13-14.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср. огавик*

ПАКОСТЬНИКЪ, -а м (9) τυραννος мучитель trýznitel, mučitel, tyran: събазанн же въгъше... идѣтахъ веселаште са къ пакостьникоу *Супр 58, 30.*— *Супр 58, 18-19; 63, 30; 68, 6; 69, 25; 73, 16; 76, 3; 512, 26 и 26-27.*— *Ср. мжчители*

ПАКЪ нареч. и частица или союз (>400)

1. нареч. 1. *πάλιν*, *ἔτι*, *ἀνα*-, *μᾶλλον* (!) опять, снова, вновь, еще *орѣт*, *zase*, *znovu*, *ještě*: пакы помятъ его неприѣзны *Мт 4, 8 Зогр Ас Сав Боян (θ Мар)*; и кѣде прихати пакы зракъ свон *Евх 34а 20*; пакы радости благовѣштеник • пакы свободѣ възвѣштеник • пакы възванни пакы възвращѣнни • пакы веселни • пакы работы избавькни *Супр 243, 28-29* ● не... пакы оу... *ἔτι* больше не уѣ не: не приложитъ въблаговолити пакы *То 76, 8 Син 2. πάλιν*, *ἔτι* также, кроме того *dale*, *také*, *kromě toho*: сьвѣдѣтельствоукъ сарра • н сь нежъ ревека • н пакы анна *Супр 250, 2 3. εἶτα*, *πάλιν*, *τότε* потом *potom*, *pak*: пакъ же повелѣ князъ грозна раждеше жешти а по хрѣбетѣ *Супр 178, 26 П. в знач.* частицы или соединительного союза *ἔτι*, *πάλιν*, *αὐ* *πάλιν* затем, потом *dale*, *pak*, *potom*: нн отъ таковаго д(оу)ховнааго юноша... подобаатъ служебъ примати • нн ономоу пакы сътрѣпѣти отъ него... *слоужеж* примати *Супр 548, 16* ● пакы... н, н... пакы в уси- лительномъ значении *ἔτι καί* даже и *dokonce i*, *padto i*: възвеселитъ сь срьдце мое • н възрадова сь ѡзъникъ мой • пакы же и плотъ мой възселитъ сь на оупеванъе *Пс 15, 9 Син* ● в противительномъ значении однако *však*: бѣаше бо ти лице бѣдо видимо • нънна же пакы свѣтло акы сльнце *Супр 159, 21-22.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл*

ПАКЪВЪТНИ, -на с (2) *παλιγγενεσία* будущая жизнь *znovuzrození*, *budoucí život*: въ пакывѣтнии • егда садеть с(ъ)нъ ча(о)- в(ѣч)скы • на прѣстолѣ славы своея • садете и въ *Мт 19, 28 Мар Ас* (пакы вждете *Сав, θ Зогр*)

ПАЛАТНИ, -на м (1) *греч. нет* сановник, придворный *palatún*, *dvořan*: приде нѣкто пала- тни • отъ ц(ѣса)рствотвожштааго съ града *Супр 562, 6.* — *Ср. палатинъ*

ПАЛАТИНЪ, -а м (3) *греч. нет* сановник, придворный *palatún*, *dvořan*: г(лаго)лааше имъчѣмоу чьтѣи и раздорѣ • о палатинѣ бгьвѣ- шьшѣмоу бгьдоу *Супр 563, 21.* — *Супр 563, 20; 563, 24-25.* — *Ср. палатин*

ПАЛЕСТИНЪ, -а м страна (1) *Παλαιστίνη* Палестина *Palestina*: иде на аравнѣхъ и на пале- стинѣ *Супр 291, 28*

ПАЛЕСТИНЬСКЪ, -ын *прил. к* палестинъ (1) *τῆς Παλαιστίνης* палестинский *palestin- ský*: дастъ кмѣу палестиньскыа страны *Супр 236, 29*

ПАЛИТИ, палиж, палиши *несов.* (5) 1. чьто *φλογίζειν* палить, сжигать, зажигать *pálit*, *spalovat*, *zapalovat*: иждени из него... в'сьж

ѡзжж... палишиж грѣтанъ его *Евх 296 23 2. без доп. φλέγειν*, *φλέγεσθαι*, *φλόξ* (!) гореть, пылать *hořet*, *planout*: творимъ... *слоужы* своыа огонь палищъ *Пс 103, 4 Син; Евр 1, 7 Ен.* — *Супр 39, 7; 232, 17.* — *Ср. горѣти, жеци, опалати, полѣти*

ПАЛИЦА, -а ж (6) [палица (!) *Супр* (1)] *ράβδος*, *βακτηρία* посох, палка *húl*: жезлъ тво-и палица твоѣ та мѡ оутѣшсте *Пс 22, 4 Син* ● *перен.*: оупасеши ѡ палищѣхъ жельзнож *Пс 2, 9 Син.* — *Супр 2, 19; 2, 24; 4, 5; 336, 8.* — *Ср. дрьколь, жрьдъ, посоха*

ПАЛЮНИИ, -на с (1) *φλογισμός* жжение, ожог *pálení*, *porálení*: плакаажъ сѡ тжжаште отъ волѣзни паленниа *Супр 39, 15*

ПАМФИЛЪ, -а м имя (1) *Πάμφιλος* Пан- фил *Pamphilus*: с(ва)тънх(ъ) м(ж)ч(е- ни)къ • памфила оуалента *Ас 1426 14*

п а м а н ж *Супр 423, 19 см. поманжати*

ПАМАТИВЪ, -ын *прил.* (2) забывающъ зълоу *μνησίκατος* памятливыи, не забывающий *ramětlivý*, *nezapomínající*: аште... *памативн* ксѡтъ • зълоу *Супр 424, 5* (гнѣвѣ же дрьжимъ *Клоц 96 16*)

ПАМАТИН, -на с (1) *ύπόμνησις* память *ramátka*, *vzpomínka*: проповѣднмъ съпаснааго дьни *паматник* *Супр 479, 13.* — *Ср. памать, помановеник*

ПАМАТЬ, -н ж (81) [пама(т) *Ас Сав Ен*, *памѡ(т) Ас*, *па(т) Ас*, *па(т) Ас*, *пѣтъ*, *патн* (!) *Евх* (1)] 1. *μνήμη* память *raměť*: тън въ своен *памати* в(о)ж(е)с(тв)ьнѣн съдръжшии в'сѣхъ дѣлаа *Рыл 76β 15 2.* *тὸ μνημόσυνον*, *μνήμη*, *μνεα*, *ύπόμνησις*, *ύπόμνημα*, *χρεία* (!), *λοίμνη* (!) *память*, *воспоминание* *ramát- ka*, *raměť*, *vzpomínka*: еже сътвори си • г(лаго)лаано вждетъ въ п(ама)тъ еѡ *Мк 14, 9 Зогр Мар*; потрѣбитъ сѡ отъ земаѡа *паматъ* ихъ *Пс 108, 15 Син*; си ор'ганы възаша • егда ѡ пѣнша да имжтъ *памать* домашнѣго житѣ *Клоц 7а 36; Супр 418, 27* ● *μνήμη* торжество *slavnost*: нед(ѣлѣ) ѣ в неж(е) бъне(а)ет(ъ) *памат(ъ)* носифѡу иже *вт(ъ)* *арифѡеѡ* *Ас 116а 8* ● *τὰ ύπομνήματα* житие *legenda*: съписа же *памать* с(ва)тънхъ *Супр 271, 19* □ *памать* творити *μνήμην ποιείσθαι* поминать *připomínat*, *vzpomínat*: покон д(оу)ша рабъ твонхъ... *w* ннхъже *памать* творимъ *нънѣ* *Евх 64а 6*; *в* е с п а м а т н *греч. нет* без внимания *bez povšimnutí*: не мож мене оставити *вс* *памати* въ херсоньскѣ градѣ *Супр 539, 9.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср. възспомнаник, паматник, помановеник, праздыникъ, праздыньствик, праздыньство*

ПАНИЦА, -а ж (2) *греч. нет* чан, сосуд *pánř*, *pánoba*: сътвори *паницж* зъло малж •

ПАИ

на приемник дъждьныхъ водъ *Супр* 549, 13.— *Супр* 552, 15-16.— *Ср.* паницца, съсждъ

ПАНИЧНИЦА, -а ж (3) *греч.* нет чан, сосуд pádržka, nádobа: отвързе двъри паницца • и овръте ѿ испльнъ *Супр* 550, 1.— *Супр* 549, 23; 549, 25.— *Ср.* паница, съсждъ

ПАНТЕЛЕИМОНЪ, -а м *имя* (1) Пантелеΐμων Пантелеймон Pantaleon: мѣ(сѧ)ца нѧ(ѣ) Нѧ с(вѧ)таго пантелеимона м(ж)-ч(ени)ка *Ас* 151а 2

п а н ф о т ь *Ен* 366 4 *см.* пафнотъ

ПАПА, -ы м (1) πάπας папа рареж: житни григора папы роумьскаго *Супр* 119, 15.— *Ср.* папежъ

ПАПЕЖЪ, -а м (5) πάπας pontifex папа рареж: в(ог)ъ лже нѣн... блаженаго климента мѣченка твоего и папежа чьстыжъ веселши *Киев* 16 4.— *Ас* 1276 5; 1366 17-18; 1416 7; *Ен* 46 17-18.— *Ср.* папа

ПАПРЪТЪ, -а м (3) [папръ- *Евх* (1)] νά-ρθηξ притвор (chrámová) předsíň, partex: помжтъ и чрънци • и пострнжтъ и въ папрътѣ *Евх* 966 13.— *Супр* 296, 5; 296, 15

ПАПОУЛЪ, -а м *имя* (1) Παύλος Папила Parylus: мѣ(сѧ)ца октов(ра) бѣ с(вѧ)-т(ъ)х(ъ) м(ж)ч(ени)к(ъ) • папоула распа (1) *анава* (1) *Ас* 1226 18

ПАРАКЛИТЪ, -а м (17) παράκλητος за-щитник, заступник, утешитель ochránce, přimlůvce, utěšitel: параклитъ же д(оу)хъ с(вѧ)тъ *И* 14, 26 *Зогр* *Мар* *Ас* (пакы тъжде (1) *Сав*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* оувѣтъникъ

ПАРАСКЕВЪИ(Н), ПАРАСКЕВЪИНА, -ня ж (25) [параскевъи- *Зогр* (6) *Мар* (6) *Клоц* (1), параскевъи- *Ас* (7), параскевъи- *Сав* (1), параскевъи- *Боян* (2), паскеоуѣи (1) *Ас* (1), ..скеви (1) *Ен* (1); *им. ед.* -ги *Зогр* (2) *Мар* (2) *Боян* (2) *Ен* (1), -гни *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (5), -гни *Сав* (1)] παρασκευή пятница rátek: днь вѣ параскевъи • и сѣбота свнтааше *Л* 23, 54 *Зогр*, параскевъи *Мар* ♦ великаѧ параскевъи(н) ἡ μεγάλη παρασκευή страстная пятница Velký rátek: чьтенъ • въ великъ параскевъиъ *Клоц* 96 33.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Ен* *Клоц*.— *Ср.* патъкъ

ПАРЕМНИА, ПАРИМНИА, -ня ж (2) [паре- *Евх* (1), парим.. *Ен* (1)] *греч.* нет паремия (чтение из *Ветхого завета*) paremie (čtení ze Starého zákona): по сем(ъ) чьтет(ъ) паремни *Евх* 5а 10.— *Ен* 18а 7

ПАРЕНЕСИЪ (?), -а (?) м (1) *греч.* нет проповедь, поучение parainese, kázání, poučení: (слово) • ѿ паренесиса *Рыл* 3, 1.— *Ср.* казанник, проповѣданик, проповѣдъ

ПАС

п а р и м н а *Ен* 18а 7 *см.* паремниа

ПАРИТИ, париж, паринш *несов.* (1) λέτεσθαι летать, парить létat, letét: по въздоху парашта слгы разгънавъ *Супр* 353, 10-11.— *Ср.* пратн

ПАРОПНАДА, -ы ж (2) [поро- *Мар* (1)] λαροφίς блюдо mísa: очнштаате выгѣцънее стькльници • и паропнадѣ *Мт* 23, 25 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Мт* 23, 26 *Мар*.— *Ср.* блядо, миса, окрингъ, соанло

ПАРФЕНОНЪ, -а м *местность* (1) Παρθενών Парфенон Parthenon: отндоша отъ ригешна нарицакмын (1 *вм.* -ааго) малын тръгъ • до глаголемааго парфенешна *Супр* 542, 9

ПАСИНИКЪ, -а м *имя* (1) Πασίπιος Пасиник Pasinik: сѣдоуци сѧ мжжоу сестры кго мариа • пасиникоу нарицакмоу • стронти рамѣнскѧ власть *Супр* 281, 21

п а с к е о у ѣ и (1) *И* 19, 31 *Ас* 1186 2 *см.* параскевъи(н)

ПАСТВА, -ы ж (2) ποιμνιον, ποιμνη стадо stádo *перен.*: съвраша съборъ... да пастоуха оувѣнеше паствж ражденжтъ *Супр* 385, 16-17.— *Супр* 355, 28

ПАСТВИНА, -ы ж (4) νομή пастбище pastvina, pastva *перен.*: мы людне паствны егѡ *Пс* 94, 7 *Син* ♦ старѣшнина паствинѣ ὁ ἀρχιποιμὴν главный пастух vrchní pastýř *перен.*: вьлкомъ • себе си... положнвъ старѣшнина паствинѣ • ловнтьж сътворитъ оуловышнимъ *Супр* 328, 26-27.— *Пс* 99, 3 *Син*; *Супр* 342, 21-22.— *Ср.* пажитъ

ПАСТВИНЪИ ПРЛ. (1) τῆς χλόης пастьбы *род.*; пригодный для пастьбы pastvy *род.*, vhodný k pastvě: на мѣстѣ паствинѣ тоу мы вьсѣл *Пс* 22, 2 *Син*

п а с т в ы *Супр* 503, 5 *см.* съпаства

ПАСТИ, ПАСТИ Сѧ, падж (сѧ), падешн (сѧ) *сов.* на кого; въ чьто; на комъ, чѣмъ; въ чѣмъ; при чѣмъ; подъ цѣмъ, чимъ; прѣдъ цѣмъ (>100) [пасти *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*, пасти сѧ *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Супр*] πίπτει, καταπίπτει, ὀπίπτει éavtón, katanávai, leitvai (1); (пасти на комъ ἐπιπίπτει: пасти прѣдъ цѣмъ προσπίπτει, προσέρχουσθαι) упасть, пасть padnout, spadnout, upadnout: и паде сѧ (т. е. хранина) • и вѣ раздроушене еѧ велие сѣло *Мт* 7, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*, паде *Сав* • пасть на колени poklek-pout, padnout na kolena: падъши прѣдъ ѣимъ • за ѣнже вниж прикоснж сѧ емъ • повѣда *Л* 8, 47 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* • пасть, погнбутъ (в бивеѣ) padnout v bitvě: подражнвъ борьца прѣдъпальчыгѧ • цин въ прѣвѣ-ѣмъ штитѣ падъшааго • аѣик напавѣѣатъ тржтъ • да не чело нхъ възмжнттъ сѧ •

падъшинмъ *Супр 93, 28 и 30* ● пастъ, упасть klesnout: ты рачи нынѣ призврѣти на раба твоего сего • падаша грѣхы *Евх 30a 21-22.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* напасти, отъпасти, съпасти

ПАСТИ², пастъ, пасени *несоа*, кого чьто (52) [псты *Сав* (1), пасъ (1) *Евх* (2), пасетъ (1) *Сав* (1)] βόσκειν, ποιμαίνειν, вѣлени пасти pást: послъа і на села своѣ • пастъ свинин *Л 15, 15 Зогр Мар Ас*, пасетъ (1) *Сав*; вѣ же далече отъ ѿно • стадо свинни много пасомо *Мт 8, 30 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.*: пасті нѣкова рава своего *Пс 77, 71 Син* □ п а с т ы н а з н а ч . *суц.* ѿ βόσκων пастухъ pastúf: і пасхштен свинни вѣжаша *Мк 5, 14 Зогр*, пасхшти *Мар* □ п а с т и с а βόσκешаи пастись pást.se: пасхштемъ же сѧ вельеждомъ тоу *Супр 217, 28.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*

ПАСТОУХОВЪ *прил.* (1) тоу ποιμένος пастуха род., пастушеский pastúfiv *перен.*: авьлѣ пожьренын прѣжде... пастоуховъ образъ *Евѣ² Супр 460, 14*

ПАСТОУХЪ, -а м (33) ποιμήν пастухъ pastúf: і мнан емоу вьшла • за ѿе вѣлѣхъ ѣко овьца не имашта пастоуха *Мк 6, 34 Зогр* (пастырѣ *Мар*) ● *перен.* пастыръ pastúf: нъ и большаа съподови са чьсти • пастоухъ вьивъ словесънынмъ овцамаъ владычнмамаъ *Супр 526, 29-30.*— *Зогр Сав Супр.*— *Ср.* пастырѣ

ПАСТЫРЬ, -ра м (54) ποιμήν пастухъ pastúf: ѣкоже пастырѣ разажаетъ • овьца отъ козылиштъ *Мт 25, 32 Зогр Ас*, пастырѣ *Мар* (пастоухъ *Сав*); азъ есмь пастырѣ добры *И 10, 11 Зогр Мар Ас* (пастоухъ *Сав*; *Супр 478, 12*) ● *перен.* пастыръ pastúf: съвѣдѣтель же добрын ѿванъ нашъ прѣподовьнын пастырѣ *Супр 277, 29.*— *Зогр Мар Ас Боян Евх Клоц Супр.*— *Ср.* пастоухъ

п а с т ь Ас Охр Унд Супр см. пасха

ПАСХА, -ы ж и нескл. (>100) [па(ѣ) Ас, п(ѣ) Ас, пахсхж (!) *Клоц* (1)] 1. пасха Пасха, праздник Пасхи velikopose, velikopočni slavnost: вѣ же пасха і опрѣсныци • по дъвою днюу *Мк 14, 1 Зогр Мар*; недѣлѣ великыня пасха *Ас 1aβ 8 2. пасха*, ámnos пасхальная жертва, пасхальный агнец velikopočni oběť, velikopočni beránek: кѣде хощтеши і оуготоваемъ ти ѣсти пасха *Мт 26, 17 Зогр*, пасхж *Мар Ас Сав Клоц* (7) *Супр*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Евх Клоц Супр*

п а с т ы Супр 492, 22 вм. пакы

п а т р и Евх 59a 1 см. паматъ

ПАТРИАРХОВѢ *прил.* (1) κατά τὸν πατριάρχην патриарха род., патриарший patriarchiv: хотѣхъ патриарховж вьсѣдж къ вьлмъ •

простѣрѣти *Клоц За 27.*— *Ср.* патриаршескъ **ПАТРИАРХЪ,** -а м (21) [патриархъ- *Служ* (1)] 1. πατριάρχης праотец, предок, патриарх praotec, p̄dek, patriarcha: о... (вр)атрѣхъ нашнхъ • от(ъ)цихъ • патри(ар)шесхъ • пр(оро)цѣхъ *Служ 36 1-2 2. πατριάρχης, λρεβδος*; (патриархуъ вьти иεραρχεῖν) патриарх patriarcha: и вьсходитъ патриархъ на амвонъ *Ен 306 18.*— *Ас Ен Служ Супр*

ПАТРИАРШЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τὸν πατριάρχων патриархов род. мн., патриаршеский patriarchiv род. мн., patriarchální: по обычаю патриаршъскоу • повелѣ... привести вѣ малоомшти • на трепезж свож *Супр 121, 7-8.*— *Ср.* патриарховъ

ПАТРИАРШЕСТВО, -а с (2) ιεραρχία, τὸ πατριάρχην γίνεσθαι патриаршество patriarchát, úřad patriarchy: прѣжде патриаршества • цръноризъцъ вѣ *Супр 119, 18.*— *Супр 288, 20-21*

п а т р и а р х ѣ Служ 36 1-2 см. патриархъ

ПАТРИКНИ¹, -на м (1) πατρικίος патриций patricij: отъ дружнны отътръгыше • лютыа и безимлостныа слоугы днаволовъ • костантина патрикниа на земн сжшта *Супр 64, 5*

ПАТРИКНИ², -на м *имя* (6) [патрикъ *Супр* (1)] *греч.* нет Патрикий Patricius: патрикни иже влаженъа памати еп(искоу)пъ • новъа кесарна града *Супр 551, 20*; прѣподовьнын патрикъ еп(искоу)пъ *Супр 552, 3.*— *Супр 552, 13; 561, 11; 561, 14; 561, 21*

п а т р и к ѣ Супр 552, 3 см. патрикни²

п а о у ч н н а Пс 89, 9 Син см. пажчина

ПАФНОТЬ, -а м *имя* (2) [панфотъ (!) *Ен* (1)] Παφνούτιος Пафнутий Pafnutij: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) п̄д • с(ва)таго... м(ж)ч(ени)ка и чръница пафнота *Ас 121a 25; Ен 366 4*

ПАХОМИИ, -на м *имя* (1) Παχώμιος Пахомий Pachomius: мѣ(са)ца маѣ в̄ї • с(ва)та(а)г(о) пахомиѣ *Ас 1466 4*

п а х с х ж Клоц ба 29 см. пасха

ПАЧЕ *нареч.* (>200) 1. μάλλον, πλείον, πλείον, πλείω, ἐπὶ πλείον, μείζονως, περισσότερο, ἐπὶ ἄλλο περισσότερο, ὑπέρ, πάλιν (!), πάνυ (!); (паче почнети протимън) больше vice: прожждааше же паче слово о ѿемъ • і сьнимаахж сѧ народи мнози *Л 5, 15 Зогр Мар*; ношть съгладавъ вь ѿенже паче лютость вьвактъ *Супр 89, 6*; нынѣ же паче выпнемъ о вратрѣ нашемъ *Евх 276 7* ● *с прил.* образует *сравн. ст.* более (vice): паче похвалено доушн твоки дръзновеник *Супр 456, 16* ● *с прил. в сравн. ст.* μάλλον намного, гораздо mnohem: не вь ли паче лоучьши ихъ есте *Мт*

6, 26 Зогр Мар Ас (Сав нет) 2. μάλλον, προσέτι даже, сверх того dokonсе, navíc: паче же и самого г(оспод)а мѣ кмѣ съвакъ-шен Сунр 90, 29 ● μάλλον, μάλιστα скорее шпше: ιδѣте же паче къ обыцамъ погвѣв-шнмъ домоу ι(зраи)лева Мт 10, 6 Зогр Мар Ас (пакы Сав); ομρѣти извољж паче • а не прѣстѣжити словесе кмюу Сунр 126, 22 ● μάλιστα, ἔξαιρέτως прежде всего, главным образом, в частности především, hlavně, zvláště: ι нмѣтже отъметѣно паче в(о)-жнемъ словомъ • ι молитвоуж Бѣх 196 23-24 □ паче из лиха, паче зѣло μάλλον περισσότερον, πολλῶ μάλλον еще больше, еще сильнее ještě více: онъ же паче зѣло въпнѣше г(лаго)ла Л 18, 39 Зогр Мар, паче Ас; еликоже имъ тѣ запрѣштааше • они паче из лиха проповѣдаахж Мк 7, 36 Зогр Мар Ас Боян, паче Сав 3. πλέον, ὑτέρ, παρὰ, μάλλον ἢ, πλείονα, πλείω, χειρόνως (l) более, больше (чем) více než, nad: иже лювнѣт о(тѣ)ца ли матеръ паче мене • нѣсть мене достои Мт 10, 37 Зогр Мар Ас (2) Сав (2); мыните ли ѣко ти дѣлѣнѣше вѣша • паче всѣхъ ч(ловѣ)къ Л 13, 4 Зогр Мар; ѣко лючшии мноастѣ твоѣ паче живота Пс 62, 4 Син □ паче неже, паче нежелн, паче нектѣлн μάλλον ἢ, μάλλον ἢπερ более чем více než: радоуѣтъ са о нен паче • неже о девати десатѣ и девати Мт 18, 13 Мар Сав, паче • нежелн Ас (Ѳ Зогр); възлюбнша во паче славж ч(ловѣ)къскж • неже славж в(о)жнж И 12, 43 Зогр Мар Ас; ι съворе ваъкъ(мѣ) паче крѣвнжх питомомъ некаи чловѣкомъ вагоносѣемъ Сунр 385, 27.— Зогр Мар Ас Вонд Боян Зогр-нал Ен Син Ех Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср. изанха, лихо, мѣного, нанпаче

ПАЖЧИНА, ПАВЖЧИНА, -ы ж (3) [паж-Син (1), паж-Сунр (1), паоу-Син (1)] ἀράχνη; (пажчнны хоуждѣшнпа слава ἀραχνοδόχος βδέλλα) паутнна ravučina: лѣта наша ѣко паоучина паоучаахж см Пс 89, 9 Син.— Пс 38, 12 Син; Сунр 274, 14-15

пажчнна Сунр 274, 14-15 см. пажчнна павль Сунр см. павль

ПАВЛЬ прил. к павль (2) τοῦ Παύλου Павлов, Павла род. Pavlův: велнкъ богъ паулъ и Пауланннъ Сунр 3, 13.— Сунр 13, 3.— Ср. павьловъ

пѣваник Сунр 384, 4 см. пѣваник

пвати Сунр 297, 5 см. пѣвати

ПЕЛЕНА, -ы ж (6) σπάργανον пелена, пеленка plena, plínka: пелены въ рождѣство преемаеть • пеленами • ι съде повѣтетъ са Клоц 14а 11 и 12; Сунр 451, 24 и 24-25 ● перен.: крѣстъ ι моука и гвоздне • ι смѣрть

си животоу • всѣсмѣртноуемоу бѣвайтѣ пелены Клоц 10б 22 ♦ отъ самѣхъ пеленъ ἔξ αὐτῶν τῶν σπαργάνων в раннем детстве v útlem věku: даждѣ ми сего страннааго • бѣжавѣшааго отъ самѣхъ пеленъ въ егуптъ Сунр 455, 4

пентикостинъ Сав 28а 4; 131а 13-14 см. пати-

пентикостина Сав см. пати-

пентикостинъ Сав 140б 18-19 см. пати-

пепелъ Сунр 80, 29; 297, 14-15; 297, 25 см. попель

ПЕРГАМИН, -ниа м имя (1) Περγάμιος Пергамий Pergamius: нѣ и братъ кмюу пергамни • обѣма цѣсарема въгоднѣт • и старѣншинствѣа многа градънага прѣдѣржавѣ Сунр 281, 1

ПЕРИНИИ, -ниа м имя (4) [перни-Ен (1)] Περίνιος Периний Perinius: с(ва)т(а)го м(ж)ч(ени)ка корната • еп(н)скоупа нконьска... при перни клас(н) Ен 29б 15.— Сунр 101, 20; 104, 8; 116, 21

перни Ен 29б 15 см. перинни

ПЕРСИ м мн. жители страны, страна (1) Περσίς персы, персине; Персия Peršané; Persie: с(ва)тнх(ъ) м(ж)ч(ени)къ рѣи • иже в перѣх(ъ) Ас 145б 19.— Ср. персѣнннъ перскъ Ен 38а 7-8 см. перьскъ

ПЕРЬСЪСКЪ прил. (7) [персс-Сунр (1), перьск-Ен (1), перск-Ен (1)] περσιός, τῶν Περσῶν персидский perský: оспѣтоша са въ перьскѣ земли Сунр 255, 11.— Ен 36б 4; 38а 7-8; Сунр 254, 28; 257, 20; 260, 8; 264, 2.

ПЕРЬНИНЪ, -а м (4) Πέρσης перс, персиянин Peršan: страст(ъ)... с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка нѣкова перѣннна Ас 127б 12, перѣннна Унд 2а 13.— Сунр 291, 26-27; 56б, 24.— Ср. перси

перѣсѣскъ Ен 36б 4 см. перьскъ

ПЕРЬНАТЪ, -ын прил. (1) περνατός пернатый orepený, pernatý: одъжди на нм... ѣко пѣсокъ морескъ птыцца перьнатъ Пс 77, 27 Син песьн Пс 77, 45 Син см. псын

ПЕТАСЪ, -а м название катица (1) Πέτασος Петас Petason: вѣлаше же храмъ коумнрскын нскони • нарицаемън петасъ Сунр 17, 8

ПЕТРОВЪ прил. к петръ (14) τοῦ Πέτρου Петра род., Петров Petrův: вѣ же финипъ отъ видсадѣска града • андрова ι петрова И 1, 45 Зогр Мар Ас Сав; мѣ(са)и(а) 5ї жжа петрова Сав 149б 19 (цѣлованне и поклонѣнне веригам(ъ) с(ва)таго ап(осто)ла петра Ас 141а 16)

ПЕТРЪ, -а м имя (>200) Πέτρος, πέτρα

Petrus Петр Petr: ты еси петръ • и на семь петръ • съзидждь цр(ъ)ковь моуж Мт 16, 18 Ас (петръ) • и на семь камене Зогр Мар).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Служ Киев Евх Клоц Сунр

ПЕЩЕРА, -ы ж (29) σπήλαιον, ἄντρον; (подоволничьнъ пещерѣ σπηλαιοειδής; распаньнаа пещера ὁ λυθίνου τοῦ καταλύματος) пещера jeskyně, sluj; прнде къ гробову • вѣ же пещера • и камень належаше на нѣ И 11, 38 Сав (пешть Зогр Мар Ас); вааженыи же сава... отиде тридесатъ прприштъ въ дааа отъ монастырѣ • и влѣзъ въ пештерж Сунр 287, 7 ● перен. притон, вертен douře, pelech: не прикмаеть чьсти ваазьныи чьда • не ввазитъ въ оубнтельныи чьскж пештерж Сунр 510, 3.— Сав Сунр.— Ср. врьтѣпъ, ограда, пещь

ПЕЩЕРЬНЪ, -ын прил. (2) τοῦ σπηλαίου пещерный, пещеры род. jeskyně, jeskyně род.: новжж съставивъ даврж • и на пештерьнок гражденник пришгдъ Сунр 293, 6.— Сунр 218, 17

ПЕЩИ, пекж, печешн несов. (2) (печень ὀπτός) печь рѣси: они же даша емоу рыбьы печены часть Л 24, 42 Мар Ас (Ѳ Зогр)

ПЕЩИ ГА, пекж са, печешн са несов. за кого; о комъ; чьмъ; въ чьмъ; при чьмъ; цѣмъ, чьмъ (75) 1. мѣριμᾶν, μέλειν, ἐπιμελεῖσθαι, φροντίζειν, φρουρεῖν; (прѣжде пещи са проμεριμᾶν) пещься, ухаживать, заботиться, заниматься starat se, pečovat; zabývāt se: и не печешн са ни о чьсомъ Мт 22, 16 Сав (и ни о комъже не родиши Мар Ас, Ѳ Зогр); чьто въ прочнихъ печете са Л 12, 26 Зогр Мар; при одежди чьто са печете Мт 6, 28 Сав, о одежди чьто са печете Зогр Мар Ас; такоже и за приклоучьшаа са кмоу пешти Сунр 374, 10-11; вьсачьскы печаше са имъ Сунр 409, 24 ● мѣριμᾶν, φρονεῖν, ἐπιμελεῖσθαι προσφѣρειν стремиться, стараться spažit se, usilovat: како възвращаете са вьспагъ • и паки печете са творити ѡз(ъ)чьскаѣ вѣсѣ Рыл 2аѢ 30 2. λυλεῖσθαι, ὀδυρεσθαι, συναλγεῖν сокрушатся, скорбеть gmoutit se, kormoutit se, být smutný: каннь отъ васъ прѣдасть ма • и пекжце са зѣао начаша г(ааго)лати емоу Мт 26, 22 Сав (скръвааште Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр Рыл.— Ср. неврьцин, печаланти са, печаловати са, радити, скръвѣти

ПЕЩЬ, -и ж (26) 1. κάμινος, κλίβανος, φούρνος печь рѣс: трѣвж • дьньна на селѣ сжштж • и оуѣрѣ вѣ пешть вѣмѣтаемж Л 12, 28 Зогр Мар; положиши ѡ чько пешть (о)гньнж въ врьмѣ аща твоего Пс 20, 10 Сун 2. σπήλαιον пещера jeskyně, sluj: вѣ же пешть и

камень належаше на пѣи И 11, 38 Зогр Мар Ас (пещера Сав).— Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Сунр.— Ср. врьтѣпъ, ограда, пещера, пещьница

ПЕЩЬНИЦА, -а ж (3) κάμινος, καλνός (1) печь рѣс: вьнидоаа съ пимъ вѣ огнь... ставъ же александръ посрѣдоу пещьница Сунр 164, 10-11.— Сунр 5, 23; 173, 1.— Ср. пещь

ПЕЩЬНЪ, -ын прил. (1) (пещьнын огнь κάμινος πυρός) печной рѣси, рѣси род.: господи ꙗ(соу)с(е) х(ристо)се... извавнвтын три отрокы отъ пещьтнааго огни Сунр 226, 3

ПЕЧАЛАНТИ ГА, -аж са, -анши са несов. (1) δυσφορεῖν расстраиваться, беспокоиться mít starost, obavu: тьгда же и вты разгнѣваасте да... и мь печаланхомъ са тьштаник имѣжште Сунр 312, 18.— Ср. пѣщи са, печаловати са, скръвѣти

ПЕЧАЛОВАТИ ГА или (2) -аажки са (си); -аажки са (си) несов. (2) ἀθυμεῖν, ἀνιάσθαι печалиться, сокрушаться gmoutit se, truchlit: не печаловати са зѣао братѣ Сунр 526, 13; оученци... печаловажште си Сунр 209, 11.— Ср. пѣщи са, печаланти са, скръвѣти

ПЕЧАЛЬ, -и ж (87) печаль (1) Сун (1) 1. θλίψις, στενοχωρία, ὀδύνη, ἀδολεσχία, τὸ ἐκθλίβειν, δύναμις (1) мучение, страдание trápeni, souzení, utrpění: г(оспод)ъ оуслыша ма • и ото вьсѣхъ печален ихъ извави ма Пс 33, 18 Сун 2. λύπη, τὰ δυσχερῆ, κατήφεια, ἀθυμία; (печаль имѣти περὶ λυλον εἶναι) печаль zámutek, smutek: оуѣрте ма съпашта отъ печал Л 22, 45 Зогр Мар; ваанж во печаль имать о тѣѣ Сунр 225, 18 □ печаль сътвори ти λυλεῖν опечалить, огорчить zarmoutit: не сътжжи марин • не сътвори печали иже отъ марин Сунр 242, 29; въ печали вьти λυλεῖσθαι, ἐν ἀθυμῖα γίνεσθαι опечалиться, огорчиться zarmoutit se: копнѣ же въ печали вьвѣ о сьвѣтѣ ихъ Сунр 38, 2 3. мѣριμνα, φροντίς, φρόνημα забота рѣсе, starost: о изкытын прѣгрѣшенен • и вьти емоу вьшъшю мирънжжъ печален Евх 986 9-10 ● мѣριμνα, ταραχή, ἀδημονία, λόνος; (печаль ксть таρᾶσσοθεν) беспокойство, опасение obava, nepokojeňi: вьвръси на г(оспод)ѣ печаль (1) тькож и ть тѣ прѣпнтѣетъ Пс 54, 23 Сун; ваанка во печаль вѣ мьнѣ ксть Сунр 225, 1; □ вѣс печали ἀμεριμνωσ без забот, покойно безstarostně, bezpečně, klidně: ѡане како вѣс печали съпиши • а мьиси вѣ ваанцѣ вѣдѣ прѣвѣваатъ Сунр 275, 26; вѣс печали сътвори ти кого ἀμεριμνωσ ποιεῖν τινα избавить кого-л. отъ опасности zbavit někoho nebezpečí: и аште се оуслышано вьдетъ • оу чьмона • мь оутолнмъ и • и вты вѣс печали

сътворимъ Мт 28, 14 Зоґр Мар Сав (вс-печальнъ Ас).— Зоґр Мар Ас Сав Зоґр-пал Ен Син Киев Евх Сур. Рыл Зоґр-лл.— Ср. прилежаник; скръвь; вес печали ср. вес печальнъ

ПЕЧАЛЫНЪ, -ын прил. (32) περίλυτος, λυλούμενος, λυληρός, (λυληρότερος), στυγυος, κατηφής, τῆς ἀθυμίας, κατώδυνος печальный, опечаленный smutný, zarmoucený: слышавъ же юноша слово се • отнде печальнъ Мт 19, 22 Сав (скръва Мар Ас, Ѳ Зоґр) □ печальнаа с ми. в знач. сущ. печаль zarmutek: нъ прѣставленне • ш(тъ) печальныхъ • въ радостнаа Евх 656 17 ♦ печальнъ быти, бывати λυλεισθαι, λυλην ἔχειν, περίλυπον εἶναι, κατηφὴν γίνεσθαι, ἀθυμεῖν, θλίψιν ἔχειν быть печальным, скорбеть být smutný, mít soužení: въскжк печальнаа еси д(оу)ше моѣ Пс 41, 6 и 12 Син; печальнаа ксть комоу λυλεισθαι, ἀχθεσθαι не нравится, неприятно кому, nelibě nese, špatně znáši: нъ печально имъ ксть • тако на благоуѣнник чловѣком' • и на съпасеник доушамъ прѣде Сур 396, 24.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сур Зоґр-лл.— Ср. прискръбьнъ, скръбьнъ, скръбѣти (скръва), сцнвалъ

печати Сур 444, 4 вл. печатльѣти

ПЕЧАТЬ, -и м (19) σφραγίς, σήμαντρον печать речеѣ: печати налагажтъ на грогъ (1 вл. грогъ) Клоц 12а 15 ● перен.: печатъ моемоу апод(о)л(г)ствоу въ есте о(г)спод)и 1 Кор 9, 2 Ен ♦ знаменати печатльмъ σφραγίζειν накладывать печать речеѣт: такоже во знаменаном' печатльмъ • дѣвствьнънимъ затвореномъ • χ(ристо)с(тъ) отъ дѣввъ роди сѣ Сур 452, 22, знаменаномъ печатомъ Клоц 14а 39.— Ен Евх Клоц Сур

ПЕЧАТЬЛѢТИ, -лѣж, -лѣжи сов. (11) [печати (1) Сур (1)] σφραγίζειν запечатать заречеѣт: печатльѣше грогъ съ стражыми Сур 440, 25 (ср. знаменавъше камень Мт 27, 66 Зоґр Мар, запечѣтълѣвъше камень Ас).— Сур 45, 11; 243, 7-8; 246, 30; 247, 5; 440, 7-8; 440, 26; 440, 29-30; 441, 1-2; 441, 11; 444, 4.— Ср. запечатльѣти, знаменати

печень прич.-прил. см. печи

печаль Пс 54, 23 Син см. печаль

ПИВО, -а с (3) λόος напиток, питье pároj: кръвь моѣ истинъно естъ пиво И 6, 55 Зоґр Мар.— Евх 166 20.— Ср. питик

ПИВЦА, -а м (1) οἰνολότης пьяница piják: се ч(ловѣ)къ ѣдьяца л-пивца Мт 11, 19 Зоґр (винопицца Мар).— Ср. винопицца, винопивца, пиваница

ПИГАНЪ, -а м (2) πῆγανον рута routa:

десатинж даете отъ маты • л пиганъ • л всѣгого зельѣ Л 11, 42 Зоґр Мар

ПИЛА, -ы ж (1) (прѣтирати пилож σπιλάρι-ζειν) пила pila: почто не съвѣштаваасте сѣ на манаснж кгда исаниж пилож прѣтирааше Сур 397, 1

ПИЛАЦЪ прил. к пилатъ (5) τοῦ Πιλάτου. Пилатов, Пилата род. Piláta rod., Pilátuv: слоугъ пилатовъ ржаахж сѣ емоу Клоц 13а 31, Сур 450, 1.— Сур 431, 18-19; 432, 20; 438, 26.— Ср. пилациъ

ПИЛАТЪ, -а м имя (>200) [питѣтъ (1) Зоґр (1), питъ (1) Ас (1)] Pilátos, ἡγεμών (1) Пилат Pilát: повѣдажште кмоу о ганленхъ • ихже кръвь пилатъ съмѣси съ крътвами ихъ Л 13; 1 Мар, питѣтъ (1) Зоґр.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сур

ПИЛАЦЪ, -ни прил. к пилатъ (2) греч. нет Пилатов, Пилата род. Pilátuv: веденъ вон пилацин Евх 496 21-22 □ пилациа ж в знач. сущ. жена Пилата Pilátova manželka: помани пилацинж оубо съвѣшж сѣ • праведьника н(соу)са Евх 496 2.— Ср. пилатовъ

ПИНАГНАДА, -ы ж (1) πινακίς дощечка для писания psací tabulka, destička: въписаша въ пинагиды роумъскы Сур 140, 22 пиникъ съ Пс 91, 13 Син см. финикъ

ПИОНИИ, **ПИОНИ**, -на и **ПИОНЪ**, -а м имя (59) [пионни Сур (53), пиони Сур (3), пионъ Сур (3); пио- Сур (32), пионн- Сур (1)] Πιόνιος Пионий Pionius: оубѣштан сѣ намъ пионне Сур 131, 22; глаголааше во пионъ Сур 134, 2.— Сур

ПИОНИНЪ прил. к пионни (1) ὁ περὶ τὸν Πιόνιον Пиония род., Пиониев Pioníuv: сжштемъ оубо имъ въкоупъ... тако приносимаго отъ върнъхъ не възимажтъ пионниа чадъ Сур 134, 1.— Ср. пионовъ

пионнъ Сур 124, 7 см. пионни

ПИОНОВЪ прил. к пионъ (1) τοῦ Πιονίου Пиония род., Пиониев Pioníuv: азъ пионова сестра ксмъ Сур 139, 3-4.— Ср. пионинъ

пионъ см. пионни

ПИРА, -ы ж (10) [пир- Зоґр (1)] πῆρα сумка тошна, брашна: ничьсоже не възезмѣте (1) на пхтъ • ни жъзла • ни пиръ • ни хлѣва • ни сьревра Л 9, 3 Зоґр Мар Ас, ни пиръ Сав и Мк 6, 8 Зоґр Мар.— Л 22, 35 Зоґр Мар; Л 22, 36 Зоґр Мар.— Ср. мошьна

ПИРЪ, -а м (5) δοχή, ἀριστον пир, пиршество hostina: егда творшиши пиръ • зови ништамъ Л 14, 13 Зоґр Мар.— Сур 267, 3 и 8; Рыл 56б 27.— Ср. вечера, овѣдъ

писаникъ Мар Ас Евх Сур см. писаникъ писати Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Клоц Сур см. писати

ПИСИДОНЪ, -а м имя греческого бога (1)

Ποσειδών Ποσειдон Poseidon: οὐκον сд... писидона • оубо нѣси ан ннкоанже плаваатъ по морю *Cynp 115, 9*

ПИСКАТИ, -акш, -акши *несов.* (2) αὐλεῖν играть на свирели *pískat na píšťalu*: пискаромъ вамъ и не паласате *Мт 11, 17 Мар* (свирахомъ *Зогр*); *Л 7, 32 Мар*.— *Ср.* свирати

ПИСКОУПЛЪ, -а *м* (1) ἐπισκόπιος епископский *biskupský, biskupův*: кднна отъ мынни (ам. ланни) сжштнхъ въ лаоднѣни • въ пискоуп градѣ *Cynp 233, 1-2*.— *Ср.* епискоупл

ПИСКОУПЪ, -а *м* (1) ἐπίσκοπος епископ *biskop*: повелѣтъ воиномъ свономъ шдѣаше въ цркъвѣ • и решти пискоупоу снсннно тако вогъ крѣстнѣанскѣ веанкѣ кстѣ *Cynp 222, 13*.— *Ср.* епискоупъ

ПИСМЕНЪ, -ын *прил.* (1): писменага с *мн.* в *знач. суц.* τὰ γράμματα буквы, писмена *písmena, text*: не пиши ц(ѣса)ръ жндозьскѣ • почто не пиши • что въ врѣдѣ творадѣт писменага *Cynp 404, 3*.— *Ср.* писменьнъ

ПИСМЕНЬНЪ, -ын *прил.* (2) τοῦ γραμματός писанный *písemný, psaný*: вѣдно во разоумѣти • въ повѣсти писменьнѣи лежан ѣмъ *Cynp 345, 19* • тѣш графѣ Священного писания *род. Pisma rod.*: дѣломъ писменьнокъ слово съвршаа *Cynp 530, 26*.— *Ср.* кѣпнжънъ, писмень

ПИСМА, -ене с (6) 1. ἰῶτα (ι) буква *písmeno*: писма • едино • ан едина чрѣта не прѣидеть отъ закона *Мт 5, 18 Зогр Ас (Ѳ Мар)* □ писмена *мн.* τὰ γράμματα письмо *pismo*: дадатъ сд рече запечатлѣныа кннгы • мжжъ вѣдѣашоу писмена *Cynp 246, 9* 2. γράμμα, γραφή письмо, текст. *slova мн., text*: начынъ же отъ мосеа... прьвоуоумоу начрѣтавшоу писма • испрѣва сътворилъ в(ог)ъ небо и земьж *Cynp 478, 6-7*.— *Cynp 404, 5; 404, 7*.— *Ср.* писаник, слово

ПИСТИКНІА, -ня ж (6): нарда пистикнѣня, нардынъ пистикнѣня γάρβου πιστικῆς из чистого нарда з *pravého nardu*: марнѣ же примѣши • лнврж хризмы • нарда • пистикны *И 12, 3 Зогр Мар, мвра нарда пистикна Ас Сав*; прнде жена • лмжшти алавастръ хризмы • нарѣдѣны пистикны драгы *Мк 14, 3 Мар, хризмы • нарѣдѣны пистикни Зогр*.— *Ср.* нардъ, нардынъ

ПИТАНОК *Cynp 386, 10 см.* пытаннѣ
ПИТАТИ, -акш, -акши *несов.* (7) 1. τρέφειν, ἐτάζειν (ι), ἐρευνᾶν (ι) питать, насыщать, кормить *sytit, živit, krmít*: възрните на птица... и о(ть)цѣ вашъ... питаеть ѿ *Мт 6, 26 Сав* (питѣеть *Зогр Мар Ас*) • разводити *chovat*: мынѣаше во комис' тако питакан сжтъ и кроуци (т. е. звѣрки) *Cynp 223, 15* □ питати сд питаться, насыщаться *sytit se,*

živít se: д(оу)ховьнгнми пѣсньми питааше сд нностанъ *Cynp 550, 13* 2. ἐκτρέφειν воспитывать *vyčovávat*: живѣаше въ чистотѣ • питала дѣти своя въ наказанин и оученин господьни *Cynp 246, 17*.— *Cynp 19, 13; 429, 2; 453, 19*.— *Ср.* крѣантн², питѣти

ПИТАЛИ *Cynp 305, 4 см.* пытати

ПИТИ, пнѣж, пнѣж *несов./сов.* (184) τίνειν, ἀπογεύεσθαι; (пити съ цѣмъ συμπίνειν) пить *pít*: вѣдѣахъ и пѣѣахъ • коуповаахъ и продаахъ *Л 17, 28 Зогр, пнѣхъ Мар*; слоужн ми • доиже чѣмъ и пьжъ • и по томъ ѣши и пьши ты *Л 17, 8 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Cynp*

ПИТИН, -на, -нк *прил.* (1) *греч.* нет питьевои *pitný*: пожеже склдо вѣаше воды... напаче же никакоже вѣаше воды питила *Cynp 549, 12*

ПИТИНѢ, -на с (7) лѣма, лѣтонъ, вѣма; (питна *rod. лѣтонъ*) питье, напиток *pítí, nápoj*: птѣе мое съ плачемъ растварѣахъ *Пс 101, 10 Син*; въ вѣдени • и въ птнѣ *Евх 72а 19*; противжъ силѣ питна оученоу почрѣпѣмъ водж *Cynp 312, 28*.— *Cynp 280, 3; 520, 1; 547, 26; 550, 5*.— *Ср.* пнво

ПИТОМЪ, -ын *прич.-прил.* (4) σιτευτός упитанный, откормленный *dobře živěný, vukrmený*: закла... телець питомы *Л 15, 30 Зогр Мар, питомъ Ас (оупитѣны (ι) Сав)* ♦ крѣвнжъ питомъ (αἰμοβόρος) ковожданый *krvežiznivý*: w съворе вѣкъ паче крѣвнжъ питомомъ некан чловѣкомъ вогносьцемъ *Cynp 385, 27-28*.— *Ср.* оупитѣти (оупитѣнь); крѣвнжъ питомъ *ср.* крѣвопнѣжъ, крѣвоаднѣжъ

ПИТЬ *И 19, 15 Ас 1176 25 см.* пилаатъ

ПИТѢННІЕ, -на с (1) σιτολοῖα корм, пища *potrava, píse*: питѣннѣ ихъ оумножи • стада ихъ многоплодна сътвори *Евх 156 15*.— *Ср.* пица

ПИТѢТИ, -ѣж, -ѣжш *несов.* (7) τρέφειν насыщать, питать, кормить *sytit, živít*: съмотрните вранъ • како не сѣжтъ ни жьнѣтъ... и в(ог)ъ питѣеть ѿ *Л 12, 24 Зогр, питѣатъ Мар; Мт 6, 26 Зогр Мар Ас* (питаеть ѿ *Сав*).— *Евх 17а 2; Клоц 146 30-31*.— *Ср.* питмнѣ², питати

ПИТѢТЬ *Л 13, 1 Зогр см.* пилаатъ

ПИВНЪ *Cynp 132, 16 и 134, 2 см.* пионин

ПИЦІА, -а ж (58) [пиц- *Киев* (1)] 1. τροφή, διατροφή, ἀποτροφή, ἀλόλαυσις, βρώσις, ἐστίασις; (пицежъ крѣмлкннκ ἀροτροφία; небесьскаа пица *mysteriogum virtus*) пица, еда *pokrm, jídlo, potrava*: не д(оу)ша ан вольши естѣ пишта • и тѣло одежа *Мт 6, 25 Зогр Мар Ас (нер Сав)*; веселитъ сд дѣтнштѣ привлачашоу мажкѣжъ пиштѣжъ маѣка *Cynp 312, 5* • *перен.*: ѣкоже нѣн еси небесьскѣна пица

ПИЦЦ

насытитъ Киев 46 4 2. τρωφή блаженство, наслаждение rozkoš, blaženost: се же въ одеждѣ славынѣ і въ пицци мнозѣ сжшче • въ ц(ѣса)р(ѣ)ствинѣхъ сжтѣ Л 7, 25 Зогр Мар □ ран пицца, ранская пицца, породна пицца λαράδεισος τῆς τρωφῆς, τρωφή τοῦ παραδείσου райские куши, обитель блаженства rajské luhu, místo blaženosti: въ ран пицца въвода ѣ Евх 656 7; ндѣте... отъ волѣзни на ранскыхъ пиццѣхъ Сунр 470, 17; изгнана въста ис породнѣхъ пиццѣхъ Сунр 9, 18-19.— Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. вращьно, кръмла, питѣник, сладость, паденик, гадъ

ПИЦЦЫНЪ, -ын прил. (1) τῆς τρωφῆς исполненный блаженства, наслаждения blaženosti род.: опустѣ раю житѣаннѣ... дврн мѣста пиццѣнааго затворнишъ сѣ Сунр 247, 23

пица Киев 46 4 см. пицца

пиѣ - см. пиа-

ПИЯНИЦА, -а м (5) [пѣн- Зогр (1)] μεθύων пьяница, пьяный pijan, opiliec: начьнетъ... ѣсти же и пити съ пиѣнницами Мт 24, 49 Мар Зогр Ас Сав.— Сунр 564, 16.— Ср. винопивѣца, винопицца, пивѣца

ПИЯНЪ, -ын прил. (2) μεθύων пьяный opilý, orojený: възмьса сѣ і въсколѣваша сѣ ѣко пиѣни Пс 106, 27 Син.— Сунр 370, 22-23

ПИЯНЬСТВО, -на с (2) μεθη пьянство opilství: ѣко въ дне благообразно ход(н)мѣ • не козлогласовани • пиѣнствѣни • ливодѣани Рим 13, 13 Ен.— Л 21, 34 Ас.— Ср. пиянство

ПИЯНСТВО, -а с (10) [пѣ- Зогр (1) Мар (1), пѣ- Сунр (1)] μεθη пьянство opilství, orojení: еда когда отагъчажѣтъ срѣдѣца ваша • обѣданемъ і пѣнствомъ Л 21, 34 Зогр Мар Сав (пѣнствѣни Ас).— Евх 54а 19; 68а 18-19; 68а 23; 69а 26-69б 1; 79а 16; Сунр 425, 28-29; 493, 7.— Ср. пиянственк

ПЛАВАТИ, -важ, -важи несов. (4) πλεῖν, φέρεσθαι, ἐννήχασθαι плыть, плавать plout, plavit se, plavat: оубо нѣси ли николиже плавалъ по морюхъ Сунр 115, 10 ● перен.: сего дѣла нгыначоу въ гажѣннѣ неразоумьа плаважхъ Сунр 401, 4.— Сунр 66, 24; 143, 28-29.— Ср. плаѣти, пахати

ПЛАВЪ, -ын прил. (3) λευκός золотистый žlutavý, plavý: видите нѣвы • ѣко плавы сжтѣ къ жатѣхъ И 4, 35 Зогр Мар Ас

ПЛАДЪНЕ нареч. (1) греч. нет в полдень v poledne: мол(нтва) над(ѣ) трасомом(ѣ) • пладѣне Евх 50б 3.— Ср. дньн (полоу дньн)

ПЛАДЪНИКЪ, -на с (1) греч. нет полдень poledne: с нимиже пришѣдъ ар'хнен(искоу)пѣ

ПЛА

въ херсоньскѣ градѣ • въ пладѣнѣхъ Сунр 539, 30.— Ср. прѣпладѣнник

ПЛАКАТИ¹, ПЛАКАТИ СѢ, плачж (сѣ), плачешн (сѣ) несов. [плакати Зогр Мар Син Сунр, плакати сѣ Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сунр Рыл] (>100) 1. без доп. πενθεῖν, θρηνεῖν, κλαίειν, κλαυθμυρίζειν, κατακλαυθμυρίζειν, ὀλολύζειν, δακρύειν, ὀδύρεσθαι, τάλανίζειν, κόπτεσθαι, ὀδυνᾶσθαι, ὀλοφύρεσθαι, βαρύνεσθαι; (плакати сѣ съ цѣмъ συμπενθεῖν) плакать, обливаться слезами plakati, prolévat slzy: плача и сѣтоуѣ Пс 34, 14 Син; ѣко идѣтъ на гробѣ і плачѣтъ сѣ тоу И 11, 31 Зогр, да плачѣтъ сѣ Мар Ас, плакати сѣ Сав 2. кого, чего; о комъ, чѣмъ; за чѣто; по комъ πενθεῖν, θρηνεῖν, κλαίειν, κόπτεσθαι, δακρύνειν, ὀλοφύρεσθαι; (нѣстѣ трѣбѣ плакати сѣ о комъ οὐκ ἐστὶν κλαύσιμος) оплакивать кого-л., что-л., плакати над кем-л., над чем-л., о ком-л., о чѣм-л. plakati nad někým, něčím, oplakávat někoho, něco: не плачѣте сѣ о мнѣ • оваче себе плачѣте сѣ • і чадѣ вашнхъ Л 23, 28 Зогр Мар; много плачѣмъ сѣ за грѣхъ Сунр 378, 13-14; положъ главж свож на колѣноу плака по ннхъ Сунр 38, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. слѣзити

ПЛАКАТИ², плачж, плачешн несов. (3) πλύνειν мыть, полоскать práť, vyplachovat: рывари же • ошѣдѣше отъ нею • плакааж мрѣжа Л 5, 2 Зогр Мар Ас

пламень Пс 105, 18 Син, пламень Пс 82, 15 Син см. пламы

ПЛАМЕНЪНЪ, -ын прил., сравн. ст. пламеньнѣн (3) [пламеньнѣнъ (!) Сунр (1)] φλόγιнос огненный ohnivý, plamenný: дрѣво животнѣнок • пламеньнѣнѣмъ оржжнѣмъ хранимо кѣтъ Сунр 247, 21; і се ѣко всѣкого пламене пламеньнѣ • і ѣдовнтоу оуѣденю ѣдовнтѣе да отѣбѣжимъ Клоц 16 27.— Сунр 164, 15-16.— Ср. огнѣнѣ, пламѣнѣ

ПЛАМЪ, пламене м (19) φλόξ, πῦρ; (пламеньнѣмъ раждѣнати кого на кого ὑφάρπειν τινα κατὰ τινος) пламя plamen: страждж въ пламене сѣмъ Л 16, 24 Зогр, въ пламени Мар Ас Сав ● перен.: млчн оубо господже • вѣдѣ та кто та пламѣнѣ (!) раждѣж на ма Сунр 366, 22.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. огнѣ

ПЛАМѢНЪ, -ын прил. (2) φλόγιнос, πύρινος огненный ohnivý, plamenný: положи во пламѣно копкъ влюсти породж Сунр 308, 24 (Быт 3, 24).— Сунр 438, 7.— Ср. огнѣнѣ, пламеньнѣ

ПЛАТОНЪ, -а м имя (2) Πλάτων Платон Platon: мѣ(сѣ)ца тог(о)ж(дѣ) бѣ с(вѣ)та-

г(о) м(ж)ч(ени)ка платона *Ac 127a 25, Унд 2a 7*

ПЛАТЬ¹, -а м (4) ῥάκος ткань, полотно tkanina, plátno: никътоже приставленнѣ плата не вѣдена • не приставлѣть ризѣ ветъсѣ *Мк 2, 21 Зогр Мар* • спец. λίνον фитиль knot: плата вѣнеамша са не оугаситъ *Мт 12, 20 Ac* (прѣта *Зогр Мар*, прѣ[с]та *Сав*).—*Мт 9, 16 Мар*.—*Ср.* плащаница, прѣтъ

ПЛАТЬ², -а м (1) *греч.* нет половина polo-vina: на платъ ейс дѹо пополам па двѣ чásti: опона црѣвънаа на платъ раздѣра са *Зогр 475, 15* (на дѣвое *Мт 27, 51 Зогр Мар Ac Сав*).—*Ср.* пола, полъ, дѣвон (на дѣво)

платъ *Мт 12, 20 Ac см.* прѣтъ

ПЛАЩАНИЦА, -а ж (11) [плащѣ- *Ac* (2)] σινδών полотно, полотнище kus plátna: обнѣтъ е (т. е. тѣло) плащаницежъ • љ положи е въ гробѣ исченѣ *Л 23, 53 Мар* (по-гѣвицежъ *Зогр*).—*Мт 27, 59 Мар Ac; Мк 14, 51 Мар; Мк 14, 52 Мар; Мк 15, 46 Мар* (2) *Ac* (2); *Евх 466 21; Сунр 458, 7*.—*Ср.* лентни, платъ¹, понава, понавница, прѣтницъ, сѹвроустъ

ПЛАЩАНИЧЪНЪ, -ын *прил.* (1): сѣ с ж д ѣ плащаничѣнъ ὀθὼν полотноще, полотно plachta: рекы петроу • въ сѣсждѣ плащаничѣнѣмъ • немнстоумоу и сквернѣноумоу чнстоу быти вѣсемоу *Евх 216 16*

ПЛАЩЪ, -а м (1) χλαμύς верхняя одежда; плащ vrschni odév: plášt': имать же и плаштъ тѣ ннж прѣтъжъ *Сунр 484, 21*.—*Ср.* риза, хламнда

плащѣница *Мт 27, 59 Ac и Мк 15, 46 Ac 116β 7 см.* плащаница

ПЛАЧЕВЪНЪ, -ын *прил.* (1): ж доль плачевнаа κοιλίος τοῦ κλαυθμῶνος юдоль скорби, юдоль слѣз slzavé údolí: въ ж доль плачевнѣжъ въ мѣсто еже положи *Пс 83, 7 Сун*

ПЛАЧЪ, -а м (53) κλαυθμός, θρῆνος, πένθος, κολητός, ὀλολυγμός, ὀδυρμός, κλαυθμορισμός, οἰκωγή плач pláč: вечеръ вѣдворитъ съ плачъ • и зачѣра радость *Пс 29, 6 Сун*.—*Зогр Мар Ac Сав Унд Боян Сун Евх Сунр*.—*Ср.* крнчава

ПЛЕМЕНЪНЪ, -ын *прил.* (1) ὁ τῦφος (!) родовой, племенной rodový, rodinný: не поманж... нн ровотнчла страсти • нн племеннѣмъ завнсти *Сунр 367, 18-19*

ПЛЕМА, племене с (6) γέννημα, γένος, φυλὴ племя, род; потомство plémě, rod; potomstvo: плема аспидово • како можете досро г(аго)латн • ажжавн сжше *Мт 12, 34 Сав* (штгаднѣ *Зогр Мар Ac*); тако и азъ

ксамъ вашего племене *Сунр 28, 2*.—*Сунр 62, 26; 63, 8; 347, 12; 566, 20*.—*Ср.* домъ, нщаднк, родъ

ПЛЕННИЦА, -а ж (5) ἄλυσις, σείρά, ἐπιβάτης (!) цепь, цепи řetěz, řetězy: пленница нашнхъ грѣховъ раздрѣшнвѣ *Сунр 493, 25* • плѹжамос локоп, завиток волос kadeř, pletenec vlasů: мноуи пленница аже вѣ самъ сѣтворилъ на лѣпотж моки главѣ *Сунр 392, 6*.—*Сунр 364, 23-24; 397, 29-30; 400, 15*.—*Ср.* вернга, сѣвжзъ, жже

ПЛЕЩКАТИ, плещж, плещеш *несов.* (1) κροτεῖν рукоплескать tleskat: ржкама плешта лнкоуѣжъ *Сунр 332, 23*

ПЛЕШНО, -а с (3) ἵχνος (!) ступня chodidlo: пригвожденнемъ плешноу своемо • пригвозднл еси ср(ѣд)ѣ вѣсѣкому неджгоу *Евх 356 15*.—*Пс 17, 37 Сун; Сунр 556, 22*.—*Ср.* нога, стопа

ПЛЕШНИЦЕ, -а с (2) σαυδάλιον сандалия orápek, sandál: вѣстжпаецъ въ плешнцн *Евх 97a 14-15*.—*Евх 99a 13-14*.—*Ср.* санѣална

ПЛЕСТИ, плетж, плетешн *несов.* (1): ковъы плести ἐπιβουλάς συρράπτειν строить козни strojit úklady: ковн же н сѣвѣтн зьлн на нѣ плетомн бѣваахжъ *Сунр 85, 12*

ПЛЕЩЕ, -а с (9) 1. ὄμος плечо ráme, плесе: брѣмена тажъка... вѣзлагажтѣ на плешта ча(о)в(ѣчъ)ска *Мт 23, 4 Мар Ac* (Ѹ *Зогр*) 2. плещи дв. νῶτος, νῶτον спина záda: плешти свои дааше на рангы *Сунр 481, 3* • перен. μετάφρενα крылья křídla: плештема своима оснѣтитъ тѣ *Пс 90, 4 Сун* □ плещи вѣдатн нῶτα δίδοναι повернутъся спиной, показать спину obrátit se zádu: не може стати противж ратннкомъ • нѣ плешти вѣдавъ погѣже отъ лица нхъ *Сунр 196, 14*.—*Сунр 41, 13; 41, 15; 469, 11; 469, 12*.—*Ср.* зажда, междоурамнѣ, рамо, хрѣбтъ

ПАННОВЕННІЕ, -на с (3) πύσσα плевок, слюна plivnutí, slina: си рекъ паннж на землж • љ сѣтвори ернне отъ панненинѣ *И 9, 6 Зогр Мар Ac*.—*Ср.* пльваннк, санна

ПАННЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (12) πύειν, ἐμπύειν плнотуе plivnout: паннжвѣ коснж н въ азъкѣ *Мк 7, 33 Зогр Мар Ac*, паннж Боян (паннжвѣ *Сав*).—*Мт 27, 30 Зогр Мар; Мк 8, 23 Зогр Мар; И 9, 6 Зогр Мар Ac; Евх 33a 3*.—*Ср.* запльвати, пльнжти

ПАЩЕВАТИ, -щюжж, -щюжкши *несов.* (1) *греч.* нет беспокоитъся, волноваться být neklidný: с(ва)тѣн же поучааше а съ оутѣшениннѣмъ • г(аго)ла • не панштотѣти нн бонте са *Сунр 570, 14-15*.—*Ср.* мѣвнти

ПЛИ

ПЛИЩЬ, -а м (10) κραυγή крик, гам, шум křik, hluk: мно́гоу вѣвъшоу паштоу и ма-тежоу *Супр 209, 25* • θόρυβος, συνδρομή стечение народа, аς στήθη sběh, shluk lidí, zmatek: вьсть же отъ того паштъ • и съте-коша са м(но)зи *Супр 193, 4.—Супр 131, 2; 305, 1; 305, 6-7; 305, 13; 306, 5; 433, 26-27; 557, 19; 566, 1.—Ср. в'плъ, говоръ, канчь, кричь, маъва, р'п'птъ*

п л о д л д а *Мт 7, 19 Мар см. плодъ*

ПЛОДИТИ СЯ, плождж са, плодиши са *несов.* (4) καρποφεῖν приносит плоды přinášet plody: въ севѣ во землѣ плодитъ са *Мк 4, 28 Зоґр Мар.—Мк 4, 20 Зоґр Мар.—Ср. м'ножити, плодъ (плодъ творити)*

ПЛОДОВИТЬ, -ын *прил.* (3) κατάκαρλος, καρποφόρος, εὐθηγῶν плодоносный plodný, úrodný: жена твоѣ ѣко лоза плодовица въ странахъ домоу твоего *Пс 127, 3 Син.—Пс 51, 10 Син; 106, 34 Син.—Ср. плодывъ*

ПЛОДНОСЬСТВОВАТИ, -ствоужь, -ствоужши *несов.* (1) καρποφοεῖν плодоносить přinášet plody: плодносьствовати подобно зъванна • съсждааше *Супр 280, 4.—Ср. плодъ (плодъ творити)*

ПЛОДОПРИНОШЕНИЕ, -ниа с (1) *греч.* net жертва из даров плодородия oběť plodů z úrodu: благо коренн новорѣмому садоу • еже къ воюу плодоприношению нашему без лъжа надежда *Супр 143, 8*

ПЛОДЪ, -а м (>200) [плодось (вм. плодъ съ) *Евх (1); плао. Мар (1), ..дъ Син (1), плаплодъ (1) Мар (1), плодада (!) Мар (1)*] καρλός, γέννημα, γενέσιον, στέριμα (!) плод plod, ovoce: троуждаждиоу са дѣлаатеау подобаетъ прѣжде отъ плода въкоусити *2 Тим 2, 6 Ен* • *перен.:* и плодъ вьсмрѣтенъ • даровавъ намъ *Евх 14а 15* ♦ плодъ, плоды творити/сътворити, прино сити/принести, нмѣти καρλὸν ποιεῖν, καρλὸν φερεῖν, καρλὸν ἐκφέρειν, καρπογενεῖν, καρποφοεῖν, καρποῦσθαι, παιδοποιεῖν (!); (до врьха, до конца плодъ творити телеσφοεῖν) приносит/принести плоды, плодноситъ přinášet/přinést plody: всѣко дрѣво еже не сътворитъ плода добра • посѣкайтъ *Мт 7, 19 Зоґр*, не творитъ плода *Ас*, не творитъ плодада (!) *Мар*; силъ даетъ родоу ч(ловѣч)скоу плодъ творити *Клоц 8а 24-25* (на плодътворенна *Супр 420, 24*); подавѣйтъ са • и не до врьха • плода творатъ *Л 8, 14 Зоґр Мар Ас*, не до коньча (!) плода творатъ *Сав*; положнхъ вь • да вь иде-те • и плодъ принесете *И 15, 16 Зоґр Мар Ас Сав*; запрѣти нежджо семоу • растждиоу въ земь • не имѣти плода *Евх 35а 12-13*; вьс плода ѣкарλος бесплодный perplodný:

ПЛЪ

подавѣйтъ слово • и вьс плода бьвааетъ *Мк 4, 19 Зоґр Мар*; плодъ чрѣва, чрѣ-в'нхъ: καρλὸς τῆς κοιλίας, καρλὸς τῆς γαστρὸς плод чрева plod života (o dítěti): вл(а)г(о)с(ло)вентъ плодъ чрѣва твоего *Л 1, 42 Зоґр Мар Ас Сав*; — [троуды плодъ своухъ сънѣси τὸν καρλὸν *Пс 127, 2 Син* — ошиб-ка переводчика из-за омонимии слова καρλός].— *Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Зоґр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. овице; вьс плода ср. бесплодывъ, неплодовиць, не-плодывъ; плодъ творити ср. плодносьствовати, приплодити*

ПЛОДЪТВОРЕНИЕ, -ниа с (1) παιδοποιεῖα деторождение plizení dětí: нъ по вьса лѣта дѣло бьвааетъ • силъ твордъ кетъствоу на-шему • на плодътворенна *Супр 420, 24* (плодъ творити *Клоц 8а 24-25*).— *Ср. прижи-тик, рожденик*

п л о д ъ *Мт 12, 33 Зоґр см. плодъ*

ПЛОДЫНЪ, -ын *прил.* (5) εὐκαρλος, εὐφορος, τὸ εἶδος (!), ὁ ὑπ' αὐτόν (!) плодородный plodný: видѣвъ ѣнвж доврж и плодывъ *Супр 40, 26.—Евх 916 20; Супр 279, 29; 345, 24; 399, 14.—Ср. плодовиць*

п л о п л о д ъ *Мт 7, 20 Мар см. плодъ*

ПЛОСКЪ, -ын *прил.* (1) πλατύφυλλος плоско-й plochý: плоскъ кетъ листъ смоквинъ и остръ *Супр 350, 22*

ПЛОТЬ, -а м (1) φραγμός ограда ohrada, plot: оувѣтете вьси вь • ѣко на стѣнж прѣ-каоненж и плотъ въздрновеж *Пс 61, 4 Син.—Ср. ограда, оплотъ, халжга*

п л о т ъ *Пс 15, 9; 55, 5 Син* и плоть, -и ж *Син см. пать*

ПЛОУТИ, пловъж, пловешн *несов.* (1) πλεῖν плыть, плавать на чѣм-л. plout, plavit se: плоу сноуъ море *Супр 428, 21.—Ср. плавати, хати*

п л о у ц а *Супр 165, 10 см. плаоца*

п л ѣ з а т и *Супр 567, 14 см. пльзати*

п л ѣ з о к ѣ *Пс 34, 6 Син см. пльзкъ*

ПЛЪКЪ, -а м (8) [пль- *Супр (2)*] παρεμβολή, παρατάξεις, σύστημα, φάλαγξ толпа, войско bouf, voj: ѣште оупачитъ съ на мнъ плькъ не оубоитъ съ срьдце мое *Пс 26, 3 Син; Супр 17, 28.—Супр 83, 1; 105, 15; 146, 10; 191, 17; 462, 16; 543, 7.—Ср. легеонъ*

ПЛЪНИЕ, -ниа с (1) νάμα течение proud, tok: д(ь)нес(ь) иерданьскаа пльнѣ • въ ицѣленнѣ ч(ловѣ)комъ приносатъ са *Евх 26 1.—Ср. вльненик*

п л ѣ н ъ *Зоґр Мар Ас Сав Син Клоц см. пльнъ*

ПЛЪТОЛЮБИЕ, -ын *прил.* (1) φιλόσαρκος сластолюбивый roživačpý: тажестникъ пльто-

любезаго бѣса велии съдръжимъ *Супр* 276, 10-11

ПЛЪТОДНЕВЪ, -ын *прил.* (1) σαρκοφάγος хищный, плотоядный masožravý: кръвопивын змно • плътоднєвын мечоу • сверѣпѣн звѣрни *Супр* 115, 28

ПЛЪТЬ, -н ж (>200) [плът- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (2) *Сав* (1) *Евх* (5) *Супр* (76), плот-*Син* (6)] σάρξ, αἱ σάρκες, σῶμα, μέλος (1), θάνατος (1), γέμων (1); (тажькаа плътъ полусаρκία) тело tělo: Δ(ου)χъ плъти и кости не нмаѣтъ *Л* 24, 39 *Мар* *Ас* (Ѳ *Зогр*); тѣгда повелѣ комнѣ • желѣзнъ одръць раждешти • н отъ плътн кго оудъ отърѣзовати *Супр* 231, 18; егда прибавлятъ ся на мѣ зъловоужштєн о снѣстѣ плътемоуъ *Пс* 26; 2 *Син* • *перен.* живое существо stvojení: къ тебѣ вѣсѣ плоть придѣтъ *Пс* 64, 3 *Син* • *перен.* плотское желание tělesná žádost: мол(итва) ѡ избавленнхъ блада • ѡ оугашеннхъ плъти *Евх* 366 17 □ плътънжъ *в знач. нареч.* κατὰ σάρκα, τῆ σαρκί плотью, телом, физически tělesně: аште во н плътнжъ отължчхъ са отъ тебе • нъ доухомъ съ товожъ ксмѣтъ *Супр* 295, 17; вєс плътн ἀσώματος; (вєс плътн съ σώματος ἀππλλαγμένος) бесплотный netělesný: вѣса невєсьнаа доухове сѣтъ вєс плъти *Супр* 237, 8 ♦ плъть господьна, господьска, христосова спец. σάρξ τοῦ Θεοτότου, σάρξ θεολογική, σῶμα Χριστοῦ тело Господне, тело Христово tělo Páně: аще к'то г(осподь)на плътн часть погочвнт(ъ)... да покаеѣтъ с(ѧ) *Евх* 103а 5; съподобькнн вѣхомъ • плътн вѣкѣснтн господьскы *Супр* 382, 10; дрѣво крѣстъ • хлѣбъ плъти христосова *Супр* 353, 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил.*— *Ср.* тѣло; вєс плътн *ср.* бесплътънжъ; плътнжъ *ср.* плътскъ (по плътскоуемоу)

ПЛЪТЬНЪ, -ын *прил.* (21) [плът- *Евх* (3) *Супр* (12)] σωματικός, τοῦ σώματος, τῆς σαρκός, σαρκικός, ἐκ τῆς σαρκός, ὁ κατὰ σάρκα, ἐνσαρκος, αἰσθητός телесный, плотский, физический tělesný, těla rod., fyzický: да вждетъ... на отъпоущенне в'сємъ страсти • ѡ недѣжа плътъна *Евх* 27а 11; прѣзѣра помышленнѣ его • отъ плътънхъ похотєн *Евх* 100б 20 □ плътънжъ *в знач. суц.* аѡма человек člověk: плътънхъ дѣлама и бесплътънхъ снѣнъ вѣшнѣаго наречетъ са *Супр* 237, 9.— *Евх* *Супр* *Хил.*— *Ср.* плътскъ, плътънжъ, тѣлеснжъ

ПЛЪТЬСКЪ, -ын *прил.* (13) [плът- *Супр* (4)] τῆς σαρκός, τῶν σαρκῶν, σαρκικός, ὁ κατὰ σάρκα, σωματικός, ὁ τῆς ἀσθενείας (1) плотский, телесный, физический tělesný, těla rod., fyzický: ѡ нцѣан н отъ в'сєго недѣ-

га • плътъскаго н Δ(ου)шевѣнааго *Евх* 25б 2; плътъскыѣ похотн отъжєнн *Евх* 38а 6; покон Δ(ου)шл рабѣ твонхъ... о(тъ)цємъ же н члдомъ же • н вратромъ нашнмъ • н прочномоу родоу плътъскомоу *Евх* 64а 4; пєкнн са плътъскыма н глауѡман са • не х(ристос)а н съважкѣ са естѣ *Рыл* 2аѡ 32 ♦ по плътъскоу км оу *греч. нет* телом, физически tělesně, fyzicky: того ради оубо строа • роди са х(ристос)с(ъ) плътнжъ • н кже оуспѣвантѣ врѣстожъ по плътъскомоу *Супр* 11, 6.— *И* 1, 13 *Зогр* *Ас* (Ѳ *Мар*); *Евх* 74а 19; *Клоц* 2б 31-32; 13а 21-22; *Супр* 159, 24; 317, 19; 449, 23.— *Ср.* плътънжъ, плътънъ, тѣлеснжъ; по плътъскомоу *ср.* плътъ (плътнжъ)

ПЛЪТЬСКИ *нареч.* (1) [плъ- *Евх* (1)] σωματικός физический, материально tělesně, hmotně: нерѣданъ вѣзврати са всплѣтъ • вндѣвъ огонь в(о)жєствынъ • плътъскы съходѣцъ надъ нѣ *Евх* 3а 13

ПЛЪТЬНЪ, -ын *прил.* (1) [плъ- *Супр* (1)] σωματικός телесный, плотский tělesný, těla rod.: тебе вжджъ плътънжыма очима *Супр* 505, 13.— *Ср.* плътънжъ, плътъскъ, тѣлеснжъ

ПЛЪЧИТИ *ѲА*, -чж са, -чншн са *несов.* (2) [плъ- *Супр* (1)] παρατάσσεισθαι, ἐκπολεμεῖν строиться в ряды řadit se v řík: нача на градъ плъчитн са *Супр* 56, 20-21.— *Супр* 306, 8.— *Ср.* оплѣчати

ПЛЪВАННЄ, -на с (2) ἐπιπλοῦσα плевание plivání: н не отъврати лица свокого отъ стоудѣ паъваньа *Супр* 481, 5.— *Супр* 437, 23.— *Ср.* заплѣваннє, плнновєннє

ПЛЪВАТИ, плѡжъ, плѡжшн *несов.* (8) ἐπιπύειν плєватъ plivat: начаша етернн плѣвати на нѣ *Мк* 14, 65 *Зогр* *Мар*.— *Мк* 15, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 481, 18; 554, 9

ПЛЪЗАТИ, плѣжжъ, плѣжєшн *несов.* (3) [плъ- *Супр* (1)] ἐρπειν ползѣтъ, ползти plaziti se: н бѣахжъ звѣрнжъ плѣжжшѣ *Супр* 183, 24 □ плѣжжцаа с мн. *в знач. суц.* τὰ ἐρπετὰ прєсмыкающнєся, тварь plazi, havěť: заградн оуста плѣжжштнѣхъ *Супр* 1, 8.— *Супр* 567, 14.— *Ср.* плъзѣтн; плѣжжшѣа *ср.* гадъ

плъзнтн см. плъзѣтн

ПЛЪЗЪКЪ *прил.* (2) [плъзк- *Син* (1)] ὀλίσιθμα (1) скользкий kluzký: вждн пѣтъ цхъ тѣма ѡ плъзкѣ *Пс* 34, 6 *Син* • *перен.* εὐόλιθος неуверенный nejistý: плъзкъ нашъ оумъ • вратка наша мѣслъ *Супр* 410, 4

ПЛЪЗѢТИ или **ПЛЪЗИТИ**, плѣжжъ, плѣзшшн *несов.* (1) σύρσεισθαι ползѣтъ, ползти plaziti se: н нде плъза къ чрѣмъноуемоу мороу *Супр* 173, 25.— *Ср.* плъзати

плѣкъ *Супр* 462, 16; 543, 7 см. плѣкъ
ПЛЪНЪ, -ын *прил.* (31) [плъ- *Зогр* (3) *Мар*

ПЛА

(5) *Ac* (2) *Сав* (3) *Син* (1) *Клоц* (2)] πλήρης, μεστός, γέμων, πεπληρωμένος, μεμεστωμένος, άνάπλεως; (пльнь вьгьти γέμειν; вьсего зълаа пльнь παμπλοηρός; тьмами пльнь μυριοφόρος; гноа пльнь πισσοειδής) полный πλην; извѣще мрѣжа на землж • пльнж величъ: рьгьт *И* 21, 11 *Зогр Мар Ас Сав*; вьнжтрѣѣа ваша пльна сжтъ • хьштеньѣ і зьловы *Л* 11, 39 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* испльнь¹

п л а т - см. пльт-

ПЛѢВА, -ы ж (7) άχυρον мякина, полова pleva: съвереть пшеницж • вь жьтньнцж а пльвж съжежетъ огьемь негасимымъ *Мт* 3, 12 *Зогр* (θ *Мар*); *Л* 3, 17 *Зогр Мар Ас Сав*; дѣлатель добрыи разажчал доухомъ с (ва)-тннмъ пльвж пшеница *Супр* 143, 20.— *Супр* 127; 25

ПЛѢВЕЛЬ, -а м и **ПЛѢВЕЛИ**, -лѣ м мн. (34) ξιζάνιον, τὰ ξιζάνια, αὐτός (!) плевел plevel: приде врагъ его • і вьсѣ пльвель • по срѣдѣ пшеница *Мт* 13, 25 *Зогр Мар Ас Унд*; съкажи намъ притъчж пльвель селънхьхъ *Мт* 13, 36 *Зогр Мар Ас Унд*.— *Зогр Мар Ас Унд Хил*

ПЛѢВНИЦА, -а ж (3) άχυρών амбар sýrka, stodola: вьзъльшьше огьн запалиша пльвннцж *Супр* 196, 21-22.— *Супр* 196, 16-17; 196, 20

ПЛѢВНЪ, -ын прил. (1) τοῦ άχυρου мякинный, мякины род. plev rod.: кын коупъ волиі ксть пльвннън ли нан пшеничъ-нынъ *Супр* 127, 23

п л ѣ ж ж, пльжжени см. пльзати

п л ѣ ж ж ц а а с мн. *Супр* 1, 8 см. пльзати

ПЛѢНИТИ, -нж, -нши сов. (13) αἰχμαλωτίσειν, αἰχμαλωτεύειν; (пльнннън равь αἰχμάλωτος) взятъ в плен, пленить zajmout, odvést do zajetí: хотѣаше пльнннн нечъсти-ваго *Супр* 473, 2; пажджъ вь остри меча • і пльнени ежджтъ вь ѣзъкы в'са *Л* 21, 24 *Зогр Мар*.— *Пс* 67, 19 *Син*; 70, 1 *Син*; 105, 46 *Син*; 136, 3 *Син*; *Клоц* 7а 27; 7а 35-36; 7а 38-39; *Супр* 251, 24-25; 418, 18; 418, 28-29

п л ѣ н н и к *Пс* 95, 1 *Син* см. пльнннн

ПЛѢНЪ, -а м (12) 1. αἰχμαλωσία плен zajeti: іже вь какои вѣдѣ • ли вь напасти сжтъ • ли вь пльнѣ • ли вь темьннцн • да иззавиши ѣа *Евх* 796 14 • пленные zajatci: вьзиде на вьсотж пльнлж еси пльнж *Пс* 67, 19 *Син* 2. λάφυρον, τὰ λάφυρα, τὰ σκῆλα (военная) добыча plep, kořist: не обрати насъ вь пльнж народомъ поганьскьнмъ *Киев* 46 12; приноса намъ повѣдънаа • и пльнж много и разнчнжъ *Супр* 56, 11.— *Пс* 13, 7 *Син*; 77

ПЛА

61 *Син*; 84, 2 *Син*; 125, 1 *Син*; *Евх* 23а 22; *Супр* 329, 6; 334, 5; 512, 6.— *Ср.* пльнннн, користь

ПЛѢННИКЪ, -а м (14) αἰχμάλωτος, άνήρ (1); (пльннннннън помати άνδραλοδίσειν) пленник, пленный zajatec: посьлаа ма... проповѣдътъ пльннннкомъ отъпоуштенне *Л* 4, 18 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*).— *Клоц* 13а 10; *Супр* 58, 6; 67, 24; 93, 11-12; 291, 30; 431, 26; 449, 13; 459, 27; 489, 22; 505, 23; 521, 24

ПЛѢННИЦА, -а ж (1) ή συναιχμάλωτος пленница zajatkuně: ино пльнннннн аама и пльннннннж еугж • от' страстни раздрѣшитъ *Супр* 459, 27

ПЛѢНИАТИ, -аж, -ажи сов. (2) λεηλατεῖν, ληίζεσθαι разорять, опустошать, грабить pustošit, plenit, rozchvacovat: и съвѣравше плькы свои • прѣпоувъше рѣкж рекж-мжж доунавъ • пльннннннж ѳражнж *Супр* 191, 19.— *Супр* 291, 29

ПЛѢНЕНИЕ, -на с (8) [пльнннннн (!) *Син* (1)] αἰχμαλωσία, αἰλωσις плен, пленение zajeti: вьзвратн г (осподъ) пльнение наше чько потокъ югомъ *Пс* 125, 4 *Син*.— *Пс* 52, 7 *Син*; 95, 1 *Син*; *Евх* 62а 16; *Супр* 292, 1; 349, 5; 418, 26; 479, 16.— *Ср.* пльнж

ПЛѢТИ, пльвж, пльвешн сов. (1) αἰχμαλωτίσειν (!) полоть, искоренять plit, vympsovat: да... навькнжтъ іако пльвома ксть сьмрътъ *Супр* 424, 30

ПЛЮЖЪТИ, -нешн сов. (3) πτύειν, ἐμπτύειν плюнуть plivnout: плнжвѣше на нь • принаса трѣсть • и вѣбахъ и по главѣ *Мт* 27, 30 *Ac Сав* (паннжвѣше *Зогр Мар*).— *Мк* 7, 33 *Ac*.— *Ср.* паннжти, запльвати

ПЛЮСКЪ, -а м (1) греч. нет звук, шум, треск zvuk, třesk: іакоже отъ плъска того мьнѣти вьсѣмъ іако громъ вьстьъ *Супр* 230, 4

ПЛЮЩА, -ь с мн. (1) греч. нет легкие; внутренности plíce; vnitřnosti: да живоу ти сжштоу звѣрьми плоушта ти иззвѣчена ежджтъ *Супр* 165, 10

п л ю ж ж, плюжжн см. пльвати

ПЛАСАННІЕ, -на с (1) греч. нет танец, пляска tanec: сьгрѣшнхъ... вьпадажъ... вь клеветы • вь съвады • вь пласаннѣ • вь игрн зъльѣ *Евх* 68а 25

ПЛАСАТИ, плашж, плашешн или пласаж, пласакши сов. (9) ὀρχεῖσθαι танцевать, плясать tančit: пласá дъшти роднѣднна по срѣдѣ *Мт* 14, 6 *Зогр Мар*.— *Мт* 11, 17 *Зогр Мар*; *Мк* 6, 22 *Зогр Мар Ас*; *Л* 7, 32 *Зогр Мар*.— *Ср.* играти, ликовати

ПЛАСЪЦЪ, -а м (2) ὀρχηστής, χορός танцор, плясун tanečník: днѣвомъ зоветь

гласьми и пласъци пѣс(нь)ми непрѣзнимми
Рыл 26β 25.— *Супр* 403, 18-19.

п λ υ с к ъ *Супр* 230, 4 см. паяскъ

ΠΟ *предлог* (>1500) А. с вин. катá, εἰς, ἐν, διά, ἐπί, ἀπό (l) 1. *при указании на места, на поверхности которых или в пределах которых совершается действие по ро с предл.:* бждятъ трайс по вѣствл Мк 13, 8 *Зогр Мар*; образы трааты поставьл ти по вьса радъты вьсеа вьселенгьла *Супр* 1, 24 ● *при обозначении по общек действия за с вин., род. обозначающихъ прикосновения при с глагол., род. без предлога за с вин., род. без предлога:* тьвазавъше и по ржцѣ и по нозѣ Евх 1066 21 (ср. съвазавъше емоу ржцѣ и нозѣ Мт 22, 13 *Мар* 280, 20); по дрѣшек вьздръжаник а ѡ блаженъин анина *Супр* 548, 4 2. *при обозначении времени, за которое протекаетъ действие з течение ро с вин.:* по вьса д'ни сѣдѣхъ съ ваин Мт 26, 55 *Зогр Мар Ас Сав*; си по кон вьлѣзе въ домъ твои • не прѣста ловьзашти тоезѣ мон *Супр* 395, 8 (отъ ѡеанже Л 7, 45 *Зогр Сав*, отъ неан *Мар Ас*); по вьса лѣта ѡлоо бьвакътъ *Супр* 420, 23; чистла бо и безрѣшьна кго доуша • по вьса врѣмена прорадоумѣвааше таннаа *Супр* 569, 9 3. *при обозначении цели (при глаголе посылати) за твор. рго:* посылавъ по зьвангьла имъ *Супр* 267, 4 4. *при обозначении обстоятельства действия по podle, vzhledem k:* исповѣдающе а б(ог)оу • съвѣдѣциомоу я (т. е. грѣху) ю имена Евх 676 14 5. *в составе краткихъ числительныхъ (редко):* и поятъ а по три крагы Ен 306 17 6. *в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий:* по иже см. поникже; по чьто см. почьто

Б. с. дат. ἐπί, катá, διά, ἐν, εἰς, ὑπέρ, τρός; ἀνά, ἐκ 1. *при указании на место или предмет, на поверхности которого происходитъ движение по ро с предл.:* повелан ми прити къ тевѣ по водамъ Мт 14, 28 *Зогр Мар Ас Боян (нет Сав)*; мнози же ризы твоа постнаахъ по пьти Мк 11, 8 *Зогр Мар*; исправн лма пажъ • ан по земн • ан по морю • ан по вьлатомъ • ан по рѣкамъ • ан ингѣмь образомъ ктымъ пажъ творацемъ Евх 186 5 и 7 ● *при указании на объект действия* ю до, ро с предл.: вѣтѣхъ л по гавѣ Мт 27, 30 *Зогр Мар Ас Сав*; колѣнома тькаахъ ю ребромъ *Супр* 137, 19; и прѣкръштаа ю тасто по прьсемъ не прѣстааше *Супр* 516, 16 2. *при указании отрезка времени, позже которого совершается действие (очень редко):* те по многоу же прьстѣпше • стоаштеи ѡвѣша Мт 26, 73 *Зогр Мар*, не по мнозѣ Ас Сав (2) 3. *при обозначении способа дей-*

ствия по podle, ро с предл.: дати жртѣвж по реченоумоу • вь закогѣ Л 2, 24 *Зогр Мар Ас Сав Боян*; да по заповѣдемъ твоимъ живѣ... съподобитъ са • стоѣнитъ твоего деснааго Евх 7а 14; създа чловѣка по образоу свокомоу *Супр* 8, 26; иже отъдасть комуждо по дѣломъ своимъ *Супр* 108, 4; по ноужди бѣахъ вьлачнан *Супр* 134, 18; та прѣкмлета по радоу епискоупьскын стоаъ *Супр* 187, 22; вьса по сѣдованню... прѣподобенноуоумоу мжкоу исповѣда *Супр* 517, 21; они же... по снаѣ кго оутѣшиша *Супр* 524, 3 4. *при указании на признак, по отношению к которому характеризуется лицо или предмет по podle, vzhledem k:* не мнози... мждрн по пьти 1 Кор 1, 26 Ен; оумираатъ по чловѣчествоу... бьсмрътѣн • и прсно съ по човѣчествоу *Супр* 11, 15 и 19 5. *при обозначении причины действия из-за, ради рго, kvůli:* аште достонтъ чл(овѣ)коу поустити женж своа • по вьскон винѣ Мт 19, 3 *Мар Ас (вьсакъ вниж Сав, Ѳ Зогр)*; аты же по правдѣ не сътрпнмъ ан • съмрътн *Супр* 91, 16 6. *при обозначении (чаще всего в сочетании с числительными) дистрибуции по с дат. и вин. ро с предл.:* съвѣщавъ же съ дѣлатеаы • по пѣназоу на день Мт 20, 2 *Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; вьзлегоша на лѣху • на лѣху • по сътоу л пати десатъ Мк 6, 40 *Зогр*, по сътоу и по пати десатъ *Мар*; на толицѣ же житик кго славно бьсть • такоже по двѣма десатѣма и трьма десатѣмъ чрнъцемъ к пемоу приходити *Супр* 519, 8 7. *при указании на лицо или предмет, следующие непосредственно за другими (очень редко) за с твор. за с твор.:* вини же начаша скръвѣти л г(лаго)лати емоу • единъ по еднномоу Мт 14, 19 *Зогр Мар* 8. *в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий:* по вьсемоу см. вьсь, по малоу см. малъ, по мъногоу см. мъногъ, по срѣдѣ см. посрѣдѣ

В. с. мест. метá, διά, ὑπέρ, εἰς, ἐπί 1. *при указании на место или предмет, на поверхности которого совершается действие (редко) по ро с предл.:* прнде вь прѣдѣлы юдеискы • по оному полоу юрдана Мк 10, 1 *Зогр Мар*; походоаштоу кмоу ноштнѣк кдномоу по срѣдоудворни *Супр* 282, 26 2. *при указании на лицо или предмет, следующие за другими за с твор. за с твор.:* она же авне оставыша мрѣжа • по немъ цдсте Мт 4, 20 *Зогр Ас Сав (Ѳ Мар)*; сьде по прьвѣемъ вьторын сълазнтъ *Супр* 496, 18 3. *при указании на отрезок времени, позже которого совершается действие после ро с предл.:* по трѣхъ днѣхъ вьстанж Мт 27, 63 *Зогр Мар Ас*; мола(нтва) по шѣдѣ Евх 176 5; такоже... и ни-

кому: отътолн сьмѣти по слънечнѣмъ заходѣ внѣ домоу своко оврѣсти са *Супр* 53, 4 4. *при обозначении способа действия* по родіе: оуморж и • по соукътнѣмъ нго прореченин *Супр* 195, 24 5. *при указании на лицо, в пользу которого совершается действие* за с вин. рго, за с вин.: нже во нѣстѣ на вты • по васъ естѣ *Мк* 9, 40 *Зогр Мар Ас*; благословикнѣ градтн... кдинѣ за многы и по мнозѣхъ • избавитѣ ништѣ родѣ чловѣчскѣ *Супр* 329, 23 6. *при обозначении причины действия* из-за, ради рго, kvûli: жалова во и тѣ по лазарѣ *Супр* 382, 30; плака по пнхѣ *Супр* 38, 5 7. *в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий*: по малѣ см. малѣ; по семь см. сь; по томѣ см. потомѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Еех Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*

ПОБЕСѢДОВАТИ, -доукѣ, -доукши *сов.* къ комуу (1) συντυγχάνειν побеседовать, поговорить *porozprávět, pohovořit, promluvit*: и повесѣдоукши къ чрънцоу їваноу къ мальчанивоу *Супр* 294, 9

ПОБНВАТИ, -аж, -акши *несов.* (6): каменникмъ побнвати λιθάσειν, λιθοβολείν забрасывать, забивать камнями *kapenovat*: въ законѣ намѣ моси повелѣ • такоуыа каменнемъ побнвати *И* 8, 5 *Зогр Мар*.— *Мт* 23, 37 *Мар Ас*; *Л* 13, 34 *Мар*; *Супр* 481, 19

ПОБНТИ, -бьж, -бькши и -бнж, -бнкши *сов.* (24) κτείνειν, ἀποκτείνειν, ἀπολλύναι, πλήσσειν, πατάσσειν убить, побить *ubit, zabít*: ли онн осмъ на десате • на пѣже паде стлѣпъ синоуамскѣ • і повн ѡ *Л* 13, 4 *Зогр Мар* ♦ каменникмъ побнти λιθάσειν, καταλιθάσειν, λιθοβολείν забросать, забить камнями *ukapenovat*: по многахъ мѣкахъ • каменнемъ побнн • бьстѣ *Ен* 386 9-10.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Супр*.— *Ср.* извнти, погювнти, потрѣбнти, оувнти

ПОБОЛѢТИ, -аж, -анши *сов.* о комъ (1) συμπλαθεῖν почувствовать сострадание, почувствовать *rosčítit soucit*: о кратѣ поболѣвъ *Супр* 291, 21

ПОБОРИТИ, -аж, -риши *сов./несов.* комуу (1) συμμαχεῖν помочь/помогать в бою, совместно воевать *romosi/romáhat v boji, společně bojovat*: помышлѣжъ повораштааго ми • неиздреченѣжъ снаж *Супр* 490, 11

ПОБРАНЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τῶν πολέμων военный, бранный *válečný*: довѣльства побраньскаа *Супр* 83, 8.— *Ср.* ратьнѣ

ПОБѢДѢТИ, -бѣждж, -бѣдши *сов.* (7) [побѣ- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1) *Еех* (1)] *ρηγορεῖν* пободрствовать *robdíť*: тако

ли не възможе • единого часа побѣдѣти съ мноу *Мт* 26, 40 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мк* 14, 37 *Зогр Мар*.— *Еех* 47а 12-13

ПОБЫТЬ, -н ж (1) τὰ τρόλαια знаки, символы победы, *перен.* память о победе *znaky, symboly vítězství, перен.* památka vítězství: въ всѣхъ земьжъ нзде слава нго • и въ коньць • вселенгъа побыть нго *Супр* 509, 2.— *Ср.* побѣдннкѣ

побѣдѣти *Зогр Мар Ас Сав Еех см.* побѣдѣти

ПОБѢГАТИ, -аж, -ажши *несов.* (1) φεύγειν убегаѣтъ *utikat*: всн побѣгаахъ *Супр* 72, 25.— *Ср.* бѣгати, отѣбѣгати

ПОБѢГНѢТИ, -нж, -нешн *сов.* (9) φεύγειν, φυγῆ χεῖσθαι убежать, обратиться в бегство *utéci, dát se na útěk*: чѣто ти естѣ море да побѣже *Пс* 113, 5 *Син*; *Еех* 26 4; побѣгнешн отѣ лица нхѣ *Супр* 195, 12; побѣгнѣвъ • да не постнжена вждевъ *Супр* 472, 10.— *Пс* 103, 7 *Син*; 113, 3 *Син*; *Еех* 496 7; *Супр* 51, 4; 196, 14.— *Ср.* отѣбѣгнѣти, отѣбѣжати

ПОБѢДА, -ы ж (27) νίκη, νίκος, νικητήριον, τρόλαιον победа *vítězství*: кѣде ти сьмрѣти побѣда *Хил* 16а 8 (1 *Кор* 15, 55) ♦ побѣд ж сътвори ти *греч.* нет победить, одержать победу *zvítězit*: нже... побѣд ж сътвори по вса лѣта *Супр* 566, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр Хил*.— *Ср.* побѣжденнѣ, побѣдолѣннѣ

ПОБѢДИТЕЛѢ, -ла м (6) [..бѣднтелю *Ен* (1)] νικηφόρος, νικητής победитель *vítěz, přemožitel*: побѣднтель естѣ на вѣскжъ неприѣзнъ ноцннжжъ • побѣднтель естѣ на вѣскжъ волѣзнъ ноцннжжъ • побѣднтель естѣ на вѣса тьвоа (т. е. трасавнца) *Еех* 486 8 и 10 и 12.— *Ен* 126 14; *Супр* 467, 25-26; 489, 23.— *Ср.* побѣдотворѣць, побѣдннкѣ

ПОБѢДИТИ, -бѣждж, -бѣдши *сов.* (67) [побѣбѣднхъ (1) *Зогр* (1)] 1. νικᾶν, τροποῦσθαι, τρέλεσθαι, καταγωνίζεσθαι, πολεμεῖν, τρολαιούχος (1); (побѣжденъ бьти ἡσασθαι) победить, поразить, пересилить *zvítězit nad někým, rogažit, přemoci někoho*: нъ дрѣзанте азъ побѣднхъ мира *И* 16, 33 *Мар Ас Сав*, побѣбѣднхъ (1) *Зогр* □ не побѣжденъ *ἀνάλωτος* непобедимый *perťemotělný*: ѣко да вѣдѣтъ ти страшенъ сжпостатомъ • не побѣжденъ враньнмъ *Еех* 99а 16-17 2. *πρωτρελεῖν* побудить, принудить *robídnout, přinutit*: да кама побѣждени бьхомъ • и деснок намѣ даша отроци причаштеникъ • градѣмъ възлюбьннн *Супр* 321, 7.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Еех Клоц Супр*.— *Ср.* оувѣднти, поноуаднти, приноуаднти, прѣбрати, прѣдолѣти, прѣмоцин, прѣдолѣти, прѣпѣрѣти

ПОБЕДОТВОРЬЦЬ, -а м (1) τρωπαιφόρος победитель vítěz: воини побѣдотворци *Супр* 95; 10.— *Ср.* побѣднтель, побѣдникъ

ПОБЕДЬАНЕЪ, -ын прил. (1) νικητικός победный, победоносный vítězpy: иже побѣднжж пѣсны • и новок съложеник мироу • пѣтню • побѣднвоуоуоуоу христосоуоу наоуочиша *Супр* 319, 8.— *Ср.* побѣднъ

ПОБЕДЬНИКЪ, -а м (3) 1. νικητής победитель vítěz, přemožitel: цѣсарь ѿеωδосни • побѣдникъ *Супр* 199, 20 2. τρωπαιον знак, символ победы znamení, symbol vítězství: коньча са оубо намъ алчбѣннын троуаѣ • коньча же са крѣстоуъ • кѣде во подоба одоуѣнниа коньцоу • развѣ на побѣднницѣ коньчавати са • побѣдникъ во крѣстѣ • кдннок оубо подрженъ • присно же вѣсѣы прогона *Супр* 427, 29-30 и 30.— *Ср.* побытъ, побѣднтель, побѣдотворецъ

ПОБЕДЬНЪ, -ын прил. (6) τῆς νίκης, ἐπινίκιος, νικητικός победы род., победный, победоносный vítězství род., vítězpy: не домышлѣахъ же са крета • побѣднныа (т. е. чьсти) *Клоу* 11а 14 □ побѣднлиа с мн. в знач. суц. τὰ ἐπινίκια знаки, символы победы znamení, symboly vítězství: приноса намъ побѣдннаа • и пѣнъ многоу и разанченъ *Супр* 56, 11.— *Ен* 126 13; *Супр* 319, 6; 332, 25; 468, 12-13.— *Ср.* побѣднливъ

ПОБЕЖДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (3) 1. νικῶν побеждать, поражать, пересиливать vítězit, porážet, přemábat: такоже и днавоуъ побѣжденъ вѣстнъ • силж подажштѣ нама х(ристо)соу • и побѣждажштюу твоа пронуригѣа къзни *Супр* 12, 26 2. *грец.* нет побуждать, понуждать pobízet, putit: ако по отькрѣвенню движнъ побѣждааше ѿ на молитвж *Супр* 569, 25.— *Супр* 464, 25.— *Ср.* вѣднти, прѣдоуѣвати

ПОБЕЖДЕННІЕ, -ниа с (6) 1. νίκος, τρωπαιον победа vítězství: низпаде смърть до побѣжденна *Супр* 352, 2-3 2. ἥσσα поражение рогѣка: дѣва и дрѣво и смърть • нашего побѣжденна вѣша оузри *Супр* 489, 8.— *Супр* 486, 28; 488, 20; 489, 12-13; 544, 12.— *Ср.* побытъ, побѣда, прѣдоуѣнник

ПОВАДИТИ, -ваджъ, -вднши *сов.* (1) ὑποβάλλειν подстрекнуть, побудить navést, rodnítit: поважденъ же вѣвъ отъ отьца свогго днавола • пакостнникъ • повелѣ *Супр* 58, 17.— *Ср.* наваднти, наоустини, поустнити

ПОВАЖДАТИ, -ждажъ, -ждакши *несов.* (3) ἀνασβεῖν, ὑποτίθεισθαι подстрекать, побуждать navádět, rodněcovat: вѣсте ако си τ инѣхъ поваждактъ да не жържтъ *Супр* 138, 21.— *Супр* 157, 24; 521, 27.— *Ср.* наоуцати

ПОВАПЬНИТИ, -нжъ, -ннши *сов.* (1) κοινῶν побелить известью obilit vārnem: ѣко подовнѣ са гровоуъ повапненоуъ *Мт* 23, 27 *Мар* (Ѳ *Зогр*)

ПОВЕЛѢВАТИ, -аѣж, -акши *несов.* комуоу чесоуоу; с *инф.* (10) κελεύειν, διακελεύεσθαι, προτάσσειν, ἐπιτάσσεσθαι, ἐπιτρέλειν приказывать, велеть, повелевать pařizovat, rozkazovat, poroučet: того ли прѣдаеш... владжштатаго вѣсѣы • повелѣважштатаго мироу (ѿм. мироу) *Клоу* 46 34 (моревн запрѣштатажштатаго *Супр* 412, 7).— *Супр* 109, 8; 174, 27; 220, 15; 283, 14-15; 465, 15; 468, 21; 468, 23; 476, 15; 543, 16-17.— *Ср.* велѣти, запобѣднти, запрѣцати

ПОВЕЛѢННІЕ, -ниа с (75) δόγμα, πρόσταγμα, πρόσταξις, πρόστασις, διαταγή, ἐπίταξις, κέλευσμα, κέλευμα, ἐπίτασις, ἐπίταγμα, ἐπιταγή, κῆριμα, νεῦμα, βούλημα, θέλημα, γνώμη, τὸ προσταχθέν, φιλοτιμία (!) приказание, повеление, повелѣніе, rozkaz: азъ же поставленъ есмъ ц(ѣс)са)рѣ отъ него... възвѣщамъ повелѣнне г(осподь)не *Пс* 2, 6 *Син*; тебе трепещикъ вѣсн • и повелѣннемъ твоимъ • оудитъ вѣс неджж *Евх* 266 16; ада виднши господьскомъ повелѣннимъ • четвртьодннна издажшта *Супр* 339, 1; въ нма і(ис)оу х(ристо)са в(ог)а моего сътвори то • и в(ог)ъ по повелѣннню вашемоу сътворити то *Супр* 540, 23.— *Зогр* *Мар* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоу* *Супр* *Зогр*-лл.— *Ср.* велѣнник, волга, завѣтъ, законъ, заповѣданник, заповѣдъ, запрѣценник, зарокъ

ПОВЕЛѢННЪ, -ын прил. (2) διαταχθεῖς приказанный pařizený, rozkázaný: еда имать хвалж равоу томоу • ако створи повелѣннаа • не мнж тако • и въ егда створите повелѣннаа вамъ *Л* 17, 9 и 10 *Сав* (повелѣннаа... повелѣннаа *Зогр* *Мар* *Ас*)

ПОВЕЛѢТИ, -аѣж, -лнши *сов.* комуоу, чесоуоу чѣто; с *инф.*; с да; без *доп.* (>300) [пове (!) *Супр* (1)] 1. προτάσσειν, τάσσειν, διατάσσειν, ἐπιτάσσειν, ὑποτάσσειν, συντάσσειν, προτάσσειν, ἐντέλλεσθαι, παραγγέλλειν, κελεύειν, ἐπινεύειν, παρακαλεῖσθαι, προτρέπεσθαι, ἐπιτρέπειν, ποιεῖν (!), ἀποστέλλειν (!), λέγειν (!), γράφειν (!) [повелѣти почити днавалѣуи] повелеть, приказатъ ustanovit, pařidit, rozkázat: г(оспод)н вѣс(тъ) еже повелѣ *Л* 14, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; повелѣ воури и ста въ хаадъ *Пс* 106, 29 *Син*; повелѣвн земн творити плодъ *Евх* 13а 11; иждеже нма вѣаше повелѣа прѣвѣвати къназъ *Супр* 212, 1; отче повелн да встанетъ лазарь *Супр* 309, 18-19 □ повелѣнок в знач. суц. приказанное, приказ přikázané, přikaz: повелѣнок без лнностн творѣаше *Супр* 275, 14-15 2. ἐπιτρέλειν позволить svolit, dovolit:

г(оспод)и повеши ми прѣжде гти • и погрети о(тъ)ца моего Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав; моѣбахъ и • да повеантъ смъ • въ тѣ выннн Л 8, 32 Зогр Мар Ас Сав; w неповелѣнѣмъ послѣдовати Зогр 1296 16; Мар 766 12.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Сунр.— Ср. заповѣдѣти, запрѣтити

ПОВЕСТИ, -ведж, -ведешн сов./несов. (5) ἀλάγειν отвести, повести/вести odvést/vést: i 'ѣко и повѣса емѣше симона... задѣша емоу кр(ъ)стѣ носити Л 23, 26 Мар, поведоша Зогр; тогда (авік) пов(е)дѣт' са же(го)мн и внемн Рыл 56а 18.— Пс 124, 5 Сун; Сунр 37, 2.— Ср. вестн

ПОВИВАТИ, -авж, -акшн несов. (1) κατα-τυλίσειν обвивать, обертывать zavínovat, zahalovat: пеленами и съде повивактѣ са Сунр 451, 25 (повѣтетѣ са Клоц 14а 12).— Ср. повивати

ПОВИНОВАТИ СѦ, -ноуѣ са, -ноуѣшн са несов. комоу, чесоמוу (24) ὑποτάσσεσθαι, λειθεσθαι, λειθαχεῖν подчиняться, повиноваться, покоряться podrobovat se, podřídít se: повиноуи са и тѣ сотоно • живоуמוу истинноуמוу в(ог)оу Евх 56а 1; повеаѣ... неповиноуѣштѣа же са горькамѣ... мжкамѣ прѣдати Сунр 255, 8.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. покарати са

ПОВИННЪ, -ын прил. (23) 1. τῷ κέντροῦ; (повиннѣ быти катеууѣσθαι) подчиненный, подданный podřizený, podrobený, poddaný: възвесеѣа оуптванемъ • съмрътъ повиннѣ сжцик • мнозѣмъ ранамаѣ Евх 64а 22; поржченаа бо иномоу повиннѣна кстѣ Сунр 246, 3 □ повиннѣ быти комоу чесоמוу ἔνοχος εἶναι подлежать podléhat, progradat: гнѣваа са на врата своего спыти • повиннѣ есть сждоу Мт 5, 22 Зогр (Ѡ Мар); а иже власннмсаатт на с(ва)тѣ д(оу)хъ • не нматѣ отъпоуштениѣ въ вѣкѣ • нѣ повиннѣ есть вѣчноуמוу сждоу Мк 3, 29 Мар, повиннѣ Зогр 2. повиннѣтын в знач. суц. ὁ ὑπεύθυνος должник dlůžník: иже не дѣлженъ съмогы же жаасти • давѣ отъпоуштактѣ • повиннааго Сунр 494, 6 З. αἰτιος виноватый, виновный vinen, provinilý: мѣ бо ксмѣ повиннн съблазннвѣше са на пжнн Сунр 32, 29 □ повиннѣтын в знач. суц. ὁ ὑπεύθυνος виновник provinilec: съ оумрѣшыми животѣ • съ повиннѣтymi неповиннѣтymi Клоц 13а 8; Сунр 449, 11.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. внннѣ¹, дѣлженъ, прѣмѣднѣ

ПОВИНЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) ὑποτάσσειν покорить, подчинить podrobit, podřídít: снн же миръ вса повине (1 ѡм. повинетѣ) ратьнѣа • подѣ ваша ногы Сунр 502, 13 □ повинжтн са комоу чесоמוу ὑποτάσσεσθαι, λειθαχεῖν, λειθεσθαι покориться, подчи-

ниться podrobit se, podřídít se: оваче в(ог)оу повни са д(оу)ше моѣ Пс 61, 6 Сун.— Пс 36, 7 Сун; 61, 2 Сун; Сунр 100, 24; 103, 4; 104, 18; 106, 6; 162, 1-2; 253, 28; 257, 2-3.— Ср. покоритн

ПОВИТИ, повиж, повикшн сов. кого (7) οταρανοῦν запеленать, завернуть, повить zavínout (do plenek), zahalit: реди с(ѣ)нѣ свои прѣвѣнѣць • и повитѣ и Л 2, 7 Зогр Мар Сав (овитѣын Ас).— Л 2, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. овити², прѣвитн

ПОВИВАТИ, -авж, -акшн несов. (1) τυλίσειν обвивать, обертывать zavínovat, zahalovat: пеленами • и съде повѣтетѣ са Клоц 14а 12 (повивактѣ са Сунр 451, 25).— Ср. повивати са

ПОВАѢЩИ СѦ, повѣѣж са, повѣѣчешн са сов. (1) греч. net затуманиться (о глазах) zastřít se, zamžít se: емоуже аце вансѣкъ изъметѣ зракѣ • ли повѣѣчете са очи Евх 34а 6

ПОВОДАТИ, -аа м (1) ὀδηγός вождь vůdce: не въсхѣтитѣ льстѣць поводаѣа истинѣ Сунр 509, 27.— Ср. вождѣ, доводитѣль

ПОВРѢСТИ, поврѣж, поврѣжешн сов. (4) σφιγγεῖν, βάλλειν (1) привязать uvázat: поврѣз же и за вѣж дастѣ вономѣ вестн Сунр 137, 11.— Сунр 261, 8; 264, 26; 537, 19.— Ср. привязати

ПОВРѢЩИ, поврѣж, поврѣжешн сов. (44) [поврѣ Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Сун (1) Клоц (2) Сунр (17)] βάλλειν, ῥίπτειν, ἀπορρίπτειν, προσρίπτειν. ῥηγνύναι, καταρρηγνύναι броситѣ, отброситѣ, повалитѣ rohodit, odhodit, rovalit: отати хѣѣа чадомѣ • и псомѣ поврѣштн Мк 7, 27 Зогр Мар; поврѣж и вѣсь по срѣдѣ • изиде из него Л 4, 35 Зогр Мар Ас; зане прѣдастѣ • и поврѣже ѣ сърѣврнѣк Клоц 56 11; Сунр 414, 20; подвнгни... коумрѣ сего • и поврѣзн ко и съкроушн Сунр 22, 6-7.— Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Сунр.— Ср. отвѣрѣщи

ПОВПРАШАТИ, -авж, -акшн сов. (1) ἐπερωτᾶν расспросить, спросить (po)vypat se, dotázat se: тогда повппрашавъ поемонѣ г(лаго)ла Сунр 131, 25

ПОВСЛѢДОВАТИ, -доуѣж, -доуѣшн сов. кого, чесо (1) ἀκολουθεῖν последовать за кем-л., за чем-л. vydat se za někým, za něčím: повсслѣдоуи гласа своего Сунр 512, 23

ПОВѢДАННІЕ, -на с (5) 1. κήρυγμα провозглашение проволані: гда же оуже повѣдано вѣстѣ безбожнко оно и нечѣстнвок повѣданнѣ • не нарнцати χ(ρισ)т(ος)а Сунр 85, 6-7 2. μαρτυρία показание, свидетельство výpověď, svědectví: видѣвѣ повѣда • и истинно есть повѣданне коу И 19, 35 Сав (съвѣдѣтѣельство Зогр Мар Ас (3) Боян);

И 21, 24 Сав (2) (съвѣдѣтелство Зогр Ас (2), 0 Мар) 3. грев. нет понуждение robidnuti: съ апост(о)ла павл • повѣданнемъ в(о)жнемъ кр(ъ)сти Ен 386 6.— Ср. повѣсть, посланство, пощеник, съвѣдѣтельствник, съвѣдѣтельство, съказаник

ПОВѢДАТИ, -аж, -акин *несов.* (83) [по. Охр (1), повѣдати (!) Сун (1)] 1. λέγειν, διαλαλεῖν, ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἐπαγγέλλειν, διηγείσθαι, ἐκδιηγείσθαι, ἐξηγεῖσθαι, δηλοῦν, σημαίνειν, καταμηνύειν, ἀνατίθεσθαι, δίδομαι (!), ἐπιδίδομαι (!), θαρσεῖν (!) рассказывать, сообщать povídat, vyprávět, sdělovat: повѣди еанко ти сътвори в(огъ) Л 8, 39 Зогр Мар Ас Сав 2. κηρῶσειν, παρρησιάζειν, ἀναγγέλλειν, περιαιγέλλειν, διαγγέλλειν, ἢ ἐπαγγελία (!) возвещать, провозглашать hlásati, rozhlásovati: съвѣдзвигни тѣлеса наша • въ день въ ньже с(ва)то и • неажно повѣдати еси *Евх 656 11-12 3. ὁμολογεῖν, μαρτυρεῖν, καταμαρτυρεῖν* показывать, свидетельствовать vyrovidat, svědčít: и азъ видѣх • и повѣдахъ • пакъ съ естъ с(ъ)нъ в(о)жи И 1, 34 Сав (съвѣдѣтельствовахъ Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Охр Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. благовѣстити, благовѣществовати, възвѣщати, заповѣдати, исповѣдати, повѣдовати, проповѣдати, проповѣдовати, съвѣстовати, съвѣществовати

ПОВѢДОВАТИ, -дожк, -дожкш *несов.* (3) εἰρεῖν, θαρσεῖν рассказывать, сообщать povídat, vyprávět: тебѣ кдиномоу повѣдожк таннок се Сунр 247, 26-27 ♦ прѣжде повѣдовати прокатаγγέλλειν предсказывать předprovidat: стгыдѣникъ вамъ прѣжде повѣдожк пророкъ Сунр 325, 27 (га(а)голетъ Клоц 1а 18).— Сунр 437, 11.— Ср. повѣдати, съказати, съказовати

ПОВѢДЪ, -н ж (3) δόγμα учение učení, nauka: не знажъ твоа безаконъма повѣди Сунр 510, 12.— Сунр 509, 18; 510, 28.— Ср. наощеник, оуставъ, оученик

ПОВѢДѢТИ, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣсш *сов.* (87) [повѣѣждъ (!) Ас (1)] 1. λέγειν, ἀναγγέλλειν, ἀπαγγέλλειν, διηγείσθαι, μηνύειν, πληροφореῖν рассказывать, сообщить povědět, sdělit: владн нинкоможе не повѣждъ Мт 8, 4 Зогр Мар Ас (не рщи Сав); повѣмъ въсѣ чюдеса твоѣ Пс 9, 2 Сун; о(тъ)ци наши повѣдѣшма намъ Пс 43, 2 Сун и 77, 3 Сун; заклъ и да повѣстъ кмощ севѣ Сунр 294, 25; аште истинжъ повѣдѣ не имешн ми вѣрѣ Сунр 241, 14 2. κηρῶσειν объявить, возвестить, провозгласить vyhlásit, rozhlásit: а егда повѣст' са постъ нан въдѣнѣ Рыл 26β 36 3. ὁμολογεῖν, μαρτυρεῖν показывать, засвидетельствовать vyrovědět, dosvědčít: аще злѣт

г(лаго)лахъ повѣждъ о злѣт И 18, 23 Сав (съвѣдѣтельствоваи Зогр Ас, 0 Мар).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. благовѣстити, засъвѣдѣтельствovati, исповѣдѣти, проповѣдѣти, рещи, съказати

ПОВѢСИТИ, -вѣшж, -вѣсшш *сов.* (11) κρεμαννύει повесить pověsit: пакы кназъ повелѣ повѣснвъше а стръгати ревра ихъ Сунр 179, 25-26 ♦ повѣсити на крѣстѣ, на дрѣвѣхъ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, ἐπὶ τοῦ ξύλου, κρεμαννύει распятъ (на кресте) ukřižovat: нъ и на крѣстѣ повѣшенъ въвѣ Сунр 482, 6; повѣшенъ въстъ на дрѣвѣхъ Сунр 482, 12.— Сунр 107, 11-12; 107, 12; 113, 29; 161, 4; 264, 27; 477, 11; 478, 9; 482, 12.— Ср. възвѣстити, овѣсити, пропасти, распати

ПОВѢСТЪ, -н ж (17) [-вѣсти Ен (1), .. Рыл (1)] 1. διήγησις, διήγημα, ἱστορία повествование, повесть vypravování, pověst: ихъже во слово повѣстникъ и слоухомъ оуказаатъ са Сунр 83, 13 □ повѣсти дѣвати диגעῖσθαι рассказывать vypravovat: постигнетъ во ма (повѣсти) дѣжца лѣта w (гедео)нѣ Евр 11, 32 Ен 2. ὑποθήκη изречение, поучение výrok, pokyn: ѣкоже в(о)жнѣ повѣсти съказажтъ Евх 92а 10-17.— Зогр Мар Ас Ен Евх Сунр Рыл.— Ср. повѣданник, съказаник

ПОВѢСТЪНЪ, -нш *прил.* (1) τῆς ἱστορίας относящийся к повествованию, рассказу pověsti *rod.*, historie *rod.*: кгда во хоштжъ повѣстнама съказати дѣлеса Сунр 344, 1

ПОГАНИНЪ, -а м (1) *грек. нет* язычник rohan: прѣжде же сынъ сверѣпънш поганинъ • потомъ же с(ва)таго крѣщенъа даромъ оукротѣвъ Сунр 560, 21.— Ср. поганъ, ѣзычъникъ

ПОГАНЪ, -нш *прил.* (20) 1. *грек. нет* языческий rohanský: овъчанъ же вѣаше въ велицѣи тои поустыи • розвоиннокъ поганнхъ ходити срацижъ Сунр 559, 17 2. *в знач. суш.* βάρβαρος, ἔθνικός; (поганъ тѣ ἔθνη, οἱ Ἑλληνας) язычникъ rohan: аще ан и о цр(ъ)к(ъ)ви не вѣржетъ • да вждетъ ти тако и поганъ и мытаръ Мт 18, 17 Сав (ѣзычъникъ Мар Ас, 0 Зогр); аще к'то... идетъ(ъ) на колладж... ѣкоже прѣвѣе погани творѣахъ Евх 1036 4; всего во сего погани просатъ Мт 6, 32 Сав (ѣзыци Зогр Мар Ас); многомъ отъ поганъ покати са Сунр 6, 5; отъ васъ поганнхъ Сунр 266, 28-29 □ погани мн. ἔθνικῆ πλάνη язычество rohanství: мол(нтва) въважши • аще к'то крѣщеннѣ своего отъвѣржъ са въ поганѣ Евх 23а 5-6.— Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. варваръ, еминъ, поганнхъ, поганьскъ, ѣзыкъ (мн.), ѣзычъскъ

ПОГАНЪНИ, -нж ж (2) Ἑλληνίς язычника

rohanka: жена же еѣ поганѣи • сурофунни-
внсанѣи родомъ Мк 7, 26 Зоґр Мар.— Ср.
поганинъ, поганъ

ПОГАНЬСКЪ, -ѣи прил. (12) ἔθνικός,
τῶν ἔθνῶν, ὁ ἐξ ἔθνῶν, βάρβαρος, βαρβα-
ρικός alieni (1) языческий rohanský: весь
поганьскы • и безвожычъ обычан Евх 236
19.— Ен 366 11-12; Киев 46 12-13; Евх 19а 8;
226 16-17; Клоц 2а 14, 2а 15; 136 7; Сунр
104, 1; 450, 15; 535, 6-7; Рыл 26а 37.— Ср.
еланньскъ, поганъ, казъчычскъ

ПОГАНАТИ, -нажъ, -накши несов. (1)
καταδιώκειν погонять, гнать hnát, pohápet:
вжди пжть ихъ тѣма і пльзокъ и анг(е)лъ
г(осподь)нъ поганѣа и Пс 34, 6 Син.— Ср.
гонити, гнати, погнати, сътжжати

ПОГАСИТИ, -гашж, -гасиши сов. (1) греч.
net погасить uhasit, zhasit: молнтвожъ правдъ-
нааго пламъ огнѣи погаснѣ Сунр 565, 29.—
Ср. оугасити

ПОГЛАДИТИ, -глаждж, -гладиши сов. (3)
1. греч. net погладить pohladit: поглади
прѣстомъ очн его Евх 336 11 2. λαίπειν,
ἐξαλείφειν стереть, изгладити, истребить
zahladit, vyhladit: истънжъ ѡ чѣко прахъ прѣдъ
лицемъ вѣтра • чѣко вренъе пжти поглаждж
ѡ Пс 17, 43 Син.— Сунр 499, 27.— Ср.
загладити, потрѣвнати

ПОГЛОУМИТИ СЛ, -мажъ сѡ, -миши сѡ сов.
(5) ἀδολεσχεῖν поболтать porovídat si:
тѣ ишедъ на походж... оузрѣ издадалече плькъ
веанкъ народа граджштъ • видѣвъ же мѣсто
трѣвно и красно • сълѣзе отъ коня поглоу-
мити сѡ Сунр 146, 13 ● въ чель, на чель
ἀδολεσχεῖν ἐν τινί порадоваться чему-л.
zabavit se něčím, nalézt v něčem potěšení:
въ заповѣдехъ твоихъ поглоумжъ сѡ • і ра-
зоумѣжъ пжти твоѡ Пс 118, 15 Син; на очн-
нанихъ твоихъ поглоумжъ сѡ Пс 76, 13 Син.—
Пс 118, 27 Син; 118, 78 Син

ПОГЛЪТИТИ, -глъщж, -глътиши сов. (2)
[поглъ- Евх (1)] καταλίπειν проглотить,
поглотить pohltit, spolknout; перен.: вско-
лѣваша сѡ чѣко пѣни • и всѣ мждрость
ихъ поглъштена бысть Пс 106, 27 Син □
не поглъщенъ в знач. прил. ἀνάλωτος
не поглощенный perohlcený: заклинажъ тѡ...
всѣ ча(овѣ)чство • непоглъщено сѡмрѣтнжъ
съхраншнимъ Евх 536 8-9.— Ср. пожрѣти²,
поастн

ПОГЛЪЩАТИ, -ажъ, -акши несов. (1) κατα-
λίπειν проглатывать, поглощать pohlcovat,
polykat: вожди сѡпни • оцѣждащѣенъ мшн-
цж • а вельждъ поглъщаткажъ Мт 23, 24
Мар (Ѳ Зоґр).— Ср. поладати

ПОГНЕСТИ, -гнетж, -гнетешн сов. (1)
πλεῖσθαι придавить рпмаѣкпout: камъ веанкъ
ма хотѣ погнести • почиваѣкштоу ми... подъ

пнмъ Сунр 276, 2.— Ср. подавити, потѣщи-
ти

ПОГНѢВАТИ СЛ, -ажъ сѡ, -акши сѡ сов. (1)
ἀμύνεσθαι разгневаться, рассердиться roz-
hněvat se: онъ же драхъ отиде кже не погнѣ-
ва сѡ на крадъшааго Сунр 42, 10.— Ср.
погнѣвати (сѡ), разгнѣвати сѡ

ПОГОНИТИ, -ниж, -ниши несов. (1) ἐντυ-
χάνειν проследивать sledovat: скрѣвнъ въмъ
исповѣдажъ сѡ • ветъхъа страсти погона
Сунр 429, 22.— Ср. гонити

пограваѡи Пс 78, 3 Син см. погрѣвати
ПОГРЕБЕННІЕ, -на с (24) ἐνταφιασμός,
ταφή, τὸ ἐνταφιάσαι, τὸ ἐκχομισθῆναι,
κηδεῖα, ἀναγέννησις (1) погребение, похоро-
ны pohřbení, pohřeb: въланѣвшинѣ во си •
миро на тѣло мое • на погребение ма сътвори
Мт 26, 12 Зоґр Мар Ас Сав; овлачяжтъ тѡ
недвижиминъ печате • господьскааго погребен-
ниа христосова гроба Сунр 452, 20-21 (по-
рожденъ Клоц 14а 38) ♦ пѣснь погрѣбе-
нию ѡдѣи ἐπιτάφιος похоронная пѣснь
pohřební píseň: кѡмъ вълпокишн погребению
пѣсн Сунр 457, 13-14.— Зоґр Мар Ас Сав
Клоц Сунр.— Ср. погрѣванн

ПОГРЕВИТЕЛЪ, -ла м (1) ἐνταφιαστής
могильщикъ pohřbivač: нѣсть во сему отъца
на земн • ни друга... ни погrevитела Сунр
455, 25

ПОГРЕТИ, -гревж, -гревешн сов. (39)
[потн (1) Ас (1)] 1. θάπτειν, ἐνθάπτειν, ἐν-
ταφιάζειν, προκομίζειν; (погreti сѡ чѣмъ
сунθάπτειν) похоронити, погresti pohřbit,
rochovat: г(осподь)и повеан ми прѣжде гти • і
погreti о(тѣ)ца моего Мт 8, 21 Зоґр Мар Ас
Сав 2. καταχωρνύειν закопать, зарыть
zahrabat, zakopat: вълложивъ въ три десатн
кръчагъ... погrevъ въ своикъ домѡу Сунр 45,
11.— Зоґр Мар Ас Сав Сунр Хил.— Ср.
положити

ПОГРНБАТИ, -ажъ, -акши несов. (3) ἐντά-
φιάζειν, κηδεύειν хоронити, погребать pohř-
bívat, rochovávat: сего іисифъ и инкоднмъ
погрнбакта ве-сѡмнѣниа Сунр 458, 25.—
Сунр 11, 15-16; 311, 19.— Ср. погрѣвати

ПОГРѢВАННІЕ, -на с (4) таφή погребение
pohřbívání: коупиша лмъ село скждельннково •
въ погрѣвание странънѣмъ Мт 27, 7 Зоґр
Мар Ас Сав.— Ср. погrevенн

ПОГРѢВАТИ, -ажъ, -акши несов. (6) [по-
граб- Син (1)] θάπτειν, καταθάπτειν, ἐντά-
φιάζειν хоронити, погребать pohřbívat,
rochovávat: принасте же тѣло ιс(оус)во •
і обнсте е ризами • сѡ ароматъ • чѣкоже обы-
чаи естъ людѡмъ погрѣвати И 19, 40 Зоґр
Мар Ас.— Пс 78, 3 Син; Сунр 258, 12-13;
456, 23.— Ср. погрнбати, полагати

ПОГРѢШЕННІЕ, -на с (1) ἀστόχημα за-

блуждение, прегрешение *problouznění*, *prohřešení*: слышж во о самоприходаштинимъ • ако посмѣжште са и порадоужште са • ири мните тѣхъ погрѣшеник • имъже не по волн жържтъ *Супр 126, 10-11.*— *Ср.* грѣхъ, прѣгрѣшеник, прѣстѣпаник

ПОГРѢШИТИ, -шж, -шиши *сов.* (6) *ἀστοχεῖν*; (не погрѣшити *ἐπιτυχεῖν*, *ἐντὸς γίγνεσθαι*) отклониться (*от цели*) *chybit*, *minout se (cile)*: слово ихъ • ꙗко ганъгрена жиръ обращеть... ꙗже ш истинѣ погрѣшисте... и остроуѣете оготованок вамъ цѣсарьствик... ктоже въ всѣмъ намъ не погрѣшити *Супр 508, 7* □ погрѣшити са чесо *διαμαρτάνει* не достигнуть (*цели*) *minout se, nedosáhnout (cile)*: несесьгма жизни погрѣши са *Супр 93, 13-14.*— *Супр 66, 17; 156, 9; 454, 5-6*

ПОГРЪЗНИТИ, -нж, -нешн *сов.* (4) *χοῦσθαι*, τῷ βυθῷ καταδικάζεσθαι, *βυθίζεσθαι*, *υεμίεσθαι* (I) потонуть, погрузиться *potopit se, pohřizit se, ponořit se*: вълны же вълнавааж са въ ладнж • ꙗко оуже погряжнжи хотѣаше *Мк 4, 37* *Зогр Мар.*— *Супр 66, 22-23; 270, 8.*— *Ср.* истонжти, истопити са, погряжнжи, оутонжти

ПОГРЪЖАТИ, -ажж, -ажши *несов.* (4) *греч.* *нет* топить, погружать *rotáreť, ponořovat* *перен.*: трѣвоуктъ неспѣшгнъ жрътвъ • аже погряжажтъ чловѣкы въ погыѣлы *Супр 158, 24* □ погряжати са *βυθίζεσθαι* тонуть *rotáreť se*: придоша и испльниша оба коравѣ ꙗко погряжати са *лма Л 5, 7* *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* потапати са

ПОГРЪЖЕНИЕ, -ниа с (1) *κατάδυσις* погружение *погоѣни*: закинаж тл в(о)гомь • крышшнимъ са въ неръданѣ • и образъ намъ ненстѣлѣниѣ подавѣша (*ам.* *подавѣшемъ*) • въ водѣ погряженнемъ *Евх 53а 4-5*

ПОГРЪЖИТИ, -жж, -жшиши *сов.* (6) *βυθίζειν*, *καταποντίζειν*, *καταχωννύναι* утопить, погрузить *potopit, pohřizit*: ..н погряжати въ пачн.. *Мт 18, 6* *Зогр-нал* (оуѣе емоу естѣ да... потопать и въ пачнѣ морьстѣн *Мар, 8* *Зогр*); закинаж тл в(о)гомь... мжнтелѣ и воа на в(ог)а воужжа • въ вѣкы вълнами погряжшемъ *Евх 526 14-15* □ *перен.*: радуйи са погряжшиа въ чрѣвѣ съмрът матерѣж *Супр 251, 13-14* □ погряжнжи са *καταλίεσθαι* потонуть *utopout* *перен.*: присази къ пьти моен оумрътѣвѣвшии васъ дѣла • нь не погряжшиа са • отъ съмрътнааго тѣлѣныа *Супр 503, 30.*— *Супр 400, 25; 400, 26.*— *Ср.* истонжти, истопити са, погряжнжи, потопити, оутонжти, оутопити

ПОГОУБИТИ, -бжж, -бшиши *сов.* (>100)

[..губеть *Боян (1)*] 1. *ἀπολλύναι*, *όλλύναι*, *συναπολλύναι*, *ἀναίρειν*, *ἀναλίσκειν*, *ἀποκτείνειν*, *ἀφανίζειν*, *διαφθείρειν*, *καταφθείρειν*, *ἐξολοθρεύειν*, *καταποντίζειν*, *λυμαίνεσθαι*; (погубити съ цѣмъ *συναπολλύναι*) погубить, уничтожить *zahubit, zničit*: одъждн жопль • и огнь съ несесе • и погубни вьса *Л 17, 29* *Зогр Мар* □ погубакнъ в *знач.* *прил.* *ἀπολωλός* разбитый *rozbitý*: забвевънъ вьхъ ꙗко мрътвъ отъ срѣдѣца • вьхъ ꙗко съсждъ погубаенъ *Пс 30, 13* *Син 2.* *ἀπολλύναι*, *έχειν*, *πρoδιδόναи*, *μειοῦν*; (врѣмена погубити *ναυαγεῖν*) потерять, лишиться, растратить *ztratit, pozbyt, promarnit*: ан кафъ жена имжшти десать драгъмъ • аште погубитъ драгъмж единж *Л 15, 8* *Зогр Мар* □ погубакнъ в *знач.* *прил.* *ἀφανής* утраченный *zaniklý*: мѣсто оубо сватааго пештеры • погубакно и без вѣсти вьстъ • посыпано каменнимъ *Супр 217, 18* ♦ оумъ погубити *см.* оумъ.— *Зогр Мар Ас* *Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* извити, изгубити, истъланити, оставити, отъпаѣстити, повити, потрѣбити, прокоудити, оубити, оуморити

погубаѣтн *Хил 16а 1-2 см.* **ПОГОУБАТИ**, -аажж, -аажши *несов.* (6) 1. *ἀπολλύναι*, *καταλομεεῖν*, *ἀφανίζειν*, *λυμαίνεσθαι* губить, уничтожать *hubit, ničit*: съпасаа въ рати своа • погубааа же врагы *Супр 28, 10 2.* *ἀπολλύναι*, *ἀβόλυσις* (I) терять, лишаться *ztrácet, pozbyvat*: кже оученна радн даръ словесныи намъ н не приноса кго • и даръ погубаатъ (I) • творан во спѣшеник боиѣ даръ прикъметъ • такоже во онъ кже приа погубажтъ *Супр 377, 27* и *29.*— *Супр 269, 18; 370, 24; Хил 16а 1-2.*— *Ср.* оубити, изввати, потрѣвати, тьанити, оуенити

ПОГОУБАНИЕ, -ниа с (2) *ἀπόλεια*, *τὸ ἀναίρειν* гибель, уничтожение *záhuba, utracení, zničení, zmar*: кжж винж овраштемъ на погубакник кго *Супр 215, 27-28.*— *Супр 525, 27-28.*— *Ср.* гоувтѣльство, гувѣль, пагоуба, погубеник, погыѣлы, прокоуда

ПОГЪНАТИ, поженж, поженши *сов./несов.* (15) [пог'- *Супр (1)*, пожн.. *Рыл (1)*] 1. *без доп.* *διώκειν*, *ἐπιδιώκειν* погнаться/гнаться, помчаться/мчаться, поспешить/спешить *rospřít/spřéchat, hnát se, štvát se*: режжтъ вамъ • се съде • се овѣде *χ(ριστός)*ъ • не изидѣте • ни поженѣте *Л 17, 23* *Зогр Мар* • *перен.* кого, чьто *διώκειν* идти вслед кому-л., чему-л., стремиться к чему-л. *jit za někým, pěchít, usilovat o něco*: възниши мира и пожени и *Пс 33, 15* *Син 2.* *καταδιώκειν*, *ἐπιδιώκειν* преследовать *stíhat, pronásledovat*: погна ча(овѣ)ка оубога и ница *Пс 108, 16* *Син; ми-*

лостъ твоѣ поженеть мѧ всѧ дѣни живота моего Пс 22, 6 Сун.— Пс 7, 6 Сун; 17, 38 Сун; 68, 27 Сун; 70, 11 Сун; 82, 16 Сун; 118, 86 Сун; 118, 161 Сун; Сунр 51, 6; 195, 12-13; Рыл 5аа 20.— Ср. гънати, гонити, изгнати, изгонити, погонити, поганати, прогнати, прогонити

ПОГЫБАТИ, -важ, -вакши *несов./сов. и -важ, -вакши несов.* (17) ἀπόλλυσθαι погнать/погннуть, пропадать/пропасть *hynout/zahynout, romijet/pominout, pŕicházet/pŕijít nazmar*: оучителю • не рѣдши ли ꙗко погыбаемъ Мк 4, 38 Зогр, погыбаемъ Мар; ꙗко се оудавѣкшшеи са отъ тебе погывятъ Пс 72, 27 Сун; съверте изыгтъкы оукоухъ • да не погыбаеть ничтоже И 6, 12 Мар (да не погыбнетъ Зогр Ас) □ погы-важ и в знач. прил. ἀπολλυμένος тленный, преходящий *romijejisi, romijivu*: сватънхъ еуагелии чоудеса... цркъве христосовж веселатъ • не погыбавштѣж пиштемъ • нъ прѣбывавштѣж въ жизнь вѣчнхъ Сунр 318, 22.— Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.— Ср. гыбати, гыбжти, изгыбати, изгыбжти, погыбжти

ПОГЫБЕННІЕ, -ни с (2) ἀλώεια гибель, разрушение *zahuha, zpičeni: х(ристо)са* • прѣвелико чл(овѣ)колювн • всѣхъ чл(овѣ)къ с(ъ)п(а)с(е)ник паче • нежелн погыбениу хоташти (*вм. хоташтааго*) Сунр 522, 14 ♦ оудовъ погыбеник то еуáλωтот непрочность, хрупкость *křehkost, rogušitelnost*: в(о)же вѣды немощъ • і оудовъ погыбение рода чл(овѣ)ча Евх 24а 9.— Ср. гоувнтельство, гытѣль, пагоуба, пагоубакник, погытѣль, прокоуда

ПОГЫБЖТИ, -наж, -нешн *сов.* (>100) [погыв- Ен (1)] 1. ἀπόλλυσθαι, λυμαίνεσθαι, πλτειν; (погыбжти съ чимъ συναπόλλυσθαι) погннуть, подвергнутъ порче, пропасть *zahynout, zaniknout, podlehnout zkáze, pŕijít nazmar*: і азъ животъ вѣчнхъ дажъ имъ • і не погыбжтъ въ вѣкъ И 10, 28 Зогр Мар Ас; погыбе память ихъ съ шюмомъ Пс 9, 7 Сун; погыжъ за безаконение свое Пс 72, 19 Сун; съ непряниномъ показанимъ погывоста Сунр 362, 17 2. ἀπόλλυσθαι, λυαίνσθαι потерять, заблудиться, пропасть *ztratit se, zabloudit, zmizet*: радуйте са съ множъ • ꙗко овертѣ овыцъ можъ погыгышжъ Л 15, 6 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. гыбжти, изгыбжти, ищежжти, погыбати

ПОГЫТѢЛЬ, -н ж (10) ἀλώεια, ἡ ὀλέθριος πтѡσις гибель, разрушение *zahuha, zhouba*: еда повтѣтъ кто въ гроуѣ милость твожъ • і рѣснотж твожъ въ погытѣлн Пс 87,

12 Сун; въ блажднхъ погытѣль въпадохъ Сунр 526, 1.— И 17, 12 Сав 266 10; Сунр 1, 2; 9, 11; 158, 24-25; 160, 5; 264, 8-9; 525, 1; Хил 16а 1.— Ср. гоувнтельство, гытѣль, пагоуба, пагоубакник, погыбеник, прокоуда

ПОГЫТѢЛЬНЪ, -ын *прил.* (4) τῆς ἀπώλειας гибели *rod.*; погнбели *rod. zahuby rod., zatraceni rod.*: ѡже даль еси мѣнѣ съхранихъ • і никтоже отъ нхъ не погыбе • ткъмо с(ъ)нѣ погытѣльнхъ И 17, 12 Мар Ас Сав 108а 1 (погытѣлн Сав 266 10, Ѳ Зогр) ● гибельный, пагубный *zhoubny, zkázonosny*: оупоил еси • вса ненавидимъ тебѣ • весь же д(о)ухъ непр(и)зн(и)нгъ • і вѣсѣжъ языкъ квасънжъ • квасомъ не испрѣненомъ • погытѣльнхъ Евх 426 20.— Ср. пагоубвнъ (по)губити Мт 2, 13 Боян см. пагоубити

ПОДАВАТИ, -важ, -вакши *несов.* (4) ἐνδιδόναι, ἐπιχορηγεῖν, ἐπαγγέλλειν (1) давать, предоставлять *dávat, poskytovat*: тѣлеснаа трѣбованиѣ овио подаван Евх 836 3.— Евх 126 8-9; Сунр 91, 27-28; 92, 22.— Ср. давати, подаати, полагаати, придавати, придавати, придѣвати

ПОДАВНИ, -важ, -внши *сов.* (7) ἀποπνίγειν, συμπνίγειν подавить, заглушить *udusit*: а другое (*т. е. сѣма*) паде по срѣдѣ трнхъ • і възрасте трнне і подави Е Л 8, 7 Зогр Мар Ас Сав; Мт 13, 7 Зогр Мар; Мк 4, 7 Мар (Ѳ Зогр).— Ср. погнести, потѣцити, оудавити

ПОДАВАТИ, -важ, -вакши *несов.* (7) συμπνίγειν подавлять, заглушать *dusit*: і льсть вогатствнѣ подавѣетъ е • слово і бесплода бываеть Мт 13, 22 Зогр Мар; Мк 4, 19 Зогр Мар; чоудаште подавѣиктъ са • і не до врѣха • плода творятъ Л 8, 14 Зогр Мар Ас (потапѣиктъ са Сав).— Ср. давити

ПОДАДНТЕЛЬ, -ла м (1) χορηγός дарующий, податель *darce*: сътрпѣ пострадади пльтъжъ • подаднтѣль нашего живота Сунр 480, 14.— Ср. давць, датѣль, податѣль

подаете (1) Пс 81, 7 Сун см. падати

ПОДАДНІЕ, -ни с (2) *греч. нет* расстояние *vzdálenost*: ѡкоже на толицѣ кмѡй подани отити • ѡкоже видѣти новжжъ кесарнжъ Сунр 562, 4.— Сунр 562, 2.— Ср. дала

ПОДАРАТИ, -важ, -вакши *несов.* (1): подарати трѣбамн кмѡу θεοαλευειν *thi-osiarom* принисеть жертвы *pŕinášet oběti, obětovat*: гоувнтѣль • кмѡже н подараажъ трѣбамн Сунр 35, 26.— Ср. даровати

ПОДАТѢЛЬ, -ла м (2) χορηγός дающий, дарующий, податель *darce*: да... бждетъ... длъгослоужью податѣль Евх 926 17.— Сунр 74, 28.— Ср. давць, датѣль, подаднтѣль

ПОДАТИ, подамъ, подаси *сов.* (86) 1. διδόναι, διαδιδόναι, ἐπιδιδόναι, προσιθέναι,

ὀρέγειν, ὑποβάλλειν дать, подать dát, podat: принять же хлѣбы... подастъ оученикомъ *И 6, 11 Зогр Мар* (дасть *Ac*) 2. διδόναι, ἐπιδιδόναι, μεταδιδόναι, παρέχειν, παρέχεσθαι, μετέχειν, χαρίζεσθαι, δωρεῖσθαι, βραβεύειν, κληροδοτεῖν praestare, concedere, tribuere дать, даровать, предоставить dát, darovat, poskytnout, udělit: 1. подазь намъ съпасенне твоє *Киев 56 18*; подажди намъ съ любовьжъ слоужити • самѣмъ себѣ *Евх 11а 16* □ снлж подати ἐνδυνασοῦν укрепить posilit: мнѣ же мар пода[н]и и оукрѣпи мє *Супр 112, 13*.— *Зогр Мар Ac Cав Cин Кив Евх Супр Хил Рыл*.— *Ср.* даровати, дати, прострѣти

ПОДАДАНИЕ, -ниа с (1) μετάδοσις передача: předávání: давъ мѣ въ ваасъ мѣсто • върж и словеса по дѣтнью (*вл.* подаѣнью) *Евх 7а 11*

ПОДАДАТИ, подаѣ, подакши *несов.* (23) 1. παρέχειν, τιθέναι подавать, давать rodávati, dávat: въхшнѣмоу та въ деснлжъ ланнѣж • подаи дроужжъ *Л 6, 29 Зогр Мар 2*. διδόναι, ἐπιδιδόναι, ἀντιδιδόναι, παρέχειν, καταλαβάνειν (!) давать, дарить, предоставлять dávat, poskytnovat, udělovat: м(о)л(н)твѣми твоими подажши велиж м(н)л(о)сть *Ен 346 10* □ снлж подадати ἐνδυνασοῦν укреплять dodávat síly, posilovat: снлж подажштоуемоу въсѣмъ х(р)истоу *Супр 276, 27*.— *Зогр Мар Ac En Евх Супр Зогр-лл*.— *Ср.* дарити, давати, подавати, полагаати, придавати, придавати, придавати

ПОДВИГНЪТИ, -нж, -нешн *сов.* (23) 1. σαλεύειν, κινεῖν, κουφίζειν двинуть, поднѣть, подвинуть rohnout, zvednout: слава единомуу б(о)гу... подвижшномуу ѣз(ы)къ мои благодѣтнжъ *Рыл 2ав 4* □ подвигнѣти сѣ σαλεύεσθαι, ἀφυλνίζειν (!) двинуться rohnout se: снажъ во н(е)в(е)скыа подвигнѣтъ сѣ *Л 21, 26 Мар* (двигнѣтъ сѣ *Зогр Ac Cав*) 2. κινεῖν, ἀναγκάζειν побудить, склонить кого-л. к чему-л. rohnout, rodnít, přimět někoho k něčemu: подвиже оученикы • влѣсти въ корабъ *Мт 14, 22 Cав 40а 1* (оубѣди *Зогр Мар Ac* (2) *Cав 40б 7*) □ подвигнѣти сѣ προθυμότερος γίνεσθαι постараться выспажит се: подвиже сѣ паче *Супр 31, 14* 3. подвигнѣти сѣ σπεύδειν, ταχύνειν поспешить rospíšit si: придж подвигнѣ сѣ *Л 2, 16 Зогр Мар Ac Cав 4*. подвигнѣти сѣ ἀγωνίζεσθαι вступить в бой dát se do boje: слоужы моа ѡво подвигаты сѣ въша *И 18, 36 Cав* (подвизааы сѣ въша *Зогр Мар Ac*).— *Зогр Мар Ac Cав Евх Супр Рыл*.— *Ср.* въздвигнѣти, двигнѣти, подвижати, подвизати, поспѣти, поспѣшити, поусѣтити, троудити сѣ, оубѣдити

ПОДВИГЪ, -ѡ м (16) ἀγών, στάδιον

борьба zápas: подвигъ во и брань ксть нгншашнѣк жнтжъ *Супр 497, 2* ● подвиг (hrdinský) čin: крѣпашта въ благыа дѣтѣан подвижѣхъ *Супр 548, 13-14* ● аскетическая жизнь asketický život: оуготовн[ти] сѣ... на подвигъ д(о)уховнжн *Евх 90а 18-19* ● ἀγωνία агония agonie: влѣс(тъ) въ подвижѣ *Л 22, 44 Зогр Мар Ac Cав*.— *Зогр Мар Ac Cав Евх Супр*.— *Ср.* бореник, борник, брань, подвижанник

ПОДВИЖАТИ, -жж, -жишн *сов.* (38) [подвижитъ] (!) *Син* (1) κινεῖν двинуть, сотрясти rohnout, zatřást: како ѡззыкъ подвижа *Клоц 4а 21* (подвижжъ *Супр 410, 29-30*) □ подвижати сѣ σαλεύεσθαι, δουεῖσθαι двинуться, поколебаться, сотрястись rohnout se, zakolísat, zachvět se: подвижа сѣ и трепетна въстъ земля *Пс 76, 19 Син*.— *Зогр Мар En Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* подвигнѣти, подвизати

ПОДВИЖНИКЪ, -а м (3) ἀγωνιστής, συναγωνιστής борец (за что-л.) bojovník (za něco): в'сего трѣзвеннѣ • подвижника ави *Евх 100а 17*.— *Евх 92б 19*; *Супр 57, 16-17*.— *Ср.* троудникъ

ПОДВИЖНО нареч., *сравн. ст.* подвижнѣк (1) *греч.* нет усердно horlivě: прилежнѣк моа и подвижнѣк с(ва)ттын *Супр 564, 4*.— *Ср.* тьщяно

ПОДВИЖНЪ, -тын *прил.* (2) 1. σπουδαῖος старательный, усердный spažný, horlivý: доиде мѣста того • съ вѣсѣмъ кнросомъ и съ подвижнжыми облашнми *Супр 532, 5* 2. подвижнжын и *знач. суц. греч.* нет борец bojovník: показавъ кмоу зѣло отъ подвижнжынжъ кмоу • наснлѣкама отъ д(о)уха нечнстааго *Супр 564, 10*.— *Ср.* въстаннѣъ, тьщянѣъ

ПОДВИЗАНИЕ, -ниа с (4) 1. σπουδή старание, усердие snaha, námaha, horlivost: подвизании вожиа скороты • дроуж' дроужа варавшгѣ въкоупѣ *Супр 463, 28* 2. ἀγών, ἀγωνισμα борьба zápas: измѣнѣтъ тѣ большаа подвизаниѣ • брани неприѣзньскыа *Евх 91б 5* ● подвиг (hrdinský) čin: въ подвизании мжечнчстѣмъ съкончаша сѣ *Супр 25б, 16*.— *Супр 190, 4-5*.— *Ср.* бореник, борник, брань, подвигъ, троудъ, тьщяник

ПОДВИЗАТИ, -движж, -движешн и -двизаж, -двизажши *несов./сов.* (30) 1. подвижати сѣ σαλεύεσθαι, κινεῖσθαι двигать-ся/двинуться, поднимать-ся/подняться, сотрясаться/сотрястись; зрястис rohybovat se/rohnout se, zvedat se/zvednout se, chvěi se/zachvět se: еда кѣгда порадоужѣтъ ми сѣ врази мои • вънегда подвизасте сѣ ногѣ мои *Евх 76б 17-18* (подвизасте сѣ *Пс 37, 17*

ПОД

Син) ● *перен.*: ч'то паче на добротвораштааго подвижешн са *Супр* 389, 16 2. *несов.* ἀνακινεῖν, ἐλεγεῖν, σπουδαίως ἐπιμένειν побуждать *podněcovat*, *rouzbužovat*: подвизати а лѣпо есть на исправление *Зогр-лл* 26 21-22 □ подвизати са ἀγωνίζεσθαι, ἐλεγεῖσθαι, σπουδάξειν, διανίστασθαι стремиться, стараться *usilovat*, *snážit se*, *namáhat se*: аште отъ сего мира би было ц(ѣса)р(ь)с(тв)о мое • слоугы оубо мое подвижалы са быша • да не прѣданъ емя Judeomъ *И* 18, 36 *Зогр*, подвижалы *Мар Ас* (подвиглы са быша *Сав*) 3. подвизати са σπουδάξειν спешить срѣшат: нѣ к'то идън • нѣ к'то са подвижа *Рыл* 26β 31-32.—*Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Рыл Зогр-лл*.—*Ср.* подвижати, подвижати, спѣшити, трюдити са, тьцати

ПОДВИГЪ ГА, -важ са, -виши са *сов.* кому чесоמוу (1) *греч.* нет удивиться *podiviti se*: подвиги са възвѣштению *Супр* 559, 1.—*Ср.* пощадити са

ПОДЪЛЪГ *предлог с вин.* (1) ἐπὶ τὰς ὁχθὰς вдоль *podél*: ть ишедъ на походж подлгъ рѣкж *Супр* 146, 10

ПОДОБА, -ы ж (14) 1. (въ сватительскжх подожж ἱεροσφελῶς) способ *zrúsob*: въ с(ва)тнт..ж подожж оважк са *Ен* 396 2 2. подова кстъ, на подовж (т. е. кстъ) δεῖ, χρῆ. συμφέρει надо, следует, подобае je třeба, sluší se: подова ти вѣ дати съерво мое прикупъ твораштинмъ *Супр* 369, 29 (подовааше ти оубо *Мт* 25, 27 *Зогр Мар Ас*, подовааше ти ѡбо *Сав*); ни разоумѣти кже на подовж *Супр* 340, 2 3. на подовж быти кому аѣжос εἶναι быть достойным *být hoděn*: любя о(т)ъца ли м(а)т(ε)ре паче мене • нѣсть ми на подовж *Мт* 10, 37; *Сав* 376 9; *Клоц* 2а 8 (нѣсть мене достоинъ *Зогр Мар Ас*) 2) *Сав* 306 16-17) 4. подова кстъ εἰκός ἐστιν кажется, вероятно *zdá se*, *pravděpodobně*: въ ношти то въсть • и подова вѣ нѣкото рынямъ и оусънжти *Супр* 445, 3.—*Супр* 106, 15; 205, 13-14; 340, 2; 373, 21; 377, 7; 377, 8-9; 377, 14; 380, 26; 447, 16.—*Ср.* достоинъ, достопати, образъ, подовати, потрѣва, потрѣвованик, потрѣвжъ, трѣба

ПОДОВАТИ, -аж, -акшн *несов.* (>100) [п(д)ова- *Ас* (1), поваеть (1) *Син* (1)] 1. подовактъ деῖ, χρῆ, πρέλει, προσήκει, μέλλει, δικάσιον (ἐστιν); (подовактъ ми ὀφείλω) следует, подобае, надо *sluší se*, je třeба: ѣко подоваеть с(ъ)ноу ч(ловѣч)скоуму *Ас* много пострадати *Мк* 8, 31 *Зогр Мар Ас Сав*; подовааше ти оубо • въдати съерво мое тръжнникомъ *Мт* 25, 27 *Зогр Мар Ас Сав* 2. πρέλειν подовати, соответствовать, прилечьствовать *přislušet*: такъ

ПОД

намъ подовааше архнерен *Евр* 7, 26. *Ен* □ подовааи в *знач. прил.* πρέλων подходящий, соответствующий, прилечьствующий *vhodný*, *přislušný*: да сътажнмъ подоваажаа с(ва)ттымъ *Евр* 916 26.—*Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*.—*Ср.* достопати, лѣпо (лѣпо кстъ), подова (подова кстъ), подовжъ (подовжно кстъ), потрѣвжъ

ПОДОВИТИ, -важ, -виши са *сов.* (17) φυσικῶς (1) изображать *zpodobovat*: ть притъча подовниша вѣррнааго рова и неразоумнааго *Супр* 370, 9-10 □ подовити са ὁμοιοῦσθαι, ἀφομοιοῦσθαι, ὁμοιάζειν, λαρομοιάζειν, ὁμοιος εἶναι, μιμείσθαι, εοικέναι, ἀμιλλασθαι (1) уподобляться; быть подобным *podobat se*, *být podobný*: всакъ кънжннкъ... подовитъ са чл(овѣ)коу домовитоу *Мт* 13, 52 *Сав* (подовжъ есть *Зогр Мар Ас*).—*Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил*.—*Ср.* подражати, оуподовити

ПОДОВИКЪ, -на с (7) ὁμοίωμα, ὁμοιότης подобие, образ *rodoba*, *podobnost*: приде на землкъ • образъ раба приемъ • въ подовни чл(овѣ)чи етъвъ *Евр* 4б 1-2.—*Евр* 4, 15 *Ен*; *Евр* 12б 6-7; *Супр* 143, 28; 161, 26; 283, 23; *Хил* 16а 24-25.—*Ср.* образъ, подовакник, подоваевтик

ПОДОВАЕННИКЪ, -на с (1) ὁμοίωμα образ, подобие *rodoba*, *zpodobení*: оубо са въплъценааго в(ог)а • подовлениѣ *Евр* 546 21.—*Ср.* образъ, подовик, подоваевтик

ПОДОВАИЧЪНЪ, -ын *прил.* (1) (подоволичнъ пещерѣ σπηλαιοειδή) подобный, похожий *podobný*: оверѣте гробъ ветъхъ подоваичнъ пещерѣ *Супр* 527, 24-25.—*Ср.* подовжъ

ПОДОВАИРАВЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет подобнаго образа жизни *podobných mravů*: и братъ... подоваиравнъмъ житникмъ жившштнхъ *Супр* 549, 16

ПОДОВИНО нареч. (3) ἀξίως подходящим, надлежащим образом *vhodně*, *náležitě*, *důstojně*: подовжно очищае са *Евр* 69а 10-11.—*Супр* 280, 4; *Зогр-лл* 16 1.—*Ср.* лѣпта, потрѣвно, потрѣвжъ

ПОДОВИНОСТРАСТЪНЪ и **ПОДОВИНОСТРАСТЪНЪНЪ**, -ын *прил.* (2) *греч.* нет страдающий (как и...) *podobně trpící*: да прѣвнждж подовинострастна чловѣка *Супр* 165, 1-2; да драгтъ вждж подовинострастннъ чловѣкоу *Супр* 164, 27-28

ПОДОВИТЬ, -ын *прил.* (>100) [подъв- (1) *Евр* (1), одов- (1) *Супр* (1)] 1. ὁμοιος, λαρόμοιος, εοικῶς, ἐφάμιλλος, ὁ μιμητής; (подовжъ снмъ ὁ τοιοῦτος; подовжъ огню ὁμόχροος τοῦ πυρός; подовжъ кмоу κατ'

αὐτόν; подобенъ быти ὁμοιοῦσθαι) подобный подобный: ἰ(оспод)ι ε(о)же силъ кѣто подобенъ тебѣ *Пс 88, 9 Сун*; подобно естъ ц(ѣса)р(ъ)ство н(е)в(ѣ)с(ъ)ное • ч(ловѣ)къ сѣавышю добре сѣма *Мт 13, 24 Ас Унд* (суподоби са *Зогр Мар*) 2. ἄγιος, προσήμων, ἐπιτήδειος, εὐθετος; (подобно врѣма еὐκαιρία; въ подобно врѣма еὐκαιρίας) надлежащий vhodný, рfihodný, páležitý: да имжтъ ж (т. е. водж)... къ в'ѣкон пользи подобенъ *Евх 5а 20* □ подобно (кстъ) прѣлов еστίν, δεί, δίκαιόν (εστίν) следует, подобает, надо је vhodné, sluší se, je třeba: тако во подобно намъ естъ сѣкончати вѣкж правѣж *Мт 3, 15 Зогр Ас* (подобаетъ *Сав, Ѳ. Мар*). 3. ἄγιος достойный: hodен: чисто (ам. чьсти) во подобныимъ потекжтъ *Сунр 421, 8.—Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Клоц Сунр.—Ср. достоннъ, достоати, лѣпъ (лѣпо кстъ), подобати, подоболчнъ, пользынъ, потрѣбынъ*

ПОДОВЫНЪВѢРЪ, -ын *прил.* (1) ἀξιόπιστος достоверный věrohodný: кто прывок подобнывѣръ быти (имать) *Сунр 511, 2.—Ср. достонновѣрынъ*

ПОДОВЫНЪВЪРЪ, -на с (1) ὁμοίωσις образ, вид, подобие podoba: сѣтворен ч(ловѣ)ка • по образу твоему і по подовествию *Евх 10б 4.—Ср. образъ, подовик, подовикник*

ПОДРАГЪ, -а м (4) κρᾶσιν подол, край (одежды) lem, okraj šatu: широтож подрагъ мынаште са законъ сѣхранаште *Сунр 339, 23.—Ср. вѣскрилик, кран, омета, подъметъ*

ПОДРАЖАНИЕ, **ПОДРѢЖАНИЕ**, -на с (8) [подра- *Сунр* (5), подрѣ- *Сун* (3)] 1. μίμησις, προαίρεσις подражание parodobování: по подражанию истиннаго пастораха *Сунр 534, 10* 2. μωχτηρισμός передразнивание, высмеивание výsměch, pošklebování: подрѣжаша мѣ • подрѣжаниимъ *Пс 34, 16 Сун.—Пс 43, 14 Сун; 78, 4 Сун; Сунр 83, 14-15; 83, 19; 83, 20-21; 563, 19.—Ср. подраженик*

ПОДРАЖАТЕЛЬ, -а м (3) μιμητής, ζηλωτής подражатель parodobitel, následovatel: не бжди ми подражатель *Рыл 2аа 10.—Сунр 67, 14-15; 271, 30; 272, 1.—Ср. подраженикъ*

ПОДРАЖАТИ, **ПОДРѢЖАТИ**, -аж, -акши *несов.* (21) [подра- *Зогр* (2) *Ас* (1) *Сав* (2) *Сунр* (11), подрѣ- *Мар* (2) *Ас* (1) *Сун* (2); подрѣ- (1) *Сун* (1)] 1. μιμεῖσθαι, ζηλοῦν, τῷ ζῆλῳ κεντροῦσθαι подражать parodobovat: тако и тѣ сѣтворн дѣла непрѣподобна • подражал отьца своего *Сунр 8, 6* 2. μωχτηρίζειν, ἐμωχτηρίζειν передразнивать, высмеивать vysmívati se, pošklebovat se, ze-

směšňovat: подражаахъ же і князи *Л 23, 35 Зогр*, подражаахъ *Сав*, подрѣжаахъ *Мар Ас.—Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.—Ср. подовити, похвалати, рхгати са*

ПОДРАЖЕННИЕ, -на с (1) μίμησις подражание parodobení: хвалаштен доѣла мжжа... не отълажчатъ са подражениа *Сунр 82, 8.—Ср. подражаник*

ПОДРАЖИВЪ, -ын *прил.* (1) πρὸς τὴν ἀντιτυλίαν подобный parodobující, podobný: макъкож же кстѣство водьнок • каменикъ подраживо прѣтворн са *Сунр 90, 11*

ПОДРАЖИТИ, -жж, -жши *сов.* (3) 1. μιμεῖσθαι подражать (*несов.*) parodobiti: х(ристос)ъ не подражалъ • злобж хулаынъхъ жидовъ *Сунр 481; 2* 2. не подражати са ἀναμφιβόλως (1) не обидеться lebut dotčen, neurazit se: зъванъ на обѣдъ рокомъ своимъ • не подраживъ са прнде к ѣмоу *Сунр 391, 2.—Сунр 93, 26-27*

ПОДРАЖИНИКЪ, -а м (1) μιμητής подражатель parodobitel: подражаникъ быстъ пауловн *Сунр 94, 5.—Ср. подражатель*

ПОДРОУГЪ, -а м (11) 1. ἕτερος, σύντροφος; (подругъ разновникъ συλληστής) comes товарищ, сотовариц druh, společník: жке оутыже быти... петроу • въ инокости подругъ *Киев 16 22* • σύνδουλος товарищ на работѣ spoluslužebník: видѣвъше же подруги его бываащиа *Мт 18, 31 Сав* (клеврѣти *Мар Ас, Ѳ Зогр*) 2. ὁ πλησίον ближний blížni: възлюбени подруга своего *Мт 5, 43 Зогр* (искрнѣго *Мар*, искнѣгаго (1) *Ас*, ближнаго *Сав*; *Мк 12, 31 Зогр* (искрнѣго *Мар*, искрнѣгаго *Ас, Ѳ Сав*); *Л 10, 27 Зогр* (искрнѣгаго *Мар Ас*, ближнаго *Сав*).—*Мт 18, 28 Сав; Мт 18, 29 Сав; Мт 18, 33 Сав; Сунр 233, 9; 258, 19; 426, 26.—Ср. ближыйни, другъ, искрыйнъ, клеврѣтъ; причастыникъ*

ПОДРОУЖИЕ, -на с (2) 1. γαμετή жена, супруга manželka: родивъ сыныи страда подругина *Сунр 246, 16* 2. συζυγία супружество manželství: мнѣ бждетъ страдати подругина *Сунр 237, 1-2.—Ср. бракъ, жена*

ПОДРЪЖАНИЕ, -на с (1) *греч.* нет пользование podržení, užívání: приведе другток кляса • и рече кмоу се ти даж на подръжаник *Сунр 552, 5-6.—Ср. дръжаник, одръжаник*

ПОДРЪЖАТИ, -жж, -жши *сов.* (1) *греч.* нет держати (*сов.*) podržet: вѣдѣ что подръжахъ... вѣдѣ кого съподобенъ са присашти *Сунр 504, 23*

подръжаник *Пс 34, 16 Сун; 43, 14 Сун; 78, 4 Сун см. подражаник*

подръжати *Мар Ас Сун см. подражати*
ПОДРЪЖИТИ, жж, -жши *сов.* (1) πηγνύσαι водрузитъ postaviti, vztyčit: повѣдникъ во крѣсть • иднож оубо подръженъ • присно

же вѣсты прогона *Супр* 428, 1.— *Ср.* вѣдрж-
жити

ПОДЪ предлог (119) [подо *Син* (1), подъ *Ас* (1) *Клоц* (1) *Супр* (2), подж (!) *Син* (1)] *А. с вин.* ѹло 1. при указании на предмет или место, ниже котораго направлено действие под с *вин.* род с *вин.*: коль краты вѣсхотѣхъ събѣрати чада твоѣ • ѣкоже кокошь гнѣздо свое подъ крѣпѣ Л 13, 34 *Мар* (Ѹ *Зогр*); отъ земля подъ земля • в(огъ) прѣходитъ *Клоц* 13а 2, *Супр* 449, 6 • при указании на положение, состояниѣ, в которое ставят кого-л. под с *вин.* род с *вин.*: вѣсѣ покорнаѣ еси подъ нозѣ его *Пс* 8, 7 *Син* 2. при обозначении приближающагося времени: подъ вечеръ *гrec.* нет под вечер навечер, к ведегу: трасомъ же да вѣкоуситъ подъ вечеръ • мало кашница *Евх* 44а 22

Б. с твор. ѹло, ѹломаѣω, ѣν при обозначении предмета, места, ниже котораго происходитъ действие под с *твор.* род с *твор.*: творитъ вѣтви велья • ѣко мошти подъ сѣнникъ его • птицакъ нев(е)с(ь)кымаъ вн-тати *Мк* 4, 32 *Зогр* *Мар*; шшта подъ смоковынцѣж видѣхъ та *И* 1, 49 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* • при обозначении предмета или места, ниже котораго направлено действие под с *вин.* род с *вин.*: никътоже оубо свѣтльника възегъ... подъ одромъ полагаатъ Л 8, 16 *Зогр* *Ас* *Сав*, подъ одръ подлагаатъ *Мар* • при указании положения, состояниѣ, в которомъ находится кто-л. под с *твор.* род с *твор.*: азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властель • оучниенъ Л 7, 8 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; людьѣ подъ товож паджтъ *Пс* 44, 6 *Син* ♦ подъ закономъ быти см. законъ; подъ властѣнж быти см. власть.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

подъ вѣнъ *Евх* 44б 21 см. подовьнъ
подъ вѣга *Мт* 19, 9 *Мар* *Ас* см. потъ-
пѣга

ПОДЪГОРНІЕ, -на с (2) ὄρεινῆ, εὐλορία (1) подгорье podhůří: марнѣ • иде въ подъгорне Л 1, 39 *Ас* (въ горж *Зогр* *Мар* *Сав*).— *Супр* 301, 18

ПОДЪДРЪЖАТИ, -жж, -жиши *несов.* (1) *гrec.* нет поддерживать podpírati: въздѣвъ ржцѣ • инѣмъ подъдръжаштемъ ко *Супр* 142, 30.— *Ср.* подымати

ПОДЪЗАКОННЪ, -ын *прил.* (1) ὀ ѹло воѹномъ подвластный закону podřízený zákonu: да подъзаконныа искоупитъ *Супр* 416, 23-24 (*Гал* 4, 5).— *Ср.* позаконъ

ПОДЪЗЕМНІЕ, -на с (1) τὸ ἀπόγειον подземелье podzemí: аце аи еси послаанъ цѣмъ • и примлаталъ са вънезаапж... или са подъземнѣ нечѣста *Евх* 54б 7-8

ПОДЪИМАТИ, подымати, подымати *несо-*

сов. (10) [инф. подымати *Супр* (1)] 1. ἀντιστηρίξειν поддерживать, поднимать podpírati, zvedat, rozvedat: г(оспод)ъ подымлетъ и ржжъ его *Пс* 36, 24 *Син* 2. δέχεσθαι; (подымати ἀνάδοχος, διάδοχος) принимать pŕijímat: да радостникъ радуетъ са • подымлѣма (т. е. ржжамъ) • прѣс(ва)тое тѣло твоѣ *Евх* 31а 13 • ѣидѣхѣсѣаи братъ, принимать на себя podstupovat, brát па себе: ты повелѣ... цр(ъ)квѣннымаъ свѣц(е)нникомъ • подымати таготы наша *Евх* 67б 17.— *Евх* 7а 18; 7б 22-23; 8б 18; 82а 4; 83а 7; 83а 13; *Супр* 85, 8.— *Ср.* поддръжати

ПОДЪИТИ, подыидж, подыидеши *сов.* (1) εἰσεέρχεσθαι войти, подойти vejít, pŕijít: нѣсмъ достонни да подъ стрѣхъ подыидеши въ наша доуша *Супр* 507, 3.— *Ср.* вѣнити

ПОДЪКЛОНИТИ, -нкъ, -ннши *сов.* (12) κλίειν, κατακλίειν склонить, преклонить sklonit: с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы не иматъ къде главоъ подыклонити Л 9, 58 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Мт* 8, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Клоц* 6а 24.— *Супр* 416, 8; 432, 25-26; 454, 29-30

ПОДЪКОПАВАТИ, -важъ, -важши *несов.* (7) διορύσειν подкапывать podkopávat: съкрывантѣ же себѣ съкровишта н(е)в(е)се... идеже татне не подыкопаважтъ • ни краджтъ *Мт* 6, 20 *Мар* *Ас* *Сав* (подыкопавжтъ *Зогр*).— *Мт* 6, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

ПОДЪКОПАТИ, -ажъ, -ажши *сов.* (6) διορύσειν подкопать podkopat: вѣдѣлъ оубо вн • и не далъ подыкопати домоу своего Л 12, 39 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* (подырыти *Ас*).— *Мт* 6, 20 *Зогр*; *Евх* 102б 5-6; *Супр* 557, 25.— *Ср.* подырыти

ПОДЪКЛАГАТИ, -гажъ, -гажши *несов.* (2) τιθέναι подкладывать podkládat, klást pod něсо: никътоже оубоу (вм. оубо) свѣтльника... подъ одръ подлагаатъ Л 8, 16 *Мар* (полагаатъ *Зогр* *Ас*, поставлѣтъ *Сав*).— *Супр* 533, 21-22.— *Ср.* полагаати, поставлати, ставлати

ПОДЪЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (3) ὑποτιθέναι; (подъ нозѣ подыложити ἐκποδών ποιεῖν) подложить, положить pod čto-л. podložit, položit pod něсо: подыложнаѣ жж еси • подъ нозѣ твоѣ *Евх* 35б 4.— *Супр* 263, 30; 367, 22-23.— *Ср.* положить

ПОДЪМЕТЪ, -а м (2) κράσπεδον подол, край (одежды) lem, okraj šatu: и ванчажтъ подыметы • въскрианѣ ризъ своихъ *Мт* 23, 5 *Мар* *Ас* (Ѹ *Зогр*).— *Ср.* въскриане, криан, омета, подрагъ

ПОДЪНЕБЕСЕНЪ, -ын *прил.* (2) [подънѣс-*Евх* (2)] ὀ ѹло τὸν οὐρανόνъ поднебесный podnebeský, který je pod nebem: закланнажъ та... подн(е)в(е)снныа глажнны • оудръ-

жавѣшнимъ *Евх 526 1.—Евх 936 26.—Ср. подънебесскъ*

ПОДЪНЕБЕСЬСКЪ, -ын прил. (5) [подънѣск-Зогр (2), подънебеск-Мар (2)] ὁ ὑπὸ τὸν οὐρανὸν поднебесный podnebeský, který je pod nebem: подънебесская жи с ми. ἢ ὑπ' οὐρανὸν земля země: ꙗко во маѣни вансацѣштин са • отъ подън(ебес)кыа • на подън(ебес)кыа • свѣтити са Л 17, 24 Зогр Мар; вса подънебесская • просвѣтиша са • апостольскомъ [про]проповѣданикмъ *Супр 185, 30-186, 1.—Ср. поднебеснъ*

ПОДЪНОЖИЕ, -на с (15) ὑποπόδιον, ὑποπόδιον (1) подножие rodpož: κλαίετε ὑμῶν: подъножии ногоу его *Пс 98, 5 Сун; Ен 326 5.—Мт 5, 35 Зогр Мар; Мт 22, 44 Мар Ас Сав; Мк 12, 36 Зогр Мар Ас; Л 20, 43 Зогр Мар; Еер 1, 13 Ен; Пс 109, 1 Сун; Евх 1а 11*

ПОДЪПАДАТИ, -дажъ, -дакши *несов.* комуоу, чесоמוу (2) ὑποπίπτειν подчиняться чему-л. spadat pod něco, podléhat něcemu: что к • же подъпада (1) твоимъ прѣстомъ • что ли не подъпадатъ твои десници *Супр 504, 8 и 9*

ПОДЪПАЛТИ, -ажъ, -лиши *сов.* (1) τὰς λαμπάδας ὑποτίθεισθαι (1) обжечь, опалить, подпалить porálit, opálit: привазати и по четыре колъ • и подъпалти комуоу чрѣво и ребра *Супр 153, 1.—Ср. опалити, ожещи*

ПОДЪПАЛГА *Мт 5, 32 Зогр Мар см. потъпѣга*

ПОДЪРЫТИ, -рыжъ, -рыжиши *сов.* (5) [подъ-Ас (1)] διορύσειν подрыть, подкопать prodryt, podkopat: выдѣл оуко ви • и не вы дааъ подрыти домоу своего Л 12, 39 Ас [подъкопати Зогр Мар Сав]; Мт 24, 43 Зогр Мар Ас Сав.—*Ср. подъкопати*

ПОДЪСТЪЛАТИ, -стеажъ, -стеакши *сов.* (2) подъстъ-*Супр* (2) ὑποστρωῦναι, στρωῦναι подостлать, подложить podestlat, rodložit: подъстѣлавъ подъ ноги ихъ багъуѣнницъ цѣсарскъ *Супр 7, 1.—Супр 181, 27-28.—Ср. положити, постѣлати*

ПОДЪСЫПАТИ, -паяжъ, -пакши *сов.* (1) ὑποστρωῦναι насыпать, подсыпать pod что-л. pasurat pod něco: повеаѣвъ врсееик гаччѣно подъ хрѣватъ влаженааго мженика подъсыпати *Супр 104, 27*

ПОДЪКМАТИ *Супр 85, 8 см. подымати*

ПОДЪМАТЪЛЪ, -ла м (1) ἀντιστήριγμα тот, кто поддерживаетъ, защитникъ podporovatel, ochránce: вьнстъ г(оспод)ъ подыматель *Мт 17, 19 Сун*

ПОДЪМАТИ, подымжъ, подымеши *сов.* (13) [подъ-метъ *Сун* (1)] 1. ὑπολαμβάνειν, ρέγειν, ἀντιστήριζειν (1) подпереть, под-

держать, поднять, подыять podepřít, zved-pout: всъ во коравъ морьскън • кожа единой ховота его подъмати не можааше *Хил 1аѣ 23-24* • *перен.*: възнесе ты г(оспод)ъ ꙗко подымалъ ма еси *Пс 29, 2 Сун 2* δέχεσθαι принять přijmout: отъ тоа же крѣви кждо подымъ *Супр 51, 16* • ὑπομένειν, ὑφίστασθαι, λάσχειν подвергнуться, принять, взять на себя podstoupit, vzít na sebe: распати смърть подымъ волеж *Евх 67а 23; вѣдъ • аже подъа за правовѣрикъ Супр 302, 2.—Пс 36, 24 Сун; Евх 83а 8; Супр 90, 28; 176, 10; 259, 1-2; 382, 9; 482, 2; 513, 22*

ПОДЪМАТИЕ, -на с (1) ἀλοδοχὴ прием, принятие přijeti: съсждатъ... вожествънааго твоего мура подовѣнь подымати *Супр 287, 16.—Ср. приятик*

ПОДЪМАТИЕ, -на с (1) ἀλοδοχὴ добавленне přidavek: подмае крѣстное н(е)во створъ *Клоц 116 24*

ПОДЪМАТИЕ, -на с (1) ἀλοδοχὴ добавленне přidavek: подмае крѣстное н(е)во створъ *Клоц 116 24*

ПОЖАГАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (1) κατακαίειν сжигать spalovat: пламень пожѣгалъ горы *Пс 82, 15 Сун.—Ср. жеци*

ПОЖАЛТИ ГИ, -ажъ си, -лиши си *сов.* (2) λυπεῖσθαι, ἀφρηιάζειν (1) опечалить zagtoutit se: то слышавъ не разгнѣва са • не пожали си не отъстѣжи *Супр 364, 2.—Супр 16, 3.—Ср. впечаталити са, опечалити (опечалити са), посѣтовати*

ПОЖЕЛАННИЕ, -на с (1) *греч.* нет желанне, жажда touha, žádost: да вѣи кто... очистилъ отъ всеа скверны д(а)шжъ своажъ... и пожелања имѣннио *Супр 570, 24.—Ср. желанжъ, жаданжъ, похотъ, похотѣнжъ*

ПОЖЕЦИ, -жежъ, -жежеш и -жжъ, -жжеши *сов.* (7) ἐμπυρίζειν, καίειν, καταπλέγειν, ἀναλίσκειν сжечь, спалитъ spalit, sežeh-pout: пожежежъ огнемъ і распопанъ (т. е. виноградъ) *Пс 79, 17 Сун; огнь принесе на храмъ • и бога нашего пожже Супр 22, 29.—Пс 59, 2 Сун; Супр 22, 12; 23, 2 и 3; 526, 8.—Ср. иждѣши, ожещи, опалити, подпалити, съжещи*

ПОЖИТИ, -живжъ, -живеши *сов.* (10) [пожн (1) *Супр* (1)] ποττεύεσθαι, συναναστρέφεσθαι ξην, ἢ ζωῆ (1) прожить, пожити prožit, žít (*несов.*): въ м(о)л(и)твахъ незамядно поживъ *Ен 236 10-11; не о хѣтѣбъ единомъ поживетъ ч(ловѣ)къ Мт 4, 4 Зогр (живъ вждетъ Ас Сав, Ѳ Мар).—Пс 88, 49 Сун; Евх 46 16; 81а 8; 99а 4; Супр 258, 12; 358, 16; 478, 26; 564, 27*

ПОЖИТИ, -живжъ, -живеши *сов.* (10) [пожн (1) *Супр* (1)] ποττεύεσθαι, συναναστρέφεσθαι ξην, ἢ ζωῆ (1) прожить, пожити prožit, žít (*несов.*): въ м(о)л(и)твахъ незамядно поживъ *Ен 236 10-11; не о хѣтѣбъ единомъ поживетъ ч(ловѣ)къ Мт 4, 4 Зогр (живъ вждетъ Ас Сав, Ѳ Мар).—Пс 88, 49 Сун; Евх 46 16; 81а 8; 99а 4; Супр 258, 12; 358, 16; 478, 26; 564, 27*

ПОЖИТИ, -живжъ, -живеши *сов.* (10) [пожн (1) *Супр* (1)] ποττεύεσθαι, συναναστρέφεσθαι ξην, ἢ ζωῆ (1) прожить, пожити prožit, žít (*несов.*): въ м(о)л(и)твахъ незамядно поживъ *Ен 236 10-11; не о хѣтѣбъ единомъ поживетъ ч(ловѣ)къ Мт 4, 4 Зогр (живъ вждетъ Ас Сав, Ѳ Мар).—Пс 88, 49 Сун; Евх 46 16; 81а 8; 99а 4; Супр 258, 12; 358, 16; 478, 26; 564, 27*

ПОЖИТИ, -живжъ, -живеши *сов.* (10) [пожн (1) *Супр* (1)] ποττεύεσθαι, συναναστρέφεσθαι ξην, ἢ ζωῆ (1) прожить, пожити prožit, žít (*несов.*): въ м(о)л(и)твахъ незамядно поживъ *Ен 236 10-11; не о хѣтѣбъ единомъ поживетъ ч(ловѣ)къ Мт 4, 4 Зогр (живъ вждетъ Ас Сав, Ѳ Мар).—Пс 88, 49 Сун; Евх 46 16; 81а 8; 99а 4; Супр 258, 12; 358, 16; 478, 26; 564, 27*

сов. (66) [пожръ- Син (3) Супр (10)] θύειν, ἐπιθύειν; (пожрѣнтий прѣжде ὁ πρωτόθυτος (1)) принести в жертву obětovat: пожръи в(ог)у жрѣтъж хвалѣ Пс 49, 14 Син.— Син Евх Клоц Супр

ПОЖРѢТИ², -жрѣж, -жрѣши сов. (12) καταλίπειν сожрать, проглотить rožít, pohltit: овъходитъ во яко львъ ревъ • нца кого пожрѣтъ Хил 26а 16-17 (1 Петр 5, 8) ● перен. поглотить pohltit: штъврѣзе съа землѣ • и пожрѣтъ датана Пс 105, 17 Син.— Пс 34, 25 Син; 57, 10 Син; 68, 16 Син; 123, 3 Син; Супр 62; 22; 77, 20; 467, 9-10; 528, 21; Хил 16а 19; Хил 26а 14.— Ср. погѣтити, погастн

ПОЖЪДАТИ, -ждж, -ждешн и -ждѣж, -ждешн сов. без доп.; кого, чего; с инф. (12) μένειν, ἐκδέχεσθαι подождать, выждать роčkat, vyučkat: пождѣте съде и въдите Мк 14, 34 Зогр Мар; Мт 26, 38 Зогр Мар Ас Сав; врѣмене рождению пождн Супр 243, 12; пождѣмъ видѣти х(ристос)а повѣждаша Клоц 12а 27.— Пс 118, 122 Син; Супр 268, 8; 315, 21; 472, 23-24.— Ср. дожъдати

п о ж ѣ р ж, пожрѣши см. пожрѣти, пожрѣти
п о ж ѣ г а т и Пс 82, 15 Син см. пожагати

ПОЖАТИ, пожныж, пожныши сов. (5) θερίζειν убрать (собрать) урожай, пожать, сжать rožnout, sežnout, sklidit úrodu: сѣвъшеи съзлами въ радость пожныжтъ Пс 125, 5 Син; Евх 846 8; Супр 364, 17-18.— Супр 364, 19; 388, 13

ПОЗАВИДѢТИ, -вждж, -виднши сов. (1) ζηλοῦν позавидовать rojmout závist: да не подражанимъ жидовьска жродьства • нъ дѣтѣскоу позавидимъ благодарению Супр 340, 21

ПОЗАКОНЬНЪ, -ын прил. (1) νόμιμος законный, в соответствии с законом, закона род. zákonný, zákona род.: ω οὐχίθεαυ ч(ловѣ)комъ • позаконноу • и похвальноу му развоиствоу Клоц 116 26.— Ср. законьнъ, подъзаконьнъ

ПОЗДЫНЪ, -тын прил. (1) βραδύς медлительный, замедленный, неторопливый ro-palý, váhavý: нъ что противъ томоу трыпѣан-вын • тьштнвын на мноость • а поздынъ на гнѣвъ Супр 330, 27.— Ср. мждьнъ

ПОЗДѢ нареч., сравн. ст. поздѣк (42) ὄψε, βραδέως; (поздѣ быти ὄψια γίγνεσθαι; поздѣ сѣао ноштниж ἐσπέρας βαθείας ἐπιλαβούσης) поздно rozdě: поздѣ вѣровавъ • а скоро исповѣдѣвъ Клоц 116 32; се во грѣха не имжтъ кже скорѣи вѣстатн • а кже поздѣк зазора бы павно бгмо Супр 443, 23-24 ♦ поздѣ сжши, поздѣ бывъшоу, бывъши оύσης ὀψίας, ὀψίας γενομένης когда же настал вечер, с наступлением ве-

чера, вечером když nastal večer, když se ze-šefilo, večer: сжити же поздѣ И 20, 19 Мар Ас (3) Сав Охр (θ Зогр); поздѣ же бывъши Мт 8, 16 Зогр Мар Ас Сав; поздѣ же бывъши Мк 1, 32 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Клоц Супр.— Ср. допоздѣ

ПОЗЛАТИТИ, -злацж, -златнши сов. (3) λευκισθῆναι позолотить rozlatit: вѣахж же капишта та позлаштена Супр 176, 24-25 ● (позлащенъ διάχρυσος) шить (ткать) золотом (о ткани) protkat zlatem: въ рнзахъ позлаченахъ Пс 44, 10 Син; Ен 26а 11-12

ПОЗНАВАТИ, -важ, -вакши несов. (1) γνωρίζειν узнавать, познавать poznávat: ни самоуиъ ниже цѣсаремъ отцьдъ масаомъ дрѣвѣншиимъ познавали недостонна Супр 238, 21

ПОЗНАНИЕ, -ниа с (5) ἀγνωρισμός, γνώσις; (къ богу познаник θεογνωσία) познание poznání: w... познани с(ва)таго д(оу)ха Евх 606 25; младеншти проповѣдажтъ сихъ къ богу познаниа младенство Супр 321, 30.— Евх 60а 25; Супр 364, 20-21; 426, 2.— Ср. вѣдѣнн, оувѣдѣнн, къ богу познаник ср.богопознаник, богоразу-мнж, разумѣтн (разумѣтн божнн)

ПОЗНАТИ, -аж, -акши сов. (>100) γνωρίζειν, ἀγνωρίζειν, γινώσκω, ἐπιγινώσκω, εἶδεναι, ἐπιστάν (1) узнать, познать poznat: се познахъ чко в(ог)ъ мой еи ты Пс 55, 10 Син; отъ плода во дрѣво познано вждетъ Мт 12, 33 Зогр Мар Ас (знаетъ са Сав); павлши са нгыѣ... въ вѣсѣхъ мзъцахъ • познавшии са Ен 46 12 ♦ познати мжжа άνδρα γινώσκωιν бытъ в интимныхъ отношенияхъ с женщиной býť v intimním poměru s mužem: дѣвож во вѣ еуа • не оубо вѣ мжжа познала Супр 489, 9.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Клоц Супр.— Ср. разумѣтн, оувѣдѣтн

ПОЗОВАТИ, -важ, -вакши или -важ, -вакши сов. (6) κατεσθίειν склевать sezobat: и п'тнца нев(е)с(ьс)кыиа позоваша е (т. е. сѣма) Л 8, 5 Зогр Мар Ас; Мт 13, 4 Зогр Мар; Мк 4, 4 Мар (θ Зогр)

ПОЗОРАТИ, -та м (1) позоратан мн. θέατρον зритель divák: да что режж на позоратаа слово • прип'немъ Супр 55, 30.— Ср. позорннкъ

ПОЗОРИЩЕ, -а с (5) θέατρον театр, арена divadlo, aréna: антонинъ рече да веденъ вждетъ на позориште къ звѣремъ Супр 166, 9 ● перен.: на позориште мирьнок • точаахъ играахъ и трыждаахъ са Супр 63, 9 ● зрелище, всеобщее обозрение podívaná: позориште бывъшж (1) мирови Супр 97, 12 (1 Кор 4, 9).— Супр 131, 2; 179, 11.— Ср. позорѣ

ПОЗОРОВАТИ, -роуѣж, -роуѣжши *несов.* кого, чего; без *доп.* (4) θεωρεῖν, περιορᾶν; (позорѣванъ елѣ тѣ θεωρεῖα) смотреть, быть зрителем pozorovat, býti divákem: нъ и окръжѣна вса хлѣвнны • испльнъ вѣахъ позорѣжштнхъ вѣвакмынхъ *Супр* 563, 5-6; да оубо не позорѣжимъ • нъ высѣмъ спѣшеннмъ имѣамъ са • такоже наоучнтн господа подражатн своего *Супр* 382, 12.— *Супр* 13, 27-28; 117, 15

позорось *Л* 23, 48 *Зогр* *Ас* см. позорѣ
ПОЗОРЬ, -а м (9) [позорось *ам.* позорѣ съ *Зогр* (1) *Ас* (1)] θεωρία зрелище, обозренье rodiváná, divadlo: i всн пришѣдъшеи народн • на позорось *Л* 23, 48 *Зогр* *Ас*, на позорѣ съ *Мар* • θεάτρον-представление в театре, на арене představení v divadle, v agéně: сътвори же комсь • въ днь нгрн • и позоры • и ловнтвы *Супр* 221, 5-6 • θρίαμβος позор роханѣн, banha: воже мон х(ристос) е и(соу)с(е) • игоже ради волѣзнъ снхъ прѣтърпѣхъ • и позорѣ *Супр* 150, 21 • (позорѣ съборннхъ ἐκκλησία ἐν τῷ θεάτρῳ) собрание, скопление shromáždění: народоу же хоташтоу позорѣ съборннхъ творити *Супр* 130, 28 ♦ позороу вѣтн θεατρίζεσθαι служить зрелищемъ, быть посмешищемъ býti na odív, на posměch: позороу в.. живѣщнмъ тако *Евр* 10, 33 *Ев*; позороу съ т в о р и т н и θεατρειεύειν опозоритъ, осмеять роханѣт, zesměnit: съ истъ кстѣ • обанчивѣн крѣстомъ • и позороу сътвориѣтъ • и ослабѣт жнлѣт вашъ *Супр* 467, 4-5.— *Супр* 226, 8.— *Ср.* позорше

ПОЗОРЬНИКЪ, -а м (1) θεατής наблюдатель, зритель pozorovatel, divák: позорьники въскрѣсенны его • готоваетн *Клоц* 12а 21.— *Ср.* позоратн

ПОЗЪВАННІЕ, -нн м (2) κλησις призывъ povolání: не бждн никтоже лихъ позъваннн *Супр* 319, 14; подобн(ѣ) ходити позъваннн нмже позъвасте са *Зогр*-лл 16 1-2 (зъваннъ *Евх* 1056 12; *Еф* 4, 1).— *Ср.* зъваннк, призываннк, призываннк

ПОЗЪВАТИ, -зовѣж, -зовешн *сов.* (4) καλεῖν позвать, пригласитъ pozvat: не вѣхъ ли тн рекъ еѣ позъвати • то како без моко повелѣннн тн на десате кси позъвалъ *Супр* 121, 15-16 и 17 • призвать povolat: i на радостъ позъва чингъ бесплотннхъ *Евх* 84а 12-13.— *Зогр*-лл 16 2.— *Ср.* възъвати, пригласитн, призъвати

ПОЗЫВАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) ἀποκαλεῖν называть pazývat: равомъ позываатъ владдыко (*ам.* владдыкж) *Супр* 509, 21.— *Ср.* зъвати

ПОЗЪРѢТИ, -рѣж, -рнши *сов.* (4) [позъ-*Син* (1)] 1. θεωρεῖν посмотреть, обратить

внимание на что-л. pohlednout, všimnout si něčeho: неправдѣж аще позърѣахъ въ ср(ъ)д(ъ)ци моемъ *Пс* 65, 18 *Син* 2. περιορᾶν презрѣтъ, пренебречь přehlédnout, robrdnout: авн же въ немъ о(тъ)чѣж жтровож • и ни въ едноже позърн его *Евх* 83а 24.— *Клоц* 2а 24; *Супр* 382, 11.— *Ср.* прѣзърѣтн, небрѣщн

п о и м - см. также помати

ПОИМАТИ, поммаж, поммажши и поммажъ, поммажши *несов.* (22) 1. παραλαμβάνειν; (поммати плѣннныκы ἀνδραποδίζειν) братъ brát, jímáti: вждете дѣвѣ въ коупѣ мѣлѣжштн • едннж поемлѣжтъ а другѣжж оставлѣжштъ *Л* 17, 35 *Зогр* *Мар*; помма масло отъ канъ дила • мазааше кмоу всѣ тѣло *Супр* 567, 11 • ὑαρεῖν братъ (в жены) brát si (za ženu): иже подѣпѣжж поемлѣтъ • прѣлюжы дѣтетъ *Мт* 5, 32 *Зогр* *Мар* 2. κομοῦ ἐγκαλεῖν, προσέχεσθαι (!) обвинять, упрекать obviňovat, vutýkat: к'то поммыетъ врачевн троуждажштоу са *Супр* 361, 4; въ оно (т. е. врѣмѣ) • поммаша i(соу)соу фарисеи искѣшажже и г(лаго)лжже *Мт* 19, 3 *Сав* (прстѣжша *Ас* *Мар*, ѳ *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*.— *Ср.* вадитн, възимати, оклеветатн, поммовати, приммати, поммчатн

ПОИМОВАТИ, -моуѣж, -моуѣжши *несов.* (1) ἐγκαλεῖν обвинять, упрекать obviňovat, vutýkat: ч'то мало и велико поммовати имѣла прѣдажши оучнтѣла *Супр* 411, 13.— *Ср.* вадитн, оклеветатн, поммати

ПОИСКАТИ, поискж или поицж, поицешн *сов.* (4) ζητεῖν поискать hledat (*несов.*): и вса съкроушнѣше • и всьде поискавъше и ничсоже оврѣтъше *Супр* 557, 27; поштете мене i не овраштете *И* 7, 34 *Зогр* *Мар*.— *Супр* 361, 18.— *Ср.* възнкати¹, искати

ПОНТИ¹, пондж, пондешн *сов.* (41) [поидотъ (1) *Син* (1)] λογεύεσθαι, προλογεύεσθαι, ἐρχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἀπιέναι, χωρεῖν, παραγίννεσθαι, κατατρέχειν, συντρέχειν, ἐπειγέσθαι, ἄγειν, ὑπάγεσθαι, περιπατεῖν; (пондѣте деуте; прѣдъ понти прологеуεσθαι) пойти, отправитъся jít, odebrat se: и вѣставъ понде къ о(тъ)цю своему *Л* 15, 20 *Ас* (иде *Зогр* *Мар* *Сав*); и егда пондж въ храмнжж • варн петра i(соу)с(ъ) *Мт* 17, 25 *Сав* (въннде *Мар*, вънндж *Ас*, ѳ *Зогр*); вѣстанѣте подѣмъ • се приелажн са прѣдаванъ ма *Мт* 26, 46 *Зогр* (идѣмъ *Мар* *Ас* *Сав*); г(оспод)и въ свѣтѣ лица твоего поиджтъ (т. е. люде) *Пс* 88, 16 *Син* ♦ понти въ сѣдѣжж кого ἀκολουθεῖν, δεῦρο ἀκολουθεῖν последовать за кем-л. následovat někoho: да всн вѣвѣшнн пондоша всѣдѣжж *Кр* *Супр* 32, 20; понти разнъ διασκορπίζεσθαι пойти в разные стороны, разойтнсь rozejít se:

ПОН

перемна рече • поражаж пастѣха и разно понаѣтъ овьца *Супр 478, 11* (разбѣгнѣтъ сѧ *Мк 14, 27 Зогр Мар*).— *Зогр Ас Сав Син Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* ити; понти разно *ср.* разбѣгнѣти сѧ, разити сѧ; понти въ саѣдѣ *ср.* насаѣдовати, посаѣдовати, послѣдѣствовати

ПОНТИ², поиж, поншин *несов.* (1) *греч.* нет поитъ парѣят: оцѣта напикнѣ бгысть • и не понаѣ въ того мѣсто горестъ *Супр 474, 9*

покааник, покаати сѧ *см.* покааник, покаати сѧ

ПОКАДИТИ, -каждж, -кадиши *сов.* (4) *φυσιῶν* покадити, окурит ладаном окоуѣт *kadidlem*: покадитъ (ъ) же шлѣтаръ (ъ) *Евх 42а 7*.— *Л 1, 9 Зогр Мар Ас*

покажж *Супр 27, 23 см.* помазати

ПОКАЗАНИЕ, -на с (7) 1. *ἐνδειξις*, *ἐπίδειξις*, *τὸ δεῖκνυμαι* выявление; доказательство *ukázání*; *dūkaz*: дньсь жрѣба готованмо ксть... на показаник покоренню • иже отъ странѣ нови людик *Супр 321, 27* • *ὀλοδοίεψα* назидание *příklad*, *ukázka*: въ видѣсте и повѣдакте • люднискж землѣж и декаполитъскж • изгорѣвъшж огнемъ... на показаник нечѣстивымъ *Супр 129, 5 2 греч.* *нет* наставление *паромепуѣ*: вѣдъ оуко о чѣдо • чѣко вѣсе показанне въ то врѣмѣ • не мьнитъ радости бгыти • иъ скрѣви *Евх 886 13* • *λαραίνεσις* наущение, подстрекательство *navedení*: ананна и сапфра... съ непозназнимомъ показаннимъ погыбоста *Супр 362, 17*.— *Супр 300, 18; 377, 17; Зогр-лл 16 5*.— *Ср.* казаник, наказаник, съказаник, оуѣщаник, оуказаник

ПОКАЗАТИ, покажж, покажеш *сов.* и показажж, показакши *несов.* (>100) [пока.. *Ен (1)*] 1. *κομοῦ*, *чесоמוῦ* кого, чьто *δεικνύμαι*, *ἐπιδεικνύμαι*, *ἐνδεικνύμαι*, *ὀλοδοίεψα*, *ἀποδεικνύμαι*, *μηνύειν*, *ὑπορίζειν*, *ἐμφανίζειν*, *ἐμφανίζεин*, *μαρτυράναι*, *εἰσαγγεῖν (1)*, *ὑδάφειν (1)*; (показати и сътворити *ποιεῖν*) показати/показывать *ukázati/ukazovat*: проснша знамениѣ съ н(е)в(е)се показати смъ *Мт 16, 1 Зогр Мар*; покажѣте ми гѣназъ • чни сматъ образъ *Л 20, 24 Зогр Мар*; се же показактѣ и онѣдъ воукстѣ • и сиѣхъ безълюбѣнымъ и любаштин истиннж образъ *Супр 440, 16*; кгда прѣдъ сѣднн живымъ и мрътвымъ • покажж врагомъ газвж *Супр 504, 15* • *перен.* проявитъ/проявлять *projevit/projevovat*: покажи и о мьнѣ недостоннѣ равѣ свокмъ • свож благъийж *Супр 21, 29* □ приносъ показати *προσφοδον* *ποιεῖν* принести доход *vykázati výtěžek*: овъ множан и овъ же хуѣден приносъ показаста *Супр 376, 9-10* □ показати сѧ *δεικνύμαι* *ἐαυτόν*, *ἀναδεικνύσθαι*, *φαίνεσθαι*, *ἐμφαν-*

ПОК

νεσθαι показаться/показываться *ukázati se/ukazovat se*: шдѣ покази сѧ архиреови *Мк 1, 44 Зогр Мар Ас Сав* • *несов. перен.* показываться, проявляться *jevit se, projevonat se*: и многашти молимъ • и словесты кожнн тѣшимъ • горни показаше сѧ *Супр 282, 1 2*. кого *παιδεύειν* наказати/наказывать *potrestat/trestat*: ничьсоже достоина съмръти оврѣтъ о немъ • показавъ оубо отъпоштж *Л 23, 22 Зогр Мар*; показаша показа мѣ г(оспод)ъ *Пс 117, 18 Син*; егоже авентѣ г(оспод)ъ показактѣ *Евх 886 20* (*Прит 3, 12; Евр 12, 6*).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл*.— *Ср.* авнти, казати, наказати, показовати, поуѣстити, съказати, оуѣщавати, оуказати; оуѣстити, оуцити

ПОКАЗОВАТИ, -зоиж, -зоижши *несов.* (3) *δεικνύμαι*, *ἐπιδεικνύσθαι*, *ἐνδεικνύσθαι* показывать *ukazovat*: по(с)пѣшени(м)ъ г(оспод)ъ дѣлесъ (ъ) показовати *Зогр-лл 1а 7*.— *Супр 206, 6; 489, 24*.— *Ср.* показати

ПОКАРАТИ ГА, -пѣж сѧ, -пѣжши сѧ *несов.* (1) *ἐγγυλίεσθαι* пачкаться *špinit se*: зѣлымн дѣлы • сами сѧ покаранте *Супр 507, 28-29* покарати сѧ *Супр 59, 25-26; 125, 21 см.* покарати сѧ покарѣти сѧ *Евх Супр см.* покарати сѧ

ПОКАРАТИ ГА, -пѣж сѧ, -пѣжши сѧ *несов.* *комоῦ*, *чесоמוῦ* [покара- *Супр (2)*, покарѣ- *Евх (1) Супр (7)*] *λείθεσθαι*, *λειθαρχεῖν*, *ὀλεῖσθαι (1)*; (не покарати сѧ *ἀλειθεῖν*) подчиняться; покоряться, слушаться *podrobovat se, pokorovat se, poslouchat*: повинюнте сѧ игоуменомъ вашимъ • и покарѣте *Евх 826 5* (*Евр 13, 17*); насъ мжнн[н]те акы и не покарѣжште (*вм.* -штѧ) сѧ • и еты не покарѣкте сѧ *Супр 138, 6-7 и 7*.— *Супр 59, 4-5; 59, 25-26; 59, 27; 125, 21; 126, 12; 126, 22; 508, 13*.— *Ср.* повиновати сѧ, послушати; не покарати сѧ *ср.* протнвннн сѧ

ПОКАРАЗНЬ, -н ж (2) *μετάνοια* покаяние *rokáni*: ни сътвори ничьсоже добры показани *Супр 363, 2* • *стец.* исповедъ *zpověd'*: не хуштешн прити на показанъ *Супр 361, 24*.— *Ср.* казанъ, каданнн, покааник

ПОКАРАЗНЬНЪ, -ын *прил.* (1) *μετανοητικός* покаянный, покаяния *rod.* *kajícny*, *rokáni rod.*: ни рѣчнста възискати показаннѣтѣа готовы цѣлѣбѣ • нъ съ непозназнимомъ показаннимъ погыбоста *Супр 362, 15-16*.— *Ср.* покааннѣ

ПОКАРАНИЕ, -на с (92) [покаан- *Зогр (6) Мар (8) Ас (8) Сав (5) Боян (1) Служ (1) Евх (20) Супр (31) Рыл (2)*], *покан-* *Зогр (1) Боян (1) Супр (1)*] *μετάνοια*, *κατάνοησις*, *τὸ μετανοεῖν*, *τὸ δικαῖῶσαι* покаяние

rokáni: слабъ волеж • не имѣн покланѣнъ
Рыл Зап 16.— Зогр Мар Ас Сав Боян Служ
Евх Супр Рыл.— Ср. казанъ, кланник, по-
казанъ

ПОКАИАНЬНЪ, -ын прил. (1) греч. нет по-
каянный kajisny: покаянѣны постъ... въ
вѣны радостныма плоды подаеть Евх 696
7-8.— Ср. покаязньнъ

ПОКАИАТИ СѦ, -каиж сѦ, -какши сѦ сов./
несов. чесо; отъ чесо; о чемъ или без доп.
(>100) [покаа- Зогр (5) Мар (9) Евх (7)
Супр (7)] μετανοεῖν, μεταγινώσκειν, κα-
ταγινώσκειν, ἀλαλάσσειν покаяться/
каяться ucinit/cinit: rokáni, kát se: нъ
аште не покаете сѦ • и вси такоже погы-
нете Д:13, 3 Зогр, покаате сѦ Мар; да.
покаеть сѦ своихъ грѣхъ Евх 386 1-2; о своихъ
невѣрствѣ и непокорени покаявъ сѦ Супр
291, 18; поканта сѦ отъ зъловн ваю Супр
363, 13.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх
Супр.— Ср. каати сѦ, окаати, раскаати сѦ
покажтѣ Мт 7, 19 Ас см. посѣкати

ПОКЛАННТИ СѦ, -нж сѦ, -ниши сѦ сов.
(4) προσκυνεῖν, γόβυ κἀπτεῖν покло-
ниться poklonit se: всѧ тварь кмоу покланнѣ
сѦ Супр 332, 7.— Супр 368, 5; 484, 18;
499, 8-9.— Ср. покланити, поклакнѣти, при-
кланити, прикикнѣти, прѣкланити

покланѣник Ас Евх Клоц см. покла-
наник

покланѣти Зогр Мар Ас Ен Служ Евх
Клоц Супр см. покланати

ПОКЛАНЯНИЕ, -ни с (12) [покланѣ-
Ас (1) Евх (4) Клоц (1)] προσκύνησις;
(поклананик приимати προσκυνεῖσθαι) по-
клонение, почитание klaněni, uciváni: и
сего ради, приими • отъ вѣсѣхъ покланѣне
Евх 13а 7.— Ас 141а 15; Евх 71а 18; 836 13;
956 24; Клоц 10а 18; Супр 124, 3-4; 168,
22; 243, 23; 302, 27; 427, 20; 482, 1.— Ср.
клананик, поклонѣ, поклоненик

ПОКЛАНЯТИ, -наж, -накши несов. (36)
[покланѣ- Зогр (1) Мар (1) Ас (1) Ен (4)
Служ (1) Евх (6) Клоц (1) Супр (3)] 1.
покланяти (сѦ) комоу; чесоמוу; къ комоу,
чесоמוу и без доп. προσκυνεῖν, γουυλετεῖν,
ὑποκλίβεσθαι, ποιεῖν μετάνοιαν (1) покло-
няться, почитать klanět se, ucivat: и прѣ-
гыбавште колѣна • поклаѣбахъ емоу Мк 15,
19 Зогр, покланѣбахъ сѦ Ас, покланѣхъ сѦ
Сав (кланѣхъ сѦ Мар); сѦде азъ покланѣвъ
сѦ • леци хошж Евх 376 3; кр(ъ)стоу твоемоу
покланѣмъ сѦ Ен 306 8; (по)кланѣжъ сѦ къ
цр(ъ)кви с(ва)тѣн те(оен) Служ 1а 3-4 □
покланѣкъ προσκυνητός почитаемый,
достойный почтения ucivohdny: чътомъ же
ксть кънази • покланѣкъ же чистители
Супр 219, 30 2. покланяти колѣнѣ,

колѣна та γόβατα κλίβειν опускаться на
колени, преклонять колени klekat: тѣмъ же
припадаж ти • покланѣжъ колѣнѣ ср(ъдъ)ца
моего Евх 79а 9.— Зогр Мар Ас Сав Ен
Служ Евх Клоц Супр.— Ср. кланати сѦ;
покланяти колѣнѣ ср. кланчати, падати (падати
на колѣноу), прѣгыбати (прѣгыбати колѣна),
прѣкланяти (прѣкланяти колѣна)

поклонени (1) Ас 1166β 24; Сав 127а
4 см. поклоненик

ПОКЛОНИТИ, -нж, -ниши сов. (144) [по..
Евх (1), по(к) Евх (3), покло.. Ен (1), покло(н)
Евх (2); поклони(т) Евх (1)] 1. κλίβειν скло-
нить (в поклоне) sklonit: рачи нгытѣ призрѣ-
ти • на рава твоего сего • поклонѣшаго тебѣ
главжъ свожъ Евх 286 14. ◆ поклонити
колѣнѣ τιθέναи та γόβατα опуститься на
колени, преклонить колени pokleknot: и по-
клонит(ъ) колѣнѣ ѣ приемлаи образъ Евх 93а
10 □ поклонити сѦ κύβτεῖν, κατακύβ-
τεῖν, προσκυνεῖν поклониться, склониться,
согнуться sklonit se, ohnout se: и пакы
поклонъ сѦ писаше на землѣ И 8, 8 Зогр
Мар □ поклонити сѦ на колѣноу
комоу γουυλετεῖν, κλίβειν та γόβατα опу-
ститься на колени, преклонить колени передъ
кем-л. pokleknot: притекъ единъ богатъ •
и поклони сѦ емоу на колѣноу Мк 10, 17 Зогр,
поклонъ сѦ Мар 2. поклонити сѦ комоу,
чесоמוу; къ чесоמוу или без доп. προσκυνεῖν,
συντάσσειν, γουυλετεῖν, μετάνοιαν βάλ-
λειν (1) поклониться, оказати почет poklonit
se, vzdát ucitu: вѣбахъ же елмини • етери
отъ вѣшьдъшихъ • да покланѣтъ сѦ въ
праздникъ И 12, 20 Зогр Мар Ас; поклони
сѦ оубо вѣскрѣсѣшмоу Клоц 12а 11; поклонѣ
сѦ къ цр(ъ)к(ъ)ви с(ва)тѣи твоеи Пс 5, 8
Син; вѣсѣ си дамы ти • аште падъ поклониши
ми сѦ Мт 4, 9 Зогр Ас Сав Боян (Ѧ Мар);
притекъ единъ богатъ • и поклони сѦ емоу на
колѣноу Мк 10, 17 Зогр, поклонъ сѦ Мар.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц
Супр.— Ср. покланити сѦ, прѣклонити, прикла-
нити, прикикнѣти; поклонити колѣнѣ ср. по-
клакнѣти

ПОКЛОНЪ, -а м (1) προσκύνησις поклон
klaněni, poklona: хвалж и поклонъ и честь...
отъ всѣго дъханиа приимати Супр 262, 15.—
Ср. поклананик, поклоненик

ПОКЛОНЬНИКЪ, -а м (2) προσκυνητής
почитатель ctitel: истинныи поклоньници по-
кланѣтъ сѦ от(ъ)цоу И 4, 23 Мар Ас (нет
Зогр)

ПОКЛОНИЕНИЕ, -ни с (16) [поклонени (1)
Ас (1) Сав (1), по.. Ен (1)] κλίσις поклон,
склонение (в приветствѣи) skloněni: в(а)-
г(осло)ви вѣса ны • авѣжжѣма поклоненемъ
твонхъ вѣи • образъ работѣ Евх ба 14 ●

ПОК

προσκύνησις поклон rokloněni, klaněni: прими мол(и)твѣ • і поклонение раба твоего сего Евх 336 20; мѣ(са)ца сеп(та)в(рѣ) дї поклонени дрѣвоу чес(тѣ)н(оу) Ас 1166β 24, поклонение чьстнаго кр(ъ)ста Сав 1276 2 ♦ поклонникъ колѣнома γονυκλι-σία коленапреклонение rokleknuti: мол(ит-ва) на поклонение колѣнома Евх 596 15.— Ас Сав Ен Евх Супр.— Ср. покланникъ, поклонѣ

ПОКЛАКНѢТИ, -нж, -неши сов. (1) греч. нег опуститься на колени, преклонить колени rokleknout: і аще ключ.. поклонитѣ са колѣнома поклакт • прѣдъ с(ва)тѣмъ кр(ъ)-стомъ Ен 31а 2-3.— Ср. поклонити, прѣкло-нити

ПОКОВАТИ, поковѣж, поковешн или поковуѣж, поковуѣши сов. (1): златомъ покованъ χρυσοβλήτος окованный золотом zlatem okovaný: се на колесници златомъ покованѣ сѣждж Супр 368, 13.— Ср. оковати

ПОКОИ, -па м (36) [поко (I) Ас (1), ..око.. Зогр-лл (1)] ἀνάπαυσις, ἀνεσις, κατάπαυ-σις, ἀναψυχή (I) покой, спокойствие, отдых rokoj, klid, odpočinek: нечисты д(о)ухъ... прѣходитъ сквозѣ бездѣнаѣ мѣста • штаѣ покоѣ Мт 12, 43 Зогр Мар; прондомъ сквозѣ огнь і водѣж • і изведе ны въ покои Пс 65, 12 Сун (ср. на прохладженн Супр 94, 19-20) ● перен. μοῖρῆσις кончина zesnuti: покои ис(о)уѣ навгиноу Ен 20а 14.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Зогр-лл.— Ср. миръ¹

ПОКОИНЪ, -ын прил. (3) τῆς ἀναπαύσεως, ἀναπελαυμένος спокойный, покойный klidný, rokojný: на водѣ покоинѣ въспитѣ мѣ Пс 22, 2 Сун □ спец. покоина с мн. греч. нег молитвы над покойником, заупокойные молитвы modlitby za zemřelé: се жтъ пок(о)нна отъ сждѣ присиска к Ас 86β 1.— Супр 265, 14.— Ср. мирнь¹

ПОКОИТИ, поковуѣж, поковиши сов. (18) ἀναπαύειν, διαναπαύειν дать успокоение, отдых; успокоитъ, упокоитъ poskynout klid, odpočinek; урокоитѣ: покои д(о)ушѣж раба твоего сего • на мѣстѣ свѣтъѣ Евх 57а 2 ♦ поковити закона ἀναπαύειν τὸν νόμον исполнить закон parlnit zákon: да подзаконныѣа искоупитъ • і самого поковитъ закона Супр 416, 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Служ Евх Супр.— Ср. прѣпоковити, сѣконъчати

ПОКОНЪ, -а или ПОКОНЬ, -н м (3) [пон' (I) Клоц (1), поко.. Ен (1)] ἀρχή начало ро́батек: поконъ прѣмждрости страхъ г(осподь)нь Пс 110, 10 Сун; пон' (I) пятоу влгггг творити[ти] праведнаа Клоц 16 22.— Евр 3, 14 Ен.— Ср. въчало, зачало, начало, начатъкъ

ПОКОРИТИ, -риж, -риши сов. (30) ὑποτάσ-

ПОК

σειν подчинить, покорить podrobit, pokoiť: покори емоу всѣа врагы Евх 56 23-24 □ покорити са λειθαρχεῖν, λείθεσθαι, ὑποτάσσεσθαι, καταυύσσεσθαι; (не покорити са ἀπειθεῖν) подчинитъ се, покоритъ се, послушаться podrobit se, pokoiť se, poslechnout: мнѣ иноплемьнци поковиши са Пс 59, 10 Сун; да ови обѣштѣвааѣж са • дру-зиѣ же не покорааѣж са Супр 33, 23.— Сун Евх Супр.— Ср. повинѣти, сѣмѣрити, оуко-рити

ПОКОРѢНИЕ, -на с (4) ὑποταγή, λειθῆ-νιον покорность, смирение rokoга: се жтъ дѣла • альканне.. сѣмѣрне • покорѣние Евх 696 24-25.— Супр 53, 19; 321, 27-28; 495, 4-5.— Ср. сѣмѣрникъ

ПОКРОВИТЕЛЪ Супр 3, 14-15 см. по-крывителѣ

ПОКРОВИЦЕ, -а с (2) κάλυμμα полотно, покрывало rouška: покровице стѣ дѣ-ко, покровице стѣ да τὸ τῆς αἰσχύνης κάλυμμα набедренная повязка bederní rouška: отъна ти стѣда покровишта • и дастъ ти.. одеждж Супр 348, 7.— Супр 348, 4-5

ПОКРОВЪ, -а м (8) στέγη крыша, кровля stěcha: или ис покова ваньскааго Евх 546 12-13 ● перен. σκέλη покровительство, защита zástita, ochrana: г(осподь) покровъ твои Пс 120, 5 Сун.— Мх 2, 4 Зогр Мар Ас Сав; Пс 104, 39 Сун; Супр 251, 26-27.— Ср. застѣпанникъ, застѣпъ, зашциеникъ, кровъ, стела, стрѣха

ПОКРОИХЪ (I) Пс 31, 5 Сун см. покрѣтити

ПОКРОПИТИ, -павж, -пиши сов. (2) ἀντιτίθειν, διαρροαίνειν окропить rokropit: чьст-ножъ кго крѣнжъ покропиши Супр 332, 1-2.— Супр 3, 30.— Ср. окропити

ПОКРЪВЕНЪ см. покрѣтити

ПОКРЪВИТЕЛЪ, **ПОКРОВИТЕЛЪ**, -ла м (2) σκελαστής защитникъ, покровитель ochránce: ты еси мой покрѣвителѣ Пс 70, 6 Сун; покрѣвителѣ воаштигъ са кго Супр 3, 14-15.— Ср. застѣпанникъ, зашциителѣ, зашциѣникъ

ПОКРЪВАТИ, -авж, -акши несов. (12) [покр- Клоц (1)] καλύπτειν, στεγάζειν покрывать, закрывать, окутывать pokrývat, zakrývat, zahalovat: никътоже оуо свѣтлыни-ка въжегъ • покрываетъ его спждомъ Л 8, 16 Зогр Мар Ас Сав; трожъ веи вьстѣ въ мори • ѣко покрѣвати са коравѣю вьнами Мт 8, 24 Зогр Мар.— Пс 103, 2 Сун; Клоц 16 16; Супр 348, 2-3; 426, 22; 458, 14; 466, 13.— Ср. закрѣвати, прикрѣвати

ПОКРЫТИ, -крыж, -крыши сов. (46) [покр- Клоц (1), покръ (I) Сун (1), покроухъ (I) Сун (1)] καλύπτειν, συγκαλύπτειν, σκεπάζειν, κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, κατακρύπτειν, κατακλύζειν, ὀροφοῦν, ἀποσμήγειν (I),

θάλλειν (1) покрыть, закрыть, скрыть, окутывать pokrýt, zakrýt, ukrýt, zahalit: ничтоже во покръвено есть • еже не отъкрыеть сѧ *Л 12, 2 Зоґр Мар Ас Боян*; незаконенъ мое познахъ • и грѣха моего не покроихъ (вм. покрывхъ) *Пс 31, 5 Син*; покрынъ ѡ отъ сѣтенъ • неприѣзньннхъ *Евх 186 15-16*; покрывъ сѧ въ гробѣ каменемъ • покрывъ еси въса грѣху *Евх 27а 20* • *перен.* защитить ochránit: х(ристо)с(ъ) кстѣ • иже посылъ аг҃гела своего и покры ма оубоґжикъ *Супр 5, 4-5.*— *Зоґр Мар Ас Боян Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* прикрѣтити, съкрѣтити, оукрѣтити

ПОКОУСИТИ Сѧ, покусѣшъ сѧ, покусѣшиши сѧ *сов.* (2) πειράσθαι попытаться, попробовать rokusit se: оустнѣи оскрѣпѣньна сжѣти испльбѣннѣ • двнгнѣти покусѣшъ сѧ *Супр 528, 6.*— *Супр 534, 17.*— *Ср.* искоусити

ПОКОУШАТИ, -аж, -акши *несов.* (8) 1. что еубоґжеиѣн задумывать zamýšlet: роґъ иже въсхотѣ то же сътвори • а ли владыка не може • иже е покусашъ *Супр 502, 7* 2. покусѣшати сѧ с *инф.* или о чемъ πειράσθαι, φιλονεικεῖν, δοκιμάζειν, βιάζεσθαι пытаться, стараться, стремиться rokoušet se, spažit se: кште и д(оу)шами власти покусѣшакте сѧ *Супр 88, 16*; блаженъ не осждади себе • о немже покусѣшакте сѧ *Рим 14, 22 Ен.*— *Клоц 26 32; Супр 86, 27; 190, 28-29; 218, 13-14; 435, 3.*— *Ср.* окусѣшати

ПОКЫВАНИЕ, -ниа с (1) κινῆσις кивание, качание (*головой*) rokyvováni: положилъ нѣ еси въ прѣтчѣхъ въ ѡзъщѣхъ • покываенье главы въ людехъ *Пс 43, 15 Син*

ПОКЫВАТИ, -аж, -акши *несов.* (11) κινεῖν качать, кивать (*головой*) rokyvovat: въси... пороґаша мѣ сѧ • и г(лаго)лаша оустѣи свои мѣ покываша главами *Пс 21, 8 Син; Ен 316 11-12.*— *Мт 27; 39 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 15, 29 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 108, 25 Син*

ПОКЫНОВЕНИЕ, -ниа с (1) веуба указание рокуп: иже покыновениемъ и повелѣниемъ отчемъ • на земькъ съшедъ *Супр 176, 7.*— *Ср.* намаповеник

ПОКЪПАТИ Сѧ, -пѣж сѧ, -пѣжши сѧ *сов.* (2) ῥαντίζεισθαι, *вар.* βαπτίζεισθαι искупаться, умыться vukoupat se, umýt se: отъ кжпѣан аште не покжпѣжтѣ сѧ • не ѣдатъ *Мк 7, 4 Зоґр Мар.*— *Ср.* оумѣтити

ПОЛА, -ѣ ж (1) *греч.* нет половина polovice: овѣма рѣжками коґо имѣша за овѣ полѣ рнзънѣи • и закрьважштѣ овнаженникъ свокъ *Супр 187, 7.*— *Ср.* платъ², полъ

ПОЛАГАТИ, -гаж, -гажши *несов.* (45) 1. τιθέναι, βάλλειν; (полагати прѣдъ противѣναι) класть, помещать klást, rokládat: полагаѣтъ на земн въ пѣлти боґа наґа *Супр 455,*

30; ни полагаѣте внѣсѣрѣ ваши прѣдъ свинниами *Мт 7, 6 Сав* (ни помѣталте *Зоґр Мар Ас*); повелѣвааше... съсждѣи мѣчнѣннѣма прѣдъ пѣлти полагаѣти *Супр 174, 30* • παρατιθέναι, τιθέναι; (прѣди полагаѣти προβάλλειν) предлагати, подавати předkládat: въсѣкъ ча(о)-в(ѣ)къ прѣжде доврое вино полагаѣтъ *И 2, 10 Мар* (даѣтъ *Зоґр*, подаѣтъ *Ас*); полагаѣтъ ти въса моѧ сѣдѣи на испѣтн *Супр 503, 10*; полагаѣтъ снѣж прѣтчѣж *Супр 371, 18* • τιθέναι, κατατιθέναι хоронить pohřbívati: марѣж же маґдалѣиинъ • и марѣж ѡснова • зѣрѣвашете кѣде и полагаѣхъ *Мк 15, 47 Зоґр Мар Ас* (2) • ἐπιβάλλειν надевати oblékat: мноґи рнзѣи на жтровоѣ полагажштѣ *Супр 239, 30* • *перен.* возлагати vkládat: полагаѣти на г(оспод)ѣ оупѣвание мое *Пс 72; 28 Син* • полагаѣти, отдавати dávat: пастѣръ доврѣи полагаѣтъ д(оу)шжъ своѣж за овѣца *И 10, 11 Зоґр Мар Сав*, полагаѣжъ *Ас* • прилагати (*усилию*) vupakládat (*úsilí*): мноґъ подвиґъ • троѣдъ же и поспѣшенъ полагажштѣоу *Супр 535, 3* • навлекати, обрушивати uvádět, uvrhovat: на с(ъ)на м(ате)ре своѣея полагааше сканѣдѣлъ *Пс 49, 20 Син* 2. τιθέναι устанавливати, назначати, определяти ustanovovat, určovat: тѣмже и паулъ тѣ полагаѣа оустѣавѣи вѣшти *Супр 375, 26 3.* что въ что тиθένѣи делати что-л. *чем-л.* čipit něco něčím: полагаѣи облакы въ-нсхожденье свое *Пс 103, 3 Син* 4. ὑποτιθέναι считати что-л. *чем-л.*, принимать что-л. за что-л. rokládat, rovažovat něco za něco: полагааше кднжъ б҃гити отъ великынѣхъ доврѣтъ иже не мѣтити сѧ *Супр 280, 23* ♦ оучастиѣк полагаѣти *см.* оучастиѣк.— *Зоґр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.*— *Ср.* възлагати, вълагати, въскладати, давати, класти, мѣнѣти, накладати, налагати, непѣщевати, облачнѣти, поґрнѣвати, поґрѣвѣвати, подавати, подати, подѣлагати, поставѣвати, продавати, придавати, прѣдѣвати, прикладати, прилагати, пристѣвѣвати, причѣвати, прѣдѣлагати, прѣдѣполагати, сканѣдалнѣвати, съблажнѣвати, творити

ПОЛАТА, -ѣ ж (4) παλάτιον, βασιλείου дворец, палаты (*мн.*) palác: авнѣк повелѣѣ привести и съ всѣкожъ чѣстнѣжъ въ полатѣи цѣсарѧ *Супр 199, 2.*— *Супр 65, 14; 205, 20; 244, 15*

ПОЛЕМОНЪ, полѣемъ, -а мѣ имя (24) [полемонъ *Супр* (4), полѣемъ *Супр* (4), пѣлемъ *Супр* (1), пѣлемѣишъ *Супр* (2), полемѣишъ *Супр* (10)] Πολέμων Полемон Polemon: полемонъ и сжштнн сѣ пѣмъ *Супр 129, 18*; веде же мѣ полѣемъ *Супр 125, 22.*— *Супр* полемонъ *Супр см.* полемонъ полѣемъ *Супр см.* полемонъ

ПОЛЕТѢТИ, -лѣѣж, -лѣѣшиши *сов.* (1) λέτεσθαι полетѣти letět: кѣто даѣтъ мнѣ криѣѣ

ѣко голжи • и полещи и почи *Пс 54, 7 Сун.* — *Ср.* летѣти

ПОЛИВАТИ, -авж, -акши *несов.* (4) καταβρέχειν, ἄρδεν, ποτίζειν поливать polévati: повеаѣ пакы дѣрати • и поливати и оц'томъ съ солижъ растворивъше *Сунр 161, 16.* — *Ср.* *Сунр 116, 19; 301, 21-22; 354, 2-3.* — *Ср.* кропити, мочити, омакати

ПОЛИЗАТИ, -лижж, -лижеш *сов.* (1) λείπειν облизнуть olízout: врази его прѣсть полижжѣ *Пс 71, 9 Сун.* — *Ср.* лизати, облизати

полица *Сунр 2, 19 см.* палнца

ПОЛИЯТИ, -лѣж, -лѣкши *сов.* (4) ἐλίχειν, περιρρεῖν, πληροῦν (1) полить polít: полна сваштенож водоиж тѣло *Сунр 537, 6.* — *Ср.* *Сунр 17, 22; 117, 17; 329, 27.* — *Ср.* намочити, кропити, омочити, покропити, оумочити

ПОЛОЖЕНІЕ, -ниа *с* (2) 1. κατάθεσις *действие по знач. гл.* положити положение položení, uložení: мѣ(са)ца июл(ѣ) • б • положеніе честънъниа и с(ва)тнъна ризън с(ва)тнъна в(огороди)ца *Ас 150а 27 2.* ὑλοθεσις вклад vklad: двѣ прида • и нже пать такожде • оноуде же пожеже отъ тогожде положеніа • овѣ множан и овѣ же хужден приносъ показаста *Сунр 376, 8*

ПОЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (>200) [полож.. *Ен* (1), пожишиа (1) *Сун* (1), положити (1) *Зоер* (1), положитъ (1) *Сун* (1), проложити (1) *Сун* (1)] 1. τίθεμαι, τίθεσθαι, ἐπιτίθεμαι, ἀποτίθεμαι, ἐναποτίθεμαι, προτίθεμαι, βάλλειν, ἀνακλίθειν; (положенъ ἀποκειμενος) положить, поместить položít, umístit: роди с(ъ)нѣ свои прѣвѣнць • и повити • и • и положи и въ ѣслехъ *Л 2, 7 Зоер Мар Ас Сае*; егда приходитъ свѣтнальникъ • да подѣ спѣдомъ положенъ вѣдетъ *Мк 4, 21 Зоер Мар*; нап'са же и титѣлѣ пилаатъ • и положи и на кр(ъ)стѣ *И 19, 19 Зоер Мар Ас Боян (нет Сае)*; вземлаж егоже не положижъ • и жиѣа егоже не сѣахъ *Л 19, 22 Зоер Мар*, положъ *Ас*; положилъ еси на главѣ егѣ вѣнцѣ *Пс 20, 4 Сун*; положъ главж свож на колѣноу плака по нижъ *Сунр 38, 4* • *перен.*: положъ д(оу)хъ мон на немъ *Мт 12, 18 Зоер Мар Ас Сае*; положилъ еси незаконнѣ наша прѣдъ совож *Пс 89, 8 Сун*; положшиа на мѣ зѣло въз добро *Пс 108, 5 Сун*; положи въ нижъ слова знаменіа своижъ *Пс 104, 27 Сун* • λαγατιθεμαι, προτιθεμαι, βάλλειν предложить, дать, подать předložit, nabídnout: примѣ седмѣ тж хѣбѣ... даѣше оученикомъ сволаж да прѣдъполагажктъ • и положишиа прѣдъ народомъ *Мк 8, 6 Зоер Мар*; подоба ти бѣ положити сѣредо мок прѣдъ продажштнми *Сунр 377, 7* (вѣдати... трѣжнникомъ *Мт 25, 27 Зоер Мар Ас Сае*); доушегоубыгнми въкомъ

• себе си акты чловѣка положивъ старѣишина паствниѣ *Сунр 328, 26* • отложить (*в сторону*) odložit: положи ризы • и примѣ ле(о)н-тн • прѣпѣса са *И 13, 4 Зоер Мар Ас Сае*; възъ гнѣвъ положити *Сунр 424, 9* (да отъврѣжмъ *Клоц 96 20*) • τίθεμαι, κατατιθεμαι, ἀποτιθεμαι; (положенъ κείμενος) похоронить pohřbit: възаша тѣлеса нижъ • и положишиа на нарочитѣ мѣстѣ *Сунр 181, 4* • τίθεμαι, καταλύειν прятать uložít, schovat: възаса г(оспод)а отъ гроа • и не вѣмъ кѣде положишиа и *И 20, 2 Мар Ас (нет Зоер)* • *перен.* βάλλειν ввести zavést; uvést: не приѣдъ положити мира • нѣ менѣ *Мт 10, 34 Зоер* (въврѣщжъ *Мар*) • возложить (*на кого-л.*) vložit: да положитъ на б(ог)а оупѣвание свое. *Пс 77, 7 Сун* • положить, отдать položít, dát, pasadit: д(оу)шж ли твож за мѣ положиши *И 13, 38 Зоер Мар Ас Сае* • *с инф. греч.* *нет* решить rozhodnout se: положижъ скоростнѣ съкончати... оутѣтѣ тебе ми възвѣштенаа *Сунр 543, 16* □ прѣдъ и положити *греч.* *нет* предпочестъ dát přednost: нѣ добро въ врѣмѣ алчѣбъ • покааниа прѣди положити цѣлѣбъ *Сунр 358, 24-25*; сръдѣца положити и тѣс καρδιάς τίθεσθαι обратитъ все свое вниманіе, вниматъ чему-л. z (celého) srdce se upřít k něčemu: положите ср(ъ)д(ъ)ца ваша въ силж егѣ *Пс 47, 14 Сун*; положити на сръдѣци, на оумѣ, въ оумѣ ἐν τῇ καρδίᾳ τίθεσθαι, προτίθεσθαι, τὸ συνέιδος ἀναγιγνώσκειν запечатлѣтъ въ душе, запомнить uložít do srdce; zapamatovat si: положите оубо на сръдѣцижъ вашижъ • не прѣжде поучати са отъврѣштавати *Л 21, 14 Зоер Мар Ас Сае*; вндѣвъ же все то и на оумѣ си положивъ *Сунр 426, 26*; нже не вола в(о)жиа въ все(м)ь житни въ оумѣ положивъ *Зоер-лл 1а 5*; часть положити τὸ μέρος τίθεμαι сделать (со)участником, подвергнуть той же участи učinit účastným, učinit společníkem: часть егѣ съ упокриты[тѣ] положитъ *Мт 24, 51 Зоер Мар Ас Сае*; бранъ положити см. бранъ □ положити са въ чѣто τίθεσθαι отдаться чему-л. oddat se něčemu: нтыгѣ (1) воскреснѣ г(ла)голетъ г(оспод)ъ • положъ смъ во с(ъ)п(а)се)нѣ *Пс 11, 6 Сун 2.* τίθεμαι, ἐπιτίθεμαι, καθιστάμαι, πληροῦν, ἐκκαλεῖν; (законъ положити νομοθετεῖν) установить, постановить, назначить ustanovit, stanovit, určí: азъ избрахъ вы • и положижъ вы • да вы цдете • и плодъ принесете *И 15, 16 Зоер Мар Ас Сае*; ѣко пр(оро)ка во въ ѣзгыцѣхъ положижъ та *Еех 82а 23*; нже положи прѣдѣлѣи и оустави часты *Сунр 257, 29*; тѣ законъ положить еси мнѣ *Пс 118, 102 Сун 3.* кого, чѣто чѣто; кого, чѣто іако чѣто τίθεσθαι сделать кого-л.,

что-л. чем-л. učinit někoho, něco něčím: дождже положж врагы твоѧа • подьножие ногама молна *Пс 109, 1 Сун; Мк 12, 36 Зогр Мар Ас; Мт 22, 44 Мар Ас; положж... подьножно Сав (Ø Зогр); Л 20, 43 Зогр Мар; вышньго положж еси приѧжиште твое *Пс 90, 9 Сун; проложши (1) тропи [ра]вѧ твоиѧъ • брашно пѧтицамъ *Пс 78, 2 Сун; положиша (1) ерѧса) лема ѧко овоштьное храняниште *Пс 78, 1 Сун; ѧко овьца въ адѧ положены сѧтъ *Пс 48, 15 Сун • чьто въ чьто превратитъ змѧнитъ: положиа еси поустынкъ въ езера водьнаа *Пс 106, 35 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср. вѧдати, вѧзложити, вѧзложити, вѧскласти, дати, наложити, отъложити, подъложити, поставити, прѧдъложити, прѧдъпоставити, прѧдъставити, сѧтворити, оуставити******

полоудьне, полоудьни *Ен Сун Евх см. днь*

ПОЛОУДЬНЬ, -йни *прил. (1)* μεσημβρινός полуденный poledni: не оубоши сѧ... ото сръштыа і демона полоудьньего *Пс 90, 6 Сун.— Ср. полоудьнь*

ПОЛОУДЬНЬГЪ, -ын *прил. (1)* греч. нет полуденный poledni: запрѧвѧж тевѧ трасавице • полоуден'наа • лменемь г(осподь)немь *Евх 506 6-7.— Ср. полоудьнь*

полоуднощи *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр см. ноци*

ПОЛОУНОЩЬ, -н ж (2) τὸ ἀρχτικὸν μέρος, вар. τὸ βορειὸν μέρος, μεσημβρία (1) север sever: вѧздвигоу кр(ъ)стѧ архiereю • на вѧстокъ... і пакы на западѧ такожде • и на полѧдне толикожде и на полоунощѧ такожде *Ен 31а 11.— Сунр 208, 27*

ПОЛОУЧАН, -ам (1) τύχη (счастливая) судьба (šťastný) osud, štěstěna: коментарисни рече • тако ми твои полоучан владько мон аноупате *Сунр 102, 21.— Ср. полученик, приключан, прилучан, сѧлучан*

ПОЛОУЧАТИ, -аж, -акши *несов. (2)* τυχεῖν получать, принимать dostávat, přijímat: і абык г(осподь)нж благодатыѧ цѧльѧж полоучааѧж *Сунр 531, 22-23.— Сунр 556, 27.— Ср. помати, примати*

ПОЛОУЧЕНИЕ, -ни с (2) 1. греч. нет получение obdržení: і благошешеньк і полоученьк ицѧбленью приаша *Сунр 568, 6 2. полоученикь в знач. нареч. аѧтомѧтѧс по случайности, случайно náhodou: заклинаѧ тѧ... надеже аще еси... лан полоученьемь і еси оуткоаѧ *Евх 546 1.— Ср. получан**

ПОЛОУЧНЬГЪ, -ын *прил. (1)* φερέγγυος, вар. φερέγγυετος готовый pohotový: вьннж прѧстоати боговн • полоучивн етери оржънници • такожде і копниинци • скорн господь-стѧн врани *Сунр 463, 26*

ПОЛОУЧИТИ, -ж, -чши *сов. (32)* 1. чьто отъ кого ἐπιτυχεῖν, τυχεῖν, εὐκρατῆς γύγνεσθαι, ἀξιουθεῖν, καταξιουθεῖν, εὐρίσκειν, χαρίζεσθαι (!); (не полоучити ἀποτυχεῖν) получить, принять dostat, obdržet, přijmout: и ѧко петрѧ покаавъ сѧ мноость полоучивъ *Евх 80а 17 2. полоучити сѧ комоу оум ἀποτυχεῖν* удаться, получить se: ρωφια... воа сѧтворивъ на скврѧнавѧм срацины изиде • и се сѧтворивъ полоучи сѧ комоу • еже комоу вѧше любо *Сунр 56, 3-4.— Евх Сунр Зогр-лл.— Ср. клячити сѧ, лѧчити сѧ, приклячити сѧ, прияти, сѧбыти сѧ, сѧлѧчити сѧ*

ПОЛЪ¹, -оу м (>100) 1. ἡμισυ, ἡμίσειον половина polovina; půle: се полъ лмѧннѧ моего г(оспод)н дамь ништѧмъ *Л 19, 8 Зогр Мар Ас* □ на полъ, полъма κατὰ μέρος; (на полы прѧсѧци, полъма прѧгетати διχοτομεῖν) пополам, надвое parůl: придетъ г(оспод)ъ рава того... і прѧтешетъ і полъма *Мт 24, 51 Зогр Мар Ас Сав; на полы прѧсѧчетъ Сунр 107, 29; и потомъ прѧтрѧша і полъма Сунр 269, 6; полоуднье, полоудьни см. днь; полоуднощи см. нощѧ 2. (онъ полъ, сь полъ τὸ μέρος) берег, сторона břeh, страпа: повеаѧтн на онъ полъ *Мт 8, 18 Зогр Мар Ас, на сь полъ Сав; оубѧди оученикы... варити і на ономъ полоу *Мт 14, 22 Зогр Мар Ас (2) Сав 40а 3, на онъ полъ морѧ Сав 40б 9; си вѧ витани бѧша • ов онъ полъ лордана И 1, 28 Зогр Мар Ас; приде вѧ прѧдѧлѧм иудельскы • по ономъ полоу лордана *Мк 10, 1 Зогр, по ономоу полоу норѧдана Мар; і по немь ідоша народи мнози • отъ галилеа... і иудеа • і сѧ: оного полоу лордан(а) *Мт 4, 25 Зогр Ас Сав (Ø Мар) □ ов онъ полъ в знач. предлога ἀντιπέρα* напротив proti: прѧдѧша на землѧ кѧнсаретскѧ ѧже естѧ ов онъ полъ галилеа *Л 8, 26 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Евх Сунр.— Ср. платъ², пола, прѧполованник, страна*****

ПОЛЪ², -оу (8) (мѧжьскѧ полъ, младеньцѧ мѧжьска полоу τὸ ἄρσεν; женьскѧ полъ τὸ θήλυ) пол-prohlaví: есѧкѧ младеньцѧ • мѧжьска полоу... с(ва)то г(осподе)ви наречетъ сѧ *Л 2, 23 Зогр Мар Ас Сав Боян; ѧко се мѧжьскѧ полъ • лан женескѧ *Евх 54а 6-7.— Мт 19, 4 Мар Ас**

полъма *Мт 24, 51 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 269, 6 см. полъ¹*

ПОЛЪСА, -а ж (38) [польз- *Зогр (5) Сав (3) Евх (1) Клоц (3) Сунр (8), по.. Рыл (1)*] ὠφέλεια, τὸ συμφέρον; (еже на польсѧ τὸ συμφέρον; польса естѧ ὠφέλει) польза, полезность užitek, užitečnost: да нмѧтъ иѧ... кѧ балованью вѧдомъ • кѧ с(ва)тѧнн до-

момъ • къ в'сѣкон пользи подобѣнъ *Евх 5а 19-20*; извоанте кже на пользѣ вамъ *Супр 70, 7*; на пользѣ обвѣштѣхъ все твориша *Супр 378, 30*; в'сѣ ми лѣтъ сѣтъ нѣ не в'сѣ на пользѣ 1 *Кор 6, 12 Ен*; отъ пѣти нѣсть польза никакоуже *И 6, 63 Зогр Мар Ас* □ польза творити ѡфелеїв, τῆς διορθώσεως προνοεῖσθαι (!) приносить пользу, быть на пользу *prīnāšet užitek, prospívat*: ни оученье намъ польза творитъ • ни казанье *Клоц 5б 20-21* (оуспѣхъ *Супр 415, 1*); польза прияти, обрѣсти, имѣти ѡфелеїсѣаи получить/получать (извлечь/извлекать) пользу *získat, mít užitek*: отъ ниуже не пришла польза хощаши *Евр 13, 9 Ен*; ни единою польза обрѣтѣши *Мк 5, 26 Зогр Сав, польза Мар Ас Унд*; приемажшете во достоино чьсть польза имѣтъ *Клоц 8а 39* □ польза (к стъ) комоу в знач. сказ. ѡфелеї, ѡмфѣрей, ѡфелос полезно је *užitečné*: каа польза естѣ ча(о)в(ѣ)коу • аште все миръ приовращеть *Мт 16, 26 Мар (Ѡ Зогр)*; не бждеть польза творити коумиремъ • аште тоу прдемаъ *Супр 131, 6-7*; каа во польза рѣци ми • лихо потрѣбы надѣматн са *Супр 494, 19*; каа во польсѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣ праваа оуменна допрѣ • а влждъ дѣлати срамнѣ *Хил 26в 9*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*.— *Ср.* пользынъ (пользынь), подова, потрѣба, оуспѣхъ; польза имѣти *ср.* пользевати

ПОЛЬЗЕВАТИ, -зѡжк-, -зѡжкши *несов.* (5) [пользе- *Зогр (2)*] 1. комоу, чесоמוу ѡфелеїв бытъ полезным, приносить пользу *být užitečný, prospívat*: много же оубо и вынѣшнихъ вештинннскоушенне на прѣдълажащтинн разоумъ пользевати намъ моштин имати *Зогр-лл 2а 10* 2. пользевати чьто, пользевати са ѡфелеїсѣаи извлекать пользу *mít užitek, prospěch*: аште речеть ч(ловѣ)къ • о(тѣ)цю ли м(ате)ри • кор'ванъ • еже естѣ даръ • і еже аште • отъ мене пользевалъ еси *Мк 7, 11 Зогр*, пользевалъ еси *Мар*; пользевалъ са еси *Мт 15, 5 Зогр*, пользевалъ са еси *Мар*.— *Ср.* польза (польза имѣти)

ПОЛЬЗЫНЪ, -ын *прил.* (7) [польз- *Супр (3)*, полез- *Евх (1)* *Супр (2)*] тѣ ѡфелос (!); (доуши пользынъ ψυχοφελής) полезный *užitečný, prospěšný*: дажди намъ • да полезны вжджтъ вседѣтъ наша *Евх 18а 1*; д(оу)шин пользыннхъ допродѣанин... доброк сѣмѣреннѣа приоврѣтеньк • хѣдатан бывааетъ *Супр 513, 16* □ пользына, -аа с *мл.* в знач. *суц.* тѣ ѡмфѣרון, τὰ ѡмфѣροντα (нечто) полезное *užitečná věc*: прѣвѣштаткин са не вѣдѣтъ пользынаа тн *Супр 176, 30*; пользынок тѣ ѡмфѣרון полза *užitek*: на пользынок • бысть рать велка отъ поганнхъ *Супр 191,*

15-16.— *Супр 169, 11; 282, 5; Рыл 2аβ:10-11*.— пользынок *ср.* польза

польз- *см.* польз-

ПОЛЬСКЪ, -ын *прил.* (3) 1. тоу педіоу полевоу, дикий *rolní, planý, divoký*: настѣтътъ сѣа дрѣва польскаа *Пс 103, 16 Син*; еще же и скоты польскыа • и пѣтица н(е-ве)с(ь)ныа *Пс 8, 9 Син* 2. ѡгоуиокоу дере-венский, сельский *venkovský, selský*: пагѣт нѣкѣтоу польскын ратан *Супр 169, 4*.— *Ср.* сельнъ

ПОЛѢТИ, полѣж, полнши *несов.* (2) флѣге-сѣаи пылатъ *planout*: шедъ на мѣсто иждеже бѣаше огнь раждѣженъ • видѣвъ пламень полашть *Супр 142, 26*.— *Супр 250, 18*.— *Ср.* планти

ПОЛЕ, -а с (10) педіоу поле, равнина *pole, pláň, rovina*: въздрадоуежтъ сѣа полѣ • і всеѣ ѣже въ нухъ сѣтъ *Пс 95, 12 Син* • кѣмплоу поле брани *válečné pole*: бысть нсхо-даштѣ комоу на полѣ • глладатъ вон своиухъ *Супр 191, 24*.— *Ен 216 7; Пс 64, 12 Син; 77, 12 Син (2); 77, 43 Син; 103, 8 Син; 131, 6 Син; Супр 90, 5*

ПОЛУКАРПЪ, -а м *имя* (4) Полѡкарлоу Поликарп *Polykarp*: мѣ(са)ца нѡл(ѣ)с(ва)-тнхъ(ъ) м(ж)ч(ени)къ еоустата полукарпа *Ас 150б 1*.— *Ас 142б 18; Супр 124, 23; 124, 29*

ПОМАВАТИ, -важ-, -важши *несов.* комоу (5) *διανεύειν, έννεύειν* подавать знаки *kývat, kupout*: тѣ бѣ помаваа имъ • і прѣвѣвалаше нѣмъ *Л 1, 22 Зогр Мар (помава Ас)*.— *Л 1, 62 Зогр Мар Ас*.— *Ср.* намапати, помапати

ПОМАГАТИ, -гаж-, -гажши *несов.* комоу (15) *βοηθεῖν, συνηγεῖν, συνηγορεῖν* помогать *romáhat*: помолахомъ в(о)г(а) • то помагаше намъ *Супр 72, 24* □ помагааи в знач. *суц.* ѡ βοηθῶν помонник *romosník*: изне-могъ н не бѣ помагааи *Пс 106, 12 Син*.— *Пс 21, 12 Син; 53, 6 Син; 93, 18 Син; Евх 77б 9; Супр 80, 1-2; 156, 24; 160, 18; 180, 3; 210, 5-6; 285, 24; 389, 17; 439, 25; 566, 24*.— *Ср.* застѣпати, поспѣховати, поспѣшати, поспѣшествовати, поспѣшати; помагааи *ср.* по-мошнникъ

ПОМАЗАНИЕ, -на с (1) тѣ *χρισθῆναι* помазанне *romazáni*: *ἔσ* (т. е. псалмъ) да(вздо)въ прѣжде помазаннѣ *Пс 26, 1 Син*

ПОМАЗАННИКЪ, -а м (1) *χριστός* пома-заник *romazaný*: помазанникъ *гlossa писца к слову χ(ριστος)οу Пс 17, 51 Син*

ПОМАЗАТИ, -жж-, -жжши *сов.* и -заж-, -зажши *несов.* кого, чьто чинъ; комоу чьто (57) [покажж (!) *Супр (1)*] *χρῆειν, ἐπιχρῆειν, ἀλείφειν, ἐλαλείφειν, ἀπομάσσων περιἀλείφειν, μυρίζειν, λιπαίνειν, τὸ λούμα* (!) помазати, совершити/совершати помазанне

pomazat/pomazavat: масломъ главы моея не помаза • си же м'уromъ помаза носѣ мои Л 7, 46 Зогр Мар Ас Сав; сего ради помаза тѣя в(ог)'тъ [в(ог)'тъ] твои • ольмъ радости паче причастникъ твоихъ Пс 44, 8 Син; Евр 1, 9 Ен; к'то кетъ вогъ вашъ • да покажж (вм. помажж) когъ чрьнломъ • да виждж може ли измѣтити себе Супр 27, 23; медъ бо каплетъ отъ оустноу жеги влѣдыгы • паже въ врьѣма помажетъ грѣтанъ твои Супр 351, 2; и дроугъ дроуга акы благодѣтнннмъ масломъ • на трѣпѣникъ мѣкты и на съврѣшенни мѣченни • помазавште оукрѣпяжж Супр 256, 10.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. замазати, мазати, похризмити

помалоу, помалѣ см. малъ

ПОМАНЖТИ, -нж, -нешн сов. комоу (8) veúein, kataveúein, kataseúein подать знак kývnout, rokupout: поманжша причастникомъ... да пришьдѣше помогжтъ лмъ Л 5, 7 Зогр Мар Ас • перен. áнаσειείν побудити rodnítit: арх'иереи же поманжша народоу • да паче вараавж отъпоустнтъ лмъ Мк 15, 11 Зогр Мар.— И 13, 24 Зогр Мар; Супр 33, 19

ПОМАІАННІЕ, -на с (2) veúca знак, мановение rokuputí, rokup: сверѣпннмъ влѣнамъ помаіанннмъ ржжъ твоюкъ кротан Супр 77, 9.— Супр 463, 27-28.— Ср. мановеник, намаповеник

ПОМАІАТИ, -маж, -мажн или -маіаж, -маіажн несов. (1) комоу diaveúein подавать знаки kupout: и тѣ вѣ помаіа (вм. помаіа?) нмъ • и прѣговдаше нѣмъ Л 1, 22 Ас (помаіа Супр Мар).— Ср. намаіати, помаіати, помаіажти

ПОМЕСТИ, -метж, -метешн сов. (6) saqouvn замести zamést: не вѣжизаетъ ли свѣтнльника • и поместетъ храмнны Л 15, 8 Зогр Мар.— Мт 12, 44 Зогр Мар; Л 11, 25 Зогр Мар

ПОМЕСТАТИ, -метаж, -метажн или -мещж, -мещешн и **ПОМѢТАТИ**, -мѣтаж, -мѣтажн несов. чѣто прѣдъ цѣмъ, чнмъ или комоу, чесо-моу (10) [поме- Ас (1) Супр (6), помѣ- Зогр (1) Мар (1), пома- Супр (1)] báλλειν, óπτειν бросать, метатъ házet: ни помѣтайте енсерѣ вашнхъ прѣдъ свннгнмъ Мт 7, 6 Зогр Мар, пометанте. Ас, помештате Супр 24, 15 (полагате Сав) □ пометати сѣ прѣдъ цѣмъ, чнмъ бросатся, кидатся наземъ перед кем-л., чем-л. vrhat se k nohám: нѣкоти: пометаахж сами сѣ прѣдъ' пнмъ Супр 556, 20; помета'хж сами сѣ прѣдъ ногама когъ Супр 568, 29-30.— Супр 39, 8; 137, 15; 268, 5; 553, 4.— Ср. възмѣтати, метати

ПОМНЗАТИ, -аж, -ажн несов. (1) dia-veúein мигать mrkat: помнзѣяще очима Пс 34, 19 Син

ПОМНЛОВАТИ, -лоуѣж, -лоуѣжн сов. (<100)

[помнлон (1) Мар (1) Ас (1), ..омнлоуи Син (1), пом(л)- Ас (5) Ен (1), по.. Евх (4), помнн.. Евх (1)] ἐλεείν, οἰκτείρειν, συμπαιεῖν, σπλαγχνίζεσθαι, διαλλάσσεσθαι, ἐλευθεροῦν; (нже помнлоуѣтъ οἰκτιρίμων; помнловати и дати χαρίζεσθαι) misereri смиловатьсѣ, проявитъ милосердіе сжалитьсѣ smilovat se, slítovat se: в(ог)'тъ лже тварь своѣж вельми помнлова Киев 26 11.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. поскрѣбѣти, оумилосердити сѣ, оуцедерити

ПОМННАТИ, -аж, -ажн несов. (21) [попи-нак (1) Супр (1)] 1. кого, чѣто μνημονεύειν, μνημονεῖσθαι, μνεῖαν λοεῖν; (помннати зѣло μνησικαεῖν) вспомянати, помннати, помнннть vzpomínat, mít на paměti: помнналте жежж лотожж Л 17, 32 Зогр Мар; слово въ свѣтнн четврьтѣкъ • о прѣдани-т'юдѣ... н нже не помннати зѣла Супр 405, 5-6; моѣше помннати когъ въ цѣсарствѣ господынн Супр 98, 22 2. комоу чѣто ὑπομνησκειν, ἀναμνησκειν, ἀνθυπομνησκειν, ἐπιλέγειν на-помннати připomínat: прсно во кмюу помн-нааше дньн Супр 412, 19.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр Рыл.— Ср. вѣспомннати, помннѣти

помальчати Ас Супр см. помальчати

ПОМАЛЬЧАТИ, -чж, -чншн сов. (10) [помаль-Ас (1) Супр (3)] σιγᾶν, φημοῦσθαι, ἡσυχάζειν, ἡρεμεῖν, ἡσυχίαν γενέσθαι (1), παύεσθαι умолкнуть umlknout, zmlknout: помальчати и изиди нз него Л 4, 35 Ас (прѣмльчн Зогр Мар); пакы режж и вѣдѣ сѣ на добро не помальчж Супр 320, 2; азъ помальчж себе ради Супр 20, 14.— Супр 116, 20; 129, 19; 130, 21; 139, 9; 290, 13; 380, 24; 516, 4.— Ср. измалькнжти, прѣмлькнжти, прѣмльчати, оумлькнжти, оумльчати

ПОМОЖЕНІЕ, -на с (1) греч. нет помощь ротос: с(вѣ)тааго на поможенье призыважшн Супр 559, 25.— Ср. застѣпакннк, застѣпъ, помощна, помощъ, пособик, поспѣшеник

ПОМОЛНТИ, -аж, -ажнн сов. (>100) [помо(л)м Киев (1), помолн Евх (8), помл Ас (1) Киев (1), помл Евх (8), пом Евх (2), по Евх (9), п Евх (1)] 1. ἐπικαλεῖσθαι попроситъ кого-л. porrosit нѣкоho; слец. помолитъсѣ (Богу) pomodlit se (k Bohu): к'да... помолдохомъ в(ог)'а • то помагааше' намъ Супр 72, 23-24 • выпроситъ что-л. vyprosit si нѣсо: всьжде съ нждеже та кто помолнтъ истнннокъ цѣсарство Супр 144, 6 • кого о чемъ ἐρωτᾶν спроситъ otázat se: и въ тѣ днь мене не помолите ни о чемъ же И 16, 23 Сав (не въпросите Зогр Мар) □ помолнти сѣ аітеῖν попроситъ porrosit: въ тѣ днь въ нма мое • помолнте сѣ И 16, 26 Сав 140а 15-16

(въпросите *Зогр Мар Ас Сав 1066 1-2*) ● *спец.* (къ) *комоу* за кого, о комъ или без *доп.* *προσεύχεται, εὐχεσθαι, ἐλεεύχεται, ὑπερέυχεται, δεῖσθαι, εὐχὴν ποιεῖν, πρῆσβευεῖν, ἐξιλιάσκεισθαι, ἐξευμενίζεσθαι, ἐπικαλεῖσθαι, λιτανεύειν, ἢ εὐχή (1);* (да помолитъ сѧ *εὐχῆς χάριν*) помолитъся *romodlit se:* възиде на горѣ помолитъ сѧ *Мт 14, 23 Зогр Мар Ас Сав;* помолн сѧ оубо за ма къ богоу *Супр 222. 15: 2. помолити сѧ εὐχεσθαι* дать обет, обещать *učinit slib, slíbit:* помолити сѧ і въздадите г(оспод)ю в(ог)оу нашему *Пс 75, 12 Сун; Евх 1056 6.—Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Супр Рыл.—Ср. въпросити, молитва (молитвж сътеорити), обѣщати, просити, оумолити*

ПОМОРНИКЪ, -ни с (11) *παράλιος, αἰγιαλός, παραθαλάσσιος (1)* приморье, поморье *рѣимоѣ, ромоѣ:* вселен сѧ въ капернаоумъ • на поморне *Мт 1, 13 Зогр, въ поморне Ас Сав, (въ) поморни Боян (8 Мар).*—Л 6, 17 *Зогр Мар Ас (2) Сав; Мт 13, 2 Зогр Мар.—Ср. приморик*

ПОМОЩИ, -можж, -можешн *сов.* *комоу, чесо-моу или без доп.* (52) *βοηθεῖν, συναντιλαβάνεσθαι, συλλαμβάνεσθαι, σῶζειν, ἐξαιρεῖν ἐκ τῶν χειρῶν (1), ἢ βοηθεια (1)* помочъ *ротосі:* рьци оубо еи да ми поможетъ *Л 10, 40 Зогр Мар Ас Сав:* азъ же иштъ есмь і оубо г(о)же помози ми *Пс 69, 6 Сун.—Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Супр Рыл.—Ср. застѣжити, поспѣшити*

ПОМОЩНИЦА, -ни с *мн.* (2) *βοήθεια* помощь *ротос:* повеаѣ же вьвода призвати и гнѣхъ коравъ на помощтъ кмоу *Супр 151, 9.—Супр 151, 11.—Ср. поможеник, помощъ, посо-бик, поспѣшеник*

ПОМОЩЬ, -н ж (54) [*помощ- Киев (2)*] *βοήθεια, βοηθός, ῥολή, τὸ βοηθήσαι;* (всѣ помози *ἀβοήθητος; помощъ кстѣ комоу βοηθεῖται*) *auxilium, suffragium* помощь *ротос:* і ба(а)годѣтъ овращемъ въ благоврѣменнѣж помощъ *Евр 4, 16 Ен; на того оуптѣва срѣдѣце мое і помощтъ м вьстѣ Пс 27, 7 Сун; вьхъ ѣко чловѣкъ всѣ помощти Пс 87, 5 Сун; Супр 469, 3; да твоеѣж помощниж • съхраннѣв исповѣданне чисто Евх 80а 13.—Ен Сун Киев Евх Супр Рыл.—Ср. застѣпанник, застѣпж, поможеник, помощница, пособик*

ПОМОЩНИКЪ, -а м (29) [*помощъ.. Ен (1)*] *βοηθός, ὁ βοηθῶν, συστρατιότης, βοηθήσαι (1)* помощникъ *ротоспк:* се ч(ло)-в(ѣ)къ іже не положи в(ог)а помощьника севѣ *Пс 51, 9 Сун; w* развоиниче петроу помощьниче *Клоу 116 10.—Ен Сун Евх Клоу Супр.—Ср. застѣпникъ, помагати (помагали), поспѣшникъ, съспѣшникъ*

ПОМОЩНИЦА, -а ж (1) *греч. нет по-*

мощница *ротоспсе:* приевѣжице и снаа намъ вьстѣ крѣпкаѣ помощьнице мироу вьсемоу *Ен 21а 14.—Ср. довропомощьница, застѣп-ница*

помощъ *Киев 5а 17 и 6б 15 см. помощъ*
ПОМПНИ, -ни м *имя* (3) *Πόμπιος* Помпей *Pompeius:* мадимъ же и помпни *Супр 185, 16.—Супр 174, 10; 177, 14*

ПОМРАЧЕНИКЪ, -ни с (1) *ἀβλεψία* затемнение, помрачение; ослепление *zatemněnī; oslepenī:* нъ да равѣно ангеомъ живѣщаа помраченна тьможъ • и невѣрства гоуви-теаьнъмъ оловжитъ оустроенимъ *Хил 2ав 10.—Ср. невидѣник*

ПОМРАЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (6) [*не-прачичинимъ сѧ (1) Евх (1)*] *греч. нет* затмитъ; покрытъ мракомъ *zatemnit:* емоуже скѣпо на распогѣ • сльнѣце помрачи свѣтъ свои *Евх 50б 16* □ помрачити сѧ *σκοτιζεσθαι* затмитъся, померкнутъ *zatemnit se, zatmit se:* сльнѣце помрачитъ сѧ *Мк 13, 24 Зогр Мар; не помрачани сѧ греч. нет* немеркнуций *nezatmivajici se, nehasnouci:* свѣтоь непомрачичинимъ сѧ *Евх 32б 10.—Пс 68, 24 Сун; Евх 32а 23.—Ср. мръкнжти, омрачити, омръкнжти, помръкнжти, помръцати; не-помрачан сѧ ср. немръчан, непомръцаан*

ПОМРЪЗНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (2) *παροῦσθαι, τῷ κρυστάλλῳ δεῖσθαι* замерзнутъ *zamrznout:* рѣкы же прсно текжшта сташа помръзшъ *Супр 90, 9.—Супр 349, 6-7.—Ср. съмръзжти сѧ*

ПОМРЪКНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) *σκοτιζεσθαι* померкнутъ *zatmit se:* и помръче сльнѣце *Л 23, 45 Мар* (сльнѣце мръкжшо *Зогр Ас).*—Ср. мръкнжти, омрачити, омръкнжти, помрачити

ПОМРЪЦАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) *греч. нет* меркнутъ *zatmivat:* свѣтоь твонмъ • непомръцажчинимъ *Евх 33б 1.—Евх 32б 24-25.—Ср. непомръцаан*

ПОМОУДИТИ, -моудж, -моудиши *сов.* (1) *μετά μικρὸν ἔρχεσθαι* немедлитъ, задержатъся *romeskat, pozdržet se:* пакы же маао помоуднѣв третикъ въ тъ же днь приде къ вааженоуоумъ григорю глагола *Супр 120, 16.—Ср. замждити, оумоудити*

ПОМЫСАТИ, -мысаяж, -мысанши *сов.* *кого, чьто; на кого, чьто; с инф.* (40) 1. *λογίζεσθαι, διαλογίζεσθαι, διανοεῖσθαι, ἐννοεῖν, κατανοεῖν, σκέπτεσθαι, συνοεῖν, ὑπολαμβάνειν, μελετᾶν, ἀπολογεῖσθαι, μνημονεύειν, ἠγεῖσθαι (1);* (помысанти въ севѣ *λογίζεσθαι ἐν εαυτῷ, ἐρχεσθαι εἰς εαυτόν*) подуматъ, обдуматъ, рассудитъ *romyslít, uvážit:* помысанѣ же в севѣ рече *Л 15, 17 Сав* (въ севѣ же пришѣтъ *Зогр Мар Ас*); безаконнѣ свое помысли на дожи сво[о]жемъ

Пс 35, 5 Сун; помъсан одѣти са въ мжжъскын образъ *Сунр 299, 10*; вѣдѣ кже на оумѣ помъсан на ма *Сунр 393, 9 2*. на кого, чѣто ἐπιθυμεῖν, βούλεσθαι замыслитъ, задуматъ, захотеть *zatoúzit*: ег'да... възрѣвъ на такъ ч(довѣ)къ • помъсантъ на вадѣ *Евх 366 23*.— *Зогр Ас Сав Сун Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* възделати, въздеаѣти, въздадатн, възхотѣти, домъсантн, похотѣти, размъсантн, сѣмъсантн, оумъсантн

ПОМЪСАЪ, -а м (13) 1. λογισμός, διάλογισμός, διάνοια, έννοια мысль, замысел, помысел *myslenka*, úmysl: также кмоч... зѣлогочмоу помъсаоу не нантн на срьдце *Сунр 517, 1 2*. ἐπιθυμία страсть, желание *toúha*; zádot: мноисти во достоина-вждени • акы помъслоу прѣдоаѣна жена *Сунр 241, 5*.— *Сунр. 66, 13; 278, 2; 280, 29; 321, 6; 430, 1; 501, 17-18; 507, 11-12; 521, 25-26; 523, 17-18; 524, 24-25; 533, 20*.— *Ср.* волъ, желѣник, жаданик, мысль, помъшакник, похоть, похотѣник, сѣмъсаъ, хотѣник

помъшлати *Мар Сун Сунр см. помъшлати*

помъшлѣти *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Клоц Сунр см. помъшлати*

ПОМЪШАПАНИИЪ, -на с (1) ένθύμησις замысел, мысль *myslenka*: видѣвъ же ι(соу)с(ъ) помъшлѣнна ихъ рече имъ *Мт 9, 4 Сав* (помъшленнѣ *Зогр Мар Ас*).— *Ср.* помъшакник

ПОМЪШАПАТИ, -пж, -пжши *несов.* чѣто; о чемъ или без *доп.* (76) [помъшлѣ- *Зогр (14) Мар (14) Ас (10) Сав (8) Боян (3) Сун (3) Клоц (3) Сунр (5), помъшла- Мар (2) Сун (1) Сунр (1)*] 1. διαλογίζεσθαι, λογίζεσθαι, συλλογίζεσθαι, αναλογίζεσθαι, διανοεῖσθαι, έννοεῖν, ένθυμεῖσθαι, νομίζειν, αἰσθάνεσθαι думать, обдумывать, размышлять *přemýslet*, *uvažovat*, *romýslet*: чѣто на пжти въ севѣ помъшлѣашете *Мк 9, 33 Зогр Мар*, помъшлѣасте *Ас*; разогмѣвъ н(соу)с(ъ) д(оу)хомъ своимъ • ѣко тако тн помъшлѣжтъ въ севѣ *Мк 2, 8 Зогр Мар Ас Сав Боян*; се помъшлѣашета о вѣсѣхъ прикачъшнихъ са снхъ *Сунр 474, 13 2*. чѣто на кого логиѣсѣшай, διαλογίζεσθαι умышлять, замыслить *что-л. против кого-л.* *vymýslet si něco proti někomu*: на мѣ помъшлѣахъ зѣлаа мнѣ *Пс 40, 8 Сун 3*. ἐπιθυμεῖν задумывать, помышлять, желатъ *romýslet na něco*, *toúzit po něčem*: колнко кстѣ въ васѣ помъшлѣаште кго образъ видѣти *Сунр 383, 16*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Клоц Сунр*.— *Ср.* мъсантн, мждровати, примъшлати

ПОМЪШАКЕНИИЪ, -на с (53) 1. διαλογισμός, λογισμός, διάνοια, ένθύμησις, έν-

θύμησα, ένθύμιον, φρόνημα, φρονεῖν (!) мнение, мысль, помышление *smýšlení*, *myslenka*: отъ сръдца во исходатъ • помъшленнѣ зѣлаѣ *Мт 15, 19 Зогр Мар* □ дѣвъ помъшлкнни ἀμφιβολία колебание, сомнение *váhání*, *rochybování*: почто въ дѣвѣ помъшлени вынде *Сунр 249, 18-19 2*. ἐπιθυμία помысел, желание *úmysl*, *přání*: пошгышленнѣ же вѣна видѣти *Сунр 296, 1*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр*.— *Ср.* желѣник, мъсаъ, помъсаъ; дѣвѣ помъшакнни *ср.* дѣводоушник, недооумѣник, сѣмънѣник *помъ И 20, 27 Охр вл. по томъ*

ПОМЪНѢТИ, -мнѣнъ, -мнѣнши *несов./сов.* (37) [помън- *Ас (1) Сун (1), помн- Ен (1) Клоц (5) Сунр (3)*] μνημονεύειν, μνημονεσθαι; (не помънѣти) ἐπιλανθάνεσθαι, ἀμνημον γίνεσθαι, ἀφιέναι μεινῆσθαι; не помънѣти враждѣ *ἀμνησικαχία*) помнитъ/вспомянать *vzpomínat si/vzpromenout si*, *mít na paměti*: помните нгоумѣны вашъ *Еер 13, 7 Ен*; помъните слово еже азъ рѣхъ вамъ *И 15, 20 Зогр Мар Ас Сав* □ помънѣти *с а сов.* *σπουδάξειν (!)* опомнитъ *vzpratomat se*: егдаже *л* помънѣи са • *л* самъ о себѣ • можемъ въспранжти *Клоц 56 22* (тъштнмъ са *Сунр 415, 1-2*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* въспоманжти, помннати, поманжти

ПОМЪЖИТИ, -жж, -жжни *сов.* (1) καμύειν смежить (глаза) *zámhouřit (oči)*: н очн сн помѣжнша *Сунр 334, 24*.— *Ср.* сѣмѣжитн *помѣнжти Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц Сунр см. поманжти*

помѣтати *Мт 7, 6 Зогр Мар см. пометати*

ПОМАНОВЕННИЪ, -на с (1) *греч.* нетъ воспоминание, поминовение *vzpomínka*: расмаштрак во • не оставитн мн того вес *помановенна Сунр 545, 27*.— *Ср.* въспомнаник, паматик, паматъ

ПОМАНЖТИ и **ПОМѢНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (>100) [помн- *Зогр (3) Мар (3) Ас (11) Служ (2) Евх (16) Сунр (19), помн- Сун (20), помѣ- Зогр (12) Мар (11) Ас (1) Сав (3) Ен (3) Сун (23) Клоц (5) Сунр (1), помн- Сунр (1)*] 1. μνημονεσθαι, ἀναμνησθεσθαι, ὑπομνησκειν, μνᾶσθαι, μνημονεύειν; μνήμα (!), τὸ μνημόσυνον (!) вспомнить, помянуть *vzpromenout si*, *rozpromenout se*: чадо • помѣни ѣко въспрнѣлъ еси твоѣ вѣлагаа • въ животѣ твоємъ *Л 16, 25 Зогр Мар Ас* (въспомѣни *Сав*); поманж ѣко прѣстѣ есмъ *Пс 102, 14 Сун*; не помъшѣа оумноженьѣ мноисти твоємъ *Пс 105, 7 Сун*; не помѣнетъ сѣа имѣ *л* (здра)наево къ томоу *Пс 82, 5 Сун*; ни кадноа же нноа осовѣ *паманж (!)* правѣдъ *Сунр 423, 19*, не помѣнж *Клоц 9а 40* □

ПОМ

пома̀нѣти сѧ, помѣ̀нѣти сѧ мѣ̀нѣ-
гоєѡдаи вспомнить, помянуть vzromenout si,
ozromenout se: помѣ̀нѣтъ сѧ і овраѣѣтъ
сѧ къ г(оспод)ю всѧ конѣци землѧ *Пс 21,
28 Сун* ● опомниться vzrmatovat se:
сѣ̀врѣѣта оумѣ и пома̀нѣѣта сѧ *Сунр 212, 25*
2. чѣ̀то комоу мѣ̀нѣѡвѣѣи, мѣ̀нѣ̀жѣѣи на-
помнить, припомнить рѣ̀romenout, zmīnit
se: помани емоу слово твоє • реченое товож
Евх 336 2.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Служ*
Евх Клоц Сунр.— *Ср.* въспоманѣти, помѣ̀-
нѣ̀ти

пома̀тати *Сунр 268, 5 см.* пометати
пома̀нѣти *Сун см.* пома̀нѣти
пома̀ша *Пс 105, 7 Сун см.* пома̀нѣти
по н' *Клоц 16 22 см.* поконѣ

ПОНЕДѢЛЬНИКЪ, -а м (21) [поне(ѣ) *Ас*
(2), пон(ѣ) *Ас* (2), по(н) *Сав* (5) *Унд* (1)
Евх (1), по(ѣ) *Ас* (7), по(о) *Охр* (1)] δευτέρα
понедѣльникъ pondělí: в пон(е)дѣльни)к(ъ)
ѣ̀ нед(ѣльн)а по пас(тѣ) *Ас 126 10-11*; пон(е-
дѣльни)к(ъ) с(ва)тѣи великѣи нед(ѣльн)а *Сав*
86а 16; в поне(дѣльни)к(ъ) свѣ̀т(ь)а *Евх*
Унд Сунр

поне неже (1) *Мт 18, 32 Ас см.* понкже
ПОНЕСТИ, -сѧ, -сѣши *несов./сов.* (21)
βασιλεύει, αἰρεῖν нести/понести (dále) nést:
емоу же нѣ̀смѣ̀ достон(нѣ) сапогоу понести
Мт 3, 11 Ас Зогр (Ѡ Мар); и како понесетѣ
мариа огнѣ̀ кожьства твоѣго *Сунр 250, 17* ●
перен. βασιλεύειν, φέρειν братѣ̀/взять что-л.
на себе, выносить/вынести brát/vzít něco
na sebe, snášet/sněst: в(ог)ъ д(оу)хомѣ
неиздреченнѣ̀мъ • понесы в'са недѣ̀жы
чл(овѣ)ства *Евх 256 20*; и та ли можетѣ
понѣ̀ • оужастна дѣ̀вица *Сунр 250, 19.*—
Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— *Ср.*
нести

ПОНИКНѢТИ, -нѧ, -нешн *сов.* (1) κύπτειν
опустить голову, поникнуть головой svěsit
hlavu: отъхождаах долоу поникше *Сунр*
374, 24

ПОНОВИТИ, -важ, -виши *сов.* (2) ἀνανε-
ώθειν, ἐκκαινίθειν обновить, возобновить
obnovit: ни саоуѣ̀ прѣ̀вѣ̀ти поновитѣ̀и цѣ̀сарь-
скѣ̀и вѣ̀нѣ̀цѣ̀ *Сунр 238, 17.*— *Сунр 505, 27.*—
Ср. обновити

ПОНОВАѢНИИЕ, -на с (2) ἀνανεώσις, τὰ
ἐκκαινία обновление, возобновление obno-
vení: прѣ̀вок сѣ̀творенюмоу адамоу поновѣ̀книи
Сунр 315, 3.— *Сунр 239, 6-7.*— *Ср.* обновак-
ник

ПОНОСИТИ, -ношж, -носиши *несов./сов.*
комоу, чесоמוу; кого, чѣ̀то или без доп. (28)
ὀνειδίσειν, διακομιθεῖν поносить tupit/
rotupit, hanět/pohanět: и поносатѣ̀ • і
пронесѣ̀тъ имѧ ваше *Л 6, 22 Мар Сав (нет*

ПОН

Зогр Ас); пропатаѣ̀ съ нимѣ̀ • поношаашете
кмоу *Мк 15, 32 Зогр Мар (Ѡ Ас Сав)*;
вѣ̀соуе поносиша д(оу)ши мои *Пс 34, 7 Сун*;
помѣ̀ни г(оспод)і поношение рабѣ̀ твоихъ... еже
поносиша врагѣ̀ (ам. враги) твои *Пс 88, 52*
Сун.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.*—
Ср. подражити, посмиати сѧ, поржгати, поху-
литн, оукоритн

ПОНОСЪ, -а м (1) ὀνειδος хула, поноше-
ние potura: шѣ̀гми отъ мене поносъ і оуни-
жение *Пс 118, 22 Сун.*— *Ср.* поношеник,
поржганик, похулакник, хула

ПНОШЕНИЕ, -на с (29) [поно.. *Ен* (1)]
ὀνειδος, ὀνειδισμός порицание, осмеяние,
оскорбление, поношение potura, posměch,
ugážka: азѣ̀ ж-е-смѣ̀ чрѣ̀вѣ̀ і не чл(овѣ)кѣ̀ •
поношенѣ̀ чл(овѣ)комѣ̀ *Пс 21, 7 Сун.*— *Зогр*
Мар Ас Ен Сун Евх Сунр.— *Ср.* веѣ̀стник,
поносъ, поржганик, похулакник, оукоризна,
оукоръ

поношень (1) *Пс 43, 14 Сун см.* поно-
шеник

ПОНТЬСКОЪ, -ын *прил.* (10) [понт- *Мар* (2)
Ас (2), понѣ̀т- *Сав* (1), пѣ̀нѣ̀т- *Зогр* (2),
пѣ̀нѣ̀т- *Сунр* (1), пѣ̀т- *Боян* (1) *Евх* (1)]:
понтъскѣ̀и платѣ̀ Pontius Pilátos Понтий
Пилат Pontius Pilatus: і прѣ̀даша пѣ̀нѣ̀т-
скомоу пилатоу • чѣ̀моноу *Мт 27, 2 Зогр,*
понтъскомоу *Мар Ас, понѣ̀тскомоу Сав.*—
Л 3, 1 Зогр Мар Ас Боян; Евх 49а 16;
Сунр 173, 5

ПНОУДАНТИ, -ноуждаж, -ноудши *сов.* (1)
ἀναγκάσειν принудить рĭnutit: к'то оубо по-
ноудн жидовѣ̀ жрѣ̀ти велфегороу *Сунр 127,*
5.— *Ср.* приноудити, оубѣ̀дити

ПНОУЖДАТИ, -аж, -аши *несов.* (1)
ἀναγκάσειν принудить nutit: поноуждакѣ̀
кѣ̀мѣ̀ • платово гаголати *Сунр 432, 20.*—
Ср. нѣ̀дѣ̀ти

ПОНѢ *нареч.* (28) нѧв, гоуѡв, тѣ̀оѡс (1)
по крайней мере, хотя бы alespoň, třebaš
jen: і моуѣ̀хж и • да понѢ̀ вскрѣ̀ни ризы его
прикоснѣ̀тъ сѧ *Мк 6, 56 Зогр Мар*; покажи
оубо намѣ̀ понѢ̀ кѣ̀но знаменик • и вѣ̀роуѣ̀мѣ̀
кмоу и тебѣ̀ *Сунр 30, 19* ♦ не коли понѢ̀,
ни понѢ̀ оубѣ̀ совсем не vubec ne: і не
ѣ̀тѣ̀ мѣ̀ коли понѢ̀ ѣ̀стн *Мк 6, 31 Зогр Мар*;
ктомоу ти оубо • ни понѢ̀ възврѣ̀тн такомоу
бывѣ̀шоу можетѣ̀ *Сунр 381, 6.*— *Зогр Мар*
Ас Сунр.— *Ср.* люво¹

понѢ̀ва *Евх 386 20, понѢ̀вица Зогр*
см. понава, понавица

ПОНАВА, -ы ж (1) *греч. нет* полотно,
полотнище plátno, rouška: приемѣ̀ понѢ̀вж
отъ ржкоу члов(ѣ)чю *Евх 386 20.*— *Ср.* лентн,
платѣ̀, плацѣ̀ница, понавица, прѣ̀тѣ̀нѣ̀, оуброуѣ̀сѣ̀

ПОНАВИЦА, -а ж (6) [понтѣ̀- *Зогр* (5)]
σινδών полотно, полотнище plátno, rouška:

и приимъ тѣло іосифъ • обити е поитѣнцевъ чистовъ Мт 27, 59 Зогр (плащаницевъ Мар, плащѣнцевъ Ас).— Мк 14, 51 и 52 Зогр; Мк 15, 46 Зогр (2); Супр 564, 23.— Ср. лентни, платъ, плащаница, понжава, прѣтищи, оубрѣсъ

ПОНЕ союз (6) 1. причинный ἐλεειδή, διὰ τὸ с инф. потому что, так как protože, ropēvadž: того дѣльма стейн • того плачи • поѣе и самъ господь нашъ того плака Супр 406, 2 2. ограничительный (встречается редко) ἐφ' ὅσον поскольку, до какой степени rokud, do jaké míry: поне сътвористе каному сиѣхъ малыиѣхъ братна мока мнѣ сътвористе Супр 341, 14 (по ѣже Мт 25, 40 Зогр Мар Ас. Сав).— Супр 239, 17; 351, 19; 400, 11; 416, 27.— Ср. занк, занкже, понеже

ПОНЕЖЕ союз (>100) [поне неже (1) Ас(1)] 1. причинный ἐλεει, ἐλεειδή, ἐλεειδήπερ, ὅτι, καθότι, διὰ τὸ с инф., ὅταν, ἐάν, ἀνθ' ὧν (1) потому что, так как protože, ropēvadž: не достойно есть вѣложити его въ карванж • по ѣже цѣна крѣве есть Мт 27, 6 Зогр Мар Ас Сав; по ѣже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о извѣстьныхъ въ насъ вештехъ... извои са и мнѣ хождѣшю... псати тебѣ Л 1, 1 Зогр Мар Ас; исхрѣшита воднаа извѣсте очи мон • понеже не съхранѣхъ закона твоего Пс 118, 136 Сун; отъ оупитна не можатъ нти въ домъ своа • поѣже много сажъ пиан Супр 267, 13 ● с инф. (редко): нѣ нѣсть намъ оупити • не поѣже съвѣтовати • нѣ поѣже не мошти Супр 433, 12-13 и 13 ● понкже... того ради, понкже... то ἐλεидѣ... Ѳ потому что... поэтому protože... proto: понеже поржчаеши са по д(оу)ша людѣкыма • то въ грѣсѣ оног оумьрешн Евх 82а 20; нѣ обаче поѣже поуштеник показаша • и на пользж обьштжжъ все творнша • того ради неко приаша Супр 378, 29 2. ограничительный (редко) ἐφ' ὅσον поскольку, до какой степени rokud, do jaké míry: поѣже не сътвористе • единомуу отъ сиѣхъ мьншихъ • ни мнѣ сътвористе Мт 25; 45 Зогр Мар Ас Сав 3. следственный (единственный случай) ἐλεει поэтому proto, грѣсѣж: поѣже во и петръ кгда исповѣда х(ристо)са влажааше са Супр 379, 12 4. временной (редко) ἐλεидѣ, ἀφ' ἧς когда kduž, kdy: се во третнй день ксть поѣже ничьсоже вѣкоус Супр 19, 10-11; поѣже во то слышавѣше отидоша • приде невѣстникъ Супр 374, 16 (дѣжтамъ же имъ Мт 25, 10 Зогр Мар Ас, нет Сав) ● понкже... тогда ἐлеидѣ... тѣте когда... тогда kduž... tehdy: понеже вестоуднаѣ дрѣзость събьстѣ са • и дѣтѣль съконьча са • тогда ли оубѣдѣ грѣхъ ἐлеидѣ... тѣте Клоц 56 17 (кама во... тѣгда Супр 414,

26).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Супр Хи.л.—Ср. ванк, занкже, понк

ПОПАЛИТИ, -лж, -анши сов. (4) φλογίζειν, καταφλέγειν, τεφροῦν сжечь, обжечь, опалить spalit, popálit: и раждеже съа огнь въ сонгъмѣ ихъ • пламенъ попалл грѣшникы Пс 105, 18 Сун.— Пс 96, 3 Сун; Евх 526 8; Супр 22, 21.— Ср. нждещи, пожещи, съжещи, оубжещи

попалѣти Сун Евх Супр см. поपालати **ПОПАЛАТИ**, -лжж, -лакши несов. (5) [попалѣ- Сун (2) Евх (1) Супр (1)] διαφλέγειν, καταφλέγειν, καταναλίσκειν сжигать, обжигать spalovat: егоже словеса ѣко огнь попалѣма джвравъ Евх 556 12.— Пс 82, 15 Сун; 104, 32 Сун; Супр 28, 28; 29, 1.— Ср. жещи, съжисати

ПОПЕЛЪ, ПЕПЕЛЪ, -а м (9) [пепел- Зогр (2) Мар (2) Сун (1) Супр (1), пепел- Супр (3)] σποδός, τὰ λείψανα (1) диафлѣропел: дрѣвлѣ • оубо въ врѣтишти и попелѣ • сѣдѣште покаали са енша Л 10, 13 Зогр Мар; Мт 11, 21 Зогр Мар.— Пс 101, 10 Сун; Супр 80, 29; 297, 14-15; 297, 25; 483, 21

ПОПЕЩИ СЪА, -пекж са, -печешн са сов. о чемъ (8) 1. φροντίζειν позаботитѣся postarat se: чадо попци са о дѣцихъ своихъ Супр 569, 28 2. μεριμνάω сокрушитѣся zarmoutit se, trápit se: попекж съа о грѣсѣ моемъ Пс 37, 19 Сун; Евх 766 22-23 ● съ цѣмъ συμπάθειν, συναλλεῖν почувствовать сострадание poscītit soucit: попече са съ матерьж дѣтишта Супр 44, 11;— Супр 291, 20; 524, 2-3; 531, 27; 546, 26.— Ср. промѣсанти

ПОПЕЧЕНИЕ, -на с (2) 1. греч. нет забота, попечение péce, starost: о овомкъ во твораше попеченьк Супр 550, 17 2. συμπάθεια сострадание soucit: вол са • кда коли отъ многоаго к ѣен попеченьа • бесъмьртнжжъ волѣзнъ нанесетъ Супр 516, 24.— Ср. печаль

попинати Супр 330, 30 см. поминати

ПОПИРАТИ, -лжж, -акши несов. (8) λατεῖν, καταλατεῖν топтать, попирать šlapat, pošlapávat: ѣко попираахж дроуѣ дроуѣ Л 12, 1 Мар (прѣпнраахж Зогр) ● перен.: дасть поношенье попиражцимъ мь Пс 56, 4 Сун.— Мт 5, 13 Зогр; Л 21, 24 Зогр Мар; Евх 85а 11; Супр 556, 15; Супр 556, 26.— Ср. прѣпирати

ПОПАЛЪЗНИТИ СЪА, -нж са, -нешн са сов. (1) ὀλοσθάνειν посколькузнутьсѣ, споткнутѣся sklouznout, klorýtnout: аште во и акы чловѣкъ попалъзъ са паде Супр 354, 25.— Ср. потъ-кнжти (са)

ПОПАЛЪНИТИ, -нжж, -нши сов. (3) πορθεῖν разорить, опустошитъ porlenit, zrušoit: попалъннѣ славьнгыа грады безвожынгыѣхъ срацинъ Супр 56, 4-5.— Супр 56, 15; 569, 16

ПОП

попранък *Супр* 521, 11 см. попрыник
попрыще *Супр* см. попрыще

ПОПОУСТИТИ, -поуѣж, -поуѣстиши *сов. комоу*,
чесоמוу с *инф.* (5) συυχωρεῖν допустить,
попустить, позволить pūpustit, dopustit,
dovolit: не попуѣсти вьсемоу градуу и земли
погыѣнжти отъ сотоны *Супр* 555, 25 □
не попуѣститъ сѧ комоу *греч.* нег нельзя
будет, невозможно будет nebude možno,
nebude dovoleno: не попуѣститъ бо ти сѧ быти
въ немъ *Супр* 554, 11.— *Супр* 193, 8;
519, 14-15; 529, 8.— *Ср.* изволити

ПОПОУЩАТИ, -аѣж, -аѣши *несов. чесоמוу*
(2) παραχωρεῖν, ἐνδιδόναι допускать, позволять,
попускать pūpoušēdēt, dovolovat: вынде
пилать въ преторин • попуѣштаа тарости
жидовьстѣ *Супр* 435, 2.— *Супр* 335, 2

ПОПОУЩЕНИЕ, -на с (2) συυχωρησις
допущение, попушение, позволение dovo-
lení, dopušēnī: по кожно же попуѣщенню...
выстъ рать веанка *Супр* 191, 14.— *Супр*
560, 2-3

ПОПЪ, -а м (76) [пѣъ *Служ* (2) *Евх* (25),
поп(ѣ) *Служ* (2) *Евх* (30)] ἱερεὺς, πρεσβύτερος,
ἀρχιερεὺς (1) священник kněz: и вьсклаѣѣа
сѧ поп(ъ) *Служ* 3а 8.— *Служ* *Евх* *Супр.*—
Ср. икрен, клросьникъ, презвтеръ, святи-
тель, свѣщеникъ, старьць, чиститель

попрыник *Супр* 388, 29 см. попрыник

ПОПЪТАТИ, -аѣж, -аѣши *сов.* (1) *греч.* нег
спроситъ, расспроситъ zeptat se, vyztat se:
послѣжде же попытавъ таже о палатинѣ
Супр 563, 24.— *Ср.* испытати, истазати²,
вьпросити, вьстазати

ПОПЪРАНИЕ, -на с (2) [попра- *Супр* (1),
попры- *Супр* (1)] κατάλυσις, βλάστηα (1)
попрыание pošlarání, potlačēnī: на попрыанък
послабшаго тж (т. е. женж) дивавола *Супр*
521, 11; w зависти вьсеомъ оудворьниче •
диваволе попрыник *Супр* 388, 29

ПОПЪРАТИ, поперж, попереш *сов.* (23)
καταλατεῖν, λατεῖν, ὀργύνουαи (1) потоптать,
попрыать, уничтожитъ pošlapat, potřít: и егда
сѣаше • ово (т. е. сѣла) паде при пжти • и
попрыано быс(тъ) *Л* 8, 5 *Зогр* *Мар* *Ас* •
перен.: поминаю мы б(о)же ѣко попрыа мы
ча(о)в(ѣ)къ *Пс* 55, 2 *Син.*— *Зогр* *Мар*
Ас *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* запрыати

ПОПЪРИЩЕ, -а с (16) [попрыщ- *Супр* (4),
пъпрыщ- *Супр* (1), пъпрыщ- *Супр* (2),
пъпрыщт- *Супр* (2), пъпрыщ- *Супр* (4),
пръпрыщ- (1) *Зогр* (1)] μῖλιον, στάδιον попры-
ще, стадий míle, stadion (*мера длины*): аще
къто пометь тѧ по снаѣ • попрыще едно
Мт 5, 41 *Мар*, пръпрыщте *Зогр.*— *Зогр* *Мар*
Супр.— *Ср.* стадин

ПОПЪСТВО, -а с (3) 1. ἱερωσύνη, τὸ
ἱερουργεῖν священство kněžství, kněžský
úřad: и богы дасть комоу попыство *Супр* 359,

ПОР

3-4 2. πρεσβυτέριον духовенство kněžstvo,
duhovenstvo: помани... в'сѣ(ко) попыство
Служ 36 21.— *Супр* 359, 7-8

ПОРАБОТАТИ, -аѣж, -аѣши *сов. комоу* (4)
δουλεῖν послужитъ posloužit: помъсанъхъ...
поработати отцемъ *Супр* 286, 24-25 • стать
слугой, работ стѧт se služebníkem, otrokem:
и сѣмь мое поработаеъ емоу *Пс* 21, 31 *Син* •
окончитъ рабский труд skončit otrockou
práci: ржцѣ его въ кошн поработаеъ *Пс* 80,
7 *Син.*— *Пс* 71, 11 *Син.*— *Ср.* послужити

ПОРАБОТИТИ, -воѣж, -вотиши *сов.* (2)
δουλοῦν покоритъ, поработитъ ujařmit,
podrobiť, ztročit: аште не вы... страсти себе
поработиаъ *Супр* 522, 7 □ поработити сѧ
покоритъся, стать работ стѧт se služebníkem,
otrokem, podrobiť se: поработиъ сѧ океаны •
лжквѣтъмь огражденнемъ *Евх* 78а 21

ПОРАБОЦАТИ ГА, -аѣж сѧ, -аѣши сѧ *несов.*
(1) *греч.* нег покоряться, становитъся
работ стѧvat se otrokem, podrobovat se:
тѣмъ же не поравоцанъ сѧ • чрѣвѣтъмь
похотемъ *Евх* 69а 20

ПОРАДОВАТИ ГА, -доуѣж сѧ, -доуѣши сѧ
сов. комоу, чесоמוу; о чемъ или без *доп.* (7)
ἐπιχαίρειν, χαίρειν обрадоваться кому, чему
zaradovat se z něčeho: да не порадоуѣтъ
ми сѧ *Пс* 34, 24 *Син*; и о добрѣ порадоуѣтъ
сѧ *Супр* 29, 12.— *Пс* 34, 19 *Син*; 37, 17 *Син*;
Евх 766 16-17; *Супр* 126, 10; 126, 20.—
Ср. вьзвеселити (вьзвеселити сѧ), вьзрадо-
вати сѧ, обрадовати (обрадовати сѧ), сьрадо-
вати сѧ

ПОРАЖДАТИ ГА, -жаѣж сѧ, -жаѣши сѧ
несов. (3) ἀναγεννᾶσθαι, ἀνίστασθαι воз-
роджаться znovu se родit: ноштъж пакы
въ сиюѣ • из мръ(т)вухъ пораждаетъ сѧ
Клоц 14а 9-10.— *Клоц* 14а 10-11; *Супр*
451, 23-24.— *Ср.* раждати сѧ

ПОРАЗИТИ, -ражж, -разиши *сов.* (18) па-
тᾶσσειν поразитъ, срзати, убить porazit,
szazit, zabít: лже поразитъ ѣз(ъ)къ многы
Пс 134, 10 *Син*; рачи... призрѣти на раба...
поражена боѣзникъ *Евх* 30а 22.— *Зогр* *Мар*
Ас *Сав* *Син* *Евх* *Супр*

ПОРАЗОУМѢТИ, -ѣж, -ѣши *сов. кого*,
что; чесоמוу (4) κατανοεῖν, νοεῖν, ὑπονοεῖν
понять, уразуметь porozumět, pochopit:
доуѣж в(о)га поразоумѣахъ *Супр* 511, 20-21;
поразоумѣн топаѣ водѣ исходаштинѣ отъ земѧ
Супр 129, 8.— *Супр* 129, 9; 130, 13

ПОРАСТИ, -стж, -стешн *сов.* (2) ἀναφύε-
σθαι; (трыннхъ порастъшек мѣста ἡ ἀκανθόβλασ-
τος χώρα) порастити, зарастити porůst, obrůst:
порастъ быланкъ многомъ и трьннмъ *Супр*
217, 20-21.— *Супр* 357, 12

поревновати *Евх* 70а 14-15 см. порь-
выновати

ПОРНВАТИ, -аѣж, -аѣши *несов.* (1) ὠθεῖν

толкать *postřkovat*: дружини же създажа поривааж а дружинѣ внааж *Супр 44, 21.*— *Ср.* порѣяти

порогати см *Пс 21, 8 Син см.* поржгати **ПОРОДА**, -ты ж (23) *παράδεισος* рай *гај*: дньсь съ множъ вждешъ въ породѣ *Супр 438, 5* (въ рай *Л 23, 43 Зогр Мар Ас (2).*— *Евх Супр.*— *Ср.* врьтоградъ, ран

ПОРОДНИ, -рождаж, -родниши *сов.* (5) *γεννᾶν, τίθειν, ἀποτίθειν, живεῖν* родить, породить *porodit; перен.:* ты зависти породн съмрът' *Супр 389, 4* □ **ПОРОДНИ** см *γεννᾶσαι* родиться *parodit se*: также породн са отъ жены *Супр 484, 4*; **ПОРОДНВЪ** и *ὁ γεννήσας* отецъ *otec*: того дѣла ц(ѣса)рь • также и породнвѣн *кто Супр 328, 7.*— *Супр 411, 21; 496, 2*

ПОРОДНЪ, -ын *прил.* (6) *τοῦ παραδείσου* райский *rajský*: чловѣка породнааго гражда-нина • безъ землянааго троужданна живѣшта *Супр 429, 23* ♦ **ПОРОДНА** пицца см. пицца.— *Супр 9, 18; 348, 13; 428, 15; 437, 13; 438, 6.*— *Ср.* ранскъ

ПОРОДСТВО, -а с (1) *ἀναγέννησις* воз-рождение *znovuzrození*: соугоувж пакты снаж жизни • соугоув[ж]о родствоу въкоупѣ и поро-дствоу *Супр 451, 16* (порозствоу *Клоц 14а 2*).— *Ср.* порожденик, порождество

ПОРОЖДЕНИЕ, -на с (8) 1. *τόκος* рожде-ние *narození, zrození*: безъ сѣмене порожденик *Супр 243, 4-5 2. ἀναγέννησις, ἀνάστασις* возрождение *znovuzrození*: тако не отвръ-стомъ смѣтемъ • гробънымъ печатомъ • х(ристо)во порождене бьис(тъ) *Клоц 14б 2; Супр 452, 24.*— *Клоц 14а 6; 14а 21; 14а 38; Супр 451, 20; 452, 4.*— *Ср.* породство, порождество, родъ, родство, рожденик, рожд-ство

ПОРОЖДСТВО, -а с (1) *ἀναγέννησις* воз-рождение *znovuzrození*: соугоувж пакты г(лаго)ла жизнь • соугоувжозъ родство • въ коупѣ и порозствоу *Клоц 14а 2* (пород-ствоу *Супр 451, 16*).— *Ср.* породство, порожденик

порозство *Клоц 14а 2 см.* порожд-ство

порока *Пс 73, 9 Син см.* пророкъ **ПОРОКЪ**, -а м (6): вес порока *ἀμείλιτος, ἀμείλιτως, ἀμωμος, ἀμόλυτος* беспорочно *bez úponu*: ходъ вес порока дѣлаа правѣж *Пс 14, 2 Син.*— *Л 1, 6 Зогр Мар Ас; Евх 98а 22-23; Супр 243, 2*

поропенда *Мт 23, 26 Мар см.* паропенда **ПОРОПЪТАТИ** *Пс 58, 16 и 105, 25 Син см.* порѣяти

ПОРФИРИ, -а м *имя* (1) *Πορφύριος* Порфи-рий *Porphyrius*: с(ва)т(ы)х(ъ) м(ж)ч(е-ни)къ... павла порфила селевка *Ас 142б 15*

ПОРФУРИОНЪ, -а м *город* (1) *Πορφυριών* Порфирион *Porphyreum*: въ веснѣтѣмъ градѣ • порфуринъ нарицаемъ *Супр 514, 7*

ПОРЪПЪТАТИ, -тъиж, -тъицеш *сов.* (2) [поропъ- *Син (2)*] *γογγύζειν* начать роптатъ *zareptat*: аще ли же не насытитъ съ и поропѣицкѣтъ *Пс 58, 16 Син.*— *Пс 105, 25 Син*

ПОРЪФУРА, -ты ж (4) [порѣфур- *Сав (1), порѣфур- Мар (1), порѣфур- Ас (1), форѣфур- Зогр (1)*] *πορφύρα* багрянница, пурпур (*бо-гатая одежда нуртурного цвета*) *purpur (bohaty oděv nachové barvy)*: ч(ловѣ)къ етеръ въ богатъ • и облачааше са въ форѣ-фирж • и ввс(сонъ) *Л 16, 19 Зогр, порѣфурж Мар, порѣфурж Ас, порѣфурж Сав.*— *Ср.* багъръ, багърѣница, прапржда

ПОРЪВЪНОВАТИ, -ноувъ, -ноувши *сов.* *комоу* (1) [порев- *Евх (1)*] *грец.* *нет* ревновать, ревностно последовать *horlit, horlivě. pásledovat*: мы... поревъноувмъ • древалюмоу влждъноумоу с(ъ)ноу *Евх 70а 14-15.*— *Ср.* въздръвновати

ПОРЪИАТИ (?), **ПОРНИАТИ** (?), -рѣиж, -рѣиши *несов.* (1) *ὄνειν* толкать *strkat*: и другъ друга порѣк (1 *ем.* порѣкмъ ?) *Супр 431, 10.*— *Ср.* поривати

ПОРАДИЕ, -на с (1) *ἀκολουθία* очеред-ность *pořadí*: оуже цркъвѣнътхъ сановъ **ПОРАДИЕ** прошдѣтша постави епископа *Супр 280, 13.*— *Ср.* радъ

ПОРЖГАННЕ, -на с (6) *τὸ ἐμπαῖξαι, κατὰ γέλωτος, χλευασμός, ἐμπαῖξιμος, ἐμπαῖξι-μα*; (поржгання *προλετήτις*) поругание *rosměch*: и прѣдаадать и на поржгание *μαз(ъ)-к(о)мъ* • и вниенн и пропалье *Мт 20, 19 Мар (θ Зогр).*— *Пс 37, 8 Син; 43, 14 Син; 78, 4 Син; Евх 76а 17-18; Супр 356, 21.*— *Ср.* поношь, поношеник, похоуакниик, оукоризна, оуко-рикик, хоула

ПОРЖГАТИ, -ажъ, -акши *сов./несов.* (29) [поро- (!) *Син (1)*] *ἐμπαῖζειν, χλευάζειν* осме-ять/осмеивать, предать/предавать поруга-нию *zesměšnit/zesměšňovat, potupit/tupit*: продъ видѣвъ ѣко поржганъ бьис(тъ) отъ влѣхъ *Мт 2, 16 Ас Боян, поржганъ естъ Сав (θ Зогр, θ Мар)* □ **ПОРЖГАТИ** см *комоу* *ἐμπαῖζειν, παῖζειν, ἐκμυκτηρίζειν, καταγελάων* насмеяться/насмехаться *vysmát se/vysmí- vat se*: г(оспод)ъ поржгаеть съ *имъ Пс 2, 4 Син; иѣ* кде са поржгати сватоуоумоу *д(оу)хоу Супр 363, 25.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Еи Син Евх Супр.*— *Ср.* досадити, досаждати, наржгати см, подражити, поносити, посмнати см, похоуантити, ржгати см

ПОРЖТИТИ **СА**, -ржциж см, -ржтиши см *сов.* (1) *καταράσσεισθαι* разбитъся, ушибить-ся *rozbit se, potlouci se*: егда съ падеть

ПОР

не поржтитъ съ *Пс 36, 24 Син.*— *Ср.* разбѣнтн (са)

ПОРЖЧАТИ СѦ, -ажъ са, -акши са *несов.* за кого; по чьто (3) ἀντιφωνεῖν ручаться загиčovат се, гуѣит: понеже поржчаеш са по д(оу)ша людьскыа • то въ грѣсѣ оного оумьрешн *Евх 82а 20*; поржчакши ан са за нъ *Супр 167, 10-11.*— *Супр 167, 13-14*

ПОРЖЧИТИ, -чж, -чши *сов.* кому (7) ἐγγχειρίζειν, πιστεύειν поручить, доверить, вверить роуѣит, odkázat, svěřit: мыгѣ поржчи в(ог)ѣ соуоуѣъ даудовѣ пжтъ *Супр 361, 3* • мпютеуѣив обручить zaspoubit: поржченаа во нномоу повнигына кстѣ *Супр 246, 2.*— *Супр 245, 21; 245, 22; 246, 1; 285, 22-23; 333, 14.*— *Ср.* вѣржчити, овржчити

ПОРЖЧНИКЪ, -л м (3) ἀντιφωνητής, ἐγγυητής поручитель гуѣител: моанмъ са за нгоумена • прѣемъшааго вратра нашего • і тегѣ поржчннка емоу бываицѣа *Евх 836 9.*— *Супр 167, 15; 505, 28*

ПОСАГАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (14) γαμιζεσθαι выходить замуж vdávat se: въ въскрѣшенне ко ни женатѣ са ни посагажтѣ *Мт 22, 20 Мар.*— *Мт 24, 38 Зопр Мар Ас 2(2) Сав; Мк 12, 25 Зопр Мар; Л 17, 27 Зопр Мар; Л 20, 34 Зопр Мар; Л 20, 35 Зопр Мар*

ПОСАГНѦТИ, -нж, -нешн *сов.* за кого (3) γαμεῖν вийти замуж vdát se: аште жена поустивъши мжжа си • і посагнетѣ за инъ • прѣдѣлы творитъ *Мк 10, 12 Зопр Мар* □ не посагъшиа в *знач. прил.* ἡ ἀγαμος незамужняя pergovdaná, svobodná: непосагъшина ко печетъ са о г(оспод)н *Супр 375, 26 (1 Кор 7, 34).*— *Ср.* веспосаган

ПОСАДИТИ, -саждж, -садиши *сов.* (14) καθίζειν, τιθέναι, ἀνακλίθειν, κατακλίθειν посадить posadit, usadit: і повеаѣ лмъ посадити ѡ вса *Мк 6, 39 Зопр Мар*; отъ плода чрѣва твоего • посаждж на прѣстоаѣ твоемъ *Пс 131, 11 Син.*— *Л 9, 14 и 15 Зопр Мар; Л 12, 37 Зопр Мар Ас Сав; Пс 112, 8 Син; Супр 8, 29; 555, 24.*— *Ср.* вѣсадити

ПОСАЖДАТИ, -жаджж, -жаджиши *несов.* (1) συγκαθίσηαι сажать, усаживать posazovat, usazovat: учн мой на вѣрньыа земли • посаждати съ совожъ *Пс 100, 6 Син*

ПОСКРѢБѢТИ, -блжж, -бшиши *сов.* (1) поскрѣбѣти съ συλλυπεῖσθαι почувствовать сострадание, пожалеть rocítit soustrast, polítovat: жьдажъ нже со мъножъ поскрѣбѣтъ *Пс 68, 21 Син.*— *Ср.* помноавати

ПОСКРѢЖЪТАТИ, -жщжж, -жщешн *сов.* (2) βρούχειν заскрежетать zaskřipat: поскрежѣцетъ на нъ жгѣы своимъ *Пс 36, 12 Син.*— *Пс 111, 10 Син*

ПОСКЖДОУ нареч. (2) λιγώπτων (1) мало,

ПОС

скудно poskrovnu, málo: съждж съде • патын днь не въкжцаа брашно • и тоже по скждоу *Супр 170, 9* ♦ поскждаоу вътн чесо ѣндежс γίνεσθαι нуждаться в чем-л. býť potřebný něčeho: почто мѣриши мож доворотж • каже ты по скждоу въстѣ *Супр 394, 12.*— *Ср.* мало, малъ (по малюу), скждо

ПОСЛОУЖЕНИЕ, -на с (1) υπηρεσία услуга, служба posloužení, služba: сътвори е... въ послуженне твоимъ рабомъ *Евх 216 22.*— *Ср.* слоуженне, слоужьба

ПОСЛОУЖИТИ, -жж, -жшиши *сов.* (34) [..ложж.. Зопр-нал (1), ..жъ Ен (1)] λατρεύειν, διακονεῖν, δουλεύειν, ύπουργεῖν, ἀνέχεσθαι, вар. ἀντέχεσθαι послужить posloužit: ницла вѣзлосви • и симъ доволно послужни *Ен 236 12*; г(оспод)н в(ог)оу твоемоу поклонниши са • і томоу единомоу послужниши *Л 4, 8 Мар (Ѳ Зопр).*— *Зопр Мар Ас Сав Зопр-нал Боян Ен Евх Супр.*— *Ср.* поравотати

послоунтѣ *Супр 496, 23 см.* послужшати

ПОСЛОУХОВАТИ, -хоужж, -хоуишиши *несов.* (3) μαρτυρεῖν свидетельствовать svědčít: то само творимокъ послоухокъ • ѡко боуѣ кстѣ сице хвалнмъши *Супр 324, 11.*— *Супр 324, 14-15; 389, 5.*— *Ср.* опослоушати, послоушьствовати, съвѣдѣтельствувати, съвѣствовати, съвѣстьствовати

ПОСЛОУХЪ, -а м (9) μαρτυς свидетель svědek: да по ѡстомъ двѣма послоухома ли тръмъ • станетѣ всакъ г(аго)лѣ *Мт 18, 16 Сав (съвѣдѣтель Мар Ас, Ѳ Зопр)* ♦ послоухъ са творити, послоухъ вътн комуу, чесомоу μαρτυρεῖν, μαρτυς γίνεσθαι тлви свидетельствовать о ком-л., чем-л. svědčít, vydávat svědectví o někom, o něčem: сама са послоухъ сегѣ творишиши *Супр 241, 20*; да сами послоушии съжджтѣ • множъ бываиштннмъ чоудесемъ *Супр 316, 26*; лъжи послоухъ см. лъжипослоухъ.— *Евх 48а 8-9; 676 23; 83а 22-23; Супр 153, 22; 241, 23; 500, 27.*— *Ср.* съвѣдѣтель

ПОСЛОУШАНИЕ, -на с (25) 1. ἀκοῦσις, ἀκοή слушание poslouchání, naslouchání: ш послоушанъ намъ • і познанъ с(ва)тааго д(оу)ха *Евх 606 25 2. собир.* ἀκροατήριον слушатели posluchačstvo: ш прѣчнсто и хрѣстолюбиво послоушаник *Супр 54, 15-16 3. ѡлахои, ѣлїеїеїа послушание, повинование poslounost: по повелѣнню же вѣчна в(ог)а въ послоушанне вѣрты • въ вѣсѣхъ азъщахъ • познавъши са *Рим 14, 25 Ен.*— *Ас Ен Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* покоринокъ*

ПОСЛОУШАТИ, -ажъ, -акши *несов./сов.* кого, чесо или без доп. (>200) [послоунтѣ (1) *Супр (1)*] 1. ἀκούειν, διακούειν, про-

σέχειν, ἀκροᾶσθαι, ἀνέχεσθαι, ἐφιστάναи, τὰς ἀκοὰς προσήκειν; (послоушаѣи ὁ ἀκροατῆς) слушать/послушать, выслушать poslouchat/poslechnout, naslouchat, vyslechnout: люди во его вси дрѣжаахъ сѧ • послоушахште его Л 19, 48 Зоґр Мар; еинко аште не прнемѣхтъ васъ • ни послоушахштъ васъ Мк 6, 11 Зоґр Мар • ἐλακοῦειν, ἐλῆκιος (1) внимать/внять (молитве, просьбе) slyšet/vyslyšet (prosbu, modlitbu): и насъ молащинухъ сѧ послоушан Евх 62a 14 2. ὑπακοῦειν, πεῖθεσθαι, ἀκολουθεῖν, ὑποκύπτειν, εἰκειν, συγκατατίθεσθαι; (не послоушати ларакοῦειν) слушаться/послушаться, повиноваться, быть послушным poslouchat/poslechnout, býт послушný, uposlechnout: сь есть с(ъ)нѣ мои възлюбленны • послоушалте его Мк 9, 7 Зоґр Мар; тебѣ послоушаеѣтъ свѣтъ Евх 4a 7; иже аште послоушаѣтъ васъ • помолантъ сѧ къ в(ог)оу Сунр 529, 19 3. μαρτυρεῖν свидетелствовати svědčít: вси послоушаша его Л 4, 22 Сав (свѣдѣтельствоваша Мар, свѣдѣтельствоваахъ Ас, 0 Зоґр) □ аъ жъ послоушати Мт 19, 18 Сав см. лъжа.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сунр Зоґр-лл.— Ср. повиновати (повиновати сѧ), повиннати (повиннати сѧ), покாரати сѧ, покорити сѧ, послоушествовати, слоушати, слышати, оуслышати

ПОСЛОУШАНИЕЪ, -ын прил. (3) ὑπῆκιος послушный, послушливый poslušný: ап(осто)лоу г(лаго)лѣщю послоушѣнвомъ • вьнимаѣти г(лаго)лѣ Евх 826 11.— Евх 456 2; Сунр 480, 7

ПОСЛОУШНИКЪ, -а м (2) ἀκροατῆς слушатель posluchač: послоушникъ во кемъ чоудесяемъ властельскомъ Сунр 501, 27.— Сунр 433, 4

ПОСЛОУШЬСТВО, -а с (1) μαρτυρία свидетельство svědectví: твою послоушьство икѣтъ истинно Сунр 241, 21.— Ср. повѣданник, свѣдѣтельствовик, свѣдѣтельство

ПОСЛОУШЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужини несов./сов. что; кому; о комъ или без доп. (10) μαρτυρεῖν, λέγειν свидетельствовать/засвидетельствовать, подтверждать svědčít, dosvědčovat/dosvědčít: равни... емоуже ты послоушьствова • сь оубо кр(ъ)цаеѣтъ И 3, 26 Ас (свѣдѣтельствова Мар, 0 Зоґр); аще еждет(ъ) правед(ъ)но покaalъ с(а)... и да послоушьствоуетъ емоу епис(ко)пѣ Евх 102a 12-13; еже видѣ и слыша • се послоушьствоуетъ И 3, 32 Ас (свѣдѣтельствоуотъ Мар, 0 Зоґр); не бѣ кмоу трѣбѣ да кто послоушьствоуктъ о чловѣцѣ Сунр 404, 17.— Сунр 53, 30; 69, 27-28; 72, 11-12; 128, 14-15; 283, 24; 482, 28.— Ср. повѣдати, послоуховати послѣди Зоґр Мар Ас Сав см. послѣдѣ

ПОСЛѢДОВАТИ, -доуж, -доужини несов. кому; чему; кого или без доп. (16) [..αλλη Унд (1)] ἀκολουθεῖν, κατακολουθεῖν, ὁ σύνδρομος (1) следовать, идти вслед за кем-л., провожать кого-л. následovat někoho, jít za někým: и обрати сѧ послѣдоужкшному народу рече Л 7, 9 Зоґр Мар Ас (по немъ ходашоумоу Сав); възвраннхомъ емоу • тѣко не послѣдова намъ Мк 9, 38 Зоґр Мар (нет Ас); дажди намъ послѣдоужкшнимъ • с(ва)ттыѣ ап(осто)лы твоѣ • въ има твоѣ вѣставити сего • раба твоего Евх 44a 6-7.— Зоґр Мар Ас Унд Евх Сунр.— Ср. вѣсѣдовати, вѣсѣдѣствовати, ити (въ слѣдѣ кого ити), наслѣдовати, послѣдствовати

ПОСЛѢДЪКЪ, -а м (2) тѣ ѡхата конец копес: на послѣдѣ д(ъ)ни сихъ • г(лаго)ла намъ Евр 1, 2 Ен ♦ на послѣдѣкъ ѣл ѡхатѡν в конце пакопес: законнаѣ тѧ... выпльщшнимъ сѧ отъ марна дѣвница • на послѣдоѣ Евх 526 19-20.— Ср. коньць, послѣдѣ, послѣдѣнии (послѣдѣнѣа), послѣжде

ПОСЛѢДѢ, **ПОСЛѢДИ** нареч. (38) [-дъ Зоґр (8) Мар (11) Ас (5) Сав (2) Евх (3), -ди Зоґр (1) Мар (1) Ас (1) Сав (5)] ὑστερον, ὡχатон, μετὰ ταῦτα впоследствии, позже, потом posléze, potom, později: и поштъ сѧ дьни • б • и ноштни послѣдѣ възлака Мт 4, 2 Зоґр Сав, послѣди Ас (0 Мар) • в знач. превосх. степеню позже всех nejpozději: послѣдѣ же вѣсѣхъ и жена оумрѣтъ Л 20, 32 Зоґр (послѣжде Мар); Мк 12, 22 Мар (послѣжде Зоґр) ♦ послѣдѣ грасти ἀκολουθεῖν следовать, идти вслед за кем-л., провожать následovat, jít za někým: послѣдѣ градште воѣхъ сѧ Мк 10, 32 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх.— Ср. послѣдѣкъ (на послѣдѣкъ), послѣдѣнии (послѣдѣникѣ), послѣжде; послѣдѣ грасти ср. вѣсѣдовати, вѣсѣдѣствовати, послѣдовати, послѣдѣствовати

ПОСЛѢДЪНИИ прил. (82) ὡχатос, τελευταῖος, ὁ εἰς ὑστερον, παντελής (1) последний poslední: и еждетъ послѣдѣнѣѣ асть горшн прѣвѣны Мт 27, 64 Зоґр Мар Ас, Сунр 439, 23 □ послѣдѣнѣа с ми. в знач. суц. тѣ ѡхата конец копес: и еждѣтъ послѣдѣнѣѣ ч(ловѣ)ка того • горшы прѣвѣхъ Мт 12, 45 Зоґр, послѣдѣнѣ (1) Мар; послѣдѣнѣк в знач. нареч. греч. нет потом, впоследствии, наконец potom, posléze, nakonec: послѣдѣнѣк же вѣсѣ рече Сунр 554, 21 ♦ послѣдѣнѣа земли тѣ ѡхата тѣс γῆς край земли nejzazší končiny země: възносъ облакы отъ послѣдѣнѣихъ земля Пс 134, 7 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. коньчнь, сетнь; послѣдѣнѣк ср. послѣдѣкъ (на послѣдѣкъ), послѣдѣ, послѣжде

послѣднѣ Мт 12, 45 Мар см. послѣднѣнии

ПОСЛѢДСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣжиши *несов.* (5) ἐπακολουθεῖν, παρακολουθεῖν следовать, идти вслед, провожать následovat, jít za někým, provázet: знаменитѣ же вѣроуѣжштинимъ си послѣдѣтствоуѣжтъ Мк 16, 17 Мар Ас (в Зогр); не твоимъ ли благоуѣштенимъ дѣло послѣдствова Сунр 249, 11-12.— Мк 16, 20 Мар Ас.— Ср. вѣслѣдовати, вѣслѣдствовати, ити (въ слѣдъ кого ити), вѣслѣдовати, послѣдовати, послѣдѣ (послѣдѣ грасти)

ПОСЛѢЖДЕ нареч. (17) ὕστερον, ἐσχάτως, τελευταίως, τελευταίον, ἐσχάτος (1), ὕστερος (1), τελευταίος (1), δευτερος потом, впоследствии, позже, наконец potom, posléze, rozdějí, nakonec, naposledy: послѣжде пришедъ • и прывѣе са вѣнчавъ Клоц 116 33 ● в знач. *превосх. степени* позже всех пеjrozdějí: послѣжде же вѣсѣхъ оумрѣтъ и жена Мк 12, 22 Зогр (послѣдъ Мар); по вѣсѣхъ исхождаше послѣжде Сунр 285, 11; не покажи са послѣжде инѣхъ владыцѣ Сунр 96, 15.— Зогр Мар Еи Клоц Сунр.— Ср. послѣдѣкъ (на послѣдѣкъ), послѣднѣни (послѣднѣннѣ), послѣдѣ

ПОСМНАТИ СѦ, -смѣж са, -смѣжиши са *сов. комуѣ, чесомуѣ или без доп.* (9) 1. ἐκγελάω, καταγελάω насмеять *над кем-л.*, осмеять *кого-л.* vysmát se někomu: ни посмѣжтъ ми са врази мои Пс 24, 2 Сун; Евх 746 10 2. ἐλιγελάω засмеяться zasmát se: тако посмѣжшете са и порадоуѣжшете са: игри мните тѣхъ погрѣшеник Сунр 126, 9.— Пс 2, 4 Сун; 36, 13 Сун; 58, 9 Сун; Сунр 126, 26; 356, 20; 447, 18.— Ср. вѣсмнати са, поржгати (поржгати са), просмнати са

ПОСОВНИЕ, -на с (2) συμμαχία, σύμμαχος (1) помощь, содействие, союз (в борьбе) pomos, spojencství (v boji): не посовниа (вм. посовниа) въ брани творашта • не достоинъ (вм. достоино) • оуѣо се ксть воуѣо • когго во и посовниа трѣвоуѣжтъ х(ристо)с(тъ) Сунр 463, 22 и 23.— Ср. поможежник, помощниа, помоць, посгѣшеник

ПОСОВОАТИ, -воуѣж, -воуѣжиши *несов.* (1) ἀντέχεσθαι сохранять, держать при себе (для защиты, охраны от чего-л.) zaštitovat se něčím, přidržovat se něčeho: бескврѣны съвандъ... ризж же правдѣ посовоуѣж • а поѣсъ мрѣтвость тѣлоуѣ Евх 99а 7

ПОСОХА, -ы ж (1) στέιρα (1) палка, дубина hůl, klasek: повелѣ... внти и • посодоуѣж Сунр 112, 5.— Ср. дрѣколь, жрѣдъ, паланца

ПОСПѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (3) [поспѣе... Сун (1)] 1. κατευδοῦν достигнуть успеха,

преуспеть uspět: господоуѣ поспѣвѣшому коиѣчати дѣло Сунр 203, 15-16 □ поспѣти са ка-теуодоуѣжати удасться zdaří se: (вѣсе елико сътворитѣ поспѣе(тъ) са) емоу Пс 1, 3 Сун 2. въ чьто греч. *нет* дойти до чего-л., прийти к чему-л., попасть куда-л. dospět někam, k něčemu: поспѣтъ кси въ родѣство огиьнок Сунр 158, 26.— Ср. поспѣшнти, оуспѣти

ПОСПѢХОВАТИ, -хоуѣж, -хоуѣжиши *несов.* (1) συμπράσσειν содействовать, способствовать, помогать p̄ispivat, pomáhat: *заканнажъ та в(о)гомь вѣсѣдрѣжителемь... ап(осто)лы поспѣховавѣшнимъ Евх 536 13-14.*— Ср. помагати, поспѣшати, поспѣшьствовати, поспѣшати, съдѣнствовати

ПОСПѢХЪ, -а м (1) ἐνέργεια способность, сила schopnost, síla: еже повелѣти тѣлесн поспѣхъ творити дѣтемъ Сунр 249, 24

ПОСПѢШАТИ, -аж, -ажиши *несов.* (1) ἐνεργεῖν содействовать, способствовать, помогать p̄ispivat, pomáhat: саоуѣль даудомъ помагаа (вм. помагакмъ) • а товож поспѣшакамъ Сунр 389, 17-18.— Ср. посгѣховати, поспѣшьствовати, поспѣшати, съдѣнствовати, оуспѣвати

ПОСПѢШЕНИЕ, -ниа с (5) 1. προίφαι успех, удача úspěch, zdar: дажди емоу... поспѣшение въ тѣлесн испѣненѣ Евх 8а 17-18 2. συνεργοῦς содействие, помощь p̄ispění, pomos: прывок сътвореноуѣжмоу адамоу поновѣжннѣ • весело поспѣшеник Сунр 315, 4 3. σπουδή усилие, усердие úsilí, horlivost: такоже (и въ) съдварени трюдолоуѣ(в)ѣвѣвннѣ по(с)пѣшенин(м)ь г(осподь)нѣ дѣлес(ъ) показовати Зогр-лл 1а 6-7.— Сунр 370, 13; 535, 2-3.— Ср. помоць, потъщаник, спѣшеник, съдѣнство, оуспѣхъ

ПОСПѢШТИ, -шж, -шжиши *сов.* (7) 1. προήλθει достигнуть успеха, преуспеть uspět: алѣтѣвож и благоумннѣ дѣла • поспѣшнѣтъ • чьстѣнѣ ави са... в(ог)оу Сунр 514, 11 2. εὐδοῦν, ἐνεργεῖν помочь, содействовать p̄ispět, pomoci, zdárně dovést (ke konci): w г(оспод)и поспѣши же Пс 117, 25 Сун; Клоц 16 16-17 3. с инф. σπουδάσειν приложити усилие, постараться vyvinout úsilí, vyhlasnit se: поспѣшннѣмъ того подражати лѣзка Сунр 382, 26 4. греч. *нет* поспешить dospěti: не можааше оуѣже напрѣждѣ поспѣшнти Сунр 561, 5-6.— Евх 101а 24; Сунр 447, 17.— Ср. посгѣти, потъщати са

ПОСПѢШНИКЪ, -а м (1) ἀρχηγός (1) помощник pomosník, spolupracovník: доврѣннѣ дѣломъ вѣра ксть поспѣшникъ Сунр 315, 17-18.— Ср. застѣпннѣкъ, помощннѣкъ, съпоспѣшннѣкъ

ПОСПѢШЬСТВОВАТИ, -ствоуѣж, -ствоуѣжиши *несов.* (3) συνεργεῖν способствовать, содей-

ствовать, помогать, споспешествовать *přisřivat*, *romáhat*: *поспѣшествующще м(о)-л(н)м(ъ)* 2 Кор 6, 1 *Ен*.— *Мк 16, 20 Мар Ас*.— *Ср.* помагати, поспѣховати, поспѣшати, поспѣвати, съдѣнствовати

ПОСПѢЯТИ, -спѣжъ, -спѣжши *несов.* кому (1) *греч.* *нет* способствовать, содействовать, помогать *přisřivat*, *romáhat*: *можъ поспѣжшю ми х(ръст)оу Евх 82а 14*.— *Ср.* помагати, поспѣховати, поспѣшати, поспѣшествовати, съдѣнствовати

ПОСРАМИТИ, -мижъ, -миши *сов.* (20) [*посра.. Ен*] *κατασχύνειν* осрамить, посрамить *zahánbit*: *не посрами насъ • хвалашини хъ са о тебѣ Евх 44а 11-12*; *не посрами мене отъ чаини моего Пс 118, 116 Сн* □ *посрамити са катаσχύνεσθαι, ἐλασχύνεσθαι, ἐντρέλεσθαι, αἰδεσθαι* постыдиться, устыдиться *zastydět se*: *да постыдиться сь...* и посрамытъ сь и погывнжтъ *Пс 82, 18 Сн*; *не посрамлижъ в знач. прил.* *непосрамленный* *pezahanbený, bez hanу*: и ицѣли и отъ одръжащима волѣзни • *да непосрамленъ вждеть Евх 276 14-15*.— *Ен Сн Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* осрамити, постыдѣти са

ПОСРАМАЛИТИ СЯ, -мижъ са, -миши са *несов.* (8) *ἐντρέλεσθαι* стыдиться *stydět se*: *посрамлижтъ са с(ъ)на моего Мк 12, 6 Зогр Мар*; *ни посрамлижтъ же са о мыгѣ искжшети тебе Пс 68, 7 Сн*.— *Пс 34, 4 Сн*; *34, 26 Сн*; *39, 15 Сн*; *69, 3 Сн*; *Сунр 118, 13-14*

посрѣдоу Сунр см. *посрѣдѣ*

ПОСРѢДЬНЬ, -ни *прил.* (1) (*посрѣдьяна стѣна* *μεσότηλον*) *средний střední*: и како *посрѣдьяжъ стѣнж разори Сунр 463, 2*.— *Ср.* *срѣдья*

ПОСРѢДЪ, **ПОСРѢДОУ** *нареч.* и *предлог* (>100) [*посрѣдоу Сунр (15)*, *прѣсрѣдѣ (1) Сн (1)*] *I. нареч.* 1. *места* *εις τὸ μέσον, ἐν μέσῳ* в середине *uprostřed, doprostřed*: *въстани • I стани по срѣдѣ Л 6, 8 Зогр Мар Ас 2. времени* *μεταξὺ* между *tem mezitím*: *кажетъ же не мало врьма вджштек пакы • кже посрѣдоу Сунр 372, 8-9 II. предлог с род. и дат.* *ἐν μέσῳ, ἀνά μέσον, εἰς τὸ μέσον, μεταξὺ, μέσος (1)* среди, посреди *uprostřed, doprostřed*: *корабъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вьлава са вьлави Мт 14, 24 Зогр Мар Ас*; *вьсхвааншя сь...* *посрѣдѣ праздника твоего Пс 73, 4 Сн* • *ἀνά μέσον, διὰ μέσου* между *středem, mezi*: *онъ же прошьдѣ по срѣдѣ ихъ цѣваше Л 4, 30 Зогр Мар Ас*; *нъ грѣси ваши растоатъ посрѣдоу насъ и в(о)а Сунр 135, 20*; *посрѣдѣ настоаштла жизни и граджштла Сунр 451, 11*; *по срѣдѣ настоашшти жизни Клоц 136 37*.— *Зогр Мар Ас Сав*

Охр Унд Ен Сн Евх Клоц Сунр Рыл.— *Ср.* *междоу, срѣда, срѣдѣ*

ПОСТАВИТИ, -важъ, -внши *сов.* (>100)

1. *ιστάναι, ἐριστάναι, ἀνατείνειν, ἰδρύειν (ἰδρυμένος см. ἰδρυμένος), πηγνύναи, ὀρθοῦν, ἐγείρειν, ἄγειν (1), ἀνιστάναι (1)* поставить *postaviti*: и призывавъ и(соу)сѣ отроча • *постави е по срѣдѣ ихъ Мт 18, 2 Мар Сав, постававъ Ас (θ Зогр)* • *τιθέναι* поместить *umístit*: и авнк повелѣ на вьсоцѣ мѣстѣ прѣстолаъ поставити *Сунр 146, 28* • *прѣдъ цѣмъ лагистанаи тиви* рекомендовать, сделать достойным *představit, doporučit*: *брашно насъ не поставитъ прѣдъ в(о)мъ 1 Кор 8, 8 Ен 2. кому чьто; кого кого καθιστάναι, ιστάναι, ἐριστάναι, ἀναδεικνύναи, ποιεῖν, χειροτονεῖν, προχειρίζειν, προβάλλεσθαι, πιστεῦειν* (*поставикнъ быти γίνεσθαι*) назначить, поставить *ustanovit, určiť*: *чловѣче • кьто ма постави сьднж ли дѣлаатеѣ надъ вами Л 12, 14 Зогр Мар*; *молааше поставити и попа Сунр 286, 3*; *они же поставиша емоу ѣ сьреверникъ Мт 26, 15 Зогр Мар Ас Сав*; *Клоц 56 29-30*; *Сунр 415, 9-10 3.* (*въ правьдъ поставити dispoпere*) устроить *uspořádat*: *врьма наше въ правьдъ постави Киев 26 6-7* ♦ *законъ, повѣдъж, простъ, трапезъ поставити см.* *законъ, повѣда, простъ, трапеза*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сн Киев Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* *въставити, положить, прѣдъпоставити, оуставити, оустроити*

ПОСТАВЛИТИ, -важъ, -ваши *несов.* (14)

1. *ιστάναι, τιθέναι, προχειρίζεσθαι* ставить, класть *stavět, klást*: *никтоже свѣтнальника вьжегъ покрываетъ сьсждомъ • ли подѣ одромъ поставлѣтъ Л 8, 16 Сав* (*полагаетъ Зогр, Ас, подълагаатъ Мар*) 2. *кого кого; кого с инф.* *καθιστάναι, ἀνθιστάναι* назначать, устанавливать *ustanovovat, určovat*: *се поставьяжъ та дньне и коренник ископати Сунр 357, 13*; *пръвое в(о)а постававѣжъ послоча Евх 676 23*; *вьсѣк(ъ) • во архирен...* *за чл(о)в(ѣ)кы поставлѣтъ са (аж(е) кѣ) в(о)оу да приноситъ дары Евр 5, 1 Ен* ♦ *трапезъ постававити см.* *трапеза*.— *Мт 5, 15 Зогр Ас*; *Евр 7, 28 Ен*; *Пс 17, 34 Сн*; *Сунр 49, 25*; *49, 28-29*; *158, 27*; *190, 18*; *357, 20*; *491, 18*.— *Ср.* *подълагати, полагати, ставлати*

ПОСТАВЛЕННІЕ, -на с (2) *χειροτονία* назначение *ustanovení*: *цѣсарь же о поставкнни епискоупа къснатина града... глагола Сунр 202, 9*.— *Сунр 286, 12*

ПОСТЕЛЯ, -ль ж (4) *στροφινή, κοιτών* постель *lůžko, postel*: *ли вьзлѣжъ на одрѣ постель моша Пс 131, 3 Сн* • *перен.*: *чни сынъ се • иже въ мока жтробы постелни*

играк *Супр* 242, 14-15.— *Пс* 6, 7 *Син*; 62, 7 *Син*.— *Ср.* ложе, одръ

ПОСТИГНЪТИ, -иѣ, -нешн *сов.* (18) 1. на кого, въ комъ φθάνειν достигнуть dospět: αὐτο постиже на васъ ц(ѣса)ρ(ъ)с(тв)ъе в(о)жье *Л* 11, 20 *Зогр Мар*; постиже же въ нѣхъ гнѣвъ до коньца (1 *Фес* 2, 16) *Клоц* 36 25-26 ● что достигнуть, добиться чего-л. dosáhnout *пѣсѣхо*: да постигнетъ мѣрж съвршеникѣ *Евх* 996 2 ● кого φθάνειν, συμφθάνειν, καταλαμβάνειν настигнуть, догнать dostihnout, dohonit: да поженеть αὐτο врагъ Δ(α)ϋ)шж можъ • і постигнетъ • і поперегъ на земан животъ мой *Пс* 7, 6 *Син* 2. что καταλαμβάνειν постигнуть, охватить postihnout, zasáhnout, zachvátit: не бо постигнхъ стѣнъ • юже въ ѿемъ просвѣтъ са немръчемътн свѣтъ *Супр* 322, 29-30 3. (не постигнхти ἐπιλείπειν) хватить, быть достаточнымъ stačit: постигнетъ (*ам.* не постигнетъ) во ма (по)вѣсти дѣжца лѣта ω (гедео)иѣ *Евр* 11, 32 *Ен*.— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* довьлѣти, донти¹, досащи

ПОСТИЖЕНИЕ, -ниа с (2) κατάληψις достижение, *перен.* постижение dosažení, *перен.* roschopení: бѣжнмъ къччениа и славы • имже истнны постиженннх прогоннмо кстъ *Супр* 340, 13.— *Супр* 334, 7

ПОСТЛААТИ, -аѣж, -акши *несов.* (11) στρώννυμαι, ὑλοστρώννυμαι стелить, расстилать slát, prostírat: постлааѣж рнзы своа по пжти *Л* 19, 36 *Зогр Мар*; *Мк* 11, 8 *Зогр* (2) *Мар* (2).— *Мт* 21, 8 *Мар Сав*; *Клоц* 1а 36; *Супр* 341, 13; *Супр* 341, 18-19.— *Ср.* стьлати

ПОСТИТИ СѦ, пощъ са, постиши са *несов.* (65) [постн.. *Евх* (1)] νηστεύειν, (εἶναι) ἐν νηστείᾳ поститься postit se: по что мы и фарисѣи постимъ са мьного • а оученници твои не постатъ са *Мт* 9, 14 *Мар* (θ *Зогр*).— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

ПОСТОЯНИЕ, -ниа с (1) ὑπόστασις оставка, *перен.* твердая почва, опора zastavení, *перен.* pevná půda, pevné místo: огакъвъ въ тмаѣни гаживгы • і икѣтъ постобънѣ *Пс* 68, 3 *Син*

ПОСТОЯТИ, -стоѣж, -стонши *сов.* (2) 1. ἵστασθαι встать, *перен.* подняться postavit se, *перен.* vzhopit se: съкрошж ѣ і не имжтъ моци ти постобѣти *Пс* 17, 39 *Син* 2. ὑφίστασθαι выдержать, устоять obstát: аште незаконнѣ назьриши г(оспод)і • г(оспод)і кѣто постомъ *Пс* 129, 3 *Син*

ПОСТРАДАННІЕ, -ниа с (1) *греч.* нет страдание utrení, strast: пожни же по нцѣлени боле ѣ лѣтъ • аже съдравъ сътвори • ни кд'ного пострадања примъ *Супр* 564, 28.—

Ср. вѣда, мжжа², нжжда, страданннх, страдаѣа, страсть

ПОСТРАДАТИ, -страждѣж, -страждешн *сов.* (58) [..адавша *Ен* (1)] πάσχειν, ἀθλεῖν, ταλαιπωρεῖν, ὑφίστασθαι, ἐπίστασθαι (1); (пострадати съ цѣмъ συμπλαθεῖν) претерпеть страдания vytrpět, snést utrení: да много пострададетъ • і оучнчжатъ і *Мк* 9, 12 *Зогр Мар* ♦ пострадади мжченик *см.* мжченик.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Ен Син Евх Супр*.— *Ср.* потрыпѣти

ПОСТРАШЕНИЕ, -ниа с (1) *греч.* нет угроза hrozba: вонте са прѣттыканен • прѣттыкаемъхъ вамъ • і в'сѣхъ пострадашен чл(овѣ)чъскъ • страшацинѣ въ *Евх* 456 13.— *Ср.* страхъ, оустрашеник

ПОСТРАШИТИ, -шж, -шиши *сов.* (1) κατατοεῖν устрашить, привести в ужас zastrašit, poděsit: вонвода же хота кго пострашити • повелѣ прѣдъ ѿнмъ положити мжжы *Супр* 48, 3-4.— *Ср.* оустрашити

ПОСТРИГАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) ἀποκείρειν постригать (*об* обряде пострижения) stříhat, postříhovat (*о postřížínách*): ты рава твоего сего • постригаѣща къкъ главы своа • ии враждъ своа... в'сѣми даръми твоими • оукраси *Евх* 86 12-13.— *Ср.* постризати, стрижн

ПОСТРИЖЕНИЕ, -ниа с (6) κουρά, τὸ κείρειν, τὸ κείρεσθαι, τὸ κουρεύειν; (постриженннх власомъ τριχοκομία; постриженннх брадѣ πλωγωνομορία) постриг, пострижение postřížiny: мол(итва) б на постриженне власомъ и брадѣ *Евх* 86 2.— *Евх* 7а 1; 7а 7-8; 8а 3; 8а 17; 86 24

ПОСТРИЗАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) ἀποκείρειν постригать (*об* обряде пострижения) stříhat, postříhovat (*о postřížínách*): главж твожх постризаешн • ѣкоже текъла постриже са павълъомъ *Евх* 866 11.— *Ср.* постригати, стрижн

ПОСТРИЦН, -стригж, -стрижешн *сов.* (11) [пострѣ- *Евх* (7)] κείρειν, ἀποκείρειν, κουρεύειν; (постригъти са νεοφώτιστος) постричь (*об* обряде пострижения) postříbnout (*о postřížínách*): в(о)жѣ... заповѣдавъ аврамоу • пострици глажх равоу твоему мельхиседекоу *Евх* 7а 4-5; приведжт' постриженааго къ олтарию *Евх* 966 20; приведжт' нгаѣмена • н под(ъ)емлжцааг(о) влас(ы) • хотацааг(о) са пострици *Евх* 82а 5.— *Евх* 76 21; 9а 17; 82а 2; 82а 8; 866 11-12; 866 16-17; 966 12-13; 996 23-24

пострѣвити *Пс* 43, 8 *Син см.* потрѣвити

ПОСТРѢКАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (1) νόσσειν подстрекать, побуждать podněcovat: нѣкотори завнстнжх пострѣкажи • азъчъна

и владыка и нарицаж (вм. нарицаж) *Супр* 276, 23-24.— *Ср.* поущати

пострѣши *Евх см.* пострици

ПОСТЪ, -а м (60) [пос(ѣ) Ас (11) *Ен* (3)] вηστεία, αἰ вηστείαи пост рѹст: а егда повѣст' са постъ нан вѣдѣнне *Рыл* 26β 36 ♦ с в а т ы и п о с т ь а в вηστείαи великий пост, четыредесятица velky рѹст, quadragesima: сже(ота) ѳ с(ва)тааг(о) поста *Ас* 766 11-12; *Сав* 766 11.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* алъканник, алъчѣба, пощенник

ПОСТЫДѢТИ СЯ, -стыждаж ся, -стыдиши ся сов. кого, чего; о комъ, чемъ или без доп. (60) [постъждаж ся (I) *Син* (1)] αἰσχύνεσθαι, ἐλαισχύνεσθαι, καταἰσχύνεσθαι, αἰδεῖσθαι, ἐντροφέεσθαι устыдиться; быть пристыженнымъ zastydět se; býť zahаnben: постыждать ся с(ы)на моего *Мт* 21, 37 *Сав* (оусрамаѣиктъ ся *Мар Ас Боян, ѳ Зогр*); да не постыждатъ ся о мьнѣ тръпаштеи тѣ г(оспод)и *Пс* 68, 7 *Син*; г(оспод)и да не постыждаж (I) сѣ ѣко призвѣахъ тѣ *Пс* 30, 18 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* посрамити (посрамити ся), оустыдѣти ся

ПОСТЫЛАТИ, -стелж, -стелжи сов. (9) στρωνύναι, ὑποστρωνύναι послать, разостлать, устлать nastlat, prostřít, rozprostít: мьножьбише же народи • постылаша ризы своя по пяти *Мт* 21, 8 *Мар Ас Сав (ѳ Зогр)* ● στρωνύναι накрытъ (на) стол, собрать на стол prostřít (na) stůl: и тѣ вама покажетъ горьницѣ вьсожж • постылаж готовж *Мк* 14, 15 *Зогр Мар*; *Л* 22, 12 *Зогр Мар.*— *Супр* 326, 15; 341, 21-22.— *Ср.* настѣлати, подѣстѣлати

ПОСТЫНИКЪ, -а м (4) вηστευτής, ἐγκρατευτής подвижник, постник postník, asketa: о... (нс)повѣдѣнницѣхъ • постыницѣхъ • и (в')сѣкомъ д(оу)сѣ праведыгѣ *Служ* 36 4.— *Ас* 1136β 27-28; 125а 26; *Евх* 926 24.— *Ср.* соуходьць

ПОСТЫНИЦА, -а ж (2) ἀσκήτρια подвижница, постница postnice, asketka: память... с(ва)т(ы)хъ м̄ • женѣ постыницѣ *Ен* 20а 14.— *Евх* 93а 2

ПОСТЫНЬ, -ын прил. (2) τῶν вηστειῶν постный postní: егда ан еждетъ постыни д(ь)нѣ *Сав* 1476 12.— *Сав* 736 6

ПОСЪЛАННІЕ, -ниа с (10) 1. ἀποστολή носыланне, посылка posláni, vysláni: w посълани оѳѣма на десѣте *Зогр* 1296 10; *Мар* 766 6 2. ἐπιστολή посланне, письмо list, dopis: къ евремъ посланне *Ен* 5а 11.— *Ен* 76 5; 14а 7; 276 3; 366 15; *Евх* 30а 15-16; 456 1-2; *Хил* 2аа 4-5

ПОСЪЛАТИ, -сѣлж, -сѣлжи сов. (>400) [посъланне (I) *Син* (1), посъславъшааго

(I) *Ас* (1), пос.. *Зогр-нал* (1)] ἀποστέλλειν, ἐξαποστέλλειν, πέμπειν, καταπέμπειν, ἐπιπέμπειν, παραπέμπειν, προπέμπειν, ἀναπέμπειν, ἐποφέρειν (I), ἐξορίζειν (I), ἡ ἀποστολή (I) promittere (I) послать, ниспослать poslat, vyslat, seslat: се азъ постѣлж а(нѣ)ѳ(е)лъ мон прѣдъ анцемъ твоимъ *Мт* 11, 10 *Зогр Мар Ас Сав*; и видѣхомъ... ѣко w(тѣ)чѣ послаа с(ы)на своего • сп(а)сителя вѣсемоу мироу 1 *Ио* 4, 14 *Ен*; послан на нь мноасть твоаж *Евх* 44а 10; цѣсарствоужштоу диоклантиану • заповѣдъ постѣла са по вьсен вьселенѣн *Супр* 145, 1 ♦ посълантѣи в знач. суи. ὁ ἀλεσταμένος, ὁ πεμφθεὶς посланец posel: да придетъ посълантѣи и поиметъ насъ *Супр* 137, 7.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр.*— *Ср.* испоустити, поустити, прѣдъпосълати; посълантѣи *ср.* ангель, сѣлъ

ПОСЪПАТИ, -сѣпж, -сѣпжи сов. (2) κοιμάσθαι поспать pospat si: посъпахъ сѣмж-щень *Пс* 56, 5 *Син.*— *Пс* 67, 14 *Син*

ПОСЪЛАТИ, -аж, -ажи сов. (16) ἀποστέλλειν, ἐξαποστέλλειν, παραπέμπειν, ἐπιφοιτᾶν, ἐπιμβρίζειν, ἐαρ. ἐπορίζειν посылать, ниспосылать posílat, vysílat, sesílat: се азъ посълаж анѳ(е)лъ мон *Л* 7, 27 *Мар* (посълж *Зогр*).— *Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*— *Ср.* испоущати, отъпоущати, поущати, сѣлати

ПОСЪПАТИ, -пѣж, -пѣжи сов. (2) κλύττειν посыпать, засыпать posypat, zasyrat: прѣстниж посъпавъшеаѣ главѣы своя *Супр* 108, 24-25.— *Супр* 217, 19.— *Ср.* осыпати, просыпати

посъ посълавъшааго *И* 4, 34 *Ас* 20αβ 18-19 *см.* посълати

ПОСЪРѢБРИТИ, -врж, -бриши сов. (1) λεγαργυροῦν посеребрить postřibít: крилѣ голжи посърѣвренѣ *Пс* 67, 14 *Син*

ПОСѢДѢТИ, -сѣдж, -сѣдиши сов. (1) καθίξειν (I) посидеть posedět: рекъ оученкомъ своимъ • посѣдите сѣде *Евх* 47а 1 (садѣте *Мт* 26, 36 *Зогр Ас Сав*, сѣдѣте *Мар*; садѣте *Мк* 14, 32 *Зогр Мар*).— *Ср.* сѣсти

ПОСѢКАТИ, -аж, -ажи сов. (8) [покажтъ (I) *Ас* (1)] ἐκκόπτειν вырубать, срубать vysekávat, kácet: вьсѣко оѳво дрѣво не троаштее добра лаода • посѣкажтъ *Л* 3, 9 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 7, 19 *Зогр Мар Ас.*— *Мт* 3, 10 *Ас.*— *Ср.* отсѣкати, сѣсѣкати

ПОСѢНИТИ, -ниж, -ниши сов. (1) ἐπισιάζειν затемнить zastínit, zatemnit: панштемъ хоташте истинж посѣнिति *Супр* 433, 27.— *Ср.* осѣнिति

ПОСѢСТИ, -садж, -садиши сов. (4) προαναβαίνειν пересестъ, подвинуться poroednout: сѣди на послѣдѣннимъ мѣстѣ • да

ПОС

егда придетъ зъбавы тѣ • речеть ти •
друже посади въше Л 14, 10 Зогр Мар
Ac Cav

ПОСѢТИТИ, -сѣщж, -сѣтиши сов. кого,
чесо (35) ἐπισκέπτεσθαι, διακονεῖν посетить
navštítiti: ꙗко посѣтитъ в(огъ) люди
своихъ Л 7, 16 Зогр Мар Ac ● перен.:
посѣти насъ сп(асе)немъ твоимъ Пс 105, 4
Син.— Зогр Мар Ac Cav Син Служ Евх
Супр.— Ср. присѣтити

ПОСѢТОВАТИ, -тоуѣж, -тоукиши сов. (1)
λενθεῖν оплакать orlakat: юноша ихъ посѣтъ
огнь • і дѣвъ-і-мъ не посѣтованы въшыа
Пс 77, 63 Син.— Ср. пожалити си

ПОСѢЩАТИ, -ащж, -акши несов. кого, чесо
(3) ἐπισκέπτεσθαι посещать navšténovat:
чѣто есть ча(овѣ)къ ꙗко помънши и • ли
с(ы)нъ ча(овѣ)чъ ꙗко посѣщаше его Пс 8,
5 Син.— Пс 26, 4 Син; Евх 176 18

ПОСѢЩЕНИЕ, -на с (6) ἐπισκοπή, ἐπί-
σκεψις, σκέπη посещение navštívení: w... отъ
в(огъ)а посѣщеньи • і помощи его Евх 98а
20.— Л 19, 44 Зогр Мар; Клоц 13а 1;
Супр 449, 4-5; 464, 9.— Ср. навѣждение,
присѣщеник

ПОСѢЩИ, -сѣжж, -сѣчешн сов. (4) ἐκκό-
πειν срубить, вырубить rogazit (strom),
rokáset: посѣщи въ оубо (т. е. смоковницъ)
Л 13, 7 Зогр Мар.— Л 13, 9 Зогр Мар.—
Ср. исѣщи, отърѣзати, отъсѣкнжти, отъсѣщи,
сѣщжти, оусѣкнжти, оусѣщи

ПОСАДАТИ, -сажж, -сажешн сов. (1) ψηλα-
φάν ошупать ohmatat: ржцѣ имжтъ и не
посажжтъ Супр 104, 5 (не осажжтъ Пс
113, 15 Син).— Ср. обискати¹, осажжти,
осадати, присажжти

ПОСЖДИТИ, -сжджж, -сждиши сов. (2)
ἐπικρίνειν рассудить, решить gozsoudit,
gozhodnout: пилать же посжди быти прошенъе
ихъ Л 23, 24 Зогр Мар.— Ср. осждити,
присждити

ПОСЖЖДЕНИЕ, -на с (2) ἀνάπλασις (1)
решение gozsudek, gozhodnutí: с(ва)ти апо(с-
то)л... таковое посжжденье рекъше велью
испытанью • і поштенью се съподобиша Клоц
26 20.— Супр 469, 18.— Ср. осжденик

ПОТАИТИ, -тажж, -танши сов. (13) [ποτήει
(!) Зогр-лл (1)] κρύπτειν, ἀποκρύπτειν
скрыть, утаить zatajati, utajiti, skryt: не по-
таихъ многости твоеа Пс 39, 11 Син □ по-
такнъ в знач. прил. κρυπτός, ἀπόκρυφος
скрытый, тайный skrytý, tajný: два потаена
оученика • съкрыти і(соу)са • въ гровѣ •
градете Клоц 146 38; Супр 453, 26;
въ потакнѣ κατὰ τὸ λανθάνον тайно
tajně: въ потѣиѣ (вм. потаенѣ) пѣра съ
ными въздвижжште Зогр-лл 2а 14.— Мк 4,
22 Зогр Мар; Евх 68а 5; Клоц 146 38;

ПОТ

146 40; Супр 240, 28; 409, 18; 453, 25;
453, 28.— Ср. съкрыти, оукрыти, оуганти;
потакнъ ср. таннгъ

ПОТАПАЛАТИ **СА**, -палж са, -пакши са
несов. (2) καταποντίζεσθαι, συμπλύνεσθαι
(1) тонуть, утопать topout: внда же вѣтръ
леть оубо са • и нача потапалѣти са Мт 14,
30 Cav (оугтапати Зогр Мар Ac Боян) ●
перен.: слышавъшен отъ печали богатствомъ
и сластымъ житнискыми потапалѣжтъ са
Л 8, 14 Cav (подавѣжжтъ са Зогр Мар
Ac).— Ср. оугтапати

ПОТВОРИТИ, -ржж, -риши сов. (1) греч.
нет претворить přetvořit: ты запрѣти...
днѣвола • і потвори (вм. потворышааго?)
твое созданне Евх 56а 14-15.— Ср. прѣтво-
рити

ПОТѢЩИ, потекж, потечешн сов. (6) ρεῖν,
λορεύεσθαι, ὠφέλειν (1) потечъ vutěci,
začít těci: понеже прорази камень і потѣшма
воды Пс 77, 20 Син; рѣкы отъ чрѣва его
потекжтъ воды живы И 7, 38 Ac (истекжтъ
Зогр Мар Cav) ● перен.: приди юже •
провѣи градъ ми • да потекжтъ добрыа
вола Супр 349, 16 (Песнь 4, 16).— Пс 104,
41 Син; Евх 56 8; Супр 421, 8-9.— Ср.
истеци, теци

поті Л 9, 60 Ac см. погрети

поті Пс 80, 14 Син см. пжтъ

ПОТИРЬ, -ра м (1) греч. нет чаша, погир
kalich, pohár, číše: п(о)пъ же въздвигъ по-
тирь речеть Евх 116 2.— Ср. чаша

ПОТИТИ **СА**, пощж са, потиши са несов.
(1) ἰδρoύν потеть, обливаться потом potit se:
другъ друга порѣк(мъ) • поташте са Супр
431, 10

ПОТОКЪ, -а м (14) χειμαρρός 1. поток
rgoud; перен.: потоци незаконенѣ съмжтишма
мы Пс 17, 5 Син 2. ручей potok: изиде съ
оученикы своими • на онъ полъ потока кедръска
И 18, 1 Мар Ac (2) (острова Зогр, отока
Cav (2).— Пс 35, 9 Син; 73, 15 Син; 77,
20 Син; 82, 10 Син; 109, 7 Син; 123, 4 Син;
125, 4 Син; Евх 56 8; Супр 284, 1-2; 301, 20

ПОТОМЪ, **ПОТОМЪЖЕ** нареч. (>100)
[потомъ Зогр (5) Мар (6) Ac (5) Cav (1)
Син (2) Евх (12) Клоц (3) Супр (22),
потомъже Зогр (11) Мар (11) Ac (6) Cav (5)
Ен (1) Евх (3) Супр (21), помъ (1) Охр (1)]
1. метъ тоуто, метъ таута, еѣта, еѣт' оутос,
еѣтен, еѣпита, τότε, και τὸ λοιπόν, ἐν τῷ
καθεξῆς, τὰ ἐξῆς, μετ' οὐ πολὺ, μετὰ
πλείστον χρόνον, οὕτως потом, затем, позже
potom, pak, nato: въ сегѣ во землѣ плоднѣ
са • прѣжде трѣвж по томъ же класъ • по
томъ же пыщеннцъ въ класѣ Мк 4, 28 Зогр
Мар □ п о т о м ъ м а а о метъ микрὸν вскоре
(после этого) zakrátko: и потомъ мало дошедъ-

ше воини • стаща прѣдъ воеводахъ *Супр 146, 19*; иже потомъ ѡ метέλειτα будущий *будущи*: на показании чѣдомъ (вм. чадомъ) • иже потомъ какъ положити благодать рабѣ кто *Супр 300, 19*; вѣдѣща потомъ та метѣ таѹта будущице *будущности*: коупно же и севѣ оутвѣржденни • вѣдѣштитиѹхъ по томъ хотя притворити *Супр 525, 11 2. в знач. союза* ѣлѣита, ѣита далее, потом *dále*, *rak*: помышлѣвшите • еже е въ в(о)жи законѣ • вѣпсано... по томъ же еже е вѣпсано въ с(ва)та ев(а)нѣ(е)льѣ *Клоц 2а б* • не... по томъ, ни... по томъ оудѣ... ѣти, оу... ѣти, мѣ... ѣти, метѣ таѹта мѣтѣ уже не, больше не, ѣти не, вице пе: не оуѣсто са отъ оубиваѣштитиѹхъ тѣло • и не по томъ не имѣштемъ • лиха чесо сътворити *Л 12, 4 Зоер*, не... и по томъ не можштемъ *Мар Ас Боян* □ по томъ кгда метѣ тѣ с *инф.* после того какъ, когда *když*, азъ: нѣ по томъ егда вѣскрѣснѣж • варѣж въ вѣ галлае *Мк 14, 28 Зоер Мар.*— *Зоер Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* прочек, съ (по семь)

ПОТОПИТИ, -пѣж, -пиши *сов.* (10) *καταποντίσειν, κατακλύσειν, ἀπολλύειν* (!) потопить, утопить *potopiti*, *utoriti*: и многаши и въ огнь вѣврѣже • и въ водахъ да и етъ потопилъ *Мк 9, 22 Сав* (ви погоубнаѣ *Зоер Мар Ас.*)— *Мт 18, 6 Мар; Пс 54, 10 Син; 68, 3 Син; 68, 16 Син; 123, 4 Син; Евх 56 2; Евх 52а 26; Супр 77, 19-20; 472, 14.*— *Ср.* погрѣзити, оупотити

ПОТОПЪ, -а *м* (15) *κατακλυσμός, ναυάγιον* (!) потоп, наводнение *záplava, potopa*: и не оцнѣша • дондѣже приде потопъ • и вѣзати вса *Мт 24, 39 Ас* (2) (вода *Зоер Мар Сав*) • *перен.*: съпасѣшши жестосрѣдѣла вса азыкы • отъ потопа нечѣстнио *Супр 460, 18.*— *Мт 24, 38 Зоер Мар Ас* (2) *Сав; Л 17, 27 Зоер Мар; Пс 28, 10 Син; 31, 6 Син; Супр 191, 10; 400, 10; 400, 25.*— *Ср.* наводник

ПОТОПНЪ, -ын *прил.* (1) *τοῦ καταποντισμοῦ* потопа *род.*; *перен.* пагубный *potopу* *род.*; *перен.* *zhoubný, zkázonosný*: вѣзлаемнѣ еси всѣа г(ааг)лы потопныхъ *Пс 51, 6 Син*

ПОТОЧНЪ, -ын *прил.* (1) *τοῦ χειμάροου* потока, ручья *род.* *potoka* *род.*: галеннѣж же земля оврѣтѣше • и подѣгорнѣ поточнокъ дождевныхъ водахъ *Супр 301, 18-19*

ПОТРОУДИТИ СѦ, *потроудѣж сѦ, потроудити сѦ сов.* (1) *ὀφραγαγωνίσεισθαι* потрудиться, порадеть (устар.) *vyuvaložít pámbu*: еуфимноу архиепископуу къснатинна града • потроудивѣшоу сѦ за нь *Супр 282, 7-8*

ПОТРЪГНЪТИ, -нѣж, -нешн *сов.* (1): *ποτρῆγητι* съмъслъ *ἐπιπλασθαι* *λογισμόν* задумать *pojmut myšlenku*: ни *(вм.*

нѣж) же *ποτρῆγησῆσθε* безоумна съмъслъ • съвѣтъ на нь творѣахъ *Супр 331, 21*

ПОТРЪСАТИ, -авѣж, -акши *несов.* (1) *κόλπειν* рвать, вырывать *that, vytrhávati*: видѣвъ же небаюдомж сжштѣж ѣнѣж • прѣклони сѦ и потрѣза не соумѣна сѦ *Супр 40, 29-30.*— *Ср.* вѣстрѣгати, вѣстрѣзати, трѣзати

ПОТРЪПѢТИ, -пѣж, -пиши *сов.* (19) [*ποτρῆ-Μαρ* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Ен* (1) *Син* (8) *Евх* (1) *Супр* (1)] 1. *без доп.* *ἐλέχειν, ὑπομένειν* проявить терпение *projevit trpělivost*: *потрѣпи оубо чадо* • и жъзкъи пѣтъ паче пространстваго почтн *Супр 290, 25* • на комъ, о комъ мажорубиѣи проявить терпимость *к кому-л.* *projevit trpělivost, poshovět*: *потрѣпи на мнѣ Мт 18, 29 Мар Ас, потрѣпи о мнѣ Сав 2. с инф. греч. нег* выдержать, стерпеть *snést, strpět*: *потрѣпи има а не дѣло имѣти воеводѣнца Супр 366, 29 2. кого, чѣто; въ чѣто ὑπομένειν* подождать (*с терпением, с надеждою*) *vyčkat (trpělivě, s nadějí)*: *трѣпѣ потрѣпѣхъ г(оспод)ѣ Пс 39, 2 Син; Ен 36а 16; потрѣпѣ д(оу)ша моѣ въ слово твоѣ Пс 129, 4 Син* • *перен.*: ти пятѣж моѣхъ съхранати • ѣкоже *потрѣпѣшиа д(оу)шж моѣ Пс 55, 7 Син.*— *Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* дожѣдати, пождѣдати, сътрѣпѣти

ПОТРѢБА, -чы ж (23) 1. *χρεία* потребность, надобность, нужда *potřeba, nutnost*: по двою же дньноу нан по трѣхъ • кѣствѣнныа ради тѣлесн *потрѣбы* ослабѣла исхождааше ис пештеры *Супр 289, 8* • *κράυμα* надобность, дело *záležitost*: какоже кѣтъ лѣпо житиискыа *потрѣбамъ Супр 447, 19* • *перен.* принадлежность *potřebu*: с(ва)чты же еп(искоу)пѣ шѣдъ коупно • съ *потрѣвож с(ва)титѣлѣстѣн* слоужбѣ *Супр 536, 29* □ *потрѣва* (кѣтъ) *комоу с инф.*, на *потрѣвж* (кѣтъ) *с инф.* *в знач. сказ.* *χρεία (ἐστίν), τῆς χρείας, ἀναγκαῖον (ἐστίν)*; (нѣсть ми *потрѣва оуби ѣхω*) надо, необходимо *je potřebí, je třeba, je nutno*: *потрѣва кѣтъ решти Супр 8, 23-24*; многа во ти *потрѣва* тамо мноасть *Супр 373, 30*; едино же есть на *потрѣвж Л 10, 42 Зоер Мар Ас* (на пользѣ *Сав*) □ *потрѣвж* имѣти *с инф.* *χρεῖαν ἔχειν, ἀνάγκην ἔχειν* долженствовать, быть должным *бýt povinen*: *потрѣвж* же имѣаше на вса праздники • отъпоштати имъ единого *Л 23, 17 Зоер Мар 2.* на *потрѣвж* быти *εὐχρηστος εἶναι* быть на пользу *бýt k užitku, k prospěchu*: видите пакы вѣврѣжена невода • все ли кже съверетъ на *потрѣвж* кѣтъ *Супр 127, 29*; на *потрѣвж* сътворити *χρησίμου καθίστάναи* делати полезным *učinít užitečným*: да чѣто ти бысть да отиде отъ своего воинства • а не паче себе оустрон тты •

и на потрѣбъ сътворити • сватъимъ цѣсаремъ *Супр 147, 15.— Зогр Мар Ас Супр.— Ср.* нажда, польза, потрѣбованик, потрѣвнѣ (потрѣбно кетъ), трѣбованик; потрѣва кетъ *ср.* достояти, подобати, лѣпъ (лѣпо кетъ), невола (невола кетъ), потрѣвнѣ (потрѣбно кетъ), трѣва (трѣвѣ кетъ)

ПОТРѢВНИ, -важ, -вниш *сов.* (32) [пострѣ- (1) *Син (1)*] ἐξολοθρευειν, *вар.* ἐξολοθρευειν, ἐξαλειφειν, ἐξαιρειν, καταισχυνειν (1) истребить, уничтожить, погубить vyhladit, potřit, zničít: в'сѣхъ волѣзнь потрѣвнѣ еси *Евх 29а 6-7*; останци же нечестивыхъ потрѣвнѣтъ сѣ *Пс 36, 38 Син* ● διακαθαίρειν, διακαθαρίζειν, φιλοκαλειν вычистить, прочистить proçistit, vyčistit: еможе лопата въ ржаоу его • і потрѣвнѣтъ еможно свое *Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав*; да ндѣте копанте и потрѣвните *Супр 37, 23-24.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср.* истрѣвнѣти, ищнстити, отрѣвнѣти, оцѣстити, очнстити, сътрѣвнѣти, сътрѣти

ПОТРѢВЛЯТИ, -вааж, -ваажнш *несов.* (1) ἐξολοθρευειν, *вар.* ἐξολοθρευειν истреблять, уничтожать hubit, ničít: егда потрѣвляѣжтъ сѣ грѣшници оубриши *Пс 36, 34 Син*

ПОТРѢВОВАНИЕ, -ни с (1) χρεία потребность, необходимость potřeba, nutnost: подакетъ богъ • глаголожитнимъ даръ • не властникъ глаголожитнихъ • нъ потрѣвованна дѣлама саошмажштнихъ *Супр 312, 25.— Ср.* нажда, потрѣва, трѣвованик

ПОТРѢВНО *нареч.* (1) χρησιμος как следует, надлежащим образом vhodně, podle potřeby: і в'са оуды • потрѣвно оустрон на немъ *Евх 76 12-13.— Ср.* лѣпота (сѣ лѣпоты), подобно, потрѣвнѣ

ПОТРѢВНѢ, -нш *прил., сравн. ст.* потрѣвнѣн (17) [..вниш *Рыл (1)*] 1. ἀναγκάζων, τῆς χρείας; (потрѣвнѣн ἀναγκάος καὶ κυριώτατος) нужный, необходимый, настоятельный potřebný, nutný, paléhavý: не въ сласть бо оуже тѣ примметъ • прѣмнижѣ потрѣвнѣна оуставы *Супр 494, 30*; трѣвованне естъ очно и азыка и прочныхъ таже сѣтъ потрѣвнѣнша *Зогр-лл 16 11* □ потрѣвнѣнок с, потрѣвнѣна с *мн. в знач. суц.* τὰ ἀναγκάια, τὰ χρειώδες, τὰ δεόντα необходимое nutné, potřebné věci: комоуждо нхъ потрѣвнѣнок приноса *Супр 98, 20-21*; тѣ и насть • не тѣчьж потрѣвнѣныхъ • нъ изовнѣнѣнхъ накрѣмнѣтъ *Супр 290, 16-17*; потрѣвнѣно кетъ с *инф.* ἀναγκάιον надо, следует, необходимо je zapotřebí, je nutno: тѣмъ же потрѣвнѣно естъ въспомѣнжти и сѣде ап(осто)ла г(лаго)лавѣша *Зогр-лл 1а 14 2.* εὐχαρος, χρησιμος, χρησιμος (1) надлежащий, удобный, подходящий vhodný, příhodný: і приключѣшо сѣ дѣни потрѣвнѣноу

Мк 6, 21 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Евх Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. ключакемъ, наждынгъ, подова, подовынгъ, пользынгъ, строиנגъ; потрѣбно кетъ *ср* потрѣва (потрѣва кетъ), трѣва (трѣвѣ кетъ)

ПОТРѢВНѢ *нареч.* (1) χρησιμος надлежащим образом vhodně: показанне оудное на много приваждаемо потрѣвнѣ намъ оушнштн прѣдѣлажштее *Зогр-лл 16 6.— Ср.* лѣпота (сѣ лѣпоты), подобно, потрѣвно

ПОТРАСАТИ, -аж, -ажнш *несов.* (3) ἐκτραχίλιζειν, σαλεύειν, κατασειειν сотрясать, трясти, потрясать otřásat, potřásat: дръжитъ • і потрасаецъ • і отншаецъ горы *Евх 556 25.— Евх 556 22; Супр 444, 9-10.— Ср.* сътрасати, трастн

ПОТРАСТИ, -траасж, -трасещн *сов.* чѣто; чнмъ (12) κατασειειν, δουειν сотрясти, потрясти otřást, zatřást: заклинажъ тѣ... стапномъ нечестивыхъ потрасъшемъ *Евх 526 5* ♦ потрасти ржакожъ катаσειειν тѣн хѣира сделать знакъ рукой rokynout: потрасъ нмъ ржакожъ кдѣа а ставн глагола *Супр 35, 12* □ потрасти сѣ са σεισθαι, σαλεύεσθαι сотрясись, содрогнуться otřást se, zatřást se: земаѣ потрасе сѣ *Пс 67, 9 Син.— Мт 21, 10 Мар Сав; Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав; Пс 45, 7 Син; Евх 506 25; Супр 454, 11.— Ср.* въстрасни сѣ, сътраси

ПОТРАСѢНѢ, -нш *прил.* (2) σεσαλευμένος сотрясенный setřesený: мѣрж доврж натъканж • і потрасѣнж • і прѣважѣштж сѣ • [да]дадатъ на лоно ваше *Л 6, 38 Зогр Мар*

ПОТЬ, -а м (14) ιδρώς потъ pot: выстъ потъ его ѣко і капла крѣве *Л 22, 44 Зогр Мар Ас Сав* ● потъ *мн. перен.* ιδρώτες усилие pámaha: даждъ нты подобьжжъ мьздажъ потъ нашихъ *Супр 513, 5.— Евх 47а 21; Супр 112, 18; 166, 24; 313, 14; 314, 16; 374, 20; 381, 24; 429, 26; 512, 28.— Ср.* троудъ

ПОТЬКНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (16) 1. πηγύναи воткнуть zarazit, vetknout: тоу ажштж свожъ потъжъ и ножъ свои поврѣгъ *Супр 38, 3-4* 2. потъкнжти сѣ проокиоптеин, прооироуеин, прооплптеин споткнуться klorýnout: аште кѣто ходитъ въ дѣне • не потъкнетъ сѣ... аште ли... ноштнжъ потъкнетъ сѣ *И 11, 9 и 10 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.— Ср.* озрастн сѣ¹, напастн, припастн, приразитн сѣ, прѣтъкнжти

ПОТЬЩАНИЕ, -ни с (3) 1. σπουδή поспешность srěch: шдѣша же славына тѣ ажда сѣ потъщаникмъ въ тѣмниж *Супр 199, 3* 2. προθυμία усердие, тщание horlivost: въсокъ вѣждъ потъщаникмъ *Супр 332,*

19.— *Супр* 294, 19-20.— *Ср.* поспѣшеник, спѣхъ, спѣшеник, тѣщаник

ПОТЪЩАТИ **СА**, -щж **са**, -щшш **са сов.** (20) 1. спелуейв, ἐπιπολούδαζειν, ἐπιταχύνειν поспешить *pospišit si*: и потытавъ *са* сълѣзе • и принатъ и радаѣтъ *са* *Л* 19, 6 *Зогр Мар Ас* 2. сплудάζειν постараться *vy-nasnažit se, vynaložit úsilí*: како инън видѣши (е пакъ) трѣждаахъ *са* въ т(ъ)щаны • тоан не пот(ъ)щахомъ *са* *Рыл* 56б 11-12.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр Рыл.*— *Ср.* подвижнати (подвижнати *са*), поспѣти, поспѣшити

ПОТЪЧЕНИИ, -ни *с* (1) ὑποκείμενα спотыкание; падение *klopýtnutí, pád*: аште падегъ врагъ твои не порадоуи *са* • и о потъчении кмоу не вѣзноси *са* *Супр* 126, 20

ПОТЪКАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) διανύσσειν натыкаться *vražet*: лакты ѿомж потыкаахъ и намааахъ очима *Супр* 502, 17.— *Ср.* прѣтыкати

потъ *Пс* 79, 10 *Син см.* пята

ПОТЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἰδρωμένος потный *potící se, zrosený*: гошае и къ ногама *с(ва)* талаго конона • трѣдна и потъна отъ тагости *Супр* 41, 17

ПОТЪПЕГА, -ы ж (5) [подъпѣг- *Зогр* (1) *Мар* (1), подъпѣг- *Мар* (1) *Ас* (1)] ἀπολελυμένην отпущенная, разведенная жена *pro-puštĕná, zaruzená manželka*: женан *са* подъпѣгож • прѣлаговъ творити *Мт* 19, 9 *Мар Ас* (*нет Сав, Ѡ Зогр*).— *Мт* 5, 32 *Зогр Мар; Клоц* 26 12.— *Ср.* поущениа

потъпѣгъ *Зогр-лл* 2а 14 *см.* потанти

ПОТЪПЧИТИ, -щж, -щшш **сов.** (1) ὑποοστεῖν подавить *potlačit*: да быхомъ овштренник гнѣва • потѣштнан и оуставнан *Супр* 407, 3.— *Ср.* погнестн, подавити

ПОУОБОЖАТИ **СА**, -аж **са**, -акши **са** *несов.* (1) *греч.* *net* делать себя бедным, нищим; унижаться *dĕlat se ubohým, chudým; poní-žovat se*: добородыгъ съ не поуобожан *са* сама *Супр* 163, 19.— *Ср.* оубожати

ПОУОВРЪЗЕНИИ, -ни *с* (1) κατάνυξις скорбь, сокрушение *lístost*: тоанко же кмоу бѣаше поуоврзеник • также слъзити кмоу зѣло *Супр* 285, 16.— *Ср.* оуманник

ПОУОУМИТИ **СА**, -мж **са**, -миши **са сов.** (1) σφραγεῖν поумнеть *zpoudĕt*: поуумиаъ ли *са* кси ѣго кодрате • нан ни *Супр* 117, 24-25

ПОУОУТИТИ, -оущж, -оустшшш **сов.** (5) [поуст- *Супр* (2)] ἐλεγεῖν, ἄξιον, ὑλοβάλλειν, ἐλαύνειν поощрить, побудить, понудить *rovzbudit, pobídnout, vybídnout*: многы поуостниша на мжжество оеон *Супр* 83, 11-12; да и сега на покаани поуостити (1) *Супр* 359, 20 • лагаинеи наставити, поучити *paromenout, poučit*: подова ти бѣ глаголати поуостити съвѣтъ творити *Супр* 377, 9.—

Супр 37, 13-14; 188, 30.— *Ср.* наоустити, наоучити, повадити

ПОУОУСТЫНЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* поуоусты-нѣн (1) πρῶτος бодрый *čilý, rohový*: ксть зѣло старъ • и свѣтъль ацемъ и доушеж поуоустынгѣн *Супр* 302, 21.— *Ср.* бѣдръ, бѣдръливъ

ПОУОУЩАНИЕ, -ни *с* (1) πρῶτῆς усердие, готовность *ochota, spáha*: съ высѣмъ поуоуштаникмъ и съмѣреннимъ саужа *Супр* 283, 30.— *Ср.* поуощеник, оусрьдик

ПОУОУЩАТИ, -аж, -акши *несов.* (8) ἐγχελεῦειν, λαρεγγυῶν; (поуощати на добро πρῶτολοιεῖν) поощрять, побуждать, понуждать *rovzbuzovat, vybízet*: си саовеса оутѣшьнаа • подаважште дроугъ дроугоу • и дроугъ дроуга поуощажште *Супр* 91, 29; обыкнжж молнтѣж съконъчавъше *с(ва)* тнѣ • намаша дроугъ дроуга поуощатн на довро *Супр* 62, 20 • ἱέναι, ἐμλοεῖν подговаривать, подстрекать *navádĕt (ke zlému)*: нан на смѣхъ поуощаъ *Евх* 54а 13-14 • лагаинеи наставлятъ, поучать *paromínat, poučovat*: да и нгына поуощтаж та послоушан мене *Супр* 194, 13.— *Супр* 90, 18-19; 98, 24; 188, 16; 434, 5-6.— *Ср.* казати, наоучати, поучати, оувѣщавати

ПОУОУЩЕНИЕ, -ни *с* (3) πρῶτῆς усердие, готовность *ochota, spáha*: нъ оваче побже поуощтеник показаша *Супр* 378, 29.— *Супр* 374, 7; 441, 19.— *Ср.* поуощаник, оусрьдик

ПОУОУЧАЛИВЪ, -ын *прил.* (1) διδακτικός поучающий, способный поучать *roučující, schopný poučovat*: безгнѣвънъ • поуочаливъ • въ кротости оуца приходаштѣа къ правѣн вѣрѣ *Супр* 207, 22

ПОУОУЧАТИ, -аж, -акши *несов.* (22) [поуочати (1) *Мар* (1)] 1. кого чмъ лагаинеи, ἀντιλαγαинеи наставлятъ, учить *lavádat, poučovat*: кодратъ... поуочаше кажштѣа *са* глагола *Супр* 109, 10 2. поуочати *са* въ кого, чьто; чесоמוу; въ чемъ; *с инф.* мелетѣн; (поуочати *са* прѣжде промелетѣн) рассуждать, размышлять *rozjímát, uvažovat*: и поуочаахъ съ въ заповѣдехъ твоихъ *Пс* 118, 47 *Син*; на оутрѣнѣихъ поуочаахъ съ въ ты *Пс* 62, 7 *Син*; даждн имъ вѣсѣда • поуочати *са* заповѣдемъ твоимъ *Евх* 76 24-25; положите оубо на срѣдъцихъ вашнхъ • не прѣжде поуочати *са* отгвѣштавати *Л* 21, 14 *Зогр Мар Ас Сав, поуочати са* (1) *Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* казати, наоучати, поуощати, прооучати, оувѣщавати

ПОУОУЧЕНИЕ, -ни *с* (14) 1. лагаинеи поуочение *roučeni*: прѣвое снче бываеъ • поуочение *Евх* 66б 2 2. мелетѣн размышление, рассуждение *přemýšlení, rozjímání*: заповѣди

твою поучение мое сътъ *Пс 118, 143 Сун.* — *Пс 18, 15 Сун; 38, 4 Сун; 48, 4 Сун; 118, 24 Сун; 118, 77 Сун; 118, 92 Сун; 118, 97 Сун; 118, 99 Сун; 118, 174 Сун; Евх 92а 2; Супр 495, 5; 548, 30*

поученик (1) *Супр 517, 16 см. поучити*
ПОУЧИТИ, -чж., -чиши сов. (20) [поучи..
Ен (1), поуч.. ит.. *Пс (1)*, поученик (1) *вм.*
 поученок *Супр (1)* 1. κατηχεῖν научить
 роуѣит: поучивъ а словеса многы *Супр 208, 6*
 2. поучити сѧ чесомоу, въ чемъ мелетѧн
 обдумати, рассудити uvážit, promyslit: нж
 въ законѣ г(осподь)ни воуѣ его и въ законѣ
 его поучити сѧ д(ъ)нѣ и ношѣ *Пс 1, 2 Ен,*
 поуч.. ит.. *Сун;* варисте очи моѧ къ ютрю •
 поучити сѧ словесемъ твоимъ *Пс 118, 148*
Сун □ поучены и в знач. *прил.* мелетѣиѣс
 задуманный zamýšlený: авивѣши емоу ажкавъ-
 нгынѣ самарѣнг... поученик (1 *вм.* поученок)
 на правѣднаго [н] вѣстаник *Супр 517, 16.* —
Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл. — *Ср.* наказати,
 наоучити

ПОХВАЛА, -ы ж (12) [.хвалож *Ен (1)*]
 1. ελαῖνος, αἰνεσις, εὐφημία хвала, восхва-
 ление, похвала chvála, pochvala: утъ тебе
 похваля моѣ въ црьквы велицѣ исповѣмъ ти
 сѧ *Пс 21, 26 Сун* • *спец.* ἐγκώμιον похваль-
 ное слово, похвала chvalořeč, oslavná řeč,
 pochvala: с(вѣ)тааго василѣ... похвала о мѧ
 мченицѣхъ *Супр 82, 1 2.* καύχημα слава,
 гордость sláva, chlouba, rýcha: ѣко похвала
 слы цѣ ты еси *Пс 88, 18 Сун* 3. εὐχαριστία
 благодарность. благодарение děkování, dik,
 dikůvzdání: (по)хвалож прин(ошениа ваша да)
 сѣказѣтъ (сѧ къ вогови) *Фил 4, 6 Ен.* —
Фил 4, 8 Ен; Пс 32, 1 Сун; 70, 8 Сун; 70,
14 Сун; Супр 63, 12; 83, 24; 83, 26; 534,
13. — *Ср.* благодарствик, благодарник, похва-
 лник, слава, хвала, хвалкник

ПОХВАЛИТИ, -лж., -лиши сов. (26) [похвал..
Ен (1) 1. ελανεῖν, αἰνεῖν, ἀνύμνειν, ὑμνεῖν
 похвалить, восхвалить, воздѧт хвалу ро-
 chválit, vzdát chválu: похвалите е вси людие •
 ѣк(о) оутвърди сѧ милость его на насъ *Пс*
116, 1 Сун; ц(ѣса)рѣ же възвеселитъ сѧ
 о в(о)сѣ похвалитъ сѧ всѣкъ клъны сѧ имъ
Пс 62, 12 Сун □ похвалякн в знач. *прил.*
 ελαινετός, ελαינוύμενος похвальный, до-
 стойный похвалы chvályhodný: похвальна оубо
 ксть твоа любя • нѣ паче похвалѣно доуши
 твои дръзновеник *Супр 456, 16 2.* εὐχαρισ-
 теῖν поблагодарити poděkovat, vzdát díky:
 приемъ на вечерн хлѣвъ • і похвалъ в(о)г(а) • і
 прѣломи • і дасть оученикомъ своимъ *Евх*
466 7 □ не похвалъ в знач. *прил.* ἀγνώ-
 μοον (1) неблагоприятный nevděčný: не вждѣмъ
 оубо не похвалаште такого благодѣтелеа *Супр*
494, 14 3. похвалити сѧ о комъ; цѣмъ

καυχῶσθαι, ἐλανεῖσθαι, κρατεῖν похва-
 лится pochlibit se: о г(осподь)и похвалитъ сѧ
 д(оу)ша моѣ *Пс 33, 3 Сун;* похвалѣтъ сѧ
 тобою любящїи-ма твою *Пс 5, 12 Сун.* —
Зогр Мар Сав Ен Сун Евх Супр. — *Ср.*
 въздати (въздати хвалж); похвалякнѣ *ср.*
 похвалынг; не похваля *ср.* невѣзлагодатнѣ,
 похвалати (не похвалыши)

ПОХВАЛЬНЪ, -ын *прил.* (7) [.ѣ *Ен (1)*]
 1. ελαινετός, ελαינוύμενος, ἀξιέλαινος по-
 хвальный chvályhodný: похвальна оубо ксть
 твоа любя *Супр 456, 15 2.* εὐχαριστός,
 εὐχαριστήριος благодарственный děkovný:
 похвалынгла пѣсни владыцѣ х(рнсто)соу въсы-
 лажшѣ *Супр 531, 9.* — *Фил 4, 8 Ен; Клоц*
116 26; Супр 65, 5; 454, 2; 530, 29. — *Ср.*
 хвалынг, благодарствынѣ, добордарствынѣ,
 похвалити (похвалынг)

ПОХВАЛЯТИ, -лж., -лжши *несов.* (2)
 1. προσευφημεῖν хвалить, восхвалять,
 воздѧт хвалу chválit, vychvalovat: ц(ѣ)-
 с(а)рѣ (здран)л(ε)ва... похвалѣшита •
 д(оу)ховънгыми словеса • і разоумомъ *Клоц*
16 12 2. не похвалыши в знач. *прил.*
 ἀχάριστος неблагоприятный nevděčný: въ
 зьль мѣсто добро дароваа • не похвалыш-
 тнѣмъ тѣмъ и сквернынгымъ чловѣкомъ
Супр 481, 22-23. — *Ср.* хвалити; не похва-
 лыши *ср.* невѣзлагодатнѣ, похвалити
 (не похвалы)

ПОХВАЛЕНИИ, -ниа с (3) 1. ἐγκώμιον
 похвальное слово, хвала chvalořeč, pochva-
 la: то во ксть похвалени мченик' *Супр 83, 21*
 2. εὐχαριστία благодарение, благодарность,
 выражение благодарности děkování, poděko-
 vání, dikůvzdání: абьк овраштааше сѧ съ мно-
 гомъ похваленимъ *Супр 529, 2-3 3. греч.*
 нет гордость, хвастовство chlouba, chlubení:
 не быти въ немъ винѣ николиже похваленыа
Супр 570, 4. — *Ср.* благодарствик, благо-
 дарник, похвала, слава, хвала, хвалкник

ПОХВАТИТИ, похвацж, похватити сов. (3)
 δρᾶσθεσθαι, ἐπιλαμπάνειν схватить uchopit,
 uchvátit: и похвативѣши нозѣ ко плака сѧ
 горько *Супр 44, 6.* — *Супр 44, 20; 234, 20.* —
Ср. въсхватити, въсхватити, похтити

ПОХВАПАТИ, -цлжж, -цлжши *несов.* (1)
 συναρπάξειν захватывать, схватывать за-
 chvacovat, uchvacovat: отъ много во лѣтъ
 похвацаше і (т. е. доухъ нечистъ) *Л 8, 29 Сав*
 (въсхышташе *Зогр Мар, похытааше Ас.*) —
Ср. въсхытати, въсхыцати, имати, похытати

ПОХОДЪ, -ы ж (1) *греч.* нет прогулка
 procházka: тѣ ишедъ на походж подлѣгъ
 рѣкж оубрѣ издадече плькѣ великѣ народа
 граджштѣ *Супр 146, 9*

ПОХОДИТИ, походжж, походити *несов.* (6)
 1. ἐρχεσθαι, διερχεσθαι, περιγυρεύειν; (по-

ходити ноциѣ διανωхτερεύειν) ходить, подходить, обходить chodit, přicházet, obcházet: походяаѣж къ нѣмоу • и г(лаго)ааѣж И 19, 3 Зогр (приходяаѣж Ас Сав, нет Мар); походяшѣи кмоу ноштинѣ Сунр 282, 25 2. πολιτεύεσθαι пребывать, жить robývat, přebývat, žít: съ нами дохѣомъ да походятъ Сунр 55, 27-28.— Сунр 24, 5; 31, 28-29; 473, 18.— Ср. ити, приходити, проходити, ходити

ПОХОТЬ, -н ж (38) ἐπιθυμία, ἐπιτήδευμα, θέλημα, ἐπιβίωσις, ἐρως, τὸ ἐπιθυμῆσαι; (на похоть неистовъ ἐρωτομανής) cupiditas желание, влечение žádot, touha; блаженъ • сме спалнѣти похоть своѣ отъ ниѣхъ Пс 126, 5 Сун • вожделение, похоть žádotivost, chťíc: нан на похоть неистовъ • нан зѣздозърець Евх 54а 17 ♦ похоть сътворити τὸ ἰκανὸν ποιεῖν исполнить чье-либо желание, угодить učinit po vůli někomu, vyhovět: пиаать же хота народоу похоть сътворити • похети смъ вараавж Мк 15, 15 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. вола, желѣник, жаданик, пожеланник, похотѣник, хотѣник

ПОХОТЬНЪ, -ын прил. (3) 1. φίληδονος сладостный, блаженный, наслаждения род. slastný, rozkoše rod.: въ слъзахъ похотьныхъ Евх 54а 13 2. ἐπιθυμητικός похотливый žádotivý, vilný: нан въсточнѣ • нан похотенъ • нан ндолескъ Евх 54а 15; съгрѣшихъ... въпадаѣж... въ похотьнаа възрѣниѣ • на стоуде лице Евх 68б 2-3

ПОХОТЬНИКЪ, -на с (1) ἐπιθυμία желание, влечение žádot, touha, chťíc: хоташти кто оуловити • и на похотѣнкъ зѣло с(ва)тааго привести Сунр 516, 18.— Ср. вола, желѣник, жаданик, похоть, хотѣник

ПОХОТѢТИ, похощѣ, похощени сов. кмоу, чесомоу (1) греч. нет пожелать, почувствовать влечение být zachvácen chťícem: вида чловѣчскы доврѣа жены и даштери • тѣмъ похота Сунр 7, 19.— Ср. въждеаати, въждеаѣти, въждаадати, въсхотѣти

ПОХРИЗМѢТИ, -мѣж, -миши сов. (2) μυρίζειν помазать миром pomazat vonnou mastí: варила естъ похризмити тѣло мое на погрѣение Мк 14, 8 Зогр Мар.— Ср. омзати

ПОХОУАТИ, -аѣж, -лиши сов. (10) 1. λοιδορεῖν, προσουφημεῖν, ἐξουθενεῖν, ἐνυβρίζειν, ἀθετεῖν предать поношению, опорочить pohanět, potupit, znectit: аште похуаѣнь нагословъж Сунр 379, 25 2. μέμφεσθαι, ἐπιμέμφεσθαι осудить; предать проклятию pokárat; zavrhnout, zatratit: воаѣзникъ своѣж • похуаѣна есмъ в'сѣжж воаѣзнь Евх 35б 21; похуаѣнѣ же крадѣшааго о несътости кто Сунр 42, 10-11.— Евх 35б 24; Сунр 39,

28; 165, 8-9; 172, 24; 190, 3; 395, 26; 426, 2.— Ср. поносити, поржгати

ПОХОУАТИ, -аѣж, -акиши несов. (1) ἀποδοκιμάζειν поносить, порочить hanět, oponthovat: изволениемъ нѣконхъ прочнаа тако похуаѣнати Зогр-лл 26 11-12.— Ср. хоуантн, хоуавати

ПОХОУАЕННИКЪ, -на с (1) греч. нет порицание pokáraní: годѣ же ми зѣло въстѣ прошенъж твою • и погѣжденъж и похуаѣнъж Сунр 544, 12.— Ср. поносъ, поношеник, оукорикн

ПОХУАТИ, -аѣж, -акши несов. (1) συναρπάζειν схватывать, захватывать zachvacovat: многы во аѣты • похутааше и (т. е. дохъ) Л 8, 29 Ас (въсхутааше Зогр Мар, похуаѣаше Сав).— Ср. въсхутаати, въсхутаѣти, похуаѣати, хватуати

ПОХУАТИТИ, -хуѣж, -хуѣтиши сов. (4) ἀρπάζειν, συναρπάζειν схватить, захватить chytit, uchvátit: еда когдѣ похутаѣти и не вждетъ извавлѣанъ Пс 49, 22 Сун; жѣр'ци... похутаѣше и копно съ воны • поставиша и прѣдъ аноупатомъ Сунр 107, 9.— Пс 7, 3 Сун; Сунр 97, 26—27.— Ср. въсхутаѣти, въсхутаѣти, хватуати

ПОХУАТИТИ, -аѣж, -лиши сов. (1) ἐλαχικαλίξεσθαι обнять obejmout: да приметъ и • и похупитъ • и заштитъ Евх 92б 13.— Ср. охупити

ПОЩЕНИКЪ, -на с (10) ἀσχησις, ἐγκράτεια воздержание, аскетизм zdrženlivost, askeze: еанко сила можетъ • пощенне трѣпѣние • до смърѣти Евх 92а 6.— Евх 87а 9-10; 88а 25; 89а 26; 90а 19; 97б 20; 98а 25; Клоц 26 21; Сунр 497, 8; 497, 11.— Ср. въздръжаник, оудръжаник

ПОЩАДѢТИ, пощаждѣж, пощадиши сов. кого, чего; кого, чѣто (14) [поште- Сун (1)] φείδεσθαι, φυλάσσειν, φάναи (!) пощадить usetfit: не поштадыа отъ смърѣти д(оу)шыа ихъ Пс 77, 50 Сун; пощадитъ са храмъ с(ва)тааго твоего д(оу)ха Евх 56а 22; поштади оудовъ сконхъ Сунр 269, 13.— Пс 18, 14 Сун; 71, 13 Сун; Сунр 91, 19; 95, 21; 101, 5; 101, 24; 104, 22; 164, 23; 286, 13-14; 337, 22; 437, 5

ПОЧИВАТИ, -аѣж, -акши несов. (19) ἀναπαύεσθαι 1. ὑπνώσσειν, ἀναπαύλις μεταλαχάειν отдыхать, поконться, почивать odpočivat: имашн м'ного добро лежаште на аѣта многа • почиваи • ѣждѣ пи • весели са Л 12, 19 Зогр Мар Ас (почи Сав) □ почи- ваѣж и в знач. прил. κηκοιμημένος почивший, покойный zesnulý: многа тѣлаеса почи- ваѣштнхъ с(ва)тѣхъ въсташа Мт 27, 52 Зогр Мар, почиваѣштнхъ Сав (почившихъ Ас) 2. пребывать dlít, spočivat: почиваан

въ с(ва)тъхъ • хвала и(здран)лева *Евх 22а 5.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

ПОЧИСТИ¹, почтъж, почтешн *сов.* (5) ἀναγιγνώσκειν, ὑλαναγιγνώσκειν прочесть рѣсѣист: подаше книжница прѣподобноуоуоуоу • онъ же примѣ и почтъь подиви са възвѣштенню *Супр 558, 30.— Супр 312, 26-27; 343, 29; 434, 24; 503, 8-9*

ПОЧИСТИ², почтъж, почтешн *сов.* (22) [почтъеньемъ *вм.* почтъенымъ *Клоц (1)*] τιμᾶν, εἶναι (1) почтить postit, uctit: иже не почтъеть о(тъ)ца ли м(ате)ре своея *Мт 15, 6 Зогр Мар*; в(о)же нашъ • почеты ч(ловѣ)ка • по образоу своемоу *Евх 76 1* ♦ паче почисти протимѣн предпочесть dāt p̄dnot: жътъкън имѣтъ паче пространаго поч'ти *Супр 290, 26.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*

ПОЧИТАНИЕ¹, -на с (1) ἀνάγνωσμα чтение чтени: сего ради цръкъ наказаетъ • сего ради нынѣшныѣа оучитѣльства • сего ради почитаниа *Хил 26а 22.— Ср. чътеник*

ПОЧИТАНИЕ², -на с (1) *греч. нет* почитание, побѣсть роста: обыкля во сжт' почитанья • и частаа благынхъ съповѣданья *Супр 543, 28.— Ср. почтъеник, чьсть*

ПОЧИТАТИ, -аж, -акши *несов.* (6) ἀναγιγνώσκων, κατατάσσειν (1), ἐντυγχάνειν (1) читать čist: дъва десати и осмъ лѣтъ сътворихъ почитаа христосово еуаггелик *Супр 227, 14-15*; поиже почитаютьъ са ваямъ • кингы сяднискыа *Супр 127, 15-16.— Супр 123, 27; 227, 13; 271, 29-30; 274, 28.— Ср. чнсти¹*

ПОЧИТИ, -чык, -чыкши *сов.* (15) 1. ἀναπαύεσθαι, καταπαύειν, διαναπαύειν, ὑπνοῦν, ἀναψύχειν, ἀλοσπιάζειν, ἡ ἀνάπαυσις (!) отдохнуть одрочиnout si: въ мирѣ въкоупѣ оусънкъ и почи *Пс 4, 9 Син; Евх 73а 23*; повеаѣ на макъцѣамъ семь одрѣ почнти ми *Супр 118, 23* • ἀναπαύεσθαι, κοιμᾶσθαι; (прѣжде почнти проанаπαύεσθαι) почить zesnout: многоа тѣлеса почивъшнхъ с(ва)тъхъ вѣсташа *Мт 27, 52 Ас* (почивающнхъ *Зогр Мар*, почивающнхъ *Сав*); покон... в'са д(оу)ша • прѣжде почивъшаша *Евх 656 1*; х(ристо)с(ъ) чловѣкъ вѣѣше • и почи яко ноужднouxъ съмрътъж *Супр 136, 10 2. ἐκαναπαύεσθαι* покониться spročnout: аште ли вѣдъжтъ • с(ъ)нове мира • почнетъ на немъ миръ вашъ *Л 10, 6 Зогр Мар.— Мк 6, 31 Зогр Мар; Л 12, 19 Сав; Пс 38, 14 Син; 54, 7 Син; Супр 18, 4; 38, 12.— Ср. испочити*

ПОЧРЬПАЛО, -а с (1) ἀντλημα черпак pabĕrāk, čegrāk: ни почръпала нмаши • и стоуденецъ есть гажбокъ *И 4, 11 Мар* (почръпальникъ *Зогр Ас*).— *Ср. почръпальникъ*

ПОЧРЬПАЛЬНИКЪ, -а м (2) ἀντλημα

черпак pabĕrāk, čegrāk: ни почръпальникъ нмаши • и кладъль есть гажбокъ *И 4, 11 Зогр Ас* (почръпала *Мар*).— *Ср. почръпало*

ПОЧРЬПАТИ, -аж, -акши *несов./сов.* (6) [почръ- *Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Евх (2)*] ἀντλεῖν, ἀρῦεσθαι черпать/начерпать čerpat/načerpat, pabirat/nabrat: приде жена... почръпать воды *И 4, 7 Ас* (почрътъ *Зогр Мар*).— *И 4, 15 Зогр Мар Ас; Евх 5а 14; 66 16.— Ср. почръпти, чръпати*

ПОЧРЬПТИ, почръпж, почръпешн *сов.* (11) ἀντλεῖν, ἀρῦεσθαι начерпать pačerpat, pabrat: почръпѣте нынѣ и принесѣте • архи-триклянтьговн *И 2, 8 Зогр Мар Ас.— И 2, 9 Зогр Мар Ас; И 4, 7 Зогр Мар; Супр 312, 29; 550, 2; 551, 4.— Ср. шръпати, начръпати са, почръпати*

ПОЧОУДИТИ СЯ, -чоуджъ са, -чоудиши са *сов.* (1) ἐξίστασθαι удивиться, изумиться podivít se, užasnout: видѣхомъ и почоуднхомъ са *Супр 62, 14*

ПОЧОУТИ, почоужъ, почоужши *сов.* (6) αἰσθάνεσθαι, συναίσθάνεσθαι, ποεῖν почувствовать postit: не ю кште почоу ажкъ *Супр 112, 9* □ не почоужъ в знач. прил. ἀναίσθητος бесчувственный невпѣману, petečny: сице вѣша непочоужште и невѣгласи *Супр 417, 11.— Супр 43, 22; 192, 11; 245, 29; 336, 7.— Ср. оиоутишти; не почоужъ ср. вецоуѣвьствънъ, нкчоуѣвьствънъ*

почтъеньемъ *Клоц 10а 10 см.* почисти²

ПОЧЪТЕНИЕ, -ни с (2) [почтъ- *Клоц (1)*] ἡ τῆς τιμῆς ὑπερβολή честь, почесть čest, роста: прѣспѣ же съж доворотж ч(ловѣ)къ почтъеньемъ досажденье почтъеньемъ (*вм.* почтъеннымъ) створъ *Клоц 10а 9* • про-тиμηоус уважение, почтение ūcta, vážnost: по(чъ)тение печально *Зогр-лл 26 5.— Ср. почитаник²*

ПОЧЪТО нареч. (>100) διὰ τί, εἰς τί, τί, ἵνατί, τίνοσ ἐνεκεν, πὼс (!); (почтъо ксть с *инф.* τίς χρεια) почему, зачем, для чего, почто грот: по чьто съ мьгтары и грѣшникы чѣсть *Мк 2, 16 Зогр* (чть ѣко *Мар Ас*, чть се яко *Сав*); почто вѣ просаьзити *Супр 316, 5.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. въскжжъ, чьто*

поѣ- *см.* поа-
ПОПАДАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) [поѣ- *Зогр (1) Мар (1)*] κατεσθῆειν, var. κατέσθειν (!) обедать vyjdat: поѣдажштел домъ въдовныъ • и непштъеваннемъ • далече молаште са *Мк 12, 40 Зогр*, поѣдажшнхъ *Мар.— Ср. погаъциати*

ПОПАСАТИ, поашж, поашешн *сов.* и поасаж, поасакши *несов.* (9) [поѣ- *Зогр (2) Ас (3) Син (1) Евх (1)*] ζωννύαι опоясать/опоясывать opásat/opásavat: егда же състарѣши

са... ннѣ та поѣшетъ *И 21, 18 Зогр Ас Сав* □ поѣсати са ζώνυσθαι опоясаться/опоясываться opásat se/opásavat se: поѣшетъ са • и посадитъ ѿ • и минжеъ послужитъ ннѣ *Л 12, 37 Ас* (прѣпоѣшетъ са *Зогр Мар Сав*); вѣди емоу... ѣко поѣсъ имже вынж поѣсаетъ са *Пс 108, 19 Сун.— И 21, 18 Зогр Ас Сав; Евх 976 15-16.— Ср. прѣпоѣсати.*

ПОИАСТИ, поимъ, поимн сов. (10) [поѣ-*Зогр (2) Мар (1) Сун (7)*] κατεσθίειν, καταπέρειν съестъ spíst, sežgat: поѣла на ннѣ песьна моухъ и поѣса ѿ *Пс 77, 45 Сун* ● *перен.* κατεσθίειν, ἀναλίσχειν поглотить, погубить pohlit, strávit, zahubit: юноша ѿхъ поѣстъ огнь *Пс 77, 63 Сун*; вѣсѣкъ во огнемъ поѣстъ са *Мк 9, 49 Зогр* (осолитъ са *Мар*).— *Л 9, 54 Зогр Мар; Пс 20, 10 Сун; 78, 7 Сун; 79, 14 Сун; 104, 35 Сун (2).— Ср. изѣсти, поглѣтити, пожрѣти², потрѣбити, сънѣсти.*

ПОИАСТИ, -а м (20) [поѣ-*Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Сун (1) Евх (2)*] ζώνη пояс, кушак pás, opasek: ι запрѣти имъ • да ннчесоже не въземажътѣ на пѣтъ... нн пѣръ нн хѣвѣа • нн при пѣсѣѣ мѣдн *Мк 6, 8 Зогр Мар* ♦ до поѣса а ѿρη τῆς ζώνης до пояса до расу: оученикъ до пояса ознаживъ *Сунр 432, 27.— Зогр Мар Ас Сав Боия Сун Евх Сунр*

ПОИАТИ, поимж, поимешн сов. (>100) 1. λαολαοιβάειν, λαμβάνειν, προσλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀπολαμβάνεσθαι, κτᾶσθαι; (поимти по снлѣ ἀγγαρεύειν) взять (с собой) vzít (s sebou): отъ того часа поимтъ ѿ оученикъ въ своѣхъ сн *И 19, 27 Зогр Мар Ас (3) Сав (2) Боия*; ι поемъ петра ι оба с(ъ)на зеведеова • начатъ скрѣбѣти *Мт 26, 37 Зогр Мар Ас*, поимъ *Сав*; отъпоуштыше народъ • поимша и ѣкоже вѣ въ ладн *Мк 4, 36 Зогр*, поимса *Мар*; и поимжтъ и чръныци • и пострижтъ и *Евх 966 12* ● взять (себе) vzít (si): рече же имъ пилатъ • поимѣте ι въ *И 18, 31 Зогр Мар Ас Сав*; богатны... под телнцж нштѣаго *Сунр 360, 5* ● схватить, взять в плен sborít se, zajmout: поимъше кадного съвѣзаша • веригамн двонни *Сунр 146, 4* ● отвести, увести odvést, uvést: поимтъ мѣ отъ водъ много *Пс 17, 17 Сун*; втѣ доимцъ поимто-ι *Пс 77, 71 Сун* ● *перен.* καταλαμβάνειν охватить uchvátit, zachvátit: поимъ ма вестоудѣа вѣсъ *Сунр 526, 3* □ поимти (женж) γαμεῖν, ἐπιγαμβρεύειν (τὴν γυναῖκα), (γυναῖκα) λαμβάνειν жениться rojtmout, vzít si (za ženu): седмъ оубо вратрѣа вѣ • ι прѣвъ поимъ женж оумрѣтъ *Л 20, 29 Зогр*, поемъ *Мар 2*. ἐγκαλεῖν обвинить obvinit, obžalovat: приеанжнвѣ са къ имъ • нападе на ѿа покмъ а н глагола *Сунр 32, 10.— Зогр Мар Ас*

Сав Боия Сун Евх Сунр.— Ср. възати, отати, примати

ПРАВНО, -а с (2) κανών 1. правило, установление pravidlo, ustanovení: нѣ оуставн севѣ законъ и правило • да въ мѣрж вѣсе творнши *Сунр 496, 30 2.* церковные правила, канон církevní zákon, kánon: ѣкоже и правила с(ва)т(ъ)хъ о(тъ)ць г(лаго)лѣт(ъ) *Рыл 2аβ 21-22.— Ср. законъ, правленик*

ПРАВТЕАЪ, -ла м (1) ὀδηγός тот, кто ведет; предводитель, вождь vůdce, představený: в волѣзни болаштним' • врачоу • вѣрѣ правтеау *Сунр 313, 9.— Ср. вождь, наставненик*

ПРАВТИ, -важ, -вншн несов. (4) ὀδηγεῖν направлять, указывать правильный путь, правильное направление ukazovat směr, správnou cestu: ведомъ вѣаши александър правимъ дѣвѣа агѣлома *Сунр 164, 7* ● *перен.* ὀρθοτομεῖν верно преподавать správně vykládat: потъци са севе нскѣшена • поставити прѣдъ в(о)г(о)мъ дѣлатеаѣ неспусты дѣна • правцаа слово истинное 2 *Тим 2, 15 Ен.— Служ 36 19-20; Сунр 403, 25.— Ср. направляти, наставлати, оуправлати*

ПРАВЛЕННИКЪ, -на с (3) [правен-*Ен (1)*] 1. κανών правило pravidlo: да храниши ты мѣрж • и данааго ти правѣнна (не) расказнши *Сунр 383, 10-11* ● *спец.* монастырскій устав řeholní pravidlo: и сице епискоупство неволеж примъ • правѣнна чръноризъскааго житна не измѣни *Сунр 280, 16-17 2.* εὐθιότης правильность, справедливость správnost, spravedlnost: жезлъ правенно • жезлъ ц(ѣ-са)рѣствитѣ твоего *Евр 1, 8 Ен.— Ср. правило, правота, правость, правыни, правѣда, оуправленик*

ПРАВО нареч. (6) ὀρθῶς правильно správně: оучителю вѣмъ ѣко право г(лаго)лѣши • ι оучнши *Л 20, 21 Мар* (правъ *Зогр*).— *Л 7, 43 Сав; Л 10, 28 Ас; Сунр 542, 27; 542, 28; Рыл 76β 29.— Ср. правъ, правь, правѣда (въ правѣдѣ, по правѣдѣ), правѣдно, правѣ*

ПРАВОВѢРНИКЪ, -на с (2) ἡ ὀρθόδοξος πίστις истинная вера, правоверие pravá, správná víra: в(о)же... сѣла въ ннхъ вѣсѣао правовѣрне *Евх 446 17.— Сунр 302, 6.— Ср. правъ (праваа вѣра)*

ПРАВОВѢРНО нареч. (2) *греч.* нет правоверно, согласно с истинным вероучением pravověrně, podle pravé, správné víry: покрывъ еси в'са грѣхы... проповѣдажциимъ та правовѣрно *Евх 276 1.— Сунр 538, 17*

ПРАВОВѢРНЫЪ, -ын прил. (16) ὀρθόδοξος, ὁ τῆς ὀρθοδοξου πίστεως правоверный pravověrný, pravě, správně víry: помани г(оспод)и (в)се еписк(оу)пство • правовѣрно *Служ 36 19.— Служ Евх Сунр Хил*

ПРАВОСЛОВЬЦЬ, -а м (1) ὀρθόδοξος правоверный в знач. суц. pravonéges, pravovérgny: д(α)χ(α)ῶνъно праздниѣство • правословець • авлено и свѣтълао ави сд Евх 26 19

ПРАВОСТЬ, -и ж (5) εὐθύτης правильность, справедливость správnost, spravedlnost: сждити... людемъ правостыж Пс 97, 9 Сун.— Пс 44, 7 Сун; 66, 5 Сун; 110, 8 Сун; 118, 7 Сун.— Ср. праваник, правота, правыни, правда

ПРАВОТА, -ы ж (2): работы мн. εὐθύτητες правильность, справедливость správnost, spravedlnost: храни незъаобж и виждь работы Пс 36, 37 Сун ♦ п р а в о т ы с ж д и т и εὐθύτητας κρινεῖν творить правый суд soudit spravedlivě: азъ работы сждж Пс 74, 3 Сун.— Ср. праваник, правость, правыни, правда

п р а в р а т и т и Пс 77, 44; 77, 57 Сун см. прѣвратити

ПРАВЪ, -ын прил. (69) εὐθύς 1. (въ правжж (т. е. силж) ходити κατορθοῦν) прямой, ровный рímný, ровнý: оуготоваите пжты г(осподь)нь • правы творите стъза его Мк 1, 3 Зогр Мар Ас Сав Боян; и вжджть стръпжтъйна въ праваѣ • и острнѣ въ пжти гладжкы Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав • перен. прямодушный, искренний upímný: и похвалять сѣ выси правы ср(ь)д(ь)цежъ Пс 63, 11 Сун 2. εὐθής, τῆς δικαιοσύνης правильный, справедливый správný, spravedlivý: оправданъѣ г(осподь)нѣ права весельшита сръдъца Пс 18, 9 Сун □ п р а в а т а в ѣ р а ἡ ὀρθόδοξος πίστις, ἡ ὀρθότομος πίστις, ἡ ὀρθὸς λόγος правосерие, истинная вера pravonépost, pravá, správná víra: въ кротости оуца приходаштаа къ правѣи вѣрѣ Сунр 207, 23; п р а в а т а оученина (вѣр)ы, оученина правыа вѣр)ы δόγματα (церковные) догматы (církevni) dogmata: каа во польсѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣ праваа оученина доврѣ • а вждъ дѣати срамнѣ Хил 26б 10-11 □ п р а в о с, п р а в а с мн. в знач. суц. δικαιοσύνη, εὐθύτης, τὰ εὐθεῖα справедливость spravedlnost: ѣко правъденъ г(осподь) и правъдж възлюбѣ • права видѣ лице его Пс 10, 7 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр Хил.— Ср. правовѣрик, правъднъ; праваа вѣра ср. правовѣрик

ПРАВЪ нареч. (1) καλῶς правильно správně: правы • влажены павель г(лаго)лаше Клоц 46 24 (сѣ лѣпоты Сунр 412, 1-2).— Ср. право, правъ, правѣ

ПРАВЫНИ, -ни ж (3) εὐθύτης справедливость spravedlnost: тын оуготова правынк Пс 98, 4.— Пс 9, 9 Сун; 16, 2 Сун.— Ср.

праваник, правость, правота, правда, правѣ (право)

ПРАВЪ нареч. и частица (7) I. нареч. ὀρθῶς правильно správně: правъ сждитъ еси Л 7, 43 Зогр Ас (правѣ Мар, право Сав) II. частица ἀμῆν истинно, воистину vprávdě, věru: правъ гагогжж камъ Сунр 358, 3 (аминь Мт 18, 18 Мар Ас Сав) • греч. нет а именно totiž: правъ въ истинж тащи вѣша Сунр 472, 15.— Л 10, 28 Сав; Л 20, 21 Зогр; Сунр 2, 9.— Ср. аминь, быти (вждеть), право, правы, правѣ

ПРАВЪДА, -ы ж (>100) 1. δικαιοσύνη, δίκαιον, εὐθύτης iustitia справедливость spravedlnost: штѣте же прѣжде ц(ѣса)р(ь)-ствнѣ в(о)жнѣ • и правъды его Мт 6, 33 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 290, 24 • перен.: нога моѣ ста на правъдѣ Пс 25, 12 Сун □ въ правъдж, по правъдѣ, правъдожж δικαίως, ἐν δικαιοσύνη, ὑπὲρ δικαιοσύνης, ἐν εὐθύτητι; (правъдожж бесѣдовати δικαιολογήειν; въ правъдж поставити disponere) справедливо, по правде spravedlivě, právem: ть сждитъ въселенѣи въ правъдж Пс 9, 9 Сун; азъ же правъдож авлж сѣ [л]ицо твоемоу Пс 16, 15 Сун; врѣмѣ наше въ правъдж постави Киев 26 6-7; по правъдѣ нарече сд артемонъ Сунр 226, 27; без оума оуво обинаемъ бесѣдожши w чловѣчнне • а не правъдож Сунр 365, 14; вес правъды ὀδίκως несправедливо nespravedlivě, neprávem: постыдымът сѣ гръднѣ ко бес правъды незаконноваша на мы Пс 118, 78 Сун 2. δικαίωμα, ἐντολή установка, принцип ustanovení, zásada: закона твоего ради съхранѣти правъды твоѣа Клоц 2а 6 3. ἀλήθεια истина, правда pravda: что оуво речешн о правъдѣ Сунр 250, 26 □ въ правъдж ὄντως воистину, вправду opravdu, vpravdě, vskutku: въ правдж днвѣно чоудо таннааго • въ правдж страшнаа танна Сунр 248, 29 и 30.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. истина, оправданнѣ, правило, праваник, правость, правота, правѣ (право), правыни, рѣснота, оуправаник, оуставѣ; въ правъдж ср. правъ, правы, правѣ, правъдно

ПРАВЪДНВЪ, -ын прил. (29) δίκαιος; (правъднвтын сждни δικαιοκριτής) справедливый spravedlivý: ча(овѣ)кѣ сѣ правъднвъ • и во(го)чствнѣ Л 2, 25 Ас Сав (правъднвъ Зогр Мар, правъд.. Боян) □ правъднвтын в знач. суц. ὁ δίκαιος праведник, праведный человек spravedlivý člověk: ничѣтоже теѣѣ и правъдинооумоу томоу Сунр 434, 7 (правъднвнкоу Мт 27, 19 Зогр Мар Ас Сав).— Ас Сав Евх Сунр.— Ср. правъ, правъднвъ

ПРАВЪДНИКЪ, -а м (84) [праве(д) Ас (1), паве- (1) Зогр (1), ..ведникъ Ен (1), ..ма Ен (1), ..равед.. Ен (1)] δίκαιος, ἅγιος (1), μάργυς (1), ὁ τοῦ θεοῦ δοῦλος (1), αἰδιμος (1), ὁ τῶν νόμων ὄρος (1); (първни праведникъ лрѡтѡδίκαιος) праведник spravedlivý člověk: неповиннъ есмь • отъ кръве сего праведника Мт 27, 24 Зогр Евх 496 6 (праведнаго Мар Ас, праведнаго Сав); помани плащижк оубѡѣвѣшиж са • праведника и(соу)са Евх 496 2-3.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. праведнвъ, праведнъ

ПРАВЪДНИЧЪ прил. (10) τοῦ δίκαιου, τῶν δίκαιων праведника род. spravedlivého rod.: оучини д(оу)хъ ихъ • в' селѣхъ праведничихъ Евх 646 20-21.— Мт 10, 41 Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2); Пс 93, 21 Син

ПРАВЪДНО нареч. (3) 1. δίκαιος справедливо spravedlivě, právem: праведно • и живымъ и мрътвымъ сждитель ѣвѣеть са Клоц 11а 1 2. греч. нет правдиво, искренне opravdově, upřímně: аще вждетъ(ъ) правед(ь)-но покаалъ с(а) Евх 102а 11.— Пс 7, 10 Син.— Ср. право, правы, правѣ

ПРАВЪДНЪ, -ын прил. (>100) 1. δίκαιος, τῆς δικαιοσύνης, ἐνδίκος, εὐθύς справедливый, праведный spravedlivý: тако и въ выгѣждоу оубо авѣаѣт са ч(о)в(ѣ)комъ праведни Мт 23, 28 Мар (Ѳ Зогр) □ правъдн-нын м в знач. суц. ὁ δίκαιος праведник spravedlivý člověk: не повиненъ есмь отъ кръве сего праведнаго Мт 27, 24 Мар Ас, праведнаго Сав (праведника Зогр); правъд-нага с ми. quae recta sunt справедли-вость spravdnost: да възможетъ праведнаѣ твоѣ наследовати Киев 5а 7-8 2. ἀκριβής (1) истинный, правильный, надлежащий právní, správný, náležitý: вида себе отъ многы благыа дѣтѣли мжа и праведнаго житни на многѣ прогонима Супр 514, 21 □ правъ-д-нага вѣра греч. нет правоверие, истинная вера pravověrnost, práva, správná víra; ежди ми подавти силж... съ праведнож вѣрож Евх 726 8-9.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боля Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. истиннъ, истовъ, правъ, правдивъ, рѣснотннъ

ПРАВѢ нареч. (2) ὀρθῶς правильно správně: правѢ отвѣшта Л 10, 28 Зогр Мар (право Ас, правъ Сав).— Ср. право, правы, правъ, праведно

ПРАГЪ, -а м (2) φλιά поперечный (здесь: верхний) косяк (двери) veřej, ostění: кровльж сего овч(а)те помазахъ прагы дврни Клоц 66 34.— Супр 332, 2

ПРАДѢДЪ, **ПРѢДѢДЪ**, -а м (3) [прѣ-Евх (2)] πατριός; (прадѣдъ христосовъ христолѡтѡ) прадед, предок praděd, předek:

в(о)же посѣщен аврама • прѣдѣда нашего Евх 176 20-21.— Евх 936 13; Супр 460, 20.— Ср. дѣдъ, отьць, праотць

ПРАЗДНИКЪ, -а м (88) [празник- Сав (6), пра(з)ни(к) Ас (2)] ἑορτή праздник, праздниество svátek, slavnost: и хождаашете ради-телѣ его • по всѣхъ лѣта въ и(ерусали)мъ • въ праздникъ пасхѣ Л 2, 41 Зогр Мар Ас, въ праздникъ Сав ♦ любивътии праздни-комъ см. любнвъ.— Зогр Мар Ас Сав Боля Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. годъ, праздниествоик, праздниество, трѣжъство

ПРАЗДНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣши несов. (24) [празно- Син (1)] 1. σχολάζειν, ἀργεῖν быть свободным, праздным, ничего не делать mít prázdno, být volný, zahálet: праздноваахъ • поѣже вѣаше велкаа сжбѡта Супр 125, 29-30 □ праздноуѣи в знач. суц. ὁ ἀργῶν бездельник zaháleč, povaleč: нъ не толка тѣштета тѣчнж праздниоуѣшитоу-оумоу • нъ несѣтрѣпѣтна мжа Супр 377, 30 2. о чемъ ἀσχολεῖν посвящать свое время, отдаваться чему-л. uvolňovat se, propůjčov-ovat se k něčemu, věnovat čas něčemu: еже во о томъ праздновати и радовати са • и припѣти ничтоже нѣ того горе Супр 447, 13 3. ἐορτάζειν, συνεορτάζειν, λατρυροῦζειν; (коупно праздниовати συμπανηυροῦζειν) праздновать slavít, oslavovat: и а(н)к(е)ли съ ч(ловѣ)кы праздниоуѣжъ Евх 16 14-15; долънии небесъннмъ веселимъ... коупно праздниоуѣжше зовѣахъ Супр 322, 12.— Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. правднъ (празд-нъ вьтии), праздниествовати

ПРАЗДНЪ, -ын прил. (23) [празн- Сав (3) Супр (1)] 1. σχολάζων пустой, незанятый, праздный prázdny: овраштитъ правднъ (т. е. храмъ) • пометенъ и оукрашенъ Мт 12, 44 Зогр Мар ● перен. ἀργός праздный, излишний prázdny, zbytečný: всѣко слово праздно • еже аште рекжъ ч(ловѣ)ци Мт 12, 36 Зогр Мар Ас, г(лаго)лъ правднъ Сав; о правднѣ словеси Рыл 26а 3 ● бессильный bezvládný: празнж и соухъ ржжж въ правднъ днь на дѣло простьрѣ Супр 396, 14 2. ἀργός, ἐν ἀργίᾳ праздный, ничего не делающий zahálející, pečinný: видѣ нгы на трѣжници стоашта правднъ Мт 20, 3 Мар Ас Боля, празны Сав (Ѳ Зогр) □ правднъ дньн ημερα ἀργίας свободный, нерабочий день volný, nepracovní den: тако въ дньн сжбѡтннчн чловѣка нцѣан • и празнж и соухъ ржжж въ правднъ дньн на дѣло простьрѣ Супр 396, 15; правднъ вьтии σχολάζειν, ἀργεῖν быть свободным, не быть занятым, иметь (свободное) время mít čas, být volný: нѣсмъ правднъ азъ ино дѣло имамъ Супр 172, 3 3. правднъ вьтии чесо; отъ чесо ἐρημον εἶναι, ἀπορον εἶναι

нуждаться в чем-л., лишаться чего-л., быть лишенным чего-л. *postrádat něco, býť prost, zbaven něčeho*: видѣху... земьж... всего плода праздьна (эм. -нж) *Супр 128, 21-22.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр Рыл.* — Ср. праздьновати (праздьновати), тѣць

ПРАЗДЬНЬСТВИНІЕ, -на с (2) *εορτή* праздьнество *slavnost*: различьна оунынья раждажтѣ са • праздьнѣствоуижштнїмъ • о житинистѣхъ праздьнѣствинхъ *Супр 492, 22.* — *Супр 491, 11-12.* — Ср. годѣ, памать, праздьникъ, праздьнѣство, трѣжьство

ПРАЗДЬНЬСТВО, -а с (11) [празн- *Зогр-лл (1)*] 1. *ἀγία, ἀσχολία* праздьность пеѣппност, *grázdno*: овыгѣчити печаль о иног ошестини н о празньствѣ *Зогр-лл 2а 5 2. εορτή, πανήγυρις* праздникъ *svátek*: се во наста врѣмѣ праздьнѣствоу нашемоу *Евх 16 13.* — *Евх 26 18-19; Супр 396, 26-27; 479, 26; 486, 26; 491, 8; 491, 10-11; 493, 4-5; 493, 13-14; 493, 22.* — Ср. годѣ, праздьнѣствикъ, праздьникъ, трѣжьство

ПРАЗДЬНЬСТВОВАТИ, -ствоуиж, -ствоуижши *несов.* (6) *εορτάζειν, συνεορτάζειν, περί εορτῆν ἀσχολεῖσθαι*: (праздьнѣствоуижше *каѣ'* *εκάστῃν πανήγυριν*) праздьновать *slavit, oslavovat*: праздьнѣствоуимъ оубо праздьнѣство се *Супр 493, 21*; блаженни мѣ праздьнѣствоуижште зръштнн *кго...* н оусты лобъзажште • н жьвѣ пдъжште *Супр 506, 14.* — *Супр 479, 9; 490, 27; 490, 29; 492, 21.* — Ср. праздьновати

празн-, празчн- см. праздьн-

ПРАОТЫЦЬ, ПРѢБОТЫЦЬ, -а м (1) [прѣ- *Сав (1)*] *προπάτωρ* праотец, предок *praotec, předek* *spei.*: прѣдъ с(ва)тѣмъ о(тѣ)ци памѣт(ь) с(ва)тѣмъ прѣ(о)тѣ)цѣмъ *Сав 135б 6* (пр(о)р(о)к(о)мъ *Ас 129б 15.*) — Ср. дѣдъ, отѣць, прадѣдъ

ПРАПРЖДА, ПРѢПРЖДА, -ы ж и ПРАПРЖДЬ, ПРѢПРЖДЬ, -а м и ПРѢПРЖДЬ, -н ж (8) [прапржда *Зогр (1)*, прѣпржда *Сав (1)*, прапржда *Зогр (1) Мар (2)*, прѣпржда *Сав (1)*, прѣпржда *Ас (2)*] *πορφύρα* пурпур (*богатая одежда пурпурного цвета*) *purpur (bohatý oděv nachové barvy)*: овлѣша і въ прапрждаж *Мк 15, 17* *Зогр*, въ прапрждаж *Мар*, въ прѣпрждаж *Ас*, въ прѣпрждаж *Сав.* — *Мк 15, 20* *Зогр Мар Ас Сав.* — Ср. багѣрь, багѣрьница, порѣфѣра

ПРАПРЖДЬНЬ, ПРѢПРЖДЬНЬ, -ын *прил.* (8) [пра- *Зогр (2) Мар (2)*, прѣ- *Ас (2) Сав (2)*] *πορφυροῦς* багровый, багряный, пурпурный *purpurový, šarlátový, nachový*: изиде ис(оусъ) вѣньг • носѣ трѣновъ вѣньг(ь) і прапрждажнж *И 19, 5* *Зогр*, прапрждажнж *Мар*, прѣпрждажнж *Ас Сав.* — *И 19, 2* *Зогр Мар Ас Сав.* — Ср. очрьванкѣ, чрьванкѣ

ПРАРОДИТЕЛЬНЬ, ПРѢРОДИТЕЛЬНЬ, -ын *прил.* (1) *προγονικός* унаследованный *zde-děný*: свѣтѣломъ оубо словесемъ • прѣродитѣльнѣмъ начьнж гласы *Супр 104, 15*

ПРАХНѢНЬ, -ын *прил.* (1) *σαπρός* трухлявый *práchnivý*: нан творитѣ дрѣво прахнѣно *Мт 12, 33* *Сав (зѣло* *Зогр Мар Ас)*

ПРАХЪ, -а м (18) *κονιορτός, χυοῦς, χυός, σλοβός* пыль *prach*: отътрасте • прахъ отъ ногъ вашхъ *Мт 10, 14* *Зогр Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Супр.* — Ср. земля, прѣсть

ПРАЩАТИ, -щажь, -щажши *несов.* (7) [пращаж.. *Ен (1)*] 1. *ἐλευθεροῦν* освобождать, избавлять *zprošťovat, osvobozovat*: вѣсть пращатки измѣдрѣваажъ *Супр 398, 30 2. συγχωρεῖν, χαρίζεσθαι* прощать *odpouštět, promíjet*: ѣко ты еси пращамъ отъ грѣхъ *Евх 80а 22 3. συγχωρεῖν* допускать *dovolovat, pīpouštět*: ни оврѣмѣмъ нхъ пращала прѣбывати • ни безъ искоушѣнна *Супр 280, 1.* — *Кол 3, 13. Ен; Супр 358, 29; 393, 29; 394, 6.* — Ср. даати

ПРАЩЕННИКЪ, -а м (1) *σφενδονήτης* пращникъ *střelec z praku, prakovník*: вѣсть пращѣнникъ вѣзка *Супр 509, 28-29*

ПРЕЗВѢТЕРЪ, ПРОЗВѢТЕРЪ, -а м (13) [презвѣ- *Супр (11)*, прозвѣ- *Ас (1)*, пресвѣ- *Супр (1)*] *πρεσβύτερος, πατήρ* священник, пресвитер *kněz, starší, presbyter*: с(ва)тѣнх(ь) м(ж)ч(ени)къ ананья прозвѣтера н петра *ключарѣ Ас 141а 28.* — *Супр 124, 7-8; 124, 25; 124, 27; 133, 25; 139, 23; 141, 9-10; 186, 17; 187, 20; 220, 24; 221, 12-13; 221, 22; 224, 23.* — Ср. *икрен, молитвѣнникъ, попь, старѣць, старѣшнина*

ПРЕЗВѢТЕРЬСКЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* священнический *kněžský*: александър глагола • крѣстнѣнжъ ксмъ н санъ мон презвѣтерьскын *Супр 155, 9.* — Ср. *икренскъ*

ПРЕЗВѢТЕРЬСТВО, -а с (1) *πρεσβυτερος* (1) священство *kněžství*: три лѣта сътворихъ въ презвѣтерьствѣ *Супр 227, 16.* — Ср. *икренство*

ПРЕПОСИТЬ, -а м (3) *προπίπτω* домоуправитель *vrchní komoří, majordomus*: препоситъ же н прочин... паче съвратнша цѣсарѣ *Супр 192, 15.* — *Супр 196, 18; 198, 20*

пресвѣтеръ *Супр 141, 9-10* см. *презвѣтеръ*

ПРЕТОРНИ, -на м (2) *πραιτώριον* претория, преторский дворец *prætorium, prëtorský palác*: сындоша са вси въ преторни пилатовъ *Супр 438, 26.* — *Супр 435, 1-2.* — Ср. *преторъ, притворъ*

ПРЕТОРЪ, ПРѢТОРЪ, ПРИТОРЪ, -а м (29) [прѣ- *Зогр (2) Мар (3) Ас (7) Сав (8) Супр (5)*, прѣ- *Зогр (1) Мар (1)*, при- *Зогр (1) Боян (1)*]

πρατώριον претория, преторский дворец
prætorium, prætorský palác: воины же двора
и вънѣтръ на дворѣ • еже естъ прѣторъ
Мк 15, 16 Зоґр Мар, преторъ Ас, преторъ
Сав.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Сунр.—
Ср. преторин, притворъ

ПРИ предлог с местн. (>100) 1. при ука-
зании на предмет или лицо, вблизи которого
совершается действие παρά, πρός, ἐπί, εἰς,
ἐν (при мори παραθαλάσσιος; при камне
ἐξόμεινος πέτρας; вѣтн при комъ προσηματε-
ρεῖν τινι; стопати при чемъ παρίστασθαι τινι)
при, у рѣи, у: лазоръ • иже лежаше • при
вратѣхъ его гнонѣ Л 16, 20 Зоґр Мар Ас
Сав; азъ та принождѣ • при народѣ всеемъ
зем' • исповѣдати Сунр 149, 15; оустыни
наша при насъ сѣтъ Пс 11, 5 Син 2. при
обозначении приближающегося времени или
времени, в течение которого совершается
действие περί, πρός, ἐπί, διά около, при,
во время к, kolem, рѣи, за (с род.): овалаш
съ нама ꙗко при вечерѣ естъ Л 24, 29 Мар
Ас Охр, только при Зоґр; при декии ц(ѣса)ри
Ен 386 18 З. при обозначении объектных
отношений или обстоятельствъ περί в отноше-
нии чего-л., что касается чего-л. vzhledem k,
со се тѣка: при одеждѣ что са печете Мт 6,
28 Сав (о одеждѣ Зоґр Мар Ас) □ при
иномъ ἄλλα иначе jпак: иже при иномъ
сѣво въздрѣжа бѣаше • къ цркви же
всѣсѣтѣн не приовышташе са Сунр 298,
1.—Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Зоґр-нал
Ен Син Евх Сунр

ПРИБИТИ, -бѣж, -бѣжнн и -бѣж, -бѣжнн
сов. (1) ὀρῶσσειν прибить рѣбит: видѣтъ мон
прнговжденѣнн и прибѣжнн на дрѣвѣхъ нозѣ
Сунр 469, 16.—Ср. привоздѣтн

ПРИБЛАЖИПАТИ, -пѣж, -пѣжнн несов. (1)
греч. нет возмущать роηοrῶσατ: и пр(в)аж-
нѣжнѣмъ ма н(е) (вн)днмѣна врагѣн Рыл 76а
7-8.—Ср. блазнити, съблажнѣтн

ПРИБЛАНЖАТИ СѦ, -аж са, -ажнн са несов.
(къ) комю, чесомю; комъ, чемъ или без доп.
(26) ἐγγίξειν, προσεγγίξειν, προσέρχασθαι,
πλησιάζειν, πλησίον ὑλάρχειν, προσκυνεῖν,
κατάγεισθαι (1) приближаться рѣблѣзоват се:
приблѣжѣтъ са акдне снн Мт 15, 8 Зоґр,
приблѣжѣтъ са мнѣ Мар; анк с(ва)тѣхъ
приблѣжѣтъ са насъ Евх 16 15-16; к(ъ)
ко(нн)мъ естъ лѣпо приблѣжати са Зоґр-лл
26 4.—Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сунр
Зоґр-лл.—Ср. прнстѣпати

ПРИБЛАНЖИТИ СѦ, -жж са, -жжнн са сов.
до чего; (къ) комю, чесомю; на кого; рѣдѣтъ
кого; въ чѣто; комъ, чемъ или без доп. (99)
[прт.. Олр](1), пр..лт' са Рыл (1)] ἐγγίξειν,
προσεγγίξειν, πλησίον ἐρχεσθαι, πλησιάζε-
ιν, πικπλᾶσθαι, προσεδρεῖν (1) прибли-

зиться рѣблѣзит се: приблѣжи са на вѣ ц(ѣ-
са)р(ъ)с(тв)не б(о)жѣ Л 10, 9 Зоґр Мар;
егда приблѣжи са въ н(еро)са)л(н)мѣ Мк 11,
1 Зоґр Мар; приблѣжншо же са емоу къ нѣмоу
Л 18, 40 Зоґр Мар; приблѣжнша са до вратѣ
сѣмрѣтнѣхъ Пс 106, 18 Син; и животъ
мои адѣ приблѣжи са Пс 87, 4 Син; да приблѣжнтъ
са молитва моѣ рѣдѣтъ тѣ Пс 118, 169 Син;
приблѣжнвъ са къ концоу Сунр 566, 12.—
Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх
Сунр Рыл.—Ср. прнстѣжити

ПРИБЫВАТИ, -аж, -ажнн несов. (2) προσύ-
γεσθαι прибывать, увеличиваться, возрас-
татъ рѣбѣват, vzrústat: прибывѣжштѣжъ бо-
лѣзньж Сунр 516, 30.—Сунр 327, 20

ПРИБЫТИ, -бѣжж, -бѣжжнн сов. комъ, чем;
комоу, чесомю; къ комю, чесомю (4) προσύ-
γεσθαι, συμπροσεῖναι присоединиться,
прибавиться рѣбѣйт, рѣдат се: да не прибѣдетъ
тебѣ прѣстолю безаконнѣ Пс 93, 20 Син;
къ ннѣмъ же всѣмъ и дружокъ прѣслав'но
чоудо • прибѣты Сунр 565, 13.—Сунр 484, 5;
561, 6

ПРИБЫТЬКЪ, -а м (2) κέρδος, ὄφελος
прибыль, польза zisk, prospěch: чѣто ти при-
бѣтъка бѣетъ Сунр 66, 18.—Клоц 36
14.—Ср. лнхва, пригѣжаник, съгѣжаник

ПРИБЪРАТИ, -берж, -бержнн сов. (1)
λοιεῖν (1) прибавить, дополнить рѣбрат:
оврѣте облаженника савж дружннѣ приравнѣша
рѣ чрѣнорнзѣ Сунр 283, 8

ПРИБѢГАННН, -нн с (1) греч. нет приста-
нице, убежище útočiště: иде въ малын
сынѣ • иже еѣ тѣгда въ монастыри • на
прибѣганн създѣанъ приходаштинн кратнн
Сунр 553, 28.—Ср. прибѣжнче, оубѣжнче

ПРИБѢГАТИ, -аж, -ажнн несов. къ комю,
чесомю; на чѣто (11) προσφεύγειν, ката-
φεύγειν, προσπίπτειν, μεταβάλλεσθαι (1)
прибегать, обращаться к кому-л. (за по-
мощью) рѣбѣпат, útikat se: ч(аовѣ)к(о)-
люб(ъ)че къ тебѣ прибѣгаемъ Евх 15а 7;
на покан'а прибѣгаатъ тишинн Сунр 523,
9.—Евх 796 17-18; Сунр 92, 19; 92, 21-22;
95, 19; 110, 2; 281, 27; 401, 16; 402, 7;
479, 23-24.—Ср. прнрнстати, прнтѣкати

ПРИБѢГНЖТИ, -нж, -нжнн сов. къ комю,
чесомю (8) καταφεύγειν, προσφεύγειν, про-
σέρχασθαι прибегнуть, обратнть к кому-л.
(за помощью) рѣбѣпnout, utéci se: овѣча азъ
есмъ • съмѣсѣннаго твоего стада • и къ
тебѣ прибѣгъ пастырю довроумю Евх 85а 6.—
Евх 41а 19-20; Сунр 76, 23; 78, 5; 78, 15;
94, 2; 507, 13; 560, 15.—Ср. прибѣжати,
прнтеци

ПРИБѢЖАТИ, -жж, -жжнн сов. къ чесомю
(1) προσφεύγειν найти убежище utéci se:
да аште к'то хощетъ прнстѣжити и тѣвѣнж-

ПРИ

ти • привѣжитъ къ байн *Супр* 76, 19.— *Ср.* привѣжити, притеци

ПРИВѢЖИЩЕ, -а с (21) [п.. *Ен* (1), при.. *Ен* (1)] καταφυγή пристанище, прибежище útoσίστη: вышнѣго положиѣ еси привѣжиште твое *Пс* 90, 9 *Син*.— *Ен Син Супр*.— *Ср.* привѣгание, оубѣжище

ПРИВАЖДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἄγειν приводить р'ивадѣт: показание оудьное на много приваждаемо потрѣбнѣ намъ оушнати (вм. оушнаетъ) прѣдълажаштее *Зогр-лл* 16 5.— *Ср.* приводити

ПРИВАЛНИ, -алж, -алиши *сов.* (3) προσκυλίειν привалить р'ивалит: и привали камень на дьврн гроба *Мк* 15, 46 *Зогр Мар Ас*.— *Ср.* възвалити

приведе *Супр* 283, 3 см. прити

ПРИВЕСЛАТИ, -алж, -акши *сов.* (1) κατέχειν прѣбалиа (1) привезти на корабле р'ивѣзт на Iodí: дньнеь крѣмникъ чловѣчьскъ • довраа оуселенъа привесла (вм. приа весла?) *Супр* 429, 13.— *Ср.* привести²

ПРИВЕСТИ¹, -ведж, -ведешн *сов.* кого, чтоо (къ) комоу, чесоמוу; прѣдъ кого, чтоо; на кого, чтоо; въ чтоо или без доп. (>200) [прѣстѣ (1) *Ас* (1)] 1. ἄγειν, ἀπάγειν, ἐνάγειν, εἰσάγειν, προσάγειν, παράγειν, φέρειν, εἰσφέρειν, ἀποφέρειν, προσφέρειν, χειραγωγεῖν, ἀνακαίνιζειν, συναπέχεσθαι (1), ἐπανέχεσθαι (1), ἄρχειν τοῦ λείπειν (1); (приведенъ быти ἐρχομαι; привести прѣдъ кого παριστάται τινι) привести, подвести, ввести р'ивѣст: и приведоша къ ѡмоу глаохъ гжъннѣвъ *Мк* 7, 32 *Зогр Сав*, привѣса *Мар Ас* *Боян*; приведжтъ съа въ веселье радости *Пс* 44, 16 *Син*; отъ чапавъшаго са оного приведѣте прѣдъ ма *Супр* 99, 22; родитѣла же комоу... съвѣтъ о ерацѣ твораста • и приведѣша оженнста *Супр* 25, 19 ● *перен.* ἀπάγειν, καλεῖν призвать, пригласить povolat, rozvat: повелѣ... привести ии маломоити • на трепезж свож *Супр* 121, 9 ● ἐπάγειν привести, процитировать uvést, citovat: на благочьствѣа разбоинка приведѣмъ слово *Супр* 426, 18 2. προσφέρειν, προσάγειν пожертвовать, принести в жертву obětovat, přinést v obět': агнецъ • лже приведе авель во в'сѣсъжагаемаа *Евх* 166 6.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* довести, принести, провести

ПРИВЕСТИ², -вежж, -везешн *сов.* (3) φέρειν, εἰσκομιζειν, μετακομιζειν привезти р'ивѣзт: повелѣ отъць ѡванъ мѡсеоу ити нѣ на кон мѣсто • и копавшоу ровъ съвратити водж • и привести на напапанн зелню *Супр* 275, 13.— *Супр* 80, 12; 208, 15

ПРИВІДѢНИЕ, -ниа с (2) φάντασμα; (привидѣнникъ авлати са ἀλλοιοῦσθαι) виде-

ПРИ

ние, призрак, привидѣние vidění, příznak: м(ного)мъ въывакъ(цель при)вндѣн(е)мъ ѡт(ъ) (звѣрѣ того) *Рыл* 4аа 34-35.— *Евх* 54а 5-6.— *Ср.* мьчѣтъ, призракъ

ПРИВІТАТИ, -аж, -акши *сов.* (1) κατασκηνοῦν поселиться, найти приют usadit se: на ты пѣтца н(е)в(е)съ)зѣла пригтажтъ *Пс* 103, 12 *Син*.— *Ср.* вѣтати, въселити (въселити са), оивтати, прѣвнтати

ПРИВЛАЧИТИ, -чж, -чжши *несов.* (2) ἀφελκειν притягивать, привлечь р'ивлѣкат, р'итаховат: и рока тзорого проа са къ себѣ привлачитъ вагны своа *Евх* 1а 23 ● *перен.* ἐφελκειν всать (о младеце) sāt (о kojenci): пак се мати чадомаа • подавѣши съсъ мааденьцоу • веселитъ са дѣтиштѣ привлачаштоу макъжж пиштж маѣка *Супр* 312, 5

ПРИВЛАЩИ, -валжж, -валжешн *сов.* (27) [прѣвалѣ- (!) *Син* (1)] ἔλκειν, ἐλκυειν, καθέλκειν, κατασφειν, ἐπιολάειν, ἐπισουλάειν, συνέλκειν притянуть, подтащить; потащить, привести (силоу) přivléci, r'itáhnout; р'ивѣст (násilím): не можаажж прѣвалшити съа (т. е. мрѣжа) • отъ множества рыбъ *И* 21, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; даждь дѣлаанье избьити отъ ѡго • да не привлѣчетъ тебе къ сждн *Л* 12, 58 *Зогр Мар*; алетъ въсхътити (1) ништаго... да и прѣвалѣчетъ (вм. привлѣчетъ) *Пс* 9, 30 *Син* ● *перен.*: не привлѣчи мене съ грѣшнныи *Пс* 27, 3 *Син* □ прѣвалѣщи са ἐπιολάσθαι привабѣши р'іоріт се: кгда во хощтж повѣстѣмаа съвазати дѣлаеса • тоу авнж съ видомъ чоудеса к ѡнѣа прѣвалѣжтъ са *Супр* 344, 2-3.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр*

ПРИВОДИТИ, -вождж, -воднши *несов.* кого (къ) комоу; чтоо на чтоо (12) ἄγειν, συνάγειν, ἐπανάγειν, φέρειν, προσφέρειν, ἀνίστασθαι (1) приводить р'ивадѣт, uvádět: съвѣдѣтелѣ в'станюу приводни *Клоц* 12а 23 ● *перен.*: матеръ твож... тж ти приводитъ въ молитвж вл(ады)ко • прѣманастивѣ *Евх* 86а 26-866 1 ● проагъннн приводитъ, цитировать uvádět, citovat: чо же ради авнж дѣвинн чнж (вм. снж) приводи притъчж *Супр* 370, 29 ◆ *приводити* (женж) γαρτεῖν жениться hrát si za ženu: в'сѣкъ почитамъ женж свож • и привода инж • прѣвѣтъ дѣтѣтъ *Л* 16, 18 *Зогр Мар*.— *Л* 4, 40 *Зогр Мар*; *Евх* 866 16; *Супр* 18, 25; 174, 28; 349, 8; 467, 21.— *Ср.* водити, приваждати

ПРИВРЪЩИ, -вржжж, -вржжешн *сов.* кого, чтоо къ комоу, чесомоу; въ чтоо (8) [приврѣъ *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (2)] προσρρῖσσειν бросить vrhnout, hodit (к někomu, k něčemu): приврѣженъ въсть въ островъ *Супр* 539, 4 ● ῥίπτειν, ἐπιρρῖπτειν положить položit: приврѣж жъ •

къ ногама не(ουσο)вама *Мт 15, 30 Зогр Мар*
 ● *перен.*: къ тегѣ приврѣжень есмѣ из ложезнѣ
 (1) *Пс 21, 11 Сун; Евх 62а 19-20* □ пр и в -
 рѣщи сѣ λροοσηγυύναи наткнууться пага-
 zit: приврѣж са къ тврѣды камень *Клоц 126*
 22, приврѣгоша са *Сунр 448, 18.— Сунр 516,*
 5.— *Ср.* вѣврѣщи, врѣщи

пр и вѣ *Зогр-л 26 7 см.* пр вѣвѣ

ПРИВѢПИВАТИ, -авж, -акши *несов.* (1)
 ἐπιβοῦν приывать, взывать přivolávat, vzy-
 vat: кога (1) привѣпивактѣ мωυσн глагола
Сунр 435, 22-23.— Ср. приыватьати, пригла-
 шати

ПРИВѢТЪ, -а м (2) λρόθεσις, ἀγαλή (1)
 намерение, (добрый) замысел předsevzeť,
 (dobrý) úmysl: вѣды нашж любовь • и при-
 вѣтѣ нашем прилагам твож снаж *Евх 926*
 10.— *Евх 926 6-7.— Ср.* изволкннк

ПРИВАЗАНИЕ, -на с (1) *греч.* нет при-
 вязъ přivázání: нже (т. е. юнецъ) оуравѣ са
 отъ привазанья *Сунр 565, 18*

ПРИВАЗАТИ, -вазаж, -вазакши *несов.* и
 -важж, -важешн *сов.* кого, чьто чемъ; по чьто;
 на чьто; о чемъ; на чемъ; къ чесомау (19) δεῖν,
 προοδεῖν, συνδεῖν, ἐγκαταδεῖν, δεομεύειν;
 (привазати на колеси τροχίσειν) привязывать/
 привязать přivazovat/přivázat, uvazovat/
 uvázat: внда... привазажштааго къ виноградау
 жрѣва свок *Сунр 321, 22*; авѣ обраштета
 осыла привазано и жрѣва съ нимъ *Мт 21, 2*
Мар Ас Сав (θ Зогр); привазаша с(ва)тааго
 джебѣ соуѣт *Сунр 18, 9-10*; повелѣ... прива-
 зати и по четыри колты *Сунр 152, 30*; ксе
 мы • и на колеси привазани бгыти готови *Сунр*
88, 24 ● *перен.*: о празднищѣхъ приказа
 даровѣ памати богѣ *Сунр 417, 12.— Зогр*
Мар Ас Сав Сунр.— Ср. навазати, овазати,
 поврѣстн

ПРИГВАЖДАТИ, -авж, -акши *несов.* (3)
 προσηλοῦν прибивать (гвоздями), привож-
 дать přibíjet (hřeby): маьчаниемъ своимъ
 пригваждаемъ • на распонѣ *Евх 43а 12*; и
 потомъ пригваждактѣ са на дрѣвѣ крестынѣ-
 кмъ *Сунр 11, 11* □ пригваждати сѣ *греч.*
нет перен. присоединяться připojuvat se: и
 къ тѣмъ пригваждакши са • оставивѣ жнва-
 аго и їстнигнааго в(ог)а *Сунр 163, 24*

ПРИГВОЖДЕНИЕ, -на с (2) *греч.* нет
 прибывание (гвоздями) přibítí (hřeby): при-
 гвожденнемъ плесноу своєю • пригвоздилъ еси
 ср(ѣдъ)це в'стѣкомау неджгоу *Евх 356 15.—*
Евх 306 21

ПРИГВОЗДИТИ, -гвоздж, -гвоздиши кого,
 чьто чемъ; на чемъ *сов.* (18) προσηλοῦν,
 καθηλοῦν, ἥλοῦν, ὀρούσειν; (пригвоздити
 сѣ λείγειν τοὺς ἦλους) прибить (гвоздями);
 пригвоздить přibít (hřeby): пригвоздиша
 носѣ мои і рѣцѣ мои *Пс 21, 17 Сун; Ен 316 13*;

пригвозди страстѣ твоємъ плать мωж *Пс 118,*
120 Сун; пригвоздиша и на распонѣ *Евх 50а*
 17; прострѣ са самъ на дрѣво • и прѣда са
 вонноу пригвоздити сѣ *Сунр 141, 2-3* □ не
 пригвожденъ в *знач.* *прил. греч.* нет не-
 пригвожденный, нераспятый nepřibítý, пе-
 ukřizovaný: и оумираатъ по чловѣчьствоу •
 и погребактѣ са • сты съврѣшенъ прино • и
 прѣжде сты • и непригвожденъ • и непо-
 страданъ • и вѣсьмрѣтенъ *Сунр 11, 17.—*
Ен Сун Евх Сунр.— Ср. привити, пропати,
 расплати

ПРИГВНЧЪ, -а м (1) προϊκσι начальник,
 вождь velitel: нъ пригвнчѣ кетѣ чьтыгнѣ •
 и ты паче нди к ѿемоу *Сунр 137, 8.— Ср.*
доуѣт, начальникъ, прииенѣ

ПРИГЛАСИТИ, -глааж, -гласши *сов.* (17)
 φωνεῖν, προσφωνεῖν позвать, призвать, при-
 гласить přivolat, zavolat: нди пригласи ажжа
 своего і приди сѣмо *И 4, 16 Зогр Ас* (призови
Мар).— *Зогр Мар Ас.— Ср.* вѣзгласити,
 приыватьати, прогласити

ПРИГЛАШАТИ, -шааж, -шакши *несов.* (2)
 προσφωνεῖν звать, приглашать volat: подовѣ-
 ни сжтѣ отроциштѣмъ • сѣдаштѣмъ на трѣжн-
 штихъ • і пригласажште другѣ друга *Л 7,*
32 Зогр, приглашаажштѣмъ Мар.— Ср. вѣпн-
 ти, гласити, зъвати, привѣпивати, приыватьати

ПРИГОНИТИ, -ниж, -ниши *несов.* (1) *греч.*
 нет пригонять přihánět: такожде же и о
 п'тницахъ ажже сжтѣ на с(ва)тѣмъ гровѣ
 многомъ сжштѣмъ • и скотоу нже пригонатѣ
 и приносятѣ отъ лѣта на с(ва)тжж и славынжж
 памать *Сунр 42, 27.— Ср.* гонити

ПРИГOTOВАТИ, -авж, -акши *сов.* (1) πα-
 ρασκευάζειν приготовить připravít: приготова
 ко • съврати вѣса послочшажштаа ко *Сунр*
514, 25.— Ср. пригтовити, оуготовити

ПРИГOTOВИТИ, -важж, -виши *сов.* (2)
 παρασκευάζειν, ἐξαρτύειν приготовить při-
 pravít: и принимъ о(тѣ)ць ка отрокы своа • и
 пригтовити отроковнжж съ матерьжж ка къ
 крѣгызѣ *Сунр 519, 26.— Сунр 245, 30.—*
Ср. пригтововати, оуготовити

ПРИГOTOВАЛТИ, -лажж, -лакши *несов.* (1)
греч. нет пригтовлять připravovat: и глладу
 пакы хоташтоу бгыти • прѣжде врѣмене при-
 гтововаше оученикы своа на моантѣж *Сунр*
569, 21

ПРИГРАДЪ, -а м (1) προσύλιον помещение
 перед входомъ в келью místnost před vcho-
 dem do cely, předsín: излѣзъшоу въ приградъ •
 бгыти съ отроковнцѣж *Сунр 521, 17*

ПРИДАВАТИ, -важж, -вакши *несов.* (1)
 προσφέρειν подавать, прикладывать podá-
 vat, přikládat: ржаааж же са емоу и вонни
 прнетжаажже • и оцетѣ придаваажже • емоу
Л 23, 36 Ас (придѣжжште *Зогр Мар, при-*

ПРИ

дажше *Сав*).— *Ср.* подавати, придавати, придавати

ПРИДАТИ, -дамъ, -даси *сов.* (1) διδόναι прибавить přidat: даѣтъ прида *Супр* 376, 7.— *Ср.* придаѣти, приложити

ПРИДАВАТИ, -даѣмъ, -дакши *несов.* чѣто кому (1) προσφέρειν подавать, прикладывать rodávati, přikládat: и ржагъше са емоу • и воини пристѣпажше • и оцѣтъ емоу придажше *Л* 23, 36 *Сав* (придаѣжше *Зогр Мар*, придаважше *Ас*).— *Ср.* подавати, придавати, придавати

ПРИДРЪЖАТИ СѦ, -жж сѦ, -жиши сѦ *несов.* (1) ἐχεσθαι придерживаться; следовать чему-л. přidržovat se; být u něčeho: негѣщюемъ о васс (1) възлюбени • лючша придръжаше са с(ъ)п(а)сенгѣ *Еар* 6, 9 *Еп.* *Ср.* дръжати

ПРИДѢЛАТИ, -аѣмъ, -акши *сов.* (3) προσεργάζεσθαι прибавить, принести (доход) (při)vydělat, vyžískat: г(оспод)и • мѣнась твоѣ • ѿ придѣла мѣнась *Л* 19, 16 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* притажати

ПРИДѢТИ, -дежджъ, -деждеши *сов.* (3) προσφέρειν приложить přiložit: гжеж же напѣньше оцѣт(а) на усопѣ възнезьше • придѣша къ оустомъ его *И* 19, 29 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* придати, приложити

ПРИДѢВАТИ, -дѣѣмъ, -дѣѣши *несов.* (4) προσφέρειν прикладывать přikládat: ржагаж же са емоу • и воини пристѣпажше • оцѣтъ придаѣжше емоу *Л* 23, 36 *Зогр Мар* (придаважше *Ас*, придажше *Сав*).— *Супр* 512, 2; 516, 26.— *Ср.* подавати, придавати, придавати придръжати *Мт* 6, 28 *Зогр Сав* *см.* присти приемати *И* 7, 39 *Зогр*; *И* 3, 27 *Ас*; *Зогр-лл* 1а 13 *см.* приемати

ПРИЖАГАТИ, -гаѣжъ, -гаѣши *несов.* (2) λαμπάδας πυρός προσφέρειν прижигать, обжигать připalovat, pálit: повеаѣ принести свѣшта горашта • и прижигати анце пауѣ *Супр* 13, 2.— *Супр* 109, 6.— *Ср.* опалати, прижжати

ПРИЖИСАТИ, -аѣмъ, -акши *несов.* (1) *греч.* нет прижигать, обжигать připalovat, pálit: повеаѣ... свѣшта горашта принести на анце ка • и потомъ по въсемоу тѣлоу прижжати *Супр* 13, 13.— *Ср.* опалати, прижжати

ПРИЖИТИ, -жжжъ, -живеши *сов.* (1) τεκνοῦσθαι породить, родить porodit: та во х(ристос)а с(ъ)п(а)са прижитъ • не съ мѣжемъ бытъши *Супр* 482, 27.— *Ср.* родити

ПРИЖИТИИѦ, -ниа с (3) (прижити чадъ τεκνογονία) рождениеrození: съпасена же вждетъ прижитыкъ чадъ *Супр* 482, 25 (1 *Тим* 2, 15).— *Супр* 482, 25-26; *Супр* 482, 26.— *Ср.* плодотворникъ, рожденикъ

ПРИЗРАТИ, -аѣмъ, -акши *несов.* на кого, чѣто (8) ἐπιβλέπειν, ἀποβλέπειν, ἐφορᾶν,

ПРИ

ἐπισκοπεῖν смотреть přihlížet, shlížet, dívat se: къто чѣко г(оспод)ъ в(ог)ъ нашъ живжж на вусокъхъ • 2 на съмѣрена призраѣ *Пс* 112, 6 *Син*; *Евх* 22а 4-5.— *Пс* 10, 4 *Син*; 65, 7 *Син*; 103, 32 *Син*; 137, 6 *Син*; *Евх* 55а 5-6; 79а 18.— *Ср.* възирати, съмащирати

призов - *см.* призвати

ПРИЗРАКЪ, -а м (7) [припризракъ (1) *Ас* (1)] φάντασμα призракъ přizrak, zjevení, přelud: не пыштеша призракъ быти • и възъваша *Мк* 6, 49 *Зогр Мар*.— *Мт* 14, 26 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Боян*.— *Ср.* мѣчѣтъ, приендѣникъ

ПРИЗЪВАННИѦ, -на с (2) [приз' *Супр* (1)] 1. *греч.* нет възвание vzývání: полна сваштеножъ водожъ тѣло • сътворивъ призванкъ с(ва)ттымъ тронца *Супр* 537, 6-7 2. κλήσις призвание povolání: г(оспод)и помани ма и обличи моу приз'ванни *Супр* 15, 27.— *Ср.* възъваникъ, зъваникъ, позъваникъ, призъваникъ

ПРИЗЪВАТИ, -зовжъ, -зовеши *сов.* (>100) καλεῖν, συγκαλεῖν, συγκαλεῖσθαι, προσκαλεῖσθαι, μετακαλεῖσθαι, φωνεῖν, προσφωνεῖν, μεταπέλεσθαι, μεταπέλλεσθαι, λαριστάνα позвать, призвать zavolat, přivolať: и(соу)с(ъ) же призъваѣ оученикы своѣ рече имъ *Мт* 15, 32 *Зогр Мар* *Ас*, призъва *Сав*; призовѣтъ и(е)в(е)са съгыше • и земиж расждити люди своѣ *Пс* 49, 4 *Син*; повеаѣ же воквода призъвати инѣхъ корабъ на помостыа емоу *Супр* 151, 8-9 • *перен.*: велка оубо естѣ тваръ и(е)во отъ небытъѣ въ вытѣ в(ог)омъ призъвана *Клоу* 96 35 • ἐπικαλεῖσθαι, μεγαλύνεσθαι (1) въззвать vzývati: хвааа призовжъ г(оспод)ѣ и отъ врагъ моуъ с(ъ)п(а)сж сѦ *Пс* 17, 4 *Син* • καλεῖν, προσκαλεῖσθαι, μετακαλεῖν позвать, пригласити rozvat: и посъла рабгы своѣ призъвати зъваныа на бракъ • и не хотѣахж прити *Мт* 22, 3 *Мар* *Ас*; *Евх* 106а 13 • προσκαλεῖσθαι призвать (к ответу) předvolat: и отъведъ паула свѣне сждништа призъваѣ ноуаннижъ рече къ ѿен *Супр* 1, 15-16 • καλεῖν призвать (следовать чему-л.) povolati: да сѦ тебе дръжимъ • и милости твоѣя просимъ • призъвааѣ ныи еси г(оспод)и *Киев* 36 7-8 — *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Киев* *Евх* *Клоу* *Супр*.— *Ср.* възгласити, възъвати, позъвати, пригласити, прогласити, съзъвати

ПРИЗЪВАННИѦ, -ниа с (3) ἐπικλησις призывъ přivolávání: нъ благодатное призывание знаменавъ д(оу)шжъ • не дастъ къ томоу страшныиъ пожрътоу быти змнемъ *Хил* 16а 15-16 • ἐπικλησις възвание vzývání: нарицание • и призывание творимъ • на твоѣ запрѣщенне днѣвоае *Евх* 566 9; *Супр* 100, 1-2.— *Ср.* зъваникъ

ПРИЗЫВАТИ, -аж, -акши *несов.* (23) ἐπικαλεῖν, ἐπικαλεῖσθαι, συγκαλεῖν, προσκαλεῖσθαι звать, призывать volat, pŕivólavat: вонни... призывають всѣ спирж *Мк 15, 16 Ас* (призываета *Зогр Мар Сав*); нача выпити и с(ва)тааго мѣжа именемъ призвати *Супр 519, 20* • ἐπικαλεῖσθαι взывать vzývat: ѣко ты г(оспод): влаетъ и кротокъ • и прѣмилостивъ всѣмъ призывающимъ ты *Пс 85, 5 Сун* • καλεῖν звать, приглашать zvát: слышж во яко и кѣа отъ вастъ жидове призываютъ въ снмѣхъ *Супр 135, 27* • καλεῖν, συγκαλεῖν призывать (*следовать чему-л.*) povolávat: ч(ловѣ)к(олю)в(ь)цъ же в(ог)ъ призываетъ и г(ааго)лет(ъ) *Рыл 268 28-29.*— *Зогр Ас Ен Сун Евх Супр Рыл.*— *Ср.* възывать, звать, глашати, привѣпвати, приглашати, съзывать

ПРИЗЫРѢТИ, -зрьж, -зрьши *сов.* чѣмъ; на кого, что или без *доп.* (65) [при (1) *Евх* (1), призр- *Сун* (2), призр- *Супр* (1)] ἐπιβλέπειν, ἐμβλέπειν, ὄρα̅ν, ἐφορα̅ν, ἐπισκέπτεσθαι respicere, intendere посмотреть, призреть pŕihlédnout, shlédnout, podívat se: съ невесе призрѣ г(оспод)ъ *Пс 32, 13 Сун; Ас 316β 5-6;* (ц)ѣсарствѣ нашемъ г(оспод)и милостивъ твоюж призрѣ *Киев 46 9;* ен ва(ады)ко призрѣ на ны • и на с(ва)ты храмъ съ *Евх 63а 3* • ἐπιβλέπειν увидеть, обратить внимание, соблости pŕihlédnout, dbát: тогда не постыждаж съ • егда призрѣ на всѣя заповѣди твоѣя *Пс 118, 6 Сун* ♦ призрѣти на помощь, на застѣпакникъ προσέχειν εἰς τὸ βοηθεῖσαι τινι, εἰς τὴν ἀντιληψίην τινος поспешить на помощь кому-л. pŕispĕchat, pŕispĕt̅ nĕkomu на ртос: г(оспод)и на помощь можъ призрѣи *Пс 39, 14 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Служ Киев Евх Супр.*— *Ср.* възрѣти, вѣнати

ПРИИЖДАТИ, -иждивл, -иждивеши *сов.* (3) προσδαλάνθιν истратить, израсходовать сверх меры navíc vypalozit, utratit: прилежи емъ • и еже аште прииждивеши • азъ егда възвратѣж съ вѣздамъ ти *Л 10, 35 Зогр Мар Ас* (иждивеши *Сав*).— *Ср.* иждити, издати приим- см. также прияти

ПРИИМАНИЕ, -ниа с (2) *греч.* нет приятие, прием pŕijímání: на приимание тоу новоприходаштинѣхъ из мира *Супр 284, 14-15* ♦ прииманикъ водъ собиране воды zachrzení, zachycování vody: сътвори паницѣж зѣло малж • на прииманикъ дъждьныхъ водъ *Супр 549, 14.*— *Ср.* ииманик

ПРИИМАТИ, приимаж, приимакши *несов.* (>200) [приемати *Зогр* (1) *Ас* (1) *Зогр-лл* (1)] 1. λαμβάνειν, προσλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, δέχεσθαι, προσδέχεσθαι, παραδέχεσθαι, ἀπο-

δέχεσθαι, καταδέχεσθαι, ἀναφέρεισθαι, ἐπισπᾶσθαι, ἐκκαλεῖσθαι (1), ἀνιμᾶσθαι (1) принимать pŕijímát: же аште приметъ отроча се въ лма мое • лма приемлетъ *Л 9, 48 Зогр Мар; w* приемлящимъ мол(н)твы наша *Евх 61а 17* • получать dostávat: всѣ елико аште молаште са просите • вѣроуите ѣко приемлете *Мк 11, 24 Зогр Мар; егда* примажъ добро отъ него • скоро забыважъ *Клоу 66 18* • братъ brát: да в'си почръпажцен (т. е. водж) • и приемлящен отъ нем... да имжтъ жъ въ очищение *Евх 5а 14-15* • взимать vubírat: пристѣпшиа приемлященъ дидрагма • къ петрови *Мт 17, 24 Мар Ас* (въземлящѣ *Сав*) • προσλαμβάνεσθαι, ἀσπάζεσθαι радушно принимать, любить vřídne pŕijímát, mít rád: съподоби ны • самѣмъ са приимати въ любвь *Евх 11а-14;* ты самъ г(оспод)и присно ныи приеми • да възможемъ правдынаѣ твоѣ наследовати *Киев 5а 6* • κληρονομεῖν достигать чего-л., приобретатъ что-л. získávat něco, nabývat něčeho: гоними ц(ѣ-са)рственикъ въземьжтъ • а гонаштин гѣвѣ прикмьжтъ *Супр 406, 22* • μεταλαγχάνειν предаваться oddávat se: съна же тоанко прикмьаше • канкоже тѣчьжъ оума не погорѣити *Супр 274, 24-25* • кого с *инф.* προσδέχεσθαι разрешати кому-л. dovolovat někomu: тако велнка сила кетъ • и не прикмьжтъ никогоже вьнннн везъ ѱалимана *Супр 228, 17* • спец. метѣχειν, μεταλαμβάνειν sumere, perceptio (1) принимать (святые дары) pŕijímát (svátost oltárn): да святы твои въсждъ приемляще достоини вѣдемъ очищеннѣ твоего *Киев 3а 12* □ приимати ангельскыи образъ λαμβάνειν τὸ μεγαλὸν καὶ ἄγγελικὸν σχῆμα; (прикмьши образъ ὁ κατηχοῦμενος) постригаться (в монахи) stávat se mnichem: врат(ъ) наш(ъ) съ • приемлетъ • великы а(н)ѣ(е)л(ь)скы образъ *Евх 97а 20;* и поклонит(ъ) колѣнѣжъ ѣ приемлан образъ *Евх 93а 11;* приимати въ чрѣвѣ ѣν γαστρὶ ἔχειν беременеть být těhotná: се дѣва въ чрѣвѣ) приеметъ *Мт 1, 23 Боля* (приметъ *Ас Сав*) 2. ἀνέχεσθαι, ὑπομένειν, πάσχειν переносить, испытывать, терпеть snáset, zakoušet, trpět: видѣжъ господи • яко имене твоего радн се прикмьжъ *Супр 231, 27 3.* в сочетаниу с некоторыми суц, употребляетсѣ для выражения страд. залога λαμβάνειν, δέχεσθαι; (болѣзнь) приимати ὀδυνᾶσθαι; мжжж приимати падеῖν; поклананикъ приимати προσκυνεῖσθαι; пѣснъ приимати αἰνεῖσθαι; слоуженикъ приимати ἐξυπηρεῖσθαι; слоужьжъ приимати ὑπηρεῖσθαι, διακονεῖσθαι; сждъ приимати κρῖνεσθαι; чьсть приимати δοξοφορεῖσθαι; не прикмьши истѣлѣнна ἀνεπίδεκτος φθοράς): аште обрѣзанне приемлетъ ч(ло-

вѣ)къ въ свѣтоѣ И 7, 23 Зоґр Мар Ас; рабѣ в(о)жнѣ сѣдѣ прикъмѣтъ Сунр 103, 1-2; въ тоанко прѣбываник • прикъмѣтъ отъданник Сунр 446, 3; немощнѣ мнмѣ вѣ • приемѣн чѣсть отъ агѣла Сунр 481, 25; ни отъ таковааго д(оу)ховнааго юноша • окы отъ оученика подоваатъ служѣж примати Сунр 548, 15-16.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зоґр-лл.— Ср. братьи, възимати, въспринмати, имати, поммати

ПРИНИМЧЪНЪ, -ын прил. (1) εὐπρόσδεκτος благоприятный, удобный vhodný, přihodný, příznivý: нына вѣрѣма приимчѣно Сунр 356, 11-12 (2 Кор 6, 2).— Ср. благоприимчѣнъ, благоприимчѣнъ, приимчѣнъ

ПРИКАСАТИ СѦ, -саж са, -сакши са несов. комѣ, чѣмъ; кого, чего (27) [прикаѣ (!) са Евх (1)] ἄλτσεθαι, προσψαύειν, περιπλασθαι (!) прикасаться dotýkat se: љ въсь народѣ искаше прикасати са емь • ѣко снаа љз него исхождаше Л 6, 19 Зоґр Мар Ас (2) Сав • перен.: пако крѣстианѣ кмѣмъ • н мжкы твоя не прикасажѣтъ са мене Сунр 164, 1 • συγγρησθαι общаться stykat se: не прикасажѣтъ бо са юден самарѣнехъ И 4, 9 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. касати са

прикаѣ са (!) Евх 446 13-14 см. прикасати са

ПРИКЛАДАТИ, -даж, -дакши несов. (1) μιμεῖσθαι подражать napodobovat: кгда отцемъ н матеремъ • источьницѣхъ водѣныцхъ • прикладакма вѣѣхъ очеса Сунр 397, 24-25.— Ср. прилагати

ПРИКЛАДЪ, -а м (1) σύμβολον символ symbol: не домышлѣахъ же са крѣта • побѣдѣныма оусождажште прикладъ Клоц 11а 15.— Ср. образъ

ПРИКЛОНИТИ, -ниж, -ниши сов. чѣто къ кому, чѣсому; въ чѣто (16) κλίνειν склонить, приклонить naklonit, přiklonit: слыши дѣци н видѣдъ н приклони охѣо твое Пс 44, 11 Син; Ен 28а 18: приклони ср(ѣдъ)це мое ко свѣдѣнѣ твоѣ Пс 118, 36 Син.— Ен Син Евх.— Ср. приинкжѣти, прѣклонити

прикл оуп ѣа ж ш т е Сунр 424, 2 см. прикоупати

ПРИКЛЮЧАИ, -аа м (4): по приключаяю κατὰ βουνοῖαν случайно náhodou: по приключаяю же • церѣи етеръ • сѣхождааше пжѣтъ тѣмъ • љ видѣвъ љ мимо љде Л 10, 31 Зоґр Мар Ас Сав.— Ср. полоучан, прилоучан, сѣлоучан

ПРИКЛЮЧИТИ СѦ, -чж са, -чши са сов. (17) 1. συμβαίνειν, ἀποβαίνειν произойти, случиться přihodit se, stát se: приключитѣ же са вамъ • въ свѣдѣтельство Л 21, 13

Зоґр Мар Ас Сав • γίγνεσθαι прийти, наступить nastat, nadejít: приключшо са дѣни потрѣбноу Мк 6, 21 Зоґр Мар Ас • λαρεῖαι оказаться, появиться vyskytnout se, naskytnout se, objevit se: приключи же са етернѣ въ то вѣрѣма Л 13, 1 Зоґр, приключиша... са Мар 2. συμφωνεῖν подойти hodit se: љ ветѣсѣи (т. е. ризѣ) не приключитѣ са приставенкѣ • еже отъ новааго Л 5, 36 Зоґр Мар 3. приключни са в знач. суц. ὁ προσήκων родственник příbuzný: ни вога-тоуоумоу • нже тольма чловѣколюбѣцѣ бысть • такоже љ за приключыша са кмю пешти Сунр 374, 10.— Зоґр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. ключити са, лоучити са, сѣлоучити са

ПРИКОСНОВЕННІЕ, -на с (1) προσβολή прикосновение dotknutí: абнк же прикосновени топлоты • пакти кго растаавъши Сунр 93, 14-15.— Ср. дръжаннк, присаженик

ПРИКОСНѢТИ СѦ, -нѣ са, -неши са сов. комѣ, чѣмъ; кого, чего; (къ) кому, чѣсому (67) [прикнжѣти са (!) Сунр (1)] ἄλτσεθαι, προσεγγίζειν, λυπαίνεσθαι прикоснуться dotknout se: кго прикоснѣ са ризохъ моухъ Мк 5, 30 Мар Ас Сав Унд, ризѣ моухъ Зоґр; риваахъ дроугѣ дроуга • кѣто прѣвок прикоснетѣ са къ ѣмоу Сунр 18, 22 • перен.: да никакоже вамѣ... грѣхъ прикоснетѣ са Сунр 135, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Зоґр-нал Сунр.— Ср. коснжѣти (коснжѣти са), присажѣти, присажѣти

ПРИКРѢВЕННІЕ, -на с (1) греч. нет прикрытие, покрывало přikrytí, přikrývka: приемлы понѣжъ отъ ржкоу чловѣ(ѣ)чю • прикрѣвени тѣлоу своемоу Евх 386 21

прикрѣвънѣ Л 9, 45 Мар см. прикрѣтити

ПРИКРѢВАТИ, -ааѣ, -аажши несов. (3) περικαλύπτειν, συγκαλύπτειν прикрывать, закрывать přikryvat, zakryvat, zahalovat: љ начаша етернѣ... прикрывати лице его Мк 14, 65 Зоґр Мар.— Сунр 458, 17.— Ср. закрывати, покрывати

ПРИКРѢТИ, -крѣжѣ, -крѣжши сов. (10) παρακαλύπτειν, ἐλικαλύπτειν, συγκαλύπτειν, καλύπτειν, συγκαλύπτειν (!) прикрѣтити, закрѣтити přikryt, zakryt, zahalit: љ прикрѣны сѣнѣ сѣмрѣтнаа Пс 43, 20 Син • перен.: они же не разоумѣша г(лаго)ла сего • вѣ бо прикрѣвѣнъ отъ ѣнхъ Л 9, 45 Зоґр, прикрѣвѣнѣ Мар; влажени... имѣже прикрѣши са грѣси Пс 31, 1 Сав.— Пс 68, 11 Син; Евх 34а 16; 34б 12; 34б 15; 39а 1; 39а 4.— Ср. закрѣтити, покрѣтити

ПРИКОУПАТИ, -пажѣ, -пажши несов. (1) συνάπτειν присоединять, присовокуплять připojovat, spojovat: доуша коупно къ любѣвноуоумоу свѣжоу • прикоупаажште (!) Сунр

424, 2 (совѣкоуѣнѣшште Клоц 96 12).— Ср. съвѣкоуѣплати

ПРИКОУПЪ, -а м (2) προσματαία прибыль, польза zisk, užitek: видниши ли... колко ти бѣваатъ намъ отъ ништинѣхъ прикупъ *Супр 373, 23* ◆ прикупъ творанъ тρολετήτης меняла πεπέζομένης, σπέναννικ: подова ти бѣ дати съсеро мое прикупъ твораштинимъ *Супр 369, 30* (трѣжаникомъ *Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав*).— Ср. прикупъ, приоврѣтеник, приоврѣтѣль, приужаник, сътажаник; прикупъ творанъ ср. пѣнажънисть, трѣжънисть

ПРИЛАГАТИ, -аи, -аши *несов.* кого, что къ кому, чему; чемъ или без. *дон.* (1) 1. ἐπιτιθέναι, παρατιθέναι, προστιθέναι, καταφεύγειν (1) прикладывать přikládat: тоу прѣвѣкъ врачъ вѣлаки прилагаетъ *Супр 251, 4* ● перен.: богатѣство аще нишотѣкаетъ не прилагаетъ ср(ъ)д(ъ)ца *Пс 61, 11 Сун 2*. προστιθέναι, ὑποτιθέναι, ἐπιβάλλειν прибавлять, добавлять, прилагать přidávat, dodávat: вѣды нашѣ лѣзосъ • и привѣтѣтѣ нашему прилагати твоѣ силъ • къ съкомъчаню заповѣден его *Евх 926 10-11* □ прилагати сѧ συντάσσειν ἑαυτὸν присоединяться přidružovat se, připojovat se: прилагатъ сѧ • къ драгомъ ѿминому *Супр 509, 25* ● греч. *нет* увеличиваться zvětšovat se: и прилагаше сѧ число вѣроуѣштнихъ по всѧ дни *Супр 538, 18-19* 3. прилагати сѧ συστοιχεῖν сравниться приравниваться stavět se na говей, přigovnávat se: агаръ во естъ синѣ гора • еже въ равни • прилагаетъ сѧ члнѣшнимъ ер(оу)с(а)-лимѣ *Гал 4, 25 Ен.*— *Супр 39, 6; 370, 30; 522, 1-2; 526, 3; 564, 24.*— Ср. прикладати прилагати *Супр 373, 15 см.* приѣгати

ПРИЛЕЖАНИЕ, -ни с (4) ἐπιμέλεια забота, усердие, прилежание péče, pečlivost, starostlivost: съ прилежани(емъ же)... овьръник(ъ) вждеть *Рыл 16β 2*; и сътворивъше ко цѣла прилежаникъ *Супр 51, 21.*— *Супр 494, 16-17; 497, 6-7.*— Ср. печаль

прилежанье *Л 22, 44 Зогр см.* прилежно

ПРИЛЕЖАТИ, -жж, -жиши *несов.* комъ, чемъ; къ кому, чему; на что; въ чемъ (23) [прилож- (1) *Супр* (1)] 1. ἐπιχειῖσθαι, προσκαρτερεῖν находиться около кого-л., *чело-л.*, прилегать ležet při něčem, být u něčoho, něčeho: а прилежати печати цѣлы остави *Супр 502, 4-5* 2. ἐπιμένειν, προσκαρτερεῖν, διαμεῖσθαι отдаваться, предаваться чему-л. věnovat se, oddávat se něčemu: онъ же три дни... молитѣвѣ кднш прилежавъ *Супр 518, 22*; приложи (ѡм. прилежи) ѿома доврѣл невѣрствни • подвижа прилежи *Супр 500, 11-12* 3. ἐπιμελεῖσθαι заботиться о ком-л., о чем-л.

starat se o něčoho, o něco: приведе же і въ гостиницъ • і прилежаше *Л 10, 34 Зогр Мар Ас*, прилежаше *Сав 4*. ἐπιχειῖσθαι, ἐπιμένειν настаивать palébat na něčoho: онн же прилежаахъ гласы веши • просаште его на пропаште *Л 23, 23 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— Ср. належати

ПРИЛЕЖНО нареч., *сравни.* ст. прилежнѣк (21) [прилежанье (1) *Зогр* (1)] ἐκτενῶς, ἐπιμελῶς, εὐτόνωος, ἐκτενής (1), ἐπίμονος (1) усердно, прилежно vytrvale, horlivě: егоже м(о)ли в(о)гослове прилежно • облакъ поганскъ разорити *Ен 366 11*; і вгвѣвъ тѣ подвижѣ • прилежнѣе моѣшаше сѧ *Л 22, 44 Мар Ас*, прилежно *Сав*, прилежанье (1) *Зогр.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр Рыл.*— Ср. прилежнѣ

ПРИЛЕЖНЪ, -ын *прил.* (4) ἐκτενής, ἀκλινής, εἰλικρινής усердный, прилежный vytrvalý, horlivý: съ прилежноу моантвож моли сѧ кмоу *Супр 531, 28-29.*— *Супр 111, 8; 522, 23; 524, 5.*— Ср. благоприлежнъ, ништаннѣ, рѣвннѣ

ПРИЛЕЖНѢ нареч. (2) ἐπιμελῶς усердно, прилежно vytrvale, horlivě: азъ... расмаштрѣхъ прилежнѣ • како оукопени сѧ (т. е. джѣ) *Супр 301, 3-4* ● воуновеѡс внимательнѣ розогнѣ: онн же приближивъше сѧ прилежнѣ зръѣхъ къ ѡмоу *Супр 34, 19.*— Ср. прилежно

прилежнѣк *сравни.* ст. *Л 22, 44 Мар Ас см.* прилежно

ПРИЛОГЪ, -а м (2) 1. προσθήκη прибавка, прибавление, добавление přidavek, přídání: тако знаѣ кси на сво(к)и земли • такоже съ прилогомъ и оу мене живешн *Супр 61, 2-3* 2. прилогъ мн. козни, происки nástrahy, úklady: украни и отъ вѣсѣхъ прилогъ неприѣзнинѣ *Евх 80а 12.*— Ср. ковъ, къзнь, льсть, приложеник

ПРИЛОЖЕНИЕ, -на с (2) προσθήκη присоединение, примыкание připojení, přidružení: ликъ готовъ приложеник велико • славаштинѣхъ отъ вѣка г(оспод)а • не по кдному съвѣраны • нъ напрасно прѣложыше сѧ *Супр 84, 23.*— *Супр 93, 26.*— Ср. прилогъ, приложеник

приложи *Супр 500, 11 см.* прилежати приложи сѧ *Супр 408, 14 см.* прѣложити

ПРИЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* кого, что комъ, чемъ; къ кому, чему; на кого, что (64) 1. προστιθέναι, ὑποτιθέναι, προβάλλεισθαι, ἐλάγειν приложить, положить přiložit, položit, dát: тебе ради рѣцѣ мон син къ гвоздикомъ приложихъ *Супр 503, 4* □ приложити сѧ προστιθέναι, ἐνοῦσθαι, προσπελάζειν приложиться přiložit se, položit se: елажъ оуста твоа... приложыша сѧ къ ѡсѣсовомъ оустомъ

ПРИ

Супр 457, 26-27 2. προστιθέναι, ἀφορμὴν παρῆχειν, προβάλλεσθαι прибавить, добавить *přidat, dodat*: къто же отъ васъ пекты са можетъ • приложити тѣлесе своемъ лактъѣ единъ *Л* 12, 25 *Зогр Мар*; а се на конци приложи *Ас* 87а 13; обаче штате ц(ѣса)р(ь)-с(тв)кѣ в(о)жнѣ • и си всѣ приложатъ са вамъ *Л* 12, 31 *Зогр Мар*, и то приложитъ са вамъ *Супр* 290, 24-25 □ приложити са προστιθέναι, συντίθεσθαι, συγκατατίθεσθαι, κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι присоединиться *přidružit se, přiložit se*: ѣко оубо и своѣ чада твораше тако и приложитъ са сватъни ихъ *Клоц* 1а 23 3. τίθεναι (ἐν παραβολῇ), παρεικάσειν приравнять, сравнить *postavit na rovně, přirovnat, srovnat*: чесолю оуподобивъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жне • ли коеи притъчи • приложимъ е *Мк* 4, 30 *Зогр Мар* □ приложити са παρασυμβάλλεσθαι уподобиться *přirodobnit se*: ча(о)в(ѣ)къ... приложи са скотѣхъ несъмыслъныхъ *Пс* 48, 21 *Син* 4. с *инф.* προστιθέναι продолжать делать что-л. *dále něco dělat*: и приложимъ пакы съгрѣшити емоу *Пс* 77, 17 *Син.*— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* положити, придати, придрѣти, приподовити, приставити, присвѣвоупити, причести

ПРИЛОМНИТИ, -мъж, -миши *сов.* (1) καταυνῶναι надломить *palomit*: трести съкроушентъ не приломитъ *Мт* 12, 20 *Зогр* (не прѣломитъ *Мар* *Сав*, *нет* *Ас*).— *Ср.* прѣломити, съкроушити

ПРИЛОУЧАИ, -ага *м* (3) 1. по прилоучаю κατά συντυχίαν случайно *náhodou*: по прилоучаю қдна отъ йнхъ шьдши • близъ вси выльзе въ йнѣж части хоташти *Супр* 217, 29 2. тухи звание; положение звані: глаголи... има свок... и прилоучаи *Супр* 100, 5-6.— *Супр* 100, 8.— *Ср.* полоучаи, приключачи, сълоучачи

ПРИЛНѢТИ, -лъжъ, -лънеши *сов.* комъ, чемъ; по комъ, чемъ (9) κολλᾶσθαι прилипнуть, пристать, прильнуть *přilnout, přilepit se*: и прахъ прильпши насъ... отътрасаемъ вамъ *Л* 10, 11 *Зогр*, прилепшен *Мар*, прильпши *Ас* ● *перен.*: прильпе д(оу)ша моѣ по тебѣ *Пс* 62, 9 *Син.*— *Пс* 21, 16 *Син*; 43, 26 *Син*; 100, 4 *Син*; 101, 6 *Син*; 118, 25 *Син.*— *Ср.* прильпати, прильпѣти, прильпити

ПРИЛПАТИ, -пъжъ, -пакши *сов.* комъ, чемъ (1) κολλᾶσθαι прилипнуть, пристать *přilnout, přilepit se*: прильпаи ѣз(ы)къ мой грѣшани моему *Пс* 136, 6 *Син.*— *Ср.* прильжити, прильпѣти, прильпити

ПРИЛПѢТИ, -пъжъ, -пиши *сов.* (1) προσπληοῦσθαι прилипнуть, прильнуть, пристать

ПРИ

přilnout, přilepit se: о томъ праздновати и радовати са • и припѣти ничтоже нѣ того горе *Супр* 447, 13.— *Ср.* прильжити, прильпати, прильпити

ПРИЛѢПИТИ, -пъжъ, -пиши *сов.* комъ, чемъ; къ комуу, чесолю; комуу, чесолю (?); (10) προσλλάσσειν прилепить, прибавить *přilepit, přiložit*: и се рекъ прилѣпи къ сѣдажштовагоу са каменн смокъве *Супр* 300, 13-14 □ прилѣпити са κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι прилепиться, пристать, присоединиться *připojit se, přidružit se*: сего ради оставитъ ча(овѣ)къ от(ь)ца своего и матеръ свою • и прилѣпитъ са женѣ своен *Мт* 19, 5 *Мар* *Ас* (приложитъ са *Сав*, 8 *Зогр*), *Мк* 10, 7 *Зогр* *Мар.*— *Л* 15, 15 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Пс* 118, 31 *Син.*— *Ср.* приложити (приложити са), прильжити, прильпати, прильпѣти

ПРИЛѢПАТИ СѦ, -пъжъ са, -пакши са *несов.* комъ, чемъ; комуу, чесолю (?); (6) [прилѣплѣ- *Ен* (2) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1), прилѣпѣжъ са (1) *Син* (1)] κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι прилепляться, присоединяться *přimukat se, připojovat se, přidružovat se*: мынѣ же прилѣпѣти са в(о)сѣ благо естъ *Пс* 72, 28 *Син*; ли не вѣсте ѣко прилѣплѣан са лвоудѣнци • едино тѣло естъ 1 *Кор* 6, 16 *Ен.*— 1 *Кор* 6, 17 *Ен*; *Пс* 24, 21 *Син*; *Евх* 756 4-5; *Клоц* 26 11-12.— *Ср.* прилагати, прилѣпшати са

ПРИЛѢПНѢ, -ын *прил.* (1) συννημένοσ совокупленный *srojený*: посланъ вѣсть аггелъ гаврилъ къ дѣвици • обрженѣ мѣжоу а не прилѣпнѣ *Супр* 245, 21

ПРИЛЮБАГАТИ, -пъжъ, -пакши *несов.* (1) *греч.* *нет* любить *oblibovat si*: а нже а гонааше то тѣла прилюбаше и кръмъаше *Супр* 214, 17.— *Ср.* любити

ПРИЛЮБАЮЩИЕ, -на с (1) *греч.* *нет* любовь *obliba, láska*: ништинхъ прилюбякши свѣтълость *Супр* 356, 10.— *Ср.* лювѣ

ПРИМИКРИИ, -на *м* (4) *греч.* *нет* примикирій (столицъ во глае) *primicerius*: мѣсто старца примикрии поставькныи • приходитъ *Супр* 555, 1.— *Супр* 552, 19; 553, 10; 555, 12

ПРИМИРИТИ, -рѣжъ, -риши *сов.* кого, чьто къ комуу, чесолю (3) καταλλάσσειν примирить *smířit, usmířit*: приди (вм. приде) с(ъ)нѣ ч(ловѣч)кы • да примиритъ родъ нашъ къ в(ог)оу *Клоц* 9а 29 (да състронть наше кетство съ вогомъ *Супр* 423, 8) □ примирити са съ цѣмъ, чимъ καταλλάσσειν *εαυτόν, ενοῦν* примириться *smířit se, usmířit se*: и примиря са съ правовѣрныи *Супр* 200, 6.— *Супр* 109, 22-23.— *Ср.* съмирити, състронти

ПРИМОРНИЕ, -на с (2) παραθαλάσσιον

μέρος, αἰγιαλός приморье p̄īmoī: коанко
островъ • коанко рѣкъ коанко приморна • коли-
ко родовъ... ти вси крѣста ради ачѣжтъ
Супр 431, 3.— Супр 204, 10

ПРИМРАКЪ, -а м (1) γνόφος сумрак,
мрак temnota, p̄ītmī: и прѣклои н(е)в(е)са
и сынде • и примракъ подъ ногамъ его Пс 17,
10 Син.— Ср. мракъ, тъма

ПРИМЪСАТИ, -а м (1) πρῆξις сов.
(7) ἐπινοεῖν, ἐπίνοιαν ποιεῖν, ἐπιτηδεύειν,
ἐλαοῦσθαι (1) придумать, изобрести vumyslít,
vynalézt: на крѣсть са оустрѣмиша •
страшны и оқкоризны • примъшалъше съсѣдъ
Клоц 11а 9-10.— Супр 35, 21; 59, 8; 85,
13-14; 92, 20; 92, 23; 492, 30

ПРИМЪШАЛАН, -а м (1) κακοτέχνος
паланъ вымысел, выдумка vumysl, párad:
да побѣждъ нечистаго • и хрѣстонавѣды-
наго (т. е. колнса) примъшалѣа • и вѣждъ
съпрѣдѣстникъ христосоу Супр 225, 24.—
Ср. примъшалникъ, оумъшалан

ПРИМЪШАЛАТИ, -а м (1) πρῆξις сов.
[примъшалѣ- Супр (2)] ἐπινοεῖν придумывать,
измышлять vumýslet, vynalézat: не примъш-
лан ми съмарти вѣчына Супр 1, 29.— Супр
12, 22; 165, 22-23; 181, 17; 210, 19-20.—
Ср. помъшлати, съмъшлати

ПРИМЪШАЛЕННІЕ, -на с (2) ἐπίνοια,
μηχανή вымысел, выдумка vumysl, párad:
съматраше ко вѣ примъшленіе изобрѣсти
Супр 88, 29-30.— Супр 87, 7.— Ср. при-
мъшалан, оумъшалан, оумъшалникъ

ПРИМЪНИТИ, -ниж, -ниши сов. (1) προσλο-
γίζεσθαι причислить p̄īcíst, p̄īročitat: при-
мѣненъ въхъ съ низъходъштини въ ровъ
Пс 87, 5 Син.— Ср. вѣмѣнити

ПРИМЪСИТИ СЯ, -мѣшж ся, -мѣшши ся
сов. (къ) комоу, чесомоу (5) ἐγκαταλείνουναι
ἐαυτὸν, συνεισοῦσθαι, συναρτιμεῖσθαι,
οἰκειοῦσθαι присоединиться, соединиться
p̄īrojit se, sprojit se: и съподоби и пакы житью
людьн твоихъ • примѣсити ся Евх 236 2; и
съвергъ ризы къ нагимъ ся примѣси Супр
93, 21.— Евх 666 8; Супр 110, 6-7; 355, 28.—
Ср. съмѣсити, съметати

ПРИМЪТАТИ СЯ, -а м ся, -акши ся несов.
(2) παραρρηγνυμένους находяться на послед-
немъ месте, в пренебрежении být poslední,
orovžpený: извоанхъ примѣтати ся въ домъ
в(ог)а моего паче • неже жити въ селѣхъ
грѣшникъхъ Пс 83, 11 Син; Супр 147, 19
(преметати ся Евх 84а 7, припадати Супр
101, 11-12).— Ср. припадати, прѣметати ся

ПРИМЪШАТИ СЯ, -а м ся, -акши ся несов.
комъ, чемъ (1) ἢ ἐπισκηνώσῃς (1) при-
соединяться p̄īrojavat se: примѣшаша ся
с(ва)тѣмъ твоємъ Д(оу)сѣ • наслѣдникъ
вждеть • ц(ѣса)рства н(е)в(е)с(ъ)наго

Евх 746 2.— Ср. прилагати (прилагати ся),
примѣплати ся

ПРИМАТАТИ СЯ, -а м ся, -акши ся несов.
(или сов. ?) (1) προσπελάζειν появлять-
ся/появиться (?) paskýtat se, pamanout se
(?): аще ли еси посланъ цѣмъ • и приматалъ
(вм. примѣталъ или приметалъ ?) ся вънеза-
пжъ Евх 546 2-3

ПРИНЕСЕННІЕ, -на с (1) τὰ προσκομι-
θέντα приношение, дар, жертва p̄īneseny
dar, obět: прими и се принесенне Евх 136 11.—
Ср. възношенникъ, оплатъ, приность, приноше-
никъ

ПРИНЕСТИ, -сж, -сещи сов. кого, чьто
(къ) комоу или без доп. (>100) [принемсе (1)
Син (1)] 1. φέρειν, προσφέρειν, εισφέρειν,
ἀγειν, προσάγειν, ἀπάγειν, κομίζειν, προ-
σκομίζειν, εισκομίζειν, λαμβάνειν, κατα-
βάλλειν принести p̄īnést: они же принѣса
емоу пѣназъ Мг 22, 19 Мар Ас, принесоша
Сав (Ѳ Зогр); такоже во въ прѣношеніи събра-
нгныхъ • принесенокъ отъ кождо овъше при-
несѣшнимъ вьваат' Супр 84, 5 • φέρειν
приложить p̄īložít: принеси прѣсть твои сѣмо
И 20, 27 Зогр Мар Ас Охр; Супр 502, 30 •
перен. φέρειν, προσφέρειν confesse дать,
предоставити dát, poskytnout: принесе съпа-
сенъкъ страсть х(ристосо)ва Супр 482, 21;
похоти ихъ приемсе (вм. принесе) имъ Пс 77,
29 Син; то(г)о ради еси намъ вѣчы(но)е овѣцѣние
принеслъ Киев 46 22-23 • προσφέρειν,
κερδαίνειν принести (плоды, прибыль) p̄ī-
nést (plody). vynést: да въи цете • и плодъ
принесете И 15, 16 Зогр Мар Ас Сав; разнъ
бъшенъ присноси (1) отъ каднаа мнасъ • овъ
пачъ овъ десатъ принесоста Супр 376, 4 •
φέρειν, προσφέρειν воздать (хвалу) vzdát
(chválu): принестьте г(оспод)ю славу и честь
Пс 28, 1 Син; дивъ во твари принесть прѣ-
спѣвштъ • мѣрж твари Клоц 10а 11 2. чьто
о чемъ; за кого, чьто φέρειν, προσφέρειν,
προσάγειν, προσκομίζειν offerre принести
жертву, в жертву p̄īnést obět, obětovat:
иъ шадъ покажи ся сѣрѣви • и принеси о очн-
штени своемъ • ѣкоже повелѣ мвси Л 5, 14
Зогр Мар; принеси за очищение Мк 1, 44 Зогр
Мар Ас Сав; рованнъ г(оспод)и принесеннъ
святъ Киев 16 10 3. чьто на чьто εισφέρειν,
χρησθαι употребити, использовать použít,
vynaložit: то оубо вѣдъште • принестьмъ вьсе
на оупѣхъ важнѣйшимъ Супр 378, 19.— Зогр
Мар Ас Сав Охр Боля Син Киев Евх Клоц
Супр.— Ср. донести, пожръти, привести, при-
ставити

ПРИНИКНЪЖТИ, -нж, -нешн сов. на кого;
въ чьто или без доп. (12) παρακλίνειν,
διακλίνειν, ἐκκλίνειν склониться над чем-л.
(всмаиваясь) sklonit se, naklonit se, p̄ī-

klonit se (a *prohlédnout*): при niche въ гробѣ • и видѣ дѣва анѣ(ε)ла *И 20, 11 Мар Ас (Θ Зогр)*; г(оспод)ь съ н(ε)в(ε)сі при niche на с(ы)ны чл(овѣ)чѣ *Пс 13, 2 Сун; Пс 52, 3 Сун.— Л 24, 12 Зогр Мар Ас (2); И 20, 5 Мар Ас; Пс 84, 12 Сун; 101, 20 Сун.— Ср.* приклати, прѣклонити

ПРИНІКНУТЬ, -а м (2) *греч.* нет начальник, вождь *velitel*: при нѣиць князь рече *Сунр 162, 12.— Сунр 162, 24.— Ср.* начальникъ, при нѣиць

ПРИНОСИТИ, -ношѣ, -ношши *несов.* (89)
1. φέρειν, προσφέρειν, περιφέρειν, δωροφορεῖν, κομίζειν; (дары приносяти δωροφορεῖν, приносяти плоды καρποφορεῖν) приносяти рѣпаšet: приносяахъ къ ѿмоу вса неджъныа *Мк 1, 32 Зогр Мар*; и приносяти Ё свѣци *Евх 196 11*; оубѣдѣша стрѣгштини тѣмнищъ • іако приносяаго отъ вѣрѣныхъ не възимаахътъ *Сунр 133, 30* ● *перен.* слыши іако кже зѣло сътворити мѣжъ приносяти и страсть *Сунр 406, 17*; си смокы образъ приношааше • широкааго и пространства пѣти *Сунр 350, 20*; и приносяти плоды *Мт 13, 23 Зогр Мар* ● προσφέρειν, προσάγειν предоставляют, оказывать *poskytovat, prokazovat*: всѣкъ лже оубнетъ въ • мынитъ си слоужьѣж приносяти б(ого)ви *И 16, 2 Зогр Мар Ас (9) Сав (2)*; ицѣльба отъ врача приносятъ са *Сунр 308, 7* ● ἄγειν, προσάγειν, προσφέρειν, προσέρχειν; (хвалѣ приносяти δωροφορεῖν) воздавать (*хвалу*) *vzdávat (chválu)*: дѣжъна гыстѣ всѣтъ тварь • хвалѣ тебѣ приносяти *Евх 1а 8*; приносяти тебѣ пѣние *Евх 95а 17*; дѣти хвалѣ приносятъ *Сунр 338, 15* ● προσάγειν, προσφέρειν, ἀναφέρειν, *вар.* ἀναλέγειν возносяти (*молитву*), высказывать (*просьбу*) *přednášet, vznášet (prosbu, modlitbu)*: мол(и)твы приносяаа • ел(а)г(осло)ви *Евх 146 21*; приаежно молитвѣж богови приношааше *Сунр 515, 16* □ рѣчь приносяти κατηγόριαν φέρειν обвинять *vést žalobu, vinit*: кжѣ рѣчь приносяте на ч(ловѣ)ка сего *И 18, 29 Зогр Мар Ас Сав*; нарокъ приносяти ψήφον φέρειν выносить решение, решать *vynášet rozsudek, rozhodovat*: вси съ пилатомъ глаголаахъ • правдѣнныи приношааше нарокъ *Сунр 433, 24-25* 2. чѣто о комъ, чемъ φέρειν, προσφέρειν, ἀναφέρειν, προσάγειν приносяти жертву, в жертву что-л., жертвовать *přinášet obět, obětovat*: и въ любовь даръ съ тебѣ приносимъ *Киев 26 24*; въ вторжъ же единож лѣта • единъ архидиен не бесъ крѣе • ежѣ приносятъ о себѣ и ш людъскыхъ не вѣждѣствихъ *Евр 9, 7 Ен*; тѣ бо даръ іакоже въ истинѣж благъ • богови приносятъ са отъ своаодѣнныа д(о)шѣ *Сунр 545, 8-9* 3. χερῖσθαι употреблять, расходовать *užívat, vy-*

nakládat: чѣто же се кстѣ кже оучениа ради даръ словесныи имѣ-и не приносаа кто • и даръ погоубьатъ (*вм.* -актъ) *Сунр 377, 26 4.* προσφέρειν; (въспать приносяти ἀνθυλοφέρειν) приводитъ, произноситъ *proňáset, uvádět*: никтоже отъ рѣчи повѣди приносятъ *Сунр 510, 28-29*; въспать приносаа глаголаа *Сунр 313, 5.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Киев Евх Клоц Сунр.— Ср.* жрѣти, носити

ПРИНОСЪ, -а м (6) [*присно-* (1) *Сунр* (1)]
1. προσφορά *hostia, sacrificium* приношение, дар, жертва *přinesený dar, obět*: приносъ принесены тебѣ г(оспод); просимъ тѣя приам *Киев 36 1 2* προσφοδος прибыль, доход *přinos, výtěžek*: овъ множан и овъ же хоужден показста *Сунр 376, 9.— Киев 4а 8-9; 66 11; Сунр 376, 3; 421, 30.— Ср.* възвѣтъ, възношеник, лухва, оплатъ, принесенник, приношеник

ПРИНОШЕНИЕ, -ниа с (10) [*прин.* *Ен* (1)]
1. *греч.* нет приношение, приношение *přinášení*: не самоагоу страдати троуда приношеньа водеѣ *Сунр 551, 26* 2. προσφορά, τὰ προσφορὰ, αἰτήματα (1); (приношеникъ быти *προσφθεσθαι*) приношеникъ, дар, жертва *přinesený dar, obět*: и къкошмажцинихъ отъ нихъ с(ва)ти • ёко въ честь с(ва)тыхъ твоихъ • си приношениѣ сѣтъ *Евх 13а 20.— Фил 4, 6 Ен; Пс 39, 7 Сун; Евх 136 2-3; 136 9; 146 8; 666 20-21; Клоц 86 24; Сунр 91, 25.— Ср.* принесенник, приносъ

ПРИНОУДИТИ, -ноуждѣн, -ноуждиши *сов.* (16)
ἀναγκάσειν, βιάσειν, καταβιάσειν, παραβιάσειν принудити *přinutit*: и неволежъ та приноуждѣ исповѣдати *Сунр 149, 11*; приноуждѣнѣмоу во быти доброу не добро *Сунр 413, 6* ● леидеи убедити *кого-л.* *přemluvit*: како ли приноудити можаахъ *Сунр 441, 17.— Сунр.— Ср.* оубѣдити, поноудити

ПРИНОУЖДАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (2)
ἀναγκάσειν принуждать *přinucovat, nutit*: приноуждакѣмъ бѣаше правдѣнныи тѣ мѣжъ • инж слоужьѣж творити *Сунр 284, 25-26.— Сунр 521, 20.— Ср.* нѣждити

ПРИБОРѢСТИ, -рацижъ, -рацешши *сов.* (44)
1. κερδαίνειν, ἀναγκάσθαι, κτασθαι, τὸ κέρδος κομίζεισθαι приобрести, получить *získat, nabýt*: г(оспод)и • дѣ талантъ ми еси прѣдааъ • се аружжѣ дѣ талантъ • приборѣтъхъ лам *Мт 25, 20 Зогр*, приборѣтоухъ *Ас*, приборѣтъхъ *Мар Сав 2*. чѣто коаоу *προξενίσειν, προξενεῖν, κτασθαι, δοῦλεσθαι, τίχτειν* причинити *přivodit, způsobit*: и привраштешши намъ залазъ не хѣдъ *Сунр 102, 24.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр.— Ср.* притворити, сътажати

ПРИБОРѢТАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (1)
πραγματεύεσθαι приобретать, получать *získ-*

skávat: двок сѣѣ пріобрѣтаа с(ва)тън Сурп 525, 9.— Ср. обрѣтати

ПРИБОБРЕТЬЕЛЬНИКЪ, -а м (1) *греч. нет* виновник, зачинщик strújce: отъ [т]врѣгнн ма отъ... всѣкоа зван пріобрѣтѣльника ан'тонина Сурп 160, 24.— Ср. начальникъ, обрѣтатѣль, обрѣтѣльничъ

ПРИБОБРЕТЕНІЕ, -на с (2) κτήσις пріобретение ziskávaní, ziskáni: доврок сьмѣренкы пріобрѣтѣнн Сурп 513, 18-19 ● κέρδος прибыль, польза zisk, prospěch: азъ тебе о пріобрѣтении въпрашах' Сурп 447, 11.— Ср. прибытъкъ, прикоупъ, пріобрѣтѣль, притажаник, сътажаник

ПРИБОБРЕТѢЛЬ, -и ж (1) *греч. нет* прибыль, польза zisk, prospěch: мнѣ во кже жити χ(ριστο)с(ъ) • и кже оумрѣти пріобрѣтѣль Сурп 166, 8 (Фил 1, 21).— Ср. прибытъкъ, прикоупъ, пріобрѣтѣнн, притажаник, сътажаник

ПРИБОБЩАВАТИ СЯ, -важ са, -важнн са *несов.* къ комуу (1) *греч. нет* общаться obcovat, stýkat se: съвазати же вса пріовыштаважшта са к' нимъ Сурп 210, 17-18.— Ср. обьщевати, обьщити, пріовыщати са

ПРИБОБЩАТИ СЯ, -аж са, -ажнн са *несов.* къ комуу, чесоמוу; кого, чесо (2) κοινωνεῖν пріобщаться účastnit se, připojovat se: и тоа пльти господѣна пріовыштаважштоу са Сурп 381, 4-5; къ цркъви же всѣчьстѣнн не пріовыштааше са Сурп 298, 2.— Ср. обьщевати, обьщити, пріовыщавати са, причащати (причащати са)

ПРИБОБЩИТИ, -щж, -щнн *сов.* кого, чьто къ комуу, чесоמוу; комъ, чемъ (9) συχοινωνεῖν пріобщить učinit účastným, připojit: и пріовыщн ма пакы стадѣ твоемъ с(ва)тънъ Евх 786 12; съподовнтъ са пріовыщити къ всѣчьстѣнн цркъви Сурп 298, 17 □ пріовьщити са κοινωνεῖν, συχοινωνεῖν пріобщити стѣ се účastným, zúčastnit se, připojit se: такоже похваантн мжа прѣславннъ • и за нъ пострадаважшааго волеж пріовыщитивъша са страстнн Сурп 533, 28.— Евх 786 7-8; 786 21-22; Клоц 16 8; Сурп 298, 30; 299, 4; 321, 4.— Ср. причащити

ПРИПАДАТИ, -даж, -дажнн *несов.* къ комуу, чесомоу; комуу, чесомоу (22) [припа.. Рыл 1] 1. προσπίπτειν, проπίπτειν; (припадати (и) кланати са υουιπτεῖν) падать перед кем-л. (на колени), бросаться в ноги кому-л., припадати к ногам кого-л. padat před někým (na kolena), vrhat se k nohám: приемень во тѣ припадажца Ен 366 9; срътоста и сестрѣ лазаровѣ • припадакта къ ногама господнма Сурп 315, 6; и какоже на мнозѣ кажа • мола припадала • кланала са • оувѣштати ко не възможе Сурп 527, 14 ● *перен.:*

лан к'то плача са і припадамъ • къ врачевн семоу Евх 84а 2 ● παραρριπτεῖσθαι находить-ся на последнем месте, в пренебрежении být poslední, oprvněny: азъ върахъ припадати въ домъ бога моко паче • неклан жити въ жаншнхъ грѣшнхъ Сурп 101, 11-12 (приѣтати сѣ Пс 83, 11 Сун, Сурп 147, 19, преметати са Евх 84а 7) 2. προσέρχεσθαι подступать, подходить přistupovat, přicházet: своеж ли волеж припадешн къ χ(рист)оу Евх 87а 6-7.— Зогр Мар Ен Евх Сурп Рыл.— Ср. падати

ПРИПАСТИ, -падж, -падешн *сов.* комуу, чесомоу; къ комуу, чесомоу; прѣдъ кого, чьто; прѣдъ цѣль, чимъ (40) 1. προσπίπτειν, проπίπτειν, ἄλτεσθαι пасть перед кем-л. (на колени), броситься в ноги кому-л., припасть к ногам кого-л. radnout před někým (na kolena), vrhnout se k nohám někoho: видѣвъ же симонъ петръ • припаде къ колаѣнома ис(оус)оуама га(агол)а Л 5, 8 Зогр Мар Ас ● *перен.:* къ томоу припадѣмъ • сѣзали себе очнсташе Евх 86а 3-4 2. προσρηγνύναι обрушиться, напасть napadnout, přivalit se: припаде рѣка храмннѣ тои Л 6, 48 Зогр Мар 3. προσέρχεσθαι, έρχεσθαι подойти, подступить přistoupit, přijít: прншѣдъшо же емоу въ храмннж • припадоста сѣбѣнца Мт 9, 28 Сав (прнстѣпнсте Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Сурп.— Ср. напасти, потъкнжти (потъкнжти са), приразити са, прнстѣпнти, прѣтъкнжти

ПРИПЛЕСТИ, -плетж, -плетешн *сов.* (1) σπιλλέχειν сплести splést: широкы и пространнн пжтъ • днвнн приплетенъ кстѣ Сурп 350, 17.— Ср. съплести

ПРИПЛОДИТИ, -плождж, -плодиши *сов.* (1) φέρειν принести плоды přinést plody: і приплоди ово трн десѣти Мк 4, 8 Мар (Ѡ Зогр).— Ср. плодъ (плодъ сътворити), плодосъствовати, принести

п р и п л ѣ х ж с ѣ (1) Пс 24, 21 Сун см. приѣпадати са

ПРИПОДОБНТИ СЯ, -важ са, -вшнн са *сов.* комъ, чемъ (2) εοικέναι уподобиться stát se podobným, připodobnit se: приподовнхомъ же и мъ са матери оубозѣнн Сурп 384, 16.— Сурп 384, 13.— Ср. приложити, оуподобити

п р и п р и з р а к ѣ Мт 14, 26 Ас см. призракъ

ПРИПРАЩИ, -пражж, -пражешн или **ПРИПРАЖИТИ**, -нж, -нешн *сов.* кого, чьто къ комуу, чесомоу; комъ, чемъ (2) συζευγύναι присоединить, соединить připojit, spojit: кдиннъ кдннн припрагаль кстѣ богъ Сурп 366, 20; кже волеж прнсно • къ прьстнноуоумоу тѣлесн свокмоу припрагалъ вѣаше Сурп 569, 12-13.— Ср. прнсьвъкоупнти, съвъкоупнти, съкоупнти

ПРИПЪВАТИ, -аж, -ажнн *несов.* (1) *греч.*

ПРИ

нет исполнять припев *zřivat refrén*: и тако пѣти весь пс(а)лмъ сеп по стнхоу до конца • припѣвающе стих(ъ) сеп *Евх 116 18*

ПРИПАТИ, -пнж, -пнешн *сов.* (1) *ἐπιτείνεω* направить *zamětit*: да что режж на позоратл слово • припнемь *Супр 56, 1*

ПРИПЖТНТЬ, -тн *прил.* (1) *παροδῖος* придорожный (*lezici*) и *cesty*: тавъ са патриархови въ припжтнги стѣни *Супр 250, 15*

ПРИРАЗНИТИ СѦ, -ражж сѦ, -разниш сѦ *сов.* комъ, чемъ (2) *προσρηγνύω* обрушиться *parazit, pñhnat se*: храмниж... етже прирази сѦ рѣка • і аве разорн сѦ *Л 6, 49 Зогр Мар.*— *Ср.* напасти, потъкнжти (потъкнжти сѦ), припасти, прѣтъкнжти, оутъкнжти

ПРИРСТАТИ, -рищж, -рищешн *несов.* къ комю, чесомю (8) *προστρέχειν* прибегать *pñbhat*: въсь народъ • видѣвъше и оужасж сѦ • і пририштжште ѡбаоважж і *Мк 9, 15 Зогр Мар* • *перен.*: и лг(ъ)ко се творѦ (съ) др(ъ)з(н)овленемъ (при)рищж • къ м(н)-л(о)сти *Рыл 76а 23.— Евх 836 24; 84а 9-10; Супр 541, 18 19; 542, 25-26; 542, 29.— Ср.* прирѣгати, прирѣкати

ПРИРОКЪ, -а м (1) *ἐπίκλην* (1) прозвище *přizvisko, pñjmení*: отъца івана нгоумена... кмюже прирокъ схоластикъ *Супр 272, 6*

ПРИСВОИСТВИТИ, -ствлж (или -швлж), -ствниш *сов.* (1) *οἰκειοῦσθαι* присвоить *přisvojit si, pñvlastnit si*: врагомъ же намъ сжштемъ • прѣланжымъ чловѣколюбивимъ присвоиствнв нъ *Супр 109, 24-25*

ПРИСВОЮЮЩИЕ, -ни с (2) *гrec.* нет присоединение *přiojeni*: и по сжмрѣти сжмрѣть оумрѣтвнвше присвоенимъ етже къ в(ог)ю *Супр 542, 23-24*; право исповѣдовати прѣдавъши • присвоенимъ етже к нимъ пририштжштни • небеснѦа гражданы творатъ *Супр 542, 28-29.— Ср.* прилогъ, приложеннж

ПРИСВАНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (3) *μαρτυρίσεσθαι* увянуть *zvadnout*: сѦнъцю въснѣвъшю присвѣдж *Мт 13, 6 Зогр Мар.*— *Мк 4, 6 Мар.*— *Ср.* оубанжти

ПРИСЕЛИТИ СѦ, -лжж сѦ, -лиши сѦ *сов.* (1) *παροικεῖν* поселиться, вселиться *přisěhovat se, usídlit se*: ѣко в(ог)ъ не хотъж кезаконнѣ тм ес • не приселитъ сѦ къ тебѣ лж(ка)вж *Пс 5, 5 Сп.*— *Ср.* въселити (въселити сѦ), привитати, прѣвнтати

ПРИСКОЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (1) *προσπηδᾶν* подскákat, подскочить *přiskočit*: онъ же слышавъ • и прошьдѣ сквозѣ народъ самъ прискочи *Супр 99, 25*

ПРИСКРЪБЕНЪ, -тн *прил.* (22) [прискрѣ-Сав (3)] *λεπίλυτος, κατῶδυνος* скорбный, опечаленный, исполненный печали, скороби *zarmoucený, zkrúšený, sklíčený, smutný*: въскржж прискрѣбѣна ес *д(о)ше моѣ Пс 42, 5*

ПРИ

Син.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* печальнѣ, скрѣбнѣ

ПРИСКЪ, -а м *имя* (3) [пр. *Ен* (1)] *Πρίσκος* Приск Priscus: с(в)л(а)тмъ мжченикомъ прискоу • и мартинюу • и николаюу *Ен 356 14.— Ен 20а 15; Супр 69, 14*

ПРИСКУЛА, -тж ж *имя* (1) *Πρίσιλλα* Присцилла Priscilla: вѣ и аѣла и прискѣла • и мнози ини *Супр 347, 4*

ПРИСМЪ, -а м (1) *ἐπιρησιός* пожар *požár*: мѣс(аца) септѣв(рѣ)... великоууоу присмюу *Ас 1126β 20*

ПРИСНО *нареч.*, *сравн. ст.* приснѣк (>100) [пр *Евх* (1), прн *Евх* (2), при *Клоу* (1), приснѣк (1) *Супр* (1)] 1. *ἀεί, εἰς ἀεί, διὰ παντός, πάντοτε, παντί, ἀδιαλείπτως, δι' ὄλου, εἰς τὸ διηνεκές, καθ' ἑκάστην, ἀσπύγητος, διηνεκής* (1) 'аѣвалѣс (1); (присно ст) *προαίτιος*) *semper, continuus* (1) всегда, постоянно, присно *vždy, stále*: зълова нашѣ не въпрѣси сѦ въ настъ • нъ издрѣшшене вѣчное присно намъ вжди *Киев 56 10 2.* прн-снѣк и мѣтн о комъ *οἰκείως* ѣχειн *πρός τινα* благоволить, доброжелательно относиться к кому-л. *mit dobrý vztah k někomu*: да навъкнешн како приснѣк (ѡм. приснѣк) о дѣвнцахъ иматъ *χ(ριστο)с(ъ)* *Супр 375, 23.— Мар Син Киев Евх Клоу Супр.*— *Ср.* въннж, всегда, непогюумно, непрѣстанно

ПРИСНОДѢВА, -тж ж (7) [присно дѣва *Супр* (1)] *ἀειλάρθενος* *semper virgo* приснодева, вечная девственница *vždy panna*: рождѣство в(огороди)ца и приснодѣвты *мариа Ен 256 12-13.— Служ 36 9; Киев 7а 4-5; 76 16-17; Супр 52, 7; 279, 12-13; 288, 12.— Ср.* приснодѣвала

ПРИСНОДѢВАЛА, -втыж ж (2) *ἀειλάρθενος* приснодева, вечная девственница *vždy panna*: вьлпъшлаго сѦ (т. е. исѡхрнста) отъ с(в)лтаго *д(о)уѣ* • і з. *мариа* славнѣтнѦа • и приснодѣвтыѦа в(ого)р(оди)ца *Евх 616 21.— Евх 936 5.— Ср.* приснодѣва

ПРИСНОСТЬ, -н ж (1) *ἀϊδιότης* вечность *věčnost*: не во ничтоже тронца *οὐρανῶν* • нан оустжпнтъ колн • и присности • нан обьштѣства и цѣсарѣства *Супр 328, 1.— Ср.* вѣкъ прнсносн (1) *Супр 376, 3 см.* прнносъ

ПРИСНОСЫ, -тн *прич.-прил.* (9) *αἰδιος, συναἰδιος, προαἰώνιος* вечный *věčný*: прннос-сы свѣтъ • штѣ прнносжцааго свѣта *Евх 636 23-24 и 24-25.— Евх 21а 20: 63а 18; 646 3; Супр 11, 18-19; 327, 16; 480, 16; 505, 9.— Ср.* вѣчнѣ

ПРИСНОТЕКЫ, -тн *прич.-прил.* (5) *ἀέναος, ἀέναα ῥέων* всегда, постоянно текущий, неисскающий *stále tekoucí*: рѣкы же прсно текжшга стажа помрѣзъша *Супр 90, 8-9* • *перен.*: г(оспод)і славѣ

присотекжцѣмъ *Евх 636 22.—Евх 1а 24; 63а 16; Сунр 277, 1*

ПРИСНЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* приснѣн (8) 1. *греч.* нет постоянный, присный stály: авнѣ же... вѣстаѡхъ оукрѣпѣакмы • истынимъ и присныимъ съдравнѣмъ *Сунр 557, 7 2.* ὁμοῦτος, οἰκεῖος, γνήσιος, εὐκαίρος (1) родной, близкий vlastní, rodný, blízky: покои д(оу)ша... в'ѣсмъ в'ѣрож • присныимъ *Евх 64а 5*; подвижнѣмъ са на подражаннѣ доканишнѣхъ • и приснѣшнѣхъ подражаннѣмъ *Сунр 83, 20.—Сунр 65, 24; 367, 21; 367, 25; 517, 30; 557, 7.*

ПРИСПѢТИ, -ѣжъ, -ѣкши *сов.* (4) ἀλέχειν (1) augere (!) прийти: настать přispěchat, přijít; nastat: приспѣ коньчина • приде часть *Мк 14, 41 Зогр Мар*; и моалтвами ихъ и запоукѣдъмъ твоимъ приспѣ намъ помоцъ твоѣхъ *Киев 66 15.—Сунр 549, 21.—Ср.* настати, прѣстати, прити

приспѣк *Сунр 375, 23 см.* присно

ПРИСТАВИТИ, -вѣжъ, -внши *сов.* кого, чьто комуоу, чесоמוу (?) или комъ, чемъ (?); къ комуоу, чесоמוу (12) 1. παρίσταναι, ἐφίσταναι, леорисѡтѣи приставити; прибавити přistavit; přidat: пристави воды ѣко въ мѣстѣ *Пс 77. 13 Сун 2.* παρακαθίσταναι, καθίσταναι поставити, назначити ustanovit, učít: и вѣзвѣштено бѣсть ариланану отъ приставкннѣхъ воинъ всѣ то бѣвѣшекъ *Сунр 15, 4*; вѣахъ бо воини приставкни (1) на мѣстѣ томъ вѣксти *Сунр 14, 26-27 3.* παρίσταναι предоставити, дать poskytnout, dát: приставитъ м'нѣ • вѣште • ап дѣва на десѣте леѣсона а(н)ѣ(е)лъ *Мт 26, 53 Зогр Мар Ас Сав Боян.—Сунр 76, 15-16; 129, 24; 317, 13; 377, 13.—Ср.* дати, положити, поставити, приложити, принести

ПРИСТАВЛѢТИ, -вѣжъ, -вѣкши *несов.* кого, чьто комъ, чемъ (?) или комуоу, чесоמוу (?); на чьто (5) ἐπιρράλλειν, ἐπιβάλλειν приставлять, ставити, прикладывать, прибавлять přistavovat, přikládat, přidávat: никътоже приставленнѣ паѣта не вѣлена • не приставѣтъ ризѣ ветѣсѣ *Мк 2, 21 Зогр*, не приставаѣтъ *Мар; Мт 9, 16 Мар (Ѳ Зогр); Л 5, 36 Зогр Мар.—Ср.* полагаѣти, поставлѣти, прилагати

ПРИСТАВЛѢНИЕ, -ниа с (10) 1. ἐπίβλημα прикладывание, *перен.* заплага přiložení, *перен.* záplata: никътоже бо не приставаѣтъ • приставленнѣ • паѣта не вѣлена ризѣ ветѣсѣ *Мт 9, 16 Мар (Ѳ Зогр); Мк 2, 21 Зогр Мар; Л 5, 36 Зогр Мар 2.* ἐπιστάσια назначение ustanovení, učení: на пѣтъ етеръ • волежъ наставшемъ • и а(н)ѣ(е)лѣ приставленнемъ съхраншемъ *Евх 52а 25* □ приставакннѣ домовьнокъ οἰκονομία управленіе

домом, хозяйством hospodaření, správa, správcovství: чьто се слышъ о тебѣ вѣздаждъ • отвѣтъ о приставленнѣ домовьнѣмъ *Л 16, 2 Зогр Мар.—Л 5, 36 Зогр Мар.—Ср.* строкниѣ, стронтеѣство, съмотркниѣ приставленью (1) *Евх 64а 15 см.* прѣставленнѣ

ПРИСТАВЪНИКЪ, -а м (13) οἰκονόμος, ἐπίτροπος, διήμιος. (приставникъ домоу οἰκονόμος) управляющий správcе: кьто оубо естъ вѣрнѣнъ приставннѣ... егоже поставитъ г(осподи)нъ надъ домоу своимъ *Л 12, 42 Зогр Мар; вечероу же бѣ(вѣ)шоу • г(лаго)ла г(осподи)нъ винограда • къ приставннѣкѣ своему Мт 20, 8 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)—Л 8, 3 Мар; Л 16, 1 Зогр Мар; Л 16, 3 Зогр Мар; Зогр 130б 3; Мар 77а 6; Сунр 310, 20.—Ср.* нкономъ, стронтеѣ

ПРИСТАНИЩЕ, -а с (7) λιμήν гавань, пристань přístav, přístaviště: вѣсть пристаниште воужъ *Сунр 509, 29-30* • *перен.* пристанище přístav: и настави ѣмъ въ пристанище хотѣнѣхъ своего *Пс 106, 30 Сун.—Евх 18б 17; 84а 1; Сунр 251, 22; 492, 17; 567, 9-10*

ПРИСТАТИ, -станжъ, -станешн *сов.* (10) [прис.. *Ен* (1).. *лишъ Сун* (1)] 1. ἐπίστασθαι, παρίστασθαι подойти, приступить, прийти přistoupit, přijít: и та вѣтъ часть • приставшн исповѣдаше са г(осподе)ви *Л 2, 38 Зогр Мар Ас Сав 2.* προσομιῶσθαι пристать (к берегу) přistát (u břehu): и приѣжавше придоша въ земажъ *Киевскѣжъ • и присташа Мк 6, 53 Зогр Мар 3.* чемъ συγκατατίθεσθαι согласиться на что-л. přistoupit na něco, dát souhlas k něčemu: съ не вѣ присталъ съвѣтъ • и дѣлаѣ ихъ *Л 23, 51 Зогр Мар.—Пс 2, 2 Ен Сун.—Ср.* пристѣпнѣти, прити

ПРИСТРАШЪНЪ, -ын *прил.* (11) [пристрашен- *Сунр* (2)] 1. ἐκφοβος, ἔμφοβος, εὐκατάληκτος испуганный vustrášený, ustrašený: оубо вѣвше же са и пристрашнн бѣвше • мынѣахъ д(оу)хъ видаште *Л 24, 37 Мар Ас*; слышавъ и пристрашенъ бѣвше... рече *Сунр 121, 18 2.* κατόδυνος страшный, ужасный strašný, hrozný: страхъ пристрашнн нападектъ • на неповѣднмаго владѣкы врата (вм. врагы) *Сунр 464, 27.—Мк 9, 6 Зогр Мар; Л 24, 5 Зогр Мар Ас; Сунр 88, 22-23; 162, 24-25.—Ср.* притранъ, страшнѣтъ, страшнѣтъ, трепетнѣтъ

ПРИСТРОИТИ, -оужъ, -оуши *сов.* къ комуоу, чесоמוу (1) ἐνοῦν присоединити přirojit: днаконнса оубо много творѣаше спѣшеникъ • того вѣржъ прѣложити • и пристроити къ всѣчьстѣи оукрѣви *Сунр 298, 5.—Ср.* присвѣкѡупнѣти

ПРИСТЪПАТИ, -лѣжъ, -лѣкши *несов.* къ комуоу,

ПРИ

чесоμου (13) προσέρχεσθαι, ὄρμῶν, προσβάλλειν подходить, приступать přistupovat: да пристѣпаемъ оубо съ дръзновеннемъ къ прѣстолау благодѣти Евр 4, 16 Ен.— Л 23, 36 Зогр Мар Ас Сав; Евх 96а 22-23; Клоц 86 15; 86 23; Сунр 381, 11; 424, 10-11; 484, 12-13; 492, 8; 492, 19.— Ср. притѣкати, приходитьи

ПРИСТѢПИТИ, -пѣж, -пиши сов. къ комуу, чемуу; комъ, чемъ или без доп. (>200) 1. προσέρχεσθαι, προέρχεσθαι, ἐγγίξειν, προσεγγίξειν, ἐρίστασθαι, ἐνίστασθαι, παρβαίνειν, ἐπιτίθεσθαι, προσεῖναι, προσφέρειν (!); (пристѣпити съ цѣмъ συνέρχεσθαι τινι) подойти, приблизиться, приступить přistoupit, přijít: тогда пристѣпше • възложша рѣцѣ на ѿ(соу)са Мт 26, 50 Зогр Мар Сав, пристѣпше Боян, пристѣпше Ас; и рана не пристѣптъ тѣлеси твоемъ Пс 90, 10 Син ● перен. συναρμόζεσθαι, συναλάγεσθαι перейти, присоединиться, примкнуть přejít (na něčí stranu), přidat se, připojit se: выйдѣте са • къ комуу пристѣпите Евх 97б 7; къ соуктнѣнн крѣстнѣнѣтъ вѣрѣ пристѣпн Сунр 101, 10 2. на чѣто ἐρίστασθαι ἐν τινι взойти на что-л. vystoupit na něco: и пристѣпнѣвъ на распалн(н'н)жжъ тж пештерж Зогр 36, 11.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-пал Син Евх Клоц Сунр.— Ср. прити

ПРИСТѢПАЄНИЄ, -на с (2) ἐπίστασία, προσεδρία (!) подход, приход přistoupení, příchod: а мы дивна пристѣпнѣныя кто оужасше са... наже новъ такъ вѣлазъ сътвори Сунр 499, 23.— Сунр 390, 22.— Ср. приходъ

ПРИСВѢВЪКОУПИТИ, -пѣж, -пиши сов. кого, чѣто къ комуу, чемуу (1) ὀμοιοεῖν (!) присоединить, присовокупить připojit: и всѣчьскы са дѣша присвѣвѣкоупити а хоташте • къ правѣнн и коупношжтнѣнн вѣрѣ Сунр 201, 25-26.— Ср. приложити, приращи, припати, пристроити, причинити, причистити, свѣвѣкоупити, съкоупити

ПРИСѢДѢТИ, -сѣждж, -сѣдиши несов. оу кого, чему; комъ, чемъ; кого, чѣто (!) (9) παρακαθίσθαι, προσεδρεύειν, προσμένειν сидеть рядом с кем-л., чем-л. sedēt i někoho, něčeho: мнѣ ми естъ народъ съ • ѣко оуже три дьни присѣдѣтъ мнѣ • и не имжтъ чесо ѣсти Мк 8, 2 Зогр Мар; присѣдѣтъ мнѣ Мт 15, 32 Зогр Мар Ас; присѣдѣтъ ма (!) Сав; вѣкъ ноштникъ присѣдѣаше оу тѣла Сунр 537, 28; воини присѣдѣахж Сунр 444, 5.— Сунр 444, 18.— Ср. прѣбывати

ПРИСѢТИТИ, -сѣщж, -сѣтиши сов. кого, чесо (1) ἐπισκεπτεσθαι посетить navštívít: волѣхъ и присѣтитѣ мене Сунр 123, 22

ПРИ

(посѣтитѣ Мт 25, 36 Зогр Мар *Ас Сав).— Ср. посѣтити

ПРИСѢЩЄНИЄ, -на с (5) греч. нет посещение navštěva: приходитъ на присѣштеньк кто Сунр 555, 2 ● перен. ἐπισκοπή нисхождение, появление navštivení: въдворнѣ са въ поустѣйж • чадъ воина присѣштенна Сунр 286, 22.— Сунр 68, 3; 289, 21-22; 291, 10.— Ср. навѣжденн, посѣщеник

ПРИСАГА, -гы ж (3) ὄρκιος клятва, присяга přísaha: и поганьскы етеръ окмычи съдѣкати • и поганьскыа присагы Клоц 2а 15.— Евх 24а 15; 68б 4.— Ср. клятва

ПРИСАГНѢЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) ἀπτεσθαι коснуться, прикоснуться dotknout se: такоже не самѣти никоумоуже начати красти • ианъ бшнжъ безъ бѣды присагнѣжти Сунр 43, 5.— Ср. коснжти са, прикоснжти са, присащи присагоухъ са Сунр 508, 13-14; 511, 16 см. присащи

ПРИСАЖЄНИЄ, -на с (1) ἀφή прикосновение dotknutí: придохъ пакы съказатъ ѿомж • отъпрѣва оубо не вѣроужштѣу господню воскресенью • послѣжде же по видѣнни и по присажени • вѣроужштѣу х(рист)а а в(о)га кто намѣнашта Сунр 498, 18.— Ср. дръжаник, прикосовеник

ПРИСАСАТИ, -сажж, -сажешн несов. (1) ὀμνύειν присягать, клясться přísahat: мол(итва) над(ъ) присажжцимъ дръзостнжжъ Евх 24а 6.— Ср. клати (клати са), ротити са

ПРИСАЩИ, -сагж, -сажешн сов. (къ комуу, чемуу; комъ, чемъ сов. (8) ἀπτεσθαι коснуться, прикоснуться dotknout se: присащи образѣ аште вѣроукиши и досажешн Сунр 511, 11 □ присащи са ἀπτεσθαι коснуться, прикоснуться dotknout se: присагоухъ са къ пасти Сунр 511, 16.— Сунр 503, 26-27; 503, 28; 503, 29; 504, 1; 504, 24; 508, 13-14.— Ср. коснжти (коснжти са), прикоснжти са, присагнжти

ПРИСАЖИТИ, -саждж, -сждиши сов. (1) καταδικάζειν осудить odsoudit: тьгда оубо присаждени быша на наснѣ всжъ ношть стоати Сунр 89, 30—90, 1.— Ср. осждити, посждити

ПРИТВАРІАТИ, -пѣж, -пѣши несов. (4) [притварѣ- Сунр (3), притварл- Сунр (1)] 1. προστίθεσθαι придавать, прибавлять přidělavat, přidávat: снаж притварѣти иште наипаче Сунр 543, 29 2. παρασιευάζειν готовить připravovat: притварѣктъ кто • такоже мнѣаше оуже свокогъ плѣнника • воле прѣвааго приложити безаконъ Сунр 521, 23 □ притварати са ὀπλίζεσθαι готовиться připravovat se, chystat se: на оуѣннство притварѣахж са Сунр 386, 5.—

Супр 492, 14.— *Ср.* готовить, готовить, прикупать

ПРИТВОРИТИ, -ръж, -риши *сов.* (2) 1. *греч.* нег придать, прибавить *přidělat*; *přidat*: сынгы притворивъ обождоу несѣкомааго камѣтка *Супр* 543, 4 2. *λεριλοιεισθαι* приобрести, добыть *vytvořit (si)*, *oparřit (si)*: коупно же и себѣ оутвръжденник • вѣдѣшнихъ... хота притворити *Супр* 525, 11-12.— *Ср.* приобрѣсти

ПРИТВОРѢ, -а м (8) 1. *στοά* притвор, аркада *podlouhi*: и хождаше и(соу)с(ъ) • въ цркъвѣ • въ притворѣ соломоуи *И* 10, 23 *Зогр Мар* *Ac* 2. *πρατωριον* претория, преторский дворец *praetorium*, *praetorský palác*: ти не выидѣж въ притворѣ *И* 18, 28 *Зогр* (въ преторѣ *Ac* (2) *Сав* (2), *θ* *Мар*).— *И* 5, 2 *Зогр Мар* *Ac*; *Супр* 416, 7.— *Ср.* преторни, преторѣ

ПРИТѢЩИ, -тежж, -течешн *сов.* къ комоу, чесомау или без *доп.* (11) *προστρέχειν*, *κατατρέχειν*, *συντρέχειν*, *τρέχειν*, *δρομαίως κατασπεύδειν*, *συνδύειν* прибежать *přiběhnout*: и пѣши отъ всѣхъ градъ притѣшам тамо • и варшала *М* 6, 33 *Мар* (тѣша *Зогр*) • *перен.* прибегнуть к кому-л. (за помощью и т. п.) *utěsi se k někomu*: призри на раба твоего сего • притекъшааго къ тебѣ *Евх* 326 4-5.— *М* 10, 17 *Зогр*; *Супр* 166, 22; 218, 20; 272, 27-28; 276, 13; 385, 1-2; 390, 24; 404, 26-27; 446, 8-9.— *Ср.* приѣбгнати, приѣбжати

ПРИТИ, придж, придеши *сов.* без *доп.* или до кого; въ что; (къ) комоу, чесомау; на кого, что; надъ кого (>1700) [приведе ! *Супр* (1), прѣдъ (!) *Л* 12, 49 *Зогр*, прише (!) *И* 4, 54 *Ac*, придедѣть (!) *М* 24, 42 *Мар*; пришедъшѣдъшее (!) *М* 9, 1 *Мар*, пришѣдъжен *ем.* -шен *М* 20, 9 *Сав*, приджша *М* 5, 15 *Зогр*, приде(т) *М* 8, 9 *Ac*, при.. *Евх* 100а 6, *Евр* 9, 11 *Ен*, ..дж *Л* 24, 23 *Охр*, ..тъ *Ен* 216 1 (*Пс* 64, 3), ..рдѣта *И* 1, 39 *Охр*, ..нди *М* 14, 29 *Боян*, ..ндж *И* 8, 22 *Мар*, при..и *Рыл* 4аа 13, при.ти *Рыл* 76β 27-28, прѣндж (!) *Ac* (1), приведе (!) *Супр* (1)] *ἐρχεσθαι*, *ἀνέρχεσθαι*, *διέρχεσθαι*, *εἰσερχεσθαι*, *ἐξερχεσθαι*, *ἐπέρχεσθαι*, *ἐπεισερχεσθαι*, *κατέρχεσθαι*, *παρέρχεσθαι*, *προσερχεσθαι*, *συνέρχεσθαι*, *πορεύεσθαι*, *συμπορεύεσθαι*, *ίεναί*, *προσιέναί*, *ἦκειν*, *ἐπιδημεῖν*, *γίνεσθαι*, *παράγινεσθαι*, *συμπαραγίνεσθαι*, *ἀνίστασθαι*, *ἐφίστασθαι*, *παρίστασθαι*, *φθάνειν*, *ἐπιφθάνειν*, *παροιμεῖν*, *φέρεσθαι*, *ἀπαντᾶν*, *συναπτᾶν*, *περιπολεῦειν*, *προστρέχειν*, *υποτρέχειν*, *καταλαμβάνειν*, *ἐγειρεσθαι* (!), *ὕπαινειν* (!) *ἐγγίξειν* (!), *προκαθίξειν* (!), *εἶναι* (!) *ἀγεσθαι*, *ταλαιπωρεῖν* (!); (приди, придѣте, придѣта *δεῦρο*, *δεῦτε*;

прити съ цѣмъ *συνέρχεσθαι τι*; прѣжде прити *προοδοιοεῖν*; прити въ слѣдъ *ἀκολουθεῖν*) прийти, дойти, прибыть *přijít*, *dojít*: не мните ѣко придѣ разоритъ закона ли пророкъ. *М* 5, 17 *Зогр* *Ac* (*θ* *Мар*); *δρουзи* во отъ пинѣхъ издалече жхтѣ пришын *М* 8, 3 *Зогр* *Мар*; въ то врѣма приде и(соу)с(ъ) • въ сжкожъ • сквозѣ станинѣ *М* 12, 1 *Зогр* *Мар*; и придж (т. е. пастыри) подвигъше са • и обрѣтж *мариж* *Л* 2, 16 *Зогр* *Мар* *Сав*, прѣндж (!) *Ac*; приди въ слѣдъ мене *М* 19, 21 *Мар* *Ac* (поиди въ слѣдъ мене *Сав*, *θ* *Зогр*); г(оспод)и оуслыши молитвж можъ • и въпла моу къ тебѣ да приде(т) *Пс* 101, 2 *Син*; мнѣ ли кстѣ пришѣдъше къ семоу попоу ти исповѣдати грѣхы своа *Супр* 358, 19; и въскричавъше иже вѣахж въ корави призѣшаша *к* рава на помостни имъ прити *Супр* 151, 11-12 • *перен.* въ что, на что *ἐρχεσθαι εἰς τι*, *ἐλαυνεῖν* дойти до чего-л.; *впасть во что-л.* *dospēt k něčemu*; *uradnout do něčeho*: многомнлостивън же в(ог)ъ вса чловѣкы хотан съпати • и на оувѣдѣныи истингы прити *Супр* 535, 25; *акоже оубо въ великж старостѣ приде* *Супр* 300, 30 • наступитъ *pastat*: дѣни оуже пришѣдъшоу • повелѣ вса вести а въ темницѣ *Супр* 104, 24 • только в форме *прошедшего* времени *λαρεῖναι*, *συλλαρεῖναι*, *παράγινεσθαι* присутствовать *být přítomen*: дѣвои люде... въ врѣма х(рьсто)вынѣн мжцѣ придж *Клдо* 13 6 6, придоша *Супр* 450, 14 □ прншъдъи в *знач.* *прил.* о *πρόξ* *τινα* присутствующий *přítomný*: никакоже нѣсть вгвѣшешек се чоудо нѣ вглашеник пришѣдъшнимъ *Супр* 309, 26 ♦ въ авланик прити *см.* авланик; на любѣвъ прити *см.* любѣ; на образъ прити *см.* образъ; въ себѣ, въ са прити *см.* са; въ свои оумъ прити *см.* оумъ.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр-нал* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* възити прити *М* 15, 29 *Зогр* *Мар* *см.* прѣити притокъ. *Супр* 318, 15 *см.* притѣкъ¹ приторъ *И* 19, 9 *Зогр* и *И* 19, 17 *Боян* *см.* преторѣ

ПРИТРАНѢ, -ын *прил.* (1) *τρανής* отчетливый, явственный, сильный *jasný*, *tosný*: и глас(ъ) оуслышитъ притранѣ глагождитъ к *немоу* *Супр* 530, 11

ПРИТЪКЪ¹, -а м (1) *κρημίον* звено (*цети*) *článek* (*řetězu*): *акоже во въ веригахъ златахъ* • притокы *δροу*гъ *дрозѣ* съплетены *Супр* 318, 15

ПРИТЪКЪ², -ын *прил.*, *сравн.* *ст.* притъчан (1) *δριυός* острый *ostrý*, *drsný*: нѣсть во тѣхъна похотѣ пальнаа имѣнигенъ • нѣ пальнаа притъчаниши паче и мжчынѣниши *Супр* 371, 27-28.— *Ср.* вридѣкъ

ПРИ

ПРИТЪЧА, -а ж (>100) [прит(ч)- Ас (1)] παραβολή, παροιμία притча parabolē, parabolā: съказни намъ притъчъ пѣвееъ сельныхъ Мт 13, 36 Зогр Мар Ас Унд ● παραβολή поговорка úsloví: љ положихъ одѣнье мое въ врѣ(ти)ште • љ вухъ имъ въ притъчъ Пс 68, 12 Син ● ларѣдеуца пример, образец příklad, vzor: имаши овоу притъчюу • како оученикъ мьна стоати паде Сунр 410, 2 ● айвѣца иносказание, намек jipnotaj, páznak: иматъ же и плаштъ тъ инъ притъчъ • не тѣма во цѣсарство образоваше • нъ и кръвопаденъ и оуенѣство жидовъ павълаше Сунр 484, 22 ◆ притъча мн. Παροιμία Притчи Соломоновы (книга Ветхоуо завета) Příkladoví (kniha Starého zákona): б • wt(ъ) притчъ Ен 30а 10.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сунр

ПРИТЪКАТИ, -аѣж, -акши несов. къ комуу, чемуу (4) προστρέχειν, ἀποτρέχειν прибегать к кому-л. přibíhat, utíkat se k někomu: w в'семъ сѣцааго печальна • притѣкаѣщааго къ тебѣ • оутѣшаеш Евх 32а 18-19.— Клоц 136 16-17; Сунр 95, 19 20; 450, 24.— Ср. приѣгати, пристати

ПРИТАЖАНИЕ, -на с (3) κέρδος, κτήμα прибыль, польза zisk, prospěch: велико оуво естъ притажание правоевѣрныхъ • оученне навъченъ Хил 26б 18 ● κτήμα имущество majetek: конго въ имѣнна или притажання лихукутъ истиннок писма Сунр 404, 4.— Сунр 425, 12.— Ср. възвигъ, лихва, приѣтътъкъ, прикупъ, приобѣтеник, приобѣтѣль, сътажаник

ПРИТАЖАТИ, -жж, -жиши сов. (6) κτᾶσθαι приобрести, выручить, добыть získat, vyutěžit, opatřit si: десатинъ даѣж • всего елко притажъ Л 18, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Сунр 364, 1; 411, 4.— Ср. прѣдѣлати, сътажати

ПРИТЪЖАТИ, -аѣж, -акши несов. комуу, чемуу (1) греч. нет отягчать, мучить týrat, trápit: притѣжаѣщи д(оу)ши его • въ волѣзни сен Евх 45а 3.— Ср. сътѣжати

ПРИХАЖДАТИ, -жаѣж, -жакши несов. (2) προσέρχεται, ἔρχεται приходитъ přicházet: прижаждаѣж же звѣрик и пси • и пѣница невесына Сунр 14, 28.— Сунр 507, 6-7.— Ср. приходити

ПРИХОДИТИ, -ходѣж, -ходиши несов. къ комуу, чемуу; въ что; на что (>100) [прихо.. ште Зогр-лл (1), ..ходитъ Зогр-нал (1)] προσέρχεται, προσέρχεται, ἐπιέρχεται, διέρχεται, ἔρχεται, παραγίγνεται, διατρέχειν, προσιέναι, ἐπιέναι, περιήκειν, ἐνδημεῖν, φθάνειν, ἐγειρεσθαι, καταλαμβάνεσθαι, προσέρχειν (l), καταλείν (l), ἀντιδιατίθεσθαι; (из оутра, рано приходити

ПРИ

ὄρθοίξειν) приходитъ, подходит přicházet, přistupovat: вѣѣж во приходаштеи • љ оходаштен мнози Мк б. 31 Зогр. приходаштти Мар; не дѣйте дѣтти • приходити къ м'нѣ Л 18, 16 Зогр Мар; и вси людие из оутра прижаждаѣж къ нѣмоу въ цр(ь)к(ъ)въ послѣшате его Л 21, 38 Мар, приходаште Зогр; рано прижаждаѣж къ в(оу)у Пс 77, 34 Син.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. прижаждати

ПРИХОДЪ, -а м (3) греч. нет приход přichod: приходъ кто въ нареченныи градъ Сунр 539, 2.— Сунр 143, 25; 144, 15.— Ср. нашествк, пришествк, пришестик

ПРИХОЖДЕНИЕ, -на с (1) ἐπιδρομή вторжение, нашествие, набег nepřátelský vpád, paradení, nájezd: се съхранитъ тѣ кетъ богъ отъ ратъническа прижаждениа Сунр 293, 11.— Ср. нашествк, приходъ, пришествк, пришестик

ПРИЧАЯТИ, -чаѣж, -чакши несов. кого, чего (1) προσδοεῖν ждать, ожидать čekat, očekávat: поношенѣ причѣ д(оу)ша моѣ љ страсти Пс 68, 21 Син.— Ср. жьдати, жьдати, потръпѣти, чагати

причаѣ Евх 26б 6 см. причетати

ПРИЧЕТАТИ, -аѣж, -акши сов./несов. кого, чтоу къ комуу, чемуу; комъ, чемъ (3) [причаѣ (l) Евх (1)] συνάπτειν присоединить/присоединять, причислить/причислять připojit/připojovat, připočíst/připočítavat: къ тѣмъ причетанъ бгъвъ • и присно съ тѣми прѣбываа Сунр 272, 24; избави ѣ отъ в'сѣа волѣзни... наставлѣа въ с(ва)тѣи молитвѣныи твои храмъ • причаѣ (вм. причетаа) с(ва)тѣи љ лгъсалнѣмъ твоемъ стадѣ • о х(ръст)ѣи н(оу)сѣ Евх 26б 6 □ причетати сѣ сов. присоединитъся, причислитъся připojit se, připočíst se: земьнѣ естѣствѣ • страннѣ сѣ причета • љ на радостъ позѣва чинъ бесплотнѣа Евх 84а 12.— Ср. приложити, присѣвъкоупити, причинити, причисти, причитати, съвъкоупити, съкоупити, съложити

ПРИЧИНИТИ, -ниж, -ниши сов. кого, чтоу комуу, чемуу; комъ, чемъ (1) греч. нет при соединитъ, причислитъ připojit: и братры причините ма Евх 92а 25.— Ср. приложити, присѣвъкоупити, причинити, съвъкоупити, съкоупити, съложити

ПРИЧИСТИ, -чѣтж, -чѣтеши сов. кого, чтоу къ комуу, чемуу; комъ, чемъ; съ цѣмъ, чимъ; въ что (15) συναριθμεῖν, συγκαταριθμεῖν, λογιζεσθαι, συνάλλειν; (причтень бгъти συναριθμος γίγνεται) причислитъ, присоединитъ příst, připočíst, připojit: љ причтии н съ в'сѣми с(ва)тѣи твоими

Евх 586 б; да... причѣтетъ са с(ва)тѣмъ твоємъ стадѣ *Евх* 996 б; не причѣтень бытсть к ѿмѣ *Супр* 78, 15-16; она же и нанесенъма има ранъ добкъ сътрѣпѣвъша • и съ пострадавшиними причѣтъша са *Супр* 213, 17-18.— *Мк* 15, 28 *Зогр Мар Ас Сав*; *Евх* 736 14; 94а 12; 100а 13; 100б 18; *Супр* 94, 3; 103, 9; 160, 25.— *Ср.* въмѣнниги, въчисти

ПРИЧИТАТИ, -аѣ, -акши *несов.* кого (къ) кому, чему (4) λογίσεσθαι, κοινωνός γίνεσθαι (1) причислять, присоединять рѣѣтит, рѣпожат: нѣ і разбоинки нѣдѣтъ • причѣтавште съаръти его *Клоц* 11а 16-17; како же къ мрѣтвѣннѣмъ причѣтактъ са • свободѣн въ мрѣтвѣннѣхъ *Супр* 459, 16 • кого кого (*двоиной вин.*) считать кого-л. кем-л. *роважоват нѣкохо за нѣкохо*: (та)ко и въ причѣта(н)те себе быти мрѣтвѣ *Рим* 6, 11 *Ен* □ причѣтати са τὴν ψῆφον διαδέχεσθαι (1) присоединяться рѣпожат се: кагѣфа отъвѣштаваеть • і пааѣтъ причѣтаеть са *Клоц* 106 28.— *Ср.* причѣтати

ПРИЧѢТНИКЪ, -а м (8) [причѣтени(к) *Евх* (4)] *греч.* *нет* причетник, клирик duchovní, klerik: аще которъи п(о)пѣ • ли причѣтеникъ оупнет' (*вм.* оупнет') са • і денъ да пок(а)еть с(а) *Евх* 104а 21.— *Евх* 576 13; 102а 20; 102а 23; 102б 9; 102б 22; 104а 16; 105а 13.— *Ср.* клирикъ, клиросьеникъ

ПРИЧѢСТИТИ, -чащж, -частниш *сов.* кого, что кому, чему, чьмъ; чьмъ; въ что; съ чѣмъ (17) κοινωνεῖν сделать соучастником učiniti účastným: нозѣ кмю съ инѣми оумъ • трепезѣ і причѣсти *Супр* 414, 15 □ причѣстити са метѣхѣи, κοινωνεῖν, μεταλαμβάνειν, κατατάσσεσθαι, συμπράσσειν, ἐνοῦσθαι, τελεῖσθαι τινι ἢ μετίληψις (1) стать (со)участником, стать (со)причастником к чему-л., присоединиться к кому-л. stát se účastným *нѣчехо*, zúčastnit se *нѣчехо*, рѣпожит се к *нѣкому*: се азъ въсь животѣ причѣстихъ ти са *Супр* 470, 4; и тѣ прич(ести са) тѣхъже *Хил* 1аа 22 • причѣстисъ (*св. таин.*) přijmout (*svátost oltární*): да... достоинни еждемъ • причѣстити са • тѣлѣ и крѣви г(осподь)ни *Евх* 69а 12 ♦ причѣстити са къ м ж оу συντιυχάειν ἐνδοί вступити в интимные сношения mít styk (pohlavní): а кже дѣвщици родити • не причѣстъши са къ м ж оу *Супр* 250, 5-6.— *Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* приобщити

ПРИЧѢСТИЕ, -на с (7) 1. κοινωνία, метоχί сопричастность, соучастие vzájemný vztah, spolúčast: ни едино во причѣстѣ • свѣтоу къ тѣмѣ *Клоц* 2а 16-17; съде тебѣ і нѣстѣ мѣста • ни причѣстнѣ *Евх* 376 1;

да и тѣмъ пакы мѣ причѣстие приемѣмъ с(ъ)п(а)сеннѣмъ с(ва)тоѣ *Хил* 1аβ 5 • κοινωνία участне кого-л. účast, účastenství: въ причѣстие с(ва)таго твоего д(о)у(х)а *Служ* 3а 20 2. κλήρος участь, судьба úděl, osud: богоу • не оставьашшетоу оумоу жъзаа грѣшнѣннѣхъ • на причѣстник правѣднѣвнѣхъ *Супр* 293, 3.— *Пс* 121, 3 *Син*; *Евх* 476 4.— *Ср.* жрѣвни, овыщенник, причѣстеник, радѣ

ПРИЧѢСТНИКЪ, -а м (21) μέτοχος, κοινωνός; (причѣстника сътворити κληρονομεῖν, μετέχειν (1)) соучастник, сопричастник společník, druž: і поманъша причѣстеникомъ • же вѣахъ въ дреузѣмъ корабѣи *Л* 5, 7 *Зогр Мар Ас* • участник účastník: братиѣ • с(ва)таѣ званню н(е)весномуу причѣстници *Евр* 3, 1 *Ен*: тако і с(ва)тѣи трепезѣ • причѣстника і створи *Клоц* 76 39 ♦ причѣстеникъ вѣти, вѣвати метѣхѣи принимать участие účastnit se: тоу во вѣ ѡда • і причѣстникъ вѣваше с(ва)тѣи трѣпѣзѣ *Клоц* 76 35-36 (приде во нѣда причѣстити са *Супр* 419, 30-40, 1); да некъли и азъ възмогъ причѣстеникъ быти въ вѣкы вѣкѣ *Супр* 160, 14.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* съприименикъ, съпричѣстеникъ; причѣстеникъ быти *ср.* причѣстати

ПРИЧѢСТНО, -а с (4) [при(ч)- *Ен* (3)] κοινωνικόν *спец.* причастен, кинокник (*вид тропаря, церковного пения*) trogar k přijímání: причѣстно • чашж с(ъ)п(а)сениѣ *Ен* 256 9.— *Ен* 246 15; 25а 9; 33а 10

ПРИЧѢСТНЪ, -чиш *прил.* (1) *лат.* *нет* причастный účastný: сътворѣи нъи г(оспод) і в(о)же причѣстнѣи свѣтѣи в(о)городн(и)ци і приснодѣвѣ марии *Киев* 76 15-16.— *Ср.* овышьнѣ

ПРИЧѢЩАНИЕ, -на с (1) *греч.* *нет* причастие, причащение přijímání (*svátosti oltární*): и веселѣахъ са въсьмъ домомъ • приаежаште моантѣи и причѣстаници с(ва)таго тѣла • и крѣви г(оспод)а нашего *Супр* 541, 17.— *Ср.* въсьдѣ, комѣканник, овыщенник, причѣстеник

ПРИЧѢЩАТИ, -аѣ, -акши *несов.* кому, чему, чьму; чьмъ (4) προσιληροῦν делать (со)причастным, участником рѣпожат, činit účastným: сынови слово причѣстакмо кетъ *Супр* 327, 19-20 □ причѣстати са метѣхѣи принимать участие в чьм-л., присоединяться к кому-л., чему-л., приобщаться к чему-л. účastnit se *нѣчехо*, podílet se *на нѣчет*, рѣпожат се к *нѣкому*, k *нѣчети*: вез оума са причѣсташши жрѣтѣ *Клоц* 9а 25; *Супр* 423, 3 • *спец.* причѣстаться přijímat (*svátost oltární*): ка'ма и

ПРИ

каднон пльти причаштакмъ са *Супр* 423, 29.— *Ср.* общевати, обьщити, приовьщати са, приовьщавати са

ПРИЧАЩЕНИЕ, -на с (4) κοινωνία участие, сопрчастие, соучастие сполучаст: нъ і развоинкы нждать • причащаште съмръти его • да вѣ съмрътѣное причащенье • нечѣсть вѣда коньчины его *Клоц* 11а 18 ● τὸ μεταλαβεῖν принятие рѣјіпáні: ономоу же отъ съвѣсти вькомоу • и на причащеник никакоже не обораштоу са *Супр* 524, 13 ● *спец.* κοινωνία причащение рѣјіпáні (svátosti oltáři): вьждж во многы вѣрнѣныхъ • нждашта вѣ грѣдымъ таинамъ причащению *Супр* 405, 15-16.— *Супр* 321, 8.— *Ср.* вьсѣдъ, комѣканник, обьщеник, причащеник, причащаник

пришедъ см. прити

пришьдъ см. прити

ПРИШЬЛЬСТВЕНІЕ, -на с (1) λαοικία странствования по чужой земле, пребывание на чужбине, изгнание putování v cizině, robývání v cizině, vyhnanství: вьндж вь людѣ пришьльствѣна моего *Супр* 350, 11 (*Авв* 3, 16).— *Ср.* инокость, пришьльство

ПРИШЬЛЬСТВО, -а с (2) λαοικία странствования по чужой земле, пребывание на чужбине, изгнание putování v cizině, robývání v cizině: пѣта вѣахъ мнѣ оправданіи твоѣ • на мѣстѣ пришьльства моего *Пс* 118, 54 *Син.*— *Пс* 119, 5 *Син.*— *Ср.* инокость, пришьльствѣн

ПРИШЬЛЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужши *несов.* (2) [пришел- *Син* (1), пришъла- *Супр* (1)] λαοικεῖν странствовать по чужой земле, жить на чужбине putovat v cizině, robývati v cizině: жена нѣкака... пришьльствоужшти вь нѣкыныхъ дальнихъ мѣстѣхъ поустыиа *Супр* 559, 9.— *Пс* 119, 6 *Син*

ПРИШЬЛЬЦЪ, -а м (8) [пришьле- *Син* (2), пришълае- *Мар* (1), пришель- *Син* (2), пришель- *Мар* (1), пришеле- *Ас* (1)] λαοικος, λαοεπίδηος; (пришьльцѣ быти λαοικεῖν) переселенец, пришелец, чужестранец přistěhovalec, přichozi, cizinec: ты аи единъ пришьльцѣ еси вѣ і(ероуса)л(и)мѣ *Л* 24, 18 *Зогр Мар* *Ас*; зане вѣшша мало числомъ • немнози пришельци вь неі *Пс* 104, 12 *Син* ● *спец.* προσηλυτός новообращенный, прозелит proselyta: горе вамъ кѣннѣчныи и фарисѣи впокрити • ѣко рѣходите море и соужш сътворити единого пришьльца *Мт* 23, 15 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Пс* 38, 13 *Син*; 93, 6 *Син*; 118, 19 *Син.*— *Ср.* прѣсельникъ

ПРИШЬСТВЕНІЕ, -на с (46) [пришьст- *Сав* (3) *Супр* (6); пришьст- *Мар* (3) *Ас* (5) *Евх* (6) *Клоц* (1) *Супр* (3)] λαουσία 1. ἐπιφοίτησις, ἐπιδημία приход, прибытие,

ПРИ

пришествие příchod: е что есть знамение твоего пришествіи *Мт* 24, ѳ3 *Мар* *Ас* (2), пришьствѣна *Сав* (Ѳ *Зогр*) 2. присутствие, пребывание přítomnost, robyt: а идеже м кто оуже притъ • тако нѣсть в(о)жиж тоу пришьствѣн *Супр* 95, 17.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* нашѣствѣн, приходъ, пришьствѣн

ПРИШЬСТІЕ, -на с (4) [пришьст- *Клоц* (1) *Хил* (1)] λαουσία, ἐφοδος приход, пришествие příchod: тако вждетъ і вь пришьстѣ с(ы)на ч(ловѣч)скаго *Мт* 24, 39 *Зогр* (пришьствѣне *Мар* *Ас* *Сав*); вь вѣрѣма пришьствѣна нхъ • нгда стоаше ванъ нхъ *Супр* 413, 13.— *Клоц* 126 37; *Хил* 1аа 24.— *Ср.* нашѣствѣн, приходъ, приходженнѣн, пришьствѣн

приъзнъ *Евх* 18а 3-4; *Рыл* 56β 25 см. признаъ

приѣтѣль см. приатѣль

приѣхавъше *Мк* 6, 53 *Зогр* см. прѣхати

ПРИЯЗНИВЪ, -ын *прил.* (1) εὐνώμων дружеский, прияженный přiznivý, přátelský: саовѣсы во рѣпирани са не признавнвъ роуѣ • нъ авѣ сьпѣроникъ *Супр* 328, 15-16

ПРИЯЗНЪ, -н ж (6) [приѣ- *Евх* (1) *Рыл* (1)] 1. εὖνοια, πίστις приязнь, дружба, преданность přízeň, přátelství, oddanost: оутверди вь насъ аювьѣ твоѣхъ • і приѣзнъ нашъ оутверди *Евх* 18а 3-4 2. *греч.* нет друг рѣтел: изведе си ни кадного же намѣа свѣтника • и признази *Супр* 409, 1.— *Супр* 82, 5; 91, 12; 91, 13; *Рыл* 56β 25.— *Ср.* дружъва, дружъва, приатѣль

ПРИАТѢЛЬ, -ла м (4) [приѣ- *Евх* (2) *Рыл* (2)] φίλος друг рѣтел: оставашьма вѣсѣ житинскаа • і родъ и приѣтѣла • і вьсаѣдъ тебе градъща *Евх* 806 6-7.— *Евх* 65а 24-25; *Рыл* 56а 8; 56а 9.— *Ср.* дружъва, признаъ

ПРИАТИ, -таж, -тажшн *несов.* комоу (2) [приѣ- *Син* (1)] φροντίζειν проявлять участие к кому, благоприятствовать кому рѣат нѣкѣму, byt nakloněn: азъ же нищѣ есмъ і оубоуѣ • г(оспод)ъ приѣтетъ ми *Пс* 39, 18 *Син.*— *Супр* 212, 17

прикмати см. примати

прикматаги см. примати

ПРИАТИ, -тажж, -тажжшн *сов.* (>700) [приѣ- *Боян* (2), прим- *Зогр Мар* *Син* *Киев* *Клоц*, примѣ(т) *Евх* (1), при(и)ти *Евх* (1), прием- (*прич.* *прошед.* *вр.*) *Зогр Мар* *Ас* *Охр* *Служ* *Евх* *Клоц*] 1. λαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀντιλαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, καταλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, παραλαμβάνειν, προσλαμβάνειν, συναντιλαμβάνειν, ὑπολαμβάνειν, δέχεσθαι,

ἀναδέχεσθαι, ἀποδέχεσθαι, εἰσδέχεσθαι, καταδέχεσθαι, παραδέχεσθαι, προσδέχεσθαι, ὑποδέχεσθαι, κομίζεσθαι, δρασσεσθαι, φέρειν, εἶκειν, ἀμείβεσθαι, ἀσπάζεσθαι, οἰκειοῦσθαι, ἐπιτελεῖν (I), ἔρχεσθαι (I), προσάγειν (I), ἡ διανομή (I); (зъваннѣ приимати τὴν κλησιν ἔχειν; вѣстѣ, οὐκ ἐβѣτѣ приимати χρηματίζεσθαι) suscipere, percipere принять рѣшѣнїи: нже колиждо не приметъ вась... исходаште из дома • ли из града того • отъ трастѣ • прахъ отъ ногъ вашихъ *Мт 10, 14 Зогр*, приметъ *Мар*; сы приносъ принесены тебѣ г(оспод)и просимъ тыя приим *Киев 36 2* • получити dostat: чадѣ въ вспомоѣннїи тако приимъ еси багата въ животѣ своемъ *Л 16, 25 Сав* (въсприимъ еси *Зогр Мар Ас*); да власть приемемъ настѣпати вѣрхоу земли и скорпни *Хил 1ав 16-17* • λαμβάνειν, προσλαμβάνεσθαι, ἐπιλαμβάνεσθαι, κατέχειν, αἶρειν взять vztít, uchopit: воука бо приемъша свѣтильнигы своя • не възаша бо съ совожъ и оубѣ *Мт 25, 3 Зогр Мар Ас*, приимъша *Сав* • ἀσπάζεσθαι полюбитъ oblíbit si: образъ сътвори покаанїю • да покааннѣ приметъ *Супр 359, 21* • τυχεῖν, μεταλαγχάνειν, κομίζεσθαι, ἀπολαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, κληρονομεῖν, ἔχειν, μαρθάνειν, ἀποτίνασθαι, καρποῦσθαι, χρῆσθαι, ἀπολαύειν (I); (въ сласть приимати ἀπολαύεσθαι) достигнуть чего-л., приобрести, нажить что-л. dosáhnout, nabýt, něčeho, získat něco: трѣпѣннїю бо имате трѣбѣ да волеж б(о)жнеж сътворше примете овѣтованнїе *Евр 10, 36 Ен*: пожеже... на пользаж овьштѣжъ все творнша • того ради небо приимъ *Супр 379, 1* • σπείν, μεταλαμβάνειν причащаться рѣшѣмат (svátost oltáři): съподобн и неосжженѣно приимати • страшнѣнѣхъ твоихъ и всесмъртѣнѣнѣхъ таннѣ • честнѣнаго тѣла и крѣве х(рист)а твоего *Евх 22а 16* □ отъ вѣтѣтъ приимати см. отъ вѣтѣтъ; пользаж приимати см. польза; въ чрѣвѣ приимати см. чрѣво 2. ἀντιλαμβάνεσθαι, ἐπιλαμβάνεσθαι, προσλαμβάνεσθαι, συναντιλαμβάνεσθαι вступиться за кого-л., взять под защиту кого-л. ujmout se, vzít v ochranu někoho: да приметъ и • и похвнїтѣ • и защитнїтъ *Евх 92б 12-13* 3. λαμβάνειν, ἐπιλαμβάνεσθαι, κατέχειν охватнть кого-л., овладеть кем-л. zachvátit, zmocnit se, ovládnout někoho: съмысла смъ подвижаша смъ трепетъ приимътъ ѡ *Пс 47, 7 Син 4*. λάσχειν, ὑποφέρειν, ὑπομένειν, ὑφίστασθαι, ἀνέχεσθαι, κομίζεσθαι, δεῖσθαι, ἔχειν (I) перенести, претерпѣть, вытерпѣть snést, zakusit, vytrpět, podstoupit: тебе ради приимъ поношене *Пс 68, 8 Син*; довьлѣкѣтъ ти таже приа досажденна *Супр 253, 3 5*.

в сочетании с некоторыми существительными употребляется для обозначения страдательного залога λαμβάνειν, ὑπομένειν; (благо приимати εὐεργετῆσθαι; ничьсоже приимъ вѣрѣда ἀπαθής; досажденнѣ приимати ὑβρίζεσθαι; мжжж приимати λάσχειν; мжченик приимати μαρτυρεῖν; овижд приимати ἀδικεῖσθαι; пакостн. приимати ἀδικεῖσθαι, ἐπηρεάζεσθαι; раны приимати μαστιγοῦσθαι; смърть приимати ὑφίστασθαι, τῇ ψήφῳ τοῦ θανάτου ὑλάεσθαι; сждъ приимати κτενεσθαι; тазьж приимати τραυματίζεσθαι) (переводится с помощью страдательного залога полнозначного глагола): пакы юдѣи • да не приметъ клеветнѣнѣнѣ вины Клоу *12а 6*; не давъ имъ пакостн приимати *Супр 179, 7*; о смъртѣ моуж • отъ всѣхъ овижд приимъшъ *Супр 455, 1-1*: оста ничьсоже приимъ вѣрѣда *Супр 23, 4*; не оубо вѣ мжжа познала кгда прѣльсть приимъ *Супр 489, 10 6*. приимати смъ ῥιζοῦσθαι, κραιεῖν прииматься, укореннться ujmout se, zakořenit se: кгда о лѣто възмогша смъ приимъ садове многыа ради хоухоути (I вм. соухоути)... н зноквѣ великѣнѣхъ *Супр 301, 23* • пердеи: да тврѣдо бждетъ оученна слово • часто оученнѣмъ приимъ са *Супр 407, 1*. — *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоу Супр Хил Зогр-лл.* — Ср. възати, въкореннти (въкореннти са), вѣрѣсннти са, възсприимати, получнти, пострадати, потрѣпѣти, приимътъ, прѣимати, оукореннти са

ПРИИМТИКЪ, -ниа с (9) ὑποδοχή, παραδοχή, ἀπόλαυσις, ἀντίληψις, τὸ δεῖσασθαι; (приимати сжда τὸ δοῦναι δίκα) прием, приимати рѣшѣтї: о приимати овѣда силнѣнаго *Евх 36а 11*; въ приимати мѣсто за бждъ сжда *Супр 523, 4-5*. — *Пс 21, 1 Син; Евх 22б 24; 36б 18-19; Супр 252, 7; 319, 18; 346, 11-12; 525, 15*. — Ср. подымати

ПРИИМЪТЬ, -ын прич.-прил. (3) 1. ληφθεῖς принятый рѣиматї: провондѣ же вьстѣ и копыкмъ въ ребра • за приимъжж отъ ребрѣ адамовѣ женѣ *Супр 482, 15 2*. δεκτός приятный; желанный рѣимѣнѣ, vítaný: г(лаго)лж вадъ • тако никѣже про(ре)к(ъ) приимътъ естѣ въ о(тѣ)чествн своемъ *Л 4, 24 Сав* (приимътенъ *Мар Ас, 8 Зогр*) ♦ лѣтѣ о приимътѣ год оставления, прощения milostive léto, svatý rok (черезъ каждыи семь семилетїи — год отпущения рабов на свободу и т. п.); посъла ма... проповѣдѣти лѣтѣ г(осподь)не приимъто *Л 4, 19 Мар* (приимътно *Ас Сав, 8 Зогр*). — Ср. приимътенъ, приимати

ПРИИМЪТЬСЯ, -ын прич. (7) δεκτός, εὐλѣбδεκτός приятный, желанный рѣимѣнѣ, vítaný: да ни оученна правѣа вѣрѣи • без

дѣлъ благъ приѣтна в(ог)у Хил 26β 5 ♦
 и рнѣтъ нѣ въ ти προσδέχεσθαι пра-
 витьсѣ libit se: ни дѣла творимаа безъ благо-
 чественнѣхъ оученихъ приѣтна сѣтъ отъ в(ог)а
 Хил 26β 8; а ѣто приѣтно год оставле-
 ния, прощения *milostivé léto, svatý rok* (че-
 резъ каждыя семь семилетий — годъ отпуще-
 ния рабовъ на свободу и т. п.). — Л 4, 4) 19
Ac Sav; Л 4, 24 Mar Ac; Евх 95а 10-11. —
 Ср. приѣтъ

приѣтъ Л 2, 28 и 15, 27 Боян см. приѣти
ПРОБАВИТИ, -важ, -виши сов. (1) παρατεί-
 νειν продлитъ prodloužit; *перен.*: провави
 милость твою вѣдѣющимъ ты • и правѣдъ
 твою правымъ срдѣцемъ Лс 35, 11 Син. —
 Ср. продлжити, продланити, задлжити,
 оудланити

пробаса см. пробости
ПРОБИТИ, -бж, -бжиши сов. (4) ῥηγνύειν;
 (пробити глаголюще κεραλαίουν) пробить, расче-
 пь rogazit, probit, rozgazit: проби глосса к
 разврѣзе в Лс 77, 15 Син; разврѣзе камень
 въ пустыни и напои ѣ; и пакы посла къ
 нимъ драгы рабъ • и того каменемъ вивѣше
 пробила глаголюще Мк 12, 4 Зогр Мар. —
 Евх 526 10. — Ср. поразити

ПРОБАЖДАТИ ѡа, -бажжд са, -бажждши
 са сов. (1) προβαίνειν совершитъ прелюбо-
 дяние, *перен.* нарушитъ верность zcizo-
 ložit, *перен.* stát se nevěrným: како ли
 благыи кто надѣж са приати что • иже
 д(оу)шеж и тѣломъ пробаждивъ са отъ
 него • и прѣлюбодѣнствомъ себе осквернивши •
 и оубоимъ Сип 523, 29. — Ср. важдъ
 (важдъ сѣтворити), любы (любы сѣтворити),
 сѣваждити

ПРОБОСТИ, -бож, -бодеши сов. (26)
 ἐκινεῖται, νόσσειν, πλήσσειν, τιρώσειν,
 διατιρώων проколотъ, пронзитъ probodnout:
 нѣ единъ отъ воишъ • копнемъ емоу ребра
 прободе И 19, 34 Зогр Мар Ас (3) Сав Боян;
 вѣзрѣтъ на него иже пробаса И 19, 37 Зогр
 Мар Ас (2). — Зогр Мар Ас Сав Боян Евх
 Сипр. — Ср. пронзити, събости

ПРОБРѢЗГЪ, -а м (2) (оутро пробрѣзгоу
 сѣло πρωτὸ ἐννοχὰ λῆαν) рассвет, заря
 svítání, rozbřesk: и ютро пробрѣзгоу сѣло •
 вѣставъ изиде • и иде въ пусто мѣсто
 Мк 1, 35 Зогр Мар. — Ср. зорп, рано, оутро

ПРОБѢГНАТИ, -нж, -неши сов. (1) φυγῆ
 φυγαδεύεσθαι убежать, спастись бегством
 utéci, prchnout: изиди и съсѣда сего... про-
 вѣгни именемъ живаго в(ог)а Евх 556 1. —
 Ср. оубѣжати

ПРОВАЖДАТИ, -аж, -ажши *несов./сов.* (3) 1.
 συνερχεσθαι сопровождать, провожать
 doprovázet, vyprovázet: проваждаа же кто
 до пати на десате попритъ Сипр 527, 18 ●

προπέλειν провожать в последний путь,
 хоронить doprovázet ke hrobu (v průvodu):
 несоша и проваждааште дожи и до погребения
 Сипр 208, 23 2. λαοπέλειν проводить
 (время) trávit (čas): ношть проваждаахъ •
 трѣпаште страсть • довьно Сипр 91, 30. —
 Ср. проводити, прѣпровождати

ПРОВЕСТИ, -ведж, -ведеши сов. (4)
 διάγειν, ὀδηγεῖν, τερεῖν провести кого-л.
 черезъ что-л. provést někoho někudy,
 převést: разврѣже море и проведе ѣ Лс 77,
 13 Син. — Лс 105, 9 Син; 135, 14 Син; Евх
 526 12. — Ср. прѣвести¹

провѣтъ и (1) Ас 926а 4-5 см. прославити
ПРОВОДИТИ, -вождж, -водши сов./несов.
 (3) προπέλειν проводить/провождать, со-
 провождать/сопровождать; довести/доводить
 doprovodit/doprovázet, vyprovodit/vypro-
 vázet, provázet, dovést: вокова... хотѣше
 прѣити къ антинополи • иже с(ва)тныи
 савнии проваждѣше вѣше Сипр 150, 14-15. —
 Сипр 460, 1; 463, 20. — Ср. проваждати,
 прѣпроводити

провожденица (1) Ен 36а 1 см.
 прѣвожденица

ПРОВРѢТИ, -врж, -вреши сов. (1) δια-
 βάλλειν просунуть, продеть prostrčit:
 повелѣша сѣвззати и... и проврѣша жѣзъ
 между рѣжма и стегноу кто Сипр 260,
 9. — Ср. вѣврѣти

ПРОВЪ, -а м имя (6) Πρόβος Пров Probus:
 приводежъ оубо вѣстъ свѣтныи приненъ къ
 князоу провоу Сипр 252, 18. — Сипр 253, 1;
 253, 6; 253, 22; 253, 27; 254, 22

ПРОВЪСТРЖБИТИ, -важ, -виши сов. (1)
греч. нет возвеститъ звуками трубы ohlásit
 zatroubením; *перен.*: д(авъ)дъ иже о вѣсхо-
 денни въ правѣдъ [правѣдъ] провѣстржен •
 вѣзде в(ог)ъ вѣсканцанькѣ • г(оспод)ъ
 въ гласѣ тржвнѣ Сипр 478, 28. — Ср.
 вѣстржбити

провѣтетъ (1) Лс 91, 13 Син см.
 процвстити

ПРОВѢЩАТИ, -аж, -ажши *несов./сов.*
 (4) φηγγεσθαι говорить/проговоритъ,
 произносить/произнести; упомянуть mluvit,
 promlouvat/promluvit, pronést; zmínit se:
 прѣвѣ стоа на мѣстѣ томъ... ничсоже
 глагола стоа провѣштаа Сипр 567, 27; про-
 вѣштаетъ ѣз(ы)къ мои словеса твоѣ Лс 118,
 172 Син; провѣштаж гананѣ испрѣва Лс 77,
 2 Син. — Лс 93, 4 Син. — Ср. вѣзвѣстити,
 вѣзглаголати, вѣщати, проглаголати

ПРОВѢЯТИ, -вѣж, -вѣжиши сов. (1)
 διαπνεῖν овеять, обдуть provát, provanout:
 вѣстани сѣвере и приди юже • провѣи градъ
 ми • да потекѣтъ доврѣмъ воида Сипр 349,
 15 (Псѣта 4, 16)

ПРОГНАТИ, -наж, -накши *несов.* (3) ἀπελαύνειν, ἐλαύνειν прогонять, изгонять vyhánět, vumítat: хромъа цѣлаше • вѣсы прогнааше *Супр 480, 22.—Супр 473, 13; 481, 17.—Ср.* въгонити, изганати, изгонити, прогонити

ПРОГЛАГОЛАТИ, -глагоаж, -глагоакши *сов.* без *доп.* (10) [прогѣ- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (1), прогѣ- *Син* (1)] λαλεῖν заговоритъ promluvit, začít mluvit: бѣс(тъ) же вѣсоу изгънаоу • прогѣ(агол)а нѣмъ *Л 11, 14 Зогр Мар; Мт 9, 33 Зогр Мар Ас Сав.—Л 1, 20 Мар Ас; Пс 134, 16 Син; Супр 553, 2.—Ср.* възглаголати, пригласити

ПРОГЛАСНИТИ, -гласж, -гласши *сов.* (3) προαναφωνεῖν 1. (прѣжде прогласити προαναφωνεῖν) предсказать předpovědět: доврѣ оубо сего ради прогласи • о васѣ исаи(ѣ) пророкъ г(лаго)ла *Клоц 1а 8* (прѣжде съвѣшта *Супр 325, 14-15*); се во пророкъ прѣжде издалуче прогласи *Супр 246, 29 2.* запеть předzpívat: і ти намъ зачънътъ і ти прогласатъ новож (1 *вм.* новаж) пѣсьн *Клоц 1а 29.—Ср.* въспоустити, проречи

прог'на *Супр 45, 6* и прог'нахомъ *Супр 72, 29* см. прогънати

ПРОГНѢВАНІЕ, -на с (2) παρρησιασμός ожесточение, раздражение, огорчение rozhněvání, rozuzení, roztrčení: не ожеститъ срѣдъцъ вашихъ • ѣко въ прогнѣвани *Пс 94, 8 Син; Супр 357, 24.—Ср.* гнѣванн, гнѣвъ, ярость

ПРОГНѢВАТИ, -аж, -акши *сов./несов.* (32) 1. кого, чьто лароуѣи, лараликѣи, лароуѣи, лароуѣи разгневать, раздражить/раздражать, прогневить/гневить rozhněvat/hněvat, porudit/porouzet, rozjitřit/jitřit: чесо ради прогнѣва нечъстивоі в(ог)а *Пс 9, 34 Син* □ прогнѣвати сѣ на кого, чьто или без *доп.* оуѣи разгневаться, прогневаться rozhněvat se: въскжж в(о)же отъринж до конца • прогнѣва сѣ ѣрство твоѣ на оубъца пажити твоѣи *Пс 73, 1 Син; Ен 316 18-19 2.* чьто или без *доп.* лараликѣи не покоряться чѣму-л., возмущаться, бунтовать neposlouchat, bouřit se: родъ ст(р)опытѣи и прогнѣваши *Пс 77, 8 Син;* прогнѣващен да (не) възнесатъ сѣ въ сѣвѣ *Пс 65, 7 Син;* прогнѣваша словеса в(о)жѣ • и съвѣтъ вышнѣго раздражнша *Пс 106, 11 Син.—Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Рыл.—Ср.* гнѣвати, разгнѣвати сѣ, разгнѣвити, раздражати, раздражити

ПРОГОНИТИ, -ниж, -ниши *несов.* (8) φυγαδεύειν, διώκειν, ἀποσοβεῖν, τρέλειν прогонять, изгонять vyhánět, zahánět:

крѣсть... присно же вѣсы прогона *Супр 428, 1-2.—Супр 313, 13-14; 340, 13; 476, 12; 479, 21; 514, 21-22; 531, 24; 566, 28.—Ср.* проганати

ПРОГОНѢНІЕ, -на с (1) ἀλεασία изгнание vyhánění, vumítání: слышаша... вѣсовъ прогонѣнн • болаштнхъ исцѣленн *Супр 323, 22.—Ср.* гонник

ПРОГЪНАТИ, проженж, проженеш *сов.* (14) διώκειν, ἐκδιώκειν, ἀπελαύνειν, φυγαδεύειν, ἐξορίζειν, σκυλεύειν (1) прогнать, изгнать, разогнать vyhnat, zahnat, rozehnat: врачю... прогънавъ в'са неджгы • словомъ твоимъ *Евх 256 22;* w како князь дръзость прогна • апостола скааго анка *Супр 471, 24;* прогънавъ ада • печатн ли сѣ вонтѣ *Клоц 12а 18;* въ поустѣи прогналъ словоа множество вѣс *Супр 473, 11.—Евх 53а 16-17; Супр 45, 6; 72, 29; 197, 9; 329, 19-20; 482, 12; 514, 21-22; 514, 28; 518, 10; 554, 27.—Ср.* въгънати, изгънати

ПРОДАНИЕ, -на с (1) πραιώριον (1) продажа prodání: да... с(ъ)нѣ вожнн • волеж на съпаснжжъ страсть сѣ вами продѣтъ • и на продании станетъ *Супр 331, 27*

ПРОДАТИ, -даж, -даси *сов.* (46) πλῶρασιζειν, πωλεῖν, ἀποδιδόναι; (продати сѣ цѣмъ сумилрѣсиζειν) продать prodāt: їди продаждъ нмѣнне твоѣ *Мт 19, 21 Мар Ас Сав (В Зогр);* повелѣ емоу г(оспод)ъ продати сѣ *Мт 18, 25 Сав,* да продадатъ і *Мар Ас (В Зогр);* продасть люди своѣ вес цѣны *Пс 43, 13 Син;* си кетъ кровь w нюдо • иже прода на трѣхъ десѣтѣхъ динарни *Супр 419, 21* (прѣдалъ еси *Клоц 76 25*).—*Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.—Ср.* прѣдати

ПРОДАТИИ, -даж, -дакши *несов.* (36) πωλεῖν, πλῶρασιζειν продавать prodávāt: такожде ѣкоже вѣс(тъ) • въ дѣни лог'овы • ѣдѣахж і пѣахж • коуповаахж і продаахж *Л 17, 28 Зогр,* продаѣахж *Мар* □ продааи в *знач. суц.* о лѣлоу продавец prodavač: і изгъна вѣс продажштѣа • і коупжштѣа въ цр(ъ)к(ъ)вѣ *Мт 21, 12 Мар Зогр-нал* ● κολληβιστής, τραπεζίτης меняла penězoměnc: продажшнмъ растыла сѣревро и дъскы испроврже *И 2, 15 Ас* (тръжннкомъ *Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Супр.—Ср.* вѣнити

продѣ- см. продѣ-

ПРОДЪЖАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) [продѣ- *Супр* (3)] ἐκτείνειν, ларалѣмѣи удлинять, продолжать prodlužovat: до грова зѣль продѣжажтъ *Супр 443, 20-21* □ продѣжати сѣ ἐλεχτείνεσθαι удлинѣтѣся, продолжѣтѣся prodlužovat se: сънѣ во не чоужштнхъ себе • вѣжданѣтъ продѣжаа сѣ *Супр 314, 14-15.—Супр 318, 18*

ПРОДЪЛЖЕНИЕ, -на с (1) *πλάτος* продолжительность, длительность *délka*: въ продълженни пришедъ рѣчи *Супр 294, 24.*— *Ср.* дългота

ПРОДЪЛЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (5) [*продълъ- Супр (4)*] *ἐπιτείνειν* продолжить, удлинить *prodloužit*: вращьно... игда въ жтробж слогъ имѣвшетоу зъль въпадетъ • паче продължитъ неджгъ *Супр 421, 15* ♦ *πρόδλжити* рѣчь, слово *προτείνειν*, λόγον *παρεκτείνειν*, *κατατείνειν* много, долго говорить *pronést (dlouhou)* řeč, *dlouho* mluvit: много камоу о покаянии продължнѣ слово *Супр 527, 20* □ *πρόδλжити* с а *πρωβαίνεσθαι* продлится *protáhnout se*: *многочоумоу* трѣдоу *πρόδλжити* с а *ποπεύστι* *Супр 529, 8.*— *Супр 423, 22; 440, 7.*— *Ср.* задължити, провавити, продължити; продължити рѣчь *ср.* прострѣти

продрѣжашъ Пс 79, 7 *Син см.* *подрожати*

ПРОДЪЛЖИТИ, -аж, -аши *сов.* (1): *πρόδλжити* слово *μηκύνειν τὸν λόγον* долго говорить *protáhnout řeč, dlouho* mluvit: да не продълж слова • да придемъ въ самж галвж вешти *Супр 481, 26.*— *Ср.* задължити, продължити

прози Пс 104, 34 *Син; 108, 23* *Син см.* *пржгъ*

прозавнжти *Ас Унд* *Ен см.* *прозавнжти* *прозвтеръ* *Ас 141а 28 см.* *презвтеръ*

ПРОЗИРАТИ, -аж, -акши *несов.* (6) *ἀναβλέπειν* прозреть, становиться зрячим *prohlédnati, pabývati* зраку: слѣпни *прозрактъ* *Мт 11, 5* *Зогр* *Мар, прозряж* *Ас; Л 7, 22* *Зогр* *Мар.*— *Супр 323, 3*

ПРОЗОРЪЛАНЕЪ, -ын *прил.* (1) *προσορατικός* прозорливый *prozíravý, prozřetelný*: аште бо и прозорливо (! *вм.* *прозорливоу*)... и въ съвршенѣ срьдци *нджштоу* (! *вм.* *искжцоу* или *ицжцоу*) правды в(о)жиа старѣнишоуоумоу братна иштеть благоиспытанне *Зогр-лл 16 13-14.*— *Ср.* прозорьчъ

ПРОЗОРЪНЪ, -ын *прил.* (1) *διορατικός* прозорливый *prozíravý, jasnozřivý*: то слышавъ онъ въсчюди с а • о старчи прозорьнѣмъ дароу *Супр 299, 1.*— *Ср.* прозорьанвъ

ПРОЗЪВАТИ, -зовж, -зовеши *сов.* (2) *ὀνομάζειν, προσαγορεύειν* называть, прозвать *pazvat*: како и оубо прозовж *Супр 509, 2.*— *Супр 410, 22.*— *Ср.* възъвати, нареци

ПРОЗЪРЪНИЕ, -на с (5) *ἀνάβλεψις*, τὸ βλέπειν прозренье *prohlédnutí*: многомъ слѣпомъ дарова прозърѣние *Л 7, 21* *Зогр* *Мар.*— *Л 4, 19* *Мар* *Ас* *Сав.*— *Ср.* видѣнии

ПРОЗЪРЪТИ, -зърж, -зърши *сов./несов.* (38) 1. *сов.* *ἀναβλέπειν, διαβλέπειν, ὁμοιωτοῦσθαι* прозреть, стать зрячим *prohléd-*

nout, pabýt зраку: слѣпъць же г(лаго)ла *εμοу • ра'вн • да* прозърж *Мк 10, 51* *Зогр* *Мар 2. сов.* *διακίπτειν* проникнуть взором *prohlédnout někoho, něco, pronicnout* zrakem: не дастъ • *οὐκ'ἔμνοχοῦμοῦ* очеси сквозѣ проинавѣшии с а на немъ тѣмѣ прозърѣти *Супр 339, 18* 3. *сов./несов.* *πρόβλεπειν, (βλέμματι) προεπιθεσθαι* предвидеть, прозреть будущее *předvidat, předzvěděť*: зане прозъритъ • *ἔκο* придетъ день *εμοу Пс 36, 13* *Син.*— *Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Клоу* *Супр.*— *Ср.* *προεβ'δ'ἔτι*

ПРОЗЪВАТИ, -аж, -акши *несов.* (3) 1. *без доп.* *βλαστάνειν* прорастать, всходить *rašit, klíčit*: сѣма прозъваеть • и растеть *Мк 4, 27* *Зогр* *Мар 2.* чьто *ἐξανatéλλειν* растити, выращивать *dávat klíčit, plodit, vydávat*: прозъванъ пажитъ скотомъ и травж на слогжжж ч(овѣ)к(о)мъ *Пс 103, 14* *Син.*— *Ср.* *προσινεσθαι* с а, растити

ПРОЗЪВЕННИЕ, -на с (1) *βλάστη* росток *klíček, výhonek*: испрѣва бо земля не своимъ кетъствомъ прозъвеньк въздрати были *Супр 495, 21*

ПРОЗЪВНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (24) [*прозъ- Ас (2)* *Унд (1)* *Ен (1)*] 1. *без доп.* *βλαστάνειν, ἐκφύειν, φύεσθαι, ἐξανatéλλειν, ἀνατέλλειν*; (*προζάβτιν ἀνθηρός*) прорастн, взойти *vyklíčit, vzejít, vyrašit*: а дроггое (г. е. сѣма) паде на земѣи доврѣ • и прозъвъ сѣтворн плодъ • сѣторнецж *Л 8, 8* *Зогр* *Мар* *Ас*, прозъве *Сав*; егда оже вѣтѣ ея вждеть млада и листвие прозъветъ *Мт 24, 32* *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Мк 13, 28* *Зогр* *Мар*; егда прозъвнжшиа грѣшьници • *ἔκο* трѣва *Пс 91, 8* *Син*; жезлъ аронъ • прозъвъше *Евр 9, 4* *Ен 2.* чьто *βλαστάνειν* вырастити, взрастити *dát vyklíčit, zplodit, vydat*: прозъвоста плода благовѣрѣнааго • и нарекоша нма камоу кононъ *Супр 24, 25.*— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Ен* *Син* *Супр.*— *Ср.* въздрастити, издрастити, прорастити

ПРОИТИ, -ндж, -идеши *сов.* (39) 1. *διέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν*; (*пронти* сквозѣ чьто *διαστέλλειν*) *пройти* *сквозь, через* *что-л.* *projít něčím, skrz něco*: посрѣдѣ горъ *проиджтъ* *водъ* *Пс 103, 10* *Син* • *перен.*: *посълажъ* *ж* на *важдъ* • да *пронджтъ* *ж* *вьши* *хоташтен* *Супр 4, 17* • *перен.* *διέρχεσθαι* *пронзитъ*, *проколотъ* *probodnout*: *тевѣ* же *самоу* *д(оу)шж* *проидеть* *оржжѣ* *Л 2, 35* *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав 2.* *περιέρχεσθαι, περιάγειν, διέρχεσθαι* *пройти*, *исходитъ* *projít (křížem krážem)*: *прондѣше* *и(соу)с(ъ)* *градъ* *вса* *Мт 9, 35* *Сав* (*прожджааше* *Зогр* *Мар* *Ас*) • *перен.*: *оже* *цркъвънънхъ* *сановъ* *порадин* *прошдѣши* *постави* *епископа* *Супр 280, 13-14* 3. *έρχεσθαι* *проникнуть,*

распространиться proniknout, rozšířit se: доиде проде слово его Пс 104, 19 Сун 4. διέρχουσαι пройти (мимо) projít, přejít (okolo, sem a tam): утѣ вѣсцѣньк его прѣдъ нимѣ облацѣ (1 вл. облаци) проидѣ Пс 17, 13 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Сунр.— Ср. мимонти, минжти, прѣйти

ПРОКАЖЕНІЕ, -на с (3) λέλρα проказа malomocenství: се мѣжъ испѣнь прокаженѣ Л 5, 12 Зогр Мар.— Евх 416 14-15.— Ср. проказа, пѣгота

ПРОКАЖЕНЪ, -ын прил. (37) λέλρός прокаженный malomospý: сѣрѣте і і • прокаженъ мѣжъ Л 17, 12 Зогр Мар Ас Сав; болшатамѣ цѣбанте • мрѣтвѣымѣ вѣскрѣшанте • прокаженымѣ очнштанте Мт 10, 8 Зогр Мар Ас (нет Сав).— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр.— Ср. пѣготнѣвъ, стрѣпнѣвъ

ПРОКАЗА, -ы ж (11) λέλρα проказа malomocenství: авне штнети сѣ отъ проказы Мт 8, 3 Зогр Мар Ас; истрѣен сѣ емѣу проказа Сав.— Мк 1, 42 Зогр Мар Ас Сав; Л 5, 13 Зогр Мар; Сунр 476, 14.— Ср. прокаженник, пѣготы

ПРОКАЗНѢВЪ, -ын прил. (1) κολακευτικός лукавый, коварный lstivý, prohnaný: вѣаше во мѣжъ тѣ не простѣ • и грѣбѣ • нѣ проказнѣвъ Сунр 214, 25.— Ср. аьствнѣвъ, аьствнѣ, аькавѣ, аькавѣнѣ

ПРОКАЗИТИ, -кажж, -казниши сов. (1): проказити отрочѣ греч. нет изгнати плод vyhnat plod: аще котораѣ жена вѣждъ сѣтворыши • тоаи проказитѣ отрочѣ в' себѣ Евх 104а 9-10.— Ср. изврѣци (изврѣци отрочѣ)

ПРОКАЗЫВѢТИ, -лѣж, -лѣжиши несом. (1) πλανάσθαι строить козни, злоумышлять strojit úklady, kout pikle: събравѣше же сѣ вѣши въ жанште жьрьца своко • и много мѣсанѣвшѣ и проказывѣвшѣ • коньчнѣвѣ кдншѣ аша сѣвѣтъ Сунр 514, 30.— Ср. ковати, аькавѣновати

ПРОКАЗЫВѢСТВО, -а с (5) κακούργια, τέχνη, ἐλιθεσία коварство, козни, происки lest, podvod, úklady: коупно же и проказыства аькавааго вѣдѣи и воа сѣ Сунр 516, 22.— Сунр 111, 25; 440, 5; 440, 8; 440, 9.— Ср. ковь, кьзнѣ, кьзнь, аьствѣ, аьценник, при-мѣшалаи, приачышакник, прѣаьствѣ, прѣаьшеник, оумѣшакник, хьтѣростѣ

ПРОКИМЕНЪ, -а м (33) [про(к)- Ас (5) Ен (19) Евх (3)] τὸ λροκείμενον прокимен prokimen (стих из псалгыри, который поется перед чтением апостола, паримии в соответствии с отмечаемым праздником): по прокименѣ • слоуг(а) • речет(ъ) Евх 596 17-18; прок(именѣ) •

глас(ъ) • г • Ен 27а 16.— Ас Ен Евх.— Ср. прологосѣ

ПРОКЛАННАТИ, -аж, -ажши несом. (2) 1. кого, чѣто греч. нет проклинать proklínat: прокланнаше смѣкьвннж и іѣхнѣашѣ Сунр 476, 23 2. прокланнати сѣ греч. нет приноситѣ лжеприсягу, ложно клясться křivě přísahat: аще к'то прокланнаетѣ с(а) • ж' аѣт(ъ) да пок(а)ет' сѣ Евх 1026 2.— Ср. клати

ПРОКАЪ, -а м имя (1) Προκλος Прокл Proclus: максимна прокла • аналтонлѣ и ѣнада Ас 127а 27

ПРОКЛАТИ, -клатнж, -клатнши сов. (24) καταράσθαι, ἐκλιταράσθαι, ἐλαράσθαι, καταραεῖν проклясть proklít: аще к'то брата своего въ гнѣбѣвъ проклатнѣтъ Евх 1046 16; проклати оукланѣвшите сѣ отъ заповѣдеи твоѣхъ Пс 118, 21 Сун ◻ проклатѣ въ знач. суц. ὁ καταραμένος, ὁ κεκατηραμένος проклятый proklátet: идѣте отъ мене проклати • въ огнѣ вѣчнны Мт 25; 41 Зогр, проклатни Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр Рыл

ПРОКОПАТИ, -ажж, -ажши сов. (5) ἐξορύσσειν, ὀρύσσειν прокопать, проделать отверстие prokopat, udělat otvor: отъкрѣшиш покрѣтъ идеже вѣ • і прокопавѣше сѣвѣсиша одрѣ • на немѣже ославленѣ сѣ аежаашѣ Мк 2, 4 Зогр Мар Ас Сав.— Глосса к Пс 21, 18 Сун.— Ср. издрѣтити, ископати, раскопати

ПРОКОПИИ, -на м имя (1) Προκόλιος Прокопий Prokopius: с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка прокопна Ас 150б 3

прокок нареч. см. прокын

ПРОКОУДА, -ы ж (2) 1. φθόρος гибель, разорение záhuba, zkáza: вѣжимѣ завнети • аште и ничьсоже дѣаѣ • нѣ твораштоагомоу прокоуда въвакт' Сунр 340, 10 2. κηλῖς оквернение poskvnění: такоже острога вѣрнааго пѣготнѣва прокоудж тѣлесн Сунр 392, 16.— Ср. гоуентѣаьство, гьвѣѣаь, иствѣлѣник, оксверннник, пагоуѣа, погьвѣѣаь, скверна, тѣлѣник, тѣла

ПРОКОУДИТИ, -коуджж, -коуднши сов. (6) 1. διαφθείρειν, ἀφανίζειν, σὺλᾶν, λυμαίνεσθαι испортитѣ, повредитѣ zničit, poškodit: си во кгда въ оумѣ вѣпаждѣтъ зѣаобен пальѣ • паче того прокоудатѣ и погоуѣатѣ Сунр 421, 19 (погоуѣитѣ • і иствѣатѣ Клоц 86 10) 2. ἐνυβρίζειν опозоритѣ, оксвернитѣ potupit, rohanět, zneuctit: почѣто прокоуди чинѣ свои Сунр 101, 7.— Сунр 134, 28; 340, 1; 366, 19; 399, 17-18.— Ср. вецьствовати, врѣднѣти, погоуѣити, прѣврѣднѣти, оуничжнѣти

ПРОКОУДЫННИКЪ, -а м (1) λυμείων губитель zhoube, ničitel, škůdce: влагосаовьннж градѣн

въ има господне • истовън на лъжааго съпаст • на прокоудынка *Супр 329, 9.* — *Ср.* поувтеѣл, прокоуджати (прокоуджати)

ПРОКОУДЪНЪ, -ын *прил.* (1) (доушн прокоудънъ ψυχοφθόρος) губительный, вредный škodlivý: мъ же оубѣжимъ възлюбьнни • доушн прокоудънънхъ страстин сиъхъ *Супр 340, 6.* — *Ср.* вѣдынь

ПРОКОУДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1): прокоудати и в *знач. суц.* ὁ ὀλοθρεύων губитель zhoubece, škúdece: да нже чьстьножко крѣвнж покропими... оубѣжатъ прокоудажштгааго оржжнн *Супр 332, 3-4.* — *Ср.* прокоудъннхъ

ПРОКЪ, -а м (1) οἱ λοιποὶ остаток ostatek, zbytek: прокъ же нхъ кдначе не покораште са • по днаволѣвѣ силѣ *Супр 35, 18.* — *Ср.* извѣтъкъ, останъкъ, остатъкъ, отълѣкъ

ПРОКЪНЪ *прил.* (8) λοιπός, ὁ ἄλλος прочий, остальной ostatni: работаа имъ въ каменни • и въ прокънхъ слоужьвахъ зъданна *Супр 284, 3-4* □ прокок в *знач. нареч.* τοῦ λοιποῦ впредъ nadále: изнде вьнхъ града съ людьми своимн • н тоу съвооръ творааше прокок *Супр 200, 24.* — *Супр 57, 1; 96, 1; 114, 27; 283, 30; 371, 18; 562, 12.* — *Ср.* прочь, прочьнн

ПРОЛИВАТИ, -аж, -акши *несов.* (15) προχεῖσθαι проливать, разливать rozlívati, vy-lévati: врачюу пришъдъшоу... и рѣкы имъ цѣлѣнна проливажштоу *Супр 333, 25* • ἐκχύν-νεν, ἐκχεῖν, προχεῖν проливать prolévati: всѣка крѣвъ праведъна • проливаема на земляж *Мт 23, 35 Мар Ас (В Зогр);* не проливан слъзъ *Супр 102, 9.* — *Мт 26, 28 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 24 Зогр Мар; Л 11, 50 Зогр Мар; Евх 466 16-17; 54а 20; Супр 419, 19.* — *Ср.* изанвати

ПРОЛНТИ, -лнж, -лнкши *сов.* (8) ἐκχεῖν вылить, излить vylít; *перен.:* пролы на нж гнѣвъ твои *Пс 68, 25 Снн* ♦ пролнти крѣвъ αἵμα ἐκχεῖν пролить кровь prolít krev: пролишы крѣвъ неповннж *Пс 105, 38 Снн;* приде... пролнтъ крѣве своемо • за вѣсж вселенжж *Клоц 56 33* (пролнати *Супр 415, 14*) □ пролнти са *перен.* ἐκχεῖσθαι потатнуться zakolísat: мала не пролишы са стопы моя *Пс 72, 2 Снн.* — *Пс 78, 3 Снн; 78, 10 Снн; Клоц 9а 4; 9а 5.* — *Ср.* изаннти, пролнати

пролнѣти *Евх 206 2 см.* пролнати

ПРОЛНАНННЪ, -на с (2): крѣви, крѣвмъ пролнаник αἰμοχυσία, αἵματοχυσία пролитие крови, кровопролитие prolévání krve, krveprolít: крѣвмъ пролнаник сътворнтъ крѣстианомъ *Супр 221, 19-20.* — *Супр 396, 23*

ПРОЛННТИ, -лѣж, -лѣкши *сов.* (26) [пролиѣ- *Евх* (1)] ἐκχεῖν, λεχιχεῖν пролить, вы-

лить, разлить vylít, rozlít: аще к'то пролѣтетъ отъ с(ва)тѣмъ чаш(а) *Евх 105а 2* • *перен.:* егда... прѣдъ г(осподь)мъ пролѣтетъ молитвж своихъ *Пс 101, 1 Снн;* пролѣти гнѣвъ твои на языки *Пс 78, 6 Снн* ♦ крѣвъ пролнати αἵμα ἐκχύννεν, ἐκχεῖν пролить кровь prolít krev: се крѣвъ кстъ пролнана за наша доуша *Супр 236, 12* □ пролнати са мевоуъ вылиться, разлиться vylít se, rozlít se: вино пролѣтетъ са *Мк 2, 22 Зогр Мар* • ἐκχεῖσθαι, ἐκχύννεσθαι пролиться (о крови) prolít se (о krvi): си чаша ногъ завѣтъ моеж крѣвнж • ѣже за вы пролѣтетъ са *Л 22, 20 Зогр,* пролѣтѣтъ са *Мар.* — *Зогр Мар Снн Евх Супр.* — *Ср.* изаннти, пролнти

ПРОЛОГОСЪ, -а м (1) *греч.* нет прокимен prokimen: начинаетъ пакы поп(ъ) прологос(ъ) вельян *Евх 5а 13.* — *Ср.* прокимень

проложисъ (1) *Пс 78, 2 Снн см.* положити

ПРОМЪКНЪТИ СЪ, -нж са, -нешн са *сов.* (5) [промы- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (2)] διαφημίζεσθαι, ἐξέρεχεσθαι распространить, разгласить rozšířiti se, rozhlásit se: промѣче са вѣсть си *Мт 9, 26 Сав* (изнде *Зогр Мар Ас).* — *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав.* — *Ср.* пронти

ПРОМЪСАНТИ, -мъшлж, -мъслнши *сов.* за кого, чьто (1) προνοεῖσθαι позаботиться postarat se: і(соу)с(ъ) же чловѣколюбьць съ • хота промъсанти за свокогъ сътворенъа • всѣ пострада насъ дѣлѣма *Супр 484, 2.* — *Ср.* попеци са

ПРОМЪСЪ, -а м (4) 1. *греч.* нет провидение, промысел záměr, prozřetelnost: лажаштоу же кмюу на многы д'ни • промъсломъ в(о)жнжмъ • не оставьажштннмъ и по съмърти с(ва)тааго кго тѣла *Супр 537, 26 2.* πρόνοια забота, попечение péče, starost: влагодарьстви бога • твораштааго промъслы многы • о разѣхъ своихъ *Супр 194, 3.* — *Супр 169, 10-11; 539, 30.* — *Ср.* промъшлани, промъшланикн, съмотриннж

ПРОМЪСЪНННЪ, -а м (1) πρόνοια защитник, наставник, попечитель ředitel, pečovatel: всѣхъ бо вѣкъ виднмъхъ • н невиднмънхъ промъслъннжъ бога *Супр 190, 1.* — *Ср.* наставннжъ

ПРОМЪШЛАНИ, -паш м (1) (промъшлани и строн φροντίς) забота, попечение péče: строаштннмъ ово (вм. оубо) ж (т. е. цркъвъ) не дадъ лѣпааго творнтн промъшлани • н строа цркъвънхъхъ потрѣбъ *Супр 281, 26.* — *Ср.* промъслъ

ПРОМЪШЛАЕННЪ, -на с (3) πρόνοια провидение, промысел záměr, prozřetelnost: в(о)же нашъ... неиздречены елагостнж • і богатымъ промъшленнемъ • строа чл(овѣ)чь

животъ *Евх* 206 12-13.— *Евх* 36 24; *Супр* 159, 27.— *Ср.* промыслъ

ПРОНЕСТИ, -сж, -сещи *сов.* (4) ἐκβάλλειν отвергнуть *odvrhnout*, *zavrhnout*: егда... пронесать има ваше • ꙗко зъло с(ъ)на ч(ловѣч)скаго ради *Л* 6, 22 *Зогр Мар* *Ас Саа*.— *Ср.* отъверѣши

ПРОНЕТЪ, -а *м* *город* (1) Πραίνεστος Пренест Praeneste: автономна • еп(н)скоупа • в(ъ)вша въ пронетѣ • италиа *Ен* 296 10

ПРОННТИ, -нъж, -нъзеши *или* **ПРОНЪЗНЖТИ**, -нънж, -нъзнеши *сов.* (1) διατιτῶν пронзти *proklát*, *probodnout*: копыкъмъ пронъзъшюуемоу в(о)жнѣ ревра *Супр* 462, 21-22.— *Ср.* провостн, съвостн

ПРОНОСИТИ, -ношж, -ношиши *несов.* (2) διαφημίσειν распространять, разглашать *rozpáset*, *gozšiovat*: начать проповѣдати много • і проносити слово *Мк* 1, 45 *Зогр Мар*

ПРОНЫРИВЪ, -ын *прил.* (7) πονηρός, πονηρότατος, τῆς πονηρίας злой, мерзкий, коварный *zlý*, *pičerný*, *lstivý*: проныривы рове и лѣнныши *Супр* 369, 26 (зъльъ *Мт* 25, 26 *Зогр Мар* *Ас Саа*).— *Евх* 786 14-15; *Супр* 12, 27; 102, 12; 214, 20; 381, 1-2; 428, 24-25.— *Ср.* зъльъ, ажкавъ, ажкаванъ

ПРОНЫРИТИ, -рж, -ршиши *сов.* (1) διεκδιχεῖν достичь обманом, лукавством *lstí získať*: мните во оубо пронырствомъ въздръжання • пронырити славж воижж *Супр* 331, 13

ПРОНЫРИЮ, -на *с* (1) πανουργία лукавство, подлость, вероломство, коварство *podvod*, *klam*, *lest*: младенштъ во кстьство • не вѣсть пронырна ни проскоупства имѣти *Супр* 337, 24.— *Ср.* зъло, зълова, зъль, коварство, льсть, ажка, ажкавъствнж, ажкавъство, проныръ, пронырство, прѣльсть

ПРОНЫРЪ, -а *м* (1) τὸ πονηρόν *или* ὁ πονηρός подлость, вероломство, коварство *špatnost*, *zlo*; *перен.* дьявол *d'ábel*: кже аише того • то отъ проныра ксть *Супр* 205, 11 (отъ непрѣзни *Мт* 5, 37 *Зогр Мар*).— *Ср.* зъло, зълова, зъль, коварство, льсть, ажка, ажкавъ (ажкавын), ажкавъствнж, ажкавъство, непрназнъ, пронырик, пронырство, прѣльсть

ПРОНЫРСТВО, -а *с* (2) πονηρία, πονηρία подлость, зло, вероломство, лукавство *klam*, *lest*, *zlo*: тъчыж зърѣажж на свок пронырство *Супр* 444, 7; мните во оубо пронырствомъ въздръжання • пронырити славж воижж *Супр* 331, 12.— *Ср.* зъло, зълова, зъль, коварство, льсть, ажка, ажкавъствнж, ажкавъство, пронырик, проныръ, прѣльсть

пронъзнжти *сли.* проннсти

ПРООБРАЖАТИ, -аж, -акшиши *несов.* (1) *греч.* *нет* показывать, представлять *ukazovat*, *představovat*: ѡна три дни въ китѣ

поживѣ • тридневнок възкръсенник кго проображааше *Супр* 478, 27

ПРООБРАЖЕННІЕ, -на *с* (1) μυστήριον (!) изображение, образ *zobrazení*, *obraz*: показавъ намъ проображенне • с(ва)тѣи единосъщнѣи тронци *Евх* 646 2

ПРООБРАЗИТИ, -ображж, -образншиши *сов.* (1) *греч.* *нет* показать, представить *ukázati*, *představit*: дажди емоу в'сѣхъ повеѣннѣ твоѣ • цѣловъна • ѣже прообразилъ еси на земли *Евх* 416 18

ПРООБРАЗОВАНИЕ, -на *с* (2) 1. προοίμιον вступление, начало *úvod*, *začátek*: лѣно же вѣаше ажеже и въ прообразованин рѣшомъ *Супр* 520, 17 2. *греч.* *нет* пример *příklad*, *vzor*: красна оубо и прѣдовера прообразованья • любаштааго грѣудъ с(ва)тааго сего *Супр* 545, 22.— *Ср.* начало, начатъкъ, образъ

ПРОПАДЪ, -н *ж* (1) χάσις пропасть, бездна *propast*: между нами и вами • пропадь великѣ оутвърди са *Л* 16, 26 *Мар* (пропасть *Зогр* *Ас Саа*).— *Ср.* бездъна, бездъннк, пропасть

ПРОПАДЪ, -н *ж* (5) χάσις пропасть, бездна *propast*: между нами і вами • пропасть великѣ оутвърди са *Л* 16, 26 *Зогр* *Ас Саа* (пропадь *Мар*); *Супр* 373, 16-17 • βόθρος яма *jáma*: огнь готовъ мечъ изшоштрень • распатик поставько • пропасть • коло *Супр* 85, 16.— *Ср.* бездъна, бездъннк, пропадь

ПРОПНАТИ, -аж, -акшиши *несов.* (4) ἐκτείνειν растягивать *roztahovat*, *parináť*: пропнинаши нева ꙗко и кожж *Пс* 103, 2 *Син* • σταυροῦν распинать *přibíjet* на крѣж, крѣжоват: в(ог)ъ вѣ пропникашнши *Супр* 485, 6; разоумѣи же крѣпѣи • отъ настоящааго д'не • пропнатити ти са и оумрѣвтити в'семоу миру *Евх* 896 22.— *Супр* 484, 26.— *Ср.* распинати

ПРОПЛАКАТИ СЯ, -плааж са, -плаачеш са *сов.* (2) διακρύειν, κροθονγεῖν расплакаться, рыдать *rozplakat se*, *zaplakat*: и то глагола анѡупатъ проплака са съ стенаннннн' великомъ *Супр* 102, 6.— *Супр* 503, 21.— *Ср.* въсплакати са, въздръдати, просльзтити

ПРОПОВѢДАННІЕ, -на *с* (5) [пропроповѣ(1) *Супр* (1)] κήρυγμα, κήρυξ (!) проповѣдание, провозглашение *hlásání*, *zvěstování*: могжцемоу же оукрѣпити вѣы • по еванг(ε)лю моемоу • и проповѣданию ис(оу)х(ристо)воу *Рим* 16, 25 (14, 24) *Ен*; како не намжтъ приати проповѣданна • по реченоуемоу отъ г(оспод)а *Супр* 24, 13-14.— *Супр* 29, 26-27; 186, 2; 385, 1.— *Ср.* проповѣдъ, паренеснъ

ПРОПОВѢДАТЕЛЬ, -а *м* (2) κήρυξ проповедник, провозвестник *hlasatel*, *zvěstovatel*: съвѣдѣтелѣ в'станью приводнши • проповѣдатѣлѣ моннмъ чюдесемъ • твоа слоггы

готовашеи *Клоц 12а 23.— Клоц 11а 21-22.— Ср. проповѣдникъ*

ПРОПОВѢДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (>100) [проповѣдаемъ (I) *Клоц (1) 1, κηρύσσειν, ἀνακηρύσσειν, προκηρύσσειν, προσκηρύσσειν, καταγγέλλειν, διαγγέλλειν, ἀγγέλλειν, εὐαγγελίξειν, καταμηνύειν, μαρτυρεσθαι, ᾄδειν* проповедовать, провозглашать, возвещать *hlásat, zvěstovat, kázati*: посылаетъ ѡ проповѣдати *Мк 3, 14 Зогр Мар*; приде и(соу)с(ъ) въ галїлеѣж • проповѣдаѣмъ ѣва(и)ѣ(е)лне • ц(ѣса)р(ъ)с(тв)иѣ в(о)жнѣ *Мк 1, 14 Зогр Мар*; проповѣдати са въ имѣ его • показаніе въ отъпоуштѣнѣ грѣхомъ *Л 24, 47 Зогр Мар Ас*; по срѣдѣ закона и пророкъ • въ коупѣ проповѣдаемъ (I) *Клоц 136 33-34, проповѣдаемъ Сунр 451, 8 2. κηρύσσειν*; (прѣжде проповѣдати *προανακηρύσσειν*) предсказывать, предвещать, провозвещать *předprovidat*: проповѣдавшѣ • трндневнок г(осподь)не вскръсенни *Сунр 471, 4.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сунр.— Ср. възвѣщати, исповѣдати, повѣдати, проповѣдовати, прорицати*

ПРОПОВѢДОВАТИ, -дѣжж, -дѣжши *несов.* (1) *κηρύσσειν* проповедовать, возвещать *hlásat, zvěstovat*: и начатъ проповѣдовати • въ декаполи • елико сътвори емоу и(соу)с(ъ) *Мк 5, 20 Зогр (проповѣдати Мар).*— Ср. възвѣщати, исповѣдати, повѣдати, проповѣдати

ПРОПОВѢДЪ, -н ж (7) *κηρύγμα* проповедование *kázání*: показаша са проповѣднѣж ионинож *Мт 12, 41 Зогр Мар*; *Л 11, 32 Зогр Мар.— Клоц 13а 17; Сунр 246, 19; 449, 19.— Ср. проповѣданик*

ПРОПОВѢДНИКЪ, -а м (5) *κηρὺξ* провозвестник, проповедник *hlásatel, zvěstovatel*: о... проповѣ(д)ницѣхъ • ев(ан)ѣ(елн)стѣхъ • м(ж)ч(е)ницѣхъ *Служ 36 2-3.— Сунр 13, 3; 24, 4-5; 401, 15-16; 461, 11.— Ср. проповѣдатељ*

ПРОПОВѢДѢТИ, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (31) *κηρύσσειν, προκηρύσσειν* провозглашать, *сов. κ* проповедовать, проповедать *vuhlásit, rozhlásit, сов. κ hlásat, kázati*: цѣмъ въ ближнѣмъ вси и градъ • да и тоу проповѣмъ *Мк 1, 38 Зогр Мар, проповѣдѣ Ас Сав*; да проповѣстъ дѣлы благы м(н)л(осрѣ)дне твое *Евх 26а 10*; и проповѣстъ са ев(а)нѣ(е)лне ц(ѣ)с(а)р(ъ)ствиѣ по всенъ вселенѣн *Мт 24, 14 Мар Ас Сав Зогр-нал (Ѧ Зогр)*; слышии н проповѣждъ • в(о)жнѣ вельѣ чюдеса *Клоц 13а 36; Сунр 450, 5.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Клоц Сунр.— Ср. възвѣстити, исповѣдѣти, повѣдѣти*

проповѣдаемъ (I) *Клоц 136 33-34 см. проповѣдати*

ПРОПАТИ, пропнѣж, пропнѣши *сов.* (65) *ἔξαπλοῦν, καταρῆνι (I)* растянуть, простереть *parnout, roztáhnout*: влагословнѣнъ градъи рѣцѣ на крѣстѣ пропати *Сунр 341, 27*; ста дрѣво крѣстъное • на ѣемъже пропа ша (I *ѡм. пропа са*) истинъчынъ виноградъ *Сунр 353, 16 • стѣауруѡн*; (пропати съ цѣмъ *συσταυροῦν*) распять *ukřížovat*: воли же егда пропаша и(соу)са • припаша ризы его *И 19, 23 Зогр, пропаша Мар*; г(лаго)лаша емоу всн • да пропатъ вѣдетъ *Мт 27, 22 Мар (распять Зогр Ас Сав)*; тьгда пропаша съ нимъ дѣва развонника *Мт 27, 38 Мар (распаша Зогр Ас Сав).*— *Зогр Мар Боян Евх Сунр.— Ср. повѣсити, прострѣти, распати*

ПРОПАТИНѢ, -ни с (5) *τὸ σταυρωσάσαι, τὸ σταυρωθῆναι* распятие *ukřížování*: с(ъ)нѣ ча(о)в(ѣ)ч(ь)скы прѣданъ вѣдетъ на пропати *Мт 26, 2 Мар (на распати Зогр Ас (2) Сав).*— *Мт 20, 19 Мар; Мт 27, 31 Мар; Л 23, 23 Зогр Мар.— Ср. распати*

ПРОРАЗИТИ, -ражж, -разнши *сов.* (1) *λάττειν* пробить, прорвать *prorazit, proděgavit*: понеже проразі камень и потѣша воды *Ис 77, 20 Сун.— Ср. проенти*

ПРОРАЗОУМѢВАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) *γρεχ. net* познавать, постигать *rozumět, chápat*: кто доуша • по вса врѣмена проразоумѣваша таинаа *Сунр 569, 10.— Сунр 560, 17.— Ср. разоумѣти*

ПРОРАСТИТИ, -рацѣж, -растнши *сов.* (1) *βλαστάνειν* выращивать, взрастить *dát vyříst*: вѣштѣтѣ како нс кореннѣ оусъхънъ съборъ • сладъ-кааго павла прорасти *Сунр 347, 3.— Ср. въздрастити, издрастити, прозѣнжти*

ПРОРЕЦИИ, -режж, -речешн *сов.* *κολοῦ* о комъ (19) *προφητεῖαν* предсказать, проречъ *předprovdět, vydat prorocství, prorokovat*: ѣко добрѣ прорече нсаиѣ о васъ *Мк 7, 6 Мар (рече Зогр)*; вси во про(ро)ц(и)и и закони до нван(а) *прорѣша са (I) Мт 11, 13 Сав, прорѣша Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Сунр*

ПРОРЕЧЕННІЕ, -ни с (6) *προφητεία* предсказание, пророчество, прорицание *předprovděť, prorocství*: соломинъ • проречень отъ в(о)г(а) приимъ • въ притѣхъ рече *Сунр 534, 1.— Сунр 195, 24-25; 196, 23-24; 321, 21; 324, 29; 564, 17.— Ср. прорицаник, пророчество*

ПРОРИЦАННІЕ, -ни с (2) *προφητεία* пророчество, прорицание *prorokování, prorocství*: разоумѣвшѣ тако пророкъ кстѣ • ниже събъшѣ са кмоу вса прорицаниа *Сунр 199, 8.— Сунр 198, 25-26.— Ср. прореченик, пророчество*

ПРОРИЦАТИ, -рицж, -ричешн и -рицаѣж, -рицакши *несов.* (5) [прориц- *Сунр (2)*, прорица- *Сунр (2)*] *προφητεῖν* прорицать, пророчествовать *prorokovat*: пророкъ дацндѣ

прорича глаголаше *Супр 305, 27*; ч'то са пророкы величакши • а проричамааго корниш *Супр 334, 28*; того ради воини ксть • иже сице глаголетъ и проричетъ *Супр 381, 23*; нѣси аи кже проричамао слышаша *Супр 337, 9*.— *Супр 383, 22*.— *Ср.* проповѣдати, пророчествовати

ПРОРОКЪ, -а м (>300) [пѣкъ *Мар Син Служ Евх Рыл*, пѣкъ *Ас Сав Боян Ен*, пѣкъ *Сав Ен*, пѣкъ *Ас Сав Унд Ен*, пѣкъ *Мар*, проркъ *Мар*, пророци *Зогр*, проркъ (1) *Син*] προφήτης, προφητεύσας, λαράδεισος (1), ψόφος (1); (лѣжъ, лѣжини пророкъ псевдо-проφήτης; пророкъ оуевнѣши проφητοχтѣонъ) пророкъ, прорицатель *prorok*: знаменне ионы пророка *Мт 12, 39 Зогр Мар*; вънемѣйте отъ лѣжнихъ пророкъ *Мт 7, 15 Зогр Мар Ас*; тоже ть... пророкъ оуевнѣшаа рѣкы остриши *Супр 339, 3* ● *стец.* пророци *ми.* Προφήται книги пророковъ в Ветхом Завете *proroké knihy ve Starém zákoně*: въ сею овою заповѣдню • весь законъ и пророци внаста *Мт 22, 40 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* профитъ

пророкъ *Супр 245, 30 см.* порокъ

ПРОРОЧИЦА, -а ж (6) [пѣрчи- *Ас (1)*, пѣчи- *Сав (1)*] προφήτις пророчица, прорицательница *prorokyně*: w аниѣ пророчици *Зогр 129а 5; Мар 76а 9*.— *Л 2, 36 Зогр Мар Ас Сав*

ПРОРОЧЪ *прил.* (8) [пѣрч- *Ас (2)*, пѣрч- *Сав (1)*, (п)роч- *Сав (1)*] τοῦ προφήτου пророка *rod.*, пророческий *prorokŭ rod.*, *prorokŭ*: приемлаи пророка • въ има пророче • мѣждъ пророчъ приметъ *Мт 10, 41 Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* пророческъ

ПРОРОЧЬСКЪ, -ын *прил.* (17) [пѣрчск- *Ен (2)*, пѣрчск- *Ас (1)*, про(ч)ск- *Сав (1)*] τῶν προφητῶν, προφητικός, τῆς προφητείας пророковъ *rod.*, пророческий *prorokŭ rod.*, *prorokŭ*: горе вамъ кнѣжнѣници... ч'ко зиждете гревъ пророческыи *Мт 23, 29 Мар (Ѳ Зогр)* ◆ *стец.* кѣнигы пророческыи αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν книги Пророковъ в Ветхом завете *proroké knihy ve Starém zákoně*: да съждятъ са кѣнигы пророческыи *Мт 26, 56 Зогр Мар Ас Сав*; по пророчьскоу нм оу катѣ τὸν προφήτην как сказал пророкъ *jak praví prorok*: нъ и паешти свои даше на раны • по пророчьскоу *Супр 481, 3-4*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Супр*.— *Ср.* пророчъ

ПРОРОЧЬСКЫ *нареч.* (1) προφητικῶς пророчески *prorokŭ*: дньсь цѣсарь саавы на земли пророчьски славимъ ксть *Супр 322, 2*

ПРОРОЧЕСТВО, -а с (3) [пророчество (1) *Мар (1)*] προφητεία пророчество, прорицание *prorokství*: о прѣдании пророчество *Мар*

44а 4.— *Мт 13, 14 Зогр Мар*.— *Ср.* прореченик, прорицаник

ПРОРОЧЬСТВОВАТИ, -ствоваѣж, -ствоваѣкши *есов.* о комъ (8) [пѣрч- *Мар (1)*, пѣрч- *Евх (1)*, пѣрчч- *Ас (1)*] προφητεύειν пророчествовати, прорицати *prorokovat*: лицемѣри • доврѣ пророчьствова о васъ исакѣ г(лаго)ла *Мт 15, 7 Зогр Мар*.— *Мт 7, 22 Зогр Мар; Л 1, 67 Зогр Мар Ас; Евх 62а 13*.— *Ср.* проповѣдати, прорицати

ПРОСАДИТИ, -саждаж, -садиши *несов.* (4) ὀρνύναι разорвать, прорвать *roztrhnout*, *protřhnout*: просадитъ вино новое мѣху • и то пролѣтеъ са *Л 5, 37 Зогр Мар; Мк 2, 22 Зогр Мар*

ПРОСФОРА, -ы ж (2) εὐλογία просфора *prosfora*, svátostný chléb, hostie: послаа ма игоуменьа донести просворжъ въ съжъ весь *Супр 515, 27*.— *Супр 517, 19*

ПРОСВѢТѢТИ, -свѣщж, -свѣтнши *сов.* (14) 1. ἐπιφαίνειν прояснить *rozjasnit*: просвѣти лице твое на раба твоего *Пс 30, 17 Син* □ просвѣтѣти са лаумлеи, ἐκλάμπειν, ἀναλάμπειν, ἐπιλάμπειν просветлеть, проясниться *rozzářit se*: и просвѣтѣ са лице его ч'ко слыньце *Мт 17, 2 Мар Ас (Ѳ Зогр)* 2. просвѣтѣти са ἐπιφαίνεσθαι явитьсяъ *zjevit se*: в(ог)ъ г(оспод)ъ и просвѣтѣ са намъ *Пс 117, 27 Син; Клоц 16 18*.— *Мт 13, 43 Зогр Мар Ас Унд; Евх 46 14; Супр 68, 3-4; 81, 7; 182, 2; 322, 30*.— *Ср.* авити, освѣтити, просвѣтити

ПРОСВѢТНТИ, -свѣщж, -свѣтнши *сов.* (36) [просвѣтититъ (1) *Зогр (1)*] 1. φωτίζειν, φωταγωγεῖν, ἐπιφαίνειν, καταλάμπειν, κατευθύνειν *illustrare* осветить, озарить *ozářit*, *prozářit*, *osvítit*: кыла же оубо и свѣшѣта въжъжешни истиньногоу оубо свѣтоу • просвѣштъшмоу въсѣкога чловѣка *Супр 457, 12-13* ● *перен.*: да ть ми просвѣтнши оумъ *Евх 79а 21-22*; пристѣпите къ немюу и просвѣтите са *Пс 33, 6 Син; Евх 106а 6*; въса подъневесъскаа • просвѣтнша са • апостольскомъ про[про]повѣданнмаъ *Супр 186, 1* ● λαμπρύνειν, φωτίζειν очиститъ *očistit*: просвѣти и отъ всѣма скврньны *Евх 74а 19-20*; w просвѣтити са д(оу)ши его • въ трѣзвеныи и пощеныи *Евх 98а 24* □ просвѣщенъ и в *знач.* *прил.* λεφωτισμένος просветлѣнный *osvícený*: сего просвѣштенааго старца оученика • ѳеодоръ и ѳаннъ *Супр 296, 18 2*. αὐγάζειν, ἐκλάμπεσθαι, φωτίζειν зажечь *rozsvítit*: χ(ри)σ(т)ο(с)ъ(ъ) въскрсьенна свѣтъ просвѣти мирови *Супр 348, 18*; заатъа зарѣ • правьднок слыньце въ отъмѣненыхъ срьднцыхъ просвѣти *Супр 348, 24* ● ἐπιφαίνειν прояснить *rozjasnit*: просвѣти лице твое на ны *Пс 66, 2 Син* ● φωτίζειν, ἀναβλέπειν,

ἐναρμόζειν вернуть зрение vrátit zrak: заканныя тл... зѣнницк очью нрѣка ослаплєнѣ • вѣрнож салѣпоумоу просвѣщѣшемъ *Евх 53а 20*; просвѣти очи мои *Пс 12, 4 Сун*; *Евх 73б 24* □ просвѣтити сλ λάμπειν засиять zazájit: тако да просвѣтититъ (1) сλ свѣтъ ваш прѣдъ ч(ловѣ)къ *Мт 5, 16 Зогр*, просвѣтитъ сλ (θ *Мар*) 3. ἐπιφαίνειν, ἀνθεῖν выявить, открыть přivést na světlo, vyjevit, zjevit: сжштнмъ въ адѣ • просвѣтитъ естъ проповѣдъ *Клоц 13а 17*; *Сунр 449, 18-19*; кгоже дѣвица без-д-рала и ве-сѣмене просвѣти *Сунр 39б, 2.*— *Зогр Мар Ас Сун Киев Евх Клоц Сунр.*— Ср. освѣтити, просвѣтити

ПРОСВЕЩАТИ, -аж, -акши *несов.* (18) 1. φωτίζειν освещать, озарять osvěcovat, ozařovat, prozařovat: ѣко се егда свѣтлнмннкъ блнсцаннемъ просвѣштаагъ тл *Л 11, 36 Мар*, просвѣщтааетъ сλ *Зогр* ● *перен.*: просвѣщтаеш ты дивно отъ горъ вѣченъ *Пс 75, 5 Сун 3*. φωτίζειν, ἀγλαίζειν, ἀγάλλειν зажигать rozsvěcovat: тнн просвѣщтаеш свѣтлннкъ мои *Пс 17, 29 Сун* ● φωτίζειν (ὄφθαλμοῦς) возвращать зрение vracet zrak: просвѣщтати очи твораштнмъ прѣвєанко безаконъ *Сунр 485, 2 3*. просвѣщтати сλ ἐπιφαίνεσθαι, ἐκλάμπειν обнаруживаться, открываться projevonout se: д(оу)ха с(ва)таго печатъ воле просвѣщтаетъ сλ въ ср(ѣд)ци его *Евх 23б 10 4*. *снец*. φωτίζειν креститъ křtít: оученне д̄ • просвѣщтаемънмъ *Хил 2аа 1-2.*— *Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр Хил.*— Ср. крышати, освѣщавати, освѣщати

ПРОСВЕЩЕНИЕ, -на с (15) [просвѣщ(ц)ни-Ас (2)] 1. φωτισμός освещение, свет osvětlení, světlo: л въведе ѡ облакомъ въ дьне • л вськ ношть въ просвѣштенне огню *Пс 77, 14 Сун* ● *перен.* просветление osvícení: сьзъдати д(оу)ши просвѣщєньє н ср(ѣд)цию и оумъ пользынъ *Рыл 2аβ 9-10 2*. ἐπιφάνεια явление zjevení: л ерѣданъскыма воды св(а)-щъ • прѣчнстымъ твоимъ просвѣщеннемъ *Евх 6б 13* ● *снец*. τὰ Θεοφάνεια, τὰ Φῶτα Богоявление (церковный) праздник) Zjevení Páně (církvní svátek): аще вждетъ д̄ сов(ота) н нед(ѣлѣ) междоу родствомъ н просвѣщеннемъ *Ас 136б 20-21.*— *Ас 136б 22; 137б 10; 137б 12; 140а 14; 140б 20; Пс 26, 1 Сун; 43, 4 Сун; 89, 8 Сун; Евх 6б 4; Сунр 539, 16; 543, 14.*— Ср. авлнкнк, богоавлнкнк, епифанна

ПРОСВЕТЕЛЬ, -ла м (2) προοαίτης нищий žebrák: сжсѣдн же • л нже вѣахъ видѣли прѣжде • ѣко проситель вѣ • г(лаго)лахъ *И 9, 8 Зогр Ас (салпъ Мар)*

ПРОСИТИ, прошж, проснши *несов./сов.* кого; оу кого чєсо; отъ кого чєсо; чѣто или без доп.

(>200) αἰτεῖν, αἰτεῖσθαι, ἀπατεῖν, ἐξατεῖν, ἐξατεῖσθαι, παρατεῖσθαι, ζητεῖν, ἐπιζητεῖν, ἐρωτᾶν, ἐλερωτᾶν, ἰμετεῖσθαι, ἀξιοῦν, προσεῖχεσθαι (1) deprecari, quaerere, supplex (1) просить prosit: хощетѣ да егоже аште проситѣ • сѣтворнши нама *Мк 10, 35 Зогр Мар Ас Сав*; проси н(соу)са оу платл носифъ *И 19, 38 Ас (моан Зогр Мар)*; вьсѣкъ во проснн приемлетъ *Мт 7, 8 Зогр Мар Ас Сав*; просл намъ мира н велнл м(н)л(о)сти *Ен 36б 12* ● стремитъся, жакдаты, желать žádat si, přát si, chtít, toužit: просите же прѣжде ц(ѣса)р(ь)ствнл к(о)жнл • н правѣды его • н се все прѣдастъ сλ вамъ *Мт 6, 33 Сав (шттѣте Зогр Мар Ас)* ● требовать, добиваться požadovat, vyžadovat: они же прилежалхъ гласы велнн • просаште его на проплатѣ *Л 23, 23 Зогр Мар* ● ἐπατεῖν, προσατεῖν, κομιέεσθαι, προσδεῖσθαι, καθήσθαι прѣсѣ тнл (1) проситъ милостыню žebřat: егда прибавнжн сλ въ ерѣхъ • салѣпць етеръ сѣдѣаше при пжтн просл *Л 18, 35 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Служ Киев Евх Клоц Сунр.*— Ср. молнтн, просвѣтити

ПРОСИЯТИ (6А), -аж (сλ), -акиш (сλ) *сов.* (2) ἐξαστράπτειν засиять, просиять zazájit, zaskvíť se: в(ог)олювѣче • проснвшнхъ подвнгомъ • положнхъ скоростнжъ съкончатн *Сунр 543, 15*; жжнчство просвѣщтааше сλ • н божество проснаше сλ *Сунр 511, 26.*— Ср. вьснати

ПРОСКОУПСТВО, -а с (1) πανουργία (1) продажность prodejnost: младенштъ во кстьство • не вѣстъ пронырна нн проскоупства нмѣтн *Сунр 337, 24*

ПРОСЛАВНТИ, -важ, -внши *сов.* (>100) [провѣтнн (1) Ас (1)] δοξάζειν, συνδοξάζειν, ἐλευσημεῖν, προμνημονεύειν прославить oslaviti, proslavit, učinit slavným: видѣвѣше же народи чюдншла сλ • л прославнша в(ог)а *Мт 9, 8 Зогр Мар Ас Сав*; да о семь прославнтъ сλ прѣс(ва)гтоє нма твоє *Евх 21а 10 и 27а 13* ● διαφημίξειν разгласитъ, прославитъ rozhlásit: она же шедъша прославнсте н по всєн земн тон *Мт 9, 31 Зогр Мар Ас*, прославнсте *Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр.*— Ср. вѣславнтн

ПРОСЛАВЛЯТИ, -влаж, -влакши *несов.* (20) ἐνδοξάζειν, γεραίρειν прославлять oslavovat: прослави прославѣщцмъ тл *Евх 39б 21*; в(ог)ъ прославѣшан сλ въ с(ва)тхъ свохъ *Пс 88, 8 Сун; Ас 2б 1-2.*— *Ас Сун Евх*

ПРОСЛОУТНІЕ, -нл с (2) φήμη известность, слава proslulost, pověst: прослоутнк во мжчєннл кго оуже по всєн аснн... оьѣтекло вѣаше *Сунр 117, 6.*— *Сунр 280, 9.*— Ср. вѣстѣ пр о с л а т ѣ н (ш) *Ас 92аβ 21* см. простѣ

ПРОСЛЫШАТИ, -слышж, -слышнши сов. (1) *греч. net* обрести слух, начать слышать *paútý sluchu*: тыла (т. е. прсты) влоажн въ оуши стражджштгаго • и авик сътвори прослышати глаголюмоу *Супр 552, 29*.

ПРОСЛЫЗНИТИ (СА), -слыжж са, -слышнши са сов. (17) [просль- Ас (1) *Супр (1)*] *δακρύνειν*; (кже непрослызнити τὸ ἀδάκρυτον) заплакать, прослезиться *zaplakat, zaslzet, gozplakat* se: вѣдѣ г(оспод)и врѣховнѣаго ап(осто)ла твоего петра просльзнѣвша са горьцѣ *Служ 16 12-13*; просльзи ї(соу)с(ъ) • а не вѣсплака *Супр 316, 9*; кже во непрослызнити отънждѣ акты жестость • и нечловѣколюбик отъмешта *Супр 316, 10*. — *Зогр Мар Ас Сав Служ Клоу Супр*. — Ср. вѣздрѣдати, вѣсплакати (са).

ПРОСМНАТИ СА, -смѣжж са, -смѣкши са сов. (1) *υελᾶν* засмеяться, рассмеяться *zasmát se, gozesmát se*: видѣвъ жк пауль испьни са радостн и просмнати са *Супр 4, 30*. — Ср. вѣсмнати са.

ПРОСМРАЖДАТИ, -ждажж, -ждакши несов. (4) *ἀφανίζειν* омрачать *zachmuřovat*: егда постните са • не вѣдѣте ꙗко впокрити • сѣтѣюжште • просмраждажште во лица своѣ *Мт 6, 16 Зогр Сав, просмраждажте Мар Ас*

ПРОСПАФЕРЪ, **ПРОСПАФЪ**, -а м (2) *πρωτοπλατάρχης* начальник мечников *velitel ozbrojenci* (см. спафаръ): приведоша же... ѿеодура неповѣдимааго • славѣ[нги]на проспафѣра *Супр 60, 18-19*; потомъ же ѿеодура проспафа • и по ѿемъ калнста спафара *Супр 64, 9*. — Ср. спафаръ, спекоулаторъ.

ПРОСТИТИ, прощж, прощши сов. (17) 1. кого, чьто отъ чесо; ис чести или без доп. *ἐλευθεροῦν* освободить *zprostit, osvobodit*: прости ма отъ вѣсѣхъ зѣла *Евх 79а 2-3*; свѣтоу во • владѣка христость • ис тѣмъ тѣмничнѣмъ прости ко *Супр 365, 12 2*; кого; комоу чьто *συγχωρεῖν, οἰκτεῖρειν, χαρίζεσθαι, ἀφιέναι* отпустить, простить (*грехи и т. п.*) *prominout, odpustit*: мок влжжденик прости *Супр 391, 30*; противнѣшн нѣ... помолн са х(ристо)соу *Супр 3, 20 3. с инф. συγχωρεῖν* разрешить, позволить *dovolit*: прости ма вратѣ • каати себе *Супр 524, 26-27*. — *Ен Евх Супр*. — Ср. избавити, отъпоустити, свободити.

ПРОСТО нареч. (16) (*сравн. ст.* простѣк см. простѣ) *ἀπλῶς* просто, однородно, без добавлений *prostě, jednoduše*: си же ми не просто нынчачо речено *Супр 406, 22* • только *rouze, toliko, jenom*: наоучити хоштж чловѣкы • не просто словесѣ послѣшати *Супр 305, 18* • не просто... нѣ и оуѣ *ἀπλῶς... ἀλλά...* не только... но и *netoliko... nýbrž i*: тоже не просто словесы кынин • нѣ

и дѣлесемъ внигы сътвори своа оученнкы *Супр 358, 5* ♦ просто рѣчи *ἀπλῶς εἰπεῖν, ἀπαξἀπλῶς* одним словом *stručně, zkrátka a dobře*: и все просто рѣшти кже о возѣ прохода съврѣшеник *Супр 548, 8*. — *Клоу Супр*. — Ср. простж (въ простж), простѣ, прѣпростѣ, прѣпростѣ, съпроста.

ПРОСТОВААСТЬ, -ын *прил.* (1) *λυσικομος* непричесанный, с распущенными волосами (*в знак траура*) *neučesaný, s rozpuštěnými vlasy (na znamení smutku)*: и отъцемъ и матеремъ простоваасомъ сжштгемъ • и зѣло жалаштгемъ *Супр 397, 13*

ПРОСТОСТЬ, -н ж (1) *ἀπλότης* чистосердечие *prostota*: онъ же по сжштнн въ ѿемъ простотн • творѣше кн таже на врачѣж *Супр 516, 21*. — Ср. пространство.

ПРОСТРАНИТИ, -ниж, -ниши сов. (2) *πλατύνειν* дать простор, рассеять *dát prostor, rozšířít* *перен.*: въ скръви пространства мѣ еси *Пс 4, 2 Сн; Евх 73а 5*

ПРОСТРАННІЕ, -ниа с (1) *ἀδεια* (1) простор *prostor*; *перен.*: пространнн во нмамъ и бесѣдовати и в(ог)а молитн *Супр 134, 13*

ПРОСТРАНО нареч. (3) *μετὰ παρορησίας* искренне, чистосердечно, открыто *upřímně, otevřeně*: нждеже съ богомъ пространо бесѣдоуаше адамъ *Супр 304, 18*. — *Супр 314, 18; 424, 3*. — Ср. обниовати са (не обниоуа са).

ПРОСТРАНЪ, -ын *прил.* (13) *πλατύς, εὐρύς, εὐρύχωρος, κοίφος* (1) широкий, просторный *široký, prostranný*: ꙗко пространа врата • и широко пѣть • вѣводан въ пагоуеж *Мт 7, 13 Зогр Мар, пространаа Ас*; сравьно кетъ грѣхъ широкоымъ и пространымъ моремъ • вѣвода въ пагоуеж *Супр 350, 24*; кже свѣтѣлымъ домъ дѣлажжтъ • и пространымъ притворы • и дългымъ дворты *Супр 416, 6-7* □ *пространо в знач. суц.* τὸ εὐρύχωρον простор, ширь (*širý*) *prostor*: поставилъ еси на пространѣ носѣ мои *Пс 30, 9 Сн*. — *Пс 103, 25 Сн; Супр 248, 5; 251, 18; 290, 26; 350, 16; 350, 20-21; 351, 15-16*. — Ср. широко.

ПРОСТРАНЬСТВО, -а с (3) 1. *πλατυσμός* пространство *širě, prostor*: втѣ печали прѣзѣвахъ г(оспод)ѣ • и оуслыша мѣ въ пространьство *Пс 117, 5 Сн 2*. *παρορησία* искренность, чистосердечие, откровенность *upřímnost, otevřenost*: ти не толикж нмѣажж чьсть • ни толикко пространьство *Супр 409, 8*. — *Супр 341, 23-24*. — Ср. простость.

ПРОСТРѢТИ, -стрѣжж, -стрѣрши сов. (85) [*инф. прострѣ-* *Евх (1) Супр (1), прострѣ-* *Евх (1) Клоу (1) Супр (1), прострѣ-* *Клоу (1); аор. прострѣ-* *Ас (2) Сав (1) Сн (3) Супр (2), прострѣ-* *Зогр (5) Мар (5) Ас (1) Сав (1) Супр (4), прострѣ-* *Ас (1)*] 1. *ἀποτείνειν, διατείνειν, ἀποῦν,*

ἐπιτεταυῖναι простереть, распространить
rozestřít, rozšířít: простеры на распонѣ • в'са
оуды своя *Евх 356 1*; море прострѣто видѣ
Клоц 10а 6; заоупра • кгда топлы зара
божества прострѣ *Супр 348, 25-26* ● *перен.*:
ли прострѣшь гнѣвъ твой отъ рода въ родѣ *Пс 84, 6 Сун*; на ндоумѣхъ • прострѣрихъ сапогъ
мои *Пс 59, 10 Сун 2*. ἐκτείνειν, παρα-
τείνειν протянутъ natáhnout: прострѣ розгъ
его до мѣрѣ (1 *вм. морѣ*) *Пс 79, 12 Сун* ●
выпрямить παροῦναι: соухъ ржжъ въ праздниѣ
днь на дѣло прострѣ *Супр 396, 15-16* □
прострѣти ржжъ без *дом.*: на кого,
чьто τὴν χεῖρα, τὰς χεῖρας ἐκτείνειν,
ἀλλοῦν, δίδοναι, ὑποβάλλειν простереть
руку vztáhnout ruku: агне же и(соу)с(ъ)
прострѣ ржжъ ить *1 Мг 14, 31 Зогр Мар*
Ас Сав Боия; на гнѣвъ врагъ моихъ прострѣти
ржжъ твоихъ *Пс 137, 7 Сун*; простри емоу
ржжъ ч(ловѣ)к(о)лювиѣ *Евх 26а 3-4* ● *перен.*
ἐκτείνειν, ἀνατείνειν τὰς χεῖρας ἐπὶ τινα
поднять руку на кого-л. zvednout ruku *на*
пѣкоho: по всѣмъ дньнъ сжитио съ вами въ цркъ-
ве • не прострѣсте ржжъ на ма *Л 22, 53 Зогр*
Мар ● прострѣти м'ысль, оумъ,
слоухъ διανοῖαν ἀνατείνειν, γνῶμην τεῖ-
νειν сосредоточитъ внимание ipnout rozôr-
nost: къ тѣмъ м'ысль си прострѣте *Супр 343,*
10; прино оума имъ свогко прострѣга къ вооу
Супр 141, 28; подоваатъ паче прострѣти
слоухъ ваша *Супр 532, 28-29* ● прострѣти
всѣдѣжъ, гласъ, слово къ комоу или
без *дом.* λόγους, ῥῆμα ἐκτείνειν, λόγον
παρατείνειν, φωνὴν ἀποτείνειν, ὑποθέσεως
ἀπτεσθαι обратитъ речь к кому-л. прона-
нести речь promluvit, pronést řeč: хотѣхъ
патриарховъ всѣдѣжъ къ вамъ • прострѣти
Клоц 3а 28; хотѣхъ вошьгми прострѣти
слово се *Клоц 9б 1-2* (продължити *Супр 423,*
22); да не глас... въ мрѣтв'ныхъ прострѣвъ
Супр 311, 6 □ прострѣти сѣ ἀνορθοῦσ-
θαι выпрямитъ παροῦναι se, napřimit se:
и агне прострѣ сѣ • и славлѣаще ἐ(ог)а *Л 13,*
13 Зогр Мар Ас Сав, прострѣт сѣ *Ас* ● *перен.*
τὸ οὗς ἐπιτείνειν сосредоточитъ внимание
narnout pozornost: да прострѣмъ сѣ • бла-
годѣти въземьшште отъ ихъ *Супр 54, 9-10*. —
Зогр Мар Ас Сав Боия Сун Евх Клоц
Супр. — *Ср.* възложити, наложити, направити,
подати, положити, проплати, прот'агити; про-
стрѣти всѣдѣжъ *ср.* продолжити

ПРОСТѢ, -ын *прил.* (37) [прослѣн(ш)] (1)
Ас (1) 1. ἀπλοῦς, λιτός простой, несложный,
односоставный prostý, jednoduchý: просты
ма котгы съ лишнште *Супр 368, 10* ● φίλος,
ἀπλός (1) один, только, простой pouhý: ни
да глаголжтъ яко проста ч(ловѣ)ка пронахомъ
Супр 482, 10; нѣ да навькнеши тако не про-

стыи кго оученикъ прѣда • нѣ отъ извранааго
радоу кдннъ *Супр 409, 12* ● *перен.* ἀπλοῦς,
φωτεινός (1); (не простъ πανοῦργος; просто
срьдѣе ἀπλότης καρδίας) искренный, прямо-
душный, чистосердечный upřímny, otevřený:
егда оубо ко твое просто вждеть • и всѣ тѣло
твое просто вждеть *Л 11, 34 Зогр* (просто...
свѣтѣло *Мар*); вѣаще во мжжъ тѣ не простъ •
и гржѣхъ *Супр 214, 25* ● *греч.* нет простой,
обыкновенный prostý, obyčejný: агне которы
простъ людннъ • вражджъ имъ *Евх 103а*
24 ● ἰδιώτης (1) необразованный neucený,
nevzdělaný: кроткъ ко и ве зѣловы вѣаще
и рѣчнжъ простжжъ *Супр 46, 30* □ простъ ж
ἀπλός просто, несложно prostě: да ннкоаже
въ простж оурызъ азъкъ дврнн изидеть *Супр*
497, 19 2. ἐλευθερός свободный svobodný:
да въ адъ поустатъ кже (1 *вм. иже*) въ мрѣ-
тв'ныхъ простъ *Супр 424, 29* □ простъ
нѣ ты и отъ чесо; чесо м оу συχωρεῖσθαι,
ἀφείσθαι бытъ свободным; освобожденным
от чего-л. býť zbaven, zproštěn něčeho: проста
вжди отъ в'сего неджа *Евх 40а 4-5* (отпу-
штена еси *Л 13, 12 Зогр Мар Ас Сав*); прости
ῥ динаринъ • да простъ вждеши тѣмѣ талантъ
Супр 407, 21 3. ὀρθός прямой, выпрямлен-
ный, стоящий přímý, vzřímený, stojící:
прѣмждрос(тъ) прос(ти) слышимъ *Евх 10а 18,*
прослѣши(имъ) (*вм. прости слышимъ*) *Ас*
92аβ 21 □ простъ поставити кого
ἀνορθοῦν, ἐγειρεῖν выпрямитъ, поставитъ
на ноги παροῦναι, napřimit, postavít na nohy:
и агне поставитъ *и* простъ *Евх 95б 1-2*;
простъ быти, стати ἀνορθοῦσθαι,
ὀρθός ἵστασθαι выпрямитъ, встать πα-
ροῦναι se; napřimit se, postavít se: мжъ же
вѣстахъмъ *и* прости вѣхомъ *Пс 19, 9 Сун*;
искоичъ с(ва)тын ста простъ *Супр 112, 8*. —
Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр. — *Ср.*
прѣпростъ¹, прѣпростъ², своода; въ простжъ *ср.*
просто, простѣ, прѣпростъ¹, прѣпростѣ², съпрос-
та; простъ быти *ср.* простити; простъ поста-
вити *ср.* вѣставити

ПРОСТѢНИ, -нѣа ж (4) 1. ἐλευθερία
освобождение, свобода osvobození, svoboda:
вагословнжъ градънъ • мжчнню дрѣжавжъ
съртѣтъ • а простыжъ не сетънокъ пришѣдѣи
пода *Супр 342, 2 2*. συγγνώμη; (всѣ просты-
ня ἀσύγνωστος) оправдание, прощение
zproštění, odpuštění: и сгрѣшьшии г(оспод)оу
проснмъ простыжъ вами възати *Супр 67, 26*. —
Супр 371, 30; 390, 12-13. — *Ср.* оставанникъ,
отѣданникъ, отѣпоушеникъ, отѣрада

прострѣти *Зогр Мар Ас Сав Евх*
Клоц Супр см. прострѣти

ПРОСТѢ *нареч.*, *сравн. ст.* простѣк (2)
ἀπλός просто prostě: а тѣмъ ли хотѣхъ
простѣ всѣдоушштѣмъ вѣровати о вѣстани

Супр 443, 5; нъ простѣкъ твори кже хощещи о насъ *Супр* 176, 19-20.— *Ср.* просто, простъ (въ простѣ), прѣпростъ¹, прѣпростѣкъ, съпроста

ПРОСЫПАТИ, -паш, -пакши *сов.* (2) ἐπιχεῖν рассыпать, просыпать *rozsypat*; *перен.*: въ ризъ мѣсто сръдъца свога просыпѣемъ прѣдъ ѿимъ *Супр* 319, 25 □ пр о с ы п а т и с я на кого ἐπιχεῖσθαι пасть падnout: тьма же и мракъ • на ἀναψατά и на поганъа просыпа ся *Супр* 110, 19.— *Ср.* осыпати, посыпати

ПРОСѢКАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) διακόλλειν прорубать *prosekávati*, *protínati*; *перен.*: гласъ г(осподь)нъ просѣкажшта пламень огна *Пс* 28, 7 *Син*

ПРОСѢСТИ **СЯ**, -садж ся, -садещи ся *сов.* (1) ῥήγνυσθαι разорваться, лопнуть *roztrhnout se*, *prasknout*: просаджтъ ся мѣси • и вино пролѣтетъ ся *Мт* 9, 17 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Ср.* протрѣгнжти ся

ПРОСѢЯТИ, -сѣж, -сѣкши *сов.* (1) σιτιάσειν просеять *prosií*: или испросиѣть кетъ васъ сотона • просѣяти акы пшеницъ *Супр* 135, 15 (да ви сѣаль *Л* 22, 31 *Зогр*, да ви сѣаль *Мар*)

ПРОТВАРИАТИ, -рваж, -рвакши *несов.* (1): протварати пжтъ проодолоеῖν прокладывать путь *gazit cestu*, *připravovat cestu*: ть возанъ изгонитъ • протварѣа пжтъ вѣрѣ *Супр* 446, 12

ПРОТЕСАТИ, -тешж, -тешещи *сов.* (6) διχοτομεῖν (протесати полъма διχοτομεῖν) расщепить, разрубить *rozetnout*, *rozseknout*: придетъ г(осподи)нъ раба того... и протешетъ и *Л* 12, 46 *Зогр Мар*; протешетъ и полъма *Мт* 24, 51 *Зогр Мар* *Ac Cav*.— *Ср.* прѣрѣзати, прѣсѣщи

ПРОТИВНИ СЯ, -важ ся, -виши ся *несов./сов.* комоу, чесоמוу; противж (комоу) чесоמוу или без доп. (28) ἀντίστασθαι, ἀντιμεῖσθαι, ἀντιπλάττειν, ἀντιλέγειν, ἀντιτάσσεσθαι, ἀντιτιθέσθαι, ἀντιστάσεισθαι, καταλαλεῖν *adversitas* (!) оказывать/оказать сопротивление, становиться/стать противником, сопротивляться, воспротивиться/противиться *stavět se/postavit se* на odpor, *stávat se/stát se odpůrcem*, *klást odpor*, *odporovat*, *protivit se*: отъ всеѣхъ противящихъ ся намъ съпаси нъи *Киев* 66 1; не можште противити ся • противж одрѣжштни кго силѣ *Супр* 566, 29; не хотѣль еси • нъ противяль ся еси *Клоц* 7а 28-29 ● ἀπειθεῖν, μὴ πειθαρχεῖν не повиноваться кому-л., не слушаться кого-л. *být neposlušný*, *neposluchat někoho*: приять даанъѣ въ в(о)-в(ѣ)цѣхъ • лбо противящымъ ся все(анти) *Пс* 67, 19 *Син*.— *Зогр Мар* *Ac Cav Син Киев Евх Клоц Супр*.— *Ср.* глаголати

(противж глаголати), стати (противж стати), сжпротивити ся

ПРОТИВЛАТИ СЯ, -важж ся, -важжши ся *несов.* комоу, чесоמוу (13) [противяль-*Зогр* (2) *Мар* (2) *Ac* (1) *Сав* (2) *Син* (3), противяль-*Супр* (1), противящци ся (!) *Ac* (1), противящцима *Рыл* (1)] ἀντιστάσεισθαι, ἀμύνεσθαι, ἀντιμεῖσθαι оказывать сопротивление, сопротивляться, противиться *stavět se* на odpor, *odporovat*, *protivit se*: немемъ г(осподь)нъ противяльхъ ся имъ *Пс* 117, 10 и 11 и 12 *Син*; прѣмждрость • елже не възможжтъ противити ся • и отъвѣштати • в'си противяльжште ся вамъ *Л* 21, 15 *Зогр Мар* *Ac Cav*.— *Л* 13, 17 *Зогр Мар* *Ac Cav*; *Супр* 516, 29; *Рыл* 76а 6-7.— *Ср.* противити ся; противящымъ ся *ср.* противянкъ

ПРОТИВЛЕННІЕ, -ниа с (1) ἀπειθεῖα непослушание *neposlušnost*: сатишиши аи пророка... како испрѣва г(лаго)летъ противленье ваше *Клоц* 1а 18-19.— *Ср.* ослаушаник

ПРОТИВО *предлог* с *дат.* (6) *греч.* *нет* 1. против *proti*, на: да подаси ми заповѣдь • противю зъаомъ момъ *Евх* 686 26 2. в соответствии с, по *vzhledem k*, *podle*: егда въздаеши комоуждо • противю дѣломъ его *Евх* 17а 21; 676 3; 71а 16; 89а 2-3; (по дѣломъ своимъ *Мт* 16, 27 *Мар*, Ѳ *Зогр*).— *Евх* 116 20.— *Ср.* противж

противоу *Мт* 25, 1 *Мар* *см.* противж

ПРОТИВЪ *нареч.* (1): противъ стати ἀντιπλάττειν воспротивиться *postavít se* на odpor: доуша отъ земль исподъниихъ истръжена бысть • ни днаволоу противж глаголжштоу • ни сьмьрти противъ ставъши *Супр* 317, 25.— *Ср.* противж, сжпротивъ

ПРОТИВЪНИКЪ, -а м (1) ἀλάστοω противник, враг *protivník*, *odpůrce*, *nepřítel*: аже оумжчи обидьнвыи и непобѣдимъи мжчители... тако противникъ оукрадь *Супр* 460, 9.— *Ср.* врагъ, противити ся (противяи ся), противяти ся (противящымъ ся), сжпостатъ, сжпротивянкъ, сжпьярникъ

ПРОТИВЪНИЧЪ *прил.* (1) *греч.* *нет* противника *rod.*, врага *rod.*, вражеский *protivníkův*, *odpůrceův*, *nepřítelův*: изъли е изъ всеѣкоу напасти днѣвола • и в'сѣка прѣстоѣниѣ • противънича *Евх* 56а 17.— *Ср.* вражин

ПРОТИВЪНЪ, -ын *прил.* (29) 1. ἐναντίος противящийся, враждебный *protivící se*, *nepřátelský*: оутопнаѣ еси в'са противъныа силы *Евх* 296 14 ● τῆς ἀπειθείας непослушный *neposlušný*: гредетъ гнѣвъ в(о)жи • на с(ы)ны противъныа *Клоц* 2а 39 □ противънъ в *знач. суц.*: ὁ ὑπεναντίος, ὁ ἀντίπαλος, ὁ πολέμιος, ὁ πόλεμος (!) противник, враг *protivník*, *odpůrce*, *nepřítel*:

раздражаеть противныи има твое до конѣца *Пс 73, 10 Син* • ὁ ἀπειθής непослушный, непокорный neposlušník: обратити... противныи • въ мѣдрость правдыньхъ *Л 1, 17 Зогр Мар Ас 2*. ὑλεναντίος противный, противоположный ορασπύ, protikladný: противна же толка *Зогр-лл 26 18* □ противныи въѣтръ ἀνεμος ἐναντίος встречный ветер protivítr: коравъ же въ по срѣдѣ морѣ вѣлаа са вѣлами • въ во противныи въѣтръ *Мт 14, 24 Зогр Мар Ас*, противень въѣтроу *Боян*; противно слово ἀντιλογία прекословие одрог: да отъстѣпнть отъ вась вѣсе ослоушанне • противно слово *Евх 916 13*.— *Зогр Мар Ас Боян Син Евх Клоц Сунр Зогр-лл*.— *Ср.* противникъ, сжпротивникъ, сжпротивень; противныи въѣтръ *ср.* сжпротивовѣтрик; противно слово *ср.* прѣкословесник, прѣрѣканик

ПРОТИВѢСТВО, -а с (5): противѣство дна волово, дна вольк, не признаино ἡ τοῦ διαβόλου τυραννίς власть дьявола vláda d'áblova: дньсь разори са днаволово противѣство... адоваа побѣда изъчезе *Сунр 487, 2; Сунр 488, 29*; чловѣчьско кстѣство • отъ днаволаа противѣства свободнѣ • на прѣвок доверородик въведе *Сунр 490, 6*; не признаино противѣства отатъ *Сунр 479, 30—480, 1* • *перен.* о смерти: прѣдолѣвѣи во противѣствоу сьмръти *Сунр 490, 12*

ПРОТИВЖ нареч. и предлог (58) [противоу *Мар (1)*, прѣтнжъ (!) *Сунр (1)*] I. нареч. ἀλέναυτι напротив, навстречу proti, naproti, vstříc: онъ ѡнѣвъ противж не копанъ остажтъ *Сунр 37, 22* II. предлог с дат. 1. εἰς ὑπάντησιν, ἀντιπρό, ἀντιπρός, κατ' ἐνώπιον, κατέναντι, πρὸς с вин., πρὸς ἐντροπῆν при указании на лицо или предмет, прямо перед которым совершается действие напротив proti, naproti: противж монастыроу... съзѣда цръкѣе сватаго • прѣвожченика стефана *Сунр 208, 25-26* • при обозначении сопротивления против proti: прѣдѣворникъ вѣвъ дроужинѣ свои • противж отъцоу твоюмоу днаволау *Сунр 99, 28-29* 2. при указании на обстоятельство действия хатъ с вин., πρὸς с вин., εἰς принимая во внимание, по vzhledem k, podle: i овомоу дастъ д талантъ • овомоу же б̄ • овомоу же а̄ • кождо противж силѣ своен *Мт 25, 15 Зогр Мар Ас Сав* ♦ противж глаголати, изити, крѣпити са, пльчити са, поставити, стати *см.* глаголати, изити, крѣпити са, пльчити са, поставити, стати.— *Зогр Мар Ас Сав Син Сунр Хил*

ПРОТАЖКОВАТИ, -коуж, -коужши *сов.* (3) ἐρμηνεύειν, παρερμηνεύειν объяснить, истолковать, изложить vyložit, vysvětlit:

повѣдаж таньжъ • а не протѣжкоуж не-протѣжкованааго *Сунр 501, 24* • перевести přeložit: азъ же... прѣписахъ протѣжковавъ отъ роумѣска азъка... на грѣческъ *Сунр 144, 25*.— *Сунр 512, 14-15*.— *Ср.* съказати

ПРОТРЪГНЖТИ ГЛ, -нж са, -нешн са *сов.* (4) σχίξεσθαι прорваться, разорваться protrhnout se, roztrhnout se: толкоу сжштю не протръгъ са мръжа *И 21, 11 Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* протѣсти са, прѣтръгнжти

ПРОТРЪСАТИ ГЛ, -аж са, -акши са *несов.* (3) διαρήσσεσθαι рваться, прорываться trhat se, protrhávat se: се сътворыше • обаша множество рыбъ много • протръсаахъ же са мръжа *Их Л 5, 6 Зогр*, протръсаахъ... са *Ас*, протръсааше... са *Мар*.— *Ср.* прѣтръсати

ПРОТАГНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (11) 1. λοττεῖν, τεῖνεν протянуть, вытянуть vztáhnout, natáhnout: видѣша н... столшта и протагъша ржцѣ на нево *Сунр 215, 20* • *перен.*: протаже вѣжъ свои *Сунр 14, 17* 2. ἀλλοῦν, ἐκτεῖνεν растянуть, вытянуть roz-táhnout, protáhnout: протагъше по дрѣвесеми прѣважате и тврѣдо • да протажемъ дрѣвесы съкроушитъ са *Сунр 158, 30* и *159, 1*.— *Сунр 14, 22; 100, 30; 119, 10; 159, 6; 159, 9; 180, 30; 381, 12*.— *Ср.* пропати, прострѣти

ПРОТАЖНО нареч. (1) εὐτόνωος с оттяжкой, сильно silně: впаде и протажъно *Сунр 113, 13*

ПРОУВѢДѢТИ, -вѣме и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (1) προυγνώσκειν предугадать, провидеть předvědět, předem rozpat: проуувѣдѣвъ прѣжде трни дьни • съкончаникъ свои *Сунр 168, 17*.— *Ср.* прѣзрѣти

ПРОУЧАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нег учить, наставлять učit, vyučovat: длѣжень естъ всѣкъ князъ не овноуца всѣхъ • лже подѣ властыжъ емоу в(о)жи с(в)а(о)ты х(ристос)оу законъ • i пророкомъ i апо(сто)ломъ • i влаженымъ о(т)цемъ проучати *Клоц 2а 12*.— *Ср.* поучати, поучати, оучити

ПРОФИТИ, -а м (1) *греч.* нег пророк prok: фронтю (i *см.* профитю) же малахеу съзвѣстоужшю в(о)ви *Клоц 2б 14*.— *Ср.* пророкъ

ПРОХЛАДИТИ, -хладж, -хладиши *сов.* (1) *греч.* нег охладитъ ochladit: палацжъ грѣтанъ его • прохладн хладомъ твоимъ *Евх 29б 23-24*.— *Ср.* оустоудити

ПРОХЛАЖДЕНИЕ, -на с (1) ἀψυχή освежение osvěženi, obcerstvení: тѣхъ кетъ гласъ • пронодохомъ сквозѣ огнь и водж • и изведе насъ на прохладеник *Сунр 94, 19-20*

ПРОХОДИТИ, -ходж, -ходши *несов.* (23) 1. διέρχεσθαι проходить сквозь, через что-л.

procházet něčím, skrz něco: вѣс(ть) ѡдѣшито емюу въ ѡ(ерѣса)л(н)мъ • ѡ тѣхъ прохѡждааше между самарянеу • галаѣцѣхъ Л 17, 11 Зоґр Мар 2. περὶ αἰεῖν, διέρχουσαι, διαλοφουεσθαι, διοδεύειν исхѡдитъ (вѡдолъ и поперек), обхѡдитъ (всѣ, кругом) procházet (křížem krázem): прохѡждааше и(сѡу)с(ъ) • градъ всѣ ѡ всѣхъ Мт 9, 35 Зоґр Мар Ас (прѡндѣше Сав) • перен. разбиратъ что-л., вникатъ во что-л. probírat něco, zabývat se něčím: все просто рѣшитъ же ѡ возѣхъ прохѡда съврѣшенъхъ Супр 548, 9 З. διέρχουσαι расхѡдитъсѣ, распрѡстранѣтсѣ šít se: прохѡждааше же паче слово ѡ немъ Л 5, 15 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Супр.— Ср. прѣминовати, прѣхѣждати, прѣхѡдити

ПРОХОЖДЕННІЕ, -на с (1) проѡлаμβάνειν (1) проход, прохѡждение procházení: прохѡженнѣ • д(ѡу)шѣхъ нашихъ • дажди сво-водънаа • ѡ ны прѣстоѡицѣмъ. бл(а)г(ѡса)ви Еѡх 66а 6

ПРОЩЕННІЕ, -на с (13) συγχώρησις, συγγνώμη, ἄφεσις прощение, освѡбожденіе (отъ чего-л.) odpuštění, prominutí: мол(ит-ва)... вѡ прощенихъ Еѡх 36а 11 ♦ прощеникъ съ тѣворити тὴν ἄφεσιν ποιεῖν проститъ, отпуститъ (грѣху) odpustit: авѣкъ толѡкыннѣхъ грѣхѡмъ проштеныхъ кмѡу сътвори Супр 523, 8.— Супр 211, 24; 291, 19; 379, 19; 382, 7-8; 391, 29; 407, 17; 526, 22-23; 526, 28; 528, 7; 528, 15; 529, 10.— Ср. оставанникъ, отъдѡникъ, отъѡпѡщеникъ; прощеникъ сътворити ср. оставити, отъдѡти, отъѡпѡстити, простити

ПРОЦВѢСТИ, -цвѣтъж, -цвѣтешн сов. (9) [прѡцвѣтѣть (1) Син (1)] ἀνθεῖν, ἐπανθεῖν, ἐξανθεῖν, ἀναθάλπειν расцвѣсти rozkvést, vykvést: чѣко трѣва ѡмоѡждѣтъ • ютро процвѣтъж и прѣйдѣтъ на вечеръ Пс 89, 6 Син • перен.: како дрѣвнѣа прѣйдѣж • како новаа процвѣса Клоу 136 4, процвѣтоша Супр 450, 12-13.— Пс 27, 7 Син; 71, 16 Син; 91, 13 Син; 91, 14 Син; 131, 18 Син; Супр 300, 16

ПРОЦВѢТАТИ, -аѣж, -аѣши несѡв. (2) ἐπανθεῖν процвѣтатъ vzkvétat: како законъ оствѣпаецъ • како благодѣтъ процвѣтаецъ(ъ) Клоу 13а 38; Супр 450, 7.— Ср. цвѣсти

ПРОЧЕИЕ нареч. (8) λοιπός, τὸ λοιπὸν далее, вѡ дальнѣйшемъ dále, nadále: тѣгда прѣде къ оцѣненкомъ • ѡ г(аго)да ѡмъ сплнѣте • ѡ прочее почнвалѣ Мт 26, 45 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 14, 41 Зоґр Мар; отъ винъ же тоѡ ноудннѣхъ вѣаше прочекъ жити въ ма(на)стѣрнхъ своихъ Супр 549, 1.— Супр 559, 28.— Ср. потомъ, потомъже, съ (по сѣмъ)

ПРОЧЪ, -ни прил. (66) λοιπός, ὁ σὺν αὐτοῖς осталъной, прочий ostatní: памѡтъ • с(ва)тѣмъ монси и дрѡнѣхъ и прочнннѣхъ пр(ѡ)-р(ѡ)комъ Ен 7а 14 • ἐπίλοιπος, ὑπόλοιπος

оставшиися, осталъной zbývající: съподѡвн чѣ мнромъ д(ѡу)хѡвннѣмъ • прочее житне ею • съкончатн Еѡх 86 20 • ὁ ἐξῆς следующнй další, následující: ѡ вѣстѣ въ прочнхъ (т. е. днь) • ѡдѣаше въ градъ нарицаемъ нанѣ Л 7, 11 Зоґр Мар • λοιπός, λοιπός ἄλλος другою, прочий jiný, druhý: еѡнн ефесъ-скын • и маръ • халкнѡносъкъ и прочнхъ Супр 201, 19 □ прочекъ в знач. суц. τὰ ἐπίλοιπα, τὸ ὑπόλοιπον остатокъ zbytek: вѣземъ прѣдъ ними вѣстѣ • прочее дастъ намъ Л 24, 43 Мар Зоґр Ас; хотѣхъ... прочее живота моего • покааннѣмъ ѡусаѡжити тебѣ Еѡх 836 18 ♦ и прочекъ καὶ τὰ ἐξῆς и такъ далее а tak dále: какдѣте еда кѣто въ естѣ крадѡводан прѣмѣдростнѣж и тѣщевѣхъ лестнѣж • ѡ прѣданноу ча(ѡвѣ)чю • ѡ стѣхнѣмъ мнрѣннѣмъ • и прочекъ Хил 2аа 10; тѣма прочѡта τὸ ἐξῳτερον σκότος тѣма кромешная (объ аде) tma vnější (o pekle): чѣто хотѡтъ дѡти безъмѡлю юдо • ѡудавѣнню жеж • прочѣжъ тѣмъж неѡугасннѣмъ огнѣ Супр 425, 8.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Еѡх Клоу Супр Хил.— Ср. дрѡгѣж, кромѣщннн, прокын, прочѣй

ПРОЧЪНЪ, -ни прил. (2) [прочнъ Зоґр-лл (1), прочннъ Зоґр-лл (1)] λοιπός прочий, осталъной ostatní: трѣбѡваннѣ естѣ очно и ѡзыка и прочнннѣхъ таже сѡтъ потрѣвннѣша Зоґр-лл 16 11; изволеннѣмъ нѣконъхъ прочннѣа како похѡлатн Зоґр-лл 26 11.— Ср. прокын, прочъ

ПРОШЕННІЕ, -на с (28) 1. αἴτημα, αἴτησις, τὸ αἰτῆσαι, ἀξίωμα прошение, просьба prošení, prosba: вѣстѣ во ѡ(тѣ)цѣ вашѣхъ ѡже трѣбѡуете • прѣжде прошеннѣхъ вашѣго Мт 6, 8 Зоґр Мар Ас Сав 2. αἴτημα, αἰτήσις просимое vuprošované, to, оѣ se prosí: даванъ вѣстѣмъ прошеннѣхъ • прѣжде даже не просѡтъ Еѡх 616 14.— Зоґр Мар Ас Сав Син Еѡх Супр

ПРОШИБАТИ сѡд, -аѣж сѡ, -аѣши сѡ несѡв. (2) πρὸβállειν распускатъсѣ, пускатъ ростки ručet, gašit: виднѣте смѡковннѣж • ѡ вѣсѣ дрѣва • егда прошивѡжтѣ сѡ • ѡуже видѡште ѡ сѣвѣхъ вѣсте • чѣко вѡзѣж жѡтѡ вѣстѣ Л 21, 30 Зоґр Мар.— Ср. прозѡвати, растнтн

прѡшѣдѣ, прѡшѣл- см. проити

прѣпѣрише Мт 5, 41 Зоґр см. попѣрише

ПРЪТНЦЪ, -а м (1) (въ прѣтнцнхъ φακοδουτών) рубнще hadr: онъ же видѣвъ и... въ прѣтнцнхъ старца Супр 192, 2-3

ПРЪТЪ, -а м (3) [прѣст- (1) Сав (1)] λίνον фитиль knot: прѣта не вѣнемѣша сѡ не ѡугаснѣтъ Мт 12, 20 Зоґр Мар, прѣста (1) Сав (пѡата Ас). (Ср. пѡатѣ)

ПРЪВѡВЪЗЛОЖЕННІЕ, -на с (2) πρὸτωκλισία возлѣжаніе на почѣтномъ мѣсте (за столѡм) leženi на předním místě (u stolu):

ПРЪ

блѣдѣте са отъ кѣнижннкѣ • хоташтнхѣ... прѣвовъзлеженьѣ на вечерѣхѣ *Мк 12, 39 Зогр Мар.*— *Ср.* прѣвовъзлѣганнк, прѣдѣстоанк, прѣдѣнь (прѣдѣннк мѣсто), прѣдѣсѣданнк, прѣждевъзлѣганнк

ПРѢВОВЪЗЛѢГАННІЕ, -на с (2) [прѣво-*Мар (1)*, въпрѣвзлѣганн (1) *Зогр (1)*] πρωτοκλισία возлежанн на почѣтном мѣсте (за столом) ležení na předním místě (*u stolu*): о не лювнтн прѣвовъзлѣганн *Мар 77а 1* (въпрѣвзлѣганн ! *вм.* прѣвовъзлѣганн) *Зогр 130а 16.*— *Ср.* прѣвовъзлеженнк, прѣдѣстоанк, прѣдѣнь (прѣдѣннк мѣсто), прѣдѣсѣданнк, прѣждевъзлѣганнк

ПРѢВОЗДАТЬ, -ти *прил. (1)* πρωτοπλαστος первозданнй πρῶστοφηνύ: въ истннж прѣвозданаго • овчате погытъшааго възискатѣ градетѣ оубо *Супр 459, 23.*— *Ср.* прѣвостворнкѣ

ПРѢВОМЖЧѢННКЪ, -а м (4) [прѣвом(ч)к-*Ас (1)*, прѣвом(ч)к- *Сав (1)*] πρωτομάρτυς первомученнк πρῶμουϋεδνнк: с(ва)таго прѣвом(ж)ч(ени)ка архидиѣкона стѣф(а)на *Ас 135б 7; Сав 144а 4.*— *Супр 208, 28; 209, 8-9*

ПРѢВОМЖЧѢННЦА, -а ж (4) [прѣвом(ч)ц-*Ас (1)*, прѣвом(ч)ниц- (1) *Ен (1)*] ἡ πρωτομάρτυς первомученица πρῶμουϋεδνнк: в(о)гызанаѣ прѣвомжченица ѣвн са • н прѣвомжченица въ женлхѣ *Ен 36а 6 и 7.*— *Ас 121а 19; Ен 36а 1*

ПРѢВОРОДЫЦЪ, -а м (1) πρωτοτοκος первоходный сын, первенец πρῶγοζενυ сын, πρῶγοζενεc: вѣвшю прѣвородыцоу въ мрѣтвнхѣхѣ *Супр 498, 24.*— *Ср.* прѣвѣннцѣ

ПРѢВОСЪТВОРЕНЪ, -ын *прил. (1)* πρωγονος первозданный πρῶστοφηνύ: в развоиниче... прѣвостворенаго отвѣрзы (1 *вм.* тврждинн) *Клоц 11б 14.*— *Ср.* прѣвозданъ

ПРѢВОІЕ нареч. (26) [прѣв- *Ас (1) Евх (3) Клоц (1) Супр (8)*] πρῶτον, τὸ πρῶτον, πρῶτερον, τὸ πρῶτερον, πρῶτος (1) во-первых, прежде всего, в начале, сначала, сперва nejprve, nejdrive, napřed, zpočátku: всѣкѣ ча(овѣ)кѣ доброе вно прѣвое подаетѣ *И 2, 10 Ас (прѣжде Зогр Мар)* ◆ прѣвок сѣтворнкын πρωτοπλαστος первозданный πρῶστοφηνύ: прѣвок сѣтворено(у)моу адамоу поновнкнн *Супр 315, 2.*— *Ас Евх Клоц Супр.*— *Ср.* запрѣва, искони, испрѣва, прѣвъ (въ прѣвок), прѣвѣк, прѣжде

ПРѢВЪ, -ын *числит. и прил., сравн. ст.* прѣвѣн [прѣв- *Зогр Мар Ас Сав Боян Сн Евх Клоц Супр.* *прнѣв (1) Зогр-лл (1)*] (>100) *І. числит. порядковое* πρῶτος, ὁ πρῶτος, ὁ ὑστερος (1), ἐπικάλυψα (1), ἦδη (1); (прѣвын правѣдннкѣ πρωτοδικακος) первый πρῶνн: скнннн же сѣврѣшн са прѣваѣ •

ПРЪ

въ ненже свѣтнннкѣ н трапеза *Евр 9, 2 Ен; авѣлъ...* прѣвын правѣдннкѣ • пастоухѣ хрнсто-совѣ *Супр 460, 13* □ прѣва сѣвота, прѣва сѣвотѣ, прѣва сѣвота, μία σαββάτου, μία σαββάτων первый день недели (*т. е.* воскресенье) πρῶνн den týdne (*tj. neděle*): свнтлжштн въ прѣвжж сѣвотж *Мт 28, 1 Зогр Мар*, въ прѣвж сѣвотж *Сав*, въ прѣвжж сѣвотѣ *Ас; пс(а)ломѣ* въ прѣвж сѣвотѣ *Пс 23, 1 Снн*; прѣвѣнн злѣ ѽ ἀρχαίκαος первопрнчина, вновннк зла πῦνδοce зла: нн тѣмѣ довлѣнѣ вѣ • оскврѣннннѣ врагѣ • н прѣвѣнн злѣ сотога *Супр 522, 1*; прѣвѣнн сѣвѣтнннкѣ πρωτοσυβουλος первый советнк πρῶνн rádce: амеа(р)тнннк же нарнцлжтѣ княза свѣтѣ нхѣ • тѣ во н прѣвѣнн сѣвѣтнннкѣ нарнцлктѣ са *Супр 56, 9*; въ прѣвок, въ прѣвжж мѣр ж ѣв πρῶομνν во-первых, прежде всего nejprve, především: онѣ же въпрѣвок вѣземъ вѣжженж свѣштж *Супр 25, 19-20*; вѣ(п)рѣвжж м(ѣрж) *Рыл 4аа 7 II. прил. 1.* πρῶτερος, πρῶτερός, ὁ πρῶν, ὁ ἐμπροσθεν первоначальный, первнчный, прѣдшествующнй πρῶτοπν, дрнвѣjšн, předchozí: испрлвжж въ прѣвын оспразѣ *Супр 469, 10*; югѣ • топлѣ вѣзвѣвѣ помрѣзѣшаа воды • на прѣвок кѣтѣство водѣнок прнводнтѣ *Супр 349, 7* ● αρχαίος, παλαιός, ὁ ἐξ ἀρχῆς древнн стару, dávný: дѣло велнко... прѣвѣннн с(ва)тѣннн мжжн онѣмн оуправнло са *Супр 371, 8* □ дѣнь прѣвѣнн с ж в о т ѣ πρῶοαββατον день перед субботой den před sobotou: вѣ дѣнь прѣвѣнн советѣ *Пс 92, 1 Снн*; прѣвѣнн кого вѣтн πρῶτος τινος εἶναι прѣдшествовать кому-л. býт дрнве než někdo jiný: градѣ по ннѣ прѣдѣ мьножк вытѣ • ѣво прѣвѣнн мене вѣ *И 1, 15 Зогр Ас (θ) Мар* 2. πρῶτος первый, главный, важнѣнншн πρῶνн, přednн, nejvýznamnějšн: савннж... въ то врѣма сѣ • поустл града прѣвын бллга рода сѣ *Супр 145, 9*; каѣ естѣ заповѣдѣ прѣвѣнннн всѣхѣхѣ *Мк 12, 28 Ас, прѣваѣ Зогр, прѣва Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Снн Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* ветѣхѣ, дрѣвѣнн, прѣдѣнн, прѣждѣнн, старѣ

ПРѢВѢННЦЪ, -а м (17) [прѣв- *Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Боян (1) Ен (1) Снн (5) Евх (1) Клоц (1)*] πρῶτοτοκος, πρῶτοτοκος первоходный первенец πρῶγοζενεc: егда же пакы вѣводнтѣ прѣвѣннцл въ вѣселенжж • г(лаго)летѣ *Евр 1, 6 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Снн Евх Клоц Супр.*— *Ср.* прѣвородыцѣ

ПРѢВѢІЕ нареч. (49) [прѣв- *Зогр (8) Мар (10) Ас (3) Снн (2) Евх (4) Клоц (2)*] 1. πρῶτον, τὸ πρῶτον, τὸ πρῶτερον раньше, прежде, сначала дрнве, napřed, předtím: остани да прѣвѣе насытатѣ са чада *Мк 7,*

27 Зогр Мар ● с род. в знач. предлога *қдб*, *қдѡтос* тивос перед *рѣд*: *w оукрѣпъльшимъ нъ* • *прѣвѣе* съкончаннѣ • *оугодити прѣдъ г(оспо)демь Евх 61а 13* □ *прѣвѣк* въ черашнѣаго *қдб* *тѣс* *хѡдѣс* позавчера *рѣдевенѣтем*: *прѣвѣк* въчерашнѣааго *владѣка* на *крѣстѣ* бѣваше... *такожде* и *син* *прѣвѣк* въчерашнѣааго • *подъ грѣхомъ* *дръжними* *бѣахъ Сунр 495, 10 и 12* 2. *қдѡтов*, *қдѡтос* (1) прежде всего, раньше всего *нејргве*, *нејрдѣне*: *въ ѿже* *домъ* *вынидете* *колиждо* • *прѣвѣге* г (лаго)агте • *миръ* *домоу* *семоу* *Л 10, 5* *Зогр Мар* □ *прѣвѣк* *оучинити* *проаватаѡс* *оестѡи* *поставити* на первое место, *оказатъ* *предпочтение*, *предпочтеть* *postaviti* на *рвнѣ* *misto*, *dāt* *přednost*: *ѡште* *не* *прѣвѣе* *оучиненнѣ* (! *ем*. *оучинѣ*) *ѡн*(*е*рѡѡса)л(н)ма • *ѣко* *въ* *начало* *веселѣн* *моего* *Пс 136, 6* *Син 3*. *қдѡтов* *впервые* *porpve*: *прѣвѣе* *на* *жрѣбьци* • *отъ* *видѣагѣа* • *вътороеж* *на* *облачѣхъ* *въ* *н(е)в(е)се* *Клоц 16 3* (прежде *Сунр 326, 25*) ♦ *прѣвѣк* *даже* *не* *см.* *даже*. — *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Сунр*. — *Ср.* *прѣвок*, *прѣвъ*, *въ* *прѣвок*, *прѣдъ*, *прѣжде*

ПРЪСН, -*ин* *ж* *ми*. (23) [прѣс- *Зогр* (4) *Мар* (3) *Ac* (3) *Ен* (1)] *тѡ* *стѣћдос*, *тѡ* *стѣћћ*, *стѣрѡнов* *грудь*, *перси* *prsa*, *hrud'*: *приеметъ* *во* *тл* *припадаѣща* • *приемѣ* *тл* *на* *прѣси* *възлегда* *Ен 366 10*. — *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Ен* *Сунр*

прѣста *Мт 12, 20* *Сав* *см.* *прѣтъ*

ПРЪСТЕНЪ, -*е* (2) *м* (4) [прѣс- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ac* (1)] *дактѣлюлос* *кольцо*, *перстенъ* *prsten*: *дадите* *прѣстень* *на* *рѣкж* *его* *Л 15, 22* *Зогр Мар* *Ac* *Сав*

ПРЪСТЪ, -*а* *м* (49) [прѣс- *Зогр* (3) *Мар* (8) *Ac* (5) *Охр* (2) *Боян* (1) *Син* (1) *Евх* (5) *Сунр* (7)] *дактѣлюлос*; (*прѣсты* *отгѣсѣкати* *дактѣлюлолеѣв*) *палец*, *перст* *prst*: *аште* *не...* *вълож(ж)* *прѣста* *моего* *въ* *ѣзѣж* *гвозднѣнѣж* *И 20, 25* *Мар* *Ac*, *прѣстъ* *Охр*, *пръ* *стъ* (1) *Сунр 500, 9* (0 *Зогр*); *повелѣша* *васѣвн* *прѣсты* *кмоу* *отгѣсѣкати* *обоа* *Сунр 268, 3-4*. — *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Охр* *Боян* *Син* *Евх* *Сунр*

ПРЪСТЪ, -*н* *ж* (10) [прѣс- *Син* (7)] *хѡдѣс*, *ућ*, *кѡвѣс* *земля*, *пыль*, *прах*, *персть* *prst'*, *hlína*, *prach*: *ѣко* *съмѣри* *съ* *въ* *прѣстъ* *д(оу)ша* *наша* *Пс 43, 26* *Син* ● *перен.*: *приним* *града* *молашта* *са* *твоин* *прѣсти* *Сунр 512, 30*. — *Пс 7, 6* *Син*; *21, 16* *Син*; *29, 10* *Син*; *71, 9* *Син*; *101, 15* *Син*; *102, 14* *Син*; *103, 29* *Син*; *Сунр 108, 24*. — *Ср.* *земѡт*, *прахъ*

ПРЪСТЪНЪ, -*ѣн* *прил.* (1) *грек*: *нет* *из* *земли*, *из* *праха* *hlíněný*, *z* *hlíny*, *z* *prachu*, *z* *prsti*, *перен.* *земной*, *тленнѣй* *rozemský*: *къ* *прѣстѣноуоуоуоу* *тѣлесн* *свокуоу* *припрагъ* *бѣаше* *Сунр 569, 12*

ПРЪ *предлог* *с* *твор.* (1) *қдѡ* *перед*, *пред*

рѣд: *миаостъ* *и* *рѣснота* *прѣдъидете* *прѣ* *лице* *твоимъ* *Пс 88, 15* *Син*. — *Ср.* *прѣдъ*

ПРѢВѢВТИ, -*аж*, -*акин* *несов.* (2) *катаγύνυναι*, *κατακλάνειν* *ломать*, *переламыватъ* *přelamovat*, *přerázet*: *кгда* *же* *имъ* *прѣвѣваахъ* *голѣнн* • *прѣддаахъ* *д(оу)ша* *своа* *Сунр 80, 2*. — *Сунр 79, 24*

ПРѢБИТИ, -*внѣж*, -*внѣжин* *сов.* (21) *катаγύνυναι* *сломать*, *переломать* *přelomit*, *přerazit*: *не* *прѣвнша* *емоу* *голѣннѣ* *И 19, 33* *Зогр Мар* *Ac* (3) *Сав* *Боян*. — *И* *19, 31* *Зогр Мар* *Ac* (3) *Сав* *Боян*; *И* *19, 32* *Зогр Мар* *Ac* (3) *Сав* *Боян*

ПРѢБЛАГЪ, -*ѣн* *прил.* (1) *πανάγαθος* *очень* *добрый* *předobry*: *ва(а)дѣ* *ко* *прѣблагѣ* *Евх 13а 16*. — *Ср.* *прѣдѡбрь*

ПРѢБЛАЖЕНЪ, -*ѣн* *прил.* (1) *ἀνδρειότατος*; *вар.* *γενηαῖος* *блаженный*, *прѣблагѡй* *nejblahoslavenější*: *прѣблагенѣн*... *мжченикъ* *Сунр 100, 17*. — *Ср.* *блажеть*, *блажнѣ*

ПРѢБРАТИ, -*ворѣж*, -*ворѣжин* *сов.* (3) *катаγωνίεσθαι*, *καταλαλαίειν* *одолееть*, *осилить*, *побореть* *přemoci*: *дрѣвомъ* *прѣбра* *адам(а)* *днѡвольт* *Сунр 489, 18*. — *Сунр 489, 5; 489, 7*. — *Ср.* *повѣдити*, *прѣдѡкѣтн*, *прѣмоци*, *прѣдѡдѣтн*

ПРѢБЫВАННЪ, -*нѡ* *с* (2) 1. *грек*: *нет* *прѣбываннѣ*, *находженнѣ*, *существованнѣ* *přebývání*, *život*, *žít*: *по* *мнозѣхъ* *же* *лѣтѣхъ* *прѣбываннѣ* *има* *въ* *коуѡпѣ* *Сунр 548, 4* 2. *па* *рѡцѡнѡй* *настойчивостъ* *vutrválost*: *того* *ради* *и* *радоуѡкъ* *са* *и* *чоудѣтъ* *са* • *и* *въс* *толко* *прѣбываннѣ* • *принемъжътъ* *отъданнѣ* *Сунр 446, 3*. — *Ср.* *житник*, *прѣтрыпѣннѣ*, *сътрыпѣннѣ*, *трыпѣннѣ*

ПРѢБЫВАТИ, -*аж*, -*ажин* *несов.* (>100) [прѣбвѣаетъ (1) *Ac* (1)] *μένειν*, *παράμενειν* 1. *αὐλίεσθαι*, *παράτυγχανειν*, *γίγνεσθαι* (1), *ἡσυχάζειν* (1) *находиться* *зде-л*, *прѣбыватъ*, *оставатъся*, *житъ* *přebývat*, *být*, *žít*, *bydlit*: *въ* *томыже* *домоу* *прѣбвѣаетъ* *Л 10, 7* *Зогр Мар* 2. *προσμένειν*, *ἐπιμένειν*, *ἐμμένειν*, *διαμένειν*, *προσκατερεῖν*, *προσκατερεῶν* *εἶναι*, *διάγειν*, *διατελεῖν*, *περιεῖναι*, *εἶναι*, *ἐπιμαίνεσθαι* (1); (*прѣбывати* *съ* *цѣмъ* *συνπαράμενειν*) *оставатъся*, *прѣбыватъ* (*в* *теченнѣ* *какого-то* *времени*) *zůstávat*, *trvat*, *setrvávat*: *б(о)гъ* *любѣтъ* *естъ* • *и* *жъ* *прѣбвѣаетъ* *въ* *любѣвн* • *въ* *б(о)зѣ* *прѣбвѣаетъ* • *и* *б(о)гъ* *в* *немъ* *прѣбвѣаетъ* 1 *И 4, 16* *Ен* ● *с* *прич.* *наст.* *вр.* *бытъ*, *прѣбыватъ* *постоянно* (*о* *со* *стояннѣ*, *деяннѣ*) *stále* *dělat* *něco*, *stále* *být* *nějakým*: *тако* *мжчишн* • *и* *прѣбвѣваашн* *внѡ* *Сунр 50, 6*; *онъ* *же* *прѣбвѣваше* *зъ* *аж* *вож* *лмъ* *Клоц 8а 2*, *прѣбвѣвааше* *въ* *злѣ* *оумѣ* *Сунр 420, 6* □ *п* *р* *ѣ* *в* *ы* *в* *а* *ж* *н* *в* *знач.* *прил.* *μένων* *постояннѣ* *trvalý*: *не* *имамъ* *во* *съде* *прѣбвѣваѣща* *града* *Евр 13, 14* *Ен*. — *Зогр*

Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.—
Ср. витати, жити

ПРЪБЪТИ¹, -бждж, -бждеши сов. (>100)
[пръбъ(с) Зопр (1) Ас (4), пръбжде(т) Ас (1)
Евх (1)] 1. мѣνειν, διαμѣνειν; (пръбъти съ
чимь συμπαραμѣνειν) остаться, пробыть
где-л. žit, být (nějakou dobu), robýt: молѣахъ
и да би пръбъыл оу нѣхъ • и пръбъсть тоу дъва
дныи И 4, 40 Зопр Мар Ас • чтоо диáгъиел
пробыть, провести strávit, přečkat: и како
пръбъы ноштъ онж въсж стоавъ врѣхоу леда
Супр 265, 5 2. мѣνειν, ἐμѣνειν, ἐπιμѣνειν,
διαμѣνειν, προσμѣνειν, καταμѣνειν, διατε-
λειν, καρτερεῖν, παραγύγνεσθαι, ποιεῖν (I),
φυλάσσειν (I), var. τηρεῖσθαι (I) остаться,
пробыть (в течение какого-л. времени)
zústat: за ње аште въ содомѣхъ • виша снаы
бъмы • бвъвшамъ въ тебѣ • пръбъмы
бъмы • до дньестѣѣаго д'не Мт 11, 23 Зопр,
пръбъмы вж Мар; въ же есте пръбъвъшеи
съ множъ • въ напастехъ моихъ Л 22, 28 Зопр
Мар • с прич. наст. вр. бытъ, пребывать
постоянно (о состояннии, деяннях) stále dělat
něco, stále být nějakým: пръбждѣамъ оубо
бъдаште • не спаште Супр 439, 8 3. δια-
γύγνεσθαι пройти uplynout: многу же часоу
пръбъвъшоу Супр 118, 27.— Зопр Мар Ас
Сав Ен Син Евх Супр

ПРЪВЕЛИКЪ, -ын прил. (9) ὑπερβάλλον,
μέγιστος, ἀνυπέροχτος очень большой, гро-
мадный, огромный převeliký, velmi veliký:
звѣръ пръвеликъ Супр 558, 25; съ пръвеликомъ
веселимъ Супр 446, 8 • ὑπέρ δύναμιν
очень сильный silný, mocný: онъ же пръвели-
комъ гласомъ възпнвъ рече Супр 117, 26 □
пръ великок в знач. суц. греч. нет вели-
чие, могущество velikost, mohutnost: вида
пръвеликок дѣла Супр 560, 13.— Супр 427,
13; 485, 2-3; 520, 29; 522, 13; 563, 12-13.—
Ср. болии, ващии

ПРЪВЕСТИ¹, -ведж, -ведеши сов. (2) μετέ-
λθεσθαι перевести převést; перен.: отъ негы-
тна въ бытнк пръведынъ въсѣчьскаа Супр
535, 15.— Супр 335, 14.— Ср. провести

ПРЪВЕСТИ², -везж, -везеши сов. (1) φέρειν
перевезти převézt: и въскаадъше тѣлеса
сватыхъ пръвезоша а на брѣгъ рѣкы Супр
80, 13

ПРЪВИТАТИ, -аж, -акши сов. (1) μετα-
ναστεύεσθαι переселиться, перенестись pře-
stěhovat se: пръвитати по горамъ ѣко птица Пс
10, 1 Син.— Ср. въсеанги (въсеанги са),
овитати, привитати

ПРЪВИТИ, -виж, -внжи сов. (1) греч. нет
спеленать, завернуть zahalit, ovipout: прѣ-
вивъ са плацанцеж Евх 466 20 (прнемъ
лептии И 13, 4 Мар Зопр Ас Сав).— Ср.
овити², повити

пръ влѣщи Пс 9, 30 Син см. привлѣщи
ПРЪВРАТИТИ, -вращж, -вратиши сов. (7)
[правра- Син (2)] 1. μεταστρέφειν, μετα-
λείθειν, ἐξιστάναи (καὶ ποιεῖν) превратить
что-л. во что-л. obrátit něco v něco (jiněho),
změnit: пръврати воды ихъ въ кровь • и изви
ръгы ихъ Пс 104, 29 Син; Пс 77, 44 Син •
метаβάλλειν употребить роуžit (k jiněmu
účelu): хрѣсто отъ насъ (I ем. хрѣстогъ на)
съпасъ пръвративъ Супр 437, 14 2. пръ в р а -
т и т и са μεταστρέφεσθαι повернуться
(в другую сторону) obrátit se (na jinou
stranu, jiným směrem): правратиша са въ
локъ (I ем. ажкъ) развраттегъ Пс 77, 57
Син.— Пс 104, 25 Син; Супр 7, 21; 111,
10.— Ср. възвратити, оратити, положити,
пръложити, прѣтворити, съвратити, сътвори-
ти

ПРЪВРАЩАТИ, -щаж, -щакши несов. (3)
1. μεταστρέφειν поворачивать (в другую
сторону, в другом направлении) obracet
(na jinou stranu, jiným směrem): око оубо...
тѣмъ видѣннимъ тамо са влѣчетъ • и срьдъчъ-
нынъ оумъ • и пръвращтаат' тамо Супр 343,
7 □ пръ в р а щ а т и са μετατίθεσθαι опро-
кидываться, низвергаться převracet se, ob-
gacet se (vzhůru nohama): егда съмжааетъ са
землѣ • пръвращаитъ са горы въ ср(ъ)-
д(ъ)ца морьскаѣ Ен 266 7-8 (прѣлагаитъ са
Пс 45, 3 Син) 2. пръ в р а щ а т и с а συντρέ-
λεσθαι превращаться měnit se: в'сѣкъ демонъ
нечисты... съ вѣременемъ етеромъ • пръвращааъ
са Евх 54а 24.— Ср. овращати, прѣлагати,
прѣмѣнати са, прѣобразовати са, прѣтворати
са

ПРЪВРѢДИТИ, -врѣждж, -врѣднши сов. въ
чемъ (2) ἀδικεῖν преступить, нарушить (за-
кон, правило), провиниться перед чем-л.
prohěšit se proti něcemu, přestoupit (zákon,
přikaz): и не пръврѣдохомъ въ завѣтѣ твоемъ
Пс 43, 18 Син; ни пръврѣждж въ рѣснотѣ
моеи Пс 88, 34 Син.— Ср. прѣгрѣшити

ПРЪВЪЗВЪРѢТИ, -възвѣрж, -възвѣрнши
сов. (1) ὑλερρεῖν вскипеть překupět, převít:
перен.: пръвъзвѣрѣвъ яростнж Супр 88, 28.—
Ср. въжещи (въжещи са чимъ)

ПРЪВЪЗНИТИ, -ндж, -ндеши сов./несов. (3)
ὑπερᾶρειν, ὑπερβαίνειν превисить/превы-
шать překročit/překračovat; перен.: ѣко ве-
законнѣ моѣ пръвъзндж гавж мож Пс 37, 5
Син; Евх 76а 10; каа во польза рьци ми •
лихо потрѣбъи надъвмати са • и довѣствѣ
пръвъзнджштоу Супр 494, 20-21.— Ср. прѣн-
ти, прѣмнжити

ПРЪВЪЗНЕСТИ СА, -несж са, -несеши са
сов. (2) [пръвъзнетъ са (I) Син (1)] ὑπε-
ραιρεσθαι, ὑπερψοῦσθαι возвыситься, пре-
вознестись vuvýšit se, povznést se: ты

г(осподь)... сѣло прѣвзнесе сѣ надо вѣсѣм в(о)гъ Пс 96, 9 Сун.— Пс 71, 16 Сун.— Ср. възнести (възнести сѣ)

ПРѢВЪЗНОСИТИ СѢ, -ношж сѣ, -носиши сѣ *несов.* (1) ὑπερφοῦσθαι кичиться, превозноситься, возвышаться *вуріпат се, ровуѣоват се, рупніт се*: видѣть нечестиваго прѣввъзносѣща сѣ и въсыща сѣ ꙗко кедры ливанскыя Пс 36, 35 Сун.— Ср. възносити (възносити сѣ), въсити (въсити сѣ)

прѣвъспръѣ Пс 103, 13 Сун см. прѣвъспръѣѣ

ПРѢВЪСХОДИТИ, -хождж, -ходнши *несов.* (1) *греч.* *нет* превосходить *předcít, překopávat, převyšovat*: по вошьшек въздръжаннѣк ѿ сѣ влаженъи анна • прѣввъсходаштек свогко оучителя Сунр 548, 5-6

ПРѢВЪСПРЪѢ, -ѣни *прил.* (2) [прѣввъспръ- (1) Сун (1)]: прѣ въ спръ ѣнѣ (ѣ) тѣ ὑπερῶα поднебесе, небесная высота *pebeské výšiny*: пропниаан нева ꙗко и кождж • покрывааь водами прѣвъспръѣт его Пс 103, 2 Сун.— Пс 103, 13 Сун.— Ср. въспръѣ, въшьѣѣ, прѣвъшши, прѣвъшьѣѣ

ПРѢВЪШШЕ *нареч. и предлог* (3) *1. нареч.* ὑπεράνω выше всего, на самом верху, превъше *pejvyšše, pahogē*: положишь знаменѣт своѣ знаменѣт ѿ не познаша • ꙗко вѣ исходѣ прѣвъше Пс 73, 5 Сун *II. предлог* с *род.* ὑπεράνω над, выше *nad*: прѣвъше же еѣ херовнѣмъ славѣ Евр 9, 5 Ен.— Пс 8, 2 Сун.— Ср. въше

ПРѢВЪШШИ *прил.* (1) ὁ ὑπεράνω превосходящий *převyšující*: тебе ради съ прѣвъшши неведѣ • придохъ на земьж и подѣ земьж Сунр 469, 1.— Ср. въспръѣ, въшьѣѣ, прѣвъспръѣѣ, прѣвъшьѣѣ

ПРѢВЪШШЬѢ, -ѣн *прил.* (5) *греч.* *нет* всевышнѣи (о боге) *pejvyšši*: ѿ доведи ма о(тъ)ца твоего прѣвъшшѣѣаго Евх 366 3-4 • ὁ ὑπεράνω превосходящий *převyšující*: съ прѣсподѣннми • прѣвъшшѣннн н(е)в(е)сѣ Клоч 13а 11; Сунр 449, 14.— Евх 436 3-4; Сунр 112, 23-24.— Ср. въспръѣ, въшьѣѣ, прѣвъспръѣѣ, прѣвъшши

прѣвъзнетъ сѣ (1) Пс 71, 16 Сун см. прѣвъзнести сѣ

ПРѢВЪСА, -ѣ ж (1) *καταπέτασμα* завеса оропа: видждж... прѣвѣсѣж раздиракж Сунр 437, 27.— Ср. катапетазма, опона

ПРѢВЪЧЪНЪ, -ѣн *прил.* (3) *προαιώνιος*, *πρό αιώνων* предвечнѣи *předvěký*: ѿ на р(ж)коу приаѣт прѣвѣчнѣаго в(о)гъа Клоч 1а 32 (вѣкомъ творьца Сунр 326, 10).— Клоч 1а 40; Сунр 461, 3-4

ПРѢГРАДИТИ, -граждж, -граднши *сов.* (1) *λεξιμαίειν* огородить *ohradit*: оунторъ (1) же вѣаше прѣграднѣ много мѣсто • многоамъ

хѣвннамъ • и великамъ Сунр 204, 26-27.— Ср. оградити, остѣнити

ПРѢГРѢШЕНИЕ, -ниа с (16) *παράπτωμα*, *πλημμέλεια*, *πλημμέλημα*, *πταίσμα*, *ἀμαρτία*, *κακία*, *ἀδικία* вина, проступок, грех, прегрешение *provinění, poklesek, hřích*: аште ли вѣ не отъпоустите • ни о(тъ)ца вашъ нев(е)с(ѣ)кы • отъпоуститѣ прѣгрѣшениы вашнхъ Мк 11, 26 Зогр, прѣгрѣшении Мар; отъпоустати прѣгрѣшениѣ • дроугъ дроугоу Евх 96 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх.— Ср. везаконнѣ, вина, грѣхъ, законопрѣстѣпакннѣ, прѣстѣпакннѣ, сѣгрѣшеник

ПРѢГРѢШИТИ, -шж, -шнши *сов.* (3) *πλημμελεῖν* провиниться, согрешить *provinít se, prohřešit se*: ѿ ненавнѣщнн прѣвѣднаго прѣгрѣшѣтъ Пс 33, 22 Сун.— Пс 33, 23 Сун; 118, 67 Сун.— Ср. вновнѣнъ (вновнѣнъ вѣтн), грѣхъ (грѣхъ сѣтворити), прѣвѣрѣдити, сѣгрѣшити

ПРѢГЪБАТИ, -аж, -акнш *несов.* (3): прѣ-гъбати колѣнѣ *tiθέναι τὰ γόνατα* становиться на колени, преклонять колени *klekat*: ѿ прѣгъважнхъ колѣна • поклаѣѣаж емоу Мк 15, 19 Зогр Мар Ас (нет Сав).— Ср. падати (падати на колѣноу), поклангати (поклангати колѣнѣ), прѣклангати (прѣклангати колѣнѣ)

ПРѢГЪЯИ или **ПРѢГЪЯНА** (?), -ѣ ж (1) *ἀγριον* (*ὄρος*) дикий горнѣи край *divoká horská krajina*: кѣтъ же вѣ прѣгъѣѣхъ мѣсто то • и въ непрѣходъннхъ горахъ Сунр 26, 19

ПРѢГЪДЪНИЦА, -ѣ ж (1) *ψαλτήριον* псалтырь (*музыкальный инструмент*) *psalterium*: сѣкоупн л. прѣгъдъннцж краснж Евх 94а 19.— Ср. гжлн, псалътырь

ПРѢДАВЪНИКЪ, -ѣ м (2) *προδοτής* предатель *zrádce*: иуда прѣдавннѣ Сунр 410, 20; 410, 22-23.— Ср. прѣданынкъ, прѣдатеѣ, прѣдати (прѣдавнн, прѣдаднн), прѣдамати (прѣдаанн)

ПРѢДАДИТЕЛЕВЪ *прил.* (2) *τοῦ προδοτοῦ* предательскѣи, предателя *rod. zrádcův*: да навѣкнемъ разнствѣе • прѣдаднтелево Клоч 56 38-39.— Клоч 3а 30

ПРѢДАНИЕ, -ниа с (21) *1. παράδοσις* учение, традиция *rodání, tradice*: доврѣ отъметаате сѣ заповѣди в(о)жнѣ • да прѣданне ваше сѣблюдете Мк 7, 9 Мар (прѣдаанне Зогр); блюдетѣ еда кѣто вѣ естѣ крадованн прѣмждростнж и тѣшеж лстнж • по прѣданнню чл(овѣ)чю Хил 2аа 8 (Кол 2, 8) *2. παράδοσις, προδοσία* предательство *zardání*: вѣдѣ г(осподь) вѣрховнѣаго ап(осто)ла твоего петра прослъзнѣша сѣ горьцѣ • на прѣ(да)ннн твоемъ Служ 16 13-14 • τὸ παράδοθῆναι предательство (о том, кого предали) *vudání*: по прѣданнн же иоановѣ • приде н(соу)с(ѣ)

ПРЪ

въ галнаек *Мк 1, 14 Зогр Мар 3.* ἱερουργία жертвовање обѣтованіи: прѣдавѣи са нась ради • и животъ вѣчны • даы намъ • прѣданнемъ своимъ *Евх 636 6-7.—Зогр Мар Служ Евх Клоц Сунр Хил.—Ср.* прѣдаванни

ПРѢДАНЬНИКЪ, -а м (1) προδοῦτης предатель zradce: тако прѣданника развоинника тати • тоинкоу доброу съподобю *Сунр 409, 21.—Ср.* прѣдавыникъ, прѣдатеель, прѣдати (прѣдавын, прѣдадын), прѣдаати (прѣдаан)

ПРѢДАТЕЕЛЬ, -ла м (2) προδοῦτης предатель zradce: и нудж искрнотъскааго • иже вьс(тъ) и прѣдатеель *Л 6, 16 Зогр Мар.—Ср.* прѣдавыникъ, прѣданьникъ, прѣдати (прѣдавын, прѣдадын), прѣдаати (прѣдаан)

ПРѢДАТИ, -дамъ, -даси сов. (>300) [(п)рѣдасть *Боян (1), прѣда(а)ша Зогр (1), прѣда. Ен (1), п. вж.. Син (1), прѣ(да)етъ Рыл (1)]*

1. что кому; въ что παραδιδόναι, ἐκδιδόναι, δίδοναι отдать, передать odevzdat, dát, pŕedit: чашь... прѣда оученикомъ своимъ *Евх 466 13 (дасть Мт 26, 27 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 23 Зогр Мар);* и прѣдасть емоу слав(ж) единого в(о)ж(ь)ства *Служ 16 16* ● проостиѣна прибавить, добавить dodat, pŕidat: просите же прѣжде ц(ѣса)р(ь)ствна в(о)жина • и правды его • и се все прѣдасть са вамъ *Мт 6, 33 Сав (приложатъ Зогр, приложатъ са Мар Ас)* ● παρατίθεσθαι, παρακατατίθεσθαι, παραδίδοναι, πιστεύειν доверитъ, вверитъ svĕřit, rogučit: г(оспод)и • ѿ талантъ ми еси прѣдадь *Мт 25, 20 Зогр Мар Сав (еси дадь Ас);* поучивъ а словесы многы... прѣдасть • прѣштедроуоумоу богу *Сунр 208, 8;* съчинити и писанью прѣдати • иже отъ чловѣка в(о)жина анина *Сунр 543, 20* ● παραδίδοναι установить, ввести zavést, ustanovit: приде пасха доуховнама иже прѣда тьгда *Сунр 419, 13 (прѣдаѣше Клоц 76 17)*

2. кого, что кому, чему, въ что; на что παραδίδοναι, προδίδοναι, δίδοναι, ἀξιούειν, ἀναίρεῖν (1) отдать, передать, предать vydat, dát (do něčí moci): да не прѣдасть тебе съпърь сѣди *Мт 5, 25 Зогр Мар;* и прѣдаатъ и на поржанне ѡз(ъ)к(о)мъ *Мт 20, 19 Мар (Ѡ Зогр);* с(ы)нъ бо ч(ловѣч)скы имать прѣдати са • въ ржцѣ ч(ловѣч)сцѣ *Л 9, 44 Зогр Мар;* не прѣдажди его г(оспод)и поношенью везоумнымъ *Евх 276 9* ● кого комуу параδιδόναι, προδίδοναι передать, выдать zradit: отъ тои искааше подобна врѣмене • да и прѣдасть *Мт 26, 16 Зогр Мар Ас Сав;* горе же чл(о)в(ѣ)коу томоу имже с(ы)нъ ч(ловѣч)скъ прѣдасть са *Мт 26, 24 Мар Сав,* прѣданъ вѣдетъ *Зогр Ас* □ прѣдати д оу ш ж, д оу х ѣ δίδοναι τὸ πνεῦμα, παραδίδοναι τὸ πνεῦμα, τὴν ψυχὴν ἀποδίδοναι, ἐναποδίδοναι, παραλέμεναι, ἀπορηγνύναι,

ПРЪ

ἐκδιμεῖν испустить дух, умереть vypustit duši, zemřít: и прѣклонъ главъ прѣдасть Δ(α)χъ *И 19, 30 Зогр Мар Ас (2) Сав Боян;* и ть мжчимъ тоу прѣдасть доужъ *Сунр 196, 23;* прѣдати животъ προεσθαι τὴν ζωὴν пожертвовать жизнью, отдать жизнь за кого-л., за что-л. obĕtovat se, vydat všanc svŕj život, duši za někoĕo, něso: жь же за признакъ истовааго ц(ѣса)рѣ • живота сего не прѣдамъ ли *Сунр 91, 14* □ прѣдавын, прѣдадын н в знач. суц. προδοῦτης, ὁ παραδούς, ὁ προδούς, ὁ προδιδούς предатель zradce: нъ паче прослызи са • и вьздѣхн • не прѣданаго ради • нъ прѣдавъшаго ради *Клоц 36 1-2; Сунр 405, 26;* тако не гонезнетъ прѣдадын *Сунр 412, 21* □ прѣдати са комуу, чемуоу ἐκδιδόναι ἑαυτὸν, προδίδοναι ἑαυτὸν предаться чему-л., перейти (на чью-л. сторону) oddat se něčemu: отвѣргосте са вл(а)д(ъ)кы х(ристо)са • и сами са диаволу прѣдасте *Сунр 107, 17;* и како таковои прѣлаести... прѣдасте са *Сунр 175, 26* ● камо πηγνύναι отправитъся куда-л. vydat se někam: а ть листвнимъ закрыивъ очн си • вьс са тамо прѣда *Сунр 335, 12*

2. лолейн, пилрѣксиев продать prodati: се есть крвь моѣ • ѡ цодо иже прѣдадь еси на ѣхъ • съревернцѣхъ *Клоц 76 25.—Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл.—Ср.* вѣдати, дати, положити, продати; прѣдавын ср. прѣдавыникъ, прѣданьникъ, прѣдатеель, прѣдаати (прѣдаан)

ПРѢДААННІЕ, -на с (15) [прѣдаа-Зогр (7) *Мар (4) Сунр (4)]* 1. παραδοσις предание, традиция rodání, tradice: и разорните законъ в(о)жин • за прѣдаанне ваше *Мт 15, 6 Зогр (прѣданне Мар)* 2. продооѣа предательство, измена zrada: почто ли лобъзаннымъ прѣдаанни твориши *Сунр 426, 3.—Мт 15, 2 Зогр Мар; Мк 7, 3 Зогр Мар; Мк 7, 5 Зогр Мар; Мк 7, 8 Зогр; Мк 7, 9 Зогр; Мк 7, 13 Зогр Мар; Сунр 414, 27; 415, 18-19; 426, 16.—Ср.* прѣданни

ПРѢДААТИ, -дамъ, -даши несов. (76) 1. что кому; въ что παραδίδοναι отдавать, передавать odevzdat, dátat, pŕedávat: самъ бо ть владыка х(ристо)с(ъ) • въ ннѣхъ словесехъ • своимъ оученикомъ прѣдаа глаголаше *Сунр 358, 2* ● παρατίθεσθαι отдавать, доверять, вверять svĕřovat: въ твожъ мн(о)сть прѣдажъ азъ мое ср(ъдъ)цѣ *Евх 726 19* ● παραδίδοναι устанавливать zavádět, ustanovovat: вѣ пасха недѣиска иногда • нъ разорена вьстъ • наиде бо д(о)ух(о)в(ъ)наѣ • иже прѣдаѣше и(со)с(ъ) *Клоц 76 17 (прѣда Сунр 419, 13)* 2. кого чемуоу; въ что; на что παραδίδοναι, ὑποβάλλειν отдавать, передавать vydávat, dátat (do něčí moci):

егда же прѣдають въ • не щѣте са како ли что възглаголетѣ *Мт 10, 19 Мар* (прѣдаають *Зогр*, ведоми вѣдетѣ *Ас*); възложатъ на въ ржкы свои • и ижденжтъ прѣдажште на съгъмишта • и въ тьмьница *Л 21, 12 Зогр Мар Ас Сав*; с(ы)нъ ч(ловѣч)скы прѣдають са на распатне *Мт 26, 2 Зогр* (прѣданъ вѣдетъ *Мар Ас (2) Сав*); повеаѣ... непевноуѣштала же са горькамъ и разанчьнамъ мѣкамъ прѣдаати *Супр 255, 9* • παρὰδιδόναι, προδιδόναι, προδοσίαν ἐπιχειρεῖν предавать, выдавать гзговат: вѣдѣаше же юда иже и прѣдаше мѣсто *И 18, 2 Зогр*, прѣдааше *Мар Сав* (нет *Ас*); горе же ч(ловѣч)коу томоу • льмже с(ы)нъ ч(ловѣч)скы прѣдають са *Мк 14, 21 Зогр*, прѣдаають са *Мар* □ прѣдаати доуш ж ἀποδιδόναι τὴν ψυχὴν испускать дух, умирать *υρουσῆτέι душі, umírat*: югда же имъ прѣвнваахъ голѣни • прѣдаахъ д(оу)ша своа *Супр 80, 3* □ прѣдаахъ и в знаи. *суц. προδοτής, ὁ παρὰδιδούς* предатель гзгдсе: вгаче се ржка прѣдажштаго мл • съ множ естѣ на грезѣтѣ *Л 22, 21 Зогр Мар* □ прѣдаати са εἰαυτοῦ παρὰδιδόναι жертвоватъ собой, отдавать жизнь за кого-л. *obětovat se, obětovat život za někoho*: се самъ са прѣдаж *Клоц 5а 29-30; Супр 413, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл.*— прѣдаан *ср.* прѣдавникъ, прѣданынкъ, прѣдатель, прѣдати (прѣдавыи)

прѣдѣлѣвати *Супр 399, 2 см.* прѣдолѣвати

ПРЪДИ нареч. (23) [прѣд *Ас (1)*] *греч. нет* спереди *υρῆδου*: ниц(и) в па(тъ)к(ъ) велик(ъ) прѣди *Ас 104ва 14*, прѣд *Ас 103ба 18* • ἐμπροσθεν, εἰς τὸ ἐμπροσθεν вперед *kurpedu*: и се рекъ идѣаше прѣди *Л 19, 28 Зогр Мар* ♦ прѣди быти *см.* быти; прѣди вести *см.* вести; прѣди видѣти *см.* видѣти; прѣди зръѣти *см.* зръѣти; прѣди ити *см.* ити; прѣди лежатѣ *см.* лежатѣ; прѣди малы *см.* малы; прѣди полагаати *см.* полагаати; прѣди положить *см.* положити; прѣди поставити *см.* поставити; прѣди принести *см.* принести; прѣди стоати *см.* стоати; прѣди теци *см.* теци.— *Зогр Мар Ас Син Супр*

прѣдо *Син см.* прѣдъ
ПРЪДОБРО нареч. (1) ὑπεριάλως отлично, превосходно *ředobře, velmi dobře*: испльнен в'се съмотрение • прѣдобрѣ *Евх 63а 20*.— *Ср.* добро

ПРЪДОБРЪ, -ын *прил.* (2) καλλίνικος превосходный, доблестный *ředobry, vupikařící*: прѣдобрин мѣчнени *Супр 57, 19-20*.— *Супр 545, 22*.— *Ср.* добръ, прѣваагъ

ПРЪДОЛѢВАТИ, ПРЪДЕЛѢВАТИ, -важъ,

-важши *чесомоу (2)* [прѣдо- *Супр (1)*, прѣде- *Супр (1)*] νικᾶν, μαίνεσθαι (1) преодолеватъ, побеждать *zdomát, přemáhat, vítězit*: канко ко прѣдолѣваатъ оумоу *Супр 338, 17-18*.— *Супр 399, 2*.— *Ср.* повѣждати, съделѣвати
ПРЪДОЛѢНИЕ, -ниа *с (1)* *греч. нет* преодоление, победа *zdomání, přemožení, vítězství*: нъ они оваче срамьжжтъ са глаголати • нъ лчы срамомъ тѣхъ самѣхъ ихъ прѣдолѣнник обличимъ *Супр 402, 25*.— *Ср.* одолѣнне, повъты, повѣда, повѣжденне

ПРЪДОЛѢТИ, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* *комоу*, *чесомоу (7)* νικᾶν, περιγίγνεσθαι, καινοποιεῖν (1), κινεῖν (1) преодолеть, победить *zdomat, přemoci, zvítězit*: ї нже на ѣв мѣчнъ томоу прѣдолѣ *Супр 328, 4*.— *Супр 241, 6; 332, 20; 336, 19-20; 399, 1-2; 490, 12; 525, 26*.— *Ср.* одолѣти, повѣдити, прѣврати, прѣмоци, прѣдолѣти, прѣпрѣти, съдолѣти

ПРЪДРАГЪ, -тын *прил.* (1) pretiosus дорогой, драгоценный *ředrahý, drahocenný*: тѣлесе святаго и прѣдрагъна крѣве наплънен вѣлнтнѣ *Киев 2а 5-6*.— *Ср.* вецѣннъ, мьногѣцѣннъ

прѣдрадахъ *Супр 475, 29 см.* прѣстрадати

ПРЪДРЪЖАТИ, -жжъ, -жиши *несов.* (3) [прѣдръ- *Супр (3)*] ἀναρχεισθαι владеть, держать (власть) в своих руках *držet, mít v moci*: прѣдръжаштоуоумоу власть вьселенъа *Супр 492, 1* ♦ прѣдръжати санъ, старѣишинство *τάξις ἐλέχειν. ἀρχὴς διαυνεῖν* занимать должность *zastávat úřad*: нажштин съ собожъ братѣу-чада самъчнъ санъ прѣдръжашта *Супр 297, 30*; и старѣишингства многа градъна прѣдръжжъ *Супр 281, 3*.— *Ср.* дръжати, одръжати

ПРЪДЪ предлог (>500) [прѣдъ *Зогр (6)*, *Мар (1)*, *Ас (15)*, *Син (4)*, *Супр (11)*, прѣд' *Супр (1)*, прѣд *Мар (1)*, *Ас (5)*, *Ен (1)*, *Син (1)*, *Супр (2)*, прѣдо *Син (6)*, прѣдъ *Мар (1)*, прѣ(д) *Ас (1)*, *Ен (1)*, *Евх (8)*] *А. с вин.* ἐμπροσθεν, ἐνώπιον, πρό, ἐπί, εἰς 1. *при указании объекта, к лицевой стороне которого направлено действие, движение* перед, пред *řed* *с вин.*: ишгъдъно же емоу прѣдъ врата *Мт 26, 71 Сав 1126 2-3* (въ врата *Зогр Мар Ас, Сав 98а 16*); кадио приносимъ прѣдъ тѣ г(оспод)и *Евх 42а 8 2*. *при указании отрезка времени, раньше которого совершается действие (очень редко)* перед *řed* *с твор.*: нед(ѣла) прѣдъ въздвнгъ кр(ъ)ста *Ен 30а 2-3* (прѣжде въздвнг(а) *Ас 117а 3*)

Б. с тв. πρό, ἐμπροσθεν, ἐνώπιον, κατενώπιον, ἐναντι, ἀλέναντι, κατέναντι, ἐναντίον, κατεναντίον, ἐξ ἐναντίας, ἐπί, παρὰ, κατά, κατά πρόσωπον, πρός, ὑπὸ, ἐν, εἰς, παρουσία, παρόντος; *in conspectu*

ПРѢ

1. при указании объекта, полицевую сторону которого происходит действие перед, пред рѣд с тв.: петръ же стоа прѣдъ враты внѣ И 18, 16 Сав (при двьрехъ Зогр Мар Ас); прѣдъ нимъ течаше (погыбѣль) Хил 1аѡ 25 ● при указании объекта, клицевой стороне которого направлено движение, действие перед, пред рѣд с вин.: поставатъ ѣ прѣдъ олтареь Евх 9а 21; подова ти бѣ положити сьребро моь прѣдъ продажштинимъ Супр 377, 8 (вѣдати... трѣжьникомъ Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав) 2. при указании лица, по отношению к которому совершается действие перед, у рѣд с тв., и: трѣпль имѣ твоое ѣко благо прѣдъ прѣ(по)д(овь)нымъ твоимъ Пс 51, 11 Син; иже отьврѣжетъ са мене прѣдъ ч(ловѣ)кы • отьврѣж са і азъ его прѣдъ о(тѣ)цемъ моимъ Мт 10, 33 Зогр Мар Ас Сав 3. при указании отрезка времени, раньше которого совершается действие перед, до рѣд с тв.: въ сѣь(отж) прѣдъ въздвигомъ кр(ь)ста Сав 127а 5 ◆ ити прѣдъ см. ити; пасти прѣдъ см. пасти; привести прѣдъ см. привести; стати прѣдъ см. стати; ходити прѣдъ см. ходити; прѣдъ въкы см. въкъ; прѣдъ анца илицемъ см. лице; прѣдъ симъ мааы см. малы; прѣдъ народомъ см. народъ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил прѣдъ Л 12, 49 Зогр см. прити

ПРѢДБОРЬНИКЪ, -а м (1) πρόμαχος боец на переднем крае bojovník v přední řadě: самъ придохъ антоупате прѣдъ та • прѣдъборникъ съвьь дроужникъ свои Супр 99, 27-28

ПРѢДВАРИТИ, -риж, -риши сов. (1) προφθάνει опередить, обогнать předejít, předběhnout: текъ инѣмъ пжтѣмъ прѣдъвари цѣсара Супр 194, 5-6.— Ср. варити¹, прѣдъити

ПРѢДВАРИТИ, -паж, -пакши несов. прѣдъ чимъ (1) προφθεῖσθαι предшествовать, опережать, обгонять předcházet, předbíhat: также цвѣтыцъ прѣдъварактъ прѣдъ овоштемъ Супр 284, 22.— Ср. вариати

ПРѢДВЕСТИ, -ведж, -ведеш сов. (1) προάγειν привести předvést, přivést: и на оутрыь повеаѣ аноупатъ с(ва)таго прѣдъвести къ еанспонтъскоуоумоу остроюу Супр 116, 30.— Ср. привести, прѣдъставити

ПРѢДДВОРИЕ, -на с (2) προάλιον передний двор předdvoří: і изиде внѣ на прѣдъдворие Мк 14, 68 Зогр Мар.— Ср. приградъ

ПРѢДЪЗЪВАННІЕ, -на с (1) πρωτοκλήσια (1) почетное, заблаговременное приглашение přednostní rozváni: вынемлѣте утѣ кынижынкѣ... любяцихъ... прѣдъзъваннѣ

ПРѢ

на вечерѣхъ Л 20, 46 Ас (прѣждезъваннѣ Зогр Мар Сав).— Ср. прѣждезъванник

ПРѢДЪЗЫРѢТИ, -риж, -риши несов. (4) [прѣдъзър-Ен (2), прѣдъзър-Ен (2)] προορᾶσθαι видѣть пред собой vidět před sebou: прѣдъзърѣхъ г(оспод)ѣ Ен 35а 5; 76 4; 286 12; 356 6 (прѣдъзърѣхъ Пс 15, 8 Син).— Ср. зърѣти (прѣди зърѣти)

ПРѢДЪИЗВОДИТИ, -вождж, -водши несов. (1): прѣдъизводити съ вѣдѣтелѣство μαρτυρίαν проофреин свидѣтельствовать vydávat svědectví: прѣдъизводитъ съвѣдѣтельства твораштинимъ Супр 330, 30.— Ср. въздавати (въздавати слово), съвѣдѣтельстввати

ПРѢДЪИТИ, -идж, -идеш сов./несов. прѣдъ цѣмъ, чимъ (12) [прѣдъ-Зогр (2) Мар (1) Син (1)] προορεύεσθαι, προέρχεσθαι пойти перед кем-л. předejít před někým: і тѣ прѣдъидеть прѣдъ нимъ Л 1, 17 Зогр, прѣдъидеть Мар Ас ● несов. προάγειν идти впереди, предшествовать jít, kráčet napřed, vpředu: і прѣдъ иджшеі • прѣштаахж емоу Л 18, 39 Зогр Мар, прѣдъ иджши Ас.— Л 1, 76 Зогр Мар Ас; Пс 88, 15 Син; Супр 111, 14; 117, 9.— Ср. прѣдъварити, ити (прѣди ити), прѣдъходити

прѣдъкнжти Евх 85а 12 см. прѣтъкнжти

ПРѢДЪЛАГАТИ, -гажж, -гакши несов. чѣто кому; прѣдъ чимъ (6) [прѣдъ-Син (1)] παρατίθεσθαι, παρατίθεσθαι ставить, класть что-л. перед кем-л., предлагать что-л. кому-л. předkládat, přináset, dávat: і даѣше оченикомъ своимъ да прѣдълагактъ • і положиша (г. е. хлѣбъ) прѣдъ народомъ Мк 8, 6 Мар (прѣдъполагактъ Зогр) ● перен.: не прѣдълагахъ прѣдъ очима моима • вешти законопрѣстѣпны Пс 100, 3 Син ● προβάλλεσθαι приписывать podkládat, přičítat: не прѣдълаган ми змниѣ оумышлан Супр 102, 8.— Л 10, 8 Зогр Мар; Супр 87, 15-16.— Ср. полагаги, прѣдъполагати

ПРѢДЪЛЕЖАТИ, -лежж, -лежиши несов. прѣдъ цѣмъ, чимъ, чесомоу (18) [прѣдъ-Служ (1) Супр (1)] 1. прожеіѣсѣи находится перед кем-л., чем-л. ležet, být před někým, něčím: послан д(оу)хъ твои с(ва)ты на ны • (1) на прѣдълежащима дары сия Служ 3а 7 2. прожеіѣсѣи быть предназначенным, предопределѣнным být předem určen: (мн с)ж за прѣдъл(ежащее оупъван)не Евр 6, 18 Ен; каіно отъ двою прѣдълежитъ вамъ Супр 70, 2 □ прѣдълежж и в знач. прил. ѡ прожеіѣсноу соотвѣствующий, этот příslušný, tento: много же оубо и выѣшныихъ вештин искоушение на прѣдълежаштин разоумъ польсевати намъ мошти имати Зогр-лл 2а 9-10;

прѣдълежащек в знач. *сущ.* то про-
κειμενον это (дело) (tato) вѣс: потрѣбнѣтъ
намъ оушнати прѣдълежаштее Зогр-лл 16
7.— *Ен Служ Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср.*
прѣстопати (прѣстоушек), лежати (прѣдн
лежати)

ПРѢДЪЛОЖЕНІЕ, -на с (11) [прѣдлож-
Ен (1) Служ (1), прѣдълож- Рыл (1)] 1. про-
θεσις приношение p̄edložení (о жертво-
приношении хлебом): како вынде въ храмъ
в(о)жин... і хлѣбы прѣдъложениѣ сънѣсть
Мк 2, 26 Зогр Мар Ас (хлѣбы прѣдъложеныа
Сав); Мт 12, 4 Зогр Мар; Л 6, 4 Зогр Мар
Ас; скнни же съврѣши са прѣваѣ • въ неже
свѣтианикъ и трапеца • и прѣдложение хлѣвомъ
Евр 9, 2 Ен; мол(итва) с(ва)таг(о) васиа(гѣ)
прѣдложенью хлѣв(а) Служ 26 1 2. προθεσις
намерение, побуждение, усилие p̄edsevezeti,
úsili: оунылъ прѣдъложеньемъ • слабѣ коленъ
Рыл 2ас 13-14

ПРѢДЪЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* кого,
что кому; прѣдъ цѣмъ (18) [прѣдъ- Сунр (1),
прѣдъ- Сунр (1), прѣлож- (!) Евх (1)] παρατι-
θεναι, προτιθεναι поставить, положить
что-л. перед кем-л. položit před někoho,
p̄edložít: хлѣбъ прѣдъложивше молтаухъ и
въкоуцити Сунр 523, 23 • *перен.*: инж притѣжъ
прѣдъложж имъ Мт 13, 31 Зогр Мар • про-
κεισθαι (!) предложить на выбор navrhnout,
dát na vybranou: ка'но отъ двокогъ прѣдъло-
жимъ вамъ Сунр 73, 24 • *греч. нет* поставить
на первое место, предпочесть postavít na
první místo, dát přednost: обаче тѣхъ мо-
литвы • въ многоаго мѣсто мнрѣскааго оученьа
прѣдъложивъ Сунр 534, 16-17 • προτιθεσθαι
видеть перед собой mít někoho na zřeteli:
не прѣд(ъ)ложима в(ог)а прѣд(ъ) совожъ Евх
776 8 (по(ло)жиша Пс 53, 5 Сун) □ прѣдъ-
ложенъ и в знач. *прил.* τῆς προθέσεως
предназначенный (в жертву) určený (к обѣ-
ти): хлѣвы прѣдъложеныа часть Мк 2, 26 Сав
(прѣдъложениѣ Зогр Мар Ас) □ прѣдъло-
жити са проτιθεσθαι εαυτὸν пожертвовать
собой obětovat se: г(оспод) і в(о)же нашъ •
прѣдъложен са самъ • агнецъ непороченъ • за
животъ в'сего мира Служ 26 3.— Зогр Мар
Сав Сун Служ Евх Сунр.— *Ср.* положити

ПРѢДЪПАЛЬЧЫНЪ, -чн *прил.* (1) ὁ ἐπι-
λαρατάξεωσ (!) сражающийся на переднемъ
крае бојујици vprědu, v přední řadě: подра-
живъ воруца прѣдъпальчынъа • цин въ прѣ-
вѣемъ штитѣ падышааго • аник напальнѣатъ
тржтъ Сунр 93, 27

ПРѢДЪПОКАЗАТИ, -кажж, -кажеш *сов.* (1)
προδειχνύναι заранее указать p̄edem uká-
zat: паматъ... състроимъ • прѣдъпоказавше
всѣмъ • пакже начертании мжжъ сиухъ мжжъ-
ства Сунр 83, 5-6

ПРѢДЪПОЛАГАТИ, -аж, -акши *несов.* (1)
παρατιθεναι предлагать *что-л. кому-л.*
p̄edkládat: і даѣше оученикомъ своимъ да
прѣдъполагажтъ (т. е. хлѣбъ) Мк 8, 6 Зогр
(да прѣдълагажтъ Мар).— *Ср.* полагаати,
прѣдълагаати

ПРѢДЪПОСТАВИТИ, -важ, -виши *сов.* (1)
προσφέρειν подать, предложить (о еде)
p̄edložít (к jidlu): коуп'но же и клны са •
не вьстатн прѣжде отъ земаъ • аште прѣжде
не овѣштаатъ са • прѣдъпоставынынухъ
въкоуцити Сунр 524, 16-17.— *Ср.* положити,
поставити, прѣдъложити, прѣдъставити

ПРѢДЪПОСЛАТИ, -аж, -акши *сов.* (1)
προλέλειν послать впередъ poslat nap̄ed:
акты нѣкого съла и застѣпника • къ вышъ-
нююмоу цѣсароу оучителя своего • прѣдъпосъ-
лавъ Сунр 273, 22-23.— *Ср.* посълати (прѣдн
посълатн)

ПРѢДЪПЬСАНИЕ, -на с (1) ὑπογραμὸς
пример, образец p̄iklad, vzor: си оубо кротъко
подъатъ же и пострада • намъ прѣдъпьянкъ
подаа Сунр 482, 3.— *Ср.* образъ

ПРѢДЪРЪЧЕНЪ, -чн *прич.-прил.* (1)
προαγορευθεῖς (выше)упомянутый dříve ře-
čeny: въ дъни бо прѣдъреченааго крѣстнанааго
цѣсара константина Сунр 186, 15-16.— *Ср.*
прѣжднареченъ, прѣждереченъ

ПРѢДЪСТАВИТИ, -важ, -виши *сов.* кого,
что кому (5) παρατάναι поставить *кого-л.*
перед кем-л., привести *кого-л. к кому-л.*
postavít někoho před někoho, předvést,
p̄ivést: повелѣ влаженааго кодрата прѣдъ-
ставити кмоу Сунр 112, 28 • παρατιθεναι
дать, подать, предложить p̄edložít: прѣдъ-
ставивъ ки вождъ и хлѣбъ Сунр 516, 1-2.—
Сунр 105, 10; 111, 6-7; 524, 9-10.— *Ср.*
положити, поставити, прѣдъвести, прѣдъло-
жити, прѣдъпоставити

ПРѢДЪСТАТИ, -станж, -станеш *сов.*
прѣдъ цѣмъ, чимъ (5) παρασταθαι предстать,
встать *перед кем-л., чем-л.* postavít se před
někoho, něco, předstoupit: прѣдъста ц(ѣ-
са)р(и)ца о десножъ тее Пс 44, 10 Сун; Ен
26а 10; аггелъ г(оспод)нь прѣдъста прѣдъ
неж Сунр 3, 3.— Сунр 102, 28; 117, 23.—
Ср. прѣстати, стати (прѣдн стати)

ПРѢДЪСТОЛІЕ, -на с (1) προεδρία почѣт-
ное место за столомъ přední místo u stolu:
и дроугъ дроуга порѣк • поташте са троу-
ждажште са • прѣдъ сжднами многош'дн •
прѣдъстолаа съподовыакан Сунр 431, 12.—
Ср. прѣвовъзлеженнѣ, прѣвовъзлѣганнѣ, прѣ-
дънь (прѣдъникъ мѣсто), прѣдъсъданик, прѣжде-
възлѣганнѣ

ПРѢДЪСТОЯТИ, -стож, -стонши *несов.*
кому, чему (11) [прѣдъ- Зогр (1) Сунр (1)]
παρασταθαι стоять *перед кем-л., чем-л.,*

ПРЪ

присутствовать *stát před někým, něčím*, být přítomen: се во х(ристо)с(ъ) прѣдъстоитѣ помагаа тебѣ *Супр 80, 1* ● προκεισθαι ждать кого-л., чего-л., предстоять кому-л. οεκάνατ *někoho, něco*: богатѣи и ουβογοουμοῦ та жде трапеза прѣдъстоитѣ *Супр 491, 29-30* □ прѣдъстоѣа, -ни *в знач. прил. λαρεστώσ, λαρεστώσ, ὁ οὖν αὐτῶ ὧν* присутствующий рѣтотнѣ: и прѣдъстоѣаштѣмъ рече *Л 19, 24 Зоґр*, прѣдъстоѣаштѣмъ *Мар* (прѣстоѣаштѣмъ *Ас*) ● λαρεστώσ превосходный, отличающийся *вynиkající: ροφινγ* кто прѣдъстоѣа • въ риторѣстѣн хытрости *Супр 138, 9* ● προκειμενοσ предстоящий, приготовленный *надcházající, připravený*: тако възможемъ съ дрэзновенемъ • насладити са • прѣдъстоѣаштѣмъ трапезы *Клоц 96, 14. — Супр 8, 22-23; 13, 27; 108, 26; 114, 3-4; 492, 3. — Ср. прѣстоѣати, стоѣати (прѣдн стоѣати)*

ПРЪДЪСЪДАННІЕ, -на с (9) [прѣдъ- Зоґр (1)] *πρωτοκλισία, πρωτοκαθεδρία* почётное место, сидение на почётном месте *přední místo, sezení* на *předním místě*: люваште цѣлованьѣ на тръжнштнхъ • и прѣдъсѣданнѣ на сънъмиштнхъ *Л 20, 46 Зоґр*, прѣдъсѣданнѣ *Мар Ас* (нет *Сав*).— *Л 11, 43 Зоґр Мар; Л 14, 7 Зоґр Мар Ас Сав. — Ср. прывовъзлеженик, прывовъзлѣганник, прѣдъстоѣаник, прѣдъбѣи (прѣдъникъ мѣсто), прѣждевъзлѣганник*

ПРЪДЪСЪСТІ, -сѣдж, -сѣдешн *сов.* (3) [прѣдъ- *Супр* (1)] *προκαθίσειν* занять первое место *zaujímout přední místo*: вьвѣшоу же таковоуоумоу дьни • въ нѣже прѣдъсѣдъ аноупатъ въ народѣ *Супр 99, 3-4. — Супр 46, 17; 258, 20*

ПРЪДЪТЕЩІ, -тежж, -течешн *сов.* (3) [прѣдъ- *Супр* (1), прѣдъ- *Ас* (1)] *προτρέχειν, προτρέχειν* опередить, обогнать, побезать впереди *předběhnout, rozběhnout se kupředu*: и прѣдтекъ възлѣзе на соукомарикъ *Л 19, 4 Ас* (прѣдн текъ *Зоґр Мар*).— *Супр 467, 25; Хил 16а 3. — Ср. тещи (прѣдн тещи)*

ПРЪДЪТЪЧА, -а м (7) [прѣ(дъ)теч- *Евх* (1), прѣ(дъ)ч- *Служ* (1), пр(дъ)ч- *Ас* (4)] *πρόδρομος* предтеча (о *Иоанне Крестителе*) *předchůdce* (о *Jani Křtiteli*): (о) с(ва)тѣмъ ноанѣ прѣд(ъте)чн *Служ 36 11. — Ас 1146В 29; 1426 21; 1476 6; 152а 28; Евх 3а 1; Супр 461, 10-11*

ПРЪДЪХОДНТИ, -хождж, -ходнши *несов.* (2) [прѣдъ- *Зоґр* (1)] *προάγειν* идти впереди, предшествовать *předcházet, jít napřed*: и прѣдъходаштеі • и въ слѣдъ ходаштеі *Мк 11, 9 Зоґр*, прѣдъ ходаште *Мар. — Ср. прѣдънтн прѣдъ предлог Зоґр Мар Ас Син Супр см. прѣдъ*

прѣдъ - см. прѣдъ-

ПРЪДЪНЪ, -ни *прил.* (10) [прѣдъ *финна* (1) *Супр* (1)] *πρώτος, ὁ ἐμπροσθεν* передний,

ПРЪ

первый *přední, první*: и се сжтъ послѣдънни *ниже вьдѣжтъ прѣдънни* • и сжтъ прѣдънни • *уже вьдѣжтъ послѣдънни Л 13, 30 Мар* (Ѡ *Зоґр*); нѣ не вьзираи вьспать • нѣ въ прѣдънѣа подвинги са *Евх 846 6*; и изломи ногж прѣдънѣжж *Супр 218, 4* ♦ прѣдънѣкк мѣсто *πρωτοκλισία* почётное место *přední místo*: не садн на прѣдънѣмъ мѣстѣ *Л 14, 8 Зоґр Мар*, прѣдънѣмъ *Ас Сав. — Мт 20, 27 Мар; Супр 558, 28. — Ср. пръвъ; прѣдънѣкк мѣсто ср. прывовъзлеженик, прывовъзлѣганник, прѣдъстоѣаник, прѣдъсѣданник, прѣждевъзлѣганник*

ПРЪДЪРАТИ, -держ, -дерешн *сов.* (2) *σχίσειν* разорвать *přetřhnout, roztrhnout*: не прѣдержѣмъ его • нѣ метѣмъ жрѣвни о нѣ *И 19, 24 Зоґр Мар. — Ср. протръгнѣти, прѣтръгнѣти, раздѣрати*

прѣдѣдъ *Евх 176 20-21; 936 13 см. прѣдѣдъ*

ПРЪДЪРЪ, -а м (48) 1. *ὄριον, διορία, ὄρος* граница, предел *hranice, mez*: прѣдѣрѣа положи егоже не прѣдѣжтъ *Пс 103, 9 Син 2. τὰ ὄρια, περὶ ὁρίωνος* территория, край, предел (*устар.*) *území, končina, kraj*: приде въ море *галнаеское* • между прѣдѣрѣа • декапельскы *Мк 7, 31 Зоґр Мар Ас Сав* *Боян*; отъ прѣдѣрѣа сѣакинѣска *Супр 566, 22* ● *κλήρος* огороженное место *vyuzený prostor*: ѣще поспынте люждю (и *вм. между*) прѣдѣрѣа *Пс 67, 14 Син. — Зоґр Мар Ас Сав* *Боян Син Клоц Супр. — Ср. коньць, кран, область, страна, оуставъ*

прѣдѣрѣти *см. прѣдѣрати*

ПРЪДЪРАТИ, -дѣжж, -дѣжши *несов.* *κομῶν* (1) *ὕποσιελλίσειν* мешать кому-л. *zabráňovat, překážet*: вьскрѣсн *г(оспод)и* вари ѣа прѣдѣрѣ-мѣ *Пс 16, 13 Син. — Ср. вьзвранѣти*

ПРЪЖАСАТИ, -сѣжж, -сѣжши *несов.* (1) *ἐκπλήσσειν* ошеломлять *uvádět v úžas*: прѣжасакѣт ма дѣло • дѣлантѣ ми са оумѣ *Супр 343, 29. — Ср. дивѣ (днѣв творити)*

ПРЪЖДЕ *нареч.* и *предлог* (>300) *Ι.* *нареч. времени* *πρώτον, τὸ πρῶτον, πρῶτερον, τὸ πρότερον, πρῶτον, πάλαι, τὸ πρῶτον, πρῶ τοῦ с инф., προ-, πρώτος* (1); (и прѣжде *ἦδη*; пожьренѣн прѣжде о *πρωτόβηντος*: създанѣн прѣжде *πρωτόπλαστος*) *прежде, сначала; давно* *dříve, napřed, dávno*: въ севѣ во землѣа *плонитѣ са* • прѣжде трѣвж по томъ же *класс* *Мк 4, 28 Зоґр Мар*; штѣте же прѣжде *ц(ѣса)р(ъ)ствнѣ в(о)жнѣ* • и правдѣи его *Мт 6, 33 Зоґр Ас Сав* (паче *Мар*) □ аще прѣжде не *см. аще*; прѣжде да не *см. да*; прѣжде да же *см. да же*; прѣжде да же не *см. да же*; прѣжде до нѣде же *см. до нѣде же*; прѣжде малы *см. малы*; прѣжде быти *см. быти*, прѣждебывѣти, прѣждебеси; прѣжде варити *см. варити*;

прѣжде въпнати см. въпнати; прѣжде въспѣти см. въспѣти; прѣжде вѣдѣти см. вѣдѣти; прѣжде казати см. казати; прѣжде минжти см. минжти; прѣжде нареци (прѣжде наречень) см. прѣжденаречень; прѣжде пеци см. пеци са; прѣжде повѣдовати см. повѣдовати; прѣжде поучати са см. поучати са; прѣжде почити см. почити; прѣжде прити см. прити; прѣжде прогласити см. прогласити; прѣжде проповѣдати см. проповѣдати; прѣжде прѣтати см. прѣтати; прѣжде пѣсати см. пѣсати; прѣжде реци см. реци; прѣждеречень; прѣжде свѣщенъ см. прѣждесвѣщенъ; прѣжде свѣщати см. свѣщати; прѣжде оусънжти см. оусънжти II. *предлог с род.; при указании факта или отрезка времени, раньше которого совершается действие* πρὸ, πρῶτον, πρῶν; (оумьрѣн прѣжде вѣсѣхъ πρῶτογεννητος (I) πάντων) перед с твор., прежде, до рѣд с твор.: в(ог)ъ же цѣсарь наш прѣжде вѣка Пс 73, 12 Сун, прѣжде вѣкъ Ен 32а 8 и 33а 6; сже(ота) прѣжде въздвнга • кр(ь)стоу Ас 1166β 20.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Сш Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. древлк, иноґда, прьвок, прьвѣк, прѣди, прѣдъ

ПРѢДБѢТВЪ, -ын прич.-прил. (2) греч. нет предшествующий, минувший, прежний předešlý, dřívější: они же отъвѣштавшѣ кмоу рѣша • подобьна прѣжде вьвѣшннхъ аоннен Сунр 540, 14-15.— Сунр 564, 29.— Ср. древлѣнь, прѣждѣнь

ПРѢДБѢВЪЗЛѢГАННІЕ, -на с (1) πρωτοκλισία воздежаніе на почѣтном месте (за столом) ležení na předním místě (u stolu): авьдѣть же прѣждевѣзлѣганнѣ на вечерѣхъ Мт 23, 6 Мар (възлѣганнѣ Ас, 8 Зоґр).— Ср. прьвовъзлеженнк, прьвовъзлѣганнк, прѣдъстолнк, прѣдъсѣданик, прѣдѣнь (прѣдѣннк мѣсто)

ПРѢДБѢЗЪВАННІЕ, -на с (4) πρωτοκλισία (I) почѣтное, заагловременное приглашение přednostní rozvání: авьдѣше... прѣждевѣзаннѣ на овѣдѣхъ Л 20, 46 Зоґр Мар Сав (прѣдъзваннѣ Ас).— Сунр 339, 20-21.— Ср. прѣдъзъваник

ПРѢДБЕНАРЕЧЕНЪ, -ын прич.-прил. (5) προειρημένος, προρηθείς, προλεχθείς выше-названный, вышеупомянутый dřive, výše řečený, shora zmíněný: иже авнк пршедъ • въ прѣжденареченн градъ сръмъ Сунр 196, 28-29.— Сунр 514, 22-23; 518, 1; 554, 29; 565, 3.— Ср. нареци (наречень), прѣдъречень, прѣждеречень

ПРѢДБРЕЧЕНЪ, -ын прич.-прил. (5)

1. προειρημένος, προρηθείς выше-названный, вышеупомянутый dřive, výše řečený, shora zmíněný: овѣщавѣжннмъ са хранити • вѣсѣ прѣжде реченаа Евх 91а 13 2. προειρημένος предсказанный, пророческий předpověděný, prorokovaný: ребра проведена вѣважтѣ хрстова • да и прѣжде реченаа станжтѣ Сунр 483, 1.— Сунр 196, 1; 209, 5; 209, 13.— Ср. нареци (наречень), прѣдъречень, прѣжденаречень, реци (речень)

ПРѢДБЕСВАЩЕНЪ, -ын прич.-прил. (2) [прѣдбесва(щ)н- Евх (2)] греч. нет спец. преждеосвященный předposvěcený: в дарѣ прѣдбесващ(е)нѣмъ • честнааго тѣла • и крѣве г(оспод)а нашего Евх 96 10.— Евх 116 3

ПРѢДБЕСЪ, -ын прич.-прил. (2) греч. нет существовавший прежде (изначально) jsoucí dřive (od počátku): ї(соу)сѣ х(р)истоса • сжштааго и прѣдесжштааго прѣжде вѣкъ Сунр 163, 27.— Сунр 165, 4-5

ПРѢДБЕСѢДАННІЕ, -на с (4) πρωτοκλισία почѣтное место přední místo: авьдѣть же прѣдвѣзлѣганнѣ на вечерѣхъ • і прѣдбесѣданиѣ на соньмнштнхъ Мт 23, 6 Мар Ас (8 Зоґр).— Мк 12, 39 Зоґр Мар.— Ср. прѣдбесѣданик, прѣдѣнь (прѣдѣннк мѣсто)

ПРѢДБЪННКЪ, -а м (2) κρημεύς помощник рулевого ротосмк kormidelníka: твои старѣвшина кетѣ днаволъ • крѣмникъ змна • а каннѣ прѣдъбъннкъ Сунр 400, 8.— Сунр 400, 11

ПРѢДБЪНЪ, -ѣни прил. (2) ὁ πάλαι прежний, предшествующий, более старъй, древний dřívější, předchozí, starší, někdejší: въздвнгн ма г(оспод)і из глѣзнн зльъ моухъ • ѣко древлнѣао авьдѣньа • і ѣко прѣдбънѣао развоннкк Евх 79а 2.— Сунр 438, 11-12.— Ср. древлѣнь, прьвъ, прѣдбѣвѣтъ

ПРѢЗОРЬНО НАРЕЧ. (1) ὑπερηφάνως высокомерно, надменно, гордо přežiravě, zvrpně, rušně: не жродно и прѣзорьно отъвѣштаван Сунр 1, 13.— Ср. грѣдѣ

ПРѢЗОРЬСТВО, -а с (3) ὑπερηφάνια, θράσος, λελογεῖα вышекомеріе, надменность, гордость přežiravost, zvrpnost, rýcha: хоуленне • кавета • прѣзорьство • дръзно-венне Евх 916 16.— Сунр 1, 9; 189, 11.— Ср. грѣдѣсть, грѣдѣьнн, грѣдѣннк, не-прѣзорьство

прѣзърьрѣнье (I) Клоц 26 36-37 см. прѣзърьннк

ПРѢЗЪРЬННІЕ, -на с (1) [прѣзърьрѣнье (I) Клоц (1)] греч. нет недосмотр, упущение přehlédnutí, opomenutí: крѣпко помышлѣъ • вьвѣше(е) прьвоуמוу ц(ѣса)реви і(здран)л(е)воу • саоулоу • і не за велье прѣзърьрѣнье (I) •

отъ пророка саоула (1 *вм.* самоула) *Клоц 26 36-37.* — *Ср.* неврѣженник

ПРЪЗЪРЪТИ, -зърж, -зърши *сов./несов.* (29) 1. *сов.* ἐφορᾶν τινα посмотреть на кого-л. *rodívat se na někoho:* ти же смотриши • 1 прѣзърѣши мѣ *Пс 21, 18 Сун 2. сов./несов.* ὑλεροῶν, λαροῶν, καθάριον (1) оставить/оставлять без внимания, презреть/презирать *přehlédnout/přehlížet, oromenout/oromíjet, pohrdnout/pohrdat:* г(оспод)... дѣл ржкоу твою не прѣзери *Пс 137, 8 Сун;* не во прѣзритъ г(оспод)ъ люваштихъ ко въ истинж *Сунр 66, 28* • *лароῶν, ἐπιτεροῦν* (1) прощать *promíjet:* прѣзрѣ грѣхы наша *Евх 856 20.* — *Сун Евх Клоц Сунр.* — *Ср.* неврѣщи

прѣндж *Л 2, 16 Ас см.* прити

ПРЪИЗАНХА *нареч.* (4) ὑλερλερισθῶς чрезмерно, излишне, слишком *přespřiliš, padmíru:* прѣизанх • днѣлѣхж са *Мк 7, 37 Зогр Мар Ас Боян* (анхо *Сав*). — *Ср.* изанха

ПРЪИЗНОУРИТИ, -рж, -риши *сов.* (1) πλεονεκτηῖν (1) причинить вред *ošdit, způsobit škodu:* пакость во ми рече сътвори великж • и зѣло ма прѣизноури *Сунр 422, 12-13* (тъште-тж ми сътвори *Клоц 86 40*). — *Ср.* овидѣти

ПРЪИМАТИ, прѣимаж, прѣимакши *несов.* (4) λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, ἐπιπορεύεσθαι (1) перенимать, принимать *přejímat, pŕijímat:* силы во н(е)в(е)сънгыма невидимо прѣстолатъ намъ • прѣемажще обѣтование твое *Евх 876 14.* — *Сунр 187, 22; 246, 27-28; 296, 8.* — *Ср.* примати

ПРЪИМЪНИКЪ, -а м (1) διάδοχος преемник *pásturce:* и вѣйти ти прѣимыникоу • и намѣстыникоу вѣховьнаго апостола петра *Сунр 122, 17-18.* — *Ср.* намѣстыникъ, прѣмѣныникъ

ПРЪИСПОДЪИЪ, -ни *прил.* (20) κατώτατος, κατώτερος, ὁ κατώτατος, καταχθόνιος, βύθιος подземный, преисподний *podzemní, podsvětí:* избавилъ е д(оу)шж можъ отъ ада прѣисподьнго *Пс 85, 13 Сун; Сунр 461, 28; 487, 22-23* ♦ прѣисподьнма с ми. в *знач. суц.* τὰ καταχθόνια, τάρταρος, τὰ κατώτατα ад, преисподняя *podsvětí:* жзми • вѣчынами • вѣ прѣисподьнихъ • 1 въ огни негасимѣмъ... затвори • неиздреченнож силкож *Евх 636 13-14.* — *Сун Евх Клоц Сунр.* — *Ср.* исподьнж; прѣисподьнма *ср.* адъ

ПРЪИТИ, -ндж, -ндеши *сов.* от кого, чего комоу, чемуоу; до чего; въ что; на кого, что (>100) [приньдъ (1) *Зогр (1) Мар (1); прѣидеть (1) Ас (1)*] 1. ἐρχεσθαι, διέρχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἐπανέρχεσθαι, ὑπέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν, μεταβαίνειν, προβαίνειν, ἀνάγεσθαι, διαπερᾶν, μετέναи, μεταβάλλεσθαι перейти, отправиться, переправиться *přejít, odebrat se, přepravit se:*

прѣиди отъ сждоу • 1 нди въ юдеи *И 7, 3 Зогр Мар Ас; прѣидѣмъ на онъ полъ езера Л 8, 22 Зогр Ас* (прѣидѣмъ *Мар*); приньдъ (1 *вм.* прѣиньдъ) отъ тждѣ н(соу)с(ъ) • иде при мори галилѣстѣмъ *Мт 15, 29 Зогр Мар* • *перен.:* нъ прѣидеть отъ смърти въ животи *И 5, 24 Зогр Мар Ас* • ἐρχεσθαι прийти (*путь*) *ujít (cestu):* прѣидосте дьни пжтѣ *Л 2, 44 Ас* (придете *Зогр Мар, придоста Сав, п. Боян*) • παρέρχεσθαι, διέρχεσθαι, διαβαίνειν, περᾶν, προπερᾶν перейти, перешагнуть *через что-л.* *přejít, přestoupit, překročit:* оубо прѣиде д(оу)ша наша водж непостонж *Пс 123, 5 Сун;* прѣити χ(ръст)оакѣче • всеъ-блазна море житникое *Евх 846 1* • *перен.* διέρχεσθαι прийти *přejnat se, převálit se:* по мнѣ прѣидж гнѣви твои *Пс 87, 17 Сун* • ὑπερβαίνειν обойти, миновать *přejít, vyneschat:* отъ дѣвъ изиде і(соу)с(ъ) • велико чоудо вракъ прѣити *Сунр 428, 13* • διάγεσθαι, διατρέχειν, διέρχεσθαι, προβαίνειν пройти, миновать (*о времени*) *minout (o čase):* лѣтоу прѣидѣшюу мнрѣнги врагъ велна поставьактъ съсждъ свон... цѣсара оула *Сунр 190, 17* • λαρέρχεσθαι гройти, миновать, исчезнуть *přejít, romínout, zapíknout:* и на сѣнъ крыоу твоею надѣжж са доже прѣидетъ безаконье *Пс 56, 2 Сун;* н(е)во 1 землѣ мимо идетьъ • а словеса моѣ не имжтъ прѣити *Л 21, 33 Зогр* (не мимо иджтъ *Мар Ас, не имжтъ мимонти Сав*) 2. διέρχεσθαι прийти (*сквозь, через что-л.*) *projíť něčím:* положилъ еси тѣмж 1 вьстѣ ноцѣ • въ неже прѣиджтъ вси звѣрье лжжьи *Пс 103, 20 Сун* 3. μεταβαίνειν, μεταίρειν уйти одејитъ: 1 вьс(тъ) егда съконьча н(соу)с(ъ) притѣча снѣ • прѣиде отъ тждѣ *Мт 13, 53 Зогр Мар Ас Сав* • προέρχεσθαι мнрѣн, προβαίνειν ὀλίγον, προβαίνειν отойти (*на некоторое расстояние*) *roodejít:* 1 прѣшдъ мало отъ тждоу • оузырѣ сѣкова зеведема *Мк 1, 19 Зогр Мар; прѣиньдъ тждѣ Мт 4, 21 Зогр Ас Сав* (Ø *Мар*). — *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.* — *Ср.* варити, минжти, отити, прити, прѣлѣсти, прѣминжти, прѣстжптити, прѣвахтити

прѣканиѣ *Пс 79, 7 Сун см.* прѣрѣканик

ПРЪКЛАДА, -чы ж (1) παρασαχίτης (1) перекладина (?) *přicpny trám (?)*: твоя пелница сжтъ завности • и коравьчиа вѣсн • весла льсти • реть • лнцемѣрство • прѣклады завнстьланви *Сунр 400, 16*

ПРЪКЛАПАТИ, -пжж, -пжши *несов.* (4) [прѣкланѣ- *Зогр (1) Мар (1) Евх (1) Сунр (1)*] κλίνειν преклонять, склонять *sklánět:* вгыма и колѣна прѣкланѣти *Евх 62a 2* □ прѣкланпати са κλίνειν, συντάσσεσθαι склоняться *sklánět se:* къждо прѣкланѣса са •

цѣлова'ше колѣнѣ правед'ноуоуμου *Супр 51, 22* ● *перен.*: днь же начать прѣклаиѣти сѧ *Л 9, 12 Зогр Мар.*— *Ср.* кланати сѧ, клмчати, покланати, прѣгъвати (прѣгъвати колѣнѣ)

ПРѢКЛОНИТИ, -нѣж, -ниши *сов.* (36) κλίνειν склонити, наклонити, преклонити sklonit, naklonit: прѣклонъ главж прѣдасть д(оу)хъ *И 19, 30 Зогр Мар Ас (2) Сав Боян;* в благованти г(оспод)ю в(ог)оу на нѣ • л на прѣклоньшаѣ колѣна своѣ *Евх 61а 12;* колѣнѣ прѣклонивъ исповѣдааше сѧ вогови *Супр 527, 30* ● *перен.*: прѣклонилъ еси себѣ в'сѣ види-маа • съкроушнаѣ еси главы нхъ *Евх 286 5* □ прѣклонити сѧ хѣлтеи, ἐπιχέλειν, λαράχѣлтеи, ἐπινεύειν, ἀνατρέφεισθαι, κάμτεи; (ни прѣклонити сѧ ἀκατάλητѣ διαμένειν) склонити сѧ, преклонити сѧ sklonit se, shýbnout se, naklonit se: прѣклонити сѧ і падегъ *Пс 9, 31 Сун;* к томуу прѣклонити сѧ кмюу вѣскоу колѣно *Супр 332, 7-8* ● *перен.*: прѣклони сѧ ч(ловѣ)к(о)лювию на щедроты твоѧ *Евх 776 21;* кама не послоуша мене ни прѣклони сѧ *Супр 195, 6* ● κλίνειν прибли-зится к концу рѣблѣти se ke konci: прѣклонилъ сѧ естъ юже днь *Л 24, 29 Мар Ас (В Зогр)* ● κλίνεσθαι подвинуться pohnout se: оснѣванъ земаж на тверди своєи • не прѣклонити сѧ въ вѣкъ вѣкоу *Пс 103, 5 Сун* ● δυσωλείσθαι растрогаться býť rohnut: се-вастинскѣи метрополитъ • отъ прослоутиа оубо юже о немъ прѣклонивъ сѧ *Супр 280, 10.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Супр.*— *Ср.* покланати сѧ, поклонити, поклакнѣти, приклонити, прикикнѣти

прѣклоньнѣ *Евх Супр см.* непрѣклоньнѣ

ПРѢКЛОНИЕНІЕ, -на с (1) *греч.* *нет* склонение, преклонение sklonění, shrbeni: вѣсколони и отъ прѣклонениѣ неприѣзнина • и прослави прославаѣицаѣ тѧ *Евх 40а 20*

ПРѢКОСЛОВЕСНІЕ (?), -на с (1) ἀντιλογία противоречие, прекословие odmlouvání, odrog: (прѣкослове?) сню • конѣ(чина) *Евр 6, 16 Ен.*— *Ср.* протъвѣнъ (противноу слово), прѣфканик, пѣра

ПРѢКРАТИТИ, -кращж, -кратниши *сов.* (13) χολοβοῦν укоротити, сократити, ограничить zkrátit, omezit: і аште не ви г(оспод)ъ прѣкратилъ дѣни • не ви б'лаа с(ъ)п(ас)ена вѣска пать • нѣ избѣраныхъ радн юже избѣра • прѣкратитъ дѣни *Мк 13, 20 Зогр Мар.*— *Мт 24, 22 Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2) Боян.*— *Ср.* съкратити

ПРѢКРЪМНТИ, -мажж, -миши *сов.* (3) διατρέφειν накормити, насытити nakmit, pasytit: възьмъ пать хлѣбъ прѣкръми мно-жество *Супр 476, 19-20.*— *Супр 290, 15; 345, 2.*— *Ср.* накрѣмити, напитати, напитѣти, насытити, натроути, прѣпитѣти

ПРѢКРЪСТИТИ, -кръщж, -кръстиши *сов.* (12) σφραγίζειν, κατασφραγίζειν перекрестить, осенити крестным знамением pokřížovat, udělat kříž: и потом(ъ) прѣкръстит(ъ) поп(ъ) вожд • б • прѣстомъ *Евх 5а 11;* и прѣкръстивъ с(ва)т(ыи) еп(искоу)п(ъ) и въздъ-хнжвъ • ржж положи на мрътвѣи *Супр 537, 2* □ прѣкръстити сѧ κατασφραγίσεισθαι перекреститься pokřížovat se: прѣкръсти сѧ и въздвнже очн свои *Супр 166, 11.*— *Супр 5, 18; 14, 15-16; 14, 21-22; 99, 26; 162, 29-30; 166, 11; 515, 14; 516, 11; 540, 29*

ПРѢКРЪЩАТИ, -ажж, -акши *несов.* (2) κατασφραγίζειν, τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ ποιεῖν крестити, осеняти крестным знамением znamenat křížem: и прѣкръщатъ ю часто по пръсемъ не прѣстааше *Супр 516, 16.*— *Супр 206, 11-12.*— *Ср.* знаменати, крѣсти-ти

ПРѢКОУТИТИ, -коуцж, -коутиши *сов.* (2) τοικίλλειν нарядити, украсить vušňoit, pestře ozdobiť: прѣдъста ц(ѣса)р(и)ца о деснож тебе въ ризахъ позлащеныхъ оуѣна прѣкоушена *Пс 44, 10 Сун* (прѣоукрашена *Ен 26а 12-13).*— *Пс 44, 14 Сун.*— *Ср.* прѣоу-красити, оукрасити

ПРѢЛАГАТИ, -гажж, -гакши *несов.* (4) 1. чьто на чьто μεταβάλλειν, προσάλλτειν превращати, претворяти měnit: вода на вино прѣлагама вѣаше *Супр 398, 25 2.* прѣла-гати сѧ μετατίθεσθαι опрокидываться рѣвгасет se: егда съмѣщаетъ сѧ землѣ • і прѣлагажтъ сѧ горы въ ср(ъ)д(ъ)ца моръ-скаа *Пс 45, 3 Сун* (прѣвращажтъ сѧ *Ен 266 7-8)* 3. прѣлагати сѧ παραφέρεισθαι отклоняться odchýlovat se: въ нна оученинѣ (! *вм.* оученинѣ) странѣна различнаа • не прѣлаганте сѧ *Евр 13, 9 Ен.*— *Клоц 11а 11-12.*— *Ср.* прѣвращати (прѣращати сѧ), прѣмѣнати сѧ, прѣобразовати сѧ, прѣтваряти сѧ

ПРѢЛАЗИТИ, -лажж, -лазиши *несов.* (3) ἀνοβαίνειν перелезати přelézati: не възходи двѣрми въ дворъ овьчнн • нѣ прѣлази иноуоу • тѣ татъ естъ *И 10, 1 Зогр, прѣлази Мар Ас*

ПРѢЛАМАТИ, -мажж, -машиши *несов.* (1) κλάω переламывать, разламывать, прелом-лять (*устар.*) přelamovat, lámat: се ксть пать моа за въ прѣламама *Супр 419, 16* (.мащєє. 1 *Кор 11, 24 Ен.*)— *Ср.* ломити, с'лаамлати

прѣлестъ *Супр 104, 13 см.* прѣлестъ

ПРѢЛІВАТИ, -ажж, -акши *несов.* (1) μεταβάλλειν переливати přelévati (*do nádoby*): по амин(ъ) възлѣт(ъ) врьхоу прѣливаемаго вина • отъ с(ва)т(ы)хъ в(о)говленен *Евх 20а 20-21.*— *Ср.* прѣлиати

ПРѢЛНХЪ, -гын *прил.* (1) ὑπερβολή (!) огромный, чрезмерный přílišný, převeliký:

ПРЪ

врагомъ же намъ сѣштемъ • прѣанхъимъ чловѣколюбивимъ присвоетвивъ ны *Супр 109, 24.*— *Ср. анхъ*

ПРѢАЦАТИ, -ацъ, -акши *несов.* (8) *πλαγῶν, ἀπατᾶν, κοιλάζειν* обманывать, вводить в заблуждение *klamat, uvádět v omyl*: не прѣанштан себе *ἴθνα Супр 266, 25*; нже въкоушактѣ скръвени господьнъ • то не прѣанштактѣ сд николанже *Супр 267, 2.*— *Супр 166, 2-3; 230, 24; 262, 27; 266, 27-28; 266, 29; 443, 11.*— *Ср. крадоводити, льстити, прѣльцати*

ПРѢАНИАТИ¹, -аѣкъ, -аѣкъши *сов.* (1) *μεταβάλλειν* перелить куда-л. *přelit (do nádoby)*: потому прѣлѣетъ вино • ли масло *Евх 196 8-9.*— *Ср. прѣанвати*

ПРѢАНИАТИ² **СА**, -аѣкъ сѣ, -аѣкъши сѣ (2) *несов.* [прѣанѣ- *Зогр (1) Мар (1)*] *ύλεγε-κχύννεσθαι* переливаться через край *přetekat*: мѣрж доврж натъканж • и потржснж • и прѣанѣжштж сѣ • (да) дадатъ на оно ваше *Л 6, 38 Зогр Мар*

ПРѢЛОГЪ, -а м (1): в о д ѣ н н и прѣ л о з и *грец. нет* дизентерия *úpravice*: мол(итва) над(ъ) трждовитомъ [н] водънъими прѣлогъ *Евх 31а 18*

ПРѢЛОЖЕНИЕ, -на с (2) *μεταβολή, μεταθεσις* превращение, изменение *přeměna, proměna, změna*: напрасникъ прѣложенна • чождо сътворнаж зъраштинимъ *Супр 93, 23.*— *Супр 84, 26.*— *Ср. измѣнник, прѣмѣна*

ПРѢЛОЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (23) [прилож- (1) *Супр (1)*] 1. что къ кому, чему, что въ кого, что; на что *μεταβάλλειν, μετατιθέναι, μεταποιεῖν, μεταχλευάζειν, διαλάσσεσθαι* превратить, изменить *přeměnit, proměnit, změnit*: в(о)же нашъ • прѣложен при мостѣн • водж горькжж • людемъ твоимъ • въ сладъ-кжж *Евх 66 6* □ прѣложити сѣ въ что *μετατιθεσθαι, μεταβάλλεσθαι* превратиться *во что-л.*, изменить *přeměnit se, proměnit se v něco*: и агнк изиде вѣсъ • и прѣложи сѣ въ змин великъ *Супр 173, 23.*— *Служ Евх Клоц Супр.*— *Ср. измѣнити, овертити, положити, потворити, прѣвратити, прѣмѣнити, прѣнести, прѣволаѣщи сѣ, прѣвоеразити, прѣставити, прѣтворити, оупразнити*

ПРѢЛОМИТИ, -маж, -миши *сов.* (31) [..а. *Ен (1)*] *καταγύναι, κλάν, κατακλάν* переломить, сломать, разломить, преломить (*устар.*) *přelomit, zlomit, rozlomit*: трьсти съкроушенъ не прѣломитъ *Мт 12, 20 Мар Сав (приломитъ Зогр, нет Ас).*— *Зогр Мар Ас*

ПРЪ

Сав Охр Ен Евх Клоц Супр.— *Ср. изломити, приломити, разломити*

ПРѢЛОМАКЕНИЕ, -на с (5) *κλάσις* разламывание, преломление (*устар.*) *lámání, přelomení*: ѣко сѣ позна има въ прѢломлени хѣѣва *Л 24, 35 Мар Ас 155а 23, ..рѢломлени Охр, въ прѢломлене Ас 4аа 4 (Ѡ Зогр).*— *Супр 474, 23-24*

прѣ л о з в о д ѣ и с т в ѣ н ѣ *Супр 365, 18-19 см. прѢлюководѣнствнѣ*

ПРѢЛОСТИТИ, -льщиж, -льщиши *сов.* (54) *πλανῶν, ἀποπλανῶν, ἀπατᾶν, συναρπάζειν, δελεάζειν* обмануть, ввести в заблуждение, обольстить, соблазнить *oklamat, uvést v omyl, přelstít, svést*: и мьнози лъжи пр(оро)-ци вѣстанжтѣ • и прѢлѣстатѣ мьногы *Мт 24, 11 Мар Ас (2) Сав (2) Зогр-нал (Ѡ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*

ПРѢЛЪСТЬ, -и ж (27) [прѢлес- *Супр (1)*] *πλάνη 1. ἀπάτη, κακία* коварство, обман *klam, lest, podvod*: ѣже во завистъ • тоу живжтѣ • враждъ и свари и прѢлѣсти • и прѢа *Супр 400, 20-21* ♦ прѢлѣсть приятн тѣн ἀπάτην ὑπομένειν бытъ обманутым *dát se oklamat, přelstít*: дѣвож во вѣ еѣа • не оѣво вѣ мѣжа познала нгда прѢлѣсть приятъ *Супр 489, 10 2. ἀπιστία; (оу прѢлѣсти бгыти πλανῶσθαι)* заблуждение *blud*: да некъли и тебе самого видимъ покажшта сѣ отъ прѢлѣсти *καυμνῆσθαι Супр 157, 6*; нъ отъци ваш акы несовѣстнаа животна оу прѢлѣсти вѣаѣж • не сѣште въ разоумѣ истиннаго вога *Супр 27, 16-17.*— *Супр.*— *Ср. бладь, заблужденик, ковъ, кызнь, льсть, льщеник, проказьство, прогътрик, прогъръ, прогъръство, прѢльщеник*

ПРѢЛЪСТНИКЪ, -а м (1) *πλανός* обманщик, соблазнитель *podvodník*: вашъ же в(о)гъ камѣнъ сѣ окамени ваша срьдьца • и прѢлѣстникъ сѣ • и диаволъ прѢлѣстити хощетъ васъ *Супр 34, 8-9.*— *Ср. льщецъ*

ПРѢЛЪЦАТИ, -ацъ, -акши *несов.* (7) *ἀπατᾶν* обманывать, обольщать *klamat, podvádět*: сѣгрѣшнхъ... врагомъ зѣлѣ прѢльцаемъ *Евх 68а 20* □ прѣльцати сѣ *συναπάγεσθαι, πλανῶσθαι* заблуждаться, обольщаться *dávati se klamat, mýlit se*: не прѢлѣштан сѣ воукстникъ павьал брата своего *Супр 1, 18-19.*— *Супр 34, 17; 101, 20-21; 176, 29-30; 214, 27-28; Хил 2аѡ 22-23.*— *Ср. крадоводити, льстити, прѢанцати*

ПРѢЛЪЩЕНИЕ, -на с (7) *ἀπάτη, τὸ πλανᾶσθαι, πτέρνα (1)* обман, обольщение *klam, lest*: оукрашени златомъ на прѢлѣщеник чловѣкомъ *Супр 177, 3.*— *И 13, 18 Мар; Супр 11, 14; 329, 17-18; 339, 15; 392, 5; 478, 14.*— *Ср. льщеник, прѢлѣсть*

ПРѢЛЪПЪ, -ъни *прил. в знач. суц. (1) грец.*

нет благородный (о патриархе) vznešený (о patriarchovi): сълѡчи са прѣлѣпоуоуѡу въ с(ва)тѣи цркъви нероусалымскыиъ свѣтилъ *Супр 534, 27*

ПРѢЛѢСТИ, -лѣзж, -лѣзешн *сов.* (2) ὑπερβαίνειν, παραγύγνεσθαι перелезть, перейти přelézt, překočít, přejít: i в(о)сѣ моемъ прѣлѣзж стѣнж *Пс 17, 30 Сун.— Супр 254, 12-13.— Ср. прѣити*

ПРѢЛЮБОДѢИ *прил.* (10) μοιχαλῖς прелюбодейный cizoložný: въ родѣ семь прѣлюбодѣимъ • i грѣшнѣмъ *Мк 8, 38 Зогр Мар Ас* (прѣлюбодѣимѣмъ (1) *Сав*) в *знач. суц.* μοιχός прелюбодей cizoložník: чко нѣсмъ чко i прочи ч(ловѣ)ци • хыштыници... прѣлюбдѣи *Л 18, 11 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 16, 4 Зогр Мар; Пс 49, 18 Сун.— Ср. любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣинъ, прѣлюбодѣнствнъ*

ПРѢЛЮБОДѢИИ, -ын *прил.* (3) [прѣлюбодѣимъ (1) *Сав* (1)] τῆς λογουείας, μοιχαλῖς прелюбодейный, прелюбодейный *род.* cizoložný, cizoložství *род.*: иже аще поуститъ женж свож • развѣ словесе прѣлюбодѣина *Мт 19, 9 Мар Ас* (не любъ дѣлвѣшж *Сав, Ѳ Зогр*).— *Мк 8, 38 Сав.— Ср. любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣи, прѣлюбодѣнствнъ*

ПРѢЛЮБОДѢИСТВО, -а с (2) φονομοιχεία, τῆς ἀσωτίας ἀσεβεία прелюбодейство, прелюбодейство cizoložství: прѣлюбодѣнствомъ себе осквернѣици • и оубоимъ *Супр 523, 29.— Супр 355, 4-5.— Ср. влждъ, влжденик, любодѣнство, прѣлюбодѣиник, прѣлюбъ, съвлжденик*

ПРѢЛЮБОДѢИСТВЕНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς μοιχείας прелюбодейный, прелюбодейственный cizoložný: сице еѣ ѳисифъ боголювѣць... и еѣрааше • прѣлюбодѣнствнааго дѣлесе *Супр 365, 18-19.— Ср. любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣи, прѣлюбодѣнъ*

ПРѢЛЮБОДѢИНИЕ, -ни с (9) [прѣлюбодѣи-*Зогр* (4) *Мар* (4) *Евх* (1)] μοιχεία; (въ прѣлюбодѣинни μοιχευόμενος) прелюбодейство cizoložství: отъ срѣдца во исходатъ • помышленнѣ зѣлааѣ • оуениства прѣлюбодѣиннѣ • татѣмъ *Мт 15, 19 Зогр Мар; Мк 7, 21 Зогр Мар;* си жена ѡта естъ нѣиѣ въ прѣлюбодѣини *И 8, 4 Зогр Мар.— И 8, 3 Зогр Мар; Евх 68а 21-22.— Ср. влждъ, влжденик, любодѣнство, прѣлюбодѣнство, прѣлюбъ, съвлжденик*

ПРѢЛЮБОДѢИТИ, -дѣж, -дѣжиши *несов.* (1) μοιχεύειν прелюбодействовать cizoložít: закоиъ еѣ данъ • велан не прѣлюбодѣити ни оуенти *Супр 365, 20.— Ср. прѣлюбъ (прѣлюбъ дѣяти, творити)*

ПРѢЛЮБЫ, -бъе ж (30): прѣлюбъ дѣяти, творити, сътворити μοιχεύειν, μοιχεύεσθαι, μοιχῶσθαι прелюбодей-

ствовать, совершать/совершить прелюбодейние cizoložít/zcizoložít, smilnit/zesmilnit: жени са подѣвѣоуж • прѣлюбъ творитъ *Мт 19, 9 Мар Ас, прѣлюбъ дѣяти Сав (Ѳ Зогр); заповѣди вѣси • не оуби • не прѣлюбъ сътвори • не оукради Л 18, 20 Зогр Ас Сав, прѣлюбъ (1) Мар.— Зогр Мар Ас Сав Клоц.— Ср. влждити, влждъ (влждъ дѣяти, творити, сътворити), любъ (любъ сътворити), прѣлюбодѣяти*

ПРѢЛЮБЫНЪ (?), -ын *прил.* (1) προσφιλέτης любимый oblíbený: ..(прѣлю)вна *Фил 4, 8 Ен*

ПРѢЛЖКАВЪ, -ын *прил.* (1) λαγνάμιστος в высшей степени коварный, лукавый velmi lstivý, velmi písemný: прѣлжкавъи бо и нечистын врагъ в(о)жнемъ рабомъ *Супр 521, 3*

ПРѢМѢТАТИ СА, -аж са, -акши са или -мещж са, -мещеши са или -метж са, -метеши са *несов.* (1) παραρριπτεῖσθαι находиться на последнем месте; в предобрении býť poslední, opravený: стнхъ(ъ) • иволнхъ прѣметати са въ домъ *Евх 84а 7* (примѣтати са *Пс 83, 11 Сун, Супр 147, 19, припадати Супр 101, 11-12).*— *Ср. примѣтати са, припадати*

ПРѢМИЛОСТИВЪ, -ын *прил.* (8) [прѣм(а)стнв-*Евх* (1)] πολυέλεος, ἐλεήμων, πανεύσπλαγχνος καὶ πανελέημων, οἰκτιρῶν в высшей степени милосердный přemilosrdný, přelaskavý: i ты г(оспод)и в(о)же мой штедръ i прѣмилостивъ • трпѣивъ i прѣмилостивъ и рѣсногитѣнъ *Пс 85, 15 Сун.— Пс 85, 5 Сун; 102, 8 Сун; Евх 246 15; 866 1-2; Супр 123, 8; 526, 16.— Ср. милосръдъ, милосръднъ, милостивъ, мѣногомилостивъ*

ПРѢМИНОВАТИ, -ноуѣ, -ноуѣши *несов.* (1) ὑπερβαίνειν переступать, переходить překačovat, přecházet: да не мѣрж прѣминоуѣиште • погочивмъ доушевнѣаго съдрвни *Супр 494, 28.— Ср. мимоходити, миновати, проходити, прѣходити, прѣхаджати*

ПРѢМИНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (3) ὑπερβαίνειν переступить, пройти překočít, přejít: не въ сласть во оуже тъ приметъ • прѣминжвъ потрѣбныма оуставы *Супр 494, 30.— Супр 278, 28; 552, 30.— Ср. прѣити, прѣтеци*

ПРѢМАЛЖКЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) λαύεσθαι умолкнуть, замолчать umlknout: прѣмалькоша отъ пѣрѣнниа • затвореномъ съвѣшемъ оустомъ нхъ истиннож *Супр 331, 19.— Ср. омлъчати, помлъчати, прѣмлъчати, оумлъкжти*

ПРѢМАЛЪЧАТИ, -малъчж, -малъчнши *сов.* (10) [прѣмалъ-*Мар* (1) *Супр* (7)] παρασιωπάω 1. без доп. фиоуσθαи, сиуѣн умолкнуть zmlknout, umlknout: прѣмалъчи изиди ѡ него *Л 4, 35 Зогр Мар* (помлъчи *Ас*) 2. чьто обойти

ПРѢ

молчанием *rominout mlčením*: слезъ моуѣ не прѣмъчн *Ps 38, 13 Cин* ● отъ кого не выслушать *кого-л.*, не внять *кому-л.* перо-рѣт *sluchu někoti*, *nevyslyšet někoho*: в(о)же moi не прѣмъчн отъ мене • еда когда прѣмъчнши отъ мене • и оуподобѣ сѣ съ низъходѣштинѣ въ ровѣ *Ps 27, 1 Cин*.— *Ps 34, 22 Cин*; 49, 3 *Cин*; 82, 2 *Cин*; 108, 1 *Cин*; *Cыр 412, 23*.— *Ср.* омъчати, помъчати, оумъчати

ПРѢМО предлог с *dat.* (18) *κατέναντι, ἀπέναντι, ἐξ ἐναντίας, πρὸς* (с *вин.*) при указани на лицо или предмет, прямо перед которым совершается действие напротив, перед *paroti*, *před* (с *теор.*): и сѣдѣштво емю на горѣ елсонцѣ • прѣмо цр(ъ)к(ъ)ви *Мк 13, 3 Зогр Мар*; что режтъ прѣмо семю *Cыр 358, 13* ◆ прѣмо лицю еис прѣсолон прямо в лицо *před tváří*: прѣмо аицоу жидомъ рече *Cыр 353, 3*.— *Зогр Мар Ас Сав Cин Евх Cыр*.— *Ср.* протнво, протнвж, прѣ, прѣдъ

ПРѢМОЩИ, -можж, -можешн *сов.* (5) *ὑπερδυναμοῦν, δύνασθαι, καταισχύνειν* (1) превозмочь, преодолеть, пересилить рѣпоси, рѣкопат: врашѣ сѣ со мьнож отъ юности моея • лео не прѣмож мене *Ps 128, 2 Cин* ◆ не прѣмощи *ὀλιγοψυχεῖν* изнемож, пастъ духом *klesnout* на *mysli*: не прѣможе *Δ(α)χῆ* moi *Ps 76, 4 Cин*.— *Ps 64, 4 Cин*; *Cыр 113, 9-10*; 185, 5-6.— *Ср.* възмощи, повѣднти, прѣврати, прѣдолѣти, прѣдолѣти, сѣдолѣти; не прѣмощи *ср.* прѣнемощи

ПРѢМРАЧЪНЪ, -ын *прил.* (2) *παύσπερος* очень темный, исполненный мрака *zcela tenebry, tmaný*: заде в(ог)ъ слънѣце подъ землж • и тѣмж прѣмрачънжж юдеомъ сѣтвори *Клоц 126 31-32, прѣмрачънж Cыр 448, 27*.— *Ср.* мрачънъ, тѣмьнъ

ПРѢМОУДНТИ, -моуджж, -моуднши *сов.* (2) *ὑπερτιθέναи*; (мало прѣмоуднѣ мет' *ὀλίγον*) подождать, промедлить роѣкат, *prodít*: и прѣмоуднѣше оутрѣ третнн дньн пришедѣше *Cыр 154, 21-22*; пакы оубо мало прѣмоуднѣ въ тѣ же дньн • приде *Cыр 120, 8*.— *Ср.* замъднтн

ПРѢМЪНОГЪ, -ын *прил.* (2) [прѣмно- *Cыр* (2)] *μυρῖος* многий, многочисленный *rěpnohý*: тѣмь прѣмногата *blažata* вынесена бѣша *Cыр 488, 21*.— *Cыр 495, 1*.— *Ср.* мъногъ

ПРѢМЪ нареч. (1) *ὀρθῶς* правильно *srávne*: рече к ѣмоу сѣпастъ • прѣмь сѣднѣт *ка Cыр 393, 27* (право *Л 7, 43 Сав, правѣ Зогр Ас, правѣ Мар*).— *Ср.* право, правѣ, правы, правѣ

ПРѢМЪДНВЪ, -ын *прил.* (1): прѣмъ-днѣ въ тн *dikaios eínai* быть обязан-
546

ПРѢ

ным, должным *být povinen*: цѣлованна ми не да • ацѣ прѣмъднѣ съ *Cыр 395, 5*.— *Ср.* длъжнъ, повиннъ

ПРѢМЪНЪ, -ннн *прил.* (2) *ὁ κατέναντι* противоположенный *paroti ležící* идѣта въ прѣмънѣжжъ *Л 19, 30 Зогр Мар*

ПРѢМЪНА, -ты ж (2) 1. в е с прѣмѣны *ἀμετάβολος* неизменный пергомѣпъ: *благословимъ тѣ господи.. благословешенааго прѣжде вѣкъ... съ сватънмъ • и в е с прѣмѣны • и везъ разжжъ сжштнмъ выпльченнмъ* (! *эм.* *выпльштннмъ*) *Cыр 330, 7* 2. *καταλλαγῆ* обмен *výměna*: нѣ да подвннемъ сѣ • воюу прѣмѣны къ чловѣкомъ выдѣште *Cыр 460, 2*.— *Ср.* измѣна, измѣннкн, мѣна, мѣннкн, прѣоженнж, прѣмѣннкн

ПРѢМЪННТИ, -нж, -нши *сов.* (13) 1. *ἀμείβειν, ὑπαλλάσσειν, ἀνταλλάσσειν* переменив, изменить *přeměnit, změnit*: нѣ прѣмѣнаъ еси вешти • прѣдѣлъ положъ *Клоц 106 18-19* ● *перен.* *μεταβάλλειν* переубедити *přivesť* на *svoje mínění*: и еда възмогъ сннн словесъ прѣмѣннти старца *Cыр 297, 26-27* ◆ ни прѣмѣннмъ в *знач.* *прил.* *καὶ ἀδιάδοχος* неизменный пергомѣпъ: *кдно трнн съставжжнн божество • вез нача-ла • в е сѣтворенна • несъгоннмо • нн прѣмѣннмо Cыр 327, 28* □ прѣмѣннти сѣ *μεταβάλλεσθαι, μεταβάλλειν ἑαυτόν, διαστρέφεισθαι* переменив, изменитъ *přeměnit se, změnit se*: *днвалъ прѣмѣни сѣ въ мжжескъ образѣ Cыр 78, 24-25* 2. прѣмѣннти сѣ отъ кого, чесо *μεταβάλλεσθαι, μείεσθαι* (1) *отвернуться, отвратиться odvrátit se, obrátit se*: не прѣмѣни сѣ отъ в(о)жнѣ надежда *Cыр 105, 5*.— *Клоц 116 37; Cыр 128, 23; 212, 22; 397, 19; 415, 6; 430, 9-10; 447, 6; 474, 21-22*.— *Ср.* измѣннти, оватннти, положнти, прѣвратнти, прѣложнти, прѣоелѣщи сѣ, прѣообразнти, прѣнестн

ПРѢМЪНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣши *несов.* (1) *ἀνταλλάσσειν* заменѣть, даватъ взамен *výměnovat, dávat výměnou*: то ли прѣмѣноуѣши ми протнвж в(о)жнжмъ даром' *Cыр 50, 10-11*.— *Ср.* измѣновати, мѣннти², прѣбагати

ПРѢМЪНЪННКЪ, -а м (1) *διάδοχος* преемник *pástupce*: приде прѣмѣннжжъ въ асканпнѣа мѣсто *Cыр 15, 20*.— *Ср.* намѣстнжжъ, прѣмнжжъ

ПРѢМЪНАТИ СѢ, -пѣж сѣ, -пѣши сѣ *несов.* (2) [прѣмѣнѣ- *Евх* (1)] *μεταβάλλεσθαι, συναλλοιοῦσθαι* менѣтъся, изменѣтъся *měnit se, přeměňovat se*: съ лѣножжъ прѣмѣнѣна сѣ *Евх 54а 22-23*.— *Cыр 437, 17*.— *Ср.* прѣлагати, прѣвращати, прѣообразовати сѣ, прѣтварати сѣ

ПРѢМЪНЪНННН, -ннн с (1) *μεταβολή* изменение, перемена *přeměna, změna*: отъжждоу

ουρο прѣмѣненн (1 *вм.* -нк) отъ вода *Супр* 415, 28 (различѣе *Клоц ба* 15).— *Ср.* прѣмѣна

ПРѢМѢРИТИ, -рѣж, -рѣши *сов.* (1) ζυγοστατεῖν измерити, взвесити змѣити, звѣзити: γαυρνῆλα • вѣзвѣштаа цѣсарьско таннок... не прѣмѣрино *Супр* 245, 2

ПРѢМѢДРО *нареч.* (1) πανσόφως премудро moudrō: вѣштѣдъ прѣмѣдро отънѣждъ начатъ • да възвѣбѣнѣмъ мѣсан не погрѣшитъ *Супр* 454, 4

ПРѢМѢДРОСТЬ, -н ж (48) [прмж(д)р- *Ас* (1), прѣмѣдро(с)- *Евх* (1), прѣмѣдростѣти (1) *Евх* (1)] σοφία мудрость, премудрость moudrost: поконь прѣмѣдрости страхъ г(осподь)нъ *Пс* 110, 10 *Син* • философія философия filosofie: вѣдѣйте еда кѣто въ естѣ крадоводан прѣмѣдростнж и тѣшеж лестнж по прѣданню чл(овѣ)чю *Хил* 2аа 7 ♦ вѣр а прѣмѣдростн ὀρθόδοξος πίστις правильная, истинная вера pravá, správná víra: пошеже вѣагодѣтн и вѣрж прѣмѣдрости • посрѣдѣ пакостннкъ • добрнѣ мѣченнцн проповѣдасте *Супр* 68, 5-6.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил*.— *Ср.* мѣдрость, мѣдрество

ПРѢМѢДРОСТѢНЪ, -ын *прил.* (2) τῆς φιλοσοφίας премудрости (род.), учености (род.) moudrosti (род.), učenosti (род.): отъгѣна прѣмѣдростно величннк *Супр* 273, 18-19.— *Супр* 533, 25

ПРѢМѢДРЪ, -ын *прил.* (23) [прѣмѣдрои *Син* (1), прѣпрѣмѣдръ (1) *Син* (1), прѣм. *Ен* (2), ..мѣдри *Ен* (1)] σοφός, σοφώτατος мудрый, премудрый moudrý, prozíravý, rozvážlivý: едннѣмъ прѣмѣдромъ в(ого)мъ не(оу)х(рнсто)мъ *Рим* 14, 26 (16, 27) *Ен* □ прѣмѣдръ ты и в *знач.* *суц.* σοφός мудрец tudrc: сего радн се азъ сължъ къ вамъ пр(оро)кы и прѣмѣдры • с кѣнжѣннкы *Мт* 23, 34 *Мар* *Ас* (Ѳ *Зогр*).— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* мѣдръ, разоумѣнъ

ПРѢМѢДРІАТИ СѦ, -пѣж сѦ, -пѣкши сѦ *несов.* (1) φιλοσοφεῖν обсуждать, рассуждать гоzmotovat: не во кси призъванъ прѣмѣждрати сѦ *Супр* 21, 24

ПРѢМѢМАГАНІЕ, -на с (2) ὀλιγοψυχία изнеможение (духовное) malomyšlnost: чаахъ в(ог)а с(ъ)па(са)щжѣа мѣ • штъ прѣнемаганѣ д(оу)ха и вѣрѣа *Пс* 54, 9 *Син*; прѣставн и отъ немощн въ мощь • штъ прѣнемаганѣ въ оутѣшенне *Евх* 25а 12

ПРѢМѢМАГАТИ, -гажъ, -гакши *несов.* (3) 1. *греч.* net изнемогать (духовно) klesat na mysli: не прѣнемаган • о тѣхъ ѡже имашн сѣрѣтати скрѣвн *Евх* 886 17 2. ὀλιγορεῖν бытъ небрежнѣмъ být nedbalý: с(ъ)не не прѣнемаган *Ен* 30а 11 (*Прит* 3, 11).— *Рыл* 4аа 25

ПРѢМѢМОЩИ, -можъ, -можешн *сов.* (1)

ἰλιγγιᾶν (1) изнемочь, упасть духом klesnout na mysli: ннн же ванъ вѣвѣше люгѣнѣхъ прѣнемогоша *Супр* 85, 21.— *Ср.* прѣмоци (не прѣмоциш)

ПРѢНЕСТИ, -сж, -сешн *сов.* (4) 1. μεταφέρειν, ἀποφέρειν перенести přenést: ты и (здран)лѣ отъ еѣюп'та прѣнесе *Евх* 136 25 2. чѣто на чѣто μεταφέρειν превратить змѣнит: да не ουβο любѣе мока на ненавнст прѣнесете *Супр* 71, 14.— *Пс* 79, 9 *Син*; *Супр* 289, 26-27.— *Ср.* прѣвратити, прѣложити, прѣмѣнитн, прѣставити, прѣтворити

ПРѢНОШЕНІЕ, -на с (3) αἱ συνεισφοραὶ (1) перенесение přenášení: такоже во въ прѣношенн (вм. при-?) съвѣранѣхъ • принесенек отъ кожеждо овѣштѣ принестьннмъ вѣбаатъ *Супр* 84, 3 • *снеч.* *греч.* net перенесение (даров) přenášení (obětních darů): аще кѣто пролѣтетъ отъ с(ва)тѣмъ чаш(а) • въ вѣрѣмъ прѣношеню... аще ан по прѣношеню • пролѣтетъ *Евх* 105а 3 и 4

ПРѢОВІДѢТИ, -овнѣждъ, -овнѣдши *сов./несов.* кого, чѣто, чѣсо (30) 1. (сов.) ἀδίκησιν обидеть кого-л., обойтисъ несправедливо с кем-л. ukřivdit někomu, ublížit někomu: рѣцѣмъ кѣмъ прѣовнѣдохомъ • кѣмъ отъгѣнахомъ • кѣмъ оувидохомъ *Супр* 126, 29 2. καταφρονεῖν, περιφρονεῖν, παραλογίζεσθαι; (прѣовнѣдаше катаφρονητικῶς) пренебречь/пренебрегать кем-л.; чем-л. přehlédnout/přehlízet někoho, něco, pohrdnout/pohrdat někým: нъ вѣсе прѣовнѣвѣше вѣчнокъ съпасеннк възаша *Супр* 54, 24; ннѣхъ большъ хоштемъ • а снхъ прѣовнѣднмъ *Супр* 130, 5; не тоу же авѣк нжде и примше • не прѣовнѣдаште нго прѣходнмъ *Супр* 506, 29-30.— *Супр.*— *Ср.* овнѣдѣти

ПРѢОВАЛѢЩИ СѦ, -овалѣжн сѦ *сов.* (1) *греч.* net переодеться převléci se; *перен.* превратиться proměnit se: днь въ ноштъ сѦ прѣовалѣче *Супр* 475, 16.— *Ср.* овалѣши, прѣложити, прѣмѣнитн (прѣмѣнитн сѦ), прѣовразити, прѣставити, прѣтворити

ПРѢОБРАЖЕНІЕ, -на с (3) μεταμορφωσις изменение, преобразование proměnění: прѣображенн х(ристосо)вѣ *Мар* 436 17 ♦ *снеч.* прѣображеннк госнода μεταμορφωσις τοῦ κυρίου Преобразование Господне (*цѣрк. праздник*) Proměnění Páně (církev. svátek): мѣ(сѦ)ца авгос(та) ѣ в с(ва)тѣое прѣображенне • г(оспод)а наш(е)го и(с)в(х)р(истос)а *Ас* 1516 7.— *Зогр* 1296 13

ПРѢОБРАЗИТИ, -ображжъ, -образнши *сов.* (5) μετασχηματίζειν превратить, преобразить přeměnit, proměnit: прѣстарѣвѣшж сѦ трѣсть • прѣовразити на младъ онъ образъ *Супр* 249, 27-28 □ прѣовразити сѦ μεταμορφοῦσθαι преобразиться proměnit se: прѣоврази сѦ прѣдъ нимъ *Мк* 9, 2 *Зогр* *Мар*;

Мт 17, 2 Мар Ас (Θ Ζοгр).— Ср. измѣнити, обратити, положить, прѣвратити, прѣложити, прѣмѣнити, прѣволаѣщи са, прѣставити, прѣтворити

ПРѢОБРАЗОВАТИ СѦ, -зѡрж са, -зѡржи са *несов.* въ чѣто (1) μετασχηματίζεσθαι превращаться, преображаться рѣмѣноват се, промѣноват се: и диаволъ же прѣобразоуетъ са въ ангела свѣтѣла Хил 2аа 22 (2 Кор 11, 14)

ПРѢДОЛѢТИ, -лѣж, -лѣжиши *сов.* комоу, чесоמוу (4) κηριεύειν, ὑπερνικῶν преодолеть, победить кого-л.; овладеть кем-л. рѣмосі, ovládnout někoho, zvíťezit nad někým: не прѣдолѣита тѣмъ • ниже ихъ повѣдита Сунр 210, 28.— Сунр 1, 2; 113, 17; 263, 26-27.— Ср. възмоци, повѣдити, прѣдолѣти, прѣмоци, сѣдолѣти

ПРѢОДРЪЖАТИ, -жж, -жиши *несов.* (1): прѣодрѣжимом слово υλεροχη λόγου мощь, величие слова тос, vznešenost slova: не по приномоу (! *вм.* прѣодрѣжимомоу) сло(воу).. н (прѣмжа)рости 1 Кор 2, 1 Ен.— Ср. дрѣжати, прѣдрѣжати

прѣотъць Сав 1356 6 см. праотъць

прѣпни Пс 34, 10 Сун см. крѣпкъ

ПРѢПНАТИ, -аж, -ажиши *несов.* (3) 1. κατалаτεῖν топтать, попирать роšlapávat: о нухъже сѣнѣмъшемъ са тѣмамъ народа • ѣко прѣпнаахъ дроуѣ дроуга Л 12, 1 Зогр (попнараахъ Мар) 2. πείθειν убеждать přesvědčovati: прѣподобныи же мжж акы отыць чадолюбивъ • прѣпнаахъ н глагола Сунр 205, 7 □ прѣпнааи са словесъ лоуоуахос споршик, препирающийся hašteřivý, hádavý: словесъ во прѣпнааи са не признаживъ роуъ • нъ павѣ сжпрникъ Сунр 328, 15.— Ср. наоуцати, попирати

ПРѢПИСАТИ, -пишж, -пишеши *сов.* (1) *greci. net* переписать přepsat, orsat: въ то врѣма оуразнижъ са отъ дѣла ц(ѣса)ра • прѣписахъ прогѣковавъ отъ роумѣска азъка [азъка] на грѣческъ Сунр 144, 24

ПРѢПНТѢТИ, -тѣжж, -тѣжиши *сов.* (4) διατρέφειν насытить, накормить насыtit, nakrmít: безмѣрно множество отъ малъ хлѣбъ прѣпнтѣа Сунр 473, 11 ● *перен.*: възвръзи на г(оспод)ѣ печаль твож н тѣ ты прѣпнтѣегъ Пс 54, 23 Сун.— Пс 30, 4 Сун; 32, 19 Сун.— Ср. накрѣмити, напитати, напитѣти, насытити, натроути, прѣкрѣмити

ПРѢПЛАВАТИ, -важ, -важиши *несов.* (1) διαπορεύεσθαι проплывать proplouvat: тоу корава прѣплаваагъ Пс 103, 26 Сун

ПРѢПЛАДЪНИИЕ, -на с (3) σταθερά μεσημβρία, αἱ τῆς ἡμέρας ὥραι самый полдень pravé poledne: зноу же въ прѣпладънии бѣвѣшоу • възлаже мѡуѣси подъ камъкомъ

ванкомъ Сунр 275, 16.— Сунр 172, 28; 276, 2-3.— Ср. пладъниі, полоудне

ПРѢПЛОУТИ, -пловж, -пловеши *сов.* (4) περᾶν, διαπερᾶν, διατρέχειν, διαπορθμεύειν переплыть, переправиться přerplout, přerplavít se (*na lodí*): н прѣплавѣше • придж въ земьж генсареѡв Мт 14, 34 Сав (прѣвѣше Зогр Мар, прѣхваагъше Ас).— Сунр 191, 17-18; 296, 23; 498, 6.— Ср. прѣити, прѣпахати

ПРѢПОДОБИЕ, -на с (4) ὁσιότης святость, праведность, преподобие svatost, spravedlivost: слоужити емоу прѣподобемъ • л правѣдож прѣдъ йнмъ вса дѣни живота нашего Л 1, 75 Зогр, прѣподобиемъ Мар.— Евх 94а 26-94б 1; 95а 21

ПРѢПОДОБЕНЪ, -ын *прил.* (99) [прѣпо(д)бн- Евх (1), прѣ(п)добн- Ен (1), прѣ(д)бн- Евх (1), прѣ(д)бн- Сун (1) Евх (1), прѣ(д)н- Ас (1) Сун (4) Евх (2), прѣ Ен (2), прп(д)бн- Евх (1), прпдн- Ен (1), пр(д)бн- Евх (1), пр(д)н- Сун (1), пр(п)н- Сун (1), пр(д)н- Ас (1), пр(д)н Ас (12) Сун (1), прд(б)н- Ас (1), пр(д)- Ас (1), прѣподобнои Сун (2), прѣподобини (1) Сун (1)] ὁσιος, ὁσιώτατος, θεῖος, ἄγιος преподобный svatý, spravedlivý: такъ намъ подовааше архирен • прѣподобнъ • везловнъ Евр 7, 26 Ен; пришдъ же потомъ малъ прѣподобнын патрикъ кп(нско)пъ Сунр 552, 2 ● *спец.*: в(ог)ъ же нѣи молатѣни ради баажениа в(огороди)ца л приснодѣвни мариа... л прѣподобнынъ • л чистнынъ дѣвъ • л вѣсѣхъ святнынъ твоиухъ молатѣмъ • присно нѣи възвесели еси Киев 7а 9 □ прѣподобнынъ в *знач. смц.* ὁ ὁσιος преподобный, святой м světec: ѣко не оставиши д(оу)ша моя в а дѣ • ни даси прѣподобноуемоу своему видѣти истѣбннѣ (! *вм.* истѣбннѣ) Пс 15, 10 Сун.— Ас Ен Сун Киев Евх Сунр.— Ср. правѣднъ, прѣсвдтъ, свдтъ

ПРѢПОДОБЕНЪ *нареч.* (1) ὁσιως свято, праведно svatě, spravedlivě: тако доврѣ н прѣподобнѣ же х(ристос) а ради сѣповѣданик сѣконча с(ва)тѣни ниснѣ Сунр 47, 11-12

ПРѢПОКОНИТИ, -покож, -покожиши *сов.* кого чимъ (1) *greci. net* успокоить uklidnit: скрѣбашта прѣпоконити прилеж • чашеж стоуденти водау Сунр 550, 18.— Ср. поконити

ПРѢПОЛОВИТИ, -важ, -вжиши *сов./несов.* (2) ἡμισεύειν достигъ/достигать (*половины чего-л.*) dosáhnout/dosahovat poloviny: мжжи крѣвъ (! *вм.* крѣвни) л лѣстни не прѣполоваагъ дны своиухъ Пс 54, 24 Сун □ прѣполовнн са τὸν μέσον δρόμον διανύειν, *var.* καταλαμβάνειν проити, миновать половину (*nyti*) být v polovici (*cesty, dráhy*): многоу же часоу минжвѣшоу • н поштн оуже прѣполовашти са Сунр 515, 18

ПРѢПОЛОВАЕННІЕ, -на с (6) [прѣпо(д)-

Ac (1)] τὸ ἡμισυ; (въ прѣполовакникъ праздника τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης) половина, преполовение rolovina: не възведи мене въ прѣполовение дѣней моихъ *Пс 101, 25 Сун* ● спец. прѣполовакникъ праздника месополутиχοιστῆ Преполовение 25. den po velikoposicb: в срѣд(ж)ъ F нед(ѣльн) прѣпол(о)вение праз(д)ник(а) *Ac 16ab 17-18.—И 7, 14 Зогр Мар Ac; Сунр 550, 25.—Ср. платъ², пола, полъ*

ПРѢПОСАГАТИ, -посажъ, -посажеш *сов.* и -посажъ, -посажши *несов.* кого, что чимъ (35) περιζωννῶναι, διαζωννῶναι препоясать/препоясывать opásat/opásavat: еждж чрѣсла ваша прѣпосагана *Л 12, 35 Зогр Мар Ac Сав* ● *перен.*: прѣпосагалъ мѣ еси силожъ на брань *Пс 17, 40 Сун*; в(ог)ъ прѣпосаганы мѣ силожъ *Пс 17, 33 Сун* □ прѣпосагати сѣ чимъ περιζωννῶνθαι, διαζωννῶθαι, διαζωννῶναι εαυτῶν препоясаться/препоясываться opásat se/opásavat se: ѣко прѣпосажеть сѣ • и посадитъ ѿ *Л 12, 37 Зогр Мар Ac* (пожшеть сѣ *Ac*) ● *перен.*: сѣ прѣпосажеть сѣ • силожъ истингы *Евх 97a 11.—Зогр Мар Ac Сав Сун Евх.—Ср. посасати*

ПРѢПРОВАЖДАТИ, -ждажъ, -ждакши *несов.* (1) διατελεῖν приводить (время) trávit (čas): • лъ лѣтъ жи тѣхъ • молитвами и пѣсньми въса дѣни и ношти прѣпровождѣа *Сунр 519, 3.—Ср. проваждати, провадити*

ПРѢПРОВОДИТИ, -вождъ, -водиши *сов.* (1) διατελεῖν провести (время), прожить strávit (čas), прожит: съ многомъ оумнѣненнымъ • въсе время прѣпровождеть *Сунр 528, 28.—Сунр 542, 17-18; 550, 19-20.—Ср. провадити*

ПРѢПРОСТЪ, -ын (7) ἀπλοῦς, *вар.* ἀπλούστατος прямодушный, чистосердечный (о святом) prostý, упрῆπνύ (о свѣтцѣ): житикъ прѣподобнаго отца нашего • павѣла прѣпростаго *Сунр 168, 29-30.—Сунр 171, 11; 171, 25; 173, 12-13; 173, 20-21; 174, 2; 174, 4.—Ср. простъ*

ПРѢПРОСТЪ¹ нареч. (4) ἀπλῶς; (прѣпростъ въ гражданаехъ ἐπλοαίως) просто (без исключения) prostě (všeobecně): въса ли прѣпростъ с(ъ)п(а)саетъ • ѣвѣ сѣ въ адѣ в(ог)ъ *Клоц 13a 18; Сунр 449, 20*; кетъ во каганикъ отъ въсаа дѣшца износимо • и кетъ покаанникъ прѣпростъ въ гражданаехъ възискаемо *Сунр 362, 22.—Рыл 5aa 9.—Ср. просто, простъ, прѣпростъ*

ПРѢПРОСТЪ² прил. *нескл.* (?) (1) ἐν ἐπιτομῇ простой, краткий jednoduchý, stručný: житикъ прѣпростъ • отца ѿвана нгоумена *Сунр 272, 5.—Ср. простъ*

ПРѢПРОСТЪ³ нареч. (1) σύντομος (!) просто, без околичностей prostě, bez okolků: аште ли не хоштеши • прѣпростъ сьмърти

прѣдамъ та *Сунр 23, 8.—Ср. просто, простъ, прѣпростъ*

прѣпржда, прѣпржда, прѣпржда, прѣпржда *Ac Сав см. пра-*

ПРѢПРЪБНИКЪ, -на с (1) λείσαι уговоривание, убеждение přemlouvání, přesvědčování: полагаатъ снж притчж довальнж на прѣпърѣникъ *Сунр 371, 19.—Ср. пърѣникъ, пьра*

ПРѢПРЪБТИ, -пържъ, -пършиши *сов.* (4) λείθειν, συμβουλεύειν уговорить, убедить přemluvit, přesvědčit: не прѣпършиши насъ капиштемъ нечистомъ поклонити сѣ *Сунр 177, 28* ● νικῶν победить (в споре) zvítězit (ve rti): ѣко да... прѣпършии вънегѣда осждити сѣ *Пс 50, 6 Сун.—Сунр 180, 4-5; 404, 9*

ПРѢПРЪБТИ, -пържъ, -пършиши *несов.* (2) ψεῖν петь песню grozřevovat, jásat: о благодѣти пожце и прѣпожце • въ ср(ъ)дичьхъ вашихъ г(осподе)ви *Кол 3, 16 Ен* □ прѣпържъ, -ын *в знач. прил. греч.* нет прославленный, преславный přeslavný, převelbný: с(ва)тѣишии хрѣввима • и възшъшии н(е)весь • прѣпържъ в(огороди)це *Ен 286 5.—Ср. възпържати*

ПРѢПРЪЩИ, -рѣжъ, -рѣжеш *сов.* (4) ἐρίζειν поссориться, вступить в спор, в пререкания rohádát se, dát se do sporu, pustit se do sporu: не прѣрѣчетъ ни възъпнеть *Мт 12, 19 Зогр Мар Ac Сав*

ПРѢПРЪВЪ, -а м (1) τάφος ров, яма grůvna, jáma: изгноима же въпаде сѣ въ пѣровъ (!) • и изломи ногж прѣдънжж *Сунр 218, 3.—Ср. ровъ, ровникъ, пѣма*

прѣпроднтельнь *Сунр 104, 15 см. прароднтельнь*

ПРѢПРЪЧЪНЪ, -ын *прил.* (4): знаменникъ прѣрочьно σημεῖον ἀντιλεγόμενον знамение, которое станет предметом пререканий znamení, kterému se bude odporovat: се дежитъ съ • на паданье и на вѣстанье многомъ • въ и(здран)ли • и въ знамень прѣрочно *Л 2, 34 Зогр Мар Ac Сав*

ПРѢПРЪЗАТИ, -рѣжжъ, -рѣжеш *сов.* (1) τέμνειν разрезать, разделить přeřezat, rozdělit: не прѣрѣжжъ тебе не дѣленаго *Сунр 505, 18.—Ср. раздѣанти, протесати, прѣрѣщати*

ПРѢПРЪКАНИКЪ, -на с (6) [пр.рѣканъкъ *Сун* (1), прѣкканъкъ (!) *Сун* (1), прѣрѣнъкъ (!) *Сун* (1)] ἀντιλογία спор, ссора, пререкания spor, hádka, odpor: ѣко видѣхъ везаконенье и прѣрѣканъ въ градѣ *Пс 54, 10 Сун* ◆ вода прѣрѣканиа мѣстность ὕδωρ ἀντιλογίας Вода пререкания (мятежа) Voda vzrougu: искоуѣхъ тѣ на водѣ прѣрѣнъкъ (! *зм.* прѣрѣканъкъ) *Пс 80, 8 Сун.—Пс 17, 44 Сун; 30, 21 Сун; 79, 7 Сун; Сунр 474, 18.—Ср. прѣкксловесникъ, пьра; вода прѣрѣканиа ср. прѣрѣканинь*

ПРѢ

ПРѢРѢКАНЬНЪ, -ын *прил.* (1): вода прѣрѣканнаа *местность* ὕδωρ ἀντιλογίας Вода пререкания (мятежа) Voda vzrougu; и прогнѣваша и на водѣ прѣрѣканьнѣ *Пс 105, 32 Син.*—*Ср.* прѣрѣканик (вода прѣрѣканна)

ПРѢРѢКАТИ, -какъ, -какши *несов.* (6) 1. комуоу ἐπιτιμῶν уговаривать, убеждать *кого-л.* p̄emlouvat, p̄resvedovat *пѣкохо*: и поемъ и петръ началъ прѣрѣкати емоу *Мт 16, 22 Мар (Ѳ Зогр)* ● *чесоמוу*; чьто къ комуоу; между цѣмъ ἀντιβάλλειν разговаривать, беседовать о чѣм-л. с кем-л. rozmlouvat, diskutovat о пѣчетъ с пѣкѣмъ: каа сжтъ словеса с и паже прѣрѣкаета къ севѣ *Супр 474, 24-25; 474, 27*; прѣрѣкаета между совож *Супр 475, 1* (о ннѣже сътазаета са *Л 24, 17 Зогр Мар Ас*); вѣдъ и азъ обштъникъ вашимъ словесемъ • имъже прѣрѣкаета *Супр 474, 30 2.* без *доп.* ἀντιλέγειν противоречить, прекословить odmlouvat, odporovat: такоже агна прѣдъ стрижитимъ кто везъ гласа • не противъ са • не прѣрѣкаа *Супр 481, 8 (Ис 53, 7).*—*Ср.* глаголати (противъ глаголати), противити са, прѣрѣти са, съвъпрашати са, сътазати са

прѣрѣнѣ *Пс 80, 8 Син см.* прѣрѣканик

ПРѢСВѢТЪЛЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* очень яркий, светлый, блестящий p̄ejasný, skvoucí: прѣсвѣтълымъ свѣтломъ твоимъ • иземъ зракъ его *Евх 34а 14-15.*—*Ср.* свѣтълъ, гаснѣ

ПРѢСВАТЪ, -ын *прил.* (45) [прѣсѣ- *Служ (1) Евх (36) Супр (2), прѣт- Ас (2), пр.сѣ Рыл (1), пр Евх (1)*] πανάγιος, ὑπεράγιος, πολυδύμητος (1) • святейший, пресвятой p̄esvatý, nejsvětější: выложение • поѣса *чес(тъ)нааго пр(ѣ)с(ва)тъня в(огорода)ца Ас 1536 9.*—*Ас Служ Евх Супр Рыл.*—*Ср.* прѣподовьнѣ, сватъ

ПРѢССАТИ, -аж, -анши *сов.* (3) μεταναστεύειν переселить, выселить, изгнать p̄estěhovat, vystěhovat, vyhnat: въстръгнетъ ты и прѣсесатъ ты отъ села твоего *Пс 51, 7 Син* □ прѣсесати са *μετατίσασθαи* стать изгнанником, странником stát se vyhnancem, cizincem: да прѣсесатъ съа с(ъ)н(о)ве его и въсхъпажтъ *Пс 108, 10 Син* ● *μεταναστεύειν* двинуться, отдальтсь, удалитсь *rohnpout se, vzdálit se*: иво ть в(ог)ъ мой с(ъ)п(асит)ель мой • застѣпникъ мой не прѣсесажъ съа *Пс 61, 7 Син*

ПРѢССАНИКЪ, -а м (1) πάροικος переселенец, странник p̄esídlenec, cizinec: ѣко прѣсесаникъ есмъ азъ оу тебе *Пс 38, 13 Син.*—*Ср.* пришльць

ПРѢСАЕННЪ, -на с (9) μετοικεσία, παροικία переселение, выселение p̄estě-

ПРѢ

hování, vysídlení: до прѣселеннѣ вавилонскааго *Мт 1, 17 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).*—*Мт 1, 11 Ас Сав; Мт 1, 12 Ас Сав; Мт 1, 17 Ас Сав; Пс 64, 1 Син*

ПРѢСКВРЪНЬНЪ, -ын *прил.* (2) παμύατος прескверный, скверный (velmi) nečistý: отъ зѣлокъ зньнѣихъ сѣтнн прѣскврѣннааго врага *Супр 520, 22-23.*—*Супр 519, 16.*—*Ср.* нечистъ, скврѣнъ

ПРѢСКОЧИТИ, -аж, -чиши *сов.* (1) ὑπερβάλλειν перескочить, перепрыгнуть p̄eskočit: никтоже того (т. е. ада) прѣскочи сѣтнн *Супр 238, 15*

ПРѢСКРЪБЬНЪ, -ын *прил.* (1) πανόδυνος горестный, прискорбный p̄esmutný, pejsmutnější, holetný: вога отъ тѣдоу молаажъ • изъ вѣвѣннн прасаште • прѣскрѣбнааго того оумиленааго обладаннн вражна *Супр 461, 17.*—*Ср.* скрѣбнѣ

ПРѢСЛАВЬНЪ, -ын *прил.* (24) ὑπερένδοξος, ένδοξος, πανεύφημος славный, прославленный, преславный p̄eslavný, nejslavnější: о с(ва)тъхъ прѣславнѣхъ ап(осто)лъхъ *Служ 36 12* ● παράδοξος необыкновенный, удивительный *rodivuhodný*: криаште о прѣславнѣмъ чоудеси *Супр 35, 11* □ прѣславьно, -ок, прѣславьна с *мн.* в *знач. суц.* τὸ παράδοξον, τὰ δεδοξασμένα *чудо div*: она же прѣславнок то видѣвшн *Супр 517, 2*; прѣславно г(лаго)ла съа о тебѣ граде в(о)жы *Пс 86, 3 Син*; прѣславьна *Супр 247, 30*; прѣслав.. *Ен 27а 1.*—*Ен Син Служ Евх Супр.*—*Ср.* днвнѣ, славнѣ, чоудынѣ

ПРѢСЛАВЬНЪ НАРЕЧ. (3) παράδοξως необыкновенно, удивительно *rodivuhodně*: днвити са • прѣславнѣ гъважштнмъ чоудесемъ *Супр 565, 11.*—*Супр 190, 14-15; 569, 1-2*

ПРѢСЛОУШАНИЕ, -ни с (3) παρακοή слушание, неповиновение neposlušnost, vzrpnost: бѣста ова въ прѣслоушани в(о)жни гъвѣша *Супр 9, 17.*—*Супр 291, 15; 400, 13.*—*Ср.* ослоушаник

ПРѢСЛОУШАТИ, -аж, -ажши *сов.* (1) παρακοῦειν ослушаться, не подчинитсь *neuposluchnout*: аште вога прѣслоушажъ • овожа въ мѣцѣ есмъ *Супр 367, 1-2.*—*Ср.* ослоушати

прѣслѣ (1) *Пс 9, 5 Син см.* прѣстолъ

ПРѢСПѢАТИ, -аж, -ажши *несов.* кого, чьто въ чьто (2) ὑπερβάλλειν, ὑπερέχειν превосходить p̄ekonávat, p̄edčít, p̄evyšovat: дрогъ же дрогъ прѣспѣваа въ вожижъ любве *Супр 453, 29-30.*—*Фил 4, 7 Ен.*—*Ср.* прѣспѣвати, прѣходити

ПРѢСПѢТИ, -спѣжъ, -спѣжиши *сов.* (2) 1. кого, чьто чинъ αἰσχύνειν (1) превзойти p̄ekonat, p̄evýšit: прѣспѣ же съжъ доворотъ • ч(ловѣ)къ почътенемъ *Клоц 10а 8 2.* на чьто прокоплетъ ἐπί τι направитсь, устре-

миться к чему-л. zamiřit, začit směřovat k něčemu: чародѣница • на горьшекъ прѣспѣваѣтъ *Супр 214, 21-22 (2 Тим 3, 13)*

ПРЪСПѢВАТИ, -спѣваж, -спѣваши *несов.* (1) ὑπερβαίνειν превосходить překopávat, předčít, přeuvyšovat: дѣвъ бо твари принесеъ прѣспѣваѣтъ • мѣрж твари *Клоц 10a 11.— Ср. прѣспѣвати, прѣхощати*

прѣспѣдѣ *Пс 81, 1 Сун вл. посрѣдѣ*

ПРЪСТАВѢТИ, -важ, -ваши *сов.* (7) 1. меди́стáви перенести, переставить přenést, přestávit *перен.*: прѣстави и отъ немощи въ мощь *Евх 25a 10-11* 2. меди́стávai устраниť odstranit: искорените прѣставите (т. е. врата) • не затваряти са имъ к' томуъ *Супр 465, 7* ● лауѣлн; *вар. καθηροεῖν* отменить, упразднить zrušit: да не кто речеть • ꙗко сего ради прѣстави и (т. е. законъ) • сего ради неспрази и • зане не може его съврѣшити *Клоц 66 8 (упразднн Супр 416, 26)* 3. что на что меди́стávai изменить, переменить změnit: ты все на оубишннѣхъ прѣстави *Супр 506, 1-4. катаβάλλειν* установить, назначить ustanovit, učít: цѣнж прѣставнша крвн цѣны не нмжша *Супр 415, 11 (сѣвѣшаша Клоц 56 31).— Клоц 66 7; Супр 384, 30.— Ср. прѣложити, прѣнести, прѣобразити, прѣтворити, оупразднити*

ПРЪСТАВЛѢТИ, -важж, -важжши *несов.* (1) меди́стávai переставлять, переносить přestavovat, přenášet; *перен.* заставлятъ умереть nechávat zemřít: никтоже въ цѣсарнхъ вьстѣ въ смъртн... вса прѣставьятъ (ѡм. прѣставьѣктъ) владѣтка бесмъртнчын *Супр 238, 12*

ПРЪСТАВЛѢННІЕ, -на с (9) [при- (1) *Евх (1)*] 1. μετάστασις перемещение, перенесение přemístění, přestěhování *перен.*: иъ прѣставленне • ѡ печальнхъ • въ радостнаа *Евх 65b 16* ● μετάστασις mortalitas кончина, смерть (как перемещение на тот свет) skop, úmrtí: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) прѣставленне с(ва)тааго ноана в(о)гословца ев(ан)ѣ(ел)н)ста *Ас 121b 15; Сав 131a 12; Ен 36b 5; цркъвѣ ради твоѣа • ѡ живота ѡ прѣставленнѣ нашего ради Киев ба 5-6* 2. μετάστασις устраниenie odstranění: иъ владѣчьскы влѣако оубогомъ хлапом' • вѣдштоу вьзати са вѣчнннмъ вратомъ • и прѣставлѣннн и съкроушеник *Супр 465, 13.— Евх 64a 15; Супр 487, 24-25; 487, 29.— Ср. оумртнн, оусѣпеник*

прѣстанъ *см. беспрѣстанн*

ПРЪСТАРѢТИ, -ѣж, -ѣжши *сов.* (2): прѣстарѣвчн *в знач. прил.* ὑπερόρος престарелый, дряхлый přestárly: ꙗже раздрѣшнши неплодьство • прѣстарѣвшннхъ оудъ *Супр 249, 26* □ прѣстарѣтн сѣ упрѣсо-

μεν состариться přestárnout, sejít věkem: ꙗже прѣстарѣвшж са трѣстѣ • прѣобразити на младѣ онъ образѣ *Супр 249, 27.— Ср. заматорѣтн, оветѣшатн, състарѣтн са*

ПРЪСТАТИ, -станж, -станешн *сов.* (29) 1. отъ чего или без доп. διαθεσθαι, πορίζειν, διολείπειν, καθιχνεῖσθαι тивос (1) перестать přestat, ustat *od něčeho*: ѡ вьстѣ... молаштоу сѣ • ѡ ꙗко прѣста • рече етеръ отъ оученикъ его къ немюу *Л 11, 1 Зогр Мар*; прѣстани отъ гнѣва *Пс 36, 8 Сун* □ не прѣстати с *прич. наст. вр.* οὐ διαλείπειν, οὐκ ἀπέχεσθαι постоянно делать что-л., не переставать делать что-л. bez přestání něčeho dělat, neustávat dělat *něco*: си же отъ ꙗемже вьнндѣ • не прѣста оубо вьзакжшн ногоу моеу *Л 7, 45 Зогр Мар Ас Сав; Супр 395, 9* 2. без доп. (о времени) *греч. нет* настать, наступити nastat: пароу тоу грѣховннѣн зъловн прѣсталь коньць *Супр 386, 8* 3. кого, что *греч. нет* остановить кого-л. zastavit někoho: владѣннн же прѣставъ и на пѣтн прѣстжпн къ немюу *Супр 192, 26.— Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Супр.— Ср. настати, прѣдѣстатн, съкончати*

ПРЪСТАТѢТИ, -стажж, -стажжши *несов.* (15) 1. без доп. лауѣсθαι, καταλαύεσθαι переставать přestávat, ustávat: елма же павн са правьднок сьнъце • стѣнн прѣсталаше оже *Супр 417, 27* □ не прѣстатн с *прич. наст. вр. или с инф.* οὐ λαуѣсθαι, οὐ διαλείπειν непрестанно делать что-л., не переставать делать что-л. neustále něco dělat, neustávat *od něčeho*: тѣмже не прѣстан за ны м(о)лаци *Ен 28b 8-9*; молнтн насъ ради не прѣстанте *Супр 68, 16*; не прѣстатштоу испоуштатн еп(искоу)пы въ вса страны *Супр 535, 5* □ не прѣстѣа, -ѣан *в знач. прил.* ἀληθης, ἀκατάσχετος, ἀκαταλαύστως (1) непрестанный neustálý, ustavičný: не прѣстатжшамъ воды рѣчнннмъ *Евх 16 2-3*; молнтвами непрѣстатжшатами • бога отътждоу молаахж *Супр 461, 15-16*; кгда вѣтръ аютъ сѣверъ вѣшае не прѣстат *Супр 90, 3* 2. кого ἀποστοματίζειν (1) бросаться на кого-л. vrhat se na někoho: начаша кннжнннцн ѡ фарисѣн • ѡ лотѣ ꙗко гнѣватн сѣ • ѡ прѣстатн ѡ • ѡ мнъножашннхъ *Л 11, 53 Зогр Мар.— Клоц 13b 10; Супр 196, 5; 319, 28-29; 450, 17; 516, 16; 527, 19.— Ср. прѣвѣшатн*

прѣстѣ *И 7, 45 Ас см. привести'*

ПРЪСТОЛЬ, -а м (56) θρόνος, κόλλος (1) престол, трон prestol, trůn: егда сѣдетъ с(ы)нъ чл(о)в(ѣчь)скы • на прѣстолѣ славы своѣа • сѣдете н въ на дѣвою на десѣте прѣстолау *Мт 19, 28 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; прѣстоль твон в(о)мъ • въ вѣкы вѣка *Евр 1, 8 Ен* ● стѣц. прѣстоли θρόνοι Престоли (один из ангельских чинов) Trůny (jeden z

ПРЪ

kúrû andělských): егоже трепещѣтъ • видимаа и невидимаа • а(н)ѣ(е)ли и арх(ан)-ѣ(е)ли • прѣстоли и г(оспо)дствѣ *Евх 456 20.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*

ПРѢСТОАНИЕ, -на с (2) 1. *греч. нет* при-сутствие, наличие рѣtomnost: и изъмн е из высѣкоа напастн дѣвола • и в'ѣка прѣстоѣ-ниѣ • противнича *Евх 56а 17 2. пақістаѣс* служение služba: ѣко д'несъ тѣ извѣра • и разлжн тѣ г(оспод)ъ отъ мир'нааго жгтнѣ • ѣко на лицн емоу въ прѣстоѣнне • мыншьскааго чина *Евх 906 7.— Ср. пришьствнѣ, слоуженнѣ, слоужба*

ПРѢСТОАТИ, -стоаѣ, -стонши *несов. комоу*; на кого; прѣдъ цѣмъ; въ чемъ или без доп. (28) 1. пақістаѣаи, пақіѣаи, пақістаѣаи, пақіѣаи, пақіѣаи, ѣхістаѣаи (1); (прѣ-стоати тоу пақістаѣаи) стоятъ *перед кем-л., чем-л.*, присутствовать, предстоятъ stát *před někým, něčím, být (přítomen)*: азъ есмь гаврнѣа • прѣстоаи прѣдъ в(ого)мъ *Л 1, 19 Зогр Мар Ас*; се во въ отишы прѣстонтъ х(ристос)ъ *Евх 846 3*; снамъ а(н)ѣ(е)льс-кыа • прѣстоатъ на сѣдѣжшамъ са • дньсѣ *Евх 866 7-8* □ прѣстоаи и *в знач. прил. пақіѣаи, пақіѣаи, пақіѣаи, пақіѣаи* при-сутствующий рѣtomny: призъри... г(оспод)и на люднѣ твоа • снамъ прѣстоаишамъ *Евх 626 13-14*; многѣ плачѣ отъ прѣстоаишнѣхъ бысть кго ради *Супр 48, 2 2. пақістаѣаи* служить, помогать sloužit, romáhat: емоуже прѣсто-аиъ тьсѣща • тьсѣщамн • и тьмъ тьма-мн • с(ва)тъхъ а(н)ѣ(е)ль воинства *Земл 93а 23.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. прѣдълежати, прѣдъстоати, слоужити, стоати (прѣди стоати)*

ПРѢСТРАДАТИ, -страждѣ, -страждешн *сов.* (4) [прѣдрадахъ (1) *Супр (1)*] ѡломеѣиу пере-нести, вытерпеть, перестрадать přetrpět, vytrpět: кок • еже васъ ради прѣстрадахъ • еже васъ ради прѣдрадахъ (1 *вм.* прѣстра-дахъ) • и сѣтрыпѣхъ *Супр 475, 28 и 29.— Супр 480, 11; 535, 28.— Ср. пострадати, по-трыпѣти, страдати*

ПРѢСТРАНАТИ СѦ, -пѣж сѦ, -пѣжн сѦ *несов. (1) греч. нет* наклоняться naklánět se: зывьжштоу сѦ сѣрѣва и прѣстрапѣжштоу на оубѣ странѣ *Супр 563, 8.— Ср. клонити сѦ, колѣвати, прѣкланати (прѣкланати сѦ)*

ПРѢСТЪПАТИ, -пѣж, -пѣжн *несов. (11)* 1. къ комоу; въ что метаѣаиѣиу переступать, переходитъ přestoupat, přecházet: отѣи во и къ тьсѣжаштоагоу моу прѣстѣпакъ *Супр 95, 4 2. пақіѣаиѣиу, ѡлеқѣаиѣиу, пақіѣаиѣиу, ѡжуѣѣиу* преступать, нарушать (закон, пра-вило) přestupovat, překračovat (zákon, pří-kaz): по что въ прѣстѣпаете заповѣдъ в(о)-

ПРЪ

жнѣ • за прѣданне ваше *Мт 15, 3 Зогр Мар.— Мт 15, 2 Зогр Мар; Мк 7, 13 Зогр Мар; Пс 74, 5 Син; 118, 51 Син; Супр 360, 14; 567, 17-18.— Ср. походити, проходити, прѣмнн-вати, прѣжадатн, прѣходити*

ПРѢСТЪПТИ, -пѣж, -пѣжн *сов. (19) 1. без доп. метаѣаиѣиу* перейти, переступить přestoupit, přejít: речете горѣ сеи прѣстѣпн отъ сѣдоу тамо и прѣстѣпнтъ *Мт 17, 20 Сав (прѣ(и)дн... прѣидетъ Мар Ас, Ѳ Зогр) 2. перен. пақіѣаиѣиу, пақіѣаиѣиу* престу-пить, нарушитъ (закон, правило) přestoupit, překročit (zákon, příkaz): никоанже заповѣди твоа не прѣстѣпнхъ *Л 15, 29 Зогр Мар Ас Сав* • без доп. пақіѣаиѣиу согрешитъ zbfěšit: еуга же прѣстѣпнтн адама сѣтворнаа *Супр 482, 16-17* • ѡлеқѣаиѣиу обоити romínout: хотѣхъ оубо прѣстѣпнтн повѣсть *Супр 437, 10.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. прѣити*

ПРѢСТЪПАНИЕ, -на с (7) пақіѣаиѣиу нарушение, преступок přestoupení, přestu-pek: о прѣстѣплени заповѣди в(о)жнѣ *Мар 436 10.— прил. к Зогр 366; Евр 2, 2 Ен; Евх 526 25; 666 9; Супр 396, 19; 402, 9.— Ср. безаконнѣ, грѣхъ, законопрѣстѣпникн, погрѣшеннѣ, прѣгрѣшеннѣ*

ПРѢСТЪПОКЛАТИЕ, -на с (1) *греч. нет* клятвенноеупреждение, лжеприсяга křivorjě-šněnictví, křivá přísaha: присно въпадаж... въ прѣстѣпноклатнѣ *Евх 68а 26.— Ср. лихоклатѣа*

ПРѢСТЪПНИКЪ, -а м (2) 1. пақіѣаиѣиу нарушителъ přestupník, provinilec: прѣстѣп-никы непъштѣвахъ всѣа грѣшныа *Земл Пс 118, 119 Син 2. пақіѣаиѣиу* отступник odpadlík, apostata: довьѣктъ во комоу (т. е. ѡцннанѣу) безаконникомъ и прѣстѣпникомъ зѣвати и *Супр 214, 4-5.— Ср. законопрѣ-стѣпникъ*

ПРѢСТЪПНЪ, -тъи *прил. (1) пақіѣаиѣиу* (1) противозаконный, преступный protizá- konný, zločinný: пѣтъ обрѣтъши на сѣнѣдъ прѣстѣпнжж *Клоц 10а 35*

ПРѢСѢДѢТИ, -сѣждѣж, -сѣдншн *несов. (1)*: прѣсѣдѣти въ ламтеаи хъ ѣжу-дѣсѣаи ѣвѣдѣа сидѣти въ засаде vysedávat na síhaně: прѣсѣдгтъ въ ламтеаи (1 *вм.* ламте-аи хъ) *Пс 9, 29 Син*

ПРѢСѢЩИ, -сѣжж, -сѣжешн *сов. (3)*; (на полы прѣсѣщн dýchoteměiу) перерубитъ, разрубить, рассѣчъ přeseknout: кгда хотѣаше въчтенгн съ мрътвѣцн • прѣсѣшн гровныа печати *Супр 472, 27*; кгоже господннъ пришедъ на полы прѣсѣчетъ *Супр 107, 29-30.— Супр 477, 10-11.— Ср. протѣсати, прѣрѣзати, расѣщн*

ПРѢСАСАТИ, -сажж, -сажешн *несов. (1) греч. нет* перехватывать přesahovat, sabat jítat: а(ѡ)хъ... пакы отътѣдѣ прѣсажж-

штама ржкама с(ва)тааго • абиѣ въ дроуѣтн
оудъ прѣстѣпааше *Супр 567, 16-17*

ПРЪСЖЧНТИ, -чж, -чиши *сов.* (3) *греч.* net
высушить vusušit: прѣсжчи ен источынкъ •
отъ негоже исходитъ *Евх 45а 9-10.*— *Евх*
29а 21-22; 29б 2.— *Ср.* исожшнти, исжчнти,
оусожшнти

ПРЪТВАРИАТИ СѦ, -пѣж сѦ, -пѣжши сѦ *несов.*
(1) μεταβάλλεσθαι превращаться, претво-
ряться mēnit se: свокѣж вѣхвовѣнжж хытро-
стнжк измѣнила сѦ • нже прѣтварѣше сѦ
овогад тоуромъ бѣвъ *Супр 7, 23.*— *Ср.* прѣвра-
щати (прѣвращати сѦ), прѣлагати, прѣмѣнова-
ти, прѣмѣнати сѦ, прѣобразовати сѦ

ПРЪТВОРНТИ, -ржк, -рнши *сов.* чѣто; чѣто
на чѣто (4) 1. μεταοίειν, μετατρέλειν пре-
вратить, претворить p̄etvořit, zmēnit: чѣ
же вѣзѣака • нже оумышленимамъ канѣмъ
вожд на вино прѣтвори *Супр 344, 21* □
прѣтворити сѦ μεταοίεσθαι превра-
титься, претвориться p̄etvořit se, zmēnit se:
макъкок же кетѣство воьнокъ • каменнѣ
подражно прѣтвори сѦ *Супр 90, 11 2.* συυχοῖσθαι
приложить, использовать vupalozit, použit:
тако же н съпас' вѣса зѣлѣа вныгы на
благок прѣтвори *Супр 430, 18.*— *Супр 90,*
б.— *Ср.* положити, потворити, прѣвратити,
прѣложити, прѣмѣнити, прѣнести, прѣволаѣши
сѦ, прѣобразити, прѣставити

ПРЪТЭСИИ, -тежж, -течешн *сов.* (4) 1. πε-
ριτρέχειν, ἐλιδοῦν (1) обжать, пробегать
p̄beběhnout, proběhnout: прѣтѣша высж стра-
нж тж *Мк 6, 55* *Зогр Мар 2.* παρατρέχειν
пройти, миновать p̄ejit, rominout: чѣто
оуко сътвори сѦ дньсе • да не просто во наст
прѣтежжтѣ • дньи сего чюдеса *Супр 431,*
16.— *Евх 54а 9.*— *Ср.* прѣити, прѣмн-
нжти

прѣтти сѦ *Супр 95, 16; 511, 12 см.*
прѣтти сѦ

ПРЪТНРАТИ, -аѣж, -аѣжши *несов.* (1):
прѣтнрати пѣлож сѣмплѣициν перепили-
вать, пилитъ p̄feževát pilou: нан почто не
сѣвѣштавадесте сѦ на манаснж кгдѦ исанѣж
пѣлож прѣтнрааше *Супр 397, 1*

ПРЪТНТИ, прѣѣжж, прѣтнши *несов.* комоу,
чесоמוу чымъ, на кого, чѣто; с *инф.* или без *доп.*
(33) 1. ἀπειλεῖν, ἐλανατεῖνεσθαι, ἐντυχά-
νειν, ἢ ἀπειλή (1) грозить, угрожать
vuhgožovat: страшнымамъ сими мжжкамъ прѣтн-
те *Супр 88, 20;* горьчѣ прѣтѣштѣоу чѣсарѣу
на вожна равы *Супр 209, 27;* тѣы разанчѣ-
нгыннм мжжкамъ прѣштѣаше оуморити ма *Супр*
254, 1 ● ἐλιτιμᾶν укорять, уговаривать,
увещевать kárat, domlouvat: народъ же
прѣштѣаше нма да оумѣлчига *Мт 20, 31* *Ас,*
народи же прѣѣжаж *Сав* (народи же запрѣтнша
Мар, 8 *Зогр*) □ прѣтнмага с *мн.* в *знач.*

сущ. τὰ ἀπειλούμενα угрозы hrozby, vuhřůž-
ky: свозодномъ гласомъ дрѣзо мжжскы •
никакоже оустрашнвѣше сѦ о прѣтнмѣнж'
Супр 86, 3 2. ἐλιτιμᾶν, διαστέλλειν, παρα-
γέλλειν приказывать poroučet, důtklivě
přikazovat: прѣштѣаше во д(оу)х(о)вн не-
чнстоумѣоу • изиди отъ ч(ловѣ)ка *Л 8, 29* *Зогр*
Мар Ас Сав 3. ἐμβριμᾶσθαι огорчаться,
быть взволнованным, тронутым rozhorlovat
se; být rohnut, být dojat: i(соу)с(ъ) же
пакы прѣтѣа въ севѣ • приде къ грозоу *И 11,*
38 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав*
Супр.— *Ср.* велѣти, вѣспрѣщати, заповѣдати,
запрѣщати

прѣторъ *Мк 15, 16* *Зогр Мар см.*
преторъ

ПРЪТРЪГНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (5) δια-
ρρηγνύειν, ἐλιτέμνειν, διασπᾶν, λύειν перер-
вать, разорвать, расторгнуть p̄etrhnout,
p̄řevvat: жзѣи ихъ прѣтрѣже *Пс 106, 14* *Син* ●
перен.: се оуко да прѣтрѣжѣше слово на мжче-
ннжы прѣндемъ *Супр 55, 18;* вѣсѣкоа трѣвѣы
жрѣтва прѣтрѣже сѦ *Супр 418, 15-16.*—
Супр 54, 23; 338, 11-12.— *Ср.* протрѣгнжти
сѦ

ПРЪТРЪСАТИ СѦ, -аѣж сѦ, -аѣжши сѦ *несов.*
(2) διασπᾶσθαι перерываться, разрываться
p̄etrhávat se, roztrhávat se: за не емоу
много краты • пѣтѣы i жжи желѣзны •
сѣвѣзаноу сжшти прѣтрѣзааж сѦ отъ него
жжа желѣзна *Мк 5, 4* *Зогр Мар.*— *Ср.*
протрѣсати сѦ, растрѣсати

ПРЪТРЪПѢНИИ, -на с (3) μαρτερία пере-
несение snášení, trpění: прѣтрѣпѣние овидѣт'
Евх 69б 25.— *Супр 62, 7-8; 62, 12-13.*—
Ср. трѣпѣник

ПРЪТРЪПѢТИ, -пѣжж, -пнши *сов.* (19)
1. чѣто ѡлофѣреѣν, ѡρῖστασθαι, ѡλομένειν
перенести, претерпеть, вынести, вытерпеть
vytrpět, p̄etřpět, snést: чѣко аще ми ен врагъ
поносилъ прѣтрѣпѣлъ оуко вимъ *Пс 54, 12* *Син*
2. без *доп.* ѡлоμένειν выдержатъ, устоятъ
vydržet, vytrvat: прѣтрѣпѣвѣ же до конца тѣ
с(ъ)п(а)с(е)т(ъ) сѦ *Мт 24, 13* *Мар Ас*
(2) *Сав* (2) *Зогр-нал* (8 *Зогр*) 3. въ чѣмъ,
о чѣмъ ἐπιμένειν, προσημαρτερεῖν оставатъся
при чем-л., предаватъ чѣму-л. setrvat
u něčem, oddat se něčemu: прѣтрѣпѣвшнмъ
въ ачѣвах' н молнтвахъ *Супр 53, 23.*—
Зогр Мар Ас Сав *Зогр-нал* *Син* *Супр Рыл.*—
Ср. потрѣпѣти, сътрѣпѣти

ПРЪТРЪПТИ, -трѣжж, -трѣрешн *сов.* (2) πρῆλειν
распилить, перепилить rozřezat: потомъ
прѣтрѣша н полѣма • прѣтрѣрѣнѣ же кѣлоу
вѣвшѣоу • повелѣша *Супр 269, 6* и 6-7

ПРЪТРЪБНВЪ, -ын *првл.* (1) ληστικός
беспокойный, мятущийся neklidný, uspěcha-
ný: дѣти дары приносятъ • да всн дѣлесемъ

навѣкижѣть • тако не кже прѣтрѣвивѣ оумѣ навѣжѣть • ти любили сжѣть пѣрѣмъ *Супр 338, 1*
ПРѢТЪКНѢЖИ, -нж, -неши *сов.* (7) [прѣдѣ-
Евх (1)] проσιόλτειν задеъ, наткнутъся
на что-л., споткнутъся *обо что-л.* παγαίτ
na пѣсо: л на ржакухъ възъмжѣть тѣ • да
 не о камень прѣтъкнѣши ноги твоѣя *Л 4,*
11 Мар (Ѡ Зогр); Мт 4, 6 Зогр Ас Сав Боян
(Ѡ Мар); Пс 90, 12 Сун.— *Евх 85а 12.*—
Ср. образити сѣ, потъкнѣжи (сѣ), припасти,
 приразити сѣ

ПРѢТЪКАНИЕ, -на с (4) *греч.* нет пре-
 препятствие рѣкѣзѣка: не ты ли сама • л вѣса
 твоѣя • вонте сѣ прѣтъканен • прѣтъкаемъхъ
 валь *Евх 456 11* ● *перен.* лѣбѣжѣща
 возмущение роһоршені: вѣлѣдѣте же еда како
 вѣлѣст си ваша • прѣтъканию вѣдѣтъ немошѣ-
 нъмъхъ *1 Кор 8, 9 Ен 2.* сѣдѣща оскорбление
 угѣзѣка, роһапа: жидовѣскаа прѣтъканиа
Супр 437, 24.— *Рим 14, 20 Ен*

ПРѢТЪКАТИ, -аж, -акши *несов.* *комоу* (3)
греч. нет препятствовать, создавать пре-
 препятствия рѣкѣзѣт, клѣст рѣкѣзѣкѣ: не ты ли
 сама • л вѣса твоѣя • вонте сѣ прѣтъканен •
 прѣтъкаемъхъ валь *Евх 456 12* □ прѣтъ-
 кати сѣ комъ сѣмлодѣзѣсѣвати задевать
что-л., спотыкаться *обо что-л.* παγάзѣт *na*
пѣсо, κλορύат: дроугѣ дроуга рѣѣ • и дроугѣ
 дроузѣ прѣтъкала сѣ *Супр 466, 7* ● *перен.*
 о чѣмъ лѣбѣжѣща сѣ оскорблятьсѣ, возму-
 щаться угѣзѣт се, роһорšovat се: добро не
 ѣсти мас(ѣ) • ни пити вина ни ш немже
 прѣтъкаетъ сѣ • братъ твоѣн *Рим 14, 21*
Ен.— *Ср.* потыкати

ПРѢТЪМНЪ, -ын *прил.* (1) πανέσπερος
 претемный, темнейший, очень темный πα-
 τίμου темнѣ: изъ вѣвѣкниа просаште... мръченна
 прѣтъмнааго мрака *Супр 461, 19.*— *Ср.*
 тъмнѣ

ПРѢТЪКАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) συνιρέ-
 χειν (1) обгонять, опережать рѣдбѣзѣт
 рѣдстѣиноват: не тоу ли сынаша сѣ • и вѣси
 вожиа аггѣлъ народи • и варажѣтъ херовинъ •
 и прѣтъкажѣтъ серафимъ *Супр 458, 13.*— *Ср.*
 вариати

ПРѢБОУКРАСИТИ, -крашѣ, -красниши *сов.* (1)
 κοινίλλειν украсить, разукрасить вушнѣит,
 ozdobit: въ ризахъ позлащенахъ • вѣдѣтна
 и прѣбоукрашена *Пс 44, 10 Ен 26а 12-13*
(прѣбоукрашена Сун).— *Ср.* прѣбоутиги

ПРѢФАЦИЯ, -нѣж (7) [прѣф *Киев* (2)]
лат. нет спец. префация preface (одна из
 молитв в мессе): прѣфациѣ • до вѣчнны
 в(о)же *Киев 16 16.*— *Киев 3а 1; 3б 5; 4а*
14; 5а 1; 5б 6-7; 6а 9

ПРѢХАЖДАТИ, -жажѣ, -жажѣши *несов.* (1)
 μετέρχεσθαι переходить, проходить рѣсчѣзѣт,
 procházet: такожѣ жинниж прѣхажданте

Супр 507, 22-23.— *Ср.* походити, проходити,
 прѣходити

ПРѢХВАЛИТИ, -аж, -аниши *несов.* (1) *греч.*
 нет восхвалять, воспевать velebit: прѣхва-
 лимъ же обѣщенне • еже еси далъ намъ •
 имѣти съ нами *Евх 65а 15.*— *Ср.* хвалити

ПРѢХВАЛНЪ, -ын *прил.* (4) πανευφημος,
 πανύμνητος, ένδοξος достойный похвалы,
 славный, достохвалный, досточтимый ve-
 lebený, p̄slavpý: възграднѣвъ въ томъ градѣ
 цркъвѣ прѣхвалнѣн вогородици *Супр 279, 12;*
 м(о)ли прѣхвалнѣ х(ристос)а в(о)г(а) •
 с(ѣ)п(а)сти д(о)у(ш)а наша *Ен 36а 11-12.*—
Супр 3, 29-30; 189, 2-3

ПРѢХОДИМЪ, -ын *прич.-прил.* (1) βάσιμος
 проходимый, доступный рѣкѣсѣitelný, schůd-
 ný, přistupný: не прѣходима естѣства
 прѣходима авниа сѣ *Евх 16 7.*— *Ср.* прѣходнѣ

ПРѢХОДИТИ, -хождѣж, -ходиши *несов.* (38)
 1. чѣто ἀπολαίπειν (1); (не прѣходити
 ἀδίαβατον εἶναι 1) переходить рѣсчѣзѣт,
 рѣкѣсѣovat: многы во оудавниа • дроугъхъ
 же прѣити хѣташѣта възбранѣахъ имъ •
 шакоже не прѣходити мѣста *Супр 53, 8* ●
перен.: и прѣходитѣ виднааго житниа конь-
 чинѣж • въ наставениа издранѣнтѣскыи хъ
 чрѣноризыцѣ *Супр 277, 17-18* ● παρέρχεσθαι

проходить, миновать, переставать существо-
 вать рѣсчѣзѣт, romjjet, zanikat: прѣходнтѣ
 во и николи прѣбѣываатъ *Супр 259, 7-8*
 2. παράγειν, διαλορεύεσθαι, παραλορεύε-
 σθαι миновать, проходить jít mimo, рѣсчѣзѣ-
 zet: л прѣходаштѣ нс(о)сѣвн • по нѣмъ
 идете бѣ слѣпца *Мт 9, 27 Зогр Ас*, прѣходацию
 тѣдѣ *Мар (мимонде Сав) 3.* отъ кждѣу;
 отъ чѣсо; из чѣсо въ чѣто; на чѣто μεταβαίνειν,
 διαβαίνειν, μετέρχεσθαι, παράγειν, διαλε-
 ρών переходить рѣсчѣзѣт (odněkud někam):

не прѣходите же из домоу въ домъ *Л 10,*
7 Зогр Мар 4. сквозѣ чѣто; чѣто διέρχεσθαι,
 λερύγειν проходитъ *через что-л.* procházet
 něčím, chodit po něčem: ѣко прѣходите море
 и соушж *Мт 23, 15 Мар (Ѡ Зогр)* ● *перен.*
 διαλορεύεσθαι проходитъ procházet (životem),
 chodit: прѣхождаахъ въ незлѣовѣ

срѣдѣца моего *Пс 100, 2 Сун 5.* *перен.*
 ύπερβαίνειν превышать, превосходить рѣс-
 сажоват, рѣвуšovat: и оупваниі в(о)жнѣ
 надѣла сѣ • прѣходаштинъмъ кго силѣ *Супр*
552, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц*
Супр.— *Ср.* мимонти, мимѣходити, миновати,
 походити, проходити, прѣминовати, прѣспѣвати,
 прѣспѣвати, прѣстѣпати, прѣхаждаати

ПРѢХОДНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет
 проходимый průchodný, schůdný: отъмета-
 етъ во ти пѣтн прѣходнѣтъхъ *Евх 486 24.*—
Ср. прѣходимъ

ПРѢЩЕДРЪ, -ын *прил.* (2) πανοικτιρῶν

в высшей степени милосердный, премилостивый přemilostivý, nejmilostivější: прѣщедры в(о)же *Евх 926 2.—Супр 208, 9.—Ср. щедръ*

ПРѢЩЕЩЕНИЕ, -на с (10) 1. ἀπειλή угроза hrozba, vyhružka: оубовавшее сѧ прѣщтенна • послѣвшаша княза *Супр 175, 5 2. ἀμύνα возмездие odplata, trest: трѣторъ • и збѣгы скръжътанне • прѣщенне ослушаниѧ • жидеть тебе *Евх 546 25.—Супр 34, 22; 85, 19-20; 86, 26; 367, 23; 442, 26; 471, 22; 472, 10; 482, 5.—Ср. запрѣщеник; прѣтити (прѣтима)**

ПРѢЧНСТЬ, -ын *прил.* (26) [прѣчѣт- *Служ* (1), прѣч- *Рыл* (1)] καθαρός, ἀγραντός, ἀγνός, σελγτός чистейший, пречистый nejčistší, přečistý: прѣчнстѣхъ пр(о)р(о)къ праздникъ *Ен 7а 15-16.—Ен Син Служ Евх Супр Рыл.—Ср. чнстѣ*

ПРѢЧОУДИТИ Сѧ, -чоудши сѧ *сов.* (1) ὑπερθαυμάζειν изумиться, поразиться velice se podivít, užasnout: то оубѣдѣвъ еверни • и прѣчоудивъ сѧ рече *Супр 294, 29.—Ср. въшоудити сѧ, оубжаснати сѧ*

ПРѢЧЕСТЬ, -н ж (1) φιλοτιμία милость, милосердие, щедрость (?) milost, milosrdenství, štědrost (?): разоумѣвшее нашего владыкы прѣчѣсть *Супр 493, 8-9*

ПРѢЧЕСТЬНЬ, -ын *прил.* (10) [прѣчест- *Евх* (2), прѣч(ч)- *Евх* (1)] πάντιμος очень почитаемый, почтенный, пречестный vele-důstojný, nejctihodnější: ѣко вл(а)г(осло)ви сѧ и прослави • прѣчестное и вельлѣное имѧ твоє *Евх 23а 2.—Евх 7а 23; 136 1; 136 17; 166 24; 24а 20; 786 19; 81а 14; 99а 24; Супр 534, 14.—Ср. чьстьнѣ*

ПРѢХАХАТИ, -адж, -адешн *сов.* (14) [прѣх- (1) *Зогр* (1)] καταλπειν, ἀνάχεσθαι, διέρχεσθαι, διαλερεῖν переехать, переплыть, переправиться přejet, přeplout, přepravit se: прѣхѣвшее придоша на землж кеннисаретъскж *Мт 14, 34 Зогр Мар, прѣхѣавъше Ас (прѣплѣавъше Сав).—Мт 9, 1 Зогр Мар Сав; Мк 5, 21 Зогр Мар; Мк 6, 53 Зогр Мар; Л 8, 22 Зогр; Л 8, 22 Мар; Л 8, 26 Зогр Мар.—Ср. възахати, възахати, прѣити, прѣплаотти*

ПРѢХАТИ, прѣимж, прѣимешн *сов.* (20) 1. παραλαμβάνειν, λαμβάνειν взять vzít: слоугы вниште за ланитж прѣвѣса и *Мк 14, 65 Мар (примаша Зогр) • перен. παραλαμβάνειν понять rochopit: а кгоже не прѣимъ то и глаголати не съмѣж *Супр 501, 21 • εὔχειρίζεσθαι* взять в свои руки ujmout se, schopit se: вьсеа населенѣа цѣсарѣтва • дрѣжавж прѣимъ *Супр 186, 6 2. ἀντιλαμβάνειν* принять převzít: прѣвѣша цркъви правѣвернини *Супр 200, 29 3. λαμβάνειν, παραλαμβάνειν**

получить přijmout, dostat, získat: молимъ сѧ за нгоумена • прѣемъшаго вратра нашего *Евх 836 8; вждж днье его мал • и епи(скоу)пѣство его прѣими инъ *Пс 108, 8 Син 4. λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, πορθεῖν* захватить, овладеть uchvátit, zmocnit se: овогда же вора сѧ овогда же лестѣми льста граадъ прѣа *Супр 56, 23 • перен.: да не прѣвати вждемъ тажъкомъ съномъ *Евх 38а 10.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.—Ср. прѣити***

ПРАСТИ, прадж, прадешн *несов.* (6) [прѣждтъ (1) *Зогр* (1) *Сав* (1), прѣждтъ (1) *Зогр* (1)] νῆθειν прясть příst: съмотрите кринь како растжтъ • не троуждажтъ сѧ ни прѣждтъ *Л 12, 27 Мар, прѣждтъ (1) Зогр; Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав*

ПРАТАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) κομοῦχτο; (прѣжде пратати προινωστέλλειν) подавлять, препятствовать potlačovat, zabráňovat: не того ли дѣѣма глаголааше не прѣтажите злата • ни съверра... съ горы прѣжде прат(а) тебѣ • съверроакбѣствна съказание *Супр 411, 6 (вранѧ Клоц 4а 30).—Ср. вранити*

прѣждтъ *Л 12, 27 Зогр см. прѣити*

ПРѢГЪ, -а м (7) [про- *Син* (2)] ἀκούς кузнечик kobylka: ѣдъ же его гѣ прѣжи и медъ дивни *Мт 3, 4 Сав (акридѧ Ас, ѳ Зогр Мар).—Мк 1, 6 Сав; Пс 77, 46 Син; 104, 34 Син; 108, 23 Син; Евх 59а 15 и 16.—Ср. акондъ, врѣхѣсть*

ПРѢЖАТИ Сѧ, -аж сѧ, -акши сѧ *несов.* (9) ολαράσσειν (1) метаться, дергаться zmítat se, trhat sebou: призри на с(ѣ)нѣ мои... и се д(оу)хъ емлетъ • и вьнезапж влпнеть • и прѣжаатъ сѧ съ пѣнами *Л 9; 39 Зогр Мар Ас Сав.—Мк 9, 26 Зогр Мар Ас Сав Боян.—Ср. трѣзати*

прѣжити вж *Супр 442, 26 см. противж*
ПРѢЖИГЪ, -на с *собр.* (1) βέρυαι прутья, розги pruty, prouti, metla: сътекоша сѧ м(но)зи • и различно кждо внахж и • ови прѣжитикъ ови вичи *Супр 193, 6*

псаломъ *Син см. псалмъ*
псаломъскъ *Л 20, 42 Мар см. псалмъскъ*
ПСАЛЪМОСЪ, -а м (2) [псал'мосъ *Супр* (2)] ψαλμός псалом žalm: и нына того рьцѣмъ псал'моса • и оуслышнтъ насъ *Супр 73, 14.—Супр 73, 10.—Ср. псалмъ*

ПСАЛЪМЪ, -а м (>100) [псал'м- *Зогр* (1), псалм- *Ас* (1) *Ен* (2) *Син* (24) *Евх* (4) *Клоц* (1), псалом- *Син* (5), псалом- *Син* (6), псалом *Син* (1), псалмъ *Син* (1), псалм- *Мар* (1) *Евх* (1), псалм- *Син* (2), псалм- *Син* (4), псал *Син* (3) *Евх* (3), псалмъ (1) *Син* (1), пѣ *Син* (1), псалмъ *Син* (1), псалом- *Син* (16), псалмъ- *Син* (1), псалом- *Син* (1), псалм- *Син* (1), псалм- *Син* (6), псалм- *Син* (1), пѣа- *Евх* (2),

псалом- Сун (1), псаам- Сун (1), ψαλ'м- Сунр (3), ψαλμ- Сунр (5)] ψαλμός, ἡ ψδῆ (ψαλμοῦ), σπηλογραφία (1) псалом žalm: въ концъ псалмъ да(в)и довь Пс 108, 1 Сун.— Зогр Мар Ас Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. псалъмость, пѣсны (пѣсны псалмъ, псалмъ пѣсни или пѣснии)

ПСАЛЪМЪСКЪ, -ын прил. (4) [псаломъ- Мар (1), псааломъ- Сун (2), с'палъмъск- (1) Зогр (1)] 1. τῶν ψαλμῶν псаломный, псалмов род. žalmový, žalmů род.: самъ дав(ы)дъ га(аго)етъ въ кнѣигахъ псааломъскыхъ Л 20, 42 Мар, с'палъмъскыхъ (1) Зогр 2. τοῦ ψαλμοῦ псалтырный, псалтыри род. psalteria род., žaltáře род. (о музыкальномъ инструментѣ): поиге в(ог)оу нашему въ г[д]ахъслехъ... 1 въ гласѣ псааломъстѣ Пс 97, 5 Сун.— Пс 70, 22 Сун

ПСАЛЪТЪРЬ, -а м и **ПСАЛЪТЪРЬ**, -и ж (9) [псалт- Клоц (1) Рыл (1), псаалт- Сун (1), псаалт- Сун (1), псаалт- Сун (2), псаалт- Сун (1)] 1. ψαλτήριον псалтырь psalterion, žaltář (музыкальный инструмент): исповѣдаге (1 ѡм. исповѣдаге) сы г(оспод)ю въ гласехъ (1 ѡм. гжасехъ) во псаалтърѣ десятиструннѣ поиге емоу Пс 32, 2 Сун 2. греч. нег псалтырь žaltář (книга Ветхого завета): ꙗкоже слышимъ брат(и)ѣ блаженаго д(ав)ида въ псал(тѣри) Рыл 26а 18.— Сун въ заглавии книги; Пс 48, 5 Сун; 56, 9 Сун; 80, 3 Сун; 91, 4 Сун; 107, 3 Сун; Клоц 7а 33.— Ср. прѣгждѣница

псаник Л 4, 21 Сав; Клоц 16 15; 11а 33 см. псаник

псати Зогр Мар Сав Сав Охр Боян Клоц см. псати

псъ Зогр Мар Ас Сав Сунр см. псъ птица Мт 6, 26 Ас; п'тница Сунр 80, 4 см. п'тница

ПОУЛХЕРИА, -ниа ж имя (1) Πουλχερία Пульхерия Pulcheria: нед(ѣлѣ) • сыро-посл(тъна) • въ наже бываеъ паматъ... благоверныма ц(ѣса)рема маркиѣноу • и поулхерен Ен 5а 2

ПОУСТИТИ, поижж, поустити сов. (84) 1. ἀπολύειν, ἐξαιλοτέλλειν пустить, отпустить propustit, pustit: нынѣ поустити раба твоего владыко • по г(лаго)лоу твоемоу съ миромъ Л 2, 29 Зогр (отъпоустити Мар Ас, отъпоуцаеши Сав, (отъп)оуцаши Боян) □ поустити ти женж, мжжа ἀπολύειν τὴν γυναῖκα, τὸν ἄνδρα оставить жену, мужа; развестись opustit ženu, mužē; rozvést se: ꙗко моси по жестоусрѣдиу вашемоу повелѣ вамъ поустити жены ваша Мт 19, 8 Ас Сав (отъпоустити Мар, Ѳ Зогр); 1 аште жена поуститъши мжжа си • 1 посагнетъ за инъ Мк 10, 12 Зогр, поусттъши Мар 2. ἀφιέναι

испустить, издать vupustit, vydat (ze sebe): поущен погъ свон на земаж • акы крѣвь Евх 47а 21 □ поустити законъ, заповѣдъ катадѣлѣив издать законъ, приказъ vydat zákon, příkaz: дрѣзнж ли досадити... законы нже сжтъ поустити намъ Сунр 148, 8 3. кого, чьто (къ) комуу, чесоמוу; въ чьто; на кого апоустѣлѣив, лѣмлеив, лагалѣмлеив, еислѣмлеив, трѣхчей (1) послать, отправить poslat, vyslat: окрѣсть стоаштааго сего дѣльма народа рѣхъ • да разоумѣжтъ ꙗко ты ма поустити Сунр 309, 17 и 24-25 и 30 и 310, 1 (посыла И 11, 42 Зогр Мар Ас Сав); вааго-даривъша же родитѣла ка вога • и тьгда пѣстиша кмоу три сѣта златицна Сунр 518, 11-12; поустити ст(р)ѣлы и разгъна ѡ Пс 17, 15 Сун; поустити са (1 ѡм. а) на с(ва)тъла Сунр 62, 21-22 4. βάλλειν опустить, спустить spustit: аште с(ы)нъ еси в(о)жин • поустити севе долоу Мт 4, 6 Зогр (врѣси са Ас Сав, Ѳ Мар) ● перен. лѣмлеив; (вогомъ поущенъ дѣлѣатос) ниспослатъ seslat: оузырѣша силж кжж съ небесе поуститенж къ нимъ Сунр 64, 21; избывъше отъ нашгдъшала имъ вогомъ поуститенга гавзы Сунр 531, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Сунр.— Ср. дати (дати заповѣдъ), испоустити, отъпоустити, положити (положити законъ), посълати, съпоустити

поустити Сунр 37, 13-14; 359, 20 см. поустити

ПОУСТОТА, -ы ж (1) ἐρημωσις пустота prázdnota: она цркъвьнаа раздѣра са • да поустота ко гавитъ са Сунр 485, 21-22

ПОУСТОШЬ¹, -и ж (1) греч. нег пустословие zbytečně mluvení: съгрѣшнхъ... въ помышленѣи неправеднѣ • поустоши 1 владн Евх 72а 16-17

ПОУСТОШЬ² нареч. (3) μάτην напрасно марпѣ, nadarmo: да оубо поустошь не троши сжштнхъ на крѣмь и тьштеславья Сунр 373, 28-29 ♦ въ поустошь мацаіос, еіηη напрасно марпѣ, nadarmo: молнша дѣвница и придоша и тлѣкнжша • и все въ поустошь и без оума Сунр 378, 18.— Сунр 335, 3.— Ср. ашофта, въсоуѣ, спыти, тьщѣ (въ тьщѣ), оумъ (без оума)

ПОУСТОШЬНЪ, -ын прил. (8) 1. μάταιος, μεματαιωμένος пустой, суетный марпѣ, prázdňý, nicotný: ѡ съвѣте зълѣин... ѡле поустошьнынъ съмыслъ Сунр 402, 14 2. λάγνος распутный prostopášný: ꙗко се мжжескъ полъ... нан поустошенъ • нан въсточнвъ • нан похотенъ Евх 54а 14.— Сунр 329, 20-21; 332, 20; 358, 18; 428, 2-3; 433, 30; Рыл 56β 8.— Ср. тьцетънъ

ПОУСТЪ, -ын прил. (42) 1. ἔρημος, ἡρημωμένος, ἄγιος пустой, пустынный, безлюд-

ный *pustý, neobydlený, opuštěný*: вѣдѣ дворѣць *поустъ Пс 68, 26 Сун* □ *поусто мѣсто ἡ ἐρημία* пустынное место; пустыня *pustina*; *roušē*: отъ кждоу възьмемъ на поустѣ мѣстѣ хлѣбъ • насытити тоако народа *Мт 15, 33 Зогр Мар Ас Сав*; *поустъ градъ*, *поустын градъ* *город* 'Ερημούλις, 'Ερμούλιτων πόλις Гермополиς *Hermopolis*: савинъ кто... *поуста града прѣвѣн блага рода сы Сунр 145, 9 2. ἐρημος* покинутый, одинокий, оставленный *opuštěný, osamělý*: вѣко многа чада пѣстѣн паче нежеи имаши мѣжа *Гал 4, 27 Ен.*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр.*—*Ср.* *поустыньнъ, поустыньскъ, тѣхъ; поусто мѣсто ср. поустыни*

ΠΟΥΣΤΥΝΙИ, -ниа ж (>100) 1. ἡ ἐρημος, ἐρημία, ἡ πανέρημος пустынное место; пустыня *pustina*; *roušē*: положить еи рѣкы въ поустынь *Пс 106, 33 Сун 2. μονή* пустынь *roustevna*: иде въ поустыиъ жъ блаженουομοу антониоу *Сунр 169, 18-19* ♦ краснаа поустыниа см. краснь.—*Зогр Мар Ас Сав Болн Сун Евх Сунр.*—*Ср.* *поустъ (поусто мѣсто)*

поустынь Пс 101, 7 Сун см. поустыньнъ
ΠΟΥΣΤΥΝЬНИКЪ, -а м (3) νηστευτής (1) отшельник, пустынный *roustevník*: память с(ва)т(а)го о(т)ца нашего ноана поустыньника *Ен 236 6 (ноаноу постыиному Ас 1136β 27-28).*—*Ас 141а 18; 1466 19.*—*Ср.* *поустыньнъ*

ΠΟΥΣΤΥНЬНЪ, -ын прил. (3) [поустынь *Сун (1)*] 1. ἐρημικός пустынный, пустыни *rod. pustinný, pouštní, roušē rod.*: оуподобихъ съ немъсѣти поустыньѣ *Пс 101, 7 Сун* □ жгак поустыньнок ои ἀνθρακιες ἐρημιοί дрововые угли *kučinkové, jalovcové uhří*: стрѣлы сильнааго изоштрены • съ горжшимаи жгальми поустыньными *Пс 119, 4 Сун 2. поустыньныи в знач. суц. греч. net* отшельник, пустынный *roustevník*: хота же ходити многовагъныиымъ пѣтмъ поустыиыиныхъ *Сунр 547, 12.*—*Ср.* *поустъ, поустыньскъ; поустыньникъ*

ΠΟΥΣΤΥНЬСКЪ, -ын прил. (1) τῆς ἐρημου пустынный, степной, пустыни *rod. pustinný, rouštní, stepní, roušē rod.*: не можеш бо ты сътрьпѣти скръби поустыньскыхъ *Сунр 169, 28.*—*Ср.* *поустъ, поустыньнъ*

поуоу чати са (!) Л 21, 14 Мар см. поучати

ΠΟΥΨΑΤИ, -аж, -акши *несов.* (16) 1. ἀπολύειν, περισφῆσθαι (1) пускать, отпускать *roušētē, proušētē*: в дивнаѣ чудеса • приемлетъ осаждене самъ • л абе • варвара поуштажъ *Клоц 106 32* □ *поушати* кровь въ αἰμορροεῖν проливать кровь *prolévat krev*: блажъ рѣцѣ твон в нисифе • послοужшши •

н осажшши • кште н кровь поуштажшти *вожна тѣла Сунр 457, 21-22; поушати* женж ἀπολύειν τὴν γυναῖκα отпускать жену, разводиться *proušētēt ženu, rozvádět se*: вѣко всѣкѣ поуштажи женж свож • развѣ словесе любовѣнааго • творитъ жъ прѣлювѣ дѣати *Мт 5, 32 Зогр Мар; Клоц 26 9; поушати* гласы ἀφιέναι φωνήν кричать *volat*: изжтри же выпна поуштааше гласы молитвѣныа *Сунр 36, 15; поушати* зара ἀστράλλειν излучать сияние, свет *vydávat zář*: свѣтълааго благочестиа срѣдѣ зема на крестѣ вѣрныа зара поуштажшта видаште *Сунр 401, 14 2. παραπέμλειν* посылать, отправлять *posílat, vysílat*: мжценци... лишени страждште • н въ темнижъ поуштажи *Сунр 58, 5* □ *поушати* законъ νόμον πέμλειν издавать закон *vydávat zákon*: в законѣ безаконнъ • отъ днавола поуштажъ *Сунр 398, 5; поушати* очи на кого, чѣто περιλέμλειν τοὺς ὀφθαλμοὺς бросать взгляды на кого-л., что-л. *vrhat pohledy na někoho, něco*: тѣ же жома стоаше поуштааш очн на вса сжды сыпасоу *Сунр 502, 24.*—*Зогр Мар Клоц Сунр.*—*Ср.* *издаати, испоушати, отъпоушати, посылати, раздрѣшати, сълаати*

ΠΟΥΨΕΝΝΙЦА, -а ж (1) ἀπολελυμένη разведенная (жена) *proušēnápá (žena)*: вѣскѣ... жени са поуштеницеж отъ мѣжа • прѣлювѣ дѣетъ *Л 16, 18 Зогр (поуштенож Мар).*—*Ср.* *потѣпѣга*

пвлемнъ, пвлемъ Сунр см. полемонъ
пшеница Мар Ас Сунр см. пшеница
пшеничинъ И 12, 24 Ас (2) см. пшеничнъ

ΠΥΒΑΝΝΙΕ, -ниа с (5) [пѣва- *Сунр (2), пѣва- Сунр (1)*] παραρησία, θάρσος, τὸ θαρρεῖν надежда, упование, доверие; дерзновение *doufání, důvěra; smělost*: пѣваннѣ бо стоаштоуоумоу творитъ пасти са *Сунр 409, 28.*—*Сунр 175, 10-11; 211, 14; 382, 16; 384, 4.*—*Ср.* *дръзновеннѣ, дръзость, надежда, трыпѣннѣ, оупѣваннѣ*

ΠΥΒΑΤИ, -аж, -акши *несов.* цѣмъ, чимъ или без доп. (9) [пѣвати *Сунр (1), пѣвати Сунр (1)*] θαρρεῖν, λείβεσθαι надеяться, уповать, доверять *doufat, důvěřovat, spoléhat se, být dobré mysli*: пѣванте брати тако милосрѣдъ кѣтъ г(оспод)ъ нашъ Ἰσοῦχ(ристос)ъ *Сунр 108, 17*; чм во пѣважште • хытростнж ли словесънжж *Сунр 442, 8.*—*Сунр 105, 12; 112, 19-20; 269, 29; 297, 5; 409, 26; 409, 27; 444, 12.*—*Ср.* *дръзати, дръзовати, надѣпати са, съмѣтн, оупѣвати*

пѣприце Сунр 221, 26 см. поприце
пѣприце Сунр 185, 13; 221, 24 см. поприце

ПЪР

първа *Пс 34, 23 Син см.* първа
пърсаломъ *Син см.* пърсаломъ
пърсаломьскъ *Пс 70, 22 Син; 97, 5 Син см.*
пърсаломьскъ
пърсалтърь *Пс 80, 3 Син см.* пърсалтърь
пърсалъмъ *Пс 94, 2 Син см.* пърсалъмъ
пърсалтърь *Пс 91, 4 Син см.*
пърсалтърь
пърсин *Пс 77, 45 Син; 104, 31 Син см.*
пърсин

пърсъ *Сав Евх Син см.* пърсъ

ПЪТЪНЫЦЪ, -а м (7) [пъртѣ- *Зогр (1),*
пте- Сав (1) Син (1), пте- Мар (2) Ас (2)]
ποσσός, νεοσσός, νεοσσίων птенец ртáче,
ртáцї mláde: дати жрътвж... дѣва кагръли-
чншта • дѣва пѣтѣныца голъзна *Л 2, 24 Зогр* -
птенца Сав, птенца Мар, птенца Ас. —
Мт 23, 37 Мар Ас; Пс 83, 4 Син

ПЪТИЦЪ, -а м (1) στρουθίων воробей
вгабес: младенчикъ яко и птншти възражтъ
к тевѣ *Супр 513, 2-3.* — *Ср.* врани, пѣтица

ПЪТИЦА, -а ж (64) [пѣти- *Зогр (3)*
Мар (1) Ас (1) Сав (1) Син (8) Евх (2)
Супр (1), пѣти- Зогр (3) Евх (1) Супр (3),
пти- Зогр (7) Мар (12) Ас (8) Сав (3)
Боян (1) Син (2) Супр (5)] πετεινόν, ὄρνεον;
(крплата пѣтица πετεινόν) птнца ртáк: скотъ
польскыа • и пѣтица и(еве)с(ъ)ныа • и
рыбъ морьскыа *Пс 8, 9 Син* ● στρουθίων
воробей вгабес: не дѣвѣ ли птнци пѣназоу
вѣните са *Мт 10, 29 Зогр Ас, пѣтици Мар.* —
Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр. —
Ср. врани, пѣтеньца, пѣтици, стръкъ

пѣшеница *Сав Унд Син см.* пѣшеница

пѣшеничънъ *Пс 80, 17 Син см.* пѣше-
ничънъ

ПЪТАНИЕ, -на с (2) [питанок (1) *Супр (1)]*
ερευνα исследование zkoumáпi: иже бо въше
пытанна кетъ • ти к'то хоштеть о томъ
пытати ноуда са... гор'ко прѣтръгнетъ *Супр*
338, 7-8; w гнжсьнок питанок (! вм. пытанн)
оустрокниа (! вм. оустрокниа) *Супр 386, 10.* —
Ср. исканик, испытаник

ПЪТАТИ, -аж, -акши *несов.* кого, чьто;
чьто отъ кого; о чьмъ (13) [пнта- (!) *Супр (1)]*
πυνθάνεσθαι, ἐξετάζειν, σχολάζειν распра-
шивать, выяснять, выпытывать vurtávat se,
zjiš'ovat: пытааше отъ него аште хоштеть
пожрѣти *Супр 112, 28-29* ● ερευνᾶν, ἐτάζειν,
ἐξετάζειν, περιεργάζειν исследовать zkou-
mat, pátrat: пытаите писанна • якоже
слышасте • отъ владыкы *Супр 324, 13*
(испытате *И 5, 39 Зогр Мар Ас*) □ пы т а к -
мъ и в знач. *прил.* περιεργάζεμενος же-
лаемый žádouci: тъ же рече • к нимъ • чада
издраднок и пытакмок се кетъ *Супр 570,*
21. — *Супр 112, 15; 113, 28-29; 197, 18;*
305, 4; 323, 26; 338, 9; 338, 13-14; 407,

ПЬ

30; 502, 26; 566, 2. — *Ср.* искати, испытати

пьяник *Супр 382, 16; 409, 28 см.*
пьяник

пьяти *Супр 409, 27 см.* пьяти
пьярище *Супр 273, 26; 284, 29; 287,*
5-6; 289, 27 см. поьярище

пьярище *Супр 37, 3; 548, 1 см.*
поьярище

ПЪРАТИ, перж, перешн *несов.* (1) ἀναπέ-
τεσθαι паритъ, возноситься letět, vznáset
se: наша доуша • тажжжжъ пльть • акты
велико ерѣма съвергъша • оудобъ пержтъ
къ творьцоу *Супр 390, 10.* — *Ср.* парити

ПЪРЪНИЕ, -на с (2) ἀντιλογία, ὁμολογία
(1) соппротивление, отказ odpor, odmítání:
обличение... прѣмькоша отъ прѣнниа • за-
твореномъ бѣвъшемъ оустомъ ихъ истинноу
Супр 331, 19. — *Супр 177, 23.* — *Ср.* прѣко-
словесник, прѣпърѣник, прѣрѣканик, пърта, про-
тивыгъ (противно слово)

ПЪРЪТИ, перж, пърши *несов.* (11) [пр-
Супр (1), пр- Супр (2)] 1. ἀμφιβάλλειν
противоречить, отрицать porřat: нъ яко
послоушати имате нашего оученьа • не перж •
вѣдѣ бо ваше покореник *Супр 495, 4 2.* п ѣ р ѣ -
ти са между оубоу, съ цѣмъ μάχεσθαι,
ἀντιλέγειν, φιλονεικεῖν спорить, диспути-
ровать рїт se, disputovat: прѣбахъ же са
иуден • между оубоу г(лаго)лжшце *И 6, 52*
Зогр Мар Ас ● δικαιολογεῖν, δικάζεσθαι
вести спор, вести судебное разбирательство
рїт se, vést рї: а тъ кде моудши не вѣдѣ •
приди ти за ма пърн са *Супр 242, 17-18.* —
Супр 95, 16; 239, 14; 346, 30; 433, 26;
511, 7-8; 511, 12. — *Ср.* противити са,
прѣрѣкати, сътзати са, сжпротивити са

ПЪРІА, пърж ж (13) [пър- *Син (1), пр-*
Супр (1)] ἀντιλογία, φιλονεικία; (любивъ
пъртамъ бѣти φιλοραγμονεῖν) спор, распря
рѣе, rozepře, spor: вьс(тъ) же и пърѣ вь
иныхъ • которы мынитъ ти са ихъ бѣти боин
Л 22, 24 Зогр Мар; ти любиви сжтъ пърѣмъ
Супр 338, 2-3 ● δικη суд, судебное разби-
рательство, судебный процесс soud, soudní
přeliceпi: вьскръши в(о)же сжди прж твоуж
Пс 73, 22 Син ♦ вєс пъръ ἀναντιρρητος,
ἀναντιρρητος несомненно, бесспорно beze
spori, nesporně: да аште не вѣт никд'ногоже
проказьства • то оуже вѣста авѣ и вєс пърд
Супр 440, 10. — *Пс 9, 5 Син; 34, 23 Син;*
42, 1 Син; Супр 303, 7; 304, 5; 400, 21;
440, 6; Зогр-лл 2а 14. — *Ср.* противыгъ
(противно слово), прѣник, прѣкословесник, прѣ-
пърѣник, прѣрѣканик, распърѣник, распрѣт,
рѣчь, сждѣ

пърсалмъ *Пс 68, 1 Син см.* пърсалмъ

пърсаломъ *Пс 12, 1 Син см.* пърсалмъ

псааьтъръ *Пс* 48, 5; 56, 9 *Син см.*
псааьтъръ
псааьтъръ *Пс* 107, 3 *Син см.* псааь-
търъ

ПЪСАНИЕ и **ПИСАНИЕ**, -на с (33)
[пса- *Сав* (1) *Клоц* (2); ψα- *Супр* (3), писа-
Мар (1) *Ас* (2) *Евх* (1) *Супр* (23)] 1. γράφῃ
написание парсапῆ: се отъ многоаго мало
сѣравъ • писанню прѣдахъ *Супр* 301, 26
2. τὸ γεγραμμένον, γραμμα написанное,
запись, текст *zapsané, zápis, text*: пророчско
коньчавааше са писанни *Супр* 403, 9 • γράφῃ
сочинение, произведение *spis*: молитва с(ва)-
тааго пишна • иже са оврѣте въ ино писанни
Супр 142; 19-20 • ἐπιγραφή надпись *páris*:
познахъ отъ псанѣ виж *Клоц* 11а 33 □
писанни, писанни *ми*. γράφῃ, αἱ γραφαί,
ὁ γραφάς (!) Священное писание *Pismo*
svaté: пакън дроугое писанне *γα(α)ολε*тъ
И 19, 37 *Ас* 110ба 29 (дроугымъ кѣннгы *Зогр*
Мар *Ас* 106аб 18-19); пытанге писанни
Супр 324, 13 (кѣннгы *И* 5, 39 *Зогр* *Мар*
Ас).— *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.*
кѣннгы, напсанни, псатнль

ПЪСАТИ и **ПИСАТИ**, пишж, пишешн
несов./сов. (>150) [пса- *Зогр* (14), пса-
Зогр (18) *Мар* (1) *Сав* (11) *Охр* (2) *Боян* (2)
Клоц (1), пса(н)- *Сав* (50), псно *Мар* (1),
ψα- *Супр* (3), писа- *Зогр* (8) *Мар* (38) *Ас* (36)
Сав (4) *Боян* (2) *Син* (1) *Клоц* (1) *Супр* (28),
с'па- (!) *Зогр* (3), спа- (!) *Зогр* (1)] 1. γράφειν,
καταγράφειν, καλλιγράφειν, λαογράφειν,
ἐγγράφειν, ποιεῖν (γραμματα) писать/напи-
сать *psát/parpsát*: извоан са л мнѣ... псати
тевѣ • славъны т'еофиле *Л* 1, 3 *Зогр*, псати
Мар *Ас*; въ съвнтъцѣ кѣннѣемъ (! *вм.*
кѣннѣемъ) пишеть • о мнѣ *Пс* 39, 8 *Син*;
пишеть во са не чѣтын с(ы)на не чѣтеть
отъца *Супр* 328, 16-17; да съждеть са саово •
псаное въ законѣ ихъ *И* 15, 25 *Зогр*, псаное
Сав, псаное *Мар* *Ас* □ псанок или
писанок *в знач.* *суц.* τὸ γεγραμμένον,
ἡ γραφή священное писание *Pismo svaté*:
л съвѣсть са псаное еже *г(а)го*летъ *Мк* 15,
28 *Зогр*, псаное *Сав*, псаное *Мар* *Ас* 2. γρά-
φειν рисовать/нарисовать, писать/написать
malovat/namalovat: шарьча на кѣнон дѣтѣ
• и образы чрѣтажтъ и истинж пишжтъ
шаромъ *Супр* 418, 2 • *перен. несов.* ἐπ-
φαίνειν выявлять, сообщать *zjevovat, ozná-*
movat: и господь нашъ пиша икремни пророкоу •
w трънниаъ порастышннѣ (! *вм.* w трънни
порастышнн) жидовьска мѣста глаголааше к
нѣмоу *Супр* 357, 11 □ стѣнь псати
ожоуграфѣи выявлять *zjevovat*: аште лн же
тъ огнѣ • стѣнь ψавън • съ небесе пришъ-
ствик вожна огнѣ • напон же кѣпнж • не
опан *Супр* 250, 24.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр*

Боян *Зогр-пал* *Син* *Клоц* *Супр* *Рыл.*—
Ср. напсати, съпсати

ПЪСНИ *прил.* (3) [пъ- *Син* (2)] τὸυ
κυνός собачий, песий *psí*: избави отъ оржжѣтѣ
Δ(οϋ)σж мож • из-д-ржжы пѣсьма шочаджж
мож *Пс* 21, 21 *Син* ♦ пѣснм мѣуχъ см.
мѣуχα.— *Пс* 77, 45; 104, 31 *Син*

ПЪСЪ, -а м (33) [п'с- *Зогр* (1) *Евх* (1)
Супр (3), пс- *Зогр* (3) *Мар* (6) *Ас* (2) *Сав*
(1) *Супр* (1), пѣс- *Сав* (1) *Евх* (2) *Син* (2)]
κύνων, κυνάριον пес, собака *pes*: иво л псн
ѣдатъ отъ кроупницъ • падавштихъ отъ
трѣпезы *г(оспод)ни* своухъ *Мт* 15, 27 *Зогр*
Мар *Сав* • *перен.*: да не бждеть мнѣтѣ
п'се неохроштенын • отъврѣштн са χ(ριστος)а
Супр 61, 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх*
Супр

ПЪСЪСЪКЪ *нареч.* (1) *греч.* нет по-пѣсьи,
по-собачий *jako pes*: пѣсьскы же • лал •
и пѣны из оустъ тѣшта *Супр* 560, 7

пѣтеньць *Л* 2, 24 *Сав*; *Пс* 83, 4 *Син*
см. пѣтеньць

пѣтница *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*
см. пѣтница

пѣтеньць *Л* 2, 24 *Зогр* см. пѣтеньць

ПЪЦАЛЪ, -а м (5) πίσσα смола *smûla*,
pryskyřice: прнесоид пццалъ гораштъ *Супр*
270, 18.— *Супр* 118, 10; 234, 6; 268, 16;
268, 27

ПЪЦАЛЪНЪ, -ын *прил.* (2) τῆς πίσης;
(коновъ пѣццалънн ἡ πίσσα) полный смолы,
со смолой *plný smûly, pryskyřice, se smûlou*,
smolný: въврѣгоша и самого того с(ва)тааго
въ коновъ пѣццалънн *Супр* 268, 25.— *Супр*
268, 23

ПЪШЕНИЦА, -а ж (35) [п'ш- *Супр* (2),
пш- *Мар* (4) *Ас* (4) *Супр* (5), пѣш- *Сав* (1)
Унд (3) *Син* (1)] οἶτος, πλήρης οἶτος пше-
ница, хлеб *pšenice, obilí*: въ севѣ во землѣ
плоднть са • прѣжде трѣвж по томъ же класъ •
по томъ же пшеницж въ класѣ *Мк* 4, 28 *Зогр*
Мар.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Син* *Евх*
Супр *Хил.*— *Ср.* жито

ПЪШЕНИЧЪНЪ, -ын *прил.* (5) [п'ш- *Супр*
(1), пш- *Мар* (1) *Ас* (2), пѣш- *Син* (1)] τὸυ
οἶτου, τὸυ λυθοῦ пшеничный, хлебный *pšeničnŭ*,
obilný; л натроу ѣа отъ тоука пшенична
Пс 80, 17 *Син*.— *И* 12, 24 *Мар* *Ас* (2),
Супр 127, 23.— *Ср.* пшеничъ

ПЪШЕНЪНЪ *прил.* (1) τὸυ οἶτου пшенич-
ный, хлебный *pšeničnŭ, obilný*: аште зрно
пшенично не оумреть падъ въ землн *И* 12,
24 *Зогр* (пшенично *Мар*, пшеничн(о) *Ас*
127б 18, пшенично *Ас* 256β 8).— *Ср.* пше-
ничънъ

пѣѣница *Мт* 24, 49 *Зогр* см. пшаница
пѣѣнство *Л* 21, 34 *Зогр* *Мар* см.
пшанство

ПѢВЫЦЪ, -а м (6) [пѣве(цѣ)] *Евх* (1) *греч.* нег певчий *zřevák*: і по киньчннѣ тръс(ва)таго • въходатъ пѣвцы • на амвонѣ *Ен* 306 12-13.— *Ен* 186 16; 31а 12; 31а 15; *Евх* 586 14; 101а 8

ПѢГОТЫ, -ын *прил.* (2) *λεπτός* прокаженный *malomosný*: пѣготвычымъ пѣготы акты допатоуж словесемъ събрыса *Супр* 387, 21-22; также остроуга вѣрнаго пѣготыва прокоудж тѣлесн *Супр* 392, 16.— *Ср.* прокажень, стропивѣ

ПѢГОТЫ, -ъ ж *мн.* (2) *λεπτα, τὰ χαλαρώματα* проказа, нарывы (*у прокаженного*) *malomocenství, vředy* *перен.*: остроужн мн доушл грѣховнѣна пѣготы *Супр* 392, 15.— *Супр* 387, 22.— *Ср.* прокаженник, проказа

ПѢНИТИ, -ниж, -ниши *несов.* (1) *ἀφρίζειν* испускать пену *penit, vypoúšťet řěpu* *перен.*: а онѣхъ срьдцѣ вальнычымъ оубоичнычухъ оусты пѣнаше *Супр* 399, 10.— *Ср.* пѣны (пѣны тѣшити)

ПѢНИЦЕ, -на с (45) [пѣ(цѣ)е *Ен* (2), пѣ(цѣ) *Ас* (1) *Ен* (9), пѣн.. *Рыл* (1), ..ѣ(цѣ) *Ен* (1)] 1. *συνφωνία, ѳμνος* пение, песнопение (*под музыку*) *zřev, zpívání (s hudebním doprovodem)*: і ѣко градъ приеанжн са къ домоу • і слыша пѣниѣ і аикты *Л* 15, 25 *Зогр Мар Ас Сав*; въ концеъ въ пѣнихъ о осмѣи псалмѣ да(вѣ)д(о)въ *Пс* 6, 1 *Син* 2. *ѳμνος, ѳμνησις, φδοή, αἴνεσις* хвалебная пѣнь, славословие *chvalozřev, hymnus*: въ псалмѣхъ и пѣнихъ • и пѣснѣхъ д(о)уховнычухъ • о благодѣти поще и прѣпоже • въ ср(ѣ)д(ѣ)цихъ вашнхъ г(осподе)ви *Кол* 3, 16 *Ен* • *спец.* *τροπάριον* тропарь *tropar*: егъдаже приведжтъ постригъшааго са на трапезж • пожтъ пѣнне се глас(ѣ) *Г* *Евх* 996 25 □ пѣникъ хвалебноу, хвала пѣнниа *αἶνος φδοῆς, φδοή ψαλμοῦ* хвалебная пѣнь, славословие (*в заглавиях псалмов*) *řiseň chvály, chvalozřev*: да(вѣ)до(ва) пѣниѣ хвалачн въ днн прѣвныхъ советѣ *Пс* 92, 1 *Син*; слав(а) хвала пѣниѣ да(вѣ)до(ва) *Пс* 94, 1 *Син*; пѣникъ съ внт(ѣ)ч(ь)нок жов(ѣ)киов кондак *konpatak*: памат(ѣ) • пр(ѣ)по(д(о)в(ь)нааго романа • сътворшааго пѣн(на) съвнт(ѣ)ч(ь)наа *Ас* 122а 2.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Рыл.*— *Ср.* пѣснь, пѣтик, хвала

ПѢНЫ, -ъ ж *мн.* (17) *ἀφρός* пена *řěpa*: приврѣж са въ тврдѣды камень • нѣ въ пѣны вальны ихъ разидж са *Клоц* 126 23; *Супр* 448, 19 • пена у рта *řěpa u úst*: і вынезапж въпнетъ • і пржааатъ са съ пѣнами *Л* 9, 39 *Зогр Мар Ас Сав* ♦ пѣны тѣшити *ἀφρίζειν* испускать пену *vypoúšťet řěpu*: пѣны тѣшитъ • і скръжштетъ зжбы своим *Мк* 9, 18 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.*— *Ср.* пѣнिति

ПѢНЫНЪ, -ын *прил.* (1) *ἀφροφόρος* пеннстый, пенящийся *řěpivý, gozřěpěný*: мжташтадл жизни сеа сласти сланок море • и пѣнынѣа страстни вальны *Супр* 352, 17

ПѢНАЖНИКЪ, -а м (6) *μεταπιστής, ἐλί τράλεζαν* (1) меняла *repězoměnes*: і по чѣто не вѣдаастъ моего сърѣвра пѣнажникомъ • і азъ пришьдъ съ лихвож • істазалъ е вниъ *Л* 19, 23 *Зогр Мар Ас.*— *И* 2, 14 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* прикоупъ (прикоупъ творан), тръжжннкъ

ПѢНАЗЪ, -а м (45) [пѣназ- *Зогр* (11) *Мар* (2) *Сав* (6); пѣнж- *Боян* (1)] *δηνάριον, ἀσάριον, κέρρα*, лелтто монета, динарий *peniz, mince, denar*: не дѣвѣ ли втци пѣназоу вѣните са *Мт* 10, 29 *Зогр* (на ссарни *Мар*, на асврн (!) *Ас.*)— *Зогр Мар Ас Сав Боян.*— *Ср.* ассарни, днаръ, сьрѣвро, сьрѣврннкъ, цага

пѣровъ *Супр* 218, 3 *см.* прѣровъ

ПѢСНЪ, -н ж (97) [пѣ(с) *Ас* (1) *Сав* (1) *Ен* (3) *Син* (1) *Евх* (2) *Рыл* (1), пѣ *Син* (1)] 1. *φδοή, ѳμνος, ἄσμα, ψαλμός, μελωδία, μέλος* песня, пение *řiseň, zřev*: въсхваж имъ б(о)га моего съ пѣснж *Пс* 68, 31 *Син*; тѣмъ д(о)уховнычымъ пѣснѣмъ питааше са иностан *Супр* 550, 13; благодѣствнчымъ пѣснѣмъ въсхважаше богоу *Супр* 293, 1; кѣа въспокшн погребению пѣснн *Супр* 457, 14; днѣволь зоветъ гжсламн и паасци пѣс(н)мн неприѣзнннами • тоже м'нози съвражт' са на *Рыл* 26β 25 • кѣросъ (!) шумное праздничное веселье (*языческое*) (*rohanská slavnost se zřevu*: къ капиштемъ сооружению • и на пѣснн • и на вѣждннна женомъ *Супр* 352, 13 • *ἐλωδοή* закливание *zaklípání*: лже словомъ маломъ • нев(е)са отвѣзе • і днѣвнож пѣснж • днѣвно съкровиште оверѣтъ *Клоц* 116 23 □ *спец.* пѣснь псалмѣ, псалмѣ пѣснн или пѣсннн *φδοή ψαλμοῦ, ψαλμός φδοῆς* музыкальный тон при пении псалмов *tónina žalmu*: пѣснь псаломъ асафовъ *Пс* 82, 1 *Син*; псалмѣ пѣснн с(ѣ)новъ корѣовъ *Пс* 47, 1 *Син*; пѣснь степенннѣа *φδοή τῶν ἀναβαθμῶν* пѣснь восхождения *řiseň stupňú (zaглавие некоторых псалмов)*: слава пѣ (!) степеннаа *Пс* 119, 1 *Син*; ст арѣн въ пѣснѣхъ вѣтти *προφηεῖσθαι* быть запевалой, запевать *předzřevovat, být kantonem*: вѣаше же старѣи имъ въ пѣснѣхъ с(ва)т(ь)ын кѣрннж • а въ отвѣтѣхъ с(ва)т(ь)ын канндѣ • н домень *Супр* 70, 27 2. *αἶνος, ѳμνος, ἀνάρρησις*; (пѣснь) н хвала *ψαλμοδία*; принмъ пѣснь *αἰνούμενος*) хвалебная пѣснь, песнопение *chvalozřev, hymnus*; *перен.* хвала *chvála*: съзлами себе очнстаще • і пожце емоу пѣснь *Евх* 86а 5; из оустъ младеншттъ н съжштнхъ съвршналъ кси пѣснь *Супр* 325,

4 и 326, 3 (хвала *Пс* 8, 3 *Син*, *Клоц* 1а 22; *Сунр* 335, 28) ● *спец.* στιχηρόν песнопение hymnus: и логъ законъ и братрнѣ в'сѣ • поуже пѣс(нь) снж глас(ъ) тажекъ *Евх* 97а 25 □ пѣснь повѣдѣнага *спец.* ἐλινίμιος ὕμνος победная песнь vítězňá píseň: повѣдѣннѣкъ снж сѣ ꙗиши оутвърждаа владычѣ • ѡсанна въ вшышнѣхъ *Сунр* 332, 25.— *Ас Сав* *Ен Син Евх* *Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* псалмъ, пѣник, пѣтник, стиχηра, хвала

ПѢСНЪНЪ, -ън *прил.* (1) *греч.* нет песней *род.*, песенный, песнопений *род.* řísní *род.*, chvalozpěvň *род.*, hymnú *род.*: въпросиша насъ • пѣньшеи ны • погте намъ отъ словесъ пѣсньныхъ *Клоц* 7а 39-40 (отъ пѣсней сносескъ *Пс* 136, 3 *Син*)

ПѢСТОУНЪ, -а м (1) *греч.* нет воспитатель, наставник, пестун vychovatel, pěstoun: с(ва)т(ы)хъ м(ж)ч(ен)къ вѣта и modesta пѣстоуна его *Ас* 1476 3-4.— *Ср.* казателъ, наставникъ, оучитеаь

ПѢСЪКЪ, -а м (11) ἄμμος, ψάμμος песок *рѣск:* оуподобитъ сѣ мѣжю боюю • ижъ сѣзъда храмниж своиж на пѣсѣцѣхъ *Мт* 7, 26 *Зогр Мар*, пѣсѣцѣхъ *Ас*, пѣсѣцѣхъ *Сав.*— *Пс* 77, 27 *Син*; *Евх* 1а 21; 4а 12; *Клоц* 10а 6; *Сунр* 22, 13-14; 179, 19; 214, 27

ПѢТИ, пож, покши *несов.* (100) 1. чьто комоу ψάλλειν, συμφάλλειν, ᾄδειν, μελωδεῖν, ἐμμελωδεῖν, ἀναμελλεῖν, κηλαδεῖν, ποιεῖν (1), χοῦσθαι (1); (пѣти сѣ цѣмъ симуосуоургеῖν) петь (*узря* на музыкальномъ instrumente) zpívati (s doprovodem hudebního nástroje): на врѣни... овѣсичомъ органы наша • сирѣчь псалтъыр • і гжси • сими во псалъмн поѣжъ • въ ветѣсѣмъ законѣхъ *Клоц* 7а 34, и сими пѣснн поахж *Сунр* 418, 25; и по конъчани оутрѣнници • поет сѣ • въ трѣс(ва)таго *Ен* 306 7 ● *перен.*: оупе во кетъ паче юнѣмъ въ словесехъ богоноснѣннѣхъ оучитеаь • присно пожштемъ • чистъ имѣти оумъ • неган вѣсньнѣхъ оученна хвалаште • 9 на блажденикъ възвѣсвати сѣ *Сунр* 403, 29 ● петь псаломъ zpívat žalm: нынѣ поетъ пр(оро)кѣ д(авы)дѣхъ вѣппи и г(лаго)ла *Евх* 876 21 ● *спец.* петь часы, службу zpívati hodinku, officium: пожште третни часъ тажеке вѣшае нм оубычан *Сунр* 64, 18 □ пѣтъ в *знач.* *прил.* ψαλτός выражаемый пением, в песняхъ k zpívání vhodný: пѣта вѣахж мнѣ оправданнѣ твоѣ *Пс* 118, 54 *Син* 2. кого, чьто; комоу, чесомоу; о комъ, чьмъ ᾄδειν, ψάλλειν, αἰνεῖν, ὑμνεῖν, ἀνυμνεῖν, τιμᾶν, εἰψημεῖν воспевать, прославить, хвалить opévonat, oslavonvat, chválit: хвалнте г(оспод)ѣ... погте имени его вѣко довро *Пс* 134, 3 *Син*; пожште і благословаште в(ог)а *Л* 24, 53 *Зогр* (хвалаште *Мар* *Ас*); твою во поетъ сѣ • і величнтѣ... прѣс(ва)тоу нма твою

Евх 516 21-22.— *Зогр* *Ен Син* *Служ* *Евх* *Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* въспѣвати, хвалити

ПѢТНИЕ, -на с (7) [пѣти • и (1) *Сунр* (1)] 1. τὸ ᾄδειν пение zpěv, zpívání: иже повѣдѣннѣкъ пѣснь • и новокъ сложеннѣ мироу • пѣтню • повѣдѣавнооумоу хрестоосевоу наоучиша *Сунр* 319, 7 2. ψαλμωδία, ὕμνωδία словословие, песнопение chvalo zpěv, hymnus: алчѣвѣ и многоу пѣтню неперѣстаннооумоу • вѣдавъ себе *Сунр* 548, 7 □ пѣтнѣ пѣтннн *ми.* τὰ ἄισματα τῶν ᾠσμάτων Песнь Песней Píseň písní, Velepíseň: невѣста цркъкы въ пѣтнѣхъ пѣтнн • и (1 *вм.* пѣтнн) призываатъ *Сунр* 349, 13-14 и 14.— *Сунр* 19, 21; 285, 13; 487, 1.— *Ср.* пѣникъ, пѣснь

ПѢШЪ, -ни *прил.* (5) πεζός, πεζή (1), πεζεῦεῖν (1) пеший pěši: і салышавъше народи по немъ ідоша пѣши отъ града *Мт* 14, 13 *Зогр Мар*; *Мк* 6, 33 *Зогр Мар.*— *Сунр* 90, 7

ПАДЪ, -н ж (2) [пѣ- *Син* (1)] σπιθαμή, καλαιστή пядь píd: иже естъ измѣрилъ водаж морьскжж грѣстниж • и падниж н(е)во *Евх* 556 20-21.— *Пс* 38, 6 *Син*

пандикостниа *Ен* 3а 8 см. *патикостниа*

ПАТА, -ы ж (4) [пѣ- *Син* (2)] πτέρυα пята, пята pata: врачъ хытрын • нача мазати коу • отъ патоу начьтъ *Сунр* 563, 1 ● *перен.*: ѣды сѣ множъ хлѣбъ • въздвигнетъ на ма патж своиж *И* 13, 18 *Зогр* (прѣльщение *Мар*).— *Пс* 48, 6 *Син*; 55, 7 *Син*

ПАТНДЕСАТЬ, -ън *числг.* порядк. (1) πεντηχοστός пятидесятый padesátý: никтоже оубо патидесатъ ψαμμα (1 *вм.* ψαμμα) изъвыкижти можежъ *Сунр* 355, 15-16.— *Ср.* ѣ, ѡ

ПАТНКОСТНИНЪ, -ън *прил.* (5) [пѣтн-костни- *Сав* (2); пѣньткостни- *Сав* (1)] τῆς πεντηχοστής Пятидесятницы, Троицы, Троицына дня *род.* letnice *род.*, svatodušní: послоушан насъ • въ нѣже день призовемъ та • паче же в' сѣ день патикостнины *Евх* 62а 6.— *Сав* 28а 4; 131а 13-14; 140б 18-19; *Евх* 64б 1.— *Ср.* ѣ, ѡ, патидесатнѣ

ПАТНКОСТНИА, -ниа ж (7) [панди- *Ен* (1), пѣтн- *Сав* (6)] πεντηχοστή Пятидесятница, Троица, Троицынъ день letnice, svatodušní svátku: сжѣ(ота) ма(с)постгнаѣ • къ корентни сжѣ. 51 по пандикости *Ен* 3а 8.— *Сав* 29а 5; 30а 4; 30б 8; 31а 19; 32а 2; 131а 11-12.— *Ср.* ѣ, ѡ, патидесатница

ПАТЪ, -ън *числг.* порядк. (5) [пѣ- *Ас* (1)] πέnte (1) пятый páty: азъ во кдннѣ сѣжджъ сѣде • патынъ дьнь не възкоушаа брашно *Сунр* 170, 8 ♦ патын на десатѣ левтежаидѣхатос пятнадцатый patnáctý: въ патое же на десатѣ лѣто • владычства • тиверьѣ кesarь *Л* 3, 1 *Зогр Мар* *Ас* *Боян* (въ въторое на десатѣ *Сав*).— *Ср.* ѣ, ѣ

ПАТЪКЪ, -а м (25) [пѣ(ѣ) *Ас* (5) *Сав* (3)]

En (1), пѣ(ѣ) Ac (8), пѣть (1) Cин (1)] λαράσμευή пятница pátek: нодеи же понеже патъкъ бѣ • да не останѣтъ на кр(ъ)стѣ тѣбеса въ свѣтоѣ... моанша же пѣлата И 19, 31 Cав (параскевѣи Зоѣр Мар Ac (2) Боян) ◆ великыи патъкъ, свѣтѣи патъкъ 'Αγία καὶ Μεγάλη Παρασμευή Страстная пятница Velký pátek: чин ношн с(ва)таго пѣатка Ac 92aβ 15; ищѣ • въ великы • па(тъ)к(ъ) En 33a 4.— Ac Cав En Cин Cynp.— Cp. параскевѣи(и)

ПАТЬ числит. колич. (>100) [пѣ- Ac (16)] пѣнте, пѣлпѣтос (1), ѡдѡс (1); (пѣть десѣтъ ти пѣть левтѣхоотос ѣтос (1) пять рѣт: о пѣти хлѣбѣ Mar 43b 8 ◆ въ дѣлготѣ два десѣти ти пѣти лакѣтъ Cynp 230, 13; пѣть на десѣте дѣкалѣнте пѣтнадѣтъ patnáct: бѣ же витанѣтѣ влизѣ и(ероусали)ма • ѣко пѣть на десѣте стѣдин И 11, 18 Mar Ac (дѣ Зоѣр, ѣт Cав); пѣть десѣтъ левтѣхон-та пѣтдесѣт padesát: посадѣте ѣ на сподѣ • по пѣти десѣтъ Л 9, 14 Зоѣр Mar; пѣть сѣтъ левтѣхоотѡи пѣтсот рѣт set: дѣва дѣлжѣнка бѣашете замодавьцю етерѡу • единѣ бѣ дѣлжѣнѣ • пѣтъж сѣтъ динарѣ • а дроѣтъ пѣтъж десѣтъ Л 7, 41 Зоѣр Mar Ac; пѣтъ тѣсѣщѣ левтѣхоухѣлѡи пѣтъ тѣсѣщ рѣт tisíc: ѣдѣшнѣхъ же бѣаше мѣжъ • пѣтъ тѣсѣшъ • развѣ женѣ и дѣтѣи Mt 14, 21 Зоѣр Mar Ac (ѣ тѣсѣща Cав); пѣтъ кратѣ левтѣхѡс пѣтъ раз рѣтkrát: вѣнѣштѣмъ же измѣнивѣшемъ сѣ пѣтъ кратѣ Cynp 103, 26.— Зоѣр Mar Ac Cynp.— Cp. д, ѣ

ПАТЬДЕСѢТЬНИЦА, -ѣ ж (1) Певтѣхоотѣ Пѣтидѣсѣтница, Трона. Троишн денъ letni-ce, svatodušní svátky: мол(итва) на покло-ненне колѣбнома • вѣважѣи • въ с(ва)тѣжъ пѣтъдесѣтънищѣ • на еспернѣ Eвх 59b 16-17.— Cp. д, ѣ, и, пѣтикоствѣна

ПАТЬДЕСѢТЬНЬ, -чи числит. порядк. (1) левтѣхоотѡс пѣтидѣсѣтъный padesátý: въ пѣтъ-десѣтъноѣ свока вѣрѣсты ѣтѡ Cynp 288, 28.— Cp. д, ѣ, и, пѣтидесѣтъ

пжнѣтъскѣ Mt 27, 2 Зоѣр; Л 3, 1 Зоѣр, пжнѣтъскѣ Cynp 173, 5 см. понѣтъскѣ

ПЖТА, -ъ с мн. (8) пѣдѣи оковы, узы, пѣты routa, окову: за ѣе емоу много кратѣ • пѣтъ и ажн желѣзны • сѣвзѣзанѡу сѣштю прѣтѣрѣзааѣж сѣ отъ ѣего жѣа желѣзна • и пѣта сѣкроѣшааѣж сѣ Mk 5, 4 Зоѣр Mar.— Л 8, 29 Зоѣр Mar Ac Cав.— Cp. оковы, жѣзы, жѣе

пжтѣнкѣ Cynp 40, 25 см. пжтѣникѣ пжтѣскѣ Л 3, 1 Боян; Eвх 49a 16 см.

понѣтъскѣ

ПЖТЬ, -и м (>300) 1. ѡдѡс, платѣѣа, леѡфѡрѡс дорога, улица cesta, ulice: и вѣдѣтъ стрѣпѣтъна въ правѣѣ • и остриѣ

въ пѣтѣи глѣдѣкъ Л 3, 5 Зоѣр Mar Ac, остри пѣтѣи глѣдѣци Cав; идѣте ѡубо на исхѡдишта пѣтѣи Mt 22, 9 Mar Ac (ѡ Зоѣр); Eвх 106b 6-7 □ пѣтъ сѣтворити ѡдѡлоѣѣвн про-ложитѣ путь urpavit cestu: пѣтъ сѣтворитѣ вѣшѣдѣшмоу на западѣ Ps 67, 5 Cин; Cynp 465, 22 2. ѡдѡс, лѡреѣа, лѡриѡдеѣа; (вѣслѣдѣ-ствѡватѣ пѣтъмъ synodeŭeiv) путь, направле-ние cesta, směr: вѣзѣтъмъ водонось • нача ити пѣтъмъ на рѣкѣж Cynp 550, 24; мѣжн вѡголювѣи и хрѣстолювѣи • вѣслѣдѣствѡвавѣ-ше ихъ пѣтъмъ • вѣзаша... мошти кю Cynp 114, 19 ● перен.: на пѣтъ изѣтѡкомѣ не идѣте Mt 10, 5 Зоѣр Mar Ac Cав; изидѣ же пѣче такоже правѣи пѣтъ велитѣ еѡгѣлѣма Cynp 547, 4 ● ѡхѣтѡс, плѣѣ проход pŭchod: приподѡвѣхомъ же и мы сѣ матерѣи ѡубозѣи • не имѣшти глѣдомѣ мѣтка • нѣ вѣспратѡвѣшѣж мѣтѣнѣнѣмъ пѣтѣи Cynp 384, 18; отъметѣетъ во тѣ пѣтѣи прѣходѣнѣма Eвх 48b 23 □ пѣтъ прѡтѡварѣти чѣсомоу, пѣтъ сѣтворити чѣто крѡѡдѡлоѣѣвн, ѡдѡлоѣѣвн расчищѣти/расчиствѣти дорогу, давѣтъ/дѣтъ выход uvolňovat/uvolnit cestu, dávat/dát pŭchod: пакѣи нѣтъ вѡзѣнѣ изгонитѣ • прѡтѡварѣла пѣтъ вѣрѣ Cynp 446, 12-13; пѣтъ сѣтвори стѣж гнѣвоу своемоу Ps 77, 50 Cин 3. ѡдѡс, ѡдѡлоѡрѣа, стѡрѡтѣ путь, пѣтѣшѣствѣи cesta, rochod, putování: мѣнѣвѣша же и въ дроѣжнѣ сѣштѣ • придѣте пѣтъ.. дѣннѣ Л 2, 44 Зоѣр, дѣнн пѣтъ Ac (пѣтъ дѣнѣи) Mar, придѡста дѣнн ѣ Cав, п.. дѣнн Боян); повелѣ же нѣкомоу... пришедѣшнѣмъ отъ пѣтѣи жѣдѣномъ сѣштѣмъ вѡдѣж принести Cynp 549, 24 □ пѣтъ тѡврѣити, пѣтъмъ ити, вѣ пѣтъ хѡдѣти ѡдѡлоѣѣвн, ѡдѡлоѣѣвн, тѣс ѡдѡѡ ѣхѣсѡѣи совершѣтъ путь, пѣтѣшѣствѡватѣ, идити konat cestu, putovat, jít: начѡша ѡчѣнѣнѣи его пѣтъ тѡврѣити Mk 2, 23 Зоѣр Mar Ac Cав; иджшѡтоу же кмоу пѣтъмъ сѣрѣте и вратѣ нѣкѣи Cynp 524, 6; ни въ пѣтъ хѡд.. ни коѡпа дѣнѣти En 20a 7; пѣтѣи сѣ итѣи, на пѣтъ ѡхѡдитѣи тѣс ѡдѡѡ ламѡвѣсѡѣи, ѡлодѡжѣѣвн отпѡрѣвѣтѣи/отпѡрѣвѣтѣи вѣ пѣтъ dát se/dávat se na cestu: ѣакѡвѣт же нѣмъ сѣ пѣтѣи вѣджшѣтаго вѣ мѣрѣ Cynp 527, 22; мол(итва) на хѡдѣцѣма на пѣтъ Eвх 18a 10; минѣжн пѣтъмъ ѡдѡѡ прѡѡѡѣѣвн прѡ-дѡвинутѣя вѣперед postoupit dále: и пѣтъмъ минѡмъ и спѣшѣа такоже кѣ подѡѡа Cynp 380, 25; ѡсѣпѣтѣи пѣтѣи диѣрѣхѣсѡѣи мѣрѡс тѣ тѣс ѡдѡѡ прѡитѣи чѣстѣ пѣтѣи ujt kus cesty: и ѡсѣпѣвѣ пѣтѣи и малѡ сѣвратѣвѣ сѣ Cynp 527, 23; толикѣ пѣтъ вѣзѣзѣти лѡриѡдеѣѣвн усѣрднѡ забѡтитѣя, ухажѣивѣти usilovně řešovat: кѣто покѡмѣтъ вѣрачѣвн трѡѡждѣишѡтоу сѣ • и толикѣ пѣтъ вѣзѣмѣжшѡтоу Cynp 361, 6.— Зоѣр Mar Ac Cав Охр Боян Зоѣр-пѣл

En Cин Eax Клоц Cупр Pыл.— Cp. пжтьоу-тросна, пжтьшьствнк, стьза, шьствнк

ПЖТЬНИКЪ, -а м (2) [пжт'- Cупр (1)] ὄδοιλόρος путник, прохожий, странник routník, rocestný: пжтник ихъ цѣльбы пжтныкомъ проповѣдаахъ Cупр 323, 24.— Cупр 40, 25

ПЖТЬНЪ, -ын прил. (1): шьствнк пжтьнок ὄδος путешествеие putování, cesta: доврѣ оубо сътвори • троудъна ма сжтъ (1 см. сжшта) отъ шьствна пжтьнааго • повелѣ на макъцѣймъ семъ одрѣ почти ми Cупр 118, 22.— Cp. пжтьоутросна, пжтьшьствнк

ПЖТЬОУТРОСНІА, -ныя ж (1) ὀδοστρωσία путешествеие cesta: изиди готови са на пжтьоутросникъ къ цѣсарю • тоу бо прихидитъ Cупр 216, 18.— Cp. пжть, пжтьшьствнк, шьствнк

ПЖТЬШЬСТВНІЕ, -ниа с (1) πορεία путешествеие cesta: по въздоуху парашта силы разгънавъ • без блазны намъ на небеса пжтьшьствнк оутгоби Cупр 353, 12.— Cp. пжть, пжтьоутросна, шьствнк

ПЖЧНА, -чы ж (8) 1. πέλαγος; (пжчина морьскаа πέλαγος) (открытое) море (širé) моѣ: вьсѣдъ въ коравь • и малы вь пжчинж отъплывѣ Cупр 294, 1; оупѣ емоу естъ да... потопатъ і вь пжчинѣ морьстѣн Мт 18, 6 Мар Зогр-нал (8 Зогр) ● перен.: нъ поуже не ислѣдима кетъ прѣмждростьнаа пжчина Cупр 533, 25 2. βόρβορος пропасть, бездна prorast: вьврѣженоу же вьвѣшѣ... исакноу • вь сьмрѣтънжж пжчинж • прѣвѣсть цѣль Cупр 193, 23.— Cупр 85, 26; 250, 14; 492, 12.— Cp. вьздъна, гажвина, морк

пъдъ Пс 38, 6 Cин см. пады

пъта Пс 48, 6 Cин; 55, 7 Cин см. пата

пътъ Л 3, 1 Ac см. патъ

пътъ Пс 80, 1 Cин см. патъкъ

пътъ Ac см. патъ

ПВРОНИИ или ПВРОНИА, -ныя ж имя (1) Πυρόννη Πυρονия Ругоне: тоу бо овраштешн александра • и ко матери пвроникъ • послана бо кста и та тамо Cупр 235, 30

Ц

Ц цифра кир. (4) q', v' (!) 90.— Cав.— Cp. п, ч

Р

Р цифра глаг. и кир. (>100) ἑκατόν 100: рмъ • мѣръ олаъ Л 16, 6 Зопр (сътомъ

Мар).— Зопр Мар Ac Cав Унд Боян Cин Cупр

РААВЪ ж нескл. имя (1) ראבъ Раавъ Rahab: одолѣ нимъ раавъ влждница Cупр 434, 18

РАБА, -чы ж (29) δουλή, παιδίσιη, παρθένος (!) рабыня, невольница; служжанка отрокупѣ, nevolnice; služebná: г(лаго)ла же раба двьрница петрови И 18, 17 Зопр Cав (8 Мар); аще к'то съ равож влждъ сътворитъ (ъ) • толн родитъ (ъ) дѣтницъ • да сводитъ (ъ) • рабж тж Eax 1046 б и 8; аврамъ два с(ъ)ны нимѣ • единъ отъ рабъы • а друугъ отъ сводитыа Eн 276 5 ● перен.: нацлнаник рабо в(ог)а вьшынаго • сьгрѣшнхомъ прѣдъ товож жродъскы Cупр 3, 18; посланъ вьстътъ рабъ вьспльтънъ • къ рабѣ непорочнѣ • посланъ вьстътъ своды отъ грѣха • къ не прикъмьштнн истьльнна Cупр 244, 19.— Зопр Мар Ac Cав Eн Cин Eax Cупр.— Cp. рабъынн

рабви Зопр Мар Боян см. рабви

рабзвонскъ Клоц 116 30 см. развонскъ

РАБИИ прил. (6) [робни Cупр (1)] (τοῦ) δουλου рабий; рабский otrokŭn, otrocký: ѣгнцы і ѣгнцы • нъ овъ бѣ несльмьсленъ • овъ сьмьсльнъ • овьча і овьча • нъ овъ бѣ рабье • се же г(осподь)не • стѣнъ і истина... Клоц 7а 7; того посласушанте • невндимааго вндима • зндителѣ въ рабви образѣ Eax 363; вьзлака богъ нъ • вьзлака роинкѣмъ образомъ Cупр 345, 2.— Eax 3а 15-16; Cупр 480, 8; 533, 6.— Cp. рабъскъ, робинскъ

РАБОТА, -чы ж (13) δουλεία [рвота Cупр (1)] рабство, неволя otroctví, nevolnictví: въ работж проданъ вьстътъ іосифъ Пс 104, 17 Cин; отъ непрѣзнннны работы изванъ еси Служ 16 26; д(ъ)нес(ъ) непрѣклонныи своемуу равоу покланѣтъ са • да нъ отъ работы сводитъ Eax 2а 13-14.— Eax 56 4; 6а 15; Cупр 244, 1; 262, 11; 342, 11; 447, 15; 470, 15; 480, 12; Eн 276 12-13

РАБОТАНИЦЕ, -ца с (1) τὸ δουλεύσαι служба, служение služba: по работанни ми непорочнѣ в(ого)ви лѣтъ • ѱ. Cупр 525, 14

РАБОТАТИ, -аикъ, -акшии несов. (40) δουλεύειν, ὑλουργεῖν, λατρευεῖν 1. находиться в рабстве, в неволе, быть рабом bý otrokem: і никомаже не работахомъ никоанже • како ты га(агол)ешн • ѣко своды вьдете И 8, 33 Зопр Мар Ac; нкы же рабъ не можетъ двѣма г(осподино)ма работати Мт 6, 24 Зопр Мар Ac Cав; работаеъ бо (г. е. агартъ) съ чадъи своимн • а вьшнн ер(оу)с(а)-л(н)мъ своды естъ Гал 4, 25 Eн 2. служить sloužit: се коанко лѣтъ работаж тебѣ • і никоанже заповѣди твоєа не прѣстжпнхъ Л 15, 29 Зопр Мар Ac; работанте г(осподе)ви съ страхомъ Пс 2, 11 Cин; тебе работажтъ источннцн Eax 4а 9; кдннн блже и мнлоср-

де • послушашаи въсѣхъ въ истинѣ работавшнхъ тебѣ *Супр* 21, 28-29; грѣстокааго неплодства • работавша страсти • и отъ тебе своводжъ принимша *Супр* 250, 3-4 З. трудиться, (тяжело) работать (на кого-либо) (тѣже) ргасоватъ: воджъ отъ потока възноса • вара дѣлавшннмъ • и работаа имъ въ каменин *Супр* 284, 3.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Супр*.— *Ср.* слоужити работъ *Л* 12, 43 *Зогр*; *Мт* 18, 26 и 28 *Мар см.* рабъ и тѣ

РАБОТНИКЪ, -а м (1) *грец.* нег служитель, слуга služebník: дагъ своему работнику осеню *Евх* 216 2.— *Ср.* рабъ

РАБОТНЪ, -ын *прил.* (4) δουλος, τῆς δουλείας [работ- (1) *Супр*] 1. рабский, невольничий otrocký, otrokún: да кама же оубо отъ госте са своего цѣсара • прѣждѣте оубо нецѣсароукми • работнѣн гарѣмъ вѣчынн влачаште *Супр* 435, 26; не поманж... ни работнѣн страсти • ни племеннѣн зависти *Супр* 367, 18 2. *перен.* подвластный, служащий кому-чему-либо sloužící, poddaný: оучненнемъ твоимъ прѣбываетъ день • ѣко всѣ работнаа тебѣ *Пс* 118, 91 *Син*; вѣсѣ работнаа томоу самому работавшъ *Евх* 55а 13

РАБЪ, -а м (>500) [ров- *Зогр* (1) *Супр* (28); рабав- ! *Син* (1)] δουλος 1. οἰκέτης; (патннкнн рабѣ αἰχμάλωτος) раб, невольник otrok: еже аще хоцетъ вашнн бѣти въ васъ • да бждетъ вашъ слоуга • и еже аще хоцетъ въ васъ бѣти прѣдннн • да бждетъ вашъ рабъ *Мт* 20, 27 *Мар* (Ѳ *Зогр*); *ср.* *Мк* 10, 44 *Зогр Мар Ас Сав*; никотеры же рабъ • не можетъ дѣвама г(осподн)нома работати *Л* 16, 13 *Зогр Мар Ас Сав*; юже не г(лаго)ажъ вамъ ровъ • рабъ во н(е) вѣстъ чѣто творнтъ г(оспод)ъ его *И* 15, 15 *Зогр*, рабъ... рабъ *Мар Сав*; рабъ... рабъ *Ас*; кгда кси видѣла господина ровомъ продакма *Супр* 425, 29; патннннмъ равомъ изкавитель • прнде *Супр* 251, 25 2. οἰκέτης, θεράπων, παῖς слуга, работник, прислужник sluha, služebník: призвавъ единого отъ рабъ • въпрашааше і *Л* 15, 26 *Зогр Мар* (раба *Сав*; отрокъ *Ас*); събрати вса послушавшатаа кго • дроугъ и срьдобољж и рабъ • на лаганн с(ва)дтааго мжа *Супр* 514, 27 ● *перен.* δουλος (τοῦ θεοῦ), θεράπων, παῖς, οἰκέτης, ἀνθρώπος (!), υἱός (!) раб божнй sluha boží: нгнѣ погетнши рава твоего владыко *Л* 2, 29 *Зогр Мар Ас Сав*; рабъ кси вогнѣа артемиды *Супр* 226, 28-29; тебѣ истинннгоумоу ч(ловѣ)к(о)любвцю в(о)г(о)у • мѣ грѣшннн • і недостоннн рави твои *Евх* 176 8 □ рабъ божи духовное лицо, священник duchovní, kněz: поврже себе прѣдъ ногама рабъ в(о)жнн *Супр* 524, 14.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син*

Клоц Евх Служ Супр.— *Ср.* клеврѣтъ, отрокъ, рокиннщъ, слоуга

РАБЪНИ, -нж ж (12) παιδίσιη рабыня, невольница, служанка otrokupě, služka: прнде едина отъ рабѣнн архнреовъ *Мк* 14, 66 *Зогр Мар*; се ѣко очн рабъ въ ржоу г(оспо)дѣ своѣхъ • ѣко очн рабѣнн въ ржоу г(оспо)ждѣ своѣм *Пс* 122, 2 *Син*, рабѣнн *Супр* 75, 19.— *Мт* 26, 69 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мк* 14, 69 *Зогр Мар*; *Л* 12, 45 *Зогр Мар*.— *Ср.* раба

РАБЪНИНЪ *прил.* (2) τῆς παιδίσιης принадлежашй рабыне otrokupě rod.: не имать во (на)слѣдовати с(т)нъ рабнннн (сѣ) с(т)номъ своводннн • тѣ(мъ) же вратне нѣсмъ рабнн(н)на чѣда • нж своводнн(а) *Гал* 4, 31 *Ен*

РАБЪСКЪ, -ын *прил.* (1) δουλικός рабский otrocký: аште во дѣло чѣстнно бѣло • то славынѣ оубо бѣ отъ чловѣкъ слоуженикъ принималъ • и не бѣ слоужналъ намъ рабѣскомъ чинномъ *Супр* 262, 4.— *Ср.* рабнн, рокинскъ **РАБЪСКЪ** *нареч.* (1) δουλοκρατός рабски, какъ раб otrocky: повелѣтъ херовномомъ рабѣскы стрѣшн та *Супр* 470, 5

РАВНИ, РАВ'НИ *нескл.* м (42) (*др.-евр.*) [равни *Зогр* (2) *Мар* (1) *Боян* (1); равни *Зогр* (5) *Мар* (2) *Ас* (6) *Охр* (1); равнн *Мар* (8); рав'нн *Мар* (1); рав'нн *Зогр* (6) *Мар* (1) *Ас* (1); равннн (!) *Мар* (1)] רַבִּוּנִי, רַבִּבוּנִי учитель, наставник učitel: радоун са равнн *Мт* 26, 49 *Мар Ас* равнн *Боян* (оучнтелю *Сав*, нег *Зогр*); гла(гола)ша емоу оучннци равнн нгнѣт искахъ тебе каменнемъ повннн юдеи *И* 11, 8 *Зогр*; рав'нн *Ас* (оучнтелю *Мар*); она же рѣсте емоу • равнн • еже г(лаго)летъ са съказаемо оучнтелю *И* 1, 39 *Зогр Мар Ас Охр*.— *Зогр Мар Ас Охр Боян*.— *Ср.* казатель, наставннкъ, пѣстоунъ, раввоунн, оучнтель

РАВВОУНИ *нескл.* м (2) (*др.-евр.*) רַבִּבוּנִי учитель, наставник učitel: слѣпецъ же г(лаго)ла емоу • раввоунн да прозрьж *Мк* 10, 51 *Мар* (рав'нн *Зогр*); она г(лаго)ла емоу • евреискы раввоунн • еже наречетъ са оучнтелю *И* 20, 16 *Мар* (равнн *Ас*, Ѳ *Зогр*)

РАВЪ *нескл.* ж имя (1) ראב Раавъ Rahab (*перен.* о *Egypte*): помѣнж равъ і вавоульна • съвѣдѣшатаа мѣ *Пс* 86, 4 *Син* ра вѣвн *Мт* 23, 8 *Мар*; *Мт* 26, 49 *Боян см.* равнн

равѣвн *Мар см.* равнн

равѣвнн *И* 3, 2 *Мар см.* равнн

РАВНО *нареч.* (7) ὁμοίως, τὰ ἴσα; (равно) аггеломъ ἰσάγγελος) равным образом, в равной мере, одинаково stejně: иво і грѣшнннн грѣшннкомъ въ замѣ дажтъ • да вѣспрнмжтъ равнно *Л* 6, 34 *Зогр Мар Ас*; равнно *Сав*;

съ ними же коупно равно славимъ та *Евх 346 22*; и богаттва равно почете • и равъ и свободъ *Супр 493, 9*; нѣ да р(а)вѣно ангеломъ жнвѣща помраченна тѣмож • и невѣрства гоувительнѣмъ обложитъ оустроениимъ *Хил 2ав 8-9*

РАВНОДОУШЫНЪ, -ын *прил.* (1) ἰσοψυχος единомышленный, согласный с кем-либо во взглядах, мыслях *stejně smýšlející*: ты же ч(ло)в(ѣ)че равнодо(у)шьне *Пс 54, 14 Сил.*— *Ср.* иномысльнѣ, кѣднодоушьнѣ

РАВНОЧЪСТЫНЪ, -ын *прил.* (1) ὁμότιμος достойный такого же почета *stejně čestný*: тѣмже и равночъстною вѣнцоу славы съподобиша са *Супр 82, 23*

РАВНОКЪСТЪТВЫНЪ, -ын *прил.* (1) ὁμοούσιος единосущный *soupodstatný, stejné podstaty*: и чловѣкъ павыше са • съокразны и равнокъствьне о(т)цоу *Супр 480, 11*.— *Ср.* коупнощцини, коупнощциньчи, кѣнокъствьнѣ

РАВЫНЪ, -ын *прил.* (26) 1. ἴσος, ὁμοῖος равный, подобный, одинаковый *stejný*: равныи бо сжтъ а(н)ѣ(е)ломъ *Л 20, 36 Зогр Мар*; вьси тѣчнн дроугѣ дроугоу равныи • волеж равныи и страстнж *Супр 82, 22 2*. пѣднѣс ровный, равнинный *гоупу, govínatý*: и съвѣдъ съ ѳини ста на мѣстѣ равнѣ *Л 6, 17 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц Супр*

РАГАВОВЪ *прил.* к мужскому имени *Ragav* (2) τοῦ Ῥαγαύ Рагавов *Ragavín*: с(ч)нѣ съ ѣко мынимъ вѣ... сероуховъ • рагавовъ *Л 3, 35 Зогр Мар*

РАДИ *послелог* с *род.* (>500) 1. *при обозначении причины* ѣвеча, ѣвечев, *διὰ с вин., χάρις, ἐπί с род. и дат. и вин., ἀπό, εἰς, πρός*; (овьщанго ради оупѣха *κοινωνησῶς*) *рег* из-за, ради, для *kvůli*; *рго*: съврѣшнѣ еси хвалж • врагѣ твоюхъ ради *Пс 8, 3 Сил*; не погоуѣн мене вестоудънънхъ моухъ ради дѣлъ *Супр 528, 10*; кже оубо трепезы ради стражджтъ *Супр 492, 26* ● *при обозначении цели* для, ради *pro, kvůli*: икѣсть во ничѣтоже тако в(ог)оу любо • такоже кже овьштаго ради оупѣха жити *Супр 379, 3*; овѣхждааше поустънж • събранина ради саморастжштнхъ мелагрин *Супр 289, 10* ● *при обозначении лица, в пользу которого что-л. делается* *ὕπερ, διὰ с вин. за с вин. за с вин.* моантн насъ ради не прѣстанте *Супр 68, 16*; прѣдавѣни са насъ ради *Евх 636 5 2. при обозначении лица или предмета, при помощи которого делается или возникает что-л. διὰ с род.* через, посредством *skrze*: влажени ачжштин и жажджштин правѣды ради *Мт 5, 6 Зогр (Ѳ Мар, нег Ас Сав)*; аще кѣто отроуеннѣ ради погоуѣнт(ѣ) ч(ловѣ)ка *Евх 1026 16*;

потомъ же и отѣца своего архагѣловы ради благодѣтн • обратнѣв *Супр 26, 4 3. при обозначении лица или предмета, по отношению к которому делается что-л. ѣвечев* по отношению к *vzhledem k*: та оубо прнтѣча милости ради речена кѣтъ *Супр 375, 16* ♦ *за ради см. за; сего ради см. съ; того ради см. тѣ; чесо ради см. чѣто.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сил Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* дѣла, дѣлма, за, радѣма

РАДИТИ, раждж, раднши (1) *несов.* φρονεῖν заботиться, беспокоиться *starat se*: они же мал(о) раднвѣше о томъ *Супр 201, 28*.— *Ср.* невѣрѣци, нерадитн, неродити; пецин са, печалитн са, печаловати са

ра д и т и *см.* нерадити, неродити

РАДОВАНИЕ, -на с (3) ἀγαλλίαμα, ἀγαλλίασις радость, ликование *radováni, radost*: въ гласѣ радованѣ *Пс 41, 5 Сил.*— *Пс 118, 111 Сил; Пс 47, 3 Сил* (радованъмъ 1).— *Ср.* веселнк, радость

РАДОВАТИ СЯ, радюж са, радюжши са *несов.* (>100) χαίρειν, ἀγαλλεσθαι, ἀγαλλίσθαι, συχαίρειν, ἐπιχαίρειν веселиться, радоваться *radovat se, veselít se*: сждитъ людемъ вѣ правѣдѣ да веселятъ съи н(е)в(е)са и радуетъ съи земля *Пс 95, 11 Сил*; радюнте са и веселнте са • ѣко мѣзда ваша многа естъ на невесежъ *Мт 5, 12 Зогр Ас Сав*; радюнте са съ множ • ѣко оверѣтъ драгѣмж иже погоуѣнхъ *Л 15, 9 Зогр Мар; Евх 856 11* ● радюи са, радюнте са *χαίρε, χαίρετε* здравствуй, здравствуйте *buď zdráv, buďte zdraví*; радюи са равныи *Мт 26, 49 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; и сеи(соу)с(ѣ) • сърѣте и г(лаго)ла • радюлта са • онѣ же... поклоннте са емоу *Мт 28, 9 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сил Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* веселити са, вѣздрадовати са, сърадовати са

РАДОСТЬ, -н ж (>100) χαρά, ἀγαλλίασις; (въ радости *περιχαρής*) радость, веселее *g-dost, veselí*: егда же родитъ отроча • къ томоу не помьнитъ скрѣви за радость • ѣко роди са ч(ловѣ)къ въ мирѣ *И 16, 21 Зогр Мар Сав*; вѣсемоу мироу радость раздѣланте • и въсь мирѣ веселѣн напаѣни са *Евх 3а 3-4*; олѣви радости *Пс 44, 8 Сил; Евр 1, 9 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сил Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* веселнк

РАДОСТЬНО *нареч.* (1) *греч.* нег радостно, с радостью *radostně*: вѣси бо съвѣшен саъзамн • радостно жнзн пожннжтъ *Евх 846 8* (въ радости *Пс 125, 5 Сил.*)— *Ср.* весело

РАДОСТЬНЪ, -ын *прил.* (5) περιχαρής, φαιδρός, τῆς ἀγαλλίασεως радостный, веселый *radostný*: такоже видѣхъ съ ваин пе-

чальнаа • видѣти хощѣ и радостьнаа *Супр 500, 6*; сътвори нѣи радостьнѣи • въ вѣчнѣмъ животѣ) *Киев 2а 21-22. — Евх 656 17; 696 10; Супр 295, 28. — Ср. веселье, радъ*

РАДОША, -а ж: радощами твоими. *в знач. нареч.* (7) ἐν ἀγαλλιάσει радостно, весело *gadostně: възигра са младѣншиштъ радощами въ чрѣвѣ моемъ Л 1, 44 Зогр Мар Ас Сав. — Л 1, 41 Зогр Ас Сав (8 Мар). — Ср. веселие, радость*

РАДЪ прил. (12) περὶ χαρῆς; (радъ быти ἀγαλλεσθαι, χαίρειν, περὶ χαρῆς γίνεσθαι) рад гадъ: авраамъ о(тъ)ць вашъ • радъ би бьмъ да би видѣлъ днь мой • и видѣ и въздрадова са *И 8, 56 Зогр Мар Ас*; въздажди радощицимаъ са своимъ радъ • съдравомъ съдравъ *Евх 186 19*; отьчъ же сава... не оубо са • иъ радъ бьвѣ *Супр 287, 26*; они же оуслышавъше и ради бьвѣше даша кмоу два златника *Супр 145, 24. — Л 23, 8 Зогр Мар; Супр 20, 28; 26, 2; 62, 28; 215, 14. — Ср. въздрадовати са, радовати са, радостьнѣ*

РАДЬМА послелог с род. (11) διὰ, χάριν для, ради, из-за рго, kvúli: сжвота чл(овѣ)ка радьма бьв(тъ) • а не чл(овѣ)къ сжвотъ радъ *Мк 2, 27 Ас (ради Зогр Мар, дѣлѣ Сав)*; сътвори пацицѣ... на приниманнѣ дъждьпнхъ водѣ • севе радъма и ништнхъ *Супр 549, 14*; въпрашакъ же чьсо радъма то глаголетъ *Супр 569, 29-30*; и того радъма дѣла • дастъ къса *Супр 551, 24. — Супр 536, 6; 542, 6; 545, 18; 550, 12; 551, 15; 556, 15; 565, 10. — Ср. дѣльма, дѣла, за, ради*

раетъ са *Пс 38, 4 Син см. раждеши са*

РАЖДАННІЕ, -на с (1) αἱ ὀδίνες роды згозепі, rogod: не волѣзньнааго ражданья кжпѣи не отъмештате са с(ва)тъа *Супр 507, 24. — Ср. родъ¹, родьство¹, рожденик, рождьство*

РАЖДАТИ, -аж, -ажши *несов.* (15) τίθειν, ὀδίνειν, γεννᾶν рожать, рождать godit: жена егда раждаетъ • печаль имать *И 16, 21 Зогр Мар Сав*; зайе и ражданмок отъ тебе с(ва)то • наречетъ са с(ты)нѣ в(о)жнѣ *Супр 10, 26 (Л 1, 35) □ раждати са*: кьде х(ристо)с ѡ раждаетъ са *Мт 2, 4 Ас Сав (8 Зогр Мар)*; в(о)г(ъ) с(ты)на своего послаа раждаема отъ жены *Клоц 66 5*; ноштнж х(ристо)с(ъ) въ виѡлеели раждактъ са *Супр 451, 21-22*; единый во... въ работж раждает са *Гал 4, 24 Ен. — Пс 47, 7 Син; Клоц 136 31; 14а 8; Супр 10, 27; 134, 30; 451, 5-6. — Ср. родити*

РАЖДЕЖЕНІЕ, -на с (2) πύρωσις разгорание, огонь, пламя vzplanutí, oheň *перен.*: даромъ о(тъ)ца твоего • съхранен ап(осто)лы своа отъ влжда • и отъ раждеженнѣ влждьна *Евх 37а 9-10. — Евх 38а 5. — Ср. ражданнѣ*

РАЖДЕЩИ, -деж и -дѣж, -дежеши *сов.* (31) [раетъ са ! *Син (1); ражежена (1) Син (1)*] πυροῦν, ἀνάπτειν, κατεκπυροῦν 1. разжечъ, воспламенити goznítit, zažehnout: крадж раждѣзи *Супр 138, 19*; на мѣсто нждеже вѣаше огнь раждѣжень *Супр 142, 25 2. раскалитъ; разогреть gozpalít, gozhořet: възгнѣштеню же бьвѣшоу огню • раждегоша сковрадж *Супр 157, 17*; вѣскри же вѣаше кзера ванѣ • ражежена *Супр 76, 17-18* • *перен.* возбудитъ, воспламенитъ, разгорячитъ gozpalít; gozhořít: ражежено слово твое зѣло *Пс 118, 140 Син*; не раждежетъ всього гнѣва своего *Пс 77, 38 Син □ раждеши са*: се же слышавъ... радегъ са гнѣвомъ *Супр 59, 29*; раждежетъ смѣко огнь рьвение твое *Пс 78, 5 Син. — Син Евх Супр. — Ср. вѣжеши (са), зажеши (са), ждеши, разгорѣти са**

РАЖДИСАТИ, -аж, -ажши *несов.* (4) ὑφάπτειν, πυροῦν, ἀνάπτειν, ῥάπτειν [раждиса *Супр (3)*] разжигать, раздувать, воспламенитъ gozpěcovat, zapalovat: на съпаса раждисакмо зѣлок ананнѣ *Супр 396, 8-9*; вѣдѣ та кто та пламьмъ раждисак на ма *Супр 366, 22-23 □ раждисати са*: поразоумѣи топлѣ водѣ нсходаштнѣ отъ земѣ • и поразоумѣите отъкъдоу раждисактъ са • или отъкъдоу съгрѣвктъ са *Супр 129, 10. — Пс 65, 10 Син. — Ср. вѣжагати, вѣжнзати, зажизати*

РАЖДИЗАННІЕ, -на с (1) πύρωσις *перен.* жар, горение gozpěcování, zápal: снаж во вьж и доуѣ раждизанья • въ въздрастѣ юнѣ побѣднвша *Супр 522, 9-10. — Ср. ражеженнѣ*

РАЖДИЕ, -на с *собир.* (4) [рождне *Ас (1); Сав (1)*] τὰ κλήματα побеги, ветви gatelesti, větve: азъ (е)смъ лоза • вты ражде *И 15, 5 Зогр Мар (рождне Ас Сав). — Ср. вѣнк, лѣторась, розга*

РАЗАРІАТИ, -аж, -ажши *несов.* (20) 1. καταλῆναι, καθαιρεῖν разрушать, ломать hořít: разарѣи цркъовъ • и трьми дньми създамъ ѡ *Мт 27, 40 и Мк 15, 29 Зогр Мар Ас Сав 2. лувѣи, пақалувѣи, диасмедѣзеи уничтожатъ, нарушатъ ničit, rušit: г(оспод)ъ разарѣетъ свѣтъ ѡзыкъ *Пс 32, 10 Син*; и оустановомъ оутвѣрженемъ разарад *Супр 281, 29*; не вѣрна ради разарѣнте дѣла в(о)жнѣ *Рим 14, 20 Ен □ разаратиса лувѣи* погибать запікат: овнонтъ са свѣтомъ онѣмъ своимъ • нже не прѣходнтъ ни разарѣктъ са нноклиже *Супр 266, 19. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр Хил. — Ср. раздроушати, роушнтн**

РАЗБИВАТИ, -важ, -важши *несов.* (3) 1. κρούειν разбивать, раздроблять gozbítet:

коньца в'сема вселенныа покрити тѣшитъ са
и на пѣсѣцѣ развеннаа кроити са *Евх 1а 21*
2. безл. ῥήσενα колотитъ, битъ (о землю)
tlouci (o zem): иже аште колиждо иметъ
и • развеннаатъ и и пѣны тѣшити *Мк 9,*
18 Зогр Мар (разветъ Саѡ).— *Ср.* съкроу-
шатн

РАЗБИТИ, -бнѣ, -бнѣши *сов.* (9) [розвити
Супр (1)] 1. κλάν, διαρρήγνύναι разбитъ,
раздробитъ gozbit: развнѣше кдннѣ (съсѣдъ)
отъ ннѣ *Супр 52, 19;* ты еси в(ог)ъ нашъ •
развнѣы камень въ поустыни *Евх 56 6-7*
2. безл. ῥήσενα повернуть, разбитъ (о зем-
лю) rotlouci (o zem): аще колиждо иметъ и •
развнѣти • и пѣны тѣшити *Мк 9, 18 Саѡ*
(развеннаатъ *Зогр Мар*) **3.** εδαφίσειν, ληστέ-
σειν (l) разбитъ, разгромитъ; уничтожитъ
robít, zahubit: и обложатъ вразн твои... и
развнѣтъ та *Л 19, 44 Зогр Мар;* о камы
того розвнѣти съвѣсть *Супр 522, 8-9 4.* εφελ-
λοῦν разбитъ (*сад*) gozestít: нѣ да истиннѣныи
виноградъ на джеоу крѣста развнѣше • сеѣѣ
си лозж поговѣы сътворатъ *Супр 385, 23.—*
Пс 136, 9 Сун, Супр 438, 10.— Ср. съкроу-
шннѣ

РАЗБОГАТѢТИ, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1)
πλουτεῖν разбогатѣтъ zbohatnout, stát se
bohatým: не вон съа егда разбогатѣетъ
ч(ло)в(ѣ)къ • ан егда оумножитъ съа съ
нмѣ слава домоу его *Пс 48, 17 Сун*

РАЗВОН, -а м (6) фѡвос разбой, убийство
(с целью грабежа) zločin, loupežná vražda:
аще к'то развон сътворитъ(ъ) *Евх 102а 7;*
102а 17; вараавжъ во въ развон имѣше
дрѣжаша *Супр 398, 9;* въпадѣ въ развонъ
д(оу)шеговѣнныа *Евх 78а 20;— Евх 68а*
22; 102а 6.— Ср. развонство

РАЗВОННИКЪ, -а м (97) [(раз)вонни(комъ)]
Зогр-нал (1); розвонн- *Супр (2)*] ληστής
разбойник, убийца (с целью грабежа)
zločínec, (loupežný) vrah, lupič: чл(овѣ)къ
единѣ... въ развонныкъ выпаде • иже и
съвѣтъше и • и ѣзвы възложѣше отидѣ *Л*
10, 30 Мар Зогр Ас Саѡ; писано естъ храмъ
мон храмъ молитвѣ наречетъ са • въ же
сътвористе и вртѣтъпъ развонникомъ *Мт*
21, 13 Мар (Ѳ Зогр); въ тѣхъ же мѣстѣхъ
развонници иѣцин талште са *Супр 557, 24.—*
Зогр Мар Ас Саѡ Зогр-нал Боян Евх Служ
Клоц Супр

РАЗВОНКЪ, -ын *прил.* (1) τῆς ληστείας
разбойничий lupičský: w развониче • же-
лѣмжж татѣж • крадомоуоу исповѣдаа •
и велнкы мѣзды развонскыа (l) • съпсаѣъ •
и велнкы паодъ показаа • исповѣданѣ *Клоц*
116 30

РАЗВОНСТВО, -а с (1) ληστεία разбой
loupež, zločin: w оучителю ч(ловѣ)комъ •

позаконноуоу • и похвальноуоу развонствоу
Клоц 116 26-27.— Ср. развон

РАЗВОЛѢНИЕ, -ниа с (1) *греч.* нет забо-
левание, болезнь опетоспѣи: многаш'дн же
и нѣкыа отъ братнѣ хоташтаа оумрѣти •
осовъ кожеждо прѣжде разволѣныа • призываа
г(лаго)лааше *Супр 569, 27*

РАЗВОЛѢТИ СѦ, волѣж са, -волиши са
сов. (3) ἀρρωστίᾳ περριπτεῖν разволѣться,
расхвораться опетоспѣт: дошѣдъ же солауна
града въ азж вѣладе и разволѣ са *Супр 197,*
16.— Супр 539, 5-6; 551, 1-2

РАЗВОТѢТИ, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1) παινε-
σθαι пышно разрастисъ, стать плодороднымъ
zúrodnit se, stát se úrodným: развотѣжтъ
красныаа поустыныа *Пс 64, 13 Сун*

РАЗВѢГНАЖИ СѦ, -нж са, -нешн са
сов. (4) διασκορλίξεσθαι, διασπείρειν, φεύ-
γειν развѣгаться, рассеяться gozběhnout se,
gozprchnout se: поражж пастырѣ • и овьца
развѣгнжтъ са *Мк 14, 27 Зогр Мар;* всн
оубо оученици развѣгоша са за страха юденска
Супр 483, 11.— Супр 442, 22

РАЗВАРИТИ, -рж, -ржши *сов.* (1) κοχλάσειν
расплавить, растопить, разварить gozvarít,
goztavit: повеаѣ сътворити коновъ • и в'ложити
въ нь пьцель и разварити *Супр 234, 6.—*
Ср. възваритн

РАЗВЛАЧИТИ, -чж, -чнши *несов.* (1)
διασκορλίξειν разгонять, рассеивать goz-
hánĕt, gozptylovat: w пастырѣ • развлача-
цин • и говѣацин ов'ца *Евх 826 8.— Ср.*
растачати

РАЗВОДИТИ СѦ, -вождж са, -водиши са
несов. (4) σχίσεισθαι, ἀνοίγνυσθαι раскры-
ваться, разверзаться gozvírat se, otvírat se:
и видѣ разводашта са н(е)в(е)са • и д(оу)хъ
ѣко голжѣ съходаштъ на нь *Мк 1, 10 Зогр*
Мар Саѡ; видѣ разводаща са н(е)в(е)са
Мт 3, 16 Ас 158а 21-22 (отвръзоша са
Зогр Саѡ, отвѣрѣса са Ас 1396 13, Ѳ Мар).—
Ср. отвѣрзати (са), развѣрзати

РАЗВРАТИТИ, -вращж, -вратнши *сов.* (13)
διαστρέφειν, καταστρέφειν, στρέφειν; (раз-
вращенъ στρεβλός) отклонитъ (от прямого
направления) odchýlit (od přímého směru):
павратнша (вм. прѣ-) са въ локъ (! вл. лжж):
развраттенъ *Пс 77, 57 Сун* • *перен.:* w роде
невѣр'нѣ • и развраттенъ *Л 9, 41 Зогр Мар*
Ас Саѡ; Мк 9, 19 Боян-нал (нет Зогр Мар
Ас Саѡ); и съ избраномъ избранѣ вѣдешн •
и съ стропѣтиомъ развратнши *Пс 17, 27*
Сун • *перен.* расшататъ, разрушитъ goz-
házet, gozbořít: иже вѣшаше възграднѣ раз-
врати са *Супр 52, 27.— Мт 17, 17 Мар*
Ас Саѡ (Ѳ Зогр); Супр 79, 2; 469, 9.— Ср.
съвратитн

РАЗВРАЩАТИ, -щаж, -щажши *несов.* (5)

διαστρέφειν, ἀναστρέφειν, ἀποστρέφειν от-
водить, уводить (от прямого направления)
odchylovat, odklánět (od přímého směru):
сего оверѣтохомъ развращаишагыѣ языкъ нашъ
Л 23, 2 Зоґр Мар; развращаишагыѣ люди оумъ •
по всеи цюдеи Л 23, 5 Зоґр Мар ● перен.:
вѣскочи въ нѣжъ и съ препоситомъ • иже развраща-
ишагыѣ доущъ кгю Сунр 196, 18.— Ср. съвра-
цати са, оукапати са

РАЗВРАЩЕННІЕ, -на с (1) στραγγαλιά
отклонение (от прямого пути) odchylení
(od přímé cesty): оукалѣвшыштыѣ же сѣмъ въ
развращеннѣи поведеть г(оспод)ь • съ тво-
рыштынии незаконнии Пс 124, 5 Сун

РАЗВРЪЗАТИ, -аж, -акши несов. (5) [-врѣз-
Зоґр (1) Мар (1) Ас (1) Боян (1)] διανοίγειν
раскрывать, разверзать otvírat, rozvírat: ѣко
всѣкъ младыньцъ • мѣжска полоу • развръзати
ложесна • с(ва)то г(осподе)ви наречеть са
Л 2, 23 Зоґр Мар Ас Боян Сав.— Ср.
отврѣзати, разводити

РАЗВРЪЗЕННІЕ, -на с (1) греч. нет перен.
просветление, откровение odhalení: просла-
вить же еп(иско)пъ и въ развръзении великое
пришъдъ • обаовыза правдынаго главъ и
десницъ Сунр 553, 22

РАЗВРЪЗТИ, -врѣзж, -врѣзешн сов. (16)
[разврѣз- Зоґр (2) Мар (2) Ас (2) Сун (2)
Евх (1) Сунр (2); разврѣз- Сав (1) Сунр (1)]
ατανοιύναι, ανοίγειν, ανοιγύναι, δια-
νοίγειν, διανοιγύναι, διαόρηγύναι, ἀναλε-
τανύναι раскрыть, разверзнуть rozevřít,
otevřít: разврѣзе камень и истѣшы воды
Пс 104, 41 Сун; дьврн н(е)к(е)сьнааго
ц(ѣса)р(ь)ства • разврѣзъ Евх 876 24-25;
разврѣзѣте очи оума вашего Сунр 107, 23 □
р а з в р ѣ з т и с а: г(ааго)ла емоу еф'фата •
еже есть разврѣзнъ са • і аве разврѣзосте
са слоуха его Мк 7, 34-35 Зоґр Ас, разврѣзѣ
са... разврѣзоста са Сав, разврѣзѣ са... раз-
врѣзѣте са Мар Боян.— Зоґр Мар Ас Сав
Боян Сун Евх Сунр.— Ср. отврѣсти, разврѣ-
ци, растворити²

РАЗВРѢЩИ, -врѣжж, -врѣжешн сов. (6)
[врѣг- Сун (1) Евх (1) Сунр (2) Рыл (1);
-врѣг- Сунр (1)] διαρρηγύναι, ἀναλετανύ-
ναι, διαλύειν, παράλυειν разорвать; разврѣ-
знуть rozevřít, otevřít: разврѣже море і проведе
и Пс 77, 13 Сун; врата адова разврѣже Сунр
311, 15-16; разврѣгы жы съмрѣтыныѣ Евх
63а 22; и съмрѣтыныѣ разврѣже законы Сунр
310, 29; влаженъ ч(ловѣ)къ і же р(а)зврѣ-
жетъ вѣрма грѣ(ховъ) Рыл баа 2-3.— Сунр
501, 13-14.— Ср. отврѣсти, разврѣсти, рас-
творити²

РАЗВѢ предлог и союз (46) [розвѣ Сунр
(4)] I. предлог с род. πλὴν, χωρὶς, ἐκτός
без, помно, кроме kromě: ѣдшыиѣ же

ѣшше мѣжъ • пать тысашъ • развѣ женъ
і дѣтн Мт 14, 21 Зоґр Мар Ас Сав; ничсоже
оверѣтъ носаштж • розвѣ вращыньца Сунр
559, 22; не имате ан цѣсара розвѣ кесара
Сунр 435, 21 II. союз ἢ, εἰ μὴ, παρὲς τός
если не..., разве только, только лишь rouze,
jedině: не можеш бо никогоже отѣтрѣгыѣти •
развѣ лъжеж Сунр 2, 12; не довыѣахъ воды
развѣ на мало днини Сунр 549, 20; никоанте
сен азн изврачюкнѣ бывати • розвѣ въ
врѣмена с(ва)тыиныхъ апо(сто)лъ Сунр 556,
29.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц
Сунр.— Ср. аще, без, вѣгѣ, кромѣ, свѣпк
розга И 15, 2 Зоґр Мар см. розга

РАЗГАРАТИ ГА, -раж са, -ракиши са не-
сов. (1) πυρρολείσθαι разораться, гореть,
пылать rozpalovat se, rozhořívat se: возж-
ствѣныиыи огнемъ разгараа са присно Сунр
274, 1.— Ср. възгарати са

РАЗГНѢВАТИ ГА, -аж са, -акши са сов.
(52) ἀναζωλοῦρεῖσθαι, ἀγανακτεῖν, σκελίσει-
σθαι, ἐμβριμάσθαι, θυμοῦσθαι, ὀργίσεισθαι,
παροξύνεσθαι, πικρᾶσθαι θυμοῦ, φροά-
σειν, χολῶν, ὑπερξείν τῷ θυμῷ рассер-
диться, разгневаться rozhněvat se: і сѣшыавъ
ц(ѣ)с(а)р(ь) тъ разгнѣва са и постыла воа
своа • погоуви оуеница ты • і градъ иѣ
зажже Мт 22, 7 Мар Ас; і сѣшыавъ ц(ѣ-
с)аръ тъ разгнѣва са Евх 106а 25; разгнѣ-
вавъ же са кназъ о съкроушении вогы своиѣ
Сунр 180, 23-24.— Зоґр Мар Ас Сав Боян
Сун Евх Сунр.— Ср. прогнѣвати, разгнѣвити

РАЗГНѢВИТИ, -важж, -виши сов. (1) греч.
нет рассердить, разгневать rozhněvat: отъ
него прѣльштеныиыи жидовомъ стрѣлж въло-
жи • такоже разгнѣвити еангы Сунр 537, 16-17

РАЗГОРѢТИ ГА, -рж са, -риши са сов. (5)
[разоритъ са (!) Евх (1)] ἀναζωλοῦρεῖσθαι,
ἐκπιαῖσθαι перен. разгореться; воспылатъ
rozhoret se, vzplanout: разгоритъ сѣ ѣко
огнь гнѣвъ твои Пс 88, 47 Сун; разгорѣ сѣ
срѣдце мое Пс 72, 21 Сун; ан разоритъ
(! ол. разгоритъ) са емоу пытьнаа пльтъ
Евх 366 21; разгорѣвъ са с(ва)тыиыи доухомъ
Сунр 191, 25.— Пс 117, 12 Сун.— Ср.
възгорѣти са, въспланжти са

РАЗГРАБИТИ, -важж, -бшии сов. (1) διαρλά-
ζειν разграбить, расхитить rozchvátit,
rozkrást: ваагословыкнѣ градън въ нма господь-
иѣ • цѣсаръ на съпротивника... мынныиыи
крѣста боуиствомъ • въ зълови сжштаа
зана • пѣннъ разграбитъ Сунр 329, 6-7.—
Ср. пѣннти, расхытити, въсхытити

РАЗГРАБЛЕННІЕ, -на с (2) ἀρπαγή раз-
грабление, разорение, опустошение rozchvá-
cení, rozkradení: домоу кгю въ разграбкыиы
вгыи Сунр 539, 20.— Евр 10, 34 Ен.— Ср.
въсхыщенник, грабакник, хыщенник

РАЗГРЪДЪТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (2) [разгъдѣти (1)] *Син* (1) ἐλαίρεσθαι, τραχηλιάζειν возгордиться зрүспѣт: иже еси разгрѣдѣвшии • иногдѣ архистратигъ • и съ своеж его слоужъвож • ослѡшаннемъ отвѣргъшъ сѧ • съврѣгы на землѣ *Евх* 51а 19; низлѡжилъ ѧ еси вънегда разгъдѣшъ (1 *вм.* разгрѣдѣшъ) *Пс* 72, 18 *Син*

разгъдѣти *Пс* 72, 18 *Син см.* разгрѣдѣти

РАЗГЪНАТИ, ражденж, раженеши *сов.* (6) διαλύειν, διασκορλίξειν, ἐξελάυνειν, κατατέλλειν, σκορλίξειν разогнать, рассеять rozehnat, rozprášiť: і мѣшьцежъ сѧгы твоѣа разгна на врагы твоѧ *Пс* 88, 11 *Син*; разгънати печаль... *Супр* 297, 21-22.— *Пс* 17, 15; 58, 12 *Син*; *Супр* 353, 11; 385, 17.— *Ср.* распѣдѣти

РАЗГЪНЪЖТИ, -нж, -неши *сов.* (4) ἀναπτύσσειν, ἀνοscyύναι раскрыть, развернуть rozehnat, otevřít: і разгънжвъ кънигы • обрѣте мѣсто идеже вѣ написано... *Л* 4, 17 *Мар* *Ас* *Сав*; разгънж во (вм.) про псалмътыри гананѣ мое *Пс* 48, 5 *Син*.— *Ср.* разврѣсти, разврѣши

РАЗДАВАТИ, -важ, -важиши *несов.* (1) διανέμειν раздавать, распределять rozdávat, rozdělovat, udělovat: дары велна ономъ раздаважште • всѣмъ же дары даважъ *Супр* 93, 5

раздавати *Супр* 375, 24 *см.* раздавати (?) и раздѣвати (?)

РАЗДАВЪНИКЪ, -а м (1) *греч.* нет тот, кто раздает, раздаривает (*свое имущество*) rozdělovatel: бжди... въ хъщыннка мѣсто • раздавникъ имѣниъ своего *Евх* 70б 10

РАЗДАЯТИ, -даж, -дажиши *сов./несов.* (7) διαδίδοναι, διανέμειν, διασκορλίξειν раздать/раздавать, раздарить/раздаривать rozdat/rozdávat: всѣ елико имашн продаждъ • і разди ништнимъ *Л* 18, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* (даждъ *Сав*); многа имѣнна раздававъ оубогынамъ же и манастиръмъ *Супр* 293, 28.— *Л* 11, 22 *Зогр* *Мар*; *Л* 19, 22 *Зогр*.— *Ср.* раздавати

РАЗДИРАТИ, -аж, -ажшиши *несов.* (1) ῥήγνυναι разрывать, раздирать roztrhávat, trhat: виждж салнце вѣжаште • прѣвѣсж раздиракжъ *Супр* 437, 27-28.— *Ср.* растрѣзати

РАЗДОРЪ, -а м (1) *греч.* нет раздор, распря rozepře, rozvrat: г(лаго)лааше мѣчтоу вѣтн и раздору *Супр* 563, 20-21

РАЗДРАЖАТИ, -жаж, -жажиши *несов.* (2) παροξύνειν возбудить против кого-л., чего-л., поносить, ругать dráždit, popouzet; ugázet: докоаѣ г(оспод) і поноситъ врагъ • раздражаеъ противныи (1) мѧ твоѧ до концѣ *Пс* 73, 10 *Син* □ раздражати сѧ возмущаться rozhořčovat se: раз(д)ражаше

с(а)... в(ъ) немъ Деян 17, 16 *Ен*.— *Ср.* поносити

РАЗДРАЖИТИ, -жж, -жишиши *сов.* (8) παροξύνειν, παραζηλοῦν, παροργίζειν, εἰς ὀργὴν ἐξάλτειν возбудить против кого-л., чего-л., предать поношению rozdráždit, popudit; ugazit: люде безоумыи раздражиши мѧ твоѧ *Пс* 73, 18 *Син*; тѣаже не начинатъ великыми рѣчми нѣкыми къ пилатѡу • да не въ сего раздражъ отпадетъ прошенна *Супр* 454, 8; въ истоуканыхъ своихъ раздражиши і *Пс* 77, 58 *Син* □ раздражити сѧ: сего ради слыша г(оспод) въ і раздражи сѧ • і огнь възгорѣ сѧ въ гѣковѣ *Пс* 77, 21 *Син*.— *Пс* 9, 25; 77, 40; 105, 29; 106, 11 *Син*

РАЗДРАЗИТИ, -дражи, -дражишиши *сов.* (1) καταρρηγνύναι разбить, поразить rozgazit, rozazit: кгда въ горѣ пристжажшта ко раздрази и протаже рѣчъ *Супр* 381, 11-12

РАЗДРОБИТИ, -бжж, -бжишиши *сов.* (1) ῥήγνυναι раздробить rozdrobit: даждъ ми тѣло їсо(у)сово • омрачъшааго салнце прѣжде мала врѣмене • и каменикъ раздрѡвьша • и земьж потрасъша *Супр* 454, 10-11.— *Ср.* съдробити

РАЗДРОУШАТИ, -аж, -ажшиши *несов.* (3) λύειν разрушать, сокрушать, уничтожать rušit, bořit, ničit: вѣскомоу сжрѣствоу • съдѣтель • съставѣмоу • і пакы раздроушаемоу • животоу семоу *Евх* 64а 13; и раздроушаекъ сѧ ноштъ мнозѣмъ • и не раздроушаатъ сѧ алыбѣгынн троудъ *Супр* 431, 6 и 7.— *Ср.* разарпати, роушити

РАЗДРОУШЕНИЕ, -на с (8) λύσις, κατάλυσις, πτώσις, ῥήγνυα разрушение, уничтожение, гибель rozklad, rozpad, zničení: і вѣстѣ раздроушенъе храмнинъ тоъ велье *Л* 6, 49 *Зогр* *Мар*; *Мт* 7, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*; твоѣ есть въ истинжъ великаа танина • нгынѣшьнее раздроушение • твоухъ тварен • і граджшен вѣчныи покои *Евх* 65а 7-8.— *Клоц* 106 18; 116 40-12а 1.— *Ср.* разорникъ, гыбѣль

РАЗДРОУШИТИ, -шж, -шишиши *сов.* (20) λύειν, καταβάλλειν, καταλύειν, καθαιρείν, φθείρειν, καταργεῖν разрушить; уничтожить rozrušit, rozbořit, zničit: кто съ кетъ раздроушнѣтн нашж непѡвѣдимжжъ дрѣжажъ и мжжѣство *Супр* 466, 25; нъ раздроушъ вѣчныи жзы *Супр* 448, 24; в(о)же мол... раздроушилъ нгы еси *Пс* 59, 3 *Син*; *Ас* 32с 29; ваша бо дрѣжава оже раздроуши сѧ *Супр* 467, 10.— *Ас* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* разорити, съорнити

РАЗРѢШАТИ, -аж, -ажшиши *несов.* (3) λύειν, ἀπολύειν развязывать, раздѣднѣть; освобождать rozvazovat; uvolňovat: низъвода въ адъ • і възвода • і съвазали славо • и разрѣшати снажно *Евх* 64а 18 ● *перен.*:

раздрѣшавън волѣзи смъртънгыа • печати ли не раздрѣшгът *Клоц 12а 16.*— *Клоц 16 38-39*

РАЗДРѢШЕНІЕ, -на с (6) λύσις, διάλυσις развязывание, разъединение; освобождение gozvázání, odproutání: твоѣ свѣтаѣ... на раздрѣшение • л на очищение намѣ вѣдѣ *Киев 5а 15*; w раздрѣшени • в'сеа жзты неправеднгыа *Евх 606 16*; раздрѣшенгк а (у)ша отъ тѣлесе *Сунр 487, 17-18* ● *перен.* отпушение (*грехов*) odpustění (hřichů): грѣховъ раздрѣшение *Евх 5а 4-5.*— *Евх 796 22*; *Сунр 303, 4-5.*— *Ср.* отъпоуценик

РАЗДРѢШИТИ, -шж, -шини *сов.* (50) λύειν, διαλύειν, καταλύειν развязать, разъединить; освободить gozvázati: елико аще съважете на земи • вѣдетъ съвазано на невесехъ • л елико аште раздрѣшини на земи • вѣдетъ раздрѣшено на н(е)в(е)с(е)хъ *Мт 18, 18 Мар, раздрѣшите.. раздрѣшено Ас, раздрѣшите... раздрѣшени Сав (Ѡ Зогр); оуслышати въздыхане оковангхъ • раздрѣшити с(ты)нты оумртвевенгхъ Пс 101, 21 Сун;* раздрѣши кзыни вражнѣ *Евх 626 24*; раздрѣшити непоадыство *Сунр 249, 25*; от' страстин раздрѣшитъ *Сунр 459, 28*; которж тоу авик раздрѣшини *Сунр 511, 6* ● *перен.* отпустить (*грехи*) odpustit (hřichy): да раздрѣшини отъ грѣхъ рава твоего сего *Евх 80а 9* □ раздрѣшити сѣ: раздрѣши сѣ жза вѣзъка его • л г(лаго)лааше чисто *Мк 7, 35 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* отъпоустити, отрѣшити

РАЗДЪРАТИ, -держ, -дерешн *сов.* (23) σχίζειν, διασπύρειν, λεγαίνειν разорвать goztrhnout: ѣко никтоже приставленъ ризы новы • не приставлѣетъ на ризж ветъхж • аште ли же ни • л новжжх раздереть *Л 5, 36 Зогр Мар*; отъ тѣканин же риза нераздъранаа *Сунр 438, 15-16*; кто ти ксть раздъралъ котгжж *Сунр 187, 11-12* □ раздърати сѣ: л се катапетазма црковнаѣ • раздъра сѣ • съ вышнѣго краѣ • до нижнѣгаго • на двое *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав; ср. Сунр 475, 16.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр*

РАЗДѢВАТИ, -важ, -вакши *несов.* (1) ἀλοδύεσθαι снимать (?) svlékat (?): о дѣвнцах'... аже сжштага раздѣважтъ (l) то ксть н дѣвство *Сунр 375, 24*

РАЗДѢАТИ, -аж, -лиши *сов.* (64) 1. διαρεῖν, καταδιαρεῖν, διανέμειν, διαμερίζειν, μερίζειν разделить, поделить rozděliti: раздѣльше ризы его меташа жрѣвья о ѡн *Мк 15, 24 Зогр Мар Ас Сав; ср. Сунр 91, 1*; раздѣлати користъ *Пс 67, 13 Сун;* по жрѣвю раздѣлаи имъ земжж *Пс 77, 55 Сун;* оучнтелю рыни братоу моемоу • да раздѣлантъ съ м'ножж достоѣнне *Л 12, 13 Зогр Мар*; в'семоу мироу радость раздѣлансте *Евх 3а 4*; л аште ц(ѣса)-

р(ъ)с(тв)о на сѣ раздѣлантъ сѣ • не можеть стати ц(ѣса)ръство то • л аште домъ на сѣ раздѣлантъ сѣ • не можеть стати домъ тѣ *Мк 3, 24 и 25 Зогр Мар 2.* διαίρειν разъединить, раскрыть, растворитъ gozevít: при-стѣжи во вьнезаагъ • съпасителъ хѣвингъ двьрин не раздѣланв *Сунр 499, 22 3.* раздѣлати сѣ διαμερίζεσθαι *перен.* пойти против кого-л., стать враждебным кому-л. postaviti se proti nekomu: раздѣлатъ сѣ • о(тѣ)ць на с(ты)на • л с(ты)нъ на о(тѣ)ца *Л 12, 53 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* расцѣпити

РАЗДѢЛАТИ, -ажж, -ажжи *несов.* (9) διαίρειν, διαμερίζειν, μερίζειν 1. распределять, делить gozđelovat: раздѣлѣжжште ризы его метаахж жрѣвья *Л 23, 34 Зогр Мар Ас Сав*; тацн бо сѣтъ дарове дѣуховниин • не по саномъ раздѣлажтъ обштинжж *Сунр 492, 4-5* □ раздѣлати сѣ: всѣко ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не • раздѣлѣва сѣ само во севѣ запоу-стѣетъ *Л 11, 17 Зогр (раздѣль сѣ Мар) 2.* ῥηγνύναι разъединять gozevirat: и нгнѣа ты кси г(оспод)и иже оуслышавъ мивснжж и давжшта знаменна и чоудеса въ егуптѣ • въ фараонѣ и въ людехъ нго • раздѣлѣа море... *Сунр 77, 13* □ раздѣлати сѣ βραβεύεσθαι *перен.* вселяться, воцаряться gozhošťovat se, usídlovat, vládnout: и миръ в(о)жн да (раз)дѣлѣетъ съ въ ср(ъ)д(ъ)-цихъ вашихъ • в неже и звани (бъ)сте въ едно тѣло *Кол 3, 15 Ен.*— *Зогр-лл 26 3.*— *Ср.* нераздѣлажтъ

РАЗДѢЛЕНІЕ, -на с (3) 1. διαίρεσις разделение, разъединение, gozđeleni: раздѣльшому чрѣмное море въ раздѣление *Пс 135, 13 Сун 2.* διαμερισμός раздор, раскол gozkol: мыните ли ѣко мира придѣ дати на землжж • ни • г(лаго)лѣж вамъ • нг раздѣленѣж *Л 12, 51 Зогр, раздѣленѣж Мар*

РАЗИТИ бѣд, -ндж сѣ, -ндешн *сѣ сов.* (16) διαλύεσθαι, διασκορλίζεσθαι, διασπερίζεσθαι, σκορλίζεσθαι разойтисъ, разбежѣтсѣ, распастьсѣ; рассеятсѣ gozejít se, gozprchnout se: псано во естѣ поражж пастырѣ • л разнджтъ сѣ овца стада *Мт 26, 31 Зогр Мар Ас Сав (разно понджтъ Сунр 478, 10-11);* приврѣжж сѣ въ тврѣды камень • нъ въ пѣны влѣгны ихъ разидж сѣ *Клоц 126 23*; разндош сѣ *Сунр 448, 19-20*; множествоу оубо ратнничскоу рашдѣшоу сѣ по поустыини сен *Сунр 292, 2-3* ● рассеятсѣ, исчезнуть gozprchnout se, zmizet: въскрѣснетъ в(ог)ъ и разнджтъ сѣ врашн его *Пс 67, 2 Сун; Сунр 22, 18.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Сунр*

РАЗЛИЧЕНІЕ, -на с (1) *греч. нет:* въ различеник в отличие gozličně: нъ л позъ-

РАШТАМ НХЪ КЪНАЗА ТАКОВЬСАМЪ ВЕШТИНА •
 I не ꙗко подобаеть показашити хъ • съ до-
 стоѣноу емоу постю • въ различенъ прокленше
 въ вѣчныи огню • отвѣръгъ са *Клоц 2а*
 26-27.— *Ср. разанчик*

РАЗЛИЧИЕ, -на с (3) 1. διάφορα, мета-
 болѣ различие, разлициа rozdíl: а си на
 саоружьж готовѣахъ са тѣхъжде вешти
 насладиша са I си • I съ... кждоу же ли различье
 вѣсть *Клоц 6а 15*; и не вѣаше разанчиа
 посрѣдоу правѣнаго и грѣшнаго *Супр 9, 28*
 2. полутѣлеиа разнообразие různost, roz-
 manitost: въ нхъже много величаньк и выгѣш'-
 ниймъ одѣаннѣмъ • и многомъ различнѣмъ
 трепезъ *Супр 491, 14*.— *Ср. прѣмѣниеник,*
разанченик, разьньственик, разьньство

РАЗЛИЧЬ¹ *прил. нескл.* (3) διάφορος раз-
 личный, разный rozličný, různý: стада
 различь воловъ • кобылъ *Супр 42, 29*; днесь
 отъ мрътвѣнхъ вѣстаа лазарь • многоу и
 различъ гнѣвоу раздрѣшенни намъ дактъ
Супр 303, 4.— *Супр 425, 22*.— *Ср. разанчье*

РАЗЛИЧЬ² *нареч.* (1) διάφορος различно,
 отлично, иначе rozličně, různě: четворы
 во сжтъ вса • о томъ разанчь намъ съка-
 зашита *Супр 370, 12*.— *Ср. разанчье,*
разанчье

РАЗЛИЧНО *нареч.* (2) διάφορος различ-
 но, отлично rozličně, různě: и различно
 къждо биахъ и • ови пржитникъ ови бичи •
 а дроузи жыаннѣмъ *Супр 193, 5*.— *Евх*
86 9.— *Ср. разанчь*², *разанчье*

РАЗЛИЧЬНЪ, -ын *прил.* (36) [розанчье
Супр (3)] διάφορος, ἐπάλληλος, ποιμίλος
 различный, разный; разнообразный rozlič-
 ný, různý: нѣтанъ мнѣноу неджнхъ • лмжш-
 та разанчьеы ѡза *Мк 1, 34 Зогр Мар*;
 ты ва(ады)ко прѣблагы... разанчьеыа плоды
 ва(а)го(сло)ви *Евх 13а 17*; зѣло ма съдръ-
 жать розанчьеыи помысан *Супр 524, 24*;
 разанчьеыи образи мжкъ примышлени бѣваахъ
Супр 85, 13; въ ина оученинѣ (I ам. оучениѣ)
 странъна разанчьеа • не прѣбаганте са
Евр 13, 9 Ен.— *Зогр Мар Ен Евх Рыл*
Супр.— *Ср. разанчь*¹

РАЗЛИЧЬНѢ *нареч.* (1) (разанчьеѣ измѣ-
 нати ἀλλοιοῦσθαι) различно, отлично
 rozličně, různě: си слышавъ авриананъ лице
 свое измѣнѣаше разанчьеѣ отъ простоти *Супр*
12, 6-7.— *Ср. разанчь*², *разанчье*

РАЗЛИЧАТИ *св.*, -лѣж са, -лѣкши са *сов.*
 (1) ἐκχεῖσθαι разлитъ, пролиться rozlít
 se: иже во отълаживъ са отъ насъ акты вода
 разана са *Супр 77, 1*

РАЗЛОМИТИ, -маж, -миши *сов.* (1) κλάω
 разломить rozlomit: принимъ влаженъи хлѣвъ
 и разломивъ... дастъ имъ *Супр 236, 9*.—
Ср. прѣломити

РАЗЛѢНИТИ *св.*, -нѣж са, -ниши са
сов. (1) ἀμελεῖν пренебречь, оставить без
 вниманя, заботы перoparat se: да не
 къждо се оуправнѣ • акты все оуправнѣ'
 о процѣлѣмъ разлѣнитъ са *Супр 371, 18*.— *Ср.*
неврѣши

разлючати са *Клоц 26 13 см. разажчати*
РАЗЛЖКА, -ы ж (1): безъ разлжкы
 ἀμερίστος без разъединеня, без разделе-
 ния bez rozdělení, nerozdílně: мъ благословнѣмъ
 та господи • съ отцемъ и съ свѣтынѣмъ
 доухомъ... благословешенаго прѣжде вѣкъ •
 и доселн бесплѣтно • нѣна же и въ вѣкы •
 съ свѣтынѣмъ • и бес прѣмѣнѣи • и безъ
 разлжкы сжштинѣмъ выплченнѣмъ *Супр 330,*
7-8.— *Ср. нераздѣльно, разанченик*

РАЗЛЖЧАТИ, -чаж, -чакши *несов.* (14)
 [разлжч- *Клоц* (1)] ἀφορίζειν, χωρίζειν
 разлучать, разъединять; отлучать (*уст.*)
 odloučovat, oddělit: ꙗкоже пастыръ разлж-
 чаетъ • овьца отъ козыншты *Мт 25, 32 Зогр*
Мар Ас Сав • о браке разводитъ rozvádět,
 rozlučovat: еже оубо в(ог)ъ съчтала есть •
 ч(ловѣ)къ да не разлжчатъ *Мк 10, 9 Зогр*
Мар; Мт 19, 6 Мар Ас (Ø Зогр); ꙗже во
 в(ог)ъ съвѣлъ есть ч(ловѣ)ка • да не раз-
 лжчате са *Клоц 26 13* □ разлжчати са
 διαχωρίζεσθαι разлучатъ, расставаться,
 расходиться rozcházet se, loučit se: i вѣсть
 егда разлжчаашете са отъ него • рече петръ
Л 9, 33 Зогр Мар; (н) пр(нванж)лт' са къ
мѣс(тоу) томоу гржстокоумоу • иже п(а)к(ы)
разлжчажт' са • въ вѣкѣж мжкж Рыл 56а 33;
 противьна же тоанка • еже разлжчати са
 самѣмъ отъ себе *Зогр-лл 26 19*.— *Супр 143,*
20.— *Ср. лжчти, отължчати*

РАЗЛЖЧЕНИЕ, -на с (4) 1. διαίρεσις раз-
 деление, отделение; отлучение (*устар.*) od-
 dělení, odloučení: иже же оубо инединоже са
 исповѣдаеть благое въ разлжчении жиаишты
 братиа *Зогр-лл 26 17*; разлжчение вѣлагаетъ
 ти • штъ добродѣанъ дроужинъ *Евх 88а*
26 2. греч. нет разнича, различие rozdíl,
 rozlišení: не бѣаше же оу него разлжченъа
 богатоуоумоу и оубогоуоумоу *Супр 557, 11*.—
Рыл 5аβ 17-18.— *Ср. разлжка*

РАЗЛЖЧЕНЪ, -ын *прил.* (1) ποιμίλος *не-*
рен. коварный, лукавый vrtkavý, úskočný:
 воле же чѣто сътворилъ тѣгда владѣка тъ •
 лють во вѣаше и разлжченъ *Супр 86, 24*

РАЗЛЖЧТИ, -чж, -чиши *сов.* (22) [раз-
 лжчити *Клоц 3а 11*] διαχωρίζειν, διχάζειν,
 ἀφορίζειν, χωρίζειν, ἀλλοιάσσειν разъеди-
 нить, разделить; разлучить; отлучить (*уст.*)
 rozdělit, oddělit, odloučit: придъ во разлжчитъ
 ч(о)в(ѣ)ка • на от(ъ)ца своего • i дшгтеръ
 на матеръ свож • невѣствъ на свекровъ свож
Мт 10, 35 Мар (Ø Зогр); i събержтъ са

прѣдъ ѿнмъ вси ѿзъщци • і разлжчнтъ ѿ дроугъ отъ дроуга *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав*; ѣко д'несъ та избѣра • і разлжчн та г(осподъ) отъ мир'наго житиѣ *Евх 90б 5* ● *о браке* развести *gozvést, gozloučít*: таже оубо в(ог)ъ съвде • ча(овѣ)къ да не разлжчнтъ жены сеа *Мт 19, б Сав* (да не разлжчаатъ *Мар Ас, Ѳ Зоер*) □ разлжчнтн сѧ разлучитъсѧ, разоитиѣ, расстатъсѧ *odloučít se, gozloučít se, gozejít se*: х(ристос)ъ по к • днь • възнде въ выспрнн (ероусалн)мъ • ѿдоуже не разлжчн сѧ • въ истиннаѣ с(ва)та сватъимъ *Клоц 14а 29-30; Сунр 452, 13*; съвѣкоуплѣахъ сѧ главиъ намъ къ своимъ тѣлесемъ • не хоташте сѧ отъ ѿнхъ разлжчнтн *Сунр 66, 28.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. отължчнтн*

РАЗМѢТАТИ, -таж, -такин сов. (2) ἀναίρειν, σχορπίζειν разбросать; раскидать; разметать *gozvalít*: цръкы раскопана • трѣвишта разметана *Сунр 418, 14*; да разметаетъ твоихъ грѣхъ вѣдѣа *Сунр 469, 11-12*

РАЗМЫСЛИТИ, -мыслиж, -мыслиши о чемъ сов. (3) [розмысли- *Сунр* (1)] μεταβουλεύεσθαι обдумать, поразмыслитъ *romyslit, uvážit*: размыслнвъ о своихъ невѣрствѣ нача плакати *Сунр 563, 29* □ размыслити си: оубодно же си розмыслнвъ о житнн с(ва)-тааго • н о иночствѣ • моантѣж к немъ сътвори *Сунр 547, 18-19.— Сунр 96, 5*

РАЗМЫШЛЯТИ, -таж, -такин несов. (2) διαλογίζεσθαι обдумывать, размышлять *uvažovat, gozmyšlet*: мариа въ себѣ си размышляше • повѣдѣ ли се ѿснфоу • нан паче скрътъж таинок се *Сунр 239, 23.— Сунр 563, 17-18*

РАЗМЫШЛЯЮЩИЕ, -ни с (1) διάκρισις размышление, раздумье, сомнение *řetmýšlení, uvážování*: помыслнвъ же правдѣнчн • н вѣдѣ въ мѣстѣхъ тѣхъ звѣрнн множество • въ размышленъа вѣпадъ • отвѣръзъ двѣрн *Сунр 515, 23*

РАЗМѢРИТИ, -ржж, -ршии сов. (2) διαμετρεῖν измерить, измерить *gozmeřít, zmeřít*: раздѣлжж скнмаж • і ждоль сеаомъ размѣржж *Пс 59, 8 и 107, 8 Сун.— Ср. възмѣрнтн, измѣрнтн*

РАЗМѢСНИТИ, -мѣшж, -сиши чѣто съ чнмъ сов. (5) μεῖγνυῖν смешать, размешать *smísiť*: даша емоу пнти оцѣтъ съ зльчнж размѣшнъ *Мт 27, 34 Зоер Ас* (съмѣшнъ *Мар, съмѣшенъ Сав*), размѣшнъше *Евх 50а 14*; славно кстѣ • не по кд'номуу раздѣленн вѣв'ше прикмѣштннж • нъ размѣшени вѣв'ше вѣкоупѣ анкоумъ *Сунр 94, 27* □ размѣснтн сѧ: дньсѧ ангелн съ чловѣкы размѣснша сѧ *Сунр 486, 29-30.— Ср. съмѣснтн*

разн- см. разын-

РАЗОРНИТИ, -ржж, -ршии сов. (77) καταλύειν, λύειν, διαλύειν, παραλύειν, καθαιρείν, διασμεδαννύναι, κατασκάπτειν, καταστρέφειν, καταργεῖν, καταβάλλειν, ἀκυροῦν, συντελεῖν καὶ συντριβεῖν разрушить; уничтожить *gozbořít, gozbit, zničít*: можж разорнтн цръковь в(о)жнж • і трѣмн д'нѣмн създати ѿ *Мт 26, 61 Зогр Мар Ас Сав; ср. Мк 14, 58; Евх 48а 9*; разорилъ еси всѧа оплоты его *Пс 88, 41 Сун*; цр(ъ)кы разорена естѣ *Клоц 7а 21*; разорн безбожнок вѣсованнн • н съврѣзи капншта нхъ *Сунр 180, 12*; разорилъ еси завѣтъ раба твоего *Пс 88, 40 Сун*; вндши ли велнкаѣ си зѣданиѣ • не иматъ остати съде камень на камене • лже не иматъ разорнтн сѧ *Мк 13, 2 Зогр Мар*; тѣм' прѣльстѣ демонскага разорн сѧ *Сунр 488, 22*; да не разорнтъ сѧ законъ моѣвоу *И 7, 23 Зогр Мар Ас* □ разорнтн сѧ συμπίπτειν: вѣ пасха жидовска инъгда • нъ разорн сѧ нъна • н приде пасха доухов'нага *Сунр 419, 12.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. раздрошнтн, сънорнтн*

разоритъ сѧ *Евх 366 21 см. разгорѣти*

РАЗОРЕНИЕ, -ни с (3) 1. πῦσις, κατάλυσις уничтожение, разрушение *zničení, gozbití*: възвѣдѣа вѣтри • н потѣкж сѧ храмннѣ тои і паде • н вѣ разорение еи велне зѣло *Мт 7, 27 Сав* (раздроушение *Зогр Мар Ас*); в съмрѣти... днаволоу разоренин *Сунр 315, 1* 2. καταστροφή смятение *zmatek, zmatení*: си въспомннан... (по)слоушаа прѣдъ в(о)г)мъ не словорѣпнратн сѧ в ничтоже клячюмо • на разорение слышанимъ *2 Тим 2, 14 Ен.— Ср. раздроушенин*

разоумнѣвъ, -ын см. неразоумнѣвъ

РАЗОУМНОСТЬЮ нареч. (1) ἀκριβῶς внимательно *pochořením*: нъ послочашн разоумчъно • не ржжакъ кстѣ с(ва)тааго даръ *Сунр 363, 14-15*

РАЗОУМЪ, -а м (67) 1. σύνεσις, σοφός; (дати разоумъ *συνετίζειν*; вкз-д-разоума *ἀσύνετος*) разоум, ум, интеллект *gozum*: еже любитн і всѣмъ сръдѣемъ • і всѣмъ разоумомъ • і всекъ д(оу)шеж *Мк 12, 33 Зогр Мар Ас*; сътвориша н(е)в(е)сѧ разоум(о)мъ *Пс 135, 5 Сун*; съказанне словесъ твоихъ просвѣштаетъ • і разоумъ даетъ младенцемъ *Пс 118, 130 Сун*; ● мудрость, ум *moudrost, gozumnost*: оужасаахъ же сѧ вси • послочашахште его о разоумѣ • і о отвѣтѣхъ его *Л 2, 47 Зоер Мар Ас Сав*; влагості і наказа[з]анно і разоумоу наоучн мѧ *Пс 118, 66 Сун*; оцта моѣ възг(лаго)лжтѣ прѣмждрость • і оученье ср(ъ)д(ъ)ца моего разоумъ *Пс 48, 4 Сун*; разоумоу кго нѣстѣ числа *Сунр 331, 24* (*Пс 146, 5*) 2. γνώμη, γνώσις,

ἐπίγνωσις; (божнн разоумъ θεογνωσία) понимание, постижение, осознание chárapí: дати разоумъ с(ъ)п(ас)еньѣ людемъ его Л 1, 77 Зоґр Мар; едѣначе ли въ вездразоума есте Мт 15, 16 Зоґр Мар; разоума в(о)жнѣ • ч(ловѣ)къ есте съсѣдъ • твари всеѣа сланѣи Клоц 10а 14-15; хотанъ всѣа чловѣкы съпасти и въ разоумѣ истинны прити Сунр 502, 29; Евх 100а 22; 966 4; дастъ во ти г(оспод)ъ разоумъ о всеемъ 2 Тим 2, 7 Ен 3. διάνοια, γνώσις, νόησις мысли, мышление, образ мыслей μυήлени, smýšlení: въсхыти са разоумомъ въ с(ва)тѣхъ внолеемъ Сунр 296, 4; съ красноѣ женоѣ съпраже са • зѣлоправнѣя разоума Сунр 169, 7 4. νοῦς, θεώρησις мысли, мысль smysl: дагдаи пророкъ подѣ писаникмъ съкры разоумъ Сунр 327, 4.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Зоґр-лѣ Рыл.— Ср. вѣдѣ, познаник, разоумѣнник, оумъ

разоумьяливъ, -ын см. неразоумьяливъ

РАЗОУМЬНО нареч. (4) συνेतῶς разумно, рассудительно gozumně: нъ слоушан разоумно снче глаголан • обникмъ всеѣдѣиши Сунр 365, 5; въздавѣ слово... разоумно и достоинно Евх 31а 22.— Пс 46, 8 Син; Сунр 543, 18

РАЗОУМЬНЪ, -ын прил. (20) 1. συνетός, τῆς συνεσεως, νοητός, εὐνόμων обладающий разумом, разумный gozumný: оуталъ еси си отъ прѣмѣждѣр • л разоумнѣ • л отъкрыти си младыицеи Л 10, 21 Зоґр Мар Ас (2) Сав (2); Мт 11, 25 Зоґр Мар • νοερός, νοοῦμενος умственный gozumový: шесть на десате лѣтъ оубо съштоу блаженнооумоу врьстож • тысаштнѣю же разоумнѣж хытростиж Сунр 272, 30-273, 1 2. εἰσφραγίς познающий, знающий poznávající, znaly: видимъ • въваетъ • да нты разоумынѣ се вѣ сътворитъ Евх 2а 10-11 3. γνώσις, ἐννοεῖν (1) понятный, явный poznatelný, zjevný, známy: иже вѣдѣти разоумно добра и зѣла Сунр 489, 15 □ разоумнѣ въ тыи γινώσκουσαи быти известнымъ býti znát: да ра. (мно в)жде(тъ) въсѣ(мъ) чл(о)в(ѣ)ко(мъ) Фил 4, 5 Ен.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. довероразоумнѣвъ, мыслѣнъ, съмыслѣнъ

РАЗОУМѢВАТИ, -аж, -акши несов. (21) γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, λαμβάνειν, νοεῖν, συνιέναι, συνιείν; (не разоумѣвати ἀσυνετεῖν) понимать, постигать; вникать gozumět, chápat: а сѣане на доврѣ земн • съ есте сѣшыл слово • л разоумѣваа е • л приноситъ плоды ꙗко подоваетъ Мт 13, 23 Зоґр Мар; да ты ми просвѣтнши оумъ • л ср(ъ)д(ъ)чынѣн очи • твоѣ разоумѣвати • твои страхъ и трепетъ присно вынмати Евх 79а 23 • разоумѣвати кого, на кого κατανοεῖν

обращать внимание на кого-нибудь, заботиться о ком-л. všímat si někoho, dbát о někoho: блаженъ разоумѣваа на нища и на оубога Пс 40, 2 Син □ разоумѣваа, -ян прич.-прил. разумный, обладающий разумом gozumný: г(оспод)ъ съ н(е)в(е)си принче на с(ъ)нты чл(овѣ)чнѣ • видѣти ѣште есте разоумѣвааи л възнскааи в(о)г(а) Пс 13, 2 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. разоумѣти, оумѣти

РАЗОУМѢННІЕ, -ни с (3) 1. γνώσις понимание chárapí: горе вамъ законьникомъ • ꙗко възасте ключъ разоумѣнью Л 11, 52 Зоґр Мар 2. νόησις мысли, мышление mysl, myšlení: да оутвр... ваша и раз.. Фил 4, 7 Ен.— Ср. разоумѣ

РАЗОУМѢТИ, -ѣж, -ѣши сов./несов. (<300) 1. συνιέναι, συνιείν, γινώσκειν, νοεῖν, ἐννοεῖν, κατανοεῖν, ὑπονοεῖν, χωρεῖν (1), δεικνύναι (1); (не разоумѣти ἀγνοεῖν; разоумѣти кетъ дожеи, λῶρον ἔχει) понять/понимать, постигнуть/постигать porozumět/rozumět, pochopit/chápat: они же не разоумѣша г(лаго)ла сего Л 9, 45 Зоґр Мар; не вси разоумѣсте словоу • нъ нмѣже есте дано Мт 19, 11 Сав (не вси вѣмѣстате словесе Мар Ас); ничѣтоже во покръвено есте • еже не отъкрываетъ са • л тално еже не разоумѣетъ са Л 12, 2 Зоґр Мар Ас Боян; тако ми кетъ разоумѣти ꙗко крѣстианъ кси Сунр 223, 19 • стать/быти мудрымъ zmoúžet/být moudrý: паче старецъ разоумѣхъ Пс 118, 100 Син □ разоумѣкмъ, разоумѣнъ вооубевогъ вооспринимаемый умом, понятный rozumem pochopitelný: вѣ же въсьжде • иже на немъ разоумѣилокъ божество Сунр 345, 6; овѣма разоумѣнѣма (1) дѣаннѣма вѣаше канѣижштоу са анцоу Сунр 511, 28; не разоумѣа са ἀπερίνοητος непонятный, непостижимый perochopitelný: мон богъ неиздреченъ кетъ и не вьнатъ • н не разоумѣа са Сунр 21, 10 2. ἐπιγινώσκειν, γινώσκειν, αἰσθάνεσθαι, λαμβάνειν, ἐν λείρῳ γίνεσθαι; (не разоумѣти ἀλογώσκειν) узнать/узнавать, познать/познавать poznat/poznávat: разоумѣвъ н(соу)с(ъ)д(оу)хомъ своимъ • ꙗко тако ти помышлѣжктъ въ се вѣ Мк 2, 8 Зоґр Мар Ас; братьяа своимъ не познахъ • л с(ъ)нты своимъ не разоумѣхъ Клоц 2а 5 • узнать/узнавать dovedět se/dovídat se: жена въ градѣ ꙗже вѣ грѣшница • разоумѣвшн ꙗко възѣжитъ въ домоу фарисеувѣ Сунр 391, 8 (оу)вѣдѣвшн Л 7, 37 Зоґр Мар, видѣвшн и Ас) • почувствовать/чувствовать, осознать/осознавать ro-cítit/cítit, zpozorovat/pozorovat: авѣ исажнж источникъ крѣве ея • л разоумѣ тѣломъ ꙗко щѣѣетъ отъ ранъ Мк 5, 29 Зоґр Мар

Ac Caw Унд ● καταναυθάνειν обратиться/обращать внимание vsimnout si/všimat si: разумѣмъ цвѣтты сельныа • како растжтъ Мт 6, 28 Caw (смотрите Зоар Мар Ac).— Зоар Мар Ac Caw Еи Син Евх Клоц Супр Зоар-лл.— Ср. вѣдѣти, знати, разоумѣвати, оумѣти

РАЗНО нареч. (4) [разно Супр (4)] ἀλ' ἀλλήλων, διάφορος (1); (разно стоаи диастώς) раздельно, в разные стороны rūzně, odděleně: разно стоаштаа оуады • въ кдино събъравъши Супр 317, 10 ♦ разно поити διασκοορίξεσθαι разойтись rozejít se: поражаж пастѣха и разно пондѣтъ овьца Супр 478, 11 (разиджтъ са Мт 26, 31 Зоар Мар Ac Caw, развѣгнжтъ са Мк 14, 27 Зоар Мар).— Супр 258, 17; 376, 2.— Ср. разанч², разлнчно, разлнчнѣ

РАЗНЫСТВИТИ, разнышважъ, разныствнши сов. (1) διαστέλλειν рассеять, расчленить, разделить, направить в разные стороны rozdělit, rozptýlit: егда разныствитъ н(е)в(е)с(ь)нын ц(ѣса)рѣ (ам. -ра) на неи Пс 67, 15 Син

РАЗНЫСТВИНѢ, -ни с (1) διαφορά различие, отличие, разнища rūznost: нѣ да навъкн-немъ разныстве • прѣдадѣтелево Клоц 56 38.— Ср. разлнчик, разныство

РАЗНЫСТВО, -а с (1) διαφορά различие, отличие, разнища rozlišování, rūznost: ни ништетты ради оумалнтъ ти са радостъ доуховнаа... и не вѣстѣ разныства лицъ Супр 491, 28.— Ср. разлнчик, разныствнк

РАЗНЫСТВОВАТИ, -ствожжъ, -ствожкши не-сов. (1) διαστέλλειν различать, отличать rozlišovat; *перен.* высказываться иначе, неуместно mluvít odlišně, nevhodně: и озъловленъ выстѣтъ моси ихъ ради • ѣко прогнѣваша д(оу)хъ его • и разныствова оустѣшнама свонма Пс 105, 33 Син

РАН, раа м (20) παραδείσος рай ráj: даньсь съ множъ бждешн въ раи Л 23, 43 Зоар Мар Ac (2); чты же на крѣстѣ простертъ ржцѣ въ врѣма • погывьши обрѣте раи Клоц 116 18; нди къ словестнооуоумоу моимоу раю Супр 248, 1.— Зоар Мар Ac Евх Служ Клоц Супр.— Ср. вртоградъ, порода

РАНСКѢ, -чи прил. (3) τοῦ παραδείσου райский rajský: отврѣзоша врата ранскаа Супр 97, 4; отъ жзты къ богоу • отъ волѣзни на ранскжж пиштж Супр 470, 17.— Супр 470, 1.— Ср. породынъ

РАКА, -ты ж (2) 1. μνημεῖον могила, гробница hrob, páhrobek: горе вамъ кънижъ-ници и фа(ри)сѣи и впокрити • ѣко зиджете гробъ пророчскыа и краснѣ ракы праведныхъ Мт 23, 29 Мар (Ѡ Зоар) 2. *греч.* нет рака rakev: и тако събъравъше кости с(ва)тыхъ •

мженикъ • положиша а въ ракахъ Супр 81, 11.— Ср. гробъ, ковчегъ

РАККА нескл. (1) ῥακά (др.-евр.) рака, пустой, глупый человек, дурак (*бранное слово*) rácha, hlupák (*nadávka*): лжъ во речетъ братоу своемоу • ракка • повиннъ естѣ сънъмиштъ Мт 5, 22 Зоар (Ѡ Мар)

РАЛО, -а с (6) ἄροτρον плуг pluh: никѣтоже възложъ ржкы своеса на рало • и зѣра възспатъ • оуправленъ естѣ въ ц(ѣса)р(ь)с(тви)и в(о)жин Л 9, 62 Зоар Мар Caw (на орало Ac); Евх 91а 8; Супр 546, 28.— Супр 396, 1 (везд-рала).— Ср. орало

РАМА, -ты и нескл. ж город (3) [оурама Боян (1)] Ραμά Рама: глас(ъ) въ рамѣ слышанъ быс(тъ) • плачь и рѣиданне и въплъ многъ Мт 2, 18 Ac, оу рама Caw (въ оурама ! Боян)

РАМО, -а с (12) ὄμος плечо rameno: и обрѣтъ ихъ възлагаетъ на рамѣ свои Л 15, 5 Зоар Мар; водоносъ... оуготовн... ношааше водж отъ рѣкы ефрата • на ramoу своико Супр 550, 8.— Евх 97а 9; Супр 80, 19; 96, 6; 532, 22; 458, 1 и 9; 550, 14; 551, 6; 552, 25.— Ср. плеще, хръбѣтъ, хривѣтъ

РАМѢНЪ, -а м (1) ῥάμνος палиур (*крушиновидный терн*) rhamnus (*trnítý keř*): прѣждѣ даже не разоумѣжтъ тръннѣ вашого рамѣна • ѣко живъ і ѣко въ гнѣвъ пожрѣтъ въ Пс 57, 10 Син

РАМѢНЬСКѢ, -ын прил. (1) τῶν Ἀρμενίων армянский arménský: сълоучи са мжжоу сестрты кго марна • пасиникоу нарицаемоу • стронти рамѣнскжя власть Супр 281, 22.— Ср. арменскъ

РАНА, -ты ж (53) μᾶστιξ, πληγὴ 1. μόλωψ, στίγμα рана rána, roganěpi: съгниша ранты моа Пс 37, 6 Син; Евх 76а 13; повелѣ соль съ оцѣтомъ съмѣсивше супе поливати ранты кго • и соукномъ вѣстирати Супр 116, 19 ● болезнъ петос: разоумѣтѣоломъ ѣко щѣлѣетъ отъ ранты Мк 5, 29 Зоар Мар Ac Caw Унд 2. βάσανος, αἰκίμοσος, φραγέλλωσις; (прнати ранты μαστιχοῦσθαι) удар rána, úder: въ троядѣхъ чловѣчхъ не скжтъ • і сѣт чл(овѣ)кы не прнмжтъ ранъ Пс 72, 5 Син; тѣгда абѣв акы раножъ извнѣт отъѣвже отъ наю Супр 297, 6; онъ же внкнѣ и прѣбывѣ многы часы въ тѣхъ ранахѣ везъ гласа прѣда дошж Супр 47, 10 ● *перен.* беда, бедствие, удары (судьбы) rána, utrpění, pohroma: многы ранты грѣш-ноумоу оупъважштато же на г(оспод)ѣ млюстѣ оидетъ Пс 31, 10 Син.— Зоар Мар Ac Caw Унд Син Евх Супр.— Ср. пзва

РАНО нареч. (12) ὄρθρου, ὀρθρινός; (за оутра рано ὄρθρου; рано въ зоры ὀρθρίζων; рано прнходити ὀρθρίζειν) утром, рано (*на заре, на рассвете*) ráno, hrzy ráno: и жены

етеры отъ настъ оужасише нты • бгьвъшамъ рано оу гроба Л 24, 22 Зоер Мар Ас Охр; рано приходяжъ къ в(ог)оу Пс 77, 34 Сун; и въставъ заоутра рано князь • сѣдъ на сждншнхъ повелѣ чародѣкмъ отвѣсти звѣри Сунр 184, 14.—Л 24, 1 Зоер Мар Ас; Пс 56, 10; 107, 3 Сун; Сунр 205, 21.—Ср. заоутра, оутро²

рарабъ Пс 78, 2 Сун см. рабъ

РАСКАЗИТИ, -кажж, -казншн сов. (1) διαφθεῖσθαι повредить, испортить, разрушить zkazit: да храниши ты мѣры • и данаго ти правькнна (не) расказнши Сунр 383, 11

РАСКАКАТИ ѿд, -каж са, -какшн са сов. (12) μεταπέλεσθαι, καταγινώσκειν раскаятса ucinit rokapi: тгда видѣ люда • прѣдавъ его • ѣко осжднша и • раскаѣвъ са възврати • ѣ сьрєврннкъ • архнереомъ и старцемъ Мт 27, 3 Зоер Мар Ас (2) Сав; Сунр 415, 6-7.—Мт 21, 29 и 32 Мар; Пс 104, 45; 109, 4 Сун; Ас 158а 10; Сунр 111, 7

РАСКВРѢТИ, -врж, -врешн сов. (1) διαλύειν растопить, расплавить roztavit: и свома ржкама кмюу нераздрѣшнана жжа желѣзнама • тако воскъ раскврь Сунр 462, 21

РАСКОЛНЪ, -ын прил. (2) διχόνοια (1) несогласный, сомневающийся rochubovacny, rozkolny: любьж ти раскоаьнааго оума мьсанн твонхъ • тако и въсєго раскоаьна оума отъсѣкжште Сунр 500, 15 и 16

РАСКОПАВАТИ, -важ, -вакшн несов. (3) 1. ἀνορύσσειν раскопывать, выкапывать vukoravat: съкровиште раскопаваемъ ѣко оврѣтаетъ са Клоц 16 18-19 3. κατασκάπτειν раскопывать, срывать (до основанн), разрушать gozkoravat, rozbijet, bojit: ови тьмница отъ самѣхъ основанн раскопаваахъ Сунр 467, 16; ѣко пр(оро)ка бо въ ѣзгыцѣхъ подожижъ тд • искоренити • и насадити • раскопавати • и съзидати Евх 82а 24

РАСКОПАТИ, -аж, -кшн сов. (8) 1. ορύσσειν раскопать, выкопать vukorat: шдъ раскопа землж • и ськры сьрєбро г(оспод)а своего Мт 25, 18 Зоер Мар Ас Сав 2. ἀνασκάπτειν, κατασκάπτειν, κατακαίειν срыть (до основанн), разрушить gozkorat, zbojit: црькы раскопана Сунр 418, 13; пожеженъ огнемъ і раскопанъ Пс 79, 17 Сун; раскопавын огнемъ градъ содомескъ • и опустнвын Сунр 180, 10.—Сунр 462, 29.—Ср. ископати, прокопати, разметати

РАСКРѢВИТИ, -важ, -вшн сов. (1) греч. нет искривить zkřivit: пришѣдъ же и оумръштено имъ тѣло все • и анце раскрнвькно Сунр 561, 27

РАСКРѢСТИТИ, -крьцж, -крьстншн сов. (1) σταυροῦν распять (на кресте) ikřizovat:

видѣсте раскрыштена кго Сунр 500, 4.—Ср. пропаати, распати

расавити см. раслаблнкъ

РАСЛАБЛЕНЪ, -ын прил.-прил. (3) 1. греч. нет ослабевший, слабый (от болезни) oslabeny, slabý, ochablý: прѣбъ напрасно гаоухъ и нѣмъ и всѣмъ тѣломъ раслаблнкъ Сунр 552, 23 2. παραλυτικός, παράλυτος парализованный, параличный chgoty: онъ же три дни ал'кавъ и молитвѣ каднн прилежавъ • цѣла раслабькнааго сътворнвъ • и благословнвы и • повелѣ свома ногама въ домъ кго нти Сунр 518, 22-23.—Сунр 387, 30

РАСЛАБѢТИ, -ѣж, -ѣкшн сов. (4) 1. ἐκλύθειν ослабеть, обессилеть oslabit se, ochabnout: възврати са третнн дньн гадѣмъ мѣры • и раслабѣвъ Сунр 291, 14; ржкы мжчаштнхъ саоугъ раслабѣша Сунр 110, 16 2. παραλύεσθαι быть парализованнымъ zchromnout: юноша нѣкын отъ вѣса наснленъ овѣма ногама раслабѣ Сунр 518, 19.—Сунр 563, 22-23

РАСПАДАТИ ѿд, -даж са, -дакшн са несов. (3) σχίσεσθαι, διάρρηγνυσθαι распадаться, раскалываться rozpadat se: землѣ потрасе са • и камене распадааше са Мт 27, 51 Ас; распаде са Зоер Мар Сав; въ часть же прьвын ноштн • съкѣштаахъ са отъ стоудени с(ва)тнн • и тѣло имъ распадааше са Сунр 76, 22.—Сунр 485, 15 распаан Сунр 36, 7-8 см. распаанна

РАСПАЛИНА, -ы ж (2) ραγάς, χάσμα щель, трещина štěrbina, rozsedlina: имать распалинж камъ Сунр 301, 4-5; въ камѣнжж тж распаан(н)ж Сунр 36, 7-8

РАСПАЛИНЪ, -ын прил. (1) τοῦ καταλύματος относящийся к расщелине, ущелью rozsedliny: пристжпнвъ на распаанн'нжж тж пештерж Сунр 36, 11-12

РАСПАЛЕННЪ, -па с (2) οἰστρος страсть, похоть zápal, vášeň: въ распаленькъ въпасти и страхъ в(о)жнн забьти Сунр 521, 12; изндоухъ к ѣен • и прѣдоа'вѣшоу ми распаленню влжднооумоу... въ влжднжж погыбѣа въпадоухъ Сунр 525, 26

РАСПАСТИ ѿд, -падж са, -падешн са сов. (6) σχίσεσθαι распастса, расколотса gozrapnout se: камене распаде са Мт 27, 51 Зоер Мар Сав (распадааше са Ас); Евх 51а 1; Сунр 485, 19; каменьк на оукроухъ распаде са Сунр 475, 17

РАСПИНАТИ, -наж, -накшн несов. (5) σταυροῦν распинать (на кресте) křizovat: еаи бо распинаемъ цѣсарюетъ • како вждетъ вѣнъчаемъ Клоц 11а 37; не домышлѣахъ же са развоикъ съ х(рнсто)мъ распинажште Клоц 11а 20-21; распннаа са в'сємоу мироу

Евх 84а 21-22.— Клоц 11а 39; 116 1.— Ср. пропнатн

РАСПОНЪ, -а м (11) крест (как орудие казни) кѣѣ: простеры на распонѣ • в'са оуды своя х(рист)е в(о)же нашъ *Евх 356 1.— Евх 356 11; 426 14; 43а 13; 436 2; 50а 17 и 25; 506 10 и 15-16; 506 17-18 и 23-24.— Ср. кръсть*

РАСПРАШИТИ, -шж, -шиши сов. (2) διασπερειν развезть, рассеять gozprašit: вынидста съ нимъ въ огнь • и распрашнста пламы *Супр 164, 9; не бѣаше нхъ воле кадного на десате • и ти же распрашени Супр 442, 16*

РАСПРОСТРѢТИ, -стерж, -стерши сов. (5) διασπρηνύσαι, ἐξαλλοῦν распростереть, распространить gozprostřit: распротрѣ оааке въ покровъ имъ *Пс 104, 39 Син; вылѣзе же влодыакъ • ржѣѣ имы распротрѣѣ и въздѣнѣ на небо Супр 555, 14-15; ● перен. συντείνειν устремить, направить parnout, zaměřit: распротрѣѣте оуко молж въ са ваша оамы • и съ тихостникъ примѣѣте хоудаа мога оовеса *Супр 498, 19-20.— Супр 511, 17 и 560, 8.— Ср. протрѣѣти**

РАСПРАЖИ, -пражж, -пражешн сов. (1) διασπρηνύσαι разъединить, высвободить; *перен. избавить, освободить от чего-л. gozvázat, vupřáhnout; перен. zbavit něčeho: видѣша многы годы съвазана ази осаабкнааго • повелѣникъ(мь) распражена отъ злобни *Супр 323, 17-18**

РАСПОУСТИТИ, -поушж, -поустиши сов. (1) ἀπολύειν испустить, издать vupustit: аазаре излѣзи вьнъ • то почто нарокомъ • да не гласа распоуштена въ мръвѣтвнхъ прострѣѣ • вса иже въ жоупнштнхъ вѣставитъ *Супр 311, 5*

РАСПОУСТЫНЪ, -ын прил. (7): кѣѣнгъ распоустыны(мъ) βιβλίον ἀποστασίου, ἀποστάσιον бракоразводное письмо gozvodový list: иже аште поуститъ женж свож • дастъ ен кнѣгны распоустыныма *Мт 5, 31 Зогр Мар.— Мт 19, 7 Мар Ас Сав (Ø Зогр); Мк 10, 4 Зогр Мар*

РАСПЪ (I), -а м имя (1) Κάρολος Карп Carpus: мѣ(са)ца октов(рѣ) бѣ с(ва)-т(ы)х(ъ) м(ж)ч(ени)к(ъ) • папола распа *Ас 1226 18*

РАСПЪРАТИ, -перж, -перешн сов. (1) πατεῖν растоптать gozšapat: нѣнна видншн... како же змиж распѣра *Супр 462, 30*

РАСПЪРЬНЪ, -ын прил. (3) φιλονεικος, ἀμφίβολος; (распърьнокъ филовейкѣ) вызывающий ссоры, споры, сомнения gozrogný, gozkolnú: лубвж ти раскоаьнааго оума мгысанн твонхъ • ако и всего раскоаьна оума отъсѣкжште • похважж ти распърьнжж и

хрстолювьвнжж вѣдъ • ако и все распърьнокъ отъсѣкжште *Супр 500, 17 и 18.— Супр 511, 15*

РАСПЪРЬНИИЕ, -ни с (1) φιλονεικία распрѣя, ссора, разногласие gozerře, spog: да отъстжнтъ отъ васъ... распърьние • релѣтанне... *Евх 916 17-18.— Ср. пѣра, распѣра*

РАСПЪРѢТИ СѦ, -рж са, -риши са сов. (2) ἀμφιβάλλειν, ἀμφιβητεῖν усомниться, разойтись с кем-л. во мненияхъ zakolísat, zapochybovat: аште во бы помжѣѣт не бы распърѣѣѣ са • аште не бы распърѣѣѣ са не бы онскаль *Супр 499, 2 и 3*

РАСПЪРЬ, -ья ж (10) σήμα распрѣя, спор, ссора gozerře, svár: распърѣѣѣ жъс(тъ) въ народѣ его радн *И 7, 43 Зогр Мар Ас Сав.— И 9, 16 Зогр Мар Ас; И 10, 19 Зогр Мар Ас.— Ср. пѣра, распърѣѣѣ, релѣ*

РАСПАТИ, -пнжж, -пнешн сов. (>100) [рос- *Супр (1)*] ἐκτείνειν распротереть, растянуть gozšáhnout, parnout: повелѣ свѣшта въжегѣше принести • и страстника распати жжи четвѣрымъ • и привзати и по четвѣри колы *Супр 152, 29; мнози же отъ народа... обрѣтоша с(ва)тааго на земли кадного лежашта распата *Супр 51, 12; ты распатъ н(е)во ѣко и кожж *Евх 4а 10 (ср. Пс 103, 2 Син) ● стауроуѣ, σσταυροῦν распатъ (на кресте) ukřížovat: ндеже и распаса • и съ нимъ ина дѣва *И 19, 18 Ас Боян, (распаша Сав, пропаса Зогр Мар); распенъ са на распонѣ въ третынъ часть *Евх 50а 24; л(соу)са же (пилать) вивъ • прѣдасть л да л распнжѣт *Мт 27, 26 Зогр Ас Сав (пропнжѣт Мар) ● перен.: нмѣже миръ распатъ кетъ *Супр 83, 27; □ р а с п а т ѣ, -ын прич.-сущ. (о Христе): коже влагодатъж кожжж и снаож распатааго нѣѣан *Супр 564, 25.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц *Супр.— Ср. пропати, раскрѣтити, распатик (прѣдати на распатик)*********

РАСПАТИИЕ, -ни с (19) 1. τὸ σταυρῶσαι, τὸ σταυρωθῆναι, σταυρός (!) распатн на кресте ukřížováni: съвлѣша съ него хаамидж • л овлѣша л въ ризы своя • л вешоша л на распатие *Мт 27, 31 Зогр Ас Сав (пропатие Мар); а нѣса иже днавоаомъ извнжнъа оживн • прѣдаша на распатик *Супр 398, 12 2. σταυρός крест кѣѣ: мечь извоштренъ • распатик поставкно *Супр 85, 15-16.— Зогр Мар Ас Сав Евх *Супр.— Ср. кръсть, пропатик, распонѣ****

РАСПАЖИТИ, -пжждж, -пждншн сов. (3) σιορρίζειν разогнать gozehnat: а наимъникъ... виднтъ валька граджшта • л оставлѣеть овца л бѣгаеть • л вальк расхѣтитъ ѣ • л распждитъ овца *И 10, 12 Зогр Мар Ас (нет Сав).— Ср. разгнати*

РАСПЯТИЕ, -на с (24) πλατεία, γωνία τῶν πλατειῶν, ἀγορά, ὁδός, ἀμφόδον перекресток (дорог, улиц); площадь rozcestí, křižovatka, náměstí; и ишедыне раби ти на распятіе пѣти Мт 22, 10 Ас (на пѣти Мар; Ѳ Зоер); и ѣможе коанжедо • въхождаше въ всн • ли въ грады • ли въ села • на распятіхъ • полагаахъ неджыныа Мк 6, 56 Зоер, распятіхъ Мар; на распятіхъ и тръжиштнхъ оучнаъ еси Л 13, 26 Зоер Мар Ас Сав; обрѣтосте жрѣвцы привязанъ • при двѣрехъ • вынѣ на распятн Мк 11, 4 Зоер Мар.— Зоер Мар Ас Сав.— Ср. стьгна

РАСТАЧАТИ, -чаж, -чакшн несов. (8) σχορλίζειν, διασκορλίζειν растрачивать, расточать rozptylovat, rozhozovat: ч(о-вѣ)къ етеръ бѣ богаты • лже лмѣаше приставникъ • и тѣ оклеветанъ бысть къ йемоу • чко растачаа лмѣныѣ его Л 16, 1 Зоер Мар; иже нѣсть съ мноу на ма есть • и иже не събираетъ съ мноу растачаетъ Мт 12, 30 Зоер Мар Ас Сав; растачахъ Л 11, 23 Зоер Мар.— Ср. разваачнтн

РАСТАЯТИ СЯ, -таях са, -такшн са сов. (7) [лаетъ ! Син (1)] τήκεσθαι, διαλύεσθαι, λύεσθαι, τελευτᾶν (1) растаять, растопиться roztařit se, roztát: горы чко воскъ растааша съ отъ лица г(осподь)нѣ Пс 96, 5 Син; и растаавъ са ледъ бысть вода топла Сунр 78,1; палти кго растаавъшн • любан же жизнь съпаде са Сунр 93, 15-16 ● перен. ослабеть, обессилеть oslabnout: грѣшникъ... зжвы своїми поскрежыштетъ і лаеть (1 ем. растаетъ) Пс 111, 10 Син.— Пс 74, 4 Син; Сунр 76, 24-25; 78, 7

РАСТВОРИТИ, -паях, -акшн несов. (2) καταμεγυύναι, μίχρναι размешивать, смешивать, растворять promíchávat, rozdělavat: нде попелъ чко хѣбъ чсъ • и питье мое съ плачемъ растварѣахъ Пс 101, 10 Син; тако многа лѣта сътвори сръбаникъ тькмо приемя • и се съ ѡмниатосѣйнимъ пепеломъ растварѣеше ти тако падѣеше Сунр 297, 15

РАСТВОРИТИ¹, -ржк, -риши сов. (5) ραίειν, σμευάξειν размешать, смешать, растворить promíchat, rozdělat: чко чѣша въ ржцѣ г(осподь)ни • вина не растворена Пс 74, 9 Син; повелѣа оцтѣ лють съ солнж раствореше възнавати на хрѣбтѣхъ ихъ Сунр 178, 30; ис тѣхъ иземьжште цѣльбнаа вьлнн • растворяше винами пазвѣнными врѣдъ цѣлаште Сунр 430, 16 ● μεταλοιεῖν претворить přeměnit: давъ намъ і земьнаа благаа • растворен при мостѣн горькжж водж • въ сладькжж Ех 206 15.— Сунр 161, 17

РАСТВОРИТИ², -ржк, -риши сов. (1) грец. нег раскрыть, растворитъ rozevřít, otevřít: и леник ишгдъ на много растворивъ двѣрца •

пропанъ бысть силож крѣстьнож Сунр 554, 26-27.— Ср. отвѣрѣсти, разврѣсти, разврѣщи **РАСТВОРИЕНИЕ**, -на с (1) κέρασμα смесь (напиток), раствор smíšený nápoj: чко чѣша въ ржцѣ г(осподь)ни • вина не растворена ісплньнъ раствореніѣ Пс 74, 9 Син

РАСТЕШИ СЯ, -тежх са, -течешн са сов. (1) ἀπορρεῖν растешся roztečtí se, rozplynout se: подъпалити коуѣ чрѣво и ревра • донжде палть коуѣ акты воскъ съжежена бывъшн растечетъ са Сунр 153, 3

РАСТИ, растж, растешн несов. (34) αὐξάνειν, ἐλαύξειν, μηρύνεσθαι, φύεσθαι; (коупно расти συναυξάνεσθαι) расти růst: съмотри-те цвѣтъ сеаъныхъ • како растжъ Л 12, 27 Зоер Мар; сѣмъ прозбааетъ • и растетъ Мк 4, 27 Зоер Мар; оставнте коупно растн обое до жатвы Мт 13, 30 Зоер Мар Ас Унд ● перен. увеличиваться, крепнуть, развиваться; расти zvětšovat se, zesilovat, mohutnět: ономоу подоваатъ растн а мьнѣ мьннти са И 3, 30 Мар Ас (Ѳ Зоер); запрѣти неджгоу семоу • растжцюмоу въ немъ • не имѣти плода • ни растити са въ вѣкъ Ех 35а 11-12; паче же кште растѣеше страхъ на нечъствныхъ доусѣхъ Сунр 40, 19-20; та вса вида оучитель • и оувѣдѣвъ пакоже всь д(оу)ховныъ кстѣ • н... на высотж растетъ Сунр 548, 11.— Зоер Мар Ас Сав Унд Боян Ех Клоу Сунр.— Ср. растити, ницати; само-расты

РАСТИТИ, рацж, раститшн несов. (4) ἐκιδιδόναι родить (о земле), плодоносить plodit, vydávat plod: земля оубо въ се врѣмъ веснѣнок • шнпкъ и та и ннѣ цвѣтъ раститъ Сунр 495, 17 □ растити са αὐξάνεσθαι растн růst: растите са і множити са Клоу 8а 21; растите Сунр 420, 21 (ср. Быт 1, 22 и 28); запрѣти неджгоу семоу • растжцюмоу въ немъ • не имѣти плода • ни растити са въ вѣкъ Ех 35а 13.— Ср. въздрацати

РАСТОПИТИ, -паях, -пиши сов. (2) λύειν, ἐκθερμαίνειν растопить, расплавить roztařit: повелѣша принести олово и растопивъше възпалити на очн Сунр 264, 21 ● перен.: и омырѣвъвшш диволомъ доуша растопи Сунр 348, 27

РАСТОЧИТИ, -чж, -чши сов. (19) διασκορλίζειν, σχορλίζειν 1. разбросать, рассыпать, рассеять rozházet, rozsypat: жьжж цдеже не сѣтѣхъ • і събвражъ идоуже не расточихъ Мт 25, 26 Зоер Мар Ас Сав ● перен. рассеять, рассредоточитъ rozptýlit: да чада в(о)жнѣ съверетъ расточенаа въ едно И 11, 52 Зоер Мар Ас; инзъложити сѣмьа ихъ въ кзты-цѣхъ • и расточити ѡ въ страны Пс 105, 27 Син 2. перен. растрагитъ, промотать rozplýtvat, promřhat: і тоу расточн лмѣные

свое живы блаженно *Л 15, 13 Зогр Мар Ас Саа*.— *Зогр Мар Ас Саа Син*.— *Ср.* расыпати, иждити, растрошити

РАСТОЯТИ, растожа, растонши *несов.* (3) 1. ἀπέχειν, ἀφίστασθαι отстоять být vzdálen: ксть же въ прѣвнѣхъ мѣсто то • и въ непрѣходнѣиныхъ горахъ • растоа отъ града попрнштъ четыре *Супр 26, 21* 2. διίστασθαι разделять, находиться между кем-чем-либо stát mezi něčím: нъ грѣси вашн растоагтъ посрѣдоу насъ и в(ог)а *Супр 135, 19-20*.— *Супр 46, 4*

РАСТРОШИТИ, -шж, -шиши *сов.* (1) хатеоштрои растратитъ, промотать rozplývat, promhat: ты притыча подовниша вѣрнааго рова и неразоумнааго • и господѣе растрошнвѣшааго *Супр 370, 11*.— *Ср.* расточити

РАСТРЪГАТИ, -аж, -акши *сов./несов.* (4) [-тръг- *Сав* (1)] διαρρήσειν разорвать/разрывать roztrhnout/roztrhávat: растръга врѣтиште мое *Пс 29, 12 Син*; растръга жзы моа *Пс 115, 7 Син*.— *Л 8, 29 Ас Саа*.— *Ср.* растръгнѣти

РАСТРЪГНѢТИ, -нж, -неши *сов.* (10) [-тръг- *Супр* (3)] διαρρήγνύναι, ῥήγνύναι 1. разорвать, разъединить roztrhnout: растръгнѣж жзы ихъ *Пс 2, 3 Син*; *Ен 21а 5* 2. растерзать rozšárat: ни помѣталте всерѣ вашнхъ прѣдъ свийнѣми • да не попержтъ ихъ ногами своамн • и враштыша са растръгнѣжъ въ *Мт 7, 6 Зогр Мар Ас* (попержтъ насъ *Сав*) 3. разрыть, сокрушить protrhnout: ты растръже источныкы и потоки *Пс 73, 15 Син*.— *Гал 4, 27 Ен*; *Супр 472, 13; 493, 24; 498, 23*.— *Ср.* прѣтръгнѣти, раздѣрати, растръгати, растръзати

РАСТРЪЗАННѢ, -ниа с (1) διασπαράγμός разрывание rozervání: не поманж котыгы растръзанна • ни тамныа гаженигы • ни роботынаа страсти *Супр 367, 17*

РАСТРЪЗАТИ, -заж, -закши *сов./несов.* (16) [-тръз- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Евх* (1) *Супр* (4); -тръз- *Мар* (2) *Ас* (1); -тръз- *Сав* (2) *Супр* (3)] διαρρήγνύναι, διαρρήσειν, διασπᾶν, σπᾶν 1. разорвать/разрывать, порвать/рвать, разъединить/разъединять roztrhnout/roztrhávat: тьгда архереи растръза ризы своа *Мт 26, 65 Зогр*, растръза *Мар Ас*, растръза *Сав* (2); и растръзааше жзы *Л 8, 29 Зогр*, растръзавъ *Мар* (растръгаа *Ас*; растръгавъ *Сав*); да оуже оубо • вѣныца възложна на на • она же растръзавъша отъмета'ста *Супр 138, 23* ● *перен.*: и жзы грѣховныныхъ растръзаахъ са *Супр 387, 16-17* 2. *перен.* уничтожать/уничтожить, сокрушать/сокрушить zničít/ničít: ты рачи нынѣ • пригвоздити ржкы рьватвамъ симъ... растръзаа снагы ихъ *Евх 31а 8* ● *сов.* ѡакоубъ

искалечить, изувечить ztrhat, zničít: ономоу же вспрѣтнвѣшоу клоу • съ многомъ страхомъ излѣзъ отъ сквожѣа кока идѣаше • вала са • и авн са всѣмъ акы старнца растръзана тѣаомъ *Супр 36, 21*.— *Зогр Мар Ас Саа Евх Супр*.— *Ср.* прѣтръгнѣти, раздѣрати, раздѣрати, растръгнѣти, растръзовати

РАСТРЪЗОВАТИ, -важ, -вакши *несов.* (1) καταρρήγνύναι терзать, рвать; *перен.* уничтожать, сокрушать rozšárvat, ztrhávat, ničít: сладкаа ксть сласть водаштина въ грѣхъ • приблнжавштинхъ са к ѣен • растръзовактъ • вѣжи ка вѣкоа *Супр 350, 28*.— *Ср.* раздѣрати, растръзати

РАСТЪГАТИ, -а м (1) ἠλίκια пост růst, vzrůst: виджъ въ мжи растомъ добры • и красъны и словомъ оумдрены *Супр 175, 23*.— *Ср.* въздрастѣ

РАСТЪЛѢТИ, -ѣж, -ѣкши *сов.* (2) διαφθειρεσθαι развратиться, совратиться проpadnout zkáze: растълѣша и омазшаа са въ безаконены(хъ) нѣстъ творьн добра *Пс 52, 2 Син*.— *Пс 13, 1 Син*

РАСТЪПНѢТИ ѡа, -пакъ са, -пиши са *сов.* (1) σχίζεσθαι расступиться rozestoupit se: кгда изидоша изъ египта • видѣвъше море растъпнѣше са • и пакы състѣпнѣше *Супр 417, 6*

РАСХОДИТИ ѡа, -хождж са, -ходниши са *несов.* (2) λύεσθαι расходиться rozcházet se, rozptylovat se: часома же двѣма мннвѣшема • расхождааше са по малу тѣма *Супр 110, 26* ● распространяться rozširovat se, šířit se: благодати свѣташтин са таже на ѣемъ • и высждоу расходаштин са *Супр 280, 8*

РАСХЫТИТИ, -хышж, -хытиши *сов.* (13) [рахыт- *Син* (1)] διαρπάζειν, ἀρπάζειν, διασπαράσειν расхитить, растащитъ rozchvátit, rozkrást: ан како можетъ кто • вынѣти въ домъ крѣпкааго • и съсжды его расхытити • аште не прѣвѣе съважетъ крѣпкааго • и тьгда домъ его расхытити *Мт 12, 29 Зогр Мар*; *Мк 3, 27 Зогр Мар*; намынникъ... оставѣетъ овыца и вѣгаетъ • и вѣккъ расхытитъ ѡа • и распднѣтъ овыца *И 10, 12 Зогр Мар Ас*; и рас(с)хытѣатъ таужди троудъ его *Пс 108, 11 Син*.— *Супр 108, 10*.— *Ср.* вѣсхытити, разграбити

РАСХЫЩАТИ, -щаж, -щакши *несов.* (4) διαρπάζειν расхищать, растаскивать rozchvacovat: изваити ннштъ родъ чловѣчскъ • отъ ржкы крѣпшыныхъ кго • и оубога и нншта отъ расхытавштинхъ кго *Супр 329, 25*; расхыштахъ и вси лимодоашти пжтемъ *Пс 88, 42 Син*.— *Пс 43, 11; 34, 10 Син*

РАСЦѢПНѢТИ, -паж, -пиши *сов.* (1) σχίζειν,

расщепить, разделить rozdělit: повелѣша принести трѣстик • и расцѣпивше на двѣок обложити по палти кмоу *Супр 270, 5-6*

РАСЪМАТРИАТИ, -пакъ, -пакши *несов.* (1) διακρίνειν разглядывать, распознавать rozeznávat, poznávat, zkoumat: аще к'то приемлетъ тѣло в(о)жне • и крѣвь недостоенъ съ • то грѣхъ себѣ приемлетъ • не расматрѣши тѣла г(осподь)нѣ *Евх 69а 17 (1 Кор 11, 29)*.— *Ср.* расъмацтрати

РАСЪМАЦТРАТИ, -пакъ, -пакши *несов.* (2) κατανοεῖν рассматривать, разглядывать, подмечать rozeznávat, zpytovat, zkoumat: и страшнѣок джеа чоудо видѣвъ • расмаштрѣхъ приажныѣ • како оукорени са *Супр 301, 3*; по тѣлоу же хоудъ вѣаше въздрастомъ • паче многынухъ • расмаштрахъ бо • не оставити ми того бес помановенъа *Супр 545, 26*.— *Ср.* расъматрати

РАСЪМОТРИТИ, -трихъ или -моцрихъ, -триши *сов.* (2) οἰκονομεῖν рассмотреть, *перен.* рассудить, обдумать prozkoumat, rozvážit: благъ мжжъ мнооуа-ї данъ • расмотритъ слава своѣ на сждѣ *Пс 111, 5 Сил.*— *Супр 556, 7*

РАСЪМОТРИВЪ, -ви прил. (1) διακριτικός (1) внимательный rozogný: плѣвелъ... образъме оубо къ пшеници оуподоблѣа са отъ въкоушенна же расмотрывнъими изъобанчаемъ *Хил 2аа 19-20*

РАСЪПАТИ, -пакъ, -пакши и -пакъ, -пакши *сов./несов.* (10) διασκορπίζειν, διασπείρειν, ἐκχεῖν рассыпáть/рассыпать, рассеять/рассеивать, разбросать/разбрасывать rozsyrat/rozsurávat, rozházet/rozhozovat: тѣржнникомъ распыа пѣназа *И 2, 15 Зогр Мар Ас*; и свбиралъ ндеже нѣси распыалъ *Супр 369, 23-24; 377, 5*; истиннааго радн словесе • не на въздохъхъ расыпакмааго *Супр 533, 3*.— *Пс 52, 6 Сил; Супр 22, 7; 268, 7; 369, 28-29*.— *Ср.* расточити, расѣпати

РАСЪПАТИ ГА, -дажъ са, -дакши са *несов.* (3) διαρρηγνυσθαι, ῥηγνυσθαι, διαλίμνωσθαι лопатыся, раскальваться, трескаться gozpadat se, rukat: слышавъ же комнсъ гласъ звѣрнн • оубоа са... въздохъж же на ѡа правдннкъ • и падъше прѣдъ ногама кго расѣдаша са *Супр 230, 3-4*; видѣ... каменнк расѣдакмо са *Супр 426, 25* • *перен.*: аноклпатъ... расѣдаа са простнжъ съпадааше съ прѣстола *Супр 109, 6-7*.— *Ср.* распадати са

РАСЪПЦИ, -сѣкжъ, -сѣчешн *сов.* чьто чимъ (1) ἐκхиλοῦν разрубить, рассечъ rozsek-pout: секырама расѣшиа двѣри его *Пс 73, 6 Сил.*— *Ср.* протесати

РАСЪПАНИЕ, -на с (1) διασπορά: рассеяние, диаспора rozptýlení, diaspora: въ

расѣанне еаннѣско хоштеть ити *И 7, 35 Мар (нет Зогр)*

РАСЪПАТИ, -сѣкжъ, -сѣкши *сов.* (1) διασπείρειν рассеять, распространить rozptýlit: даль нты еси чѣко овъца снѣдн • и въ язычѣхъ расѣалъ нты еси *Пс 43, 12 Сил*

РАСЪПАТИ, -сжджъ, -сждши *сов.* (5) διακρίνειν 1. обсудить, обдумать posoudit: тѣгда оубо едерни въставъ отъ сына • и видѣннк расжднвъ съ высѣцѣмъ потъштаникамъ въпрашаа прнде въ лаврж отъца савы *Супр 294, 19 2*. рассудитъ, решитъ, разобратъ rozsoudit: сжди ми в(о)же и расжди пѣрж мой *Пс 42, 1 Сил.*— *Пс 49, 4; 81, 1 Сил; Супр 544, 16*.— *Ср.* посждити

РАСЪЖДАТИ, -ждажъ, -ждакши *несов.* (3) διακρίνειν обсуждать posuzovat: лице оубо н(ε)в(ε)си оумѣте расжждати *Мт 16, 3 Мар, расжжда...* (1) *Зогр.*— *1 Кор 11, 31 Ен.*— *Ср.* сждити

РАСЪЖДЕНИЕ, -на с (1) *греч.* нет сужденне, мнение, решение posouzení, soud, mí-pění: авнѣшекъ бо са твокмоу расжжденью доврок • дѣло можетъ вѣити • добро твора въ истннжъ *Супр 543, 23*

РАТАИ, -а м (1) γεωργός пахарь oгаč: паваъ нѣк'то полѣскын ратан *Супр 169, 4*

РАТЬ, -н ж (29) 1. полѣмос, ἐπανάστασις, μάχη война; сражение, битва válka; bitva: ц(ѣса)рь кетъ крѣпкъ и силенъ • и съпасаа въ рати своа • погоубѣаа же врагы *Супр 28, 10*; коланко отъ нашнхъ онмъ • на рати падоша *Супр 91, 11*; съставнша рать на поганъ *Супр 197, 6* • *перен.*: рать творатъ на в(о)га *Супр 419, 8 (брань Клоц 76 9) 2. мн.* οἱ πολέμοι неприятельское войско vojsko; перѣтелѣ: и одолѣши рати на ѡйже ндешн • и възвратнши са мирнѣ *Супр 194, 16*; кгда рати вѣша ноуждъ твораштейк • ни пѣсни можаахъ съпѣти на земн штоужден *Супр 419, 5 (брань Клоц 76 5)*.— *Супр.*— *Ср.* брань, вон

РАТЬНИКЪ, -а м (11) πολέμιος, ὑλευαντίος, βάραρος (1), ἀλλόφυλος (1) воин; неприятель, противник voják; protivník: вьнде же и с(ва)тън кодратъ • пакъ нѣ которън довин воинъ пѣваа своикъ слоожъ • на сыннтнк ратьннкъ *Супр 105, 12-13*; страшенъ к'то м'на са рат'ннкъ имъ съ и гоувн-тѣль *Супр 35, 25*; стати протнжъ ратннкомъ *Супр 196, 13-14*.— *Супр 105, 13; 196, 12; 198, 15; 292, 5 и 29; 422, 6; 438, 23; 509, 30*.— *Ср.* воинъ, врагъ, ратьнъ

РАТЬНИЧЬОКЪ, -ын прил. (3) τῶν βαρβάρων (1), τῶν ἐχθρῶν вражеский, неприятельский perfátelský: оустрашагъ ратьничскъ плѣкъ *Супр 105, 15* • *перен.* дьявольскый d'abelský: се съхраннаъ та кетъ когъ

отъ ратъничъска прихощенна *Супр 293, 11.—
Супр 292, 2*

РАТЬНЪ, -ын *прил. в знач. суц.* (4) полѣмио; ἐναντίος неприятель, враг *peritēl*: сн сътъ обьмъшни нашж странж • такоже се сътнове части • възвразѣвште нашествна ратъничъхъ *Супр 94, 22*; противж волѣзни не сътърѣбѣв • къ ратъничъмъ оубѣже *Супр 93, 9.—Супр 502, 13; 543, 5.—
Ср. повраньскъ, ратъничъ, сѣпротивънъ*

РАФАИЛЪ, -а *м имя* (2) Ῥαφαήλ Рафаил *Rafael*: синож христосовож • и рафанаа архангѣла вѣрн сна изморихъ *Супр 231, 7.—
Евх 596 б*

РАХАВА, -ы *ж имя* (2) [харава *Сав* (1)] Ῥαχάβ Рахава *Rahab*: салмонъ же родѣ вооза отъ (ъ) рахавы *Мт 1, 5 Ас, харавы Сав*

рахиниль *Супр 386, 13 см. рахиль*

РАХИЛЬ, -и (?) *ж имя* (3) [рахиниль *Супр* (1)] Ῥαχήλ Рахиль *Rachel*: глас(ъ) въ рамѣ слъншанъ быс(тъ)... рахиль плачущи са чьдѣт своихъ *Мт 2, 18 Ас Сав; рахиниль Супр 386, 13*
ра хы ть тъ (1) *Пс 108, 11 Сн см. расхытити*

РАЩЕННИКЪ, -на *с* (2) ῥιλιχία, βιώσιμον расцвет (жизни) *gozkvēt* (ζῖβοια): мжн въ самомъ цвѣтѣ юности... самого житна раштеникъ посаште • прѣзърѣша врѣменънжж жизнь *Супр 97, 9-10.—Супр 84, 27-28*

РАЩИНЪ, ращѣж, ращѣтеш *сов.* (2) ψηφίζεω высчитатъ, рассчитатъ, вычислитъ, сосчитатъ *gozpočitat*, *vuročitat*: кѣто отъ васъ хота стагъпъ съзъдати • не прѣжде ли сѣдѣ • раштѣтѣтъ доволъ • аште иматъ еже естъ на съврѣшенье *Л 14, 28 Зогр Мар*

РАЧИТИ, рачж, рачини *несов.* (35) βούλεσθαι, ἀνέχεσθαι, διακρούεσθαι, ἐθέλειν, καταδέχεσθαι, θέλειν, μέλλειν желатъ, хотетъ *chitit*, *gacit*: ты ва(ады)ко рачи нынѣ призьрѣти • на рава твоего сего *Евх 43а 18*; ты ва(ады)ко рачи нынѣ • заложити в'са пжти неджго семоу *Евх 42а 17*; да аште не рачи приати б'лана на помощъ *Супр 414, 4*; ...кама бо и он' свокмоу оумоу господинъ в'ѣ • и волеж не рачи послочшати *Супр 413, 8*; и длъжень естъ всѣкъ крестънъ • съ говѣнемъ и страдохомъ • рачъшжж имѣти по в(о)жню законоу с(ва)тоумоу съжж сждити по съ всѣкож оверѣтажшжж са тажю *Клоц 26 23.—Евх Клоц Супр.—Ср. хотѣти*

РАШИРНТИ, -ржж, -риши *сов.* (4) [роширнти *Супр* (1)] πλατύνειν распространитъ, расширитъ *gozšitit*: ако да вогомъ прѣданокъ крѣстианьскыа непорочныа вѣры роширнти слово *Супр 535, 4* ● *перен.* растянуть, распахнуть, раскрытъ *goztáhnout*, *gozevñit*: рашириша на мѣ оуста своѣ *Пс 34, 21 Сн*; егда рашири ср(ъдъ)це мое *Пс 118, 32 Сн*;

рашири оуста твоѣ ісплънжѣ *Пс 80, 11 Сн.—
Ср. оуширнти*

РАШИРІАТИ, -аѣж, -акин *несов.* (2) πλατύνειν распространятъ, расширятъ *gozšitovvat*: раширѣкжтъ же хранниашта своѣ *Мт 23, 5 Мар Ас* (θ *Зогр*)

РЄБРО, -а *с* (55) 1. πλευρά ребро *žebro*: приимъ кд'но отъ ревр' нго • сътвори кмоу женж *Супр 9, 7*; и еугж отъ ревра изведѣша *Супр 469, 27*; 2. *мн.* κοιλία, πλευράи; (божнн ревра θεοπλευρός) бок *bok*: нъ единъ отъ воинъ • копнемъ емоу ревра проводе • и нзде авне крѣвь і вода *И 19, 34 Зогр Мар Ас* (3) *Сав Боян; Мт 27, 49 Зогр Мар Ас Сав*; и в'ложж ржкы моемъ въ ревра его *И 20, 25 Мар Ас Охр; θ Зогр; рѣкы отъ реврѣ его истекжтъ водѣ живѣ И 7, 38 Сав* (отъ чрѣва *Зогр Мар Ас*) ● *перен.* πλευράи сторона *strana*: горы синонъскы ревра сѣверова • градъ ц(ѣса)рѣ великаго *Пс 47, 3 Сн.—Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Сн Евх Супр.—Ср. страна*

РЄВЕКА, -ы *ж имя* (1) Ῥεβέκα Ревекка *Rebeka*: съвѣдѣтельствоватъ сарра • и съ нежж ревека *Супр 250, 2*

рѣкѣ *см. реци*

РЄМЕНЬ, ремене *м* (11) [реме *Ас* (1)] ῥιμάς ремешок, завязка *remínek*: емоуже нѣсмъ достоинъ поколюъ са раздрѣшити • ремене сапогоу его *Мк 1, 7 Зогр Мар Ас Сав; Л 3, 16 Зогр Мар Ас Сав; И 1, 27 Зогр Мар* (реме *Ас*)

РЄМЬСТВО, -а *с* (1) τέχνη искусство, умение *dovednost*, *imēni*: да все заскопникъ • тьште слово покажетъ неприазни • кама во ремьствомъ нѣкыналъ • и оугожденнимъ селъ жизни *Супр 337, 19.—Ср. хытростъ, хждожствник, хждожество*

РЕТИТИ ГА, рецж са, ретиши са *несов.* (1) *греч. нет* состязатъся, соревноватъся *závodit*, *předhánět se*: вѣаста реташта са оба • кѣто но варивѣ • съжнждетъ кмоу клѣтъ *Супр 204, 6*

РЕТЪКО, -а *м имя* (1) *греч. нет* (имя *тисца*): г(осподн) помлоуѣ ретъка аминъ *Супр 207* (записъ на поляхъ)

РЕТЬ, -и *ж* (3) 1. ἐρίθεια, αὐχὴν (1) раздор, распря, спор *svár*: въ рети испадажтъ *Зогр-лл 2а 22*; твоа пленница сътъ зависти [ви]и • и коравчиа вѣсн • весла ѣсти • ретѣ • анцемѣрство *Супр 400, 16 2. ἀμίλλα* состязание, соревнование *soupeření*: вѣштанте w отроци • отъкждоу вамъ доврамъ си и веселатъ ретѣ и пѣсны *Супр 321, 1.—Ср. пыра, распыра, рѣвникъ, рѣвность*

РЄЦІ, рекж, речеш *сов.*, реже *несов.* (>1000) [рреци *Сав* (1)] 1. *без доп. или* комоу (къ комоу) чѣто, о чемъ *léγειν*, *λαλεῖν*,

φάνα, καλεῖν, ἀποκρίνεσθαι, βοᾶν, ἀποφαινεσθαι, διαμαρτυρεσθαι, ἀναγγέλλειν; (прѣжде рещи προφάναи, προλέγειν) сказать/говорить, сообщить/сообщать říci, promluvit: помыните слово еже азъ рѣхъ вамъ *И 15, 20 Зогр Мар Ас Сав*; фарисѣи же рѣша къ севѣ *И 12, 19 Зогр Мар Ас*; і(соу)с(ъ) же рече о смърти его *И 11, 13 Зогр Мар Сав* (вѣшта *Ас*); се прѣжде рѣхъ вамъ *Мт 24, 25 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 13, 23 Зогр Мар*; рече во прѣжде ки пишини *Супр 132, 9*; рыцѣте в(ог)оу колы страшна дѣла твоѣ *Пс 65, 3 Сун*; рече везоумьнѣ въ ср(ъ)д(ь)ци своемѣ нѣсть в(ог)а *Пс 52, 2 Сун*; рыцѣте звѣantiumъ се огѣдъ мои оуготовае *Мт 22, 4 Мар*; *Ѳ Зогр*; *Евх 106а 16*; мнози бо ми режѣтъ рече • именемъ твоимъ проричаюмъ • и режѣ имъ не вѣдѣ васъ *Супр 383, 21 и 22*; помани емоу слово твоє • реченое тобоу • градъ высѣдѣ мне *Евх 336 2* (ср. *Мт 16, 24*) • указать/указывать; приказатъ/приказывать říkázat/příkazovat; rozhodnout/rozhodovat: рекъ • шдѣша оуготоваета намъ пасѣа • да ѣмъ *Л 22, 8 Зогр Мар*; рече и прѣдъ прози (1 ѡм. прѣзи) • ї гжѣнѣца имъ же не вѣ числа *Пс 104, 34 Сун*; и повелѣ аврианаѣтъ принести дрѣво велико... и рече • прижажате павла на ѣмъ *Супр 12, 29* □ нма рекъ см. има; (прѣжде) реченыи, рекомыи и лехѣис, ѡриѣменоу указанныи, вышеупомянутый, вышесказанныи zmíněný, (výše) uvedení, řečený: сътворивша же шьствик с(ва)тти • отъ реченалаго мѣста до рѣкы *Супр 60, 4*; възвративша са въ манастырѣ • недалече сѣшюу отъ прѣжде реченыи цркъве *Супр 209, 13*; послана же вѣста • трофимъ и екарпимъ • мѣчитъ рекомыа равы кожна *Супр 210, 16*; обѣщаваяжнимъ са хранити • вѣѣ прѣжде реченал *Евх 91а 13* □ реченок с то ѡнѣн, то еирѣменов, то лехѣн, ѡнѣма высказывание výtok: да съвѣдетъ са реченое пророкомъ исанемъ *Мт 8, 17 Зогр Мар Ас Сав*; гда прѣдъ нимъ малы искаше ты съказанна реченымоу *Супр 317, 2-3*; коиклоу вѣрж имж • прьвоуѣмоу ан нан вътороуѣмоу реченоуѣмъ *Супр 238, 6*; рекъ ше в знач. поясн. союза toutestiv, ѣтѡи, каі то есть totiž, то jest: молитвеныи домъ рекъше цркъве *Супр 532, 9*; въ разлжчении жнанштѣ вратна • рекъше лѣгалниці *Зогр-лл 26 18*; и третнї донѣ вѣставѣ из мрѣтвѣнхъ • пав(и са) соньмъ оученикомъ • рекъше с(ва)тнимъ апо(сто)ломъ *Супр 11, 21*; нъ оустави оустрѣмыкнѣе то • да не възмѣздыа троуднаго • рекъше ц(ѣса)рствѣна вѣнѣнаго лшншии са *Супр 558, 12 2* профитѣуѣн предсказатъ/предсказывать předpovědět: въ правѣдъ доврѣ рече ісарѣ о васъ лицемѣри *Мк 7, 6 Зогр*

(прорече *Мар*); егда же оузырите мрѣзость запустѣннѣ • реченжѣ даниломъ пр(оро)к(о)мъ *Мт 24, 15 Мар* (Ѳ *Зогр*) *Ас Сав 3*. лѣγειν назватъ/называть nazvat/nazyvat: вы же рѣхъ дроугъ *И 15, 15 Зогр Мар Ас Сав*; еже са прѣс(ва)таа тронца речетъ • о(ть)цыи с(ъ)нѣи с(ва)ты д(оу)хъ *Евх 67а 13* □ рекомъ, -ын лѣгоменов, калоуменов, еликалоуменов, елономаѣоменов, еликалѣис а) именуемый, называемый zvaný, řečený: вѣмъ ѣко меснѣ придетъ • рекомы х(ристос)ъ *И 4, 25 Зогр Мар* (г(лаго)лемы *Ас*); м(ѣса)цъ октаверъ рекомы листопадъ *Ен 38а 15*; прѣплагувше рѣжѣ режѣмж (1) доунавъ • пѣннаахж ѡражнѣ *Супр 191, 18*; б) так называемый tak zvaný: богати са паче бога... паче сиухъ рекомынухъ богъ • иже соиктыи сѣтъ *Супр 149, 7 4*. къ комоу на кого капѣгоѣи, каталаѣи обвинитъ/обвинять; оговоритъ/оговаривать кого-л. promluvit proti někomu, obžalovat někoho: не мьните ѣко на вы рекъ азъ о(ть)цю • есть лже на вы речетъ мшси *И 5, 45 Зогр* (реж... г(лаго)л(е)тъ *Мар*; реж... г(лаго)ле *Ас*) ♦ ваасвимнѣ рещи вѣлассфимѣи богохульствовать rouhat se: тѣгда архереи страгрѣза ризы своѣ г(лаго)ла • ѣко ваасвимнѣ рече *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав* (2); тако же рещи *грек. нег* как говоритсѣ так їкајіс: вѣложи въ своѣ д(оу)шж • высж такоже рещтн кротость *Супр 545, 2*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боли Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Служ Супр Хил Зогр-лл Рыл*.— Ср. вѣзглаголати, вѣцати, глаголати, издрѣци, нарицати, повѣдѣти, прорещи, проричати, срѣчѣ, съказати

рѣба *Мт 14, 17 Сав*; *Супр 495, 30* см. рѣба.

рѣвица *Мт 15, 34 Сав* см. рѣвеница

РІВАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) συνθλίβειν толкатъ, подталкивать strkat, tlačit: видѣвъ же народъ чоудеса господѣна • ривлажж дроугъ дроуга • к'то прьвоу прикоснетъ къ ѣкоу *Супр 18, 21*.— Ср. рѣвати, оугниѣтати

РІГѢВНѢ, -а м (1) ρεγεών район (города) čtvrť (městská): сътворивше же съворъ всн коупно отидоша • отъ ригѣвна нарицакмыи малыи трѣгъ *Супр 542, 9*

РІЗА, -ты ж чаще мн. (>100) 1. (vrátion; χιτών, ἐσθής, ένδυμα одежда (верхняя) šat, oděv: іджитю же емоу • постпнаахж ризы своѣ по пѣти *Л 19, 36 Зогр Мар*; отдрѣсе комоу главѣж и ризы *Супр 555, 23*; прѣдѣста ц(ѣса)р(и)ца о десноу тее въ ризахъ позлащенахъ одѣна прѣкоушена *Пс 44, 10 Сун*; съвѣща са него хлаамдъж • і обѣша і въ ризы своѣ *Мт 27, 31 Зогр Мар Ас Сав* (рѣж *Евх 50а 10*); обѣлка са кси въ

срамънжж кожънжж ризж *Супр* 470, 9-10 ● *перен.* братръ нашъ... швлачнтъ сѧ въ ризж правдѣ • и радостн *Евх* 966 23; ветъхънѧ грѣхъовънѧ ризы • штвърѣгъше • въ новыѧ и нештвърѣнѧ обячѡмъ сѧ *Евх* 2а 7 2. ὀβούλιον полотняная ткань, полотнище, плащаница kus plátna, prostěradlo: принасте же тѣло ис(у)сво • ѿ обнсте е ризами • съ ароматы • нѣже обячѡмъ естѣ шдѣкомъ погрѣвати *И* 19, 40 *Зогр Мар Ас.*—*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Супр Рыл.*—*Ср.* котыга, матизмъ, одежда, одѣник, плащаница, понавѧ, понавница, ризъно, срачница, хитонъ

РИЗНИЦА, -ѧ ж (1) βεστιαρίον сокровищница, ризница pokladnice: нѣстѣ осталл ни кдина златица въ ризници *Супр* 120, 25

РИЗНО, -ѧ с (1) ἱμάτιον верхняя одежда plášť, šat, oděv: не имашн ли иногѡ никакогоже съсѣда • ни ли ризъна да даси кмѡу *Супр* 120, 27.—*Ср.* матизмъ, одежда, одѣник, риза, хитонъ

РИЗНЪ, -ын *прил.* (2) τῶν ἱματίων, тоῦ κολοβίου относящийся к верхней одежде, к одежде šatový, šatu (*род.*): овѣма рѣжма кѡ имѣша за овѣ полѣ ризнѣнѣ • и закръжавѣшта обнаженник своѡ *Супр* 187, 7.—*Супр* 387, 29

РИКАТИ, -акъ, -акши *несов.* (6) ὀρέσθαι, βόρυχειν реветъ, рычать, выть ἰνάτ: отвѣрзѡша оградѣ звѣринънжж • и изиде рикаа левъ *Супр* 166, 20; рикаахъ ото въздыханнѣ с(ръдъ)ца моего *Пс* 37, 9 *Син; Евх* 76а 20.—*Пс* 21, 14; 103, 21 *Син; Супр* 61, 24-25.—*Ср.* рѡти, рѡти

РИМЛЯНИНЪ, -ѧ м (6) [римлян- *Супр* (1), римѣн- *Ас* (1) *Ен* (1), рим.. *Ен* (1)] Ῥωμαῖος римлянинъ Rīman: придѣтъ римѣне *И* 11, 48 *Зогр Мар*, римѣне *Ас*; поставиша римѣне ц(ѣса)рѣ именемъ константина *Супр* 539, 14-15.—*Ен* 4а 6; 19а 14.—*Ср.* роумънъ

РИМПСИИѦ, -нѧ ж *имя* (1) Ῥιψισία Рипсимия Rhipsimia: ἄ στρ(α)στὴς с(ва)утаго гангорѣ (1) архнепискъна • веланкъл арменинн • и римпснѧ (1) • и дружинны еѧ *Ен* 38а 6

РИМЪ, -ѧ м *город* (2). Ῥώμη Рим Rīm: гратинанъ цѣсаръ нде въ римъ *Супр* 197, 13.—*Супр* 202, 27

РИМЪСКЪ, -ын *прил.* (18) [роумъскъ *Ас* (1) *Супр* (4)] 1. τῶν Ῥωμαίων, τῆς Ῥώμης римский rīmský: кгда же и поставиша патриарха с(ва)тѣн цркън римьстѣн *Супр* 121, 7; паматъ... папезѡу римъскоу *Ен* 46 18 ♦ римъскъ градъ Ῥώμη Рим Rīm: римъска града епискоупъ *Супр* 202, 26 2. ῥωμαῖος латинский latinský: вѣ же ѿ написанье напѣсано • надѣ ѣнмъ • къннгамн еаннъскамн • ѿ

римъскамн • ѿ еврѣскамн *Л* 23, 38 *Зогр Мар Сав* [роумъскамн *Ас*]; прѣписахъ протѣлковавъ отъ роумъска азъка [азъка] на грѣческъ *Супр* 144, 25.—*Ас Супр.*—*Ср.* латиньскъ римъскы *см.* роумъскы римъланинъ *Супр* 539, 14-15, римѣнинъ *И* 11, 48 *Ас; Ен* 4а 6 *см.* римланинъ

ринж *Пс* 77, 60 *Син см.* отъринжѣтн **РИНЖТИ СѦ**, ринж сѧ, ринешн сѧ на кого, что *сов.* (1) *греч.* нег броситься, устремиться, ринуться vυίitit se, vrnhout se: града того лжжи • ринжша сѧ на оукоризнты и быкъна *Супр* 535, 19

РИСИГВЪ *прил.* к мужскому имени *Реса* (2) [рвнсьвѣ *Зогр* (1)] τοῦ Ῥισά Рисаев Resūv: с(ы)нъ сы... ноанаевъ • рисневъ *Л* 3, 27 *Мар* (*рвнсьвѣ Зогр*)

РИСТАТИ, ристѣтж, ристѣтешн *несов.* (3) λειτορέχειν бежате bēbat, pobihat: что сѧ вонте и ристѣте *Супр* 443, 12; ноудимъ вѣаше прочек жити въ ма(на)стѣри своѣмъ • а к томоу не ристати въ поустынѣж *Супр* 549, 2.—*Супр* 565, 1.—*Ср.* вѣгати

РИТОРЪСКЪ, -ын *прил.* (1): риторьскаѧ хытростъ ἑτοροική риторика, искусство красноречия rétorika, řečnictví: роуфинъ кто прѣдѣстоѧ • въ риторьстѣн хытрости *Супр* 138, 9-10

РИТОРЪСТВО, -ѧ с (1) ἑτοροεία красноречие výmluvnost, výřečnost: то ли тн сѧ (1) риторьства • то ли сѧтѣ твоѧ кннгы *Супр* 138, 12

ровни *Супр* 345, 2 *см.* равни **РОВНИСКЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нег рабский, относящийся к слугам, рабам otrocký, služebný: донде же манастира чловѣка в(о)жѣѧ • съ женож своѣж и с(ы)нѣмн и дѣштерли • и съ прокож ровнискож слоужьбож *Супр* 562, 12.—*Ср.* равни, равьскъ

РОВНИЦИЦЪ, -ѧ м (1) παῖς слуга sluha: и бѣдѣ кмѡу истинънѣн ровнищѣтъ *Супр* 235, 12.—*Ср.* равъ, отрокъ, слоуга

робота *Супр* 58, 1 *см.* работа роботънън *Супр* 367, 18 *см.* работънън *ровъ Супр см.* равъ

РОВАНИИ, -ни м *мн.* или **РОВАНИИѦ**, -ни ж *мн.* (1) мѡнега дары дару: рованниѧ г(оспод)и принесенънѧ свѣтѣ *Киев* 16 10.—*Ср.* дарованник, даръ

РОВОАМЪ, -ѧ м *имя* [ровоомъ *Сав* (2)] Ῥωβοῶν Ровоам Roboam: соломонъ же родѣ • ровоама • ровоамъ же родн авиѧда *Мт* 1, 7 *Ас*, ровоома, ровоомъ *Сав*

ровоомъ *Мт* 1, 7 *Сав см.* ровоамъ **РОВЪ**, -ѧ м (19) λάχιος, ὄρυγμα, βόθρος, βάραθρον яма, ров jáma, prohlubeň: повелѣ... ископати ровъ въ земли девѣтн лакътѣ

Супр 5, 9; ровъ издръ и ископа і • і въпаде сѣ въ ѣмъ ѡже створи Пс 7, 16 Сун • перен. пропасть, бездна prorast, hlubina: въ ровъ любоудѣнства и оубонства въпаде Супр 526, 21; і възведе мѣ отъ рова стр(ас)ти Пс 39, 3 Сун • перен. лѣхюс могила hrob, гов: оуподоуж сѣ съ низъходѣштити въ ровъ Пс 27, 1 Сун; ср. Пс 29, 4 Сун; Пс 87, 5 Сун.— Сун Супр.— Ср. прѣровъ, ровникъ, гала

РОВЪНИКЪ, -а м (1) φρέαρ пропасть, бездна prorast, hlubina: да не потопитъ мене воурѣ воднаѣ... ни съведеть о мнѣ ровникъ оустъ своуъ Пс 68, 16 Сун.— Ср. бездѣна, ровъ, гала

РОГОЗИНА, -ы ж (1) грев. нет циновка, рогожа gohož: ни во ни дѣскы бѣаше под пѣмъ ни рогозины • ни ино кже что бываатъ въ хлѣвниѣ нъ зельма кдана Супр 555, 5

РОГЪ, -а м (18) [гога (1) Сун (1)] κέραс рогъ roh: і телець макокъ • і овець дръжимъ за рогъ Евх 156 8 • перен.: о тебѣ врагы наша изводемъ рогы Пс 43, 6 Сун • перен. сила, могущество sila, мос: і въсьма рогы грѣшникъ съломаж • і възнесетъ сѣ рогъ праведнаго Пс 74, 10 Сун; ни давидъ рогомъ павыкни донстниѣ цѣсарьствено нареченъ Супр 238, 19 • рогъ съпасенна κέραс σωτηρίας могучий оплот мосна zăštita: заштитѣникъ мой рогъ с(ъ)п(асе)нѣѣ моего Пс 17, 3 Сун; і въздвиге • рогъ с(ъ)п(ас)енѣѣ нашего Л 1, 69 Зогр Мар; рогъ олъ-тарьвъчнъ см. олътарьвъчъ.— Зогр Мар Сун Евх Супр

родааго Пс 88, 11 Сун см. грѣдъ

РОДИТЕЛѢ, -а м (77) 1. дв. или мн. γονεῖς родители rodiče: вѣстанжтъ чада на родителѣ Мт 10, 21 Зогр Мар Ас; родителѣ кмюу съвѣштаста са женити і дѣвницеж именемъ анѣна Супр 24, 28; бгъвъ • бѣ • лѣтъ • снротожъ отъ родителѣ оставькнѣ бысть Супр 546, 21 2. γεννήτωρ, γεννήσας творецъ, первопричина tvůrce, původce: ѣростн • шмрачажшн... очн • люхонаниѣ • родителѣ неприѣзничн дѣлаестъ • слоуженью Евх 89а 16-17; ш зависти • оубонствоу родителю Супр 388, 23; мѣ же оубо оубѣжавъше съмръти родителѣ зависти Супр 389, 27-28.— Зогр Мар Ас Сав Боан Евх Супр Рыл

РОДИТЕЛЬНИЦА, -а ж (1) νυμφοτόχος (1) роженица, мать rodička: радоун са обрадована невтѣсто • и родительнице чнста Супр 251, 12

РОДИТЕЛЬСКЪ, -чи прил. (2) τοῦ γένους, γονικός родительский rodičovský: и раздѣлену бгъвшюу родительскоу имѣнню... отъврѣже са потрѣбъ мирьскыуъ Супр 279, 8-9.— Супр 278, 20.— Ср. родителкъ

РОДИТЕЛЬСТВО, -а с (1) φύσις природ-

ные свойства, природа, естество pŕigozepost: родительство нашего • роды своводилъ еси Евх 46 9.— Ср. родъ

РОДИТЕЛЬСВѢ прил. (1) προγονικός прародительский rodičovský, rodičův, prarodičů (rod.): родителевъ жрѣбы погубышъ • вестѣдожъ приоврѣте Клоц 116 18

РОДИТИ¹, рождаж, родиши сов. (>200) γεννάω, ἐκγεύωνάω, τίχτειν родить; породить zplodit; porodit: і жена твоѣ елсабѣтъ • родитъ с(ъ)нѣ тебѣ Л 1, 13 Зогр Мар Ас; роди са ч(ловѣ)къ въ мирѣ И 16, 21 Зогр Мар Сав; с(ъ)нѣ мой еси ты азъ днесъ родуъ ты Пс 2, 7 Сун; Ев 66-5-6; въ грѣсѣхъ роди мѣ мати моѣ Пс 50, 7 Сун • перен. зачатъ болязнѣ і роди незаконныѣ Пс 7, 15 Сун; дома роди зѣлаж лѣсть и оумъ Супр 408, 29 • плодonoситъ, пускаж ростки выдат, vuhnat (ratolesti atp.): сѣсь три смокни роди Супр 300, 24 □ родити са, рожденъ быти γεννάσθαι, τίχτεσθαι: ч(ловѣ)къ на животѣ са роди Клоц 106 23; салѣпоумоу рождѣшю са... отъврѣзъ очн его Евх 33а 5; мѣ отъ любоудѣнниѣ нѣсмъ рождени И 8, 41 Зогр Мар Ас; отъ мене хотан са такоже глаголешн родити Супр 237, 13.— Зогр Мар Ас Сав Боан Евх Сун Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. породити, прижити

родити² см. нерадити, неродити, радити родитанниѣ Мт 22, 16 Сав см. родитане родосъ см. родъ

РОДОТВОРЦЪ, -а м (1) γενεσιουργός творецъ tvůrce: отъ веанчѣства и доброты зѣданин • по въражденню видѣти • по немоуже образоу родотворцоу нхъ създатн Δ Супр 534, 4

РОДЪ¹, -а и -оу м (>100) 1. γενετή рождение parození: вѣдѣша салпааго отъ рода Супр 323, 14; како ли раздрѣши азъ отъ рода хромоуоумоу Супр 358, 11 2. γένος, αἶμα род, происхождение rod, původ: и сице приноужденъ повѣда и родъ • и отъчство и чиститѣльство Супр 294, 27; и нарекоша некѣтарна нѣгого (1)... отъ боѣрѣска рода шжита Супр 202, 14-15 • родомъ родом (из какой-либо страны, местности) původem (z národa, země): жена же бѣ поганыйн • снро-ѡвниѣссанъиин родомъ Мк 7, 26 Зогр Мар; назарѣнинъ родомъ Супр 476, 7; жена нѣкто кападокиса родомъ... Супр 297, 27-28 □ (чловѣ)къ добра рода, блага рода, славна рода еубуенѣс человекъ благо-родного происхождения (člověk) vznešeného rodu, urození: ч(ловѣ)къ етерѣ добра рода • иде на странж далече Л 19, 12 Зогр Мар Ас; единъ же отъ нихъ блага рода отъ дѣдъ славенъ же племенемъ Супр 62, 25; прѣвѣын блага рода съ Супр 145, 9-10; и

обрѣтъ... женж слава на рода *Супр* 563, 26
 3. συγγενεια, συγγενεις родственники, род-
 ня рѣбuzenstvo: прѣдани же вждете роди-
 тель и братрыж • и родомъ • и другы *Л* 21,
 16 *Зогр Мар Ас Сав*; оставаша в'сѣхъ
 житинска • и родъ и прѣтелеа *Евх* 806 6;
 даждъ ми сего стран'нааго... иже... ни обитѣли
 ни рода нмать • въ стѣжден странѣ *Супр*
 455, 5 4. род, ряд поколений rod, pokoleni:
 и милость его въ роды и родъ боыштинмъ
 са его *Л* 1, 50 *Зогр Мар*; и прострешн гнѣвъ
 твои отъ рода въ родъ *Пс* 84, 6 *Син*; помя-
 ннхъ имя твою во всѣкомъ родѣ и родѣ *Пс*
 44, 18 *Син*; *Ен* 26а 15 5. γένος, ἔθνος народ;
 племя kmen, národ: ρ(ο)дъ твои • и архierei
 прѣд(а)ша та мнѣ *И* 18, 35 *Зогр Мар Ас*
Сав; родъ неврѣискъ *Евх* 56 5-6 ● *перен.*
 с ѳинике пришдъ арх'неп(искоу)пѣ... про-
 мѣслоу е(о)жикмъ • хоташтинмъ чловѣчъ-
 скын родъ сыпати *Супр* 540, 1; родъ ажкавъ •
 и лбоодѣи • знаменнѣ штетъ *Мт* 12, 39 *Зогр*
Мар; w з'лочыстнок вѣшеник рода крѣстнн-
 ска *Супр* 15, 6 6. ἦλυ пол (*мужской,*
женский) rod, pohlaví: посланъ вѣстъ
 гауринмъ къ дѣвннцн • да нечсть женьска
 родоу • въ чьстъ обратнть *Супр* 244, 10 7. γέ-
 νος род, вид, сорт druh, god: рекы да изне-
 сетъ землѣ трѣвж сѣнж • сѣжнцо сѣмъ на
 родъ • и на подобне *Евх* 126 6 8. φύσις суть,
 сущность, естество рѣrozenost: д(ь)нес(ь)
 избавнтель на нерѣданъ прншелъ естѣ • да
 воднны родъ ос(ва)тнтъ *Евх* 26 25; сего
 радн прдн с(ы)нѣ ч(ловѣчъ)скы • да примрнтъ
 родъ нашъ къ е(ог)оу *Клоц* 9а 29-30.— *Зогр*
Мар Ас Сав Боян-Ен Син Евх Клоц Супр
Рыл.— *Ср.* племя, колѣно, народъ, родство,
 рождество, срьдобола, сжцнк, сжщность, ксть-
 ствнк, кстьство, жннчство, ѳзыкъ, впо-
 стась

РОДЪ², -а м (2): родъ огнѣнчнн γέεννα
 геенна огненная, ад peklo: отъ рода огнѣнааго
 и мжк' исхытнтъ чловѣка *Супр* 514, 3.— *Супр*
 523, 2.— *Ср.* родство²

РОДЪСТВО¹, -а с (22) 1. γέννησις, γενετή
 рождение nagozeni: мнози о родствѣ его
 въздрадоуѣхъ са *Л* 1, 14 *Ас* (о рождствѣ
Зогр Мар); видѣ ч(ловѣ)ка слѣпа отъ ρ(одъ)-
 с(тв)а *И* 9, 1 *Зогр*, род'ства *Ас* (рождства
Мар); не дастъ ан кмоу родствоу ѳвановоу
 влаговѣштннна *Супр* 249, 6 2. φύσις род-
 ство рѣбuzenství: братры вѣтн • не жзож
 родства • нѣ вѣрож • и лбовнж • д(оу)-
 ховнжоу *Евх* 106 9-10 3. γένεσις родословне
 genealogie: кннгы род(ь)ства н(с)ч(рнсто)-
 ва *Мт* 1, 1 *Ас* (рождства *Сав*).— *Ас Евх*
Супр.— *Ср.* ражденик, родъ¹, рождество,
 рождство

РОДСТВО², -а с (10) γέεννα, ἄβυσσος

геена огненная, ад peklo: хощетъ бѣды
 и родства *Супр* 374, 13 ♦ родство
 огнѣнок γέεννα τοῦ πυρός геенна огнен-
 ная, ад peklo: оучнтель сѣхъ поспѣлъ кси въ
 родство огнѣнок *Супр* 158, 26.— *Супр* 6,
 20; 12, 3; 175, 19; 248, 9; 249, 6; 375, 2 и
 3-4; 383, 30.— *Ср.* геенна, родъ²

РОЖАНЪ, -ын *прил.* (1): трѣва рожана
 σάλλυξ κεράτινη рожок (*музыкальный*
инструмент) roh (*hudební nástroj*): гласомъ
 трѣвы рожѣны *Пс* 97, 6 *Син.*— *Ср.* трѣва

РОЖДЕНИЕ, -нн с (24) 1. τόκος, κύσις
 разрешение отъ бремени, роды porod: врѣ-
 мене рождению пождн *Супр* 243, 11 2. *собр.*
 οἱ συγγενεις, συγγενεια, οἱ ὀμογενεις, γένος
 родня, родственники рѣбuzenstvo: и слыша-
 ша окрѣсть жнвжштеи • и рождене ея *Л* 1,
 58 *Зогр Мар Ас Сав*; роднтелѣ его... искаа-
 шете его въ рождени • и въ знани *Л* 2, 44
Зогр Мар Ас Сав Боян; чѣко нѣстѣ пророкъ
 вештѣсти • тѣкъмо въ своемъ отчѣствн •
 и въ рождени • и въ домоу своемоу (1) *Мк* 6, 4
Зогр Мар; и покои в'са о(тѣ)ца наша и ма-
 тери • комоужѣдо насъ • и братрыж и сестры •
 и чада • и рождение • и прѣтелеа *Евх* 65а 24.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр Рыл.—
Ср. родъ¹, родство¹, рождство

рожднк *И* 15, 5 *Ас Сав см.* ражднк

РОЖДСТВО, -а с (36) [рождство *Клоц* (1);
 розство *Мар* (1) *Клоц* (2)] 1. τόκος, τοκετός
 разрешение отъ бремени, роды porod: матеръ
 твож х(рнст)е рождышжж та... и по рождствѣ
 прѣвѣвѣшжж прѣчнстж *Евх* 86а 25 2. γέννησις,
 γένεσις, γενετή, γενέθλιον рождение, появ-
 ление на светъ nagozeni: и мнози о рождствѣ
 его въздрадоуѣхъ са *Л* 1, 14 *Зогр Мар* (о
 рождствѣ *Ас*); видѣ ч(ловѣ)ка слѣпа отъ
 ρ(ожд)с(тв)а *И* 9, 1 *Зогр Мар* (род'ства
Ас); рождство твою е(огородн)це д(ѣ)во
 радостъ възвѣсти вѣсен вѣселѣнн *Ен* 256
 15 3. τὰ γενέσια, γενέθλιον день рождения
 (*праздник*) nagozeniny: родъ рождствоу свое-
 моу вечерж творѣаше *Мк* 6, 21 *Зогр Мар Ас*
 4. γέννησις τοῦ Χριστοῦ, Χριστοῦ γέννα
 Рождство Христово (*церковный праздник*)
 Nagozeni Páně, vánoce: въ вечеръ Х(рьсто)-
 ва рождства *Мар* 81а 15; *И*а γέννησις народъ
 пágod: рождство нго вьсемоу словоу оделѣ
Супр 501, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх*
Клоц Супр.— *Ср.* ражданик, родъ¹, родство¹,
 рожденик

РОЖДСТВЪНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς φύσεως
 родственный, кровный рѣбuzenstký, rodový:
 вл(а)г(осло)вн и рава твоѣ снѣ • сего н се-
 го • не озож (1 *вм.* жзож) рождствнжоу • нѣ
 вѣрож • н лбовнж *Евх* 106 15

рождство *Клоц* 14а 5 *см.* рождство

РОЖЦЪ, -а м (4) κεράτιον стручок, плод

рожкового дерева lusk, plod svatojánského chleba: і жеааше насытѣти са • отъ рожьць ѡже вѣдѣахъ свиинна Л 15, 16 Зогр Мар Ас Сав

роз - см. раз-

розвѣтн Сунр 522, 8-9 см. развѣтн

розвонникъ Сунр 558, 9; 559, 17 см. развонникъ

РОЗВѢНЪ, -а м (1) ἄλυσις цепь řetěz: въземъ розвѣны извѣтнъ трн на вѣтхъ свожъ възложн Сунр 125, 3.— Ср. вернга

РОЗГА, -ы ж (16) [разга Зогр (1); Мар (1)] κλῆμα побег, ветвь gatolest: розга не можетъ плода творити о себѣ • аште не вѣдетъ на дозѣ И 15, 4 Зогр Мар Ас Сав (2); прострѣ розгы его до мѣрѣ (1 ѡм. морѣ) • і до рѣкы отъраслн его Пс 79, 12 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син.— Ср. вѣнк, вѣтвнк, вѣта, лѣторасль, ражднк, разга

розличьнѣ, -ын Сунр 524, 24; 556, 3 и 17 см. разанчьнѣ

РОЗМЫШЛАН, -та м (1) grec. нет разум гоуш: пришгдѣ любзнгѣ • къ просвѣштению твоего розмышлата Сунр 543, 14-15

розыство Мт 14, 6 Мар; Клоц 14а 1 и 3 см. рождьство

РОКЪ, -а м (3) ὄρος срок, установленное время lhûta, doba: вѣсѣмъ во ч(ловѣ)комъ обыщнѣ оуиннаѣ еси • рокоу житнѣ съконьчавъшо са Евх 58а 17.— Евх 1а 22; Сунр 367, 9

РОМАНЪ, -а м имя (7) [романъ Ен (1)] Ῥωμαῖος Роман Roman: мѣ(са)ца сеп(тѣ)в(рѣ) ідъ • с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка роман(а) Ас 121а 24; Сав 131а 11; Ен 366 2.— Ас 122а 2; Сав 1266 11; Унд 2а 7; Ен 246 10

рос - см. также рас-

РОСА, -ы ж (5) 1. ῥόσος роса rosa: д'несъ • н(е)во просвѣцаемо • посылаетъ на землж росж Евх 16 20 2. ὄμβρος дождь déšť: вшведъшоу же клоу въ сковрадж • приде съ невесе роса Сунр 158, 2 ● перен.: възвѣсти ки мокоу пришьствена роз Сунр 248, 6.— Пс 132, 3 Син; Евх 9а 12.— Ср. вага

РОСИТИ, рошж, росншн несов. (1) ῥοσιτίειν увлажнять, орошать rosit, zavlažovat: ѡ волѣзнн огнн доше прогонаштн • н поты кръштенна росатн Сунр 313, 14

роспа тын Сунр 564, 25 см. распатн ростворитн Сунр 554, 26-27 см. растворнтн?

рота Мт 1, 5 Ас см. роуѣ

РОТИТИ СЛ, роцж са, ротиши са несов. (7) ἀναθεματίσειν, καταθεματίσειν клясться, давать клятву (произноса определенныя слова) zaklínat se, zapřísahat se: тьгда начатъ ротити са і клати са • ѣко не знаж ч(ловѣ)ка Мт 26, 74 Зогр Мар Ас Сав (2).—

Мк 14, 71 Зогр Мар.— Ср. клати (са), присазати

рошнрнтн Сунр 535, 4 см. рашнрнтн **РОУВА**, -ы ж пустыня (3) [лверѣ Сунр (1)] Ῥουβάς Рува Ruba: братъ нѣкто пришгдѣ въ роувж Сунр 289, 29; възвѣстнша... не ходитн въ лверѣ (1) нѣ въ лаврж прнтн Сунр 292, 8.— Сунр 293, 9

РОУВННЪ прил. к роува (1) τοῦ Ῥουβά: чѣстѣннн Іванъ... отнде въ поустѣнѣж роувннѣж Сунр 288, 27-28

РОУДА, -ы ж (2) μέταλλον руда ruda: снм же снце имжштель... отъ роудѣ же н жеаѣзнн (ѡм. жеаѣза) • лжшта же н гвозднн Сунр 438, 17 ● перен.: въ кннжыгнхъ роудахъ Сунр 335, 3

РОУМИНЪ, -а м (2) Ῥωμαῖος римлянин Říman: каже во нгда роуминъ съ лоучнтъ са сждн Сунр 382, 19; оуже во вѣахъ такоа властн • роумы отънатн разараютъ са оубо Сунр 433, 14.— Ср. рнмланнѣ

роумьскъ, -ын Л 23, 38 Ас; Сунр (4) см. рнмьскъ

РОУМЬСКЫ нареч. (3) ῥωμαῖοσί по-латыни latinsky: вѣ напсано • еврейскы • н грьчѣскы н роумьскы И 19, 20 Сав (латиньскы Зогр Мар Ас); въ снхъ кннгахъ чте са роумьскы Сунр 142, 21.— Сунр 140, 22.— Ср. латиньскы, рнмьскы

РОУМѢНЪ, -ын прил. (1) πυρρός румяный гшмѣну: како прсно ваѣдъ съ нѣнѣа роумѣно лице: клоу кетъ Сунр 133, 8

РОУНО, -а с (1) λόκος руно, шерсть ruно: съндеть ѣко дождь на роуно Пс 71, 6 Син

РОУСАЛННА, -нн ж мн. (3) grec. нет Троица, Пятидесятница (церковный праздник) svatodušní svátky: ѣ • нед(ѣла) по рѣсалпахъ Сав 134а 18.— Сав 134а 12, 1356 7.— Ср. патнкоствнѣ, патъдесатъннѣ

РОУСАЛННЪ, -ын прил. (2) τῆς πεντηκοστῆς относящийся к Троицыну дню svatodušní: въ с(ж)в(от)ж рѣсаальнж Сав 1496 19.— Сав 1646 12

РОУТИ, ровж, ровешн несов. (1) grec. нет реветъ řvát: юнць... їзъ оградъ излѣзъ • ровы н гнѣвал са ве чноу Сунр 565, 19.— Ср. рикати, рютн

РОУТЬ, -н ж имя (2) [рота Ас (1)] Ῥούθ Руфъ Rut: воозъ же родн • овнда отъ рѣтн Мт 1, 5 Сав (роты Ас; ѳ Зогр Мар)

РОУФИНЪ, -а м имя (2) Ῥουφῖνος Руфин Rutin: роуфинъ кто прѣдстоа • въ рнгорьстѣн хытростн Сунр 138, 9.— Сунр 113, 28

РОУФОВЪ прил. к мужскому имени Руф (4) [рвф- Мар (1)] τοῦ Ῥούφου Руфов Rufûv: о(т)ѣцю алек'сан'дровоу • і р(оу)фовоу Мк 15, 21 Зогр Ас Сав, рвфовоу Мар

РОУШИТИ, -шж, -шншн несов. (1) ката-

λύειν разрушать, уничтожать *gušit, pičit*: благословяи гряди... роушитъ рѣльсть *Cynp 329, 15-16.*— *Ср.* раздроушати, раззариати

РЪВАТВА, -ы ж (2) *греч.* нет лома, боль *trhání, loupaní*: ты рачи ныиѣ • пригвоздиги ржкы рѣватвамъ симъ *Евх 31а 6.*— *Евх 306 19*

РЪВЕННИКЪ, -а м (1) *φρέαρ* колодец *studna*: и приматалъ са вънезаапж... нли из врѣгъ • нли издрѣвенника *Евх 546 5.*— *Ср.* источникъ, каадазь, стоуденець

РЪЖДА, -а ж (1) *ίός* ржавчина *gez*: кд'на осла рѣждъ желѣзникъ оцѣститъ *Cynp 399, 21-22*

РЪЗАТИ, рѣжж, рѣжеш *несов.* (1) *χρεπέιζειν* ржать *gžat*: тако койн рѣжжште *Cynp 2, 30*

р ъ м оу н ѣ *Пс 88, 13* *Син см.* ерѣмоуиѣ

РЪПЪТАНИКЪ, -на с (1) *ρουγυσιμός* ропот *geptáni*: да отъстжигитъ отъ васъ в'се ослоушание • противно слово... репътание *Евх 916 18.*— *Ср.* говоръ, маъва, панць, рѣпътъ

РЪПЪТАТИ, рѣпътжж, рѣпътеш *несов.* без *доп.* или на кого, что о комъ, чемъ (23) [*ропт- Мар (1); рѣпът- Зогр (1); рѣпъшт- Мар (2)*] *ρουγύζειν, διαρουγύζειν* выражать недовольство, роптать *geptat*: вѣды же и *(соу)с(ъ)* въ севѣ • ѣко рѣпъштжтъ о семь оученици его *И 6, 61* *Зогр Мар Ас*; приемъше же рѣпътаахж на *г(споди)нѣ* *Мт 20, 11* *Мар Ас (Ѳ Зогр)*; и рѣпътаахж кънижъици и фарисѣи • къ оученикомъ его *г(лаго)лжште* *Л 5, 30* *Зогр Мар Ас*; рѣпъштжште наоучать са послушати *Клоц 1а 14* (*гнѣважштин са* *Cynp 325, 22*); рѣпътати на *б(ог)а* *Cynp 127, 9* ● говорить, толковать *hovoŕit*: слышаша же фарисѣи • народъ рѣпъштжшт о немъ се *И 7, 32* *Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Клоц Cynp.*— *Ср.* коуати, маъвнтин

РЪПЪТЪ, -а м (3) [*рѣпътъ Мар (1), рѣпътъ Ас (1)*] *ρουγυσιμός* ропот, толки *geptáni*: и рѣпътъ маъногъ вѣ о немъ въ народѣхъ • ови гла(гола)хж ѣко благъ естъ • ини же гла(гола)хж ни • нѣ аьсигитъ народы *И 7, 12* *Зогр, рѣпътъ Мар, рѣпътъ Ас.*— *Ср.* говоръ, маъва, панць, рѣпътаник

РЪБА, -ы ж (86) [*рѣва Сав (1) Cynp (1)*] *ἰχθύς, ὀψάριον* рѣбгы ловити *ἀλιεύειν*; рѣвамъ ловцы *ἀλιεύς* рѣба губа: вѣсѣ покориѣ еси подъ носѣ его... и пытица *и(е)ве)с(ъ)ныа* • и рѣбгы морьскыи *Пс 8, 9* *Син*; тѣгда и рѣбгы бесловесныа изнесоша водъ нына же рѣбгы словесныа и доуховныа намъ породниша • апостолъи оуловяиыи *Cynp 495, 30* и *496, 1*; идж рѣбгы ловитъ *И 21, 3* *Зогр Мар Ас*; видѣ ѣ врата... вѣмѣтажща

мрѣжа въ море • вѣста во рѣвамъ ловца *Мт 4, 18* *Сав (рыбарѣ Зогр; ловца Ас; Ѳ Мар)*; принесѣте отъ рѣбгы иже есте ныиѣ *И 21, 10* *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Cynp.*— *Ср.* рѣвница

РЪБАРЪ, -ра м (4) *ἀλιεύς* рыбац, рыболов *губаѣ*: видѣ симона • и андрѣа врата того симона • вѣметжшта мрѣжа въ море • вѣашете во рѣбарѣ *Мк 1, 16* *Зогр Мар.*— *Мт 4, 18* *Зогр; Л 5, 2* *Зогр.*— *Ср.* рѣвнѣтъ, ловцы

РЪБИТЪ, -а м (2) [*рѣбгытвы Мар (1)*] *ἀλιεύς* рыбац *губаѣ*: и видѣтъ дѣва коравница стоишта при езерѣ • рѣбгытвы же ошедъше отъ неж плакаахж мрѣжа *Л 5, 2* *Мар, рѣбгытвы Ас (рыбарн Зогр).*— *Ср.* рѣбарѣ, ловцы

РЪБИЦА, -а ж (6) [*рѣница Сав (1)*] *ἰχθύδιον* рыба, рыбац *губка*: и *г(лаго)ла имѣ и(соу)с(ъ)* • колно хѣбѣт имате • они же рѣша ж • и мало рѣвниць *Мт 15, 34* *Зогр Мар Ас, рѣвниць Сав.*— *Мк 8, 7* *Зогр Мар.*— *Ср.* рѣва

р ѣ б гы т в ы *Л 5, 2* *Мар см.* рѣвнѣтъ

РЪДАНИЕ, -на с (5) *ὀδυρός, κλαυθμός* рыдание, плач *kvilēni, pláč*: глас(ъ) въ рамѣ слышанъ *в'с(ъ)тъ* • плачь и рѣданне и въплъ маъногъ *Мт 2, 18* *Ас Сав Болян (Ѳ Зогр Мар).*— *Евх 70а 1; Cynp 528, 1-2.*— *Ср.* плачь

РЪДАТИ, -аж, -жи *несов.* без *доп.* или о комъ, чемъ (14) *κλάτθσαι, λενθεῖν, κλαίειν, θρηνηεῖν* рыдать *klat, kvilet*: рѣдахомъ вамъ и не плакасте са *Л 7, 32* *Мар (плакахомъ са Зогр)*; ч'со радма плачете и рѣдакте о сѣмрѣти мои *Cynp 536, 7*; овеогъ же нѣкы тѣгда приишдаѣ въ маанастры • плача и рѣдал глаголааше... *Cynp 551, 27-28*; она же... възвѣсти... плачжштемъ са и рѣдажштемъ *Мк 16, 10* *Зогр Мар Ас.*— *Мт 11, 17* *Зогр Мар; Л 8, 52* *Зогр Мар Ас Сав; Клоц 36 27; Рыл 56б 3-4.*— *Ср.* плакати, стенати

РЪЛА, -а с (2) *δίκελλα, σκαλίδιον* лопа-та, кирка *г'с*: они же мотыкы и рѣла въземъше копаша *Cynp 219, 7.*— *Cynp 429, 26.*— *Ср.* мотыка

РЪТИ, рѣжж, рѣжжи *несов.* (2) *греч.* нет рвать, терзати *gvát, hlodat*: ты рачи ныиѣ • пригвоздиги ржкы рѣватвамъ симъ... рѣжжциихъ жылы ржкоу *Евх 31а 9.*— *Евх 356 19-20*

РЪВНИВЪ, -ын *прил.* (4) 1. *ζηλωτής* ревностный, усердный *horlivý*: кдинѣ кетъ *б(ог)ъ* • ревьнивь сты • и огнѣ попалѣм врагы свои • иже коумира чѣтжтъ акты *б(о)гы* *Cynp 28, 28*; оного отъ добротн намѣнии нгда рѣвнивьн *Cynp 410, 18* 2. *φιλόνεικος* сварливый *řevnivý, svárlivý*: *wtндн...* демонъ... ве-стоуденъ • рѣвнивь • неоустроенъ *Евх 54а 21.*— *Cynp 410, 15.*— *Ср.* любопривь

РЪВНИТЕЛЪ, -ага м (2) [ревн- Ен (1)]
 ζηλωτής ревнитель, поборник, ревностный
 защитник horlitel: w быти намъ ревните-
 лемъ • добрымъ дѣлесемъ *Евх 60a 17*; ре-
 вителе прав(ѣн вѣ)рѣ вѣст(ѣ) *Ен 5a 4-5*

РЪВНИЦЕ, -на с (4) βασικανία, ζήλος,
 εἰς соперничество, враждебность, зло-
 бность řevnivost; svárlivost: рьвенигѣ родителе
 зълумъ *Евх 89a 13*; грьдость • зависть •
 рьвение • фрость *Евх 91b 14-15*; жидове
 же завистникъ и рьвеныкъ обьати • овогда
 каменникъ бнѣхъ г(оспод)а *Супр 480, 28-29*;
 раждежетъ съ фко огонь рьвение твое *Пс 78,*
5 Сун.— *Ср.* жалость, зависть, завнда,
 реть, рьвность

РЪВНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣжш *несов. без*
доп. или на чьто комоу; чесоמוу (7) 1. ἐρίζειν,
 διαμιλλᾶσθαι стараться, стремиться; сопер-
 ничать horliti *pro nesco*: и м'нози отъ стоаи-
 тааго тоу народа • вѣахъ текжште • и
 рьвноуѣжште кѣпно • к'то прьвокъ вьндетъ
 къ пѣи *Супр 2, 28*; начьн(ъ)ше во рьвновати
 на доврое *Зопр-лл 2a 16-17 2. ἐρίζειν, ζη-*
λότως ἔχειν, παροξυλοῦν, ζηλοῦν завидо-
вать řevnit, závidět: не ревнуйте лжавь-
ноуѣжшнимъ Пс 36, 1 Сун; аште рьвноуѣжте
 женамъ • прѣмѣните оутварь кижже обложени
 ксте *Супр 447, 7.*— *Пс 36, 7 и 8 Сун; Зопр-лл*
2a 12.— *Ср.* завндѣти

РЪВНОСТЬ, -н ж (5) ζήλος 1. рвенне,
 усердие horlívost: рьвностиж же спась-
 нааго крыштенья • крстниши принесеше
 погребеша с(ва)таа тѣаеса нхъ *Супр 538,*
27; на рьвность доуховьнжж вьстависта *Супр*
205, 26 2. βασικανία зависть řevnivost:
 они рьвностиж задѣхнжтн са хотѣахъ *Супр*
398, 29; (в)аѣцамаъ же са въ оржже
 (с)вѣта • фко въ дне благоуебноу хо-
 д(н)мъ... не ревностиж *Рим 13, 13 Ен.*—
Супр 399, 12.— *Ср.* зависть, завнда, реть,
 рьвникъ

РЪДЪКЪ, -ын *прил.* (1) φαειρός (!) ред-
 кий, немногий nemnohý: потом же градыць
 малъ на врѣзѣ сьтворивъ • и тѣ въ рѣдкыа
 часы дьни дѣлаа *Супр 519, 6.*— *Ср.* малъ

РЪЗАТИ, рѣжж, рѣжешн *несов.* (4) κόπτειν
 пилить, рубить řezat, sekati: а дроузи вѣе
 рѣзаахъ отъ дрѣвъ • л постилаахъ по пжти
Мк 11; 8 Зопр Мар; Мт 21, 8 Мар Сав
 (Ø Зопр)

РЪКА, -ы ж (91) ποταμός река řeka: ты
 растрѣже источники и потоки • ты исжчи
 рѣкы наводьненыа *Пс 73, 15 Сун;* крыштахъ
 са вси въ иорданьсѣи рѣцѣ *Мк 1, 5 Зопр*
Мар Ас Сав Боян; на рѣцѣ авианьсѣѣ •
 тоу сѣдомъ *Пс 136, 1 Сун; Клоу 7a 30; Супр*
418, 20; въ странахъ рѣкы дынара *Супр*
539, 5 ● *перен.* ποταμός, όχετός, όυσις

поток, течение, струя proud: сьнндаж дѣжди л
 придж рѣкы *Мт 7, 25 Зопр Мар Ас Сав; Мт*
7, 27 Зопр Мар Ас Сав; рѣкы отъ чѣвда
 его истекжтъ воды живы *И 7, 38 Зопр Мар*
Ас Сав; исюши монхъ незаконни источникъ •
 пакоже исюши подрагомъ крьвоточаштн рѣкы
Супр 392, 18 □ рѣкам и в знач. нареч.
 ποταμηδόν ручьёмъ proudem: крьвь течааше
 рѣками и съ пльтиж • отъ блаженааго мж-
 ченика *Супр 103, 27.*— *Зопр Мар Ас Сав*
Боян Сун Евх Клоу Супр

рѣла *Пс 90, 5 Сун см. стрѣла*

РЪПНИЦЕ, -на с *собир.* (2) τρίβολος репей-
 ник bodlák, bodláci: еда объемажтъ отъ
 трѣнигѣ грозды • ли отъ рѣпнѣ смокъви *Мт*
7, 16 Зопр Мар (трибола Ас).— *Ср.* вльчьць,
 триволь

РЪСНОТА, -ы ж (36) ἀλήθεια истина, то,
 что существует в действительности pravda;
 skutečnost: пжть неправѣды отьстави отъ
 мене... пжть рѣсноты изволихъ *Пс 118, 30*
Сун ♦ въ рѣснотѣж ἀληθώς истинно,
 действительно vpravdě, opravdu: въ рѣснотѣж
 оубо право г(ааго)л(ѣ)те право сждѣте с(ы)нови
 ча(о)в(ѣ)чи *Пс 57, 2 Сун.*— *Сун.*— *Ср.*
 истина

РЪСНОТНВЪНЪ, -ын *прил.* (2) ἀληθινός,
 certus истинный, достоверный skutečný,
 pravý, pravdivý: і ты... трѣпаньгѣ і прѣми-
 лостивъ н рѣснотивънъ *Пс 85, 15 Сун;* рѣсно-
 тивнаѣ издрѣшенигѣ объемемъ *Киев 2a 9.*—
Ср. истиньнъ, истъ

РЪЧИВЪ, -ын *прил.* (1) λόγιος красноре-
 чивый výmluvný: виждаж же та и довролчъ-
 на • н рѣчива зѣао *Супр 100, 13*

РЪЧЪ, -н ж (29) 1. φωνή, λόγος, ῥήμα,
 λαλία, συνίτευξις, φήμη (!) речъ, слово, бе-
 седа, řeč, mluvení: нн сжтъ рѣчи ни словеса ихъ-
 же не (не) слышати съ гласи ихъ *Пс 18, 4 Сун;*
 ниснѣ... кротъкъ во и ве зѣаовы вѣаше и рѣчнж
 простжж *Супр 46, 30;* что ма сьмжштакши •
 что ми словеса дѣаннѣмъ дарнши • что ми
 велнши отъ рѣчи вѣровати *Супр 510, 25* □
 лнше рѣчн ἀλόρητος неизреченный
 nevyslovitelný: къ оученкомъ вѣлазъ лнше
 рѣчи кстѣ • и безъ исповѣданьа *Супр 501,*
18 2. κατηγορία обвинение obvinění, žaloba:
 кжж рѣчъ приноснте на ч(ловѣ)ка сего *И 18,*
29 Зопр Мар Ас Сав; да и вес пьра оубо
 оуказаннж вськрѣсьномъ • о немъже вьс продажж-
 исте рѣчъ *Супр 440, 7.*— *Зопр Мар Ас Сав*
Сун Клоу Супр.— *Ср.* вьсѣда, слово; вьспрѣ-
 щеник, клевета, оглаголаннж

рѣчъ: си рѣчъ см. сирѣчъ

РЪЧЬНОВАТИ, -ноуѣж, -ноуѣжш *несов.* (1)
 ἀλατείν требовать požadovat: почто много
 ъ инѣхъ рѣчноуѣжш *Супр 394, 9.*— *Ср.* трѣ-
 бовати

РБЧЬНЪ, -ын *прил.* (5) τοῦ ποταμοῦ речной пѣси: оверѣтъ пештерж великж въ вѣрѣтъ рѣчьнѣмъ камѣнж *Супр* 519, 1; рѣчьнѣмъ водамъ *Супр* 522, 3; рѣчьна оустрѣмленѣтъ веселѣтъ града в(о)жгѣ *Пс* 45, 5 *Син*; *Евх* 266 10.— *Евх* 16 3

РБШИТИ, рѣшж, рѣшини *несов.* (6) λύειν развязывать, освобождать *guzovovat*, *uvolňovat*: связанъ бѣстъ • важан въ облацѣхъ водѣ • и рѣшан съпатгыл мжжствомъ *Супр* 431, 25 ● *перен.*: зане ли неджгты сътвори ти рѣшини *Супр* 411, 15; наста доушевынн крмычн • рѣшини прѣрѣканыю *Супр* 474, 17-18.— *Супр* 338, 26 и 27; 358, 6-7.— *Ср.* отрѣшати, раздрѣшати

РБИАТИ, рѣиж, рѣинн (на) кого, чьто *несов.* (2) ἐλεγεῖν, συνωθεῖν толкать, теснить, гнать *strkat*, *tlačit*, *hnát*: въкоупѣ протнвъ-нгул силы вѣтвѣоу са аша • дроугъ дроуга рѣа • и дроугъ дроугѣ прѣтгыкаа са *Супр* 466, 7; сѣверъ же лотъ рѣа все въ ѣемъже д(о)ша вѣ на сьмр'тъ рѣаше *Супр* 90, 13

РЮТН, ревш, ревшини *несов.* (1) ὀρέεσθαι реветъ, рычатъ *řvát*: овходитъ во яко лѣвъ ревы • ницл кого пожуретъ *Хил* 26а 16.— *Ср.* рикати, ругти

РАДЪ, -оу *м* (23) 1. τάξις ряд, разряд; место (*в строю, по должности*) řád, pořádek; oddíl: не простын кго оученикъ прѣда • нъ отъ изранааго радюу кдинъ *Супр* 409, 13 □ по радюу а) καθέξῃς по порядку, последовательно *po pořádku*, *postupně*: изволн са і мнѣт хождышо • ис прѣва по всѣхъ • въ истинж по радюу • псати тегѣ • славынъ т'еофане *Л* 1, 3 *Зогр Мар Ас*; б) ἐκ διαδοχῆς по установленному порядку, очередности *podle posloupnosti*: призови же ахнаж и александра... та прѣкмѣта по радюу епискоупъ-скын столъ *Супр* 187, 22; не въ радъ (р а д оу) съ т в о р и т и *см.* невѣдъ 2. κληροσ; (въ радюу стоати χοροστασία) удел, судьба, жребий *úděl*, *podíl*: да достоинъ живѣ... съподонитъ са радюу с(ва)тѣхъ твоиухъ *Евх* 816 23-24.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* въражденнж, жрѣини

РЖГАТИ Ѡа, -авж са, -акши са *несов. без доп или комуо, чесомоу* (43) ἐπιλαίειν, λαίρειν, καταγελᾶν, μυκτηρίζειν, χλευάζειν глумить-ся, насмехаться *над кем-л.* *vysmívat se*, *posmívat se někomu*: ржгаахж са емоу • вѣджште ѣко оумрѣтъ *Л* 8, 53 *Зогр Мар Ас Сав*; архнерен ржгажште са • съ кѣинжнн-кы... *Мт* 37, 41 *Зогр Мар Ас*; змѣн съ ѣже съзѣда ржгати са емоу *Пс* 103, 26 *Син*; не ржгаемъ ксть с(ва)тааго дарѣ *Супр* 363, 15; гынаа оуво ржгажште са поклоняйтъ са *Супр* 484, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* досаждати, подражати, хуяити

РЖГЪ, -а *м* (3) κατάγελως осмеяние, насмешка *posměch*, *výsměch*, *potura*: повѣжденъ вѣхъ мжжи сини сватгынн • и вѣхъ всѣмъ въ ржгъ *Супр* 78, 29 ♦ ржгъ твортни лоллелѣив издеваться, насмехаться *vysmívat se*: печалн ржгъ творѣахж *Супр* 397, 28; оу понти до ржга напоитъ аче к'то дроуга своего оупонтъ до ржга • да постните са оба ж • днен *Евх* 104а 25

РЖЖЕНИИЕ, -ниа *с* (1) ψόγος порицание, злословие *posměch*, *hapění*: ѣко слышахъ ржженъе много живжштихъ окрѣсть его *Пс* 30, 14 *Син*

РЖЖЪНЪ, -ын *прил.* (2) καταγέλαστος, προπετώσις (!) издевательский, злобный (о *сметѣ*) *výsměšný*, *hanlivý*: о ржжнѣмъ смѣсѣ • послужан соломона въ мждростехъ глаголжшта *Супр* 356, 23; съмотри же ми зълодѣнствоо нхъ ржжнокъ *Супр* 443, 8

РЖКА, -ы ж (>100) [рок- *Син* (1), ржми *Син* (1)] χεῖρ, ἀγκύλη, δρᾶξ; (везд-ржкоу ἄχειρ; вожнама ржкама χειροθέος) рука, кисть (*руки*) *ruka*: примѣ водж оумъ ржцѣ прѣдъ народомъ *Мт* 27, 24 *Зогр Мар Ас Сав* (*ср.* *Пс* 25, 6 *Син*); князъ повелѣ... веригы наложити нма на вѣхъ • и на ржцѣ и на нозѣ *Супр* 181, 23; і дѣла ржжъ нашихъ исправи на насъ *Пс* 89, 17 *Син*; і въ дѣлѣхъ ржжъ (! *вм.* ржкоу) твоеж (!) въздрадоуѣхъ са *Пс* 91, 5 *Син* ● *дв.* или *мн.* ἀγκύλαι, χεῖρες объятія *páruč*: ть прихатъ е на ржкоу своею *Л* 2, 28 *Зогр Мар Ас Сав*; на ржкахъ възмѣжтъ тыа • еда когда прѣтгыкнешн о камень ногж твож *Пс* 90, 12 *Син* ● *перен.*: і простырн емоу ржжъ ч(ловѣ)к(о)любнѣ *Евх* 26а 4; рѣкы въспаештжтъ роками (!) въкоупѣ *Пс* 97, 8 *Син* ● *перен.* власть; сила, мощъ *vláda*, *mos*: прѣданъ иматъ быти с(ы)нъ ч(о)в(ѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ ч(о)в(ѣ)комъ *Мт* 17, 22 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*); и прѣдасть ѡ въ ржцѣ врагомъ *Пс* 105, 41 *Син*; ізбави ѡ изд-ржкы сътжжашштаго *Пс* 77, 42 *Син* ♦ прѣдати въ ржцѣ отдать, передать *vudať*, *svěřit*: и все имѣнник свож мнѣ ксть прѣдалъ въ ржцѣ *Супр* 366, 18; ржцѣ въ зожитн/въ злагати *τιθέναι*, ἐπιτιθέναι *tás χεῖρας* благословитъ/благословлять (*возложением рук*) *rožehnat* (*klá-dánim rukou*) и помоланвѣшоу са с(ва)тоумоу и ржцѣ възложжж на ѣж • абык... ебса прог'на *Супр* 518, 9; въ з д ѣ т н / въ з д ѣ п - т н р ж ц ѣ , р ж к т с м . въ з д ѣ т и , въ з д ѣ в а т и ; въ з д в и г н т и / въ з д в и з а т и р ж ц ѣ , р ж к т с м . въ з д в и г н т и , въ з д в и з а т и ; р ж - к а м и ѡ т и , з а р ж ж ѡ т и с м . ѡ т и .— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боин Зогр-нал Евх Син Евх Клоц Супр*

РЖКОВАТЬ, -и ж (4) [ржкоать *Супр* (1)] ῥαῦμα 1. охапка (*колосцев*), сноп *hrst* (*obilí*), спор: ежже не іспальни ржкы своєа жынан • ни лона своєго съвнраа ржковати *Пс* 128, 7 *Син*; еже неподовитж земляж • ржковатын аник авити матерь • дѣло твока слачы ксть • обьычакаж съвршыако *Супр* 249, 29 ● *перен.*: ажа вн была мон сынъ • а бы не проста стала моя ржкоать *Супр* 368, 6.— *Пс* 125, 6 *Син*

РЖКОПСАННИЕ, -на с (4) [ржкопшанык *Супр* (2)] χειρόγραφοу запись (*долговое обязательство*) *dlužní úpis*: и приахъ гжеж • да отъмътык ржкопсанык твокоу грѣха *Супр* 469, 23; истече бо кръвь и вода из-д-реврь хръстовъ • да и ржкопшанык грѣхъ нашихъ загладитъ *Супр* 483, 4-5.— *Евх* 836 17; *Супр* 480, 2

РЖКОТВОРЕНЬ, -ын *прил.* (2) χειροποίητος рукотворный *udělaný rukama*: азъ разорѣхъ црѣковь снж ржкотворенжж *Мк* 14, 58 *Зогр Мар*

ржкоать *Супр* 368, 6 *см.* ржковать ржкопшанык *Супр* 480, 2; 483, 4-5 *см.* ржкопсание

ржмѣ *Пс* 105, 42 *Син см.* ржка
ржтроба *Пс* 21, 11 *Син см.* жтроба

РЖЧЫНЪ, -ын *прил.* (3) τῆς χειρός относящийся к руке, ручной *ruční, rukou, ruku rod.*: повелѣша вальсви прѣсты кмоу отъсѣкати обоя • ржчынъа и ножынъа *Супр* 268, 4; оудове ржчынхъ прѣсть *Супр* 516, 27.— *Евх* 306 19

РҮНДАКЪ, -а м (*река*) ῥύνδαξ Рюндак *Rhunday*: прѣшедѣшоу антоупагоу рундакъ рѣкж • изидоша противж кмоу князъ *Супр* 117, 1-2

рвсиевъ *Л* 3, 27 *Зогр см.* рисикувъ
рвфовъ *Мк* 15, 21 *Мар см.* роуфовъ

G

Г̄ цифра *глаг. и кир.* (70) διακόσιοι σ' 200: не вѣша во далече отъ земля • нъ тако ѣ лквтъ *И* 21, 8 *Сав* (дѣвѣ сътѣ *Зогр Мар Ас*).— *Ас Сав Охр.*— *Ср.* дѣва (дѣвѣ сътѣ) са *Супр* 399, 23 *см.* сауаъ

САВА, -ы м *имя* (32) Σάβ(β)ας Савва *Sáva*: с(ва)т(а)го о(т)ца наш(е)го пр(ѣпо)д(овь)наго поустыини наставника в(о)гносца савын *Ас* 1286 2; *Сав* 135а 7.— *Ас Сав Евх Супр*

САВА², -ы ж *страна* (1) Σαβά Сава *Sáva*: цѣ(са)ри араветѣи саво дары принесжтъ *Пс* 71, 10 *Син*

саваотъ *Евх* 52а 8 *см.* саваофъ
САВАОФЪ, -а м (4) σαβαώθ [саваотъ *Евх* (1)]: господь саваофъ, богъ саваофъ *Κύριος Σαβαώθ* Бог Саваоф, Господь сил *Bñh Sabaoth, Pán zástupů*: заклинажъ тѣа д(о)ше зѣлы • в(о)гомь саваотомь *Евх* 52а 8; отецъ нарицаатъ са... и г(оспод)ъ саваофъ • и съпасъ *Супр* 21, 19.— *Супр* 231, 30; 322, 9

САВАТНИ, -на м *имя* (1) Σαββατικός Sabbatius Савватий: памат(ъ)... с(ва)томѣ м(ж)ч(ени)коу трофимоу... и саватни *Ен* 35а 14

ЗАВАХТАНИ (6) [завахътани *Зогр* (1), завахътани *Зогр* (1), завахътани *Ас* (1), савахъфани *Сав* (1)] σαβαχθανί, *вар.* σαβαχτανί из *арам.* ты меня покинул *orustil jsi mě*: елш елш аема савахътани • еж-е-сть в(о)же мон в(о)же мон • вьскжж ма еси оставнажъ *Мт* 27, 46 *Мар*, завахътани *Зогр*, завахътани *Ас*, савахъфани *Сав*.— *Мк* 15, 34 *Зогр Мар*

САВЕКОВЪ *прил.* (1): грѣмъ савековъ *φυτόν σαβέκ* название кустарника *pázeu křoví*: в(а)г(осло)вень еси г(оспод)и в(о)же • в(а)г(осло)внѣи жрътвж аврамжж... и телець макоко • и овенъ дръжимъ за роуъ • въ грѣмоу савековѣ *Евх* 156 8-9

САВИНА, -ы ж *имя* (4) Σαβίνα Савина *Sabína*: хуташти обратити савинж отъ вѣрш *Супр* 132, 14.— *Супр* 132, 9, 21-22 и 23.— *Ср.* савини

САВИНИ, -нѣа и **САВИНИИ**¹, -ниа ж *имя* (8) Σαβίνα Савина *Sabína*: осклаивнши же са савини... рѣша • смѣши ли са *Супр* 131, 13; къ савинни к'то глаголаше *Супр* 139, 1.— *Супр* 124, 25 и 30; 125, 4 и 20; 133, 9; 137, 13.— *Ср.* савина

САВИНИИ², -ниа м *имя* (2) Σαβίνος Савиний *Sabín*: повелѣ привести с(ва)т(а)аго савинна *Супр* 152, 21.— *Супр* 152, 5.— *Ср.* савиннъ

САВИНОВЪ *прил.* к савиннъ (2) τοῦ Σαβίνου Савиниев *Sabínův*: х(рист)осъ і(сус)с(ъ) в(о)гъ савиновъ *Супр* 149, 17-18.— *Супр* 152, 15

САВИНЪ, -а м *имя* (31) Σαβίνος Савин *Sabín*: вѣды мѣсто к'де живеть сватын савиннъ *Супр* 145, 21.— *Супр.*— *Ср.* савинни²

САВОРИИ, -на и **САВОРЪ**, -ра м *имя* (6) Σαβόριος Саворий *Saborius*: повелѣ... саворин... сватыа црѣкви хръстианъскы огнемъ зажити *Супр* 255, 1; при савори ц(ѣса)ри • перьсѣтѣ *Ен* 366 3-4.— *Супр* 254, 28-29; 257, 11; 264, 2; 269, 28

савра *Супр* 40, 11 *см.* савриа

САВРАИТЬСЯ, -ын *прил.* к названю

города *Савра* (1) *греч. нет* саврский saursky: слышан ксте • серга • саврантъскоуѡм (1) племени княза поставькна... иже... повѣдѣж сътвори *Супр* 566, 19

славъловъ *Пс* 17, 1 *Син см.* сауѡловъ

САДНТИ, саждѣ, садниш *сов./несов.* (7) φυτεύειν; (несажденъ ἀφύτευτος) посадить/сажать (*растения*) zasadit/zasazovat, sázet: въскѣ садъ егоже не садн от(ь)цѣ мон нев(есь)скы • искоренитъ са *Мт* 15, 13 *Мар* (насадн! *Зогр*); мол(итва) егда хотѣше виноградѣ саднти *Евх* 136 20; и вѣдетъ акты дрѣво сажденок при исходнишнихъ водѣ *Супр* 352, 25; несѣта пива • несаждена лоза *Супр* 243, 8.— *Л* 17, 28 *Зогр Мар*; *Супр* 301, 20.— *Ср.* въсаднти, въсаждати, насаднти, саждати

саднти *Мк* 6, 38 *Зогр см.* видѣти (?)

САДОКЪ, -а м *имя* (4) Σαδῶκ Садоk *Sadok*: азарь же роди садака • садокъ же роди ахина *Мт* 1, 14 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*)

САДОУКЕН, -ен м (12) [садукен *Мар* (1)] Σαδδουκαῖος саддукей saducej; i пристѣпше фарисѣи • i садоукѣи • искоушаѣште и • прошиша знамениѣ съ и(е)в(е)се показати имъ *Мт* 16, 1 *Зогр*, садукел *Мар*.— *Мт* 3, 7 *Ас*; *Мт* 22, 23 *Мар*; *Мт* 22, 34 *Мар*; *Мк* 12, 18 *Зогр Мар*; *Л* 20, 27 *Зогр Мар*; *Зогр* 1306 17; *Мар* 436 30 и 77а 21

САДОУКЕНСКЪ, -ын *прил.* (6) [садукенскъ *Мар* (3)] τῶν Σαδδουκαίων саддукейский saducejský: храните са • не от кваса хѣбѣнааго • нѣ отъ оучениѣ фарисенска i садоукѣиска *Мт* 16, 12 *Зогр*, садукенска *Мар*.— *Мт* 16, 6 *Зогр Мар*; *Мт* 16, 11 *Зогр Мар*

САДЪ, -оу и -а м (9) φυτόν, φυτεῖα растение gostlina: въскѣ садъ егоже не садн от(ь)цѣ мон нев(есь)скы • искоренитъ са *Мт* 15, 13 *Мар Зогр*; влагон коренн новороуѡму садоу *Супр* 143, 7; τὰ φυτά сад, насаждения gostlinstvo: ...имѣ и пивѣы дѣлаати и пещти са въскѣм садомѣ и пивѣынимѣ сътникѣмъ *Супр* 40, 22 ● *перен.*: обратити хоштѣ слово • довроуѡму садоу цръкѣввноуѡму цвѣтѡу дѣховноуѡму *Супр* 495, 8.— *Супр* 301, 23; 438, 14; *Рыл* 2аа 2-3 и 4

садукен *Мт* 16, 1 *Мар см.* садоукѣен

садукенскъ *Мт* 16, 6, 11 и 12 *Мар см.*

садоукенскъ

САЖДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) φυτεύειν сажать (*растения*) sázet: такожде ѣкоже въск(тъ) • въ дъни лот'овы • ѣдѣахъ i пѣѣахъ • коуповаахъ i продаахъ • саждаахъ зѣдаахъ *Л* 17, 28 *Зогр Мар*.— *Ср.* въсаждати, саднти

САКЕЛАРИИ, -на м (1) σακελλάριος хранитель церковной казны správece peněz, pokladník: сакеларин же сътвори такоже повелѣ кмѣ патриархъ • и призѣва бѣ мѣжъ ништѣ *Супр* 121, 11.— *Ср.* сакеларѣ

САКЕЛАРЬ, -а м (2) и **САКЕЛАРЬ**, -а м (1) σακελλάριος хранитель церковной казны správece peněz, pokladník: повелѣ сакеларѡу свокому въ кдинѣ дньн • кдножъ привести бѣ маломошти • на трапезѣ своѣ съ пимѣ *Супр* 121, 8; сакеларь... рече *Супр* 121, 17.— *Супр* 121, 14-15.— *Ср.* сакеларин

САКЕРДОНЪ, -а м *имя* (1) Σακέρδων Сакердон Sacerdot: вѣахъ же воини кападокиискыа страны... а се имѣ имена... домнѣ • сакердон • кврнѡнъ *Супр* 69, 9

САЛАНЬ *прил. к мужскому имени Сала* (1) τῷ Σαλά Саланов Salev: и(соу)с(ъ)... с(ъ)нѣ съ ѣко мьнимъ вѣ • иосифовъ... флаековъ • еверовъ • салаѣ *Л* 3, 35 *Зогр Мар*

САЛАТИИЛЬ, **САЛАТИЛЬ**, -ла м *имя* (4) [салатиас *Ас* (2)] Σαλατιήλ Салафиель Salatiel: по прѣселеени же вавилонѣѣ • нохоннѣ роди салаатиѣ • салатиѣ же родн зорававелѣ *Мт* 1, 12 *Ас*, салатниѣ • салатниѣ *Сав*

САЛАТИИЛЕВЪ *прил. к салатниѣ* (2) τῷ Σαλατιήλ Салафиелев Salatieliúv: (ъ)нѣ съ ѣко мьнимъ вѣ • иосифовъ • лиевѣ... сала-тилевъ *Л* 3, 27 *Зогр Мар*

САЛИМЪ, -а м *местность* (2) Σαλίμ Салим Salim: вѣ же ноанъ крѣста въ еннѡнѣ • ванзѣ салнмови *И* 3, 23 *Мар*, ванзѣ салнма *Ас* (θ *Зогр*)

САЛМОНОВЪ *прил. к салмонѣ* (2) τῷ Σαλώμ, *вар.* τῷ Σαλιμών Салмонов Salmonúv: с(ъ)нѣ съ ѣко мьнимъ вѣ • иосифовъ • лиевѣ... воозовъ • салмоновъ • наасоновъ *Л* 3, 32 *Зогр Мар*

САЛОМИ *ж нескл. имя* (5) [салъми *Зогр* (1)] Σαλώμη Саломея Salome: марнѣ магда-льин • i марнѣ гѣковѣѣ • i салъми • коупиша ароматъы • да приидѣша помажтѣ i *Мк* 16, 1 *Зогр*, саломн *Мар Ас*.— *Мк* 15, 40 *Зогр Мар*

САЛОУСТНИ, -на м *имя* (1) Σαλουστῖος Салустий Salustius: салустнѡу въ то года патриархѡу сѣштѡу въ нерѡусалимѣ *Супр* 283, 4-5

САЛЪМАНА, -ы м *имя* (1) Σαλμανά Салман Salmana: положи кьним(ъ) ихъ ѣко i орова i зива i зевеа i салъманѡу *Пс* 82, 12 *Син* салъми *Мк* 16, 1 *Зогр см.* саломн

САЛЪМОНЪ, -а м *имя* (2) [салмонѣ *Ас* (1)] Σαλιμών Салмон Salmon: нас'онѣ же роди салъмона • салмонѣ же роди вооза *Мт* 1, 4 и 5 *Ас* (θ *Зогр Мар*)

самаранинѣ *Супр см.* самарѣнинѣ

САМАРЕНСКЪ, -ын прил. к самарна (1) τῆς Σαμαρείας самарийский samařský: вьниде и(соу)сть въ градъ самаренскъ • нарицаемъи соухаръ И 4, 5 Ас (самарьскъ Зогр Мар).— Ср. самарьскъ, самарьнскъ

САМАРНИА, -ныя ж область (7) Σαμάρεια Самария Samari, Samařsko: достоише емоу проити сквозъ самарниа И 4, 4 Зогр Мар.— Л 17, 11 Зогр Мар; И 4, 7 Зогр Мар Ас

САМАРЬСКЪ, -ын прил. к самарна (2) τῆς Σαμαρείας самарийский samařský: приде же въ градъ самарьскъ • нарицаемъи соухаръ И 4, 5 Зогр Мар (самаренскъ Ас).— Ср. самаренскъ, самарьнскъ

САМАРЪНИНЪ, -а м (30) [самаранинъ Сунр (4)] Σαμαρίτης самаритянин Samaritán, Samařan: на пжть възькомъ не цдѣте • і въ градъ самарѣнъ не вьнидѣте Мт 10, 5 Зогр Мар Ас Сав; придж къ йемоу самарѣне И 4, 40 Зогр Мар Ас; нуъ же м'ножаншин • незаконнъиныхъ самаранъ бѣахъ вѣрты Сунр 514, 15.— Зогр Мар Ас Сав Сунр

САМАРЪНЫИА, -ныя ж (7) Σαμαρίτις самаритянка, жительница Самарии Samaritánka: г(лаго)ла же емоу жена самарѣнъи • како ты юденъ сы отъ мене пити просниши • жены самарѣнъиа сжшта И 4, 9 Зогр Мар Ас.— Мар 133а 5

САМАРЪНЬСКЪ, -ын прил. (2) τῶν Σαμαριτῶν самарийский, самаритянский samaritánský, samařský: вьнидъ въ весь самарѣнскъ Л 9, 52 Зогр Мар.— Ср. самаренскъ, самарьскъ

САМОВИДНѢ нареч. (1) греч. нет ясно, очевидно viditelně, očividně: нача самовиднѣ (вм. самовольнѣ?) • ржцѣ опакъ съвадоуа си • и на обанченък начатню нечѣстна свогко съвраштати са Сунр 560, 5

САМОВИДЫЦЪ, -а м (4) αὐτόπτης очевидец obitý svědek: мнози начаша • чинити повѣсть • о извѣстъныхъ въ насъ вештехъ • ѣкоже прѣдаша намъ • вьвѣшеи ісконн самовидцы • і слоугы саовесн Л 1, 2 Зогр Мар Ас; да... самовидцы бѣдъжъ • аножъ вьважштинимъ чоудесемъ Сунр 314, 6.— Ср. видыцъ

САМОВАЛАСТЫНЪ, -ын прил. (1) αὐτεξούσιος имеющий самостоятельную силу, значение, самодовлеющий mající v sobě vlastní moc: дньсь крѣмникъ човѣчскъ • добраа оуселенъа привесла... дньсь заповѣди приа самовластѣныа Сунр 429, 15

САМОВАЛАСТЫЦЪ, -а м (1) αὐτοκράτωρ самодержец samovládce: с(ва)тнин мжчинци... прѣдаша же своа доуша господевн... при ликинии самовластѣци Сунр 81, 23.— Ср. кесарь, самодержитеъ, самодержьцъ

САМОДРЪЖИТЕЪ, -ла м (1) αὐτοκράτωρ самодержец samovládce: оувѣси тако сжтъ истиньни бози • имъже самодрѣжителе наль жрѣти велатъ Сунр 150, 7.— Ср. кесарь, самовластѣцъ, самодрѣжьцъ

САМОДРЪЖЬЦЪ, -а м (5) [-дрѣж- Сунр (5)] αὐτοκράτωρ, τροπαιούχος (1) самодержец samovládce: възъниша глаголжште • самодрѣжьче цѣсарю аурингане • неправеднѣ сждиши Сунр 13, 29.— Сунр 147, 22-23; 152, 23-24; 157, 2-3; 199, 20-21.— Ср. кесарь, самовластѣцъ, самодрѣжителеъ

САМОДѢЛЬНИКЪ, -а м (1) αὐτοουργός устроитель, виновник strůjce: заканныа тѣ • зѣлы началыне... штврѣжены • і самодѣльниче лжкавты Евх 52а 1

САМОНЗВОЛЬНЪ, -ын прил. (1) ἐθελοθυτος добровольный, действующий, поступающий по собственному желанию dobrovolný: приведе са самъ тако нѣкака чиста самонзвольна жрѣтва къ веанкоуоумоу чистнтелю Сунр 273, 2.— Ср. вольтъ, несамовольнъ, своквольтѣвнъ

САМОНЪ, -ла м имя (6) [самоунаъ Ен (1) Сунр (2)] Σαμουήλ Самуил Samuil: самоунаъ нже цѣсаремъ отьцъ Сунр 238, 19-20.— Ас 152а 17; Евр 11, 32 Ен; Пс 98, 6 Син; Евх 8а 13; Сунр 546, 11

САМОНА, -ы м имя (2) Σαμωνᾶς Самон Samona: мѣ(са)ца номъ(ра) дї... гоурна самонъи и авна Ас 127а 17; Унд 2а 3-4

САМОПРИХОДАН, -дѣцанко прич.-сущ. (1) αὐτομόλῳν перебежчик přeběhlík: слышъ во о самоприходаштинимъ • тако посмѣжште са и порадоужште са • игри минте тѣхъ погрѣшеник Сунр 126, 8-9

САМОРАСТЫ, -ын прич.-прил. (1) αὐτομάτως φύμενος дикорастущий, несеяный divoký, divoce rostící: овъхождааше поустѣиъ • съвнранна ради саморастжштинихъ мелагрни Сунр 289, 11

САМОТВОРЬНЪ, -ын прил. (1) ιδιόκτητος (1) (вм. ιδιόκτητος) создаваемый по своей воле vytvářený, tvořený z vlastní vůle: родивъи кго обьште во цѣсарьствикъ • а не вьнѣ тожде чѣсти сыновни слово причаштакмо кстѣ • не во ни чьномо ни приевъажште • нан оухоудѣжште... нѣ кѣтѣвнъи н самотворьно по истинѣ • кандо во цѣсарьство отьцоу и сыноу и с(ва)тоуоумоу д(оу)хоу Сунр 327, 22

САМОХОТЬ, -и ж (1): самохотник έαυτῶν θελειώς добровольно, по своей воле, по своему желанию z vlastní vůle, dobrovolně: и тако стръмъ оумртвнѣе са самохотьжъ • пакъ бесловесънъ нѣкажъ и несамовольнъ доушъ наль Сунр 273, 12.— Ср. самохотьнѣ

САМОХОТЪНЪ нареч. (1) ἐκὼν добровольно, по своей воле, по своему желанию dobrovolně, z vlastní vůle: нъ да оувѣдѣть тако и живѣ самохотѣнъ пострада • еже пострада *Супр 444, 13.*— Ср. самохотъ (самохотник)

САМΠΟΝЪ, -а м имя (4) [σαῦων- *Супр (1), с. псс- Клоц (1), сам'пон- Евх (1), сам. н- Ен (1)*] Σαμψών Самсон Samson: съвѣзаша великааго с. псса (1) • слънъца χ(ристос)а *Клоц 126 27, сауона Супр 448, 23.*— *Ен 76 18; Евх 216 5*

самоуналь см. самонѣль

САМЪ, сама, само мест. (>200) [самъин *Супр (2)*] αὐτός 1. *определятельное* ἐαυτόν, ἀλλήλους ipse сам sám: ι(сау)с(ъ) • самъ не крыштааше нъ оученни его *И 4, 2 Зогр Мар; онъ же хота оправдѣти са самъ • рече... Л 10, 29 Зогр Мар Ас Сав; самъ нерѣданъ вонѣетъ мастникъ • благожуханъноу Евх 36 7; ты самъ вѣсн вл(ады)ко Служ 16 1; въ мѣсто отъ-вѣгъшааго • самъ са оустроилъ Супр 93, 19; само има съмръти • страшно вѣ Супр 487, 11; приспѣша нѣщии въ самъ знон Супр 549, 21; ть во игъ самъ отъ тьмынънхъ отвѣде *Киев 56 11-12;* (събла)знатъ са мнози • и сами са прѣдадатъ *Мт 24, 10 Сав 47а 1* (дрогъ дроуга *Мар Ас (2) Сав 87а 1-2;* дроугъ дроуга паджше сами са оуморихомъ *Супр 135, 23;* Θ αὐτόπολος, ἐκὼν, αὐτόματος сам, своими силами, по своей воле sám, ze své vůle, ze svých sil: с(ъ)п(а)си са • и самъ съинди съ кр(ъ)ста *Мк 15, 30 Сав, съп(а)си са самъ Зогр Мар Ас; како нъина сам' не можешн отвѣалити камъка Супр 316, 20; азъ самъ своенъ волежъ... хоцикъ прихъти образъ съ *Евх 96а 14;* сама своимъ ржкама възем'ши на ramo • възложи на кола *Супр 96, 5;* кгда тьштитъ са • и сами о себѣ подвнжемъ са на добро *Супр 415, 2;* самъ са съвлѣче *Супр 140, 27;* азъ самъ о себѣ възлѣзж на сковрадъ *Супр 118, 6* ☉ *при указании на пространственный или временной предел* самый саму: показабъ ч(ловѣ)колювьѣ своего • великотъж до самого прѣ(дан)ьѣ *Клоц 36 33;* воаѣзнь... до самѣхъ оудовъ доходошти *Супр 89, 21;* даждъ ми сего стран'нааго • вѣжавъшааго от' самѣхъ педенъ въ египтъ *Супр 455, 4;* мѣсач'но оубо вѣаше • и само то къ оутроу *Супр 431, 17 2.* *в значении мест. личноо или указательноо* ἐκεῖνος а) я, ты, он... já, ty, он...: ι остави намъ грѣхы наша • лбо ι сами оставлѣемъ • всѣкомоу длъжынкѣу нашемоу *Л 11, 4 Зогр Мар Сав; нѣсте ли чьли • что творѣ да(вн)дъ • егда възлака самъ • ι сжштен съ ѳимъ *Мт 12, 3 Зогр Мар; накладаете на ч(ловѣ)кы вѣремена • не оудовъ носима • а сами****

ниединѣмъже прѣстомъ вашнмъ • прикасаете са вѣременѣхъ *Л 11, 46 Зогр Мар; б)* этот, тот ten(to), онеп: къ с(ва)тѣи во страшнѣи жрѣтвѣ • пристъпаешн • посрами са образа • самого приношенѣ *Клоц 86 24* (оубон са съказанна того приноса *Супр 421, 30;* покоушж са... не длъжыж поставити память • нъ на хвалж и слаж самѣхъ с(ва)тѣнхъ о(т)ь(ц)ъ *Супр 534, 20-21* □ самъ третни *греч. нет сам-третей, втроем, один с двумя tři, jeden se dvěma:* радоуа же са александръ въскочи въ сковрадъ • кдинъ же выниде • а бгысть видѣти въ сковрадѣ самого третна *Супр 158, 1 3.* самъ, тъ самъ, тъжде самъ о аὐτός, αὐτός ἐκεῖνος тот же, одинаковый, тот самый tentýž, stejný: аште ли есте тжде сами *Клоц 1а б* (аште ли ти же ксте *Супр 325, 10;* то само оржжик възатъ • и тѣмъ ко прѣвра *Супр 489, 6 4.* самъ, самъ кдинъ один, единственный sám, jediný: ты еси самъ... в(ог)ъ мой *Пс 43, 5 Сун; възвзе... затворенныи двѣриан • възлѣзе ажже кдинъ вѣды самъ *Супр 501, 8.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Служ Киев Клоц Супр Зогр-лл.*— Ср. онъ, съ, ть, тьжде*

САМЪЧНИ, -нъ м (1) мейсѣтвое начальник prefect: жена нѣкто... приде въ нероусамнмъ • намшши съ совож братоу-чада самъчна санъ прѣдръжашта *Супр 297, 30*

сандаална *Мк 6, 9 Зогр Мар см. санъ-даална*

САНОВИТЬ, -ын *прил. (5)* ἀξιωματικός высокопоставленный, сановный mající hodnost, vysoce postavený, vznešený: о въскомо во крѣстианѣ • казнн цѣсарьска лежитъ • люво оубогъ кетъ люво богатъ • люво сановитъ люво смръдъ *Супр 101, 23;* поусти же мжжа жоупанъ и сановиты къ с(ва)тоумоу *Супр 561, 7.*— *Супр 561, 15 и 25; 562, 26*

САНЪ, -оу и -а м (25) ἀξία, ἀξίωμα, προκοπή, τάξις, ἀρχή, βαθμός, ὑπεροχή; (санъ великъ тѣлос ἀρχόντων; въ санъ цркъвьнхъ поставити χειροτονεῖν) сан, чин, ранг-úřad, hodnost, postavení: да повѣдактъ кждо васть свок има • и санъ и отъчство *Супр 99, 8;* аще ли естъ еп(н)с(коу)пъ • то да извръжетъ с(а) сана *Евх 1026 15;* крѣстианъ кмъ н санъ мон презвтерьскын • намже саномъ князоу вѣроу оупвахъ *Супр 155, 9 и 10;* н възвѣштж о тевѣ къ цѣсарю • н старѣшиннъ съвмоу сану вѣдж ти ходатан *Супр 100, 16* ● νοῦμερος военный отряд vojenský oddíl: вѣахж же воинн кападокиискыа страны • въ сану кданомъ *Супр 69, 4* ● *перен.* достоинство důstojnost: чловѣка въ прѣвхъ постави владычьскын санъ *Супр 463, 7.*— *Евх Супр.*— Ср. чинъ, достоинство

САНДАЛИИ, -на ж (2). [санд- Зогр (1) *Мар* (1)] *σανδάλιον* сандалии sandál: за-прѣти имъ • да ничесоже не въземлѣтъ на пѣтъ... н(ъ) оговени въ сандалии *Мк 6, 9 Зогр Мар*.— *Ср.* плеснице

САПОГЪ, -а м (25) *ὄλοβησα* сапог, башмак *botá, stēvícs*: градеть крѣплѣе мене... емоуже нѣсмь достоинъ поколюи са раздрѣшити • ремене сапогоу его *Мк 1, 7 Зогр Ас Сав* (чрѣвнемъ *Мар*) ● *перен.*: на идоумѣих простѣрих сапогъ мон *Пс 59, 10 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*.— *Ср.* оноуца, плеснице, чрѣвини

САПФИРА, -ты ж имя (5) *Σάφειρα* Сапфира *Sapfira*: почто блаженъ петръ ананин и сапфиръ тоу абик оумори *Супр 362, 9-10*.— *Супр 358, 10; 362, 14; 363, 12 и 16*

САРЕФТА, -ты ж город (3) [саревт- Ас (1), саревфат- Сав (1)] *Σάρεφτα* Сарепта *Sarepta*: посыланъ вѣстьт нмѣ • тькмо въ саревфтѣ сидонскыи • къ женѣ вѣдовици *Л 4, 26 Мар Ас Сав* (θ *Зогр*)

САРРА, -ты ж имя (1) *Σάρρα* Сарра *Sára*: свѣдѣтельствоуеъ сарра • и съ нѣж ревека *Супр 250, 2*

саторникъ *Супр 195, 19; 198, 11 см.* саторникъ

САТОРНИНЪ, -а м имя (8) [саторник- *Супр* (2)] *Σατορνίνος* Саторнин *Saturnin*: славѣнамъ мѣжа • саторникъ и оукторъ(ъ) *Супр 203, 11*.— *Супр 113, 28; 195, 19; 198, 11; 204, 7-8 и 12; 204, 29—205, 1; 207, 1*

САТЪ, -а м (5) *σάτον др.-евр.* сат (мера сыпучих тел) *mešice (mīra obili)*: подобно естъ (т. е. цѣсарствне воже) квасоу • его же приемъши жена съкры въ мѣцѣ три сатъ • доидеже вѣкъсе въ *Л 13, 21 Зогр Мар Ас*.— *Мт 13; 33 Зогр Мар*.— *Ср.* коръ, корыцъ

САУЛОВЪ *прил.* к сауль (2) [савлаов- *Син* (1)] *τοῦ Σαούλ* Саулов *Saulūv*: егда вѣжа отъ лица саулова въ вѣртопъ *Пс 56, 1 Син*.— *Пс 17, 1 Син*

САУЛЪ, -а м имя (8) *Σαούλ* Саул, Савл *Saul*: акы сауль давдомъ помагал *Супр 389, 17*.— *Пс 51, 2; 53, 2; 58, 1 Син; Клоц 26 36 и 37; Супр 238, 16; 399, 23*

сафонъ *Супр 448, 23 см.* самсонъ

СВАРЪ, -а м (3) *μάχη* распря, раздоры, сора *svár, srog*: їже во зависть • тоу живѣтъ • враждѣ и сварѣ *Супр 400, 20*; въпадаж... въ свѣады... въ ири зѣлы • въ свары *Евх 68а 26*.— *Супр 385, 10*.— *Ср.* пьриа

СВАРЬНИКЪ, -а м (1) *греч.* нег сварливый человек *svárlives*: вѣдн... въ сварьника мѣсто • кротолюецеъ *Евх 70б 8*.— *Ср.* свѣадинкѣ

СВАТЬБА, -ты ж (1) *греч.* нег свадьба *svatba*: ни брака творити • ни въ пѣтъ ход.. ни коупа дѣати • ни сватѣты ни иного пиц.. не творити *Ен 20а 8*.— *Ср.* бракъ

СВЕКРЫ, свекрѣе ж (6) *λενθερά* свекровь *tchuně*: раздѣлатъ са... і свекрѣе на неѣстѣж свож • і неѣстѣж на свекрѣе свож *Л 12, 53 Зогр*, свекры... на свекровь *Мар*.— *Мт 10, 35 Зогр Мар*

СВЕРѢПОВАТИ, -поужь, -поужши *несов.* (1) *ἀγχιος* (1) приходитъ въ ярость, бешенство, свирепеть *svēperě jednat, zuřit*: не ты оубо сверѣпоуи (ѡм. сверѣпе?) отъ в(ог)а непавидимъ не изволи любви насъ *Супр 71, 22*

СВЕРѢПЪ, -ын *прил., сравн. ст.* сверѣпѣи (10) *ἀγχιος, ἀγχιαινόμενος, ὄμβρατος, ἀνήμερος, βάρβαρος* дикий, неприрученный; свирепый, лютой *divoký, nezkracený*; свѣеру: сверѣпѣи зѣтрин *Супр 115, 28*; игоже коня люта сѣшта и сверѣпа... нмѣ свонма рѣкама с(ва)тъи в(о)жин... въпраже въ жрѣнѣви *Супр 565, 6* ● *перен.* *ἀγχιαινόμενος* бурный, неистовый, необузданный *bouřlivý, nesroutaný*: и сверѣпымъ вѣнамъ помаганимъ рѣжѣ твою кротан *Супр 77, 8-9* ● *перен.* варварский, дикий *barbarský, divoký*: оклонивъ са отъ сего пѣти • да не сѣрѣтена вѣдѣвъ сверѣпымъ илзъкы *Супр 472, 12*; сверѣпѣи поганинъ *Супр 560, 21* ● *перен.* неприбранный, неаккуратный *neupravený*: дѣкѣма кыма ажкавома... страшномъ вѣзоромъ • и сверѣпа (ѡм. сверѣпы) власти нмѣшта (ѡм. нмѣштема) *Супр 40, 12-13*.— *Супр 68, 29; 71, 18; 88, 27; 172, 24-25*.— *Ср.* дивин, лютъ

СВЕРѢПСТВО, -а с (1) *греч.* нег необузданность, неистовство *zuřivost, svēperost*: ѡ како сверѣпство владыкъ • възмѣти оумъ оученикъ *Супр 471, 24*

СВИННІА, -ныя ж (39) *χοίρος, ἡ ὄς* свинья *verř, prase, vřině*: ни помѣталте исеръ вашнхъ прѣдъ свиннѣми *Мт 7, 6 Зогр Мар Ас Сав*; свиннамъ *Супр 24, 15*; вѣ же тоу стадо свинни много пасомо въ горѣ *Л 8, 32 Зогр Мар Ас*, свиное *Сав*; и тѣпы вѣсъ въ свинни посылааше *Супр 476, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

СВИНЪ, -ын *прил.* (9) *τῶν χοίρων* свиной *verřový, verřú rod. мн., prasat rod. мн.*: ити въ стадо свиное *Мт 8, 31 Зогр Мар Ас Сав*; вѣ же тоу стадо свино *Мк 5, 11 Зогр Мар*.— *Л 8, 32 (2) и 33 Сав*

СВИРАТИ, -авк, -акин *несов.* (2) *αὐλεῖν* играть на свирели *hrát na píšťalu*: свирахомъ валъ • і не пласасте *Мт 11, 17 Зогр* (пискахомъ *Мар*); *Л 7, 32 Зогр* (пискахомъ *Мар*).— *Ср.* пискати, соти

СВИРЬЦЬ, -а м (1) αὐλητής тот, кто играет на свирели *pištes*: и пришедь нс(оуъ) въ домъ княжъ • и видѣвъ свирьца *Мт 9, 23 Зогр* (собыца *Мар Ас*, съпащж *Сав*).— *Ср.* сопыць

СВИРѢЛЬ, -н ж (1) κιθάρα свирель *piš'tala*: на врьнѣ посрѣдѣ ка овѣсцохомъ съсждъ свол • си рѣчь гжсан свирѣли • цѣвница • и прочата *Супр 418, 24*

СВИСТАНИЕ, -на с (1) συρισμός свист *piškáni*: свистанна и матежа • твораахж въ цркъвншти *Супр 228, 10*

СВИТАТИ, -аж, -акши *несов.* (7) 1. ἐπιφώσκειν светать, рассветать *svítat, rozednívat se*: въ вечеръ же съботъны • свнтавштн въ прѣвжж съботж • прнде маригъ магъдалыни *Мт 28, 1 Зогр Мар Ас Сав*; и събота свнтааше *Л 23, 54 Зогр Мар 2*. свитати сѧ хат-αυγάσειν светитъся, снятъ *svítit, zářit*: вънезапъ оузырѣша смлж кжж съ некесе поуштенж къ ѳимъ • свѣтити • тронж свнтавште (вм. -штж) сѧ *Супр 64, 22-23*.— *Ср.* освнтати, свѣтѣти сѧ

СВОБАЖДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* *нет* освобождаъ *osvobozovat*: д(ъ)нес(ъ) • адамъ обнаваѣеть сѧ • и евгѧ свобаждаетъ сѧ *Евх 2а 5-6*.— *Ср.* избаваати

СВОБОДА¹, -ы ж (12) [свобота (1) *Супр* (1)] ἐλευθερία свобода *svoboda*: въчера осжженъ бывааше • дньсѧ осжженымъ • свободаж даръствоваѣтъ *Клоц 13а 30; Супр 449, 30*; приахъ и трѣсть • да напишж свободаж родоу чловѣчьскоуѧмоу *Супр 469, 24*.— *Гал 5, 1 Ен; Клоц 10а 30; 10б 34 и 39; Супр 243, 29; 250, 4; 328, 13; 365, 26; 470, 15*

СВОБОДА², -ы м (2) ἐλεύθερος свободный человек (*не раб*) *svobodný člověk*: и вогатыа равно почте • и рабы и своды *Супр 493, 9-10*; кдина же трепеза и вогатоу и оувогомоу • и равоу и сводѣ *Супр 491, 23*.— *Ср.* своды

СВОБОДИТЕЛЬ, -ла м (2) ἐλευθερωτής освободитель *osvoboditel*: съ съштнми въ тымѣ не мръчан свѣтъ • съ плѣнныкы сводителъ *Супр 449, 13; Клоц 13а 10*.— *Ср.* избавителъ, избавыннкъ

СВОБОДИТИ, свободаж, своводни *сов.* кого, чьто (отъ) кого, чесо (2б) ἐλευθεροῦν 1. освободити, дать свободу *osvobodit, dát svobodu*: аште оуко с(ъ)нѣ въ своводнѣ • въ истинж своды вждете *И 8, 36 Зогр Мар Ас*; аще к'то съ равож влждъ сътворит(ъ) • толи родит(ъ) дѣтнщ • да своводит(ъ) рабж тж *Евх 104б 7*; лиже прѣвзы адамъ своводи сѧ *Клоц 10б 24*; своводж во х(ристос)ъ ны своводи *Гал 5, 1 Ен 2*. ἀπαλλάσσειν освободитъ, избавити *zbavit, osvobodit*: дажди равоу твоемоу семоу • съдравне • отъ неджга сего •

свободити и *Евх 26б 24*; молити кго • да своводитъ и отъ страсти *Супр 564, 12-13*; д(ъ)нес(ъ) • отъ тьмъ свовождени бываемъ • и свѣтомы в(ла)горазоуимнѣ • в'съ анрѣ озарѣеть сѧ *Евх 2б 7-8*; молнша кго прѣбъити отроковници оу него б днн • доѳеанже до конца своводитъ сѧ отъ в'са *Супр 520, 15*.— *Зогр Мар Ас Ен Евх Клоц Супр*.— *Ср.* избавити, отъпоуштити, простиити

СВОБОДЪ *прил. нескл.* (21) [свободъ *Ас* (1), своводы *Супр* (2)] ἐλεύθερος 1. свободный, вольный *svobodný*: своводъ сътъ с(ъ)н(о)ве *Мт 17, 26 Ас* (своводни *Мар, ѳ Зогр Сав*); како тты г(лаго)лешн • ѳко своводъ вждете *И 8, 33 Зогр Мар Ас* □ *в знач. суц.*: воковода рече ровъ ли кси нан своводъ • свавнѣ глагола • своводъ ксмъ *Супр 147, 10 и 11 2*. отъ чесо ἀπληλαυμένος; (своводъ бгыти ἐλευθεροῦσθαι) свободный, избавленный от чего-л. *osvobozený, zbavený, prostý něčeho*: оувогын же отъ всего сего своводъ кстѣ *Супр 492, 15*; постланъ бгытъ своводъ отъ грѣха *Супр 244, 20*.— *Зогр Мар Ас Ен Син Клоц Супр*.— *Ср.* свовода², своводынь

СВОБОДЫНЪ, -ын *прил.* (11) ἐλεύθερος свободный, вольный *svobodný*: своводны сътъ с(ъ)н(о)ве *Мт 17, 26 Мар (ѳ Зогр)*; своводнааго акты роба продаша *Супр 389, 21*; аврамъ два с(ъ)нчы нмѣ • едннъ отъ рабы • а дроугы отъ своводныа *Гал 4, 22 Ен* ● *перен.*: своводномъ гласомъ *Супр 86, 1-2*; тѣ во дарѣ... богови приноситъ сѧ отъ своводныа д(оу)ша *Супр 545, 9*.— *Евх 66а 7; Супр 57, 25; 84, 15; Гал 4, 23; Гал 4, 30 и 31 Ен*.— *Ср.* свовода², своводъ

СВОБОЖДЕНИЕ, -на с (2) τὸ ἐλευθεροῦν освобождение *osvobození*: въ свон оумъ пришедь отъ свовожденыа в'соевска *Супр 560, 12*.— *Супр 334, 6*.— *Ср.* избаванник

свобота *Супр 470, 15 см. свовода*¹

СВОИ, своя, свои *мест.* (>1000) 1. *мест.-прил.* ἴδιος, οἰκείος; (своя земля *πατρὶς*) свой, собственный *svůj, vlastní*: налмнынкъ... еможе не сътъ овьца своя *И 10, 12 Зогр Мар Ас Сав*; погоуенцохъ много имѣник • и свои и стоужде *Супр 120, 2*; да имѣжтъ память жтнпа • своа зельа *Супр 418, 27* (домашннѣго житѣ *Клоц 7а 36-37*) ● *αὐτοῦ* надлежащий, соответствующий *příslušný, náležitý*: давъ равомъ своимъ власть • и комоуждо дѣло свое *Мк 13, 34 Зогр Мар*; възврати ножъ свон въ свое мѣсто *Мт 26, 52 Зогр Мар Ас Сав* □ свои мн, свои сн, свои кго, свои кмюу ἴδιος αὐτοῦ, αὐτοῦ свой (его, мой и т. д.), собственный *svůj* (jeho, můj *atd.*), *vlastní*: доуфнъ извѣдштелъ • оуѣртажштрхъ сѧ • въ своя имъ люди • таже (1 *вм. тажа*)

Клоц 16 37; съповѣданнѣ съконьча с(ва)тѣмъ инсѣи • оцѣоровѣ своиѣ клоу вѣси *Супр* 47, 13; сѣтворн клоу женѣ • отъ своиуѣ клоу оцѣдовѣ *Супр* 9, 8; почто своикмоу си завиданши сѣпасенню *Супр* 336, 16; □ свок с, своѣ с мн. в знач. *суц.* τὸ οἰκίον, τὰ ἴδια, τὸ παρ' αὐτῆς, τὸ παρ' ἑαυτοῦ своѣ (имущество, собственность) své (vlastnictví, majetek, věc); иждивѣши вѣсе свое *Мк* 5, 26 *Зогр Мар Ас Сав Унд*; егда г(лаго)летъ лъжж • отъ своиуѣ г(лаго)-летъ • ꙗко лъжъ есть л о(тъ)ць его *И* 8, 44 *Зогр Мар Ас Сав*; свон (мн, си, ко, клоу и т. д.) м мн. в знач. *суц.* οἱ ἴδιοι, οἱ αὐτοῦ, οἱ ἐμοί, οἱ διαφέροντες свои, родственниѣ, друзья, земляни druhowé, družina, příbuzní, soukmenovci: вѣ своѣ приде • л свон его не п(ри)а)шл *И* 1, 11 *Зогр Мар*; оубожавъ вѣ своиуѣ неубожьно насъ ради *Клоц* 16 1, своиуѣ си *Супр* 326, 21; доньдеже приждѣтъ свон навъ *Супр* 267, 15; ли ибѣтъ ми лѣтъ сѣтворити вѣ своиуѣ ли еже хощѣж *Мт* 20, 15 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); вѣ своѣ (си) еисъ τὰ ἴδια к себе, домоу, восвоисъ к sobě, domú: да разидѣтъ сѣ каждо вѣ своѣ *И* 16, 32 *Зогр Мар*, вѣ своѣ си *Ас*; и тако благодарьствашѣ а отъпоустѣ вѣ своѣ си *Супр* 518, 18 2. *мест. притяж.* αὐτοῦ, ἑαυτοῦ, μου, σου, ἡμῶν, ὑμῶν, ἐμοῦ, σοῦ, ἡμέτερος, ὑμέτερος, ἑμαυτοῦ, σεαυτοῦ; (тѣчьнѣ свон Ѳ κατ' ἑαυτόν) а) указывает на принадлежность субъекту действия свой svůj; созѣда своѣж храмниѣ на пѣсѣцѣхъ *Мт* 7, 26 *Мар Сав*, храмниѣ своѣж *Зогр Ас*; г(лаго)лж же вамъ другомъ своимъ *Л* 12, 4 *Мар* (моимъ *Зогр Ас*); видѣѣ ина дѣва вратра... завлазашѣтѣ мрѣжъ своѣ *Мт* 4, 21 *Зогр Ас* (и)на *Сав*, Ѳ *Мар*); на врьвнѣ... обѣснхомъ сьсѣдъ своѣ *Супр* 418, 23 (наша *Пс* 136, 12 *Син*; *Клоц* 7а 32); б) указывает на принадлежность объекту действия мой, твой, его и т. д. můj, tvůj, jeho *atd.*: довълѣтъ дьни зълова своѣ *Мт* 6, 34 *Зогр Мар Сав*; сѣкакчиша во насъ грѣси свон *Супр* 108, 11 • Ѳ κατ' αὐτόν, Ѳ ἐφ' ἑαυτῶν, οἰκείος его, касающийся чего-л., относящийся к чему-л. týkající se něčeho, vztahující se k něčemu: безоумьѣ прѣддѣтелево на своѣж бесѣдъ ѣзъикъ нашъ вѣчѣтъ *Клоц* 3а 30; не... величаньѣ о своимъ [о]упѣвани • подѣлати възможѣтъ *Супр* 513, 21 • самъ своимъ лицемъ см. лице; свокж волкж см. волк; вѣ свокжъ оумѣ вѣтѣти см. оумѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боил Зогр-нал Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* мон, твон, нашъ, вашъ, и², сѣ

СВОНСТВѢННѢ нареч. (1) ἰδιωτῶς особенно, в особенности zvláště: иже о ближнимъ творити подоваѣ о дѣвнѣцахъ же о мнѣсти

свонствѣннѣ • иже имѣнемъ глаголетъ *Супр* 370, 20

СВОКВОЛЬСТВѢННѢ, -ын *прил.* (1) ἐκούσιος добровольный, по собственной воле dobrovolný: своквольствѣннѣмъ оубожьствѣмъ • и въздръжаннѣмъ въздръжавъшоу сѣ самомоу *Супр* 294, 15-16.— *Ср.* воиуѣ, самозвольнѣ **СВОКПЛАМЕННИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет соплеменник, соотечественник soukmenovec, krajan: ржкож копик хотѣашѣ истрѣгнѣти • и обратити сѣ на вѣжанни къ свокпламенникомъ *Супр* 560, 1.— *Ср.* съпламенникъ

СВРАБѢННѢ, -ын *прил.* (1) κνησιώδης вызывающий зуд, зудящий, свербящий svědivý, dráždivý; *перен.*: сврабьно (зм. сврабѣнъ) кстѣ грѣхъ... вѣвода вѣ пагоубж... сладъка кстѣ сласть водашѣтѣ вѣ грѣхъ *Супр* 350, 23

СВѢТѢННѢ, -на с (3) φῶς свечение, сияние svíceň, záření: онъ вѣ свѣтѣннѣ горѣ • л свѣта • вѣ же хотѣсте въздрѣдовати сѣ • вѣ часть свѣтѣннѣ его *И* 5, 35 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* свѣтѣннѣ

СВѢТѢТИ (СВ), свѣщж (сѣ), свѣтѣши (сѣ) *несов.* (16) φαίνειν, λάμπειν, διαλάμπειν, ἀστράλλειν, ἀλαστράλλειν, κοσμεῖσθαι, λευκιάλλεσθαι светить, давать свет svítit: онъ вѣ свѣтѣннѣ горѣ • л свѣта *И* 5, 35 *Зогр Мар* (свѣта *Ас*) • светиться, сиять svítit, zářit: ꙗко во мѣлнѣ... свѣтитъ сѣ *Л* 17, 24 *Зогр Мар*; л свѣтъ вѣ тѣмѣ свѣтитъ сѣ • л тѣма его не обьятъ *И* 1, 5 *Зогр Ас* (Ѳ *Мар*) • *перен.*: видѣхъ оукоризънѣтымъ вѣнѣцемъ • благодѣтъ свѣташѣж сѣ *Клоц* 11а 37.— *Зогр Мар Ас Евх Клоц Супр.*— *Ср.* свѣтѣти сѣ, свѣтѣти, сияти

СВѢННѢ предлог с род. (1) ἀπό из mīto, ven z, od: отъведѣтѣ павла свѣннѣ сѣдѣишѣта *Супр* 1, 15.— *Ср.* кромѣ, развѣ

СВѢТѢЛО, -а с (14) λαμπάς, λύχνος, λυχνία, φανός светильник svítilna: приде тамо сѣ свѣтѣнѣ л свѣщѣамн *И* 18, 3 *Зогр Мар* (свѣтѣннѣмъ *Ас*); оугасаежѣтѣ во рѣша свѣтѣла наша *Супр* 373, 7 • *перен.* φωσότης свет světlo: гласъ отъ ѿел страстѣносѣца вѣса • свѣтѣло ксѣмъ *Супр* 64, 24 • φῶς светило (небесное тело) nebeské těleso: сѣтворьшомоу свѣтѣла велигѣ *Пс* 135, 7 *Син*; вѣс даръ сѣвршѣнѣнъ • сѣвѣшѣе сѣходитъ отъ о(тъ)ца ти свѣтѣномъ *Евх* 796 3 (*Иак* 1, 17).— *Супр* 10, 3; 190, 8; 207, 6; 244, 22; 277, 8; 372, 23; 402, 16; 534, 28.— *Ср.* канѣдѣло, свѣтѣннѣмъ, свѣтѣ¹, свѣщѣло

с в ѣ т л о (1) *Пс* 82, 13; 95, 6 *Син* см. свѣтѣло

СВѢТѢЛНА, -ы ж (?) или **СВѢТѢЛНО**, -а с (?) (1) *греч.* нет спец. светилен (неспопе-

ние, поющеся после канона на утрени) eucharistiarion, photagogicon, světilna (hymnus, zpřívání po kánonu na jitřní): с(вѣ)ти(ль-на?) Охр 2а 1

СВѢТІАНИКЪ, -а м (61) 1. λύχνος, λαμπάς, φωστήρ, φανός светильник, свеча, лампа světilna, svíce, lampa: дадите намъ отъ олѣѣ вашего • ꙗко свѣтїаники наши оугасяють Мт 25, 8 Зогр Мар Ас Сав; нъ слънцью пришедъшю • да не съветъ свѣтїаникъ Клоц 7а 14; н се просвѣтѣша са кости с(ва)тїиныхъ въ водѣ • акы и свѣтїаницц Сунр 81, 8 ● перен.: свѣтїаникъ тѣлоу естъ око Мт 6, 22 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 34 Зогр Мар Ас; свѣтїаникъ ногама моѣма законъ твоѣ Пс 118, 105 Сун 2. λυχνία подсвечник svícen: скнии же съвръши са прѣваѣ • въ немже свѣтїаникъ и трапеза Евр 9, 2 Ен.—Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц Сунр.—Ср. свѣтило, свѣтъ¹, свѣцило, кандїао; свѣщникъ

СВѢТИТЕЛЬ, -а м (1) φωτισμός (1) несущий свет osvĕcovatel: господь свѣтителъ мон и спѣасъ мон • кого оубоуж са Сунр 235, 22-23 (просвѣтителъ мое Пс 26, 1 Сун)

СВѢТИТИ, свѣщж, свѣтити несов. (6) φαίειν, λάμπειν, διαφαίνειν, ἄλτειν светить, давать свет svítit: онъ вѣ свѣтїаникъ • горя и свѣта И 5, 35 Ас (свѣта Зогр Мар); нн въжагають свѣтїаника... і свѣтитъ высѣмъ Мт 5, 15 Зогр Ас (Ѡ Мар); повеаѣ комсь свѣшта принести • и свѣтити по всемоу претороу Сунр 222, 2.—Сунр 64, 22; 190, 8.—Ср. свѣтѣти

свѣтити Сунр 438, 13 см. святити **СВѢТОВЪНЪ**, -ын прил. (1) τοῦ φωτός света род., светоносный světelný, světla род.: да хвалѣмъ вждетъ днь с' • свѣтовънын родителъ Сунр 429, 6

СВѢТЪ¹, -а м (>200) [(с)вѣт- Ен (1)] 1. φῶς, φωτισμός, φέγγος свет, сияние světlo, záře, jas: лоуна не дастъ свѣта своего Мк 13, 24 Зогр Мар; възрѣвъ на нево • хота видѣти отъкъдоу кѣтъ свѣтъ Сунр 78, 10; д(ь)нес(ь) • слънцье не заходящее • свѣтомъ всъ мнръ озари Евх 16 24; знамена сѣ на насъ свѣтъ лица твоего г(оспод)і Пс 4, 8 Сун; Евх 73а 19 ● перен. ὀρθρος, ἡμέρα, αὔριον, πρωί утро, дневной свет; рассвет, заря ráno, denní světlo, rozbřesk, svítání: створиша же шьствник... отъ часа девѣтааго до свѣта Сунр 60, 5; свѣтоу же бывъшоу... възаша тѣасѣ с(ва)тоу Сунр 15, 9; бывъше въ страстѣ ве сына прѣвъша до свѣта Сунр 71, 4 ● огонь ohej: оубрѣвъши же і рава едина сѣдашть при свѣтѣ Л 22, 56 Зогр Мар ● перен. свет (истины, добро-

детели, правды, веры) světlo (pravdy, ctnosti, víry): егоже словеса свѣтъ сжтъ Евх 556 10-11; д(ь)нес(ь) • отъ тѣмътъ свовождени бываеме • і свѣтомъ в(ла)горуаоумнѣ • всъ мнръ озарѣетъ са Евх 26 8-9; свѣтъ восгѣ праведникоу Пс 96, 11 Сун; послан свѣтъ твоѣ і рѣснотж твож Пс 42, 3 Сун; да вждши члдо свѣтоу и дньн Евх 896 7; высѣкъ во дѣлави зѣла • ненавндитъ свѣта • і не приходитъ къ свѣтоу И 3, 20 Мар Ас (Ѡ Зогр); (о)блѣцамъ же са въ оружїе свѣта Рим 13, 12 Ен; свѣтъ истинънъ Евх 10а 15 2. λύχνος светильник, лампа světilna, lampa: нъ слънцьоу пришедъшю свѣта да не снмаетъ Сунр 418, 7.—Зогр Мар Ас Болн Сав Ен Сун Служ Евх Клоц Сунр Рыл.—Ср. свѣтило, спаник, свѣща, свѣтїаникъ

СВѢТЪ², -а м (5): съ свѣтъ Ѡ αἰών (οὔτος), ὁ κόσμος (οὔτος) (этот) мир, свет (teno) svět: печаль свѣта сего... подавлѣетъ... слово Мт 13, 22 Зогр Мар; і да и азъ еше на сѣмъ свѣтѣ • моухъ грѣхъ покаж са Евх 726 1; ты единъ на съ свѣтѣ приде грѣшникъ извандитъ Евх 726 10-11.—Клоц 26 34.—Ср. мнръ²

СВѢТЪЛО нареч. (12) 1. φῶς (1) светло světlo, jasně: свѣшта мнѣахж и свѣтло бѣаше и не видѣахж кго Сунр 412, 18 2. τηλαυγῶς ясно, отчетливо jasně, zřetelně: пакы възложи рѣцѣ на очн его • і створиши і прозрѣти • і оутвори са • і оубрѣ вса свѣтло Мк 8, 25 Зогр Мар; свѣтао же кже нгына видѣ Сунр 159, 25 3. перен. λαμπρός, φαίδριος блистательно, великолепно; торжественно skvostně, skvěle, velkolepě; slavně: чл(о)в(ѣ)къ же единъ вѣ богатъ... весела са на высѣкъ днь свѣтло Л 16, 19 Мар Ас Сав (свѣтъль Зогр); възвесеанта са свѣтло • н(е)во и землѣ Евх 856 8; азъци свѣтло мнръ проповѣдають Сунр 337, 14.—Евх 876 19; Сунр 335, 7-8; 471, 5.—Ср. весело, пасно

СВѢТЛООБРАЗНЪ, -ын прил. (1) φωτοειδής светящийся, светлый zářivý, jasný: д(ь)нес(ь) • свѣтлообразнънъ звѣзды • в'селенжж освѣщяють Евх 2а 2-3

СВѢТЛОСТЬ, -н ж (7) λαμπρότης, φωτοφῶς, φωτισμός, φαίδριότης свет, блеск, сияние jas, záře, svit: просвѣтѣетъ са паче слънечныа свѣтлоостн Сунр 68, 4 ● перен.: цѣломждриѣ свѣтлоость Евх 81а 10; прилюбькниа свѣтлоость Сунр 356, 10 ● блеск, великолепие skvělost, sláva: пакы градъшта... съ свѣтлоостыж несескоуж Сунр 486, 11; закланнаж тл съвръжены • отъ вышнънъ свѣтлоостн Евх 52а 3.—Пс 89, 17 Сун; Евх 516 11-12.—Ср. свѣтъ¹, свѣтлота, свѣтльство

СВѢТЪЛОТА, -ы ж (1) λαμπρότης блеск, великолепие skvělost, sláva: съ товоуѣ владѣчьство въ день печали твоѣа • въ свѣтълотахъ св(ѣ)тъныхъ твоихъ Пс 109, 3 Сун.— Ср. свѣтълость

СВѢТЪЛЪ, -ын прил. (78) φωτεινός, λαμπρός, τοῦ φωτός, φαεινός, λαμπροφόρος, φωστήρ (1), λαμπρότης (1), αἰγληφόρος, φωτοφόρος, φωτιστικός, φεγγίτης, φαίδρος, οὐ μύλλος (1), κατάκομος (1), ἐπιλάμλειν светлый, сверкающий; белый světlý, jasný: се облакъ свѣтелеа оснѣ ѡ Мт 17, 5 Мар (Ѳ Зогр); д(л)нес(ь) • лѣна свѣтлаамн лѣчлани • в(ь)сь миръ освѣщаецъ Евх 16 25-2а 1 ● великолепный, блестящий skvostný, světlý: овъ свѣтло одѣвникъ носитъ Сунр 491, 17 ● ясный, чистый jasný, čistý: приснотеку • ѡ не истѣка-ян • живан • ѡ свѣтелеа источникъ • сѣщин Евх 63а 17; ште оубо вждеть око твое просто • все тѣло твое вждеть свѣтло Мт 6, 22 Зогр Мар Ас (просто Сав) ● чистый, безгрешный, непорочный čistý, peroskvěpný: и лѣты и житиемъ свѣтлаомъ • инѣхъ всѣхъ старѣиша сжшта Сунр 278, 14; диваволъ же прѣобразуецъ са въ ангела свѣтла Хил 2аа 23; ● ἰλαρός; (свѣтълъ быти λευχεῖμοειν) светлый, радостный radostný: и кетъ зѣло старъ • и свѣтълъ анцемъ Сунр 302, 21-22; свѣтло пришѣствикъ ко постижѣ Сунр 464, 9 ● ὑλόρ-λαμπρός знатный, славный slavný, vznešený: моѣж са вашен свѣтълѣн власти Сунр 228, 24-25 ◆ свѣтлаа недѣла см. недѣла; свѣтлаыи камы см. камы.— Зогр Мар Ас Евх Служ Сунр Хил.— Ср. санъ

СВѢТЪЛЪСТВО, -а с (2) φαίδρότης свет-лость jas; перен.: цѣсарь же видѣтъ влаженаго и свѣтълъство лица ко... не може отвѣштати кѣмъ словесе Сунр 194, 19.— Сунр 102, 2.— Ср. свѣтъ¹, свѣтълость, свѣтълота

СВѢЦА, -а ж (35) 1. λαμπράς, λύχνος, κηρός, φанός, κανδήλη, λαμπραδοῦχος светильник, факел, свеча, svítlna, rochodeň, svíce: повелѣ комнсъ свѣшта принести • и свѣтнги по всемоу претороу Сунр 222, 1-2; прѣж на нь • съ оржи и дрѣвокольми • свѣшта ѡ свѣтланикъ нажште Клоц 5а 1; И 18, 3 Зогр Мар Ас Сав; приноситъ б • свѣщи Евх 196 12 ● лампада латра: принимѣмъ масло въ свѣшта Сунр 313, 17 ● перен.: вѣрѣ свѣште чиста Сунр 372, 3; свѣшта божѣства кѣмъ оугасити не можатъ Сунр 402, 17 2. фѣс огонь ошеи: ѡ вѣ сѣда съ слоугами • ѡ грѣмъ са при свѣшти Мк 14, 54 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. свѣтланикъ, свѣтло, свѣщнао, свѣтъ¹

СВѢЩНАО, -а с (2) 1. λυχνία подсвечник svíceп: на старѣшинствѣо братна възведе-

шѣ • на началѣно свѣщнао свѣштѣ Сунр 277, 8 2. λύχνος светильник svítlna: гнильнок свѣщнао тѣлесе кѣмъ разоратъ • нь свѣшта божѣства кѣмъ оугасити не можатъ Сунр 402, 16.— Ср. свѣтланикъ, свѣщаникъ, свѣща

СВѢЩНИКЪ, -а м (10) λυχνία подсвечник svíceп: никътоже оубо свѣщаника въжегъ • покръваецъ его спядомъ... нь на свѣщтнникъ възлагаецъ Л 8, 16 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 5, 15 Зогр Ас; Мк 4, 21 Зогр Мар; Л 11, 33 Зогр Мар.— Ср. свѣщнао

СВАТНАЩЕ, -а с (1) ἁγίασμα святилище svatyně: кротъко гави са къ сватнаштоу Сунр 248, 13.— Ср. сватнао

СВАТНАО, -а с (4) [свѣтна- (1) Сун (2)] ἁγιοστήριον, ἁγίασμα святилище svatyně: додеже вѣндѣж въ сватнао в(о)ж(и)е Пс 72, 17 Сун.— Пс 73, 7; 82, 13; 95, 6 Сун.— Ср. сватнаше

СВАТТИТЕЛЬ, -ла м (8) [ѣттеле- Сунр (1), ѣтл- Ас (5)] ἱερεὺς, ἀρχιεπίσκοπος священно-служитель, священник; сваттитель kněz; biskup: възвративъ же са пакы вѣскорѣ • съ вѣтлмъ кѣросомъ и людыи прѣподобьныи в(о)жнѣ с(ва)ттитель... Сунр 530, 17.— Ас 114аѢ 27; 1326 5; 1356 20; 1466 5; 151а 3; Сунр 246, 12; 532, 9.— Ср. жырць, икрен, попь, свашеникъ, чиститѣль

СВАТТИТЕЛЬСКЪ, -ын прил. (4) [ѣтнт- Ен (1) Сунр (1)] ἱερατικός, ἱεροδιδάχης; (въ сваттительскыи подожв ἱεροδιδάχως) священнический; сваттительский kněžský; biskupský: отължченъ вѣс(тъ) отъ сваттитель-скыа слоужьбы Сунр 186, 25; видѣт нѣкога въ сваттительствѣ лѣпотѣ възвоуждажшта и Сунр 275, 23; въ с(ва)тти-ж подожв облакъ са Ен 396 1-2.— Сунр 536, 29.— Ср. икренскъ

СВАТТИ, свашж, сватнши сов./несов. (52) [ѣти- Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Сав (4) Ен (1) Сун (1) Евх (11) Сунр (2) Хил (1) ѣв- Мар (1) Клоц (1), ѣвщ- Мар (1) Ас (1) Евх (3), с(щ)ва- Евх (3), ѣщ- Мар (1) Сав (3)] ἁγιάζειν (1), μεταρρυθμίζειν (1), ἁγίος (1) освятить/освящать, сделать/делать святым posvětit/posvěcovat: егоже о(тъ)ць с(ва)ти • ѡ послѣа въ миръ И 10, 36 Зогр Мар Ас; да с(ва)ттитъ са ѡма твое Мт 6, 9 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 2 Зогр Мар; изволнѣ въ ерѣданѣ крѣстнги са • ѡ сваш(ь) воды силъ Евх 6а 12; о(тъ)че • с(ва)ти (ѡм. сватъин?) и съвлюди ихъ И 17, 11 Сав с(ва)ты Мар Ас, Ѳ Зогр; ты еси бл(а)г(осло)ван ѡ с(ва)-танъ вѣс Евх 216 24; попеалъ юница кропнмъ • оскръпленыхъ с(ва)ттитъ Сунр 483, 22 □ свашенъ в знач. прил. ἱερός освещенный posvátný: ѡле сѣнемъ сваштенъ Сунр 96, 27 2. сов. εὐλογεῖν благословить požehnati:

примѣть ѿ хлѣбѣ • и обѣтъ рыгѣ и възврѣвъ на н(е)во с(ва)ти Мт 14, 19 Сав (ва)г(осло)вн Зогр Мар Ас □ свѣщенъ в знач. прил. εὐχρηστος благословенный, благословленный роζηηπαύ: сѣтвори е ва(а)г(осло)вено и св(а)щено • въ послуженик твоимъ равомъ Евх 216 22; источниче благодѣтели • иже сам'псноу • и свѣщик (зм. свѣщ(ен)ик?) источи Евх 216 5 З. сов. ἱερεῖον (I) посвятить, принести в жертву zasvětit, obětovat: приведи свѣѣ • с(ва)ти тѣло (зм. свѣтло?) непорочно • за в'са ч(ловѣ)кы Евх 636 2 □ свѣтити сѣ несов. посвящать себя, приносить себя в жертву zasvěcovat se, obětovat se: за на азъ св(а)штк са самъ • да вжджтъ и ти с(ва)штени въ-стинни И 17, 19 Мар Сав (св(а)щамъ Ас, Ѳ Зогр) 4. свѣщенъ в знач. суц. ἱερεὺς священник kněz: прндж же слоугы къ с(ва)щениымъ И 7; 45 Сав (архиреомъ Зогр Мар Ас; г(лаго)летъ же св(а)щени къ немю Евх 68а 3 □ свѣщенъ чинъ ἱερατικὸν τάγμα духовенство, священство duchovenstvo, kněžstvo: помани... в'сѣкъ св(а)щени чинъ Служ 36 22.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил.— Ср. благословити, освѣтити, освѣщати, свѣщати

СВАТО нареч. (I) свято (I) свято, как святой svatě: сѣвъздвигни тѣлеса наша • въ день въ нже с(ва)то и • неложно повѣдалъ еси Евх 656 11

СВАТОСТЬ, -нж (9) 1. θεωρία (I), υιοθεσία (I) святость svatost: благословештены отъ свѣтостн иго желажште полуичити Супр 568, 27; теѣтѣ подобатъ хвала • слава великоѣпостик • свѣтость Супр 144, 17-18 2. вожина свѣтостъ δωρεά евхаристия (так наз. дары: хлеб и вино, даваемые при причащени) eucharistie, nejsvětější svátost: донжде (I) кстѣ попь • и вогъ дастъ кмю попьство • не отъмешти са • възьмати отъ него божиж свѣтостъ Супр 359, 5 З. ἁγίασμα свѣтилище svatyně: иди къ готовангн мнѣ с(ва)тостн • нди къ изволеню монго чьстнааго храма Супр 248, 7.— Супр 143, 29-30; 338, 14; 341, 11; 534, 18; 544, 5.— Ср. свѣтло, свѣтъѣн, свѣтъѣ

СВАТЪ, -ын прил., сравн. ст. свѣтъѣн (>1000) [ѣт-, сѣт-] ἅγιος, ἱερός, θεῖος, πανάγιος, ἁγιώτατος, ὁ ἐν ἁγίοις, τίμιος, δίκαιος (I) ἄγνός (I), σεβαστός (I), μακάριος sanctus святой svatý: иже речетъ на д(оу)хъ с(ва)тъ • не отъпоуститъ са емю Мт 12, 32 Зогр Мар Ас Сав; пѣти с(ва)тъѣмъ тронца • единоестественымъ Евх 61а 5; с(ва)тъѣншиѣ хрѣвима • и възьшиѣ н(е)весь • прѣпѣтаѣ в(огороди)це Ен 286 3-4; с(ва)та же поудани

мноасрѣдовавши възв воды мало Супр 3, 22; иродъ во вошше са юана • в'ѣды мжа правдѣна и с(ва)та Мк 6, 20 Зогр Мар Ас • о местности, предмете, явлении и т. п. святой, священный svatý, posvátný: вснованіѣ ихъ на горахъ св(а)тъѣхъ Пс 86, 1 Син; отъ дрѣва свѣтааго Супр 265, 16; о деснжж свѣтлѣмъ трепезы Супр 209, 9-10; не дадите с(ва)таго псомъ Мт 7, 6 Зогр Мар Ас; Евх 69а 19 (с(ва)щениа Сав) □ свѣтъи м в знач. суц. святой svatý, světec: ажквѣнова врагъ о св(а)тѣмъ твоемъ Пс 73, 3 Син; оубоите са г(оспод)ѣ всн с(ва)тин его Пс 33, 10 Син; и тако свѣтин прѣдѣст доушж господю Супр 216, 30; ндеже в'бахъ мошти свѣтъѣхъ Супр 218, 18; свѣтаѣ с мн. в знач. суц. а) евхаристия eucharistie: с(ва)таѣ с(ва)тъѣмъ Евх 116 3; твоѣ свѣтаѣ... на очищеник намъ вждж Киев 5а 13 б) свѣтилище svatyně: иже во вносѣтъ са животнѣхъ крѣвъ • въ с(ва)таѣ w грѣсѣхъ архиреомъ Евр 13, 11 Ен ♦ свѣтаѣ свѣтъѣмъ, свѣтаѣ свѣтъѣнхъ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων святая святыхъ (самая священная часть иерусалимского храма) velesvatyně (nejposvátnější část jeruzalémského chrámu): (ре)комаѣ с(ва)таѣ с(ва)тъѣмъ Евр 9, 3 Ен; с(ва)таѣ с(ва)тъѣѣ поправна сѣтъ Клоц 7а 22; Супр 418, 14; свѣток комѣканик възати см. комѣканик; свѣтаѣ недѣла см. недѣла.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Евх Киев Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. блаженъ, великъ, прѣсвѣтъ, свѣтити (свѣщенъ), свѣтъѣ, свѣтлице, свѣтъѣн (5), свѣтн-Син (1), ѣтъ-Син (4) Евх (10) 1. ἁγιοσύνη, ἁγιότης, ἁγίασμα, ἁγιασμός, ὁσιότης, ἅγιος (I) святость svatost: поштади житна монго молж са твои свѣтъѣн Супр 286, 14-15; процвѣтетъ св(а)тъѣн моѣ Пс 131, 18 Син; 2. ἁγιασμός; (свѣтъѣн прѣити ἁγιάζεσθαι) освящение posvěcení: да имжтъ иж въ очищение д(оу)шамъ и тѣломъ • къ валованю врѣдомъ • къ с(ва)тъѣн домоу Евх 5а 18-19; пришедша въ с(ва)тъѣж твоѣ цр(ъ)к(ъ)въ • с(ва)тъѣнж и ва(а)г(осло)вене твоѣ хотаца прѣити Евх 10а 5 З. ἁγίασμα свѣтилище svatyně: оскврн на земли св(а)тъѣнж его Пс 88, 40 Син.— Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. свѣтостъ, свѣтъѣѣ, свѣтнло, свѣтлице

СВАТЪНЪНЪ, -ын прил. (1) τῆς ἁγιοσύνης святой, священный svatý, posvátný: свѣшта же сѣде рече дѣвствѣннъ даръ чнстота свѣтъѣнѣма Супр 372, 4-5

СВАТЪБА, -ы ж (3) [сѣтъ- Ен (1) Евх (2)] ἁγιασμός освящение posvěcení: ты во еси

с(ва)тъба наша *Евх ба 20*; призываани праведники на с(ва)тъбѣж • и грѣшники на покаяние *Евх 74а 12.—1 Кор 1, 30 Ен.—* Ср. святость, сватыйн

СВАТЫЦЬ, -ца м (1) *греч. нет* святой (в *знач. сущ.*) svētēs: и агне къ тѣхъоуоуоу пристаништор с(ва)тъцоу в(о)жью оустрымъ са *Супр 567, 10.—* Ср. сватъ

СВАЦАТИ, -аж, -акш *несов.* (3) (свц-*Мар (2) Ас (1)]* ἀγιαζειν 1. святить, освящать posvēcovat: кто волен есть • злато ли ли цр(ъ)кы • св(а)цажцигъ злато *Мт 23, 17 Мар (Ѳ Зогр)* 2. св а ца ти са посвящать себя, приносить себя в жертву zasvēcovat se, obětovat se: и за не азъ св(а)цаж са самъ *И 17, 19 Ас (св(а)штж Мар Сав, Ѳ Зогр).*—*Мт 23, 19 Мар.—* Ср. освацати, сватити

СВАЩЕННИКЪ, -а м (5) [сва(щ)ник-*Евх (3); св(щ)к- Ас (2)]* ἱερεὺς священникъ кпѣз: аще которы сваци(е)никъ • съ гнѣвомъ съважеть ч(добѣ)ка • ли кровъ пролѣеть • да проситъ врача *Евх 1036 15.— Ас 1576 11 и 17; Евх 576 12; 676 16-17.—* Ср. жерьца, икрен, клирикъ, клиросьникъ, попь, сватигель, икритель, сватити (сващень)

СВАЩЕННІЕ, -ниа с (17) [свщен-*Ас (1), сваци- Зогр (1), св(щ)н- Евх (1), св(щ)н- Ас (3), свщен- Сав (4), свацие (?) Сун (1), .ниа Ен (1)]* 1. ἀγιασμός освящение, дарование святости posvēceni: ва(а)г(осло)ви вино се • своею благодатью... кропаениемъ • и свашение воды именовъ твоимъ *Евх 20а 5*; сътвори жъ вѣтн... свашение неджгомъ *Евх 66 20 2. ἐγκαινισμός, τὰ ἐγκαινία освящение (храма) zasvēceni, posvēceni (chrátu)*: пѣсни о сваци(ени) (?) *вм. осващении Пс 29, 1 Сун*; вѣша же тогда сваш(те)нигъ в(і)ероуса(л)н-мѣхъ *И 10, 22 Зогр Ас (2) (енкенигъ Мар)*; въ днь сваштениа • вѣвѣшааго въ манастирн чьстѣнн црькѣн *Супр 288, 10 3. τὸ ἅγιον святыня, нечто освященное svatá, posvátná vѣс: не дадите с(ва)щениа пѣсомъ Мт 7, 6 Сав (с(ва)тааго Зогр Мар Ас).*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр.—* Ср. свѣнниа, осващеник, сватило, сватилице, сватъ

СВАЩЕНОМЪЧЕНИКЪ, -а м (8) [св(щ)-ном(ч)к-*Ас (6); свщн(ч)к- Ас (1); свашеним-м(ч)к- Ен (1)]* ἱερομάρτυρ священномученикъ mučedník (кпѣз nebo biskup): с(ва)таго с(ва)щ(е)н(о)м(ж)ч(ени)ка маркела *Ас 152а 9.— Ас 1216 20; 1416 4; 1426 11 и 18; 146а 2; 1536 7; Ен 35а 2-3*

сващень см. сватити
сващце(еник) *Пс 29, 1 Сун см. свашеник*
СВ частица (>500) 1. усилительная ідоу, іде, фѣре, ѣдн (і), оутоа (і) вот hle: се изиде

сѣян сѣать *Мк 4, 3 Мар (Ѳ Зогр)*; се во наста црѣма празденствоу нашему *Евх 16 12*; се цѣсаръ твои градетъ ти *Супр 337, 5 2. при-соединительная а* се, и се хай и, а, же а, rak: и се еи вѣ сестра • именовъ маригъ *Л 10, 39 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар)*; б) тако се, тако же се в *сравнит. предложени* ѡс, ѡслед, оіовей, оіов, оіов и подобно тому какъ; какъ будто jakožto; jako by: ѣко се егда свѣтильникъ • влнцаньемъ просвѣтаетъ са *Л 11, 36 Зогр Мар*; тако же се страждъ на рати твораште *Супр 91, 29*; в) не се ли в *вопро-сит. предложени* оуб ідоу разве не со(ж) рак пе: не се ли да(вн)дъ крываетъ са въ настъ *Пс 53, 2 Сун 3. в знач. союза ідоу, іде а) противит.* се, обаче се, нѣ се, се во но вот, но все-таки а hle, ale, avšak, a přesto: вбаче се ржка прѣдажштгааго ма • съ множъ естъ на презеѣ *Л 22, 21 Зогр Мар*; се во в(ог)ъ промаеть ми *Пс 53, 6 Сун*; просты ма котыгы лишнсте • се въ вагрѣкнижъ овалченъ сѣждж *Супр 368, 11*; б) *привини* се, тако се, се во ибо, ведь nebot', vždyt': вѣстанѣте ідѣмъ • се прѣдани ма прилнжи са *Мк 14, 42 Зогр Мар*; ѣко се грѣшннцъ налнша лжж *Пс 10, 2 Сун*; в) *со знач. следствия* итак, так что, и поэтому а tak, takže, а proto: много моанхъ са воюу за ва • и се сътвори мноасть съ вама *Супр 297, 10 4. в знач. нареч. ідоу, іде а) места* (се кетъ лареотн) здесь, тут zde, tu, tady: съкръхъ талантъ твои въ земли • се лмашн твое *Мт 25, 25 Зогр Мар Ас Сав*; и се *Супр 377, 6*; оунитель се естъ *И 11, 28 Ас Зогр Мар Сав*; б) *времени* тогда tehdy, tu: и се принесоша емоу ослабленъ жилами *Мт 9, 2 Зогр Мар Ас (и агне Сав).*—*Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Ен Сун Киев Евх Клоц Супр.—* Ср. волк, есе

се см. съ
се *Супр 148, 30 (вм. севѣ) см. са*
себе, севѣ см. са
СЕВАСТИНСКЪ, -ын *прил. к севастия (1)* τῆς Σεβαστίας себастиийскъ sebastský: севастиискн митрополитъ *Супр 280, 8*

СЕВАСТІЯ, -ниа ж *город (3)* Σεβάστεια Себастья Sebastia: кетъ во въ севастиі езеро нмъ водж множ *Супр 76, 9-10.— Супр 68, 23; 72, 19*

северъ *Пс 88, 13 Сун см. сѣверъ*
СЕВРИАНЪ, -а м *имя (2)* [севрианъ *Супр (1)]* Σευρηανός Севериан Severianus: с(ва)-тааго мжч(ени)ка севриана *Ен 296 3.— Супр 69, 10*

СЕВЫРОВЪ *прил. к мужскому имени Се-вер тоу Σευήρου Северов Severiūv*: севыровоу зъловѣрство принимъ *Супр 298, 3*

СЕДМЕРНИЦЕЪ нареч. (2) ἑπταλασίως семь раз, семикратно, всемерно sedmkrát: въздаждь съсѣдомъ нашимъ • седмерицеѣ въ нѣдра ихъ Пс 78, 12 Син.— Пс 11, 7 Син.— Ср. седмицеѣ, седмькратницеѣ, седморницеѣ, кратъ (седмь кратъ)

седмни Мк 8, 20 Зогр см. седмь

СЕДМИЦЕЪ нареч. (6) ἑπτάκις, ἑπτά семь раз sedmkrát: не г(лаго)лѣ тебѣ до седмь кратъ • нѣ до седмь десѣтъ кратъ седмицеѣ Мт 18, 22 Мар (Ѳ Зогр) Ѳ седморо седмицеѣ ἑπταλάσιον см. седморо.— Л 17, 4 Ас Сав (2); Евх 756 19; Супр 360, 13.— Ср. седмерицеѣ, седмькратницеѣ, седмь (седмь кратъ)

СЕДМОРНИЦЕЪ нареч. (5) ἑπτάκις, τετραπλοῦν (1) семь раз; семикратно sedmkrát, sedminásobně: и аште седморницеѣ съгрѣшитъ въ та • и седморницеѣ обратитъ са къ тебѣ... Л 17, 4 Зогр Мар (седмькратницеѣ... седмицеѣ Ас, седмицеѣ Сав (2); аще есмъ кого чимъ оубоидѣлъ • възвратѣ седморницеѣ Л 19, 8 Ас (четворницеѣ Зогр Мар).— Ср. седмерицеѣ, седмицеѣ, кратъ (седмь кратъ), седмькратницеѣ

СЕДМОРО нареч. (1): седморо седмицеѣ ἑπταλάσιον семикратно sedminásobně, sedmeronásobně: достоннѣ ксть съмрѣти таковыи • и телницѣ да жаѣдетъ седморо седмицеѣ Супр 360, 13

СЕДМЪ, -ын числит. порядк. (4) ἕβδομος, ἑπτά (1) седмий седму: въчера въ годницѣ седмьж остави и огнѣ И 4, 52 Мар Ас, въ часть седмъ Зогр; прѣвѣ оженъ са оумрѣтъ... такожде и вѣторы • и трети до седмааго Мт 22, 26 Мар (Ѳ Зогр).—Ср. ж, з

СЕДМЪ числит. колич. (45) [седмни прил. Зогр (1)] ἑπτά, οἱ ἑπτά; (седмь десѣтъ ἕβδομηκοντα, ἕβδομηκοστός (1); седмь кратъ, краты ἑπτάκις; седмь десѣтъ кратъ ἕβδομηκοντάκις) семь sedm: седмь оубо братьѣмъ вѣ Л 20, 29 Зогр Мар; в'сѣ седмь оумрѣ Л 20, 31 Зогр Мар; примъ седмь тѣ хлѣбъ Мк 8, 6 Зогр Мар; егда седмни (т. е. хлѣбъ) въ четыри тысячѣта • колко кошыннѣ испльненѣ оукроухъ възасте Мк 8, 20 Зогр, седмь Мар; възвратнша же са седмь десѣтн Л 10, 17 Зогр Мар; седмь десѣтъ Ас ♦ седмь кратъ см. кратъ.—Зогр Мар Ас Син Евх Супр.—Ср. ж, з

СЕДМЪДЕСАТЫНЪ, -ын числит. порядк. (1) ἕβδομηκοντάς семидесятый sedmdesátý: (въ седмьдесѣтнѣнок и девѣток лѣто врѣстѣ сего ѡванна Супр 295, 6—7.—Ср. н (глаг.), ѳ (кир.)

СЕДМЬКРАТИЦЕЪ нареч. (1) ἑπτάκις семикратно sedmkrát: аште седмькратницеѣ

днемъ • съгрѣшитъ къ тебѣ... Л 17, 4 Ас (седморницеѣ Зогр Мар, седмицеѣ Сав).—Ср. седмерицеѣ, седмицеѣ, седморницеѣ, кратъ (седмь кратъ)

СЕНИ нареч. (1) ἔξαυτης тотчас, немедленно, сейчас же ihned: хошѣ да ми даси сени на вѣудѣ главѣ ноана кр(ь)ст(итѣ)лѣ Мк 6, 25 Ас (нет Зогр Мар).—Ср. авик

СЕКУНДО, -а м прозвище (1) греч. нет Секунд Secundus: нѣкто именемъ сергин • секоундо Супр 552, 19-20

СЕКЫРА, -ы ж (6) ἄξινη топор sekuga: секыра при корене дрѣва лежитъ Л 3, 9 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 3, 10 Ас; Пс 73, 5 Син.—Ср. брады, сѣчнво

СЕЛЕВЪКЪ, -а м имя (1) Σέλευκος Селевк Seleucus: с(ва)тнхъ м(ж)ч(ени)къ... селев'ка • ноулана и нѣхъ Ас 1426 15

СЕЛВЕСТРЪ, -а м имя (1) Σίλβεστρος Силвестр Silvestr: мѣ(са)ца еноу(а)ра б с(ва)тааг(о) селивестра папежа рим'ска Ас 1366 17

СЕЛНЪ, -ка, -ко мест. (6) τοσοῦτος, τοιοῦτος такой (по количеству); столь многий, столь многочисленный takový, tak veliký, tak četný: естѣ отрочиштъ съде единъ • лже имѣтъ пѣтъ хлѣбъ качьнѣнъ • и двѣ рывѣ • нѣ си чѣто сѣтъ въ селнко И 6, 9 Зогр Мар, чѣто сѣтъ селнкоу Ас; нѣиша же о селнцѣ доврѣ не радоуѣтъ са • но плачѣтъ са • и толнка добра виньнка погуевити мьслѣтъ Супр 386, 22.—Супр 150, 21; 424, 19.—Ср. толнкъ

СЕЛНИ, -лж, -анши несов. (1) греч. нет вселятъ, внедрятъ usídlovat, umíst'ovat; перен.: изгона в'сѣко безвѣрне из люден своихъ • селѣ въ нхъ в'сѣко правовѣрне Евх 446 16.—Ср. въселати, насѣлати

СЕЛИЦЕ, -а с (1) τόπιον место поселения, пребывания sídlo, přibytok: благословьнкъ градъи адова селишта испразнитъ • а небесьна жианшта... испльнитъ Супр 342, 4.—Ср. жилище, село

СЕЛО, -а с (>100) 1. ἀγρός, χωρίον, τόπος, προάστειον место поселения, пребывания; местность (osídlené) místo, země, území: ловитъ г(осподъ) врата сионѣ • паче вѣсѣхъ селъ нѣковаъ Пс 86, 2 Син • двор, имение, усадьба dvůr, dvorec, usedlost: въ окрѣстѣннцѣ селѣхъ и всеуеъ • коупѣтъ селѣ хлѣбъ Мк 6, 36 Зогр Мар; господа же селѣу томоу еаннъиин вѣаше Супр 18, 5 2. οὐκὴνωμα, οὐκηνή, κατοικητήριον, ἐργαστήριον (!) жилище přibytok, obydlí: въселѣ съ въ селѣ твоемъ въ вѣкы Пс 60, 5 Син; вынндѣ въ село домоу моего Пс 131, 3 Син;

вѣди дворъ ѿхъ поустъ • ꙗ въ селѣхъ ѿхъ не вѣди иже живеть Пс 68, 26 Сн 3. ἀγρός пашня, поле pole: γ(оспод) и не добро ли сѣла сѣлъ еси на селѣ твоемъ • отъ кждоу оубо имать паѣвель Мт 13, 27 Зогр Мар Ас; коупиша имъ село скжделивомъ Мт 27, 7 Зогр Мар • пастбище pastvina: ꙗ посылъ ꙗ на села своѣ • пастъ свинни Л 15, 15 Зогр Мар Ас Сав • перен.: село есть всь миръ Мт 13, 38 Зогр Мар Ас Унд.—Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Снн Евх Клоц Супр.—Ср. вьсь, градыць, ѿнва, страна

село (1) Пс 89, 10 Снн см. снаа
СЕЛОМЬСКЪ, -ын прил. к названию города Силом (1) Σηλόμ σιломский šilonský: отъриж скинж селомьскж Пс 77, 60 Снн

СЕЛЬНЪ, -ын прил. (13) τοῦ ἀγροῦ полевой, луговой polní, luční: съмотрите цвѣтъ сельныхъ какъ растятъ Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав; Л 12, 27 Зогр (нет Мар); оумножи жита земли • ꙗ дрѣва сельнаа Евх 126 15.—Мт 6, 30 Мар Сав; Мт 13, 36 Зогр Мар Ас Унд; Пс 49, 11 Снн

сѣлѣ см. доселѣ, отъсѣлѣ
СЕМЕННОВЪ прил. к мужскому имени Семей (2) [семен- Мар (1)] τοῦ Σεμεῖν Семеев Semejŭv: и(соу)с(ъ)... с(ъ)нъ съ ѣко мьнимъ бѣ • юсифовъ • лаелевъ... семеновъ Л 3, 26 Зогр, семеновъ Мар

СЕМѢАНИ, -ня ж имя (1) Σεμεῖλη Семела Semele: дномъсь • нарочитын вашъ вогъ... бьвь отъ семелна кад'мовы Супр 8, 9

семеновъ Л 3, 26 Мар см. семеновъ
 семеновъ Л 3, 30 Зогр см. семеновъ
 семеновъ Ен (5)л, Евх 7а 20-21 см. смевонъ
 севмонъ Л 2, 25, 28 и 34 Зогр; Клоц 14а 34 см. смевонъ

СЕПТАБРЪ, -ра и **СЕПТАБРЪ**, -ра м (77) [-връ Сав (10), -връ Унд (4) Ен (1), септ(а)с(в) Ас (28), септ(с) Ас (29), септ(с) Ас (2)] Σεπτέμβριος сентябрь zǎŭ: псан(о) ꙗ септавра Сав 144а 7; мѣс(аца) септавр(а) • въ а денъ(ъ) • начатко(ъ) ннд(и)ктоу и нов(оумоу) лѣт(оу) Ас 1128б 12; нц(и) • ѣ • септаврѣ Унд 2а 1; нцн прочла слоужбы • ѣ септаврѣ Ен 246 7-8.—Ас Сав Унд Ен

СЕРАФИМЪ¹, -а м, **СЕРАФИМЪ**, -ъ м мн. и **СЕРАФИМЪ**, **СЕРАФИМЪ** мн. нескл. (6) [серафимъ Супр (1), серафим мн. Супр (2), серафимъ нескл. Евх (1), серафимъ нескл. Евх (1) Супр (1)] Σεραφίμ, Σεραφεῖμ серафимы serafonē (употребляется в собир. знач.): пригвожденъ бьвсть на дрѣвѣ • славнмъин херовниомъ и серафимомъ Супр 481, 30; м'ногоочитни херовини • и шестокрилатая серафимъ Евх 4а 18; и варажтъ херовинъ • и

прѣтѣкажтъ серафимъ Супр 458, 13; присази къ пьлти мони грѣдоуоумоу херовниомъ • и чьст'но серафимомъ • и страшно беспальт'нмъ силамъ Супр 504, 2-3.—Евх 93а 22; Супр 248, 20-21

СЕРАФИМЪ², -а м (1) Σεραλίων Серапей (храм Сераписа) Serapion: бѣаше же храмъ коумир'скын искони • нарицакмъин петасъ • и дроутын серафимъ Супр 17, 9

СЕРГІИ, -ниа и **СЕРГІЕ**, -га м имя (6) [сергин Супр (2), серѣин Евх (1), серѣ Супр (2), серѣ Ас (1)] Σέργιος Сергій Sergius: с(ва)тоу м(ж)ч(ени)коу серѣи и вак'ха Ас 1226 10; и сѣтворивъ тѣ ицѣленънъ • именемъ съ серѣи Супр 555, 27.—Евх 106 12; Супр 552, 19; 566, 19; 567, 19

серѣи Ас 1226 10 см. сергин
 сероховъ Л 3, 35 Зогр см. сероховъ
СЕРОУКОМИНЪ, -а м селение (1) Σερούκομη Серукоми Serukomi: къ прѣди смштнн вьси глаголем'ки • серокуминъ Супр 117, 11

СЕРОУХОВЪ пр. ѳ. к мужскому имени Серух (2) [сероу- Зогр (1)] τοῦ Σερούχ Серухов Seruchŭv: и(соу)с(ъ)... с(ъ)нъ съ ѣко мьнимъ бѣ • юсифовъ... сероховъ • рагавовъ Л 3, 35 Мар, сероховъ Зогр

серѣини Евх 106 12 см. сергин
СЕСТРА, -ы ж (66) ἀδελφή сестра sestra: ꙗ се и бѣ сестра • именемъ маритъ Л 10, 39 Зогр Мар Ас Сав; она же рече кто ксть отъчина мога • азъ пинова сестра ксмъ Супр 139, 4.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр

СЕСЬ? межд. (1) ἰδοῦ вот hle: и просто решити на лѣто • сесь (вм. се съ?) три смокви родн Супр 300, 24

СЕТЬНО нареч., сравн. ст. сетнѣк (1) греч. нет наконец, в конце концов posléze, наконец: не оупѣ ничьсоже... сетнѣк же повѣжденъ бьввъ отъвѣтъ дастъ о ѿю Супр 213, 13.—Ср. послѣдъ, послѣдн

СЕТНЪ, -ын прил. (6) ἑσχατος крайний, высший krajní, pejuvyšší: нъ иже добра не творитъ мжчнтъ са сетнѣкож мжкож Супр 378, 7; оврѣтакмъ... паденик сетнок отъ лѣности Супр 513, 30; сетнѣнаа ождажтъ дръзничьвшиниуъ иже дръзничша сѣтворити аште са не покажтъ Супр 445, 7; тѣмъ да оделѣжтъ • иже сетнѣаго везоумья ксть Супр 444, 8.—Супр 442, 5 □ на сетнѣнок в знач. нареч. εἰς ἑσχάτου полностью, в высшей степени úplně, zcela: благословнмъ градъин • мжчениу дръжавж сѣтртъ • а простыиъ на сетнѣнок пришьдѣи пода Супр 342, 2

севрнанъ Супр 69, 10 см. севрнанъ

СН частица (3) *τά, άν* же -рак: кѣде сн нѣгѣа кен *Супр 242, 9*; что сн кен бѣдетъ *Супр 516, 9*; то о дѣлѣхъ оубо ш како сн бѣдѣтъ *Рыл 26а 9*.— *Ср. се*

сн *дат. см. сѧ*

сн *Мт 6, 9 Мар см. быти*

снн *см. сѧ*

снѧвна *Супр 122, 12 см. снѧвна*

СИДОНЪ, -а м *город* (10) *Σιδών* Сидон *Сидон*: ꙗко аште въ т'врѣ і сидонѣ • виша снѧты бѣлаы • бѣвѣшѧма въ васъ *Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 и 14 Зогр Мар.— Мт 11, 22 Зогр Мар; Мк 3, 8 Зогр Мар*

СИДОНЬСКЪ, -ын *прил. к сидонъ* (18) [*сидон- Мар (2)*] *της Σιδώνως* сидонский *sidon'ský*: отнде въ странѣ тѣрѣскѧ • і сидоньскѧ *Мт 15, 21 Зогр Сав; сидоньскѧ Мар.— Мк 7, 24 Зогр Мар; Мк 7, 31 Зогр Мар Ас Сав Боян; Л 4, 26 Мар Ас Сав; Л 6, 17 Зогр Мар Ас (2) Сав*

снн *см. сѧ*

СИКЕРА *нескл. или СИКЕРЪ*, -а м (2) *σίκερα* хмельной напиток, сикер *kvašený pároj*: бѣдетъ во велен прѣдъ г(осподь)мь • и вина и сикера не имать пити *Л 1, 15 Мар Ас (творена кваса Зогр).*— *Ср. вино, квасъ*

СИКИЛИЯ, -ня ж *остров* (1) *Σικελία* Сицилия *Sicilie*: видѣсте... етнн въ сикилини островъ • исхода отъ него оѣн *Супр 129, 6*

СИКИМА, -ы ж *город* (2) *Σίκιμα* Сихем *Sichem*: възрадоуѣ сѧ и раздѣлаж сикнимж *Пс 107, 8 Сун.— Пс 59, 8 Сун*

СИКНОТЪ, -а м (1) *Σικεώτης* житель города Сикеона *Sykeota*: мѣ(сѧ)ца април(ѣ) иѣ пр(ѣпо)д(овъ)на ѡеод(о)ра сик(н)от(а) *Ас 145в 25*

сикъ *см. снцъ*

СИЛА¹, -ы ж (>400). 1. *δύναμις, δυναστεία, ισχύς, ἐνέργεια, ἐξουσία, δόξα* (1), *παρουσία* (1), *ἐπίκλησις* (1) *virtus* сила, мощь *сила*, *мос*: сила из него исхождааше • і сиѣлѣаше всѧ *Л 6, 19 Зогр Мар Ас (2) Сав; г(лаго)ломѣ силы своеѧ Евр 1, 3 Ен; сѧказалъ еси въ аудѣхъ силж твоиж Пс 76, 15 Сун; прѣпоклн чрѣсла его силѧж истинны Евх 94а 1 **☉ перен. (о бже):** оузырнте с(ы)на ч(ловѣч)скаго сѣдѧшта о десняж силъ *Мт 26, 64 Зогр Мар Ас Сав 112а 4* (о десняж о(тъ)ца *Сав 976 18*); *Мк 14, 62 Зогр Мар; Евх 48а 17* **□** по ѧти по силѣ *ἀγαγεῖν* заставитъ кого-л. итнн за кем-л. *přinutit někoho doprovázet někoho*: і аште кѣто полметъ тѧ по силѣ • прѣпрнште едино лѧн сѧ илмъ дѣѣ *Мт 5, 41 Зогр Мар 2*. *δύναμις, δυναστεία, ισχύς, δόξα, φύσις, θύελλα, οἱ ἰχώρες* (1); (сила) давати, подавати, творити *ἐνδυναμοῦν* сила*

(*воли, ума*), способность *сила, schopnost*: сила даетъ родоу ч(ловѣч)скаю плодъ творити *Клоц 8а 24*, сила твора *Супр 420, 23*; ꙗже оумрыштвеник оудънок къ животнѣнн възъвати силаѣ *Супр 249, 23-24* **☉** *могущество* *moheupnost*: тажнн вѣтрн венкж дѣхѧнна сила на кротость тишаахж *Супр 399, 11* **□** по силѣ, противж силѣ *κατὰ δύναμιν, κατ' ἐνέργειαν, εἰς δύναμιν* по силам, что есть силы *podle sil, ve všech sil*: они же въ мнозѣ печали бѣвше • и попекше сѧ о разамчнѣннхъ ꙗго напастѣхъ • по силѣ ꙗго оутѣшиша *Супр 524, 3*; се и ты сътворини противж силѣ свои *Супр 423, 15* (елка сила ч(ловѣч)ска естъ *Клоц 9а 36*); на питик стран'нѣннмъ • водоносъ противж свои силѣ оуготови *Супр 550, 6 3. мн. αἱ δυνάμεις, αἱ φύσεις, στρατιά* *virtutes* силы небесныя *nebeské mocnosti*: с(ы)нѣ во... ч(ловѣч)скы... всѣлмъ • въшннми силамъ творецъ *Клоц 6а 27*; творецъ несплѣтнѣннхъ силъ • хждоженникъ н(е)в(е)сннхъ *Евх 51а 14*; видѣ видѣннн днвнню • силы нѣкѣма съ невестъ сѧходашта *Супр 93, 3*; мышѣ о всѣхъ невестьскѣхъ • силахъ *Киев 7а 2* **☉** *стец.* силы (*один из ангельских чинов*) *silu*: его же трепещѣтъ... а(нъ)ѣ(е)лн і арх(анъ)ѣ(е)лн • прѣстоли і г(оспо)дствнѣ • властеан і дрѣжавы • і силы *Евх 456 22* **☉** *демоны, дьяволы* *démoni, d'áblové*: на семъ дрѣвѣ крѣстьнѣлмъ рѣцѣ простѣрь • по въздѣоуѣ парашта силы разгнѧвъ *Супр 353, 11*; ови же противнѣннѧ силы гонѧахж *Супр 467, 17* **□** силы невестьскыѧ, невестьнѣнѧ небесныя тела, звезды *nebeská tělesa, hvězdy*: свѣзды испаджтъ съ неб(е)се • і силы неб(е)с(ьс)кѣма двигнѣтъ сѧ *Мт 24, 29 Зогр Мар*, силы н(е)в(е)с(ь)нѣнѧ *Сав Ас 4*. *δύναμις, ενέργεια* (1) чудо, чудесное явленне *zázrak, div*: аште въ т'врѣ і сидонѣ • виша снѧты бѣлаы • бѣвѣшѧма въ васъ... покаанн сѧ виша *Л 10, 13 Зогр Мар*; начатъ всѧ множество оученикѣ хваланти в(ог)а... о всѣхъ силахъ аже видѣша *Супр 322, 19 5. чаще мн. δύναμις, στρατεύμα* войско, рать *vojenská moc, vojsko*: благ(ословн)те г(оспод)ѣ всѧма силы его • слѧггы его творѣще воляж его *Пс 102, 21 Сун*; не с(ъ)п(ас)етъ сѧ ц(ѣса)рь многож силж (1) *Пс 32, 16 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Сун Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. власть, мощь*

СИЛА², -ы м *имя* (1) *Σίλας* Сила *Silas*: ..живнѣщюу павлоу и снѧ(ѣ) *Дезн 17, 4 Ен* *силаамлѣ И 9, 11 Зогр см. силѧамлѣ*

СИЛВНѧ, -ня ж *имя* (2) [*сиавна* (1) *Супр (1)*] *Σιλβία* Сильвнѧ *Silvie*: влодъ

иже ти бѣ поспѣлаа... блаженна славна (1) мати твоа *Супр 122, 12.—Супр 119, 23-24*

СНАНВЕСТРЪ, -а м имя Σιλβεστρος Сильвестр Silvester: с(ва)таг(о) селнвестра Ас 1366 17

СНАО, -а с (1) ἀρχόνη силоск osido, orǵatka: ни сътвори ничсоже добры показани • нъ тѣхнѣ силос исплетъ днаволоу • извѣстъ са сътвори *Супр 363, 2-3.—Ср. оснао, жже*

СНАОУАМЛЪ прил. к снаоуамъ (4) [снаоамлѣ Зогр (1), снаоамлѣ Ас (2)] тоу Σιλωάμ силосамский siloamský, silojský: иди въ крпѣлѣ снаоамлѣ • і оумъ са *И 9, 11 Зогр, снаоуамлѣ Мар, снаоамлѣ Ас.—И 9, 7 Ас.—Ср. снаоуамскѣ*

СНАОУАМЪ, -а м водоем и селение Σιλωάμ Силоам Siloe: w галнаѣхъ иже бѣахъ въ снаоуамѣ *Зогр 130а 14; Мар 766 26*

СНАОУАМЪСКЪ, -ын прил. (4) тоу Σιλωάμ, ён тѣ Σιλωάμ силосамский siloamský, silojský: иди оумъ са • въ крпѣлѣ снаоуамсцѣ *И 9, 7 Зогр Мар.—Л 13, 4 Зогр Мар.—Ср. снаоуамлѣ*

СНАНО нареч. (2) ён δυναστεία сильно, мощно silnĕ: і съвзазан слабо • и раздрѣшавни снално *Евх 64а 18-19; око оубо внда... источникъ снано текжштъ Супр 343, 5.—Ср. крѣпѣ, крѣпѣко*

СНАНЪ, -ын прил., сравн. ст. силнѣи (51) [саенъ *Син (1)*] 1. δυνατός могущественный, мощный, сильный silnú, тоспý: ннзъложн силнѣнъ са прѣстолю • і възнесе съмѣренъа *Л 1, 52 Зогр Мар; извабитъ мѣ отъ врагъ моухъ • силнѣхъ Пс 17, 18 Син; ч(ловѣ)къ естѣ съсѣдъ • тварі всесѣ силнѣи Клоц 10а 16; иже втис(тѣ) мжжѣ пророкъ • силнѣ дѣломъ і словомъ *Л 24, 19 Зогр Мар Ас 2. δυνατός, δυνάστης, ἐρρωμένος; (силнѣ с инф. δυνατεῖν, δύνασθαι) сильный, крепкий silnú: силно на землі вждетъ сѣмя его Пс 111, 2 Син • способный schorný: да оубѣси • ѣко силнѣ сы Клоц 56 8 (моштѣнъ *Супр 414, 18).*—*Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. довлѣ, крѣпѣкъ***

снауамлѣ *И 9, 11 Ас см. снаоуамлѣ*
СНАМВЕНОНСЪ, -а м имя (2) [симвонѣнс-*Супр (1)*] Σιμβηθής Симвейфис Sembeethes: сватѣнамъ же мжченикомъ... имена жтѣ си • заннѣа... симвонѣнс *Супр 256, 14.—Супр 271, 8*

СИМОВЪ прил. к мужскому имени Сим (2) тоу Σήμ Симов Semŭv: н(соу)сѣ... с(ы)нѣ сы ѣко мыннмъ бѣ... симовъ *Л 3, 36 Мар, симоновъ (1) Зогр.—Ср. симоновъ*

СИМОНОВЪ прил. к симонъ (12) тоу Σίμωνος Симонов Simonŭv: прндж въ домѣ симоновъ *Мк 1, 29 Зогр Мар.—Мк 1, 30 Зогр Мар; Л 4, 38 Мар; Л 5, 3 Зогр Мар Ас; И 6, 71 Зогр Мар; И 13, 2 Зогр Мар.—Ср. симонѣ*

симоновъ (1) *Л 3, 36 Зогр см. симовѣ*
СИМОНЪ, -а м имя (>100) Σίμων Симон Simon: нарече има симоноу петрѣ *Мк 3, 16 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Охр Сав Супр*
СИМОНЪ прил. к симонъ (5) тоу Σίμωνος Симонов Simonŭv: вынде въ домѣ симонѣ • тѣшта же симонѣ бѣ • одръжна огѣемъ вельемъ *Л 4, 38 Зогр (симоновѣ... симонѣ Мар).—И 12, 4 и 13, 26 Мар*

СИНА, -ы ж гора (2) [синѣ *Ен (1)*] Σινά Синай Sinaj: тѣсѣща гобъзоуѣжнхъ • г(оспод)ь въ нхѣ въ синѣ *Пс 67, 18 Син.—Гал 4, 25 Ен*

СИНАНЪ прил. к сина (1) тоу Σινά синайский sinajský: землѣ потрясе са... отъ лица в(ог)а синанна *Пс 67, 9 Син.—Ср. синанскѣ*

СИНАНСКЪ, -ын прил. к сина (5) [синенскѣ *Супр (3)*] тоу Σινά, Σιναιός синайский sinajský: тѣло оубо свок на синенскѣхъ горѣхъ прннесъ *Супр 273, 4.—Ас 141а 14; Гал 4, 24 Ен; Супр 272, 6; 278, 1-2.—Ср. синаннѣ, синенскѣ *Супр 272, 6; 273, 4; 278, 1-2 см. синанскѣ**

синѣ *Гал 4, 25 Ен см. сина*
сиогъ *Пс 134, 11 Син см. сионъ²*
СИОНОВЪ прил. к сионъ¹ (10) тѣс Σιών сионский sionský: не воі са дѣшти сионова *И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 21, 5 Мар Ас Сав; Пс 9, 15 Син; Клоц 136 24; Супр 450, 29.—Ср. сионѣ, сионьскѣ*

СИОНЪ¹, -а м гора (43) Σιών Сион Sion: надѣжштелъ са на г(оспод)ѣ ѣко гора сионѣ *Пс 124, 1 Син • перен.: да ва(агослове)-ствитѣ тѣя г(оспод)ь отъ сиона Пс 127, 5 Син.—Ас Ен Син Евх Клоц Супр*

СИОНЪ², -а м имя (2) [сиог-*Син (1)*] Σήων Сион Sehon: сиона ц(ѣса)рѣ аморѣиска *Пс 135, 19 Син.—Пс 134, 11 Син*

СИОНЪ прил. к сионъ¹ (9) тѣс Σιών сионский sionský: се оубо колы довро і колы красно • еже жити братни вѣкоупѣ... ѣко роса ерѣмоунѣ съходьштѣ на горы сионѣ *Пс 132, 3 Син; Евх 9а 14 • перен.: любитѣ г(оспод)ь врата сионѣ • паче всѣхъ селѣ нѣковѣл Пс 86, 2 Син; Ен 266 16.—Пс 72, 28; 125, 1; Супр 324, 18; 324, 23-24; 337, 4.—Ср. сионовъ, сионьскѣ*

СИОНЬСКЪ, -ын прил. к сионъ¹ (3) [сионескѣ *Син (1)*] тѣс Σιών сионский sionský: горы сионьскыя ревра сѣверова • градъ

ц(ѣса)рѣ великаго Пс 47, 3 Сир ● перен.: съполте намъ отъ пѣсней синопскъ Пс 136, 3 Сир.— Пс 47, 12 Сир.— Ср. синовецъ, синойъ

сира-ѡъ Сурп 256, 26-27 см. сирѡ-ѡъ
сирна Л 2, 2 Сав см. сирна

СИРОТА, -ы м и ж (5) ὄρφανός сирота
sirotek: не вѣди емоу заступника • ни вѣди
ѣже помимають сироты его Пс 108, 12 Сир; и
бывъ • еѣ • лѣтъ • сиротою отъ родителей
оставленъ бвѣтъ Сурп 546, 21.— Сурп 237,
16; Сурп 241, 9-10 и 12

СИРОТСТВО, -а с (1) ὄρφανία сиротство
siroba: отъца на земли не шти • ни на
небесн матери • всегого по сиротства кѣство
избвы • кдинъ во отъ кдного • кдною прѣжде
вѣка роди са Сурп 242, 25

СИРОФЪ, -а м имя (2) [сирѡ-ѡъ Сурп (1)]
Σηροφθ Сероф Seroth: овданиа свѣта... къ
трѣмъ старѣшинамъ вѣлшскымъ • мас-
дра-ѡу • сирѡ-ѡу • маарнисоу Сурп 256,
26-27.— Сурп 258, 21

СИРЪ, -ын прил. (14) ὄρφανός осиротев-
ший sirý, osirĕly: изиде блаженъ из домоу
о(тъ)ца свогко • по остатни кмоу сирѡу Сурп
547, 2 ● перен. покинутый, одинокий
orupĕny, osamĕly: не оставѣ вась сиръ И
14, 18 Зогр Мар Ас (2) Сав (2); сѣди сирѡмоу
и сѣмѣреномоу Пс 9, 39 Сир ● перен. пустой,
опустошенный prǎzdný, pustý: по истинѣ
сѣврагъшъ (ѡм. сѣворъ вашъ) • вез мѣжъст-
ва • и въ сирѣхъ словесехъ вез ѡма кдинъ
Сурп 335, 22.— Пс 9, 35; 67, 6; 81, 3;
93, 6; 108, 9 Сир

СИРѢЧЬ част. (10) 1. τοῦτ' ἐστίν, ἀντί τοῦ
то есть то jest, то знаменá: фарисѣн... видѣша
етерни отъ оученикъ его • нечистама рѣкама •
сирѣчь не омѣвенама • вѣдшѣ хлѣбы Мк 7,
2 Зогр Мар; на връвни по срѣдѣ ея овѣсѡмъ
органы наша • сирѣчь псалтырь • и гжси
Клоц 7а 32-33; прѣжде чѣтырь калан'дъ
мар'та • сирѣчь въ кѣ феуроара Сурп 81,
20 2. в знач. сказ. δῆλον явно је згѣмѣ:
ѣкоже тако хотѣхъ сѣлвати въскрѣсенню
не бвѣвшоу • си рѣчь отъ того Сурп 441,
26.— Евр 13, 15 Ен; Сир 117а 9-10 (глосса);
Сурп 247, 1; 357, 24-25; 403, 16.— Ср. реци
(рекъше)

СИСАРА, -ы м имя (1) Σισαρά Сисара
Sisara: сѣтвори имъ вѣко і мадрѣмоу і сисарѣ
Пс 82, 10 Сир

СИСИКЪ, -а м имя (1) Σισικῆς Сисик
Sicices: аламоундаръ сисикъ • цѣсарѣскын санъ
взъмъ • иже персомъ данъ даухъ • иде на
аравинъ и на палестинъ Сурп 291, 25

СИСИНИ, -на м имя (9) [сѣннъ Ас (1)]
Σισίνιος Сисиний Sisinius: епископъ же сиси-

нин оучаше глагола къ христовомъ рабомъ
Сурп 220, 30.— Ас 1226 14; Сурп 69, 12;
220, 23; 221, 11 и 21; 222, 13-14; 223,
9 и 10

СИТОВЪ прил. к мужскому имени Сиф
(2) [сифовъ Зогр (1)] τοῦ Σήθ Сифов Setûv:
с(ъ)нѣ... вѣ... еносовъ • ситовъ • адамовъ
Л 3, 38 Мар, сифовъ Зогр

сифовъ Л 3, 38 Зогр см. ситовъ

СИЦЕ нареч. (94) οὕτως, οὕτω, ὡσαύτως,
таῦτα, τοιαῦτα, τάδε; (сице кѣтъ тоῦνον ἔχει
τὸν τρόπον) так, таким образом tak, takto:
сице же молите са Мт 6, 9 Ас (тако Зогр
Мар Сав); сице подовааше пострадати х(ри-
сто)соу Сурп 478, 1 и 4 (тако Л 24, 26 Зогр
Мар Ас); онъ же тако въскрѣмънъ бвѣвъ •
сице посланъ бвѣтъ отъ благовѣрныа матери
Сурп 96, 20; сна останкъ аште сице
оставимъ • възати а имѣтъ крѣстниани Сурп
80, 25.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сурп.— Ср.
тако, такожде

СИЦЕВЪ, -ын мест.-прил. (8) τοιοῦτος,
οὗτος такой, таковой takový: сѣтворыша •
сицево знаменне И 12, 18 Ас (се Мар Сав, нет
Зогр); бвѣтъ чѡдо сицево Сурп 536, 1;
сицеваа глагола Сурп 551, 13; да аще о
словесехъ сѣтъ сицеваѣ неослабна • то о
дѣлѣхъ ѡво во како си вѣдѣтъ Рыл 26а 7.—
Сурп 339, 19 и 27; 425, 13; Рыл 16а 2.—
Ср. сиць, таковъ, такъ

СИЦЕ, сица, сице мест.-прил. (53) τοιοῦτος,
οὗτος, ὅδε, τοιοῦδε такой, этот, тот tento,
takovýto: како можетъ чл(овѣ)къ грѣшенъ •
сица знаменнѣ творити И 9, 16 Мар Ас
(сице Зогр); кѣто ти дастъ область сицъ •
да сице творити Мк 11, 28 Зогр (си Мар);
прѣвое сице бвѣваетъ • пооученне Евх 666 2;
на сицъ смокве възвѣзе зак'хен видѣтъ госпо-
да Сурп 350, 13; кын сиць законъ ѡвонца
поштати Сурп 398, 7; сими и сицѣми словесы
глаголавшюу о(тъ)цоу Сурп 290, 30; ѡустрои
вогъ • гавити сѣкровънок богатѣство ѡанно-
во • образомъ сицѣмъ Сурп 293, 21-22;
како естъ моштно во тоижде всн мнозѣхъ
сицихъ пошчнти Зогр-лл 16 20.— Зогр Мар
Ас Сав Клоц Евх Сурп Зогр-лл.— Ср.
сицевъ, съ, таковъ

СИПАНИЕ, -на с (4) [сыан- Сурп (1)]
σπιλότης, ἀπαύγασμα сияние, блеск, све-
чение zářeni, lesk: иже съ сицѣнне славъ его •
и образъ лица его Евр 1, 3 Ен; въ велицѣ
гавннѣ имѣа • сѣкрѣвен(на) танааго
сыанна Сурп 345, 21.— Сурп 362, 27-28;
548, 4.— Ср. освѣщаник, свѣтѣник

СИПАТИ, сипаць, сипаши несов. (14) [сѣ-
Мар (1) Клоц (2)] λάμπειν, φαίνεσθαι,
ἀνατέλλειν, ἀστράπτειν, ἐπισκοπεῖν 1. без

доп. светиться, снять zářít, svítit: нъ съньнцо пришедъшо • да не съѣтъ свѣтъникъ *Клоц 7а 14*; звѣздѣ съѣтълѣ снажштн на мѣстѣ томъ ндеже лежааше *Супр 537, 29* ● *перен.*: идеже снѣтъ свѣтъ лица тво(е)го *Служ 36 17* □ снаѣти са (акты снѣтъ снама са χιονόφρουγος) блестеть zářít: да не акты снѣтъ снажаштаго са енѣра принимаѣтъ *Супр 385, 18 2*. чѣто велеть чему-л. светити dávat pěcemi svítit: ѣко съньнце свое снѣтъ • на зѣлы і благаѣ *Мт 5, 45 Зогр Мар Ас Сав.— Клоц 11а 40; Супр 81, 12-13; 324, 21; 352, 19; 418, 7; 508, 26.— Ср. свѣтѣти, свѣтѣти*

СКАКАТИ, скажъ, скачешн *несов.* (2) σκιρτάω, ἀγάλλεσθαι прыгать, скакать skákat: н сълѣшаа са скажъ съ дѣтъмн *Супр 332, 24*; дѣтнштъ ма овабыак въ жтровѣ скача *Супр 242, 5.— Ср. играти*

СКАНЪДАЛИСАТИ, -ажъ, -акшн *несов./сов.* (3) [сканд- *Мар* (1)] σκανδαλίσειν соблазнять/соблазнить, свращать/свратить pohoršovati/pohoršit: оубѣе емоу ен бѣло • аште ен каменъ жрѣновнѣ възложенъ на възъ его • і въврѣжънъ въ море • неже да сканъдаласаатъ маатынхъ (снхъ) единого *Л 17, 2 Мар* (да съблажнѣтъ *Зогр*); *Мт 18, 6 Мар Зогр-нал.— Ср. съблажнати, съблазнити*

СКАНЪДАЛЪ, -а *м* (9) [сканъдал- *Мар* (2), сканъдѣл- *Мар* (1) *Син* (1), сканъдѣл- *Мар* (1)] σκάνδαλον соблазн, искушенье pohoršení: посълетъ с(ѣ)нѣ чл(о)вѣч(ь)скы анѣ(е)лы своа • і съвержътъ отъ ц(ѣ)с(а)-р(ь)ствнѣ его вса сканъдѣлы *Мт 13, 41 Мар* (съблазнъ *Зогр Ас*); сѣдѣ на вратра своего клеветааше • н на с(ѣ)на м(ате)ре своа полагааше сканъдѣл *Пс 49, 20 Син.— Мт 18, 7 Мар* (3) *Зогр-нал* (3); *Л 17, 1 Мар.— Ср. блазнъ, съблазнъ*

сканъдѣлъ, сканъдѣлъ *см.* сканъдалъ скарнотъскъ *Евх 476 22 и 49а 18 см. нскарнотъскъ*

СКВАРА, -ы *ж* (2) *греч.* нет чад, дым (от *сжигаемой жертвы*) dým, rach (*spalované oběti*): вѣсъ нкоанже не мжнѣтъ са тацѣмн мжкамн • нъ жрѣтъвѣ н скваръ трѣбоукѣтъ непоспѣшнѣ жрѣтъвѣ *Супр 158, 22* ● *перен.*: отъ[т]врѣгнн ма отъ сквары гндѣсннѣл *Супр 160, 20.—Ср. дымъ*

СКВОЖЪННА, -нѣ *ж* (1) олпѣ расседина, ущелье rozsedlina, otvor: съ многомъ страхомъ нзѣзъ отъ сквожѣна кока ндѣаше *Супр 36, 19.— Ср. доупина*

СКВОЗѢ *предлог и нареч.* (73) [скозѣ *Ас Сав Боан Евх*, сквѣзѣ *Зогр* (1)] *І. предлог с вин.* διά, εις, ἐν, κατά, ἐπί сквозъ, через skrze, přes: подвизагте са вынѣти сквозѣ

тѣснаа врата *Л 13, 24 Зогр Мар*, скозѣ *Ас*; прохождааше сквозѣ грады і всн *Л 13, 22 Зогр Мар*, скозѣ *Ас Сав*; прондомъ сквозѣ огнѣ і водѣ *Пс 65, 12 Син; Супр 94, 19*; н прошѣдъ сквозѣ народъ самъ прыскочи *Супр 99, 24 П. нареч.* διά- сквозѣ, насквозѣ skrze, paskrz: не дасть • оумъноуоумоу очесн сквозѣ пронавѣшнн са на нѣмъ томѣ прозрѣтн *Супр 339, 17.— Зогр Мар Ас Сав Боан Син Евх Супр*

скврѣнѣнѣ *Евх 266 4 см. скврѣнѣ*
СКВРЪННА, -ы *ж* (17) [скврѣн- *Евх* (9) *Супр* (3)] μόλυσμος, κηλίς, ὀύλος, μύσος, σπιλος, βόβορος, σπιλάς (1); (вс скврѣны ἄσπιλος, ἄπλαστος, ἀκηλίδωτος) нечистоты, грязь pečístota: ѡчнстн водѣ снжъ • отъ скврѣны вѣсѣл *Евх 21а 5*; вѣ скврѣны хлѣвна *Супр 243, 3* ● *перен.* мерзость, скверна poskvrnění, hanba: скврѣнж отъ съвѣсти нхъ очнстн *Евх 226 20*; вскврѣны • съкоупленне нмать *Евх 95а 22*; многа вѣсть трѣвѣ с(ва)та • а таже въ чнстѣхъ срьдцнхъ вѣ скврѣны • внгактѣ *Супр 338, 20-21.— Евх Супр.— Ср. скврѣность, гнсьс, нечнстота*

СКВРЪНАВѢ, -ын *прил.* (14) [скврѣн- *Супр* (7)] μιᾶρός, ὀυλαρός, ἀκάθαρτος, αἰσχρός, ἄθεος (1) грязный, нечистый pečistý, špinavý: ѡ скврѣннма ногама како не оутрѣпста тн *Супр 66, 1*; скврѣнавѣ рнзы нмы *Супр 378, 14* ● *перен.* нечистый, мерзкий pečistý, hanebný, ohavný: никоумже отъ чловѣкъ да не творнтѣ пакостн нн на кожке зѣло дѣло н скврѣнаво пѣстнтн *Супр 37, 13*; не овачнтѣ скврѣнавааго кмюу образа *Супр 36, 16-17*; ѡеѡфнлѣ кже о насъ цѣсарѣ ствоукъ • вол сѣтворнѣт на скврѣнавѣл срацннѣ нзде *Супр 56, 2.—Супр 22, 8; 50, 10; 56, 19; 57, 13-14 и 30; 63, 1; 506, 19; 507, 21-22; Рыл 46 27.— Ср. гнжсьнѣ, нечнстѣ, скврѣнѣ, скврѣннѣ*

СКВРЪННТИ, -нжъ, -ншн *несов.* (21) [скврѣн- *Зогр* (9) *Мар* (8) *Евх* (2), скврн- *Мар* (1)] κοινούω, μιάνειν, βεβηλοῦω пачкать, грязнить; осквернять poskvrňovat: не въходаштее въ оуста скврѣннѣтъ ч(ловѣ)ка • нъ исходаштее из оустѣ скврѣннѣтъ ч(ловѣ)ка *Мт 15, 11 Зогр Мар*; лубодѣанне • нмѣже с(ва)тѣнн тѣлеснаа с'кврѣннѣтъ са *Евх 89а 10-11.— Зогр Мар Евх Супр*

СКВРЪНОСТѢ, -н *ж* (1) macula скверна, осквернение poskvrna; *перен.*: снмъ нѣн отъ грѣхъ скврѣннѣ нашѣхъ очнстн *Киев 16 14.— Ср. нечнстота, скврѣна, скврѣннѣ*

СКВРЪНѢ, -ын *прил.* (1) παμίαιος нечистый, мерзкий pečistý, ohavný: нечнстѣн вѣсъ н скврѣннн *Супр 523, 16.— Ср. нечнстѣ, скврѣнавѣ, скврѣннѣ*

СКВРЪННИКЪ, -а м (2) μαρώτατος скверный, мерзкий человек hanebník: скверныче и неподобныче • сыне днаволь *Супр 233, 8.— Супр 166, 4*

СКВРЪННОЛЮБИЕ, -ниа с (1) *греч. нет* тяготение к пороку, греху, мерзости záliba v nečistotě, v ohavnosti: еждн... въ сквръннлюбивѣ і. въ влѣхволюбивѣ мѣсто • в(о)голоубецъ *Евх 706 16*

СКВРЪННОИДЕННИЕ, -ниа с (1) μαροφαγία *спец.* нечистая пища nečisté jídlo: пошла... вса нарицавштала нма хрис(ос)тово • приваѣшти на скврънноиденик *Супр 174, 17-18*

СКВРЪННЪ, -ын *прил.* (17) [скврън- *Евх* (8) Клоц (1) *Супр* (1)] μαρός, κοινός, ἀυλαρός, βέβηλος, δυσώδης (1), ἐναγής (1) нечистый, оскверненный nečistý, roskvŕněný: аще ключит(ъ) са • скврънному • ли нечистоу • въпасти въ вино... подобаеть... изати агне *Евх 19а 22-23* ● *перен.*: длчнсто съблюдеши ср(ъдъ)це отъ сквръненъ помышаенен *Евх 92а 4-5*; како слово нѣкок скврънно • отъ грѣшною оустною ка издѣзъ *Супр 391, 16* ● *спец.* (скврънна маса части μαροφαγεῖν): мол(итва) над(ъ) ѣдъшимъ скврънна маса *Евх 22а 1.— Ен Евх Клоц Супр Рыл.— Ср.* нечистъ, скврънавъ, скврънъ

СКВРЪННЕНИЕ, -ниа с (1) *греч. нет* грязь, нечистота nečistota; *перен.* осквернение roskvŕnění: храни са... любодѣанне • нмъже с(ва)тъины тѣлеснаа сквръннть са • нечистоты • еяже сквръненне тѣлоу множит(ъ) са *Евх 89а 12.— Ср.* нечистота, оскврънник, сквръна

сквѣзѣ *Мк 2, 23 Зогр см.* сквозѣ

СКНМА, -ы ж (1) *греч. нет* монашеская риза mnišský oděv; *перен.* монашество mnišský stav: пострици въ скнм ж пострич в монахи provést obřad přijetí mnišství: пострѣщи хотаще чрънца въ скимж *Евх 82а 3.— Ср.* образъ

СКНИНИ, -ныя ж (9) σκηνή шатер, жилище obydlí, stan: отъриж скинъ селомъскж • село въ немъже въселн са въ чл(о)вѣцѣхъ *Пс 77, 60 Син* ● *спец.* святжилище svatyně: сътворишь три скинни *Мк 9, 5 Мар* (кровы *Зогр*); *Л 9, 33 Зогр Мар*; нмѣше прѣваѣ скинни • оправдане савъжвѣ • с(ва)тое же людъское • скинни же съвръши са прѣваѣ • въ немъже свѣтилиникъ и трапеза *Евр 9, 1-2 Ен.— Евр 8, 2; 9, 6; 13, 10 Ен.— Ср.* кѣца, сѣнь², хлѣвна, хъзна, хъзъ

СКНОПИГНА, -ныя ж (3) [скинопиѣна *Ас* (1)] σκηνοπηγία скинопигия (*еврейскій религиозный праздник кущей*) slavnost stánků (*židovský svátek*): вѣ же ванзъ

праздникъ людскъ • скинопигнѣ *И 7, 2 Зогр Мар*, скинопиѣна *Ас*

скинопиѣна *И 7, 2 Ас см.* скинопиѣна
СКЛАБИТИ СА, -важ са, -вши са (1) *несов.* μειδιᾶν улыбаться usmívat se: тѣху и свѣтѣло показаше лице свок • и склаба са ведомъ вѣаше слоугами *Супр 117, 19-20*

склазъ *Мт 22, 19 Мар см.* склаазъ
СКОВРАДА, -ты ж (18) εὐχάρα, τήρανον орудие пытки гожеи (mučící nástroj): повеаѣ аномпатъ възложити с(ва)тааго на сковрадж *Супр 118, 5*; азъ самъ о севѣ въздѣзж на сковрадж... възметаахъ же слоугы днавола на сковрадж • пѣцъла • и масло и трѣстик *Супр 118, 7 и 10.— Супр.— Ср.* одръцъ
скозѣ *Ас Сав Боян Евх см.* сквозѣ

СКОПИТИ СА, -павъ са, -пиши са *сов.* (1) εὐνουχίσειν подвергнуться кастрации vyk-lestit se, vykastrovat se: сжтъ скопыци иже скопиша са сами цѣсарьствна ради небеснааго *Супр 371, 2* (исказиша са *Мт 19, 12 Мар*, исказиша *Ас, 8 Зогр*).— *Ср.* исказити, цѣстити

СКОПЪЦЪ, -а м (3) εὐνοῦχος скопец, кастрат kleštěnc, eunuch: тѣх во скопѣцъ кен и не пещни са ни о женѣ ни о дѣтѣхъ • нъчнстъ кен *Супр 60, 30.— Супр 60, 19; 371, 2.— Ср.* каженникъ

СКОРО *нареч., сравн. ст.* скорѣк (49) ταχύ, ταχέως 1. τὸ τάχος, τάχιον, προθύμως, σπουδαίως, ἐν τάχει, δραμαίως (1), σπεύσας (1); (скоро възати ταχύνειν) скоро, быстро (о движении) rychle: ошдѣши скоро отъ грова *Мт 28, 8 Зогр Сав* (вадро *Мар Ас*); течаашете же ова вѣкоупѣ • і дроугы оученикъ тече скорѣ петра • і прѣде прѣжде къ гровоу *И 20, 4 Мар Ас* (8 *Зогр*) 2. εὐθέως вскоре, скоро, быстро (о времени) brzy: зане ѣко трѣва вадро гѣшжтъ • и ѣко зелне злака скоро отъпаджтъ *Пс 36, 2 Син*; і егда примахъ довро отъ него • скоро забъважж *Клоц 66 19* (тоу авни *Супр 417, 3*).— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.— Ср.* врѣзо, скорость (скоростникъ), скоръ (въ скорѣ), вадро; нанскорѣк

СКОРОСТЬ, -и ж (1): скоростникъ в *знач. нареч. греч. нет* быстро rychle: положихъ скоростникъ съконъчати... о[т]тъгѣ тебе ми възвѣштенаа *Супр 543, 16.— Ср.* скоро

СКОРОТА, -ты ж (1) τάχος скорость, быстрота rychlost: подвизанни возможна скороты • дроугъ дроуга варажште *Супр 463, 28.— Ср.* скоростъ

СКОРЪ, -ын *прил.* (34) [скоро- (1) *Евх* (1)] ὄξυς скорый, быстрый rychle: моуденъ

сты въ гнѣвѣ • а скорѣ на помощь *Евх 78а 2*; скоржъ помощьтѣ пригѣгажштнмъ подаважшти *Супр 92, 21* □ въ скорѣ в знаи. нареч. *ταχύ, τάχιον, τάχιστα, ἐν τάχει, διὰ τάχους, συντόμως, μετὰ τάχους, εὐθύς, εὐθέως, μετὰ σπουδῆς, ὀξέως, λαερευθῖ, ἰσως* (1) скоро, быстро, вскоре *guchle, vrgzu*: вси врази мои... оустыдытъ сы зѣло въскорѣ *Пс 6, 11 Син*; възможетъ въ скорѣ зѣлословити ма *Мк 9, 39 Зогр Мар Ас (2)*; да не въскорѣ разоумѣитъ аьстычѣ тангы *Супр 245, 23.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.—Ср. вьстрѣ, напраснѣ, мадрѣ*

СКОРЪПНИ, -ни м или -ни ж (или м?) (14) [скорп- *Мар (1)*, скорѣф- *Евх (1)*; скорѣф- *Сав (4)*; скор'п- *Хил (1)*] σκορπίος скорпион *στῆρ, ἰσκορίον*: се дахъ вамаъ власть • настѣпати на змыа • л скорп-ниа • л на всж снажъ вражьж *Л 10, 19 Зогр Мар Ас (2)*, скорѣфна *Сав (2)*, скорѣфниа *Евх 51б 19-20*; ходити по занимаъ и скорпниамъ *Супр 556, 14.—Л 11, 12 Зогр Мар Ас Сав (2)*; *Хил 1аѵ 18-19*

скорѣфин *Евх 51в 19-20*, скорѣфин *Л 10, 19 и 11, 12 Сав см. скорпни*

СКОТНИ прил. (1) τῶν κτηνῶν относящийся к скоту *dobytčí, skotu род.*: аще к'то... крѣвь скотниж... ѣстъ... ѣт недѣан да постит' са *Евх 104б 20.—Ср. скотынѣ*

СКОТЬ, -а м (25) 1. κτήνη, θρέμμα, ζῷον, ποιμνιον, βουκόλιον; (какъ скотѣ κτηνώδης) скотина, домашнее животное *dobytče*: въсаждъ же л на свои скотѣ • приведе же л въ гостиницѣ *Л 10, 34 Зогр Мар Ас Сав*; мои сѣтъ вси звѣри дѣбравѣни • скоти въ горахъ *Пс 49, 10 Син* ● животное, зверь *zvíře*: ї ча(о)в(ѣ)къ во-чѣсти сы не разоумѣ • приложи сыа скотѣхъ несъмьсаьныхъ ї оуподови сы имъ *Пс 48, 21 Син 2. собир. κτήνη* скот, скотина *dobytke, skot*: прѣдастѣ градоу скотѣ хъ • л имѣние хъ огню *Пс 77, 48 Син.—Зогр Мар Ас Син Евх Супр.—Ср. въспитаник*

СКОТЬНЪ, -ын *прил.* (1) κτηνώδης относящийся к скоту, к животным *dobytčí, zvířecí*: ови скотънжжъ жрѣтвѣж • ови же в(о)жю тѣлоу жрѣтвѣж приношахъ *Клоц 13б 19.—Ср. скотни*

СКОЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (1) *греч. нет прыгнуть skočit*: львѣж скочи на праведьника *Супр 16б, 22*

СКРИЖАЛЬ, -н ж (2) πλάξ скрижалъ (*доска с написанным на ней священным текстом*) *deska, tabule (se zákonu)*: показанамаъ и тѣ • вогомъ написаны кго скрижалн *Супр 278, 3-4.—Евр 9, 4 Ен.—Ср. дѣска*

скринна *Евр 9, 4 Ен см. скринна*
СКРИНИЦА, -а ж (3) γλασσοόμορον ларецъ, ящикец (*для денег*) *schránka, skřínka*: тати вѣ • л скриницѣ имы • л вьмѣтаема ношааше *И 12, 6 Мар Сав* (ковъчезьжѣ *Зогр*).—*И 13, 29 Мар.—Ср. ковъчезьжѣ*

СКРИНІА, -иа ж (2) [скрина *Ен (1)*] κιβωτός ковчег *archa*: не прѣстажшмаа воды рѣчь-ниа • скриниѣ видѣвѣше в(ог)а носачицъ • сѣмо н овамо текоша *Евх 16б 3* ♦ скринна за вѣтѣа *κιβωτός τῆς διαθήκης* ковчег завета *archa úmluvy*: златѣж имачи кандиницѣж • л скриниѣ завѣта *Евр 9, 4 Ен.—Ср. кивотѣ, ковчезѣ, кравин, скрижалъ*

скорѣѣ (1) *Евх 71а 7 см. скорѣ*
скрѣвехъ *Пс 76, 4 Син см. въскрѣвѣти*

СКРЪБЕНТИ, -блж, -бниши кого, чѣто *несов.* (2) θλίβειν мучить *trápit, soužit*: съпасае ныа скрѣбаштнхъ насъ *Супр 185, 4.—Супр 14, 10-11.—Ср. оскрѣваати*

СКРЪБЪ, -н ж (70) [скрѣ- *Супр (1)*, скѣв- *Син (1)*] θλίψις, λύπη, τὸ θλίβεσθαι, λύπηα, ἀνάγκη (1) скорбь, печаль, тревога *zármutek, žal*: скрѣвь испальни срѣдъца ваша *И 16, 6, Зогр Мар Ас*, скрѣви испальн *Сав*; авиалъ еси мьнѣ скрѣви мьногы • зѣлы *Пс 70, 20 Син*; отъниждѣ же отъвѣже волѣзнъ • скрѣвь н въздъхание *Евх 57а 5*; не мьнитѣ радости быти • нѣ скрѣви *Евх 88б 15* ● чаще *мн. πένθος, ὀδύνη, ἀθυμία, λύπη* страдания, мучения *souzení, trápení*: нѣ въ ты дьни по скрѣви тои • слынце помрачитѣ са • л аоуна не дастѣ свѣта своего *Мк 13, 24 Зогр Мар*; тѣгда прѣдадатѣ вы въ скрѣвь • л оубыжтѣ вы *Мт 24, 9 Мар Ас (2) Сав (Ѳ Зогр)*; не можешн во ты сѣтрѣпѣти скрѣвини поустыиьскыхъ' *Супр 169, 28*; син оубо мжчени быша тѣгда скрѣви принимаше многы *Супр 25б, 15.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр Рыл.—Ср. печаль, скрѣвѣник*

СКРЪБЪНЪ, -ын *прил.* (12) σιωθῶσπιός (1); (скрѣвѣнъ быти *λυπεῖσθαι*) печальный, скорбящий, скорбный *zarmosený, smutný*: прѣданъ иматѣ быти с(ы)нѣ ча(о)в(ѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ ча(о)в(ѣ)комъ • л оубнижтѣ л н трети день вьстанетѣ • л скрѣвѣни быша зѣло *Мт 17, 23 Мар (Ѳ Зогр)*; скрѣвѣнъ вамаъ исповѣдаж са *Супр 429, 21* ● *λυπηρός, θλίβερός, τεθλιμμένος, θλίψις* (1) причиняющий страдания, мучительный *strastný, strastiplný*: вждѣтъ во дьне ти скрѣвѣни • ѣко не вьстѣтъ тако отъ начала зѣданию *Мк 13, 19 Зогр Мар*; оупотовити са... на вѣсѣ скрѣвѣнаа *Евх 90а 22*; жзѣка во врата н скрѣвѣнъ пжтѣ *Евх 89б 8* ♦ скрѣвѣнъ быти *θλίψιν ἔχειν affligi* страдать *trpět*:

въ всемъ мирѣ скръьныи вждете • нъ дръзаете
И 16, 33 Зогр Мар Ас; есмъ скръьныи грѣхън
нашимъ Киев 4а 3.—Евх 26б 4; 69б 21.—
Ср. печальнъ, прискръьнъ, оуныль

СКРЪЕЪНИИЕ, -на с (1) φρόνισμα за-
бота (?), уход (?), рѣсе (?), starost (?):
мнозѣмъ паче оуе естъ обьштевати самѣмъ
съ совож и по скръььнии семь (см. о поскръььнии
симв?) Зогр-лл 2а 3.—Ср. печаль

СКРЪЕЪТИ, -важъ, -вниши *несов. без доп.*:
о комъ, чемъ (30) [скръь- Сав (2) Сунр (2)]
λυλεισθαί, ὀδυρσθαί, συλλυλεισθαί; (съмѣ-
риникомъ скръььти μετρολαθεῖν) горевать,
тужити, печалиться быт зарμουцен, smuten:
оба с(ы)на заведеова • начатъ скръььти •
и тжжиги Мт 26, 37 Зогр Мар Ас (пеши
са Сав); възьрѣвъ на ѿа съ гнѣвомъ •
скръььа о окаменѣнии срѣдьца хъ Мк 3, 5
Зогр Мар Ас Сав; оутѣшенне скръььаниимъ
Евх 57а 25; не велж вамъ не вѣдѣти о
оуспьшиихъ да не скръьнте Сунр 488, 10 ●
θλίβεσθαι страдать, мучиться soužit se,
trpět: помилочъ мьа г(оспод); ѣко скръььж
Пс 30, 10 Син.—Зогр Мар Ас Сав Боян
Ен Син Евх Сунр.—Ср. печалити са,
печаловати са, пеши са, тжжиги

скръьдати са (!) Пс 74, 9 Син см.
скръьдати са

скръьь Сунр 368, 7 см. сръьь

скръььгати Мк 9, 18 Сав см. скръььгати

СКРЪЬЪТАНИИЕ, -на с (1) βουυός сре-
жетание, скрежет (зубов) skřipání, skřipot
(zubů): иво жезлъ желѣзнъ и трѣторъ • и
зжыи скръььтанне... жидеть тебе Евх 54б
24-25.—Ср. скръььтъ

СКРЪЬЪТАТИ, -жыжъ, -жышени и **СКРЪЬЪ-**
ТАТИ, -гъщжъ, -гъшени *несов. без доп.*; на
кого, чьто (11) [скръьж- Сунр (3), скреж- Евх
(1); скръь- Сав (1)] βούχειν, τρίζειν
скрежетать (зубами) skřipat (zuby): скръьж-
штеть зжыи своими и оуѣпнѣетъ Мк 9, 18
Зогр Мар Ас, скръьгати Сав; скръььгатиша на
мьа зжыи своими Пс 34, 16 Син; тьгда они акы
остыныи водоми зжыи скръььтаахъ Сунр 403,
4.—Евх 88а 10-11; Сунр 12, 7; 22, 23-24;
216, 23-24; Рыл 56а 21

СКРЪЬЪТЬ, -а м (28) [скръьж- Ас (4) Сав
(1) Унд (1) Евх (1) Сунр (2)] βουυός
скрежет (зубов) skřipot, skřipání (zubů):
тоу вждеть плачь и скръььтъ зжвомъ Мт
13, 42 Зогр Мар Ас Унд; Мт 8, 12 Зогр
Мар Ас Сав; Мт 13, 50 Зогр Мар Сав; Мт
22, 13 Мар Ас; Мт 24, 51 Зогр Мар
Ас Сав; Мт 25, 30 Зогр Мар Ас Сав;
Л 13, 28 Мар Сав Ас; Евх 106б 24;
Сунр 370, 9; 378, 4; 554, 25-26.—Ср.
скръььтаник

скоу менъ Пс 16, 12 Син; 56, 5 Син; 103,
21 Син см. скумынъ

скъьв- Пс 24, 22 см. скръьь

СКЪЬЛЪСЪ, -а м (2) νόμισμα монета repíz:
покажите ми скълъзъ кинъсьныи • они же при-
нѣса емоу пѣназъ Мт 22, 19 Мар, скълъзъ
Сав (образъ Ас, Ѳ Зогр).—Ср. драгъма,
заатикъ, златица, мѣдьница, пѣназъ, цѣта

СКЪДО нареч. (1) греч. нет скудно, мало
poskrovnu, málo: скждо вѣаше воды • идеже
жывѣаше Сунр 549, 10.—Ср. поскждоу,
хуждае

скждоаь Л 5, 19 Зогр см. скждьаь

СКЪДОСТЬ, -и ж (2) (скждость имѣа
ἐνδεής) скудность, недостаток nedostatek,
pouze: не акы ништъ • или скждость имѣа
врашьяна • нъ акы богатъ съи млостыни
Сунр 394, 3.—Сунр 547, 27.—Ср. жадьаь,
лишеник, недостаткъ

скждъ: по скждоу см. поскждоу

СКЪДЪЛЬ, **СКЪДЪЛЬ**, -а м или **СКЪДЪЛЬ**,
СКЪДЪЛЬ, -и ж (5) 1. οστρακον глиняный
черепок hlíněný stěp: несъше ѣко скждель
крѣпость моѳ Пс 21, 16 Син 2. собир. οἱ
κέραιοι черепица, черепичная кровля tašky
(střešní), střecha krytá taškami: възьвѣзъше
на храмъ • сквозѣ скждоаь нмъзъвѣшша и
Л 5, 19 Зогр, скждель Мар, скждььли Ас,
скждьь Сав.—Ср. кровъ, стена

СКЪДЪЛЬНИКОВЪ прил. (2) τοῦ κεραιέως
принадлежащий гончару hnpčičův: коупиша
ль село скждьельниково • въ погрѣбанне
странънымъ Мт 27, 7 Зогр Мар (скждьельни-
че Ас, скждьельнице Сав).—Ср. скждьельничъ
СКЪДЪЛЬНИКЪ¹, -а м (1) κεραιεύς гончар
hnpčič: ѣко съсждъи скждьельника съкроуши
Пс 2, 9 Син.—Ср. гръньчарь

СКЪДЪЛЬНИКЪ² или **СКЪДЪЛЬНИКЪ**,
-а м (4) κεραιον глиняный сосуд, кувшин,
горшок hlíněná nádoba, džbán: съраштеть
вы ч(аовѣ)къ • въ скждьельницѣ водж неса
Л 22, 10 Зогр, скждьельницѣ Мар; Мк 14,
13 Зогр Мар.—Ср. крѣчагъ, чъванъ,
крѣчажъ (съсждъь крѣчажъныи)

СКЪДЪЛЬНИЧЪ прил. (6) [скждель- Зогр (1)
Мар (1) Ас (2) Сав (1), скждьельниц- Сав
(1)] τοῦ κεραιέως принадлежащий гончару
hnpčičův: коупиша им • село скждьельниче
въ погрѣбанне странънымъ Мт 27, 7 Ас,
скждьельнице (!) Сав (скждьельниково Зогр
Мар).—Мт 27, 10 Зогр Мар Ас Сав.—Ср.
скждьельниковъ

СКЪДЪТИ, -ѣжъ, -ѣкши *несов. (3):* не
скждѣкмъ, не скждѣянъ прич.-прил.
ἀνεύχαιλος нескудеющий nezmenšující
se, nevyčerpatelný: сътворите вълагашите не
ветѣшажште • съкровниште не скждѣемо •

на н(еве)с(ь)хъ Л 12, 33 Зогр Мар, не скждѣище Сав (не оскждѣище Ас).— Ср. неоскждѣишь, нескждѣишь

СКЖПОСТЬ, -и ж (1) *grec. net* скупость lakota, lakotnost, skoupost: аще которы бѣлоризецъ • скжпости ради казнеть с(а) *Евх 104а 12-13*

СКВМЬНЬ, -а м (4) [скоумен- *Син* (3)] скѹмνος львенок, молодой лев lvíče, lví mládě: шьваса мѣ ѣко левъ готовъ на ловъ • и ѣко скоумень обгата во съкровиштихъ *Пс 16, 12 Син*; съпавъ яко левъ • и вѣста пакже сквмьнь *Супр 478, 25-26.— Пс 56, 5 Син*; 103, 21 *Син*

СКВФОПОЛЬ, -и ж *город* (1) Νικόπολις (1) Скифополь *Skythopol*: сава • прихдѣтъ отъ ски-фополѣ *Супр 293, 5*

СКВФОПОЛЬСКЪ, -ын *прил. к ски-фополь* (1) τῆς Σκυθολόλου скифопольский *skythopolský*: савѣ... отгышѣдъшоу на страны ски-фопольскыа *Супр 288, 24*

СКВФЪ, -а м (1) Σκύθης скиф *Skyta*: нѣсть богатъ и ништъ • ни варваръ • ни сквѣ *Супр 101, 27*

СЛАБО *нареч.* (1) ἐν ἀσθενείᾳ слабо, не туго *slabě*: съвязаан славо • и раздрѣшань снаѣно *Евх 64а 18*

СЛАБОСТЬ, -и ж (1) *grec. net* слабость *slabost*: и божъ са сжда вѣдѣщаго • и шт(ъ)вѣта не имѣи о грѣсѣхъ моеа слабости *Рыл 2аа 22.— Ср. мѣдлость, немощь, хощдсть*

СЛАБЪ, -ын *прил., сравн. ст. слабѣи* (6) 1. ἀσθενής слабый (физически) *slabý (fyzicky)*: славо (1 *вм. слава*) жена не вѣдѣштин • тако и не прихдѣтъ х(рист)с(ъ) тоу бѣ *Супр 306, 20*; трасавице послѣднѣтѣ ѡзе • оукорена жци • слабѣишиѣ вѣсѣхъ ѡзе *Евх 45а 19-20* 2. χαῦνος, ὀφθυμος, ἀνανδρος, ἀγενής (1) малодушный, слабый *slabý, slabošský*: еже люво плакати • то акы славо и не мѣжѣвьньо исправѣа *Супр 316, 12*; нѣсмъ во тольма слави • да оставимъ жинзодавѣца *Супр 176, 17*; не бжди м подражатель славоу и грѣшноу • г(лаго)л(ѣ)шю вѣегда и не творяцю ниногоа же... славѣ волеж *Рыл 2аа 10-11 и 2аа 14-15.— Ср. хощдоснаишь, хощдосналь*

СЛАВА, -ы ж (>400) [сла(в) Ас (1)] δόξα 1. αἰνεσις, δοξολογία, ἄξια, ὄνομα; (коупно въ славѣ ὀμοδόξως; пажныгы хощдѣшаа слава ἀρχαγόδοξος βδέλλα) слава, известность (почетная); честь *sláva, čest, rosta*: си волежнь нѣсть къ смъртн • нѣ къ славѣ в(о)жи(н) *И 11, 4 Зогр*, о славѣ *Мар Ас Сав*; дадите славѣ • и хвалѣ емоу *Пс 65, 2 Син*; тебѣ славѣ и честь вѣсылаемъ

Евх 796 18; вѣжимъ кычениа и славы *Супр 340, 12*; къ цѣсарю съ многожъ славожъ посылѣ та *Супр 164, 24*; веанкѣ славѣ отъ многожнхъ имѣаше *Супр 371а, 16*; какоа оубо славы съподобатъ са прѣвѣважштин въ заповѣдехъ ко • и дѣлажште правдѣ *Супр 123, 10* • хвала, благодарность *chvála, dík*: слава тебѣ в(о)же... тако и мене... съподовѣт кси... се вьсе пострадати *Супр 103, 6* • *спец. (церковное пенне)*: слав(а) • и в(о)городично *Евх 116 21 2*. περιφάνεια, χάρις великолепие, блеск, совершенство; сияние (славы) *velkolepost, dokopalost, pádhera; zář (slávy)*: показа емоу вьсѣ ц(ѣса)р(ь)ствѣиѣ мира и славѣ его *Мт 4, 8 Зогр Ас Сав*; наплъниѣ си славы его вьсѣ землѣ *Пс 71, 19 Син*; не сътрѣпаште звѣрик тни снагы мжченика • и славы сжштал на пѣмъ *Супр 228, 9-10* 3. мнение *míněni*: вѣстѣ и многла отъ чловѣкѣ веанкѣ о пнхъ • славѣ имѣшта *Супр 371, 6.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Рыл.— Ср. слоутиѣ, хвала, чьстѣ*

СЛАВИТИ, -важ-, -вниш *несов.* (>100) δοξάζειν, δοξολογεῖν, συνδοξάζειν, δορυφορεῖν (1), ἐπεύχεσθαι, εὐχαριστεῖν восхвалять, славить, прославлять (обычно бога); *slavit, oslavovat, velebit, chválit*: и оужасъ прны вса • и славлѣхж в(ог)а *Л 5, 26 Зогр Ас (нет Мар)*; дньсе цѣсарь славы на земи пророческы славимъ кетъ *Супр 322, 2*; дѣлы добры • и словесы ваггы • славаца съ вѣсѣми людѣми твоими *Евх 256 12-13*; аште азъ славлѣж са самъ • слава моѣ ничѣтоже естѣ • естѣ о(тѣ)ць мой славлѣ ма *И 8, 54 Зогр Мар*; страхоми славитѣ са прѣс(ва)тое имѣ твое *Евх 516 23.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Супр.— Ср. пѣти, славословити, хваантн*

СЛАВЛѢНИИЕ, -на с (1) δοξολογία прославление, восхваление *oslava, chvála*: жроднѣвѣа бесѣды филнстриновы писати не ставѣате • а славлѣкниа божна не писати *Супр 403, 24.— Ср. славословесик, славословествѣиѣ, славословѣиѣ, хваанкиѣ*

СЛАВОСЛОВЕСНИЕ, -на с (1) δοξολογία славословие *chvalozpěv*: съподовѣи н... приносити тебѣ пѣние • и славословеснѣ (1) • и м(о)л(н)твѣ *Евх 95а 18.— Ср. славакиѣ, славословѣиѣ, славословествѣиѣ, хваанкиѣ*

СЛАВОСЛОВЕСТВѢИЕ, -на с (1) δοξολογία славословие *chvalozpěv*: вѣсенощное намѣ славословествѣиѣ твое дароуи *Евх 38а 13.— Ср. славакиѣ, славословѣиѣ, славословесик, хваанкиѣ*

СЛАВОСЛОВИТИ, -важ-, -вниш *сов./несов.* кого, чѣто (4) δοξολογεῖν, δοξάζειν про-

славить/прославлять, славословить *oslativ/slavit, chválit*: также и ѿвна поклони са кмоуѣ поклони са • то и азъ паче поклоиѣ са и славословѣи и възношѣ и *Cynp 261, 25*; аггѣльскъ гласъ сатышанъ бысть • поижштемъ и славословаштемъ в(ог)а *Cynp 110, 25*.— *Евх 86а 16-17; Cynp 95, 10-11*.— *Ср.* славити, хвалити

СЛАВОСЛОВИЕ, -ниа с (2) *doxologia* прославление; славословие *oslava, chvála*; *chvalozpěv*: дажди емоу вѣдѣти • благодѣати въ пѣние • і славословие • і с(ъ)п(асе)ние *Евх 95а 8-9*; много съ славословниамъ и съ сѣззани • благодарниѣ в(ог)а огласи еж *Cynp 17, 18*.— *Ср.* славникни, славословесник, славословестник, хвалникни

славѣнъ (1) *Евх 90а 18 см.* славѣнъ славѣнъни- (1) *Cynp 60, 18 см.* славѣнъ

СЛАВНО нареч., *сравни. ст.* славнѣк (2) *lamprós* торжественно, со славою *slavně, slavnostně*: славѣно памать кмоу твораште *Cynp 538, 5*; тѣло во екиши • иже аште дръзѣ сътрѣпнѣт • славнѣк вѣнчактѣ са *Cynp 88, 12*.— *Ср.* славнѣк

СЛАВНѢ, -нш *прил., сравни. ст.* славнѣи (51) [славѣнъни- 1] *Cynp (1) 1. évdoξos, (της) dóξης, πανευφημος, περιφανής, λαμπρός, αοιδιμος, επίδοξος, παράδοξος, ιεράτιστος, περιβόητος, κλέος* (1) достойный славы, почитаемый; знаменитый *slavny, proslulý*: изволи са і мнѣ... псати тебѣ • славнѣи тѣофане *Л 1, 3 Зогр Мар Ас*; славнѣи съ племенемъ *Cynp 63, 8*; славнѣи же именемъ крѣстнианъ съ *Cynp 145, 10*; тоанко во бѣаше възлюбѣнъи и славнѣи градъ *Cynp 56, 17*; выпльщшааго са отъ с(ва)тааго д(оу)ха • із магна славнѣица *Евх 61б 20-21*; тако кмоу житни богъ почте • іакоже и по смърти нго славнѣиша сътвори *Cynp 43, 10* □ славнѣиа с ми. в *знач. суц.* достойный, славные деяния *slavně skutky*: вси люде радоваѣж са о всѣхъ славнѣицъ • вѣважшнѣхъ отъ него *Л 13, 17 Зогр Мар Ас Сав 2. πάνδημος* славный, торжественный, праздничный *slavnostní, sváteční*: въ славнѣи и великѣи дньи пришествиа с(ъ)п(а)са нашего іс(оуса) х(ри)с(т)а *Cynp 107, 22*; дньи славнѣи творити • іако мрътви вѣскрѣсоша • іако жизнь іави са *Cynp 38б, 16 3. évdoξος* великолепный, роскошный, блистательный *nádherný, okázalý*: се иже въ одежди славнѣи і въ пишти мнозѣ сжште • въ ц(ѣса)р(ѣ)ствнѣхъ сжтѣ *Л 7, 25 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Cynp*.— *Ср.* великименьнъ, издрдньнъ, именитъ

СЛАВНѢ нареч. (1) *évdoξως* со славой, торжественно *slavně, slavnostně*: аште во

дѣло чѣстѣно было • то славнѣи оубо бы отъ чловѣкѣ слоуженик приималъ *Cynp 262, 2*.— *Ср.* славнѣи

славнѣи *сравни. ст. Cynp 88, 12 см.* славнѣи

СЛАДНИ, слажд, сладиши *несов.* (1) *γλυκαίνειν* услаждать *oslazovat, перен. těšit*: сѣла (1 *см.* слада) и весела ср(ъдъ)це твое • оутѣхои с(ва)тааго д(оу)ха *Евх 92б 20*

СЛАДОСТЬ, -н ж (3) *γλυκασμα, ἡδονή* сладость *sladkost; перен.* наслаждение, удовольствие, блаженство *slast, příjemnost; líbeznost*: рци кмѣ да мѣ смъртоноснѣи падъ заиннѣ извлочимъ • та во зальчъ саадость бысть намъ и исцѣленѣи *Cynp 484, 11*; саадость во имамъ къ вештѣствоу • не бо ми кстѣ оупвати канѣамъ рѣчемъ *Cynp 501, 3*; нѣ и тѣмѣ саадость бѣваатъ • сего ради не стѣдѣатъ са съ нами празднѣвати *Cynp 490, 24*.— *Ср.* наслажденик, пища, саастъ

СЛАДКО нареч. (5) *ἡδέως, γλυκός* (1) сладко *sladce; перен.* приятно, с удовольствием *příjemně*: вѣганъ блаждѣница сади • саадко съ нежъ бесѣдоуежште • а горькѣицъ та строупѣ насыштажштѣ *Cynp 351, 11*; покѣтѣ и галстѣи саадко *Cynp 320, 19*.— *Cynp 30, 5; 351, 5; 403, 12-13*

СЛАДКЪ, -нш *прил., сравни. ст.* слаждни (23) *γλυκός* 1. *ἡδύς, μελιτοαγής, γλυκύτης* (1) сладкий *sladký*: саадкѣ кстѣ плодъ смокве и сальзкъ *Cynp 350, 25*; да не отъ винограда саадкѣи обѣмѣжтѣ грознови *Cynp 385, 21*; жѣрци канѣи лѣта саадка брашна подаважтѣ имъ *Cynp 227, 30 2. пресный (о воде) sladký (o vodě)*: д(ъ)нес(ъ) • морѣкѣица сланъица воды • саадкѣи бѣважтѣ *Евх 2б 5 3. ἡδύς перен.* сладкий, приятный, милый *příjemný, líbezný, milý*: коль саадка грѣтани моемоу словеса твоѣ *Пс 118, 103 Син*; чѣто кстѣ саадке свѣтѣ ли нан тѣма *Cynp 25, 23*; ни мозѣте измѣинити вѣзвѣрѣменнож смъртнѣи • саадкѣица сѣа жизни *Cynp 87, 1*; чадо мѣк саадкѣи • кште мало прѣтрѣпи да съврѣшенъ бѣдѣши *Cynp 79, 29*.— *Син Евх Cynp*.— *Ср.* приатнѣнъ

СЛАДЦѢ нареч. (4) *ἡδέως, ἀσμένως* сладко *sladce; перен.* приятно, с наслаждением, с удовольствием *příjemně, s potěšením*: и сѣдѣше на трепезѣ вѣкѣи вѣше вина • да аште доеро бѣдѣтѣ • то саадцѣи нижтѣ отъ него и възвеселатѣ са *Cynp 267, 11*; прѣдъ ісусомъ же саадцѣи столатѣ *Cynp 431, 13*; князь... не оупѣи ннѣсоже • видѣаше же та саадцѣи трѣпашта *Cynp 213, 12-13*.— *Cynp 215, 11*.— *Ср.* саадко

слажде *Cynp 25, 23 см.* саадкѣи

ГЛАНА, -ы ж (3) λάχνη изморозь, иней
jpnovatka: їзы градомъ вина їхъ • і чръница
їхъ сланоиж *Пс 77, 47 Сун* ● *греч. нет, вид*
вредного насекомого druh škodlivého hmyzu:
зачьнж нънѣ г(лаго)лати • имена гадомъ •
пржгъ • сланж • чръвены пржгъ *Евх 59а*
15.— *Пс 118, 83 Сун*

ГЛАНОУТЪКЪ, -а м (3) ἐρέβινθος нут,
турецкий (или бараний) горох cizna (cicer
arientinum): въ тѣхъ пивахъ кднна вѣаше
осѣта сланоуткомъ *Сунр 40, 24.— Сунр 41,*
19 и 24

ГЛАНЬ, -ы прил. (2) ἄλμυρός, ἄλμυρο-
φόρος соленый (о морской воде) slaný
(о mořské vodě): д(ь)нес(ь) • морскыи
слангы воды • сладкы гывагьтѣ *Евх 26*
4-5; съпрата сжпротнвънънхъ чловѣкъ сквръны
• жхташтадъ жизни сеа сласти (1) слано море
Сунр 352, 16.— Ср. сольнъ, несланъ

ГЛАСТОТРЪПНІЕ, -на с. (1) ἡδονάθεια
сладоотрастие, чувственность vášně: і избави
ны отъ вѣсего темъна и ноцънааго страстотръ-
пнѣ (1 *см. сласто-*) *Евх 38а 3*

ГЛАСТЬ, -н ж (28) *греч. нет* вкусная,
сладкая пища sladké jídlo, sladkost:
трасомъ же да въкоуситъ подъ вечеръ •
мало кашницъ... да не ѣсть же снн • сласти
Евх 446 1; ● ἡδονή, γλυκύτης, ἀπόλαυσις,
λάθος (1); (сласть признати ἡδονῆς ἀπολαύε-
σθαι) наслаждение, удовольствие, сладость
slast, gozkoš, požitek: отъ печалн • і
богатыства • і сластыи житнискыи • хрда-
ште подавѣжктѣ сѣ *Л 8, 14 Зогр Мар Ас Сав;*
грѣх(а) сласть *Евр 11, 25 Ен;* вѣсѣхъ печален
миръскыи • лмѣннѣ • тыцма соуетънънъи сла-
сти же и славы • отвръзи же сѣ не тѣкмо
реченъи прѣжде *Евх 90а 4;* тьгда ли нмѣнна
ради чловѣчскы похвалы • маловременъны
сласти подвизаахъ сѣ *Сунр 63, 13;* сладъка
ксть сласть водаштна въ грѣхъ *Сунр 350,*
26; бладыница ксть сласть • сладъко тн
всѣдоуктъ съпрыва • тан въпоштывжшн •
всѣдож горестъ смрътънънж *Сунр 351,*
4-5 ♦ въ сласть ἡδέως с наслаждением,
с радостью; с удовольствием с potěšením,
s radostí: послушаахъ его въ сласть *Мк*
12, 37 Зогр Мар Ас; праздньствоуимъ
оубо въ сласть и цѣломждръствено *Сунр*
479, 10.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.—
Ср. пища, сладость

• сласть *Сунр 352, 16 см. страсть*
ГЛАСТЫНЪ, -ын прил. (3) [славън- (1)
Евх (1) ἡδύς приятный, сладостный
sladký, příjemný: оготовити сѣ отъсеаъ •
не на покон... нн на нно етеро земънхъ
красотъ • славънхъ (1 *см. сластынхъ*)
Евх 90а 18; въспоминаетъ во тн... похотъ

вращень многыхъ • сластынъи похотн *Евх*
886 5-6; кста ксть зима нъ сладъка порода •
болѣзньо смръзеннк • нъ сластынъ покон
Сунр 91, 4.— Ср. сладъкъ, прихатъ

ГЛАТНА, -ы ж (1) ἄλιη солончак
slaná püda, slatina: положилъ еси... земаж
плодовитъ въ слатнж *Пс 106, 34 Сун*
слень *Пс 23, 8 Сун см. сланъ*

ГЛНА, -ы ж (2) πτύσμα слона ślīna:
паннжеты на землѣи • замазавы саннаи і
вреннемъ • слѣпоумоу рождышо сѣ *Евх 33а*
4.— *Евх 28а 21.— Ср. панновеник*

слишати *Л 20, 45 Мар см. слышати*
слово (1) *Пс 44, 2 Сун см. слово*

словенъ (1) *Пс 44, 9 Сун см. слововнъ*
ГЛОВЕСЫНЪ, -ын прил. (20) 1. τὼν
λόγων, τοῦ λόγου; (словесынъи строи τῆς

οἰκονομίας λόγος; вина словесынаго προφάσε-
ως λόγος) относящийся к слову, словам,
словесный slovní, slova rod., slov, řeči
rod.: ч'то же есть кже оученна ради даръ
словесны нмѣн не приносѣ кго • и даръ
погоубытѣ *Сунр 377, 26;* чим во пѣва-

жште • хытростнж ан словесынж *Сунр*
442, 9 2. τὼν λόγων относящийся к про-
поведям (гомиліям) řeči, kázání rod.:

ѣкоже есть писано въ кынггахъ словесынхъ
• нсанъ пр(о)р(о)ка *Л 3, 4 Ас (словесъ*
Зогр Мар, слово Сав) 3. λογικός обладающий

разумом, разумный rozumový, obdařený
rozumem, rozumný: заканнаж т.а... създавъ-

шннмъ ч(ловѣ)ка по образоу своего • і
словесынъи • і животънъи • ненаселенжж
оукрашшемъ *Евх 52а 19-20;* причтън и въ сло-

весное твое стадо *Евх 1006 18;* паствоше
словесынхъ овецъ *Сунр 225, 8-9;* пакы
приносимъ тебѣ • с(о)весынж снж • і
всквр(ъ)нънжж слоужъвж *Служ 3а 1-2;* и
чажште словеснааго безъ лъсти мѣка словесн
Сунр 384, 26-27.— Ас Евх Служ Сунр.—
Ср. сълыслынъ

ГЛОВО, словесе, редко словесн и слова с
(>500) [слобв- і *Сун (1), снов- і Сун (1)]*
λόγος 1. λόγιον, τὸ λεγόμενον, τὸ ῥηθέν,
λέξις, φωνή, φθόγγος; (словесъи прѣпирани
сѣ λογικός; оглаголання слово кахиология)

слово, речъ slovo, řec: тѣкмо рци слово •
і нцѣкаѣтѣ отрокъ мон *Мт 8, 8 Зогр Мар*
Сав, словои Ас; словои Л 7, 7 Зогр Мар
Ас Сав; і посълаша къ нѣмоу • етеры отъ

фарнсен • і роднѣнж • да і вж овельстнан
словомъ *Мк 12, 13 Зогр Мар; словои праздньо*
Мт 12, 36 Зогр Мар Ас (г(лаго)л(ъ)и) празднь
Сав); мжж... расмотритѣ словеса свои на сждѣ
Пс 111, 5 Сун; ѣко тѣ избавитѣ мѣ... отъ

словесн мѣатежна *Пс 90, 3 Сун, отъ словесе*
Сунр 70, 24; не отъвѣшта кмоу нн кдного сло-

весе *Супр* 192, 4; словесъ во прѣпирани са не пригазивъ роувъ • нъ гавѣ сжпърникъ *Супр* 328, 15 ● дар речи дар гѣѣи: слово нъ кстѣ воувъ даувъ и ржцѣ и нозѣ *Супр* 379, 3 ● звук речи, голос звук гѣѣи, hlas: савъшасте ли оубо отъ него гласъ • ли дасте кмоу слово *Супр* 27, 13 □ слово извѣсто ллѣроφορiα подтверждение ujištění: прииши извѣсто слово вестѣды мока храни *Супр* 239, 19 ● о Христѣ: искони • вѣаше слово • л саово вѣаше отъ в(ог)а • л в(ог)ъ вѣаше слово *И* 1, 1 *Зогр* *Ac* (θ *Mar*); *Супр* 10, 14-15; *Супр* 344, 30-345, 1; о(т)ъцю саава • и единочадоумоу с(ы)ноу • л саовесн прѣс(вѣ)тоумоу • л живоутворациоумоу (l) а(оу)хоу *Евх* 56а 4 2. ѡημα, ѡησις беседа, разговор гѣѣ, vugrání: и да не продажъ слова • да не продаемъ въ самж главу вештнѣ *Супр* 481, 26 ● молва, весть, известие zvěst, pověst, zpráva: л изиде слово се по вселъ людеи о немъ *Л* 7, 17 *Зогр* *Mar* ● ѡμιλία проповедь, слово, гомилия kázání, homílie: сватаго ѡванна заотоуостаго • слово о аканни *Супр* 354, 16 ● λόγιον, ѡημα изречение výrok: изгъна саовомъ доухъ *Мт* 8, 16 *Зогр* *Mar* *Ac* *Sav*; живи ма по саовесн твоемоу *Пс* 118, 25 *Син* □ слово противно ἀντιλογία спор, ссора svár: да отъсжпнть отъ васъ в'се ѡслоушание • противно слово • грьдость • завистъ *Евх* 91б 13-14; слово разумно σύνεσις поучение poučení: слово разумно еманоу ἱ(з)δρα)ναιτ'ниоу *Пс* 87, 1 *Син* ● Священное писание Písmo svaté (о цита-тах из Библии): чко слово рече • не помолите са *Евх* 91а 23-24; послаоухогетъ ми мждрости саово глаголетъ тако воувъ сжмрѣти не сътвори *Супр* 389, 5; сватъухъ словесъ да послаоушаемъ *Клоц* 146 5, *Супр* 452, 26 3. λόγιον, ἐπίκλησις заповедь, указание, поучение příkaz, příkázání, poučení: аште въ прѣбждете въ саовесн моемъ • въ истинж оученици мои вждете *И* 8, 31 *Зогр* *Mar* *Ac*; л тацѣмн прнтъчамн многамн • г(лаго)лааше смъ слово *Мк* 4, 33 *Зогр* *Mar*; мати моѣ л братръѣ моѣ • син сжтъ • слышаште л слово в(о)ужье • л твораште е *Л* 8, 21 *Зогр* *Mar* *Ac* *Sav*; варисте очи мои къ ютру • поучити сы саовесемъ твоимъ *Пс* 118, 148 *Син*; словесъ твоюхъ не съхраниша *Пс* 118, 158 *Син* 4. разум гоуит: еама же оубо слово показа пако хоташтооуоумоу тѣлесн доувѣ и по чнноу на въе дѣнство съставляти са *Зогр-лл* 16 7; аште во и прозорьливо и въ саовесн доувъльное нмжште и вѣдранвое и мнаосръдъное и въ свѣршенѣ сръдци наджштоу (l *вм.* искжштоу?) правѣтъ в(о)жда старѣнишоуоумоу вратна иштетъ баагонспытанне *Зогр-лл* 16 14 5. собы-

тие, предмет рассказа (řečená) věc, událost: оудръжаша слово въ севѣ *Мт* 9, 10 *Зогр* *Mar* ● слово акебодѣннок, слово любодѣтаньнок, слово прѣлюбодѣннок λόγος πορνείας прелюбодеяние (как основание для развода) (důvod) cizoložství (jako důvod k rozvodu): вѣсѣкъ поуштаан женж свож • развѣ саовесе любодѣнааго • творитъ ж прѣлюбъ дѣати *Мк* 5, 32 *Зогр* *Mar*; словесе любодѣннаго *Клоц* 26 10; словесе прѣлюбодѣнна *Мт* 19, 9 *Mar* *Ac*; слово въздати, слово въздаати, слово възданию сътворити, слово съвѣщати, слово сьрицати, сътазати о словесе лóуον ἀποιδδῶαι, συναίρειν ответить/отвечать, дать/давать отчет, держать ответ účtovat/zúčtovat, zodpovídat se/zodpovědět se, vydat/vy-dávat počet: вѣсхотѣ сътазати са о саовесн • съ раувъ сионим *Мт* 18, 23 *Mar*, о саовесе *Ac*, съвѣщати слово *Sav*; наченъшо же емоу сътазати са о саовесн *Мт* 18, 24 *Mar* *Ac*, сьрицати слово *Sav*; вѣко саово праздно • еже аште рекжтъ ч(ловѣ)ци • въздадатъ о немъ • слово • въ день сждъны *Мт* 12, 36 *Зогр* *Mar* *Ac*; слово възданию сътворити мшиши • въ день страшнааго сжда *Евх* 82б 15.— *Зогр* *Mar* *Ac* *Sav* *Зогр-нал* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Служ* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл*.— *Ср.* вестѣда, глаголь, рѣчь, съказанник

СЛОВОЛЮБЕЦЪ, -а м (1) *греч.* нет тот, кто любит слово, письменность, книжник milovník písemnictví, literatury, vzdělanec: вѣсте сами зѣло сжште словолюбецъ (l *вм.* словолюбѣцн) • съказаник облаженаго давида *Супр* 359, 13-14

СЛОВОПИСАТЕЛЪ, -ла м (1) λογογράφος писатель, летописец spisovatel, kronikář: мжж снхъ мжжества • тако и доблѣства побраньскаа • многош'ди во словописателе • и шарописателе начрътажт' ови саовомъ оукрашааште • а сини на дѣскы чрътааште *Супр* 83, 8-9

СЛОВОПРѢПИРАТИ **СА**, -аж са, -акиши са *несов.* (1) λογομαχεῖν вступать в словопрения, споритъ přít se o slova, vést spory: (по)слаоушаа прѣдъ в(о)мъ не саовопрѣпирати са 2 *Тим* 2, 14 *Ен*

словословесник *Евх* 95а 18 *см.* саовословесник

словы, словжшта *прич.* *см.* саоути

СЛОНОВЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἑλεφάντινος слоновый, из слоновой кости slonovinový, ze slonové kosti: штъ вары саовенъухъ (l) из нхъже възвеселиша тыа *Пс* 44, 9 *Син*

ГЛОУГА, -ы м (>100) 1. λειτουργός, διάκονος, ὑπηρέτης, ὑπουργός, θεράπων, βεσιτάριος слуга, служитель sluha, služebník: г(лаго)ла м(а)ти его слоугамъ • еже аште г(лаго)летъ вамъ сътворите *И 2, 5 Зопр Мар Ас*; тоанко рыцн слово и иц'ѣлетъ • слоуга моѣ *Мт 8, 8 Сав* (отрокъ *Зопр Мар Ас*); стоѣхъ же раби • і слоугты огнь сътворише • ѣко зима вѣ *И 18, 18 Зопр Ас Сав* (Ѳ *Мар*); вѣчера слоугты плаатовы ржгаахъ са емоу *Клоц 13а 31; Сунр 450, 1* ● *перен.*: благ(ословн)те г(оспод)ѣ всьа силы его • слоугты его творяще волю его *Пс 102, 21 Сун*; избвраныа слоугты доврні мжценци благовѣрныа *Сунр 67, 13*; слоугк днаволовы *Сунр 64, 4* ● διάκονος дякон jāhen: по прокимен'ѣ • слоуг(а) • речет(ъ) *Евх 596 18* ● слоугты *мл. οἱ ὑπηρέται, τάξις* дружинники družina: вокводныи слоугты вѣроваша къ г(оспод)оу *Сунр 18, 28*; рече къ слоугамъ • отъчапавъ шааго са оного приведѣте прѣдъ ма *Сунр 99, 21 2. πράιτωρ, δήμιος* исполнитель судебных приговоров biřic, pacholek: і сждн та прѣдастъ слоузѣ • і слоуга та вьсадитъ вѣ тьмьницѣ *Л 12, 58 Зопр Мар*; напрасно свѣшѣта оугасоша • и ржкты мжчаштннхъ слоугъ раславѣша *Сунр 110, 16.— Зопр Мар Ас Сав Охр Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. днаконъ, днакъ, отрокъ, рабъ, слоужитель, слоуговати (слоугоуѣти), слоужити (слоужан)*

ГЛОУОВАТИ, -гоуѣ, -гоуѣши *несов. комоу*, чесоמוу (9) λατρεύειν, ὑπηρετεῖν, ὑπουργεῖν; (слоугоуѣти воннѣ ὑπουργός) исполнять чю-л. волю, служить кому-л., чему-л. sloužit: с(ва)тѣи же анна... призъва кадного обвч'нѣ • слоугоуѣштааго кмоу льва *Сунр 558, 5*; вьздроувѣ же воквода на слоугоуѣштѣа воинты рече... *Сунр 74, 6-7* ● *перен.* поклоняться кому-л. klanět se něкому, uctívat něкого: богомъ вашимъ не слоугоуѣмъ *Сунр 129, 15 и 22*; азъ же жьрж боогоу мокмоу... и томоу кадмоу слъгоуѣж *Сунр 148, 4-5* □ с л о у г о у ѣ и в знач. *суц.* слуга sluha: обрѣтѣтъ кго славына сжшта • и многы слоугоуѣштѣа имжшта *Сунр 563, 25-26* ◆ коу ми ро м ѣ с л о у г о у ѣ и εἰδωλοθύτης идолопоклонник modloslužebník: ц(ѣса)рь кетъ крѣпѣк и силенъ... и коумиромъ слоугоуѣштнмъ... врагъ кетъ дръзъ *Сунр 28, 11-12.— Сунр 49, 3-4; 548, 19.— Ср. слоужити; слоугоуѣти ср. слоуга*

ГЛОУЖЕННІЕ, -ни с (9) 1. θεράπεια, τό διακονεῖν; (слоуженик приимати ἐξυπηρετεῖσθαι) услужение, служба, помощь sloužení, služba: такоже оубо вѣ великѣ старость приде (т. е. старьць) отъврѣзоша (т. е. хлѣвинѣ) оуеници на слоуженик каѣ *Сунр*

301, 1; аште во дѣло чѣстно было • то славынѣ оубо вѣ отъ чловѣкъ слоуженик приималъ *Сунр 262, 2-3 2. λατρεία*; (слоуженик капнцемъ εἰδωλολατρεία) богослужение, церковная служба uctívání, kult, bohoslužba: w благовѣгоднѣ трѣвѣ быти • словесъноуемоу семоу слоужению нашемю *Евх 60а 15*; многы неджгы чловѣчскыи зывааше са родъ • къ капнштемъ слоужению • и на пѣснн • и на влжженна женомъ *Сунр 352, 12* ◆ чинъ слоужению ἀκολουθία церковная служба, обряд богослужения bohoslužebný obřad: чин(ъ) слоуженью • великоуемоу вьразоу пострѣжи хотяще чрънца вь снмаж *Евх 82а 1.— Евх 81а 15; 89а 18; 89б 1; Сунр 329, 21.— Ср. литоуѣрнѣа, слоужьба; коумирослоуженик, послоуженик*

ГЛОУЖИТЕЛЪ, -ла м (2) λειτουργός, συλλειτουργός служитель služebník: такъ имамъ архирен • еже сѣде о денсжж прѣстола • и величства на небесехъ • с(ва)тѣимъ слоужитель (и) (ск)нин исти(н)ыгѣн *Евр 8, 2 Ен.— Евх 58а 20.— Ср. слоуга*

ГЛОУЖИТЕЛЬНИЦА, -а ж (1) ὑπηρετίς служительница služebnice: простивъши ны яко блага бога слоужительница • помоли са х(ристо)соу *Сунр 3, 20-21.— Ср. днакониса*

ГЛОУЖИТИ, -жж, -жнши *несов. комоу*, чесоמוу (8б) 1. διακονεῖν, λατρεύειν, ὑπηρετεῖν, ὑπουργεῖν, δουλεύειν, λειτουργεῖν, ταῖς ὑπουργείαις θεραπεύειν, τὴν ἐπιμέλειαν ποιεῖσθαι, συνασσεῖσθαι (!) служить, прислуживать, обслуживать sloužit, posluhovat, obsluhovat: сътвориша же емоу вечерж тоу • і мар'та слоужаше *И 12, 2 Зопр Мар Ас Сав*; а(и)ѣ(ε)лн прстжпнша і слоужаахъ емоу *Мт 4, 11 Зопр Ас Сав Боян* (Ѳ *Мар*) ● быть в подчинении, служить, быть служителем, быть слугой sloužit, být služebníkem, být sluhou: не можетъ во в(ог)оу слоужити и мамонѣ *Мт 6, 24 Сав* (работати *Зопр Мар Ас*); ходыи по пжти непорочноу съ ми слоужаше *Пс 100, 6 Сун*; ѣко да тѣло слоужитъ мьсалнѣн д(оу)ши *Евх 7б 5*; да вѣ са поконила тон твари • таже слоужитъ чловѣкомъ *Сунр 261, 30*; съ всѣмъ поуштаникмъ и сьмѣреннимъ слоужа • вождъ отъ потока вьзносѣ • вара дѣлажштннмъ • и работѣа имъ вѣ камени *Сунр 284, 1* ● исполнять что-л., совершать что-л. konat něсо: отроци благочѣстно слоужатъ хвааж • а нечнстни жьрцьи зьлѣ гнѣважѣтъ са *Сунр 324, 6-7* □ с л о у ж а (н) в знач. *суц.* служитель, слуга služebník, sluha: волю васъ • да вждетъ ѣко і мьни • і старѣи ѣко слоужа *Л 22, 26 Зопр Мар*; и прстжпн к ѣмоу отъ слоужаштннхъ прѣдъ княземъ *Сунр 159, 18 2.*

λειτουργεῖν, λατρεῖεῖν, ἱερατεῦεῖν, ἱερουργεῖν, διακонеῖν служить, поклоняться (богу), славить (бога) sloužit (bohu), uctívát, slavít (boha): служити емоу прѣподобьемъ • и правѣдоу прѣдъ нимъ вса дньи живота нашего Л 1, 74 Зоґр Мар; вѣдова... ѣже не оудоходаше отъ цркъвѣе • постомъ и молитвами • служашти днь и ношть Л 2, 37 Зоґр Мар Сав (работашци г(осподе)ви Ас) ☉ совершать, богослужение konat bohoslužbu: бьстѣ же служашти моу • въ чиноу чрѣды своєю прѣдъ в(ого)мъ Л 1, 8 Зоґр Мар Ас ☉ быть церковнослужителем být duchovním, knězem: служаще скниі Евр 13, 10 Ен; сл(ѡ)ж(а)в(а)н(а) брѣ 1 Тим 3, 13 Ен.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр Рыл.— Ср. работати, слоуговати; слоужа ср. слоуга

ГЛОУЖЬБА, -ы ж (65) 1. λατρεία, διακονία, ὑλλησειά, δουλεία, ὑλουργία; (слоужьбж примати διακонеῖσθαι, ὑλλησειῖσθαι) облуживание кого-л., услужение, помощь кому-л. služba, obsluhování, posluhování: мар'та мльвѣаше • о мнозѣ служьбѣ Л 10, 40 Зоґр Мар Ас Сав; безъ осуждениа вѣдъ • отъ нѣбѣхъ служьбж приимъа Супр 286, 26-27 ☉ служба, служение služba, sloužení: бжди ми подавѣн снаж... на твож служьбж Евх 726 9-10; цни служьбж тѣлеснж прѣнимѣше • кште и д(оу)шами власти покоушакте сѧ Супр 88, 14-15; приимъ же служьбж тж съ оудрѣнимъ Супр 284, 8-9 ☉ дело, работа kopání, práce: работаа мѣвъ каменни • и въ прокынухъ служьбѣахъ зѣданиа Супр 284, 4; принуждаемъ еѣаше правѣдныи тѣ мжжъ • инж служьбж творити... лѣтоу же коньчавшюу о такои служьбѣ... да кмѣ отьць нашъ сава клѣтъ на мальчаник Супр 284, 27 и 285, 1 ☉ польза, užitek: прозѣваан пажитъ скотомъ ї травж на служьбж чл(овѣ)к(о)мъ Пс 103, 14 Син 2. собир. греч. нет слуги, прислуга služebnictvo: донде же манастира чловѣка в(о)жыа • съ женож своиж и с(ы)нѣми и дштерми • и съ прокож робинскою служьбою Супр 562, 12 3. θεραπεία, λατρεία, λειτουργία, ἱερουργία votum поклонение, культ uctívání, kult: а иже нѣиѣ акы везоумьли ксте • на служьбж влазнаштоу васъ диваолоу • нѣ оставнѣше и отъстѣпнн отъ него Супр 29, 20 ☉ сан священника, священство kněžská služba, kněžský úřad: изѣбравы ны грѣшныи... въ служьбж нерѣнскихъ Евх 9а 4; отължченъ бьс(тъ) отъ сватительскыа служьбы Супр 186, 25 ☉ богослужение bohoslužba: въ прѣвѣж скнииж • вьнж вѣхждажх нерен • служьбы сѣдѣвакце

Евр 9, 6 Ен • votum жертва обѣт': на слоужьбн люди твоюхъ милостнжх призѣри Киев 2а 18 □ идольская слоужьба см. идольскъ.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр.— Ср. литургнн; послоуженик, работа, работаник, слоуженик, коумрослоуженик

ГЛОУЖЬБЕНЪ, -ын прил. (1) λειτουργικός относящийся к служению, службе služebný: не (вси ли жтѣ) слоуж(е)ннѣи д(оу)си Евр 1, 14 Ен

ГЛОУЗЪ, -а м (1) χυμός сок (желудочный) šťáva (žaludeční): тако врашно пѣтьнок кгда въ жтровоѣ слоузъ имѣжштоу зьль вѣпадетъ • паче продлѣжитъ недѣжт Супр 421, 14

ГЛОУТИ, словж, словешн несов. (4) греч. нет слытъ slout: толко бо еѣаше вѣзловькныи и славѣнныи градъ • такоже вѣторъни словѣѣше отъ цѣсарѣ града Супр 56, 17-18 □ с л о в ъ т и в з н а ч . прил. περίφημος известный (о качестве кого-л., чего-л.) známý, slavný, proslulý: тѣ ли кси васкскъ (1) словын Супр 20, 22; трѣфнмъ и евкарпннж словжштата при лѣтостн и при дрѣзостн Супр 212, 13.— Супр 302, 9.— Ср. нареци; словын ср. славьнъ

ГЛОУТНІЕ, -на с (1) περίφανεῖα известность, репутация proslulost, sláva: отьця нашъ їваннѣ... родителю бьвъ • егкратнѣа • и егфнннѣа • тако нарицакмома • богатъствомъ же и слоутннмъ родителѣскыиимъ кыпаштѣмъ Супр 278, 20.— Ср. слава

ГЛОУХЪ, -а м (49) ἀκούη 1. слух, способность слышать sluch: всаждышннмъ глоухымъ слоухъ • и не г(а)го(а)лжциннмъ г(а)го(а)лати Евх 53а 23 2. чаще дв. и мн. оуѣ уши, слух uši: і абье разрѣзосте сѧ слоуха его Мк 7, 35 Зоґр Мар Ас Сав Боян; не можетъ... ржка моа отѣтн васъ • нан отажьча слоухъ мон не оуслышати Супр 135, 18; днвнѣа бо нѣкаѣ вѣносиши въ слоухы наша Супр 540, 17; подобаатъ паче прострѣѣти слоухы ваша Супр 532, 29 3. слух, молва zvěst, zpráva, pověst: і нзде слоухъ его въ всен сѣрнн Мт 4, 24 Зоґр (Ѡ Мар); отъ слоуха зьла не оувоитъ сѧ Пс 111, 7 Син; і слоухъ бьс(тъ) ѣко въ домоу естѣ Мк 2, 1 Зоґр Мар Ас Сав; о немъ еѣаше слоухъ Супр 45, 14.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр.— Ср. слышаник, оух; вѣстѣ

ГЛОУШАТИ, -авж, -акши несов. кого, чегоо (39) ἀκούειν, προσέχειν слушать, внимать slyšet, poslouchat, naslouchat: многъ народъ • слоушааше его въ сласть Мк 12, 37 Ас (послоушаахж Зоґр Мар); слоушавъ васъ • мене слоушаетъ Л 10, 16 Зоґр Мар

Ас Сав; вѣдѣ тако присно мене слышакши Сурп 309, 13-14.— Зогр Мар Ас Сав Сурп.— Ср. послѣшати, слышати

с л ъ з а см. слыза

с л ъ з о т о ч ѣ н и к ѣ Евх 706 3 см. слызото-
чникъ

СЛЪНЦЕ, -а с (100) [слъ- Ас (1) Сав (1) Сурп (35), ныца Син (1)] ἥλιος солнце: въ ты дѣни по скрѣби тои • слынце помрачитъ са • и луна не дастъ свѣта своего Мх 13, 24 Зогр Мар; въ слынѣци положи село его Пс 18, 5 Син; слынце позна западъ свой Пс 103, 19 Син; ꙗ прѣстооль его ꙗко слынце прѣдо мѣноу Пс 88, 38 Син; слынце помрачи свѣтъ свон Евх 506 16; нына же пакы свѣтло акы слынце Сурп 159, 22; всемоу (1 ем. всемъ) подъ слынцоу (1 ем. слынцемъ) живжштинѣм' Сурп 189, 17 ● перен.: съвазаша велнкааго с(а)(м)пс(о)са • слынца х(ристос)а Клоц 126 27-28; Сурп 448, 23-24; въснѣ слынѣце праведное х(ристос)ъ в(ог)ъ нашъ Ен 256 17; слынѣце праведное Евх 636 25; Сурп 251, 20.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Клоц Сурп

СЛЪНЧЬНЪ, -ый прил. (3) [слъ- Сурп (2)] τοῦ ἡλίου солнечный sluněčnĭ: лоуца слынчнѣмъ Сурп 66, 25; по слынчнѣмъ заходѣ Сурп 53, 4.— Сурп 68, 4

с л ъ ш а т и Мар Клоц см. слышати

СЛЪШАНИЕ, -на с (8) 1. аюу слухание poslouchání: доушж слышанимъ освѣштад Сурп 281, 10 2. то аюушѣн известие, слух, молва zpráva, zvěst: оуслъшати (1) же имате брани • и слышаниѣ брани видите Мт 24, 6 Мар Ас (2) оуслъшаниа Сав, Ѳ Зогр.— Евр 2, 1 Ен; Сурп 239, 5-6; 281, 9 и 10; 510, 27-28.— Ср. вѣсть, слоухъ

СЛЪШАТЕЛЪ, -ла м (1) греч. нег слушатель, тот, кто слышит posluchač: в'семоу слы.тѣль... тѣн еси Рыл 76а 26-27.— Ср. слышати (слъша)

СЛЪШАТИ, -шж, -шини несов./сов. (>1000) [слъш- Мар (1) Клоц (1), слъш- Мар (7) Клоц (1)] ἀκούειν 1. несов. без доп. тѣн фонѣн фѣреин (1) слышать, обладать слухом slyšet: слышан оуши слышати несов. • да слышнѣ сов. Мт 11, 15 Зогр Мар Ас Сав Унд; азъ же ꙗко глоухъ не слышахъ Пс 37, 14 Син; Евх 766 9; слыши чѣдо и разоуѣни доврѣ Евх 67а 2 2. несов./сов. кого, чѣто; кого, чѣсого; кому, чѣсомоу ἐλακούειν, εἰσακούειν, συνιέναι, παρακούειν слышать/услышать slyšet/uslyšet: слыша же народъ мимо ходашъ • въпрашааше Л 18, 36 Зогр, слышавъ Мар Ас; слышнши ан что син г(лаго)лжтъ Мт 21, 16 Мар Сав

Зогр-нал (Ѳ Зогр); Сурп 330, 19; 403, 7; бѣс(тъ) же належаштъ емь народову • да вж слышали слово в(о)жне Л 5, 1 Зогр Мар; нынѣ мѣ слынасомъ са в'си въ коупѣ... моушникнскѣхъ д(авыдо)въ • слышати гжсаен Евх 88а 4; с(ва)тѣнѣхъ словестъ да слышнмъ Сурп 452, 27 (послоушаемъ Клоц 146 5); разнѣвавъ же са комнсъ • пако дивнмъ животомъ слышнѣтъ Сурп 233, 28; гласа же комоу не вѣаше слышати Сурп 116, 26-27; мълчанню же многоу бѣвѣшоу • агѣельскъ гласъ слышанъ бѣсть Сурп 110, 24; не слышавъ съ гласи ихъ Пс 18, 4 Син; тжтѣнъ же гласа [слъша] слышааше са о деснжж и о лѣвжж глагола Сурп 162, 18 □ слыш а(н), слыш а в ты и в знач. суц. ἀκροατής, ὁ ἀκούων, ὁ ἀκούσας слушатель posluchač: и положнша вси слышаштн на ср(ъ)д(ъ)цнѣхъ свонхъ Л 1, 66 Ас, слышашнмъ Зогр Мар; въпроси слышавѣшамъ • чѣто г(лаго)лахъ имъ И 18, 21 Зогр Мар Ас Сав; да дастъ благодѣтъ слышаштнмъ Сурп 497, 22; не во заповѣда сего • нъ изволеннмъ слышаштнмъ повебѣ Сурп 371, 11-12 ● слушать/услышать, внимать/внять vyslýchat/vyslyšet: слыша г(оспод)ъ • и помлова мѣ Пс 29, 11 Син; благодаръ ти о(тъ)че тако слыша мене Сурп 309, 7 и 12 (оуслъша И 11, 41 Зогр Мар Ас Сав) ● кого, отъ кого несов. διακούειν допрашивать vyslýchat: еда законъ нашъ сждитъ ч(ловѣ)коу • аште не слышнѣтъ отъ него прѣжде И 7, 51 Зогр Мар Ас Сав 3. несов./сов. кого, чѣто; о комъ, чѣмъ; кого, чѣсо манѣвѣи, δηλοῦσθαι слышать/услышать, узнать slyšet/dovědět се: слышахъ бо тѣке опасно глаголжшта Сурп 356, 3; слышнмъ сжшта нѣкого въ горннѣхъ странахъ именовъ конона Сурп 45, 26-27; кѣто же естъ съ • о пемъже азъ слышж таковаѣ Л 9, 9 Зогр Мар; юанъ же слышавъ • въ жзнанштн дѣла х(ристос)а Мт 11, 2 Зогр Мар Ас; нѣси оубо достоиннѣ слышати таннѣ в(о)жнѣ Сурп 8, 21; □ слышанъ в знач. прил. известный známý: отъ вѣка нѣсть слышано • ꙗко кѣто отврѣзе очи слѣпоу рожденоу И 9, 32 Зогр Мар Ас; слышанъ сътворите гласъ хвалы его Пс 65, 8 Син 4. слыш а(н) са ὁ λεγόμενος называемый zvaný: ноуда слышан са искарнотннъ Сурп 410, 13; вынѣ вратъ слышаштнхъ са • nera Сурп 537, 24.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Сурп Рыл Хил.— Ср. вѣношнштн, слоухати

СЛЪЗА, -ы ж (74) [слъз- Мар (3) Ас (3) Сав (1) Боян (1) Син (3) Служ (1) Евх (6) Сурп (26) Рыл (3), слез- Син (4) Евх (1)] δάκρυ, δάκρυον, θρήνος (1); (слъзы) оупошга-

ти δακρυροεῖν) слеза slza: о(ть)ць отрочаѣте • съ слъзами г(лаго)лааше *Мк 9, 24 Зогр Мар Ас Сав*; сѣвъшеі слъзами въ радость пожнѣтъ *Пс 125, 5 Син*; бышыа слъзъы моѣа мнѣ хѣбѣе день і ношѣ *Пс 41, 4 Син*; подаждн грѣшнѣыма мн очима • источникъ слезъ *Евх 78а 12*; воле оубо слъзъы оупоуштакши тако надѣ мрѣтвѣмъ *Супр 457, 15-16.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Служ Евх Супр Рыл*

СЛЪЗНИТИ, слъжж, слъзниши *несов.* (2) δακρυεῖν проливать слезы, плакать slzet, plakat: толико же кмоу вѣаше поуѣрзеник • какоже слъзити кмоу зѣло въ годѣ безскрѣбнѣмъ жрѣтвѣ *Супр 285, 17.*— *Служ 16 4-5.*— *Ср. плакати (сѣ)*

СЛЪЗОТОЧНИКЪ, -а м (1) *греч. нет тот*, кто проливает слезы ten, kdo roní slzu: тѣмже и тѣ чадо • вѣдн... въ смѣха мѣсто • слъзоточникъ *Евх 70б 3*

СЛЪЗЪКЪ, -ын *прил.* (1) γλιόχορος липкий; *перен.* сочный lerkavý; *перен.* šťavnatý: сладкъ кстѣ паодѣ смокве и слъзкъ *Супр 350, 26*

СЛЪЗЫНЪ, -ын *прил.* (3) [слез- *Син* (1)] τῶν δακρύων слезный slzavý, slz *род.*: како ли сѣповѣдѣ аже при насѣ вѣнѣца исплате севѣ слъзѣнѣымъ точеникмъ *Супр 274, 17*; ● *перен.*: натровеш ны хѣбѣа слезына • ї напоиши ны слезъ еѣ мѣрж *Пс 79, 6 Син.*— *Супр 285, 20*

СЛѢДИТИ, слѣждж, слѣдиши *несов.* (1) ἀναζητεῖν идти следом, следовать за кем-л., чем-л., *выслеживать* sledovat, prohledávat: тѣшташтаа са и въсѣ мѣста слѣдаштемъ • какоже повити доброчыстна дѣлаатѣа *Супр 217, 12*

СЛѢДОВАНИЕ, -ѣа с (1): по слѣдованию τῶν λαθηκολουθησῶτων (1) по порядку, по очереди ро рога́дку, ро гаде́: дошѣдъши же цркъви • въса по слѣдованию б(ого)ви прѣжде • потомъ же и прѣподовноуоумоу мяжоу исповѣда *Супр 517, 21.*— *Ср. слѣдѣ*

СЛѢДЪ, -а м (>100) 1. ἵχνος след стора: кдина отъ мыни (*эм. альни*)... нслѣдивъши [въ] слѣдъ кго приде въ *Бесарикъ Супр 233, 2*; не во вѣ тѣгда тоу ни слѣда чрѣноризъчѣска *Супр 192, 5* ● *перен.*: се чѣстынаа братък слѣдъ и оушитенъкъ сыласенѣа *Супр 542, 13 2*: въ слѣдѣ, съ слѣда *нареч.* ὀλίω, ὀλισθεν следом, сзади, позади zezadu: си прнстѣпши съ слѣда • коснж са въскриани ризѣ его *Л 8, 44, Зоер Мар Сав* (съ задѣ *Ас*); они же женѣахъ въслѣдѣ *Супр 196, 15-16 3*: въ слѣдѣ, въ слѣдѣ *предлог с род., реже с дат.* ὀλίω, ὀλισθεν, κατόλισθεν, ἐλί, ἀκολουθῶν, ἐπιδιώκων за

за: отъпоусти ѡ • ѣко въпнеть въ слѣдѣ насѣ *Мт 15, 23 Зогр Мар Сав*; веджтѣ са ц(ѣса)ревѣы дѣвѣы въ слѣдѣ еѣа *Евх 87б 23* (по неі *Пс 44, 15 Син*); даждн емоу шыствовати въслѣдѣ тебе *Евх 34а 2*; се мы оставихомъ въсѣ и во слѣдѣ тебе ндоумъ *Мт 19, 27 Мар Ас* (по тебѣ ндоумѣ *Сав, Ѳ Зогр*); вън вѣгъшии пондошаа въслѣдѣ кго *Супр 32, 20*; мнж са нына въ слѣдѣы нды владѣкы нсоуѣса *Супр 343, 19*; въслѣдѣствоваста же въслѣдѣ кго дѣва елени *Супр 223, 7* ● ἀκόλουθος по podle: заканныкъ та • і вѣсѣж сѣпадъшижъ твоѣкъ силж • въ слѣдѣ твоѣѣ вола *Евх 52а 6-7.*— *Зоер Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Евх Клоу Супр*

СЛѢПОТА, -ѣы ж (1) *греч. нет слепота* slepota: даждн емоу зракъ... ізведн и отъ слѣпотѣы *Евх 33а 23*

СЛѢПЪ, -ын *прил.*, *часто в знач. суц.* (>100) τυφλός слепой, незрячий slerý: многомъ слѣпомѣ дарова прозрѣнѣе *Л 7, 21 Зогр Мар*; прнстѣпшиа къ немуу хроми и слѣпни въ цр(ь)к(ъ)ве и нсѣѣан ѡ *Мт 21, 14 Мар Зогр-нал (Ѳ Зогр)*; *Супр 330, 11*; прнемѣы зѣванне слѣпоу *Евх 33б 13*; слѣпыа творши прозрѣти *Клоу 4б 2-3*; слѣпы роднѣвша са тѣмъ прозрѣвѣша видѣхомъ *Супр 387, 23* ● *перен.*: горе вамъ вожди слѣпни *Мт 23, 16 Мар (Ѳ Зогр).*— *Зоер Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Клоу Супр.*— *Ср. слѣпѣць*

СЛѢПЦЪ, -ца м (32) τυφλός слепец, слепой slepec: слѣпъ же слѣпѣца аште водитъ • ова вѣ ѣмж вѣпадѣта са *Мт 15, 14 Зогр*, слѣпецъ же слѣпѣца *Мар*; і се дѣва слѣпѣца сѣдашта при пѣти *Мт 20, 30 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; онъ же слѣпѣца нхъ цѣлаваше *Супр 481, 18.*— *Зоер Мар Ас Сав Супр.*— *Ср. слѣпъ*

слжккъ *см. съжккъ*

смикати сѣ *Супр 496, 18 см. смѣкати сѣ*

СМНИАТИ СѢ, смѣѣж сѣ, смѣѣкши сѣ *несов.* комоу, чесомоу (10) γελαῖν смеяться smát se: горе вамъ смѣѣкштимѣ са ныѣѣ • ѣко въздыхлетѣ і въсплалчетѣ са *Л 6, 25 Зогр*, смѣѣкштен сѣ *Мар*; врѣма смнати сѣ сѣпасенноу • смнати сѣ а не поспнати сѣ *Супр 356, 19 и 20*; нѣ с(ва)тѣ(нѣа) к'нигѣн слышашѣе смѣѣхомъ сѣ *Рыл 56β 14.*— *Супр 131, 14-15 и 17*; *356, 14*; *357, 1*; *392, 2*

смоков- *см. смокъв-*

СМОКЪВА, -ѣы ж (3) 1. σῦκον плод смоковницы, винная ягода fík: оубо вѣ врѣма смокъвамъ *Мк 11, 13 Зогр Мар 2*. συκῆ фиговое дерево, смоковница fíkovník, smokvoň: оузрѣ смоквж единж при пѣти *Мт 21, 19 Зогр-нал (смоковницѣ Мар, Ѳ*

Зогр).— Ср. смокы, смокъвница, смокъвник, смокъвница

СМОКЪВНИЦЕ, -на с собир. (1) αἱ σικαῖ смоквницы fikoví: извн виноградъ ꙗхъ • ꙗ смокъвнице ꙗхъ Пс 104, 33 Сун.— Ср. смокъва, смокъвница, смокъвница, смокы, смокмарна

СМОКЪВНИЦЪ прил. (2) τῆς σικῆς смоквничный, фиговый fikovú: плоскъ кетъ анств смоквничъ и остръ Сунр 350, 22; анствен смоквничъ възвѣтъ • свон стоудъ покрываше Сунр 348, 2.— Ср. смокъвничъ, смокъвничничъ

СМОКЪВНИЦА, -а ж (30) [смоков-Зогр (10) Мар (14) Ас (3)] σικῆ смоквница, фиговое дерево fikovnik, smokvoí: видѣша смоквничца οὐρασησῆς ис корене... видѣ смоквничца въже прокатъ οὐσηше Мк 11, 20 и 21 Зогр Мар; отъ смоквничца же навъкигѣте притъчи Мк 13, 28 Зогр Мар; проклинааше смоквничца и Тсхъгѣаше Сунр 476, 24.— Зогр Мар Ас Зогр-нал Сунр.— Ср. смокъва, смокъвница, смокъвник, смокы, смокмарна

СМОКЪВНИЧЫНЪ, -ын прил. (1) τῆς σικῆς смоквничный, fikovnikovú, smokvoíovú: аще имате върж и не οὐσηшите са • не тко смоквничичное сътворите • нъ аште и горѣ сен речете двнгнн са... бѣдетъ Мт 21, 21 Мар (Ѳ Зогр).— Ср. смокъвничъ, смокъвничъ

СМОКЪВНИЦЪ, -ын прил. (1) ὁ κατὰ τὴν σικῆν смоквничный fikovnikovú: нъ велии трѣвѣ искати възлюбькини • вида смокъвнааго отъ многыхъ съказано (1 вл. съказана) Сунр 345, 13.— Ср. смокъвничничъ, смокъвничъ

СМОКЪВНИЦА, -а ж (1) σικῆ смоквница, фиговое дерево smokvoí, fikovnik: отъ смокъвничца (1 вл. смокъвничца) же наоучите са • притъчи Мт 24, 32 Сав (отъ смоквничца Зогр Мар Ас).— Ср. смокъвничца, смокы, смокмарна

СМОКЫ, смокъве и смокъви ж (44) [им. ед. смокъви Сунр (2)] 1. σῆκον, σῆκαδα, σῆκαδιον плод смоквничцы, винная ягода fik: еда объемлятъ отъ трънникъ грозды • ли отъ рѣпѣкъ смокъви Мт 7, 16 Зогр Мар, смокъви Ас; сѣмъ смокъве Сунр 300, 7; сесъ три смокви роди Сунр 300, 24 2. σικῆ, σικομορέα фиговое дерево, смоквница fikovnik, smokvoí: сѣца подъ смоквникъ видѣхъ та И 1, 49 Сав, Сунр 350, 8 (подъ смоквничцеж Зогр Мар Ас); слово • о смокви Сунр 343, 2; видѣвъ смокве приде к пен... а въ бо минжа смокве нмѣла въ смокви зма гнѣздо свок ве смърти • нъ приде къ смокви и οὐρασηн ѡж Сунр 350, 2, 3, 4 и 5;

чни образъ принесе смокви Сунр 346, 5.— Ср. смокъва, смокъвничца, смокъвник, смокъвница, смокмарна

с.п.с.а Клоц 126 27 см. самъпсонъ
СМРАДЪ, -а м (2) δυσωδία; (зълън смрадъ τὸ δυσώδες) смрад, зловоние zárach: смрадъ во съжежению кю кште въ нозрехъ монхъ кетъ Сунр 198, 20 ● перен.: не зълааго смрада твонко лобъзаниа οὐβращтаа са Сунр 426, 10

СМРАДЫНЪ, -нын прил. (2) τῆς δυσωδίας зловонный, смрадный smrdutý, zárachajici; перен.: на смрадынъ мѣстѣ съкончати житие Сунр 190, 13; въврѣгъ себе въ смрадынѣж тинж бѣдънѣж Сунр 525, 4.— Ср. смрадѣти (смрѣда)

СМРЪДЪ, -а м (1) τῆς οἰκτρῶς τύχης простой, низкий (по происхождению) prostý, nízkého původu: о всѣкомъ во крѣстпанѣ • казнъ цѣсарьска лежитъ • люво οὐвогъ кетъ люво богатъ • люво сановитъ люво смрѣдъ • то ни того поштаднтъ сѣдъ Сунр 101, 24

СМРЪДѢТИ, смрѣдѣж, смрѣдши несов. (7) ὀζειν смердеть, испускать смрад, зловоние zárachat: г(лаго)ла емоу сестра οὐмършааго • маръта • г(оспод)ни юже смрѣднтъ • четврѣднєвнѣж во естъ И 11, 39 Зогр Мар Ас □ смрѣда в знач. прил. σαπρός, δυσώδης: зловонный smrdutý видѣ мѣсто нѣкако... тингы смрѣдштѣж пльнж Сунр 193, 13; ако тинавъ калъ смрѣдштѣ чрънъ Сунр 167, 22 ● перен.: в'сѣко слово смрѣда • лз οὐстѣ вашѣхъ да не исходитъ Клоц 4а б.— Сунр 522, 16-17.— Ср. смрадынъ

СМЪКАТИ СМ, -аѣж са, -аѣши са несов. (1) σὺρεσθαι ползати plazit se; перен.: жидомъ бо данъ бѣвааше даръ • немощь-нынимъ • смикавштннм са по земн Сунр 496, 18

СМѢХЪ, -а м (9) γέλως смех smích: въ веселите са смѣхомъ • азъ же пѣтикамъ Сунр 19, 20; вештннгынъ же смѣхъ Сунр 497, 24; еждн... въ смѣхѣ мѣсто • слъзоточьникъ Евх 706 2; смѣхъ поржганна Сунр 356, 20-21; о ражьнгѣмъ смѣсѣ Сунр 356, 24.— Евх 54а 13; Сунр 356, 25, 26 и 30

СНОПЪ, -а м (5) δέσμη, δρόμα; (снопы вазати δραματίζειν) сноп спор: съверѣте прѣвѣе • плѣвелъ • ꙗ съважате ѡ въ снопы Мт 13, 30 Зогр Мар Ас Унд; нача снопы вазати Сунр 41, 1

СНѢГЪ, -а м (15) χιόν, χειμών (1), φῶς (1); (акты снѣгъ снѣжан са χιονόφεγγος) снег sniž: бѣ же зракъ его • ѣко мѣгни • ꙗ одѣние его вѣло ѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 444, 25; Мк 9, 3 Зогр Мар;

Мт 17, 2 Ас (свѣтъ *Мар, х Зогр*); вѣходъ и неходъ его • избави отъ снѣга • и отъ мраза *Евх 14а 6*; омъеши мѧ паче снѣга оубѣлѧ сѧ *Пс 50, 9 Син*; дасть ти акы снѣгъ • одеждѧ водою и доухомъ истыканѧ *Супр 348, 8.*— *Супр 77, 6; 352, 8; 355, 1; 385, 18*

со, со- см. съ, съ-

СОБИТИ СѢА, -бѧж сѧ, -виши сѧ *несов.* (1) *μονάξειν* быть одиноким *бѹт osamělý*; забьдѣхъ i вѣхъ i ѣко пѣтица совѣщѧнѣ сѧ на зьдѣ *Пс 101, 8 Син*

СОБОТА, соботѧ нѣ *Мар Ас Син см.* сѣбота, сѣботѧнѣ

СОВАЛѢ *прил.* (1) τῆς Σοβάλης *собский* *sobský* (к названію *государства Соба*): вѣнегда понеже месопотамѧ (1) соѳринскѧж и соѳрин *соваалѧ Пс 59, 2 Син*

СОВАТИ, -авѧ, -акши *несов.* (1) ῥιπ(τ)ίξειν *бить, хлестать, переливаться (черезъ край) překypovat, přelivat se*: клокоштеть коногѣ и вѣнѣ соваатѣ *Супр 234, 12*

содитѣ *И 3, 17 Мар см.* сѣдити

СОДОМА, содомѣ с *мн.* или **СОДОМИ**¹, -ѣ *мн.* *город* (3) τὰ Σόδομα *Содом Sodom*: аште вѣ содомѣхъ • виши силы вѣлѣмъ *Мт 11, 23 Зогр Мар.*— *Л 10, 12 Ас*

СОДОМИ², содомѣ *мн.* (2) τὰ Σόδομα *содомляне Sodomane*: отърадѧнѣ вѣждеть • содомомѣ • ли голорѣнемъ • вѣ дѣмъ сѣдѧны *Мк 6, 11 Зогр Мар.*— *Ср.* содомлянинѣ

СОДОМЛЯНИНѢ, -а *мн.* содомляне, -ѣ (5) Σοδομίτης, τὰ Σόδομα (1) *житель Содома Sodomani, obyvatel Sodomu*: содомлѣнемъ вѣ тѣ дѣнь • отърадѧнѣ вѣждеть • неже градоу томоу *Л 10, 12 Зогр Мар* (содомомѣ *Ас*); ни сице оскверниша ка неправдѣсътворенниѣ содомляне *Супр 485, 11.*— *Л 17, 29 Зогр Мар.*— *Ср.* содомнѣ

СОДОМЪСКѢ, -ѣн *прил.* к содома (10) τῶν Σοδόμων, Σοδομίτιος, τῶν Σοδομίτων *содомский sodomský*: ѣко земли содомьсѣ • отърадѧнѣ вѣждеть вѣ дѣнь сѣдѧны • неже вамъ *Мт 11, 24 Зогр Мар*; раскопавѧн огнемъ градъ содомьскѣ *Супр 180, 11*; не вѣждѣте коупно си ꙗни князи содомьстѣи • и люди голорѣстни *Супр 136, 3* **перен.**: рече в(ог)ѣ къ аврааму крати вѣплѣ содомьскѣ и голорѣскѣ *Супр 304, 29-30*

♦ содомьскѣн вѣждѣ мужеложство, содомский грех *sodomský hřích*: аше которы причетъникъ(ѣ) • содомьскѣ вѣждѣ сѣтворитъ(ѣ) • ілѣт(ѣ) да покаеть с(ѧ) *Евх 102а 20-21.*— *Мт 10, 15 Зогр Мар; Евх 526 6; Супр 435, 14*

СОЗОНѢ, -а *мн.* *имя* (1) Σώζων *Созон Sozon*: стр(а)стѣ с(ѧ)таго сезона *Ен 256 10*

СОКАЧНИ, -нѧ *мн.* (3) μάγειρος *1. мясник řezník*: благо овѣча зѣломъ сокачнѧмъ отъдано *закаалктѣ сѧ Супр 437, 3 2.* *повар kuchař*: потом же постави и блаженѧн сава • сокачникъ • варити и слоужити братни вѣсен *Супр 284, 7.*— *Супр 116, 2*

СОКРАТѢ, -а *мн.* *имя* (2) Σωκράτης *Сократ Sókratés*: то ли ти сѣж риторѣства • то ли сѣжтѣ твоя кѣнѧты • тѣхъ сократѣ отъ сѣннен не пострада *Супр 138, 13.*— *Супр 138, 14*

СОКѢ, -а *мн.* (1) χυλός *сок štáva*: дѣвѣ по птици вѣврѣжеть та вѣ клокоштѣштѣ коногѣ • и пѣлти твоя вѣса сѣвѣратѣ и сокомѣ сѧ сѣтворатѣ *Супр 233, 24*

СОЛНЛО, -а *сн.* (5) τρύβλιον *блюдо mīsa*: омочи сѣ мноѧ вѣ соанло рѧжжѣ • тѣ ма прѣдасть *Мт 26, 23 Зогр Мар*, вѣ соллѣ *Ас.*— *Мк 14, 20 Зогр Мар.*— *Ср.* *блюдо, миса, паропсида*

СОЛНШЬСКѢ, -ѣн *прил.* (1): дѣбрь солншьска *та местностъ φάραγγ τῶν ἁλῶν* *Соляная долина Solné údolí*: і овраги сѧ юавѣ і извѣ дѣбрь солншьскѧж (1) *Пс 59, 2 Син.*— *Ср.* солнѣ

СОЛОМОНѢ, -а *мн.* *имя* (20) [соломонѣ *Зогр* (1), соломонѣ *Зогр* (2) *Син* (1)] Σολομών *Соломон Šalomoun*: пѣсаломѣ да(вѣдо)вѣ вѣ соломонѣ *Пс 71, 1 Син*; да(авы)дѣ же ц(ѣса)рь роди соломона шт(ѣ) оѳринѧма *Мт 1, 6 Ас Сав* (х *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*

СОЛОМОИѢ *прил.* к соломонѣ (6) [соломоиѣ *Зогр* (2)] τοῦ Σολομών(τος) *Соломонов Šalomounūn*: ц(ѣса)рица южьскаа... приде отъ конецъ землѧ • слышатѣ прѣмѣдрости соломоиѧ *Мт 12, 42 Зогр*; соломоиѧ *Л 11, 31 Зогр*, соломона *Мар.*— *И 10, 23 Зогр Мар Ас*

СОЛОМОУНѢ, -а *мн.* *гора* (1) Σελμών *Селмон Selmon*: егда разнѣствитѣ н(е)-в(е)с(ѣ)нѣн ц(ѣса)рь на неи • оснѣжѧтѣ сѧ вѣ соломонѣ *Пс 67, 15 Син*

соломоунѣ *Л 11, 31 и 12, 27 Зогр; Пс 71, 1 Син см.* соломонѣ

соломоунѣ *Л 11, 31 и И 10, 23 Зогр см.* соломоиѣ

соломонѣ *Мт 6, 29 Зогр см.* соломонѣ **СОЛОУНѢ**, -а *мн.* *город* (5) Θεσσαλονίκη *Солунь Soluní*: дошѣдѣ же солонѧ града *Супр 197, 15.*— *Ас 1246 7 и 12; Супр 197, 28; 201, 14*

СОЛОУНЬСКѢ, -ѣн *прил.* к солоунѣ (1): солоуньскѣ градъ Θεσσαλονίκη *Солунь Soluní*: призѣваѣ же епискѣпа солоуньска града *Супр 197, 17.*— *Ср.* солоунѣ

СОЛОУНЯНИНѢ, -а *мн.* (1) Θεσσαλονικεύς *уроженецъ, житель Солуня, солунянин*

Soluñan: влаженгын павъль • пиша солоуñпанемъ Сунр 488, 9

ГОЛОУЊИАНТЫИИ, -ны ж (1) ἡ ἐν Θεσσαλονίῃη уроженка, жительница Солуня, солунянка Soluñanka: с(ва)тъѣ Феодорѣ солоуñнганни Ac 1526 2

ГОЛЬ, -и ж (22) ἄλς, ἄλας соль sül: разгбъавъ са аноупатъ • повелѣть соль съ оцѣтомъ съмѣснѣше полнвати рангы кго Сунр 116, 18; добро есть соль • о чель вк осоланте • лмѣсте соль въ севѣ • и миръ лмѣните между собоиж Мк 9, 50 Зогр Мар ● перен.: въ есте соль земли Мт 5, 13 Зогр (Ø Мар); Сунр 259, 29 ● перен.: и слово нездоровно съмѣшено съ солиж вожьствъннж Сунр 279, 28.— Зогр Мар Евх Сунр

ГОЛЪНЪ, -ын прил. (1) τοῦ ἀλός соляной, состоящий из соли solny: да не вждаемъ ѣко тѣло соално • ѣко жена лотова Евх 91a 4.— Ср. соаницьскъ

ГОМАНИТЪНЫИИ, -ны ж (1) Σουναμίτις, var. Σουμανίτις уроженка, жительница Со-нама, сонамитянка Sunamitka: и послочшѣствоукътъ ми саовоу кинсе пророкъ гагаола о сома-нитѣныи • тако волѣзна дауша ка ксть • и господъ ськрыть отъ мене Сунр 283, 25-26

ГОПЫЦЬ, -ца м (2) αὐλητής тот, кто играет на свирели pištes: и пришедъ и(сой)съ въ домъ кънажъ • и видѣвъ сопыца и народъ лмѣващъ г(лаго)ла имъ Мт 9, 23 Мар Ac (свирѣца Зогр, сьпащж (!) Cав).— Ср. свирьцъ

ГОТИ или ГОПСТИ, сож, сопешн *несов.* (1) (сопын αὐλητής) играть на свирели piškat: видѣ сьпащж (! *ем.* сопщжа) Мт 9, 23 Cав (свирѣца Зогр, сопыца Мар Ac).— Ср. пискати, свирати

ГОТОНА, -ы м (51) Σατανᾶς, διάβολος сатана, дьявол satan, d'abel: отцин сотоно Мт 4, 10 Ac Cав (днѣволе Зогр, Ø Мар); видѣхъ сотонж Л 10, 18 Зогр Мар Ac Cав; вжжъ съваза сотона Л 13, 16 Зогр Мар Ac (неприазнь Cав); не попуцти въсемоу градоу и земли погыбнѣтти отъ сотонгы Сунр 535, 26.— Ср. гѣсь, врагъ, днаволь, зьлодѣи, искоушнтелъ, лжвавь, неприазнь

ГОТОННЪ прил. (9) σατανικός, τοῦ σατανᾶ, τοῦ διαβόλου, τῶν ἀποστάτων (!) сатанинскій, дьявольскій satanŭv, d'abelskŭ: ты ел(а)г(осло)вн и се оскврнѣше са • отъ сотонна дѣла Евх 216 20-21; чловѣкъ бѣ оученикъ сотонннъ Сунр 7, 15; нже сжтъ агѣан сотоннн Сунр 260, 27; ва оба саозѣѣ сотонннъ Сунр 75, 1; нже отъ дѣнства сотонна • нача отъштнштати и сьмжштати семоу вѣрженнж цркъвѣ Сунр

281, 23.— Сунр 115, 26; 264, 7; 517, 16; 525, 8.— Ср. вражнн, днаволовъ, днаволь, неприазнннъ, сотонннъскъ

ГОТОННЪСЪКЪ, -ын прил. (1) διαβολικός сатанинскій, дьявольскій satanskŭ, d'abelskŭ: то же сотонннъскыимъ къзнемъ протнвѣмъ са творѣаше Сунр 516, 28.— Ср. вражнн, днаволовъ, днаволь, неприазнннъ, сотонннъ

с'палъмьскын Л 20, 42 Зогр см. псальмьскъ

с'пати Л 7, 27 Зогр; И 5, 46 Зогр см. пьсати

ГПАФАРЪ, -а м (1) σπαδάριος оружено-сец, вооруженный обоюдоострым мечом voják, ozbrojený dvousečným mečem: растръзавѣше же рнзы кмоу • чьстнжж кго главж отъсѣкоша • потомъ же ѡеффиаа проспафа • и по ѡемъ калнста сплафара Сунр 64, 10.— Ср. проспаферь, проспафъ

СПЕКОУЛАТОРЪ, -а м (2) [спекла- Ac (1)] σπεκουλάτωρ палач (цесаря) kat: и авне посълавъ ц(ѣса)рь спеклаатора • повелѣт принести главж его Мк 6, 27 Ac (воина Зогр Мар); воквода же повелѣт тѣло кмоу вѣврѣштити въ рѣкж • нъ възашъ къ крѣстнани отъ спе-коулатора Сунр 23, 19.— Ср. стѣнца, стѣнцьъ спеклааторъ Мк 6, 27 Ac см. спеклааторъ

СПИРА, -ы ж (16) σπειρα военный отряд vojenský oddíl, kohorta: воин же ведоша и вѣнжтръ на дворъ • еже естъ прѣкторъ • и призываша всжъ спирж Мк 15, 16 Зогр Мар Ac Cав; спира же и тысжштнннъ • и саоугы людѣискы • ѡша и(сой)са И 18, 12 Зогр Мар Ac Cав.— Мт 27, 27 Зогр Мар Ac Cав; И 18, 3 Зогр Мар Ac Cав.— Ср. воннъ (мн.), пацькъ

СПИРИДОНЪ, -а м имя (1) Σπυρίδων Спиридон Spiridon: мѣ(са)ца дек(авра) бѣ с(ва)таго о(тѣ)ца наш(его) спридона еп(искоу)па Ac 1286 24-25

СПОДЪ, -а м (5): на споды κλισία, συλλογία группами ро skupinách: посадите ѡ на споды • по патн десатъ Л 9, 14 Зогр Мар; и повелѣт лмъ посадити ѡ вса • на споды • на споды • на трѣвѣ зеленѣ Мк 6, 39 Зогр, на споды Мар

сполннъ Пс 32, 16 Син; Евх 526 2-3; Сунр 485, 10 см. исполннъ

СПЫТИ нареч. (9) εἰπὴ, δωρεάν напрасно, без основания, без причины bezdůvodně, zbytečně: гнѣваы са на врата своего спыти • повнненъ есть сждоу Мт 5, 22 Зогр (Ø Мар); възненавнѣша ма спыти И 15, 25 Зогр Мар Ac Cав; Пс 68, 5 Син; брашна са со мноуж спыти Пс 108, 3; 119, 7 Син.— Пс

118, 161 *Син.*— *Ср.* ашоуѣ, соуи (въ соуи), насоуи, тоуни, оумъ (безъ оума)

СПѢТИ, спѣж, спѣжши *несов.* чимъ или без доп. (8) προκόβτειν, κατευοδοῦσθαι делать успехи, преуспевать *délat pokroku, prospívat*: и(соу)с(ъ) же спѣшаше прѣмъждоустижъ и тѣломъ • и благодѣтъкъ отъ в(ог)а и ч(ловѣ)къ *Л 2, 52 Зогр Мар Ас Сав*; нальщи и спѣи ц(ѣса)р(ь)ствоуи *Пс 44, 5 Син; Ас 5аа 3*; не ревнѣюи спѣжцюем(оу) п)жтемъ своамъ *Пс 36, 7 Син* □ спѣти сѧ суверуеиѣν содействовать, быть полезным, благотворным *prospívat, stávat se prospěšným*: любаштиниѣ вога все спѣкѣтъ сѧ на добро *Супр 368, 19*

СПѢХЪ, -а м (3) 1. олоудѣ усердие, старание *horlivost, úsilí, snaha*: всѣмъ образы твораше (1) спѣхъ въгодити вооу *Супр 280, 26* □ съ спѣхомъ метѣ олоудѣс спѣшнѣ, rychle: тѣгда повелѣ сватѣи артемонъ • еленъма и днвиниѣ козамъ • ити... они же съ спѣхомъ шѣдъше сташа банзъ града *Супр 223, 29 2. греч.* нет польза, стремление (к успеху) *příspeňi*: сѣхрани и ма... въ годниж с(ва)тѣи твои • на спѣхъ с(ъ)п(ас)енью д(оу)ши и тѣлесн моемоу *Евх 37а 15-16.*— *Ср.* польза, поспѣхъ, поспѣшеник, спѣшеник, оуспѣхъ, оуспѣшеник

СПѢШЕНИКЪ, -ни с (8) олоудѣ усердие, старание; стремление (к успеху) *horlivost, úsilí, snaha*: по вса же лѣта юности своа • много полагааше спѣшеник *Супр 279, 18*; всѣмъ спѣшениимъ имѣмъ сѧ • такоже наоучити господа подражати своко *Супр 382, 13*; все спѣшеник творѣ отъ славы въ славу • оуспѣвати боышннхъ желаниимъ *Супр 289, 5.*— *Супр 281, 5; 288, 15; 298, 4; 377, 27; 443, 12.*— *Ср.* поспѣхъ, поспѣшеник, спѣхъ, спѣшеник, оуспѣхъ, оуспѣшеник

СПѢШИТИ, -шж, -шши *несов.* (2) олоудѣ стараться, стремиться (к успеху), проявлять усердие, рвение *usilovat, spažit se*: видниши ли колѣи ти спѣшатъ о истинѣ *Супр 441, 9* ● спешить, стремиться (*вперед*) *spěchat, rychle, chvatně se pohybovat*: п)жтемъ мноуа и спѣша такоже к подова • и на то придеси *Супр 380, 25-26*

СПѢШНО нареч., *сравн.* ст. спѣшнѣк (2) *προθύμως* усердно, упорно, ревностно *usilovně, spažně*: штверѣса сѧ двѣри покаанью • тѣцѣмъ спѣшнѣ *Евх 98а 6.*— *Евх 85б 16*

СПѢШНЪ, -ни *прил.*, *сравн.* ст. спѣшнѣи (1) олоудаотѣос заслуживающий усилий *hodný pámahu*: по того оумрътви(и) спѣшнѣи влдетъ сѣшати • трѣуды *Супр 302, 4*

СПЖДЪ, -а м (8) *μόδιος, σκεῖος* сосуд *védro*: ни въжагажтъ свѣтнѣнника • и постав-

лѣкѣтъ его подъ спждомъ • нъ на свѣштннцѣ *Мт 5, 15 Зогр Ас (Ѡ Мар); Мк 4, 21 Зогр Мар; Л 11, 33 Зогр Мар*; никътоже оубо свѣтнѣнника вѣжегъ • покрываеъ его спждомъ *Л 8, 16 Зогр (съсждомъ Мар Ас Сав).*— *Супр 25, 21.*— *Ср.* спждѣ

сракинъскъ *Супр 566, 22 см.* срациньскъ

срамати сѧ *Л 18, 2 и 4 Сав см.* срамлати сѧ

ГРАМТИ, -миж, -миши *сов.* (5) 1. оцоуѣν, καταισχύνειν посрамить, пристыдить *zahanbit*: фарисеи же слышавъше ѣко срами садоукѣа • съвѣраша сѧ въ коупѣ *Мт 22, 34 Мар (Ѡ Зогр)* 2. срамити сѧ *ἐντροφέσθαι* устыдиться *zastydět se*: егда постыдытъ сѧ и срамѣтъ сѧ искштеи зѣла мнѣ *Пс 70, 24 Син.*— *Пс 73, 21 Син; Евх 1016 18; Супр 304, 12-13.*— *Ср.* постыдѣти (сѧ)

ГРАМЛАТИ **ГЛА**, -таж сѧ, -тажи *несов.* (17) [*срама-Сав* (2)] *αἰσχύνεσθαι, αἰδέεσθαι, ἐντροφέσθαι, ἐλαῖσχύεσθαι, αἰσθάνεσθαι* (1) стыдиться, стесняться *stydět se, ostyčhat se*: сѣди вѣ етерѣ... в(ог)а не боа сѧ ни ч(ловѣ)ка • не срамѣтъ сѧ *Л 18, 2 Зогр Мар Ас Сав*; да срамѣжтъ сѧ иновѣрници *Супр 310, 29*; не срамѣжши ли сѧ ш мжчителю о сѣтвореннхъ тобожъ зыни *Супр 161, 21.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* осрамлати сѧ, посрамлати (сѧ), стыдѣти сѧ

ГРАМОТА, -ы ж (2) *ἐντροπή* позор, срам *hanba, rohanění*: ты во съвѣси поношение мое ї стоудъ мой ї срамотж мой *Пс 68, 20 Син*; покры срамота лице мое *Пс 68, 8 Син.*— *Ср.* срамъ, стоудъ, стыдѣник

ГРАМЪ, -а м (9) [*стрл-Син* (1); *всрама Евх* (1)] *αἰσχύνη, ἐντροπή* позор, срам *hanba, rohanění, zahanbení*: ї овлѣкжтъ сѧ облагашите мѧ въ срамъ *Пс 108, 29 Син*; естъ во дрѣзъ • и всрама *Евх 88а 14*; отъшгдъшоу же народоу и князоу • не трѣпаштоу срама • повелѣ свѣтааго вести на сѣднште *Супр 230, 27*; мѧ срамомъ тѣхъ самѣхъ ихъ прѣдолѣникъ обличимъ *Супр 402, 24.*— *Пс 34, 26; 43, 16; 70, 13 Син; Супр 240, 15-16; Рыл 26β 10.*— *Ср.* срамота, стоудъ, стыдѣник

ГРАМНЪ, -ни *прил.* (1) *τῆς αἰσχύνης* *перен.* прикрывающий срам *zakrývající hanbu*: овлѣкъ сѧ кси въ срамнѣжъ кожьнѣжъ рнзж *Супр 470, 8 (ср. Быт 3, 21)*

ГРАМНѢ нареч. (1) *αἰσχροῦς* позорно, постыдно *haněbně*: каа во пользѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣѣ праваа оученина доврѣ • а влждъ дѣяти срамнѣ *Хил 26β 12-13*

ГРАЦИНИ, -ъ м *ми.* (7) *Ἄγαρηνοί* сарацины *Saracéni*: ѳеуфила... воа сѣтворивѣ

на сквърнавымъ срацинтъ изиде *Супр* 56, 3.—
Супр 56, 6; 553, 29; 559, 18; 566, 25; 567,
23; 569, 15-16

СРАЦИНЬСКЪ, -ын *прил.* (4) [сраѣинн-
Супр (1)] τῶν Ἀραρηῶν сарацинский
σαρασένος; вѣдѣре срацинѣсти рѣша къ цѣсароу
Супр 66, 6; повелѣша поустити къ странѣ
срацинѣстѣ *Супр* 57, 22.— *Супр* 55, 21; 566,
22

СРАЧИЦА, -а ж (5) χιτών, ἱμάτιον
рубашка (*нательная*); нижняя одежда
košile, spodní oděv: отемлѣжштимоу тевѣ
рижж • и срацица не възврани *Л* 6, 29 *Зогр*
Мар; отъврѣгъ къждо и послѣдѣннж срацицж
къ смърти мразнѣннн ндѣахж *Супр* 90, 16.—
Мт 5, 40 *Зогр Мар*.— *Ср.* котыга, одежда,
хитонъ

СРЪВАННІЕ, -на с (1) φορῆ ποхлебка
polévka, sličta: тако многа лѣта сѣтвори
срѣваннѣ тѣкмо прикѣмъ • и се съ ѳумнато-
сѣннѣмъ пепеломъ растварѣѣше ти тако
падѣѣше *Супр* 297, 13

СРЪДОВОЛІА, -лѣ ж *собир.* (2) οἱ
συγγενεῖς родня, родственники рѣбuzenstvo:
приготова кго • събрати всѣа послѣшавжштѣа
кго • другѣти и срѣдволож и рабѣти • на
латаннѣ с(ва)тааго мѣжа *Супр* 514, 26-27;
влѣзоста въ градъ • и сповѣдаста срѣдволож
своен • таже вѣдѣста въ ношти *Супр* 536,
18.— *Ср.* родъ, жжнка, жжничество

СРЪДЪЦЕ, -а с (>400) [срѣд- *Зогр* (46)
Мар (10) *Син* (59) *Клоц* (2) *Супр* (2)
Хил (1), срѣд-, срѣдъ- *Зогр* (5), срѣдц- *Зогр*
(1) *Мар* (46) *Ас* (31) *Сав* (28) *Боян* (1)
Ен (5) *Син* (44) *Клоц* (1), срѣдц- *Ас* (1)
Боян (2) *Син* (24) *Служ* (1) *Евх* (31) *Рыл*
(2), срѣд- *Ас* (5) *Служ* (2), срѣдц- *Мар* (1),
срѣдц- *Син* (7)] καρδία, σπλάγχνον сог 1.
сердце srdce: молж ти са мажи ми срѣдѣце
на дльзѣ • да ми прѣстанетъ одрѣжаштнѣ
мѣ волѣзнь *Супр* 516, 19; оржже ихъ
внндетъ въ с(рѣдъ)ца ихъ *Пс* 36, 15 *Син* ●
перен.: ослѣпн очн ихъ • и окамѣннлѣ естѣ
срѣдѣца ихъ *И* 12, 40 *Зогр Мар Ас* 2. *перен.*
ψυχή, διάνοια, γνώμη; (отъ всего срѣдѣца
γνώσιως; всѣмъ срѣдѣцемъ προθύως) сердце
(как *средоточие чувств, переживаний,*
настроений) srdce (jako orgán, centrum
duševního života, citů a snah): и еже лювити
и всѣмъ срѣдѣцемъ • и всѣмъ разоумомъ •
и всѣмъ д(оу)шеж *Мк* 12, 33 *Зогр Мар Ас*;
и не оушжмннтъ са въ срѣдѣци своемъ нѣ
вѣрж емлетъ *Мк* 11, 23 *Зогр Мар*; срѣдѣцемъ
разоумѣжжтъ *Мт* 13, 15 *Зогр Мар*; сего радѣ
възвеселитъ сѣа срѣдѣце мое *Пс* 15, 9 *Син*;
въздвигнн срѣдѣца нашѣ къ тевѣ отъ землѣ-
скнхъ похот(нн) *Киев* 5а 21; добро во

благодѣтнж извѣстовати ср(ѣ)д(ѣ)ца *Ен* 336
16; въ твоѣж мнл(о)стѣ прѣдаж азъ мое
ср(ѣдъ)це • и моѣж мѣсль • и моѣж любовь •
и мон животъ *Евх* 726 20; обрѣтохъ мѣжа
по срѣдѣцоу моѣмоу *Супр* 546, 17; отъ всего
срѣдѣца покантѣ са къ воюу *Супр* 167, 11;
кто во кетъ изходан на рать • и не вѣдаа
са въсѣмъ срѣдѣцемъ на смърть *Супр* 264,
16 3. *перен.* центр, сердцевина, внутренность
чего-л. střed, vnitřek (nějaké věci): тако
вѣдетъ с(ѣ)нѣ ч(ловѣчь)скы въ ср(ѣ)д(ѣ)ци
землѣа • три днн и три ношти *Мт* 12, 40
Зогр Мар; егда... прѣлаагажтъ сѣа горы въ
ср(ѣ)д(ѣ)ца морѣскаа *Пс* 45, 3 *Син*; таже
во чрѣвъ срѣдѣце дѣвоу пады оубаждатъ •
снче и завнсть срѣдце нмѣжштѣааго жж • съ
страны пѣджштн оубаждатъ *Супр* 399,
26.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Боян Ен Син*
Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл
Зогр-лл

СРЪДЪЦЕВѢДЪЦЪ, -а м (1) καρδιωνόστης
знаток (человеческого) сердца, души znalec
(lidského) srdce, duše: не отъ кого оубѣдѣвъ •
нѣ отъ себе разоумѣвъ срѣдѣцевѣдѣцъ во съ
вѣстѣ кже въ чловѣцѣ *Супр* 404, 15

СРЪДЪЧЬНЪ, -ын *прил.* (13) [срѣд- *Евх*
(2), срѣд- *Евх* (1)] τῆς καρδίας 1. καρδιᾶς
сердечный, относящийся к сердцу srdceŋi:
призри на ма... тако срѣдъчнож волѣзньж
одрѣжима ксѣмъ *Супр* 516, 11 2. *перен.*
ἐυκάρδιος сердечный, душевный, сердца
rod. srdce *род.*, duše *род.*, duševní:
всѣми образы творѣше спѣхъ въгоднн
воюу... и оцѣштеникѣмъ тѣлаесѣннѣмъ • и
чистотж срѣдъчннжж помыслы присно чистѣа
Супр 280, 28-29; кто во вѣа възмогалъ
ослѣпннн оумъ срѣдѣчннн кго *Супр* 261,
28-29; блага съкровншта срѣдъчнааго *Супр*
277, 17; да ты ми просвѣтннн оумъ • и
ср(ѣ)д(ѣ)чнннн очн *Евх* 79а 22 □
срѣдъчннѣаа с мн. в знач. *суц.*: молѣж
прношааше къ'номуу срѣдъчннѣаа вѣдѣжштоуоуоу
владѣцѣ *Супр* 391, 21.— *Евх* 606 20; 70а 1;
89а 16; *Супр* 347, 7; 391, 21; 397, 7; 401, 23

СРЪПЪ, -а м (3) δρέπανον [скрѣвь 1 *Супр*
(1)] серп sgr: егда же съзрѣетъ плодъ •
послѣлетъ срѣпъ • настотъ жатва *Мк* 4,
29 *Зогр Мар*; а бы не проста сгааа моѣа
ржкоатъ • съ лѣпоты вѣстѣ острнн скрѣвь
(1) ненавнстню братню *Супр* 368, 7

СРЪДА, -ы ж (38) 1. μέσον середина,
центр, сердцевина střed, prostředek: на ты
пѣтнѣа н(е)в(ес)ннѣмъ привѣжжтъ • отъ
срѣды камнѣнѣ дадѣтъ гласъ *Пс* 103, 12
Син; отъ срѣды вѣдръ твоюхъ *Пс* 73, 11 *Син*;
воинн хрѣстовн... въ срѣдѣж влѣзѣше крѣстнннн
самн са нарекоша *Супр* 86, 4; прнведоша

ихъ на срѣдѣ *Супр* 129, 23 ● перен.: дружини же... не можаште до коньчины волѣзни сътрѣпѣти • въ срѣдѣ страдания отвѣрговша са *Супр* 85, 24 2. мѣсон среда, общество *prostředí*, *sropečenství*: изиджѣти а(н)ѣ(е)ли • и отълажчатъ зѣлымъ • отъ срѣды праведныхъ *Мт* 13, 49 *Зогр Мар Сав* □ на срѣдѣ извести еис мѣсон агауеив, лѣуеив обнародовать, провозгласить *zveřejnit*, *oznamit*, *uvést*: хошешн ѣко на срѣдѣ извести и всѣ съповѣдати *Рыл* 26β 10; годъ же се и блаженнаго павла на срѣдѣ извести всѣды *Супр* 356, 6 3. тетартѣ среда (*день недели*) *středa*: в срѣд(ѣ) д̄ нед(ѣля) по пас(цѣ) *Ас* 216β 24; ѡанна архиепископа златоуостаго слово о блаждници • въ великѣхъ срѣдѣхъ къ пактѣ *Супр* 390, 2 ♠ по срѣдѣ см. по срѣдѣ; по срѣдоу см. по срѣдѣ, по срѣдоу; срѣдѣ см. срѣдѣ нареч.— *Зогр Мар Ас Сав Унд* Боля *Син Супр Рыл*

СРѢДОУДВОРНѢ, -ни с (1) мѣсаулов

внутренний двор *pádvoří*: походашоту кмоу ноштижъ кдномуу по срѣдоудворни • и на небо възърѣвъ • оузърѣ напрасно звѣздаж *Супр* 282, 26

СРѢДЬНѢ, -ни *прил.* (1): срѣдьяна стѣна мѣсотоуохон средостение, преграда *přehrada*: х(ристо)с(ъ) во кстѣ миръ нашъ • иже срѣдьяжжъ стѣнжъ вражды разори *Супр* 336, 28.— *Ср.* срѣдья

СРѢДѢ нареч. (1) *ἐν μέσῳ* посреди, внутри, в середине *uprostřed*: нына же очеса срѣдѣць сьмѣживъше • ни свѣтлааго влагодчстна срѣдѣ земля на крстѣ вѣрыгыл зарѣ поуштажшѣ видаштѣ къ нѣмоу текжѣтѣ *Супр* 401, 13.— *Ср.* срѣда, посрѣдоу, посрѣдѣ

СРѢМЪ, -а м город (3) *Σίρμιον* Сирмий, *Srem Sirmium*, *Sřem*: придоша въ срѣмѣ градъ *Супр* 196, 25.— *Супр* 196, 29; 254, 21-22

СРѢМЬСКОКЪ, -ын *прил.* к срѣмѣ (1) тоу *Σιρμιόν* сирмийский, сремский *sirmijský*, *sřemský*: о блаженѣмъ нринен епископѣ еремискааго (вм. срѣмьскааго или срѣминскааго) града *Супр* 252, 12

ссарин *Мт* 10, 29 *Мар* см. ассарин ссѣ *Пс* 27, 3 *Син* см. сѣ

СТАВНО, -а с (1) *ζυγόν* весы *váhu*: възърѣннемъ своимъ земляжъ потрасаеть • иже естѣ поставилъ горы въ мѣржъ • и страны въ ставила *Евх* 556 24.— *Ср.* мѣрило

СТАВНТИ, -вжж, -виши *сов./несов.* (22) 1. *сов.* *καλύειν*, *ἐλέχειν*, *ιατάσαι*, *παύειν*, *ἀνακόπτειν*, *ἀνατρέχειν*, *καταλαύειν*, *στέλλειν* остановить, задержать; воспрепятствовать *zastavit*, *zadržet*, *zabránit*: да ставиши безаконнааго вонвождъ посрѣдоу рѣкты *Супр* 150,

26; поижеже *Γ(σοϋ)с(ъ)* стоа насъ ради • да ставитѣ зѣлоу теченна *Супр* 431, 14; ацѣ въстѣхъ иже по адамѣ • ставилъ гѣ вогъ отъ того вѣлаза *Супр* 308, 23; таже нгда забытиа облакѣ • пришьдѣ на оумѣ слово стави *Супр* 312, 15; кадѣ же ставиша матежъ *Супр* 30, 7; видѣша кровь точаштѣа ставикны кроввныа рѣкты *Супр* 398, 28 □ ставити сѣа остановитѣся *zastavit* се, *stanout*: стави са корабъ посрѣдоу рѣкты • и вѣаше клатилъ зѣло *Супр* 151, 2 2. *несов.*: ликы ставити *χοροστατεῖν* устраивать пляски с пением *pořádat tance* се *zřevem*: егда ли пакы вѣик носаштѣа и сьрѣтажшѣа христоса • и ликы ставаштѣа • и... сѣмоштрж *Супр* 332, 29.— *Супр.*— *Ср.* възбранити, прѣградити

СТАВЛАТИ, -вжж, -гжжи *несов.* (16) 1. *ἐλέχειν*, *ἀνθίστασθαι*, *καλύειν*, *ἐκτρέλεσθαι*, *διακαλύειν*, *ἀνθῆλειν* останавливать, задерживать; препятствовать, противодействовать *zastavovat*, *zabraňovat*, *zadržovat*: блаженъи же... на пжти пристжпи къ нѣмоу • и имъ за оуздаж койѣ кто ставляше и *Супр* 192, 28; ови же ставляжжъ а възбраивашште имъ *Супр* 30, 4; почто мрътевынмъ ожити ставлякте завистнжжъ женоми *Супр* 388, 16-17; хоштетѣ вѣдро видѣти • вѣштанна дѣльма • ставляктѣ са пакы • о жтръннимъ камени *Супр* 344, 7 ● прекращать *что-л.* *přerušovat* *нѣсо*, *ustávat* *в нѣсем*: и како же (вм. никаккоже) отъ нѣго прѣданънхъ кмоу • в(о)олюновныхъ дѣлъ ставьма *Супр* 548, 22 2. *λεῖθειν*, *ἐλέγχειν* наставлятъ, поучать *parominat*, *katat*, *roučovat*: онъ же пакъ отъць доуховнъ • став(ъ)аше а *Супр* 203, 14-15; акы мрътва съповѣдѣ • нъ дѣлесы ставьмаж са *Супр* 508, 20.— *Ср.* вранити, възбранити, поучати, оукарати

СТАВЛЕННІЕ, -ни с (1) *греч.* *нет* прекращение, останавливание *zastavení*, *přerušování*: о ставьннии крстьннштѣ гѣенни *Супр* 539, 21

СТАДИН, -ни м (13) [статни *Sav* (1)] *στάδιον*, *στάδιον* 1. статни (мера длины) = 185-210 м) *stadium* (*délková míra* = 185-210 m): гѣ же витаниѣ ванзъ *ι(ερωσα)λ(η)μα* • ѣко дѣ стадин *И* 11, 18 *Зогр Мар Ас*, статни (1) *Sav*; гревъше же ѣко дѣва десати *ι* пять стадин *И* 6, 19 *Зогр Мар Ас* 2. ристалище, стадион, место состязаний *stadión*, *závodišťe*: подвижъ во и вранѣ кстѣ нынашьнѣк житык • и вышедъшнихъ въ семъ стадин • добрыхъ дѣтѣли кднокъ • достонгъ вѣсего оудръжати са *Супр* 497, 4.— *Л* 24, 13 *Зогр Мар Ас*; *Супр* 471, 19; 497, 27.— *Ср.* попрыще

СТАДО, -а с (64) ἀγέλη, ποιμνῆ, ποιμνιον; (стадо свинок οἱ χοῖροι) стадо stádo: вѣ же тоу стадо свинок много пасомо въ горѣ Л 8, 32 Зогр Мар Ас Сав; ꙗ движе ꙗко овцыа люди своя • ꙗ възведе ѿ ꙗко стадо въ поустынькѣ Пс 77, 52 Сун; стада разныя коловъ Сунр 42, 29 ● перен.: вждеть едно стадо • ꙗ единъ пастыръ И 10, 16 Зогр Мар Ас Сав; м(о)л(н)твож твож с(ъ)п(а)си стадо свое Ен 21а 16; причыти и въ саовесное твоє стадо Евх 100б 19; доуховнок кго стадо Сунр 208, 5-6.—Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр

СТАКТЪ, -а м (1) σταντή ароматическая древесная смола, разновидность смирны; стакти (устар.) stakté: змръна ꙗ стактъ ꙗ каснѣ • отъ ризъ твоихъ Пс 44, 9 Сун

СТАМНА, -ы ж (1) στάμνος сосуд, кувшин nádoba, džbán: въ немже стамна заата • имаши маннж Евр 9, 4 Ен.—Ср. водоносъ, водоносъ, вѣдро, криница, крѣчагъ, крѣчажнѣ (съсждъ крѣчажнѣ), чыванъ

стал., стан.-см. стати

СТАННІЕ, -на с (1) τοίχος стена, ограда stěna, zed': брѣгѣ имаѣтъ на западъ • и высокъ зѣло • въ станны мѣста сы • въ ѡемже стела хлѣбны кго оутврѣдена кстѣ Сунр 300, 2.—Ср. ограда, стѣна

СТАНЪ, -а м (4) παρεμβολή лагерь, стан ležení, tábor: падж посрѣдѣ стана ихъ Пс 77, 28 Сун; и прогнѣваша мѡсѣа въ станѡу Пс 105, 16 Сун; сиухъ тѣлеса съжагажъ внѣ стана Евр 13, 11 Ен.—Евр 13, 13 Ен

СТАРИЦА, -а ж (1) γραις старая женщина, старуха stará žena, stařena: ави са въсѣмъ акы старица растрѣзана тѣломъ Сунр 36, 20

СТАРОСТЬ, -и ж (23) γήρας; (ве-старости ἀγήρατος) старость stáři: жника твоѣ • ꙗ та зачнетъ въ старость свож Л 1, 36 Зогр Мар Ас, въ старости Сав; не отъврѣзи мене въ врѣмѣ старости Пс 70, 9 Сун; дажди емоу... сѣдины старости Евх 8а 19; кмоуже аиствик бе старости • и цвѣтыць неоувѣжда Сунр 352, 22.—Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр

СТАРЪ, -ын прил., сравн. ст. старѣи (39) 1. γέρον, πρεσβύτες, πρεσβύτερος старый (по возрасту) starý: азъ во есмь старъ • ꙗ жена моѣ заматорѣвшши въ дньхъ своихъ Л 1, 18 Зогр Мар Ас; стари и юнии Сунр 513, 1; азъ тебе стара сжшга и тацѣми сѣдинами оукрашена сжшга мыйж и мждрость имаши зѣло Сунр 48, 6; вѣ же с(ъ)нѣ его старѣи на селѣ Л 15, 25 Зогр Мар Ас Сав; и по колъканын • иметъ п(о)пѣ за ржжж

старѣншааго Евх 116 б-7 2. ст а р ѣ и πρῶτος, πρεσβῶτος, ἀρχηγός, ἡγούμενος; (старѣи быти πρῶτερον, πρῶτερον, προηγεῖσθαι; старѣи мытаремъ ἀρχιτελώνης) старший, главный, первый starší, přední, představený: иже аште хоштеть быти въ васъ старѣи • да вждеть въсѣмъ рабъ Мк 10, 44 Зогр Мар Ас Сав; съ вѣ старѣи мытаремъ Л 19, 2 Зогр Мар Ас; старѣишооуому вратнѣ иштеть благоиспытанне Зогр-лл 16 17; мнозѣхъ старѣи вждешн Сунр 16, 4 ♦ старыи зѣло дѣи см. зѣлодѣи.—Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Ен Евх Клоц Сунр Зогр-лл.—Ср. ветѣхъ, древлѣй, древлѣи, старыи

СТАРЫЦЪ, -а м (>100) πρεσβύτερος 1. γέρον, γηραλέος, πρεσβύτες; (зѣлын старыцъ φαγούρηος, var. κακίγηρος) старик, старый человек stárec, starý člověk: и старыцѣ его оумодитъ (!) Пс 104, 22 Сун; юноша и дѣвѣи и старыци • съ юнотами Евх 88а 5; не изидж зѣлын старче ажавын Сунр 172, 12 2. старейшина, старший, первый, главный по положению starší, předák: ꙗ авѣ на оутрѣѣ • съвѣтъ створнша архънерѣи • съ старыци и кѣннжынкы Мк 15, 1 Зогр, старыци Мар; о немже за оутра съвѣтъ дѣаша • старѣишныи и попове жидовисци • ꙗ старыци иудѣисци Евх 49а 12 ● γέρον старец (почетное наименование монаха) stárec (titul mnicha): ставъ оубо на камени сватын старыцъ на знон Сунр 173, 2; оутан са отъ старца чѣстьнааго савы съкровиште Сунр 283, 18 3. предок předek: по чѣто оученици твои прѣстжпажтъ • прѣдаанне старыцъ (!) Мт 15, 2 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Сун Евх Клоц Сунр.—Ср. старъ, старѣишина

СТАРЫЧЪ прил. (4) τοῦ γέροντος 1. старческий, свойственный взрослому, зрелому человеку stárcův, staršího člověka род.: старчы оумъ имѣжштъ Сунр 337, 16 2. старческий (о монахах) stárcův (mnichův): пришьдѣшю оученикоу старцоу Сунр 299, 27.—Сунр 299, 1; 300, 28

старѣи(ш-) сравн. ст. см. старъ

СТАРѢИШИНА, -ы м (49) πρῶτος, πρεσβῶτος, ἀρχηγός, ἀρχων, ἀφηγουμένος, ὁ φυλακχεῖν τεταγμένος, ὁ κρατῶν, ναυκλήρος (!); (старѣишина быти ἀρχεῖν, ἡγεμονεῦειν) начальник, старейшина, вождь, глава starší, představený, vůdce: иродъ рождествооу своемоу вечерж творѣаше • кѣназемъ своля • ꙗ тысжштънкомъ • ꙗ старѣишинамъ • галнаѣскама Мк 6, 21 Зогр Мар Ас; архиерѣе и кѣннжынкы • искаахъ его погочентн • ꙗ старѣишныи людымъ Л 19, 47 Зогр Мар; съхранѣешн ан до съмрѣти • послочашнне

старѣшингы • и в'семъ братримъ *Евх* 87а 17; възвѣсти же и къ старѣшингѣ имъ • иже вѣ въ то время старѣшинна арнаномъ *Супр* 200, 1-2 и 3 ♦ старѣшинна вальшьскъ см. вальшьскъ; старѣшинна жерьцемъ см. жерьць; старѣшинна жерьчьскъ см. жерьчьскъ; старѣшинна коравльнникомъ см. коравльникъ; старѣшинна мироу см. миръ¹; старѣшинна молнтвѣникомъ см. молнтвѣникъ; старѣшинна отьцемъ см. отьць; старѣшинна паствѣнѣ см. паствина.— *Зогр Мар Ас Зогр-нал Ен Евх Супр Зогр-лл.— Ср.* старъ (старѣи), старьць

СТАРѢШИННЬСКЪ, -ын прил. (1) ѱуемо-виѣсѣ относящийся к вождю, главе, старейшине *vůdcovský, vladařský*: старѣшиннѣ-скѣмоу саноу вѣдѣ ти ходатан *Супр* 100, 15-16

СТАРѢШИННЬСТВО, -а с (5) τὰ προεβεία, ἀρχή положение, чин, сан *funkce, úřad, hodnost*: оуставъ оуставиша да и къснатийѣ града епискоупъ • то жеде старѣшиннѣство да имать и тѣ жеде чьсть • иже и римьска града епискоупъ *Супр* 202, 24-25; братъ кмюу пергалани • овѣма цѣсарема вѣгодивъ • и старѣшиннѣства многа градънага прѣдържавъ *Супр* 281, 2-3; воквода же магнъ ничъсоже ради пот'шта са на сикъ старѣшиннѣство принти *Супр* 47, 15 • ѱуемо-виѣ руководство, управление *funkce představeného*: таче чоудивѣше са вьси • вьсѣмъ оуправькиннимъ ко • ако новоманвѣша са нѣкого мѣсеа • на старѣшиннѣство братна възведоша *Супр* 277, 6-7.— *Супр* 278, 21-22.— *Ср.* санъ, чинъ

СТАРѢШИННЬСТВОВАТИ, -ствѣожь, -ствѣоужь (4) ѱуемо-виѣуправляти, обладать властью *stát v čele, vládnout*: се же са сътвори въ срѣмѣ • старѣшиннѣствѣоужьштоу провоу *Супр* 254, 22; по лѣтѣхъ же принесенъ бы въ манастирь ко • арьнѣжъ вѣ калнопиі старѣшиннѣствѣоуа *Супр* 564, 21; тебѣ вѣди скверьнниче • тацѣхъ дѣлъ исплѣнивѣшоу са старѣшиннѣствѣовати • съ отъцемъ твоимъ днаволомъ *Супр* 166, 5-6.— *Супр* 429, 13 ст а с ѣ *Пс* 5, 8 *Син* см. страхъ

СТАТИ, станѣ, станеши *сов.* (>100) ἵστασθαι 1. ἐρίστασθαι, παρίστασθαι, ῥητεύεσθαι (1), ὑπαρξίεσθαι (1); (статн прѣдъ паρίστασθαι; вѣ рѣдоу стати хооро-стасіа) стать, встать *stapout, postavit se*: ставъ надъ ѣижъ запрѣти огню *Л* 4, 39 *Зогр Мар*; кѣто възидетъ на горѣ г(осподь)нѣ • ли кѣто станеть на мѣстѣ св(ѣ)тѣмъ его *Пс* 23, 3 *Син*; дѣвоу да станеть о деснѣжъ его *Пс* 108, 6 *Син*; сталъ вѣ сѣкроушени прѣдъ нимъ *Пс* 105, 23; г(лагола)ли бьсте горѣ сеи •

възми са и стани въ мори *Л* 17, 6 *Сав* (въсади са *Зогр Мар Ас*); не вѣша достоинни своиѣ зълѣоужь • ни съ своими оученики вѣ радѣоу стати *Супр* 333, 16; став'ши же ки на мѣстѣ на ѣем'же повелѣ аврилинанъ *Супр* 3, 1; тѣгда повелѣ сватѣи артемонъ • еленьма и дивнимъ козам' • ити кѣ епискоупоу кѣ вртѣпоградоу • они же съ спѣхомъ шѣдѣше сташа близъ града *Супр* 223, 29-30 • *перен.*: да вѣ оустѣхъ дѣвоу ли трии съвѣдѣтель станеть вьсѣкъ г(лаго)лъ *Мт* 18, 16 *Мар Ас Сав*; нога моѣ ста на правѣдѣ *Пс* 25, 12 *Син* • ἀνίστασθαι встать, подняться *vstát, vzlúčit se*: ставъ архуерен по срѣдѣ • вѣпроси г(ос)са *Мк* 14, 60 *Зогр* (въставѣ *Мар*) • *перен.* продолжать делать *что-л.*, продолжать же совершать *что-л.* *setřívát v něčem*: на молнтѣ станевѣ рече в друже *Супр* 276, 16 • съ цѣмъ *перен.* оумлақістасіаи заступитъ за кого-л. *zastat se někoho*: кѣто со мѣноу станеть на творѣштьма везаконіе *Пс* 93, 16 *Син* 2. остановитъ *zastavit se*: и прѣстѣплъ коужъ вѣ одрѣ • носаште же сташа *Л* 7, 14 *Зогр Мар Ас* • *перен.*: стани оубо о члѣдо • разоумѣи же крѣпко *Евх* 89б 19-20 • пауѣи, γίνεσθαι (1) перестать, прекратитъ *ustat, přestat*: и авье ста • теченье крѣве емъ *Л* 8, 44 *Зогр Мар Ас* (оуста *Сав*); на горахъ станѣтъ вѣды (1 *вм.* воды) *Пс* 103, 6 *Син*; рѣкы же прѣсно текѣшта сташа помрѣзѣша *Супр* 90, 9 • перестать, прекратитъ *что-л.* *delatъ ustat, přestat, skopčit*: син рече стани пищикъ не величан са *Супр* 138, 10; нѣ вѣ потрѣбѣ и довольствѣ станемъ • да съ доужѣжъ и тѣлоу достоинне съкончанѣмъ *Супр* 494, 23 3. пауѣи; (статн прѣтѣжъ ἀντιπαλαίειν, ὑρίστασθαι, ἀνδίστασθαι) устоятъ; противостоятъ *obstát, vytrvat; odolat*: аште же и сотона самъ вѣ себѣ раздѣли са • како станеть ц(ѣса)р(ѣ)с(тѣ)вѣ его *Л* 11, 18 *Зогр Мар*; вьсѣкъ градъ • ли домъ • раздѣлѣ са на са не станеть *Мт* 12, 25 *Зогр Мар*; *Мк* 3, 25 *Зогр Мар*; шомоу вальнѣ его • кѣто прѣтѣжъ станеть *Пс* 64, 8 *Син*; како можаахъ прѣтѣжъ цѣсаремъ и княземъ и народомъ стати *Супр* 442, 28; не възможешн стати прѣтѣжъ врагомъ своимъ *Супр* 195, 11 4. вѣ чтоо стать, сделаться *чем-л.* *stát se něčím, změnit se v něco*: повелѣ воури и ста вѣ хладъ *Пс* 106, 29 *Син* 5. *без доп.* οἰκονομεῖσθαι настать *pastat, stát se*: рече и ста д(о)хъ воурегъ *Пс* 106, 25 *Син* ♦ простъ стати см. простъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Зогр-нал Ен Син Евх Супр.— Ср.* вѣстатн, прѣтѣжннѣ са, прѣдѣстатн, оустати

статни И 11, 18 *Сав см.* стадин
СТАТИРЬ, -а м (3) *στατήρ* статер (*серебряная или золотая монета*) *statēr (stifbrnýj nebo zlatý peníz)*: иже имеши прѣжде рывъж възьми и отвръзъ оуста ен • и обратшеши статирь Мт 17, 27 *Мар Ас Сав (Ø Зогр)*

СТАПАТИ, ставъ, стакши *несов.* (1) *εἰς φάτνῃν* (I) стоятъ *stát, hýt ustájen*: олатр свокмоу койоу отължчи стапати *Супр 215, 2-3*

СТЕГНО, -а с (1) *στέγος* бедро *stegno*: проверъша жьзъл между ржкама и стегноу кго *Супр 260, 9-10*

СТЕЖЕРЪ, -а м (1) *ἐδραῖωμα* опора, столб орога, *sloup перен.*: приведоша же честънааго съжда и стежерл мжченникомъ *Супр 60, 16*

створити см. сътворити
 стеза см. стьза

СТЕЛА, -ла ж (1) *στέγη* крыша, кровля *stēcha*: въ немже стела хлвнигы кго оутврждена ксть *Супр 300, 2.—Ср.* кровъ, покровъ, стропъ, скъдаль

СТЕНАНИЕ, -ни с (4) *στεναγμός* стенание, стоны *stēnání, náfek*: и то гаагола, аноупатъ проплака са съ стенаниимъ великомъ *Супр 102, 6*; съ стенаниимъ и съ слъзами гаагола *Супр 168, 10.—Супр 10, 7-8; 368, 10-11*

СТЕНАТИ, -ниж, -ниши *несов.* (6) *στενάζειν, стéνειν* стенать, стонать *stēnat, paŕkat*: онъ бо стенати и трастн са оскъжденъ вьстъ *Супр 483, 30*; тако стейштоу львоу отвори *Супр 166, 27.—Супр 388, 11; 392, 3; 406, 1; 504, 17.—Ср.* рыдати

СТЕПЕНЬ, -не м (1) *βαθμῖς* ступень *stureŕ, schod; перен.*: разоумьныимн възводимъ степенями *Супр 277, 13*

СТЕПЕНЬНЪ, -ын *трил.* (15): *пѣснь степеннаа фдѣ тѡν ἀναβαθμῶν* песнь степенная или степеней (*название псалмов 119-133, которые первоначально пелись левитамн на ступенях иерусалимского храма при входе в него*) *pišeň stupňů (název žalmů 119-133, vzniklý snad proto, že je zpívali levité při vstupu do chrámu)*: слава пѣ(снь) степеннаа *Пс 119, 1; 120, 1; 132, 1 Сун.—Сун*

СТЕФАНЪ, -а м имя (6) *Στέφανος* Стефан *Štěpán: с(вд)тааго прьвомжченика стефана Супр 209, 9.—Ас 1186 21; 1356 8; Сав 144а 4-5; Клоц 76 10; Супр 208, 28*

СТИХЕРА, -ы ж (1) *στίχηρά* стихира (*церковное песнопение из нескольких стихов*) *stichera (liturgický hymnos o několika verších)*: въ гласъ(ъ) ѿ стихера прьваа *Евх 836 15*

СТИХЪ, -а м (63) [*стих(х)* *Сав* (1) *Ен* (3) *Евх* (21), *с(х)* *Ас* (7) *Ен* (19) *Евх* (10)] *στίχος* стих (*в частности стих псалма*) *verš (spec. verš žalmu)*: тако пѣтн вьсь п(ъ)с(а)льмъ сен по стихоу до конца *Евх 116 18* • *спец. стих из текстов Библии, обычно стих псалма, который поется или читается перед чтением Библии, перед молитвой, пением и т. п. verš biblický, zpívaný nebo recitovaný před biblickým čtením, modlitbou, zpěvem apod.*: с(ти)х(ъ) • вспомнте г(оспода)ви *Ас 158а 4.—Мар Ас Сав Ен Евх*

СТАТЬПОТВОРЕНИЕ, -ни с (1) *πυργοποιία* строительство столпа (башни) *stavba sloupu (věže)*: ни снче оутажилъ земьжъ *статьпотвореник словоу Супр 485, 10*

СТАТЬПОУСТѢНА, -ы ж (1) *πυργοῦργος* крепость, замокъ (*с башнями*) *tvrz, pevnost*: вждн же мнрѣ въ силѣ твоѣй • и огнана въ *статьпоустѣнахъ твоихъ Пс 121, 7 Сун*

СТАТЬПЪ, -а м (23) [*сльпъ* (I) *Ен* (1)] 1. *πύργος* башня *věž*: на паже паде *статьпъ* *силоуамьскъ* • и пови ѡ *Л 13, 4 Зогр Мар* • *перен.*: въ *статьпѣ* облачыгѣ г(лаго)лаше къ нимъ *Пс 98, 7 Сун* • сторожевая башенка (*на винограднике и т. п.*) *strážní věž (na vinnici)*: ча(овѣ)къ вѣ домовитъ • лже насади виноградъ... и созъда въ немъ *статьпъ Мт 21, 33 Мар Ас Боян (Ø Зогр) 2. στυλός* столп (*полая башня — место затворничества столпника*) *sloup (na němž žili asketi zvaní stylité)*: въ немже вѣ мжжѣ нѣкыи... подобнок нравомъ житник • прѣмждрааго сѣмьна прьоврѣтъ • на *статьпѣ* во вѣаше стол *Супр 557, 23 3. στυλός* *перен.* твердыня, оплот орога: *статьпъ* крѣпости отъ лица вражьѣ *Пс 60, 4 Сун*; растаѣ съ землѣ и вьси жившжште на неи • азъ оутврѣдихъ *статьпы* емъ *Пс 74, 4 Сун*; трпѣнню *сльпъ* (I) *бьс(тъ)* • оуподовалъ са о(тъ)цемъ прѣподобне *Ен 23а 8 4. греч. нет* памятник в виде колонны *sloup, stēla*: оу гроа кго вѣрнни *статьпъ* поставиша великъ *Супр 539, 11.—Зогр Мар Ас Боян Ен Сун Евх Супр.—Ср.* сынъ²

СТАТЬПЬНИКЪ, -а м (3) *στυλιτης* столпник (*подвижник, живущий на столпе*) *stylita, sloupopník (asketa, žijící na sloupu)*: памет(ь) прѣ(по)д(овь)нааг(о) сѣмьона *статьп(ь)н(к)а(а)* *Ас 1128β 18*; о(тъ)ца даннаа *статьпника Ас 1286 25-26.—Ен 20а 12-13*

СТОЛЪ, -а м (4) 1. *θρόνος* престол, трон *stolec, trůn; перен.* владения *vláda*: дастъ кляоу г(оспода) въогъ *столь* даида отца кго • и цѣсарьствѣ кго не вждетъ коньца *Супр 238, 8 (прѣстоль Л 1, 32 Зогр Мар Ас Сав)*

2. θρόνος кафедра епископа biskupský stolec: та прѣкмѣта по раду епискоупьскыи стоаъ *Супр 187, 23* 3. σκάμνιον скамья lavice: обѣдоужштемъ же имъ • видѣаше патриархъ третнаго на десате сѣдашта на краи стоа *Супр 121, 24.—Супр 237, 24.—Ср. прѣстоаъ*

СТОПА, -ы ж, чаще дв. и мн. (12) διάβημα, ἵχνος стопа (стопы) stopa: стопы твои не запнѣятъ съ *Пс 76, 20 Сун; стопы мои направн по словеси твоемоу Пс 118, 133 Сун; стопамъ послѣдовати Евх 99а 25-26.—Пс 16, 5 (2) Сун; 17, 37 Сун; 36, 23 и 31 Сун; 39, 3 Сун; 72, 2 Сун; 84, 14 Сун; Евх 186 12* стопь тивъ *Пс 77, 8 Сун см. стрѣпътивъ*

СТОПАННІЕ, -на с (5) στάσις, παρόστασις стояние, присутствие stání, přítomnost: съподовн и стоѣньи с(ва)тааго твоего оаьтарѣ *Евх 74а 23; вѣдавъ себе и обновьтннуоуемоу стопанью Супр 548, 8.—Евх 7а 17; 99б 8; Рыл 7аа 36*

СТОПАТИ, стоаъ, стоаши *несов. (>100)* [стро- (1) *Супр (2)*] 1. ἵστασθαι, στήκειν, παρίστασθαι, εἶναι (!) стоаъ, бытъ на ногахъ stát (na nohou): идеже стоѣсте носѣ его *Пс 131, 7 Сун; вѣсть по обычаю молаштоу са кмюу въ полуношти видѣти юношж красъна стоашта прѣдѣ нимъ Супр 187, 3; и чловѣци оубо сѣдѣахж сѣдаште • в(о)гъ же стоаше и стоа маъчааше прѣдѣ двѣрьми чловѣчъскыими стоа *Супр 432, 13 и 14; видѣша и стоаштъ съ двѣма оученикома кю Супр 216, 10* ● *перен.:* како оученикъ мѣна стоати паде • како владница лежашти вѣста *Супр 410, 2-3* ● стоаъ на месте, не двигагься stát, पहुँbat se: почто то вѣгакте • не вонте са стоагте *Супр 229, 22* 2. ἵστασθαι, στήκειν, παρίστασθαι, κείσθαι, καθῆσθαι, παρῆναι; (стоати окрьсть *περίστασθαι*; стоати при *παρίστασθαι*; стоати прѣдн *προῖστασθαι*; стоати съ *συνῖστασθαι*; стоати тоу *παρίστασθαι*, *περίστασθαι*) бытъ, находитьсѣ být (přítomen), nacházet se: видѣвъ дѣва коравица стоашга при езерѣ *Л 5, 2 Зопр Мар Ас Сав; народа ради • стоашгаеаго окрьсть • рѣхъ И 11, 42 Зопр Мар Ас Сав; видши дивнаа сна козы и каени • стоашга банзъ града Супр 224, 18; стоаше капште аполоново Супр 220, 21* ● *перен.:* иже во не жьржѣтъ жены въ ваднитствѣ вѣ стоагъ *Супр 131, 20* □ разь-но стоагти *διίστασθαι* бытъ разделенным, разобценным být rozdělen, rozházen: в гласа сна • разно стоашгаа оуды • вь кднно събѣравъши *Супр 317, 10; вь сѣж ноць стоагти διανουхтереуеив* молитьсѣ в течение всей ноци, стоагъ всенощную; всенощное бденне *zůstávat celou noc**

na modlitbách: стоѣвъ вѣсж ноць *Евх 486 4-5; стоагти за кого держать чью-л. сторону stát při někom, zastávat se někoho:* кыймъ ли поуштенникмъ • стоагти хотѣахж за мрътвьца *Супр 441, 19; стоагти противж оказываъ сопротивленне stavět se na odpor někomu:* неповѣднн сжште о къзнехъ • вонна твоего сотоны • стоагмъ противж крѣпаште са *Супр 100, 3-4* 3. καθίστασθαι проявлять стойкость, не поддаваться, уставиать *zůstávat, vytrvávat:* онъ ч(ловѣ)коуѣнца бѣ исконн • и въ истинѣ не стоагтъ *И 8, 44 Зопр Мар Ас; нѣсть пакже стоагти кмюу • нъ издѣхнжти и оумрѣти Супр 149, 27; да никтоже васть отълажчитъ отъ любьве христосовы • тврѣдѣ стоагте *Супр 236, 15.—Зопр Мар Ас Сав* Боян *Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. вѣстаати**

СТРАДАНИЕ, -на с (6) 1. μόθος, ἄλλοτρώσις (!), τὰ δεινά (!) страдание, мучение strádání, utrpení: мнози во мжжи богати ножножж волѣзникъ болаште • не можшге сътрѣпѣти • страданья и волѣзни врачевнааго ицѣлѣнья *Супр 556, 25* 2. ἄθλισις страдания, подвиг (мученика), мученичество hrdinství, hrdinský čin (mučedníka): иже прѣвѣвъ по страдании с(ва)тты-ихъ *Супр 271, 24.—Супр 85, 24-25; 92, 30; 367, 22; 529, 7.—Ср. мжжа, мжченик, страсть*

СТРАДАТИ, -жаж, -ждешн *несов. (62)* 1. βασανίζεσθαι трудиться, работать (тяжело, до изнеможения) *namáhat se:* и видѣвъ ѣ стражджшга въ гревенни *Мк 6, 48 Зопр Мар; а не самомоу страдати троада приношена водѣ Супр 551, 26* 2. ὀδυῶσθαι, πάσχειν, ἐνοχλεῖσθαι, κάμνειν, κακουχεῖσθαι, καταπονεῖσθαι, βασανίζεσθαι, συνέχεσθαι, διαδλεῖν, ἀποθνήσκειν (!); (страдагн съ *συγκακουχεῖσθαι*; зьлѣ страдати *κακῶς ἔχειν*; страдагын ἄθλιος) страдатъ, мучитьсѣ *trpět:* стражджшге • отъ д(оу)хъ нечнть *Л 6, 18 Зопр Мар Ас Сав; на новы м(ѣ)с(а)ца бѣсьноуетъ са и зьлѣ страждетъ Мт 17, 15 Мар Ас Сав (θ Зопр); отрокъ мон лежнть въ домоу ославлѣнъ • лютѣ кко стражда Мт 8, 6 Зопр Мар Ас (мжжа са Сав); стражджшнимъ отъ неажа *Евх 25а 8; къ тебѣ вѣроуа г(оспод)и і(сус)соу хрьсте • се вьсе страждж Супр 254, 20* 3. кого, чегого ἀποβάλλεσθαι, στερεῖσθαι бытъ лишеннымъ кого-л., чего-л., страдати из-за отсутствия *кого-л., чего-л. postrádat někoho, něco, být zbaven někoho, něčeho:* и мьнѣ вадетъ страдати подражжнн и волз свока *Супр 237, 1.—Зопр Мар**

иску погъвъща • земли е естество • стран'но са причета *Евх 84а 11*

СТРАНЬНОЛЮБИУ, -на с (2) φιλοξενία гостеприимство pohostinnost: нищелюбие • стран'нолюбие *Евх 69б 2б*; им'же стран'нолюбиво имѣаше пачиш *Супр 250, 13*.— *Ср.* въведе-ник (щождннхъ въведеннхъ), любостран'ник

СТРАНЬНОПРИИМАЦЪ, -а м (1) *греч. нет* гостеприимный человек pohostinný člověk: бжди... въ ондыанствѣ мѣсто • нищелю-бець • въ татъбѣ мѣсто стран'нопримецъ *Евх 70б 14*.— *Ср.* любостран'нхъ

СТРАНЬНЪ, -ын (57) ξένος 1. (стран'нхъ быти съ συζευτεῦσαι) чужой cizi: стран'нхъ вывѣ съ рабомъ своимъ носифомъ *Евх 18а 12-13*; тоуждѣ вѣхъ брати мои • ї стран'нхъ с(ъ)номъ матери моея *Пс 68, 9 Син □ в знач. суц. чужеземец, чужестранец; путник, странник cizinec; poutník: стран'нхъ вѣхъ ѿ въведосте ма Мт 25, 35 Зогр, стран'нхъ Мар, стран'нхъ Сае; въ днѣхъ же тѣхъ начаашъ стран'ни приходити къ обитѣан кгю Супр 548, 24; даждъ ми сего стран'наго • не имашааго съде к'де главы подѣклонити... тако странна всехрамника *Супр 454, 28-29; 455, 1*; врачевати приходашата к' ѿмоу • братиш и стран'нхъ *Супр 549, 3 2*. отъ чесо отчужденный, отлученный vzdálený, odloučený: да не нагы сътворитъ вы • ꙗко аама • ѿ стран'нхъ отъ ц(ѣса)р(ь)ства *Евх 97б 11 3*. стран'нхъ, необычный, удивительный neobučejný, podivuhodný: владыка ново и странно житник • въ жизнь нашъ вынеса *Супр 487, 27*.— *Зогр Мар Ас Сае Ен Син Евх Супр*.— *Ср.* стран'никъ, щождъ*

СТРАСТОНОСЦЪ, -а м (3) ἀθλοφόρος страдалец, мученик trpitelj, mučedník: ако са приближиша овои бланъ рѣкы • снн же страстносцы съвазани • а снн льстивыи и неукроштенны псы *Супр 60, 7*.— *Супр 61, 5; 64, 23*.— *Ср.* мженикъ, страстотръпецъ, страстьникъ

с т р а с т о т р ѣ п н к *Евх 38а 3 см. сласто-тръпик*

СТРАСТОТРЪПЦЪ, -а м (5) ἀθλοφόρος, ἀθλητής страдалец, мученик trpitelj, mučedník: блаженны же кодрать • јако по истинѣ довиш страстотръпецъ • доброчестна *Супр 105, 3*; снн кднн на десате страстотръпци • н довроповѣднни мженици • троудниша са дожи н до конца *Супр 271, 9*.— *Супр 117, 6; 256, 3; 560, 20*.— *Ср.* мженикъ, страстносць, страстьникъ

СТРАСТЬ, -н ж (97) [сласть *Супр (1)*] 1. καλαιωρία, τιμωρία, πάθος, τὸ θυεῖδος страдания, лишения strádání, bída, trápení: страсти ради ништинхъ • н въздѣханыѣ

оубогыхъ • ннѣ (1) воскреснѣ *Пс 11, 6 Син*; не поманж... ни роботыныа страсти • ни племенныа зависти *Супр 367, 18 2*. βάσσα-νος, πάθος, πάθημα, ὀδυνη, τὸ παθεῖν, τὰ παρόντα (1); (страстникъ паθητός; ве-страсти ἀπαθής, ἀπαθώς) болезнь, физические страдания, муки bolest, utrpení, muka, strast: ѿ прнвѣса емоу вса волаштаа различныаи неджгы • ѿ страстьми одржнмъ *Мт 4, 24 Зогр (Ѹ Мар)*; да бждѣ на иѣванне • помазж-цимъ са нмъ • ѿ на отъпоущение в'сеа страсти *Евх 27а 10*; вса страсти н вса пазвы тѣлесныа отъ сотоны съоужахъ са *Супр 55б, 9*; прѣжде вѣкъ ве страсти родившааго • отыца назиманахъ *Супр 239, 15 3*. ἀθλησις, ἄθλον, ἐπαθλον подвиг мученичества, мученическая смерть muka, mučení, um-čení: к'то не въсчюахъ са острож вѣрож сежъ • како съ радостнж къ страстемъ дръзжнша • како ве сжмнѣнна къ мжечню прнстжпнша *Супр 55, 15-16*; акы веселн къ вѣнцоу страсти пондоша *Супр 62, 24*; стр(а)сть с(ва)т(а)го мженика ѿеодора *Ен ба 3*; житник н страсть с(ва)тныхъ от(ь)ць... мжечныхъ въ хер'сопи *Супр 532, 20*; не тѣма мжжемъ • прннесе съпа-сенъкъ страсть х(ристос)ва • нъ н женамъ *Супр 482, 21 4*. πάθος, πάθημα, ἦθονή (1) страсть vášeň: мгы же оубѣжнмъ възлюбкнни • доущн прокоудныи хъ страстни снхъ *Супр 340, 6*; нн работахъ страсти льстн *Супр 337, 25*; того рада попрааше страсти гадъ-ныа н падовитыа *Супр 55б, 15*; твоиж же во-лежъ въздржжнмъ ѿснфъ пльтыныа поведи страсти *Супр 232, 22*.— *Зогр Ас Син Ен Евх Клоц Супр*.— *Ср.* болѣзнь, мжж², мжче-ник, неджгы, похоть, страданнж, страдава

СТРАСТЬНИКЪ, -а м (5) ἀθλητής муче-ник, подвижник trpitelj, mučedník: н повеаѣ свѣшта възжѣше прннести • н страстьника распати жжн четырьми *Супр 152, 29*; отъвѣшта страстьникъ христовъ *Супр 153, 17-18*.— *Супр 61, 15; 142, 6; 154, 27-28*.— *Ср.* мженикъ, страстносць, страстотръпецъ

СТРАСТЬНИЧЬСКЪ, -ын *прил.* (1) ἀθλητι-κός мученический mučednický: н острѣ възаша вѣннца • страстьничьскыа троудн *Супр 54, 27*.— *Ср.* мженичъ, мженичьскъ

СТРАСТЬНЪ, -ын *прил.* (3) 1. παθητός несущий страдания, боль, мучительный strastný, mučivý: жены... волашта н оудржче-ны отъ дльгагоа врѣмене страстьнааго • па-даахъ прѣдъ ногама с(ва)тааго *Супр 557, 3 2*. τής ἀθλήσεως мученический mučednický, trpitel'ský: н страстьныи н не тѣлжжнтинъ • нн оубваджштнмъ вѣнцемъ оубазоша са *Супр 25б, 18*.— *Супр 504, 5-6*

СТРАТИГЪ, -а м (4) στρατηγός 1. военачальник velitel, stratég: цин отъ стратига пришедше *Супр 130, 30* 2. начальник церковной стражи velitel chrátové stráže: рече же и(соу)с(ъ) къ пришедшиимъ къ нему архiereомъ • и стратигомъ црковнымъ • и старцемъ *Л 22, 52 Зопр Мар.— Супр 565, 2.— Ср. воевода, ижеомъ*

СТРАХОВАНИЕ, -на с (2) φόβητρον явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: тржн же велнци по мѣста • и глади и въ морн бждтъ страхованѣ • и знаменѣ съ нев(е)се *Л 21, 11 Зопр Мар.— Ср. страхъ, страшынок (страшынок)*

страхонитъскъ *Л 3, 1 Зопр Ас см. трахонитъскъ*

страхотъскъ *Л 3, 1 Сав см. трахонитъскъ*

СТРАХЪ, -а м (>100) [ста- *Син (1)*] φόβος 1. τρόμος, δειλία; (вез страха άφοβος, άφοβως, άδειως; въ страѣ έμφοβος, λεφοβημένος) страх, ужас strach, hrůza: отъ страха възвпшиа *Мт 14, 26 Зопр Мар Ас Сав Боян*; и страхъ смрътныи нападе на миа *Пс 54, 5 Син*; страхомъ рѣста оубѣживѣ звѣрн • возазнь отъбѣживѣ *Супр 472, 1*; да не миа са гонезнжи невѣстниж • ве страха начынетъ прѣдаати *Супр 412, 24*; вѣвше въ страѣ ве сына прѣввшиа до свѣта *Супр 71, 3* ● угроза zastrašování: льнѣат ли кси страху оубоати са намъ *Супр 176, 16* ● явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: не оубоши са отъ страха ноштынаго *Пс 90, 5 Син* □ страхъ кстъ в знач. сказ. страшно је страѣнѣ, је hrozné: не оубон са то слыша страхъ во кстъ же вѣ пѣ не вѣти *Супр 381, 19*; страхы в знач. нареч. от страха, со страху strachy, ze strachu: оукалнаж са страхы *Супр 508, 15-16* 2. благоговейный страх, трепет (posvátňá) úcta, bázeň: страху г(осподь)ню наоучж вѣ *Пс 33, 12 Син*; равантге г(оспode)ви съ страхомъ *Пс 2, 11 Син*; *Супр 285, 14*; шкръсть стоыца • и летаца • страхомъ непрнстжпнмыа славы твоеа • закрьважтъ са *Евх 4а 19-20*; нѣ и досеан нына прѣвѣваатъ страхъ с(ва) тааго конона въ вьсен тон странѣ *Супр 40, 5.— Зопр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. возазнь, гроза, страхованик, страшынок (страшынок), трепетъ, ужасъ*

СТРАШНЪ, -ын прил. (7) δειλός, δειλότερος испуганный, боящийся ustrašený, báživý: чѣто тако страшн есте • како не имате вѣры *Мк 4, 40 Зопр Мар*; а страшнвѣм дръзъ творѣше *Супр 98, 23.— Мт 8, 26 Зопр Мар*; *Супр 88, 21*; 441, 16

СТРАШНИ, -шж, -шнши несов. (4) φοβεῖν пугать, страшить děsit, zastrašovat: вонте са... в'сѣхъ пострашенеи ч(овѣч)скъ • страшынохъ вѣ *Евх 456 13-14*; не страша глаголж *Супр 421, 10-11* □ страшнн са кого, чесо фрѣттеи страшытса, пугатса, боятса děsit se, bát se: оуже не страшж са противнааго *Супр 490, 9.— Евх 54а 9.— Ср. воати (са)*

СТРАШНЪ, -ын прил. (54) φοβερός, φοβιδής 1. τῆς τιμωρίας, τῶν παθῶν (1) страшный, внушающий страх, ужас strašný, hrůzný: велнкъ же день твораште аполноу • въ пештерѣ кси страшныи и темныи *Супр 26, 15*; не дастъ къ томоу страшынымъ пожрътоу вѣти змиемъ *Хил 16а 18-19* □ страшынок с в знач. суц. то φόβητρον явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: ни салъ.лъ страшнхъ тѣх(ъ). вѣнвваж-шихъ на в'сѣх(ъ) мѣстѣхъ *Рыл 4аа 16 2*. фрѣтжъ внушающий трепет, благоговение vzbuzující bázeň, úcta: рьцѣте в(ог)оу колъ страшна дѣла твоѣ *Пс 65, 3 Син*; в(ог)ъ... страшенъ естѣ надо вьсѣми окръстныи его *Пс 83, 8 Син*; да исповѣдатъ са имени твоемоу велнооумоу • ѣко страшенъ и с(ва)тъ естѣ *Пс 98, 3 Син*; страшно *Ен 326 3*; съподови н... приати • страшыныхъ твоухъ и вьсмрътныныхъ таннж *Евх 22а 16-17*; и съ страхомъ и трепетомъ... къ грѣдоумоу и страшыноуоумѣ прнстжпнте комьканию *Супр 405, 22.— Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. грознь, трепетнь, оужаснь*

СТРИЦИ, стрижж, стрижеши несов. (8) 1. κείρειν стричь stříhat: w жндове овьца не стрижѣте • аште ан стрижете • пошгаднте овьца • благѣ плодъ приносаштоу *Супр 437, 4 и 5 2*. κούρευεῖν постригать (в монахи) postřihovat: вратръ нашъ съ има р(екъ) • стрижетъ власы главы своеа *Евх 966 8*; и гл(агол)ет(ъ) поп(ъ) къ стрижшюмоу са оумл и • снце *Евх 87а 23.— Евх 96а 13*; 966 6-7; *Супр 43а, 26*; 481, 7.— Ср. постригати, постризати

СТРОИ, -а м (11) οἰκονομία 1. (словесынн строн ὁ τῆς οἰκονομίας λόγος) порядок, устройство; благоустройство řád, pořádek: вѣпаде во и тѣ въ страхъ тебе ради по словесыноуоумоу строю *Супр 383, 3*; раждактъ са... мнръскаго радн строа и съпасениа *Супр 10, 30 2*. (промьшлан и строн φροντίς) управление správa: строаштнмъ ово вж не дадъ лѣпааго творити промьшлала • и строа цркъввныныхъ потрѣб *Супр 281, 26 3*. предначертание, предопределение; провидение, промысел předurčení, úradek: виднши ан

вожна строга таннок *Супр* 390, 29; и того радма въ вѣрѣма строга г(осподъ) нашъ всѣхъ обави кротость *Супр* 545, 19.—*Супр* 10, 10; 11, 4; 72, 7; 166, 26; 391, 6; 499, 1.—*Ср.* приставажник, стронник, съмотрникни, оустронникни, оустмощреник

СТРОНИНЪ, -ын *прил.* (2) 1. ἐπιτήδειος надлежащий, благоприятный vhodný; и молаше бога съ слъзами • довести са въ мѣсто добровѣгодно и мълчально • н на спасеник стронно *Супр* 282, 22 2. οἰκονομία (1) соответствующий (предопределению) odpovídající něčemu záměru, vhodný; не вон са ѿвснфе • приа женж си • не бракоу обьштънж • нъ вожицъ таниъ строннж *Супр* 242, 22.—*Ср.* съмотрьльвнъ

СТРОИТЕЛЬ, -ла м (4) 1. κηδεύων устроитель, создатель ten, kdo dává řád, správcе, ředitel: строитель всен твари • дръжан крѣмж невесънжж *Супр* 143, 16 ● попечитель оратовник: како рѣвондѣвъше всѣхъ • къ в(ог)оу и ваддъцѣ и строителю *Супр* 54, 20 2. οἰκονόμος управляющий, настоятель (монастыря) hospodář (kláštera): бааженикъ оубо сава того принима • прѣда и строителю манастырѣскоуоумоу *Супр* 283, 12-13.—*Супр* 283, 29.—*Ср.* икономъ, приставникъ

СТРОИТЕЛЬСТВО, -а с (2) οἰκονομία, διακονία (1) управление; обязанности настоятеля (монастыря) správa; funkce klášterního hospodáře: поржено кмѣ гысть манастырѣскок строительство • и помагаше кмѣ вогъ въ семъ • и благослови са манастыр • и оумножиша са дружина при строителствѣ кго *Супр* 285, 23 и 26

СТРОИТИ, строи, стронши *несов.* (16) 1. οἰκονομεῖν, κυβερνᾶν, διέλειν, διοικεῖν; (домъ стронти οἰκονομεῖν) управлять, направлять, руководить řídit, spravovat, vést: твоним промышленнемъ • стронши весь миръ *Евх* 36 24-25; сълоуци са мжжж сестры кго мариа... стронти рамѣнскж власть *Супр* 281, 22; въздаждъ • отвѣтъ о поставлени домовнѣмъ • не възможеши во къ томуу домоу стронти *Л* 16, 2 *Зогр Мар*; в(о)же снънжы • и мноствнжы • строян в'сѣ на сп(ас)енне роду нашемоу *Евх* 25а 21 2. ὀλιζέειν, παρασηυάζειν, προσδέχεσθαι, διοικεῖν, καθολιζέειν устраивать, обеспечивать, готовить лавать strojit, připravovat: настоицжаа потребнѣномъ • съматрѣнж • и вжджжаа оудовъ строя *Евх* 64а 21; приходаштннхъ поканник строа *Супр* 394, 5; тъ ны стронти и крѣпнти въ рати *Супр* 27, 8-9 ● καταρτίζειν чинити оравоват: видѣ ина. б. врата... строица мрѣжа има *Мт* 4, 21 *Сав* (завазжж-

шта *Зогр Ас*, 0 *Мар*).—*Зогр Мар Сав Евх Супр*.—*Ср.* крѣмити¹, готовити стронти *Супр* 351, 16; 420, 17 см. стоати

СТРОПЪ, -а м (1) стѣуѣ потолок, крыша strop, střecha: аѣторася по малюу на вьсотж въсходашти донде до стропа *Супр* 300, 23.—*Ср.* кровъ, покровъ, стела, стрѣха

СТРОКЪНИИЕ, -ниа с (4) (стронник домоу οἰκονομία) управление správa: егда отвѣтавленъ вжджъ отвъ строеньѣ домоу • прижттъ ма въ домъ свою *Л* 16, 4 *Зогр Мар*.—*Л* 16, 3 *Зогр Мар*.—*Ср.* приставажник; строн, съмотрник

СТРОУГА, -ы ж (1) ἐπιτοίσις течение, струя tok, proud: възъмжтъ рѣкы строугы свою отвъ гласа водъ мълногъ *Пс* 92, 3 *Син*.—*Ср.* строуга, стрьмакник, оустрьмакник
стр оу ж - см. стрѣгати

СТРОУМНИЦА, -а ж город (1) *греч. нет* Струмица Strumica: въ тжде ден(ь) па(м)т(ь) с(ва)т(ы)мъ лже на строумници *Ас* 152а 29

СТРОУПНВЪ, -ын *прил.* (1) *греч. нет* прокаженный маломоспу: заканныж тл... отвѣтрасъшнимъ красты отвъ строупнвѣхъ *Евх* 536 3.—*Ср.* прокаженъ, пѣготивъ

СТРОУПЪ, -а м (12) τραῦμα рана, язва rána, poranění: и пристжплѣ оваза строупы его • възывама масло и вино *Л* 10, 34 *Зогр Мар Ас* (азвы *Сав*); не срамъгаж са пльтннжынми своими строупы • аже кмѣ приалъ вашнхъ дѣла строупъ *Супр* 503, 13 и 14.—*Евх* 416 5 и 13; *Супр* 351, 12; 398, 19 и 20; 407, 16; 522, 17.—*Ср.* врѣдъ¹, язва

СТРОУПА, -а ж (2) (златы строуга οἰχοσοροῦα) поток proud: дондоша и новосѣтъльгяа благовѣрнью подвижннкы • иже доухомъ господнѣмъ златы строуга • добрыа цвѣтъца крѣстианомъ *Супр* 57, 18; снльнъ саовомъ • и дѣаьма • водънааго тржда строуга изьлана *Супр* 476, 28.—*Ср.* строуга, стрьмакник, оустрьмакник

стръ *Пс* 104, 33 *Син* см. сътрѣти
СТРЪГАТИ, стрѣгж, стрѣжешн *несов.* (9) ξεῖν строгать, скоблить (*истязать*), терзать dříti, odírat: повелѣ же и добѣт'го александра • повѣснвше стрѣгати • стрѣжемоу же емоу въз'пн *Супр* 161, 4 и 5; толко же стрѣганъ гысть с(ва)тнн в(о)жнн мжченикъ *Супр* 149, 20.—*Супр* 107, 12; 109, 5; 149, 19; 161, 7; 179, 26; 183, 8.—*Ср.* дьратн
стръ пъ т а н н а *Л* 3, 5 *Сав* см. стрѣпътънъ

СТРЪПЪТНВЪ, -ын *прил.* (2) [стропъ-*Син* (1), стопът- (1) *Син* (1)] στροβλός, σκολιός кривой, искривленный; *перен.* из-

вращенный; лукавый pokrivený; zvrácený: родъ стоптьтъв (I) и прогнѣваемъ Пс 77, 8 Сун; и съ стropьтъвомъ разратити съ Пс 17, 27 Сун.— Ср. лжавъ, стръпльтънъ

СТРЪПЪТЪНЪ, -ын прил. (4) [стръпътанна (I) Сав (1)] σκολός кривой, искривленный křivý; и вждътъ стръпътнаа въ праваѣ • и острнѣ въ пѣти гладькы Л 3, 5 Зогр Мар Ас, стръпътанна (I) Сав.— Ср. стръпльтънъ

СТРЪКЪ, -а м (1) κύκνος лебедь labut: овогда же крилатамъ п'тицамъ подова са • орълоу и стръкоу Сунр 7, 25-26

СТРЪМАКЪННЪ, -на с (1) ὄρητια течение, поток proud, tok: рѣчна стръмнѣ веселатъ градъ в(о)жн(н) Ен 266 10 (оустръмленѣ Пс 45, 5 Сун).— Ср. стрoуѣга, стрoуѣга, оустръмленнѣ

СТРЪМОГЛАВЪ нареч. (2) [стръмо- Сунр (1)] κατὰ κεφαλῆς вниз головой střemhlav, hlavou dolú: и съвзавъше с(вд)тааго артемона стръмоглавъ • въврѣшти и въ нь (т. е. въ коновѣ) Сунр 234, 7-8; шесть воннъ пшнина ношаахъ стръмоглавъ Сунр 137, 17-18

СТРЪМЪ нареч. (1) κυρίως вполне, полностью, совершенно zcela, úplně, dokonale: и тако стръмъ оумрътвнѣвъ са самохотѣж Сунр 273, 12

стрѣг-, стрѣж-, стрѣс- см. стрѣщи

СТРѢКАЛО, -а с (3) χέντρον острие, жало ostien, žihadlo: кьде ти аде стрѣкало • разарѣтъ же са съмрътъное стрѣкало крѣцннемъ Хил 16а 9 и 11; съмрътънок стрѣкало на пѣ съвратнѣвъ Сунр 430, 20-21.— Ср. жало, остѣнъ

СТРѢКАТИ, стрѣчж, стрѣчешн несов. (3) 1. греч. net колоть, жалить píchat, bodat: мол(итва) на всѣхъ боаѣзнъ ноженнѣж стрѣчкѣщнж • и воджннѣж Евх 356 9 2. перен. жентѣв подстрѣкатъ, побуждатъ porichovat, rodněcovat: тьгда они на тѣлесн стрoупъ не имѣжшѣ завнстннѣ стрѣчешн срьдцн боаѣахъ Сунр 398, 21.— Евх 286 23-24.— Ср. пострѣкати, поуцати

СТРѢЛА, -ы ж (18) [рѣл- (I) Сун (1), стрѣл- Сун (1)] βέλος, βολίς стрела střela, šíř: поустн стрѣлы и разгъна въ Пс 17, 15 Сун • перен.: стрѣлы маадънець въшыа ѣзвы нхъ Пс 63, 8 Сун; Сунр 112, 11; оумжари и възати цнтъ вѣры • въ немъже възможегъ в'са стрѣлы непрнѣзннны... оуясити Евх 94а 7.— Сун Евх Сунр

СТРѢЛАТИ, -ажж, -ажшн несов. (1) βάλλειν стрелять střílet: с(ъ)новн ефѣмовн (I) наамцажште и стрѣлажште ажж Пс 77, 9 Сун.— Ср. състрѣлати

стрѣнѣ Л 1, 65 Зогр см. страна

СТРѢХА, -ы ж (1) στέγη крыша, кровля střecha: нѣсмь достонни да подъ стрѣхъ подъндешн въ наша доуша Сунр 507, 3.— Ср. кровъ, покровъ, скждьль, стена, стрoупъ

СТРѢЩИ, стрѣгж, стрѣжешн несов. (39) τηρεῖν, φυλάσσειν, ἀρραυλεῖν, φρουρεῖν, παρακαθῆσθαι (I), φυλακή (I); (стрѣщнн ὁ ἐπὶ τῆς φυλακῆς) стеречь, сторожить hlídat, střežit: сѣдъше стрѣжаж и тоу Мт 27, 36 Зогр Мар Ас Сав • нести караул, бытъ на страже držet hlídku, být na stráži: и вѣахъ пастырн въ тоужде стражнѣ вѣдаште • и стрѣжшѣ стражж ноштъннж • о стадѣ своемъ Л 2, 8 Зогр Мар Ас Сав; стрѣжте аште да не бысте хранин Сунр 439, 3; кьде же свѣтъ вьстѣ въставъ молѣше стрѣжштал воннъ Сунр 16, 12; оувѣдѣша стрѣжштин тъланнж Сунр 133, 29 □ стрѣгън и в знац. суц. сторож stráž, strážný: аште не г(оспод)ъ стрѣжетъ града • вьсоуе вьдѣ стрѣгѣ Пс 126, 2 Сун • охранягъ кого-л. dávat pozor na někoho, sledovat někoho: вѣздавъ слово • стрѣжшннѣ тл • разоумъно и достонно Евх 31а 21-22.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. влоусти, назирати, съгладати, храниги

СТОУДЕНЪ, -ын прил. (10) ψυχρός, χειμέριος холодный chladný, studený: нже коанъдо напоитъ • единого отъ мааѣхъ снхъ • чашж стоудены воды Мт 10, 42 Зогр Мар Ас Сав; въпрашаемъ в'сѣхъ ноцѣ стоуденнж • на дворѣ канафнѣ Евх 48а 23 • перен.: стоуденнѣмъ во грѣхомъ днавоаъ чловѣчьска срьдца оумрътвн Сунр 348, 28; огнѣ снн твои стоуденъ ксть Сунр 118, 19.— Евх 316 11; Сунр 76, 14; 550, 18.— Ср. змнѣнъ; мразьнѣ, хладьнѣ

СТОУДЕНЪ, -и ж (11) ψύχος, κρύος, κριμός, ἄηρ (I); (стоуденъ веланка ксть въ ннн κριμώδης) холод, мороз, стужа zima, chlad, mráz: вѣаше стоуденъ веланка Сунр 76, 12; прѣвѣы ноштъ онж вѣсж стоагъ врьхуа леда • и на лютѣн стоуденн Сунр 265, 6-7 • перен.: стоуденнж во нечестна • вьсе чловѣчьство оувазано вѣаше Сунр 349, 1-2.— Сунр 76, 21; 89, 4 и 14; 91, 24 и 26; 94, 16; 96, 1; 341, 21.— Ср. злма

СТОУДЕНЬЦЪ, -а м (11) φρέαρ 1. πηγή водоем, колодец studna, studnice: вѣ же тоу стоуденець нѣковалъ И 4, 6 Мар Ас (кладъзь Зогр); чнн(ъ) над(ъ) wskrętnymъ са • стоуденецьемъ Евх 206 5 2. пропасть, яма propast, jáma: ть же в(о)же ннзвѣдешн ѣ въ стоуденець истѣлаѣнѣ Пс 54, 24 Сун.— Л 14, 5 Мар Ас Сав (кладъзь Зогр); И 4, 11 и 12 Мар Ас (кладъзь Зогр).— Ср.

источникъ, кладдъзь, рвѣникъ; ровникъ, прѣровъ, ровъ, гама

СТОУДОВЪНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς αἰσχύνης постыдный, позорный, мерзкий hanebný, mrzký: оурамынѣ са чада стоудовънаа *Супр* 116, 15.— *Ср.* вестоудънь, мръзъкъ, стоудънь

СТОУДОДЪБИНИЕ, -на с (3) ἀσελεια распутство, разврат nestoudnost, prostorasnost: лжакъства • лсты • стоудодъбанье • око лжакво • хоуление • грѣдыни *Мк* 7, 22 *Зогр Мар.*— *Рим* 13, 13 *Ен.*— *Ср.* вестоудник, стоудъ, стгыдсть

СТОУДАЪ, -а м (24) 1. αἰσχύνη; (без стоуда ἀναιδῆς, ἀναιδῶς; стоуда не имѣти ἀναίσχυτείν) стыд stud; вестоуда вындешн въ породж *Евх* 706 21; припаде къ старьцоу съ стоудомъ *Супр* 291, 19; нъ оваче зълъ любовприва бывактъ и ве стоуда *Супр* 443, 16 • даждь семоу мѣсто • л тгда начьнешн съ стоудомъ • послѣдѣнее мѣсто дрѣжати *Л* 14, 9 *Зогр Мар* *Ас Сав* • позор, стыд, бесчестье hanba: одежджтъ же са стоудомъ і страмомъ їскшштеи зѣла мыгѣ *Пс* 70, 13 *Син* • *перен.* срам ohanbí: лнстене смоквино възьмъ • свон стоудъ покрывааше *Супр* 348, 2 2. ἀναίσχυτῖα, ἀναίδεια бесстыдство nestoudnost, hanebnost: не прѣста шда • отъ того стоуда • ни нкдѣи отъ того везоумъѣ *Клоц* 5а 24; она же свонмъ стоудомъ трѣпашти • и хоташти ко оуловити • и на похотѣнкъ зѣло с(ва)тааго привести *Супр* 516, 17.— *Зогр Мар* *Ас Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* вестоудник, срамота, срамъ, стгыдость

СТОУДЪНЪ, -ын *прил.* (5) 1. *греч.* нет постыдный, омерзительный odropný: честънааго ти знаменитѣ отъврѣгъше мѣ • стоудъна л мръзъка • нев(е)сгымъ л земънымъ сѣтворилша *мѣ* *Евх* 786 2 2. ἀναίσχυτος бесстыдннй, непристойннй hanebný, nestoudný: стоуднож волеж • опрѣснъкы фдаты *Клоц* 7а 18; паче высѣхъ стоудыннхъ дѣлъ • велнчанъа гноушаатъ са в(о)гъ *Супр* 545, 11.— *Служ* 1а 10; *Супр* 559, 23.— *Ср.* вестоуднь, мръзъкъ, стоудовнь

ст оу ж дь *Евх* 686 3-4; *Супр см.* шоудъ ст оу х на *Евх* 4а 1 *см.* стухна

ст г н а *см.* стгына

ст г к а т *Супр* 146, 20-21 *см.* сѣтъкати

СТЫДОСТЬ, -н ж (2) ἄγος, ἀναίσχυτῖα бесстыдство hanebnost, nestoudnost: ема же и сице не останѣахъ са стыдостн *Супр* 413, 19 (отъ того стоуда *Клоц* 5а 24); осватитн миръ • прогнати сквернж • и стыдость *Супр* 329, 20.— *Ср.* скверна, стоудъ

СТЫДЪКЪ, -ын *прил.* (3) ἀναιδῆς, ἀναίσχυτος бесстыдннй, непристойннй hanebný, nestoudný, mrzký: оумомъ стыдкомъ •

опрѣснъкы прѣдн полагажтъ *Супр* 418, 10; стыдъкыа свѣтты оны творааше *Супр* 419, 23 ♦ покровище стыдъко *см.* покровище.— *Ср.* вестоуднь, мръзъкъ, срамьнь, стоудовнь, стоудънь

СТЫДѢНИЕ, -на с (1) αἰσχύνη позор hanba, rohanéni: стыдѣникъ вамъ прѣжде повѣдож пророк *Супр* 325, 26 (противленье *Клоц* 1а 18-19).— *Ср.* позоръ, срамота, срамъ, стоудъ

СТЫДѢТИ **СА**, стыждаж са, стыдиши са несое. кого, чегого или без *доп.*; с *инф.* (26) αἰσχύνεσθαι, ἐλαίσχυνεσθαι, καταίσχύνεσθαι, αἰδεῖσθαι, εὐλαβεῖσθαι (1); (не стыдѣти са ἀναίσχυτείν) стыдиться; совеститься, стесняться кого-л., чего-л. stydět se: л се емоу г(лаго)лжкште стыдѣахъ са • вси противлѣжкштеи са емоу *Л* 13, 17 *Зогр Мар* *Ас Сав*; хлжпати стыждаж са *Л* 16, 3 *Зогр Мар*; і г(лаго)лаахъ о стьдѣннхъ твоихъ прѣдъ ц(ѣса)ри • не стыдѣахъ са *Пс* 118, 46 *Син*; да обрашемъ са прѣдъ товож • оугождьше • л не стыдаше са *Евх* 17а 19-20; стыждаж во са х(рнсто)са моко с(ъ)на *Супр* 13, 19-20; жена жшти стыдн са іакоже подобаатъ женамъ *Супр* 13, 15 • цѣмъ, чымъ стыдиться кого-л., чего-л. stydět se za někoho, za něсо: не стыждаж са тѣасьныннм своннм гзвани *Супр* 503, 11.— *Зогр Мар* *Ас Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* посрамлати са, срамлати са

СТЪБИНИЕ, -на с *собир.* (1) καλάμη солома, стебли slāma, stēbla: ѣко стевле прѣдъ лицемъ вѣтроу *Пс* 82, 14 *Син*

ст г г а *Супр* 397, 12 *см.* стгына

СТЪГНА, -ы ж (14) [стьгд- *Супр* (1)] ῥύμη, πλατεῖα; (въ стгынахъ на распжтннхъ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν) улица ulice: изиди на распжтѣ і стгыны града *Л* 14, 21 *Зогр Мар* *Ас Сав* • ст г н ы мн. ἀγορά площадь páměstí: крнчава и трѣзанна мжжъ н женъ • въ градыннхъ стгыдахъ (1) н междахъ *Супр* 397, 12; идѣаше же высѣдъ народъ много • іакоже пльномъ быти всѣмъ стгынамъ *Супр* 133, 6.— *Мт* 6, 2 *Зогр Мар* *Сав*; *Мт* 6, 5 *Зогр Мар* *Ас Сав*; *Супр* 137, 13.— *Ср.* гостиньць; межда, пжтъ, распжтик, трѣжище

СТЪСА, -а ж (25) [стьз- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Сав* (3) *Евх* (2), стъз- *Мар* (1) *Син* (2), стез- *Евх* (2)] τρίβος дорога, тропа, стезя cesta, stezka: оуготовате пжтъ г(осподъ)нь • правы творнте стъза его *Мк* 1, 3 *Зогр Мар* *Ас Сав*; *Л* 3, 4 *Зогр Мар* *Ас Сав*; *Мт* 3, 3 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр Мар*); оуклонилъ еси стъза наша отъ пжти твоего *Пс* 43, 19 *Син*; пжти (т)воа г(оспод)і сѣкажи ми • н стъзѣмъ твоимъ наоучи мѣ *Пс* 24, 4 *Син*; *Евх* 746 14.— *Зогр Мар* *Ас Сав* *Син* *Евх.*— *Ср.* пжтъ

стѣкляница *Мар* (5) см. стѣкляница
СТѢКЛЯНИЦА, СТѢКЛЯНИЦА, -а ж (11)
 [стѣкляница *Мар* (5)] ποτήριον, ἀλάβαστρον
 стеклянная чаша, сосуд skleněná nádoba,
 pohár, číše: держите прѣданныхъ ч(ловѣчъ)-
 ска • крышенигъ кръчагомъ • и стѣкляницамъ
 • и ина подобна таковаѣ творите *Мк* 7, 8 *Зогр*,
 стѣкляницамъ *Мар*; жена... принесиши стѣкля-
 ницѣ благовоеныи масти... мазааше мѣромъ
Супр 391, 9-10 (алавастръ *Л* 7, 37 *Зогр Мар*
Ас).— *Мт* 23, 25 и 26 *Мар*; *Мк* 7, 4 *Зогр Мар*;
Л 11, 39 *Зогр Мар*; *Супр* 243, 4; 408, 11.—
 Ср. алавастръ

СТѢЛАТИ, стѣлаж, стѣлажи *несов.* (2)
 στρωνύναι, ὑποστρωνύναι стлать, сте-
 лить stlát, prostírat: стѣлашта ризы сѣмоштрѣ
Супр 332, 30; съраштамъ кгю стѣлаште
 котыгы *Супр* 341, 12.— Ср. постилаати
 стѣла *Пс* 17, 15 *Син* см. стрѣла

СТѢНА, -ы ж (15) 1. теихос крепостная
 стена, вал zed, hradba: съзидажть сѣмъ стѣны
 • і(ероусал)имскыи *Пс* 50, 20 *Син*: погребоша
 ноштыи съ(ва)токъ кгю тѣло • вынѣ стѣны на
 западѣ града *Супр* 538, 4; оушамъ градъныи
 стѣны *Супр* 540, 2. τοίχος, τεῖχος стена,
 ограда stěna, přehrada, ohrada: доколѣ нале-
 жите на ча(о)в(ѣ)ка оубѣете выи вы • тѣко
 на стѣнѣ прѣклонаенъ и плотъ въздреновенъ
Пс 61, 4 *Син*; подыкопавше стѣнѣ ноштыж •
 вылѣзоша въ манастиры *Супр* 557, 25 ● *перен.*:
 и въдетъ ти стѣна крѣпѣка • отъ лица
 вражиѣ *Евх* 926 14 3. κτηνός; (съ стѣнѣ
 сьрнжѣти ματακτηνίσειν) скала, круча skal-
 ní stěna, sráz: походаште и ломаште са
 бѣахъ въ горахъ вържштажште са въ стѣнахъ
 въсь дньнъ тѣ и тѣ ношть *Супр* 32, 1; окоушаахъ
 са съ стѣнѣ сьрнжѣти *Супр* 480, 30 ♦
 по срѣдъныи, срѣдъныи стѣна см. по-
 срѣдънѣ, срѣдънѣ.— *Пс* 17, 30; 50, 20; 54,
 11 *Син*; *Супр* 336, 28; 463, 2; 497, 16;
 538, 4.— Ср. градъ¹, зыдъ

СТѢНЬ, -и м (14) ομία тень stín: съньцоу
 възходаштоу съкрытъ са стѣнь *Супр* 417,
 29; тѣи са съньце праведное • сего ради
 стѣнь прѣста • съньцоу бо съшито • стѣнь
 таитъ са *Клоц* 7, 8 и 9; *Супр* 417, 27 и 29;
 приношаахъ во на одрѣхъ недживыи • да понгѣ
 стѣнь петровъ наидеть на коко ихъ • и
 авикъ вѣстаахъ *Супр* 307, 16 ● *перен.*:
 истинѣ прихъдшии праздниѣ ксть стѣнь
Супр 418, 8 ♦ стѣнь пѣсати σιωρα-
 φείν намечать, обозначать nastiňovat, naz-
 načovat: аште ли же тѣ огни • стѣнь ѡавын
 • съ небесе прихъствикъ вожня огни *Супр* 250,
 24.— *Клоц* 7а 7 и 15-16; *Супр* 307, 13 и 17;
 322, 30; 417, 26.— Ср. сѣнь

СТѢПАНИКЪ, -ниа с (1) *греч.* нет шаг,

поступъ krok, chůze: тѣко м'нож'ство зыль
 ч(ловѣ)къ пошраетъ ма • иже хотатъ посра-
 мити • и прѣдъкнжти стѣпаннѣ моѣ *Евх*
 85а 13.— Ср. шьствикъ

стѣпа (1) *Супр* 508, 14 см. стѣпати
СТѢПАТИ, -аи, -акин *несов.* (2) περλα-
 τεῖν, βῆμα (1) шагатъ краѣетъ; *перен.* посту-
 пать posturovat: достоинъ оубо зываныи стѣпан
Евх 906 22-23; закономъ оубо цръкьвноуоумоу •
 покарѣа са прѣсагохъ • такоже моштьно стѣпа-
 ти (*вм.* стѣпа *род.* *ед.* м ?) *Супр* 508, 14.—
 Ср. хранти

СТѢПАТИ, стѣпакъ, стѣпани *сов.* (1) πα-
 τεῖν ступить, шагнуть udělat krok, slápnout:
 стѣпн • и вѣнде каюу нога въ доунижъ пеш-
 терьнжѣ *Супр* 218, 15-16.— Ср. настѣпнти
 стѣпъ (?) *Супр* 508, 14 см. стѣпати

СТѢХИИ, -ныи ж и **СТѢХИИ**, -ниа с (3)
 [стѣхна *Супр* (1), стѣхнѣ *Хил* (1), стѣхна (?),
 -нк (?) *Евх* (1)] στοιχείον стихия (какъ одинъ
 изъ основныи элементовъ природы) živěl: ты
 отъ четырь стѣхнн тварь съставаъ *Евх* 4а 1;
 ни ли стѣхна наоучниша та измѣненыи бывша
Супр 475, 12; по стѣхнемъ мъртъныиъ *Хил*
 2аа 9.— Ср. вещь, съставъ

соуговѣти *Клоц* 1а 1 см. соуговѣтити
 соуговѣт *Клоц* 126 38 и 40 см. соуговѣтъ
 соуговѣ *Евх* 67а 20 см. соуговѣ

СОУГОВѢТИ, -бавъ, -бавши *сов.* (2) [соугов-
Клоц (1)] διπλασιάσειν удвоить zdvojit,
 zdvojnásobit: благовѣръныиамъ желании соуговѣ-
 бнша *Супр* 97, 16; соуговѣте благодѣтъ *Клоц*
 1а 1 (оусоуговѣтите *Супр* 325, 4).— Ср. оусоуговѣ-
 бити

СОУГОВѢБОРОДСТВО, СОУГОВѢБОРОДЪСТ-
ВО, -а с (2) [*розъ-Клоц* (1)] διττός τόμος
 двойное рождение dvojit zrození: и слыша
 (! *вм.* слыши) въ рѣчи • соуговѣбородствоу
 вешти... аггѣлъ марини материи христосовѣ •
 родство кгю благовѣствова аггѣлъ • марини
 магдаалыни • порожденни кгю иже отъ гроба
 благовѣствова *Супр* 451, 16-17, соуговѣ-
 борозствоу *Клоц* 14а 3.— Ср. родство¹,
 родъство

СОУГОВѢБЪ, -ын *прил.*, *сравн.* ст. соуговѣбн
 (15) [соугов- *Клоц* (2)] διττός, διτλοῦς двой-
 ной, двойкий, удвоенный dvojnásobný: соу-
 говѣжъ пакы г(лаго)ла жизнь • соуговѣво розъ-
 ство • въ коупѣ и порозьствоу *Клоц* 136 40 и
 14а 1; *Супр* 451, 14 и 15; соуговѣво сѣмо-
 тренье • соугово ча(о)в(ѣ)колюкъствие соуговѣо
 сънитъе въ коупѣ же и сѣмѣренье • соугово •
 къ ч(ловѣ)комъ посѣтенье *Клоц* 126 37-38,
 38, 39, 40 (соуговѣ... соуговѣ... соуговѣ...
 соуговѣ *Супр* 449, 2(2), 3, 4); творите и с(ы)-
 на кеоннѣ соуговѣбнша вась *Мт* 23, 15 *Мар*
 (θ *Зогр*).— *Клоц* 146 23; *Супр* 333, 20;

449, 4; 453, 13.— Ср. соугоубь¹, соугоубьнъ
ΘΟΥГОУБЬ¹ прил. нескл. (7) διττός, διλοῦς,
 τέλειος (1) удвоенный, двойной, двойкий
 dvojí; dvojnásobný: мынѣ поржчи в(ог)ъ •
 соугоубь даиндовѣ пжтъ *Супр* 361, 3-4; просиша
 благодѣти отъ него съ невесе • и соугоубь
 за кдѣно възаша *Супр* 55, 3.— *Супр* 55, 10;
 449, 1, 2 (2) и 3.— Ср. соугоубъ, соугоубьнъ
ΘΟΥГОУБЬ² нареч. (2) [соугоубь *Евх* (1)]
 τὰ διπλάσια вдвое dvojnásob: таче двѣѣма
 принесѣшема соугоубь *Супр* 369, 20 • вместе
 zároveň: i вьстѣть соугоубь в(ог)ъ вѣ коупѣ
 и ч(ловѣ)кѣ *Евх* 67а 20

ΘΟΥГОУБЬНЪ, -ын прил. (1) διττός двойной
 dvojnásobný: соугоубьнын прѣдѣтъча *Супр*
 461, 10.— Ср. соугоубъ, соугоубь¹

соу дарѣ см. свдарѣ

ΘΟΥН прил. (1): соукк с в знач. суц.
 ματαίότης суета, тщетность marnost: не
 призрѣ вѣ соуѣа • i ненстоваеньѣ ложнаа
Пс 39, 5 *Син*.— Ср. соуктънъ; соукта, тѣще-
 та, вѣсоук

соукомарита *Л* 19, 4 *Ас* см. сувкомарита
ΘΟΥКЪНО, -а с (4) τὰ τρίχινα, вар. τρί-
 χινον τρίχος, τὸ ὕψισμα τρίχινον толстая
 шерстяная ткань, суконо sukno: князь пове-
 лѣ... соукномъ вѣстирати раны кго *Супр* 161,
 17-18.— *Супр* 116, 19; 179, 1-2; 213, 11

ΘΟΥЛЪИ прил. сравн. ст. (5) соулаѣн вьти
 διαφέρειν) лучше lepší: мнозѣхъ птиць •
 соулаѣннн есте вь *Мт* 10, 31 *Ас* (лоучьше
Зогр Мар).— *Л* 12, 7 *Зогр Мар Ас* *Боян*.—
 Ср. доврѣ (доврѣн), лоучинн, оуѣинн

ΘΟΥЛЪИЕ нареч. сравн. ст. (4) κοιφότερον
 лучше lépe: вьпрашаше же часа отъ ниухъ •
 вѣ которы соулаѣе емоу вьстѣть *И* 4, 52 *Зогр*
Мар Ас ♦ соулаѣк нимѣти кого комуу,
 чесомау *греч.* нет предпочитать кого-л.
 кому-л., чему-л. dávat přednost někomu
 před někým, něčím: длъжын сжтъ ни единого
 ч(ловѣ)ка: подь нимъ сжштгаго соулаѣе имѣти
 в(о)жшо законоу *Клоц* 16 40.— Ср. доврѣ
 (доврѣк), лоуче, оуке

ΘΟΥЛЪИЕ нареч. сравн. ст. (1): соулак к стѣ
 в знач. сказ. σπιρφερει удобно je vhodně:
 же (т. е. истиннѣ) аште ти покажж нгына •
 не соулае ти к стѣ *Супр* 394, 11.— Ср. польза
 (на пользаж)

соуменьѣннк *Супр* 98, 19 см. сжменьѣннк
 соуменьѣти с *Ас* *Супр* 41, 1; 239, 27;
 410, 25 см. сжменьѣти с *Ас*

соунагогъ *Л* 8, 49 *Сав* см. сувнагогъ
 соунагогъ *Л* 13; 14 *Ас* см. сувнагогъ
 соуринскъ *Пс* 59, 2 *Син* см. свринскъ
 соурина *Л* 2, 2 *Ас*; *Пс* 59, 2 *Син*; *Супр* 59,
 12 см. сврина

ΘΟΥРОВЪ, -ын прил. (3) *греч.* нет дикний,

жестокый surový, krutý: се слышавѣша лютага
 та • и соуровам и нечловѣка *Супр* 211, 1 ♦
 жила соурова βούρευρον сыромятная
 плеть (из воловьих жил) hýkovos: ствѣлькше
 и соуровами жилами бпате и по чрѣвоу *Супр*
 156, 16-17; *Супр* 100, 30.— Ср. лють

ΘΟΥРОВЪ нареч. (3) ὠμῶς жестоко surově,
 krutě: что зѣло створыша ма соурокѣ и
 непрѣподовьнѣ мжнши *Супр* 4, 9-10.— *Супр*
 233, 10 и 26.— Ср. лють

соу рьскъ *Л* 4, 27 *Мар* см. сврьскъ

ΘΟΥΓΑΝΑ, -ы ж имя (3) Σουσίαννα,
 Σωσίαννα Сусанна Zuzana: и соусана и нгы
 мьногы • иже салжаауж емоу *Л* 8, 3 *Мар*
 (θ *Зогр*); нгына соусана оудѣвена вьстѣть • отъ
 безаконьноу старцоу *Супр* 135, 2.— *Супр* 191,
 26

ΘΟΥСИННЪ прил. к мужскому имени Ху-
 сий τοῦ Χουσί Хуснев Kúšiv: о словесехъ
 соусиннѣхъ *Пс* 7, 1 *Син*

соу харѣ *И* 4, 5 *Зогр Ас* см. свхарѣ

ΘΟΥХО, -а с (6) γῆ, αἰγιαλός, ἕδαφος
 суша souš, suchá země, sucho: лзвезъше
 корабь на соухо *Л* 5, 11 *Зогр Мар* (на земляк
Ас); лзвѣлькше и на соухо *Мт* 13, 48 *Ас*
 (на краи *Зогр Мар Ас*); ходан по мороу акты
 по соухоу *Супр* 77, 8.— *Супр* 154, 24; 473,
 18.— Ср. землята, соуша

ΘΟΥΧΟΝΟГЪ, -ын прил. (1) *греч.* нет не
 владеющий ногой, сухоногий, хромой mající
 suchou (ochrnutou) nohu, chromý: мол(итва)
 надъ соухоржкомъ (!) (вм. соухоногомъ) *Евх*
 436 17

ΘΟΥΧОРЖКЪ, -ын прил. (3) [сжхо- *Мар* (1)]
 ἔηρόν ἔχων τὴν χεῖρα сухорукий, не владею-
 щий рукой mající suchou (ochrnutou) ruku:
 ж о сжхоржцѣмъ *Мар* 43а 32; повелѣвын
 соухоржоумоу • вьстатн по срѣдѣ събора
Евх 406 3; мол(итва) над(ъ) соухоржком(ъ)
 члов(ѣ)комъ *Евх* 406 1.— Ср. соухъ (соухж
 ржжк имъ); ср. соухоногъ

ΘΟΥХОТА, -ы ж (2) [χοухот- *Супр* (1)]
 ἔηρότης сухость suchost, vuprahlost: вѣ
 градѣ ни смокы вждеть • ни джвѣ никакъже
 многыа ради теплоты и соухоты • вьздѣ-
 ха лаврьскааго *Супр* 301, 13.— *Супр* 301,
 23-24

ΘΟΥХОТЪДЪЦЪ, -а м (1) *греч.* нет тот, кто,
 соблюдая строгий пост, питается всухомят-
 ку postník, který se živí pouze suchou stravou:
 вжди вѣ добро вращьно ѣдениѣ мѣсто •
 соухотѣдец *Евх* 70а 25.— Ср. постьннкъ

ΘΟΥХЪ, -ын прил. (29) [сжх- *Мар* (1)]
 ἔηρός 1. сухой, лишенный влаги suchý:
 врьжынн же камы • толама соухъ зѣло к стѣ
 и везъ влаги *Супр* 300, 4 2. κατὰξηρός
 сухой, засохший (о растениях) uschlý,

zvadly, odumřely: привазама с(ва)тааго джеѣ соуѣс аворовѣ *Супр 18, 10*; всн диклѣхъ са видаште дѣба обанствыгѣвѣша • ти во вѣдѣтѣхъ н • издавѣна соухъ *Супр 18, 18* • ἐξηρασιμένος высохший, омертвевший (о частяхъ тела) uschly, odumřely (о částech těla): въ тѣхъ же лежааше мѣнжостьво болаштихъ • саѣпъ • хромъ • соухъ • чавъштеихъ движеньѣ водѣ *И 5, 3 Зогр Мар Ас*; ι εἶς τοῦ χ(ловѣ)къ соухъ ржжж лмы *Мк 3, 1 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* безводнѣ

СОУША, -а ж (3) ξηρά суша souše: прѣходн-те море и соухъ *Мт 23, 15 Мар (Ѳ Зогр)*; обрацалн море въ соухъ *Пс 65, 6 Сун*.— *Пс 94, 5 Сун*.— *Ср.* соухо, земля

СОУШИЛО, -а с (1) φρύγιον хворост гошти, chrasti: кости моя чко соушило соухъ съ *Пс 101, 4 Сун*

СОУШИТИ, соухъ, соушнши несов. (3) *греч.* нет 1. сушить sušit, vysoušet: иждени из него въ сѣ д(оу)хъ творащен жаждѣ • ι вѣсж изжж... соушшищъ оустъны его *Евх 296 22 2*. *перен.* affligere (!) иссушать, изнурять, мучить stragovat, trápit: вѣнжтрннѣ нашѣ очисти • ѣже нѣн соушашъ грѣхън нашими • да милостиж твоеж избави нѣн *Киев За 21*; алыбвож многож себе соушаша *Супр 547, 23*

соуѣа *Пс 39, 5 Сун см.* соун

СОУИЕ нареч. (2) μάτην тщетно, напрасно, бесполезно марнѣ, zbytečně: соуе же чѣтжтъ ма • оулаште оученнѣ • заповѣдн ч(ловѣ)ч(ь)скы *Мт 15, 9 Зогр (въ соуе Мар)*; соуе г(лаго)лаше *Пс 40, 7 Сун*.— *Ср.* ашоуѣт, въсоук, тѣщи (въ тѣще), насоук, спытн, тоук

СОУИСТА, -ы ж (6) μάταιότης тщета, суетность, суета marnost, nicota: скончаша съ въ соуѣтѣ дѣн ихъ *Пс 77, 33 Сун*; *Евх 62а 22-23*; шѣвратн очн мой да не виднте соуѣты *Пс 118, 37 Сун*.— *Пс 38, 6 Сун*; *51, 9 Сун*; *61, 10 Сун*.— *Ср.* соуктънѣ (соуктъно), тѣщета

СОУИТЬНѢ, -нн *прил.* (32) μάταιος, κενός, ἀναίδεος καὶ ἀκαιρός, τῆς μάταιότητος мелкий, ничтожный, суетный prázdny, marný, pošetilý: ср(ъ)д(ь)це ихъ соуѣтно естѣ *Пс 5, 10 Сун*; оваче соуѣтнн с(ъ)н(о)-ве ч(о)в(ѣ)чн *Пс 61, 10 Сун*; вѣхъ печален миръскыхъ • лмѣннѣ • тѣщамъ соуѣтннмъ сласти же н славы *Евх 90а 3-4*; яко моштенѣ кстѣ отъ лжжъ твонхъ соуктъннхъ извабитн мене *Супр 153, 14* • мелкий, незначительный, несущественный nezávažný, bezvýznamný: слоухъ во соуѣтнѣ сатѣ • не примеш *Клоц 16 30-31*; жрж богомъ твонамъ • соуктноамъ глаухомъ саѣпомъ *Супр*

163, 14-15 □ соуктъно, соуктънок с; соуктънам с *мл.* в *знач.* *суц.* μάταιότης; τὰ μάταια суета, тщета, суетность marnost, pošetilost: въскжж лжннте соуѣтнаа ї щете лжжж *Пс 4, 3 Сун*; *Евх 73а 9*; въ истннж людѣ поуочнша сѣ тѣштетннмъ • ι соуѣтннмъ *Клоц 126 19-20* (безоумъннмъ *Супр 448, 16*).— *Сун Евх Клоц Супр*.— *Ср.* тѣщи

СХОЛАСТИКЪ, -а м (1) σχολαστικός Схоластик (именование святого) Scholastik (přídomek světce): житнж прѣпрость • отѣца ївана... кмоуже прирокъ схоластикъ *Супр 272, 6*

схотѣ *И 1, 44 Ас см.* въсхотѣтн

СЪ предлог (>1000) А. с *род.* από, ἐκ, διά (!), κατά (!) 1. *при указании направления движения, действия* с, из, от z, s, od: съшедъшемъ лмъ съ горы • сѣрѣте ι народъ много *Л 9, 37 Зогр Мар Ас Сав*; пси ѣдатъ отъ кроуницъ падажштнхъ съ трапезы господен своихъ *Мт 15, 27 Мар Сав (отъ Зогр)*; ι се катапетазма црковънаѣ • раздѣра са • съ въшпѣтго краѣ • до ннжпѣтго • на двоѣ *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав*; съ н(ε)в(ε)се посылавъ с(ва)тааго твоего д(оу)ха *Евх 46 17*; дроугонци же окоушаахъ са съ стѣнѣ сѣрннжтн *Супр 480, 30*; сѣпадшоу са кмоу съ кона *Супр 221, 28*; съ оного полоу иордан.. *Мт 4, 25 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар)*; съ страны ходоштиннмъ покажж салж *Супр 311, 9* □ съ горы ѣνωθεν заране рѣдем: съ горы прѣжде прат(а)мъ тевѣ • сѣревролювьствна съказаннж *Супр 411, 6* 2. *при указании временного начала действия* с od: съ вечера нджжте въ съборннжж кмоу цркътве *Супр 35, 8* □ съ прѣва *см.* сѣпрѣва 3. *при указании происхождения или пребывания кого-л., чего-л.* с, из z, s: крштеные іоанново • съ н(еве)се ан вѣ • лн отъ ч(ловѣ)къ *Л 20, 4 Зогр Мар*; о(тѣ)цѣ вашъ • съ нев(ε)се дастъ д(оу)хъ влагъ *Л 11, 13 Зогр Мар* □ съ лѣпоты *см.* лѣпота; съ проста *см.* сѣпроста Б. с *твор.* μετά, σύν, πρός, περί, παρά, ἐν, κατά, ἀνα, εἰς, ὑπέρ, πρό (!), καί (!) 1. *при указании совместного участия в действии или совместного состояния* с s: ты вѣ съ ι(соу)сомъ галнѣвскымъ *Мт 26, 69 Зогр Мар Ас Сав*; ѣджжтъ съ мѣгарн ι грѣшннжжж *Мк 2, 16 Зогр Мар Ас Сав*; сѣдѣхъ съ ваин *Мт 26, 55 Зогр (при васт Мар Ас Сав)*; сѣвѣщавъ же съ дѣлаателы • по пѣназоу на дѣнь • посылъ въ виногр(а)дъ свон *Мт 20, 2 Мар Ас (сѣвѣщавъ же цѣнж по сѣврннжжж Сав, Ѳ Зогр)*; не погоуѣ съ нечѣствнннмъ д(оу)шмъ моемъ • н съ лжжж крѣвѣж живота моего *Пс 25, 9 Сун*; съ прѣ(по)довѣномъ

прѣподобенъ еждеш • и съ можемъ (1) неповинномъ неповингъ еждеш *Пс 17, 26 Син*; нджштоу же комноу и съ народовъ многомъ *Супр 228, 5* • о предметахъ: ꙗко на разболника ли изидосте • съ оржнемъ и дрькол'ми *Мт 26, 55 Зопр Мар Ас Сав*; въстрѣгнете коупно съ нймъ и пшееницъ *Мт 13, 29 Зопр Мар Ас Унд*; вындж в' домъ твою • съ высесѣжагаемъымъ *Пс 65, 13 Син*; изведе ѡ съ съревромъ • и златомъ *Пс 104, 37 Син*; придоша на нѣ • съ дръвесты и съ свѣштами *Супр 412, 12* • при выражении объединенія, соединенія: повеаѣ соль съ оцѣтомъ съмѣсивше поанватн раны коу *Супр 116, 18* 2. при обозначении противопоставления, противоборства с, против s, proti: хоташтиому сждѣ принять съ товожъ *Мт 5, 40 Зопр Мар*; аште тако естѣ вина чл(овѣ)коу съ женожъ *Мт 19, 10 Мар Ас Сав (Ѡ Зопр)*; врашша сѣа со множъ спгытѣ *Пс 108, 3 Син 3*. при обозначении сопутствующихъ обстоятельствъ с s: и ошѣдъши скоро отъ гроба • съ страхомъ и радостижъ венежъ • тѣсте възвѣститѣ оученикомъ *Мт 28, 8 Зопр Мар Ас Сав*; иди съ миромъ *Мк 5, 34 Зопр Мар Сав* (в мир(ъ) Ас); въззърѣвъ на нѣ съ гнѣвомъ... г(лаго)ла *Мк 3, 5 Зопр Мар Сав* (въззърѣвъ на на гнѣвомъ Ас); и подаждн намѣ... съврѣшнти законъ х(ристос)а твоего • съ в'сѣмъ дръзно-веннемъ *Евх 11а 19*; и съ саъзами и въззѣхъании внаше въ прѣси своа гаагола *Супр 524, 25*; они же съ спѣхомъ шѣдъше сташа ванзѣ града *Супр 223, 29* 4. при выражении действия, отношения в чью-л. пользу; переводится на русск. и чешск. дат. без предлога: сътворити миаостъ съ о(тѣ)ци нашими *Л 1, 72 Зопр Мар*; вааго сътворилъ еси съ равомъ твоимъ г(оспод)и *Пс 118, 65 Син*; ꙗкоже ти любо • сътвори съ множъ равомъ твоимъ *Евх 726 14* 5. при указании на предмет, при посредстве которого совершается действие; переводится на русск. и чешск. твор. без предлога: възсхваля имѣ в(ог)а моего съ пѣсникъ *Пс 68, 31 Син*; съ оустънама своима • исповѣданъа себе вѣрна *Клоц 26 27*; съ придежнѣю моантвожъ мои са коу *Супр 531, 28* 6. при выражении одновременного действия (коупно съ σύνδρομος, σύγχρονος) с s: ниже сѣндѣтъ съ нимъ саава домоу его *Пс 48, 18 Син*; коупно съ саовестъ дѣла пришгъло *Супр 337, 11* 7. в сравнении как, сравнительно jako: рѣвнивъ • неосуроенъ • съ доуножъ прѣмѣнѣа са • и съ врѣменемъ етеромъ • прѣвращаѣа са *Евх 54а 22*; тѣчньнъ быстѣ (т. е. лазарь) съ не оумъръшнимъ *Супр 317, 21*; нозѣ коу съ нгѣми оумъ *Супр 414, 15*.— *Зопр Мар Ас Сав Унд Боян Ен*

Син Киев Евх Клоц Супр Рыл Зопр-лл съ *Супр 452, 10 см. нѣ*

ГЪБЗНАЧАЛЪНЪ, -гын прил. (1) συνάνορχος столъ же имеющий начала, вечный stejně existující bez počátku: самъ съ начало в'сеому • нмѣа в' севѣ саово събзначально *Евх 67а 7-8*

съ бѣр - см. събврати

ГЪБИРАНИЕ, -на с (2) 1. συλλογή сбор, собрание sbírání: овъхождааше поустыѣжъ • събирания ради саморастѣштинѣхъ меаагрин *Супр 289, 10* 2. τὰ δράματα (!) сочинение (драматическое) divadelní kus (?): оуне вѣ сице гнѣвати са на тѣхъ • нже пасцемъ събираникъ пишжѣтъ *Супр 403, 19*

ГЪБИРАТИ, -авж, -акши несов. (68) 1. συνάγειν, ἐπισυνάγειν, συλλέγειν, θησαυρίζειν, χρηματίζεσθαι, ρογολογεῖν, δεσμεύειν (!), ἐρευνεῖσθαι (!) собирать, сосредоточивать, скапливать sbírat, shromažďovat: и нже не събираетъ съ множъ растачжѣтъ *Л 11, 23 Зопр Мар*; събиражѣтъ же врѣмена тажѣка... и въззагажѣтъ на паешта чл(ов)в(ѣч)ска *Мт 23, 4 Мар Ас*; събираи ꙗко въ мѣхъ воды морѣск. тыа *Пс 32, 7 Син*; събирааше братникъ и страннѣа *Супр 569, 17* • собирать, убирать (урожай) sklízet (úrodu): въззрите на птица и(е)в(е)с(ъ)скыа • како не събжѣтъ ни жѣйтѣ • ни събиражѣтъ въ житѣ-ницжъ *Мт 6, 26 Зопр Мар Ас Сав* • перен.: оувоиство въ срьд'цихъ събираахъ *Супр 398, 18*; отрочникъ закона събиракши *Супр 335, 1* 2. съ врати сѣа συνάγεσθαι, συνέρχεσθαι, ἐπαθροίζεσθαι, συντρέχειν собираться (вместе), скапливаться, сосредоточиваться scházet se, shromažďovat se: азъ всегда оучахъ на сънмнихъ • и въ цр(ь)к(ъ)вн идеже вси нудеи собирахъ са *И 18, 20 Сав* (сънемажѣтъ са *Зопр Ас, Ѡ Мар*); народомъ же събиражштемъ са • начатъ г(лаго)латн *Л 11, 29 Зопр Мар*; отъ днешняаго дне повелѣно ны кстѣ вынѣ града събрати са *Супр 200, 21-22*; отъвсгдоу събираахъ са к ѣмоу *Супр 556, 4* • на кого, что ѣπισυνάγεσθαι готовиться к нападеню на кого-л., что-л., собирать воевать с кем-л., чем-л. chystat se proti někomu: ꙗко сагышахъ ржжѣнѣ много живжштинѣхъ окръстѣ его (да) събираахъ съа коупно на мѣа *Пс 30, 14 Син*.— *Зопр Мар Ас Сав Унд Син Супр Рыл*.— Ср. сънимати, вбрати

ГЪБИТИ, събникъ, събникши сов. (1) συκόλ-τειν избить zbít: рабѣ же в(о)жни видѣвъ чаовѣка съдръжма и съвника • отъ съаоунивъ-шинѣхъ кмѣ зѣлъ помноава коу *Супр 42, 6*

ГЪБЛАЖНИАТИ, -таж, -такши несов. (23) σκανδαλίζειν соблазнять, вводитъ в грех,

в соблазн pohoršovat, uvádět do pokušení, svádět ke hříchu: аште око твоє съблазнаатъ тѣ • изъми є и връжън отъ себе *Мт 18, 9 Мар Зогр-нал (Ѳ Зогр)*; доврѣ-е-моу вѣ было • аште вѣ каменѣ жръновѣны • вѣзломъ на вѣжъ его • і връжънъ въ море • неже да съблажнѣ-еть • малѣхъ снѣхъ единого *Л 17, 2 Зогр* (да сканѣдалнасаатъ *Мар*); аще врашно съблажнѣеть брата моего • вѣзломъ масть ѣсти въ вѣкы • да не съблажнѣа брата моего *1 Кор 8, 13 Ен* □ съблажнѣти сѣ подвергатьсѣ искушению, соблазну pohoršovat се, podléhat pokušení: вѣжъшъ же печалѣ і гоѣнни • словесе радѣ • авѣ съблажнѣеть сѣ *Мт 13, 21 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен*.— *Ср.* блазнити, сканѣдалнасаати

СЪБЛАЗНИТИ, -блажнѣ, -блазнити сов. (47) 1. πλανᾶν, συνδεῖν, περιπλῆξειν сбить с пути, запутать, одурманить, заманить omámit, svést s cesty: соблазнѣ ѣ по непрѣходѣнѣ а не по пѣти *Пс 106, 40 Сун*; оуѣрѣпи ма • н съблазнѣ въсе множество се... н аник приде с(вѣ)тън мѣханѣ... доведе бес троудѣ на мѣсто • а силѣ съблазнѣ невидимѣ... вѣахъ въ горахъ вѣрѣштѣахше сѣ въ стѣнахъ въсе данъ тѣ и тѣ ношть *Сунр 31, 17 и 27* □ съблазнити сѣ πλανᾶσθαι, πλῆτειν сбиться с дороги, заблудиться zabloudit; *перен.* запутаться, ошибиться zmylit се: мѣ во кмѣ повиньнѣ съблазнѣше сѣ на пѣти *Сунр 32, 29-33, 1 2.* σκανδαλίξειν соблазнить, ввести в заблуждение, в искушение, совратить (с пути истинного) pohoršit, uvést do pohoršení, do hříchu: і нже аште съблазнитъ единого отъ малѣхъ снѣхъ • вѣрѣжъштихъ въ ма *Мк 9, 42 Зогр Мар* □ съблазнити сѣ о комѣ, чемѣ σκανδαλίξεισθαι впасть в заблуждение относительно кого-л., чего-л. pohoršit se nad někým, něčím: всн въ съблазнитѣ сѣ о мнѣ въ снѣхъ ношть... штѣвѣштѣавъ же петръ рече емоу • аште і всн съблазнѣтъ сѣ о тебѣ • азъ николиже не съблажнѣ сѣ о тебѣ *Мт 26, 31 и 33 Зогр Мар Ас Сав* ● съблазнити сѣ въ чемѣ σκανδαλίξεισθαι впасть в грех, в соблазн prohešit se: моа(нтѣ)ва над(ъ) съблажнѣшнлѣ сѣ въ врашнѣ *Евх 226 4.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* заблажнѣти, облазнити сѣ, сканѣдалнасаати

СЪБЛАЗНИ, -л м (18) 1. σφάλμα; (вѣ-съблазна ἀνεπιδοστός) недостаток, ущерб; препятствие nedostatek, škoda; překážka: ѣже исцѣлѣнти кѣствъныма съблазнѣ... дѣло тѣока снаѣ кѣтъ *Сунр 249, 21*; прѣити... вѣсъблазна море житинское *Евх 846 1*; шѣмъ прѣжде ждѣштинѣмъ • проповѣдати слово вѣ съблазна *Сунр 24, 18-19 2.* σκάνδαλον;

(вѣ-съблазна ἀσκανδάλιστος, ἀκατακρίτως, ἀπλανῶς) соблазн, искушение pohoršení: іди за мѣноу сотоно съблазнѣ ми єсн *Мт 16, 23 Мар (Ѳ Зогр)*; невѣзможно єсть да не приждѣтъ съблазни *Л 17, 1 Зогр* (сканѣдан *Мар*); і вѣстѣтѣ мѣ во съблазнѣ *Пс 105, 36 Сун* ● заблуждение опул: w съконѣчати емоу • съчѣсѣтѣ едначѣнаго образа • бес порока и бесъблазна *Евх 98а 23*; вѣ съблазна хоштѣтъ да сѣ познактѣ отъ приходаштинѣхъ к ѣмоу *Сунр 28, 14-15.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* блазна, блазнѣ, заблажденѣн, сканѣдалѣ

СЪБЛЮДАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (25) τηρεῖν, διατηρεῖν, συντηρεῖν сохранять, беречьтъ что-л. chránit, uchovávat: м(а)ти его съблюдаше въса глаголы сѣа • вѣ съблѣци своемѣ *Л 2, 51 Зогр Мар Ас Сав* ● оберегать, охранять кого-л., что-л. от кого-л., чего-л. chránit, ochraňovat někoho, něco před někým, něčím: егда вѣхъ сѣ нимъ вѣ мнѣ • азъ съблюдахъ ѣа въ ма твоє *И 17, 12 Мар Ас (съблюдохъ Сав, Ѳ Зогр)*; христосовомѣ знаменикѣмъ съблюдаше *Сунр 166, 17* ● соблюдать что-л., исполнять zachovávat, dodržovat: мѣма заповѣди моѣ • і съблюдаѣн ѣа • тѣ єсть ѣвѣлѣ ма *И 14, 21 Зогр Мар Ас (2) Сав 101а 16-17* (хранѣ *Сав 256 10*); въсѣ оуѣо єанко аште режѣтъ вѣмъ вѣласти • съблюданѣ н творитѣ *Мт 23, 3 Мар (Ѳ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сунр.*— *Ср.* вѣласти, храни-ти

СЪБЛЮДЕНИИ, -ни с (1) *греч.* нет охрана, охранение střežení, ochraňování: вѣкъ ноштинѣхъ присѣдѣваше оу тѣа на съблюденѣхъ кмѣ *Сунр 537, 28*

СЪБЛЮСТИ, съблюж, съблюдешн сов. (66) τηρεῖν, διατηρεῖν, συντηρεῖν, τηροῦς (1) сохранить, беречь uchránit, uchovat: ты же съблюде довроє вино до селѣ *И 2, 10 Зогр Мар Ас*; съблюсти братѣтвоє неза-вистѣно *Евх 96 13*; не опалѣма а съблюде • вѣ пламени огннѣмъ *Сунр 565, 28* ● отъ кого, чєсо *или без доп.* φρουρεῖν оберечь, уберечь от кого-л., чего-л. ochránit před někým, něčím: от(ъ)чє с(вѣ)ты съблюди ѣа въ ма твоє *И 17, 11 Мар Ас Сав (2) (Ѳ Зогр)*; нѣ да съблюдешн ѣа отъ непрѣзни *И 17, 15 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; съблюдешн ны отъ рода сего въ вѣкѣ *Пс 11, 8 Сун*; доколѣ... ицѣлѣтъ сѣ самѣ отъ вѣсѣкоа ранѣ съблюдешн *Сунр 163, 18* ● соблюсти, исполнить zachovat, dodržet: азъ • заповѣди о(т)ѣца моего съблюдохъ • і прѣвѣважъ въ ѣго лѣбѣвѣ *И 15, 10 Зогр Сав, съблажѣ Мар Ас*; аште ли хоштѣши въ животѣ вынѣти • съблюди заповѣди *Мт 19, 17 Мар Ас (съхрани Сав, Ѳ Зогр)* □ сѣ вѣ а ю с-

ти са συντηρεῖσθαι сохранить uchovat se, vudžet: вино ново въ мѣхѣхъ новѣхъ вѣланважѣть • ѿ овое съблудетъ са Мт 9, 17 Мар (Ѳ Зогр); Л 5, 38 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.— Ср. съхранити

СЪБЛАЖДИТИ, съблаждж, съблаждиши сов. (1) πορνεύειν предаться разврату sesmilnit: аште не бы покаанья было • како съблаждив'шааго въ коронѣнѣхъ приати павѣль повелѣтъ Супр 527, 3-4.— Ср. блждъ (блждъ сътвори-ти)

СЪБЛАЖДЕНИИЕ, -ниа с (2) ποίησις, φθορά разврат, прелюбодеяние sesmilnění, zcizoložení: и по съблаждении ми оунивъ ѿ вѣрьгоухъ въ рѣкѣхъ Супр 526, 4.— Супр 523, 3.— Ср. блждъ, блжденик, лубодѣнство, лубодѣянник, прѣлюбодѣнство, прѣлюбодѣянник

СЪБОРЪ, -а м (53) [събравъшъ (!) Супр (1)] 1. συνέδριον, συναγωγή, σύλλογος, σύστημα, σύνοδος, πανήγυρις, ὁμήγυρις, διαγωγή, ἐκκλησία, ἀγορά, χορός, δῆμος; (отъ събора ἀγοραῖος; съборуу быти συνηγορεῖσθαι) собрание shromáždění: да пондемъ оубо всн на мѣсто вашемоу съборуу Супр 30, 27; изиде вѣнѣ града съ людьми своими • и тоу съборуу творааше Супр 200, 23; по истинѣ събравъшъ (1 ѿм. съборъ вашъ) без мжѣства Супр 335, 21 • общество, компания společenost, společenství: чьстѣннѣи иванъ вѣжа весннѣнааго събора отиде въ поустѣнѣхъ Супр 288, 27; азъ же вашего събора молж ѿ мжченици Супр 67, 11; приставиша имъ кѣмъ отъ събора Супр 129, 24 □ съборъ братниа ἀδελφότης братство bratstvo: аште ἀπ(ο) есть въ тожде всн наи въ градѣ многоу быти съборуу братиа Зогр-лл 16 4 2. σύνοδος синод (episcopos); вселенский собор (bis-kupský) synod; ekumenický koncil: повелѣтъ же цѣсарь Феодоси • приити на съборъ и старѣишинамъ еретическимъ Супр 201, 8; вѣрѣи въ никенскааго събора заповѣди Супр 200, 5; съборъ епископскыи Супр 202, 29; па(ма)ть с(ва)т(ы)мъ о(тѣ)ц(е)мъ • събравъшимъ са въ с(ва)тѣмъ и вселенстѣмъ съборѣ Ас 1186 23 3. συνέδριον синедрион (иудейское верховное судилище) (židovská) velegrada: архierei же и старѣи съборъ всъ • искажъ лжа съвѣдѣтелъ Мт 26, 59 Сав 97а 18 (снѣмъ Зогр Мар Ас Сав 1116 8); събраваша же архierei • ѿ фарисѣи съборъ И 11, 47 Зогр (снѣмъ Мар) 4. συναγωγή συναгога synago-ga: повелѣвъти соухоржакоумоу • вѣстати по срѣдѣ събора Евх 406 4; сен смокви мнози съказатеелъ рѣша о жидовстѣ съборѣ приагоженъ быти Супр 346, 14.— Зогр Ас Сав Ен Евх Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. вѣще, снѣмъ, съвѣтъ

СЪБОРЪНИКЪ, -а м (3) Ἐκκλησιαστής Проповедник, Экклезиаст (книга Ветхого завета) Kazatel (kniha Starého zákona): добръ оубо глагола съборникъ • вѣрма плакати са и вѣрма кланати са Супр 364, 11.— Супр 356, 13 и 30

СЪБОРЪНЪ, -ын прил. (9) ἐκκλησία (!) совместный, всеобщий hromadný, obecný: народоу же хоташтоу • позоръ съборнѣнн творити Супр 130, 29 ♦ съборнаа цркъкы а) ἐκκλησία καθολική вселенская (католическая) црковь všeobecná (kato-lická) církev: полемимъ рече коиа цркъкве • отъвѣшта съборнѣн не во кетъ ина отъ хрѣста Супр 132, 8 б) ὁ εὐκτίριος οἶκος собор hlavní chrám: съ вечера наджште въ съборнѣннѣхъ кмоу цркъкве Супр 35, 9.— Супр 124, 27; 132, 22 и 29; 133, 25; 136, 19; 139, 23.— Ср. катоанин, оубѣ

СЪБОСТИ, събодж, събодеши сов. (1) греч. нег заколоты, забодать (розаму) probodnout: такоже приноужденомъ имъ быти возанъкъ юнѣца... Извоанти паче въ огии съборѣти • нежел отъ того събоденомъ быти Супр 565, 26.— Ср. провосты, происти

събравъшъ Супр 335, 21 см. съборъ

СЪБРЪГАТИ, -аж, -акши сов. (1) ἀποξεῖν соскоблить, счистить sedřít, očistit: пѣготн-вѣмъ пѣготъ акы лопатояъ словесемъ събръса Супр 387, 22-23.— Ср. отрѣбнѣти, стрѣгати, сътрѣбнѣти

събывати Зогр-лл 26 13-14 см. бывати

СЪБЫВАТИ бѣд, -аж са, -акши са несов.

(6) 1. συμβαίνειν случаться, происходить stávat se, vznikat, nastávat: видѣв же... равъ с(о)жинн... събыважштек са многынамъ паденик • отиде отъ мѣста того Супр 518, 28-29; събываецъ са имъ пакости [съ]бывати Зогр-лл 26 13 2. ἀναπληροῦσθαι сбываться, исполняться uskutečňovat se, naplňovat se: ѿ събываецъ са имъ • пророцтво isa[са]ино Мт 13, 14 Зогр Мар.— Зогр-лл 2а 16; 26 1-2.— Ср. ложчати са, съложчати са

събывъшаа Супр 540, 6 см. быти събывътъ Л 20, 17 Зогр см. быти, съ

СЪБЫТИ бѣд, събждж са, събждеши са сов.

(95) [събжд- Сав (1)] 1. συμβαίνειν, ἐμβαίνειν, ἀποβαίνειν, παρακολουθεῖν случиться, произойти stát se, vzniknout, nastat: и отъ-тждѣ събывъшек са кмоу великокъ паденикъ съповѣдати Супр 520, 26; събжджштек са видѣ видѣнникъ днвньо Супр 93, 2; аште ли са и събжде (!) когда до двою наи трин тацѣхъполовинти Зогр-лл 16 20-21 □ съ б ы в ѣ ш е к с а в знач. случ. та тоу πράγματος событие, случай událost: исповѣда имъ всце събывъшек са Супр 524, 1-2 2. πληροῦσθαι, τελειοῦσθαι,

ή ἐμβασις (1) сбѣтсья, исполнитсья uskutečnit se, splnit se: 1 събѣтсья сѧ п'саное еже г(лаго)летъ *Мк 15, 28 Зогр Мар Ас Сав*; да събѣдетъ сѧ реченое пророкомъ *Мт 8, 17 Зогр Мар Ас* (съконъчаеть сѧ *Сѧв*); иже събѣша сѧ кмоу всѧ проричанна *Супр 199, 8.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Супр 309—309 Мар*.— *Ср.* испльнитти, ключити сѧ, съконъчати, сълоуцити сѧ

СЪБЪРАНИЕ, -на с (2) συλλογή, συνάγειν собрание, сбор shromáždění: слово въ великихъ вѣторникъ • н о събранни съборъ на г(оспод)а *Супр 384, 11.— Супр 373, 28*

СЪБЪРАТИ, съверж, северши сов. (>100) 1. συλλέγειν, ἀναλέγεσθαι, συνάγειν, ἐπι-συνάγειν, θησαυρίζειν, συναθροίζειν, συναγειρεύειν, σωρεύειν (1); (събранок о ёρανος) собрать (в одном месте) sebrat, shromážditi: 1 съберетъ пышенницъ • въ житыницъ своихъ *Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав*; съверѣте прѣвѣе • плѣвель *Мт 13, 30 Зогр Мар* (изверѣте *Ас Унд*); и отъ странъ събѣра ю • отъ вѣстокъ ꙗ западъ ꙗ сѣвера и морѣ *Пс 106, 3 Сун*; пакы подобно естѣ ц(ѣса)р(ь)ствѣе в(о)жне неводоу вѣврѣженоу въ море • 1 отъ вѣского рода събѣравѣшю *Мт 13, 47 Зогр* (избѣравѣшю *Мар*) *Ас Сав*; да съберетъ класы на пшштъ севѣ *Супр 43, 15*; събѣравъ костн положн въ кд'номъ жгльѣ *Супр 527, 27*; разнo столштал оуды • въ кднно събѣравѣши *Супр 317, 11*; 1деже вѣахж оученици его събѣрани *И 20, 19 Мар Ас Охр* (Ѳ *Зогр*)

● *перен.*: ср(ъ)д(ь)це его собѣра безаконенъ севѣ *Пс 40, 7 Сун*; да не събранок постомъ • напрасно всѣе погочивамъ *Супр 494, 24* ● *взять* vzít: 1 не по мнозѣхъ днѣхъ • събѣравъ • все мынн с(ты)нъ • отиде на странж далече *Л 15, 13 Зогр Мар Ас Сав* ● побудитъ rodnítit: съберѣта оумъ и поманѣта сѧ *Супр 212, 24*; съверн же незамоудно • помьнѣти блага *Евх 1006 22* □ събѣранын в *знач. прил.-сущ.* собравшиися shromážděny: то во кстѣ похваленик алченик' • оутѣшеник събѣраныихъ *Супр 83, 22* 2. събѣрати сѧ συνάγεσθαι, συνέρχεσθαι, συντρέχειν, ἐπισυνάγεσθαι собраться, скопиться (в одном месте, вместе) shromážditi se, sejít se: 1деже во аште вѣдетъ тропѣт тоу • съвержтѣ сѧ оран *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас Сав*; 1 събѣраша сѧ къ нѣмоу народи мнози *Мт 13, 2 Зогр Мар*; 1 ѣко вьс(тъ)ль днь • събѣраша сѧ старьци людьсци • 1 архирен 1 кынжѣнци *Л 22, 66 Зогр Мар*; веденгы вон пнааши • въ мрѣкорник • ш немже събѣраша сѧ въ мрѣкорни *Евх 496 23*; събѣраша же сѧ мѣсаца мана *Супр 201, 22* ● на кого, о комъ συνάγεσθαι объединитсья против кого-л., чего-л.,

собраться для нападения на кого-л., что-л. spojít se, spiknout se proti někomu: събѣраша сѧ въ (коуѣ) на г(оспод)ѣ *Пс 2, 2 Сун*; *Ен 21а 3*; н о мнѣ възвесеанша сѧ [сѧ] ꙗ събѣраша сѧ • събѣраша сѧ на мѧ ранты ꙗ не чюѣт *Пс 34, 15 Сун*; вѣ оно в(рѣмѧ) събѣраша сѧ архирен 1 фарисен съ нми на н(соу)сѧ *И 11, 47 Ас*. (2), събѣраша... съборъ *Зогр*, събѣраша... сънемъ *Мар*.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Ен Сун Евх Супр Рыл*.— *Ср.* възбѣрати, избѣрати, съвѣкоупити, сънати

СЪВАДА, -ы ж (1) *греч.* нет ссора, распря svár, rozepře: вѣпадаж... въ пнѣнство • въ клеветы • въ сѣвады *Евх 68а 24*.— *Ср.* котора, сваръ

СЪВАДНИКЪ, -а м (1) *греч.* нет сварливый, вздорный человек svárlivec: вѣдн... въ сѣвадннка мѣсто • миротворецъ *Евх 706 б-7*.— *Ср.* сварьникъ, которичъ, клеветьникъ

СЪВАЖДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет ссорить, подстрекать (к ссоре) porouzet (ke sváru): (нже брата съ брато)мъ сѣваждаетъ *Рыл 1аѳ 1*.— *Ср.* вадити

СЪВАЛМЪ, -а м (4) βῶλος слиток, металлический шарик (как орудие пытки) kulička (mučící nástroj): н разнѣвавъ сѧ аврнананъ повелѣт сѣвалмъы оловѣны бити ꙗ по челюстѣма *Супр 1, 11*; ни кдного отъ свалмъ поврѣшити на земли *Супр 264, 11.— Супр 263, 29; 264, 3*

СЪВѢСТИ, съведѣж, съведешн сов. (9) 1. κατάγειν, κατασπᾶν, καταφέρειν свести, спустить (вниз) svěst (dolů), stáhnout: како може аггелъ амвакоума съвести на ровъ львни • н пакы възвести *Супр 502, 3-4* ● *перен.*: н въ прѣстѣ сѣмртн съведе мѧ *Пс 21, 16 Сун* □ съвести сѧ катаβιβάζεσθαι упасть; бытъ сброшенным, низвергнутым spadnout, být svržep: 1 ты каферънаоумъ • до н(еве)се възнесъ сѧ • до ада съведешн сѧ *Л 10, 15 Зогр* (низъведешн сѧ *Мар*) 2. συζευγύναи, συνέχειν свести (вместе), соединитъ, связать svěst (dohromady), spojit: 1же оубо в(ог)ъ съведе • ча(овѣ)къ да не разлжнтъ *Мт 19, 6 Сав* (сѣчета *Мар Ас, Ѳ Зогр*), сѣвелъ естѣ *Клоц 26 13.— Пс 68, 16 Сун; Супр 9, 26-27; 25, 12; 400, 10*.— *Ср.* низъвѣсти; съвѣкоупити, сѣчетати

СЪВНАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) ἐκτείνειν (1) свивать, свертывать svijet: съвнванъ небо акты кожж *Супр 179, 17* (пропинаанъ *Пс 103, 2 Сун*) □ съвнвати сѧ ἐλίσοσθαι *перен.* извиваться, корчитсья (от боли, от горя) svijet se, stahovat se: н матеремъ сръдыца волѣзникъ съвнваахж сѧ *Супр 397, 20*.— *Ср.* сѣлцати сѧ

СЪВНИТИ, свивж, съвнкши сов. (6) ἐντυλίσ-

σειν, ἐλίσσειν свернуть, скатать svinout: и сударь иже бѣ на главѣ его • не съ ризами лежашъ • нъ особѣ свѣтитъ на единому мѣстѣ *И 20, 7 Мар Ас (Ѡ Зогр);* и ѣко одѣлао съвѣши ѣ *Пс 101, 28 Сун; Евр 1, 12 Ен (2)* □ съвѣти са свернутъ ся svinout se: не дѣи емоу пакости... нъ въ единно(мъ) мѣстѣ лози съвѣвши са *Евх 36б 12-13*

СЪВѢТЪКЪ, -а м (1) κεφαλῆς свиток (книжный) svitek (*kniha*): въ свѣтѣцѣ кѣн(жъ)гѣемъ пишеть *Пс 39, 9 Сун*

СЪВѢТЪЧЬНЪ, -чи прил. (1): пѣникъ съвѣтѣчѣнок конѣтъκιον кондак (*вид церковного песнопения*) kondak: памат • пр(ѣпо)д(объ)нааго романа • сътворшааго пѣн(нѣ) съвѣт(ъ)ч(ъ)наа *Ас 122а 2*

СЪВЛАСТИ, съвладѣ, съвладѣши *несов.* цѣмъ, чимъ (1) κατεξουσιάζειν властвовать, господствовать *над кем-л., чем-л. совместно (с кем-л.) spolu (s někým) vládnout, panovat nad někým, něčím:* видите к'то вами съвладеть *Сунр 36, 28-29.— Ср. власти*

СЪВЛАЧИТИ, -чж, -чиши *несов.* чьто съ кого (6) ἀποδύεσθαι, συναποδύεσθαι, ἀποδυνοῦν, συναποβάλλειν снимать (одежду) svlékat: съвладаште же ризы вѣбъла не съвладаште вѣлаости доушыныа *Сунр 507, 29 и 29-30* ● *перен.:* хвалимъ тѣ г(оспод)и съ себѣ ризоу • и грѣхъ съ себе съвладаште *Сунр 90, 23* □ съвладачити са съ чесо снимать (с себя) *что-л., раздеваться svlékat se:* кда съ ризѣ съвладчимъ са *Сунр 90, 20;* мол(итва) съвладашче са *Служ 2а 1.— Сунр 45б, 19*

СЪВЛѢЩИ, съвлѣкж, съвлѣчеши *сов.* чьто съ кого; кого отъ чесо (43) ἐκιδύειν, ἀποδύειν, ἀπεικιδύειν, ἀποτιθέσθαι, κατασπᾶν снять *что-л. с кого-л., обнажить, раздеть кого-л. svléci:* и егда поржаша са емоу • съвлѣша съ него хаамидж • и овалѣша и въ ризѣ своа *Мт 27, 31 Зогр Мар Ас Сав;* котыгж съвлѣкъ съ себе дадѣаше ништоуемоу *Сунр 207, 14;* егоже иудѣи съвлѣша • и пригвоздиша и на распогѣ *Евх 50а 17-18;* и аште и съвлѣче ма отъ одежда • нъ оубо х(рист)а въ негоже ксмъ овалѣчѣнъ • не имаши мошти съвлѣшти *Сунр 50, 13 и 15;* съ прокази съвлѣче такоже съ ризы *Сунр 47б, 15* □ съвлѣчиши са чесо снять (с себя) *что-л., раздеться svléci se:* самъ са съвлѣче *Сунр 140, 27;* в съвлѣщи са емоу ветъхааго ч(ловѣ)ка *Евх 98б 11;* съвлѣцимъ са ветъхааго ч(ловѣ)ка *Рыл 28а 32-33.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр Рыл*

СЪВОННЪ, -а м (2) συστροφίτης соратник spoliubojoпѣлк: прими владѣко и нтыгѣ съвонны моа *Сунр 109, 30.— Сунр 91, 18*

СЪВРАТИТИ, съвращѣ, съвратиши *сов. (9)* 1. περιστρέφειν повернуть, направить obrátit: съмрътѣнок стрѣкало на ѣж съвративъ *Сунр 430, 21* 2. διαστρέφειν отвести; повернуть, направить (*в сторону*) odvést, odklonit, vychýlit: копавшю ровъ съвратити водж • и привести на папанник зеано *Сунр 275, 12* □ съвратити са ἐκκλίπειν, ἀνακλίπειν, ἐκτρέλειν свернуть, повернуться, возвратиться odbočít, vrátit se: не обрѣтѣ кждо съвратити са къ пштерѣ *Сунр 289, 18-19;* ѣакъже же имъ са пѣти веджштааго въ мирѣ • шѣстина дрѣжааше са • и оуспѣвъ пѣти и мало съвративъ са • обрѣте ровъ ветъхъ *Сунр 527, 24* 3. *перен.* διαστρέφειν, παρατρέλειν совратить, склонити (*к предосудительным поступкам*) zvrátit, převrátit: прочни • иже вѣахж отъ ариевъ зълъаа вѣры • паче съвратиша цѣсарѣ *Сунр 192, 16-17;* бакди да ти не съвратити оустъ печальнок мжченне *Сунр 382, 28* □ съвратити са чесо; на чьто ἐκτρέλεσθαι отклониться, свернуть, сбиться (*с пути истинного*) odchýlit se, zvtgnout se: на стоудж съврати са мысль *Сунр 559, 23;* нъ волеж и чоувства и оумъ свои • коупно зълѣ ослѣпивъше • своког цѣлѣниа съвратиша са *Сунр 333, 30.— Сунр 86, 25-26.— Ср. възвратити, прѣвратити, развратити, оуклонити (са)*

СЪВРАЩАТИ СЯ, -аж са, -акши са *несов.* на чьто (1) *греч.* нет направляться, устремляться obracet se: нача самовиднѣ... на обличеньк начатно нечѣстна своког съвращтати са *Сунр 560, 7.— Ср. развращати, оукланати (са)*

с ѡ в р ѡ г -, с ѡ в р ѡ ж -, с ѡ в р ѡ г -, с ѡ в р ѡ ж - см. съврѣщи

СЪВРЪШАТИ, -аж, -акши *несов.* (13) [-врѣ- Ас (1) *Ен (2) Сун (2) Сунр (7)*] 1. телеῖν, τελειοῦν, τέλειος (1) совершать, осуществлять, исполнять vykonávat, uskutečňovat: азъ же имамъ съвѣдѣтелство воле ноанова • дѣла съврѣшаж *И 5, 36 Ас (да съврѣшж Зогр Мар);* закланимо мое • w страшнѣмъ имени твоемъ съврѣшаемоу (1 *вм. -о) Евх 51б 7-8;* не ставкаа пѣсин • нъ присно жъ съврѣшаа • по всемоу пѣти *Сунр 550, 10* 2. πληροῦν завершатъ dokončovat, splňovat: дѣломъ писмѣньнок слово съврѣшаа *Сунр 530, 26* 3. καταρτίζειν совершенствовать zdokonalovat: съврѣшаа нозѣ мо ѣко елен *Пс 17, 34 Сун* □ съврѣшати са телеῖσθαι совершенствоваться dosahovat dokonalosti: w семъ съврѣшаеть са аогъ в(ъ) насъ • да дрѣзновение имамъ въ д(ъ)нъ сднжы *1 Ио 4, 17 Ен.—1 Ио 4, 18 Ен; Пс 28, 9 Сун;*

Супр 179, 11-12; 250, 1; 550, 15 и 20; 556, 18.— Ср. испльнати, създати, творити

СЪВРЪШЕННІЕ, -на с (22) [-врѣ- Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Ен (1) Служ (1) Евх (4) Супр (4)] 1. τὸ τέλειον, τελειότης, τελειώσις, οἱ τετελειωμένοι (1), πλήρωμα, ἀπαρτισμός свершение, исполнение; завершение usku-tečniti, dokončeni; dovršeni: кѣто отъ васъ хота стлѣпъ създати • не прѣжде ли сѣдъ • раштѣтеть доволаъ • аште иматъ еже есть на съврѣшенъе Л 14, 28 Зогр Мар; д(оу)ховъ-нѣхъ твоихъ • даровъ съврѣшенне Евх 100а 19; въ съврѣшенне ц(ѣса)р(ъ)ства Служ За 21 ● поступок skutek: съподоби ма мѣченичскыиъ съврѣшенниѣмъ въгодити тебѣ Супр 260, 22-23 2. τελειότης законченность, совершенство dokonalost: любве ѣже есть съвѣзъ съврѣшенню Кол 3, 14 Ен; да достигнетъ мѣрѣ съврѣшеннѣ Евх 996 3.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Служ Супр

СЪВРЪШЕНЪ, -ын прич.-прил. (38) [-врѣ- Зогр (5) Мар (5) Ас (5) Ен (3) Син (1) Евх (5) Клоу (1) Супр (8)] τέλειος, κατεσφραγισμένος, ἐναρμόσιος, ἀπρτισμένος совершенный dokonaly: аште хоцеши съврѣшенъ быти • иди продаждъ имѣние твое • и даждъ ништинѣ Мт 19, 21 Мар Ас (Ѳ Зогр); съкоупи и оръжанъ съврѣшенъ • прѣгждьнищъ краснѣ Евх 94а 18; сватѣж жрѣтѣж съврѣшенѣ творитъ Клоу 8а 29; Супр 420, 27-28; въ любвѣ съврѣшенѣ • и житне неразлѣжно Евх 96 5; аювѣ его съврѣшена есть Ен 37а 1; довра и съврѣшена чрыца сѣшта Супр 285, 29; тако съврѣшена кетъ зѣло доуша кго Супр 171, 3 ● целый celý: въ съврѣшенѣ срьдци Зогр-лл 16 16 ● совершенный, полный úplny: допеленѣ съврѣшенок приметъ ицѣленъкъ старьцъ Супр 555, 7; по съврѣшенѣѣмъ кго покаянии Супр 520, 28 ● κατηρτισμένος устойчивый, прочный репny: и прѣстолаъ его ѣко слѣнце прѣдо мѣнож • и ѣко лочна съврѣшена (вм. -нѣ) въ вѣкѣ Пс 88, 38 Син ◆ въ здрасомъ съврѣшенъ быти ἐν ἡλικίᾳ τελείᾳ γίνεσθαι быть зрелым, взрослым byt dospělý: семоу же въздрасомъ съврѣшеноу въвѣшоу • родителѣѣ клоу съвѣштаста са женити и дѣвицеж именовъ анна Супр 24, 27.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоу Супр Зогр-лл.— Ср. испльнати (испльннѣ), съврѣшити

СЪВРЪШЕНЪ нареи., сравн. ст. съврѣшенѣк (7) [-врѣ- Супр (5)] τελείως, παντελῶς полностью, вполне, совершенно úplně, dokonale: они же съврѣшенѣк иж хоташте ищѣланти Супр 525, 23; съврѣшенѣ възможе вѣсѣ изгнати из него Супр 567, 20; сътвори клоу • съврѣшенѣк и паснѣк изглаголати Супр 562,

22-23.— Супр 265, 24; 522, 26; 563, 9 и 18

СЪВРЪШИТЕЛЪ, -ла м (1) φυτουργός или τελειωτής свершитель, создатель dovršitel, tvůrce: ты любвѣн съврѣшитель • и мироу наставьниѣк Евх 11а 6-7

СЪВРЪШИТИ, -шж, -ишии сов. (71) [-врѣ- Зогр (7) Мар (10) Ас (7) Боян (1) Зогр-нал (1) Ен (3) Син (8) Евх (6) Клоу (3) Супр (18)] 1. τελεῖν, ἐκτελεῖν, τελειοῦν, πληροῦν, ἀναπληροῦν, ἀπαρτίζειν завершить, закончить; исполнить dokonat, dokončit; splnit: азъ прославихъ тѣ на земан • дѣло съврѣшихъ • еже даль еси мнѣ да сътвориѣ И 17, 4 Зогр Мар Ас (съконьчаѣ Сав); и вьстѣ егда съврѣшии (соу)сѣ • заповѣдаи овѣма на десяти оученнока своима • прѣиде отъ тѣдоу оучитъ • и проповѣдатъ въ градѣхъ ихъ Мт 11, 1 Мар Ас (съконьча Зогр); теченик кго въ мироу съврѣшитъ Супр 302, 25-26; драгѣѣ вса законнаѣ съврѣши Клоу 6а 33 (испльнати Супр 416, 27) ● τελειοῦν сделать совершенным, усовершенствовать učinit dokonaly, zdokonalit: съврѣшии ма о твоимъ имени Супр 103, 21 ● καταρτίζειν, ἐξεργάζεσθαι укрепить, утвердить upevnit, utvrdit: съврѣшиаѣ еси стопы моиъ во съсѣхъ моиѣхъ Пс 16, 5 Син; съврѣшиаѣ еси оупѣважштыма на тѣ Пс 30, 20 Син □ съврѣшити са τελειοῦν, ἀπαρτίζεισθαι произойти, совершиться, завершиться, закончиться parlnit se, skončit: вѣсѣ юже съврѣшиши са И 19, 28 Зогр Мар Ас (2) Сав; грѣхъ съврѣши са Супр 414, 28 (съконьча са Клоу 56 18); акы съсѣдѣ ганины • тѣлѣнини ома съврѣшшла са сътѣретъ тѣ σαθρότητι τῶν λογισμῶν ἐλεγεριομένους Супр 336, 10 (ошибка переводчика или писца) 2. κατασκευάζειν, καταρτίζειν, πληροῦν, ἐπιτελεῖν, τελεσφορεῖν, ἐλεγερεῖν осуществить, создать usku-tečnit, učinit, udělat: ты съврѣши зоря и слѣнце • ты сътвори всѣмъ прѣдѣлѣи земан Пс 73, 16 Син; съврѣшен вѣсѣ словомъ твоимъ г(оспод)и Евх 13а 10; съврѣши же ѣнотѣ и съхрани прѣподовьнаго нога Супр 232, 11; сим же тако съврѣшеномъ • въ прѣвѣжъ скнииѣ • вьниж въхождажх нерен Евр 9, 6 Ен; скнииѣ же съврѣшии са прѣваѣ Евр 9, 2 Ен ● κατασκευάζειν, ἀπαρτῆν снабдить, оснастить, оборудовать vytavati: почеты ч(аовѣ)ка • по образоу своего • н д(оу)шежъ съмъслынож • и тѣломъ благообразыномъ • съврѣшии Евх 76 4; сътвори клоу клѣтѣ дѣвопомоститѣж • и всѣчѣскы съврѣшнѣж • приде къ блаженѣмоу Супр 204, 19 □ съврѣшити са πληροῦσθαι осуществиться uskutečnit se: да съврѣшитѣ са речено Супр 135, 12-13.—

Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. испальнити, създати, съкончати, сътворити; съвршенъ

СЪВРЪЩИ, съвръж, съвръжеш *сов.* (9) *ρίπτειν, ἀποβάλλειν, ἀποτίθεσθαι, καταστρέφειν, ἐκκρίνειν* (1) сбросить, скинуть, низвергнуть (*с высоты*) shodit, srazit, odhodit: и съвръжъ ризы къ нагнимъ са примѣси *Супр 93, 20*; акы веанко вѣлма съвръгъша *Супр 390, 10* ● *перен.*: иже съвръгоша гарьмъ братства съ себе *Супр 364, 29*; иже еси разгрѣдѣвшынъ • иногда архистратигъ... съвръгы на земляхъ *Евх 516 1-2*; закланнахъ та съвръжены • отъ вышнана свѣтлости *Евх 52а 2* ● *λεπτοῦναι καὶ ἀφανίζειν* разрушитъ (*до основанія*) rozvrátit: разори безвозможно вѣсованиъ • и съвръзи капишта ихъ *Супр 180, 13.*— *Супр 78, 17; 79, 19; 229, 10.*— Ср. вѣврѣщи, низврѣщи, низложити

СЪВЪЗДВИГНЪТИ, -нх, -нешн *сов.* (1) *συνεγειρεῖν* воскресить (*вместе с другими*) (spolu) vzkřísit: съвъздвигни тѣлеса наша • въ день въ нъже с(ва)то и • неложно повѣдалъ еси *Евх 656 9-10.*— Ср. въздвижити, въскрѣсити, съвѣставити

СЪВЪЗДРЪЖНИКЪ, -а м (1) *συνασχοῦμενος* сподвижник, тот, кто вместе с кем-либо ведет жизнь аскета *spoluasketa*: въ въздрастени числа съ(в)здръжники (1 *вм.* съвъздръжники) *Зогр-лл 2а 20.*— Ср. постъникъ

СЪВЪКОУПИТИ, -пакъ, -пиши *сов.* (9) 1. *ἀφροῖζειν, συναφροῖζειν, ἐπιουάγειν* объединить, соединить, собрать (*вместе, воедино*) sjednotit, shromáždít: съвъкоупи ны на благовѣрне • и хвалъ твою • съжзомъ мирнъмъ • ш единомъ д(оу)сѣ *Евх 18а 4-5*; кто оумдривъи вы • кто съвъкоупивъи *Супр 321, 3*; и страны къ себѣ си съвъкоупи *Супр 341, 27-28* □ съ в ъ коупи ти са собратъся (*вместе*) shromáždít se, sejít se: и оврѣте[с]га съвъкоупъша единого на десате *Л 24, 33 Мар Ас (Ø Зогр) 2.* кого, чьто; комъ, чемъ *сυνάττει* соединити, связать *кого-л., что-л. с кем-л., чем-л.* spojít *někoho, něso s někým, něčím*: да г(оспод)ь в(о)гъ наш(ь) съвъкоупитъ ѣ *Евх 96 4*; такоже во въ веригахъ заатахъ • притокы дроугъ дроузѣ сыплетень... съвъкоуплено же кождо комъждо • и продължало ксть *Супр 318, 17.*— *Евх 9а 25, 936 11-12.*— Ср. присъвъкоупити, събрати, съвести, съкоупити, сънати са, съчати

СЪВЪКОУПАТИ, -пакъ, -пакши *несов.* (3) 1. кого, чьто къ комоу, чесоמוу *сυνάττειν* соединять, объединять *sjednocovat*: да

вждемъ въ истинѣ тѣло едино • не тѣлеса къ себѣ съмѣшахъште • нъ д(оу)шж къ себѣ • съвжзомъ любовнъмъ совъкоупѣхъште *Клоц 96 12* □ съ в ъ коупати са *μεῖνυσθαι* соединяться, присоединяться *připojovat se*: съвъкоупѣахъ са главы имъ къ своимъ тѣлесемъ • не хоташте са отъ нихъ разлжчити *Супр 66, 27 2.* съ в ъ коупати са съ цѣмъ *συνεινυσθαι* совокупляться *rohlaupně se stýkat*: вида чловѣчскы доврѣмъ жены и дъштери • тѣмъ похота и въ лице бесѣдоуа имъ • и съвъкоупѣа са съ нимн *Супр 7, 20-21.*— Ср. съмѣшати

СЪВЪКОУПАЕННІЕ, -на с (7) *ὁμόνοια, ἕνωσις, ἀδελφότης* (1), *λορεῖα* (1) соединенне, единство *spojení, jednota*: нѣн(и)е... о съвъкоупени въсѣмъ *Ен 216 14*; с(ва)таго д(оу)ха съшествне • трончское съвъкоупенне съвѣстествова *Евх 53а 13-14*; анра и съвъкоупенина гѣгакиш *Супр 200, 10-11*; нъ отъ вѣснѣнна доуховнааго • въ съвъкоупенни иже любовьж сами са съчетаваше *Супр 84, 21.*— *Евх 96 2-3; Супр 54, 13-14; 200, 8.*— Ср. съчетаник, кдинкине

СЪВЪПЪЛЪЧЕННІЕ, -на с (1) *πρόταξις* боевое построение, ряды *sešikování*: на чъто образъ съвъпъчению оустрѣмили са ксте • кда каа рать вастъ ноуждна зоветъ *Супр 27, 1.*— Ср. въпъченик

СЪВЪПРАШАТИ СѦ, -аж са, -акши са *несов.* (2) *ζητεῖν* обсуждать, рассуждать (между собой), спрашивать (друг друга) *dotazovat se, vyptávat se (vzájemně)*: о семъ ли съвъпрашае са между собой *И 16, 19 Сав* (сътазае са *Зогр Мар Ас*); и въстъ бесѣдоужштема има • и съвъпрашахъштема са • чъто бывъшее • и чъто вждхштек *Супр 474, 15.*— Ср. въпрашати, сътазати са

СЪВЪСКРЪСНЪТИ, -нх, -нешн *сов.* (1) *греч. нет* воскреснуть (одновременно с кем-л.) *vstát z mrtvých (spolu s někým)*: пострадавъша в(о)га и слово палтижъ • и акы в(о)га пакы съвъскрѣшша палтижъ *Супр 533, 10-11.*— Ср. въскрѣснати

СЪВЪСТАВИТИ, -важ, -виши *сов.* (1) *συναγίστανα* поднять, восстановить (одновременно с кем-л., чем-л.) (zároveň) *postavit, zvednout*: праздыньствоуимъ оубо праздыньство се • въ нѣже вѣста г(оспод)ь • вѣсталь во и въселенжж съвъставилъ *Супр 493, 23.*— Ср. вѣставити, съвъздвижнати

СЪВЪСХЪТИТИ, -хъциж, -хътиши *сов.* (1) *συναρπάζειν* схватить, похитить (одновременно с кем-л., чем-л.) *uchopit, uchvátit (zároveň s někým, něčím)*: и съвъсхъштени въхомъ тако бесловеснии животн *Супр 108, 8.*— Ср. въсхътити, похътити

СЪВЪШЕ нареч. (34) [съше | Син (1)] ἄνωθεν, ἀπ' ἄνωθεν, ἐξ ὕψους, ἀπὸ ὕψους, ὑπεράνωθεν сверху шогa, svrchu: i опона цр(ъ)квѣвнаа раздѣра са на дѣвое • съ вѣше до ниже *Мк 15, 38 Зогр Мар*; вѣнезаапж бгысть съвѣше • ванстанню мракъ *Супр 464, 30 • перен.* свѣше, с небес (от Бога) shûgu, s pebes (от Вога): отъпоуценне грѣхомъ съвѣше испрошѣше *Евх 57a 16*; съвѣше съходнѣтъ отъ о(ъ)ца ти свѣтлоамъ *Евх 79b 2*; не лмашн обаасти на мьнѣ никомаже • аште не ен ти дано съ вѣше *И 19, 11 Зогр Мар Ас (2) Сав (2) Боян*; аште къто не роднѣтъ са съ вѣше • не можеть видѣти ц(ѣса)р(ъ)-с(ѣв)нѣ е(о)жнѣ *И 3, 3 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. врьхъ (съ врьхоу)*

СЪВЪШЫНЬ, -ни прил. (2) ὁ ἄνωθεν вышнѣи, приходици свѣше (от Бога) pŕicházeci shûgu (od Вога): и многж приимемъ съвѣшнѣжж помошть *Супр 498, 4*; да съвѣшнѣни (или съ вѣшнѣни ?) твоимъ • достоинѣнъ сѣтворнш нѣн *Киев За 3-4.— Ср. вѣшнѣнъ*

СЪВЪРЪТИ, -ръж, -риши сов. (2) χωρεύειν сварнтьсе uvaŕit se, rozvaŕit se: възврѣгоста и въ конобѣ • и велми съврѣѣ такоже ни костн нго оврѣстн са *Супр 234, 22*; и палти твоа вѣса съврѣатъ и сокомъ са сѣтворѣтъ *Супр 233, 23-24*

с ѣ в ѣ д ѣ см. с ѣ в ѣ д ѣ т н

СЪВѣДЪ, -н ж (1) συνείδος совестъ svĕdomi: такоже крѣстнаноу оутврѣднѣти са паче вѣроу • невѣроуни же възвоавѣше са • и сѣвѣднѣж нлжте въ страстѣ отнѣти *Супр 142, 12.— Ср. сѣвѣтъ*

СЪВѣДѢННІЕ, -на с (46) [сѣвѣдѣннѣ (1) Син (1)] μαρτύριον свидетельство, подтверждение svĕdectvî: блѣди никомаже не повѣждъ • нѣ шьдѣ покажи са архѣнеровн и неси даръ • иже повелѣ моси • въ сѣвѣдѣнне лмѣ *Мт 8, 4 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 1, 44 Мар* (въ сѣвѣдѣтельство *Зогр Ас Сав*); ● откровение зъевепі: сѣвѣдѣннѣ твоѣ поучѣненне мое зжѣтъ *Пс 118, 99 Син*; г(аго)-лаахъ о сѣвѣдѣннѣхъ твоиoux прѣдѣ ц(ѣса)-рѣ *Пс 118, 46 Син*; възискажштемъ за вѣта его и сѣвѣдѣнен его *Пс 24, 10 Син*; *Евх 75a 6-7.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх.— Ср. послоушьство, сѣвѣдѣтельствнн, сѣвѣдѣтельство, сѣвѣтъ*

СЪВѣДѢТЕЛЪ, -ла м (43) 1. μάρτυς; (лѣж сѣвѣдѣтель псевдоμάρτυς; лѣж, лѣжн сѣвѣдѣтель бгытн псевδομαρτυρεῖν) свидетель, очевидец svĕdek: чьто еште трѣвоуемъ сѣвѣдѣтель *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав (2)*; *Мк 14, 63 Мар* (сѣвѣдѣтельства *Зогр*);

да въ оустѣхъ дѣвою ли трнн сѣвѣдѣтель станеть въскѣ г(аго)лъ *Мт 18, 16 Мар Ас* (послоухомъ *Сав, Ѡ Зогр*); архѣнерен жѣ и старци • и сѣнмѣ вѣсь • искаахж лѣжа сѣвѣдѣтелѣ на л(соу)са *Мт 26, 59 Зогр Мар Сав (2)* (лѣжа сѣвѣдѣтельства *Ас*); вѣставѣше на мѣ сѣвѣдѣтеле неправедннн *Пс 34, 11 Син*; позорнѣкы възкрѣсеню его • готовашн • сѣвѣдѣтелѣ вѣстаню приводнш *Клоц 12a 22* 2. παιδαγωγός (1), ἔφορος (1) знаток зналес: да отъ моухъ словесъ разоумѣншн како творѣць кмѣ доушамъ и срьдцемъ сѣвѣдѣтель *Супр 393, 15*; кде кннѣты кде сѣвѣдѣтеле *Супр 321, 3-4.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. лѣж сѣвѣдѣтель, послоухъ*

СЪВѣДѢТЕЛЬСТВО, -ни с (2) μαρτυρία свидетельство svĕdectvî: мнози бо лѣжисѣвѣдѣтельствоваахж на нѣ • и не вѣахж равѣна сѣвѣдѣтельствѣ *Мк 14, 56 Зогр* (сѣвѣдѣтельства *Мар*); сѣвѣдѣтельствнѣ его ннктоже не приемлетъ *И 3, 32 Мар* (сѣвѣдѣтельства *Ас, Ѡ Зогр*).— *Ср. послоушьство, сѣвѣдѣннн, сѣвѣдѣтельство*

СЪВѣДѢТЕЛЬСТВО, -а с (69) μαρτυρία, μαρτύριον свидетельство svĕdectvî: аште азъ сѣвѣдѣтельствоуож о мьнѣ • сѣвѣдѣтельство мое нѣстъ истннѣно *И 5, 31 Зогр Мар Ас*; архѣнерен же растрѣзавъ рнзъ своа г(аго)ла • чьто еште трѣвоуемъ сѣвѣдѣтельства *Мк 14, 63 Зогр* (сѣвѣдѣтель *Мар*); истннно естѣ сѣвѣдѣтельство его *И 19, 35 Зогр Мар Ас*; *Ен 33a 9*; (повѣданне *Сав*); прѣдънзводнть сѣвѣдѣтельства творащннмъ *Супр 330, 30-331, 1*; по сѣвѣдѣтельствѣ владѣчьнн • въ ровѣ лнбоуднства и оубонства вѣпаадѣ *Супр 526, 20.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Супр.— Ср. послоушьство, сѣвѣдѣннн, сѣвѣдѣтельствнн*

СЪВѣДѢТЕЛЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужн *несов. (редко) сов.* комуоу, чесоуоу; на кого, чьто; о комъ, чемъ (>100) μαρτυρεῖν, διαμαρτυρεσθαι, καταμαρτυρεῖν, καταγορεῖν (1), μάρτυς εἶναι; (сжпротнвъ сѣвѣдѣтельствовати ἀντιμαρτυρεῖν; лѣжн, лѣжж сѣвѣдѣтельствовати псевδομαρτυρεῖν) свидетельствовать о чем-л., против кого-л./засвидетельствовать что-л., подтверждать/подтвердить что-л. svĕdĕit/dosvdĕdit o někom, něčem, proti někomu, potvrdzovat/potvrdit něco: азъ на се роднѣтъ са • и на се прндѣ • въ вѣсь мнрѣ • да сѣвѣдѣтельствуюж о истннѣ *И 18, 37 Зогр Мар Ас* (повѣдаж истннж *Сав*); емоу же ты сѣвѣдѣтельствова *И 3, 26 Мар* (послоушьствова *Ас, Ѡ Зогр*); внждѣ коалко на та сѣвѣдѣтельствуюжкѣтъ *Мк 15, 4 Зогр Мар*; сѣвѣдѣтельствуюжкѣ тебѣ *Пс 49, 7 Син*; слышавъ гласъ сѣвѣдѣтельствуюжнѣ • и г(а-

го)лжць *Евх* 3а 23-24; съвѣдѣтельствую- емь • ёко ш(тъ)ць послa с(ъ)на своего 1 *И* 4, 14 *Ен*; се джъ въ впиктъ добротѣ старчи съвѣ- дѣтельствѣа *Супр* 300, 28; писаник съвѣдѣ- тельствоуктъ глагола *Супр* 240, 24.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* засъвѣдѣтельствувати, опослоу- шати, послоуховати, послоушьствовати, съвѣ- стовати

СЪВѢДѢТИ, съвѣмь и съвѣдѣ, съвѣсн *несов.* (27) [..дѣвѣше *Евх* (1)] γινώσκειν, ἐπιστάσθαι, εἰδέναι, ἀθρεῖν (!), συγγνώμη (!); (не съвѣдѣти ἀγνοεῖν) знать, понимать znát, chápat: онъ же отвѣрже са г(лаго)ла не оумѣк ни съвѣмь • что ты г(лаго)лешн *Мк* 14, 68 *Зогр* *Мар*; си же есть жизнь вѣч(ъ)наа • да съвѣдѣтъ тебе истинна в(ог)а *И* 17, 3 *Сав* 26а 3 (да знайтъ *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* 107а 12); ёко съвѣсть г(оспод)ъ пжтъ праведъныихъ *Пс* 1, 6 *Син*; *Ен* 20б 12; ты бо единъ съвѣсн танигы ср(ъдъ)ць нашихъ *Евх* 24а 16; кмоуже странъ не съвѣмь стран- ници *Супр* 454, 24-25 □ съ вѣ д ы в знач. нареч. сознательно vědomě: азъ съвѣды съврѣшихъ • люво не съвѣды *Евх* 72а 12 и 13.— *Зогр* *Мар* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* вѣдѣти, знати, извѣдѣ- ти

съ вѣ завъ ше (!) *Мт* 27, 2 *Мар* см. **СЪВЪЗАТИ**

СЪВѢСНИТИ, -вѣшж, -вѣснши *сов.* (4) χαλᾶν спустить, опустить spustit (dolù): ъ проко- павѣше съвѣснша одръ • на нѣмже ослабѣлгы съ лежааше *Мк* 2, 4 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* низвѣснити

СЪВѢСТОВАТИ, -стоукъ, -стоукши *несов.* (1) testificari свидетельствовать svědčít, dos- vědčovat: съвѣстоуемъ нѣи • ёко бальство есть то живота вѣчнаго *Киев* 6а 6-7.— *Ср.* опослоушати, послоуховати, послоушьствова- ти, съвѣдѣтельствувати

СЪВѢСТЬ, -н ж (17) 1. διάνοια, συνειδός сознание, мысль mysl, vědomí: тако и вѣдѣды влагы • оустражктъ съвѣсти послоушажшти- нхъ *Супр* 544, 3; да тожъ съвѣстижъ • за- повѣдемъ господынамъ самъ са вѣдавъ *Супр* 546, 30 2. διάνοια, συνειδσις, συνειδός совесть svědomí: аще во кто видитъ та на(ж)ца разоумъ въ трѣ(б)ници(н) вѣзлежа- ца • не съвѣ(с)тъ ли емоу немощноу сжцоу • съз(н)ждетъ са ѣсти ндоажрѣтъвнаѣ 1 *Кор* 8, 10 *Ен*; скврѣжъ отъ съвѣсти нхъ очисти *Евх* 22б 20; се праздънство и трѣжьство не нмѣныа трѣвоуктъ • не врашна • нъ волж кднжъ и съвѣсть чистжъ *Супр* 493, 15 3. μάρτυς свидетельство, подтверждение svědectví, potvzení: его же съвѣстижъ джмъ

не оугасала коуритъ са *Евх* 52б 8-9.— *Ен* *Евх* *Супр*.— *Ср.* съвѣдъ, съвѣдѣннк

СЪВѢСТЫНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет сознательный, осознанный vědomý: не можж оутанти • нѣже открыти иматъ • съвѣстынаа моѣ и несъвѣстынаа *Евх* 68б 15.— *Ср.* вѣдомъ

СЪВѢСТЪСТВОВАТИ, -ствоукъ, -ствоукши *несов.* (1) μαρτυρεῖν свидетельствовать, удостоверять, подтверждать dosvědčovat, potvzovat: с(ва)тааго д(оу)ха съшествне • трончское съвѣкоупленне съвѣстьствова *Евх* 53а 14.— *Ср.* опослоушати, послоуховати, по- слоушьствовати, съвѣдѣтельствувати, съвѣсто- вати

СЪВѢТОВАТИ, -тоукъ, -тоукши *несов.* (4) 1. что или с *инф.* ὑποτίθεσθαι, βούλεσθαι советовать, давать советы radit, dávat radu: помнмъ ма вестоудыа вѣсъ • съвѣтова ми оубои ки сътворити *Супр* 52б, 3-4; боговъгоднѣ съвѣтоуктъ съвѣтъ въ свѣтви градъ отити *Супр* 282, 8 2. съ цѣмъ ἀνακοινοῦσθαι советоваться radit se: съвѣтовааше съ съвѣт- никы своими • да отвѣржѣтъ цркѣви *Супр* 192, 13.— *Супр* 433, 13.— *Ср.* съвѣщавати, съвѣщати

СЪВѢТЪ, -а м (97) 1. βουλή; (съвѣты дати, съвѣтъ творити συμβουλευεῖν) совет гада: вѣ же каифа • давъ съвѣтъ иодѣкомъ • ёко добрѣе есть единомоу ч(ловѣ)коу оумьрѣти за люди *И* 18, 14 *Зогр* *Ас* *Сав* (ѳ *Мр*); подова ти вѣ глаголаати поустити • съвѣтъ тво- рити *Супр* 377, 9 2. βουλή, γνώμη, διαβού- λιον, συμβουλία, ἐπιβουλή (!) решение, воля; намерение, замысел rozhodnutí, usnesení, záměr, vůle: съ не вѣ присталъ съвѣтѣ • ъ дѣлѣ ихъ *Л* 23, 51 *Зогр* *Мар*; фарисѣи же ъ законьници • съвѣтъ в(о)жи отвѣргжъ ъ се вѣ *Л* 7, 30 *Зогр* *Мар*; съвѣтъ же г(оспод)ъ нѣ въ вѣкѣ прѣвѣвааетъ *Пс* 32, 11 *Син*; съ съвѣ- томъ же обою цѣсарюу • съставншаа рать на поганы *Супр* 197, 5; велика съвѣта агѣлъ *Супр* 452, 6; н ѣзкѣзъше рече фарисен съвѣтъ сътворнша на їсоуса да и погаубатъ *Супр* 398, 13 □ зъль съ вѣ т ѣ до́лос, διαβούλιον, ἐπιβούλιον козни, злой умысел úklad, zlý údæk: ъ многа паростъ съвѣриньска днвзааше са • отъ неправедъныихъ на благовѣрныа • кови же и съвѣтн зъан на нѣ паетоми вѣваажъ *Супр* 85, 11-12; ш съвѣте зъльын завнижъ сѣкмъ *Супр* 402, 12 3. βουλή, γνώμη, συμβούλιον, συμβόλαιον, συνθήκη, τὸ σύμφωνον; (съвѣтъ творити βουλευεσθαι, συμβούλιον ποιεῖν; съвѣтъ сътворити βουλευεσθαι, συμβουλευε- σθαι, σκέλεσθαι, συμβούλιον λαμβάνειν) совещание; решение (в результате совеща- ния), соглашение, договор porada; rozhodnu-

ti, dohoda, smlouva: фарисѣи же шедъше • съвѣтъ створиши на нѣ Мт 12, 14 Зогр Мар; *Cynp* 395, 24; 396, 11; 398, 13; 401, 17 и 29; съвѣтъ възаша *Cynp* 402, 1 и 11; и събѣраша са старци • съвѣтъ же сътворише • съреboro много даша вономъ Мт 28, 12 Зогр Мар *Ac Cav*; приемы жъзы въ заоутринимъ съвѣтѣхъ *Evx* 496 9; се естъ кръвь моѣ о неже прѣжде сего • вѣстоудѣны съвѣтъ творѣше • съ безоумными фарисѣи *Клоц* 76'28; съвѣтъ *Cynp* 419, 23; пакы съвѣтъ творатъ тъмнини дѣлателе *Cynp* 424, 26; и много мѣсанвѣше и проказьлѣвѣше • коньчнѣе кдннѣ аша съвѣтъ *Cynp* 515, 1; съвѣтъ же сътворьша млчнтелѣ рекоста *Cynp* 80, 24 4. βουλή, βουλευτήριον совет, собрание (*совещательный орган*) poradní shromáždění, poradní sbor; исповѣмъ са тебѣ... во съвѣтѣхъ правъныхъ • и сонѣмѣ *Ps* 110, 1 *Cin* ● *перен.*: в съворе диволомъ на христоса събѣранын • ѡ съвѣте зълоби испавненъ *Cynp* 385, 26 □ *во ларьскѣ съвѣтъ см. во ларьскѣ.*— *Зогр Мар Ac Cav Боян En Cin Evx Клоц* *Cynp*.— *Ср. вѣтъ, вѣще, вола, завѣтъ*

СЪВѢТЪНИКЪ, -а м (12) 1. σύμβουλος, ὁ ἔγγιστος советчик гадсе: съвѣтъникъ же ихъ диваловъ *Cynp* 402, 5; съвѣтывааше съ съвѣтъники своимн *Cynp* 192, 13 2. βουλευτής, ὁ πρωτεύων τοῦ βουλευτηρίου; (пръвѣи съвѣтъникъ прѡтооубвуловъ) советник, член совета гадсе, člen rady: и се мжжъ именовъ лосифъ • съвѣтъникъ сы • мжжъ баагъ и правьднѣ *Л* 23, 50 *Зогр Мар*; дъшти нѣкокогъ съвѣтъника *Cynp* 518, 4; тѣ бо и пръвѣи съвѣтъникъ нарцактъ са *Cynp* 56, 9.— *Мк* 15, 43 *Зогр Мар Ac*; *Cynp* 62, 11; 110, 21; 408, 30-409, 1.— *Ср. вѣтителѣ*

СЪВѢЩАВАТИ, -важ, -вакши *несов.* (7) 1. συμβουλευεῖν советовать гадит: провъ рече съвѣштаваж ти юноше пожръти *Cynp* 253, 22 2. βουλευεσθαι обдумывать ува-
žovat: кы цѣса)рь • идъ къ иномоу цѣса)рю • сънити на еранъ • не сѣдъ ли прѣжде съвѣштавааетъ • аште снамнѣ естъ *Л* 14, 31 *Зогр Мар* 3. на кого ἐπιβουλευεῖν, μελετᾶν стовариватъся, замышлять (*дурное*); строить козни činit úklady: в(ог)ъ же единъ призна-
раетъ • съвазани вѣса оурицакцима своего образа • и съвѣщавакцима на нь *Evx* 55а 7; почто не съвѣштаваасте са на манасиж *Cynp* 396, 30 4. съвѣщавати са сѡμφωνα лоеиѡ договариватъся, уславливватъся dom-louvat se, dohadovat se: чѣто въземашин ѡ съребрьннкъ ѡ нюдо • тоуѣи прнде х(ристо)с(ъ) • за всѣ миръ пронаити кръвь свожъ • о нѣже ты съвѣштавакши са и мѣнж творини вестоудѣче *Cynp* 415, 14-15 (съвѣтъ твориши

Клоц 56 35).— *Evx* 54а 10.— *Ср. съвѣтыва-
ти, съвѣтъ (съвѣтъ творити)*
СЪВѢЩАТИ, -аж, -акши *сов./несов.* (39) [съсвѣщта- *Cin* (1)] 1. *несов.* συμβουλευεῖν советовать гадит: лѣно же бы вамъ елиномъ покарѣти са оуцителю вашемоу омироу • иже съвѣщтакт' • неподобно кстѣ о оумиражштнхъ хвалити са *Cynp* 126, 13 □ съвѣщати са *сов. ἀνακοινοῦσθαι* посоветоватъся poradit se: съгладавъ вол своа и съвѣштавѣ са съ нимн • нарече дньо в нѣже съндетъ са съ ратъникы *Cynp* 196, 10-11 ● *греч. нег* решить rozhodnout se: родителѣ кмюу съвѣш-
штаста са женити и дѣвнцейк именовъ анѣа *Cynp* 24, 28 2. съвѣщати (са) *сов.* βουλευεσθαι, συμβουλευεῖν, συμφωνεῖν ре-
шить, принять решение; стоворитъся (*protius* кого-л.) rozhodnout (se); uradit se (*proti* нѣкому): съвѣшташа же архереи • да и лазарѣ оуенкѣтъ *И* 12, 10 *Зогр Мар Ac Cav*; съвѣшташа на св(ѣ)тъна твоа *Ps* 82, 4 *Cin*; събираажъ са коупно на мѣа • приати д(оу)шжъ можъ съвѣшташа *Ps* 30, 14 *Cin*; и съвѣшта са с ѣими на дрѣвѣ распати и(соу)са *Cynp* 402, 7 3. *сов.* λέγειν; (прѣжде съвѣщати проанафωνεῖν) сказать, сообщить oznámit, sdělit: имамъ ти гѣчто съвѣщати *Cynp* 359, 25; се вамъ съвѣштахъ да не оклеештжъ гѣщци христоса *Cynp* 413, 26; прѣжде съвѣшта о васъ пророкъ исана *Cynp* 325, 14-15 (прогласи *Клоц* 1а 8); мала ножда дньесъ къ вашен любьн съвѣщати *Cynp* 405, 8; хотѣхъ продолжити слово • нѣ гонѣктѣ и съвѣщтана *Cynp* 423, 22-23 (реченое *Клоц* 96 2) 4. *сов.* συμφωνεῖν, συντίθεσθαι, καταβάλλειν до-
говоритъся, условитъся о чем-л. domlúvit se, dohodnout se о нѣчет, smlúvit нѣсо: не по пѣназоу ли съвѣштахъ съ товожъ *Мт* 20, 13 *Мар Ac* (Ѳ *Зогр*); овалче цѣнжъ можъ съвѣщаша отърнжти *Ps* 61, 5 *Cin*; съвѣшта-
ша дати емоу съреboro *Л* 22, 5 *Зогр Мар*; цѣнжъ съвѣшташа кръви *Клоц* 56 31 (прѣста-
виша *Cynp* 415, 11) □ съвѣщати слово συναίρειν λόγωи свести счеты, рассчитатъся с кем-л. zúčtovat s někým: изволн съвѣщати слово съ рабъ своимн *Мт* 18, 23 *Cav* (сътазати са о словеси *Мар Ac*, Ѳ *Зогр*) 5. съвѣщати са *несов.* къ комоу, чесомоу; комоу, чесомоу; съ цѣмъ, чымъ сѡμφωνεῖν соглашатъся, схо-
днться во мненияхъ shodovat se: не прикмжъ ти хвалъ безаконьма • не съвѣштажъ са къ соуктиѣи твоки вѣрѣ *Cynp* 510, 11; аште са не съвѣштаашн съ множъ • како ли оубшгоук-
ши гробоу *Cynp* 510, 17.— *Зогр Мар Ac Cav Cin Клоц Cynp*.— *Ср. вѣщати, вѣщавати, рѣци, съвѣтъ (съвѣтъ творити, сътворити, дати, давати), съвѣщавати, сътазати са*

СЪВЪЗАТИ, съвѣжж, съвѣжешн и съвѣзѣж, съвѣзакши *сов./несов.* (>100) [съвѣза- | *Мар* (1)] δεῖν, δεσμεῖν, δεσμεύειν, καταδεσμεῖν, καταδεῖν, συνδεῖν, σφιγγεῖν, κατέχειν, πνίγειν, πεδῶν, ταῖς σειράς ἀποτιθένα; (съвѣзангъ дѣсμοϋ, σύζυγος; съвѣзангын прѣжде πρωτόπλαστοϋ, πρωτόκτιστοϋ) свѣзати/связывать svázat/vázat, zavázat/zavazovat: съверѣте прѣвѣе • шлѣвѣатъ • и съвѣжате ѡ въ снопѣ тѣко жешти ѡ • а пышеницъ съверѣте въ житыницъ моуж *Мт 13, 30 Зогр Мар Ас*, съвѣжѣте *Унд*; и съвѣзаны славо • и раздрѣшаши снажно *Евх 64а 18-19*; и веденъ бысть съвѣзанъ рѣжамъ *Супр 431, 8*; вквогда... повелѣ кго съвѣшти и съвѣзавѣше кнiti и *Супр 50, 21*; днесь нераздрѣшенными жзами съвѣзаетъ гоуѣтелъ *Клоц 13а 28; Супр 449, 28-29*; вѣложивъ въ три десати кръчагъ • и оутвърдивъ и съвѣза и печатялѣ оловомъ *Супр 45, 10* • **перен.**: да съвѣжж малчаниннмъ оустыгъ *Супр 242, 7* • **сов.** заключить в оковы, посадить в тюрьму zavřít, uvřhnout do vězení: тѣ во іродѣ • посълавъ ѡтъ лоана • и съвѣза і • въ тѣмъници *Мк 6, 17 Зогр Мар Ас*; бѣ же нарицаемъя варава • съ своими кобынныкы съвѣзанъ *Мк 15, 7 Зогр Мар* □ съ в ѣ з а н ѣ, -ын *прич.-суц.* дѣсμοϋ, κατάδικοϋ узникъ vězeň: снн же страстоносцыи съвѣзаныи *Супр 60, 7*; моужъ въ азъ съвѣзаныи о г(осподи) подобьн(ѣ) ходити позъванню нмъже позъвасте сѧ *Зогр-лл 16 1 (Еф 4, 1)* ♦ опакы съвѣзати *см. опакы.*—*Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл.*—*Ср. вѣзати, съвѣзавати; съвѣзангъ см. съвѣзѣнъ, жънникъ, жънникъ*

СЪВѣЗОВАТИ, -зоуѣж, -зоуѣжши *несов.* (1) *греч. нет* связывать svazovat: нача само-видыгѣ • ржцѣ опакы съвѣзоуѣ си *Супр 560, 5-6.*—*Ср. вѣзати, съвѣзати*

СЪВѣЗЫНЪ, -на м (20) дѣсμοϋ, δεσμώντєϋ, κατάδικοϋ, συγκατάδικοϋ, ὁ ἐν δεσμοῖϋ узникъ, заключенный vězeň: на всѣкъ же д(ѣ)нѣ велнкъ • обычалъ еѣ іѣмоноу • отъ-поуштати народоу • съвѣзѣнѣ егоже хотѣахъ *Мт 27, 15 Зогр Мар Ас Сав*; по оваласти повелѣваа съвѣзѣемъ • изидѣте *Супр 468, 21*; тоу іусифъ съвѣзангъ бѣвын въ егѣптѣ въ темъници • въ образъ х(ристо)совъ съвѣзѣно г(осподь)но *Супр 460, 27*; како же съвѣзѣнъ изведе *Супр 462, 29-30.*—*Зогр Мар Ас Сав Супр.*—*Ср. съвѣзати (съвѣзаныи), жънникъ, жънникъ*

СЪВѣЗЪ, -а м (5) 1. σύνδεσμοϋ союз, связь, соединение spojení, svazek: да еждемъ въ истинъ тѣло едно • не тѣлаеса къ себѣ съмѣшахъште • нъ д(оу)шж къ себѣ • съвѣзомъ любовънымъ совѣкоупѣхъште *Клоц*

96 11-12; съвѣзоуѣ *Супр 424, 2*; [лю]бѣе тѣже естъ съвѣжъ съврѣшенню *Кол 3, 14 Ен 2.* дѣс-моϋ оковы, пути okovy, roua: отрѣшакии безаконни съвѣжы *Супр 507, 10.*—*Супр 251, 24*

СЪГЪРАТИ, -раж, -ракии *несов.* (3) καίεσθαι сгорать spalovat se, hofet; аште кто въ мнѣ не прѣвѣдетъ • изврѣжетъ сѧ вонъ тѣкоже розга и исшетъ • и съвѣражѣтъ ѡ и въ огнь вѣлагажѣтъ и съгараатъ *И 15, 6 Мар Ас Сав 276 10* (съгоритъ *Сав 1026 17, нет Зогр.*)—*Ср. изгарати*

СЪГЛАГОЛАТИ, -лж, -лжи *сов.* (1) διαλέγεσθαι высказать (свое мнение, суждение) vyrovědět: велнко о дѣвѣстѣ съглагола • реку *Супр 371, 1.*—*Ср. издрѣци*

СЪГЛАСНО нареч. (1) σύμφωνοϋ (1) единодушно, в один голос, единогласно souhlasně, svorně: м сжтѣ съгласно молитвж въ сълавахъште *Супр 95, 13.*—*Ср. инодоушньо, кдинождарно*

СЪГЛАСНЪ, -ын *прил.* (2) *греч. нет* единодушный, согласный souhlasný, shodný: съгласна же снмъ • и съсждъ изборыгын • азъкомъ всѣмъ оучитѣа рече *Супр 534, 6*; възъбънжста и съповѣдаста дроугъ дроугоу сына того видѣникъ • съгласнокъ рѣчи каждою *Супр 536, 17.*—*Ср. равнодоушньгъ, кдинодоушньгъ, кдиноушньгъ*

СЪГЛАДАТИ, -аж, -ажи *сов.* (8) 1. περιβλέεσθαι, ἐπισκέπτεσθαι посмотреть, оглядеть, осмотреть pohlednout, přhlédnout: і съгладавъ стояшата ѡ окръсть его г(лаго)ла *Мк 3, 34 Мар (Ѡ Зогр)*; съгладавъ воа своа... нарече днь въ нѣже сындетъ сѧ съ ратынныкы *Супр 196, 10*; иже възѣрѣвъ на нѣ и съгладавы и рече къ попу *Супр 564, 15* 2. λαράτρεῖν, ἐπιπρέειν высмотреть vyhlédnout si: і съгладавѣше посълаша дѣлатѣла *Л 20, 20 Зогр Мар*; ношѣ съгладавъ въ нѣнке паче лютость вывактъ *Супр 89, 5-6.*—*Мк 11, 11 Зогр Мар.*—*Ср. назѣрѣти*

СЪГНИТИ, -гниж, -гнжи *сов.* (3) 1. συσπλέειν сгнуть shpít: аше клоунтѣ сѧ • да еждетъ съгннко въпадѣшее *Евх 20а 25-206 1* 2. σπλέειν нагнуть ся zapítit se: въсмрѣшша сѧ і съгниша ранъ моѧ *Пс 37, 6 Сун; Евх 76а 13.*—*Ср. изгниатъ*

СЪГНѢВАТИ, -аж, -ажи *сов.* (1) παραυλεῖν рассердить, раздражать rohněvat: твораштгоуемоу прокоуда бѣвактъ' • аште и малы съгнѣваатъ клоуже завндитъ *Супр 340, 11.*—*Ср. прогнѣвати*

СЪГОРѢТИ, -рж, -ржи *сов.* (3) καίεσθαι, κατακαίεσθαι сгореть shofet: и како розга исшетъ • и съвѣражѣтъ ѡ и въ огнь вѣлагажѣтъ и съгоритъ *И 15, 6 Сав 1026 17*

(съгараатъ *Мар*, съгараеть *Ас Мар Сав 276 10*, *нет Зогр*); въвѣгнешн въ хранинж • н тоу жнвъ огнемъ съгорини *Супр 195, 14.— Супр 565, 25.— Ср. изгорѣти*

СЪГОТОВАТИ, -аж, -акши *сов.* (2) ἐτοιμάζειν приготовить *prigravit*: кде хоштешн съготововамъ ти пакти пасхж *Супр 415, 30* (оуготоваемъ *Мт 26, 17 Зогр Мар Ас Сав*); тако недостоннѣе приемати съмѣеть достоннынмъ съготовованынхъ *Зогр-лл 1а 14.— Ср. съготововити, оуготововати*

СЪГОТОВИТИ, -важ, -внши *сов.* (1) ἐτοιμάζειν приготовить *prigravit*: кде хоштешн да съготововамъ ти пакти пасхж *Супр 418, 5* (оуготоваемъ *Мт 26, 17 Зогр Мар Ас Сав*).— *Ср. приготововати, приготововити, съготововати, оуготововати, оуготововити*

СЪГРЪЖДАТИ СѦ, -аж сѦ, -акши сѦ *несов.* (1) σπῶσθαι сводить судоорогой, стягиваться *stahovat* се: потомъ възамжштатъ сѦ • н въскыпнтъ • зжеомъ зывьжштемъ сѦ • жнаамъ съгръждажштемъ сѦ *Супр 89, 18*

СЪГРЪВАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) θερμαίνειν согреть *zahřivat*: мене съгрѣвакши *Супр 341, 20* □ съ грѣвати сѦ *πυροῦσθαι* нагреваться *zahřivat se*: поразоумѣн топлѣ водѣ нсходаштн отъ землѦ • н поразоумѣнте отъкждоу раждизактъ сѦ • нан отъкждоу съгрѣвактъ сѦ *Супр 129, 10-11.— Ср. грѣвати*

СЪГРѢЗИТИ, -грѣжж, -грѣзши *сов.* (1) *греч. нет* унасть, распространеться *upradnout, skácet se, zhroutit se*: да не видатъ тако старѣца лежашта ве чьсти • н съгрѣжена на земн *Супр 555, 4.— Ср. пасти*

СЪГРѢТИ СѦ, съгрѣж сѦ, съгрѣкши сѦ *сов.* (1) θεορῶνθεσθαι разгореться, разгорячиться *rozehřát se*: съгрѣ сѦ ср(ъ)д(ь)це мое въ мнѣ *Пс 38, 4 Сн.*— *Ср. разгорѣти сѦ*

СЪГРѢШАТИ, -аж, -акши *несов.* (22) ἀμαρτάνειν, πταίειν; (съгрѣшаан ѡ ἀμαρτωλός, πεπληγμένος!) грешить *hřešit*: се цѣлѣ еси • къ томоу не съгрѣшаи да не горе чьто ти вждеть *И 5, 14 Зогр Мар Ас*; гнѣванте сѦ а не съгрѣшите ѣже гл(аголе)те въ ср(ъдъ)цихъ вашхъ *Пс 4, 5 Сн; Ех 73а 13*; сего ради законъ дастъ съгрѣшаажштемъ пжть *Пс 24, 8 Сн*; павлѣ... съ краснож женож съпраже сѦ... паже отан кго съгрѣшааше *Супр 169, 8*; горе съгрѣшаажштинмъ *Супр 168, 11-12.— Зогр Мар Ас Ен Сн Киев Ех Супр Рыл*

СЪГРѢШЕНИЕ, -на с (27) ἀμαρτία, ἀμαρτία, παράπτωμα, πταίσμα, πτώμα, ἔγκλημα, πλημμέλημα *прегрешение, грех prohrěšení, hřích*: аште во отъпоуштаете ч(ловѣ)комъ съгрѣшеннѣ цъ • отъпоуститъ ѡ вамъ о(тъ)ць вашъ н(е)в(е)с(ьс)кы *Мт 6, 14 Зогр Мар Ас Сав*; от(ь)ць вашъ н(е)-

в(е)с(ьс)кы отъпоуститъ вамъ съгрѣшеннѣ ваша *Мк 11, 25 Мар* (прѣгрѣшеннѣ *Зогр*); избави н отъ в'сего палтьскааго съгрѣшеннѣ *Ех 74а 19*; съгрѣшеннимъ простъиѦ просатъ *Супр 390, 12*; въ съгрѣшенкъ попоуштентъ вьстъ въпастн • н въ съгрѣшенкѣ вьсѣхъ горшек *Супр 519, 14 и 15* • ошибка, проступок, вина *chyba, provinění, vina*: не врачево то съгрѣшеннѣ *Супр 414, 5-6* (вал неповиннѣн *Клоц 56 1*).— *Зогр Мар Ас Сав Ех Супр.— Ср. грѣхъ, прѣгрѣшеннѣ*

СЪГРѢШИТИ, -шж, -шши *сов.* *комоу*; къ *комоу*; въ кого; надъ цѣлѣмъ; на кого; прѣдъ цѣлѣмъ (80) ἀμαρτάνειν, πταίειν, σφάλλεσθαι, πλημμελεῖν, τὸ πλημμέλημα (1), ὀρθάν (1), ἐπερχεσθαι (1) согрешить *protiv kogo-l. zhřešit proti někomu*: съгрѣшихъ прѣдавъ кровь неповиннѣн *Мт 27, 4 Зогр Мар Ас Сав*; *Клоц 56 12 и 56 14*; *Супр 362, 30*; *414, 21 и 24*; кожь краткъ съгрѣшитъ вратръ мой въ ма • ѡ отъпоуштж емоу *Мт 18, 21 Мар (θ Зогр)*; исцѣан д(оу)шж можъ ѣко съгрѣшихъ тебѣ *Пс 40, 5 Сн*; надо вьсѣмн симъ съгрѣшиша пакы емоу *Пс 77, 32 Сн*; же съгрѣшиша къ тебѣ • милостивъ вжди имъ *Ех 656 18*; аще к'то помъсантъ на женж • тоуждѣж • толи не можеть съ нежъ съгрѣшити • лѣт(о) да покаеть сѦ *Ех 103а 8*; съгрѣшихомъ прѣдъ товож жродьскы *Супр 3, 18-19*; съгрѣшитъ чловѣкъ къ чловѣкоу ѡ моантѣ сѦ за нь • аште ли къ вооу съгрѣшитъ кто моантъ сѦ за нь *Супр 407, 13* • чьто; чимъ; ѡ чемъ провинитъся в *чем-л. prohrěšit se něčím*: ѡ еже съгрѣши отъдажди *Ех 74а 17*; оставши врагоу грѣхы • н простъ вждши иже къ владъцы съгрѣши *Супр 407, 9-10*; ни кдинъ отъ васъ да не съгрѣшитъ • великынмъ грѣхомъ *Супр 135, 30*; отъвѣтъ твораштема • ѡ йнхъже съгрѣшиховѣ *Супр 211, 19.— Зогр Мар Ас Сав Сн Ех Клоц Супр.— Ср. прѣгрѣшити; грѣхъ (грѣхъ сътворити)*

СЪГЪВАТИ, -важ, -вакши *сов.* (1) *греч. нет* согнуть *ohnout*: простерты на распонѣ • в'сѦ оуды своѦ х(рист)ѣ в(о)же нашъ • съгъвалъ еси в'сѦ негъвал • ѡ в'сѣкж неприѣзнъ *Ех 356 2.— Ср. съладци*

СЪГЪНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (3) πύσσειν согнуть, свернуть, сложить *svinout, složit*: ѡ съгънжеъ кыннгы вѣдавъ слоужѣ сѣде *Л 4, 20 Мар Ас Сав (θ Зогр)*.— *Ср. съвити*

СЪДЕЛѢВАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἐκνικῶν преодолевать, одолевать, побеждать *prekónávat*: законоу оубо цръкьвноу оумоу • покарѣа сѦ присагоухъ • такоже моштьно стѣпа ти • величьствника' же оуказанъ • съделѣва(кмъ) *Супр 508, 15.— Ср. одолѣвати*

СЪДЕЛѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* кому, чесому (1) νικᾶν преодолеть, одолеть, победить рѣмоси, рѣконат: и въсѣдѣ акы слъныце снахтъ • съделѣша земли мошти правдынвааго *Супр 508, 26-27.*— *Ср.* оделѣти, одолѣти, съдолѣти, оуделѣти, оудолѣти

СЪДОЛѢТИ, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (1) толѣв преодолеть, одолеть, победить рѣмоси, рѣконат: дружини же искушавшше такоже не имать съдолѣти *Супр 36, 2.*— *Ср.* оделѣти, одолѣти, съделѣти, оуделѣти, оудолѣти

СЪДОСТОЯНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет надлежащий, соотвѣствующий páležitý, p̄islušný: все во се... обышти снѣтми проклали сжтъ • нѣ і позрѣшталѣ нхъ къназа тако въ сѣмъ вештища • і не подобаетъ показавшѣхъ • съдостоѣноу емоу постю • въ различенье прокленше въ вѣчѣны огнь отъврѣгж са *Клоц 2а 26*

СЪДРАВНѢ, -на с (34) ὑγίεια, ὑγεία, ὁλοκληρία, εὐρωστία *salus* здоровье zdraví: съдравнѣ намѣ дазь *Киев 4а 11*; дажди емоу съдравнѣ *Евх 43а 3-4*; дажди емоу на съдравнѣ чистѣ гласъ *Евх 43а 22*; в'сеан съдравнѣ въ тѣло его *Евх 30а 2*; тѣко ты еси глава наша • і глава твоѣ съдравнѣ наше *Евх 28б 21*; да въ съдравнѣ прѣбываѣмъ • прославлѣтъ тѣ *Евх 29а 15*; авик же нчазаахъ тингымъ нхъ страсти • и вьстаахъ оукрѣпыакмы • истынимъ и приснѣнимъ съдравнѣмъ *Супр 557, 7*; погоубимъ доушевнаго съдравна *Супр 494, 29.*— *Евх Киев Супр Зогр-лл*

СЪДРАВЪ, -ын *прил.* (38) ὑγιής, ὑγιαίνων, ἰσχύων, ἐν ἀνθεῖ; (съдравъ быти ὑγιαίνειν, καλῶς εἶχειν) здоровый zdravý, zdráv: не трѣвоужтъ съдравнѣ врачевъ • нѣ болаште *Мк 2, 17 Зогр Мар Ас Сав*; и оутврѣди са ржка его • съдрава • тѣко и друуга *Мк 3, 5 Ас* (цѣла *Зогр Мар Сав*); на неджжнѣмъ ржкѣн възложатъ и съдравнѣ вѣдѣтъ *Мк 16, 18 Ас Мар (Ѳ Зогр)*; послѣан слово твое съдравое • цѣлѣвѣще *Евх 40б 14*; їмъ ѡ за ржж и вьставнѣвъ • прѣдасть ѡ родителема съдраваж *Супр 520, 11.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* цѣлѣ

СЪДРОБИТИ, -важ, -виши *сов.* (1) καινοτομεῖν (1) раздробить, разломить (?), сломать (?) rozdrobit, zlomit (?): веанко чоудо бракъ прѣнѣти • и кѣство съдробити *Супр 428, 14.*— *Ср.* раздробити

СЪДРОУЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* кого съ цѣмъ (1) φίλον ποιεῖν сдружить, подружить sp̄teliit: да и съ агѣлы и съ агѣльскомъ владѣкожъ • да тѣ съдрожитѣ врага сжшта и ратьника *Супр 422, 5* (хотѣшѣа [г]дрюуга сътворити *Клоц 8б 31*)

СЪДРЪЖАТИ, -жж, -жиши *несов./сов.* (?) (1) [-дръ- *Ен* (1) *Супр* (8) *Рыл* (2)] 1. кат-

εχειν держать držet: въздвнженъ вѣваатъ дланьми • съдрѣжанъ земляж ржкожъ *Супр 45б, 9 2. перен.* κατέχειν, συνέχειν, κρατεῖν, λέγειν, εἶπειν (1) владеть кем-л., чем-л., держать в своей власти ovládat někoho, něco, vládnout nad někým, něčím: тако зѣло ма съдрѣжатъ розличнѣни помѣсли *Супр 524, 24*; тажестнижъ пытоливнааго в'са веамн съдрѣжимъ *Супр 276, 11*; вси же стрѣгшѣтнѣ сномъ съдрѣжимнѣ вѣахъ *Супр 78, 2*; прѣдакши рыци ми вѣса съдрѣжаштааго • вѣсы владжшѣтааго *Супр 412, 6* (нже всѣчѣ-скаа одрѣжитъ *Клоц 4б 33*) 3. *греч.* нет блюсти, сохранять, удерживать, хранить uchovávat, schovávat: тѣнъ въ своенъ памяти в(о)ж(ь)с(тв)ьнгнъ съдрѣжимнѣ в'сѣхъ дѣлеса • и словеса *Рыл 7б 15-16 4. сов.* (?) *перен.* συυχοτεῖν сдержатъ, удержатъ zachovat, uchovat: (ю)нот'нгѣ д(оу)ши кет(ъ) можжнѣ съдрѣжати свое г(лаго)лѣжъ житѣе по-срѣдѣ съваазнѣ *Рыл 4аа 22 5. сов.* (?) *перен.* угнетатъ, удручатъ, мучить sužovat, trápit: рабѣ же в(о)жнѣ видѣвъ чаовѣка съдрѣжима и сѣнника • отъ сѣлоучившнѣхъ кмѣ зѣлѣ *Супр 42, 5-6* □ с ѣ д р ѣ ж а т и с ѣ мучитѣся trápit се: оукланѣж са страхъ • и отъвѣсѣдѣ съдрѣжж са • како сѣрашѣтѣ се дѣваннѣ *Супр 508, 16.*— *Супр 54, 17-18; 2 Кор 6, 1 Ен.*— *Ср.* држжати, одрѣжати, оудрѣжати

СЪДЪХАНИНѢ, -на с (1) σύμπλοια единопдушие, единомыслие jednomyslnost, shoda: мѣ сжтъ мжжъ • какоже кднѣж д(оу)шж имжште • въ раздѣлѣна тѣлеса • а въ кдномъ съдѣханинѣ • и кднѣнни в'ѣры *Супр 82, 18.*— *Ср.* иномѣшханник

СЪДѢВАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) μετέρχεσθαι, ἐπιτελεῖν совершать, делать, исполнять konat, vykonávat: тѣко да вѣдетъ... въ вѣшнѣе послѣошанне наказанъ са • трѣзвѣнне съдѣваѣмъ *Евх 99а 20*; въ прѣвѣжъ скнижнѣ • вѣнжъ вѣрждоахъ перен • слоужѣ съдѣважце *Евр 9, 6 Ен.*— *Ср.* дѣвати, съврѣшати, творити

СЪДѢИСТВО, -а с (1) σύναρισς содействие, помощь spolupůsobení, pomos: съдѣиствомъ господа нашего... ово нхъ нзѣнша ово же прогнаша *Супр 197, 7.*— *Ср.* помощь, поспѣшеник

СЪДѢИСТВОВАТИ, -стеоуж, -стеоужши *несов.* (2) συνεργεῖν содействовать, помогать spolupracovat, pomáhat: христовоужъ благодѣтнѣжъ • съдѣиствоужшѣтоу клоу и блаженоуоумоу антонно • сътворн клоу хъзинжъ *Супр 171, 6-7*; съдѣиствоужшѣ же моанмъ не въ тѣшѣ приатн благодѣтнѣ в(о)жнѣ ваамъ *Зогр-лл 1а 16 (2 Кор 6, 1).*— *Ср.* помагати, поспѣшати, поспѣшествовати, поспѣшати

СЪДѢИСТВЫНИКЪ, -а м (1) σύνεργος помощник, сподвижник, соратник spolurpascovnik, romosnik: да съворетъ за истинныхъ и правыхъ вѣрж • иже прѣхвалыни отъци • съдѣиственники (1 ѓм. -кѣ) нажште с(ва)тѣи доухъ *Супр* 189, 3.—*Ср.* помощникъ, поспѣшьникъ, съпоспѣшьникъ

СЪДѢЛАТИ, -ажъ, -акши *сов.* (17) ἐργάζεσθαι 1. без *доп.* сделать, произвести, исполнить (*работу, какое-л. дело*) *вуконат* (прáси): на канне часть наатъ вьсть нъ доврѣ съдѣла *Супр* 427, 6 2. чыто прауаатеуеσθαι сделать, совершитъ *вуконат*, ичипи: дѣло во довро съдѣла о мнѣ *Мт* 26, 10 *Зогр*, съдѣла въ мынѣ *Ас Сов* (сътвори въ мынѣ *Мар*); *Мк* 14, 6 *Зогр Мар*; дѣло еже съдѣла во днѣ ихъ • во днѣ прѣвѣа рѣка твоѣ азъязыкы потрѣби *Пс* 43, 2 *Син*; владъ сътвориухъ • оубон съдѣлаухъ *Супр* 528, 11; да быша та жеде и нама съдѣлаа *Супр* 213, 4-5 3. причинитъ, доставитъ *зрѣсоби*: в(ог)ъ же цѣсарь нашъ прѣже вѣка • съдѣла с(ъ)п(асе)ние посрѣдѣ земаа *Пс* 73, 12 *Син*; *Ен* 32а 9.—*Зогр Мар Ас Сов Ен Син Евх Супр.*—*Ср.* издѣлати, издѣлати, съдѣлати, сътворити

СЪДѢТЕЛЪ, -ла м (6) δημιουργός создатель, творец *твѣрсе, ствоител*: съдѣтеау в'сеамъ • ѿ баан неджжънъмъ г(оспод)и *Евх* 84а 4; ѿ в'сѣкомоу сщцествоу • съдѣтель *Евх* 64а 12; не забжджтъ • доврааго съдѣтелеа *Клоц* 66 30; не имѣ и(с)оу(с(ъ) воды • нъ и на крестѣ внисмъ съдѣтель вода вьсть *Супр* 483, 13.—*Супр* 84, 14; 471, 26.—*Ср.* зидкатель, съзидатель, творецъ

СЪДѢТЕЛЬНЪ, -ын *прил.* (1) δημιουργικός творческий, созидательный *твѣрси*: присносъ сь о(т)ъцемъ • съдѣтельная сила *Евх* 63а 19 сь дѣти *см.* съдѣвати

СЪДѢЯНИЕ, -на с (1) *греч.* *нет* поступок, действие *skutek, jednání*: прѣвое в(ог)а поставлѣж *посоауха* • съдѣяниемъ *монмъ Евх* 676 23-24.—*Ср.* дѣло, дѣтѣль, дѣяникъ

СЪДѢЯТИ, -ѣжъ, -ѣжи *сов. и несов.* (8) 1. *сов.* ἐργάζεσθαι, праосевн сделать, совершитъ *вуконат*, ичипи: ни поганискъ етеръ овъчиа съдѣати *Клоц* 2а 15; нашего во ради сыпасенна • все съдѣаа *Супр* 489, 4-5 2. сь дѣяти с *л несов.* телеίσθαι происходить *dit se*: снаы а(нъ)к(е)льскыа • прѣстоатъ на съдѣжыаа с *л* • дньсь въ овѣщанне твоє *Евх* 866 8.—*Евх* 516 16; 66а 5; *Клоц* 9а 1; *Супр* 495, 27; 502, 8.—*Ср.* дѣяти, съдѣлати, сътворити

СЪЖАГАТИ, -гажъ, -гажи *несов.* (2) κατακαίειν сжигать *spalovat*: сиухъ тѣлеса съжагажтъ внѣ стана *Евр* 13, 11 *Ен*; плѣвелъ сьвражтъ с *л* • и огнемъ съжагажтъ с *л*

Мт 13, 40 *Ас* (съжизажтъ *Зогр*, съжизажтъ *Мар*, съжизажтъ с *л Унд*).—*Ср.* заживати, съжизати, жеци

СЪЖАЛИТИ СИ, -ажъ сн, -алиш сн *сов.* (4) λυλεῖσθαι, οἰκειοῦσθαι опечалиться, огорчиться *zagtoutit se*: видѣвшє же оубо клеверѣти... вьвѣша съжаанша сн сѣла *Мт* 18, 31 *Мар Ас Сов* (Ѹ *Зогр*); онъ же слышавъ и съжаанъ сн • о напасти сватѣиухъ цркъвъ *Супр* 199, 15-16.—*Ср.* вѣпечалити с *л*, оскрѣбѣти, опечалити (с *л*), пожалити сн

СЪЖЕЖЕНИЕ, -на с (1) καύσις сожжение *спалеп*: смрадъ во съжеженна ю кште въ ноздрехъ *монхъ кстѣ Супр* 198, 20-21

СЪЖЕЦИ, съжежъ, съжежи *сов.* (19) 1. κατακαίειν, καίειν; (огнемъ съжеци ἐν πυρὶ παραδίδοναι) сжечь *спалит*: съверетъ пышеницъ • въ житѣницъ свожъ • а плѣвъ съжежетъ огнемъ не гашжштимъ *Л* 3, 17 *Зогр Мар Ас Сов*; *Мт* 3, 12 *Зогр* (Ѹ *Мар*); съжегоша тѣлеса с(ва)тѣиухъ *Супр* 80, 23; вьса капишта съкроуши • и огнемъ съжеже *Супр* 220, 27 • предать сожжению *упали*: съжешти *коумромъ сыны и дьштери Супр* 127, 8; жнеъ да с *л* съжежетъ *Супр* 142, 23 2. *греч.* *нет* зажечь, поставитъ свечу (*перед иконою*) *zapalit, postavit svici (před ikonou)*: да съжежетъ в свѣща въ цркъве *Евх* 446 2.—*Зогр Мар Ас Сов Унд Син Евх Супр.*—*Ср.* пожеци

сь жидетъ (1) *Супр* 204, 7 *см.* съзидати

СЪЖИЗАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (4) κατακαίειν сжигать *spalovat*: ѣко оудовъ сьвнражтъ плѣвелы • ѣко огнемъ съжизажтъ *Мт* 13, 40 *Зогр*, съжизажтъ *Мар*, съжизажтъ с *л Унд* (съжагажтъ с *л Ас*) • τῷ πυρὶ παραδίδοναι сжигать, предавать сожжению *upalovat*: повеаѣ вестн *л* въ своа • земаа... и тоу жнеъ а съжизати *Супр* 111, 12.—*Ср.* жеци, заживати, съжагати

СЪЖИМАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (1) πληγνύειν укреплять, делатъ крепкимъ *uprevňovat, posilovat*: ты ослабѣвшиа тѣлеса съжимаа • ѿ смърѣти изгона *Евх* 266 19

СЪЖАТИ, съжымъ, съжымши *сов.* (1) περισφύγγειν сжать, сдавить, подавить *zmačk-pout, potlačit*; *перен.*: хотѣхъ мьачаннимъ азъика сн сьждъ съжати *Супр* 396, 7-8

съзидати *см.* задн
СЪЗАЖДА *нареч.* (1) ἐκ τῶν ὀπίσω сзади *zazadu*: за оуши влѣчаахъ и • дроузинъ же съзажда *порнваахъ а дроузинѣ внахъ Супр* 44, 21.—*Ср.* задн (съ задн)

СЪЗИДАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (9) 1. οἰκοδομεῖν строить, возводить, созидатъ *stavět, budovat*: разарѣа цркъвовъ • ѿ трымъ дньми

създама Мт 27, 40 Зогр Мар Ас Сав; пр(оро)ка во въ ѣзъциѣхъ положихъ та • искоренити • и насадити • раскопавати • и създати Евх 826 1 2. плáσσειν совершать, делать konat, dēlat: да не прибѣдетъ тебѣ прѣстолъ безаконниѣ • създама троудъ на повеѣние Пс 93, 20 Сун.— Мк 15, 29 Зогр Мар Сав.— Ср. зьдати

съзиджд — см. създаати

СЪЗИРАТИ СД, -аѣ са, -акши са несов. (2) βλέλειν смотреть друг на друга, переглядываться pohlizet (vzájemně na sebe): съзираахъ же са между собою оученици • не доумъслаште о комъ г(лаго)летъ И 13, 22 Зогр Мар

СЪЗОРИТИ, -риж, -риши (1) ώριμάζειν довести до зрелости, сделать зрелым učiniť zgalup: не кгоже жрѣни съмаѣша • и ржцѣ оумѣснста и огнь съврѣши • нъ кгоже дѣвица без-д-рала и бе сѣмене просвѣти • и крѣсть съзорн • и отъцъ съврѣши Сунр 396, 2

съзрьно Сунр 397, 6 см. зрьно

СЪЗЪВАТИ, съзовж, съзовешн сов. (9) [съзва- Ас (1), съзва- Мар (1)] συγκαλεῖν созвать, приглашать svolat, sezvat: пналаѣ же съзваваѣ архирера • и кьназа • и люди • рече къ йнамъ Л 23, 13 Зогр Мар; съзва старѣшнныгъ града Сунр 17, 6; въсѣхъ на насыштеникъ съзваша Сунр 327, 7-8.— Л 9, 1 Зогр Мар Ас 1506 16; Сунр 208, 4; 320, 5.— Ср. призвати

СЪЗЫВАТИ, -аѣж, -акши несов. (6) συγκαλεῖν созывать, приглашать svolávat, zvát: и пришьдъ въ домъ свои • съзываетъ другы • и сжѣды Л 15, 6 Зогр Мар; Л 15, 9 Зогр Мар; радостьжъ во творецъ • слы н(е)в(е)снныа • съзываетъ Евх 856 11.— Евх 74а 14.— Ср. възывати, призвати

СЪЗЪДАНИЕ, -ни с (11) [създа- Зогр (1) Мар (1) Евх (1) Сунр (2), създа- Евх (3) Сун (1), създа- Ен (1)] 1. κτίσις, διάπλασις создание, сотворение vytvoření, stvoření: а отъ начала създанию • мжаа и женж сътвориа ѣ есть в(ог)ъ Мк 10, 6 Зогр Мар 2. перен. οἰκοδομῆ назидание, наставление zdokonalení: мирна гонимъ • ѣже въ създание севѣ Рим 14, 19 Ен 3. плáσμα, κτίσιа создание, творение; существо stvoření, tvor, bytot: възываѣши създание твое • зъваннемъ с(ва)ттымъ Евх 986 23; посъланъ бысть гавриилъ • обржчити създание • създаваѣш оуоумоу к Сунр 244, 13-14; въскреси създаник мок Сунр 468, 26 ● перен. сущность podstata: тъ позна създание наше Пс 102, 14 Сун.— Евх 2а 15; 53а 21; 56а 15; Сунр 188, 8.— Ср. зьданик, съплесканик, сътвореник, тварь

СЪЗЪДАТЕЛЬ, -аа м (1) πλάστης создатель, творец, зиждитель tvůrce, stvořitel: не чти мене вечествоа съзъдателя Сунр 510, 13.— Ср. зиждителъ, строителъ, съдѣтель, творецъ

СЪЗЪДАТИ, съзиджж, съзиджешн сов. (96) [създа- Зогр (11) Мар (5) Сав (1) Сун (1) Евх (3) Сунр (23) Рыл (1), созда- Мар (7) Сун (10) Евх (1), създа- Ас (2), созда- Ас (1), соз'да- Сунр (1), създа- Сав (2) Сунр (1), съжидетъ (1) Сунр (1)] 1. οἰκοδομεῖν, κτίζειν, ἀνοικοδομεῖν, ἐγειρεῖν (1); (създанъ быти γίνεσθαι) построити, воздвигнуть vystavět, vybudovat: на(овѣ)къ вѣ домовитъ • лже насадн виноградъ... и ископа въ немъ точило • и създа въ немъ стапѣ Мт 21, 33 Мар Ас Боян (8 Зогр); Мк 12, 1 Зогр Мар; разорж житннжж мойж • и большж съзиджж Л 12, 18 Зогр Мар Ас Сав; и прѣбывъ въ гостиньници ажж... създана бысть отъ влаженъа еводоѣна Сунр 282, 16; і да съзиджтъ сы стьны Пс 50, 20 Сун; кьто кю варивъ • съжидетъ (1) кмоу кѣтъ Сунр 204, 7 2. οἰκοδομεῖν, οἰκοδομή (1), μεγαλύειν (1) укрепить, утвердить upevnit: съзиджтъ съворъ да не вѣрж съзиджтъ Сунр 385, 13 □ съзъдати са перен. утвердиться (в намерении) ujistit se: аще во кто видитъ та нм(ж)ща разоумъ въ трѣ(бн)ц(н) възлежаща • не съв(ѣ)тъ ли емоу немощноу сжцоу • със(н)ждетъ са ѣсти идолажрѣтвѣнаѣ 1 Кор 8, 10 Ен 3. плáσσειν, κτίζειν, πλαστουργεῖν создать, сотворить stvořit, učinit, vytvořit: вжджтъ во дньне ти скръвыни • ѣко не бытъ тако отъ начала зъданию • еже създа в(ог)ъ до нынѣ Мк 13, 19 Зогр Мар; ржцѣ твоѣ сътвористе мѣа і создасте мѣа Пс 118, 73 Сун; ты своеж прѣмждростнжж • създааа еси ч(ловѣ)ка Евх 576 19; северъ і море ты созда Пс 88, 13 Сун; ср(ъ)д(ъ)це чисто съзиди въ мнѣ в(о)же Пс 50, 12 Сун; адамъ създанъ бысть въ шестнн днь Сунр 429, 8-9; тварь ржкоу мою нзмьжда очрыгѣ • ѣже създаахъ доворотж Сунр 247, 18-19; създаати д(о)ши просвѣщение Рыл 2аѣ 8-9 □ съзъдати са быти созданнымъ, возникнуть být stvořen, vzniknout: тъ повелѣ і создаше сы Пс 32, 9 Сун; съзъданыи прѣжде в знач. прил. πρωτόπλαστος первозданный prvostvořený: адамъ създаныи прѣжде Сунр 468, 14; съзъданаа ж в знач. сущ. κτίσις творение stvoření: въ все врѣма освѣштаткъ създанжж • всьж тьмж отьгони отъ всееленъа Сунр 509, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. възградити, сътворити;

създантын прѣжде ср. пръвозданъ, пръвосътворкнъ; създанага ср. тварь

СЪЗЪРѢТИ, -ѣж, -ѣжиши сов. (4) [созърѣ-
Мар (1)] ἀκμάζειν, παραδίδομαι созреть,
поспеть dozrát, uzrát: егда же съзърѣеть
плодъ • послаетъ срѣпъ • настоитъ жатва
Мк 4, 29 Зогр, созърѣать Мар; видѣвъ
пнѣж доврж и плодъжж и съзърѣвъжж Сунр
40, 27.— Сунр 41, 25

СЪКАЗАННІЕ, -ниа с (12) 1. ἐρμηνεία
λόγις, παραδοσις объяснение, истолкование,
разъяснение výklad, vysvětlení: нъ азъ съка-
занню семоу тѣштѣ са • въпрѣкты глаголати
Сунр 346, 21; слово... о съказании сватъныхъ
таннъ Сунр 405, 5. 2. δῆλωσις сообщение,
известіе sdělení, oznámení: съказанне словесъ
твоихъ просвѣщаетъ Пс 118, 130 Син
3. ιστορία рассказ, повествование, сказаніе
vyrávení, říběň: възидѣмъ оубо къ еванге-
линскому съказанню Сунр 390, 20; вѣсте сами
съказанникъ облаженаго давида Сунр 359, 14
4. ἀποδείξις, ὑποδείγμα свидетелство, до-
казательство dosvědčení, důkaz: се съказанникъ
кротости твердааго іусифа Сунр 367, 5;
възьмъ же и мааломъ съказанникъ • на павыеникъ
глаголемъчимъ Сунр 361, 9 5. ὑπόθεσις
условне, основаніе, повод podmínka, pod-
stata: къ жрѣтвѣ приходиши грѣдѣ и с(ва)тѣ •
оубо са съказанна того приноса Сунр 421,
30.— Сунр 317, 2; 345, 16-17; 411, 7; 439,
16.— Ср. казаник, повѣданник, оуказаник

СЪКАЗАТЕАЬ, -ла м (1) ἐρμηνεύς истолко-
ватель vykladač: сен смокви мнози съказа-
теае рѣша о жидовствѣ съворѣ приложенѣ
бгыти Сунр 346, 13

СЪКАЗАТИ, съкажж, съкажешн сов. и
съказаж, съказакши несов. (>100) 1. сов./
несов. διασαφεῖν, ἐξηγεῖσθαι, ἐρμηνεύειν,
διερμηνεύειν, φράζειν, διηγείσθαι, ἐπιλύειν,
διανοῦειν, παραφένειν разъяснить/разъ-
яснить; объяснить/объяснять, истолковать/
истолковывать vyložit/vykládat, vysvětlit/
vysvětlovat: съказааше ла отъ всѣхъ къннж
иже вѣажд о пемъ Л 24, 27 Зогр Мар Ас Охр;
Сунр 478, 3; съкажи намъ притѣчж плѣвелъ
сельныхъ Мт 13, 36 Зогр Мар Ас Унд;
съказаж же вамъ • кого са оуботе Л 12,
5 Зогр Мар Боян, съкажж Ас; да съкажетъ
камоу кто кетъ Сунр 294, 26 2. несов.:
съказакмо кетъ, съказактъ са
μεθερμηνεύεται, съказактъ са ἐρμηνεύεται
означает, значит знаменá: имъ за ржжж
отроковнжж • г(лаго)ла еи • талантѣкоумъ •
еже естъ съказаемо • дѣвнице тебѣ г(лаго)лж
въстани Мк 5, 41 Зогр Мар; и нарежтъ имъ
емоу енманюуль • еже естъ съказаемо съ
нами б(ог)ъ Мт 1, 23 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр

Мар); кифа • еже съказаетъ са петръ И 1,
43 Зогр Мар Ас (2) 3. сов./несов. διασαφεῖν,
διαγορεύειν, ἐξηγεῖσθαι, αἰνίσσασθαι, λέ-
γειν, ἐκλέγειν, καταλέγειν, παραινεῖν ска-
зать/говорить, сообщитъ/сообщать, сде-
лать/делать что-л. изъ известнымъ říci/říkat,
sdělit/sdělovat, oznámit/oznamovat, vyrá-
vět: 1. пришедъше съказаша г(осподи)ноу
своемоу всѣ бгывъшаа Мт 18, 31 Мар Ас Сав
(Ѳ Зогр); се во съказанъ еванѣлистъ рече
Клоц 5а 7 (защитца Сунр 412, 17); да
видимъ съ страхомъ • чѣто семоу истълѣние •
в(о)жж законъ съказаетъ Клоц 16 26; пръвое
и послѣднее исповѣданіе • тангы ср(ѣд)цю •
ѣкоже б(о)жж повѣсти съказажтъ Евх 92а 11;
такоже велнкыла и истинъныла благыла нравы
мжжа • съказажомъ Сунр 520, 25 4. сов./
несов. ἀπαγγέλλειν, γνωρίζειν возвестить/
возвещать, провозгласитъ/провозгласитъ
ohlásit/ohlašovat, zvěstovat: в(л)се ѣже
слышахъ отъ о(т)ца моего • съказажъ вамъ
И 15, 15 Зогр Мар Ас Сав; не придетъ
година • егда оубе въ притѣчжъ не г(лаго)лж
вамъ • нъ съ дръзновеннемъ • о о(т)ци
съкажж вамъ И 16, 25 Сав 140а 14 (възвѣштѣ
Зогр Мар, възвѣштажж Ас, повѣдѣ Сав 106а
19); брат(не) скажж вамъ ев(а)нг(е)лие
1 Кор 15, 1 Ен; съкажи ми г(оспод)и коигъчнжж
можж Пс 38, 5 Син 5. сов./несов. δεικνύειν,
ἀποδεικνύειν, ὑποδεικνύειν, μηνύειν, ση-
μαίνειν, γνωρίζειν, δῆλον ποιεῖν, ὑποτίθεσθαι
открытъ/открывать, указатъ/указывать
ukázat/ukazovat: кѣто съказа вамъ бѣжатн
отъ градъштааго гнѣва Л 3, 7 Зогр Мар Ас
Сав; пжти твоа г(оспод)и съкажи ми Пс 24,
4 Син; да съкатъ (ем. съкажетъ) имъ силъ
свожж Пс 105, 8 Син; г(оспод)и в(о)же
б'седръжителю • съказавъ ковчегомъ образъ
цр(ь)к(ь)въныхъ Евх 16а 1-2; придохъ пакы
съказатъ фошж Сунр 498, 16; посланъ
бгытъ гавриалъ съказати сжштааго на прѣстолаѣ
• и въ врьтпѣ Сунр 244, 28 ● сов. συντάσ-
σειν приказатъ říkázat: даша на селѣ
сждельничн • ѣко же съказа мнѣ г(оспод)ь
Мт 27, 10 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар
Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Клоц
Сунр.— Ср. глаголати, заповѣдатн, заповѣдѣ-
ти, повѣдатн, повѣдѣти, реци, съповѣдатн,
оуказати

СЪКАЗОВАТИ, -зофж, -зофкши несов. (1)
διέχεσθαι говорить, повествовать, расска-
зывать říkat, vyravovat, vykládat: многа
же и о сжднѣемъ днни съказова словеса
Сунр 412, 27.— Ср. глаголати, повѣдовати,
съповѣдовати

съкатъ Пс 105, 8 Син см. съказати
СЪКАѢТИТИ, съкаѣциж, съкаѣстиши

сов. (1) σφύγγειν славить, стиснуть итаѣ-
kat: кдѣва отъ народа съкаѣштеиномъ сж-
штемъ • въведоша а въ тѣмнищ *Супр 133, 22*

СЪКАѢЩАТИ, -аѣж, -аѣши *несов.* (1) σφύ-
γγειν сжимать, давить svīgat, tīsnit; *перен.*:
въ часть же прѣвыи ношти • съкаѣштааѣж
са отъ стоудени с(ва)тни • и тѣло нмъ рас-
падааше са *Супр 76, 20-21*

СЪКЛЮЧИТИ, -чж, -чши *сов.* (1) συλλεί-
ειν связать, опутать sproutat: съклячуща во
насъ грѣси свои *Супр 108, 10-11*.— *Ср.*
заключѣти

СЪКОНЪЧАВАТИ, -ваѣж, -ваѣши *несов.*
(14) 1. πληροῦν, ἄγειν, ἔναυλον ἔχειν испол-
нять, завершать plnit, uskutečňovat: господь-
иѣж заповѣдъ съконъчаваша *Супр 253, 9*; старьца
наю заповѣдъ съконъчаваша *Супр 296, 29-30*;
всѣ съконъчаваше послочишаник *Супр 283, 28-29*;
дньѣж же орылоу то жде съконъчаваштоу
дѣло *Супр 537, 30* □ съконъчавати са
сунтелеїσθαι вести себя, поступать как-л.
chovat se: аште по паштоу ихъ прихода-
штоу оумоу къ мнѣ съконъчавашт са *Супр 305, 2-3; 305, 8; 306, 6 (Быт 18, 21)* 2.
съконъчавати са συμπληροῦσθαι, δια-
τελεῖν, сунтелеїσθαι заканчиваться, пре-
кращаться končit: вѣс(ть) же егда съконъча-
вааѣж са дньѣ • въсхожденью его *Л 9, 51 Зогр
Мар; молитвѣнаа словеса съконъчаваша са
Супр 276, 17-18* ● ἐκλείπειν погибать, кон-
чаться, умирать hynout, umírat: желаетъ ї
сконъчаваетъ са д(оу)ша моѣ *Пс 83, 3 Сун*.—
Супр 297, 24; 463, 29-30; 476, 8.— *Ср.*
исконъчавати, конъчати, мрѣти, оумирати

СЪКОНЪЧАНИЕ, -на с (27) 1. συντέλεια,
τέλος, ἔκβασις, τὸ πληρῶσαι, τὸ τελέσαι
окончание, завершение, конец skončení,
kopiec: тако вждетъ въ съконъчание вѣка сего
*Мт 13, 40 Зогр Мар Ас Унд; Мт 13, 49 Зогр
Мар Сав и 28, 20 Зогр Мар Ас Сав; добръи
начатъкъ оутврѣди съконъчанькмъ Супр 512,
24; сѣдоста ова части хѣбѣ • по въкошени
же нма и по съконъчании баагодарѣствна •
пакы сѣдоста Супр 524, 20* ● θάνατος,
τελείωσις, τελευτή, τὸ τελειωθῆναι кончина,
смерть smrt, skon: нуже възираѣще на сконъ-
чание животоу • подовити са вѣрѣж *Евр 13,
7 Ен; дѣвѣма лѣтома по съконъчании сватааго
Супр 217, 24-25; очницаа емоу д(оу)шж и
тѣло • съхранн и до съконъчаниѣ *Евх 816
2-3; проовѣдѣвъ прѣжде три дньи • съконъ-
чаник свои Супр 168, 18; приде на съконъ-
чаник с(ва)тааго отца Супр 295, 12 2. ἐκπλή-
ρωσις свершение, исполнение vykoplávání,
uskutečňování: приагааа твоѣж снаж • къ
съконъчанью заповѣден его *Евх 926 11-12*.—**

Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Евх Супр.— *Ср.*
вѣсконъчаник, конъчина, конъчаник, конъчь,
сѣмръть

СЪКОНЪЧАТИ, -аѣж, -аѣши *сов.* (>100)
1. τελεῖν, συντελεῖν, εἰς τέλος ἄγειν,
πληροῦν, ἐκπληροῦν, καταστρέφειν окон-
чить, закончить, кончить skončit, dokončit,
ukončit: егда же съконъча вса г(ааго)лы
сыа • въ слоухъ людьмъ • вьниде въ каперъ-
наоумъ *Л 7, 1 Зогр Мар; и вѣстыъ егда
съконъча н(соу)с(ть) • заповѣдаа обѣма на
десате оученикома сволма Мт 11, 1 Зогр
(сѣврѣши *Мар Ас*); сѣподови ѣ миромъ д(оу)-
ховьнъмъ • прочее житие ею • съконъчати
Евх 86 20 ● συντελεῖν уничтожить, убить,
истребить zničit, zabubit: мала не съконъчаша
мене на земли *Пс 118, 87 Сун; и молитвѣж
сѣтворите о мнѣ к г(оспод)оу • да съконъчанъ
вждж въ исповѣданиі семъ Супр 16, 27* ●
греч. net умереть zemřít: сѣпринимьникъ
вждн... сѣмръти александровѣ • и съконъчан
въ исповѣданиі мѣченика *Супр 161, 2* □
съконъчати са ἐκλείπειν, προχωρεῖν
окончиться, закончиться, прекратиться
skončit (se), ukončit (se), přestat: донъдеже
съконъчашт са • врѣмена ѣзыкъ *Л 21, 24
Зогр, сѣко[о]нъчашт са Мар; напокиъ гла-
голааше • есе съконъча са Супр 478, 21
(сѣврѣши са *И 19, 30 Зогр Мар, сѣврѣшиша
са Ас, нет Сав*) ● τελειοῦσθαι; (съконъчати
са мечемъ ἀποκεφαλίζεσθαι) умереть, скон-
чаться zemřít, skonat: видѣвъ же сватъи
павла сѣрстж своихъ съконъчавъшж са о господи
*Супр 14, 19-20; протагъше вѣл свои • съконъ-
чаша са мечемъ Супр 181, 1* 2. τελεῖν,
συντελεῖν, πληροῦν, ἀποπληροῦν, διατελεῖν,
διανύειν совершить, исполнить, сделать
provést, uskutečnit, vykonat: г(ааго)лаашете
исходъ его • иже хотѣаше съконъчати въ
н(ероу)са)л(н)мѣ *Л 9, 31 Мар Зогр; съ образъ
отроци еврѣисцинъ съконъчаша *Евх 16а 8; да
сѣтворимъ и съконъчакмъ • вса какико за-
повѣда намъ с(ва)тѣи твои доухъ Супр 260,
20* ● выполнити (обязательство и т. п.)
splnit (slib atp.): съконъча г(ааго)ль отъ рода
въ родъ *Пс 76, 9 Сун; насильк сѣтворниша
кмоу • не съконъчати иже обѣшташа са
Супр 33, 2* ● провести (время) strávit:
въ хъзинѣ затворенъ • въ пенже и доселѣ
мьчнитъ • съконъча о возѣ лѣтъъ • мѣ *Супр
302, 18* □ съконъчати са совершиться,
осуществиться, сбыться uskutečnit se, stát
se: ѣко съконъчаша са вѣсѣ по закону г(осподь)-
ню *Л 2, 39 Зогр Мар Ас Сав; да съконъчаатъ
са • реченое исаемъ пророкомъ Мт 4, 14 Зогр
(сѣвждетъ са *Ас Сав, Ѳ Мар)*.— *Зогр Мар
Ас Сав Ен Сун Евх Клоу Супр*.— *Ср.* не-****

коньчати, исправити, коньчати, събъйти са, съвршнтн, сътворити, оуспрѣти

СЪКРАТИТИ, съкращъ, съкратити сов. (1) ἐπιτέμνειν сократить, укоротить zkrátit: нъ да съкратитъ слово режъ *Супр 315, 4.*— *Ср.* прѣкратити

съкрити *Клоц 146 39 см.* съкрыти

СЪКРОВНИЦЕ, -а с (67) 1. ταμεῖον, τὸ ἀπόκρυφον, κατάδυσις потаенное место; тайник; тайное убежище skryté místo, skryš, úkryt: аще же режъте вамъ • се въ поустыни есть • не изидѣте • се въ съкровишнѣхъ не имѣте вѣрты *Мт 24, 26 Мар* (въ кровѣхъ *Ас*, въ съкровѣхъ *Зогр Сау*); овьса мьа ѣко левъ готовъ на ловъ • и ѣко скоуменъ обитаа во съкровишнѣхъ *Пс 16, 12 Син*; ови же противнѣна силы гониаахъ • отъ вынѣшнѣиныхъ съкровиштъ • въ вынѣтрѣиныхъ бѣжаше *Супр 467, 18 2.* таμεῖον, ταμεῖον, θησαυρός хранилище; кладовая, амбар zásobárna, spížírna, skladiště, sýrka: съмотрите вранъ • како не събътъ ни жьйжтъ • имже нѣсть съкровишта • ни хранишита • и в(ог)ъ питвѣтъ ѡ *Л 12, 24 Зогр Мар*; съврама ѣко въ мѣхъ водъ морьскыа • полагаа во съкровишнѣхъ вез(д)ьны *Пс 32, 7 Син 3.* θησαυρός сокровищница (для хранения казны, драгоценностей, реликвий) pokladnice, pokladna: же износитъ отъ съкровишта своего новаѣ и ветъхаѣ *Мт 13, 52 Зогр Мар Ас Сау*; и отвръзше съкровища своѣ • принѣса емоу дарнъ • заато и ливанъ и замрнж *Мт 2, 11 Ас Сау* (Ѳ *Зогр Мар*); прими и се принесение • отъ рава твоего сегр • въ вѣчнѣхъ твоихъ съкровишнѣхъ • съподови положити *Евх 136 13 4.* θησαυρός сокровище, клад poklad: не съкровиште сегѣ съкровишта на земи *Мт 6, 19 Зогр Мар*, съкровиштъ *Ас*; съкровищъ *Сау*; пакы подобно есть ц(ѣса)р(ь)ствне нев(ес)ское • съкровиштъ съкръвену на селѣ *Мт 13, 44 Зогр Мар*; онъ псанымъ съкровиште покриваше г(лаго)л... в(ог)ъ... просвѣтъ са намъ • ни (! ем. ны) съкровиште раскопаваемъ ѣко оврѣтаетъ са *Клоц 16 15-16 и 18*; боащее богатство непѣщевавъ • ег.пѣтскъхъ (съ)кровищъ • поношеніе х(ристо)во *Евр 11, 26 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сау Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* жнѣшница, имѣник, кровъ, овьдо, съкровъ, тананце, хранилице

СЪКРОВЪ, -а м (4) ταμεῖον, κρυπτή, ἄδυτος (!) потаенное место; тайник; убежище skryté místo, skryš; никтоже оубо свѣтнальника въжегъ въ съкровѣ полагаате • ни подъ спждомъ • нъ на свѣшнѣищѣ да вѣходаштен видатъ свѣтъ *Л 11, 33 Мар* (въ кровѣ *Зогр*); аште же режъте вамъ • се въ поустыни есть • не идѣте • се въ съкровѣхъ • не имѣте вѣрты

Мт 24, 26 Зогр Сау (въ съкровишнѣхъ *Мар*, въ кровѣхъ *Ас*); дроуток чѣто примъслна • лжжава конго бѣса приложити снаж на прѣподовьнааго • нже намъ бѣаше въ съкровѣ въ пештерѣ *Супр 35, 24.*— *Ср.* кровъ, съкровище, тананце, хранилице

СЪКРОВНѢ, -ын прил. (2) κερουμένος потайной, тайный, скрытый skrytý, tajný: оустрон богъ • павити съкровѣнок богатство ѡванново • образомъ сицѣмъ *Супр 293, 20*; тѣмже с(ва)тын еп(искоу)пъ въ съкровнѣ мѣстѣ сѣда въ пештерѣ прѣбывааше *Супр 535, 21.*— *Ср.* таннъ, съкрыти (съкръвенъ)

СЪКРОУШАТИ, -авъ, -акши несов. (12) συντριβειν 1. καταλάιν ломать, разбивать, сокрушать drtit, lámát: гласъ г(осподь)нъ съкроушаахитааго кедры • и съкроуштъ г(оспод)ъ кедры ливаньскыа *Пс 28, 5 Син* □ съкроушати са ломаться, разбиваться lámát se: за не емоу много краты • пжты и жжи желѣзны • съвазаню сжштю прѣтързаахъ са отъ него жжа желѣзнаа • и пжта съкроушаахъ са *Мк 5, 4 Зогр Мар 2.* терзати, мучитъ drásat, mučit: и се д(оу)хъ емлетъ • и вънезапъ влпнетъ • и пржжаатъ са съ пѣнами • и едѣва оходитъ отъ него съкроушаа • *Л 9, 39 Зогр Мар Ас Сау*; тако без милости отъ сжпротивнааго бѣса мжнѣи и съкроушакмъ • страждаа въсѣмъ тѣломъ *Супр 553, 17.*— *Пс 41, 11 Син; Супр 159, 9-10; 553, 3 и 11.*— *Ср.* разбивати

СЪКРОУШЕННІЕ, -на с (6) συντριμμα 1. συντριβή, κατάκλασις сокрушение, уничтожение, разбивание, ломание rozdrscení, rozbití, zničení: разгнѣвавъ же са князь о съкроушеніи богъ своихъ *Супр 180, 24*; тажко си сътворивше о съкроушеніи коумира своего *Супр 35, 20 2.* перен. страдание, болезнь, ранение utrpění, bolest, útrapa: ицѣлѣи съкроушеннѣ д(оу)шъ и тѣлаесъ нашихъ *Евх 27а 5 3.* θραύσις расщелина, щель, трещина trhlina, průrva, rozsedlina: сътрысе земляк и съмьате ѡ • і носѣѣи съкроушеннѣ ея *Пс 59, 4 Син.*— *Пс 105, 23 Син; Супр 465, 13.*— *Ср.* раздроушеник

СЪКРОУШИТИ, -шжъ, -шшии сов. (74) [съкоуши ! Син (1)] συντριβειν 1. καταλάιν, συνθλάιν, ἐκθλίβειν, θραύειν, λυγρὶ κατακαίειν (!) сломать, разбить, разорвать, сокрушить; уничтожить rozdrtit, rozbit, zničit: прнде жена • имжштн аавѣстръ хризамы... и съкроушѣи алавѣстръ • възлѣтъ емоу на главъ *Мк 14, 3 Зогр Мар*; д(оу)х(о)мъ воурьномъ съкроуштъ кораваа тарьсенскыа *Пс 47, 8 Син*; и верѣа вѣчныа съкроушъ *Евх 636 8*; съкроуши *Супр 462, 19*; дадите ли м'лаатъ желѣзнъ и съкроушж коу *Супр 27, 25*; съкроушша

коумира *Супр* 35, 17; сѣтъ съкроуши сѣ ѿ мѣ избавлени въхоумъ *Пс* 123, 8 *Син*; съхранѣеть г(оспод)ъ всѣа кости ихъ • ни едина отъ нихъ не съкроушштъ сѣ *Пс* 33, 21 *Син*; слави съкроушиша сѣ *Клоц* 126 21 ● *перен.*: съкроушила еси глави въ сѣмъ ѣзѣ *Евх* 286 7-8; видѣхомъ кмоу рѣцѣ ѿмаже съкроуши смъртъ *Супр* 499, 25 2. *перен.* θραύειν, συυκλᾶν замучить, измучить; истерзати zkrúšit, sklíčit, zdeptat: благовѣститѣ ништиниъ постѣла ма • исцѣлитѣ съкроушенъа ср(ъ)д(ъ)цемъ *Л* 4, 18 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѹ *Зогр*); влизъ есть г(оспод)ъ съкроушенъуъ (срѣд)цемъ *Пс* 33, 19 *Син*; отышдѣнн же вратѣ пѣтѣмъ завладивъ и зѣло са съкроушнвъ *Супр* 291, 13.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил.*— *Ср.* изломити, развити, съломити, сътаѣщи, сътрѣти

с ъ к р ѣ в - см. съкрыти

СЪКРЫВАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (11) θραυρίζειν, ἀποκρύπτειν, κρύπτειν скрывать, прятать; утаивать skrývat, tajít: не съкрыванте севѣ съкроушита на земли *Мт* 6, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; съкрываетъ ѿ не вѣстгъ комоу събираеть *Пс* 38, 7 *Син*; не съкрываѣж свока славы *Супр* 503, 14.— *Мт* 6, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 440, 14.— *Ср.* крыти, танти

СЪКР[Я]ДАТИ (1), -аѣж, -акши *сов.* (1) ἐκχεοῦν устранилъ, изъять vyhodit, odstranit: вбаче дрождѣа его не ск[р]ядаша сѣ • испяжтъ всѣ грѣшны земли *Пс* 74, 9 *Син.*— *Ср.* искыдати

СЪКРЫТИ, съкрыж, съкрыкши *сов.* (64) κρύπτειν, ἐκκρύπτειν, ἀποκρύπτειν, κατακρύπτειν, καλύπτειν; (съкрывенъ κρυπτός) скрытъ, спрятатъ; утаивъ skryút, zakryút, ukryút: раскопа землѣж • ѿ съкры съревро г(оспод)а своего *Мт* 25, 18 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; комоу оуподобѣж ц(ѣса)р(ъ)с(тв)ѣе в(о)жне • подобно естъ kwasоу • его же приемъши жена съкры въ мѣцѣ • три сатъ • додеже вѣкъсе всѣ *Л* 13, 21 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Мт* 13, 33 *Зогр* *Мар*; въ ср(ѣд)ѣци моемъ съкрыхъ словеса твоѣ *Пс* 118, 11 *Син*; съкрыти ѿ(соу)са • въ гробѣ градете *Клоц* 146 39, съкрытъ *Супр* 453, 26; ѿ марита въ севѣ си размышлаше • погѣдѣ ли се ἰωσφου • ни паче съкрыжъ таинок се *Супр* 239, 24; таниа съкрывенаѣ отъ вѣкъ *Супр* 143, 13-14 □ с ъ к р ѣ венаѣ с мн. в знач. сущ. τὰ κερουμμένα тайна tajemství; ѿ сокрвеныхъ твоихъ исплѣни сѣ жтроба ихъ *Пс* 16, 14 *Син*; с ъ к р ы т и с ѣ спрятатѣся ukryút se: адаме кѣде испи • кѣде са съкры... тако нагъ ксмѣ ѿ съкрыхъ са *Супр* 304, 16 и 21; сльнцоу въсходаштѣу съкрынетъ сѣ стѣнь *Супр* 417, 28; ѿ(соу)с(ъ) же съкры сѣ • ѿ ниде цркъвѣе *И* 8, 59 *Зогр* *Мар* *Ас.* — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син*

Клоц *Супр.*— *Ср.* поккрыти, потанти, оуккрыти, оутанти

СЪКОУПНТИ, -пѣж, -пиши *сов.* (4) κατασχευάζειν, λογιζεσθαι, μετρεῖν (1); (съкоупникъ σύμμικτος) составитъ, соединитъ, собратъ sestavit, složit; shromáždít: съкоупни ѿ органъ съвръшенъ • прѣвгдѣнницѣ краснѣж *Евх* 94а 18; да муромъ еже кѣтъ различъ вонѣми оустроко • ѿ хытростниж съкоупько *Супр* 425, 23 ● *перен.*: пилатъ ни глаголати ни съвръшати можааше ц(ѣса)р(ъ)ствоу *Евх* 95а 22-23.— *Ср.* съвъкоупникни, кѣнникни

СЪКОУПНТИ *Пс* 9, 36 *Син* см. съкроуштити

СЪКЖТАТИ, -аѣж, -акши *сов.* (1) καταστέλλειν сдержатъ, смиритъ, унять potlačít, utíšit, zkrotít: симъ вѣвъшиимъ • прѣтръ прѣвъшиимъ въ ал'чвѣахъ' ѿ моитвѣахъ • на дѣлгы дѣни ка'ва съкжташа отъвѣгъшиима вѣсованик *Супр* 53, 25.— *Ср.* спратати

СЪЛАГАТИ, -гаж, -гакши *несов.* (5) 1. τεκταλέειν складывать (вместе), соединять skládat, spojovat: мрътвоу Ісусови затваракши очн... оуста сътискакши... рѣцѣ сълагакши *Супр* 456, 28-29 2. συμβάλλειν складывать, хранить skládat, ukládat; *перен.*: марнѣ же съвѣюдааше всѣа г(аго)лѣи сѣа • сълагѣжшти въ срѣдъци своемъ *Л* 2, 19 *Зогр* *Мар* *Сав* *Боян* (нет *Ас.*)— *Ср.* полагати

СЪЛАЗИТИ, сълажж, сълазиши *несов.* (7) καταβαίνειν, κατέρχεσθαι спускаться, сходитъ, слезать sestoupat, slézat: иже на кровѣ да не сълазитъ възати еже есгъ въ храмѣ его *Мт* 24, 17 *Мар* *Сав* *Боян* (не съходитъ *Ас*, Ѹ *Зогр*); сѣде по прѣвѣѣмъ въторын сълазитъ *Супр* 496, 19.— *Мк* 13, 15 *Зогр* *Мар*; *Л* 17, 31 *Мар.*— *Ср.* низъходити, съходити

СЪЛАЗЪ, -а м (2) οἰκονομία (1) сошествие, спуск sestoupení: пожеже оубо сълазоу коньчина вѣстъ • въскрѣшенк наста *Супр* 487, 25; прѣвѣк во пришѣствиа х(ристо)с(ѣ)ва • ѿ сълаза спасава • ѿ само има смъртъ ѿ страшно вѣ *Супр* 487, 10.— *Ср.* сънитни, съходѣ, съходженни

СЪЛАМАТИ, -таж, -тажши *несов.* (1) *греч.* нет ломатъ lámат: прѣвгы же вѣсѣ ничимъ же хоужде съкроушаша старьца • ѿ часто на землѣж помешта ѿ оскрѣвѣла • иностанъ кости кмоу съламышѣа *Супр* 553, 5.— *Ср.* ломити, прѣламатни, съкроушати

СЪЛАТИ, сълаж, сълакши *несов.* (12) ἀποστέλλειν, λέμπελεν, παρὰλέμπελεν слать, посылать poslat: се азъ сълажъ въ • ёко овѣца по срѣдѣ вькъ *Мт 10, 16 Зогр Мар Ас*; дньсь г(оспод)ъ х(ристос)ъ водать • і отъ сѣда на сѣдъ і сълажть *Клоц 106 27*; оно оубо дрѣво въ адъ сълаше *Супр 489, 20.— Мт 23, 34 Мар Ас (Ѧ Зогр)*; *Мк 6, 7 Зогр Мар*; *И 20, 21 Мар Ас (Ѧ Зогр)*; *Евр 1, 14 Ен.— Ср.* посылати, поущати

СЪЛЕЖАТИ, -жж, -жиши *несов.* (5) κατακεισθαι лежать ležet: отъкрыша покровъ идеже бѣ • і прокопавъше съвѣснша одръ • на нѣмъже ослабелъ сълежааше *Мк 2, 4 Зогр Мар Ас (лежаше Сав)* • перен. кеіσθαι поконтъся (о мертвом) spát (o mrtvé): ты... съмръти изгона • і въскрѣшамъ агне • сълежашаа тѣлеса • отъ вѣка *Евх 266 20-21* □ сълежаніи в знач. прил.-суц. лежачий больной ležící немоспύ: мол(нтва) над(ъ) сълежачимъ на многа лѣта *Евх 266 12.— Ср.* лежати

СЪЛАНКЪСТВОВАТИ, -ствоважъ, -ствовакши *несов.* комоу, чесоמוу (1) συγκαίρειν радоваться вместе с кем-л. разделять чью-л. радость radovat se s někým: всаа въшышналъ снаы • съ нами прадъноуѣтъ • съланкъствоуѣтъ во благымъ нашимъ *Супр 490, 22.— Ср.* ланковати, ланкъствовати

СЪЛАНЧИКЪ, -на с (1) ἰδιότασις сущность, существо, ипостасъ, лицо podstata, hypostaze, bytost, osoba: причаст(ни)ци во х(рист)осѣ въхоумъ • аще ёко (по)ко(нть) съланчи(тъ) его до коньца извѣст(ен)ъ оудръжимъ *Евр 3, 14 Ен.— Ср.* съставъ, съставланик, сжщество, ипостасъ

СЪЛАНЧНО нареч. (1) *греч.* нег равно, равносущно, единосущно soupodstatně: о(тъ)ць и с(ъ)нъ і с(ва)нъ д(оу)хъ • три състави съланчно въ единомъ в(о)жствѣ *Евх 67a 14*

СЪЛАНІАТИ СД, сълажъ са, сълажши са *сов.* (1) κεραινωμαι слитъся, соединиться slít se, spojít se: вси оубо сълнмъ са въ тѣло кднъ *Супр 423, 29* (да бждемъ въ истинъ тѣло едно *Клоц 96 9-10*)

СЪЛОГЪ, -а м (1): с ѡ л о з и мн. αἱ συλλαβαὶ дар речи, слова řeč, slova: ть не отвръзеть оустъ свонхъ • отъ безаконни людин монхъ • веденъ бысть на съмръть • сна обрѣтажъ потрѣбны тѣмъ сълогы • инъже же никдеже • исуса въ правдѣ оубивакма *Супр 434, 30.— Ср.* слово

СЪЛОЖЕНІКЪ, -на с (19) 1. καταβολή сотворение, создание založení, stvoření: наслаѣдите оготованое вамъ ц(ѣса)р(ъ)с(тъ)не • отъ съложеніе всего мира *Мт 25, 34 Зогр Мар*

Ас Сав; Евх 996 11-12; Супр 508, 6 2. греч. нег совокупление, половой акт soulož, pohlavní styk: егда же ч(ловѣ)коу обратитъ са на вьждъ оудъ... ли възрѣветъ на такъ ч(ловѣ)кѣ • помъсантъ на вьждъ • ли оумъсантъ съложение *Евх 37a 1 3. σύνθησις* договор smlouvna: повѣднжж пѣснь • і новок съложеник мироу • пѣтню • повѣднвооуоуоу хрнстосовоу наоучнша *Супр 319, 7.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр.— Ср.* създаник, сътвореник

СЪЛОЖИТИ¹, -жж, -жиши *сов.* (3) 1. что съ чего ἀποφορτίζειν сложить, снать, сгрузить složit, sejmout: навше же вѣрма хлѣбъ чисты и топаы... и съложитъ отиде *Супр 291, 9*; съложн ранж снхъ съ тѣлесн его *Евх 306 3 2. ἔσομοιοῦν* внести (денъги), возместить (долг) složit (peníze), vyrovnat (dluh): ти тако въ мнозѣ молнтвѣ исповѣданникъ тьчно краденооуоуоуоу съложивъ златомъ или сьребромъ принести • ти тьгда мжкы да изеждетъ чловѣкъ ть *Супр 42, 23.— Ср.* отъдати, отъложити, положити

СЪЛОЖИТИ² (СД), -жж (СА), -жиши (СА) *сов.* (6) συντιθέναι 1. съложити са сговориться, договориться, согласиться dohodnout se, shodnout se: юже бо са вѣахъ съложилъ люде • да аште кьто исповѣсть х(рист)а • отълажчъ сънмншта вьдетъ *И 9, 22 Зогр Мар Ас*; не въздръжитъ истины • не съложитъ са съ оомъ *Супр 509, 23 2. съложеныи* соединенный, составленный spojený, složený: въ истинъ богатъ • ёко вса съложеное • тѣло г(осподь)не приамъ *Клоц 146 21; Супр 453, 11*

съложити *Супр 302, 16 см.* сложити **СЪЛОМИТИ**, -лажъ, -мнши *сов.* (12) κατακλᾶν, συγκαλᾶν, συντριβεῖν, συνθλιᾶν сломать, разломить, переломить zlomit, přelomit, rozlomit: примъ же пать хлѣбъ... і сломи • і даѣше оученикомъ своимъ *Л 9, 16 Зогр Мар*; верѣва желѣзны съломъ *Пс 106, 16 Сун*; всаа рогы грѣшникъ съломаж *Пс 74, 10 Сун*; съломнша всаа кости кмоу *Супр 270, 16*; дньсь мѣднана врата съломн владыка нашъ х(рист)осъ *Супр 487, 6*; съломнша са кости кго всаа *Супр 269, 5.— Пс 45, 10 Сун; Супр 317, 9; 462, 18 и 19; 554, 15.— Ср.* прѣломити, разломити, съкрошити

СЪЛОУЧАИ, -аи м (1) συντυχία случайность, случай náhoda: въскрѣсшоу кмоу мыгѣтн чачнжт' • яко сълоучакмъ нѣктымъ ожи лазаръ *Супр 314, 4.— Ср.* приключан, прилоучан

СЪЛОУЧАТИ СД, -аж са, -акши са *несов.* (6) 1. συμβαίνειν, γίνεσθαι происходить, совершаться, случаться stávat se, přiházet

се: аште ли да сълоуцааше са нѣ оу кого оумоу-
дити кому *Супр* 206, 7; вѣровааше во • jako
вса страсти и вса павчы тѣлесныа • отъ
сотоны сълоуцайтѣ са *Супр* 556, 10-11 2. *греч.*
нет встречаться, случайно сталкиваться
(в пути) vyskytovat se, ocílat se: сълоуцайт-
штни же са на пѣти • видаште издамеч • съ
великыиам оустрьмыкнинамъ теченьа прихо-
даштѣ *Супр* 558, 17; толма гнѣвомъ движе
са • jakoже ни пастоуха знати ни иного ннкогоже
милвати • нѣ вса сълоуцайтшта са гоубити
Супр 565, 17-18.— *Супр* 207, 8 и 12-13.—
Ср. бгывати, лоучати са, събгывати са

СЪЛОУЧИТИ (СА), -ж (са), -чиш (са)
сов. (18) 1. συμβαίνειν произойти, совер-
шиться, случиться přihodit se, stát se: что
се бгыштѣ не потан мене иже ти са сълоучи
Супр 240, 29; сълоуци са коупцоу нѣкото-
роуоумоу • гынавѣшоу вельжды своа и пастн а
на мѣстѣ томъ *Супр* 217, 25; сълоуци са гра-
дити манастирѣ отъ лавры на сѣверѣ *Супр*
284, 13; видѣвъ чловѣка... събкниа отъ сълоу-
чинѣшнѣшнѣ (! без са) камъ зѣла помнаова иго
Супр 42, 6 2. γίνεσθαι встретиться, ока-
заться (*случайно*) vyskytnout se, ocnout se
(náhodou): копайтше кореник при еп(искоу)иѣ
иже тѣгда сълоуци са тѣу • дондоша копайтше
до съсждѣ крѣчажынгынѣхъ *Супр* 52, 10.—
Супр.— *Ср.* испльнитн, ключитн са, лоучитн
са, прикаючитн са, събгыти са

СЪЛЪ, -а м (6) [съ- *Ас* (1)] ἀπόστολος,
ἄγγελος, πρέσβυς, πρεσβεία (1) посланец,
посол, вестник posel, vyslanec: нѣштѣ равъ
волен г(оспод)а своего • ни сълѣ волен посѣ-
лавѣшааго и *И* 13, 16 *Ас* (апо(сто)лъ *Зогр*
Мар Сав); посѣлава к ѣмоу сълѣ *Супр* 539,
24; не ходатан ни сълѣ нѣ самѣ господѣ съпасе а
Супр 330, 1.— *Супр* 196, 26; 273, 20; 561,
20.— *Ср.* ангѣлѣ, апостола, вѣстныиѣ

СЪЛЪГАТИ, сълѣжж, сълѣжешн *сов.* (17)
кому, чесоמו ψευδεσθαι, πλάσσειν солгать
кому-л., обмануть кого-л. selhat, zalhat
нѣкоти: сълѣжжѣтѣ тевѣ врази твои *Пс* 65, 3
Син; ἰσχύς рече • и сълѣгатн марина не мо-
жааше *Супр* 241, 11; jakoже тако хотѣахж
сълѣгатн вѣскрѣсенню не бгывшоу *Супр* 441,
25 2. διαψευδεσθαι обмануть, не оправдать
(чы-л) здѣсь ожидать, ожиданя) obelhat, okla-
mat *нѣкохо:* единойѣ клясъ съ св(ѣ)т(ын)мъ
момъ • аште да(вы)доу сольжж • съма его
въ вѣки прѣвѣждѣтѣ *Пс* 88, 36 *Син* 3. διαψευ-
δειν (1) здѣсь отказать, лишитѣ (кого-л.
чего-л.) připravít (о нѣсо), одерѣйтѣ: кднѣмъ
тѣчыѣ не подобнѣ бгытѣ мисевни • иже (въ)
вышнѣи нкроусалнмъ вѣходѣ • jakoже онѣ въ
пнжынн • нѣкако сълѣганѣ бгыштѣ *Супр* 277,
23.— *Син Супр*

с ѣ л ѣ н м ѣ с а *Супр* 423, 9 см. сълнати са
СЪЛѢСТИ, сълѣжж, сълѣжешн *сов.* (28)
καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, ἐκδύεσθαι спус-
титься, сойти, слезть sestoupit, sejít, slézt:
аште с(ы)нѣ б(о)жин еси • сълѣзи съ
кр(ѣ)ста *Мт* 27, 40 *Зогр Мар Сав*; сълѣзѣшо
же емоу съ горы • по немѣ ндж народи мнози *Мт*
8, 1 *Сав* (съшѣдѣшо *Зогр Мар Ас*); правдѣн-
ныи же съ стѣпа хотѣаше сълѣсти *Супр* 558,
3; обрастетѣ филофеа... и ныи сълѣзѣша съ
коиѣ *Супр* 555, 12-13; сълѣзе отъ коня поглоу-
митн са *Супр* 146, 12.— *Зогр Мар Ас Сав*
Евх Супр Хил.— *Ср.* сълнати

СЪЛѢЩИ, сълѣжж, сълѣжешн *сов.* (4) ката-
κλιπεῖν, συκλιπεῖν согнуть, скорчить
ohnout: і хриветѣ іхъ отънждѣ сълѣщи *Пс*
68, 24 *Син* • *перен.* удручить sklícít:
сѣтѣ оуго(то)ваша ногама моима • и съла-
ша д(оу)шж моуж *Пс* 56, 7 *Син* □ с ѣ л ѣ щ и
с а *перен.* опечалиться, сникнуть
být sklícěn: сълѣшѣ съ до конца *Пс* 37, 7
Син; *Евх* 76а 15.— *Ср.* сълѣжати

СЪЛѢЦАТИ СЪ, -аж са, -ажшн са (1) συ-
έλμεσθαι сгибаться, корчиться, извиваться
ohýbat se, krcít se, choulit se, svíjet se: тѣло
во въ стоуденъ вѣпадѣ... жевомъ зыбвѣкштѣмо
са • жналѣмъ сълѣжѣахштѣмѣ са • и въсемоу
тѣлоу неволевѣ сълѣцайтшоу са *Супр* 89, 19.—
Ср. сълнвати

СЪЛѢЖКЪ, -ын прил. (6) [сжж- *Зогр* (1)
Мар (1) *Ас* (1) *Сав* (1)] συκλιπῶν согор-
бленный, согбенный; искривленный křivý,
hrbatý: бѣ сажка • і не можшти вѣсклонитн са
отънждѣ *Л* 13, 11 *Зогр Мар Ас Сав*; мо-
л(нтва) над(ѣ) сълѣж(о)м(ъ) члов(ѣ)комъ
Евх 396 24.— *Евх* 40а 3

СЪМАТРИАТИ, -пѣж, -пѣжшн *несов.* (2) σκο-
πεῖν, οἰκονομεῖν смотреть, наблюдать;
заботиться о чем-л. hledět si něčeho, starat
se о něсо: настоыцаа потрѣбномъ • съмат-
рѣа • і вжджцаа оудовѣ строя *Евх* 64а 20;
съматраше кок би примышленик изобрѣсти •
да би днѣжж и лютж им' • сътворналъ съмрътѣ
Супр 88, 29.— *Ср.* съмотритн, съмотрати
съ ме онѣ *Л* 2, 34 *Сав* см. смеонѣ

СЪМѢСТИ, съметж, съметешн *сов.* (1)
вар. κομμεῖν (1) грегсти, собрать (в одно ме-
сто) smést, nahromadit: и събѣравѣше кости
с(ва)тныѣхъ и пепелъ съметѣше вѣсыпаша въ
рѣкж *Супр* 80, 29

СЪМННИТИ СЪ, съмннѣж са, съмннѣшн са
сов. (2) 1. на кого *греч. нет* смилловаться,
смиллостивиться, сжалиться над кем-л. smí-
lovat se, slitovat se nad někým: тѣмѣже моуж
та м'ногомнаостнве • съмнн са гынѣѣ на мѣ
Евх 786 10 2. *без доп.* ἐλεεῖσθαι вызвать
милосердие, жалость, умиллостивитѣ dojit

smilování, vzbudit soucit: аште во и вози (1 в. вожни) врази бгыша жидове насть дѣлма бгыша • да мы тѣхъ ослоушаникъ съмнанимъ са *Супр 347, 20.*— *Ср.* помнаовати, оумнанти

СЪМИРИТИ, -рж-, -риши *сов.* (8) καταλλάσσειν, ειρηνοποιεῖν, διαλλάσσειν примирить, помириць smīřit, usmīřit: да съмирить небесына • да и аггеломъ тѣ сътворитъ дроуга • и съ всѣмъ богу съмирить χ(ристо)съ *Супр 422, 2 и 4* (съмирить... приведетъ къ в(о)у *Клоц 86 26 и 28*) □ съ мирити са съ цѣмъ примириться, помириць sa smīřit se: остави даръ твои прѣдъ оа'таремъ • и шедъ прѣжде съмири са съ братомъ (1) твоимъ • и тѣгда принеси даръ свои *Мт 5, 24 Зогр Мар; Клоц 9а 19-20* (оустрои са *Супр 422, 30*); вѣдѣ г(оспод)и мытотамъца • съмиривъша са • и оправдана *Служ 16 7.*— *Супр 336, 30-337, 1.*— *Ср.* примирити, състроити, оумирити

СЪМИРИАЛАН, -тавѣцкаго *прич.-суц.* (7) ειρηνοποιεῖς миротворец smiřovatel, tvůrce pokoje: влажени съмирѣвшити • чко ти с(у)инове в(о)жин нарежтъ са *Мт 5, 9 Зогр Ас Сав (В Мар); Евх 856 14; Клоц 9а 33; Супр 423, 12*; сего дѣла тѣ и сына нарицаютьъ вожна съмираѣшта *Супр 423, 17-18* (миротворъца *Клоц 9а 38-39*).— *Ср.* миротворецъ

СЪМИРИЄНИЄ, -на с (4) ειρήνη, καταλλάγη примирение, мир smīření: нъ съмиренье братрне показавъ чко воае въсего естъ *Клоц 9а 40* (съ всѣмъ миръ имѣти *Супр 423, 20*); съмиренья начатъкъ *Супр 486, 27.*— *Супр 200, 8-9; 423, 1-2.*— *Ср.* миръ

СЪМАЛѢТИ, -мелѣж, -меажни *сов.* (1) λεπτεύειν смолотъ semlīt: хѣбѣ съжштн на сегѣ • не коже жрѣвни съмалѣша • и ржцѣ оумѣснста и огнь съврѣши *Супр 395, 30*

СЪМОТРИТИ, съмоцрижъ, съмоцриши *сов./несов.* кого, чъто; кого, чъсого *или без доп.* (29) 1. κατανοεῖν, σκολεῖν, θεωρεῖν, προσέχειν посмотреть/смотреть, поглядеть/глядеть; увидеть/видеть, заметить/замечать pohlednout/hledět, podívat se/divát se, zpozorovat/pozorovat: съмоцрите цвѣтъ сельныхъ како растѣтъ • ни троуждажтъ са ни прнджтъ (1 в. прджтъ) *Мт 6, 28 Зогр Мар Ас* (разоумѣмъ *Сав*); *Л 12, 27 Зогр Мар*; обаче очима своима съмоцриши • и въздание грѣшникомъ оузьриши *Пс 90, 8 Син*; възвѣзоша на храмнж тѣмничныхъ • и двръцами съмоцтраахъ доау • и видѣша свѣта сѣдашта *Супр 184, 8*; нѣстъ въсвидѣштна снад божна • съмоцрашти въсе *Супр 366, 13-14* 2. σκολεῖν, ὀρεῖν, καταναθάτειν принять/принимать во внимание, обратитъ/обращать внимание vsīmnout si/všīmat si,

přihlédnout/přihlížet, mít na zřeteli: съмоцри же ми зѣлодѣнство нхъ ржжнок *Супр 443, 7*; съмоцри коанко сътворн да въ нго обратиъ *Супр 414, 6* (хштеши ли оуѣдѣти *Клоц 56 1-2*) ● *несов.* коможъ затобитъса рецоват: се во кетъ влагааго кже ближнѣоуоумоу съмоцрити *Супр 376, 28 3.* κρίνειν, ἐπιμετρεῖσθαι расмотреть/расматривать usoudit/usuzovat, rozsoudit/rozsuzovat: славо жена не вѣдѣшти • ако и не пришѣдъ χ(ристо)с(ъ) тоу вѣ... палътынимъ пришѣствнимъ съмоцрашти • оучителю снаж *Супр 306, 23 4.* περισκεπτεσθαι узнать/узнавать, осознать/осознать rozpat/rozpávat: съмоцритъ во кетъство тоа земля • ако стоудень велика кетъ въ пен *Супр 89, 3.*— *Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*— *Ср.* ваюсти, гадати, зърѣти

СЪМОТРИАНВЪ, -ын *прил.* (1): сѣ мотръ анвокс в *знач. суц.* τὸ ἐπιεικὲς кротость shovívavost: ..тръанвое.. мѣ да ра..ино вждетъ въсѣмъ ча(о)в(ѣ)комъ *Фил 4, 5 Ен*

СЪМОТРИАНВЪННЪ, -ын *прил.* (2) ὁ τῆς οἰκονομίας прислуживающий, обслуживающий služebný: вѣчера же • съмоцрианвѣнаа творѣ • а днесь владѣчнѣка *Клоц 13а 20; Супр 449, 21-22.*— *Ср.* строннѣ

СЪМОТРИАТИ, -тажъ, -тажни *несов.* (кого), чъто; на кого, чъто (5) 1. κατανοεῖν, ἀποσκολεῖν, σταθμιζεῖν смотреть, следить (*глазами*), наблюдать hledět, pozorovat: смотрѣтъ грѣшникъ на праведнаго *Пс 36, 32 Син 2.* οἰκονομεῖν заботиться, пещьса о чем-л. рецоват, dbát o něco: не о себѣ во выс(тѣ) с(ъ)п(а)сенаѣ мжка • нъ съмоцрижштнмъ с(ъ)п(а)снжжъ мжкоу *Клоц 106 16.*— *Пс 9, 35 Син; Супр 92, 17; 240, 4-5.*— *Ср.* гадати, съматриати, съмоцрити

СЪМОТРИЄНИЄ, -на с (8) 1. οἰκονομία, οἰκονόμος (1) попечение, забота péče, starost: соугоубо днесь пришестие г(оспод)не • соугоубо съмоцренье *Клоц 126 38; Супр 449, 2*; исп'лънен въсе съмоцренье • прѣдвоеро *Евх 63а 20* ● *перен.* промысл, провидение záměr, úradek, prozřetelnost: извѣрлвгы нгы грѣшнхъ • твоимъ съмоцрениемъ *Евх 9а 3 2.* ἐπιεικεια кротость, снисходительность, терпимость mírnost, laskavost: да сътажнимъ подбавѣцаа с(ва)тъмъ • братроубене • безмлъвне • съмоцренье • говѣине *Евх 92а 1-2*; в(ож)е... творѣ[н]... [сѣ на]мн по твоемоу съмоцрению • не остави м(н)л(о)сти твоа от(ъ) насть *Ен 336 1-2.*— *Евх 806 24-81а 1; Супр 313, 13.*— *Ср.* промъсѣлъ, промъшлнник, оусъмоцрикник

сѣ м о ш т р а а х ж *Супр 184, 8 см.* съмоцрити

СЪМРЪЗЄНИЄ, -на с (1) λήξис замерза-

ние, оконечение $\zeta\mu\gamma\gamma\alpha\upsilon\tau\iota$: люта кѣтъ зима нѣ сладѣка порода • волѣзньо съмръзеник • нѣ сластнѣ покон *Супр 91, 4*

СЪМРЪЗЕНЪТИ **СМ**, -нж са, -нешн са *сов.* (2) $\lambda\eta\gamma\gamma\upsilon\sigma\theta\alpha\iota$, $\eta\lambda\epsilon\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\sigma\theta\alpha\iota$ тѣ жѣуеи покрывъше льдом, замерзнуть $\zeta\mu\gamma\gamma\alpha\upsilon\tau\iota$: такоже се поле сѣтворено бѣ • койемъ тешти • то прѣтворьшоу мразѣт кго (т. е. изеро) н съмръзѣше са велми • пѣши н сѣноузи но пѣмоу хождаахж *Супр 90, 7. — Супр 89, 9-10. — Ср. помръзѣти*

СЪМРЪТНОСОСНЪ, -ын *прил.* (2) $\theta\nu\nu\alpha\tau\eta\phi\acute{o}\rho\omicron\varsigma$ смертоносный $\sigma\mu\tau\omicron\tau\omicron\sigma\upsilon\eta$: рыцн кмѣ да мѣ съмрътоноснѣ падѣ зминнѣ изблюкмѣ *Супр 484, 10*; на рамѣ възъмѣшоуагоу • съмрътоноснѣн н съмрътыннѣ кръстѣ *Супр 533, 22-23. — Ср. съмрътънѣ*

СЪМРЪТЬ, -н ж (>200) [сѣсьмръти *Син* (1)] $\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\varsigma$, $\acute{\alpha}\lambda\omicron\beta\iota\omega\sigma\iota\varsigma$, $\mu\acute{o}\rho\omicron\varsigma$, $\nu\acute{\epsilon}\chi\tau\omega\sigma\iota\varsigma$, $\kappa\omicron\iota\iota\eta\sigma\iota\varsigma$, $\tau\acute{o}$ $\acute{\alpha}\lambda\epsilon\lambda\theta\epsilon\iota\nu$ смерть $\sigma\mu\tau\iota$: прѣдасть же братѣ брата на съмръти *Мт 10, 21 Зогр Мар Ас*; съмрътник да оумьреть *Мт 15, 4 Зогр Мар*; въ прѣстѣ съмрѣти съведе мѣ *Пс 21, 16 Син*; ї съмръти не прѣдасть мене *Пс 117, 18 Син*; грѣховѣнаа съмрътѣ *Евх 89а 9*; зьлин морьскож съмрътникъ въ невѣрствѣ погыбнѣт *Супр 401, 7*; съмръти жало *Супр 487, 5* ♦ вес с ѣ м р ѣ т ѣ н $\acute{\alpha}\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\varsigma$, $\acute{\alpha}\nu\acute{\omega}\lambda\epsilon\theta\epsilon\rho\omicron\varsigma$ бес- смертный $\sigma\mu\tau\iota\tau\epsilon\lambda\eta\nu$: вѣдѣ се братна тако нкынже човѣкъ въ съмръти • да аште съмръть прѣдѣлѣжнѣт • съмръти да оуѣвѣжнѣмъ вѣчнѣнѣ *Супр 63, 19-20. — Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоу Супр Хил Рыл. — Ср. коньчина, прѣстѣлакннѣ, съконьчаннѣ, оумрътник; вес съмръти см. весъмрътънѣ, несъмрътънѣ*

СЪМРЪТЪНЪ, -ын *прил.* (74) 1. $\tau\omicron\upsilon$ $\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\upsilon$, $\tau\eta\varsigma$ $\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\eta\varsigma$, \acute{o} $\kappa\alpha\tau\acute{\alpha}$ $\tau\omicron\upsilon$ $\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\upsilon$, \acute{o} $\acute{\epsilon}\nu$ $\acute{\alpha}\delta\eta$ относящийся к смерти, смертный $\sigma\mu\tau\iota$ *род.*, $\sigma\mu\tau\iota\tau\epsilon\lambda\eta\nu$: страхъ съмрътынѣ нападе на мѣ *Пс 54, 5 Син*; сѣдѣшнѣмъ въ тѣмѣ ї въ сѣнѣ съмрътынѣ • свѣтъ въсѣкетъ на насѣ *Мт 4, 16 Зогр Сав Боян (Ѡ Мар, нег Ас)*; *Л 1, 79 Зогр Мар*; избавн отъ рѣжкѣ съмрътынѣ жнзнь нашж *Супр 112, 22*; дньше жзѣ съмрътынѣмъ раздрѣшены бѣша *Супр 487, 2-3* 2. $\tau\omicron\upsilon$ $\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\upsilon$, $\theta\nu\nu\alpha\tau\iota\sigma\mu\omicron\varsigma$, $\theta\nu\nu\alpha\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$, $\theta\nu\nu\alpha\tau\eta\phi\acute{o}\rho\omicron\varsigma$; (съмрътънѣ падѣ сѣтворити $\theta\nu\nu\alpha\tau\omicron\upsilon$ $\kappa\alpha\tau\lambda\omicron\phi\omicron\upsilon\epsilon\iota\nu$) смертельный, смертоносный $\sigma\mu\tau\omicron\tau\omicron\sigma\upsilon\eta$, $\sigma\mu\tau\iota\tau\iota\varsigma$: аще н съмрътно что испнѣжѣт ннчѣтоже нхѣ не вѣрѣднѣт *Мк 16, 18 Мар Ас (Ѡ Зогр)*; избавн нѣи се • отъ наснѣвѣ нноплеменьннѣ • ї отъ вѣсего часа • съмрътънааго *Евх 15а 17*; вѣвѣса мѣ волѣзни съмрътынѣмъ *Пс 114, 3 Син*; съмрътыннѣ кръстѣ *Супр 533, 23* 3. $\theta\nu\nu\eta\tau\omicron\varsigma$ смертный, подверженный смерти $\sigma\mu\tau\iota\tau\epsilon\lambda\eta\nu$: родоу вѣсѣкомоу • съмрътъноу •

н несъмрътъноу • ї вѣсѣкомоу сжцѣствоу • сѣдѣтель *Евх 64а 10-11*; за съмрътънааго ц(ѣса)ра воржште са *Супр 69, 25-26* 4. $\theta\nu\nu\alpha\tau\omega\theta\epsilon\iota\varsigma$; (ноуждѣж съмрътынѣ $\beta\iota\omicron\theta\nu\nu\alpha\eta\varsigma$) умирающий; мертвый $\omega\mu\iota\tau\alpha\iota\varsigma\iota$, $\mu\iota\tau\upsilon\nu$: прѣжде съмръти съмрътынѣ вѣстѣ • нже вѣрж погѣувнѣт ѣ съмръти не погрѣши *Супр 66, 15-16. — Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоу Супр Хил. — Ср. съмрътоноснѣ*

СЪМЪСАНИТИ, съмъшлѣж, съмъсаннш *сов./несов.* (12) 1. $\acute{\epsilon}\nu\theta\upsilon\mu\epsilon\iota\sigma\theta\alpha\iota$, $\omega\phi\phi\omicron\upsilon\epsilon\iota\nu$, $\sigma\upsilon\nu\iota\epsilon\upsilon\alpha\iota$ подумать/думать $\rho\omicron\mu\upsilon\sigma\lambda\epsilon\tau$ /myslet: снѣ же емоу съмъшлѣшоу • се аѣг(ѣ) мѣ г(ѣ)подѣ)нѣ въ сѣнѣ тѣн са емоу *Мт 1, 20 Сав Боян (оумъшлѣшоу Ас, Ѡ Зогр Мар)*; протнвнста са кмѣмъ вѣсадамъ (ї *ѡм.* вѣсѣдамъ) мнѣшта оуантн са кго • а не съмъсашта тако нѣ кде са поржгатн $\sigma\kappa\alpha\tau\alpha\gamma\omicron\mu\omicron\varsigma$ δ ($\alpha\gamma$) $\chi\alpha\gamma$ *Супр 363, 23* 2. *несов.* $\omega\phi\phi\omicron\upsilon\epsilon\iota\nu$, $\epsilon\upsilon\gamma\upsilon\omega\mu\omicron\upsilon\epsilon\iota\nu$ быть в здравом уме, поступать, рассуждать разумно $\rho\omicron\upsilon\sigma\mu\pi\acute{\nu}\epsilon$ $\upsilon\alpha\upsilon\alpha\zeta\omicron\nu\alpha\tau$, $\mu\iota\tau$ $\zeta\delta\gamma\alpha\nu\upsilon$ $\rho\omicron\upsilon\sigma\iota\mu$: оверѣтж сѣдѣшта ч(ловѣ)ка • лж негоже бѣсн изнѣж • овалѣна ї съмъсашта *Л 8, 35 Зогр Мар Ас Сав; Мк 5, 15 Зогр Мар*; н ннн мнѣзн жрѣша • н жнвн сжѣт ѣ съмъсаштѣ *Супр 140, 15. — Супр 149, 9; 333, 5. — Ср. мъсантн, съмъшлѣатн, помъсантн, помъшлѣатн, оумъсантн*

СЪМЪСАТЬ, -а м (13) 1. $\sigma\upsilon\nu\epsilon\sigma\iota\varsigma$, $\delta\iota\acute{\alpha}\nu\omicron\iota\alpha$, $\acute{\epsilon}\nu\nu\omicron\iota\alpha$, $\epsilon\upsilon\lambda\acute{\alpha}\beta\epsilon\iota\alpha$ (ї), $\phi\epsilon\gamma\eta$, $\phi\acute{\rho}\omicron\nu\eta\mu\alpha$, $\kappa\alpha\tau\acute{\alpha}$ $\delta\iota\alpha$ (ї) разум, рассудок, ум; образ мыслей, способ мышления $\rho\omicron\upsilon\sigma\mu\pi$, $\upsilon\alpha\upsilon\alpha\zeta\omicron\nu\alpha\tau\iota$, $\mu\upsilon\sigma\lambda\epsilon\tau\iota$: нѣи кѣтъ богъ даалъ н рѣцѣ ѣ нозѣ • н тѣлеснѣжж моштѣ • н оумѣ н съмъсѣтъ *Супр 379, 5*; нѣсмѣ оуѣмъ изгоувнѣтъ • нн отънемогохѣ съмъсѣомъ *Супр 149, 30*; нѣ да очнстнѣмъ своѣ съмъсѣтъ • кѣ чнстѣ бо • жрѣтѣ прѣстѣпаемъ *Клоу 86 14* (срѣдѣце *Супр 421, 23*) ● мудрость $\mu\omicron\upsilon\delta\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$: о съмъсѣтъ н чнстѣтѣ жнтнѣ... чѣднѣмъ кѣтъ *Супр 281, 15* 2. $\beta\omicron\upsilon\lambda\eta$, $\lambda\omicron\gamma\iota\sigma\mu\acute{o}\varsigma$ замысел, намерение, помысел $\acute{\upsilon}\mu\sigma\lambda$, $\zeta\acute{\alpha}\mu\epsilon\tau$: вѣле поустошгнѣнн съмъсѣтъ • не вѣдѣтъ бо тако богъ не погыбнѣтъ *Супр 402, 14* □ с ѣ м ѣ с ѣ т ѣ потрѣгнѣжтн см. потрѣгнѣжтн 3. $\sigma\iota\kappa\omicron\lambda\omicron\varsigma$ цель, значение, смысл $\sigma\iota\lambda$, $\sigma\mu\lambda\iota$: вѣе съконьчатн емоу • съмъсѣтъ едннѣчнааго овраза • вес порока н бе-сѣблазна *Евх 98а 21. — Клоу 46 13-14, 96 7; Супр 64, 1; 257, 27-28; 360, 17-18; 393, 5. — Ср. мѣдрѣсть, мѣсѣтъ, полъсѣтъ, разоуѣтъ, свѣѣтъ, оумѣ*

СЪМЪСАТЬНО *нареч.* (4) $\nu\omicron\upsilon\nu\epsilon\chi\omega\varsigma$ разумно, рассудительно; благоразумно $\rho\omicron\upsilon\sigma\mu\pi\acute{\nu}\epsilon$; $\mu\omicron\upsilon\delta\iota\tau\epsilon$: ι ($\alpha\gamma$) ς (τ) же вѣдѣтъ ї • ѣко съмъсѣтъно отъвѣшта • рече емоу *Мк 12, 34 Зогр Мар Ас* ● $\nu\omicron\eta\tau\omega\varsigma$ духовно $\delta\iota\chi\omicron\nu\omicron\pi\acute{\nu}\epsilon$: да... искра с(ѣв)тааго крѣщеннѣ... възгорнѣтъ са въ немѣ • съмъсѣтъно пламень (ї *ѡм.* въ пла-

мень) д(оу)хочевъ Евх 236 8.— Ср. разоумъно; разоумьно

СЪМЫСЛНЪ, -ын прил. (7) 1. νοερός, λογικός наделенный разумом, разумный obdařený rozumem: почеты чл(овѣ)ка... д(оу)шевъ съмыслно Евх 76 2-3 2. λογικός, νοητός духовный duchovní: вьвча азъ есмь • съмыслнааго твоего стада Евх 85а 4-5; вьзъмьмъ оржне съмыслно Евх 98а 8.— Евх 86 8; 18а 8; 23а 20; Клоц 7а 6.— Ср. мыслънь, разоумьнь, разоумьнь

съмышлѣти см. съмышлати

СЪМЫШАТИ, -ажъ, -ажши несов. (1) греч. нег думать, рассуждать, размышлять přemýšlet, uvažovat: дальнѣе естъ... і о своеи женѣ довѣѣти са • ничъже ино дальнѣе съмышлѣти Клоц 26 2.— Ср. съмысанти

СЪМЪЖАТИ, -ажъ, -ажши несов. (1) μείνι смежати, смыкати, закрывать, жмурить (глаза, веки) mhōuřit, zavřít (oči): не съмъжанге очю си противъ истинѣ Сунр 325, 9 (не съмъжите Клоц 1а 4)

СЪМЪЖИТИ, -жжъ, -жжи сов. (4) κακώειν смежить, сомкнуть, закрыть, зажмурить (веки, глаза) zamhōuřit, zavřít (oči): очи свои съмъжшиа Мт 13, 15 Зогр Мар; нына же очеса срьдць съмъживъше Сунр 401, 12.— Клоц 1а 4

СЪМЪРИТИ, -рижъ, -риши сов. (43) ταπεινοῦν понизити, сделать ниже, плоче snižít: оуготоваитъ пжъ г(оспод)нь • правъ творити съзъа его... вьѣка гора і хъми съмъритъ са Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав • перен. смиритъ; покоритъ; смиритъ гордыню; унизитъ рокогит, ропізит: съмъриаъ ны еси на мѣстѣ озъловленьѣ Пс 43, 20 Сун; съмъриахъ постомъ д(оу)шж моуж Пс 34, 13 Сун □ съ м ѣ р и т и п с а • покоритъся рокогит се: иже бо са съмъритъ ѣко отроча се • ть естъ волен въ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствини н(е)в(е)с(ь)цѣмъ Мт 18, 4 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); озъловлень вьхъ і съмърихъ съ сѣло Пс 37, 9 Сун; Евх 76а 20; отъкрыти тѣло вога съмъришааго са волеж Сунр 456, 21.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. вьмърити, оукротити

СЪМЪРЬНО нареч. (1) supplex (!) смиренно, униженно рокогнѣ: съмърьно тѣ молимъ Киев 26 2

СЪМЪРИАТИ, -аажъ, -аажши несов. (15) ταπεινοῦν, ταπεινοφρονεῖν перен. смирать, покорять; унижать рокоговат, ропізоват: съмъриахъ постомъ д(оу)шж моуж Пс 34, 13 Сун □ съ м ѣ р и а т и с а смиратьса, покорятьса; смиратъ свою гордыню; унижатьса рокоговат се, ропізоват се: вьѣкъ... съмъриаъ съ възнесетъ са Л 18, 14 Зогр Мар Ас, съмъриѣтъ са • а съмъриаъ са Сав; Л14, 11

Зогр Мар Ас Сав (2); Мт 23, 12 Мар (Ѳ Зогр); въ величгѣ мѣсто • съмъриаъ са Евх 706 4.— Пс 34, 14; 130, 2 Сун

СЪМЪРИЕННІЕ, -на с (45) 1. ταπεινός, ταπεινοφροσύνη, συγκατάβασις (!), μετρίαξείν (!) смирение, смиренность, покорность; унижение рокога; ропізені: призрѣ на съмъренье рабъ своеа Л 1, 48 Зогр Мар Ас Сав; Ен 27а 17; вждъ съмъренье мое Пс 24, 18 Сун; съмърене і любовь • і кротость подажди емоу Евх 816 6; вл(агослове)нъ пришеды въ съмърени Клоц 16 2; въ съмърени Сунр 326, 24; веселитъ са паки о чистості житиа • и о съмърени Сунр 29, 10-11; да повѣдитъ н осадитъ съмърениннъ своимъ възнесенъ Сунр 545, 20 2.: съ м ѣ р к н и к м ѣ с к р ѣ в ѣ т и μετριοπαθεῖν сочувствовать soucítit: съмъре..мъ скръ..ти могы Евр 5, 2 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр

СЪМЪРИЕНЪ, -ын прил., сравн. ст. съмъриенѣн (42) [съмъриен- Сунр (2), съмърен- Сунр (10)] ταπεινός низкий, низко расположенный nízký, dolní: ѣко въсокъ г(оспод)ь і на съмърена призрелтъ Пс 137, 6 Сун; в(о)же нашъ • живы на въсокухъ • і на съмъренаа призрѣа Евх 22а 4 • перен. τεταπεινωμένος, ταπεινόφρων, ταπεινός, εὐτελής, ταπεινός (!) смиренный, покорный; униженный, угнетенный рокогпύ, ропізену: съмърен срьдцьемъ Мт 11, 29 Зогр Мар Ас Сав; низъложи снльнѣи съ прѣстоль • і възнесе съмъренѣи Л 1, 52 Зогр Мар; ѣко ты авди съмъренѣи с(ъ)п(а)сеш г(оспод)і Пс 17, 28 Сун; да не възвратитъ съ съмъренѣ і срамленъ Пс 73, 21 Сун; Евх 1016 17; ты оубо послушан насъ • съмъренѣи твоихъ молитвѣннъ Евх 646 13; съмъренѣ образомъ Сунр 529, 18; си сжтъ чюдеса съмъренѣго и прѣисорстаго папа Сунр 174, 1-2; оубо пако оумьти нозѣ съмъриенѣн • неже молити са Сунр 303, 28 ♦ съ м ѣ р к н а т а м ж д р о с т ь таπεινοφροσύνη смирение, смиренность рокога: овѣѣтѣ са... вь... ваагостъ • и съмъренж мждростъ і кротость і трпѣнн(е) Кол 3, 12 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр

СЪМЪРИНИ, съмърижъ, съмъриши сов. чьто съ чинъ (9) μεγύνυται, συζευγύνυται, ἐνοῦν, ἀρτύειν смешать, размешать; соединити, связать, сочетатъ smísit, spojít: даша емоу оцѣтъ птти • съ зльчникъ съмъриенъ Мт 27, 34 Сав. съмъришън (1) Мар (размъришън Зогр, размъришън Ас) • перен.: слово незазорно съмъришено съ солжъ божьствѣннъ Сунр 279, 28; ихъ же крвь птѣтѣ (1 вл. пилать) • съмъри сѣ жрѣтвами ихъ Л 13, 1 Зогр Мар; вьсе то

подъ нозѣ подължнѣ прѣштеник съ възвн-
тнмъ съмѣснѣ • вини искаше *Супр 367, 23* □ съ мѣ сн тн сѧ смѣшѧтьсѧ, соеди-
нитѣсѧ smisit se: и смѣсншѧ сѧ съ мѧзгыкы •
и навтыж дѣла ихъ *Пс 105, 35 Сун.— Супр 11, 26-27; 116, 19.— Ср. размѣснти, съвъкоупнти*

СЪМѢТИ, -ѣж, -ѣжи *несов.* (25) [съмѣѧю
! *Мар (1)*] толмѧн смѣть, осмеливаться, от-
важиваться odvážovat se: къ тому же не
съмѣѧж его въпрашатн ничѣсоже *Л 20, 40*
Зогр, съмѣѧю (1) Мар; ник'тоже не съмѣѧше
отъ оученикъ • истазати И 21, 12 Зогр Мар
Ас Сав; помани кннжннны • не съмѣѧшѧмъ
възѧти • сьрѣвѧ Евх 49а 21; никому отъ-
толи съмѣти по сънечныѣѣмъ заходѣ вынѣ
дому своего оврѣсти сѧ Супр 53, 4.— Зогр
Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Зогр-лл

съ мѣ тн *Супр 424, 1 см. съмѣшатн*

СЪМѢШАТИ, -ѧж, -ѧжи *несов.* (5) [съмѣ-
ѧште ! *Супр (1)*] μειγνύει, συναρμύζειν,
ἀναφύρειν смѣшѧть, соединѧть, сочетѧть
směšovati, sprojavat: вѣдѣмъ въ истинѣ тѣло
едино • не тѣлеса къ себѣ съмѣшѧѧште • нѣ
д(оу)шѧ къ себѣ • съвѣдомъ любовныѣмъ
совѣкоупѧѧште *Клоц 96 11 (съмѣѧште !*
Супр 424, 1); съмѣшѧктъ чловѣческа словеса
съ вожи Супр 315, 28 □ съ мѣ ш а тн сѧ
соединѧтьсѧ, смѣшѧтьсѧ misit se: съмѣшѧд
сѧ скажъ съ дѣтьми *Супр 332, 24* ● о браке:
къмотрамъ своимъ... не съмѣшѧти сѧ *Клоц 2а*
21-22.— Ср. съвъкоупати

СЪМѢШЕННІЕ, -на с (3) мѣша смесь
směs: несѣ съмѣшенне змѣрно о логосуно *И 19,*
39 Зогр Мар Ас.— Ср. мѣшеник

съ мѣ ш ѣ н ѣ *Мт 27, 34 Мар см. съмѣ-*
снтн

СЪМѢТИ, съмѧтъ, съмѧтѧши *сов.* (53)
ταράσσειν, συνταράσσειν привести в дви-
жение, всколебѧть, взволновѧть uvést v pohyb,
zatřást: сътрѧсе землѧ і съмѧте ѧж *Пс 59, 4*
Сун □ съ м ѣ тн сѧ заколебѧтьсѧ, за-
шатѧтьсѧ zatřást se, zachvět se: съмѧса сѧ
горы крѣпостѣж его *Пс 45, 4 Сун; осьнованыѣ*
горы съмѧса сѧ Пс 17, 8 Сун 2. διαταρά-
σειν привести в замѣшательство, смятѧние,
испугѧть uvést ve zmatek, znerokojit, podě-
sit: г(оспод)ѣ гнѣвомъ своимъ съмѧтетъ ѧ
Пс 20, 10 Сун; нѣ не говорн ни съмѧти доушѧ
дѣвнцн Супр 248, 12 □ съ м ѣ тн сѧ при-
йти в замѣшательство, смятѧние, испугѧтьсѧ
znerokojit se, poděsit se: слышѧвъ же иродъ
ц(ѣса)рь съмѧте сѧ *Мт 2, 3 Ас Сав (θ Зогр*
Мар); видѣвъше и оученици ходѧшь по морю •
съмѧтошѧ сѧ Мт 14, 26 Зогр Боян, съмѧшѧ сѧ
Мар Ас (оубошѧ сѧ Сав); вна же слышѧвъши
сьмѧте сѧ о словеси его Л 1, 29 Зогр Мар Ас;
да постыдѧтъ сѧ и съмѧтѧтъ сѧ вси врази

мои Пс 6, 11 Сун ● опечалиться zarmoutit
se: милоуѧ оубо оученика съмѧте сѧ *Клоц 36 5-6;*
□ съ м ѣ т е н ѣ в знач. прил. ἐσχυμένος
изнуренный, утомленный zmořený, unavený:
видѣвъ же народы и(соу)с(ѣ) • мнлосрдѧво
о нихъ • ѣко бѣѧж съмѧтѧши *Мт 9, 36 Зогр*
Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Клоц
Супр Рыл.— Ср. възмѧсти, съмѧтити

СЪМѢТЕННІЕ, -на с (3) 1. οἶδος колеба-
ние, дрожание chvěni, перен. zakolísání:
положѧшаго д(оу)шѧ моуж въ животъ • и не
давѧшаго во съмѧтѧенье ногу мою *Пс 65, 9*
Сун 2. греч. нет смятѧние, волнение zmatek:
пытѧже (! см. пыталѧше) кѧи извѣтъ съмѧ-
тѧня того Супр 566, 2.— Пс 120, 3 Сун.—
Ср. възмѧщеник, мѧтва, съмѧщѧннѧк, шѧтаник

СЪМѢТИТИ, съмѧжѧ, съмѧжншн *сов.* (12)
ταράσσειν 1. съмѧтитн сѧ прийти в
движение, всколебѧтьсѧ zatřást se, zachvět
se: съмѧжншѧ сѧ бездѣнь *Пс 76, 17 Сун;*
въшюмѧша и съмѧжншѧ сѧ водѧи ихъ *Пс 45,*
4 Сун 2. перен. ἐκταράσσειν привести в за-
мѣшательство, в волнение, в смятѧние, исп-
угѧть uvést ve zmatek, znerokojit, poděsit:
потоци безаконѣнѣ съмѧжншѧ мѧ Пс 17, 5

Сун □ съмѧтити сѧ опечалиться zarmoutit
se, zkormoutit se, zasmušit se: съмѧжн
сѧ самъ не пакже мѧ оужастнѧж • нан печалѧж
сьмѧжнмъ сѧ • нѣ самъ себе съмѧжн *Супр*
315, 23 и 25 и 25-26; съ м ѣ ц е н ѣ в знач.
прил. испуганный, подавленный znerokoje-
ný, poděšený: чѣто съмѧштѧнн есте Л 24, 38
Мар Ас (θ Зогр); шѣвѧратѧ же еси лице
твое... и бѣхъ съмѧщѧтѧн (!) Пс 29, 8 Сун.—
Пс 56, 5 Сун; Супр 315, 20; 406, 3.— Ср.

възмѧтити, съмѧсти

СЪМѢЩАННІЕ, -на с (1) тарѧхос смяте-
ние zmatek: въкоупѣ же и съмѧштѧннѧк и
страхъ пристрашнѧнѧ нападактъ *Супр 464,*
26.— Ср. възмѧщеник, мѧтва, съмѧтѧннѧк,
сьмѧщѧннѧк, шѧтаник

СЪМѢЩАТИ, -ѧж, -ѧжи *несов.* (21) та-
ράσσειν, συνταράσσειν 1. приводить в дви-
жение, колебѧть; сотрясѧть uvádět do pohy-
bu, otrásat: съмѧщѧмъ гѧженнѧж морьскѧж *Пс*
64, 8 Сун □ съ м ѣ щ а т н сѧ приходитъ в
движение, колебѧтьсѧ, сотрясѧть třást se,
chvět se: сего радѧ не оубоимъ сѧ егда съмѧ-
щѧетъ сѧ землѣ *Пс 45, 3 Сун; Ен 266 7*
2. перен. приводить в замѣшательство, в
волнение, в смятѧние uvádět ve zmatek, zne-
pokojoval, děsit: въскѧжъ печалѧна еси д(оу)ше
моѣ • и въскѧжъ съмѧщѧешн мѧ Пс 41, 6 Сун;
начѧ отъштнштѧти и съмѧштѧтн семоу върж-
ченнѧж цркъѧе Супр 281, 23-24 □ съ м ѣ щ а т н сѧ
волновѧтьсѧ, беспокоитѧсь znerokojoval se: да не
сьмѧщѧетъ сѧ ваше

сръдце *И 14, 1 Зогр Мар Ас (2) Сав* ● огорчаться, печалиться, беспокоиться gmoutit se, tesknit: ч(ловѣ)колюбець г(оспод)ъ збра дръзости оученнича съмжшташе са *Клоц 36 31.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Сунр.— Ср. възмжцати*

СЪМЖШЕННИЕ, -на с (1): без съмж-шенниа аλεγορισταως не отклоняясь, не отвлекаясь, сосредоточенно bez rozptylování, soustředěně: непосагышна во печеть са о г(осподн)н(хъ) рече иже на доврообразно-к • и вагопрнаежнок къ г(оспода)н бе съмж-штениа *Сунр 375, 28-29.— Ср. възмжценик*

СЪНАБЪДЕТИ, -бъждж, -бъдшии *сов.* (6) σφείν, διασφείν, περιποιείσθαι сохранить, сберечь, спасти ochránit, zachránit: по величю мшыщца твоеа • сънабъд с(ы)ны оумръштвенныхъ *Пс 78, 11 Син;* пригваждактъ са на дрѣвѣ... сънабъдѣти миръ погыбѣшь *Сунр 11, 13; г(оспода)н воже... сънабъдѣвѣн мвнсниж отъ ржкы фараѳна • съпасѣн феклж отъ огнѣ Сунр 179, 8-9* ● φυλάσσειν сохранить zachovat: видѣсте многократы • и не сънабъдѣсте • отвьрстѣ оуши и не слышасте *Сунр 323, 6-7.— Сунр 222, 9-10; 253, 21.— Ср. нзбавити, раздрѣшити, съваюсти, съхра-нити*

с ъ немл̄ - см. сънимати са

СЪНЕСТИ, сънесж, сънесшии *сов.* (3) κα-ἀγειν снести (*сверху вниз*), спустити snést (*shora dolů*), spustit: и коупно съ словомъ ов-лащѣць малъ гвн са надъ народомъ • и дъждъ великъ сънесе *Сунр 568, 17* ● *перен.*: съне-сете старосте мож съ печални въ адъ *Сунр 487, 19;* кгда хоштеш мон оумъ на невеса възнесеш • и кгда хоштеш на земьж съне-сешн *Сунр 238, 5.— Ср. съпоустити*

с ъ ннд - см. съннти

с ъ ннн *Клоц 12а 34-35 см. съннтик*

СЪНИМАТИ СЛ, сънемлж са, сънемлжшии *са несов.* (6) συνέρχεσθαι, συναίχεσθαι со-браться shromáždít se, sejít se: идеже тѣло • тоу і ордн сънемлжтъ са *Л 17, 37 Зогр Мар;* азъ въсегда оучнхъ на сънмишги • і въ цркѣв(е) идеже въси шдѣт сънемлжтъ са *И 18, 20 Зогр Ас (съвражъ са Сав, ѳ Мар).— Л 5, 15 Зогр Мар.— Ср. събирати са*

с ъ нимъ *Евх 186 9-10 см. сънъмъ*

СЪНИСКАТИ, -аж, -акшии *несов.* (1) κτᾶ-σθαι приобретать získávat: довраа во дѣннѣ тродомъ сънискажтъ са *Евх 87а 4-5.— Ср. сътажати*

СЪНИТИ, -ндж, -ндешн *сов.* (>100) 1. κα-ταβαίνειν, κατέρχεσθαι, συγκαταβαίνειν, ἐπιφοιτᾶν (1), κατενάεσθαι, συγκατέρχε-σθαι, καταδύειν (1) сойти (*вниз*), спуститъ ся jít, sestoupit: не съ ли естъ с(ы)нъ лоси-

фовъ... ѣко съ н(ебе)се съндѣт *И 6, 42 Зогр Мар Ас;* огнѣ съшдѣт съ нек(е)се *Л 9, 54 Зогр Мар;* да придетъ съмрътѣ на ны сънджтѣ въ адъ живи *Пс 54, 16 Син;* дѣва мжжа въ бѣлаухъ ризахъ снндоста къ водѣ *Сунр 235, 16* ● пойти (о дожде и т. н.) přijít (o dešti, bouří atp.): і съндж дъждн і придж рѣкы *Мт 7, 25 Зогр Мар;* дѣва мжжа въ бѣлаухъ ризахъ снндоста къ водѣ *Сунр 235, 16* ● пойти (о дожде и т. н.) přijít (o dešti, bouří atp.): і съндж дъждн і придж рѣкы *Мт 7, 25 Зогр Мар;* дѣва мжжа въ бѣлаухъ ризахъ снндоста къ водѣ *Сунр 235, 16* ● *перен.*: тако да съндѣтѣ ва(а)-г(осло)вение твое • на главѣ раба твоего сего *Евх 9а 14-15;* ни оученни же разоумѣша въ-штаанааго • дондеже съндѣ въ немошти нхъ *Сунр 488, 7* ● *перен.* впасть, упасть, по-пасть upadnout: каѣ полѣзѣ во крѣви моен егода (!) съндж въ истѣлнѣ *Пс 29, 10 Син;* акты дѣтнштѣ отъ дѣвавола запатъ въ послѣдѣ-нжж погыбѣлъ снндохъ *Сунр 525, 1 2. κατα-βαίνειν, κατέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι* уйти, вый-ти odejít, odebrat se: моѣбаше і • да съни-детъ і цѣлитъ с(ы)на во его *И 4, 47 Зогр Мар Ас;* съндж оученни его на море *И 6, 16 Зогр Мар Ас;* тъ по обычаю • съ, невесе вожи гласъ слышавъ • велаште съннти изъ поусты-на • и прити въ градъ коньстатинъ *Сунр 191, 6.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр.— ннзѣннти, сълѣстн*

СЪНТИ СЛ, -ндж са, -ндешн са *сов.* (17) 1. συνέρχεσθαι, ἐρχεσθαι сойтисъ, собраться shromáždít se, sejít se: съндж са къ немоу вси архiereи • і старьци • і кѣннжнници *Мк 14, 53 Зогр Мар;* ц(ѣса)ри земни соврашмъ са • съндж са въкоупѣ *Пс 47, 5 Син;* снндомша са рави твон жатъ *Евх 126 25 2. συνβάλλειν, συνάπτειν* сойтисъ (*на поле боя*), сразитъ ся utkat se: кы ц(ѣсар)ъ • і дѣи къ иномоу ц(ѣса)-рю • съннти са на бранѣ *Л 14, 31 Зогр Мар;* ндешн во на ратъ і снндешн са • и не възмо-жешн стати противѣж врагомъ своимъ *Сунр 195, 10.— Зогр Мар Син Евх Сунр.— Ср. събьрати са, съпати са, състатн са*

СЪНТИИЕ, -ниа с (6) [сынн ! *Клоц (1) 1. κατάβασις* сошествие, сходжение sestou-pení: соугвоуе дньсе пришетсе г(осподъ)не... соугвоуе сънтие *Клоц 126 39; Сунр 449, 3;* о съннтии г(оспода)н нашего • гробынѣамъ *Сунр 447, 30;* о сынн (!) *Клоц 12а 34-35 2. ἀντιλαράταξις* сходжение, столкновение (*в бою противникоа*) střetnutí (*v boji*): с(ва)-тѣн кодратъ • тако нѣкаторыи довини оннѣ пѣваа своекъ слоожъ • на съннтик ратнннѣ • прѣдн ндѣн *Сунр 105, 12.— Сунр 459, 21.— Ср. ннзѣхожденик, съшѣствнн*

СЪНИЕ, -ниа с (1) ἐνύπνιον сновидение, сон sen: како въшша въ запоустѣнне въне-заапж • исконычаша са погыбѣж за безаконене

свое • ꙗко сонъе вѣстаиштаго Пс 72, 20
Син.— Ср. сънь

с ъ н о в а р и Пс 8, 4 Син см. основати

СЪНОРИТИ, -ръж, -риши сов. (1) ἀπορρίπτειν сбросить, своротить, ниспровергнуть
vuvrátit: съвѣраша съборъ да не вѣржъ сънизж-
дътъ • нъ да жгъльнѣи камень съноратъ
Супр 385, 14.— Ср. оборити, разорити, раз-
друсити

СЪНОУЗЫНЪ, -ын прил. (1) греч. нет кон-
ный jizdni: ꙗкъши и съноузин по ꙗмоу хождаахъ
Супр 90, 7-8

СЪНЪ, -а м (68) 1. ὄντος; (ве-сѣна айлвос)
сон (состояние) sránek: петръ же і сѣштаа съ
пишь • вѣахъ отагъчени съньмъ Л 9, 32 Зогр,
съньомъ Мар; дажд намъ ва(ады)ко на сонъ
градъже • покои тѣлесн Евх 376 18; ве сѣна
прѣбыша до свѣта Супр 71, 3; вѣставъ отъ
сѣна Супр 294, 18; по истинѣ бо чловѣческа
смырътъ • сънь оу господи мынитъ са Супр 313,
28; вжже бо смырътъ не смырътъ глаголетъ са •
нъ оуспеник и сънь Супр 487, 10 2. ἐνύπνιον,
ὄνειδος, ὄναρ сновидение, сон sen: вѣсть же
прѣмъ въ сѣнѣ отиде въ странжъ галаиенскъ
Мт 2, 22 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр Мар); анѣ(е)лъ
г(осподь)нъ въ сѣнѣ ꙗви са емоу Мт 1, 20 Ас
Сав Боян (Ѳ Зогр Мар); Супр 294, 5; въ
сыгъхъ истинжъ выдашти Супр 434, 14-15.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр.—
Ср. видѣник, съпанник, оуспеник, сѣник

с ъ н ъ м - см. также сънати

СЪНЪМИЩЕ, -а м (100) [съньм- Зогр (32)
Мар (4) Сав (3) Син (1), сонъм- Мар (3),
сонъм- Мар (9) Ас (1), съньм- Ас (20) Сав (2),
съньм- Ас (2), сънм- Мар (1)] 1. συναγωγή
место собраний; собрание (молитвенное),
синагога shromážděštie, synagoga: прѣж-
десѣданиѣ на съньмшитихъ Мк 12, 39
Зогр Мар; вѣставъ же і съньмшита •
вниде въ домъ симонъ Л 4, 38 Зогр Мар;
въ съньмшита бѣ ч(ловѣ)къ • имъ д(оу)хъ
вѣсъ нечистъ Л 4, 33 Зогр Мар Ас; про-
хождааше и(соу)с(ъ) • градъ вса і вси •
оуча на съньмшитихъ лхъ Мт 9, 35 Зогр Мар
Ас Сав; азъ вьсегда оучихъ на съньмшита • і
въ цркъв(е) идеже всн людѣ сънемажтъ сл
И 18, 20 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар) 2. συνέδριον
синедрион (высший совещательный орган
у древнихъ евреевъ) židovská velerada: ꙗко
гнѣваамъ са на брата своего спыти • повнинемъ
естъ сждоу • іжъ бо речетъ братоу своему •
рак'ка • повнинъ естъ съньмшито Мт 5, 22
Зогр (Ѳ Мар); прѣжде же снхъ вѣсѣхъ • възло-
жатъ на въ ржки своа • і ижденжтъ прѣда-
ыште на съньмшита • і въ тѣмьнища Л 21,
12 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав
Син.— Ср. съборъ, съньмъ

СЪНЪМЪ, -а м (39) [съньм- Зогр (2) Ен (2)
Клоц (1), сънем- Мар (2) Ас (1) Син (6),
сънм- Мар (1), сонъм- Мар (1) Син (6),
съньм- Супр (1), сънем- Мар (3) Ас (4) Супр
(1), сън'м- Ас (3), сѣм- Ас (1), съннмъ | Евх (1)]
1. συναγωγή, συστροφή, σύνταγμα сборище,
толпа, собрание (народа) shromáždění, shluk,
dav: надѣйте сѣ нъ въсь сънемъ людѣ Пс 61,
9 Син; покори мѣа отъ сѣнма зѣловнѣхъ
Пс 63, 3 Син 2. συνέδριον синедрион (выс-
ший совещательный орган у древнихъ евреевъ)
židovská velerada: прѣдадатъ бо въ на
съньмъ Мт 10, 17 Зогр Мар; съвѣраша са
старыци людьсци • і архирен и кѣнижъници •
і вѣса и на сънмъ свон Л 22, 66 Мар (съборъ
Зогр) • члены синедриона členové velerady:
архиренѣ же і въсь съньмъ • искаахъ на і(соу)-
са Мк 14, 55 Зогр Мар; Мт 26, 59 Зогр Мар
Ас Сав • συναγωγή синагога synagoga:
слышжъ бо тако и кѣа отъ васъ жндове при-
зываетъ въ сънмѣхъ Супр 135, 27
3. σύνοδος синод, церковный собор sírkevní
spět, koncil: с(ва)т(ы)хъ о(тъ)ць наш(ихъ)
ѣмъж • жго же с(ы)н(ъ)ма • вѣншааго въ
никен Ас 1226 15; вьсе бо се с(ва)т(ы) вьсемоу
мироу овьшн сънъмъ прокламъ сжтъ Клоц 2а 23
4. συναξίς праздникъ svátek, oslava: сънемъ
с(ва)тѣньнъ в(огороди)ца Ас 1346 13; сънемъ
архан(е)ла михан(а) Ас 126а 7.— Зогр Мар
Ас Сав Ен Евх Клоц Супр.— Ср. вѣще,
съборъ, съвѣтъ

СЪНѢДАТИ, -аиж, -акши несов. (9) κατε-
σθίειν, ἐσθίειν, καταπέσεια съедать, по-
жирать pojídat, rozjírat: вѣкъ мокъ воспитан-
никъ сънѣдактъ Супр 247, 20 • перен. ис-
треблять, разорять, уничтожать pohlcovat:
іже сънѣдактъ домъ въдовци Л 20, 47 Зогр
Мар Ас Сав; Мт 23, 13 Мар (Ѳ Зогр); ни лі
разоумѣжтъ въси дѣлаыжшѣи незаконнѣ •
сънѣдажшеи людѣ момъ Пс 52, 5 Син.— Пс 13,
4 Син; Супр 116, 8.— Ср. поглъцати, попада-
ти, травити, всти

СЪНѢДЕНИЕ, -ни с (2) βορά, μετάλψις
пища, корм, еда snědení, pokrm: страдавъ-
шен то тѣло • водамъ и звѣрьмъ и птицамъ
прѣдахъ на сънѣденъ Супр 528, 13-14; сока-
чн... въ дворѣхъ закалажтъ чнстѣ на сънѣде-
никъ чловѣкомъ • а не вѣсомъ Супр 116, 4.— Ср.
изѣденне, сънѣдъ, сънѣдынъ (сънѣдыно), ѣдъ

СЪНѢДЪ, -н ж (6) βρῶσις, κατάβρωμα
пища, корм, еда jídlo, pokrm: далъ нѣ еси ꙗко
овъцьа сънѣдн Пс 43, 12 Син; подаваамъ сѣмъ
сѣвжцкмоу • і хлѣвъ въ сънѣдъ Евх 126 10
(2 Кор 9, 10) • перен.: оу горе мынѣ тако сънѣдъ
исмъ орна вѣчнааго Супр 517, 8.— Клоц 10а
35; Супр 469, 20; 523, 2.— Ср. сънѣденникъ,
сънѣдынъ, ѣдъ

СЪНЪДЪНЪ, -ън *прил.* (8): сънѣдѣлно в *знач. сущ.* προσφάγιον, βρώσιμον пища, съестное jldo, pokrm: еда чѣто сънѣдѣлно имате *И 21, 5 Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то вѣдож оукрадетъ • сънѣдѣно чѣто • К деуг да покаетъ са *Евх 1036 1; 104а 26.* — *Л 24, 41 Мар Ас.* — *Ср.* сънѣденик, сънѣдѣ, гадъ

СЪНЪСТИ, сънѣмъ, сънѣси *сов.* (28) ἐσθίειν съестъ snist: хѣбгы прѣдѣложенитѣ сънѣсть *Мт 12, 4 Зогр Мар; Мк 2, 26 Зогр Мар Ас* (вастъ *Сав*) • *перен.* жалеодиен поглотиць, овладеть poblit, schvátit: жалость домоу твоего сънѣсть ма *Пс 68, 10 Син; И 2, 17 Зогр Мар Ас.* — *Зогр Мар Ас Ен Син.* — *Ср.* избогати, избѣсти, погасти, оуасти

СЪНАТИ, сънѣмъ, сънѣмеш *сов.* (19) 1. кого, чѣто καθάριεῖν, καταφέρεῖν, αἰρεῖν, κατάρχειν снятъ, спустить вниз sejmout, sundat: да видимъ • аште придетъ лнгѣ • сънатъ его *Мк 15, 36 Зогр Мар*; сънемъше съ дрѣва блаженаго кодрата *Супр 111, 3*; сънемъше и отъ скворады *Супр 118, 29*; оверѣте са водонсе испльняне воды • абыж же сънѣмъ ѣж и поставитъ на земли... молн са *Супр 550, 26* 2. чѣто καταφέρεῖν, ἀποδύεσθαι снятъ (*одежду*) svléci: мол(итва) ег'да сънати коукоуль *Евх 100а 8* • *перен.* ἀποδύεσθαι: очистиць доушж отъ невѣрствена • сънахъ си распырнжик вѣдъ *Супр 511, 15.* — *Зогр Мар Евх Супр.* — *Ср.* съваѣщи

сънати *Евх 100а 25 см.* сънатик¹

СЪНАТИ СѦ, сънѣмъ са, сънѣмеш са *сов.* (9) 1. συνάγεσθαι, ἐπισυνάγεσθαι, συντρέχειν сойтисъ, собратисъ shromážditi se: о нихъже сънѣмъшемъ са тѣмамъ народа • ёко прѣпираджъ дроугъ *Л 12, 1 Зогр Мар*; егда сънѣмжтъ съ людье вкоуупѣ *Пс 101, 23 Син* 2. συνέρχεσθαι совершитъ половой акт uskutečnit pohlavni styk: прѣжде даже не сънасте са • оверѣте са ижжи въ чрѣвѣ *Мт 1, 18 Ас*, сънасте са *Сав Боян* (Ѳ *Зогр Мар*) 3. συλλαβέσθαι схватитисъ, сойтисъ (в бою) utkat se (v boji): хоштж сънати са съ воржштиникъ *Супр 247, 24.* — *Евх 876 26; Супр 458, 12.* — *Ср.* съвбрати са, съвѣкоупити, сънити са

СЪНАТНІЕ¹, -на с (1) *греч.* нет снятие, снимание snímání, svlékání: се женамъ коукоулю сънати(е) *Евх 100а 25*

СЪНАТНІЕ², -на с (4) 1. πανήγυρις собрание shromáždění: се же д(оу)ховъно сънатне • видаше *Евх 956 3* 2. συνέδριον синедрион velerada: бядѣте же вы са сами • прѣдадѣтъ бо вы въ сънатнѣ • і на сънѣмиштнхъ вьени бядете *Мк 13, 9 Зогр Мар.* — *Евх 101а 24.* — *Ср.* съворъ, съвбраник, сънѣмшице, сънѣмъ

СЪОВАѢЩИ, съоваѣкж, съоваѣчеш *сов.* (1) ἐνδύειν одеть obléci: аще бо есте съоваѣ-

чени • вамъ напасть не оудоваѣеть *Евх 976 4-5.* — *Ср.* овлѣщи

СЪОБРАЗЪНЪ, -ън *прил.* (2) σύμμορφος, σύμμορφος похожий, подобный podobný: чловекъ павъшае са • съобразънъ и равнокстѣствънъ о(тѣ)цоу *Супр 480, 10-11*; съовразенъ бгысть подобно съмърти самого с(тѣ)п(а)са *Хил 16а 23-24* (*Рим 6, 5*)

с ъ п а д - *см.* также съпасти²

СЪПАДАТИ, съпадаж, съпадакши *несов.* (1) ὀπίσκειν спадать, сваливаться падat: раскъда са паростникъ съпадааше съ прѣстола *Супр 109, 7.* — *Ср.* низъпадати, падати

СЪПАНИИЕ, -ниа с (2) *греч.* нет сон (состояние), спанне спати, спánek: ёкоже азъ коанжѣдо сътворихъ • і в'сѣхъ из лиха • въ ѣдени • і въ питыи • і въ неправеднѣмъ съпаньи *Евх 72а 20; 78а 17.* — *Ср.* сънъ

СЪПАСАТИ, -асаж, -асакиш *несов.* (33) [сѣпа- *Зогр* (2) *Сав* (1) *Син* (5) *Евх* (6), сѣса- *Мар* (2) *Ас* (1) *Клоц* (2), спаса- *Супр* (2)] σφῆζειν, διασφῆζειν спасать, избавлять zachraňovat, dávat spásu: ц(ѣса)рь кетъ крѣпкъ и силенъ • и спасаа въ рати своя *Супр 28, 10*; в(о)же имѣян власть • грѣхы отъдаѣти • і д(оу)ша с(тѣ)па(са)ти *Евх 25а 4*; мало есть с(тѣ)па(са)жштинхъ са *Л 13, 23 Зогр Мар Ас Сав*; вьса ли прѣпрость с(тѣ)п(а)саеть • ёвал са въ адѣ в(ог)ъ *Клоц 13а 18, Супр 449, 20*; вѣроуж писаноуоумоу и спасаж са *Супр 501, 27*; вьѣкъ во сътрѣпѣвзын спасаектъ са въ вѣкы *Супр 159, 28* □ съпаса ван в *знач. сущ.* спаситель spasil: возъвашъ і не вѣ с(тѣ)па(са)ян *Пс 17, 42 Син.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* гонажати, извавалати; съпасаан *ср.* съпастъ¹, спасителъ

СЪПАСЕННІЕ, -ниа с (>200) [сѣен- *Зогр* (5) *Сав* (2) *Син* (15) *Евх* (12), сѣсен- *Ас* (4) *Ен* (9) *Клоц* (4) *Супр* (3), сѣен- *Мар* (5) *Ас* (1) *Клоц* (4) *Супр* (2), сѣн- *Зогр* (1) *Син* (43) *Служ* (1) *Евх* (17) *Рыл* (1), сѣ- *Син* (3), сѣпн- *Син* (1), съпасен- *Супр* (11), спасен- *Супр* (1)] σωτηρία, τὸ σωτήριον, τὸ σωθῆναι, ἀγαπᾶσθαι (I), μετάνοια (I) salus спасение, избавление spása, zachrana: с(тѣ)п(ас)енье отъ врагъ нашихъ *Л 1, 71 Зогр Мар*; в(ог)ъ мой застѣпникъ с(тѣ)п(ас)ениѣ моего *Пс 88, 27 Син*; изволи въпльтити съ съпасениѣ ради чловецьска *Киев 26, 13*; вьсемоу мироу... съп(а)сенье сътажъвъ *Клоц 146 29* (съпасънок *Супр 453, 18*); съпасеньк крѣстнаанско *Супр 479, 16*; нына врѣма съпасенню *Супр 356, 12*; съпасеник доуши и тѣлоу *Супр 212, 5-6* ♦ рогъ съпасенниа *см.* рогъ. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Хил Рыл.* — *Ср.* изваваланик, съпаства, съпастъ², съпастъ (съпасънок)

СЪПАСИТЕЛЪ, -ла м (13) [сѣнтеа- Син (1), сѣл- Син (5), сѣнтеа- Евх (1), сѣнтеа- Ен (1) Клоц (1), съпа- Сунр (1)] σωτηρ спаситель, избавитель spasiltel, záchragna: ть в(о)гъ мой с(ъ)п(а)сителъ мой Пс 61, 7 Син; в(тъ)цъ посла с(ъ)на своего • с(ъ)п(а)сителъ въ всемоу миру 1 Ио 4, 14 Ен; дньсь... отроци сърѣтж с(ъ)п(а)сителъ Клоц 1а 35 (съпаса Сунр 326, 13); павивъ са нмъ съпасителъ рече Сунр 70, 29-30. — Пс 26, 1 и 9; 61, 3; 64, 6; 78, 9 Син; Евх 146 10; Сунр 498, 22-23; 499, 21. — Ср. избавителъ, съпасати (съпасати), съпасъ¹

СЪПАСИТЕЛѢВЪ прил. (2) [сѣнт- Зогр (1), сѣст- Мар (1)] του σωτηρος спасителей, относящийся к спасителю spasilteluv: w искоушени с(ъ)п(а)сителѣвъ Зогр 129а 8; Мар 76а 12. — Ср. съпасовъ

СЪПАСОВЪ прил. (3) [спа- Сунр (1)] του σωτηρος, той стауроу (!) спасителей, относящийся к спасителю spasilteluv: ти вамъ сѣдѣна вѣдѣтъ по съпасовоу словеси Сунр 325, 13; (г(осподь)ноу Клоц 1а 7); по заповѣдемъ съпасовомъ жити начинавшитимъ Сунр 513, 17. — Сунр 487, 11. — Ср. съпасителѣвъ

СЪПАСТВА, -ъ ж (1) σωτηρία спасение, избавление spása, záchragna: да ти доведж дньсь-съ-паствы безвѣдѣнья Сунр 503, 5. — Ср. съпасеник, съпасъ², спасень (съпасеньок)

СЪПАСТИ¹, съпасж, съпасеши сов. (>300) [сѣс- Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Сунр Хил Рыл, сѣ- Зогр Мар Сав Син Евх Рыл, сѣс- Зогр Мар, сѣас-, спас- Ас Сав Син Евх Сунр, съпас- Ас Сунр] σφζειν, διασφζειν conservare, custodire 1. спасти, избавить zachrániti, spasil: г(оспод)и с(ъ)п(ас)и ма Мт 14, 30 Зогр Мар Ас Сав; приде во с(ъ)нгъ ч(ловѣч)скы... с(ъ)п(ас)тъ погывъшааго Л 19, 10 Зогр Мар Ас; Сунр 346, 28; милостыж своеж зашчигитъ нѣи і съпасеть Киев ба 14; огъ вѣсѣхъ противѣцихъ сѣ намъ съпаси нѣи Киев 6б 2; въселенжъ всж съпасъ естѣ Клоц 3б 40; еанко са прикоснѣша емъ с(ъ)п(ас)ени быша Мт 14, 3б Зогр Мар; съпастын ѡекаж отъ огнѣ • и отъ позорншта Сунр 179, 10 □ съ п а с т и с а спастисъ zachránit se: с(ъ)п(ас)и са аще с(ъ)нгъ еси в(о)жж • съаѣзи съ кр(ъ)ста Мт 27, 40 Ас Сав, с(ъ)п(ас)и себе Зогр Мар 2. исцелить, вылечить uzdravit: молл і да с(ъ)п(ас)етъ рабъ его Л 7, 3 Зогр Мар Ас Сав; како съпасе са вѣсьновавы Л 8, 3б Зогр Мар Сав. — Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл. — Ср. гонезнжти, избавити, съхранити, оуспастн²

СЪПАСТИ², съпадж, съпадешн сов. (12) πλττειν 1. еклѣтτειν, катаклѣтτειν; (съпасти

съ συνεκλιπτειν) упасть spadnout: и оуна не дастъ свѣта своего • і звѣзды съпаджтъ с н(е)в(е)се Мт 24, 29 Мар Ас Сав (спаджтъ Зогр); видѣхъ сотонж пако млъннж съ н(е)-в(е)се съпадѣша Л 10, 18 Сав, съпадѣшж Ас (падѣша Зогр Мар); в'сѣмъ хранителемъ его • съпадѣшнимъ съ нимъ • съ вышънама свѣтлости Евх 51б 10; съпаде коумиръ съ мѣста своко Сунр 33, 15 ● перен. пасть spadnout: съпадѣшнихъ въздвигоша • сжмнаштихъ са оутвердиша Сунр 97, 13-14 2. съ п а с т и с а пасть, погибнуть spadnout, zahynout: лубан же жизнь спаде са • безакон'новавъ вѣтъшге Сунр 93, 16. — Евх 52а 6; Сунр 221, 28; 340, 7-8. — Ср. испастн, ннзпасти, пасти, отъпасти, оуспастн¹

СЪПАСЪ¹, -а м (72) [сѣс- Мар (3) Ас (3) Сав (1) Ен (2) Евх (2) Клоц (1) Сунр (10) Хил (1), сѣ- Зогр (3) Син (3) Служ (1) Сунр (2) Евх (7), сѣас- Евх (5), спас- Сунр (2), съпас- Сунр (2), сѣас- Сунр (2)] σωτηρ, ἐπίσκοπος (!), κύριος (!), Ἰησοῦς (!) спаситель spasiltel: вѣмъ ѣко съ естѣ въ истинж с(ъ)п(ас)ъ мира х(рист)осъ И 4, 42 Зогр Мар Ас; ты бо еси пастьыр • и с(ъ)пасъ д(оу)шамъ нашимъ Евх 101а 3; съпасъ мира всего Сунр 155, 13. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Служ Клоц Сунр Хил. — Ср. избавителъ, съпасителъ

СЪПАСЪ², -а м (6) σωτηρία спасение, избавление záchragna, spása: оуспашы ма въ рѣснотъ с(ъ)п(ас)а твоего Пс 68, 14 Син; твоего съпаса ради Сунр 502, 22; дрѣвѣннж врѣдъ на съпасъ прѣложивъ Сунр 430, 22. — Сунр 373, 24; 437, 14; 499, 29-30. — Ср. съпасеник, съпаства, съпасень (съпасеньок)

СЪПАСЕНЪ, -ын прил. (21) [сѣс- Евх (15) Клоц (2) Сунр (1), съпас- Сунр (3), сѣас- Сунр (1), спас- Сунр (1), сѣн- (!) Евх (1), съпасъпасьн- (!) Сунр (1)] σωτηριος, ὁ πρὸς σωτηριαν, σωτηριώδης спасительный, спасающий spasiltelny, spásny: сего възискавъ • і с(ъ)п(а)съгымъ вѣча(о)в(ѣ)ченнемъ • единачадааго с(ъ)на твоего Евх 23а 15; на съпасеньок прѣити проповѣданик Сунр 29, 26; въвѣсти богопознаник съпасно Сунр 329, 19; о сынитин г(оспод)и нашего • гробнѣпалъ • по съпасъпасьнѣн (!) млѣкъ дньно вѣвѣшюу Сунр 448, 1, съпаснѣн Клоц 12а 35 □ съ п а с ь н о к с в знач. суц. σωτηρία спасение spása: како во не богатъ всемоу миру жизнь • съпасеньок сътажавъ Сунр 453, 18 (съп(а)сенье Клоц 14б 29). — Ср. съпасеник, съпаства, съпасъ². — Евх Клоц Сунр

СЪПАТИ, съпжж, съпиши несов. (89) [сѣп- Ас (7) Сунр (4)] καθευδειν, ύπνοῦν, κοιμά-

σθαι, παρανομοῦσθαι; (не съпати ἀγροῦλοῦν) спать спат: отидѣте • не оумрѣте бо дѣвица нъ спитъ *Мт 9, 24 Зогр Мар Ас Сав*; да не пришѣдъ въ незапѣж обратѣтъ въ съпашта *Мк 13, 36 Зогр Мар*; азъ же оуснѣхъ ꙗ съпахъ *Пс 3, 6 Сун*; съгрѣшихъ... съпа • ан быда *Евх 68а 18*; оузрѣвъ льва съпашта *Сунр 292, 26*; ● *перен.* (о мертвых): съпашта... въскрѣси *Клоц 126 8*; *Сунр 448, 7.—Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Сун Евх Клоц Сунр*

СЪПИСАНИЕ, -на с (1) *греч.* нет сочинение, писание, повествование *sepsáni, spis*: само то не стоимъ оумрѣти • съписани *А(оу)ховъгынни движемоу рѣшти* • образа възрасть *Сунр 546, 2.—Ср.* написание, писаник

СЪПИСАТИ, съпишж, съпишеш *сов.* и съписаж, съписаши *несов.* (4) γράφειν, συγγραφεῖν описать/описывать, записать/записывать, написать/писать *parsat/psát, sepsat/sepisovat*: о мнѣ бо ть съпса *И 5, 46 Ас (с'па 1 Зогр, писа Мар)*; съписа же памать *с(ва)тчинъ Сунр 271, 19*; иже... потышта са съ въскрѣжъ тврьдостнж съписати *Сунр 271, 28* □ съ пис а ѡ и в *знач. суш.* συγγραφεύς писатель *spisovatel*: нъ сего ннѣмъ съписажштинь • оставьж съповѣдати *Сунр 302, 2.—Ср.* написать, съписать; съписань *ср.* кѣнижнникъ

СЪПЛАЕМЕННИКЪ, -а м (1) συμφυλέτης соплеменник *soukmenovos*: тажде приасте ꙗ въи отъ своихъ съплаеменикъ *Клоц 36 20-21.—Ср.* своплаеменикъ

СЪПЛАЕСКАНИЕ, -на с (1) πλάσμα создание *vútvot*: съплеска бо испръва човѣка • оеюо въсть съплесканик *Сунр 308, 18.—Ср.* зьданик, създаник, тварь

СЪПЛАЕСКАТИ, съплещж, съплещеш *сов.* (4) [съпле | *Сунр* (1)] πλάσσειν, ἀναλλάσσειν, πλαστουομεῖν изваять, лепить, создать *ubnist, zformovat, vytvořit*: съплеска богъ испръва човѣка *Сунр 308, 16-17*; твою бо то г(оспод)н сътворышаго • н отъ не сжштинжъ насъ съставыша • н съплескагыша • н падыша пакы... въставити н съплескати *Сунр 342, 14-15 и 16-17 ● перен.* выдумать, сочинить *vumyslet*: тжженъ въсе отъложыше • мжжскы глаголема разоумѣнте • [не бо сыпле] (1) не бо съплескано кою • нан бладыно вашнавъ слоухомъ вынати моѡж *Сунр 532, 30-533, 1.—Ср.* съзъдати, сътворити

СЪПЛАЕСТИ, съплетж, съплетеш *сов.* (15) πλέκειν, συμβάλλειν сплести *splést, uplést*: волни съплетъше отъ тръннѣ вѣнць • въззожиша на главж емоу *И 19, 2 Зогр Мар Ас Сав*; *Мт 27, 29 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 15, 17 Зогр*

Мар Ас Сав; такоже бо въ веригахъ златахъ • притоку дръгъ дръгъ съплетенъ • кдно кдно дръжитъ са съплетеннжъ кожждо *Сунр 318, 15-16 и 16-17 ● перен.*: тако надежда ко вѣсы съплетены сжтъ *Сунр 158, 15.—Ср.* исплести

СЪПЛАЕТЪКЪ, -а м (1): съплетъкъ речемъ λόγων καλλιλιηξία плетение словес (как особый стиль речи) *umĕlost v řeči*: кроткъ бо н ве зъловы вѣаше н рѣчнж простжж • не бо вѣаше отъ него съплетъка рѣчемъ *Сунр 47, 1*

СЪПЛАТАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет сплетать *splétat*: вѣнць славѣ от(ъ)цоу... съплатамъ *Сунр 143, 12.—Ср.* съплатати

СЪПЛАЪТАТИ, -аж, -акши *несов.* (4) συμπλέκειν, περιπλέκειν сплестать, соединять *splétat, spojovat*; *перен.*: неправъдж ржкы ваша съплѣтажтъ *Пс 57, 3 Сун*; снѣ бо съплѣтаеъ • съмътасы наша *Клоц 96 6*, съплѣтак *Сунр 423, 26*; казыкъ твои съплѣтааше льщеньѣ *Пс 49, 19 Сун.—Ср.* съплатати

СЪПОВАТИ, -ворж, -воркши *сов.* за кого, что (1) *συμμαχεῖν* помочь в борьбе *romosi v boji*: да съповоретъ за истиннжж н правжж вѣрж *Сунр 189, 1.—Ср.* поворити

СЪПОВѢДАННИЕ, -на с (7) [съ- *Сунр* (3)] 1. διήγημα, τὸ διηγεῖσθαι рассказ, повествование *vuprǎveni, vyličeni*: с(ва)тын ть еп(иско)пъ въсемюу клросоу свокому повеаѣ събрати са на съповѣданн кавннѣ того *Сунр 529, 22*; въвъшоуоумоу виновноу въ началѣ • съповѣданню оубо кже о блаженѣмъ анниѣ *Сунр 544, 21 2. ὁμολογία* исповедание (веры) *vuzpáni (viry)*: тако доврѣ н рѣподобнѣ кже х(ристос)а ради съповѣданн съконыча с(ва)-тын ниснѣ *Сунр 47, 12.—Сунр 513, 27; 543, 26 и 28; 546, 1.—Ср.* исповѣданн, повѣсть, съказаник

СЪПОВѢДАТИ, -аж, -акши *сов.* (25) [съ- *Сунр* (2)] διηγεῖσθαι, ὑφηγεῖσθαι, γνωρίζειν, ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἀνατίθεσθαι рассказать, поведать, сообщить *rovědět, vyličít*: о вѣджштинжъ съповѣдаа имъ *Сунр 130, 25*; съповѣда имъ вса въвъшаша *Сунр 538, 11*; съповѣдаста дръгъ дръгоу сына того видѣннж *Сунр 536, 16.—Сунр Рыл.—Ср.* исповѣдѣти, повѣдѣти, съказати, съповѣдѣти

СЪПОВѢДОВАТИ, -доуж, -доукиши *несов.* (2) [съ- *Сунр* (1)] διηγεῖσθαι рассказывать, сообщать *vupravovat, líčit*: съповѣдовати начыиъ • такоже вѣаше по истинѣ • исповѣда имъ все съвъвъшек са *Сунр 523, 30.—Сунр 520, 20.—Ср.* исповѣдати, исповѣдовати, повѣдати, повѣдовати

СЪП

СЪПОВѢДѢТИ, -вѣдѣ и -вѣмъ, -вѣси *сов.*
(4) [съ- *Супр* (1)] διηγεῖσθαι, τιθέναι, ἀκούειν (1) рассказать, поведать, сообщить повѣдѣт, vylíčit: како ли съповѣдѣ аже при насъ вѣнъца исплете севѣ съзвѣнъимъ точеникамъ *Супр* 274, 16; мрътва съповѣдѣ *Супр* 508, 19; съповѣмъ блаженааго сего • благоизволения *Супр* 274, 5; вѣсъ съповѣдѣ • безаконнаѣ дѣла *Рыл* 26а 13-14.— *Ср.* исповѣдѣти, повѣдѣти, съповѣдати

СЪПОГРЕТИ, -гревж, -гревеси *сов.* (1) συνθάλειν похоронить (вместе с кем-л.) роһѣбит (zároveň s nekým): съпогревохъ. *Рим* 6, 4 *Ен.*— *Ср.* погрети

СЪПОДОБИТИ, -важ, -виши *сов.* кого, что кому, чему или кого, чего или с инф. (81) [съпо- *Ас* (1) *Супр* (2), спо- *Супр* (1)] 1. ἀξιούω, καταξιούω, ἀξιόω ποιέειν, χαρίζεσθαι удостоить, честь, признать достойным, сподобить učiniti hodným, uznat za hodna: съподоби и жити достойно *Евх* 81а 22-23; равж твоюж... нашествиѣ с(ва)твааго д(оу)ха • съподоби оудръжанне • н вѣсъ чистотѣж дароуи еи *Евх* 81а 6; да і ч(ловѣ)колюбець в(о)тъ... сѣмъ благъимъ ны съподобитъ *Клоц* 96 26-27; в(о)же мѡи недостонна ма сжшта съподоби поставити еп(иско)па *Супр* 539, 8 □ с ъ п о д о в и т и с а с инф. или чего катихуэи, үүүеσθαι удостоится, сподобиться stát se hodným, zasloužit se: да съподобите са оубѣжати • вѣсъхъ сиухъ хоташтихъ быти *Л* 21, 36 *Мар* *Зогр* *Ас* *Сав*; коупно съ с(ва)тъыми мжченикыи • съподобите са приати невесскок цѣсарство *Супр* 213, 20; по покаании съподоби са даровъ *Супр* 522, 18-19 2. καταξιούω соблаговолять, позволить гáçit: в(о)же... съподобенъ подъ кровъ закъеовъ вынннн *Евх* 146 12.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл.*— *Ср.* рачити, оуподобити

СЪПОДОБЛЯТИ, -таж, -тажши *несов.* кого, что чего (2) ἀξιούω удаивать, считать, признавать достойным činiti hodným, uznávat za hodna: прѣдъ сжданиа многашди • прѣдъстолаи съподобьяками *Супр* 431, 12 □ с ъ п о д о в л я т и с а удаиваться, сподобляться stát se hodným: в(о)жихъ танинъ • везъ осжждениѣ съподоблѣти са *Евх* 236 25

СЪПОДОБЛЕННІЕ, -ниа с (2) *греч.* нет удо-стоение uznáni за hodna: w съподобленнѣ намъ... ц(ѣса)р(ъ)ствоу н(е)в(е)съ(ноу)-моу • г(оспод)ю помо(лимъ са) *Евх* 606 22; величаште в(о)га крѣстианска • просаште отъ него съподобьякыи • с(ва)тъымъ вѣры крѣстианскы *Супр* 541, 6

съ по н т е, съ по к м ѣ см. съпѣти

СЪПОЖИТИ, -живж, -живеси *сов.* съ цѣмъ

СЪП

(1) *греч.* нет пожить (совместно с кем-л.) robýt (s někým): тав(и са) своимъ оученикомъ... съпоживъ съ пиимъ • пады же и пиа съ ап(осто)лы до четвърь десатъ дьни *Супр* 11, 23.— *Ср.* пожити

СЪПОМАГАТИ, -гаж, -гажши *несов.* кому, чему (1) συμπλεῖν (1) помогать, способствовать pomáhat: прѣзорѣствоу везоумъноу-моу съпомагажштоу клоу • исповѣда сквърнъ-ныхъ своихъ хоуа *Супр* 189, 11-12.— *Ср.* помагати

СЪПОСПѢШНИКЪ, -а м (2) [съспоспѣш-никъ ! *Супр* (1)] συνεργός помощник, сотрудник pomocník, spolupracovník: съспоспѣшници мольбы • звѣзды выселеныа *Супр* 96, 30; хота съспоспѣшникъ (! *вм.* съспоспѣшникъ) своихъ оугасити вѣшенък *Супр* 557, 29.— *Ср.* помощникъ, поспѣшникъ

СЪПРАЗДНЬСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужши *несов.* (1) συνεορτάζειν праздновать совместно с кем-л. zároveň slavít: аште оубо пасжъ въжделѣти части • тавѣ ксть тако и съпразднѣствовати *Супр* 491, 2-3.— *Ср.* праздновати

съ при ва *Зогр-лл* 26 7 см. съпрва

СЪПРИИМЪНИКЪ, -а м (2) συμμέτοχος соучастник spoluúčastník: вѣчыгынхъ благъиъ... да ны съприимникы сътворитъ х(рис-то)с(ъ) в(о)гъ *Супр* 123, 30-124, 1; съприимникъ вжди надълежаштинъ съмръти алезандровѣ *Супр* 160, 30.— *Ср.* причастникъ, съпричастникъ

СЪПРИНОСЖИТЬ, -тъи *прил.* (1) *греч.* нет вечно сосуществующий, (равно) вечный stejně věčný: съприносжыиоумоу • везвѣ-менъно • бесконечно... о(тъ)цю и д(оу)хоу прѣс(ва)тоумоу *Евх* 67а 8-9.— *Ср.* приносъ

СЪПРИНОТЕКЪ, -тъи *прич.-прил.* (1) *греч.* нет текущий вечно, постоянно stále tekoucí: крѣвж масть истачаеши • прѣславнаѣ • даръ имаѣи съприносотекжцъ *Ен* 346 8-9.— *Ср.* приносотекы

СЪПРИЧАСТНИКЪ, -а м (4) [съ- *Супр* (2)] συυκληρονόμος, συυκοινωνός соучастник, сообщник; товарищ spoluúčastník; druž: влдж съпричастникъ христосу *Супр* 225, 24-25; съпричастникъ кси от'цоу твоумоу днаволоу *Супр* 12, 4.— *Супр* 235, 26; 543, 9.— *Ср.* причастникъ, съприимникъ

СЪПРОСТА *нареч.* (6) 1. τὸ σύνολον, καθόλου, παράπαν, παντελῶς вполне, совсем, полностью, целиком zcela, úplně: патъ въ недѣли дьни не тавъа са чловѣкоу съпроста *Супр* 285, 8; овѣшта са вогу словесемъ • никомоу же съпроста того повѣдати *Супр* 288, 5; ни къ кому же съпроста глагола *Супр* 288, 8;

пнде чловѣкъ нѣкто незнакъмъ съпроста къ старьцоу *Супр* 291, 4; тоже гвн са не нмъ съпроста *Супр* 443, 15 2. σχηδόν почти tēmēf, skogo: та кдина о нѣмъ съповѣдала • тже въсѣмъ съпроста павькник навѣдѣштнмъ того *Супр* 278, 29.— *Ср.* въхъма, въшник, отъ-нѣдѣ

СЪПРЪВА нареч. (5) [съ прѣва | *Зогр-лл* (1)] ἔξ ἀρχῆς, ἀπό τῆς λῶφτης, ἐκ προομιῶν, τὰς ἀρχάς сперва, сначала z роcātku, зрочātku: вадъница кстѣ сласть • сладъко тн вѣсѣдоуктѣ съпрѣва *Супр* 351, 6; зъвъ-къштоу са съпрѣва... дасть кмоу свон жъзлъ *Супр* 563, 8; тоу же аве сѣ прѣва отъ възвышенна събъваеть са нмъ пакости събъвати *Зогр-лл* 26 12; съ прѣва (!) же прихода-штнмъ на житне много жже подавште печаль *Зогр-лл* 26 7.— *Супр* 278, 27.— *Ср.* запрѣва; исконн, испрѣва, прѣвок, прѣвѣк

СЪПРЪБЪВАТИ, -аж, -акшн несов. съ цѣмъ (1) συνασσερέφειν быть, оставать-са (вместе с кем-л.) pĕbývati, zústavati (s nĕkým) и съпрѣбъваатъ съ чл(овѣ)кы акы чловѣкъ *Супр* 11, 7.— *Ср.* прѣкывати, съпо-житн

СЪПРЪБЪТОЛЬНЪ, -ын прил. (1) *греч.* нег сонарствующий, совладычествующий с кем-л., разделяющий с кем-л. престол spolu s nĕkým vládnouci: навѣа в' сегѣ слово събезначально... съпрѣбътольно • о (тѣ)цоу и д(оу)хоу прѣс(ва)тоумоу *Евх* 67а 11

СЪПРАГНЪТИ СѦ, -гнж са, -гнешн са или **СЪПРАЩИ СѦ**, съпрагж са, съпражешн са сов. съ цѣмъ (1) συζεύγνυσθαι поженитъса oženit se: пауъл нѣкто полѣскыи ратаи... съ красънокъ женож съпраже са *Супр* 169, 6-7.— *Ср.* оженитн са, съчетатн (са)

СЪПРАТАТИ, -аж, -акши (6) [съ-*Супр* (1)] 1. сов./несов. καταστέλλειν, ἀναστέλλειν подавить/подавлять, остановить/останавливать, удалить/удалять zagazit/zagázet, potlačit/potlačovat: хотѣх' вашж съпратати зьльба *Супр* 413, 23; въстѣ намъ лоза бого-носнаа • знои грѣховъчнн нашъ • съпратати-жштн тако сѣнь покои намъ давштн *Супр* 353, 21; море своа вьны съпратата *Супр* 399, 7 2. сов. κηδεύειν обвить (труп) погребаль-ныи пеленами zavínout, pĕpravít (mrtvého) k rohĕbu: мжжн же крѣстниани пришедъше възаша тѣлесѣ с(ва)тоу • и добрѣ съпратавше положиша на мѣстѣ • нарочнтѣ *Супр* 185, 11.— *Супр* 352, 14; 412, 8.— *Ср.* въспрататн, прататн, сътрѣвѣтн, съкжтатн съ прашн са см. съпрагнжтн са

СЪПОУСТѢТИ, съпоуцж, съпоуcтнши сов. (2) καταπέλειν спуститъ, направитъ (сверху вниз), ниспослатъ spustit, seslat: ми-

аосръдѣи в(о)г)тѣ... дъждѣ съпѣстн много на земьж *Супр* 530, 27-28; вожъствомъ своимъ съпоустнвѣи оубогоумоу аледандроу • помоштѣ съ невесе *Супр* 164, 12.— *Ср.* поcълатн

СЪПОУЩЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нег ниспослание sesláni: w съпоущень съ н(е)в(е)си • а(н)ѣ(е)ла свѣтъла *Евх* 606 10

СЪПЪРЪТИ СѦ, съпърж са, съпършн са сов. (1) διαξέσθαι вступитъ в спор, в прекерание vstoupit do sporu, do disputace: да съважж мълчанимъ оустѣнѣ • тн съ аггеломъ невнданмо съпърж са *Супр* 242, 8-9.— *Ср.* пѣрѣтн са, сътасати са

СЪПЪСАТИ, съпнжж, съпншешн сов. (4) [съпса- *Клоц* (1) *Супр* (1), съпса- *Супр* (2)] γράφειν, ἀναγράφειν, συγγράφειν написатъ, записатъ, описатъ serpat, porsat, vylicít: велнкы мъзды равзвоекыи (!) • съпсавѣ *Клоц* 116 31; мнѣ же... оупражнenni мжченна съпшати *Супр* 54, 16 □ съ п с а н о к в знач. *суц.* σύγγραψα написанное, сочинение spis: апостольскыи мжжъ... съпсанок се остави на наказаник намъ *Супр* 124, 18.— *Супр* 302, 4-5.— *Ср.* съпсатн, псатн; съпсанок *ср.* псаннк

СЪПЪТИ, съпож, съпожшн сов. (4) [съ-*Супр* (1)] ᾄδειν, λέγειν спеть zazpívati: съпоѣте намъ отъ пѣсней сионескъ *Пс* 136, 3 *Син*, *Супр* 418, 19 (пойте *Клоц* 7а 39); како съпоемъ пѣснь г(осподь)нж на землѣ тоуждѣ *Пс* 136, 4 *Син*; ни пѣснн можаажж съпѣтн на землѣ штоужден *Супр* 419, 6 (рештн *Клоц* 7б 6-7).— *Ср.* въспѣтн, испѣтн

СЪПАТИ, съпнж, съпншешн сов. кого, чѣто чимъ (3) [съ- *Супр* (1)] ledāv, συμπλοδίζειν связатъ; стреножитъ svázati, spoutat: съпмалъ еси въса въстажшца на мѣа і подж (і вл. подъ) множ *Пс* 17, 40 *Син*; рѣшан съпатъа мжжъ-ствомъ *Супр* 431, 25 (окованъа *Пс* 67, 7 *Син*).— *Пс* 19, 9 *Син*.— *Ср.* запатн, оковатн, съсвзатн

съ па а, съ па щ - см. съпати
съ па щ ж *Мт* 9, 23 *Сав* см. сотн

СЪРАДОВАТИ СѦ, -доуж са, -доужшн са несов. комоу (1) συχαίρειν радоватьса вместе с кем-л. radovat se s nĕkým: сърадоунте ми са • ѣко обрѣтѣ пакы драгъмъ погыгышжж ми *Евх* 84а 13-14 (радоунте са съ множ *Л* 15, 9 *Зогр* *Мар*).— *Ср.* възрадоватн са, радовати са

СЪРАЗУМЪБНІЕ, -на с (1) *греч.* нег понимание, разуменне rochorení, rozláni: на съразоумѣннк прѣславнѣ събъвъшнхъ са о нѣю • придоша тѣхъ вьдци *Супр* 569, 1.— *Ср.* разоумѣ

СЪРНИЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) (съ стѣнъ сърнжтн катаκρηνίζειν) сброситъ, столк-

нуть svrhnout, shodit: другонци же окоушалж са съ стѣнѣ. сѣрижати *Супр* 480, 30.— *Ср.* низѣринжати, низѣврѣци, низѣложити, съврѣци

СЪРНИСТАТИ СЪ, сѣриж са, сѣрижеш са *несов.* (5) ἐπισυντρέχειν сбегаться, собираться sbihat se: видѣвъ се и(соу)съ ѣко сѣрштетъ са народъ *Мк* 9, 25 *Мар* *Зогр* *Ас* *Сав* *Боян*.— *Ср.* съвирати (са)

СЪРНИЦАТИ, -аж, -аши *несов.* (1) (сѣрицати слово συναίρειν λόγον) рассчитываться, расплачиваться с кем-л. úctovat, vydávat počít: зачѣнжшо же емоу сѣрицати слово • приведе са емоу единъ длѣжѣникъ тѣмѣ талантъ *Мт* 18, 24 *Сав* (сѣртзати са *Мар* *Ас*, Ø *Зогр*).— *Ср.* съвѣщати, сѣртзати са

СЪРѢСТИ, сѣражж, сѣражеш *сов.* (61) [съ- *Ас* (6) *Супр* (14)] ὑπαντάν, ἀπαντάν, συναντάν встретить, выйти навстречу potkat, vyjít naproti; vyjít vstříc: смедѣшемъ имъ съ горы • сѣрѣте и народъ много *Л* 9, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; идѣта въ градъ • и сѣраштетъ въ ч(доу)къ • въ скждольницѣ вожд несд *Мк* 14, 13 *Зогр* *Мар* *Сав*; се равн его сѣрѣтж *И* 4, 51 *Зогр* *Мар*, сѣртшоа *Ас*; сѣрѣте и сестра лазарова *Супр* 306, 18; отроци сѣрѣтж с(ъ)п(а)сителкѣ *Клоц* 1а 35; да на вскрѣшени свѣтълан сѣражемъ и *Евх* 71а 10 ● *перен.*: како сѣраштж се дѣшани *Супр* 508, 16 □ съ рѣсти са встретиться potkat se: милость и рѣшота сѣрѣтете са *Пс* 84, 11 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

СЪРѢТАНИЕ, -ни с (1) κατάντημα движение, направление směrování: штъ начѣтѣка н(е)в(е)с(е)с исходѣ его • и сѣрттанѣ-го до конца н(е)в(е)с(е)с *Пс* 18, 7 *Син*

СЪРѢТАТИ, -аж, -аши *несов.* (4) ὑπαντάν, ἀπαντάν встречать, идти, выходить навстречу potkávat, jít naproti, jít vstříc: не прѣнимаган • о тѣхъ ѣже имашн сѣртѣати скрѣви *Евх* 88б 18; изъ ограда излѣзь... нападла на сѣртѣажштал кго *Супр* 565, 20; прѣдъ нимъ течаше (погытѣль по)гоукалѣ(юшн сѣрѣ)тажшала *Хил* 16а 2.— *Супр* 332, 28-29

СЪРѢТЕНИЕ, -ни с (15) 1. ὑπάντησις, λοῦνσις встреча, шествие (навстречу кому-л., чему-л.) setkání, příchod: никтоже да не невѣстъ сѣртѣеннѣа цѣсра *Супр* 319, 16 □ въ сѣртѣеннѣк, на сѣртѣеннѣк комоу; кого εἰς ὑπάντησιν, εἰς ὑπάντησιν навстречу vstříc: исходите въ сѣртѣеннѣе его *Мт* 25, 6 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; на сѣртѣеннѣк комоу *Супр* 369, 4; и авне всъ градъ нзде въ сѣртѣеннѣе (соу)соу *Мт* 8, 34 *Сав* (противж *Зогр* *Мар* *Ас*) 2. *греч.* нет шествие, на-

падение paradéní: въздвигни и отъ сѣртѣеннѣе неаджжнѣнѣхъ *Евх* 26а 5 3. Ὑπαπαντή Сретение Господне (церковный праздник) Oběťování Páně: сѣртѣеннѣе г(о)сподь)не *Ас* 158а 26.— *Ас* 141б 13; *Пс* 58, 5 *Син*; *Евх* 81а 12; *Супр* 368, 27-28; 551, 3, 566, 6-7.— *Ср.* сѣраж; въ сѣртѣеннѣк *ср.* противж съ р а ш ж — *см.* также сѣртѣсти

СЪРАЖА, -а ж (3) [съ- *Супр* (1)] 1. σύμ-πλομα нападение paradéní: не оубоши са... отъ вешти во тѣмѣ прѣходѣштѣмъ • ото сѣраштѣа и демона поладѣнѣго *Пс* 90, 6 *Син*; присно вѣпадаж... въ сжжѣннѣнѣ сѣража *Евх* 68б 2 2.: на сѣ р а ш т ж комоу εἰς συνάντησιν навстречу vstříc: се лѣвъ идѣше на сѣраштж нама *Супр* 297, 1.— *Ср.* сѣртѣеннѣ

СЪРАЖИ, сѣсж, сѣсеш *несов.* (20) [съ- *Ас* (1), сжштѣмъ! *Супр* (1)] θηλάζειν, ἐφέλκειν, ὑφέλκειν сосать sát: блажено чрѣво ношшее тѣ • и сѣсжа ѣже си сѣсалъ *Л* 11, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; иже млѣко... отъ млтера сѣса сѣсжтѣ *Супр* 384, 15; веселмаоомъ са • вамъ сжштѣмъ (I эм. сѣсжштѣмъ) млѣка соевѣмъ *Супр* 312, 13-14 □ съ с ѣ в знач. *суш.* θηλάζων грудной младенец kojenec: из оуштъ млдѣнѣчъ сѣсжщнѣхъ сѣврѣшлѣ еси хвалж *Пс* 8, 3 *Син*; *Мт* 21, 16 *Мар* *Сав* *Зогр*-нал (Ø *Зогр*); *Клоц* 1а 21-22; *Супр* 325, 3; 326, 2; 331, 6; 336, 12; 403, 10.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр*-нал *Син* *Клоц* *Супр*

съ споспѣшникъ *Супр* 557, 29 *см.* споспѣшникъ

СЪСТАВИТИ, -вжж, -вшн *сов.* (13) συνίσταται, ἰσtάναι, ὑρίσtάναι, συγκοῖσαι, συναρμόζειν, συκροτεῖν образовать, устроить, составить uspořádat, zříditi, zbudovat: сѣставншъ грады обгѣлънѣмъ *Пс* 106, 36 *Син*; сѣставне праздннѣк *Пс* 117, 27 *Син*; ты отъ четврѣ стоуци тварь сѣставъ *Евх* 4а 1; присази къ плъти мн сѣставннѣ безъ чловѣчскаго сѣмене *Супр* 503, 27; отыць нашъ сава... новѣж сѣставнѣ лаврж *Супр* 293, 5-6; снн же мнрѣ сѣставнѣ по всемоу мнроу • повѣдж *Супр* 502, 14; сѣставнша рать на погани *Супр* 197, 5-6 □ съ с т а в и т и са συνίστασθαι возникнутъ взликнут: дѣньс мала оутварь въ оутвари сѣставн са *Супр* 429, 11.— *Пс* 20, 12 *Син*; *Евх* 32а 11-12; 566 19; *Супр* 342, 14; 380, 18.— *Ср.* сѣтворити, сѣчинити

СЪСТАВАИТИ, -таж, -таши *несов.* (2) συνίσταται, συναρμόζειν образовывать, устранять, созидать vytvářet, tvořit: сѣставѣмоу • и пакы раздроушѣмоу • животоу сѣмоу *Евх* 64а 12-13; ельма же оубо слово показа пакъ хоташтоуоуоу тѣлесн доврѣ и по чиноу на все дѣнство сѣставати са *Зогр*-лл 16 9-10

СЪСТАВЛЕНИЕ, -на с (1): трѣмн съ ставакнин триουλοотатос триединый, и трех ипостасях, лицах ve třech hypostá-lich, osobách: тѣмъ и киниѣмъ поколѣниимъ слоужимъ • кдно трѣмъ съставкнин поенство *Супр* 327, 26.— *Ср.* съставъ, ипостасъ

СЪСТАВЪ, -а м (5) 1. φύσις существо, естество, организм pŕigozenost, bytost: в'са оуды тѣлесн моего • и в'съ жнвотъ състава моего *Евх* 376 11; да покрывъ покрывышааго моего състава наготъ *Супр* 455, 10 2. ὑπόστασις ипостасъ, лицо hypostáze, osoba: еже са прѣс(ва)таа тронца речеть • о(тъ)ць и с(ъ)ны и с(ва)ты д(оу)хъ • три състави съаньно въ единомъ в(о)жствѣ *Евх* 67а 14 3. τὸ στοιχεῖον элемент, первоначало živel, element: вѣдъ... въсь миръ трасъкъ са стра-хомъ... и сътавоу (1 *вм.* съставъ) чиноу своего отълештжтъ са • каменик расѣдакмо са *Супр* 426, 23.— *Супр* 327, 30.— *Ср.* ствухна, ствухик, съставакник, същство, ктъство, ипостасъ

СЪСТАВНИКЪ, -а м (1) συνήγορος заступник, защитник zastánce, zástupce: w развоиче петроу помощтнче • юдѣомъ обличтею • сътавиче правѣдѣ *Клоу* 116 11

СЪСТАРѢТИ СЯ, -ѣж са, -ѣжи са *сов.* (6) ὑπαρχεῖν, τρεφεσθαι (!) состариться zestárnout: егда же състарѣши са • въздеждши ржцѣ твои *И* 21, 18 *Зогр* *Ас* *Сав* (9 *Мар*); юнъ вѣхъ їво състарѣхъ съ *Пс* 36, 25 *Син*; състарѣвъ же са оубо въ доврѣ старости донде коньца жнтю *Супр* 208, 2-3.— *Супр* 281, 8.— *Ср.* заматорѣти, оветъшати (са)

СЪСТАТИ СЯ, състанж са, състанешн са *сов.* (2) ἐφίστασθαι сойтись, собраться sejít se, shromáždít se: състаша са архереи • и кьнижници • съ стари *Л* 20, 1 *Зогр* *Мар*.— *Ср.* събьрати са, съннати са съ створити *Пс* 118, 124 *Син* см. створити

СЪСТОЛЬНИКЪ, -а м (2) 1. συνέδρος участник (*совета, собрания*) účastník (sně-tni): повѣдавъши коньстатиноу цѣсароу • такожде вѣровати • акы състольникоу сжшоу оуставкниноу правкъ вѣркъ *Супр* 189, 20-21 2. συυκάθεδρος помощник pŕisedící, рo-моспѣк: она же... изиде въ саѣдъ състольника княжа *Супр* 234, 1

СЪСТОЯНИЕ, -на с (1) ἐνστασις устой-чивость, настояиство vutvrání, setvrání, stálost: кдно же и трыпѣник кже противъ лють-нимъ • и състояни-к-же за истинж показаша *Супр* 82, 20.— *Ср.* трыпѣник

СЪСТОЯТИ СЯ, състож са, състонши са *несов.* (2) συνίστασθαι 1. существовать, держаться existovat, udržovat se: тѣмъ

доброчъстъннимъ исповѣданнимъ • съпасеник чловѣчско състонтъ са *Супр* 208, 1 2. со-стоятъ, составляться sestávat: ко(го)честна же образъ отъ дъвоого сего състонтъ са *Хил* 26а 24-25

СЪСТРОНИ, състрож, състронши *сов.* (3) 1. καταλλάσσειν примирить smířit: вадго-словькнъ градън жртвъж совож за ны приме-сетъ • и вьса оцѣстити грѣху • и съ отъцьмъ съ (1 *вм.* ны) състронти *Супр* 342, 9 2. καθί-στασθαι приготовить pŕipravít: [на] овьштж пользж • отъ ѣнхъ прѣстоаштнхъ състро-нимъ • прѣдъпоказавъше вьсѣмъ • такоже начрътанин мжжъ сихъ мжжъства *Супр* 83, 5.— *Супр* 423, 8.— *Ср.* примирити, съмирити, оумирити, оустронти

СЪСТРѢЛАТИ, -таж, -такин *несов.* (5) κατατοξεύειν, καταβάλλειν стрелять, уби-вать (из лука) sestřelovat: нальшма лжкъ своѣ • състрѣлѣти ницааго ї оубоааго *Пс* 36, 14 *Син* • перен.: не имать во силы авѣ како-сти творити • ток'мо помъшанени състрѣлѣти *Евх* 886 11-12.— *Пс* 10, 2; 63, 5 (2) *Син*.— *Ср.* стрѣлати

СЪСТЖИТИ СЯ, -пакъ са, -пиши са *сов.* (1) συνιέναι сойтись, сомкнуться sestou-řit se, sevřít se: кгда изидоша изъ египта • видѣвъше море растжпнвъше са • и пакы състжпнвъше *Супр* 417, 6

СЪСЪ, -а м (6) [съ- *Супр* (1)] θηλή, μαζός грудь (*материнская*) prs: приподоватъ са цръквьнини крѣмькници • дѣтѣхъ иже маѣко по вьса дьни • пишти себѣ отъ матери съса съсжтъ *Супр* 384, 15; тако се мати чадо-люба • подавъши съсъ младеньцоу *Супр* 312, 3 • перен.: съсъ оума своего дамъ *Супр* 384, 27.— *Супр* 312, 8 и 12; 384, 21.— *Ср.* съсьць съ съ вѣ щ а т и *Пс* 82, 4 *Син* см. съвѣ-щати

съ съ м р ѣ т ѣ *Пс* 114, 7 *Син* см. съмарѣтъ
СЪСЪХНЖТИ СЯ, -нж са, -нешн са *сов.* (1) συμφρύγεσθαι иссохнуть, высохнуть sesch-nout: кости мою ѣко соушло сосъхъ съ *Пс* 101, 4 *Син*

СЪСЪЦЪ, -а м (7) [съ- *Мар* (1), со- *Ас* (1) *Син* (1)] μαστός грудь, сосок prs: влажено чрѣво ношьшее та • и съсьца ѣже-си съсаль *Л* 11, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; оупъванге мое отъ сосьцо матери моея *Пс* 21, 10 *Син*.— *Л* 23, 29 *Зогр* *Мар*.— *Ср.* прьси, съсъ

СЪСЪДАТИ СЯ, -ажъ са, -акши са *несов.* (1) πήγνυσθαι свергиваться, запекаться (о крови) sŕážet se (o krvi): тѣло во въ стоу-день вѣпадъ • запыва оубо вьсе осниактъ • съсѣдажшти са крвьн *Супр* 89, 15

СЪСЪКАТИ, -ажъ, -акши *несов.* (1) греч. нет рубить, отсекать (*мечом*) sekati, zabíjet:

дигевольт... свѣходить... сътрааса и съсѣкава • напастъми і вѣдами облагаа Евх 88а 18.— Ср. отъсѣкати, сѣщи

СЪСѢСТИ СѢ, съсадж са, съсадеши са сов. (1) θρόμβος (!) свернуться (о молоке) sednout se, srazit se (о mléce): таже кега са съсаде млѣко и осырѣк • заградишь пакъ съсоу Сунр 312, 6.— Ср. осырѣти са, осырѣти

СЪСѢЩИ, съсѣж, съсѣши сов. (3) [съ- Сунр (1)] διακόπτειν, συυκόπτειν отрубить, отсечь (мечом) useknout, setnout: г(оспод)ъ правденъ съсѣче вѣѣа грѣшникъ Пс 128, 4 Сун; тоу во тьгда съсѣче χ(ристо)с(ъ) • въ оукасѣ главы сильнынух Сунр 466, 17; съсѣжк отъ лица его врагы его Пс 88, 24 Сун.— Ср. исѣщи, отъсѣщи, оусѣкнати, оусѣщи

СЪСЪДЪ, -а м (66) [със- Ас (1) Сунр (5), сс-, сс- Ас (2)] σμεῦος 1. ἄγγος, ἀγγεῖον сосудъ nádoba: съсѣдъ же стоѣше павнъ оцѣта И 19, 29 Зогр Мар Ас; никтоже оубоу свѣтѣльника въжегъ • покрываатъ его съсѣдомъ Л 8, 16 Мар Ас Сав (спѣдомъ Зогр); изиде исѣжда сего Евх 55а 23; съсѣды ганины Сунр 336, 9 • θησαυρός, τὰ κειμήλια тайник, сокровищница; сокровище skryš, pokladnice; poklad: благы чл(овѣ)къ • отъ блага съсѣда износитъ блага Мт 12, 35 Сав (съкровишта Зогр Мар Ас); оукрыти хотѣаше акы продавшоуоумоу дѣвѣства съсѣдъ Сунр 240, 8 • перен.: приведошъ же честънааго съсѣда и стержа мѣченикомъ... феодрѣ непобѣдимааго Сунр 60, 16; како покаавъ са павель отъ гонитѣль съсѣдъ избѣранън въстѣ Сунр 527, 2; съсѣдъ изборънны • азъкомъ въсѣмъ оучитѣль рече Сунр 55а, 6 2. οὐρανόν, μάγανον (!) орудие, инструмент nástroj: ажкъ свои отъвабѣче и оуготова г • и въ немъ оуготова съсѣды съмарътныи Пс 7, 14 Сун; оукоризны • примышаше съсѣдъ Клоц 11а 10 • музыкальный инструмент hudební nástroj: на врьни посрѣдѣ ка обѣсѣхомъ съсѣды свои Сунр 418, 23 (органы Клоц 7а 33; Пс 136, 2 Сун) □ м ж ч н а л ь н ы и с ѣ с ж д ѣ м о л а с т ѣ ρ и о ν, βασιανιστήριον орудие пытки tučiči nástroj: мнози же отъ народа видѣвшѣ мжчяныа съсѣды Сунр 175, 4-5 3. с ѣ с ж д и м н ѣ τὰ σμεῦθη, τὰ ἀναθήματα (!) инструменты, приборы, утварь; предметы páčini, páčadi; předmětu: како можетъ кто • выннѣи въ домъ крѣпѣкааго • і съсѣды его расхътнѣти Мт 12, 29 Зогр Мар; етеромъ г(лаго)лжштѣмъ о цркъви • фко каменемъ доврломъ • і съсѣды оукрашена естѣ Л 21, 5 Зогр Мар ♦ с ѣ с ж д ѣ п л а ц а н н ы ч ѣ н ы и с м. плацаннчыны.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. оръганъ, спѣдъ, съкровище, сѣдъ²

СЪСЪЖДАТИ, -аж, -акшн несов. (1) παρασκευάζειν обеспечивать, подготавливать připravovat: по малоу веды а • и божествънныи напаста питни • плодносѣствовати подобно званна съсѣждааше Сунр 280, 5.— Ср. готовати, готовити

СЪСЪМЫНѢТИ СѢ, -нх са, -нши са несов. (1) παρατηρεῖσθαι наблюдать, следить, подстерепать obezřete pozorovat, sledovat: онъ же... възбрѣвъ видѣ кынухъ вѣсѣ съсѣмнаште са кгс Сунр 37, 5-6.— Ср. назирати, съгладати, сѣмынѣти са

СЪСЪЩЫНЪ, -ын прил. (1) ἐνυπόστατος единосущный soupodstatný: съ живѣмы твоимъ • і съсѣщныи съ(ы)номъ • і исходошции отъ тебе д(оу)хомъ • истинныи Евх 93а 16.— Ср. кдноксѣствынъ, кднносѣщынъ, кднносѣщынъ

СЪТВАРИТИ, -ряж, -ряжшн несов. (2) ποιεῖν делать, совершать dělat, konat: много мѣножество • слышавше еанко сътварѣаше придоша къ немоу Мк 3, 8 Зогр (творѣше Мар).— Мк 3, 6 Зогр.— Ср. творити

СЪТВОРИТИ, -ряж, -риши сов. (>1000) [сът- Ас Сун Сунр, с'т- Рыл, ст- Зогр Ас Сав Сун Клоц Зогр-лл, сътвор-(!) Сун (1)] 1. чѣто комю, чѣто съ цѣмъ, чѣто о комъ, чѣто въ комъ ποιεῖν, ἐργάζεσθαι, πράσσειν, διαπράσσειν, ἐμποιεῖν, ἐπιτελεῖν, διάνυειν, ἀγειν, ἀνίσταται, χρῆσθαι, ἐπιδεικνύται (!), καίνοτομεῖν (!), γεννᾶν (!), τολμᾶν (!) efficere сделать, совершить; причинить udělat, učinit, vykonat: чѣто хощета да сътвориж вама Мт 20, 32 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр); дѣло во добро сътвори въ мнѣхъ Мт 26, 10 Мар (съдѣла Зогр Ас Сав); чѣто сътвориж • да жвотъ вѣчныи наследоуж Мк 10, 17 Зогр Мар; оуклони са отъ зѣла і сътвори добро Пс 36, 27 Сун; сътвори со мѣножъ знамение въ благо Пс 85, 17 Сун; сътвориша о немъ вѣсѣ еанко въсхотѣша Мт 17, 12 Мар (Ѡ Зогр); аще вѣды се сътворилъ естѣ • да алъчѣтъ Евх 104а 3; сътворивъ христосово знамение на челѣ своемъ Сунр 229, 4; како сътвори множество чоудесъ • извоанлъ атъ быти Сунр 173, 8 • на чѣто χρῆσθαι использовать využit: не во на хвалж намъ слово... тѣчьж трѣбѣ • нѣ и на оученик... аште на то сътворимъ владѣкы подражали еждемъ Сунр 379, 10 • ποιεῖν, φέρειν; (плодъ сътворити καρποφορεῖν, καρποῦσθαι) принести (плоды) přinést (plod): всѣко дрѣво еже не сътворитъ плода довра • посѣкажтъ Мт 7, 19 Зогр (не творитъ Мар Ас) • ποιεῖν приобрести, принести získat, vupněst: мѣнасъ твоѣ г(оспод)н сътвори • д • мѣнасъ Л 19, 18 Зогр Мар Ас • без доп. ποιεῖν подействовать začít jednat: врѣмѣа

сътворити г(оспод)ю *Пс 118, 126 Сун*; оупъва на нь и тъ сътворитъ *Пс 36, 5 Сун 2*. поиеѣν, πλάσσειν, κτίξειν, ἀναλλάσσειν, οἰκοδομεῖν, ἐποικοδομεῖν, τεκταίνεσθαι, κατακίξειν, συνιστάναи, φιλοκαλεῖν (I), ὑφαίνειν (I) сделать, изготovitъ, постронитъ zhotovit, zbudovat, vystavět: сътворитъ скинниа три *Л 9, 33 Зогр Мар*; оуподоваж его мѣжеви мѣдрѣу • иже створи храмъ свои на камене *Мт 7, 24 Сав* (създа *Зогр Мар Ас*); сътворите вѣлагалниште не ветъшаажште *Л 12, 33 Зогр Мар Ас* (творите (ав); вѣпаде смъ въ ѣмж ѣже створи *Пс 7, 16 Сун*; сътвори кмюу каѣтъ дѣвопомоститж *Сунр 204, 17* • поиеѣν, κτίξειν, πλάσσειν, δημιουργεῖν, παρ-άγειν; (сътвори еуεργετέи (I); сътворинъ γενόμενος; пръвокъ сътворинъи πρωτόπλαστος) создать, сотворити stvořit: г(оспод)и в(о)же в'седрѣжителю • сътворен ч(ловѣ)ка • по образѣу твоемоу *Евх 106 2-3*; да насыщтаатъ са товожъ сътворенъими зѣдании *Сунр 109, 27-28*; пръвокъ сътвореноуоумоу адамоу поновъкнии *Сунр 315, 2-3* • πλάσσειν выдуматъ vumysl: сътворенок слово о вѣскрсеении *Сунр 442, 24 3*. поиеѣν исполнитъ, осуществитъ naplnit, vyplnit, uskutečnit: кы отъ овожъ сътвори волюк отъж *Мт 21, 31 Мар* (Ѡ Зогр); по оуставоу вашемоу сътворите овѣтъ вашъ *Сунр 32, 23 4*. поиеѣν, κατασκευάζειν, ἐπιτελεῖν, ἐτοιμάζειν приготovitъ, подготovitъ, устронитъ připravít, uspořádat: сътвори бракъ с(ъ)ноу своемоу *Мт 22, 2 Мар Ас* (Ѡ Зогр); *Евх 106а 11*; ножда дньсе сътворити овѣдъ *Сунр 405, 18*; игоумени сътвориша праздникъ веанкъ *Сунр 219, 21*; сего ради и пасжъ иудѣискж створи *Клоц 66 13*; *Сунр 416, 30* • (сътворинъ конкмъ теции ἰληήλατος) определить, устанovitъ, учредитъ určit, ustanovit: сътвори • бѣ • да вѣдѣтъ съ нимъ *Мк 3, 14 Зогр Мар*; полѣ сътворено бѣ • койемъ тешти *Сунр 90, 6 5*. кого, чѣто кого, чѣто; (цѣмъ), чимъ; кого, чѣто въ кого, чѣто или с нареч. поиеѣν, ἐργά-ζεσθαι, καθιστάναи, ἀποκαθιστάναи, παρί-στασθαι, κατασκευάζειν, ἀναδεικνύναи, κτά-σθαι (I); (себѣ сътворити ἠγειρόσθαι) сделать кого-л., что-л. кем-л., чем-л., каким-л., превратитъ что-л. во что-л. učinit někoho, něco někým, něčím, nějakým: změníť něco u něco: храмъ мой храмъ моантѣѣ наречетъ са... въ же сътвористе и • вртѣтъпъ развоинкомъ *Мк 11, 17 Зогр Мар*; не можеши власа единого вѣла • ли чрѣна сътворити *Мт 5, 36 Зогр Мар*; хоташта (I ам. хотѣ та) [г]дрѣуца сътворити *Клоц 86 31*; сътвори е вл(а)г(осло)вено и св(ѣ)щено *Евх 216 21*; старѣишнны жър-цемъ и кнѣжьийкомъ • безоумнѣиша мла-деньцемъ сътвори *Сунр 340, 19*; да не авѣ его

сътворатъ *Мт 12, 16 Зогр Мар Сав* (творатъ Ас); пльти твоа вьса съвѣратъ и сокомъ са сътворатъ *Сунр 233, 24* • считатъ кого-л., что-л. кем-л., чем-л., каким-л. považovat někoho, něco za někoho, nějakého, něco: к'то иматъ в(ог)а винна • сътворити *Сунр 432, 19*; нождаж себѣ сътворивъ... проповѣдати слово *Сунр 24, 17* • кого чесомоу: невѣрѣдоу сътворити см. невѣрѣдъ; позорѣу сътворити см. позоръ □ бес чмдъ сътворити см. чмдо; виннъ сътвори-ти см. виннъ; въ зможнъ сътвори-ти см. възможнъ; грѣхъ сътвори-ти см. прѣгрѣштити; далече сътворити см. далече, достоннъ сътворити см. достоннъ; извѣстъ са сътворити см. извѣстъ; кромѣ сътворити см. кромѣ; лоучьшь сътворити см. лоучин; нагъ сътворити см. нагъ; новъ сътворити см. новъ; причастъникъ сътворити см. причастъникъ; слъшанъ сътворити см. слъшати б. с инф., с да+ прудат. предложение поиеѣν, παρασκευάζειν, διδάσκειν, προσφέρειν сделать, чтобы..., причинитъ, вызвать, заставитъ učinit, aby..., způsobit, přimět: еда можете с(ъ)ны врачъ-ныа... сътворити постити са *Л 5, 34 Зогр Мар*; сътворжъ хероинъ поканнатн са *Сунр 470, 5*; не можааше ли съ отвръзъи очн слѣпоу-моу • сътворити • да ѣ съ не оумретъ *Л 11, 37 Зогр Мар Ас Сав* □ забъти сътвори-ти см. забъти; искочити сътвори-ти см. искочити; оуванжти сътворити см. оуванжти 7. поиеѣν, ὑλάρχειν, διατελεῖν, διατελεῖν, ἐπιτελεῖν провести, пробитъ, прожитъ strávit, prožít: три лѣта сътворихъ въ пресвѣтерствѣ *Сунр 227, 15*; девать лѣтъ въ епискоупни сътворившоу *Сунр 281, 20 8*. сътворити са прѣсосоεσθαι, συναντάν, γίγνεσθαι делатся, совершиться, произой-ти stát se: ч'то оубо сътвори са дньсе *Сунр 431, 14*; се же са сътвори въ срѣмѣ *Сунр 254, 21* ♦ безаконикъ сътворити см. безаконикъ; бесрамникъ сътворити см. бесрамникъ; вѣчстникъ сътворити см. вѣчстникъ; благо сътворити см. благъ; влждъ сътворити см. влждъ; бракъ сътворити см. бракъ; вою сътвори-ти см. вою; въ зѣданию слово сътвори-ти см. възданик; вѣще сътворити см. вѣще; добро сътворити см. добро-сътворити; жртѣжъ сътворити см. жртѣжъ; зѣло сътворити см. зѣлосътвори-ти; извѣсто сътворити см. извѣстъ; искоу съ сътворити см. искоу съ; искоу-шенникъ сътворити см. искоушеникъ; казнъ сътворити см. казнъ; коу паж

сътворити см. ко̀пана; лѣсть сътвори-
рити см. лѣсть; лю́бы сътворити см.
лю́бы; моли́тъжъ сътворити см. моли́т-
ва; напа́сть сътворити см. напа́сть;
наси́анкъ сътворити см. наси́анкъ;
обна́жъ сътворити см. обна́жъ; отъ-
вѣ́тъ сътворити см. отвѣ́тъ; па-
ко́сть сътворити см. пако́сть; печа́ль
сътворити см. печа́ль; прѣ́любу съ-
творити см. прѣ́любу; пѣ́тъ сътво-
рити см. пѣ́тъ; свѣ́тъ сътворити
см. свѣ́тъ; тѣ́щетажъ сътворити см.
тѣ́щета; та́жко си сътворити см.
та́жкы; чо́до сътворити см. чо́до.—
*Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал
Ен Син Евх Служ Киев Клоц Сунр Зоґр-лл
Рыл.*—*Ср.* съврѣшити, съдѣлати, създа-
ти, съкнѣчати

СЪТВОРѢННІЄ, -на с (7) 1. τὸ ἐπιτελε-
σθῆναι, τὸ τελέσαι совершение, осуществле-
ние uskutečnění, vykonání: по сътворени
отъ мене скръ̀наго великнѣхъ чо́десъ *Сунр
525, 16* *греч.* нег поступок skutek: тебѣ
вѣдѣ азъ исповѣденъ • вѣсѣхъ моѣхъ грѣхъ •
и моего лиха сътворениѣ сего *Евх 72а 7 2.* δη-
μιουργία; (безъ сътворинна ἀκτιστός) сотво-
рение, создание stvoření: кѣно трымъ състави-
нни божество • безъ начала • безъ сътворениа •
несъгонимо *Сунр 327, 27* □ мирьскок
сътворкникъ κοσμοποιία сотворение, со-
здание мира stvoření světa: пристави
възлюбѣнниче оумъ си къ гласоу • и обра-
штеши само то слово • еже ксть въ мирь-
ствѣ́льмъ сътворенин *Сунр 317, 15-16 3.* ποιη-
τή создание, творение, произведение stvo-
ření, stvořená věc, tvor: ї(соу)с(ъ) же
чловѣ́колюбець сы • хотѣ промѣсанѣи за своего
сътворениа • все пострада насъ дѣ́льма *Сунр
484, 2.—Евх 1а 4; Сунр 226, 7-8.—Ср.*
създаиикъ, съложеник

СЪТВѢРДѢТИ, сътврѣждѣ, сътврѣдиши сов.
(1) ἐνπλοῦν связать, скрепить zajistit,
sproutat: прѣсти жзани сътврѣждени вѣахъ
Сунр 431, 20-21.—Ср. оутврѣднѣти

СЪТѢЩИ СѦ, сътежъ сѦ, сътечеши сѦ сов.
(6) [съ- *Сунр* (1)] συντρέχειν, καταφεύγειν,
συνδρομῆ (1) сбегаться, собраться, сойтись
seběhnout se, shromáždit se, sejít se: слы-
шавъше же слыштинъ въ градѣ́ крѣстниани
сътекоша сѦ въ цркъѣѣе божижъ *Сунр 220,
29;* и се оувѣдѣвъше сътекоша сѦ *Сунр 52,
1-2;* вънезапъ вѣсомъ многомъ сътекъшемъ
сѦ • придоша *Сунр 38, 27.—Сунр 193, 4;
219, 12; 501, 15.—Ср.* съвѣрати сѦ, съни-
ти сѦ

СЪТНСКАТИ, -ажъ, -акши несов. (1) περὶ-
κλεῖειν стискивать, смыкать stiskat, zaví-

gat: оуста сътнискакши • отвѣръзъшоуоумъ оуста
гжгънивоуоумоу *Сунр 456, 27*

СЪТАБЩИ, сътабжжъ, сътабчеши сов. (1)
συνθλάιν раздробить, разбить rozdrtit, roz-
bit: тѣ сътабче главжъ змьѣвжъ *Пс 73, 14
Син.—Ср.* сѣкроушнѣти

СЪТО числит. колич. (44) ἑκατόν; (дѣвѣ
сътѣ διακόσιοι; три съта τριακόσιοι; пять
сътѣ πεντακόσιοι; шесть сътѣ ἑξακόσιοι;
девятъ сътѣ ἐννακόσιοι) [съ- *Сунр* (2),
сотъ *Мар* (2)] сто sto: кы ч(ловѣ)къ отъ
васъ • имъ съто овьць *Л 15, 4 Зоґр Мар;*
възлегоша на лѣхы • на лѣхы • по сътоу и
пати десатъ *Мк 6: 40 Зоґр Мар;* числомъ
пять сътѣ *Сунр 539, 29;* тьгда пѣстиша
кмоу три съта златницъ *Сунр 518, 12;* иже въ
поустыни шестъ сътѣ тьсжштѣ прѣкрѣмнѣын
Сунр 290, 14; жита деватъ сътѣ • и лѣтъ
Сунр 9; 21.—Зоґр Мар Ас Сав Сунр.—
Ср. р

сътожати *Пс 80, 15; 105, 11 Син см.
съжжати*

СЪТОКРАТИЦЕЖ нареч. (2) ἑκατοντα-
πλασίον во сто раз, стократно stokrát: и
прозавѣ сътвори плодъ сътократицежъ *Л 8, 8
Мар* (съторницежъ *Зоґр Ас, р* краты *Сав*).—
Мт 19, 29 Сав.—Ср. съторницежъ

СЪТОРИЦЕЖ нареч. (6) ἑκατονταπλασίον
во сто раз, стократно stokrát: аште не имать
приати съторницежъ *Мк 10, 30 Зоґр Мар.—
Мт 19, 29 Мар Ас; Л 8, 8 Зоґр Ас.—Ср.*
сътократицежъ

СЪТРЪПѢННІЄ, -на с (1) κατεργία терпе-
ливость, стойкость, выносливость vytrvalost,
odolnost: мати ка́ного блаженнѣхъ •
тѣхъ видѣвъши... стоуденижъ оумерьша • а
свогко иначе дѣхажшта • за слоужъ и за сътрь-
пѣнни лютынѣхъ *Сунр 96, 3.—Ср.* тръпѣнни

СЪТРЪПѢТИ, -пажъ, -пши сов. чѣто или с
инф. (31) [сътрь- *Сунр* (8), сътрь- *Сунр* (1)]
φέρειν, ὑπομένειν, ὑποφέρειν, ἀνέχεσθαι,
διακίειν, ἐγκατερεῖν, ἀντέχειν, ἵστασθαι,
εὐτονεῖν; (не сътрьпѣти ὑποδύειν, ἀλα-
γορεῖν) вытерпеть, вынести, выдержать
vytrvat, vydržet, snést: иже сътрьпнѣтъ
до конца • тѣ съпасетъ сѦ *Сунр 71, 1;*
сътрьпѣ ать влѣти ху́дныиан ржками *Сунр
473, 7;* се слышавъша лютапѣ та • и соуковапѣ
и нечловѣ́ка • падоста на земли не сътрьпѣвъша
ни вида того ни гласа *Сунр 211, 1;* не имате
мошти сътрьпѣти гарости гнѣва кмоу *Сунр 29,
17;* оувѣси бо пакѣ слоужъ христосовоужъ довык
все сътрьпѣжъ *Сунр 253, 27;* всекъ въ съ-
трьпѣвѣын съпасактъ сѦ въ вѣкъ *Сунр 159,
28.—Сунр.—Ср.* прѣтрьпѣти

СЪТРЪТИ или **СЪТРѢТИ**, сътържъ, сътър-
еши сов. (18) [сътрь- *Сунр* (3), сътър- *Мар* (2)

Евх (2) *Сунр* (4) συντρίβειν 1. λιχιδῶν, κατακλῆν стереть, искрошить, разрубить, разрушить rozdrtit, rozlámat, rozbíť: пады на камене семь съкроушитъ са • а на немъже падетъ сътретъ *Мт 21, 44 Мар (Ѳ Зопр); Л 20, 18 Зопр Мар; сътреть во н χ(ριστο)с(ъ)* подъ ногама чловѣчьскама *Сунр 11, 29 2. перен.* ἐκτρίβειν, ὀλλύναι, τρέλειν уничтожить зпiсiт: сътримъ протнвнѣныа снагы *Евх 98а 9; сътрѣмъ кгю отъ земля жнвѣнхъ Сунр 353, 5; врата мѣдына сътрѣши Сунр 317, 8; кгда тавъ са немощнѣнъ сътрѣлъ съмрѣтныа за(т)воры Сунр 473, 1; сами сътрени быша Сунр 448, 21; аще к'то не съхранитъ брашенца • толи мѣшь его вѣкоушитъ • нан сътретъ са • к'ти день да поститъ са *Евх 1046 26; въздоунаша на капишта • н тоу авне сътрѣша са • н быша акы прахъ Сунр 180, 17.— Зопр Мар Син Евх Клоц Сунр.— Ср. нстрѣти, потрѣвити**

СЪТРЕБИТИ, -блж, -бнши *сов.* (1) *греч.* нет считать, устранить očistit, odstranit: въсплонжъв на языкъ его • сътрѣбнатъ еси нѣмость отъ языка его *Евх 28а 11-12.— Ср. нстрѣвити*

с ѡ т р ѣ т и см. сътрѣти

СЪТРАСАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (4) 1. συσσειειν сотрясать, трясти otřásat, třást: гласъ г(осподь)нѣ сътрѣсаяшитаго поустынж *Пс 28, 8 Син; ни шѣан етеры добродѣяны • оумоленъ бывама • сътрѣсая н съсѣкама • напастьми н бѣдама облагала *Евх 88а 18 2. перен.* ἀποσειεσθαι отбрасывать прочь střásat, odhánět: почто радость отъ себе сътрѣсакте *Сунр 324, 21.— Сунр 554, 12.— Ср. зыкати, колѣвати, потрѣсати, трѣсти**

СЪТРАСТИ, сътрѣж, сътрѣсеш *сов.* (16) 1. σπλαγγίσειν, συσσειειν, σπλαγγίσειν потрясти, сотрясти otřást, zatřást: i сътрѣсъ i д(оу)хъ нечсты... i изиде ижего *Мк 1, 26 Зопр Мар; сътрѣсе земля i съмыте ж *Пс 59, 4 Син* □ сътрѣсти са сеиесѣиа задрожать, затрястисъ затřást se, zachvět se: штъ страха же его сътрѣсоша са стрѣжаште *Мт 28, 4 Зопр Саев; сътрѣса са *Мар, сътрѣж са *Ас 2. перен.* ἐκτινάσειν уничтожить зпiсiт: н сътрѣсъ са вѣко прози *Пс 108, 23 Син.— Зопр Мар Ас Саев Син Сунр.— Ср. въстрѣсти са, нстрѣсти, потрѣсти****

СЪТЪ, -а м (4) [сътъ *Ас* (1), сотъ *Син* (1)] κηρίον пчелиные соты plástev (medu): даша емоу... отъ бччелъ сътъ *Л 24, 42 Мар Ас (Ѳ Зопр); слаждъша паче меда i съта *Пс 18, 11 Син.— Пс 117, 12 Син**

СЪТЪКАТИ или **СЪТЪКАТИ**, сътъкж или сътъкж, сътъ(ъ)чеш *сов.* (1) ἀπαγγέλλειν возвеститъ, сообщить, передать sdělit, vzká-

zat: потомъ мало дошедше вонни • сташа прѣдъ вонводж • н стѣкаша коментарисникма *Сунр 146, 20-21.— Ср. възвѣстити*

СЪТЪНИКЪ, -а м (39) [сътъ- *Мар* (2), сът- *Ен* (1), сотъ- *Мар* (4) *Евх* (1), сътъ- *Ас* (9) ἐκατόνταχος, ἑκατοντάχος центурион, сотник setník: възведъшо же емоу въ каф'еръ-наоумъ • прнстжпн къ нѣмоу сътъникъ *Мт 8, 5 Зопр Мар Ас Саев; ѡ сътънницѣ *Зопр 1296 1; Мар 76а 23; его же сотыникъ оужасе са *Евх 51а 4.— Зопр Мар Ас Саев Ен *Евх.— Ср. кенѣтоурионъ****

СЪТЪНЪ, -ын *прил.* (1) ἐκατοστός сотый stý: н се донде сътрѣнааго четврѣтааго свока вѣрсты лѣта *Сунр 302, 19*

СЪТАГНѢТИ, -нж, -нешн *сов.* (2) κατασφύγγειν, περισφύγγειν стянуть, связать stáhnout, utáhnout, svázat: повеаѣша... вѣрвнжк обазавъше сътагнѣти • дондеже погразнетъ трѣстие въ пльти кгю *Сунр 270, 7-8.— Сунр 269, 3*

СЪТАЖАНИЕ, -на с (6) 1. κτήσις, κτήμα имущество, достояние, добро, собственность majetek; jmění: отиде скръва • вѣ во нѣмѣа сътажаниѣ мѣнога *Мт 19, 22 Мар Ас* (богатыство *Саев, Ѳ Зопр); Мк 10, 22 Зопр Мар; постави i г(оспод)а • домоу своемоу • н кнѣназѣ всемоу сътажанью своемоу *Пс 104, 21 Син 2. ἐπικτησις приобретение získání: да отъ-стжпитъ отъ васъ ... сътажанне • навласти малѣ вѣщи *Евх 916 19.— Ср. богатыство, нѣтннк, приобрѣтеник, прнтажаник***

СЪТАЖАТИ, -жж, -жши *сов.* (22) [(съта)- жавъ *Хил* (1)] κτίσθαι 1. приобрести, получить získat: помѣни сънемъ твои ѣже сътажа тепрѣва *Пс 73; 2 Син; Ас 16аѲ 20; Ен 32а 4-5; сътажнмъ добродѣяние *Евх 98а 8 2. удержать, сохранить (у себя, при себе) podržet, udržet, zachovat: не сътажите злата ни сѣревра • ни мѣди при поѣсѣхъ вашнхъ *Мт 10, 9 Зопр Мар* (прнтажите *Сунр 411, 4*) • перен.: въ трѣпѣни вашемъ • сътажите д(оу)ша ваша *Л 21, 19 Зопр Мар Ас Саев; бескврннѣно тѣло сътажавъши • крѣвнж масть нстачаеш *Ен 346 6.— Зопр Мар Ас Саев Ен Син Евх Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. приобрѣсти, прнтажати****

СЪТАЖАНИЕ, -на с (2) ζήτησις спор, диспут, распросы spor, disputace: въстъ же сътажанне отъ оучени[ни]къ ноановъ • съ ноден • о очнштенин *И 3, 25 Мар Ас (Ѳ Зопр)*

СЪТАЖАТИ **СѦ**, -аѣж са, -акши са *несов.* с цѣмъ о чемъ (38) [...тажааше са *Ен* (1)] συζητεῖν, ζητεῖν, διαλέγεσθαι, συλλαλεῖν, ἀντιβάλλειν, φιλονεικεῖν, διαπορεῖν спорить, дискутировать disputovat, přit se, dohadovat se: нзднж фарнскн н начаса сътажати са съ

ниль *Мк 8, 11 Мар Зогр*; вѣсть сѣхасъ на вѣсѣхъ • і сѣтазаахъ са • дроугъ къ дроугоу г(лаго)лѣхште • чѣто естъ слово се *Л 4, 36 Зогр Мар Ас* ♦ сѣтасати са о слово си συναίρειν λόγον расплачиваться, считаться, рассчитываться (согласно договоренности) ѹсѣтовъ: по мнѣозлѣхъ же вѣрменехъ прѣде г(осподъ) ракъ тѣхъ • і сѣтаза са съ нимн о словесн *Мт 25, 19 Мар Зогр Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.*— *Ср.* истазати¹, прѣтн (са), тазати, сѣвѣцати, сѣвѣпрашати са, сѣрницати

СЪТЪЖАННІЕ, -на с (2) θλιψις, ὀφλησις притеснение, угнетение obtiž, tišeñ: вѣскръ-бѣхъ... отъ сѣтѣжаниѣ грѣшныча *Пс 54, 4 Сун*; мирѣскок сѣтѣжаник видѣвъ *Сунр 282, 19*

СЪТЪЖАТИ, -авъ, -акшн *несов.* (23) [сѣтожа- *Син* (2)] 1. комоу θλίβειν теснить, сжимать, сдавливать tišnit, utlačovat, potlačovat: да естъ при немъ ладница народа радн • да не сѣтѣжактѣ емоу *Мк 3, 9 Зогр Мар* ● *перен.* ἐπιθλίβειν притеснять, мучить utiskovat, týrat, soužit: сѣтѣжакштен ми врази мои ти изнемоуж і падъ *Пс 26, 2 Сун*; покръты вода сѣтожакшциль (! *вм.* сѣтѣжакшциль) имъ • ни единъ отъ нхъ не извѣсть *Пс 105, 11 Сун*; с(ѣ)пасъ во ны еси отъ сѣтѣжакшцихъ наль *Пс 43, 8 Сун*; сѣтѣжаеть ми врагъ *Пс 42, 2 Сун* ● *перен.* ἐνοχλεῖν, διενοχλεῖν мешать кому-л., чему-л., затруднять что-л. rušit někoho, něco: акоже не страхау сѣтѣжати вѣрѣ *Сунр 445, 24 2.* с ѣ т ж а т и с а или с и ѣхукаеиъ слабеть, падаът духом, унывать umdlĕvat, klesat na mysli: подоваа в'сегда моантн са • і не сѣтѣжати са *Л 18, 1 Зогр*, не сѣтѣжати си *Мар.*— *Зогр Мар Сун Евх Сунр.*— *Ср.* гнестн, оуѓнѣтати, оуѓнискати, оуѓнѣцати, огавик (огавик творитн)

СЪТЪЖЕННІЕ, -на с (1): без сѣтѣжениа ἀνολιγώρας неутомимо пеупавнѣ, vutřvale: четъри десатн же лѣтъ сѣтвори тоу сѣда • везъ сѣтѣжениа *Сунр 273, 29.*— *Ср.* сѣтѣжаник

СЪТЪЖИТИ, -жж, -жшн *сов.* (10) 1. комоу θλίβειν, λαενοχλεῖν потеснить, подавить tišnit, způsobit tišeñ: и сѣтѣжшма имъ врази ихъ *Пс 105, 42 Сун*; весь день боя сѣтѣжн ми *Пс 55, 2 Сун*; не дастъ огню сѣтѣжитн нма *Сунр 5, 24* ● *перен.* ὀλιγοψυχεῖν огорчить, опечалить, истомить, измучить způsobit trápení: не сѣтѣжн марнн *Сунр 242, 29 2.* с ѣ т ж и т и с и ὀιλάζειν, λεπτοαχτεῖν, στενωχωρεῖσθαι, βαρύνεσθαι ослабеть, упасть духом, впасть в уныние ochabnout, umdlít, klesnout na mysli: не сѣтѣжн си вѣрокъ *Сунр 427, 6*; иже сѣтѣжнвѣ си отъ наснамажш-

таго томаѣ вѣса *Сунр 567, 8*; сѣтѣжнвѣ си с(ва)ттын *Сунр 527, 15 3.* βαρύνεσθαι потерпеть ущерб utřpĕt škodu: кто отъ вась приимъ господа сѣтѣжн си *Сунр 388, 14.*— *Евх 71a 1*; *Сунр 107, 15-16.*— *Ср.* оудржнитн, оуѓнѣти, пакостъ (пакостн сѣтворитн)

СЪХИЖТИ, -нж, -нешн *несов.* (1) ξηραῖνεσθαι сохнуть, schnout: и тоу аеник смокты сѣхнѣаше *Сунр 345, 11*

СЪХОДИТИ, сѣхождъ, сѣходиши *несов.* (55) [сѣ- *Зогр* (1)] καταβαίνειν 1. κατέρχεσθαι, κατέβαιναι, λαγαυῖνεσθαι (1), сходить, спускаться, приходить (сверху вниз) sestupovat, scházet, jít dolů: сѣходаштемъ же имъ сѣ горы • запрѣтн имъ да никомоуже не повѣдаът *Мк 9, 9 Зогр Мар* ч(ловѣ)къ егеръ сѣхождааше • отъ і(ероуса)л(н)ма въ ерихъ *Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав* ● отправляться (в путь), уходитъ odcházet, chystat se na cestu: сѣходашцеи въ море въ кораблихъ *Пс 106, 23 Сун* ● *перен.*: прѣдъ нимъ припадѣтъ вѣси сѣходаштен въ землѣ *Пс 21, 30 Сун 2.* стекать, проливаться, ниспадать (о дождѣ, потоке и т. п.) stékati, splývat: ѣко хризъма на главѣ • сѣходаштеи (вм. -штн) на брадѣ ароновѣ • сѣходаштии на ометты ризы его • ѣко роса ерѣмоуѣнѣ сѣходаштеи на горы сиона *Пс 132, 2 и 3 Сун*; *Евх 9a 13.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Сунр.*— *Ср.* низѣходитн, сѣлазитн

СЪХОДЪ, -а м (1) συγκατάβασις сошествие, спуск sestoupení: ты своимъ сѣходомъ моуж д(оу)шжъ възнесе *Сунр 505, 21.*— *Ср.* сѣлазъ, сѣнтинѣ, сѣшьственик

СЪХОЖДЕННІЕ, -на с (2) συλλογή, συγκατάβασις собрание, сбор, стечение (народа) shromáždění: изъшъдъ на сѣхожденнѣ • и заблажднвъ въ безпаштъныа вѣрѣѣ заиде *Сунр 289, 16*; сѣхожденнн си вѣ и пришъдъшнхъ дѣлѣма немощи моантва *Сунр 303, 17.*— *Ср.* сѣвѣраник

СЪХРАНИТИ, -нжъ, -нишн *сов.* кого, чѣто отъ кого, чѣсо или прѣдъ цѣмъ (>100) 1. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, κατασχευάζειν (1) сохрानить, сберечь, спасти, уберечь ochránit, uchránit, zachránit: ѡже далъ еси мнѣгѣ сѣхранихъ • і никтоже отъ нхъ не погыбѣ *И 17, 12 Мар Ас Сав 1076 19* (сѣлаодохъ *Сав 266 8, 8 Зогр*); ты же г(оспод)і сѣхраниши ны *Пс 11, 8 Сун*; сѣхрани мѣ г(оспод)і ѣко зѣнѣжъ ока *Пс 16, 8 Сун*; сѣхрани ны отъ мрачнныа тѣмты грѣховныа *Евх 376 19*; се сѣхранилъ та кетъ когъ отъ ратъннчѣска прихожденнн *Сунр 293, 10* ● спрятаъ uschovat: аще к'то не сѣхранитъ врашен'ца • толи мышь его вѣкоуцитъ *Евх 1046 24-25*; г(оспод)ъ любитъ сѣдъ • і не оставитъ пра(въ)-

д(ъ)нхъ своихъ • въ вѣкъ съхранятъ съ *Пс 36, 28 Сун*; съхранити са • прѣдъ тобою *Евх 20а 15*; юнынъ съхранити са бе запатна *Сунр 548, 20-21 2*. φυλάσσειν, τηρεῖν, παραφυλάσσειν, ὑπομενεῖν; (законъ съхранити воиоφυλακεῖν) соблюсти, исполнити (*свято*), сохранить zachováť, dodržet: слово твое съхраниша *И 17, 6 Зогр Мар Ас Сав*; съхраняя заповѣди твоя *Пс 118, 134 Сун*; съхраня заповѣди *Мт 19, 17 Сав* (съблюди *Мар Ас, Ѳ Зогр*); съхранити сждъвы правды твоя *Пс 118, 106 Сун 3*. съхранити са отъ чесога φυλάσσεσθαι, διαφευγεῖν воздержаться, уберечься, спастись отъ чего-л. uchránit se; zdržet se *пѣсѣно*: съхрана са отъ безаконень моего *Пс 17, 24 Сун*; отъ масти же всѣкоа довыкъ съхрана са *Сунр 274, 10*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср. съблюсти*

СЪХРАНѢНО нареч. (2) ἀσφαλῶς надежно, безопасно bezpečně, verně: ведѣте! съхранѣно *Мк 14, 44 Зогр Мар*

СЪХРАНАТИ, -аж, -ажш *несов.* (7) σφζειν 1. φυλάσσειν сохранять, оберегать chránit, ochraňovat: съхранѣтъ г(оспод)ъ всьа кости ихъ *Пс 33, 21 Сун*; врата гроба и печатни невѣрждены съхрана *Сунр 459, 15 2*. соблюдать, исполнять (*свято*), хранить zachovávat: съхранѣши ли до смърти • послоушанне старѣвшинъ • і вѣсьа вратрны *Евх 87а 15-16*.— *Евх 18б 12 и 14; 87а 18; Сунр 560, 25*.— *Ср. блюсти, стрѣщи, хранити*

СЪХРАНѢНИЕ, -на с. (4) 1. *греч. нет охранение отъ чего-л., передъ чем-л.* ochránění *пředъ пѣсѣт:* мол(итва) въ избавленны блада • і о угашеныя плаъти • і о съхраненыя вѣсего бладна *Евх 36б 17-18 2*. φυλακῆ соблюдение, сохранение uchránění, *рѣсе:* достоинно велинства • даровъ съхранень показите *Сунр 49б, 25 3*. *греч. нет* постоянство, устойчивость stálost, vytrvalost: въ съхранены намъ • вес колебаннѣ • въ вѣрѣ *Евх 60а 9*.— *Сунр 497, 1*.— *Ср. съблюденник*

СЪЦѢНИТИ, -нж, -ннш *сов.* кого, чтоо чесомау (2) [съ- *Сунр* (2)] διατιμᾶν, συμφωνεῖν оценить, договориться о цене ocenit, stanovit *сеп:* миромъ... трьмъ сътомъ съцѣни днаремъ *Сунр 425, 24*; ископуежштааго животворножъ кръвкъ • своежъ миръ • съцѣнатъ трьмъ десатемъ мѣднницъ *Сунр 331, 29*

СЪЧСТАНИЕ, -на с. (1) *греч. нет* соединение, связь srojení, svazek: въспоминаеть во ти любовь родителю • вратрныжъ любовь • другъ съчетанне *Евх 88б 4*.— *Ср. съвжзъ*

СЪЧСТАТИ, -аж, -ажш *сов./несов.* кого, чтоо (съ) цѣль, чимъ (7) 1. *сов.* συζευγύναι

связать, соединить, сочетать srojit: еже оубо в(ог)ъ съчетааъ естъ • ч(ловѣ)къ да не разажчаеть *Мк 10, 9 Зогр Мар; Мт 19, 6 Мар Ас* (съведе *Сав, Ѳ Зогр*) □ съчетати са συναριθμεῖσαι соединитися, сблизитися srojit se: въ съвкъопленик кже любовькъ сами са съчетавъше *Сунр 84, 22 2*. *несов.* συναριθμεῖν, συνάττειν присоединять, причислять přirosítavat: не съчетан м'не съ проклатъыми *Евх 84б 19*.— *Сунр 86, 19*.— *Ср. припраци, причетати, съвести, съпражжнати са*

СЪЧНИТИ, -нж, -ннш *сов.* (1) *греч. нет* сочинити, составити složit, sestavit: съчинити и писанью прѣдати *Сунр 543, 20*.— *Ср. съставити*

СЪЧНИЕНІЕ, -на с. (1) *греч. нет* сочинение skladba: не обавннхъ са начати • нареденааго съчненьна *Сунр 543, 22*

съ ш е *Пс 77, 23 Сун см.* съвѣше
СЪШТИ, -нж, -ннш *сов.* (1) συρράττειν сшитъ sešit: коко джаа ствникъ възьмъ • и съшнѣъ севѣи одежджъ створи *Сунр 347, 29*
съ ш б д - *см. снити*

СЪШЕСТВІЕ, -на с. (6) [съшест- *Евх* (3) *Сунр* (2)] κατάβασις, συγκατάβασις сошествие, схождение; приход sestoupení: въ грозное правдивое съшествие • с(ва)тааго емоу д(оу)ха *Евх 60б 2*; виднши ли съшествна оужастъ *Сунр 390, 28*.— *Евх 53а 12; 60б 5; Сунр 391, 3-4; 394, 6-7*.— *Ср. сълазъ, сннтник, съходъ, съхождение*

съ ψ а ти *Сунр 54, 16; 302, 4 см.* съпсати съ прич. *см. быти*

СЪЗВѢСТОВАТИ, -стоуж, -стоужш *несов.* комоу, чесомау (1) *греч. нет* свидетельствовать вместе с кем-л. spolu vydávat svědectví: фронтю же малахею съзвѣстоужшти в(ог)ви *Клоц 2б 14*.— *Ср. извѣстовати*

СЫНОВЕЖЪСТВО, -на с. (1) υιοθεσία божественное усыновление přijeti za syna božho: ваагословникъ градънъ смърти проклатъ • а въскрѣсенна намъ обновитъ • работы избавитъ • а сынновежъствна податъ *Сунр 342, 12*.— *Ср. въсынник*

СЫНОВѢСТВО, -а с. (1) *греч. нет* состояние, положение сына synovství: хоцешш... с(ы)новствѣ его примѣкнти са • егоже остжпнаъ вѣ прѣстжпаенемъ *Евх 66б 7*

СЫНЪ¹, -а и -оу м (>1000) υῖος 1. сын *суп:* се дѣва въ чрѣвѣ приметъ • и родитъ с(ы)на *Мт 1, 23 Ас Сав* (Ѳ *Зогр Мар*); ты еси х(ристос)ъ с(ы)нъ в(ог)а живаго *Мт 16, 16 Зогр Мар Ас*; страненъ с(ы)номъ матери моеа *Пс 68, 9 Сун*; авраамъ два с(ы)ны имѣ *Гал 4, 22 Ен* ● λόγος, λαῖς; (вожинъ сынъ θεόπλας) *наименование второго лица съв-*

той Троицы *jměno druhě osoby božské Trojice*: вѣроуѣхъ азъ въ отца и сына и с(ва)-тааго доуха *Супр 261, 3* ● *перен.*: блаженн сѣмирѣжштинъ • вѣко ти с(чы)нове б(о)жин нарежѣтъ са *Мт 5, 9 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар); Клоц 9а 34; Супр 423, 12-13*; аште ан бждѣтъ • с(чы)нове мира • почетъ на пѣмь миръ вашъ *Л 10, 6 Зогр Мар*; еда можѣтъ с(чы)н(о)ве врачѣнини плакати са • доньдеже съ ними естъ женихъ *Мт 9, 15 Мар (Ѡ Зогр)*; оумалишы сѣ истингы отъ с(чы)нѣ чл(овѣ)чѣ *Пс 11, 2 Сун*; с(чы)номъ свѣтѣу крѣстъѣномъ • л поганомъ с(ва)тѣе крѣстенье въ чѣсть вельж имѣти *Клоц 2а 17*; творите и с(чы)на жеонныѣ соугоувѣнша васъ *Мт 23, 15 Мар (Ѡ Зогр)*; с(чы)нѣ безаконенѣ *Пс 88, 23 Сун*; сыны чловѣчъскы *Супр 266, 16 2. чаще мн.* потомок *rotomek*: кныгы род(ь)ства и(со)уух(рис-то)ва • с(чы)на д(авы)д(о)ва *Мт 1, 1 Ас Сав (Ѡ Зогр Мар)*; о тангыхъ с(чы)ноу да(вы)-довъ *Пс 9, 1 Сун*; с(чы)новъ кореевовъ Ѡи пѣсаломъ *Пс 86, 1 Сун* ● член рода, племени *člen rodu, kmenе*: его же цѣншиа отъ с(чы)новъ л(здран)левъ *Мт 27, 9 Зогр Ас Сав, с(чы)нѣ Мар* ● *перен.*: с(чы)новы ефямовы налѣцажшгеи л стрѣлажшге лжкы *Пс 77, 9 Сун*; аште да ксте сынове сиони • ликунте съ чады своимъ *Супр 324, 23. — Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Сун Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл. — Ср. дѣти, сѣма, чадѣ*

СЫНЪ², -а и -оу м (9) *τύρος* башня вѣз: сини сжѣтъ обьмѣшин нашѣ странѣ • такоже се сынове частн • възражѣшге нашествина ратгыныхъ *Супр 94, 21*; братѣа же сжшгаа на сыноу *ѧ* • в сплнштѣвавшге сѣмѣтоша са • н вѣжашге излѣзоша и сына *Супр 570, 11 и 12*; иде въ малын сынъ *Супр 553, 27. — Супр 512, 18; 543, 3; 570, 8, 9 и 17. — Ср. стѣпѣ*

СЫНЪНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет башенный вѣжнѣ, вѣже *род.*: стоаштоу с(ва)тоуоумоу на въсходѣ сыннѣмъ *Супр 570, 6*

СЫРОПУСТЫНЪ, -ын *прил.* (6) [сын(ѣ)-поу(ѣ)- Ас (2), сыр(ѣ)поу- Ен (1), сыропо(с)-Ен (1)]: не дѣла с(ы)ропу(с)тънага иудѣих(ѣ) тѣс турофѣруоу сыропустная неделя (воскресенье *перед Великим постом*) *syropostní neděle (neděle před velkým postem)*: недѣла с(ы)ропу(с)тънага Ас 736β 22-23; *Сав 726 14*; сжвѣта с(ы)ропу(с)тънага оавѣатов тѣс турофѣруоу сыропустная суббота (*перед Великим постом*) *syropostní sobota (sobota před syropostní nedělí)*: сжв(ѣта) с(ы)ропу(с)тънага Ас 73а 1-2; *Ен 4а 4. — Сав 716 4; Ен 46 15*

СЫРЪ¹, -ын *прил.* (2) *ύγρός* влажный; полный соками (*о растениях*) *vlhký; svěží*,

zelený (о rostlinách): аште въ сырѣ дрѣвѣ си творатъ • въ соуѣ чѣто бждѣтъ *Л 23, 31 Зогр Мар*

СЫРЪ², -а м (2) *τυσίον* сыр *суг.*: мол(итва) над(ѣ) стѣромъ въ ванкы сѣботъ • вечеръ *Евх 16а 18*; имѣше же врѣма хлѣвты чисты и топыты • вино и масло дрѣвѣнок • и младиы сырты и анца *Супр 291, 8*

СЫТОСТЬ, -и ж (6) *κόρος, πλησιονή*; (без сытости *ἀπλήστως*) сытость, насыщение *sytost, pasucení*: до сытости крѣмими вѣаж *Супр 398, 23*; чрѣвѣнаа сытость • ни выдѣти вѣсть • ни цѣломждрѣствовати *Супр 279, 20-21*; влажж оуста твоеа • ве сытости насыштыша са *Супр 457, 26* ● *перен.*: постѣла сытость въ д(оу)шѣ ихъ *Пс 105, 15 Сун*; како сытость бждѣтъ любаштиімъ мжченикы *Супр 82, 2. — Супр 290, 1. — Ср. насыщеник, сытъ*

СЫТЪ, -ын *прил.* (1) *ἀχοῦμενος* сытый *суту*: гладиваа синѣ • ненасыщенаа • таже николнже своимъ нѣста сыта *Супр 172, 19*

СЫТЪ, -и ж (1) *κόρος* сытость *sylost*: отъ пяти хлѣвѣ патъ тышжшт до сыти накрѣми *Супр 344, 19. — Ср. насыщеник, сытость* сѣ - (*приставка*) *см. сѣ-*

СЪ, си, се *мест. указ.* (>1000) [*с предшествующим суц. часто в форме глаголось, образозь, позорозь и т. д.*] *οὗτος, ὅδε, ὁ δέ, ὁ δεῖνα, αὐτός, ἐκεῖνος* этот *tento, ten а) с определяемым словом*: сѣ естъ с(чы)нѣ мон • възлѣюленъ • о немъ же благоволнхъ *Мт 3, 17 Зогр Ас 1396 16, се Сав (гын Ас 158а 23, Ѡ Мар)*; не мимо идѣтъ родозь *Мт 24, 34 Зогр Мар Ас 49с 21, родъ сѣ Ас 84с 8, Сав (2)*; можааше во се муро • продано стѣти на мнозѣ *Мт 26, 9 Зогр Мар Ас Сав*; повелѣ прѣити на сѣ полъ *Мт 8, 18 Сав* (на онъ полъ *Зогр Мар Ас*); прими г(оспод)и... принось сѣ *Киев 4а 9*; вл(а)г(осло)ви л се младиатѣце *Евх 8а 13*; тако сжѣтъ сѣхрайены кости наша семь мѣстѣ *Супр 81, 3*; вындохомъ въ подвигъ сѣ *Супр 92, 4*; изморн звѣри сна *Супр 230, 18* □ дѣнь сѣ, сѣ дѣнь ѣ стѣреорн (нѣреѣ) сегодня, сегодняшннй дѣнь *днеšek, dnešní den*: промыче са слово се • въ иудѣхъ до сего дне *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав*; сѣ вѣккѣ, сѣ мирѣ, сѣ свѣтъ *κόρος (οὗτος)* этот мир (земная жизнь) *tento svět (pozemský život)*: вѣ отъ сего мира есте *И 8, 23 Мар Ас* (отъ всього мира *Зогр*); хвалнмъ тѣ г(оспод)и изѣавашааго... рава твоего сего • штъ соуѣтънааго жнтнѣ сего мира *Евх 81а 21*; си жизнь, се жнтнк (αὐτή) ѣ ζωή, (οὗτος) ὁ βίος, ὁ λαρός βίος, λρόβιαρος στρεατѣа эта (земная) жизнь, земное существование *tento (pozemský) život*: паматъ въ жтнн семь оста-

внша *Супр* 81, 16; дружина вѣхомъ • въ маловременнаго сего житна (1) *Супр* 72, 8 б) без определяемого слова в знач. суц.: идятъ си въ мѣжк вѣчнѣжк *Мт* 25, 46 *Зогр* Ас (ти *Мар* Сав); тѣхъжде вешти наслажда са і сн • і сн *Клоц* ба 13 (и сн і онн *Супр* 415, 26); вѣда си вѣса прѣжде вѣтна нмъ *Супр* 305, 3; не дѣнте сего нти *И* 11, 44 Ас (его *Зогр* *Мар* Сав); си же о себѣ повѣдавши • ключакмын отвѣтъ приа *Супр* 299, 24 □ сего ради, сего дѣла, сего дѣла-ма, за сего ради διὰ τοῦτο, τοῦτου χάριν, εἰς τοῦτο, ἐνεκεν τοῦτου ради этого, поэтому proto: сего ради г(лаго)льк вамъ *Мт* 12, 31 *Зогр* *Мар* Ас (тѣмъже *Сав*); сего дѣла и пасхъ сътвори *Супр* 416, 30; сего ради оубо празднуемъ *Супр* 486, 5; за сего ради даъженъ естѣ вѣсѣкъ князь... проучати *Клоц* 2а 8-9; сего дѣла • горьнин • земьнок съласеник проповѣдажште поахъ *Супр* 322, 7; на се εἰς τοῦτο, ἐλὶ τοῦτο поэтому, для этого proto: идѣмъ въ баижнѣамъ вси і грады • да і тоу проповѣмъ • на се во издохъ *Мк* 1, 38 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; і другымъ градомъ • подоваетъ ми благовѣстити ц(ѣса)р(ъ)ствне в(о)жне • ѣко на се посланъ есмь *Л* 4, 43 *Зогр* *Мар*; по с е м ь, по с н х ъ метὰ τοῦτο, метὰ ταῦτα, εἶτα потом, после того potom: по семь вѣды и(соу)с(ъ) • ѣко вѣтѣ юже съврѣшнша са *И* 19, 28 *Зогр* *Мар* Ас (2) *Сав*; по снхъ же иде и(соу)с(ъ) • на онъ полъ морѣ тивернадска *И* 6, 1 *Зогр* *Мар* Ас; о т ѣ с е г о ἐντεῦθεν из этого, оттуда otdud, z toho: чѣто оубо отъ сего навъчакмыъ *Супр* 373, 11; нѣ каю вѣвактъ тѣчъжъ • кже обанменоу вѣтти пробоу • и вѣвѣреноу вѣтти отъ сего вѣстаню *Супр* 444, 16-17; не къ с е м оу μῆκετι больше не, уже не vice ne, již ne: не вѣдн к' семоу паодъ отъ тебе вѣкы *Супр* 343, 27.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Охр* *Унд* *Боин* *Зогр*-*нал* *Ен* *Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-*лл*.— *Ср.* тѣ, и (мест.), снцевъ, снцъ; днь съ *ср.* дньсь

СЪДЕ нареч. (>100) [сѣде *Мар* (20) Ас (2) *Сав* (5) *Ен* (1), сѣде *Супр* (1), сѣде *Супр* (1), сѣде (1) *Супр* (1)] ѡде, ἐνθάδε, ἐνταῦθα, ἐν τοῦτω, ἐντεῦθεν (1); (сѣде вѣтти λαφεῖναι; сѣде ванзь сын ѡде) 1. здесь, тут zde: не имать остатн сѣде камень на камене *Мк* 13, 2 *Зогр* *Мар*; садѣте сѣде • дондеже шьдъ помолж са *Мк* 14, 32 *Зогр* *Мар*; се χ(ριστος)ъ сѣде стонтъ *Евх* 96а 8; таалантн бо сѣде сѣтъ *Супр* 378, 20; сѣде же и троудъ твои и потъ *Супр* 381, 24 2. сюда sem: никтоже во от' сѣде пришедъшнхъ неходнтъ *Супр* 167, 5; сѣде жена вѣрна за чадъ молашти приходнтъ *Супр* 95, 21. □ до сѣде ἕως ѡде досюда

až sem: оуча • по всеи людеи • начытъ отъ галаilea до сѣде *Л* 23, 5 *Зогр* *Мар*.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-*лл*.— *Ср.* сѣмо, сѣдоу, сѣдѣ

СЪЖДЕ, сѣжде, сежде и **СЪЖЕ**, сѣже, сеже мест. (9) [сѣжде *Сав* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1), сѣже *Супр* (1), се(г)жде Ас (1), сего(ж) Ас (2) *Сав* (2)] ὁ αὐτός, οὗτος (1) тот же týtъ, tentýtъ: і пакы • чашъ с(а)тъ даѣше имъ г(лаго)ла • сежде имъ г(лаго)ла *Клоц* 76 21; се же самъ съворникъ пиша глаголетъ *Супр* 356, 13; псан(о) а сегожде *Сав* 126а 13.— Ас 1356 16; 1426 10; 146а 3; *Сав* 131а 7 и 15; *Супр* 363, 12-13

сѣмеоуъ *Л* 2, 25 и 28 *Сав* см. сѣмеоуъ сѣннн *Клоц* 12а 34-35 см. сѣнннк
СЪРБРО, -а м (59) [сѣр- *Зогр* (10) *Мар* (10) Ас (1) *Син* (5) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (2), ср- Ас (2) *Сав* (7)] 1. ἀργυρος, ἀργύριον; (акы сѣревро ἀργυρόχροος) сѣребро stříbro: сѣревро раждежено *Пс* 11, 7 *Син*; акы сѣревро сѣзъы вѣраштѣ капаахъ по ланнтама на земьж *Супр* 397, 25 2. ἀργύριον, τὰ ἀργύρια сѣребро, серебряные монеты stříbrné peníze, stříbrňáky: не сътажите злата ни сѣребра • ни мѣдн при поѣсѣхъ вашнхъ *Мт* 10, 9 *Зогр* *Мар*; *Клоц* 4а 29; *Супр* 411, 5; благо мьнѣ законъ оустъ твоихъ паче тьсжши злата і сѣребра *Пс* 118, 72 *Син*; продажннмъ расыпа сѣревро *И* 2, 15 Ас (пѣназа *Зогр*, пѣназы *Мар*).— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

СЪРБРОЛЮБЛЕННІЕ, -на с (1) φιλαργυρία сребролюбие, корыстолобие ziskuchtivost, touha po penězích: корени вѣсѣмъ зѣломъ (е)стѣ сѣребролюблене *Клоц* 46 27. (сѣребролюбствнк *Супр* 412, 3).— *Ср.* сѣребролюбствнк, сѣребролюбство

СЪРБРОЛЮБСТВНІЕ, -на с (6) [сѣр- *Клоц* (2)] φιλαργυρία сребролюбие, корыстолобие ziskuchtivost, touha po penězích: вѣсе то сѣребролюбствѣе сътворило естѣ завѣтн *Клоц* 46 23; *Супр* 412, 1; прат(а) тебѣ • сѣребролюбствна съказани *Супр* 411, 6-7.— *Клоц* 46 8; *Супр* 412, 3; 413, 8.— *Ср.* сѣребролюбкннк, сѣребролюбство

СЪРБРОЛЮБСТВО, -а с (3) φιλαργυρία сребролюбие, корыстолобие ziskuchtivost, touha po penězích: ш колыми сѣребролюбство зѣло *Супр* 426, 12-13.— *Супр* 411, 21; 425, 28.— *Ср.* сѣребролюбкннк, сѣребролюбствнк

СЪРБРОЛЮБЫЦЪ, -а м (4) [сѣр- *Зогр* (1) *Мар* (1), ср- *Сав* (1)] φιλάργυρος сребролюбец, корыстолобец ziskuchtivec, lakomec: слышаахъ же си вси • і фарисеи сѣребролюбцы жште *Л* 16, 14 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*

СЪРЪБРИНИКЪ, -а м (28) [сър- Зогр (4) Мар (4) Евх (1) Клоц (6), ср- Ас (1) Сав (4)] ἀργύριον, δηνάριον, μιλλαρίσιον сребреник (мелкая серебряная монета) stříbrník, stříbrný peníz: обшталша са емоу сребреникы датн • і искаше како і въ подобно врѣма прѣдастъ Мк 14, 11 Зогр Мар; събѣцавъ же цѣнкъ по сребренику Мт 20, 2 Сав (по пѣназоу Мар Ас, ѳ Зогр); на немъже възв ачченнкъ его • к сребреникъ Евх 476 20-21.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. динарь, мѣдница, пѣназь, сребро

СЪРЪБРИНЪ, -ын прил. (6) [сър- Син (2) Супр (2)] ἀργυρός, ἀργύριον (1) серебряный stříbrný: їдолн ѡз(ы)къ сребрѣнн ї злати Пс 113, 12; 134, 15 Син; иногъ съсѣда... не имамъ • развѣ сребрѣнааго бауда Супр 120, 29.— Супр 6, 28-29; 121, 5; 122, 10-11 съпаннк Супр 345, 21 см. сипаннк съпати Мт 5, 45 Мар; Клоц 7а 14 и 11а 40 см. снятн

СЪ межд. (4) δεῦρο, φέρε ну, вот, ну-ка hle, nuže: сѣ оубо и мѣ въззакъбенинн... слышнмъ что глаголетъ намъ господь Супр 318, 24.— Супр 217, 13; 312, 22; Рыл 56а 14.— Ср. се

СЪВЕРОВЪ прил. (1) τοῦ βορρᾶ северный severní, půlnocní: горы сионскы рѣбра сѣвора Пс 47, 3 Син

СЪВЕРЪ, -а м (11) [сверъ Син (1)] βορέας, βορρᾶς 1. север sever: приждтъ отъ вѣстокъ н западъ н сѣвера н юга Л 13, 29 Мар Ас Сав (ѳ Зогр); сълѡчн са градити монастырь отъ лавры на сѣверъ Супр 284, 14 2. северный ветер, борей severní vítr, severák: нгда вѣтръ лютъ сѣверъ вѣаше не прѣсталъ Супр 90, 2; 90, 11.— Пс 88, 13; 106, 3 Син; Супр 89, 7; 154, 23; 349, 15

с ѣ в ы и прич. см. сѣтн

с ѣ д - см. сѣтн

СЪДААНЦЕ, -а м (7) καθέδρα 1. сиденье, стул, место для сиденья sedadlo: дъскы тръжьникъ испроврже • і сѣдааншта продажштнхъ голжен Мт 21, 12 Мар Зогр-нал (ѳ Зогр); Мк 11, 15 Мар (сѣдала Зогр) 2. судейское кресло; перен. суд soudní stolice; перен. soud: на мостовѣ сѣдаанци сѣдъ кънижънници н фарисен Мт 23, 2 Мар Ас. (ѳ Зогр); влаженъ кстъ мжжъ иже не идеть на пѣтъ нечъстивыхъ • н на сѣдааншти пагоуѣтнхъ не сѣде Супр 101, 18; на сѣдаанци старецъ въсхваляеть і Пс 106, 32 Син.— Ср. сѣдало

СЪДАЛО, -а с (1) καθέδρα стул sedadlo: сѣдала продажштнхъ голжен • испроврже Мк 11, 15 Зогр (сѣдааншта Мар).— Ср. сѣдаанце

СЪДАТН СД, -аж са, -акши са несов. (2) (не сѣданн са ἀρρητός (1)) лопаться, рассе-

даться sesedat se, lámat se: ть же и не сѣдажштоуемоу са н соухоуемоу камыкоу възрастни повелѣ на показаник чѣдомъ Супр 300, 17.— Супр 300, 14

СЪДАНИИЕ, -на с (2) греч. net сидение, восседание posazeni, sednutí: въшествнѣ твоего ради н(е)в(е)сѣнааго • і сѣденнѣ о деснжъ о(тъ)ца Евх 306 8.— Евх 996 17.— Ср. сѣдник

СЪДАИЛНА, -ты ж и СЪДАИЛНО, -а с (16) [сѣдана Син (1), сѣ(д)ана Син (1), сѣ(д)на Син (1), сѣ(д)на Син (1), сѣ(д)на Син (1), сѣдально Син (1), сѣ(д)но Син (1), сѣ(д)но Син (1), сѣ(д)но Син (1), сѣ(д)на Син (5), сѣ(д)на Син (1)] καθίσμα кафисма (название каждого из 20 разделов, на которые делится Псалтырь в православном богослужении) kathisma (název jedné z 20 částí, na něž se dělí žaltář v pravoslavně bohoslužbě): слава сѣ(днѣ)на да (выдо)въ пѣса(ль)мъ Син 856 21; сѣдаилю Син 99а 10.— Син 76 17; 176 2; 286 11; 39а 2; 49а 8; 60б 1; 69а 8; 77а 16; 114б 1; 121б 3; 137б 13; 146б 1; 154а 21; 174а 21

СЪДАИНАВЪ, -ын прил. (1) πολίος седой šedivý: приведень вждеть сѣдинавын старьць Супр 234, 15.— Ср. сѣдъ

СЪДИНЫ, -ъ ж мн. (7) πολιά седины, седые волосы šediny: видѣахъ бо кмоу сѣдины вѣлы акы вльжъ Супр 47, 28; сѣднынн старости Евх 8а 18-19.— Супр 48, 7, 9 и 20; 227, 9; 524, 30

СЪДЪ, -ын прил. (1) πολίος седой šedivý: се лице кго образы измѣнаше • овогда оубо видѣти н вѣаше сѣда • овогда же отрока Супр 121, 26.— Ср. сѣдннавъ

СЪДЪНИИЕ, -на с (1) τὸ καθῆσθαι сидение sezení: въстанѣте по сѣдѣнн Пс 126, 2 Син.— Ср. сѣденик

СЪДѢТИ, сѣжджъ, сѣднни несов. (>100) καθῆσθαι 1. παρακαθῆσθαι, ἐλοχεῖσθαι: (сѣдѣти съ συνανακεισθαι) сидеть sedět: се дѣва сѣпѣца сѣдашта при пѣтн Мт 20, 30 Мар Ас Зогр-нал, сѣдѣста Сав (ѳ Зогр); се ц(ѣса)рь твои градеть • сѣда на жрѣвате осьлн И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав; видѣаше патриархъ третнаго на десате сѣдашта на краи стоаа Супр 121, 24; оврѣтогте і въ цркъвѣ сѣдаштъ • по сѣдѣ ѡчитель Л 2, 46 Зогр Мар Ас, сѣдыца Сав 2. перен. править, сидеть (на престоле) sedět (na trůně), trůnit, vládnout: сѣднть г(оспод)ь ц(ѣса)рь въ вѣкъ Пс 28, 10 Син 3. εἶναι, ἡσυχάζειν, διαπεραίνειν; (овлѣченъ сѣдѣти περιβάλλεσθαι) находитьсѣ, пребывать, жить zůstávat, být, žít: днь ть... акы сѣтъ бо придетъ • на вса сѣдаштанъ на лицн вѣсемъ землѣ Л 21, 35 Зогр

Мар Ас Сав; просвѣтити сѣдаштама въ тѣмѣ Л 1, 79 *Зогр Мар*; тѣ же блажены григорин • кгда сѣдѣаше въ хъзинѣ своки *Супр* 119, 27; рабѣ божи артемишн въ тѣмници сѣдитъ *Супр* 225, 29.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр*

сѣ д а Евх 926 20 см. сладити

сѣ к ты прич. см. сѣци

СЪМО нареч. (50) ὄδε, ἐνθάδε, ἐνταῦθα сюда sem: привеци с(ы)нѣ твои сѣмо Л 9, 41 *Зогр Мар Ас*; г(оспод)и • даждь ми снж водж • да ни жажжд • ни прихощжд • сѣмо почръ-патъ И 4, 15 *Зогр Мар Ас*; обратятъ ся людие мои сѣмо Пс 72, 10 *Син* ♦ сѣмо и овамo см. овамo; сѣмо и онамо см. онамо.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Супр*.— *Ср.* сѣде

СЪМАА, сѣмене и сѣмени с (98) σπέρμα 1. σπόρος, σπόρα, σπόριον; (иже не творитъ сѣмене ἀκαρός; без сѣмене ἄσπορος) семя semeno: лнде сѣян сѣатъ сѣмене своего Л 8, 5 *Зогр Мар Ас*; отиди... въ дрѣво еже не творитъ сѣмени Евх 596 1-2; въземъ с(ва)г(ы)т(ы)н старцъ сѣма смок'ве кдиоа *Супр* 300, 7 • сперма спегта: безъ сѣмене порожденик *Супр* 243, 4; како ве сѣмене дѣтнштоу овадителъ вждж *Супр* 240, 17 2. *перен.* потомство, род, племя potomstvo, rod, plemeno: сѣма авраамле есмъ И 8, 33 *Зогр Мар Ас*; сѣмно на земли вждетъ сѣма его Пс 111, 2 *Син*; въсе сѣма иѣковле прославите Пс 21, 24 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Супр*.— *Ср.* племя сѣниѣ Мк 2, 23 *Мар* см. сѣяник

СЪНО, -а с (10) χορτος 1. трава tráva: аште же сѣно дньше сжштее • а оутрѣ въ огнѣ вѣмѣтаемо • в(ог)ъ тако одѣтѣ Мт 6, 30 *Зогр Мар Ас* (трѣвж сельнжж *Сав*); поьенѣ въхъ ѣко сѣно. Пс 101, 5 *Син* 2. сено seno: азъ ѣко сѣно нсоухъ Пс 101, 12 *Син* • *перен.*: прошааше... сѣно отъ сѣна приати нев(е)с(ь)-скы огнѣ *Клоц* 146 11; *Супр* 453, 2.— Пс 105, 20 *Син*.— *Ср.* трѣва

СЪНЪ, -ын *прил.* (1): трава сѣна βοτάνη χορτων трава, дающая семя tráva, která se rozmnožuje semeny: да изнесетъ землѣ трѣвж снжж • сѣвжцю сѣма на родъ Евх 126 5 (Быт 1, 11)

СЪНЬ¹, -и ж (32) σκιά тень, сень stín: творитъ вѣтви велья • ѣко мошти подъ сѣнижж его • птицамъ нев(е)с(ь)скымъ витати Мк 4, 32. *Зогр Мар*; покрь горы сѣнь его Пс 79, 11 *Син* • *перен.*: вьстн намъ лоза богоносн-наа • знон грѣховънын нашъ • сѣпратажштн тако сѣнь покоа намъ дажштн *Супр* 353, 21; ови въ сѣнь възиражж • ови же къ сѣвжцю • л къ в(ог)оу пргѣкаажж *Клоц* 136 15; сѣдаштнимъ въ тѣмѣ л въ сѣни сѣмрътнѣ • сѣвѣтъ

въснѣтъ на насъ Мт 4, 16 *Зогр Сав* (нет *Ас*, ъ *Мар*).— *Зогр Мар Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* сѣнь

СЪНЬ², -и, ж (2) σιηνή шатер, скиния stan: то како ма вѣмѣсти сѣнь авра'мыа *Супр* 250, 12.— *Супр* 250, 16.— *Ср.* кровъ, сѣинни

СЪНЬНИЦА, -а ж (1) χορτοβολών сенной сарай stodola, seník: повеаѣ вса сватъма божиа цркви правовѣрнжнхъ затворити... и овты ихъ • сѣвнница сѣтвори *Супр* 190, 27

СЪСТН, садж, садешн сов. (>100) καθίσειν, καθέξεισθαι, καθήσθαι, ἀνακαθίσειν, παρακαθέξεισθαι, κατακλίθεισθαι, ἀνακλίθειν; (въ копѣ сѣсти συγκαθίσειν) сесть sednout (si), posadit se: шьдъ садн на по-сѣдѣннмъ мѣстѣ Л 14, 10 *Зогр Мар Ас Сав*; сѣде на вечерн съ овѣма на десате оученикома своима Евх 466 4; сѣде на вьсоцѣ рече *Супр* 146, 28; сѣде о деснжж от'ца *Супр* 11, 26 • также без *доп.* *перен.* взойти на престол usednout на trůn, ujmout se vlády: с(ы)нове ихъ до вѣка сяджтъ на прѣстолѣ твоемъ Пс 131, 12 *Син*; егда садетъ с(ы)нѣ ча(о)в(ѣч)скы • на прѣстолѣ славы своеа • садете и вты на дѣвои на десате прѣстолоу Мт 19, 28 *Мар Ас Сав* (ъ *Зогр*); сѣдж кнъмашн л на миа г(лаго)лаажж Пс 118, 23 *Син* • καθίσειν, οἰκεῖν, κατοικεῖν, κατασινηοῦν осестъ, поселиться usídlit se, zústat: вты же садете въ градѣ е(роуца)-л(н)м(ь)сѣѣ Л 24, 49 *Зогр* (сѣдѣтѣ *Мар*): на немъже оубо мѣстѣ господъ съподовналъ ма ксть сѣсти • то на томъ подоа ми ксть сѣдѣти *Супр* 205, 13.— *Зогр Мар Ас Боян Сав Ен Син Евх Супр*

СЪСТН и **СЪСТАТН**, сѣж, сѣжши *несов.* (>100) [основа *инф.* сѣ- *Зогр* (3) *Мар* (9) *Сав* (2) *Син* (1) *Евх* (1), сѣа- *Зогр* (12) *Мар* (8) *Ас* (7) *Унд* (2) *Супр* (6), саное (1) *Зогр* (1)] 1. στείρειν; (несѣтъ ἄσπορος) сеять sít: г(оспод)и не добро ли сѣма сѣалъ еси на селѣ твоемъ Мт 13, 27 *Зогр Мар*, сѣалъ еси *Ас*; сѣвѣшеі сѣзамн въ радость пожнжтъ Пс 125, 5 *Син*, сѣжштн *Супр* 364, 17; безъ сѣмене порожденик... несѣта пива • несаждена лоза *Супр* 243, 8 □ сѣ а л, сѣ в ты и в *знач. суц.* сеятель rozsévač: изнде сѣм да сѣетъ Мт 13, 3 *Зогр Мар*; сѣ а н о к с в *знач. суц.* τὸ ἐσπαρμένον посев, посеянное setba: приходитъ нѣпрнѣзнъ • л вѣсхъштаетъ сѣаное въ срѣдци его Мт 13, 19 *Зогр*, сѣное *Мар* 2. σινάσειν просеивать, сеять prosiwat: симоне се сотона проситъ васъ да ви сѣалъ ѣко пшеницъ Л 22, 31 *Мар*, ви сѣалъ *Зогр*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*.— *Ср.* вѣсѣпати

СЪСТНЄ, -на с (1) τὰ σπόρια посев setba: пнвты дѣлати и пешти са вѣсѣма садомъ и

пневъгъимъ сѣтникомъ *Супр* 40, 22-23.— *Ср.* сѣтаник, сѣти (сѣтанокъ)

СѢТОВАНИЕ, -на с (1) λένθος печаль, скорбь žalost, zármutek: кдннъ же отъ чнсмене... сѣтованикъ безмѣрно с(ва)тъимъ • оставилъ *Супр* 92, 13-14.— *Ср.* драхльство, печаль, скръвь

СѢТОВАТИ, сѣтоуѣж, сѣтоуѣжи *несов.* (8) σκυθρωπαίνειν, λένθειν; (сѣтоуѣжи σκυθρωπός) скорбеть, сетовать παϊκατ, бѣдовать, truchlit: егда постигте са • не вждѣте ꙗко упоkritи • сѣтоуѣжите *Мт* 6, 16 *Зогр* *Ас* (жалуѣжце *Сав*, *нет* *Мар*); плача (1) и сѣтоуѣи *Пс* 34, 14 *Син*; весь день сѣтоуѣи хождѣахъ *Пс* 37, 7 *Син*; *Евх* 76а 16; въскръшеникъмъ во христовомъ... днаволъ сѣтоуѣтъ *Супр* 479, 20.— *Пс* 41, 10; 42, 2 *Син*.— *Ср.* драселовати, жалити, жаловати, печи са, печаловати са, скръбѣти

СѢТЬ, -н ж (37) λαύς, δικτύον сеть, лопушка síť: дньнъ тъ • акы сѣть во придетъ • на вса сѣдшата на лица в'сеа земля *Л* 21, 35 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; иззавитъ мѣа отъ сѣти ловчя *Пс* 90, 3 *Син*; д(оу)ша наша ꙗко п'ница иззави са отъ сѣти ловаштинихъ *Супр* 80, 5 • *перен.* ѣвевдон ловушка, западня паstraha, osidlo: въ сѣтѣхъ днаволѣхъ *Супр* 110, 1.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* мрѣжа, оснао

СѢТНЫЙ, -ын *прил.* (2) σκυθρωπός скорбный, печальный smutný, zármoucený: каа съттъ словеса си • таже прѣрѣкаета къ севѣ хоашта • и кста сѣтна *Супр* 474, 25; 475, 1-2 (драсела *Л* 24, 17 *Зогр* *Ас*, драхла *Мар*).— *Ср.* драселъ, драхль, печальнъ, прискръвьнъ, оупыалъ

СѢЩИ, сѣкж, сѣчешн *несов.* (2) 1. κατακόπειν рубить, рассекаать, сечъ sekát, rozsekávat: ꙗко оскръдѣ сѣкы каменне *Евх* 55б 13 2. τέμνειν отсекаать голову, обезглавливать stínat: без оума нъ сѣчете *Супр* 134, 24.— *Ср.* отъсѣкати, съсѣкати

СѢЧИВО, -а с (1) πέλεκυς топор, секира sekuga: ꙗко въ доворѣхъ дрѣвнѣхъ секыраи расѣшиа дѣври его • въкоупѣ сѣчивомъ і оскръдомъ раздроушиши і *Пс* 73, 6 *Син*.— *Ср.* брады, секыра

СѢЧЬ, -а *м или* -н ж (1) θραύς сеча, бой boj, сеѣ: н оумножи сѣ въ нхъ паданье • и ста финсь н оугоди • н прѣста сѣчь *Пс* 105, 30 *Син*.— *Ср.* брань, рать

СѢЧЬЦА, -а *м* (3) σπικουλάτωρ, δήμιος палач kat: сѣчьца отъсѣче главж ки *Супр* 14, 17-18.— *Супр* 14, 13-14; 114, 14-15.— *Ср.* слоуга (мжчан слоуга), спекулаторъ, сѣчьць

СѢЧЬЦЬ, -а *м* (2) δήμιος, διωγμίτης (1) палач kat: мнози же отъ сѣчець мжчаштинихъ

с(ва)таа *Супр* 6, 9; давъше злато много сѣчьцемъ *Супр* 114, 21.— *Ср.* слоуга (мжчан слоуга), спекулаторъ, сѣчьца

СѢНИИЕ и **СѢННИЕ**, -на с (9) [сѣннѣ *Мар* (1)]: сѣ п а н п мн. таі плбѣща засеянное поле obilně pole, osep: вьстъ же въ сѣвожъ • вѣторопръвты • гти емоу сквозѣ сѣанѣхъ *Л* 6, 1 *Зогр*, сѣаннѣ *Мар*, сѣанна *Ас*.— *Мт* 12, 1 *Зогр* *Мар*; *Мк* 2, 23 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* сѣтние, сѣти (сѣтанокъ)

сѣ п а т н см. сѣти

СА *мест.*, *род.* (*вин.*) себе, *дат.* себѣ, *си*, *твор.* совожъ, *местн.* себѣ (>5000) 1. возвр: αὐτόν, ἐγὼ, σύ, ὑμεῖς, ἐαυτόν, ἐμαυτόν, σεαυτόν: (въ севѣ ἐνδόν, κατ' ἰδίαν) себя себе, се: аще кѣто хоцетъ по мыгѣ гти да отъврѣжетъ са себе *Мт* 16, 24 *Мар* (Ѡ *Зогр*); аште око твое съблажнаетъ та • лзьми е и врѣси отъ себе *Мт* 18, 9 *Мар* (Ѡ *Зогр*); котъгж съвлѣкъ съ себе *Супр* 207, 14; тако събираемъ себѣ • а не въ в(огъ) вогатѣхъ *Л* 12, 21 *Зогр* *Мар*; ср(ъ)д(ь)це его собрьа беззаконенъ себѣ *Пс* 40, 7 *Син*; большж мжкж севѣ приемажтъ *Клоц* 8б 1; инъ есть с(ъ)п(а)сѣъ • да с(ъ)п(ас)етъ і са *Л* 23, 35 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; каѣ польза ч(ловѣ)кюу • аште приовератетъ въсь миръ • а себе погубитъ *Л* 9, 25 *Зогр* *Мар* *Ас*; повелѣ привести прѣдъ са с(ва)тъхъ мжченикы *Супр* 111, 19; оутрѣи во д(ь)нь совожъ печетъ са *Мт* 6, 24 *Зогр* *Мар* *Сав*; егда оубо твориши мнлоостыинѣ • не въстръжи прѣдъ совожъ *Мт* 6, 2 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; дн обанчи н между совожъ н тѣмъ единѣмъ *Мт* 18, 15 *Мар* *Ас*; понми пакы съ совожъ единого ан два *Мт* 18, 16 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѡ *Зогр*); азъ ч(ловѣ)къ есмь подѣ властеаы • оучнѣенъ • лмѣа подѣ совожъ воа *Л* 7, 8 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; възведи нъ съ совожъ *Евх* 65а 19-20; коанко растоатъ между совожъ *Супр* 46, 4; вел'ми оубо напанж нашж хоуаж • совожъ оставимъ *Супр* 91, 2; днаконнса съшти приде... нмжшти съ совожъ братоу-чада *Супр* 297, 29; благословесенъ градынъ въ нама господѣне • съпастъ насъ совожъ *Супр* 329, 30; совожъ носитъ с(ва)тъи отъ ефрата рѣкы ноштинъ воаж *Супр* 551, 22 • он, я, ты и т. д. оп, já, ty *атд.*: видѣвъ ꙗ по севѣ ндшшта *И* 1, 38 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; видѣ же и(соу)с(ъ) натаанѣ • градшта къ севѣ *И* 1, 48 *Зогр* *Мар* *Ас* • ἀλλήλους, ἐαυτούς друг друга себе vzájemně, jeden druhého: сътазаахъ сж къ севѣ *Мк* 1, 27 *Зогр* *Мар*; г(лао)лаахъ же оученици къ севѣ *И* 4, 33 *Зогр* *Мар* *Ас*; о семь ан сътазаета са • между совожъ *И* 16, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* □ с н в *знач.* *притяж. мест.* аутюу, ауттѣс, μου, σου, ὑμῶν, ἰδίος свой svůj; възлюбнши банжнѣаго си *Мт* 5, 43 *Сав* (своего *Зогр* *Мар* *Ас*); нн сътворитъ искрннѣмоу

си зѣла *Пс 14, 3 Син*; по комъканьн • иметь п(о)пъ за ржж старѣншаго • а ть пакы брата си за ржж *Евх 116 7* □ себе си *εαυτὸν, ἐμαυτὸν* самого себя *sám sebe*: себе си акты чловѣка положитъ старѣншина паствинѣ *Супр 328, 25*; носаште на себѣ си тинна написана *Супр 344, 5*; въ себѣ, о себѣ *αὐτόματος* сам по себе, сам собой *sám od sebe*: въ себѣ во землѣ плоднѣ са *Мк 4, 28 Зогр*, о себѣ *Мар*; аште ли отъ чловѣкъ никтоже ничсоже сиѣхъ наоучи • нъ о себѣ хвалж похитъ *Супр 325, 1*; оста же о себѣ кдннъ расты *Супр 26, 9*; въ себѣ быти, въ са прити, въ себѣ прити *ἐν εαυτῷ γίνεσθαι, εἰς εαυτὸν εἰσεσθαι* прийти в себя *přijít k sobě, vzpamatovat se*: ка'ва же въ себѣ б'вѣтъ ановѣати • повелѣ а вести въ темнищ *Супр 111, 2*; въ себѣ же б'вѣтъ прѣклоннѣ колѣнѣ благодарствѣ бога *Супр 194, 1*; въ себѣ же пришедъ рече • колнокъ наламникъ о(т)ъца моего избывають хлѣвн *Л 15, 17 Зогр Мар Ас* (помыслевъ же въ себѣ *Сав*); она же нѣколи пришедъши в' са *Супр 517, 13*; самъ са см. самъ; свон си см. свон; себѣ оугаждати см. оугаждати; не чоуян себе см. чоути 2. *возвр., образующее страд. или возвр. форму глагола (см. при конкретных глаголах).*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср. н (мест.);* си см. свон; себе си см. самъ (самъ са); въ себѣ быти см. оумъ (въ свон оумъ прити)

САД- см. сѣсти

САИ прич. действ. наст. см. быти

САТИ мн. Клоц 66 1 см. сать

САТЬ 3. ед. наст. = аор. несов. (30) [сати мн. Клоц (1)] φησί, φησίν 1. в знач. вводного слова говорит, говорят (tak) *praví, rgý*: къ(А)е хо(штеш) сати оуготоваемъ ти ѣсти пасѣж *Клоц 66 1*; не рече сать • мы надѣкмъ са • нъ мы же надѣхомъ са *Супр 477, 19 2*; редко в знач. казуемого говорит *ргавí, гíка*: сать законопрѣстѣпникъ да съгрѣшакъ въ себѣ *Пс 35, 2 Син*; послушаша чьто сать еван(ъ)ѣ(е)листвъ *Клоц 5а 17.*— *Син Клоц Супр.*— *Ср.* глаголати, рещи

СЖБОТА, -ы ж и СЖБОТЬ, -а м (>300) [свобота *Мар (49) Ас (1) Син (3), сж(ѣ) Ас (78) Сав (59) Унд (1) Ен (9), со(ѣ) Ас (8), сжв Ен (2)*] σαββατον 1. сжвота, сжвоты мн. суббота *sobota*: аще достоинъ въ сжвотѣ ицѣлнти и *Л 14, 3 Ас*, въ сжвотѣ *Зогр Сав*, въ своты *Мар*; вѣ же оуца на единомъ отъ сынъмншѣ въ сжвоты *Л 13, 10 Зогр Ас*, въ своты *Мар*, въ сжвотж *Сав*; въ сжвотж же и въ недѣлж прѣвѣтъ всѣхъ в'хождаше въ цркъве *Супр 285, 9* □ къ сжвотѣ, днь прѣвѣти

сжвотѣ προσάββατον день перед субботой (пятница) *den před sobotou (pátek)*: вѣ параскевѣни • еже есть къ сжвотѣ *Мк 15, 42 Зогр Мар*; въ днь прѣвѣтъ свотѣ *Пс 92, 1 Син*; великаа сжвота, великыи сжвотъ Великая суббота (*последний день Великого поста*) *sobota svatého týdne, Bílá sobota*: мол(итва) над(ъ) сырomy въ великы сжвотъ • вечеръ *Евх 16а 19 2*. неделя týden: поштж са дѣва краты въ сжвотж *Л 18, 12 Зогр Сав*, свотж *Мар*, сжвотъ *Ас* □ кдннъ (отъ) сжвотъ, кдннъ сжвотъ, прѣваа сжвота, прѣваа (отъ) сжвотъ первый день недели *první den týdne*: въ едннж же сжвотъ зѣло рано • придоша на гробъ *Л 24, 1 Зогр Мар Ас*; въ кдннъ отъ сжвотъ • приде марна магдалынн *Супр 444, 19*; свнтавштн въ прѣвѣжж сжвотж *Мт 28, 1 Зогр Мар Сав*, въ прѣвѣжж сжвотъ *Ас.*— *Зогр Мар Ас Охр Сав Боян Унд Ен Син Супр*

сжвотъ *Ас Евх* см. сжвота

СЖВОТЪНЪ, -ын прич. (21) [свотынъ *Мар (5)*] τῶν σαββάτων субботный *sobotní*: шесть дньгъ есть • въ ѣже достотнѣ дѣлати • въ ть оубо приходаште цѣлнте са • а не въ дньгъ сжвотынъ *Л 13, 14 Зогр Ас Сав*, свотынъ *Мар*; праздынствоу сжвотнѣоубоу отъмштакъ' *Супр 396, 27.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр*

сжвож *Пс 85, 14 Син* вл. свож см. са сжвжджтъ са *И 17, 12 Сав* см. сѣбыти са

СЖГЛАСНІЕ, -на с (3) ἀντιφωνία спец. антифон (*попеременное исполнение хором стиха псалма на одном и на другом клиросе*) *antifona (zpěv tétož žalmového verše střídavě jedním i druhým sborem)*: м(о)л(н)тва... на антоурги б'ывають... сжгласнѣ *Ен 316 4.*— *Ен 26а 4-5; 316 4-5*

СЖДИИ, -ныя м (58) κριτής, δικαστής, ἄρχων; (правдивын сжди *δικαιοκριτής*) судья *soudce*: вжди оуѣштаса са съспрьмь своимъ скоро • додеже еси на пжтн съ ѣнимъ • да не прѣдасть тебе съпрь сжди • і сжди та прѣдасть слоуѣ і въ темнищ въврѣстетъ та *Мт 5, 25 Зогр Мар*; кьто ма поставн сждиж ли дѣлаателѣ надъ вами *Л 12, 14 Зогр Мар*; прошеннѣ нѣкок мало ш сжди... проса к тебе приходъ *Супр 454, 14*; въ послушанте акты князи • и сждиа цѣсара перьска *Супр 257, 20*; не весправднѣа дѣлакте • нына оубо въ славынѣмъ сждиа *Супр 257, 25*; избранн кмоу ксте • и правдивын сждиа *Супр 257, 21*; в(ог)ъ сжди есть *Пс 74, 8 Син*; сьмьтжтъ са отъ лица его • о(т)ъца сыршъ • и сждиа вдовницъ *Пс 67, 6 Син.*— *Зогр Мар*

Ас Сав Ен Син Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср. сждитѣль, сждити (сждан)

СЖДИНСКЪ, -чи прил. (1): к ѣнигы с ж д и н с к ы ѡ η βιβλος τῶν κριτῶν Книга судей (книга Ветхого завета) kniha Soudu: поже почитавъ са вамъ • кнѣгы сждинскыа Сунр 127, 16

СЖДИНИЦЕ, -а с (6) βῆμα 1. судейское кресло, место судьи soudní stolice: пилатъ... сѣде на сждништѣ • на мѣстѣ нарицаемѣмъ литостротѣ • еврѣискы же гаввата И 19, 13 Мар (на сждништѣ Зогр Сав (2) Ас (2); зови павла и вананнѣ • и постави па прѣдъ сждништѣмъ Сунр 7, 4 2. место, помещение, зал суда, судебная палата soudní místo, soudní dvůr: отвѣдъ павла свѣне сждишта Сунр 1, 15; повелѣ къ сждништоу привести Сунр 177, 20-21.— Сунр 4, 28; 7, 4.— Ср. преторъ, сжданице, сжданце, сждъ

СЖДИНИЦЕ, -а с (4) βῆμα судейское кресло, место судьи soudní stolice: вѣлѣзъ же воковода въ градъ • и сѣдъ на сждаништѣ Сунр 152, 20; аште ли велиши се станетъ прѣдъ твоимъ сждништѣмъ Сунр 147, 5.— Сунр 140, 25; 147, 1-2.— Ср. сжданице, сжданце

СЖДИТЕЛЪ, -ла м (2) κριτής судья soudce: в(ог)ъ сждитѣль правѣденъ и крѣпокъ и трѣпѣливъ Пс 7, 12 Син; и живымъ и мртввымъ сждитѣль вѣлѣветъ са Клоц 11а 2.— Ср. сждни, сждити (сждан)

СЖДИТИ, сжджж, сждниш несов./сов. комуу, несомоу; кого, чьто (>100) [содн-1 Мар (1)] κρίνειν, διακρίνειν, δικάζειν, κατάκριτος (1) судить/обсудить soudit/posoudit: не сждите • да не сждатъ вамъ • и не осждалте да не осждатъ васъ Л 6, 37 Зогр Мар; сждете и въ на дѣвою на десатѣ прѣстолюу • сждаште овѣма на десатѣ колѣнома издранла(ε)в(о)ма Мт 19, 28 Мар Ас (Ѳ Зогр); азъ правоты сжджж Пс 74, 3 Син; сждатъ сыа ѡзъци прѣдъ тобою Пс 9, 20 Син; въ ныже хоштенъ сждити в(ог)ъ всѣи земи правѣдоуж Клоц 11а 4 • осуждать/осудить odsuzovat/odsoudit: отъ словезъ бо свонухъ • оправданиши са • и словезы своими сждниши си Мт 12, 37 Мар (осждниши са Зогр Ас Сав); отъ оустъ твоиухъ сжджж ти зѣлы равѣ Л 19, 22 Мар Ас (осжджж Зогр) • вступиться/вступиться за кого-л. zastávat se/zastat se někoho: сжди ми в(о)же и расжди прѣж мож Пс 42, 1 Син • решать/решить rozhodovat/rozhodnout: азъ же не штъж славъ моея • естъ штанъ и сжда И 8, 50 Зогр Мар, сждан Ас • заключать/заклочить, прийти к заключению, к выводу usuzovat/usoudit: симонъ рече • не пыштюж ѣко емоужѣ ваште отъгда • онъ же рече емоу •

правъ сжданъ еси Л 7, 43 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 393, 27 □ с ж д а н в знач. суц. ѡ κρίνων судья, обвинитель soudce: накажѣте сыа всѣ сжданцеи земли Пс 2, 10 Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. осждити, осждати, прѣѣти са, расждати; сждан ср. сждни, сждитѣль

СЖДИЦЕ, -а с (37) 1. βῆμα судейское кресло, место судьи soudní stolice: пилатъ... сѣде на сждништѣ • на мѣстѣ нарицаемѣмъ литостратѣ • еврѣискы же гаваата И 19, 13 Зогр Ас (2) Сав (2) Боян (на сждништѣ Мар); и по седъми днни изиде агрилантъ и сѣде на сждништѣ Сунр 6, 27 2. βῆμα, κριτήριο, κρατώριον, δικαστήριο, λαροουσία (1) зал суда; суд, судилище soudní místo, soudní dvůr; soud: тѣгда воини ѣмонови • прѣлмъше л(соу)са на сждништѣ • съѣзраша на нь всъж спнрж Мт 27, 27 Зогр Мар Ас Сав; она же авикъ пришѣдъша къ претороу кже кстѣ сждниште • нждеже има бѣаше повелѣлъ прѣвѣвати къназъ Сунр 211, 30; w веанкодоушынъи оуме • тако: на сждништѣ пакостынка не подвиже са твои сѣмъсѣлъ • нъ паче крѣпѣи выстѣ Сунр 63, 30 3. κριτήριο суждение, заключение, вывод soud, úsudek: самъ севѣ законъ бывѣ • и кстѣствынъимъ сждништѣмъ наочуень • нагъ извѣже Сунр 365, 23.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Сунр Рыл.— Ср. преторъ, сжданице, сжданище, сждъ; литострата

СЖДОУ нареч. (5): с ж д о у и о в ж д о у, с ж д о у и о н ж д о у έντεῦθεν καί έντεῦθεν с обеих сторон с obou stran: иде и пропаса • и съ нимъ индѣва • сждоу и овждоу • по срѣдѣ же л(соу)са И 19, 18 Зогр Мар Ас Боян, сждоу и онждоу Сав.— Ср. сѣде

с ж д о у см. также отъсждоу
СЖДЪ¹, -а м (>100) 1. κρίσις, κρίμα, κριτήριο, δίκη; (сждъ принимати/приняти κρίνεσθαι; принятик сжда τὸ δοῦναι δίνας) суд, судебное разбирательство, судебный процесс soud, soudní proces: лжъ во оубнетъ • повиненъ естъ сждоу Мт 5, 21 Зогр (Ѳ Мар); мжжи невѣлѣтѣси • вѣстантъ на сждъ • съ родомъ снмъ л осждатъ л Мт 12, 41 Зогр Мар; овласть дасть емоу л сжды творити И 5, 27 Зогр, сждъ Мар Ас; оуготова на сждъ прѣстолюу свои Пс 9, 8 Син; ождааше оубо сжда Сунр 432, 10 • приговор, решение (суда) rozsudek: с н(е)в(е)и оуслышанъ створилъ естъ сждъ Пс 75, 9 Син • справедливость, справедливое решение, суждение spravedlnost, právo: дондеже вѣзведетъ на повѣдъ сждъ Мт 12, 20 Зогр Мар Ас Сав; г(оспод)ъ лювнѣтъ сждъ Пс 36, 28 Син; ѡз(тъ)къ его вѣзг(ааго)летъ сждъ Пс 36, 30 Син; милость и сждъ пож тебѣ г(оспод)и Ен 346 17 □

страшныи сждъ, бждщии сждъ
 Страшный суд poslední soud: въ день страшнаго сжда *Евх 826 17*; боиъ са сжда бждщаго *Рыл 2аа 19 2*. δικαστήριον, κριτής (1) суд (*учреждение*); трибунал soud, soudní dvůr; tribunál: отъ сжда на сждъ і сждѣтъ *Клоц 106 26*; либо сановитѣ либо смръдѣ • то нн того поштаднтѣ сждѣ *Супр 101, 24 3*. κριμα суждение soud, úsudek: либо бо сждомъ сжднтѣ • сждѣтъ вамъ *Мт 7, 2 Зогр Мар Ас*; не испытанн сждове кгю • н не исльждени пѣтнк кгю *Супр 301, 8 (Рыл 11, 33)*.—*Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл*.—*Ср.* пѣра, сжднще, сждѣа, тажа

СЖДЪ, -а м (6) 1. σκευός сосуд nádoba: сждъ кръвныи кровеносный сосуд céva, žíla: въ кон (т. е. рѣцѣ) исжчи кръвныа сжды *Супр 512, 8 2*. σκευός инструмент nástroj: въ сждѣхъ пѣсаломьскыхъ рѣснотж твоиъ в(о)же въспож *Пс 70, 22 Син 3*. μέλος член (тела) úd: полагаж тн вса моа сжды на испыти • не стыждѣ са тѣлесныи свонми гѣзѣам *Супр 503, 10*.—*Супр 502, 25; 506, 26-27 и 27*.—*Ср.* сьсждъ

сждъ вѣбъ *Пс 104, 5 Син см.* сждѣа
СЖДѢА, -ы ж (29) [сждѣбѣы (1) *Син (1)*, сждждобѣ (1) *Син (1)*] κριμα суждение, решение úsudek, rozhodnutí: начало словесъ твоиухъ истина • і въ вѣкѣ вса сждѣбѣы правды твоиъ *Пс 118, 160 Син* • справедливость, справедливое суждение, решение spravedlnost, právo: правѣа і сждѣа оуготовление прѣстолоу твоиому *Пс 88, 15 Син* • судебное разбирательство; приговор, решение (суда) soudní nález; rozsudek: двеса его и сждѣбѣы (1 *вм.* сждѣбѣы) оустѣ его *Пс 104, 5 Син* • приказ píkázání: штѣ сждждобѣ (1 *вм.* сждобѣ) твоиухъ не оуклонихъ са *Пс 118, 102 Син*.—*Син*.—*Ср.* сждѣ¹

СЖДНЪ, -ын *прил.* (20) τῆς κρίσεως относящийся к суду, судебный soudní: възгласити г(лаго)лн сждьныи *Рыл 2аβ 7* ♦ днь сждьныи ημέρα κρίσεως, μέλλουσα ημέρα, ἡέρινα (1) Судный день, день Страшнаго суда soudný den, den posledního soudu: въздадатъ о немъ • слово • въ днь сждьны *Мт 12, 36 Зогр Мар Ас Сав*; самъ же себе еси створиатъ безъ отъвѣта • на сждьны днь. *Клоц 9а 11*; въ сждьныи днь *Супр 422, 22*.—*Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр Рыл*

сждѣ см. отъсждѣ
 сждж *И 7, 3 Мар; Клоц ба 21-22 см.*
 отъсждоу

сждждобѣ *Пс 118, 102 Син см.* сждѣа
СЖКАТЬ *прил.* (2) ἄκριος с сучками, сучковатый sukovitý, ostnatý: повелѣ внти

а • сжкатомъ жезликмъ *Супр 178, 6*.—*Супр 178, 18*.—*Ср.* осжкатъ

СЖКЪ, -а м (2) κάρφος сучок třiska: останн да възѣмж сжкъ • въ очесе твоиъ *Мт 7, 4 Сав* (сжчець *Зогр Мар Ас*).—*Мт 7, 5 Сав*.—*Ср.* сжчѣць

СЖМЪНЪНИКЪ, -ни с (9) [соумьнѣникъ *Супр (1)*] 1. διακριτός, διάκρισις, εὐλάβεια (1); (безъ сжмьнѣнна адеѡс, ἀδίστατος, μετ' ἀδείας) сомнение, колебание rochybováni, váháni: сѣгрѣшнхъ... въпадаж... въ сжмьнѣннѣ *Евх 686 2*; како ве сжмьнѣнна къ мжчению прнстжпнша *Супр 55, 15-16*; безъ соумьнѣнна затворенѣн тоу братни слоужааше *Супр 98, 19 2*. с сжмьнѣннкмъ метѣ παρατηρήσεως заметным, видимым образом viditelně, zřetelně: не прндетъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)ъе в(о)жне съ сжмьнѣннемъ *Л 17, 20 Зогр Мар*.—*Ен 56 8-9; Евх 20а 6-7; Супр 354, 22; 458, 25-26*

СЖМЪНЪННЪ, -ын *прил.* (1) ἀπερίσμητος неопределенный, неясный nezřetelný, neurčitý: отънждоуже вѣамъ и не вѣамъ • штѣ знаемыхъ • і незнаемыхъ • штѣ сжмьнѣнна мѣста *Евх 546 17*

СЖМЪНЪТИ СѦ, -ниж са, -ннши са *несов.* (8) [соумьн- *Супр (2)*, сжмн- *Сав (1) Ен (1) Супр (3)*, смьмн- *Супр (1)*] безъ доп. διακρίνεσθαι, διατάζειν, ὑφορᾶσθαι; (сжмьнан са ἀμφίβολος; не сжмьна са ἀνυπόπτως) колебаться, сомневаться, испытывать нерешительность váhat, být na rochybách: маловѣре • почто са сжмнѣ *Мт 14, 31 Сав* (оусжмнѣ *Зогр Ас*, оусоумьнѣ *Мт 14*); онъ же видѣвъ а тако сжмншта са • вскрнча глагола не вонте са *Супр 36, 9* ♦ кого, чесо сжѣлтеσθαι размышлять, думать о чем-л. rozvažovat, uvažovat о нѣсет: пажоже сего смьнѣаше са • жтрова дьмѣше са *Супр 239, 27* ♦ кого, чесо φείδεσθαι остерегаться, опасаться stranit se, vyhubat se: да та накажетъ чьстѣ (1 *вм.* чьстѣ) нмѣти окаветанна азъкъ • и прѣдавѣшаго самого соумьнитѣ са *Супр 410, 25* □ с ж м ѣ н а и с а *в знач. суц.* сомневающийся rochybovač: а сжмнан са • аще во ѣстѣ осжждаетъ са *Рыл 14, 23 Ен*.—*Супр 36, 8; 41, 1; 97, 14*

СЖПОСТАТЬ, -а м (8) αντίπαλος, πολέμιος, ὑλεναντίος неприятель, противник, враг nepřítel, protivník: покори емоу вѣса врагы • і сжпостаты *Евх 56 24-6а 1*; нзнти на сжпостаты *Супр 191, 23*; сьмрътн сжпостате • днаволоу сжпръннче *Супр 313, 9-10*; мироу сжпостатѣ *Супр 388, 27* ♦ σύμμαχος *неодобр.* приверженец přivrželec: отъпади съ своним сжпостатѣмн *Супр 512, 17*.—*Евх 99а 16; Супр*

251, 2; 464, 22.— Ср. врагъ, сжпротивьникъ, сжпърникъ, сжпъръ

СЖПОСТАТЪНЪ, -ын прил. (1) ἀντιμείμενος вражеский, неприятельский nepřátelský: (да кгда) благодѣт(и съподовниши са) т(съгда ти владѣ) дасть (дасть проти)вж сжп(остатън)и мѣ снамѣт (брати са) Хил 16β 18-19

СЖПРОТИВИТИ СЛА, -влж са, -виши са несос. комуѣ, чесомуѣ (5) μάχεσθαι, ἀντιλέγειν противиться, сопротивляться odrogovat: страстьмъ сжпротивитъ са Сунр 508, 22-23; что са сжпротивиши петроу Сунр 511, 7.— Сунр 174, 19; 433, 25-26; 510, 21-22.— Ср. глаголати (протиж глаголати), противити са

СЖПРОТИВИЕ, -ни с (1) ἀντίθεσις сопротивление одрог: сжпротиви (1 ом. -ви) имъ срамити [са] хота Сунр 304, 12

СЖПРОТИВОВѢТРНИЕ, -ни с (1) ἀνταεμία встречный ветер protivník: въсѣдъ въ корабь • и малы въ пачниж отъплауэвъ • нѣ отъ кокго сжпротивовѣтрни възврати са Сунр 294, 2.— Ср. противнѣ (протижнѣ вѣтры)

СЖПРОТИВЪ нареч. (4) [-противъ Сунр (1), -противъ Сунр (1)] (сжпротивъ съвѣдѣ-тельствовати ἀντιμαρτυρεῖν; сжпротивъ богу ἀντίθεος; сжпротивъ бгвати ἀντιλάσσεσθαι; сжпротивъ проповѣдати ἀνακηρύσσειν) напротив, против proti, наорак: нѣ гробъ сжпротивъ проповѣдаетъ • смърть Сунр 508, 18; да покажетъ тако нѣсть сжпротивъ богу Сунр 308, 15.— Сунр 334, 4; 434, 16.— Ср. противъ, протиж

СЖПРОТИВЬНИКЪ, -а м (7) ἀνταγωνιστής, ἀντιμείμενος, ἀντίπαλος, πολεμῆτωρ, τύραννος (1) противник, враг, неприятель protivník, nepřítel: благословьнкъ градън въ нма господьне • цѣсарь на сжпротивника Сунр 329, 3-4.— Сунр 178, 11-12; 329, 10; 361, 12; 362, 6; 363, 4; 371, 29.— Ср. врагъ, противьникъ, сжпъръ, сжпърникъ

СЖПРОТИВЪНЪ, -ын прил. (7) греч. нет противный, противоположный opačný: сжпротивномъ вѣтромъ ать Сунр 539, 3 ● ἐναντίος вражеский nepřátelský: без милости отъ сжпротивнаго бгса жжнимъ Сунр 553, 16 □ сжпротивно (к) с в знач. суц. τὸ ἐναντίον противоположность орак: аште на то сътворимъ владькы подражали бждемъ • аште ли на сжпротивнок то диваола Сунр 379, 11-12 ● сопротивление odrog, protivensství: ничъсоже сжпротивна приходашта к' намъ не възвонимъ са Сунр 68, 12 □ сжпротивъ-нъ и м в знач. суц. греч. нет противник protivník: стража крѣпы на вса сжпротивныа и мьтѣа Сунр 543, 6 ◆ сжпротивно вьланк ἀντιπάρακον противоядие protivlék: сжпротивно ази вьланк Сунр

436, 29.— Сунр 352, 14-15.— Ср. противьнъ, прѣмо; сжпротивьникъ; сжпротивно ср. сжпротивник; сжпротивно вьланк ср. отъпадъ

СЖПРЖГЪ, -а м (4) ζεύγος парная упряжка sřeženj, pár: сжпржгъ воловнъхъ • коупихъ пать Л 14, 19 Зопр Мар Ас Сав

СЖПЪРЪ, -ра м (9) ἀντίδικος противник odporce, protivník: мытн мене отъ сжпъръ моего Л 18, 3 Зопр Мар Ас Сав; да не прѣдасть тебе сжпъръ сжди Мт 5, 25 Зопр (нет Мар).— Мт 5, 25 Зопр Мар; Л 12, 58 Зопр Мар.— Ср. противьникъ, сжпърникъ, сжпротивьникъ

СЖПЪРЬНИКЪ, -а м (2) [сжпр- Сунр (1)] ἀντίδικος, δυσμενής противник odporce, protivník: диваолоу сжпърниче Сунр 313, 10; словесе во прѣпранн са не призначивъ ровъ • нѣ авѣ сжпърникъ Сунр 328, 16.— Ср. врагъ, противьникъ, сжпостатъ, сжпротивьникъ, сжпъръ

СЖСЪДЪ, -а м (13) γείτων сосед soused: пришдъ въ домъ свои • съзываетъ друггы • и сжсѣдъ Л-15, 6 Зопр Мар; вьсѣтъ поношению сжсѣдомъ своимъ Пс 88, 42 Сун; Пс 30, 12; 78, 4 Сун.— Л 14, 12 Зопр Мар; И 9, 8 Зопр Мар Ас; Пс 43, 14 Сун; 78, 12 Сун; 79, 7 Сун

СЖСЪДЪИНИ, -ни ж (2) ἡ γείτων соседка sousedka: обрѣтъши съзываетъ друггы и сжсѣдъиа Л 15, 9 Зопр Мар
с ж х - Мар 76а 15 см. соухъ
с ж о р ж къ Мар 43а 32 см. соухоржкъ
с ж ш а м, с ж щ е к, с ж щ н н см. вь-тн

СЖЩИЕ, -ни с (1) οὐσία сущность, существо podstata: штождоу вьгн сжштна отъла Сунр 188, 7.— Ср. сжщество, оуина, кеть-ствик, кетьство

СЖЩЬНЪ, -ын прил. (1): коупьнѣ сжщънън ѡμοούσιος единосущный, единый sounpodstatný: арин... нача о коупьнѣ сжштнѣн • н с(ва)тѣн трони • въсѣдоу въ аледандрни хульнъ оусты износити Сунр 188, 1.— Ср. коупьносън, коупьносжщънѣ, коупьнѣ

СЖЩЬСТВО, -а с (2) 1. φύσις существо, создание (живое) bytost, stvořeni: родоу в'сѣкому • смъртъноу • и несмъртъноу • и в'сѣкому сжщъствоу • сьдѣтель Евх 64а 12 2. οὐσία существо, сущность podstata: г(оспод)ь... безначальнъ • и невднмъ сжщъ-ствемъ Евх 56б 13.— Ср. сжщк, т'бло, оуина, кетьство, кетьство, влпастасъ

СЖЩЬЦЪ, -ца м (17) κάρφος 1. сучок, заноза, шепочка tríska: что же видниш сжщъцъ лж есть въ оцѣ вратра твоего • а брьвѣа... въ оцѣ твоемъ не жуши Мт 7, 3 Зопр Мар Ас Сав 2. веточка větévka: пришествоне с(ва)-тааго твоего д(оу)ха • възвѣщъ емоу голж-

БЕМЬ • СЖЕЦЬ МАСАНЪНЪТЪ • ПРИНОСАЩО *Евх 16а 6.*— *Мт 7, 4 Зогр Мар Ас; Мт 7, 5 Зогр Мар Ас; Л 6, 41 Зогр Мар; Л 6, 42 (2) Зогр Мар.*— *Ср. сажъ*

БҮДАРЬ, -ра м (2) σουδάριον головной платок гоуша (па hlavu): сударь нже вѣ на главѣ его *Л 20, 7 Мар Ас (Ѳ Зогр).*— *Ср. лентин, оуброусъ*

БҮДОНЬСКЪ *Мт 15, 21; Мк 7, 31 Мар см. сидонскъ*

БҮКАМНА, -ы ж (3) [сукамѣна *Зогр (1)*] σιχαίνιος шелковица погуше: аште висте лмѣли вѣрж • ѣко зрѣно горюшьно • г(лаго)-лали висте оубо сукамѣнѣ сеи • въздерн са љ вѣсади са въ море • љ послушала би васъ *Л 17, 6 Зогр, сукамнѣ Мар Ас*

БҮКАМѢНА *Л 17, 6 Зогр см. сукамна*

БҮКОМАРНІА, -нѣ ж (3) [сукмор- *Мар (1)*, соукомар- *Ас (1)*] συκομορέα смоковница fíkorník: възлѣзе на с'укомарнж • да видитъ љ (соу)са *Л 19, 4 Зогр Мар Ас.*— *Ср. смокъва, смокъвѣнница, смокъвѣнна, смокъ*

БҮКОМОРНА *Л 19, 4 Мар см. сукомарна*

БҮМЕОНЪ *прил. к с'умеонъ (2)* [семе- *Зогр (1)*] τοῦ Σιμεῶν Симеонъ Сумеонѹв: с(ы)нѣ сѣ ѣко мынимъ вѣ... с'умеоновъ *Л 3, 30 Мар, с'умеонъ Зогр*

БҮМЕОНЪ, -а м имя (32) [семеонъ *Евх (1)* *Ен (5)*, с'емеонъ *Зогр (3)* *Клоц (1)*, с'меонъ *Сав (1)*, с'меонъ *Сав (2)*, с'менъ *Мар (1)*, с'мвонъ *Зогр (1)*] Σιμεὼν Симеон Сумеон: мѣс(аца) септѣв(рѣ) въ ѣден(ь)... памѣт(ь) прѣ(по)д(овъ)наг(о) с'умеона стѣп(ь)н(и)-к(а) *Ас 112d 18.*— *Зогр Мар Ас Сав Боля Ен Евх Клоц Супр*

БҮМЪНѢАШЕ СД *Супр 239, 27 см. сжмнѣти са*

БҮМЪОНЪ *Зогр 129а 4 см. с'умеонъ*

БҮНАГОГОВЪ *прил. (3)* τοῦ ἀρχισυναγωγῶν принадлежащий, относящийся к архисинагогу archisynagogōv: ѡ дъштерн с'внагоговѣ *Зогр 129б 8; Мар 43б 4 и 76б 4.*— *Ср. архисинагоговъ*

БҮНАГОГЪ, -а м (3) [соунагог- *Ас (1)* *Сав (1)*] ἀρχισυναγωγῶς лицо, возглавляющее συναгогу, архисинагог archisynagog, p̄destavený synagogu: приде етеръ от(ъ) с'внагога *Л 8, 49 Ас Сав (отъ архисвнагога Зогр Мар).*— *Л 13, 14 Ас.*— *Ср. архисвнагогъ*

БҮНОНКЪ, -а м имя Σύνδοχος (1) Синонк Супоик: а се нмѣ имена... к'урнонъ • с'вонкъ *Супр 69, 10*

БҮРНИСКЪ, -ын *прил. к с'врнѣ (1)* (τῆς Συρίας сирийский syrský: вѣнегда пожеже месоптамнж соурнскжж *Пс 59, 2 Син.*— *Ср. сурьскъ*

БҮРНИЪ, -а м (1) Σύρος сириец Syřan: ни единъ же отъ нхъ очисти са • тѣкмо неоманъ с'врнж *Л 4, 27 Сав (соурьскы Мар, асврскыи Ас, Ѳ Зогр).*— *Ср. с'врнскъ, сурьскъ, сурѣннж*

БҮРНИА, -нѣ ж страна (7) [соурн- *Ас (1)* *Син (1)* *Супр (1)*, с'врн- *Сав (1)*] Συρία Сирия Syrie: нзде слоухъ его въ вьсен с'врн *Мт 4, 24 Зогр (Ѳ Мар).*— *Л 2, 2 Зогр Мар Ас Сав; Пс 59, 2 Син; Супр 59, 12*

БҮРОВЪ *Л 2, 36 Зогр см. асуровъ*
БҮРОФОННІКССАНЪИИ *Мк 7, 26 Мар см. с'урофвннжссанъиин*

БҮРОФВННЖССАНЪИИ, -нѣ ж (2) [с'урофоннжссанъиин *Мар (1)*] Συροφονίτισσα сиричанка из Сирии, сиропеничанка Syrofeničanka: жена же вѣ поганъиин • с'урофвннжссанъиин родомъ *Мк 7, 26 Зогр, с'урофоннжссанъиин Мар*

БҮРЬСКЪ, -ын (3) *прил. к с'врнѣ (2)* *Мар (1)*, асвр- (1) *Ас (1)*] τῆς Συρίας сирийский syrský: љ ни единъ же отъ нхъ очисти са • токмо нееманъ соурьскы *Л 4, 27 Мар, асврскыи (1) Ас (с'врнж Сав, Ѳ Зогр); идѣахъ же доврн мжченнцн • въ сурьскж земьж Супр 58, 4.*— *Ср. с'врнскъ*

БҮРѢННІЪ, -а м (1) Σύρος житель Сирии, сириец Syřan: мѣ(са)ца еноу(а)р(ѣ) иѣ с(ва)таг(о) о(т)ъца наш(его) ефрема сурѣннѣна *Ас 141б 2.*— *Ср. с'врнж*

БҮХАРЪ, -ра (?) м (?) город (3) [соу- *Зогр (1)* *Ас (1)*] Συχαρ Сихарь Sihar: приде же въ градъ самарьскъ • нарнцѣмъ соухаръ *И 4, 5 Зогр Ас, с'ухаръ Мар*

Т

Т цифра глаг. и кир. (18) τ', τριακόσιοι 300: чесо ради муро се не продано вьстъ • на т' пѣнастъ *И 12, 5 Мар (на трьхъ сѣтѣхъ Зогр Ас); цѣсарь съвѣравъ... епискоупы • въ ннѣнскы градъ • числомъ • тїт Супр 188, 28.*— *Мар Ас Сав Супр.*— *Ср. трнѣ и съто*

ТД союз соединит. (1) греч. нет и а: отъ бога вьтн вѣрньюсумоу прѣданню • и чисти и прииматн • повеѣнникъ же цѣсаремъ вьсждоу по вьсен земли • та дрѣжатн коупносжштжж вѣрж • отьца и сына и свѣтаго доуха • запо- вѣда *Супр 189, 26.*— *Ср. да, и, таже, ти¹*

ТДВЕРЪ, -а м гора (1) Θαβώρ Фавор Та-вог: таверъ і рѣмоуиъ имени твоему въздра- довасте съ *Пс 88, 13 Син*

ТАВЕРЪ *ѣдъскъ И 6, 1 Мар см. тиверидъскъ*

ТАВИФА, -ы ж имя (2) Ταβίθα Тавифа Tabitha: петръ тавиѣж не словомъ анъ выстави *Супр 307, 10-11.— Супр 379, 23*

таворѣдьскъ *И 21, 1 Мар см. тиверѣадскъ*

ТАВРЬСКЪ, -ын прил. (1): тавръскага земага *грек. нет* Таврика, Таврия taurská země: мѣѣж же с(ва)тааго еп(нскоу)па • странгы поганьскыа • и сѣмо кже ксть херсоньскыи градъ • отъ тавръскыа земаа именовъ василеа *Супр 535, 7-8.— Ср. херсоньскъ, херсонъ*

ТАДЕН, -та м имя (6) Θαδδαῖος Фаддей Тадеа́с: нарече... тадеа *Мк 3, 18 Зогр Мар.— Мт 10, 3 Зогр Мар; Ас 1476 5 и 152а 16*

тажде *Евх 10а 24 см. тѣжде*

ТАЖЕ союз *соединит.* (8) καί, καί οὕτως, εἶτα, δέ, ταῦτα καί та тоиаута потом, затем, и затем, итак а пак, а poté, (а) posléze: принесоша дръва и огнь • и ѣжегоша въ ровѣ • таже повелѣ въврѣшти павла и влчанникъ въ огнь *Супр 5, 14; веселаахомъ са • вамъ слоштемъ мѣѣка словетъ • таже кгда загытна облакъ • прншѣтъ... и въ разгнѣвасте са* *Супр 312, 14; цнн же отъ исавръ погнаша къслѣдъ воковдаа лти кго и оубити • таже не постигыше обратнша са* *Супр 51, 7.— Супр 312, 6; 360, 17; 404, 10; 407, 22-23; 501, 5.— Ср. да, та, ти*

ТАН нареч. (35) λάθρα, ἐν κρυπτῷ, ἐν τῷ ἀποκρυφῷ, λαθραῖως, ἐν τοῖς ἀφανέσι тайно, тайком, втайне; скрытно, украдкой tajně, potaji, skrytě, kradí: възиде • не чѣвѣ нь ако таи *И 7, 10 Зогр Мар Ас; въсхотѣ таи поустити ѡ Мт 1, 19 Ас Сав Боян; окаветаяштааго таи ванжнпаго своко • сего изгонахъ* *Супр 305, 28* *Спец. мустикѡс молча, тихо, про себя pro se, tiše: г(лаго)летъ мол(ит-вл) снж прѣд(ъ) с(ва)тым(ъ) шлѣтарем(ъ) таи* *Евх 736 1.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Служ Евх Супр.— Ср. отан, танна (въ таннѣ, въ таннѣ)*

ТАНЬНА, -ы ж (1) μυστήριον тайна tajemství: повѣдаж таньнж • а не протѣкочуж непротѣкованааго *Супр 501, 24.— Ср. таньно, танна, таннѣ (таннага, танно, таннок)*

ТАНЬНИКЪ, -а м (1) μυστηρῆς лицо, посвященное в таинство, жрец, священник člověk zasvěcený do tajemství; kněz: цѣсарь феодин... къ всѣмъ арианьскомъ таньникомъ • вѣдомо да вждетъ вамъ *Супр 199, 21-22*

ТАНЬНО, -а с (3) μυστήριον тайна tajemství: бѣ во оубо е(о)жно строю таньно • не прити оученикѣ *Супр 499, 1; в таньно дивннок и грдое* *Супр 506, 16; отъвергж са таньно (I) крѣстаньскы вѣры их' Супр 65,*

29.— Ср. таньна, танна, таннѣ (таннага, танно, таннок)

ТАИЛИЩЕ, -а с (4) ταμεῖον тайник, укрытие skryté místo, skryš: еже къ оуху г(лаго)ласте • въ таилиштыхъ • проповѣсть са на кровѣхъ *Л 12, 3 Зогр Мар Ас Боян.— Ср. кровъ, съкровище, съкровъ*

таннѣ *И 19, 38 Ас см. танти*

ТАИНА, -ы ж (87) [тѣси- (I)] *Супр (1)* 1. μυστήριον, κρυφίον, κρυπτόν тайна tajemství: вамъ дано естъ разоумѣти тангы ц(ѣса)р(ь)с(тв)ьѣ в(о)жьѣ *Л 8, 10 Зогр Мар Ас Сав; ты бо едины съвѣсти танны ср(ѣдъ)цъ нашихъ* *Евх 24а 16* *Спец. ми., спец. мустήριον таинство; святые тайны, евхаристия svátost, eucharistie: съподовн и неосажденно прнати • страшныхъ твоныхъ I всемрътньныхъ таннѣ* *Евх 22а 18; слово... о ськазании сватыхъ таннѣ* *Супр 405, 5; носнѣ прѣчнстыа тангы • въ олтари прѣстоааь слоужа* *Супр 214, 10 2. въ таннѣ, въ таннѣ ж в знач. нареч. [въ(т)инж* *Евх (3) Служ (1); въ(т) Евх (1)] ἐν τῷ κρυπτῷ, ἐν τῷ κρυφαίῳ тайно, скрыто tajně, skrytě: затворъ двѣри твоа • помоаи са о(т)цю твоемоу въ таннѣ • I о(т)цъ твои видан въ таннѣ • въздасть тебѣ авѣ* *Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав* *Спец. тихо, про себя tiše, pro se: творитъ п(о)пъ молитвж снж въ таннѣ* *Евх 11а 5 3. ἀποκρυφον тайник, укрытие úkryt, skryš: въ деугъ зѣла моего покрыма въ таннѣ кроаа своего* *Пс 26, 5 Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Евх Клоу Супр Рыл.— Ср. таньна, таньно, таннѣ (таннага, таннок); въ таннѣ ср. отан, тан, танно, таннѣ*

танно, таннок см. таннѣ

ТАИНЪ, -ын прил. (>100) κρυπτός, κρυπτόμενος, κενωμένονος, ἀποκρυφός, ἀπόρητος тайный, сокровенный tajný, skrytý: ничьтоже во покръвено естъ • еже не отъкрыеть са • I таино еже не разоумѣеть са *Л 12, 2 Зогр Мар Боян; лоснѣ... сы оученикѣ ис(оус)въ • таннѣ же за страхъ цодеискъ* *И 19, 38 Зогр Мар, (таннѣ Ас) Спец. тоῦ μυστηρίου, ἀπόρητος исполненный таинства, относящийся к таинству tajemný, mystický; svátostný: страхъ твои затвори въ мнѣ • I таннѣн трапезѣ прнобщн* *Евх 786 21; лѣпо бѣ кмоу прѣжде поставити дръво таннок крѣста* *Супр 404, 25* *□ таннага ж и с мн., танно (ж) с в знач. суц. μυστήριον, κρυφίον, ἀπόρητον, μύρον (I) тайна tajemství: наше бо житие на н(е)в(е)сехъ естъ • вае новое зъанне • вае дарованне тангыа* *Евх 906 15; наельгыте танна божна* *Супр 324, 10; доуховнок таино ли по-*

даждъ *Супр* 392, 11; можетъ ли чрѣво вѣмѣстити невѣдѣстнааго • въ правдѣ дневно чоудо танааго *Супр* 248, 29; вамъ естъ дано вѣдѣти таинаа ц(ѣ)с(а)р(ь)ствнѣ в(о)жнѣ *Мк* 4, 11 *Мар* (нет *Зогр*) • κρυφιον нечто скрытое, сокрытое, тайное пѣсо skrytého, tajného: штъ таинъхъ моихъ очисти мѣ *Пс* 18, 13 *Син*; *Евх* 62а 26-27 • ἀλόκριφον тайник skrytý, úkryt: прѣсѣдѣтъ въ лателѣхъ съ богатылми • въ таинъхъ оубѣти неповнѣнаго *Пс* 9, 29 *Син* ♦ о таинъихъ • в знач. нареч. κατὰ τὸ ἀλόκριφον тайно тайнѣ, potaji: онъ же о таинъихъ мольбѣ твора *Супр* 141, 16-17.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* таина, сѣкровище, сѣкровъ

ТАИНѢ нареч. (1) κρυφίαις βοαίς тайно тайнѣ: таинѣ же благааго бога похваан *Супр* 276, 7.— *Ср.* отан, тан, тана (въ таинѣ, въ таинѣ), таинѣ

ТАИТИ, таиъ, таиши *несов.* (15) κρύπτειν, περικρύπτειν, διαλανθάνειν прятать, скрывать, таить skryvat, tajit: исповѣдаемъ благааго • проповѣдаемъ м(н)л(о)сть • не таинъ благааго баниѣ *Евх* 46 8; никътоже во таиъ вѣдѣтъ свои • а не показавъ его врачу • ти цѣлѣбеть *Евх* 68а 8 □ таити с.а: зачатъ енаветель... і таѣше с.а ѡ м(ѣ)с(а)цѣ *Л* 1, 24 *Мар* *Ас* (2), таѣше (без с.а) *Зогр*; сальнѣцю во сажтию • стѣнь таитъ с.а *Клоц* 7а 9-10; ови же на селѣхъ сажте таахъ с.а *Супр* 98, 9; жтрожъ зриши • а таахъааго с.а въ пен не виднши *Супр* 241, 15.— *И* 19, 38 *Ас*; *Евх* 68б' 12 и 18; *Супр* 109, 2; 145; 13; 557, 24.— *Ср.* крѣтити, скрывать

ТАКАНИИЕ, -на с (1) *греч.* нет состязание в беге, езде závod v běhu, jízde: койъ приведе • крѣмнѣми и рнштжштъ въ колесничнѣмъ таканин *Супр* 565, 2.— *Ср.* те-ченик

такжде *И* 21, 13 *Мар* см. такожде

ТАКО нареч.; союз и частица (>300) [тѣко *Син* (1)] *И.* нареч. 1. οὕτω, πῶς (1), οὕτως, ὁμοίως, ὡσαύτως, οὕτος (1), τοιοῦτου, τοιοῦτος (1), ὅδε (1), ὁ αὐτός (1) так, именно так, таким образом; также tak, takto, podobně, stejně: ѣко не вьстѣ такъ отъ начала зѣданню *Мк* 13, 19 *Зогр* (такова *Мар*); быша ризы его алышташѣ с.а • вѣлы зѣло ѣко і снѣгъ • ѣцѣхъже не можетъ • гнафел на землѣ тако вѣантн *Мк* 9, 3 *Зогр* *Мар*; тако принадлежно троудн с.а о немъ *Евх* 82б 18; аште не бы онискалъ не бы тако вѣроваалъ *Супр* 499, 4; шедъ же приемы • ѡ талантъ дѣла о нихъ • і приовѣрте дроужжж ѡ талантъ • тако и нже дѣва • приовѣрте дроужжѣ дѣва *Мт* 25, 17 *Мар* (также *Зогр*, также *ж* и *Ас*, также *ж* *Сав*); не н мьтаре ли тако творатъ

Мт 5, 47 *Мар* (тожде *Зогр*, также *ж* *Ас* *Сав*) • тако (же)... тако (и), канко... тако, и мѣ же образомъ... тако ὡσ(περ)... οὕτω(ς), καθὼς... οὕτως, καθάπερ... οὕτως, ὡσει... οὕτως, δ... καί, ὃν τρόπον... οὕτως как... так, также и jak(о)... так (и): ѣкоже во въ дьни ноевы • тако вждетъ і въ дьни с(ѣ)на ч(ловѣч)скаго *Мт* 24, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* (2) *Сав* (2); ѣкоже слышахомъ тако і видѣхомъ *Пс* 47, 9 *Син*; мѣже образомъ жадаетъ еленъ на источнннкы водннннъ • тако жадаетъ д(о)ша моѣ къ тебѣ в(о)же *Пс* 41, 2 *Син* □ тако... ако (же) (и) тако... акты οὕτω(ς)... ὡς; οὕτως... καθὼς так... как tak... jako: обрѣтѣж тако ѣкоже і жены рѣша *Л* 24, 24 *Зогр* *Мар* *Ас*, так. *Охр*; николнже тако естъ • г(а)лаго)лѣ ч(ловѣч)кѣ • ѣко съ ч(ловѣч)кѣ *И* 7, 46 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; так(о) те-кжште вѣгаахъ акты огеамъ пакы гоннми *Супр* 39, 20; вѣспытан н тѣ тако глаголатн пакы акоже н тѣ *Супр* 383, 1 □ тако... да οὕτως... ὁπῶς так... чтобы tak... aby: тако да просвѣтн[ти] с.а свѣтъ вашъ прѣдъ ч(ловѣч)кы • да оубрѣтѣ дѣла ваша добраѣ *Мт* 5, 16 *Зогр* *Ас* (ѡ *Мар*) □ николнже тако оубѣлоте οὕτως никогда, ничего подобного nic takového: і вѣста авне • і вѣзъмъ одръ изиде прѣдъ всѣми • ѣко днвлѣхъ с.а вси... ѣко николнже тако видѣхомъ *Мк* 2, 12 *Зогр* *Мар* *Сав* (снче *Ас*); днвшна с.а народн г(а)го)авжште • николнже авн с.а тако въ (з)дран)ли *Мт* 9, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* (николнже... таковы *Сав*); да тако режж iv' οὕτως еплѣ так сказатъ tak říkajíce, abych tak řekl: еже оубо которын кетъ роднвтын • довьаго сего... да тако режж чоудннн градъ землннн кетъ *Супр* 272, 9; тако мн (*употр.* в клятвенныхъ выраженияхъ) с вин. или с им. ја клянись кем, чем přísahám při někom, něčem: тако мн богы азъ ва нмамъ мжннн *Супр* 2, 17; тако мн вози • вальшьство нѣкон вьстѣ *Супр* 74, 21 2. тако... ако (же) οὕτως... ὡς(те), τοιοῦτος... ὡστε, ἐλί τοσοῦτον... ὡστε так (столько, настолько, до такой степени)... что tak (velice), tolik, nato-lik... že (až): тако во в(о)гѣ вѣзакн мира • ѣко с(ѣ)на своего нночаааго дастъ *И* 3, 16 *Мар* *Ас* (2) *Сав* (ѡ *Зогр*); вѣзлюблен тако дѣвѣство • ѣко матере сьмотрениѣ твоего написати *Евх* 80б 23; тако калоу жнтн богъ почете • акоже и по сьмрѣтн иго славнѣннша сьтвори *Супр* 43, 9; тако кротѣкъ бѣаше и сьмѣренъ срьдцемъ • акоже днвннн с.а вьсѣмъ *Супр* 544, 29 3. οὕτως (и) потом (а) pak: изидоша коупно вси звѣрнж • и изморнша вса чловѣкы... и тако идоша въ поуста мѣста

Супр 184, 25; идѣмъ да видимъ дѣло • и тако да приведенъ еждеть сѣдннавѣн старецъ Супр 234, 14; срѣваннѣ тъкмо прикъмъ • и се съ ѡваннатовсѣйнимъ пепеломъ растварѣше ти тако падѣше Супр 297, 15; излѣзн и ставн а въ малѣ • допѣанже съврѣшенок приметъ ищѣленъкъ старецъ • и тако влѣзжтъ къ нѣмоу Супр 555, 8 П. союз 1. соединительный ѡμοίως, καί (как) и (jakož): изводи оковангылъ мѣжъствомъ • тако прогнѣважцымъ живѣцымъ въ грѣвѣхъ Пс 67, 7 Син 2. противительный οὐτω, οὕτως и все-таки, несмотря на это (на то) рѣсе, рѣсто: свѣшта ношажъ • и тако его не оврѣтажжъ Клоцъ 5а 9; отъда оубо кмѣже вѣ вѣржчено кдно таланто • нѣ и тако осажденъ бысть Супр 378, 16 3. результативный οὐτω, οὕτως, γὰρ оттого, потому итак а tak, proto, tedy: нападе же тако на прѣснѣс(оу)вѣ • г(лаго)ла емоу И 13, 25 Зогр Мар; тако вѣспожъ имени твоемоу въ вѣкы Пс 60, 9 Син III. частица 1. присоединительная οὕτως, καί не переводитъ: и(соу)с(ъ) же троуждъ са отъ пжтн • сѣдѣваше тако на кладѣзи И 4, 6 Зогр Мар Ас; ти видѣваше тако днѣшнѣ съ Пс 47, 6 Син; дроужнѣ жегоми • дроужнѣ же давннѣ • тако господыжъ съмръть вѣзаша Супр 573, 3 2. усиленная тако а ли, тако а ли не вопросительно οὕτως (οὐ) так ли, неужели, возможно ли соѣ, соѣ (не): тако ли въ неразъумьивн есте Мк 7, 18 Зогр Мар; тако а ли не вѣзможе • единого часа повѣдѣти съ множ Мт 26, 40 Зогр Мар Ас Сав (како Евх 47а 11); тако а ли наказаша ва мѣжы Супр 182, 27; не тако а ли подовааше пострадатъ χ(ристос)у Л 24, 26 Зогр Мар Ас (снѣ Супр 478, 1 и 4) □ чѣтѣ тако тѣ οὕτως что так, почему же грѣсрак, сорах: чѣто тако страшнѣ есте • како не имате вѣрты Мк 4, 40 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоцъ Супр Хил Зогр-лл.— Ср. такожде, такоже, снѣ

ТАКОЖЕ, -ын мест.-прил. (73) τοιοῦτος, τηλικούτος, τοσοῦτος, οὕτως (и) такой, таковой такоу: лже аште едно такоуѣхъ отрочатъ • приметъ въ ма мое • ма примѣлетъ Мк 9, 37 Зогр Мар, такоуѣхъ Ас; таковое посажденъе рекше велью испытаныю • и поштенью са съподобша Клоцъ 26 20; како оубо вѣзможемъ пристжпнтн къ такоуѣмоу мжчнтелю Супр 215, 26 □ таковаа с мн. в знач. суц.: о нѣмъже азъ слышжъ таковаѣ Л 9, 9 Зогр Мар; иѣже ради градегъ гнѣвѣ в(о)женъ • на творѣцымъ таковаа Евх 916 22-23; кто съде кстѣ цѣсаръ славѣ • кто съ кстѣ таковѣн • таковаа съ тоанцѣми съде творѣ чюдеса Супр 466, 21.— Зогр Мар Ас Сав

Евх Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. снѣвѣ, снѣ, такъ

таковъсь Клоцъ 2а 24 см. тако и съ тако дѣетъ Мт 6, 30 Ас 366β 12 см. тако и одѣтн'

ТАКОЖЕ нареч. и союз (>100) [также Мар (1), такоже Киев (2)] I. нареч. οὕτω, οὕτως, ὡσαύτως, ὁμοίως, ἐφ' ἑμῆλος (и), τὸν αὐτὸν τρόπον, τὸ (δ' αὐτό), τοῦναντίον (и), ὁμοίος (и) также, тоже, подобно taktěz, podobně: шдѣ же приемъ дѣ талан'тъ • дѣла о нихъ • и приоврѣте дроужжъ дѣ талан'тъ • такожде лже дѣва • приоврѣте и дроугаѣ Ё Мт 25, 17 Зогр Ас Сав (тако и Мар); такожде и морьскаа страна • како вѣнж хѣлан тл Евх 1а 15 ● како(же)... такожде иа-дѣс... ὁμοίως, ὡς(περ)... οὕτω(ς) как... так (же) и jako... так tak (těz) (и): вѣкоже хощете да творатъ вамъ ч(аовѣ)ци • и вы творите имъ такожде Л 6, 31 Зогр Мар Ас Сав; да вѣкоже нѣн еси небесѣнѣа пища насъпнѣа • такоже же и животъ нашъ словжъ твоежъ оутвѣрдн Киев 46 4; и да тако жнѣн ксн на свон зеан • такожде съ приагомъ и оу мене живѣши Супр 61, 2 ● такожде... како же ѡμοіως... каѡѡсъ так же... как (stejně) tak... jako: такожде вѣкоже быс(тъ) • въ днн лот'овы Л 17, 28 Зогр Мар; пришѣдѣшю же дроужоуѣмоу оубооу • такожде плачжшюу такоже и прѣвоуѣмоу длѣжннкоу сжшюу Супр 552, 9 2. εἶτα (и) потом (а)рак: потом же и силъ рѣша... такожде владѣчьствѣна съ областнѣхъ Супр 464, 19 П. союз 1. такожде и соединительный καί (как) и (jakož) и: вѣнжжъ прѣстоатн евогн • половчнвн егѣрн оржжннцн • такожде и копнннцн Супр 463, 26 2. результативный οὕτως потому, итак а tak, а proto, tedy: ты еси χ(ристос)е виноградъ истннѣнѣн... такожде и гнѣнѣ • прнзѣрн на виноградъ съ Евх 14а 1-2.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Киев Евх Клоцъ Супр.— Ср. тако, такоже, снѣ

ТАКОЖЕ нареч. (18) οὕτω, οὕτως, ὁμοίως, ὡσαύτως так, также, тоже, подобно tak(těz), podobně: г(осподъ) его • прѣдастѣ и мжчнтельмъ • донѣдеже вѣздастѣ всѣ длѣгъ свои • такоже и о(тъ)ць мой н(е)в(есъ)скы • створнтъ вамъ Мт 18, 35 Сав (тако Мар Ас) □ такоже не оудѣ οὕτως все-таки не рѣсто не: тако же не вѣ равнѣо съвѣдѣтѣаство иѣхъ Мк 14, 59 Зогр (и тако же не Мар); како(же)... такоже ѡс... οὕτω(ς), ὡς(περ)... οὕτω(ς) как... так (и), также jako... tak (и): такоже цвѣтѣцъ прѣдѣварактъ прѣдѣ овоштемъ • такоже и манастѣрьскок жнтнжъ • отъходѣнааго варѣктъ Супр 284, 23; како цѣсар оубо одржжнмоу печалнн имѣнѣа •

и многими тѣгами обьятоу • такоже въ пажнигѣ сы • такоже въсѣми разанчними вѣнами оукрѣпѣяетъ са *Супр* 492, 12.— *Мт* 27, 41 *Сав*; *Л* 20, 31 *Зогр*; *Супр* 72, 11; 127, 29; 207, 15; 269, 9; 312, 12; 382, 21-22; 384, 22; 441, 4-5; 492, 12; 501, 10 и 12; 502, 8.— *Ср.* тако, такожде, тожде, сице

• тако же *Киев* 46 4; 6а 8 *см.* такожде

ТАКЪ, -ын *мест. прил.* (78) τοιοῦτος, οὗτος, ἐκεῖνος, οὗτως (1) такой takový: силы такы рѣкама его вѣваѣтъ *Мк* 6, 2 *Зогр* (таковъ *Мар*); сѣтъ же каженничи нже не чрѣва м(а)терѣ быша тащи *Мт* 19, 12 *Сав* (тако *Мар* *Ас*, *В* *Зогр*); о(тъ)ць тацѣхъ штетѣ клѣнѣжштнхъ са емоу *И* 4, 23 *Зогр* *Мар* *Ас*; такъ во оуставѣ естѣ *Евх* 69а 8; тацѣми саовесты оубѣжати нашин мьсти *Супр* 49, 16; не имате мошти сътрѣпѣти парости гнѣва кмоу • на такыа во напрасно паритъ са *Супр* 29, 18 ● такъ... такъ же, тако же (и), н же τοιοῦτος... οἷος, τοιοῦτος... ὅς такой... какой (который) takový... jaký (který): сътвориши оуста така така же рѣхомъ *Супр* 380, 27; такъ имамъ архнерен • еже сѣде о деснѣж прѣстола *Евр* 8, 1 *Ен*; н вѣдешн въ того такъ • такоже н онъ *Супр* 381, 21.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр* *Зогр* *Л*.— *Ср.* такъв, сицевъ

ТАКЪЖЕ, такаже, такоже *мест.* (6) ὁ αὐτός, ὁσος, ὁμοιος, τοιοῦτος, κατ' ἐκεῖνας (1) такой же, подобный takový, tentýž: того ради же н вѣньць такъ же *Супр* 376, 6; кто вась еты хотѣлъ такъже вѣйти *Супр* 446, 19; (н па)кы двизаетъ кр(ъ)сть... такоже г(лаго)лаше пѣние *Ен* 31а 17-18.— *Супр* 378, 23; 381, 2; 522, 17-18.— *Ср.* такъ, такъ же, тѣжде

ТАКЪЖЕ, такаже, такоже *мест.* (1) *лат.* net такой же, подобный takový, tentýž: бѣньже сѣтъ твоа си • службѣн вѣжлюбленъна • такъже мѣнсыма своими нѣн творимъ *Киев* 5а 4.— *Ср.* такъ, такъ же, тѣжде

ТАЛАНТО, -а с (2) τάλαντον талант (*денежная единица*) talent, hřivna (*peněžní jednotka*): никтоже да не гааголетѣ тако кд'но таланто имамъ *Супр* 378, 24.— *Супр* 378, 16.— *Ср.* талантъ

ТАЛАНТЬ, -а м (67) [талантъ- *Сав* (2), талант *Зогр* (13) *Супр* (2), талантъ *Мар* (11)] τάλαντον талант (*денежная единица*) talent, hřivna (*peněžní jednotka*): призъва своя рабѣ... љ овомоу дастъ Ѧ талантъ • овомоу же б̄ • овомоу же ѧ *Мт* 25, 15 *Зогр*, талантъ *Ас* *Сав*, талантъ... талантъ *Мар*; талантъ *Супр* 369, 17; вѣзъмѣте оубо • отъ него талантъ • љ

дадите љжштнмоу • љ талантъ *Мт* 25, 28 и 29 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 370, 2 и 3.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*.— *Ср.* талант

• талантъ *Зогр* *Супр* *см.* талантъ

• талантъ *Мар* *см.* талантъ

ТАЛАНТЬНЪ, -ын *прил.* (1) τῶν τάλαντων талантный, талантв *род.* talentû *род.*, túkající se talentû: въ оуцѣ же инако лежитъ талантънаа притѣча *Супр* 375, 30

• талантвоу мѣ *Мт* 5, 41 *Зогр* *Мар* *см.* талантвоу мѣ

• талантъ *Супр* 307, 6-7 *см.* талантвоу мѣ

ТАЛНѢКОУМЪ *нескл.* (3) [талантвоу мѣ *Зогр* (1) *Мар* (1), талантвоу мѣ *Супр* (1)] ταλιθά κοῦμ, ταλιθά κοῦμ (*др.-евр.*) таланткумн (*т. е.* *девочка, девушка, встанв*) talitha kum (*тj. dívko, vstaň*): талантвоу мѣ • еже естѣ сѣказаемо • дѣвице тебѣ г(лаго)лѣк вѣстани *Мк* 5, 41 *Зогр* *Мар*; слово рече надъ дѣвицѣ • талантвоу мѣ *Супр* 307, 6-7

ТАМАРА, -ы ж (2) ἡμαρ *Фамаръ*, Тамара Tamara: нода же родѣ фареса н зара • штъ тамарѣн *Мт* 1, 3 *Ас* *Сав* (*В* *Зогр* *Мар*)

ТАМО *нареч.* (40) ἐκεῖ, ἐκεῖσε, οὐλερ, πρὸς ὑμᾶς (1), ἐνταῦθα (1) 1. там, на том месте tam, na tom místě: н(соу)с(ъ)... г(лаго)ла оученикомъ • садѣте тоу • дондеже шдѣ помолѣк са тамо *Мт* 26, 36 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; ти огнѣн вѣ горы поустыа... тамо вѣ естѣ даль г(оспод)ъ • денъжжъ пицик *Евх* 59б 2 ● *перен.* там, на том свете на опом свѣтѣ: ни нѣнашнѣа жинн съподобнша са • ни тамо покоа поаоучнша *Супр* 98, 28 2. туда tam, na to místo: оубоѣ са тамо нти *Мт* 2, 22 *Ас* *Сав* *Боян* (*В* *Зогр* *Мар*); равни нѣнѣ скаахъ тебе каменнаъ повити ноде • љ пакы ли идешн тамо *И* 11, 8 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; вѣ кынхъ мѣсѣтѣхъ живешн повѣждъ • да тамо прѣжд *Супр* 242, 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл*

ТАНЕОСЪ, -а м *местность* (2) Τάνις Танис, Цоан Tanis, Sóan: сътворѣ чюдеса • въ землѣ ефоупетьстѣ на поли танеосъ *Пс* 77, 12 *Син.*— *Пс* 77, 43 *Син.*— *Ср.* занность

ТАРАИЪ *прил. к мужскому имени* Фар(р)а (2) τοῦ Θάρρα Фарин Faresûv: с(ъ)нъ сы ѣко мьнмѣ ебъ... авраамовъ • тарайъ *Л* 3, 34 *Зогр* *Мар*

ТАРЬСИСЬСКЪ, -ын *прил. к названию города* Фарсис (2) [тарьсисци *И* *Син* (1)] τῆς Θαρσῖς фарсиский tarsísky: уѣсарѣ тарьсисци отъци дары принесѣтъ *Пс* 71, 10 *Син*; сѣкрошштъ кораблаъ тарьсисьскыа *Пс* 47, 8 *Син*

ТАТЬ, -н м (36) κλέπτης вор, грабитель zloděj, lupič: не сѣкрыванте сѣбѣ сѣкровишта на земн • љдеже чрѣвъ љ тѣлѣ тьантъ • љдеже

ТАТНЕ ПОДЪКОПАВАЮТЪ І КРАДЪЖТЪ *Мт 6, 19 Зогр Мар Ас Сав*; видѣаше татъ течааше съ нимъ *Пс 49, 18 Син*; крадѣжнѣ оган силъ его • тѣможъ задѣжци сѧ • чѣко и татъ *Евх 476 16.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр*

ТАТЪБА, -чы ж (7) κλοπή кража, воровство, грабеж *krádež, loupež*: отъ срѣдца во исходатъ • помышленнѣ зѣлаѣ • оукиства... татѣгы *Мт 15, 19 Зогр Мар; Мк 7, 22 Зогр Мар*; вѣпадажъ вѣ вѣждѣ... вѣ разбож... вѣ татѣгы *Евх 68а 23*; жеѣѣемжж татѣж • крадомоумоу исповѣдаѣ *Клоц 116 29.*— *Евх 706 13.*— *Ср. татѣбина*

ТАТЪБИНА, -чы ж (1) κλοπή кража, воровство, грабеж *krádež, loupež*: похочливъ же крадѣшаго о несѣтости кго • и наказавъ кго не начинати отъсеи татѣхъ татѣбинъ *Сунр 42, 13.*— *Ср. татѣба*

ТАФАТИ *нескл. (из греч.)* (1) τὰ πάθη страсти господни раѣже: еванѣ(ε)анѣ от по(а)н(а) • и тафати *Мар 166а 30*

ТАЧАН *прил. сравн. ст.* (3) ἐλάσων худший *hogši*: вѣскъ ч(ловѣ)къ прѣжде доврое внно даетъ • і егда оупытъ сѧ тачае *И 2, 10 Зогр, тачѣ Мар, тачае Ас.*— *Ср. горѣни*

ТАЧЕ *нареч.* (20) εἶτα, καὶ λοιπόν, μετὰ ταῦτα, ἴνα μὴ потом, затем, далее *potom, poté, rak*: таче глагола притѣж дрогжж *Сунр 369, 15*; таче моудаштой невѣстынкоу вѣздрѣ-маша сѧ вѣса и сѣпаахъ *Сунр 369, 1.*— *Сунр Зогр-лл.*

ТАІАТИ, таж, такши *несов.* (3) τήξεσθαι таятъ *tát*: чѣко таетъ воскъ отъ лицѣ огнѣ *Пс 67, 3 Син* ● *перен.*: цѣмъ д(оу)шы ихъ зѣломъ таашъ *Пс 106, 26 Син.*— *Пс 21, 15 Син*

ТАА(Н) СМ. ТАНТИ

ТВАРАТИ *Сунр 381, 25 см.* ТВАРИАТИ

ТВАРЬ, -н ж, *чаще собир.* (58) 1. ποιήμα, ποιήσις, δημιουργήμα создание, творение, порождение (*действиε*) *tvorení, stvořeni*: псалмъ да(вс)идовъ о твари вѣсего мира *Пс 103, 1 Син 2. κτίσις, κτίσμα, φύσις, ποιήμα, τὰ ποιήματα, πλάσμα, δημιουργήμα, κτήσις* (1) создание, творение (*результатъ действия*) *to, so je stvořeni, stvořeni, tvorstvo*: проповѣдите еванѣ(ε)анѣ вѣсен твари *Мк 16, 15 Мар Ас (θ Зогр)*; исплѣни сѧ землѣ твари твоеѧ *Пс 103, 24 Син*; иже арникъ прѣдъ чловѣкы похочленни • и съ тварьми вѣчѣтнн *Сунр 190, 3*; нынѣщнее разрушение • твонхъ тварен *Евх 65а 8*; ч(ловѣ)къ естъ съсѣдъ • твари вѣсѣѧ сѧнѣн *Клоц 10а 15*; ты отъ четъырѣ стоухни тварь съставъ *Евх 4а 1*; стронгѣлъ вѣсен тварон *Сунр 143, 16.*— *Мар Ас Ен Син Киев Евх Клоц Сунр.*

Ср. лице, създаник, сътворник, творѣ, оутварѣ
ТВАРИАТИ, -пж, -пакши *несов.* (1) δια-
πλάσσειν образовывать, создавать *utvářet, vytvářet*: наоуни джжж (1) тварати ти оуста оустомъ христосовамъ подобаша сѧ *Сунр 381, 25*

ТВОИ, твоѧ, твон *мест.* (>2000) σοῦ, σός, ο παρά σου, ὑμέτερος, αὐτοῦ (1), ἴδιος твой *tvñj*: речеши братроу твоемоу *Мт 7, 4 Мар Ас (своемоу Зогр Сав)*; внидъ вѣ домъ твои *Пс 65, 13 Син*; оукрѣпи и вѣ грань невидимаго врага крѣпкож твоеж силож *Евх 95а 5*; сърепро твон съ твонж вѣдн вѣ пагоуѣж *Сунр 363, 29*; і моѣ вѣскъ твоѣ бжтъ • і твоѣ моѣ *И 17, 10 Зогр Мар Ас Сав*; се і маши твое *Мт 25, 25 Зогр Мар Сав (свое Ас)*; избѣгни из него • съ вѣсѣм твонми *Евх 486 20* ● *θ* о ѣз оѣ относѣиися к тебе, свойственнѣ тебе *vztahující se k tobě*: на акротомѣ • і д(оу)ховнѣ камени твоѧ вѣрѣ *Евх 936 18*; вѣра твоѣ вѣ насъ да вѣзрастетъ *Киев За 14*; вѣгословьнѣ кси г(оспод)н б(ож)е оѣчеъ нашихъ • иже раба своко александра... на твон оувѣдѣник... прнведъ *Сунр 161, 13.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср. свон, ты*

ТВОРИТИ, -рж, -рши *несов.* (>700) [тво-
ритити (1) *Клоц* (1); творить-е *Клоц* (1)] 1. ποιεῖν, φερεῖν, πράσσειν, διαπράσσειν, ἐπι-
τελεῖν, ἀγειν, ἐκτελεῖν, τελεῖν, ἐργάζεσθαι,
λεῖθεσθαι (1), ἀνέχεσθαι (1) делать, совер-
шать, производить *dělat, konat, činit*:
что творите • егоже не достонтъ творити вѣ
сѣботж *Л 6, 2 Зогр Мар Ас*; да не чуетъ шюца
твоѣ • что творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3*
Зогр Мар Ас Сав; чоудо творити *Сунр 140,*
19; иѣстъ творѣи добра *Пс 52, 4 Син*; что
достонтъ вѣ советъ довро ли творити нан зѣло
творити *Л 6, 9 Мар Сав (добро творити... зѣло*
сътворити Зогр Ас (2) ● *пейоративно* что-
ломоу, на кого делать, совершать *что-л.*
прогив *каго-л., во еред кому-л.,* допускать,
причинять *činit něco (proti) někomu, ráchat,*
dopouštět se: и даждъ кмоу повѣднн вѣса
оумышленна • иже творитъ на пѣ *Сунр 226, 7*;
ратъ творатъ на б(ог)а *Сунр 419, 8*; повѣждъ
зѣль • и не твори лажъ послочинкомъ *Сунр*
433, 4; иже творѣше воквода мжкы крѣсти-
номъ *Сунр 19, 29*; молитѣ • за твораштаѣ
вамъ напастн *Мт 5, 44 Зогр Мар Ас* (о напастъ-
ствѣжихъ вамъ *Сунр*; волѣзани беспрѣстани
кмъ твора *Сунр 567, 8 2. ποιεῖν, διαπεραί-
νειν, τελεῖν, ἀνύειν* исполнять, претворять,
осуществлять *plniť, naplňovat, uskutečňovat*:
творитъ воиж о(тъ)ца моего *Мт 12, 50 Зогр*
Мар; крѣпостъж твораще слово его *Пс 103, 20*

Син; вѣтъчан ихъ творѣаше *Евх 23а 25*; твоѣ повелѣннѣ творити *Евх 81б 5*; и никтоже отъ вѣсь творитъ закона *И 7, 19 Зогр Мар (нет Ас) 3*. ποιεῖν, ἐργάζεσθαι, ἐμποιεῖν, τίθειν, ἐπιτελεῖν, παρέρχειν, ἐμποιεῖν вызы- вать, порождать púsobit, vuvolávat, 'budit: иждени трасавницк... творѣшицъ кѣчечъ зжвѣ его *Евх 45а 2*; вѣрѣжнѣши же камы • толма соухъ зѣло кетъ и безъ влагы • такоже ника- коже влагы творити въ хѣвннѣ *Супр 300, 5*; иждени из него вѣс д(оу)хъ творѣшен жаждек *Евх 29б 20*; послужъ о(тъ)цю своему н(е)- в(е)сноуемоу • в(ог)оу вѣсногжщюмоу • тво- рѣщюмоу снаж *Евх 48б 7-8* • ποιεῖν с союзом да или инфинитивом заставлятъ, прину- ждѣтъ, подстрекатъ кого-л., вводитъ (во ис- кушение, в грех и т. п.) кого-л. uvádēt nēkoho do nēcheho, mīt nēkoho k nēcheho, púsobit (že), činit (že): вѣсѣкъ пошталѣн женж свож • развѣ словесе лѣокодѣнааго • творитъ иж прѣ- лѣбѣ дѣати *Мт 5, 32 Зогр Мар*; глаоухъ творитъ слышатъ • и нѣмъль г(аго)лати *Мк 7, 37 Зогр Мар*; вѣзвеселитъ сѣ г(оспод)ъ о дѣлѣхъ своихъ • призрѣа на землѣ творѣ иж трысти сѣ *Пс 103, 32 Син*; творитъ вѣса ны • да бждѣмъ тѣло едно *Клоц 9б 7 4*. ποιεῖν, δημιουργεῖν, πλάσσειν творить, сози- дать, делать, производить tvořít, dělat, zhotovovat: творитъ себѣ вѣлагалница не ветъ- шащѣа • сѣкровнице не скждѣжщѣе на н(е)- в(е)с(ъ)хъ *Л 12, 33 Сав (сѣтворите Зогр Мар Ас)*; сжтъ дѣла ржкоу чловѣчскоу • отъ каменн и отъ дрѣва творени *Супр 49, 27*; тво- рѣшта словами • и повелѣннѣ вѣсе *Клоц 4б 35 5*. творити (си) ποιεῖν, φερεῖν агере обра- зовывать, производить; получать, приобре- тать, извлекать vutvářet (si), dělat (si): егда вѣсно бждетъ вѣздрасгетъ • и бждетъ воле всѣхъ зелн • и творитъ вѣтен велья *Мк 4, 32 Зогр Мар*; н(соу)с(ъ) множалша оученикы творитъ *И 4, 1 Зогр Мар*; повелѣти тѣлесн поспѣхъ творити дѣтемъ *Супр 249, 24*; подова ти бѣ дати сѣрверо мое прикупъ творѣштиннѣ *Супр 369, 30* • перен.: не тако тажко си тво- ри *Супр 205, 8* • φαυτάζεσθαι выдумывать, представлятъ себе myslet (si), představovat (si): сѣде ксамъ дѣлесемъ а оумомъ себе си тамо сжшта творж *Супр 343, 18*; инѣмъ лицемъ иже на нѣ тан творѣшта *Супр 359, 23* • да- вать, приносить (плоды, урожай; пользу) dávat, pŕipášet (plody, úrodu; užitek): не можетъ дрѣво досро плода зѣла творити • ни дрѣво зѣло добра паода творити *Мт 7, 18 Зогр Мар Ас*; ти отиди въ горы поустыи • въ дрѣво еже не творитъ сѣмени *Евх 59б 1*; не отъбѣжа ли лѣнность кетъства • не иына ли кетъ класъ творѣшти *Супр 249, 15 б*. комоу,

къ комоу, о комъ ποιεῖν, τίθεισθαι, χοῖσθαι при- лагать, стараться, использовать vupakládat: строштиннѣ ово (1 вл. оубо) иж не дады лѣпааго творити промъшлала *Супр 281, 25-26*; вѣсѣми образы творѣаше сѣхъ вѣгодити богу *Супр 280, 25-26*; творѣн бо спѣшеник бодин даръ при- кмыетъ *Супр 377, 27*; не виднши ли въ назвѣмъ подвнзѣ • како много творѣтъ свок прилежанъ *Супр 497, 6* • поступатъ, проводить (время) trávit (čas): тако же творѣаше вѣса лѣта жи- тна своко *Супр 207, 15-16 7*. кого, чѣто кого, чѣто ποιεῖν делатъ кого-что-л. кем-чем-л., превращатъ кого-что-л. в кого, во что-л. činit nēkoho nēkjŕm, mēnit nēkoho u nē- koho: не творитъ домоу о(тъ)ца моего • домоу коупнааго *И 2, 16 Зогр Мар Ас*; творѣа ан- ф(е)лы своѣ д(оу)хы • и слоугы своѣа огнѣ палъащѣ *Пс 103, 4 Син*; *Евр 1, 7 Ен*; и чловѣче • иже са творнши покаанно сжпротивннѣ *Супр 361, 11*; сама са послужъ себѣ творнши *Супр 241, 20-21* • кого кын делатъ кого-что-л. каким-л. činit nēkoho nējakjŕm: оуботовалте пжтъ г(оспод)ънь • правы творитѣ стѣза его *Мк 1, 3 Зогр Мар Ас Сав*; бесѣда твоѣ авѣ та творитъ *Мт 26, 73 Зогр Мар Ас Сав*; достонна твора тѣ • л оучастью с(вѣ)а тѣхъ • и прѣ(по)- д(о)бнхъ о(тъ)ць нашихъ *Евх 92б 22*; живѣа сила и живѣа твора вѣса *Супр 143, 6*; цѣсаревн ан творнши знаа *Супр 87, 22* • вои- цевъ считатъ кого-л. кем-л., приниматъ кого-л. за кого-л. pokládat, mīt, považovat nēkoho za nēkoho: равнѣ са твора в(ого)в *И 5, 18 Зогр Мар Ас*; аштѣ ма достонна тво- рнѣа бѣти • то примѣ поставннѣ *Супр 286, 11* • творити са кѣто пролопоиεσθαι, úλοκρῖνεσθαι, λέγεσθαι делатъ вид, притво- рятъся кем-л.; выдаватъ себя за кого-л. stavět se, vydávat se, dělat se, říkat si: вѣсѣкъ иже са творитъ ц(ѣса)рь • протвнйтъ са бесаревн *И 19, 12 Зогр Мар (нет Сав, Ѡ Ас)*; тѣ тво- рѣаше са далече лтн *Л 24, 28 Зогр. Мар Ас*; поствлаша дѣлаатѣла • творѣаште са правед- ннѣ сжште *Л 20, 20 Зогр Мар*; о доврѣ дѣлѣ не мештемъ каменнѣ на тѣ • нѣ о власннѣ • тѣко ты ч(ловѣ)къ съ творнши са самъ в(ог)ъ *И 10, 33 Зогр Мар Ас*; *Супр 330, 25*; чѣо режжтъ прѣмо семоу творѣштин са чнсти • чнстѣнннхъ себе *Супр 358, 13*; иже са таа- ште творѣахъ *Супр 109, 2 8*. ποιεῖν, ἐπιτε- леῖν, διατελεῖν, ἀγειν, περὶστοφερεῖν, ὀπλιζε- σθαι (l) подготавливатъ, готовнѣ рŕipavovat (si), chystat: на господа жндове творѣтъ лааннѣ *Супр 385, 3* • творити са на кого собираться, готовнѣса выступатъ про- тив кого-л. chystat se na nēkoho: отроци сѣмъслачтъ а отыци са на оубон творѣтъ • и младенци богословатъ • а отыци на бога

са творатъ *Супр* 333, 7; они ажками на оубникни на пь творахъ са *Супр* 387, 18 • устраиать, проводить, организовывать рогадат, strojit, organizovat: егда твориши пиръ • зови ништабъ • маломошти • хромъ • слѣгы *Л* 14, 13 *Зогр Мар*; въ пештерѣ... ижде по обычаю имъ бѣаше творити съборъ исавръскоуоумоу градоу *Супр* 26, 16; пакы на владыкж вѣште творатъ раи *Супр* 424, 25; како... страшноуоумоу твориши погребеник *Супр* 456, 14; азъ члоуѣкоу жрътвы не творж • крѣстипанъ во исмъ *Супр* 132, 4 ○ праздновать slaviti, držet svátek: аьгаште са иматъ пасхъ творити *Клоц* 7а 17; *Супр* 418, 10; в'са праздники творити *Евх* 31а 24; ш ниужже паматъ творимъ игынѣ *Евх* 64а 6; великъ же день твораште аполноу *Супр* 26, 13-14; томоу бгвѣвшоу оишоштыннж твориша въ намѣиенгѣи црѣкш *Супр* 208, 18-19 9. лоеизв, прѣссевеи поступать, вести себя, действовать каким-л. образом *jednat, роѣнат si*: по дѣлом же ихъ не творите *Мт* 23, 3 *Ас*; выѣзъ же безвожыгын жръ въ градъ • акты безвожыгын тврѣше *Супр* 56, 24 ○ о комъ, съ цѣмъ постуать, обращаться с кем-л., относиться к кому-л. *nakládat, jednat s někým*: в(о)же о)... нашухъ твора(н).. (съ нами по твоемоу съмотрениу *Ен* 33а 18; игына оубо то слышавъше повелѣник иже повелѣно въ ксть о мнѣ творити • то скорѣи творите *Супр* 259, 24 10. *возвр. или страдат. без доп. или о комъ, чемъ үичевеѣи, прѣссевеи, телеиѣи, елитеиѣи* случаться, происходить *stávat se, дѣт se*: на немъ же лѣстѣ до днѣшеньнаго дне цѣлабъ многы творатъ са *Супр* 532, 12; послаухъ во і къ немоу • і се ничто же достоно съмрѣти • творено естѣ о немъ *Л* 23, 15 *Зогр* (сътворено *Мар*); да не мылатъ мьштоу быти творимоуоумоу *Супр* 316, 23; творимко же бгвааше на оукоръ *Супр* 435, 7 ◆ творкиъ квасъ см. квасъ; влагодѣть творити см. благодѣть; безаконник творити см. безаконик; вѣдъ творити см. вѣда; виновьяна творити см. виновынъ; врѣдъ творити см. врѣдъ; въздыханник творити см. въздыханник; грѣдъннж творити см. грѣдъннж; добро творити см. добро; до врѣха, до коньца плодъ творити см. плодъ; дръзъ творити см. дръзъ; дѣланник творити см. дѣланник; жрътвж творити см. жрътва; завистъ творити см. завистъ; изоунышннж творити см. изоунышнина; нма творити см. нма; исповѣданник творити см. исповѣданник; исправленик творити см. исправленик; ицѣленик

творити см. ицѣленик; класть творити см. класть; крѣсть творити см. крѣсть; коуплаж творити см. коупла; лѣчѣж творити см. лѣчѣва; лювж творити см. лювж; ажкъ творити см. ажкъ; млоств творити см. млоств; млоствыиѣж творити см. млоствыиѣж; молитвж творити см. молитва; мольвж творити см. мольва; напастъ творити см. напастъ; нарицаник творити см. нарицаник; нжждж творити см. нжда; обидж творити см. обидж; огавник творити см. огавник; окусж творити см. окуса; пакостъ творити см. пакостъ; паматъ творити см. паматъ; плачь творити см. плачь; плодъ творити см. плодъ; польсж творити см. польса; попеченик творити см. попеченик; послухъ творити см. послухъ; посовник творити см. посовник; поценик творити см. поценик; прикоупъ творити см. прикоупъ; прѣданник творити см. прѣданник; прѣлювж творити см. прѣлювж; пѣснь творити см. пѣснь; пжть творити см. пжть; радость творити см. радость; свистаник творити см. свистаник; силаж творити см. сила; слоужъвж творити см. слоужьва; страждж творити см. стражда; свѣтъ творити см. свѣтъ; съпасеник творити см. съпасеник; сждъ творити см. сждъ; тельць творити см. тельць; троудъ творити см. троудъ; трѣвж творити см. трѣва; оукоризнѣ творити см. оукоризна; хоулаж творити см. хоула; чоудеса творити см. чоудо; шьственик творити см. шьственик.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. дѣлати, дѣлати*

творити *Клоц* 16 23 см. творити
ТВОРѢ, -а м (2) 1. логісиз создание, творение *dilo, vŭtvor*: и(е)в(е)са ісповѣдажтъ славъ в(о)жъжъ • творъ же ржкоу его възвѣштаетъ тврѣ *Пс* 18, 2 *Син* 2. *греч. нет нарыв вѣд, пѣдо*: послан въ ма с(ва)ты д(оу)хъ твон • ицѣлѣжкшааго в'сего ч(ловѣ)ка • отъ в'сего твора • і отъ в'сего врѣда *Евх* 416 12.— *Ср. тварь, врѣдъ, гнон*

ТВОРЬЦѢ, -а м (30) логісиз, дѣиоуоуоу, итїсиз, лѣсїсиз, ахїлїсїсиз, деолїсиз, θεός (1), лггѣ (1), брос (1), творец, создатель *tvŭrce, stvořitel*: ва(ады)ко г(оспод)і в(о)же нашъ • творьче в'семоу *Евх* 65а 5; творць (1) • дрѣво отъѣдъ • дрѣвнѣоумоу родоу даетъ *Клоц* 10а 39; безаконникъ праведьника • і

творьца закономъ • обѣщаваетъ са даръствовати *Клоц 146 16; Сунр 453, 7; и трыпѣше вѣкомъ творьць отъ твари • зъдатеѣ отъ зъданна • творьць отъ сътворенаго Сунр 432, 1 и 2.— Евх Клоц Сунр.— Ср. зиждатель, зъдатеѣ, съдѣтеѣ, съзъдатеѣ*

ТВОРЬЧЬ *прил.* (1) тоу дѣлюучоу относящийся к творцу, создателю tvrgciv, stvořitelŭv: нъ всѣ оубо добра сжтъ • и зѣло дѣра (1) • и творьча мждрости хждожьствегѣ *Клоц 10а 7-8*

творъ *Сунр 399, 14 см.* корень

твораштинхъ *Клоц 36 9 см.* трыпѣти

ТВОРЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нет изготовления, приготовление dělání, přirgavování: имамы двѣ пешти • на твореныхъ вароу *Сунр 540, 18.— Ср. зъданнк*

тврѣд- см. тврѣд-

ТВРѢДО *нареч.* (2) [тврѣдо *Евх (1) Сунр (1)*] *греч.* нет 1. крепко, надежно реупѣ: вѣкопавъше четъырн дрѣвеса • и протагъше по дрѣвесемъ приважате и тврѣдо *Сунр 159, 1 2.* твердо, неотступно реупѣ, dŭsledně: аще к'то тврѣдо въздръжитъ са етъ (1) в'сего • то въ скорѣ приметъ ослабѣ *Евх 696 2.— Ср. тврѣдѣ*

ТВРѢДОСТЪ, -н ж (2) [тврѣд *Сунр (1)*]: съ тврѣдостнѣхъ мет' асфалѣаs, асфалѣос надежно, бдительно pŭsně, bedlivě: князѣ... повелѣ... съ вѣсѣкожъ тврѣдостнѣхъ влаости *а Сунр 177, 15-16;* потъшта са съ вѣсѣкожъ тврѣдостнѣхъ съписати *Сунр 271, 27*

ТВРѢДЪ, -ын *прил.* (17) [тврѣд- *Ен (2) Син (1) Клоц (1) Сунр (4)*] 1. атерѣос твердый tvrdŭ: приврѣж са въ тврѣдыа каменъ *Клоц 126 22;* тврѣдын *Сунр 448, 18-19;* ● *перен.* ѣдрѣаос, бѣвааос, мѣнѣос, ѣдрѣааос (1), сѣфрѣос (1); (не тврѣдъ асѣатос) твердый, мужественный, непоколебимый реупу, dŭslednŭ: да (обра)шем' са тврѣданъ въ тои напастн *Рыл 4аа 32;* к'то тврѣда оума не иматъ *Сунр 63, 5;* се съказаннк кротости тврѣдааго ѣвснфа *Сунр 367, 5-6 2.* охурѣос, атерѣос неприступный, укрепленный, надежный реупу: ежди мнѣ въ в(о)га заштѣтитель • і въ мѣсто тврѣдо съпасти мѣа *Пс 70, 3 Син;* тврѣдое (основаніе в(о)жне • стонгъ *2 Тим 2, 19 Ен.— Ен Син Клоц Сунр Рыл.— Ср. крѣпкъ*

ТВРѢДЪ, -н ж (6) [тврѣдъ *Син (1), тврѣдъ Син (2) Евх (1)*] 1. асфалѣаа твердость, прочность, основательность tvrdost, revnost: оснѣванъ землѣ на тврѣди своѣи *Пс 103, 5 Син* ● *перен.*: съ многожъ тврѣдыжъ • съвазанъ *Сунр 468, 2* ● *перен.* непоколебимость, твердость sila: прѣпоѣши са тврѣднѣхъ *Евх 84а 23-24 2.* охурѣаа крепость, цитадель

revnost, hrad: (т)воѣ циркѣнаѣ тврѣдъ за(ш)чѣти нън г(оспод)і *Киев 46 17 3.* атерѣома небосвод pebeská klenba: творѣ же ржкѣ его възвѣштаетъ тврѣдъ *Пс 18, 2 Син.— Пс 88, 41 Син.— Ср. тврѣдѣа*

ТВРѢДѢ *нареч.* (3) [тврѣдѣ *Сунр (3)*] асфалѣос надежно, крепко tvrdě: повелѣша вѣсн трыпѣ нго въврѣшти въ амж гажбожъ • и стрѣшти нго тврѣдѣ *Сунр 269, 9* ● *перен.* твердо, непоколебимо реупѣ: да никтоже вѣсъ отъгачитъ отъ любвѣе христосовы • тврѣдѣ стонте *Сунр 236, 14-15.— Сунр 72, 3.— Ср. тврѣдо*

ТВРѢДѢАЪ, -н ж (1): тврѣдѣаъ небесънаа атерѣома тоу оубравѣу небосвод pebeská klenba: да вѣдѣжтъ звѣзды по тврѣдѣанъ небесынѣн *Сунр 317, 17-18 (Быт 1, 3).— Ср. тврѣдѣ*

тебе, тебѣ см. ты тек- см. теѣн

ТЕКТОНОВѢ *прил.* (2) тоу тѣхѣновѣс плотников tesařŭv: не съ ан етъ тектоновѣ с(ы)нъ *Мт 13, 55 Зогр Мар*

ТЕКТОНЪ, -а м (2) [тек'тонъ *Зогр (1)*] тѣхѣновъ плотник tesař: не съ ан етъ тек'тонъ • с(ы)нъ марннѣ *Мк 6, 3 Зогр, тектонъ Мар.— Ср. дрѣводѣаа*

текѣла *Евх 866 11 см.* ѣекла

тек'тонъ *Мк 6, 3 Зогр см. тектонъ*

ТЕЛНИЦА, -а ж (3) аѣнѣос овечка, ягненок ovečka, jehně: ловѣкѣ... имѣа телнѣжъ каннѣ • паже... на лонѣ кмѣ съпааше *Сунр 359, 29;* вогаѣын во штгада своа чрѣды • поуствнѣ поа телнѣжъ ннштааго • и закла ѣж штгаждемоу *Сунр 360, 5-6.— Сунр 360, 13.— Ср. агна, овьча*

ТЕЛЪЦЪ, -а м (22) мѣсѣос теленок, телец tele: привелѣше телѣць оупнтѣнъ • заколѣте *Л 15, 23 Зогр Сав, телець Мар, телець Ас; і годѣ еждетъ в(о)гѣу паче телѣца юна • рогы іздѣвѣшта і пазнегѣти Пс 68, 32 Син* ◆ телѣць творнтн моухолоѣѣв поклоняѣтся золотому телѣцу klaně se zlatěmu teleti: сътвори намѣь вогы и телець творнтн *Сунр 127, 14.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр*

ТЕЛЪЦЪ, -ни *прил.* (1) тѣов мѣсѣовъ телѣчий telecŭ, telat *род:* (крѣвѣжъ козѣаеж) и телѣч.ж *Евр 9, 12 Ен*

темѣнѣнъ *Л 1, 10 Мар см. тѣмнѣнъ*

теодора *Ас 114аа 7; Ен 246 10-11;*

теодора *Ен 35а 10 см. ѣеодора*

теодоръ *Ас 1526 1 см. ѣеодоръ*

ТЕОДОТНИ, -на м *имя* (1) ѣеѣботос Феодотий Theodotus: мѣ(са)ѣца сѣп(та)в(ра)ѣ с(ва)тааг(о) м(ж)ч(енн)ка... финанп и теодотнѣа (1) *Ас 1136б 25*

ТЕОПИСТІЯ, -ня ж имя (2) [теωπιστ-Ен (1)] Θεολίστη Феопистия Theopisté: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) ѿ • с(ва)тънхъ м(ж)ч(енн)къ евстатія и жена его... теопистія Ас 1206 17.— Ен 35а 16

ТЕОПИСТЪ, -а м имя (2) [θεω-Ен (1)] Θεόπιστος Феопист Theopist: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) ѿ • с(ва)тънхъ м(ж)ч(енн)къ... теопистія • и теописта Ас 1206 17; Ен 35а 17

теофилъ Л 1, 3 Зоґр Мар Ас; Ас 1476 16-17 см. ѳеофилъ

теп- см. тети

ТЕПЛОСТЬ, -и ж (1) θερμότης теплота, тепло тепло: грѣше ѿ теплостнхъ рѣкы своѣа Сурп 516, 15.— Ср. топлота

ТЕРЕНТИН, -ниа м имя (9) Τερέντιος Терентий Terentius: мѣка сватнхъ • терентія • африкана • и помпна Сурп 174, 9-10.— Сурп 138, 20; 175, 30; 176, 15 и 29; 177, 13; 181, 7; 182, 30; 185, 15

ТЕСАТИ, теשא, тешеш несов. (1) грец. нет тесать, рубить (топором) tesat: кгоже во прѣдѣ малы видѣше малаты ковома • и брадѣвнхъ тешема Сурп 161, 30

ТЕТИ, теѣж, тешеш несов. (8) τιτιγοῦν, φραγελλοῦν бичевать, бить biçovat, bit: пиаать... прѣдасть и(соу)са тепъ • да і распннхъ Мк 15, 15 Зоґр (внѣшъ Мар); тепше оубнхъ і Л 18, 33 Зоґр (внѣшъ Мар); втхъ тепень въсь днь Пс 72, 14 Сун • перен.: тако оубо съгрѣшаѣшен въ бра(тна) и тепжцима съвѣсти • немоциноу сѣиоу • въ х(ри)ста съгрѣшант(е) 1 Кор 8, 12 Ен; недрѣгы тепы Евх 88а 20-21.— Мт 23, 34 Ас; И 19, 1 Мар Ас.— Ср. вити

тетраархъ Мт 14, 1 Зоґр см. тетраархъ

ТЕТРАРХЪ, -а м (2) [тетраархъ Зоґр (1)] τετραάρχης тетрарх tetarcha: въ оно врѣмѣ • слышавъ іродъ тетраархъ • слоухъ х(ри)сто)въ Мт 14, 1 Зоґр, тетрархъ Мар.— Ср. четверьтоваастникъ, четверьтоваастыць

ТЕТЪКА, -ы ж (1) грец. нет тетка teta: тетъка вонтъ са да не отърывена вѣдетъ Сурп 133, 11

ТЕЩИ, тежж, течеши несов. (79) [тщи Евх (1)] τρέχειν 1. ρεῖν, ἐπιτρέχειν; (сильно текы ὑδροτόμος; присно текы ἀένναος; медомъ текын μελιόρροτος; крвын теши αἰμορροεῖν) тець, струиться téci: воды рѣчныа... сѣмо и овамо текуща Евх 16 5; текжштъ Сурп 343, 5; рѣкы же присно текжшта сташа помрѣзша Сурп 90, 9; крвь течаше рѣкыма Сурп 103, 27 • перен.: вѣчныа капла медомъ текжштааго источника разорити хоштете Сурп 388, 18 2. συντρέχειν, προτρέχειν, ποστρέχειν, κατατρέχειν, ἀπο-

τρέχειν, ἐπιτρέχειν, προσέρχεται, καταφεύγειν; (текы δραμαῖος, δρομοῖς, δραμαίως) бежать bèzet: тецаашете же оба въ крпѣ • і драгы оученикъ теце скорѣе петра И 20, 4 Мар Ас (ѳ Зоґр); пшии отъ всѣхъ градъ тѣша тамо Мк 6, 33 Зоґр (притѣша Мар); ови тецаахъ въ слѣдъ вѣлка Сурп 43, 25; текъ каннъ отъ братна на сѣртеныи кго Сурп 551, 3 • перен.: пхтъ заповѣде твоухъ тѣхъ Пс 118, 32 Сун; прѣдъ нимъ тецааше (погыбѣлъ) Хил 1аβ 25; дажди емоу не въ тѣще тици (і ем. теши) • нъ въ истинѣ вѣгатн Евх 816 15 ♦ сътворкнѣ конкмъ теши іл-лѣлатос см. коы.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Сурп Хил.— Ср. бѣжати

теч- см. также теши

ТЕЧЕНИЕ, -ниа с (21) 1. ρεῖμα течение, поток; истечение tok, proud: і(соу)с(ъ) стоа нась радн • да ставнть зѣлоу теченна Сурп 431, 14 □ теченнхъ крѣве, крѣви ρύσις тоῦ αἵματος кровотечение крвоток: кожж са въскрнани ризѣ его • і абы ста • те-ченье крѣве ем Л 8, 44 Зоґр Ас, крѣви те-ченне Сав, течение крѣвн Евх 536 1 (токъ крѣве Мар) 2. δρόμος, τό τρέχειν движение, бег ро-хуб, hēh: слыньце... нег(е)с(ѣ)кое те-ченье гона Клоц 10а 2-3; х(ри)стос)ъ же хромцемъ ихъ теченнхъ даровааше Сурп 481, 20 • перен.: въсь д(оу)ховнхъ ксть • и днь гаче днь • на втсотж растетъ частыимъ теченикмъ оправданна Сурп 548, 11 • перен. мѣхθος труд панаһа: слыша... чловѣка... безъ дѣжда крѣмашта са • никакоже потовъ иан рѣла • иан троудовъ • иан теченна • на житни трѣвожжшта Сурп 429, 27 • перен. δρόμος, βραβείον (і) жизненный путь hēh života: да течение съкончаеть • і вѣрж съваоаетъ Евх 996 3; теченнхъ же кго молитва непрѣстан-на Сурп 274, 30.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Сурп.— Ср. таканнхъ, токъ², точеннхъ теченнхъ Сурп 310, 12 см. оученик

ТИ союз и частица (67) 1. союз 1. соеди-нительный και, де, εἶτα, οὖν и а: вѣскы га-ды • штидѣте отъ лознѣ • штъ ннѣвъ • штъ врьтоградъ • ти отиди въ горы поустыа Евх 59а 23; кгда приношиши даръ си на трѣбнште • ти тоу поманеш... іако братъ твои имать на та нѣчто • остави даръ свон Сурп 422, 27 (і Мт 5, 23 Зоґр Мар, Клоц 9а 17) • в сложных числительных: сжштемъ нмъ чис-ломъ четыри десати • ти шесть • повелѣ къ сж-динштоу привести Сурп 177, 20 2. проти-вительный де по ale, však: аште во и тѣмамъ (ѳм. тѣмж имамъ) правды ти паматнви ксмъ зѣлоу • все то без оума Сурп 424, 5 (гнѣвъ же дрѣжымъ Клоц 96 16) 2. частица усилит.: како ти лѣс как (вот) jak (rak): съмотри

како ти и тѣ • тѣмъ оученикомъ благо-вѣстити *Супр* 446, 15; како ти и кымъждо хуждожествомъ (ъ) (з)апинаетъ (ъ) *Рыл* 268 16.— *Евх Супр Рыл*.— *Ср.* да, та, таже, таче

ти мест. см. ты

тивернадъскъ *И* 6, 1 *Зогр*; *И* 21, 1 *Ас* см. тивернадъскъ

ТИВЕРНИ, -на и **ТИВЕРЪ**, -а м *имя* (5) [тиверн- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Боян* (1); тивер- *Сав* (1)] *Τιβέριος* Тиверий *Tiberius*: въ патое же на десате лѣто • владычества • тиверѣ кесарѣ *Л* 3, 1 *Зогр*, тивернѣ *Мар* *Ас* *Боян*, тивера *Сав*.— *Ср.* тиверъ

ТИВЕРНА, -на и **ТИВЕРНАДА**, -ы ж *город* (3) [тиверн- *Ас* (1); тивернѣд- *Зогр* (1) *Мар* (1)] *Τιβέριος* Тивериада *Tiberias*: и нни прнаж корабан отъ тивернѣды *И* 6, 23 *Зогр Мар*, от тиверна *Ас*

ТИВЕРНАДЪСКЪ, -ын *прил.* к тиверна (6) [тавернѣдъск- *Мар* (1); таворнѣдъск- *Мар* (1); тивернадъск- *Зогр* (1) *Ас* (1); тивернѣдъск- *Зогр* (1)] *τῆς Τιβεριάδος*: море тиверинадъскок ѣ *θάλασσα τῆς Τιβεριάδος* Тивериадское озеро, Галилейское озеро *jezero Tiberiadské, jezero Galilejské*: по семь ѣви са пакы и (сѣ)с (ъ) • оученикомъ сволалъ • на морн тивернѣдъсцѣмъ *И* 21, 1 *Зогр*, таворнѣдъсцѣмъ *Мар*, тивериадъсцѣмъ *Ас*.— *И* 6, 1 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* гаалиенскъ

тиверъ *Л* 3, 1 *Сав* см. тиверни

ТИГРЪСКЪ, -ын *прил.* (1): рѣка тигръска *ποταμός Τίγρις* река Тигр *řeka Tigris*: повелѣ на оутрна на рѣцѣ тигръсцѣ да са обраштитъ *Супр* 59, 30-60, 1

ТИКЪ, -а м (1) *ἑσόπτρον* зеркало *zrcadlo*: бжди ти тикъ лазарѣ • и въ томъ самъ са видѣвъ въстанню вѣроуи *Супр* 317, 30.— *Ср.* зръцало

ТИАНЦЕ (?), -а с (1) *πρόσωπον* лицо *osoba*: и ты во о мнѣ и азъ о тебѣ • кд'но и неразѣбною ксвѣ тнанште (*Гам.* анце или свѣтианште?) • тебе ради богъ твои • въхъ сынъ твои *Супр* 468, 29

ТИМЪОВЪ *прил.* к мужскому имени *Тимей* (2) *τοῦ Τιμαίου* Тимеев *Timaiū*: с(ъ)нгъ тимеовъ • вартимен • салѣпъ сѣдѣваше при пѣти хужпамъ *Мк* 10, 46 *Зогр*, тимеовъ *Мар* тиннанъ *Л* 1, 10 *Ас* 148а 10-11 см. тымнанъ

тимотен *Ас* 1526 1 см. тимоѣен

ТИМОѢЕН, -ея м *имя* (7) [тимотен *Ас* (1); тимоѣе- *Ен* (1)] *Τιμόθεος* Тимофей *Timotej*: въ тжде денъ (ъ) па(ма)т(ъ) с(ва)т(ъ)мъ (ъ)же на струмни • тимотевъ теодороу евсевни и дрокъннѣ нхъ *Ас* 1526 1; съвраша же са коупношштѣмъ вѣрѣ • отъ александри тн-

моѣен • отъ иероусалима же кврилъ *Супр* 201, 10-11.— *Ас* 141а 23; *Ен* 16 1 и 3; 23а 15; 36а 15.

ТИМѢНИКЪ, -на с (2) *λύς, ὄλη* ил, тина, грязь *bahno, bažina*: оуглаевъ въ тимѣни глажвинѣ • і нѣстъ постоѣннѣ *Пс* 68, 3 *Син*; аще ли еси посъланъ цѣмъ • и приматалъ са вынезапж • нан из морѣ... нан из елата • нан ис трестнѣ • нан ис тимѣннѣ *Евх* 546 7.— *Ср.* брына, брынник, каалъ, тимѣно, тина

ТИМѢНО, -а с (1) *λύς* ил, тина, грязь *bahno, bažina*: і възведе мнѣ отъ рова стр(ас)тн • і отъ брыннѣ тимѣна *Пс* 39, 3 *Син*.— *Ср.* брына, брынник, каалъ, тимѣнник, тина

ТИНА, -ы ж (7) *βόρβορος* грязь, тина, ил *bahno, bláto*: тѣгда цѣсарѣ оулаъ възвѣснѣвъ са... видѣ мѣсто нѣкако • акы вапж сжштж некашж • и тинѣ смръдаштж палнж *Супр* 193, 13 • *перен.*: безаконъа себе оскеръннѣ тинож *Супр* 521, 18; въврѣтъ себе въ смрадъннж тинж бладъннж *Супр* 525, 5.— *Супр* 107, 20; 193, 27; 194, 9; 507, 28.— *Ср.* брына, брынник, каалъ, тимѣнник, тимѣно

ТИНАВЪ, -ын *прил.* (1) *βόρβορος* грязный, илистый *bahenni*: и видѣхъ свок кѣтство акы внсѣрѣ ваышташтъ са • мрътвонъ же тѣлеснѣнок видѣник • акы тинавѣ каалъ смръдаштъ чрънъ *Супр* 167, 21.— *Ср.* тиннѣ

ТИНЪ, -н ж (1) *λῶρος* ремень; кнут *femen*; *knuta*: викмомъ же с(ва)тнмъ • коньчаша са тини и жъзанк *Супр* 178, 16

ТИННЪ, -ын *прил.* (1) *τοῦ βορβόρου* грязный, илистый *bahenni*: тоу икремнѣ тако въ памѣ тиннѣнъ въ адѣствѣамъ гробѣ *Супр* 461, 1.— *Ср.* тинавѣ

ТИСА, -ы ж (1) *κέδρος* кедр *cedr*: тиса *Пс* 91, 13 *Син* (*гlossa* к: кедрі аванъскыа).— *Ср.* кедръ

ТИТЪ, -а м *имя* (1) *Τίτος* Тит *Titus*: мѣ(са)ца авгос(та) іѣдъ • с(ва)та(а)го ап(ос)то(ла) тита еп(искоу)па *Ас* 152а 21

ТИТЪАЪ, -а м (9) [титъа- *Зогр* (1) *Клоц* (1); титеа- *Ас* (1); титѣа- *Мар* (2) *Сав* (1); титъа- *Зогр* (1) *Ас* (1) *Боян* (1)] *τίτλος* надпись, заглавие *pápis, nadpis*: напѣса же и титъалъ пнаатъ *И* 19, 19 *Зогр*, титѣа *Ас*, титѣа *Мар* (*нет Сав*); сего же титъала • мнози чнша отъ юды *И* 19, 20 *Зогр* *Ас* *Боян*, титѣа *Мар* *Сав*; титъалъ въпѣнѣтъ *Клоц* 116 6-7.— *Ср.* дѣска

ТИХО *нареч.* (6) *ἤρεμα, ἡσυχῶς, γαλήνω- тата* тихо *tiše*: онъ же г(лаго)ла кмоу съ кротостнѣк • и тихо *Супр* 554, 10; акы отърингалъ тнхо и без болѣзни издѣхнж *Супр* 141, 22 • *перен.* кротко *tiřnē*: цѣсарѣ чаовѣколовнѣвъ кѣст и свои вѣрѣ црѣкѣвъ проситъ • тихо възвѣстити намъ *Супр*

ТИХ

200, 16.— *Супр* 383, 5; 549, 29; 553, 20.— *Ср.* тихость (съ тихостникъ)

ТИХОСТЬ, -и ж (7) ἐπιείμεια, πραότης тихость; *перен.* кротость, мягкость *tichost*; *перен.* mípnost: да вѣштакамъ словеса также съятъ пльна тихости • и кротости *Супр* 380, 4; въ кротости и въ безмалъвини • въ съмѣреннии же и тихости права *Супр* 544, 25 ♦ съ тихостникъ метὰ γαλήνότητος, метὰ γαλήνης тихо, кротко *tíse*, *mípnè*: отвръзѣте очи вашѣхъ сръдцеъ • и съ тихостникъ примѣте *Супр* 55, 25.— *Супр* 381, 10; 498, 20; 553, 24; 568, 14.— *Ср.* тихота, кротость

ТИХОТА, -ы ж (1) ἐπιείμεια тихость *tichost*; *перен.* кротость, мягкость *mípnost*: съ кротостникъ и тихотою въсежъ • пристѣпанмъ къ трепезѣ христосовѣ. *Супр* 424, 10.— *Ср.* тихость, кротость

ТИХЪ, -ын *прил.* (6) ἤσυχος, ἡσυχός тихий, мирный, спокойный *tichý*, *mírný*, *klidný*: безъ лѣности съ тихомъ лицемъ • ношааше воджъ отъ рѣкъ ефрата • на рамоу свою *Супр* 550, 7; тихокъ отишикъ плаважштнѣмъ *Супр* 143, 28; агникъ къ тихоуомуу пристаннштоу с(ва)тъцоу б(о)жью оустрыми са *Супр* 567, 9.— *Супр* 117, 18; 383, 20 и 24.— *Ср.* кроткъ

тишии *Евх* 816 15 *см.* тешии

ТИШИНА, -ы ж (8) γαλήνη тишина *ticho*; *перен.* штиль, спокойное море *klidné moře*: шнѣ же вѣставѣ запрѣти вѣтрью • и вальненью морскоуому • и оулеже • и бьсть тишина *Л* 8, 24 *Зогр Мар Ас*; *Мт* 8, 26 *Зогр Мар*; *Мк* 4, 39 *Зогр Мар* ♦ *перен.* λιμήν тихая пристань, убежище *přístav*: на покаланѣа прибѣгаать тишинж *Супр* 523, 9.

ТИШИТИ, тишиж, тишини *несов.* (1) γαλήνιάζειν умерять, успокаивать, ослаблять *tíšit*, *uklidňovat*: тажци вѣтрянъ велнкж дъханна силж на кротость тишаахж *Супр* 399, 11

ткъмо *И* 17, 12 *Мар см.* ткъмо

тлѣк- *см.* также тлѣции

ТЛѢКНЖТИ, тлѣкнж, тлѣкнешн *сов.* (8) κρούειν постучать, стукнуть *zatlouci*, *zabušit*: да пришдѣшю и тлѣкнжвѣшю • абе отвръзѣтъ емоу *Л* 12, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; моанша дѣвица и придоша и тлѣкнжша *Супр* 378, 17-18; и ни тлѣкнжвѣша оуспѣша *Супр* 374, 29.— *Супр* 169, 20; 515, 8-9.— *Ср.* оударити

ТЛѢКОВАННІЕ, -на с (1) ἐρμηνεία толкование, объяснение *výklad*: тогожде ѿванна златоуостааго слово • отъ тлѣкованна евагѣана *Супр* 368, 22

ТЛѢКЪ, -а м (4) ἐρμηνεύς переводчик (*устной речи*) *tlumočník*: разгнѣвавъ же са и тлѣкъ • и отъ цѣсара свонко вѣпрошенъ бьвъ • чѣто кмоу издрече • отвѣшта...

ТО

Супр 61, 20; отвѣштавъ же страстоносецъ тлѣкомъ рече *Супр* 61, 5.— *Супр* 60, 24; 61, 10

ТЛѢПА, -ы ж (1) *греч.* *net* толпа *tlupa*: сильнъ дѣла • слово слова разорнаѣ • и тлѣпы бѣсь въ свинна посыллаше *Супр* 476, 21.— *Ср.* мѣножество

тлѣц-, тлѣч- *см.* тлѣции

ТЛѢЩИ, тлѣкж, тлѣчешн *несов.* (27) 1. κρούειν толкать, ударять, стучать *tlouci*, *bušit*: тлѣщѣте и отвръзѣте са вамаъ *Мт* 7, 7 *Зогр Мар Ас Сав*; *Л* 11, 9 *Зогр Мар Ас Сав* (2) ♦ κατακόλλειν бить, колотить *tlouci*, *bít*: и вьнж дьни и ношѣ въ гробѣхъ • и въ горахъ бѣ • вѣпна и тлѣщы са каменемъ *Мк* 5, 5 *Зогр Мар* 2. κόλλειν толочь, дробить *roztloukat*, *rozbijet*: повелѣ вса вести а въ темницж • повелѣвъ врьселни тлѣчено подъ хрьбѣтъ блаженаго мъченика подѣспѣпати *Супр* 104, 26.— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* вити, оударити

ТО союз и частица (>100) I. союз 1. *присоединительный* καί, δέ, οὐν, τοιγαροῦν и а: рѣша же иоден • четырма десатъи и шестникъ лѣт(ъ) създа са цр(ъ)кы си • то ты а трьми дьнями съзждешн ж *И* 2, 20 *Ас* (и *Зогр Мар*); агѣлаъ г(оспод)а всьедръжитела ксмъ азъ • то того ради вѣдѣ *Супр* 122, 23 ♦ с *оттенком следствия*: не послушакте ли мене молаштоу ми са вамаъ • то ноудите ма повелѣнокъ отъ цѣсара сътворити *Супр* 178, 3; то почто оубо ананин (и) слпфирѣ • не рече снхъ жде словесъ *Супр* 363, 12; то имѣнна и въсхотѣ несврѣтън имѣнна *Супр* 432, 23 ♦ с *противительным оттенком* но, однако *ale*, *však*: вьзвѣльж ли зовѣт то вож са *Супр* 240, 16; в(ог)ъ призъиваеть... то нѣкто идѣи • нѣ кто са подвижж *Рыл* 26в 30 ♦ с *оттенком следствия* (*часто в вопросительных предложениях*) итакъ, тогда, следовательно а *tak*, *tedy*: рѣша же слышавъшеи • то къто можетъ с(ъ)п(асъ)нѣ вьти *Л* 18, 26 *Зогр Мар* (*нет Ас Сав*); четъре десате нхъ ксмъ • то како кднѣмъ ибѣтъ вѣнѣца *Супр* 78, 13; азъ же рече вѣдѣ тако присно мене слышакши • то почто о пнхъже вѣси тжжиши *Супр* 309, 14 2. *начинает главное предложение, следующее после придаточного*: аще... то, иже... то, кгда... то, по-нкже... то, кльма (же)... то, ижде... то *греч. net* ...то, ...тогда ...to, ...tedy: аще оубо свѣтъ иже въ тавѣ тьма есть • то тьма колымъ *Мт* 6, 23 *Ас Сав* (тѣ *Зогр Мар*); аще ли хоцешн въ жизнь вьнити • то съхрани заповѣди *Мт* 19, 17 *Сав* (*нет Мар Ас, в Зогр*), ижде кста дѣва нан тринъ съврани въ мок имъ • то тоу ксмъ посрѣдоу ихъ *Супр* 206, 18 (*дже*

бо... тоу Мт 18, 20 Мар Ас Сав, 0 Зогр);
 иже сътъ въведены въ темьнищъ • то лѣпо
 имъ ксть дождати ановпата Сунр 137, 1;
 аште бо свока вѣрѣи сѣхрани • то ни нашела
 иматъ съхранити Сунр 66, 9; кгда бо въ ра-
 теухъ обрѣтахомъ са • и помолдохомъ в(ог)а •
 то помагаше намъ Сунр 72, 24; понеже поржа-
 каша са по д(оу)ша людьскыа • то въ грѣсѣ
 оного оумьрешн Евх 82а 21; иже бо хотѣни
 сжпротнѣе бывак • то и дрѣжаштаа страсти
 оумъ плѣноу бывактъ Сунр 334, 5 II. ча-
 стица усильтельная греч. нет же рак, -ѣ:
 почто то вѣгакте Сунр 229, 21; молиге стра-
 нѣнаго того чловѣка кгоже то бниге и оукарѣкте
 Сунр 536, 12; аште ли то тебе послочуашъ •
 то не тѣмъкь владѣ ксмъ нъ и жродъ Сунр
 155, 30.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоуц Сунр
 Рыл.— Ср. тѣ

то с мест. см. тѣ

ТОГДА, ТОГДАЖДЕ СМ. ТЪГДА, ТЪГДАЖДЕ

ТОГДА Мт 13, 43 Унд см. тѣгда

ТОЖДЕ нареч. (7) ὡσαύτως, τὸ αὐτό, ὁ αὐτός (I) также, таким же образом, одинаково taktéž, stejně: тоже же и разонника пропатаѣ съ нимъ • поношаашете емоу Мт 27, 44 Зогр Мар (такожде Сав); въхощи оубо и ты тоже мждрвати Сунр 2, 7.— Мк 10, 43 Зогр; Мт 21, 36 Мар Ас; Сунр 438, 1.— Ср. тако, такожде, сиче

ТОЖДЕИМЕНИТЬ, -ын прил. (1) προσωνυμία (I) одноименный stejnojmenný: по правдѣ нарече са артемонъ • какоже бо мнѣ то рабъ кси богыѣа артемонъ • и за неже тождеименитъ кси • то тѣмъ ти ксть дала жнготъ Сунр 226, 30

ТОЖДЕИМЕНИЕ, -на с (1) ὁμωνυμία одноименность, одинаковое с кем-либо имя stejnojmennost, stejné jméno: вѣ нода другын оученикъ • рьвиннѣын наричемъ • да да не бждетъ тождеименникъ пинааже (I) блазна отълажн сего отъ иного • и оного отъ доврости намѣни нода рьвиннѣын Сунр 410, 16-17

ТОЖДЕПЛЕМЕННОИТЬ, -а м (1) ὁμόφυλος единоплеменник soukmenovec: покон в'са о(тѣ)ца наша и матерн... и приѣгела • и тоуждеплеменникы (I) Евх 65а 25

ТОЖДЕРОЖДЕНИЕ, -а с (1) ὁμογενής (I) одинаковое, общее с кем-либо происхождение stejny původ: прѣдолѣвѣи бо протнѣе ствоу сьмрѣти • и всѣж крѣпость кго отъимъ • что оуже не иматъ сътворити о тоуждерожденин (I) Сунр 490, 14

ТОЖЕ союз присоединительный (13) [т. же Рыл (1)] καί, δέ; (и тоже καίτοιγε) и а: тоже не просто словесы кыими • нъ и дѣлесемя винны сътвори своа оученикы • рѣшити

и вазати Сунр 358, 5 • с противительным оттенком но, однако ale, však: въпрашатн хотѣаше • тоже млычатн клоу норжда бѣаше • и оукрыти хотѣаше акы продавшоуемоу дѣвѣ ства съсѣдъ • тоже прѣваа жнзнь ставѣаше Сунр 240, 5 и 8 • с уступительным оттенком и все-таки а пресе, а presto: молигва бгысть тоже не испощитни мрѣтвааго Сунр 310, 18; вса нодеа испални са благодѣанин • тоже кына пытаажтъ кто син ксть Сунр 323, 26; х(ристос)оу зовжшо пр(оро)кын и (ап(осто)лын и ев(ан)ѣ(ан))стѣн • т. же из' м'нога мало чадн приходнтъ • а дѣвѣолъ зоветъ гжельми и паласци... тоже м'нози съспракт' са на то Рыл 26β 21-22 и 26.— Сунр 309, 10; 310, 18; 339, 2; 398, 28; 412, 2; 412, 21; 443, 14.— Ср. то, и, нъ

тои Сунр 138, 13 см. то и и

ТОНЖДЕ нареч. (1) ἔνθα здесь tu: да кн тонжде невѣстник речено ксть тоанко вспрѣшгенин кгда хоташте съгрѣшакмъ Сунр 379, 17

ТОКМО СМ. ТЪКЪМО

ТОКРАТЬ нареч. (2) πρὸ βραχέος, πρὸ μικροῦ только что, недавно, незадолго krátce předtím, nedávno: си ксть крѣвь каже дѣлѣма тократъ стѣдѣкыа съвѣтѣи оны тво-рааше Сунр 419, 23; свон оустынкъ тесѣ бгыста обанченин • тократъ глагола Сунр 237, 30

ТОКЪ¹, -а м (2) ἄλων ток, гумно mlát: лннте сжштжжк жнзнь токоу подобноу бгыти Сунр 127, 21-22; кгда бо придетъ дѣлаатеъ съ лопатокъ потрѣбитн тока Сунр 127, 25.— Ср. гоумьно

ТОКЪ², -а м (1): токъ крѣве ρύσις тоу αἵματος кровотечение krvotok: пристжпши съ саѣда коснж са вскрпнии рнзы его • и авне ста токъ крѣве емъ Л 8, 44 Мар (теченне крѣве Зогр Ас, крѣвн теченне Сав).— Ср. крѣвоточенин, теченин, точенин

ТОКЪМО, ТОКЪМО СМ. ТЪКЪМО

ТОЛН союз (11) 1. присоединительный каи и потом, после (этого) а potom, а pak: аще к'то въ цр(ъ)к(ъ)ве съпа • толн емоу врагъ влаянъ принесеетъ въ снѣгъ • ж денъ да поститъ са Евх 105а 6 2. противительный с оттенком следствия греч. нет но, однако, тем не менее avšak, пресе však: аще к'то помысантъ на женж • тоуж'дж • толн не можетъ съ неж съгрѣшити • лѣт(о) да покаетъ са Евх 103а 7; како нгын видащи(е) (пак)о троуждаажъ са въ т(ъ)щаньн • толн не пот(ъ)щажом' са Рыл 56β 11; что глаголешн чоудеса въ ржкоу дрѣжа кдначе • толн лн завъ благодѣтелеа в(ог)а Сунр 417, 10 (и авеа л Клоуц 66 25).— Евх 102а 9; 1026 19; 104а 9; 1046 4 и 7 и 25; 105а 18.— Ср. и, же, нъ

ТОЛН нареч. см. отътоли

ТОЛАНКО нареч. (27) 1. τολαῦτα, τολοῦτον столько, столь *tolik, tak velice, tak mnoho*: толанко пострадавъ прѣбгы вестрастьны *Супр 436, 18* ⊙ с род. суц. в знач. числит. неопр. τολοῦτος столько *tolik*: отъ кждоу възъемець на поустѣ мѣстѣ хлѣбгы • насытити толанко народа *Мт 15, 33 Зогр Мар Ас* (народъ колникъ *Сав*); съвзвзаша ржцѣ кго • сътворшоу толанко чюдесъ *Супр 477, 10* ⊙ канкоже... толанко, толанко... канкоже τολοῦ- тов... ббон сколько... столько, столько... сколько *kolik... tolik, tolik... kolik*: еанкоже день гнѣбъ дръжитъ • толанко да поститъ са *Евх 1046 14*; что можешн толанко дати • канко тѣштиши са отати *Супр 87, 17* ⊙ канкоже... толанко, толанко... канко- же ббон... τολοῦτον, τολοῦτρ... ббф чем больше... тем больше, тем (больше)... чем (больше): канкоже ли она течааше къ немоу • толанко онъ оукапаше са ка *Супр 365, 29*; толанко лючѣ дръжитъ анг(е)ль • еанко разанчѣе ихъ наследова има *Евр 1, 4 Ен* ⊙ толанко... тако(же), толанко... канкоже, тоан- ко... дондеже, дондеже, на толи- ко... такоже, въ толанко... такоже τολοῦτον... ωσ(τε), ἐλὶ τολοῦτον... ωσ(τε), ἐλὶ τολοῦτον... ἕως так, до такой степени... что *tolik, tak, do té míry... že, аъ: толанко же... чьстнѣ ави са и оугоднѣ в(ог)оу* • такоже кмоу и даръ на бѣсы поаоучити *Супр 514, 10*; толанко же стрѣганъ бгысть... дондеже маса кмоу падоша вса на земн *Супр 149, 20*; на толанко же прѣждена- реченаа жена • отъ покланья къ х(ристо)соу са приведе • такоже чьстнѣ гавнѣвши са ен • и дара на бѣсы съподобенн са *Супр 518, 1*; въ толанко изнемогъ • такоже ни жизни надежда отъ чловѣкъ имѣти *Супр 553, 18 2*. μόλον только *toliko*, jenom: толанко рьци слово и ицѣлѣетъ • слоуга моѣ *Мт 8, 8 Сав* (тѣк'мо *Зогр Мар Ас*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр*.— Ср. тако, толь, толь- ма, тѣк'мо, тѣчнк

ТОЛАНКОЖДЕ нареч. (1) *греч. нет* столько (же) раз *stejně tolikrát*: въздвигошу кр(ъ)сть архерею • на вѣстокъ... и пакы на западъ такожде • и на полудне толанкожде и на полунощъ такожде *Ен 31а 10*.— Ср. такожде

ТОЛАНКЪ, -ын мест.-прил. (83) τολοῦτος, τηλικούτος 1. τολοῦτος, μέγχι τουτου (1) такой (столь) большой, значительный *ta- kouý, tak veliký*: ни въ ι(здран)ѣн толанкомъ вѣры не оврѣтъ *Л 7, 9 Зогр Мар, толанкы Ас Сав*; ни аште и м̄ азъжи довлѣан бгыша то- ликж доврж дѣтѣль мжжъ воспѣти • а аште и кдингъ ен бгьль чюдимън • довлѣаше нашен силѣ одолѣти • а не нъ толанко множество *Супр*

82, 26-27 и 30; ни погоубьныа толанкааго въз- дръжанья и троуда • помысанвѣ *Супр 525, 28* ⊙ толанкѣ... да, толанкѣ... такоже τολοῦτος, οὔτως... ωσ(τε) такой (боль- шой)... что *tak (veliký)... že, аъ: толанк сѣж дастъ ти да неджжъныа оубалоуеш Клоц 4а 40*; толанкѣ трепетъ бгытъ прѣдъстоа- штинимъ • такоже не тѣчъжжъ крѣстинаномъ ка- нѣмъ паакати са *Супр 108, 25* □ на толи- цѣ... такоже елѣ τολοῦτον... ωσ(те) на- столько, до такой степени... что *natolik... že, аъ: на толанцѣ же житни кго славно бгытъ* • такоже... чрынѣемъ к немоу приходити *Супр 519, 7*; канко... толицѣмъ, такоже... толицѣмъ бсф(ле)у... τολοῦτον чем... тем *сѣм... тѣм*: канко бо веланко въздрѣжаньк и житни прѣжде обави • толицѣмъ вел'ми и отъпаде *Супр 521, 1*; такоже веланко паденьк • толицѣмъ ваште потомъ кго бгытъ исправ- нык *Супр 521, 2 2*. так (столь) много; столько; столь многий, столький *tak mnohý, to- likerý*: вьлѣзе же симонъ петръ • и извлѣче мрѣжа на земѣж • патьж веланхъ рьбѣ • съто и пать десатъ и три • толанкоу сжитю не протръже са мрѣжа *И 21, 11 Зогр Мар Ас*; чюдеса видѣлъ еси толанка • и таковаа *Клоц 66 25* ⊙ с род. суц. в знач. числит. неопр.: не дрѣво просто толанкоу чюдесе вѣ вина *Клоц 106 13-14*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр Зогр-лл*.— Ср. толанко, толь

ТОЛАНКЪЖДЕ мест. (1) τολοῦτος столько же (*по количеству*) *tolik*: даша ен два де- сати златицы • и ино толанкожде овѣшта- вавъште дати ен *Супр 515, 3*

толнц- см. толанкѣ

толма, толми см. тольма, тольми

ТОЛЬ нареч. (3) οὔτω; (толь скоро то та- хос; толь великын τολοῦτος) столь, до такой степени *tak, tak velice, tak mnoho*: како оубо сьмѣахъ нже толь страшнви прнстѣпнтн *Супр 441, 16*; что пострадавъше толь скоро сътж- живѣше сн отъвѣргосте са вл(а)д(ы)кы х(ри)с(т)а *Супр 107, 15*.— *Зогр-лл 1а 20*.— Ср. толанко, тольма, тольми

ТОЛЬМА нареч. (11) [толма *Супр* (4); толма *Супр* (1)] οὔτω, οὔτως, τολοῦτον, ἐλὶ τολοῦτον так, столь, столько *tak (ve- lice), tolik*: паче же не толма врѣднѣвъ • калн- же исцѣланвѣ • скрѣбънж вамъ исповѣдаж са *Супр 429, 20*; оуштражжъ посласушажжитааго • не толма о тѣхъ такоже о крѣстѣ крашж са *Супр 428, 11*.— *Супр 176, 17; 216, 26; 287, 9; 300, 4; 374, 9; 380, 19; 383, 19; 475, 19; 565, 15*.— Ср. толанко, толь, тольми

ТОЛЬМАЖЕ нареч. (1) τολοῦτρ μᾶλλον тем более *tím více, tím spíše*: кама же оубо немощнѣн сжпротивныкъ • толма же

и бес простыйа повѣжденъа *Супр* 371, 29

ТОЛЪМИ нареч. (6) [толми *Супр* (2); тол'ми *Супр* (3)] τοσοῦτον, οὕτως так, столь (мно-го) tak (velice), tolik: почто тол'ми зъль кси • приати благодѣти *Супр* 336, 17; не тол'ми богочестно отъвѣшташа • клинъ врачьбно *Супр* 314, 12.— *Клоц* 5а 3; *Супр* 41, 21; 412, 14; 558, 1.— *Ср.* толь, тольма

тол'ѣ см. отътолѣ

тома см. фома

томенник *Супр* 161, 14 см. томакник

ТОМИТЕЛЪ¹, -ла м (8) τυραννος мучи-тель, тиран mučitel, tyran: избави и и рава своего артемона отъ томителеа комиса *Супр* 226, 5; при ц(ѣса)роу и томителеа • дедна • и оулаедна *Супр* 185, 17.— *Супр* 1, 27; 156, 22; 165, 23; 166, 14-15; 215, 10-11 и 14-15.— *Ср.* мжчигелѣ

ТОМИТЕЛЪ² прил. (1) τοῦ τυράννου мучи-тельский mučitelŭv, tyranŭv: како ны остави кдиги • и въпалъ кси въ ржцѣ томителеи *Супр* 225, 10

ТОМТИ, томлъж, томшиш несов. (1) βα-σανίζειν мучить mučit: да оуже своих доушж печалнж томълаше *Супр* 240, 10

ТОМЛЕННИКЪ, -на с (2) [томенник *Супр* (1)] τυραννίς мучение mučeni: се оубо сквер-н'наго томенник ан'тонина • на осрамькникк приведѣ *Супр* 161, 14.— *Супр* 1, 5-6.— *Ср.* мжченик

ТОПАНЬСНИКЪ, -на с (1) τοπάσιον топанъ toras: сего ради възлюбихъ заповѣди твоа • паче заата і топаньснѣ *Пс* 118, 127 *Син*

ТОПЛО нареч. (1) θερμός (1) тепло teple: салънице о йнхъ въсна топло яко въ жатвж *Супр* 77, 30.— *Ср.* топлѣ

ТОПЛОТА, -ы ж (7) 1. θερμη, θερμόν теп-ло, теплота teplo: кдннъ же отъ числа м отъ-падъ пригѣже къ ваинъ • прикоснжвъ са къ топлотѣ • авнк растаа са *Супр* 76, 24 ● *перен.*: кгда топлы зард божества прострѣ • и омрътевъша днаволому доуша растопи • нѣсть иже оукрыкчѣ топлоты ког • стоду-еннымъ во грѣхомъ днаволоу чловѣчьска срьдца оумр'тви *Супр* 348, 27-28 2. θερμότης жара, зной horko, žar: въ градѣ ни смогы вждетъ • ни джѣбъ никакъже многыа ради топлоты и соухоты • въздѣха лаврьскааго *Супр* 301, 13.— *Пс* 18, 7 *Син*; *Супр* 78, 7; 89, 25; 93, 15.— *Ср.* теплостъ

ТОПЛЪ, -ын прил. (8) θερμός теплый teply: растаавъ са ледъ бьстѣ вода топлаа *Супр* 78, 1; имѣше же врѣма хлѣвы чисты и топлы *Супр* 291, 6 ● *перен.*: топлы зард божества прострѣ *Супр* 348, 25; в'сеому при-ванжжакцоному са любовникъ • и привѣтомъ топ-ломъ *Евх* 926 7; съ родителъ топлами салъами

мѣснмъ бѣаше *Супр* 397, 17.— *Супр* 129, 8; 349, 12; 404, 25-26

ТОПЛѢ нареч. (1) θερμός (1) тепло teple: такоже югъ • топлѣ възвѣлавъ помръзъшаа воды *Супр* 349, 6.— *Ср.* топло

ТОПРЬВО нареч. (1) греч. нет в первый раз, только что терπε, právè: врада же кмоу акы топрьво врадѣжштѣ сътъбаше са *Супр* 142, 8

ТОЧЕННИКЪ, -на с (9) ληγή истечение, из-лияние prolévání: вѣнца исплете севѣ салъз-нымъ точенникъ *Супр* 274, 17 □ точеник кр'въ е, кр'въ в н ρύσις τοῦ αἵματος крово-течение krvotok: i се жена етера сжшти • въ точени крѣве • лѣт б е ї • *Мк* 5, 25 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*, въ точение крѣви *Унд*; въ точени крѣви *Л* 8, 43 *Зогр*; крѣве *Мар* *Ас* (въ крѣвоточени *Сав*).— *Ср.* крѣвоточеник, теченик, токъ².

ТОЧИЛО, -а с (9) ὑπολήνιον, ληνός точило (пресс для выжимания винограда) lis (vi-pařský): виноградъ ч(ловѣ)къ насади • i огради i оплотомъ • i ископа точило *Мк* 12, 1 *Зогр* *Мар*; *Мт* 21, 33 *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*; пѣсаломъ о точнлѣхъ *Пс* 80, 1; 8, 1; 83, 1 *Син*

ТОЧИТИ, точж, точиши несов. (5) 1. чьто (крѣвь точити αἰμορροεῖν) точить, источать (по капле) pečávat teci, vylévat: i дажди ми г(оспод)и • очима моима салъзы точити *Служ* 1а 9; видѣша крѣвь точаштаа ставькны крѣвныа рѣкы *Супр* 398, 27-28 2. σταδιαρχεῖν, ἐλαύνειν бегать, стремиться běžet, běhat, spěchat, spřet: на позориште мир'ноко • точаахъ играахъ и трюж-даахъ са *Супр* 63, 10; на се м точка приде *Супр* 49, 3 ● *перен.* греч. нет извергать smítat se: гла(гола) въ изъ облака мосѣвн • пр(оро)коу твоемоу • точачи воури • сжци вгѣ-лици • людемъ трѣпащемъ зймъ велнкж *Евх* 446 8.— *Ср.* бѣжати, истачати

т р а в а *Пс* 102, 15; 103, 14; 104, 35 *Син* см. трѣва

ТРАВТИ, травлъж, травиши несов. (1) σιτεσθαι поглощать, пожирать pohlcovat, stravovat: пастоухъ... положитъ доушж своихъ овыца свол • да такоже овыца траваштнма (1 см. траваштнмъ) вълкомъ • ов'цевж лачжтъ ловци *Супр* 328, 23.— *Ср.* сыгѣдати

ТРАГНИАНЪ, -а м имя (1) греч. нет Тра-гиан Tragianus: бѣаше же съ трикон'домъ • трагннанъ зѣло славыннхъ • воквода съ исаврьскѣмоу азъкоу *Супр* 564, 8

ТРАПЕЗА, **ТРАПѢЗА**, **ТРѢПѢЗА**, **ТРЕ-ПЕЗА**, -ы ж (70) [трапез-*Мар* (5), *Ас* (1) *Сав* (1) *Ен* (1) *Син* (1) *Евх* (6) *Клоц* (6); трапѣз-*Клоц* (3), трѣпѣз-*Клоц* (1), трепез-*Зогр* (5) *Син* (3) *Супр* (36), трѣпез-*Син* (1)]

τράπεζα, ψυφών (1) 1. стол (обеденный) stól: пси ѣдатъ отъ кроуницъ падажштнхъ съ трапезы господен своухъ Мт 15, 27 Мар Сав, трапезы Зоґр 2. перен. стол (с кушаньями), угощение hostina: бааг(о)-саовенне трапезѣ Евх 17а 23; да ѣсте і пьете • на трапезѣ мои Л 22, 30 Зоґр, на трапезѣ Мар; оґотовити трапезж людямъ своимъ Пс 77, 20 Син; коако вьнесе • отъ д(оу)ша подов.і вѣсѣдѣ обычаі • овьштенье еже на трапѣзахъ Клоц 46 22, на трапезѣ Сунр 411, 29; вѣаше прѣдѣ пима трапеза оґотована Сунр 182, 9; кжж прѣди поставьж словесн трапезж Сунр 424, 18-19 □ (с в а т а а, т а и н а а) т р а п е з а перен. причастие (святых тайн) рѣјіmáni (eucharistie): тангѣн трапезѣ приовьци Евх 786 21; да прѣ-имеш исцѣаенье отъ трапезы Клоц 86 22; приде во шода причастити са святѣн трапезѣ Сунр 420, 1 3. черкн прѣстол (в алтаре) oltár: скнині же свѣрвшн са прѣваѣ • вь ненже свѣтнаникѣ и трапеза Евр 9, 2 Ен; еґда же приведжтѣ пострнжшааго са на трапезж • пожтѣ пѣние Евх 996 24; на вьсѣкж трапезж • вѣ вьсѣхъ церк(ъ)вахъ Клоц 8а 26.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. вьсѣдѣ, дѣска; пирѣ

ТРАТАТИ, трацж, трацешн несов. (1) греч. нег преследовать pronásledovat: и скржжтааше зжвѣтѣ на пѣ • пако левѣ вѣ драздѣ трашта звѣрѣ Сунр 12, 8.— Ср. гонити

ТРАХОНИТЬСКЪ, -ын прил. к названію местности Трахонитида (4) [страхонитъск-Зоґр (1) Ас (1), страхотъск-Сав (1)] τής Τραχονίτιδος трахонитский. trachonitský: вѣ платое на десате лѣто • владѣчत्वаша тиверижѣ бесарѣ... фианпоу... четвѣртьвластьствоужштоу итѣорнеж и трахонитъскож ст(р)аноуж... вьсѣтъ г(аа)голь в(о)жин Л 3, 1 Мар, страхонитъскож Зоґр Ас, страхотъскож Сав

ТРАΙΑНЪ, -а м (1) Τραιανός Троян Трајан: при нанѣ (1 вл. траианѣ) ц(ѣса)ри Сунр 142, 15

т р е н ц е ж см. третницеж

т р е п е з а см. трапеза

ТРЕПЕТАТИ, трепещж, трепещешн несов. кого, чегого (31) [трецжтѣ (1) Евх (1)] τρέμειν, φρίττειν дрожать, трепетать trást se: виждж... земьжх трепештжштж • мржтьвца оуже вѣжати пооучажштгемѣ са Сунр 437, 28; жена же оубовѣвшн са • і трепештжштн... припаде къ пемоу Мк 5, 33 Зоґр Мар Ас Сав • перен. испытывать страх, трепет, трепетать chvět se: не отгьмештж са сватааго доуха • нѣ трепештж когѣ крѣпости Сунр 115, 18; присагоухъ са къ павти радоу са и трепешта Сунр 511, 17; на кого призржж нѣ на кротъ-

кааго и маъчалнавааго и трепештжшттааго монухъ саовесѣ Сунр 545, 7 • бояться bát se: теве трепещжтѣ вѣси Евх 266 15-16.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. боати са, трасти са

ТРЕПЕТЪ, -а м (15) τρέμος, φρίκη дрожь, трепет chvěni; перен. страх, боязнь strach, bázeň: имѣаше же на трепетѣ і оужастъ Мк 16, 8 Зоґр Мар Ас; воѣзнѣ і трепетѣ приде на мы Пс 54, 6 Син; равотанте г(осподе)вѣ съ страхомъ • и радѣйте сѣ емоу съ трепетомъ Пс 2, 11 Син; Сунр 275, 15.— Пс 47, 6 Син; Евх 36 16; 79а 24; Клоц 2а 30; Сунр 108, 25; 405, 21; 458, 20; 464, 26; 559, 27.— Ср. боазнь, гроза, страхъ

ТРЕПЕТЫНЪ, -ын прил. (6) 1. ёвтромос трясущийся, дрожащий třesoucí se, roztrěsený, rozzechvělý: і подвижа сѣ і трепетъна вьсѣтъ землѣ Пс 17, 8 Син; Пс 76, 19 Син 2. фоберѣс вызѣвающій дрожь, трепет; страшный, ужасающий vzbuzující chvění, strach: вѣ страшгьнѣмѣ и трепетгьнѣмѣ сждици Евх 66а 11; лоуца пламенгьнгьм(1) • аже вьшестгвна твоухъ воинѣ не сътрыгѣвшаша • страшнааго и трепетънааго повелѣннѣ твоаго • оубавжша о мынѣ Сунр 164, 18.— Евх 566 7-8; 886 25.— Ср. грознь, страшнь, оужастнь

ТРЕТИНН числ. порядк. (79) [трѣт-Зоґр (1)] τρίτος, τρεῖς (1) (третни дньн трѣтѣмѣрос) третий třetí: вѣ же вѣ насѣ седмѣ братрннѣ • і прѣввы оженѣ са оумьрѣтъ • і не намѣ сѣмене... такожде и вѣторѣ • и третн до седмааго Мт 22, 26 Мар (Ѡ Зоґр); повеан оубо оутвѣрдити гробъ • до третнѣго дьне Мт 27, 64 Зоґр, третнѣаго Мар Ас, третнаго Сунр 439, 20-21; люво вѣ вѣторжж • люво вѣ третнжж стражж придетъ Л 12, 38 Зоґр Мар Ас, третнжжж Сав; вѣ же година трѣтъѣ Мк 15, 25 Зоґр, третнѣа Мар Ас; вѣставѣ третн дьнн Сунр 332, 5 □ т р е т н н на десате вѣсташа на краи стола Сунр 121, 23-24.— Зоґр Мар Ас Охр Сав Унд Киев Евх Сунр.— Ср. ѣ

т р е т и (н) ц а см. третницеж, третинци

ТРЕТИНЦЕЖ нареч. (10) [третницеж Зоґр (1) Мар (1); третнцѣж Евх (1); тренцеж (1) Сав (1)] ёж τρίτου, (тѣ) τρίτου в третнй раз, в-третьих rotřetí: помолн са • третнцѣж тожде слово рекѣ Мт 26, 44 Зоґр Мар, третнцѣж Ас, трѣцежж Сав; помолен са третнцѣж Евх 47а 20; и пакы вѣторнцѣж и третнцѣж сътвори клоу • свѣршешѣк и пасѣкж изглаголати Сунр 562, 22.— Мк 14, 41 Зоґр; Л 23, 22 Зоґр Мар; И 21, 17 Ас.— Ср. третнци, третнж

ТРЕТИНИЦИ нареч. (8) [третнци Зоґр (3)]

(тò) τρίτον в третий раз potřeti: г(лаго)ла емоу третици И 21, 17 Зогр, третици Мар (третинцеж Ас, третнее Сав).— И 21, 14 Зогр Мар Ас Сав; И 21, 17 Зогр Ас.— Ср. третинцеж, третник

третинцеж Мт 26, 44 Зогр Мар см. третинцеж

ТРЕТНІЄ, ТРЕТНІЄІЄ нареч. (3) τὸ τρίτον, ἐκ τρίτου в третий раз potřeti: іако рече емоу третнее И 21, 17 Сав (третици Зогр, третици Ас); пакы же мало помоднѣвъ третник въ тѣ же дньн прнде къ блаженюуѣмъ григорію Сунр 120, 16-17.— И 21, 17 Сав.— Ср. третинцеж, третници

третинцеж Евх 47а 20 см. третинцеж три см. тринк

ТРИБОЛЪ, -а м (1) τρίβολος репейник, волчек bodlák: утѣ лада нхъ познаите ѿ • еда объемлетъ кѣто ут(ъ) трѣнѣ грозды • ли от(ъ) трибола слоюкы Мт 7, 16 Ас (отъ рѣпѣ Зогр, отъ рѣпнѣ Мар).— Ср. вальцьц, рѣпник

ТРИДЕСАТЬ, -н числит. колич. (1) τριάχοντα тридцать třicet: а дамоу же... конецъ прикм'шоу по девати сътъ и тридесати лѣтѣхъ Сунр 9, 25.— Ср. трик (трик десате)

ТРИДНЕВНЪ, -ын прил. (4) τριήμερος трехдневный třidenní: тѣ тридневааго гроа на земн остави Сунр 505, 27 • совершившийся, произошедший на третий день nastalý po třech dnech: слово на трид'невнок въскр'шенък (оспод) и нашего • въ понедѣльникъ Сунр 486, 20-21.— Сунр 471, 5; 478, 26-27

ТРИЗНА, -ы ж (1) ἑλοῦλον награда odměna: овъ множан и овъ же хоужден приносъ показаста • да въ лѣпотж и на тризнахъ не тѣчно приметта Сунр 376, 10

ТРИМЕНЬНЪ, -ын прил. (2) τρισώνυμος, τῆς τριάδος названный, поименованный тремя именами, триименный nazývaný třemi jmény, tříjmenný: си оубо тримьеннаа кд'но сътъ в(о)жство • кдннѣ кетъ в(ог)ъ Сунр 28, 26; и призвавъ с(ва)ток тримьеннок има Сунр 44, 14.— Ср. трончнѣ, трончскѣ

трикондъ Сунр 564, 7 см. трокондъ триконъ Сунр 563, 14 см. трокондъ

трисавнца Евх 496 14 см. трасавнца **ТРИФОНЪ**, -а м имя (2) [трофон- Евх (1)] Τρύφων Трифон Trifon: мѣ(сла)ца фервар(ѣ) ā стра(тѣ) с(ва)та(а)го м(ж)ч(ени)ка трифона Ас 1416 10-11; мол(итва) с(ва)тааг(о) трофона Евх 59а 5

ТРИШДИ нареч. (3) [трици Евх (2)] τρίτον трижды třikrát: і шедъ на горж еаеонъскжж • помолн са вечеръ трици Евх 466 25; егоже петръ видѣ мжчима... тон ноци до

коурнѣ въспѣтнѣ • трици отверже са Евх 486 1-2; владыкы х(ристо)са • не кд'нож и д'вашидн • нѣ и триш'ди нго отъваръгъ са Сунр 526, 26-27.— Ср. кратъ (три краты)

трици Евх 466 25; 486 1-2 см. трншди

ТРИЄ, три числ. колич. (>100) τρεῖς; (трѣмн съставаннн τρισυλότατος;— три дньнн, три дньн τριήμερος) три tři: вждетъ во отъ сеаѣ • патъ въ единомъ домоу раздѣленъ • трне на д'ва • і два на три Л 12, 52 Зогр Мар; три състави сълнчно въ единомъ в(о)жствѣ Евх 67а 13; разарѣмъ цркъвъ • і трѣмн дньмн създаа ѿ Мт 27, 40 Зогр Мар Ас Сав; і бмс(тѣ) по трѣхъ дньехъ • оврѣтосте і въ цркъвъе сѣдаште Л 2, 46 Зогр Сав, по трехъ

Мар Ас Боян; трѣмн съставаннн божество Сунр 327, 26; тѣ мрѣтѣ три дньн Сунр 505, 8 • тринацать třináct: како без моног повелѣнна три на десате кси позъваа Сунр 121, 17; бѣаше же нхъ до три на десате Сунр 18, 8; трик десате, три десати τριάχοντα тридцать třicet: і тѣ вѣ нс(оусъ) • ѣко трѣмн десаты лѣт • начинаа Л 3, 23 Зогр, тремъ десатемъ лѣтъ Мар; а дамоу же отъ ослоушанна конецъ прикм'шоу по девати сътъ и тридесати лѣтѣхъ Сунр 9, 25; отнде тридесатъ пѣпрнштъ въ дааа отъ манастирѣ Сунр 287, 5; три съта τριάχοιοι триста tři sta:

чесо ради хрлзма си не продана бѣтъ • на трѣхъ сътѣхъ пѣназь И 12, 5 Зогр Сав, на трехъ сътѣхъ Ас, Сунр 425, 21 (на ѣ Мар); можааше во си хрлзма продана бѣти • ваште три сътъ пѣназь Мк 14, 5 Зогр, три Мар; три краты см. кратъ.— Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян'Ен Слж Служ Евх Сунр Зогр-лл.— Ср. Ё, Ё; трик десате ср. тридесатъ

трожд- (!) Л 5, 5 Мар см. трождити са **ТРОИ** числ. дистрибуг. (1) τρεῖς три, трое trojí: нгына оубо трои сътъ пакости дѣвшште намъ • сотона и доуѣ и воквода Сунр 73, 1.— Ср. трик

ТРОИНЪ, -ын прил. (1) τρισῶς (!) тройной, тройкий trojí, trojítý: вьнезаапъ оузрѣша силж кжж съ небесе поуштенж къ ѿимъ • свѣтнги • троннж (вм. троннѣ?) свнтажште са Сунр 64, 22

ТРОИЦА, -а ж (20) τριάς, τρισσῆ ὀνομασία спец. Троица Trojice (božská): не вѣроуетъ въскр'шеню • ни въ с(ва)тжж тронцѣ Евх 666 18; поклайнакмъ са тронци кд'ножштыѣ и неражалчжнѣ Сунр 59, 23.— Сав Евх Сунр Рыл

троици Клоц 16 7 см. отрокъ **ТРОИЧНЪ**, -ын прил. (1) τῆς τριάδος спец. троицын, относящийся к Троице Тро-

jiсе *род.*, троји́ци: исти́нънжж и нераздѣлае-
мжж вѣрж • единосжитна трои́чнааго *Супр*
189, 16.— *Ср.* трои́чскъ

ТРОИЧЬСКЪ, -ын *прил.* (1) τῆς τριᾶδος
стец. троицын, относящийся к Троице Тро-
jiсе *род.*, троји́ци: с(ва)тааго д(оу)ха съше-
ствие • трои́чское съвѣкоупление съвѣсть-
ствова *Евх* 53а 13.— *Ср.* трои́чнь

троко́ндни *Супр* 562, 25-26 *см.* тро-
ко́ндъ

ТРОКО́НДЪ, -а и **ТРОКО́НДИИ**, -на (5) *м*
имя [троко́ндъ *Супр* (2); трико́ндъ *Супр* (1);
трико́нь *Супр* (1); троко́нд'ии *Супр* (1)] *греч.*
нет Троко́нд Trokond: вѣрѣмни же нѣкокоу
минювѣшоу • и исправкинимъ • даромъ с(ва)-
тааго доуха дѣнствоукомомъ • отъ раба в(о)-
жиа анна • бѣвѣчи воквода троко́ндъ •
въ оумръштвенни вѣпадъ *Супр* 560, 30; тѣмъ
же бѣважштемъ • тоу бѣахъ вси • иже съ
воларниомъ троко́ндикъ саовитни и жоупани •
и видѣахъ вса бѣважштала *Супр* 562, 25-26;
отъ того троко́нда *Супр* 561, 24; съ трико́н'-
домъ *Супр* 564, 7; трико́нь... г(ааго)ааше
Супр 563, 14

ТРОПА́РЬ, -ра *м* (4) [тр(ѣ) *Ен* (1); тр.. *Ен*
(1)] τροπάριον тропарь трораг: тропарь *Ен*
27а 6.— *Ен* 27а 3, 9 и 13

ТРОФИ́МЪ, -а *м* *имя* (7) Τρόφιμος Тро-
фим Трофим: паметъ(ъ)... с(ва)томъ м(ж)-
ч(ени)коу трофиму *Ен* 35а 13.— *Ен* 38а 1;
Супр 209, 23; 210, 8, 15 и 26; 212, 12-13
т р о ф о н ъ *Евх* 59а 5 *см.* трифонъ

ТРОШТИ, трошж, трошнии *несов.* (3)
δαπανᾶν, ἀναλίσκειν, σπορῆζειν рассеи-
вать; *перен.* расточать, растрчивать го-
зртыловат, drobit; rozhazovat: не троши сжи-
тннхъ на крѣмьа *Супр* 373, 29; онде бо
внижшталааго и пинаааго и господско трошаш-
тааго и погуьважшталааго мжнтъ *Супр* 370,
23; видниши ли старче • како пьти твоа нѣиѣ
трошатъ са огбемъ *Супр* 231, 21.— *Ср.* рас-
татати

ТРОИ́АНИ, -на *ж* *имя* (1) Τροϊανή Трояна
Троiana: госпожда же селюу томоу елигннн
бѣаше • има ки троiани *Супр* 18, 6

ТРОУ́ДИТИ, троуджж, троудниши *сов./несов.*
(34) [трожд- (1) *Мар* (1)] 1. *сов./несов.* συυκό-
πτειν затруднить/затруднять, побеспокои-
ть/беспокоить; утруджати зрѣсоби obtiže/
obtěžovat: на се ли точа приде скоро троуднѣ
себе • и слбгоукиштаа тебѣ *Супр* 49, 3;
не троудъ с(ва)тааго • ни ноудн изаѣсти
отъ своего манастыра *Супр* 561, 21 2. *сов.*
καταυωνίζεин одолеть, осилить прѣмоси:
побѣждѣшааго троудн • и пакы свободѣ
бѣс(тъ) ч(ловѣ)къ *Клоц* 10б 33. т р о у д и т и
са *сов./несов.* колѣиъ, κάμνειν, λονεῖσθαι,

λόνος (1) — поработать/работать, потру-
диться/трудиться, приложитъ/прилагать
усилия παμάhat se, pracovat: азъ же
посѣлахъ въ жать • идеже въ не троудисте
са • ини троудниши са *И* 4, 38 *Зогр* *Мар*
Ас; ѣкоже троудниши са • тако и мѣздж
принмешн *Евх* 89а 5-6 • *несов.* ἀσκειν,
ἀυωνίζεσθαι вести аскетический образ
жизни, претерпевать (*мученический подвиг*)
vést asketický život, hrdinsky si vést (*na*
mučení): троудниста са извѣсто въ в'сен
чистотѣ съхраннѣша свои тѣлестъ *Супр*
25, 28; тако тѣ оубо въ юнѣ врѣстѣ троуж-
дааше са *Супр* 279, 26 • о комъ, чемъ; въ
кого, что ἀτονεῖν (1), λονεῖσθαι заботиться/
позаботиться о ком-чем-либо starat se/
rostarat se, pečovat о нѣкоho, нѣсо: троудъ са
въ с(ъ)п(а)с(е)нѣ ч(ловѣ)комъ тварь *Клоц*
10а 30-31; тако приежжно троудн са о немъ
Евх 82б 18 4. т р о у д и т и са *сов.* колѣиъ
устать, изнемочъ upavit се: ι(соу)с(ъ)
же троудъ са отъ пѣти • сѣдѣаше тако
на кладази *И* 4, 6 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *Зогр*
Мар *Ас* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.—
Ср. троудъ (троудъ дати, творити), троуж-
дати

т р о у д о л ю (в) в ѣ н ы н *Зогр-лл* 1а 6 *см.*
лювьвннъ

ТРОУ́ДЪ, -а *м* (70) [троудн- (1) *Супр* (1);
троужъ *Син* (1)] 1. колос, λόνος, κάματος,
ιδρώς; (вес троуда ἀκόλωσ, ἀπόνωσ) усилие;
труд панаха, úsilí; práce: виджъ сѣмѣренѣе
мое и троудъ мой *Пс* 24, 18 *Син*; добраа бо
дѣннигъ троудомъ сѣннскажтъ са *Евх* 87а 4;
отъ своего троуда готовити водж • на питни
стран'нинамъ *Супр* 550, 5; авни приде с(ва)-
тын мнханалъ • и с(ва)тааго оукрѣпннѣ доведе
вес троуда на мѣсто *Супр* 31, 27 • плоды,
результаты труда, усилий plody, výsledky
práce: ї дастъ имъ стран'ныи языки • и
троудъ людеи наслѣдоваша *Пс* 104, 44 *Син* •
ἀγών, ἀγωνία, ἀσκησις, σκάνια аскетиче-
ская жизнь, (*мученический подвиг*) askeze,
asketický život, skutek: по сиухъ же троудѣхъ •
и х(рист)а ради иже приа мжжы • показавъ
свож вѣржж... житно конецъ сѣконьча *Супр*
51, 25; коньча са оубо намъ алчьвннн троудъ
Супр 427, 27; оста же о себѣ идинъ расты •
въ всемъ трыпѣнни и троудѣ *Супр* 26, 10-11;
си сжтъ прѣподовьнааго троудни (1 *ем.* троуд)
Супр 219, 26 □ въ т р о у д ѣ (т р о у д ы)
в ѣ н и т и воспользоваться плодами чьего-л.
труда využít plody něčí práce: ини троудниши
са • и въ въ троудъ ихъ выидете *И* 4, 38 *Зогр*,
въ троуды *Мар* *Ас* 2. колос, ἐπιβουλή, ἀγωνία
затруднение, трудность obtiž: избави и отъ
напасти • и в'сего троуда *Евх* 18а 17; богъ...

не въсоуе ни вѣтъште толнкааго страданья • и многоуоуоу троудоу продаждити са попоусти *Супр 529, 8* □ тр оу д ѣ д а д а т и, т в о р и т и н х о б о у с л а р о у е ч и в з а т р у д н я т ѣ o b t e ž o v a t: не твори ми троуда • юже двьри затворены сятъ *Л 11, 7 Зогр Ас Сав, троудъ Мар*; что троуды даете женѣ *Мт 26, 10 Ас* (что троуждаете женѣ *Зогр Мар Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* подвигъ, подвизаннѣ, троужданнѣ; троудъ даати, творити см. троудити, троуждати

т р о у д ѣ н н и *Супр 219, 26 см. троудъ*
ТРОУДЪНИКЪ, -а м (1) ἀγωνιστής подвижник bojovník (Kristív): да тако дондоша на троудьника хръстова васа • видѣвъ яко рнзты растръзаятъ самъ са съвалъкъ *Супр 64, 10-11.*— *Ср.* подвижникъ

ТРОУДЪНЪ, -ын *прил.* (6) 1. μοχθηρός, ἐπίλονος трудный, тяжелый pamáhaný, obtížný: по въздръжанни ми въздръжанькъ истъиньмъ • и троудномъ зѣло *Супр 525, 14*; троуднок жити *Супр 9, 20 2. греч.* нет получаемый за работу, за труд, заработнойный získavaný za práci, за pamánu: да не възмъздыа троуднааго • рекъше цѣ(в)са(р)ствина вѣчьнааго лишиши са *Супр 558, 12 3. кеклошѣнов, сирмелароуэнос* усталый, утомленный; изнуренный упавену: троуднаа ма сятъ (вм. сжшта) отъ шгствина пжтънааго • повелѣ на макъцѣѣмъ семь одрѣ почти ми *Супр 118, 21-22*; и гоаше н... троудна и потъна отъ тагости *Супр 41, 17.— Супр 32, 14*

ТРОУЖДАННІЕ, -на с (1): земьнок тр о у ж д а н н и γεωλονία труд на земле, земледелие obdělávání půdy: слыша адама отча домѣ испадъша • човѣка порожднааго гражданна • безъ земляаго троужданна живъшта • безъ дъжда крѣмашта са *Супр 429, 24*

ТРОУЖДАТИ, -аж, -кши *несов.* (26) 1. κόποις λαρέχειν затруднять, беспокоить, докучать obtěžovat: что троуждаете женѣ • дѣло во довро съдѣла о лиѣ *Мт 26, 10 Зогр Мар Сав* (троуды даете Ас); *Мт 14, 6 Зогр Мар 2.* тр о у ж д а т и с а м о л и а њ, л о в е й њ, χεϊμαίεσθαι, σκυλλειν, περιοδεύειν (1) трудиться, работать pamáhat се, грасоват: съмотрите цѣвѣтъ селънъхъ како ражить • ни троуждажтъ са ни приджтъ (1 *вм.* праджтъ) *Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав; Л 12, 27 Зогр Мар*; троуждажшомоу са дѣлат(е)лю подовааетъ прѣжде отъ плода въкоусоти *2 Тим 2, 6 Ен*; виджъ како и не хоташте троуждажтъ са • о оуставькнин истиньнѣѣмъ *Супр 440, 10-11*; приджте къ миѣ вси троуждажштел са • и оврѣмѣени • и азъ покож въ *Мт 11, 28 Зогр Мар Ас Сав; Евх 896 12* ● ἀγωνίεσθαι вести

подвижническую (аскетическую) жизнь. vést asketický život: оутвърждени крѣпаштиньмъ са вѣры радн • и троуждажштиньмъ *Супр 295, 26.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Рыл.*— *Ср.* троудити са, троудъ (троудъ даати, творити)

ТРОУПНІЕ, -на с *собир.* (1) τὰ θνησιμαῖα трупы mrtvolý: π[ρ]ολοζишъа трупие [p]apacъ твооуъ • вращьно пытицамъ нев(е)с(ь)нтымъ *Пс 78, 2 Син.*— *Ср.* троупъ, тѣло

ТРОУПЪ, -а м (7) πτώμα труп mrtvola: лждеже во аште вждетъ троупъ тоу събержтъ са оран *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас Сав*; повелѣша ваьсви троупъ нго възврѣшти въ палж глжвож *Супр 269, 7-8.— Мк 6, 29 Зогр Мар.*— *Ср.* троупникъ, тѣло

т р о у х ѣ *Пс 77, 46 Син см. троудъ*

т р ѣ - см. также тръ-

ТРЪГЪ, -а м (2) ἀγορά рыночная, торговая площадь, рынок tržiště, trh: вси коупно отидоша • отъ рнѣшна нарицаемъи малъи трѣгъ *Супр 542, 9.— Деян 17, 17 Ен.*— *Ср.* трѣжнице

ТРЪЖИЩЕ, -а с (17) ἀγορά площадь (обычно торговая) tržiště: на распжтихъ и трѣжштихъ оучилъ еси *Л 13, 26 Зогр* (нет *Мар Ас Сав*); любите прѣдъсѣданье • на сънъмиштихъ • и цѣлованьѣ на трѣжштихъ *Л 11, 43 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав.— Ср.* трѣгъ

ТРЪЖЪНИКЪ, -а м (10) κολλυβιστής, τραλεζίτης меняла peněžoměnc, směnárník: подовааше ти оубо • вѣдати съревро мое трѣжъникомъ *Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав*; дъскы трѣжъникъ испроврѣже *Мт 21, 12 Мар Зогр-пал (8 Зогр).*— *Мк 11, 15 Зогр Мар; И 2, 15 Зогр Мар.*

ТРЪЖЪСТВО, -а с (2) πανήγυρις торжество slavnost: се праздънство и трѣжство не имѣнья трѣвожт • не брашна • нъ вољк канж • и съвѣст чистж *Супр 493, 14.— Супр 479, 26*

т р ѣ с т - см. тръст-

ТРЪТОРЪ, -а м (2) [трѣтър- *Евх* (1)] τάρταρος ад, преисподняя, тартар peklo, podzemí: нво жезлъ желѣзнь • и печь огньна • и трѣторъ • и зжѣты скрѣжътанне • прѣщенине осаоушаниѣ • жидетъ тебе *Евх 546 24*; ѣже сятъ на н(е)в(е)сехъ • и ѣже сятъ на земли • и ѣже въ водѣ • и трѣтърѣхъ *Евх 556 19.*— *Ср.* адъ, геона, прѣисподьнѣ

ТРЪТОРЪСКЪ, -ын *прил.* (3) ταρτάριος, τῶ ταρτάρω, ταρταροφουδής адский, относящийся к аду, преисподней, тартару pekelný: въ гажьны трѣторъскыма прѣданъ *Евх 516 5*; имжшомоу власть • на вѣскомъ вад(ь)чствѣ • и на вѣскомъ нарицаемѣмъ •

ТРЪ

нан(е)в(е)сынгухъ и наземынгухъ • и тръ-торьскыхъ *Евх 55а 21-22.—Евх 536 19.—Ср. адьскъ*

трь тъ ръ *Евх 556 19 см. тръторь*

ТРЪХЪТЬ, -и м (2) [тръхотъ *Зогр (1); тръхътъ Мар (1)*] λεπτόν мелкая монета drobna mince, peniz: не млаши изити отъ тждѣ • дондеже і послѣдѣни тръхотъ въздасн *Л 12, 59 Зогр Мар.—Ср. ассарин, лепта, мѣдъ, мѣдѣница, пѣнашь, скълазь*

ТРЪБЛАЖЕНЪ, -ын прил. (1) τρισυακάριος блаженный, трѣблаженный třikrát blahoslavený, přebženu: въ вѣрѣма же изношенна трѣблаженаго нсайна • поставн помошъ на пжти прѣдъ манастьеремъ *Супр 208, 29.—Ср. блаженъ, блажнъ, прѣблаженъ*

ТРЪВЕАЧЪТВЫНЪ, -ын прил. (1) τρισμέγιστος в высшей степени (трижды) величественный, могущественный třikrát veliký, převeliký: оубон са величства вогъ и великаго аполона добыгаго... и дна • тръвеачъствѣнаго • ара • писидона *Супр 115, 8-9.—Ср. веачн, веачкъ, прѣвеачкъ*

ТРЪГОУВНТИ, -важъ, -вниш сов. (2) греч. нет утроитъ, умножить на три, трижды повторить ztrojnásobit: аще к'то овѣдъ са вакежъ • да тръгоувнтъ *К Евх 103а 10.—Евх 1046 5*

ТРЪЗАНИЕ, -на с (1) ιολητός терзание (одежды, волос и т. п. как внешнее проявление горя) trháni (odětu, vlasŭ ar. na znatení smutku): кричава и тръзання мжжъ и женъ *Супр 397, 11*

ТРЪЗАТИ, трѣжжъ, трѣжешн и тръзаяжъ, тръзакши несов. (4) [тръза- *Супр (2)*] τίλλειν, ὑποτίλλειν дергать, рвать, терзатъ trhat: нача пакъ тръзати хота вѣрѣма-накласти скотоу свокмоу *Супр 41, 5; мимонды снѣ лакомыи... несътгомъ срьдцемъ тръза много Супр 41, 28* ● *перен. ολαράσσειν* терзатъ drásat: се бо два десѣти кетъ днин • нѣ въкоуснаи ни гата ни пнтна • нѣ въпъжшти трѣжетъ себе *Супр 520, 2.—Супр 41, 9*

трьз- см. также тръз-

ТРЪЗЪВЫЦЪ, -а м (1) τριβόλος вилы с тремя зубьями, трезубец trojzubec: пове(лѣ) же и тръзъвыца желѣзны подвѣстѣлати има *Супр 181, 27*

ТРЪННИКЪ, -на с собир. (48) [трън- *Зогр (7) Мар (13) Ас (6) Син (2) Евх (1)*] αἱ ἀκανθαί, ἀκανθάδες (1); (трънникъ порастъшекъ ἀκανθόπλαστος) сорное растение с колючками, с шипами, терние (усаръ.) τρνί, τρνιτέ křoví: воини съплетъше отъ тръннѣ вѣнць • възложиша на главъ емоу *И 19, 2 Зогр Мар Ас (вѣнць тръннѣ Сав); Мт 27, 29 Зогр Мар Ас; Евх 50а 1 (вѣнць тръннѣ Сав); дроу-*

ТРЪ

гаѣ падоша въ трънни • і възиде трънне і подавн е *Мт 13, 7 Зогр Мар; цѣсаръ оулаъ... видѣ мѣсто нѣкако • акты вапж сжштж нсак'шж • и тингы смрьдештж палнж • и лѣсъ часть въ пен • и трънникъ зѣло лото и кжпникъ *Супр 193, 14; господъ нашъ пиша икреани пророкоу • ѡ тръннимъ (1) порастъшнимъ жидовьска мѣста Супр 357, 11.—Зогр Мар Ас Сав' Син Евх Супр**

ТРЪНОВЪ, -ын прил. (6) [трънов- *Мар (2) Ас (2)*] ἀκανθίνος терновый trnovŭ: възложиша на нѣ • съплетъше • тръновъ вѣнць *Мк 15, 17 Зогр Мар Ас (тръннѣ Сав).—И 19, 5 Зогр Мар Ас.—Ср. тръннѣ Сав)*

ТРЪНЪ, -а м (1) ἀκανθα шип, колючка терние trp: възвратъхъ съ на страсть егда вонъзе ми трънъ *Пс 31, 4 Син*

ТРЪННѢ, -ын прил. (4) ἀκανθίνος, ἐξ ἀκανθῶν терновый trnovŭ: изиде же і(соу)с(ѣ) вѣгъ носѣ тръннѣ вѣнць *И 19, 5 Сав (тръновъ Зогр Мар, тръновъ Ас).—Мт 27, 29 Сав; Мк 15, 17 Сав; И 19, 2 Сав.—Ср. тръновъ*

трь пѣза *Пс 77, 19 Син см. трапеза*

ТРЪПѢАНЪ, -ын прил. (6) [тръпѣан- *Син (3)*] μακροθύμος, καρτερικός, μακροθύμος (1) терпеливый trpělivŭ: в(ог)ъ сждителъ правдѣнъ и крѣпокъ і тръпѣавъ *Пс 7, 12 Син; не тгъ во кетъ тръпѣанъ иже трѣбованин недонматъ • нѣ имѣан обнанк • ти въ страданн тръпа *Супр 92, 28.—Пс 85, 15; 102, 8 Син; Супр 330, 26; 426, 9-10.—Ср. дълготръпѣанъ, дълготръпа**

трь пѣльсво *Клоц 16 37-38 см. тръпѣальство*

ТРЪПѢАЛЬСТВО, -а с (1) греч. нет стойкость, терпение, терпеливость trpělivost: таже съ тръпѣальствомъ (1) ...раздрѣшахъште *Клоц 16 37-38.—Ср. дълготръпѣанк, дълготръпѣникъ, тръпѣникъ*

ТРЪПѢННИКЪ, -на с (47) [тръпѣн- *Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Ен (5) Син (4) Евх (4) Супр (6) Рыл (1); трпѣн- Сав (1) Супр (1)*] ὑπομονή, μακροθυμία, καρτερία, φιλοσοφία (1), ἀνεξικακία, ἔγκρατεία, ἔνστασις; (съ тръпѣнникъ маκροθύμος; крѣпкъ тръпѣнникъ μακτερώτατος) стойкость, терпение trpělivost, vytrvalost: і плодъ творатъ въ тръпѣнни *Л 8, 15 Зогр Мар Ас Сав; даждъ намъ тръпѣнникъ *Супр 260, 19; и философикъ и прав'дъ • и тръпѣнникъ любвьжж *Супр 138, 16; в(ѣ) в(о)лѣ)зани* вѣсе тръпѣнне и мальчанне съ радостжъ казати *Зогр-лл 1а 8* ● *чесо; чемоу выдержжа snášeni, trpěni: ваагодѣтъ исповѣдавъ богу мокомоу • дарствовавъшюуемоу ми различнънымъ мжкамъ тръпѣнню вѣнць *Супр 254, 12; и дроуѣ дроуѣга... на тръпѣнникъ мжжы****

и на съвършеник мжченик • помазажшге сукрѣ-
пѣахж *Супр* 256, 9 ● терпимостъ спѣсп-
ливост: вратне • моля вь... съ вѣсѣкож сѣмѣ-
ренжж мждростнж • и кротостнж • съ тръ-
пѣннемъ отъраждажще дроугъ дроугоу *Евх*
1056 15-16 ● надежда, упование сполѣ-
нѣнѣ, надѣже: ты еси тръпѣние мое г(оспод)и
Пс 70, 5 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син*
Евх Супр Рыл.— *Ср.* дълготръпѣник, дълго-
търпѣник, тръпѣаство, сътърпѣник, оупѣва-
ник

ТРЪПѢТИ, -пѣж, -пѣши *несов.* (64)
[търп- *Зогр* (3) *Мар* (4) *Ас* (4) *Сав* (1) *Боян*
(1) *Ен* (3) *Син* (6) *Евх* (7) *Супр* (10) *Рыл* (1);
творящ- (1) *Клоц* (1)] 1. *без доп.* ἐμαρτε-
ρεῖν, μαρτερεῖν, ὑπομένειν быти терпеливымъ,
проявляти терпение, терпеть projevovat
trpělivost, vytrnávat: троуждж са • тръпѣаж
до конѣа *Рыл* 76а 3; да оубо не троуждан са
нѣ паче тръпн *Супр* 299, 17; не тѣ во кстѣ
тръпѣанвѣ иже трѣбованин недоиматъ • нѣ
имѣан обнаник • ти въ страданнн тръпа *Супр*
92, 30; четвъртън дньн иматъ тръпа без
брашна *Супр* 170, 27 ● на комъ; по комъ
мажробоуеиън проявляти снисходительность,
терпимость к кому-л. mit trpělivost s někým:
а в(ог)ъ не иматъ ан сътворити • мьстн избѣ-
раныхъ своихъ... і тръпѣти на нѣхъ *Л* 18, 7
Зогр Мар Ас, тръпѣти по нѣхъ *Сав* ● комоу
ἀνέχεσθαι, διαβαστάζειν быти снисходи-
тельнымъ, терпеливымъ býti trpělivý k někomu:
до послѣднѣаго вечера тръпа комоу прѣбгы *Супр*
409, 23; прнстѣпн лобжн • тръпѣти ти вла-
дыка тръпѣанвѣн *Супр* 426, 9 2. кого, чьто
или с инф. ἀνέχεσθαι, ὑπομένειν, φέρειν,
ὑποφέρειν терпеть, сносить, выносить trpět,
spáset: людемъ тръпѣащемъ змжж *Евх* 446 10;
вѣсе тръпаж извраныхъ ради 2 *Тим* 2, 10 *Ен*;
вѣанчаннж мѣлчати не тръпѣти *Супр* 279, 23;
нѣ оуча тѣхъ паче плакати са твораштнхъ
зѣло • а не твораштнн (1 *вм.* тръпаштнхъ) зѣло
Клоц 36 9-10 ● чнмъ фѣреоваи (1) страдати
чем-л., от чего-л. trpět něčím: она же своимъ
стоудомъ тръпаштн • и хоташтн ко оубовитн...
г(лаго)ла комоу *Супр* 516, 17; зѣлынн во
имже въ жнзнн моки тръпѣвѣ • повѣднхъ •
тѣмн въ старостн моки зѣло сътворнвѣ
въпадаохъ *Супр* 525, 2 3. кого, чьто ὑπομένειν
ожидати (*терпеливо*), уповати očekávat
(trpělivě), doufat: нво вѣси тръпѣаштеи тве (1)
не постѣндыатъ сѣа *Пс* 24, 3 *Син*; исповѣмъ
ти сѣа въ вѣкѣ... і тръпѣаж имѣа твое *Пс* 51, 11
Син.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх*
Клоц Супр Рыл.— *Ср.* дълготръпѣти, потръ-
пѣти, сътърпѣти

трѣсваток см. трѣсватъ

ТРѢСВАТЪ, -ын *прил.* (9) [трѣст- *Ен* (4)

Евх (5)] τρισάγιος трижды святой třikrát
svatý: трѣс(ва)тѣмъ гласомъ • отъ сера-
фимъ • поемъ *Евх* 93а 21 □ трѣсв а т о к
в знач. *сущ.* τρισάγιον тресвятое (*название*
молитвы) trisagion, sanctus (*назев* *mod-*
litby): а п(о)пѣ въходитъ къ олѣтарю • и реч-
(етъ) днѣ(къ) • днѣкоѣства • ѣже прѣд(ъ)
трѣс(ва)тѣмъ • и пожитъ трѣс(ва)тое
• и по трѣс(ва)тѣмъ не речет(ъ) днѣ(къ)
Евх 966 17, 17-18 и 18; по кннѣчннѣ трѣс(ва)-
таго • въходатъ пѣвѣцн • на амбонѣ *Ен* 306
12.— *Ен* 22а 8; 306 7; 326 15; *Евх* 63а 14.—
Ср. прѣсватъ, сватъ

ТРѢСТНѢ, -на с *собир.* (6) [трес- *Евх* (1)]
1. οἱ κάλαμοι, καλάμιον тростник rākosi:
повелѣша принести трѣстнж • и расцѣпнвѣ-
ше на дѣвок обложити по пѣтн комоу *Супр*
270, 5 2. σπλιθον (1) солома (*из трост-*
ника) (rākosová) sláma: възметаахж же слоу-
гы днѣвола на сковрадѣж • пѣцѣа • и масло
и трѣстнж *Супр* 118, 10-11.— *Евх* 546 6;
Супр 270, 8 и 10 и 13.— *Ср.* стѣбаник, трѣсть

ТРѢСТЪ, -н ж (34) [трѣс- *Мар* (2) *Ас* (3)
Син (1), трес- *Евх* (1)] κάλαμη
тростник rākos, trīpa: чесо издостоге въ по-
стыннж видѣтѣ • трѣсти ли вѣтромъ движемъ
Л 7, 24 *Зогр Мар* 2. палка (тростниковая)
rākosová hůl, rākoska: въѣахж трѣстѣж по
главѣ *Мк* 15, 19 *Зогр Мар Ас Сав* 3. трост-
никовая палочка для письма rākosová
tučka (jako psací náčíní): ѣзыкъ мон
трѣстѣ кннѣжнѣа ѣдропишьца *Пс* 44, 2
Син.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*—
Ср. стѣбаник, трѣстнж

ТРѢТИ, тѣжѣ, тѣрешн *несов.* (2) [тър-
Мар (1)] (тѣржѣе лууѣн, *вар.* лунѣа) тер-
петь tīt: фарнѣн во • і всн цодѣн • аште
не оумывахжтѣ ржкоу тѣржшге • не ѣдатъ
Мк 7, 3 *Зогр Мар.*— *Ср.* вѣстнрати

трѣтнн *Мк* 15, 25 *Зогр см.* третнн
трѣхотъ, трѣхѣтѣ *Л* 12, 59 *Зогр*
Мар см. трѣхѣтѣ
трѣк см. трѣк

трѣ (1) *Супр* 372, 28 см. трѣва²

ТРѢБА¹, -ы ж, чаще *мн.* (9) θυσία, ἐορτή,
ἐπιθύειν (1); (трѣбгы творити спѣндыеиъ, θυσία-
ζειν; трѣбгы испльнѣ катеїдоλος) жертва
oběti: аще к'то оудавленннж • ан крѣвь скотннж
14 ● (*языческое*) жертвоприношение (*ро-*
hanská) oběť: въискати и влачитн крѣстнѣанъ •
на трѣбгы и на оскверненик *Супр* 125, 13; пакъ
и дроужнн иджтѣ оскверннтн са въ трѣбгахъ
Супр 125, 8; раз(а)ражаше с(а)... вѣдѣцн(ю)
(непрн)ѣзнннн тѣла и трѣбгы испльнѣ *Деян*
17, 16 *Ен*; жрѣтн и трѣбгы творнтн милости-
выннмъ вогомъ *Супр* 147, 25; трѣбж богоу апо-
лоноу творнмъ. *Супр* 27, 4 ♦ с в а т ѣ ѡ

т р ъ в ы ἡ ἱερὰ θυσία святые дары, евхаристия eucharistie: сице и с(ва)тѣмъ пода кмѣ трѣбѣ *Супр 420, 4.—Супр 30, 1; 35, 26.—Ср.* жертва, сватѣба; сватѣмъ трѣбѣ ср. даръ, рованник

ТРѢБА², -ы ж (14) [трѣ (!) *Супр (1)*]: т р ъ в ѣ (ксть) в знач. сказ. χρεία, εὐθετος, χορησιμος; (трѣвѣ быти χρείαν ἔχειν, δεῖν, χορῆσειν; трѣвѣ имѣти χρείαν ἔχειν) нужно, требуется заротѣби, тѣба: аште же соль овоуѣтъ • о чемъ оубо осолантъ са • ни въ земѣ ни въ гнои • трѣвѣ есть *Л 14, 35 Зогр Мар*; аште се трѣвѣ г(оспод) | олокавѣтомата | дары *Клоц 26 40 (2 Цар 11, 18)*; о мыгѣ во нксть трѣвѣ плакати са • ни мнловати *Супр 102, 15*; трѣвѣнно бо имате трѣвѣ *Евр 10, 36 Ен; И 16, 30 Сав 1406 5; Супр 338, 19; 345, 12; 372, 28; 379, 9; 404, 17; Рыл 4аа 30; Хил 26а 1-2; 26β 21.—Ср.* потрѣба; трѣвѣ быти, имѣти ср. трѣвовати

ТРѢБИЩЕ, -а с(6) 1. εἰδωλεῖον, σέβασμα языческий храм, капище pohanský chrám: аще бо кто видить та им(ж)ша разумѣ въ трѣ(с)ищ(и) възлежша *1 Кор 8, 10 Ен*; ис корене ископати еаннѣска трѣбншта *Супр 357, 18 2. βωμός, θυσιαστήριον* алтарь, жертвенник oltář, obětiště: трѣбнште о(та)-то есть *Клоц 7а 21*; трѣбншта разметана *Супр 418, 14*; ти тоу поманеши горѣ стол оу трѣбншта *Супр 422, 28 (прѣдѣ ол'таремъ Мт 5, 24 Зогр Мар).—Супр 422, 27.—Ср.* капище, капищница, коумирница, ол'тарѣ, трѣбнникъ, цр'квнщице

ТРѢБОВАНИЕ, -на с(4) 1. χρεία, ἀναγκαῖον, ἐργον потребность, нужда, надобность potřeba, nutnost, požadavek: прием(ше) дѣла безвожнѣхъ странѣ цюди и трѣбованѣ и словеса *Рыл 26β 9*; трѣбование есть очно и азыка *Зогр-лл 16 10 2. τὸ ἀναγκαῖον* нужный предмет, нужная вещь potřebná věc: и тѣлеснаа трѣбованнѣ овило подаван *Евх 836 3*; не тѣ во ксть трѣпѣанвѣ иже трѣбваннн недомнать *Супр 92, 28-29*

ТРѢВОВАТИ, -воуѣж, -воуѣши *несов.* кого, чего (95) 1. χρείαν ἔχειν, χορῆσειν, δεῖσθαι, ἐπιδεῖσθαι нуждаться в ком-л., чем-л., испытывать потребность, нужду в чем-л. potřebovat: дасть емоу • елико трѣвоуѣтъ *Л 11, 8 Зогр Мар Ас Сав*; не трѣвоуѣтъ съдравнн врачевѣ • нѣ болаште *Л 5, 31 Зогр Мар Ас*; дѣко благѣхѣ моуѣ не трѣвоуѣши *Пс 15, 2 Син*; а ли оучитель молантѣ трѣвоуѣша *Супр 307, 19*; не бо молантѣ трѣвоуѣаше богъ *Супр 306, 28-29* ● с инф. должно, следует muset: азъ трѣвоуѣж отъ тебе крстыти са *Мт 3, 14 Зогр Ас (хоуѣж Ас, Ѡ Мар)*; не трѣвоуѣжть отнги • даданте имѣ въ ѣсти *Мт 14, 16 Зогр*

Мар Ас □ т р ъ в о у ѣ ж и, -жѣжакго прич. в знач. сущ. δεόμενος, ὁ χρεῖαν ἔχων нуждающийся, бедный potřebný, chudý: како въ годѣ съмрътнѣнн оставѣж трѣвоуѣжштннмъ *Супр 375, 11 2. χορῆσειν* требовать vyžadovat: се же трѣвоуѣжть отъ насъ да вѣмѣ имѣа господа нашего *Супр 262, 24.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.—Ср.* рѣчновати т р ъ в ѣ см. нантрѣвлнн

ТРѢВНИКЪ, -а м (1) *греч.* нет жертвенник oltář: имамы двѣ пешти • на твореннѣ бароу горашти присно на зѣданнѣ трѣбннкоу нашемоу *Супр 540, 18-19.—Ср.* ол'тарѣ, трѣбнще

ТРѢВНЪ, -ын прил. (1) *греч.* нет жертвенный, принесенный в жертву (о языческой жертве) obětní, pocházející z pohanské oběti: аще к'то оудавленнж • ли крѣвѣ скотнж • не вѣдѣмъ ѣко... трѣбнко ч'то без вѣдѣмъ ѣсть *Евх 1046 21*

т р ъ в ѣ см. трѣва²

ТРѢВА, ТРАВА, -ы ж (30) [трѣв- *Зогр (6) Мар (6) Ас (3) Сав (2) Унд (1) Син (5) Евх (1) Супр (3)*; трав- *Син (3)*] 1. χορτος трава tráva: и повелѣвъ народомъ възлешти на трѣвѣ *Мт 14, 19 Зогр Мар Ас*, по трѣвѣ *Сав*; на трѣвѣ зеленѣ *Мк 6, 39 Зогр Мар*; аще трѣвж сельнжнхъ днсь сжщж • а оутро въ пешѣ възлагающж са • в(ог)ъ тако одѣтъ *Мт 6, 30 Сав (сѣно Зогр Ас, сѣно сельное Мар)*; чл(овѣ)кѣ ѣко трава днѣ-его *Пс 102, 15 Син 2. χορτος* молодая зелень (еще незрелая), злак zelený, travnatý porost: въ севѣ во землѣ плоднть са • прѣжде трѣвж по томъ же кааст *Мк 4, 28 Зогр Мар 3. χλόη, βότανη, αἱ βότανα* ростки, зелень, растення byliny, rostliny: прозываван пажнтѣ скотомъ и травж на слоужжж чл(овѣ)к(о)мъ *Пс 103, 14 Син*; да изнесеть землѣ трѣвж сѣнж *Евх 126 5 (Быт 1, 11)*; пштж же на многа врѣмена отъ трѣвѣ имѣша *Супр 519, 4.—Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр.—Ср.* бѣланѣ, злакѣ, пажнтѣ, сѣно

ТРѢВНЪ, -ын прил. (1) χλοηφόρος покрытый травой, зеленый travnatý: видѣвъ же мѣсто трѣвно и красно • сѣлѣзе отъ коня поглочннги са *Супр 146, 12*

т р ъ ж е т ѣ *Супр 520, 2 см. трѣзати*

ТРѢЗВЕНИЕ, -на с(4) ἐγκράτεια трезвость, воздержание střízlivost, zdrženlivost: ѡ просѣтити са д(о)уши его • въ трѣзвеннѣ • и пощеннѣ • и въ съвршенѣ страстѣ *Евх 98а 24-25*; в'сего трѣзвеннѣ • подвижнннка ави *Евх 100а 16.—Евх 896 2; 99а 20*

ТРѢВНТИ ГА, -важ са, -внши са *несов.* (1) вѣфелн бытъ трезвым, воздержанным být střízlivý, zdrženlivý: патьскѣмъ похоти

отъжени • и дажди намъ не будащевъ мѣсанѣхъ
• и трѣзващемъ са помышленнемъ • да не
прѣвати бждемъ тажкъомъ съномъ *Евх 38а*
8-9

ТРЕЗВЪ, -ын прил. (3) νήφων, νηφάλιος
трезвый, воздержанный střízlivý, zdrženlivý:
въздадимъ благодѣтели. дошжхъ трѣзвж
и въстанвжхъ *Супр 493, 13*; трѣзва д(о)ша
Хил 26б 21; оумъ трѣзвъ *Хил 26а 4*

т р ѣ п ѣ з а *Клоц 76 36 см.* трапеза

ТРЕБНЪ, -а м (1) κροσσωτόν бахрома
třáseň, třepení: трѣсны златы одѣна прѣккы-
цена *Пс 44, 14 Сун*

ТРАСАВНИЦА, -а ж (13) [трисав- *Евх (1)*]
греч. нет лихорадка zimnice, třesavka:
посѣли нынѣ г(лаго)лъ твомъ • и иждени
трасавницжъ снж *Евх 44б 19-20.*— *Евх 44а*
19-20; 45а 16 и 18; 45б 16; 46а 21; 47б
14; 48б 14; 49а 5; 49б 14; 50б 6 и 11;
51а 7

ТРАСТИ, трасж, трасешн *несов.* (20) συ-
σπαράσσειν трясти třást, otrásat: иждени
трасавницжъ... трасжжжхъ в'сѣни оудни его *Евх*
45а 1; еше же г(лаго)лжшо емоу поврже ї еб'съ
трасы *Л 9, 42 Сав (и сътрасъ Зопр Мар Ас)*
□ т р а с т и с а трѣмειν, σεισθαι, κρᾶθαί-
νεσθαι, κλονεῖσθαι трястисъ, дрожать třást
се, chvět se: призраа на земажъ творя ѣж тры-
сти съ *Пс 103, 32 Сун*; мол(итва) над(ъ)...
трасжщимъ са трасавницежъ *Евх 44а 19* ●
перен.: видѣть... всь миръ трасжштъ сѣ стра-
хомъ *Супр 42б, 21.*— *Сав Сун Евх Клоц*
Супр.— *Ср.* трепетати

ТРЖБА, -ы ж (7) σάλπιγξ труба (музы-
кальный инструмент) trouba, polnice:
въстржжте на новъ мѣсѣцъ тржвожъ *Пс 80, 4*
Сун ♦ тржва рожана см. рожанъ.— *Пс*
97, 6 (2) Сун; Супр 20б, 23; 31б, 2; 37б, 21;
48б, 12

ТРЖБИТИ, -бжж, -бшиш *несов.* (1)
ήχειν трубить troubiti: такоже во вельгласнага
тржва тржбашти въставьжктъ многы • на
въпажченик рати *Супр 20б, 23*

ТРЖБИЮЩИЕ, -ни с (1) σάλπιγξ звуки
трубы troubení: въ послѣднимъ тржб'книш •
сындетъ съ невесе *Супр 37б, 19-20*

ТРЖБИТЬ, -ын прил. (7) τῆς σάλπιγγος
трубный trouby, polnice *род.*: и посѣлетъ
а(н)ѣ(е)лы своимъ • съ гласомъ велинимъ тржб-
нымъ и съвержтъ извъранымъ его *Мт 24, 31*
Зопр Мар Ас Сав; възиде б(ог)ъ во всканкно-
вены • г(оспод)ъ въ гласѣ тржбжнѣ *Пс 4б, 6*
Сун; Ас 28а 6; Супр 47б, 29-30

ТРЖДОВИТЬ, -ын прил. (1) *греч.* нет
больной непоспуну: мол(итва) над(ъ) трж-
довитомъ [и] водънгымн прѣлогы *Евх 31а 17.*—
Ср. больнъ, болѣти (болан)

ТРЖДЪ, -а м (7) *греч.* нет болезнь петос:
принми раба твоего сего • сжца несъдрава •
трждомъ • и ицѣли и отъ одръжжжщима трѣасть-
нымъ болѣзни • и отъ тржда сего изъли и *Евх*
31б 7 и 9-10 ♦ в о д ѣ н ѣ т ѣ т р ж д ѣ (водъ-
нгымн трждъ имъ ὑδροπικτός) воджанка vodna-
telnost: и се чл(о)в(ѣ)къ еднимъ имъ водънгымн
трждъ • еб' прѣдъ нимъ *Л 14, 2 Мар Ас Сав*
(Ѡ Зопр); водънааго тржда строуа изълиа *Супр*
47б, 27.— *Евх 31б 1-2.*— *Ср.* болѣзни

ТРЖСЪ, -а м (25) σεισμός землетрясение
zemětřesení: земажъ зыважити са матетъ •
и овѣшаеть тржсомъ *Клоц 11б 4*; на в'сѣх(ъ)
мѣстѣхъ тржсж и гладъ и смъртнъ разанчынъ
по земаи *Рыл 4аа 18*; и авикъ вьстъ тржсж и
звонъ *Супр 18, 13* ● волнение, буря (на
море) bouře (na moři): се тржсж веи вьстъ
въ мори • ѣко покровьвати са кораблю вальнамъ
Мт 8, 24 Зопр Мар.— *Зопр Мар Ас Сав*
Зыгр-нал Евх Клоц Супр Рыл

ТРЖТЪ, -а м (6) φάλαγξ, συνασπισμός
строй, войско (в походе) šik: а аште и кднжъ
ви вьлтъ чоудимынъ • довьлѣаше нашен силѣ
одолати • а не нъ тоанко множество • тржтъ
онмъскынъ • пѣкъ не прѣворемынъ *Супр 82,*
30 ● *перен.*: ѡ како прѣштенык архиренско •
въз'мжти апостольскы тржты *Супр 471, 23*
● коустовди стража stráž: кгде люде и
шатанѣ • и тржтъ неправедьнгынъ *Клоц 12б*
17; Супр 44б, 14.— *Супр 93, 29; 96, 28.*—
Ср. коустовдина, стража

ТОУ нареч. и частица (>300) I. нареч.
1. ἐκεῖ, ἐκεῖσε, αὐτόθι, ἐνταῦθα, ἐν αὐτῷ
там, в том месте, на том месте tam, na tom
místě: иждеже во аште бждетъ троупъ тоу
съвержтъ сѣ оан *Мт 24, 28 Зопр Мар Ас*
Сав; на рѣцѣ авнаоньстѣ • тоу сѣдомъ ї пла-
кахомъ съ *Пс 13б, 1 Сун*; и въвржжтъ ѡ въ
пешть огньнжжъ • тоу бждетъ плачь и скржжьтъ
зжвомъ *Мт 13, 42 Зопр Мар Ас Унд; Мт 8,*
12 Зопр Ас Сав (Ѡ Мар); Евх 10бб 24; Супр
37б, 8; 55а, 26-27; кгда во прндетъ дѣлаетѣль
съ лопатомъ потрѣвнити тока • пѣввамъ льгъ-
камъ сжштамъ • оудовъ вѣтромъ отъносатъ
сѣ • а пшеинца тоу оскатъ *Супр 12б, 27* ●
там, туда, в то место там, na to místo: ра-
зоржж житыницжъ можъ • и большжъ съзжжджъ •
и съверж тоу жита моѣ *Л 12, 18 Зопр Мар Ас*
Сав 2. αὐτοῦ, ἐν τῷ αὐτῷ, αὐτόθι, ἐτι (ι),
τοῦνυν (ι) здесь, на этом месте, тут ту, zde,
na tomto místě: садѣте тоу • дон'деже шьдъ
помолѣк са тамо *Мт 2б, 3б Зопр Мар Ас Сав*;
не бжди никгоже нудожъ тоу *Супр 42б, 10*
(съде *Клоц 8а 8*) 3. εὐθέως тогда, в то время
tehdy, tu: всѣкъ чл(овѣ)къ допрое вино пръвое
подаеть • и егда ошпжктъ са • тоу тамае *И 2,*
10 Ас (тогда Мар, нет Зопр): тгда во кже

ТОУ

и възд хлѣбъ юда • тоу въскочи въ нь дивволъ *Супр 421, 2* (тогда • егда прылтъ тѣло юда • въскочи въ нь дѣволъ *Клоц да 33*) II. частица: т оу а бннκ αὐθις, παρὰ, παρὰυτίκα, παρὰαρχῆμα, εὐθύς, εὐθέως, εὐθύ, προθύμως тотчас, сейчас же а ηπεδ: тоу абнκ владыка х(ристо)с(ъ) отвѣшта рѣкты *Супр 427, 15*; тоу абнκ арно отъ александриа • въ константинь градъ прити скоро повелѣ *Супр 188, 21*; онъ же оувѣштавъ са • и тоу абнκ срьдце въдавъ прошааше крѣштенниа *Супр 25, 5*; чь то тоу ті тоуто что же сораκ: пакость бо ми рече сътвори велиκъ • и зѣло ма прѣнзюноу • да что тоу *Супр 422, 13*; и тоу καὶ ἰδοῦ и вот а tu: и тоу напрасно на вѣтрѣ бывъ... обрѣте са въ свои пештерѣ *Супр 289, 20*; а р оу т оу см. а р оу ϕ т оу в ч т н παρῆναι, т оу стоати, т оу прѣстотати παρίστασθαι, παρίστασθαι; (не быти тоу αλεῖναι) находится, присутствовать (*при чем-л.*) hṽt pr̄itomen: и вѣсмъ тоу глшнѣмъ плачжштгемъ са с ѳиан • въздвнѣ глштъ свои блаженныи кодраты *Супр 109, 18*; приведи кто слыша кто ли тоу стоа *Супр 241, 22*; како и не пришдѣ х(ристо)с(ъ) тоу вѣ *Супр 306, 21*; како и не видѣаше тоу съшита кгоже хотѣаше прѣдати *Супр 412, 15*. — *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Зогр-пал Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.* — *Ср.* съде, тамо, тоуижде, тьгда

т оу Л 4, 15 *Мар; Л 11, 14 Зогр см.* ть
т оу д оу см. тждоу
т оу д ѣ см. тждѣ
т оу ж деплеменьникъ *Евх 65а 25 см.*

тождеплеменьникъ
т оу ж д ѣ см. цюждъ
т оу ж ерождениκ *Супр 490, 14 см.*
тождерождениκ

т оу з ѣ *Киев 46 10-11 см.* цюждъ
ТОУИЖДѢ нареч. (2) ἐκεῖσε там же тамтѣ: нш(н) тоу ижде *Ас 30с 14*; повелѣ... ижде и прывѣк вѣша • тоуижде сждоу быти прѣдъ анцемъ льстивааго *Супр 60, 2*

ТОУКЪ, -а м (6) 1. στεαρ жир tuk: ѣко тоука и масти исплѣни съ д(оу)ша моѣ *Пс 62, 6 Син* ● *перен.*: тоукъ свои затвориша *Пс 16, 10 Син 2*. λιθῆς плодородность, сочность žignost, hojnost: полѣ твоѣ насытитъ съ тоука *Пс 64, 12 Син; Ен 216 8*; ꙗ натроу ѣа отъ тоука пшеничьна *Пс 80, 17.* — *Пс 72, 7 Син.* — *Ср.* масть

ТОУЛЪ, -а м (1) φαρέτρα колчан toul, toules: оготоваваша стрѣлы въ тоулѣ *Пс 10, 2 Син*

ТОУМЪПАНЪ, -а м (1) τύμπανον тимпан (*ударный музыкальный инструмент*) τυμπάν: прилѣте псаломъ ꙗ дадите тоумъпанъ *Пс 80, 3 Син*

ТЪ

ТОУНІЄ нареч. (12) δωρεάν даром, бесплатно zdarma: тоуне прыаєте • тоуне же дадите *Мт 10, 8 Зогр Мар Ас Сав*; тоуне прыде х(ристос)е • пролѣтъ крѣве своєю *Клоц 56 33; Супр 415, 13*; тоуне цѣсарство небесскоу дактъ ми воуъ *Супр 300, 12.* — *Рыл 76β 7.* — *Ср.* ашоутъ, въсоуκ, насоуκ, спытн, соуκ, тьшь (въ тьще)

т о у р ѣ *Л 3, 1 Боян см.* игоурна
ТОУРЪ, -а м (1) ταῦρος дикий бык, тур byk, tur: своиκ въувоувижж хытроснжк измѣннаа са • иже прѣтварѣше са овогда тоуромъ бывъ • овогда же крилатамъ ꙗтицамъ подоба са *Супр 7, 24*

т о у р ѣ *Зогр Мар Ен Син см.* тврѣ
т о у р ѣ с к ѣ *Мт 15, 21 Зогр Мар Сав; Мк 7, 24 Зогр; Мк 7, 31 Сав; Л 6, 17 Мар см.* тврѣскъ

ТОУЧЪНЪ, -ын прил. (6) 1. παχύς, λίων; (тоучънъ быти λιαίνειν) жирный, тучный тиcny: волы ихъ тоучъны сътвори *Евх 156 14 2*. λίων тучный, плодородный žigny, úgodny: гора в(о)жѣ гора тоучъна *Пс 67, 16 Син* ● *перен.*: покониша съ въси тоучъни земльа *Пс 21, 30 Син*; всесъжагама (!) твоѣ тоучъна вжд *Пс 19, 4 Син.* — *Пс 21, 13; 67, 16 Син*

ТЪ, та, то мест. (>2000) 1. ἐκεῖνος, αὐτός, οὗτος, ὁ, ὅδε, τοιοῦτος, ὁ ἐκεῖθεν, ὁ ἐκεῖσε, οὗτος (!); (въ ть днь еφῆμερος; того мѣста ἐκεῖσε) тот теп, онеп: никомауке не възвѣстиша въ ть дни инчысоже о тѣхъ ѣже видѣша *Л 9, 36 Зогр Мар Ас*; ѣрѣты етеръ • съхождааше пятъмъ тѣмъ *Л 10, 31 Зогр Мар Ас Сав*; князъ иже вѣ того мѣста *Супр 117, 3*; възгласнишя роднѣлѣ • того прозрѣвъшааго *И 9, 18 Зогр Мар Ас Сав*; оу ѳего прѣгысте днь ть *И 1, 40 Зогр Мар*, денет *Ас Охр*; рѣша имъ ти *И 7, 45 Зогр Мар Ас* (они *Сав*); вѣмъ ѣко меснѣ прыдетъ • рекомы х(ристос)ъ • егда ть прыдетъ възвѣститъ намъ всѣ *И 4, 25 Зогр Мар Ас*; азъ оубо крестихъ въ водоуъ • а ть креститъ въ д(оу)-хомъ с(ва)гтыль *Мк 1, 8 Зогр Мар Ас Сав*; о(ть)цъ же прѣбываы въ мнѣ • ть творитъ дѣ(ло) *И 14, 10 Зогр Мар Ас Сав*; жезлъ твои-палца твоѣ та мьа оутѣшете *Пс 22, 4 Син* ● *передает греч. артикль:* дѣлаателе же ти... рѣша въ себѣ *Мт 21, 38 Ас* (*нет Мар Сав, х Зогр*); вѣ же има рабѣ томоу мельхъ *И 18, 10 Сав* (*нет Зогр Мар Ас*); оучаше і • остати зълааго начатка того *Клоц 56 24-25*; исповѣдаа са до десати лѣт' • въ пештерѣ тон *Супр 528, 24* ● *вводит главное предложение после (или перед) придаточного относит., дополнит. и т. п.:* иже аште [хоштетъ] погочувитъ д(оу)шж свожъ • мене ради • ть с(ъ)п(ас)етъ ѣж *Л 9, 24 Зогр Ас*

(нет Мар); повели ми прѣжде отвѣщати са тѣхъ, • ниже сѣтъ въ домоу моемъ Л 9, 61 *Сав* (нет Зогр Мар Ас); то вѣвѣ ѣко съ естъ с(ы)нъ наю И 9, 20 Зогр (нет Ас Мар); мало же естъ тѣхъ лже и обрѣтають *Евх* 696 19; 896 9-10 (мало хъ естъ Мт 7, 14 Зогр Мар Ас) • в противоположеніи съ... ть: си же подобаше сътворити • л тѣхъ не оставити Мт 23, 23 Мар (Ѳ Зогр); оукраше л тогда тѣ трапезѣ тѣ л сыкъ нгыгѣ краситъ *Клоц* 8а 13 □ и тѣ, тѣ бо καὶ οὗτος, ὅς, болелъ и тот; который а ten; ktery: дѣшти иночада вѣ емоу... л та оумраше Л 8, 42 Зогр Мар Ас (таже *Сав*); единъ же отъ пнхъ... паде нищ на ногу его • хвалъ емоу въздаѣ • л тѣ вѣ самарѣнинъ Л 17, 16 Зогр Мар Ас (ниже *Сав*); г(оспод) нашего ради • тѣ бо нѣи самъ отъ тьмынхъ отъведе *Киев* 56 11 2. οὗτος εἶπεν: тѣ естъ кр(ь)стан д(оу)х(о)мъ с(ва)-т(чи)мъ И 1, 33 Ас (съ Зогр Мар *Сав*); л ндѣтъ ти въ мжжк вѣчнжж • а праведници въ животъ вѣчнъ Мт 25, 46 Мар *Сав* (си Зогр Ас); не вси вѣмѣстат словесе того Мт 19, 11 Ас (сего Зогр Мар); да с(ъ)п(а)сетъ и са • аште тѣ естъ х(ристос)ъ Л 23, 35 Ас (съ Зогр Мар *Сав*); тѣ родъ не иматъ ничимъ же знити • тѣкъмо моантвомъ л постомъ Мк 9, 29 Зогр Мар Ас *Сав* 3. в знач. личн. мест. 3 л. αὐτόν, αὐτός он оп: л се тржѣъ веан быстѣ въ мори... а тѣ съпааше Мт 8, 24 Зогр Мар; тѣ въскрсе съ мрътвхъ • л сего ради слыт дѣятъ са о немъ Мт 14, 2 Зогр Мар; прѣдъ нимъ припадѣтъ вси съходыстен (l) въ землж • и д(оу)ша моѣ томоу живеть Пс 21, 30 *Син*; вса тѣмъ быша • и бес того не быстѣ ни кданно • иже быс(тѣ) *Супр* 10, 17 (вежнего И 1, 3 Зогр Ас, Ѳ Мар); оумоли с(ва)тчин кодратъ слоугы • да того пръвѣк слоугы введежтъ *Супр* 105, 27; такоже ꙗ х(ристо)с(ъ) • аште да не по того образю глаголешн • не послоншактѣ тебе *Супр* 382, 22; възми възми распнн того *Супр* 435, 16 (пропныи л И 19, 15 Зогр Мар, распныи л Ас *Сав*) 4. αὐτός сам самъ: тѣ бо да(в)мъ дѣ рече • д(оу)хомъ с(ва)тчимъ Мк 12, 36 Зогр Мар Ас; тѣ бо левитъ васъ И 16, 27 *Сав* 140а 17 (самъ бо о(т)ць Зогр Мар Ас *Сав* 104б 2); аште лн же ни • за та дѣла вѣрж емѣтѣ ми И 14, 11 Зогр Мар Ас (2); еда тѣ болен еси отъца нашего нѣкова • лже дастъ намъ стодденецъ съ • л тѣ из него питъ и с(ы)н(о)ве его и скотн его И 4, 12 Мар Зогр Ас; отнде пакы въ горѣ тѣ единъ И 6, 15 Мар (нет Зогр Ас) □ и тѣ καὶ αὐτός сам самъ: носифъ • лже и тѣ очн са оу и(соу)-са Мт 27, 57 Ас (нет Зогр Мар); приде лосифъ отъ арматѣемъ • благообразнъ съвѣтъннкъ •

лже л тѣ вѣ чаѣ ц(ѣса)р(ь)с(тв)нѣ в(о)жѣѣ Мк 15, 43 Зогр Мар, ѣко и тѣ Ас; с а м ѣ т ѣ, тѣ с а м ѣ αὐτός, αὐτός ἐκεῖνος он сам; тот самый sám, он sám: веанѣ слава его • л в'сѣ равотънаа томоу самоому работажтъ *Евх* 55а 13; обраштени само то слово *Супр* 317, 15; отъ того самого вѣста... оуспѣхъ приобрѣсти помысанвѣ *Супр* 273, 6; се же азъ отъ тоа самоа слышахъ днаконисты васнанны *Супр* 299, 28; нѣ оваче н тѣ н самъ крвьв ѣже проинаша • на спасеник проинавшинимъ дастъ *Супр* 422, 15 (свожъ крвьв самъ *Клоц* 9а 3); то само творимок послоншакъ • тако богъ кетъ сице хвалимынъ *Супр* 324, 10 5. тѣ, тѣ же ѡ αὐτός тот же tyž, tentyž: мѣ(са)ца тог(о) ѡ род(ь)ство с(ва)тчимъ г(оспо)ждѣ в(огоро)дица Ас 1166 10; имже л вѣ съвазала смърть тѣмъ же бесмъртье обрѣте *Клоц* 106 5; слышнмъ сжшта нѣкого... именеми конона • тоа вѣрѣ *Супр* 45, 29; съ тѣмъ же дръзновеннмъ и чьстѣжъ • и цѣсаръ и оубогъ • и наслажденник и овьштеник • сиухъ вожин таннъ пристжпакѣтъ *Супр* 492, 6 ♦ того ради, того дѣла, того дѣльма, того радъма διὰ τοῦτο, διὸ поэтому proto: того дѣлѣ • и противжъ изиде народъ И 12, 18 *Сав* (сего ради Зогр Мар Ас); того ради оубо съде подобак • съвратн масло *Супр* 373, 25; того радма въ врѣма строа г(оспод)ъ нашъ всѣж овавн кротость *Супр* 545, 18; того бо дѣлѣма и жвнн и оустнѣн на оутврѣжденк азъка сътворены сжтъ *Супр* 497, 16-17; о тѣ того ἐκ τούτου с того времени, с того момента od té doby, od té chvíle: отъ того пналтъ нскааше поустити и И 19, 12 Мар, овѣ (l) того Зогр (штѣ толъ Ас, отъ толѣ *Сав*); отъ того, тѣмъ ἐν-τεῦθεν, ἐκεῖθεν оттуда odtud, z toho: ничѣтоже отъ того приовраштемъ *Супр* 374, 5; се паче въ истинж съвѣдатъ • нскоушышен • и прѣмногы образы • недѣжъ тѣмъ приобрѣтѣше *Супр* 495, 2; кѣ томоу λοιπόν, τοῦ λοιπού, οτι (l) πρὸς, ἐπὶ τούτοις (l) в дальнейшем, в будущем, впредь падале: да кѣ томоу смъртьѣ обрѣтнть са Хил 16а 4; а к томоу прѣклонитъ са кмоу всѣко колѣно *Супр* 332, 7; да са останетъ оуже к томоу • отъ таковыа боговорннѣа хулы *Супр* 188, 18; (оу)же к томоу не (ни) оухѣти, μηκέτι уже не, больше не; ни в коемъ случае již ne, více ne, naprosto ne: еште мало и миръ к томоу не [не] видитъ мене И 14, 19 Мар (юже *Сав* 256 2, нет Зогр; *Сав* 101а 11); ни смѣкѣ кѣто отъ дѣне того въпросити его кѣ томоу Мт 22, 46 Мар Ас (Ѳ Зогр, никогдаже *Сав*); к томоу въ прнтѣчахъ не г(а)го-льж вамъ И 16, 25 Зогр Мар Ас *Сав* 106а 17-18 (оуже... не *Сав* 140а 12-13); азъ оуже

ТЪГ

к тому не виджъ ка *Супр* 169, 15; не дасть къ тому страшнѣмъ пожрѣтоу быти знемъ *Хил* 16а 17-18; въ то года см. годъ; тѣмъ, тѣмъ же см. тѣмъ, тѣмъ же.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. и, истъ, онъ, самъ, съ, тѣжде

ТЪГДА, ТОГДА нареч. и союз (>500) [тогда *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-пал* (3) *Боян* (1) *Ен* (1) *Син* (1) *Евх Клоц Супр Рыл*; тѣгда *Зогр Мар Ас* (2) *Син* (3) *Супр Хил*; тѣгда *Ас* (2) *Супр* (1); тогъда (1) *Син* (1); тогъда (1) *Унд* (1)] *I. нареч.* тѣте, лоу (1), лотѣ, тевикута тогда, в то время, в тот момент tehdy, v té době, v tu dobu, v tu chvíli: быша же тогда сваш(те)ниѣ въ і(ероуса)л(н)-мѣхъ *И* 10, 22 *Зогр Ас*, тѣгда *Мар*; оувогъ же нѣкъы тѣгда пришѣдъ въ монастырь *Супр* 551, 27; тогда придоша оученици • тѣгда къгда • кгда се высть *Супр* 415, 17 • тогда, когда-то, ранее tenkrát, kdysi; dříve: тѣгда ли имѣниа ради и чловецьскы похваалы • и мало-врѣменигыла саласти подвизаахъ са • а нына коанко паче невесынааго ради кѣсара *Супр* 63, 11; чкоже тогда рожден са по пльти • гонѣнѣше (1) д(оу)ховнаѣ • тако и нынѣ *Гал* 4, 29 *Ен* • оуѣсъ тогда, после, потом tehdy, potom, poté: аште не прѣвѣе съважетъ крѣпъкааго • і тѣгда домъ его расхытити *Мт* 12, 29 *Зогр Мар*; шедъ прѣжде съмирн са съ вротомъ (1) тольмъ • і тѣгда пришѣдъ принесн даръ свон *Мт* 5, 24 *Зогр Мар*; *Клоц* 9а 20; прѣвок въкни тн тѣгда пьрн са *Супр* 239, 13 • в составе союза кгда же... тѣгда, тогда же, каъ ма... тѣгда да дѣ, оуѣ... тѣте, ѳте... тѣте, ѳс (дѣ)... тѣте (каі), ѣлеидѣн... тѣте, ѣлеидѣ... тѣте когда... тогда když... tehdy, tu: егда же оуцатыша чко воантъ тогда же прѣ-высть *И* 11, 6 *Зогр*, тѣгда *Мар Сав* (нет *Ас*); егда оубиваше ѣ • тогда възискаахъ его *Пс* 77, 34 *Син*; егда же възндж вратрнѣ его въ праздникъ • тогда і самъ възнде *И* 7, 10 *Зогр Мар Ас*; егда видѣ чюдотворца • тогда не рече *Клоц* 5б 14; таже кгда са съсаде мѣко и осырѣк... тѣгда и дѣтишть паачетъ и матн воантъ *Супр* 312, 8; ащ е... тѣгда, тогда éán... тѣте, еі... тѣте если... то, тогда jestliže... tehdy, pak: чште ми не оудо-влѣж-тѣ-гда (1) непороченъ вджъ *Пс* 18, 14 *Син* II. союз присоединит. тѣте, каі, каі пълн, оуѣ тогда, тут, и, tehdy, tu, pak, і: тѣгда рече рабомъ тольмъ • възъмѣте оубо • отъ него талантъ *Мт* 25, 28 *Зогр* (нет *Мар Ас Сав*); тѣгда отъвѣштатъ н(соу)с(ъ) • рече ен *Мт* 15, 28 *Зогр Мар*; тѣгда оуподовн са ц(ѣса)р(ъ)с(ѣ)не • н(еве)с(ъ)с(ъ)кое • і

ТЪК

дѣвъ *Мт* 25, 1 *Зогр Мар*, тогда *Ас Сав*; тогда режкъ въ ѣз(ъ)цѣхъ • възвеличиа естѣ г(осподъ) сътворити съ нами *Пс* 125, 1 *Син*; и тѣгда, и тогда каі тѣте и потом, и тогда а potom, а pak: і тѣгда начнешн съ стоудомъ • посаѣднее мѣсто дрѣжати *Л* 14, 9 *Зогр Мар Ас Сав*; і тогда насладиши са еа доврѣ *Клоц* 9а 28; *Супр* 423, 6-7.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-пал Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

ТЪГДАЖЕ, ТОГДАЖЕ нареч. (3) [то-*Зогр* (1), тѣ-*Мар* (1) *Супр* (1)] епі тоутр тогда же v tu chvíli: і тогдаже придж оученици его *И* 4, 27 *Зогр*, тѣгдаже *Мар* (тогда же *Ас*); касаше са соуѣ рѣцѣ • и тѣгда же на салъжеж отъсылаше *Супр* 476, 22.— Ср. тѣгда

ТЪЖДЕ, ТАЖДЕ, ТОЖДЕ мест. (>100) [тѣзе *Киев* (2)] 1. о аутѣ, еіс, ѳмоіос, ѳсаутѣс тот же, тот же самый, такой же tentýž: помолн са • третницеж тожде слово рекъ *Мт* 26, 44 *Зогр Мар Ас Сав*; *Евх* 47а 20-21; не і мздоумчи ан тожде творатъ *Мт* 5, 47 *Зогр* (тако *Мар*, такоже *Ас Сав*); аште ан есте тѣже самі • і ашютъ есте асучъше младѣнецъ *Клоц* 1а 5-6, тѣже *Супр* 325, 10; і(соу)с(ъ) х(ристос)е вчера и дьн(ъ)сѣ • тѣже и въ вѣкы *Евр* 13, 8 *Ен*; въ тѣзе дьн феащ(і)тѣи *Киев* 2а 11; и ништооумоу просаштооумѣ милостыиа • та же трепеза прѣдѣстоитъ *Супр* 492, 3 2. оуѣсъ, еіеіѣнос, аутѣс, ѳ дѣ ipse тот ten, онеп: въ тѣже д(ъ)нъ шьдѣ и(соу)с(ъ) із домю сѣдѣше при мори *Мт* 13, 1 *Зогр* (тѣ же *Мар*); такоже и аевѣгъ • бывъ на томъже мѣстѣ *Л* 10, 32 *Ас* (томъ *Зогр Мар*); подае намъ... блаженныа ради мжченица твоеа феащтѣи въкоупныж молнтвж • і томъже ради зашчти нын *Киев* 2а 16 • вводитъ главное предложение после придаточного относительного: кже оубо трепезы ради страждѣтъ • тожде и ризъ дѣлама прикъмѣтъ *Супр* 492, 27.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Евх Киев Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. тѣ, съ

тѣ же см. тѣ

тѣ зе *Киев* 2а 11 и 16 см. тѣже

тѣ зньнѣ *Ен* 30б 5 см. тѣзньнѣ

ТЪКАНИЮ, -на с (1) ѳфасца тканьъ тка-нина: отъ тъкани же риза нераздыранаа *Супр* 438, 15

ТЪКАТИ, тъкъ, тѣчешн несов. (3) 1. ди-вѣсѣи, лахтѣи (при)касаться, толкать, стукать dotýkat se, strkat, vrážet, tlouci: кждо же тъкаше дроугъ дроуга въпрашаа кок кстѣ мѣсто иждеже имѣникъ лежитъ *Супр* 38, 13; коаѣнома тѣкаахъ по ребрѣмъ *Супр* 137, 19 2. ѣѳуфаѣиелъ ткати tkát: w воаѣзни...

свѣтъна одежа д(оу)ша тъкжштин *Супр 313, 15.* — Ср. истъкати

ТЪКНЪЖТИ, тъкнж, тъкнешн *сов.* (3) $\nu\theta\sigma\epsilon\iota\nu$, $\tau\alpha\theta\epsilon\iota\nu$ (при)коснуться, толкнуть, стукнуть *dotknout se, strčít, vrazil, udeřít*: прнстрашегъ бгъвъ • тъкнж александра глагола • что ксть гласъ снн *Супр 162, 25* ● *перен.*: прѣдъстнѣе же снн тъкнжъ (1) бгъвъ въ срѣдци *Супр 65, 17.* — *Супр 240, 3.* — Ср. талкнжти

ТЪКЪМА *нареч.* (4) [тъкма *Супр (4)*]: не тѣкъма... нъ и оу ънов... $\alpha\lambda\lambda\acute{\alpha}$ каі не только... но и пежен... *ale i*: оузырншн не тъкма ангелы • нъ н архагелы *Супр 491, 3*; не тъкма же саныце вѣжа • нъ н земаы трасѣше са *Супр 485, 3.* — *Супр 482, 20; 484, 22.* — Ср. тоанко, тъкъмо, тъчнкж

ТЪКЪМО *нареч. и союз (>100)* [тъкъмо *Зогр Мар Ас (2) Евх; тъкъмо Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр; тъкъмо Ас (16); тъкъмо Зогр (3); токъмо Зогр Мар Боян Зогр-нал; токъмо Мар (2) Евх (1); токъмо Ас (1); токъмо Зогр (1) Евх (3); тъкъмо Ас (5); тъкъмо Мар (2) Ас (7); ткъмо Клоц (1); тъкъмо Мар (2); ткъмо Мар (6); тъкъмоу Зогр (2)*] *І. нареч.* ънов, ъновос; *тис (1)* только *jen, jepom*: нъ тъкъмо рцн слово • л нцѣбѣтъ отрокъ мон *Мт 8, 8* *Зогр Мар Ас (тоанко Сав)*; многа лѣта сътвори сръбаник тъкъмо прикъма *Супр 297, 13* ● хотя бы, хотъ *but'* *jen, alespoj*: л нже колнждо напоитъ • единого отъ малыхъ снхъ • чашж стоудены воды • токъмо *Мт 10, 42* *Зогр, тъкъмо Мар Ас (тоанко Сав)*; аще к'то отъ манаствнръскыма цр(ъ)к(ъ)ве • токъмо чыто оукрадет(ъ) • ж лѣт(ъ) да пок(а)етъ с(а) *Евх 1036 13* □ тѣкъмо не ъновоухі чутъ ли не, почти *bez mála, téměř*: намапажж очнма • да тъкъмо не вѣштаахж врьвymi к ъному *Супр 502, 18* *II. союз 1. раздѣлительный еі мѣ, еі мѣ ъновос* кроме *leč, kromě*: ннчсже не обрѣте на ѡен • тъкъмо лнствье *Мк 11, 13* *Зогр, тъкъмо Мар*; л знаменье не дастъ са емоу • тъкъмо знаменье лонгы пророка *Л 11, 29* *Зогр, тъкъмо Мар*; не лмамъ ц(ѣса)рѣ • тъкъмо бесарѣ *И 19, 15* *Зогр Мар Ас (2) Сав 129а 2 (тъчнкж Сав 115а 17)* 2. в составе противительного союза не тѣкъмо... нъ (н) оу ънов, мѣ ънов, оухі ънов... $\alpha\lambda\lambda\acute{\alpha}$ (каі) не только... но и пежен... *ale i*: прндж не н(соу)са ради тъкъмо • нъ да л лазарѣ видать *И 12, 9* *Зогр Мар Ас Сав*; сего раді не самъ тъкъмо прде • нъ л нны творашта таковаа *Клоц 9а 31*; не тъкъмо легеоны • нъ тъмъ тъмами н тыжшста тысжштами • нмы аггелъ н архангелъ *Супр 463, 15.* — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Евх Клоц Супр.* — Ср. кромѣ, развѣ, тоанко, тъкъмоу, тъчнкж

тѣкъмоу *Мк 5, 37* и *Мк 9, 9* *Зогр см.*

ТЪЩАННІЕ, -нн с (18) [тъщан- *Ас (1) Рыл (1) Супр (2)*] 1. олоудѣ поспешность, торопливость *srěch*: маргѣ... иде въ горж съ тыштаньемъ *Л 1, 39* *Зогр, тыштаньемъ Мар, тыштаньемъ Ас, тыштаньемъ Сав 2. перен.* олоудѣ, проуднѣа, кевос (1) усердие, рвенне, старание *úsili, horlivost*: ождати н цѣлнти прнходаштаа к ъному • всѣмъ тыштаннѣмъ н страхомъ в(о)жннкъ *Супр 549, 9*; прѣзыра помышленнѣ его • отъ палтънъхъ похотен • тыщанн (вм. тыщанъ?) • л лсты жнтннскыма *Евх 1006 21.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Снн Супр Рыл.* — Ср. поспѣшеннк, рьвннк, оусрѣднк

ТЪЩАТИ СА, тыщж са, тыщншн са *несов.* (19) о чѣмъ, на чыто; с *инф. или без доп.* [тышт- *Супр (1)*] олеудѣн 1. катапеудѣн спешить, торопиться *srěchat*: ч'то са тыштншн на сьмрътъ • проннѣ рече • не тыштж са на сьмрътъ нъ на жнзн *Супр 140, 16-17* и *17-18* 2. олоудѣжн, ахолеїсша, леїоудшн (1) стремнться, стараться, усердствовать *spazīt se, usilovat*: лубовннк тыщаше са ваюстн • еднненне д(оу)ха • въ сьжзѣ мнра *Евх 1056 18*; можешн тоанко дати • канко тыштншн са отати *Супр 87, 17*; тышта са на невесьскок цѣсарство *Супр 119, 2*; онъ о прѣданы • тыштааше са • а снн о слоужьвѣ *Клоц ба 9* (онъ прѣдактъ владъжж • а снн о слоужьвѣ пекжтъ са *Супр 415, 23-24*); кгда тыштнмъ са • н самн о себѣ подвнжемъ са на довро *Супр 415, 1* (помьнмъ са *Клоц 56 22.*) — *Евх Клоц Супр.* — Ср. пѣшн са, подвнзати (са)

тѣщѣ *см. тыщѣ*

ТЪЩЕГЛАШЕННІЕ, -нн с (1) кевофонїа пустословнне *zhytečnē mlúvení, tlačání*: (сквръ)ннънаѣ тыщеглашеннѣ отъ(мѣ)тан *2 Тим 2, 16* *Ен*

ТЪЩЕГЛАШНІЕ, -нн с (1) кеводоѣїа тше-славнне *prázdná sláva, slavomam*: не трошн сжштннхъ на крьмаа н тыштгеславыа *Супр 373, 29-30.* — Ср. велчннк, кычннк

ТЪЩЕТА, -ы ж (5) $\xi\tau\iota\alpha$; (без тыщетгы $\acute{\alpha}\xi\eta\mu\iota\omicron\varsigma$; тыщетж сътворнти $\acute{\alpha}\delta\iota\mu\epsilon\iota\nu$) ущерб, вред, урон *škoda, ztráta*: ненавнждж такомо дара тыштетж нлжшта *Супр 87, 18-19*; тыштетж мн сътвори *Клоц 86 39* (ѣлао ма прѣнзнноурн *Супр 422, 12-13*); безъ тыштетгы во владодѣтъ *Супр 429, 5.* — *Супр 377, 29; 513, 22-23.* — Ср. жладьба, лншеннк

ТЪЩЕТНЪ, -ын *прл.* (6) [тышт- *Супр (1)*] кевос пустой, тщетный, суетный *marǵú, zhytečnú*: вьскжж шыаташа сьа езыци (1) • л людье поочншыа сьа тыщет • нымъ *Пс 2, 1 Снн; Ен 206 18; Клоц 126 19; Супр 102,*

ТЪЩ

27-28; 243, 18.— Сурп 448, 15-16.— Ср. поустошьнѣ, соуетьнѣ, тѣщѣ

ТЪЩИНѢ, -ын прил. (1) полѹс скорый, быстрый гучлѹ: тѣштнѣтн на мнолость • а поздытъ на гнѣвъ Сурп 330, 27.— Ср. вѣстаннѣвъ, подвижнѣвъ

ТЪЩЬ, -ни прил. (21) [тъщ- Мар (1); Син (1); Евх (1)] жевѹс 1. ѹмнѹс пустой, порожний grázdny: добръ естѣ гровѣ тѣштѣ Клоц 12а 3; въ врѣма посыла къ дѣлателемъ равѣ • да отъ лада виноградѣнааго дадатъ емоу • дѣлаете же живѣше і поустыша тѣштѣ Л 20, 10 *Зогр Мар*; насѣтнѣ естѣ д(оу)шж тѣщж Пс 106, 9 Син 2. перен. σαθρός пустой, ничтожный, суетный μαγνѹ, зbytecнѹ: і нѣктоже васѣ да не слыштѣ тѣштнн словестѣ Клоц 2а 35; 'отъметаешн... са... тѣщлѣа соуетьнѣнѣа сласти Евх 90а 3; да все заскопник • тѣштѣ слово покажетъ неприазни Сурп 337, 18 □ въ тѣщѣ, за тѣщек εἰς жевѹс, διὰ жевѣж, μάτην напрасно, впустую, вотще μαγνѣ, зbytecнѣ: моанмъ не въ тѣштѣ приати благодѣтн б(о)жнл вамъ *Зогр-лл 1а 17*; все то без оума и вѣтъштѣ Сурп 424, 6 (въсоуе і ашотѣ Клоц 96 17); възненавѣдѣ хрананшлѣа соуетьна за тѣштѣе Пс 30, 7 Син.— *Зогр Мар Син Евх Клоц Сурп Хил Зогр-лл*— Ср. праздынѣ, поустѣ, соуетьнѣ, тѣщѣцнѣвъ; въ тѣщѣ ср. ашоутѣ, въсоук, насоук, спытн

ТЪЩЬНО нареч., *сравни ст.* тѣщнѣк (5) σλουδαῖως усердно, убедительно, ревностно снапѣнѣ, usilovně: они же пришьдѣше къ ис(оус)ѹвн • молѣажд і тѣщьюно Л 7, 4 *Зогр Мар Ас Сав* • πρῶθύμως жадно, с нетерпением duchtivě, ochotně, horlivě: вси съ радостнж коупно тѣщѣмъ • вси тѣштѣно приномѣмъ Сурп 319, 23

ТЪЧНИЖ нареч., *союз и частица (>100)* [тъч- Сурп (4), т'ч- Сурп (1)] I. нареч. μόνον, мѹнов, εὐθέως (1) только јен, јеном: дроузни же нскоушенна тѣчѣж прѣштенин оубоаша са Сурп 85, 19; и тѣчѣж слово рече • і разгонника въ породж введе Сурп 308, 20-21 □ хотя бы, хоть буѣ јен, alespoñ: се во нмѣаше аытнѣвн на оумѣ • да тѣчѣж вѣкоу-сатѣ отъ врашѣна кмоу Сурп 58, 11 □ тѣчнж не моновоухі чуть (ли) не, почти májem ne, téměř: поустн во к ѳемѣ жена кто... тѣчѣж не глаголжшти даундова словесе Сурп 434, 9 II. союз 1. *разделительный* тѣчнж, нъ тѣчнж, развѣ тѣчнж еі мѣ (μόνον), ꙗ (μόνον), ллѣн кроме леѣ, kromě: никтоже отъ нхѹ • не погыбе тѣчнж с(т)нѣ • погыбѣльнж И 17, 12 *Сав 108а 1* (тѣкмѹ Ас, тѣкмѹ Мар; тѣкмѹ Сав 266 10); иноу кмоу отвѣта не дастѣ • нъ тѣчѣж крѣстннж

ТЪЧ

ксмѣ Сурп 47, 4; ничсоже оврѣте на јен развѣ листвнж тѣчѣж Сурп 343, 26 (тѣкмѹ листвѣ Мг 21, 19 Мар, Ѵ Зогр) 2. *условный с ограничительным оттенком* аще тѣчнж, тѣчѣж аще, тѣчнж а бы еі, μόνον, еі μόνον, εἴγε если (бы) только јен když, јен kdybu: аште во се тѣчѣж оузыратѣ зѣлодѣн... авнк познавѣше блаждѣтѣ са Сурп 43, 5-6; възвѣштж о тебѣ къ цѣсарю... тѣчѣж аште б(о)гѣ благодарѣтннж Сурп 100, 16; а х(ристо)с(тѣ) и по семѣ не отвѣрже са • снж кровѣ проданжж въ отѣпоуштенин грѣхомѣ дати • тѣчѣж а бы хотѣлѣ Сурп 419, 30 (аште вѣ Клоц 76 35) 3. *цели с ограничительным оттенком* тѣчнж да, да тѣчнж μόнон чтобы только јен aby: вѣроуѣж тѣчѣж да извѣждж сего Сурп 222, 27; не поштѣтѣ ли самѣ хѹдатам себѣ... да бы тѣчѣж кынмѣ извѣтн кмоу зѣла Сурп 361, 20 4. *времени* тѣчнж, како тѣчнж μόнон, ѳс μόнон только что jakmile: ако тѣчѣж вьннде... прѣкрѣтн са Сурп 166, 10; тѣчѣж же оузырѣвъ братнж... авнк въ радости вѣспака Сурп 367, 25 5. *в составе противительного союза* не тѣчнж... нъ (н) оу μόнон, оу μόнон, мѣ μόнон... ἀλλὰ (καί) не только... но (и) пејен... ale (и): не о снхѣ же молж са тѣчнж • нъ о вѣрѹжннж словесе семѣ нхѣ И 17, 20 *Сав* (тѣкмѹ Мар Ас); не тѣчнж самѣ прѣде • нъ и насѣ... свокмоу нмени овштѣ наречениа Сурп 423, 9 (тѣкмѹ Клоц 9а 30) 6. *противительный с ограничительным оттенком* тѣчнж, нъ тѣчнж μόнон, ллѣн но только ale јен: не пацѣте са... тѣчѣж проснте цѣсарѣтва војна Сурп 290, 23 (обаче Л 12, 31 *Зогр Мар*); кже оубо можешн творнтн то твори • тѣчѣж скорѣк Сурп 112, 16-17 III. *частица 1. побудительная (при повелительном наклонении)* μόнон вот, только јен, пуѣ: тѣчѣж пожѣрн богѹмъ Сурп 115, 4; тѣчѣж мѣнѣ кднмоу повѣждѣ Сурп 241, 2 2. *обобщающая (при отрицании)* греч. *нет* совсем (не) vñdes (ne): аште ли кже о страсти тѣчѣж не вѣси • томоу та наоучж Сурп 476, 4-5.— *Сав Сурп*.— Ср. толико, тѣкмѣа, тѣкмѹ, кднно

ТЪЧНИКЪ, -а м (2) ἰλιμιώτης сверстник, ровесник vrstevník: съ тѣчнжкн свѹмнн и съ дроуғѣ свѹмнн • не отѣлжн са лнка Сурп 96, 13.— Сурп 95, 26.— Ср. тѣчнѣ

ТЪЧЬНО нареч. (6) [тчно Сурп (1)] ὁμοίως, πρὸς ὁμοιότητα, ὁμότιμος (1) равно, одинаково, в равной (одинаковой) степени stejně: ста посрѣдѣ да вѣсѣмъ тѣчно авнтѣ са Сурп 502, 11; да въ лѣпотж и на трнзнахѣ не тѣчьно прнлметѣ Сурп 376, 10-11.— Сурп 42, 22; 63, 25; 557, 13-14; Зогр-лл 2а 12

ТЪЧЬНЪ, -ын *прил.* (17) ὄμοιος, ἴσος, ἀντάξιος, παρομοίσιος, ὁμοιοπαθής; (тъчньнъ бгытн ἐξίσουσθαι) равный; одинаковый; (точно) такой же stejny, govny: не тъчньнъ сынъ отцоу *Супр* 303, 10; тъчньнъ молвтын са принишшоуоумоу молитвж *Супр* 303, 13; не сжтъ намъ тъчъна виднаа желаниа надежда *Супр* 87, 25-26; ничтоже отъ всего того тъчъно кстъ *Супр* 87, 30 □ тѣчънъ в знач. *суц.* ὁ καθ' ἑαυτοῦ сверстник, ровесник vstevnik: снѣ велинствомъ тѣла • и юностиж раштенна • и снаожъ тѣченъ вѣсѣхъ вьснохъ • оувише *Супр* 84, 28.— *Супр Рыл.*— *Ср.* равнѣнъ, такъжде, тѣжде; тѣчънникъ

ТЪ *мест., род.* тебе, *дат.* тебѣ, *тн, вин.* тѣ, *редко* тебе, *твор.* тобою, *местн.* тебѣ (>2000) σύ ты ty: да знажтъ тебе единого истиннаго в(ог)а *И* 17, 3 *Зогр Мар Сав, тѣ* Ас; да не прѣдасть тебе сѣпър сѣдн • і сѣдн тѣ прѣдасть слоуѣ і вѣ темьннѣж вѣ-врѣжеть тѣ *Мт* 5, 25 *Зогр Мар*; с(ъ)нѣ тн живѣ естѣ *И* 4, 51 *Мар Ас* (твон *Зогр*); тѣ славити лоуна • тебѣ молатъ са звѣзды... тѣ оутврѣдн земляк на водахъ *Евх* 4а 5, 6 и 10; прѣсти твон опослоушажтъ ан тн *Супр* 512, 4.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Зогр-нал Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл*

ТЪ (1) *Л* 24, 25 *Зогр*; *Клоц* 36 21 *см.* тѣ

ТЪСАЩА, ТЪСАЩА и ТЪСАЩА, ТЪСАЩА, -а ж (51) [тыса- *Зогр* (6) *Сав* (2) *Син* (3) *Евх* (1) *Супр* (1); тьсж- *Зогр* (7) *Мар* (13) *Ас* (3) *Син* (4) *Ен* (2) *Супр* (9)] χίλιοι, χιλιάς, -χίλιοι; (десать тьсжщъ μύριοι) тысяча tisíc: лоуче днь единъ вѣ дворѣхъ твоихъ паче тьсжщъ *Пс* 83, 11 *Син*; благо мьнѣ законъ оустъ твоихъ паче тьсжщн злата і сѣребра *Пс* 118, 72 *Син*; помянѣж вѣ вѣкѣ завѣтъ свой • слово еже заповѣдѣ вѣ тьсжщн рода *Пс* 104, 8 *Син*; егда патъ хлѣбъ прѣломихъ • вѣ патъ тьсжщтѣ *Мк* 8, 19 *Зогр Мар*; аште и десать тьсжщтѣ речешн *Супр* 496, 20; аште силънѣ естѣ • сѣ десатнж тьсжщтѣ сѣрѣстн граджштаго • сѣ дѣвѣма десатъма [тѣ] тьсжщтама на нѣ *Л* 14, 31 *Мар*, сѣ десатнж тьсжщтѣ *Зогр*; вѣдшихъ вѣбаше четъри тьсжщта мжжѣ *Мт* 15, 38 *Зогр Сав*, тьсжщта *Мар Ас*; вѣ же ихъ вѣко дѣвѣ тьсжщтн *Мк* 5, 13 *Зогр*, тьсжщтн *Мар*; напнтани бгыша патъ тьсжщтѣ *Супр* 428, 26 □ тѣ са щами, тѣ сѣ щами в знач. *нареч.* μυριάςις тысячами, тысячи раз tisíckrát: емоу же прѣстоатъ тьсжщѣ • тьсжщами • і тѣмъ тѣмами • с(ва)тѣхъ а(н)к(е)ль *Евх* 93а 24; мѣ же готови ксмѣ за христосово исповѣданнѣ • не тѣчъжъ кдножъ оумрѣтн • нѣ и тьсжщтама *Супр* 106, 25; не тѣкмо легеоны •

нѣ тѣмъ тѣмами и тьсжшта тьсжщтама *Супр* 463, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* тѣма²

ТЪСАЩНИКЪ, ТЪСАЩНИКЪ, -а м (7) [тыса- *Сав* (1); тьсж- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (2)] χιλιάρχος хилярх, начальник отряда в тьсжчу воинов tisícník (*velitel* 1000 vojáku): спира же тьсжщнникъ • и слоугы нюденскы аша і(ноу)са *И* 18, 12 *Сав*, тьсжщтѣнникъ *Зогр Мар Ас*; родѣ рождѣствоу своемоу вечерѣж твѣрѣбаше • кьназемъ своамъ • і тьсжщтѣнникомъ • і старѣшннамъ • галилѣскамъ *Мк* 6, 21 *Зогр Мар Ас*

ТЪСАЩНЪ, -ын *прил.* (1) χιλιονταετής тысячный; тысячелетний tisící; tisíciletý: шесть на десате лѣтъ оубо сжштоу влаженуоумоу вѣрстожъ • тьсжщтѣноу же разоумѣнжж хытростнжъ • приведе са самѣ... кѣ веланкоумоу чнстителю *Супр* 272, 30

ТЪЗЫНЪ, -ын *прил.* (1) ἐπίωνυμος так же названный, одноименный stejnojmenný: вѣзнесеи са на кр(ъ)стѣ волеж • тѣзнѣннмоу *Ен* 306 5

тѣкмо, тѣкмо *см.* тѣкмо

ТЪАНТЕАЪ, -ла м (1) φθορέυς 'совратитель, растлитель zhoube: оукоренитн са вьнхъ начинаеть • тѣантеа д(оу)шѣ *Евх* 916 24

ТЪАНТИ, тѣаж, тѣаншн *несов.* (13) ἀφαινεῖν, διαφθείρειν подвергать тленню, разрушать, губить kazit, ničit, hubit: сѣкрывалте сѣвѣ сѣкровншта на н(е)в(е)се • ідеже ин чрѣвь нн тѣлѣ тѣантѣ *Мт* 6, 20 *Зогр Мар Ас Сав* □ тѣ л а н в знач. *суц.* φθορολόος губитель zhoube: овражъмъ безълобнвѣга прѣлѣщавжше • тѣлѣшннмъ нечестѣа *Хил* 2аѣ 23-24.— *Мт* 6, 19 *Зогр Мар Ас Сав*; *Л* 12, 33 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* гоувити

ТЪЛО, -а с (1): на тѣлѣхъ χαμαί на земле, на твердой почве на zemí: паче же почто иштѣмъ градъ стоаштнхъ • на тѣлѣхъ • оставѣлше нѣяѣшннн градъ нхъ • нже кстѣ разоумѣн *Супр* 84, 10

ТЪЛѢННЪ, -на с (4) φθορά, σαθρότης тление, тлен, гниение tlení, zkáza: тѣ вѣстѣ лѣннкамъ тѣлѣнѣк отъгъна *Супр* 505, 26; присази кѣ пѣтн моен оумрѣтѣвѣвшнн вѣстѣ дѣла • нѣ не погржзньвше са • отъ смъртнааго тѣлѣнѣа *Супр* 504, 1 ● *перен.*: акты сѣсжды глннны • тѣлѣннн оума сѣврѣш'шлѣа са сѣтѣретѣ *Супр* 336, 9.— *Супр* 164, 30.— *Ср.* тѣла

ТЪЛѢННЪ, -ын *прил.* (4) φθατός тленный, смертный tlející, smrtelný: не вѣроумѣ кѣ чловѣкоу тѣлѣнѣноу • не можевѣ оубо вѣрѣвати вѣ чловѣка • нже мало поживѣ оумнрактѣ *Супр* 258, 10-11; вѣспрншла паче

τοῦ σκοτεινοῦ, σκοτώδης, σκοτεινόμενος, σκοτοδιών, αὐχμηρός, ἐσκοτισμένος, ὁ ἐν σκοτεινῷ ποικίς (!) темный, неосвещенный, лишенный света *temný, tmavý, neosvětlený*: се есть ваша година • и область тьмѣнаѣ Л 22, 53 *Зогр Мар*; аште ли око твое лжаво вждеть • все тѣло твое тьмѣно вждеть Мт 6, 23 *Зогр Мар Ас Сав*; Л 11, 34 *Зогр Мар*; како свѣтло во тьмнѣ мѣстѣ свѣта са *Супр* 207, 7; прнзрн на рава твоего сего... усѣнена мракомъ тьмѣнымъ *Евх* 326 7 □ тьмѣнаѣ с мн. в знач. суц. та̀ σκοτεινὰ *перен.* преисподняя, ад *podzemí, peklo*: положиши мѣ въ ровѣ прѣисподнимъ • въ тьмѣныхъ въ сѣнъ смъртыгѣ *Пс* 87, 7 *Син*; *Супр* 478, 23; тоу мнвси въ тьмнѣныхъ низъ • какоже бѣ въ крабнн • въ тьмнѣныхъ низъ *Супр* 460, 28 и 29 2. σκοτεινός, σκοτεινόχρος, ζοφερός, ἀμαυρός, Κηδῖας (!), σκοτεινόμενος темный (*по цвету*); черный *tmavý (bavou)*, бегпѣ: тьмнаго врана днѣвола • из ѣа изгнавѣша *Супр* 460, 19 ● *перен.* плохой, дурной *špatný, zlý*: пакы свѣтъ творатъ тьмнн дѣлателе *Супр* 424, 26; тьмномаѣ словомъ хоулиши *Супр* 104, 9; ничтоже во тьмнѣк дѣвѣста (*вм. -ства*) • масла не мажштоу *Супр* 374, 24; штвергѣше дѣла тьмна *Рыл* 26а 28; заоутра кгда тьмнаа смърть • свѣтомъ славы христосовы изгыбе *Супр* 348, 21 ● *перен.* темный, непонятный *pejasný, perochopitelný*: словесемъ тьмнѣнымъ доврѣ рече • тьмѣна во ти истнна са мннѣтѣ *Супр* 104, 12 и 12-13; въходиши н освѣштаеши тьмѣна наша помыслы *Супр* 507, 11 □ тьмѣнаѣ с мн. в знач. суц. *poixiae voluptates* грешные, нечистые помыслы, деяния *špatnost*: тѣ во нѣн самѣ отъ тьмнѣныхъ отъведе *Киев* 56 12.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр Рыл*

тьмѣнѣн Л 1, 10 *Мар см.* тьмѣнѣнѣ

тьмѣнѣнѣнѣ *Супр* 227, 26 *см.* тьмнѣнѣнѣ

ТЪНЪКЪ, -ын *прил., сравн. ст.* тьнѣчан (!) *греч.* *нет* тонкий, мелкий *jemný, drobný*: речеть кто любо тьнѣчакъ вида • абык томоу извѣштаноу быти *Супр* 546, 4.— *Ср.* дровѣнѣ

ТЪГТЬ, -н м (4) [тест- *Ас* (1)] *πενθερός* тѣсть *tchán (otec manželky)*: и ведоша и къ аннѣ прѣвѣе • бѣ во тѣсть калафѣ *И* 18, 13 *Зогр Мар Ас Сав*

тъц- *см.* теци

тьржште *Мк* 7, 3 *Зогр Мар см.* трѣти

ТЪЦА, -а ж (11) [тъц- *Зогр* (3) *Мар* (5) *Ас* (1) *Сав* (1)] *πενθερά* тѣща *tchyně (matka manželky)*: пришедь и(соу)с(ъ) • въ домъ петровъ • видѣ тѣштѣ его лежштѣ огнемъ жегомж *Мт* 8, 14 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Мк*

1, 30 *Зогр Мар*; Л 4, 38 *Зогр Мар*; *Мар* 43а 21; 76а 14; *Зогр* 129а 10

тъцаник *см.* тѣцаник

ТѢ союз (2) *греч.* *нет* *to tak, tedy*: аште оубо свѣтъ лже въ тѣтѣ • тѣма есть • тѣ тѣма колымъ Мт 6, 23 *Зогр Мар* (то *Ас Сав*).— *Ср.* то

тѣко (!) *Пс* 62, 3 *Син см.* тако

ТѢАЕСЪНЪ, -ын *прил.* (31) 1. *σωματικός*, тоу *σώματος, τῶν σωμάτων* телесный, тела *rod. tělesný, těla rod.*: и сѣннѣ д(оу)хѣ с(вѣ)-ты • тѣлеснѣнымъ зракомъ • ѣко голжѣ на пѣ Л 3, 22 *Зогр Мар*; лзавн ѣа отъ... недѣга д(оу)шевѣна и тѣлеснаѣ *Евх* 266 3; донѣже ксмѣ въ крѣпости тѣлеснѣнѣ *Супр* 286, 24; не стыждад са тѣлеснѣнѣнѣи своими пазвами *Супр* 503, 11; тѣлеснаѣ пишта *Клоц* 86 3-4; силж оумнѣж и тѣле(сн)жѣ *Рыл* 76а 2-3; оугаси тѣлесное раждежене *Евх* 38а 5; въ чистотѣ тѣлеснѣнѣ *Служ* 36 26 2. τῆς φύσεως *физический, вещественный, материальный, земной (в противоположность духовному) fyzický, přirozený*: кже дѣвннц родити • не причаштши са къ мжжю • выше того кстѣ закона тѣлеснааго *Супр* 250, 7; зѣлы тѣ корень... творитъ всѣа • не вѣдѣти н себе искрѣннѣхъ и тѣлеснааго обывчѣ *Клоц* 46 13.— *Зогр Мар Евх Служ Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* пѣтѣнѣ, пѣтѣскѣ, пѣтѣнѣ

ТѢАО, тѣлесѣ и тѣла с (>200) [дѣло (!) *Супр* (1)] 1. *σῶμα, σκήνωμα, οἶκημα, ὄγκος, μέλος* (!); (возможа тѣла, возможа тѣлесн дѣо-σῶμος) *corpus* тело *tělo*: и разоумѣ тѣломо ѣко щѣлѣеть отъ раны *Мк* 5, 29 *Зогр Мар*; не оуболте са оубнѣважштнѣхъ тѣло... оубонте са паче можштѣаго • и д(оу)шѣ и тѣло погоуенти въ кеонѣ *Мт* 10, 28 *Зогр Мар Ас*, тѣлесѣа... тѣло *Супр* 175, 16 и 19; посылн въ ма с(вѣ)-тын твои д(оу)хѣ... хранѣца д(оу)шѣ моуж н тѣло • и всѣа оуды тѣлесн моего *Евх* 376 10; і рана не прѣштѣтѣ тѣлесѣ твоемъ *Пс* 90, 10 *Син*; доуша не тѣлесѣ изводнтѣ *Супр* 344, 25 ● *сῶμα, πτῶμα, λείψανον* труп, (мертвое) тело *mrtvola, (mrtvé) tělo*: *иснѣф...* проси тѣла *ис(оусо)ва* • пнаатѣ же повелѣтѣ тѣло *ис(оусо)во* дати *Мт* 27, 58 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 455, 28; снхъ тѣлесѣа съжагажтѣ внѣ стана *Евр* 13, 11 *Ен* ● *φύσις* природа человека *lidská přirozenost*: кже повелѣти тѣлесн поспѣхъ творити дѣтемъ *Супр* 249, 24 ● *снец.* *сῶμα corpus* тело Господне, евхаристия *tělo Páně, eucharistie*: примѣте ѣдите • се есть тѣло мое *Мт* 26, 26 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мк* 14, 22 *Зогр Мар*; Л 22, 19 *Зогр Мар*; *Евх* 466 10; *Клоц* 76 19 и 8а 19; тѣлесѣ свѣтаго и прѣдрагѣнѣа крѣве наплѣненнѣ вѣантѣ *Киев* 2а 5; достонни вждемъ •

причастити са • тѣлѣ и крѣви г(осподь)ни *Евх 69а 12 2*. ἡλικία рост, величина (тело человека) *vzrůst, výška*: к'то же отъ вастъ пекы са • можетъ приложити тѣлесн своемъ лакътъ единѣ *Мт 6, 27 Зогр Мар Ас Сав*; искааше видѣти і(сѹ)са • к'то есть • и не можааше видѣти народомъ • ѣко тѣломъ малъ еѣ *Л 19, 3 Зогр Ас*, тѣло[в]имъ *Мар*; снѣ велинствомъ тѣла • и юностиѣ раштениа • и снаомъ тѣченъ вьсѣхъ своихъ • оуише *Супр 84, 27*; по тѣлау же хѹдѣ еѣаше въздрасомъ *Супр 545, 25 3*. ἡλικία возраст, летѣ, годѣ вѣк: н(сѹ)с(ѣ) же спѣаше прѣмждростникъ и тѣломъ • и благодѣтъжъ отъ в(ог)а и ч(ловѣ)къ *Л 2, 52 Зогр Мар Ас* ● *перен. ед. собир. или мн.* люди всехъ поколений, всехъ возрастов *lidé všeho věku*: вьсѣчьско тѣло • и властѣ коупно съзѣва на господьжъ хѹлажъ *Супр 320, 5*; вса тѣлеса поустриша ти моантъж стари и юни *Супр 512, 30 4*. εἰκὼν образ, вид образ, podobа: да ви к' томоу • ничесоже врѣдѣна • на тѣлесехъ снѹхъ • знаменавемъхъ съдѣалъ *Евх 516 15* ● στήλη изваяние socha: да не вѣдемъ ѣко тѣло сольо • ѣко жена лотова *Евх 91а 4(5)*. ὑπόστασις ипостась hypostase: вѣ истинѣ богатъ • ѣко вьсе съложеное • тѣло г(осподь)не примъ *Клоц 146 22; Супр 453, 11*; [на отъпоущеник... в'семю тѣлау (вм. з'лау ?) παντός κακοῦ *Евх 27а 12-13*].— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* пѣтъ, трѹпѣ, сжцство, ипостась

тѣло *Супр 61, 27*, тѣломъ *Супр 57, 12 см. дѣло*

ТѢЛОПЬСАННІЕ, -ниа с (6) [тѣло.. *Син (1)*] στήλουραφία рельефное изображение или надпись на мемориальномъ столпе (стеле) relief nebo nápis на pamětním sloupu: да (вм.)-дови въ тѣлопсаньѣ *Пс 55, 1 Син.*— *Пс 15, 1; 56, 1; 57, 1; 58, 1; 59, 1 Син*

ТѢМЪ союз и нареч. (26) I. союз διό, διὰ тоῦτο, ὅθεν, ὅθεν, ἀμέλει (I) итак, потому proto, tedy: тѣмъ оубо ѣды х(ристосо)вѣ • сътворж оуды любовѣни(н) *1 Кор 6, 15 Ен*; тѣмъ противж сѣднимъ покажи и разоума *Супр 48, 8*; тѣмъ оубо пришедъ на проповѣдъ павлѣ апостоль... пишеть *Супр 246, 18*; тѣмъ и канднѣмъ поклоненнимъ слоужимъ *Супр 327, 25* ● имъже... то тѣмъ, за нкже... то тѣмъ, понк... тѣмъ *греч. нет* поскольку... поэтому protože... proto: наже мноствива ксть • то тѣмъ ти ксть дала животь *Супр 226, 20*; за пѣже тожденменитъ кси • то тѣмъ ти ксть дала животь *Супр 226, 30*; поѣте ты кси отъ отца давидова тѣмъ глаголахъ *Супр 239, 18 II.* нареч. ἐντεῦθεν так, такимъ образомъ z toho, tak, takovýmъ způsobem: тѣмъ

разоумѣемъ ѣко егда оуишемъ • ни оученье намъ польза творитъ • ни казань *Клоц 56 19* (отъ сего *Супр 414, 29*).— *Ен Клоц Супр.*— *Ср.* тѣмже

ТѢМЪЖЕ союз и нареч. (>100) I. союз διὰ τοῦτο, διό, διότι, ὅθεν, ἄρα, ὥστε, οὖν, οὐκοῦν, λοιπόν, τοίνυν поэтому, потому, итак proto, tedy, (a) tak: не събиралъ съ мнохъ растачаетъ • тѣмже г(лаго)-лж вамъ... д(оу)ховное хоуление не отъдастъ са ч(ловѣ)комъ *Мт 12, 31 Сав* (сего ради *Зогр Мар Ас*); сжвота ч(ловѣ)ка ради вьстѣ • а не ч(ловѣ)къ сжвотѣ ради тѣмже г(осподь)ѣ есть с(ы)нъ ч(ловѣч)скы сжвотѣ *Мк 2, 27 Зогр Мар Ас Сав*; тѣмже оубо да исходимъ к немюу вѣгъ стана *Евр 13, 13 Ен*; вѣровахъ тѣмже възглаголахъ *Пс 115, 1 Син*; тѣмже прими вл(адъ)ко наша молениѣ *Евх 65а 20*; видѣ та бесплотныхъ а(н)ѣ(е)лъ житне приемиаца • тѣмже и скрежцетъ на та збжѣ *Евх 88а 10*; отъ обьштаго с(ѣ)п(а)-са • кѣждо себе нарицааше... тѣмъже вьстѣ вьсѣмъ кд'но нма *Супр 86, 19-20* ● тѣ м ѣ - ж е... да διὰ τοῦτο... ἵνα для того... чтобы proto... aby: тѣмже тѣштѣж са да авни вьстанж *Супр 141, 6 II.* нареч. тѣ м ѣ ж е оубо меноῦν, вар. меноῦννε также и právě tak i: влажено чрѣво ношышее тѣ... тѣмъ же оубо блаженн • слышаште слово в(о)жѣ *Л 11, 28 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* съ (сего ради), тѣ (того ради), тѣмъ тѣсна (I) *Супр 453, 27 см. таниа*

ТѢЩИ, -ны *трл.* (10) στενός, тедлицѣ-воc тесный; узкий těsný; úzký: коль жзѣка врата и тѣснъ пжтѣ • вѣводи въ животь *Мт 7, 14 Зогр Мар*, тѣсенъ *Ас*; тѣснхъ же тѣхъ вратъ • и скрѣпнаго пжти • се сжтѣ дѣла *Евх 696 20*; пронде тѣсними дверьми • на широкъ и великъ свѣтъ *Супр 142, 2.*— *Л 13, 24 Зогр Мар Ас Сав; Евх 696 17-18.*— *Ср.* скрѣпнъ, жзѣкъ

тѣхъ - тѣш - см. теци

ТѢЩИТИ, тѣщж, тѣщини *несов.* (10): пѣнны тѣщити ἀφρίσειν извергать пену (об эпилептиках) vypouštíť pěnu z úst: падъ на землн валѣаше са пѣнны тѣштѣ *Мк 9, 20 Зогр Мар Ас Сав*; пьсьскы же • ладъ • н пѣнны из оустѣ тѣштѣ *Супр 560, 8.*— *Мк 9, 18 Зогр Мар Ас Сав; Супр 553, 11.*— *Ср.* пѣнитн

ТѢШИТИ, тѣшж, тѣшини *несов.* (2) ὑλέγεσθαι, νοουθετεῖν утешать, успокаивать, уговаривать těšit, utěšovat: ово ласканика' тѣшааше *Супр 86, 25*; и многашти молимъ • и словесы вожи тѣшимъ *Супр 281, 30*

ТАГОСТЬ, -н ж (3) 1. βάρος тяжесть, бремя tíže, břemeno: и гошаше и къ ногамъ

с(ва)тааго конона • троудна и потъна отъ тагости • и отъ ран' *Супр* 41, 17 • *перен.*: облагѣни тагости наша *Супр* 77, 25 2. δυσκολία тягость obtíž: (т)аче прих(д)аште(н) врати(н) много невѣр(ь)ство съ(быв)аетъ са в(ы)вати (н) т(д)агост(а) въ (п)око(м) мѣсто) *Зогр-лл* 26 2.— *Ср.* тагота, тажестъ

ТАГОТА, -ы ж (5) βάρος тяжесть tíže, břemeno; *перен.* тягость obtíž: і равѣны намъ сътворнаѣ ѡ еси • понесѣшнемъ таготъ дне и варъ *Мт* 20, 12 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); придѣте къ мнѣ рекъ • в'си обрѣменени таготож *Евх* 85б 16 (*ср.* *Мт* 11, 28).— *Евх* 67б 17; *Клоц* 11а 13.— *Ср.* тагостъ, тажестъ

ТАГОТЫНЬ, -ын *прил.* (5) καταβαρυνόμενος, βαβαρημένος отяжелевший obtížený; *перен.* утомленный unavený: обрѣте ѡ пакы съпашта • вѣшете во мѣ очи таготынѣ *Мк* 14, 40 *Зогр Мар.*— *Мт* 26, 43 *Зогр Ас Сав.*— *Ср.* тажыкъ

ТАЖА, -а ж (2) *греч.* нет спор, распря рѣе, спог: приемаж прѣжде елико отъ в(ог)а властъ приемѣше... таже (1 *ем.* тажа) съ трѣпѣльс(т)вомъ • испытаньемъ на всѣкъ день раздрѣшашите *Клоц* 16 37.— *Клоц* 26 25.— *Ср.* пьра

ТАЖАТЕЛЪ, -ла м (8) γεωργός работник *pracovník, dělník*: виноградъ ч(ловѣ)къ насадн... і вѣдастъ і тажатедемъ і отиде • і послаа къ тажатедемъ рабъ въ врѣмѣ • да отъ тажатеель приметъ • отъ плодъ винограда *Мк* 12, 1 и 2 *Зогр Мар.*— *Мк* 12, 7 и 9 *Зогр Мар.*— *Ср.* дѣлатель

таже (1) *Клоц* 16 37 *см.* тажа

ТАЖЕСТЪ, -н ж (2) βάρος бремя, тяжесть břemeno, obtíž; *перен.*: нѣкъгда нѣкто нсаакин именемъ • тажестниж павтоаювнвааго вѣса веми съдръжимъ... *Супр* 27б, 10; довро-разоумивъ сѣдани отъложн тажестъ на живодьскы главы *Супр* 433, 7.— *Ср.* тагота, тагостъ

тажы *Клоц* 11б 36 *см.* тажыкъ

ТАЖЫКО *нареч.* (5) βαρέως; (тажыко быти βαρυνεσθαι) трудно, тяжело, тяжко těžce, obtížně: оушима тажыко оуслышаша *Мт* 13, 15 *Зогр Мар* • *перен.* неприятно zatěžko: нѣ ли ти • тажыко славимоу • нѣ ли ти • печально сашышаште отъ безълоубычъ дѣтнн *Супр* 330, 20 ♦ тажыко си творнти, сътворнти о чемъ βαρέως φέρειν, ἄρδεσθαι тяжело переносить, переживать что-л. těžce nést *пѣсо*: ни чадо • не тако тажыко си твори *Супр* 205, 8; тажыко си сътворивше о съкроушени коумна своко *Супр* 35, 19-20.— *Ср.* тажыцѣ

ТАЖЫКОСРЪДЪ, -ын *прил.* (2) βαρυκόρδιος жестокосердный, бессердечный tvrdého

sgdce: с(ы)н(о)ве чл(овѣ)чи докоаѣ тажыкокр(ь)ди *Пс* 4, 3 *Син*; *Евх* 73а 7.— *Ср.* жестосрѣднѣ, жестосрѣдъ

ТАЖЫКЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* тажин (29) [та(ж)к- *Евх* (2), та(ж) *Ен* (1), т(ж) *Ен* (1), т(ж)ъ *Ен* (1); тажы *Клоц* (1)] 1. βαρός тяжелый, грузный těžký: съвнражтѣ же врѣмена тажыка и не оудобъ носима *Мт* 23, 4 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); и козълъ тажыкъ възложивше кмоу приведоша ко къ вонкодѣ *Супр* 14б, 5 • важный, существенный důležitý: оставште тажышаа закона сѣдъ и амлостъ и вѣрж *Мт* 23, 23 *Мар* (Ѳ *Зогр*) • *перен.* веβαρημένος отяжелевший obtížený; *перен.* утомленный unavený: и пришедъ пакы обрѣте ѡ съпаша • вѣсте во очи намъ тажыцѣ *Мт* 26, 43 *Мар* (тажытынѣ *Зогр Ас Сав*) • *перен.* многочисленный, бессчетный nesčíslný: въ людехъ тажыцѣхъ въсхваляхъ ты *Пс* 34, 18 *Син* □ г л а с ь т а ж ы к ъ . sneč. ἴησος βαρός глас седьмой (в церковном пении) 7. tónina (v církevním zpěvu): прок(именъ) • глас(ъ) • т.жк.. *Ен* 39б 7 2. ἀφόρητος, φορτικός καὶ ἐλαχθής; (тажыка пльть полусаакия) тяжелый, тяжкий, трудный obtížlý: нъ да никтоже не глаголетъ тако сего дѣлаа законъ оупразни • сего дѣлаа и оустави • поѣ испльнити ко не можааше • акы тажыка сжшта *Супр* 41б, 28; по трюдѣхъ великынхъ по несвѣдѣнынхъ • потѣхъ и тажыцѣн рати... отъхождаахъ *Супр* 37а, 20 □ в ь т а ж ы к о б ы т и *греч.* нет бытъ трудным být zatěžko: не влди же въ тажыко... хоташинимъ покаати са *Евх* 69а 4 3. βαρός тяжелый (о болезни) těžký (o nemocí): аще влдет(ъ) волѣзнь... таж(ь)ка • то б д'ни *Евх* 38а 20; ази лютеиши кмоу пригывши и таж'ши *Супр* 561, 6-7 4. βαρός яростный, свирепый, грозный prudký, zuřivý: тажци вѣтрн великъ дыханна силъ на кротость тишаахъ *Супр* 399, 10; ѡ безвожне • и всѣко звѣрѣ тажин *Супр* 49, 23.— *Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* лють, таготынѣ

ТАЖЫЦѣ *нареч.* (2) βαρέως тяжело, с трудом těžce, obtížně: оудебелъ о срьдце людиннхъ • и оушима тажыцѣ слышаша *Супр* 33а, 23 • ἐλαχθώς сильно, ужасно silně, hrozně: тажыцѣ во скръжьтааше зжыты на ѣн *Супр* 22, 23.— *Ср.* тажыко

ТАСАТИ, тажж, тажешн (2) *несов.* λειράν выпытывать, выпрашивать zkoumat: нскоуци мѣ г(оспод)и і ты тажи мѣ *Пс* 25, 2 *Син*; вѣдѣ что подрыхахъ и не тажж *Супр* 50а, 23-24.— *Ср.* нстасати, нстасати

ТАТИВА, -ы ж (1) νευρά тетива tětiva: тоу съкроуши дръжавж лжкомъ ко • нгда крѣстъ тако лжкъ в(о)жнама ржкама • жзани тако тативож наладче *Супр* 462, 25

ТЖГА, -ы ж (10) 1. συνοχή, στενοχωρία, περίστασις; [вс тжгы ἀνελθηρέαστος] смягчение, страх; тоска úzkost, tíseñ: и вждятъ знаменитъ въ сльньци • и мѣсацн • и звѣздахъ • и на землн тжга языкомъ • отъ нечааньѣ • шомла морскааго • и възмжштеньѣ Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав; тако цѣсар оубо одръжимоу печалми наѣньна • и многамн тжгамн обьаѣу • пакоже въ пжчинѣ сѣ • такоже всѣмн различнами вълнами оукрѣпляютъ са Сунр 492, 11-12; 2. θλίψις, ἀγών трудности obtíz: трѣпшии в'сѣх тжжж • и печал мьнншъскааго житиѣ Евх 8га 20; онъ же моантвж сътворивъ • без волѣзни сътворивъ и бес тжгы отъпоугсти Δ Сунр 39, 19 • страдания, муки trápēni, souzēni: въ тжзѣ величѣ бывшемъ имѣ • с(ва)тѣи печали са доушеж Сунр 568, 11; пондоша въ печали мнозѣ и въ тжзѣ Сунр 57, 29.— Сунр 51, 19.— Ср. печаль, тжженнѣ

ТЖДОУ, **ТЖДѢ** нареч. (6) [тждѣ Зогр (2) Мар (2) Ас (1); тждоу Сунр (1)] 1. ἐκεῖνηс здесь, тут, этой дорогой tudy: и прѣди текъ възлѣзе на с'кумарнжж • да видитъ и(соу)са • ѣко тждѣ хотѣаше мнжити Л 19, 4 Зогр Мар Ас 2. ἐκεῖθεν оттуда odtud: и прѣшьдъ тждѣ видѣ ина двѣ вратра Мт 4, 21 Зогр (отъ тждѣ Ас, отъ тждоу Сав; ѳ Мар); прѣходацию тждѣ и(соу)с(о)ви • по немъ идете двѣ слѣпца Мт 9, 27 Мар (нет Зогр) □ ѡд оу ж е... т ж д оу ѳден... ἐκεῖθεν откуда... оттуда odtud... odtud: ѡдоу же начатъка исходѣ сьмръть имѣ • тждоу же живот' възходѣ животъгынн сътвори Сунр 251, 5.— Ср. отътждоу, отътждѣ

ТЖЖЕННІЕ, -на с (1) греч. нет страх, тоска úzkost, tíseñ: подоваатъ паче простърѣти слоухъ ваша • тжженнѣ вьсе отъложыше Сунр 532, 29.— Ср. тжга

ТЖЖИТИ, тжжж, тжжиши несов. (17) ἀδημονεῖν, θλίβεσθαι, ἀνιάσθαι, κατελείπεσθαι, ἀγωνιάω, λαρενοχλεῖν печалиться, тужить býт в úzkostech, býт tíseñ: поемъ... ова с(ы)на зеведеова • начатъ скръбѣти • и тжжити Мт 26, 37 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 33 Зогр Мар • о чемъ сожалеть, огорчаться, печалиться паŕikat, lítovat: сна же плакааста са и тжжааста о томъ иже сътвориста збло много Сунр 211, 21-22 • ὀδυνάσθαι страдать, мучиться trpēt: припадоша кажште са о дръзости • и плакаахъ са тжжаште отъ волѣзни паленна Сунр 39, 14.— Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр.— Ср. печалити са, печаловати са, скръбѣти

ТЖТЪНЪ, -а м (1) греч. нет звук, шум zvuk, шум: тжтнъ же глааса слыша Сунр 162, 17.— Ср. гласъ

ТЖЧА, -а ж (3) ὄμβρος дождь, ливень dešť', liják: егда оузьрнте облакъ • възходаште

отъ западъ • авье г(лаго)лете ѣко тжча градеть Л 12, 54 Зогр Мар • υφετός снег, снегопад spěžení: дждоу же и тжчамъ и громоу • и мьннпамъ нахѣвратемъ Сунр 266, 3.— Ср. дждь, роса, снѣгъ

ТЖЧЪНЪ, -ын прил. (1): т ж ч ѣ н а м ж в знач. суц. ὄμβρομα дождевая вода dešť'ová voda: и праврати (1 вм. прѣврати) въ кровъ рѣкты ихъ • и тжчнгыа ихъ Пс 77, 44 Сун.— Ср. дждевьнъ, потокъ

тврнм Л 3, 1 Зогр Ас см. итѣорнм

ТВРОВЪ прил. к тврѣ (1) τῆς Τύρου тирский tyrský: и покоанши сѣ емоу • і дъци турова съ дары Пс 44, 13 Сун.— Ср. тврскъ

ТВРРЪ, -а м имя (1) Θύρρος Фирс Thyrus: мѣ(са)ца дек(аврѣ) гѣ с(ва)тааг(о) тврса левка Ас 1296 20

ТВРРЪ, -а м город (13) [итор- Сун (1); тоур- Зогр (1) Мар (2) Ен (1) Сун (1)] Τύρος Тир, Tyrus: сжште отъ тоурѣ и сидона Мк 3, 8 Зогр, тврѣ Мар; се инопалемьннцн и тоурѣ Пс 86, 4 Сун; Ен 27а 4.— Мт 11, 21 и 22 Зогр Мар; Л 10, 13 и 14 Зогр Мар; Пс 82, 8 Сун

ТВРРЪСКЪ, -ын (14) прил. к тврѣ [тоурѣск- Зогр (2) Мар (2) Сав (2)] τῆς Τύρου тирский tyrský: ишьдъ и(соу)с(ъ) • отъ прѣдѣлъ т'врѣскъ • и сидоньскъ Мк 7, 31 Зогр Мар, тврскъ Ас, тоурѣскъ Сав.— Мт 15, 21 Зогр Мар Сав; Мк 7, 24 Зогр Мар; Л 6, 17 Зогр Мар Ас (2) Сав.— Ср. твровь

ОУ' предлог (>100) А. с род. 1. при обозначении близости нахождения, положения кого-чего-л. πρός, παρά, ἐπί у и: и видѣ двѣ анѣ(ε)ла въ бѣлахъ сѣдашта • единого оу главы • и единого оу ногу • идеже бѣ лежало тѣло ис(оус)во И 20, 12 Мар Ас (ѳ Зогр); оу чрътога сѣднши Сунр 335, 18; оу потока садити Сунр 301, 20; поманешн горѣ стол оу трѣвншта Сунр 422, 28 (Ср. Мт 5, 23) 2. при обозначении лица, от которого зависит то или иное действие ἀπό, παρά; (оу тѣхъ ѳкеῖθεν) у, от od, у: аште чесо просите оу о(тѣ)ца въ лма мое дастъ вамъ И 16, 23 Зогр Ас 87 аβ 15, Сав 106а 12 (отъ от(ѣ)ца Мар, Ас 306а 11, Сав 140а 7); живота проси оу тебе і даль емоу еси • дълготж дъны въ вѣкъ вѣкоу Пс 20, 5 Сун; искоупи оу стражъ тѣлесѣ с(ва)тою Сунр 270, 26; надѣаша са възати оу тѣхъ Сунр 373, 1 3. при обозначении лица, совершающего действие (прямущественно в страдательных оборотах) ἐπί, παρά у, от u; od, твор. без предлога: иже і оучн са оу

ι(σφ)са Мт 27, 57 Зоґр Мар Ас; аште се оу сагышано еждеть • оу іѣмона Мт 28, 14 Зоґр Мар Ас Сав; аште ли да сгылоуааше са нѣ оу кого оумоуднти кмоу Сунр 206, 7; саомомъ наочыши (1) са • оу павла б(о)гогневѣст(о) • и вѣрж оутворѣдшии оу петр(а) Ен 36ѣ 4 и 5 4. при обозначении лица, у которого имеется, находится что-л. παρά, ἐν у кого-л. (есть, имеется) и (μά): ѣджште і пыкште • ѣже сятъ оу пнхъ Л 10, 7 Зоґр Мар; азъ ѣже видѣхъ оу о(тъ)ца моего г(лаго)лѣж • і вѣ оуво ѣже видѣсте оу о(тъ)ца вашего творите И 8, 38 Зоґр Мар Ас; оу тебе есть держава Евх 64а 7; воды же оу пѣю бгъхъ ма не бѣаше Сунр 547, 29 5. при обозначении лица (лиц), в присутствии которого (которых) совершается действие παρά, εἰς, ἐπί, πρός; (быти оу с род. προσεῖναι) у, с; среди и, s; mezi: молѣхъ і фарисѣи етеръ • да овѣдоуеть оу пѣго Л 11, 37 Зоґр Мар; бгъхъ ѣко чловѣкъ бес помосты оу мрътвѣхъ свободу Пс 87, 5 Син 6. при обозначении лица, по отношению к которому что-л. определяется, квалифицируется παρά у, перед и, před (с творит.): ѣко скотъ бгъхъ оу тебе Пс 72, 22 Син; мждрость во чловѣчѣска • жродьство оу бога ксгъ (1 Кор 1, 25) Сунр 183, 4; чловѣчѣска смръть • сынъ оу господи мншти са Сунр 313, 28 7. при обозначении места или предмета, в пределах которого совершается действие ἐν, (род. без предлога) в (с местн.) в (с местн.): оста ннчсже прикамъ врѣдѣ • жтръ сы оу огъна Сунр 23, 4 ● перен. (оу прѣлѣсти быти πλανῶσθαι): отъци ваши акы несоавѣснама жнвотъна оу прѣлѣсти вѣахж Сунр 27, 16 Б. с местн. (фонетич. вариантъ въ) при обозначении места действия ἐν в (с местн.) в (с местн.): гл(ас)ъ оу рама слышанъ бгыстъ Мт 2, 18 Сав (въ рамѣ Ас, Ѳ Зоґр Мар).— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Сунр

ΟΥ² нареч. (59) [ю Зоґр (6) Мар (1) Сав (4) Сунр (1)] 1. греч. нет уже jizъ тѣлоу • оу не кожствоу разлжчнѣ сжшти Сунр 462, 10; і оукоритъ та г(оспод)ъ оу не быти въ владѣхж Клоц 3а 3; тгы и на земн животъ его оу прославнаъ еси Евх 58б 3 2. не оу оубло, оубѣло, оу еубѣос, ἄλλ'οὐ, πρὶν (1) еше не, до сих пор не jeste ne, dosud не: і тѣма лене бгыс(тъ) • і не оу вѣршыаъ къ пнмъ ι(сф)с(тъ) И 6, 17 Зоґр Мар Ас; не ю прнде година моѣ И 2, 4 Зоґр, не оу Мар Ас Охр; не оу ли разоумѣте Мк 8, 21 Зоґр (како не разоумѣте Мар); и канко аште вѣзвѣштакмъ възлюбкнни о зависти • не ю начдохомъ гааголати о зависти Сунр 399, 30.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. оґже

оу³ межд. (5) [ю Сунр (1)] (оу горк мыгѣ

οἶμοι) ol, увыл, axl ol, ach! оу горе мыгѣ оуланѣн • и отъмѣнѣн • оу горе мыгѣ тако снѣдъ ксмъ огна вѣчнааго • оу горе мигѣ тако жнште ксмъ днавоѣе Сунр 517, 6, 7 и 8.— Сунр 523, 25; 568, 12.— Ср. оґва, оґвгы оу - см. также въ-

ΟΥАЛЕНТЬ, -а М (1) имя Οὐάλης Валент Valent: мѣ(са)ца тог(о)же еі • с(ва)-тѣхъ(ъ) м(ж)ч(енн)къ • памфна оуалента павла порфна селевка Ас 1426 14.— Ср. оґалъ

ΟΥАЛЕРНИ, -на м имя (2) 1. Οὐαλέριος Валерий Valerius: а се имъ имена • дометнианъ... оуалерни • кавдин Сунр 69, 13 2. греч. нет Валерий Valerian: при ц(ѣса)роу и томнтѣлю • дѣкна • и оуалерна Сунр 185, 17.— Ср. оуалернианъ

ΟΥАЛЕРНИАНЪ, -а м имя (2) [валернианъ Сунр (1)] Οὐάλλεριανός Валерьян, Valerian: а се имъ имена • дометнианъ... ѳеуфна • валернианъ Сунр 69, 17; отъ много и разлжчнѣ градъ • похыштеномъ бгвѣшемъ крстынамомъ • въ врѣмена дѣкна ц(ѣса)ра и оуалерниана Сунр 97, 28.— Ср. оуалерни

ΟΥАЛЪ, -а м имя (9) [оґалъ Сунр (1)] Οὐάλης Валент Valent: а се имъ имена • дометнианъ... горконни • оуалъ • оуанан Сунр 69, 12; зѣлодѣн во оуалъ • приа сждъ подобнъ Сунр 198, 18.— Сунр 190, 20; 191, 21; 193, 10; 195, 1; 197, 7; 198, 27; 199, 15.— Ср. оуалентъ

ΟΥАРЪ, -а м имя (1) Οὐάρος Уар Vagus: и павла исповѣдннка... и м(ж)ч(енн)ка оґара Ас 1246 7

ΟΥАЛОВАТИ, -аоґж, -аоґкши сов. (2) θεραπεύειν вылечитъ, исцелитъ vyléçit: тоанж силъ дастъ ти да неджжытъа оуваоуеши Клоц 4б 1-2 (неджгы... рѣшнти Сунр 411, 15); лии к'то плача са і припадаа къ врачевн семоу • не оуваоуесть са Евх 84а 3-4.— Ср. изврачевати, ицѣланти, оустраданти

ΟΥБИВАНИЕ, -на с (2) φόνοc убивание zabijeni, ubijeni: видаште безвожнни безаконьнок оубиваник Сунр 57, 15 ♦ животъна ма оубиваниа ѳφων оі φόνοι приношение в жертву животных pīnašeni zvířecích oběti: кде во капшста • и животънама поустошнана оубиваниа Сунр 428, 3.— Ср. оубничество, оубинтик, оубинник, оубон, оубонство, разбон

ΟΥБИВАТИ, -важ, -вакши несов. (16) ἀποκτείνειν, φονεύειν, ἀναιρεῖν, σφάζειν; (страньникы оубивати ξενοκτονεῖν) убивать, умерщвлять zabijet: і не оуботе са оубиважштихъ тѣло • а д(оу)ша не можшши оубнти Мт 10, 28 Зоґр Мар (внважцинухъ Ас); Сунр 175, 16; Л 12, 4 Зоґр Мар Ас Боян; егда оубиваше ѣ • тогда възискаахж его Пс 77, 34 Син; ис(оу)съ же рече емоу не оубиваи Мт 19, 18 Сав

(еже не оубьеш *Мар Ас, Ѳ Зогр*); аже хотѣаше сквернавыи снѣ • аменоуръмни • оубнвааше • дроугтыл же въ роботж дапаше своимъ бодромъ *Супр 57, 30-58, 1.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр.— Ср. бивати, оубнати*

ОУБИСТВО, -а м (14) φόνος, φονώδες (1) убийство vгаzda: лже вѣ за етерж крамолаж вьвьшжжк въ градѣ • і оубнство • вьврженъ въ тьмнищѣ *Л 23, 19 Зогр Мар*; паче отъ зависти на оубнство притварѣахж са *Супр 386, 5*; како давидъ въ оубнство и люкодѣнство вьпадѣ *Супр 359, 17*; крѣвоаденыи и оубнство жидовѣ павьшаше *Супр 484, 23.— Мт 15, 19 Зогр Мар*; *Мк 7, 21 Зогр Мар*; *Мк 15, 7 Зогр Мар*; *Л 23, 25 Зогр Мар*; *Супр 400, 4.— Ср. разбон, оубнваник, оубнтник, оубинник, оубон, оубонство*

ОУБИСТВОУНЪ, -ын прил. (1) греч. нет несущий смерть, смертоносный vгаzедny: отъ ежнѣвѣ владѣчьна оубнствыи ржкы *Супр 472, 5-6.— Ср. оубонъ, сьмрътоноснѣ*

ОУБИЦА, -а м (5) [оубиц- *Мар (1) Клоц (1)*] φονεύς, μακρόνομος убийца vгаh: і слышавѣ ц(ѣ)с(а)р(ь) тѣ разнѣва са и посъла воля своа • по оубон оубнца тѣ *Мт 22, 7 Мар, оубнца Ас (Ѳ Зогр)*; *Евх 1066 2*; не възри же на жидовскжк зьлоаж • ни ѣко благодѣтелѣ осждаахште • ізбавляхтѣ оубнц *Клоц 106 37*; въ нъже господь оубнца запечатьлѣша грогъ *Супр 472, 22.— Ср. оубонца*

оубипитѣнѣ *Л 15, 30 Сав см. оупитѣнѣ*

ОУБИТЕЛЬНИЧЬСКЪ, -ын прил. (1) τῶν φονεῶν относящийся к убийце (убийцам) vгаhiv, vгаhiv род.: не вьлазцѣ въ оубнтельничьскж пештерж *Супр 510, 2-3*

ОУБИТИ, оубьѣ, оубькши и оубнж, оубнкши сов. (>100) [(о)убитѣ *Зогр-нал (1)*] ἀποκτείνειν, ἀναιεῖν, θανατοῦν, φονεῦειν, θύειν, πατάσσειν, σφάττειν, φονοκτονεῖν, μαστρυοῦν (1); (братя оубити ἀδελφοκτονεῖν; пророкы оубнвыи προφητοκτόνος) убить, умертвить zabiti: придѣте оубнѣмъ і *Мк 12, 7 Зогр Мар*; слышасте ѣко речено бысть дрьвннимъ • не оубнши • лжк во оубнетѣ • повиненъ есть сждоу *Мт 5, 22 Зогр (Ѳ Мар)*; лѣстия оубненъ бысть *Ен 38а 10*; безвнныа и правьднва не оубн *Супр 398, 3*; нѣ да пастоуха оубнвшаше паствж ражденжтѣ *Супр 385, 16*; врата оубнѣ каннѣ оскверн земьж *Супр 485, 8-9*; тѣ на оубинник и вьскрѣснвшааго • пророкы оубнвшаша ржкы остриши *Супр 339, 3-4.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. избити, повити, оутети*

оубити *Супр 397, 30 см. оупити*

ОУБИТНІЄ, -на с (1) (исохристово оубнтник χριστοκτονία) убийство, убиеие vгаzda: по

тевѣ пасомин • Исохристово оубнтник мьслатѣ *Супр 388, 30.— Ср. разбон, оубнваник, оубннство, оубинник, оубон, оубонство*

оубница *Мт 22, 7 Мар*; *Клоц 106 37 см. оубница*

ОУБИЯТИ, -яж, -якши несов. (3) ἀποκτείνειν, φονεῦειν убивать, умерщвлять zabijet, ubijet: доколѣ належит на ча(о)в(ѣ)ка оубьѣте вѣси вѣ *Пс 61, 4 Син.— Мк 12, 5 Зогр Мар.— Ср. бивати, оубнвати*

ОУБИЕННІЄ, -ни с (11) [оубьен- *Зогр (1) Мар (1)*] τὸ ἀποκτεῖναι, τὸ ἀναιεθῆναι, φόνος; (лжкавствна оубинник, лжкани оубинник долофонία; христоса оубинник χριστοκτονία) убийство, умерщвление zabiti: оуботе са імжштааго власть • по оубении вьврѣшти въ фенж *Л 12, 5 Зогр Мар, оубении Ас, оубении Боян*; стр(а)стѣ с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка зарна • и вевен сестрѣ его • и оубенне захарна пр(о)р(о)ка *Ен 246 17*; аже вѣаше посълааѣ ѣсарѣ диокантинанъ на оубинник ко *Супр 186, 29-30*; то бо... книжниц жидовьсти • на христоса оубинник вьзвѣснша *Супр 340, 17*; тѣ... лжкавствна оубиннику ножѣ наостри *Супр 389, 10.— Супр 339, 2; 387, 17; 399, 6.— Ср. разбон, оубнваник, оубнство, оубнтник, оубон, оубонство*

ОУБЛАЖИТИ, -жж, -жши кого; кого чнмъ; кому сов. (7) 1. ἀγαθύνειν, χαρίτοῦν сделать добро učinit dobro: г(оспод)ь... оублажитѣ і на земли *Пс 40, 3 Син*; оублажи г(оспод)і благьнмъ • і правьнмъ ср(ѣд)ц(е)мъ *Пс 124, 4 Син*; оублажи и вьдѣца *Евх 946 10*; крѣпкааго же трыгннимъ оублажилъ кси ішва *Супр 232, 19 2. μακαρίζειν* восславить oslaviti: вьси язъци оублажатѣ і *Пс 71, 17 Син.— Пс 35, 4; 50, 20 Син.— Ср. благо-сѣтворити*

ОУБО союз и частица (>1000) [оубоу *Мар (1) Син (1), обо (1) Супр (1)*] I. союз, часто употребляется в сочетании с другими союзами; во многих случаях трудно отличить союз от частицы и уточнить его отдельные значения οὐν, τοῖνυν, μέντοι, γοῦν, γάρ, δέ, ἄρα, ἄραγε, μὲν, μὲν γάρ, μὲν οὖν, λοιπόν, καί, δὴ, τοῖγαρ, τοῖγαροῦν, ἄν, ἂν οὖν 1. следственный итак, потому, поэтому tedy, proto, tudíž: бракъ... готовъ есть • а зъванни не вѣша достоин • ідѣте оубо на исходништ пжтн • і еанко аштѣ обраштете призовѣте на бракъ *Мт 22, 9 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; ничьтоже достоин сьмръти • творено есть о ѡемь • показавѣ оубо отъпоуштж і *Л 23, 16 Зогр Мар*; длъженъ есть вьсѣѣж крѣштены • самъ себе чиста хранити... лже оубо отъ селѣ крѣштены съ • твора обрѣтаетѣ са по в(о)жню законоу • да осждитѣ са *Клоц 26 4*; тьмьна во ти истина

са мнѣть • прѣлестъ же свѣтъбаа • свѣтълоумъ
 оубо словесемъ • прѣродителѣинымъ начыиъ
 глаасы *Супр 104, 14* ● в *вопр. предложениях*
семантически близко к частице: г(оспод)и не
 додро ан сѣма сѣвъ еси на селѣ твоемъ • отъ
 кждоу оубо имать пѣвель *Мт 13, 27 Зогр Мар*
Ас Унд; еже... в(ог)ъ съчета чл(о)в(ѣ)къ да
 не разажчаатъ • г(лаго)лаша емоу что оубо
 мочи заповѣдѣ • дати кънигы распоустѣныа
Мт 19, 7 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); кѣто оубо естъ
 вѣрныи рабъ *Мт 24, 45 Зогр Мар Ас Сав*;
 дѣвница рече отъкъдоу ѳбо имать отъца имѣти •
 отъ мене хотѣн са... родити *Супр 237, 11*;
 ходатан ти н господинъ съте попь къ богу •
 почто оубо осаждакии • кгоже вогу не осажда-
 ктъ *Супр 359, 1 2. пояснительный или*
причинный ибо, ведь, так как *totiž,*
vždyt', nebot', рѣсе: покаите са принажи
 са • ц(ѣса)р(ѣ)ствени н(е)в(ес)ьское • съ
 оубо естъ речены иснемъ про(роко)мъ *Мт 3,*
3 Сав (во Ас, Ѳ Зогр Мар); ѳко во оубо съвн-
 ражтъ пѣвель... тако вждетъ въ съкончанне
 вѣка сего *Мт 13, 40 Мар*, ѳкоже оубо *Ас Унд*
 (ѳко оудовъ *Зогр*); градеть крѣпѣи мене •
 бѣ сѣдѣ мене... азъ оубо крстыиъ въ водоуж •
 а тѣ крстыиъ въ д(оу)хомъ с(ва)тѣмъ *Мк 1,*
8 Зогр Мар Ас Сав; нчысоже не обрѣте на
 ѳен (т. е. смоковницы) • тѣкъмо листвѣе •
 не оубо бѣ вѣрѣма смокъвамъ *Мк 11, 13 Зогр*
 (не бѣ во *Мар*); млченикъ рече • не жърж
 рѣхъ ти оубо ако х(рист)о съвѣ ровъ ксамъ *Супр*
106, 5; павья... ншедѣ изъ хызинны свока въ
 прѣпладнык • егуптѣстни зноче оубо • ничи-
 мѣже сътъ хоуждѣши • вавлоньскыа она
 пештѣныца... молаше са *Супр 172, 29*; кже
 ксте въ • нже... мене въ законѣ... проповѣдак-
 мааго ослоушасте са • минте бо оубо прогырѣст-
 вомъ въздържанна • прогырнтн славж божиж
Супр 331, 12; не съж пасхъ нѣ жидовскѣ •
 обаче тѣ оубо оготоваша оуценни *Супр 416,*
11-12 (тѣ во *Клоц ба 37*) 3. *противительный с*
оттенком следствия а, но však, avšak, ale:
 вѣсте ѳко кънази ѣз(ы)къ оустойтъ имъ •
 н велиции обладажтъ маалыими • не тако оубо
 вждетъ въ васъ *Мт 20, 26 Мар (Ѳ Зогр)*; ови
 г(лаго)лажж ѳко благъ естъ • ини же г(лаго)-
 лажж ни... никотеры же оубо ѳвѣ г(лаго)лаше
 о ѳемъ *И 7, 13 Зогр Мар* (н никотеры же *Ас*);
 покорн ми са... или зылѣ оумьрешн... аште ли оубо
 покоршии ми са вждеш чыстенъ въ полатѣ мочи
Супр 65, 13 ● оубо... же, оубо... а, оубо...
 нъ мѣн... дѣ, мѣнтой... дѣ, мѣн оубн... *ἀλλά,*
μὲν... οὐ μὴν (хотя)... но *sice... ale:* жатва
 оубо многа • а дѣлатель мало *Мт 9, 37 Зогр*
Мар; Л 10, 2 Зогр Мар Ас; вракъ оубо готовъ
 естъ • а зъванни не бѣша достоиши *Мт 22,*
8 Мар Ас (Ѳ Зогр); подобите са гробомъ по-

вапыненомъ • кже вынѣждж оубо сътъ крась-
 ни • вѣнжтрѣждж же пѣни сътъ костни мѣт-
 тѣынхъ • і всѣкоа нечнототы *Мт 23, 27*
Мар (Ѳ Зогр); шестъ на дебате лѣтъ оубо
 съштоу влаженоуоумоу вѣрстоиж • тысаштѣноу
 же разоумѣнжж хытротниж • приведе са
 самѣ... къ велкоуоумоу чнстнтеау *Супр 272,*
29; тебе оубо благословьж • а тѣ без благо-
 словькниа кстѣ *Супр 298, 24*; мѣнонъ вѣщи
 овьходатъ въ одеждахъ овьчахъ • овьча оубо
 одежда имжше нѣ не и жбжы и ногѣти *Хил 2ав*
17 4. присоединительный с пояснительным
оттенком же, и, и так пак, а, tedy: повеаѣ
 г(оспод)ъ его да продаатъ і и женж его и
 чада... пады оубо работъ • кланѣше са емоу *Мт*
18, 26 Мар, же оубо *Ас (же Сав, Ѳ Зогр)*; при-
 ятъ же оубо хѣбѣ не(о)с(у)чъ • н хвалж въздавѣ
 • дастъ оуценникомъ *И 6, 11 Ас (только же*
Зогр Мар); рѣша же къ себѣ • не прѣдѣрѣмъ
 его • нъ метѣмъ жрѣвниа о ѳн... волии же оубо си
 сътворниа *И 19, 24 Зогр Мар*; насильк
 сътворниа кмюу • не съкончыати кже обѣшта-
 ша са • пакы оубо рече намъ *Супр 33, 3*; възымъ
 же днакъ благословькниа отъ епискоупа • н по-
 молижъ са ндѣаше пѣтѣмъ • шѣдѣ оубо въ Ке-
 сарниж • нскаше раба господыа артемона *Супр*
225, 4; отъвѣштавъ оубо господинъ кго рече •
 прогыривы рове н лѣннвыи *Супр 369, 25* (же
Мт 25, 26 Зогр Мар Ас Сав) 5. *вводит глав-*
ное предложение после придаточного услов-
ного: аще (а)н... (то) оубо, аще оубо...
 оубо еі... (то)те ѣн, еі... ѣра (ѣн), еі ѣра...
 ѣра, ѣн..., ѣвн..., если (бы)... то *jestliže,*
kdyby... tedy, tak, pak: аште въ т'врѣ і сндонѣ
 бнша слны бѣлы • выжѣшамъ въ васъ • дребаѣ
 оубо въ вѣрѣштн • і попеаѣ покаанн са бнша
Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар; аште
 ан о д(оу)сѣ в(о)жинъ азъ изгойж вѣсѣы • оубо
 постиже на васъ ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)н в(о)жне
Мт 12, 28 Зогр Мар; Л 11, 20 Мар Зогр; съ
 аште бн бѣлъ пророкъ • вѣдѣлъ бн оубо • і
 какова жена прикасаеть са емъ *Л 7, 39 Зогр*
Мар Ас; аште ма бнсте знаан • і о(т)ѣца
 моего знаан бнсте оубо *И 14, 7 Зогр Мар Ас*
Сав; ѳко аще би высхотѣа жрѣтѣвѣ даль бимъ
 оубо *Пс 50, 18 Сн*; да аше о словесехъ сътъ
 сцезаѣ неослабьна • то о дѣлѣхъ оубо в како
 си вжджтъ *Рыл 2ба 8* ● аще н... нъ оубо
 (единственный случай) *ἀλλ' οὐν γε... οὐ μὴ*
 если и... все-таки і *když... рѣсе:* аште н
 съвѣче ма отъ одежда • нъ оубо х(рист)о а
 въ негоже ксамъ овьчень • не имашн мошти
 съваѣштн *Супр 50, 14 II. частица* мѣн, те,
ἄρα, ἄν, οὐν, οὐκοῦν, δὴ, δὴ οὐν, γε, μέντοι,
ὄντως, τοιγαροῦν, τοίνυν, λοιπόν, πάντως,
ἴδε (I) quoque I. усилительная же; как раз,
 именно; конечно *právě; zajisté, ovšem; -pak:*

что оубо г(лаго)лѣтъ кѣнжнѣнци • ѣко нани подоваатъ прити прѣжде • л(соу)с(ъ) же отъ вѣщавъ рече нмъ • лнѣ оубо придетъ прѣжде и оустроитъ всѣхъ *Мт 17, 11 Мар (Ѡ Зогр)*; пнаатъ же г(лаго)ла лмъ • что оубо створи зѣло *Мх 15, 14 Зогр (во Мар)*; равн • лже бѣ съ товож на оноѣ полоу нерда... съ оубо кр(ъ)щаетъ *И 3, 26 Ас (се съ Мар, Ѡ Зогр)*; съ ан естъ с(ъ)нъ ваю • его же въ г(лаго)лѣта • ѣко слѣпъ роди са • како оубо нѣнѣ видитъ *И 9, 19 Зогр Мар Ас*; велка оубо естъ тварь н(е)во *Клоц 96 34*; с(ва)тѣн же пауѣ отъ вѣштавъ рече • нѣси оубо достоннѣ слышати таннѣ б(о)жнѣ • да не бладемъ своини прѣлстнишн отъ прѣдѣсташнѣхъ сихъ *Супр 8, 20*; ванкъ же день твораште аполноу... въ тѣ оубо день съвнравштоу са народоу... с(ва)тѣн кононѣ • показа са нмъ *Супр 26, 22*; нѣнна отъкрывактъ младѣ и доврѣ... и въ лѣжж навадатъ на нѣ нѣнна оубо *Супр 135, 6*; по истинѣ свѣтаго дOMETHA мѣсто се кстѣ • и оубо сѣде обраштемъ н с(ва)тѣла мошнн кго *Супр 219, 4* • оубо... же... (же) *подчеркивает первый илен пары или ряда однородных членов предложения или целых предложений, находящихся в сопоставительном, противительном или разделительном отношении: сѣжштнмоу ова оубо падоша при пѣтн... дроугаѣ же падоша на каменнѣхъ... а дроугаѣ падоша въ трѣннн... дроугаа же падоша на землн доврѣ Мт 13, 4 Зогр Мар*; овн оубо вѣжаауѣ въ горы • овн же на селѣхъ сжште талаѣ са *Супр 98, 8*; овогда оубо видѣти н вѣаше сѣда • овогда же отрока *Супр 121, 25*; смн же сице нмѣштѣмъ... отъ вѣздоуха оубо салнце • отъ садовѣ же дрѣво • отъ жндовѣ же залъч • отъ тѣканинн же рнза нераздыранаа • отъ морѣ же багърѣ *Супр 438, 14*; двок себѣ прнобрѣтаа с(ва)тѣн • прѣвок оубо исповѣдаѣмъ оупѣал прнвести кго • коупно же н себѣ оутѣрѣжденик • вѣдѣштнѣхъ по томъ хотѣ прнтворитн *Супр 525, 9* • (только в Киев) также, и také, i: подазѣ млостнвѣ • да егоже чѣстѣ чѣстнмъ • слоуж оубо мѣченнѣ его наслѣдоуемъ *Киев 16 8* • по значенноу близка наречню лоллόν уже, как раз жіѣ, ргавѣ: нъ врѣма оубо прнстѣпнтн къ грѣдѣн сен трѣпезѣ *Супр 420, 7* (уже *Клоц 8а 3*); коньча са оубо намъ алчбѣнѣнн тродѣ *Супр 427, 27*; мѣсачно оубо вѣаше • н само то къ оутроу *Супр 431, 17 2. побудительная (преимущественно в повелительных и желательных предложениях)* вот, же, итак пуѣ, tedy: вѣднте оубо *Мт 24, 42 Зогр Мар Ас Сав*; шѣдѣше оубо наочнтѣ вса ѣзѣкы *Мт 28, 19 Зогр Мар Ас Сав*; пастырн • рѣша дроугѣ къ дроугоу • прѣдѣмъ оубо до внтѣвѣма *Л 2, 15*

Зогр Мар Ас Сав; вѣстанѣте идѣмъ отъ сѣдѣ 8во *И 14, 31 Сав 102а 16* (нет *Зогр Мар Ас Сав 27а 11*); моѣжъ тѣ оубо о(тѣ)че • да л постѣлешн въ домѣ о(тѣ)ца моего *Л 16, 27 Зогр Мар Ас*; ваюдн са оубо • ѣко отъ олтѣтарѣ г(осподѣ)нѣ прнмелешн *Евх 83а 20*; прндѣте оубо братѣѣ • виднмъ волѣзнн гробѣнѣма *Клоц 12а 25*; покажн оубо намъ понѣ кдно знаменнк *Супр 30, 19*; да оубо послушан мене дроуге *Супр 100, 14 3. при обозначении чего-л. неопределѣнного, приближительно, сомнительного* может бытъ спад, asi: оставн ѣж (т. е. смоковннцѣ) л се лѣто... л аште оубо сѣтворнтъ плодѣ *Л 13, 9 Зогр Мар*; не лмамъ сѣде • ваште платн хлѣбѣ • л рѣвоу дѣвоу • аште оубо не мѣ шѣдѣше въ вса людн съѣ коупнмъ вращьна *Л 9, 13 Зогр Мар*; с(ва)тѣн кодратѣ рече... кѣде же сѣжтѣ пожърѣшен • не внждѣ нхъ оубо *Супр 107, 1* • преимущественно в определительных предложениях: сѣтазаахъ са къ себѣ г(лаго)лѣшѣте • что оубо естѣ се *Мх 1, 27 Зогр Мар*; положнша всн слышавѣше на срѣднцѣхъ своуѣхъ • г(лаго)лѣшѣте • что оубо отроча се вѣдетъ *Л 1, 66 Зогр Мар Ас*; тн начаса лскатн въ себѣ • которѣ оубо вѣдетъ отъ ннхъ • хотѣл сѣтворнтн се *Л 22, 23 Зогр Мар*; оубо нѣсн ан ннколке плавалѣ по мороу • да бы оувѣдѣлѣ страхѣ кго *Супр 115, 9. — Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Снн Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*

оубо б(о)гъ *Супр 492, 9 см. оубогъ*

ОУБОГЪ, -ын *прнл. (80) [оубов-(л) Супр (1)]* πτωχός, πένης, πενιχρός, εὐτελής; (как оубо-гомъ хлапомъ дралетодоуѣс) очень бедный, нищнй, убогий velmi chudý, uznúy, ubohý; вѣдвопца сн оубогаѣ • множае всѣхъ вѣврѣже *Мх 12, 43 Зогр Мар*; люво оубогъ кстѣ люво богатѣ • люво сановнтѣ люво смрѣдѣ • то нн того поштаднтѣ сѣдѣ *Супр 101, 24*; владѣчѣ-скы валмъ как оубогомъ хлапомъ • велаштоу *Супр 465, 11* • *перен. талаевнός, álloqos* ничтожный, низкий, недостойный nicotný, ператný, ubohý; мѣжъ бо ксмѣ оубогъ н грѣшнѣ *Супр 551, 14*; моа доврота н оукрашеник н лѣпота х(рнсто)с(ъ) кстѣ • нже постѣла агѣла своего н покрѣ ма оубогажъ како оупѣахъ на нѣ *Супр 5, 5* □ оубо г(о)гъ, -ын *в знач. суц. бедняк, нищнй ubožák, chudák*: ништѣ л оубогъ вѣсѣувантѣ имѣ твоѣ *Пс 73, 21 Снн*; тѣ бо есн давецъ • оубогаѣмъ *Евх 86 21. — Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Супр. — Ср. ннше*

ОУБОЖЕСТВО, -а с (6) 1. πτωχία, πενία, ύστερηα (l); (вѣзъ оубожѣства áltoxeύtoς) нищѣта, крайняя бедность, нужда chudoba,

bída: вси бо си отъ избѣтъка въвергоша дары в(ого)ви • а си отъ ѹбожѣства своего • все имѣние свое въврже *Л 21, 4 Сав* (отъ лишеньѣ *Зогр Мар Ас*); отъгна ти оубожество • и дасть ти богатѣство *Супр 348, 6*; ц(ѣса)-рь славы • в оубоубожавнѣи своноу сн • безъ оубожѣства сы насъ дѣльма *Супр 326, 21-22* (неоубожьно *Клоц 16 1*) ● *перен.* талеίνωσις ничтожность, незначительность, недостойность nicotnost, nepatrnost, ubohost: в(о)ж... иже поманѣ оубожество наше *Супр 5, 28-29 2.* ἀντημοσύνη недостаток (необходимых средств) nedostatek: всегог мирьскааго прѣводнѣвѣша • и своклобѣствнѣннмъ оубожѣствѣмъ • и въздържанннмъ въздържавѣшоу са самомоу *Супр 294, 16.*— *Супр 283, 9.*— *Ср.* лишеник

ОУБОН, -а м (10) φόνος убийство, убинение вгазда: владѣ сътворнхъ • оубон сѣдѣлаахъ *Супр 528, 11*; оубон весправдѣннн творатъ *Супр 432, 6.*— *Супр 333, 6; 521, 28; 522, 1 и 2; 523, 5 и 30; 526, 4; 537, 17.*— *Ср.* развон, оубваник, оубниство, оубнтнк, оубникнк, оубонство

ОУБОНСТВО, -а с (5) φόνος, αἱ φονοτόνοι βουλαί; (прѣлюодѣнство оубонства фово-μοιχε(α) убийства вгазда: въ ровѣ люодѣнства и оубонства въпадъ *Супр 526, 21*; в зависти • оубонствоу родителю *Супр 388, 22-23*; аште бо са тебѣ не исповѣдѣ • аьстѣц днавола оубонства прѣлюодѣнство • ржаа са не останетъ са мене *Супр 355, 4*; оубонство во срдѣцнхъ съвпраахъ *Супр 398, 18.*— *Супр 400, 12.*— *Ср.* развон, оубваник, оубниство, оубнтнк, оубникнк, оубон

ОУБОНЦА, -а м (3) φονεύς, ὁ φονεύων убийца вгаи: кын сицъ законъ оубонца поушта-ти *Супр 398, 7*; не оубонцъ неприазньствоу • нъ младынхъ безълюбно *Супр 340, 25.*— *Супр 397, 30.*— *Ср.* оубница

ОУБОНЧЫНЪ, -ын прил. (1) θανατηφόρος смертоносный вгазднпу: море своа вьны съ-пратаа на шѣствнк владѣцѣ готовыаше са • а огнѣхъ срдѣце вьннннмъ оубончыннхъ оусты гѣнааше *Супр 399, 9.*— *Ср.* оубниство-внѣ, сѣмьртоноснѣ

ОУБОИАТИ СА, оубоик са, оубонши са *сов.* без доп. или кого, чего; отъ кого, отъ чего (>100) φοβεῖσθαι, πτοεῖσθαι, αἰδεῖσθαι, δεῖδειν, δειλιάν, καταλήσασεσθαι, ταράσσεσθαι испугаться, почувствовать страх uleknout se, pocítit strach: съказаа же вамъ • кого са оуболте • оуболте са лмжштааго власть *Л 12, 5 Зогр Мар Ас*; видѣвѣше і оученици его по морю ходаца • оубоаша са *Мт 14, 26 Сав* (сѣматоша са *Мт 14, 26 Зогр Боян*; сѣмаша са *Мар Ас*); не оуболте са отъ оуби-

важштнхъ тѣло *Л 12, 4 Зогр Мар Ас*; і оубоѣ-ша са страхомъ вельемъ *Л 2, 9 Зогр Мар Ас Сав*; не оубоиж са отъ тьмы людеи • нападѣнцнхъ на мы окрѣстъ *Пс 3, 7 Сун*; не оубоитъ са срдѣце мое *Пс 26, 3 Сун*; *Супр 17, 28-29*; оубон са именн г(оспода)нѣ *Евх 456 16-17*; зем-лѣ оубоѣ са *Клоц 126 5*; мнѣлѣ ан кси страху оубоати са намъ *Супр 176, 16.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Сун Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вѣзбоати са, сѣмисти са, оустрашнти са оубпнет' са *Евх 104а 21 см.* оупнтн са ОУБРОУСѢ, -а м (7) σουδάριον плат, платок, покрывало (золотоное) šátek, gouška: лице его обвазано оуброуомъ *И 11, 44 Зогр Мар Ас Сав*; се анасъ твоѣ ѡже лмѣхъ • положенъ въ оуброуѣ *Л 19, 20 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* сѣдарь

ОУБ ОУ *Л 8, 16 Мар*; *Пс 80, 15 Сун см.* оубо ОУБОУДИТИ, оубоуджѣ, оубоуднши *сов.* (3) ἐξυπνίσειν разбудить vzbudit: лазарь дроугъ нашъ оусьпе нъ иажд оубоудитъ кго *Супр 314, 10* (да вѣзбоудж *И 11, 11 Зогр Мар Ас Сав*) □ оуб оудити са διασηυορεῖν проснуться, пробудиться probudit se: петръ же і сжштаа съ пнмъ • бѣахъ отагѣчени сѣнѣмъ • оубоуджѣ-ше же са видѣша слава его *Л 9, 32 Зогр Мар.*— *Ср.* вѣзбоудити

ОУБѢГНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) ἀπαυτομολεῖν убежать utéci: иже авнк противѣж бо-лѣзни не сътрѣпѣвъ • къ ратѣнннмъ оубѣже *Супр 93, 10.*— *Ср.* избѣгнжти, избѣжати, отѣбѣгнжти, отѣбѣжати, оубѣжати, отѣгечи

ОУБѢДИТИ, оубѣждѣ, оубѣднши *сов.* (14) ἀναγκάζειν, καλεῖν (1) заставить, принудить přimět, přinutit: і авне оубѣдн оученики вѣлѣсти въ корабь *Мт 14, 22 Зогр Мар Ас (2) Сав 406 1* (подвиже *Сав 40а 1*); в фарисѣи оубѣждѣ-шнмъ н(соу)са *130а 6 Зогр*; *766 21 Мар*; ны еси оубѣднлѣ обгьчан сътворити *Евх 82а 7.*— *Мк 6, 45 Зогр Мар*; *Л 14, 23 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* повѣднти, подвигнжти, поноудити, приноудити

ОУБѢЖАНИЕ, -на с (1) τὸ διαφυγεῖν *перен.* избежание únik: ꙗко аште и чловѣкоубвци вждемъ по сѣмьртн • ничѣтоже отъ того при-обращтемъ на оубѣжаннк *Супр 374, 5-6*

ОУБѢЖАТИ, оубѣжѣ, оубѣжнши *сов.* кого, чего; отъ кого, отъ чего (19) ἐκφεύγειν, διαφεύγειν, φεύγειν убежать utéci: и се дѣва бѣста от' ннхъ иажшта • страхомъ рѣста оубѣжива звѣри *Супр 472, 2* ● *перен.* избе-жать úniknout: вьднте оубо на всего врѣмѣ • молаште са • да сѣподонте са оубѣжати всѣхъ сицъ хоташтнхъ бѣтн • і стати прѣдъ с(ы)номъ ч(ловѣч)скомъ *Л 21, 36 Зогр Мар Ас Сав*; далъ еси... знаменье • оубѣжати отъ лица ажа *Пс 59, 6 Сун*; тацѣми словесы

оубѣжати имаши мѣсти *Супр* 49, 17; никтоже обьштааго коньца оубѣжа *Супр* 238, 11.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр*.— *Ср.* избѣгнѣти, избѣжати, отъбѣгнѣти, отъбѣжати, пробѣгнѣти, оубѣгнѣти

ОУБѢЖИЩЕ, -а с (1) καταφυγή убежище, прибежище *útočisté*: и сице вьшынааго положнѣ събѣ оубѣжиште • прѣвѣтѣ везъ оужасти *Супр* 292, 16-17.— *Ср.* прибѣжище

ОУБѢЖЬНЪ, -ын *прил.* (1) τῆς φυγῆς служащий убежищем, прибежищем *sloužící za útočiště*: вѣстѣ во то и земля того во ради проси мѣста оубѣжнааго *Супр* 503, 17

ОУБѢАНТИ, -аж, -лиши *сов.* (3) λευκαίνειν побелить, выбелить *zbělit, vybělit*: и бьша ризы его аьшташта са бѣлы сѣло ꙗко снѣгъ • ѣцѣхъ не може гнафен на земн тако оубѣанти *Мк* 9, 3 *Мар* (бѣанти *Зогр*) □ оубѣантии са λευκαίνεσθαι стать белым *zbělet*: омьеша мѣ паче снѣга оубѣажъ сѣ *Пс* 50, 9 *Син* ⊕ *перен.*: аште во са тебѣ не исповѣмъ акты снѣгъ не оубѣажъ са *Супр* 355, 1-2

ОУБѢ *межд.* (8) [оубѣа *Зогр* (2)] οὐά εἰ (*выражает насмешку, недоверие*) *hal*: оубѣа • разарѣвы цркъво • и трьми дньми съзидаи ѡ • с(ъ)п(ас)и себѣ *Мт* 27, 40 *Зогр*, оуба *Мар Ас Сав*.— *Мк* 15, 29 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* оу³, оубѣ

оу в ѣа *Мт* 27, 40 *Зогр*; *Мк* 15, 29 *Зогр см.* оуба

ОУВРАЩАТИ СѢ, -щажъ са, -щакши са *несов.* чесо (1) ἀποστρέφεσθαι отворачиваться *odvracet se*: не трыпнѣти ти владѣтка трыпѣлвѣи • не зѣлааго сѣрада твоюго лобызания оувраштаа са *Супр* 426, 11.— *Ср.* отъврацати

ОУВРѢСТИ, оувръж, оувръжеша *сов.* (2) ἀναλεταρνύναи, παρανοιγύναи приоткрыти *rootevřit*: и малы оувръжъ и видѣвъ ѡ либаше мьчѣтоу бьти *Супр* 515, 13; да николиже въ простѣ оувръжъ азъкъ двьрни изидеть *Супр* 497, 19.— *Ср.* отъврѣсти

ОУВЫ *межд.* (3) (оувы мьнѣ оѣмои, οὐάи μοι) o gorēl увыл *bédal*: оувы [мьмьнѣ-ко пришельство мое оудали сѣ *Пс* 119, 5 *Син*]; оувы мьнѣ оувы мьнѣ • повѣжденъ вьхъ мжжи сини сватгыни *Супр* 78, 27.— *Ср.* горк, лютѣ, оу³

ОУВѢДѢНИЕ, -ниа с (4) ἐπίγνωσις познание *roznápi*: да некаи обрататъ са и примжтѣ оувѣдѣнии истинны *Супр* 106, 12-13.— *Супр* 161, 13; 535, 24; 569, 4.— *Ср.* познание, разоумѣ

ОУВѢДѢТИ, оувѣмъ и оувѣдѣ, оувѣси *сов.* (>100) γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, εἰδέναι, μαρθάνειν, καταμαρθάνειν, γινώριζειν, ἐπίστασθαι, θεῶσθαι, ὁράν (1) узнать; познать *dovědět se; poznat*: да оувѣстѣ какъ коуплж

сжтѣ сътворили *Л* 19, 15 *Зогр Мар Ас*; аште мѣ висте знали и отъца моего знали висте оубо • и отъ селѣ познаате и оувѣдѣстѣ и *И* 14, 7 *Мар*, оувѣстѣ *Ас* 29аβ 13-14 (в(н)-дѣстѣ *Зогр Сав*, вѣстѣ *Ас* 93аβ 1); і оувѣдите ꙗко оудивн г(оспод)ь прѣ(по)д(овь)наго своего *Пс* 4, 4 *Син*; *Евх* 73а 9-10; тогда мѣ оувѣдѣ грѣхъ *Клоц* 56 18-19; оувѣдѣвѣши же ꙗко не възможно кетѣ въходити женѣ въ манастьрь *Супр* 298, 10; тебе разоумѣжъ вѣрныиша очила • оувѣдѣ въ та отца ти божьство... тебе кааго навькохъ • не ка'ного ти много оувѣдѣ *Супр* 505, 14 и 16-17; не во хотѣхъ дабъ кто оувѣдѣлъ тангы сѣл *Супр* 288, 2; отътоли оувѣдѣнъ вьстѣ родъ іванновъ и епискоупство *Супр* 295, 5.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* познати

оувѣдѣста *Л* 2, 27 *Сав см.* вѣвести

ОУВѢРИТИ, -рѣж, -риши *сов.* (8) 1. кого *leřiveti, listovřiti* убедить, заставить поверить *přesvědčit*: оубчан отецъ нашихъ оувѣри насъ *Супр* 27, 14-15; кште ли не оувѣригъ ваю прьвѣи начатѣкъ мжжамъ • начнѣта и вѣторок *Супр* 75, 1-2; (да в' твердь) оувѣриши гъи како се невѣриши ти разоучетъ въ моук(оу) *Рыл* 5аа 28 □ оувѣрити са *listovřiti* увериться, убедиться; удостовериться *přesvědčit se*: овискахъ ржжж и истинж оуврѣтохъ • и своимн прѣстѣ оувѣрихъ са *Супр* 510, 19-20 2. комоу *lořeviti* (1) уверить, заверить *ověřiti, osvědčit*: хоча самомоу клоу оувѣрити прѣподовьнооумоу мжжоу • и вьсѣмъ авнти покааньа снаж *Супр* 529, 11 □ оувѣрити са *listovřiti* подтвердиться *ověřiti se, osvědčit se*: сѣвѣдѣннѣ твоѣ оувѣриша сѣ сѣло *Пс* 92, 5 *Син*.— *Супр* 30, 10; 33, 9.— *Ср.* вѣврѣнти

ОУВѢРОВАТИ, -роуѣж, -роуѣжши *сов.* (1) ἐπιπιστεύεσθαι вверить, доверить *svěřiti*: тебѣ свожъ пльть оувѣроуѣтъ *Супр* 512, 11.— *Ср.* вѣврѣнти

ОУВѢТЬ, -а м (2) παράκλησις, παραμυθία утешение *utěcha*: г(оспод)ъ в(о)же нашъ • оутѣшенне скръѣщанимъ • и плачѣжнимъ са оувѣтъ *Евх* 576 1; хоштеть когъ да кси въ пльти на оувѣтъ • и оутѣрѣжденик крѣпаштиимъ са вѣрѣ ради *Супр* 295, 24.— *Ср.* оутѣшенне

ОУВѢТНИКЪ, -а м (1) παράκλητος утешитель *utěšitel*: азъ оумоаж о(тѣ)ца • и много оувѣтника дастъ вамъ • да съ вами естѣ въ вѣкъ *И* 14, 16 *Сав* 25а 16-17 (паракланта *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 101а 2).— *Ср.* паракантъ

ОУВѢЩАВАТИ, -важъ, -важши *несов.* (5) 1. *leřiveti, vovřeveti, παραμυθεῖσθαι* убеждать, уговаривать, увещевать, наставлять *přesvědčovati, přemlouvati, nabádat*: гла(гола)

имъ оувѣштаваа • не давати дара в(о)жиа на κουφλιν *Супр 518, 14 2.* κατηγορεῖν обличать, уличать *usvēdčovat*: своими грѣхы сами са оувѣштаваикътъ *Супр 390, 12 3.* θεραλεῦειν поддерживать *podpogovat*: аште владыкк коринни мене рава како оувѣштавакиш *Супр 510, 15.—Супр 255, 28; 290, 12.—Ср. възвѣщати*

ΟΥΒΉЩΑΝΝΙΕ, -ниа с (3) παραινέσις убеждение, увещание, наставление *přesvědčová-ní, pabáđání*: они же мал(о) раднѣше о томъ • и оувѣштаниа т(а) ни въ кжк же намѣннвше рѣша *Супр 201, 28*; не послушавшитоу же с(ва) τοῦ αἰμοῦ ἀλεξάνδροῦ • оувѣштаниа княжа *Супр 162, 11.—Супр 411, 30.—Ср. показаник*

ΟΥΒΉΨΑΤΗ, -аик, -акши *сов.* (21) 1. πείθειν убедить, уговорить *přesvědčít, přemluvit*: и аще се оувѣшано вждеть ѿ гелона • мѣ оувѣщаемъ і • и въ вс печал створимъ *Мт 28, 14 Сав* (оутоанмъ і *Зогр Мар Ас*); оувѣштати кого не възможе *Супр 527, 14-15*; да оувѣштаикъ отъврѣшти са христосова имене *Супр 46, 19*; повелѣно ти есть нам оувѣштати нан мжчннн *Супр 131, 23-24* □ оу в ѣ щ а т и с а без доп. или комоу πείθεσθαι, καταύσσεισθαι дать себя уговорить, послушаться *dát se přesvědčít, přemluvit; poslechnout*: оувѣщан са • прѣчнстгъа ти матери радн *Евх 79а 11-12*; онъ же оувѣштавъ са • и тоу аени сръдце въдавъ прошааше крѣштениа *Супр 25, 5*; оувѣщан са намъ пноник *Супр 129, 26 2.* εὐνοεῖν договориться, прийти к согласию, соглашению, помириться *dohodnout se, smířit se*: вжди оувѣштавъ са съ сжпрьмъ своимъ скоро • додеже еси на пжтн си *Мт 5, 25 Зогр Мар.—Зогр Мар Сав Евх Супр.—Ср. съвѣщати*

оу в а д а т и см. неоувадаа, неоуважда
ΟΥΒΑΔΑΤΗ, -аик, -акши *несов.* (3) παραινέειν, ξηραίνεиn засушивать, высушивать, заставлятъ вянуть *nechat vadnout*: какоже завнсть доврѣ цвѣтжштн цвѣтъ • любовь оувадактъ... какоже во чрѣвъ сръдце джеоу пады оувадактъ • снце и завнсть сръдце имѣкшатаго ж • съ страны аджштн оувадактъ *Супр 399, 19, 26 и 28*

ΟΥΒΑΖΑΤΗ¹, оуважъ, оуважешн *сов.* (2) δεῖν связать, обязать *svázat, ovázat*: излѣзе мрътеын оувазанъ оукрон *Супр 311, 13* (облазанъ *И 11, 44 Мар Ас Сав, 9 Зогр*); стѣдннж во нечстна • все чловѣчство оувазано бѣаше *Супр 349, 2-3.—Ср. извазати, обвазати, съвазати*

ΟΥΒΑΖΑΤΗ², -аик, -акши *несов.* (1) συλλαμβάνεσθαι увязать, запутываться *vázpout, zaplétat se*: въ грѣдостн нечестнаго възга-

раеть съа ницеи • оувазаикътъ въ съвѣтѣхъ ѡже помъшлѣикътъ *Пс 9, 23 Сун*

ΟΥΒΑΖΗЖΤΗ, -нж, -нешн *сов.* (4) [вѣвз-Син (1)] συλλαμβάνεσθαι, ἀλίσκεσθαι, παγιδεύεσθαι увязнуть, запутаться *uvázpout, zaplést se*: въ сѣти сеи ѡже ськръшма үвѣзз нога үѣ *Пс 9, 16 Сун*; приими... съвоиннъ моа • оувазѣша оубо въ сѣтѣхъ днавоѣхъ *Супр 110, 1.—Пс 9, 17 Сун; Супр 411, 24*

ΟΥΒΑЖΤΗ, -нж, -нешн *сов.* (2) ουβανητι сътворити *αποραρῖνειν* увянуть *vzadnout*: новорожденгъа жидовскы дѣти акы трѣвѣ оуванжти сътворити (1) *Супр 389, 14* ● *перен. греч. нет* угаснуть *zhasnout*: ло҃ча пламеннѣнъгъа • аже (1 *вм. нже*)... оуванжша о мнѣт *Супр 164, 19*

ΟΥΒΑΣΤΗ, оуважъ, оуважешн *сов.* (3) καταστέφειν, στεφανοῦν, ἀναδεῖν обязать, повязать *ovázat*; *перен.* увенчать *ověncít*: нъ нни по законъгъннмъ цвѣтнломъ • съ любовьнж цвѣтъ оувамавъше • свѣтъан свѣтло оувасти *Супр 335, 8*; аже всждоу господьна цръквѣн възвселнша и оувазаша *Супр 319, 4*; страстнннмъ и не тѣлѣжштннмъ • ни оувадажштннмъ вѣннцемъ оувазоша са *Супр 256, 20*

ΟΥΓΑЖΔΑΤΗ, -ждаикъ, -ждакиш *несов.* комоу (7) [оу҃жад-Евх (1)] εὐαρεστεῖν; (оу҃жадати севѣ αὐταρεσθία) угождать, делать что-л. в соответствии с желаниями *кого-л.* libit se, zavděčovat se, uspokojovat *něčí požadavku, přání*: ѣко братоу нашему тако оу҃жадаахъ *Пс 34, 14 Сун*; тацѣан во жрѣт(ва)нн оу҃жаданте в(о)у *Евр 13, 16 Ен*; съблюди рава твоего сего • і причѣти н съ оу҃жадажжнннмъ тебѣ *Евх 100а 14*; оу҃жадати богоу *Супр 570, 1*; въздрѣжъ д(оу)шкѣжшоу н дньн • и любовьнж • странъгънмъ оу҃жадаа *Супр 550, 22.—Евх 946 8; Супр 545, 23.—Ср. възгадати, оу҃годик (оу҃годик творити)*

ΟΥΓΑΣΑΤΗ, -саикъ, -санкиш *несов.* (12) σβένυσθαι гаснуть, угасать *hasnout*: дадите намъ отъ олѣтѣ вашего • ѣко свѣтнльннцн наши оу҃гасаикътъ *Мт 25, 8 Зогр Мар Ас Сав; Супр 373, 6-7* □ не оу҃гасаа ѡн в *знач. прил. ἀνοίμῆτος* негаснушнй *nehasnoucí*: закланнажъ тѣ... угнемъ в(о)жествннгъмъ поपालшемъ • е҃гоже свѣѣстнж дъймъ не оу҃гасаа ко҃рнтъ са *Евх 526 9.—Мт 9, 44 Зогр Мар; Мк 9, 46 и 48 Зогр Мар.—Ср. неоу҃гасаикъ*

ΟΥΓΑΣΗΤΗ, оу҃гашъ, оу҃гашнн *сов.* (12) σβενύουαι погаснть, потушнть *uhasit*: прѣта не вѣнемъша са не оу҃гаснть *Мт 12, 20 Зогр Мар Ас Сав*; огнѣ вода оу҃гаснть *Супр 399, 20* ● *перен.*: вѣзати цнть вѣры • въ немъже възможеть вѣса стрѣлы непригѣзнннж • раждеженъгъа оу҃гаснти *Евх 94а 8*; кдннж же нѣкын отъ ннхъ • хотѣ съспосѣшннжъ свонхъ оу҃гаснти

бѣшенъ *Супр* 557, 30.— *Евх* 38а 5; 78а 23; *Супр* 6, 1; 402, 17; 435, 2-3.— *Ср.* погасити

ОУГАСНѢТИ, -нѣ, -нешн *сов.* (4) σβέννυσθαι погаснуть; *перен.* угаснуть zhasnout: напрасно свѣшта оугасоша *Супр* 110, 15; вьскрѣшенъкъ во хрестоуомѣ оугаснетъ геуна огьна *Супр* 479, 18.— *Супр* 374, 23; 428, 4

ОУГАШЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нег гашение, погашение; *перен.* подавление uhašeni; *перен.* potlačení: мол(итва) ш изьбауеньнъ вѣда • л о оугашеньнъ пѣти *Евх* 366 17

ОУГАШЕНЪТИ или **ОУГАШЪТИ**, -нѣ, -нешн *сов.* (2) [угашь- *Син* (1)] ἐμπλήνυσθαι погрузиться; *перен.* погрязнуть pohroužit se, zapadnout: оугашь въ тмѣннѣ гѣлвннъ • л нѣсть постобнѣтъ *Пс* 68, 3 *Син.*; угашьж (л) ѡзъщцъ въ пагоубѣ • ѡже створишѣ • въ свѣтѣ сеи... ѡвѣзе нога ѡхъ *Пс* 9, 16 *Син.*— *Ср.* оугашьѣти

ОУГАШЬѢТИ, -вѣж, -внши *сов.* (1) ἐμπλήνυσθαι увязнуть, погрузиться; *перен.* погрязнуть pohroužit se, zapadnout: с(ъ)п(ас)и мѣ отъ бренигѣ да не оугашьж *Пс* 68, 15 *Син.*— *Ср.* оувазнѣти, оугашьжѣти

ОУГАШЬБИТИ, -вѣж, -внши *сов.* (4) βαθύειν выкопать, углубить vyhloubit: подовьнѣ есть ч(ловѣ)коу зиждѣштю хранижъ • лже ископа л оугашьж • л положи основанье *Л* 6, 48 *Зогр Мар* • *перен.* углубить prohloubit: призьри на вноградѣ съ • л насади н • л оукоренн н • л оугашьж м(н)л(о)сть твоуж на нь *Евх* 14 а 4 □ оугашьженти сѣ βαθύεισθαι стать глужже, углубити ся stát se hlubokým; *перен.*: ѣко възвелчишѣ сѣ дѣла твоѣ г(оспод)и • сѣла оугашьшѣ сѣ помышленгѣ твоѣ *Пс* 91, 6 *Син.*— *Ср.* въгажѣти

ОУГНѢЗДИТИ СѦ, оугниѣждж сѣ, оугниѣзднши сѣ *сов.* (1) ἐννοοσεύειν угнездиться, свить гнездо uhnízdit se, uvít hnízdo: кедры ливаньскы-ѡже еси насадиѣ • тоу пѣтищѣ оугниѣздытъ сѣ *Пс* 103, 17 *Син.*— *Ср.* въгниѣздити сѣ

ОУГНѢТАТИ, -вѣж, -акши *несов.* (14) συνθλίβειν, συμπλύνειν теснить, давить, толкать tísnit, tlačit: егда же цѣѣше народи оугниѣтаѡжъ л *Л* 8, 42 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Мк* 5, 24 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд*; вида народѣ оугниѣтаѡшѣ тѣ л г(лаго)лешн • кѣто сѣ прикоснѣ мнѣ *Мк* 5, 31 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд.*— *Ср.* гнести, оуривати, оутискати, оутиѣцати

ОУГОВЬСИТИ СѦ, оуговьжж сѣ, оуговьшнши сѣ *сов.* (6) [оговьзь- *Мар* (1); оговьзь- *Зогр* (2) *Сав* (1)] εὐφορεῖν дѣть хорошии урожай přínést dobrou úrodu: ч(ловѣ)коу етероу вога-тоу • оуговьзи сѣ нивѣ *Л* 12, 16 *Зогр Сав*, оговьшн сѣ *Мар*, оуговьси сѣ *Ас.*— *Зогр* 130а 11-12; *Мар* 766 25

ОУГОДИТИ, оугождж, оугодиши *сов.* (20)

1. κομῶ ἀρεσκεῖν, εὐαρεστεῖν, ἐξῆλασκεισθαι, ἀντέχεσθαι угодить, сделать что-л. в соответствии с желаниями кого-л. zalíbit se, zavděčit se, uspokojit něčí požadavku, přání: пласа дѣшти ироднѣнна по срѣдѣ • л оугоди иродоу *Мт* 14, 6 *Зогр Мар*; вогу оугоднѣ д(оу)ховьнѣж пѣсннѣ *Супр* 550, 19 2. прѣдѣ цѣмѣ, въ чемъ еуаρεстеѣв увлечься чѣм-л., привязаться, стать преданным кому-л. najít zalíbení v někom, něčem; přilnout k někomu: ѣко милость твоѣ прѣдѣ очина моима есть • н оугодихъ въ-нстннѣ твоѣ *Пс* 25, 3 *Син.*; оугождж прѣдѣ г(оспод)ѣмъ въ странѣ живѣщнхъ *Пс* 55, 14 *Син* 3. ἐξῆλασκεισθαι успокоить; примирить upokojit, usmířit: н ста финисъ оугоди • н прѣста сѣчь *Пс* 105, 30 *Син.*— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Служ* *Супр.*— *Ср.* въгодити, оугодик (оугодик сътворити)

ОУГОДИКЪ, -на с (2): оугодикъ творити, сътворити συγκατατίθεσθαι τῷ σλουδαζομένῳ, πρόνοιαν ποιεῖσθαι угождать/угодить, исполнять/исполнить чѣи-л. желанья zavděčovat se/zavděčit se, uspokojovat/uspokojit něčí požadavku, přání: не молаше ли господжа своѣ зѣла... а въ ка послушалъ • ти оугодикъ кн сътвориѣ *Супр* 365, 27; н пѣти оуго(днѣ не твор)итѣ • въ похоти *Рим* 13, 14 *Ен.*— *Ср.* въгаждати, въгодити, оугаждати, оугодити

ОУГОДЬНИКЪ, -а м (2) (благъ оугодникъ еуаρεстос тот, кто угоден богу, угодникъ (божий) služebník (hozí): отъца свокго... обратнѣвѣ влага оугодника показа в(о)оу *Супр* 26, 5; пригъ върнѣннѣмъ х(ресто)совомъ оугодникомъ *Супр* 565, 13-14.— *Ср.* въгодникъ, чловѣкоуугодникъ

ОУГОДЬНО НАРЕЧ. (3) εὐαρεστός, εὐαρεστός (l) как следует, как подобает vhodně, náležitě: поживѣшн оугоднѣ тебѣ *Евх* 81а 8; да... извѣтъчѣствоуемъ • во вѣкъомъ дѣлѣ вѣазѣ • л тебѣ оугоднѣ *Евх* 156 22; оугодно же си розмыслнѣвѣ *Супр* 547, 18.— *Ср.* благо, годѣ, ливо²

ОУГОДЬНЪ, -ын *прил.* (13) 1. εὐαρεστός, ἀρεσκων угодный; приятный (кому-л.) vhodný, milý (někomu): ш жити емоу во вѣсьмъ говѣннѣ • л вьскврѣннѣ • л оугоднѣ житн *Евх* 986 2; чьстѣнъ авн сѣ н оугоднѣ в(о)оу *Супр* 514, 11 □ оугоднѣ вѣтъннѣ арѣскеѣвн нравитѣся líbit se: аште оуго оугоднѣ тебѣ сѣтъ словеса моѣ *Супр* 48, 23-24; оугоднѣ но в знач. сказ. *греч.* нег нравитѣся, лобо líbí se: паче вьсего благаго житнѣ • оугодно в(о)о-вн кротость *Супр* 545, 13; оугоднѣна, -аѣ с мн. в знач. сущ. τὰ ἀρεστά, τὰ εὐαρεστά, θέλημα то, что нравитѣся, желаемое то, со

se líbi: азъ оудодна творѣжъ емоуъ всегда *И 8, 29 Зогр Мар Ас*; дажди имъ... оудоднаа твоѣ дѣѣти *Евх 8a 1 2*. оудодна бѣти *греч. net* случитъся, осуществитъся uskutečnit se, stát se: пишнини... живѣ да са съжежетъ и оудодна вьстъ *Супр 142, 23-24*.— *Евх 7a 15-16; 41a 9; Супр 493, 12-13; Рыл 5a 27*.— *Ср. благовьгодонъ, вьгодонъ, доврвьгодонъ, лобъ*

ОУГОЖДЕНИЕ, -на с (3) τὸ εὐάρεστον, ἀρέσκεια, χάρις (1) желаемое кем-л. libost, со se někomu líbí: живи и по твоемоу оугожденью *Евх 246 9-10*; оубрази въ немъ добродѣланѣ • естинно творити • а не оугождениѣ ч(ловѣ)комъ • аи севѣ оугаждати *Евх 946 7*; дѣти хвалжъ приносатъ • да вьсе заскопник • тѣште слово покажетъ неприазни • кама во ремьствомъ нѣкынамъ • и оугожденимъ сел жизни *Супр 337, 20*.— *Ср. вьгажданик*

ОУГОТОВАНИЕ, -на с (3) ἐτοιμασία приготовление рѣрgravováni: оуготова пициу имъ • ѣко тако естъ оуготованье твоѣ *Пс 64, 10 Син*; • готовность рѣрgravosten: оуготованье срѣдцю ихъ вьнматъ оудо *Пс 9, 38 Син* • основа základ: правѣда и сѣдѣба оуготование прѣстолоу твоемоу *Пс 88, 15 Син*.— *Ср. исправленник*

ОУГОТОВАТИ, -ажъ, -акиши *сов./несов.* (>100) [оуготов- *Мар (1)*] ἐτοιμάζειν, προετοιμάζειν, παρασκευάζειν, κατασκευάζειν, εὐτρεπίζειν, ἐξασπίζειν; (оуготованъ ѣтоцамаѣвос, ѣтоцмос; тѣс ѣтоцаоіас 1) приготовить/приготовлять, подготовить/подготовлять рѣрgravit/рѣрgravovat: жены... оуготоваша ароматчъ • и м'уро *Л 23, 56 Зогр Мар*; глас(ъ) вьпѣкцааго въ поустыни • оуготованте пѣть г(осподь)нъ *Мт 3, 3 Ас Сав (Ѧ Зогр Мар)*; и посѣла вѣстьникы прѣдъ лицемъ своимъ • и шѣдѣше вьнидж въ весь самарѣнѣскж • да оуготоважтъ емоу *Л 9, 52 Мар (оуготовалтъ Зогр)*; идѣте отъ мене проклати • въ огнь вѣчны • оуготованы дигѣлоу и а(н)ѣ(е)ломъ его *Мт 25, 41 Зогр Мар Ас Сав*; лже естъ оуготованъ *Евх 556 6; Супр 4, 13-14*; наследни оуготоване вамъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не *Мт 25, 34 Зогр Мар Ас Сав; Супр 19, 26; 123, 18-19; 446, 29-30; 508, 5*; оуготоваша стрѣлы въ тоуѣл *Пс 10, 2 Син*; и койа оседѣланъ оуготова *Супр 51, 3*; трепеза оуготова са *Супр 470, 25-26* □ оуготовати са *сов.* ѣтоцаѣзеѣѣи приготовитъся, подготовитъся рѣрgravit se: оуготовахъ сѣ і не съмьасъ сѣ • съхранити заповѣди твоѣа *Пс 118, 60 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр*.— *Ср. готовати, готовити, пригтововати, пригтововити, съгтововати, съсжжждати*

ОУГОТОВИТИ, -важъ, -виши *сов.* (29) ἐτοιμάζειν, κατασκευάζειν, εὐτρεπίζειν, ποιεῖν (1) приготовить, подготовить рѣрgravit: се азъ посѣлж а(н)ѣ(е)лъ мой • прѣдъ лицемъ момь • лже оуготовитъ пѣть твои • прѣдъ товож *Мк 1, 2 Зогр Мар Ас Сав*; егда хѣбѣвъ можетъ дати • аи оуготовити трепезж людемъ своимъ *Пс 77, 20 Син*; тѣ во кетъ крѣман вьсж населенжж • и вьса мждростникъ своихъ оуготови *Супр 262, 24*; оуже оуготовькно отъдати комуождо чловѣкоу по дѣломъ его *Супр 259, 21* □ оуготовити са ѣтоцаѣзеѣѣи, ѣтоцмосъ ѣχειν тѣн оѣиѣнъ приготовитъся, подготовитъся рѣрgravit se: оуготовити са отъсѣлѣ • не на покони • ни на пициж • ни на нино егѣро земьныхъ красотъ • славьныхъ *Евх 90a 15*; и видѣвѣ а вьоржжѣша са и оуготовьша са • на прѣдѣлжаштаа нечестина *Супр 26, 26*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср. приготовить, съгтововати, оуготововати*

ОУДАВИТИ, -важъ, -виши *сов.* (9) ἀποπνίγειν, πνίγειν задушить, удавить zardousit, uskrtit: аще котораа жена отроча оудавит(ъ) бѣ лѣта да пок(а)етъ са *Евх 103a 17*; поврѣзъ же и за вьлжъ дастъ вонномъ вести • такоже мала кто не оудавити *Супр 137, 12* □ оуда-вити са ἀπαύχεσθαι повеситъся, удавиться obēsit se: и ошедѣ (т. е. нюда) оудави са *Мт 27, 5 Ас Сав (възвѣси са Зогр Мар)*; *Супр 389, 26 и 401, 1*.— *Супр 53, 6; 564, 17 и 19*.— *Ср. вьзвѣстити*

ОУДАВЛЕННИНА, -ы ж (1) *греч. net* мясо удушенного животного zardousený živočich: аще к'то оудавленнж • аи крѣвь скотникъ • не вѣдѣтъ ѣко оумрѣло естъ... ѣстъ • бѣ недѣян да постит(ъ) са *Евх 1046 19*

ОУДАВЛЕННИК, -на с (2) ἀυχόνη, πνιγμός повешение обѣсепі: тѣмь во оуценникъ апостольска истжвѣ (1 *вм. истжпнѣв*) радѣу • оудавькнню жже приа *Супр 426, 14*.— *Супр 425, 8*

ОУДАЛИТИ, -ажъ, -акиши *сов.* кого, что отъ кого, отъ чѣсо (13) μαρῶνειν 1. отдалить, удалить oddálit, vzdálit: оудалил еси отъ мене дроуга іскрѣнѣго • і знангъ моѣ отъ страсти *Пс 87, 19 Син* □ оудалити са удалитъся vzdálit se: се оудаланхъ са бѣгама • і вѣдворнхъ сѣ въ поустыни *Пс 54, 8 Син; Супр 276, 20*; в(о)же мой не оудал сѣ отъ мене *Пс 70, 12 Син 2*. продолжить prodloužit: на хрѣбтѣ мокмъ коваахъ грѣшници • оудаланша безаконикъ нухъ *Супр 113, 11 (задлжжиша Пс 128, 3 Син)*.— *Пс 21, 20; 39, 12; 55, 1; 87, 9; 102, 12; 108, 17; 118, 150*.— *Ср. задлжжити, пробавити, продлжжити, продлжнати*

ОУДАЛИТИ СѦ, -ажъ са, -акиши са *несов.* (1) μαρῶνειν εαυτὸν отдаляться, удаляться

vzдалovat se: ἔκο σε οὐδαλίχῃσθεи сѧ отъ тебе погыбѣхъ Пс 72, 27 Сун

ΟΥΔΑΡΙΤИ, -ръж, -рниш сов. (46) παίειν, κρούειν, κρούειν, πατάσσειν, ῥαλίξειν; (οὐδαριτι за оухо, за ланитѣ, въ ланитѣ ῥαλίξειν, ῥάλισμα διδόναι) ударить udefit: симоѣ же петръ • имъ ножъ изваѣче • • • оуда-ри архиереова раба И 18, 10 Зогр Мар Сав, оударъ Ас; аште къто та оударитъ • въ деснѣж ланитѣ • овати [са] емоу дроугѣж Мт 5, 39 Зогр Мар; Клоц 4а 34; оударниша и за ланитѣ Евх 48а 4; въчера за оухо оударенъ бываше Клоц 13а 24; Сунр 449, 25; мечемъ оударенъ бывъ Сунр 62, 2; оударивъ въ двѣри по обычаю • и старцоу хоташтоу отерѣсти поклониста са дроугѣ дроугоу Сунр 298, 19.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сунр.— Ср. възвѣнти, тѣкнѣнти; за оухо оударити ср. заоушнти

ΟΥΔΑΡΙΑΝНΙΕ, -ниа с (1) ῥάλισμα удар, пощечина úder, políček: виждь ми ланитама оударанѣа • таже прилахъ • да тебѣ развращтенъи зракъ • исправѣхъ въ прѣвѣи образъ Сунр 469, 8.— Ср. заоушаник

ΟΥΔΑΡΙΑТИ, -таж, -тажш несов. (1) (οὐδα-риати за ланитѣ ῥαλίξειν) ударять, бить tlouci, bit: ови же за ланитѣ оударѣхъ Мт 26, 67 Сав (οὐдарниша Зогр Мар Ас).— Ср. вѣнти, тѣѣи; оударати за ланитѣ ср. заоушати

ΟΥΔВАРИАТИ СѦ, -таж са, -тажш са несов. (1) αὐλίξεσθαι пребывать, находиться рѣ-ћуват, робуват: вѣ же въ дѣне оуѣа въ цркѣ-ве • а ноштѣж оударѣаше са схода въ горѣ • нарицаемѣи елеонъ Л 21, 37 Зогр (въдварѣаше са Мар).— Ср. витати, въдвариати са, жнти, обнтати

ΟΥДВОРЬНИКЪ, -а м (1) σύνοικος тот, кто живет вместе, рядом с кем-л.; перен. спутник společník: ѡ завности бѣсомъ оудворьниче • днаволе погырник • тѣмъи цѣтѣ Сунр 388, 28

ΟΥДБЕБѢЛѢТИ, -ѣж, -ѣжш сов. (1) λαχύνε-σθαι заплыть жиром, огрубеть, очерстветь (о сердце) ztloustnout, ztuhnout: слоухомъ слышатъ' и не разоумѣхъ • и видаште не видатъ • оудебелѣ во срьдце лодии сѣхъ • и оушима тажѣѣ слышаша... ни оушима слы-шатъ • ни срьдцемъ разѣмѣхъ Сунр 334, 22 (отѣастѣ Мт 13, 15 Зогр, отѣастѣ Мар).— Ср. отѣастѣти, отѣастѣти

ΟΥДБѢЛѢТИ, -ѣж, -ѣжш сов. комоу, чесоמוу (3) κатиоуѣиν, κатиоуѣиѣиν, κυѣиѣиν одолеть, осилить рѣтоси; рѣконат: и на семь камене • съзидѣ црѣковъ можъ • • и врата адова не оудебѣхъ ти еи Мт 16, 18 Зогр (не оудолѣхъ Мар, не оудебѣхъ Ас); вѣсѣмъ врагомъ своимъ оудебѣхъ Пс 9, 26 Сун.— Рим 6, 9

En.— Ср. одолѣти, съдолѣти, оудебѣти, оудо-лѣти

ΟΥΔИВНТИ, -вѣж, -вѣш сов. (5) θαυμασ-τοῦιν сделать дивным, чудесным učinit podi-vuhodným: ἰ οὐδѣиγге ἔκο оудѣи г(осподъ) прѣ(по)д(овѣ)наго своего Пс 4, 4 Сун; Евх 73а 10 • совершитъ посредством чуда podi-vuhodně učinit, uskutečnit: благословствѣн г(осподъ) ἔκο оудѣиѣа естѣ лидосѣ своѣж въ градѣ остоѣиѣ Пс 30, 22 Сун.— Пс 15, 3; 16, 7 Сун

ΟΥДОБЛАТИ, -таж, -тажш сов. комоу, чесоמוу (8) κатиоуѣиν, κатиоуѣиѣиν, κυѣиѣиν одолеть, осилить рѣтоси, рѣконат: и на семь петрѣ • съзидѣ црѣ(ъ)ковъ можъ • и врата адова не оудебѣхъ ти еи Мт 16, 18 Ас (не оудебѣхъ Зогр, не оудолѣхъ Мар); аще бо есте съобѣчѣнн • вамъ напасть не оудебѣхъ Евх 97б 5-6; и оудебѣхъ имъ правн Пс 48, 15 Сун; прѣклонитъ сѧ и падетъ • егда оудебѣлѣ вждетъ оубогымъ Пс 9, 31 Сун.— Пс 18, 14; 109, 2; 118, 133 Сун; Сунр 251, 2.— Ср. съдолѣти, оудебѣти, оудолѣти

ΟΥДОБЪ, -ѣи прил., сравн. ст. оудобѣи (25) εύκολος, ἤμερος легкий, нетрудный snadný: нѣ и тако не положниша • ни чловѣколюбѣство во оу тѣхъ оу ѣиѣже прошаахъ • ни оудовок про-шеник ни еже ноуждѣнок и потрѣбѣнок сътвор-имъ положити Сунр 373, 9 □ оу д о б ѣ к е к с т ѣ в з н а ч и . с к а з . εύκολώτερόν ἐστίν легче је snadnějši: чѣто во естѣ оудобѣе решти • отъпоушатахъ ти са грѣси твои • ли решти вѣставъ ходи Мт 9, 5 Зогр Мар Ас Сав; Мк 2, 9 Зогр Мар Боян Сав (оудобѣи Ас); Л 5, 23 Зогр Мар Ас Сав; тебѣ кстѣ было оудобѣи показати и сътворити Сунр 377, 18.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сунр.— Ср. оудобѣ¹, оудобѣи

ΟΥДОБЪ¹ прил. нескл. (2) τὸ εύάλωτον (1) легкий, нетрудный snadný: в(о)же вѣдѣи немощъ • • и оудобѣ погывенне рода чл(овѣ)ча Евх 24а 8 □ оу д о б ѣ к с т ѣ в з н а ч и . с к а з . εύκολον легко је snadné: ѣкоже во намъ оудобѣ кстѣ възвоудити и вѣставити • тако же и обшѣтѣмоу нашемоу владѣиѣ • оумѣрѣ-шала гласомъ вѣставити Сунр 488, 2.— Ср. оудобѣ, оудобѣи

ΟΥДОБЪ² нареч. (11) 1. ῥῥδίως, ῥῥδιον, εύκόλως, μετ' εύκολίας легко, нетрудно snad-но: плѣвамъ лѣгкамъ сжштамъ • оудобѣ вѣтромъ отъносатѣ са • а пшеница тоу оста-ктѣ Сунр 127, 26; обнао и оудобѣ подаа Сунр 530, 25; аште оуѣо въ такъ обшчанъ запыва сеѣѣ оустронимъ • пѣтемъ хрдаште • оудобѣ оуѣе всѣж добрѣ дѣтѣл конѣчакъ Сунр 998, 2 2. λυσιτελώς, οὖν (1) удобно vhodně: настоѣ-ѣица потрѣбѣномъ • сѣматрѣѣа • • и вждѣиѣа

оудовъ строю *Евх 64a 20*; чко оудовъ (см. оубо?) събиратъ павелы • чко огнемъ съжизавтъ *Мт 13, 40 Зоар* (оубо *Ас Унд*, бо оубо *Мар*).— *Супр 160, 3 и 9; 333, 25; 390, 10; 407, 16; 533, 19.*— *Ср.* льгъко

ОУДОВЫНЪ, -ын *прил., сравн. ст.* оудовынѣн (2): оудовынѣк кстъ в *знач. сказ.* εύκολότερον ёστιν легче je snadnější: что естъ оудовынѣе реци ослабеноумоу *Мк 2, 9 Ас* (оудовѣе *Зоар Мар Саѵ*); оудовынѣ (1) во естъ вельеждоу сквозъ нгланѣ оушн пронти • неже богатоу въ ц(ѣса)р(ѣ)ство в(о)жие вьннти *Л 18, 25 Ас* (оудовѣе *Зоар Мар Саѵ*).— *Ср.* оудовъ, оудовъ¹

оудовынѣ *Л 18, 25 Ас см.* оудовынъ
оудовѣк *прил., сравн. ст. см.* оудовъ

ОУДОВЛАѢТИ, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* (1) ἐξαρχειν стать достаточным, довлетъ (*несов. устар.*) postačit: и инединоже слово оудовлетъ (1) • къ хваленью чоудесъ твоухъ *Евх 36 19.*— *Ср.* довлаѣти

ОУДОЛѢТИ, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* κομοῦ, чесомоу (7) καταχρῆναι, κατακυριεύειν, περιγίγνεσθαι, καταλαλεῖν, κυριεύειν, νικῶν одолеть, осилить přemoci, překonat: и на семь камене съзиджъ цр(ѣ)к(ѣ)въ моужъ и врата адова не оудолѣжтъ ен *Мт 16, 18 Мар* (не оуделѣжтъ *Зоар*, не оудовлѣжтъ *Ас*); и прѣдастъ ѿ въ ржцѣ врагомъ и оудолѣшья имъ ненавидяци ихъ *Пс 105, 41 Сун*; сице оудолѣвшигъ смърти оуже не воужъ са • оуже не стражъ са противнаго *Супр 490, 8.*— *Пс 9, 26 Сун; Супр 73, 5; 489, 5 и 19.*— *Ср.* одолѣти, съдолѣти, оуделѣти, оудовлаати

оудолѣти *Евх 36 19 см.* оудовлаѣти

ОУДРЪЖАННІЕ, -ниа с (8) [оудръ- *Евх* (4) *Супр* (3)] 1. ἐγκράτεια воздержание, самообладание zdrženlivost, sebeovládání: прѣпоѣшнимъ братне • оудръжаниемъ крѣпко чрѣсаа наша *Евх 856 23-24* (*ср.* *Л 12, 35*); в'сего того • отърицажъ са • ѡуже не помьнкъ... ѣже сътворихъ волежъ • ан не волежъ • похотнжъ одръжнимъ • въ гнѣвѣ ли въ оудръжаны *Евх 686 11-12*; оудръжанне... дароу ен *Евх 81a 7*; не видши ли... съ колицѣмъ оудръжанимъ • поштеныкъ тѣлеснокъ творатъ *Супр 497, 8 2.* (безъ оудръжанна ἀδιαφόρος) устройство, установленный порядок řád: ѡ оудръжаныи людѣсѣмъ • и чааныи благодѣти с(ва)тааго д(оу)ха *Евх 61a 7*; не лѣтъ ти кстъ оуже възлюбькне • безъ оудръжаныа жити *Супр 496, 29 3.* οἵησις (1) мнение (?) smýšlení (?): сице бо овоухъ безоумикъ • сице ихъ гръжденикъ оудръжанна *Супр 339, 14.*— *Ср.* въдръжанникъ, пощенникъ

оудръжанынъ *Супр 497, 2 см.* неоудръжанынъ

ОУДРЪЖАТИ, -жжъ, -жши *сов./несов.* (27) [оудръ- *Зоар* (2) *Мар* (3) *Ас* (1) *Боян* (1) *Етн* (1) *Сун* (6) *Евх* (1) *Супр* (10)] 1. κατέχειν, κρατεῖν, ὑλέχειν, ἔχειν удержать/удерживать, сохранить/сохранять (у себя) udržet, podržet/držet (u sebe), uchovat: сь естъ наслѣдънникъ • прндѣте оубнимъ і • і оудръжнимъ достоѣние его *Мт 21, 38 Мар Ас Саѵ*, ..дръжнимъ *Боян* (Ѳ *Зоар*); въ вѣкъ оудръжашья богатыство *Пс 72, 12 Сун* • *перен.*: і оудръжаша слово въ себѣ *Мк 9, 10 Зоар Мар*; помѣни г(оспод)і поношение рабъ твоихъ • еже оудръжахъ въ нѣдрѣхъ моихъ *Пс 88, 51 Сун* □ оудръжати са *перен.* συνέχεσθαι волноваться, томиться, быть в тревоге mit úzkost: крыштеньемъ имамъ кръстити са • і како оудръжжъ са • дондеже коньчаетъ са *Л 12, 50 Зоар Мар 2.* παύειν, συνέχειν, ἀναστομαῖν (1) задержать/задерживать, сдержать/сдерживать zdržet/zadržovat, zdržet/zdržovat: заканнажъ тѣ... потопальшнимъ водоужъ съ вѣше • і подън(е)в(е)сѣнъа глжбныи • оудръжавшнимъ *Евх 526 2*; іwannъ отнде вѣжавъ • ѡма невѣрнемъ оудръжанъ гьстъ *Супр 471, 30-472, 1* • *перен.*: оудръжи ѡз(ѣ)къ свои отъ зла *Пс 33, 14 Сун* □ оудръжати са ἐγκρατεύεσθαι сдержаться/сдерживаться zdržet se/zdržovat se: и въшедъшнихъ въ семь стадинъ • доврѣа дѣтѣли каднокъ • достонгъ въсего оудръжати са *Супр 497, 5 3.* κρατεῖν овладеть/овладевать, обладать držet v mocí, ovládnout/ovládat: игоже смъртъ не можетъ оудръжати *Супр 459, 20.*— *Зоар Мар Ас Саѵ Боян Етн Сун Евх Супр.*— *Ср.* въдръжати, дръжати, одръжати

ОУДРЪЖЕННІЕ, -ниа с (1) *греч.* нет умерщвление (плоти) umrtvování (těla): многашди же въсжъ алчбжъ мѣ днинъ • любезно безъ гди и питна прѣбывааста • и въ толицѣ оудръжении тѣла и скждости нздрадътиныхъ... прѣбывааста *Супр 547, 27.*— *Ср.* држеникъ

ОУДРЪЖИТИ, -чжъ, -чши *сов.* (1) *греч.* нет измучить utrápiti, usoužít: прижеждаахъ же и жены к пемоу... болашта и оудръжнены отъ даггааго врѣмене страстнааго *Супр 557, 2-3*

ОУДЪ, -а и -оу м (34) [жд- *Евх* (2)] μέλος, ἀρμονία (1), κοτύλη (1), σπλάγχνον (1), μυελός (1) член, орган (часть тела) úd, část těla: доврѣе бо ти естъ да погылетъ единъ оудъ твоихъ • а не все тѣло твое въврѣжено вждетъ въ теонж *Мт 5, 29 Зоар Мар*; не дажди емоу врѣднти пѣти • ни оуда ни жнлѣ *Евх 426 4*; иждени трасавицъ... мразящжъ пѣтъ его • трасящжъ в'сѣмн оудъмъ его *Евх 45a 1*; заканнажъ тѣ д(оу)ше нечисты... отължн са отъ ждовъ его • і не оукрын са ни въ единномъ же ждѣ тѣлесн его *Евх 55a 25 и 26*;

тако без милости лѣвѣж ржж къ огню придѣла трѣпѣше • дойсанже оудове ржчмнунѣ прѣстѣ изгорѣвше отъпадоша *Супр* 516, 27; повелѣ дръвѣсты сжжаты бити а • какоже оуже и вънж-трѣпѣла оудѣ видѣти *Супр* 178, 19 ● *перен.*: не вѣсте ан ѣко тѣлеса ваша оуди х(ристо)ви сжтѣ 1 *Кор* 6, 15 *Ен.* — *Зогр Мар Ен Евх Супр.* — *Ср.* сждѣ²

ОУДЪНЪ, -ын *прил.* (2) τῶν μελῶν относящийся к органам, частям тела údû, částí těla *род.*: еже оумръштвеник оудънок къ животынѣн въззвати силѣ *Супр* 249, 23; показанне оудъное на много приваждаемо потрѣбнѣ намѣ оушаннати прѣдѣаежаштее *Зогр-лл* 16 5

ОУДЪБНЖТИ, -виж, -внешн или **ОУДЪБНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) ἐνεδρεύειν подстеречь, подкараулить уудĭnat, уурătrat: нына соусана оудѣвена бгыстѣ • отъ безаконѣноу старцоу *Супр* 135, 2-3

оу ж - см. также жж-

ОУЖАВАТИ, -сажж, -сакши *несов.* (35) ἐκπλήσσειν изумлять, поражать; приводить в трепет, пугать uvádĕt v úžas, v bázeň; lekat: велика чоудеса... таже въсѣхъ насѣ оужасажтѣ *Супр* 46, 1-2 □ оужасати са *без доп.*; кого, чесо; о чемъ ἐξίστασθαι, θαμβεῖσθαι, ἐκθαμβεῖσθαι, ἐκπλήσσεισθαι, καταπλήσσεισθαι, θροεῖσθαι, θαυμάζειν, πτοεῖσθαι, φρίσσειν, πλανᾶσθαι (1) изумляться, поражаться; трепетать; пугаться, пугаться žasnout; lekat se: оужасаахъ же са вси • послѣоушажште его о разоумѣ • і о отъвѣтѣхъ его *Л* 2, 47 *Зогр Мар Ас Боян*, оужахъ са (1) *Сав*; оуслѣшати же имате бранн • і слѣшаннѣ бранни видите • не оужасанте са *Мг* 24, 6 *Мар Ас* (2) *Сав Зогр-пал* (Ø *Зогр*); влюдѣте • не оужасанте са • мноси во придѣт въ нма мое *Л* 21, 8 *Ас* (влюдѣте са да не прѣлѣштени бждете *Зогр Мар Сав*); мжжи же и жены и въсе кстѣство • и тварѣ чловѣческа • стражж иматѣ кгоже вѣси оужасажтѣ са *Супр* 354, 8; г(лаго)ла • не паншѣоунте ни вонте са чада ни оужасанте *Супр* 570, 15. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Супр Рыл.* — *Ср.* дивити са, творити (днѣв творити); оужасати са *ср.* чоудити са

ОУЖАСЕНИЕ, -ниа с (1) *греч.* нет ужас, испуг, страх úlek: прочинже всн отъ оужасенья юнѣча на хлѣвнны горѣ вѣзѣзоша *Супр* 565, 30. — *Ср.* оужастѣ, оужастѣ

ОУЖАСИТИ, оужасж, оужасниш *сов.* (4) ἐξίστάναи изумить, поразить vylekat: і жены етеры отъ насѣ оужасниче (1) ны • бгывшаму рано оу гроба *Л* 24, 22 *Зогр*, оужасниша *Мар Ас*, оуж.. *Ожр*

ОУЖАСНЖТИ СД, оужаснж са, оужаснешн са *сов.* *без доп.*; кого, чесо; отъ кого, чесо (29) ἐξίστασθαι, θαμβεῖσθαι, ἐκθαμβεῖσθαι, κα-

ταλλήσσεισθαι, ἐκπλήσσεισθαι, φρίσσειν изумиться, поразиться; испытать трепет, испугаться užasnout; úleknout se: онѣ... имѣ жж за ржжж • възгласи г(лаго)ла • отроковнице вѣстанн • і възврати са д(оу)хѣ ея... і оужаснижста са родителѣ ея *Л* 8, 56 *Зогр Сав*, оужасете са *Мар*, оужасоста са *Ас*; і авѣ всѣ народѣ • видѣвѣше н оужасж са *Мк* 9, 15 *Зогр Мар*; прѣвомжченица въ женахъ • въззиде бо на огнѣ • не ўсжмигѣвшн са пламене • и свѣрне лотнѣ оужасж са *Ен* 36а 10; како не оужасе са оумѣ его *Клоц* 4а 22 (како не погосѣн оума си *Супр* 411, 1); оверѣте жж (т. е. паничницѣ) исплѣнь • н възднѣ са н оужастѣ *Супр* 550, 2; оужаснижа же са всн отъ страха *Супр* 33, 17. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр.* — *Ср.* възднѣити са, оудивити, оужасити

ОУЖАСТЪ, -н ж (10) 1. ἐκστασις; (вез оужастн ἀκατάλλητος) изумление; трепет, испуг úžas; úlek: оужастѣ оубдрѣжитѣ ма о чловѣчѣстѣ гласѣ клене *Супр* 224, 26; снѣ въшынагоу положивъ себѣ оубѣжиште • прѣвѣ везѣ оужастн *Супр* 292, 17 ● *δειλία* боязнь, ужас bázeň, strach: въсѣавѣ бо помѣслѣ оужастн нго • оубити... отроковницѣ поваждаатѣ *Супр* 521, 26 ● ἐκστασις обморок, беспмятство bezvědomí: наведе г(оспод)ь оужастѣ сына (на) адама *Супр* 9, 6 □ въ оужастн ѣкѣтѣброс γίγνεσθαι удивиться, поражиться, испытать потрясение užasnout, být ohromen: онѣ же видѣвѣ и н въ оужастн бгѣв' • хвалѣше н славыаше господа *Супр* 218, 23; въ оужастн бгѣвѣше велѣцѣ *Супр* 541, 4 2. *греч.* нет чудо div: видниши сн съшествниа оужастѣ *Супр* 390, 28. — *Супр* 315, 24; 424, 16; 556, 28. — *Ср.* днѣв, завѣвненик, оужастѣ, чоудо

ОУЖАСТЪНЪ, -ын *прил.* (2) [оужастн- (1) *Супр* (1)] 1. ἐνεός потрясенный, пораженный užaslý: с(ва)тѣын же оужастънѣ протнвж томоу бгѣвѣ • рече к ѣен • вѣстанн жено *Супр* 517, 9 2. ἐκπλήτος ужасающий, пугающий budící úlek: и гзндогта из гроба съ страхомѣ н радостнжж • почто • оужастъно (!) орждик видѣша н прѣсавьно *Супр* 445, 25-26. — *Ср.* днѣвнѣ, оужастънѣ, чоудеснѣнѣ, чоудънѣ

ОУЖАСТЪ, -а м (19) [оужѣс- *Син* (1)] θάμβος, ἐκπλήξις, ἐκστασις, τρόλος (1) потрясение, трепет, страх úžas, údiv; úlek, bázeň: і авѣ вѣста дѣвница і хждааше... і оужасниша са оужасомъ велѣмъ *Мк* 5, 42 *Зогр Мар*; видаште їсоуса въ пальти... н диватѣ са оужасажште са къ себѣ и сътазажште са глаголѣтѣ • что се страшноко слово н возанъ • и трепетѣ и оужастѣ *Супр* 458, 20-21; і поврѣгъ і вѣсѣ по срѣдѣ • ізнде із него • никакоже не врѣждѣ его • і

бъсть оужасъ на всѣхъ Л 4, 36 Зогр Мар; азъ же рѣхъ въ оужасѣ моемъ весь ч(ловѣ)къ ложъ Пс 115, 2 Син; и оужасомъ възвнвъ прсыи • възпн къ всѣмъ • съпашинымъ отъ вѣка Сунр 468, 14.— Зогр Мар Ас Син Сунр.— Ср. козани, заъвенник, страхъ, оужасеник, оужастъ, трепеть.

ОУЖАСЪНЬ, -ын прил. (7) ἐκθαμβος, ἀκαταλλήκτως (1), φιλόζωος (1) потрясенный, пораженный; охваченный трепетом, страхом, ужасом užaslý; polekaný, ustrašený; и та ли можетъ понести • оужасна дѣвица Сунр 250, 19-20; събравъше са оужасъни же бывъше • и дивнвше са бывъшоуоумоу славаѣхъ б(ог)а Сунр 551, 7; не страшномъ прѣтитте • ни оужасънымъ • ни пристрашънымъ Сунр 88, 22; оужасънъ же бывъ комнсъ яко безъ жъзла и безъ оржиди изморн Δ Сунр 230, 9.— Сунр 162, 8; 215, 23-24; 224, 10-11.— Ср. грознъ, страшнъ, трепетьнъ, оужастънъ.

ОУЖЕ нареч. (>100) [уже Зогр (22) Мар (36) Ас (30) Сав (12) Охр (1) Ен (1) Боян (4) Рыл (1) Клоц (5) Сунр (3)] ἤδη, λοιπόν, τὸ λοιπόν, τοῦ λοιποῦ, ἄρτι, ἀπ' ἄρτι, τοίνυν, πάσαι, δὴ, οὖν, σχεδόν; (оуже не оукѣти, мхѣти) уже жи: градѣте • вѣко оуже готова жчтъ всѣ Л 14, 17 Зогр Мар Ас Сав; оуже не лмамъ пити отъ плода лозънааго Мк 14, 25 Зогр, уже Мар; старъ оуже съ Сунр 169, 24; не можааше оуже напрѣждъ поспѣшити Сунр 561, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Сунр Рыл Хил.— Ср. оу²

ОУЖЕСТОЧЕНИИЕ, -на с (1) πῶρσις ожесточение zatvrzelost; w vele великок неицѣанмок ожесточеник Сунр 339, 6.— Ср. ожесточаник, окаменикни.

ОУЖЕЩИ, оужежъ, оужежеш сов. (1) καίειν сжечъ upálit; съставиша рать на, поганы • оужежъша оуала цѣсара Сунр 197, 6.— Ср. пожещи, съжещи.

оужѣ съ Пс 30, 23 Син см. оужасъ

ОУЗДА, -ы ж (5) χαλινός, κηρός узда uzda: бръздами и оуздохъ челястю ихъ вѣстыагнеши Пс 31, 9 Син; имъ за оуздж коня цѣсара Сунр 194, 6 ● перен.: тоу развръзоша оузды своа глаголашше • кто съде кстѣ цѣсарь славе Сунр 466, 19.— Сунр 192, 27; 193, 9.— Ср. бръзда.

ОУЗЪЛОБИТИ, -блжъ, -бнши сов. (1) κακοῦν причинитъ зло uskodit, poškodit: ржка твоѣ изъязыкы потрѣбн • и насадилъ ѡ еси • оузълобн люди вьтгальна (1) ѡ Пс 43, 3 Син.— Ср. озълобити.

ОУЗЪРѢТИ, -ржъ, -риши сов. (>100) [оузър-Мар (2) Ас (1) Сав (6) Боян (1) Син (5); оузрѣ-Боян (1) Зогр-нал (1) Сунр (2)] οἶον,

βλέπειν, ἐμβλέπειν, θεωρεῖν, θεᾶσθαι, καθορεῖν увидеть, узреть uvidět, spatřit, uzřít; оузърѣвъ смоковьничъ единнж при пакти • приде къ нен Мт 21, 19 Мар, оузрѣ Зогр-нал (0 Зогр); въздание грѣшникомъ оузършии Пс 90, 8 Син; звѣздж оузърѣвъ Евх 46а 20; оузрѣ издааеце плькъ великъ народа граджштѣ Сунр 146, 10; очи нмжтъ и не оузърштѣ Сунр 104, 3 (не видѣтъ Пс 113, 13 Син); вѣскорѣ оузърѣховѣ старца посрѣдѣ наю Сунр 297, 3 ● διαβλέπειν, ἐφορᾶν постараться, позаботиться vynaspažit se, postarat se: изъми прѣвѣте бръвѣно из очесе твоего и тгда оузършии изати і смжць • из очесе брата твоего Мт 7, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц

ОУИКОРЪ, -а м имя (5) [оуикторъ Сунр (1), оукторъ Сунр (1)] Οὐίκτωρ Виктор Viktor: призѣва дѣва волапина • нма кд'помоу саторникъ • а дроугоуоумоу оуикторъ Сунр 195, 19.— Сунр 198, 11; 203, 11; 204, 9 и 26.— Ср. викторъ.

ОУИСТАВЛѢНИИЕ, -на с (1) ἀπόδειξις подтверждение, доказательство důkaz: видѣть како и не хоташте троуждажтъ са • о оуиставкении истиннѣмъ Сунр 440, 11.— Ср. оуказаник, оуказъ.

ОУИСТИТИ, оуицъ, оуистнши сов. (2) πληροφореῖν убедить, удостоверить ujistit, přesvědčit: истиннокъ въ слово да оуиститъ Сунр 534, 12; многымн молитвами оумоленъ • и оуиштень бывъ • отъ прѣподобьнааго мжжа Сунр 530, 19-20

оу и т о р ъ Сунр 204, 26 см. оуикторъ

ОУИПАТИ, -ажъ, -акши несов. (1) греч. нет убеждать, удостоверить ujišt'ovat, přesvědčovat: и то само оуиштгааше братъ Сунр 549, 26

ОУИЩЕННИЕ, -на с (1) греч. нет уверение, удостоверение ujištění, potvrzení: се чъстьнаа братъкъ слѣдъ и оуиштенькъ съпасеньа Сунр 542, 13

ОУКАЗАНИЕ, -на с (6) 1. ἀπόδειξις доказательство; свидетельство důkaz, doklad: възьми и дроугк оуказаник отъ сватааго ѡнаи Сунр 304, 28; чьсть и оуказаник кстѣ приазни • къ обьштоуоумоу владыцѣ Сунр 82, 4-5 2. ὑπόθεσις изложение výklad: величъствикм' же оуказанъа • съделѣвамъ Сунр 508, 15.— Сунр 356, 23; 440, 6; 445, 18.— Ср. казаник, показаник, съказаник, оуиставаник, оуказъ.

ОУКАЗАТИ, оуказжъ, оуказеши и оуказажъ, оуказакши сов./несов. (7) ἀποδεικνύειν, ἐνδεικνύειν, λαροστάναи, ἐπιμένειν указать/указывать, показать/показывать, представить/представлять; проявить/проявлять ukázat/ukazovat, představit/představovat: аще хоцеши... не нарочитоу (т. е. службж)

творити • съде ници оукажем *Ac 1576 14*; оукажита ми • аште что ново авн са *Супр 476, 1*; иухже во слово повѣстихъ и слоухомъ оуказаатъ са *Супр 83, 13*. — *Супр 89, 13; 310, 30; 361, 6; 372, 15*. — *Ср.* казати, наказати, показати, съказати

ОУКАЗЪ, -а м (3) 1. ἀποδείξις свидетельствo, доказательствo тѣка: градѣте видите мѣсто • ижде лежа • дого ради възза камы • такоже и отъ сего тѣма въззати оуказъ *Супр 445, 20*; ашти съ не бгьль зѣлодѣи • то не бѣухомъ ти нго прѣдали • велнкъ дѣль оуказъ • безъ оустава отьвѣтъ *Супр 433, 2 2*. ὑπόδειγμα образец, пример příklad, vzor: въса ти оуказы дастъ • да храниши ты мѣры • и данаго ти правькиниа расказиши *Супр 383, 9*. — *Ср.* казаник, показаник, съказаник, оуставланик, оуказаник

ОУКАРИАТИ, -такъ, -такши *несов.* (10) [оукара- *Супр* (6)] ὑβρίζειν, ἐξυβρίζειν, ὑβρεῖς προσάγειν порочить, поносить tupit, hanět: како не имѣтъ вѣтры • ѣко ц(ѣса)рь естъ оукарѣемъ *Клоц 116 6*; почѣто санъ свой и родъ оукарѣкиши *Супр 115, 2-3*; жрде и непрѣподобне • доколѣ оукаракиши и хѣлнши богы *Супр 12, 12*; повръже нго на земли • и нача ноздрьян и оусты г(лаго)лати хоулы • и оукарати безаконнѣ и неподобнѣ правд'наго *Супр 554, 2*. — *Ср.* власннмсати, досаждати, корити, ржгати, сканъдалсати, хоуанти

ОУКЛАНИАТИ **СА**, -такъ са, -такши са *несов.* (5) 1. (отъ) кого, чего; въ что ἐκκλίνειν уклонять се, отклоняться odklánět se, odchýlovat se: проклати оукланѣкште ѣ са отъ заповѣдѣ твоѣхъ *Пс 118, 21 Сун* • нѣплтеин избегать, сторониться, отдаляться vyhýbat se, vzdalovat se: канко же ли она течааше къ немѣу • толикъ онъ оукланѣаше са ка *Супр 365, 29 2*. безъ *дон.* ἰλιγγῖαν клониться, шататься sklánět se; kumáčet se: оукланѣж са страхъ • и отъвьсждѣ съдръжж са *Супр 508, 15*. — *Пс 100, 4 Сун; 124, 5 Сун*. — *Ср.* клонити са, развращати, съвращати

ОУКЛОНИТИ, -ниж, -ниши *сов.* (29) 1. ἐκκλίνειν отклонить odklonit: оукланѣж еси стѣзъ наша отъ пѣти твоего *Пс 43, 19 Сун* □ оуклонити са безъ *дон.*; (отъ) кого, чего; на что ἐκκλίνειν, ἀποκλίνειν, ἀφίστασθαι отклониться, отойти odklonit se, odchýlit se: оуклони са отъ зѣла и сътвори добро *Пс 36, 27 Сун*; въси оуклониши сѣ въкоупѣ неключими бѣшыа *Пс 13, 3 Сун*; какоже и многомъ отъ поганъ... оуклонити са отъ коумросѣженниа *Супр 6, 7*; на съвсролюбствне оуклони са *Супр 413, 9* ○ ἐκκλίνειν, ἐκνεύειν посторониться, отдаляться vyhýnout se, vzdálit se: н(соу)с(ъ) во оуклони са народѣу сжшти на

мѣстѣ *И 5, 13 Зогр Мар Ac*; оуклоните са отъ мене зѣлобнѣи *Пс 118, 115 Сун*; роднѣвшнхъ ѣж оуклонити са хотѣ *Супр 521, 28-29 2*. ἐκκλίνειν, κλίνειν наклонить, склонить sklonit: ѣко чѣша въ ржцѣ г(осподъ)ни... ꙗ оуклони отъ себѣ въ онж *Пс 74, 9 Сун*; очи свои възложиша оуклониша на земѣж *Пс 16, 11 Сун* ● *перен.*: оуклониша на мѣ безаконнѣ *Пс 54, 4 Сун* □ оуклонити са κλίνεσθαι склониться, подойти к концу sklonit se, nachýlit se: дѣные мои ѣко сѣнъ оуклониша са *Пс 101, 12 Сун* ● *перен.* κλίνειν зашататься zboritit se, gozbit se: оуклониша са ц(ѣса)р(ъ)ствнѣ *Пс 45, 7 Сун*. — *Зогр Мар Ac Cav Сун Евх Супр*. — *Ср.* развратити, съвратити (са)

оукоренити *Евх 14а 3; 916 23; Супр 301, 4 см.* въкоренити

ОУКОРИЗНА, -ты ж (2) *греч.* нет оскорбление, поношение potura, pohana: града того мжжн • рнжша са на оукоризны и быкныа *Супр 535, 19* ◆ оукоризнѣ творити что *греч.* нет делать посмешищем vydávat posměchu; opovrhovat: с(ва)тѣе крѣстенье въ чѣсть вельж имѣти • а не оукоризнѣ творить-е (*вм.* творити е) *Клоц 2а 19*. — *Ср.* поносъ, поношеник, поржганик, оукоръ, оукоренник, хоула

оукоризнѣ *Клоц 11а 9 см.* оукоризнѣнъ **ОУКОРИЗНЪНЪ**, -ын *прил.* (2) [оукоризны *Клоц* (1)] τῆς ἀτιμίας, ἐν τῇ ματηγορίᾳ (1) оскорбительный, позорный poturný, rokořující: видѣхъ оукоризнѣнѣмъ вѣнцѣмъ • вѣлодѣтъ свѣташгъ са *Клоц 11а 35*; иодѣ... на крѣтъ са оустръмиша • страшнѣи и оукоризны • примышлѣше съсждѣ *Клоц 11а 9*

ОУКОРИТИ, -рыж, -рниши *сов.* (14) [оукрыти (1) *Супр* (1)] 1. ὑβρίζειν, ἐνυβρίζειν, ἐξυβρίζειν, λοιδορεῖν оскорбить, опозорить, унижить potupit, rohanět: они же оукорниа и рѣша • ты оученикъ еси того *И 9, 28 Зогр Мар Ac*; оукрыти (1) хотѣаше акы продавъшоуоумѣу дѣвства съсждѣ *Супр 240, 6* □ оукорникъ, -ын *в знач.* *прил.* ἐλουεῖδιστος опозоренный, униженный, осмеянный potupný, bezesctný: оукорената слава *Супр 428, 7 2*. ἐξουδενεῖν, ἐξουθενεῖν, μαυβρίζειν отвернуться, отшатнуться от кого-л. с презрением, отвращением, презреть кого-л. rohrdnout, s opovržením se odvrátit: оукоръ же ꙗ родъ съ вои своимн... възврати ꙗ къ пнлатови *Л 23, 11 Зогр Мар*; оукоритъ та г(осподъ) оуневѣтитъ владѣкж *Клоц 3а 2* □ оукорникъ, -ын *в знач.* *прил.* ἐξουδενώμενος презренный opovrženihodný: тѣ ма нзвѣвѣатъ... отъ ржкоу цѣсара вашего оукоренаго *Супр 269, 22*; повѣднтель естъ на вѣса твоеа и та самж... трасавни • оукоренаа ѣзе *Евх 486 15*. — *Евх*

45a 19; *Супр* 214, 30; 387, 20; *Зогр-лл* 1a 18.— *Ср.* окаянства, похулантн

ΟΥΚΟΡΨ, -а м (4) 1. ὀβρις оскорбление, поношение, унижение potura, rohana: изиде во (т. е. платъ) имъ исхоуса вѣнчана... творимок же бывааше на оукоръ *Супр* 435, 8; не могу таякъ извѣштати лжковаѹмоу аме-моуρμινου • досажденна и оукура *Супр* 61, 12 2. оукоръ сътворити кого ἐξουθενησα ποιειν отвергнуть с презрением, презреть ορονησout: того вогъ тако недостоина оукоръ сътвори *Супр* 214, 13.— *Супр* 364, 3.— *Ср.* досажденник, оукоризна, оукорение, хоула

ΟΥΚΟΡΨΗ, -ын прил. (4) ελοειδιστος позорный, постыдный, презренный; бесчестный poturny; bezecny: ничсоже не потаатъ • ни мѣнаштинимъ вѣти семоу оукорьноу • само во се мнимок оукорьно съ *Супр* 409, 19 и 19-20 □ оукорьна с мн. в знач. суц. подлостъ hanebnost: ничсоже съкрываѹтъ • аште и оукорьна гааголъжъ *Супр* 440, 14.— *Супр* 436, 17-18.— *Ср.* оукоризнь

ΟΥΚΟΡΨΗΝΙΕ, -на с (2) ὀνειδος, λοιδωρία оскорбление, поношение potura, rohana: не възрѣ на хоула ни газвы • жидовска оукорення невѣрже *Супр* 427, 7.— *Супр* 400, 21-22.— *Ср.* досажденник, оукоризна, оукоръ, хоула, хоуланник

ΟΥΚΡΑΠΑΙАТН, -паяж, -паякши *несов.* (1) λεριρραvτιζειν окроплять, обрызгивать zkrá-pēt: тако цѣсар оуво... многали тжгали объагоу • такоже въ пжкнигѣ съ • такоже въсьмъ различными възнами оукрѣпаятъ са (1) • и многы притварактъ грѣхъ *Супр* 492, 13.— *Ср.* кропити

ΟΥΚΡΑΣИТН, оукрашж, оукрасиши *сов.* (28) 1. κοσμειν, κατακοσμειν, διακοσμειν, στολιζειν украсить okráslit, ozdobit, vyzdobit: г(лаго)лжштемъ о цръквн • ѣко каменемъ довромъ • и съсждъ оукрашена естъ *Л* 21, 5 *Зогр Мар*; в(о)же... ч(ловѣ)ка не тькъмо сво-наи образомъ • съмысльнымъ • и словеснымъ • различно оукрашъ *Евх* 86 10; азъ тебе стара сжшта и тащѣи сѣдинами оукрашена сжшта мьж *Супр* 48, 7; херсоньскын градъ вьсть • въ вагъра мѣсто и чръвкни • с(ва)тыхъ о(тъ)цъ и архип(скоу)пъ крвьвж оукрасивъ са *Супр* 543, 3 2. κοσμειν, ημερουν, γοαμιζειν, καταλελειν (1) благоустроить, устроить, приготовить, привести в порядок uspořádat; dát do pořádku, upravit: тьгда вѣсташа вса дѣвы тьы • и оукрасиша свѣтль-ники своя *Мт* 25, 7 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; оукрасиша мѣсто то • иждеже вѣ мженикъ пострадалъ *Супр* 236, 23-24 ● *перен.* чьто въ чьто ἐνδυειν одеть, облечь oblěci, ustrojiti: иже... божество въ чловѣчьско кстьство оукра-

сивъ *Супр* 176, 10 3. τερελεν обрадовать, доставить радость potěšit, naplnit radostí: исходъ оутроу и вечероу оукрасиши *Пс* 64, 9 *Син* ♦ траπεζж оукрасити τήν τραπέζαν διακοσμειν устроить пир vystrojiti hostinu: χ(ριστος)ъ... оукрашеи тогда тж трапе-ж ть и съж нынѣ крати *Клоц* 8a 12-13 (еже... оутвори *Супр* 420, 13-14).— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* прѣкоу-тити, прѣоукрасити, оутворити

ΟΥΚΡΑΣΤН, оукрадж, оукрадешн *сов.* (38) [оукрашен- (1) *Супр* (1)] κλέπτειν, συλᾶν, ἀλο-συλᾶν украсть ukrást: заповѣди вѣси • не прѣлюгы дѣи • не оуби • не оукради *Мк* 10, 19 *Зогр Мар*; *Л* 18, 20 *Зогр Мар* *Ас*; не оукрадешн *Мт* 19, 18 *Мар* *Ас* (не кради *Сав*, ѹ *Зогр*); ни оукрасти *Супр* 365, 21; аще к'то бѣдож оукрадетъ • съгѣдно чьто • Ѣ день да покаетъ са *Евх* 1036 1; дньсе радостникъ радоуѣтъ са блаженын давидъ • оукрашенами (1 *вл.* оукрадениами) гжсьми мла-деништи *Супр* 320, 15-16 ● *перен.*: не оукрадетъ зълова довродѣаньа *Супр* 509, 26.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* искрасти

ΟΥΚΡΑΣАТН, -шаж, -шакши *несов.* (2) διακοσμειν, κατακοσμειν украшать kráslit, zdobit: добѣства побраньскаа • многошди во словописателе • и шарописателе начрътаѹтъ ови словомъ оукрашаѹште *Супр* 83, 10; шлѣмъ с(ъ)п(асе)нью положъ • аналавъ кр(ъ)стомъ • и вѣроу оукрашаѹ са • а маньтиниж одѣине неистъльнью одѣѣ са *Евх* 99a 11-12.— *Ср.* красти, оутварасти

ΟΥΚΡΑΣΗΝИЕ, -на с (2) κόσμησις, καλλωλισμός украшение okrasa, ozdoba: мота доброта и оукрашеник и лѣпота χ(ριστος)с(ъ) ксть *Супр* 5, 3.— *Супр* 356, 9

оукрашенъ (1) *Супр* 320, 15-16 *см.* оукра-ти

ΟΥΚΡΟИ, -па и -н м (88) κειρία погребальная пелена plátno k zavnutí mrtvolu: и агне изиде оумьрты • обазанъ ногама и ржкама • оукроемъ • и лице его обазано оуброусомъ *И* 11, 44 *Зогр Мар* *Сав*, оукронни *Ас*; оубазанъ оукрон *Супр* 311, 13 и 317, 7; доушж отъ жъзъ съмрътныиу прости • не можааше ли и оукрон отрѣшити *Супр* 311, 18; оукромъ мрътвааго рѣшиши • а своког невѣрства не рѣшиши *Супр* 338, 26

ΟΥΚΡΟПЪ, -а м (1) εὐχράτιον горячая похлѣбка polévka, úkrop: хотѣвъ азъ дати кмоу оукропъ • коснжхъ са двьрехъ и отвѣрзоша са • и обрѣтоухъ и ѣмьшаньницъ въ чашж испьяшхта *Супр* 297, 18

ΟΥΚΡΟТИТН, оукроиж, оукротитиши *сов.* (6) καταπραυνειν, πραυνειν, καταπαυειν успо-

коить, унять; укротить ukliđnit, zkrotit: **заканнаѣ тѣ...** запрѣщшннмъ вѣтромъ • і вѣннене морьское оукрощемъ *Евх 53а 16*; оукротѣл еси всѣхъ гнѣвъ твои *Пс 84, 4 Сун* □ оукротити са *греч. нет* успокоиться umirnit se: оумилосѣрди са на ма окаанаго • оукроти са: *Евх 79а 11*; не оукрощенъ в *знач. прил. ἀνήμερος* дикий divoký: п'се неоукроштенги *Сунр 61, 6.— Пс 82, 2; 88, 10; 93, 13 Сун; Сунр 60, 8; 61, 28.— Ср. вѣмѣрити, сѣмѣрити, оукротѣти*

ОУКРОТѢТИ, -ѣвъ, -ѣвшн *сов. (1) греч. нет* успокоиться, смириться, стать кротким umirnit se, zkrotnout: прѣжде же сын сверѣпгын поганинъ • потом же с(вѣ)таго крѣштенья даромъ оукротѣвъ • оста оу него тѣгда иночьскок житни възлюбивъ *Сунр 560, 22.— Ср. оукротити (оукротити са)*

ОУКРОУХЪ, -а м (25) клѣсца кусок (*остаток, обломок*); крошка kousek, úlomek; drobet: ѣша вси і насытитиша са • і възаша избѣгътѣ оукроухъ • ж кошннцѣ испльнѣ *Мт 15, 37 Зогр Мар Ас Сав; Мк 6, 43; 8, 8 Зогр Мар*; днь въ ношть са прѣвогѣче • камень на оукроуху распада са *Сунр 475, 17.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. кроуница*

ОУКРЪИТИ, оукрѣвъ, оукрѣвшн *сов. (9)* крѣптеи, ἀποκρῖντεи укрѣвъ, скрѣвъ, спрятать ukryt, skryt: нъ не можа'ше града оукрѣтити връху горы стоашта *Сунр 240, 2 (ср. Мт 5, 14)* □ оукрѣтити са крѣптеи, ἀποκρῖντεи укрѣвъ, скрѣвъ, спрятаться skryt se: нгнѣ же оукрѣ са • отъ очью твою *Л 19, 42 Зогр Мар*; не можетъ градъ оукрѣтити са вр(ъ)ху горы стоа *Мт 5, 14 Зогр Ас (Ѡ Мар)*; нѣсть же оукрѣтеъ съ топлоты его *Пс 18, 7 Сун, оукрѣтеъ (без са) Сунр 348, 27.— Пс 54, 13 Сун; Евх 55а 25.— Ср. потанти, сѣкрѣтити, оутанти*

оукрѣтити *Сунр 240, 6 см. оукрѣтити*
ОУКРѢПИТИ, -пльж, -пиши *сов. (23)* ενισχυειν, катиоуѣи, ενδυνασοуи, κρῆναιоуи, κρῆναιоуи, στηριζειν, κρῆναιоуи, ισχυειν укрепить, упрочить; сделать стойким, сильным upevnit, posilit: можцѣмоу же оукрѣпити въ • по еванг(е)аню моему *Рим 14, 23 Ен*; м'шьща моѣ оукрѣпитъ і *Пс 88, 22 Сун*; очисти и • і оукрѣпи и на дѣло твоиѣ заповѣден *Евх 74а 21*; оукрѣпи и въ дрѣжавѣ твоєа силы *Евх 93б 18-19*; мнѣ же снаж подан и оукрѣпи ма *Сунр 112, 14* □ оукрѣпити са на кого исхуѣи одолеть, осилити кого-л. рѣмосі *пѣкохо*: еда когда речеть врагъ мой (о)укрѣпихъ съ на нъ *Пс 12, 5 Сун*; оукрѣпихъ са *Евх 74а 2.— Сун Ен Евх Сунр.— Ср. възмоци*

ОУКРѢПАТИ, -пльж, -пльжшн *несов. (8)*

ενισχυειν, ἐπιστηριζειν укреплять, упрочивать; делать стойким, сильным posilovat: ѣви же са емоу а(н)ѣ(е)ль съ н(е)в(е)се • оукрѣпѣвъ и *Л 22, 43 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 24*; на трыѣбникъ мѣжы и на сѣврѣшенникъ мѣчenni • помазавшѣ оукрѣпѣвахъ *Сунр 25б, 10*; аник же нчаздохъ танилѣ ихъ страсти • и вѣставахъ оукрѣпѣвакмы • истъимъ и приснгымъ сѣдравнѣмъ *Сунр 557, 6.— Сунр 517, 30.— Ср. крѣпити*

оукрѣпѣвактъ са *Сунр 492, 13 см. оукрапати*

ОУКРѢПѢТИ, -ѣвъ, -ѣвшн *сов. (1) греч. нет* окрѣшуть zesilit: и оукрѣпѣвшоу кмюу з'ѣло • и цѣлоу бгь'шюу *Сунр 567, 20-21.— Ср. оукрѣпити (оукрѣпити са)*

оукрѣпити *Сунр 136, 26-27 см. еуктмонгъ*

оукрѣтити *Сунр 203, 11 см. оукторъ*
ОУЛАВАТИ, -пльж, -пльжшн *несов. (3)*

θηρευειν ловить lovit: днвнаа животы оулавѣла словомъ х(ри)сто)совомъ *Сунр 223, 5* □ оулавѣламо с, оулавѣлакмин м мн. в *знач. суц. τὰ ἀλιευόμενα, οἱ ἀλιευόμενοι* добыча kořist: ловаштин во присно отъ водъ износатъ рѣгы • и оумаражтъ • оулавѣламо • мы вѣлавакмы • и живн бгь'важтъ оулавѣлакмин *Сунр 49б, 6 и 7.— Ср. ловити*

ОУЛѢШИ, оулажъ, оулажешн *сов. (8)* κολαζειν, παυσειν улечься, успокоиться, утихнуть ulehnout, ukliđnit se, ustat: нъ же вѣставъ запрѣтити вѣтроу • і вѣлѣнью морьскоумоу • і оулеже • і бгьствѣ тишина *Л 8, 24 Зогр Мар Ас; Мк 4, 39 Зогр Мар*; вѣлѣзъшо емоу въ коравъ оулеже вѣтрь *Мт 14, 32 Сав (прѣста Зогр Мар Ас); Мк 6, 51 Зогр Мар.— Ср. прѣстати*

оулажѣни(н) *Сунр 12, 16-17 см. оулажѣни*
оулажѣни(н) *Унд 2а 18 см. оулажѣни*

ОУЛОВИТИ, -влж, -вшн *сов. (12)* θηρευειν, ἀγκιστρῆυειν, ἀλιευειν, ἀγρευειν, παγιδῆυειν изловить, поймать (*на охоте*) ulovit: старааго зѣлодѣа • і гаженьгнааго змиѣ • в(о)гомждримъ хѣждоствомъ • оуловѣ *Евх 63б 12*; како звѣрн сна оулови *Сунр 223, 14* ● *перен.*: начаша гнѣнжннцн і фарисѣи... гнѣвати са... лажште его • оуловити нѣчто отъ оустъ его *Л 11, 54 Зогр Мар*; она же... хоташти ко оуловити • и на похотѣнък зѣло с(вѣ)тааго прнвестн *Сунр 51б, 18* ● на кого, чьто *перен.* θηρευειν подстеречь, подловить, поймать uspořádat hon; vřhnout se: оуловѣтъ на д(оу)шж праведнѣж *Пс 93, 21 Сун.— Пс 58, 4 Сун; Сунр 223, 17; 328, 27 и 28; 49б, 2; 514, 27.— Ср. ѣти*

ОУЛОВАЖЕННЕ, -на с (1) θηρα добыча kořist: благословѣкнъ г(оспод)ѣ • нже не дастъ

насъ на оуловеник зѣбомъ ихъ *Супр* 119, 4-5.— *Ср.* паѣнь, оулавлати (оулавлатка)

ΟΥΛΟΥЧИТИ, -чж, -чнши *сов.* (10) τυχαίνειν, ἐπιτυχαίνειν, ἀφιεροῦν, διδάσκειν (1) получить, достигнуть dosáhnout, dosici: съподобшеи са • вѣкъ тѣ оулучатъ (1) • и въскрѣшене же отъ мрътвѣхъ • ни женатъ са • ни посагайтъ *Л* 20, 35 *Зогр*, оулуचितи *Мар*; да и ти с(ъ)п(а)сенне оулучатъ сѣнее о х(ристъ)ѣ ї(сусъ)съ 2 *Тим* 2, 10 *Ев*; н(е)-в(е)съное оулуचितи ц(ѣса)р(ъ)ство *Евх* 1006 10; кто съ градъин въ нма господѣе • не мок рече оученик дьнесь • младеннштеть во кстѣ оулучено *Супр* 320, 24.— *Евх* 676 26; 686 23; 996 7; *Клоц* 10а 28; *Супр* 428, 7.— *Ср.* оврѣсти, полоуचितн

ΟΥΛΩΣΤΗΤΗ, оульщж, оульстнши *сов.* (1) δολοῦν обоглатъ, оклеветать obelstít: иже не оульстѣтъ ѣзъкомъ своимъ *Пс* 14, 3 *Син*.— *Ср.* вѣльстити

ΟΥΛΩΧΗΤΗ, -чж, -чнши *сов.* кого на чѣто (1) τάσσειν определить, предназначить ш-сít: по истинѣ сии андик жродни а не мѣдри • испрѣва во оульченин на законъ • ни въ послаѣдимъ мѣстѣ написанн вѣща богопознанна *Супр* 335, 24-25.— *Ср.* отъльчити

ΟΥΜΑΛΗΤΗ, -льж, -лнши *сов.* (10) ομικρύνειν уменьшитъ zmenšít: скотъ ихъ не оумали *Пс* 106, 38 *Син* □ ομαλιати са ὀλιγοῦσθαι, ἐλασσοῦσθαι уменьшиться (в количествѣ) zmenšít se: оумалиша съ и озлобнѣша съ *Пс* 106, 39 *Син*; ни ништетъ ради оумалитъ ти са радость доухьбнаа *Супр* 491, 26 □ оумаликъ, -ын в *знач. прил.* ἐλάχιστος униженный ronizeny; *перен.* смиренный рокогнү: тѣмъже и азъ оумалены • недостонны рабѣ • съ страхомъ и трепетомъ • вельми выпнжъ и г(лаго)льж *Евх* 36 14; г(оспод)и в(о)же нашъ • принми оумаленжжъ нашжъ слоужъбжъ *Служ* 2а 2; принми оумаленое се мое моленне *Евх* 796 4.— *Пс* 88, 46; 11, 12 *Син*; *Евх* 776 19; *Супр* 496, 22.— *Ср.* оумьнити; оумаликъ *ср.* съмѣрикъ

ΟΥΜΑΛΙΑΤΗ, -лажж, -лакши *несов.* (1) *греч. нет перен.* унижать, умялять ronizovat, rokofovát: досаждакъ трѣбаше • и оумалиакмъ мльчааше *Супр* 474, 3.— *Ср.* мьнитн

ΟΥΜΑΛΗΝΗΕ, -ниа с (1) ὀλιγότης уменьшение, сокращение zmenšeni, zkrásceni: оумаленье дни моихъ звѣсти (! *вм.* възвѣсти) мнѣ *Пс* 101, 24 *Син*

оу м а р а т и *Супр* 100, 12; 496, 5 *см.* оумарати

ΟΥΜΑΡΙΑΤΗ, -пакж, -пакши *несов.* (2) [оумара- *Супр* (2)] θανατοῦν, νεκροῦν умерщвлять, убивать usmgcovat, zabijet: повелѣникъ непобѣдимъихъ ц(ѣса)рѣ • оумарактъ тѣ

Супр 100, 12; ловаштнн во прнсно отъ водѣ износатъ рнцѣ • и оумарактъ оулавѣяко *Супр* 496, 5.— *Ср.* оумръцивалати

ΟΥΜΑΣΤΗΤΗ, оумѣщж, оумастнши *сов.* (2) λιπαίνειν, ἰλαρῦναι умастить potřít tukem, pomazat: оумастити лице оуѣимъ *Пс* 103, 15 *Син*; оумастити еси оуѣемъ главж можъ *Пс* 22, 5 *Син*.— *Ср.* помазати

оу м е р - *см.* оумрѣти

ΟΥΜΗΑΝΤΗ **ΘΑ**, -льж са, -лнши са *сов.* (9) [оумоли- (1) *Син* (2)] 1. κατανώσσεσθαι сокрушиться zarmoutit se, pocítit lítost: да въспоетъ тебѣ слава моѣ и не оумоли (1) съ *Пс* 29, 13 *Син*; ѣже г(лаго)лете въ ср(ъдъ)цихъ вашнхъ • и на ложнхъ вашнхъ оумнанте са *Евх* 73а 15 2. κατανώσσεσθαι умилиться, растрогаться dojmout se, být dojat: оумнанѣтъ са отъ благодѣти нападе на вѣжж кго *Супр* 526, 11 3. оумиликъ, -ын в *знач. прил.* κατανευγμένως печальный, грустный smutný, sklíčený: зане не помьанж сътворити милости • и погъна чл(овѣ)ка оуѣога и ннца • и оумилена ср(ъ)д(ъ)ц(е)мъ оумрътвѣти *Пс* 108, 16 *Син* ● κατηφής печальный žalostný: вога отътѣдоу оумолахж • изъвѣкннн просѣште • прѣскръвѣннаго того оумиленаго овладанна вражна *Супр* 461, 18; прѣтърпнтѣ снж оум(иленж повѣстъ) *Рыл* 5аѣ 7.— *Пс* 4, 6; 34, 16 *Син*; *Рыл* 5аѣ 17.— *Ср.* оунгити; оумнакъ *ср.* драсель, драхълъ, печальнъ, прнскръвѣнъ

ΟΥΜΗΛΟΣΡΕΔΗΤΗ **ΘΑ**, -сръждж са, -сръднши са *сов.* без доп. или на кого (3) [оумилосръд- *Евх* (1)] σπλαγχνίζεσθαι проявить милосердие, сжалиться projevít milosrdenství, smilovat se: оумилосръдн са на ма окаянаго *Евх* 79а 10; тѣгда же оумилосръднѣтъ са въведе жж • и прѣдъставнѣтъ ки водж и хлѣбъ • вѣлѣзъ самъ въ жтрьѣжжъ клѣткъжъ заключи са *Супр* 516, 1.— *Супр* 551, 29.— *Ср.* помнлова-ти, съмангити, оушедрити

ΟΥΜΗΛΗΝΗΕ, -ниа с (5) κατάνυξις, νῆψις (1) печаль, скорбь zármutek: ави людемъ своимъ жестокаа • напоилъ ны еси вина оумиленѣ *Пс* 59, 5 *Син*; аще кѣто имать оумиленье • и слѣзън въ м(оантв)хъ • да помолант' са г(осподе)в(н) *Рыл* 4аа 8-9 ● смирение, смиренное раскаяние pokora, lítost: вси оуѣо да пристѣпимъ • съ очитеньемъ • и съ цѣломъдрѣствиемъ подовномъ • и съ многомъ оумиленьемъ *Клоц* 8а 7 (съ... чистотжъ *Супр* 420, 9-10); съ горькынанъ слъзамн... и съ многомъ оумиленнемъ • все врѣма прѣпроводинъ *Супр* 528, 28.— *Супр* 513, 15.— *Ср.* поуѣвр-зенник, съмѣрикннж, съкроушеннж

ΟΥΜΗΡΑΤΗ, -льж, -лакши *несов.* (32) ἀποθνήσκειν, τελευτᾶν, τελειοῦσθαι умирать

umigat: сътънкоу же етероу равъ вола злѣѣ оумирааше Л 7, 2 Зоґр Мар Ас Сав; вѣ же седемь братрыа • і пръвѣ поа женж • і оумираа не остави съмене Мк 12, 20 Зоґр Мар; ижде оумирааи не оставитъ ли въсего Пс 48, 18 Син; зълодѣнскоу съмарьтиж оумираати Зоґр 87, 4 □ не оумираа и в знач. прил. ἀβνάτοις бесмертныи nesmrtelný: • оумираажитнима о немъ (1 см. онѣмъ) • палькомъ чигы • без-дрѣкоу важетъ Сунр 462, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Син Сунр.— Ср. издъхати, сконьчавати, мрѣти, съконьчавати; не оумирааи ср. вестъмрътигъ, нестъмрътигъ.

ОУМНИРИТИ, -риж, -риши сов. (1) ἐν εἰρήνῃ κωφεοῦν умиротворить, успокоить obdāit mīgem: м(о)л(н)твами ѿх(рист)е в(о)жъ жизнь нашж оумири Ен 76 2

оумляк-, оумляч- см. оумляк-, оумляч- оумлячаник Рим 14, 24 Ен см. оумлячати **ОУМЛЯКНѢТИ**, -нж, -нешн сов. (7) [оумляч Зоґр-нал (1) Син (2) Сунр (1)] 1. σιγᾶν, σιωπᾶν умолкнуть, смолкнуть, замолчать zmlknout: да оумлякнета Мт 20, 31 Зоґр-нал (оумлячнте Мар, оумлячнта Ас Сав, Ѳ Зоґр); г(ла)съ оумляче Сунр 570, 18 2. σιγᾶν, ἡσυχάζειν утихнуть, перестать, успокоиться ztichnout, uklidnit se; přestat: и повеаѣ воури и ста въ хаадъ • и оумлякж влѣны его Пс 106, 29 Син; въспрѣтиши везднѣ огнѣни • и речешн оумлякни обрати са Сунр 384, 3; и ино же много поучаа • не прѣста ни оумлякнж отъ добра Сунр 208, 2.— Пс 106, 30 Син; Сунр 155, 27-28.— Ср. измлякнжти, прѣмлякнжти, оумлячати

ОУМЛЯЧАТИ, -чж, -чшии сов./несов. (34) [оумляч- Мар (10) Ас (4) Сав (2) Ен (1) Син (3) Евх (2) Клоц (1) Сунр (1)] 1. сов. без доп. σιγᾶν, σιωπᾶν, φηοῦσθαι умолкнуть, смолкнуть, замолчать umlknout, zmlknout: народи же запрѣтиша има да оумлячигге Мт 20, 31 Мар, оумлячнта Ас Сав (оумлякнета Зоґр-нал; Ѳ Зоґр) 2. сов. σιγᾶν, φηοῦσθαι, ἡσυχάζειν промолчать (не зная, что ответить) zmlknout (nevědět, co říci): і днвше са о отъвѣтѣ его оумлячаша Л 20, 26 Зоґр Мар; онѣмѣхъ и съмѣрихъ са і оумлячахъ отъ благъ Пс 38, 3 Син; г(лаго)ла емоу дроуже како вынде сѣмо • не нмы одѣаниѣ брачѣна • онъ же оумляча Мт 22, 12 Мар Ас (Ѳ Зоґр); Евх 1066 18-19 3. сов. ἡσυχάζειν стихнуть, остановиться; успокоиться utichnout, uklidnit se; přestat: землѣ оубоѣ са и оумляча Пс 75, 9 Син; Клоц 126 5; Сунр 448, 5; славивше же в(о)га оумлячаша Сунр 134, 8 ○ остаться в покое (ничего не делать) dodržet klid: въ сѣботж • оумлячаша по заповѣди Л 23, 56 Зоґр Мар 4. сов. без

доп. или кого, что σιγᾶν промолчать; умолчать о ком-л., чем-л. pomlčet о пѣсет: і ти оумлячаша • і никоумже не възвѣстиша въ тѣ дни ничьсоже о тѣхъ ѣже видѣша Л 9, 36 Зоґр Мар; по шкръвенню таингы • лѣтты вѣчны • оумлячанигъ (1 см. оумлячангыа) Рим 14, 24 Ен; с(ва)ггын... мола а не пролаавько то сътворити • нѣ оумлячати вѣвѣшешек Сунр 551, 12 5. несов. кого, что (?), чего (?) греч. нет заставлять молчать umlčovati: х(ристос)е в(о)же нашъ • повѣднѣ еси... в(сѣ)хъ вазж нѣмж • оумлячащигге г(а)гола Евх 43а 16-17.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. оумлячати, прѣмлякнжти, прѣмлячати

ОУМНЕНИ, -на м имя (1) Ἰμηνάου Гименей Hymenaeus: и слово нухъ • ѣко ганьгрена жиръ обрастетъ • отъ нухъже естъ • оумнен филантъ 2 Тим 2, 17 Ен

оумодрити Пс 104, 22 Син см. оумждрити **ОУМОЛНИТИ**, -лж, -лшии сов. кого, что о комъ, о чемъ (33) 1. παρακαλεῖν, ἐρωτᾶν, ἀξιοῦν, λατρεῖν, δυσωπεῖν, ἐπικάλπτειν, ἰκετεύειν, παραβάλλειν (1); (оумолнигъ быти еихелв) попросить poprosit: ан м'ингъ ти са • ѣко не мож нгыѣ • оумолни о(тъ)-ца моего Мт 26, 53 Зоґр Мар Ас Сав Боян; азъ оумолик о(тъ)ца о васъ И 16, 26 Зоґр Мар Ас Сав (2); повини са г(оспод)ю і оумоли і Пс 36, 7 Син ● умолить, упросить uprosit: многымаи моантвами оумоленъ • и оунштгенъ вѣвъ • отъ прѣподовьнааго мжжа Сунр 530, 19-20 2. оумолити са, оумолкнѣ быти παρακαλεῖσθαι сжалиться, смилостивиться smilovat se, slitovat se: ѣко сжднтъ г(оспод)ъ людемъ своімъ • і о рабѣхъ своіхъ оумолитъ(ъ) са Пс 134, 14 Син; оумоленъ ежди на рабы своа Пс 89, 13 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Сунр.— Ср. помолити, оумнаосрѣдити са

оумолити Пс 4, 6; 29, 13 Син см. оумилити са

ОУМОРИТИ, -риж, -риши сов. (18) ἀποκτεῖναι, ἀναλίσκειν, θανατοῦν, τιμωρεῖσθαι (1) умертвить, убить, погубить usmrít, zahubit, umofít: вѣдовица і сира оумориша • і пришельца оуениша Пс 93, 6 Син; твоиж снамож • и твоимѣ божествомъ звѣри сна оумори Сунр 229, 13; тѣ разанчьнгымаи мжками прѣштааше оуморити ма Сунр 254, 1; азъ оуморж и оживьж • и никтоже кетъ иже оубѣжнтъ ржкоу мокоу Сунр 263, 6-7 □ оуморити са: и дроугъ дроуга вѣдѣште сами са оуморихомъ Сунр 135, 23-24.— Син Сунр.— Ср. оумрѣтвити, оумрѣтити

ОУМОЧИТИ, -чж, -чшии сов. (2) βρέχειν смочить, увлажнить smočit: слъзами моими

постельк моѣх оумочѣх Пс 6, 7 Сун; теченик кръвънок отъ с(ва)ггынухъ тѣлесъ нхъ исхождаше • пакже отъ множьства кръвънааго оумочити са ризамъ саоугамъ Сунр 180, 1.— Ср. намочити, омочити

оу м р ь -, оу м р ь - см. также оумрѣ-ти

ОУМРЪТВИТИ, оумръцвалѣ, оумрътвиши сов. (29) [оумрѣ- Зогр (1) Мар (1) Ас (1) Сун (5) Евх (7) Клоц (1) Хил (1); оумрт- Сунр (1)] 1. θανατοῦν, νεκροῦν, ἀποκτείνειν; (оумръцвалѣ теθνηκώς; исполу оумрътвити ἠμῶν τὸν λογισμὸν) убить, умертвить usmrtit, zabit: прѣдано же вѣдетъ родителы и братры • и родомъ • и другы • оумрътвалѣ отъ васъ Л 21, 16 Зогр Мар Ас Сав; г(оспа)дъ... призрѣ... раздрѣшити с(ы)ны оумръцвалѣхъ Пс 101, 21 Сун; хотѣше оумрътвити коустодникъ Сунр 472, 30; исполу оумрътвиѣше пометаахъ на земн Сунр 39, 7-8 ● перен. уничтожить, подавить zničít, potřit: раздрѣшити еси сѣмъ оумрътѣ • и в'сѣхъ волѣзнъ оумрътвалѣ еши Евх 30a 9-10; просити мнлости оу тебе • оумръцвалѣшааго сѣмрътѣ Евх 396 5 2. оу м р ѣ т в и т и с а спец. νεκροῦσθαι, εἶαυτὸν τιθεῖναι (I) подавить мирские желанья, умертвить плоть smrtvit se: разоумѣти же крѣпко • отъ настоѣщааго д'не • пропнати ти са и оумрътвити (без са) в'семоу мироу Евх 896 22-23; тако стрѣмъ оумрътвиѣ сѣ самохотѣж • пакъ бесловеснѣ нѣкакъ и несамовольнѣ доужимы Сунр 273, 12.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. оуморити, оумрът-ти

ОУМРЪТВИЊЕ, -на с (3) [оумрѣт- Ас (1) Сунр (1)] τελευτή, ἀποβίωσις смерть, кончина smrt, úmrtí: отиде въ екунетъ • и бѣ тоу до оумрътвиѣ родова Мт 2, 15 Ас (до ѡмрътна Сав, оумрътиѣ Боян); и по оумрътвиши хотѣахъ за ѿ дрѣзовати • аште да не бы въсталъ Сунр 441, 22-23; по того оумрътви(и) • спѣшьнѣкъ вѣдетъ съшати • трудоу же и гоенниа и вѣды • аже подѣа за правобѣрникъ Сунр 302, 4.— Ср. сѣмрътѣ, оумрът-тик

ОУМРЪТВѢТИ, -ѣж, -ѣкши сов. (1) νεκροῦσθαι умереть, погибнуть zemřít: присази къ плъти моен оумрътвѣвшии васъ дѣла Сунр 503, 29-30.— Ср. оумрѣти

ОУМРЪТИТИ, оумръцж, оумрътиши сов. (4) [оумрѣ- Сунр (1)] νεκροῦν умертвить usmrtit: гыбнѣшта сѣспасъ • оумрътвѣшии оживналъ Сунр 479, 30 □ оу м р ѣ ц е н ѣ в знач. прил. омертвѣвший, парализованный ochrnulý: пришѣдъ же и оумръштено имы тѣло все Сунр 561, 26-27.— Сунр 349, 9; 456, 6.— Ср. оумрътвити, оуморити

ОУМРЪТНИЊЕ, -на с (3) [оумрѣ- Боян (1)] τελευτή, κοίμησις смерть, кончина smrt, úmrtí: и отиде въ екунетъ • и бѣ тоу до оумрътвиѣ родова Мт 2, 15 Боян Сав (до оумрътвиѣ Ас, Ѳ Зогр Мар); моли са кмоу • по оумрътнии кго • погрети и въ ѿемъ Сунр 531, 29.— Ср. сѣмрътѣ, оумрътвик

ОУМРЪЦВЕННИЊЕ, -на с (4) [оумрѣ- Сунр (1)] νεκρωσις 1. умершвление; перен. уничтожение usmrcení; перен. zničení: проповѣдимъ оумръштвеникъ днаволого Сунр 479, 15 2. омертвление; паралич odumření; ochrnutí: расаабѣ кмоу авѣк тѣло • и прѣдано бы прѣвооумоу оумръштвенику Сунр 563, 23-24; кже оумръштвеник оудѣнок къ животнѣнѣ възвѣати силѣ Сунр 249, 22-23.— Сунр 561, 1.— Ср. мрътвостъ, оумрътник, оумрътвик

ОУМРЪЦВАІАТИ, -пакъ, -пакши несов. (5) [оумръцвалѣ- Сун (1), оумръцвѣ- Евх (3), оумръштвалѣ- Сунр (1)] θανατοῦν, ἀποκτείνειν, νεκροῦν умерщвлять, убивать zabíjet, usmrcovat: б(о)же нашъ... оумръцвѣа и жива • и низъвода въ адъ и възвода Евх 576 16-17; вниѣт тѣ • и оумръцвѣетъ тѣ Евх 50a 23-24 ● перен. уничтожать, подавлять ničit, hubit: днаволѣ сѣтоукѣтъ • грѣхъ оумръштвалѣкѣ сѣ Сунр 479, 20.— Пс 43, 23 Сун; Евх 25a 14

ОУМРѢТИ, оумрѣж, оумрѣши [основа наст. вр. также оумрѣ-, оумр-, оумер-, основа инф. также оумрѣ-] сов. (>200) τελευτᾶν, τελειοῦσθαι, ἀποθνήσκειν, ἀνασταθεῖσθαι, κοιμᾶσθαι, ἀπαγορευεῖν (I), μεταλλάσσειν τὸν βίον; (оумрѣти сѣ цѣмъ συναποθνήσκειν; наждеж оумрѣ βιοτανής) умереть, погибнуть zemřít; zahynout: не пачитѣ са нѣсѣтъ оумрѣа дѣвниа • нъ сѣпнтъ Л 8, 52 Зогр Мар Ас Сав; Мт 9, 24 Зогр Мар Ас Сав; нже зѣлословитѣ о(тѣ)ца ли м(ате)рѣ • сѣмрътникъ да оумрѣетъ Мт 15, 4 Зогр Мар; Мк 7, 10 Зогр Мар; добрѣе естѣ единомуу ч(ловѣ)коу оумрѣти за людн И 18, 14 Зогр Ас, оумрѣти Сав (Ѳ Мар); и авне оустрѣми са стадо все по брѣгоу въ море • и оумрѣши Мт 8, 32 Зогр (нет Мар Ас Сав); лице с нимъ оумрѣхомъ • с нимъ оживемъ 2 Тим 2, 11 Ен; не оумрѣж нъ живѣ вѣдъ Пс 117, 17 Сун; б(ог)ъ плѣтѣж оумрѣтѣ Клоц 126 6 (оусиле Сунр 448, 6); посласушан мене и пожры (богомъ) • да не пакъ зѣлодѣн зѣлѣ оумрѣши Сунр 101, 15-16; оумрѣши же с(ва)тааго конона женѣ чистѣн • и сѣ матерникъ кго • въ кднолѣ гробѣ положи ї Сунр 26, 7; кокмоу ноуждеж оумрѣшоу чловѣкоу • именемъ толнко лѣтѣтъ бѣси изгонѣтѣ сѣ Сунр 136, 16-17; господъ остави сѣргѣшеникъ твою не имашн оумрѣти Сунр 360, 27-28 □ оу м р ѣ т и в знач. прил. и суц. умерший,

мертвѣй zemřelý, mrtvý: удръжимъмыа нънѣ скръбнѣж • оумеръшааго радн • твоимъ м(н)л(осръ)днемъ оутѣши *Евх* 576 4; приносимъ тебѣ • словесънѣж снѣж слоужъбѣж • о оумеръшннѣхъ въ вѣрѣ (вр)латрѣхъ нашнхъ *Служ За* 25; да вждѣж что кмоу оуспѣнетъ распатъти и оумѣрнн *Супр* 157, 28.—*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх*—*Служ Клоц Супр Хил*.—*Ср.* издѣхнжти, измрѣти, погыбнжти, оустнжти

ΟΥΜΟΥΔΗΤΗ, оумоудж, оумоуднш *сов.* (1) χρονίστειν задержаться, замешкаться *zdržet se, zprodit se*: аште ли да сълоучааше са нѣ оу кого оумоудити кмоу *Супр* 206, 7-8.—*Ср.* замоудити, замѣдити

ΟΥΜῆ, -а м (>100) 1. διάνοια, συνειδός, γνώμη, νοῦς, ψυχή, φρόνη, φρόνημα, βούλημα (!), σχολός (!); (всѣмъ оумомъ προθύμως) мысль, помыслы *mysl*: възлюбнши г(оспод)ѣ в(ог)а своего • всѣмъ срѣдѣемъ твоимъ • и всекъ д(оу)шекъ своеж • и всѣмъ оумомъ твоимъ *Мх* 12, 30 *Зогр* (мысльж *Мар*); просвѣти оумѣ его • с(ва)тѣмъ д(оу)хомъ твоимъ *Евх* 236 3; в оуме правѣмъ вѣрѣ испльненъ *Супр* 63, 27; се во имѣаше льствнѣн на оумѣ *Супр* 58, 11; распрострѣте оубо молж въ са ваша оумѣ *Супр* 498, 20; се во съплѣтак оумѣ наша • и творитъ тѣлесн кад'омоу елѣти всѣмъ *Супр* 423, 27 (сѣмьсаы *Клоц* 96 7); въ пѣже заповѣдъ възирадъ блаженън • на небо имѣаше оумѣ *Супр* 253, 13; архангѣл же разоумѣвъ конона... всѣмъ оумомъ приѣмъш слово *Супр* 25, 10 2. νοῦς, λογισμός, έννοια, γνώμη; (сна и оумѣ αἰ προαιρέσεις) разум, рассудок *rozum, chárání*: тогда отвързе смѣ оумѣ • да разоумѣжтъ кѣннгы *Л* 24, 45 *Зогр Мар Ас*; дивно дѣло прѣходитъ оумѣ *Супр* 248, 19; противж снаѣ и оумоу чловѣкомъ • ицѣальва отъ врача приносятъ са *Супр* 308, 63. γνώμη, λογισμός, τρόπος мысль, замысел *myslenka, úmysl*: не мози оубо никтоже зѣла оума имѣти въ себѣ *Супр* 421, 22 (зѣлы мьсаы *Клоц* 86 13-14); нѣ онѣ кдначе прѣвѣвааше въ зѣлѣ оумѣ *Супр* 420, 7 (зѣлж волж мьы *Клоц* 8а 2) ● образ мыслей *mysleň*: оварти оумѣ отроковнцн *Супр* 25, 27; оузырѣвъ... врата веньамнна... врата и кстьствомъ и оумомъ *Супр* 367, 29; оумачн си хоулоубнвнн оумѣ *Супр* 395, 11 ● *собир.* οἱ λογισμοί, οἱ διαλογισμοί мысли *myslenky*: в(о)же вѣдѣ... мьслен нашнхъ оумѣ *Евх* 24а 10; акы съсѣды ганнгы • тѣлѣннн оума съврѣшшаа са сътѣретъ *Супр* 336, 10 4. νοῦς смысл, значение *mysl, význam*: вѣдно во разоумѣти • въ повѣсти писменънѣн лежан оумѣ *Супр* 345, 19 ♦ без оума а) ἀπλῶς, ἀκαίρως, ἀφρόνως безрассудно,

неблагодарумно *nerozumně, nesmyslně*: да не без оума наскачетъ на всѣе кже виднтъ *Супр* 497, 15; да н тѣ възлюбнши кже възненавидѣ без оума *Супр* 395, 13 б) εἰκῆ, μάτην зря, напрасно *marně, zbytečně*: аште во н тѣмамъ правѣды ти паматннвн ксмѣ зѣлоу • всѣе то без оума н вѣтѣштъ *Супр* 424, 6 (въ соуе *Клоц* 96 16-17); без оума гнѣвакте са на младеништѣ *Супр* 325, 12 (ашкѣтъ *Клоц* 1а б) в) ἀδίκως несправедливо, без основания *neráven, bezdůvodně*: без оума ж прокла *Супр* 346, 2-3; кдннѣмъ оумомъ ὁμοφρόνως, μιᾶ γνώμῃ единодушно *jednomyslně*: акоже жихомъ кад'нож д(оу)шекъ • н кдннѣмъ оумомъ *Супр* 72, 11; оумѣ погоуевити, изгоувити ἐξίστασθαι, ἐξίστασθαι τῶν φρενῶν; (оума не погоувити ἢ τοῦ νοῦς οὐσία; не погоуевн оума οὐκ ἐξέστη ἢ διάνοια) лишиться разума, потерять рассудок *byť bez sebe; zešlet*: акоже отъ страха оум' погоувити ан'оупатоу *Супр* 110, 19-20; сѣна же толнко прикмаъше • кнкоже тѣчыж оума не погоувити • вессннкмъ *Супр* 274, 25; нѣсмѣ оума изгоуевнаъ *Супр* 149, 29; въ свои оумѣ прити, на оумѣ нантн, въ оумѣ вѣштн, оумѣ съвѣратн ἐν ἑαυτῷ γίνεσθαι придти в себя, опомнитъся *vzpramatovat se, přijít k sobě*: въ свои оумѣ прншдѣ отъ संबожденъа вѣсовьска *Супр* 560, 12; ѣко смѣрнтъ са емоу тѣло • и на оумѣ наидетъ *Евх* 38а 24; вьвѣше же въ оумѣ свокмъ • вѣставѣше припадоша кажштѣ са *Супр* 39, 12; съверѣта оумѣ н поманѣта са *Супр* 212, 25; на оумѣ вѣзѣтн, оумѣ си по аожити ἐν νῷ λαμβάνειν, τὸ συνειδός ἀναγινῶσκειν обдумать, обратить внимание *romyslet, vzít na vědomí*: ни вьвѣшааго кмоу отъ болѣзньн ицѣленьа на оумѣ вѣзъмъ *Супр* 563, 17; видѣвъ же всѣе то н на оумѣ си положивъ *Супр* 426, 25-26; раздѣлатн, дѣлатн оумѣ μερίζεσθαι τὸν λογισμὸν колебаться, сомневаться *váhat*: (раз)дѣлажштѣмъ оумѣ свои к(ѣ) ко(н)мъ есть лѣпо приелжати са *Зогр*-лл 26 3; прѣжасактъ ма дѣло • дѣлнтъ ми са оумѣ *Супр* 343, 30; расколъннн оумѣ *см. раскольнѣ*.—*Зогр Мар Ас Евх Клоц Супр Рыл Хил Зогр*-лл.—*Ср.* доуша, мьсла, мьшакннк, разоумѣ, сѣмьсаы; без оума *ср.* ашоуѣ, въ соуѣ, спыти, тоуни; безоуман

ΟΥΜῆΒΕΝΝΙΕ, -ни с (2) [-мьв- *Сав* (2)] *греч. нет* омовение, умывание *umytí*: (на ѣ)мьвеннѣ *noř* • ева(н)г(елне) • *wt*(ѣ) *hw*(а)на *Сав* 986 17.—*Сав* 99а 9.—*Ср.* омѣвеннк, оумѣваннк

оумѣвенъ *см. оумѣтн*

ΟΥΜῆΝΟЖΑΤΗ, -аж, -акшн *несов.* (2) 1. без. *доп.* πληθύνεσθαι размножаться.

множиться množiti se: растите и оумножате и испашите земля *Супр 420, 21 (Быт 1, 28) 2.* кого, что πολυωρεῖν переоценивать, слишком ценить *vysoko cenit, přeseňovat:* ты вперъ адъскы... зыль оумножакши *Супр 335, 15-16.*— *Ср.* мъножити

ОУМНОЖЕННІЕ, -на с (10) [оумнож-Сав (2) Ас (2) Зоґр-пал (1) Син (1)] τὸ πληθύνειν, πληθῆος умножение, увеличение *rozmnōžiti, rozhojněni:* за оумноженне безаконіѣ • ісакнетъ любгы мъногыѣхъ *Мт 24, 12 Мар Зоґр-пал Ас (2) Сав (2) (Ø Зоґр);* не помаша оумноженѣ алаости твоеа *Пс 105, 7 Син;* еже ти бѣхомъ длъжъни сътворити... за оумноженне грѣхъ нашихъ *Служ 2а 6.*— *Пс 93, 19 Син; Пс 105, 45 Син*

ОУМНОЖИТИ, -жъ, -жиши *сов.* (39) [-множ-Син *Евх (2) Супр (4);* -множ-Син] πληθύνειν, πλεονάζειν, πολυωρεῖν умножить, увеличить, преумножить *rozmnōžiti:* оумножилъ еси алаости своеа в(о)же *Пс 35, 8 Син;* потѣниѣ нхъ оумножи *Евх 156 15-16* □ оумножити са πληθύνεσθαι, αὐξάνειν умножиться *rozmnōžiti se:* скръви сръдъца моего [е] оумножиша съа *Пс 24, 17 Син;* г(осподъ) чьто съа оумножиша сътѣжающе ми *Пс 3, 2 Син; Евх 75а 20;* благослови са манастьрѣ • и оумножиша са дроужина при стронтьствѣ кго *Супр 285, 25-26.*— *Син Евх Супр*

ОУМЫВАЛЬНИЦА, -а ж (4) νιτήριον сосуд для омовения, умывания *umyvadlo:* по томъ же воанѣ водж въ оумывальницѣ • і начатъ оумывати нозѣ оученикомъ *И 13, 5 Зоґр Мар Ас Сав*

ОУМЫВАНИЕ, -на с (1) *греч.* нет омовение: *umývání:* о оумывании *Мар 133а 17.*— *Ср.* крышеник, омъвенник, оумъвенник

ОУМЫВАТИ, -аѣ, -акши *несов.* (11) νίπτειν омывать, умывать *mŭt, umŭvat:* вѣ длъжъни есте дроугъ дроугоу • оумывати нозѣ *И 13, 14 Зоґр Мар Ас Сав;* рьци ми кто болни • оумываа ли нозѣ • нан онъ клоуже оумываатъ нозѣ *Супр 303, 19 и 20.*— *Мк 7, 3 Зоґр; И 13, 5 Зоґр Мар Ас Сав.*— *Ср.* мгыти, омывати

ОУМЫСАТИ, оумышакъ, оумысанши *сов.* (5) 1. ἐνθυμεῖσθαι, λογίζεσθαι, ἐννοεῖν замыслить, задумать *usmyslit si, rojmout ūmysl:* се же емоу оумышашоу • се ан(ь)ѣ(е)лъ г(осподъ) нь въ сымѣ ѣви са емоу *Мт 1, 20 Ас (смышашоу Сав Боян, Ø Зоґр Мар);* неправдъ оумыси ѣзыкъ твои *Пс 51, 4 Син;* како оубо оумысанин вѣшша • на коньца вьсееленъа тешти *Супр 442, 23 2.* λογίζεσθαι понять, осознать *romyslet, rochorpit:* сатор-

нинъ же много мѣдръство вѣспринмъ • оумысан въ правдѣ яко мжъхъ тѣ • мльчаланвжъ жинъ ксть обькаль *Супр 204, 13-14.*— *Евх 37а 1.*— *Ср.* възнепъцевати, помысанти, размысанти, съмысанти

ОУМЫТИ, оумыкъ, оумыкши *сов.* (67) νίπτειν, νίπτεσθαι, ἀπονίπτεσθαι омыть, омытъ, вымытъ, помытъ *umŭt:* г(лаго)ла емоу петръ • не оумыеши моею ногоу въ вѣкъ • отъвѣшта емоу н(соу)с(ъ) • аште не оумыкъ тебе • не млаши части съ мноу *И 13, 8 Зоґр Мар Сав (омыешн... оумыкъ Ас);* възвеселитъ съа праведникъ егда видитъ мествъ • ржцѣ свои оумыетъ во крѣви грѣшника *Пс 57, 11 Син;* они же оумыше кмоу нозѣ • и хлѣбъ прѣдложивше молашахъ и въкоусити *Супр 523, 22-23* ● оумыти ржцѣ (обряд как свидѣтельство невиновности своей или другого): прилмъ водж оумы ржцѣ прѣдъ народомъ • г(лаго)ла неповиннѣ есмь • отъ крѣве сего правдыника *Мт 27, 24 Зоґр Мар Ас Сав;* і рѣхъ оубо вьсоуе оправдихъ сръдце мое • і оумыхъ въ неповинныхъ ржцѣ мои *Пс 72, 13 Син* □ оумыти са νίπτεσθαι омыться *umŭt se:* ѣди оумы са • въ кжпѣан снаоумамьсцѣ *И 9, 7 Зоґр Ас, оумыи са Мар;* замазавы саннами і вреннемъ (т. е. очи) • саѣпоумоу рождышо са • і послаавъ и оумытъ са *Евх 33а 6* □ не оумъвенъ ѣννιπτος неумытый, неумытый *nemŭtŭ:* не оумъвенала ржкала ѣдатъ хлѣбъ *Мк 7, 5 Зоґр Мар.*— *Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоу Супр.*— *Ср.* измыти, омыти, покжпатн

ОУМЫШААТИ, -аа м (2) ἐπίνοια, λανοῦργευμα помысел; умысел *záměť, ūmysl; obmysl:* не прѣдълаган ми зинити оумышалан • и анивоаъ *Супр 102, 9;* вѣроужъ вооу... їзбавьажшта (вм. -штоу) ма отъ вьсѣхъ зъльнхъ твоихъ оумышалан *Супр 4, 21-22.*— *Ср.* примышакник, промысль, промышалан, промышакник, оумышакник, къзнъ

ОУМЫШАЕНИЕ, -на с (5) 1. ἐννοια мысль, помышление *romysleni, myslenka:* нже оумышленниамъ кднѣмъ водж на вино прѣтвори *Супр 344, 20 2.* ἐπίνοια, μηχανή помысел, умысел, замысел *záměť, obmysl, nárad:* кдномуу тѣчъжъ образоу остатн намъ • на оумышленък с(ъ)п(а)сенью • оубѣдъша рода своего • вьшвенжъкъ хьтрость *Супр 567, 2-3;* даждъ кмоу повѣдити вьса оумышленна • таже творитъ на нь *Супр 226, 7.*— *Супр 87, 9; 89, 1-2.*— *Ср.* примышакник, промысль, промышалан, промышакник, оумышалан, къзнъ

ОУМЫНИТИ, оумынкъ, оумынши *сов.* (1) ἐλασσοῦν уменьшитъ *ucinit menšim:* оумынѣ і еси маломъ чимъ отъ анѣ(е)лъ • славожъ и честьжъ вѣнчалъ и еси *Пс 8, 6 Син*

ОУМЪ

ОУМЪНЪ, -ъни *прил.* (3) τῆς διανοίας умственный, ума *род.* mysli *род.*, rozumový: еликъ ли подаси силъ оум'нжк и тѣле(сн)жк *Рыл* 76а 2; оумынън зрякъ • дльгынмъ трпѣнникмъ очнштга *Супр* 289, 2; оупонвѣ не дастъ • оумъноуоумоу очесн свкозѣ пролапвѣшн са на пемъ тьмѣ прозърѣти *Супр* 339, 16-17.— *Ср.* мьсыльнъ

оумър - *см.* оумрѣти

ОУМЪСИТИ, оумѣшж, оумѣсиши *сов.* (1) μαλάσσειν смешить (*тесто*) smísit (*tĕsto*): кдннѣ хѣбѣ сѣжшти на севѣ • не кгоже жрѣнн сьмѣшѣа • и ржцѣ оумѣснста и огнѣ сьврѣши *Супр* 395, 30

ОУМѢТИ, оумѣж, оумѣжиши *несов.* (25) 1. εἶδεναι, γινώσκειν; (тъчно имъ оумѣян хьтрьца ἀντίτεχνος) уметь, мочь, бытъ в состоянни шѣтѣ, hýt s to: аште оубо въ злн сжште • оумѣете • даанѣ блгаа даати чадомъ вашнмъ *Л* 11, 13 *Зогр Мар Ас Сав; Мт* 7, 11 *Зогр Мар*; выпѣшннн (1) хьтрьци рьвѣножѣтъ тъчно имъ оумѣжштинмъ хьтрьцемъ *Зогр-лл* 2а 13 2. εἶδεναι, γινώσκειν знать vědět, znát: оврѣте ѡ пакы сьпашта • вѣшашете бо имъ очи тьгогынѣ • і не оумѣажъ чьто внша отьвѣштади емоу *Мк* 14, 40 *Зогр Мар*; не оумѣж ни сьвѣмъ • чьто ты г(ааго)лешн *Мк* 14, 68 *Зогр Мар* □ оумѣти кѣннгы *см.* кѣннгы.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Зогр-лл.*— *Ср.* вѣдѣти, разоумѣти

ОУМАКНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) ἀπαλύνεσθαι обмякнуть, стать мягкимъ změknout; *перен.*: оумакнжша словеса ихъ паче олѣа • и та сжтъ стрѣлы *Пс* 54, 22 *Син*

ОУМАЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (2) λύειν смягчать, умягчить změkčit: чаовѣккъ... аште ли къ богу сьгрѣшнтъ кто молнтъ са за пѣ • да онъ строупѣ ни молитва оудовъ оумачнт' *Супр* 407, 16 ● *перен.* кола́ζειν смягчить obtĕkčit: виджъ ка несътжжъ любеве • ти оумачн си хоолодиовенкын оумъ *Супр* 395, 10-11.— *Ср.* олачнтн, отьмачнтн

ОУМЖДРИТИ, оумждрик или оумждржк, оумждриши *сов.* (8) [оумодри- *Син* (1)] σοφίζειν, σοφροῦνίζειν умудрять, сделать разумнымъ, мудрымъ učinit moudrým, dát moudrost: постави і г(оспод)а • домоу своемоу... да наоучнтъ кѣнъзья его ѣко самъ сьа • и старьца его оумодритъ (1) *Пс* 104, 22 *Син*; оумждри и възати цнтъ вѣры *Евх* 94а 5; оумждри мѣждростнж твоекъ *Супр* 103, 14-15; кто оумждривши въ *Супр* 321, 2 □ оумждрити са фроуевн стать мудрымъ zmoudřet: разоумѣте безоумьнн въ людехъ • і боуи когда оумждрите сьа *Пс* 93, 8 *Син.*— *Пс* 118, 98 *Син*; *Евх* 95а 1; *Супр* 175, 24

ОУНИ

ОУМЖДРИАТИ, -таж, -тажши *несов.* (1) σοφίζειν умудрять, делать разумнымъ, мудрымъ činit moudrým: сьвѣдѣнѣе г(оспод)не вѣрѣно оумждрѣкя младенцьца *Пс* 18, 8 *Син*

ОУМЖЧИТИ, -чж, -чиши *сов.* (6) [оучи (1) *Син* (1)] 1. ὑποτάσσειν, δαμάζειν укротить, покорить podmanit, zkrotit: никтоже не можааше его сьвѣзати... і никтоже его не можааше оумжчити *Мк* 5, 4 *Зогр Мар*; в(ог)ъ дая мѣсти мьнѣ • и оучи (1 *вм.* оумжчи) люди моъа подъ мьа *Пс* 17, 48 *Син* 2. τυραννεῖν, τιμωρεῖν, καταλίειν замучить, уморить zmučit, upučit: шьдъше на онж странж възнштате прѣдъ градомъ • кокго савина именовѣ • крѣстиана сжшта • оумжчена мжжамн *Супр* 151, 22.— *Супр* 460, 7 и 8-9

оун - *см.* также юн-

оуневытнвѣ *Клоц* 3а 3 *см.* оу² и вьтн

ОУНИИ и **ОУНѢИ** *прил.* *сравни.* *ст.* (23) [с оучи *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (2) *Супр* (5) *Зогр-лл* (1); оунѣк *Мар* (4) *Ас* (3) *Сав* (1) *Клоц* (1)] βελτίων, κρείσσω, διευεγκών; (оучи διαφέρει) лучший lepší: ни сице рачи оунии вьтн *Супр* 414, 1 (аучн *Клоц* 5а 36); снѣ... силожъ тъченъ вьсѣхъ свонхъ • оунѣше *Супр* 84, 29; і до послочуаннѣ оунѣе дара благо *Клоц* 3а 1 □ оучи, оунѣк кстѣ в *знач.* *сказ.* συμφέρει, λυσιτελεῖ лучше је lére: оунѣе естѣ единомоу ч(овѣ)коу оумрѣтн за люди *И* 18, 14 *Ас Сав* (добрѣе естѣ *Зогр Мар*); оунѣе во кстѣ паче юнгынмъ вѣ словесехъ боогоносннгынхъ оунчтѣл • присно поужштемъ • чнстѣ имѣти оумъ *Супр* 403, 27.— *Мар Ас Сав Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* добрѣ (добрѣи), оучнн, соулин

оуннстн *см.* оунъзнжтн

ОУНИТИ, оунжк, оуннши *несов.* (1) θέλειν предпочитать dávat přednost: вьжизажтѣ са • свонмъ жегоми оунѣемъ • оунатъ бо да вьша оунѣемъ изгорѣн *Супр* 435, 12-13

ОУНИЧИЖИТИ, -жж, -жиши *сов.* (2) *греч.* нет уничижить, свести на нет zničit: ськроушналъ еси главжъ в'сеа мьза • и оунчнжнналъ еси силъ ея *Евх* 286 9.— *Евх* 286 17.— *Ср.* оунчнжжтн

оунчнтн *Пс* 107, 14 *Син см.* оунчнжжтн

ОУНИЧЪЖАТИ, -аж, -ажши *несов.* (2) ἔξουθενεῖν унижать pohrdat: рече же і къ етеромъ • надѣжшате имъ са на са • ѣко сжтъ правдыннн • і оунчнжжжштемъ • прочаа прнтѣжъ ськъ *Л* 18, 9 *Зогр*, оунчнжжжштемъ *Мар.*— *Ср.* невѣршн

ОУНИЧЪЖЕНИЕ, -на с (8) 1. ἔξουδένωσις уничижение, унижение opovržení, potupa: о оунчнжжении родовѣ *Мар* 77а 27 (*нет Зогр*); излѣѣ сьа оунчнжженье на кѣнъзья ихъ *Пс* 106, 40 *Син* 2. ἔξουδένωμα, ἔξουδένημα то,

что презирают, чем пренебрегают то, čím se opovrhuje, bezcenpá véc: азъ ж-е-смъ чръвъ і не ча(овѣ)къ • поношенъе ча(овѣ)-комъ • і оуничъженъе людемъ *Пс 21, 7 Сун* ● то, что будет уничтожено то, со má být zničeno: оуничъженіе вѣждѣтъ лѣта ихъ • ютро ѣко трѣва мимождѣтъ *Пс 89, 5 Сун*.— *Пс 30, 19; 118, 22; 123, 3 и 4 Сун*
ОУНИЧЪЖИТИ, -жж-, -жиши *сов.* (21) [оуничъж- (1) *Сун* (1); оуничи- (1) *Сун* (1); оунч- (1) *Сун* (1); оучъж- (1) *Сун* (1)] ἐξουδενοῦν, ἐξουδενεῖν унизить, уничижить *уст.* opovrhnout, pohrdnout: како есть песно о с(ы)нѣ ч(ловѣч)цѣмъ • да много постраждетъ • і оуничъжѣтъ і *Мк 9, 12 Зогр Мар*; не вынман добротѣ • ни высотѣ възраста кгю • тако оуничъжихъ кгю *Сунр 546, 12-13* ● уничтожить, свести на нет зпсїт: о имени твоемъ оуничъжнмъ въстажщїа на ны *Пс 43, 6 Сун*; і ть оуничъжитъ сътжажщїа намъ *Пс 59, 14 Сун* □ оуничъженъ в *знач. прил.* ἐξουδενωμένος презренный, заслуживающий презрения, унижения opovržepňhodný: юноша азъ есмь і оуничъженъ *Пс 118, 141 Сун*; оуничъженъ есть прѣдъ намъ лжавон *Пс 14, 4 Сун*.— *Зогр Мар Сун Сунр*.— *Ср.* пооубити, прокоудити оуничъчъжити *Пс 57, 8 Сун см.* оуничъжити

ОУНЫВАА, -ян *прич.-прил.* (1) ὁ ἐν ὀλιγοψυχίᾳ унылый; удрученный, подавленный malomyslný, sklíčený; ochablý: г(оспод)і б(о)же нашъ... в'сѣмъ оунывающнмъ застѣпленне съ • вдръжнмъа нынѣ скрѣбнъ • оумеръшлага радн *Евх 576 2*.— *Ср.* оунъаъ

ОУНЫАЪ, -ын *прил.* (3) ὀφθιμος, ὀφθιμότερος малодушный; слабовольный, вялый, равнодушный malomyslný, sklíčený; ochablý: оунъаъ прѣдъложенъемъ • слабъ волеж *Рыл 2аа 13*; ни пожеже постъ мнмоштѣаъ • оунъаъ бгыша *Сунр 494, 15* ● *перен.* ταλαίπωρος жалкий, презренный ubohý: страстникъ христовъ рече • окаяне н оунъале • н незаконно д'блателю *Сунр 61, 16*.— *Ср.* оунываа

ОУНЫНИИЕ, -на с (5) ἀκηδία, ἀθυμία подавленность, тоска sklíčenost, ochablost: възраѣма д(оу)ша моѣ отъ оуныннѣ *Пс 118, 28 Сун*; пакы наагааетъ тн оунынне • много приаежно *Евх 88а 23*; в'сегда оубо тамо оубогын въ оунынн-н драхлствѣ бываатъ *Сунр 491, 15*.— *Сунр 492, 20; 493, 1*.— *Ср.* печаль, тѣга, оунынник

ОУНЫНИЕННІЕ, -на с (1) ἀκηδία подавленность, тоска skleslost, ochablost: нанваште же прѣдъ сьнмъ молитвъ твораше • н кѣнннъ почнтааше • то бо кмѹ б'ваше тѣчъкъ оуныннению въсхлаштению (1 *вм.* въсхлаштение)

Сунр 274, 29.— *Ср.* печаль, тѣга, оунынник
ОУНЫТИ, оуныкъ, оуныкши *сов.* (3) ἀκηδία, ὀφθιμοεῖν пасть духом, впасть в уныние ochabnout; zmalomyslnět: егда оунты ср(ъ)д(ъ)це мое на камень възнесе мѣа *Пс 60, 3 Сун*; молитва ниаго егда оуннетъ прѣдъ г(осподе)мъ *Пс 101, 1 Сун*; егда оуныемъ • ни оученъе намъ польза творитъ • ни казанъе *Клоц 56 20* (егда лѣннмъ са *Сунр 414, 30*)

ОУНЫЗНАТИ, оунънж, оунънешн *или* **ОУНЫСТИ**, оунъзж, оунъзешн *сов.* (2) ἐπιγυνουσαι вонзиться, пронзить pronicnout: ѣко стрѣла твоя оунъзж мнѣ *Пс 37, 3 Сун*; оунъзж въ мнѣ *Евх 76а 4*.— *Ср.* вѣннстн, вѣннзнтн оунъше *см.* оуннн

ОУНЫШННА, -ы ж (1) τὸ κρεῖσσον лучшее lepší véc, lepší stránka: ты чловѣкы небесънъа показа • ты земькъ небесе свѣт'лѣннж свѣторн • ты вьсе на оунышннж прѣстави *Сунр 506, 1*.— *Ср.* нзоунышнна, лоучнн (лоучшаа с *мн.*)

оунк *см.* оуннн
ОУОБИДѢТИ, оубовнждж, оубовидши *сов.* (1) συκοφαντεῖν нанести ущерб (материальный) osidit: н аще есмь кого чмъ оубовдѣаъ • възвратъж седморочеж *Л 19, 8 Ас* (овндѣаъ *Зогр Мар*).— *Ср.* овндѣтн, прѣовндѣтн

ОУОБРАЗИТИ, -ажж-, -азнши *сов.* (1) πορφοῦν образовать, создать vytvořit: оубобразн въ немъ довродѣаннѣ • истн'но творнтн • а не оубожденнѣ ч(ловѣ)комъ *Евх 946 6*.— *Ср.* въобразнтн

ОУОРЖЖИТИ, оуборжжж, оуборжжши *сов.* (2) ἀνθολογίσειν вооружить ozbrojit: на дръжаштаго сьмреть • оуборжжн сьмреть • повѣждъшлага троудн *Клоц 106 2* □ оуборжжнтн сѣа καθολογίσεισθαι вооружиться ozbrojit se: егда крѣпъкы оуборжж сѣа храннтъ свои дворъ • въ мнрѣ сѣтъ нмѣннѣ его *Л 11, 21 Мар* (въоржж сѣа *Зогр*).— *Ср.* въоржжнтн

ОУПАСТИ¹, оупадж, оупадешн *сов.* (2) ἀπορρεῖσθαι, *вар.* ἀπολίπειν опастъ, упастъ spadnout: мст(ъ) его не оупадетъ *Пс 1, 3 Сун*; *Сунр 352, 27-28*.— *Ср.* отъпастн, пастн¹, съпастн²

ОУПАСТИ², оупасж, оупасешн *сов.* (10) λοπαίνειν 1. уберець, сохранить, соблостн uchránit, ohlídat: н тебе во нздетъ вождъ • лже оупасетъ людн свои н(здран)лѣ *Мт 2, 6 Ас Сав* (Ø *Зогр Мар*); оупаси ѣа въ незълоба (1 *вм.* незълобѣ) срьдъца своего *Пс 77, 72 Сун* ● сѹъзеи спасти sprásit: вынегда воскръснетъ на сждъ в(ог)ъ • да оупасетъ вьсыа кротъкъыа землн *Пс 75, 10 Сун 2*. прокормитъ (на настбоще; *сов.* к пастн²) parást, nasytit: ѣко овьца въ адѣ положены сжтъ • сьмреть оупасетъ ѣа *Пс 48, 15 Сун* □ оупастн сѣа

ποσιμαίνεσθαι прокормиться (на пастбище; сов. к пасти² с) насытит se: населен земляк і оупасени сѣ въ богатствѣхъ еѣ Пс 36, 3 Сун 3. подчинить, овладеть; управить уст. podgobit si, ovládnout: оупасеши ѣ палицеѣж желѣзнокѣ Пс 2, 9 Сун.— Пс 27, 9; 47, 15 Сун; Рыл 5аа 24.— Ср. съпасти¹

ОУПАГАТИ, -аѣж, -аѣши сов. (1) μεθύσειν поить парájet: оупастиѣ еси оѣемъ главѣж моѣж • и чѣша твоѣ оупаѣжшѣи мѣ коѣ дръжавъна естѣ Пс 22, 5 Сун.— Ср. напагати

оупва - см. оупѣва-

ОУПЕПЕЛАНТИ, -аѣж, -аѣши сов. (1) τεφροῦν испепелить obrátit v popel: видѣхъ дъма изъ пѣла до нъѣлшнѣнаго въсѣодашта • и земляк оѣемъ оупепеленѣж Сунр 128, 21

ОУПИВАТИ СѦ, -аѣж сѣ, -аѣши сѣ несов. (2) μεθύσκεσθαι напиваться (допьяна) opíjet se: начнетѣ бити рабѣ • і рабъѣѣ • ѣсти же і пити • і оупивати сѣ Л 12, 45 Зогр Мар

ОУПИТИ СѦ, оупиѣж сѣ, оупиѣши сѣ и оупиѣж сѣ, оупиѣши сѣ сов. (8) [оупиѣет' (1) Евх (1)] μεθύσκεσθαι, μεθύεσθαι, πίνευ напиться (допьяна) opít se: всѣкъ ч(ловѣ)къ прѣжде доброе вино даетѣ • і егда оупиѣтъ сѣ тачае И 2, 10 Зогр Мар, оупиѣтъ сѣ Ас; оупиѣтъ сѣ отъ обилѣ домоу твоего Пс 35, 9 Сун; аще к'то заканааетѣ кого с(ва)тymi • толи оупиѣ сѣ обилуетѣ • ѣти день да постит' сѣ о хлѣб(ѣ) о водѣ Евх 105а 18; аще которъи п(о)п' • ли причетъникъ оупиѣт' (1) сѣ Евх 104а 21 • перен.: кгда идѣтъ и оупиѣтъ сѣ отъ мѣжъ Сунр 267, 22; они вина не въкоусивъше • завистникъ оупиѣше сѣ зъвааѣж Сунр 398, 26-27.— Евх 104а 21

ОУПИТИСѦ, -иѣ с(2) [оупити (1) Сунр (1)] μεθῆν опьянение opílost: отъ оупитиѣ не можѣтъ нѣи въ домоу своѣ • поѣже много сѣтъ пѣнъ въсладивъше си виномъ Сунр 267, 12; тѣѣи оупити (1 ем. тѣѣѣ оупитиѣмъ) оупиѣтъ и достоинныѣ сѣмръти не оупивакте Сунр 397, 30.— Ср. пиѣнствѣж, пиѣнство

ОУПИТѢНЪ, -ѣни прич.-прил. (13) [оупитѣнъ (1) Сав (1)] οτευχός откормленный (о скоте) vukrmený: закъла о(тѣ)ць твоѣ • тельць оупитѣнъ Л 15, 27 Зогр Мар Ас Сав; закъла емоу тельць оупитѣнъ (1) Л 15, 30 Сав (питомъ Зогр Мар Ас) □ оупитѣнаѣ с мн. в знач. суш. τὰ σπλιστά скотъ, откормленный на убой krmný dobytek: се овѣдъ мои оуготоваѣхъ • юнѣи мои и оупитѣнаѣ исколена и въсѣ готова Мт 22, 4 Мар Ас (Ѡ Зогр); Евх 106а 18-19.— Л 15, 23 Зогр Мар Ас Сав; Евх 90б 21.— Ср. питомъ

оуплѣчѣти сѣ Пс 26, 3 Сун см. въплѣчѣти

ОУПОДОБИТИ, -ваѣж, -вѣши сов. (46) 1. ομοιοῦν уподобить, приравнять, сравнить pî-podobnit, pîironat: комоу оуподобѣж ч(ловѣ)-къ рода сего • і комоу сѣтъ подобень Л 7, 31 Зогр Мар □ оуподобити сѣ ομοιοῦσθαι, ἐνδύεσθαι уподобиться, стать подобнымъ stát se podobným: тѣгда оуподови сѣ ц(ѣса)р(ѣ)с(тѣ)не н(евесѣ)ское • і дѣѣѣ Мт 25, 1 Зогр, Ас 121аа 21, Сав (2), Ен 36а 18, оуподовитѣ сѣ Мар Ас 85бб 6-7, Сунр 368, 25; оуподовиѣхъ сѣ немѣсѣти поустыниѣ Пс 101, 7 Сун; оуподовиѣтъ сѣ змиѣ прѣѣлѣсти ѣж Сунр 9, 15 □ оуподобѣкнѣ в знач. прил. εοικώς подобный podobný: дръзо кетѣ днавоѣемъ оустомъ оуподовѣкна имѣти бѣса Сунр 381, 1 2. καθωσαίευν украситѣ, убратъ upravit; ozdobit, okrášlit: ч(ловѣ)ка не тѣкъмо своимъ образомъ • сѣмъѣсѣлнѣмъ • і словесѣнѣмъ • различно оукрашѣ • нѣ и властѣ многоразличѣ • оуподовѣ Евх 8б 11; (т)воѣ цѣркѣнаѣ твердѣ за(ш)чѣти нѣн г(оспод)і • ѣже еси образѣмъ своимъ оуподовѣѣ Киев 46 18-19 3. ἀξιοῦν удостоить učinit hodným: моштенѣ кетѣ отъ мѣжъ твоѣхъ оукѣтѣнѣхъ изъваити мене • и вѣчьнооуемоу цѣсарѣствѣ оуподовити мѣ Сунр 153, 16.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Сунр Хил.— Ср. съподовити, оуравниѣти сѣ; оуподобѣкнѣ ср. подобѣнѣ

ОУПОДОБИАТИ СѦ, -ваѣж сѣ, -ваѣши сѣ несов. (1) ἐξομοιοῦσθαι уподобляться, становиться подобнымъ stát se podobným: образѣмъ оубо кѣ пшеници оуподобѣѣ сѣ Хил 2аа 17-18

ОУПОИТИ, оупиѣж, оупиѣши сов. (4) 1. μεθύσειν напоить, ороситъ парожит: посѣтитѣ еси земляк и оупиѣ ѣт оумножилѣ еси обогатити ѣж Пс 64, 10 Сун 2. ἐκμεθύσειν напоить, опоить opít: аще к'то дроуга своего оупиѣтъ до рѣжа Евх 104а 24; оупиѣѣ еси • в'сѣѣ ненавѣдаѣѣѣ тѣѣѣ Евх 42б 15-16 • перен.: оумѣ бо ихъ прѣѣлѣштѣнна • мечѣ тѣштѣннио (! ем. мѣчѣтѣннио) • оупиѣѣ Сунр 339, 16.— Ср. напоитѣ

оупокритѣ Мт 6, 16 Ас см. впокритѣ оупостасѣ Евх 8бб 19 см. впостасѣ

ОУПРАВИТИ, -ваѣж, -вѣши сов. (15) 1. εὐοδοῦν, δικαιοῦν выровнять, подготовить (путъ); перен. провести, направитѣ (по прямому пути, по пути справедливости, праведности upravit, srovnat (cestu); перен. uvést (na správnou cestu, správným směrem): оуправитѣ ти господѣ плѣтъ твоѣ прѣдѣ товоѣж Сунр 191, 30; тѣѣ бо освѣтитѣ образѣ отрока своего закълаѣ бе зѣлобы авѣѣ • и оуправнѣ на въсотѣж Сунр 232, 9 □ оуправѣкнѣ в знач. прил. εὐθετός подготовленный, год-

ный zpr̄sobily: никтоже възложь ржкы своєа на разо • і зрѣа възспаѣть • оуправленъ естѣ въ ц(ѣса)р(ѣ)с(тви)и в(о)жш Л 9, 62 Зогр Мар Ас Сав, Евх 91а 9-10; оуправькнъ вждеть Сунр 546, 29 2. *перен.* κατορθοῦν (правильно) сделать (správně) иc̄init: въздръжаннѣ же без'... сьмѣрениа оуправити са не можеть Сунр 279, 24-25 ● (не оуправнѣъ ἀδιόρθωτος) исправить, выправить pargravit: ако разоумѣ такжеже прѣбывати кмюу не оуправнѣшоу злани тоа Сунр 188, 21.— Сунр 171, 14; 380, 25; 371, 9 и 17 (2).— Ср. исправити, направити

ОУПРАВЛАТИ, -аѣж, -аѣши *сов.* (2) 1. одηγεῖν *перен.* направлять по прямому пути, по пути справедливости, праведности věst (po správně cestě, správným směrem): павлѣ... напрасно възшедѣ въ домъ свон • оверѣте ꙗ зъло творашта • промьсаюу на пользнок оуправляѣштоу павла... възъпи к ѳнма Сунр 169, 11 2. оуправлати са *перен.* διορθοῦσθαι исправляться pargravovat se: слышати словеса си • и да оуправляѣтъ са Сунр 375, 12.— Ср. исправлати, направлати

ОУПРАВЛЕННІЕ, -на с (7) 1. лодηγία *перен.* направление (по правильному, праведному пути) uvedení (na správnou cestu); řízení: отъ того самого мѣста • веланко нъ (! *вм.* къ) невидномоуоумоу • оуправькник и оуспѣхъ приобрѣсти помьсантъ... отъсѣче отъ себе вса своа вола Сунр 273, 7 2. *перен.* διορθωσις исправление pargravení: аште и ты тако глаголешн • аште оуправькник вѣскраниаго глаголешн • приобращтешн азъкъ подобаштъ са томоу Сунр 380, 9 3. κατορθωσα, εὐθύτης правильность, праведность; (правильный, праведный) поступок, действие spravedlnost, správnost; (správný) skutek: таче чоудивъше са всси • всѣѣмъ оуправькнимъ кгю Сунр 277, 5; присно съ тѣми прѣбываа • ихъже ногы стоатъ оубо въ оуправькнини Сунр 272, 26 4. κανὼν правило pravidlo: манастырскоко оуправькник • искропытнѣ наоучивъшемъ са Сунр 284, 18-19.— Сунр 278, 25; 283, 19.— Ср. исправник, наставник, правило, оустрон

ОУПРАВЛЕННІЕ, -на с (1) σχολή занятие zaměstnání: мнѣ же в прѣчисто и хрѣстолюбно послушани • оупражѣниа мженна съшати Сунр 54, 16

ОУПРАЗНИТИ, оупражнѣж, оупразниши *сов.* (10) 1. кого отъ чего σχολάζειν опорожнить uprázdnit; *перен.* освободить от кого-л., чего-л. uvolnit z něčeho: аште оубо хоштешн насъ отъ сиухъ оупразнити Сунр 37, 18 ● перестать přestat, ustat: оупразните сьа и разоумѣнте • ѣко азъ есмъ в(о)гъ Пс 45, 11 Сун □ оупразнити са *греч.* нет осво-

бодиться uvolnit se: оупразнившѣ са отъ потребъ мира сего мьлчатн Сунр 282, 9-10 2. чьто καταργεῖν упразднить, устранить odstranit, zrušit: никтоже не глаголетъ тако сего дѣлаа законъ оупразни Сунр 416, 26 (исправни Клоц 66 9); оупразнитъ капиштемъ прѣлыштеник Сунр 329, 17 ● уничтожить zničit: в(о)гъ и се и сї да (о)упразнитъ 1 Кор 6, 13 Ен 3. оупразнити са комоу εορτάζειν отпраздновать, прославить oslavit: отгъѣкъ помьшленѣ оупразнѣти (! *вм.* оупразнитъ) сьа тевѣ Пс 75, 11 Сун.— 1 Кор 1, 28 Ен; Сунр 144, 23; 550, 16.— Ср. испразнити, праздынъ (праздынъ вѣтити), прѣставити

ОУПОУСТИТИ, оупоушѣж, оупоуститиши *сов.* (1) ἐξεῖν выпустить, упустить upustit: друзни же на разбонники оустрѣмивъша са оустрашнша • такжеже омерѣвѣти нмъ и мечъ оупѣстити Сунр 39, 4

ОУПОУЩАТИ, -аѣж, -аѣши *несов.* (1): сльзъ оу и оу щ а т и в δακρυροεῖν проливать слезы, плакать prolévat slzy, plakat: воле оубо сльзъ оупоуштакши тако надъ мрѣтвѣмъ Сунр 457, 16.— Ср. испоушати

ОУПЪВАННІЕ, -на с (41) [оупъв- Сун (5), оуп'в- Сунр (5), оупв- Сунр (5), оупъв- (1) Евх (1)] ἐλπίς, παρηγοία; (съ оупъваникмъ εὐθαρσής; оупъваннѣ дати ἐπελλίξειν); fiducia упование, твердая надежда naděje, důvěra: въ мирѣ вькоупѣ оуѣтнъ и почныѣ ѣкъ ты г(оспод)і единого на оупъванье всесалъ мьа еси Пс 4, 9 Сун; даждн емоу... съ вѣрож і любовьѣж • і оупъваннемъ • прилати вѣчныѣ животъ Евх 816 18; оуп'ваннѣ кдо на исправькнѣ д(о)уши наставникъ нмъ Сунр 523, 9; довланшнимъ оупваньк вѣчныѣмъ жинн остави Сунр 533, 16; г(оспод)і... молигѣж нашж оуцашнши • да оупъванне (въ)нмемъ дѣлаъ своихъ Киев 26 21 ● *перен.* опора, надежда, упование (о том, на кого или на что можно положиться) opoga, naděje (ten, v něhož se doufá): г(оспод)і оупъванне емоу естѣ Пс 13, 6 Сун.— Сун Евх Киев Сунр.— Ср. надежда, пъваннѣ, чапаннѣ

ОУПЪВАТИ, -аѣж, -аѣши *несов.* на кого, чьто; цѣмъ, чнмъ; (къ) комоу, чесомоу; с инф. или без доп. (>100) [оупъв- Сун; оупв- Сунр; оуп'в- Сунр] ἐπιτίθειν, πείθεσθαι, πιστεῦειν, ἐπελλίξειν, παρηγοῖν, παρηγοιάζεσθαι; (оупъваа пелаρρηγοισιαμένως) упо- (ва)т, твердо надеяться, возлагать большые надежды на кого-л., что-л. doufat, důvěřovat: не мьнитѣ ѣко на вѣ рекж азъ къ о(т)ѣцю • естѣ іже на вѣ речетъ мωси • на негоже вѣ оупъваете И 5, 45 Зогр, оупъвасте Мар, оупъвасте Ас; заштъникъ естѣ всѣѣмъ оупъвавшимъ (! *вм.* -цимъ) на нъ Пс 17,

ΟΥΡΑ

31 *Син*; добро есть оупъвати на г(оспод)ѣ • неже оупъвати на кѣнаѣ *Пс 117, 9 Син*; г(оспод)ѣ оупъваа не изнемогъ *Пс 25, 1 Син*; г(оспод)ѣ и(соу)с(ъ) х(ристос)ъ • имже в'си оупъваемъ м(и)л(о)сть обрѣсти • и отъпоущение грѣхомъ *Евх 656 24*; антонинъ рече • рѣхъ ти александре како вѣстѣ имашн • и тѣмъ оупъвал не студиши са *Супр 158, 19*; прьвок оубо исповѣдайкмъ оупъваа привести ко *Супр 525, 10*; оупъважште коиѣскыимъ ходомъ • и гоаѣнымн своимн *Супр 31, 5-6*; не бо ми кетъ оупвати кдигѣмъ рѣчемъ *Супр 501, 4*; к' тебѣ оупвахомъ и не постыдѣхомъ са *Супр 77, 28*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* дръзати, надѣкати са, чагати

ОУРАВНИТИ СА, -ниж са, -ниши са *сов.* комоу, часоמוу (1) ἰσοῦσθαι сравниться вуговнат се: кѣто въ облацѣхъ оуравнитъ сѣ г(оспод)ю *Пс 88, 7 Син*.— *Ср.* оуподовити оурам а! *Мт 2, 18 Боян см. рама*

ОУРАРЪ, -ра м (1) *греч.* нет оравр (часть дяконского облачения) οὔρα, οὐραῖον: поп(ъ) възлож оураръ • и фелонъ *Евх 386 5*

ОУРЕЩИ, оурежж, оуречешн *сов.* (2) κελεύειν, ὀρίζειν определить, назначить, обусловить ustanovit, určit: се поставьж тѣ дньсь • не въ оуреченъи днь разоумѣван • нъ вѣниж и присно *Супр 357, 20*; законъ четворо четворичеж оурече *Супр 360, 15*

ОУРНАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) ἀποθλίβειν окружать, теснить, напирать tlačit, tísnit, strkat: народи оурнажктъ тѣ и гнетжтъ *Л 8, 45 Сав* (оутѣштажктъ *Зогр Мар*, оутискажктъ *Ас*).— *Ср.* гнести, оуригѣтати, оутискати, оутѣцати

ОУРНИНЪ, -ын *прил.* к оуриа (2) [оурин-*Сав (1)*] τοῦ Οὐρίου Уриин Uriášun: оуриина ж в *знач. суц.* жена Урии žena Uriášova: д(авы)дъ же ц(ѣса)рь роди соаомона wt(ъ) оуринныа *Мт 1, 6 Ас*, оуринныа *Сав (В Зогр Мар)*.— *Ср.* вирьсавев

ОУРНАЪ, -а м *имя ангела* (1) Οὐρούηλ Уриил Uriel: законнаж вѣсть... а(н)ѣ(е)ли г(оспо)дъсцин • миханъ гавьриалъ • оурналъ *Евх 596 5-6*

оуринъ *Мт 1, 6 Сав см. оуриннъ*

ОУРИЦАТИ, -аж, -акши *несов.* (2) 1. *греч.* нет назначать, объявлять určovati: сице и покааниж тебѣ оурицали... съпасеник тебѣ творитъ *Супр 362, 4 2.* βασικαίνειν поносить, чернить hanobit: в(ог)ъ же единъ призираетъ • съвазаны в'са оурицажцѣма своего овраза *Евх 55а б*.— *Ср.* нарицати, поносити

ОУРИАЪ, -ня м *имя* (1) Οὐρίας Урия Uriáš: богата давца нарича а ништа оуриж *Супр 360, 3*

оурод - см. жрод-

ΟΥΣΑ

ΟΥРОЧЪНЪ, -ын *прил.* (1) ὀρισμένος определенный, назначенный určítý: не имамъ хлѣвинъ оурочъти • не имамъ кжшта ни домоу *Супр 416, 4*.— *Ср.* нарочитъ, нарочнъ

ΟΥΡΣΑΛΑ, -ы ж *местность* (1) Σούρσαλον χωρίον Сурсалон Sursalon: с(ва)т(аа)го м(ж)ч(ени)ка корната • еп(н)скоупа • нконгска • старѣшавѣ...рекомыа • оурсала *Ен 296 14*

ОУРЪВАТИ СА, оуръвж са, оуръвешн са *сов.* (1) *греч.* нет вырваться, оторваться, сорваться utrhnout se, urvat se: юнць... иже оурвавъ са отъ привазанъа • и изъ ограда излѣзъ *Супр 565, 18*

ОУРЪЗАТИ, оурѣжж, оурѣжешн *сов.* (16) ἀφαίρειν, ἀλοκόπτειν; (изътъкъ оурѣзати γλωσσοτομεῖν) отрезать, отрубить uříznout, usekpnout: оудари рава архереова • и оурѣза емоу оухо *Мт 26, 51 Зогр Мар Ас Сав Боян*; *И 18, 10 Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то хотѣ своелъ плъти оурѣжетъ • ѣ лѣт(ъ) да покаетъ(ъ) о хлѣв(ѣ) о вод(ѣ) *Евх 103а 19-20*; повелѣша слоугамъ... азыкъ кмоу оурѣзати *Супр 268, 20*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

ОУРЪШИТИ, оурѣшж, оурѣшиши *сов.* кого чесо (1) λύειν развязать, освободить zbavit: мене съгрѣваши • кгда сихъ горькыа стоудени и волѣзши оурѣшиши *Супр 341, 21*.— *Ср.* раздрѣшити

ΟΥΣΕΛΕΝΑΙΑ, -нныа ж (4) οἰκουμένη населенная часть земли, вселенная (obydlená) země, svět: і созъда сѣа землѣ и оуселенаѣ *Пс 89, 2 Син* • население obyvatelstvo: лзде повеаѣние отъ кесарѣ авъгоуста • напи-сати вѣсж оуселенъж *Л 2, 1 Мар* (въселенъж *Зогр*, въселенъж *Ас Сав*) • ἀνθρωπίνη человечесество; природа человекъ lidstvo; lidství: дньсь крѣмникъ чловѣчьскъ • доврага оуселенныа привесаа (1 *вм.* приа весла) *Супр 429, 12*.— *Пс 32, 8 Син*.— *Ср.* въсеакина, миръ (вѣс миръ, миръ сѣ), свѣтъ²

ОУСИА, -ня ж (3) οὐσία [осн- (1) *Супр (1)*] существо, сущность podstata: а(н)ѣ(е)ли... дивныа са • въплъцѣша са в(ог)а видаѣе сѣмѣреннемъ • в(о)жнж оуснж нашеж плътнж покрывъшиж са *Евх 53а 8*; въ истнж богать • ѣко соуговъжж оуснж х(ристо)вж отъ паата • приатъ *Клоц 146 23*, оснж (1) *Супр 453, 13*.— *Ср.* сжшнж, сжщъство

ОУСЛАЖДАТИ, -ждаж, -ждакши *несов.* кого о чемъ (1) συνήθειν радовать rûsobit radost, těšit: дньсь агѣан нражктъ • и вѣса некесьскыа силы веселатъ са • оуслаждакмы о съпасенин обьштгаого рода чловѣчьскаго *Супр 490, 2*.— *Ср.* насаждати

ОУСЛОУЖИТИ, -жж, -жши *сов.* комоу чинъ (1) εὐαρεστεῖν услужить, послужитъ poslou-

zit: хотѣху... покааннемъ оуслуужити тебѣ • нѣ врагѣ лститѣ ма • л блазнитѣ д(оу)шнхъ можн г(оспод) Евх 836 19.— Ср. послоу-жити

оу с л а т ѣ Пс 54, 20; 91, 12 Син см. оуслы-шатн

ОУСЛЫШАНИЕ, -на с (2) 1. греч. нет услышание uslyšeni, vyslyšeni: w оуслышаныи г(оспод)ю гласъ молитвы нашея Евх 60а 20 2. мн. ἀκοαί молва, слухи, разговоры pověsti, řeči: оуслышите врани • и оуслышанна врани видите • не оужасайте са Мт 24, 6 Сав (слышаниѣ Мар Ас, Ѳ Зогр).— Ср. слоухъ, слышаник

ОУСЛЫШАТИ, оуслышж, оуслышнши сов. (>200) [оуслыш- Син (11) Мар (2); оуслытѣ! Син (2)] 1. ἀκούειν, μαρθάνειν, γινώσκειν услышать, воспринять на слух uslyšet, zaslechnout: слоухъмы оуслышите • л не имате разоумѣти Мт 13, 14 Зогр Мар; Да оуслышж гласъ хвалы твоея Пс 25, 7 Син; онъ же оуслышавѣт гласа плачюу въскочи къ дверемъ по обычаю Сунр 44, 4; воквода се оуслышавѣт рече Сунр 148, 13; нѣ паче оуслышнмъ нхъ ноштикъ Сунр 263, 15-16 ● узнать dovedět se: егда же оуслыша г(оспод)ь • ѣко оуслышаша фарисеи И 4, 1 Зогр (оуѣдѣ... оуслышаша Мар) □ оу с л ы ш а н ѣ с ѣ т в о р и т и ἀκουστόν ποιῆσαι сделать известным učinit známým, gozhlásit: кто възглаголетъ силы г(оспод)на оуслышаныи сътворитъ вса хвалыи коу Сунр 489, 27, оуслышанъ (1) Пс 105, 2 Син 2. εἰσακοῦειν, ἐλαλοῦειν ехаудиру услышать, внять; исполнить vyslyšet: о(тѣ)че хвалж тебѣ въздаж • ѣко оуслыша ма И 11, 41 Зогр Мар Ас Сав; молитвж нашж оуслышн Киев 26 21; оуслышн м(о)л(н)твж мож Ен 21а 18; азъ къ в(о)г(оу)воззвахъ г(оспод)ъ оуслыша (1) мы Пс 54, 17 Син; приклони ко мьнѣ оухо твое и оуслыши г(лаго)лы мои Пс 16, 6 Син; оуслышн мене дньсе и простъри ржжж свож крѣпжж Сунр 150, 22.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Киев Сунр Рыл.— Ср. въноушнти, оуѣдѣти

ОУСМНАТИ СЛ, оуслмѣж са, оуслмѣкши са сов. комоу, чесомоу (1) ἐπισητηρίζειν надсмѣяться vusmát se: и наржгавъше са комоу и оуслмавъше са словесемъ коу • шнаважж и хрзангы Сунр 192, 18.— Ср. въсмнати са, посмнати са

ОУСМѢНЪ, -ын прил. (1) δερμάτινος кожаныи кожену: еѣ же коанъ овлченъ власти вельвжжн • л поѣсъ оусмѣнъ о чрѣслѣхъ его Мк 1, 6 Зогр (оусмѣнѣ Мар Ас Сав, оусмѣнѣ Боян).— Ср. кожныъ, оусмнпнъ

ОУСМНАТЪ, -ын прил. (6) δερμάτινος [оусмѣнѣ (1) Боян (1)] кожаныи кожену:

сам(ъ) же коанъ имѣаше ризж свож • шт(ъ) власъ вельвжждъ • и поѣсъ оусмнѣнъ о чрѣслѣхъ своихъ Мт 3, 4 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар); Мк 1, 6 Мар Ас Сав, оусмнѣнѣ Боян.— Ср. кожныъ, оусмнѣнъ

оу сонъ Л 16, 19 Сав см. вуссонъ

оу соп - см. оуспнжтн

ОУСОРОВѢ прил. к названію местности (4): оусорова въсь ѣ Σόροβος (κόμη) Соров Sorobus: дошедѣ оусоровы въси Сунр 46, 9-10; прѣвѣтътъ оусоровѣ въси Сунр 47, 18.— Сунр 46, 7; 47, 13

оу сох - см. оусхнжтн

оу спеник Унд 16 18 см. оуспенник

ОУСПѢВАТИ, -авж, -акши несов. чимъ (2) προικόνται, ψαλατοφροεῖσθαι успевать в чем-л. преуспевать, продвигаться вперед, расти prospivat, jít kupředu, růst: того радн оубо строа • роди са х(ристо)с(ъ) пльтикъ • и кже оуспѣвактѣ врѣстож по пльтскоуоумоу Сунр 11, 5-6; въсе спѣшеник твора отъ славы въ славж • оуспѣвати волюшнхъ желанннмъ Сунр 289, 6.— Ср. поспѣшатн

ОУСПѢТИ, -ѣжж, -ѣкши сов. (17) 1. ὠφελεῖν, ἀνύειν, ὀνύναται успеть в чем-л. продвинуться, достигъ чего-л. uspět, mít úspěch, dosáhnout něčeho: видѣвъ же пилатъ • ѣко ннчсоже оуспѣктѣ Мт 27, 24 Зогр Мар Ас Сав; ннчсоже оуспѣктѣ врагъ на нь Пс 88, 23 Син; еже естъ к'то ч'то насъ оуспѣлъ въ в'се житѣе свое и с'твори мъ Рыл 76β 19; комисе почто приведе въ градъ син • правьдивааго сего мжжа да ны погубитъ • и ты не оуспѣкши ннчсоже Сунр 229, 27-28 2. комоу, чесомоу ὠφελεῖν помочь, принести пользу, успех romoci, prospět: ч'то комоу оуспѣктѣ распатчын и оумърѣн Сунр 157, 27-28; кгда лѣннмъ са • ннчсоже намъ казаник оуспѣктѣ Сунр 415, 1 (польза творитъ Клоц 56 20-21) 3. проикбтѣи, διέρχεσθαι продвинуться вперед, пройти rohnout se kupředu, projít: ноуѣ оуспѣ • а дънъ приближи са Рим 13, 12 Ен; ѣаквъ... оуспѣвъ пжти и мало съвратнѣвъ са • оврѣте гровъ ветѣхъ Сунр 527, 23.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Сунр Рыл.— Ср. поспѣти

ОУСПѢХЪ, -а м (23) ὠφέλεια, ὄφελος, κέρδος, ὄνησις; (общаго ради оуспѣха κοινωφελῶς) польза; удача užitek, prospěch: котерън же пакы оуспѣхъ цѣломждровати доврѣ хоуловати же нечестынѣ Хил 26β 14; оубыштаго ради оуспѣха жити Сунр 379, 3 ♦ вез оуспѣхъ а ἀνόητος бесполезныи neužitečný: нѣ везъ оуспѣха тебѣ да вждетъ огѣтъ твои Сунр 50, 12; на оуспѣхъ (с ты н) ὠφελῶν, ἐλωφελής полезныи užitekčný: нно во смѣхъ поржганиа • ннъ же на оуспѣхъ Сунр 356, 21; сьде же

и не на ουσπεχъ сжштата... истыштажштоу *Cynp* 370, 25; на ουσπεхъ быти ωφελειν, προς οικοδομην συντεινειν быти на пользу, содействовать, помогать *prospivat*, *romahat*: то да вштактъ иже на ουσπεхъ кетъ слышаштнимъ *Cynp* 497, 23; на ουσπεхъ ближнюоумоу быти хотать *Cynp* 375, 19-20.— *Ср.* польза, поспехъ, поспешеник, спехъ, оспешеник; на ουσπεхъ *ср.* пользынь, оспешынь; без оспехъа *ср.* непопользынь, непоспешынь; на οуспехъ быти *ср.* оспешти

ΟΥСПЕШЕНИЕ, -на с (1) ωφελεια польза *izitek*, *prospere*: с-тихостныхъ примѣте хоудаа моа словеса • да мало что отъ нихъ оспешеныа примете *Cynp* 498, 22.— *Ср.* польза, поспехъ, поспешеник, спехъ, оспешъ

ΟΥСПЕШЫНЪ, -ын *прил.* (5) ωφελιμος, λυσιτελης, συμφωνος, ελπιφελως (1) полезный *izitecny*, *prospesny*: житию оспешыньжк память оставиша *Cynp* 542, 19-20; не во на хвалж намъ слово... нъ и на ошеник оспешено (1) *Cynp* 379, 9; иже оспешыню вамъ въ ратехъ показасте *Cynp* 69, 19-20.— *Cynp* 356, 26-27; 346, 19.— *Ср.* пользынь

ΟΥΣΡΑΜΜΙΑΤИ СΑ, -такш са, -такши са *несов.* и *сов.* (?) кого, чегого (8) εντροφεισθαι, αιδεσθαι, αισχυνεσθαι, κατααισχυνεσθαι стыдиться *stydēt se*: послѣдъ же послаа къ нимъ с(ъ)нъ свое г(лаго)ла • оузраммиктъ са с(ъ)на моего *Мт* 21, 37 *Мар* Ас, оузрамм. тъ са Боян (постыдять са *Сав*, *В* *Зогр*); почти си старостъ и оузрамман са сѣдинъ своихъ *Cynp* 227, 8-9.— *Л* 20, 13 *Зогр* *Мар*; *Cynp* 116, 14; 118, 15.— *Ср.* стыдѣти са

ΟΥΣΡЪДИКЪ, -на с (5) προθυμία, πρόθεσις; (съ оусръдикмъ *προθυμως*) готовность, горячее желание (*сделать что-л.*) *horlivost*, *oschota*: примѣ же службъж тж съ оусръдикмъ и съ радостнж *Cynp* 284, 9; съ оусръдикмъ на пиръ приходатъ *Cynp* 267, 7-8; имъ же съ оусръдикмъ приати с(ва)тоуоумоу васнаеοу мжченъа вѣнць *Cynp* 538, 13.— *Cynp* 204, 26; 122, 25.— *Ср.* поспешеник, поощаник, поощеник

ΟΥΣΡЪДЫНЪ, -ын *прил.*, *сравн. ст.* оусръднѣи (1) πρόθυμος исполненный желания, готовый (*сделать что-л.*), усердный (*устар.*) *horlivy*, *oshotny*: ти мжченици видѣвъше сватаа ївнж и варахисина • и оусръднѣиши бвъвъше о пришествии ки *Cynp* 256, 5-6.— *Ср.* рвыньвѣ

ΟΥΣΤΑ, оустъ с *мн.* (>100) στόμα, τὰ χεῖλη, χεῖλος, λάρυγξ; (оуста затворити *φισοῦν*) рот; губы *usta*: отъ оустъ твоихъ осждаж тл • зъаы раве *Л* 19, 22 *Зогр* *Мар* Ас; отврѣзюша же са оуста его авье • и ѡзъыкъ его • л г(лаго)лааше *Л* 1, 64 *Зогр* *Мар*

Ас; онѣмъхъ ї не отврѣсе оустъ моихъ *Пс* 38, 10 *Син*; из оустъ мааднечъ съсжщихъ съвршашъ еси хвалж *Пс* 8, 3 *Син*; *Мт* 21, 16 *Мар* *Сав* *Зогр*-*нал* (*В* *Зогр*); *Клоц* 1а 21; *Cynp* 326, 2; 403, 9; призри на... дръжцааго врѣдъ волѣзныны въ оустѣхъ *Евх* 28а 19; въ оуста лежаштааго прьсты въложивъ своа • и азъыкъ и прочаа части оустъ помазавъ *Cynp* 562, 16 и 17; ● *перен.*: прѣмькоша отъ пьрѣнна • затвореномъ бвъвъшемъ оустомъ нхъ истинож *Cynp* 331, 20; зинж адъ оусты своимн *Cynp* 487, 21; не тольма прикъмьтъ оуста пророцска *Cynp* 383, 20 ● зев, пасть *tlama*: кдннъ отъ кленню отврѣзъ оуста своа *Cynp* 224, 4; с(ъ)п(ас)ї мыа отъ оустъ львовъ *Пс* 21, 22 *Син*; *Cynp* 18, 2; постигоша и (г. е. валькъ) далече зѣло • кште маадеништъ въ оустѣхъ носаштъ *Cynp* 44, 19 ♦ оусты къ оустомъ στόμα προς στόμα лицомъ к лицу, лично *tváři v tváři*, *osobně*: и оусты къ оустомъ глаголааше • пакоже дрогъ къ свокоу дроугоу *Cynp* 383, 27 и 28.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Зогр*-*нал* *Син* *Евх* *Клоц* *Cynp* *Рыл* *Хил.*— *Ср.* оустына

ΟΥСТАВИТИ, -валж, -внши *сов.* (17) 1. ἀλλάσειν, ἐκφέρειν, ἰκρίνειν, ὀρίζειν, τιθέναι установить, постановить *ustanovit*, *zříditi*: тьгда оубо оуставѣ оуставиша да и къснатнѣѣ града епискоупъ • то же старѣишинство да иматъ и тж жеде часть • иже и римска града епискоупъ *Cynp* 202, 24-25; положи прѣдѣлы и оустави части *Cynp* 257, 30 ● кого на что тасοσειν определить, назначить, поставити *určit*: воини же на то оуставкнни • възьмъше мечъ отъсѣкоша главѣ сватоу *Cynp* 185, 6 2. παύειν, καταπαύειν, ἀφίεναι, ἰσάναи, καταστέλλεισθαι, κατασιγᾶν (1) остановить, прекратить, удержатъ; успокоить *zastavit*, *zadržet*: оустави оустръмленнѣ страсти • оугаси тѣлесное раждежение *Евх* 38а 4; оустави оустръмыкнѣ то • да не възьмъздыа троуднааго... аншнши са *Cynp* 558, 11; кто видитъ матере чадооубж... да не надон дѣтншта • нъ да отъ плача оуставитъ *Cynp* 384, 22 □ оуставити са *греч.* *net* успокоитьса *uklidnit se*: и пако оуставивъша са въстаста съ пѣванннмъ *Cynp* 211, 13 3. καταργεῖν отменить *zrušit*: сего дѣла и (г. е. законъ) оустави • поѣе испльнннн кто не можааше *Cynp* 416, 27 (испрази *Клоц* 66 9).— *Евх* *Cynp.*— *Ср.* поставити, прѣставити, оуарьжатн

ΟΥСТАВΛΙΑΤИ, -въж, -такши *несов.* (1) ἐρίζειν (1) устанавливать *ustanovovat*: виджъ сжштн съворъ и прѣстани къ намъ (ъ) оуставыаа *Cynp* 430, 26 (*переводчик* читал *ὀρίζων* *вм.* *ἐρίζων*)

ΟΥΣΤΑΒΛΑΙΕΝΝΙΕ, -ни с (1) ὄρος установление uстанoveni: акы състоальнкоу сжитоу оуставьнню правьла вѣрѣ *Супр 189, 21.*— *Ср. оуставъ*

ΟΥΣΤΑΒЪ, -а м (17) 1. ὄρος; (безъ оустава ἀόριστος) то, что установлено, определено; предел, граница становена meз, hranice: оуѣжъ лихо мѣрѣ не быти... не въ сласть во оуѣже тѣ принимать • прѣминѣвъ потрѣбьнѣа оуставѣ *Супр 494, 30*; да имать оуѣво и око оуставѣ и мѣрѣж *Супр 497, 14*; безъ оустава отъвѣтъ *Супр 433, 3* • определение vuzmezeni: тѣмже и павѣл тѣ полагаа оуставѣ вешти *Супр 375, 26* □ по оуставоу συνήθως по обычаю, по обыкновению, обычным способом obvyklým způsobem: кгоже и мѣ по оуставоу славимъ *Супр 532, 16* 2. βούρα, ὄρος, λόφοτασις; (оуставомъ στουχεῖν) правило, закон, установление ustanovení, nařizení, pravidlo: аще котораго цр(ъ)кы отълажаеть въ мало врѣма • выгѣ стоѣти • такъ во оуставѣ естъ • отъ в(ог)а прѣданъ ен • и отъ с(ва)тъхъ ап(осто)лъ • и отъ прѣ(по)д(о)в(ъ)нѣхъ о(т)ъ)ць *Евх 69а 8*; гоенниа паже приа • по благовѣштению за апостольскѣа оуставѣ *Супр 302, 1*; тѣгда оуѣво оуставѣ оуставиша да и къснатнигѣ града епискоупъ • тожде старѣшинство да имать и тѣжде чьсть • иже и римска града епискоупъ *Супр 202, 22* □ *спец. оуставѣ вѣрѣ* τὰ συνφῶδὰ περὶ τῆς πίστεως (1) символ веры symbol víry, vuzpáni víry: оутвердивъше же никенскѣ с(ва)тъжѣ правѣж вѣрѣж коуп'но • и ти оуставиша оустав' вѣрѣ *Супр 202, 8.*— *Евх Супр.*— *Ср. вѣдъ, заповѣдъ, зарокъ, правило, прѣдѣлъ; по оуставоу ср. оуставьнѣ*

ΟΥΣΤΑΒЪНЪ, -ын прил. (1): по оуставѣ - н оукмоу *греч. нет* по обычаю, обычным способом obvyklým způsobem, jako obvykle: мнѣахъ кмюу разболѣти са • и не мошти по оустав'ноуоумоу кго донти до ефрата *Супр 551, 2.*— *Ср. оуставѣ (по оуставоу)*

ΟΥΣΤΑΤИ, оустанж, оустанешн *сов.* (3) φειοῦσθαι, ἴστασθαι перестать, прекратиться, остановиться ustát, přestat: и въставѣ запрѣти вѣтроу • и рече морю • мьчн • и оустани • и оулеже вѣтрѣ *Мк 4, 39 Зогр Мар*; прикоснж са кран ризѣ его • и авне оуста крѣви течение *Л 8, 44 Сав (ста Зогр Мар Ас).*— *Ср. стати*

оусташтн (1) *Пс 77, 53 Син см. оусташтн*

ΟΥΣΤΗΤИ, оуѣж, оустнишн *несов.* (2) λαοαίνεῖν, μελετᾶν подстрекать, наущать, подговаривать rodněcovat, přemlouvat: почто на безвѣратн мир' оустите рати *Супр 324,*

22; окаяне и оуѣгле • и незаконно дѣлателю • аште цѣсароу твокому оусташтоу мене не покорнѣа са *Супр 61, 17-18.*— *Ср. оуѣшати ОУСТОПАТИ*, оустож, оустоншн *несов.* (9)

1. комоу, чесоמוу κυριεῦειν, κατακυριεῦειν царствовать, господствовать *над кем-л., чем-л., управлѣтъ кем-л., чем-л.* раповат, vládnout *над někým, nad něčím*: вѣсте ѣко кънази ѣз(ъ)къ оустоватъ имъ *Мт 20, 25 Мар (Ѡ Зогр)*; вѣсте ѣко мьнаште са власти ѣзъкы • оустоватъ имъ *Мк 10, 42 Зогр Мар Ас Сав 2. без доп. κατοχυρεῖν* перевозмогатъ, пересиливатъ pabývati vřchu, převládáti: они же приежаахъ гласы веани... и оустоѣхъ гласи цхъ *Л 23, 23 Зогр, оустоѣахъ Мар.—Л 22, 25 Зогр Мар.—Ср. властн, цѣсарьствовати*

ΟΥΣΤРАБИТИ, -важ, -бишн *сов.* (2) ἐξευεῖρειν поднять zvednout; *перен.* исцелить vyléčit: цѣлан рава твоего сего • и оустраби и отъ ложа болѣзни *Евх 246 17-18* □ оустрабн ти са ἀναρρώυσθαι выздороветь, поправиться *(от болезни)* uzdravit se, zotavit se: оустрабнѣ же са... въ константиѣ градѣ *Супр 197, 29.*— *Ср. възвести, изврачевати, ицѣлнти, оубаловати*

ΟΥΣΤРАШАТИ, -аж, -акшн *несов.* (9) καταλλήσσειν устрашать, внушать ужас pahánět strach, děsít: оустрашаекъ ратьничьскъ пѣкъ *Супр 105, 14-15* □ оустрашати са *без доп. или кого, чесо* δεῖλιᾶν, φοβερόν εἶναι страшиться, ужасаться strachovat se, báť se: да не сѣмжштаеть са срѣдъце ваше • ни оустрашаеть *И 14, 27 Зогр, оустрашаатъ Мар Ас (2) Сав (2); И 14, 1 Ас (нет Зогр Мар Сав); мжкы са воиъ бѣвнъскѣа • оустрашааъ са оног огиѣ Супр 88, 6.*— *Ср. воати са, страшнти*

ΟΥΣΤРАШЕННИЕ, -ни с (1) φοβερισμός угроза, устрашение zastrásování: по мнѣ прѣндж гнѣви твои • оустрашеннѣ твоѣ възмжтшиа мѣ *Пс 87, 17 Син.*— *Ср. пострашеннѣ*

ΟΥΣΤРАШИТИ, -шж, -шншн *сов.* (15) [оушати-! *Син (1)*] φοβεῖν, καταλλήσσειν, πτοεῖν устрашить, ужаснуть, запугать pahnat strach, vyděsiti: си г(лаго)аж не хота оустрашити • нѣ оутвѣдѣти *Клоц 86 2*; ни мжкы твоа оустрашаекъ мене *Супр 162, 3*; оустраши вѣдштинмъ огньмъ *Супр 414, 11* □ оустрашити са ἀποδειλιᾶν, δεῖλιᾶν, καταλλήσσεισθαι *без доп. или отъ кого, чесо* испугаться, устрашиться uleknout se, zaleknout se: отъ кого съа оустрашж *Пс 26, 1 Син (кого оувож са Супр 235, 23-24)*; отъ гласа грома твоего оустрашаатъ съа *Пс 103, 7 Син*; тоу оустрашиша съа боѣзньж иже не

въ божни *Пс 13, 5 Сун*; і настави ѿ на оупъване і не оусташима (1) съ *Пс 77, 53 Сун*
 ● φρίσσειν подняться (от страха — о волосах) vstát hrůzou (о vlasech): како не оустрашима са каѿ власи *Сунр 66, 2.— Пс 118, 161 Сун; Сунр 39, 3; 86, 3; 148, 27; 389 22; 428, 10; 466, 8.— Ср. възвоятн са, пострашнтн, съмастн, оубоятн са*

ΟΥΣΤΡΑΙΑΤН, -ѿж, -ѿжши *несов.* (4) ἀποκαθιστάν, μεταρρυνίξειν устраивать uspořádat, připravovat: ты еси оустраѿимъ достоѿне мо(ε) мнѿѿ *Пс 15, 5 Сун*; тако и бесѣды благы • оустраѿяють свѣшти послочишѿжштинѿхъ *Сунр 544, 3*; оустраѿяж тѿ оѿже въ ран *Сунр 470, 2.— Сунр 420, 20.— Ср. приготовати*

ΟΥΣΤΡΟΝ, -ѿ м (3) 1. κατάστασις установление, установи ustanovení, pravidlo: поставити въ къснатнѿи градѣ епископу • и дати оустрон сватѿымъ цркъвамъ въсѣмъ людемъ *Сунр 201, 5 2. διόρθωσις* устройство, упорядочивание, устройство správnost, správné chování, párgava: съгрѿшшши г(оспод) оу просимъ простѿйж вами възати • прочинѿхъ лѣтъ въ оустрон *Сунр 67, 27.— Сунр 288, 19.— Ср. исправление, правило, оуправление, оустронник*

ΟΥΣΤΡΟΝΤН, оустроѿж, оустронши *сов.* (31) 1. κατασκευάξειν, οκευάξειν, παρασκευάξειν, ἀποκαθιστάναи, καθιστάναи, ἀντικαθιστάναи, εὐτρεπίξειν, διατιθέναι, οἰκονομεῖν, καθοπλίξειν, ἐμφυτεύειν, ἐπισκήπτειν (1) устроить, упорядочить; наладить, уладить; подготовить uspořádat, zařídít; upravit; připravít: ланѣ оубо пришьдѣ прѣжде оустроитѣ всѣ *Мк 9, 12 Зогр Мар; Мт 17, 11 Мар (Ø Зогр)*; аште сице оустронимъ доушж своѿж • можемъ и молити за ѿа *Сунр 406, 27*; в'са оуды • потрѣбѿно оустрон на немъ *Евх 76 13*; многомъ же лѣтомъ минѿѿшемъ • оустрон вогъ • павити съкровнок богатѣство ѿанново *Сунр 293, 20*; обаче тѿж (т. е. пасѿж) оубо оуготоваша оученици • а снхъ нашж самѿж оустрон *Сунр 416, 13 (оуготова Клоц 6а 38)*; мвромъ иже кетѿ разанѿхъ вонами оустронко *Сунр 425, 23* ● кого, чѣто въ чѣто, въ чемъ ἀποκαθιστάναи, καθιστάναи направитѣ, привести, ввести zaměřít, uvést: въ миръ съдравне оустрон и *Евх 18а 18*; оустрон ѿ въ пристаници с(ѿ)п(ас)ѿнѿмъ *Евх 186 17*; аште оубо въ такъ оубычан запрѣва севѣ (1 ѿм. севе) оустронимъ *Сунр 498, 1* ● чѣто отъ чѣсо ἀποκαθιστάναи сохранить от козо-л., чего-л. zachránit od něčeho, před něčím: оустрон д(оу)шж мож отъ зѿловѣ-тѿхъ *Пс 34, 17 Сун* □ оустрокиъ в знач. трил. катеостемѿнос, катеостаѿмѿнос, ѿмфис-

мѿнос украшенный vystrojený, okrášlený: повѣдож • оустрокии *Сунр 464, 1*; ѿ мжченици • славнѿи и чьстѿнни... оустрокии дѣаатеѣ *Сунр 67, 14 2. καθιστάναи* назначить, поставить ustanovít: въ цр(ѿ)к(ѿ)ви твоен • слоѿгж оустронѿ и въ *Евх 58а 25 3. оустроити са διαλλάσσεισθαι* примириться, смириться smířit se: шѣдѣ оустрон са съ вратомъ *Сунр 422, 30 (съмирн са Мт 5, 24 Зогр Мар, съмиритѣ са Клоц 9а 19-20) 4. оустронити са, оустронити кого συντάσσεισθαι* проститься, распрощаться gouzoučít se: шедѣ оустрон са съ жжиками своимъ *Сунр 16, 5*; да шедѣ оустроѿж жжикы своа *Сунр 16, 14.— Зогр Мар Ен Сун Евх Сунр.— Ср. оуѣтн, поставити, оуправити; оустронити са ср. съмирити са, състронти*

ΟΥΣΤΡΟΙΕΝНІЕ, -ѿна с (6) κατάστασις устройство; установленный порядок uspořádaní, řád: (о) оустроени въселенствѿмъ *Ен 216 12*; блаженѿи исаѿни радоуа са о оустроннии цркъвенѿмъ *Сунр 203, 3* ● *перен.*: въсѣмъ отѣцѿмъ възградивѿшемъ са о того оустроннии • и чистотѣ и доушвенѿмъ разоумѣ *Сунр 285, 2*; образъ кетѣ етерѿ доушвеньнаго оустронниа *Сунр 497, 30.— Сунр 285, 2; 386, 10; Хил 2ав 13-14.— Ср. приставление, строн, строник, оуставление, оуставѣ, оустрон*

ΟΥΣΤΡΥΜНТН, -мѿж, -мнши *сов.* (24) [оустрѿм- *Зогр (3) Мар (3) Ас (2) Клоц (1) Сунр (6)*] 1. (оуставити и оустрѿмити κρίνειν) решить, приказать, постановить pařídít, přikázat: тако оуставихомъ и оустрѿмихомъ *Сунр 130, 23-24 2. оустрѿмити са ὀρμῶν*, κατάρχεσθαι устремиться, броситься (rychle) zamířít, vrhnout se, oborít se, vyřítit se: оустрѿм са стадо во брѣгоу въ море *Мк 5, 13 Зогр Мар; Мт 8, 32 Зогр Мар Ас Сав; Л 8, 33 Зогр Мар Ас Сав*; и авик къ тнхоуоумоу пристаништоу с(ва)тѣцоу в(о)жью оустрѿми са *Сунр 567, 10*; оустрѿмиша са на мѣсто *Сунр 38, 1*; дроузин же на разконники оустрѿмивѿша са оустрашима *Сунр 39, 2-3* ● решиться rozhodnout se, zaměřít se: цоѿѿи же оубо нгы винѿ оставаше • на крѣсть са оустрѿмиша *Клоц 11а 8-9*; ови оустрѿмиша са оубити і *Сунр 30, 3* ● направиться zamířít: корабѣ оустрѿми са на онж странж *Сунр 152, 18.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр*

ΟΥΣΤΡΥΜΛΙΑТН **СА**, -ѿж са, -ѿжши са *несов.* (1) *греч.* нет устремляться (rychle) mířít, vrhat se, řítit se: звѣрѣ же оустрѿмѿшае са къ манастьроу *Сунр 558, 16*

ΟΥΣΤΡΥΜΛІЕННІЕ, -ѿна с (7) [оустрѿ- *Сун (1) Евх (1) Сунр (3)*] ὀρμῆ, ὀρμημα быстрое целенаправленное движение (prudký) pohyb, útok: видаште кго оустрѿмѿнни

къ юнцоу *Супр* 566, 8 ● поток proud, rival: рѣчьна оустрѣменькѣ веселятъ града в(о)жѣ *Пс* 45, 5 *Син* (стрѣменикѣ *Ев* 266 10) ● *перен.* напор парог: оустави оустрѣменикѣ страсти *Евх* 38а 4 ● стремительность prudkost: видаште издааеча • съ великыналь оустрѣмыкниимъ теченыа приходаштъ *Супр* 558, 18 ● волнение, возмущение rozhořčení: ли въ рѣкахъ ярость твоа • нан въ морн оустрѣмыкни твок *Супр* 76, 29-30.— *Супр* 557, 28; 558, 11.— *Ср.* стрѣмякни

ΟΥΣΤΡѢАНТИ, -аж, -лиши *сов.* (4) πλήσσειν, σαυηνεύειν застрелить, подстрелить zasáhnutí (střelou); *перен.* сразить, поразить rozazit: тьгда же оустрѣленъ вьстѣ врѣховѣни апостолѣ отъврѣженнѣмъ' *Супр* 471, 28-29; оустрѣленъ вьстѣ печальж *Супр* 492, 29; аште крѣви нашеа не проаѣжтъ • словесты ны оустрѣаатъ *Супр* 472, 8.— *Супр* 381, 13

ΟΥΣΤΟΥДИТИ, оустоуждж, оустоудиши *сов.* (4) καταψύχειν охладить, остудить ochladit: послан лазора да омочитъ • коньць прѣста своего въ водѣ • ѿ оустоудитъ ѡзтыкъ мой • ѣко страдж въ пламене семь *Л* 16, 24 *Зогр Мар Ас Сав*

ΟΥΣΤΥДѢТИ СѦ, оустстыдж сѦ, оустстыдиши *са сов.* без доп.: оу кого, чесо (4) κατασχύνεσθαι, αισχύνεσθαι, αιδεῖσθαι устыдиться, смутиться zastydět se: възвратятъ сѦ и оустыдыатъ сѦ зѣло вьскорѣ *Пс* 6, 11 *Син*; оустыди сѦ • швразѦ образоваанааго • ржкожъ в(о)жнеж *Евх* 546 19; ничѣсоже са отъ тѣхъ оустыдыѣша жидове *Супр* 443, 3.— *Евх* 68а 4.— *Ср.* постыдыѣти сѦ

оу с т (ч) н ѿ *И* 1, 23 *Ас см.* оустстыни

ΟΥΣΤНА, -ы ж, чаще дв. или мн. (36) χεῖλος губа, рот get: людие снѣ оусты своли • ѿ оустынаи чѣтжтъ мѦ *Мт* 15, 8 *Зогр Мар*; *Мк* 7, 6 *Зогр Мар*; нѣмъ да вджжтъ оустынии лѣстивыа *Пс* 30, 19 *Син*; да съважж мѦ чачниимъ оустынѣ *Супр* 242, 7-8; отъ грѣшьно(у)ю оустыноу ка излѣзъ *Супр* 391, 16-17; твоа оуста теке огаголаша • свои оустынѣ тебѣ вьстѣ обавченикн *Супр* 237, 29.— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* оуста

ΟΥΣΤЖПАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нег уступать; отступать ustupovat; ustávat: сильнѣ дѣлы • повелѣвааше вѣтромъ • и оустжпаахъ *Супр* 476, 16.— *Ср.* остжпати, прѣстапати

ΟΥΣΤЖПТИ, -пжж, -пши *сов.* (3) ἀναχωρεῖν, ἀφίστασθαι, παύεσθαι уступить, отступить ustoupit, odstoupit: тебе ради пакы прнстжпихъ • отъжждѣже не оустжпихъ вьшьжж вожьствомъ *Супр* 503, 2; вѣстѣ во то н сѦнце • того во ради н оустжпн да ноштѣ въ

дни сътвори *Супр* 503, 16.— *Супр* 328, 1.— *Ср.* остжптити

ΟΥΣΟΥΒИТИ, -вжж, -вшии *сов.* (1) διπλασιάζειν удвоить zdvojnásobit: оусоуовитѣ оубо радость *Супр* 325, 4 (соуовите (!) *Клоц* 1а 1)

оу соуждатн *Клоц* 11а 14 *см.* оусждати оу с оу м ѣ н ѣ т н *Мт* 14, 31 *Мар см.* оусжмнѣти

ΟΥΣΟΥШИТИ, -шж, -шиши *сов.* (9) ξηραίνειν иссушить, засушить (лишитъ жизненныхъ соковъ) vysušit, učitit suchým: оусоушии листвни смок'ви *Супр* 348, 9; оусоушии жъ словомъ акы богъ *Супр* 345, 7-8.— *Супр* 346, 2, 19 и 26; 348, 1 и 5; 350, 5; 352, 17-18.— *Ср.* несоушити

ΟΥΣМОШРѢНИКЕ, -ниа с (1) οἰκονομία провидение, промысел úradek, záměr: въ врѣменехъ с(ва)тѣнхъ апостолаъ • югда словоу божьства и вѣпльштѣнна оуѣмоштреник чловѣкомъ проповѣдаше са тьгда *Супр* 24, 2-3.— *Ср.* съмоштреник, промыслъ, промышакни

оу с ѣ м ѣ н ѣ *Мк* 1, 6 *Зогр см.* оусмѣнѣ

оу с ѣ н ѣ н ѣ *Мк* 1, 6 *Боян см.* оуснианѣ

ΟΥΣНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (49) κοιμᾶσθαι, ύπνουεῖν, εἰς ύπνον καταφερεσθαι, ύπνώσσειν, ἀποθνήσκειν, ἀποκαθεύδειν, ἀφύπνουεῖν; (прѣжде оуѣнжти προκοιμᾶσθαι) уснуть usnout: ѣджштемъ же имъ • оуѣпне н(соу)с(ѣ) *Л* 8, 23 *Зогр Мар Ас*; въ мирѣ вькоупѣ оуѣнж и почниж *Пс* 4, 9 *Син*; *Евх* 73а 23; лазаръ дреугъ нашъ оуѣпне • нѣ ѡдж да възвоуждж ѿ • рѣша же оученици его • г(оспод)и • аште оуѣпне • съпасенъ вдждѣтъ • ѿ(соу)с(ѣ) же рече о сѦмрѣти его *И* 11, 11 и 12 *Зогр Мар Сав*, оуѣпне *Ас* (2); *Супр* 306, 13; 313, 26; 314, 9; просѣтѣ очи мои еда когда оуѣнж во сѦмрѣти *Пс* 12, 4 *Син*; *Евх* 74а 1; въздрѣма са и оуѣнж малы *Супр* 275, 22 ● *перен.* почитать, умереть zesnout, zemřít: богъ пльтникъ и оуѣпне *Супр* 448, 6 (оумрѣтъ *Клоц* 126 б); многа же тѣлеса оуѣпшииѣ с(ва)тѣнхъ вѣсташа съ хрьстомъ *Супр* 485, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* въздрѣмати, почтити, оумрѣтити

оу с ѣ п - *см.* также оуѣнжти

ΟΥΣПАТИ, оуѣспаж, оуѣспшии *сов.* (1) *греч.* нег усыпнѣт uspat: оуѣспнн и повелѣнемъ твоимъ • на ложн его *Евх* 426 5

ΟΥΣПЕНИКЕ, -ниа с (14) [оуѣсп- *Ас* (5) *Супр* (4), оуѣсп- *Супр* (1), оуѣсп- *Унд* (1)] κοιμησις сон spánek: ѿ(соу)с(ѣ) же рече о сѦмрѣти его • они же мѦнѣша • ѣко о оуѣспении [снн ѿ] съна г(аго)летѣ *И* 11, 13 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 487, 9-10 и 28 ● *перен.* смерть, уснение (*устар.*) zesnutí, smrt: оуспенне с(ва)таго їв(а)на златооустаго *Унд*

ОУСЪ

16 18; па(ма)т(ъ) оусъпениѣ... методиа • арх(непскоу)па въшинаѣ моравѣи *Ас 1456 21* ♦ оусъпеник вогородица Успеніе Богородишы (церковный праздник) Nanebevzetí Panny Marie (církevní svátek): навечерне оусъпеник с(ва)тѣна в(огороди)ца *Ас 152а 10.—Ас 1506 29; 152а 12; Супр 296, 21; 314, 17; 488, 17.—Ср. прѣставленнѣ, сънь*

ОУСЪХНѢТИ, -нж, -нешн *сов.* (15) ξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнуть uschnout: како авь оусъше смоковыща *Мт 21, 20 Зогр Зогр-нал (Ѡ Зогр);* видѣша смоковницѣх оусохъшж ис корене *Мк 11, 20 Зогр Мар;* ржка деснаѣ адамова ржка прикоснѣ сѣ дрѣвѣ • и прѣстѣпннннмъ оусъхнѣ *Супр 396, 19.—Мк 4, 6 Мар (Ѡ Зогр); Мк 11, 21 Зогр Мар; Л 8, 6 Зогр Мар Ас; Мар 436 25; Супр 343, 28; 347, 2; 352, 1.—Ср. исъхнѣти, съсъхнѣти*

ОУСЪННЕНІЕ, -на с (1) υιοθεσία усыновление рїїетї сѣ супа: съвъкоупи давъшен сѣ емоу даръ • от(ъ) прѣдѣдѣ оусънненю *Евх 936 13.—Ср. въсыннннн*

оусъпаѣи см. неусъпаѣи

ОУСЪРІТИ **ѠА**, -рж сѣ, -рши сѣ *сов.* (3) τυροῦσθαι створожитѣся, свернуться (о молоке) zesýřet, sgrazit se v sýr: оусъ[ты]рн сѣ ѣко млѣко ср(ъдѣ)це ихъ *Пс 118, 70 Син* ♦ гора оусърыкна название горы όρος τετυρωμένον гора Васанская hora Bāsan: гора в(о)жѣ гора тоучна • гора оусърыена *Пс 67, 16 Син; Пс 67, 17 Син.—Ср. осырѣти, съсѣсти сѣ*

ОУСЪКНОВЕНІЕ, -на с (1) ἀποτομή отсечение головы, обезглавливание stětí: мѣ(сѣ)ца авго(у)с(та) иѣ оусъкновение с(ва)тааго ноана пр(ѣ)д(ъте)ча и кр(ъ)ст(нте)лѣ *Ас 152а 27*

ОУСЪКНѢТИ, -нж, -нешн *сов.* (17) ἀποκεφαλίζεῖν, ἀποτέμνειν, ἀναλίσσειν, κρούειν, πλήσσειν обезглавить, казнить (отсечением головы) stít: оусъкнѣ юна (1) въ тьмннцѣ • и принесоша главѣ его на вїюдѣ *Мт 14, 10 Зогр Мар; Мк 6, 27 Зогр Мар Ас;* воковада повелѣ кго оусъкнѣти • ведоша же и из града и оусъкнѣша и *Супр 23, 15 и 16.—Зогр Мар Ас Супр.—Ср. исѣци, отъсѣци, оусѣци*

ОУСЪЩИ, оусѣкж, оусѣчешн *сов.* (6) 1. ἐκκόλλειν отсечь, отрубить useknout: аште деснаѣ твоѣ ржка съслажааетъ та • оусѣце (1 *вм. оусѣци*) ѣж *Мт 5, 30 Зогр, оусѣци Мар;* хоштѣ да ми даси оусѣченѣ на вїюдѣ главѣ • юана кръстнтелѣ *Мк 6, 25 Зогр (нет Мар)* 2. ἀποτέμνειν, κρούειν; (оусѣченъ быти τελειοῦσθαι) обезглавить, казнить (отрубить голову) stít: павль... протагнѣ въѣж своѣж • и

ОУТВ

оусѣченъ бысть *Супр 14, 22-23.—Супр 62, 3; 119, 11.—Ср. исѣци, отъсѣци, оусѣкнѣти*
ОУСЪЖДИТИ, оусъжжѣ, оусъждиши *сов.* (1) ὀλλίξειν оспасти vyuzbojít: ногы мыслѣнныѣ • оусъжднѣ волѣзныи • и пощеннѣмъ *Евх 976 19*

ОУСЪЖДАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) κατασκηνώζειν создавать, образовывать vytvářet: не домъшаѣахѣ же сѣ крста • повѣдѣнныѣ оусъждажште (1) прикладъ *Клоц 11а 14*

ОУСЪЖМНѢТИ **ѠА**, -нж сѣ, -нши сѣ *сов.* без *доп.*; кого, чего (11) [оусъжмн-Зогр (1) *Ас* (1) *Ен* (1); оусъжмн-*Ас* (1); оусъжмн-*Мар* (1)] διατάζειν, διακρίνεσθαι усомниться, поколебаться zarochybovat, zaváhat *před něčím*: по чьто сѣ оусъжмнѣ *Мт 14, 31 Зогр Ас, оусъжмнѣ Мар, (сжмнѣ Сав);* аще имѣте вѣрѣж и не оусъжмните сѣ *Мт 21, 21 Мар (Ѡ Зогр);* пръвоамженнѣца въ женахъ • възнде во на огнѣ • не ѡсжмнѣвшн сѣ пламене *Ен 36а 9.—Мт 28, 17 Зогр Мар Ас Сав; Мк 11, 23 Зогр Мар*

ОУТАИТИ, оутаѣж, оутанши *сов.* без *доп.*; кого, чьто отъ кого, чего (31) κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, λανθάνειν, ἐκρύπτειν утанѣти, скрыть, спрятать utajít, skrytý: оутаѣл еси си • отъ прѣмѣдрѣхъ и разоумнѣхъ *Мт 11, 25 Зогр Мар; Л 10, 21 Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2) □ оутанити сѣ без *доп.*; (отъ) кого, чего скрытьсѣ; спрятатьсѣ utajít se, skrytý se: и видѣвъши жена • ѣко не оутаѣ сѣ • трепештѣшти приде *Л 8, 47 Зогр Мар Ас;* и въздыханне мое отъ тебе не оутаѣ сѣ *Пс 37, 10 Син;* оутанити сѣ хоштѣ силѣ неведѣскнѣхъ *Супр 247, 25* □ оутанѣ въ *знач. прил. ἀπόκρυφος* скрытый skrytý: нѣсть во тално • еже не авнтѣ сѣ • нн оутаено еже не бждѣтъ познано *Л 8, 17 Зогр Мар.—Ср. потанити, съкрыти, оукрыти; оутанкѣ ср. таннѣ*

ОУТАПАТИ, -паяж, -пакши *несов.* (6) καταποντίζεσθαι, λνίεσθαι утпать, тонуть torpit se, tonout: видѣ же вѣтры крѣпкы оубоѣ сѣ • и начьнѣ оутапати *Мт 14, 30 Зогр Мар Ас, оу.* *Боан* (потапати сѣ *Сав*); оустрѣми сѣ стадо по врѣгѣ въ море... и оутапаахѣ въ морн *Мк 5, 13 Зогр Мар.—Ср. потапати сѣ*

ОУТВАРЬ, -н ж (6) κόσμος 1. украшение ozdoba, okrasa: прѣмѣннѣте оутварѣ кнѣже обложено кете *Супр 447, 6* 2. мироздание, мир svět: дньсь мала оутварѣ въ оутвари състави сѣ • дньсь крѣмннѣч чловѣчьскѣ • довраѣ оусѣленѣя привсел *Супр 429, 11* (2).—*Супр 105, 19; 380, 20; 433, 20-21.—Ср. краса, миръ (въсь миръ, миръ съ), свѣтъ, тварѣ*

ΟΥΤВАΡΙΑΤΗ, -ιαж, -акши *несов.* (3) 1. κατακοσμεῖν, καλλωπιζειν украшать kráslit, zdobit: азъ а (г. е. паенница) на пагоубъж своиں доуши оутварѣхъ *Супр* 392, 8 2. διακοσμεῖν устраивать роfádat: кже тrespеж онж оутвори • сини и нѣна снж оутварак *Супр* 420, 14 (красити *Клоц* 8а 14).— *Супр* 392, 4.— *Ср.* красити, оукрашати

ΟΥΤΒΟΡΙΤΗ, -риж, -риши *сов.* (4) 1. διακοσμεῖν устроить uspořádat: кже (вм. иже) тrespеж онж оутвори *Супр* 420, 13-14 (оукрашеи *Клоц* 8а 12-13) 2. ουτβοριτισα αποκαθίστασθαι восстановиться (о здорoвье, силах), исцелиться, поправиться zotavit se, uzdravit se: оутвори са • і оузрьѣ вса свѣтъло *Мк* 8, 25 *Зогр Мар*; жена нѣката по в(ог)очьстью оутворивъши са... молитвж сътвори къ в(ого)ви *Супр* 559, 8-9.— *Ср.* оукрашити, оустравити, оутвърдити

оутвърдити *Пс* 48, 10 *Син см.* оутроудити

ΟΥΤΒΡЪДИΤΗ, оутвърждаж, оутвърдани *сов.* (>100) [оутврѣ- *Зогр* (8) *Мар* (9) *Ас* (7) *Син* (21) *Евх* (12) *Клоц* (2) *Супр* (5)] 1. στηριζειν, ἐπιστηριζειν, ὑποστηριζειν, στερεουειν, βεβαιουειν, κρατυνειν, καθιδруειν, ἀσφαλίζεισθαι, χαριζεισθαι (I) firmare укрепить, усилить, упрочить, утвердить uprevnit, posilit, utvrđit: растаѣ са землѣ... азъ оутврѣдихъ стапъи ея *Пс* 74, 4 *Син* ● *перен.:* да не оскъдѣтѣ вѣра твоѣ • і ты... оутврѣди братриж твоѣ *Л* 22, 32 *Зогр Мар*; главж на вышъннимъ мѣстѣ положи • і на немъ множеншиѣ чювьствиѣ оутвърждаѣ *Евх* 76 8; си г(аго)лж не хота оустрашити • нѣ оутврѣдити *Клоц* 8б 2 (паче оутврѣждаа *Супр* 421, 11) ● исцелити vyléčit, uzdravit: како ли раздрѣши азъ отъ рода хромоуоумоу • томъ часѣ нозѣ кмоу оутврѣдивъ *Супр* 358, 12 ● κραταιουειν sublimare сделать высокимъ, великимъ; возвысити učinit vysokým, velikým; povýšit: ѣко по высотѣ н(е)в(есъ)нѣи отъ земля • үтврѣдилъ (I) естъ г(оспод)ѣ мноасть своиъ на воцанихъ съ его *Пс* 102, 11 *Син*; ѣкоже ѡ (г. е. мѣченикъ) еси славож твоѣж небесьскоюж оутврѣдилъ *Киев* 6б 8 □ оутврѣдити са στηριζεισθαι, στερεουοσθαι, κραταιοοσθαι стать сильнымъ, окрепнуть, укрепиться uprevnit se, posilit se, stát se silným: да оутврѣдитъ са ржка твоѣ *Пс* 88, 14 *Син*; тѣмъ же молж са вельми да оутврѣдимъ са въ словесехъ *Клоц* 4а 4-5 ● αποκαθίστασθαι, στηριζεισθαι окрепнуть, выздороветь, исцелиться vyléčit se, uzdravit se: оутврѣди са ржка его чѣла ѣкы дроугаѣ *Мк* 3, 5 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Мт* 12, 13 *Зогр Мар*; *Л* 6, 10 *Зогр Мар*; авик оутврѣди са нога вельвждоу нъ бысть

сѣдрава *Супр* 218, 18 □ оутвържденъ в *знач. прил.* ἐσθηριγμένος прочный, крепкий, надежный revnú, spolehlivý: вѣрныи всьа заповѣди его • оутвърждены въ вѣкы вѣкоу *Пс* 110, 8 *Син* 2. κηρουειν, βεβαιουειν; (оутвържденок ἡ ἀσυλία) подтвердить potvrdit: не ты ли издрече а азъ оутврѣдихъ *Супр* 249, 10; оуставомъ оутвържденок разараа *Супр* 281, 29 3. кого, чьто на кого, чьто; на комъ, чемъ στηριζειν, ἐπιστηριζειν поставить, положить (прочно, твердо), опереть орѣт, upřít, (prevně) postavit, položit: разолееныи ноги • не можаштоу оутврѣдити *Супр* 218, 15; оутвържда еси на мнѣ ржж твоѣ *Пс* 37, 3 *Син*; *Евх* 76а 5 □ лице оутврѣдити тоу прoσωλον στηριζειν принять решение, решить, решиться gozhodnout se: оутврѣди лице свое гти въ і(ерoυca)л(и)мъ *Л* 9, 51 *Зогр Мар* □ оутврѣдити са ἐπιστηριζεισθαι опереться, положиться орѣт se, spolehnout se: на ты оутврѣдихъ съ отъ жтровы і чрѣва матери моеѣ *Пс* 70, 6 *Син* ● отяготити dolehnout: на мѣ оутврѣди са ѣростъ твоѣ *Пс* 87, 8 *Син* 4. στερεουειν, κραταιουειν сделать, сотворить utvorit, učinit: ты оутврѣди слоуж твоѣж море *Пс* 73, 13 *Син* □ оутврѣдити са στηριζεισθαι возникнуть vzniknout: между нами і вами • пропасть вельѣ оутврѣди са *Л* 16, 26 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* 5. ἀσφαλίζεισθαι, τηρειν, φρουρειν сохрानить, охранить, сбережъ; запереть zajistit, zabezpečit; zavřít: они же шьдъше оутврѣдиша гробъ *Мт* 27, 66 *Зогр Мар* *Ас*; вѣврьгоша и въ темницѣ и оутврѣдиша *Супр* 111, 5 ● *перен.:* сего дѣлама всьждоу самѣмъ са всьждоу оутврѣдити и оградити лѣпо *Супр* 410, 6 6. κοσμεῖν исправить, поправить, починить upravit, napravit: кѣма же оубо оутврѣдиша свѣтнаа своа • глаголаша жродивыа мѣдрнымъ *Супр* 372, 22-23.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Киев* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* ицѣанти, сътворити, оукрашити, оукрѣпити, оутврѣдити; оутвърдити са *ср.* възмоци

ΟΥΤΒΡЪЖДАΤΗ, -аж, -акши *несов.* (20) [оутврѣжда- *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (1) *Евх* (3) *Супр* (1); оутврѣжда- *Супр* (1); оутроуджа- I *Супр* (1)] 1. βεβαιουειν, ἀσφαλίζειν, στηριζειν, ὑποστηριζειν, ἐπιστηριζειν, οχυρουειν укреплять, усиливать, упрочивать (кого-л. в *чем-л.*) uprevňovat, posilovat, utvrzovat (někoho v něčem): ѣко мѣшыца грѣшныиъ съкроушатиъ са • оутврѣждаетъ же праведныиъ г(оспод)ѣ *Пс* 36, 17 *Син*; твоѣ повелѣннѣ оутврѣждаа въ нихъ • цр(ь)к(ъ)въ сътворѣ нескврѣннж *Евх* 22б 21-22; падажштѣ

ны от' лѣности оутвърждають *Супр* 522, 28; събирал и оутвърждаа народъ оученими своимъ *Супр* 198, 5; нгѣхъ оутрождають (1) • больша хоташте подражати *Супр* 124, 12; въсь родъ того гласа ради • оутвърждають' са *Супр* 509, 15-16 2. βεβαλοῦν подкреплять, подтверждать rotvrouat: они же шедъше проповѣдѣша въсѣдѣ • г(оспод)ю поспѣшьствоужштоу • и слово оутвърждавшю • послѣдъствоужштиним знаменним *Мк* 16, 20 *Мар* *Ас* (8 *Зогр*) 3. καταρτίζειν, συγκαταρτίζειν создавать, устраивать; сочинятъ trovit, činit, skládat: оутвърждааи громъ *Евх* 566 20; повѣднжжкъ пѣсьн съ пини оутвърждаа владыцѣ *Супр* 332, 25-26 4. ἀσφαλίζεινа сохранять, охранять, стержь; записатьъ zajist'ovat, zahezečovat: zavígat: з'ѣло ли помниши тако встанеть • оутвърждають гробъ. • мнѣ бо оутвърждакши • влюди мрътвѣца да не оувѣжи *Супр* 438, 29-30 и 30.— *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* влюсти, стрѣщи

ОУТВРЪЖАЕННИЕ, -на с (23) [оутвържда-
Зогр (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (6) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (2)] 1. ἀσφάλεια, ὀχύρωμα, στήριξις, στερέωμα укрепление, восстановление; выздоровление upvnlēni, posilnēni, posila; uzdraveni: въ ржкоу несъ тако оржжик на оутвържденик севѣ нгоумена молнтвы *Супр* 273, 24-25; нгѣтъ волѣзнь нъ оутвържденик *Супр* 313, 7-8 2. κραταίωμα, στήριγμα, στερέωμα опора орога: г(оспод)ъ оутвържденье мое и прѣвѣжище мое *Пс* 17, 3 *Син* 3. ἀσφάλεια обеспечение zajistēni: видѣвшье ѿ (т. е. съсѣды) съ многомъ оутвържденимъ съвзаны печати оловѣнны нажшта *Супр* 52, 12-13 • уверенность, достоверность jistota, spolehlivost: о нхъже наочнать са еси словесехъ • оутвържденье *Л* 1, 4 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* ицѣакник, крѣпость

ОУТВѢТИ, оутѣж, оутѣпеш *сов.* (3) παστυοῦν избить pabít *někomu*: и поржгають. са емоу • и оутѣпжтъ и • и оуплжжтъ и • и оувѣжжтъ и *Мк* 10, 14 *Зогр* *Ас* (*нет* *Мар*), на сънмицицихъ вашнхъ оутѣпжтъ въи *Мт* 10, 17 *Ас* (оувѣжжтъ въ *Зогр* *Мар*).— *Ср.* извѣти, повѣти, оувѣти

ОУТИСКАТИ, -аж, -акши *несов.* (1) συνέχειν теснить tisnit, tlačit: наставнниче • народи оутискають тл и гнетжтъ *Л* 8, 45 *Ас* (оутѣштажтъ *Зогр* *Мар*, оуриважтъ *Сав*).— *Ср.* оуригѣтати, оуривати, оутѣцати

ОУТИШАТИ ѿд, -аж са, -акши са *несов.* (1) *греч.* *нет* успокаиваться, утихать, стихать utišovat se: мороу прѣштааше и оутишааше са *Супр* 476, 13-14.— *Ср.* отишати

ОУТИШИТИ ѿд, -ишж са, -ишини са *сов.*

(1) γαλήνην γίνεσθαι успокоиться, утихнуть, стихнуть utišit se: авик оутиши са • и корабь оутрѣми са на онж странж *Супр* 152, 18

ОУТЛѢСТѢТИ, -ѣж, -ѣкши *сов.* (1) παχύνεσθαι ожиреть ztučnēt; *перен.* очерстветь ztvrdnout: оутлѣстѣ во ср(ъ)дѣце • людини сихъ *Мт* 13, 15 *Зогр* (оутлѣстѣ *Мар*).— *Ср.* оутлѣстѣти, оудебелѣти

ОУТО *нареч.* (6) πάντως несомненно, безусловно zajisté; ovšem: глаголати же оуто имать миръ на людехъ своихъ *Супр* 318, 29; оуто жѣдааше съмръти лазаровъ *Супр* 313, 22; оуто тако оумъти нозѣ съмѣренѣк • неже молнт са *Супр* 303, 27.— *Супр* 241, 29; 303, 20; 352, 6-7

ОУТОЛНТИ, -аж, -аши *сов.* (6) πείθειν, ἀναστέλλειν, καταστέλλειν убедить, уговорить, успокоить, смягчить (*словом*) přemluvit, uchlácholit, zmírnit: аште се оуцъшано вждеть • оу цѣмона • мы оутолнмъ и • и въ бес печали сътворимъ *Мт* 28, 14 *Зогр* *Ас*, оутолнмы-и *Мар* (оувѣцаемъ *Сав*); хотѣхъ нгѣвъ ихъ оутолнти *Клоц* 5а 28 (съпратати *Супр* 413, 23); вурж вѣтрыжъ оутолнжъ словомъ *Супр* 473, 19.— *Клоц* 46 37.— *Ср.* съпратати, оувѣцати

ОУТОМНТИ, -маж, -мши *сов.* (1) καταλοуеῖν изнурить, измучить schvátit; ztýgat: овъхода градъ и вси • владодарства въса оутомыкныа диваволомъ *Супр* 11, 10.— *Ср.* измжжнати, оумжжнати

ОУТОНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (3) ἀποθνήσκειν утонуть utopout: и авь оутрѣми са стадо въсе по ерѣгоу въ море • и оутопж въ водахъ *Мт* 8, 32 *Мар* *Ас*, оумрѣша и оутопоша *Зогр* (истопж *Сав*).— *Ср.* истонжти

оутоп- *см.* также оутонжти
ОУТОПНТИ, -пжж, -пши *сов.* (1) *греч.* *нет* утопить utopit; *перен.* победить, уничтожить přemoci; zničít: х(рист)е в(о)же нашъ • оутопнлъ еси въса противнымыа силы *Евх* 296 13-14

ОУТРИА, -ня ж (1) ὄρθρος рассвет jitro, ráno: оутриа во х(ристо)с(ъ) тако же рече пророкъ *Супр* 348, 18.— *Ср.* оутрик, оутро

ОУТРИЕ, -на с (24) 1. ὄρθρος рассвет jitro, ráno: оутриа во х(ристо)с(ъ) тако же рече пророкъ • акты оутрик готово обратемъ ко *Супр* 348, 19 • на оу триа лρωί, (тѣ) εἰσθεν, εἰς τὰς πρωίας утром ráno: авь на оутрѣ • съвѣтъ створиша арх'нереи *Мк* 15, 1 *Зогр* (на оутрѣи *Мар*); на оутрѣ изываахъ въса грѣшьныа земаи *Пс* 100, 8 *Син* 2. на оутриа ἐπὶ τὴν αὐριον, εἰς τὴν αὐριον, (тѣ) ἐλαύριον, τῆ ἐξῆς на следующий день, завтра nazítí, následujícího dne: на оутриа кетъ по патьцѣ *Супр* 439, 17 (въ оутрѣни же д(ъ)нь *Мт* 27, 62 *Зогр* *Мар*);

повелѣ на оутрина на рѣцѣ тигрьстѣ да са
оурашѣтъ *Супр 59, 30.* — *Зогр Ас Сав Син*
Супр. — *Ср.* оутрина, оутро

ОУТРО¹, -а с (31) [ютр- *Зогр (1) Мар (1)*
Сав (1) Син (1)] πρωια, ορθρος утро; рассвет
jitro, rano; rozbřesk: ютроу же вьвѣши •
свьѣтъ створниш • вси архирен Мт 27,
1 *Зогр Мар Сав, оутроу Ас;* посланъ вьстѣ
оутро нады прѣдъ свѣтомъ дьнынш *Супр*
244, 24 ♦ нз оутра (нз оутра приходити
ορθριζειν) с утра od rano: вси людѣ из
оутра приходаше къ пемоу вь црковѣ послу-
шатъ его Л 21, 38 *Зогр Мар;* къ оутроу
προς ορθρον под утро k rano: мѣсачно
оубо вѣаше • н само то къ оутроу *Супр 431,*
17; за оутра см. заутра. — *Зогр Мар Ас*
Сав Син Евх Супр. — *Ср.* заутра; из оутра
ср. оутро², оутрик

ОУТРО² нареч. (26) [ютро *Зогр (3) Мар (6)*
Син (9); втро *Мар (1)*] 1. (то) πρωι утром
rano; оутро же вьзвращѣ са в градъ вьзалака
Мт 21, 18 *Зогр-нал, ютро Мар (Ѳ Зогр);*
ютро молнтава моѣ варитъ тьл *Пс 87, 14 Син* □
коу пь но оутро аца πρωι рано утром časne
zrana: лже (т. е. чловѣкъ домовитъ) нзде
коу пь но втро (!) • наитъ дѣлатель виноградоу
своему Мт 20, 1 *Мар, оутро Ас* (за ѳтра
Сав, Ѳ Зогр) 2. αὔριον завтра, на следующий
день zitra, druhého dne: аце трѣвж сельнжж
дньсѣ сжжж • а оутро вь пецѣ вьлагажжж
са • в(ог)ъ тако одѣтъ Мт 6, 30 *Сав*
(оутрѣ *Зогр Мар;* оутро вь ть дньн лти
нмжтъ вьтн *Супр 125, 2.* — *Зогр Мар Ас*
Сав Зогр-нал Син Супр. — *Ср.* заутра,
оутро¹ (нз оутра), оутрѣ

ОУТРОСѢ, -а м (6) [..осѣ *Сав (1)*] ορθρος
церк. утренняя, заутреня jitřni, ranni hodinky:
ева(нъ)г(елнк) шт(ъ) лоук(ы) на ѳтросѣ
Сав 126а 11-12. — *Ас 111аа 18-19; Сав 836*
18; 128а 15; 139а 12; 1476 14. — *Ср.* оутрини-
ца, оутрѣнѣ (оутринца)

ОУТРОУДИТИ СД, оутроуджж сд, оутроудиши
сд сов. (3) [оутрѣди (!) *Син (1)*] κολαζειν,
κολιῶν изнемочъ, устатъ, утомитишя upavit
se, vysitit se: оутроуд(н)хъ са вопш-измльче
грѣтанъ мой *Пс 68, 4 Син;* оутроудиъ сьл
вьздъхънѣ-м-оимъ (-нѣемъ моимъ) *Пс 6, 7 Син;*
ї оутрѣди (! см. оутроуди) сьл вь вѣкъ жнѣѣ
вждетъ до коньца *Пс 48, 10 Син*

оутроудати *Супр 124, 12 см.* оутрѣж-
дати

ОУТРЪНИЦА, -а ж (7) ορθρος церк. утренняя,
заутреня jitřni, ranni hodinky: начатокъ оутрѣ-
нищи се естѣ *Ас 131а 18-19;* по коньчани оутрѣ-
нищи поет(ъ) сд *Ен 306 б.* — *Ас 27аа, 306б,*
112аВ, 158а 1; Ен 30а 16. — *Ср.* оутросѣ

ОУТРЪНЬ, -ѣни прил. (18) [оутрѣнѣ- *Син*

(1); ютр- *Евх (1)*] 1. τῆς πρωιας, εἰθινός ут-
ренный гани: оупѣва д(оу)ша моѣ на г(оспод)ѣ
• отъ стражѣ оутрѣни до ношт *Пс 129, 6 Син;*
изгонитъ та г(оспод)ѣ трасавнѣ оутрѣнѣ
Евх 49а 6 □ на оутрѣнжж, на оутрѣ-
ниихъ ἐν τοῖς ορθροις, ορθρινός (!) утром
rano: на оутрѣнѣхъ (!) поучаажъ сьл вь тьл
Пс 62, 7 Син; или на оутрѣнжж • или на
полоуднѣ *Евх 54а 24* □ оутрѣнѣ ж
в знач. суц. ορθρος церк. утренняя, заутреня
jitřni (hodinky): чьтенна шт(ъ) еваг(гелна)
ѣт • на ѳтрѣни • с(вд)таго пагѣка *Сав 99а*
13 2. оутрѣн(н) (дънъ) ѣ элиоуса ѣмѣра,
ѣ αὔριον, ѣ ελαυριον завтрашнй, следую-
щий день zitrtek, druhý den: вь оутрѣни же
д(ъ)нъ по парасекѣни • сьбѣраша са
архирен л фарсеи • къ пилатоу Мт 27, 62 *Зогр*
Мар (на оутрѣна *Супр 439, 17*); повелѣ на
оутрѣни дньн привести рава вожна артемона
Супр 226, 9; вь оутрѣни • л ншдѣшемъ
лмѣ отъ витанни • вьзлака Мк 11, 12 *Зогр*
Мар; на оутрѣни шедѣ Л 10, 35 *Мар* (на
оутрѣѣ *Зогр*). — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*
Супр. — *Ср.* заутра, заоутрѣнѣ, оутрѣшнѣ,
оутрик (на оутрѣна), оутрѣн

ОУТРЪНЕВАТИ, -нюж, -нюжши несов. (2)
[ютрѣн- *Син (1)*] ορθριζειν рано вставать
časne vstavat: вьсоте вьмѣ естѣ ютрѣневати
Пс 126, 2 Син. — *Пс 62, 2 Син*

ОУТРЪНЖТИ, -нж, -нешн сов. (1) vařjāv
застытъ на месте ztrnout, ztuhnout: w
сквернавьнма ногама како не оутрѣпоста тт
Супр 66, 1

оутрѣп- см. оутрѣнжти

ОУТРѢ нареч. (10) [ютрѣ *Мар (1)*] αὔριον
завтра, на следующий день zitra, druhý den:
аште же сѣно дньнѣ сжштее • а оутрѣ вь
огнѣ вьмѣтаемо Мт 6, 30 *Зогр Мар Ас*
(оутро *Сав*); Л 12, 28 *Зогр Мар;* оубаче
подоваатъ ми дньсѣ н ютрѣ • н вь онѣ дньн
нтн Л 13, 33 *Мар (Ѳ Зогр);* отъ чл(овѣ)къ
нже дньсѣ сжтъ • а оутрѣ не вжджтъ *Супр*
102, 3. — *Супр 154, 22; 165, 3; 561, 19.* —
Ср. заутра, оутро²

ОУТРѢН прил. (21) 1. на оутрѣни πρωι
утром, с утра rano, zrana: на оутрѣн свѣтъ
створьше архирен н старьци Мк 15, 1 *Мар*
(на оутрѣѣ *Зогр*) 2. оутрѣн (дънъ) ѣ
αὔριον, ѣ ελαυριον завтрашнй дньн zitrtek,
druhý den: оутрѣи во печетъ са совож Мт 6,
34 *Сав* (оутрѣни во д(ъ)нъ *Зогр Мар*); вь
оутрѣи же дньн вьсхотѣ л(соу)с(ъ) лзнтн вь
галавѣж И 1, 44 *Зогр Мар.* — *Зогр Мар Ас*
Сав Ен. — *Ср.* оутрѣнѣ, оутрѣшнѣ; оутрик (на
оутрѣна)

ОУТРѢШНЬ, -ѣни прил. в знач. суц. (1)
ѣ αὔριον завтрашнй дньн zitrtek: слышалъ

во бѣаше реченок отъ г(оспод)а • не п'цѣте са оутрѣшьннмъ *Супр 547, 9* (на оутрѣн *Мт 6, 34 Зогр Мар*, на оутриа *Сав*).— *Ср.* оутрик (на оутриа), оутрѣнь, оутрѣн

ΟΥΤΟΥЖДТИ, -ждж, -ждиши *сов.* (1) ἀπαλλοτριοῦν отторгнуть, отнять *odczizit, vzdálit, odvŕhnout*: оутоуждени быша грѣшнии отъ ложеснѣ • завѣдшыа отъ чрѣва гла(гола)шя лъжж *Пс 57, 4 Син*

ΟΥΤЪКНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (2) συναντῶν наткнуться на кого-л., (случайно) встретить *parazit na někoho, potkat*: или без годнны етеры • ли за оутра • лии поозченъемъ и еси оуткоа *Евх 546 1* □ оутъкнжти сѧ комъ, чемъ проοπίλτεиv наткнуться на что-л., столкнуться, встретиться с чем-л. (случайно) *parazit na něco, potkat se*: ч(ловѣ)къ слѣпъ • прѣхождааше тварь • емъже сѧ оутъкнѣаше • кланѣаше сѧ емоу в(ог)а не могъ оверѣти *Клоц 10а 22*.— *Ср.* потъкнжти

ΟΥΤЪХА, -ы ж (9) παράκλησις утешение; облегчение, подкрепление *útěcha; posilení, občerstvení*: ѡбаче горе вамъ богатымъ • ѣко възпрнасте оутѣхж вашж *Л 6, 24 Зогр Мар*; на оутѣхж довьѣжштата стран'ннмъ *Супр 565, 22*.— *Л 2, 25 Зогр Мар Ас Сав Боян; Евх 926 21*.— *Ср.* оувѣтъ, оутѣшенник

ΟΥΤЪЦАТИ, -авж, -акши *несов.* (2) συνέχειν теснить, напирате *tísnit, tlačit*: народи оутѣштавжтъ тѧ • і гнетжтъ *Л 8, 45 Зогр Мар* (оутискавжтъ тѧ *Ас*, оуриавжтъ тѧ *Сав*).— *Ср.* гнетнн, оугнѣтати, оуривати, оутискати

ΟΥΤЪШАТИ, -авж, -акши *несов.* (15) παρακαλεῖν παραμυθεῖσθαι, εἰς παραμυθίαν εἶναι, νοουθετεῖν утешать; ободрять *útěšovat, těšit; posilovat*: ѡ в'семъ сжцааго печальна • притѣквѣжцааго къ тебѣ • оутѣшаешн *Евх 32а 19-20*; жьдаахъ нже со мьнож поскрвѣтъ і не бѣ • і оутѣшаашита і не оверѣтъ *Пс 68, 21 Син* • поучать, наставлять *roučovat*: мьнога же н нна оутѣшашаа благовѣст'ствоваше къ людемъ *Л 3, 18 Мар Ас* (г(лаго)ла *Зогр*, повѣдаа *Сав*); нж оутѣшанте себе на в'сѣкъ (д'ньн) *Евр 3, 13 Ен* □ оутѣшати сѧ радоваться *těšit se, radovat se*: възпрнааъ еси твоѣ благаа • въ животѣ твоемъ • і лазарь такожде своѣ зьлааѣ • ныйѣ же съде оутѣшаеть сѧ • а тѣ страждешн *Л 16, 25 Зогр Ас Сав*.— *И 11, 31 Зогр Мар Ас Сав; Супр 291, 22; Зогр-лл 1а 7*

ΟΥΤЪШЕННІЕ, -на с (12) παράκλησις, παραμυθία, γαλήνη (1) утешение; ободрение *útěcha; posila*: оутѣшеннѣ твоѣ възвеселншыа мѧ *Пс 93, 19 Син*; г(лаго)лати благаа... о в'сѣхъ людехъ • да оутѣшеннн (вм. оутишеннн?) въ тѣшеннн(?) нхъ • въ безмлаъныи житне • еже живемъ • во в'сѣко благовѣрне • і

чистотѣ *Евх 19а 15-16* • παραίσεις поучение, наставление *roučení*: то во кстѣ похваленик мжченик' • оутѣшеннн събѣрангынхъ *Супр 83, 22*.— *Пс 76, 3 Син* (глосса *976 1*); *Евх 25а 12; 326 8; 57а 25; 926 16; Супр 92, 25; 379, 9; 407, 11; 570, 14*.— *Ср.* оувѣтъ, оутѣха

оутѣшнмъ и *Супр 190, 30 см.* неоутѣшнмъ

ΟΥΤЪШНТИ, -шж, -шши *сов.* (27) παρακαλεῖν, παραμυθεῖσθαι, ἀπαλλάσσειν утешить; ободрить *útěšit; posílit*: жезлъ твои (1) палица твоѣ та мѧ оутѣшисте *Пс 22, 4 Син*; егда възвратн г(оспод)ъ плѣнь сионъ • възхомаъ ѣко оутѣшенн *Пс 125, 1 Син*; они же... по силѣ кго оутѣшнша *Супр 524, 4* □ оутѣшнти сѧ παρακαλεῖσθαι утешиться *útěšit se*: рахнлъ плачжци сѧ чьадъ свонхъ • н не хотѣаше оутѣшнти сѧ ѣко не сжтъ *Мт 2, 18 Ас Сав Боян*; днес(ь) • штъ ветѣхааго плача оутѣшнхомъ сѧ *Евх 26 11* • *грек.* нег убедитисѧ, уверитисѧ *roučit se, přesvědčit se*: не мене ради благадатъ в(о)жнн сѣтворн се чоудо • мжжж бо ксмаъ оубогъ и грѣшнъ • нъ васъ рад'ма страннгынхъ да вы оутѣшнте сѧ *Супр 551, 15-16*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

ΟΥΤЪШНЬ, -ын *прил.* (1) παρακλητικός утешающий, утешительный *útěšný*: си словеса оутѣшншаа • подаважште дроугѣ дроугоу *Супр 91, 27*

ΟΥΤАГНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) merere удостоиться, сподобиться *zasloužit si; stát se hodným*: чьстнаго каннента законьника і мжченика чьсти чьстѣаде • иже оутѣжже бѣннті влаженоумоу апостолау твоемоу петроу • въ инокостн подроугѣ *Киев 16 19*.— *Ср.* съподобнтн сѧ, достоннѣ (достоннѣ быти)

ΟΥТАЖИТИ, -жж, -жши *сов.* (1) βαρεῖν обременить, отяготить *zatížit, obtížit*: ни снче оутажнѣ (1 *вм.* -ао) земьж стлѣпотвореникн споловъ *Супр 485, 9*.— *Ср.* отагжчнтн, оутажчнтн

ΟΥТАЖЧНТИ, -чж, -чши *сов.* (1) βαρεῖν обременить, отягчить *zatížit, obtížit*: ни снче оутажчнлаа вж крѣвъ захаринна *Супр 485, 12-13*.— *Ср.* отагжчнтн, оутажчнтн

ΟΥΧΟ, оуха и оушесе с (>100) [въ ноушню *Мар (1)*; вън-оушн *Син (1)*] οὐς, ὀτίον, ὀτάριον; (за оухо оуадрнтн ῥαλίσειν) ухо *ucho*: въ слоухѣ оухоу оуслышаше мѧ *Пс 17, 45 Син*; иже гматъ оушн слышати да слышнтѣ *Мк 4, 23 Зогр Мар*; се во ѣко гьстѣтъ гласъ • цѣлованъѣ твоего • въ оушню мою възнгра сѧ младѣнштн радостамн въ чрѣвѣ моемъ *Л 1, 44 Зогр*, въ оушню *Ас Сав*, въ ноушню *Мар*; да ови похватнвъше за оушн ваѣчаахж н

Супр 44, 20; въчера за оухо оударенъ бѣваше *Клоц 13а 24; Супр 449, 25;* ни оврѣзани срѣдци • ни оушесъ своимъ *Клоц 7а 19;* оуши кмоу свѣтълѣ бѣста *Супр 142, 7* • τρημα, τριμαλιά ушко оушко: оудовѣе во естѣ вель-вѣдоу • сквозѣ гланнѣ оуши проити *Л 18, 25 Зогр Мар Ас Сав* ♦ кѣ оухоу, вѣ оухо еис то оуб, лрѣс то оуб на ухо, тайкомъ тапнѣ: еже кѣ оухоу г(лаго)ласте • вѣ талиштнхъ • проповѣстѣ са на кровѣхъ *Л 12, 3 Зогр Мар Боян*, вѣ оухо *Ас.*—*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр.*—*Ср. слоухъ*

ОУХОДЪ, -а м (1) φυγᾶς беглец *urcchlik:* видѣша лазара оухода съмръти вивѣша (1) *Супр 323, 18.*—*Ср. оушидъ*

ОУХОУДѢТИ, -ѣж, -ѣкши *несов.* (1) μειοῦσθαι уменьшатся *zmenšovat se:* не вѣнѣ тоа же чѣсти съновн слово причаштаткомъ кѣтѣ • не во ни начѣномо ни приѣываѣште • нан оухоудѣкшѣте *Супр 327, 21.*—*Ср. оухоудѣти*

ОУЩЕДРИТИ, оущедриж или оущедриж (?), оущедриши *сов.* (5) οἰκτιρεῖν, οἰκτερεῖν смилостивиться, сжалиться, проявить сострадание, милосердие *slitovat se, smilovat se:* в(о)же оущедри нѣы *Пс 66, 2 Син;* написанне зѣлы жизни • вѣже помнловавѣ очисти • н оуштедривѣ омѣ *Супр 390, 18-19.*—*Пс 101, 15; 122, 2 Син; Супр 75, 21.*—*Ср. помнловати, съмннати са, оумилосрѣдити са*

ОУЩЕСАРИТИ СѦ, -риж са, -риши са *сов.* (1) βασιλευεῖν воцаритесь *zavládnout:* н оуцѣсари са съмрътѣ отъ адѣма до мосеа *Супр 482, 18.*—*Ср. вѣцѣсарити са*

оуцекъ *Супр 498, 26 см. оученикъ*

ОУЧЕНИКЪ, -а м (>800) οἰσχε(κ)- *Ас* (9), οἰσч(κ)- *Ас* (2), οἰсч(κ) (1), οἰсч(н)- *Ас* (1), οἰсч(н)к *Ас* (1), оуцекъ (1) *Супр* (1); оуцечи (1) *Сав* (1); оученикотъ *Ас* (1)] μαθητής, νήπιος (1), παις, υἱός (1), φοιτητής (1), ἄγγελος (1) discipulus ученик, последователь (учения) žák, učedník: съ нимъ цѣлѣж оученици его • л народъ многоъ *Л 7, 11 Зогр Мар Ас;* посѣла дѣва отъ оученикъ своихъ *Мк 11, 1 Зогр Мар;* нѣстѣ оученикъ надѣ оуштедлемъ своимъ *Л 6, 40 Зогр Мар;* ничѣтоже бѣ не остало • ихъже (т. е. чюдесъ) не подовааетъ оученикѣ показати *Клоц 56 7;* сватѣнн прѣдастѣ доуиж господоу • съ дѣвѣма оученикома своимъ *Супр 210, 1-2;* чловѣкъ бѣ оученикъ сотонинъ *Супр 7, 15.*—*Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Зогр-нал Боян Киев Евх Клоц Супр*

ОУЧЕНИЦА, -а ж (1) *греч. нет* ученица, последовательница (учения) žákyně, učednice: нед(ѣлѣ) б в(ѣ) нѣжж(е) бѣнв(а)ет(ъ) памат(ъ)... прочнм(ъ) оученик(о)мъ н оученицам(ъ) г(осподь)нѣм(ъ) *Ас 116а 11*

ОУЧЕНИЧЪ *прил.* (3) τοῦ μαθητοῦ ученика *род. učedníkŭv:* вѣ гла оучениче *Мт 10, 42 Зогр* (оученика *Мар Ас, оученикоу Сав*); съмате са оубо зѣра безоумѣ оученика *Клоц 36 8.*—*Клоц 36 30-31*

ОУЧЕНИЕ, -на с (76) [теченик (1) *Супр 310, 12*] 1. διδασχῆ, διδασμα, διδασκαλία, ἀνάγνωσμα (1) учение, доктрина *исепи*, паика: г(лаго)лааше имѣ вѣ оучении своемъ *Мк 12, 38 Зогр Мар; Мк 4, 2 Мар (Ѡ Зогр);* вьсь народъ дивѣлѣж са о оучении его *Мк 11, 18 Зогр Мар; Мк 1, 22 Зогр Мар;* вѣ соѣ же чѣтѣтѣ ма • оуцаште оученикѣ заповѣдн ч(ловѣ)ч(ъ)скѣ *Мк 7, 7 Зогр Мар;* храните са... отъ оучениѣ фарисенска *Мт 16, 12 Зогр Мар;* вѣ многоаго мѣсто мирьскааго оученьа прѣдѣложивѣ • покоушж са... прѣдѣложити доушеоуспѣшьнаа *Супр 534, 16* □ оученина *ми.* τὰ δόγματα догматы *dogmata:* нн оученина правѣа вѣрѣ • вез дѣлѣ влагѣ приатѣна в(ог)оу *Хил 26β 3;* показа довааа мати • тако оученинни благѣа вѣрѣ вьскрѣмнаа н *Супр 96, 17-18 2. παραίνεσις, διδασκαλία, διδασκαλεῖον, διδασχῆ, μάθησις, κατήχησις, νοηθεσία* учение, поучение, наставление *исепи, ууицovaní, роуицovaní, роуицepí:* егда оунѣемъ • н оученье намѣ польза творитѣ • ни казанье *Клоц 56 20;* таланти во сѣде сѣтѣ • когкождо снаа... нан вѣ оученинн • нан вѣ коки люво потрѣвѣ *Супр 378, 22.*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр Хил Зогр-лл.*—*Ср. вѣглашеник, казаник, наказаник, наоученик, оглашеник, пооученик, оучительство*

оу чн *Пс 17, 48 Син см. оумѣчити*

ОУЧИННАНИЕ, -на с (1) ἐπιτηδεύμα начинание, деяние *počinání, skutek:* г пооучж сѣ во вьсѣхъ дѣлѣхъ твоихъ • г на оучинанихъ твоихъ поглаоумж сѣ *Пс 76, 13 Син.*—*Ср. дѣло, начинаник, начатѣкъ*

ОУЧИНИТИ, -нж, -ншиши *сов.* (11) [оучиненимъ! *Син* (1)] τάσσειν, παρατάσσειν устроить, организовать, упорядочить *usporřadat, zařidit:* вѣсѣмъ во ч(ловѣ)комъ овыцинж оучиннѣ еси *Евх 58а 16-17;* оучиннѣвѣ цѣсарѣ воа своа • нсхождааше на ратѣ *Супр 192, 24* • κατατάσσειν; (прѣвѣк оучинити *προανατάσσεισθαι*) поместити *umístit:* оучинн д(оу)хъ ихъ • в' селѣхъ праведьничихъ *Евх 646 19-20;* ѣште не прѣвѣе оучинненимъ (1 *ам. оучиннѣ*) *in(ероу)с(а)л(н)ма* • ѣко вѣ начьлао весеанѣ моего *Пс 136, 6 Син* • тѣссевн подчинити *podřidit:* азъ ч(ловѣ)къ есмь подѣ властель • оучиннѣтѣ *Л 7, 8 Зогр Мар Ас Сав* □ оучинити са *ϕυθμιζεσθαι* вести себя соответственно *chovat se přiměřeně:* н вѣсамъ отънѣждѣ оучинити са подовааетъ • наѣанааго вѣ стадин доврѣа • дѣтѣлн *Супр*

497, 27.— *Евх* 59а 1-2; 656 2-3.— *Ср.* въчинити, оустронти

ОУЧИНИЕНИЕ, -на с (3) 1. διάταξις устроительство, определение zařízení, řízení: учинением твоимъ прѣбываетъ день • ꙗко въскъ работна твѣтъ *Пс* 118, 91 *Син* 2. εὐταξία порядок, распорядок řád: да ан о пльтънѣемъ оучниеник *Супр* 361, 22; оучниеник во вынѣшннихъ оудовъ • образъ кста етеръ доушевнаго оустрокня *Супр* 497, 28.— *Ср.* оустронник

оучникеник *Пс* 136, 6 *Син* см. оучинити
ОУЧИТЕЛЪ, -ла м (>100) διδάσκαλος, ῥαββί, παιδογῶβης, παιδευτής учитель, наставник učitel: нѣсть оученикъ надъ оучителемъ *Мт* 10, 24 *Зогр Мар Ас*; она же рѣсте емоу • равни • еже г(ааго)летъ са съказаемо оучителю • кѣде живеш *И* 1, 39 *Зогр Мар Ас*; г(ааго)лаша емоу оученици его • оучителю • нынѣ искаахъ тебе каменемъ побити юден *И* 11, 8 *Мар* (равни *Зогр Ас*); оученици и дрѣзни с нимъ толци • за нма оучитела своего оумрѣша *Супр* 136, 15; воуксти оучитель кси *Супр* 139, 26.— *Зогр Мар Ас Сав Охр* Боян *Евх* Клоу *Супр.*— *Ср.* казатель, наставникъ, пѣстоуиъ, равни, раввоуи

ОУЧИТЕЛЬНЪ, -ын прил. (1) *греч.* нет поучающий, поучительный роиспѣ: что во въ саовесехъ оучительныхъ оставиша *Супр* 542, 15-16.— *Ср.* поучалнѣ

ОУЧИТЕЛЬСТВО, -а с (1) διδασκαλείου поучение, наставление učení, poučování: сего радн цръкы наказаетъ • сего радн нтыгшнѣа оучительства *Хил* 26а 20-21.— *Ср.* оученик

ОУЧИТЕЛЬСТВЪ прил. (2) τοῦ διδασκάλου учителей, учительский učitelův: видѣ ли испытане оучителяво *Клоу* 4а 10-11; нъ обѣштани ли оучителевы нѣкоторыми *Супр* 442, 16-17

ОУЧИТИ, оучж, оучиши *несов. без доп.*; кого чесоумо; кого чьто; о чемъ; с *инф.* (>100) διδάσκειν, παραινεῖν, νοουθετεῖν, τὸν λόγον ποιεῖν, κρατύνειν (1), δεικνύναι (1), τὴν λύσιν τῆς ἀμαρτίας μεταδιδόναι (1) учить, наставлять; поучать učít, vyučovat; роисоват: възиде н(соу)с(ъ) въ цръкѣе і оучаше *И* 7, 14 *Зогр Мар Ас*; прнетжпиша къ нему оучацно • архирен и старци людѣстни *Мт* 21, 23 *Мар* *Зогр-нал* (Ø *Зогр*); въ соуе же чѣжтъ ма • оучаште оученигъ заповѣдн ч(довѣ)ч(ь)скъ *Мк* 7, 7 *Зогр Мар*; і егда не бѣ никѣтоже оуча его • тогда оучы бываше *Клоу* 5б 26 (никоже бѣ кажшта *Супр* 415, 4); бьсть мжжъ пророкъ... о вѣдѣштиннѣ оуча *Супр* 476, 9; оучаше и всен мѣдрости

Супр 414, 8; не брайж сего • нъ оучж лихо мѣры не быти *Супр* 494, 26 • подкреплять, побуждать povzbuzovat: ведомомъ же имъ • оучаше а с(ва)тныи крнвннѣ • глагола • братна не възвонмъ са *Супр* 72, 21 • чьто дида̀скеиѣ показыватъ ukazovat: дѣва потакна оученика • съкрътътѣ ꙗсуа въ гробѣ градета • съкръвенжжъ въ адѣ тѣсиж (1 *вм.* таннж)... оучашта *Супр* 453, 29; зема грасѣаше са... показашти ж(е) (н) (о)учашти тако в(о)гъ бѣ пропннакмын *Супр* 485, 5 □ оучити са μαθητεύειν, μαθητεύεσθαι учиться; бытъ учеником učít se; býť žákem: како съ кьингы оумбѣтъ не оучъ са *И* 7, 15 *Зогр Мар Ас*; приде... іосифъ • іже і оучи са оу і(соу)са *Мт* 27, 57 *Зогр Мар Ас*; оученици кмоу бьваахъ • кгда хотѣахъ что от него оучити са *Супр* 477, 2 □ оуча(н) в *знач.* сущ. διδάσκων, διδάσκαλος учитель učitel: паче въскъхъ оучаштинхъ са (1 *вм.* ма) разоумѣхъ *Пс* 118, 99 *Син*; доверѣ наричѣмъ стран'никъ • оучаштинхъ оучити • доверѣ хота оувѣдѣти • оучаштинхъ онѣмакѣтъ *Супр* 477, 28 и 29.— *Зогр Мар Ас Сав* *Зогр-нал* Боян *Ен* *Син* *Евх* Клоу *Супр.*— *Ср.* казати, наоучати, показати, поучати; оучити са *ср.* навѣцати оучити *Пс* 17, 48 *Син* см. оумжчити

ОУЧИЩАТИ, -ащ, -акши *несов.* (1) *греч.* нет очищать očisťovat; перен.: і нашж д(оу)шж како оучищаетъ • отъ въскѣго гнѣва і ѣростн *Клоу* 4а 12-13.— *Ср.* очистиати, оцѣцати

оучичѣжитъ (1) *Пс* 68, 34 *Син* см. оучинчити

ОУЧОУЖИТИ, оучоужж, оучоужши *сов.* (1) *греч.* нет ошутити, почувствовать, услышать роcítit zaslechnout: правѣдныи же оучоужъ пиштѣ бѣгажштинхъ • пытааже кын извѣтъ съмагьнаго того *Супр* 566, 1

оучъжитъ *Пс* 50, 19 *Син* см. оучичжити

ОУЧАСТНИЕ, -на с (5) μέρος доля, участие podíl, účast: і съ прѣловодѣи оучастье свое полагааше *Пс* 49, 18 *Син*; і приими н • въ оучастие • избѣраныхъ твоихъ *Евх* 1016 9; и маши во часть оучастиа родѣства огьнааго • и съпрнчастыникъ кси от'оуѣ твоямоу днавооу *Супр* 12, 3.— *Евх* 926 22; *Супр* 279, 10.— *Ср.* часть

оучастьнѣ *Супр* 445, 25-26 см. оучастьнѣ

ОУЧАСТЬНѢ нареч. (1) μερικῶς в частности, особенно zvláště: кста оубо отъ многынхъ дроугынхъ • оузрѣти знаменни • оучастьнѣ же и отъ хоташтааго • отъ насъ прѣдложенааго быти съповѣданьа *Супр* 513, 25

ОУЧАТИ, оучнж, оучнешн *сов.* (1) ἀρχεσθαι начатъ заcít: оучатъ в'се множество оученикъ • разоумѣште са хвалите (1 *вм.* -ти)

в(ог)а • гласомъ вельемъ *Л 19, 37 Зогр* (начать *Мар*).— *Ср.* въчати, начати

ОУШИДЪ, -н м (1) φυγᾶς беглец *urghlik*: вонгъ оушндъ хрѣбътын • пѣньникъ *Супр 93, 11*.— *Ср.* оуходъ

ОУШИРИТИ, -риж, -риши *сов.* (1) πλατύνειν расширить *rozširit*: оушириѣ естѣ (1 *вм.* еси) стопы моѣ подо мѣножъ *Пс 17, 37 Сун*.— *Ср.* ршириши

ОУТАДЕННІЕ, -на с (1) *греч.* нет укус *kousputi*: і се ѣко въсѣкого пламене пламеннѣе • і ѣдовитоу оуденню ѣдовитѣе да отъвѣжимъ *Клоц 16 28*

ОУТАЗВНТИ, оуазвиж или оуажвиж (?), оуазвиши *сов.* (4) τραυματίζειν ранить, поранить *zranit*, *roganit*: они же і сего оуѣзвнвѣше • изгнаша *Л 20, 12 Зогр*, оуѣзвнвѣше *Мар*; днаволъ же съ бѣсты оуаззвнвѣшъ *Супр 86, 9*.— *Супр 339, 28-29*

ОУТАСТИ, оутамъ, оутаси *сов.* (1) θηρεύειν съестъ, сожрать *snist*, *seizat*: (да)... ни вѣлка овьцѣ мыгѣвѣше оутасени еждемъ *Хил 26а 10-11*.— *Ср.* изобати, изѣсти, поести, сънѣсти

ОУТАШНИАТИ, -нажъ, -нашиши *несов.* (1) διαρρῶειν разъяснить, объяснять *objasnovat*: показанне оудное на много приваждаемо погрѣбнѣи намъ оуташнати прѣдѣлажаштее *Зогр-лл 16 б*

ОУТАДРИТИ (СА), оутадриж или оуаждриж (?), оутадриши (са) *сов.* (3) ταχύνειν поспешить, поторопиться *rozpšit si*: приклони ко мнѣ оухо твое оутадри извати мѣя *Пс 30, 3 Сун*; оутадриши забгыша дѣла его *Пс 105, 13 Сун*; оумножиша съя немощи ихъ по сѣхъ оутадриши съя *Пс 15, 4 Сун*

ОУАТИ, оуимж, оуимешн *сов.* чѣто кого (4) 1. (оуати са ἀδυνατεῖν) отнять, взять у кого-л. *odejmout*, *vzít někomu*: ничѣто же оуиметь са вастъ *Мт 17, 20 Сав* (не възможно вждети вамъ *Мар Ас, ѳ Зогр*) ● *греч.* нет устранишь, убрать, разобрать *odstranit*: оуаша градъныа стѣны *Супр 540, 4 2*. *греч.* нет взять *vzít*: приаша кго крѣстниани съ многож радостнж • оуимаше коупѣн сѣ нимъ н съ сжштнниаи кѣсѣ *Супр 540, 3-4* ● *перен.* охватить *zachvatit*: возазннж многож оуатъ *Супр 543, 21*.— *Ср.* възати, повати

Ф

Ф цифра *кир.* (1) φ' 500: паматъ с(ва)-тѣтъ ѣмченикѣ каанстрата н дружиннѣ его • числомъ • фѣ • *Ев 376 13*

ФАЛЕКОВЪ *прил.* к мужскому имени *Фалек* (2) тоу Фалек *Фалеков* *Fálekúv*: с(ты)нъ съ ѣко мыннмъ бѣ • *иснфовъ... рагаовъ...*

фалековъ • еверовъ *Л 3, 35 Зогр Мар* фананлевъ *Л 2, 36 Сав см.* фаноуиаквѣ **ФАНОУИАКВЪ** *прил.* к мужскому имени *Фануил* (4) [фананлев- *Сав* (1)] тоу Фаноуиѣл *Фануилов* *Fanuelúv*: бѣ анна пророчица • дѣштн фаноуилева • отъ колѣна сирова *Л 2, 36 Зогр Мар Ас, фананлева Сав*

фаоса (1) *Пс 134, 9 Сун см.* фараосъ **ФАРАОНОВЪ** *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *faraoúnv*: отъвѣрже са нарицати сынъ дѣщере(е) фараоновъ(и) *Евр 11, 24 Ен*.— *Ср.* фараоушъ, фараоушь

ФАРАОНЪ, -а м (1) фараоу фараон *faraoón*: давшта знаменита н чоудеса въ египтѣ • въ фараонѣ н въ людехъ кго *Супр 77, 12-13*.— *Ср.* фараосъ

ФАРАОНЪ *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *faraoónv*: сънабдѣвѣын мѣушнж отъ рѣкы фараоуша *Супр 179, 9-10*.— *Ср.* фараоновъ, фараоушъ

ФАРАОСЪ, -а м (3) [фаос- 1 *Син* (1)] фараоу фараон *faraoón*: послаа знаменнѣ і чоудеса... на фаоса (1) і на въсь рабѣ его *Пс 134, 9 Сун*; ты фараосѣ въ срѣдци внтавѣ • новорожденгѣл жидовъскы дѣтн акы трѣвѣ оуванжти сътвори *Супр 389, 12*.— *Пс 135, 15 Сун*.— *Ср.* фараонъ

ФАРАОУШЪ *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *faraoúnv*: ты еси в(ог)ъ нашъ • свожожден отъ раготы фараоуша *Евх 56 5*.— *Ср.* фараоновъ, фараоушъ

ФАРЕСОВЪ *прил.* к фаресъ (2) тоу Фареес *Фаресов* *Fáresúv*: с(ты)нъ съ ѣко мыннмъ бѣ... есромовъ • фаресовъ • иодовъ *Л 3, 33 Зогр Мар*

ФАРЕСЪ, -а м *имя* (4) Фареес *Фарес* *Fáres*: иода же роди фареса н зара • штъ тамарти • фаресъ же роди есрома *Мт 1, 3 Ас* (2) *Сав* (2) (ѳ *Зогр Мар*)

ФАРИСЕН, **ФАРИСѢН**, -на м (>100) [фарисе- *Зогр Мар Ас Сав Супр, фарисѣ-Зогр Мар, фарысѣ- Клоц* (1)] *φαρισαῖος* фарисей *farizej*, *farizeus*: съвѣраша са архьерен і фарисе • къ пилатоу *Мт 27, 62 Зогр Мар Ас*; се естѣ крѣвѣ моѣ о неже прѣжде сего • вестоудннъ съвѣтъ творѣаше • съ безоумннми фарыскн *Клоц 76 29*; съ... фарисен *Супр 419, 24-25*; молн нѣк'то фарисен г(оспод)а да пастъ съ нимъ н вѣлѣзъ въ домъ фарисевѣ възлеж *Супр 390, 26*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

ФАРИСЕННЪ *прил.* (1) тоу *φαρισαίου* принадлежащй фарисею *farizejún*: въ фарисеннж хлѣвннж прнде акы чловѣкъ *Супр 391, 4*.— *Ср.* фарисенскъ, фарисевъ

ФАРИСЕНСКЪ, **ФАРИСѢНСКЪ**, -ын *прил.* (20) [фарисе- *Зогр* (3) *Мар* (4) *Ас* (1) *Сав* (1),

ФАР

фарисѣ- Зогр (5) Мар (5) Евх (1)] τῶν φαρισαίων фарисейский, принадлежащий фарисеям farizejský, farizejů *род.*: вниде н(соу)съ въ домъ единого кнѣза фарисѣнска въ собогъ хлѣба ѣсть Л 14, 1 Мар; Евх 31а 20, фарисенска Ас Сав (Ѳ Зогр); w квасѣ фарисѣисцѣ 130а 8 Зогр, фарисенсцѣ 766 22 Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх.— Ср. фарисеннѣ, фарисеовѣ

ФАРИСЕОВѢ, ФАРИСЕОВѢ прил. (9) [фарисе- Ас (2) Сунр (3), фарисѣ- Зогр (2) Мар (2)] τῶν φαρισαίων фарисеев, фарисейский farizejů: въшьдѣ въ домъ фарисѣовѣ възлеже Л 7, 36 Зогр Мар, фарисеовѣ Ас; Сунр 390, 27; нечловѣчьскъ въшьжъ и сѣлѣтъ фарисеовѣ съмыслъ Сунр 393, 4.— Л 7, 37 Зогр Мар Ас; Сунр 391, 9.— Ср. фарисеннѣ, фарисенскѣ

фарисѣ- см. фарисе-

ФЕВРОНИЯ, -ня ж имя (1) Φεβρωνία Феврония Febronie: прѣ(по)д(овъ)нхъхъ постыщацѣхъ х(ристос)вахъ... февронии • оломьпин Евх 93а 3

фезда И 5, 2 Зогр см. витезда

ФЕЛИЦИТА, -ты ж имя (2) [фелцит- (1) Киев (1)] Felicitas Фелицита Felicitas: въ тѣзе днь фелцитън Киев 2а 11; блаженъна ради мжченица твоея фелцитън Киев 2а 15

ФЕЛОНЬ, -на м или ФЕЛОНЬ, -н ж (1) φελόνιον феон, фелонъ felon: поп(ъ) възложъ оурарь • и фелонъ • поставъ болацаг(о) прѣд(ъ) олттаремъ... молитъ сѣ в(ог)оу Евх 386 5

ФЕРВАРЬ, -ря м (8) [фервар- Ас (1), ферроар- Сунр (1), февваръ Ас (1), ферваръ Ас (1), ферр Ас (2), фѣр Ас (2)] φεβρουάριος февраль úпог: мѣ(са)ца феввар(ъ) ѣ сьрѣтение г(оспод)а наш(его) не(оу)х(рист)а Ас 1416 13.— Ас 1416 10; 1426 9, 17, 18 и 20; 1506 2; Сунр 81, 21

февроаръ Сунр 81, 21 см. февваръ

ФИЛЕН, -на м имя (4) [эв. филеа Сунр (3)] Φιλέας Филей Fileas: повелѣ вратароу призвати днакона филеа Сунр 224, 14-15.— Сунр 224, 17 и 21; 225, 20

ФИЛИКТИМОНЪ, -а м имя (1) Φιλικτίμων Филоктимон Filoktemon: а се имѣ имена • дометнанъ • исхунн... снснннн • филиктимон • кврнѣа Сунр 69, 12-13

ФИЛИМОНЪ, -а м имя (1) Φιλήμων Филимон Filemón: мѣ(са)ца дек(абра) ꙗ с(ва)таг(о) турса левка калника • и с(ва)тоу м(ж)ч(ени)коу филимона и аполона Ас 1296 21

ФИЛИПОВѢ прил. к филипѣ (8) τῶν Φιλιππου Филипповъ Filipův: изнде же н(соу)с(ъ) • и оученици его • въ всь ксарина филиповѣ Мк 8, 27 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 16, 13 Зогр Мар Ас; Сунр 350, 7

ФИН

ФИЛИПЪ, -а м имя (69) Φίλιππος Филипп Filip: сн же пристжпнша къ филипоу • иже бѣ отъ видѣсацѣ И 12, 21 Зогр Мар Ас; сѣвѣла • и въ тьмынни • и роднѣдѣ ради • жены филипа вратра своего Мк 6, 17 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Евх Сунр

ФИЛИСТИОНОВѢ прил. к мужскому имени Филистиион (1) τῶν Φιλιστιώνων Филистионовъ Filistionův: жроднѣдѣ всѣдѣ филистионовѣ писати не ставѣате Сунр 403, 23

ФИЛИТЪ, -а м имя (1) Φίλιτος Филит Filetos: отъ нухъже естѣ • оумнен филитъ 2 Тим 2, 17 Ен

ФИЛОНДЪ, -а м имя (1) Φιλωνίδης Филонидъ Filonides: мѣ(са)ца авгос(та) ꙗ с(ва)таг(о) св(а)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка филонда Ас 1536 7

ФИЛОСОФИЯ, -ня ж (3) φιλοσοφία 1. стремление, любовь к глубоким знаниям, мудрости touha po poznání, láska k věděni: да трѣбѣ естѣ трѣзва д(оу)ша • имже мнози сжтъ крадовѣдѣнии философиѣжъ и тѣщѣжъ лестнѣжъ Хил 26в 23-24 (ср. Кол 2, 8); то ли сжтъ твоа кнѣгы • тѣхъ сократъ отъ афинен не пострада • тон ли сократъ и арстидъ • и аназархъ • и прочни велчаахъ сѣ • имже философиѣжъ и прав'дъ • и трѣпѣннѣжъ ловаахъ Сунр 138, 15 2. умудренность, премудрость moudrost: да вѣ оучи бѣлъ • всѣи философи • вештѣми • и г(ааго)лѣ наоучи и Клоц 56 3 (мждрости Сунр 414, 9).— Ср. мждрость, прѣмждрость, хытрость

ФИЛОСОФЪ, -а м (3) φιλόσοφος мудрец, философ mudrc, filosof: ажеже чоудити сѣ еаннѣскыимъ философомъ • крѣстьтаньстѣн мждрости и трѣпѣнню Сунр 105, 21 • именованне Константина-Кирилла: мѣ(са)ца тог(о) ꙗ с(ва)тааго о(тѣ)ца наш(его) кврнѣа философа Ас 1426 12.— Ас 1456 23.— Ср. хытрѣць

ФИЛОСЪ, -а м (1) φύλλος (?), *вар.* φύλιτης (?), *вар.* φυλίτης (?) вид вредного насекомого druh škodlivého hmyzu: зачънж нгынѣ г(ааго)латн • имена гадомъ • пржгъ • сланж • чръвѣнж пржгъ • катааросъ • филосъ • лосъ Евх 59а 17

ФИЛОФЕЙ, -на м имя (1) *греч.* нет Филофей Filotheos: въ вѣторѣемъ же (т. е. дворѣ) вѣвъ овраштѣтъ филосѣа • то во бѣаше има вѣвъшюуемоу примѣкирню въ старца мѣсто Сунр 555, 11

ФИНИКИЯНА, -ня ж (1) Φοινικισσα финикиянка, жительница Финикии Féničanka: зѣ о финиксини Мар 436 11

ФИННИКЪ, -а м (6) [финксъ Сун (1)] φοίνιξ пальма palma: прибыша ваи отъ финникъ • и изндаж противж емоу И 12, 13 Зогр Мар Ас

Сав; праведникъ ꙗко пиикъсь (1) про(ц)вѣтетъ *Пс 91, 13 Сун*; финн(к..) *Ен 7а 11*

ФИНИСЪ, -а м имя (1) Финеѣс Финеес *Fines*: н ста финисъ н оугоді • н прѣста сѣчь *Пс 105, 30 Сун*

ФЛАВУН, -на м имя (1) Φλάβιος Флавий *Flāvius*: а се имъ имена • дOMETИАНЪ... *евтв-хин* • флавин • лештин *Сунр 69, 14*

ФЛОРЪ, -а м имя (1) Φλώρος Флор *Flogus*: мѣ(са)ца авг(оу)с(та) 31 с(ва)тою м(ж)-ч(ени)коу флора н лавра *Ac 152а 14*

ФОКА, -ы м имя (1) Φωκᾶς Фока *Fokas*: мѣ(са)ца сеп(та)в(рѣ) пѣ • с(ва)тънх(ъ) м(ж)ч(ени)къ фокън н дружинън е(го) *Ac 121а 15*

фор'фнра *Л 16, 19 Зогр см. поръфвра*

ФОТИИ, -на м имя (1) Φώτιος Фотий *Fótios*: фотѣ (1) патриарха коньстантинна града саово на връвннцъ н о лазарѣ *Сунр 332, 12*

фриканъ *Сунр 181, 7 см. африканъ*

фропнтъ *Клоц 26 14 см. профнтъ*

ФРУГНИСКЪ, -ын прил. к названію страны *Фригия* (1) τῶν Φρυγῶν фригийскій *грудъскъ*: оврѣтоша затворена презвнтера съборннцъ цркъвѣ • именемъ анмна... н кадног отъ вѣры *фругнискыа Сунр 133, 27*

ФОРТУНАТИАНЪ, -а м имя (3) [φνρτοу-натіан- *Сунр(2)*] Φορτουνάτος, *вар. Φορτουνάτιος* Фортунатиан *Fortunatianus*: посьла же... къ князоу *фуртоунатіаноу африѣскоуоу-моу Сунр 174, 22-23. — Сунр 175, 21-22; 176, 12*

фуртоунатіанъ *Сунр 174, 22-23; 175, 21-22 см. фуртоунатіанъ*

X

X цифра глаг. (1) χ' 600: с(ва)тънхъ о(тъ)ць іже въ халкидонѣ • хѣ *Ac 1506 27*

ХАЖДАТИ, хаждаж, хаждажн *несов.* (1) πορεύεσθαι ходить *chodit*: мнози же моллажж н прити кмоу въ домъ ихъ • да помолнтъ са богу за ѡа • онъ же внда вѣрж ихъ н непрѣзорьство показоуа хаждаше *Сунр 206, 6. — Ср. нти, хаднти*

ХАЛКНДОНЪ, -а м город (1) Χαλκηδών Халкидон *Chalkedon*: мѣ(са)ца нол(ѣ) 31 сьнмъ с(ва)тънхъ о(тъ)ць іже въ халкидонѣ *Ac 1506 27*

ХАЛКНДОНЬСКЪ, -ын прил. к халкидонъ (3) τῆς Χαλκηδώνος халкидонскій *chalkedonsky*: отъ арневы же н македоѡа страны... н маръ • халкндоньскъ *Сунр 201, 18; дошгдъ же халкндоньскааго града Сунр 561, 4. — Сунр 561, 8-9*

ХАЛКОПРАТНІА, -ни с мн. название площади в Константинополе (1) τὰ Χαλκοπρατεῖα Халкопратея *Chalkopratea*: поѣса Ches(ть)нааго пр(ѣ)с(ва)тънѣа в(огородн)ца лежациааго въ с(ва)тѣ кравинъ • въ халкопратнхъ *Ac 1536 10*

ХАЛЪГА, -ы ж (4) φραγμός ограда, забор, изгородь *plot, ohrada*: издан на пѣти • л халъгы • л оуѣди выннти • да напѣннтъ са домъ мон *Л 14, 23 Зогр Мар Ac Сав. — Ср. ограда, оплотъ, плотъ*

ХАМОВЪ прил. к мужскому имени *Хам* (4) τοῦ Χάμ *Хамов* *Chamûn*: чудеса въ земѣ *хамовѣ Пс 105, 22 Сун. — Пс 77, 51; 104, 23 и 27 Сун*

ХАНААНОВЪ прил. к ханаанъ (1): з е м л я х а н а а н о в а ἡ γῆ Χαναάν *Ханаан* *Kanaân*: тебѣ дамъ земля ханаановъ *Пс 104, 11 Сун. — Ср. ханааньскъ, хананенскъ*

ХАНААНЪ, -а м имя (1) Χαναάν *Ханаан* *Kanaân*: ѡ боунхъ старьць • ѡ сѣма ханаана бесрамька *Сунр 323, 29-30*

ХАНААНЪИИ, -нѣ ж (1) Χανααναίη хананейнка *Kananejka*: одолаѣ имъ раавъ блѣднница... одолаѣ ханаанъиин *Сунр 434, 19. — Ср. хананеа*

ХАНААНЬСКЪ, -ын прил. (2) τῆς Χαναάν ханаанскій *kananejsky*: вьсѣ ц(ѣ)с(а)-р(ѣст)ва ханааньска *Пс 134, 11 Сун. — Пс 105, 38 Сун. — Ср. ханаановъ, хананенскъ*

ХАНАНЕНСКЪ, **ХАНАНЕНСКЪ**, -ын прил. (4) [хананенск- *Мар(1)*] *Сунр(1)*, хананѣнск- *Зогр(1)* *Сав(1)*) τῆς Χαναάν, Χανααναίος ханаанскій *kananejsky*: н се жена хананѣнска... възъпи *Мт 15, 22 Зогр Сав, хананенска Мар; дѣвши ли ннъ кетъ на хананенстѣ земѣ вогу • а ннъ въ египтѣ Сунр 366, 11. — Ср. ханаановъ, ханааньскъ*

ХАНАНЕНІА, -еѡа ж (1) Χανααναία хананейнка *Kananejka*: такоже помилова онъ хананеж *Сунр 392, 20. — Ср. ханаанъиин*

ХАПАТИ, хапаяж, хапаяжн *несов.* (1) δάκνειν кусать *kousat*: дроугъ дроуга ханъѣжште • н дроугъ дроуга гаджште *Сунр 135, 22-23*

харава *Мт 1, 5 Сав см. рахава*

ХАРАЛАМПИИ, -на м имя (2) [..ралаамвн- *Ен(1)*] Χαράλαμπης *Харалампий* *Charalamprios*: мѣ(са)ц(а) 31 м(ж)ч(ени)ка (харал..) *Сав 1306 2. — 35а 1-2 Ен*

ХАРИТОННИ или **ХАРИТОНІА**, -нѣа ж имя (1) Χαρίτινη *Харитония* *Charitonia*: стр(а)стѣ с(ва)таго сезона • н с(ва)тѣн харитонн мженнцн *Ен 256 10-11*

ХАРИТОНЪ, -а м имя (2) Χαρίτων *Харитон* *Charitôn*: достонна твора тѣ • л оучастью с(ва)тънхъ • л прѣ(по)д(о)бънхъ о(тъ)ць нашнхъ • л постъннцѣхъ... савѣ • харитоноу •

ХАР

и же съ нимн *Евх 92б 25-26.— Ас 115с 3*
ХАРТИИ или **ХАРТИИ**, -ниъ ж (2) χαρτιη лист (*папирус, бумага и т. п.*) list (*паруги, парити арод.*); и ѿспривъ хартииъ написа тако *Супр 152, 14.— Супр 558, 7*

ХВАЛА, -ы ж (>100) 1. αἶνος, αἴνεσις, ἔπαινος honoр хвала, похвала, восхваление chvála, pochvala, oslavování: вынж хвала его въ оустѣхъ моихъ *Пс 33, 2 Сун;* о х(рис-тос)ѣ и(соу)сѣ г(оспод)и нашимъ • съ нимъже тебѣ слава • и хвала *Евх 26б 9* ● αἶνος, ὕμνος, ὑμνοδία, ψαλμός; (пѣснь и хвала ψαλ-μοδία; хвала пѣнна αἶνος φῶδης) хвалебная пѣснь, гимн chvalozpěv, hymnus: изъ оустъ младѣнечъ съсѣщнхъ съврѣшашъ еси хвалѣ *Пс 8, 2 Сун; Мг 21, 16 Мар Сав (Ѡ Зопр); Клоу 1а 22; Супр 331, 7; 335, 30; 336, 12-13; 403, 11* (пѣснь *Супр 325, 4; 326, 3*); срьдъца своа просыпѣемъ прѣдъ нимъ • пѣсньми и хвалами *Супр 319, 26; ѡзърѣ... д(оу)шж* кто отъ агбелъ прѣкъмъж • и съ божествѣнъмъ нѣкоторъмъ хвалоюж... на небеса възносимъ *Супр 296, 9*; хвала пѣниѣ да(вѣдо)ва *Пс 90, 1 Сун 2* 2. ἔπαινος, αἴνεσις honoр sláva слава: възвѣщжъ вса хвалы твоа • въ вратѣхъ дѣщерн синоувъ *Пс 9, 15 Сун*; даръ съ... бѣди тебѣ въ хвалѣ *Киев 7б 2* ● гордость chlouba: ва(адъ)ко г(оспод)и в(о)же нашъ... хвала и(здран)лева *Евх 22а 6 3. αἶνος, αἴνεσις, εὐχαριστία* благодарнасть, благодарение dik: тѣлже оубо възносимъ жртѣвж хвалѣ *Евр 13, 15 Ен*; пожъри в(ог)оу жртѣвж хвалѣ (1 см. хвалѣ) *Пс 49, 14 Сун* □ хвалѣ (хвалы) въздаѣти/възда-пати, приносити, въсѣлати, имѣ-ти εὐχαριστεῖν, τὴν εὐχαριστίαν προσέ-χεῖν, χάρις ἔχειν благодарить/благодари-ти roděkovat/děkovat: паде ницъ на ногоу его • хвалѣ емоу въздаѣмъ *Л 17, 16 Зопр Мар*; приимъ шамъ • хвалѣ въздаѣв рече *Л 22, 17 Зопр Мар*; съподоби сътажавъшаго е... хвалѣ тебѣ приносити *Евх 15а 21*; наоучи ма тебѣ хвалы въсѣлати *Евх 37б 15*; еда иматъ хвалѣ разоу томоу • чѣко сътвори повелѣнаа *Л 17, 9 Зопр Мар Ас Сав*; не имѣти хвалы ἀνυμῶν εἶναι быти неблагодарнымъ bý nevďečný: не имѣахъ хвалы в(ог)оу ѡдѣи • и егда примахъ доеро отъ него • скоро забывахъ *Клоу 6б 17-18 4. χάρις* заслуга zasluga: шпте въ замъ даете • отъ ниухъ чаете въсприяти • каѣ вамъ хвала есть *Л 6, 34 Зопр Мар Ас Сав; Л 6, 32 и 33 Зопр Мар Ас Сав.— Зопр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Клоу Супр.— Ср. похвала, похвалникъ, пѣснь, слава, хвалникъ*

ХВАЛИТИ, -аж, -лиши *несов.* (89) αἰνεῖν, ἐπαινεῖν, δοξάζειν, εὐφημεῖν, ἀνευφημεῖν, ἐνασχολεῖσθαι, ἀλοδέχεσθαι (1) хвалить,

ХВА

восхвалять, славить, прославлять chválit, slaviti: хвалаште и славаште в(ог)а • о всѣхъ тѣже слышаша *Л 2, 20 Зопр Мар Ас (2)*; и бѣ-ахъ въ инж въ цр(ь)к(т)ѣ ве • хвалаште и ва(а)-гословаште в(ог)а *Л 24, 53 Мар Ас (пожште Зопр)*; хвалите г(оспод)ѣ яко благ(т) *Ен 22а 10; 3а 18 (Пс 146, 1)* ● ὑμνεῖν, ὑμνολογεῖν, ἀναφωνεῖν, ἀνυμνεῖν воспевать орѣват: хвалити вельѣпое имя твоє *Евх 38а 14*; шце син чоудодѣаник хвалатъ *Супр 337, 29*; коже хвалитъ вса тварь *Супр 77, 5* □ хвалитъ в *знач. прил. ἐπαινετός* достойный похвалы chvályhodný: хвалимъ оубо тако словомъ оусоу-ши • зазорнѣ же како без оума ѡж проклѣ *Супр 346, 1 2. εὐχαριστεῖν* благодарить děkovat: хвалимъ та г(оспод)и извавашааго • по м'но-зѣи миаостн твоен • рава твоєго сего • штъ соѣтѣннааго житиѣ сего мира *Евх 81а 18*; и въврѣгоша ѡ въ огнѣ • и бѣаста въ огни пожш-та и хвалашта бога *Супр 5, 21 3. хвалити* сѣ, хвалашт бѣтти чимъ; о комъ, чемъ; въ кого, чѣто; въ чемъ καυχᾶσθαι, ἐγκυχᾶσθαι, ματακαυχᾶσθαι, ἐπαινεῖσθαι гордиться, хвастаться; кичитъся honosit se; pyšnit se, chlubit se: хвалитъ сѣ въ имя с(ва)тоє его *Пс 104, 3 Сун*; і множествомъ богатьства своєго хвалаште сѣ *Пс 48, 7 Сун*; да посты-дватъ сѣ вса кланѣжшгетѣ сѣ истоуканымъ • хвалаште сѣ о ідолѣхъ своихъ *Сп 9б, 7 Сун*; хвалимъ естѣ грѣшнымъ въ похотѣхъ д(оу)шмъ своєа *Пс 9, 24 Сун*; да неспрамленъ бѣдетъ... хвала са о тебѣ *Евх 27б 16*; да не хвалитъ са силѣтны въ крѣпости своки *Супр 54б, 14.— Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоу Супр.— Ср. пѣти, славити; хвалимъ ср. хвалень*

ХВАЛЬНЪ, -ын *прил.* (6) [хвален- *Сун (2)*]

1. αἰνετός восхваляемый, прославляемый, достойный хвалы, похвалы hodný chvály, chvályhodný: веамъ г(оспод)ъ и хваленъ зѣло *Пс 47, 2 Сун*; ото въстокъ (слъ)нца до западъ • хвально имя г(оспод)не *Пс 112, 3 Сун 2. (τῆς) αἰνεσιως* благодарный, благодарст-венный děkovný: жртѣва хвальнаа прославитъ мя *Пс 49, 23 Сун*; тебѣ пожърж жртѣвж хвал-нж *Пс 115, 8 Сун* □ пѣник хвальнок αἶνος φῶδης хвалебная пѣснь, гимн chvalozpěv, hymnus: да(вѣ)да пѣниѣ хвалнаѣ въ дни прѣвѣтна советѣ *Пс 92, 1 Сун.— Ср. по-хвалень, славень, хвалити (хвалимъ)*

ХВАЛЕННИКЪ, -на с (4) 1. αἴνεσις, ὕμνος хвала, восхваление chvála, pochvala, oslavování: въсхваляжъ имя в(ог)а моего съ пѣс-ниж • възвѣлачж і въ хвалены *Пс 68, 31 Сун*; инединоже слово оудолѣтъ • къ хваленью чо-дєсъ твоихъ *Евх 3б 19-20*; жртѣвж хваленьє і въскликновеньє пож і въспож г(оспод)ю *Пс 26,*

6 *Син* 2. καύησις гордость, слава hrđost; одолѣвши рати на пѣже идешн • и възвратиши са мирнѣ • и вѣдетъ на хвалѣ хвалениа *Супр* 194, 18.— *Ср.* похвала, похвалник, пѣсьн, слава, хвала

ХВАТАТИ, хватаж, хватакши (?) или хвацж, хващени (?) *несов.* (1) *греч.* нет хватать chápat se, chytat; и начинаа ржака свонма хватати ко *Супр* 554, 10

херови (1) *Евх* 100а 5 см. херовимъ¹

ХЕРОВИМЪ¹, -а или *нескл. м* (26) [херови! *Евх* (1), хероѡвим- *Ен* (1) *Син* (1), хировим- *Син* (1), хироѡвим-! *Син* (1)] хероѡѡѡѡ херувимы; херувим cherubínové; cherubín: сѣды на хировимъ (1) *Пс* 98, 1 *Син*; (на) херовимъ *Ен* 32а 13; и възиде на хероѡвимъ 1 летъ *Пс* 17, 11 *Син*; прѣвѣше же еа херовимъ славѣ *Евр* 9, 5 *Ен*; егоже трепещитъ... многоразлични херовими *Евх* 456 23; кгоже трепещитъ херовимъ *Супр* 456, 18.— *Ен Син Евх Супр*

ХЕРОВИМЪ² *прил.* (1), *сравн. ст.* херовимѣн хероѡѡѡѡ херувимскій cherubínský: влажж ѡснфа и никодима • вѣсте во прѣжде херовимъ херовимѣнша бога въ севѣ носашта *Супр* 458, 5.— *Ср.* херовимскъ

ХЕРОВИМЪСКЪ, -ын *прил.* (2) [хероѡвим- *Клоц* (1)] хероѡѡѡѡ херувимскій cherubínský: херовимскын прѣстоа оѡготовилъ са ксть *Супр* 470, 24.— *Клоц* 1а 37-38.— *Ср.* херовимъ²

ХЕРСОИЪ, -на *город м* (2) *греч.* нет Херсон Cherson: не лъжны поставити памать • нъ на хвалѣ и славѣ самѣхъ с(ва)тѣнхъ о(т)ъць • и мѣченикъ въ градѣ херсои *Супр* 534, 21.— *Супр* 532, 21

ХЕРСОИЪСКЪ, -ын *прил. к* херсоиѣ (9) *греч.* нет херсонскій chersonský: да прѣславнъ нѣна херсонскын градъ вѣстъ *Супр* 543, 1.— *Супр* 535, 7 и 30; 538, 17; 539, 9 и 30; 541, 24 и 29-30; 542, 2

ХЕРСОНИАНИНЪ, -на *м* (3) *греч.* нет житель Херсона obyvatel Chersonu: потом же оѡкѣдѣвшше херсоиѣне вѣвѣшата [сѣбывшата] сѣвѣраша са *Супр* 540, 5-6.— *Супр* 539, 22-23; 542, 6

хероѡвимъ *Пс* 17, 11 *Син*; *Ен* 286 4 см. херовимъ¹

хероѡвимскъ *Клоц* 1а 37-38 см. херовимскъ

хировимъ *Пс* 98, 1 *Син* см. херовимъ¹

хироѡвимъ *Пс* 79, 2 *Син* см. херовимъ¹

ХИТОНЪ, -а *м* (4) χιτων хитон (нижня одежда) tunika, spodní šat: волни... прилшризы его 1 сѣтворилш четѣри части • комоуждо волноу часть • 1 хитонъ • вѣ же хитонъ нешвевъ *И* 19, 23 *Зогр Мар.*— *Ср.* котыга, матизмъ

ХЛАДЪ, -а *м* (3) αὔρα легкий, прохладный ветер chladný vánek; и повеаѣ боѡри и ста въ хладъ *Пс* 106, 29 *Син* • αἱ αὔραι прохлада, свежестъ chlad, osvěžení: прохлади хладомъ твоимъ *Евх* 296 24; ѣко да... хладомъ твоимъ благости • възгоритъ са въ немъ • сѣмысьсно пламень д(оу)ховенъ *Евх* 236 6

ХЛАДНЪ, -ын *прил.* (3) τῆς ἀναψύξεως прохладный; освежающий, бодрящий chladný, osvěžující: покои д(оу)шкѣ раба твоего сего • на мѣстѣ свѣтлѣ • на мѣстѣ хладнѣ *Евх* 57а 4; 646 17 • *греч.* нет бодрый svěží: касаше са жѣгомътынмъ огнемъ • и хладни бѣвааѡж *Супр* 476, 17

ХЛАМИДА, -ы *ж* (10) [хламѡда *Зогр* (2)] хламѡс хламѡда (короткѡй плащ) chlamida (svrchní šat, plášť): сѣвѣшша сѣ него хламѡдж *Мт* 27, 31 *Зогр*, хламѡдж *Мар Ас Сав*; *Евх* 50а 9.— *Мт* 27, 28 *Зогр Мар Ас Сав*; *Евх* 496 25.— *Ср.* плащъ

хламѡда *Мт* 27, 28 и 31 *Зогр* см. хламѡда

ХЛАПЪ, -а *м* (1) (пакѡ оѡбогомъ хлапомъ δραπετοδούλωσ) слуга, раб služebník, otrok: нъ владычскы вамъ пакѡ оѡбогомъ хлапомъ • велаштоѡ възати са вѣчыннмъ вратомъ *Супр* 465, 11.— *Ср.* рабъ, работѣникъ

ХЛЪМЪ, -а *м* (13) [хльм- *Зогр* (1), хльм-! *Син* (1)] βουνός холм, пригорок chlum, pahorek: тогда начнѣтъ глаголати горамаъ падѣте на ны • 1 хльмомъ покрѣте ны *Л* 23, 30 *Зогр Мар*; да прилѣтъ горы мѡръ людеи • 1 хльми (1) правѣдж *Пс* 71, 3 *Син*; мало вынѣ вси на хльмъ възведѣше • мечемъ главѣ коѡу о(т)ѣсѣшти *Супр* 118, 30.— *Л* 3, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; *Пс* 64, 13; 77, 58, 113, 4 и 6 *Син*; *Евх* 36 10

ХЛѢБЪ, -а *м* (>200) [хлѣбъ *Евх* (14), хлѣбъ *Евх* (1)] ἄρτος, προσφορᾶ (1), αἱ τροφαί (1) хлеб chléb: аште вѣспроснтъ с(ы)нъ твои хлѣва • еда камень подастъ емоѡ *Мт* 7, 9 *Зогр Мар*; аще к'то вратра своего въ гнѣбъ проклѣнетъ • 1 пакы възловитъ • ж денъ да покаетъ са о хлѣбѣ о водѣ *Евх* 1046 18; чловѣкѣ тако живѣаше • падѣше хлѣбъ • и жадааше *Супр* 473, 29 • хлеб (печеный), буханка hochník, hochníček: не имамъ сѣде • тѣкмо д • хлѣбъ • 1 б рѣгѣ *Мт* 14, 17 *Зогр Мар Ас Сав*; имѣше же ерѣма хлѣбы чисты и топы *Супр* 291, 6 • ψωμίον кусок хлеба chléb, kousek chleba: тѣ есть емоѡже азъ омочъ хлѣбъ подамъ • 1 омочъ хлѣбъ прилѣтъ • 1 дастъ людѣ симноу • 1 скарнотѣскоѡу *И* 13, 26 *Зогр Мар* • *перен.* хлеб, пища jídlo: нѣстѣ во добро отати хлѣва чадомъ • 1 псомъ поврѣшити *Мк* 7, 27 *Зогр Мар* • *перен.* (о Христе): сего хлѣва марнѡ роди • а цркѣ приа • и по вѣса дѣни нами

падомъ ксть *Супр* 396, 3; хлѣвъ небесъскыи • оутврѣждаа срьдъца *Супр* 143, 21 • ἄρτος, προσφορὰ προσфора prosfora (obětní chléb): тьгда во кже н възд хлѣвъ нода • τοῦ възкочи въ ѿ днаволъ *Супр* 421, 2 (тѣло *Клоц* 8а 32-33); призри на ны • і на (х)лѣвъ съ • і на чашк снж *Служ* 26 б ♦ хлѣвъ дньевъ-нъ, на дньевънъ, настоян, насж-шьнъ см. дньевнъ, на дньевнъ, настоати, насжщнъ; хлѣвы прѣдъложенна, прѣдъложени см. прѣдъложение, прѣдъложити.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Служ* *Евх Клоц Супр*

ХЛѢВНЪ, -ны прил. (5) [хлѣвн- | *Супр* (1)] 1. тоу ἄρτου хлебный chlebový, chleba rod.; jídla rod.: н призваа гладь на земляк • все оутврѣжденье хлѣвное сътръ *Пс* 104, 16 *Син*; гладь не хлѣвнын нн жажда водънаа *Супр* 135, 6 2. τῶν ἄρτων хлебный, для хлеба, для печения хлеба chlebový (k pečení chleba): хранити са • не от кваса хлѣвнааго • нъ отъ оученигъ фарисенска *Мт* 16, 12 *Зогр Мар*; принужденомъ нмъ быти боазньк юнца • самѣмъ са вѣрѣшти въ пешть хлѣвнжж *Супр* 565, 24-25

ХЛѢВИНА, -ы ж (14) 1. οἰκῆμα, χτίσμα дом, здание, постройка dům, budova: не во домъ моантънын тѣхъ вѣше испльненъ кдннъ... нъ н окржгѣлъ вса хлѣвинъ • испльнъ вѣаж позорогѣштнхъ вѣваемънхъ *Супр* 563, 5; мнози же отъ народа влѣзъше въ хлѣвинъ нжде мжааше вокова рова христосова *Супр* 51, 9; оунторъ же вѣше прѣградилъ много мѣсто • многоамъ хлѣвинамъ • н великамъ *Супр* 204, 28 2. δωμάτιον жилье přibytěk, obydlí: въ фарисеннж хлѣвинж приде акы чловѣк *Супр* 391, 4 • перен. καταχώλιον пристанище, приют útlek: не имамъ хлѣвинъ оурочны • не имамъ къшта нн домоу *Супр* 416, 4 3. κελλίον каморка, келья (монашеская) chatrč, cela (mníšská): мѣсто въ немъже затворилъ са ксть с(ва)тын стар(ь)-ць • вѣгъ имать на западъ • н высокъ зѣло • въ стани мѣста съ • въ немъже стела хлѣвинъ ко оутврѣждена ксть *Супр* 300, 2 4. κειμήλιον ковчежец, сокровищница schránka, pokladnice: да не кладешн (!) кже въ немъ • вес порока съсждъ • ве сквръны хлѣвина *Супр* 243, 3.— *Супр* 204, 17; 300, 6; 499, 22; 524, 22; 555, 6; 565, 30; 566, 7.— *Ср.* домъ, клѣтъ, клѣтъка, къща, скннин, храмина, храмъ, хъзина, хъызъ

ХЛѢВЪ, -а м (2) *греч.* нет клев chlév: прибанжнвъ са къ юнцоу... ржкожъ помать • въведе въ свои хлѣвъ къ паслемъ *Супр* 566, 14.— *Супр* 566, 3

ХЛАВЪ, -н ж (1) καταράτης водопад

vodopád: бездъна бездънж призываетъ въ гласъ хлавеи твоихъ *Пс* 41, 8 *Син*

ХЛАВЕНЪ *Супр* 135, 6 см. хлѣвнъ
ХЛЖПАТИ, -аж, -акин *несов.* (4) [хлѣва-*Мар* (1)] ἐλατεῖν, προσαιτεῖν нищенствовать, побираться, просить милостыню žebgat: копати не можъ • хлжпати стыждж са *Л* 16, 3 *Зогр Мар*; слѣпъ сѣдѣаше при пжти хлжпая *Мк* 10, 46 *Зогр*, хлжвая *Мар*.— *Ср.* прснтн

ХОБОТЪ, -а м (1) οὐρά хвост осас: все во корабь морьскыи • кожа единова хобота его подъ'ати не можааше *Хил* 1аѵ 23.— *Ср.* опашъ

ХОДАТАН, -аа м (13) μεσίτης, πρῶξενος, πρῶξενος (!) заступник, защитник; посредник, ходатай přimluvce; prostředník: да вждеш мироу ходатаи *Клоц* 9а 37 (исходатаи *Супр* 423, 15-16); ходатаю нашъ • і доводителю • къ о(т)чь твоемоу н(е)в(е)стноюму • молимъ та о вѣщъ насъ *Евх* 276 2; възвѣштж о тебѣ къ цѣсароу • н старѣшиннжскъмоу саноу вжджти ходатаи *Супр* 100, 16.— *Супр* 48, 22; 99, 2; 141, 29; 251, 24; 330, 1; 358, 30; 359, 12; 361, 19; 364, 10; 513, 19.— *Ср.* защитъникъ, зацнтнтель, застжпникъ, исходатаи, исхода-танникъ

ХОДАТАНСТВО, -а с (2) 1. *греч.* нет заступничества; посредничество, ходатайство prostřednictví; přimluva: се десницежъ емоу даешн цѣломждрне • дѣвѣства твоего • непорочнааго житиѣ... ходатанствомъ нашимъ грѣшн-нымъ *Евх* 876 11 2. πρῶξίς претворение, исполнение uskutečňování, provádění: дажди емоу вѣдѣти • благодѣати въ пѣнне.. въ съвѣтъ правденъ • ср(ьдъ)це съмѣрено • въ ходатанство жизнн • і кротости • і истинѣ *Евх* 95а 12-13

ХОДАТАНТИ, -таж, -танши (1) *несов.* intercedere ходатайствовать, посредничать přimlouvati se, být prostředníkem: ходатамъцю блаженоумоу климентоу мженикоу твоемоу • симъ нъи отъ грѣхъ сквръности нашихъ очисти *Киев* 16 11

ХОДИТИ, хождж, ходиши *несов.* (>200) 1. περιπατεῖν; (ходити *инф.* ὁ περιπατος) ходить, двигаться (быть в состоянии передвижения) chodit, pohybovat se (mit schopnost pohybu): і авь цѣлъ вьс(тъ) ч(ловѣ)къ... і хождаше *И* 5, 9 *Зогр Мар* Ас; заканнажъ та... давъшннмъ хромътамъ ходити *Евх* 53а 25-26 2. περιπατεῖν, πορεύεσθαι, παρалоρεύεσθαι, διαπορεύεσθαι, παράγειν, βαδίσειν, περιέρχεσθαι, διατρίβειν, ἀλέγχεσθαι, ἐρχεσθαι, μέλλειν (!); (ходити съ словоуеи) ходить chodit: есте ако і гроби невѣдоми • і ч(ловѣ)ци хождаштеи вѣрхоу не вндатъ

Л 11, 44 *Зогр Мар*; блюдете са отъ кѣннѣннѣ • хоташтихъ въ одеждахъ ходити *Мк 12, 38 Зогр Мар*; егда вѣ юнѣ • поѣсаше са самъ • и хождаше ѣможе хотѣаше *И 21, 18 Зогр Ас Сав (Ѧ Мар)*; в(о)же нашъ • хожден съ слугоужь своимъ иѣговомъ *Евх 18а 11* • шагати, наступати *kráčet*: иде къ нимъ и(соу)с(ъ) • хода по морю *Мт 14, 25 Зогр Мар Ас Сав*; подаати власть своимъ кго • ходити по змиамъ *Супр 556, 14* • идти *jít*: оузырѣ и(соу)са ходашта • и г(лаго)ла • се агньць в(о)жи *И 1, 36 Зогр Ас (град)шта Мар*); каа сжтъ словеса си • таже прѣрѣкаета къ себѣ ходашта • и нста сѣтъна *Супр 474, 25* (идшта *Л 24, 17 Зогр Мар Ас*); г(лаго)ла емоу г(оспод)и • ходи и видѣтъ *И 11, 34 Сав (градн Зогр, Мар Ас)* • проходить; идти мимо *procházet, jít kolem*: въ оно в(рѣма) хождаше и(соу)с(ъ) въ свѣотъ • сквозѣ сѣаниѣ *Мк 2, 23 Ас Сав*, мимо ходаштой емоу *Зогр Мар*; сквозѣ пороуж хода акы ншта *Супр 304, 15* • хаживати, ходити (множкратно) *chodivat*: хождашете родителѣ его • по всѣхъ лѣта въ и(ероусал)мѣ • въ праздннѣ пасцѣ *Л 2, 41 Зогр Мар Ас*, хождаста *Сав*; обычан же бѣаше въ веанцѣи тон поустыйн • розвонникомъ поганыхъ ходити срацинъ *Супр 559, 17-18* • путешествовати *cestovat, konat cesty*: ходивѣшннѣ же и видѣвшннѣ достоинно вѣрннѣннѣ отцы • ти съповѣдаша намъ *Супр 168, 18* □ ходити въ слѣдъ кого, по комъ *áκολουθεῖν, παρακολουθεῖν* идти следомъ за кем-л., следовати *jít za někým, následovat někoho*: и прѣдходаште • и въ слѣдъ ходаште • въспѣхж *Мк 11, 9 Зогр Мар*; изволи са и мнѣ хождашю • ис прѣва по всѣхъ • въ стннж по радюу • псати тебѣ *Л 1, 3 Зогр Мар Ас* • *перен.*: видѣхомъ етера • о именн твоёмъ изгонашта вѣсы • иже не ходитъ по насъ *Мк 9, 38 Зогр Мар Ас*; ходити прѣдъ цѣмъ *προάγειν* идти перед кем-л., идти *впереди* кого-л., предшествовати *jít před někým*: народн же ходаштен прѣдъ нимъ • и въ слѣдъ • зываахж *Мт 21, 9 Мар Сав (Ѧ Зогр)*; мимо ходити *см.* мимоходити *З. перен.* *περιπατεῖν, πορεύεσθαι, ποιεῖν, διαγυῖν, ἐλεεσθαι, διατρέχειν*; (въ правжж ходити *ὁ κατορθῶν*; не ходити *ἀφίστασθαι*) поступати, житъ *jednat, žít*: по дѣломъ же ихъ не ходити *Мт 23, 3 Мар* (не творите *Ас, Ѧ Зогр*); ѣко въ дне влагообразно ходитъ *Рим 13, 13 Ен*; г(оспод)ь не лиштъ добра • ходаштихъ незъловож *Пс 83, 12 Син*; въ мнозѣхъ оубо пальтнѣмъ оубожствѣ ходаштемъ *Супр 283, 9-10*; аште ли обѣлимъ са и праздни ходимъ съде *Супр 378, 12*; и кже чѣстномъ быти въ правжж ходивѣ-

шннмъ *Супр 412, 30* □ ходити (въ законѣ и т. п.) *πορεύεσθαι* соблюдать (закон и т. п.) *zachovávat (zákon apod.)*: вѣшете же оба правдѣна прѣдъ в(о)го мъ • ходашта въ заповѣдяхъ всѣхъ *Л 1, 6 Зогр Мар Ас*; въ законѣ его не изволиша ходити *Пс 77, 10 Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоу Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* грастн, ити, стжпати, хаждати

ХОДЪ, -а м (4) *βάδισμα, δρόμος, κίνησις, κατάστασις* (!) ход, поступъ, движение; бег, алпор *chûze, pohyb, běh*: и вештннѣннѣннѣ же смѣхъ вѣхъмъ отъвѣрѣшти подовааще • и ходъ вьловнѣ имѣти *Супр 497, 25*; они же видѣвшѣ старость кмоу поржаша са и обѣшташа са • оупважште коиѣскимъ ходомъ • и голѣннмъ своимъ *Супр 31, 6*; что сътворж азъ • лице дѣвнче • ходъ дѣвнчъ... а жтрока не дѣвнча *Супр 240, 11.*— *Супр 49, 28.*— *Ср.* хожденникъ *ходъ Супр 170, 13 см.* *заходъ*

ХОЖДЕНННѢ, -на с (7) 1. *περίπατος, τὸ βαδίσειν* ход, движение *chûze, pohyb*; жѣ о морьсцѣннѣ хожденннѣ *Мар 436 9 и 1836 10*; слышаша по морю хожденннѣ *Супр 323, 20*; давъшю оубо хожденннѣ недвижннѣннѣннѣ ногамъ *Супр 457, 1 2.* *διαγυῖν* образъ жизни *spůsob života*: въ начатъкъ того божествѣнаго хожденннѣ *Супр 289, 14-15.*— *Зогр 356 1; Супр 562, 3.*— *Ср.* ходъ

ХОРАЗННѢ, -а или нескл. (?) м город (4) *Χοραζίν* Хоразин *Chorazin*: горе тебѣ хоразинъ • горе тебѣ витѣсада *Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар*

ХОРИВЪ, -а м гора (1) *Χορήβ* Хорив *Choreb, Oreb*: створиша телецъ въ хоривѣ • и поклоннша са истоканннѣмъ *Пс 105, 19 Син*

ХОРЖГЫ, -гѣвѣ ж (1) *οχηλτρον* скипетр *žezlo*: съверъшаша • и хожжви дарѣствоужа любовннѣннѣннѣннѣ тобовж... оуслыши насъ *Супр 179, 12*

ХОТЬ, -н м (1) *ὁ συνήθης* любовникъ *milepes*: и видѣвъ жъ съ обычннѣжж ка хотнжж • вьсмннннѣва са възьпи к нимъ *Супр 169, 13*

ХОТѢННѢ, -на с (8) 1. *θέλησις, θέλημα* желанне, пожеланне *přání*: желаннѣ сръдъца твоего даль емоу еси • и хотѣннѣ оусть его иѣси его ашлѣ *Пс 20, 3 Син*; обрати са на хотѣннѣ равъ твоихъ • и ицѣли болацааго *Евх 26а 2*; и настави ѣ въ пристаницѣ хотѣннѣ своего *Пс 106, 30 Син* • *βουλή, βούλησις* намеренне, воля *vůle, záměr*: прѣкръмъ же патъ тьсаштъ • шажоже въ немъ властѣльско хотѣннѣ *Супр 345, 4* □ хотѣннѣмъ тв. *ед. в знач. нареч.* *τῆ προαιρέσει* намеренно *záměrně*: никѣтоже во иждѣеж лоучн вьвааетъ • аште волевж • и хотѣннѣмъ *Клоу 5а 37-38 2.* *ἐπιθυμία* страстное желанне *touha*: вьсхотѣшннѣ

хотѣнью въ поустыни *Пс 105, 14 Сир.* — *Пс 102, 7 Сир.; Супр 334, 4.* — *Ср.* вола, желаник, изволникъ, похоть

ХОТѢТИ, хоѣж, хоѣши *несов.* комоу, чесомау; кого, что; *с инф.* (>500) [хѣт- *Супр* (2), хѣшт- *Супр* (3)] 1. θέλειν, ἐθέλειν, βούλεσθαι, ἀναβούλεσθαι, ζητεῖν, μέλλειν, αἰρεῖσθαι, σπουδάζειν, φιλονεκειν, ἀνεχεσθαι, ἐλείγεσθαι, κατελείγεσθαι, δοχεῖν, πτοεῖσθαι, ἐλιχειρεῖν, καταδέχεσθαι, ἡγεῖσθαι (1), ἄρχεσθαι (1), λειοῦσθαι (1); (не хотѣти мисеῖν, ἀναβάλλεσθαι) хотеть, желать *chtít, pŕát si:* рече ц(ѣса)рь дѣвници • емоу же аште хоѣштен дамъ ти *Мк 6, 22 Зогр Мар*, хоѣе (1) *Ас*; и ниже аще хоѣеть въ вастъ быти прѣдъни • да еждеть вашъ рабъ *Мт 20, 27 Мар Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); оугантн са хоѣштж силъ невесъскынхъ *Супр 247, 25*; жити же съ ваин не хоѣштж *Супр 252, 21*; ● пытаться, намереваться, собираться *hodlat, zamýslet:* приде къ нимъ по морю хода • и хотѣ миняти ѡ *Мк 6, 48 Зогр Мар*; пнаатъ же хота народау похотъ сътворити • поустн имъ вараавж *Мк 15, 15 Зогр Мар*; двок севѣ приоврѣтаа с(ва)дтын • прввое... коупно же и севѣ оутвръжденик • ежджштнхъ по томъ хота притворити *Супр 525, 11* ● комоу; кого относиться доброжелательно, быть расположеннымъ к кому-л., желать добра кому-л. *pŕát někomu, být někomu nakloněn, mít v někom zalíbeni:* оупѣва на г(оспод)ѣ да извавто-и • и с(ѣ)п(ас)ето-и ѣште хоѣстетъ емоу *Пс 21, 9 Сир.; Мт 27, 43 Зогр Мар Ас Сав*; граждане емоу не хотѣахж его *Л 19, 14 Ас* (ненавидѣахж его *Зогр Мар*) □ *хот а в знач. нареч.* ἐκὼν по собственной воле, добровольно, сознательно з *vlastní vůle, dobrovolně, vědomě:* онъ же хота прѣвѣвааше въ пагоуѣ *Супр 414, 17*; хоташте зъло твориахж *Супр 440, 23*; аще к'то хота своеса пѣти оубѣжеть • ё л(ѣ)тѣ да покаеть с(а) *Евх 103а 19*; не хот а ѡжнъ не по своей воле *ne z vlastní vůle, nedobrovolně, nevědomky:* марна въ ннж м'ысалъ приде • ти и не хоташти рече *Супр 242, 2*; виждъ како и не хоташте трюждаахжт са *Супр 440, 10 2.* *с инф.* в *знач. модального и вспомогательного гл.* μέλλειν быть должнымъ, надлежать *mít:* что есть знаменье • егда хотатъ си быти *Л 21, 7 Зогр Мар*; вѣдѣаше во исконн л(соу)с(ѣ) • к'то сажъ не вѣроуѣштен • и к'то есть хотаи прѣдати *И 6, 64 Зогр Мар Ас*; начатъ имъ • г(аго)лати • еже хотѣаше быти емоу *Мк 10, 32 Зогр Мар Ас Сав*; ч'то же хѣштж глаголати *Супр 534, 11* ● в *функции вспомогательного гл.* при образовании будущего времени *μέλλειν, ἐρχεσθαι* (1) *греч. буд. вр.*

на русск. и чешск. переводится будущим вр. полнозначного гл.: когда ваште трѣвоваахомъ • никомоу же въхомъ • и н'ына како хоѣштемъ възати *Супр 134, 4*; когда величнкн силы в(о)жнл авѣ хоѣстетъ быти *Супр 546, 6* □ *хот а ца а бы ти с мн.* в *знач. суц.* *tà μέλλοντα* будущее *budoucnost:* акты оуже сажшта • хоташтаа быти проповѣдааше *Супр 323, 10-11 3.* *с инф.* или без *доп.* в *знач. модального гл.* δύνασθαι, ἐθέλειν, ἔχειν мочь *мосі:* рахнаъ плачжши са чхадъ свонхъ • и не хотѣаше оутѣшити са ѣко не сажтъ *Мт 2, 18 Ас Сав, Ѳ Зогр Мар*; аще хоѣшши помози ми *Мк 9, 22 Сав* (можешн *Зогр Мар Ас*) ● при обозначении действия, которое началось, но не совершилось до конца: они рѣвностнж задѣхнжти са хотѣахж *Супр 398, 29*; в'ангы же в'анлваахж са въ ладнкъ • ѣко оуже погразнжти хотѣаше *Мк 4, 37 Зогр Мар* □ *хоу е т ѣ бы ти* *θέλει εἶναι* может быть *así* же: рыци ми что се хѣште быти *как* никакже ннчоже чоукиши *Супр 153, 7-8 4.* *с инф.* в *знач. модального гл.* *χρεῖσθαι* ἔχειν нужно је *třeба:* азъ хоѣж стъ тебе крѣстити ѡ *Мт 3, 14 Сав* (трѣвоуѣж *Зогр Ас, Ѳ Мар*) ● также кого, чего (в *виде исключения*): что еще хоѣемъ • сѣвѣдѣтель *Мт 26, 65 Сав 112а 8* (трѣвоуѣмъ *Зогр Мар Сав 98а 3, трѣвоуѣте Ас*) 5. *хот а с инф.* в *знач. союза цели* *ἵνα*, оште чтобы абу: нападлаахж емъ • хоташте прикоснжти са емъ *Мк 3, 10 Зогр Мар*; нъ хота оучити • и везоумье-го оутолити • волеж своеж прѣданъ быс(тъ) *Клоц 46 36* (да *как* съпрататъ безвоумье и наоучнтъ *Супр 412, 8*); ванзъ всн вѣлзе въ пннж пастн хоташти *Супр 218, 1*; *как* воковода вѣлзе въ корабъ • прити хоташтоу въ син градъ *Супр 150, 17.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал* *Ен Сир Киев Евх Служ Клоц Супр Зогр-лл Рыл.* — *Ср.* желѣти, имѣти, искати, трѣбовати

хоуе *Мк 6, 22 Ас см.* хотѣти
хошти *Супр 65, 21 см.* хотѣти

ХРАБРЪ, -ын *прил.* (5) [хравѣр- *Супр* (3); хравѣр- *Супр* (2)] ἀριστέος, πολέμικῶτατος, πολέμιότης, φοβερός (1) храбрый, отважный, доблестный, мужественный *chrabry, statečný:* воинъ оуиндъ хравѣрын *Супр 93, 11*; *как*ко сажтъ воинъ подъ ц(ѣса)ремъ • ни сажтъ акты вни • ни хравѣрн *Супр 71, 12*; и хравѣръ бытъ неже ни' кто *Супр 566, 23.* — *Супр 197, 4; 464, 24*

ХРАБРЬОКЪ *нареч.* (1) *πολέμικῶς* храбро, отважно, доблестно, мужественно *chrabře, statečně:* дньне же вогао'п'но • въкоупѣ же и хравѣръскы и владыч'скы • съходнтъ на ада и на сьмарьт *Супр 463, 11*

ХРАМИНА, -ы ж (55) *οἰκία, οἰκίσιμος,*

δῶμα (1); (господинъ храмнигы οἰκοδοεσπότης) дом, здание dŭm, budova: ουποδοβλѣж и мжжю мждроу • ижъ създа храмниж свож на камене Мт 7, 24 Зогр Мар Ас; храмнина же исплѣни са • отъ воѣа хризмыныа И 12, 3 Зогр Мар; изъ основаниѣ храмнигы. Евх 546 12 • дом, домоцадцы dŭm, domácnost: се же вѣдите • ёко аште вн вѣдѣлъ г(осподи)нъ • храмнигы • въ кы часъ татъ придетъ • вѣдѣлъ оубо вн • и не дааъ подькопатн домоу своего Л 12, 39 Зогр Мар Ас Сав • жилие obydlí: ико пѣтица обрѣте севѣ храмниж Пс 83, 4 Син ♦ въ храминѣ εν τη οἰκίᾳ дома doma: г(осподи)н отрокъ ми лежитъ въ храминѣ • ославленъ жиаамн Мт 8, 6 Сав (въ домоу Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. домъ, зѣданнк, храмъ

ХРАМЪ, -а м (60) οἶκια, δῶμα (1), στέγη (1); (господинъ храма οἰκοδοεσπότης) дом, здание dŭm, budova: сѣрѣте и мжж етеръ... иже... въ храмѣ не живѣаше • нъ въ гробѣхъ Л 8, 27 Зогр Мар Ас (въ храминѣ Сав); и гроби ихъ и храми ихъ въ вѣкъ Пс 48, 12 Син; на храмѣхъ (гlossa тисца к стиху да вѣдѣтъ ёко грѣва на зѣданихъ) Пс 128, 6 Син; ва(а)г(осао)вн и прославн • бес пакости • и врѣжденнѣ в'сего житиѣ • въ храмѣ семь Евх 146 23 • жилие obydlí: в'гыти намъ храмоу • и жнаницю • прѣс(ва)тааго ёмоу д(оу)ха Евх 60а 7; иди къ изволеню мокоу чьстѣнааго храма • иди къ чьстѣнн невѣстѣ Супр 248, 8 • спец. οἶκος, οἰκία, ναός храм, святилище, церковь chrám, svatyně, kostel: писано естѣ храмъ мон храмъ молитвѣ наречетъ са Мт 21, 13 Мар Зогр-нал (Ѡ Зогр); Мк 11, 17 Зогр Мар; како выниде въ храмъ в(о)жнн Мк 2, 26 Зогр Мар Сав (въ домъ Ас); г(осподи) вынидѣ въ (х)рамъ твои Служ 1а 3; повелѣ же воквода вѣвести кго въ храмъ аполоновъ Супр 20, 4 • дом, домоцадцы dŭm, domácnost: аште вн вѣдѣлъ г(осподи)нъ храма • въ кжж стражх татъ придетъ Мт 24, 43 Зогр Мар Ас (храминѣ Сав).— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Син Евх Служ Супр.— Ср. домъ, зѣданнк, клѣтъ, клѣтъка, кжца, скѣинни, хлѣвъ, хлѣвина, храмнина, хъзна, хъзыъ, цръкы

ХРАНИЛИЩЕ, -а с (6) 1. κατάδυσις, ἀποθήκη; (овощнок хрананище ὀπωροφυλάκιον) убежище, приют úkryt, útulek, skryš: сьмотрите врагъ • како не сѣжѣтъ нн жьнѣтъ • имъже нѣстѣ ськровишта • нн хрананишта Л 12, 24 Зогр Мар; ѣзыци... оскврънишыа цръковы с(ва)тжж твою • положишыа і(ероу)са(лема) ёко овошгъное хрананиште Пс 78, 1 Син; и ннн прѣисподьнаа хрананишта и ныришта • и пешти нскаахъ и течаахъ Супр 467,

19 2. φυλακτήριον филиактерий fylaktérion (др.-евр. талисман с изречениями из Пятикнижия): раширѣжѣтъ же хрананишта своѣ • и вѣнчажѣтъ подьметты • вьскрианѣ ризъ своихъ Мт 23, 5 Мар Ас (Ѡ Зогр).— Ср. ськровище

ХРАНИЛО, -а с (1) φυλακῆ намордник náhubek: положижъ оусто(мъ) момъ хранило Пс 38, 2 Син

ХРАНИТЕЛЪ, -ла м (5) φύλαξ, ὁ φύλασσειν τεταγμένος, φύλαξι (1) хранитель, блости-тель, защитник ochránce, strážce: огради животъ нашъ • хранителемъ ап(осто)ломъ вѣрномъ Евх 626 18; и вѣтѣмъ хранителемъ его • сьпадъшнимъ съ нимъ • сь вьшгънаа сьвѣтълости Евх 516 9-10; в развоиче • коупче ц(ѣ)с(а)р(ь)ствню • хранителю раю Клоу 116 13.— Супр 96, 29; 292, 4.— Ср. защитѣль, застѣпникъ

ХРАНИТИ, -ниж, -ниши несов. кого, что отъ кого, чего (66) 1. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, τηρεῖν, συντηρεῖν, κατέχειν охранять, оберегать chránit, ochraňovat: иродъ во воѣше са ioана • вѣдѣты мжжа правдѣна и с(ва)та • и хрѣнѣаше • и посласушаа его мъного творѣаше Мк 6, 20 Зогр Мар Ас; тѣ ма извавѣятъ и хранитъ • непорочна отъ ржжъ вашнхъ Супр 269, 20 • охранять, защищать hlídat: егда крѣпкы вѣторжж са хранитъ • свои дворъ Л 11, 21 Зогр Мар; дрѣво животънок • пламенигымъ оржжнкмъ хранимо кстѣ Супр 247, 22 • сохранять uchovávat: еже... слышѣтъ слово и хранѣтъ е • и плодъ творѣтъ въ трѣпѣни Л 8, 15 Сав (дръжатъ Зогр Мар Ас); къ дѣвѣнцн... поржченѣ тисифоу • а хранимѣ ісоусоу Супр 245, 21-22 • скрывать, утаивать tajit, skryvat: обаче тьгда да не познакта кго • хранааше во себе • да авитъ са има на прѣломькнини хлѣва Супр 474, 23 □ храни ти са отъ кого, чего; с инф. φυλάσσεισθαι, ἀσφαλίζεσθαι, προσέχειν остерегаться, беречься chránit se, střežit se: храните же са • отъ кваса фарисейска и садоукейска Мт 16, 11 Зогр Мар; влѣдѣте са • и храните са • отъ вѣсёго нхломнѣ Л 12, 15 Зогр Мар; старѣшнимъ же хранителемъ тоа поустына възвѣстивъшемъ о ратънницѣхъ хранити са • по монастыра вѣанкыа лавры Супр 292, 5-6; отътолѣ оубо хранааше са не оставѣятп монастырѣ Супр 549, 7 □ храни а н в знач. суц. ὁ φύλασσειν сторож, страж, хранитель strážce: ни да вьздрѣмлетъ храниѣ тѣ Пс 120, 4 Син 2. перен. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, τηρεῖν, διατηρεῖν, ποιεῖν соблюдать, блости, исполнять zachovávat, dodržovat: нѣстѣ съ отъ в(о)ра ч(ловѣ)къ • ёко сьботы не хранитъ И 9, 16 Зогр Мар Ас; тѣмъ же оубо блаженнн • слы-

шаште слово в(о)же • и хранаште е Л 11, 28 *Зогр Мар Сав*, хранаштин *Ас*; хранаштецъ заповѣди твоѣ *Пс 118, 63 Син*; да в(о)жи хранитъ законъ *Клоц 26 38.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* вѣстни, съвѣдѣти, щадѣти

ХРАНЬНО нареч. (1) μετά ασφαλείας безопасно, в сохранности безрепнѣ: сице во възмошти нмамъ • и вѣстны нънашшаго житна хранѣно прѣлоути *Сунр 498, 6*

хривѣтъ *Син см.* хрѣвьтъ

ХРИЗМА, -ы (11) μύρον миро *vonná mast, vopnú olej*: чесо ради хризма си не продана бьтъ *И 12, 5 Зогр (μύρο Мар Ас Сав)*; чко хризма на гавѣ • съхрѣдѣште на брадѣ ароновж *Пс 132, 2 Син*; воле же и хризмъ възливанши на цѣсара • и хризмѣ проанавѣшши са • и весь миръ нсцѣльши *Сунр 457, 4 и 5.*— *Мк 14, 3 Зогр Мар*; *Мк 14, 5 Зогр Мар*; *И 12, 3 Зогр Мар*; *76а 21 Мар.*— *Ср.* мѣро, масть, масло, помазаник

ХРИЗМЪНЪ, -ын *прил.* (4) состоящий из благовоний, благовонный *vonné masti, vopného oleje род.*: въ чемъ гыгѣль си хризмѣнаѣ бьтъ (тъ) • можаше бо си хризма продана бьти • вѣште три сътъ пѣназы *Мк 14, 4 Зогр Мар*; хранина же спѣани са • отъ войн хризмѣныѣ *И 12, 3 Зогр Мар* (отъ) вона мѣрныѣ *Ас Сав.*— *Ср.* мѣрынъ

христостовъ *Сунр см.* христостовъ

христ- см. также хрѣст-

христианъ *Сунр 486, 3 см.* крѣстианъ

ХРИСТО(ГО)БОРЬЦЪ или **ХРѢСТО(ГО)БОРЬЦЪ**, -а м (2) [χριστομάχος] χριστομάχος христостоборец, противник Христа *perítel Krísta*: се оубо χ(рист)ο(со)ворѣци творѣахж • не разумѣвшите пропникама *Сунр 484, 25.*— *Сунр 541, 27-28*

ХРИСТ(ОС)ОВЪ или **ХРѢСТ(ОС)ОВЪ** *прил.* к христ(осѣ) (>100) [христосов- *Сунр* (52), христов- *Сунр* (18), хрѣстов- *Сунр* (3) *Рыл* (1), хрѣстов- *Мар* (1) *Сунр* (4), хрѣстов- *Сунр* (1), хрѣстосов- *Сунр* (1), христостов- (1) *Сунр* (6), хѣ- *Зогр* (2) *Мар* (3) *Ас* (19) *Сав* (7) *Ен* (6) *Евх* (10) *Клоц* (9) *Сунр* (8), хсов- *Сунр* (25)] του Χριστού, ὁ ἐν Χριστῷ, του Ἰησοῦ, του κυρίου, του Θεοῦ (1); (христо(со)во рождество та Χριστοῦγεννα; въ христо(со)въ образъ χριστότοπος) Христов, Христа *род.* *Kristûv*: ι(со)с(ъ) же рече... иже во аште напоитъ въ чашъ воды • въ има чко хрѣстовн есте *Мк 9, 41 Мар*, χ(рист)ο(с)вн *Ас* (крѣстиѣни *Зогр*) ● του Χριστού, ὁ εἰς Χριστόν, ὁ κατὰ Χριστόν Христа *род.*, (в) Христа, противъ Христа *Krista род.*, (v) *Krista, proti Kristovi*: мѣ же готови ксмъ за христосово исповѣданик • не тѣчьжъ кднуж оумрѣти *Сунр 106, 23*; подовааше

бо осрадивѣшо оумоу христосовами хулами • на смраднѣ мѣстѣ съкончати житикъ *Сунр 190, 12*; отъстжннша отъ вѣрѣ христостовы (1) *Сунр 175, 7.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* христо(со)вънъ

ХРИСТО(ГО)ВНЪ или **ХРѢСТО(ГО)ВНЪ**, -ын *прил.* (7) [христов- *Сунр* (2), хрѣстов- *Сунр* (2), хѣвн- *Клоц* (1), хѣвн- *Клоц* (1), хѣн- *Клоц* (1)] του Χριστού Христов, Христа *род.* *Kristûv, Krista род.*: обратити хоштѣ слово... къ новѣшимъ воиномъ хрѣстовѣннмъ *Сунр 495, 9-10*; нъ оубо сѣгыши χ(ристо(со))вънѣ мѣцѣ • въшннее слово *Клоц 13а 34*; хрѣстовѣнн *Сунр 450, 3.*— *Клоц 136 5 и 10*; *Сунр 450, 13 и 18.*— *Ср.* христ(ос)овъ

ХРИСТО(ГО)ЛЮБИВЪ или **ХРѢСТО(ГО)ЛЮБИВЪ**, -ын *прил.* (6) [хлюбивн- *Евх* (1) *Сунр* (1), хрѣстолюбивн- *Сунр* (2), хрѣстолюбивн- *Сунр* (2)] φιλόχριστος хрѣстолюбивый *milující Krísta*: с(ъ)п(ас)н г(оспод)и... χ(ристо(со))любивааго отъ в(ог)а ц(ѣса)ра нашего *Евх 56 21*; постави имѣ... мѣжа вѣрѣна и хрѣстолюбива • и правотѣрна *Сунр 197, 2.*— *Сунр 114, 18*; *202, 19*; *209, 16*; *517, 28.*— *Ср.* хрѣстолюбѣвънъ, хрѣстолюбѣвънъ

ХРИСТО(ГО)ЛЮБИЦЪ или **ХРѢСТО(ГО)ЛЮБИЦЪ**, -а м (4) [хлюбивн- *Евх* (2), хрѣстолюбивн- *Сунр* (1), χ(рист(ос))любивн- (1) *Ен* (1)] φιλόχριστος хрѣстолюбев (*устар.*) *člověk milující Krísta*: тѣмже хлюбѣче • съ любовнж приими образъ н(е)в(е)снѣнаго житнѣ *Евх 866 13-14*; цнѣ же отъ хрѣстолюбѣвънъ въземѣше тѣлеса имъ *Сунр 67, 8.*— *Ен 216 16*; *Евх 846 1*

ХРИСТО(ГО)ОУБИИСТВО или **ХРѢСТО(ГО)ОУБИИСТВО**, -а с (1) χριστοκτονία убийство Христа *zabití Krísta*: опустѣ во весь чѣстнокъ жидовскѣ • за χ(рист(ос))оубиенство (или χ(рѣст(ос))оубиенство) *Сунр 485, 25-26*

ХРИСТ(ОС)УЪ или **ХРѢСТ(ОС)УЪ**, -а м (>500) [христос- *Сунр* (43), хрѣстос- *Сунр* (1), хрѣстос- *Сунр* (1), христ- *Сунр* (1), хрѣст- *Зогр* (1) *Сунр* (10), хрѣст- *Мар* (2) *Син* (1) *Сунр* (7), х- *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл*, хѣ- *Сав Сунр*, хѣт- *Ас* (1), хѣ- *Евх*] 1. χριστός помазаникъ *ромтапану*: не прикасати сѣ хрѣстѣхъ моухъ *Пс 104, 15 Син*; и творѣя милости χ(рист(ос))оу своему *Пс 17, 51 Син* ● мессия *mesiás*: не видѣти сѣмьрѣти • прѣжде даже видитъ χ(рист(ос))а г(оспод)нѣ Л 2, 26 *Зогр Мар Ас Сав 2. Χριστός, Ἰησοῦς, Θεός, σωτήρ, δεσπότης*; (христ(ос)а носан *χριστοφόρος*; лѣжин христ(ос)ъ *ψευδοχριστός*) *Christus* (Иисус) Христос (*Ježíš*) *Kristus*: *родн са вамъ* • дньсь с(ъ)п(ас)ъ • иже есть χ(рист(ос))ъ г(оспод)ъ Л 2, 11 *Зогр Мар Ас Сав*; канко нѣхъ

могъть христоса носаштааго корабьа дръжати
са *Супр* 401, 5; въстанжтъ во лъжин хръсти •
и лъжин про(ро)ци *Мк* 13, 22 *Зогр*, хръсти *Мар*;
Мт 24, 24 *Зогр Сав*, лъжи хръсти *Мар*, лъжин
х(рн)с(ъ)т(ос)н *Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав*
Боян Ен Син Евх Служ Клоц Супр Киев
Рыл

ХРИСТОФОРЪ или **ХРЪСТОФОРЪ**, -а м *имя*
(1) Χριστοφόρος Христофор Christoforos,
Круѣтоф: мѣ(са)ца маѣ 3... м(ж)ч(ени)ка
хр(н)стофора (или хр(ъ)стофора) *Ас* 146а
26-27

ХРОМЪ, -ын *прил.* (32) χωλός, κυλλός
хромой, с большими ногами chrómý, kul-
havý, ochrnutý; и пристъпиша къ немюу хроми
и слѣпни въ цр(ъ)к(ъ)ве и исцѣли ѿ *Мт* 21,
14 *Мар*, хромни *Зогр-пал* (ѳ *Зогр*); давъшимъ
хромымъ ходити *Евх* 53а 26; како ли раздрѣши
лѣж отъ рода хромоуѣмоу • томъ часѣ нозѣ
кмоу оутвърдивъ *Супр* 358, 11.— *Зогр Мар*
Ас Сав Зогр-пал Евх Супр

ХРОМЫЦЪ, -а м (1) χωλός хромой, человек
с большими ногами chromec: х(ристос)ъ же
хромцемъ ихъ теченьк даровааше *Супр* 481, 20

ХРОУСОПОЛЬ, -ла м или **ХРОУСОПОЛЬ**, -н
ж *город* (1) Χρυσόπολις Хрисополь Chryso-
polis: с(ва)тѣн в(огородн)ци • въ хрѣсвополи
Ен 356 13

хрѣвьтъ см. хръвьтъ

ХРЪЗАНЪ, -а м (1) φραγγέλη бѣч bič:
шинаахъ и хръзанъ *Супр* 192, 19.— *Ср.* бичъ,
вошага

ХРЪСОСТОМЪ, -а м (1) *грец. нет* (Иоанн)
Златоуст (Jan) Zlatoustý: ioана хръсостома
архиепскоупа • константинѣ града *Клоц* 3а
24.— *Ср.* златоустъ

хръстиганьскъ *Супр* 255, 2-3 см.
кръстиганьскъ

хръст(ос)- см. христ(ос)-

ХРЪБЪТЬ, -а м (11) [хрис- *Син* (5), хръб-
Супр (4)] νῶτος спина záda: на хръвьтъ моему
коваахъ грѣшынни *Пс* 128, 3 *Син*; на хръвьтъ
Супр 113, 10; отъвьтъ отъ врѣмѣн хръвьтъ
ихъ *Пс* 80, 7 *Син*; внаше и по хръвьтъхъ
Супр 172, 14.— *Пс* 17, 41; 20, 13; 65, 11; 68,
24; *Супр* 104, 26; 178, 28; 179, 1.— *Ср.*
зажда

хръст- см. также христ-

ХРЪСТОЛЮБЪВЪНЪ, -ын (1) φιλόχριστος
христолюбивый milující Krista: похваля ти
распырнжж и хръстолюбъвнжж вѣдь *Супр*
500, 17-18.— *Ср.* христо(со)любивъ, хръсто-
любьнъ

ХРЪСТОЛЮБЪНЪ, -ын *прил.* (1) φιλόχρισ-
τος христолюбивый milující Krista: w прѣ-
чисто и хръстолюбьно послушаник *Супр* 54,
15.— *Ср.* христо(со)любивъ, хръстолюбъвнъ

ХРЪСТОНЕНАВИДЪНЪ, -ын *прил.* (1)
κακότεχνος (1) ненавидящий Христа nepá-
vidící Krista: да побѣждаж нечистааго • и
хръстоненавиднаго примышлѣа *Супр* 225,
23-24

ХОУДИОНЪ, -а м *имя* (1) Χουδαίων Худион
Chudaion: а се имъ имена • дометнаниъ...
хоуднион • нанаднѣ *Супр* 69, 15-16

ХОУДОВЪРЪНЪ, -ын *прил.* (1) *грец. нет*
мало, недостаточно глубоко верующий málo
věřící: изгонитъ тл г(оспод)ъ трасавнице ютръ-
нѣѣ • послѣднѣѣ ѿзе... хоудоумънъ и
хоудовърнъ трасжци *Евх* 49а 8-9.— *Ср.*
маловѣръ

ХОУДОСИЛЪ, -ын *прил.* (1) *грец. нет* слабо-
сильный slabý: изгонитъ тл г(оспод)ъ тла-
савнице ютрънѣѣ... хоудоумънаа • и хоудосилаа
Евх 49а 7-8.— *Ср.* слабъ, хоудосильнъ

ХОУДОСИЛНЪ, -ын (1) *грец. нет* слабо-
сильный slabý: емлетъ же непослушънвнъ •
хоудоумънаа • и хоудосилнънаа • тѣмъ пакостн
творите • на врѣмена мѣсачнаа *Евх* 456
5-6.— *Ср.* слабъ, хоудосилъ

ХОУДОСТЪ, -н ж (1) βραχύτης немощь,
слабость slabost: кѣма пак раба христова
любъве нматя поконти можъ хоудостъ *Супр* 203,
28.— *Ср.* немощь, слабостъ

ХОУДОУМЪ, -ын *прил.* (1) *грец. нет* не-
разумный nerozumný, pošetilý: емлетъ же
непослушънвнъ • хоудоумънаа... тѣмъ пак-
остн творите • на врѣмена мѣсачнаа *Евх*
456 4-5.— *Ср.* неразумивъ, неразумичнъ,
неразоумнъ, хоудоумнъ

ХОУДОУМЪНЪ, -ын *прил.* (3) *грец. нет*
неразумный nerozumný, pošetilý: запрѣ-
щааетъ ти г(оспод)ъ трасавнице • вшедънѣ
в' сего • хоудоумънааго • и непослушънвнааго
Евх 46а 22-23.— *Евх* 49а 7 и 8.— *Ср.* нера-
зумивъ, неразумичнъ, неразоумнъ, хоудо-
умъ

ХОУДЪ, -ын *прил., сравн. ст.* хоуджи (21)
1. τυχών; (хоуджини ἐλάσσων) маленький,
небольшой malý: по тѣлау же хоудъ вѣлаше
възрастомъ *Супр* 545, 25; не хоудъ вѣлаше
звѣрь нъ страшнъ *Хил* 1аѳ 19; овъ множан
и овъ не хоуджен приносъ показаста *Супр* 376, 9
2. εὐτελής, ἐλάχιστος, μικρός, βραχύς (1)
малый, ничтожный, слабый peratný, bez-
významný: камаа оубо сътвористе кдномоу отъ
вратна сел моа хѣдъла • то мнѣ сътвористе
Супр 123, 25-26 (малыхъ *Мт* 25, 40 *Зогр Мар*
Ас Сав); съ тихостнж примѣте хоудаа моа сло-
веса *Супр* 498, 21; 3. μέτριος бедный, скуд-
ный chudý, chudobný, puzný: снн вамъ хлѣвъ
на хоудѣн свои трепезѣ положивъ *Супр* 396,
6; по малюу во пнаста противъ хоудѣн пишти
свои *Супр* 548, 3.— *Супр Хил*.— *Ср.* малъ

ХОУЖДЕ нареч., сравн. ст. (3) греч. нет 1. меньше мѣнѣ: прѣбгы же вѣсь ничимъ же хоужде съкроушала старьца *Супр 553, 2 2.* хуже һиѣ: хоужде лѣпааго троднвншала са примъ *Супр 550, 22.*— *Супр 550, 11.*— *Ср.* скждо

ХОУЗАЙНЪ прил. к мужскому имени Хуза (1) тоу Хоуѣ Хузов Chuzûv: и жены единъ иже вѣахъ исцѣлены • отъ д(оу)хъ зль и волѣзнии... и Иоанна жена хоузанѣ приставника продова *Л 8, 3 Мар (хоузѣаннина Зогр).*— *Ср.* хоузѣаннъ

ХОУЗѢАННЪ прил. к мужскому имени Хуза (1) тоу Хоуѣ Хузов Chuzûv: и жены етеры • иже вѣахъ ицѣлены отъ неджъ • и ранъ... и оанна (1) жена хоузѣаннина • и ины многы *Л 8, 3 Зогр (хоузанѣ Мар).*— *Ср.* хоузайнъ

ХОУЛА, -ы ж (31) 1. βλασφημία, δυσφημία, ὕβρις поношение, оскорбление, ругань рoпaнa, рoтuрa; рoтlуvа: ижда во завистъ • тоу живѣтъ • вражды и сварии... хоулы и оукоренна *Супр 400, 21* ● богохульство гoуhаní: вьсѣкъ грѣхъ и хоула отъпоуститъ са чoвѣкомъ • а ѣже на д(оу)хъ хоула не отъпоуститъ са ч(оу)к(о)мъ *Мт 12, 31 Мар (2) Ас (2) (власвнигѣ Зогр (2), хоуленне Сав (2))* ● ересь hereze, kacîřtstvî: иѣсть дошъла западъгынхъ странъ арнагъскаа хоула *Супр 197, 20-21* □ хоулы глаголати, вѣщати, хоулы творити, извѣщати и βλασφημεῖν, λοιδορεῖν, ὀνειδίζειν поносить, ругать, злословить tupit, hanět, vusmîvat se: вѣсь же хоулы вѣшташе на антонна и на павѣла *Супр 172, 15;* ни глагола кто сии ксть • иже дръзнъ прѣдъ вѣми хоуахъ мнѣ толкнъ извѣштати *Супр 360, 20-21* ● богохульствовать гoуhат se: хоуахъ творатъ къ свокмоу госпоуду и влагодѣтелю *Супр 148, 2 2.* κατηγορία, ἐπίσηψις обвинение obžaloba, obvinění: велми оубо напсанъ нашъ хоуахъ • совож оставимъ *Супр 91, 2;* нъ оукоры и хоулы • акты добръа цѣльвты примъ... глаголаше *Супр 364, 3.*— *Мар Ас Боян Сав Евх Клоу Супр.*— *Ср.* власвинна, олаголанни, олеветани, рѣчь, оукоръ, оукоренни, хоуакни; хоулы глаголати ср. власвинсати, власвинлати, оукорити, хоуанти, хоуовати

ХОУАНТИ, -ахъ, -аши *несов.* (30) 1. βλασφημεῖν, ὕβριζειν, ἀθετεῖν поносить, оскорблять, ругать, злословить tupit, hanět, rotlouvat, vusmîvat se: единъ же отъ обѣшеною злодѣю хоуѣше *Л 23, 39 Зогр Мар Ас, хоуѣше Сав;* гъмномаъ словомъ хоуанши *Супр 104, 9;* нъ господъ і(соу)с(ъ) х(ресто)с(ъ) хоуанши товож оживи ма *Супр 194, 10* ● богохульствовать гoуhат se: съжштти вогословать • а старци хоулатъ *Супр 324, 6 2.* κατηγορεῖν обвинять obviňovat: привѣ

нго къ с(ва)тоуоумоу конооу съвазавъ съ краденымъ слангѣтѣкомъ хоуѣше глагола *Супр 41, 20.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* вадити, власвинсати, власвинлати, глаголати, коудити, хоуовати, хоула (хоулы глаголати)

ХОУЛОВАТИ, хоулоуахъ, хоулоуаши *несов.* (1) βλασφημεῖν богохульствовать гoуhат se: котеръ же пакы оупѣхъ цѣломъдровати доврѣ хоуловати же нечестыгѣ • веанко оубо естъ притажанне правoтѣрнѣгнхъ *Хил 26β 15-16.*— *Ср.* вадити, власвинсати, власвинлати, глаголати, коудити, хоуанти, хоула (хоулы глаголати)

ХОУЛОЮБЕНЪ, -ын прил. (1) φιλολοῖδος любящий, склонный все порицать, бранить, поносить majicî zálibu v tupení, rotlouvaní: оумачи си хоулоубенгын оумъ *Супр 395, 11*

ХОУЛЫННЪ, -а м (3) βλάσφημος, αίρετικός богохульник; еретик гoуhач; heretik, kacîř: не вѣди досадитѣль владѣкамъ вьсеа вьсееленъа • и хоулынни о возѣхъ *Супр 13, 5-6;* не хоуан хрѣстосова цѣсарства хоулынне *Супр 328, 9.*— *Супр 404, 8-9*

ХОУЛЫНЪ, -ын прил. (4) βλάσφημος, τῆς βλασφημίας оскорбительно-бранимый, поносный (*устар.*), богохульный, богохульствующий hanlivý, rotupný; гoуhаву: заклинаята • зълы начальниче • хоулынги начальниче *Евх 516 26;* хоулынъ ковааше на нь мьсли • и съпаса чoвѣколовственик • акты невѣсть злoтворѣаше *Супр 392, 28.*— *Супр 188, 2-3; 481, 2.*— *Ср.* баазньнъ

ХОУЛЕННИЕ, -на с (4) βλασφημία поношение, оскорбление tupení, hanění; rotlouva: изътрѣдоу бо • отъ срѣдъа ч(оу)ч(ь)-ска • помъшленнѣ зълаѣ исходатъ... око ажаково • хоуленне • грѣдъини... *Мк 7, 22 Зогр (власвиннигѣ Мар);* да отъстѣпнтъ отъ вѣсь... ѣростъ • кань • хоуленне • клевета *Евх 916 15* ● богохульство гoуhаní: всакъ грѣхъ и хоуленне • отъдасть са ч(оу)комъ • а д(оу)ховное хоуленне не отъдасть са ч(оу)комъ *Мт 12, 31 Сав (2) (власвиннигѣ Зогр (2), хоула Мар (2) Ас (2)).*— *Ср.* власвинна, хоула

ХОУМЛАНЬСКЪ, -ын прил. (1): вь сь хоумланьска то хоуо́ион Хоумиалѡν деревня Хумиалис vesnice Cumiális: даднѣ ми волж мало дьни • да шедъ оустрожъ жинкы своа • вь всен хоумланьсцѣ *Супр 16, 15*

хоухо́та *Супр 301, 23-24 см.* соухо́та хъ тѣти *Супр см.* хотѣти

ХЫЗНА, -ы ж (15) κελιά, κελλίον, ξενία (1) хижина, келья, каморка chýska, cela, komůrka: сътвори клоу хызинъ оубо да искоуъ примѣтъ вѣсовъскъ *Супр 171, 8-9;* вь пештерѣ иже маломъ отъстоаше отъ хы-

зниты кто... съ съзвзан плакаше са *Супр* 274, 20; сжштоу во великоуоумоу отъцоу въ хызингѣ... въздръма са *Супр* 275, 21.— *Супр* 119, 27; 122, 9; 172, 6 и 27; 204, 1; 287, 26; 288, 6; 292, 10; 295, 12; 296, 18; 293, 16; 302, 16.— *Ср.* каѣтъ, каѣтъка, кжца, скинни, хлѣвина, хызы

ХЫЗЪ, -а м (1) δωμάτιον домик, хижина domek, chýše: въ хызѣ малѣмъ и съ нгѣми крстынаны таше са *Супр* 145, 12.— *Ср.* каѣтъ, каѣтъка, кжца, скинни, хлѣвина, хызина хытро *Супр* 437, 14 см. хытросъ

ХЫТРОСТЬ, -н ж (12) [хытро отъ насъ | *Супр* (1)] 1. τέχνη, δεινότης, ἐμπειρία; (ристорская хытросъ ῥητορικὴ) искусство, мастерство, умение umění, dovednost: и за ераньскыж хытросъ • и за мжжство д(оу)ша • того дѣлѣма велна чьсти имѣахъ отъ цѣсара *Супр* 84, 30—85, 1; чим во пѣважште • хытросъникъ словесыжжж *Супр* 442, 8-9; чловѣкъ еѣ оученикъ сотонниъ • навыкъ зѣло хытросъ вальшеыжжж *Супр* 7, 16; не бо нъ и породыма дьвѣри приноуди • хытро отъ насъ (1 см. хытросъ) ны спасъ прѣвративъ *Супр* 437, 14 □ хытросътнж в знач. нареч. ἐν τέχνῃ τινί искусно, умело dovedně, důmyslně: мвромъ иже кетъ различъ вонами оустроко • и хытросъникъ съкоупыно *Супр* 425, 23 2. ἀγχινοία премудрость, мудрость; остроумие moudrost, rozumnost, bystrost: шесть на десате лѣтъ оубо сжштоу влаже-ноуоумоу врьстож • тысащтыноу же разоумъ-нжж хытросътнж *Супр* 273, 1 3. грец. нет выдумка, замысел vŭmysl, lstivý ŭmysl: але-ѣандър мжчнмъ глагола • ннчътоже сжтъ хытросъти твом *Супр* 159, 4-5.— *Супр* 7, 22; 138, 10; 161, 24; 381, 27; 567, 3.— *Ср.* мждрость, прѣмждрость, хждожество

ХЫТРОСТЬНЪ, -ын прил. (1) τῆς τέχνης искусный, умелый důmyslný: не кончати своего хытросътнааго дѣла *Супр* 431, 23.— *Ср.* хытрь

ХЫТРЪ, -ын прил. (1) грец. нет искусный, умелый dovedný: акты врачъ хытрын • нача мазати кто *Супр* 562, 30.— *Ср.* хытросътнъ

ХЫТРЫЦЪ, -а м (7) 1. τέχνιτης, ἐμπειρός; (тѣчно оумѣян хытрьца ἀνίτεχνος) знаток, искусный мастер znalec řemesla, mistr: видѣше са то стражда отъ прѣподовнааго еп(искоу)па • и отъ твораштннхъ гнстернж хытрьца • и дѣлатель *Супр* 553, 7; тако и вынѣшнн хытрьци рьвнвоужтъ тѣчно имъ оумѣжштнмъ хытрьцеамъ • въ потѣпѣ пѣра съ нгымъ въздвжште *Зогр-лл* 2a 12 и 13 ● творец, создатель tvůrce: градъ в(о)жнн • игоже хытрьца и сдѣтель в(о)гъ *Супр* 84, 13 2. φιλόσοφος философ, мудрец filosof, mud-

res: и азъци вѣтнн • и словеса хытрьца • и вездѣ оучитель • извештати не можъ зѣлобы ка *Супр* 400, 1.— *Ср.* кызынникъ, творьца, философъ, хждожынкъ

ХЫЩЕНИЕ, -на с (3) ἀρλαγή грабеж, разбой loupež: очнштаате вынѣщнее съкль-ници • и паропндѣ • жтрьждж же сжтъ • пльни хыштениъ • и нечистоты *Мт* 23, 25 *Мар* (Ѡ Зогр); вънжтрьѣка ваша пѣна сжтъ • хыштеньѣ и зѣлобы *Л* 11, 39 *Зогр Мар*.— *Ср.* въсхыщеник, граблнник

ХЫЩНИКЪ, -а м (9) ἀρλαξ 1. грабитель, разбойник lupic: нѣсмъ ѣко и прочни ч(ловѣ)ци • хыштѣннцн • неправдыннцн • прѣлюко-дѣн *Л* 18, 11 *Зогр Мар* *Ac* *Сав*; вждн.. въ хыщныка мѣсто • раздавныкъ мѣнннѣ своего *Евх* 706 9-10; горе тѣ(мъ нж)е сжтъ хыщн(ни-ци) *Рыл* 5аа 7 2. хищный зверь, хищник dravec: вънемлѣте отъ лъжннхъ пророкъ • иже приходатъ къ вамъ въ одеждахъ овьчахъ • вънжтрьждоу же сжтъ вьци • хыштѣннцн *Мт* 7, 15 *Зогр Мар* *Ac*.— *Ср.* въсхыщнникъ

ХЖДОЖЫНИКЪ, -а м (2) τεχνίτης создатель, творец tvůrce: да в(ѣ)ми въсхыщантъ та • благааго хждожныка *Евх* 76 15; в(о)гъ в(о)гомъ... огнныхъ д(оу)хъ • творецъ бесплѣтныхъ снаъ • хждожныкъ *Евх* 51a 14-15.— *Ср.* кызынникъ, творьца, хытрьца

ХЖДОЖЬСТВО, -на с (1) τέχνασμα произведение мастера mistrovský výtvor: нъ вьсѣ оубо довра сжтъ • и зѣло д(о)бра • и творьца мждрости хждожьствѣ *Клоц* 10a 8

ХЖДОЖЬСТВО, -а с (3) 1. ἐπιστήμη мудрость moudrost: ты съподоби и въ кротость • въ любовь • въ съврѣшение • въ хждожьство *Евх* 95a 17 2. τέχνη, δολέασμα хитрость, коварство chytrost, lstivost: въсхыщение показавъ • старааго зѣлодѣа • и гажвнн-нааго змиѣ • в(о)гомждрымъ хждожьствомъ • оуловъ *Евх* 636 12; w... ненавистъ ч(ловѣ)ча • шт(ѣ) нечистааго д(оу)ха како ти и кымъждо хждожьствомъ з)апинает *Рыл* 26β 17-18.— *Ср.* хытросътнъ

W

W межд. (>100) [о *Евх* (3) *Супр* (4) *Рыл* (5)] Ѡ, Ѡ ol ol: в жено велнѣ естъ вѣра твоѣ *Мт* 15, 28 *Зогр Мар*; w г(оспод)и їзаван д(оу)шж можъ *Пс* 114, 4 *Син*; w неистовъство велнокое паче же в съебрововьствѣе *Клоц* 46 7 и 8; w в коравъ тьмами зѣла пльнъ *Супр* 400, 17; w съѣте зѣлын завнннж сѣмаъ *Супр* 402, 12; w чловѣколюбьствьнааго и свдтааго гласа *Супр* 341, 17.— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*

ЦЕБЪ

оубаждактъ *Супр* 399, 18.— *Супр* 352, 7; 354, 4

ЦЕБЪТНАО, -а с (1) λειψών луг loutka; *перен.*: нъ нни по законънънмъ цвѣтнлоомъ • съ любвннж цвѣтъ обѣмавъше • свѣтъли свѣтло оубасти • въ цркъвнѣмъ анкоуактъ чрътозѣ *Супр* 335, 6.— *Ср.* пажитъ

ЦЕБЪТЬ, -а м (15) άνθος, κρίνον, βατόν (!) цветок, цветущее растение květ, květina; kvetoucí rostlina: ѣко цвѣтъ тако отъ-цвѣтетъ *Пс* 102, 15 *Син*; земля оубо въ се врѣмѣ веснѣнок • шипѣкъ н ѣа н ннѣ цвѣтъ раститъ *Супр* 495, 17; мол(итва) на цвѣты • на врѣвннцн *Евх* 156 24; сѣмотритѣ цвѣтъ селънѣхъ како растѣжъ *Мт* 6, 28 *Зогр*, цвѣты *Сав* (кринъ *Мар* Ас); *Л* 12, 27 *Зогр* (кринъ *Мар*) ● *перен.* цвет, лучшая, отборная часть vŭkvět, nejlepší část: оворотити хоштѣ слово • довроуоумоу садоу цркъвнѣноуоумоу цвѣтоу дѣховноуоумоу *Супр* 495, 8 ● άνθος, άνθέρης цветение, расцвет rozkvět: мжнн въ самоу цвѣтѣ юности *Супр* 97, 7; кдннѣмъ желѣзомъ нсѣченъ лежашѣ... нн цвѣта класънаго (1 *вм.* власнаго) нзмѣннвъше *Супр* 397, 7.— *Супр* 97, 1; 335, 7; 388, 29; 399, 19; 429, 29 (2).— *Ср.* кринъ, цвѣтъць

ЦЕБЪТЬНЪ, -ын *прил.* (5) [цвѣ(ѣ)- Ас (2), цвѣ(ѣ)- Сав (1)] 1. τὼν άνθῶν цветущий, покрытый цветами kvetoucí, pokrytý květy: аште отъ водъ пажити цвѣтънни гвнша са *Супр* 495, 19 2.: недѣла цвѣтънама κρηνη τῶν βατόν Вербное воскресенье, Цветная неделя Květná neděle: нед(ѣла) цвѣт(ьна) Ас 81β 1; нед(ѣла) цв(ѣ)т(ь)на(ма) Сав 85а 1; сжеота цвѣтънама τὸ σαββατον τοῦ άνθίου καὶ δικαίου Λαζάρου суббота перед Вербным воскресеньем, Лазарева суббота sobota před Květnou nedělí: сж(ота) цвѣтънама Сав 81а 7.— Ас 1586 4.— *Ср.* цвѣтъчанъ

ЦЕБЪТЬЦЪ, -а м (4) άνθος цветок květ, květina: цвѣтъць прѣдварактъ прѣдъ овштемъ *Супр* 284, 22 ● *перен.*: имоужѣ лнствннк ъе старости • н цвѣтъць неоубажда *Супр* 352, 23 ● цвет, лучшая, отборная часть vŭkvět, nejlepší část: доврѣма цвѣтъца крѣстнаноу *Супр* 57, 18.— *Супр* 335, 13.— *Ср.* цвѣтъ

ЦЕБЪТЬЧАНЪ, -ын *прил.* (1) άνθοφόρος цветущий, покрытый цветами kvetoucí, pokrytý květy: око оубо внда нн джѣтъ цвѣтъчанъ *Супр* 343, 4.— *Ср.* цвѣтънъ

цн н см. кын

ЦРКЪНЪ, -ын *прил.* (1) *лат.* нет церковный, церкви *род.* církeve *род.*, církevní: твоѣ цркънаѣ тврѣдъ зашчнтн нѣн г(оспод)и *Киев* 46 17.— *Ср.* цркъвннъ

ЦРЬ

ЦРКЪНЪ, -кѣве ж (2) [цркъ- *Син* (1) *Киев* (1)] 1. ναός храм chrám: оскрѣвннша цркъвоу с(ва)тѣжъ твоѣжъ *Пс* 78; 1 *Син* 2. *лат.* нет церковь církev: сы даръ сже тѣн еси далъ н сѣтворилъ • цркъкѣве радн твоѣмъ *Киев* ба 4.— *Ср.* цркънъ

цркък- см. цркънъ

цркък- см. цркъ-

црѣнорнзѣць *Супр* 119, 19 см. чрѣнорнзѣць

ЦРКЪВННЦЕ, -а с (12) [цркъ- *Супр* (10)] ναός языческий храм pohanský chrám, svatyně: въшѣдъ нечѣстнвнн анѣнпатъ • въ цркъвнште аполоново *Супр* 114, 26; повелѣ раздѣратн рнзѣ нхъ • н вестн а въ цркъвнште коумнрѣскоу *Супр* 176, 23; цркъвнште капншѣнокъ разорн са *Супр* 180, 22-23.— *Супр* 105, 8; 107, 7; 220, 25; 221, 7-8; 227, 22 и 28; 228, 8, 11 и 12.— *Ср.* капншѣннца, коумнрѣннца, трѣбенце

ЦРКЪВННЦНЪ, -ын *прил.* (1) τῶν ναῶν языческих храмов *род.* chrámový: въшѣдъ въ градъ възнскааше мѣстѣ цркъвнштѣннхъ *Супр* 220, 20-21.— *Ср.* цркъвннъ

ЦРКЪВНЦА, -а ж (3) [цркъ- *Супр* (1)] *греч.* нет церковка, часовня kostelík, kaplička: знаменнъ начрѣта крѣстѣнокъ • н цркъвннж сѣзѣда *Супр* 567, 30.— *Супр* 553, 29; 555, 24

ЦРКЪВЪНЪ, -ын *прил.* (46) [цркъ- *Зогр* (3) *Супр* (8); цркъ- *Зогр* (1) *Мар* (6) Ас (4) Сав (2) *Евх* (6)] 1. τοῦ ναοῦ, τοῦ ἱεροῦ, ὁ ἐν τῷ ναῷ, τῆς ἐκκλησίας церковный (о зданнн цркъвоу) chrámový: катапетазма цркъвннѣ • раздѣра са *Мт* 27, 51 *Зогр* *Мар* Ас Сав; *Л* 23, 45 *Зогр* *Мар* Ас; *Евх* 51а 1; *Супр* 454, 12; 485, 21; възнскааше капнштѣ цркъвнннхъ *Супр* 221, 9; въ цркъвнѣмъ анкоуактъ чрътозѣ *Супр* 335, 8 □ с т р а т и г ѣ ц р ѣ к ѣ в ѣ н ѣ т см. стратнгъ 2. τῆς ἐκκλησίας, τῶν ἐκκλησιῶν, ἐκκλησιαστικὸς церковный, относящийся к христианской церкви církevní, příslušející k církví, církeve *род.*: н мѣ • вндаште... цркъвннѣ дѣтн окрѣсть стоашѣта *Супр* 384, 25; оворотнти хоштѣ слово • довроуоумоу садоу цркъвнѣноуоумоу цвѣтоу дѣховноуоумоу *Супр* 495, 8; законоу оубо цркъвнѣноуоумоу • покарѣа са прнсѣгохъ *Супр* 508, 13.— *Зогр* *Мар* Ас Сав *Боян* *Евх* *Супр.*— *Ср.* цркъннъ, цркъвнннъ

ЦРКЪНЪ, -кѣве ж (>200) [цркъ- *Зогр* *Мар* (2) *Син* *Евх* *Клоу* *Супр* *Хил* (1), цркъ- *Зогр* *Мар* Ас Сав *Боян* (2) *Зогр*-*нал* (1) *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоу* *Супр*, цркъ- *Мар* (1), ц(р)к- *Син* (1)] 1. ναός, τὸ ἱερόν, ἐκκλησία, εὐκλήριον, μαρτύριον, οἶκος, μοναστήριον (!), πόλις (!) храм chrám: посрѣдѣ цркънъ въспоуж

ЦЪ

тия *Пс 21, 23 Сун*; рѣша же юдѣи • четырь-
ли десатты • і шестикъ лѣтъ • създана
вѣс(тъ) цр(ь)кы си *И 2, 20 Зогр Мар Ас
Сав*; излѣзюна же звѣрци вѣтъ цркъвѣ пове-
лѣннмъ правѣдника *Сунр 229, 15 2. ἐκκλησία*
сборнице, собрание народа *shromáždění*:
възнавидѣхъ цр(ь)ковъ лжквѣнчыхъ *Пс 25,
5 Сун*; оутѣ тебе поудала моѣ въ цркъвѣ велцѣ
исповѣтъ ти ся *Пс 21, 26 Сун*; нога моѣ ста на
правѣдѣ • въ цр(ь)кѣвахъ вѣдгословесѣстоуж
тия *Пс 25, 12 Сун 3. ἐκκλησία* церковъ,
христианская община *cirkev, křesťanské
společenství*: полеминъ рече кока цркъвѣ •
отвѣшита съборнѣи не во кстѣ нна отъ хрѣста
Сунр 132, 7; гнда же и поставиша патриарха
с(ва)тѣи цркви римстѣи *Сунр 121, 6-7*;
повелѣ вѣса сватѣи божна цркви правѣтѣр-
нчнхъ затворити *Сунр 190, 24*; създа
цркъвѣ сватѣго • прѣвожченика стефана
*Сунр 208, 27.— Зогр Мар Ас Сав Боян
Зогр-нал Ен Сун Евх Служ Клоц Сунр
Хил.— Ср. домъ, храмъ, цркви*

ЦѢ союз *уступительный (4) καίτοιγε*,
καίτοι, *καί* хотя (и) *aĉkoliv*: нъ пожеже на-
дѣваша са възати оу тѣхъ • и не въ годѣ про-
сиша • цѣ и ничтоже онѣхъ дѣвицъ чловѣко-
любнѣи *Сунр 373, 2*; тако и не видѣаше тоу
сжшта кгоже хотѣаше прѣдати • цѣ свѣш-
тамъ сжштамъ и свѣтоу тоанкоу *Сунр 412, 16*
(*лво Клоц 5а 6*).— *Сунр 441, 13; 444, 11.—*
Ср. ацѣ

ЦѢВНИЦА, -а ж (1) *λύρα* лира *lyra*,
strunný nástroj: на врѣнѣи посрѣдѣ ка овѣси-
хомъ съсжды свом • си рѣчъ гжсли свирѣли •
цѣвница (1 *вм. -а*) • и проча *Сунр 418, 24*
(*нет Клоц*)

ЦѢВНТЕАЛЬ, -ла м (6) *ἰατῆρ, θεραπευτής*
исцелитель, врач *lékař*: в(о)же нашъ • сжи
цѣвнтель неджжнчымъ *Евх 40а 1*; цѣвнтелю
воалциномъ *Евх 40б 22*; цѣвнтель врѣдомъ
невидимчымъ *Сунр 276, 8.— Евх 28а 4; 68а
10; Сунр 431, 21-22.— Ср. вални, врачъ, ицѣ-
антѣль*

ЦѢВНТЕАЛЬНЪ, -ын прил. (1) *греч. нет*
целительный, исцеляющий, врачующий *lé-
čebný*: покюшж са кже въ миѣ колѣзньномъ •
цѣвнтельнжж ицѣ сватостнижъ • прѣдложити
доушеоупѣшнана *Сунр 534, 17-18.— Ср.
врачѣвнѣтъ, цѣвѣвнѣтъ, цѣвѣвнѣтъ*

ЦѢВНТИ, цѣвж, цѣвнши *несов. (58) θερα-
πεύειν, ἰάσθαι, ἀναστῆλλειν, πολεμεῖν (1),
θεραπεῖα (1)* лечить, исцелять *léčit, uzdravo-
vat*: цѣла всѣкъ нѣдѣжъ і всѣкъ ѡзж въ
людѣхъ (1) *Мт 9, 35 Мар Ас Сав (ицѣвѣа Зогр)*;
посѣла ѡ... цѣвнти воалца *Л 9, 2 Мар Ас
Сав (ицѣвннти Зогр)*; вѣса неджгы • цѣвнти не-
джжнчымъ *Евх 43б 23*; врачѣвннн отроци

ЦѢА

зминнчмъ гзвты цѣлатъ *Сунр 430, 15.— Зогр
Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. врачевати,
ицѣлати*

ЦѢЛОВАННІЕ, -на с (27) [*цалов- Ен (1)*]
φιλήμα, ἀπασμός поцелуй, лобзание *poli-
beni, polibek*: цѣлованна ми не да *Сунр 395,
4-5 (ловѣзаньѣ Л 7, 45 Зогр Мар Ас Сав)*;
и по цалова(нѣ) м(о)л(н)тка *Ен 31б 2* • при-
ветствне, приветствование *pozdravení, po-
zdrav*: ѣко вѣстѣ гласъ • цѣлованьѣ твоего •
въ оушню мою *Л 1, 44 Зогр Мар Ас Сав*; при-
спѣша нѣции въ самѣ знои • пришедѣше на
молитѣж и цѣлованьк и видѣнък с(ва)таго
Сунр 549, 22 • поцелуй в знак мира, при-
мирения *polibek на знамені міру, smíření*:
с(ва)таѣ ловѣзаньѣ • страшнѣаѣ цѣло-
ваньѣ • ѣже междю совож имамъ *Клоц 9б
5.— Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц Сунр.—*
Ср. ловѣзанин, ловѣзаник

ЦѢЛОВАТИ, цѣлоужк, цѣлоужкши *несов./сов.*
(31) *ἀσπάξασθαι, ἀπασμοῦ μεταδίδδναι*,
φιλεῖν, περιπτύσσειν целовать/поцеловать
libat/polibit: мол(итва) цѣлоужкште кр(ь)стѣ
Служ 16 22; и авие цѣлоужѣтѣ п(о)пѣ ова
братра • і сама са цѣлоужѣтѣ *Евх 11а 2 и 3*;
цѣловаше колѣнѣ правѣдоуоумоу *Сунр 51,
22-23*; • приветствовати *zdravit/pozdravit*:
никого же на пжти не цѣлоужтѣ *Л 10, 4 Зогр
Мар*; вѣсь народѣ... пририштжште цѣловааужж і
Мх 9, 15 Зогр Мар; иде къ правѣдничкоу арте-
моноу цѣловати иго *Сунр 236, 22* • поздрав-
лять/поздравити *blahopřát/poblahopřát*: и
въ радости вѣвѣ • вѣставѣ цѣлова ицѣ о прѣ-
славнѣтѣмъ чоудеси *Сунр 39, 26.— Зогр Мар
Ас Сав Евх Служ Сунр.— Ср. ловѣзати,
ловѣзати, обловѣзати, обловѣзати, цѣлывати*

ЦѢЛОМЖДРНІЕ, -на с (7) *σωφροσύνη*,
σοφία здравомыслие; сдержанность *uváž-
livost; zdrženlivost*: раѣж же в(о)жнн въ
кротости и цѣломждрин тнхо г(лаго)ла къ
еп(иско)поу *Сунр 553, 19-20*; шельчнмѣ са
въ образѣ нествѣлѣнна • и вѣрна жениха •
съхранѣ са въ кротости • и цѣломждрн
Евх 97б 3-4; и всѣж чистотж дароуж ен • да
поживѣши оугодно тебѣ • ѣко свѣшж да ти
приноситѣ • цѣломждрнѣ свѣтѣлость *Евх 81а
9-10*; поѣшнѣ са поѣсомъ цѣломждрнѣ *Евх
97б 16*; храниши ли са въ дѣвѣствѣ • и цѣло-
мждрн *Евх 87а 13-14.— Евх 87б 7-8; 88а
15.— Ср. въздржаник, цѣломждрность, цѣло-
мждрственик, цѣломждрованик, чистота, чист-
ость*

ЦѢЛОМЖДРОВАННІЕ, -на с (1) *τὸ σωφρο-
νῆσαι* здравомыслие; *uvážlivost; zdržen-
livost*: не доврѣ мждровати на цѣломждрованик
къ богу *Сунр 1, 4.— Ср. въздржаник, цѣло-
мждрн, цѣломждрственик, цѣломждрность*

ЦѢЛОМЖДРОВАТИ, -дрѡуѣжъ, -дрѡуѣжши *несов.* (1) σωφροεῖν быть сдержаннымъ бѣт zdrženlivý: котерѣн же пакы оуспѣхъ цѢломждровати добрѣ хѡловати же нечестыѣхъ Хил 26β 14-15.— *Ср.* цѢломждрѣствовати

ЦѢЛОМЖДРОСТЬ, -н ж (1) *греч. нет* сдержанность zdrženlivost: ѣко дати има цѢломждрость • і любь нелицемѣрнѣхъ Евх 96 7-8.— *Ср.* въздржаник, цѢломждрник, цѢломждрованик, цѢломждрѣствник

ЦѢЛОМЖДРЪНЪ, -ѣн *прил.* (2) 1. σωφροῦν здравомыслящий, благоразумный zdravého rozumu: вѣ во вѣсынн сѣште нѣ цѢломждрнѣа вѣшенъ мыните *Супр* 116, 16 2. σωφροῦν целомудренный, воздержанный zdrženlivý, čistý: пакъ цѢломждрнѣу нѣисфѡвн обрѣчиша марнѣхъ *Супр* 246; 24.— *Ср.* цѢлооумнѣ

ЦѢЛОМЖДРѢСТВЕНІЕ, -нѣ с (1) σωφροσύνη сдержанность, благоразумие zdrženlivost: къ с(вѣ)тѣи • і страшнѣи трапезѣ пристѣпѣти • всѣ оубо да пристѣпимъ • съ очистенемъ • і съ цѢломждрѣствиемъ подовномъ Клоц 8а 6 (съ... въздржанимъ) *Супр* 420, 9).— *Ср.* въздржаник, цѢломждрник, цѢломждрѣств

ЦѢЛОМЖДРѢСТВОВАТИ, -ствѡуѣжъ, -ствѡуѣжши *несов.* (2) σωφροεῖν 1. обладать здравым умом, благоразумиемъ бѣт zdravého rozumu: рече к ѣмоу • поуминал ли са кси ѣко кодрате • или ни • онѣ... рече • измладѣ новѣтнн цѢломждрѣствѡуѣжъ *Супр* 117, 27 2. быть сдержаннымъ бѣт zdrženlivý: вѣдѣи пакже чрѣвнаа сътѡсть • ни бѣдѣти вѣсть • ни цѢломждрѣствовати *Супр* 279, 21-22.— *Ср.* цѢломждровати

ЦѢЛОМЖДРѢСТВЕНО *нареч.* (1) σωφρων (!) здравомысляще, благоразумно strážlivě, zdrženlivě, čistě: праздынѣствѡимъ оубо въ сласть н цѢломждрѣствѡно *Супр* 479, 10

ЦѢЛООУМНЪ, -ѣн *прил.* (1) σωφρων сдержанный, целомудренный, чистый zdrženlivý: житѣкамъ цѢлооумномъ сами са оградимъ *Супр* 507, 20.— *Ср.* цѢломждрнѣ

ЦѢЛЪ, -ѣн *прил.* (39) 1. σῶος, ὀλοκλῆρος целый, нетронутый, непочатый; невредимый celý, úplný; пероугеуѣ: противж цѢлѣ странѣ о ѣемъ воржѣте са *Супр* 442, 1; прилежашѣ печати цѢлы остави *Супр* 502, 5 • *перен.* ἀνεόρκτος непорочный, чистый čistý: вѣдѣте же мждрн акты змнѣ • і цѢлан ѣко і голквнѣ *Мт* 10, 16 *Зогр Мар Ас Сав* 2, 9 υἱήs, υἱαῖων; (цѢлѣ вѣтнн ἰάσθαι) здоровый, исцеленный, излеченный zdravý, uzdravený: вѣдн цѢла отъ ранѣ твоеѣ *Мк* 5, 34 *Зогр Мар*; оутвѣрдн са рѣжа его цѢла ѣкы дроугѣѣ

Мк 3, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 12, 13 *Зогр Мар*; разоумѣ тѢломъ • ѣко цѢла естѣ от(ѣ) ранѣ *Мк* 5, 29 *Ас* (цѢлѣветѣ *Зогр*, цѢлѣватѣ *Мар*, цѢветѣ | *Сав*); повелѣвъ емоу • прострѣти рѣжж своѣхъ • і оутвѣрждѣ ѣх ѣко н цѢлѣжѣхъ *Евх* 406 7-8; цѢла раслабкѣнааго сътворнѣвъ *Супр* 518, 22; сътворнѣвшѣ иго цѢла нежанникмъ *Супр* 51, 21.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* съдравѣ; цѢлѣ вѣтн *ср.* ицѢлѣтн

ЦѢЛѢВЪНЪ, -ѣн *прил.* (1) *греч. нет* исцеляющий, лечащий hojivý, léčivý: даждн емоу вѣсѣ повелѣннѣ твоѣ • цѢлѣвѣннаа • ѣже провразналѣ еси на земн *Евх* 416 17-18.— *Ср.* врачѣвнѣнъ, цѢлантѣлнѣнъ, цѢлѣвнѣнъ

ЦѢЛѢЫ, цѢлѣве ж (7) *греч. нет* исцеление, излечение vyléčení; uzdravení: призрн на раба твоего сего... просѣца цѢлѣве отъ тебе • съдравнѣ же н живота *Евх* 41а 22; *Евх* 39а 10; даждн емоу ѣко прѣлждрѣствѡ цѢлѣвѣ *Евх* 336 7; 36а 6-7; даждн емоу г(оспод)і цѢлѣвѣ по вѣрѣ его *Евх* 39а 11.— *Евх* 33а 25; 476 3.— *Ср.* балованик, балѣство, врачѣва, ицѢлѣва, ицѢлѣкннѣ, цѢлѣва, цѢлѣкннѣ

ЦѢЛѢВАТИ, -аѣжъ, -аѣжши *несов.* (2) 1. ἀσπάζεσθαι приветствовать zdravít, pozdravovat: начаша цѢлѣвати і *Мк* 15, 18 *Ас* (цѢловати *Зогр Мар Сав*) 2. *без доп. греч. нет* быть здоровымъ бѣт zdráv, *перен.* достигать спасения docházet spásy: невеснок любѣтѣ вѣчнок житнѣ • н цѢлѣважѣтѣ • не тѣчыѣжъ въ житнн сокмѣ • нъ н по сѣмрѣтн *Супр* 542, 22.— *Ср.* лѡвѣзати, лѡвѣзати, цѢловати

ЦѢЛѢВА, -ѣ ж (16) 1. θεράπεια, ἰασις, ῥῶσις излечение, исцеление uzdravení, vyléčení: ѣко тѣ еси цѢлѣва наша • і волѣ твоѣ съдравнѣ наше *Евх* 41а 24; ѡ сѣмрѣтн сѣмрѣтн изѣавнтѣло... волаштннмъ покѡн • недѣжжнѣнмъ цѢлѣва *Супр* 314, 30 □ *вс* цѢлѣвѣ ѡνίατος неисцелимый, непоправимый nevyлéčitelný, nenapravitelný: они *вс* цѢлѣвѣ сътѣ н без милѡстн *Супр* 407, 10 2. φάρμακον, ἐμπλαστρος, αἰτία (!) лекарство lék: ни рачнста възнскати показаннѣмъ готовѣ цѢлѣвѣ *Супр* 362, 16.— *Евх Супр.*— *Ср.* балованик, балѣство, врачѣва, ицѢлѣва, ицѢлѣкннѣ, лѣчѣва, цѢлы, цѢлѣкннѣ

ЦѢЛѢВНЪ, -ѣн *прил.* (4) ἀλεξίμαχος, ἰατικὸς целебный, целительный léčebný, léčivý: ни отъпоуѣщѣ ни единого же привѣденааго къ тебѣ • без дара цѢлѣвѣннааго *Евх* 28а 8-9; рж-цѣ-н слѣпѣнѣхъ цѢлѣвнѣнѣн • хромынѣхъ врачѣвнѣнѣн *Супр* 431, 19; нс тѣхъ изѣмѣвшѣ цѢлѣвѣннаа вѣлана *Супр* 430, 15-16; цѢлѣвнѣжъ н житнѡ оуспѣшнѣнѣжъ памѣтѣ оставнша *Супр* 542, 19.— *Ср.* врачѣвнѣнъ, цѢлантѣлнѣнъ, цѢлѣвнѣнъ

ЦБА

ЦБАБТИ, *цбабъ*, *цбабъкин* *несов.* (3) *ἰσθαί* исцеляться, выздоравливать *uzdgravovat se*: разоумѣ тѣломъ ꙗко цѣлѣать отъ раны *Мк 5, 29 Мар*, цѣетъ (!) *Сав* (цѣлѣетъ *Зогр*, цѣла естъ *Ас*); никыже во врѣдѣ тѣлесныи • не цѣлѣетъ присно въ пибгыствѣ сжцо *Евх 69а 26*.— *Ср.* *цѣлѣвати*.

ЦБЛЕНІЕ, *-на с* (6) *ἰατα*, *θεραλεία* лечение, врачевание *léčení*, *uzdgravování*: дамы намъ нма твое цѣленю • отъ в'сего недѣга *Евх 41а 2*; *39а 15*; да проситъ врача • да дастъ (ъ) емоу цѣленю постъ • ѿ день о хлѣв(ѣ) о вод(ѣ) *Евх 103б 18*; цѣленна въ житни своимъ сътвори *Супр 53, 27*.— *Супр 333, 25* и *29-30*.— *Ср.* *валованик*, *валество*, *врачѣба*, *цѣлѣба*, *цѣлѣеник*, *цѣлѣы*, *цѣлѣба*.

цѣмъ см. кѣто

ЦБНА, *-ы ж* (20) [*цан*- *Ен* (1)] *τιμή* цена, стоимость сена, *hodnota*: не дастъ в(ог)оу измѣны за смъ • ꙗ цѣны избавленъ д(о)ушы своеа *Пс 48, 9 Син*; не достоинъ естъ вѣложити его въ кар'ванъ • по ꙗже цѣна крѣве естъ *Мт 27, 6 Зогр Мар Ас Сав*; и поставиша емоу дати • ꙗ сѣреврникъ • цѣнъ съвѣшташа крѣвы *Клоц 5б 30*; *Супр 415, 11*; не смѣвъшамъ вѣзати • сѣребра цѣны его *Евх 49а 22* • *δίκαιον*; (цѣнъ съвѣцати *συμφωνεῖν*) (справедливая) плата (*spravedlivá*) *mzda*: ндѣте и въ вѣ виноградъ мой • и еже вждеть цѣна примете *Мт 20, 7 Сав* (правѣда *Мар Ас, 0 Зогр*); съвѣцавъ же цѣнъ по сѣреврникоу • на виноградъ послѣа *Мт 20, 2 Сав* (*нет Мар Ас, 0 Зогр*) □ *цѣнож* *в знач. нареч.* дорого *draze*: коупленн во есте цаножъ *1 Кор 6, 20 Ен* ♦ не нмы цѣныи *τιμήν οὐκ ἔχον* бесценный *pedocenitelný*, *drahocenný*: цѣнъ съвѣшташа крѣвы • не имѣштин цѣны *Клоц 5б 31*; *Супр 415, 11*; вѣс цѣныи *ἀνευ τιμῆς* за бесценнок, дешево *levně*: продастъ люди своимъ вѣс цѣны *Пс 43, 13 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* *вѣзмѣздик*, *мъзда*; *вѣс цѣны ср. вѣцѣннѣ*, *мѣногочѣннѣ*.

ЦБНИТИ, *цѣнъ*, *цѣншии* *несов.* (8) *τιμᾶν* оценивать, назначать цену *oseňovat*, *hodnotit*: и приаша ꙗ сѣреврникъ • цѣнъ цѣнеаго • егоже цѣниша отъ с(ы)новъ и(здран)левъ *Мт 27, 9 Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* *вѣнити*, *продавати*

ЦБСАРИТИ, *-рѣж*, *-риши* *несов.* (1) *regnare* господствовать, владычествовать, царствовать *vládnout*, *panovat*; *kralovat*: иже цѣсаритъ съ отъцемъ *Киев 4б 14*.— *Ср.* *власти*; *цѣсарьствовати*, *цѣсарквати*

ЦБСАРИЦА, *-а ж* (5) [*цѣри*- *Мар* (1), *цѣри*- *Зогр* (1) *Ен* (1), *цѣри*- *Син* (1)] *βασιλισσα* владычица, царица *královna*: ц(ѣса)рица южь-

ЦБС

скаа вѣстанетъ на сждѣ съ родомъ симъ *Мт 12, 42 Зогр* (*0 Мар*); *Л 11, 31 Зогр Мар*; прѣдѣста ц(ѣса)р(и)ца о дснож (*1 ом. -ниж*) тебе *Пс 44, 10 Син*; *Ен 26а 10*

цѣсароу ли *Супр 158, 5* и *435, 23 см.* *цѣсарквати*

ЦБСАРЬ, *-ра м* (>500) [*цасар*- *Супр* (1); *цѣр*- *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*, *ц(е)р*- *Мар Син Клоц*, *цѣр*- *Син* (1), *цѣр*- *Син* (3)] 1. *βασιλεὺς*, *ἀρχων*, *κύριος*; (въсѣмъ цѣсарь *παμβασιλεὺς*; цѣсарь вьгити *βασιλευεῖν*; акы цѣсарь *βασιλικῶς*) властелин, владыка, царь *vládce*, *vladař*, *král*: г(лаго)ла имъ пилатъ • ц(ѣса)рѣ ли вашего пропъжъ • отъвѣшташа архиреи: не имамъ ц(ѣса)рѣ • тѣкъмо кесарь *И 19, 15 Зогр Мар Ас Сав Боян*; цѣсарѣ *Супр 435, 17*; в(о)гъ же цѣсарь нашъ прѣжде вѣка • сѣдѣла с(ъ)п(асе)не пострѣдѣ земли *Пс 73, 12 Син*; *Ен 32а 8*; *33а 5*; дѣва ц(ѣ)с(а)рѣ • пилатъ • и иродѣ *Клоц 13б 7*; *Супр 450, 15*; постави намъ цѣсаря именовъ *ἑωδοσιτα* *Супр 197, 1 2*. *καῖσαρ*, *βασιλεὺς*, *αὐτοκράτωρ*, *δεσπότης*, *σεβαστός*, *τύραννος* кесарь, цезарь, император (*Рима*) *cisar* (*řimský*): вѣздадите оубо ц(ѣса)рева ц(ѣса)реви • и в(о)жна в(ого)ви *Мт 22, 21 Сав* (кесерева кесареви *Мар Ас, 0 Зогр*); самодержьче цѣсарю *αυρανнане* • неправеднѣ сждши *Супр 13, 29*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* *кесарь*

ЦБСАРЬ *прил.* (44) [*цѣр*- *Зогр Ас Син Супр*, *цѣр*- *Мар*, *цѣр*- *Син* (1)] 1. *τῶν βασιλέων*, *τοῦ βασιλέως*, *βασιλικῶς*, *παρὰ τοῦ βασιλέως*; (цѣсариа власть, цѣсариа полаты *τὰ βασιλεία*) принадлежащий владыке, властелину, царю *královský*, *vladářský*: нъ чьсо издосте видѣтъ • ч(ловѣ)ка ли въ макъкы ризы обявлена • се лже макка носатъ • въ домохъ ц(ѣса)рнхъ сжтъ *Мт 11, 8 Зогр*, *ц(ѣ)с(а)рнхъ Мар*, *ц(ѣ)с(а)рнхъ Ас*; въ ср(ь)д(ь)щ(ь) врагъ ц(ѣса)рѣ *Пс 44, 6 Син*; въсѣ слава дѣщери ц(ѣса)ри вьнжтрѣждоу *Пс 44, 14 Син*; повелѣ привести и съ вѣскожъ чьстии въ полаты цѣсара *Супр 199, 2* □ *цѣсарь* *м ж жъ* *βασιλικῶς* царедворец, придворный, приближенный властелина *královský úředník*: г(лаго)ла къ ѿмоу ц(ѣса)рѣ *м ж жъ* *И 4, 49 Зогр Мар Ас*; *И 4, 47 Зогр Мар Ас 2*. тоу *βασιλέως* императорский *cisarský*: покорите сѣ вькоупѣ ц(ѣса)роу закону *Супр 69, 23* ♦ *цѣсарь градъ* *Κωνσταντινούπολις*, *ἡ βασιλεύουσα* Царьград (*Константинополь*) *Cañhrad* (*Konstantinopol*, *Istanbul*): с(ва)таго о(тъ)ца наш(е)го митрофана арх(непискоу)па ц(ѣса)рѣ града *Ас 146б 14*.— *Зогр Мар Ас Син Супр*.— *Ср.* *кесарквѣ*, *цѣ-*

вовать, господствовать, царствовать *královat*, *vládnoti*, *rapovat*: *г(осподъ) цѣсароуѣн* въ вѣкы и на вѣкы и кште *Супр 435, 23; Супр 158, 5*; ели во распнаемъ цѣсарюетъ • како вждетъ вѣнчаемъ *Клоц 11а 37*.— *Ср. цѣсарити, цѣсарьствовати*

ЦѢСАРИЄВЪ *прил. (5) [цѣв- Сав (2) Евх (1), рѣв- (1) Син (1)] 1. тоу βασιλέως, βασιλεύς (1) владыки род., властелина род., царский králjv: възвелчаша с(ъ)п(асе)нъе [р]ц(ѣса)р(е)ва *Пс 17, 51 Син*; веджтъ са ц(ѣса)ревъ (вм. цѣсаревн ?) дѣвгы въ слѣдъ ея *Евх 876 22 (ц(ѣса)рю Пс 44, 15 Син)* 2. тоу καίσαρος цесарев, императорский cisarjv: въздадите оуко ц(ѣса)рева ц(ѣса)ревн • и в(о)жна в(о)вн *Мт 22, 21 Сав (цесарева Мар Ас, Ѳ Зогр)*.— *Супр 85, 30*.— *Ср. кесаревъ, цѣсарь, цѣсарьскъ**

ЦѢСТИТИ, цѣстиж, цѣстиши *несов. (1) eúvouxiζειν* кастрировать *vykleš't'ovat*: по господню словеси самъ са цѣстивъ • не ножемъ нъ вѣрож *Супр 365, 30*.— *Ср. казити, скопити са*

ЦАТА, -ы ж (2) *греч. нет* мелкая монета *drobný peníz*: аще ли не оумѣетъ • да дастъ цатж • аще ли не имать цатгы • то да от(ъ) брашна еже имать • да дастъ *Евх 1036 24 и 25*.— *Ср. пѣназь*

ЦАТОИМЬСТВО, -а с (1) *греч. нет* публичный дом *nevěstinec*: юлианинж повелѣ поставити на влждиништи • рекъше на цатоимьствѣ *Супр 2, 26*.— *Ср. влждинице*

Ч

Ч *цифра кир. (10) ἐνενηκοντα 90*: аще вждетъ еднному ч(овѣ)коу р овыць и погыветъ едина отъ нихъ • не оставитъ ли ч и ѣти на горахъ *Мт 18, 12 Сав* (девяти десатъ и девати *Мар*, девати десат и девать *Ас*).— *Ен 376 13; Пс 91, 1; 92, 1; 93, 1; 94, 1; 95, 1; 96, 1; 98, 1; 99, 1 Син*.— *Ср. девать (девать десатъ)*

ЧАРН, чаръ *млн. (2) ἐνοικομανταίαι*; (чары люва *φαρμακιοφίλος, вар. φαρμάκουφιλος*) колдовство, магия, чары *magie, kouzelnictví, čáru*: нан ндолецъ • нан чары люва • нан на похотъ ненстовъ • нан звѣздозеръць • нан чаромъ оверѣтатель *Евх 54а 16 и 18*.— *Ср. чародѣяник*

ЧАРОДѢИ, -ѣя м (4) *ἐλαοιδός, ἐλαοιδία (1)* заклинатель, колдун, чародей *zaklinač, kouzelník, čaroděj*; и призывавъ вса чародѣя звѣригъ • повелѣ привести нанко нмжтъ звѣрин • лютъ и зъаъ • аспиды и ехидны • и берасты *Супр 183, 19*; чародѣи (вм. чародѣ-

анин?) своимн призываѣште *А* • не послушаахъ ихъ *Супр 184, 19-20*.— *Супр 184, 15 и 17*.— *Ср. влжхъ, овалыникъ*

ЧАРОДѢИЦА, -а м (1) *γόνος* колдун; шарлатан, обманщик *kouzelník; podvodník*: проныривни же чловѣци и чародѣица • на горьшек прѣспѣжтъ вьштатен вьштими *Супр 214, 21 (2 Тим 3, 13)*

ЧАРОДѢИАННІЕ, -ниа с (1) *греч. нет* колдовство *kouzelnictví*: съгрѣшихъ... присно вьпадаемъ... въ прѣстѣпоклитѣ • въ чародѣянигѣ • въ враженигѣ *Евх 686 1*.— *Ср. чарн*

ЧАСЪ, -а м (>100) [*чѣс- Зогр (1) Мар (1)*] *ώρα 1. καιρός* время, час, пора *doba, čas*: приде часъ • да прославитъ са с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы *И 12, 23 Зогр* (година *Мар Ас*); си корене не нмжтъ • иже въ часѣ вѣроуѣтъ *Л 8, 13 Сав* (въ вѣмѣ *Зогр Мар Ас*); многу же часоу прѣвѣвѣшюу • и огню ннкакоже прикоснжѣшюу са кмъ *Супр 118, 27*; многы плачъ твораште по вса часть *Супр 134, 20* □ на мъногы часть, (на) мъногы часть *ἐπι πολλὰς (τάς) ώρας, ἐν πολλαῖς ώραις* долгое время, долго *dlouho*: гласъ исповштенъ вты изъ облака • оуы громънны • на многы часть грѣма *Супр 570, 9*; прѣвѣвѣ многы часы въ тѣхъ ранахъ *Супр 47, 10*; та же на земли падъши на многы часы • без гласа лежаше *Супр 520, 9 2. στιγμή, ῥολή* мгновение, краткий промежуток времени *chvíle, okamžik*: показа емоу всѣка ц(ѣ)с(а)р(ъ)ствнигѣ вьселенгы въ чѣсѣ вѣременигѣ *Л 4, 5 Мар (Ѳ Зогр)* □ въ тѣ часть, томъ часѣ *ἐν τῇ ῥαῖ ἐκεῖνη, (ἐν) αὐτῇ τῇ ῥαῖ, κατὰ τὴν ῥαῖν ἐκεῖνην, ἀπὸ τῆς ῥαῖς ἐκεῖνης, ἀθρόον* в тот же миг, в то же мгновение, тотчас; тогда *v tu chvíli, ihned; tehdy*: и нцѣлѣ отрокъ его въ тѣ часть *Мт 8, 13 Зогр Мар Ас Сав*; томъ часѣ *Мт 17, 18 Мар Ас*, отъ того часа *Сав (Ѳ Зогр)*; та въ тѣ часть • прѣставшн исповѣдааше са *г(осподе)вн Л 2, 38 Зогр Мар Ас*, въ часть (без тѣ) *Сав*; въ сь часѣ *ἐν τῇ ῥαῖ ταύτῃ* сейчас, сию минуту, теперь *пул*: овачн о мьнѣ снаж вожества твоюго въ сь часть *Супр 22, 10*; по малѣ часѣ, часть малъ метѣ *μικρόν, ὥς μετὰ ῥαῖς δύο* (1) незадолго до того *zane-dlouho*: таче по малѣ часѣ глагола цѣсаръ къ влжнѣноуѣмоу *Супр 194, 22*; бысть же часть малъ възврѣвъ очима своимъ • и оузырѣ с(ва)тлааго савина *Супр 146, 13*; въ малъ часть *πρὸς ὀλίγον* некоторое время, недолго *chvíli*, на *krátko*: она же падъши помьча въ малъ часть *Супр 516, 4-5 3. час (часть суток) hodina*: часть вѣчко шестиса *И 4, 6 Зогр* (година *Мар Ас*); а о дьни томъ е о часѣ • ннкъ: тоже не вѣетъ *Мк 13, 32 Зогр Мар*; како съа

последняма • единъ часъ сътвориша • и равнѣны намъ сътвориахъ ѿ еси *Мт 20, 12 Мар (8 Зогр)*; сътвориша же шестини... отъ часа дебатаго до свѣта *Супр 60, 5*; иже положи прѣдѣлы и оустави часы *Супр 257, 30* ● *спец.* молитва определенного часа modlitba па určitou hodinu: пойдите третни часъ такоже бѣаше имъ бычани *Супр 64, 19* 4. погода роcаси: бѣаше же и въздоухъ студень • и часъ вридѣкъ • къ вечероу во бѣаше днни *Супр 76, 14*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр Рыл.*— *Ср.* вѣрма, година, годъ

ЧАСЫНЪ, -ын *прил.* (1) *грец. нет* часовой hodinový: внетъ та трисавице г(оспод)ь • часънаа *Евх 496 14-15*

ЧАША, -а ж (68) [чѣш- *Син* (4) *Евх* (1)] ποτήριον, κάλυτρο чаша, чара číše, kalich: иже во аште напоитъ въ • чашъ воды... не погосунитъ мьзды своея *Мк 9, 41 Зогр Мар Ас; Мт 10, 42 Зогр Мар Ас Сав; чловѣкъ же... имѣла телнижъ кдннж • иже... чашъ кдннж съ пимъ пинаше Супр 360, 1*; обрѣтоухъ и ѡмьбаниннцѣ въ чашъ испыаишта *Супр 297, 20* ● *спец.* (ритуальная) чаша (шеñní) kalich: призри на ны • и на (х)лѣбъ съ • и на чашъ снж *Служ 26 6*; аще к'то пролѣтетъ отъ с(ва)ттыа чаш(а) • въ вѣрма прѣношенью • ж денъ да пости(тъса) *Евх 105а 2* ● *перен.* судьба, доля, участь osud, úděl: г(оспод)ь часть достоѣннѣ моего і чѣшна моя *Пс 15, 5 Син*; огнь і зюпель і д(оу)хъ коурень часть чѣшма (и)хъ *Пс 10, 6 Син*; о(тъ)че мон • аште възможно естъ • да мимо дѣтъ отъ мене чаша си *Мт 26, 39 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 7*; чашъ иже дастъ мнѣ о(тъ)ць • не имамъ ли пити ея *И 18, 11 Зогр Мар Ас Сав; въкоу-снхъ оцѣта • да разорж твоа сьмьртн • оцѣтъннж и лютиж чашъ Супр 469, 22*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Служ Клоц Супр.*— *Ср.* потиръ

ЧАШАНИЕ, -на с (6) προσδοκία, ἀλεξιδεχομένος (1) ожидание očekávání: издыхаиштемъ ч(ловѣ)комъ отъ страха • и чааннѣ • градштинъ на всѣсенжж *Л 21, 26* тааго *Мар Ас Сав; ш... чааны благодѣти с(ва)тааго д(оу)ха Евх 61а 7-8*; ● надежда naděje: не посрами мене отъ чааннѣ моего *Пс 118, 116 Син.*— *Ср.* надежда, оупъванн

ЧАШАТИ, чашъ, чашни *несов.* кого, чесо; чьто отъ кого (62) [чѣ- *Ас* (1)] προσδοκᾶν, προσδέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, ἀλεξιδεχεσθαι, ἐπιθυμεῖν, ὑπομένειν, ἀπελπίσειν, ἐλπίζειν ждать, ожидать čekat, očekávat: въ тѣхъ же лежаше мьножество болаштихъ... чажштехъ движеньѣ водѣ *И 5, 3 Зогр Мар Ас; чаахъ с(ъ)п(ас)енигъ твоего Пс 118, 166 Син*; придѣтъ г(осподи)нъ раба того въ нъ же днь не

чаеть *Л 12, 46 Зогр, чаатъ Мар; Мт 24, 50 Зогр Мар Ас Сав*; ты ли еси • градан • ли иного чаемъ *Мт 11, 3 Зогр Мар Ас; Л 7, 19 и 20 Зогр Мар*; цркъвннхъ дѣтн... чажште словестнааго ве-льсти мѣтка саовес *Супр 384, 26*; отъ него мыштениа чажште *Супр 387, 11*; призри... на... людн твоа • снмъ... чажшма отъ тебѣ когатиа м(н)д(о)сти *Евх 626 14* ● жаждаť toužít: д(оу)ша же наша чаеть г(оспод)ѣ *Пс 32, 20 Син*; иже дакши иштемъ • иже хоштеши видѣти чакмъ *Супр 513, 8* ● надеяться doufat: аште въ залатъ даете • отъ ннхъ же чаега възсприати *Л 6, 34 Зогр Ас Сав, чаате Мар; Л 6. 35 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл.*— *Ср.* жѣдати, жадати, ождати, на-дѣпати са, оупъвати

ЧАШЕМНЪ, -ын *прил.* (1) *грец. нет* ожидания *род.*, ожидаемый vyčkávaní *род.*: възбранѣтъ ти вѣрменн • възстанннаго • і чаемннаго *Евх 496 19*

ЧЕЛО, -а с (3) μέτωλον лоб čelo: образъ крѣстннн сътворенъ • отъ чеаа нача *Супр 162, 29* ● *перен.* συνασπισμός передовой, головной отряд čelo (zástupu): подражнвъ борца прѣдѣпальчннхъ • цни въ прѣвѣмъ штннгѣ падъшааго • авнк напльѣатъ тржтъ • да не чело нхъ възмжтнтъ са • падъшннмъ *Супр 93, 29.*— *Супр 229, 5*

ЧЕЛЮСТЬ, -н ж (2) σιαγών челюсть čelist: врьздами и оудож челюсти ихъ възстыагнши *Пс 31, 9 Син*; повелѣ съвалмѣа оловѣнны внти ѿ челюстѣма *Супр 1, 12*

ЧЕЛЯДЬ, -н ж (1) θεράλεια челядь čeled': егоже поставнтъ г(оспод)ь надъ челѣдннхъ своеж *Л 12, 42 Мар (домомъ Зогр).*— *Ср.* домъ

ЧЕСАТИ, чешж, чешешн *несов.* (2) συλλέγειν рвать, собирать, снимать (плоды) česat (ovoce): не отъ трннѣ во чешжтѣ смоквн *Л 6, 44 Зогр Мар.*— *Ср.* овнматн

чесо см. чьто

чест- см. чьст-

ЧЕТВОРИЦА, -а ж: четворицеж *тв. ед.* (3) τετραπλοῦν вчетверо, в четыре раза, четвержды čtyřnásobně: и аште есмь кого чинмъ овндѣль • възвратѣж четворицеж *Л 19, 8 Зогр Мар (седморицеж Ас)* ♦ четворо четворицеж . τετραπλάσιον четырехкратно čtyřnásobně: законъ четворо четворицеж оурече *Супр 360, 15*

четворо *Супр 360, 14-15 см.* четьоръ

ЧЕТВОРЪ числ. (2) τέσσαρες четыре čtyřetъ: четьоры во сжтѣ вьса • о томъ разлнчъ намъ съказашта *Супр 370, 11-12* ♦ четворо четворицеж см. четьорница.— *Супр 360, 15*

ЧЕТВЕРТОВАЛАСТНИКЪ, -а м (2) [четвѣрт- Зогр (1) Мар (1)] τετραράρχης тетрарх tetrarcha: іродъ же четвертоваластиникъ • обанчаемъ имъ Л 3, 19 Зогр Мар.— Ср. тетрархъ (тетраархъ), четвертоваластиць

ЧЕТВЕРТОВАЛАСТСТВОВАТИ, -стьствоужь, -стьствоужши *несов.* (15) [четвѣрто-Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Боян (2), четверть-Боян (1), четвертоваласти-! Сав (3)] τετραρχεῖν быть тетрархомъ būt tetrarchou: въ патое же на десате лѣто • ваадычства • ти-верѣ бесарѣ... и четвертоваластиствоужшю • галилеейк родоу • филипоу же... четвертоваласти[с]твоужшю • лгирнея... і љнино (1) • четвертоваластиствоужшю • авинниек Л 3, 1 Зогр Мар Ас Боян, четвертоваластиствоужшю (1) Сав (3)

ЧЕТВЕРТОВАЛАСТЫЦЪ, -а м (2) [четвѣрто-Зогр (1) Мар (1)] τετραράρχης тетрарх tetrarcha: сазыша же іродъ четвертоваластиць • бывающаа отъ него в'сѣ Л 9, 7 Зогр, четвертоваластець Мар.— Ср. тетрархъ (тетраархъ), четвертоваластиникъ

ЧЕТВЕРТОВАЛАСТСТВОВАТИ (1) Л 3, 1 Сав см. четвертоваластиствовати

ЧЕТВЕРТОДЪННИЪ, -ын прил. (4) τετραήμεροςъ четырехдневный (о мертвомъ) ἑστυί dny mrtvú: лазара четвертодънна из мртв-внхъ в'вставилъ Сунр 480, 23; слово о четвертодъннѣмъ лазари Сунр 312, 1-2; четвертодъннынъ ожн мртвъ б'вкъ Сунр 387, 15.— Сунр 339, 1-2.— Ср. четвердъневнъ

ЧЕТВРТЬ, -ын числит. порядк. (15) [четвѣрт- Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Боян (1) Сунр (5)] τέταρτος четвертый ἑστvrtú: въ четвертъжъ же стражъ ношти • иде къ ѡимъ и(соу)с(ъ) Мт 14, 25 Зогр Мар Ас Боян (въ дѣжъ же годинжъ Сав); въ четвертокъ лѣто мар-фиана цѣсарства Сунр 279, 2; нъ съде по прѣвѣмъ в'вторынъ съазантъ • по в'торѣмъ третин и четвертынъ Сунр 496, 20; въ лѣто дводесатънок и четвертокъ • цѣсара дивкли-тнана • матежъ б'встъ велнкъ Сунр 220, 10; н се донде сътнааго четвертааго свока врьстъ лѣта Сунр 302, 19.— Мк 6, 48 Зогр Мар; Сунр 14, 8; 170, 15 и 26; 183, 29; 406, 28, 496, 20

ЧЕТВРТЬКЪ, -а м (23) [четвѣрт- Ас (1) Сун (1) Клоц (1) Сунр (2), четвр(ѣ) Ас (2), че(к) Ас (8), че(т) Сав (7), ч. Ен (1)] 1. ѣ лѣмлт четврѣ ἑστvrtек: в че(тврть)к(ъ) жъ нед(ѣла) Ас 30с 15, чет(вртькъ) Сав 140а 5 □ великын четвртькъ ѣ ἁγία καὶ μεγάλη лѣмлт четврѣ Страстной недели Zelenú ἑστvrtек: ѡванна златоуостааго слово въ великы четвртькъ Сунр 424, 15; 405, 4; Клоц 3а 25-26 2. четвртькъ сово-

тѣ τετράς σαββάτων среда streda: пѣс(а)-лмъ да(в'вдо) въ въ четвертокъ совогѣ Пс 93, 1 Сун.— Ас Сав Ен Сун Клоц Сунр

ЧЕТВРДЪНЕВНЪ, -ын прил. (4) τετραταῖος, τετραήμεροςъ четырехдневный (о мертвомъ) ἑστυί dny mrtvú: г(оспод)и оже смрѣднть • четврѣднвнъ во ествѣ И 11, 39 Зогр Мар Ас; слово о четврѣднвнѣмъ лазарѣ Сунр 303, 1-2.— Ср. четвртодннъ

ЧЕТВРѢНОГЪ, -ын прил. (1): четврѣ-ногокъ с греч. нет четвероногое (о животномъ) ἑτvernopezec: аще котор(ы) причеть-ник(ъ) • съ четврѣногомъ блждъ сътворитъ Евх 104а 16-17

ЧЕТЫРЕ числит. колич. (60) τέσσαρες; (четыре десате, четыре десати τεσσαράκοντα, τετάρτη δεκάς; четыре тыскца τετρακισχίλιοι; четыре мѣсаци τετραμήνος; черын лѣта τετραετής χρόνος) четыре ἑστυί: і съвержтъ избраниыа его • отъ четврѣ вѣтрѣ Мт 24, 31 Зогр Мар Ас Сав; Мк 13, 27 Зогр Мар; ты отъ четврѣ ствухинъ тварь съставл • четврѣмъ врѣменъ • кржжъ лѣтоу вѣнчалъ еси Евх 36 25-26 и 4а 2; штиди сотоно • отъ снхъ двѣрен • і отъ снхъ четврѣ жголь Евх 37а 23; кствъ же въ прѣгнѣхъ мѣсто то... расто отъ града попрнштъ четврѣ Сунр 26, 21; ати же б'вш... прѣжде четврѣ каан'дъ мар'та • снрѣчь въ 15 феврора Сунр 81, 20; четврѣмъ же лѣтомъ кончав'шемъ са Сунр 288, 21; четврѣ десатн лѣтъ неговдаохъ рода того Пс 94, 10 Сун; лишеникъ четврѣ десатъ напалнлъ кси Сунр 79, 9; четврѣ десате нхъ кствъ Сунр 78, 13; нже въ поустыинъ шестѣ сътъ тыскштъ прѣкр-лнвнын • въ четврѣхъ десатеу' лѣтѣхъ Сунр 290, 15; овѣшташа же са нѣкоторнн отъ ѡнхъ числомъ четврн десати • добкъ съходнвшѣ съкончати са Сунр 175, 9; четврѣмъ десатн и шестнхъ лѣтъ създана б'вс(тъ) цр(ъ)кы си И 2, 20 Мар Ас (Ѧ Зогр); нн жъ • хлѣбъ • четврѣмъ тыскштамъ • і коанко кошннцъ възвсте Мт 16, 10 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. Ҁ, Ҁ, Ҁ, Ҁ

ЧЕШЮА, -ыа ж (1) греч. нет чешуя ἑσarina: ѣкоже чешюа отъврѣгаѣ еси • отъ очью его Евх 346 2-3

ЧНИ, чна, чнк мест. (12) τίνος чей ѣи: онъ же г(ааго)ла имъ чн ествъ образосъ и на-пнсанне Мт 22, 20 Мар, чни Ас (что е дѣло се Сав, Ѧ Зогр); чни лматъ образъ і нап'санье Л 20, 24 Зогр Мар; чни образъ принесе Сунр 346, 4; 347, 26.— Мт 22, 42 Мар Ас Сав; Мк 12, 16 Зогр Мар; Сунр 242, 14

чнж Сунр 370, 29 см. съ

ЧИННИТИ, чиниш, чиниши *несов.* (4) ἀνατάσσεισθαι составлять, устраивать, сочинять *испоρᾶδάват*, skládat: по ъже оубо • мнози начаша • чиниши повѣсть • о извѣстнѣхъ въ насъ вештехъ *Л 1, 1 Зогр Мар Ас* ● μεταρρυθμιζειν устраивать, готовить, готовить *pripavovat*, upravovat: и слово незасорно съмѣшено съ солнѣжъствомъ • иже плодѣныма (! *вм.* иже подѣ ѡимъ) словомъ и дѣломъ • на житни въздръжаннок чиннаше *Супр 279, 30*

ЧИНЪ, -оу и -а м (39) τάξις 1. порядок, очередность *pořadí*, řada: бысть же служашюмоу • въ чиноу чрѣды своеа прѣдъ в(о)гоумъ *Л 1, 8 Зогр Мар Ас*; принесоша канкоже вѣлаше оу ѡего коумирь... и поставъ а по чиноу *Супр 7, 1* ● военный строй, воинский отряд *vojenský oddíl*: к'то ксть кгоже веджтъ нашего чина воини *Супр 146, 17* ● *спец.* τάγμα чин, хор, лик (*ангельский*) sbor, kúr (*андѣлю*): отпаде • чина невесгышъ силъ *Супр 545, 15*; чиновъ невидимѣхъ *Супр 463, 14*; нгынѣ невидимо прѣстоатъ • чини бесплотныи твон *Евх 84а 19* □ въ чинѣ еудѣтѣос по порядку по řadě: богондоученѣжъ въспоустимъ въ чинѣ грѣснъ *Супр 321, 17* 2. *вар.* ἄξια общественное положение, сословие, звание *postavení*, stav, hodnost: поч'то прокуди чинъ свои *Супр 101, 7*; аште бо дѣло чѣстно было • то славнѣ оубо бы отъ чловѣкъ служеник прималъ • и не бы саужналъ намъ равѣскомъ чиномъ *Супр 262, 4* □ с в а щ е н н ы и чинъ ἱερατικὸν τάγμα духовенство *duchovenstvo*: помани... в'сѣкъ св(а)щенны чинъ *Служ 36 22 З.* καθάστασις способ *způsob*: ты еси ἱερεὶ въ вѣкъ по чиноу мельхиседекову *Пс 109, 4 Син 4.* λόγος правила, установления, норма řád, pořádek: кже бо и видѣ... дньныи же свѣтъ вѣжаштъ • и съставоу (! *вм.* съставѣ) чиноу своего отъмештжтъ (! *вм.* отъмештжштъ) са *Супр 426, 23*; хоташтоуоумоу тѣлесн доврѣ и по чиноу на вѣсе дѣнство съставляти са *Зогр-лл 16 9* ● обряд *obřad*: чин(ъ) ношти с(ва)таго платка *Ас 926 13-14*; чин(ъ) сауженью • шбраза чрѣнечьска *Евх 81а 15*; чин(ъ) над(ъ) шсквръншнимъ са • стоуденьцемъ *Евх 206 4* □ не по чиноу, без чиноу ἀτάκτως неправильно, не по правилам, необычно *neobvykle*, nepravidelně: доухъ тжааше боуѣзничъ • прнгвожденъ • поздрьши не по чинѣ исхождааше *Супр 397, 22*; ве чиноу • нападал на срѣтажштала кго *Супр 565, 19.* — *Зогр Мар Ас Син Служ Евх Клоц Супр Зогр-лл.* — *Ср.* законъ, достоннство, обѣчан, санъ

чинъ: бес чина к *Супр 322, 25-26 см.* *вещина*

ЧИСЛО, -а с (24) ἀριθμός число *počet*: вѣ же трѣва многа на мѣстѣ • възлеже оубо мжжъ числомъ • ѣко патъ тыжштъ *И 6, 10 Зогр Мар Ас*; нан въ штоужднихъ въведенни • нан въ въздрастении числа съ(въ)здръжники *Зогр-лл 2а 20*; тебѣ дамъ земля ханаановж • жже достоѣннѣ вашего • зане вѣша мало числомъ *Пс 104, 12 Син*; съкажи ми г(оспод) конъчинж моихъ и число дѣнеи моухъ кое естъ *Пс 38, 5 Син*; кдннѣ же отъ числа мѣ отпадъ приѣбже къ вайн *Супр 76, 23*; паматъ с(ва)тѣхъ мжченикъ... числомъ • фѣ *Ен 376 13*; ♦ без числа, (кмоу же) нѣстѣ числа ἄλειπος, οὐ οὐκ ἔστιν ἀριθμός бесчисленный, многочисленный *nesčíslný*: съ пими же и безъ числа множество крѣстианѣ *Супр 57, 24*; одръжаша мѣ зѣлаа ижже нѣстѣ числа *Пс 39, 13 Син.* — *Зогр Мар Ас Ен Син Супр Зогр-лл.* — *Ср.* числа; без числа *ср.* *вещина*

ЧИСЛАНЪ, -ын *прил.* (1) μετρεῖν (1) отпущенный, определенный (о времени) *vyměřený*, určenu: съдѣтель... лѣтоу числаномуу • жнгымъ *Евх 64а 16*

ЧИСМА, чисмене с (8) ἀριθμός число *počet*: да не останетъ ни кдннѣ же отъ чисмене • чѣстно ксть чисма кже почеатъ кси *Супр 92, 6 и 7*; не о кднномъ мжченицѣ чоудити са ни о дѣвоу • ни о десати числа ксть блажимѣхъ мѣ сктъ мжжъ *Супр 82, 15.* — *Супр 92, 12; 93, 24; 94, 29; 95, 1; 409, 6.* — *Ср.* число

ЧИСТИ, чьтж, чьтешн *несов.* (>100) [чѣ(т)- *Мар* (10) *Ас* (1) *Сав* (4) *Клоц* (2) *Супр* (9), ч'т- *Супр* (6), ч(т)- *Мар* (4) *Боян* (2) *Зогр-нал* (1) *Супр* (8)] 1. ἀναγγυώνισειν читать *číst*: нѣсте ли чьан николаеж • ѣко из оустъ маадвнечъ и съжштнхъ съврѣшналъ еси хвалж *Мт 21, 16 Мар Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); сего же титѣла • мнози чинша отъ подѣи *И 19, 20 Зогр*, числ *Мар Ас*, чѣтоша *Сав*; и по сем(ь) чьтет(ъ) паремнж *Евх 5а 10*; 586 14 и 18; въ сиухъ кингахъ чте са роумѣскы *Супр 142, 21*; и речетъ не мож чисти ихъ... кингы бо сктъ печатѣаены *Супр 247, 3 2.* τιμᾶν, σεβειν, σεβασθαι, λογιλαουνοειν; (не чисти ἀτιμᾶζειν; чѣтжничъ *дат.* *ж прич.* τῆς φιλοτιμίας) чтить, почитать *ctít*, uctívát: чѣти от(ъ)ца и матеръ *Мт 19, 19 Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*); ни дѣвѣства срамлѣма са • ни цѣлоумдрнѣ чѣты *Евх 88а 15*; наоучж васъ кого бы чисти *Супр 28, 4*; конго бога чьтешн *Супр 132, 23* ● соблюдать *zachovávat*: тѣгда бо истовок покѣникъ • кгда бо не рѣчнж ч'томо ксть *Супр 362, 19.* — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср.* почитати, чьстити *чисти И 4, 44 Зогр см.* чьсть

ЧИСТИНА, -ы ж (1) ἀκρίβεια (1) чистота čistota: почто много ѿ инѣхъ рѣчиюущин • оу мене чистины • жже аште ти покажж нгына • не соуде ти кстъ *Супр 394, 10.* — Ср. чистость, чистота

ЧИСТИТЕЛЬ, -аа м (4) ἱερεὺς, πρεσβύτερος священнослужитель kněz: приведе са самъ яко нѣкака чиста самоизвольна жрътва къ великоуоумоу чистителю *Супр 273, 3.* — *Супр 219, 30; 220, 8-9; 232, 13.* — Ср. жьрьць, иереи, попь, сватитель, свацинникъ

ЧИСТИТЕЛЬСТВО, -а с (2) ἱερωσύνη священство, сан священнослужителя kněžství: и сице принуждень повѣда и родъ • и отъчство и чистительство *Супр 294, 28;* какоже ма прѣлстити... • и мыгѣти достоинна сжшта чистительства ἱωана *Супр 287, 11.* — Ср. икренство, попьство

ЧИСТИТИ, чищж, чистиши *несов.* (2) καθαίρειν чистить, очищать očist'ovat: заи ли прокаженъа чистити *Супр 411, 16;* и чистотж срьдъчнжж помыслы присно чиста *Супр 280, 29*

ЧИСТО нареч. (6) ὀρθῶς, καθαρῶς чисто, ясно čisté, jasné: и раздрѣши са жза языка его • и г (лаго)лааше чисто *Мк 7, 35 Зогр Мар Ас Сав Бояи;* ни чисто гадати даа видимыиъ *Супр 340, 3.* — Ср. право, чистѣ чисто *Супр 372, 11-12 см.* часто чисто *Супр 421, 8 см.* чьсть

ЧИСТОЛЮБИЦЬ, -а м (1) *греч. цет* сторонник целомудрия, непорочности, чистоты milovník čistoty, zdrženlivosti: вждн... въ влждолюбнѣ мѣсто • чистолювецъ... • въ влжволюбнѣ мѣсто • в(о)голюбецъ *Евх 706 15-16*

ЧИСТОСТЬ, -и ж (1) ἀγνεῖα непорочность, чистота bezúhonnost, čistota: весемгъ са пакы о чистости житна *Супр 29, 10.* — Ср. вѣлость, чистина, чистота

ЧИСТОТА, -ы ж (1) καθαριότης, καθαρότης, τὸ καθαρὸν, σεμνότης, ἀγνεῖα, εὐλικρίνεια, σωφροσύνη, νῆψις чистота, *перен.* непорочность čistota, *перен.* bezúhonnost, zdrženlivost: по чистотѣ ражко моеу въздасть ми *Пс 17, 21 Сии; Пс 17, 25 Сии;* въ чистотѣ тѣлеснѣи *Служ 36 26;* вѣсж чистотж дароѣи еи *Евх 81а 7-8;* сего ради оубо празднуоимъ... опрѣнжжы чистоты и истины *Супр 486, 7;* вси оубо идѣмъ • съ лѣпнчмъ въздржанимъ и чистотж *Супр 420, 9-10.* — Ср. чистина, чистость

ЧИСТЪ, -ын *прил., сравн. ст.* чистѣи (97) [чѣст-! *Сии* (1), чѣст-! *Супр* (1)] καθαρός, καινός, πλυθείς, ἀμιβδηλος, καλός (1), λευκός (1), *вар.* καταπλυθείς чистый čistý: измѣнены не трѣбуетъ • тѣкъмо носѣ оумъ-

ти • естѣ бо весь чистъ • и въ чисти есте нѣ не вси *И 13, 10 Зогр Мар Ас Сав;* и приимъ тѣло іосифъ • обитъ е погѣвнцекъ чистою *Мт 27, 59 Зогр Мар Ас;* подоаетъ же въпадъшее нечистое • изати абне • и изврѣшти е вонъ • и инѣ съсждъ чистъ омыти *Евх 196 4;* *перен.:* наоци нгы... вѣсе товож сътворено • чисто быти вѣроуциимъ *Евх 196 22;* • о белом хлебе о *bílém chlebu:* имѣше же брѣма хѣбѣы чисты и топлы *Супр 291, 6* • (чистѣ быти καθαρίζεσθαι)

здоровый, выздоровевший, поправившийся zdravý, uzdravený: абне отиде показа отъ него • и чистѣ бысть *Мк 1, 42 Зогр Мар Ас Сав;* и дажди емоу на съдрание чистѣ гласт *Евх 43а 22* • (отъ) чесо. καθαρός, καθαρεύων незапятнанный, невиновный в чем nevinný čim, prost čeho: чистѣ азъ отъ крѣве сего праведника *Евх 496 5* (неповиннъ есмь *Мт 27, 24 Зогр,* не повиненъ *Мар Ас,* недостоиъ *Сав);* да чистѣ вждетъ гнѣва *Супр 407, 3;* да та накажетъ чьсть (1 *вм.* чистѣ) имѣти оклеветания азыкъ *Супр 410, 23* • καθαρός, σεμνός, ἀμεμπτος, ἀπλαστος, ἄριστος, ἱερός безгрешный; чистый, неоскверненный čistý, bez hříchu, bezúhonný: влажен чисти срьд(ь)цемъ • тѣко ти в(ог)а оубьратъ *Мт 5, 8 Зогр Сав,* чисти *Ас (Ѳ Мар);* нѣ да очистимъ свои съмыслъ • къ чистѣ бо • жрътвѣ пристжаемъ *Клоц 86 15;* самъ себе чиста хранити... • о своел женѣ довлѣти са *Клоц 2а 40;* что рекжтъ прѣмо семоу твораштн са чисти • чистѣишихъ себе • а сами сжште вьсѣхъ нечистѣише *Супр 358, 13* • καθαρός, ἀχαρτος, ἀμίαντος, ἀφθορος, ἀμόλυπτος, ἡ παρθένος, ἀγνός (1); (чистаа дѣва virgo) непорочный, девственный neposkvrněný, panenký: сътвори нѣи г(оспод)и... достоинни... прѣподобнѣиъхъ (1 чистѣиъхъ дѣвѣ *Киев 76 21;* обрати оумъ отроковнцн • и чиста прѣвѣвшма • троуцнста са извѣсто въ вѣсен чистотѣ съхранѣша свои тѣлесѣ *Супр 25, 27;* иди къ чистѣи невѣстѣ *Супр 248, 9.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Сии Киев Евх Служ Клоц Супр Рыл.* — Ср. прѣчистѣ, простѣ, цѣль

чистѣ *И 4, 44 Зогр см.* чьсть **ЧИСТѢ** нареч. (4) καθαρός, ἀσιλος (1), σεμνός чисто, безгрешно čisté, bezúhonně: чистѣ и крѣпѣ свож вѣрж влжжште *Супр 58, 16;* придѣмъ же ѣво вси чистѣ къ чистоу *Супр 506, 28* • правильно správně: во дворѣхъ закалажтъ чистѣ *Супр 116, 4* • ясно jasné: онъ же рече оубо • нѣ не чистѣ ни гаснѣ *Супр 562, 19.* — Ср. чисто, гаснѣ

чис а *аор. 3 л. мн.* *И 19, 20 Мар Ас см.* чисти

чнѣж *Супр* 370, 29 см. съ
ЧЛОВѢКОЛЮБЕНЪ, -ѣи *прил.*, *сравн. ст.* чловѣколюбивѣи (17) [чкѣлюб-*Супр* (2), чкѣлюб-*Супр* (4)] φιλάνθρωπος человеколюбивый, отличающийся человеколюбием милујісі lidі: тѣмъ же чловѣколюбивѣи богъ • не хотан съмърти грѣшнѣиамъ *Супр* 529, 5; цѣсарь чловѣколюбивѣи кетъ *Супр* 200, 15; въпраша плаатъ • васнъ жидовъ чловѣколюбивѣи *Супр* 432, 16.— *Супр.*— *Ср.* чловѣколюбественъ

ЧЛОВѢКОЛЮБИЕ, -на с (29) [чкѣлюб-*Евх* (8), чкѣлюб-*Евх* (1), чкѣлюб-*Евх* (3) *Клоц* (1) *Супр* (1), чкѣлюб-*Супр* (2)] φιλάνθρωπία человеколюбие láska k lidem: слава твоѣ непостижна есть • і ч(ловѣ)к(о)любие неизреченно *Евх* 63а 1; прилнн и обѣщанигамъ твоимъ ч(ловѣ)к(о)любиемъ *Евх* 75б 15; показамъ ч(ловѣ)колюбѣе своего • великотж *Клоц* 36 32-33; повѣднги своимъ ч(ловѣ)колюбнимъ зълюбж мжж *Супр* 564, 5.— *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* чловѣколюбственн, чловѣколюбство

ЧЛОВѢКОЛЮБИТЬ *нареч.* (1) φιλάνθρωπος человеколюбиво, с любовью к человеку s láskou k lidem: и тогда во господь ма бѣ посълаалъ к тебѣ • искѣснги оусреднн твою • аште оубо чловѣколюбивѣи • а не чловѣкомъ творини видѣти милость свож *Супр* 122, 26

ЧЛОВѢКОЛЮБСТВЕНІЕ, -на с (11) [чкѣлюб-*Клоц* (1), чкѣлюб-*Клоц* (2), чкѣлюб-*Клоц* (1)] φιλάνθρωπία, τὸ φιλάνθρωπον человеколюбие, любовь к людям láska k lidem: да и божии строи и чловѣколюбственн покажетъ *Супр* 391, 6; зри оубе ч(ловѣ)к(о)любственѣи г(осподь)нѣ *Клоц* 5а 22-23; в чловѣколюбственна многа чысота *Супр* 394, 14.— *Клоц* 7б 29; 9б 28; 12б 38-39; *Супр* 316, 7; 341, 7; 342, 17-18; 392, 29-30; 394, 7-8.— *Ср.* чловѣколюбник, чловѣколюбство

ЧЛОВѢКОЛЮБСТВО, -а с (4) φιλάνθρωπία человеколюбие, любовь к людям láska k lidem: въходниши чловѣколюбствомъ такоже бѣ • въходниши отрѣшашкии безаконни съвѣзъи *Супр* 507, 9; да и христосово чловѣколюбство виднмъ *Супр* 390, 21.— *Супр* 373, 8; 390, 30.— *Ср.* чловѣколюбник, чловѣколюбственн

ЧЛОВѢКОЛЮБСТВЕНЪ, -ѣи *прил.* (1) φιλάνθρωπος человеколюбивый, отличающийся человеколюбием милујісі lidі: в чловѣколюбственнаго и сватааго гласа • мнѣ рече котыгы постнакшии кгда ништаа одѣвакши *Супр* 341, 17.— *Ср.* чловѣколюбивѣи

ЧЛОВѢКОЛЮБИТЬ, -а м (34) [чкѣлюб-*Клоц* (2), чкѣлюб-*Евх* (16), чкѣлюб-*Евх* (2), чкѣлюб-*Рыл* (1)] φιλάνθρωπος тот, кто любит людей, отличается человеколюбием милујісі lidі,

přítel lidí: ѣко благы ч(ловѣ)к(о)любещь в(ог)ъ еси *Евх* 63а 12; сего ради и ч(ловѣ)колюбещь г(осподь)ъ зря дръзостн оученича съмжштааше са *Клоц* 3б 30; и съгрѣшенима простыиа просатъ • отъ чловѣколюбца сждиа *Супр* 390, 13.— *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.*

ЧЛОВѢКОУБИЦА, -а м (2) [чкѣ-*Зогр* (1) *Ас* (1)] ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: онъ ч(ловѣ)коубица бѣ искони *И* 8, 44 *Зогр* *Ас* (ч(ловѣ)коубица *Мар*).— *Ср.* оубица, оубонца, чловѣкоубица, чловѣкоубица

ЧЛОВѢКОУБИЦЬ, -а м (1) ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: онъ ч(ловѣ)коубица бѣ искони *И* 8, 44 *Мар* (ч(ловѣ)коубица *Зогр* *Ас*).— *Ср.* оубица, оубонца, чловѣкоубица, чловѣкоубица

ЧЛОВѢКОУБИЦА, -а м (1) ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: авѣ тако и пръвааго • чловѣкоубица днавола • да иго изгоубатъ *Супр* 402, 2.— *Ср.* оубица, оубонца, чловѣкоубица, чловѣкоубица

ЧЛОВѢКОУГОДЫННЪ, -а м (1) ἀνθρωποκτονος тот, кто угодает людям (не богу!), потворствует его сластямъ ten, kdo se snaží zalíbit lidem: ѣко в(ог)ъ расыпа (к)ости ч(ловѣ)коугодынкоу *Пс* 52, 6 *Син.*— *Ср.* оугодынкъ

ЧЛОВѢКЪ, -а м (>1000) [чкѣ-*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Зогр*-*нал* *Син* *Евх* *Супр*, чкѣ-*Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*, чкѣв-*Мар* *Унд* *Ен* *Син* *Хил*, чкѣв-*Мар* *Син*, чкѣв-*Евх*, чкѣв-*Мар* *Син*] ἀνθρωπος, βροτός, ἀνθρωπάριον, плевѣца (1); (ненавистникъ чловѣкомъ, ненавидиамъ чловѣка ψεύδωλος) человек člověk: всѣ оубо елико хощете да творатъ вамъ ч(ловѣ)ци • тако і вы творите имъ *Мт* 7, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*; прѣданъ иматъ быти с(ы)нъ ч(о)в(ѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ ч(о)в(ѣ)комъ *Мт* 17, 22 *Мар* *Ас* (грѣшникъ *Сав*, 8 *Зогр*); аште не би родилъ са ч(ловѣ)къ тъ *Мх* 14, 21 *Зогр*, ч(о)в(ѣ)котъ *Мар*; лже отъвержетъ са мене прѣдъ ч(ловѣ)кы • отъвергж са і азъ его *Мт* 10, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*, при чловѣцѣхъ *Супр* 259, 15-16; самъ во рѣдваше чыто бѣ въ ч(ловѣ)цѣ *И* 2, 25 *Зогр* *Мар*; всѣкъ во грѣхъ • еже аще съте(ор)итъ ч(о)в(ѣ)къ • кромѣ тѣлесе есть 1 *Кор* 6, 18 *Ен*; ч(ловѣ)къ етеръ добра рода • иде на странжъ далече *Л* 19, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*; богъ... послѣжде же всѣхъ създа чловѣка по образу своимоу *Супр* 8, 26; азъ чловѣкоу жртвчы не творж • крѣстианъ бо ксмъ *Супр* 132, 4; доколѣ наше вестрастикъ льстишии в чловѣче *Супр* 436, 30 • мужчнна миѣ: аште достонитъ ч(о)в(ѣ)коу поустити женж свож *Мт* 19, 3 *Мар* *Ас* (нет *Сав*, 8 *Зогр*) •

δοῦλος служитель, слуга, подданный služebník, poddaný: i вты подобны ч(ловѣ)комъ • чажштгемъ г(оспод)а своего Л 12, 36 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. чловѣчннъ

ЧЛОВѢЧИНЪ, -а м уничижит. (2) ἀνθρώπος человек člověk: да вез оума оубо овнамкмъ бесѣдоукиши ш чловѣчине Сунр 365, 13.— Сунр 358, 25-26.— Ср. чловѣкъ

ЧЛОВѢЧЪ прил. (94) [чѣч- Ас Син Евх Хил, чѣч- Ас Боян Син, чѣ- Ас Рыл, чловѣч- Евх, чѣчѣ- Ас, чѣ- Ас] ἀνθρώπινος, τοῦ ἀνθρώπου, τῶν ἀνθρώπων человеческий lidský: вѣзавишиа во паме славѣ чл(овѣ)чкѣ неже славѣ в(о)жнѣ И 12, 43 Ас (ч(ловѣч)скж Зогр Мар); ѣко оубрѣж н(еве)са дѣла прѣстѣ твоюхъ... чѣто есть чл(овѣ)къ ѣко помѣнши и • ан с(ы)нѣ чл(овѣ)чѣ ѣко посѣцаеш его Пс 8, 5 Син; днес(ѣ) • ндолѣ невндимати крѣеть са • л чл(овѣ)чѣ родѣ авлѣеть са Евх 26 14; по прѣданню чл(овѣ)чю Хил 2аа 9 ♦ с(ы)нѣ чловѣчѣ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου (о Христѣ): и оубрѣтѣ с(ы)на чл(овѣ)чѣ Мт 24, 30 Ас (ч(ловѣч)скаго Зогр Мар); вѣзвнести са подоваеть с(ы)ноу чл(о)в(ѣ)чю • кто съ есть с(ы)нѣ чл(о)в(ѣ)чѣ И 12, 34 Боян (ч(ловѣч)скоумоу... ч(ловѣч)скы Зогр, чл(о)в(ѣ)ч(ѣ)скоумоу... чл(о)в(ѣ)ч(ѣ)скѣ Мар; чл(овѣ)чскоумоу... чл(о)в(ѣ)чскыи Ас, чл(овѣч)скоумоу... чл(овѣч)скы Сав).— Ас Боян Син Евх Сунр Рыл Хил.— Ср. чловѣчннъ, чловѣчскъ

ЧЛОВѢЧИНЪ, -ын прил. (1) χολώδης (1) человеческий lidský: тако же и съпас' вѣса зѣтыа винты на благок прѣтворн • горкок сладько сътворивѣ чловѣчюнк (вм. зльчюнк ?) • на цѣлѣж прѣложивѣ Сунр 430, 19.— Ср. чловѣчѣ, чловѣчскъ

ЧЛОВѢЧЬСКЪ, -ын прил. (>200) [чѣск- Мар Сав Боян Син Евх, чѣч(ѣ)ск- Мар Ас Сав Син Сунр, чѣчѣ(ѣ)ск- Мар Унд Ен Син, чѣчѣк- Мар, чѣвск- Мар, чѣк- Сав, чѣчѣч- Мар, чѣк- Зогр Мар Клоц, чѣск- Зогр, чѣск- Син, чѣ- Мар] ἀνθρώπινος, τοῦ ἀνθρώπου, τῶν ἀνθρώπων, ἀνθρώπεος, τῆς ἀνθρώπιότητος, ὁ ἀνθρώπος (1), τῶν νεκρῶν (1), τῶν χριστιανῶν (1) humanus человеческий, относящийся к человеку lidský, lidí род. мн., člověka род.: с(ѣ)п(асе)ннѣ ради чл(овѣч)ска Евх 63а 21; с(ы)н(о)ви же ч(ло)в(ѣч)стин на кровѣ крѣоу твоюю надѣжѣтъ са Пс 35, 8 Син; а дньсе господьскаа дѣла • вѣчера чловѣчскаа Сунр 449, 24; Клоц 13а 23; н-сцѣѣла чловѣчскаа страсти Сунр 480, 18; градѣте рече вьслѣдѣ мене и сътворѣж вты ловѣца чловѣчскаа Сунр 496, 3 (ч(ловѣ)комъ

ловѣца Мт 4, 19 Зогр Ас Сав, 0 Мар); оубажсѣн же бгвѣв епискоупѣ • о чловѣчстѣ гласѣ елѣн Сунр 224, 11-12 ♦ с(ы)нѣ чловѣчѣскыи и υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, υἱὸς τοῦ Θεοῦ (1) (о Христѣ): с(ы)нѣ ч(ловѣч)скы не иматѣ кде главы подѣклонити Мт 8, 20. Зогр Мар Сав, Клоц ба 23 (чл(овѣч)чѣ Ас); власть иматѣ с(ы)нѣ ч(ловѣч)скы на земн Мт 9, 6 Зогр Мар, чл(овѣч)скы Сав (чл(овѣч)чѣ Ас); како есть псано о с(ы)нѣ ч(ловѣч)сцѣмъ Мк 9, 12 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Клоц Евх Киев Сунр.— Ср. чловѣчѣ, чловѣчннъ

ЧЛОВѢЧЬСТВО, -а с собир. (6) [чѣчѣст- Евх (1), чѣст- Евх (1)] ἀνθρώπιότης человечество lidstvo: в(о)гъ... понести в'са недѣжгы чл(овѣч)ства Евх 256 21; стоудннж во нечѣстна • вѣсе чловѣчѣство оубазано бѣаше Сунр 349, 2; тако бѣсовъ множество пропаго бгвѣтъ • тако чловѣчѣство проштено вгвѣтъ Сунр 386, 19 ♦ по чловѣчѣствѣ оу оахѣи какъ человек, по-человечески lidský, jako člověk: и оумираатѣ по чловѣчѣствоу Сунр 11, 15.— Евх 536 8; Сунр 352, 9

чрь - см. чрь

ЧРЬВЕНЪ Мт 27, 28 Сав; Евх 59а 16 см. чрьвкннъ

ЧРЬВЛЕНЪ, -ын прил. (5) [чрьвлен- Зогр (1) Мар (1) Евх (1), чрьвен- Сав (1), чрьвен- Евх (1)] κόκκινος красный, пурпурный červený, šarlatový: i съвалѣтше и • хламидож чрьвленож одѣша Мт 27, 28 Зогр Мар, Евх 496 25, чрьвенож Сав (очрьвленож Ас) ♦ чрьвлакныи пржгѣ греч. неясно вид саранчи druh kobylky: зачынж нынѣ г(лаго)лати • намена гадомъ • пржгѣ • сланж • чрьвенты (или вм. чрьвыны ?) пржгѣ Евх 59а 16.— Ср. очрьвлѣнъ, напрждѣнъ

ЧРЬВЛЕНЪ, -и ж (1) греч. нет ткань багряного цвета červená tkanina: херсоньскыи градъ... вѣ багѣра мѣсто и чрьвыкнн • с(вѣ)тныхъ о(т)цѣ и архнеп(искоу)пѣ крѣвѣж оубраснѣ са Сунр 543, 2.— Ср. вагѣръ, вагѣръница, ввссонъ

ЧРЬВЪ, -и м (21) [чрьв- Зогр (5) Мар (5) Ас (2) Син (1) Сунр (2)] 1. σκόληξ червь červ: идеже чрьвѣ ихъ не оумираетѣ Мк 9, 48 Зогр Мар; Мк 9, 44 и 46 Зогр Мар; вѣсѣхъ измрѣмрѣтъ чрьвык Сунр 238, 13; такоже во чрьвѣ срдыце джевоу гады оубаждатѣ Сунр 399, 25 ● перен.: азъ ж-есмѣ чрьвѣ i не чл(овѣ)къ Пс 21, 7 Син 2. σῆς моль mol: не съкрѣманте сѣгѣ съкровншта на земн • иде же чрьвѣ i тѣлѣ тлннтѣ Мт 6, 19 Зогр Мар Ас Сав; Мт 6, 20 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Син Сунр.— Ср. тѣла

ЧРЪМЪНОВАТИ СѦ, -ноуѣ сѦ, -ноуѣши сѦ *несов.* (2) [чрѣм- *Зогр* (1) *Мар* (1)] πικρῶσειν краснеть *červenat se*: вечеръ сѣштво г (лаго)лете • ведро чрѣмъноуетъ сѦ и (ѣ)во *Мт* 16, 2 *Зогр Мар*

ЧРЪМЪНЪ, -ѣи *прил.* (7) [чрѣм- *Син* (5) *Клоц* (1) *Супр* (1)] чрѣмъное море *θάλασσα ἐρυθρά* Красное море *Rudē moře*: о(ть)щѣ наши въ еѣвпѣѣ не разоумѣшиа чудесъ твоихъ... и прогнѣваша въходяще въ чрѣмъное море *Пс* 105, 7 *Син*; проидѣ чрѣмъное море *Клоц* 66 21.— *Пс* 105, 9 и 22; 135, 13 и 15 *Син*; *Супр* 173, 25-26

ЧРЪНИЛО, -а с (2) ἀσβόλη черная краска, сажа *černidlo*, вaze, н к'то кетъ богъ вашъ • да покажѣ (1) еме. помажѣ) иго чрѣниломъ *Супр* 27, 23 • μέλαν чернила *inkoust*: закон оуже чрѣниломъ лежа *Супр* 433, 15-16

ЧРЪНИЦА¹, -а ж (2) [чрѣниц- *Син* (2)] σιχαίνων шелковица, тутовое дерево могуше: Изъ градомъ вина ихъ • чрѣница ихъ славноѣ *Пс* 77, 47 *Син*.— *Пс* 77, 49 *Син* (*запись на полях*).— *Ср.* сувкамина

ЧРЪНИЦА², -а ж (2) [чрѣниц- *Евх* (2)] *греч.* *net* монахиня *řeholnice*: аще к'то чрѣницѣж окрадетъ • б'лѣта да постит' сѦ *Евх* 105а 9.— *Евх* 103а 1

ЧРЪНОРИЗЬСКЪ, -ѣи *прил.* (1) μοναχικός монашеский *mníšský*: и сице епискоупство неволеѣж приниѣ • правыкниа чрѣноризьскааго житиа не измѣни *Супр* 280, 17.— *Ср.* иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьчьскъ, чрѣньчьскъ

ЧРЪНОРИЗЬСТВО, -а с (1) ἡ ἀθλητική (1) монашество *mníšský stav*: еже оубо которын кетъ родивын • добыаго сего и въскрѣмивын • прѣжде чрѣноризьства *Супр* 272, 8-9.— *Ср.* иночьство

ЧРЪНОРИЗЬЦЪ, -а м (9) [чрѣн- *Супр* (6), *црѣн*- (1) *Супр* (1)] μοναχός, ἀναχωρητής монах *mních*: житик *řakva* чрѣноризьца *Супр* 513, 15; азъ во нѣж и вѣжд чрѣноризецъ *Супр* 169, 17; чрѣноризьцѣ вѣ въ монастыри *Супр* 119, 19.— *Супр* 169, 22; 206, 29; 219, 20-21; 277, 20; 283, 8; 548, 25.— *Ср.* мѣнихъ, чрѣньчь

ЧРЪНОРИЗЬЧЬСКЪ, -ѣи *прил.* (2) [чрѣно- *Супр* (2)] μοναχικός, τοῦ μοναχοῦ монашеский *mníšský*: на принаманн тоу новоприходштиннхъ из мира • чрѣноризьчьскѣж истиннѣ • прѣвок въ томъ наочати сѦ *Супр* 284, 16.— *Супр* 195, 5-6.— *Ср.* иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьскъ, чрѣньчьскъ

ЧРЪНЪ, -ѣи *прил.* (3) [чрѣн- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Супр* (1)] μέλας, ζοφερός черный *černý*: ѣко не можешн влѣса единого вѣла • ли чрѣна сѣтворити *Мт* 5, 36 *Зогр Мар*; видѣхъ...

лрѣтвок же тѣлеснѣнок видѣннѣ • акы тинавъ калъ смрѣдашт чрѣнъ *Супр* 167, 22

ЧРЪНЬЦЪ, -а м (15) [чрѣн- *Ас* (1) *Евх* (6)] μοναχός, ὁ τὸν μονήρη βίον μετιών, ἀββᾶς, ἀδελφός (1); (чрѣньць вѣйти *μονάζειν*) монах *mních*: построѣнн хотѣше чрѣнца въ скнаж *Евх* 82а 2; аште хоштеши чрѣнецъ вѣйти • вѣлѣзи въ обштин монастырь *Супр* 170, 3; шесть десатъ лѣтъ сы • и старъ оуже сы • сѣде чрѣнецъ не можешн вѣйти *Супр* 169, 25.— *Ас* 121а 25; *Евх* 36а 14; 386 11; 806 3; 966 12; 1026 12; *Супр* 170, 2; 194, 9; 275, 5; 285, 30; 294, 10; 519, 9.— *Ср.* мѣнихъ, чрѣноризьць

ЧРЪНЬЧЬСКЪ, -ѣи *прил.* (1) τοῦ μοναχῶν монашеский *mníšský*: чини (ъ) слоуженю • вѣраза чрѣньчьска *Евх* 81а 15-16.— *Ср.* иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьчьскъ, чрѣноризьскъ

ЧРЪПАТИ, чрѣпѣж, чрѣпѣкши *несов.* (1) ἀντλεῖν, *вар.* ἀνασύρειν черпать *čerpat*: снн же и чрѣпѣкшитѣ благодѣтъ • оубонство въ срдѣцихъ сѣвраахъ *Супр* 398, 17

ЧРЪТА, -ѣи ж (4) [чрѣт- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1)] περιάεψα, черточка сѣрка: оубо бѣе же естъ н(ѣ)воу і землн прѣити • неже отъ закона единой чрѣтѣ погывнжти *Л* 16, 17 *Зогр Мар*.— *Мт* 5, 18 *Зогр Ас* (0 *Мар*)

чрѣтаник *Супр* 83, 6-7 *см.* начрѣтаник

ЧРЪТАТИ, -аѣж, -акши *несов.* (2) [чрѣта- *Супр* (1)] ἐγχαράσσειν, περιάγειν писать (красками), рисовать, чертить *kreslit, čtat*: многаш'ди во словописателе • и шарописателе начрѣтажт' ови словомъ оукрашажшѣ • а снн на дѣскы чрѣтажшѣ *Супр* 83, 11; такоже во шарѣчнѣ на кѣнон дѣстѣ • и образы чрѣтажтѣ и истиннѣ пишжтѣ шаромъ *Супр* 418, 2.— *Ср.* пѣсати

ЧРЪТОГЪ, -а м (9) [чрѣтог- *Син* (1) *Евх* (2) *Супр* (4)] θάλαμος внутреннее помещение, покои *komnata*: се во отворѣзъ вл(ады)ка • чрѣтога своего двѣри • зоветъ ны *Евх* 856 25; въ црѣквиѣ вѣлѣмъ анкоуѣжтѣ чрѣтозѣ *Супр* 335, 9 • νυμφών, παστάς, παστός; (без чрѣтога ἀβαλαμειτός) брачный покой; брачное ложе *svatební komnata*; *svatební lože*: і тѣ ѣко женихъ исходъ отъ чрѣтога своего *Пс* 18, 6 *Син*; послѣанъ бѣстѣ гавриилъ • подовѣнь оуботовати чнстооумоу жениху чрѣтогъ *Супр* 244, 12; без невѣстѣства дѣвнца • безъ чрѣтога чнстаа *Супр* 243, 6.— *Евх* 85а 18; *Супр* 319, 17; 335, 18; 404, 24.— *Ср.* ложе

ЧРЪВНИ, -на м (1) ὑπόδημα обувь, башмак *stěvíc, sandál*: градѣтъ крѣпаи мене въ сѣдѣ мене • емоуже нѣсмъ достоинъ поклонъ сѦ раздрѣшити • ремѣне чрѣвнемъ его *Мк* 1, 7 *Мар* (*сапогъ Зогр Ас Саа*).— *Ср.* оиоуца, плесньце, санѣдаина, сапогъ

ЧРѢ

ЧРѢВО, -а с (73) [и-штрѣва *Син* (1)] 1. κοιλία, γαστήρ живот, брюшная полость, чрево (*устар.*) βήχιο, útroba: вѣско еже вѣходитъ въ уста • въ чрѣво вѣмѣштаеть са *Мт* 15, 17 *Зогр Мар*; вѣ тона въ чрѣвѣ китовѣ *Мт* 12, 40 *Зогр Мар*; вѣсть срдѣце мое ѣко воскъ тая посрдѣдѣ чрѣва моего *Пс* 21, 15 *Син*; ѣкоже і тѣлеснаѣ пишта • егда въ чрѣво вѣидеть • имѣштее зѣлж волѣзнь • боли неджгѣ творитъ • не своеж • слоуж • нѣ неджгомы • сжштимъ въ чрѣвѣ *Клоц* 86 4 и 7; повелѣ... подѣпаинти кмоу чрѣво и ревра *Супр* 153, 1 ● *перен.*: рѣкты отъ чрѣва его истекжтъ воды живы *И* 7, 38 *Зогр Мар* (отъ реврѣ *Сав*); и-чрѣва адова выпль мон *Супр* 461, 20 ● κοιλία, γαστήρ, μήτρα материнская утроба, чрево mateřské lůno: на тѣмъ оутврѣдхѣ сѣ отъ жтробы і чрѣва матери моеѣ *Пс* 70, 6 *Син*; вл(а)г(о)с(ло)вень плодъ чрѣва твоего *Л* 1, 42 *Зогр Ас Сав* (жтробы *Мар*); възнра са младѣишнѣ радощтами въ чрѣвѣ моемъ *Л* 1, 44 *Зогр Ас* (жтробѣ *Мар Сав*); нагъ изидохъ и чрѣва матери моѣ *Супр* 64, 13 ◆ и с чрѣва, отъ чрѣва (матере) ἀπό μήτρας, ἐκ γαστρός, ἀπό γαστρός, ἐκ κοιλίας μητρός от рождения od narození: ѣко т-ы-стрѣгои мѣ штрѣва *Пс* 21, 10 *Син*; заклинаж та... зѣнищж очю и чрѣва ослѣпленѣ • ервнож салѣпоумоу просвѣщышемъ *Евх* 53а 19; вѣстави хромааго... сжица хрома отъ чрѣва матери своеѣ *Евх* 44а 3; въ чрѣвѣ і мати, при-ѣтн, з а ч а т и ἐν γαστρὶ ἔχειν, ἐν γαστρὶ συλλαμβάνειν быть беременной, зачинать/зачать být těhotná; роѣнат/роѣит: прѣжде даже не сынѣсте са • оврѣте са имѣци въ чрѣвѣ wt(ъ) а(оу)ха с(ва)та *Мт* 1, 18 *Ас Сав Боян* (Ѧ *Зогр Мар*); се дѣва въ чрѣвѣ принимаетъ • и родитъ с(ъ)на *Мт* 1, 23 *Ас Сав Боян* (Ѧ *Зогр Мар*); въ чрѣвѣ зачынетъ *Супр* 245, 26-27; се зачыненн въ чрѣвѣ • і родини с(ъ)нѣ *Л* 1, 31 *Зогр Мар Ас* 2. чрѣва мн. ѣухата внутренности vnitřnosti: повелѣ дѣрати • желѣзны ногѣты дондеже чрѣва начинжтъ хѣтѣти извалити са на земьж *Супр* 114, 1.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* ложесна, жтроба

ЧРѢВНЪ, -ын *прил.* (3) τῆς γαστρός живота *род.* βήχια *род.*; *перен.* плотский tělesný: се достоѣние г(оспод)не с(ъ)н(о)ве • мѣзда плода чрѣвнаго *Пс* 126, 3 *Син*; тѣмъже не поравоциамъ са • чрѣвнымъ похотемъ *Евх* 69а 20-21; чрѣвнаа сътоветъ *Супр* 279, 20

ЧРѢДА, -ы ж (6) 1. спец. ἐφημερία чреда, очередность (в совершении богослужения у еврейских первосвященников), (перей-ская) чреда (kněžská třída: переи етеръ именемъ захаригѣ • отъ дньевныхъ чрѣды

ЧΟΥД

авнапа *Л* 1, 5 *Зогр* (ефимерна *Мар Ас*); вѣсть же слоужашти моу • въ чиноу чрѣды своеѣ прѣдѣ в(ого)мъ *Л* 1, 8 *Зогр Мар Ас* 2. λοιμνιον, τὰ πρόβατα стадо stádo: чловѣкъ иѣкто вѣ богатъ • имѣла скоты и чрѣды многы *Супр* 359, 28; богатын во штада своя чрѣды *Супр* 360, 5.— *Ср.* ефимерна; стадо

ЧРѢЖДЕНИЕ, -на с (3) δοχή угощение, пир pohostění, hostina: сътвори чрѣжденье велико *Л* 5, 29 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* пиръ

ЧРѢНОВЫНЪ, -тын *прил.* в знач. *суц.* (1) μύλη коренной зуб třenový zub, stolička: в(ог)тъ съкроушгтъ збыгы ихъ • въ оустѣхъ ихъ • чрѣновыныа лъвогы съкроушлѣ естѣ г(оспод)ъ *Пс* 57, 7 *Син*

чрѣпѣжштѣ *Супр* 398, 17 *см.* чрѣпати
ЧРѢСАА, чрѣсалъ с *мн.* (12) ὄσφυς поясница, чресла (*устар.*) bedra: поѣсъ оусѣмѣнгъ о чрѣслѣхъ его *Мк* 1, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мк* 3, 4 *Ас Сав*; еждж чрѣсаа ваша прѣ-поѣсана • і свѣтлыици горжште *Л* 12, 35 *Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.*: прѣпоѣши чрѣсаа его слоуж истинны *Евх* 936 26-94а 1.— *Евх* 856 24

ЧΟΥВСТВЕНИЕ, -на с (1) αἰσθησις чувство; орган чувств smysl; čidlo: г(оспод)и... главж на вѣшыниимъ мѣстѣ положи • і на нен множѣишиѣ чювственѣ оутврѣждѣ *Евх* 76 8.— *Ср.* чювство, чюнство

ЧΟΥВСТВО, -а с (3) αἰσθησις чувство; орган чувств poznání (smyslové); smysl; čidlo: волеж и чювства и оумъ свои • коупно зѣлѣ ослѣпльшѣ *Супр* 333, 28; чювства • паже сжтъ нантрѣвѣши пжти оучению • зѣло лютѣ прокоуди *Супр* 339, 30 ● понимание, осознание, ощущение роѣит, vnímání: не помьжж кште отънеѣже коумъ (1 *вм.* ксмъ) вѣ чловѣцѣхъ • и оувѣдѣхъ чѣто к чѣвство *Супр* 265, 13-14.— *Ср.* чювственн, чюнство

ЧΟΥВСТВОВАТИ, -ствоуж, -ствоужши *несов.* (1) *греч.* нет ошущать, сознавать poznávat (smysly), chápat: ты же не чювствоуѣл и подовик ихъ имѣ... салѣпы надежда имашн *Супр* 161, 26.— *Ср.* чюти

ЧΟΥВСТВЫНЪ, -ын *прил.* (1) αἰσθητός восприимаемый органами чувств, ошущаемый vnímatelný, pozitivelný smysly: тварь... видѣвъ чювствынокъ салньце • х(ристос)а правьднааго салньца • досаждакма безакон-ники • ...отѣвѣжа омрачивъ земьж *Супр* 484, 29

ЧΟΥДЕСЫНЪ, -ын *прил.* (2) θαυμαστός; (чюдесный дѣло θαυματούργημα) чудесный, удивительный podivný, podivuhodný: вынѣ-скаѣ обраштаахъ чюдесно • а жрѣждѣ страшно *Супр* 511, 21; снхъ чюдесныхъ

дѣлесъ възлюбькинче *Супр 317, 27.* — *Ср.* дивнѣнь, оужастѣнь, оужаснѣнь, чоуднѣнь

ЧОУДИМЪ, -ын *прич.-прил.* (3) *θαυμάζομενος*; (чоудимъ быти *θαυμάζεσθαι*) вызывающий восхищение, уважение *obdivovaný*, *obdivuhodný*; иже «еодиръ... о сѣмыслѣ и чистотѣ житна • и правѣ вѣрѣ и мноасти чоудимъ кстѣ *Супр 281, 16*; тѣь бо кси сѣтворилъ господи небо и земьж • и все чоудимомъ подѣ небесемъ *Супр 232, 4.* — *Супр 82, 28*

ЧОУДИТИ СѦ, чоудаж са, чоудини са *несов. без доп.*; комуоу, чесомуоу; о комъ, чемъ (54) [*чюд- Зогр (12) Мар (11) Ас (9) Сав (4)*] *θαυμάζειν, ἀγασθαι, ἐκπλήσσεισθαι* удивляться, поражаться, дивиться *divit se*: ч(ловѣ)ци же чоудина са г(лаго)ажште • кѣто съ естѣ ѣко вѣтри • і море послоушажтѣ его *Мт 8, 27 Зогр Мар*; оученици его чоудаж са г(лаго)ажше • кто можетъ с(ѣ)пастн са *Мт 19, 25 Сав (днелѣахж са Мар Ас; ѳ Зогр)*; такоже чоудити са • еминѣскыннѣ философъ *Супр 105, 20*; онѣмѣша на много вѣрѣма словесемъ кто чоудаште са *Супр 266, 23* • восхищаться *кем-л., чем-л. obdivovat někoho, něco*: намъ же прѣдѣлежитѣ не о кднномъ мѣченицѣ чоудити са ни о дѣвою • ни о десати *Супр 82, 14.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр.* — *Ср.* дивити са, оужасати са

ЧОУДО, чоудесе и чоуда с (>100) [*чюд- Зогр Мар Ас Сав Ен (1) Син Евх Клоц*]. 1. *θαῦμα, θαυμάσιον, τέρας, θαυματουργία, θαυματουργία, δύναμις, σημεῖον, θέαμα, πᾶσιμα (1), τὸ μέγα (1)*; (чоудеси бывати *θαυματουργεῖσθαι*; чоудеса творити *θαυματουργεῖν*; прѣславьно чоудо *παράδοξον*) чудо *div, zázrak*: вѣстанитѣ во лѣжи х(рст)и • і лѣжи пророци • і дадатѣ знаменнѣ велнѣ і чудеса ѣко прѣдѣстити • аште естѣ възможно извѣраньма *Мт 24, 24 Зогр Мар Ас Сав; Мк 13, 22 Зогр Мар*; аште знаменн і чудесъ не видите • не имате вѣрѣь бати *И 4, 49 Зогр Мар Ас*; ісповѣдайтѣ не(ε)са чудеса твоѣ *Пс 88, 6 Син; Ен 376 9*; и ннедннже слово оудолѣетъ • кѣ хваленью чоудесъ твоихъ *Евх 36 20*; г(оспод)и... авлен чоудо • оученикомъ своимъ *Евх 35а 1*; ѣко чоудоу быхъ многымъ *Пс 70, 7 Син*; и бѣаста славашта бога • о чоудесехъ иже сѣтвори о нею *Супр 6, 25*; отъ чоудесъ кѣ чоудесемъ господьнемъ ходимъ братниа *Супр 318, 12 (2)*; что бытѣь кгда чоудеса творашта видѣ *Супр 414, 23* (чюдотворьца *Клоц 56 13-14*); на прѣславьно чоудо течаахъ *Супр 125, 24*; г(лаго)лааше мѣчтоу быти и раздоуоу • о палатинѣ бывѣшпоуоумоу чоудоу *Супр 563, 21*; онъ высчоуди са • о старци

прозорьнѣемъ дароу • и чоудесемъ измѣннѣь са *Супр 299, 2 2.* *греч. нет* изумление, восторг, восхищение *udiv, podiv*; *αλεξανδρῆ* рече • чоудо велико обѣдрѣжитѣ ма княже • да некѣли и тебе самого видимъ покажшта са *Супр 157, 4* □ чоудо сѣтворити *ἐκπλήσειν* изумитѣ, потрясти, восхитити *udivit, překvapit*: и сѣврѣтѣ ризы кѣ нагыннѣь са примѣси... и напрасникмъ прѣложенна • чоудо сѣтворилъ зѣраштиннѣ *Супр 93, 23.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* диво, днѣвь, знаменник, чоудодѣнник, чоудодѣпанник, чоудотворник, чоудотворник

чоудо *Супр 300, 18 см. чудо*
чоудо *Супр 323, 30 см. нудо*
ЧОУДОДѢННИКЪ, -ниа с (1) *θαυματούργημα* чудо *zázrak*: чоудодѣнниа ми да покажетѣ *Супр 315, 29-30.* — *Ср.* диво, днѣвь, чоудо, чоудотворник

ЧОУДОДѢПАННИКЪ, -ниа с (2) *θαυματοουργία* сотворение чудес *konání zázraků*: чоудодѣпанню сѣпаса не разоумѣжтѣ *Супр 396, 28*; сице син чоудодѣпанник хвалатѣ *Супр 337, 29.* — *Ср.* чоудотворник

ЧОУДОТВОРИКЪ, -ниа с (2) *греч. нет* чудо *zázrak*: възвѣсти же с(ва)тѣи еп(иско)пѣ... отъ б(ог)а бывѣшешек чоудотворьк *Супр 541, 23*; повѣдавѣше кмоуь вѣса таже о с(ва)тѣиныхъ о(тѣ)цихъ • бывѣша чоудотворниа *Супр 539, 26.* — *Ср.* диво, днѣвь, чоудо, чоудодѣнник

ЧОУДОТВОРЬЦЪ, -а м (9) [*чюд- Ас (3) Сав (1) Унд (1) Клоц (1), чюдѣтв- Ас (2)*] *θαυματοουργός, θαυματουργών* чудотворец, тот, кто сотворил чудо *divotvůrce*: егда видѣ чоудотворьца *Клоц 56 13-14* (чоудеса творашта *Супр 414, 23*); видѣша бо безаконникн и осазаша чоудесы чоудотворца бога *Супр 323, 13*; мѣ(са)ца нояб(рѣ)жѣ • с(ва)тааго гангронна чоудотворца *Ас 127а 23-24; Сав 134а 13; Унд 2а 6.* — *Ас 1256 1-2; 127а 28; 1286 18-19; 1416 8*

ЧОУДОТВОРИЕННИКЪ, -ниа с (1) *θαυματοουργία* сотворение чуда, чудо *konání zázraků, zázrak*: мѣсаца марта въ 5 днѣ чоудотворенна с(ва)тааго конона иже въ нсаври *Супр 23, 28.* — *Ср.* диво, днѣвь, чоудо, чоудодѣнник, чоудодѣпанник, чоудотворник

ЧОУДНѢ, -ын *прил., сравн. ст.* чоуднѣн (22) [*чюд- Син (2) Евх (1)*] *θαυμαστός, πανθαυμάστος, παράδοξος, ἀξίακλουστος, ξένος* чудесный, дивный; удивительный *podivný; podivuhodný*: чюдьно имя твоє *Пс 8, 2 и 10 Син*; велен еси г(оспод)и • і чюдѣна дѣла твоѣ *Евх 36 18*; чоудѣннн градъ земьнын кстѣ *Супр 272, 9*; оузрѣ... мѣжа чоудѣна свѣта *Супр 296, 6*; и навѣкинн чоудѣнѣк • стѣнѣ апостола мрѣтѣвѣа вѣстави

Супр 307, 13 □ чюдѣно в знач. суц. θαύμα, то παραδόξον чудо zázrak: павыако са велко и дрѣжимо чюдно *Супр 511, 23*; и се чюдѣно аште слоушахте възлюбьнни • ста дрѣво кръстѣное *Супр 353, 14*; въса же на пен чюдѣна *Супр 87, 29*.— *Син Евх Супр*.— *Ср.* дивыгь, чюдесыгь; чюдѣно *ср.* чюдѣо

ЧΟΥИСТВО, -а с (1) αἰσθησις чувство, ощущение *росит*: волѣзнь... до самѣхъ оудовъ доходяшти • волѣзньо творитъ • мразимъимъ чюиство *Супр 89, 23*.— *Ср.* чювьственк, чювьство

ЧΟΥТИ, чюгь, чюкши *несов.* (36) [чю-*Зогр (8) Мар (8) Ас (5) Сав (3) Син (1) Клоц (2)*] γυνώσκειν, κατανοεῖν, νοεῖν, αἰσθάνεσθαι, ἐπισθάνεσθαι; (не чюти ἀγνοεῖν, ἀπισθιθεῖν; не чюгь себе ληθαργικός) осознать, замечать *увѣдомоват si, rozogovat*: брьвѣна еже естъ въ очесе твоемъ не чюеш *Л 6, 41 Зогр Мар; Мт 7, 3 Зогр Мар Ас* (не видши *Сав*); да не чюеть шюца твоѣ • чѣто творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав*; азъ во чюхъ силъ шьдѣшъ из мене *Л 8, 46 Зогр Мар Ас Сав*; уста отрокъ и(соу)с(ъ) • въ и(ероуса)л(н)мѣ • и не чюста родитѣлѣ его *Л 2, 43 Зогр Сав, чюсте Ас Боян*, не чю носифъ и мати его *Мар* • чувствовать, ощущать *сѣтит, rositovat*: не чюпта свѣтага волѣзнии *Супр 183, 15-16*; сынъ во не чюжштинѣхъ себе • врьждакѣ продѣжал са *Супр 314, 13-14* • воспринимать, постигать, понимать *сѣрат, gozimět*: не оу ли чюете ни разоумѣете • окамейѣно ли маме срьдце ваше *Мк 8, 17 Зогр Мар*; въ какъ врьгъ себе въврьгъ не чюѣше *Клоц 36 5*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Клоц Супр*

чѣсть *Пс 23, 3 Син см. чюстѣ*

ЧЪВАНЪ, -а м (3) [чѣв- *Мар (2)*] ξέστης сосуд, кружка *пáδοβα, džbán*: пришаа дрѣжати • кръштенигъ стѣклѣнницамъ • и чѣваномъ • и котъломъ • и одромъ *Мк 7, 4 Зогр Мар; Мк 7, 8 Мар* (крѣчагомъ *Зогр*).— *Ср.* крѣчагъ, крѣчажнь (съсѣдъ крѣчажнь)

чѣл - *см. чюсти*

ЧЪСТИВЪ, -ын *прил.* (4) [чѣст- *Боян (1)*, чѣт- *Зогр (1)*] εὐλαβής благочестивый, набожный *стпостнѣ, zbožný*: ч(ловѣ)къ съ правѣденъ и чѣстивъ *Л 2, 25 Мар Сав Боян, чѣтивъ (1) Зогр* (в(ог)очѣстивъ *Ас*).— *Ср.* благочѣстивъ, богочѣстивъ, говѣннъ, довро-чѣстивъ, чѣстынъ

ЧЪСТИТИ, чѣщж, чѣстниши *несов.* (2) *colere, resurgere* почитать, чтить, уважать *сѣтит, uctivat*: егоже чѣсть чѣстимъ *Киев*

16 7; чѣстѣнаго канента законьника и мжченика чѣсти чѣстае *Киев 16 19*.— *Ср.* чюсти

ЧЪСТЪ, -и ж (87) [чѣст- *Ас (1) Син (3) Евх (10) Клоц (2) Супр (4)*, чѣст- *Зогр (1) Супр (1)*, чѣст- *Син (1), Клоц (2)*, чѣст- *Зогр (1) Зогр-лл (1), чѣмст- Зогр (1)*, вѣштѣсти *Зогр (1)*] 1. τιμή, то ἐπίσημος; (коу-пѣно въ чѣсти ὀσιότητος; чѣсть принимати δοξοφορεῖσθαι) чѣсть, почет, уважение, почтѣние *čest, rosta, úcta*: пророкъ въ своемъ отъчѣствн • не ламѣ чюсти (1) *И 4, 44 Зогр, чѣсти Мар*; и чл(о)в(ѣ)къ во-чѣсти сы не разоумѣ • приложи саа скотѣхъ несѣмъзслъннѣхъ *Пс 48, 21 и 13 Син*; дѣщерн ц(ѣса)рѣ въ чѣсти твоѣ *Пс 44, 10 Син*; чѣсти съподобавше са *Евх 1а 11*; оставъ са крѣстианства съ нами ед'нако вѣдн • да и чѣсть велкж отъ мене възьмеш *Супр 60, 27*; повелѣ привести и съ всѣкож чѣстнж въ полатѣ цѣсара *Супр 199, 1*; приемън чѣсть отъ аггелъ *Супр 481, 25* • εὐσέβεια благочестие, набожность *zbožná úcta, zbožnost*: съ чѣстѣжъ и отрокы намъ д(а)дѣте и мѣ съ нами възпоемъ... пѣснѣ еванѣ(е)л(ъ)скжж *Клоц 1а 25* (съ благочѣстннж *Супр 326, 5*) • φιλοτιμία; (любивън чѣстемъ φιλότιμος) щедроты, милости *přijeň, milost*: аште и высж въсебѣнжж въврьжеш • въ водахъ не оумалитъ са чѣсть *Супр 496, 22*; чѣто протнжх томоу мѣздамъ въздатель • любивън чѣстемъ довро дѣжштиннж *х(рнсто)с(ъ) Супр 427, 11* ♦ по дългоу и по чѣсти офеѣлѡн как следуег, чѣсть чѣстю *jak se sluší*: по дългоу и по чѣсти • съ любивънж *прнсно* своемоу г(оспод)и • вѣннж прѣстоати богови *Супр 463, 24*; вез чѣстн *ἀτιμος, ἀγέραςτος* обесславленнй, опозореннй *znečestěný*: нѣсть пророкъ вѣштѣстн • тѣкъмо въ своемъ отъчѣствн *Мк 6, 4 Зогр, вѣчѣстн Мар*; въ чѣсть, въ чѣсти имѣти кого *ἐν τιμῇ ἔχειν* почитать *сѣтит*: и поганомъ с(ва)тоѣ крѣ-стенъе въ чѣсть велкж имѣти *Клоц 2а 19*; възлюбивън кго доуховънж • разоумѣ... въ чѣсти имѣваше вса лѣта *Супр 288, 20*; чѣсть съ-творити *τὰ τῆς φιλοφροσύνης ἐπιδείκνυσθαι* оказати, выразити почтѣние *prokázat úctu*: прѣжде излѣсти ти цѣловати ма • и чѣсть въ всѣхъ сътворити *Супр 395, 7 2. τιμή, ἀξίωμα* honor чин, звание, должность, достоинство *hodnost, úřad*: иже оутѣже бгнѣтн блаженомоу апостолау твоемоу петроу • въ инокости *подрогъ* • въ исповѣди оученкъ • въ чѣсти намѣстннж *Киев 2а 1*; не възвѣнча са ц(ѣса)рѣскож чѣстнж *Супр 360, 19 3. σέβασμα* предмет поклонения, почитания, святынн *předmět úctu*: виждь чѣстн ваша • кде крѣпость ихъ *Супр 180, 19 4. solemnia*

(с мн.), solemnitas, natalitia, officium празднество, торжество *oslava*: *уже нън...* блаженнаго канника мѣчника твоего і папежа чьстьяжъ веселшъ *Киев 16 5.* — *Зогр Мар Сун Евх Киев Клоц Сунр Зогр-лл.* — Ср. достоинство, почитаник², почтѣнник; без чьсти *ср.* вѣщствынъ, вѣщтынъ, вѣщствынъ; чьсть сътворити *ср.* почтнги²

чьсть *Сунр 410, 23 см.* чьсть

ЧЬСТЬНО нареч. (2) [честно *Евх (1)*] *ἐντίμως* с уважением, почитательно, благоговейно *uctivē, dūstojnē*: покрывъ еси в'са грѣхы • чьтжцимъ чьстью с(ва)тѣныи цр(ь)к(ъ)в(ь)ныи *Евх 27a 22*; принесъше же па въ своа грады положиша чьстью *Сунр 114, 22.* — Ср. достоинно, достоинѣ

ЧЬСТЬНЪ, -ын *прил., сравн. ст.* чьстьнѣн (93) [чест- *Ac (1) Ен (1) Сун (1) Евх (7) Сунр (4), чьст- Мар (1) Сав (1) Ен (2) Сунр (14), че(с)н- Ac (8)*] 1. *τίμος, ἐντίμος, τιμόμενος, πρότιμος, σεπτός, σεμνός, σεβαστός, σεβόμενος, σεβάσιμος, αἰόδιμος, ἀξιόλογος* почтенный, достойный *stihodny, istryhodny*: егда възвѣванъ бждеши на бракъ • не садн на прѣдѣннмъ мѣстѣ • еда кѣто чьстьнѣн тебе бждеть • зъванъхъ *Л 14, 8 Зогр Мар Ac Сав*; съвѣлкъше со мнѣ чьстьныи твоа одеждъ • еижже ма вѣ оукрашилъ • і чьстьнааго ти знаменнѣ отъврѣгыше ма • стоудна і мръзъка... сътвориша ма *Евх 78a 25 и 78b 1*; мечемъ повелѣ чьстьныи кго главь отъсѣшти *Сунр 61, 25-26; 64, 7 и 16* • в почительныхъ обраценияхъ и наименованияхъ: много съжда чьстьнѣн отъче не имамъ *Сунр 120, 28*; вѣроу ми чьстьнѣн владыко *Сунр 121, 19*; чьстьныи же отъцъ нашъ иваннѣ • о прнстѣштенин божин възвеселн са доухомъ *Сунр 291, 9 2. εὐσεβής* благочестивый, набожный *zbožny*: симъ... въ слуха въшедъшемъ • мѣненааго чьстьнааго константна цѣсара *Сунр 188, 13-14 3. τιμόμενος, σεβόμενος*; (чьстьнѣ быти *τιμάσαι*) чтимый, почитаемый, уважаемый *cteny, vazeny*: въсхотѣша вѣчно чьстьни быти *Сунр 55, 8*; како можешн оувѣрити насъ тако кстѣ богъ • вѣшти нашего бога • наин чьстьноу сжштоу *Сунр 30, 12 4. τίμος, σεβάσιμος, ἄγιος*; (чьстьнаа цркъв(ь) сѣвасиа) священный *posvātny*: поклонение чьстьнааго дрѣва *Сав 127a 1*; н по тѣмъ вѣходнтѣ патрнархъ • съ чьстьныи мощми • кр(ъ)ста г(осподь)нѣ *Ен 30b 10*; възвѣженне с(ва)таго и чьстьнаго • н животворящаго кр(ъ)ста х(ристосо)ва *Ен 30a 5-6*; такова же н таковаа зѣла чьстьнѣн божин цркъвен показа *Сунр 215, 3-4 5. τίμος, ἐντίμος* (высоко) ценный, цен-

ный, дорогой; драгоценный (*vysoce*) осеповану, сепну, драху, милу; *drahocenny*: сътъннокъ же егероу равъ волъ зьлѣ оумираше • уже вѣ емоу чьстьнѣ *Л 7, 2 Зогр Мар Ac Сав*; чьстьна прѣдѣ г(осподо)мъ • съмрътъ прѣ(по)д(о)бныи хъ его *Пс 115, 6 Сун*; кын оупѣхъ повѣждъ ми чьстьнааго каменна сего *Сунр 447, 8 6. τίμος* честный, искренный, чистосердечный *čestny, upřimny, rostivny*: обновити са хоуеши • чьстьныи мъ покааннемъ *Евх 66b 5*; изводан бо чьстьнок отъ недостоннѣства *Сунр 380, 12.* — *Зогр Мар Ac Сав Ен Сун Киев Евх Сунр.* — Ср. благороднѣ, добрододнѣ, драгъ, мѣногоцѣннѣ, прѣсватъ, прѣславнѣ, прѣчьстьнѣ, сватѣ, славынѣ

чѣт - см. чьсти

ЧѢТЕННІЕ, -на с (7) [чѣт- *Сав (1), чѣт Клоц (1)*] 1. *ἀνάγνωσμα* чтение, читаемый текст *čtení, text*: ици тоажде шт(ъ) полѣ • чѣтениа шт(ъ) еваг(геланн) вѣ • на ѣтрнни • с(ва)таго патъка *Сав 99a 12-13*; не вѣдѣ бо како чѣтеник се иновѣрннокомъ да врѣдъ *Сунр 303, 5-6*; чѣтение отъ къ коласанкааго постѣланна *Хил 2aа 3* • въ навечерне • бываждѣ • чтениѣ *Ен 30a 8 2. λόγος*, слово, гомилия *homilie*: сватаго о(тѣ)ца нашего • ю(а)на • чѣтенье • въ великѣхъ параскевѣхъ *Клоц 96 32.* — *Ен 36b 16; Клоц 3a 25.* — Ср. вѣсѣда, съказаник

чѣтнвѣ *Л 2, 25 Зогр см.* чѣстнѣ

ЧѢТО, чесо (чьсо) и чесога *мест. (>900)* [ч'то *Ac Сунр, ч'то Зогр Мар Ac Сав Боян Ен Евх Сунр, ч'то Мар Ac Сав Сун Клоц*] 1. *вопр. τί, τίς (1), ό (1)*; чимъ лѣбен, лоѣр трѣлѣ) что со: чьсо изидосте видѣтъ *Мт 11, 8 Зогр, чесо Мар*; аште ли же соль неслана бждеть • о чемъ ѣж осолите *Мк 9, 50 Зогр, чимъ Мар, чимъ Сунр 259, 30*; чесомау хоуштеши да сътворижъ тебѣ *Мк 10, 51 Зогр Мар*; ч'то ти прнвѣтъка вьстѣ *Сунр 66, 18*; к'то ты кси • н что кстѣ има твоо *Сунр 122, 3*; чемоу хоуштеши навѣкнѣтн *Сунр 408, 6*; чсо истъштивыше са плачете са *Сунр 388, 14*; что кст' прѣславнок се *Сунр 218, 25* □ чѣто кстѣ мнѣнѣ (тевѣ и г. д.) *τί ἐμοί, τί πρός* что мне до того, какое мне дело до... со *mām (máš) spolecného s nekým, s něčím*: чѣто есть мыгѣ • і тебѣ і(соу)се *Л 8, 28 Зогр Мар Ac Сав*; г(ааго)ла м(а)тн і(соу)ва къ ѣмоу • внна не имѣтъ г(ааго)ла еи н(соу)с(ъ) • чѣто есть мнѣ і тебѣ жено *И 2, 4 Зогр Мар Ac Охр*; съгрѣшнхъ прѣдавъ кровь неповиннѣж • они же рѣша чѣто есть намъ • ты оузырши *Мт 27, 4 Зогр Мар Ac Сав*; кѣждо свои имѣтъ волж • ч'то оубо тебѣ *Сунр 133, 20*

2. *относит.* тѣ, бс что со: не отъвѣштаваеши ли ничьсоже • чьто си на та съвѣдѣтельствуюжтъ *Мк 14, 60 Зогр Мар*; не оумѣж ни съвѣмъ • чьто ты г(лаго)лешн *Мк 14, 68 Зогр Мар*; не чюеши ли чьто страждаеши *Клоц 11а 28 З.* *неопр.* ти что-нибудь, нечто, что-то пѣсо: отъ назарета • можетъ ли чьто добро быти *И 1. 47 Зогр Мар Ас Сав*; оуготоваи чьто вечерѣж *Л 17, 8 Зогр Мар Ас* (нѣчто вечерн *Сав*); никътоже бо оукрадъ чьто господа своего • и тама милостыниж приметъ *Евх 68б 17*; аште имаши чьто на врага • иждени гнѣвъ *Клоц 8б 19; Супр 421, 2б 4.* *в знач. нареч.* чьто, по чьто, чесо ради (радыма, дѣлыма), къ чесомоу, въ чемы тѣ, еіс тѣ, прѣс тѣ, тѣнос ѣвехев, διὰ τί, τίνι τρόπῳ (!) почему, зачем грѣс: чьто ма оокушаате впокрити *Мт 22, 18 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; о одежди чьто са печете *Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав*; чьто приде вратре припадамъ къ с(ва)тоумоу олѣтарю *Евх 86б 19*; чьто врата мокогъ зылѣ мжншин *Супр 13, 9*; чесо ради хризма си не продана бысть *И 12, 5 Зогр Мар Ас Сав*; сего же никътоже не разоумѣ • възлежаштнхъ • чесо ради рече емоу *И 13, 28 Зогр*, къ чесомоу *Мар*; како и чѣсога ради мжнхъ сего неподобнааго *Супр 153, 23*; чьсо радма то глаголетъ *Супр 569, 29-30*; чьсо радма плачете *Супр 53б, 6*; съ не съгрѣшаиъ и оумрѣтъ • чсо дѣлаи и почто *Супр 493, 29*; въ чемы гыгѣлъ си хризманѣ въс(тъ) *Мк 14, 4 Зогр Мар* □ чьто (ли) тако, чьто же тѣ, бѣи, тѣ дѣи, тѣ дѣ ѣтѣ (!) почему же, как же jak to že, грѣс: чьто ѣко съ мѣнгарѣ и грѣшннкннѣ ѣсть и пнетъ *Мк 2, 16 Ас Мар*, чьто се тако *Сав*, почьто *Зогр*; чьто же виднши сжъць лжъ естъ въ оцѣ вратра твоего *Мт 7, 3 Зогр Мар Ас Сав*; чьто ли тако зймѣ глаголетъ евагѣланстъ • быти въ то врѣма *Супр 352, 4б.* аще чьто *в знач. обобщающей частицы* еі ти, бѣи ѡв если (что), если jestliže, kdykoli: отъпоуштаате • аште чьто имате на кого *Мк 11, 25 Зогр Мар*; аште чьто можешн помозн н(а)мъ *Мк 9, 22 Мар Ас* (аште *Зогр Сав*) • кже чьто, тѣкъмо чьто *греч. нег* что-либо sokoliv: ни бо ни дѣскы вѣлаше под ѣнмъ ни рогозинны • ни ино кже чьто вьвааѣтъ въ хлѣвиннѣ *Супр 555, 6*; аще к'то отъ монастырнрскыма цр(ъ)к(ъ)ве • токьмо чьто оукрадет(ъ) • ж • лѣт(ъ) да пок(а)етъ с(а) *Евх 103б 13 б.* *в знач. вопросит. частицы* тѣ разве, ли сож, zdaž: власвииннж рече • чьто еште трѣвоукмъ съвѣдѣтель *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав* (2).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

чѣт-см. также чистн
ЧЪТЫЦЬ, -а м(3) [чѣт-Ен(1)] ἀναγνώστης чтец (в церкви) lektor (přislušník nižšího kléru): и чѣтет(ъ) чѣт(ъ)ць • апо(сто)л(ъ) *Евх 58б 14 и 99б 20.— Ен 25а 3*
 чѣсш *Мк 14, 35 Зогр; Л 4, 5 Мар см.* чась чѣша *Син(4); Евх 47а 7 см.* чапша чѣштн *Мт 24, 50 Ас см.* чапати
 чюд-см. чоуд-чютн см. чютн
ЧАДА, -а с (>100) [чоуд-1 Супр(1) вештад-Зогр(1) Мар(1)] τέχνων, техνίων; (без чада, чадъ ѡтехновс; без чадъ сътворити ѡтехнуѣв; прижитик чада, чадъ техνοуονία) дитя, ребенок dítě: и тѣ вештадъ оумреть *Л 20, 28 Мар* (вештадынъ *Зогр*); остани да пръвѣе насытатъ са чада • нѣсть бо добро отати хлѣба чадомъ • и пьсомъ поврѣшти *Мк 7, 27 Зогр Мар; Мт 15, 26 Зогр Мар*; прѣдасть же вратъ врата на смърть • и о(тъ)ць чадѣ • и встанжтъ чадѣ на родитѣла *Мт 10, 21 Зогр Мар Ас* • сын суп: ч(ловѣ)къ етеръ нмѣ дъвѣ чадѣ • и пришедъ къ прѣвоумоу рече • чадѣ иди дньнесъ дѣлаи въ виноградаѣ моемъ *Мт 21, 28 Мар (Ѳ Зогр)*; рече къ пемоу матн его • чадѣ чьто твори нама тако *Л 2, 48 Зогр Мар Ас Сав* • потомок ротомек: аште чадѣ авраамѣ бысте были • дѣла авраамѣ творили бысте *И 8, 39 Зогр Мар Ас*; вждж чадѣ его въ пагоуеж *Пс 108, 13 Син*; работаетъ во съ чадѣ своиин *Гал 4, 25 Ен* • в обращении к взрослым людям: г(лаго)ла ослабленоумоу • чадѣ отъпоуштажтъ са тебѣ грѣси твои *Мк 2, 5 Зогр Мар Ас Сав; Мт 9, 2 Зогр Мар Ас Сав*; г(лаго)ла же нмѣ і(соу)с(ъ) • чадѣ • имате ли чьто съгѣдно *И 21, 5 Сав* (дѣти *Зогр Мар Ас*); придѣте чадѣ послушанте мене *Пс 33, 12 Син* • о духовныхъ дѣтях, божьихъ дѣтях и т. п.: блаженъ еси ѣко д(оу)ховноу чадѣ о(тъ)ць достоннѣ бысть *Евх 83а 19*; глаголааше нмѣ • чадѣ молитѣ са вогу • да избавитѣ прѣдѣлы сна отъ нахѣдштинхъ бѣдѣ *Супр 569, 18*; дастъ имъ власть чадомъ в(о)жнемъ быти *И 1, 12 Зогр Ас (Ѳ Мар)*; да чадѣ в(о)жнѣ съверетъ расточенаа въ едно *И 11, 52 Зогр Мар Ас*; бждешн чадѣ свѣтоу и дьн *Евх 70б 19.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. дѣти, сынъ, чадъце*
ЧАДОЛЮБИВЪ, -ын прил. (1) филѣтехновс чадолубивый, любящий детей milující děti: прѣподобнннж же мжжъ акты отъць чадолубнвѣ • прѣпнрааше и *Супр 205, 6-7.— Ср. чадолубѣ*
ЧАДОЛЮБѢ, -ын прил. (2) филѣтехновс чадолубивый, любящий детей milující

dēti: тако се мати чадолюба • подавѣши съсъ младенцоу • веселитъ са *Супр* 312, 3.— *Супр* 384, 19.— *Ср.* чадолюбивъ

ЧАДЪ, -и ж *собир.* (2) 1. (мало чадн ὀλίγοι) люди, группа людей lidē, skupina lidī: изъ м'нога мало чадн приходитъ *Рыл* 26б 22-23 2. оi леѣи с вин. друзья, близкие přátelé, družina: приносимааго отъ вѣрныиъхъ не възнимають пишнаа чадъ *Супр* 134, 1.— *Ср.* людик, народъ, чадо

ЧАДЫЦЕ, -а с (5) τεχνίον дитя; сын, сынок dītē; syn, synek ● *перен.:* чадыца еште мало съ вамн есмь *И* 13, 33 *Зогр Мар Ас Саг*; чадыца моя • еда кто васъ отължчи са отъ любвѣе христосовы *Супр* 221, 1.— *Ср.* дѣти, дѣтищъ, отрокъ, отроца, сынъ, чадо

ЧАСТО *нареч.* (16) [чисто I *Супр* (1)] πυκνά, συνεχώς, διηκώς, τῆ συνεχείῃ часто často: по чьто оученици Иоанови поstattъ са часто *Л* 5, 33 *Зогр Мар*; того ради и чисто (I *вм.* часто) а въздражають *Супр* 372, 11-12; видниш ли коль часто се поминактъ *Супр* 375, 6; да твърдо еждетъ оучениа слово • часто оученикѣмъ примъ са • сего дѣла часто м'ыкамъ словесы *Супр* 406, 30 и 407, 1.— *Супр* 412, 25; 414, 13; 421, 7; 441, 27; 516, 16; 553, 3; 556, 1 и 23; 569, 28; *Рыл* 56а 22.— *Ср.* присно

ЧАСТЬ, -ын *прил.* (5) 1. συνεχής частый, часто повторяющийся častý, hojný: тако ли скоро забъи • частое оученье *Клоц* 4а 27; днь гаче днь • на высотѣ растеть частыиъхъ теченикѣмъ оправданиа *Супр* 548, 11 2. διασός, συνεχής густой, частый hustý: цѣсарь оуалъ... видѣ мѣсто нѣкако... лѣсъ часть въ йен • и тръникъ зѣло люто и кжпникъ *Супр* 193, 14.— *Супр* 94, 21; 543, 28.— *Ср.* непрѣстаннѣ, непрѣстаан

ЧАСТЬ, -и ж (45) 1. μέρος; (на части μερίος) часть, доля část, díl: они же даша емоу рыбеы печенты часть *Л* 24, 42 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); прнѣшаа ризы его и сътвориша четъри части • комоуждо волюю часть *И* 19, 23 *Зогр Мар*; о(тъ)че даждь ми • достоиннѣж часть • имѣнѣ *Л* 15, 12 *Зогр Мар Ас Саг*; виднагы же и остатъчнѣж часть дини *Супр* 435, 29 ● часть тела část těla: аште оубо тѣло твое свѣтло еждетъ • не имы части етеры тьмыны • еждетъ свѣтло в'се *Л* 11, 36 *Зогр Мар* □ по части а) κατὰ μέρος подробно podrobně: ш нудже нѣсть и(ы)нѣ г(лаго)латѣ по части *Евр* 9, 5 *Ен* б) *греч.* net по частям, постепенно postupně: нача мазати кго • отъ патоу начьнъ • по части • дожи ї до главы *Супр* 563, 1 2. μέρος, μέρος,

κλήρος судьба, участь, доля, удел úcast, úděl, osud: часть его съ впокртгы [гы] положить *Мт* 24, 51 *Зогр Мар Ас Саг*; аште не оумыж тебе • не имашн части съ множ *И* 13, 8 *Зогр Мар Ас Саг*; часть моѣ еси г(оспод)і *Пс* 118, 57 *Син.*— *Зогр Мар Ас Саг Ен Син Евх Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* жрѣвни, оудъ

часть *Пс* 95, 7 *Син*; *Супр* 94, 21; *Зогр-лл* 1а 20 см. часть

ЧАСТЫНЪ, -ын *прил.* (1) μερικὸς неполный, несовершенный neúplný; nedokonalý: да отъсгжпнтъ отъ васъ... прѣзорство • дръзновение • любы частынаа *Евх* 916 17

Ш

ШАРОПИСАТЕЛЬ, -ла м (1) ζωγράφος тот, кто пишет красками, живописец malíř: тако и добльства повраньскаа • многаш'ди во словописателе • и шарописателе начрътажт' ови словомъ оукрашажште • а син на дѣскы чрътажште *Супр* 83, 9.— *Ср.* шаръчни

ШАРЪ, -а м (2) χρώμα краска barva: такоже во шаръчни на кданон дьстѣ • и образы чрътажтъ и истиннѣ пишжтъ шаромъ *Супр* 418, 2; и како зижджтъ са • така оуста... кыиши шаръ коиж вештнѣж *Супр* 381, 30

ШАРЪЧНИ, -ны м (1) ζωγράφος тот, кто пишет красками, живописец malíř: такоже во шаръчни на кданон дьстѣ • и образы чрътажтъ и истиннѣ пишжтъ шаромъ *Супр* 418, 1.— *Ср.* шарописателъ

шепътаннѣ *Евх* 916 18 см. шьпътаннѣ шествикъ *Л* 13, 22 *Ас*; *Евх* 18а 24 см. шьствикъ

ШЕСТОКРИЛАТЬ, -ын *прил.* (1) ἑξαπτερουός шестикрылый (о серафимах) šestikřídly (о serafínech): многооочнтни херовими • и шестокрилатаа серафимъ *Евх* 4а 17-18.— *Ср.* шестокриальнъ

ШЕСТОКРИЛАТЬЦЪ, -а м (1) ἑξαπτερουός тот, кто имеет шесть крыльев (о серафимах) šestikřídly (о serafínech): тыжшштъ тыжшштами • имы аггѣлъ и архангѣлъ • властни владычествини • господьствини силъ и прѣстоолъ • шестокриальтьцъ многооочнтныиъ • небесъскыиъ чиновъ провадшгтаа *Супр* 463, 18-19

ШЕСТОКРИАЛЬНЪ, -ын *прил.* в знач. *сущ.* (2) ἑξαπτερουός шестикрылый (о серафимах) šestikřídly (о serafínech): вьсте прѣжде шестокриальныиъхъ боюу слоуѣтъ *Супр* 458, 6.— *Супр* 458, 15.— *Ср.* шестокриальтъ, шестокриальтьцъ

ШЕШТЬ, -ын числит. порядк. (38) ѣтос шестой šestý: шгъ шестыа же годины • тьма бгыс(тъ) по всен земли • до деватыа годины *Мт 27, 45 Зогр Мар Ас (5а Саѡ)*; въ шестын мѣсѣцъ посяданъ бгысть гавриинаъ къ дѣвци *Супр 245, 4.—Зогр Мар Ас Супр.—Ср. 5*

ШЕШТЬ, -и числит. колич. (34) ἕξ, ς; (шесть на десѣте ѣкхѣидеѣа, шесть десѣтъ ἕξήκοντα, шесть сътъ ἕξακόσιοι) шесть šest: шесть дньгъ есть • въ пѣже достолгъ дѣлати *Л 13, 14 Зогр Мар*, шесть дьни *Ас (Ѣ | дьни Саѡ)*; шесть вонгъ пшнина ношааѡжъ стрьмоглавъ *Супр 137, 16-17*; обрѣтоша с(ѡ)тааго савина съ нѣглан шестнхъ вратна *Супр 145, 30-146, 1*; се дѡва... ѡджшта... въ вьсь отѣстомаштжк • стадин шесть десѣтъ отъ л(ероуса)л(н)ма *Л 24, 13 Зогр Мар Ас*; шестъ на десѣте лѣтъ сътворнхъ въ анагностьствѣ *Супр 227, 11*; иже въ поустыиш шесть сътъ тысжштъ прѣкрѣмвнш *Супр 290, 14.—Зогр Мар Ас Саѡ Супр.—Ср. 5, 5*

ШИБАТИ, -авж, -акши *несов.* (1) μασιζειν битъ, бичевать, хлестать *bičovat, mskat*: и наржгавъше са кмѡж и оусмнѣвъше са словесемъ нго • шиблаѡжъ н хрѣзанъ *Супр 192, 19.—Ср. внти, тети*

ШИПЪКЪ, -а м (1) ῥόδον роза гѣзе: земля оубо въ се врѣма веснѣнок • шипъкъ н ѣа н инъ цвѣтъ раститъ *Супр 495, 16*

ШИПЪЧАНЪ *прил.* (1) τὼν ῥοδῶν (!) с колочками, с шипами *trpity*: повеаѣша принести жъзани шипъчано не оцѣштено • на мжченик с(ѡ)тоу ѣтны н варахисна *Супр 258, 15-16*

ШИРОКЪ, -ын *прил., сравн. ст.* ширѣн (11) πλατός, εὐρύχωρος широкий, просторный *širokú, širy*: вындаѣте жъзкъми вратъ • ѣко пространа врата • л широко пжтъ • въводан въ пагоѡвж *Мт 7, 13 Зогр Мар Ас*; пронде тѣснгыми дѡрьями • на широко н великъ свѣтъ *Супр 142, 3* • *перен.*: высждѣ акы слынце снакть • сѣделѣша земли мошти правьдивлаго • ширии твни са вьсеа твари *Супр 508, 27*; широка заповѣдъ твоѣ зѣло *Пс 118, 96 Син.—Супр 350, 16, 20 и 23; 351, 16; Рыл баѡ 2*

ШИРОТА, -ы ж (4) πλάτος протяженность в ширину, ширина *šije*: бѣахж (т. е. змнкве) во въ широтж пати лактъ • а въ дълготж два десѣти ти пати лактъ *Супр 230, 11*; широтѡж подрагъ мьнаште са законъ съхра-наште *Супр 339, 22-23* • *πлатυσμός* ширь, простор *prostor, prostranstvi*: и вьнсть г(оспод)ъ подьдатель мой • н възве-д(е) мѡа на широтж *Пс 17, 20 Син;* л

хождаахъ въ широтѣ • ѣко заповѣдеи твоѣхъ възискахъ *Пс 118, 45 Син*

ш и т и см. шьвенъ

ШНИА, шны ж (1) τράχλος шея *šije, krk*: а твоѣ шнхъ вравникъ отѣсѣкнетъ *Супр 237, 2.—Ср. вьпа*

ШЛѢМЪ, -а м (3) *греч.* нет шлем рѣлба: л шлѣмъ с(ъ)п(асе)нью прияти • л мечъ д(оу)ховныхъ *Еѡх 94а 9 (Еф 6, 17); Еѡх 97а 5; 99а 10*

ш т - см. ц

ШОУИ *прил.* (22) [шѡу- *Ас* (2), шж- *Мар* (3), шю- *Зогр* (3) *Мар* (6) *Ас* (5) *Саѡ* (2) *Еѡх* (1)]: о ш ѡу ѡ, о ш ѡу ѡжъ в *знач. нареч.* ἕξ εὐνόμου, ἕξ ἀριστερῶν слева, по левую сторону по *levici*, па *levé strané*: тьгда распаша съ нимъ два разволника • единого о деснжк • л единого о шюжж *Мт 27, 38 Зогр, о шжжж Мар* (о лѣвжж *Саѡ*); *Мк 15, 27 Зогр Мар Ас* (о лѣвжж *Саѡ*); о шюжж *Л 23, 33 Мар, о шюжж Ас* (о лѣвжж *Зогр*); о шжжж *Еѡх 50а 23*; а еже сѣтъ о деснжж мене и о шюжж • нѣсть мьнѣ дати • нъ нмъже есть оготовано *Мк 10, 40 Мар, о шюжж Ас* (о лѣвжж *Зогр Саѡ*).— *Зогр Мар Ас Саѡ Еѡх.—Ср. лѣвѣ*

ШОУИЦА, -а ж (4) ἡ ἀριστερά левая рука *levice, levá ruka*: теѣѣ же твораштѡ мно-лостыиѡ • да не чюетъ шюца твоѣ • чьто творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Саѡ*

ШОУМЪ, -а м (12) [шѡум- *Супр* (2), шю- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Саѡ* (1) *Син* (4)] шхос шум *šuměni*: тжга взыкомъ • отъ нечаанѣ • шюма морьскааго • л възмжште-нѣѣ *Л 21, 25 Зогр Мар Ас Саѡ*; въ гласѣ радованѣ... шюма празньоужкаго *Пс 41, 5 Син*; съмжшныа съ бездыгы мъножество шюма водъ *Пс 76, 18 Син*; н се напрасно шѡмъ н громъ съ невесе *Супр 6, 15* • *перен.* молва, слухи *zvěst, pověst*: л нсхождааше шюмъ о пѣмъ • въ вѣко мѣсто страны *Л 4, 37 Зогр Мар.—Пс 9, 8; 64, 8 Син; Супр 210, 24.—Ср. говорѣ, мѡвѡа*

ШОУМЪНЪ, -ын *прил.* (1) κενραϊαλαήριος шумный *hlúpný, перен.* хмельной, пьяный *rodparily*: ѣ вьста ѣко съпымъ г(оспод)ъ • л ѣко силенъ шюмень отъ вина *Пс 77, 65 Син*

ш ѣ ст ѡ н к *Л 13, 22 Саѡ; Супр 118, 22; 399, 8 см.* шьственк

ш ѣ ст ѡ н к *Супр 527, 23 см.* шьстик

ШЬВЕНЪ, -ын *трич.-прил.* (3) 1. (не шьвенъ ἀραφος) шитый *šity*: волни же егда пропаша л(соу)са • принаша ризы его... л хнтонъ • еѣ же хнтонъ нешьвенъ • л съ врѣхѡу истьканъ вьсь *И 19, 23 Зогр Мар 2.* (златомъ шьвенъ χρυσοπαστος) вышитый *vyšivaný*: кын оупѣхъ повѣждѣ ми чьстѣнааго

КАМЕННА СЕГО • И ЗЛАТОМЪ ШЬВЕНЪИХЪ РИЗЪ
Супр 447, 9

ШЬ Д-, ШЬ Л- СМ. ИТИ

ШЬПЪТАНИКЪ, -на с (1) ψιδουσιμός шепот šerot; *перен.* нашептывание, клевета, оговор pomlouvaní: рѣптанке • шегътанне • сѣтажанне... і друугаа в'сѣ плод'наа з'лаобѣ Евх 916 18.— Ср. рѣптанник, рѣптъѣ

ШЬПЪТАТИ, шьпѣцѣ, шьпѣшеш или -пѣтаѣ, -пѣтакш *несов.* на кого (1) ψιδουίσειν шептатъ šertat; *перен.* нашептывать, клеветать, оговаривать pomlouvat: вѣкоупѣ на мѣ шьпѣтааѣ всн врази мои Пс 40, 8 Син.— Ср. рѣпѣтати

ШЬСТВИКЪ, -на с (10) [шест- Ас (1) Евх (1), шѣст- Сав (1) Супр (2)] πορεία, ἐλπίσις; (шьствик пѣтнок обѣс) путешествие, странствование cesta, putování: мол(итва) на шѣдацѣа на пѣт... мол(итва) Бѣ томоужде шьствью Евх 18а 24; шьствие твора въ і(ероуса)л(н)мѣ Л 13, 22 Зогр Ас Сав (шьствѣ Мар); трѣд'на ма сѣтѣ (1 *вм.* сѣшта) отъ шьствена пѣтнааго Супр 118, 22; море своа вьлны сѣпратѣ на шьствик владыцѣ готовьаше са Супр 399, 8 • *перен.:* на мяченикы прѣндемѣ • доврѣ исповѣдакшге шьствик права Супр 55, 20.— Супр 60, 3-4; 326, 28; 527, 23.— Ср. пѣтѣ, пѣтѣшьствик, пѣтѣоутросна, стѣпанник, шьствик

ШЬСТВОВАТИ, -воужѣ, -воужш *несов.* (2) *греч.* нет идти, следовать jít, následovat: даждн емоу шьствовати вьсѣдѣ теѣе Евх 34а 2; отгврѣзе очн обѣма • і подавѣ іма пѣтѣ шьствовати вьсѣдѣ теѣе Евх 336 17

ШЬСТНИКЪ, -на с (2) [шѣст- Супр (1)] πορεία путь, путешествие cesta, putování: шьствѣ твора въ ероусалимѣ Л 13, 22 Мар (шьствне Зогр Ас Сав).— Супр 527, 23.— Ср. пѣтѣ, пѣтѣшьствик, пѣтѣоутросна, стѣпанник, шьствик

ш ю- см. шоу-

ШАТАНИКЪ, -на с (2) φουάγμα *перен.* возмущение, беснование zúřivost, běsnění: кѣде люде і шатанѣ • і тражѣ неправедьнѣн Клоц 126 16 (гнѣванна Супр 448, 13-14); ваще шатанѣк лютѣ яко раздроушн са Супр 467, 11.— Ср. вѣзмѣщеннѣк, говорѣ, маѣва, рѣпѣтѣ, сѣматеник

ШАТАТИ СѦ, -таѣк сѣ, -такшн сѣ *несов.* (2) φουάσειν шуметь, бушевать, возмущаться, бесноваться zúřit, běsnit; bouřit se: вѣскѣж шьтаташѣ сѣ езыци (1) Пс 2, 1 Син, шаташ(ѣ сѣ) Ен 206 16-17 (разгнѣваша са Супр 243, 17; велнчаша са Супр 102, 26-27).— Ср. говорити, маѣвнѣннѣ, рѣпѣтати ш жн Мт 20, 23 Мар; Мт 25, 41 Мар; Мт 27, 38 Мар см. шоуѣ

Ъ

Ъ (в начале слова встречается преимущественно в глаголических рукописях) см. ю

Ъ В Н[В]Е Л 5, 13 Мар см. авник

Ъ В- см. ав-

Ъ В И В И А Ф А Р Ъ (1) Мк 2, 26 Зогр см. авнатарѣ

Ъ Г Н Ъ Ц Ъ Клоц 7а 4 и 5 см. агньцѣ

Ъ З Ъ Мк 11, 29 Мар см. азѣ

Ъ К О В Ъ Зогр см. наковѣ

Ъ К Ъ Зогр см. акы

Ъ С О У Р Ъ Пс 82, 9 Син см. асоурѣ

Ъ Ц Е Мар Син см. аце

Ю

Ю (не ю) Зогр Мар Сав Супр см. оу²
ю Супр 523, 25 см. оу³

ЮГОВѢ прил. (1) тоу νότου южного ветра род. jižního větru род.: то топаок вьзвѣтаник югово Супр 349, 13.— Ср. южѣскѣ

ЮГЪ, -а м (11) νότος 1. юг jih: и приджѣ отъ вѣстокѣ и западѣ и сѣвера и юга Л 13, 29 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр) 2. южный ветер jižní vítr: і егда югѣ доушетѣ • г(ааго)лете варѣ бждетѣ • і бьваетѣ Л 12, 55 Зогр Мар; вьзврати г(оспод)ѣ плѣнение наше ѣко потокѣ югомѣ Пс 125, 4 Син; акы водотѣча въ югѣ Супр 349, 5; вьстани сѣвере и приди юже • провѣн градѣ мн Супр 349, 15.— Пс 77, 26 Син; Супр 349, 6 и 10

ю д а (часто после н: н-юда) Зогр Мар Супр см. нюда

ю д е-, ю д ѣ- см. юде-

ю же см. оуже

ЮЖЬСКЪ, -ын прил. (3) тоу νότου южный jižní, jihů rod.: ц(ѣса)рница южѣскаа вьстанетѣ на сѣдѣ сѣ родомѣ симѣ Мт 12, 42 Зогр (Ѡ Мар).— Л 11, 31 Зогр Мар.— Ср. юговѣ

ЮНИЦА, -ѣ ж (2) δάμαλις молодая корова, телка jalovice, mladá kráva: аште во кровѣ юнѣча и козѣла • и попеаѣ юница кропнѣнѣ Супр 483, 21, юнц.. (1) Евр 9, 13 Ен

ЮНОСТЬ, -н ж (26) νεότης, ἀκμῆ юность, молодость mladosť, mládí: вьсѣ сн сѣхраннѣхѣ отъ юности моеѣ Мт 19, 20 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр); Мк 10, 20 Зогр Мар; Л 18, 21 Зогр Мар Ас Сав; грѣхѣ юности моеѣ і невѣзства моего не помѣни Пс 24, 7 Син; Евх 746 20-21 и 62а 25-26; женж юности твоеѣ • да не оставши Клоц 26 15 (Мал

ЮНО

2, 15); мжжи въ самомъ цвѣтѣ юности *Супр* 97, 7.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*

ЮНОТА, -ы м (2) νεώτερος, ὁ ἐν ἀμῆνῃ νεώτερος юноша mladik: юноша и дѣвты и старьци • съ юнотами • да хвалатъ сла г(осподь)не *Евх* 88а 6 (*Пс* 148, 12); гнѣ ли юнотъ въ васъ и благогоушнень... да пондемъ... вы же варите азъ же акы старъ вслѣдоуж *Супр* 30, 24.— *Ср.* юноша

ЮНОТЫНЬ, -ын *прил.* (1) νεανικὸς юношеский mladý, mladistvý: на в'сѣх(ъ) мѣстѣхъ тржжъ и гладъ и смръти различны по земли • (ю)нот'нѣ д(оу)ши ест(ъ) можщи съдръжати свое г(лаго)лж житѣ посрѣдѣ съблазнъ *Рыл* 4аа 20-21

ЮНОША, -а м (32) νεανίσκος, νεανίας, νεώτερος юноша mladik, jinosh: единъ етеръ юноша по немъ иде *Мк* 14, 51 *Зогр Мар*; юноша азъ есмь і оунничъженъ *Пс* 118, 141 *Син*; юноша ихъ поѣстъ огнь • і дѣв'и-мъ не посѣтованы в'ыша *Пс* 77, 63 *Син*; оунтель... помысливъ яко ни отъ таковаго д(оу)ховнааго юноша • окы отъ оученика подокаатъ салуж'бж примати *Супр* 548, 14-15; съвѣштаваж ти юноше пожрѣти *Супр* 253, 22-23.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* юнота

ЮНЬ, югын *прил., сравн. ст.* югѣн (18) νεός, νεώτερος, νεάζων, ἀμιάζων юный mladý: егда вѣ юнъ • поѣсаше са самъ *И* 21, 18 *Зогр Ас Сав (θ Зогр)*; рече югѣн ею от(ъ)цю *Л* 15, 12 *Мар* (мыни *Зогр*); і годѣ бждетъ в(о)г(о)у паче тельца юна *Пс* 68, 32 *Син*; юнъ вѣхъ тво състарѣхъ съ *Пс* 36, 25 *Син*; о чемъ ісправитъ юноі пжте свои *Пс* 118, 9 *Син*; стари и юни • припадакмъ ти гровоу *Супр* 513, 1; веселне юности не движе са въ немъ николаже • и матеж' грѣховъгыннихъ страстни • дѣнствоужштна присно въ югынхъ *Супр* 544, 29.— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*

ЮНЫЦЬ, -а м (10) ταύρος молодой бык mladý byk: юныци мон и оунтѣнаа исколена и въскъ готова • прндѣте на бракъ *Мт* 22, 4 *Мар Ас, Евх* 106а 18 (*θ Зогр*); шбидж ма тельци мнози • юнѣци тоучѣни одрѣжаша ма *Пс* 21, 13 *Син*; юныць гнѣва испальнъ в'ывъ и іс хлѣва искочивъ *Супр* 566, 2-3.— *Супр* 565, 14 и 24; 566, 7, 8 и 12

ЮНЫЧЬ *прил.* (4) τῶν ταύρων молодого быка род., бычий в'усі: ѣмъ мыса юныча *Пс* 49, 13 *Син*; аште во кровь юныча и козьла • и попелъ юннца кропимъ *Супр* 483, 21 (*Евр* 9, 13); прочни же вси отъ оужасенья юныча на хлѣвингы горѣ възлѣзоша *Супр* 565, 30.— *Супр* 566, 10

ІАДЪ

ю тр о¹ с *Мт* 27, 1 *Зогр Мар Сав*; *Пс* 118, 148 *Син см.* оутро¹

ю тр о² нареч. *Зогр* (3) *Мар* (6) *Син* (9) *см.* оутро²

ю тр ѣнъ *Евх* 49а 6 *см.* оутрѣнъ

ю тр ѣнквати *Пс* 126, 2 *Син см.* оутрѣнквати

ю тр ѣ *Л* 13, 33 *Мар см.* оутрѣ

ІА

іа в- *см.* ав-

іа дж *см.* іахати

ІАДЕННИЦЪ, -на с (2) *греч.* нет еда jídlo: ѣкоже азъ колиждо сътворихъ • і в'сѣ из лиха • въ ѣдени • і въ питыи *Евх* 72а 18-19; бжди въ довро врашно ѣденнѣ мѣсто • соух'ѣдець *Евх* 70а 25.— *Ср.* сънѣденик, сънѣдъ, іадо

ІАДОВИТЬ, -ын *прил., сравн. ст.* іадовитѣн (3) [ѣдов- *Клоц* (2)] *греч.* нет ядовитый jedovatý: і се ѣко въскѣго пламене пламенѣе • і ѣдовитоу оуденню ѣдовитѣе да отгвѣжимъ *Клоц* 16 27 и 28; того радма попирааше страсти гадъгныа и іадовитыа *Супр* 556, 16

ІАДРА, -ъ с *мн.* (7) [въ нѣдр- *Син* (3) *Супр* (1)] κόλλος, οἱ κόλλοι 1. объятія páguči: егоже і приятъ... ѣко въ ржцѣ свои • въ своѣ ѣдра *Клоц* 14а 35, іадра *Супр* 452, 18 ● пазуха западѣ: въскжж възвращаеш ржжж твож • і десницъ твож отъ срѣды ѣдръ твоихъ до конца *Пс* 73, 11 *Син* 2. лоно líno: посланъ в'ыстъ гавринлъ • възвѣштаа сжштааго въ нѣдрѣхъ отгчнхъ *Супр* 244, 26 ● *перен.* нутро píto: и молитва моѣ въ нѣдра моѣ възвратитъ съ *Пс* 34, 13 *Син.*— *Пс* 78, 12; 88, 51 *Син.*— *Ср.* лоно

ІАДРО, -а с (2) ιστίον, ιστός мята stěžen, stožár: твою іадро кестъ испрѣва • въ породѣ о дрѣвѣнн прѣслошаниа *Супр* 400, 12; имѣ син коравъ іадро *Супр* 400, 29

ІАДЪ, -а м (5) іός яд jed: аште ти речетъ почто зальчъ и оцѣтъ испаль • рьци кмѣ да мты смъртоноснъ іадъ зминнъ изблокмъ *Супр* 484, 10 ● *перен.*: не вжди... никътоже ѣда мты • въ срѣдци сѣрковвена *Клоц* 8а 9, іадъ *Супр* 420, 11-12.— *Супр* 420, 30; 421, 12

ІАДЪ, -и ж (14) τροφή, βρώμα, ἕσθων (1); (на каднон іади ὀνομάζοντος) еда, пища jídlo, pokrm: вѣ же іоанъ обълченъ власты вельбждн... і ѣдъ • акриди і медъ дивни *Мк* 1, 6 *Зогр Мар Сав* (ѣдъи *Ас*); *Мт* 3, 4 *Ас Сав* (*θ Зогр Мар*); і дашыа въ ѣдъ мож зальчъ *Пс* 68, 22 *Син*; *Супр* 478, 19; сѣгрѣшнхъ... лихож ѣднж *Евх* 68а 18; многы

дѣни безъ іадн прѣбываѣта *Супр 547, 24*; и подѣ кднѣмъ кровомъ вѣхъ • и на кд'нон іадн *Супр 394, 2.—Супр 154, 6; 478, 19; 537, 25; 547, 26; 558, 6.—Ср.* вращьно, крѣма², крѣмаѣ, крѣмакниик, пища, сѣнѣденник, сѣнѣдѣ, іаденик, іато

ІАДЬЦА, -а м (4) φάγος обжора *jedlik*: се ч(ловѣ)къ ѣдьяца і пивьяца *Мт 11, 19 Зогр Мар*; се ч(ловѣ)къ ѣдьяца • і винопивьяца *Л 7, 34 Зогр Мар*

іа же *Мк 1, 1 Сав см.* іакоже

ІАЗВА, -ы ж (35) πληγή, μόλωψ, τύπος, τραύμα, ώτειλή: (іазвж прияти τραυματίζεσθαι) ранение, порез *gána*, *poranēni*: пристрѣлѣ обзаз іазвы его *Л 10, 34 Сав* (строупы *Зогр Мар Ас*); къ волѣзнь ѣзвѣ моухъ приложиша *Пс 68, 27 Син*; не стѣждаж са тѣлесыгнмии своимъ іазвамъ *Супр 503, 12* ● *перен.*: аште іаши чѣто на врага • іаждѣн гнѣвѣ • ісцѣлѣ ѣзвж *Клоц 86 20; Супр 421, 27* ● страдание *utreni*: вѣровааше во • іако вса страстн и вса іазвы тѣлесыгнми • отъ сотонгы сѣлоуцайтъ са *Супр 556, 10* ● беда, напасть *gána*, *rohoma*: извѣывъше отъ нашѣдъша нмъ вогомъ поштенгыл іазвы *Супр 531, 5* ● рубец, шрам *jizva*: аште не виджж на ржкоу его ѣзвы гвозденныа... ни вѣлож(ж) прѣста моего въ ѣзвж гвоздиннжж • не нмж вѣры *И 20, 25 Мар (2) Ас (2) Охр (2) (Ѳ Зогр)* ◆

іазвж вѣзложити, вѣнести, навѣстити *тнϋ πληγῆν ελπίθεσθαι, ἐλάγειν* ранить, поранить *poranit*, *zranit*: ч(ловѣ)къ етеръ... въ разболникы вѣпаде • іже і сѣвѣакъше і • і ѣзвы вѣзложъше отшоша *Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.* повредить *uskodit*: і сейж кровжж не вѣзложе вѣскочити • і ѣзвж навѣсти *Клоц 66 37; іазвж вѣнести Супр 417, 18-19.—Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Супр.—Ср.* рана, строупъ; іазвж вѣзложити *ср.* іазвнти

ІАЗВИНА, -ы ж (8) φωλεός нора, дупло пога, *douré*: лиси ѣзвинны іажтѣ і птица нев(ε)с(ьс)кыѣ гнѣзда *Мт 8, 20 Зогр Мар Ас, іазвинны Сав; ѣзвинны Л 9, 58 Зогр Мар Ас, іазвинны Сав.—Ср.* ложе

ІАЗВИТИ, іажвѣж или іазвѣж, іазвинши *сов.* (2) τιρώσκειν ранить, поранить *zranit*, *poranit*: вѣсхвѣатнѣ съ земьѣ кам'ык' • врьже... и толми и іазвин *Супр 558, 1*; видѣхомъ нго и свѣток ребро • іазвѣшее са насъ ради *Супр 499, 28.—Ср.* іазва (іазвж вѣзложити, вѣнести, навѣстити), іазвынѣ (іазвынѣ быти)

ІАЗВЛАТИ, -іавж, -іакши *несов.* (1) πλήσσειν ранить *zgaŋovat*: чловѣкъ во вѣбаше а не вогъ іазвѣкмѣн *Супр 436, 12*

ІАЗВЫНЪ, -ын *прил.* (9) 1. τραυματίας, ἐλαυνόμενος (І); (іазвынѣ быти τιρώσκεισθαι, τραυματίζεσθαι, πλήσσεισθαι) раненый *gапѣпύ*: и ни кднѣ отъ насъ не вѣ іазвынѣ *Супр 72, 30*; тѣгда лѣвѣ акы ранож іазвынѣ отѣвѣже отъ наю *Супр 297, 6* ● *перен.* убитый, сраженный, павший (ε бою) *zemřely* на *zranēni*, *padly* (*v boji*): ѣко ѣзвынѣ сѣпешт(ε)и (І) въ гроуѣхъ *Пс 87, 6 Син 2. του πάθους* раны *rod. gápy rod.*: винами іазвѣгынми врьдѣ цѣлаште *Супр 430, 16-17.—Пс 88, 11 Син; Супр 436, 19, 23, 26 и 28*

ІАКО *нареч.*, союз, частица (>4000) [іако *Зогр (3) Ас (3) Супр (14)*] *І. нареч.*

1. *вопр.* (в восклицательных предложениях и косвенных вопросах) ѡς, πῶς как *jak*: чада • ѣко не оудовъ естѣ оупѣвѣахшнмѣ на богѣтство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тв)ѣ не в(о)жне выннти *Мк 10, 24 Зогр (како Мар)*; г(оспод)і нашъ • ѣко чюдно іма твоѣ по всѣи землѣ • ѣко възымтѣ сѣ вѣвлѣпота (І) твоѣ прѣвѣыше н(еве)сѣ *Пс 8, 2 Син*; оваке вѣсте кнко васъ нскожнсте знмж • іако тажеж кстѣ овразѣ тоа мѡжы *Супр 89, 11 2. относит.* ѡς, ѡσπερ, ѡσει, καθῶς, καθάπερ, καθά, δίχην; (іако въ зрьцѣлѣ εὐόβлтρωος; іако оубо гомъ хлапомъ δραπετοδούλος; іако скотъ κτηνώδης; іако, іако се, іако и *при сравнении* (членов предложения или целых предложений) как *јако*: іже аште не приметѣ ц(ѣса)р(ь)с(тв)ѣ в(о)жнѣ • ѣко отроча • не імаѣтѣ выннти въ ѣе *Мк 10, 15 Зогр Мар*; процвѣтетѣ отъ града ѣко трѣва земьнаѣ *Пс 71, 16 Син*; привидѣннемъ са авѣѣѣ • ѣко се мжжескъ полѣ • іан женескъ *Евх 54а 6*; не сжтѣ от(ѣ) вѣсего інра • ѣко і азъ от(ѣ) вѣсего інра нѣсѣм *І 17, 14 Ас* (ѣкоже *Мар, іакоже и Сав, Ѳ Зогр*) ● *в сравнении* как, как будто, вроде *јако, jakoby*: і сѣтворѣ ѣко вычѣ отъ врьвни *И 2, 15 Зогр Ас (нет Мар)*; и вѣнс(тѣ) ѣко мрътѣвѣ *Мк 9, 26 Ас Мар Сав, ѣко і Зогр* ● *вводит придаточное предложение образа действия* как *jak*: прижд пакы народи къ ѣмоу • і ѣко імѣ обычан • пакы оучааше іа *Мк 10, 1 Зогр Мар*; с(ы)нѣ сѣ ѣко мьннмѣ вѣ • іоснфовъ *Л 3, 23 Зогр Мар* ● *іако, іако и присоединяет приложение, по смыслу близкое сравнительному обороту* как, в качестве, будучи, *та. без предлога јако, јакоѣто*: вѣ же зракъ его • ѣко мѣнн • і одѣнне его вѣло ѣко снѣгъ *Мт 28, 3 Зогр Мар Ас, іако... іако Сав; і азъ оуничженѣ и не разоумѣхъ • іако скотъ вѣхъ оу тебе Пс 72, 22 Син*; попелъ ѣко хлѣвѣ ѣсѣ *Пс 101, 10 Син*; сѣтвори мѣ • ѣко единого отъ налмьннкъ твоуѣхъ *Л 15, 21 Зогр Ас Сав*

(нет Мар); ꙗко пророка смѣхъ ꙗ Мт 14, 5 Зоґр Мар; видѣхомъ славу его • слава ꙗко ичюадаего отъ о(тѣ)ца И 1, 14 Зоґр Ас (Ѳ Мар) ● ꙗко... тако (и), ꙗко... и, ꙗко... такоже (и), ꙗко (се)... такоже (же и), ꙗко... сице и ѡс... ꙗи, ꙗвѡс... ꙗи, ѡслер... оутѡс, ѡс... оутѡс, ѡв трѡлов... оутѡс, ѡсеи... оутѡс, ꙗвѡслер... оутѡ ꙗи как... так (и) jak... tak (i, take): ꙗко во еѣ іона въ чрѣвѣ китовѣ... тако бждеть с(ы)нъ ч(ловѣч)скы въ ср(ъ)д(ь)ци землѣ Мт 12, 40 Зоґр Мар; ꙗко възлюбѣ ма о(тѣ)цъ • и азъ възв[вѣз]любихъ въ И 15, 9 Ас 95аа 26 (ѣкоже... ꙗ Зоґр Мар, Ас 146а 29, Сав); ꙗко се при ц(ѣса)ри хравьрѣ... страхъ пристрашнѣ нападактъ • на непѡбѣдимаго владыкы врата (ѡм. врага) • такоже же и въ адъское оно днѣвно[о] х(рнсто)сово пришествнѣ Сунр 464, 24; ꙗко вращюмо пльтьнокъ паче продлѣжитъ недлѣжъ... сице и о танннхъ доуховннхъ кетъ Сунр 421, 13 (ѣкоже і... тако ꙗ Клоц 86 3) 3. ꙗко, ꙗко и три обозначениѣ прилизителноу количества ѡс, ѡсеи прилизителноу, около asi, kolek с род.: прѣбвстѣ же марнѣ съ немъ • ꙗко три м(ѣ)с(а)ца Л 1, 56 Зоґр Ас, ꙗко Сав, ꙗко и Мар; еѣ же витаннѣ банзъ ꙗ(ероу)с(а)-л(и)ма • ꙗко дѣ стадин И 11, 18 Зоґр Мар Ас Сав; ꙗдшихъ же еѣ мжжъ • ꙗко пать тыскнцъ Мт 14, 21 Мар Ас (нет Зоґр Сав) II. союз 1. ꙗко, ꙗко и изъяснителннѣ ѡти, ѡтиле, ѡс что же: не минте ꙗко придъ разоритъ закона Мт 5, 17 Зоґр Ас (Ѳ Мар); да оувѣсте ꙗко власть имать с(ы)нъ ч(ловѣч)скы на земли • отъпоуштати грѣхы Мт 9, 6 Зоґр Мар Ас Сав; о семь не радѡите са • ꙗко бѣси вамъ повинѡуктѣ са Л 10, 20 Зоґр Мар Сав (2), ꙗко и Ас (2); глаголете въ сами ꙗко мждри ксмъ Сунр 265, 29; показавште • ꙗко и отъ того сятъ начатъкъ прили дѣлаѡ Сунр 376, 23; не вѣсте ли ꙗко огню не оуогасакмоу быти Сунр 107, 18 ● вводитъ прямоу речъ, на русск. и чешск. не переводитъ: г(лаго)лааше во • ꙗко аште приноснѣ са понѣ ризѣ его • с(ъ)п(ас)ена вждж Мк 5, 28 Зоґр Мар Ас Сав Унд; придоша отъ архисинагога г(лаго)лааште • ꙗко дъшти твоѣ оумрѣтъ Мк 5, 35 Зоґр Мар; г(лаго)лаж же вамъ • ꙗко нанѣ юже приде Мт 17, 12 Мар (Ѳ Зоґр); онъ же рече емоу ꙗко братръ твои приде Л 15, 27 Мар (...рече емоу • братръ... Зоґр Ас Сав); да разоумѣжитъ рече ꙗко ты ма поустн • то како имамъ разоумѣти рече ꙗко ты ма поустн Сунр 309, 29 и 310, 1; не рѣхъ ли ти ꙗко останн са владыи тѣхъ Сунр 156, 25 ● вводитъ цитату

(из Библии и т. п.): да кѣннѣ съвждѣтъ са • ꙗко фды съ множ хлѣбѣ • въздвиґнетъ на ма патж своѣ И 13, 18 Зоґр (нет Мар); нѣсте ли чѣн николнже • ꙗко нз оустъ младнечн и съсжшнхъ съвршнлѣ еси хвалж Мт 21, 16 Мар Сав Зоґр-пал (Ѳ Зоґр); послѡхѡчетъ ли мждрости слово глаголетъ ꙗко богъ съмрѣти не сътвори Сунр 389, 6 ● не ꙗко не то, чтобу пе, же by: не ꙗко о(тѣ)ца видѣл естъ кѣто И 6, 46 Зоґр Мар 2. пояснителннѣ (после вопросителноу предл.) ѡти что же: кѣто съ естъ ꙗко вѣтри • і море послѡшавктѣ его Мт 8, 27 Зоґр Мар; г(оспод)и (чъ)то вьстѣ • ꙗко намъ хошт(е)ши са ѣвнги • а не всемоу мироу И 14, 22 Зоґр Мар Ас Сав; чѣто естъ ч(овѣ)къ ꙗко помншии Ис 8, 5 Сун □ чѣто ꙗко, чѣто се ꙗко ті ѡти почему, зачем ргоѡ: чѣто ꙗко искашета мене Л 2, 49 Зоґр Мар Ас Сав; чѣто ꙗко съ грѣшннны ꙗстѣ и пьетъ Мк 2, 16 Мар Ас, чѣто се ꙗко Сав (только чѣто Зоґр) 3. причинннѣ (часто с пояснителннм оттенком) ѡти, діоти, ꙗи ѡуо, потому что, так как, ибо protože, ježto, jelikož, pebot': радѡите са ꙗ веселнте са • ꙗко мъзда ваша многа естъ на невесехъ Мт 5, 12 Зоґр Ас Сав (Ѳ Мар); лже во аште напоитъ въ • чашж воды • въ имѣ ꙗко крстнѣни есте Мк 9, 41 Зоґр Мар Ас; величитъ д(оу)ша моѣ г(оспод)ѣ... ꙗко призрѣ на смѣренье равы своѣ Л 1, 48 Зоґр Мар Ас Сав; дрѣзайте • ꙗко азъ повѣднхъ миръ И 16, 33 Сав (во Ас, нет Зоґр Мар); ꙗко видѣвъ ма вѣрова И 20, 29 Зоґр Мар Ас Охр, ꙗко ли ма видѣ Сунр 506, 3 ● сего ради... ꙗко, того ради... ꙗко діѡ тоѡто... ѡти потому... что ргото... же: сего ради въ не послѡшаете • ꙗко нѣсте отъ в(ог)а И 8, 47 Зоґр Мар Ас; того ради во и жроднвы ѡ наречетъ • ꙗко... хоуждѣшааго ради въсе поговѣнша Сунр 372, 1 4. временннѣ ѡс, ѡван, ѣн тѡ с инф.; метѡ тѡ с инф. когда když: ꙗ вьстѣ ꙗко възлеже съ ннма • прнемъ хлѣбѣ ба(а)г(осло)ви Л 24, 30 Мар Ас Охр (Ѳ Зоґр); да ꙗко вьстѣ посрѣдѣ рѣкы • пакы вьскрича Сунр 154, 18 ● с уступителннм оттенком (единственннѣ случай) ѡв если (бы) и, если даже ꙗ když, ꙗ кѡбу: зане никѣтоже прѣдъ товож чнстѣ бждеть • ꙗко едннѣ денъ жнвѣ бждеть • токмо ты авлен са на земли Евх 656 21 ● ꙗко... и (се), ꙗко... тогда ѡс... ꙗи (їдоу) когда... тогда když... tehdy, když... tu: ꙗко градъ приванжн са къ домоу • ꙗ слыша пѣннѣ ꙗ анкы Л 15, 25 Зоґр, ꙗко... приванжн са къ домоу • слыша Мар Сав, ꙗко Ас; ꙗ ꙗко смѣрнтѣ са емоу

тѣло... тогда да възметъ (ъ) мол(итвѣ)хъ
шт(ъ) поп(а) Евх 386 1; и яко оуставивъша
са вѣстата съ пѣванннмаъ • и видѣста
нѣкого въ вѣлаухъ ризаухъ посредѣ облака
сѣдашта *Супр* 211, 13 □ *яко* тѣ чнж
греч. *нет* только что, как только *jakmile*: и
ако тѣ чѣкъ вьнде сѣдшоу князоу • прѣкрѣсти
са *Супр* 166, 10 5. *целевой* блѣос (ѣв),
lva, шѣте с *инф.*, лѣос то с *инф.*: *яко*
да чтобы абу: съвѣтъ створнша фарисеи
на і(соу)са • *яко* да обѣстатъ і словомъ
Мт 22, 15 *Сав* (да *Мар* *Ас*, ѳ *Зогр*); да
испльнать съ оуста моѣ похвалы • *ѣко* да
въспож славж *Пс* 70, 8 *Син*; съподобен и
несожденно прнхати • стражннхъ твонухъ
і вестмрѣтннхъ таннхъ... *ѣко* да изваленъ
вждетъ • отъсѣлъ вѣсего немнста • въкоушениѣ
н дѣѣннѣ *Евх* 22а 19; мтсальж въ адъ
ндѣмъ • *яко* да виднмъ • како тоу... дрѣжнтъ
• дрѣжаштааго млчнтельство *Супр* 462,
12 ● с *инф.* чтобы абу: съвѣтъ сѣтворнша •
вси архурен... *ѣко* оуѣнти і *Мт* 27, 1 *Зогр*
Мар, *Ас* 92аѳ 4, *ѣко* да оубнжтъ и *Ас*
106бѳ 26-27, *Сав* (2); (сѣ)твори оубо хѣвѣ
съ • драгое тѣло х(ристос)а твоего... *ѣко*
быти прнемажннмъ въ в(ъ)д(ро)сть д(оу)ши
Служ 3а 18 6. *следственный* шѣте с *инф.*,
ѳс с *инф.*, блѣос (і): *яко*, *яко* и так что
также: сѣрѣтосте и дѣва вѣсна... люта
сѣло • *ѣко* не можааше ннѣтоже • мнжти
пжтемъ тѣмъ *Мт* 8, 28 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*;
валънъ же вѣланваухъ са въ аднжк • *ѣко* оуже
погразнжти хотѣаше *Мк* 4, 37 *Зогр* *Мар*;
оужасж са вси • *ѣко* і сѣтазааухъ са къ
себѣ *Мк* 1, 27 *Зогр* (только и *Мар*) ● с *инф.*
так что также: аене • събѣраша са мнози • *ѣко*
къ томоу не вѣмѣшати са ни при двѣрехъ
Мк 2, 2 *Ас*, *ѣко*... не вѣмѣштааухъ са *Зогр*
Мар *Сав*; вѣнс(тѣ) *ѣко* мрѣтвѣ • *ѣко* и
многомъ г(лаго)лати *ѣко* оумѣрѣтъ *Мк* 9,
26 *Ас*, *ѣко*... г(лаго)лааухъ *Зогр* *Мар* (и *Сав*);
исконъчавжтъ са грѣшннці отъ земаля • и
безаконнці • *ѣко* не вѣты нмъ *Пс* 103, 35
Син ● тако... *яко*, снѣе... *яко*,
тольмн... *яко* оутѣос... шѣте, оутѣос...
ѳти, тосоубтов... ѳти так... что, настолько...
что так... же, *patolik*... же (аѳ): *яко* во
в(ог)ъ възлюбн мира • *ѣко* с(ты)на своего
мночадааго дастъ *И* 3, 16 *Мар* *Ас* (2) *Сав*
(ѳ *Зогр*); снѣе вѣ іуснфъ боголюбвць... *яко* и
лстннмъ и бѣдннмъ • егѣуптѣннѣа гнжшааше
са *Супр* 365, 17; толмн не може прѣдати кго
ннюа • *яко* и не видѣаше тоу сншта кгоже
хотѣаше прѣдати *Супр* 412, 14 (тольмн...
і *Клоц* 5а 5) III. *частица усиленная*
(при нареч. авѣ, лютѣ и, в виде исключения,
при прил. прочьннн) лѣвтѣос, ѳти совсем,

полностью *zcela*, *úplně*: цѣмъ же данты
вжджтъ • сватнтелы авѣѣ *яко* *Супр* 246,
12; вѣше шатанкх лютѣѣ *яко* раздрѣшн са
Супр 467, 11-12; и изволеннмъ нѣконухъ
прочьнаа *яко* похѣмлатн *Зогр*-лл 26 11.— *Зогр*
Мар *Ас* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр*-пал *Ен*
Син *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*
Зогр -лл.— *Ср.* акты, огы, *якоже*
яко в- см. *якоже*-

ІАКОЖЕ нареч., союз, частица (>500)
[*якоже* *Супр* (1)] I. нареч. 1. *вопр.* (в
косвенных вопросах) ѳс, блѣос как *яко*: *якоже*
бѣаше по истннѣ • исповѣда нмъ *Супр* 524,
1 2. *относит.* ѳс, ѳсеі, ѳслер, кадѳс,
каѳа, каѳаілер, олоіѳв те, оіѳв, оіѳвсі:
якоже, *якоже* и, *якоже* се *при срав-*
нении (членов предложения или целых пред-
ложений) как *яко*: довѣлетъ оученикоу да
вждетъ *ѣкоже* і оучнтель его • і рабоу *ѣкоже* і
г(оспод)ынъ его *Мт* 10, 25 *Зогр* (*ѣкоже*...
ѣко *Мар*, *ѣко*... *ѣкоже* *Ас*); не анхо г(лаго)лѣте
• *ѣкоже* і изъчмннці *Мт* 6, 7 *Зогр* *Мар*
(*ѣко* и *Ас* *Сав*); аште кто въ лнѣ не прѣвѣ-
детъ • изврѣжетъ са вѣнъ • *ѣкоже* розга
И 15, 6 *Зогр* *Мар* *Ас*, *Сав* 276 8 (и *яко*
Сав 1026 15); да прнати вждемъ • *якоже*
жрѣтва жива *Супр* 91, 23; нсоушн моухъ
безаконнн источнннѣ • *якоже* нсоушн подрааго
крьвоточаштнн рѣкты *Супр* 392, 17 ● *при*
обозначении (определенного) сходства как
будто *якобы*: *ѣкоже* чешноу отъврѣгал еси •
отъ очью его *Евх* 346 2 (*Деян* 9, 18);
рекоша же воннн • мты *якоже* нзмрѣли вѣхомъ
сьномъ • онъ же бѣдѣ *Супр* 79, 15-16; да
якоже се прѣдѣ анцемъ прннесаше дѣаннн
нухъ • подвннѣмъ са на подражаннк довлѣн-
шнхъ *Супр* 83, 17 ● *вводит* *придаточное*
предложение образа действия как *яко*:
въставѣ же носнфъ отъ сына • сѣтвори
ѣкоже повѣлѣ емоу ан(ъ)ѣ(е)лѣ *Мт* 1, 24 *Ас*
Сав (ѳ *Зогр* *Мар*); мнозн начаша • чнннтн
повѣстѣ • о извѣстннхъ въ насъ вештѣхъ •
ѣкоже прѣдаша намъ • бѣвѣшнсконн
самовндѣци *Л* 1, 2 *Зогр* *Мар* *Ас*; нзнде
же паче *якоже* правнн пжтѣ веантѣ евагѣеа
Супр 547, 4; пжтемъ мншоу и спѣша *якоже*
к подова *Супр* 380, 26 ● *в вводных пред-*
ложениях, по характеру близких предложе-
ния образа действия как *яко*: аште за
сѣмрѣтнааго ц(ѣса)ра боржште са одолѣ-
ва'хомъ • *якоже* и тты послѣшествоушнн
• коланко паче за вѣсѣмрѣтнааго цѣсара под-
внзажште са • повѣднмъ *Супр* 69, 27; пакы
нмамъ *якоже* рѣхъ жизнь вѣчннжж *Супр* 153,
19; нѣ веамн трѣбѣтнскатн... внда смокѣвнааго
отъ многнхъ сѣказано (1 *вм.* сѣказана) • *яко-*
же мьнѣ са мьннтѣ • нѣ не по Істннѣ *Супр*

345, 14; все же также решти забывъ... въ владыжкѣ погыбѣвъ въ падоху *Супр 525, 29* ● *присоединяет предложение, по значению близкое к сравнительному обороту (отмечено в единичных случаях)* как, в качестве, будучи jak, jakožto: пръвок прѣдъложж въ совесен отъца Івана мльчаинааго... также и лѣтты и житикмъ свѣтъломъ • ннѣхъ всѣхъ старѣнша сжшта *Супр 278, 13*; нн... подобаатъ... ономоу пакы сътръпѣти отъ него также отъ оучителя службѣж приимати *Супр 548, 16* ● *также (н)... тако, также... н, также... тако н, также... сице н, также н... то н, тако... также (н), такжеде (н)... также (н), тольма... также, сице... также, такъ... также ѿслер... оутѡ(с), ѡс... оутѡ(с), ѡслер... ѡсаутѡс, кадѡс... оутѡс, кадѡслер... оутѡ(с), кадѡс... каі, оутѡс... ѡс, оутѡс... кадѡс, оутѡс... ѡн трѡлов, оіос... ѡс как... так (н), так... как (н), такой... как jak... tak (i), tak... jako (i), takový... jako: также во о(ть)ць въскрѣшавъ мрътвѣнн и живити • тако и с(ы)нъ ѡже хощетъ живити (I ѡм.-ть) *И 5, 21 Ас (ѣко Зоґр Мар)*; также розга не можетъ плода творити о себѣ... тако и въ *И 15, 4 Мар*, также во *Ас Сав (ѣко Зоґр)*; также послаа ма отъць и азъ сълж въ *И 20, 21 Мар Охр Ас (Ѡ Зоґр)*; также въ тѣмѣ тако творитъ ны ходи(ти) *Клоц 46 17*; также во чръвъ сръдце джеоу пады ѡвѣждактъ • сице и завистъ сръдце... ѡвѣждактъ *Супр 399, 25*; также и іуна поклони са... то и азъ паче поклойж са *Супр 261, 24*; так(о) коньчактъ • фкож(е) и в(с)ерда *Евх 66а 20*; нѣстъ во ничѣтоже тако в(ог)оу лубо • также кже обьштаго радн ѡспѣха жити *Супр 379, 2*; кын во гвозднн сице остръ также завистъ... сръдце проведетъ *Супр 399, 15*; и вѣдешн въ того такъ • также и онъ *Супр 381, 21* ● *также... толицѣмъ ѡсфлер... тосоутов* чем... тем сѣм... іім: также велнко паденнк • толицѣмъ ваште потомъ кго вьстѣ исправннкъ *Супр 521, 1 II. союз 1. изъяснительный (очень редко)* ѡти, ѡтилер что же: также вѣстактъ мрътвѣнн • и мѡсни съказа *Л 20, 37 Мар (ѣко Зоґр)*; вѣдатъ бо... также въ градѣ нн смокы вѣдетъ • нн джеъ *Супр 301, 11*; та вса внда оучитель • и ѡвѣдѣвъ также весь д(оу)ховьнъ кстѣ *Супр 548, 10 2.* также, также и *причинный (часто с пояснительным оттенком)* ѡти, кадѡс, ѣтеидѣ, кадѡслер потому что, так как, ибо protože, ježto, jelikož, neboť: любите врагын ваша... да вѣдете с(ы)н(о)ве о(ть)ца вашего... также и сльнце свое сѣбѣтъ на*

зьяннѣ • и на благнѣнѣ *Мт 5, 45 Ас (ѣко Зоґр Мар Сав)*; хвалимъ та г(оспод)і в(о)же нашъ • также тебѣ единомоу животъ вестъ мрътенъ есть *Евх 58а 9*; живымъ і мрътвымъ сждгтель вѣдѣтъ са • также естѣ поставилъ день • въ ныже хощетъ сждити в(ог)ъ всен земли правдож *Клоц 11а 3 (Даян 17, 31)* 3. *временной (очень редко)* ѡтав, ѡс когда kduž: также ведомн вѣдете • не пѣтѣте са како • ан чѣто имати г(лаго)лати *Мт 10, 19 Ас (егдаже Зоґр Мар)*; также отрѣшнша врѣтнште • исконнѣ с(вѣ)тын ста простъ *Супр 112, 7 4. целевой (с изъяснительным накл.—единственный случай)* іва чтобы абу: не тако не правднѣ владыка... также тебѣ свож пать ѡвѣрѡктъ *Супр 512, 10* ● *также да (единственный случай)* ѡс чтобы абу: на кд'но тѣчкж зьрѣахж на свок пронърство • также тѣмъ да оделѣктъ *Супр 444, 8-9* ● *с инф. (часто также в изъяснительных конструкциях, по значению близких обстоятельству цели)* ѡсте с инф., прѡс(тѡ) с инф., еіс тѡ с инф., ѣн тѡ с дат. чтобы абу: также вьтн намъ • тоуждемъ грѣха... г(оспод)ю помолн(мъ са) *Евх 60б 7*; послаа по всемоу цѣсарствоу свокмоу • также вьса нарицавштаа нма хрнсоство • привѣштити на скврѣнопаденнк *Супр 174, 16*; ѡмьнгын зракъ • длъгынмъ тръпѣннкмъ очнштаа • также откърѣвеномъ лицемъ славж господьнж вдовати *Супр 289, 3 5. следственный (с изъяснительным накл.—очень редко)* ѡс с инф., ѡсте с инф., еіс тѡ с инф. так что takže: събра са на мѣсто то мжжн и жены... также не вѣаше вьмѣститн са народоу *Супр 109, 2-3* ● *также, также н с инф.:* вѣахж бо мнози молаште са о нею къ богу • также и многомъ отъ поганъ поклатн са *Супр 6, 5*; внжште кго женѣахж • также крѣвн кго земьж полншат *Супр 17, 21*; жзъ овлажшта на немъ • акы ѡтварь многоцѣннж нмы... радовааше са • также чоуднтн са елннжскынмъ философомъ *Супр 105, 20* ● *такое... также, тоанко... также, тоанкѣ... также, тольма... также тосоутов... ѡсте, тосоутос... ѡсте, оутѡс... ѡс так... что, настолько... что так... же, natolik... аз:* тако кмоу житнк богъ почтѣ • также и по съмрътн кго славынѣнша сътвори *Супр 43, 9*; тоанко бо вѣаше вьзлюбкынн и славынн градъ • также вьторнж словѣше отъ цѣсарѣ града *Супр 56, 17*; тоанко же кмоу вѣаше поѡврьзеник • также сльзитн кмоу зѣло *Супр 285, 16-17*; вьскжж ма господн тольма прѣзьрѣ • также ма прѣльститн *Супр 287, 9 III. частица усилительная (единствен-*

ный случай при нареч. авѣ) (авѣ также εὐδηνολ) совсем, полностью zcela, úplně: да аште оубо не бы вѣстала авѣ • также акты прѣльштени снн... отвѣрѣган са кго быша *Супр 441, 30.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогра-пал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогра-лл.— Ср. акы, оку, тако*

ІАКЪ, *ака, ако (ако употр. также относительно к роду существительного) мест. (4) 1. относит. оѳ, оѳос* какой, который *яку:* и быша рнзы его льшташа са бѣлы зѣло ѣко снѣгъ • ѣцѣхъ не може гнафен на земли тако оубѣлнти *Мк 9, 3 Мар (ѣцѣхъ же Зогра);* вѣрѣстоукомъ тако то сътвориши... ни разбонника остави быти *такъ бѣ • ни мѣтара отвѣрже покажшта са Супр 507, 15* □ *ако с ботис что соѳ: се мѣжа дѣва съ ннмъ г(лаго)лѣжшта • ѣко вѣсте • м'ωσн • и ннѣ Л 9, 30 Зогра (ѣже Мар) 2. неопр. отидѣлоте* какой-то пѣяку: и не просто • *ако чесо ан радн прилагак анце Супр 370, 30.— Ср. такъже*

ІАКЪЖЕ, *акаже, также мест. (12) 1. относит. оѳос, ѳс (!)* какой, который *яку:* вѣдетъ бо тѣгда скрѣвъ велнѣ • *ѣкаже* не была • *штъ* начала всего мира • до селѣ *Мт 24, 21 Зогра Мар Ас Боян, ака же Сав; и на то* придеши и сътвориши оубта така *ака же рѣхомъ Супр 380, 27 2. неопр. отидѣлоте* какой-то пѣяку, *якуysi:* ѣцѣмъ же неджомъ одрѣжнмъ бывааше *И 5, 4 Мар (нет Зогра Ас).— Мк 9, 3 Зогра; Киев 5а 2; 5б 2; Супр 34, 6; 46, 24.— Ср. такъ*

ІАМА, *-ы ж (12) βόθυνος, βόθρος, λάκκος* яма *јама:* слѣпы аште водитъ • *ока* въ ѣмъ впадетса *са Мт 15, 14 Зогра Мар; Л 6, 39 Зогра Мар; впаде* са въ ѣмъ *ѣже* створи *Пс 7, 16 Син; повелеша* вльснн трупѣ кго вѣврѣшнн въ *ямъ* галжокъ *Супр 269, 8.— Мт 12, 11 Зогра Мар; Пс 56, 7; 93, 13 Син; Супр 368, 12; 460, 30.— Ср. прѣровъ, ровъ*

ІАМОЖЕ *нареч. (42) 1. относит. оѳ, ѳлоу* куда *кам:* ѣможе азъ *ѣж* • не можешн нгнѣ по мнѣ *гнн И 13, 36 Зогра Мар Ас, аможе Сав 2. аможе, аможе* колиждо *неопр. ѳлоу ѳн, ѳлоу ѳѳн* куда... ни *камколнв:* оучнтѣнн *ѣж* по тевѣ • *ѣможе* колиждо *ѣдешн Мт 8, 19 Зогра Мар Ас, аможе Сав.— Зогра Мар Ас Сав.— Ср. камо*

ІАМЫНЪ, *-ын прил. (1) τοῦ λάκκου* ямы *род. јѳмоуѳ, јѳму род.:* не поманѣ котыгы разстрѣзаннн • *нн* ямынны галженны *Супр 367, 17*

анквра Супр 509, 17 см. анквра

ІАРНТИ ГАЛ, *гарѣ са, гарнин са несов. на кого, что или без доп. (3) θυμοῦσθαι,*

ὀργίζεσθαι гневаться, сердиться *зуѳт, zlobit se:* не имате мошнн сътрѣпѣти *гарстн* гнѣва *кмоу • на такыа* бо напрасно *гарнтъ са Супр 29, 19; аврннантъ* же *гарѣше са* слыша то *вѣсе* отъ *пѣа Супр 13, 23; (нже)* *наг(до)* гнѣваеъ са *н(лн)* ѣрнтъ *Еыл 1ѳа 2.— Ср. гнѣвати са, гнѣвъ (въ гнѣвъъ быти)*

ІАРОСТЬ, *-н ж (50) θυμός, ὀργή* ярость, гнев, злобность *zlost, rozhořčení, hněv, zuřivost:* и испаннша са ѣростн *всн* на сънмнштн *слышаште Л 4, 28 Мар Зогра Ас; пролы* на *нн* гнѣвъ *твои • і* ѣрость *гнѣва* твоего да *иметъ ѣа Пс 68, 25 Син; прогнѣва* са ѣрость *твоѣ* на *овыца* пакнті *твоѣа Пс 73, 1 Син; Ен 32а 1; иде* на *аравннъ* и на *палестннъ* съ *многж* *гарстнж* *Супр 291, 28; зане* *прогнѣвахъ* ѣрость *твож Евх 79а 7; гарость* *мжнтѣа* *аврннана Супр 6, 2.— Зогра Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. гнѣваннн, гнѣвъ, прогнѣваннн*

ІАРОУ *частнца (3) εἶθε* о *если* бы, *если* бы! *кѣз* бу! *гароу* да *бы* *оврѣл* *лютѣнша* и *нечловѣчнннша Супр 213, 2; гароу* *тоу* грѣховннѣнн *зълонн* прѣстала *коньцъ Супр 386, 7; гароу* и *того* да *быхъ* не *вѣдѣл* *Супр 410, 12*

ІАРЪ, *-ын прил. (6) αὔστηρός* жестокий, суровый *tvrdy, krutý; вѣдѣаше* ѣко ч(ловѣ)къ ѣръ *есмъ Л 19, 22 Зогра Мар Ас.— Л 19, 21 Зогра Мар Ас.— Ср. гнѣвннъ*

ІАРЪМЪ, *-а м (3) ζυγόν* ярмо *јно; перен. ярмо, нго* *јагмо:* съврѣгоша *гаръмъ* *братѣства* съ *сезе Супр 364, 29; прѣждѣте* оубо *нецѣсароукнн • равотыгнн* *гаръмъ* *вѣчннн* *влачаште Супр 435, 26-27; подѣ* *гаръмъ* *внж* *подѣлагал Супр 533, 21.— Ср. нго*

ІАРЪМЪННЪ, *-а м (1) ὄλοζυγίου* вьючное животное *tažně zvíře:* и *всѣдѣ* на *осыла* и *жрѣба* с(ы)на *гаръмннн* *Мт 21, 5 Сав (ѣръмннн* *Мар Ас, ѳ Зогра)*

ІАРЪМЪННЪ *прил. (2) τοῦ ὄλοζυγίου* вьючного животного *род. таžného zvířete род.:* се *ц(ѣ)с(а)ръ* *твон* *градетъ* *тевѣ • кротокъ* и *всѣдѣ* на *осыла • і* *жрѣба* с(ы)на *ѣръмннн* *Мт 21, 5 Мар Ас (ѣръмннн* *Сав, ѳ Зогра)*

ІАРЪ *нареч. (1) ἐμβριθῶς* неустанно *vutrgvale: гарѣ* и съ *страхомъ • и* съ *всѣмъ* *говѣнннмъ* *стоа* *въ* *пѣтнн* по *гаггалапоуоумоу* въ *ѳалмѣхъ Супр 285, 11*

ІАГАЛН, *-нн ж мн. (24) φάτνη* ясли (*кормушка для скота*) *jesle (krmelec):* *кождо* *васъ* въ *сжботж • не* *отѣрѣшашетъ* *ан* *своего* *волоу • ан* *осыла* отъ *ѣсанн • і* *ведѣ* *напаѣтъ* *Л 13, 15 Зогра Мар Ас; асанн Сав; прнванжнвъ* *са* къ *юнцоу... ржкож* *понмъ • введе* въ *свои* *хлѣвъ* къ *аслемъ* *Супр 566, 14.— Зогра Мар Ас Сав Клоц Супр*

ЈАСН

ЈАСНО нареч. (1) (ясно глаголати τρανο-
λογεῖν) ясно, отчетливо, чисто *jasně, zgetelně*: то ли не азъци нанѣм истинж ясно
глаголятъ *Супр 336, 25.*— *Ср.* чистѣ, яснѣ

ЈАСНЪ, -ын *прил.* (3) (ясна рѣчь τρανότης
ῥημάτων) ясный, чистый, отчетливый *jasný, zgetelný*: яснж рѣчнж • исавръскыиа' азъкомъ
отвѣшта глагола *Супр 49, 1* ♦ на яснѣ
ὕπὸ τὸ αἶθριον, αἶθριος (1) под открытым
небом на volném prostranství, pod širým
nebem: тѣгда оубо присъждени быша на яснѣ
всж ношть стоати *Супр 90, 1.*— *Супр 89,*
9.— *Ср.* чистѣ

ЈАСНѢ нареч., *сравн. ст.* яснѣк (3) *греч.*
нет ясно, отчетливо, чисто *jasně, zgetelně*:
онъ же рече оубо • нь не чистѣ ни яснѣ...
и глагола то малы яснѣк *Супр 562, 19*
и 21.— *Супр 562, 23.*— *Ср.* чистѣ, ясно

ЈАСТН, ямъ, яси *несов./сов.* (>300)
ἐσθιεῖν, ἐσθειν, συνεσθιεῖν, προλαμβάνειν,
τρῶγειν, ἐκτρῶγειν, βρώσκειν, βιβρώσκειν,
ἐκβιβρώσκειν, ἐπιτελεῖν (1); (жрътвѣно части,
части скверныа мяса μαροφαγεῖν; не пады
νῆστις) еств/свьсте *jíst/sníst*: възлакажъ по
са і дасте ми ѣсти *Мт 25, 35* *Зогр Мар*
Ас, части *Сав*, ясте (!) *Супр 123, 20*;
и(ть)ци наши ѣша ман'на въ поустыни
И 6, 31 *Зогр*, ѣса *Мар Ас*; отъпоустити
ѣхъ не хоштж не ѣдъшь *Мт 15, 32* *Зогр Мар*
Ас Сав; еда ѣмъ мяса юнѣча *Пс 49, 13*
Син; попель ѣко хѣвѣ ѣсь *Пс 101, 10* *Син*;
чо дѣлаа оубо тж пасть пасуж х(ристо)с(ъ)
Супр 416, 16; близъ вси влѣзе въ пивж
части хоташти *Супр 218, 1*; также во чръвъ
срьдце джеоу пады оубаждаетъ • сице и
зависть срьдце навѣиштааго ѣж • і. страны
паджшти оубаждаетъ *Супр 399, 26* и 28.—
Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц
Супр Хил.— *Ср.* изѣдати, сънѣдати, снѣсти

ЈАТО, -а с (1) σίτιον еда, пища *jidlo*,
рокгн: два десати ксть днини • нѣ въкоусила
ни пата ни питниа *Супр 520, 1.*— *Ср.* вращьно,
крѣма², крѣмма, крѣмакник, пады

ЈАТЬХОУЛНИЦА, -а ж (2) *греч.* *нет* мона-
стырская гостиница *hospic, hospital, útulek*
(*v klášteře*): юнѣчь... оустрыи са на выжтрьиин
дворъ и влѣзе въ ятьхоульницж *Супр 565,*
21.— *Супр 566, 4.*— *Ср.* господа, гостиница,
гостиньница, цюждекръмьница

ЈАХАТИ, пады, падени и пахаж, пахакин
несов. (8) ὑλάγειν, ἐπανάγειν, πλεῖν,
ἐρχεσθαι ехать *jet*: виждь ѣхж въ гажениж
Л 5, 4 *Зогр* (възѣди *Мар*, въѣди *Ас*);
влѣзъше въ галнж (вм. ладнж) • ѣдѣахж
на онъ полъ морѣ *И 6, 17* *Зогр Мар*
(идѣахж *Ас*).— *Мк 6, 33* *Зогр*; *Л 8, 23* *Зогр*
Мар; *И 6, 21* *Зогр Мар*

ЈЕГА

ЈАЧЕ нареч. (1): дньн паче дньн *греч.*
нет день ото дня, день за днем *den co den,*
den ze dne: та вса видя оучитель • и оубѣдѣвъ
также всь д(оу)ховьнъ ксть • и дньн паче
дньн • на высотж растеть частыиамъ
теменикмъ оправданниа *Супр 548, 10*
аште *Супр 475, 22* см. аще

ЈЕ

к мест. с вин. ед. см. и

ЈЕГДА союз и нареч. (>500) [егода (1) *Син*
(2), ег'да *Евх Супр*] 1. союз ъте, ѡтан, ѣн
тѣ с инф., ἐπειδή, εἰ ποτε, ὡς, ἐπειδάν, ἤνι-
κα, ὁπότε, ὅπου, ποῦ, ἐλεῖ, ἀνθ' ὧν 1. времен-
ной когда *když, až*: по чьто оученици твои... не
омывають бо ржкъ своѣхъ • егда хлѣвъ ѣдатъ
Мт 15, 2 *Зогр Мар*; егда оумъ нозѣ ѣхъ...
пакы рече имъ *И 13, 12* *Зогр Мар Ас*, кгда
Сав; прѣжде даже не вждеть • да егда вждеть
вѣсте ѣко азъ есмь *И 13, 19* *Зогр Мар*; г(о-
под)ъ оубашиить ма ег'да възовж *Евх 73а 12*;
моу(итва) ег'да хоташе виноградъ садити
Евх 13б 19; егда брани вѣша нѣдаштѣма ѣхъ •
ни псалмъ съмѣша решти *Клоц 7б 5*; *Супр 419,*
4-5 ● кгда... и (се), кгда... тогда,
кгда... то ѡс... каі, ѡтан... каі, ѡтан...
ѡте, ѡтан... тоте когда... тогда *když (až)...*
tehdy: егда пать хлѣвъ прѣломихъ • въ пать
тысжшти • і колкоко кошь оукоухъ възасте *Мк*
8, 19 *Зогр Мар*; егда вьс(тъ) • въ единомъ
отъ градъ • і се мѣжъ... паде ниць • мола са
емоу *Л 5, 12* *Зогр Мар*; егда же възидж братриѣ
его въ праздникъ • тогда і самъ възиде *И 7,*
10 *Зогр Мар Ас*; кгда себѣ доврѣ оустронгъ •
тѣгда съ всеж красотож да исходитъ *Супр*
497, 20 2. условный если, если и *jestliže,*
-li, kdyby: сего ради не оубоимъ съ егда съмж-
цаеть съ землѣ *Пс 45, 3*; *Ен 26б 6*; егда
прносиши даръ твои... остави тоу даръ твои *Клоц*
9а 16, Супр 422, 26 (аште *Мт 5, 23* *Зогр*
Мар) ● кгда... тогда, кгда... то,
кгда... то оу ѡтан... тоте, ѡтан... еилоте
если... то *jestliže...* пак: егда нравъ влгж...
страхъ вожии приметъ • тѣгда все... къ
оѣштантихъ влгжнхъ приатно подвизактъ
са *Супр 252, 2*; кгда хоташте съгрѣшакмъ •
то како проштеник примемъ *Супр 379, 18*
II. нареч. *относит.* ѡте, ѡтан, ѣн оіс когда
kdy: въ то же врѣма кгда с(ва)тѣма мжчаахж
• вѣаше студенъ велика *Супр 7б, 11.*— *Зогр*
Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх
Служ Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл
кгда *Мт 13, 15* *Зогр*; *Мк 4, 12* и 21 *Зогр*;
И 4, 29 *Ас*; *Пс 58, 12*; 77, 20 *Син см.* еда

кгда (1) *Супр* 471, 3 см. *евга*
ЮГДАЖЕ союз и нареч. (11) I. союз *ότε*, *ὅταν*, *ἐπειδή*, *ἐν τῷ* с инф. 1. временной когда *αὖ*, *κἀυζ*: егдаже заходяаше слънце • приносяахъ къ немуъ вса неджжнѣмъ *Мк* 1, 32 *Зогр* (егда *Мар*); и егдаже идъше народн оуѣнтахъ ꙗ *Л* 8, 42 *Сав* (егда же без н *Зогр* *Ас*; тольк егда *Мар*) 2. условный если *jestliže*: егдаже хоѣши творити надъ(ъ) (ни)мь мол(итвѣ) • погладн прѣстомь очн его *Евх* 336 10 II. нареч. *относит.* *ὅταν* когда *kdy*: придѣтъ же дѣнне • егдаже отъиметъ сѧ отъ нухъ женнкъ *Мт* 9, 15 *Мар* (Ѳ *Зогр*); въ годнѣя онж... егдаже придетъ(ъ) х(ри)стосъ(ъ) шт(ъ)дати хотѧ комуждо по дѣломъ его *Рыл* 2аа 34.— *Л* 7, 1 *Зогр*; *Евх* 53а 9; 99б 23; *Клоц* 5б 21; *Супр* 85, 4 и 5.
 кда *Л* 11, 11 *Сав* (123а 14); *Супр* (26) см. *еда*

кдва *Супр* (8) см. *кадва*
ЮДИНАКО нареч. (1) *греч.* *нет* одновременно, вместе с тем, заодно *zároveň*, *spolu*, *stejně*: шт(ъ)нждѧ в'сѣхъ з'вѣлѣхъ шт(ъ)врѣсѣм' сѧ • и одинако молжъ съвѣщѣм' сѧ ветхѧаго ч(ловѣ)ка *Рыл* 2бѧ 32.— *Ср.* *кдѣнако*

ЮДИНАЧЕ нареч. (5) *ѣт.* *ἀμῖν* еще *ještě*: л(сѧ)с(ъ) же рече емоу • одиначе ли н въ без-д-разоума есте *Мт* 15, 16 *Мар* (едъначе *Зогр*); одиначе же емоу гл(аголы)щю • се оваакъ свѣтелъ оснѣѧ *Мт* 17, 5 *Ас* (еште *Мар*, Ѳ *Зогр*); волан же одинач(е) поклонъ стонтъ • л пак(ы) поп(ъ) молнтъ с(а) *Евх* 41б 2; оужасе сѧ • тако кдиначе живн сѣтъ *Супр* 39, 24-25; кдиначе же стоашие евктимонъ • при коумирьници *Супр* 137, 22.— *Ср.* *нначе*, *кдѣначе*, *кше*

ЮДИНАЧЬНЪ, -ын *прил.* (4) *μοναχικός*, *μοναχικός*, *τῆς μοναχίας*; (кдиначнѣн образъ *ἀσκητικός*) монашеский *mníšský*: мол(итва) надъ(ъ) хотѧцимь принѣти образъ • одиначнѣн *Евх* 80б 21; ш съконьчатн емоу • съмчлсѧ единачнѧаго образа • бес порока н бесъбалазна *Евх* 98а 22.— *Евх* 93б 14-15; 99а 20.— *Ср.* *иночьскъ*, *мъинишьскъ*, *чрно-ризьскъ*, *чрноризьчскъ*, *чрньчскъ*

ЮДИНОЖДРЪНО нареч. (1) *греч.* *нет* единодушно *jednomyslně*: ш(тъ)ца же н с(ы)на • л д(сѧ)ха в'сн прѣс(вѣ)тааго • единаждрѣно вѣрѣнни • славословнѣмъ *Евх* 86а 16.— *Ср.* *инодоушьно*, *съгласно*

ЮДИНОЖЩИНЪ, -на с (1) *спец.* *ἰσοούσιος* (1) *единосущие*, *единосущность* (о *Троице*) *sovpodstatnost*: истиннѣмж н нераздѣлѧмжж вѣрж • кдиножштнѧ трончѣнааго... вѣрнѣмж прѣдаша *Супр* 189, 16.— *Ср.* *коупножщинк*

ЮДИНОЖЩИНЪ, -ын *прил.* (1) *спец.* *ἰσοούσιος* *единосущный* (о *Троице*) *sovpodstatný*: показавъ намъ проображенне • с(вѣ)тѣн *единожщнѣн* тронцн *Евх* 64б 2-3.— *Ср.* *коупносынн*, *коупножщнѣн*, *съсжщнѣн*, *кдиножкъстѣвнѣн*, *кдѣножщнѣн*

ЮДИНООУМНЪ, -ын *прил.* (1) *ὁμόφρων* *единодушный* *jednomyslný*: отъвержъ сѧ тѣнѣно крѣстнѧнѣскы вѣрѣ нхъ • н кдинооумнѣти вѣдѧ ц(ѣса)роу *Супр* 65, 30.— *Ср.* *равнодоушьнѣн*, *кдѣнодоушьнѣн*, *кдѣнооумнѣн*

ЮДИНОЧАДЪ, -ын *прил.* (33) *μονογενής* *единственный* (о *ребенке у родителей*) *единородный* *jednorození*: призри на с(ы)нѣмои • ѣко *диночадѣ* ми естѣ *Л* 9, 38 *Зогр* (*иночадѣ* *Мар* *Ас* *Сав*); тако бо в(ог)ъ възлюбн мира • тако с(ы)на своего • *диночада*го далѣ еси въ мирѣ *И* 3, 16 *Сав* *Ас* 127а 14 (*иночада*го *Мар*, *възавлаенааго* *Ас* 8б 18-20, Ѳ *Зогр*); слава *диночады* с(ы)не *Ен* 32а 11; посылѧвѣ с(ы)на своего *диночада*аго *Евх* 41а 5.— *Зогр* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Супр.*— *Ср.* *иночадѣ*, *кдѣнорожденѣн*, *кдѣночадѣ*

ЮДИНОЖЕСТВЪТЪВНЪ, -ын *прил.* (1) *спец.* *греч.* *нет* *единосущный* *sovpodstatný*: ш... поклонѣти сѧ • л пѣти с(вѣ)тѣмъ тронцѧ • *диножестѣвнѣмъ* *Евх* 61а 6.— *Ср.* *коупносынн*, *коупножщнѣн*, *съсжщнѣн*, *кдиножкъстѣвнѣн*

ЮДИНОЖЪ нареч. (8) [*кдинж* (1) *Супр* (1)] *ἀλλὰξ* *один раз*, *единожды* *jednou*, *jedenkrát*: въ прѣвѣжъ скнинж • вынж вѣхождахъ *нерен* • слоужбѣ съдѣважше • въ вторѣжъ же *динож* лѣта • *единѣ* архнерен *Евр* 9, 7 *Ен*; тако н съ гласъ *динож* ремѣнъ *выс(ъ)тъ* *Клоц* 8а 25, *кдинж* (1) *Супр* 420, 22; *динож* г(лаго)ла в(ог)ъ дѣвое сѧ слышахъ *Пс* 61, 12 *Син.*— *Пс* 88, 3б *Син*; *Евх* 70а 5; 70а 21; *Клоц* 8а 23.— *Ср.* *кдинож*

ЮДИНЪ *числит.* и *мест.* (>1000) I. *числит.* *колич.* *εἷς* *один* *jeden*: аште хоѣши да сътворишъ съде три кровѣы • тебѣ *единѣ* н *мосеовн* *единѣ* • н *инн* *единѣ* *Мт* 17, 4 *Мар* (3), *единѣ* *Ас* (3) (Ѳ *Зогр*); *овомоу* же дастѣ пѣть тѧланѣтъ • *овомоу* же дѣва • *овомоу* же *единѣ* *Мт* 25, 15 *Мар*, *единѣ* *Ас* (ѧ • *Зогр* *Сав*); *кдинѣ* *Супр* 369, 18; *можемъ* бо се створиши • аште хоштемъ • *единѣ*мъ дѣнемъ *Клоц* 8б 18; *нам'* же прѣдѣлжитъ не о *кдиномъ* мжченицѣ чоудитн сѧ *ни* о дѣвоу *Супр* 82, 13-14 ● *один* (*из двух*), *один*... *другой* *jeden* (*ze dvou*), *jeden*... *druhý*: тьгда распаша сѣ *инѣ* два *развоиника* • *единого* о *деснжж* • л *единого* о *шюжж* *Мт* 27, 38 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* □ *кдинѣ*, *кдинѣ*н на *десѣте* *колич.* и *порядк.* *ѣндека*, *ѣндекатъ* *одиннадцатъ*; *одиннадцатый* *jedenáct*; *jedenáctý*: *послѣдъ*

же възлежаштемъ нмъ • единомуу на десате
ѣви са *Мк 16, 14 Мар (Ѳ Зогр)*; еднгы же
на десате оученикѣ цдоша въ галилеѣ *Мт 28,
16 Зогр Мар Ас (2) Сав*; въ единѣхъ же на
десате годнѣхъ ншедъ • оврѣте друкыма
стоышита праздыны *Мт 20, 6 Мар Ас Сав
(Ѳ Зогр)*; ісаусъ вса прикъма • нже и къ
кдннѣоум (1) на десате часѣу пришедъшннмъ •
то же давъ дннарномъ *Супр 437, 30*; к д н н а
с ѣ в о т ѣ см. сѣбота II. мест. 1. еіс; (подъ
кдннгѣмъ кровомъ ѱμορφιος) один, общій, тот
же jeden, spoločný, túž: влюсти • еднненне
д(оу)ха • въ сѣязъ мира • еднно тѣло • н
едннгъ д(оу)хъ *Евх 1056 19-20*; кдннѣ
д(оу)шж нмжште • въ раздѣлена тѣлеса *Супр
82, 16*; подъ кдннгѣмъ кровомъ быхъ *Супр
394, 1* □ кднно с в знач. *сущ. ѣу одно,
totēž: азъ і о(тѣ)ць еднно есвъ ІИ 10, 30 Зогр
Мар Ас* □ въ кднно еіс ѣу воедино, в
одно место dohromady: нъ і да чада в(о)жнѣ
сѣберетъ расточеаа въ еднно *ІИ 11, 52 Зогр
Мар Ас*; кдннѣмъ гласомъ см. гласъ;
кдннож доушеж см. доуша; кдннѣмъ
оумомъ см. оумъ 2. еіс отдельный jednot-
livý: (кдннѣ) по кднномоу (еіс) кад'
еіс, кад' ѣу, кадъ мѱнасъ отдельно, по одному,
один за другимъ jednotlivě, jeden po druhém:
сжтъ же і нна многа • ѣже створи нс(оусъ) •
ѣже аште по еднномоу с'пана (1. ѱм. п'сана)
бываважъ • ни самомоу множ (1. ѱм. мнѣж) •
всьемоу мироу вѣмѣстити • пишемъхъ кѣннгъ
ІИ 21, 25 Зогр Сав, по еднномоу *Ас (2), (Ѳ Мар)*;
слышавше ісхождажъ • едннгъ по еднномоу •
начынаше отъ стварѣжъ *ІИ 8, 9 Зогр Мар* □
к д н н ѣ к ѣ ж ѣ д о еіс ѣнасѱс каждый каждъ
дѣ: посъла прѣс(ва)тѣн д(оу)хъ • на с(ва)-
тѣла оученикы • і ап(осто)лы • і сѣде на едн-
номъ комъждо нхъ *Евх 62а 10-11 З. мѱнос, еіс,
моу- (первая часть сложных слов) единст-
венный, (только) один jediný, pouhý, (jen)
jeden: доврѣ во тн естѣ да погыветъ едннгъ
оудъ твоюхъ • а не все тѣло твоє вѣврѣжено
вждетъ въ ѣеонж *Мт 5, 29 Зогр Мар*; како
вынде въ домъ в(о)жн • і хѣбѣгъ прѣдъло-
женъ ѣсть • і дастъ сжштнмъ съ ннмъ • іхъ
же не достоѣше ѣсти • тѣкымо іерѣомъ едн-
нгѣмъ *Л 6, 4 Зогр Мар Ас*; кдннѣн влаже і мн-
лосрѣде *Супр 21, 27* ● *при отрицанин ника-*
кой, никто žádný, nikdo: не можеш власа едн-
*ного вѣла • аи чрѣна сѣтворити *Мт 5, 36 Зогр
Мар*; нѣстѣ творѣн влагостына нѣстѣ до едн-*
*ного *Пс 13, 3 Снн* □ кднна власть см.
власть 4. кдннѣ, тѣ кдннѣ моуѱтатос,
кад' ѣаутѱн; (по кднномоу кад' ідіан) один
(безъ другыхъ) sám: і нѣсмъ едннгъ • ѣко о(тѣ)ць
съ м'ножъ естѣ *ІИ 16, 32 Зогр Мар Ас Сав (2);***

отнде пакы въ горѣ едннгъ *ІИ 6, 15 Зогр Ас*,
тѣ едннгъ *Мар*; прнстѣпнша къ немѣу оученикы
его еднномоу *Мт 24, 3 Мар Ас (2) (нет Сав,
Ѳ Зогр)*; копнѣ же въ печалн бѣвъ о сѣвѣтѣ
нхъ • кдннгъ оставъ на мѣстѣ *Супр 38, 2
5. тис, еіс какою-то, кто-то, некто, некоторый
jakýsi, některý: жена едина именовъ марѣта •
прнхатъ і *Л 10, 38 Мар Сав (етѣра Зогр Ас)*;
прнтѣкъ едннгъ богатъ • і поклонн са емоу на
колѣнохъ *Мк 10, 17 Зогр Мар*; въ истннѣ сжтъ
едннн отъ стоыштннхъ сѣде нже не нмжтъ
вѣкѱснтн сѣмрѣтн • донѣдеже оузѣратъ
ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствѣ в(о)жнѣ *Л 9, 27 Мар
(етѣри Зогр)* □ нн кдннѣ(же) см. нн-
кдннѣ(же).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян
Зогр-пал Ен Снн Служ Евх Клоц Супр
Рыл.— Ср. ѡ; днна, етерѣ, ннѣ, кѣто,
кднн, нѣкоторыи, нѣкѣто, нѣкыи, онѣсна,
кдннѣ**

ЮДИНЬСТВО, -а с (1) *греч. нет* единство
jednota: едннгство в(о)ж(ь)ства • въ трѣхъ
сжце оупотасежъ • несѣмѣбно прѣвѣдѣжце
Евх 86а 18.— Ср. кдннннн

кдннѣ *Супр 420, 22 см. кдннож*

ЮДИНЬНИКЪ, -на с (3) ѱμόνοια, ένότης
едннство, еднннне jednota, svornost: мѱво-
внжъ тѣшале са влюстн • еднненне д(оу)ха •
въ сѣязъ мира • еднно тѣло • н едннгъ д(оу)хъ
Евх 1056 18-19; намъ же прѣдълежнтъ...
чѱднтн са... ѡ сѣятъ мѣжъ • ѡжеже кдннѣ
д(оу)шж нмжште... въ кдномъ стѣдѣханнн •
н кдннннн вѣрѣ • кдно же н трѣгѣннн...
показаша *Супр 82, 18.— Супр 493, 19.—
Ср. кднннство*

ЮДЬВА *нареч. и союз (16)* [едѣва *Ас (1);
кдѣа, едѣа Супр (10)*] I. *нареч. мѱлнс, мѱчнс с
трудом, насилу, едѣа sotva, stěží, s námahou,
тѣжсе: і се д(оу)хъ емлетъ і... і едѣва оходнтъ
отъ него сѣркѱшама і *Л 9, 39 Зогр Мар Ас
Сав*; ннѣтоже во таѣ вѣдѣтъ свон... цѣлѣветъ
• нѣ прилежѣно нѣца цѣлнтелѣ • едѣва
полоучнтъ ослабѣж вѣдѣоу своемоу *Евх 68а
10*; аште во правѣдѣннхъ кдѣ авнтъ са
*Супр 128, 8 II. кдѣва же союз мѱлнс
дѣ. едѣа, лншь только sotvaže: кдѣа же ста-
внша матежъ • нже са мнѣважъ обраштважште
са • начаша глаголатъ *Супр 30, 7*; кдѣва же
въ сѣвѣ бѣвъ аѱфпатъ • повеаѣ ѡ вѣстн въ
темннцѣ *Супр 111, 1.— Зогр Мар Ас Сав
Евх Супр.— Ср. кдѣ***

ЮДЬНАКО *нареч. (1)* ѱμόφρων (1) одно-
временно, вместе, заодно zároveň, spolu,
stejně: съ нами ед'нако вждн *Супр 60, 26-27.—
Ср. кдннако*

ЮДЬНАЧЕ *нареч. (15)* [едѣначе *Зогр. (1),
едначе Супр (1)*] ѣтн; (нн кдѣначе оудѣлѣтѣ;
нѣ кдѣначе ἀλλά, δέ) еще ještě: едѣначе аи

въ бездразоума есте *Мт 15, 16 Зогр* (единаче *Мар*); нъ кад'аче съвършенна не имѣахъ *Супр 30, 6*; прокъ же нхъ кд'аче не покораште са • по днаволоуѣ смлѣ *Супр 35, 18*; кд'аче дъхаште огню прѣдани въша *Супр 94, 12*; покористе ан са понѣ нгыйѣ • или ни едначе *Супр 33, 21* ● по значению близко противительному союзу все-таки рѣсе: аште и врази намъ ксмъ... нъ чловѣци кд'аче обидж ненавндаште *Супр 126, 28*; 352, 7; 397, 8; 413, 24; 417, 9; 420, 6; 484, 28.— *Ср.* иначе, одъначе, кд'аче, кце

ЇДНОГЛАСИЕ, -на с (1) συμφωνία единокласни, согласие *jednomyslnost, souhlas*: покажете и нгыйѣ кад'ногласк ваше *Супр 69, 22*

ЇДНОДОУШЕНЪ, -ын *прил.* (1) ὁμόψυχος единокласни, согласный *jednomyslný*: и въхъ всѣмъ въ ржгъ • не имъ кд'нодоушенъ слоуѣ *Супр 78, 29-30*.— *Ср.* равнокласни, кд'нодоушнъ

ЇДНОНАДЕСАТЬ, -ын *числ. порядк.* (1) ἐνδέκατος одиннадцатый *jedenáctý*: по истинѣ въстѣ разбонникъ • кд'нонадецааго часа д'лататеъ *Супр 427, 3*.— *Ср.* кд'ниъ (кд'ниъ на десате)

ЇДНОРОЖДЕНЪ, -ын *прил.* (1) μονογενής единственный (о ребенке у родителей), единокласни *jednorozený*: кже во сътворни кд'норожденъ сынъ вожи *Супр 423, 13-14*.— *Ср.* иночадъ, кд'ночадъ, кд'ночадъ

ЇДНОСЖИТЬНЪ, -ын *прил.* (3) σπευδομοῦσιος единокласни (о Троице) *souprodstatný*: ты ве съмрѣти • акы кд'носжытьнъ отьцоу *Супр 505, 6*; поклаиакмъ са тронци кд'носжытьнъ и неразакжытьнъ *Супр 59, 23*.— *Супр 342, 25*.— *Ср.* коупьностын, коупьносжытьнъ, съсжытьнъ, кд'носжытьнъ, кд'нокжытьнъ

ЇДНООУМНЪ, -ын *прил.* (2) ὁμόφρων единокласни *jednomyslný*: покорн ми са • и кд'нооумнъ ми вждн *Супр 65, 11-12*.— *Супр 67, 16-17*.— *Ср.* равнокласни, кд'нооумнъ, кд'нодоушнъ

ЇДНОЧАДЪ, -ын *прил.* (5) [едночад-*Супр* (1)] μονογενής единственный (о ребенке у родителей), единокласни *jednorozený*: нѣкоко во старѣшинны... намжштоу с(ы)нъ едночадъ • того смѣръша вынѣ града погребоша *Супр 536, 2*; кже кетъ кго кд'ночадын с(ы)нъ *Супр 10, 9-10*.— *Супр 109, 21*; 163, 25-26; 455, 25.— *Ср.* иночадъ, кд'ночадъ, кд'норожденъ

ЇДНОКЖЫТЬНЪ, -ын *прил.* (1) σπευδομοῦσιος единокласни *souprodstatný*: въроужште... въ тронцж кд'нокжытьнъ и несъ-

творенж *Супр 486, 8-9*.— *Ср.* коупьностын, коупьносжытьнъ, съсжытьнъ, кд'носжытьнъ, кд'нокжытьнъ, кд'носжытьнъ

ЇДНОЖ *нареч.* (19) [кд'нож *Супр* (3), кд'нож *Супр* (15), кд'ж (1) *Супр* (1)] 1. ἀλάξ, κατακόνας один раз, однократно *jednou, jedenkrát*: повѣдникъ во крѣстѣ • кд'нож оубо подржжѣнъ *Супр 428, 1*; владѣты х(ристо)са • не кд'нож н д'ваши • нъ и тришдн кго отъврѣгъ са *Супр 526, 26* 2. ἅμα вместе zároveň: повелѣ саелароу свокому въ кд'ниъ днь • кд'нож привестн вѣ маломошти *Супр 121, 9*.— *Супр*.— *Ср.* кд'нож

ЇДНЪ, -ын *числит. и мест.* (>100) [кд'н-*Супр*, кд'н-*Супр*] I. *числит. колич.* εἷς, ἕτερος (1), ἄλλοις (1) один *jeden*: приважажштоу са кмоу къ цркъвн • тако въ дала кд'ного пѣрпришта *Супр 221, 26*; разно въша при[с]носн отъ кд'ноа мнась • овъ пѣтъ овъ десате приннесоста *Супр 376, 3*; приведѣте ми кд'ного отъ нхъ *Супр 60, 12-13* ● один (их двух), один... другой *jeden (ze dvou, jeden... druhý)*: дѣвѣма прѣдълежаштема вештема... кд'но извоанте *Супр 59, 15* □ кд'нъ на десате ἐνδέκα одиннадцатъ *jedenáct*: кд'нѣм во на десате звѣздѣ кланпжж са кмоу *Супр 389, 24* II. *мест.* 1. εἷς, ὅμο- один, общий, тот же *jeden, společný, týž*: въ кд'номъ съдѣхани • н кд'ниени вѣрѣ • кд'но же н трѣпникъ кже протнжж лютыимъ *Супр 82, 17-18*; повелѣ а въ кд'нон темницъ затворити *Супр 60, 9* □ въ кд'но εἷς ἐν в одно место *dohromady*: аште въ кд'но съверешн м *Супр 95, 1*; кд'нож д оушкжж см. доуша; на кд'нон падн см. падъ 2. εἷς отдельный *jednotlivý*: по кд'номоу ἀνὰ ἕνα, ἕνα ἕκαστον по одному, отдельно по *jednom, jednotlivě*: не по кд'номоу раздѣлени въвѣше прикмыжштинмъ • нъ размѣшени въвѣше въкоупѣ ликоуѣтъ *Супр 94, 25-26*; кд'нъ къ жъ до εἷς ἕκαστος каждый (jeden) *každý*: повелѣ вести а въ своа • земѣа н грады • кд'ного кождо нхъ *Супр 111, 11* 3. εἷς, μόνος единственный, (только) один *jediný, pouhý, (jen) jeden*: вѣмъ заповѣди в(о)жна • въ нхъже велантѣ намъ томоу кд'номоу са кланати *Супр 125, 18*; мѣчашти моантѣж твораште • н срѣцемъ кд'нѣмъ исповѣданни творашти *Супр 391, 19* □ кд'нѣмъ тѣчжж в знач. *нареч.* ἐν καὶ μόνον, *вар.* ἐνὶ καὶ μόνον только тем, только в одном *rouze tak, rouze v jedné věci*: кд'нѣмъ тѣчжж не подобнъ вѣствѣ мисевн *Супр 277, 20* □ кд'наа власть см. власть 4. μόνος, ἄλλος (1) один (*без других*) *sám*: похощштоу кмоу ноштнжж кд'номоу по срѣдоудворни *Супр 282, 26*; не довро кетъ вѣтчи чловѣкоу кд'номоу *Супр 9, 2* (*Быт 2, 18*) 5. εἷς

некий, один пѣякуъ, jeden: дошѣдшоу же цѣсарю кадного града близъ доунава *Супр 196, 9*; въ кдннѣ оубо отъ дьнинъ • вѣземъ с(ва)тън старць (I) сѣма смокъве кадном *Супр 300, 8* □ ни кдънъ (же) см. никдннѣ (же).— *Супр.*— *Ср.* кдннѣ

кже мест. с ед. (встречается в единичных случаях и в им. других родов и чисел) см. нже

ИЖЕ нареч. и союз (18) I. нареч. 1. образа действия діотъ (I) как jak: прйдъ во салъ отъ клатвы законъныа отати (родъ ч(ловѣчъ)-скы • еже і павель г(лаго)летъ *Клоц 66 4*; ни третъяго же дьне прѣбъысте кже рече намъ *Супр 472, 19-20* □ кже и в знач. союза каі как і jako і: в(о)жествъное н с(ва)тѣе • і великое • і страшное • еже • і трепетьное • і невѣздръжаное • нарицание • і призывание творимъ *Евх 566 7 2*. причины (vati почему грѣо: онъ же рече к ѿемоу • и кже въпрашахши намене мого *Супр 122, 4* II. союз 1. причинный діотъ, ѿсте, оіс потому что protože, že: сна же плакаста са и тѣжааста о томъ кже сътвориста зъао много *Супр 211, 22*; радѣуи са такожде • кже внждѣ отрокы простомъ азъкомъ и дѣлесемъ • пѣсны цѣсарю творашта *Супр 333, 1*; онъ же драхъ отиде • кже не погнѣва са на крадѣшааго *Супр 42, 10*; о сихъ радѣумъ са • кже на чловѣкън влти испрѣва *Супр 37, 15 2*. изъяснительный ѿти, ѣв тѣ, вар. елі тѣ что že: не се тѣчык имѣахъ • кже ветѣхъла имъ въспоминааше благодѣанна • нъ н ино боышек • кже градъшта имъ прѣжде казааше *Супр 417, 21 и 23*; і вѣшла людьє жидѣште захарина • і чюждаахъ са еже алждааше въ цр(ъ)кѣве *Л 1, 21 Зогр Мар Ас 3*. временной ѿс, метъ тѣ с инф. когда кдуу: тѣгда бо кже и въза хѣвѣ нюда • тѣу въскочи въ ѿ диволь *Супр 421, 2* (егда *Клоц 8а 32*); кже бо и видѣ г(оспод)а посрѣдоу висашта... н всѣ тварь кже видѣ • сѣмо н оубо тзъывѣштѣ са *Супр 426, 20 и 27 4*. условный еі если jestliže: кже палътиж повѣдени бгысте • крѣпостниж д(ау)шгынж повѣдите *Супр 108, 21* □ в ж д и кже греч. нег если и jestliže i, і кдубу: вждн кже не видѣлъ кси • то не слыша ли *Супр 475, 5*.— *Ср.* аще, ако, кгда

ИЗЕРО, -а с и **ИЗЕРЪ**, -а м (24) [вин. езеръ *Зогр (1) Сав (1)*] ліцнѣ озеро jezero: прѣдѣмъ на онъ полъ езера... сьниде воурѣ ветрѣна въ езеръ *Л 8, 22 и 23 Зогр*, езера... езеро *Мар*, езерѣ... езеро *Ас*; і оустрѣли са стадо по врѣгоу въ езеро *Л 8, 33 Зогр Мар Ас*, въ езеръ *Сав*; положилъ еси поустьникъ въ езера *Пс 106, 35 Сун*; кзеро же вѣ о немъже и градъ сътворенъ вгысть *Супр 90, 3*; кстьтъ бо

въ севастигъ езеро имъ водаж многаж *Супр 76, 10*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Супр*

ИЛЕНЬ, -е м (11) елаφος олень jelen: горы высокыа еленемъ • камень прѣвѣжище завцемъ *Пс 103, 18 Сун*; отъкждоу придоша сна дивна козъы и клени авнк же кдннѣ отъ кленино отворѣтъ оуста своа рече *Супр 224, 3 и 3-4*.— *Пс 28, 9; 41, 2 Сун*; *Супр 223, 7 и 27; 224, 12, 18, 22 и 27*

ИЛЕНЬ прил. (2) τοῦ ἐλάφου, τῆς ἐλάφου олений jelenі: и положи непороченъ пѣтъ мой • съвръшамъ носѣ мой ѣко елени *Пс 17, 34 Сун*; оужасенъ же бгъвъ епискоупѣ • о чловѣчестѣ гласѣ елени *Супр 224, 12*

ИЛН союз (4) еі если jestliže: ели во распинаемъ цѣсарюетъ • како вждетъ вѣнѣчаемъ *Клоц 11а 36-37*; кан бо овъ протнвѣж женъскы прѣштению не сътрѣпѣ • овъ же прѣтнвѣж вжзѣ *Супр 442, 25*.— *Супр 379, 17; 442, 20*.— *Ср.* аще

кан (елн) *Л 9, 10 Зогр см.* канко

ИЛНКО мест. и нареч. (>100) I. нескл. мест. [елн (I) *Зогр (1)*] ὄσος, ὄς; (елнко снаа можеть катѣ дѣнациν) сколько, который, кто, что kolik, ktery, kdo, со: зане елнко въ тѣмѣ рѣсте въ свѣтѣ оуслышнтъ са *Л 12, 3 Мар Ас Боян (нет Зогр)*; нападаахъ емъ • хоташте прикоснѣти са емъ • елнко имѣахъ раны *Мк 3, 10 Зогр Мар*; да испытаетъ заемодавѣць • всѣ елнко сжтъ его *Пс 108, 11 Сун*; всѣ елнко въсхотѣ с(ъ)твори г(оспод)ъ *Пс 134, 6 Сун*; да чисто събаудешн ср(ъд)ѣце • отъ скверненъ помышленен • дѣннѣ • елнко снаа можеть *Евх 92а 5-6*; приемл прѣжде елнко отъ в(ог)а власть приемъше *Клоц 16 35*; дньсє с(ъ)п(а)сеньє всємоу миру • елнко видимъ • і елнко невидимъ *Клоц 126 36 (2)*; канко сжтъ воини подъ ц(ѣса)ремъ *Супр 71, 10*; ває блаженни азъци • канко нхъ с(ва)тън тѣ гласъ испоустнша *Супр 86, 5* □ канко (ащє) ὄσος ἄν, ὄσος ἕαν, ὄσος, ἄν τι что(бы) ни sokolik: елнко аще съвѣжете на земн • вждетъ съвазано на небесеуѣ *Мт 18, 18 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; елнко аште оуслышнтъ г(лаго)лати иматъ *И 16, 13 Зогр Мар*; елнко просите отъ о(т)ѣца • о имени моемъ • дастъ са вамѣ *И 16, 23 Сав 276 7* (аште чєсо *Зогр Мар Ас (2) Сав 1066 12*) II. нареч. ὄσω, ὄτε (I) сколько, насколько kolik, o kolik, оѣ, čím: тажъшла имѣти имашн дѣлгы... елнко и большии благодѣти наслаждаешн са нгнѣе благъхъ *Евх 91а 21*; тѣ дѣвола польра канко хотѣ *Супр 505, 24* □ канко... то олицѣмъ ὄσω... то оубѣтъ насколько... настолько čím (vice)... tím (vice): елнко во великомъ вѣздръжанъ и жптник прѣжде обавн • толицѣмъ велѣни и отъпада *Супр 520, 30*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сун*

Клоц *Супр Рыл.* — Ср. иже, канкоже, калма, калмаже

КАНКОЖЕ мест. и нареч. (19) I. мест. нескл. босос, бос сколько; который, кто, что kolik, ktery, kdo, со: ть... вспомогнетъ вамъ вьстъ еликоже рѣхъ вамъ И 14, 26 *Мар* (ѣже *Зогр Ас*, еже *Сав*); сътвориша емоу еанкоже хотѣша *Мк 9, 13 Зогр* (еанко *Мар*); аще к'то гнѣваетъ са на брата своего • еликоже день гнѣвъ дръжитъ • тоанко да постити са *Евх 1046 13*; моля въ н(ы)гнѣчу брат(н)ѣ моѣ • еанко же вьстъ естъ воѣщъ са в(ог)а *Рыл 2аа 24* □ к л и к о ж е а щ е босос аѣн что (бы) ни sokoliv: канко же мн аште вѣложитъ богъ • повѣдѣ ти *Супр 299, 19 II. нареч.* босон чем больше сѣм vice: еанкоже имъ тѣ запрѣщаше • они паче из лиха проповѣдаахъ *Мк 7, 36 Зогр Мар Ас Сав Боян* □ канкоже... тоанко босон... тосоутов насколькы... настолькы сѣм (vice)... тѣм (vice): не канкоже ли она течааше къ немюу • тоанко онъ оукапаше са ка *Супр 365, 28*; тоанко... канкоже в знач. союза тосоутов... босон столькы... чтобы tolik... абу: сына же тоанко приймаше • канкоже тѣчык оума не погоувити • вьсѣнникъ *Супр 274, 25.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр Рыл.* — Ср. иже, канко, калма, калмаже

КАНКЪ, -а, -о мест. (5) босос; (канка сила кетъ хатѣ дѣнцѣ) который, какой (по количеству) ktery, jaky, jak veliky: еанко вѣрма съ совожъ имѣтъ женихъ • не имѣтъ постити са *Мк 2, 19 Зогр Мар*; примышлан оубо млякы канкы хоштеши *Супр 12, 22*; и еанкъ ми подлси снаж оум'нжъ и тѣле(сы)жъ • троуждъ са *Рыл 7ба 1.* — *Клоц 9а 36*

КАЛЬ нареч. (1) (каль далече кад' босон) насколькы как, jak velice: еале далече отъстоуатъ вьстоци отъ западъ • оудалиа естъ отъ насъ безаконнѣ *Пс 102, 12 Син*

КАЛЬКРАТЪ или **КАЛЬКРАТЪ** (?) нареч. (2) [еалькрат-Ен (2)] бсакъ сколько раз kolikrat: се творите еальк(раты аци)е пнете... еалькрат(ты)... 1 *Кор 11, 25 и 26 Ен.* — Ср. кратъ

КАЛЬМА нареч. и союз (36) [кама *Супр* (30), елма *Супр* (3)] I. нареч. еф' босон, босон сколько kolik, pakolik: калма оубо сътворнсте кадому отъ брата сѣа моа хѣдѣа • то мнѣ сътворнсте *Супр 123, 24* (по ѣже *Мт 25, 40 Зогр Мар Ас Сав*); ни сице оутажъчнаа иж кръвь захаринна • к'ма жидове нечѣстник се веланко сътвориша *Супр 485, 13 II. союз* 1. причинный елѣи, елѣидѣ, елѣидѣлеу, аѣв' ѡв, диѣ то с инф. потому что, поскольку protože, pokud: нъ к'ма оубо тѣштнши са на сьмрьть • жнѣв да изгорнши *Супр 140, 20*; си къ жидомъ глаголж • кама мьнатъ са пасжж

твораште • кама оумомъ стыдыкомъ • опрѣснѣкы прѣдн полагайтъ *Супр 418, 9 и 10* (понеже... бо *Клоц 7а 16 и 17*) □ к а л м а оубо... сего дѣла ма елѣи... диѣ тоуто, елѣидѣлеу... диѣ потому что... поэтому protože... proto: кама оубо домю не имѣаше владѣyka • сего дѣла ма оубо глаголжъ *Супр 416, 1 2. условный еи* если jestliže: кама господннѣ мон госпожде не вѣстѣ ничсоже из мене... како можъ азъ сътворити неприазнинок се дѣло *Супр 366, 3.* — *Супр.* — Ср. аще, кгда, калмаже, калми

КАЛЬМАЖЕ нареч. и союз (10) [ка'маже *Супр* (1), калмаже *Супр* (5), еалмаже *Зогр-лл* (1), елмаже *Супр* (1)] I. нареч. бсф насколькы оѣ: кама же оубо немощнѣн сжпротивникъ • толма же и бес простыйа повѣжденгя *Супр 371, 28 II. союз причинный* елѣи, елѣидѣ, елѣилеу так как, потому что protože: калма же не хоштеши повнжати са цѣсарюу • въ рѣкж вѣврженѣ вѣдеш *Супр 253, 28*; кама же моантвѣ проси моантвж дасть *Супр 308, 12.* — *Супр 71, 21; 259, 26-27; 372, 22; 373, 14; 435, 24; 507, 4; Зогр-лл 16 7.* — Ср. кгда, калма, калми

КАЛЬМИ нареч. (3) [калми *Супр* (2), елми *Ен* (1)] кад' босон насколькы оѣ, сѣм: ..а еалми. (т. е. больши бо славѣ паче мосета сьподои са • калми вацьшю чѣсть храма иматъ сътвори ки) *Евр 3, 3 Ен* • босон (не столько...) сколько, как jako: не тол'ми богочѣстнотъ вѣшташа • калми врачьно *Супр 314, 13.* — *Супр 242, 2.* — Ср. канко, канкоже, калма, калмаже, калмиже

КАЛЬМИЖЕ нареч. (1) *греч. нет* насколькы, как, в какой степени pakolik, jak, do jakѣ тѣгу: ш многообразнааго дьни... паче же не толма вѣднвѣ • калмиже нсцѣанвѣ (т. е. дьнѣ) *Супр 429, 20.* — Ср. канко, канкоже, калмаже, калми

КАЛЪ нареч. (4) (кал' живѣ ημινανής) едва, еле sotva: ч(ловѣ)къ етеръ... въ развоиникъ вѣпаде • лже... оставше и еалѣ жнѣв сжштъ *Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав.* — Ср. кадъ ва

к м ѣ ш е *Супр 40, 17 см.* каги
к р м и а *Супр 152, 2 см.* ермина
к р оу с а л и м ѣ *Супр 99, 17 см.* нкроусалимъ

к с е *Супр 88, 23; 369, 25 см.* есе

к с м ѣ, к с н, к с т ѣ см. вьти

КЕСТЪСТВНКЕ, -ни с (1) фѣсис существо, природа (чего-л.); сушность рѣгозеност: ти к'то хоштетъ о' томъ пытати ноуде са • а не по свѣт'нымъ хода словесемъ • то и кестъствна • а словеса мннже са кьчннтъ • гор'ко прѣтрѣгнетъ • и богословнааго охулантѣ закона

Супр 338, 10.— *Ср.* родъ, сжчик, сжщество, кетство, влпостасъ.

КЕСТСТВО, -а с (41) φύσις, οὐσία, πρᾶξις, ἰδιότης сущность; естество; субстанция podstata, substance: непрѣходима естества • прѣходима авиша сѧ *Евх 16 6-7*; бездоушьнок кетство • доушнаа животогнаа изнесе *Супр 495, 25-26*; етеръ во вѣтрѣ страха въ нѣ вѣвѣавъ • такоже листомъ вѣсѣмъ естествомъ двизааше *Супр 472, 17-18*; како сътвори множество чоудесъ • изволаа ать вѣти • кетство водьнок въ вино прѣложивъи *Супр 473, 9* ● сущность, природа (*чезо-л.*) přirozenost: дньсь чловѣчьско кетство • отъ днавола протнѣства своводивъ *Супр 490, 6*; сего дѣлма во сынде сынъ в(о)жин • да състроитъ наше кетство съ богомъ *Супр 423, 9* (родъ *Клоц 9а 29-30*) ● качество vlastnost: яко брашно пѣтьнок кгда въ жтробѣ слюзы имѣвштоу зѣвъ вѣпадетъ • паче продлжитъ неджгъ • не свомъ кетствомъ нѣ неджгы жтробы *Супр 421, 16* (своежъ • слоужъ *Клоц 8б 6*); маадеништъ во кетство • не вѣстъ пронырѣна ни проскоупства имѣти *Супр 337, 23* ● собир. живые существа tvorstvo: прѣдакин... кетствоу всемоу владыкжъ *Супр 412, 7* (вѣсѣкои твари *Клоц 4б 35*) ● действительность, факт skutečnost, fakt: не моштна и чоудна вѣштацин • и вѣхъма не видима естства *Супр 502, 1.*— *Евх Супр.*— *Ср.* родъ, сжчик, сжщество, кетствнк, влпостасъ

КЕСТСТВЫНЪ, -ын прил. (7) 1. φυσικός, τῆς φύσεως природный, естественный přirozený: кетствыныа ради тѣлесн потрѣбы *Супр 289, 7-8*; кже нсѣбанти кетствыныа съвѣлазны • кже раздрѣшнти страшныа жыы *Супр 249, 20-21*; творитъ всего не знати • и себе и ванжынаа • и кетствыныа законъы *Супр 411, 25-26* (тѣлеснаго обычаѣ *Клоц 4б 13*) 2. τῆς φύσεως сущностный, сущности род., природы род. podstaty rod., přirozenosti rod.: цѣантѣль кетствыныи дръжнимъ вѣаше • не кончати свокоу хытростынааго дѣла *Супр 431, 22.*— *Супр 273, 14*; *327, 21*; *365, 22-23*

КЕЩЕ нареч. (>100) ἐτι, ἔτι, ἀκτιν, εἶθε, αὖ; (паче кще прооѣти; не кще οὐδέλω, οὐλω, οὐκέτι) еще ještě: еште же емоу не далече сжшты отъ домоу • посылѧ къ нѣмоу дроугы пыльскыа *Л 7, 6* *Зогр Мар Ас Сав*; чьто еште трѣвоуемъ съвѣдѣтѣль *Мт 26, 65* *Зогр Мар Ас Сав (2)*; вѣсѣ покориаъ еси подъ носѣ его • овьца и волы вьсыа • еше же и скоты польскыа • и пыцца н(еве)с(ь)ныа *Пс 8, 9* *Син*; ї еше мало • ї не вждетъ грѣшныка *Пс 36, 10* *Син*; хотѣхъ гнѣвъ ихъ оуготити • не хотатъ нѣ еште прѣвѣважтъ • въ зѣловѣ своел *Клоц 5а 28* (едначе *Супр 413,*

24); кште же къ симъ чоудесемъ и се вьстѣ *Супр 43, 11*; кште мало прѣтрѣпи да съврѣшенъ вждеш *Супр 79, 29*; не ю кште почоу мжжъ *Супр 112, 9.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил*
КЕША частца (3) [еша *Супр (1)*] εἶθε если бы, хотя бы kéz (by): еша могла вѣхъ азъ васъ оувѣштати крѣстианомъ вѣти *Супр 131, 9*; кша и не събрали съвора • кша и сице не вѣсѣдовали • гароу тоу грѣховьнгѣн зѣловн прѣстааъ коньць *Супр 386, 6* и 7
квга *Супр 463, 2* см. *евга*



А - СМ. ІА -



ЖГЛЪ, -и м (4) ἄνθραξ уголь uhel: жгале вѣзгорѣша сѧ отъ него *Пс 17, 9* *Син*; стрѣлы снылааго Іозштренѣи • съ горжштими жгальми поустыныи *Пс 119, 4* *Син*; вѣсыпавъ въ лоно свок отъ жгани • изаѣзе... без вѣда и цѣлъ *Супр 541, 3.*— *Пс 117, 13* *Син*

ЖГЛЪ, -а м (10) [жгъа- *Ас (1)* *Супр (1)*, жгъа- *Сав (1)*, жгъа- *Евх (1)*] γωνία угол kouf, goh: събравъ кости положи въ кадномъ жгълѣ *Супр 527, 28*; штиди сотоно... отъ сихъ четьыр жголѣ *Евх 37а 23-24* ◆ глава жгъаоу нефалѣ γωνίας краеугольный камень úhelný kámen: камень їже не вѣдоу сътвориши зиждштеї • съ вьстѣ въ главж жгъаоу *Пс 117, 22* *Син*; *Мт 21, 42* *Мар Ас Сав (8* *Зогр)*; *Мк 12, 10* *Зогр Мар*; *Л 20, 17* *Зогр Мар*

ЖГЛЪНЪ, -ын прил. (4) ἀκρογωνιαίος краеугольный úhelný, základní: по срѣдѣ дѣвоихъ людн • камень жгъаень лежѧ *Клоц 13б 32*; жгъаень *Супр 451, 7*; потъкнжшѧ сѧ въ жгъаеньи о камень х(ристо)са *Супр 448, 17* (акрогонне *Клоц 12б 20-21.*)— *Супр 385, 14.*— *Ср.* акрогонни

ЖДНЦА, -а ж (3) ἄγκιστρον удочка udice: шедъ въ море вѣврѣзи жднцжъ *Мт 17, 27* *Мар Ас Сав (8* *Зогр)*

ЖДОЛНЪ, -на с (1) κοιλάς долина údolí: ждольѣ оумножятъ пышеннцжъ *Пс 64, 14* *Син.*— *Ср.* ждоль

ЖДОЛЬ, -и ж (3) κοιλάς долина údolí: ждоль деломъ размѣржъ *Пс 59, 8* *Син*; *Пс 107, 8* *Син* ◆ ждоль плачевныа см. плачевнъ.— *Пс 83, 7* *Син.*— *Ср.* ждолик
ждъ *Евх 55а 25* и *26* см. *оудъ*

ЖЖЕ, жжа с (25) 1. σχοινίον, ἵμας, κάλος веревка; канат provaz; lano: и повелѣ...

страстьника распати жжи четырьми • и прива-
зати и по четыри колы *Супр 152, 29*; старѣн-
шигы вальшьскыа • повеаѣша жжемъ за ногъ
повръзъше и влѣшту *Супр 261, 7-8*; нмѣ син
корабъ жже *Супр 401, 1* • петля oprátka:
оудавькинню жже приа *Супр 426, 14* • мн.
сила, сети osidla, tenata: жжа грѣшникъ
обызаша съа мнѣ *Пс 118, 61 Сун 6* • веревка
для измерения мѣрси sǐbura; *перен.* межа,
граница mez, hranice: по жрѣвно раздѣан имъ
земж • жжемъ дѣломъ трнытъ *Пс 77, 55 Сун*;
жжа допадъ ми въ дръжавъныхъ *Пс 15, 6 Сун 2*:
ж же ж е л ѣ з н о (к) áluis оковы; цепи
řetěz: вазаахъ и жжи желѣзны *Л 8, 29 Зогр Мар
Ас Саа*; ськроушнте са желѣзана жжа •
нераздръшимаа *Супр 464, 21; 462, 20; 466,
2-3.*— *Зогр Мар Ас Саа Сун Супр.*— *Ср.*
жжа

ЖЖИКА, -ы м и ж (21) ó, ñ συγγενής, ñ
συγγενίς, οἰκείος; (жжикы συγγένεια) род-
ственник, родственница рѣбизну, рѣбизна:
се еансавьтъ • жжика твоѣ *Л 1, 36 Зогр Мар
Ас Саа; Супр 245, 11*; вѣроу акы жжичѣ
Супр 336, 1; паматъ (ъ) с (ва) т (а) го семеина
• по павѣти жжикы г (осподъ) нѣ архип (н)-
ск (о) па *Ен 296 17*; рѣша въ срѣдци своемъ
жжикы ихъ вѣкоуѣ *Пс 73, 8 Сун* • *собр.*
родня, родственникъ рѣбизенство: отъме-
таешн бо са родителъ • братрпна жены и
дѣтен • жжикы • и в'сего рожденнѣ *Евх
896 26.*— *Зогр Мар Ас Саа Ен Сун Евх
Супр.*— *Ср.* бланжика, срѣдобала

ЖЖИЧЬСТВО, -а с (2) συγγένεια, τὸ
συγγενές родство: рѣбизенství: ообразъ и
жжичьство просвѣштааше са *Супр 511, 25-26*;
аште нѣси и словесы отъврѣгалъ жжичьства
Супр 336, 2

ЖЖЫНИКЪ, -а м (3) δέσμιος узник, заклю-
ченный вѣзеи: нъ подвигнѣте са • и жжикы
изведѣте аже доселѣ пожрѣсте *Супр 467, 9*;
известъ вѣчъныхъ жж'никъ мжжьствомъ *Супр
460, 6*; братрне • моляк въ азъ жж'никъ о
г (оспод) *Евх 1056 11 (Еф 4, 1; свазаны
Зогр-л 16 1).*— *Ср.* свазати (сввазангын),
сввазьнѣ, жж'никъ

ЖЖА, -ы ж (59) 1. δεσμός, σείρα, ᾄτης (1)
оковы, кандалы; узы roulo, roula: и растръ-
зааше жжы • гонимъ вьвааше бѣсомъ • сквозѣ
поустыиа *Л 8, 29 Зогр Мар Ас Саа*; не до-
стоѣше ли раздрѣшнги сеа • отъ жжы въ
днь сжвотыны *Л 13, 16 Зогр Мар Ас*, отъ
жжъ *Саа*; растръгнѣмъ жжы ихъ *Пс 2, 3 Сун*;
Ен 21а 5; дньсе нераздръшеними жжамъ •
сввазааетъ гоувгелаа *Клоц 13а 28; Супр 449,
28*; вокводнны слугы вѣроваша къ г (оспод) оу •
и отрѣшнша кго отъ жжъ *Супр 18, 29 2.* (*един-
ственный случай*) νεορά сухожилше vazivo,

šlachа: кгда крѣстьтѣ тако лжкъ в (о) жнама
ржжамъ • жжамъ тако тативож наладче *Супр
462, 25.*— *Зогр Мар Ас Саа Боян Ен Сун
Евх Клоц Супр.*— *Ср.* жже

ЖЖИНИЦЕ, -а с (3) δεσφωτήριον тюрьма
žalář: лоанъ же слышавъ • въ жжаништи дѣла
χ (ристос) ва *Мт 11, 2 Зогр Мар Ас.*— *Ср.*
тъмьница

ЖЖЫКЪ, -ын прил. (8) στενός узкий, тес-
ный úzký, těsný: вындрѣте жжыкыми враты
Мт 7, 13 Зогр Мар Ас; коль жжыка врата и
тѣснѣ пжть • вьводи въ животь *Мт 7, 14
Зогр Мар Ас; Евх 896 7*; жжыкын пжть па-
че пространааго поч'ти *Супр 290, 25.*— *Ср.*
тѣснѣ

ЖЖЫНИКЪ, -а м (2) δέσμιος узник, заклю-
ченный вѣзеи: даждъ ми тѣло мрътво на по-
гревеник... жжыника ісоуса *Супр 454, 19*; хоташ-
тин • подати жжикюу • и долѣ лежаштоу ому
ржжъ *Супр 522, 15.*— *Ср.* сввазати (свва-
зангын), сввазьнѣ, жжыникъ

ЖРОДНѢ, -ын прил. (12) πορώδης; (жроди-
ваа вѣсѣда πορολογία) глупый, неразумный
hlouřý, pořetilý: павъ же отъ йнхъ бѣаше
мждръ • павъ же жроднѣ *Супр 368, 29
(воу Мт 25, 2 Зогр Мар Ас Саа)*; по истинѣ
син людик жроднѣ а не мждри *Супр 335, 24*;
жроднѣваа вѣсѣды финангноувъ писати не
ставьате *Супр 403, 23.*— *Супр 165, 18; 183,
1; 265, 28; 368, 30; 372, 1, 23, 25, 26 и 30.*—
Ср. везоумьнѣ, воуи, жродъ, жродьнѣ

ЖРОДНИТЪ бѣа, жроджъ са, жроднши са не-
сов. (1) *греч.* нег лишаться рассудка bláznit:
алеѣандръ рече • чожджъ са како жроднши са
глаголаа вогы *Супр 163, 20.*— *Ср.* жродьство-
вати

ЖРОДОВАТИ, жродоуик, жродоукин несов.
(1) *греч.* нег оглуплять ohlupovat: аште ли
то тебе послоушажъ • то не тъчыж владъ кмъ
нъ и жродъ • жродоуикътѣ бо словеса твоа
Супр 156, 2

ж р о д о у и к ш т е (1) *Супр 145, 27 см.*
орждовати

ЖРОДЪ прил. м в знач. суц. (5) λήρος
неразумный, глупый; глупец, дурак poře-
tilý; hlupák: владъ кмъ нъ и жродъ *Супр 156,
1*; доколѣ досажджшн не срамьша са жроде и
везоумьлю *Супр 2, 16*; жроде непрѣподобьгын
Супр 8, 10; 8, 15; 12, 11.— *Ср.* жроднѣ,
жродьнѣ

ЖРОДЬНО нареч. (1) ἀφρόνως неразумно,
глупо pořetile, hlouřě: глаголаа кмюу не жродьно
и прѣзорно отъвѣштаван *Супр 1, 12-13.*—
Ср. жродьскы

ЖРОДЬНЪ, -ын прил. (1) ἀγνώμων нера-
зумный, глупый pořetilý, hlouřý: си ксть
кръвь каже дѣлма тократѣ стъдъскыа свѣтъ

онгы творааше • съ жродьнгынми фарисен *Супр* 419, 24.— *Ср.* неразумьнъ, жроднвъ, жродъ
ЖРОДЬСКИ нареч. (1) παρὰφρονήσας (1) неразумно, глупо рошетиле, hlouře: съгрѣшихомъ прѣдъ тобож жродьскы *Супр* 3, 19.— *Ср.* жродно

ЖРОДЬСТВО, -а с (3) μαρία, ἀνωμοσύνη неразумность, глупость, безрассудство рошетилост, hlouřpost: мадрость во чловѣчьска • жродьство оу бога кетъ *Супр* 183, 4 (1 *Кор* 1, 25); видѣ ли жродьство видѣ ли безаконик *Супр* 419, 4 (безоумье *Клоц* 76 4).— *Супр* 340, 20.— *Ср.* безоумник, боуиство, боуксть, неразоумник

ЖРОДЬСТВОВАТИ, -ствоужь, -ствоужши несов. (1) μαραινέιν поступать неразумно, глупо byt рошетилы, jednat рошетиле: аномпате • не жродьствовати богы г(лаго)ла *Супр* 100, 19.— *Ср.* жродити са

ж р ж ж и к (1) *Пс* 16, 13; 44, 4 *Син*; *Евх* 29а 4 см. оржжик

ЖСОВНИЦА, -а ж (1) στάσις мятеж, возмущение vzbouzení, vzrouha: пилатъ ни глаголати ни слышати можааше • съкоупькнааго ради матежа • и жсовница мьшлмаше быти *Супр* 434, 3-4 (*ср.* *Мт* 27, 24).— *Ср.* говоръ, котора, маъва, матежъ, паницъ, рьпгтъ, тржсъ, шатаник

ЖТРОБА, -ы ж (46) [жтров- (1) *Син* (1)] 1. τὰ ἐγκυατά, τὰ σπλάγχνα, οἱ νεφροί внутренности vnitřnosti: вынде чко вода въ жтробъ его *Пс* 108, 18 *Син*; вращьно пальтнок кгда въ жтробъ слоужь имѣишго зьль въпадетъ • паче продлжжитъ неджгъ • не своимъ кстьствомъ нь неджгы жтробы *Супр* 421, 14 и 17 (въ чрѣво, въ чрѣвѣ *Клоц* 86 4 и 7) ● *перен.* внутренность vnitřek: придѣте оубо братрьѣ • видимъ волѣзни гровьнгыа • видимъ жтровоу гровоу *Клоц* 12а 26 ● *перен.* сердце, душа nitro, srdce: овлѣцѣте са... въ жтробъ щедротъ *Кол* 3, 12 *Ен*; ср(ь)д(ь)це чисто съзиди въ мнѣ в(о)же • г д(оу)хъ правъ обнови въ жтробѣ моеи *Пс* 50, 12 *Син*; ави же въ немъ о(т)чж жтровж *Евх* 83а 23-24; огнь възгорѣ са въ жтробѣ нго • и объхождааше всьждъ по божно же поощтению *Супр* 191, 12-13 2. γαστήρ живот břicho: иждени из него... в'сьж ѡзжж жегжщжжк патьт его • г жтровж его *Евх* 29б 21-22; марна... многы ризы на жтробѣ поалагжшти • іωсифа гонезнжти хотѣаше *Супр* 239, 30 ● *перен.*: г(оспод)и... сокрѣвеныхъ твоихъ исплани са жтроба ихъ • настятшя са с(ч)нѣвъ и оставишя одѣлѣкъ младенцьемъ своимъ *Пс* 16, 14 *Син* 3. κοιλία, μήτρα материнская утроба, чрево mateřské lůno: еда можетъ въторницеж въ жтробъ влѣсти матере своесъ *И* 3, 4 *Зогр* (въ чрѣво *Мар*

Ас Саа); кште сжштж ми въ жтробѣ матерѣи • обѣштанимъ дано бысть има мок *Супр* 227, 6 □ отъ жтробы (матере), изъ жтробы матерѣ αὐτῶν γαστρός (μήτρως), ἐκ κοιλίας μητρὸς от рождения от пагозени: къ тебѣ приерженъ есмь из ложенъ • отъ жтробы матери нашея *Евх* 62а 20-21; отъ жтробы (1 *вм.* жтробы) матери моея в(о)гъ мой еси ты *Пс* 21, 11 *Син*; на ты оутврѣдихъ съ отъ жтробы *Пс* 70, 6 *Син*; из жтробы матерѣ мока крѣстнганъ кмсъ *Супр* 117, 28.— *Зогр* *Мар* *Ас Саа* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* нсто, ложесно, лоно, чрѣво

ЖТРОБНИЪ, -ын прил. (1) ἐν ἀφεδρόνι брюшной, кишечный břišní, střevní: жтробнгынмъ подвизаннемъ женомъ бѣаше *Супр* 190, 4.— *Ср.* чрѣвннъ

ж т р ъ *Супр* 344, 4; 558, 27 см. жтрь

ЖТРЪ нареч. (9) [жтрь *Супр* (2)] 1. ἐνδοθεν, ἐντός, ἔσω; (въ... жтрь εἰσω) внутри uvnitř: жтрь въ домоу са обрѣте *Супр* 501, 10; оста же жтрь с(ва)тъын *Супр* 22, 17; аште к'то видитъ вѣдро злато • имѣиште жтрь камене чьстнок *Супр* 344, 4; мааденишть жтрь двнжааше са *Супр* 239, 28 2. (жтрь въ ἐνδον внутрь dovnitř): влѣзъ же безвожнгын жтрь въ градъ *Супр* 56, 23.— *Супр* 23, 3 и 4; 444, 1; 558, 27.— *Ср.* вьнжтрь, вьнжтрьждоу, изжтрьждоу, жтрьждоу, жтрьждѣ

ЖТРЬНЪ, -нин прил. (5) ἐνδοτέρος, ἑσώτερος, ὁ ἐνδοθεν; (въ жтрьнннхъ пригѣжннцнхъ ἐνδοτέρον) внутренний vnitřní: въ жтрьнжк клѣтъжк заклучен са *Супр* 516, 2-3 □ ж т р њ н к к с в знач. суц. τὸ ἔσω внутренность nitro: отъ зьла и очнштанимъ вьсе жтрьнжк и вьмѣшнжк *Супр* 430, 28.— *Супр* 344, 7; 466, 16; 547, 12.— *Ср.* вьнжтрьнъ; жтрьнкк *ср.* жтроба

ЖТРЬЖДОУ нареч. (1) ἔσωθεν внутри uvnitř: жтрьждж же сжтъ • п'анн хыштениѣ • г нечнстоты *Мт* 23, 25 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Ср.* вьнжтрьждоу, вьнжтрь, жтрь, жтрьждѣ

ЖТРЬЖДѢ нареч. (1) ἔσωθεν внутри uvnitř: вьнѣждѣ овраштаахъ чоудесно • а жтрьждѣ страшно *Супр* 511, 21-22.— *Ср.* вьнжтрьждоу, вьнжтрь, жтрь, жтрьждоу

ЖТЪЛЪ, -ын прил. (1) *греч.* нет дыржавый děravý: не бы възмоглъ лжкавын врагъ акы въ ал'ды жтълѣ • о камъ того розвнти свѣѣтъ *Супр* 522, 8

ЖА

ѡ мест. м и ж вин. мн. см. н

ѡ 2 и 3 л. ед. аор. см. ѡти

ЖАДРО нареч. (11) ταχύ, ταχέως скоро,

быстро *guchle*, *spěšně*: зане ꙗко трѣва ядро тсѣшжтъ *Пс 36, 2 Сун*; ядро оуслыши *Мл Пс 101, 3 Сун*; *Пс 137, 3 Сун*; *Пс 68, 18 Сун*; отъшедѣши ядро отъ гроба *Мт 28, 8 Мар Ас* (скоро *Зогр Сав*).— *Мт 28, 7 Мар*; *Л 14, 21 Мар*; *И 11, 29 и 31 Мар*; *Пс 78, 8 Сун*.— *Ср.* *бръзо, скоро, скоръ* (въ *скорѣ*)

ЯДРОПНИШЦЬ, -а м (1) ὀξύρραφος скорописец *guchloписec*: яззыкъ мон трѣстѣ кънижника ядрописица *Пс 44, 2 Сун*

ЯДРЪ, -ын прил. (1) ὀξύς скорый, быстрый *guchly*, *spěšny*: херовниѣскын прѣстола ѡготовнаѣ са кстѣ • възносаштен ядрн • иначе готовн • трепеза ѡготова са *Сунр 470, 25*.— *Ср.* *выстрѣ, скоръ*

ЯДЪ нареч. в знач. предлога с род. (1) ἐχόμενοι следом, вслед за кем-л., чем-л. *zágonei s nekým, něčím*: дождеже правѣда обратитѣ съ на сждѣ • ꙗзъ ѣмъ вси прави срѣдьцемъ *Пс 93, 15 Сун*

ЯСА, *язъ ж* (37) *μαλακία, νόσος; ἀσθένεια, ἀρρωστία, ἀρρώστια, συμφορά;* (сжпротивноно *язн* былик *ἀντιφάρμακον*) болезнъ, недугъ немос, *neduh*: ꙗ прождааше всѣкъ галнаеж и (соу)с(ъ)... цѣла въскѣкъ неджѣтъ • ꙗ всѣкъ *язъ* въ людехъ *Мт 4, 23 Зогр*, *язъ Ас*, *язъ Сав* (Ѳ *Мар*); *Мт 9, 35 Зогр Мар*, *язъ Ас*, *язъ Сав*; ицѣлаатъ... въскѣкъ *язъ* въ людехъ *Мт 10, 1 Ас* (воадѣзнъ *Зогр Мар Сав*); отъгона неджѣтъ • ꙗ *язъ* и болѣзни *Евх 276 19*; мнози же и нин приждаахъ к ѣмоу • разлнчыгылъ • аза нмжште *Сунр 518, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр*.— *Ср.* *воадѣзнъ, неджѣтъ*

язъ (1) *Пс 54, 10 Сун см.* яззыкъ

ЯЗЫКЪ, -а м (>200) [язык- ꙗ Сун (1), *Сунр* (1), *язъ* ꙗ Сун (1), *язъ- Мар Ас Сун*] 1. γλῶσσα языкъ (*organ*) *jazyk*: ѡ(тъ)че аврааме... послан лазора да омочнтѣ • коньць прѣста своего въ водѣ • ꙗ оустоиднтѣ яззыкъ мой *Л 16, 24 Зогр*, *язъ(ы)кы* (1) *Мар*, *язъ(ы)кы Ас*, *язъ(ы)кы Сав*; раздрѣши са жза *язъ(ы)ка* его • ꙗ г(лаго)лааше чнсто *Мк 7, 35 Зогр*, *язъ(ы)ка Мар Ас*, *язъ(ы)ка Сав*; и яззыкъ мой прилѣпе грѣтани моимъ *Пс 21, 16 Сун*; яззыкъ ихъ мечъ остръ *Пс 56, 5 Сун*; то ли не язъци нанѣмъ истннжъ ясно глаголажтъ *Сунр 336, 24-25 2*. γλῶσσα, διάλεκτος языкъ (*речь*) *jazyk* (ѣс): ѡменемъ моимъ вѣсы ижденжтъ • *язъ(ы)кы* възглаголажтъ новы *Мк 16, 17 Мар* (Ѳ *Зогр*); свонимъ нмъ *язъ(ы)комъ* възкрнча глагола *Сунр 26, 28*; нсарьскыимъ *язъ(ы)комъ* отъвѣшта глагола *Сунр 49, 2*; потопи г(оспод) ꙗ раздрѣи *язъ(ы)кы* (1 *вм.* *язъ(ы)кы*) ихъ *Пс 54, 10 Сун* 3. ἔθνος народ, племя *пárod, kmen*: възстанетѣ бо *язъ(ы)кы* на *язъ(ы)кы* • ꙗ ц(ѣсарь)ство на ц(ѣ)с(а)р(ь)ство *Мт 24, 7 Мар Ас*,

яззыкъ на *язъ(ы)кы Сав* (Ѳ *Зогр*); *Мк 13, 8 Зогр Мар*; *Л 21, 10 Зогр Мар*; да единъ ч(ловѣ)къ ѡмѣретѣ за люди • а не весь *язъ(ы)кы* погыветѣ *И 11, 50 Зогр*, *язъ(ы)кы Мар*; въскжжъ шыташыа съ езъци • ꙗ людѣ поучишыа съ тышет[•]гымъ (1) *Пс 2, 1 Сун*; *Сунр 243, 17* (страны *Сунр 102, 27*); възвесеатѣ съ въ веселье *язъ(ы)ка* твоего *Пс 105, 5 Сун*; ꙗко пр(оро)ка во въ *язъ(ы)кы* положнжъ та *Евх 82а 22-23 4.* *язъ(ы)кы* и *мн.* тѣ ѣднѣ чужеземцы, иноплеменики; язычники *сiзоzemci; rohané*: осждатъ ꙗ • на сѣмртѣтъ • ꙗ прѣдадатъ ꙗ *язъ(ы)комъ* *Мк 10, 33 Зогр Мар Ас*, *язъ(ы)комъ Сав*; всѣхъ бо сиухъ *язъ(ы)кы* штжтъ *Мт 6, 32 Зогр Мар Ас* (поганин *Сав*); ꙗдолъ *язъ(ы)кы* сѣрвершнн ꙗзати *Пс 113, 12 Сун*; ѡклонивѣ са отъ сего *язъ(ы)кы* • да не сѣрѣтена вждевѣ сверѣпыннмъ *язъ(ы)кы* • пастѣха бо ѡвнша *Сунр 472, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* *рѣчь; людик, народъ; варъваръ, поганинъ, поганъ, язъ(ы)кычннкъ*

ЯЗЫЧНИКЪ, -а м (6) ἑθνικός язычник *rohan*: молаште же са не лихо г(лаго)лѣте • ꙗкоже ꙗ *язъ(ы)кычннкы* • мнѣатѣ са ꙗко въ мнозѣ г(лаго)ланн своемъ • оуслышани вжджтъ *Мт 6, 7 Зогр Мар Ас*, *язъ(ы)кычннкы Сав*.— *Мт 18, 17 Мар Ас* (поганъ *Сав*, Ѳ *Зогр*).— *Ср.* *варъваръ, поганъ, поганинъ, язъ(ы)кы*

ЯЗЫЧНЪ, -ын прил. (3) [язъчн- *Рыл* (1)] 1. ἀειλάος болтливый, болтун *žvanivý, mluvka*: нѣкоторни завнстнжъ пострѣкакамъ • *язъ(ы)чн* на владѣннка и нарицажъ (1 *вм.* нарицажъ или нарицажтъ) *Сунр 276, 24 2*. τῶν ἑθνῶν языческий, чужеземный *rohanský*: и поклоняатѣ съ прѣдъ нимъ въскѣ отъчѣства *язъ(ы)чн*на *Пс 21, 28 Сун*; ꙗко възвращаете са въсплатѣ еже е.тѣ на *язъ(ы)чн*нѣ дѣла *Рыл 2аѳ 18-19*.— *Ср.* *владѣнъ, поганьскѣ, язъ(ы)кычскѣ*

ЯЗЫЧЬОКЪ, -ын прил. (1) τῶν ἑθνῶν языческий, чужеземный *rohanský*: пакн печете са творитн *язъ(ы)кычскѣ* вѣсѣ *Рыл 2аѳ 31*.— *Ср.* *поганьскѣ, язъ(ы)кычнъ*

ЯНДОРЪ, -а м село (в Палестине) (1) Ἰανδώρ *Аендор Endor*: потрѣвишыа съ въ *яндорѣ* • бышыа ꙗко гнои земьнои *Пс 82, 11 Сун*

ЯТИ, нмж, нмешн *сов.* (>300) 1. кого, чтоо или кого за чтоо *язъ(ы)кычн*и, *ἐπιλαμπάνεσθαι, κατέχειν, σφίγγειν, λαράκραιεῖν* взятѣ; схватитѣ *vzít, uchopit*: възшьдѣ же *язъ(ы)кы* ѡ за ржжъ *Мт 9, 25 Зогр Мар Ас*, *лтъ Сав*; и по комъканн • нметѣ п(о)пъ за ржжъ старѣншаго *Евх 116 6* ● *перен.*: коньчннѣе кдннъ

аша съвѣтъ *Супр 515, 1* • καταλαμβάνειν, λαμβάνειν охватить, обнять *zachvatit, roj-pout*: да тѣма васъ не иметъ *И 12, 35 Зогр Мар Ас*; ѡса мѡ безаконнѣ моѣ *Пс 39, 13 Син*; въ скорѣ възнесеннмъ нѣкымъ или величавнмъ • ятъ • въ сгрѣшенкъ попоуштенъ бытъ въпасти *Супр 519, 14* □ я т н с а за чѣто кратеѡв схватить усчорит: онѣ же пристѡпши • ясте са за нозѣ его *Мт 28, 9 Зогр Мар Ас Сав 2*. λαμβάνειν, συλλαμβάνειν, κρατεῖν, πιάθειν, κατέχειν, συνέχειν взять в плен, схватить (*задержать*) *chytit, zajmout*: съвѣтъ сътвориша на н(соу)са • да льстникъ ѡмѣтъ *и Мт 26, 4 Зогр Мар Ас Сав*; възложнша рѣцѣ на н(соу)са • *и ѡша и Мт 26, 50 Зогр Сав, ѡса Мар Ас*; иродъ • посълавъ ѡтъ лоана • *и съваза *и* • въ тьмннцѣ Мк 6, 17 Зогр Мар Ас*; ати же быша с(ва)тнн мѡченици на мѡченикѣ о х(рист)ѣ *Супр 81, 18* • πιάθειν, ἀναλαμβάνειν, λαμβάνειν поймать, изловить *chytit, ulovit*: оужасъ бо одръжааше *и* • *и вса сжштѡла съ нимъ • о ловитѣ рѣвъ ѡже ѡша Л 5, 9 Зогр, ѡса Мар Ас*; об ношѣ въсѡ трождѡше са • не ѡхомъ ннчсоже *Л 5, 5 Зогр Ас, ѡсомъ Мар* • καταλαμβάνειν, αἰρεῖν, εὐρίσκειν застичъ, захватить (*врасплох*) *pristihnout*: си жена ѡта есть нѡнѣ въ прѣлюбоудѡнии *И 8, 4 Зогр Мар*; коанко зѡлодѣнскѡ съмрѣтъ приаша • ати въвѡше о неправѡдауъ *Супр 91, 15*; вараавѡжъ бо въ разбѡи имѡше дрѡжаша *Супр 398, 9* 3. я т н с а о чѣмъ, по чѣто, чѣсому ѣхѡсѡи, χρῆσθαι, τέλεισθαι взяться, приняться *за что-л. dát se do něčeho, pustit se do něčeho, zastit něco*: а са о моантѣ *Супр 530, 17*; по болѡшекъ въздрѡжаннѣ а са блаженнѣи аннна *Супр 548, 5*; противнѣннѡ силѡ вѣствоу са аша *Супр 466, 6*; да оубо не позороуимъ • нѣ въсѣмъ спѣшеннмъ имѣмъ са *Супр 382, 13* ♦ вѣ р ж я т н см. вѣра; я т н с а п ж т н см. пжтъ; я т н въ словесн см. слово.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Охр Син Евх Клоу Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср. възати, похватити, полати*

ЯТННѢ, -на с (1) *греч. нет* взятие, прикосновение *uchopení, dotyk*: атникъ краи рнзѡ крадѡшаше нцѣленнѡ *Супр 473, 19*

ЯЧЫНЪ, -ын *прил.* (2) κριθῖνος ячменный *jesny*: ѡже имать патъ хѡбѣтъ ѡчынъ *И 6, 9 Мар (ѡчынѣнъ Зогр Ас).*— *И 6, 13 Мар.*— *Ср. ѡчынѣнъ*

ЯЧЫНѢНЪ, -ын *прил.* (4) κριθῖνος ячменный *jesny*: съвѣраша же • *и испѡбннша дѣва на десѡте коша оукроуъ • отъ патн хѡбѣтъ ѡчынѣннѡхъ И 6, 13 Зогр Ас (ѡчыннѡхъ Мар).*— *И 6, 9 Зогр Ас.*— *Ср. ѡчынъ*

ЇЖ

ѡж *мест. ж ед. вин. см. и*
ЇЖОУЖЕ *нареч.* (14) ὄθεν, ἐνθα, ὅ (1), *вар.* ὀλου где *kde*: жестоко еси ч(ловѣ)къ • жнѡа ѡдеже нѣсн сѣѣалъ • *и съвнраѡ ѡдоуже не расточнѡ Мт 25, 24 Зогр Мар Ас Сав*; жнѡж ѡдеже не сѣѣхъ • *и съвнраѡ ѡдоуже не расточнѡхъ Мт 25, 26 Зогр Мар Ас Сав* • откуда *odkud*: вѡлсвн... повелѣнша слоугамъ да одержѡтъ грѡгомъ (1 *ѡм. кржгомъ*) въсѡ главѡж *кго • ѡдоуже власн сжтъ Супр 268, 18-19*; х(ристос)ъ... възнѡде въ выпрѣннн (ѣроу)са-ли)мъ • ѡдоуже не разѡжнн са *Клоу 14а 29; Супр 452, 12.*— *Л 19, 22 Зогр; Л 19, 21 Ас; Супр 251, 4.*— *Ср. кѡде, отънѡдоу, оутънѡдоуже, ѡдѡже*

ЇЖѢЖЕ *нареч.* (1) ὄθεν где, куда, какимъ путемъ *kudy*: да не изѡзнн слово скврнѡво ѡдѡже х(ристос)ъ вѡлазнѡтъ *Супр 507, 22.*— *Ср. кѡде, ѡдоуже*

Ї

Ї *цифра кир.* (18) ͵ε. ἐξήκοντα 60: ева(н)-г(елне) ѡт(ъ) маѡ(еа) глав(а) *ѡа Сав 326 1.*— *Сав Син Супр.*— *Ср. ѡ (глаг.)*

ЇАНФНИ, -на *м имя* (1) Ξάνθιος Ксанфий *Xanthios*: а се имѡ именная... *свнонкѡ • ѡанфнѡнѣ • свнрнѡнъ Супр 69, 10*

Ψ

Ψ *алѡмось. Супр 73, 10 см. псалѡмось*
 Ψ *алѡмъ Супр см. псалѡмъ*
 Ψ *ати Супр 250, 24; 476, 8; 478, 22 см. пѡсати*
 Ψ *аннѣ Супр 266, 25 и 28; 304, 28 см. пѡсаннѣ*

Ϟ

Ϟ *цифра кир.* (35) Ϟ'. ἐννέα 9: не ѣ ли ннч-стнша са • да Ϟ како *Л 17, 17 Сав (девать Зогр Мар Ас).*— *Сав Ен Син Супр Рыл.*— *Ср. ѡ, девѡтъ, девѡтъ*

ϞАЛАСНИ, -на *м имя ангела* (1) Θαλάσσιος Фаласий *Thalassius*: тѣгда глагола *кмоу* великнѡ фаласнн • вѡкоуен вращнѡна *Супр 168, 6-7*

• едоръ *Сав 736 6 см.* • еодоръ
ΘΕΚΛΑ, -ы ж имя (6) [текля- *Евх (1)*]
 Θέκλα Фекла Tekla: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра)
 нѣ страс(тъ)... апо(сто)лы • екалы *Ас 121а*
20, • екалы *Сав 131а 8*, • .калы *Ен 36а 1-2*;
 главъ твоѣхъ постризаешн • ѣкоже текля
 постриже са. павъломъ *Евх 866 11*; цѣсарь-
 ствоюжштоу грѣхъстѣн власти • мнѣханъ
 еодоръ • и екала правохърннѣи цѣ(са)рн
Супр 65, 4.— Супр 179, 10

ΘΕΟΔΟΡΑ, -ы ж имя (5) [теодор- *Ас (1)*
Ен (2), теодоръ *Ен (1)*] Θεοδώρα Феодора
 Teodora: нѣ (т. е. авгос(та))... с(ва)тѣ
 еодорѣ солоунѣннѣни *Ас 1526 2*; с(ва)тѣн
 теодорѣ *Ен 246 10-11.— Ас 1146а 7; Ен 296*
7; 35а 10

ΘΕΟΔΟΡΟΒЪ *прил. к еодоръ (1) греч. нет*
 Феодоров Teodorov: прндоша же томуоу вѣвъ-
 шора... тваннъ еодоровъ вподнакъ съ тѣгда •
 и нин нѣци *Супр 554, 6*

ΘΕΟΔΟΡЪ, -а м имя (21) [теодор- *Ас (1)*,
 едор- *Сав (1)*, еор- *Сав (1)*, еодор- *Ен (1)*,
Супр (3), еодор- *Супр (5)*, еодор- *Супр*
(3)] Θεοδώρος Феодор Teodor: сжв(ота) а
 с(ва)тааг(о) пос(та) • въ нѣже вѣываетъ
 памѣат(ь) с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка • еодо-
 ра *Ас 746а 10*, • едора *Сав 736 6*, • еодора
Ен 6а 3; влаженааго же знона и ледандра •
 и еодора... повелѣ къ сждинштоу привести
Супр 177, 18; приведоша же... еодора непо-
 вѣдимааго *Супр 60, 17.— Ас Сав Ен Супр*

ΘΕΟΔΟΣИИ, -ни м имя (13) [еодос- *Супр*
(11), еодос- *Супр (1)*] Θεοδόσιος Феодо-
 сий Theodosius: мѣ(са)ца еноуар(ѣ) аѣ с(ва)-
 тааг(о) • еодосна *Ас 141а 12*; гратнпънъ цѣсаръ
 иде въ римъ • а еодосин иде въ кьснатннѣ
 градъ *Супр 197, 14.— Супр 197, 1, 11 и 24;*
198, 18; 199, 20; 200, 26; 201, 7; 202, 20;
206, 14; 208, 11; 209, 17

ΘΕΟΔΟТЬ, -и (?) или **ΘΕΟΔΟТН(И)**, -ни (?)
 ж. имя (2) Θεοδότη Феодотия Theodota:
 наръци себе еодоти *Супр 132, 10*; что
 са глаголешн • она же рече еодотъ *Супр*
132, 19

ΘΕΟΔΟΥЛЬ, -а м имя (1) Θεόδουλος Тео-
 дул Theodulos: а се нмъ имена • дометнпънъ...
 прнскъ • еодоула • етѣхнн *Супр 69, 14*

• еодоръ *Супр (3) см.* • еодоръ

ΘΕΟΛΟΓЪ, -а м (1) θεολόγος Богослов
 (наименование евангелиста Иоанна) Theolog
 (přidomek Jana Evangelisty): мѣ(са)ц(а) нѣ
 прѣставленн(е) н(ш)ван(на) • еолог(а) *Сав 131а*
12-13.— Ср. богословъ, богословъцѣ

ΘΕΟΝΑ, -ы м имя (2) [еон- *Супр (1)*]
греч. нет Феона Theonas: посланъ бы жити
 вѣннж въ херсоньстѣ градѣ • еонна пати
 сътъ воннъ старѣншина *Супр 542, 2-3*; вьсн

коупно отндоша... съ еп(нскоу)помъ и еононж
 житн *Супр 542, 10*

ΘΕΟΝИЪ *прил. к еона (2)* [еоннн- *Супр*
(2)] *греч. нет* Феонин Theoniv: тѣмъ отъ-
 лжи житн вѣсточннж странж града • да
 того радма и нарече са херсонпанемъ • стюждин
 еонннн родъ *Супр 542, 6-7.— Супр 542;*
12

• еоръ *Сав 144а 6 см.* • еодоръ

ΘΕΟΦΙΛЪ, -а м имя (11) [теофила- *Зогр*
(1) *Мар (1)* *Ас (2)*, еофила- *Супр (6)*] Θεο-
 φίλος Теофил Teofil, Bohumil: извои са и
 мнѣгъ хождышо • ис прѣва по всѣхъ • въ
 истинж по радюу • псати теѣѣ • славннѣнъ
 теофила *Л 1, 3 Зогр*, теофила *Мар Ас*;
 еофилаъ кже о насъ цѣсарьствоукъ • вол сътво-
 ривъ на скврѣнавѣа срацннѣнъ изиде *Супр 56,*
1.— Ас 141а 10; Супр 54, 7; 64, 8-9; 69, 16;
136, 25; 137, 5 и 8

• еодосни, • еодосни *Супр см.*

• еодосни

• еодоръ *Ен 6а 3, Супр см.* • еодо-
 ръ

• еофилаъ *Супр (6) см.* • еофилаъ

• нмоен *Ен 16 3 см.* • нмоен

ΘΟΛΑΣЪ, -а (?) или нескл. м местность (1)
 Θολᾶς Фолаас Tholās: мѣстоу же томъ нма
 • олаас *Супр 273, 28*

ΘΟΜΑ, -ы м имя (58) [том- *Зогр (7)* *Мар*
(10) *Ас (1)* *Охр (3)*] Θωμάς Фома Tomās:
 вѣахж въ коупѣ снмонъ петръ • и ома нари-
 цаемъ бланзнь *И 21, 2 Зогр Ас*, тома *Мар.—*
Зогр Мар Ас Сав Охр Супр

ΘΟΜΙΝЪ *прил. к ома (2)* тоу Θωμᾶ
 Фомин Tomāšiv: омно невѣръствнж нцѣлаа
Супр 533, 15.— Супр 509, 26

ΘΡΑΚΙΑ, -ни ж страна (1) ἡ Θράκη Фра-
 кия Thracie: и събравъше паѣкы своа • прѣ-
 плочъше рѣкж рекжжж доунавъ • плѣнаахж
 • ракинж *Супр 191, 19*

ΘΟΥΦΑИЛЪ, -а м имя (1) *греч. нет* Фифаил
 Thuthael: нже призъвавъ • оуфанаа бо(го)чъ-
 стнвѣго попа *Супр 564, 9*

• тьмѣанъ *Супр 220, 23 см.* • тьмѣанъ

• тьмѣанъ *Супр 228, 4 и 18 см.* • тьмѣанъ

ΘΥΜΙΑΝЪНИЦА, -а ж (1) θυμιατήριον
 кадилъница kadidelnice: и оврѣтоуъ и оъ-
 мянннцж въ чашж нспѣажашта *Супр 297,*
19-20

ΘΥΜΙΑТОСЪНЪ, -ннн *прил. (1)* тоу θυμια-
 τήριου кадилъный, из кадилъницы kadidlový,
 z kadidelnice: рекы • пако многа лѣта сътвори
 сръваннж тѣкмо прнкмѣа • и се съ ованнато-
 сннмъ пепеломъ растварѣше ти тако паѣѣше
Супр 297, 14.— Ср. тьмѣанъ

V

ВБЛАЗЕ Пс 9, 16 Син см. сѹвѹзѹнѹти
 ВГЛѢЖ Пс 9, 16 Син см. сѹгѹбѹнѹ-
 ти

ВПОДНЯКЪ, -а м (3) *grec. net* иподьякон
 podjāhen: ѿвѹннѹ ѳеодоровѹ иподнякѹ см
 Супр 554, 6-7.— Супр 554, 30; 555, 14

ВПОКРИТЪ, -а м (21) [сѹпо- Ас (1), ипо-
 Сав (1)] ὑποκρίτης лицемер licoměpnik:
 разсѹмѹвѹ же и(сѹ)с(ѹ) • лѹкавѹство нѹ
 рече • чѹто ма околѹшаате ипокрити Мт 22,
 18 Мар Ас (лицемѹри Сав, Ѳ Зогр).— Зогр
 Мар Ас Сав.— Ср. лицемѹръ

ВПОСТАТЬ, -и ж (3) [сѹпо- Евх (1)] ὑπό-
 στασις 1. сущность, природа, естество род-

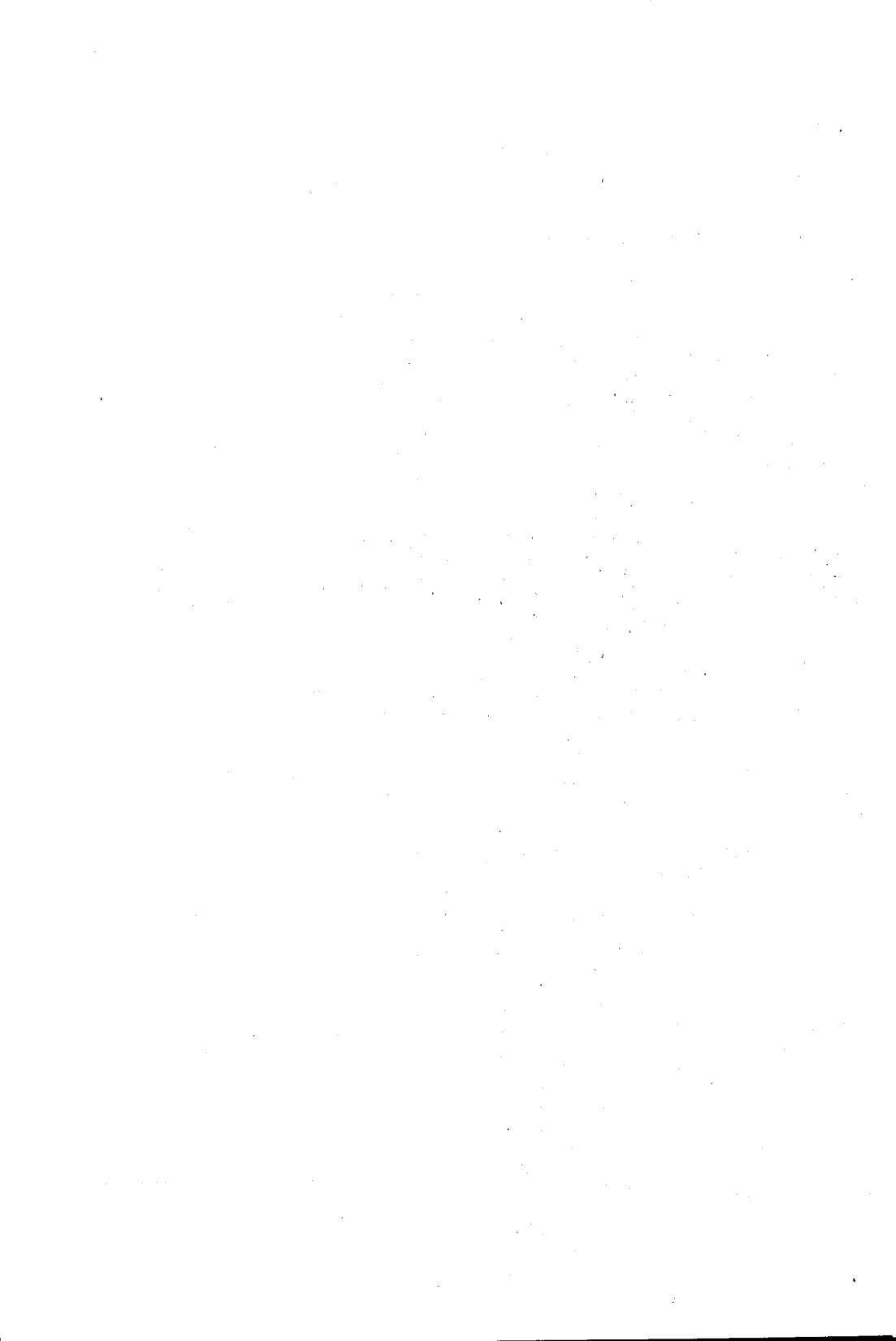
stata, bylost: ἡ впостасть моѹ ѹко ничѹ (то)же
 прѹдѹ товож Пс 38, 6 Син; ἡ впостасть моѹ сѹ
 тебе естѹ Пс 38, 8 Син 2. спец. ипостасть
 (одно из лиц Троицы) hypostase, osoba
 (jedna z osob božské Trojice): единѹст-
 во в(о)ж(ѹ)ства • вь трехъ сѹще сѹпоста-
 сѹхъ Евх 86а 19.— Ср. сѹличник, сѹставѹкник,
 сѹщѹство, сѹщник, кѹство, кѹствѹник

ВСОПЪ, -а м (5) [исоф- Евх (1), ософ- Син
 (1)] ὕσσωλος иссоп (душистый кустарник)
 узор: окропи ма ософомъ Пс 50, 9 Син; исо-
 фомъ Евх 84б 22; гжеж же напѹнѹше оцѹт(а)
 на всопѹ възнезѹше • прѹдѹша кѹ сѹстомѹ
 его И 19, 29 Зогр Мар Ас

ВСТИНА, -ѹ ж имя (1) Ἰουστίνη Устина
 Justina: еп(иско)па кѹпрѹна • и встинѹн
 дѹвѹн Ас 122а 6-7

в т р о Мт 20, 1 Мар см. сѹтро²

**МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ
ТАБЛИЦЫ**



Прочерк в графе обозначает, что данная форма в старославянских рукописях не засвидетельствована.

Если конкретная форма слова, принятого в таблице за образец, в старославянских рукописях не встречается, то в круглых скобках приводится форма другого слова этого же типа.

I ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Имена существительные в качестве заглавных слов приводятся в нормализованной форме *им. п. ед. ч.* (у *pluralia tantum* — *им. мн.*), за ней следует нормализованное окончание *род. п. ед. ч.* (*род. мн.* у *pluralia tantum*) и обозначение рода пометами *м, ж, с*. По этим признакам в старославянском языке имеются следующие типы склонения имен существительных:

Падежное окончание	Род	м	с	ж
	И.			
-ъ -о	-а -а	рабъ, раба	лѣто, лѣта	
-ъ -е	-а -а	конь, коня мѣжь, мѣжа	полк, пола сѣньмище, сѣньмища	
-ни -нк	-ниа -ниа	жрѣбни, жрѣбниа	знаменник, знаменниа	
-а	-ы	боквода, бокводы		жена, жены
-а -и	-а -а	падьца, падьца		земла, земля доуша, доуша богыни, богыниа
-ниа -и(и)	-ниа -ниа	сѣднн, сѣдннѣ		заниа, заниа мѣнни(и), мѣнниа
-ь	-и	пѣть, пѣти		кость, кости
-ъ	-оу	сынъ, сыноу		
-ы// -ень -а	-ене -ене	камъ, камене	има, имене	
-а	-ате		отроча, отрочате	
-о	-есе		слово, словесе	
-ы// -ъвь	-ъве			црькы, црькве
-и	-ере			мати, матере

Примечания к табл. на стр. 815

1. К существительным, которые склоняются по образцу *рабъ*, относятся названия жителей с суффиксом *-анинъ*, у которых во мн. ч. выпадает сочетание *-ин-*; во мн. ч. они склоняются следующим образом:

И. З. граждане
Р. гражданъ
Д. гражданамъ
В. граждане
Т. граждане
М. гражданахъ

2. К существительным, которые склоняются по образцу *конь*, относятся существительные с суффиксами *-тедь*, *-арь*, которые во мн. ч. склоняются следующим образом:

И. З. приателе	мытарѣ// <i>-ри</i>
Р. приатеаь	мытарѣ// <i>-рь</i>
Д. приатеакмъ	мытаркмъ
В. приатеаь	мытаря
Т. приатеаь// <i>-ли</i>	мытаря// <i>-ри</i>
М. приатеаехъ// <i>-лихъ</i>	мытарехъ// <i>-рихъ</i>

3. К существительным, которые склоняются по образцу *мжъ*, относятся существительные на *-ыць*, *-азь*//*-азь*, которые в зв. ед. имеют окончание *-е*, как у типа *рабъ*, а перед окончанием чередования *цъ*, *з/зж*, например, им. ед. *отць*, зв. ед. *отче*; им. ед. *кыназь*/кыназь, зв. ед. *кынаже*.

4. У некоторых одушевленных существительных (особенно со значением лица), склоняющихся по образцам *рабъ*, *конь*, *мжъ*, *жрѣви*, встречаются в дат. ед. также окончания *-ви*//*-еви* (по аналогии с типом *сынъ*), например, *рабови*, *мжжеви*.

5. У тех же существительных в тех же типах склонения встречается в вин. ед. также окончание *-а*, например, *раба*, *кона*, *мжжа* (так наз. формы родительного-винительного).

6. У существительных, которые склоняются по типу *сынъ*, в род. и дат. ед., в им. вин. зв. дв. встречаются дублетные окончания по типу *рабъ*, например, род. ед. *сыноу*//*сына*, дат. ед. *сынови*//*сыноу* и т. п.

7. По образцу *камъ* склоняется — за исключением им. ед. — существительное *днь*, род. ед. *дње*.

8. У существительных, склоняющихся по образцу *камъ*, в род. и местн. ед., в им. и род. мн. могут употребляться дублетные окончания по типу *пжъ*, например, род. местн. ед. *камени*, им. мн. *дъник*//*дънык*, род. мн. *дъни*.

Примечания к табл. на стр. 815

1. У существительных, которые склоняются по образцам *имъ*, *отрочъ*, *слово*, как вариант возможно окончание *-и* в род. и местн. ед., им. вин. зв. дв. по аналогии с парадигмой типа *кость*, например, местн. ед. *имене*//*имени*, им. вин. зв. дв. *словесѣ*//*словеси*.

2. По образцу *слово*, *словесе* склоняется — за исключением им. ед. — существительное *лице*, *личесе*.

3. У существительных, которые склоняются по образцу *слово*, встречаются формы с окончаниями по образцу *лѣто*, в которых утрачивается элемент основы *-ес-*, например, род. ед. *словесе*//*слова*, дат. ед. *словеси*//*словоу*.

Примечания к табл. на стр. 816

1. У существительного *кръвь*, склоняемого по образцу *кость*, встречается в род. ед. также форма *крѣве* по образцу *црькы*.

2. В функции вин. ед. у существительных, склоняющихся по образцам *црькы*, *мати*, иногда употребляется форма род. ед.; в функции им. ед. иногда употребляется форма вин. ед.; например, вин. ед. *матерь*//*матере*; им. ед. *црькы*//*црьквь*//*црьковь*.

3. У существительных, которые склоняются по образцам *црькы*, *мати*, в род. и местн. ед. как дублетные представлены окончания по типу *кость*, например, род. ед. *матере*//*матери*, местн. ед. *црькве*//*црьквин*.

Образцы склонения существительных мужского рода

Ед. ч.	И. Р. Д. В. Т. М. З.	рабѣ раба равоу рабѣ рабомь рабѣ рабе	конь конѧ коню конь конкѣмь коинь коню	мѧжѣ мѧжа// -ѣ мѧжю// -оу мѧжѣ мѧжемь мѧжи мѧжю// -оу	жрѣбни жрѣбнѧ жрѣбню жрѣбни жрѣбникѣмь жрѣбни жрѣбню	воквода вокводѣ вокводѣ вокводѣ вокводѣ вокводѣ вокводѣ вокводѣ	гдѣца гдѣца гдѣци гдѣцѧ гдѣцеж гдѣци гдѣце	сѧдин сѧдинѧ сѧдин сѧдинѧ сѧдинѧ сѧдин сѧдинѧ сѧдинѧ	пѧть пѧти пѧти пѧть пѧтьмь пѧти пѧти	сынѣ сынѣоу сынѣови сынѣ сынѣмь сынѣоу сынѣоу	камѣ камѣне камѣни камѣнь камѣньмь камѣне (камѣнь, камѣни?)
Мн. ч.	И. З. Р. Д. В. Т. М.	равн рабѣ рабомь рабѣ рабѣ рабѣхѣ	коинь конь конкѧмь конѧ коинь коинѣхѣ	мѧжи мѧжѣ мѧжемь мѧжа мѧжи мѧжихѣ	жрѣбни жрѣбни жрѣбникѣмь жрѣбнѧ жрѣбни жрѣбнихѣ	вокводѣ вокводѣ вокводѧмь вокводѣ вокводѧми вокводѧхѣ	гдѣца гдѣць гдѣцѧмь гдѣца гдѣцѧми гдѣцѧхѣ	сѧдинѧ сѧдин сѧдинѧмь сѧдинѧ сѧдинѧми сѧдинѧхѣ	пѧтикѣ// -ѧ пѧтинѣ// -ѧ пѧтьмь пѧти пѧтьми пѧтьхѣ	сынѣове сынѣовѣ сынѣомь сынѣ сынѣми сынѣохѣ	камѣне камѣнь камѣньмь// -ѣмь камѣни камѣньми камѣньхѣ// -ѣхѣ
Дв. ч.	И. В. З. Р. М. Д. Т.	раба равоу равома	конѧ коню конкѣма	мѧжа// -ѣ мѧжю// -оу мѧжема	жрѣбнѧ жрѣбню жрѣбникѣма	вокводѣ вокводѣоу вокводѣма	гдѣци гдѣцю// -оу гдѣцама	сѧдин сѧдиню сѧдинѣма	пѧти пѧтию пѧтьма	сынѣ сынѣвоу сынѣма	камѣни камѣноу камѣньма

Образцы склонения существительных среднего рода

Ед. ч.	И. В. З. Р. Д. Т. М.	лѣто лѣта лѣтоу лѣтомь лѣтѣ	полѧ полѧ полю полкѣмь полѧ	сѣньмище сѣньмища// -ѣ сѣньмищю// -оу сѣньмищемь сѣньмищи	знаменикѣ знаменикѧ знаменикѣ знаменикѣмь знаменики	имѧ имѣне имѣни имѣньмь// -ѣмь имѣне	отрѣча отрѣчатѣ отрѣчатѧ отрѣчатѣмь// -ѣмь отрѣчатѣ	слово словѣсе словѣси словѣсемь словѣсе
Мн. ч.	И. В. З. Р. Д. Т. М.	лѣта лѣтъ лѣтомь лѣты лѣтѣхѣ	полѧ полѣ полкѣмь полѧ полѧхѣ	сѣньмища// -ѣ сѣньмищѣ сѣньмищемь сѣньмищи сѣньмищихѣ	знаменикѧ знаменики знаменикѣмь знаменики знаменикихѣ	имѣна имѣнь имѣньмь// -ѣмь имѣны имѣньхѣ// -ѣхѣ	отрѣчатѧ отрѣчатѣ отрѣчатѣмь// -ѣмь отрѣчатѣ отрѣчатѣхѣ// -ѣхѣ	словѣса словѣсѣ словѣсамь словѣсы словѣсѣхѣ
Дв. ч.	И. В. З. Р. М. Д. Т.	лѣтѣ лѣтоу лѣтома	полѧ полю полкѣма	сѣньмищи сѣньмищю// -оу сѣньмищема	знаменики знаменикѣ знаменикѣма	имѣнѣ имѣноу имѣньма	отрѣчатѣ отрѣчатѣоу отрѣчатѣма	словѣсѣ словѣсоу словѣсѣма

Образцы склонения существительных женского рода

Ед. ч.	И.	жена	земла	доуша// -ѣ	богыни	змиа	маъни(н)	кость	цькы	мати
	Р.	жены	земля	доуша	богыня	змиа	маъняя	кости	цькъве	матере
	Д.	женѣ	земли	доуши	богыни	змини	маънии	кости	цькъви	матери
	В.	женѣ	земля	доушѣ	богыне	змие	маъние	кость	цькъвъ	матерь
	Т.	женоу	земля	доуше	богыне	змие	маъние	кости	цькъвъ	матери
	М.	женѣ	земли	доуши	богыни	змини	маънии	кости	цькъвъ	матери
З.	жено	земля	доуше	богыне	змие	маъние	кости	—	мати	
Мн. ч.	И. З.	жены	земля	доуша	богыня	змиа	маъняя	кости	цькъви	матери
	Р.	женѣ	земля	доуше	богыне	змини	маънии	кости	цькъвъ	матерь
	Д.	женамъ	землямъ	доушамъ	богынямъ	змиамъ	маънямъ	кости	цькъвамъ	матерямъ
	В.	женѣ	земля	доуша	богыня	змиа	маъняя	кости	цькъви	матери
	Т.	женами	землями	доушами	богынями	змиами	маънями	кости	цькъвами	матерями
	М.	женахъ	земляхъ	доушахъ	богыняхъ	змиахъ	маъняхъ	кости	цькъвахъ	матеряхъ
Дв. ч.	И. В. З.	женѣ	земли	доуши	богыни	змини	маънии	кости	—	—
	Р. М.	женоу	землю	доушу// -оу	богыню	змию	маънюю	костию	—	—
	Д. Т.	женама	земляма	доушама	богыняма	змиама	маъняма	костьюма	—	—

II ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Как заглавная форма в основных словарных статьях приводится нормализованная форма им. ед. м. р. именного¹ склонения, за ней приводится окончание им. ед. м. р. местоименного склонения и помета *прил.*

А. ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

Прилагательные склоняются как существительные, а именно:

1. В так называемом «твердом» типе в мужском роде по образцу *рабъ*, в среднем роде по образцу *лѣто*, в женском роде по образцу *жена*, например, *слѣпъ* (м. р.), *слѣпо* (с. р.), *слѣпа* (ж. р.).

2. В так наз. «мягком» типе в м. р. по образцу *конь*, или *мъжь*, а также *жрѣни*, в с. р. по образцу *полк* или *сѣннице*, а также *знаменник*, в женском роде по образцу *земля* или *доуша*, а также *змина*, например, *послѣдѣнь* (м. р.), *послѣдѣник* (с. р.), *послѣдѣна* (ж. р.); *пѣшь* (м. р.), *пѣше* (с. р.), *пѣша* (ж. р.); *вожн* (м. р.), *вожник* (с. р.), *вожня* (ж. р.).

По твердому типу склоняются также причастия настоящего времени страдательного залога (с суффиксальным -м-) и причастия прошедшего времени страдательного залога (с суффиксальным -н- или -т-), например, *ведомъ* (м. р.), *ведомо* (с. р.), *ведома* (ж. р.); *несенъ* (м. р.), *несено* (с. р.), *несена* (ж. р.); *мать* (м. р.), *мато* (с. р.), *мата* (ж. р.).

Причастия прошедшего времени действительного залога (с суффиксальным -л-) также относятся к этому типу, но так как они употребляются как именная часть составного сказуемого, они представлены только в формах именительного падежа (во всех родах и числах), например, *неслъ* (м. ед.), *несло* (с. ед.) *несла* (ж. ед.), *несли* (м. мн.), *несла* (с. мн.), *неслы* (ж. мн.), *несла* (м. дв.), *неслѣ* (с. дв.), *неслѣ* (ж. дв.).

3. Переходный (смешанный) тип: в склонении прилагательных сравнительной степени и причастий действительного залога настоящего и прошедшего времени преобладают окончания преимущественно по типу «мягкого» склонения, но встречаются и отдельные окончания по образцу *камъ*, *камне*, см. следующие таблицы.

Примечания к табл. на стр. 818—820

1. В вин. ед. прилагательных мужского рода сравнительной степени наряду с формой, тождественной с формой им. ед., употребляется форма на -шь, например, *волин*//*вошь*.

2. В зв. ед. прилагательных мужского рода наряду с именной формой на -е, например, *слѣпе*, как вариант употребляется и форма им. ед., например, *роде невѣрънѣ*.

3. В им. мн. прилагательных мужского рода в сравнительной степени и причастий наряду с окончанием -е изредка встречается окончание -и (чаще в сравн. ст., чем в причастиях), например, *вошьи*.

4. В им. вин. ед. прилагательных среднего рода в сравнительной степени как вариант встречается также форма на -шъ, например, *волк*//*вошье*.

Б. МЕСТОИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

Членные (местоименные) формы прилагательных представлены во всех типах прилагательных.

Примечания к табл. на стр. 821—824

1. Наряду с приведенными в таблице формами род. ед. мужского и среднего рода твердого и мягкого типов с -ак-// -ак-, дат. ед. твердого и мягкого типов с -оук-// -юк- и местн. ед. твердого типа с -ѣк- в старославянских рукописях встречаются формы соответственно с -аа-// -аа-, -оуоу-// -юою- и -ѣѣ-// -ѣѣ-, например, *слѣпакоу*//*слѣпагоу*, *послѣднюмоу*//*послѣднюмоу*, *слѣпѣкъмь*//*слѣпѣкъмь*//*слѣпѣкъмь*.

¹ Именные прилагательные называются также краткими, а членные — полными или местоименными.

Образцы именного склонения прилагательных в сравнительной степени

		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	во́лнн	во́лк	во́льшн	ва́щнн	ва́ще	ва́щшн	ста́р'ѣн	ста́р'ѣк	ста́р'ѣшн
	Р.	во́льша//-'ѣ	во́льша//-'ѣ	во́льша	ва́щша//-'ѣ	ва́щша//-'ѣ	ва́щша	ста́р'ѣша//-'ѣ	ста́р'ѣша//-'ѣ	ста́р'ѣша
	Д.	во́льшю//-'оу	во́льшю//-'оу	во́льшн	ва́щшю /-'оу	ва́щшю//-'оу	ва́щшн	ста́р'ѣшю//-'оу	ста́р'ѣшю//-'оу	ста́р'ѣшн
	В.	во́лнн	во́лк	во́льшж	ва́щнн	ва́ще	ва́щшж	ста́р'ѣн	ста́р'ѣк	ста́р'ѣшж
	Т.	во́льшемь	во́льшемь	во́льшеж	ва́щшемь	ва́щшемь	ва́щшеж	ста́р'ѣшемь	ста́р'ѣшемь	ста́р'ѣшеж
	М.	во́льшн	во́льшн	во́льшн	ва́щшн	ва́щшн	ва́щшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн
Мн. ч.	И. З.	во́льше	во́льша	во́льша	ва́щше	ва́щша//-'ѣ	ва́щша	ста́р'ѣше	ста́р'ѣша//-'ѣ	ста́р'ѣша
	Р.	во́льшь	во́льшь	во́льшь	ва́щшь	ва́щшь	ва́щшь	ста́р'ѣшь	ста́р'ѣшь	ста́р'ѣшь
	Д.	во́льшемъ	во́льшемъ	во́льшамъ	ва́щшемъ	ва́щшемъ	ва́щшамъ	ста́р'ѣшемъ	ста́р'ѣшемъ	ста́р'ѣшамъ
	В.	во́льша	во́льша	во́льша	ва́щша	ва́щша//-'ѣ	ва́щша	ста́р'ѣша	ста́р'ѣша//-'ѣ	ста́р'ѣша
	Т.	во́льшн	во́льшн	во́льшамн	ва́щшн	ва́щшн	ва́щшамн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшамн
	М.	во́льшнхъ	во́льшнхъ	во́льшахъ	ва́щшнхъ	ва́щшнхъ	ва́щшахъ	ста́р'ѣшнхъ	ста́р'ѣшнхъ	ста́р'ѣшахъ
Дв. ч.	И. В. З.	во́льша//-'ѣ	во́льшн	во́льшн	ва́щша//-'ѣ	ва́щшн	ва́щшн	ста́р'ѣша//-'ѣ	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн
	Р. М.	во́льшю//-'оу	во́льшю//-'оу	во́льшю//-'оу	ва́щшю//-'оу	ва́щшю//-'оу	ва́щшю//-'оу	ста́р'ѣшю//-'оу	ста́р'ѣшю//-'оу	ста́р'ѣшю//-'оу
	Д. Т.	во́льшема	во́льшема	во́льшамма	ва́щшема	ва́щшема	ва́щшамма	ста́р'ѣшема	ста́р'ѣшема	ста́р'ѣшамма

Образы именного склонения причастий действительного залога настоящего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несы	несы	несжци	знаба	знаба	знавжци	хвала	хвала	хвалаци
	Р.	несжца// -ѣ	несжца// -ѣ	несжца	знавжца// -ѣ	знавжца// -ѣ	знавжца	хвалаца// -ѣ	хвалаца// -ѣ	хвалаца
	Д.	несжцию// -оу	несжцию// -оу	несжци	знавжцию// -оу	знавжцию// -оу	знавжци	хвалацию// -оу	хвалацию// -оу	хвалаци
	В.	несжць	несжце	несжць	знавжць	знавжце	знавжць	хвалаць	хвалаце	хвалаць
	Т.	несжцемь	несжцемь	несжцемь	знавжцемь	знавжцемь	знавжцемь	хвалациемь	хвалациемь	хвалациемь
	М.	несжци	несжци	несжци	знавжци	знавжци	знавжци	хвалаци	хвалаци	хвалаци
Мн. ч.	И. З.	несжце	несжца// -ѣ	несжца	знавжце	знавжца// -ѣ	знавжца	хвалацие	хвалаца// -ѣ	хвалаца
	Р.	несжць	несжць	несжць	знавжць	знавжць	знавжць	хвалаць	хвалаць	хвалаць
	Д.	несжцемь	несжцемь	несжциамь	знавжцемь	знавжцемь	знавжциамь	хвалациемь	хвалациемь	хвалациамь
	В.	несжца	несжца// -ѣ	несжца	знавжца	знавжца// -ѣ	знавжца	хвалаца	хвалаца// -ѣ	хвалаца
	Т.	несжци	несжци	несжциами	знавжци	знавжци	знавжциами	хвалаци	хвалаци	хвалациами
	М.	несжцихъ	несжцихъ	несжцахъ	знавжцихъ	знавжцихъ	знавжцахъ	хвалацихъ	хвалацихъ	хвалацахъ
Дв. ч.	И. В. З.	несжца// -ѣ	несжци	несжци	знавжца// -ѣ	знавжци	знавжци	хвалаца// -ѣ	хвалаци	хвалаци
	Р. М.	несжцию// -оу	несжцию// -оу	несжцию// -оу	знавжцию// -оу	знавжцию// -оу	знавжцию// -оу	хвалацию// -оу	хвалацию// -оу	хвалацию// -оу
	Д. Т.	несжциема	несжциема	несжциама	знавжциема	знавжциема	знавжциама	хвалациема	хвалациема	хвалациама

Образцы именного склонения причастий действительного залога прошедшего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несъ	несъ	несъшн	знавъ	знавъ	знавъшн	хвалѣ	хвалѣ	хвалѣшн
	Р.	несъша//ѣ	несъша//ѣ	несъша	знавъша//ѣ	знавъша//ѣ	знавъша	хвалѣша//ѣ	хвалѣша//ѣ	хвалѣша
	Д.	несъшю//оу	несъшю//оу	несъшн	знавъшю//оу	знавъшю//оу	знавъшн	хвалѣшю//оу	хвалѣшю//оу	хвалѣшн
	В.	несъшь	несъше	несъшж	знавъшь	знавъше	знавъшж	хвалѣшь	хвалѣше	хвалѣшж
	Т.	несъшемь	несъшемь	несъшеж	знавъшемь	знавъшемь	знавъшеж	хвалѣшемь	хвалѣшемь	хвалѣшеж
	М.	несъшн	несъшн	несъшн	знавъшн	знавъшн	знавъшн	хвалѣшн	хвалѣшн	хвалѣшн
Мн. ч.	И. З.	несъше	несъша//ѣ	несъша	знавъше	знавъша//ѣ	знавъша	хвалѣше	хвалѣша//ѣ	хвалѣша
	Р.	несъшь	несъшь	несъшь	знавъшь	знавъшь	знавъшь	хвалѣшь	хвалѣшь	хвалѣшь
	Д.	несъшемь	несъшемь	несъшамь	знавъшемь	знавъшемь	знавъшамь	хвалѣшемь	хвалѣшемь	хвалѣшамь
	В.	несъша	несъша//ѣ	несъша	знавъша	знавъша//ѣ	знавъша	хвалѣша	хвалѣша//ѣ	хвалѣша
	Т.	несъшн	несъшн	несъшамн	знавъшн	знавъшн	знавъшамн	хвалѣшн	хвалѣшн	хвалѣшамн
	М.	несъшихъ	несъшихъ	несъшахъ	знавъшихъ	знавъшихъ	знавъсахъ	хвалѣшихъ	хвалѣшихъ	хвалѣсахъ

Образцы местоименного склонения прилагательных

		Твердый тип			Мягкие типы				
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С
Ед. ч.	И. З.	слѣпѣын	слѣпок	слѣпаа	послѣдѣѣини	послѣдѣѣнкк	послѣдѣѣнаа	пѣшини	пѣшекк
	Р.	слѣпаакго	слѣпаакго	слѣпѣыа	послѣдѣѣнаакго	послѣдѣѣнаакго	послѣдѣѣныаа	пѣшаакго	пѣшаакго
	Д.	слѣпоукмоу	слѣпоукмоу	слѣпѣи	послѣдѣѣнюкмоу	послѣдѣѣнюкмоу	послѣдѣѣѣни	пѣшюкмоу	пѣшюкмоу
	В.	слѣпѣын	слѣпок	слѣпѣжж	послѣдѣѣѣини	послѣдѣѣѣнкк	послѣдѣѣѣнжж	пѣшини	пѣшекк
	Т.	слѣпѣыимь	слѣпѣыимь	слѣпожж	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣнжж	пѣшинимь	пѣшинимь
	М.	слѣпѣѣкмь	слѣпѣѣкмь	слѣпѣи	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣѣни	пѣшинимь	пѣшинимь
Мн. ч.	И. З.	слѣпѣни	слѣпаа	слѣпѣыа	послѣдѣѣѣини	послѣдѣѣѣнаа	послѣдѣѣѣныаа	пѣшини	пѣшаа
	Р.	слѣпѣныхъ	слѣпѣныхъ	слѣпѣныхъ	послѣдѣѣѣинихъ	послѣдѣѣѣинихъ	послѣдѣѣѣинихъ	пѣшинихъ	пѣшинихъ
	Д.	слѣпѣыимь	слѣпѣыимь	слѣпѣыимь	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣинимь	послѣдѣѣѣинимь	пѣшинимь	пѣшинимь
	В.	слѣпѣыа	слѣпаа	слѣпѣыа	послѣдѣѣѣныаа	послѣдѣѣѣнаа	послѣдѣѣѣныаа	пѣшааа	пѣшаа
	Т.	слѣпѣыими	слѣпѣыими	слѣпѣыими	послѣдѣѣѣиними	послѣдѣѣѣиними	послѣдѣѣѣиними	пѣшиними	пѣшиними
	М.	слѣпѣныхъ	слѣпѣныхъ	слѣпѣныхъ	послѣдѣѣѣинихъ	послѣдѣѣѣинихъ	послѣдѣѣѣинихъ	пѣшинихъ	пѣшинихъ
Дв. ч.	И. В. З.	слѣпаа	слѣпѣи	слѣпѣи	послѣдѣѣѣнаа	послѣдѣѣѣѣини	послѣдѣѣѣѣини	пѣшаа	пѣшини
	Р. М.	слѣпоюю	слѣпоюю	слѣпоюю	послѣдѣѣѣнюю	послѣдѣѣѣнюю	послѣдѣѣѣнюю	пѣшюю	пѣшюю
	Д. Т.	слѣпѣыима	слѣпѣыима	слѣпѣыима	послѣдѣѣѣѣинима	послѣдѣѣѣѣинима	послѣдѣѣѣѣинима	пѣшинима	пѣшинима

Образцы местоименного склонения сравнительной степени прилагательных

		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	болѣни	болѣкк	болѣшна	вацѣни	вацѣек	вацѣшна	старѣни	старѣк	старѣшна
	Р.	болѣшакго	болѣшакго	болѣшала	вацѣшакго	вацѣшакго	вацѣшала	старѣшакго	старѣшакго	старѣшала
	Д.	болѣшюкмоу	болѣшюкмоу	болѣшни	вацѣшюкмоу	вацѣшюкмоу	вацѣшни	старѣшюкмоу	старѣшюкмоу	старѣшни
	В.	болѣни	болѣкк	болѣшжж	вацѣни	вацѣек	вацѣшжж	старѣни	старѣк	старѣшжж
	Т.	болѣшнимь	болѣшнимь	болѣшеѣж	вацѣшнимь	вацѣшнимь	вацѣшеѣж	старѣшнимь	старѣшнимь	старѣшеѣж
	М.	болѣшнимь	болѣшнимь	болѣшни	вацѣшнимь	вацѣшнимь	вацѣшни	старѣшнимь	старѣшнимь	старѣшни
Мн. ч.	И. З.	болѣшен	болѣшала	болѣшала	вацѣшен	вацѣшала	вацѣшала	старѣшен	старѣшала	старѣшала
	Р.	болѣшнихъ	болѣшнихъ	болѣшнихъ	вацѣшнихъ	вацѣшнихъ	вацѣшнихъ	старѣшнихъ	старѣшнихъ	старѣшнихъ
	Д.	болѣшнимъ	болѣшнимъ	болѣшнимъ	вацѣшнимъ	вацѣшнимъ	вацѣшнимъ	старѣшнимъ	старѣшнимъ	старѣшнимъ
	В.	болѣшала	болѣшала	болѣшала	вацѣшала	вацѣшала	вацѣшала	старѣшала	старѣшала	старѣшала
	Т.	болѣшнимн	болѣшнимн	болѣшнимн	вацѣшнимн	вацѣшнимн	вацѣшнимн	старѣшнимн	старѣшнимн	старѣшнимн
	М.	болѣшнихъ	болѣшнихъ	болѣшнихъ	вацѣшнихъ	вацѣшнихъ	вацѣшнихъ	старѣшнихъ	старѣшнихъ	старѣшнихъ
Дв. ч.	И. В. З.	болѣшала	болѣшни	болѣшни	вацѣшала	вацѣшни	вацѣшни	старѣшала	старѣшни	старѣшни
	Р. М.	болѣшюю	болѣшюю	болѣшюю	вацѣшюю	вацѣшюю	вацѣшюю	старѣшюю	старѣшюю	старѣшюю
	Д. Т.	болѣшнима	болѣшнима	болѣшнима	вацѣшнима	вацѣшнима	вацѣшнима	старѣшнима	старѣшнима	старѣшнима

Образцы местоименного склонения причастий действительного залога настоящего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несын	несжцек	несжцна	знаьн	знаьцек	знаьцна	хвалан	хвалцек	хвалцна
	Р.	несжцакго	несжцакго	несжцаь	знаьцакго	знаьцакго	знаьцаь	хвалцакго	хвалцакго	хвалцаь
	Д.	несжцюкмоу	несжцюкмоу	несжци	знаьцюкмоу	знаьцюкмоу	знаьци	хвалцюкмоу	хвалцюкмоу	хвалци
	В.	несжци	несжцек	несжцжж	знаьци	знаьцек	знаьцжж	хвалци	хвалцек	хвалцжж
	Т.	несжцинь	несжцинь	несжцеь	знаьцинь	знаьцинь	знаьцеь	хвалцинь	хвалцинь	хвалцеь
	М.	несжцинь	несжцинь	несжци	знаьцинь	знаьцинь	знаьци	хвалцинь	хвалцинь	хвалци
Мн. ч.	И. З.	несжцен	несжпа	несжцаь	знаьцен	знаьцапа	знаьцаь	хвалцен	хвалцапа	хвалцаь
	Р.	несжцихъ	несжцихъ	несжцихъ	знаьцихъ	знаьцихъ	знаьцихъ	хвалцихъ	хвалцихъ	хвалцихъ
	Д.	несжцинь	несжцинь	несжцинь	знаьцинь	знаьцинь	знаьцинь	хвалцинь	хвалцинь	хвалцинь
	В.	несжцаь	несжцапа	несжцаь	знаьцаь	знаьцапа	знаьцаь	хвалцаь	хвалцапа	хвалцаь
	Т.	несжцими	несжцими	несжцими	знаьцими	знаьцими	знаьцими	хвалцими	хвалцими	хвалцими
	М.	несжцихъ	несжцихъ	несжцихъ	знаьцихъ	знаьцихъ	знаьцихъ	хвалцихъ	хвалцихъ	хвалцихъ

Образцы местоименного склонения причастий действительного залога прошедшего времени

824

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -н-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несъин	несъшек	несъшна	знавъин	знавъшек	знавъшна	хва́лнн	хва́льшек	хва́льшна
	Р.	несъшакго	несъшакго	несъшлаф	знавъшакго	знавъшакго	знавъшлаф	хва́льшакго	хва́льшакго	хва́льшлаф
	Д.	несъшюкмоу	несъшюкмоу	несъшни	знавъшюкмоу	знавъшюкмоу	знавъшни	хва́льшюкмоу	хва́льшюкмоу	хва́льшни
	В.	несъшни	несъшек	несъшжж	знавъшни	знавъшек	знавъшжж	хва́льшни	хва́льшек	хва́льшжж
	Т.	несъшнимь	несъшнимь	несъшеж	знавъшнимь	знавъшнимь	знавъшеж	хва́льшнимь	хва́льшнимь	хва́льшеж
	М.	несъшнимь	несъшнимь	несъшни	знавъшнимь	знавъшнимь	знавъшни	хва́льшнимь	хва́льшнимь	хва́льшни
Мн. ч.	И. З.	несъшен	несъшала	несъшлаф	знавъшен	знавъшала	знавъшлаф	хва́льшен	хва́льшала	хва́льшлаф
	Р.	несъшнихъ	несъшнихъ	несъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	хва́льшнихъ	хва́льшнихъ	хва́льшнихъ
	Д.	несъшнимъ	несъшнимъ	несъшнимъ	знавъшнимъ	знавъшнимъ	знавъшнимъ	хва́льшнимъ	хва́льшнимъ	хва́льшнимъ
	В.	несъшлаф	несъшала	несъшлаф	знавъшлаф	знавъшала	знавъшлаф	хва́льшлаф	хва́льшала	хва́льшлаф
	Т.	несъшнимн	несъшнимн	несъшнимн	знавъшнимн	знавъшнимн	знавъшнимн	хва́льшнимн	хва́льшнимн	хва́льшнимн
	М.	несъшнихъ	несъшнихъ	несъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	хва́льшнихъ	хва́льшнихъ	хва́льшнихъ
Дв. ч.	И. В. З.	несъшала	несъшни	несъшни	знавъшала	знавъшни	знавъшни	хва́льшала	хва́льшни	хва́льшни
	Р. М.	несъшюю	несъшюю	несъшюю	знавъшюю	знавъшюю	знавъшюю	хва́льшюю	хва́льшюю	хва́льшюю
	Д. Т.	несъшнима	несъшнима	несъшнима	знавъшнима	знавъшнима	знавъшнима	хва́льшнима	хва́льшнима	хва́льшнима

2. Наряду с формами с -ын- в твердом типе и с -ин- в мягком типе в старославянских рукописях встречаются формы с -ы- и -и-; кроме форм с -аа-// -гаа-, -оуоу-// -юоу-, -ѣѣ-// -ѣа- (см. пункт 1) встречаются формы с -а-// -га-, -оу-// -ю-, -ѣ-, например, слѣпыхъ//слѣпыхъ, пѣшнмъ//пѣшнмъ, слѣпаго//слѣпаго, большоумоу//большоумоу, новѣамъ//новѣамъ//новѣамъ.

3. В род. и дат. ед. мужского и среднего рода твердого типа изредка встречаются дублетные окончания -ого, -оумоу по образцу местоимения ть, например, слѣпаго//слѣпаго, слѣпоумоу//слѣпоумоу.

4. В тв. ед. женского рода единичны дублетные окончания на -жк, например, слѣпожк//слѣпжк.

5. В им. мн. мужского рода прилагательных сравн. ст. и причастий действительного залога настоящего и прошедшего времени встречаются дублетные окончания на -ин, например, большин//большин.

6. В им. вин. ед. мужского и среднего рода в формах сравнительной степени имеются дублетные окончания, содержащие -ш-, например, болши//большин, болжк//большек.

III МЕСТОИМЕНИЯ

Как заглавные слова основных словарных статей местоимения приводятся в нормализованной форме им. ед. (для местоимений, изменяющихся по родам, — в мужском роде) с пометой *мест.*

Основные типы склонения: а) местоимения, не имеющие форм рода (личные местоимения 1-го и 2-го лица и возвратное местоимение);

б) местоимения, изменяющиеся по родам с подтипами:

ба) твердым — образец ть, то, та;

бб) мягким — образцы наш, наше, наша; мон, мок, моа; съ, се, сн.

Особым образом склоняются местоимения кѣто, чѣто; всь, все, вса; кын, кок, каа.

Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения

		1-е лицо	2-е лицо	возвратное местоимение
Ед. ч.	И. Р. Д. В. Т. М.	азъ мене мьнѣ//ми ла мъножк мьнѣ	ты тебе тебѣ//ти та товожк тебѣ	— себе себѣ//си са совожк себѣ
Мн. ч.	И. Р. Д. В. Т. М.	мы насъ намъ ны нами насъ	вы васъ вамъ вы вами васъ	
Дв. ч.	И. Р. М. Д. Т. В.	вѣ наю нама на	ва ваю вама ва	

Образцы склонения местоимений, изменяющихся по родам

		Твердая разновидность			Мягкие разновидности								
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И.	тѣ	то	та	нашь	наше	наша	мон	мок	мота	сь	се	си
	Р.	того	того	тоѡ	нашего	нашего	нашеѡ	монго	монго	моѡ	сеѡ	сеѡ	сеѡ
	Д.	томуѡ	томуѡ	тон	нашемуѡ	нашемуѡ	нашен	монѡ	монѡ	монн	сеѡ	сеѡ	сен
	В.	тѣ	то	тѡ	нашь	наше	нашѡ	мон	мок	моѡ	сь	се	сиѡ
	Т.	тѣмѡ	тѣмѡ	тоѡ	нашимѡ	нашимѡ	нашеѡ	монмѡ	монмѡ	моѡ	симѡ	симѡ	сеѡ
М.	томѡ	томѡ	тон	нашемѡ	нашемѡ	нашен	монмѡ	монмѡ	монн	семѡ	семѡ	сен	
Мн. ч.	И.	ти	та	ты	наши	наша	наша	мон	мота	моѡ	сини	си	сиѡ
	Р.	тѣхѡ	тѣхѡ	тѣхѡ	нашихѡ	нашихѡ	нашихѡ	монхѡ	монхѡ	монхѡ	сиѡ	сиѡ	сиѡ
	Д.	тѣмѡ	тѣмѡ	тѣмѡ	нашимѡ	нашимѡ	нашимѡ	монмѡ	монмѡ	монмѡ	симѡ	симѡ	симѡ
	В.	ты	та	ты	наша	наша	наша	моѡ	мота	моѡ	сиѡ	си	сиѡ
	Т.	тѣми	тѣми	тѣми	нашими	нашими	нашими	монми	монми	монми	симѡ	симѡ	симѡ
М.	тѣхѡ	тѣхѡ	тѣхѡ	нашихѡ	нашихѡ	нашихѡ	монхѡ	монхѡ	монхѡ	сиѡ	сиѡ	сиѡ	
Дв. ч.	И. В.	та	тѣ	тѣ	наша	наши	наши	мота	мон	мон	сиѡ	си	си
	Р. М.	тоѡ	тоѡ	тоѡ	нашеѡ	нашеѡ	нашеѡ	монѡ	монѡ	монѡ	сеѡ	сеѡ	сеѡ
	Д. Т.	тѣма	тѣма	тѣма	нашима	нашима	нашима	монма	монма	монма	сиѡ	сиѡ	сиѡ

Особые виды склонения

И.	къто	чьто
Р.	кого	чесо, чегоо
Д.	комоу	чесоמוу
В.	кого	чьто
Т.	цѣмь	чнмь
М.	комь	чемь

	Единственное число			Множественное число		
	М	С	Ж	М	С	Ж
И.	вьсь	вьсе	вьса	вьси	вьса	вьса
Р.	вьсего	вьсего	вьсѣа	вьсѣхъ	вьсѣхъ	вьсѣхъ
Д.	вьсемоу	вьсемоу	вьсен	вьсѣмь	вьсѣмь	вьсѣмь
В.	вьсь	вьсе	вьсѣ	вьса	вьса	вьса
Т.	вьсѣмь	вьсѣмь	вьсѣж	вьсѣми	вьсѣми	вьсѣми
М.	вьсемь	вьсемь	вьсен	вьсѣхъ	вьсѣхъ	вьсѣхъ

	Единственное число			Множественное число		
	М	С	Ж	М	С	Ж
И.	кын	кок	кап	цин	кап	кыа
Р.	кокго	кокго	кокѣа	кынхъ	кынхъ	кынхъ
Д.	кокмоу	кокмоу	коки	кынмь	кынмь	кынмь
В.	кын	кок	кѣѣ	кыа	кап	кыа
Т.	кынмь	кынмь	кокеѣ	кынми	кынми	кынми
М.	кокмь	кокмь	коки	кынхъ	кынхъ	кынхъ

В двойственном числе засвидетельствована форма И. В. женского рода цѣи.

Примечания к табл. на стр. 825—827

1. У личных местоимений в ед. и мн. и у возвратного местоимения в функции вин. п. встречаются формы род. п.: ма//мене, та//тебе, са//себе, ны//насъ, вы//васъ.

2. У мест. азъ в род. ед. наряду с формой мене встречается (но реже) дублетная форма мьне.

3. Дублеты встречаются: а) в дат. мн. намъ//ны, б) в им. дв. 2 лица ва//вы, в) в вин. дв. на//ны, ва//вы, г) в функции им. мн.: мы//ны.

4. Местоимения, которые склоняются по образцу мои и нашъ, в местн. ед. мужского и среднего родов имеют также дублетные формы, оканчивающиеся на -мь, например, мокомь//момь, нашемь//нашимь.

5. У местоимений ть и съ изредка употребляются дублетные формы по местоименному типу склонения прилагательных, например, вин. мн. мужск. и ж. родов ты//тыа, им. ед. мужск. р. съ//син.

6. В типе вьсь в вин. ед. женского рода представлены дублеты вьсѣ//вьсѣ, в им. и вин. мн. среднего рода — вьса//вьса.

7. В ж. р. типа мои изредка встречаются дублетные формы без срединного слога, напр. мокомь//момь, мокеѣ//мокеѣ.

8. Значительная вариативность форм наблюдается в род. и дат. местоимения чьто, у которого кроме представленных в таблице употребляются формы чьсо, чегоо, чьсого; чьсомоу, чемоу.

9. Местоименные прилагательные на *-ликъ* (*тоанкъ, коанкъ, канкъ, селанкъ*), а также *мъногъ, дроугъ* встречаются как в именной, так и в членной форме и склоняются частично по твердому типу склонения прилагательных (именному или местоименному), частично имеют формы местоименный *тъ, то, та* — в тех падежах, в окончаниях которых имеется *ѣ*, т. е. в тв. ед. мужского и среднего рода, в род., дат. и местном мн. ч. всех родов, в им., вин. и зв. дв. ч. среднего и женского рода и дат., местном дв. ч. всех родов. Например, *тоанкъ, тоанцѣмъ* и т. п.

10. У прилагательного *тѣждѣ* засвидетельствованы — кроме форм по мягкому адъективному типу (именному и членному) — также формы по образцу *мон, мок, мога*.

IV ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Как заглавные слова словарных статей числительные приводятся в нормализованных формах именительного падежа (у числительных, различающихся по роду, — в м. р.) и сопровождаются пометой *числ.* Числительные склоняются частью как существительные, частью как прилагательные, частью как местоимения.

1. Как существительные склоняются:

а) *трик м, три с и ж* по образцам *пять м, кость ж* во мн. ч.

б) *четыре м, четыре с и ж* по образцу *камъ* во мн. ч.

в) *пять, шесть, семь, осмь, девать, десать* по образцу *кость*; числительное *десать*, кроме того, имеет дублетные формы м. р. с окончаниями по типу *камъ* в составе сложных числительных, а именно:

ва) в местн. ед. форму на *-е* в предложном сочетании на *десате*, образующем составную часть числительных 11—19, например, *кдинъ на десате*;

вб) в им. дв. форму на *-и* м. р. у числительного 20: *дѣва десати*;

вв) в им. мн. форму на *-е* м. р. у числ. 30, 40: *трик десате, четыре десате* (//*три десати, четыре десати*);

вг) в род. мн. форму на *-ъ* у числ. 50—90, например, *пять десать*; во всех остальных падежных формах сложных числительных *десать* склоняется как указано в пункте в);

г) *съто* склоняется по образцу *лѣто*;

д) числ. *тысѣщи*//*тысѣци* по образцу *богъни*.

2. Как прилагательные склоняются:

числительные порядковые как местоименные прил.:

по мягкому типу *третин*, по твердому типу все остальные (кроме *третин*), например, *пръвын, пятън, сътъынн*.

3. Как местоимения склоняются:

а) количественные числительные *кдинъ* по образцу *тъ*; *дѣва* и *оба* по тому же образцу в двойственном числе;

б) порядковые числительные *дѣвон, ошон, трон* по образцу *мон*.

V ГЛАГОЛЫ

Как заглавное слово в основной словарной статье приводится глагол в нормализованной форме инфинитива, за ним даются в нормализованной форме окончания 1 и 2 лица ед. ч. индикатива наст. вр. По окончанию 1-го л. индикатива (изъявит. наклонения) наст. вр. различаются: А. глаголы на *-мь* (атематические); Б. глаголы на *-ж/-жъ* (тематические).

А. ТАБЛИЦА ФОРМ АТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

Инфинитив			БЫТИ	ВѢДѢТИ	ДАТИ	РАСТИ	ИМѢТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1.	къмь	вѣмь	дамь	рамь	имамь
		2.	къи	вѣси	даси	раси	имаши
		3.	кътъ	вѣстѣ	дастѣ	растѣ	иматѣ
	Мн. ч.	1.	къмь	вѣмь	дамь	рамь	имамь
		2.	къте	вѣсте	дасте	расте	имате
		3.	кътъ	вѣдатъ	дадатъ	радатъ	иматъ
	Дв. ч.	1.	къвѣ	вѣвѣ	давѣ	равѣ	имавѣ
		2.	къста	вѣста	даста	раста	имата
		3.	къте	вѣсте	дасте	расте	имате
Наст. вр. сов. в. в знач. буд. вр.	Ед. ч.	1.	бждж				
		2.	бждеши				
		3.	бждетѣ				
	Мн. ч.	1.	бждемь				
		2.	бждете				
		3.	бждятъ				
	Дв. ч.	1.	бждевѣ				
		2.	бждета				
		3.	бждете				
Повел. накл.	Ед. ч.	2.	бжди	вѣждь	даждь	раждь	имѣи
		3.	бжди	вѣждь	даждь	раждь	имѣи
	Мн. ч.	1.	бждѣмь	вѣдимь	дадимь	радимь	имѣимь
2.		бждѣте	вѣдите	дадите	радите	имѣите	
Дв. ч.	1.	бждѣвѣ	вѣдивѣ	дадивѣ	радивѣ	имѣивѣ	
	2.	бждѣта	вѣдита	дадита	радита	имѣита	
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	с	сы	вѣды	дады	рады	имы//имѣя
		с	сы	вѣды	дады	рады	имы//имѣя
		ж	сжи	вѣджи	даджи	раджи	имжи//имѣжи
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж			вѣдомь, -о, -а //вѣдимь, -о, -а		радомь, -о, -а/ //радимь, -о, -а	—	

Инфинитив		БЫТИ	В'ЕД'ЕТИ	ДАТИ	ПАСТИ	ИМ'ЕТИ	
Аорист	Ед. ч.	1.	б'ухъ	в'ед'эхъ	дахъ	пастъ//пахъ	им'эхъ
		2.	б'ы//б'ыстъ	в'ед'ѣ	да//дастъ	па//пастъ	им'ѣ
		3.	б'ы//б'ыстъ	в'ед'ѣ	да//дастъ	па//пастъ	им'ѣ
	Мн. ч.	1.	б'ухомъ	в'ед'эхомъ	дахомъ	пасомъ//пахомъ	им'эхомъ
		2.	б'ысте	в'ед'ѣсте	дасте	пасте	им'ѣсте
		3.	б'ыша	в'ед'ѣша	даша	паса//паша	им'ѣша
	Дв. ч.	1.	б'уховѣ	в'ед'эховѣ	даховѣ	пасовѣ//паховѣ	им'эховѣ
		2.	б'ыста	в'ед'ѣста	даста	паста	им'ѣста
		3.	б'ысте	в'ед'ѣсте	дасте	пасте	им'ѣсте
Имперфект	Ед. ч.	1.	б'ѣхъ	в'ед'ѣахъ	дад'ѣахъ	пад'ѣахъ	им'ѣахъ
		2.	б'ѣ	в'ед'ѣаше	дад'ѣаше	пад'ѣаше	им'ѣаше
		3.	б'ѣ//б'ѣаше	в'ед'ѣаше	дад'ѣаше	пад'ѣаше	им'ѣаше
	Мн. ч.	1.	б'ѣхомъ	в'ед'ѣахомъ	дад'ѣахомъ	пад'ѣахомъ	им'ѣахомъ
		2.	б'ѣсте	в'ед'ѣашете	дад'ѣашете	пад'ѣашете	им'ѣашете
		3.	б'ѣша//б'ѣахъ	в'ед'ѣахъ	дад'ѣахъ	пад'ѣахъ	им'ѣахъ
	Дв. ч.	1.	б'ѣховѣ	в'ед'ѣаховѣ	дад'ѣаховѣ	пад'ѣаховѣ	им'ѣаховѣ
		2.	б'ѣста	в'ед'ѣашета	дад'ѣашета	пад'ѣашета	им'ѣашета
		3.	б'ѣсте//б'ѣашете	в'ед'ѣашете	дад'ѣашете	пад'ѣашете	им'ѣашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м	б'ывъ	в'ед'ѣвъ	давъ	падъ	им'ѣвъ	
	с	б'ывъ	в'ед'ѣвъ	давъ	падъ	им'ѣвъ	
	ж	б'ывъши	в'ед'ѣвъши	давъши	падъши	им'ѣвъши	
Прич. на -л- м, с, ж		б'ылъ, -о, -а	в'ед'ѣлъ, -о, -а	далъ, -о, -а	палъ, -о, -а	им'ѣлъ, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		(за)-б'ывенъ, -о, -а	в'ед'ѣнъ, -о, -а	данъ -о, -а	паденъ, -о, -а		
Супин		—	в'ед'ѣтъ	даты	пастъ	им'ѣтъ	
Сослаг. накл.	Ед. ч.	1.	б'имъ//в'ихъ				
		2.	б'и				
		3.	б'и				
	Мн. ч.	1.	б'имъ//в'ихомъ				
		2.	б'исте				
		3.	б'иж//б'иша				

Б. ТАБЛИЦЫ ФОРМ ТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

Тематические глаголы классифицируются: а) по основообразующему суффиксу наст. вр. (или: по суффиксу основы наст. вр.), который представлен в форме 2-го л. ед. ч. индикатива наст. вр. перед окончанием -ши как -е- (в том числе -не- и -к-) и -и-; б) по суффиксу основы инфинитива, который представлен в форме инфинитива перед окончанием -ти как \emptyset (нуль звука), -а-, -нж-, -ѣ-, -и-. Чтобы определить тип спряжения, необходимо, кроме того, принять во внимание также облик корня и возможные чередования его конечного согласного (например, -к-:-ч-:-ц-, -т-:-щ- и др.) или целой группы его конечных фонем (например, -ьн-:-н-, -ов-:-оу-, -ьр-:-ру- и др.).

Типы спряжения

Суффиксы основы настоящего времени	Суффиксы основы инфинитива					
	\emptyset	-а-	-нж	-ѣ-	-и-	
-е-	1	вести, ведѣж, ведѣши моути, моуж, можѣши плати, пнѣж, пнѣши мрѣти, мрѣж, мрѣши плати, пловѣж, пловѣши	зѣвати, зовѣж, зовѣши			
	2	стати, станѣж, станѣши		двигнѣти, двигнѣж, двигнѣши минѣти, минѣж, минѣши		
	3	знати, знаѣж, знаѣши брати, борѣж, борѣши	глаголати, глаголаѣж, глаголаѣши плакати, плачаѣж, плачаѣши вѣровати, вѣроуѣж, вѣроуѣши			
-и-		спѣпати, спѣпаѣж, спѣпиши дрѣжати, дрѣжаѣж, дрѣжниши		трѣпѣти, трѣпаѣж, трѣпиши	хвалѣти, хвалаѣж, хвалиши просѣти, просѣж, просѣши	

**Образцы спряжения глаголов с основной настоящего времени на -е-
(1-я группа)**

Инфинитив		вести	моги (реши)	пачи	мрѣти (трѣти)	пачѣти	зѣвати	
Наст. вр.	Ед. ч.	1.	ведѣ	могѣ	пачѣ	мрѣ	пачѣ	зѣва
		2.	ведѣши	могѣши	пачѣши	мрѣши	пачѣши	зѣваши
		3.	ведѣтъ	могѣтъ	пачѣтъ	мрѣтъ	пачѣтъ	зѣватъ
	Мн. ч.	1.	ведѣмъ	могѣмъ	пачѣмъ	мрѣмъ	пачѣмъ	зѣвамъ
		2.	ведѣте	могѣте	пачѣте	мрѣте	пачѣте	зѣвете
		3.	ведѣтъ	могѣтъ	пачѣтъ	мрѣтъ	пачѣтъ	зѣватъ
	Дв. ч.	1.	ведѣвѣ	могѣвѣ	пачѣвѣ	мрѣвѣ	пачѣвѣ	зѣвавѣ
		2.	ведѣта	могѣта	пачѣта	мрѣта	пачѣта	зѣвѣта
		3.	ведѣте	могѣте	пачѣте	мрѣте	пачѣте	зѣвете
Повел. накл.	Ед. ч.	2.	веди	моги//зи	пачи	мрѣ	пачѣ	зѣви
		3.	веди	моги//зи	пачи	мрѣ	пачѣ	зѣви
	Мн. ч.	1.	ведѣмъ	могѣмъ// -з-	пачѣмъ	мрѣмъ	пачѣмъ	зѣвамъ
		2.	ведѣте	могѣте// -з-	пачѣте	мрѣте	пачѣте	зѣвете
	Дв. ч.	1.	ведѣвѣ	могѣвѣ// -з-	пачѣвѣ	мрѣвѣ	пачѣвѣ	зѣвавѣ
		2.	ведѣта	могѣта// -з-	пачѣта	мрѣта	пачѣта	зѣвѣта
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж		ведѣ	моги	пачѣ	мрѣ	пачѣ	зѣва
			ведѣ	моги	пачѣ	мрѣ	пачѣ	зѣва
			ведѣщи	могѣщи	пачѣщи	мрѣщи	пачѣщи	зѣващи
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		ведомъ, -о, -а	(рекомъ, -о, -а)	пачомъ, -о, -а	(трѣромъ, -о, -а)		зѣвомъ, -о, -а	
Асимм. аорист	Ед. ч.	1.	ведѣ	могѣ				
		2.	ведѣ	може				
		3.	ведѣ	може		(отъре)		
	Мн. ч.	1.	ведомъ	могомъ				
		2.	ведѣте	могѣте				
		3.	ведѣ	могѣ				
Дв. ч.	1.	ведѣвѣ	моговѣ					
	2.	ведѣта	могѣта					
	3.	ведѣте	могѣте					

Сигм. аорист I	Ед. ч.	1.	вѣсь	рѣхъ	пльсь// пльхъ	мрѣхъ	пльхъ	зѣвахъ
		2.	[веде]	[рече]	пль	мрѣ	пль	зѣва
		3.	[веде]	[рече]	пль	мрѣ	пль	зѣва
	Мн. ч.	1.	вѣсомъ	рѣхомъ	пльсомъ// пльхомъ	мрѣхомъ	пльхомъ	зѣвахомъ
		2.	вѣсте	рѣсте	пльсте	мрѣсте	пльсте	зѣвасте
		3.	вѣса	рѣша	пльса// пльша	мрѣша	пльша	зѣваша
Дв. ч.	1.	вѣсовѣ	рѣховѣ	пльсовѣ// пльховѣ	мрѣховѣ	пльховѣ	зѣваховѣ	
	2.	вѣста	рѣста	пльста	мрѣста	пльста	зѣваста	
	3.	вѣсте	рѣсте	пльсте	мрѣсте	пльсте	зѣвасте	
Сигм. аорист II	Ед. ч.	1.	ведохъ	могохъ				
		2.	[веде]	[може]				
		3.	[веде]	[може]				
	Мн. ч.	1.	ведохомъ	могохомъ				
		2.	ведосте	могосте				
		3.	ведоша	могоша				
Дв. ч.	1.	ведоховѣ	могоховѣ					
	2.	ведоста	могоста					
	3.	ведосте	могосте					
Импер- фект	Ед. ч.	1.	ведѣахъ	можаахъ	пльѣахъ	мрѣѣахъ	пльѣахъ	зѣваахъ
		2.	ведѣаше	можааше	пльѣаше	мрѣѣаше	пльѣаше	зѣвааше
		3.	ведѣаше	можааше	пльѣаше	мрѣѣаше	пльѣаше	зѣвааше
	Мн. ч.	1.	ведѣахомъ	можаахомъ	пльѣахомъ	мрѣѣахомъ	пльѣахомъ	зѣваахомъ
		2.	ведѣашете	можаашете	пльѣашете	мрѣѣашете	пльѣашете	зѣваашете
		3.	ведѣахъ	можаахъ	пльѣахъ	мрѣѣахъ	пльѣахъ	зѣваахъ
Дв. ч.	1.	ведѣаховѣ	можааховѣ	пльѣаховѣ	мрѣѣаховѣ	пльѣаховѣ	зѣвааховѣ	
	2.	ведѣашета	можаашета	пльѣашета	мрѣѣашета	пльѣашета	зѣваашета	
	3.	ведѣашете	можаашете	пльѣашете	мрѣѣашете	пльѣашете	зѣваашете	
Прич. прош. вр. действ. зал.	м	ведъ	могъ	пльнъ	мрѣнъ	пльнъ	зѣванъ	
	с	ведъ	могъ	пльнъ	мрѣнъ	пльнъ	зѣванъ	
	ж	ведъши	могъши	пльнъши	мрѣнъши	пльнъши	зѣванъши	
Прич. на -л-м, с, ж		вель, -о, -а	могль, -о, -а	паль, -о, -а	мрель, -о, -а	пльль, -о, -а	зѣваль, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		ведень, -о, -а	(речень, -о, -а)	пльть, -о, -а	(трьень, -о, -а// трьть, -о, -а)	пльвень, -о, -о	зѣванъ, -о, -а	
Супин		вельть	мошь	пльть	мрѣть	пльть	зѣватъ	

Вместо не засвидетельствованных в письменности форм 2-го и 3-го л. ед. ч. I сигматического и II сигматического аориста глагола вести в квадратных скобках даются формы асигматического аориста от этого глагола, а в типе моци — от глагола речи.

Образцы спряжения глаголов с основной настоящего времени на -е-
(2-я группа)

Инфинитив			ДВИГНѢТИ (КОСНѢТИ)	МИНѢТИ (РИНѢТИ)	СТАТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1. 2. 3.	ДВИГНѢ ДВИГНѢШИ ДВИГНѢТЬ	МИНѢ МИНѢШИ МИНѢТЬ	СТАНѢ СТАНѢШИ СТАНѢТЬ
	Мн. ч.	1. 2. 3.	ДВИГНѢМЪ ДВИГНѢТЕ ДВИГНѢТЬ	МИНѢМЪ МИНѢТЕ МИНѢТЬ	СТАНѢМЪ СТАНѢТЕ СТАНѢТЬ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	ДВИГНѢВѢ ДВИГНѢТА ДВИГНѢТЕ	МИНѢВѢ МИНѢТА МИНѢТЕ	СТАНѢВѢ СТАНѢТА СТАНѢТЕ
Повел. накл.	Ед. ч.	2. 3.	ДВИГНИ ДВИГНИ	МИНИ МИНИ	СТАНИ СТАНИ
	Мн. ч.	1. 2.	ДВИГНѢМЪ ДВИГНѢТЕ	МИНѢМЪ МИНѢТЕ	СТАНѢМЪ СТАНѢТЕ
	Дв. ч.	1. 2.	ДВИГНѢВѢ ДВИГНѢТА	МИНѢВѢ МИНѢТА	СТАНѢВѢ СТАНѢТА
Прич. наст. вр. дей- ств. зал.	м с ж	ДВИГНУ ДВИГНУ ДВИГНУЩИ	МИНУ МИНУ МИНУЩИ	СТАНУ СТАНУ СТАНУЩИ	
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		(неистръгноуь, -о, -а)			
Асигм. аорист	Ед. ч.	1. 2. 3.	ДВИГЪ ДВИЖЕ ДВИЖЕ		
	Мн. ч.	1. 2. 3.	ДВИГОМЪ ДИЖЕТЕ ДВИГЖ		
	Дв. ч.	1. 2. 3.	ДВИГОВѢ ДИЖЕТА ДИЖЕТЕ		

Сигм. аорист I	Ед. ч.	1. 2. 3.	(коснжухъ коснж коснжъ)	минжухъ минж минжъ	стахъ ста ста
	Мн. ч.	1. 2. 3.	коснжухомъ коснжсте коснжша	минжухомъ минжсте минжша	стахумъ стасте сташа
	Дв. ч.	1. 2. 3.	коснжховѣ коснжста коснжсте)	минжховѣ минжста минжсте	стаховѣ стаста стасте
Сигм. аорист II	Ед. ч.	1. 2. 3.	двигоухъ [движе] [движе]		
	Мн. ч.	1. 2. 3.	двигоухомъ двигосте двигоша		
	Дв. ч.	1. 2. 3.	двигоховѣ двигоста двигосте		
Имперфект	Ед. ч.	1. 2. 3.	(по)двигниѣахъ (по)двигниѣаше (по)двигниѣаше	(ринѣахъ ринѣаше ринѣаше	(о)станѣахъ (о)станѣаше (о)станѣаше
	Мн. ч.	1. 2. 3.	(по)двигниѣахомъ (по)двигниѣашете (по)двигниѣахъ	ринѣахомъ ринѣашете ринѣахъ	(о)станѣахомъ (о)станѣашете (о)станѣахъ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	(по)двигниѣаховѣ (по)двигниѣашета (по)двигниѣашете	ринѣаховѣ ринѣашета ринѣашете)	(о)станѣаховѣ (о)станѣашета (о)станѣашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м с ж	двигъ двигъ двигъши	минжвѣ минжвѣ минжвѣши	ставъ ставъ ставъши	
Прич. на -а- м, с, ж		двиглъ, -о, -а	минжлъ, -о, -а	сталъ, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		движенъ, -о, -а //двигновенъ, -о, -а			
Супин				статъ	

**Образцы спряжения глаголов с основой настоящего времени на -е-
(3-я группа)**

Инфинитив		ЗНАТИ	ВРАТИ (КААТИ)	ГЛАГОЛАТИ	ПЛАКАТИ	ВЪРОВАТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1. ЗНАИЖ 2. ЗНАКШИ 3. ЗНАКТЪ	БОРИЖ БОРИШИ БОРИТЪ	ГЛАГОЛИЖ ГЛАГОЛИШИ ГЛАГОЛИТЪ	ПЛАЧЖ ПЛАЧЕШИ ПЛАЧЕТЪ	ВЪРОУИЖ ВЪРОУИШИ ВЪРОУИТЪ
	Мн. ч.	1. ЗНАИМЪ 2. ЗНАКТЕ 3. ЗНАЖТЪ	БОРИМЪ БОРИТЕ БОРИЖТЪ	ГЛАГОЛИМЪ ГЛАГОЛИТЕ ГЛАГОЛИЖТЪ	ПЛАЧЕМЪ ПЛАЧЕТЕ ПЛАЧЖТЪ	ВЪРОУИЕМЪ ВЪРОУИТЕ ВЪРОУИЖТЪ
	Дв. ч.	1. ЗНАИВѢ 2. ЗНАКТА 3. ЗНАКТЕ	БОРИВѢ БОРИТА БОРИТЕ	ГЛАГОЛИВѢ ГЛАГОЛИТА ГЛАГОЛИТЕ	ПЛАЧЕВѢ ПЛАЧЕТА ПЛАЧЕТЕ	ВЪРОУИВѢ ВЪРОУИТА ВЪРОУИТЕ
Повел. накл.	Ед. ч.	ЗНАИ ЗНАИ	БОРИ БОРИ	ГЛАГОЛИ ГЛАГОЛИ	ПЛАЧИ ПЛАЧИ	ВЪРОУИ ВЪРОУИ
	Мн. ч.	ЗНАИМЪ ЗНАИТЕ	БОРИМЪ БОРИТЕ	ГЛАГОЛИМЪ ГЛАГОЛИТЕ	ПЛАЧИМЪ ПЛАЧИТЕ	ВЪРОУИМЪ ВЪРОУИТЕ
	Дв. ч.	ЗНАИВѢ ЗНАИТА	БОРИВѢ БОРИТА	ГЛАГОЛИВѢ ГЛАГОЛИТА	ПЛАЧИВѢ ПЛАЧИТА	ВЪРОУИВѢ ВЪРОУИТА
Прич. наст. вр. действ. зал.	М С Ж	ЗНАЮ ЗНАЮ ЗНАЮЩИ	БОРЮ БОРЮ БОРЮЩИ	ГЛАГОЛЮ ГЛАГОЛЮ ГЛАГОЛЮЩИ	ПЛАЧУ ПЛАЧУ ПЛАЧУЩИ	ВЪРОУЮ ВЪРОУЮ ВЪРОУЮЩИ
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		ЗНАИМЪ, -о, -а	(КОЛИМЪ, -о, -а)	ГЛАГОЛИМЪ, -о, -а		ВЪРОУИМЪ, -о, -а

Сигм. аорист I	Ед. ч.	1. знахъ 2. зна 3. зна	брахъ бра бра	глаголахъ глагола глагола	плакахъ плака плака	вѣровахъ вѣрова вѣрова
	Мн. ч.	1. знахомъ 2. знасте 3. знаша	брахомъ брасте браша	глаголахомъ глаголасте глаголаша	плакахомъ плакасте плакаша	вѣровахомъ вѣровасте вѣроваша
	Дв. ч.	1. знаховѣ 2. знаста 3. знасте	браховѣ браста брасте	глаголаховѣ глаголаста глаголасте	плакаховѣ плакаста плакасте	вѣроваховѣ вѣроваста вѣровасте
Имперфект	Ед. ч.	1. знаахъ 2. знааше 3. знааше	вораахъ ворааше ворааше	глаголаахъ глаголааше глаголааше	плакаахъ плакааше плакааше	вѣроваахъ вѣровааше вѣровааше
	Мн. ч.	1. знаахомъ 2. знаашете 3. знаахъ	вораахомъ вораашете вораахъ	глаголаахомъ глаголаашете глаголаахъ	плакаахомъ плакаашете плакаахъ	вѣроваахомъ вѣроваашете вѣроваахъ
	Дв. ч.	1. знааховѣ 2. знаашета 3. знаашете	ворааховѣ вораашета вораашете	глаголааховѣ глаголаашета глаголаашете	плакааховѣ плакаашета плакаашете	вѣровааховѣ вѣроваашета вѣроваашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м с ж	знавъ знавъ знавъши	бравъ бравъ бравъши	глаголавъ глаголавъ глаголавъши	плакавъ плакавъ плакавъши	вѣровавъ вѣровавъ вѣровавъши
Прич. на -л- м, с, ж		зналъ, -о, -а	бралъ, -о, -а	глаголалъ, -о, -а	плакалъ, -о, -а	вѣровалъ, -о, -а
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		знанъ, -о, -а	воренъ, -о, -а	глаголанъ, -о, -а	плаканъ, -о -а	вѣрованъ, -о, -а
Супин		знатъ	братъ	глаголатъ	плакатъ	вѣроватъ

**Образцы спряжения глаголов
с основной настоящего времени на -и-**

Инфинитив			съпати	дръжати	трьпѣти	хвалити	просити
Наст. вр.	Ед. ч.	1. 2. 3.	съпая съпиши съпитъ	дръжа дръжиши дръжитъ	трьпая трьпиши трьпитъ	хвая хвалиши хвалитъ	прося просиши проситъ
	Мн. ч.	1. 2. 3.	съпимъ съпите съпатъ	дръжимъ дръжите дръжатъ	трьпимъ трьпите трьпатъ	хвалимъ хвалите хвалатъ	просимъ просите просатъ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	съпивѣ съпитга съпите	дръживѣ дръжита дръжите	трьпивѣ трьпитга трьпите	хваливѣ хвалита хвалите	просивѣ проситга просите
Повел. накл.	Ед. ч.	2. 3.	съпи съпи	дръжи дръжи	трьпи трьпи	хвали хвали	проси проси
	Мн. ч.	1. 2.	съпимъ съпите	дръжимъ дръжите	трьпимъ трьпите	хвалимъ хвалите	просимъ просите
	Дв. ч.	1. 2.	съпивѣ съпитга	дръживѣ дръжита	трьпивѣ трьпитга	хваливѣ хвалита	просивѣ проситга
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	съпа съпа съпаци	дръжа дръжа дръжаци	трьпа трьпа трьпаци	хвала хвала хвалаци	проса проса просаци	
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж			дръжимъ, -о, -а	трьпимъ, -о, -а	хвалимъ, -о, -а	просимъ, -о, -а	

Инфинитив			съпати	дръжати	трьпѣти	хвалити	просити
Сигм. аорист	Ед. ч.	1. 2. 3.	съпахъ съпа съпа	дръжахъ дръжа дръжа	трьпѣхъ трьпѣ трьпѣ	хвалихъ хвали хвали	просихъ проси проси
	Мн. ч.	1. 2. 3.	съпахомъ съпасте съпаша	дръжахомъ дръжасте дръжаша	трьпѣхомъ трьпѣсте трьпѣша	хвалихомъ хвалисте хвалиша	просихомъ просисте просиша
	Дв. ч.	1. 2. 3.	съпаховѣ съпаста съпасте	дръжаховѣ дръжаста дръжасте	трьпѣховѣ трьпѣста трьпѣсте	хвалиховѣ хвалиста хвалисте	просиховѣ просиста просисте
Импер- фект	Ед. ч.	1. 2. 3.	съпаахъ съпааше съпааше	дръжаахъ дръжааше дръжааше	трьпѣахъ трьпѣаше трьпѣаше	хвалаахъ хвалааше хвалааше	прошаахъ прошааше прошааше
	Мн. ч.	1. 2. 3.	съпаахомъ съпаашете съпаахъ	дръжаахомъ дръжаашете дръжаахъ	трьпѣахомъ трьпѣашете трьпѣахъ	хвалаахомъ хвалаашете хвалаахъ	прошаахомъ прошаашете прошаахъ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	съпааховѣ съпаашета съпаашете	дръжааховѣ дръжаашета дръжаашете	трьпѣаховѣ трьпѣашета трьпѣашете	хвалааховѣ хвалаашета хвалаашете	прошааховѣ прошаашета прошаашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м с ж	съпавъ съпавъ съпавъши	дръжавъ дръжавъ дръжавъши	трьпѣвъ трьпѣвъ трьпѣвъши	хвалъ хвалъ хвалъши	прошь прошь прошьши	
Прич. на -л, м, с, ж		съпалъ, -о, -а	дръжалъ, -о, -а	трьпѣлъ, -о, -а	хвалилъ, -о, -а	просилъ, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж			дръжанъ, -о, -а	трьпѣнъ, -о, -а	хваленъ, -о, -а	прошенъ, -о, -а	
Супин			съпатъ	дръжатъ	трьпѣтъ	хвалитъ	проситъ

1. Глагол видѣти частично спрягается по образцу трѣгѣти, но во 2 и 3 л. ед. повелит. накл.— по образцу атематического глагола вѣдѣти, т. е. видѣдь.

2. Глагол хотѣти//хѣтѣти имеет в индикативе наст. вр. смешанное спряжение: частично по типу плакати, частично по типу трѣгѣти:

ед.	мн.	дв.
1. хощѣ	хощемъ	хощевѣ
2. хощешн	хощете	хощета
3. хощеть	хотатъ	хощете

3. Дублетные формы имеет в индикативе наст. вр. глагол довьлѣти:

ед.	мн.	дв.
1. довьлѣж//довьлѣжѣ	довьлѣжмъ//довьлѣжмѣ	довьлѣжѣвѣ//довьлѣжѣвѣ
2. довьлѣжшн//довьлѣжшнѣ	довьлѣжете//довьлѣжете	довьлѣжета//довьлѣжета
3. довьлѣжеть//довьлѣжеть	довьлѣжатъ//довьлѣжатъ	довьлѣжете//довьлѣжете

4. Дублетные формы наст. вр. имеют глаголы искати: искѣж//ищешн и метати: метѣж//мещѣж//метаѣж, метешн//мещешн//метакшн.

5. Некоторые глаголы, спрягаемые по типу знати, имеют дублетные основы инфинитива с нулевым суффиксом или с суффиксом -а-, например, сѣти//сѣяти, сѣж, сѣжшн.

6. Некоторые глаголы 3-й группы с основной наст. вр. на -е- образуют наст. вр. двойким способом, например, сьвязати, сьвязаж//сьвязажж.

7. Глагол ити имеет супплетивные формы: а) от основы и- (инф. ити, супин итъ); б) от основы ид- (наст. вр. идѣж, императив иди, прич. наст. вр. действ. зал. идѣ, аорист асигматич. идѣ, аорист сигмат. II идохъ, имперфект идѣвахъ); в) от основы шьд- (прич. прош. вр. действ. залога шьд-, прич. прош. вр. действ. залога шьлѣ).

Аналогично глагол ѡхати образует супплетивные формы от основы ѡдѣ- (наст. вр. ѡдѣж, императив ѡди, прич. наст. вр. действ. зал. ѡдѣ, аорист асигматический ѡдѣ, аорист сигмат. II ѡдохъ, имперфект ѡдѣвахъ), от основы ѡ- (прич. прош. вр. действ. зал. ѡвѣ), от основы ѡхѣ- (инфинитив ѡхати, супин ѡхатъ, дублеты причастия прош. вр. действ. залога ѡхавѣ и императив ѡхан).

8. У глаголов 3-й группы с основной наст. вр. на -е- относительно редко возникают дублетные формы в результате ассимиляции -ак-// -аа-, -ѣк-// -ѣа-, -ѡк-// -ѡѡ- (подобно дублетам в склонении сложных прилагательных), например, подовакѣтъ//подовааѣтъ, питѣкѣтъ//питѣаѣтъ, вѣроукѣтъ//вѣроѡѡѣтъ.

9. В имперфекте изредка возникает дублетные формы в результате стяжения в сочетаниях -ѣа->-ѣ-, -аа->-а-, например, вѣдѣвахъ//вѣдѣхъ, крыѡвахъ//крывахъ.

10. В формах сигматического аориста I у некоторых глаголов (особенно у глаголов с корневым носовым и у атематического глагола исти) имеются дублетные формы, с одной стороны, с архаичным окончанием на -с-, с другой, с новыми, возникшими по аналогии, окончаниями с -х-, -ш-, например, пасъ//пахъ, пасѣ//пашѣ.

11. В 3 л. ед. наст. вр. как дублеты встречаются формы без окончания -тъ (преимущественно в Супр), например, достонтъ//достон.

12. В 1 л. мн. в индикативе наст. вр. и в повелит. наклонении наряду с обычным окончанием -мъ встречается изредка и дублетное окончание -мы (преимущественно в Супр), например, мѣ вѣлмъ//мѣ вѣлмы, прѣвѣждѣмъ//прѣвѣждѣмы.

13. В 1 л. дв. наряду с обычным окончанием -вѣ изредка встречается (в более поздних рукописях) также дублетное окончание -ва, например, дѣлаковѣ//дѣлакова.

14. В 3 л. дв. наряду с окончанием -те широко представлено (со времени наиболее ранних памятников и позднее) также дублетное окончание -та не только в наст. вр., но также и в формах аориста и имперфекта, например, дѣва рава идете//дѣва рава идета; в ж. и с. родах в поздних памятниках изредка встречается и окончание -тѣ, например, дѣвѣ женѣ идѣтѣ.

15. Во 2 л. ед. повелит. наклонения атематических глаголов в Евх наряду с ожидаемым окончанием -ѣ как дублетное представлено также окончание -и (по аналогии с тематическими глаголами), например, вѣждѣ//вѣжди.

16. Во мн. ч. форм повелит. наклонения у некоторых глаголов 3-й группы с основной наст. вр. на -е- наряду с регулярным окончанием -имъ, -ите как дублетные встречаются также окончания с -ѣ-, -а-// -ѡ-, например, глаголите//глаголѣте, покажитѣ//покажѣте, плачите//плачате, вините//винѣте.

17. Во 2 и 3 л. сигматического аориста у некоторых глаголов с односложным корнем наряду с регулярным нулевым окончанием употребляется также окончание -тъ, преимущественно у атематических глаголов дати и пати (у быти — окончание -стѣ), у глаголов типа пати, мрѣти и бити, например, да//дастѣ, па//патѣ, пови//повитѣ.

18. При образовании форм имперфекта у некоторых глаголов встречаются наряду с формами, произведенными от основы инфинитива, также дублетные окончания, образованные от основы, преобразованной по аналогии с основой наст. вр.; уже в ранних старославянских рукописях такая дублетность имеет место у глаголов типа зъвати, например, зъваахъ//верѣахъ, зъваахъ//зовѣахъ. У других глаголов подобные дублеты наблюдаются реже, при этом преимущественно в поздних старославянских рукописях, например, метаахъ//мецаахъ, вѣровааше//вѣрѣаше.

19. Во 2 л. мн. и во 2 и 3 л. дв. имперфекта наряду с ожидаемыми окончаниями -шете, -шета, -шете представлены дублетные окончания -сте, -ста, -сте по аналогии с флексиями сигматического аориста (преимущественно в кириллических памятниках).

20. В им. ед. м. местоименных форм причастий наст. вр. действит. залога атематических глаголов и тематических с основой наст. времени на -е- наряду с окончанием -ын представлены также окончания с носовыми -ан, -жн, в *Зогра* и *Мар* преимущественно с «носовым с хвостиком» (в кириллической транскрипции Δ), например, градΔн, живжн, сан.

21. У глаголов типа дѣнжѣти в причастиях прош. вр. действит. залога окончание нередко присоединяется непосредственно к корню, например, приѣѣнжѣти → приѣѣнжѣтъ; наоборот: навѣжѣти → навѣжѣтъ.

22. У глаголов с основой наст. вр. на -н- и с основой инфинитива на -н- в формах прич. прош. вр. действит. залога наряду с исконными формами представлены (преимущественно в поздних старославянских рукописях) также дублетные образования по аналогии с типом трѣпѣти, например, рѣстѣтъ//рѣстѣнѣтъ.

23. У некоторых глаголов употребляются дублеты форм прич. прош. вр. страдат. залога, а именно:

а) у глаголов 1-й и 3-й группы с основой наст. вр. на -е- дублеты -тъ//(-е)нѣтъ, например, прострѣтъ//прострѣнѣтъ, сѣтъ//сѣнѣтъ;

б) у глаголов 2-й группы с основой наст. вр. на -е- окончание -нѣтъ иногда присоединяется непосредственно к корню, а иногда к корню, расширенному суффиксом -нов-, например дѣнжѣти: дѣнжѣнѣтъ//дѣнжѣновѣтъ;

в) у глаголов типа врати, ворж, боржн возможны дублеты с -нѣтъ, присоединяемым или к основе инфинитива, например, кланѣтъ, или же к основе наст. вр., например, колкнѣтъ.

ОСНОВНЫЕ ПОСОБИЯ ПО ГРАММАТИКЕ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

- Более подробные сведения о фонетико-фонологических и морфологических особенностях старославянского языка можно найти в грамматиках старославянского языка.
- Горшков А. И. Старославянский язык. М., 1963
- Грамматика на старобългарския език. Глав. ред. И. Дуриданов, ред. колегия: Е. Дограмаджиева, А. Минчева. БАН, София, 1991
- Гурьева Е. И. Старославянский язык. Тарту, 1971
- Гълъбов И. Старобългарски език с увод в славянското езикознание. София, 1980
- Добрев И. Старобългарска граматика. София, 1982
- Елкина Н. М. Старославянский язык. М., 1960
- Иванова Т. А. Старославянский язык. М., 1977
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык. Минск, 1970
- Кульбакин С. М. Древне-церковно-словянский язык. Харьков, 1917
- Майборода А. В. Старослов'янська мова. Київ, 1975
- Матвеева-Исаева А. В. Лекции по старославянскому языку. Л., 1958
- Мирчев К. Старобългарски език. София, 1972. То же. 2-е изд., София, 1985
- Никифоров И. Д. Старославянский язык. М., 1952
- Селищев А. М. Старославянский язык. М., 1951—1952. Т. 1—2
- Скупский Б. П. Старославянский язык. Махачкала, 1965—1967. Т. 1—2
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1974. То же. 2-е изд., М., 1986
- Ђорџић П. Старословенски језик. Нови Сад, 1975
- Aitzetmüller R. Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg, 1978
- Bartula Cz. Podstawowe wiadomości z gramatyki staro-cerkiewno-słowiańskiej na tle porównawczym. Warszawa, 1981
- Bielfeldt H. H. Altslavische Grammatik. Halle/Saale, 1961
- Diels P. Altkirchenslavische Grammatik. Heidelberg 1932. То же 2-е изд. Heidelberg, 1963
- Hammer J. Staroslavenska gramatika. Zagreb, 1963
- Kulbakin Št. Mluvnice jazyka staroslověnského. Praha, 1948
- Kurz J. Učebnice jazyka staroslověnského. Praha, 1969
- Le Guillou J.-Y. Grammaire du vieux bulgare (vieux slave). Budapest — Paris, 1984
- Lehr-Splawiński T., Bartula Cz. Zarys gramatyki języka staro-cerkiewno-słowiańskiego na tle porównawczym. Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1973
- Leskien A. Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg, 1969
- Lunt H. G. Old Church Slavonic Grammar. Hague, 1955. То же. 6-е изд. Hague, 1974
- Loś J. Gramatyka starosłowiańska. Lwów—Warszawa—Kraków, 1922
- Nandriš G. Handbook of Old Church Slavonic I. Old Church Slavonic Grammar. London, 1959
- Pastrnek F. Tvarosloví jazyka staroslověnského s úvodem a ukázkami. Praha, 1912
- Słoiński St. Gramatyka języka starsłowiańskiego (starobułgarskiego). Warszawa, 1950
- Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Church Slavic. Cambridge, Mass., 1976. То же. 2-е изд. Cambridge, Mass., 1983
- Stanislav J. Starosloviensky jazyk, т. 1 Bratislava, 1978; т. 2 Bratislava, 1987
- Trubetzkoy N. S. Altkirchenslavische Grammatik. Wien, 1954. То же. 2-е изд. Wien, 1968
- Vaillant A. Manuel du vieux slave. Paris, 1948. Перевод на русский язык: Вайян А. Руководство по старославянскому языку. М., 1952
- Večerka R. Staroslověnština. Praha, 1984
- Vondrák V. Altkirchenslavische Grammatik. Berlin, 1900. То же 2-е изд. Berlin, 1912
- Weingart M. Rukověť jazyka staroslověnského, т. 1. Praha, 1937; т. 2 Praha, 1938
- Van Wijk N. Geschichte der altkirchenslavischen Sprache. Berlin; Leipzig, 1931. Перевод на русский язык: Ван-Вейк Н. История старославянского языка. М., 1957

Справочное издание

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

(по рукописям
X—XI веков)

Ведущие редакторы:

Д. А. ДЛУГИ

Н. Ф. АФОНИН

Редактор:

А. В. ЧИРКОВА

Художественный редактор

В. Г. ТЕРЕХОВ

Технический редактор

Э. Т. СОБОЛЕВСКАЯ

ИБ № 6700

Лицензия ЛР № 010155 от 04.01.92 г.

Сдано в набор 16.12.93. Подписано в печать 22.03.94.
Формат 70×100¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура
кудр.-энцикл. Печать офсетная. Усл. печ. л. 68,9.
Усл. кр.-отт. 68,9. Уч.-изд. л. 92,76. Тираж 5060 экз.
Заказ № 777. С 040.

Издательство «Русский язык» Комитета Российской Федерации по печати и информации. 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.

Диaposитивы изготовлены в ордена Трудового Красного Знамени ГП «Техническая книга» Комитета Российской Федерации по печати и информации. 198052, г. Санкт-Петербург, Измайловский пр., 29.

Отпечатано в ГПП «Печатный Двор» Комитета Российской Федерации по печати и информации. 197110, г. Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК
